МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ ХАКАСИЯ

ХАКАССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

ХАКАССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

(около 22 тыс. слов)

ХАКАС-ОРЫС СӦСТІК

(22 муң сӧске чағын)

Под общей редакцией *О.В. Субраковой*

НОВОСИБИРСК
«НАУКА»
2006

УДК 030
ББК 81.2Хак-4
Х16

Утверждено к печати Ученым советом ХакНИИЯЛИ

Авторы словаря

О.П. Анжиганова, Н.А. Баскаков, М.И. Боргояков, А.И. Инкижекова-Грекул, Д.Ф. Патачакова, О.В. Субракова, П.Е. Белоглазов, З.Е. Каскаракова, А.С. Кызласов, Р.Д. Сунчугашев, М.Д. Чертыкова

Редакционная коллегия

Н.Н. Широбокова (гл. ред.), *О.В. Субракова* (зам. гл. ред.), *Т.И. Белица, П.Е. Белоглазов, З.Е. Каскаракова, О.Ю. Кокошникова, А.С. Кызласов, Р.Д. Сунчугашев, М.Д. Чертыкова*

Рецензенты

доктор филологических наук, профессор **В.Г. Карпов**
кандидат филологических наук **И.М. Тараканова**

Сөстіктің авторлары

О.П. Анжиганова, Н.А. Баскаков, М.И. Боргояков, А.И. Инкижекова-Грекул, Д.Ф. Патачакова, О.В. Субракова, П.Е. Белоглазов, З.Е. Каскаракова, А.С. Кызласов, Р.Д. Сунчугашев, М.Д. Чертыкова

Редакторлар өмезі

Н.Н. Широбокова (өөн ред.), *О.В. Субракова* (өөн ред. ор.), *Т.И. Белица, П.Е. Белоглазов, З.Е. Каскаракова, О.Ю. Кокошникова, А.С. Кызласов, Р.Д. Сунчугашев, М.Д. Чертыкова*

Рецензия пиргенер

филология наукаларының докторы, профессор **В.Г. Карпов**
филология наукаларының кандидады **И.М. Тараканова**

Хакасско-русский словарь = Хакас-орыс сөстік. — Новосибирск: Наука,
Х16 2006. — 1114 с.
ISBN 5-02-030503-0.

Словарь содержит около 22 тыс. слов современного литературного хакасского языка, включая устаревшие и диалектные. Приводится большое количество словосочетаний, фразеологических оборотов, пословиц, поговорок и загадок. Представлена также общеупотребительная специальная терминология. В приложении даны указатель аффиксов, географические названия, племенные родовые подразделения хакасов, мужские и женские имена, хакасский календарь.

Словарь предназначен для преподавателей вузов, колледжей и школ, переводчиков, работников печати, радио и телевидения, а также для широкого круга читателей, интересующихся хакасским языком. Представляет большой интерес для тюркологов.

ТП 04-I-№ 252

УДК 030
ББК 81.2Хак-4

© Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории, 2006
© Оформление. «Наука». Сибирская издательская фирма РАН, 2006

ISBN 5-02-030503-0

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый читателям Хакасско-русский словарь подготовлен Хакасским научно-исследовательским институтом языка, литературы и истории и является первой крупной лексикографической работой, представляющей основной фонд лексики хакасского языка.

Хакасы — тюркоязычная народность, проживающая на юге Сибири, в Республике Хакасия, которая входит в состав Российской Федерации. Число хакасов, согласно данным Всероссийской переписи населения 2002 г., составляет 76 тыс. чел. (12%). Этнокультурные истоки происхождения хакасов уходят в седую древность и связаны со всей предшествующей историей Хакасско-Минусинской котловины. Еще в VI—XII вв. раннесредневековые предки хакасов и другие тюркоязычные народы имели письменность, в научной литературе известную как орхоно-енисейская по основным ареалам нахождения памятников древнетюркской письменности. Тексты, высеченные на камнях руноподобным письмом, впервые были обнаружены еще в начале XVIII в. (1721 г.) в долине р. Уйбат на территории Хакасии и до сего времени остаются единственным письменным источником изучения тюркского языка населения Южной Сибири.

Этническую самостоятельность хакасы получили при Советской власти: в 1923 г. образовался Хакасский национальный уезд, с 1925 по 1930 — Хакасский округ, с 1930 г. — Хакасская автономная область, которая в июле 1991 г. преобразована в Хакасскую ССР, а с февраля 1992 г. — в Республику Хакасия. Письменность также возникла в советский период в 1926 г., после этого появилась возможность издания новых хакасских учебников, обучения на родном языке, развития художественной литературы.

Язык хакасов относится к уйгуро-огузской подгруппе тюркских языков, вместе с камасинским, шорским, сарыг-югурским и северными диалектами алтайского языка образует особую хакасскую подгруппу. Генетически хакасский язык был связан с древнекиргизским, а в еще более раннее время (в VII—IX вв.) — с древнеуйгурскими племенными языками.

Языковые материалы подтверждают, что к XVII—XVIII вв. формирование хакасских племен в единую народность в основном произошло, но оно продолжалось и в XIX в. В то время народность называлась привнесенным российским чиновничеством именем «минусинские татары» или же родоплеменными именами: качинцы, сагайцы, кызыльцы, шорцы, койбалы, бельтыры. Древнее название «хакасы» и «хакасский язык» вернулось после установления Советской власти в 1920-е гг. Так, Постановлением Губернской административной комиссии от 16 ноября 1922 г. было принято решение «выделяемому уезду присвоить название Хакасский» по древнему названию народности, ныне его населяющей*. Таким образом, современный хакасский язык является результатом исторической консолида-

---

* *Боргояков М.И.* Источники и история изучения хакасского языка. — Абакан, 1981. — С. 32.

ции племенных языков: качинского, сагайского, кызыльского, шорского, койбальского, бельтырского, но вопрос о термине «хакас» и его отношении к названию средневекового населения Хакасии остается в центре внимания историков и этнографов, занимающихся проблемами этногенеза хакасов, и поныне.

Хакасские диалекты прошли длительный путь развития, многие диалектные особенности нивелировались, в результате были выработаны некоторые общие нормы, лежащие в основе хакасского языка, базирующегося главным образом на двух основных диалектах — качинском и сагайском.

Первые попытки изучения тюркских языков Сибири относятся к Петровской эпохе, но непосредственно к хакасскому языку исследователи обращаются лишь в середине XVIII в. Однако специальные работы по хакасской диалектологии, содержащие более значительные материалы по лексике появляются только с середины XIX в. Они принадлежат финскому ученому М.А. Кастрену. М.А. Кастрен первый предпринял попытку исследования хакасского языка и оставил нам образцы его текстов*.

Во второй половине XIX и начале XX в. хакасский язык и его диалекты изучали выдающиеся тюркологи — В.В. Радлов, В.Н. Вербицкий, Н.Ф. Катанов, С.Д. Майнагашев.

С первых же лет после установления Советской власти в Хакасии началась подготовительная работа по созданию письменности. В 1926 г. появляются первые хакасские учебники, с 1927 г. выходит национальная газета «Хызыл аал», издается оригинальная и переводная художественная литература. Расширяется общественная функция хакасского языка: из устно-разговорного он становится литературным: на нем издают оригинальную и переводную литературу, его используют в устной и письменной речи.

Благодаря взаимодействию с другими языками, в первую очередь с русским, который является языком межнационального общения, хакасский язык обогащается. По данным 1989 г., 95 % хакасов свободно владеют русским языком. Именно русский язык служит средством приобщения хакасского народа к достижениям многонациональной российской и мировой культуры. Под влиянием русского языка в хакасском формируется терминология: общественно-политическая, научная и др., расширяется семантика общеупотребительной лексики.

Глубокое и целенаправленное исследование хакасского языка стало возможным только тогда, когда в 1944 г. был организован Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ). Уже на первом заседании Ученого совета института обсуждался перспективный план сектора языка, предложенный зав. сектором Ф.Г. Исхаковым: совершенствование алфавита, орфографии, уточнение диалектов, составление словарей, вопросы литературного языка. Все последующие языковеды занимались исследованием различных проблем хакасского языка, работали над решением практических задач: изучение фонетики, грамматики, лексики; разработка и упорядочение терминологии, создание двуязычных словарей, составление учебников и учебных пособий для школ области.

Так, в 1948 г. была опубликована первая описательная грамматика хакасского языка**. Необходимо отметить А.Т. Казанакова, Н.Г. Доможакова, Д.Ф. Патачакову как авторов учебников по хакасскому языку, выдержавших много изданий.

---

* *Кастрен М.А.* Опыт изучения койбальского и карагасского языков. — СПб., 1857.

** *Дыренкова Н.П.* Грамматика хакасского языка. Фонетика и морфология. — Абакан, 1948.

В последующие годы проводились сбор и монографическое описание всех диалектов хакасского языка, эти материалы хранятся в рукописном фонде ХакНИИЯЛИ.

В 1975 г. в издательстве «Наука» выходит «Грамматика хакасского языка», которая явилась первым системным описанием грамматического строя данного языка. Она подготовлена коллективом авторов под редакцией Н.А. Баскакова.

Развитие хакасского языкознания связано с именами ряда ученых: первый доктор филологических наук, исследователь истории хакасского языка М.И. Боргояков, кандидат филологических наук, основоположница диалектологии хакасского языка, автор многочисленных учебников для школ Д.Ф. Патачакова, доктор филологических наук, занимавшийся изучением глагола, В.Г. Карпов, кандидат филологических наук, профессор-фонетист Д.И. Чанков, кандидат филологических наук, изучавший послелоги и синтаксис простого предложения, Г.Н. Донидзе и др.

В настоящее время хакасский язык является объектом изучения в секторе языка ХакНИИЯЛИ, на кафедре хакасской филологии Института саяно-алтайской тюркологии (ИСАТ) Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова (ХГУ), преподается в национальных школах, училищах и в ХГУ. На хакасском языке издаются газета «Хакас чирі» (Хакасская земля) с приложениями «Чиит тус» (Молодость), «Хола пыргычах» (Медный горн), выпускается литературно-художественный альманах «Ах тасхыл» (Ах тасхыл), публикуются произведения хакасских писателей, ведутся радио- и телепередачи, хакасский язык звучит на сценах Хакасского национального театра им. А.М. Топанова, театра «Читіген» (Большая Медведица) и др.

Особо следует отметить лексикографическую работу в области изучения хакасского языка. Создание словарей с самого начала развития языка входило в число первоочередных задач. Так, в 1928 г. издается первый двуязычный хакасско-русский словарь, составленный Н.Г. Катановым, выходят небольшие словарики для начальной школы*. В последние годы в Хакасии вновь оживилась лексикографическая работа, создаются словари разных типов**.

Для развития хакасской лексикографии большое значение имел Хакасско-русский словарь Н.А. Баскакова и А.И. Инкижековой-Грекул. Словник словаря взят в основном из картотеки хакасской лексики, составленной по текстам Н.Ф. Катанова (главным образом IX том «Образцов», изданных В.В. Радловым), он дополнен лексикой из книг, газет, журналов и научной литературы, а также материалами, собранными среди носителей различных диалектов хакасского языка. По сравнению с предыдущими этот словарь намного полнее отражает актуальную лексику хакасского языка, а также новые слова, обогатившие язык в советскую эпоху до конца 40-х гг. Но сравнительно небольшой объем (около 14 тыс. слов) все же не позволил максимально полно включить исконную лексику, кроме того, за пос-

---

* *Номпханов Ц.Д.* Русско-хакасский словарь. — Абакан, 1948; *Номпханов Ц.Д., Патачакова Д.Ф.* Хакасско-русский словарь. — Абакан, 1948; *Хакасско-русский* словарь / Сост. Н.А. Баскаков, А.И. Инкижекова-Грекул. — М., 1953; *Русско-хакасский* словарь / Под ред. Д.И. Чанкова. — М., 1961; *Словарь* грамматических терминов. — Абакан, 1955.

** *Патачакова Д.Ф., Чанков Д.И.* Орфографический словарь и орфография хакасского языка. — 4-е изд. — Абакан: Хак. кн. изд-во, 1988; *Словарь* лингвистических терминов. — Абакан, 1976; *Словарь* лингвистических терминов. — 2-е изд., перераб. и доп. О.В. Субраковой. — Абакан, 2001; *Хакасско-русский* словарь: Для учащихся нач. шк. / Сост. Д.Ф. Патачакова, Е.М. Саталакова, А.И. Торбастасва. — Абакан, 1994; *Словарь* оронимов Хакасии / Сост. Р.Д. Сунчугашев. — Абакан, 1994; *Бутанаев В.Я.* Хакасско-русский историко-этнографический словарь. — Абакан, 1999; *Чанков Д.И.* Краткий словарь синонимов. — Абакан, 1999; *Краткий* словарь омонимов хакасского языка / Сост. З.Е. Каскаракова, Д.И. Чанков. — Абакан, 2000; *Боргоякова Т.Г.* Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. — Абакан, 2000.

ледние 50 лет в хакасском языке произошли большие изменения: продолжается обогащение за счет словообразований, диалектов и в результате заимствований из русского языка; появляются новые термины; нивелируются хакасские диалекты; хакасский литературный язык формируется в основных своих чертах. Все это вызвало потребность в новом, значительно дополненном и переработанном словаре, поэтому члены сектора языка в конце 1970-х гг. помимо своих плановых научных работ под руководством М.И. Боргоякова стали вести работу по подготовке нового словаря: собирали материал и составляли словарные статьи. В начале 1980-х гг. работа была продолжена Д.Ф. Патачаковой, О.П. Анжигановой и О.В. Субраковой.

За основу был взят словарь 1953 г. Н.А. Баскакова и А.И. Инкижековой-Грекул. Источником пополнения, как и прежде, служили диалекты хакасского языка, книги хакасских писателей (М. Кокова, Н. Доможакова, М. Кильчичакова, Н. Тиникова, Митхас Турана, К. Нербышева, А. Халларова и др.), произведения устного творчества, периодическая печать, учебники, учебные пособия для школ, научная литература, устный разговорный язык, фразеологизмы, пословицы, поговорки, загадки.

Словарь является двуязычным переводным нормативным, поэтому для словника отбирали в первую очередь активную исконную лексику современного хакасского литературного языка, широко использовали заимствованную лексику, это, прежде всего, дореволюционные, а также многочисленные заимствования нашего времени. Несмотря на нормативность словаря, составители сознательно без большого ограничения включали диалектную лексику, сопровождая соответствующими пометами, так как иногда нет другого слова для обозначения данного понятия, кроме того, диалектизмы часто могут употребляться в новом лексическом значении. Они выполняют определенные стилистические функции и позволяют обогатить современный литературный язык. Без ограничения вводится этнографическая терминология, отражающая жизнь народа в прошлом и настоящем, народная лексика самого различного профиля: термины сельскохозяйственные, биологические, технические и т.д.

Составители пытались представить научно-техническую и общественно-политическую терминологию в том объеме, в каком она существует в языке. Научно-технические термины в хакасском языке — это в основном заимствования из русского или через него из других языков. Эти термины научно-популярной, учебной литературы и публицистики даны в хакасском контексте. Кроме того, составители стремились разграничить полисемию и омонимию, решить вопросы синонимии, антонимии, вариантности. К числу омонимов — самостоятельных лексических единиц — не относятся слова, которые данное значение приобретают в зависимости от синтаксической позиции слова, от его морфологического оформления и от сочетания только с определенными словами, например, **пил** (поясница, спина и седловина), **идек** (подол и подошва (горы)) (см. разработку подобных полифункциональных слов в разделе «О построении словаря»).

В Приложении приведены перечень аффиксов словообразования (подготовлен Д.Ф. Патачаковой), географические названия и топонимика Хакасии (подготовлены Г.И. Донидзе, в последнем варианте доработаны и дополнены Р.Д. Сунчугашевым), мужские и женские имена, названия племенных и родовых подразделений (подготовлены В.Я. Бутанаевым), хакасский народный календарь.

Составители Словаря в процессе работы сталкивались и с определенными трудностями, которые связаны с неразработанностью отдельных теоретических вопросов дифференциации именных и глагольных форм, деепричастий и наречий, пере-

шенностью некоторых проблем орфографии. Трудно было переводить именные и глагольные образования, типа имен действия или залоговых форм. Из-за отсутствия терминологических словарей возникали сложности с переводами ботанических и зоологических терминов.

В 1987 г. Хакасско-русский словарь был включен в план издания редакции словарей на языках народов СССР издательства «Русский язык» (г. Москва) на 1991 г. В 1989 г. началось редактирование отдельных букв, но затем в связи с экономическими и политическими изменениями в стране и реорганизацией структуры издательства работа была прервана на долгие годы.

И только в 2002 г. сектор языка Хакасского НИИЯЛИ под руководством заведующего сектором О.В. Субраковой (одного из составителей Словаря) вновь приступил к работе над Словарем (за истекший период времени материал Словаря «морально» устарел): О.В. Субраковой дополнены словарные статьи, значительно обновлен иллюстративный материал, уточнены переводы слов и выражений. Члены сектора языка П.Е. Белоглазов, М.Д. Чертыкова, Р.Д. Сунчугашев, А.С. Кызласов, З.Е. Каскаракова участвовали в редактировании статей и текстов переводов, добавляли словарный и иллюстративный материал и провели работу по техническому оформлению Словаря. Компьютерную верстку Словаря осуществляла лаборантка сектора языка Ю.И. Чаптыкова.

Составителями настоящего Словаря являются авторы словаря, взятого за основу, — Н.А. Баскаков, А.И. Инкижекова-Грекул, а также сотрудники сектора языка Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории кандидаты филологических наук Д.Ф. Патачакова, О.П. Анжиганова, О.В. Субракова и доктор филологических наук М.И. Боргояков (участвовал только на начальной стадии составления словарных статей).

Большой вклад в наполнение картотеки Словаря, особенно этнографической лексики, внес сотрудник сектора истории института, ныне доктор исторических наук, профессор ХГУ им. Н.Ф. Катанова В.Я. Бутанаев, а также значительную работу по отбору материала из Рукописного фонда ХакНИИЯЛИ сделала лаборантка сектора языка М.А. Ултургашева. Ботанические и зоологические термины значительно дополнены и уточнены преподавателями-биологами А.Г. Кильчичаковым и В.Т. Томочаковой. При подготовке Словаря помогали советами и уточняли значения некоторых слов и выражений кандидат филологических наук В.Е. Майногашева и доктор филологических наук, профессор И.В. Кормушин.

В рецензировании словарных статей участвовали писатели, преподаватели кафедры хакасской филологии ИСАТа ХГУ им. Н.Ф. Катанова, учителя национальных школ Республики, из них с особой признательностью отметим доктора филологических наук В.Г. Карпова и преподавателя Абаканского педагогического училища А.Ф. Троякову.

Большая и сложная работа по изданию Словаря была бы невозможной без активной поддержки и помощи администрации Института во главе с директором — кандидатом исторических наук В.А. Асочаковым и нынешним директором — доктором исторических наук, профессором В.Н. Тугужековой.

Составители Словаря приносят всем большую благодарность.

Замечания и предложения по Словарю просим направлять по адресу:

655017, г. Абакан, ул. Щетинкина, 23, Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории.

О.В. Субракова

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные слова даны в алфавитном порядке без объединения их в гнёзда. В качестве заглавных взяты цельнооформленные слова. Сложные слова, пишущиеся раздельно, помещены внутри словарной статьи.

2. Заглавное слово вместе с иллюстративным материалом образует словарную статью.

3. Словарная статья имеет следующую структуру: заглавное слово; пометы, определяющие употребление заглавного слова; перевод на русский язык; иллюстративный материал, показывающий употребление этого слова в языке.

4. Заглавные слова, весь хакасский текст внутри словарной статьи даются полужирным прямым шрифтом, перевод на русский язык — прямым светлым, все пометы, пояснения — светлым курсивом.

МАТАП *нареч.* сильно…

ТОЛДЫРЫҒ… *грам.* дополнение…

5. Разные значения одного и того же слова разделены светлыми арабскими цифрами со скобкой, близкие по смыслу переводы отделены запятыми, более далекие — точкой с запятой.

ИБЛИРГЕ /ибле-/ 1) женить; 2) обеспечить жилищем… 3) ходить по домам…

КИБІР I 1) обычай; традиция… 2) привычка; нрав, характер, поведение; *разг.* манера…

Внутри словарной статьи разные значения иллюстративного материала разделены буквой со скобкой:

МАТПАХ… матпах азах а) нога с широкой ступнёй; б) *эвф.* медведь (*букв.* широкая лапа)…

Если хакасское выражение и его русский перевод содержат слово в скобках, то оно в русском переводе соответствует тому, что заключено в скобки в хакасском выражении:

АЧЫҒ… ачыг табыс (хыйгы) горестный голос (крик)…

Слова и части слов, заключенные в круглые скобки, являются факультативными:

ЧОЛАХ(ТАР)… (читай: **чолах** или **чолахтар**).

6. Все пояснения, расшифровка аббревиатур и сложносокращённых слов, ответы на загадки помещены в круглые скобки:

ОБАА… 2) *этн.* холм, груда жертвенных камней (*на перевалах в честь духа горы*)…

В квадратных скобках даны факультативно употребляемые слова в русском тексте:

АЛАЗААН… хайдаг алазаанзың! какой [ты] сумасбродный!..

7. Основы имён даны в словаре в основном падеже. В круглых скобках приведены формы его изменения, если слово оканчивается на глухие согласные:

МҮНДҮТ (-ді) верховая лошадь.
ТІС (-зі) I 1) зуб // зубный…
ЧІБЕК (-гі) **1.** шёлковые нитки…
ЧООХ (-ғы) 1) разговор, беседа, речь…
ЧӨП (-бі) I 1) совет; рекомендация…

8. Сложные слова, состоящие из двух или нескольких корней, но фонетически слившиеся между собой, даются в виде одного слова:

ХЫЗЫЛҒАТ… красная смородина…

В тех случаях, когда слагаемый корень имеет кроме того и самостоятельное значение, он приводится при одном из слов данного сочетания, главным образом при определяемом:

АРҒА I… / **арға паг** чересседельник; *обл.* перетяга…
ХУС I… / **хара хус** орёл…
ХЫЗЫЛ I… / **хызыл харах** *зоол.* сорога (*рыба*)…

9. Сложные слова и сложные термины с раздельным написанием компонентов, значения которых не выводятся из структуры, и образованные по непродуктивным моделям или в индивидуальном порядке, расположены по первому компоненту в иллюстративной части после свободных словосочетаний:

АС (-зы) II 1) хлеб (*на корню*); **ас өскірчең** хлебороб; **ас тоғызы** хлебоуборка; **ас кизерге** жать хлеб, убирать хлеб…

Если они образованы по единым моделям, то даются под общим их компонентом:

ОТ (-ды) II **1.** 1) трава; зелень… 3) *употр. в составе бот. терминов*: **аар оды** клевер луговой, красный; **айран от** щавель…

10. Значения полифункциональных имён существительных (в изафетной конструкции без аффикса принадлежности в определяемом), зависящих от синтаксической позиции главного слова, разделяются полужирными арабскими цифрами с точкой:

АҒЫН II **1.** перелёт (*птиц*); **хустар ағынға тимненче** птицы готовятся к перелёту; **2.** перелётный (*о птице*); **ағын хустар** перелётные птицы…
ТАС (-зы) I **1.** камень… **2.** 1) каменный, из камня; **тас сібее** каменная крепость… 3) *перен.* каменный, чёрствый, жестокий; **тас чүрек** каменное сердце…

От указанных конструкций отграничиваются конструкции с аффиксом принадлежности при определяемом, в них первый компонент полностью сохраняет значение имени существительного, но переводится на русский язык прилагательным за параллельными чёрточками:

ШАРНИР шарнир // шарнирный; **ізік шарнирі** дверные шарниры; **шарнир үттері** шарнирные петли.

Если слово переводится одновременно различными грамматическими категориями независимо от синтаксической позиции (существительным и прилагательным, прилагательным и существительным), разные грамматические категории при переводе обозначаются пометами *сущ. и прил., прил. и сущ.*

КӨКЕСІМ *сущ. и прил.* зазнайка; кичливый; *прост.* воображала…
ООДЫХ (-ғы) *прил. и сущ.* разбитый; сломанный… обломок…

11. Парные слова, имеющие собирательное значение и пишущиеся через дефис, в словаре даются самостоятельными статьями на своём алфавитном месте с пометой *собир.* Если второй компонент самостоятельно не употребляется, он выносится на первое место, приводится всё сложное слово и делается ссылка на сложное слово:

ПАЛА-ПАРХА *собир.* детвора; дети…
ПАРХА II: **пала-парха** *см.* **пала-парха**.

Если слово употребляется только в составе словосочетания, после него ставится двоеточие и приводится словосочетание:

ИЗІ: изі чох неудобный, нескладный, неуютный (*об одежде, о каком-либо месте и т.п.*)…

Если заглавное слово не употребляется самостоятельно, в словарной статье после него ставится двоеточие, а потом даётся форма его употребления и использование его в контексте, а далее следует перевод:

АЙ-СОО: ай-соонаң тотчас же следом за ним; **ай-соомнаң** тотчас же следом за мной; ◊ **ай-соо соол парған** и след его простыл; **ай-соона тӱзерге** сплетничать, злословить, говорить (*о ком-л.*).

12. У морфологических вариантов, одновременно активно представленных в языке, при одном варианте делается разработка, при другом ставится помета *то же, что*:

САЙҒАХТИРҒА /сайғахта-/ *то же, что* **сайғирға**.
САЙҒИРҒА /сайға-/ расстраивать *что-л.* …
ТІЗЕК (-гі, -ее) колено…
ТІСТЕНЕК (-гі) *то же, что* **тізек**.

В случае ссылки на нормативное слово даётся помета *см.*:

МАСХА *сар.* молоток; *см.* **пасха** I…

Фонетические варианты, принятые литературным языком, даются в скобках:

ДАА (дее, таа, тее) *част.* …

13. У диалектной лексики на своём алфавитном месте приводятся часто употребляющиеся фонетические и морфологические варианты. Делаются помета с указанием диалекта, перевод и ссылка на литературный вариант:

ПАЗЫРТПАХ (-ғы) I *сар.* гнёт (*для сена*); *см.* **пастырых**.

14. Синонимы со стилистическими, эмоциональными и другими оттенками, имеют ссылку на нейтральное слово, например:

СІЛІГ 1. красивый, изящный; **сіліг кізі** красивый человек…
АБАХАЙ 1. *прил. и сущ.* красивый, миловидный; красавица; *ср.* **сіліг**…
ӦКЕРЕК 1) красивый, хорошенький; *ср.* …**сіліг**…

15. Лексикализованные грамматические формы слов подаются самостоятельными статьями и не повторяются в статье исходного слова, при слове приводятся грамматические пояснения:

АХСЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) рот… 2) пасть…
ЧИИТТЕҢ *нареч.* смолоду…

16. Самостоятельными статьями выступают качественные и относительные прилагательные на **-лыг**, имеющие индивидуальное лексическое значение, не вытекающее из его структуры:

АХЧАЛЫҒ... денежный, богатый; состоятельный...

ЎГРЕДІГЛІГ... образованный...

Формы, образованные способом неполной редупликации, даются самостоятельной статьей:

АППАҒАС белый-белый...

Формы, полученные способом полной редупликации и свободно образующиеся от любого качественного наречия и прилагательного, рассматриваются в качестве иллюстрации заглавного слова:

ПӦЗІК 1. высокий // высоко... **пӧзік-пӧзік сегірерге** прыгать высоко-высоко.

17. Омонимы, слова одинаковые по звучанию, но разные по значению, подаются самостоятельными словарными статьями, обозначенными римскими цифрами:

НАНДЫХ (-гы) I *зоол.* 1) водяной жучок (*бокоплав*); 2) мормыш (*корм для рыб*).

НАНДЫХ (-гы) II *уст.* вышитый карман...

НАНДЫХ III 1) кособокий, покосившийся... 2) помятый, искривлённый...

Основа глагола, одинаковая по звучанию со словом другой грамматической категории, как омоним не обозначается.

18. Глаголы даются в форме инфинитива (в скобках приводится основа глагола в форме повелительного наклонения 2-го л. ед. ч. и снабжается дефисом справа). На русский язык глаголы переводятся несовершенным видом, за исключением тех случаев, когда соответствующий русский глагол в несовершенном виде не употребляется.

ТУРАРҒА /тур-/ 1) стоять... 2) вставать...

В словаре приводятся самые употребительные залоговые формы глагола. Грамматическая характеристика даётся после заглавного слова курсивом с отсылкой на производящий глагол. Залоговые формы, одинаковые по лексическому значению с производящей основой, приводятся с переводом и без него, без иллюстрации:

ЧУУНАРҒА /чуун-/ *возвр. от* **чуурга** 1) умываться, мыться...

Если залоговая форма глагола не поддаётся литературному переводу, то при нём даётся ссылка на основную форму без перевода:

АРТЫХТАДАРҒА /артыхтат-/ *страд. от* **артыхтирга**...

В переводах глаголов на русский язык указывается падежное управление:

НАЗАРҒА /нас-/ 1) толочь *что-л.* ... 2) рубить *что-л.* ... 3) *перен.* поколотить, побить; *разг.* колошматить *кого-л.* ...

Регулярные аналитические словообразовательные и видовые формы глагола отражаются в словаре следующим образом: за арабской цифрой со скобкой излагаются общие правила образования сложного глагола и употребление глагола в качестве показателя видовых и временных форм:

ПАРАРҒА /пар-/ 1) идти... 2) *в качестве вспомог. глагола в форме наст. времени выражает незаконченное, но приближающееся к завершению действие*; **пес соол пари** печь остывает...

Сложные глаголы, один из компонентов которых в данной форме не имеет самостоятельного употребления, даются на своём алфавитном месте после двоеточия:

АГИТИРОВАТЬ: агитировать поларга агитировать *кого-л.*

19. Количественные, порядковые и собирательные числительные от единицы до десяти, а также названия десятков выделены в самостоятельные статьи.

В словарной статье даются названия сотен, а также некоторые числительные, состоящие из двух и более компонентов:

АЛТЫ I *числ. колич.* шесть; …**алты чӱс иліг** шестьсот пятьдесят…

20. Местоимения приводятся с пометой *мест.*, и указанием на разряд. У наиболее употребительных падежных форм личных, указательных местоимений (винительного, дательного, орудного и др.) внутри словарных статей указывается падеж:

МИН *мест. личн.* я; *род. п.* **минің** меня; *дат. п.* **маған** мне; *вин. п.* **мині** меня…

Супплетивные формы местоимений даются самостоятельными статьями с отсылкой к его основной форме:

АНДА I *мест. личн. местн. п. от* **ол** у него, у того.
АНЫҢ *мест. личн. род. п. от* **ол** его, того, этого, её…

21. Причастия и деепричастия выделены в самостоятельные статьи в тех случаях, когда они изолируются из системы глагола и употребляются в качестве самостоятельного слова:

ЧӦНГЕН *разг.* выживший из ума; дурак.

22. Имена действия даются от основной формы с соответствующей грамматической характеристикой и указанием на основной глагол. От залоговых форм приводятся самые употребительные имена действия. Переводы даются там, где можно, где нельзя — иллюстрируются примерами:

ЧӦРІС (-зі) *и. д. от* **чӧрерге** 1) шаг (*ход лошади*), походка, ходьба… 2) ход, расстояние…
ЫРЛАС (-зы) *и. д. от* **ырлырга**; **ырласха кірерге** а) начинать петь; б) переходить к песням…

23. Междометия, союзы, частицы, вводные слова, не имеющие других значений, приводятся с грамматической пометой и, по возможности, с характеристикой и указанием на употребление. Например:

ЛА (ле, на, не) *част. огранич.* лишь, лишь только, как только…
ПАСТАҒЫЗЫН 1. *вводн. сл.* во-первых… **2.** *нареч.* впервые…

24. Послелоги даются с пометой на своём месте по алфавиту. Производные послелоги, возникающие от знаменательных слов без изменения их облика, размещены самостоятельными статьями на правах омонимов к тем знаменательным словам, от которых они образованы, с соответствующей грамматической пометой. При послелогах даётся управление:

ОРЫН (-ны) I 1) место…
ОРЫН (-ны) II **1.** *послелог* вместо *кого-л., чего-л.* …

25. Звуко- и образоподражательные слова даются с грамматической пометой: когда у подражательных слов нет русского эквивалента, даётся пояснение:

ТЫЧЫХ-ТАЧЫХ *звукоподр. щелканью…*

26. Иллюстративная часть словаря размещается в следующем порядке:

а) после значения слова, если это необходимо, помещаются типичные атрибутивные словосочетания, компоненты которых употребляются в своих основных значениях, хотя переводятся иногда разными словами. Вначале идут именные, потом глагольные словосочетания по алфавиту:

ИТ (**-ді**) I мясо // мясной; **иргі ит** залежалое мясо; **кирсен иді** грудинка; **салыглаан ит** вяленое мясо… **хайнатхан ит** варёное мясо… **киик иді** оленина; **өртек иді** утятина… **ит хаарарга** жарить мясо…

б) за свободными словосочетаниями идут сложные слова и сложные термины за знаком / по первому компоненту:

КИИК (**-гі**) 1) косуля, дикая коза; / **ах киик** олень…

в) фразеологические единицы помещаются в словарной статье их первого компонента в строго алфавитном порядке за знаком ◊, в заключительном разделе иллюстративной части словарной статьи помещаются пословицы, поговорки, загадки за знаком □:

ПАҒ (**-аа**) 1) верёвка, бечёвка… ◊ **пага одырарга** повеситься, удавиться… □ **күрең адым пагда турча (тастаан от)** *загадка* мой бурый конь стоит на привязи (стог сена).

ХЫЛЫХ (**-гы**) характер, нрав; **чахсы хылых** хороший характер… ◊ **хылыхха кіперге** нравиться; быть по нраву *кому-л.*…; □ **хылыхха салзаң, хыйа чачырап түзерзің** *погов.* полезешь напролом, останешься ни с чем…

Как правило, примеры помещаются один раз при одном из слов, несущих основную семантическую нагрузку. В наиболее значимых случаях даётся отсылка:

АЛЛЫҒ… ◊ **аллыг істіліг** *см.* **істіліг**…
ІСТІЛІҒ… ◊ **аллыг істіліг** выдержанный, терпеливый.

27. Пословицы, поговорки, загалки переводятся различным способом: при отсутствии полного совпадения делается литературный перевод и в скобках приводится дословный перевод с пометой *букв.*; если в русском языке есть приблизительное соответствие, оно дается с пометой *соотв.*:

ПАСТАҒЫ первый… □ **пастагызының пазы аарлыг полчаң** *посл.* первенец дорогим бывает.

ТӨЛЕГЛІГ подлежащий платежу; …□ **алган ниме төлегліг полчаң** *посл. соотв.* долг платежом красен (*букв.* взятая вещь с оплатой бывает).

28. В целях точной характеристики отдельные слова снабжены пометами согласно списку условных сокращений.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ав. — авиация
анат. — анатомия
археол. — археология
архит. — архитектура
астр. — астрономия
афф. — аффикс
безл. — безличный
бельт. — бельтырский (говор)
биол. — биология
бирюс. — бирюсинский (племенной говор)
благосл. — благословение
бот. — ботаника
бран. — бранное
букв. — буквально
бухг. — бухгалтерский
вводн. — вводное
вет. — ветеринария
взаимн. — взаимный
в знач. — в значении
вин. — винительный (падеж)
воен. — военный
возвр. — возвратный
вопр. — вопросительный
в сочет. — в сочетании
вспомог. — вспомогательный
геогр. — география
геод. — геодезия
геол. — геология
горн. — горное дело
грам. — грамматика
груб. — грубое
дат. — дательный (падеж)
деепр. — деепричастие
дет. — детское
дипл. — дипломатия
ед. — единственное (число)
ж.-д. — железнодорожный
звукоподр. — звукоподражательное
зоол. — зоология
и. д. — имя действия
и др. — и другие
иноск. — иносказательный
ирон. — иронический
иск. — искусство
ист. — история
исх. — исходный (падеж)
и т.п. — и тому подобное
канц. — канцелярское
карт. — термин карточной игры
кач. — качинский (диалект)
кн. — книжное
койб. — койбальский (говор)
колич. — количественное
кул. — кулинария
кыз. — кызыльский (диалект)
л. — лицо
-л. — -либо
ласк. — ласкательное
лингв. — лингвистика
лит. — литература
личн. — личное
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
местн. — местный (падеж)
метеор. — метеорология
мин. — минералогия
миф. — мифология
мн. — множественное (число)
мод. — модальный
мор. — морской
муз. — музыка
назв. — название
напр. — например
направ. — направительный (падеж)
нареч. — наречие
наст. — настоящее (время)
неодобр. — неодобрительное
неопред. — неопределенная (форма)
обл. — областное

образоподр. — образоподражательное
ограничит. — ограничительное
определ. — определительное
оруд. — орудный (падеж)
отрицц. — отрицательный
охот. — охотничий
п. — падеж
педаг. — педагогика
перен. — в переносном значении
погов. — поговорка
подчин. — подчинительный
полигр. — полиграфия
полит. — политический
понуд. — понудительный (залог)
порядк. — порядковое
посл. — пословица
постпозит. — постпозитивное
поэт. — поэтическое
презр. — презрительное
пренебр. — пренебрежительное
препозит. — препозитивное
прил. — прилагательное
присоед. — присоединительный
притяжс. — притяжательный
прост. — просторечное
противит. — противительный
прям. — прямой
разг. — разговорный
разделит. — разделительный
разн. — разный
религ. — религия
род. — родительный (падеж)
рус. — русский (язык)
саг. — сагайский (диалект)
сл. — слово
служс. — служебное (имя)
см. — смотри
собир. — собирательное
собств. — собственное
соотв. — соответствует
спец. — специальный
спорт. — спортивный
ср. — сравни
страд. — страдательный
субст. — субстантивный
сущ. — существительное
с.-х. — сельскохозяйственный
творит. — творительный (падеж)
театр. — театральный
текст. — текстильный
техн. — техника
т. к. — так как
указ. — указательное
уменьш. — уменьшительное
употр. — употребляется
усилит. — усилительное
уст. — устаревшее
утверд. — утвердительный
фам. — фамильярное
фарм. — фармация
физ. — физика
физиол. — физиология
филос. — философия
фин. — финансовый
фольк. — фольклор
хим. — химия
ч. — число
част. — частица
числ. — числительное
шахм. — термин шахматной игры
шор. — шорский (диалект)
шутл. — шутливое
эвф. — эвфемизм
экон. — экономика
эл. — электротехника
этн. — этнография
юр. — юридический
яз. — язык

ХАКАССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Бб	Вв	Гг	ғ	Дд	Ее
Ёё	Жж	Зз	Ии	Іі	Йй	Кк
Лл	Мм	Нн	ң	Оо	Öö	Пп
Рр	Сс	Тт	Уу	Ӱӱ	Фф	Хх
Цц	Чч	ч	Шш	Щщ	ъ	Ыы
		ь	Ээ	Юю	Яя	

А

А I *союз* 1) *присоед.* а; **а ол ниме чоохтады?** а он что сказал?; **а син тапсабаазың ма?** а ты промолчал?; 2) *противит.* а; **мин хачанох килгем, а син ам даа килбиндірзің** я давно пришёл, а тебя всё ещё нет; **сиң хығыр, а мин истем** ты читай, а я буду слушать.

А II *межд.* (*обычно протяжное*) а, а-а! ага! ах! ой! (*выражает решимость, удивление, негодование, насмешку, злорадство, испуг, боль и т.п.*); **а, килдің ме?** а, ты пришёл?; **а-а, ниме мин чоохтаам!** а-а, что я говорил!; **а-а! агырча!** ой! больно!

А III *част.* 1) *вопр. разг.* а; **ады кемдір а ол кізінің?** а как имя того человека?; 2) *просьбы и побуждения*; **сиң пу тогысты ит сал** а ты сделай эту работу, ладно.

ААЛ I село, селение; населённый пункт; аал; улус // сельский; **аал азағы** окраина села; конец села; **аал пазы** начало села; **аалдаң городсар** из села в город; **аалдаң агылах** в стороне от населённого пункта; **Катанов аалы** улус Катаново; **аал клубы** сельский клуб; **аал малы** скот, принадлежащий жителям села; **аал Чӧбі** сельский Совет; **аал хонии** сельское хозяйство; **аал хонии техниказы** сельскохозяйственная техника.

ААЛ II *част.* (*придаёт оттенок просьбы при обращении к лицам мужского пола*); *ср.* **а III** (во 2 знач.); **ит пир аал** сделай, пожалуйста; **сур пир аал** спроси, пожалуйста.

ААЛАЙ алый, розовый; **аалай көгенек** розовое платье; **аалай торгы** шёлк розового цвета.

ААЛДАҒЫ сельский; **аалдағы ӱгретчі** сельский учитель; **аалдағы чон** сельское население, селяне.

ААЛДАҒЫЛАР сельчане; **пір аалдағылар** односельчане.

ААЛ-КЎН *собир.* жители села, односельчане; **аал-кўннең хада** вместе со всем народом; всем селом.

ААЛЛАДАРҒА /**ааллат-**/ *понуд. от* **ааллырға** принимать гостей.

ААЛЛАЗАРҒА /**ааллас-**/ *взаимн. от* **ааллырға** гостить друг у друга; приглашать друг друга в гости; **піс удаа ааллазадырбыс** а) мы часто ходим друг к другу в гости; б) мы часто приглашаем друг друга в гости.

ААЛЛАҢА любящий ходить в гости.

ААЛЛАС *и. д. от* **ааллырға** хождение в гости; посещение *кого-л.* в качестве гостя.

ААЛЛЫРҒА /**аалла-**/ гостить, быть в гостях, ходить в гости; **піссер аалла** приходи к нам в гости; **пісте аалла** погости у нас; **ӱр ааллырға** долго гостить; **ааллап параргa** поехать в гости.

ААЛ-ХАҒЫРТ *фольк. то же, что* **аал-кўн**; **аал-хағырт айғын-сулғын тўсчедір** народ шумит (волнуется).

ААЛ-ХОНЧЫХ (**-ғы**) *собир.* **1.** соседи; **ынаг аал-хончыхтар** дружные соседи; **2.** по соседству; рядом; **аал-хончых чуртырға** жить по соседству; □ **көглезерде — аал-хончых чахсы, чобагда — туган чахсы** *посл.* в веселье — соседи хороши, в горе — родня хороша.

ААЛЧЫ 1) гость; **аалчы поларға** быть гостем, гостить; **аалчы хығыраргa** приглашать гостей; 2) *мед.* оспа; / **улуг аалчы** чёрная оспа; **кічіг аалчы** корь; ◊ **аалчы кӧдірерге** приглашать гостей, родственников (*букв.* гостей поднимать); □ **аалчының ады, аал-хончыхтың харны** *посл.* приезд гостя соседям повод для пиршества (*букв.* гостя имя, соседей желудок); **аалчының ады аарлыг** *посл.* имя гостя свято.

ААЛҶЫБАЙ любитель ходить в гости; **аалчыбай ипчі** любительница ходить в гости, к соседям.

ААР I пчела // пчелиный; **сӧл аары** степная пчела; **тайга аары** таёжная пчела; **аар чіли ыылазарға** гудеть как пчёлы; **аар инезі** пчелиная матка; **аар тігені** пчелиное жало; **аар ырайы** пчелиный рой; / **аар чугы** прополис; **тӱктіг аар** *зоол.* шершень; **чалаас аар** *зоол.* оса.

ААР II **1.** 1) тяжёлый; увесистый; увесисто; **аар артынчах** тяжёлый груз; 2) тяжёлый, трудный; **аар тоғыс** тяжёлая работа; **аар чол** а) тяжёлая (изнурительная) дорога; б) трудный путь; 3) тяжёлый, опасный; **аар ағырығ** тяжёлая опасная болезнь; **аар кӱн** тяжёлый день (*напр.*, для больных); **аар палығ** тяжёлое (опасное) ранение; 4) тяжёлый, неприятный, мучительный (*о чувствах, мыслях*); **аар сағыстар** тяжёлые (мучительные) мысли; 5) тяжкий; **аар пыролас** тяжкое обвинение; 6) тяжёлый, неудобоваримый (*о пище*); 7) тяжёлый, обидный; **аар чоох** тяжёлые (обидные) слова; **2.** 1) тяжело, увесисто; **кӧдірерге аар** поднимать тяжело; 2) тяжело, трудно; **аар тынарға** тяжело дышать; 3) тяжело, опасно; **аар палығладыбысхан** [он] тяжело ранен; 4) тяжело, неприятно, мучительно; **чӱрекке аар** на сердце тяжело; 5) тяжко; ◊ **аар кӱн кӱннірге** испытывать лишения; **аар сӧӧктіг** беременная; **аар хабарға** надорваться; *прост.* надсадиться; **аар чӧрерге** быть беременной; **аар кізі** а) тяжёлый человек; б) человек с тяжёлым характером; в) скряга; **аар тілліг** а) косноязычный, тяжело говорящий (*о ребёнке*); б) злоязычный; **аар чӱзіннің** с грубыми чертами лица; **аар холлығ** с тяжёлой рукой; **аар кӧрістіг** с тяжёлым взглядом; **аар азахтығ кізі** (*по суеверным представлениям*) человек, с ногами которого приходят болезни *и т.п.*

ААР III *нареч.* 1) дальше, подальше; **аар пар!** отойди! иди прочь!; 2) за пределами *кого-л.*, *чего-л.*, по ту сторону *кого-л.*, *чего-л.*; **аалдан аар** по ту сторону аала, за аалом; **аар айланарға** *прям. и перен.* отворачиваться *от кого-л.*, *чего-л.*; **аар айланыцар** отвернитесь; ◊ **аар даа чох, пеер дее чох** ни туда ни сюда; **аар даа чох, пеер дее чох кізі** нерешительный человек (*соотв.* ни рыба ни мясо); **аар чох, пеер чох поларға** быть в нерешительности; □ **аар айланза — ай осхас, пеер айланза — кӱн осхас** *фольк.* повернётся туда — подобна луне, повернётся сюда — подобна солнцу (*о красивой женщине*); **син аар одыр, мин синің орынна одырым (парчатхан аттың ізі)** *загадка* ты сядь подальше, и я сяду на твоё место (следы идущего коня).

ААР IV *част.* уж; ладно уж; **че, пар кил аар** ну сходи уж; **чарир аар** ладно уж; **ал аар** ладно уж, бери.

ААРА(ЛАР) *ист.* аринцы (*одно из назв. бывших хакасских племён*); **аара кізі** аринец, аринка; **аара чон** *мн.* аринцы; **ааралар чуртачан чирлер** земли, где жили аринцы.

ААРДА *част. усилит.* 1) очень; **аарда майыхтым** [я] очень устал; 2) совершенно, совсем; **ол аарда пасха** он совсем другой; **аарда прай кӧй тур** [он] весь горит; **аарда саба** совсем не так (неправда).

ААРЛАДАРҒА /**аарлат-**/ *страд. от* **аарлирға**; **сваттарға чахсы аарлаттым** [я] был хорошо принят сватами.

ААРЛАЗАРҒА /**аарлас-**/ *взаимн. от* **аарлирға** 1) уважать, почитать друг друга; 2) угощать, потчевать друг друга; *ср.* **сыйлазарға**; **худағайлар аарласчалар** а) сватьи почитают друг друга; б) сватьи поддерживают хорошие дружеские отношения.

ААРЛАНАРҒА /**аарлан-**/ *саг.* испражняться; *см.* **арығланарға**.

ААРЛАС (-зы) *и. д. от* **аарлирға** уважение, почтение; **аарлазым читірчем** я выражаю своё почтение; **улуг аарласнан тузаланарға** быть высокоуважаемым.

ААРЛАСТЫҒ уважаемый; почитаемый; похвальный; **аарластығ кізі** уважаемый человек; **аарластығ нанчылар!** уважаемые друзья!; / **Аарластығ пічік** похвальный лист.

ААРЛАТТЫРАРҒА /**аарлаттыр-**/ *понуд. от* **аарладарға**.

ААРЛИРҒА /**аарла-**/ 1) уважать, почитать, ценить *кого-л.*, *что-л.*; **улугларны**

аарлырға уважать (почитать) старших; **аарлапчатхан кізім** человек, которого я уважаю (ценю, почитаю); 2) угощать, потчевать *кого-л.*; **аалчы аарлырға** потчевать гостя; 3) чествовать *кого-л.*; **ойынчыларны аарлырға** чествовать артистов.

ААРЛЫҒ I 1. 1) дорогой; **аарлыг маймахтар** дорогая обувь; 2) ценный; **аарлыг кнігалар** ценные книги; **аарлыг чӧп** ценный совет; 3) драгоценный; **аарлыг тастар** драгоценные камни; 4) милый, дорогой; уважаемый, почётный; **аарлыг аалчы** почётный (дорогой) гость; **аарлыг аҥыс** дорогой товарищ; **аарлыг палам** [моё] милое дитя; **аарлыг пӧгін** почётная задача; 2. дорого; **аарлыг турча** дорого стоит.

ААРЛЫҒ II имеющий пчёл; изобилующий пчёлами; **аарлыг колода** колода с пчёлами; **аарлыг чирлер** места, изобилующие пчёлами.

ААР-ПЕЕР *нареч.* туда-сюда; ◊ **аарпеер сабыларға** а) качаться (болтаться, колыхаться) из стороны в сторону; б) шататься при ходьбе; в) *перен.* быть непостоянным в *чём-л.*; сомневаться *в чём-л.*; г) *прост.* слоняться без дела; **аарпеер чӧрерге** ходить туда-сюда.

ААРСИРҒА /аарсы-/ чувствовать усталость; недомогать; ощущать тягость; **ууча кізі аарсыпча** бабушка чувствует усталость; **пала аарсыпча** ребёнок недомогает.

ААРСЫНАРҒА /аарсын-/ *возвр. от* **аарсирға** 1) чувствовать недомогание; **мин пӱӱн аарсынчам** я сегодня чувствую себя неважно; 2) тяготиться *кем-л., чем-л.*; **палаларнаҥ аарсынарға** тяготиться детьми; **кізінең чоохтазарынаҥ аарсынарға** тяготиться разговором; 3) затрудняться *в чём-л.*; **кӧні наңдырарға аарсынчам** затрудняюсь дать прямой ответ.

ААРСЫНДЫРАРҒА /аарсындыр-/ *понуд. от* **аарсынарға** 1) тяготить, обременять *кого-л.*; **сурыныснаҥ аарсындырарға** обременять просьбой; 2) затруднять *кого-л.*; **сидік сурыпнаҥ аарсындырарға** ставить в затруднительное положение сложными вопросами; 3) *перен.* угнетать, огорчать; удручать; **аар сагыстарнаҥ аргысты аарсындырарға** угнетать друга невесёлыми мыслями.

ААРСЫНДЫРТАРҒА /аарсындырт-/ *понуд. от* **аарсындырарға** вынуждать, заставлять *кого-л.* тяготиться *кем-л., чем-л.*; затрудняться *в чём-л.*; надоедать *кому-л.*

ААРСЫНҶАХ тяготящийся *чым-л.* присутствием, *какой-л.* обязанностью, работой.

ААРТЫН *нареч.* оттуда, подальше (*с некоторого, не очень большого расстояния*); **аартын көрерге** смотреть оттуда; **аартын аларға** брать то, что лежит подальше.

ААРХЫ 1) дальний (*обычно при сопоставлении предметов по степени удалённости более отдалённый от кого-л., чего-л.*); **аархы пулуҥ** а) дальний угол; б) *обл.* горница; **аархы таглар** дальние горы; **аархы чолча** по дальней дороге; 2) противоположный; **аархы сари** противоположная сторона (та сторона *чего-л.*); **суғныҥ аархы чары** противоположный берег реки; ◊ **аархы сагыстыг кізі** злоумышленник; недоброжелатель; **аархы чир** потусторонний мир.

ААРХЫ-ПЕЕРКІ *букв.* далёкое-близкое (*во времени и пространстве*); **аархы-пееркізін сагысха кирерге** вспоминать былое; ◊ **аархы-пееркізін чагын идерге** говорить обстоятельно обо всём, вести беседу.

ААРХЫЛЫҒ-ПЕЕРКІЛІГ 1) общительный, сговорчивый, покладистый, такой, с которым можно договориться; 2) *перен.* непостоянный, колеблющийся, неустойчивый; **аархылыг-пееркіліг кізі** непостоянный человек.

ААР-ЧӰК (-гі) обуза; **кізее аар-чӱк поларға** быть обузой, быть в тягость *кому-л.*

ААРЧЫ арчы (*кисловатый, творожистый осадок, остающийся после перегонки вина из айрана*); *ср.* **айран**; **ӱгрее аарчы саларға** заправлять суп арчой; **аарчы хурударға** сушить арчы (*чтобы сделать тичире*; *см.* **пічірӧ**); / **аарчы от** *бот.* щавель.

ААРЧЫЛЫҒ содержащий арчы; **аарчылыг сарыг суг** сыворотка, содержа-

щая арчы; **ааpчылыг көнек** ведро, где хранится арчы; **ааpчылыг үгре** суп (*обычно крупяной*), заправленный арчой.

ААС (-зы) I рот, уста; *ср.* **ахсы**; **чалбах ааc** широкое горлышко (*напр.*, сосуда); / **алты ааc** пистолет (*шестиствольный, шестизарядка*); ◊ **ааc азарга** говорить *что-л.*; выражать своё мнение; **ааc аспасха** молчать; **ааc астырбасха** не давать *кому-л.* сказать слова; **ааc ізирге** разгорячиться; **ааc ірібес** ворчливый; **ааc позытпас** болтливый; **ааc салынмас** постоянно ворчащий; **ааc тударга** уличать *кого-л.* в нечестности; **ааc тутпас** словоохотливый; **ааc хатарга** голодать; **ааc чабылбинча** [он] пребывает в радостном настроении; **ааc чаппас** болтливый, словоохотливый; **ааcтаң тӱзірбеске** а) не спускать с языка; б) перемывать косточки *кому-л.*

ААС (-зы) II небольшой лог; **ааcта от саапчабыс** [мы] косим сено в логу.

ААС (-зы) III *саг.* небольшой гостинец (*подарок*); *см.* **сыйых**; ◊ **ааc теертерге** приехать [в гости] с гостинцем.

ААСТИРҒА /ааcта-/ сплетничать *о ком-л.*, судачить; **кізіні ааcтирга** сплетничать.

ААС-ТІЛ 1) признание; **ааc-тілін аларга** дознаваться, добиваться признания; 2) обещание, слово; **ааc-тілін пирерге** давать [честное] слово; **ааc-тілін пирбеді** [он] не дал обещания; **ааc-тілін пілізерге** понимать друг друга; **ааc-тілін сураргa** расспрашивать *кого-л.* (*напр.*, о его родине, родителях, родственниках и т.п.); **ааc-тілі чох** не умеющий вразумительно (толково) сказать *о чём-л.*

ААСТЫҒ-ТІЛЛІГ 1) владеющий даром речи; 2) *перен.* мастер слова, умеющий говорить вразумительно; **ааcтығ-тіллзіг поларга** а) владеть даром речи; б) быть мастером слова.

ААСХЫНАРҒА /ааcхын-/ давать обещание (клятву); божиться; **тоғысты тоос саларга ааcхынчам** [я] обещаю закончить работу; **сынны чоохтирга ааcхынчам** клянусь говорить правду.

ААТ *зоол.* огарь (*варнавка*); *обл.* турпан; **ааt пымырхазы** яйцо огаря; ◊ **ааt ирепчі** дружная пара супругов; □ **ааt ирепчі осхас ынаглар** *погов.* дружные (неразлучные) словно пара огарей.

ААТТИРҒА /ааtта-/ охотиться на огаря; **ааттап параргa** идти ловить огарей.

ААХТААС 1. крикливый; **аахтаас кізі** крикливый человек; **иртіре аахтаас** чересчур крикливый; 2. *в знач. сущ. разг.* крикун; **хайдаг аахтаассың** какой же [ты] крикун.

ААХТАДАРҒА /аахтат-/ *понуд. от* **аахтирга** заставить кричать, орать, реветь; **паланы аахтатпа** не позволяй ребёнку кричать.

ААХТАЗАРҒА /аахтас-/ *взаимн. от* **аахтирга** *вместе с кем-л.* орать, кричать, реветь; перекликаться; **палалар аахтасчалар** дети кричат.

ААХТАС (-зы) *и. д. от* **аахтазарга** крик, ор, рёв; **аахтастар истілче** слышны крики.

ААХТИРҒА /аахта-/ 1) кричать, орать, реветь; **аахтаба магаа** не кричи на меня; **аба чіли аахтирга** реветь как медведь; **кинетін аахтабызарга** внезапно закричать (зареветь); 2) плакать, реветь, кричать; **пала агырсының аахтапча** ребёнок кричит (плачет) от боли; □ **хайди аахтазаң, ідӧк яцыланар** *посл.* как аукнется, так и откликнется (*букв.* как крикнешь, так и эхо отзовётся).

ААҶА *кач.* бабушка (*по матери*); *см.* **ууча**; **ааҷам** [моя] бабушка.

АБ *этн.* облавная охота на зверя (*обычно группой сельчан*); □ **ааl-кӱннің абы пір, ааl-хончыхтың чӧбі пір** *посл.* у односельчан охота общая, у соседей совет общий.

АБА I медведь // медвежий; **ах аба** белый медведь; **кӱрең аба** бурый медведь; **тізі аба** медведица; **аба палазы** медвежонок; **аба иді** медвежатина; **аба теерізі** медвежья шкура; / **аба нымырты** *бот.* кизильник черноплодный; **аба чистегі** *бот.* малина; ◊ **аба чӱректіг** бесстрашный, смелый; □ **аба інекке харындас нимес** *посл.* медведь корове не брат; **абадаң хорыхсаң, тайгаа даа пар полбассың** *посл.* будешь медведя бояться, и в тайгу не сходишь.

АБА II *саг.* отец; *см.* **паба**; **абамның чурты** дом [моего] отца.

АБАА 1) старший брат; 2) дядя (*родственники-мужчины младше отца*); **минің абаам** а) мой старший брат; б) мой дядя.

АБААҢ (*обращение к старшему брату или дяде по отцу; саг. к отцу*) 1) брат; 2) дядя; **абааң, кӧр!** дядя, смотри!

АБАҒАДЫ *кач.* малина; *см.* **аба** 1.

АБАҒЫРАРҒА /абағыр-/ 1) орать, реветь (*о звере*); **аба абағырча** медведь ревет; 2) *усилит. неодобр.* орать, реветь (*о человеке*); **ол алып табызынаң абағырған** *фольк.* он заорал богатырским голосом.

АБАЖУР абажур; **сіліг абажур** красивый абажур.

АБАЗИН абазинец // абазинский; **абазиннер** *мн.* абазинцы; **абазин ипчі** абазинка; **абазин тілі** абазинский язык.

АБАЗИНКА абазинка.

АБАЛАДАРҒА /абалат-/ *понуд. от* **абалирға** заставить *кого-л.*, позволить *кому-л.* охотиться на медведя; **пӱӱл оолғымны абалаттым** в этом году [я] позволил сыну охотиться на медведя.

АБАЛАЗАРҒА /абалас-/ *взаимн. от* **абалирға** охотиться на медведя *вместе с кем-л.*

АБАЛИРҒА /абала-/ охотиться на медведя; **абалап парарға** идти охотиться на медведя; **ікӧлең абалаабыс** [мы] охотились на медведя вдвоём.

АБАЛЫҒ медвежий; изобилующий медведями; **абалыг тайға** тайга, где водятся медведи; **абалыг хол** медвежий лог.

АБАНАРЧЫ 1. 1) недостаточный; малый; 2) посредственный, заурядный; **абанарчы ахча** недостаточное (малое) количество денег; **абанарчы алып** *фольк.* богатырь средних способностей (заурядный богатырь); **2.** недостаточно, мало; **алып таа полза, абанарчы кӱстіг осхас** *фольк.* хотя он и богатырь, но, видать, силы мало у него; **алты торсығында азысуу абанарчы чатхлап халған** *фольк.* в шести сосудах вина осталось немного (недостаточно); / **абанарчы кізі** гермафродит; ◊ **абанарчы сағыстыг** недалёкого ума человек, *разг.* недоумок.

АБАХАЙ 1. *прил. и сущ.* красивый, миловидный; красавица; *ср.* **сіліг**; **абахай ипчі** миловидная женщина; **абахай хыс** красивая девушка; **айдаң арыг абахай, кӱннең сіліг абахай** *фольк.* красавица светлее месяца, ярче солнца; **абахайлар чыылысхлап партыр** собрались красавицы; **2.** *фольк.* жена, супруга; **арғал чоннаң алған абахайы Ай Арыг полған** *фольк.* у него жена Ай Арыг была из чужого племени.

АБАХАЙЛАНАРҒА /абахайлан-/ наряжаться; *разг.* прихорашиваться; **ӱлӱкӱнге абахайланарға** наряжаться к празднику.

АБАХАЙЛАНЫЗАРҒА /абахайланыс-/ *взаимн. от* **абахайланарға**; **хыстар абахайланысчалар** девушки наряжаются.

АББАТ (*католиктер монастырьдағыларының улиц*) аббат.

АББРЕВИАТУРА (*сӧстер пірігізін пасталчатхан букваларынаң хысхарадын адааны*) аббревиатура; **ВС, РХ, МВД — аббревиатуралар** ВС, РХ, МВД — аббревиатуры.

АБДЫРА шкатулка; **агас абдыра** деревянная шкатулка; □ **алтын абдырамны чыл пазында пір хати асчам (кӧӧк)** *загадка* свою золотую шкатулку я открываю только раз в год (кукушка).

АБЗАЦ абзац, красная строка; **абзацтаң пазып пастирға** начинать писать с абзаца (*красной строки*); **абзацты прай пазып аларға** переписать весь абзац.

АБИТУРИЕНТ (*пӧзік ӱгредіг заведениезіне ӱгренерге кірерге сыныхтаглар иртчеткен чиит кізі*) абитуриент; **абитуриенттің тирең пілізі** глубокие знания абитуриента.

АБОҒЫРАРҒА /абоғыр-/ кричать, *разг.* орать; **уңдар абоғырба!** не ори!

АБОЙ-АБОЙ *межд.* ой-ой (*выражает испуг*); **абой-абой, хайди полдыңар?** ой-ой, что с вами случилось?

АБОНЕМЕНТ (*пірее нименең тузалан турарға, кӧр турарға пирілчеткен документ*) абонемент; **концертке абонемент аларға** брать абонемент на концерт.

АБОНЕНТ (*абонентнең тузаланчатхан кізі*) абонент // абонентный, абонентский **«Хакас чирі» газетаның абоненті** абонент газеты «Хакасская земля»; **абоненттер пӧлігі** абонентский отдел.

АБОНИРОВАТЬ: **абонировать поларга** абонировать *что-л.*; **театрга орын абонировать поларга** абонировать место в театре.

АБОРДАЖ (*ыырчы корабльын, чагдап киліп, атакаа алганы*) *воен., мор.* абордаж; **абордажха аларга** взять на абордаж *что-л.*

АБОРИГЕН (*страпаныц орындагы чуртагчызы, килген чуртагчы нимес*) абориген.

АБОРТ *мед.* аборт; **аборт идерге** делать аборт.

АБРИКОС *бот.* абрикос // абрикосовый; **абрикос öскірерге** выращивать абрикос; **абрикос агазы** абрикосовое дерево; **абрикос вареньезі** абрикосовое варенье.

АБСТРАКТНАЙ абстрактный; **абстрактнай оцнаг** абстрактное понятие.

АБСТРАКЦИЯ абстракция; **наука абстракциязы** научная абстракция.

АБХАЗ абхазец // абхазский; **абхазтар** *мн.* абхазцы; **абхаз тілі** абхазский язык.

АБХАЗКА абхазка.

АБЫ *койб. уст.* женщина; *см.* **ипчі**.

АБЫҒ *шор.* брат; *см.* **абый I**.

АБЫҒА 1) сестра (*женщины одного сеока*); *ср.* **сöök II**; **ол минің абыга пичем** она моя сестра; 2) сестра (*обращение женщины к женщине одного сеока*); **абыга пичем** сестра моя.

АБЫДАЙ *саг.* тёзка; *см.* **адас**.

АБЫДАРҒА /абыт-/ 1) качать люльку; качать, укачивать, баюкать *кого-л.*; **паза абыдарга** качать ребёнка; 2) *перен.* усыплять (*напр.*, долгими разговорами); **чоохнаң абыт саларга** усыпить разговорами.

АБЫДЫЗАРҒА /абыдыс-/ *взаимн. от* **абыдарга** качать [люльку] *вместе с кем-л.*

АБЫДЫЛАРҒА /абыдыл-/ 1) *страд. от* **абыдарга** качаться, покачиваться; **чилге абыдыларга** качаться на ветру; 2) *возвр. от* **абыдарга**; **пизік нинк абыдылча** люлька качается легко; **хаңаа абыдыл парир** телега покачивается.

АБЫДЫНАРҒА /абыдын-/ *возвр. от* **абыдарга** покачиваться; **абыдынып одырарга** сидеть, покачиваясь.

АБЫЗЫН 1) невестка (*жена брата или другого родственника мужа по отношению к жене другого брата или родственника*); **абызынар** невестки; **улуг абызын** старшая невестка; 2) *обращение одной невестки к другой*; ◊ **пут абызын** *разг.* любовница, соперница (*ирон. назв. любовницы «невестка по ноге»*).

АБЫЙ I *уст.* 1) брат (*мужчины одного сеока в системе родственных отношений*); *ср.* **харындас**; **ол магаа абый харындас** он мне брат; 2) брат (*обращение друг к другу взрослых мужчин одного сеока*); **абый харындас** брат ты мой кровный.

АБЫЙ II старый, кряжистый (*о дереве*); **абый хузух** старый (кряжистый) кедр.

АБЫЛ *уст.* мотыга, кетмень.

АБЫЛАҒ (-аа) *и. д. от* **абылирга** 1) облава, окружение; **абылаға кірерге** попасть в облаву (окружение); 2) нападение (*сообща*); 3) *перен.* нападки, обвинения; **абылаға хаптырарга** а) подвергаться нападению; б) подвергаться нападкам нескольких лиц.

АБЫЛАДАРҒА /абылат-/ *понуд. от* **абылирга** 1) подвергаться облаве (окружению); **ыырчаа абыладарга** попасть во вражеское окружение; 2) подвергаться нападению; **хойлар пӱӱрлерге абылатханнар** на овец напали волки; 3) *перен.* подвергаться нападкам, обвинениям; **піс хончыхтарга абылатчабыс** мы подвергаемся нападкам соседей.

АБЫЛАЗАРҒА /абылас-/ *взаимн. от* **абылирга**: **Хан Мирген ир чахсыны хаттар абылас турадыр** *фольк.* Хана Миргена, лучшего из мужей, женщины окружают.

АБЫЛАС (-зы) *то же, что* **абылаг**; **абылас пастирга** начинать облаву (окружение).

АБЫЛАТТЫРАРҒА /абылаттыр-/ 1) *понуд. от* **абыладарга**; **адайларны пӱӱр абылаттырарга** науськивать собак на волка; 2) *страд. от* **абыладарга**; **малыбыс пӱӱрлерге абылаттырча** на [наш] скот нападают волки.

АБЫЛИРҒА /абыла-/ 1) окружать *кого-л., что-л.*; **адайлар пӱӱрні абылап ал-**

ганнар собаки окружили волка; 2) набрасываться, нападать скопом (сообща) *на кого-л.*; **пӱӱрлер абылааннар** напали волки; 3) *перен.* набрасываться, обрушиваться, напускаться с бранью (*обвинениями*), нападать *на кого-л.*; **кемнi абылап парызар?** на кого [вы] нападаете?

АБЫР I *эти. уст.* абыр (*форма родственной долговой помощи; бедный родственник брал у богатого скот для развода с последующей выплатой, которую обязаны выплачивать даже дети, тот, кто не мог вернуть долг скотом, должен был отработать его*).

АБЫР II: **абыр тӧргiн** *уст.* угощение (*по случаю получения от родственников в дар животного*); *ср.* **чуурга**.

АБЫРА *кыз.* 1) телега, повозка; *см.* **ханаа**; **пiр абыра от** одна повозка сена; 2) сбруя и телега; **абыралыг ат** запряжённая лошадь.

АБЫРТХЫ абыртхы (*напиток, который готовится из пророщенного зерна пшеницы, ячменя или овса*); **сухсунга абыртхы iзерге** пить от жажды абыртхы.

АБЫС (**-зы**) священник; *разг.* поп; □ **абысха ас читпеен, харагына хах толбаан** *погов.* попу всё мало, глаза не насытятся (*букв.* попу еды не хватило, глаза сором не наполнились).

АБЫТТЫРАРГА /**абыттыр-**/ 1) *понуд. от* **абыдарга** просить, заставлять *кого-л.* качать люльку, качать [ребёнка]; 2) *страд. от* **абыдарга** быть усыплённым; **ырга абыттыраргa** быть усыплённым песней (*напр.*, колыбельной).

АБЫТХЫС (**-зы**) 1) *то же, что* **пизiк**; 2) качалка; **пала абытхызы** детская качалка.

АВАНГАРД (*чаачыларның алай партияның, класстың алында парчатхан чардыгы*) авангард.

АВАНПОСТ *воен.* аванпост; **аванпост тургызарга** выставлять аванпост.

АВАНС (*азынада алылчатхан ахча*) аванс // авансовый; **аванс аларга** получать аванс; **аванс отчёды** авансовый отчёт.

АВАНСТИРГА /**аванста-**/ авансировать; **ай сай аванстап пирерге** авансировать ежемесячно; **аванстап аларга** получать авансом, в счёт аванса.

АВАНСЦЕНА (*сценаның алындагы чардыгы*) авансцена.

АВАНТЮРА авантюра; **чаа авантюразы** военная авантюра; **авантюраа кӱс кiзi** человек, склонный к авантюре; авантюрист.

АВАНТЮРИЗМ авантюризм; **авантюризм политиказы** политика авантюризма.

АВАР аварец // аварский; **авар ипчi** аварка; **авар тiлi** аварский язык.

АВГУСТ август; *ср.* **ай** I.

АВИАБАЗА авиабаза; **ырычының авиабазазы** вражеская авиабаза.

АВИАБОМБА *воен.* авиабомба.

АВИАЗАВОД авиазавод; **авиазавод пӱдiрерге** строить авиазавод.

АВИАКОМПАНИЯ авиакомпания; **граница озарындагы авиакомпаниялар** зарубежные авиакомпании.

АВИАКОНСТРУКТОР авиаконструктор // авиаконструкторский; **авиаконструкторлар пӧлiгi** авиаконструкторский отдел.

АВИАЛИНИЯ авиалиния; **наа азылган авиалиния** новая авиалиния.

АВИАМОДЕЛИЗМ авиамоделизм // авиамодельный; **авиамоделизм кружогы** авиамодельный кружок.

АВИАМОДЕЛИСТ (**-зi**) авиамоделист; **авиамоделисттер марыглары** соревнования авиамоделистов.

АВИАНОСЕЦ (**-зi**) авианосец // авианосный; **ырычының авианосезi** вражеский авианосец; **авианосецтер флоды** авианосный флот.

АВИАОТРЯД авиаотряд; **авиаотрядтың командирi** командир авиаотряда.

АВИАПОЧТА авиапочта; **авиапочтаан ызарга** отправлять авиапочтой.

АВИАРАЗВЕДКА авиаразведка; **авиаразведкадан айланарга** возвращаться с авиаразведки.

АВИАЦИЯ авиация // авиационный; **аал хонин авиацизы** сельскохозяйственная авиация; **авиация промышленнозы** авиационная промышленность.

АВИАШКОЛА авиашкола; **авиашколада ўгренерге** учиться в авиашколе.

АВИТАМИНОЗ (*чічең имеде витаминнер чидістичеткен сыпгаиида полчатхан агырыг*) авитаминоз.

АВСТРАЛИЕЦ австралиец; **австралиецтер** *мн.* австралийцы.

АВСТРАЛИЙКА австралийка.

АВСТРИЕЦ австриец; **австриецтер** *мн.* австрийцы.

АВСТРИЙКА австрийка.

АВТОБАЗА автобаза; **автобаза тогыпчызы** работник автобазы.

АВТОБИОГРАФИЯ автобиография; **матырның автобиографиязы** автобиография героя.

АВТОБИОГРАФИЯЛЫГ автобиографический; **автобиографиялыг чоох** автобиографическая повесть.

АВТОБУС (-зы) автобус // автобусный; **школа автобузы** школьный автобус; **автобус тохтачаң чир** автобусная остановка; **автобус станциязы** автобусная станция; **автобус чӧрізі** автобусное сообщение.

АВТОВОКЗАЛ автовокзал; **город автовокзалы** городской автовокзал.

АВТОГРАФ 1) (*пос холынаң пічік пасханы алай ба хоғ салғаны*) автограф; **автограф аларга** взять автограф; 2) (*авторның холынаң пазылган пічік*) автограф; **саблыг кибелічінің автографтары** автографы знаменитого поэта.

АВТОЗАВОД автозавод // автозаводской; **автозавод тогысчылары** автозаводские рабочие.

АВТОЗАПРАВКА автозаправка // автозаправочный; **совхозтың автозаправказы** автозаправка совхоза; **автозаправка станциязы** автозаправочная станция.

АВТОЗАПРАВЩИК (-гі) автозаправщик; **автозаправщиктер тургызарга** ставить автозаправщики.

АВТОИНСПЕКТОР автоинспектор; **общественнай автоинспектор** общественный автоинспектор.

АВТОКОЛОННА автоколонна; **автоколоннаның инженері** инженер автоколонны.

АВТОКРАН автокран; **автокраннаң кӧдірерге** поднимать автокраном.

АВТОКРАНОВЩИК (-гі) автокрановщик; **автокрановщиктер курзы** курсы автокрановщиков.

АВТОКРУЖОК (-гы) автокружок; **школадагы автокружок** школьный автокружок.

АВТОЛ (*двигатель сӱрткізі*) автол.

АВТОЛАВКА автолавка; **автолавкадаң садын аларга** купить в автолавке.

АВТОЛЮБИТЕЛЬ автолюбитель; **автолюбительлер пірігізі** общество автолюбителей.

АВТОМАТ (-ды) 1) автомат; **автомат телефон** телефон-автомат; **садыг автоматтары** торговые автоматы; 2) *воен.* автомат // автоматный; **автоматтаң атарга** стрелять из автомата; **автомат атызы** автоматная стрельба.

АВТОМАТИЗАЦИЯ автоматизация; **производствоның автоматизациязы** автоматизация производства.

АВТОМАТИЗИРОВАТЬ: **автоматизировать поларга** автоматизировать *что-л.*; **производствоны автоматизировать поларга** автоматизировать производство.

АВТОМАТИКА 1) (*производствоны автоматизировать полчаң ондайларны таапчатхан наука паза техника пӧлгі*) автоматика; 2) (*автоматика механизмнері*) автоматика; **садыг автоматика** торговая автоматика.

АВТОМАТИЧЕСКАЙ автоматический, являющийся автоматом; **автоматическай винтовка** автоматическая винтовка.

АВТОМАТЧИК (-гі) 1) автоматчик; **автоматчик полып тогыпарга** работать автоматчиком; 2) *воен.* автоматчик; **автоматчіктің чичен атызы** меткая стрельба автоматчика.

АВТОМАШИНА автомашина; **автомашинаңа тартарга** перевозить на автомашине.

АВТОМЕХАНИК (-гі) автомеханик; **совхозтың автомеханигі** автомеханик совхоза.

АВТОМОБИЛИСТ (-зі) автомобилист; **автомобилисттер марыглазы** соревнование автомобилистов.

АВТОМОБИЛЬ автомобиль // автомобильный; **ниикке чӧрчен автомобиль** легковой автомобиль; **самосвал автомобиль** автомобиль-самосвал; **автомобиль заводы** автомобильный завод.

АВТОМОТОКЛУБ автомотоклуб; **городтагы автомотоклуб** городской автомотоклуб.

АВТОНОМ автономный; **автоном республика** автономная республика; **Хакас автоном облазы** Хакасская автономная область.

АВТОНОМИЯ автономия; **автономия аларга** получить автономию.

АВТОПАРК автопарк; **автопарктың устагчылары** руководство автопарка.

АВТОПОЕЗД автопоезд; **автопоезднец ас тартарга** возить зерно автопоездом.

АВТОПОИЛКА автопоилка.

АВТОПОРТРЕТ (-ді) автопортрет; **хоосчының автопортреді** автопортрет художника.

АВТОР автор // авторский; *ср.* **чайаачы; книганың авторы** автор книги; **автор лизі** авторский лист; **авторлар ӧмезі** авторский коллектив; **авторның правозы** авторское право.

АВТОРЕФЕРАТ (-ды) (*авторның хысхаҷахти пазылган научнай тогызы*) автореферат; **кандидат дисеертациязының автореферады** автореферат кандидатской диссертации.

АВТОРИТЕТ (-ді) авторитет; **пабаның авторитеді** авторитет отца.

АВТОРИТЕТТІГ авторитетный; **авторитеттіг устагчы** авторитетный руководитель.

АВТОРУЧКА авторучка; **перолыг авторучка** перьевая авторучка.

АВТОСТАНЦИЯ автостанция; **городтың автостанциязы** автостанция города.

АВТОСТРАДА (*автомобильлер чӧрчец чол, тогыртын кискен чоллары чох полча*) автострада.

АВТОТРАНСПОРТ автотранспорт // автотранспортный; **совхозтың автотранспорты** автотранспорт совхоза; **автотранспорт тӧлеглері** автотранспортные платежи.

АВТОТУРИЗМ автотуризм; **республикада автотуризмні алгыдарга** расширять автотуризм в республике.

АГГЛЮТИНАТИВНАЙ *лингв.* агглютинативный; **агглютинативнай тіллер** агглютинативные языки.

АГГЛЮТИНАЦИЯ (*сӧстің ӧӧніне хозымнарны пірсі пірсінің соонаң хосханы*) *лингв.* агглютинация.

АГЕНСТВО агентство; **почта агенствозы** почтовое агентство.

АГЕНТ 1) (*учреждениенің киректерін идерге ызылган кізі*) агент; **налог агенті** налоговый агент; 2) агент, шпион; **ыырчы агенті** вражеский агент; 3) *спец.* агент; **химия (физика) агенттері** химические (физические) агенты.

АГЕНТУРА агентура // агентурный; **ыырчы агентуразы** вражеская агентура; **агентура разведказы** агентурная разведка.

АГИТАТОР агитатор // агитаторский; **агитатор поларга** быть агитатором; **агитатор пӧлігі** агитаторский пункт.

АГИТАЦИЯ агитация // агитационный; **табыг алныңдагы агитация** предвыборная агитация; **агитация тогызы** агитационная работа.

АГИТБРИГАДА агитбригада; **чиниттер агитбригадазы** молодёжная агитбригада.

АГИТИРОВАТЬ: агитировать поларга агитировать *кого-л.*

АГИТКОЛЛЕКТИВ агитколлектив; **агитколлективнен устирга** руководить агитколлективом.

АГИТПУНКТ агитпункт; **агитпунктың иртірчеткен тогызы** работа, проводимая агитпунктом.

АГРАРНАЙ аграрный; **аграрнай сурыг** аграрный вопрос; **аграрнай политика** аграрная политика.

АГРЕГАТ (-ды) *техн.* агрегат; **суг чайдырчаң агрегат** поливной агрегат.

АГРЕССИЯ (*пасха хазнаа чаанаң кіргені*) *полит.* агрессия.

АГРЕССОР (*чаанаң кірген хазна*) *полит.* агрессор.

АГРИКУЛЬТУРА (*чирні өзім өскірер ўчўн маанирыы*) агрикультура.

АГРОБИОЛОГИЯ (*чир маанирыында биология законнарыынаар наука*) агробиология.

АГРОЛАБОРАТОРИЯ агролаборатория; **агролабораторияда сыныхтырға** исследовать в агролаборатории.

АГРОМЕЛИОРАЦИЯ агромелиорация // агромелиоративный; **агромелиорация курзы** агромелиоративные курсы.

АГРОНОМ агроном; **совхозтың ööн агрономы** главный агроном совхоза.

АГРОНОМИЯ агрономия // агрономический; **агрономияны ўгренерге** изучать агрономию; **агрономия ўгредіглері** агрономические учения.

АГРОПРОМ агропром (*аграрная промышленность*); **Хакасиядағы агропром** Хакасский агропром.

АГРОПРОМЫШЛЕННОСТЬ (-зы) агропромышленность // агропромышленный; **райондағы агропромышленность пірігістері** районные агропромышленные объединения.

АГРОТЕХНИКА (*өзімнерні өскірчең оңдайлар*) агротехника; **агротехниканы пөзік синге көдірерге** агротехнику поднять на высоту.

АҒ *саг.* невод, рыболовная сеть; *см.* **пўў**; **сөзірбе I**; **аг тастырға** забросить сети (невод); **палых ағы** рыболовная сеть.

АҒА 1) дед, дедушка (*по отцу*); **агам** [мой] дед; 2) дядя (*старший родственник*); *ср.* **хазыпах**.

АҒАА *мест. указ. дат. п. от* **ол** ему; **агаа пир** отдай ему; **аар чўкті агаа артарға** взваливать тяжесть на него.

АҒАЙ *кыз.* дядя; *см.* **абаа**.

АҒАЙА *то же, что* **ағайаң**; **талай ағайазы** морская чайка.

АҒАЙАҢ *саг.* чайка; *см.* **хайлах**; / **ағайаң хус** чайка.

АҒАЛ *саг.* тётя (*старшая сестра или старшая родственница матери*); **ағалым** [моя] тётя (*по матери*).

АҒАМДЫХ беловатый, белёсый; **ағамдых öңніг ис** ткань беловатого цвета.

АҒАМЗЫХ *то же, что* **ағамдых**; **ағамзых сарыг** кремовый.

АҒАҢ дедушка (*обращение к деду по отцу или старшему брату отца*); **ағаң, чоохтап пир магаа** дедушка, расскажи мне.

АҒАҢНИРҒА /ағаңна-/ *саг.* блестеть, поблёскивать; *см.* **хазарарға**; **хайдағ-да ниме ағаңнапча** что-то блестит; **палых ағаңнап парир** рыба поблёскивает (*в реке*).

АҒАР *фольк.* тяжкий; кровопролитный (*о войне*); **ағар чаа пасталыбысхан** началась кровопролитная война; **азыр чыдазы сарбайып, ағар чаа паза кірбеен пу чуртха** двуглавую пику подняв, кровопролитная война не вступала на эту землю.

АҒАРАРҒА /ағар-/ 1) белеть, светлеть; бледнеть; **ағар турарға** белеть, белеться (*постоянно*); **ағарғанча чуурға** мыться, стирать до белизны; **харлыг хысхы килді, чазылар ағар парды** пришла снежная зима, побелели поля; **ағарып турган ах тасхыл** *фольк.* белеющий вершинами белый тасхыл; 2) выцветать; **пладым кўнге ағар парды** мой платок на солнце выцвел; 3) седеть; **пазы ағарыбыстыр** [его] голова начала седеть; 4) светать, рассветать, загораться, заниматься (*о заре*); **таң ағарча** забрезжил рассвет; **тигір ағарыбысты** рассвело; **ағарып таң атчадыр** *фольк.* рассветая, заря занимается.

АҒАРҒА /ах-/ 1) течь, протекать; литься; вытекать, выливаться, проливаться; **суг ахча** течёт речка; **тизік көпек ахча** дырявое ведро протекает; **ханы ахча** [он] истекает кровью; 2) плыть; **сугча төге ах парир** по реке плывёт бревно; 3) уноситься течением; **киме суга ах парган** лодку унесло течением; 4) двигаться (*массами*), валить; **хустар ахча** птицы улетают (*медленно движутся стаями*); **тиннер ах парыбысхан** белки переселились в другие места.

АҒАРЛЫҒ-ЧААЛЫҒ враждующий; **ағарлыг-чаалыг хонҷыхтар** враждующие соседи; **ағарлыг-чаалыг поларға** враждовать, быть в ссоре между собой.

АҒАРТА *нареч.* чисто; **ағарта чуурға** мыть (стирать) чисто; **ағарта чыс салар-**

ға натереть добела (*напр.*, пол); ◊ **ағарта тартарға** побледнеть (*о лице*).

АҒАРТАРҒА /ағарт-/ 1) белить *что-л.*; **тура ағартарға** белить в доме; **ағарт саларға** побелить, выбелить; **ағарт көрерге** попробовать белить; **ағарт парыбызарға** забелить *что-л.*; 2) отбеливать *что-л.*; *ср.* **хазартарға**; **кип-азах ағартарға** отбеливать бельё.

АҒАРТТЫРАРҒА /ағарттыр-/ *понуд. от* **ағартарға** 1) заставить, попросить белить *что-л.*; **иб ағарттырарға** нанять *кого-л.* побелить избу; 2) заставить попросить отбеливать *что-л.*

АҒАРТЫЗАРҒА /ағартыс-/ *взаимн. от* **ағартарға** 1) *вместе с кем-л.* белить *что-л.*; помогать *кому-л.* белить *что-л.*; **тура ағартызарға** помочь побелить дом; 2) *вместе с кем-л.* отбеливать *что-л.*

АҒАРТЫС (-зы) *и. д. от* **ағартарға** 1) побелка; 2) отбеливание; **кип-азах ағартызы** отбеливание белья.

АҒАРЧЫН *саг. нареч.* тихо, постепенно, потихоньку; **ағарчын чоохтазарға** тихо разговаривать.

АҒАРЫЗАРҒА /ағарыс-/ белеть, мелькать (*о множестве белых, светлых предметов*); **ырахта ниме-де ағарысча** вдали что-то белеет (мелькает).

АҒАС (-зы) 1. 1) дерево; **сыргай ағас** а) сухостой; дерево, высохшее на корню; б) шест (*для сбивания кедровых шишек*); **томыр ағас** наполовину высохшее дерево (*держащееся только на корне*); **ағас узы** верхушка дерева; **ағас ӱнӱзі** *саг.* ствол дерева; **ағас одыртары** посадка деревьев; 2) древесина (*лесоматериалы*) // древесный; **ағас хурударға** сушить древесину; **чарған ағас** тёс; **ағас чазандызы** древесные стружки; **ағас хахпазы** древесная кора; **ағас чыындызы** древесный склад; 3) палка; дубинка; **ағас тайанып, пararға** идти, опираясь на палку; 4) лес // лесной; **ағас аразында** в лесу; **ағас промышленнозы** лесная промышленность; / **ағас тогызы** лесничество; **ағас узурчаң** вальщик леса; **2.** деревянный; **ағас иб** *см.* **иб**; **ағас тахта** деревянный мост; / **ағас чистегі** *см.* **чистек**; **алтын ағас** акация; **имен ағас** липа; **сын ағас** стержень телеги (*палка, соединяющая переднюю и заднюю части телеги*); **тең ағас** стяг; **туп ағазы** ольха; □ **ағасты пір хати саап, аңдар полбассың** *погов.* дерево не свалить одним ударом; **час ағас ээлче** *погов.* дерево гнётся пока зелено.

АҒАСТАНАРҒА /ағастан-/ зарастать, покрываться лесом; **арыг ағастан партыр** роща начала зарастать мелколесьем.

АҒАС-ТАС (-зы) *собир.* двор, хозяйственные постройки; **ағас-тазы чахсы** [у него] крепкое хозяйство; ◊ **ағас-тазы даа чоғыл** ни кола ни двора (*букв.* хозяйственной постройки даже [у него] нет).

АҒАСТЫҒ 1) лесной; **ағастыг чазы** лес, лесной участок; 2) лесистый, богатый лесом; **ағастыг чир** лесистая местность; **ағастыг тайға** тайга, богатая лесом; **ағастыг чол** дорога, обсаженная деревьями.

АҒАХТАНАРҒА /ағахтан-/ кататься, переворачиваясь с боку на бок, валяться (*больше о лошадях*); **ат ағахтанча** лошадь катается, переворачиваясь с боку на бок; **полда ағахтанарға** кататься на полу (*напр.*, о ребёнке); **аал тастына айлап парып, алты-читі ағахтанығысхан** *фольк.* [богатырский конь] повернув за кочевье, шесть-семь [раз] перевернулся.

АҒАХТАНДЫРАРҒА /ағахтандыр-/ 1) *понуд. от* **ағахтанарға**; 2) катать, переворачивать *что-л.* с боку на бок; **паланы ағахтандырба** не позволяй ребёнку кататься (*напр.*, на полу).

АҒАХТАНЫЗАРҒА /ағахтаныс-/ *взаимн. от* **ағахтанарға** кататься, переворачиваться с боку на бок, валяться одновременно (*о множестве лошадей*); **аттар көк отта ағахтанысчалар** лошади катаются, переворачиваясь с боку на бок на зелёной траве.

АҒБАЙАРҒА /ағбай-/ *то же, что* **ағбарирға**; **инейнің састары ағбай партыр** у старухи волосы разлохматились.

АҒБАРАДАРҒА /ағбарат-/ взлохмачивать, лохматить *кого-л., что-л.*

АҒБАРАТТЫРАРҒА /ағбараттыр-/ *понуд. от* **ағбарадарға** заставить взлохмачивать, лохматить *кого-л.*

АҒБАРИРҒА /**агбара-**/ быть лохматым, косматым; быть взъерошенным (*о волосах*); **агбарап парган састыг** лохматый; со взъерошенными волосами.

АҒБАХ 1) лохматый, мохнатый; **агбах пас** лохматая голова; **агбах пӧрік** мохнатая шапка; 2) пышный, ветвистый, раскидистый; **агбах агас** дерево с пышной листвой; **агбах хазың** ветвистая берёза.

АҒЗЫЙАРҒА /**агзый-**/ расходиться, раздвинуться в стороны (*по швам, на стыке чего-л.*); **тон хабыргазы агзый парган чӧр** боковой шов шубы разошёлся.

АҒЗЫР 1. 1) редкий, неплотный; *ср.* **арам**; **агзыр илгек** редкое сито; **агзыр товар** неплотная ткань; **агзыр тігерге** шить крупными (*редкими*) стежками; 2) небрежный, неряшливый; *ср.* **пуҷар**; **салбыр**; **агзыр тудыстыг кізі** неряшливый человек; **2.** 1) редко, неплотно; **агзыр палғырга** вязать неплотно; 2) небрежно, неряшливо; **агзыр тудынарга** делать, выполнять *что-л.* небрежно.

АҒЛАНАРҒА /**аглан-**/ *то же, что* **агахтанарга**.

АҒНЫХ *то же, что* **аныхтар**).

АҒЫЗАРҒА /**агыс-**/ 1) наливать, набирать, пускать жидкость; **бензин агызарга** набирать бензин; **краннан суг агызарга** наливать воду из-под крана; **нацмыр суу агызарга** набирать дождевой воды; **хыраа суг агызарга** пускать воду на пашню; 2) пускать по течению реки; сплавлять *что-л.*; **агас агызарга** сплавлять лес; **кимені суг агыс парыбысхан** лодку унесло течением реки.

АҒЫЗЫҒ (**-ин**) *и. д. от* **агызарга** наливание.

АҒЫЛ I ум; разум, рассудок; *ср.* **сагыс** I; **агылы асхынах** ума [у него] мало; **агылы чох** безумный, безрассудный; **агылдан азарга** а) терять рассудок; б) *перен.* терять голову; **агылың аспазын** не будь безрассудным; **агылдан сыхпинча** из ума не идёт; **агылың аспазын, изің сыхпазын!** (*пожелание*) да пусть не покидает тебя [твой] разум, да пусть будет крепким [твой] ум!; **агылым тартпаан кізее алзалар, айымдох пӱтсін агас хомдым!** *фольк.* если выдадут замуж за человека, к которому душа не лежит, [то] лучше [я] умру.

АҒЫЛ II *то же, что* **атпах**; **агылнаң тынарга** дышать жабрами (*о рыбе*).

АҒЫЛ III зазубрина (*на крючке*); **хармах агылы** зазубрина на удочке.

АҒЫЛАРҒА /**агыл-**/ 1) приносить *кого-л., что-л.*; **агыл пирерге** принести *кому-л.*; **агыл саларға** отнести; **суг агыларга** принести воды; 2) привозить *кого-л., что-л.*; **от агыларга** привезти сена; 3) приводить, доставлять *кого-л.*; **нацдыра агыларга** приводить обратно; **сурага агыларга** приводить на допрос; **школаа агыларга** приводить в школу; ◊ **хыйал агыларға** приносить несчастье.

АҒЫЛАХ I **1.** 1) уединённый; **агылах чир** уединённое место; 2) малочисленный; **агылах чон** малочисленный народ; **2.** 1) уединённо; **агылах чуртирга** жить уединённо; 2) редко, иногда; **агылах тогазарга** встречаться редко; 3) малочисленно; мало; **ахчазы агылах аныҷ** [у него] мало денег.

АҒЫЛАХ II **1.** 1) просторный; **агылах чазы** просторная степь (*широкая*); ширь; *ср.* **алтым**; 2) вместительный; **агылах тура** вместительный дом; **2.** просторно; **хайдаҕ мында агылах!** как здесь просторно!

АҒЫЛАХСЫНАРҒА /**агылахсын-**/ I чувствовать одиночество; чувствовать потребность общения с *кем-л.*

АҒЫЛАХСЫНАРҒА /**агылахсын-**/ II чувствовать простор; **пу турада агылахсынчам** в этом доме мне просторно.

АҒЫЛАХТАНАРҒА /**агылахтан-**/ I уединяться, чуждаться; **агылахтанып, чуртирга** жить, уединяясь.

АҒЫЛАХТАНАРҒА /**агылахтан-**/ II *сан.* кататься на спине; *см.* **агахтанарга**.

АҒЫЛАХХА *нареч.* 1) уединённо; **агылахха чуртирга** жить уединённо; 2) без других, наедине; **агылахха чоохтазып аларга** поговорить без свидетелей (наедине).

АҒЫЛБАЙ беловатый, белёсый; **агылбай пулуттар** беловатые облака.

АҒЫЛДЫРАРҒА /**агылдыр-**/ *понуд. от* **агыларга** просить, велеть, требовать

1) принести; 2) привезти; 3) доставить *кого-л., что-л.*; **пічік ағылдырарға** просить доставить документы (письмо).

АҒЫЛДЫРТАРҒА /**ағылдырт-**/ *понуд. от* **ағылдырарға** просить, велеть, требовать *кого-л., что-л. через кого-л.* 1) принести; 2) привезти; 3) доставить *кого-л., что-л.*

АҒЫЛЛИРҒА /**ағылла-**/ ловить (*рыбу за жабры*); **ағыллап палыхтирга** ловить рыбу, хватая за жабры.

АҒЫЛЛЫҒ рассудительный, благоразумный; **ағыллыг пандырыг** благоразумный ответ.

АҒЫЛ-САҒЫС (**-зы**) память, сознание; **ағыл-сағызы пиң** память [у него] хорошая (крепкая); **ағыл-сағыстаң аспасха** не терять сознание (память); **ағыл-сағыстаң сыхпасха** сохраниться в памяти.

АҒЫЛЫПЧИРҒА /**ағылыпчы-**/ *кач.* скулить (*о животном*); *см.* **апчирга** 1.

АҒЫН I 1. 1) течение; **ағыны табырах суг** река с быстрым течением; 2) поток; **ағынга кір парды** он попал в поток; **2.** текучий, проточный; **ағын суг** а) текучая (проточная) вода; б) река; **сугныц чалбагы ағын суглар ах тасхыллардаң аххлапчададыр** *фольк.* полноводные быстрые реки с тасхылов текут; ◊ **ағын суг асханча** [работать] не покладая рук, до пота.

АҒЫН II 1. перелёт (*птиц*); **хустар ағынга тимнеиче** птицы готовятся к перелёту; **2.** перелётный (*о птице*); **ағын хустар** перелётные птицы; **ағынга парбас хустар** зимующие (*не перелетающие на зимовку*) птицы.

АҒЫННИРҒА /**ағынна-**/ 1) улетать на зимовку (*о птицах*); 2) *перен.* передвигаться, уходить с места (*о табуне лошадей*); **чылгылар ағыннабыстырлар** табун [лошадей] ушёл.

АҒЫННЫҒ с быстрым течением, стремительный (*о реке*); **тайга суу ағынныг** таёжная река стремительна.

АҒЫРААЧЫ часто болеющий; болезненный; склонный к болезни; **ағыраачы пала** часто болеющий ребёнок.

АҒЫРАРҒА /**ағыр-**/ 1) болеть, хворать; **ағырыбысхам** [я] разболелся; **ағырып чадарга** лежать больным; **кинетін ағыраргa** заболеть внезапно; **чөрсес ағырарга** болеть хронически; **чүрек ағырча** а) сердце болит; б) душа болит; **ағырыбыспазын!** как бы он не заболел; 2) *перен.* болеть *за кого-л.*, беспокоиться *о ком-л.*; **пала үчүн ағырарға** болеть за ребёнка, беспокоиться о ребёнке.

АҒЫРИН *нареч.* 1) медленно; **ағырин пастырарга** шагать медленно; **ағырин поларга** не спешить, не торопиться; 2) тихо; **ағырин чоохтазарга** разговаривать тихо; □ **ағырин парзаң — ырах поларзын** *посл.* тише едешь — дальше будешь.

АҒЫРИНҢА *то же, что* **ағырин**; **ағыринча пастыр** иди потихоньку.

АҒЫРИНҢАХ *нареч.* потихоньку; *ср.* **ағырин**; **ағыринча**; **көөлче**.

АҒЫРСЫНАРҒА /**ағырсын-**/ 1) нездоровиться, чувствовать себя больным, недомогать; **ағырсынчам** мне нездоровится; 2) чувствовать боль; **азағын ағырсынча** [он] чувствует боль в ногах.

АҒЫРСЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **ағырсынарга** 1) недомогание; 2) чувство боли.

АҒЫРСЫНЫСТЫҒ 1. болезненный, вызывающий, причиняющий боль; **ағырсыныстыг сіс** болезненный фурункул; **2.** больно; **угаа ағырсыныстыг** очень больно; ◊ **ағырсыныстыг сурыг** больной (тяжёлый) вопрос.

АҒЫРТАРҒА /**ағырт-**/ *понуд. от* **ағырарга** способствовать заболеванию; причинять боль *кому-л.*; **паламны ағыртып салдым** [я] довела своего ребёнка до болезни; **іче чүрегін ағыртарга** причинять боль сердцу матери.

АҒЫРЫҒ (**-ии**) **1.** 1) болезнь, недуг, заболевание; хворь; **істі ағырии** кишечное заболевание; **харах ағырыглары** глазные болезни; **чабал ағырыглар** венерические болезни; **ағырыг улгаатча** болезнь усиливается; / **ізіг ағырыг** *см.* **ізіг**; **сарыг ағырыг** гепатит, *разг.* желтуха; **сорыптыг ағырыг** золотуха; **чыл ағырии** сифилис; **2.** 1) больной; **ағырыг апсах** больной старик; **пабам ағырыг чатча** [мой] отец лежит больной; 2) болезненный, хилый; **ағырыг пала** а) больной ребёнок; б) болезненный (хилый) ребёнок.

АҒЫРЫҒЛАР *субст.* больные; **аар ағырығларның палатазы** палата тяжелобольных.

АҒЫРЫС 1. 1) медленный: **ағырыс суг** медленная река; 2) тихий; **ағырыс чоох** тихий разговор; 3) медлительный; **ағырыс кізі** медлительный человек; **2.** 1) тихо; **ағырыс чоохтанарға** говорить тихо; 2) медленно; вяло; **суг ағырыс ахча** река течёт медленно.

АҒЫСПА рыжовка (*разновидность рыболовной сети*); **ағыспанаң палыхтырға** ловить рыбу рыжовкой.

АҒЫСПАҒ *то же, что* **ағыспа**.

АҒЫСТЫРАРҒА /**ағыстыр-**/ *понуд. от* **ағызарға** 1) заставить наливать, набирать, пускать [жидкость]; 2) заставить пускать *что-л.* по течению реки, сплавлять.

АДА (*преимущественно в поэт. и фольк. яз.*) отец; **адаң кемдір?** кто у тебя отец?; **аданың аның** имущество отца; **ада палазы** сын своего отца; **үзінчі адазы** прадед (*по линии отца*); **азыраан адаң кемдір, эміскен инең кемдір?** *фольк.* кто твой отец, что вскормил [тебя], кто [твоя] мать, что вспоила [своим молоком]; ◊ **ада чірі** родина, родные места; **Ада-чир суг** Отечество; □ **алыг оолға адазының ізі туза пимес** *посл.* бестолковому сыну богатство отца не впрок.

АДАДАРҒА /**адат-**/ *понуд. от* **адырга** просить дать имя *кому-л.*; дать название (наименование) *чему-л.*; **паланың адын ағазына ададарға** просить дедушку дать имя [своему] внуку; **килініне хастының адын адатпинчалар** невестке не разрешают свёкра называть по имени (*по обычаю*).

АДАЗАРҒА /**адас-**/ *взаимн. от* **адырга** называть друг друга по имени; **хасты, килі кибірнең аттарынаң адаспинчалар** свёкор и сноха по обычаю не называют друг друга по имени.

АДАЙ собака // собачий; пёс // псиный; **хара адай** чёрная собака; **анчачың адай** охотничья собака; **іргек адай** кобель; **күчүгес адай** щенок; **тізі адай** сука; **адай иді** собачатина; **адай теерізі** собачья шкура; **адай чызы** собачий запах; / **адай ағазы** *бот.* бузина; **адай ітіскені** крапивница (*болезнь*); **адай палых** *зоол.* широколобка (*чёртомиз*); **адай тігенегі** *бот.* ковыль; **адай ызырғазы** *бот.* жимолость; **пағырчан адай** *см.* **пағырарға II**; **чазы адайы** *эвф.* волк; ◊ **адай сырай** страшный; **адай табан** *бран.* собачье отродье; **адай чарымы** подлец; **адай чүрек** злой, жестокий (*о человеке*); □ **адай улза, чахсаа пола чоғыл** *погов.* собака воет — не к добру; **адай ӱрче — чил хаапча** *посл.* собака лает — ветер носит.

АДАЙА *бельт.* стрелка копыта (*животных*).

АДАЙААМ 1) *уменьш. к* **адай**; **адайаам** [моя] собачка; 2) *кыз. эвф.* дитя [моё] (*ласк. обращение к ребёнку*); **адайаам, киллек пеер** дитя моё, подойди ко мне.

АДАЙЛАНАРҒА /**адайлан-**/ браниться, *прост.* лаяться, *груб.* собачиться; **чабал адайланарга** сильно браниться, лаяться; ругаться на чём свет стоит; **адайланма!** не бранись!

АДАЙ-ХУС (**-зы**) *собир.* домашние животные и птицы; **адай-хузы чахсы турча** скот [у него] растёт благополучно.

АДАЛАРҒА /**адал-**/ *страд. от* **адырга** 1) называться, именоваться; **республикада сыхчатхан газета «Хакас чірі» тіп адалча** республиканская газета называется «Хакасская земля»; 2) присваиваться; **наукалар кандидады ат адалган** присвоена степень кандидата наук; 3) произноситься; **сӧс ӧтіг адалча** слово произносится чётко.

АДАЛҒЫ I тесло, *обл.* пазник (*инструмент для выбивания пазов*).

АДАЛҒЫ II: **адалғы падеж** *грам.* основной падеж (*первый по счёту падеж*).

АДАЛҒЫС *грам.* имя существительное.

АДАЛЫҒ имеющий отца; **адалыг оол** сын с отцом (*вместе*); **адалыг оол заводта тоғынчалар** сын с отцом вместе работают на заводе.

АДАЛЫС (**-зы**) *то же, что* **адас**; **піс адалыспыс** мы тёзки.

АДАМНАҢ: адамнаң даа *межд.* о, ах (*выражает восхищение*); **адамнаң даа, чахсы пала** о, какой хороший ребёнок;

адамнаң даа абахай хыс! ах, какая красавица!

АДАН: адан аларға потворствовать *кому-л.*, заступаться *за кого-л.*; **сиңің ноо киресең, ноға аның адан алчазың** какое твоё дело, почему заступаешься за него.

АДАНАРҒА */адан-/ возвр. от* **адырға** присваивать себе имя, звание; **позы позына аарлыг ат аданған** [он] сам себе присвоил почётное имя.

АДАННЫРҒА */аданна-/ уст.* подражать *кому-л., чему-л.*; **харындазына аданныргa** подражать [своему] брату.

АДАҢ *межд.* 1) *прост.* **адаң ал** чёрте что (*выражает удивление*); 2) *бран.* **адаң аңда** *соотв. рус.* да иди ты; **адаңа кіргезің ме?** да куда ты запропастился?; ◊ **адаң атты ба** вот беда! *соотв. рус.* да что же это такое (*возглас*); **адаңа пар** иди отсюда.

АДАҢМЫНАҢ *фольк.* экий (*обращение, выражает возмущение, сожаление*); **адаңмынаң, Алтын Арыг, хайди полганың полчаң: ағылың ас парды ба, ізің сых парды ба** экий, Алтын Арыг, как понять твои поступки: неужели твой разум покинул [тебя].

АДАРЫРҒА */адара-/* измучиться, замучиться; **пу кізі саңай адарап парған чөр** этот человек измучен до предела; **ічем, палазына сағынып, адарап парды** моя мать, тоскуя по своему ребёнку, измучилась.

АДАС (-зы) 1. тёзка; **миниң адазым** моя тёзка; **пу хыстар адастар** эти девушки тёзки; **2.** одноимённый; **адас аллар** одноимённые сёла.

АДАТТЫРАРҒА */адаттыр-/ понуд. от* **адырға** просить *кого-л.* дать имя *кому-л.*, дать название (наименование) *чему-л.*; **ат адаттырарға** просить дать имя.

АДВОКАТ (-ды) адвокат // адвокатский; **адвокат чаллырға** нанимать адвоката; **адвокат тоғызы** адвокатская работа.

АДВОКАТУРА адвокатура; адвокаты; **республика адвокатуразы** республиканская адвокатура.

АДЖАР аджарец // аджарский; **аджарлар** *мн.* аджарцы; **аджар ипчі** аджарка; **аджар диалекті** аджарский диалект.

АДЖАРКА аджарка.

АДЫРҒА */ада-/* 1) называть, именовать *кого-л., что-л.*, давать имя *кому-л.*, давать название *чему-л.*; **позының адын адады** [он] назвал [своё] имя; **час палаа ат адырға** давать имя младенцу; **хоосха ат адырға** дать название картине; 2) присваивать имя, звание, степень *кому-л.*; **Россия Матырының адын адырға** присвоить звание Героя России; 3) произносить *что-л.*; **кізі адың адырға** произносить *чьё-л.* имя; **сөсті істілдіре адырға** произносить слово вслух; **ирде паланың адын адырға чарабас** вечером нельзя произносить имя младенца (*по суеверным представлениям, он может заболеть*); ◊ **мал адырға** дарить скот (*напр.*, на свадьбе и т.д.) (*букв.* скот называть).

АДМИНИСТРАТИВНАЙ административный; **административнай органнар** административные органы; **административнай единица** административная единица.

АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНАЙ административно-территориальный; **административно-территориальнай пөлік** административно-территориальный отдел.

АДМИНИСТРАТОР администратор // администраторский; **улуғ опыттыг администратор** администратор с большим опытом; **администратор тоғызы** администраторская работа.

АДМИНИСТРАЦИЯ администрация; *ср.* **устаг-пастаг**; **городтың администрациязы** городская администрация.

АДМИРАЛ адмирал // адмиральский; **адмирал ат аларға** получить звание адмирала; **адмирал каютазы** адмиральская каюта.

АДМИРАЛТЕЙСКАЙ *ист.* адмиралтейский.

АДРЕС (-зі) адрес // адресный; **ибдегі адрес** домашний адрес; **конвертте адрес пазарға** написать на конверте адрес; **адрес папказы** адресная папка.

АДРЕСАНТ (-ды) (*пічік ысчатхан кізі*) адресант.

АДРЕСАТ (-ды) (*пічік ызылчатхан кізі*) адресат.

АДРЕСТІГ с адресом, с надписанным адресом, адресованный; **адрестіг пічік** адресованное письмо; письмо с надписанным адресом.

АДЪЮТАНТ адъютант; **чинт адъютант** молодой адъютант; **адъютант аттыг** имеющий звание адъютанта.

АДЫ *саг.* мешалка для поджаривания зерна.

АДЫЛҒА 1) тесло; 2) основоразделитель (*деталь хакасского пикацкого станка*).

АДЫЛИРҒА /адыла-/ петь (*о певцах*); **аат хус чіли адыланча** издаёт звуки, подобно птице огарь (*обычно о певце, который поёт так, что за сердце берёт*).

АДЫМ *саг.* нашивка на подоле национального платья; *см.* **көбее**.

АДЫМНА *межд.* о, ох (*выражает удивление*); **адымна, ниме полды** о, что случилось.

АДЫМНИРҒА /адымна-/ *саг.* подшивать нашивку к подолу национального платья; *см.* **көбеелирге**; **көгенек адыминрга** обшивать подол [хакасского] платья.

АДЫНАРҒА /адын-/ *саг.* раскрывать, разевать рот; *см.* **азарга III**; **ахсың адынма!** не разевай рот!

АДЫР *межд. разг.* погоди (*выражает призыв*); **адыр, тохта!** погоди же!; погоди же, остановись-ка!; **адыр, көрербіс** погоди, посмотрим.

АДЫРҒА *то же, что* **алыгга**.

АЗА I *фольк.* злой дух.

АЗА II *кач. межд.* погоди!; *см.* **адыр**.

АЗАДЫР *то же, что* **аза II**.

АЗАЙ слизь, слизистый налёт (покров) на новорождённом (*ребёнке и детёнышах животных*); **пызоның азайы** слизистый покров на телёнке.

АЗАЙЛЫҒ слизистый, покрытый слизью; **азайлыг хураган** ягнёнок, на котором еще не высох слизистый покров; **азайлыг час пала** *фольк.* младенец; **азайлыг час пала осхассың** ты поступаешь как младенец.

АЗАНАРҒА /азан-/ *то же, что* **астанарга**; **азанчам, чоохтабассым** [я] боюсь (*как бы чего не вышло*), ничего не скажу.

АЗАҢ *разг.* скверный, неприличный (*о словах, выражениях*); **азаң чоох** сквернословие, неприличное выражение; **азаң чоохтыг кізі** сквернослов, человек, имеющий привычку сквернословить.

АЗАҢНИРҒА /азаңна-/ *разг.* сквернословить, выражаться неприличными словами; **азаңнаң чоохтанарга күс** [он] имеет привычку сквернословить.

АЗАРҒА /ас-/ I 1) превышать, превосходить *что-л.*; **планнаң азарга** превзойти план; **чүс салковайдаң азарга** превысить сто рублей; 2) одолевать; побеждать, осиливать, пересиливать *кого-л.*; превосходить *в чем-л. кого-л.*; **күспец азарга** одолевать силой; **марыгласта азарга** побеждать в соревновании; **аңбандагылар асты** победили абаканцы; 3) опережать, обгонять, перегонять *кого-л.*; **аза халарга** перегнать; **аттыглар чазагларны астылар** едущие на коне обогнали пеших; 4) перевалить через *что-л.*; **ас килерге** перевалить; **аспах азарга** переваливать через перевал; **таг азарга** перевалить через гору; 5) переливаться, переполняться, выливаться через край; убежать (*при кипячении*); **суг көнектең асча** вода переливается через край ведра; **сүт ас парды** молоко убежало; 6) проходить (*о времени*); **чыл ас парган** прошёл год; / **чыл азарга** перезимовать; 7) повышаться, подниматься: **таң асты** заря занялась (*букв.* поднялась); □ **ханат сабынминча — ханаттыг хустаң асча (самолёт)** *загадка* крылом не машет, а птицу обгоняет (самолёт).

АЗАРҒА /ас-/ II блуждать; **чолдаң ас парарга** сбиться с пути; *ср.* **астыгарга**.

АЗАРҒА /ас-/ III 1) *прям. и перен.* открывать, раскрывать *что-л.*; **көзенек азарга** открывать окно; **сундух азарга** открывать сундук; **харах азарга** открывать глаза; 2) отпирать, отворять, вскрывать *что-л.*; **ізік азарга** отпереть дверь; **пічік азарга** вскрывать письмо; 3) открывать, основывать, учреждать *что-л.*; **музей азарга** основать музей; **наа школа азарга** открывать новую школу; 4) распахивать *что-л.*; **тонның идеен азарга** распахивать полы шубы; 5) обнажать

что-л.; **мойын азарға** обнажать шею; б) обнаруживать, устанавливать наличие *чего-л.*; **хара тас азарға** открывать месторождение каменного угля.

АЗАРҒА /ас-/ IV терять, лишаться *кого-л., чего-л.*; **ибдең-астаң азарға** а) терять дом; б) лишаться домашнего уюта; **харындас-туңмадаң азарға** лишаться близких родственников; **чир-сугдаң азарға** лишаться родины; **харах-хулахтаң азарға** лишаться зрения и слуха; ◊ **ондайы-пазынаң азарға** морально опуститься; **айдаң-күппең азарға** а) лишаться чувств; б) умереть; **пу чирдең азарға** быть в невменяемом состоянии; **сағыстаң азарға** лишаться рассудка; **уйгучадыннаң азарға** а) лишаться покоя; б) быть в тревоге; **чарыхтаң азарға** умереть; *ср.* **чарых** II.

АЗАХ (**-ғы**) 1) нога, ноги; стопа, ступня; лапа (*животного*), лапка (*птиц и насекомых*); **оң азах** правая нога; **сол азах** левая нога; **аң азағы** звериная лапа; **хас азағы** гусиные лапки; **алың азах** передняя нога, передняя лапа; **кизің азах** задняя нога, задняя лапа; **азах чох** а) без ноги; б) безногий; **хыйыр азах** косолапый; **олганнар чалаас азах** дети босые; **чалаас азах чӧрерге** ходить босиком; **азах алтында** под ногами; **азах узы** стопа (*как мера длины*); **азах табаны** подошва ноги; **пастаң азахха теере** с головы до ног; сверху до низу; 2) ножка (*мебели и т.п.*); подпорка, опора; **стол азағы** ножка стола; **ағас азах** протез; 3) конец; **таг азағы** подножие (*конец*) горы; **чыл азағы** конец года; ◊ **азах аар** беременная; **азах аар инчі** беременная женщина; **азах паа** тягость в пути; **азах аларға** подсадить (*на коня и т.п.*); **азах алнына сығарға** обогнать; **азах алтын көрбеске** бежать в хорошем настроении; **азах алтында харыларға** мешаться (путаться) под ногами (*больше о детях*); **азах мееткке саларға** ставить об заклад; **азах паа кизерге** резать путы (*чтобы ребенок начал ходить*); **азах паа поларға** быть помехой *кому-л.*; **азах пазар чир чох** некуда ступить ногой, яблоку негде упасть; **азах саптырарға** остаться с носом (*быть обманутым кем-л.*); занемочь (*с горя*); **азах тударға** держать ребёнка за ножки (*при оправлениях*); **азах тынандырарға** отдыхать; **азах хаарарға** а) подставить ножку *кому-л.*; б) навредить *кому-л.*; **азахтаң кірерге** сглазить (*по суеверным представлениям с ногами человека приходят нечистые силы, особенно вечером, и больному становится хуже*); *ср.* **азахсирға**; **азахха кірерге** начинать ходить (*о ребёнке*); **азахха пик тураргa** а) крепко стоять на ногах; б) жить зажиточно; **азахха тураргa** а) встать на ноги; б) выздороветь; **азахха тургызарға** поднять (поставить) на ноги *кого-л.*, вывести в люди *кого-л.*; **азахха тӱзір саларға** развалить *что-л.*, разорить *что-л.*; ◊ **азағы чирге тецмиче** под собой ног не чувствует (*от радости*); □ **азағы чогыл — тогынча, істі чогыл — ісче (трактор)** *загадка* ног нет, а трудится, живота нет, а пьёт (трактор).

АЗАХ-ПЫСХАХ (**-ғы**) 1) *собир.* ноги (*животных*); 2) *перен.* помеха; тяжесть (*в пути*); **азах-пысхах поларға** мешать *кому-л.*; *разг.* мешаться.

АЗАХСИРҒА /азахсы-/ *эти.* подвергнуться сглазу; тяготиться *чьим-л.* присутствием (*о больном*); **кірген кізідең азахсирға** тяготиться присутствием постороннего (*о больном*).

АЗАХСЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **азахсырирға** *эти.* сглаз; **азахсырастаң хорығарға** бояться сглаза.

АЗАХСЫРИРҒА /азахсыра-/ *то же, что* **азахсирға**; **ағырығ кізі азахсыридыр** больной [с приходом постороннего] чувствует себя хуже.

АЗАХТАЗАРҒА /азахтас-/ *взаимн. от* **азахтирға** 1) касаться друг друга ногами (*сидя напротив друг друга*); 2) спать *с кем-л.* валетом; **оолахтар азахтазып, узунчалар** мальчики спят валетом.

АЗАХТАНАРҒА /азахтан-/ 1) оправиться, окрепнуть; **ағырган соонаң азахтанарға** оправиться после болезни; 2) *перен.* развиваться, совершенствоваться; **хакас литература көріндіре азахтанча** хакасская литература заметно развивается; 3) *перен.* становиться на ноги, стать

самостоятельным; **хоныхта азахтанарға** стать самостоятельным в семейной жизни; ◊ **чахсы азахтанарға** зажить в достатке.

АЗАХТАНДЫРАРҒА /азахтандыр-/ *понуд. от* **азахтанарға** *прям. и перен.* 1) ставить, поднять на ноги *кого-л.*; **паланы азахтандырарға** поднять, вырастить ребёнка; **палаларыбысты азахтандыр салгабыс** [мы] помогли детям встать на ноги; 2) развивать *что-л.*; **чонның культуразын азахтандырарға** развивать культуру народа.

АЗАХТАНДЫРТАРҒА /азахтандырт-/ *понуд. от* **азахтандырарға** просить через *кого-л.* 1) ставить на ноги *кого-л.*; 2) развивать *что-л.*

АЗАХТИРҒА /азахта-/ 1) приделать ножки (*к столу, стулу и т.п.*); **он азах азахтаан алтын сірее санты** *фольк.* [богатырь] сделал золотую скамейку с десятью ножками; 2) пинать *кого-л., что-л.*; **ізік азахтирға** пинать дверь (*чтобы открыть*).

АЗАХТЫҒ 1) имеющий *какие-л.* ноги; **узун азахтыг** длинноногий; **игір азахтыг** кривоногий; **ікі азахтыг** двуногий; **узун азахтыг турна** длинноногий журавль; 2) на стойке, с ножками; ножной; **азахтыг машина** ножная машина (*швейная*); **азахтыг чірче** чашка на ножках.

АЗАХ-ХОЛ *собир.* конечности (*человека*); **азах-холнан сабынарға** а) отбиваться *от чего-л.* руками и ногами; б) упираться руками и ногами.

АЗАХ-ЧАСТЫХ (**-ғы**) *собир.* постель, постельные принадлежности.

АЗБУКА азбука // азбучный; **хакас азбуказы** хакасская азбука; **азбука үгренерге** выучить азбуку; / **Морзе азбуказы** азбука Морзе; **нота азбуказы** нотная азбука; **буквалардың азбукада турчатханы** азбучный порядок букв.

АЗБУКАЛЫҒ азбучный; **азбукалыг таныглар** азбучные знаки; **азбукалыг хоостар** азбучные картинки.

АЗЕРБАЙДЖАН азербайджанец // азербайджанский; **азербайджаннар** *мн.* азербайджанцы; **азербайджан ипчі** азербайджанка; **азербайджан кибі** азербайджанский (*национальный*) костюм; **азербайджан тілі** азербайджанский язык.

АЗИАТ (**-ды**) азиат // азиатский; **азиат ипчі** азиатка; **азиаттар кибірі** азиатские обычаи.

АЗИМУТ (**-ды**) азимут // азимутный; **азимутча чол табарға** определять направление движения по азимуту; **азимут чолы** азимутное направление.

АЗОТ (**-ды**) азот // азотный; **өзімні азотнан суглырға** подкармливать растение азотом; **азот удобрение** азотное удобрение.

АЗОТТАНАРҒА /азоттан-/ *страд. от* **азоттырға** азотироваться; **чир азоттанча** почва (земля) азотируется.

АЗОТТЫРҒА /азотта-/ азотировать; **чирні азоттырға** азотировать почву.

АЗЫ: азы-чігі чох чистый шов (*при шитье*); ◊ **азы-чігі чох кізі** хитрый человек.

АЗЫҒ (**-ия**) I коренной зуб; / **устыг азыг** клык.

АЗЫҒ II *сар.* горный перевал; *см.* **пил** I; **азыг азарға** перевалить через перевал.

АЗЫҒ III *сар., шор.* медведь; *см.* **аба** I; **ахпах азыг** медвежонок трёхлетнего возраста.

АЗЫҒ IV больше, сверх, свыше; *ср.* **азыра**; **чӱс азыг** больше ста.

АЗЫҒАРҒА /азых-/ 1) переливаться через край; *ср.* **азарға** I; **көнектең сут азыхча** вода переливается через край ведра; 2) *перен.* пресыщаться (*едой*); 3) *перен.* торопиться *что-л.* делать; **хайдар азых паризің!** куда ты так торопишься!

АЗЫҒЛЫҒ 1) клыкастый; 2) *перен.* хищный; **азыглыг аң** а) клыкастый зверь; б) хищный зверь.

АЗЫЙ I *то же, что* **азыг** I; **азый тіс** коренной зуб.

АЗЫЙ II старый, прошлогодний (*о предметах*); **азый от** старое, прошлогоднее сено; **азый ӱреп** прошлогодние семена; **азыйга сыгарға** оставаться на следующий год, сезон (*о дровах, о сене, зерне и т.п.*), перевалить за год.

АЗЫЛАРҒА /азыл-/ *страд. от* **азарға** III открываться, раскрываться, отво-

ряться; **аалда наа клуб азылды** в улусе открылся новый клуб; **ізік азылды** дверь отворилась; **книга азылды** книга раскрылась; **магазин азылды ба?** магазин открыт?

АЗЫМАХ (-гы) 1) захват, присвоение *чего-л.*; 2) жадность; **азыматы азынды** жадность [его] одолела; □ **азымах азырабас** *погов.* присвоение (*чужого*) не приносит пользу.

АЗЫМАХТАНААЧЫ склонный к захвату *чего-л.* (*опережая других*), от жадности; **азымахтанаачы кізі** человек, старающийся раньше других захватить *что-л.*

АЗЫМАХТАНАРҒА /азымахтан-/ захватывать *что-л.* (*для себя, опережая других*) жадничать, *прост.* заграбастать; **орынга азымахтанарга** захватывать (*раньше других*) место; **чистекке азымахтанарга** а) собирать ягоды, торопясь, стараясь собрать больше других; б) захватывать (*раньше других*) ягодное место; **кізі пайына азымахтанарга** зариться на чужое добро.

АЗЫМАХТАНДЫРАРҒА /азымахтандыр-/ *понуд. от* **азымахтанарга** заставлять, принуждать *кого-л.*, захватывать *что-л. для себя*; жадничать, перехватывать.

АЗЫМАХТАНЫЗАРҒА /азымахтаныс-/ *взаимн. от* **азымахтанарга** проявлять жадность, склонность к захвату *чего-л.* (*о совместных действиях*).

АЗЫМАХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **азымахтанарга** жадность; **азымахтанызы аспа** жадность его одолевает.

АЗЫМАХЧЫ 1. 1) захватчик; 2) *то же, что* **азымахчыл**; **сүмеліг азымахчы** коварный захватчик; **азымахчылардан тогыр күрезіг** борьба против захватчиков; **2.** захватнический; **азымахчы политика** захватническая политика.

АЗЫМАХЧЫЛ 1) *прил. и сущ.* загребущий, жадный; жадность; **азымахчылы ай-тыс пирбинче** [его] жадность [самому] покою не даёт; 2) захватнический; **азымахчыл чаа** захватническая война.

АЗЫНАДА *нареч.* 1) заранее, заблаговременно, досрочно; **азынада чоохтас саларга** договориться заранее, заблаговременно; **планны азынада толдырарга** выполнить план досрочно; 2) предварительно; **азынада планнырга** спланировать *что-л.* предварительно; □ **азынада ахсың азынма** *погов.* заранее рот не разевай.

АЗЫНАРҒА /азын-/ I 1) *возвр. от* **азарга** I; 2) одолевать *кого-л.*; **күрестe азынарга** одолевать в борьбе; 3) опережать, побеждать *кого-л.*; **оолгы пабазынан азыныбысты** сын опережает отца; ◊ **анын хылыгы азынча** он вредничает, не сдерживается (*букв.* у него характер самого себя опережает); **иртіре азынарга** переходить через край (*в своих поступках*).

АЗЫНАРҒА /азын-/ II *возвр. от* **азарга** III 1) раскрывать рот; **ахсың азынма** а) не раскрывай свой рот; б) не будь ротозеем; 2) пробивать *что-л. для себя*; **посха чол азынарга** пробивать себе дорогу.

АЗЫНДЫРА *то же, что* **азынада**; **азындыра килерге** приехать, прибыть раньше времени.

АЗЫНДЫРАРҒА /азындыр-/ *понуд. от* **азынарга** I (в 3 знач.) заставлять, побуждать опережать *кого-л.*

АЗЫР I 1. 1) развилина, разветвление, раздвоение (*концов*) // развилистый, разветвленный; **чол азыры** развилина дороги; **тимір чол азырлары** разветвления железнодорожной линии; **туйгах азыры** раздвоение копыта; **үс азыр тирек** тополь с тремя разветвлениями; **тогыс азыр сын** горный хребет с девятью вершинами; 2) рукав (*реки*); *ср.* **азырых**; **сугның оң азыры** правый рукав реки; **азыры көп суг** река, разветвлённая на множество рукавов; 3) узор (*хакасской вышивки в виде лепестка*); **азыр хоостап чібек чачарга** вышивать узоры лепестками; **2.** развилистый, разветвлённый; **азыр агас** а) развилистое дерево; б) раздвоенная на конце палка; **азыр хамчы** раздвоенный на конце бич; / **азыр хапаттыг хус** двукрылая птица; **ікі азыр пастыг чылан** *фольк.* двуглавый змей; **азыр хузурух** *зоол.* уховёртка, *прост.* двухвостка; ◊ **азыр салда** *уст.* соха-рассоха; **азыр хол** вороватый; **азыр хулах** глуховатый.

АЗЫР II вилы; *ср.* **сызыро; ағас азыр** деревянные вилы; **тимір азыр** железные вилы; **азырнаң көпеен идерге** копнить сено вилами.

АЗЫРА 1. *послелог* 1) через *что-л.*; **иңнің азыра** через плечо; **пас азыра** через голову; **тағ азыра** через гору; **стол азыра хол сунмачаң** неприлично здороваться через стол (*протягивать руку*); 2) сверх, свыше *чего-л.*; **план азыра** сверх плана; **чӱс азыра** свыше ста; **итчең ниме пас азыра** дел сверх меры (выше головы); **2.** *нареч.* поверх, сверху; **азыра харирга** смотреть поверх; **азыра алтирга** перешагивать; **азыра саларға** перекинуть; **азыра тастирга** перебрасывать; **азыра учугарга** перелететь; □ **азыра алтаба, артых сӧс чоохтанма** *посл.* держи язык за зубами (*букв.* через край не перешагивай, лишнее слово не говори); **иб азыра чол парыбысхан (кӱгӱрт чолы)** *загадка* поверх юрты протянулась дорога (радуга).

АЗЫРАҒ (-аа) *и. д. от* **азырирга** кормление; **иртеңгі азыраг** утреннее кормление.

АЗЫРАДАРҒА /азырат-/ 1) *страд. от* **азырирга** находиться на содержании, воспитании *у кого-л.* (*букв.* быть кормленным, воспитываемым *кем-л.*); 2) *понуд. от* **азырирга** заставить, просить *кого-л.* кормить; воспитывать *кого-л.*; **посха мал азырадарга** просить выкормить (вырастить) скот *для себя*; **пала азырадарға** а) просить (*чужих или родственников*) воспитать своего ребёнка; б) отдавать *кому-л.* ребёнка на воспитание.

АЗЫРАЗАРҒА /азырас-/ *взаимн. от* **азырирга** 1) совместно кормить *кого-л.*; **пала азыразарга** помогать *кому-л.* воспитывать (вскормить) ребёнка; 2) помогать *кому-л.* держать (*напр.*, скот); **пабама мал азырастым** [я] помогал отцу кормить скотину.

АЗЫРАЛ 1) пища, корм, питание, пропитание // пищевой, кормовой; **мал азыралы** корм для скота; **азыралның артхан-халғаны** пищевые отходы; **азырал комбинады** пищевой комбинат; / **азырал оды** кормовые травы; **азырал свеклазы** кормовая свёкла; 2) фураж // фуражный; **өнетін тимнсен азырал** концентрированный фураж (*зёрна злаковых и бобовых культур*); **азырал тамағы** фуражное зерно.

АЗЫРАЛАРҒА /азырал-/ *страд. от* **азырирга** 1) даваться (*о корме скоту*); **совхоз малы чахсы азыралча** в совхозе скоту корма даётся достаточно; 2) содержаться (*о скоте*); **хысхыда мал чылыг хазаада азыралча** зимой скот содержится в тёплом загоне.

АЗЫРАНАРҒА /азыран-/ есть, кормиться, питаться; **азыранарга одырарга** садиться [за стол] есть; **азыранчаам чогыл** [мне] есть не хочется; **ах-сӱтнең азыранарга** питаться молочной пищей; **пала чахсы азыранминча** ребёнок плохо ест; **пос кӱзінең азыранарға** кормиться своим трудом; **чахсы азыранарга** питаться хорошо; **читіре азыранмасха** недоедать.

АЗЫРАНДЫ *разг.* 1) выкормыш, выкормок (*животное, выкормленное дома, без матери*); **азыранды хураган** ягнёнок-выкормок; 2) питомец, питомица (*выкормленный ребёнок по отношению к кормилице*); 3) *перен.* нахлебник, *разг.* дармоед; **азыранды поларға** быть *у кого-л.* нахлебником.

АЗЫРАНДЫРАРҒА /азырандыр-/ *понуд. от* **азыранарга** дать возможность принудить *кого-л.* есть, кормиться, питаться; **аргызыңны ноға азырандырбинчазын?** почему ты не даёшь поесть [своему] товарищу?

АЗЫРАНЫС (-зы) *и. д. от* **азыранарға** питание; **азыраныс кӱстіг** питание усиленное; **халых азыраныс предприятиезі** предприятие общественного питания.

АЗЫРАРҒА /азыр-/ I 1) переносить, перевозить, перегонять *кого-л.*, *что-л. через что-л.*; **иркін азырарга** а) переносить через порог; б) провести через порог; **малны таг азырарга** перегонять скот через гору; **отты таг азырарга килісче** приходится сено перевозить через гору; 2) глотать; **им азырарга** глотать таблетки; **кизек ит азырыбызарга** проглотить кусок мяса; 3) превышать, превысить;

көн чаһин азырарға превысить дневную норму; **план азырарға** превысить план; **чүгүріс рекордын азырарға** превысить рекорд в беге; ◊ **малны хыс азырарға** благополучно содержать скот зимой.

АЗЫРАРҒА /азыр-/ II 1) отцеплять, разъединять *что-л.*; **вагон азырарға** отцепить вагон (*от состава*); **кипке хазалған хазалчыхты азырарға** отцеплять прилипшие к одежде колючки; 2) разлучать, разделять, разнимать *кого-л.*; **паланы ічезінең азырарға** разлучать дитя с матерью; **тудысчатханнарны азырарға** разнимать дерущихся; 3) *перен.* лишать *кого-л., чего-л.*; **чыргалдаң азырарға** лишать наслаждения; **чуртастаң азырарға** лишать жизни (*убивать*); ◊ **арға мойнын азырарға** *фольк.* свернуть шею; **кис ниліп азырарға** *фольк.* переломить поясницу (убить).

АЗЫРАТТЫРАРҒА /азыраттыр-/ *то же, что* **азырадарға**; **мал азыраттырарға** отдавать скот на откорм.

АЗЫРҒЫС (-зы) *шор.* вилка; *см.* **вилка**.

АЗЫРИРҒА /азыра-/ 1) кормить, питать *кого-л.*; **итнең азырирға** кормить мясом; **малны комбикормнаң азырирға** кормить скот комбикормами; 2) воспитывать, вскармливать *кого-л.*; **пала азырирға** вырастить (вскормить) ребёнка; **азыраан пала** воспитанник, *разг.* приёмыш; **азыраан дяа адазы чоғыл, эміскен дее ічезі чоғыл** *фольк.* не было [у него] отца, воспитавшего его, не было и матери, вскормившей его; 3) держать (*напр.*, скот); *ср.* **туларға I**; **хус азырирға** держать птицу.

АЗЫРЛАНАРҒА /азырлан-/ разветвляться, ответвляться (*о деревьях, реках и т.п.*); раздваиваться; **агас тың азырланча** дерево сильно разветвляется; **одыртхан агас азырланып настапча** саженец начал ответвляться; **чол азырлан парыбысхан** дорога раздвоилась.

АЗЫРЛЫҒ с развилиной, развилистый; **азырлыг агае** развилистое дерево.

АЗЫР-ПУЗУР 1. несуразный, нелепый; **азыр-пузур чоох** несуразный (нелепый) разговор; **2.** несуразно, нелепо; **азыр-пузур чоохтанарға** говорить несуразно; ◊ **азыр-пузур чоохтар** сплетни, кривотолки.

АЗЫРТАРҒА /азырт-/ I *понуд. от* **азырарға I** заставить, просить *кого-л.* 1) перенести, перевезти, перегнуть *кого-л., что-л. через что-л.*; **чаланнарға хойны таг азыртып аларға** попросить верховых (*напр.*, чабанов) перегнать овец через гору; 2) заставить проглотить *что-л.*; **палаа им азыртарға** дать ребёнку проглотить пилюлю; 3) принуждать *кого-л.* превысить, перевыполнить *что-л.*; **план азыртарға чахыг пирілген** дан наказ перевыполнить план.

АЗЫРТАРҒА /азырт-/ II *понуд. от* **азырарға II** заставить, просить *кого-л.* 1) отцепить, разъединить *что-л.*; 2) *перен.* лишить *чего-л.*

АЗЫРЫЛАРҒА /азырыл-/ *страд. от* **азырарға II** 1) отцепляться, разъединяться *от чего-л.*; **вагон поездтең азырыл парған** вагон отцепился от поезда; **прицеп трактордаң азырыл парған** прицеп отцепился от трактора; 2) разлучаться с *кем-л.*; **нанчыдаң азырыларға** разлучаться с другом; **хачан даа азырылбаспыс** мы никогда не разлучимся с тобой; 3) лишаться *чего-л.*; **иб-чурттаң азырыларға** лишаться домашнего хозяйства; **чонаң азырыларға** лишаться общения с людьми; ◊ **чуртастаң азырыларға** умирать; □ **чабалдаң азырыл полбассың** *погов.* от дурного и не избавишься.

АЗЫРЫЛБАС-ПАРБАС неразлучные; **азырылбас-парбас туганнар** неразлучные (дружные) родственники.

АЗЫРЫХ (-ғы) 1. 1) ответвление, ветвь, ветка; **өзең-хол азырыхтары** ветви (*горных*) ложбин; **сыннар азырыхтары** ветви горных хребтов; **тимір чол азырығы** железнодорожная ветвь; **чол азырығы** ответвление (*главного*) пути; 2) протока; **Агбанның азырығы** протока реки Абакан; **суг азырығында палыхтырға** ловить рыбу на протоке; **2.** разветвлённый; **азырых чол** а) разветвлённая дорога; б) *перен.* сложный путь (*жизни*); ◊ **азырых чоох** нескладный рассказ; **энергетика азырыхтары** система энергетики.

АЗЫХ (**-гы**) I запас продуктов, продовольствие (*в пути*), провиант, съестные припасы; **городтағыларға парар азых** продовольствие для города (горожан); **азых асхынах халған** съестных припасов осталось мало; **азыхха тудынар ахча** средства для закупки продуктов питания; **ікі күпге азых** запас продуктов на два дня; □ **чолда азых аар полбачаң** *погов.* идёшь в путь — бери запас продуктов (*букв.* в пути запас продуктов не составляет тяжести).

АЗЫХ II открытый; *ср.* **ачых** II; **азых көзенек** открытое окно; **азых чир** открытая местность; **азых платформа** открытая платформа; **азых абдыра** открытая шкатулка; **ізік азых турча** дверь стоит открытой; **паланың харахтары азых** у ребёнка глаза открыты; **чол азых** путь открыт; / **азых чыызыг** открытое собрание; **азых слог** *лингв.* открытый слог; **азых ӱн пирері** открытое голосование; **азых чаргы** открытый судебный процесс.

АЗЫХТАНАРҒА /**азыхтан-**/ 1) питаться, кормиться; **чир тамағынаң азыхтанарға** питаться овощами; **көбіргенмуксуннаң азыхтанарға** питаться зеленью; **пос күзінең азыхтанарға** кормиться своим трудом; 2) снабжаться провиантом; запасаться провизией (*на дорогу, на работу и т.п.*); **чолға азыхтанып аларға** запастись продуктами на дорогу.

АЗЫХ-ТҮЛҮК (**-гі**) *собир.* продовольствие, провизия // продовольственный; **азых-түлүк тимінрге** готовить запас продуктов; **азых-түлүк магазині** продовольственный магазин.

АЗЫХТЫРА *нареч.* через край; **көпектең азыхтыра урарга** лить *что-л.* через край ведра.

АЗЫХХАНЧА *нареч.* 1) *то же, что* **азыхтыра**; 2) до отвала, до пресыщения; **азыхханча азыранарга** *прост.* есть до отвала.

АИСТ *зоол.* аист // аистовый; **аист уйазы** гнездо аиста; **аист палазы** аистёнок; **аист нымырхазы** аистовое яйцо.

АЙ I 1) луна // лунный; **ай иргізі** последняя четверть луны; **ай паазы** первая четверть луны; **ай харагы** диск луны; **ай хараазы** лунная ночь; **ай чарин** лунный свет, свет луны; 2) месяц // месячный; **ай пазы** начало месяца; **ай сай** ежемесячно; 3) *участвует в образовании народных названий месяцев*: **түлгү айы** январь; **азыг айы** февраль; **хаац айы** март; **көрік айы** апрель; **хыра тартчаң ай** май; **піс айы** июнь; **тос айы** июль; **от айы** август; **хыра кисчең ай** сентябрь; **чарыс айы** октябрь; **кічіг хырлас айы** ноябрь; **улуг хырлас айы** декабрь; / **ай ахчазы** месячный заработок; **ай планы** месячный план; / **ай піс** наконечник стрелы (*плоский, раздвоенный*); ◊ **ай арыг** а) светлый, как луна; б) *фольк. собств.* имя богатыря; **ай алты** подлунный мир; **ай өлгені** затмение луны; **айға уларға** тосковать (*букв.* выть на луну); **айы чидібістір** подходит время родов; **айы читпеен пала** недоношенный ребёнок; **ай читпеенпер** *разг.* молокососы, сопляки.

АЙ II *койб.* полевой лук; *см.* **көбірген**.

АЙ III *межд.* 1) ай (*выражает неудовольствие, сожаление*); **ай, сині дее хайдар көргезін** ай, как же ты! куда смотрел; 2) эй (*выражает обращение*); **ай, оол!** эй, парень!; 3) ай да, вот (*выражает одобрение*); **ай, пала!** ай да, молодец!; 4) ай, ай-ай (*окрик, подгоняющий скот*); **ай, нөзер!** ай, домой! (*напр.*, телятам).

АЙ-А *фам. обращение* эй ты!; **ай-а, оол!** эй ты, парень; *см.* **ай** III.

АЙА I ладонь; **хол айазы** ладонь; **айа чалбааңча** величиной с ладонь; **айаа тайанып, турарга** подняться, опираясь ладонями (*о земле*); **азахнаң ас пас тур, айаңаң көп тайаң тур** *фольк.* теряя силу, еле держится на ногах, больше опирается руками (*о единоборстве богатырей*); / **айа сабыстары** аплодисменты.

АЙА II самострел (*для охоты на коз, кабаргу и медведя*); лук; **айа тартарга** устанавливать самострел.

АЙА III *карт.* пики; **айа тузы** туз пики; **ӱс харах айа** тройка пики.

АЙАБАС 1. возможно, может, может быть; **чир дее айабас** очень даже может быть; **ундут таа салларга айабас** он может и забыть; **парыптаазарга айабас** он может и уехать; 2. беспощадный, безжало-

стный; **кізсе айабас кізі** безжалостный человек.

АЙАҒ *и. д. от* **айырға** жалость *к кому-л.*, пощада; **айаг пілбеске** не знать жалости, пощады; **кізсе айаг саларға** выражать жалость; **айаг чох** а) безжалостный, беспощадный; б) безжалостно, беспощадно; **критикаа айаг чох тартарға** критиковать беспощадно, безжалостно; ◊ **айаг пілбес** безжалостный, не знающий жалости.

АЙАҒЛЫҒ содержащий жалость, выражающий жалость; **айағлыг көріс** взгляд, выражающий жалость; **айағлыг ӱн** жалобный голос.

АЙАҒ-СЫЛТАҒ (-аа) *то же, что* **айаг**; **айаг-сылтаг сагыба** не жди пощады; **айаг-сылтаг чох** без пощады.

АЙАЗАРҒА /айас-/ I проясняться (*о погоде*); **айас парды** прояснилось; **тигір айасча** небо проясняется.

АЙАЗАРҒА /айас-/ II *взаимн. от* **айырға** жалеть друг друга; щадить друг друга; **айазып чуртирға** жить, жалея друг друга.

АЙ-АЙ *то же, что* **ай** III (в 4 знач.); **ай-ай, хамалар!** *разг.* ай-ай, проклятые!

АЙАЛҒЫ 1) значение, смысл; **сӧстер айалгызы** смысл слов; 2) нрав (*человека, животного*); **аның айалгызын ал полбас** не поймёшь его; 3) особенность (*вещи, явления*); 4) мнение; **аның айалгызы андаг** его мнение таково; 5) намерение; **айалгызы пик** его намерение твёрдое; 6) согласие; **айалгызын пирбеске** не давать согласия (*напр.*, выйти замуж).

АЙАЛИРҒА /айала-/ бить ладонью *по чему-л.*

АЙАН 1. путешествие, дальний путь; **айан чӧрерге** а) отправляться в дальний путь; б) *перен.* исчезать надолго, пропасть бесследно; **чаа чылларында харындазым айан парган** в годы войны брат [мой] пропал без вести; **2.** долгий, продолжительный; дальний, далёкий; **айан чорых** дальнее путешествие; **айан чорыхха чӧрібісті** а) уехал в дальнее путешествие; б) *перен.* ну, поехал (*так говорят о разговорившемся человеке*); **адам чирінең сыгабас, айан чыллар иртті ноо** *фольк.* с тех пор, как покинул отчий дом, прошло много лет; ◊ **айан парган чазы** бескрайняя степь; **айан ӱте параргa** а) уйти навсегда; б) пропасть (*о морально опустившемся человеке*); **айан хуриргa** исчезнуть бесследно (*о человеке*).

АЙАН-АЙАНЫМ *муз.* припев песни.

АЙАНАРҒА /айан-/ *возвр. от* **айырға** жалеть себя, щадить себя; **позының кӱзін айанмин, кӱрескен** а) [он] боролся, не жалея своих сил; б) [он] вёл решительную борьбу.

АЙАҢ лысый; голый; **айаң пастыг** с лысиной; с лысой головой; **айаң поларға** лысеть; ◊ **айаң чазы** голая степь; **айаң ачых** голая поляна (*в лесу*).

АЙАРҒА /айа-/ I терять, утрачивать силу воздействия *на кого-л., что-л.*; **им ай парган** лекарство не действует (*из-за истечения срока хранения*); **сӧс айча** слово может терять своё значение; **кӱс айча** сила теряется (*уменьшается со временем*); **оларның ынархастары ай парган** дружба у них не такая прочная, как была раньше (*с течением времени*).

АЙАРҒА /айа-/ II: **харах айча** глаза слепнут (*от солнца или снега*).

АЙАРТАҢ: айартаң тартарға *эти. уст.* наносить лёгкие удары коноплей ребёнку, заболевшему ветряной оспой (*с целью изгнания злых духов с заболевшего*).

АЙАС 1. ясный, безоблачный; **айас кӱн** ясный день; **айас тигір** ясное небо; **айас алты** поднебесье; **2.** ясно, безоблачно; **пӱӱн айас** сегодня ясно; **тигір айас** на небе безоблачно; **3.** небо (*безоблачное*); **айас алтын алты пулган, айлан парып, тастаан** *фольк.* под ясным небом шесть раз раскрутив, развернувшись (*богатыря*) на землю бросил; ◊ **ах айас** небо.

АЙАСТАНАРҒА /айастан-/ *возвр. от* **айастирға** проясняться (*о погоде*).

АЙАСТИРҒА /айаста-/ 1) *то же, что* **айазарга** I; **тигір айастапча** небо проясняется; **айастапча — соохталыбызар** *приметы* проясняется — похолодает; 2) *перен.* взлетать ввысь (*о птице*); **ханаттыг хус ах айасха кӧдіріліп, ханат сабынып, айасгап парнр** *фольк.* крылатая птица по голубому небу, взмахивая крыльями, ввысь парит, поднимается.

АЙАСТЫҒ 1. жалкий; **айастыг кізі** жалкий человек; **2.** жалко; **сині көрерге айастыг** на тебя жалко смотреть; **3.** 1) жаль; **тик ирткен тус айастыг** жаль напрасно потраченного времени; 2) *в знач. вводн. сл.* жаль; **айастыг, концертке пар полбин салдым** жаль, не смог сходить на концерт; **ахча оох-теекке тудыпыл парганы айастыг** жаль, что деньги потрачены на всякую мелочь.

АЙАС-ХАҢЫРСЫН погода, состояние атмосферы (*ясно, влажно, тепло и т.д.*); **айас-хаңырсынны часпин сӧлирге** предсказывать погоду без ошибки.

АЙАХ (**-ғы**) 1) чашка, миска; **агас айах** деревянная чашка; **сыйых айагы** чашка, преподнесённая в дар; 2) чашка, бокал, чарка; **сын айах** фаянсовая чашка; **хара айахнан айран сунарга** *фольк.* подавать айран в деревянной чашке; ◊ **айах ізерге** бросать камушки по поверхности воды (*букв.* пить из чашки).

АЙАХ-САМНАХ (**-ғы**) *собир.* посуда, утварь; чашки и ложки; **айах-самнах чуурга** мыть посуду; **айах-самнах саларға** накрывать на стол.

АЙАХ-ХАМЫС (**-зы**) *собир.* посуда // посудный; **айах-хамыс сайлирга** расставлять посуду; **айах-хамыс шкавы** посудный шкаф.

АЙАХ-ХАМЫСТЫҒ посудный; **айах-хамыстыг ілгӧр** посудная полка; **айах-хамыстыг магазин** посудный магазин.

АЙБАҒЫРАРҒА /**айбагыр-**/ утешать *кого-л.*; **ачыгдагы кізіні айбагырарга** утешать человека в горе.

АЙБАЛҒЫ 1. неряшливый, неаккуратный; **айбалгы кізі** неряшливый человек; **2.** неряха; **айбалгы полларга** быть неряхой.

АЙБУҢ *кыз.* невод; *см.* **сӧзірбс** 1.

АЙБЫНАРҒА /**айбын-**/ задерживаться, замешкаться; пробыть *где-л.* больше положенного срока; **оолғы (хызы) школада айбынбысты** сын (дочь) задерживается в школе; **городта айбынарга** задерживаться в городе; **чолда айбынарга** замешкаться в пути; **панмыр чагбин айбын парды** давно уже не было дождя.

АЙБЫНЫС (**-зы**) *н. д. от* **айбынарга** задержка; **айбыныс полбады** задержки не было; **айбыныс чох чӧрерге** ехать без задержки.

АЙБЫНЫСТЫҒ длительный, продолжительный; **айбыныстыг чорых** продолжительная поездка.

АЙБЫС (**-зы**) наконечник стрелы с раздвоенным концом.

АЙВА *бот.* айва // айвовый; **айва пимізі** плод айвы; **айва джем** айвовый джем.

АЙҒАЗАРҒА /**айгас-**/ 1) хлопотать *за кого-л.*, ухаживать *за кем-л.*, возиться с *кем-л.*, *чем-л.*; **ағырын паланаң айгазарга** хлопотать около больного ребёнка; ухаживать за больным ребёнком; **трактор-наң айгазарга** возиться с трактором; 2) заниматься, увлекаться *чем-л.*; **спортнаң айгазарга** заниматься спортом; **ойыннаң айгазарга** увлечься игрой; 3) *перен.* изводить *кого-л.*, приставать *к кому-л.*; *ср.* **нрізерге**; **паланаң айгаспа** а) не изводи ребёнка; б) не приставай к ребёнку.

АЙҒАЛАРҒА /**айгал-**/ болтать без умолку; **айгалба** перестань болтать.

АЙҒАХ (**-ғы**) коготь; **аба айгахтары** когти медведя; **хара хус айгагы** когти орла; **хус айгагына кірерге** подвергнуться нападению хищной птицы.

АЙҒАХТАДАРҒА /**айгахтат-**/ *страд. от* **айгахтирга** быть терзаемым когтями (*хищных птиц*); подвергаться нападению хищных птиц.

АЙҒАХТИРҒА /**айгахта-**/ вонзать когти, рвать когтями (*о хищных птицах*); **тигілген хозанахты айгахтаң парир** коршун зайчика когтями терзает.

АЙҒАХТЫҒ когтистый; **айгахтыг аңнар** когтистые (*хищные*) звери; **узун айгахтыг хус** птица с длинными когтями; ◊ **айгахтыг кізі** человек с экстрасенсорными чувствами, экстрасенс.

АЙҒЫ 1) наледь; **пус ӱстӱнде айгы полглап парган** поверх льда (*на реке*) образовалась наледь; 2) гололёд, гололедица (*ледяная корка на поверхности земли*); **чолдагы айгыдаң аттар чӧрістерін ай-**

ныт полбинчатханнар из-за гололедицы на дороге лошади не могли передвигаться быстро; 3) *перен.* каток: **айғыда чыларга** кататься на катке.

АЙҒЫ-МУЙҒЫ *то же, что* **мугуй**; **айғы-муйғы кізі** толстый человек.

АЙДАС 1) могучий, мощный; **айдас моторлыг трактор** трактор с мощным мотором; 2) выносливый; **айдас ат** выносливая лошадь; **айдас ооллар** добрые молодцы; 3) здоровый, **айдас апсах** здоровый старик; **айдас поларга** поправиться, выздороветь; **айдассын ма?** здоров ли [ты]?; ◊ **айдас туста** в расцвете сил.

АЙДЫМ: айдым-пайдым, айдым тидір припев к тахпахам; *ср.* **тахпах**.

АЙЗЫНАРҒА /**айзын-**/ брезгать *кем-л., чем-л.*; **хурт-хооснац айзынарга** брезговать насекомыми.

АЙИРҒА /**айа-**/ 1) жалеть, щадить *кого-л., что-л.*; **олган-узахты айирга** жалеть детей; **посты айирга** жалеть себя; **кўс айабин тоғынарга** работать, не жалея сил; **тузын айирга** дорожить своим временем; **ол хатыг чўректіг, кізее айир чоғыл** он бессердечный, никого не жалеет; **сип мині сала даа айабинчазыц** ты меня нисколько не щадишь; 2) жалеть, беречь *что-л.*, скупиться *на что-л.*; **ахча айирга** а) жалеть деньги; б) скупиться на деньги; **айап кизерге** носить бережно; **кип айирга** беречь одежду; **чонныц ис-пайын айирга** беречь народное добро.

АЙ-КЎН *собир.* солнечный мир; солнце и луна; земля; **ай-кўнніг чон** народ земли (*букв.* земной народ).

АЙЛААХ (-ғы) I *то же, что* **айланчых** I (в 1 знач.); **айлаах кёлде дее полча** водоворот бывает и в озере.

АЙЛААХ II *то же, что* **айланчых** II; **айлаах хойлар** овцы, страдающие вертячкой.

АЙЛАНАРҒА /**айлан-**/ 1) вращаться, крутиться *вокруг чего-л.*; **Ай Чир ибіре айланча** Луна вращается вокруг Земли; **хацаа тегілектері кёёлче айланча** колёса телеги вращаются (крутятся) медленно; 2) вертеться, кружиться (*о голове*); **пазым айланча** [у меня] кружится голова; 3) вращаться, бывать *где-л.*; **пастыхтар аразында айланарга** вращаться в среде чиновников; **чииттер аразында айланарга** вращаться среди молодёжи; 4) повернуть, повернуться *куда-л.*; **автобус аалзар айланыбысты** автобус повернул к селу; **мнизер айланып чоохтанча** повернувшись ко мне, он говорит; **пеер айланарга** повернуться лицом; **сол хырина айланарга** а) повернуться налево; б) повернуться на левый бок; **сугзар айланарга** повернуться к реке; **хыйа айланыбызарга** отвернуться (*не обращать внимания*); 5) возвращаться; **ацчылар тайғадац айланчалар** охотники возвращаются с промысла (*из тайги*); **орты чолдац айланарга** вернуться с полпути; **чииттер армиядац айланглапча** молодые [парни] возвращаются со службы в армии; 6) обращаться *к кому-л. с чем-л.*; **сурыгнац айланарга** обратиться с вопросом; **полызыг сурып айланарга** обратиться с просьбой о помощи; 7) превращаться; **суг, хайпаза, оорга айлан парча** при кипении вода превращается в пар; ◊ **кёцнім айланча** [меня] тошнит; **кізі оцдайына айланмас** упрямец, упрямый человек; **тискер айланыбызарга** отвернуться *от кого-л.*; **тілім айланминча** язык не поворачивается (*напр.*, что-то сказать).

АЙЛАНДЫРА I *нареч.* вокруг, кругом; **айландыра харахсынарга** оглядываться кругом; **айландыра чёрерге** ходить вокруг, обходить; **айландыра чалбах чазы чатхан** вокруг расстилалась широкая степь.

АЙЛАНДЫРА II *послелог* вокруг *чего-л.*; **стол айландыра одырарга** сидеть вокруг стола; **тумзух айландыра парарга** обогнуть вокруг мыса; ◊ **айландыра тартарга** повернуть назад (*резко*).

АЙЛАНДЫРАРҒА /**айландыр-**/ 1) вращать, кружить *вокруг чего-л.*; **суг турбинаны айландырча** вода вращает (крутит) турбину; **чил флюгерні айландырча** ветер вращает флюгер; 2) повернуть *кого-л., что-л.*; **ёёрні сугатха айландырарга** повернуть табун к водопою; **сырайны кўнзер айландырарга** повернуть лицо к солнцу; **нандыра айландырарга** возвращать, повернуть обратно; **чолчыларны**

пандыра айландырарга путешественников повернуть обратно; **сугның агының пандыра айландыр полбассың** течение реки невозможно повернуть вспять; 3) вывернуть, перевернуть наизнанку *что-л.*; **тонны тискер айландырыбызарга** вывернуть шубу изнанкой наружу; 4) переворачивать; **пандагы отты айландырарга** переворачивать, ворошить, лежащее в валках сено (*чтобы лучше просушить*); 5) превращать *что-л. во что-л.*; **сугны оорга айландырарга** превращать воду в пар; 6) обращать, привлекать *что-л.*; **хайыг айландырарга** а) обращать внимание *на кого-л., что-л.*; б) привлекать внимание *чем-л.*; **харах көрізін ыраххы тагларзар айландырарга** взгляд обратить к далёким горам; ◊ **пас айландырарга** а) сбивать с толку, вводить в заблуждение; б) вскружить голову.

АЙЛАНДЫРТАРҒА */айландырт-/ попуд. от* **айландырарга** просить, заставлять *кого-л.*, поручать *кому-л.* 1) вращать, вертеть, кружить *кого-л., что-л.*; 2) повернуть *кого-л., что-л.*; 3) возвращать *кого-л., что-л.*; **чоннын ахчазын айландыртарга** заставить вернуть деньги народу (*напр.*, вкладчикам); 4) выворачивать наизнанку *что-л.*; 5) переворачивать *что-л.*; 6) обращаться *к кому-л., чему-л.*; 7) превращать *что-л. во что-л.*; 8) обращать; привлекать *кого-л. на что-л.*; **пастыхтар хайнин чон киреқсінізіне айландыртарға** добиться того, чтобы начальство обратило своё внимание на благосостояние народа.

АЙЛАНЧЫХ (-гы) I 1. 1) водоворот; **суг айланчыгы** водоворот в реке; **айланчыхха кір пararға** попасть в водоворот; 2) объезд; **айланчыхча пararға** ехать в объезд; **2.** 1) объездной, обходной, окольный; **айланчых чол** окольная дорога; 2) винтовой; **айланчых пасхы** винтовая лестница.

АЙЛАНЧЫХ (-гы) II *вет.* вертячка (*болезнь преимущественно овец, коз*).

АЙЛАНЫЗАРҒА */айланыс-/ взаимн. от* **айланарга** 1) вращаться, крутиться; **тегілектер айланыеча** колёса крутятся; 2) кружиться *вместе с кем-л.*; 3) поворачиваться *вместе с кем-л.*; **кізілер аар-пеер айланысчалар** люди поворачиваются то туда, то сюда; 4) возвращаться *вместе с кем-л.*, всем вместе; **от тогызындагы чон орай айланысча** работники, занятые на сеноуборке, домой возвращаются поздно; 5) обращаться всем *вместе с кем-л. к кому-л.*; ◊ **күн айланысча** солнце поворачивается (*после зимнего солнцестояния*)

АЙЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **айланарга** 1) кружение, вращение; **Чир айланызы** вращение Земли; **пас айланызы** головокружение; 2) поворот; **ибірс айланыс** поворот кругом; **ханаа айланыста ацларыл парган** телега перевернулась при повороте; 3) изгиб, лука, поворот (*реки, дороги и т.п.*); **суг айланызы** изгиб реки; 4) возвращение (обратный путь); **айланыста минде тўе** при возвращении остановись у меня; 5) просьба, обращение *к кому-л., чему-л.*; **айланысиан айланарга** обращаться с просьбой; **чонга айланыс** обращение к народу; 6) *грам.* обращение.

АЙЛАНЫСТЫҒ *грам.* возвратный; **айланыстыг глаголлар** возвратные глаголы.

АЙЛАС кружной (*о пути*); *ср.* **ибіркі**; **айлас чол** кружной путь.

АЙЛАХТАНАРҒА */айлахтан-/* 1) *то же, что* **айланарга** (в 1, 2 знач.); **тірлепчік айлахтанча** вертушка вертится; **чон аразында айлахтанарга** вращаться среди людей; 2) кружить, кружиться; **аттар ёёрі пір чирде ле айлахтанча** табун лошадей кружит на одном месте; **вальста айлахтанарга** кружиться в вальсе; **хартыга аал ўстўнде айлахтанча** ястреб кружит над аалом; ◊ **пас айлахтанча** кружится голова.

АЙЛАХТАНДЫРАРҒА */айлахтандыр-/ попуд. от* **айлахтанарга** 1) кружить, вертеть *кого-л., что-л.*; вращать *что-л.*; 2) *перен.* вскружить голову; **хыстарның пазын айлахтандырарга** вскружить голову девушкам.

АЙЛАХТАНЧЫХ *то же, что* **айлаах II**; **айланчых II**.

АЙЛАХТАНЫЗАРҒА /**айлахтаныс-**/ *взаимн. от* **айлахтанарға** кружиться *с кем-л.* (*в танцах, в играх*); **хыстар-ооллар теелбекте айлахтанысчалар** парни и девушки кружатся в танце.

АЙЛИ-ЧЫЛЛИ *нареч.* месяцами; **айли-чылли ибге айланминча** месяцами домой не возвращается; **айли-чылли тогынча** [он] работает постоянно.

АЙЛЫГ I 1) лунный; **айлыг хараа** лунная ночь; 2) *в сочет. с числ.* месячный; **читі айлыг пала** семимесячный ребёнок; / **пір айлыг** месячник.

АЙЛЫГ II беременная; **чинт килін айлыг чӧрче** молодая невестка беременна (в положении).

АЙЛЫҒАРҒА /**айлых-**/ 1) задохнуться, запыхаться; 2) захлёбываться; **айлых пararға** задохнуться, захлебнуться.

АЙМААҢ-УЙМААҢ беспорядок (*напр.*, в доме); **иб істін аймаан-уймаан итпе** не делай беспорядка в доме.

АЙМАЗАРҒА /**аймас-**/ I перемешиваться, перепутываться, смешиваться; **хойлар аймас пардылар** овцы смешались (*напр.*, с чужими); **хазыхтар аймастырба!** не смешивай лодыжки! (*при игре*).

АЙМАЗАРҒА /**аймас-**/ II заниматься *чем-л.* временно, отвлекаться *чем-л.* (*чтобы скоротать время*); **таптыргастарнаң аймазарға** заниматься кроссвордами (*от нечего делать*).

АЙМАРТАРҒА /**аймарт-**/ отвлекать *кого-л. от чего-л.*; **паланы аймартыбыс** отвлеки ребёнка (*напр.*, от игры); **чонны аймартар ондайлар** средства, отвлекающие народ [от дел].

АЙМАСТЫРАРҒА /**аймастыр-**/ 1) спутывать, перепутывать *кого-л.*, *что-л.*; **хазыхтар аймастырарға** перемешивать [игральные] лодыжки; 2) *перен.* давать уклончивый ответ, вводить *кого-л.* в заблуждение; **ол кізі аймастырарға кӱс** он горазд вводить людей в заблуждение.

АЙМАСТЫРТАРҒА /**аймастырт-**/ *понуд. от* **аймастырарға** заставить, принудить *кого-л.* 1) спутывать, перепутывать *кого-л.*, *что-л.*; 2) позволить *кому-л.* вводить *кого-л.* в заблуждение; **мин кізее аймастыртпаспын** я не позволю ввести себя в заблуждение.

АЙМАХ (**-ғы**) I 1) разнообразие; **анхустың аймағы** разнообразие животного мира; **чонның аймағы чылыстыр** *фольк.* собрался разноликий народ; 2) вид, класс, сорт; **ӱс аймах ӧзім** три вида растений; **ікі аймах тоцас** два сорта зерна; **2.** 1) разный, разнообразный; **аймах чон** разные люди; **аймах чахайах** разнообразные цветы; **кӧп аймах** многообразный; 2) дальний (не местный); **аймах аалчы** гость издалека; **аймах чир** дальние места; **аймах чорых** дальняя поездка; поездка в незнакомые места; **аймахха пararға** ехать в гости (*в дальние незнакомые места*).

АЙМАХ (**-ғы**) II 1) район (*административная единица*) // районный; **аймах кіні** районный центр; 2) *этн.* род; **хый аймағы** род хый.

АЙМАХ-ПАСХА различный, разнообразный; **аймах-пасха чоннар** различные народы, народности; **аймах-пасха тіллер** разнообразные языки; **аймах-пасха чахайахтар** разнообразные цветки.

АЙМЫДАРҒА *то же, что* **айнымдарға**.

АЙМЫҒТЫҒ 1. 1) продуктивный; **аймыттыг тогыс** продуктивная работа; 2) быстрый; **аймыттыг чӧріс** быстрая езда; **2.** 1) продуктивно; **аймыттыг тогынарға** работать продуктивно; 2) быстро; **аймыттыг ідерге** быстро сделать.

АЙНА 1) *религ.* чёрт, дьявол, кощей; **айнаны көрген кізі чогыл** никто не видел чёрта; 2) *бран.* чёрт, дьявол (*о человеке*); **хайдаг айна сайбаг салды?** какой чёрт тут натворил бед?; / **айна ӧлеці** *бот.* повилика; ◊ **айнаа даа парчат** убирайся хоть к чёрту; **айнаңы!** смотри, каков он! (*возглас удивления*); **айна аны піледір** чёрт его знает; **айна кізі!** чистый дьявол!; **айна кірзін хойныңа** *проклятие* пусть чёрт на тебе женится (*букв.* пусть чёрт окажется в твоём объятии); **айнаң кірче бе?** что с тобой, что случилось?; **айна пілер бе** какой чёрт может знать; **айна полды ба** что за чёрт; **айнаң салба** не вред-

ничай; **айна сасхлады** чёрт попутал; **айнам тутча** меня зло берёт; **анып айназы атар ба** сам чёрт его не возьмёт (*ничего с ним не случится*); **хайдаг айнадыр!** вот чёрт!; □ **алып төрізе, ал-чонга туза, айна кірзе, ил чонга хор** *посл.* если рождается мудрец, народу польза, если появляется болезнь, народу мор (*букв.* если рождается богатырь, народу польза, если заходит дьявол, народу мор).

АЙНАЗАР *разг.* противный, омерзительный; **көрерге дее айназар кізі** даже смотреть на него противно.

АЙНАЛАНАРҒА /**айналан-**/ злобствовать, злиться; **нимее мында айналан турзың?** что ты злишься, как чёрт?; **айналанар чирде айналан** нечего тебе тут свой характер показывать (*букв.* веди себя как чёрт там, где это позволяют).

АЙНА-ЧИК (**-гі**) *собир.* 1) черти, нечистая сила; 2) *фольк.* подземные существа; **айна-чикпен харбазарга** вести борьбу против нечистой силы.

АЙНИРҒА /**айны-**/ нарастать (*о темпе*), усиливаться; **тогыс айныбысты** темп работы нарастает; **чоох айныбысты** разговор (беседа) принимает оживлённый характер; **чөрізің айныт** быстрее шагай.

АЙНЫҒ *то же, что* **айныстыг**; **айныг пазыт** ускоренный шаг.

АЙНЫҒАРҒА /**айных-**/ *сан.* смущаться, теряться; **чиит хыс айныхча** молодая девушка смущается.

АЙНЫДА *нареч.* в темпе, ускоренно; **айныда пазарга** идти быстрым шагом; **айныда тогынарга** работать в темпе; **тілегпі айныда апараргa** ускоренно вести поиск (*напр.*, ископаемых богатств); **тогыс айныда идітче** работа выполняется в [ускоренном] темпе; **айныда арах чөр** иди быстрей.

АЙНЫДАРҒА /**айныт-**/ ускорять, наращивать темпы; **тогыс айнындарга** наращивать темп работы; **чөріс айнындарга** ускорять шаг; **айнындып одыр!** действуй поживее!; **айныттың ма?** много ли сделал?; **айныт полбадым** [я] сделал очень мало.

АЙНЫДЫС (**-зы**) *и. д. от* **айнындарга** ускорение; **производстводагы айнындыс** ускорение производственного процесса; **пүдірігдегі айнындыс** ускорение строительства; **чөріс айнындызы** а) ускорение шага; б) ускорение движения; **айнындыс чох тогынарга** работать медленно (не спеша).

АЙНЫС (**-зы**) темп; **айнызта** в темпе; **часхы таарыга тимненіс айнызта парча** подготовка к весеннему севу идёт в нужном темпе; ◊ **айнызы чох** медлительный.

АЙНЫСТЫҒ 1. ускоренный, производительный; **айныстыг тогыс** производительная работа; **2.** ускоренно, производительно; **техника пыхтыры айныстыг парча** ремонт техники производится ускоренно; **айныстыг тогынарга** работать производительно.

АЙ-ПОРААН 1. беспорядок; **стол үстүнде ай-пораан** на столе беспорядок; **ай-пораан түзірерге** перевернуть всё вверх дном; **2.** неорганизованный, недисциплинированный (*о человеке*); **ол угаа ай-пораан кізі** он очень неорганизованный человек; **ай-пораан үгренчі** неорганизованный (недисциплинированный) ученик.

АЙРА I айра, бита, главный астрагал (*при игре в бабки и альчики*); **айра хазых** альчик, используемый как айра (бита); **улуг хазыхты айра итчеңер** для айры брали большие по размеру альчики.

АЙРА II *уст.* колчан для стрел у охотника.

АЙРА III *шор.* 1) ручеёк, речка, река; **Агбан айра** река Абакан; 2) источник, родник; **тайга айразы** таёжный родник.

АЙРА IV: **идекті айра хызынарга** подоткнуть подол [шубы] за пояс (*чтобы не мешал во время работы*).

АЙРАН айран (*кислый молочный напиток особой закваски*) // айранный; **час айран** свежий айран; **хаай айран** *см.* **хаай**; **хойыг айран** густой айран; **айран арагазы** вино из айрана, айранная водка; **айран ачыдарга** квасить айран; **айран сыбирга** гнать вино из айрана; / **айран от** *бот.* щавель; *см.* **от** II.

АЙРАН-СҮТ (**-ді**) *собир.* молочные продукты; *ср.* **ах-сых**.

АЙРАН-СУХСЫН *собир.* напитки из айрана.

АЙРАН-ХЫМЫС (-зы) *собир.* безалкогольные напитки (*из айрана и кумыса*); **айран-хымыс ізін одырлар** *фольк.* айран и кумыс пьют [богатыри].

АЙ-САБЫ *употр. в форме принадлежности* весть, известие; **харыңдазымның ай-сабы чоғыл** от брата нет никаких вестей; **ай-сабы чох парарға** пропасть без вести.

АЙ-САҒБА *то же, что* **ай-сабы; ай-сағбазы чоғыл** нет никаких вестей [от него]; **ай-сағба искірбинче** не подаёт никаких вестей (*о себе*); **ай-сағба чох чидерге** нагрянуть неожиданно.

АЙСБЕРГ (*талайда ах чӧрчеткен таг осхас пустар*) айсберг.

АЙ-СОО: ай-соонац тотчас же следом за ним; **ай-соомнац** тотчас же следом за мной; ◊ **ай-соо сооп парған** и след его простыл; **ай-соона тӱзерге** сплетничать, злословить, говорить (*о ком-л.*).

АЙ-СУУЛҒЫН шум (*многоголосый*), шум-гам; **ай-суулғын тӱзерге** шуметь (*о многих*).

АЙ-СЫМ 1. тишина; **ибіре ай-сым** тишина вокруг; **2.** тихий; **ай-сым олғаннар** тихие ребята; **3.** тихо; **олғаннар ай-сым одырча** ребята сидят тихо; **ағас аразында ай-сым полыбысты** в лесу стало тихо.

АЙТАРҒА /айт-/ *шор.* говорить, рассказывать *о чём-л.*; *см.* **чоохтирға**; □ **айтхан сӧс тузалыг ползын, атхан ух палыглыг ползын** *посл.* пусть каждое сказанное слово приносит пользу, пусть каждая пуля будет меткой.

АЙ-ТӰБЕН *нареч.* очень много, множество; **чон ай-тӱбен** очень много народу.

АЙТЫЗАРҒА /айтыс-/ *взаимн. от* **айтарға** 1) разговаривать между собой; **чуртас-хоныхтацар айтызарға** разговаривать о житье-бытье; 2) сказывать сказки, петь тахпахи, состязаться в пении.

АЙ-ТЫМ *то же, что* **ай-сым**.

АЙТЫНАРҒА /айтын-/ *саг.* просить *кого-л.* сделать *что-л. для себя*; *см.* **нымзанарға**.

АЙТЫНМАС безответный; **айтынмас кізі** безответный человек.

АЙ-ТЫП 1. темнота; **ай-тып пол парды** наступила темнота; **2.** тёмный; **ай-тып хараа** тёмная ночь; **3.** темно; **ибіре ай-тып** кругом темно.

АЙТЫРАРҒА /айтыр-/ *понуд. от* **айтарға**; **хабар айтырарға** просить передать известие.

АЙ-ТЫС (-зы) покой; **ай-тыс пирбеске** не давать покоя; **ай-тыс чідірерге, ай-тыс чох поларға** потерять покой; **ай-тыс чох** беспокойный; ◊ **ай-тысха килбес** непослушный.

АЙТЫС (-зы) *и. д. от* **айтызарға** 1) разговор, беседа (*между собой*); **апсахтар айтыснац одырлар** старики ведут разговор между собой; 2) слёт певцов и народных сказителей (*состязание*); **айтыс чылның иртірілче** слёты певцов и сказителей проводятся каждый год.

АЙТЫХ (-ғы) *саг.* звезда; *см.* **чылтыс I**.

АЙ-УРАА шум, галдёж; **ай-ураа тӱзерге** шуметь; *прост.* галдеть; **чон ай-ураа тӱсче** толпа шумит.

АЙ-ХАРА 1) очень тёмный; **ай-хара хараа** очень тёмная ночь; 2) *перен.* дремучий; **ай-хара чыс** дремучая тайга.

АЙ-ХООР 1. беспокойство, беспорядок; **ай-хоор итпе** не делай беспорядка; **2.** беспокойный, беспорядочный; **ай-хоор тартарға** быть беспокойным.

АЙ-ЧЫП *то же, что* **ай-тып**; **ай-чып тӱсті** наступила темнота.

АЙЫҒ (-ии) *и. д. от* **айыларға I** сознание; **айыг поларға** быть в сознании; **кізі айыг чатча** [он] пришёл в сознание.

АЙЫҒАРҒА /айых-/ I 1) проясняться (*о погоде*); **тигір айыхпиныбысты** небо не проясняется; 2) *то же, что* **айыларға I**; **айых парарға** прийти в сознание; **айығып аларға** очнуться.

АЙЫҒАРҒА /айых-/ II захлёбываться; **ханға айых парарға** захлебнуться кровью (*при кровотечении*).

АЙЫДАРҒА /айыт-/ петь увлечённо (самозабвенно); **ырын айыдып одырарға** петь песни с воодушевлением; **артых кӱстіг ир чахсы, айыдып, ырлап, киледір** *фольк.* сильнейший из избранных мужей [богатырь] напевая, распевая, едет.

АЙЫДЫЗАРҒА /**айыдыс-**/ *взаимн. от* **айыдарга** 1) петь увлечённо *вместе с кем-л.*; **ыр-сарын кружогындағылар айыдыс парирлар** участники хорового кружка поют увлечённо; 2) состязаться в исполнении песен-тахпахов; **тахпахчылар ікінчі кўнін айыдысчалар** певцы-тахпахчи второй день состязаются (*в мастерстве импровизировать тахпахи*).

АЙЫДЫС (**-зы**) *и. д. от* **айыдарга** 1) пение; **кöгліг айыдыс** весёлое пение; 2) состязание певцов-тахпахчи; *ср.* **айтыс**; **тахпахчылар айыдызы ирткен** проходило состязание певцов-тахпахчи.

АЙЫ-КЎНІ *употр. в форме принадлежности* 1) срок, сроки; **молчан салған айы-кўні ирт парған** назначенный [им] срок прошёл; **айы-кўні чиг килген — ипчі кізі пала кöрінген** *фольк.* сроки настали, и женщина разрешилась благополучно; 2) поминки; **ўрсен кізініц айын-кўнін иртірерге** проводить поминки по умершему.

АЙЫЛАРҒА /**айыл-**/ I 1) приходить в сознание; очнуться; **ўр айылбин чатхан** он долго не приходил в сознание; 2) *перен.* прийти в себя, опомниться; **айыл полбин, ўр чöрдім** я долго не мог прийти в себя.

АЙЫЛАРҒА /**айыл-**/ II *саг.* прекращаться (*об осадках*); **нацмыр айылбиныбысты** дождь не прекращается.

АЙЫЛДЫРАРҒА /**айылдыр-**/ *понуд. от* **айыларга** I; приводить в сознание *кого-л.*; **суға кірген кізіні айылдыр полбадыбыс** утонувшего не смогли привести в сознание.

АКА *кач. дет.* дед, дедушка; *см.* **ага**.

АКАДЕМИК (**-гі**) академик; **Россияның ўгредіг академиязының академигі** академик Российской академии образования.

АКАДЕМИЧЕСКАЙ академический; **академическай чыл** академический год; **академическай отпуск** академический отпуск; **академическай театр** академический театр.

АКАДЕМИЯ 1) академия // академический; **Россияның Наукалар Академиязы** Российская академия наук; **академия институттары** академические институты; 2) академия (*учебное заведение*); **Аал хоных академиязы** Сельскохозяйственная академия; **Чаа-медицина академиязы** Военно-медицинская академия.

АКАЦИЯ *бот.* акация // акациевый; **ах акация** белая акация; **акация агазы** куст акации; **акация чахайағы** акациевый цвет.

АКВАЛАНГ акваланг; **аквалангнац тузаланарга** пользоваться аквалангом.

АКВАМАРИН (*ноган кöк öңніг аарлыг тас*) *мин.* аквамарин // аквамариновый; **аквамарин — аарлыг тас** аквамарин — это драгоценный камень; **аквамарин ызыргазы** аквамариновые серьги.

АКВАРЕЛЬ акварель // акварельный; **акварель кöзідин** выставка акварелей; **акварельнец хоостирга** писать акварелью (*акварельными красками*); **акварель сыр** акварельная краска; **акварель хоос** акварельный рисунок.

АКВАРИУМ аквариум // аквариумный; **палых аквариумы** аквариум для рыб; **аквариум палығы** аквариумная рыба.

АКВАРИУМДАҒЫ аквариумный; **аквариумдағы öзімнер** аквариумные растения.

АКВЕДУК (**-ғы**) (*суг парчатхан трубаны, суг чайдырчац коопты тирец оймах азыра, чоллар азыра апарарга пўдірілген тахта*) акведук.

АККАЙ-А *межд.* ахти, экий (*выражает отчаяние, досаду, сожаление*); **аккай-а, палам, улугларның чöбін хыйа итпе** экий ты, дитя моё, советом старших не следует пренебрегать; **аккай-а, тогыс тудылыбысты** жалко, работа не продвигается.

АККОМПАНЕМЕНТ (*кізі сарнапчатханы хоостыра ойналчатхан музыка*) *муз.* аккомпанемент; **аккомпанемент пазарга** писать аккомпанемент.

АККОМПАНИРОВАТЬ: аккомпанировать поларга аккомпанировать; **чатханнац аккомпанировать поларга** аккомпанировать на чатхане.

АККОРД (*ўс алай аннац кöп музыка тапсагларын пір тиңе ойнааны*) *муз.* аккорд // аккордовый; **аккорд ўннері** а) зву-

ки аккорда; б) аккордовая музыка; **аккорд хыллары** набор струн для инструмента.

АККОРДЕОН *муз.* аккордеон; **аккордеон ойнирга ўгренерге** учиться играть на аккордеоне; **аккордеоннац хакас кӧглеріц толдырарга** исполнять хакасские мелодии на аккордеоне.

АККОРДЕОНИСТ (-зі) (*аккордеоннац ойнапчатхан кізі*) аккордеонист; **аккордеонисттерніц ойыны** выступление аккордеонистов.

АККРЕДИТИВ (*кассадац алай банктац алчатхан документ, андаг пічік хоостыра ахчаны пасха даа кассадац, банктац аларга чарадылча*) *фин.* аккредитив // аккредитивный; **ахчаны аккредитивке сал саларга** положить деньги на аккредитив; **аккредитив оңдайынац саназарга** производить расчёт аккредитивной формой.

АККРЕДИТОВАТЬ: аккредитовать поларга (*пасха хан чирлерінзер дипломат поларга ызарга*) *дипл.* аккредитовать.

АККУМУЛЯТОР *техн.* аккумулятор // аккумуляторный; **наа аккумулятор** новый аккумулятор; **тудынган аккумулятор** использованный аккумулятор; **аккумулятор батареязы** аккумуляторная батарея; **аккумулятор тогы** аккумуляторный ток.

АКРОБАТ (-ды) акробат // акробатический; **акробаттар устарын кӧзіткеннер** акробаты показывали своё искусство; **акробаттар секциязы** акробатическая секция; **акробат школазы** акробатическая школа.

АКРОБАТИКА (*гимнасттарныц паза циркте тогынчатханнарныц узы*) акробатика; **акробатиканац айгазарга** заниматься акробатикой.

АКСЕЛЕРАТОР акселератор; **машина акселераторы** акселератор двигателя машины.

АКСИОМА (*хай пірее наукаларныц тӧстегліг оңдайы, наукадагы сын оңдайларны чарыдарга тӧстег полча*) 1) *мат.* аксиома; **геометрия аксиомалары** аксиомы геометрии; 2) *перен.* аксиома; *ср.* **сын** I.

АКТ (*пірее кирек иділчеткеннеңер документ*) 1) акт; **ис-пайны холдац холга пирчец акт** акт передачи имущества; **чирнец тузаланарыныц акты** акт пользования землёй; **чаразардаңар акт** акт о перемирии; **акт пазарга** составлять акт; **акт книгалары** книги, в которых нотариусы и другие официальные лица регистрируют акты и сделки; 2) (*кізініц тӧреенін, ўреенін, алысханын, чарылысханын киречілепчеткен паза пасха даа киректердеңер хазна органнарынац ӧнетін пазылчатхан пічіктер*) акт; **гражданскай киректер акты** акты гражданского состояния; 3) акт (*часть драматического произведения*); **пьесада ўс акт** пьеса в трёх актах.

АКТЁР актёр // актёрский; **саблыг актёр** известный актёр; **область театрыныц актёры** актёр областного театра; **актёрныц узы** актёрское мастерство.

АКТИВ актив; **улуг актив** многочисленный актив; **партия активі** партийный актив; **халых организациялар активі** актив общественных организаций.

АКТОВАЙ актовый (*предназначенный для проведения торжественного собрания*); **актовай зал** актовый зал.

АКТРИСА актриса; **драма театрыныц актрисазы** актриса драматического театра; **кино актрисазы** актриса кино.

АКТТИРҒА /актта-/ актировать; **ис-пай ўлескенін акттирга** актировать раздел имущества; **кассада халган ахчаны акттирга** актировать остаток денег в кассе.

АКТТЫҒ актный; **пір акттыг** одноактный; **ікі акттыг** двухактный; **пір акттыг ойын** одноактная пьеса.

АКУЛА *зоол.* акула // акулий; **ах акула** белая акула; **акула талай палин полча** акула является морской рыбой; **акула ханады** акулий плавник; **акула чаа** акулий жир.

АКУСТИКА (*физика наукада тапсаглар ўгренчеткен пӧлік*) акустика // акустический; **зал акустиказы** акустика зала; **акустика апараттары** акустические аппараты.

АКУШЕР акушер // акушерский; **акушерге ўгренерге** получить специальность

акушера; **акушер курстары** акушерские курсы.

АКУШЕРКА акушерка; **акушерка ипчі** женщина акушерка.

АКЦЕНТ (*сёсте пірее ўнніглерні* (*гласнай тапсагны*) *ўннең чарых адааны*) 1) акцент // акцентный; **акцент таныгы** акцентный знак; 2) (*пасха тілің тапсагларын пос тіліне кілістіре саба адааны*) акцент; **орыс тілінең акцент чох чоохтанарға** по-русски говорить без акцента.

АКЦИОНЕР (*акция тутчатхан кізі*) акционер // акционерный; **акционерлер пірігізі** акционерное общество.

АКЦИЯ I (*ахчаа паалыг документ*) *фин., экон.* акция // акционерный; **пөзік паалыг акциялар** акции, приносящие большой доход; **акция капиталы** акционерный капитал; **акциялар тўскені** падение [курса] акций.

АКЦИЯ II (*хайдаг-да салтарга чидер ўчўн иділчеткен ниме*) *кн.* акция; **дипломат акциязы** дипломатическая акция; **тирігліг акция** вооруженная акция.

АКЫН акын; **хыргыстарның акыны** акын киргизского народа; **акынар айтызы** состязание акынов.

АЛ I уговоры, утешение; **алға килбес** не поддающийся уговорам; **алнаң аларга** действовать уговорами; уговаривать; □ **агыл суғны салбынаң, алыг паланы албынаң** *погов.* по реке надо плыть на плоту, ребёнка-несмышлёныша надо учить словами (уговорами).

АЛ II перед, передняя часть *чего-л.*; *ср.* **алны**; **алда поларға** быть впереди; **алға сығарға** выходить вперёд; **алдаң кірерге** войти *перед кем-л.* (*раньше кого-л.*); **алға чөрчең мал** вожак (*животное, которое ведёт табун, стадо*); **алты палазы алдаң ойласчадыр, алып ах пўўр арт соонаң ойлапчадыр** *фольк.* шестеро детёнышей [волка] впереди бегут, богатырь-белый волк позади [них] бежит; ◊ **алның аларга** защищать *кого-л.* (*букв.* перед брать); **алына чөрерге** прислуживать, работать *на кого-л.*

АЛ III *препозит. сл. с усилит. знач.*; **ал позым** лично я сам; **ал позың** лично ты сам; **ал позы Хулатай тас пол парган** *фольк.* сам же Хулатай превратился в камень.

АЛ IV: **ал Ким істі** *уст.* бассейн левого берега Енисея (*в пределах Хакасии*); / **ал кимнер** хакасы, живущие в бассейне реки Енисей.

АЛА I пегий, пёстрый; **ала ат** пегая лошадь; **ала інек** пёстрая корова; / **ала парыс** *зоол.* лев; **ала пуға** *зоол.* окунь; **ала хар** почерневший, с проталинами снег (*весной*); **ала-хула ат** пего-саврасая лошадь; **ала хула ат чахсаа Алып Хусхун алганыбысхан** *фольк.* на пего-саврасого достойного коня вскочил Алып Хусхун [богатырь]; ◊ **ала харах** игривые глаза; □ **ала пуға палыхта мўн чох, алыг кізіде сағыс чох** *погов.* у окуня нет [наваристого] бульона, у дурака нет умных мыслей.

АЛА II *послелог* 1) вместе *с кем-л., чем-л.*, включая *что-л.*, вплоть *до чего-л.*; **сірерден ала** включая вас; **пістің чон алында Хызылчардаң ала полтыр** наш народ раньше вплоть до Красноярска жил; **паладаң ала** включая и детей; **пастаң ала чабынарға** укрыться с головой; 2) от, с; **иртеннең ала** с утра; **ізіктен ала төрге читкенче** от дверей до переднего угла.

АЛА III: **ала тарта** быстро, моментально, сразу.

АЛА IV: **ала чайаанныаң** ни с того, ни с сего; **ала чайаанга** ни за что, ни про что.

АЛААҒАРҒА /алаах-/ 1) *прям. и перен.* лишаться рассудка, сходить с ума; **алаах пararга** сойти с ума; 2) делать глупости, *прост.* рехнуться; **алаах чөрче** делает глупости; **алаах парган кізі** умалишённый человек; 3) *перен.* ошибаться, сбиваться, путаться (*напр.* при счёте); 4) *прост.* психовать; **алаахпа** не психуй.

АЛААҒЫЗАРҒА /алаағыс-/ 1) заниматься пустословием, пустословить; 2) заводить *с кем-л.* неблаговидные дела, *прост.* путаться *с кем-л.*; **анынаң алаағыс чөрбе** ты с ним не путайся.

АЛААЙ *межд.* о! (*выражает удивление*); **алаай, палам!** о, дитя моё!; **алаай, син хайди полчазың?** о, зачем же ты так поступаешь?

АЛААМДЫР туповатый, бестолковый; *ср.* **алаасым**; **алаамдыр арах** глуповатый, туповатый, бестолковый; **хайдаг алаамдыр кізі** какой бестолковый человек.

АЛААМДЫРЛАНАРҒА /алаамдырлан-/ *то же, что* **алаасымнанарга**; **алаамдырланарга күс** склонный к дурачествам (глупостям); **алаамдырлан чӧрерге** совершать дурачества.

АЛААМЗЫР *то же, что* **алаамдыр**.

АЛААСТАНАРҒА /алаастан-/ 1) дурачиться, вести себя глупо; **алаастан парарга** из ума выжить; 2) путать, говорить сбивчиво; **кирін парып алаастан чӧрчем я** от старости всё путаю.

АЛААСТАНДЫРАРҒА /алаастандыр-/ *понуд. от* **алаастанарга** дурачить *кого-л.*

АЛААСТАНЫЗАРҒА /алаастаныс-/ *взаимн. от* **алаастанарга**.

АЛААСТАНЫС (-зы) *и. д. от* **алаастанарга**; **анын алаастаныстаң пасха ниме полар** что он может делать кроме глупости.

АЛААСЫМ 1) бестолковый; **хайдаг алаасым кізізің** какой ты бестолковый человек; 2) *разг.* взбалмошный; **алаасым ипчі** взбалмошная женщина.

АЛААСЫМНАНАРҒА /алаасымнан-/ 1) дурачиться, вести себя бестолково; **палалар итчең ниме чох алаасымнанчалар** дети от безделья дурачатся; 2) вести себя взбалмошно.

АЛААХАЙ 1. глуповатый; простоватый; **2.** ротозей, зевака; **алаахай поларга** быть ротозеем.

АЛААХПАЙ *разг.* болтун.

АЛААХТЫРАРҒА /алаахтыр-/ 1) обманывать *кого-л.*; **алаахтырарга чарабас** нельзя обманывать (лгать *кому-л.*); 2) вводить *кого-л.* в заблуждение; *перен.* дурачить; **алаахтыртхан Хорхло** одураченный Хорхло; 3) забавлять *кого-л.* (*отвлекая внимание*); **паланы алаахтырарға** забавлять ребёнка.

АЛААХХАН(НАР) 1) психобольной; 2) *собир. прост.* дурачьё.

АЛАЗААН *разг.* сумасбродный, безрассудный человек; **хайдаг алазаанзың!** какой [ты] сумасбродный!; **алазаан оол** сумасбродный парень.

АЛАЙ I *кач.* декабрь (*назв. месяца по народному календарю*); □ **айах хурубас алай айы** *погов.* в декабре чашки-миски не успевают высыхать (*от того, что дни короткие*).

АЛАЙ (алай ба) II *союз* или, либо; **пӱӱн ме алай таңда ба** сегодня или завтра; **чоохтирзың ма алай чоохтабассың ма?** скажешь или не скажешь?

АЛАЛАНАРҒА /алалан-/ *уст.* раздеться по пояс, обнажить тело до пояса.

АЛ-АЛЫНҶА *нареч.* отдельно, по отдельности, врозь; **ал-алынча парарга** идти врозь; **харындастар ал-алынча чуртапчалар** братья живут отдельно; **сурыгларга ал-алынча нандырарга** на вопросы отвечать по отдельности.

АЛАНҶА: аланча ла чоохтанарга *бельт.* говорить ни о чём не думая; **аланча ла идерге** а) делать *что-л.* небрежно; б) делать что попало; **аланча ла пас чӧрерге** бродить бесцельно.

АЛАҢ: алаң азарга быть в растерянности; оторопеть; / **алаң ас парган** [он] растерялся.

АЛАҢМАС *зоол.* кукша (*таёжная*); **алаңмас уғаа аахтас, анын табызы тайгада төреміл истіледір** кукша очень крикliва, её голос слышится в тайге постоянно.

АЛАҢПАС *то же, что* **алаңмас**.

АЛАҢХЫ проталина, растаявшее место; **алаңхы сыгыбыстыр** появились [первые] проталины.

АЛАҢХЫЛЫ *нареч.* местами; **харны чил алаңхыли хаан партыр** ветер местами согнал снег; **пугдай алаңхыли сыхтыр** пшеница взошла местами.

АЛАҢХЫЛИРҒА /алаңхыла-/ появляться (*о проталине*).

АЛАҢЫР *то же, что* **алаамдыр**.

АЛА-ПУЛА пёстрый, разноцветный; **ала-пула хоостар** разноцветные рисунки.

АЛАРҒА /ал-/ 1) брать, взять *кого-л., что-л.*; **күрчек аларга, чир хазарга** взять лопату и копать землю; **паланы холга аларга** брать ребёнка на руки; **столдаң аларга** взять со стола; **хада аларга** взять

с собой; 2) брать, принимать *кого-л., что-л.*; **пала аларга** а) брать ребёнка (*для воспитания, усыновления*); б) *разг.* нянчиться (*с ребёнком*); **чахыг аларга** брать задание, принимать заказ; **макулатура аларга** принимать макулатуру; **тема аларга** брать тему (*для разработки*); 3) брать, получать (*в своё обладание, пользование*); **ахча аларга** а) получать деньги; б) получать зарплату; **библиотекадац книга аларга** брать книгу из библиотеки; **квартира аларга** получать квартиру; **пічік аларга** получать письма; **отпуск аларга** получать отпуск; **ӧдіске ахча аларга** взять взаймы деньги; **профессор адын аларга** получить звание профессора; 4) брать, покупать; **алар-албас поларга** сомневаться брать-не брать; **алган-тутхан поларга** а) делать вид, что работаешь; б) делать вид, что покупаешь; **аарлыга аларга** покупать дорого; **пиикке аларга** покупать дёшево; **кип аларга** покупать одежду; **мал аларга** покупать скотину; **машина аларга** покупать автомобиль; **самолётха билет аларга** брать, покупать билет на самолёт; **сӱт ал килерге** а) принести молоко; б) купить молоко; 5) брать, приносить, привозить; **от ал килерге** привезти сено; **паланы садиктец ал килерге** привести ребёнка из садика; **ал парарга** унести, увести, увезти; **ал чӧрерге** носить, возить, водить *кого-л., что-л.* вместе с собой; **азых ал чӧрерге** брать, носить, возить с собой запас продуктов; **документ ал чӧрерге** носить с собой документы; **паланы ал чӧрерге** а) водить с собой ребёнка; б) водить ребёнка (*напр.*, в садик); 6) брать, взимать; **налог аларга** брать (*взимать*) налог; **ахсын-тілін аларга** брать показания *у кого-л.*; брать, заимствовать *что-л. у кого-л.*; 7) *мат.* вычитать, отнимать; **алтыдац ӱсті аларга** от шести отнять три; 8) *в сложных образованиях в качестве вспомогат. глагола показывает законченное действие, совершающееся для себя*; **ал халарга** а) оставить *кого-л., что-л.* [у себя]; б) *перен.* спасти *кого-л., что-л. от чего-л.*; **ӧрттец ал халарга** спасти от пожара; **кіріп аларга** а) суметь войти *куда-л.* (*преодолевая препятствия*); б) поступить *куда-л.*; **одырып аларга** а) сесть отдохнуть; б) сесть на транспорт; **позып аларга** освободиться (*силой*); вырваться; **пылазып аларга** отобрать, вырвать *что-л.* (*для себя*); **турып аларга** а) встать (*через силу*); б) стоя ехать (*на транспорте*); **чадып аларга** полежать, отдохнуть; **чӧріп аларга** походить (*в своё удовольствие*), находиться (*до усталости*); ◊ **кізі аларга** жениться; **сӧске аларга** получить [от девушки] *что-л.* в знак согласия; **холга аларга** брать на поруки; **чӧпке аларга** убеждать; **алар кізім** суженая [моя]; **сағысха аларга** запомнить; □ **аларын пілгені, пиреріп дее пілче** *погов.* кто знает что взять, тот знает что и дать; **алчатса, алты даа ас, пирчетсе, пір дее кӧп** *погов.* когда получаешь и шести мало, когда отдаёшь и одного много.

АЛАРСАХТЫҒ: аларсахтыг ац *фольк.* когтистые звери; **аларсыхтыг аңнары алты кӱн азыра килгеннер** когтистые звери [тайги] на шесть дней раньше пришли.

АЛАРСЫРХИРҒА /алахсырха-/ оставаться в неведении; не выяснить *что-л.* до конца, не понять *что-л.*

АЛАРТА: аларта кӧрерге таращить глаза; *перен. соотв. рус.* смотреть волком.

АЛАРТАРҒА /аларт-/ терять сознание, разум; **аларт парарга** потерять сознание.

АЛАРТАХ *саг.* помеха, препятствие; *см.* **харыг**; **алартах поларга** быть помехой *в чём-л.*, мешать; чинить *кому-л., чему-л.* препятствия; ◊ **алартах кізі** всегда мешающий человек.

АЛАРТХА *зоол.* козодой; **алартха хусты сіліг ӱні ӱчӱн «хайлачац хус» тіп адапчалар** птицу козодой из-за красивого голоса называют «птицей-хайджи».

АЛАРЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л., мат.* вычитание; **аларынын танин** знак вычитания.

АЛАС (-лы) I дятел; / **тал алазы** малый пёстрый дятел; **арыг алазы** большой пёстрый дятел; **хазын алазы тӱн тайгада**

чуртапча трёхпалый дятел живёт в дремучей тайге.

АЛАС (-зы) II окуривание (*дымом богородской травы с целью освежения, дезинфекции, очищения воздуха от дурного запаха, злых духов и болезней*); **алас чабыл харахтаң имнепче, тіпчелер** говорят, окуривание лечит от дурного глаза.

АЛАС-АЛАС *межд.* алас (*сопровождает действие окуривания богородской травой*); **алас-алас тіп ирбеннең ибні арыглапчалар** очищают избу богородской травой, приговаривая: «алас-алас».

АЛАСТАНАРҒА /**аластан-**/ *возвр. от* **аластырга** окуриваться (*дымом богородской травы*); **аластанза, тіс агырни даа иртіпче** при окуривании может пройти даже зубная боль.

АЛАСТИРҒА /**аласта-**/ *этн.* 1) окуривать (*дымом богородской травы*); **ирбеңнең отнаң мал аластырга** окурить скот дымом богородской травы (*чтобы не приставали болезни*); **ирбеннең аластырга** окуривать богородской травой (*напр.*, избу); 2) *перен.* отгонять *чем-л.*, прогоняя нечистую силу; **ах торғы пладын сығарып, айға-күнге аластап чөр** *фольк.* размахивая белым шёлковым платочком, [она] прогоняла нечистую силу.

АЛАС-УЛАС *нареч.* как попало, кое-как; растерянно; **алас-улас идерге** делать *что-л.* как попало; **алас-улас поларға** а) быть суетливым неорганизованным; суетиться; б) маячить (*не отчётливо виднеться*); **алас-улас көрінерге** нечётко виднеться.

АЛА-ХАПТЫРА неаккуратно, кое-как; **ала-хаптыра идерге** делать *что-л.* кое-как.

АЛАХСИРҒА /**алахсы-**/ чувствовать себя плохо (*напр.*, при тошноте); **алахсыпчам** [я] чувствую себя плохо.

АЛА-ХУЛА I: **ала-хула көрерге** относиться ко всем не одинаково; предпочитать одного, унижая другого.

АЛА-ХУЛА II: **ала-хула піліспеске** никого не почитать.

АЛАХЧЫ *сак.* огрех; *см.* **чазых**.

АЛА-ЧОХЫР 1) пятнистый; **ала-чохыр кинк** пятнистая косуля; 2) пёстрый, разномастный; **ала-чохыр інек** пёстрая корова; **ала-чохыр мал** разномастный скот.

АЛАЧЫХ (-ғы) I 1) *ист.* алачык (*летнее хакасское жилище конусообразной формы, строилось из жердей, снаружи покрывалось берестой или кошмой*); **алачыхта чуртирга** жить в алачыке; 2) *этн.* алачык, временный свадебный шалаш (*символизирующий жилище молодых; туда садили невесту и клали свадебные подарки*); **алачыхтың төзінде ӱс чоон «суран» агас полчан** основу алачыка составляли три толстые жерди — «суран»; □ **чӱс хусхачах пір тумзухтыг (алачых)** *загадка* сто воробушков с одним клювом (шалаш).

АЛАЧЫХ (-ғы) II *кач.* берёзовые качели; *см.* **чилеңмес**; **алачых тургызарга** устанавливать качели; **алачых теберге** качаться на качелях.

АЛБАЗЫР *фольк.* пушка.

АЛБАН I 1) *ист.* подать, дань; **албан төлірге** платить подать; **албан аң теерізіне хоза малнаң төлелчең** дань платилась шкурами зверей и скотом; 2) *перен., уст.* мальчик; **албан төріп парды** родился мальчик.

АЛБАН II албанец // албанский; **албаннар** *мн.* албанцы; **албан ипчі** албанка; **албан тілі** албанский язык.

АЛБАН III *бельт. обл.* жарки; *см.* **чахайах**; **албаннар хызарысчалар** жарки краснеют.

АЛБАН IV *койб.* незначительный; *см.* **ас** V; **албан ахча** незначительная сумма денег.

АЛБАН-СИЛБЕН: албан-силбен тастазарга бороться; *перен.* спорить.

АЛБАН-ЧАҒА *ист.* подать; **хакастар пурунда албан-чаганы аң теерізінең төлеченг** хакасы в старину подать платили пушниной.

АЛБАНЧЫ *ист.* сборщик податей.

АЛБАСТАЗАРҒА /**албастас-**/ 1) *взаимн. от* **албастырга**; **албастазып апарарға** нести *что-л.* попеременно, сменяя друг друга (нести по очереди).

АЛБАСТИРҒА /**албаста-**/ делать *что-л.* попеременно, сменяя друг друга; *ср.* **тесстезерге**.

АЛБАТ *ист.* 1) народ-данник; **ах талай сугны хастада халых албат чон чуртапча** *фольк.* по берегам белого моря проживает народ-данник.

АЛБАТЫ 1) *то же, что* **албат**; **албаты чон** подданный, подвластный народ; 2) слуги, челядь; **албатыдан төреен пала** незаконнорождённый ребёнок (ребёнок не ханского происхождения).

АЛБАХ (-ғы) 1. сила, мощь, *прост.* мочь; **албах саа читпинче** нет мочи; не хватает силы; **албағым асханча чүгүрдім** до изнеможения бежал; **албағым асханча сірендім** изо всех сил старался; **парарға пір дее албағым чоғыл** у меня нет сил идти; **арыг күзім албинча, албах саам читпинче** *фольк.* нет сил, нет мочи; 2. сильный; **албах сағыстыг ир** мужчина с сильным характером.

АЛБАХЫ 1. хапуга; 2. ненасытный, алчный; **албахы поларга** а) быть хапугой; б) быть алчным; □ **албахы аладыр, атыгчы атадыр** *погов.* хапуга берёт, стрелок стреляет; **сағызың пар полза, албахы полба** *погов.* если ум есть, не будь алчным.

АЛБАЧЫ *то же, что* **албахы**.

АЛБОТ *то же, что* **албут**.

АЛБУТ *уст.* 1) начальник, чиновник, воевода; 2) *фольк.* албут (*сборщик налогов*); **Аба Турадан килген албут** албут, пришедший из Кузнецка; □ **албут килчетсе, арға чон пазырча (чил, чилге ээлчеткен ағастар)** *загадка* когда идёт албут, кланяется весь народ (ветер, деревья при ветре).

АЛБЫҒА 1. соболь // соболиный; **албыға анпирга** охотиться на соболя; **албыға угаа сіліг паза аарлыг теерліг анычах** у соболя очень красивая и дорогая шкурка; **албыға іні** соболиная нора; 2. соболий; **албыға мойдырых** соболий воротник.

АЛБЫҒАРҒА /албых-/ 1) спешить; **хайдар албых парзың?** куда так спешишь?; 2) *саг.* делать *что-л.* как попало; *см.* **маңзырирга**; **албыххан кізі** а) суетливый, суматошный человек; б) *разг.* растяпа, недотёпа.

АЛБЫН 1) несобранный, безалаберный, суетливый; **ол угаа албын кізі** он очень несобранный человек; 2) вспыльчивый; **албын кізі** вспыльчивый человек.

АЛБЫН-ЧИЛБІН: албын-чилбін поларға нехорошо (недостойно) вести себя.

АЛБЫРАРҒА /албыр-/ растеряться; **албыр чөрерге** ходить с растерянным видом.

АЛБЫРХАЙ желудок; ◊ **албырхай ахсы** солнечное сплетение.

АЛБЫ-СИЛБІ I: **албы-силбі ілерге** делать *что-л.* приемлемо (*с учётом разных мнений, обстоятельств*).

АЛБЫ-СИЛБІ II: **албы-силбі пол парды** получилась ничья; получилось приемлемо, удовлетворительно.

АЛБЫ-СИЛБІ III: **албы-силбі тастазарға** *спорт.* бороться с переменным успехом.

АЛГЕБРА алгебра // алгебраический; **алгебра учебнигі** учебник алгебры; **алгебра оңнағлары** понятия алгебры; **алгебра саннары** алгебраические задачи.

АЛҒАҒ *и. д. от* **алғырга** I 1) благословение, напутствие; 2) благодарность; 3) приветствие; **алғаг сөстері** слова благословения, благодарности, приветствия.

АЛҒАЗАРҒА /алғас-/ *взаимн. от* **алғырга** I 1) получить (давать) напутствие; 2) благословлять друг друга; 3) благодарить друг друга; 4) желать друг другу успехов; **Наа чылда кізілер удур-тӧдір алғасчалар** в Новый год люди благословляют друг друга.

АЛҒАЙ(АХ) (-ғы) котелок; **чис алғай** медный котелок.

АЛҒАНЫМ 1) то, что я взял; **минің алганым көп пимес** то, что я взял, не много; 2) [моя] жена; *ср.* **ничі**; **алганым ибде чоғыл** жены нет дома; **алганымнаң ынагбыс** мы с женой живём в согласии; 3) [мой] муж; **хулуп малны, холлаг тартып, мӱнерім ме, Пай Сарным? Хурагдагы паланаң хонар күнім ме, алганым?** *фольк.* разве, на жеребёнка натянув подпругу, садиться буду я, мой Пай Сарыг? Разве с ребёнком, который еще в пелёнках, жить настал мой день, мой благоверный (мой муж)?

АЛҒАС (-зы) *то же, что* **алғаг**; **алгас чоох** благословение, напутствие; **алгас**

аларга получить напутствие; **алғас читірерге** благодарить.

АЛҒАСТАР *собир. разг.* благопожелания.

АЛҒЫРҒА /алғы-/ I благословлять, напутствовать *кого-л.*; желать добра, успеха *кому-л.*; **читтерні алғырга** а) благословлять молодых; б) высказывать молодым благопожелания; **арыг-сіліг алты хыс алган, сулган халган** *фольк.* прекрасные шесть девиц благословив [брата], остались [дома].

АЛҒЫРҒА /алғы-/ II 1) разноситься, стать просторным (*от носки, постоянного пользования*); **пөрік алғып парган** шапка разносилась; 2) шириться, распространяться; **марыглас алғыпча** соревнование ширится.

АЛҒЫДА I *деепр. от* **алғыдарга**; **алғыда кизерге** разносить (*напр.*, обувь, одежду) (*букв.* носить, расширяя); **алғыда хазарга** копать (*напр.*, яму), расширяя; **тилтіні алғыда ойарга** прорубать [прорубь], расширяя.

АЛҒЫДА II *нареч.* широко; **наа приборларнаң алғыда гузаланарга** широко пользоваться новыми (современными) приборами.

АЛҒЫДАРҒА /алғыт-/ *попуд. от* **алғырга** II 1) разносить; **маймахты алғыдарга** разносить обувь; 2) шириться, расширять, распространять *что-л.*; **оймахты алғыдарга** расширить яму; **чахсы көзідім алғыдарга** распространять передовой опыт.

АЛҒЫДЫМ пространство; *ср.* **алғым**; **кии алғыдымы** воздушное пространство.

АЛҒЫМ 1. широкий, обширный, просторный; **алғым чазылар** широкие (обширные) поля; **алғым комната** просторная комната; **2.** широко, обширно, просторно; **агитация иртірер тогысты алғым апараргa** широко развернуть агитационную работу; ◊ **алғым істіліг** великодушный; радушный; **алғым чүректіг** отзывчивый, добрый.

АЛҒЫР *кыз.* 1. жадный; **алғыр кізі** жадный человек; *см.* **харам**; **2.** взяточник, хапуга; *см.* **албахы**.

АЛҒЫС (-зы) I 1) благодарность; **алғыс ползын** выражаю благодарность; 2) приветствие; **алғыс сөстері** слова приветствия.

АЛҒЫС (-зы) II *то же, что* **хысхыс**.

АЛҒЫС-СИПСИ *собир.* всякие (разные) щипцы.

АЛҒЫСТАС (-зы) 1) благодарность; 2) приветствие; **алғыстас пирерге** а) выражать благодарность; б) приветствовать; / **алғыстас пічии** а) Почётная грамота; б) приветственное письмо.

АЛҒЫСТИРҒА /алғыста-/ 1) благодарить *кого-л.*; 2) приветствовать *кого-л.*; **алғыстапчам сірерні** а) благодарю вас; б) приветствую вас; **аалчыны алғыстирга** приветствовать гостя; 3) поздравить *кого-л.*; **аарлыг ат алганнаң алғыстирга** поздравить с присвоением почётного звания.

АЛҒЫСТЫҒ содержащий благодарность; приветствие; **алғыстыг сөстер** а) слова благодарности; б) слова приветствия; **алғыстыг пічік** приветственное послание; документ, содержащий слова благодарности.

АЛДА *койб.* соболь; *см.* **албыга**.

АЛДАҒ *и. д. от* **алдирга** утешение, успокаивание.

АЛДАҒЛЫҒ поддающийся на уговоры, успокаиванию; содержащий уговоры; **алдаглыг сөстер** слова успокоения.

АЛДАНАРҒА /алдан-/ *возвр. от* **алдирга** умолять, упрашивать *кого-л.*; просить прощения *у кого-л.*; **ічее алданарга** просить прощения у матери; **алданмасча позы алданарга киліс турадыр** *фольк.* [богатырше] никогда никого не просящей, пришлось его упрашивать.

АЛДАНДЫРАРҒА /алдандыр-/ *попуд. от* **алданарга**; **кізіні хайди алдандырчазың** что же человека вынуждаешь упрашивать [себя].

АЛДАНЫС (-зы) *и. д. от* **алданарга** упрашивание, мольба; **алданыс сөстері** слова мольбы.

АЛДАНЫСТЫҒ умоляющий, просящий; **алданыстыг көріс** умоляющий взгляд.

АЛДАҢ *нареч.* впереди; **алдаң параргa** идти впереди.

АЛДАРИРҒА /алдара-/ *разг.* сильно уставать, изнемогать от усталости; **алдараанча чӧрерге** находиться до изнеможения.

АЛДИРҒА /алда-/ утешать, уговаривать, успокаивать *кого-л.*; **паланы алдирга** утешать (успокаивать) ребёнка; **алдап полбадым** [я] не смог(ла) [его, её] уговорить.

АЛДЫР крупный (*о самце-медведе*); **алдыр аба** крупный медведь.

АЛДЫРА *послелог* в сторону; в направлении *кого-л., чего-л.*; **аалзар алдыра параргa** идти в сторону деревни; **нирзер алдыра** к вечеру; **соон алдыра көрерге** смотреть вслед *кому-л.*

АЛДЫРАРҒА /алдыр-/ *понуд. от* **аларга** 1) заставить, позволить взять *что-л.*; **хан алдырарга** позволить взять кровь для анализа; 2) заставить, позволить (просить), получить *что-л.*; **посылка алдырарга** позволить (просить) получить посылку; 3) заставить (просить) приобрести (купить) *что-л.*; **көгенек алдырарга** (заставить) просить купить платье; 4) заставить принять (нанять) *кого-л.*; **тогысха алдырарга** просить принять на работу; 5) заставить вычесть, отнять *что-л.*; **оншаң ікіні алдырарга** заставить из десяти вычесть два; □ **күс сагысха алдырчадыр** *посл.* сила уму уступает.

АЛДЫРТАРҒА /алдырт-/ 1) *понуд. от* **алдырарга** производить действие *через кого-л.* (*при посредстве кого-л.*); **тура алдыртарга** *через кого-л.* купить дом; 2) вызывать, требовать; **сиңі аал Чӧбіңзер алдыртыпчалар** тебя вызывают в сельский Совет; 3) подвергаться (*какому-л. действию*), быть охваченным *чем-л.*; **ағырыға алдыртарга** быть сильно больным; **асхасуға алдыртпасха** не поддаваться ни голоду, ни холоду; **соохха алдыртарга** простудиться; болеть простудными заболеваниями.

АЛДЫРЫҒ (-ни) *и. д. от* **алдырарга** вызов; **алдырыг килген** пришёл вызов.

АЛЕБАСТР алебастр // алебастровый; **алебастр — ол пӱдіріг итчең оох гипс** алебастр — это мелкозернистый строительный гипс; **алебастр заводы** алебастровый завод.

АЛЕУТ (-ды) алеут // алеутский; **алеуттар** *мн.* алеуты; **алеут тілі** алеутский язык; **Алеут паза Командор олтырыхтарыныҥ чоны** население Алеутских и Командорских островов.

АЛЕУТКА (*алеут итчі*) алеутка.

АЛЖИР алжирский; **алжир кибірлері** алжирские обычаи.

АЛИБИ (*чаргаа тартылчатхан кізі сайбаг полган чирде позы чох полганын көзідіп алганы*) *юр.* алиби; **алибизі пар** у него есть алиби; **алибизін киртістіг көзіт пирерге** доказать [своё] алиби.

АЛИЗАРИН (*оттардаҥ паза минералдардаҥ иділчеткен сыр*) ализарин.

АЛИМЕНТ (*кізіниҥ алынча чуртапчатхан туганнарына полызыг ахчазы*) алименты // алиментный; **алимент ахчазы** алименты; **алимент аларга** получать алименты; **алимент тӧлирге** платить алименты.

АЛИ-ТОЛИ *нареч.* неразумно, бестолково; **али-толи поларга** вести себя глупо, *разг.* по-дурацки; **али-толи чоохтанарга** говорить неразумно.

АЛКОГОЛИЗМ (*арагаа тартылганы*) алкоголизм; **алкоголизмнең кӱрес** борьба с алкоголизмом; **алкоголизмнең имнег** лечение от алкоголизма.

АЛКОГОЛИК (*арагаа тың тартылчатхан кізі*) алкоголик; **алкоголик пол параргa** стать алкоголиком.

АЛКОГОЛЬ (*спирттіг суух шиме*) алкоголь; **алкоголь чох напитоктар** безалкогольные напитки.

АЛЛЕГРО (*хапчагай толдырылчатхан музыка*) аллегро; **Шуберт симфониязынаҥ аллегро** аллегро из симфонии Шуберта.

АЛЛЕРГИЯ (*кізі идіне киліспинчеткен шиме-ноолариныҥ теелізі*) *мед.* аллергия; **имнерге аллергия** аллергия на лекарства.

АЛЛЕЯ (*ікі сариҥаҥ агас одырылган чол*) аллея; **хазыҥ аллея** берёзовая аллея; **парк аллеялары** аллеи парка.

АЛЛИГАТОР (*Америкадагы паза Іскеркі Азиядагы крокодил*) аллигатор.

АЛЛИТЕРАЦИЯ (*кибелістің полған на строказы пір тапсағнаң пасталчатханы*) *лит.* аллитерация; **алыптыг ныма-хтардағы аллитерация** аллитерация в героических сказаниях.

АЛЛО *межд.* алло; **алло! кемдір телефон хыринда?** алло! кто у телефона?

АЛЛЫҒ широкий; просторный; **аллыг көгенек** широкое платье; **аллыг класстар** просторные классы; **аллыг чазылар** обширные поля; ◊ **аллыг істіліг** *см.* **істіліг**; **аллыг істіліг устағчы** терпеливый руководитель; **сірер аллыг істіліг, кізсе чуғашыг кізізер** вы добрый, отзывчивый человек; **аллыг сағыстыг** дальновидный (*букв.* с просторным умом); **аллыг чол!** *пожелание* счастливого пути! (*букв.* просторная дорога); **аллыг чўректіг** добрый, отзывчивый; **аллыг чўректіг поларға** быть отзывчивым, добрым (*букв.* с просторным сердцем).

АЛМАЗ 1. (*чылтыраң паза пик аарлыг тас*) алмаз; бриллиант; **улуг алмаз** большой алмаз; **2.** алмазный; **алмаз тас** алмазный камень; ◊ **алмаз хылыс** булатный меч (*в сказках*).

АЛМАХ (**-ғы**) *то же, что* **албах**; **алмах саа** *фольк.* сила; **аннаң азыра парарга арыг кўзі албинча, алмах саа читпинче** дальше идти [у него] не было сил.

АЛМАХАЙ долг; **алмахайға пастырған кізі** человек, обременённый долгами.

АЛНЫ *употр. в форме принадлежности* **1.** 1) перед, передняя часть *чего-л.*; **көгенек алны** перед платья; **хаңаа алны** перед телеги; **алның көр** смотри перед собой; 2) фасад; **тура алны** фасад здания; **2.** *в знач. послелога* перед *чем-л.*, впереди *чего-л.*; **көріндес алында** перед зеркалом; **алнымда тур** встань передо мной; **тура алында** перед домом; **чон алында** перед народом; **харах алында** перед глазами; **отряд алында** впереди отряда; **таң алны** перед рассветом; ◊ **кізі алын аларға** заступаться *за кого-л.*, защищать; **алнына турчаң кізі чогыл** некому за меня заступиться.

АЛНЫ-КИСТІ передняя и задняя сторона *чего-л.*; **тураның алны-кисті** передняя и задняя стороны здания; **алны-кистін көрінерге** оглядываться вокруг себя; ◊ **алны-кистін пілінмес** неосмотрительный (*о человеке*); **алны-кистіне тураргa** вставать в защиту *кого-л.*; **алны-кистіне чөрчең кізі** *уст.* слуга, служанка; **алны-кистін китенерге** быть настороже (*букв.* впереди, сзади остерегаться); **алны-кистінде изел чөрерге** льстить *кому-л.*, виться вокруг *кого-л.*, угождать.

АЛНЫНДА *нареч.* 1) впереди; **пионерлер алында парчалар** пионеры идут впереди; 2) *то же, что* **алында; алында хакастар пічік пілбечең** раньше хакасы не знали грамоты; **мында алында сен удаа килчензің** прежде ты чаще приезжал; □ **ізік алында таг өсчедір (одың сыгарғаны)** *загадка* перед дверью гора растёт (заготовка хвороста).

АЛНЫНДАҒЫ 1) находящийся впереди *кого-л.*, *чего-л.*; передний; **алнындағы комната** передняя комната; **алнындағы отряд** передний отряд; 2) предшествующий *чему-л.*; **революция алнындағы чуртас** дореволюционная жизнь; 3) прежний; **алнындағы туста** в прежнее время; **алнындағы чылда** в позапрошлом году.

АЛНЫНДА-ПУРУНДА *то же, что* **алында-пурунда**.

АЛНЫНЗАР *нареч.* вперёд; **алнынзар параргa** идти вперёд.

АЛНЫНЗАРТЫН *нареч.* спереди.

АЛНЫ-СОО перед и зад; передняя и задняя сторона *чего-л.*; **алны-соо пір** что спереди, что сзади (*одинаково*); ◊ **алны-соон пілінмес кізі** человек, не думающий о последствиях.

АЛОЙ I (*чылыг чирлерде паза комнатада өсчеткен чоон пўрліг өзім*) *бот.* алоэ // алойный; **алойны кізілер ибде им идерге өскірчелер** люди выращивают алоэ у себя дома как лекарственное растение; **алой пўрі** алойный лист; **алой тургызарга** ставить алойный настой.

АЛОЙ II *межд.* удивительно, поразительно (*возглас удивления*); **алой, хайдаг төөйілер!** поразительно, как [они] похожи!

АЛОРАХ *зоол.* лесной конёк; **алорах чирде уйа салча** лесной конёк вьёт гнездо на земле.

АЛТААС (-зы) пистолет-шестизарядка; *ср.* **аас 1.**

АЛТАҒ *и. д. от* **алтырға** перешагивание.

АЛТАЙ I алтаец // алтайский; **алтай ипчі** алтайка; **алтай кізі** алтаец; **алтай тілі** алтайский язык.

АЛТАЙ II *фольк.* горная страна; альпийские луга; **Алтай сынның алтында суғ чалбағы Ах суғ ахча** у подножия гор, течёт широкая из рек Белая река.

АЛТАЙЛЫҒ *фольк.* гористый; **алтайлыг чир** гористая страна.

АЛТАМ 1) шаг; **пір алтам даа итпеске** и шагу не ступить; 2) шаг (*единица измерения*); **турадаң ибге чибіргі алтам** от дома до юрты двадцать шагов.

АЛТАНАРҒА /алтан-/ садиться верхом; **атха алтанарға** садиться верхом на лошадь; **төгее алтанарға** садиться верхом на бревно; **алтаның мӱнер аттыг пол, азыран чӧрер тамахтыг пол** *фольк. благосл.* пусть будет [у тебя] всегда верховой конь, пусть [у тебя] всегда будет еда; ☐ **тимір адыма алтандым, тимір тіпінең тудыпдым (тракторист, трактор)** *загадка* сев верхом на железную лошадь, я схватился за железный повод (тракторист, трактор).

АЛТАНДЫРАРҒА /алтандыр-/ *понуд. от* **алтанарға** посадить верхом *кого-л.* на лошадь; помочь *кому-л.* сесть верхом на лошадь; ☐ **Оралдай апсахты пис кізі алтандырча (пӧрік кискені)** *загадка* старика Оралдая пять человек подсаживают на коня (надевание шапки одной рукой).

АЛТИРҒА /алта-/ перешагивать; **алтап чӧрерге** ходить и перешагивать через *что-л.*; **табырах алтирға** быстро перешагнуть; **иркін алтап изен пирче** *фольк.* переступив через порог, [богатырь] здоровается.

АЛТОЛАҢ *числ. собир.* в количестве шести, шестеро, вшестером; **аның палазы алтолаң** у него шестеро детей; **алтолаң полғабыс** нас было шесть человек.

АЛТОН *числ. колич.* шестьдесят; **алтон сӱрмес** шестьдесят косичек; **алтон кӧгнең айландырча, иліг кӧгнең индірче** *фольк.* [богатырша] шестьюдесятью мелодиями напевает, пятьюдесятью мотивами заливается.

АЛТОНЫНҶЫ *числ. порядк.* шестидесятый; **алтонынчы чылы парир** [идёт] шестидесятый год.

АЛТЫ I *числ. колич.* шесть; **алты сан** цифра шесть; **алты чӱс иліг** шестьсот пятьдесят; **алты харындас** шесть братьев; **алты частыг пала** ребёнок шести лет; **алты хыллыг чадыганны арғыс идіп, мин парчам** *фольк.* сделав шестиструнный [свой] чатхан верным товарищем, в пути иду; ◊ **алты харах** *карт.* шестёрка.

АЛТЫ II *употр. в форме принадлежности* **1.** 1) низ, нижняя часть *чего-л.*; **орған алты** место под кроватью; **пол алты** подпол, подполье; **стол алты** низ стола; **тура алты** нижняя сторона дома; **хас алты** место под обрывом; **алтыма мӱнген ах сараадым** *фольк.* [мой] верховой соловый конь (*букв.* мой соловый конь, который подо мной); 2) подножие, окраина; **аал алты** окраина села; **ах сынның алты** подножие белой горы; **2.** под, из-под; внизу; **кӧзенек алтында** под окном; **стол алтынаң** из-под стола; **таг алтында** под горой; **тура алтында** внизу (*в нижней стороне*) дома; **чир алтында** под землёй; **алтымда кічиим чоғыл, ӱстӱмде улиим чоғыл** *фольк.* младше [меня] нет [у меня] ни брата, ни сестры, и старше [меня] нет ни брата, ни сестры; ◊ **алтына тӱзерге** оказаться в проигрыше, попасть впросак (*букв.* вниз упасть); ☐ **чатхан тастың алтына суғ даа ахпачаң** *посл. соотв. рус.* под лежачий камень и вода не течёт.

АЛТЫЛЫҒ с шестью; **пір алтылыг** *числ. дробное* одна шестая.

АЛТЫН 1. золото // золотой; **тоң алтын** чистое золото; **алтын табарға** находить золото; **алтын аралыг** позолоченный; **алтын чайындылыг** покрытый золотом; **алтын унаты** золотой песок; / **алтын узы** мастер по золоту; **2.** 1) золотой; **алтын ахча** золотая монета; **алтын чӱстӱк** золотой перстень; **алтын час** золотые часы; **алтын чагалыг кипті кизерге, алтын тайахты тайанарға** *фольк.* надеть одежду, расшитую золотом, опираться

на золотой посох; 2) *перен.* золотистый, желтый, светлый; 3) *перен.* золотой, хороший, прекрасный; ◊ **алтын кізі** золотой человек; **алтын пугдай** золотая пшеница; **алтын сас** светлые волосы; золотистые волосы; **алтын хол** золотые руки; **алтын суу** позолота; **тіріг алтын** самородок; **алтын хасчаң чирге нарыбызарга** бесследно исчезнуть, умереть (*букв.* уйти в землю, где копают золото); □ **астаан кізее алтын кирек чох** *погов.* голодному и золото не на пользу.

АЛТЫНАҢ *нареч.* снизу; **суг алтынаң кірче** вода поступает снизу.

АЛТЫНДА *нареч.* внизу; **пөзік тапның алтында суг ахчагхан** у подножия высокой горы протекала река; **орган алтында** под кроватью.

АЛТЫНДАҒЫ находящийся, расположенный внизу; нижний; **суг алтындағы** подводный; **чир алтындағы** подземный; **чир алтындағы тогыстар** подземные работы; **алтындағы хадыл** нижний этаж (*дома*).

АЛТЫНЗАРХЫ северный; **алтынзархы чирлер** северные земли; **тапның алтынзархы сары** северная сторона горы; / **Алтынзархы Пустың тиіс** Северный Ледовитый океан.

АЛТЫНЗАРЫХ 1. север, северная сторона; **алтынзарых чуртапчабыс** мы живём в северной части (*напр.*, города); **алтынзарыхтаң соох чил сапча** с севера дует холодный ветер; **2.** к северу, на север; **Атбашнаң алтынзарых** к северу от Абакана.

АЛТЫН-КҮМҮС (**-ні**) (*уғаа шарлыға турчатхан тимір-тастыр*) *собир.* драгоценности.

АЛТЫННИРҒА /**алтынна-**/ 1) золотить *что-л.*; **час алтыннирга** позолотить часы; 2) отделывать золотом *что-л.*; 3) добывать золото; **алтынчап чөрерге** отправиться добывать золото.

АЛТЫННЫҒ 1) имеющий золото, содержащий золото, золотоносный; **алтынныг хум** золотоносный песок; **алтынныг руда** золотоносная руда; 2) отделанный золотом, золочёный; **алтынныг хыш** позолоченные ножны.

АЛТЫНЧЫ *числ. порядк.* шестой; **алтынчы класс** шестой класс; **чылның алтынчы айы** шестой месяц года; **алтынчы хати** в шестой раз.

АЛТЫ-ҮСТҮ низ и верх; **харачахтың алтыүстү пір сии** низ и верх ящика одинаковых размеров; **алтынаң-үстүнең** снизу и сверху.

АЛФАВИТ (**-ді**) (*буквалардың азбукада турчатхан ондайы*) алфавит // алфавитный; **хакас алфавиді** хакасский алфавит; **алфавит хоостыра** в алфавитном порядке.

АЛЧАЙАРҒА /**алчай-**/ растопыривать, раскорячивать ноги; **ат үстүнде алчайып одырча** на коне сидит, раскорячив ноги.

АЛЧАҢНИРҒА /**алчаңна-**/ ходить вперевалку, ходить неуклюже; **абачах чіли алчаңнирға** ходить вперевалку, словно медвежонок.

АЛЧАХ 1) раскоряченный, растопыренный (*о ногах*); 2) неуклюжий (*о походке*); **алчах пазыттың кіні** человек с неуклюжей походкой.

АЛЧЫ боковая сторона альчика с выемкой; **оймахтың хырынаң түссе, алчы тіченнер** если альчик падает на боковую сторону с выемкой, называют алчи (*при игре в альчики*).

АЛЧААҒАРҒА /**алчаах-**/ 1) *неодобр.* увлекаться, заниматься *чем-л.*; **ойынаң алчаағарға** *разг.* заиграться; **чоохнаң алчаагарга** забавляться, *разг.* увлечься болтовней; 2) *прост.* дуреть, обалдевать, шалеть; **санай алчаах пардың** [ты] совсем одурел; **алчаах чөрерге** а) бродить бесцельно; б) блуждать; **алчаах парарға** тронуться умом; **алчаах парған алып кізі** *фольк.* тронутый умом богатырь.

АЛЧААҒЫЗАРҒА /**алчаағыс-**/ *взаимн. от* **алчаагарга**; увлекаться, заниматься *чем-л.* (*сообща, вместе о многих*); **чоохнаң алчаағызарга** увлекаться разговорами.

АЛЧААС (**-зы**) I 1) ошибка, опечатка, погрешность; **диктангтағы алчаастар** ошибки в диктанте; **книгадағы алчаас** опечатка в книге; 2) промах, оплошность, просчёт; **алчаас идерге** делать (до-

пускать) ошибки; ◊ **алҷаасха тӱзерге** совершать оплошность; 3) путаница.

АЛҶААС II то, что приносит (доставляет) радость, забаву; то, что отвлекает (*напр.*, от горя); **олган улуг кізсе алҷаас полтыр** дети, оказывается, приносят радость пожилому человеку; **телевизор — алҷаас шиме** телевизор — хорошее развлечение.

АЛҶААСТАНАРҒА /алҷаастан-/ I *возвр. от* **алҷаастирга I**; ошибаться, заблуждаться; **алҷаастанарга чит парган** из ума выжил (*о старом человеке*); **алҷаастаныбысхан кізі** умом тронутый человек.

АЛҶААСТАНАРҒА /алҷаастан-/ II *возвр. от* **алҷаастирга II**; заниматься, забавляться, отвлекаться *кем-л.*, *чем-л.*; **алҷаастанарга кирек** надо чем-то заниматься; **паланаң алҷаастанарга** а) заниматься ребёнком; б) отвлекаться на ребёнка; **чалпызан халып, телевизорнаң алҷаастанчам** оставшись один, [я] забавляюсь телевизором.

АЛҶААСТИРҒА /алҷааста-/ I 1) ошибаться; **ол алҷаастапча** он ошибается; 2) просчитаться, ошибаться, промахнуться; 3) перепутать *кого-л.*, *что-л.*; **алҷаастап, таныстарымның ібдерін таппаам** перепутав дом, я не нашёл своих знакомых; ◊ **сағыс алҷаастирга** выжить из ума; **харах алҷаастирга** гипнотизировать *кого-л.*

АЛҶААСТИРҒА /алҷааста-/ II заниматься *кого-л.*, *что-л. чем-л.*, забавлять; **паланы алҷаастирга** забавлять ребёнка.

АЛҶААХТЫРАРҒА /алҷаахтыр-/ *понуд. от* **алҷаагарга** 1) увлекать, занимать *кого-л.*, *что-л.*; втягивать *во что-л.*; **алҷаахтыр чӧрерге** занимать *кого-л. чем-л.*; **араганаң алҷаахтыраргa** вовлечь *кого-л.* в пьянку; **наркотиктернең алҷаахтыраргa** приучить *кого-л.* к наркотикам.

АЛҶАЗАРҒА /алҷас-/ 1) расцветать, распускаться, раскрываться (*о цветке*); **алҷасчатхан пымырт** расцветающая черёмуха; **чахайахтар алҷасчалар** цветы распускаются; 2) переливаться, сверкать разными цветами (*оттенками*); **харах алҷасча** в глазах переливается, глаза разбегаются (*от пестроты цветов, от множества предметов*).

АЛҶАҢ приёмный; **алҷаң кӱн** приёмный день.

АЛЫҒ (-ии) 1. глупый, придурковатый; **алыг кізі** дурак, умалишённый; **алыг арах** глуповатый; **2.** дурак; **алыг полба** не будь дураком; **алыг айна!** *бран.* фу, дурак!; **/ алыг от** белена; ◊ **алыг ӧткін** отчаянный, лихой, бесшабашный; **алыг ит ӧсче** толстеет (*о человеке*) (*букв.* дурное мясо растёт); **алыг азарга** делать глупости, сходить с ума (*букв.* глупость переполнить); □ **алыг пас азахха чобаг** *посл.* дурная голова ногам покоя не даёт; **алыгнаң алҷаағыспа** *посл.* с дураком не связывайся; **алыг тӧресінні хыйга ит полбассың** *посл.* дураком родившегося умным не сделаешь.

АЛЫҒ-ТОЛЫҒ неразумный, бестолковый; **алыг-толыг полтырзың** оказывается, ты очень бестолков.

АЛЫЗААЧЫ изменчивый, переменный; **алызаачы кӱн** изменчивая погода; **чинт туста кізінің көңі алызаачы поладыр** в молодости у человека настроение бывает переменчивое.

АЛЫЗАРҒА /алыс-/ I меняться, изменяться; **кӱн алысча** погода меняется; **хылых алысча** характер меняется; **чуртас алыс пардыы** жизнь изменилась; **тапсаглар алысчалар** *грам.* звуки чередуются.

АЛЫЗАРҒА /алыс-/ II *взаимн. от* **аларга** 1) брать друг у друга; **шиме алызарга** а) брать *что-л.* друг у друга; б) дружить (*о соседях*); 2) обмениваться *чем-л.*; **пічік алызарга** переписываться; 3) жениться; **олар алыс салганнар** они поженились; ◊ **тіл алызарга** а) общаться; б) находить общий язык; **тіл алыс полбинчалар** а) не могут общаться; б) не могут понять друг друга.

АЛЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **алызарга I** 1) изменение, перемена; **алызыг чох** без изменения; **чуртастагы алызыглар** перемены в жизни; **/ тапсағларның алызии** *грам.* чередование звуков; 2) перестройка; **пленум чарадыглары хоостыра алызыглар** перестройка в связи с решениями пленума; **алызыг тузы** время перемен.

АЛЫМ 1) долг; **алым пир саларга** отдать долг; **алымга кірерге** взять в долг; задолжать; 2) кредит; **алымга аларга** а) купить *что-л.* в долг; б) купить *что-л.* в кредит; / **алым аргыстазы** касса взаимопомощи.

АЛЫМНЫҒ имеющий долг; **алымныгбын** у меня есть долги; **алымныг кізі** человек, имеющий долги.

АЛЫМСЫХ бледно-розовый, розоватый; **алымсых өңніг** бледно-розового цвета; **алымсых көгенек** платье бледно-розового цвета.

АЛЫМЧЫ *уст.* собиратель долгов.

АЛЫН передний; / **алын азах** *см.* **азах**; **алын терлек** переднее колесо.

АЛЫНАРҒА /алын-/ I 1) сходить с ума, помешаться; **алын парган** умалишённый; **алын чӧрбе** с ума не сходи; 2) беситься, болеть бешенством (*о животных*); **адай алын парган** собака взбесилась.

АЛЫНАРҒА /алын-/ II 1) *возвр. от* **аларга** 1) брать, получать, приобретать *что-л. для себя*; **кип-азах алынарга** приобретать себе одежду; **ниме алынгалахтар** [молодые] ещё ничего не приобрели; 2) воспринимать; **посха алынарга** принимать на свой счёт; 3) *в сочет. с сущ. образует глагольные формы*: **соох алынарга** а) простужаться; б) *перен.* обидеться; ◊ **чахсы алынарга** быть благодарным; **чабал алынарга** оскорбиться; **тӧл алынарга** забеременеть (*о женщине*); оплодотворяться (*о животных*).

АЛЫНҒАН бешеный; **алынган адай** бешеная собака.

АЛЫНДА *нареч.* раньше, прежде; **алында мында чон чуртаан** прежде здесь жили люди; **алында тайгада даа аң-хус көп полган, сугда даа палых иледе полган** раньше и в тайге зверя было больше, и в воде рыбы было много.

АЛЫНДАҒЫ 1) прежний, давний, давнишний; **алындагы чуртас** прежняя жизнь; **алындагы күн** позавчера; **алындагы чыл** позапрошлый год; 2) древний; **алындагы кибір** древний обычай; **алындагы тӧлніц соонда, амдыгы тӧлніц алында** *фольк.* было это после прежнего поколения, раньше нынешнего поколения.

АЛЫНДА-ПУРУНДА *нареч.* давно; в старину; в давние времена; **алында-пурунда чуртаан чон** народ, живший в прошлом; **алында-пурунда Агбан-Ким істіпле хыргые чопы чуртаан** прежде в бассейне рек Абакана и Енисея жили кыргызы.

АЛЫНДЫРАРҒА /алындыр-/ *повуд. от* **алынарга** 1 сводить с ума; **пірезін алындырарга** дурачить *кого-л.*

АЛЫНЧА 1. отдельный; **алынча тура** отдельный дом (квартира, комната); **2.** *нареч.* отдельно, врозь, в отдельности; самостоятельно; **алынча чуртирга** жить самостоятельно; **оолтым алынча чуртапча** сын [мой] живёт отдельно.

АЛЫНЫС (-зы) *и. д. от* **алынарга** 1 бешенство, сумасшествие; **алай алынызы** бешенство собак.

АЛЫП (-бы) 1) богатырь, герой // богатырский, геройский; **алып ады** конь богатыря; **алыптар күрезі** схватка богатырей; **алып төресн Ах Хан апсах** *фольк.* богатырём родившийся старик Ах Хан; **алып тирин** богатырское снаряжение; 2) личности, существа исключительные; **алып ат** конь-богатырь; **алып кізі** человек-богатырь; **алып хара хус** сказочная птица богатырской силы; ◊ **алып суг** могучая река.

АЛЫП-КҮЛҮК (-гі) *собир.* богатыри-герои; **алып-күлүк Алтын Сарачы** *фольк.* богатырь-герой Алтын Сарачи.

АЛЫП-КҮЧҮННЕР *фольк. собир.* богатыри.

АЛЫПТАНАРҒА /алыптан-/ мнить (считать) себя сильным, выдавать себя за сильного [богатыря].

АЛЫПТЫҒ богатырский, героический; **алыптыг нымах** героическое (богатырское) сказание.

АЛЫС (-зы) I *и. д. от* **аларга** взятие, получение, приобретение; **музейге аарлыг алыстар ідіпген** для музея были сделаны ценные приобретения.

АЛЫС (-зы) II *то же, что* **алызыг**; **чуртас хайди парча? — алыс чох!** как жизнь? — без изменений!

АЛЫС-ПИРІС (-зі) *собир.* 1) купля-продажа; 2) взаимообмен, взаиморасчёт; 3) взаимная выручка (*деньгами, вещами*);

алыс-пиріс идерге производить куплю-продажу.

АЛЫС-ТОЛЫС (**-зы**) *то же, что* **алыс-пиріс**.

АЛЫСТЫРАРҒА /**алыстыр-**/ 1) менять, заменять, обменивать, сменять *что-л.*; **кип-азах алыстырарга** а) сменить бельё; б) часто менять одежду; **книга алыстырарга** заменить (обменять) книгу; **хол алыстырарга** менять руку; **азах алыстырарга** переставлять ноги; **чоох алыстырарга** сменить тему разговора; 2) изменять *кого-л., что-л.*; **мал алыстырарга** изменять породу скота; 3) перестраивать, реорганизовывать, реконструировать; **пүдіріг ондайын алыстырарга** перестраивать систему строительства.

АЛЫСТЫРЫҒ (**-ын**) *и. д. от* **алыстырарга** смена, замена, изменение; **тогыста алыстырыглар полды** на работе произошли перемены.

АЛЫСХАХ (**-гы**) I (*улуг нимес арыг хузы, тумзиниң устары кресті чабыл парчалар*) *зоол.* клёст.

АЛЫСХАХ II переменный, изменчивый, непостоянный; **алысхах хылых** изменчивый характер; ◊ **алысхах харах** косоглазие.

АЛЫХ (**-ғы**) каприз; **алығын аларға** исполнять *чьи-л.* капризы; **анын алығын алчаа чоғыл** [все] её капризы не исполнишь.

АЛЫХТАНАРҒА /**алыхтан-**/ капризничать, привередничать; **алыхтанарға күс** покапризничать горазд; **алыхтанысысса, часхарчаа чоғыл** как закапризничает, невозможно унять.

АЛЫХТАНДЫРАРҒА /**алыхтандыр-**/ *понуд. от* **алыхтанарға**; **алыхтандырба** не доведи до того, чтобы раскапризничался (*о ребёнке*).

АЛЫХТАНЧЫХ капризный, своевольный; **алыхтанчых ипчі** капризная женщина; **алыхтанчых пала** капризный, своенравный ребёнок.

АЛЫХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **алыхтанарга** капризы, капризность; **алыхтаныстаң ас полбассың** того, кто с капризами, не сможешь унять; **алыхтаныс чох ползын** чтобы капризов не было.

АЛЫХТЫҒ 1) *то же, что* **алыхтанчых**; **алыхтыг пала** капризный ребёнок; 2) привередливый; **тамахха алыхтыг** разборчивый в еде; **алыхтыг хыс** привередливая девушка.

АЛЬБОМ (*сомнар чыгарга, хоостирга паза даа пасха киреқсіністерге иділген тетрадь*) альбом; **сомнар альбомы** альбом для фотографий; **хоостачаң альбом** альбом для рисования; **маркалар чыгчаң альбом** альбом для марок.

АЛЬМАНАХ (**-гы**) (*пірее-пірее сыхчатхан литература сборнигі, анда пасха-пасха писательлерніц тогыстары чарыхха сыгарылча*) альманах; **хоос литература альманағы** литературно-художественный альманах.

АЛЬПИНИЗМ (*чікім таг үстүне сыхчаң өнетін спорт*) альпинизм // альпинистский; **альпинизм лагерьі** альпинистский лагерь.

АЛЬПИНИСТ (**-зі**) альпинист // альпинистский; **альпинист тиріглері** альпинистское снаряжение.

АЛЬТ 1) (*ипчі кізінің алай олганның чоон үшең ырлааны*) альт; 2) альт (*музыкальный инструмент*).

АЛЮМИНИЙ алюминий // алюминиевый; **алюминий заводы** алюминиевый завод.

АМ *нареч.* сейчас, теперь; **ам на** только что; **амох** сию минуту, сейчас же; **ам даа** ещё, всё ещё; **ам даа сині сағыпчам, харындас** брат, всё ещё жду тебя.

АМААРАЗАРҒА /**амаарас-**/ *взаимн. от* **амаарирга** обступать, окружать; облеплять *вместе с кем-л. что-л.*; **аарлар чахайахтарга амаарас парғаннар** пчёлы облепили цветы.

АМААРИРҒА /**амаара-**/ обступать, окружать, облеплять *кого-л., что-л.*; *ср.* **чабаарирга**; **сеектер итке амаарапча** мухи облепляют мясо.

АМАЛ 1) натура, склад, нрав; **кізініц амалы** натура человека; **кізініц амалын пілерге** понять, какого нрава человек; **амалы чох кізі** безнравственный человек; **амалын алчаа чох кізі** не поймёшь, что это за человек; 2) суть, сущность; **чоох амалы** суть речи; **чуртас амалы**

сущность жизни; 3) содержание; **книга амалы** содержание книги; **амалы чох тогыс** бессодержательная (*лишенная смысла*) работа; 4) секрет, тайна, загадка; **амалын пілбин, тогыс мархазын сиспес поларчыхсың** *фольк.* пока не узнаешь тайну (*древнего оружия*), не расстёгивай его девять пуговиц; ◊ **амалы чох кирек** безвыходное положение.

АМАЛЛИРҒА /амалла-/ иметь подход *к кому-л., чему-л.* с пониманием его права, сути, содержания; **амаллап идерге** делать *что-л.* с пониманием; **амаллап чоохтазарга** разговаривать *с кем-л.* с пониманием, с толком.

АМАЛЛЫҒ 1) обходительный, рассудительный; **амаллыг кізі** рассудительный человек; 2) уравновешенный; 3) содержательный; **амаллыг книга** содержательная книга.

АМАРЛИРҒА /амарла-/ *то же, что* **алдирга**; **паланы амарлап аларга** успокоить ребёнка.

АМАХТАНАРҒА /амахтан-/ *то же, что* **агахтанарга**; **асхыр амахтанча** жеребец катается на спине.

АМАХТАНЫЗАРҒА /амахтаныс-/ *то же, что* **агахтанарга**; **олганнар амахтанызып ойнапчалар** дети играют, катаясь [по полу].

АМБИЦИЯ (*посты сині азыра аарлааны*) амбиция.

АМБРАЗУРА (*стенеде алай корабльда öнетін атарга иділ парган тизік*) амбразура.

АМБУЛАТОРИЯ (*кізі, чатпин, килепара имненцец орын*) амбулатория // амбулаторный; **амбулатория пöлин** амбулаторный пункт.

АМБУЛАТОРИЯДАҒЫ амбулаторный; **амбулаториядагы имнег** амбулаторное лечение.

АМҒЫ настоящий (*о времени*), современный; **амғы тус** настоящее время; **амғы чииттер** современная молодёжь; **амғы чуртас** современная жизнь.

АМДЫ *нареч.* теперь, сейчас, в данный момент; **амды ниме тирзіц?** что [ты] теперь скажешь?; **амды сöс сагаа пирілче** сейчас предоставляется слово тебе.

АМДЫҒЫ *кач.* 1) *то же, что* **амғы**; 2) *разг.* теперешний, нынешний; *см.* **пÿÿнгі**; **амдыгы тöл** нынешнее поколение; **амдыгы туста** в нынешнее, наше время.

АМЕРИКАНЕЦ американец.

АМЕРИКАНКА американка.

АМЕРИКАНСКАЙ американский.

АМЕТИСТ (-зі) (*чернилаа тööй кöк öцніг аарлыг тас*) *мин.* аметист // аметистовый; **аметист приискі** аметистовый прииск.

АМЕТИСТТІГ аметистовый; **аметисттіг чÿстÿк** аметистовый перстень.

АМЁБА (*иц кічичек, микроскоптац на кöрінчеткен тіріг ниме*) амёба.

АМЗАҒ *и. д. от* **амзирга** проба на вкус; **пір амзагнац ниме піліп аларзың** с одной пробы разве что поймёшь.

АМЗАМ глоток; **пір амзам** один глоток; **пір амзам даа суг чогыл** ни глотка воды нет.

АМЗИРҒА /амза-/ 1) пробовать на вкус, отведывать *что-л.*; **амзап кöр** попробуй на вкус; **ÿгре амзирга** пробовать суп; 2) пить небольшими глотками; пригубить; **амзап ізерге** пить небольшими глотками; 3) пить, выпить; **амзабыс!** выпей!; **пір тамчых таа амзабаам** ни капли не выпил.

АМЗОР *уст.* 1) прибор для снятия пробы с самогона; 2) проба, глоток (*количество жидкости, достаточное для снятия пробы*); **пір амзор арага** один глоток вина.

АМИ: чол ами попутно, мимоходом, заодно; **чол ами кöрерге** по пути посмотреть.

АМИЗЕ *кач. нареч.* до сего времени, по сей день; **амизе мыңлазың ма?** ты до сих пор здесь находишься?

АММИАК (-ғы) (*öö чох чыстыг газ, азотнац водород*) 1) аммиак // аммиачный; **аммиак суу** аммиачная вода; 2) нашатырный спирт.

АМНИСТИЯ амнистия; **амнистия иртірерге** амнистировать; **амнистияа кірерге** попасть под амнистию; освободиться по амнистии.

АМОРТИЗАТОР (*автомобиль чöрізін нымзатчатхан ниме*) амортизатор.

АМОРТИЗАЦИЯ 1) (*автомобиль чӧрізін пымзатчатханы*) амортизация; 2) (*шиме-ноошың паазы тӱсчеткені*) амортизация.

АМПЕР (*электричество кӱзін сипеттеткен единица*) ампер.

АМПИР (*архитектура паза мебель стилы XIX чӱс чылдагы*) ампир // ампирный; **ампир стилы** ампирный стиль.

АМПЛУА (*актерның ойнапчатхан рольларының ондайы*) *театр.* амплуа; **кӱлкістіг ойыннар ойначақ амплуазы** его амплуа — комические роли.

АМПУЛА (*ишпер тудылчатхан улуг шимес сӱлейке ідіс*) ампула; **пір ампула глюкоза** одна ампула глюкозы.

АМПУТАЦИЯ (*огырыг азахты алай холны кискені*) ампутация; **ампутация идерге** ампутировать.

АМУНИЦИЯ (*солдаттың артынчагы, атчаң тиріглердең пасхазы*) амуниция; **солдаттың амунициязы** солдатская амуниция.

АМФИБИЯ (*сугға паза чир ӱстӱнче чӧрчең аң*) *зоол.* амфибия; 2) (*сугда паза чирде ӧсчеткен от*) *бот.* амфибия; 3) (*сугча даа, чир ӱстӱнче дее чӧрчең машина*) амфибия; **амфибия самолёт** самолёт-амфибия.

АМФИТЕАТР амфитеатр; **амфитеатрда орын** место в амфитеатре.

АМЫР 1. 1) мир; покой, спокойствие; **амырны сайбырга** нарушать мир (покой); **амырга тартынарга** стремиться к покою; **амырның ӱчӱн кӱрезерге** бороться за мир; **іче хайраллапча синің амырыңны** мать оберегает твой покой; 2) тишина; затишье; **агас аразындагы амыр** тишина в лесу; **класстагы амыр** тишина в классе; **2.** 1) мирный, спокойный; **амыр пала** спокойный ребёнок; **амыр хончыхтар** мирные соседи; **амыр хоныс** мирная (спокойная) жизнь; **амыр салгахтыг талай чіли, алнымда тӧзелче алғым чазы** *фольк.* подобно безмятежному морю, стелется передо мною широкая степь; 2) смирный, тихий; **амыр ат** смирная лошадь; **амыр ир** тихий вечер; **амыр хылых** тихий нрав; **3.** 1) мирно, спокойно; **амыр поларга** вести себя спокойно (мирно); **амыр чуртирга** жить мирно (спокойно); 2) тихо, смирно; **амыр одырыңар!** сидите тихо (спокойно)!; □ **сугдаң амыр, оттаң чабыс** *погов.* тише воды, ниже травы.

АМЫРАДАРҒА /амырат-/ *понуд. от* **амырырга** успокаивать, унимать *кого-л., что-л.*; **паланы амырадарга** унять (успокоить) ребёнка.

АМЫРЫРҒА /амыра-/ успокаиваться, утихать, присмиреть; **апсах амырап парған одыр** старик успокоился; **чил амырапча** ветер утихает; **амырырга кирек** надо успокоиться; **амырабас** а) [он] не успокоится; б) неугомонный; **хайдаг амырабас кізізер!** что за неугомонный вы человек!

АМЫРСАХ спокойный; **амырсах палачах** спокойный ребёночек; **амырсах чуртас** спокойная жизнь.

АМЫР-ХАЗЫХ покой и здоровье; **амыр-хазыхсар ба?** все ли [вы] здоровы?; **амыр-хазых чуртирга** пребывать в полном покое и здравии; ◊ **амыр-хазых пол!** всего доброго!

АМЫР-ЧАМЫР спокойно; **амыр-чамыр хончалар** *разг.* живут спокойно.

АМЫЧЫРАДАРҒА /амычырат-/ *понуд. от* **амычырырга** утихомирить, угомонить; **тудысчатхан оолларны амычырат саларга кирек** надо утихомирить драчунов.

АМЫЧЫРЫРҒА /амычыра-/ утихать, успокаиваться; *ср.* **амырырга**; **ағырыг амычырапча** боль утихает; **паңмыр амычырапча** дождь утихает.

АНА I *фольк.* мать, прародительница; *см.* **ине**; **улуг алып аназызын** [ты] могучего алыпа [богатыря] мать.

АНА II *мест. указ. разг.* вот, вон; **ана ол пічік** вот это письмо; **ана хайдаг ол** вот какой он!

АНАЛИЗ (*пӱдізін, сыптаан пілер ӱчӱн істескені*) 1) анализ; **хан анализі идерге** сделать анализ крови; 2) анализ, всесторонний разбор; *см.* **ӱзӱріг I**.

АНАНАС (-зы) *бот.* ананас // ананасовый; **ананас ағазы** ананасовое дерево.

АНАҢ I *нареч.* потом, после, затем; **анаң килер** потом придёт; **анаң арах** не-

много погодя, некоторое время спустя; **анаҷох** тотчас же.

АНАҢ II *част. с усилит. знач.* да, же; **килэҷ анаҢ** да иди же; **хайди полар анаҢ** как же быть-то; **парбады ба за анаҢ** так ведь ходил же он; **кем анаҢ ол?** да кто же он?

АНАРТЫН *сар.* оттуда; *см.* **андартын**; **анартын килген** [он] пришёл оттуда.

АНАРХИЗМ 1) анархизм; 2) (*ӱлгӱнеҷ санаспинчатханы*) анархизм.

АНАРХИСТ (**-зі**) анархист // анархистский; **анархист ипчі** анархистка; **анархист методтары** анархистские методы.

АНАРХИЯ (*ӱлгӱ чох обществоа кірердеҷер ӱгредіг*) анархия.

АНАТОМИРОВАТЬ: **анатомировать поларга** анатомировать *кого-л.*

АНАТОМИЧЕСКАЙ анатомический; **анатомическай атлас** анатомический атлас.

АНАТОМИЯ (*организмнерніҷ істіндегі пӱдізін ӱгренчеткен наука*) анатомия; **анатомия урогы** урок анатомии.

АНАХ (**-гы**) *то же, что* **сабал**; **анах чыырга** собирать хвою.

АНАХТЫҒ хвойный; **анахтыг агастар** хвойные деревья.

АНГИНА (*тамах агырыы*) ангина; **ангина полча** у меня ангина.

АНГЛИЧАНИН англичанин.

АНГЛИЧАНКА англичанка.

АНҒАНҶА *нареч. то же, что* **анҷаага**; **анганча ит саларзың** выполнишь (сделаешь) за это время.

АНДА I *мест. личн. местн. п. от* **ол** у него, у того.

АНДА II *нареч.* там, тогда; **анда кізі чогыл** там никого нет; **анда пол килерге** побывать там; **пірде — анда, пірде — мында** то там, то здесь; ◊ **пір азааҢ анда, пір азааҢ мында ползын** чтоб везде успевал (*букв.* чтобы одна нога тут, другая — там).

АНДАҒ *мест. указ.* такой, подобный тому; **андаг ползын** пусть будет таким; **андагох** такой же; **андаг даа полза** всё же, всё-таки, однако же, всё равно; **андаг даа полза, мин сірерге чарадыг пир полбассым** всё же я вам не могу дать согласия.

АНДАҒ-МЫНДАҒ *мест. указ.* такой-сякой; **андаг-мындаг хылых** такой-сякой характер.

АНДАҒЫ находящийся там, тамошний; **андагы чон** находящиеся там люди.

АНДАҒЫЗЫ *субст.* то, что находится там, за пределами.

АНДАДА *нареч.* тогда, тогда-то, в то время; **андада ибде полган** тогда-то [он] был дома.

АНДА-МЫНДА *нареч.* там и сям, кое-где, везде, повсюду; **анда-мында полча** [он] шатается повсюду (без определённого места).

АНДАР I *мест. указ. направ. п. от* **ол** к нему.

АНДАР II *нареч.* туда, в том направлении; **андар парарга** идти туда; **андар чол чогыл** туда нет дороги.

АНДАР-МЫНДАР *нареч.* туда-сюда; **андар-мындар чӧрерге** а) ходить туда-сюда; б) ходить взад и вперед.

АНДАРТЫН *нареч.* оттуда, с той стороны; **андартын чалаҢ кізі инче** оттуда спускается всадник; **андартын чил** ветер с той стороны.

АНДАРХЫ находящийся в тех краях; находящийся в той стороне; **андархы таныстар** знакомые, проживающие в тех краях.

АНДА-САНДА *нареч.* иногда, время от времени; **анда-санда кіредір** [он] время от времени заходит.

АНДЫҒАРҒА /**андых-**/ отниматься (*о частях тела*); **азагым андых парды** ноги отнялись; **пилім андыхча** спина отнимается.

АНЕКДОТ (**-ды**) анекдот; **анекдот чоохтирга** рассказывать анекдот.

АНЕМИЯ (*хан чидіспинчеткен хоостыра агырыг*) анемия.

АНЕСТЕЗИОЛОГ *мед.* анестезиолог.

АНЗЫ *мест. указ.* тот; **анзын** того, ту, то; **анзынаҢ** с тем, с той; **анзында** у того, у той.

АНЗЫ-МЫНЗЫ *мест. указ.* то-сё; ◊ **анзы даа, мынзы даа** и тот, и другой; **ан-**

зы-мынзы читпинче не хватает то того, то другого.

АНИЛИН (*хара тастың чўгеді сыр полып киректелче*) анилин // анилиновый; **анилин сыр** анилиновая краска.

АНИРҒА /аны-/ 1) наживать; **ис анирга** наживать богатство; 2) приобретать; **піліс анирга** приобретать знания; 3) добывать *что-л.*; **ахча анирга** а) добывать деньги; б) зарабатывать много денег; **харатас анирга** добывать уголь.

АНИС 1) *бот.* анис // анисовый; **анис хайагы** анисовое масло; 2) сорт яблок.

АНКЕТА (*сурыгларга нандырып чыыпчатхан сведениелер*) анкета; **анкета толдыр саларга** заполнить анкету.

АНКЕТАДАҒЫ анкетный; **анкетадагы кӧзідіглер** анкетные сведения, данные.

АННАҢ I *мест. указ. исх. п. от* **ол** от него.

АННАҢ II *нареч.* оттуда; **аннаң айланарга** вернуться оттуда; **аннаң андар** дальше от него; **аннаң пеер** а) оттуда (с того места); б) с тех пор.

АННАҢАР *союз* поэтому; **чайгы соох полган, аннаңар чир тамагы чахсы ӧспеен** лето было холодное, поэтому овощи росли плохо.

АННАҢ-МЫННАҢ *нареч.* отовсюду; **аннаң-мыннаң кӧрінерге** виднеться отовсюду; **тараканнар аннаң-мыннаң на сыххлапча** тараканы вылезают отовсюду.

АННЕКСИЯ (*пір хазнаны алай ба аның чардыгын кўснең пасха хазнаа піріктіргені*) аннексия.

АННОТАЦИЯ (*книганың алай статьяның содержаниезін хысхаҷахти пасханы*) аннотация.

АНОД (*положительнай электрод*) анод.

АНОМАЛИЯ (*позының чолынаң хыйа парыбысчатханы*) аномалия.

АНОНИМНАЙ (*адын паспин пазылган пічік*) анонимный; **анонимнай пічік** анонимное письмо.

АНОНИМЩИК (-гі) (*позының адын паспин пічік ысчатхан кізі*) *разг.* анонимщик.

АНОНС (*чарлаг, афиша*) анонс; **кӧзіділер спектакльдаңар анонс** анонс о предстоящем спектакле.

АНСАМБЛЬ (-ы) 1) (*пір тӧӧй оңдайлыг нимелернің пірге алылганы*) ансамбль; **архитектура ансамблыы** архитектурный ансамбль; 2) (*хада ырлапчатхан алай ойнапчатхан кізілер*) ансамбль; **ыр-кӧг паза теелбек ансамблыы** ансамбль песни и танца; **хыллыг инструменттер ансамблыы** ансамбль струнных инструментов.

АНТАГОНИЗМ (*ікі пасха кӧрімнернің, сагыстарның кўрезии*) антагонизм; **класстарның антагонизмі** классовый антагонизм.

АНТАГОНИСТИЧЕСКАЙ антагонистический; **антагонистическай пірігіс** антагонистическое общество.

АНТАРКТИЧЕСКАЙ антарктический; **антарктическай материк** антарктический материк.

АНТЕННА антенна; **иб антенназы** комнатная антенна; **тасхархы антенна** наружная антенна.

АНТИБИОТИК (-гі) (*микробтарны чох итчеткен им*) антибиотик; **антибиотикнең имнирге** лечить антибиотиком.

АНТИКВАРИАТ (-ды) (*паалыг ниргі ниме-ноолар*) антиквариат.

АНТИКОММУНИЗМ антикоммунизм.

АНТИЛОПА антилопа.

АНТИМИЛИТАРИЗМ (*чаа кўстері кӧдірілчеткенінең тогыр полчатханы*) антимилитаризм.

АНТИСЕМИТ (-ді) (*пасха нациялыг чоннарга, ӧӧнінде, еврейлерге хыртыстанчатханы*) антисемит.

АНТИСОВЕТИЗМ антисоветизм // антисоветский.

АНТИФАШИСТ (-зі) (*фашисттердең тогыр кўресчеткен кізі*) антифашист.

АНТИФАШИСТСКАЙ антифашистский; **антифашистскай чӧрім** антифашистское движение.

АНТИЦИКЛОН (*хуюнныг чилліг, пӧзік атмосфернай давлениеліг орын*) антициклон.

АНТИЧНАЙ (*пурунгы гректернің, римляннарның историязынаң, культура-*

зынаң палгалыстыг) античный; **античнай хумартхылар** античные памятники.

АНТОЛОГИЯ (*пасха-пасха авторларның хоос произведениелерінің алай кибелістерінің чыындызы*) антология; **хакас поэзиязының антологиязы** антология хакасской поэзии.

АНТОНИМ (*тогыр тузалыг сөстер*) *лингв.* антоним.

АНТОНОВКА (*яблоколарның сорты*) антоновка.

АНТРАКТ (*спектакль алай концерт аразындагы тынаг*) антракт; **он минута антракт** антракт в десять минут.

АНТРАЦИТ (**-ді**) (*хара тастың хапхара пӧзік качестволыг породазы*) антрацит.

АНТРЕКОТ (**-ды**) (*мал идінең назын иткен котлет*) антрекот.

АНТРЕСОЛЬ (*ӧӧркі хадылның чарымы, чарым этаж*) антресоли; **атресольлыг тура** дом с антресолями.

АНТРОПОЛОГ (*антропология специализі*) антрополог.

АНТРОПОЛОГИЯ (*кізіні ӱгренчеткен наука*) антропология // антропологический; **антропология музейі** антропологический музей.

АНЧА *мест. указ.* столько; **анча ла** вот только, столько; **анчох ла** столько же; **ол анча ла кізі** он только такой (и не больше).

АНЧААҒА *нареч.* до того времени, до поры, до времени, пока; **анчаага айланар** к тому времени вернётся; **анчаага пар килерге** до тех пор сходить; **анчаага сағын** пока думай.

АНЧАДА *нареч.* 1) тогда, в то время, в это время; в тот момент; **анчадох** тогда же; **анчада чаа пасталыбысхан** в это время началась война; 2) вдруг; в тот момент; **анчада ӧтіг табыс нстіл чӧр** вдруг послышался громкий крик.

АНЧА-МЫНЧА *мест. указ.* столько (*о времени*); **анча-мынча одыр салдым** ой, сколько просидела (*столько времени просидела*); **анча-мынча чоохтазарга** разговаривать (*сколько-то времени*).

АНЧЫЛАРҒА /**аңчыл-**/ *кач., койб. фольк.* напиться, опьянеть; *см.* **ізірерге**; **арачын астаң аңчыл парды** [богатырь] опьянел от айранного вина.

АНШЛАГ (*театрда билеттер садыл пргаңынаңар пазылган чарлаг*) аншлаг.

АНЫ I *кыз.* степь; *см.* **чазы**.

АНЫ II *мест. личн. вин. п. от* **ол**; его, того, этого; **аны пілчем** а) [я] его [того] знаю; б) [я] это знаю; **аны танирга** его узнавать.

АНЫҒ (**-ни**) *и. д. от* **анирга** добро; то, что нажито; **тогынып алган аныг** заработанное добро; **адамның анин алтон ӧӧр мал, инемнің анин читон ӧӧр мал** *фольк.* богатство моего отца — шестьдесят табунов лошадей, богатство моей матери — семьдесят табунов лошадей.

АНЫДАРҒА /**аныт-**/ *понуд. от* **анирга** заставить наживать, приобретать, добывать *что-л.*

АНЫЗАРҒА /**аныс-**/ *взаимн. от* **анирга** совместно наживать, приобретать, добывать *что-л.*

АНЫЛАРҒА /**аныл-**/ *страд. от* **анирга**; **шахтада анылчатхан хара тастың паазы угаа аарлыг пол парча** стоимость добываемого в шахте угля очень вырастает.

АНЫМҶОХ до свидания, прощайте; **анымҷох пирерге** прощаться; **анымҷох, тӧреен чирім!** прощай, [моя] Родина!

АНЫМҶОХТАЗАРҒА /**анымҷохтас-**/ прощаться; **анымҷохтазып, сығарга** уйти, попрощавшись; **Ах ой аттыг Ах Хан алып арыбас-парбас анымҷогын салып анымҷохтасча** *фольк.* богатырь Ах Хан на бело-буланом коне с почтением прощается.

АНЫНАҢ *мест. личн. оруд. п. от* **ол** с ним; **анынаң таныспыс** мы с ним знакомы.

АНЫҢ *мест. личн. род. п. от* **ол** его, того, этого, её; **аның ӱчӱн** из-за него (неё); **аның орынна** вместо него (неё); **аның соонда пararга** идти за ним (за ней); **аның чурты** его дом (жилище).

АНЫҢЗАР *мест. личн. направ. п. от* **ол** к нему, к тому, к ней; **аныңзар көрбе!** не смотри на него!

АНЫХТАР *кыз.* орудия охоты; *см.* **аңных(тар)**.

АҢ 1) зверь // звериный; животное; **айгахтыг аңнар** животные семейства кошачьих; *ср.* **айғахтыг**; **оох аңнар** мелкие звери; **туйғахтыг аңнар** копытные звери; **улуг аңнар** крупные звери; **ахсылыг аңнар** хищные звери; **аң теерізі** а) звериная шкура; б) пушнина; **аң палазы** зверёныш; **аң чолы** звериная тропа; **аңа кірерге** быть задранным хищным зверем (*о скоте*); 2) *эвф.* волк; **аңнарға кірерге** подвергаться нападению волков; 3) *в назв. животных*: **асхыр аң** соболь (*самец*); **пуға аң** марал-самец; / **аңнар көзідіи** зоопарк; **аң төс** звериный фетиш; **ызых аң** олень; ◊ **аң чарымы** негодяй, подлец (*букв.* зверя половина, часть).

АҢАЙАРҒА /аңай-/ ротозейничать, *разг.* разевать; **аңай халарға** прозевать, упустить, проглядеть *что-л.*; **урокта аңайарға** ротозейничать на уроке.

АҢАЙҒАН *разг.* ротозей, разиня; **аңайған полба** не будь разиней; **аңайған оолах** мальчик-разиня.

АҢАЛЧЫРҒА /аңалчы-/ раскрывать рот (*о птенцах при кормлении*).

АҢАЛЧОР птенец-желторотик.

АҢАРАРҒА /аңар-/ замечать; примечать *кого-л., что-л.*; **кізі дее аңарбадым** я никого не заметил.

АҢАРИРҒА /аңара-/ 1) быть рассеянным; *ср.* **аңмайарға**; **аңараан** рассеянный; 2) быть блудливым (*о скоте*); **аңараан мал** блудливая скотина.

АҢДАРА 1) *нареч.* навзничь; **аңдара тастирға** бросить *кого-л.* навзничь; **аңдара тўзерге** упасть навзничь; 2) *деепр. в сложных глагольных формах*: **аңдара сабарға** сбить с ног; **аңдара сазарға** столкнуть.

АҢДАРАРҒА /аңдар-/ 1) валить *кого-л., что-л.*; **ағас аңдарарға** валить лес; **кізі аңдарарға** свалить человека; 2) выпустить из рук, ронять *кого-л., что-л.*; **паланы аңдардың** смотри, не урони ребёнка; 3) *перен.* свергнуть *кого-л., что-л.*; **хан ўлгўзін аңдарарға** свергнуть царизм.

АҢДАРТАРҒА /аңдарт-/ *понуд. от* **аңдарарға** (в 1, 2 знач.); **ағас аңдартарға** просить, заставить *кого-л.* валить лес.

АҢДАРЫЛАРҒА /аңдарыл-/ 1) падать, валиться; **ағастаң аңдарыл пararға** свалиться с дерева; **пөзіктең аңдарыларға** свалиться с высоты; **хаңаадаң аңдарыларға** падать с телеги; **аңдарыл пararға** свалиться; 2) *перен.* умирать; **саңай аңдарыларға** умереть, уйти из жизни.

АҢДИРҒА /аңды-/ 1) смотреть пристально, смотреть в упор; всматриваться; уставиться глазами, *прост.* глазеть; **ноо іди аңдыпчазың?** что уставился?; **иртқен-парганға аңдирға** глазеть на прохожих; 2) разглядывать, рассматривать; **нимс аңдыпчазың?** что рассматриваешь?; 3) *перен.* нападать; **хазыр аңдирға** грозно нападать.

АҢДЫЗАРҒА /аңдыс-/ 1) *взаимн. от* **аңдирға** всматриваться друг в друга, рассматривать друг друга; пристально смотреть друг на друга; 2) *перен.* нападать друг на друга; □ **ікі пўўр тигір аңдысчалар (соор пастары)** *загадка* два волка на небо засмотрелись (головки саней).

АҢДЫС (-зы) *и. д. от* **аңдирға**.

АҢДЫСХАХ сварливый.

АҢЗАА *саг.* рассеянный, несобранный; *см.* **аңмах**; **аңзаа оол** рассеянный (несобранный) молодой человек.

АҢЗАХ *то же, что* **аңзаа**.

АҢЗИРҒА /аңзы-/ 1) с жадностью смотреть *на что-л.*; **кізі ахсына аңзыба** не смотри в чужой рот с жадностью; 2) выть; *ср.* **уларга II**; **пўўр аңзыпча** волк воет.

АҢЗЫНАРҒА /аңзын-/ уподобляться зверю; становиться зверем, звереть; **аңзын пар чөрерге** дойти до состояния озверения.

АҢМАА *кач.* невнимательный, рассеянный; *см.* **аңмах**.

АҢМАЙАРҒА /аңмай-/ 1) быть рассеянным, несобранным; **аңмай чөрерге** находиться в состоянии рассеянности; 2) *перен., разг.* разевать рот, ротозейничать; **ахсың азынып аңмайба** *груб.* не разевай рот.

АҢМАЙҒАН *то же, что* **аңмах**; □ **аңмайғанны хаңыртпа, муханчыхты пузухтырба** *посл.* простака не обманывай, обиженного не расстраивай.

АҢМАР амбар; **аңмарга толдыра пайы** полный амбар имущества; □ **хыс-хыда поос, часхызын хызыр (аңмар)** *за-*

ладка зимой полный, весной пустой (амбар).

АҢМАРИРҒА /**аңмара-**/ иметь неряшливый вид; *ср.* **субарирга**.

АҢМАРҷЫ кладовщик.

АҢМАХ 1. невнимательный, рассеянный; **аңмах пала** рассеянный ребёнок; **аңмах инсй** рассеянная старушка; 2. *пренебр., разг.* ротозей, разиня, простак.

АҢНАЛАРҒА /**аңнал-**/ *кыз.* падать, упасть; *см.* **аңдарыларга**.

АҢНАС (-зы) *и. д. от* **аңнирга** охота [на зверя]; **аңнас тузы** сезон охоты.

АҢНАХТАЗАРҒА /**аңнахтас-**/ нападать на животных (*о хищных зверях*).

АҢНИРҒА /**аңна-**/ охотиться [на зверя]; **абаа аңнирга** охотиться на медведя; **аннап параргa** отправиться на охоту [в тайгу]; □ **аңнап парчатсаң, чолдаң айланма** *посл.* коль отправился на охоту, с полпути не ворочайся.

АҢНИРҒА-ХУСТИРҒА /**аңна-хуста-**/ *собир.* охотиться [на зверей] и на дичь; **аңнап-хустап параргa** отправиться на охоту на зверей и на дичь; □ **аңнап-хустап сыгарда, ізестіг аргыс таап ал** *посл.* отправляясь на охоту, верного друга находи.

АҢНЫҒ богатый зверьём; **аңныг тайга (чир)** тайга (местность), богатая зверьём (тайга, где водится промысловый зверь).

АҢНЫХ(ТАР) 1) орудия охоты; **аңчының аңныхтары** снаряжения охотника; 2) охотничья терминология.

АҢХАЙАРҒА /**аңхай-**/ *то же, что* **аңмайарга**; ◊ **аңхай халарга** остаться ни с чем.

АҢ-ХУС (-зы) *собир.* 1) всякое зверьё, звери; животный мир; **аң-хусха най тайга** тайга, богатая зверьём; **аң-хус таа асхынах полыбысты** в наших местах зверей-то мало остаётся; 2) дичь; **аң-хус тударга** держать дичь.

АҢҷЫ охотник // охотничий; **аңчы мылтыгы** охотничье ружьё.

АҢҷЫЛ охотничий; **аңчыл адай** охотничья собака; **аңчыл тогыс** охотничий промысел; **аңчыл мылтых** охотничье ружьё.

АП *уст.* учёт; запись; **апха пазарга** ставить на учёт (*для прохождения военной службы*); **оолгың пар ба? Апха пас чӧрбіс** сын есть? Берём на учёт.

АП-АҒЫРИН *нареч.* тихонько, совсем тихо; **ап-агырин пас килерге** подойти тихонько.

АП-АЙАС 1. очень ясный, очень солнечный; **ап-айас күн** (очень) солнечный день; 2. очень ясно, очень солнечно; **күн ап-айас чарыпча** солнце очень ярко (ясно) светит.

АПАРАРҒА /**апар-**/ 1) нести, везти *кого-л., что-л.*; вести *что-л.*; **сумка апарарга** нести сумку; **агырыг паланы больницаа апарарга** вести больного ребёнка в больницу; **аттыг апарарга** везти на лошади; **холда апарарга** нести на руках; **апар килерге** отнести, отвезти; **апар пиерге** отнести, отвезти *что-л. для кого-л.*; **апар турарга** носить, возить (*постоянно*); **оларга өрініс апарчам** [я] им радость приношу; 2) уносить *что-л.* с собой, увлекать *что-л.* за собой (*о ветре, о воде*); **кимені суг апарыбысхан** течением унесло лодку; 3) украсть, похитить *что-л.*; **ат апарыбызарга** украсть лошадь; 4) *перен.* вести, проводить *что-л.*; **урок апарарга** проводить урок.

АПАРДЫРАРҒА /**апардыр-**/ *понуд. от* **апарарга**; **азых апардырарга** попросить *кого-л.* доставить *кому-л.* продукты (*напр.* работающему на поле и т.п.); **пала апардырарга** попросить *кого-л.* отвести ребёнка (*напр.*, в садик); **станцияа апардырарга** попросить *кого-л.* отвезти на станцию.

АП-АРЫГ 1. совершенно чистый, прозрачный; **ап-арыг суг** очень чистая вода; 2. очень чисто, чистенько; **ап-арыг чуун салтырзың** оказывается, [ты] очень чисто помыл.

АПАРЫЗАРҒА /**апарыс-**/ *взаимн. от* **апарарга** помочь нести (вести, везти) *кого-л., что-л.*; **упшыг хап апарызарга** помочь отнести мешок с мукой.

АПАРЫЛАРҒА /**апарыл-**/ *страд. от* **апарарга**; **сумка апарылган ма?** сумка отнесена?; **урок чахсы апарылган** урок проведён хорошо.

АПАТИТ (**-ді**) *мин.* апатит // апатитовый; **апатит тас** апатитовый камень.

АПЕЛЛЯЦИЯ апелляция // апелляционный; **апелляцияға пиргрге** подавать апелляцию; **апелляция тузы** апелляционный срок.

АПЕЛЬСИН апельсин // апельсиновый; **апельсин аларга** покупать апельсины; **апельсин сўзўні** апельсиновый сок; **апельсин хастырии** апельсиновая кожура.

АПЛОДИСМЕНТТЕР аплодисменты; *ср.* **айа I**; **ўзік чох аплодисменттер** продолжительные аплодисменты; **нызырастыг аплодисменттер** шумные аплодисменты; **ўр тохтабас аплодисменттер** несмолкаемые аплодисменты.

АПОЛИТИЗМ (*политика сурыгларыпа хайые чох полчатханы*) аполитизм.

АПОРТ (*яблоколар сорты*) апорт; **апорт яблоколар** яблоки сорта апорт; **апорт одыртарга** посадить апорт.

АППАҒАС белый-белый, совершенно белый; очень белый, беленький; **аппагас ис** белая-пребелая ткань; **аппагас көгенек** белое-пребелое платье; **аппагас палачах** а) беленький ребёночек; б) белолицый ребёночек.

АППАРАТ (**-ды**) 1) аппарат; **хулах аппарады** слуховой аппарат; 2) аппарат; **хазна аппарады** государственный аппарат; **милиция аппарады** аппарат милиции.

АППАРАТУРА аппаратура; **лаборатория аппаратуразы** аппаратура лаборатории.

АППЕНДИЦИТ (**-ді**) *мед.* аппендицит; **ірінпеп царган аппендицит** гнойный аппендицит.

АППЕТИТ (**-ді**) аппетит; **аппетит чох** без аппетита; **аппетит чох азыранарга** есть без аппетита; **аппетиді чіт парган** [у него] пропал аппетит.

АППЛИКАЦИЯ аппликация // аппликационный; **көгенек аппликациязы** аппликация на платье; **аппликация хоостары** аппликационные рисунки.

АПРЕЛЬ апрель; *см.* **хосхар III**; **апрельнің пастағы чардыгы** первая половина апреля.

АПСАРТ низкорослый (*о человеке, о животных*); **апсарт сөөктіг кізі** низкорослый человек.

АПСАХ (**-гы**) 1) старик; **апсах паза иней** старик со старухой; **улуг частыг апсах** древний старик; **апсах пол парарга** стать стариком; 2) муж; **өөремнің апсаа** муж [моей] подруги; **апсаа кирі** [у неё] муж пожилой (старый); **апсахха парарга** выходить замуж; **апсахта поларга** быть замужем; 3) *эвф.* медведь; **тайгада апсахха тогас паргам** в тайге [я] встретился с медведем.

АПСАХ-ИНЕЙ(ЛЕР) *собир.* старик со старухой; старики; **апсах-инеи чуртаан полган** *фольк.* жили-были старик со старухой; **от тузында ябле апсах-инейлер ле одырчалар** во время сенокоса дома остаются одни старики.

АПСАХТЫГ замужняя; *ср.* **ирліг**; **апсахтыг ипчі** замужняя женщина.

АПСИРГА /апсы-/ обхватить ногами (*напр.*, верхом на коне); **ағасты апсап, ўстўне сыгарга** обхватывая ногами дерево, взбираться наверх.

АПСЫЛ *мед.* молочница; *см.* **потыин**; **пала апсылы** молочница у ребёнка; **апсылы полча** [у грудного ребёнка] воспалилась слизистая оболочка языка.

АПСЫРАРГА /апсыр-/ чихать; **тыморан апсырарга** чихать при насморке; **апсырып агырарга** простудиться.

АПСЫРТАРГА /апсырт-/ *понуд. от* **апсырарга**; **кискек апсыртча** грипп вызывает чихание.

АПТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **антирга** колдовство, чародейство; **аптага хаптырарга** быть околдованным.

АПТАҒЧЫ колдун, чародей, знахарь; **аптагчаа ктірерге** прибегать к помощи колдуна, знахаря.

АПТАДАРГА /аптат-/ *страд. от* **аптирга**; **кізее аптат саларга** быть приворожённым *кем-л., чем-л.*; **хыстын сілиине аптат саларга** быть очарованным красотой девушки; **хайчының хайына аптат саларга** быть зачарованным пением хайджи-сказителя.

АПТАЛЫСТЫГ обворожительный, обаятельный; **апталыстыг көріс** обворо-

жительный взгляд; **апталыстың хыс** обаятельная девушка.

АПТАС (-зы) *то же, что* **аптаг**; **хыныстың аптазы** чары любви.

АПТАТТЫРАРҒА /аптаттыр-/ *понуд. от* **аптадарға**; **ипчее аптаттыр саларға** быть приворожённым женщиной; **хыныска аптаттыр саларға** быть зачарованным любовью; **көрігчілер аның ырына аптаттыр салғаннар** слушатели были очарованы её пением.

АПТЕКА аптека // аптечный; **чол аптеказы** дорожная аптека; **аптека киоскы** аптечный киоск.

АПТИРҒА /апта-/ 1) привораживать; **аптап аларға** приворожить *кого-л.*; **кізі ірін аптап аларға** приворожить чужого мужа; 2) очаровывать, зачаровывать *кого-л.*; пленять, заколдовать; **сілиинең аптирға** очаровывать красотой; **чүреем аптапча чир сілии** очаровывает меня (моё сердце) красота земли; 3) *перен.* заинтересовывать, заинтриговывать; **сірер мині санай аптабыстар** вы меня очень заинтересовали; **Кадышевтің ымахтары мині кічігдөк аптааннар** сказания Кадышева меня уже в детстве заинтересовали.

АПТЫҒ привлекательный, обаятельный; **аптыг ир** обаятельный мужчина; **аймах чир аптыг полчаң** *фольк.* дальние края привлекательны; / **аптыг хара** *зоол.* зимородок.

АПЧИРҒА /апчы-/ I скулить (*о собаке*); **адай апчыпча** собака скулит.

АПЧИРҒА /апчы-/ II 1) прокисать, провонять (*о шкурах, приготовленных к выделке*); 2) становиться дряблым, вялым; **апчаан яблах** дряблый (вялый) картофель; 3) *перен.* быть вялым, потерять бодрость (*о человеке*); **апчып парган чөрерге** ходить вялым, быть без бодрости.

АП-ЧҮП *звукоподр. лая собак* гав-гав; **ап-чүп түзерге** лаять; **адайлар ап-чүп түсче** собаки лают.

АПЧЫ *то же, что* **аптагчы**.

АПЫЙАХ (-ғы) *кыз.* кукла; *см.* **көклө**; **ончаа**.

АР *препозит. сл. с усилит. знач.*; **ар чалгыс кізі** совершенно одинокий человек; **аңнаң күлүк ар пулан** самый сильный из зверей это лось.

АРА I 1) промежуток, расстояние между *чем-л.*, интервал (*в пространстве*); **аал аразы** расстояние между сёлами; **ай аразы** промежуток между фазами луны; **атыстар аразы** интервал между выстрелами; **чол аразы** а) промежуток между строками; б) промежуток между дорогами; **суг аразы** пространство между протоками; 2) среда; **чоп аразында** в среде людей; **тогысчылар аразында** в среде рабочих; **ўгренчілер аразынаң** из среды учащихся; **кізі аразына кірерге** входить в общество; **ол арада** а) в то время; б) в тех местах; **пу арада** поблизости; ◊ **ара чолда** в пути; **ара кірізерге** а) вмешиваться; б) присоединяться *к кому-л.* на равных условиях (*при покупке, сделке*); **аразынаң суг сыхпас** неразлучные; **ара тартарга** впутывать *кого-л. в какое-л.* дело; **иренчілер аразына кірерге** разлучать супругов; **ікі арада халарга** оказаться ни с чем, оказаться в недоумении; □ **араларынаң суг даа өтпес нанчылар** *погов.* такие друзья, что водой не разольёшь.

АРА II: **ікі-ара** двойня; *ср.* **ікіс**; **ўс-ара** тройня; **ікі-ара хураган** ягнята двойни; **ікі-ара харындастар** братья-близнецы; ◊ **ара хонарга** ночевать в пути; **ай парарын полза, ара хонминча Ай Мічік** *фольк.* месяц пути, не почуя двух ночей, проходит Ай Мичик [богатырь].

АРА III *то же, что* **ар**: **Алтын Арыг чачаң аргалыг ах сынга ара чалгыс сыгар ба?** *фольк.* разве старшая из сестёр Алтын Арыг на высокий хребет поднимется совсем одна?

АРАА: араа-күрее *разг.* весёлое, радостное настроение; **араа-күрееде чуртирга** жить весело.

АРААП (-бы) *сиг. дет.* кадка; *см.* **сапчах**.

АРАБ араб // арабский; **араб ипчі** арабка; **араб тілі** арабский язык.

АРАҒА 1) водка, вино, алкогольный напиток; **айран арагазы** *см.* **айран**; **ас арагазы** самогон из зерна; **ах арага** водка; **пугдай арагазы** пшеничная водка; **хара арага** спирт; **хызыл арага** красное вино; **хатыг арага** крепкая водка, самогон; **суг-сөл арага** слабая водка; **араганың ачии** крепость водки (вина, самогона);

арағa ізерге пить вино (водку, самогон); 2) *эвф.* девочка (*когда девушка выходила замуж, родственники жениха приезжали к родителям невесты с мировой, обычно они везли вино, гостинец, поэтому девочек называли «арага»*); / **арағa сатчаң магазин** винный магазин; ◊ **арағaa кіреpге** пристраститься к спиртному; стать алкоголиком; **арағaa саптыpарға** а) запить; б) стать алкоголиком; **арағa сыбирға** гнать самогон; **арағa ілерге** *уст. эпп.* кропить вином (*для задабривания духов гор, рек, огня*); □ **арағa хыйганы даа тӱзірче** *посл.* водка и умного свалит.

АРАҒАЛИРҒА /**арағала-**/ пьянствовать; **арағалап чӧрерге** ходить из дома в дом (*с целью выпить*); **кӱн тооза арағалирға** весь день пьянствовать.

АРАҒАЛЫҒ с водкой, с вином; водочный, винный; содержащий алкоголь; **арағалыг ідіс** винная посуда; **арағалыг аалчы** гость, пришедший со своим вином (*по традиции гость приходит с вином*).

АРАҒА-СОРБЫ *собир.* спиртные напитки; **пасха-пасха сорт арағa-сорбылар** различные сорта спиртных напитков.

АРАҒАСЫРОС любитель выпить; **арағасырос кізі** человек, любящий выпить.

АРАДА *нареч.* вместе, сообща; *см.* **арадаң**; **арада аларға** покупать вместе; **арада хадарарға** пасти вместе, сообща.

АРАДАҒЫ 1) средний, срединный, находящийся посередине; 2) местный; **пу арадағы чон** местный народ.

АРАДАҢ *нареч.* сообща, вместе, совместно; **арадаң садып аларға** купить *что-л.* сообща; **орта аралаң** напополам, на равных паях.

АРАЗЫ *то же, что* **ара** I.

АРАЗЫНДА I *нареч.* иногда; временами; **аразында кинога чӧрчебіс** иногда ходим в кино; **аразында харлыг наңмыр чаапча** временами идёт дождь со снегом.

АРАЗЫНДА II *послелог* между, среди, в, в течение; **таг аразында** между гор; в горах; **кізі аразында** а) среди людей; б) в обществе; **урок аразында** между уроками; **ікі час аразында** в течение двух часов.

АРАЙ *саг. уст.* 1) медленно, тихо; *см.* **агырин**; **арай чоохтанарға** говорить тихо; 2) с трудом, едва; **арай пазарға** передвигаться с трудом, едва.

АРАЛАДАРҒА /**аралат-**/ *понуд. от* **аралирға** I; **чейге сӱт араладарға** попросить *кого-л.* добавить в чай молоко.

АРАЛАЗАРҒА /**аралас-**/ *взаимн. от* **аралирға** I 1) смешиваться *с кем-л., чем-л.*; **унга чарба аралас парған** крупа смешалась с мукой; **чоннаң аралас пararға** смешаться с толпой; 2) принимать участие *в чём-л.*; **марыгласта аралазарға** принимать участие в соревновании; 3) *перен.* вмешиваться, впутываться *во что-л.*; **пу кирекке мин араласпинчам** [я] в это дело не вязываюсь.

АРАЛАЗЫҒ (**-нн**) *и. д. от* **аралазарға** вмешательство; **кирек чох аралазыг** ненужное вмешательство; **чаа аралазыг** военное вмешательство.

АРАЛАС (**-зы**) *и. д. от* **аралирға** I смешение, подмешивание, смесь; **суғнаң сӱт аралазы** смесь воды с молоком.

АРАЛАСТЫҒ 1) смешанный; **араластыг агас** смешанный лес; 2) причастный; **пірее кирекке араластыг поларға** быть причастным к *какому-л.* делу; / **араластыг сан** *мат.* смешанное число.

АРАЛАСТЫРАРҒА /**араластыр-**/ *понуд. от* **аралазарға** (в 1 знач.); **хумнаң той араластырарға** смешивать песок с глиной.

АРАЛАСТЫРТАРҒА /**араластырт-**/ *понуд. от* **араластырарға**; **кізі чуртазына араластыртарға** способствовать вмешательству в чужую жизнь.

АРАЛАСЧЫ участник; **чыылыг араласчызы** участник собрания; **спорт марыгларыпың араласчызы** участник спортивных соревнований; **тахпахчылар чыылининың араласчызы** участник слёта певцов-тахпахчи.

АРАЛИ I *нареч.* иногда, время от времени; *ср.* **пірееде**; **арали кил парадыр** время от времени наезжает; **арали іседір** временами [он] пьёт.

АРАЛИ II *послелог* 1) вперемежку; **уннаң талган арали** мука вперемежку с талканом; 2) среди; **агас арали** среди де-

ревьев; **кізі арали** среди людей; **таг арали чӧрерге** бродить посреди гор.

АРАЛИРҒА /арала-/ I 1) примешивать *что-л. к чему-л.*, добавлять *во что-л.*; **талганга ныырт аралирга** в талкан примешивать молотую черёмуху; **чейге сӱт аралирга** добавить в чай молоко; 2) ходить между *кем-л., чем-л.*; находиться среди *кого-л., чего-л.*; **чон аралирга** находиться среди людей; **агас аралирга** бродить в лесу; **тайга аралап параргa** пробираться через тайгу.

АРАЛИРҒА /арала-/ II *то же, что* **арачылирга**.

АРАЛЫҒ 1) смешанный, перемешанный *с чем-л.*, имеющий примесь; **аралыг агастар** смешанный лес; **хум аралыг чир** земля с примесью песка; 2) неодинаковый, разный (*по количеству и качеству*); **пу чылда тамах аралыг сыххан** в этом году хлеба не везде одинаковы.

АРАМ 1. 1) редкий; **арам агас** редкий лес; **арам хоостыг ис** ткань с редкими узорами; 2) редкий, не плотный; **арам илгек** редкое сито; **2.** 1) редко; **агас арам ӧсче** деревья растут редко; 2) изредка, нечасто; **пу чайгызын наңмыр арам полган** в это лето дожди шли нечасто; ◊ **арам чоохтанмас** неразговорчивый; □ **арам, че чичең чоохтан** *погов.* говори редко, но метко.

АРАМ-АС малочисленный; **арам-ас чон** малочисленные народности.

АРАМЗАР 1. 1) малочисленный; *ср.* **арам-ас; арамзар чон** малочисленный народ; **арамзар агас** негустой лес; 2) недостаточный; **арамзар ахчаа ниме ал поларзыңма?** разве купишь что на небольшое (недостаточное) количество денег?; 3) посредственный, незначительный, ничтожный (*по уму и физическим данным*); **арамзар сагыс** ничтожная мысль (*не имеющая существенного значения*); **арамзар кізі** а) человек небольшого роста; б) человек недалёкого ума; **арамзар пала** а) слабый ребёнок; б) недоношенный ребёнок; **2.** мало; недостаточно; **аалда чон арамзар полыбысхан** в селе народу остаётся мало.

АРАМНАДАРҒА /арамнат-/ 1) делать *что-л.* редким, разрежать; **агасты арамнадарга** разрежать лес; 2) делать *что-л.* нечасто (изредка); **городха чӧрерiн арамнатча** [он] в город стал ездить редко; **пала ылгирын арамнатча** ребёнок стал реже плакать; 3) прекращать, кончать (*действие*); **че син чоогыш арамнат** ну хватит, кончай разговоры.

АРАМНАНАРҒА /арамнан-/ *возвр. от* **арамнирга**; **арамнан парган агастар** поредевшие деревья.

АРАМНАТТЫРАРҒА /арамнаттыр-/ *понуд. от* **арамнадарга**; **морковь арамнаттырарга** заставить *кого-л.* разредить морковь.

АРАМНИРҒА /арамна-/ 1) редеть, становиться редким; **агас арамнабысты** лес поредел; 2) становиться редким, не частым; **чӧріс арамнабысты** поездки стали редкими, редко стали ездить; 3) стихать; **наңмыр арамнабысты** дождь стал стихать; **табыс арамнап парган** голоса стихли.

АРАМНЫҒ 1) редкий; **арамныг агас** редкий лес; 2) редкий, не частый; **арамныг тоғазыг** редкая встреча; **арамныг чӧріс** редкая, не частая поездка.

АРАМЧЫ 1. редкий; *ср.* **арамныг**; **тоғазыглар арамчы пол парды** встречи стали редкими; **2.** редко; **арамчы кірерге** заходить редко.

АРАН: аран чула ат *фольк.* богатырский конь-скакун; **иркем-кинчем аран чула аттан таллап ат тут кил** дитя моё, выбрав из богатырских скакунов коня, оседлай.

АРАҢАЙ: араңай читтер исключительно молодые [люди]; **араңай читтер чаага парганнар** лучшая часть молодых людей ушла на войну.

АРАРҒА /ар-/ I худеть, тощать; *ср.* **тӱрирге, чудирга** II; **iнек ар парган** корова отощала; **астаан харны тосчых, арган позы симірчік** *фольк.* [его] проголодавшийся живот насытился, похудевшее тело поправилось.

АРАРҒА /ар-/ II *саг.* выдалбливать в бревне выемку (паз); **столба арарга** вы-

далбливать паз в столбе; **киме арарға** выдалбливать лодку.

АРА-ТОРА: ара-тора кірізерге оказывать помощь (поддержку).

АРАХ *част.* (*показывает неполноту качества*): **улуғ арах** небольшой; **кӧк арах** голубоватый, синеватый; **аарлығ арах** дороговато; **чағын арах** поближе; **ырах арах** подальше.

АРАЧЫ *то же, что* **арачын**.

АРАЧЫЛАҒ (-аа) *и. д. от* **арачылирға 1.** 1) защита; **арачылаг комитеді** комитет защиты; 2) спасение; **арачылаг килген** пришло спасение; **2.** спасательный; **арачылаг пӱдірии** спасательные сооружения.

АРАЧЫЛАҒҶЫ 1) защитник; **чирсугның арачылагҷызы** защитник отечества; 2) спаситель; **минің арачылагҷым** мой спаситель.

АРАЧЫЛАНАРҒА /арачылан-/ *возвр. от* **арачылирға** 1) защищаться, обороняться; **ыырчыдаң арачыланарға** защищаться от врага; 2) спасаться, избавляться; **наңмырдаң арачыланарға** спасаться от дождя.

АРАЧЫЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **арачыланарға** 1) оборона, защита; **Россияның арачыланыс Министерствозы** Министерство обороны России; 2) спасение; **ӧрттең арачыланыс** спасение от огня.

АРАЧЫЛАНЫСТЫҒ оборонительный, защитный; **арачыланыстыг чаалазыглар** оборонительные бои; **арачыланыстыг сібее** защитная крепость.

АРАЧЫЛИРҒА /арачыла-/ 1) защищать, отстаивать, оберегать, оборонять *кого-л., что-л.*; **мир арачылирға** отстаивать мир; **чир-суун арачылирға** защищать Родину; **хазна хырыгын арачылирға** оборонять государственные границы; **диссертация арачылирға** защищать диссертацию; 2) спасать, избавлять *кого-л., что-л.*; **ағырыгдаң арачылирға** избавлять от болезни; **сӱрігдең арачылирға** *уст.* спасать от угона.

АРАЧЫН: арачын ас 1) *фольк.* водка двойной перегонки; **арачын теен асты іспесче поларзың** то, что называется водкой, не пил бы; 2) крепкое вино (самогон); **арачын ас сыбирға** гнать вино (самогон); **арачын ас садарға** продавать самогон.

АРАҶЫН-ХОРАҶЫН *фольк. собир.* крепкое вино; водка (из молока); *ср.* **арачын**; **арачын-хорачыннар турғыс турлар** ставят [богатыри] крепкие вина на стол.

АРБА 1) *кач.* ячмень; *см.* **кӧче**; **арба назарға** рушить, очищать ячмень (*в ступе*); 2) *саг.* жареный ячмень (*для приготовления талкана, крупы*); *см.* **талган**; **чарба**; **арба тартарға** молоть ячмень (*на ручной мельнице*); ◊ **арба ла осхас** несметное количество, в большом изобилии (*букв.* как ячмень).

АРБАҒ (-аа) *и. д. от* **арбирға I** колдовство, заклинание; **арбаа хаптырарға** быть заколдованным.

АРБАҒҶЫ колдун; заклинатель.

АРБАДАРҒА /арбат-/ *понуд. и страд. от* **арбирға I**; **хамга арбатхан кізі** человек, проклятый шаманом.

АРБАЙ *фольк.* остриё вершины тасхылов; **арбай арада тагларыңар, тоспай арада сыннарыңар** горы [ваши] меж торчащих ввысь вершин, хребты [ваши] меж выпуклых вершин (*так обращается шаман к своим духам*).

АРБАН счастье; **арбанныг кізі** счастливый человек.

АРБАНАРҒА /арбан-/ *то же, что* **арбирға I**; **хам арбанча** шаман произносит слова заклинания (*из шаманского речитатива*).

АРБАНҶЫХ-ТЫРБАНҶЫХ *разг.* упорный, стремящийся к лучшей жизни; **арбанҷых-тырбанҷых кізі нимее читче** человек, проявляющий упорство, добивается всего.

АРБАС-ТУРБАС неутомимый, выносливый; **арбас-турбас ат** выносливая лошадь.

АРБАТЫ *уст.* степь; **арғалыгны азыпча, арбатызын тобыр парир** *фольк.* перевалив через горы, проезжает по степи [богатырь].

АРБАХ (-ғы) *саг.* горсть; *см.* **харбах**; **пір арбах хузух** горсть орехов [кедровых].

АРБАХТИРҒА /арбахта-/ брать в горсть; **арбахтап аларға** брать горстями;

арбахтанның позып тур, тутханың сал тур *фольк.* отпусти (*букв.* обхваченное тобой, выпусти, схваченное тобой отпусти во время борьбы).

АРБА-ЧАРБА *собир.* всякие крупы; **арба-чарба идерге** заготавливать (*на зиму*) крупы; **арба-чарба азыхтыг, читі нымырт нимістіг** *фольк.* имеющий из продуктов крупы, плоды семи деревьев черёмухи (*дух шамана*); □ **арыг ибіре арба-чарба чайдым (ағас пӱрі)** *загадка* вокруг леса разбросал я разной крупы (листья деревьев).

АРБИРҒА /арба-/ I *уст.* 1) колдовать, заговаривать, заклинать *кого-л.*, предсказывать *что-л.*; **арбап киліп тастатхан, ах хазына көленген** *фольк.* заколдовав, бросил, за белую берёзу спрятался (*из слов шамана*); 2) давать напутствие; **аңчылар париза, арбап пирчелер** когда охотники отправляются на охоту, дают напутствия.

АРБИРҒА /арба-/ II готовить бубен [шаманский] к камланию; **тӱӱр арбапча** [шаман] бубен накаляет над пламенем (*перед камланием*).

АРБИРҒА /арба-/ III *саг.* брать горстью; *см.* **харбирга**; **арба арбирга** брать в горсть жареный ячмень (*чтобы есть*).

АРБИТР 1) арбитр; посредник; 2) арбитр, судья; *ср.* **чаргычы**; **марыг арбитрі** арбитр соревнования.

АРБИТРАЖ арбитраж; **талазыгны арбитраж ӱзӱрче** спорный вопрос решает арбитраж.

АРБУЗ арбуз // арбузный; **пысхан арбуз** спелый арбуз; **арбуз өскірерге** выращивать арбуз; **арбуз хастырыгы** арбузная корка.

АРБЫҒ *то же, что* **арбаг**.

АРБЫҒ-ТАРБЫҒ *собир.* колдовские заклинания; **арбыг-тарбыг сӧстері** слова заклинания.

АРБЫН I **1.** 1) быстрый, скорый; *ср.* **чапчаң**; **арбын идістіг** быстрый (проворный) в работе; **арбын пазыттыг ат** лошадь с быстрым ходом; / **арбын поезд** скорый поезд; 2) крупный, щирокий; **арбын кізі** человек крупного телосложения; **арбын хаалаг** крупный шаг; **арбын путтыг** широкобёдрый; **2.** 1) быстро, скоро; **атхан ухтаң арбын парганнар** *фольк.* шли [богатырские кони] быстрее пули; 2) крупно, широко; **арбын хаалирга** шагать широко; **арбын чазы** широко [раскинувшаяся] степь; ◊ **арбын чоох** оживлённый разговор.

АРБЫН II **1.** 1) бережливый, экономный; **арбын холлыг** экономный человек; 2) эффективный; **арбын істеніс** эффективный труд; **2.** бережливо, экономно; **арбын тудынарга** экономить (экономно расходовать); ◊ **арбын тудыстыг** бережливый [человек].

АРБЫС (**-зы**) талисман, благополучие; **мал арбызы** *фольк.* скотина, которая содержит в себе благополучие (талисман) скота (отары, табуна).

АРБЫТ (**-ды**) *то же, что* **арбыс**; **чылгы арбыды чабал чабағала полар** *фольк.* благополучие лошадей содержится в плешивом жеребёночке.

АРБЫТТАДАРҒА /арбыттат-/ *страд. от* **арбыттирга**; **көрігчілернің харахтары сценаа арбыттат салганнар** глаза зрителей прикованы к сцене.

АРБЫТТИРҒА /арбытта-/ 1) *то же, что* **арбирга** I; 2) увлечь, приковать *чьё-л.* внимание.

АРҒА I 1) спина; **аргаа саларга** взвалить на спину; **алтон сӱрмес аргазына чайылча хыс паланың** *фольк.* шестьдесят косичек у девушки по спине рассыпались; **аргазы пӧзік ат** высокая, стройная лошадь; **арга чік** шов, соединяющий рукав со спинкой; 2) хребет (горный), гряда; **арга азарга** перевалить через хребет; **аргазы пӧзік хара сынга аран чула ат сыгара ойлаан** *фольк.* на чёрный хребет с высоким гребнем конь-скакун взбежал; 3) вал, валок; **ас аргазы** валки скошенного хлеба; **от аргазы** валки скошенного сена; **комбайн ас аргаларын чыыпча** комбайн собирает валки хлеба; **от аргада чатча** сено лежит в валках; **чол аргазы** валки между колёсными следами на просёлочной дороге; 4) *бельт.* коромысло; *см.* **иңнес**; 5) поверхность *чего-л.*; **чир аргазы** поверхность земли; **хара чирнің аргазын, хазн көріп, хадарча** *фольк.*

зорко охраняет землю (*букв.* земную поверхность) [богатырь]; / **арға пағ** чересседельник; *обл.* перетяга; ◊ **арға мойын алызарға** любезничать, обниматься.

АРҒА II *то же, что* **арха**; **ибнің агас арғазы сын тур** ломается деревянная балка (перекладина) избы.

АРҒА III 1) сила, ловкость; **күресте, арғаң читсе, чинерзің** в борьбе победишь, если есть у тебя ловкость; 2) способ, средство, приём; **тамы чирінде сіреркі он ікі чыл ўгреткем алтон арға пілерге, читон сўме пілерге** *фольк.* я же вас двенадцать лет в преисподней обучала шестидесяти приёмам, семидесяти уловкам [борьбу вести].

АРҒА IV: **арға чон** *фольк.* трудовой народ (народ-труженик); **арға чон ыылазын-азын турадыр** *фольк.* народ-труженик шум-гам поднимает.

АРҒА V 1) весь, вся, всё; все; **арға мал** весь скот; 2) чужой; **арға чирі** чужая сторона; чужбина; **адазының чурты агылдан халып, арға чиріне сабыл парыбыс-хан алып кізі** *фольк.* родные места остались далеко позади, к чужим краям приближается богатырь (*когда скачет на резвом коне*).

АРҒААС (-зы) 1. 1) лень; 2) лодырь, лентяй; **арғаасха кўн узун** для лентяя день бесконечный; **арғаас тоғынарға хыминча** лодырь не хочет трудиться; **2.** ленивый; **арғаас кізі** ленивый человек; **арғаас полба** не будь ленивым; □ **арғаас ардатча, кўлўк азырапча** *посл.* лень портит, а проворство кормит.

АРҒААСТАНАРҒА /арғаастан-/ лениться, лодырничать; **арғаастаның тоғынминча** [он] не работает из-за лени, лодырничает; **параргa арғаастанча** [он] ленится идти; **оолах ўгренерге арғаастанча** мальчик ленится учиться.

АРҒАЗАРҒА /арғас-/ помогать друг другу, делать сообща *что-л.*; **арғазып кöдірген тоғыс шиик полчаң** работа, выполненная сообща бывает лёгкой; **туганнарга арғазарға** помогать родственникам.

АРҒАЛ *то же, что* **арға V**; **арғал чонны арғал чаттың чирі агылдан ырах халған** *фольк.* земли чужого народа (чужие земли) далеко, [только] в памяти остались.

АРҒАЛАНАРҒА /арғалан-/ *сар.* упасть на спину, обессилеть, не мочь встать (*об ослабевших животных и птицах*); **ат арғалан партыр** лошадь обессилела (*упала*).

АРҒАЛИ *нареч.* валом; валками, в валках (*о скошенном хлебе, сене*); **талай салғахтары арғали кöдірілчелер** морские волны валом поднимаются ввысь; **сапхан от арғали чызып парган** скошенное сено в валках сгнило (*напр.*, от дождей).

АРҒАЛЫГ с хребтом, имеющий *какой-л.* хребет; высокий, возвышенный (*о местности*); **арғалыг сын** высокий хребет; **арғалыг сынға сыгарға** подняться на высокий горный хребет; **аран чулазы пар полза, арғалыг сынга сыхсын** *фольк.* если есть конь-скакун, пусть выйдет на высокий хребет.

АРҒАМАХ (-гы) аргамак (*породистый конь*).

АРҒА-МÖРІЙ состязание (*в силе и ловкости*); **арға-мöрійге сыгарга** выйти на состязание (*о богатырях*).

АРҒАМҶЫ 1) аркан; верёвка; **киндір арғамчы** верёвка из конопли; **хыл арғамчы** волосяная верёвка; **арғамчы хадарга** вить верёвку; 2) привязь; **арғамчыда турарга** быть на привязи; □ **узун арғамчым тўріп тооспадым (чол)** *загадка* [я] свёртывал [свой] длинный аркан, но не смог свернуть до конца (дорога).

АРҒАМҶЫЛАДАРҒА /арғамчылат-/ *понуд. от* **арғамчылирга**; **пызо арғамчыладарга** попросить *кого-л.* привязать телёнка на верёвку (*пастись на подножном корму*).

АРҒАМҶЫЛАЗАРҒА /арғамчылас-/ *взаимн. от* **арғамчылирга** помочь *кому-л.* привязать на верёвку, приарканить; **ат арғамчылазарға** помочь привязать лошадь.

АРҒАМҶЫЛИРҒА /арғамчыла-/ привязывать на верёвку; приарканивать (*на подножный корм*); поставить на привязь (*о скотине*); **атты арғамчылап саларға** привязать на верёвку (приарканить) лошадь; **пызоны арғамчылирга** привязать на верёвку телёнка.

АРҒАН 1) *прям. и перен.* оборотный; **арған сары** обратная сторона [материи]; 2) ненастоящий, поддельный, искусственный: **арған торғы** искусственный шёлк; **арған тәсрі** искусственная кожа; **арған тууп заводы** завод искусственных кож; ◊ **арған сас** парик; **арған сөс** ложь.

АРҒАС (-зы) помощь, поддержка: **аргаснан итсе іс пүтче** если делать *что-л.* с *чьей-л.* помощью, дело движется; **аргас читкен** помощь пришла.

АРҒА-СҮМЕ уловка, хитрость: **арга-сүме саларга** действовать с хитростью; **арга-сүме пілбеске** не владеть приёмами борьбы; **арга-сүмее кірерге** попасться на уловку.

АРҒАҶАХ (-гы) ручей, ручеёк; канавка, небольшая протока; **огородха аргачах чозлирга** подводить к огороду канавку; **пызолар аргачах кизірс оттапчалар** телята пасутся за канавкой.

АРҒИРҒА /**арга-**/ I вышивать гладью: **торғы чіпиец аргирга** вышивать шёлковой нитью.

АРҒИРҒА /**арга-**/ II сватать; *см.* **сөлирге**; **хыс аргирга** сватать девушку замуж; **хыс аргачан ипчі** сваха.

АРҒИ-ТЕРГИ *нареч.* крест-накрест; **одынны арги-терги саларга** класть поленья крест-накрест.

АРҒЫ *то же, что* **арха**.

АРҒЫЛ: аргыл ан *фольк.* крупное животное (*зверь*): **халын чыс гайганын істінде аргыл тір чабал ан чуртапча** среди дремучей тайги обитает огромный страшный зверь по названию аргыл.

АРҒЫЛАНАРҒА /**аргылан-**/ *фольк. возвр. от* **аргылирга** спасаться, лечиться: **мөгі суғпан аргыланарга** лечиться живой водой.

АРҒЫЛИРҒА /**аргыла-**/ *фольк.* оказывать помощь, спасать, лечить: **алыпты аргылирга** лечить богатыря.

АРҒЫМ 1. далёкий: **аргым чолга сыххан** отправился в дальнее путешествие; **2.** далеко; **аргым парыбысхан** уехал далеко.

АРҒЫМАХ 1) рослый, высокий (*о человеке*); **аргымах өс параргa** вырасти высоким; **аргымах оолах** рослый мальчик; 2) *то же, что* **аргамах**; **аргымах ат** выносливая лошадь.

АРҒЫС (-зы) I 1) товарищ: **аргыстар!** товарищи!; **районнан килген аргыс** товарищ из района; 2) спутник; попутчик: **чолга аргыс поларга** быть попутчиком; 3) собеседник: **чоохха аргыс поларга** быть собеседником; 4) один из супругов (*муж, жена*); **аргызы чох чуртапча** живёт без мужа (жены); **хоныхха аргыс поларга** быть супругом (супругой); □ **чазага чаг пол, аттыга аргыс поз** *посл.* для пеших будь помощником, а для конных — товарищем.

АРҒЫС (-зы) II *уст. и д. от* **аргирга** II помолвка; **аргысха параргa** идти на помолвку.

АРҒЫССЫРИРҒА /**аргыссыра-**/ остро чувствовать отсутствие друга (товарища, подруги): **аргыссыран чобаларга** страдать из-за отсутствия друга.

АРҒЫСТАЗАРҒА /**аргыстас-**/ 1) быть в товарищеских отношениях *с кем-л.*; **аргыстазып чөрерге** дружить; 2) идти *с кем-л.*, сопровождать *кого-л.*; **аргыстазып параргa** ехать *куда-л.*, сопровождая друг друга.

АРҒЫСТАНАРҒА /**аргыстан-**/ находить для себя товарища (друга, жену, мужа): **аргыстанып аларга** найти для себя товарища (друга).

АРҒЫСТАС (-зы) товарищество: **аргыстас идерге** создать товарищество.

АРҒЫСТЫГ 1) имеющий друга, товарища; **аргыстыг чөрерге** ездить *куда-л.* с товарищем; 2) женатый (замужняя); **харындазым аргыстыг** брат [мой] женат; 3) *перен.* беременная; **аргыстыг пол параргa** забеременеть.

АРҒЫ-ТИРГІ *собир.* снаряжение для верховой езды: **аргаа-тиргее тартарга** приторачивать, привязывать к седлу снаряжение.

АРДАҒ *и. д. от* **ардирга 1.** гнильё; **ардагны тастирга** выбрасывать испорченное (*гнильё*); **ардагны аар ит** убирай порченое; **2.** порченый, гнилой (*о фруктах, овощах*); **ардаг яблах** гнилой картофель.

АРДАДАРҒА /**ардат-**/ I) *понуд. от* **ардирга** (в 1 знач.); **ит ардадарга** допустить

порчу мяса; **яблах ардадарға** допустить гниение, порчу картофеля; 2) испортить, повредить *что-л.*; **көөн ардадарға** испортить настроение; **тириг ардадарға** испортить инструмент; 3) нанести повреждение, увечье; **харах ардадарға** повредить глаз; **хазых ардадарға** повредить здоровье; □ **хайах потхыны ардатпас** *погов.* кашу маслом не испортишь.

АРДИРҒА /арда-/ 1) портиться; гнить; **ардап парарға** испортиться; сгнить; **ардап парган ит** испортившееся мясо; **яблах ардапча** картофель гниёт; 2) портиться (*о погоде*); **күн ардапча** погода портится; **соор чолы ардаалахта, пар** поезжай, пока не наступила распутица (*букв.* пока не испортился санный путь); 3) получить повреждение, увечье; 4) *перен.* быть жертвой несчастного случая; ◊ **суға ардирға** утонуть; **отха ардирға** обгореть; **арағаа ардирға** стать алкоголиком.

АРЕНА арена; **цирк ареназында** на арене цирка.

АРЕНДА аренда // арендный; **туралы арендаа аларға** брать в аренду дом; **аренда төлее** арендная плата.

АРЕНДАЛИРҒА /арендала-/ арендовать *что-л.*; **чуртачан тура арендалирға** арендовать дом для жилья.

АРЗЫЛАҢ *фольк.* лев, львица; *ср.* **арсыл**.

АРИ: ари дее *саг. прост.* нисколько, ни за что, совсем; *см.* **аарда**; **ари дее парбаспын** ни за что не пойду; **ари дее итпеспін** ни за что не сделаю.

АРИНЧА 1) очень (*до предела*); **аринча сіліг хыс** очень красивая девушка; 2) совершенно, совсем; **аринча чой чоох** совершенная ложь; **аринча чарабас ниме** совершенно ненужная вещь; **аринча ундуп саларга** совершенно забыть; **аринча пирбеспін!** *разг.* не дам и все!

АРИРҒА /ары-/ I 1) очищаться, чиститься; **кірдең арирға** очищаться от грязи; **суғ арын парган** вода стала чистой; **пілерге сагаа аны, оолаам, ирте, ахсын сўді араалах, арга-мойның хатхалах** *фольк.* знать это тебе, мой мальчик, рановато, на губах [твоих] молоко не обсохло (*букв.* не вычистилось), кости твои ещё не затвердели (*букв.* спина и шея не затвердели); 2) стираться; **хоостың сырлары арын парган** краски на рисунке стёрлись.

АРИРҒА /ары-/ II *саг.* худеть, тощать (*о скоте*); *см.* **арарга** I.

АРИСТОКРАТ (-ды) аристократ; **аристократ оңдайлыг кізі** человек с аристократическими манерами.

АРИСТОКРАТИЯ (*дворяншарның, обществодағы халыхтарның пөзік синде турчатхан артыхтары*) аристократия; **буржуазия аристократиязы** буржуазная аристократия.

АРИФМЕТИКА арифметика // арифметический; **арифметика урогы** урок арифметики; **арифметика пөгінпері** арифметические задачи.

АРИЧАХ *саг.* чуть-чуть; понемногу, понемножку; *см.* **сала-сала**; **аричах ла тынча** чуть-чуть дышит.

АРИЧЕК *то же, что* **аричах**; **аричек ылгирға** плакать тихонько; **аричек сабарға** чуть-чуть ударить *кого-л., что-л.*

АРИЯ *муз.* ария; **Чанар Хустың ариязы** ария Чанар Хуса.

АРКОТ (-ды) *то же, что* **аркут**.

АРКТИКАДАҒЫ арктический; **арктикадағы чоннар** арктические народы.

АРКУТ (-ды) подпорка, козлы; **аркутха салып одын игирге** пилить на козлах дрова.

АРЛАМА 1. ясный, отчётливый; **2.** ясно, отчётливо; **арлама көрінерге** ясно виднеться; **арлама пазарға** писать чётко; ◊ **арлама чол** проторенная дорожка.

АРЛАНАРҒА /арлан-/ 1) отчётливо выделяться (*на каком-л. фоне*); **көк отта чалгыс азах чол арланча** на зелёной траве отчётливо выделяется тропинка; 2) ярко виднеться, гореть; **арланың сыхчатхан күн** ярко поднимающееся солнце; **күн сузынаң арланарға** солнечными лучами гореть.

АРЛАНДЫРА *нареч.* отчётливо, зримо; **арландыра пазылган сөс** а) отчётливо написанное слово; б) выделенное слово.

АРМИЯ армия // армейский; **Россия армиязы** Российская армия; **армияда по-**

ларга служить в армии; **армия чуртазы** армейская жизнь.

АРНИРҒА /арна-/ 1) посвящать, предназначать; **ӳлӳкӳнні ӧбекелерге арнирга** праздник посвятить памяти предков; ◊ **арнап килген кізі** человек, пришедший *с какой-л.* целью; 2) почитать, превозносить *кого-л.*; **улугларны арнирга** почитать старших.

АРНИРҒА-СУРНИРҒА /арна-сурна-/ *то же, что* **арнирга**; **арнап-сурнап талсирга** произносить слова, предназначая *кому-л.*; **арнап-сурнап чатхан ойнапча, хара тайганың хара абазы тӳсче** *фольк.* когда [хайджи] поёт на чатхане охотникам, бурый медведь чёрной тайги спускается [к ним] (т.е. песней привлекается добыча).

АРОН I. 1) отдельный, раздельный; *ср.* **алынча**; **арон тура** отдельный дом; 2) другой, иной, посторонний; **арон кізі** посторонний человек; 2. отдельно, раздельно; **арон чуртирга** жить отдельно; **арон сыларга** отделиться (*напр.*, от семьи отца).

АРОН-ПАСХА другой, чужой; **арон-пасха кізі** чужой человек.

АРОНЧА *то же, что* **алынча**.

АРСА *вводн. сл.* может, может быть, возможно; вероятно, авось; **арса, килді** возможно, пришёл; **полган, арса?** вероятно, был?; **сірер, арса, пілбинчезер?** возможно, вы не знаете?; **арса, оң даа пол парар** авось, и повезёт.

АРСАЙАРҒА /арсай-/ торчать, выступать; **арсай турган тасхыллар** выступающие острыми гребнями тасхылы.

АРСАЙЫЗАРҒА /арсайыс-/ *взаимн. от* **арсайарга** торчать, выступать (*во множестве*); **тасхыл пастары арсайысчалар** выступают острые вершины тасхылов.

АРСАНАРҒА /арсан-/ подвергаться сглазу; потерять удачу; **хараазын палаың адын адырга чарабас — арсан парар** ночью нельзя ребёнка по имени называть — подвергнется сглазу (*может заболеть*).

АРСАНЫС (-зы) *и. д. от* **арсанарга** сглаз.

АРСАХ (-гы) I порог на реке.

АРСАХ II 1. 1) неровный; **арсах паар** неровная пола [шубы]; 2) торчащий, выступающий; **арсах хайа** скала, выступающая раздвоенной верхушкой; **арсах сын** горный хребет, выступающий раздвоенной вершиной (*между ними бывает перевал*); **2.** неровно; **арсах сас** неровно подстриженные волосы; ◊ **арсах пил** глубокая седловина (*гор*).

АРСЕНАЛ арсенал; **талай арсеналы** морской арсенал; **артиллерия арсеналы** артиллерийский арсенал.

АРСЫҒ *сар., койб.* перекат; *см.* **артым**; **суғ арсығы** перекат на реке; **арсығча кизерге** переходить [реку] по перекату.

АРСЫЛ дикий, свирепый, лютый (*о зверях*); *ср.* **сас III**; **арсыл аба** свирепый медведь.

АРСЫЛЛАНАРҒА /арсыллан-/ свирепствовать (*о зверях*); **аба арсылланча** медведь свирепствует.

АРТ I перевал; **улуғ арт** большой перевал.

АРТ II зад; **арт соонда** позади; **арт соонаң** следом *за кем-л., чем-л.*

АРТАРҒА /арт-/ I 1) вешать, навешивать, перекидывать, перебрасывать *что-л.* (*напр.*, через забор); **кинсті сиденге артарга** перекинуть кошму через изгородь; **тоным иниме артхам** [я] перекинул (накинул) [своё] пальто через плечо; **чуган ниме артарга** развешать выстиранное [бельё]; 2) взваливать, навьючивать, нагружать; **атха арчымах артарга** навьючить на лошадь перекидную суму; 3) *перен.* валить, сваливать *на кого-л.* (*свою вину или обязанности*); **пыроны кізее артыбызарга** свалить вину на другого; **аарчӳкті пасха кізее артарға** взвалить тяжести на чужие плечи.

АРТАРҒА /арт-/ II оставаться в излишке, быть в избытке; **арт пararга** оказаться больше; **сӳт кӧнектең арт парган** молока было больше ведра; **тамах хаптаң артча** зерна оказалось больше мешка; **артхан ахча** сдача; остатки денег.

АРТАС (-зы) 1) водопад; **Агбан артастары** водопады на реке Абакан; 2) подъёмы и спуски на дороге; **артас**

чолча парарға ехать по неровной дороге, где постоянно встречаются подъёмы и спуски; 3) *перен.* ухабы; **чол артастарын яртерге** пройти все подъёмы и спуски (*ухабы*) дороги.

АРТАСТЫҒ ухабистый (*о дороге*); **артастыг чол** ухабистая дорога.

АРТЕЛЬ артель; **аҥчылар артелы** охотничья артель; **аал-хонин артелы** сельскохозяйственная артель.

АРТИИНАҢ *нареч.* с излишком, с избытком; **артиинаҥ аларга** брать с избытком.

АРТИЛЛЕРИСТ (-зі) *воен.* артиллерист.

АРТИЛЛЕРИЯ *воен.* артиллерия // артиллерийский; **аар артиллерия** тяжёлая артиллерия; **артиллерия полкы** артиллерийский полк.

АРТИСТ (-зі) артист // артистический; **балет артизі** артист балета; **СССР-ниҥ чон артизі** народный артист СССР; **артист тогызы** артистическая деятельность; **артист карьеразы** артистическая карьера.

АРТИСТКА артистка.

АРТХА *то же, что* **артхы**; **арха**.

АРТХАНДЫ объедки, остатки; **артхандыҥаҥ адай азырырға** кормить собак объедками.

АРТХАН-ХАЛҒАН *собир.* остаток, отбросы; объедки, огрызки; *ср.* **артханды**; **чеен тамахтыҥ артхан-халғаны** остатки еды.

АРТХАНЫ избыток, излишек, остаток; **ахчаныҥ артханы** остатки (излишки) денег; **чинстіҥ артханы** остатки еды.

АРТХЫ перекладина, балка; **тонны артхаа артарға** повесить шубу на перекладину (*в хакасских домах были встроены перекладины для хранения одежды*).

АРТХЫС (-зы) *то же, что* **артхы**; **артхысха ілерге** повесить на перекладину.

АРТЫҒ *то же, что* **арсыг**; перекат; **артыгда суг тайыс поладыр** там, где перекаты, река бывает мелкой.

АРТЫЗАРҒА /артыс-/ I 1) оставлять *кого-л., что-л.*; **олғаншарны аалда артызарға** оставлять детей в деревне; **книганы ибде артыс саларға** оставить книгу дома; 2) откладывать, оставлять; **посха артызарға** откладывать, оставлять себе (*напр.*, на память); **нирдегі азыралға ідек артызарға** оставить хлеб на ужин; **ахчаны чиске артызарға** оставить деньги на пропитание.

АРТЫЗАРҒА /артыс-/ II *взаимн. от* **артарға** I 1) помогать *кому-л.* вешать (*напр.*, бельё); **кип-азах артызарға** помочь развесить бельё; 2) навьючивать совместно; помогать друг другу навьючивать *что-л.*; **артыҥчах артызарға** помогать друг другу навьючить груз.

АРТЫЛАРҒА /артыл-/ *страд. от* **артарға** I 1) быть перекинутым; **тоннар артхыста артыл парған** шубы развешаны по перекладинам; 2) быть навьюченным (нагруженным); **арчымах атха артылча** переметная сума навьючивается на коня; 3) быть развешанным; **чуган кип-азах артыл парған** выстиранное бельё развешано; **мойыҥа артыларға** висеть на шее *у кого-л.*, быть в тягость *кому-л.*; приставать с ласками, нежностями.

АРТЫМ перекат, порог (*мелководье на реке, удобное для перехода*); **сугны артымнаҥ кизерге** по порогу переходить реку.

АРТЫНАРҒА /артын-/ *возвр. от* **артарға** I навьючивать на себя *что-л.*; нести тяжесть; **чӱк артынарға** навьючить на себя груз; **пір хап ун артынарға** нести мешок муки; **кізі артынарға** нести *кого-л.* на плечах.

АРТЫНҶАХ (-ғы) **1.** 1) ноша, груз; поклажа, кладь; лёгкий вьюк, перекинутый через седло; **артынҷаам аар** у меня тяжёлая ноша (поклажа); **артынҷахтыг соор** сани с поклажей; **атха артынҷах артарға** навьючить на коня груз; **артынҷахха парарға** ездить за грузом; 2) *перен.* горе, несчастье; **оларда улуг артынҷах** у них большое горе; **2.** вьючный; **артынҷах ат** вьючная лошадь.

АРТЫРАРҒА /артыр-/ *понуд. от* **артарға** I; **атха чӱк артырарға** попросить *кого-л.* навьючить груз на коня.

АРТЫС *то же, что* **артым**.

АРТЫСТЫРАРҒА /артыстыр-/ *понуд. от* **артызарға** I просить оставить, отло-

жить *кого-л., что-л.*; **ўгренчілерні урок соона артыстырарга** просить оставить учеников после уроков; **азых артыстырарга** просить *кого-л.* отложить запасы продуктов; **хысхаа артыстырарга** заставить отложить запасы на зиму.

АРТЫХ (-ии, -гы) 1. 1) излишек, излишнее, избыток; **ахчаныц артии** излишек денег; **артыгы халган** излишки остались; **тамахтыц артии** избыток [запасов] зерна; **артыгын пирерге** отдать излишнее; 2) преимущество, превосходство; **кöйтігініц артии көріндіре** превосходство [его] хитрости заметно; **артиин кöзідерге** показать (доказать) [своё] превосходство; **артых поларга** иметь [явное] преимущество перед *кем-л., чем-л.*; **2.** 1) лишний, излишний, избыточный; **артых ахча** лишние деньги; **пис салковай артых** а) лишние пять рублей; б) пять рублей с лишним; **артых кöдірім** избыточный вес; 2) превосходящий, превосходный, преимущественный, лучший, исключительный; **артыхтац артых** лучший из лучших; **хыстарныц артии** лучшая из девушек; **хыйгазы артых** превосходящий [других] умом; **артых кўстіг алып** *фольк.* богатырь с исключительной силой; 3) *перен.* излишний; лишний, *разг.* никчёмный; **артых чоохтар** лишние разговоры; **артых тогыс** никчёмная (никому не нужная) работа; ◊ **артых кöрерге** завидовать; **артых сöök** с исключительными способностями (*о шамане*); **артых тöреен кізі** исключительный (*напр.*, талантливый, сильный) человек (*букв.* лучше [других] рождённый человек); **артых сагыстыг** самоуверенный, самонадеянный; □ **артыхтыц артыгыбын тіп, кізі алына кире сегірбе, чызыгныц чызыгыбын тіп, кізі соона чöрбе** *посл.* считая себя лучше других, не выскакивай вперёд, считая себя хуже других, не плетись позади.

АРТЫХ-ПУЗУХ 1. лишний; **артых-пузух чоох полбаан** не было лишних разговоров; **2.** лишнее; **артых-пузух чоохтанарга** а) говорить лишнее (*больше, чем нужно*); б) говорить невпопад.

АРТЫХСЫНАРГА /артыхсын-/ 1) считать лишним; тяготиться *кем-л.* (*считая его лишним*); **пирген ўлўсті артыхсынча** данную ему долю считает лишней; 2) считать себя лучшим, превосходящим; **позын артыхсынарга** считать себя лучше других.

АРТЫХСЫРХИРГА /артыхсырха-/ кичиться, зазнаваться; **алыппын тіп артыхсырханчазын** *фольк.* [ты] считая себя богатырём, кичишься.

АРТЫХСЫРХОС кичливый, заносчивый; **артыхсырхос хыс** заносчивая девушка.

АРТЫХТАДАРГА /артыхтат-/ *страд. от* **артыхтирга**; **аалчыда артыхтадарга** в гостях быть почитаемым больше других.

АРТЫХТАЗАРГА /артыхтас-/ *взаимн. от* **артыхтирга**; **удур-тöдір артыхтасчалар** стараются сделать больше друг для друга; **постарын на артыхтасчалар** только друг друга угощают.

АРТЫХТАНАРГА /артыхтан-/ *возвр. от* **артыхтирга**; **посты артыхтанарга** захватить лучшее для себя.

АРТЫХТИРГА /артыхта-/ 1) оказывать почести; делать, давать *кому-л.* больше, лишнее; **аалчы артыхтирга** потчевать гостя больше других; 2) считать *кого-л.* лучше других, предпочитать *кого-л. перед кем-л.*; **постыц палазын артыхтирга** считать своего ребёнка лучше других.

АРХА 1) перекладина (*на воротах, на окне*); **хаалха архазы** перекладина на воротах; 2) матица, потолочная балка; **тура архазы** матица избы; **арха саларга** класть перекладину, матицу; *ср.* **артха**; **артхы**.

АРХАЙАРГА /архай-/ 1) выпирать, выпячиваться, торчать в разные стороны; **агас салаалары архайча** ветки деревьев торчат в разные стороны; 2) выситься, возвышаться; **архайчатхан таглар** возвышающиеся горы.

АРХАЙЫЗАРГА /архайыс-/ *взаимн. от* **архайарга**; **таг пастары архайысча** высятся вершины гор.

АРХАХ (-гы) 1) уток (*в ткачестве*); **ах архах** белый уток; **арган архах** полушёлковый материал, у которого оборотная

сторона из ситца; 2) кромка ткани; **товар архағын кизерге** обрезать кромку ткани.

АРХЕОЛОГИЯ археология // археологический; **археология пӧлии** отдел (сектор) археологии; **археология экспедициязы** археологическая экспедиция.

АРХИВ архив // архивный; **хазна архиві** государственный архив; **пічіктер архивсер пиреrге** сдавать документы в архив; **архив тоғынчылары** архивные работники, архивариусы.

АРХИПЕЛАГ (*чағын чатчатхан талай олтырыхтары*) архипелаг.

АРХИРҒА /арха-/ *саг.* 1) шить вышивкой «козлёжка»; *см.* **аргирга** I; **архаан тон** шуба с вышивкой; 2) *кач.* шить штопальным швом; *см.* **кӧзирге** I.

АРХИТЕКТОР архитектор; **архитектор проекті** проект архитектора.

АРХИТЕКТУРА архитектура // архитектурный; **архитектура пӧлии** отдел архитектуры; **архитектура институды** архитектурный институт.

АРЧА *то же, что* **инчі**.

АРЧАН *то же, что* **арчан**; **арчан от** лекарственная трава; **алты тигейің арчан одынаң аргылап килчікпін** [я] вылечился целебными травами от шести сопок (*из шаманского фольклора*).

АРЧОЛ *фольк.* платок; **ах арчол** белый платок; **алтын арчол** золотом расшитый платок.

АРЧЫ I *этн.* подарок, гостинец (*преподносятся родителям невесты при церемонии сватовства*); **арчы тимнирге** готовить подарки для сватовства.

АРЧЫ II *саг.* роса; *см.* **салым** I; **хараазын арчы тӱс парған** ночью выпала роса.

АРЧЫЛАНАРҒА /арчылан-/ покрываться росой; **чир ӱсті арчылан партыр** земля покрылась росой.

АРЧЫМАХ (-ғы) кожаная сума для переноски (*перевозки*) продуктов; перемётная сума; **аңчы арчымағы** охотничья сума; **кинс арчымах** сума из войлока (*в которой женщины возили детей*).

АРЧЫН I *то же, что* **аршин**; **арчынның товар** метровая ткань.

АРЧЫН II *бот.* можжевельник; **арчын отнаң аластирға** окурить (*очистить*) *что-л.* можжевельником.

АРЧАН целебный; **арчан суғ** а) целебная вода; б) целебный источник; **арчан оттар** целебные травы.

АРШИН *уст.* 1) аршин (*мера длины*); 2) метр; **пір аршин товар** метр ткани.

АРЫҒ I 1) побережье, остров на реке, заросший лесом; **арығзар кизерге** переплывать на остров; / **арығ салғанағы** *бот.* крапива глухая; 2) чаща, заросль, роща; **хойығ арығ** густая роща; **нымыртғы арығ** черёмуховые заросли; 3) лес; □ **пилде Пидет, арығда Адат, хырда Хызарт (пӱӱр, хозан, ӧскі)** *загадка* Пидет на перевале, Ардат в роще, Хызарт на хребте (волк, заяц, коза).

АРЫҒ II 1. 1) чистый; **арығ ідіс** чистая посуда; **арығ кӧзенек** чистое окно; **арығ тоғыс** чистая работа; ◊ **айна кірбес арығ чир** *фольк.* святое (чистое) место, куда не проникает нечисть; 2) опрятный, чистоплотный; **арығ тулыныстығ кізі** чистоплотный человек; **арығ поларға** быть опрятным; 3) светлый, ясный; **тан атхан, арығ кӱн сыххан** *фольк.* заря занялась, и взошло ясное солнце; 4) прозрачный; **хара сугның арығ суу** прозрачная ключевая вода; 5) *перен.* чистый, правдивый, нравственно безупречный, порядочный; **арығ чӱрек** чистое сердце; **арығ сағыс** правдивая мысль (суждение); 6) симпатичный; **арығ чӱстіг хыс** симпатичная девушка; 7) отчётливый, правильный; **арығ тіл** правильный язык; 8) аккуратный, тщательный, отличающийся хорошей отделкой; **арығ ідіlген тоғыс** аккуратная работа; 9) настоящий, натуральный (*без примеси*); **арығ алтын** чистое золото; **2.** 1) чисто; **иб істінде арығ** в доме чисто; **арығ чуурға** мыть (стирать) чисто; 2) опрятно, чистоплотно; **арығ тонанарға** опрятно одеваться; 3) отчётливо, правильно; **арығ чоохтанарға** говорить правильно; ◊ **арығ идектіг инчі** порядочная женщина (*букв.* женщина с чистым подолом); **арығ кізі** целомудренный человек; **арығ чӱректіг** честный; **арығ нимe** *уст.* святой духяч.

АРЫҒ III *препозит. част. с усилит. знач.*; **арыг чойланмас кізі** очень правдивый человек; **арыг сынны чоохтапчам** говорю истинную правду; **арыг итпес** ни за что не сделает; **арыг көрбеем** абсолютно ничего не видел; **арыг күзің алза, ат хузурина сөзіртіп килерзің** *фольк.* если могучей твоей силы хватит, на конском хвосте приволоки её.

АРЫҒЛАДАРҒА /арыглат-/ *понуд. от* **арыглырға**; **кибіс арыгладарға** попросить *кого-л.* почистить ковёр; **тура арыгладарға** нанять (попросить) *кого-л.* убрать в доме; **тон арыгладарға** отдать шубу на чистку.

АРЫҒЛАЗАРҒА /арыглас-/ *взаимн. от* **арыглырға** 1) помогать чистить *что-л.*; **кип-азах арыглазарға** помочь вычистить одежду; 2) помогать наводить порядок, убирать, прибирать *что-л.*; **тура арыглазарға** помочь убрать в доме; 3) помогать *кому-л.* веять [зерно]; **тамах арыглазарға** помочь провеять зерно.

АРЫҒЛАНАРҒА /арыглан-/ *возвр., страд. от* **арыглырға** (в 1, 2 знач.); 1) чиститься, приводить себя в порядок; **арыгланарға мацнарға** успеть привести себя в порядок; 2) наводить у себя порядок; прибирать, убирать у себя в доме; **ўлўкўнге арыглан саларға** прибрать к празднику.

АРЫҒЛАНАРҒА-СІЛІГЛЕНЕРГЕ /арыглан-сіліглен-/ умываться, прихорашиваться, приводить себя в порядок; **арыглан-сілігленіп, алтын стол кистіне ас чирге одырыбысхан** *фольк.* умывшись, прихорошившись, за золотой стол села [богатырша] есть.

АРЫҒЛАС (-зы) *и. д. от* **арыглырға** 1) чистка; **кип-азах арыглазы** чистка одежды; 2) уборка, приведение в порядок *чего-л.*; 3) веяние (*зерна*); **тамах арыглазы** веяние зерна.

АРЫҒЛИ *нареч.* совершенно, совсем, вовсе; **арыгли нимее хайбас кізі** совершенно равнодушный ко всему человек; **арыгли ундуп саларға** совсем забыть *что-л.*; **арыгли полбаан нимe** дело, которого совсем не было.

АРЫҒЛИРҒА /арыгла-/ 1) чистить *что-л.*; **ідіс арыглырға** чистить посуду; 2) наводить порядок, убирать; прибирать *что-л.*; **тура арыглырға** наводить порядок в доме (убирать в доме); 3) веять; **ас арыглырға** веять зерно.

АРЫҒ-СІЛІГ 1. очень чистый, опрятный; **арыг-сіліг Алтын Арыг ырлап-көглеп парча** *фольк.* красивая из девушек Алтын Арыг распевает песни свои; **2.** очень чисто, опрятно; **арыг-сіліг тонанарға** очень опрятно одеваться.

АРЫҒСЫРХИРҒА /арыгсырха-/ делать вид опрятности, аккуратности; казаться опрятным, аккуратным; **арыгсырхирға хынадыр** может [она] делать вид опрятности, аккуратности.

АРЫДА *нареч.* дочиста; **арыда чуурға** мыть дочиста; отстирать (*дочиста*); **арыда чууп полбинчам** [я] не могу отстирать (отмыть).

АРЫДАРҒА /арыт-/ 1) очищать, вычищать *что-л.*; **кір арыдарға** очищать грязь; 2) вытирать, стирать, отстирывать (*грязь, пятно и т.д.*); **резинканаң арыдарға** стирать резинкой; **кип-азах арыдарға** отстирывать бельё.

АРЫНАРҒА /арын-/ стесняться, смущаться; **арын парарға** засмущаться; **кізіден арынарға** стесняться людей; □ **пір нимеден арынмасха, пір нимеден хорыхпасха** *погов.* никого не стесняться, ничего не бояться.

АРЫНДЫРАРҒА /арындыр-/ *понуд. от* **арынарға** стыдить, стеснять, смущать *кого-л.*; **арындырба паланы** не смущай ребёнка.

АРЫНЧАХ стыдливый, стеснительный, совестливый; **арынчах пала** стеснительный ребёнок; **арынчах поларға** быть стеснительным, совестливым; **кічігде мин угаа арынчах полчаңмын** в детстве я был очень стеснительным.

АРЫНЫС (-зы) *и. д. от* **арынарға** смущение, стеснение; **аның сырайында арыныс піддірген** на его лице видно было смущение.

АРЫНЫСТЫҒ *то же, что* **арыстыг**; **арыныстыг кирек** постыдный поступок; **кірерге арыныстыг** стыдно заходить.

АРЫС (-зы) рожь // ржаной; *обл.* ярица (*рожь весеннего сева*); **арыс таарирға** сеять рожь; **арыс халас** ржаной хлеб;

арыс уны ржаная мука; ◊ **арыс инезі** головня (*болезнь хлебных злаков*).

АРЫС-ТОРЫС (-зы) стыд, срам; **арыс-торыс пілбес кізі** бессовестный человек.

АРЫСТЫҒ *бельт.* **1.** постыдный, неприличный, непристойный; **арыстыг сёстер** неприличные слова; **2.** постыдно, неприлично, непристойно; **арыстыг посты іди тудынарға** непристойно так вести себя.

АРЫТТЫРАРҒА /арыттыр-/ *понуд. от* **арыдарға**.

АРЫХ (-ғы) I 1) кал, помёт; **ат арығы** конский навоз; **таңах арығы** куриный помёт; **хой арығы** овечий помёт; **арых арығлирға** убирать помёт (*на скотном дворе*); **арых тёкчең пис** короб для навоза; 2) *перен.* шлак; **кёмір-тимір арығы** шлак каменного угля, железа.

АРЫХ II 1) худой, поджарый, тощий, слабый, хилый (*о животных*); **арых інек** тощая корова; **хойлар пўўл арых** в этом году овцы не упитаны; 2) постный; **арых ит** постное мясо; □ **арых таа полза, симіске сана, ас таа полза, кёпке сана** *посл.* хоть постное, за жирное считай, хоть мало, за много считай; **арых иттең мўи сыхпас** *погов.* из постного мяса хороший бульон не сваришь (*букв.* не выйдет).

АРЫХПАЙ *разг.* хилый, тщедушный; **арыхпай палачах** хилый ребёнок.

АС I *зоол.* ласка; горностай; *ср.* **тохтанах**; **ас чорған** одеяло из шкурок горностая; / **ас тёс** фетиш (*одного из племён*).

АС (-зы) II 1) хлеб (*на корню*); **ас ёскірчең** хлебороб; **ас тоғызы** хлебоуборка; **ас кизерге** жать хлеб, убирать хлеб; 2) зерно; *ср.* **тоцас**; **ас тартарға** перевозить зерно; **ас тоолап парған** зерно осыпалось; 3) еда, пища, угощение (*включая вино*); **столға аарлыг ас тургызарға** ставить на стол дорогое угощение; 4) *саг., шор.* ячмень; *см.* **кёче**; **ас чарбазы** крупа из ячменя; **ас согарға** обдирать ячмень (*толочь в деревянной ступе, предварительно поджарив его в котле*); ◊ **ас чизерге** быть в дружеских отношениях; общаться, дружить; **ас пазы** лучшее из яств; **улуг ас** вино (*букв.* большая пища); □ **астың пазына сых полбас** *посл.* нет ничего выше (дороже) пищи (хлеба).

АС III **1.** голод; **астаң астирға** голодать; страдать от голода; **астаң ёзёктірерге** морить голодом; **астаң ёлерге** умирать с голоду; **асха майыларға** испытывать чувство голода; **2.** голодный; **ас кізі** человек, который постоянно испытывает потребность есть; *ср.* **ассырах**; ◊ **хызыл ас** очень голодный; **ас чыл** голодный год; *ср.* **хатыг**.

АС IV спина, задняя часть, тыльная сторона; **ас аргазы** вся спина; **ас мойын** тыльная сторона шеи; **ас пил** поясница; **ас оорхазы** спинная часть, часть позвоночника.

АС V 1) мало, малое количество; *ср.* **асхынах**; **ахча ас** мало денег; **книга ас** мало книг; **ўр бе, ас па парғанда, туразына пазох читті** *фольк.* долго ли, коротко ли (*букв.* мало ли) ехал, снова приехал к своему дому; □ **көп пілің, ас чоохтанарға** *посл.* много знать, но мало говорить.

АСБЕСТ (-зі) асбест // асбестовый; **асбесттең иткен ис** асбестовая ткань; **асбест комбинады** асбестовый комбинат.

АСПАН 1) полукастрированный баран, бык, жеребец (*у которого вырезается одно яйцо, но у него может быть потомство*); 2) поздно кастрированный самец домашних животных; **аспан хуча** а) полукастрированный баран; б) поздно кастрированный баран; 3) *перен.* евнух; **аспан кізі** евнух.

АСПАҢНИРҒА /аспаңна-/ неуклюже ходить (бегать); **апсах аспаңнап парир** старик неуклюже идёт.

АСПАХ I 1) горный перевал; *ср.* **арсах** II; 2) *перен.* глотка, горло; □ **аспах азыра аба моныбыстыр (ілбік)** *загадка* через перевал медведь повесился (пуговица).

АСПАХ (-ғы) II 1) шест, используемый как пружина для зыбки; **аспах пизік** висячая люлька с шестом; 2) журавль колодца; **аспахтыг хутух** колодец с журавлём.

АСПАХТАЗАРҒА /аспахтас-/ *взаимн. от* **аспахтирга** I взаимно обхватывать

руками друг друга, обнимать друг друга; обниматься; **анымчохтазып, аспахтазарға** прошаясь, обнимать друг друга; **алынаң аспахтазып, ал соонаң анымчохтазып, адына алганыбысхан алып кізі** *фольк.* обнялись, попрощались, и тогда богатырь сел на своего коня.

АСПАХТИРҒА /аспахта-/ I обхватывать руками, обнимать *кого-л., что-л.*

АСПАХТИРҒА /аспахта-/ II переход через перевал (препятствия); **аспахтап парарға** а) идти через перевал; б) идти, одолевая препятствия.

АСПАХТЫҒ имеющий перевал; **аспахтыг таг** гора с перевалом.

АСПИРАНТ аспирант // аспирантский; **аспирант биледі** аспирантский билет.

АСПИРАНТКА аспирантка.

АСПИРАНТУРА аспирантура; **аспирантураа кірерге** поступать в аспирантуру.

АСПИРҒА /аспа-/ набрасываться (*о зверях на свою добычу*); **ас адайдаг аспап тур, ас пүүрдег супын тур** *фольк.* словно голодная собака набрасывается, словно голодный волк заглатывает [добычу].

АСПИРИН *фарм.* аспирин; **аспирин ізерге** принимать аспирин.

АСПЫХ (-гы) рессора; амортизатор.

АССАМБЛЕЯ *полит.* ассамблея; **Пірікгірілген Нациялар Организациязының Ассамблеязы** Ассамблея Организации Объединённых Наций.

АССИМИЛЯЦИЯ (*тапсагларның төөйлескені*) ассимиляция; **тапсагларның ассимиляциязы** ассимиляция звуков.

АССИСТЕНТ ассистент // ассистентский; **ассистент тогызы** ассистентская должность.

АС-СУҒ (-уу) *собир. то же, что* **астамах**; **ас-тус**; **ас-суг тимирге** готовить пищу; ◊ **астаң-суғдаң азарға** лишаться всего, остаться без ничего (*букв.* лишиться пищи).

АССЫНАРҒА /ассын-/ считать малым, недостаточным *что-л.*, ощущать, чувствовать недостаток, нехватку *чего-л.*; **ахчаны ассынчам** денег мне, кажется, недостаточно.

АССЫРАХ 1) испытывающий чувство голода; **ассырах поларға** постоянно испытывать чувство голода; 2) ненасытный, прожорливый; **ассырах кізі** а) человек, быстро чувствуюший побуждение к еде; б) прожорливый человек.

АССЫРИРҒА /ассыра-/ испытывать, очущать чувство голода; **өкіс пала ассырапча** ребёнок-сирота постоянно испытывает чувство голода.

АСТАҒ (-аа) *и. д. от* **астирга** голод, голодание; голодовка; **астаг пілбеске** а) не знать голода; б) не испытывать чувство голода.

АСТАДАРҒА /астат-/ *понуд. от* **астирга**; **паланы астатпа** не позволяй ребёнку голодать; **астатпин өскірерге** вырастить *кого-л.*, не давая [ему] голодать.

АСТАЛАРҒА /астал-/ звенеть жалобно; издавать звук; **түгее саңнары астал килир** был слышен звон колокольчиков, подвязанных к дуге.

АС-ТАМАХ (-аа, -гы) *собир.* пища, продукты, угощение; **ас-тамахтың талламазы** яства; **ас-тамах тимирге** готовить угощение; **алтын столын тимнебіскен, ас-тамааның тадылинин салган, пар тамааның пазын салган** *фольк.* золотой стол свой накрыла, из съестного самое вкусное поставила, из того, что было, самое лучшее поставила [богатырша своим дорогим гостям].

АСТАНАРҒА /астан-/ предостерегаться, быть осторожным (*в разговоре, в поведении, боясь навлечь на кого-л. несчастье или болезнь*); *см.* **азанарга**; **имнепец не полза астанарға** быть осторожным во всём.

АСТАНЧЫХ предостерегающий своими разговорами или поступками из боязни навлечь *на кого-л.* несчастье, болезнь; **астанчых кізі** осторожный человек (*букв.* человек, который постоянно боится навлечь на себя несчастье).

АСТАҢА *то же, что* **ассырах**; **астаңа пала** ребёнок, испытывающий часто чувство голода.

АСТИРҒА /аста-/ голодать, недоедать; **астап пардым** я проголодался, я захотел есть; ◊ **астаң астирға, суғдаң сух-**

сирга испытывать нужду (*букв.* голодать и жаждать); □ **астапчатханның харагы аста** *погов.* глаза голодного на еде; **астап килгенні тоҳыр, орай килгенні хондыр** *погов.* голодного накорми, поздно пришедшего уложи спать.

АСТРОЛОГИЯ астрология // астрологический; **астрология мӱчелі** астрологический календарь.

АСТРОНОМИЯ астрономия.

АС-ТУС (**-зы**) *собир.* хлеб и соль; **астуснаң удурлирга** встречать с хлебом и солью.

АСТЫҒАРҒА /**астых-**/ 1) плутать, блуждать (*теряя дорогу*), ебиваться с пути; **астых парарга** заблудиться; **городта астых чӧрдібіс** [мы] блуждали по городу; 2) *перен.* блуждать, терять направление (*мысли, рассказа*); **чоохтаң астых халарга** не улавливать сути речи; 3) *перен.* скитаться; **анча-мынча астых чӧрерге** скитаться по разным местам.

АСТЫҒ-СУҒЛЫҒ хлебосольный; щедрый на угощение; гостеприимный; **астыг-суглыг ипчі** гостеприимная женщина.

АСТЫҒ-ТУСТЫҒ *то же, что* **астыг-суглыг**; **астыг-тустыг поларга** быть хлебосольным; **пабам-ічем астыг-тустыг полчаннар** родители мои были хлебосольны.

АСТЫХТЫРАРҒА /**астыхтыр-**/ сбить *с чего-л.*; **чолдаң астыхтырарга** сбить с пути; **чуртазынаң астыхтыр саларга** сбить *кого-л.* с пути истинного.

АСФАЛЬТ асфальт // асфальтовый; **асфальт заводы** асфальтовый завод; **асфальт чол** асфальтовая дорога.

АСХАЙ I ирония, насмешка; **асхай чоохтанарга** сказать *что-л.* в насмешку.

АСХАЙ II 1) жадный; **асхай кізі** жадный человек; 2) *то же, что* **ассырах**.

АСХАЙЛАДАРҒА /**асхайлат-**/ *попуд. от* **асхайлирга** подвергаться насмешкам; **хыстарга асхайладарга** подвергаться насмешкам со стороны девушек.

АСХАЙЛИРҒА /**асхайла-**/ 1) насмехаться, иронизировать *над кем-л., чем-л.*; **пірееэін асхайлап турарга** насмехаться постоянно *над кем-л.*; 2) издеваться, зло шутить *над кем-л., чем-л.*; **мині асхайлапчалар** надо мной смеются.

АСХАЙЛЫҒ иронический, насмешливый, с иронией; **асхайлыг сӧс** слово с иронией; **асхайлыг чоох** насмешливый разговор.

АСХЫ крюк для подвешивания котелка; **асхылыг алгай** [подвешенный] на крюке котелок.

АСХЫЛ глухой, дремучий; **асхыл тайга** дремучая, девственная тайга; **ах ой хулуннаң хорыпып, асхыл тайганың аразына тизіп чӱгӱрібіскеннер** *фольк.* испугавшись бело-буланого жеребёнка, [богатыри] бежали в глухую тайгу (*куда не ступала нога человека*).

АСХЫЛДЫМ 1. горьковатый, кисловатый; **асхылдым айран** чуть кисловатый айран (*свежий, еще не добродивший*); **асхылдым чистек** кисловатая ягода (*недозревшая ягода*); 2. кислая приправа к супу (*из арчы или сушёных трав*).

АСХЫЛДЫРИРҒА /**асхылдыр-**/ иметь потребность, желание поесть *что-л.* кислое; **тустаан пимее асхылдырирга** иметь потребность поесть солёное.

АСХЫЛДЫРОС имеющий потребность есть кислое; **позында пар ипчі асхылдырос поладыр** у беременной бывает потребность поесть кислое.

АСХЫМДЫ *то же, что* **асхылдым**; **асхымды тадыпча** чуть кислит.

АСХЫН одинокий; отбившийся от стаи; **асхын кізі** скиталец; **асхын аба** медведь-шатун; **асхын пӱӱр** одиноко скитающийся волк.

АСХЫНАРҒА /**асхын-**/ божиться.

АСХЫНАХ *то же, что* **ас V**; **асхынах ахча** малое количество денег; **ахча асхынах аларга** получать мало денег; **асхынах кӧдірерге** мало взвесить; ◊ **асхынах чуртирга** мало прожить.

АСХЫН-ПУСХЫН блудливый (*о животных*); **асхын-пусхын мал** блудливый (бродячий) скот.

АСХЫН-ТИСКІННЕР *собир.* беженцы.

АСХЫН-ЧӦСКІННЕР *собир.* бродяги, проходимцы; **астых чӧрчеткен асхын-чӧскіннер** скитающиеся бродяги.

АСХЫНҶАХ *саг.* мало; *см.* **асхынах**; **малым асхынҷах** [у меня] скота мало.

АСХЫР жеребец; **хара асхыр** вороной жеребец; / **хасхан асхыр** жеребец, не имеющий табуна; □ **хара асхырым кістепче, халых чоңға истілче (паровоз)** *загадка* мой вороной жеребец ржёт так, что всем слышно (паровоз).

АСХЫРАРҒА /асхыр-/ побеждать, перегонять; **алтон чоогын аңдарып одыр, нлiг чоогын индіріп одыр, аттыг даа кізі асхырбас аны** *фольк.* [он] шестьдесят своих рассказов говорит, пятьдесят своих рассказов говорит, даже на коне его не обогнать (*о человеке, много говорящем*).

АСХЫРАХ (-ғы) жеребёнок, молодой жеребчик.

АСХЫРЛАНАРҒА /асхырлан-/ 1) бегать за кобылицами (*о жеребце*); 2) *перен.* беситься, бушевать (*о человеке*); **син асхырланма** ты не бушуй.

АСХЫРЛЫГ имеющий жеребца; **асхырлыг чылғы** табун кобылиц, водимый жеребцом.

АСХЫС (-зы) ключ замка; **асхыстаң азарға** открывать ключом.

АТ (-ды) I лошадь, конь // лошадиный, конский; **аар тартчаң ат** лошадь-тяжеловоз; ломовая лошадь; **хостагы ат** пристяжной конь; **шиккe көлчең ат** лошадь для лёгкой упряжки; **сарыг ат** соловый конь; **хатыг аастыг ат** норовистая лошадь; **хачағай ат** капризная лошадь (*которую трудно обуздать*); **хос хулахтыг ат** лошадь с двойными ушами (*редко встречается*); **чалаң чөрчең ат** верховая лошадь; **ат иді** конина (конское мясо); **ат пазы** лошадиная голова; **ат тирии** конская сбруя; **ат чарызы** скачки; **ат тирін соодарға** дать остыть лошади; **атха мүндірерге** а) посадить *кого-л.* на коня; б) одарить *кого-л.* конём; / **ат озырыгы миске** *бот.* гриб-поганка; **ат пазы аар** *зоол.* шершень; **ат порчозы** *бот.* стародубка, адонис; **ат сырылчағы** *бот.* репейник; **ат чылы** год лошади; ◊ **ат тирі** *этн.* выкуп за коня (*свадебный обряд: когда умыкали девушку, в погоню отправлялись её родственники-братья. Им по обычаю родители жениха давали выкуп за пробег коня*); □ **ат — ирнің ханады** *погов.* конь для мужчины — крылья; **ат өлзе, изері халар** *посл. соотв. рус.* ничто не исчезает бесследно (*букв.* если подыхает конь, остаётся седло); **ат чахсыда, чол хысха** *погов.* если конь хорош, и путь короток; **аттаң чарылзаң даа, чиріңнең чарылба** *погов.* с конём можно расстаться, но с родиной не расставайся; **аттың күзі чолда** *погов.* сила коня познаётся в пути; **атха мүнгенче, азағың тепкленме** *погов. соотв. рус.* не говори «гоп», пока не перепрыгнешь (*букв.* не дрыгай ногами, пока не сел на коня).

АТ (-ды) II 1) имя, кличка; **минің адым** моё имя; **адай ады** кличка собаки; **адамның ады** имя отца; **ат адырға** давать имя, нарекать; 2) название, наименование; **книганың ады** название книги; **организацияның ады** наименование организации; 3) честь, слава, авторитет, известность; **адын ададарға** поддерживать *чью-л.* славу, славное имя; **адын чідірерге** терять честь, доброе имя, авторитет; 4) звание; **ўгредігліг ат** учёное звание; **пөзік ат** высокое звание; **аарластыг профессор ат алган** [он] получил высокое звание профессора; 5) *грам.* имя; **тиксі ат** нарицательное имя; **пос алынча ат** собственное имя; **саннар ады** имя числительное; ◊ **адын адабасха** *этн.* не называть *кого-л.* по имени (*по народному обычаю не произносилось имя старшего родственника мужа или жены и младенца*).

АТАКА атака; **атакаа кірерге** атаковать.

АТАКАЛИРҒА /атакала-/ атаковать *кого-л., что-л.*; **ыырчыны атакалырға** атаковать врага.

АТАН *то же, что* **атархас** I, **атархах**; **атан ипчі** завистливая женщина.

АТАННИРҒА /атанна-/ завидовать; *ср.* **атархырға**; **хончыхха атаннирға** завидовать соседу.

АТАНҶЫЛ завистник.

АТАРҒА /ат-/ I 1) стрелять; **мылтых атарға** стрелять из винтовки (ружья); **чаза атарға** промахнуться; 2) убивать; **аң атарға** убивать зверя; 3) *кач.* бросать, кидать; **сығара атарға** выбрасывать, выкидывать; **тас атарға** бросать камни; **хыйа**

атарға отбросить; □ **атсаң, атылбас, сатсаң, садылбас** *погов.* никуда не годится, ничего не поделаешь.

АТАРҒА /ат-/ II рассветать; **таң атарға** заниматься (*о заре*).

АТАРХАЗАРҒА /атархас-/ *взаимн. от* **атархирға** завидовать друг другу, завидовать *кому-л. вместе с кем-л.*; **удур-тӧдір атархазарға** завидовать друг другу.

АТАРХАС I *то же, что* **атархах**; **атархас поларға** быть завистливым.

АТАРХАС II *и. д. от* **атархирға** зависть; **атархаснан көрерге** смотреть с завистью *на что-л.*; **атархас чох ползын** чтобы не было зависти.

АТАРХАСТЫҒ завистливый, выражающий зависть; **атархастыг көріс** завистливый взгляд.

АТАРХАХ завистливый; **атархах кізі** завистливый человек.

АТАРХИРҒА /атарха-/ завидовать *кому-л., чему-л.*; **кізі нимезіне атархирға** завидовать чужому добру.

АТЛАС I атлас // атласный (*ткань*); **атлас садыш аларға** купить атлас; **атлас көгенек** атласное платье.

АТЛАС (-зы) II атлас; **география атлазы** географический атлас; **диалекттер атлазы** диалектологический атлас; **тилекей атлазы** атлас мира.

АТЛЕТ (-ді) атлет // атлетический; **атлет көрімніг** атлетического вида.

АТЛЕТИКА атлетика; **аар атлетика** тяжёлая атлетика; **ниик атлетика** лёгкая атлетика.

АТМОСФЕРА атмосфера // атмосферный; **атмосфера чаастары** атмосферные осадки.

АТОМ *физ.* атом // атомный; **кислород атомы** атом кислорода; **атом чарылганы** расщепление атома; **атом энергиязы** атомная энергия.

АТОМОХОД атомоход.

АТОМЩИК (-гі) *разг.* атомщик.

АТПАХ (-гы) жабры [рыбы]; **палыхтар атпахнан тынчалар** рыбы дышат жабрами.

АТРИБУТ 1) атрибут (*постоянный признак*); 2) *грам.* атрибут (*определение*).

АТ-СОЛА *собир. фольк.* имя-прозвище; **адан-ічең кем полган, ады-солаң ноо полчаң?** кто [твои] отец и мать, как [твоё] имя-прозвище?

АТТАШЕ *дипл.* атташе.

АТТЕСТАТ (-ды) аттестат; **ортымах школа тоосханнанар аттестат** аттестат об окончании средней школы.

АТТЕСТАЦИЯ аттестация // аттестационный; **ӱгретчілер аттестациязы** аттестация учителей; **аттестация иртірерге** аттестовать, проводить аттестацию; **аттестация комиссиязы** аттестационная комиссия.

АТТРАКЦИОН 1) аттракцион; **циктегі аттракцион** аттракцион в цирке; 2) аттракцион; **парктағы пасха-пасха аттракционнар** различные аттракционы парка.

АТТЫҒ I 1. имеющий лошадь; с лошадью; **аттыг хазаа** конный двор; **2.** всадник, верховой, конный; **аттыг килдім** [я] приехал на лошади; **аттыг парарга** ехать на лошади; **чалаң аттыг** верхом на коне.

АТТЫҒ II 1) с именем, именуемый; **сіліг аттыг** [человек] с красивым именем; 2) имеющий название, называемый; **«Ах тасхыл» аттыг альманах** альманах под названием «Ах тасхыл»; 3) знатный, известный; *разг.* именитый; **саблыг аттыг стахановец** знатный стахановец; □ **кізі полза, аттыг полар, кинк полза, тӱктіг полар** *погов.* человек с именем, косуля — с шерстью.

АТХАРАРҒА /атхар-/ *саг.* потчевать, угощать; *см.* **сыйлирга**; **аалчыны атхарарға** потчевать гостя.

АТХЫС (-зы) наконечник стрелы (*напоминающий трезубец*); **тимір атхыс** железный наконечник.

АТЫҒАРҒА /атых-/ 1) бросаться, кидаться, устремляться *куда-л.*; **суғзар атыгарга** бросаться в воду; **туразар атыгарга** бросаться в дом; **аар-пеер атыгарга** кидаться в разные стороны; 2) набрасываться (*с целью нанесения физического повреждения*), накидываться, бросаться, налетать, наскакивать *на кого-л.*; **кинетін атыгарга** неожиданно прыгнуть; **ана пычахтыг атыгарга** бросаться на зверя с ножом; 3) *перен.* прыгать, перепрыги-

вать, соскакивать *откуда-л.*; **кооп кизіре атыгарга** перепрыгнуть через канавку; 4) хлынуть, бить (*о воде*); **суг атыхча** вода бьёт фонтаном (струей); 5) *перен.* набрасываться *на кого-л.* с упрёками, обвинениями (бранью); **кізее ле полза атыхча** [он] набрасывается на всех; 6) *перен. неодобр.* шумно веселиться; **анда-мында атых чӧрерге** а) то тут, то там прыгать плясать; б) прыгать с места на место.

АТЫҒЧЫ 1) стрелок; **чичең атыгчы** меткий стрелок; 2) *кыз.* охотник; *см.* **аңчы**; **атыгчылар тайгаа аңнап парчалар** охотники отправляются в тайгу на промысел; □ **атыгчының харагы артых** *погов.* у охотника зрение острее.

АТЫҒЧЫ-САБЫҒЧЫЛАР *собир.* 1) воины-стрелки; 2) *кыз.* охотники.

АТЫҒЫС (-зы) *и. д. от* **атыгарга** прыжок; **сугзар атыгыс** прыжок в воду.

АТЫЗАРҒА /атыс-/ *взаимн. от* **атарга** I перестреливаться, стреляться, состязаться в стрельбе; стрелять друг в друга; **дуэльде атызарга** стреляться на дуэли.

АТЫЙАРҒА /атый-/ искажаться, передёргиваться от злости (*о лице*); злиться, замкнувшись в себе; **сырайы атыйта тартыбысхан** лицо передёрнулось от злости; **атыйба магаа** не злись на меня.

АТЫЛАРҒА /атыл-/ 1) *страд. от* **атарга** I; **көп ух атылган** было выпущено много пуль; **хайда-да мылтых атылча** где-то стреляют (*букв.* где-то стреляет ружьё); 2) бросаться, кидаться, нападать; *ср.* **атыгарга**; **кинетін атыларга** неожиданно напасть; **Албынчы сах аннаң кир палыхтың ахсынаң сыгара атылган** *фольк.* Албынжи в тот же момент выбросился [на волю] из пасти рыбы-чудовища; / **позы атылчаң** самострел; **атылчаң чылан** летающая змея.

АТЫМ расстояние, дальность полёта стрелы, пули; **пір атым чир** расстояние, равное одному полёту стрелы, пули.

АТЫНАРҒА /атын-/ *возвр. от* **атарга** I 1) стреляться; **атыныбысхан** [он] застрелился.

АТЫНЧАХ (-ғы) *уст.* оружие, ружьё; *ср.* **мылтых**; **атынчахнаң атарга** стрелять из ружья.

АТЫРАРҒА /атыр-/ *страд. от* **атарга** I: **атыр саларга** быть застреленным; **чаада атыр салган** [он] убит на войне; **ыырчаа атыраргa** подвергаться обстрелу со стороны врага.

АТЫРТАРҒА /атырт-/ *понуд. от* **атыраргa**.

АТЫС (-зы) *и. д. от* **атарга** I 1) стрельба, перестрелка; **атыс истілче** слышится стрельба; **атыс марыглазы** соревнование по стрельбе; **атыс пастирга** открыть стрельбу; 2) расстрел; **атысха чаргылирга** приговорить к расстрелу.

АТЫСТЫҒ 1) меткий; **атыстыг аңчы** меткий охотник; 2) пробивной; **атыстыг ух** пробивная стрела.

АТЫСТЫРАРҒА /атыстыр-/ *понуд. от* **атыраргa**; **удур-тӧдір атыстыраргa** вынудить стрелять друг в друга.

АТЫСХАНАХ (-ғы) *зоол.* малый хомячок.

АТЫХТЫРАРҒА /атыхтыр-/ *понуд. от* **атыгарга**; **олганнарны атыхтырба** не разрешай детям прыгать.

АУДИТОРИЯ *в разн. знач.* аудитория // аудиторный; **аудиторияда чыылызарга** собраться в аудитории; **улуг аудитория алнында чоох тударга** выступать перед большой аудиторией; **аудитория занятиелері** аудиторные занятия.

АУКЦИОН аукцион; **аарлыг аң теерізі аукционы** пушной аукцион; **аукционнаң садарга** продать с аукциона.

АФГАН афганец // афганский; **афганнар** *мн.* афганцы; **афган ипчі** афганка; **афган тілі** афганский язык.

АФГАНЕЦ (*Афганистандагы чаада арласкан СССР-ның чаачылары*) *разг.* афганец.

АФЕРИСТ (-зі) аферист; **аферист ипчі** аферистка.

АФИША афиша; **афиша хызарга** расклеить афиши.

АХ I 1. 1) белый; **ах плат** белый платок; **ах сыр** белая краска; **ах хамахтыг** белолобый (*о животных*); 2) *фольк.* белый, светлый; прекрасный, чудесный, роскошный, великолепный; **ах мал** *см.* **мал**; **ах тасхылның тӧзінде, ах чазының істінде, ах чахайгас аразында алачых**

иб полтыр *фольк.* у подножия белой горы на чудесном поле среди белых цветов стояла конусообразная юрта; 3) седой; **ах пастыг** седоголовый; **ах састыг** седовласый; 4) белый, сивый; **ах ат** сивая лошадь; **ах інек** белая корова; **ах хой** белая овца; **ах ой** бело-сивый; **ах хыр** светло-чалый; 5) *перен.* чистый, голый; **ах чазы** голая (чистая) степь; / **ах алды** *саг.* горностай; *см.* **ас** I; **Ах ат** созвездие Малой Медведицы; **ах көксін** белый стриж; *см.* **харачхай**; **ах көтен** *птица, откладывающая яйца в норе суслика*; **ах палых** *саг.* елец; *кыз.* нельма; *см.* **номза**; **ах парчых** дрозд; **ах пас от** *бот.* белоголовник; **ах сус** утка-крохаль; **ах сымна** белая куропатка; *см.* **кӱркӱ**; **ах тас** алебастр; **ах харчы** снежная крупа; *ср.* **хырбых**; **2.** 1) белок; **харах ағы** белок глаза; **нымырха ағы** белок яйца; 2) бельмо; **ах тастап парган харах** глаз покрылся бельмом; 3) *ист. во мн. ч.* белые (контрреволюционеры); **ахтар отряды** отряд белых; 4) *перен.* невиновность, честность; **ахха сығарға** доказать невиновность, оправдаться; **ах сағынарға** иметь чистые помыслы, намерения; **аның ағын хайдаң кӧрим?** *фольк.* откуда мне знать, что нет у него вины; / **ах араға** *см.* **араға**; ◊ **ах арығ** *уст.* святой; **ах хыйах чазы** пустынная степь; **ах пус** белый; **ах пус хабырға** белобокий; **ах пырчых** белым-бело; **ибіре прай ах пырчых ла** везде белым-бело; **ах чайых** белым-бело; **ах тос** бледный, как береста; **ах сыбан** а) беловатый; б) соловый; **ах саар** а) белым-бело; б) бледный; **ах саар чазы** всё поле белым-бело (*напр.* от цветов); **сырайы ах саар пол парган** лицо его побледнело; **ах сӱӱр тӱзерге** поседеть; **ах тастап парған** [появилось] бельмо на глазу; **ах чарых** земная жизнь, этот свет (*по религиозным представлениям в противоположность потустороннему миру*); **ах чарыхта** на этом свете, во всём свете; **ах чарыхтаң азарға** уйти из жизни (*умереть*); □ **ахты хара тібе** *погов. соотв.* не перечь! (*букв.* на белое не говори — чёрное); **ах мал сооххa торых** *погов.* белое — нежное (*букв.* скот белой масти на холод слаб); **сырты хазаннан хара, көксі хардан ах (харачхай)** *загадка* спина чернее котла, грудь белее снега (ласточка).

АХ II 1) мишень; **ах атарға** стрелять по мишени; 2) *уст.* зарубка, запись (*на память*); **ах сабарға** а) делать зарубку (*на память*); записывать *что-л.*; б) *уст.* записывать на мобилизацию.

АХПЫЙАХ (-ғы) *кыз.* кукла; *см.* **көклӧ**; **чурухтардаң ахпыйах тікченнер** [раньше] из тряпок шили кукол.

АХСАДАРҒА /ахсат-/ *понуд. от* **ахсирга** I; **адын ахсат салған** доездился до того, что конь [его] захромал.

АХСАНАРҒА /ахсан-/ *уст.* заклинать (*духов*); **хам ахсанча** шаман заклинает духов.

АХСАҢНАЗАРҒА /ахсаннас-/ *взаимн. от* **ахсаннирга** прихрамывать одновременно *с кем-л.*; ковылять *вместе с кем-л.*; **ахсахтар ахсаннас чӧрчелер** хромые да безногие ковыляют.

АХСАҢНИРҒА /ахсанна-/ 1) прихрамывать; *ср.* **ахсирга** I; **ахсаннап чӧрерге** ходить, прихрамывая; 2) *разг.* ковылять; **чолча ахсах апсах ахсаннап парир** по дороге ковыляет хромой старик.

АХСАХ хромой; **ахсах ат** хромая лошадь; **ахсах кізі** хромой человек; **ахсах стол** хромой (*качающийся*) стол; / **тер ахсах** *бельт. зоол.* коростель; *см.* **таарт**; □ **аал аразында ахсах питук чӧрчедір (согах)** *загадка* по улусу ходит хромой петух (ступка).

АХСАХ-ПУХСАХ *собир.* хромые (*всякие*); **ахсах-пухсах чон чыылыстыр** собрались всякие калеки.

АХСАХ-ПЎКСЕК *то же, что* **ахсах-пухсах.**

АХСИРҒА /ахса-/ I 1) хромать; **ахсап чӧрерге** хромать при ходьбе; 2) *перен.* хромать, иметь недостаток; **ӱгренізі ахсапча** учёба хромает; **тоғызы ахсапча** дело хромает (*не идёт*).

АХСИРҒА /ахсы-/ II кричать, издавать звук (*о хищных птицах*); **тигілген ахсыпча** коршун кричит.

АХСЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) рот, уста; *ср.* **аас** I; **ахсына толдыра** полный рот; **ахсын чабарга** рот за-

крыть; **ахсы чыстанарға** пахнуть изо рта; **паланың ахсы ағырча** у ребёнка стоматит; 2) пасть; **ан ахсы** пасть зверя; 3) едок, иждивенец; **минің холымда читі ахсы** у меня на иждивении семь человек (ртов); 4) входное отверстие, вход, выход; **ін ахсы** отверстие норы; **пол алтының ахсы** отверстие подполья; **ора ахсы** отверстие погреба; **хуйу ахсы** вход в пещеру; **ой ахсы** начало или вход в лог; 5) дуло, жерло; **мылтых ахсы** дуло ружья; 6) открытый конец посуды, сосуда, ёмкости, ящика; **бутылка ахсы** горлышко бутылки; **хап ахсы** верх мешка; **сундух ахсы** верх (верхняя открытая сторона) сундука; 7) ущелье, узкий горный проход; **таг ахсы** узкий горный проход; 8) горлышко, горловина; **графин ахсы** горлышко графина; **чейник ахсы** горловина чайника; **ідіс ахсы** а) горловина сосуда; б) *эти. уст.* чаша вина (*которую дают отведать родственникам или соседям, перед тем как отправляться в гости с вином*); ◊ **ат ахсын тударға** управлять лошадью (*букв.* тянуть рот лошади); **ахсын азынарға** *разг.* а) возражать, перечить *кому-л.* (*букв.* рот открывать); б) говорить, заговорить; в) начать ругаться; *см.* **азынарға** II; **ахсын аспас** а) не открывающий рта; б) молчаливый; **ахсын аспасха** не проронить ни слова, молчать; **ахсы пос** а) болтливый; б) сквернослов; **ахсынзар пахлирға** а) смотреть *кому-л.* в рот; б) внимать каждому слову; в) слепо подчиняться; **ахсына кіргенші чоохтанарға** говорить что попало; говорить, не думая; **ахсынан сых парарға** сорваться с языка; **ахсым тутпа** не зажимай [мне] рот; **ахсын тутпас** болтливый, не умеющий долго молчать; **ахсынан тӱзірбеске** говорить об одном и том же (*постоянно*); **ахсынан тӱспинче** с уст не сходит; **ахсын хадарарға** стараться подслушать *что-л.* (*букв.* рот его караулить); **ахсын хойралтарға** кривляться; **ахсы хурирға** а) пересохнуть во рту; б) желать выпить; **ахсы хурузын!** *проклятие* чтоб у него язык отсох; **ахсы чабал** [он] злоязычный; **ахсын чабарға** а) закрыть рот *кому-л.*; б) заткнуть *кому-л.* рот, не дать сказать; **ахсы чабылбас** а) болтун; б) говорящий без умолку; **кізі ахсына кіреріге** становиться объектом пересудов; **ахсы чірік** а) не умеющий хранить тайну; б) рассечённый; *ср.* **чірік**; **ахсы пик** умеющий держать язык за зубами; **ахсын тут** попридержи язык; □ **ах адым ахсын ачып турчадыр (пес)** *загадка* мой белый конь стоит, раскрыв свой рот (печь).

АХСЫМАЙ *саг.* 1) циничный, грубый; 2) склонный к сквернословию; *см.* **ээн-аас**; **ахсымай кізі** сквернослов; **ахсымай сӧс** сквернословие.

АХСЫМАЙЛАНАРҒА /ахсымайлан-/ *саг.* быть циничным, грубым, грубить; **ол ахсымайланча** он грубит; сквернословит; **ахсымайлан чӧрерге** иметь привычку сквернословить; **ахсымайланарға чарабас!** нельзя сквернословить!

АХСЫР *саг.* жеребец; *см.* **асхыр**; **хара ахсыр** вороной жеребец; **/ ах ахсыр** *зоол.* крохаль (*утка*).

АХСЫРИРҒА /ахсыра-/ запыхаться (*напр.* после бега), обессилеть; **ахсыраанча тоғынарға** работать до изнеможения.

АХСЫ-ТІЛІ дар слова (речи); **ахсы-тілі чох** а) не говорящий, не обладающий даром речи; б) *перен.* безобидный, безответный; **ахсы-тілі чох мал** безобидная скотина; **ахсы-тілі тарт парған** [он] потерял дар речи; ◊ **ахсын-тілін сураглирға** а) расспрашивать *кого-л.*; б) допрашивать *кого-л.*

АХ-СЫХ (-ғы) *собир.* молочные продукты; **аалға парып ах-сых чіп килдім** в гостях побывала, угощалась продуктами из молока; **ах-сых магазині** магазин молочных продуктов; □ **ах-сыгы чох хара чей ічче** *погов. соотв. рус.* ни кола, ни двора (*букв.* у кого нет молочного, пьёт чёрный чай).

АХТА подушка (*седельная*); **изерге ахта саларға** подкладывать подушку на седло.

АХТАҒ (-аа) *и. д. от* **ахтирға** I оправдание; **ахтаг чох** а) без оправдания; б) нет оправдания.

АХТАДАРҒА /ахтат-/ I *понуд. от* **ахтирға** I оправдать; **аны ахтадарға кирек** следует его оправдать.

АХТАДАРҒА /ахтат-/ II *понуд. от* **ахтирға** III просить *кого-л.* кастрировать

(*скот*); **хураган ахтадарға** просить кастрировать ягнят.

АХТАЛАРҒА /ахтал-/ *страд. от* **ахтырға** I быть оправданным; **аның кирее ахтал парған** его дело оправдано.

АХТАНАРҒА /ахтан-/ I *возвр. от* **ахтырға** I оправдываться; **ахтанып аларға** оправдаться; **ахтанарға харазарға** стремиться доказать свою невиновность; **ол ахтан полбады** он не сумел оправдаться.

АХТАНАРҒА /ахтан-/ II покрываться бельмом (*о глазах*); **ахтан парган харахтар** глаза, покрытые бельмом.

АХТАНДЫРАРҒА /ахтандыр-/ *понуд. от* **ахтанарга** I; **ахтандырарга кирек** дать возможность оправдаться.

АХ-ТИК *нареч.* растерянно; нерешительно; **ах-тик пол параргa** растеряться, потеряться, оказаться в растерянности, стать в тупик; **ах-тик тураргa** стоять в нерешительности.

АХТИРҒА /ахта-/ I признать невинным (невиновным); оправдывать *кого-л., что-л.*; **ахтабызарга** оправдать; **пыролыг полган ползам, мині ахтабасчыхтар** если бы я был виновен, меня бы не оправдали; **чаргылыг кізіні ахтирга** оправдать подсудимого.

АХТИРҒА /ахта-/ II 1) вознаграждать, одаривать *кого-л. чем-л.*; платить за *какую-л.* услугу (*напр.*, знахаря, шамана за лечение); ◊ **хамның холын ахтирга** *соотв.* позолотить ручку (*букв.* одаривать руки шамана); 2) *этн.* одаривать одеждой: платьем, платком и т.п. вдову или вдовца, пригласив к себе на угощение (*после 40 дней — с целью соболезнования и поднятия духа человека в трауре*); *ср.* **мині**.

АХТИРҒА /ахта-/ III *саг.* кастрировать, холостить *что-л.*; *см.* **чімкирге**; **ахтап салган пуға** кастрированный бык.

АХТЫГ 1) невиновный, безвинный; *ср.* **ах** I; **ахтыг кізі** невиновный человек; 2) с бельмом; **ахтыг харах** глаз с бельмом; ◊ **ахтыг-харалыг кізі** многодетный человек.

АХТЫРАРҒА /ахтыр-/ *понуд. от* **агарга**; **кооп ахтырарга** прокладывать канавку; **хыраа суг ахтырарга** орошать поля.

АХЧА 1) деньги; **кӱмӱс ахча** серебряные монеты; **оох ахча** разменные монеты, копейки; **чачып ахча** бумажные деньги; **ахчаа садарга** продавать за деньги; **ахча алысханы** денежная реформа; **ахчазы чох** безденежный, не имеющий денег; 2) копейка, денежная единица; **он ахча** десять копеек, гривенник; **иліг ахча** пятьдесят копеек, полтинник; □ **ахча санныг полчан, алым тӧлегліг полчан** *посл.* деньги любят счёт, долг подлежит возврату.

АХЧАЛЫҒ 1) денежный, богатый; состоятельный; **ахчалыг абдыра** шкатулка для денег; **ахчалыг кізі** человек, имеющий деньги; денежный, богатый человек; 2) хорошо оплачиваемый; **ахчалыг тогыс** хорошо оплачиваемая работа.

АХ-ЧЫХ (-гы) *то же, что* **ах-сых**; *см.* **сӱт**.

АХЧЫХ (-гы) *саг. зоол.* нельма; *см.* **тул** 1.

АХЫЙ хозяйство; забота, дела; **ахыйлыг кізі** а) человек, имеющий своё хозяйство; б) человек, обременённый хозяйством.

АХЫЙ-ХОНЫХ /-гы/ *собир.* хозяйство; **ахый-хонығы ылбек** хозяйство [у него] большое.

АХЫЛЧИРҒА /ахылчы-/ *то же, что* **ахыпирга**.

АХЫҢНИРҒА /ахынна-/ 1) учащённо дышать, запыхаться; *ср.* **тынастирга**; **ахыңнаанча чӱгӱрерге** бежать, запыхавшись; 2) дышать, высунув язык (*о собаке*); **адай ахыңнап ала, чӱгӱрче** собака бежит, высунув язык.

АХЫРАҢ: **ахыраң тас** бусы из камня.

АЧААН кислый, скисший; **ачаан сӱт** скисшее молоко; простокваша.

АЧИРҒА /ачы-/ 1) киснуть, кваситься; прокисать; **сӱт ачып парган** молоко прокисло; **ун иртіре ачып парган** тесто перекисло; 2) горкнуть; **ачып парган хайах** прогорклое масло; 3) бродить; **айран ачыпча** айран бродит; **ачып парарга** перебродить; 4) *перен.* испытывать щемящую, разъедающую боль, саднить; **палыг ачыпча** рана саднит; **чӱреем ачыпча** сердце щемит (*тяжело на душе*); 5) *пе-*

рен. испытывать горе, переживать смерть близкого, скорбеть, убиваться, горевать; **харындазыма ачыпчам** скорблю по брату; ◊ **істі ачирға** а) хотеть есть; б) испытывать чувство тревоги, беспокойства, тоски (*букв.* нутро ноет).

АЧЫ двоюродный, троюродный [брат] (*состоящий в родстве по линии отца*); **ачы харындас** двоюродный брат.

АЧЫҒ 1. 1) горький; **ачыг муксун** горький лук; 2) кислый; **ачыг айран** кислый айран; **ачыг сӱт** кислое молоко; 3) солёный; **тузы ачыг ӱгре** пересоленный суп; 4) имеющий острый вкус; **2.** 1) горе, печаль, скорбь; **ачыгдагы кізі** а) человек в горе; б) человек в трауре; 2) неприятность, досада; **ол ачыгдаң мин ылгабысхам** с досады я заплакал; ◊ **ачыг ачирға** горевать, переживать горе; **ачыг сыыт** горький плач; **ачыг табыс (хыйғы)** горестный голос (крик); **ачыгдаң тӱзін парарға** с горя обессилеть; **улуг ачыгда чӧрчем** [у меня] большое горе; **ачыг арағ** крепкое вино, водка.

АЧЫҒЗЫНАРҒА /ачыгзын-/ чувствовать горький (острый) вкус [пищи].

АЧЫҒЛАНАРҒА /ачыглан-/ 1) *то же, что* **ачырганарға**; 2) скорбеть; **ічее ачыгланарға** скорбеть о матери.

АЧЫҒЛЫҒ печальный, горестный; **ачыглыг кізі** а) человек в горе, в беде, в несчастье; б) человек в трауре; □ **ачыглыг кізее чоохтанмачаң** *посл.* с человеком, у которого горе (траур), нельзя ругаться.

АЧЫДАРҒА /ачыг-/ 1) вызывать брожение, окислять, квасить *что-л.*; **абыртхы ачыдарға** квасить абыртхы; **теер ачыдарға** квасить кожу (*перед выделкой*); 2) придавать острый и горький вкус; 3) *перен.* причинять боль; **тілнең ачыдарға** жечь словом (*букв.* языком жечь).

АЧЫЗАРҒА /ачыс-/ I щемить; *см.* **ачирға** (в 4 знач.); **сырайым ачысча** лицо ноет (*от обветривания*); **палиим ачысча** рана щемит.

АЧЫЗАРҒА /ачыс-/ II *кач. взаимн. от* **азарға** III открывать *что-л. вместе с кем-л.*; **ізік ачызарға** открывать дверь (ворота); помогать открыть дверь.

АЧЫЛАРҒА /ачыл-/ I 1) проясняться; **тигір ачылча** небо проясняется; 2) проходить, рассеиваться; **наңмыр ачылды** дождь прошёл (прекратился); **тубаң ачылча** туман рассеивается; **уйгузы ачыл парды** сон [у него] прошёл; **ачылбас ах тубаң тӱскен, айның харағын тулгабысхан** *фольк.* нерасходящийся туман опустился, лунный лик закрыл.

АЧЫЛАРҒА /ачыл-/ II *кач.* открываться; *см.* **азыларға**; **ізік ачылча** дверь открывается.

АЧЫЛДЫРАРҒА /ачылдыр-/ *понуд. от* **ачыларға** I; **уйгу ачылдырарға** разогнать сон.

АЧЫМҶЫХ горьковатый; **ачымчых ічек** горьковатый хлеб.

АЧЫН 1. жадность, алчность; **харамның ачыны** алчность скряги; **2.** 1) жадный, алчный; **ачын кізі** алчный человек; 2) хищный; **ачын хустар** хищные птицы; **ачын аңнар** хищные животные; *ср.* **чаб.**

АЧЫНАРҒА /ачын-/ 1) жалеть, щадить *кого-л., что-л.*; 2) любить, души не чаять *в ком-л.*; **палаа ачынарға** любить ребёнка, души не чаять в ребёнке.

АЧЫННАНАРҒА /ачыннан-/ жадничать, проявлять алчность.

АЧЫҢҶАХ жалостливый, сердобольный, сострадательный; **ачыңчах іче** сердобольная мать; **палаа ачыңчах кізі** а) человек, жалостливый к ребёнку; б) ласковый к ребёнку человек; **кізее ачыңчах поларға** быть сострадательным к людям.

АЧЫНЫЗАРҒА /ачыныс-/ *взаимн. от* **ачынарға** 1) жалеть друг друга; 2) любить друг друга; 3) сочувствовать друг другу; **ачынызып чуртирға** жить, заботясь друг о друге; **ирепчілер удур-тӧдір ачынысчалар** а) супруги жалеют друг друга; б) супруги любят друг друга.

АЧЫНЫС (-зы) *и. д. от* **ачынарға** жалость, сожаление, сочувствие, сострадание; **ачыныс кӧзідерге** проявлять жалость (сострадание); **ачыныс чох чуртап полбас** нельзя жить без любви друг к другу.

АЧЫНЫСТЫҒ 1) привлекательный, миловидный; **ачыныстыг хызычах ми-**

ловидная девочка; 2) милый, ненаглядный; **ачыныстыг пала** милый ребёночек.

АЧЫРҒАНАРҒА /ачырган-/ 1) расстраиваться, досадовать, огорчаться; раскаиваться, сожалеть *о чём-л.*; **ачырганын, мин чӧрібіскем** огорчившись, я уехал; **чоо ачырганарга** сильно огорчаться; **пар полбаанымa ачырганчам** сожалею о том, что не смог съездить; 2) расстраиваться; **ачырган парарга** расстроиться; □ **ачыргастагы кізіні ачыргандырба** *погов. соотв. рус.* не сыпь соль на рану (*букв.* расстроенного не расстраивай).

АЧЫРҒАНДЫРАРҒА /ачыргандыр-/ *понуд. от* **ачырганарга**; досаждать, огорчать; **ӧнетін ачыргандыраргa** намеренно досаждать *кому-л.*; **паба-ічені ачыргандырба** не огорчай родителей; **кемні ачыргандырчазың?** кому досаждаешь?

АЧЫРҒАНЧЫХ легко ранимый, обидчивый; **ачырганчых кізі** легко ранимый (обидчивый) человек; **ачырганчых поларга** быть легко ранимым, обидчивым.

АЧЫРҒАНЫЗАРҒА /ачырганыс-/ *взаимн. от* **ачырганарга** досадовать, огорчаться *вместе с кем-л.*; выражать сожаление *вместе с кем-л.*; **ачырганыспанар!** не огорчайтесь!; **апсах-иней пала чогына ачырганызын одырлар** *фольк.* старик со старухой сетуют на отсутствие детей.

АЧЫРҒАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **ачырганарга** досада, огорчение, сожаление; **ачырганыс чох пararга** уехать без сожаления; **ачырганыс ла халган** осталась одна досада.

АЧЫРҒАС (**-зы**) *то же, что* **ачырганыс**; **хайдаг ачыргас!** какая досада!

АЧЫРҒАСТЫҒ 1) досадный // досадно; **ачыргастыг кирек** досадное дело; **ачыргастыг полган** было досадно; 2) *перен.* волнующий, приводящий в восхищение; трогательный; **ачыргастыг чоох** трогательная речь; **ачыргастыг ах чазылар** *фольк.* приводящие в восхищение степи.

АЧЫРХИРҒА /ачырха-/ 1) чувствовать голод; **ачырхап майыгарга** страдать от голода; 2) быть жадным; **ас ап чіли ачырхапча** *фольк.* [он] жаден, как голодный зверь.

АЧЫС (**-зы**) *и. д. от* **ачирга**; **айранның ачызы хомай** брожение айрана слабое.

АЧЫТХАН квашеный; **ачытхан інек** хлеб из кислого (*квашеного*) теста.

АЧЫТХЫ закваска, дрожжи; **кімелдең ачытхы ачыдарга** готовить закваску из хмеля; **айран ачытхызы** закваска айрана.

АЧЫХ (**-гы**) I лужайка, поляна; **кизек ачых** небольшая лужайка, полянка (*в лесу*); **ачыхха сыгарга** выйти на поляну (*лужайку*); **ачыхта мал хадарарга** пасти скот на полянке.

АЧЫХ II **1.** отверстие; **ачыхты чабарга** закрыть отверстие; **2.** открытый; **ачых чир** открытое место; открытая местность; **ізік ачых** дверь открыта; **кӧзенек ачых** окно открыто; **ачых пічік** открытое письмо; **чолың ачых ползын!** счастливого пути! (*букв.* пусть твой путь будет открытым).

АЧЫ-ХУЧУ *собир.* родственники (*какие только есть*); **ачы-хучум чогыл** у меня нет родственников.

АЧЫХ-ЧАРЫХ весёлый, жизнерадостный, приветливый; **ачых-чарых кізі** весёлый, жизнерадостный человек; **ачых-чарых ӱн** приветливый голос; **ачых-чарых кӧңніліг кізі** жизнерадостный человек; **ачых-чарых чӧрерге** быть в хорошем настроении.

АҶА *саг.* 1) старший брат; **ачанаң хада** вместе со старшим братом; 2) дядя (*по отцу*); старший родственник (*мужчина и женщина*); младший брат отца; *ср.* **абаа**; **чача**; **Апах ача** дядя Апах; **Ойла ача** тётя Ойла.

АҶАҢ I *саг. обращение к старшему брату или к дяде* (*по отцу*) брат!

АҶАҢ II: **ачаң табан** герой, удалец *разг. пренебр.* (*об отчаянном, бойком, разудалом парне, мужчине*); *ср.* **табан** II; **ана, ачаң табанны** *разг.* видал, каков герой!; **ачаң табан ӧзер одыр** видно, вырастет отчаянный парень.

АҶАС *ласк. обращение к старшему брату*; **ачас, кӧр!** брат, посмотри!

АЭРОДРОМ аэродром // аэродромный; **аэродром орны** аэродромная площадка.

АЭРОКЛУБ аэроклуб; **ДОСААФ аэроклубы** аэроклуб ДОСААФ.

АЭРОПЛАН аэроплан.

АЭРОПОРТ аэропорт; **город аэропорты** городской аэропорт; **аэропорт автобузы** маршрутный автобус до аэропорта.

АЭРОСТАТ (**-ды**) аэростат.

АЭРОФЛОТ (**-ды**) аэрофлот; **аэрофлот күні** День аэрофлота.

АЭРОФОТОСЪЁМКА аэрофотосъёмка.

Б

БАГАЖ багаж // багажный; **аар багаж** тяжёлый багаж; **багаж вагоны** багажный вагон; **багажха пирерге** сдать *что-л.* в багаж; **багажнан ызарга** отправить багажом.

БАГАЖНИК (**-гі**) багажник; **велосипед багажнигі** багажник велосипеда.

БАДМИНТОН бадминтон; **бадминтон ойнырга** играть в бадминтон.

БАЗА 1) база; **авиация базазы** авиационная база; **туристтер базазы** туристская база; 2) база, склад; **ас-тамах базазы** продовольственная база; **базадан товар аларга** получать товар на базе.

БАЗАР базар // базарный, рынок // рыночный; **часхы базар** весенний базар; **базар күні** базарный день; **базардагы паалар** базарные цены.

БАЗАРЛИРҒА /**базарла-**/ ходить на базар; **базарлап параан** пойдём на базар.

БАЗИС *филос.* базис // базисный; **базис явленнелері** базисные явления.

БАЙКА байка // байковый; **байка чорган** байковое одеяло; **байка халат** байковый халат.

БАК (**-гы**) бак; **бензин багы** бензиновый бак; **суг урчан бак** бак для хранения воды.

БАКАЛАВР бакалавр.

БАКАЛЕЯ бакалея // бакалейный; **бакалея магазинні** бакалейный магазин.

БАКЛАЖАН баклажан // баклажанный; **баклажан икразы** баклажанная икра.

БАКЛАН *зоол.* баклан; **баклан ымырхазы** яйцо баклана.

БАКТЕРИОЛОГИЯ (*бактериядацар үредіг*) бактериология.

БАКТЕРИЯ бактерия; **агырыг бактериялары** болезнетворные бактерии.

БАЛ бал // бальный; **костюмныг бал** костюмированный бал; **паа чыл балы** новогодний бал; **бал көгенее** бальное платье.

БАЛАЛАЙКА балалайка // балалаечный; **балалайка хылы** балалаечная струна; **балалайка ойнырга** играть на балалайке.

БАЛАНС *в разн. знач.* баланс // балансовый; **баланс отчёды** *фин.* балансовый отчёт; **баланс идерге** *фин.* составлять баланс; **садыг балансы** торговый баланс; **чон хозяйствозының балансы** баланс народного хозяйства.

БАЛЕРИНА балерина; **саблыг балерина** знаменитая балерина; **балерина поларга** быть (стать) балериной.

БАЛЕТ (**-ді**) 1) балет; **классика баледі** классический балет; 2) балет; **балет «Хуулар көлі»** балет «Лебединое озеро»; **балет тургызарга** поставить балет.

БАЛЕТМЕЙСТЕР балетмейстер; **балетмейстер полып тогынарга** работать балетмейстером.

БАЛКАР балкарец // балкарский; **балкарлар** *мн.* балкары; **балкар ипчі** балкарка; **балкар кізі** балкарец; **балкар тілі** балкарский язык.

БАЛКАРКА балкарка.

БАЛКАРЛИРҒА /**балкарла-**/ говорить по-балкарски.

БАЛКОН 1) балкон // балконный; **туранның балконы** балкон дома; **балкон**

ізии балконная дверь; 2) *театр.* балкон; **балконга билет** билет на балкон.

БАЛЛ 1) балл; **чилніц кўзі тогыс балл** сила ветра в девять баллов; 2) (*паалаг*) балл; **пӧзік балл аларга** получить высокий балл.

БАЛЛАДА 1) *лит.* баллада; 2) *муз.* баллада.

БАЛЛОН баллон // баллонный; **кислородтыг баллон** баллон с кислородом; **баллон газы** баллонный газ.

БАЛЛОТИРОВАТЬ: **баллотировать поларга** баллотировать *кого-л., что-л.*

БАЛЛОТИРОВАТЬСЯ: **баллотироваться поларга** баллотироваться; **чон депутадына баллотироваться поларга** баллотироваться в народные депутаты.

БАЛЫК (-гы) балык.

БАЛЬЗАМ (*эфирнай хайахтарда хайылдырган чыстыг сок*) бальзам.

БАЛЬНЕОЛОГИЯ (*минеральнай сугларнац паза им палгастарнац тузаланцац наука*) *мед.* бальнеология.

БАМБУК (-гы) *бот.* бамбук // бамбуковый; **бамбуктац иткен мебель** мебель из бамбука; **бамбук агас** бамбуковое дерево.

БАНАН банан // банановый; **банан согы** банановый сок.

БАНДА банда.

БАНДАЖ 1) бандаж; **импег бандажы** лечебный бандаж; **бандаж кизерге** носить бандаж; 2) *техн.* бандаж.

БАНДЕРОЛЬ бандероль; **паалыг бандероль** ценная бандероль; **бандероль ызарга** отправить бандероль.

БАНДИТ (-ді) бандит // бандитский; **бандиттер шайказы** бандитская шайка.

БАНДУРА (*украинецтернің кӧп хыллыг музыка инструменті*) *муз.* бандура.

БАНК банк // банковый, банковский; **хазна банкы** государственный банк; **банк биледі** банковский билет; **банк тогысчызы** банковский работник.

БАНКА 1) банка; **сўлейке банка** стеклянная банка; 2) *мед. мн.* банки; **банка тургызарга** ставить банки.

БАНКЕТ (-ді) банкет // банкетный; **банкет залы** банкетный зал.

БАНКИР банкир // банкирский; **банкир туразы** банкирский дом.

БАНКОМАТ (*кредитнай карточка пастыра ахча алцац автомат*) банкомат (*банковский автомат*).

БАНКРОТ (*тӧлеп полбас ӧдіске кір парганы*) банкрот.

БАНТ бант; **торгы бант** шёлковый бант; **бант палгирга** завязать бант.

БАПТИЗМ *религ.* баптизм.

БАПТИСТ (-зі) (*религия киртінізі*) *религ.* баптист // баптистский; **баптист сектазы** баптистская секта.

БАР 1) бар; **сыралыг бар** пивной бар; 2) бар; **бокалларны барзар тургызарга** поставить бокалы в бар.

БАРАБАН 1) барабан; **барабан сабарга** бить в барабан; 2) *техн.* барабан; **молотилка барабаны** барабан молотилки.

БАРАК (-гы) барак // барачный; *ср.* **тура** I; **агас барак** деревянный барак; **барак кӧзепектері** барачные окна; **барак туралар** барачные дома.

БАРБАРИС (-зі) (*оох хызыл ачыг нимістіг хазалчых ӧзім*) *бот.* барбарис // барбарисовый; **барбарис агазы** куст барбариса; **барбарис вареньезі** барбарисовое варенье.

БАРЕЛЬЕФ барельеф.

БАРЖА баржа; **пос чӧрістіг баржа** самоходная баржа.

БАРИТОН (*тенорнац бастың аразындагы ир кізі ўні*) *муз. в разн. знач.* баритон.

БАРКАС (-зы) баркас // баркасный; **палыхчылар барказы** рыбацкий баркас.

БАРОКАМЕРА барокамера.

БАРОККО *иск.* барокко; **барокко стильі** стиль барокко.

БАРОМЕТР барометр; **ртуть барометрі** ртутный барометр.

БАРРИКАДА баррикада // баррикадный; **баррикада чаалары** баррикадные бои.

БАРТЕР (*ахча чох, аймах ниме-ноонац алысханы, санасханы*) бартер.

БАРХАН бархан // барханный; **барханнар** барханы; **хумныг барханнар** песчаные барханы; **бархан хумнары** барханные пески.

БАРХАТ (-ды) бархат // бархатный; *ср.* **кілің**.

БАС (**-зы**) *муз. в разн. знач.* бас // басовый; **бас клӱзі** басовый ключ; **бас хылы** басовая струна.

БАСКЕТБОЛ баскетбол // баскетбольный; **баскетбол командазы** баскетбольная команда; **баскетбол площадказы** баскетбольная площадка.

БАСКЕТБОЛИСТ (**-зі**) баскетболист; **баскетболист хыс** баскетболистка.

БАСМАЧ *ист.* басмач // басмаческий; **басмачтар** *мн.* басмачи.

БАСНЯ *лит.* басня; **аң-хустардаңар баснялар** басни о птицах и зверях.

БАССЕЙН 1) бассейн; **суға сомчаң бассейн** плавательный бассейн; 2) *геогр.* бассейн **Ағбанның бассейні** бассейн Абакана; *ср.* **істі**; 3) *геол.* бассейн; **хара тас бассейні** каменноугольный бассейн.

БАТАЛЬОН батальон // батальонный; **санитарлар батальоны** санитарный батальон; **батальон командирі** батальонный командир; **танк батальоны** танковый батальон.

БАТАРЕЙКА батарейка.

БАТАРЕЯ 1) *воен.* батарея // батарейный; **миномет батареязы** миномётная батарея; **батарея оды** батарейный огонь; 2) *техн.* батарея; **парпаң чылытчаң батарея** батарея парового отопления.

БАТИСТ (**-зі**) батист // батистовый; **чуға батист** тонкий батист; **батист кӧгенек** батистовая рубашка.

БАТОН батон; **пір батон іпек** один батон хлеба; **шоколад батоны** шоколадный батончик.

БАТРАК (**-гы**) *ист.* батрак // батрацкий; *ср.* **чалчы**; **батрак полып чуртирға** батрачить; **батрак ӱлӱзі** батрацкая доля.

БАЦИЛЛА бацилла; **туберкулёз бациллазы** туберкулёзная бацилла.

БАШКИР башкир // башкирский; **башкирлер** *мн.* башкиры; **башкир ипчі** башкирка; **башкир кізі** башкир; **башкир тілі** башкирский язык.

БАШНЯ 1) башня // башенный; **кремль башнялары** кремлёвские башни; **башня чазы** башенные часы; 2) *воен.* башня; **танк башнязы** башня танка.

БАЯН баян; **баян ойнирға** играть на баяне; **баян табыстары** звуки баяна.

БАЯНИСТ (**-зі**) баянист; **баянисттер конкурзы** конкурс баянистов.

БЕГЕМОТ (**-ды**) бегемот; **бегемот палазы** детёныш бегемота.

БЕКАС (**-зы**) (*састағы хус*) *зоол.* бекас.

БЕЛИЛА белила; **белиланаң сырлирға** красить белилами.

БЕЛОГВАРДЕЕЦ (**-зі**) *ист.* белогвардеец.

БЕЛОК (**-гы**) *биол., хим.* белок.

БЕЛОРУС (**-зы**) белорус // белорусский; **белорустар** *мн.* белорусы; **белорус ипчі** белоруска; **белорус кізі** белорус; **белорус тілі** белорусский язык; **белорус чоны** *мн.* белорусы (белорусский народ).

БЕЛЬЭТАЖ 1) бельэтаж; 2) (*тураның ікінчі ӧӧн этажы алай ба театрда балкон пӧлии*) *театр.* бельэтаж; **бельэтаж ложазы** ложа бельэтажа.

БЕМОЛЬ *муз.* бемоль.

БЕНЗИН бензин // бензиновый, бензинный; **авиация бензині** авиационный бензин; **бензин ідізі** бензобак; бак для бензина; **бензин колонказы** бензоколонка (*бензиновая колонка*); **бензин чызы** бензинный запах.

БЕНЗОКОЛОНКА бензоколонка.

БЕНЗОВОЗ бензовоз.

БЕРЕТ (**-ді**) берет; **берет кис саларға** надеть берет, носить берет.

БЕТОН *техн.* **1.** бетон // бетонный; **бетон заводы** бетонный завод; **бетон саларға** бетонировать *что-л.*; **2.** бетонный, сделанный из бетона; **бетон пол** бетонный пол.

БЕТОННИРҒА /**бетонна-**/ бетонировать *что-л.*; **чол бетоннирға** бетонировать дорогу.

БЕТОНОМЕШАЛКА бетономешалка.

БЕТОНЩИК (**-гі**) бетонщик; **бетонщик полып тоғынарға** работать бетонщиком.

БЕФСТРОГАНОВ (*иттің оох кизектерінең иткен чіҷең ниме*) *кул.* бефстроганов.

БИАТЛОН (*саналыг чылҷаң паза мылтыхнаң атчаң спорт кӧрімі*) *спорт.* биатлон.

БИАТЛОНИСТ (**-зі**) (*биатлоннаң айғасчатхан кізі*) *спорт.* биатлонист.

БИБЛИОГРАФ (*кнігаларны санға алчатхан кізі*) библиограф.

БИБЛИОГРАФИЯ 1) библиография (*наука*); 2) библиография // библиографический; **хакас литературазының библиографиязы** библиография хакасской литературы; **библиография көзідіи** библиографический указатель.

БИБЛИОТЕКА библиотека // библиотечный; **олған библиотеказы** детская библиотека; **библиотека тоғынчызы** библиотечный работник, библиотекарь.

БИБЛИОТЕКАРЬ библиотекарь // библиотекарский; **библиотекарь ипчі** библиотекарша.

БИГУДИ *мн.* бигуди; **часты бигудиге толғырға** накручивать волосы на бигуди.

БИДОН бидон; **пір бидон сӱт** бидон молока.

БИЗНЕС (**-зі**) бизнес; **бизнеснең айғазарға** делать бизнес.

БИЗНЕСМЕН бизнесмен.

БИЗОН *зоол.* бизон // бизоний; **бизон тееріз** бизонья шкура; **бизон мӱӱзі** бизоньи рога.

БИЛЕТ (**-ді**) 1) билет // билетный; **поезд биледі** билет на поезд; **тимір чол биледі** железнодорожный билет; **театр биледі** театральный билет; **билет кассазы** билетная касса; 2) билет; **профсоюз биледі** профсоюзный билет; 3) билет; **кредит биледі** кредитный билет; **лотерея биледі** лотерейный билет; 4) билет; **экзамен биледі** экзаменационный билет; **хығыртығ билет** пригласительный билет.

БИЛЕТЁР билетёр.

БИЛЬЯРД бильярд // бильярдный; **бильярд столы** бильярдный стол.

БИНОКЛЬ бинокль; **театр биноклы** театральный бинокль.

БИНТ бинт; **арығ бинт** стерильный бинт; **бинтнең палгырга** перебинтовать *кого-л., что-л.*; **бинт материалы** материал на бинт.

БИОГРАФ биограф; **Н.Ф. Катановтың биографы** биограф Н.Ф. Катанова.

БИОГРАФИЯ биография // биографический; **биография очеркі** биографический очерк.

БИОЛОГ биолог; **биологтар істезіглері** исследования биологов.

БИОЛОГИЯ биология // биологический; **институттың биология пӧлігі** биологический факультет института.

БИОСТАНЦИЯ биостанция.

БИОСФЕРА биосфера; **биосфераны ӱгренері** изучение биосферы.

БИОФИЗИКА биофизика.

БИОХИМИЯ биохимия; **биохимия законнары** законы биохимии.

БИРЖА биржа; **товар биржазы** товарная биржа.

БИРМАН: **бирман кізі** бирманец; **бирман ипчі** бирманка; **бирманнар** *мн.* бирманцы; **бирман тілі** бирманский язык; **бирман чоны** *мн.* бирманцы (бирманский народ).

БИСКВИТ (**-ді**) бисквит // бисквитный; **бисквит печенье** бисквитное печенье; **бисквит торт** бисквитный торт.

БИССЕКТРИСА *мат.* биссектриса; **биссектриса сизрге** начертить биссектрису.

БИСТРО (*табырахха азыранып алчаң орын*) бистро.

БЛАНК бланк // бланковый; **почта бланкы** почтовый бланк; **бланк чачыны** бланковая бумага.

БЛОК (**-ғы**) 1) *полит.* блок; союз; 2) *техн.* блок // блочный; **блок тура** блочный дом.

БЛОКАДА 1) *воен.* блокада // блокадный; **талай блокадазы** морская блокада; 2) *перен.* блокада; **экономическай блокада** экономическая блокада; **блокадаа аларга** подвергать блокаде; блокировать *кого-л., что-л.*

БЛОКНОТ (**-ды**) блокнот // блокнотный.

БЛУЗКА блузка; **торғы блузка** шёлковая блузка.

БЛЮДЦА блюдце; *ср.* **чалғайах I**; **чей ісчең блюдца** чайное блюдце.

БОКАЛ бокал; **хрусталь бокал** хрустальный бокал.

БОКС *спорт.* бокс; **бокс марыглары** соревнования по боксу.

БОКСЁР *спорт.* боксёр // боксёрский; **аар кӧдірімніҢ боксёры** боксёр тяжёлого

веса; **боксёр перчаткалары** боксёрские перчатки.

БОЛГАР болгарин // болгарский; **болгарлар** *мн.* болгары; **болгар кізі** болгарин; **болгар инчі** болгарка; **болгар тілі** болгарский язык; **болгар чоны** *мн.* болгары (болгарский народ).

БОЛГАРКА болгарка.

БОЛЬНИЦА больница // больничный; *ср.* **имнег**; **харах больницазы** глазная больница; **больница туразы** больничное здание.

БОЛЬШЕВИЗМ *ист.* большевизм.

БОЛЬШЕВИК (**-гі**) большевик // большевистский; **большевиктер партиязы** большевистская партия.

БОМБА бомба // бомбовый; **атом бомбазы** атомная бомба; **фугас бомбазы** фугасная бомба.

БОМБАЛИРҒА /**бомбала-**/ бомбить, бомбардировать *кого-л., что-л.*

БОМБАРДИРОВКА бомбардировка // бомбардировочный; **бомбардировка авиациязы** бомбардировочная авиация.

БОМЖ бомж (*человек без определённого местожительства и работы*).

БОР I *хим.* бор // борный; **бор кислотазы** борная кислота.

БОР II (*медицинада ӱтечең ниме*) *мед.* бор.

БОРТ 1) *мор., ав.* борт // бортовый; *ср.* **сарн**; **самолёттың сол борты** левый борт самолёта; 2) борт (*грузовой автомашины*); 3) борт; **ікі борттыг кип** двубортное пальто.

БОРТИНЖЕНЕР *ав.* бортинженер.

БОРТМЕХАНИК *ав.* бортмеханик.

БОРЩ *кул.* борщ; **борщ хайнадарга** варить борщ.

БОСОНОЖКА *мн.* босоножки; **тууп босоножка** кожаные босоножки.

БОСТОН бостон (*ткань*) // бостоновый; **бостон костюм** бостоновый костюм.

БОТА *мн.* боты; **резина боталар** резиновые боты.

БОТАНИК (**-гі**) ботаник.

БОТАНИКА ботаника; **ботаника учебниі** учебник по ботанике.

БОТАНИЧЕСКАЙ ботанический; **ботаническай сад** ботанический сад.

БОТИНКА ботинок, *мн.* ботинки; **олган ботинкалары** детские ботинки; **сана ботинкалары** лыжные ботинки.

БОЧКА бочка; **агас бочка** деревянная бочка.

БРА (*стенаа хызылчатхан чарытхы*) бра.

БРАГА брага; **брага ачыдарга** ставить брагу.

БРАК (**-гы**) брак; изъян; **брак идерге** допустить брак.

БРАКТИРҒА /**бракта-**/ браковать *что-л.*

БРАСЛЕТ (**-ді**) браслет; *ср.* **пілектес**.

БРАСС *спорт.* брасс; **брасснаң чӱзерге** плыть брассом.

БРЕЗЕНТ брезент // брезентовый; **брезент плащ** брезентовый плащ; **брезент палатка** брезентовая палатка.

БРИГАДА *в разн. знач.* бригада // бригадный; **поезд бригадазы** поездная бригада; **танк бригадазы** *воен.* танковая бригада; **чазы бригадазы** полеводческая бригада.

БРИГАДИР бригадир; **трактористтер бригадирі** бригадир трактористов; **бригадирге тургызарга** назначить бригадиром.

БРИГАНТИНА (*ікі мачталыг парустыг киме*) *мор.* бригантина.

БРИЛЛИАНТ бриллиант // бриллиантовый; **бриллиант чӱстӱк** бриллиантовый перстень; **бриллиант хыры** бриллиантовая грань.

БРИТВА бритва // бритвенный; **электричество бритвазы** электрическая бритва; **бритва приборы** бритвенный прибор; **бритванаң хырынарга** бриться бритвой.

БРОЙЛЕР (*итке ӧскірілчеткен хус*) бройлер // бройлерный; **бройлер таңах** бройлерная курица.

БРОМ *хим.* бром.

БРОНЕВИК (**-гі**) (*бронялыг машина*) броневик.

БРОНЕНОСЕЦ (**-зі**) броненосец.

БРОНЕПОЕЗД бронепоезд.

БРОНХА(ЛАР) *анат.* бронхи // бронхиальный; **бронха астмазы** бронхиальная астма.

БРОНХИТ (-дi) бронхит.

БРОНЬ броня; **квартираа бронь** броня на квартиру; **авиабилетке бронь** броня на авиабилет.

БРОШЬ брошь; *разг.* брошка; **аарлыг брошь** драгоценная брошь.

БРОШЮРА брошюра; **брошюра сыгарыбызарга** издать брошюру.

БРУЦЕЛЛЁЗ (*малның чугынчах агырии*) бруцеллёз; *ср.* **мал**.

БРЮКВА брюква.

БУБНА *карт.* бубна, бубны // бубновый.

БУДДИЗМ *религ.* буддизм // буддийский; **буддизм храмы** буддийский храм.

БУДДИСТ (-зi) *религ.* буддист.

БУДИЛЬНИК (-гi) будильник; **будильникті алты часха тургызарга** ставить будильник на шесть часов.

БУДКА будка; **хадаг будказы** сторожевая будка.

БУЙ (*сугда хоргыстыг орыннарда тургызылчатхан таныг*) буй.

БУЙВОЛ *зоол.* буйвол; **ине буйвол** буйволица; **буйвол пызозы** буйволёнок.

БУКВА буква // буквенный; **хакас алфавидiнде отыс тогыс буква** в хакасском алфавите тридцать девять букв; **буква таныгы** буквенное обозначение; *ср.* **таңма**.

БУКВАРЬ букварь // букварный; **букварь тузы** букварный период; **букварьдан ўгренерге** учиться по букварю.

БУКЕТ (-дi) букет; **чахайах букеді** букет цветов.

БУКИНИСТ (-зi) (*иргi кiнгаларны, газеталарны сатчатхан кiзi*) букинист // букинистический; **букинист магазинi** букинистический магазин.

БУКСИР буксир // буксирный; **буксир катерi** буксирный катер; **буксирге аларга** брать на буксир; **буксирнен тартарга** тянуть на буксире, буксировать.

БУКСИРЛИРҒА /буксирла-/ буксировать *что-л.*; **буксирлеп тартарга** тянуть на буксире.

БУКСОВАТЬ: буксовать поларга буксовать.

БУЛКА булка // булочный; хлебобулочный; **булка халастар** хлебобулочные изделия.

БУЛОЧНАЙ булочная.

БУЛЬВАР бульвар // бульварный; **чалбах бульвар** широкий бульвар.

БУЛЬДОЗЕР бульдозер; **чолны бульдозернен арыглырга** чистить дорогу бульдозером.

БУМАЖНИК (-гi) бумажник; **теер бумажник** кожаный бумажник.

БУНКЕР бункер // бункерный; **комбайн бункерi** бункер комбайна.

БУРЕВЕСТНИК *зоол.* буревестник.

БУРЖУАЗИЯ буржуазия // буржуазный; **буржуазия клазы** класс буржуазии.

БУРОВИК (-гi) буровик; *ср.* **чир I**; **буровик станогы** станок буровика.

БУРЯТ (-лы) бурят // бурятский; **буряттар** *мн.* буряты; **бурят ипчi** бурятка; **бурят кiзi** бурят; **бурят тiлi** бурятский язык; **бурят чоны** *мн.* буряты (бурятский народ).

БУРЯТКА бурятка.

БУТЕРБРОД бутерброд // бутербродный; **колбасалыг бутерброд** бутерброд с колбасой; **бутерброд хайаа** бутербродное масло.

БУТИК (*аарлыг кип-азах сатчаң улуг нимес магазин*) бутик.

БУТЫЛКА бутылка // бутылочный; **сўттiг бутылка** бутылка с молоком; **бутылка сўлейкезi** бутылочное стекло; **бутылка пивозы** бутылочное пиво.

БУФЕР *прям. и перен.* буфер // буферный; **автомобиль буферi** автомобильный буфер; **буфер хазналары** буферные государства.

БУФЕТ (-дi) *в разн. знач.* буфет; **буфет садыгчызы** буфетчик, буфетчица; **школа буфеді** школьный буфет; **буфеттегi iдiстер** посуда, хранящаяся в буфете.

БУФЕТЧИК (-гi) буфетчик.

БУХГАЛТЕР бухгалтер // бухгалтерский; **ööн бухгалтер** главный бухгалтер; **бухгалтерлер курзы** бухгалтерские курсы.

БУХГАЛТЕРИЯ бухгалтерия // бухгалтерский; **бухгалтерия саназы** бухгалтерский учёт.

БУХТА бухта.

БЫЛИНА *лит.* былина // былинный; **былина эпозы** былинный эпос.

БЮДЖЕТ (-ді) бюджет // бюджетный; **город бюджеді** бюджет города; **бюджет чылы** бюджетный год.

БЮЛЛЕТЕНЬ *в разн. знач.* бюллетень; **хайдаг күн поларынаңар бюллетень** бюллетень погоды; **наукалар Академиязының бюллетеньі** бюллетень Академии наук; **табыглар бюллетеньі** избирательный бюллетень; **бюллетеньде поларға** быть на бюллетене.

БЮРО *в разн. знач.* бюро; **сурыг бюрозы** справочное бюро; **партия райкомының бюрозы** бюро райкома партии.

БЮРОКРАТ (-ды) бюрократ.

БЮРОКРАТИЗМ бюрократизм // бюрократический.

БЮРОКРАТИЯ бюрократия.

БЯЗЬ бязь // бязевый.

В

ВАГОН вагон // вагонный; **плацкартыг вагон** плацкартный вагон; **вагон терпектері** вагонные колёса; **вагон тыхтачаң мастерскойлар** вагоноремонтные мастерские; **вагон пүдірчең завод** вагоностроительный завод.

ВАГОНОВОЖАТЫЙ вагоновожатый.

ВАЗА ваза; **хрусталь ваза** хрустальная ваза; **чахайах вазазы** ваза для цветов.

ВАЗЕЛИН вазелин // вазелиновый; **вазелин хайағы** вазелиновое масло; **вазелин сүртерге** смазывать *что-л.* вазелином.

ВАКАНСИЯ вакансия; **вакансия чоғыл** вакансии нет.

ВАКЦИНА *мед.* вакцина; **вакцина идерге** прививать вакцину; **аалчынаң тоғыр вакцина** противооспенная вакцина.

ВАЛЕНТНОСТЬ *хим.* валентность.

ВАЛЕРЬЯН *бот.* валериана и валерьяна // валериановый; **валерьян таблетка** валерьяновые таблетки.

ВАЛЕРЬЯНКА *разг.* валерьянка; **валерьянка ізерге** пить валерьянку.

ВАЛЕТ (-ді) *карт.* валет; *ср.* **пас**.

ВАЛЬС вальс; **ӱгренчілер вальсы** школьный вальс; **вальста кірлектенерге** кружиться в вальсе; **вальс ойнырға** играть вальс.

ВАЛЮТА *в разн. знач.* валюта // валютный; **Американың валютазы — долларлар** американская валюта — доллар; **алтын валюта** золотая валюта; **валютаа садылча** продаётся за валюту; **валюта курзы** валютный курс.

ВАННА 1) ванна // ванный; **ваннада чуунарга** мыться в ванне; 2) ванна; **талай ванназы** морские ванны.

ВАННАЙ ванная (*ванная комната*).

ВАР вар; **садта тузаланчаң вар** садовый вар.

ВАРЕНЕЦ (-зі) варенец.

ВАРЕНЬЕ варенье; **харағат вареньезі** смородиновое варенье.

ВАРИАНТ вариант; **пастағы вариант** первый вариант; **алыптыг нымахтың вариантты** вариант героического сказания (*хакасского*).

ВАТА вата; **аарлалған вата** стерильная вата.

ВАТАЛЫҒ ватный, на вате; **ваталыг кип** пальто на вате; **ваталыг чорган** ватное одеяло.

ВАТИН ватин // ватиновый, на ватине; **ватин салылған кип** пальто на ватине; **ватин хып** ватиновая подкладка.

ВАТМАН ватман; **пір лист ватман** (*один*) лист ватмана.

ВАТНИК (-гі) ватник.

ВАТТ *эл.* ватт.

ВАУЧЕР (*аарлыг чачып, приватизационнай чек*) ваучер.

ВАФЛЯ вафля // вафельный; **вафля стакан** вафельный стакан (*для мороженого*).

ВАХТА вахта // вахтенный; **вахта журналы** вахтенный журнал; **вахтада ту-**

рарга стоять на вахте, нести вахту; **мир вахтазы** вахта мира; **істеніс вахтазы** трудовая вахта.

ВАХТЁР вахтёр; *ср.* **хадагчы**.

ВАХХАБИТТЕР (*Мухаммад ибн Абд аль-Ваххабтың үгрединиең төстелген религиозно-политическай көрістіг кізілер*) ваххабиты.

ВЕДОМОСТЬ (-зы) ведомость; **төлег ведомозы** платёжная ведомость; **ведомостьха кирерге** включать в ведомость.

ВЕДОМСТВО ведомство // ведомственный; **таможня ведомствозы** таможенное ведомство.

ВЕК (*чүс чыл*) век.

ВЕКСЕЛЬ вексель; **вексель пирерге** дать вексель.

ВЕЛОСИПЕД велосипед // велосипедный; **олган велосипеді** детский велосипед; **велосипед терпегі** велосипедное колесо.

ВЕЛОСИПЕДИСТ (-зі) велосипедист.

ВЕЛЬВЕТ (-ді) вельвет // вельветовый; **вельветиең тігерге** сшить *что-л.* из вельвета; **вельвет ыстан** вельветовые брюки.

ВЕЛЮР велюр // велюровый; **велюр шляпа** велюровая шляпа.

ВЕНГЕРКА венгерка.

ВЕНГР венгр // венгерский; **венгрлер** *мн.* венгры; **венгр ипчі** венгерка; **венгр кізі** венгр; **венгр тілі** венгерский язык; **венгр чоны** *мн.* венгры (венгерский народ).

ВЕНЕРИЧЕСКАЙ *мед.* венерический; **венерическай ағырыглар** венерические болезни; *ср.* **ағырыг**.

ВЕНЕРОЛОГ венеролог // венерологический; **венеролог кабинеді** венерологический кабинет.

ВЕНОК (-гы) венок; **чахайах венок** венок из цветов.

ВЕНТИЛЯЦИЯ вентиляция // вентиляционный; **вентиляция трубазы** вентиляционная труба.

ВЕРАНДА веранда; **азых веранда** открытая веранда.

ВЕРМИШЕЛЬ вермишель // вермишелевый.

ВЕРМУТ (-ды) вермут.

ВЕРСТА *уст.* верста; *ср.* **чахырым**.

ВЕРСТАК (-гы) верстак.

ВЕРСТАТЬ: **верстать поларга** верстать; **книга верстать поларга** верстать книгу.

ВЁРСТКА *полигр.* вёрстка; **газетаның вёрстказы** вёрстка газеты; **вёрстка идерге** верстать.

ВЕРТОЛЁТ (-ды) вертолёт // вертолётный; **вертолёт площадказы** вертолётная площадка.

ВЕСА весы; **весанаң көдірерге** взвешивать *что-л.* на весах.

ВЕСОВЩИК (-гі) весовщик.

ВЕТЕРАН ветеран; **істеніс ветераны** ветеран труда; **чаа ветераны** ветеран войны.

ВЕТЕРИНАР ветеринар; *ср.* **мал**.

ВЕТЕРИНАРНАЙ ветеринарный; **ветеринарнай пөлік** ветеринарный пункт.

ВЕТЧИНА ветчина // ветчинный; **ветчина колбасазы** ветчинная колбаса.

ВЕЯЛКА *с.-х.* веялка; **веялка — тамах аарлачаң машина** веялка — машина, на которой веют зерно.

ВЗВОД взвод // взводный; **танк взводы** танковый взвод; **взвод командирі** взводный командир.

ВЗНОС (-зы) взнос; **профсоюз взносы** профсоюзные взносы.

ВИАДУК (-гы) виадук.

ВИДИК *разг.* видик (*видеомагнитофон*); **видик көрерге** смотреть видик.

ВИЗА виза; **виза аларға** получить визу.

ВИЗИТКА *разг.* визитная карточка; **визитка артызарга** оставить визитку.

ВИКТОРИНА викторина; **викторина иртірерге** проводить викторину.

ВИКТОРИЯ *бот.* виктория.

ВИЛКА 1) вилка; **күмүс вилка** серебряная вилка; 2) *техн.* вилка; **велосипед вилказы** велосипедная вилка.

ВИНЕГРЕТ (-ді) *кул.* винегрет.

ВИНОГРАД виноград // виноградный; **виноград сүзүні** виноградный сок.

ВИНОГРАДНИК (-гі) виноградник.

ВИНТ винт, шуруп // винтовой; **винт пасхыс** винтовая лестница.

ВИНТОВКА винтовка; **кічіг калибрліг винтовка** малокалиберная (*мелкокалиберная*) винтовка.

ВИОЛОНЧЕЛИСТ (**-зі**) виолончелист.

ВИОЛОНЧЕЛЬ виолончель; **виолончель ойнирга** играть на виолончели.

ВИРТУОЗ (*пірее инструментнец тыц чахсы ойнапчатхан кізі*) виртуоз.

ВИРУС (**-зы**) вирус // вирусный; **вирус кискегі** вирусный грипп.

ВИСКИ виски.

ВИСКОЗА 1) *хим.* вискоза; **вискоза ол торгы** вискоза — это шёлк; 2) вискоза // вискозный; **вискоза торгы** вискозный шёлк.

ВИТАМИН витамин // витаминный; **витамин заводы** витаминный завод; **витамин азыралы** витаминные корма.

ВИТРИНА витрина; **магазин витриназы** витрина магазина; **витрина чазирга** оформлять витрину.

ВИЦЕ-АДМИРАЛ *мор.* вице-адмирал.

ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ вице-президент.

ВИШНЯ вишня // вишнёвый; **вишня öскірерге** разводить вишню; **вишня вареньезі** вишнёвое варенье.

ВОДЕВИЛЬ водевиль // водевильный; **водевиль ойыны** водевильная пьеса.

ВОДИТЕЛЬ водитель // водительский; **троллейбус водителы** водитель троллейбуса; **водитель правозы** водительские права.

ВОДОЛАЗ водолаз // водолазный; **водолаз кибі** водолазный костюм.

ВОДОПРОВОД водопровод // водопроводный; **водопровод трубазы** водопроводная труба.

ВОДОПРОВОДЧИК (**-гі**) водопроводчик.

ВОДОРОД водород // водородный; **водород бомбазы** водородная бомба.

ВОДЯНКА *мед.* водянка.

ВОЕНКОМАТ (**-ды**) военкомат (*военный комиссариат*); **республика военкомады** республиканский военкомат.

ВОЕННАЙ *прил. и сущ.* военный; **военнай завод** военный завод.

ВОЖАТАЙ вожатый; **пионерлер вожатайы** пионервожатый.

ВОЙСКО войско; *ср.* **сиріг**.

ВОКЗАЛ вокзал // вокзальный; **тимір чол вокзалы** железнодорожный вокзал; **вокзал площадьы** вокзальная площадь.

ВОЛЕЙБОЛ волейбол // волейбольный; **волейбол командазы** волейбольная команда.

ВОЛЕЙБОЛИСТ (**-зі**) волейболист.

ВОЛЬТ *эл.* вольт.

ВОРОНКА воронка; **сўлейке воронка** стеклянная воронка.

ВОСК воск // восковой; **аар воскы** пчелиный воск; **воск свечі** восковая свеча.

ВОСКРЕСНИК (**-гі**) воскресник.

ВОСПИТАТЕЛЬ воспитатель // воспитательский; / **воспитатель комнатазы** воспитательская комната.

ВОСПИТАТЕЛЬНИЦА воспитательница; **олганнар садигініц воспитательницазы** воспитательница детского сада.

ВОСТОКОВЕД востоковед; **востоковед істезігчізі** учёный-востоковед.

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ востоковедение; **востоковедение институды** институт востоковедения.

ВРАТАРЬ *спорт.* вратарь.

ВТОРНИК (**-гі**) вторник; **вторник кўнде** во вторник.

ВУЗ вуз (*высшее учебное заведение*); **вузха кірерге** поступать в вуз; **вуз тоозарга** оканчивать вуз.

ВУЛКАН вулкан // вулканический; **ус парган вулкан** потухший вулкан.

ВУНДЕРКИНД вундеркинд.

ВЫГОВОР выговор; **выговор аларга** получить выговор; *см.* **хатыглас**.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ *техн.* выключатель; **выключательні толгабызарга** повернуть выключатель.

ВЫСТАВКА выставка // выставочный; **аал хонин выставказы** сельскохозяйственная выставка; **чон хонин чидізіглерініц выставказы** Выставка достижений народного хозяйства (ВДНХ); **выставка залы** выставочный зал.

ВЫШКА вышка; **нефть вышказы** нефтяная (буровая) вышка; **телевизионнай вышка** телевизионная вышка.

Г

ГАБАРДИН *текст.* габардин // габардиновый; **габардин костюм** габардиновый костюм.

ГАВАНЬ гавань; **пароход гаваньга кірген** пароход вошёл в гавань.

ГАГАРА *зоол.* гагара.

ГАГАУЗ гагауз // гагаузский; **гагауз-тар** *мн.* гагаузы; **гагауз ипчі** гагаузка; **гагауз кізі** гагауз; **гагауз тілі** гагаузский язык; **гагауз чоны** *мн.* гагаузы (гагаузский народ).

ГАГАУЗКА гагаузка.

ГАЗ I газ // газовый; **көйчең газ** горючий газ; **газ баллоны** газовый баллон; **газ кирерге** проводить газ; **газнаң одынарга** топить газом; **газ тургызарга** проводить газ (*в квартиру*).

ГАЗ II газ // газовый; **газ плат** газовый платок.

ГАЗЕТ (-ді) газета // газетный; **имчілер газетазы** медицинская газета; **район газетазы** районная газета; **газет тогынчызы** сотрудник газеты; **газет номері** номер газеты; **газет чачыны** газетная бумага; **газета сыгараргa** выпускать газету; **газет хыгырарга** читать газету; **стена газетазы** стенная газета.

ГАЗИРОВАННАЙ газированный; **газированнай суг** газированная вода.

ГАЗОВЩИК (-гі) газовщик.

ГАЗОН газон.

ГАЗОПРОВОД газопровод // газопроводный; **газопровод трубазы** газопроводная труба.

ГАЙМОРИТ *мед.* гайморит.

ГАЛАКТИКА (*килкім чылтыстар системазы*) *астр.* галактика.

ГАЛАНТЕРЕЯ галантерея // галантерейный; **галантерея магазині** галантерейный магазин.

ГАЛЕРЕЯ *в разн. знач.* галерея; **сўлейке галерея** стеклянная галерея; **ўзінчі ярустың галереязы** *театр.* галерея третьего яруса; **картина галереязы** картинная галерея.

ГАЛИФЕ галифе; **галифе ыстан** брюки-галифе.

ГАЛОША *мн.* галоши.

ГАЛСТУК (-гы) галстук; **пионерлер галстугы** пионерский галстук; **хызыл галстук** красный галстук.

ГАММА *муз.* гамма; **гаммалар ойнирга** играть гаммы.

ГАНГРЕНА *мед.* гангрена // гангренозный; **аның гангрена пасталыбысхан** у него началась гангрена.

ГАРАЖ гараж // гаражный; **гараж пўдірерге** строить гараж; **гараж пўдірии** гаражное строительство.

ГАРДЕРОБ *в разн. знач.* гардероб // гардеробный; **аның гардеробы пай** у неё богатый гардероб.

ГАРНИЗОН *воен.* гарнизон // гарнизонный; **гарнизон пастыгы** начальник гарнизона; **гарнизондагы служба** гарнизонная служба.

ГАРНИР гарнир; **гарнирге яблах** на гарнир — картофель.

ГАРНИТУР гарнитур; **мебель гарнитуры** мебельный гарнитур.

ГАСТРИТ (-ды) *мед.* гастрит; **гастриттец ирееленерге** страдать гастритом.

ГАСТРОЛЬ гастроли // гастрольный; **гастроль чўрізі** гастрольная поездка.

ГАСТРОНОМ гастроном // гастрономический; **гастроном пўлігі** гастрономический отдел.

ГАУПТВАХТА *воен.* гауптвахта.

ГВАРДИЯ гвардия // гвардейский; **гвардия пўлігі** гвардейская часть.

ГВОЗДИКА *в разн. знач.* гвоздика; **хызыл гвоздика** красная гвоздика.

ГЕКТАР гектар; **пір гектар чир** один гектар земли.

ГЕМОГЛОБИН *физиол.* гемоглобин.

ГЕН *мн.* гены.

ГЕНЕРАЛ генерал // генеральский; **генерал ады пирерге** присвоить *кому-л.* звание генерала; **армия генералы** генерал армии.

ГЕНЕТИКА *биол.* генетика.

ГЕОГРАФ географ.

ГЕОГРАФИЯ география // географический; **география ўгретчізі** учитель гео-

графии; **экономика географиязы** экономическая география; **география картазы** географическая карта.

ГЕОДЕЗИЯ геодезия // геодезический; **геодезия приборлары** геодезические приборы.

ГЕОЛОГ геолог.

ГЕОЛОГИЯ геология // геологический; **геология картазы** геологическая карта; **геология тöлеглері** геологические изыскания.

ГЕОМЕТРИЯ геометрия // геометрический; **геометрия урогы** урок геометрии.

ГЕОРГИН *бот.* георгин, георгина.

ГЕОФИЗИКА геофизика // геофизический; **геофизика пöлігі** геофизический отдел.

ГЕРАНЬ *бот.* герань; **герань чахайах** цветок герани.

ГЕРБ герб // гербовый; **Россияның хазна гербы** государственный герб России; **город гербы** герб города.

ГЕРБАРИЙ гербарий; **гербарий чыырга** собирать гербарий.

ГЕРМАН германский; **герман тіллері** германские языки.

ГИАЦИНТ 1. 1) *бот.* гиацинт; 2) *мин.* гиацинт; **2.** гиацинтовый; **гиацинт чÿстÿк** гиацинтовый перстень.

ГИДРОСТАНЦИЯ гидростанция.

ГИДРОТЕХНИКА гидротехника // гидротехнический; **гидротехника пÿдірии** гидротехническое сооружение.

ГИМН гимн; **Россияның Гимні** Гимн России.

ГИМНАЗИСТ (**-зі**) гимназист.

ГИМНАЗИСТКА гимназистка.

ГИМНАЗИЯ гимназия // гимназический; **гимназия кибі** гимназическая форма.

ГИМНАСТ гимнаст.

ГИМНАСТЁРКА гимнастёрка; **чаачының гимнастёрказы** солдатская гимнастёрка.

ГИМНАСТИКА гимнастика // гимнастический; **гимнастика залы** гимнастический зал; **гимнастика идерге** заниматься гимнастикой.

ГИНЕКОЛОГ *мед.* гинеколог; *ср.* **имчі**; **гинеколог имчі** врач-гинеколог.

ГИНЕКОЛОГИЯ *мед.* гинекология // гинекологический; **гинекология пöлігі** гинекологическое отделение.

ГИПЕРТОНИЯ *мед.* гипертония // гипертонический; **гипертония ағырыг** гипертоническая болезнь.

ГИПНОЗ гипноз; **гипноз сеансы** сеанс гипноза; **гипнознаң имнирге** лечить гипнозом.

ГИПНОЗТИРҒА /**гипнозта-**/ гипнотизировать *кого-л., что-л.*

ГИПНОТИЗЁР гипнотизёр.

ГИПОТЕЗА гипотеза; **гипотеза пÿдірерге** создать гипотезу.

ГИПОТЕНУЗА *мат.* гипотенуза.

ГИПС гипс // гипсовый; **гипс идерге** производить гипс; **гипс маска** гипсовая маска.

ГИПЮР гипюр // гипюровый, сделанный из гипюра; **гипюр көгенек** гипюровое платье.

ГИРЯ гиря; **весы гирязы** гиря для весов; **гиря кöдірерге** поднимать гири.

ГИТАРИСТ (**-зі**) гитарист.

ГЛАГОЛ *грам.* глагол // глагольный; *ср.* **иділіс** (во 2 знач.); **глагол аффикстері** аффиксы глагола; **глаголның көрімнері** виды глагола; **глагол формазы** глагольная форма; **глагол хубулдырарга** спрягать глагол.

ГЛАДИОЛУС гладиолус.

ГЛАСНАЙ *лингв.* гласный; **хакас тілінің гласнай тапсаглары** гласные звуки хакасского языка; *см.* **ÿнніг(лер)**.

ГЛАУКОМА *мед.* глаукома.

ГЛИЦЕРИН глицерин // глицериновый; **глицерин сабын** глицериновое мыло.

ГЛОБУС (**-зы**) глобус; **Чир глобузы** глобус Земли.

ГЛЮКОЗА глюкоза // глюкозный; **глюкоза препарады** глюкозный препарат.

ГОБЕЛЕН гобелен // гобеленовый; **гобелен көзең** гобеленовый занавес.

ГОЛ *спорт.* гол; **гол кирерге** забить гол.

ГОЛЛАНД голландец // голландский; **голланд ниһі** голландка; **голланд кізі** голландец; **голланд тілі** голландский язык; **голланд чон** *мн.* голландцы.

ГОЛЛАНДЕЦ голландец.

ГОНОРАР гонорар; **автор гонорары** авторский гонорар.

ГОРИЗОНТ горизонт; **ыраххы горизонт** далёкий горизонт.

ГОРИЛЛА *зоол.* горилла.

ГОРН 1) горн; **пионерлер горны** пионерский горн; 2) *техн.* горн.

ГОРНИЧНАЙ горничная.

ГОРОД город // городской; *ср.* **саар** I; **город сады** городской сад; **город чуртагчызы** горожанин, городской житель.

ГОРОХ (-ғы) горох // гороховый; **горох одыртарга** посадить горох; **горох ӱгре** гороховый суп.

ГОРСОВЕТ (-ді) горсовет (*городской совет*); **горсовет туразы** здание горсовета; *ср.* **чӧп** I.

ГОРЧИЦА горчица // горчичный; **горчица порошогы** горчичный порошок; **ачытхан горчица** готовая к употреблению (*в пищу*) горчица; **унах горчица** горчица в порошке.

ГОРЧИЧНИК (-гі) горчичник; **горчичник тургызарга** ставить горчичники.

ГОРЮЧАЙ горючее.

ГОСПИТАЛЬ госпиталь // госпитальный; **госпиталь имчізі** госпитальный врач.

ГОСТИНИЦА гостиница // гостиничный; **«Агбан» гостиница** гостиница «Абакан»; **гостиница номері** гостиничный номер; **гостиницада тӱзерге** останавливаться в гостинице; *см.* **хонарга** I.

ГОСТИНЦА *прост., обл.* гостинец; *ср.* **тулуп** II.

ГОТОВАЛЬНЯ *техн.* готовальня.

ГРАВЁР гравёр // гравёрный; **гравёр цегы** гравёрный цех.

ГРАВИРОВКА гравировка.

ГРАВЮРА гравюра.

ГРАДУС (-зы) градус // градусный; **хырых градус соох** сорок градусов мороза, сорокоградусный мороз; **градус синее** градусное измерение.

ГРАДУСНИК градусник; **градусник тургызарга** ставить градусник.

ГРАЖДАНИН гражданин // гражданский; **Россия гражданині** гражданин России.

ГРАЖДАНКА гражданка.

ГРАЖДАНСКАЙ гражданский; **гражданскай чаа** гражданская война.

ГРАММ грамм; **тӧрт чӱс грамм хайах** четыреста граммов масла.

ГРАММАТИКА грамматика // грамматический; **хакас тіліниң грамматиказы** грамматика хакасского языка; **тӱрк тілдеріниң тиңнестіріг грамматиказы** сравнительная грамматика тюркских языков; **грамматика саринаң ӱзӱріг** *лингв.* грамматический разбор.

ГРАММОФОН граммофон // граммофонный; **граммофон пластинказы** граммофонная пластинка.

ГРАМОТА в *разн. знач.* грамота; **киртіністіг грамота** *дипл.* верительная грамота.

ГРАНАТ *бот.* гранат // гранатовый; **гранат сӱзӱні** гранатовый сок.

ГРАНАТА *воен.* граната; **хол гранатазы** ручная граната.

ГРАНИТ (-ді) **1.** гранит // гранитный; **хызыл гранит** красный гранит; **гранит тазы** гранитный камень; **2.** гранитный; **гранит памятник** гранитный памятник.

ГРАНИЦА граница; *ср.* **хырыг**; **хазна границазы** государственная граница; **граница хадагчызы** пограничник.

ГРАФИКА 1) графика // графический; **графика көзідіп** выставка произведений графики; **графика хоозы** графическое изображение; 2) *лингв.* графика; **орыс графиказы** русская графика.

ГРАФИН графин; **графин суг** графин воды; **хрусталь графин** хрустальный графин.

ГРЕК (-гі) грек // греческий; **грек ипчі** гречанка; **грек кізі** грек; **грек тілі** греческий язык; **грек чоны** *мн.* греки; **гректер искусствозы** греческое искусство.

ГРЕЛКА грелка; **грелка тургызарга** ставить грелку.

ГРЕЦКАЙ грецкий; **грецкай хузух** грецкий орех.

ГРЕЧАНКА гречанка.

ГРЕЧИХА *бот.* гречиха; *ср.* **хырлых**.

ГРИПП *мед.* грипп; *ср.* **кискек** I; **тымо**; **гриппке хантырарга** заболеть гриппом.

ГРОССМЕЙСТЕР *шахм.* гроссмейстер // гроссмейстерский; **гроссмейстер ады** гроссмейстерское звание.

ГРУЗИН грузин // грузинский; **грузиннер** *мн.* грузины; **грузин ипчӏ** грузинка; **грузин кӏзӏ** грузин; **грузин тӏлӏ** грузинский язык; **грузин чайы** грузинский чай; **грузин чоны** грузины (грузинский народ).

ГРУЗИНКА грузинка.

ГРУЗОВИК грузовик.

ГРУЗЧИК грузчик; *см.* **таарлагчы**.

ГРУППА группа // групповой; **экскурсияя группанан чӧргебіс** на экскурсию [мы] ездили группой; **улуг группа** а) большая группа; б) старшая группа (в детском саду); **кӏчӏ группа** а) маленькая группа; б) младшая группа (в детском саду); **хан группазы** группа крови.

ГРУША *бот.* груша // грушевый; **груша комподы** грушевый компот; **груша сӳзӳні** грушевый сок.

ГУАШЬ гуашь; **гуашьнан хоостирга** рисовать гуашью.

ГУБЕРНАТОР 1) *ист.* губернатор // губернаторский; 2) губернатор // губернаторский; **губернатор табыглары** губернаторские выборы.

ГУБЕРНИЯ *ист.* губерния // губернский; **губерния городы** губернский город.

ГУДОК (-гы) гудок; **пароход гудогы** пароходный гудок.

ГУДРОН гудрон // гудронный; **гудрон чол** гудронное шоссе.

ГУЛЯШ *кул.* гуляш.

ГУМАНИЗМ гуманизм.

ГУМАНИСТ (-зі) гуманист; **гуманист хоосчы** художник-гуманист.

ГУМАНИТАРНАЙ гуманитарный; **гуманитарнай наукалар** гуманитарные науки; **гуманитарнай ӳгредіг** гуманитарное образование.

ГУНН (гуннар) *ист. мн.* гунны.

ГУТАЛИН гуталин; **маймахты гуталиннең сӳртклирге** мазать обувь гуталином.

Д

ДАА (дее, таа, тее) *част.* (*придаёт оттенок усиления, а также употр. для образования отриц. мест. и уступит. оборотов*); **пістің чазыларда пугдай даа, арыс таа, көче дее чахсы ӧсче** на наших полях хорошо растут и пшеница, и рожь, и ячмень; **ол пӳӳрден полар, абадан даа хорыхпинча** он не боится ни волка, ни медведя; **пӳӳн ниме дее полбаан** сегодня ничего и не было; **пір дее кізі килбеен** никто не пришёл.

ДАВЛЕНИЕ давление; **атмосферанын давленнезі** атмосферное давление; **хан давленнезі** кровяное давление.

ДАГЕСТАН дагестан // дагестанский; **дагестаннар** *мн.* дагестанцы; **дагестан ипчӏ** дагестанка; **дагестан кізі** дагестанец; **дагестан тіллері** дагестанские языки; **дагестан чоны** *мн.* дагестанцы (дагестанский народ).

ДАГЕСТАНКА дагестанка.

ДАМА *карт.* дама; **даманан чабарга** крыть дамой (*при игре в карты*).

ДАМБА дамба; **чир дамба** земляная дамба.

ДАНТИСТ (*ото ширіз*) дантист; **дантисте имненерге** лечиться у дантиста.

ДАРВИНИЗМ дарвинизм.

ДАРГИН даргинец // даргинский; **даргиннер** *мн.* даргинцы; **даргин ипчӏ** даргинка; **даргин кізі** даргинец; **даргин тілі** даргинский язык; **даргин чоны** *мн.* даргинцы (даргинский народ).

ДАРГИНЕЦ (-зі) даргинец.

ДАРГИНКА даргинка.

ДАТЧАН датчанин // датский; **датчаннар** *мн.* датчане; **датчан ипчӏ** датчанка; **датчан кізі** датчанин; **датчан тілі** датский язык.

ДАТЧАНИН датчанин.

ДАТЧАНКА датчанка.

ДАЧА дача // дачный; **дача тударга** содержать дачу; **дача туразы** дачный дом.

ДВИГАТЕЛЬ *техн.* двигатель; **автомобиль двигательі** автомобильный двигатель.

ДВИЖОК (**-ты**) *техн.* движок.

ДВОРЕЦ (**-зі**) дворец; *ср.* **өрге I**; **пайзаң**; **Культура дворезі** Дворец культуры; **Пионерлер дворезі** Дворец пионеров.

ДВОРНИК (**-гі**) 1) дворник; 2) *разг.* дворник (*автомашины*).

ДЕБЕТ (**-ді**) *бухг.* дебет.

ДЕБИТОР *бухг.* дебитор.

ДЕЕ *част.*; *ср.* **даа**; **пір дее кізі чогыл** никого нет; **сии дее кір** ты тоже заходи.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ *грам.* деепричастие // деепричастный; **деепричастие формазы** деепричастная форма; **полчатхан тустың деепричастиезі** деепричастие настоящего времени; **деепричастие кизегі** деепричастный оборот.

ДЕЖУРНАЙ *прил. и сущ.* дежурный; **дежурнай имчі** дежурный врач; **кем пўўн класста дежурнай?** кто сегодня в классе дежурный?

ДЕЖУРСТВО дежурство; **дежурство тургызарга** устанавливать дежурство.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ дезинфекция // дезинфекционный; **дезинфекция отряды** дезинфекционный отряд; **дезинфекция иртірерге** дезинфицировать *что-л.*

ДЕКАБРИСТ (**-зі**) *ист.* декабрист; **декабристтер восстаниезі** восстание декабристов.

ДЕКАБРЬ декабрь; *ср.* **ай I**.

ДЕКАДА 1) декада; **октябрьның ікінчі декадазы** вторая декада октября; 2) декада; **хакас литературазының декадазы** декада хакасской литературы.

ДЕКАН декан; **пасха хан тілзер факультедінің деканы** декан факультета иностранных языков.

ДЕКАНАТ деканат; **математика факультедінің деканады** деканат математического факультета.

ДЕКОРАЦИЯ *театр.* декорация; **спектакль декорациязы** декорация к спектаклю; **декорация тимнирге** оформлять декорацию.

ДЕКРЕТ (**-ді**) 1) декрет; **чирдеңер декрет** декрет о земле; 2) *разг.* декрет // декретный; **декретке сыгарга** идти в декрет (*декретный отпуск*).

ДЕЛЕГАТ (**-ды**) делегат // делегатский; **съезд делегаттары** делегаты съезда; **Асхыс районның делегаттары** делегаты от Аскизского района.

ДЕЛЕГАЦИЯ делегация; **садыг делегациязы** торговая делегация.

ДЕЛЬФИН *зоол.* дельфин // дельфиний; **дельфиннер ойыны** выступление дельфинов.

ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ демобилизация; **демобилизация иртірерге** проводить демобилизацию.

ДЕМОБИЛИЗОВАННАЙ *прил. и сущ.* демобилизованный; **демобилизованнай солдат** демобилизованный солдат.

ДЕМОГРАФИЯ демография // демографический; **демография көзідіглері** демографические показатели.

ДЕМОКРАТ демократ.

ДЕМОКРАТИЗАЦИЯ демократизация.

ДЕМОКРАТИЗИРОВАТЬ: **демократизировать поларга** демократизировать *что-л.*; **табыглар системазын демократизировать поларга** демократизировать выборную систему.

ДЕМОКРАТИЗМ демократизм.

ДЕМОКРАТИЯ демократия // демократический; **чон демократиязы** народная демократия; **демократия республикалары** демократические республики.

ДЕМОНСТРАНТ демонстрант; **демонстранттар колонназы** колонна демонстрантов.

ДЕМОНСТРАЦИЯ демонстрация; **тогырлас демонстрациязы** демонстрация протеста; **демонстрацияа парарга** идти на демонстрацию.

ДЕПО депо; **паровоз депозы** паровозное депо; **өрт узурчан депо** пожарное депо.

ДЕПУТАТ (**-ды**) депутат // депутатский; **Хакас Республиказының Өөркі Чөбінің депутады** депутат Верховного Совета Республики Хакасия; **депутат удостоверениезі** депутатское удостоверение.

ДЕРМАТИН дерматин // дерматиновый; **ізікті дерматиннең чабарга** обшивать дверь дерматином; **дерматин диван** дерматиновый диван.

ДЕРМАТИТ (**-ді**) (*кізі теерізінің агыры*) дерматит; **дерматитті имнирге** лечить дерматит.

ДЕРМАТОЛОГ *мед.* дерматолог; **дерматолог имчі** врач-дерматолог.

ДЕРМАТОЛОГИЯ *мед.* дерматология // дерматологический; **дерматология пөлігі** дерматологическое отделение.

ДЕСАНТ *воен.* десант // десантный; **парашют десанты** парашютный десант; **десант чаачылары** десантные войска.

ДЕСАНТНИК (-гі) десантник.

ДЕСЕРТ десерт // десертный; **десерт самнағы** десертная ложка; **десерт арағазы** десертное вино.

ДЕТАЛЬ деталь; **автомашина деталы** деталь автомашины; **детальлар алыстырарға** заменять детали.

ДЕФИС (-зі) дефис; *ср.* **сиилге**; **сөсті дефис пастыра пазарға** писать слово через дефис.

ДЕФИЦИТ *в разн. знач.* дефицит.

ДЕЦИМЕТР дециметр.

ДЕШИФРОВКА (*пілдізі чох иде пазылған пічіктерні ілезіне сыгарғаны, хыгырып алғаны*) дешифровка; **пурунғы тюрк пічіктерінің дешифровказы** дешифровка древнетюркской письменности.

ДЖАЗ *муз.* джаз // джазовый; **джаз оркестрі** джазовый оркестр.

ДЖЕМ джем; **аба чистегінең джем** джем из малины, малиновый джем.

ДЖЕМПЕР джемпер; **чылыг джемпер** тёплый джемпер.

ДЖИНСА *мн.* джинсы // джинсовый; **джинса костюм** джинсовый костюм.

ДЖУНГЛИ джунгли.

ДЗЮДО *спорт.* дзюдо; **дзюдоча марыглар** соревнования по дзюдо.

ДИАБЕТ (-ді) *мед.* диабет.

ДИАГНОЗ *мед.* диагноз; **диагноз тургызарға** ставить диагноз.

ДИАГОНАЛЬ I *мат.* диагональ // диагональный; **диагональ сиглері** диагональные линии; **диагональча сигерге** проводить черту по диагонали.

ДИАГОНАЛЬ II *текст.* диагональ // диагональный; **диагональ костюм** диагоналевый костюм.

ДИАГРАММА диаграмма; **промышленностың өсчеткенін көзітчеткен диаграмма** диаграмма роста промышленности.

ДИАЛЕКТ *лингв.* диалект // диалектный; **орындағы диалекттер** местные диалекты; **хакас тілінің диалекттері** диалекты хакасского языка; **диалект сөзі** диалектное слово; **диалект ондайлары** диалектные особенности; **хаас диалектінең чоохтанарға** говорить на качинском диалекте.

ДИАЛЕКТИКА *филос.* диалектика // диалектический; **материалистическай диалектика** материалистическая диалектика.

ДИАЛЕКТОЛОГ (*диалекттер ўгренчеткен тіл наука тогынчызы*) диалектолог.

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ (*тіл диалекттерін, чоохтарын ўгренчеткен тіл науказының чардығы*) диалектология // диалектологический; **хакас диалектологиязы** хакасская диалектология; **диалектология экспедициязы** диалектологическая экспедиция.

ДИАЛОГ (*ікі кізі тіл алысханы*) диалог; *ср.* **ирбек** // диалогический; **диалог чоогы** диалогическая речь.

ДИАМЕТР *мат.* диаметр; **тегілектің диаметрі**; диаметр колеса; **диаметр сипирге** измерять диаметр *чего-л.*

ДИАТЕЗ *мед.* диатез; **паланың диатез** у ребёнка диатез.

ДИАФИЛЬМ диафильм.

ДИВАН диван // диванный; *ср.* **сірее**; **истіг диван** удобный диван; **диван подушказы** диванная подушка.

ДИВИЗИЯ *воен.* дивизия // дивизионный; **авиация дивизиязы** авиационная дивизия; **дивизия командирі** дивизионный командир.

ДИДАКТИКА дидактика // дидактический; **дидактика принциптері** дидактические принципы.

ДИЕТА диета // диетический; **сўт диетазы** молочная диета; **диета столовайы** диетическая столовая.

ДИЗЕЛЬ дизель // дизельный; **дизель тракторы** дизельный трактор.

ДИКТАНТ диктант; **сыныхтаг диктанты** контрольный диктант; *ср.* **сыныхтаглыг**.

ДИКТАТУРА диктатура; **чаа диктатуразы** военная диктатура.

ДИКТОР диктор // дикторский; **радио дикторы** диктор радио; **диктор чоогы** дикторская речь.

ДИКТОФОН диктофон; **диктофоннан тогынарга** работать с диктофоном.

ДИКЦИЯ (*тапсагларны, сёстерні пос оңдайынча адапчатханы*) дикция; **дикциязы чахсы** [у него] хорошая дикция.

ДИНАМИТ динамит // динамитный; **динамит склады** динамитный склад.

ДИПЛОМ диплом // дипломный; **имчі дипломы** диплом врача; **диплом тогызы** дипломная работа; **диплом лауреады** лауреат диплома; **диплом арачылырга** защищать диплом.

ДИПЛОМАТ (**-ды**) дипломат // дипломатический; **пасха хан чирлерінің дипломаттары** иностранные дипломаты; **дипломаттар корпузы** дипломатический корпус.

ДИПЛОМНИК (**-гі**) дипломник; **дипломниктерні консультировать поларга** консультировать дипломников.

ДИПЛОМНЫҒ дипломированный; **дипломныг имчі** дипломированный врач.

ДИРЕКТОР директор // директорский; **школа директоры** директор школы; **директор кабинеді** директорский кабинет.

ДИРЕКЦИЯ дирекция; **заводтың дирекциязы** дирекция завода.

ДИРИЖЁР дирижёр // дирижёрский; **оркестр дирижёры** дирижёр оркестра.

ДИРИЖИРОВАТЬ: **дирижировать поларга** дирижировать; **оркестрнең дирижировать поларга** дирижировать оркестром.

ДИСПАНСЕР *мед.* диспансер // диспансерный; **диспансерге санга алары** диспансерный учёт; **диспансер имнее** диспансерное лечение; **өкпе агырии диспансері** туберкулёзный диспансер.

ДИСПЕТЧЕР диспетчер // диспетчерский; **диспетчер пункты** диспетчерский пункт.

ДИССЕРТАЦИЯ диссертация // диссертационный; **кандидат диссертациязы** кандидатская диссертация; **диссертация темазы** диссертационная тема; **диссертация чөбі** диссертационный совет.

ДИССИМИЛЯЦИЯ *грам., биол.* диссимиляция.

ДИСТАНЦИЯ *эс.-д.* дистанция // дистанционный; **дистанция пастыгы** начальник дистанции; **дистанция тогынчызы** дистанционный работник.

ДИСЦИПЛИНА I дисциплина // дисциплинированный; **дисциплина көдірерге** повышать дисциплину; **дисциплиназы чахсы үгренчі** дисциплинированный ученик; **дисциплиназы чох** недисциплинированный.

ДИСЦИПЛИНА II дисциплина; **гуманитарнай дисциплиналар** гуманитарные дисциплины.

ДИФТЕРИЯ *мед.* дифтерия // дифтерийный.

ДИФТОНГ (*ікі гласнайның палгалызы*) *лингв.* дифтонг // дифтонгический; **дифтонг тапсаг** дифтонгическое сочетание звуков.

ДНЕВНИК (**-гі**) 1) дневник; **марыглар дневнигі** дневник соревнований; **олимпиада дневнигі** дневник олимпиады; **дневник апарарга** вести дневник; 2) дневник; **үгренчі дневнигі** дневник ученика.

ДОВЕРЕННОСТЬ (**-зы**) доверенность; **доверенностьнаң аларга** получать *что-л.* по доверенности; **доверенность халдызарга** составить *кому-л.* доверенность.

ДОГОВОР договор; **издательство договоры** издательский договор; **чаадан тогыр договор** договор против войны; **договор идерге** заключать договор.

ДОКЛАД доклад; **сан пірістіг доклад** отчётный доклад; **доклад идерге** делать доклад, выступать с докладом; **доклад тимнирге** готовить доклад.

ДОКЛАДЧИК докладчик.

ДОКТОР 1) врач, *разг.* доктор; *ср.* **имчі**; **пілістіг доктор** знающий врач; **докторга кірерге** пойти к врачу; **доктор хыгыртарга** вызывать врача; 2) доктор // докторский; **история наукаларының докторы** доктор исторических наук; **доктор диссертациязы** докторская диссертация.

ДОКУМЕНТ *в разн. знач.* документ; **чол чөрчең документ** проездной документ; **документ көзідерге** предъявлять

документ; **история документтері** исторические документы.

ДОКУМЕНТАЛЬНАЙ документальный; **документальнай фильм** документальный фильм.

ДОЛЛАР доллар // долларовый; **отыс доллар** тридцать долларов; **чӱс доллар чаҷыны** стодолларовая купюра.

ДОМИНО домино; **домино ойнырға** играть в домино.

ДОМКРАТ (**-ды**) домкрат.

ДОМРА *муз.* домра.

ДОНОР донор // донорский; **донор ханы** донорская кровь.

ДОТАЦИЯ дотация; **дотация аларға** брать дотацию; **дотацияда поларға** находиться на дотации.

ДОХОД доход; **хазна доходы** государственный доход; **доход пирерге** приносить доход.

ДОЦЕНТ доцент // доцентский; **доцент ады аларға** получить звание доцента.

ДОЯР дояр.

ДОЯРКА доярка; **совхоз доярказы** совхозная доярка; *ср.* **інек**.

ДРАМА *лит., театр.* драма // драматический; **драма произведениелері** драматические произведения; **драма театры** драматический театр; **драма тургызарға** ставить драму.

ДРАМАТУРГ драматург; **саблыг драматург** известный драматург.

ДРАМАТУРГИЯ драматургия // драматургический; **хакас драматургиязы** хакасская драматургия; **драматургия курстары** драматургические курсы.

ДРАП (**-бы**) драп // драповый; **чахсы драп** качественный драп; **драп кип** драповое пальто.

ДРОБЬ дробь; **дробьнаң атарға** стрелять дробью.

ДРУЖИННИК дружинник; **дружинниктер отряды** отряд дружинников.

ДУБ дуб // дубовый; **дуб агастар** дубняк, дубовый лес.

ДУБЛЁР дублёр; **космонавт дублёры** космонавт-дублёр; **актёрның дублёры** дублёр актёра.

ДУМА *полит.* дума; **Хазна думазы** Государственная дума.

ДУРШЛАГ дуршлаг.

ДУСТ *хим.* дуст; **дуст чайарға** посыпать дустом.

ДУХИ духи; **духи сӱртінерге** душиться; **духи сыйлырға** дарить *кому-л.* духи.

ДУХОВКА духовка; **электричество духовказы** электрическая духовка; **духовкада пызырарға** печь *что-л.* в духовке.

ДУХОВОЙ духовой; **духовой оркестр** духовой оркестр.

ДУШ душ // душевой; **ізіг душ** горячий душ; **душха кірерге** принимать душ.

ДУЭТ (**-ді**) 1) *муз.* дуэт; **дуэтнең ырлырға** петь дуэтом; 2) *спорт.* дуэт; **фигуристтер дуэді** дуэт фигуристов.

ДЫНЯ дыня; **пысхан дыня** спелая дыня; **пыспаан дыня** незрелая дыня.

Е

ЕВРЕЙ еврей // еврейский; **еврей ипчі** еврейка; **еврейлер** *мн.* евреи; **еврей тілі** еврейский язык; **еврей чоны** еврейский народ (евреи).

ЕВРЕЙКА еврейка.

ЕВРОПЕЕЦ европеец.

ЕГЕРЬ егерь // егерский; *ср.* **аҷчы**; **егерь ибічегі** егерская избушка.

ЕГИПЕТТЕГІЛЕР *мн.* египтяне.

ЕГИПТОЛОГ египтолог.

ЕГИПТОЛОГИЯ египтология.

ЕГИПТЯНИН египтянин.

ЕГИПТЯНКА египтянка.

ЕДИНИЦА 1) единица (*отметка*); *ср.* **пір**; 2) единица; **производство единицазы** производственная единица; **штат единицазы** штатная единица.

ЁЖ *зоол.* ёж // ежовый; **ёж уйазы** гнездо ежа; **ёжтың іңелері** ежовые колючки (*иголки*); **ёж палазы** ежонок; **ине ёж** ежиха.

ЕЖЕВИКА *бот.* ежевика // ежевичный; **ежевика агазы** ежевичный куст.

ЁЛКА ёлка (*украшенная в праздник ель*) // ёлочный; *ср.* **сыбы**; **наа чыл ёлказы** новогодняя ёлка; **ёлка чазырга** украшать ёлку.

ЕНОТ *зоол.* енот // енотовый; **енот теерізі** шкура енота; **енот тон** енотовая шуба.

ЕПАРХИЯ *религ.* епархия // епархиальный; **епархия округы** епархиальный округ.

ЕПИСКОП (-бы) *религ.* епископ.

ЕСАУЛ (*казактарның офицер чині*) *ист.* есаул.

ЕСТЕСТВЕННАЙ (*чир-чайаанны үгренчеткенінең палгалыстыг*) естественный; **естественнай наукалар** естественные науки.

ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ естествознание.

ЕФРЕЙТОР *воен.* ефрейтор // ефрейторский; **ефрейтор погоны** ефрейторские погоны.

Ж

ЖАКЕТ (жакетка) жакет, *разг.* жакетка; **плюш жакет** плюшевый жакет.

ЖАНДАРМ жандарм.

ЖАНДАРМЕРИЯ жандармерия.

ЖАНР жанр; **литература жанрлары** литературные жанры.

ЖАРГОН жаргон; **жаргон чоох** жаргонное выражение.

ЖАСМИН *бот.* жасмин // жасминный; жасминовый; **жасмин чахайағы** цветок жасмина; **жасмин чызы** жасминный запах; **жасмин пүрі** жасминовый лист.

ЖЕЛАТИН желатин // желатиновый.

ЖЕЛЕ желе // желейный; **лимон желе** лимонное желе; **желе мармелад** желейный мармелад.

ЖЕМЧУГ жемчуг // жемчужный; из жемчуга; *ср.* **шинчі**; **жемчуг моңчых** бусы из жемчуга.

ЖЕНЬШЕНЬ *бот.* женьшень; **женьшень чилегези** корень женьшеня.

ЖЕТОН жетон.

ЖИЛЕТ жилет; **палгаан жилет** вязаный жилет.

ЖИЛЕТКА *то же, что* **жилет**.

ЖИМОЛОСТЬ жимолость; *ср.* **ыргай II**; **жимолость ағазы** куст жимолости.

ЖИРАФ(а) *зоол.* жираф, жирафа.

ЖМЫХ (-гы) *с.-х.* жмых; **сал хузух жмыгы** подсолнечный жмых.

ЖОКЕЙ жокей.

ЖОНГЛЁР жонглёр; **жонглёр көзідің** выступление жонглёра.

ЖОНГЛИРОВАТЬ: **жонглировать поларга** жонглировать *чем-л.*

ЖРЕЦ *религ.* жрец.

ЖУЛИК жулик; *ср.* **оғыр**.

ЖУРНАЛ журнал // журнальный; **журнал статьязы** журнальная статья; **журнал столы** журнальный стол; **класс журналы** классный журнал; **литературнай журнал** литературный журнал.

ЖУРНАЛИСТ журналист.

ЖУРНАЛИСТИКА журналистика; **журналистика факультеді** факультет журналистики.

ЖЮРИ жюри; **жюри члені** член жюри; **жюри чарадын** решение жюри.

З

ЗА (зе) 1) *част. усилит.* же, то; **килзең зе иди** же; **ол за сыныы чоохтаан** он же сказал правду; 2) *част. вопр.* же, ли; **хайди за?** как же?; **ол килген ме ни зе?** приехал ли он?

ЗАБАСТОВКА забастовка // забастовочный; **тиксі забастовка** всеобщая забастовка; **забастовкаа сыгарга** выходить на забастовку; бастовать.

ЗАБАСТОВЩИК забастовщик.

ЗАБОЙ *горн.* забой // забойный; **забой механизм** забойный механизм.

ЗАБОЙЩИК *горн.* забойщик.

ЗАВЕДЕНИЕ заведение; **пөзік ўтредіг заведениезі** высшее учебное заведение.

ЗАВОД I завод // заводской, заводский; **ат заводы** конный завод; **вагон пўдірчец завод** вагоностроительный завод; **палых заводы** рыболовный завод; **халас заводы** хлебозавод; **завод лабораториязы** заводская лаборатория; **заводтың устаг-пастаа** заводское управление.

ЗАВОД II завод; **часының заводы талал партыр** у часов испортился завод.

ЗАВУЧ *разг.* завуч (*заведующий учебной частью*); **школа завучы** завуч школы.

ЗАВХОЗ *разг.* (*заведующий хозяйственной частью*) завхоз.

ЗАГЛАВИЕ заглавие; *ср.* **ат** II; **статьяның заглавиезі** заглавие статьи.

ЗАГОЛОВОК заголовок; *ср.* **заглавие**.

ЗАГОН загон (*участок пашни*).

ЗАГОТОВИТЕЛЬ заготовитель; *ср.* **тимнегчі**.

ЗАДАТОК (-ғы) задаток; **тура задатогы** задаток за дом.

ЗАДАЧА *мат.* задача; **задача пөгерге** решать задачу.

ЗАДАЧНИК (-гі) задачник; **геомстрия задачнигі** задачник по геометрии.

ЗАЁМ заём; *ср.* **ёдіс**; **хазна заёмының облигациязы** облигация государственного займа; **заёмпан утарга** выиграть по займу.

ЗАЖИГАЛКА зажигалка; **зажигалкапан тамкы тамызарга** прикурить от зажигалки.

ЗАКАЗ заказ; **мацзыттыг заказ** срочный заказ; **заказ идерге** сделать заказ, заказать.

ЗАКАЗНОЙ заказной; **заказной бандероль** заказная бандероль; **заказной пічік** заказное письмо.

ЗАКАЗЧИК заказчик.

ЗАКОН 1) закон; **тілденер закон** закон о языке; **закон піріктірізі** свод законов; **табыг законы** избирательный закон; **закон проекті** проект закона, законопроект; **закон хоостыра** по закону, на основании закона; **закон сыгарары** законодательство; **закон сыгарчац орган** законодательный орган; 2) закон; **тіл өзізінің законнары** законы развития языка.

ЗАКОНСЫРАХ *разг.* любящий (имеющий привычку) ссылаться на законы.

ЗАКОНЧЫЛ *разг.* законник.

ЗАКРОЙЩИК (-гі) закройщик; **ирлер костюмының закройщигі** закройщик мужских костюмов.

ЗАКРОЙЩИЦА закройщица.

ЗАЛ 1) зал; **хыгырчан зал** читальный зал; **концерт иртірчец зал** концертный зал; 2) зал; **аалчыларны залда сыйлирга** принимать гостей в зале.

ЗАЛОГ *грам.* залог // залоговый; **айланыс залогы** возвратный залог; **кўстег залогы** понудительный залог; **полызыг залогы** взаимный залог; **залог формалары** залоговые формы.

ЗАМАЗКА замазка; **көзенек чапсырчан замазка** оконная замазка.

ЗАМЕТКА заметка; **газета заметказы** газетная заметка; **заметкаа аларга** брать *кого-л., что-л.* на заметку.

ЗАМОК (-гы) I замок // замочный, замковый; **замокка чабарга** запирать *что-л.* на замок; **ізік замогы** дверной замок; **замок тизігі** замочная скважина; **замок тудазы** замковая дужка.

ЗАМОК II замок // замковый; **пурунгы замок** старинный замок; **замок ханазы** замковое заграждение.

ЗАМОКТИРГА /**замокта-**/ запереть дверь на замок; *ср.* **пиктирге**.

ЗАМША замша // замшевый; **замша кип** замшевое пальто; **замша маймах** замшевые сапоги.

ЗАОЧНАЙ заочный; **заочнай ўгредіг** заочное обучение.

ЗАОЧНИК заочник; **заочниктерге лекция хыгырарга** читать лекции заочникам.

ЗАОЧНО заочно; **заочно ўгренерге** учиться заочно.

ЗАПАД запад; *ср.* **кидер** I; **западсар** на запад, к западу; **западта** на западе.

ЗАПАДТАҒЫЛАР жители западных районов страны; жители (стран) запада.

ЗАПОВЕДНИК (-гі) заповедник; **хазна заповеднигі** государственный заповедник.

ЗАПОНКА запоика.

ЗАПРАВКА заправка // заправочный; **заправка идерге** заправиться, произвести заправку; **самолёт заправкада турган** самолёт стоял на заправке; **заправка станциязы** заправочная станция.

ЗАПРАВЩИК (**-гі**) заправщик.

ЗАПЯТОЙ запятая; **запятой тургызарға** ставить запятую.

ЗАРПЛАТА *разг.* зарплата (*заработная плата*); **зарплата аларға** получить зарплату; **зарплата алчаң кўн** день зарплаты; *ср.* **чал** I.

ЗАРЯД заряд; **электричество заряды** электрический заряд.

ЗАРЯДКА *спорт.* зарядка; **иртенгі зарядка** утренняя зарядка; **зарядка идерге** делать зарядку.

ЗАСЕДАНИЕ заседание; *ср.* **чыылыг**.

ЗАСЕДАТЕЛЬ *юр.* заседатель; **чон заседательі** народный заседатель.

ЗАСТАВА *воен.* застава; **границадағы застава** пограничная застава.

ЗАТВОР затвор; **мылтых затворы** затвор винтовки.

ЗАЧЁТ зачёт // зачётный; **зачётха тимпенерге** готовиться к зачёту; **зачёт аларга** *разг.* получать зачёт; **зачёт книжказы** зачётная книжка.

ЗАЯВКА заявка; **заявка идерге** делать заявку *на что-л.*

ЗАЯВЛЕНИЕ заявление; **заявление пиперге** подавать заявление.

ЗВЕНО звено; **пионерлер звенозы** пионерское звено.

ЗВЕРОБОЙ *бот.* зверобой.

ЗВОНОК 1) звонок; **ізік звоногы** дверной звонок; 2) *разг.* звонок; **телефон звоногы** телефонный звонок; **урокка звонок** звонок на урок.

ЗВУКООПЕРАТОР звукооператор // звукооператорский; **звукооператор пульты** звукооператорский пульт.

ЗЕБРА *зоол.* зебра.

ЗЕНИТЧИК (**-гі**) *воен.* зенитчик.

ЗЕФИР 1) зефир (*ткань*); 2) зефир (*сорт пастилы*).

ЗНАМЕНАТЕЛЬ *мат.* знаменатель; **знаменатель табарға** находить знаменатель.

ЗНАЧОК (**-гы**) значок; **университет значогы** университетский значок.

ЗОБ *мед.* зоб // зобный; **зоб сізігі** зобная опухоль.

ЗОЛОТУХА *мед.* золотуха.

ЗОЛОТУХАЛЫГ *разг.* золотушный; **золотухалыг пала** золотушный ребёнок.

ЗОНА зона // зональный; **агастар зоназы** лесная зона; **граница хыриндағы зона** пограничная зона; **зона чыылин** зональное совещание.

ЗОНД 1) *мед.* зонд; **хирургия зонды** хирургический зонд; 2) *техн.* зонд; **чир ўтечең зонд** почвенный зонд.

ЗОНТ зонт.

ЗООЛОГИЯ зоология // зоологический; **зоология урогы** урок зоологии; **зоология учебнигі** учебник зоологии; **зоология музейі** зоологический музей.

ЗООПАРК зоопарк; **зоопарктағы аннар** звери зоопарка.

ЗООТЕХНИК (**-гі**) зоотехник.

ЗООТЕХНИКА зоотехника // зоотехнический; **зоотехника факультеді** зоотехнический факультет.

ЗООТЕХНИЯ зоотехния // зоотехнический; **техникумның зоотехния пўлігі** зоотехническое отделение техникума.

ЗУБР *зоол.* зубр.

ЗУБРОВКА *бот.* зубровка.

«И»

ИБ 1) дом; жилище; **агас иб** деревянный дом, изба; **чир иб** землянка; **иб сай** в каждом доме; **ибден ибге** из дома в дом; **ибде-тасхар** и дома, и на улице; **ибде поларга** быть дома; **иб аразы** дом; двор; **иб аразында хайынарга** хлопотать по дому; **иб істі** убранство дома; **иб істін арыглирга** убираться в доме; **иб тогызы** домашние дела; работа по дому; **иб хузы** домашняя птица; / **иб кўреезі** карниз; **иб**

ээзі а) хозяин, хозяйка (*дома*); б) домовладелец; в) *перен.* домовой (*дух-хранитель дома*); **импег иб** больница; 2) юрта; **тадар иб** юрта, *ср.* **чайгы**; **агас иб** бревенчатая юрта; **ах пайзаң иб** *см.* **пайзаң**; **кинс иб** *ист.* войлочная юрта; **хахпас иб** *ист.* юрта четырёхгранной формы, покрытая лиственичной корой; **сигіс пулуңыг иб** восьмиугольная юрта; **чир поллыг иб** юрта (дом, помещение) с земляным полом; ◊ **иб хадагчызы** домосед; **ибдец азарга** лишаться крова; □ **ібі пасха — ас пілбес, иді пасха — агырыг пілбес** *посл.* сытый голодного не разумеет (*букв.* дом чужой — не накормят, тело чужое — болезней не знает); **іченің ібі истіг, пабаның ібі паарсах** *посл.* дом матери уютен, дом отца — ласков (*для замужней молодой женщины*); **чабал даа полза, ібліг пол, чагбан даа полза, ўгреліг пол** *посл.* хоть плохонькую, да имей свою избушку, хоть постный, но имей суп.

ИБДЕГІ домашний; **ибдегі маллар** домашние животные; **ибдегі ёртек** домашняя утка; **ибдегі тоғыс** домашнее задание; **ибдегі нимелер** домашние вещи, утварь.

ИБДЕГІЛЕР домашние (*члены семьи*), домочадцы; **ибдегілер хазых па?** здоровы ли домочадцы?

ИБЕК 1) быстрый, резвый (*о коне*); **ибек пазыттыг ат** конь с резвой рысью; 2) быстрый, исполнительный (*о человеке*); **ибек тоғынчы** исполнительный работник.

ИБЕКЕ *уст.* 1) старина; **пу ибекеде полған** это было в старину; 2) история; **пилтірлер ибекезі** история (*жизнь*) бельтыров.

ИБЕН *сак.* невинный, безвинный; **ибен кізі** безвинный человек; **ибен паланы пыролаба** не обвиняй невинного ребёнка.

ИБЕННІГ целый, нетронутый; **ибенніг нимені сайбап салтыр** [он] поломал целую вещь.

ИБЕС (-зі) *кач., кыз.* **1.** лоскут, обрезок (*кожи, ткани*); обломок; *см.* **чурух**; **ис ибестері** лоскуты ткани; **горшок ибестері** обломки горшка; **2.** 1) небольшой (*по размерам*); **ибес кизектері** небольшие куски [ткани]; 2) немногочисленный; **ибес чон** немногочисленный народ.

ИБЕСТЕЛЕРГЕ /ибестел-/ *страд. от* **ибестирге** 1) быть разодранным (разорванным) *чем-л.* острым; 2) быть разрезанным на куски.

ИБЕСТИРГЕ /ибесте-/ 1) раздирать (*чем-л. острым*), разрывать; 2) разрезать (*на куски*); **итті ибестирге** разрезать мясо на куски.

ИБІ-АЗЫ: **ібі-азы чох** бездомный.

ИБІРБЕС (-зі) *анат.* тонкие кишки; **інек ібірбезі** коровьи кишки.

ИБІРГЕС (-зі) *то же, что* **ібірілчік**; **суғ ібіргезі** водоворот.

ИБІРГІ *то же, что* **ібірчек**; **ёріңме ібіргізі** сосуд для сметаны.

ИБІРЕ I *нареч.* кругом, вокруг; **ібіре көрерге** осматриваться вокруг; **ібіре одырарға** сесть вокруг; **прай чирлер ібіре көрінче** кругом вся местность видна.

ИБІРЕ II *послелог* вокруг *чего-л.*; **стол ібіре** вокруг стола; **улам ібіре** вокруг стога сена; **ібіре турған чир** окрестность.

ИБІРЕРГЕ /ібір-/ 1) обходить, объезжать, окружая, огибая *кого-л., что-л.*; **көл ібірерге** объехать озеро; **чазы ібірерге** обойти поле; 2) пройти по всему пространству *чего-л.*; исходить; **аал ібірерге** обойти [всё] село; 3) окружать, брать в кольцо (*напр.*, скот); **чазыдағы малны ібірерге** окружать пасущийся в поле скот (*чтобы направить к стойбищу*); 4) объезжать, побывать во многих местах, посетить многих; **чир ібірерге** объездить весь мир; побывать везде; 5) вращать; вертеть *что-л.*; **теербен теглегін ібірерге** вращать мельничное колесо; 6) выворачивать, вывёртывать наизнанку *что-л.*; **тон ібірерге** вывернуть шубу наизнанку; 7) обхаживать *кого-л.*; *разг.* вертеться, околачиваться около *кого-л.*; **пастыхты ібірерге** вертеться около начальства; **хысты ібірерге** обхаживать девушку; 8) *перен.* намекать, говорить намёками; **нимее ібіріп одырзың** на что [ты] это намекаешь?; ◊ **сөөк ібірерге** обходить гроб (могилу) умершего (*чтобы подобное не повторялось*); **сісті ібірерге** лечить нарыв

(*красной тряпкой, заговаривая, крутить вокруг нарыва*).

ИБІРЕ-СИБІРЕ *нареч.* вокруг; во все стороны; **ибіре-сибіре көріп аларға** окидывать взглядом; посмотреть во все стороны.

ИБІРІГ (-ни) поминки; **пабамның ибірни** поминки по отцу; **ибіріг идерге** устраивать поминки.

ИБІРІЗЕРГЕ /ибіріс-/ *взаимн. от* **ибірерге** 1) *вместе с кем-л.* обходить, объезжать *что-л.*; 2) *вместе с кем-л.* исходить *что-л.*; 3) совместно окружать *кого-л., что-л.*; **мал ибірізерге** помогать *кому-л.* согнать в одно место скот; 4) помогать *кому-л.* вращать, повернуть *что-л.*; 5) выворачивать, вывёртывать наизнанку *что-л. вместе с кем-л.*; 6) *вместе с кем-л.* обхаживать *кого-л.*, околачиваться, вертеться около *кого-л.*; **ооллар хыстарны ибірісчелер** парни кружат вокруг девушек.

ИБІРІЛЕРГЕ /ибіріл-/ *возвр. от* **ибірерге** 1) вращаться, вертеться; **тегілек нинк ибірілче** колесо вертится легко; 2) кружиться; **телбектеніп ибірілче** [он] кружится в танце; 3) *разг.* вертеться, крутиться, кружиться возле *кого-л., чего-л.*; **пүүр пу ла арада ибірілче** волк кружится поблизости; 4) вывернуться наизнанку; **тон нин ибіріл парган** рукав шубы вывернулся наизнанку; 5) быстро действовать, управляться *с чем-л.*; **хыс кізі иб істінде ибіріл чөр** девушка быстро управляется по дому; □ **чылыг кірген чирде чылан ибіріледір** *погов.* змея любит тёплое местечко.

ИБІРІЛЧІК (-гі) водоворот; **ибірілчікке тартыраргa** быть затянутым в водоворот.

ИБІРІНДІ жировой слой вокруг тонких кишок (*коровы, овцы*).

ИБІРІС (-зі) *и. д. от* **ибірерге 1.** 1) окружение; обход; **ибіріске кірерге** попасть в окружение; 2) вращение; **чир ибірізі** вращение земли; **2.** окольный, обходный; кружный; **ибіріс чол** окружной путь.

ИБІРКІ близлежащий; окружающий; **ибіркі ааллар** близлежащие села; **город ибіркі чирлер** пригородные земли; **пісті ибіркі таг-суглар** окружающая нас природа.

ИБІРТ 1) обход; **ибірт параргa** идти в обход; 2) намёк; **ибірт чоохтанарга** говорить намёками.

ИБІРТЕРГЕ /ибірт-/ *страд. от* **ибірерге** 1) обвести кругом; 2) быть окружённым *кем-л.*; **ыырчаа ибіртерге** быть окружённым врагом.

ИБІРТІРЕРГЕ /ибіртір-/ *понуд. от* **ибірерге** 1) просить, вынуждать *кого-л.* обходить, объезжать *что-л.*; 2) заставить, просить *кого-л.* вращать, вертеть *что-л.*; 3) попросить, принудить *кого-л.* вывернуть *что-л.* наизнанку; **хызыма паа тіккен мелей ибіртірчем** [я] попросила дочь вывернуть только что сшитые рукавицы.

ИБІРЧЕК (-гі) туесок для хранения сметаны (*на донышке имелось отверстие для слива жидкости от сметаны*).

ИБІ-СУУ: **ибі-суу чох** безродный; бездомный; ◊ **ибі-суу чох чөрерге** бродяжничать.

ИБІТ *то же, что* **ибіріс**; **ибірт**; ◊ **ибіт чоох** иносказание.

ИБІЧЕК (-гі) хибара, лачуга, избушка; **чайгы ибічек** летняя избушка, времянка.

ИБЛЕНЕРГЕ /иблен-/ 1) жениться; 2) обзаводиться домом, семьёй; **харындазым ибленіп алган** а) брат [мой] женился; б) брат [мой] обзавёлся домом.

ИБЛИРГЕ /ибле-/ 1) женить; 2) обеспечить жилищем; **ооргымны иблеп саларга** а) женить [своего] сына; б) обеспечить [своего] сына жилищем; 3) ходить по домам, обходить все дома (с целью *что-л.* сделать).

ИБЛІГ 1) имеющий *какое-л.* количество домов; **иліг ибліг аал** аал в пятьдесят домов (дворов); 2) женатый, замужняя; **ибліг чуртапча** [он] живёт семьёй.

ИБЛІГ-АСТЫҒ 1. зажиточный **ибліг-астыг кізі** зажиточный человек; **2.** зажиточно; **ибліг-астыг чуртирга** жить зажиточно.

ИБ-ЧУРТ хозяйство, усадьба; **иб-чурт тудып чуртирга** жить [своим] хозяйством; **иб-чурттыг кізі** человек, имеющий крепкое хозяйство.

ИГЕГ (**-ее**) *и. д. от* **игирге** пилка; **одың игегі** пилка дров.

ИГЕГЧІ пильщик; **агас игегчізі** лесопильщик.

ИГЕДЕРГЕ /игет-/ *понуд. от* **игирге** просить *кого-л.* напилить *что-л.*; подпиливать *что-л.*; **олғаннарға одың игедерге** поручить детям напилить дрова.

ИГЕЕЛЕРГЕ /игеел-/ задираться; придираться *к кому-л.*; **кізее ле полза игеелерге** придираться ко всем; ◊ **игеелбес нимее игеелген, харылбас нимее харылған** соваться не в своё дело (*букв.* не придирающейся к вещи придирался, не запинающейся о вещь запнулся).

ИГЕЕЛІС (**-зі**) *и. д. от* **игеелерге** придирки; **игеелізің тохтат** оставь ты свои придирки; / **игееліс чоох** придирки.

ИГЕЕЛЧІК задиристый, придиристый; **игеелчік оол** задиристый парень.

ИГЕЕРЕРГЕ /игеер-/ *то же, что* **игеелерге**; **кирек-кирек чох игееріп ле одырчазың** нужно и ненужно, а придираешься.

ИГЕЗЕРГЕ /игес-/ *взаимн. от* **игирге** (в I знач.) пилить *с кем-л.*, помогать *кому-л.* пилить; **пабама чардылар игес пирдім** [я] помог отцу напилить досок.

ИГЕК (**-гі**) напильник, рашпиль; **игекпец игирге** пилить напильником.

ИГЕЛЕРГЕ /игел-/ *возвр. от* **игирге** пилиться; **харағай оой игелче** сосна пилится легко.

ИГЕНДІ опилки; **агас игендізі** древесные опилки.

ИГЕНЕРГЕ /иген-/ чесаться, тереться *обо что-л.* (*о животных*); **інек сиденге игенче** корова трётся о забор.

ИГЕТ *саг.* 1) спутник, провожатый; 2) слуга.

ИГЕЧІ свояченица (*старшая сестра жены, мужа*).

ИГИРГЕ /иге-/ 1) пилить *что-л.*; **одың игирге** пилить дрова; 2) подпиливать (*напильником*); 3) *перен.* пилить *кого-л.*, изводить; **ипчі ірің не игепчедедір** женщина только и знает, что пилить мужа.

ИГІР 1) кривой; изогнутый; **игір агас** кривое дерево; **игір сиг** изогнутая линия; 2) извилистый; **игір чол** извилистая дорога; **игір чахсы тулиин ікі абызын ўрген** *фольк.* извивающиеся хорошие [её] косы две невестки заплели; ◊ **игір холлыг** вор // вороватый; клептоман; **игір чылтыс** *саг. астр.* созвездие Кассиопеи; □ **игіріне ит толган, пўгіріне мўн толган** *погов.* наелся досыта (*букв.* кривизну свою [он] наполнил мясом и бульоном).

ИГІРЕЙЕРГЕ /игірей-/ *то же, что* **игірелерге**; **игірей парарга** сгорбиться, согнуться (*о старых людях*).

ИГІРЕК (**-гі**) зигзаг, ломаная линия; **игірек сигерге** чертить зигзаг.

ИГІРЕЛЕРГЕ /игірел-/ 1) искривляться, сгибаться; **игірел парган агас** искривлённое дерево; 2) горбиться, становиться горбатым; **киріп парып, апсах игірелібісті** старик от старости сгорбился; 3) извиваться.

ИГІРЕЛІС (**-зі**) *и. д. от* **игірелерге** 1) искривление; 2) извив.

ИГІРЕЛТЕРГЕ /игірелт-/ *понуд. от* **игірелерге** искривлять, сгибать *что-л.*; **позыг игірелтерге** согнуть гвоздь; **аар чуртас аны сацай игірелт салган** *прям. и перен.* тяжёлая жизнь его совсем согнула.

ИГІРЕЛЧІК 1) сгибающийся; **игірелчік агас** легко сгибающееся дерево; 2) извивающийся; **игірелчік чол** извивающаяся дорога.

ИГІРЕҢНИРГЕ /игіреңне-/ горбиться; **игіреңнеп ала парарга** идти, сгорбившись; **игіреңнеп ала, чўгўрерге** бежать, слегка согнувшись.

ИГІРЛИ *нареч.* криво; **игірли пазарга** написать криво.

ИГІРЛИРГЕ /игірле-/ кружить, идти кружным путём; □ **тогырлаан кізі тогыс хонадыр, игірлеен кізі ікі хонадыр** *погов.* кто напрямик идёт, тот девять дней идёт, а кто кружным путём идёт, тот два дня идёт.

ИГІР-МАҒЫР *то же, что* **игір-пўгір**.

ИГІР-ПЎГІР кривой, искривлённый; **игір-пўгір сиглер** кривые линии; ◊ **игір-пўгір агазы даа чогыл** нет у него ничего за душой (*букв.* даже кривой палки нет).

ИДЕ I: **оңарылыстың иде** разборчиво; внятно.

ИДЕ II: **чахсы иде** хорошенько.

ИДЕЕЛБЕС лентяй, лодырь; □ **идеелбестің иир туста, полаалбастың позырахта** *погов.* лентяй [работает] вечером, немощный — в воскресенье.

ИДЕЕТ I *разг.* беспорядочный, безалаберный (несобранный); **идеет иреп** несобранный мужчина; **идеет поларга** быть безалаберным.

ИДЕЕТ II *кач., фольк.* сильный, имеющий богатырскую силу; **идеет күстіг кізі** богатырь, обладающий сказочной силой; **тірге идеет сабдар ат тимде чогыл, арса?** богатырской силы игреневый конь разве не осёдлан?

ИДЕК (-гі) 1) подол; **тон идегі** подол шубы; **көгенек идегі** подол платья; **алын идек** передняя часть подола; **кизін идек** задняя часть подола; 2) пола; **оң идек** правая пола; **сол идек** левая пола; 3) окраина, край; **аал идегі** окраина села; 4) подошва, подножие; **таг идегі** подошва (подножие) горы; **оң идеенні мал пассын, сол идеенні пала пассын** *фольк. благословение молодой женщине на свадьбе* правую полу [твою] пусть скот топчет, левую полу [твою] пусть дети топчут; ◊ **идек чабарга** прикрывать, покрывать, скрывать *что-л.*; защищать *кого-л.*; **идек тартызарга** вступать в рукопашную схватку; **идекте ағыларга** родить ребёнка, не имея мужа (*букв.* в подоле принести); **идегі кірліг** развратная (*о женщине*) (*букв.* подол её грязный); **идегі түзік** неряха, неряшливая женщина (*букв.* подол её опущенный); **идекке чапсынарга** искать защиты *у кого-л.* (*букв.* к подолу цепляться); □ **идеең кізее чаппа, позына читпес** *погов.* подолом [своим] других не укрывай, самому не хватит.

ИДЕКТЕНЕРГЕ /идектен-/ 1) взять *что-л.* себе в подол [в полу], нести *что-л.* в подоле; 2) держаться за подол [за полу].

ИДЕКТИРГЕ /идекте-/ *то же, что* **идектенерге**; **ойначахтар идектирге** брать игрушки в подол (*напр.*, платья).

ИДЕКТІГ имеющий подол [полу]; *ср.* **тон I**.

ИДЕОЛОГИЯ идеология.

ИДЕРГЕ /ит-/ 1) делать, строить, сооружать; **сиң пүүн ниме идерзің?** что ты сегодня будешь делать?; **тура идерге** строить дом; **тахта идерге** сооружать мост; **той идерге** справлять свадьбу; **холнаң идерге** делать руками; 2) *выступает в качестве второго компонента в сложных глаголах от именных частей речи*: **сагба идерге** извещать *о чём-л.*; **тамах идерге** готовить пищу; **тогыс идерге** работать; **төресн күн идерге** отмечать день рождения; **хоных идерге** ночевать (*в пути*); ◊ **чахсы идерге** делать добро *кому-л.*; **хомай идерге** делать *кому-л.* недоброе, плохое; **хол итче** руки делают; **тіл илерге** сообщать через *кого-л.*, отправить известие *кому-л.* (*обычно о смерти кого-л.*); □ **хончыгыца хомай итпе, позына килер** *посл. соотв. рус.* не рой соседу яму, сам в неё попадёшь.

ИДЕЯ идея; **романның идеязы** идея романа.

ИДИОМ(а) (*стилистическай оңдайларының пілдіріліп, чоохта өнетін киректелчеткен фразеологизм*) *лингв.* идиома.

ИДІГ (-ни) *и. д. от* **идерге** манера работы; действие; движение; **идии угаа уйан** манера работы [у него] медленная; **чапчаң идіг** энергичное действие.

ИДІГЧІ 1. деятель; **наука идігчілері** деятели науки; **2.** 1) деятельный; **идігчі устагчы** деятельный руководитель; 2) деловой; **идігчі кізі** деловой человек.

ИДІЗЕРГЕ /идіс-/ *взаимн. от* **идерге** *вместе с кем-л.* делать *что-л.*; помогать друг другу делать *что-л.*; **идіс пирерге** помочь *кому-л.* сделать *что-л.*; **компот идізерге** помогать *кому-л.* варить компот; **пого идізерге** помочь *кому-л.* делать пого; **тогыс идізерге** помочь *кому-л.* в работе.

ИДІЛГІ изделие; **сибер иділгі** искусное изделие; **ус холлыгларның иділгілері** изделия мастеров.

ИДІЛЕРГЕ /иділ-/ *страд. от* **идерге** 1) делаться, восполняться, строиться; **кирек иділче** дело делается; **тогыс иділче** работа выполняется; **тулгор иділче** плотина строится; **чох иділче** ликвидируется, уничтожается; 2) быть сделанным

(выполненным): **тура іділ партыр** дом [уже] построен; / **іділ парган кӧрім** *шисв.* совершенный вид.

ИДІЛІС (-зі) 1) *то же, что* **ідіг**; **іділіні аныц чахсы** стиль работы [у него] образцовый; 2) *грам.* глагол // глагольный; **іділіс формалары** глагольные формы.

ИДІНЕРГЕ /ідін-/ *возвр. от* **ідерге** делать *что-л.* (*для себя*); **тон ідінерге** сшить себе шубу; **пала ідінерге** усыновить; **туган ідінерге** породниться; **харындас ідінерге** назвать братом, считать за брата; **чалчы ідінерге** держать в работниках, превратить в наёмного работника; **нымысчы ідінерге** держать как посыльного [для себя].

ИДІНЧЕК 1. 1) любящий приобретать *что-л.*; 2) прилежный, трудолюбивый; 3) умеющий шить одежду; **ідінчек ипчі** женщина, умеющая шить одежду; **2.** деловой человек, предприниматель; *ср.* **ідігчі**.

ИДІРЕРГЕ /ідір-/ подпускать к корове телёнка второй раз, чтобы он рассосал вымя (*таким способом надаивается больше молока*); **іиекті ідіріп саарга** доить корову, дважды подпуская к ней телёнка.

ИДІРІНЧІ второй подпуск телёнка к корове; **ідірінчі іиек** корова, дающая молоко с подпуском телёнка.

ИДІС (-зі) 1) *то же, что* **ідіг**; **ідіске чахсы ипчі** проворная в работе женщина; 2) взаимопомощь (*в каком-л. деле*).

ИЗВЁСТКА известь; **хайнатхан извёстка** гащёная известь.

ИЗВЁСТКАЛЫГ содержащий известь, с известью, известковый; **извёсткалыг таг** известковая гора.

ИЗДАТЕЛЬСТВО издательство; **Хакасиядагы кнпга издательствозы** Хакасское книжное издательство.

ИЗЕГ I *и. д. от* **изирге I** зевота; **изегі кірібісті** зевота напала [на него].

ИЗЕГ II *и. д. от* **изирге II** разрушение, слом; **изеге саптырарга** подвергаться разрушению.

ИЗЕЕРЕЕН 1. неряшливый (*о человеке*); **2.** неряха.

ИЗЕЕРИРГЕ /изеере-/ неряшливо одеваться, быть неряшливым; **изеереп чӧрген ипчі** неряшливо одетая женщина.

ИЗЕЛЕРГЕ /изел-/ *возвр., страд. от* **изирге II** 1) разрушаться, разваливаться, ломаться; **изел парарга** разрушиться, развалиться; **тура изелче** дом разрушается (разваливается); **одырчых изелче** табуретка ломается; 2) быть разрушенным; **улуг нимес тӧпічек чил-хасхаа изел парган** небольшой бугорок разрушен ветром.

ИЗЕЛІС (-ні) *и. д. от* **изелерге** разруха; **аалдагылар изелістең сыгып аларга кӱстенчелер** сельчане стараются выйти из разрухи (*хозяйства*).

ИЗЕН 1. здоровый, в добром здравии; **изен ползам** если [я] буду здоров; **ол изен туста** при его жизни (*букв.* он когда здравствовал); **изен чӧрчедерге** здравствовать; **2.** (*приветствие при встрече, пожелание*) здравствуй; *прост.* здорово; **изеннер** здравствуйте; **изен пирерге** поздороваться; **изен салып, хыс чахсы, изеннезін, турыбысхан** *фольк.* приветствуя, достойная дева здоровается: ◊ **изен ползын, Пастагы май!** да здравствует Первое мая!; **изен чылда** в будущем (следующем) году.

ИЗЕН-МИНДІ *фольк.* здравствуй; **аалчы кізі иркін алтап, изен-миндізін пир тур** гость [богатырь], перешагнув через порог, здоровается (*с хозяином*).

ИЗЕННЕЗЕРГЕ /изеннес-/ 1) приветствовать *кого-л.*, здороваться *с кем-л.*; **изеннеспедің ме?** [ты] не поздоровался?; 2) *взаимн. от* **изеннирге** здороваться друг с другом, приветствовать друг друга; **олар удур-тӧдір хачан даа чылыг изеннеечелер** они всегда очень мило (тепло) здороваются друг с другом.

ИЗЕННЕС (-зі) *и. д. от* **изеннирге** приветствие; **изеннес аарлыг ниме** приветствие дорого.

ИЗЕННЕСТІРЕРГЕ /изеннестір-/ *понуд. от* **изеннезерге** заставить поздороваться *с кем-л.*; приветствовать *кого-л.*; приветствовать друг друга; **палаиы изеннестір** пусть поздоровается (*ребёнок*).

ИЗЕННИРГЕ /изенне-/ здороваться; **изенне, палам!** поздоровайся, сынок!

ИЗЕН-ХАЗЫХ 1) *то же, что* **изен**; **изен-хазых чуртирга** быть в добром здравии; **изен-хазых полыңар!** будьте здоровы!; 2) живой, здоровый; **пабаң хазых па? — изен-хазых!** отец здоров? — жив-здоров; ◊ **изен-хазых хал** до свидания *соотв. рус.* счастливо оставаться (*букв.* оставайся здоровым); **изен-хазых чӧрерге** жить-поживать, пребывать в добром здравии (*букв.* здоровым ходить).

ИЗЕҢМЕС нараспашку (*об одетом в шубу, пальто*).

ИЗЕП (-бі): **изебі чох** очень, чрезмерно, в высшей степени; **изебі чох кӧп чон** неисчислимое количество народу; **изебі чох кӱдӱк кізі** человек исключительных способностей; **изебі чох алып** *фольк.* могучий богатырь; ◊ **изебінең иртіре хылынарға** а) вести себя очень непристойно; б) чрезмерно баловаться.

ИЗЕПТЕС (-зі) *и. д. от* **изептирге** 1) размышление, рассуждение, раздумывание; 2) воображение.

ИЗЕПТИРГЕ /изепте-/ 1) думать, размышлять, рассуждать; раздумывать; **парар чолны изептирге** обдумывать свой путь; 2) воображать; **іңем чирі ырах халған, изептеп, ізім дее ханпастаг** *фольк.* родные [мои] места так далеко остались — даже в мыслях вообразить невозможно.

ИЗЕПТІГ 1. 1) рассудительный; **изептіг кізі** рассудительный человек; 2) содержательный; **изептіг чоох** содержательная речь; **2.** рассудительно, благоразумно; **изептіг чоохтанарға** рассуждать благоразумно.

ИЗЕПЧІ сообразительный, рассудительный; **изепчі ӱгренчі** сообразительный ученик.

ИЗЕР седло // седельный; **тууп изер** седло из кожи; **сойан изері** тувинское седло; **изер пазы** седельная лука; **изер хамагы** передняя часть седла (*букв.* седла лоб); **изер ойы** выемка в седле; **одыртхах изер** удобное седло; **изер саларга** седлать [коня]; **туюх тіпін хыс кізі изер хасха ілген** *фольк.* замкнутый повод [коня] дева на седло забросила; ◊ **изер ат** *эти.* верховая лошадь (*которую родители невесты дарят родителям жениха*); □ **изер пазы ікі полчаң, иріің чоогы сын полчаң** *посл.* у седла две луки, а у настоящего мужчины — слово одно (*верное*); **изерінің хазы чох, ӧдігінің табаны чох** *погов.* седло без луки, обувь без подошвы (*о бесхозяйственном человеке*).

ИЗЕРГЕ /ис-/ I 1) черпать *что-л.*; **сугны кӧнекпең изерге** черпать воду ведром; 2) грести *чем-л.*; **искінең изерге** грести вёслами; □ **сугны оостап испечең** *посл.* воду пригоршнями бесполезно черпать (*не следует зря тратить время*).

ИЗЕРГЕ /ис-/ II 1) приливать (*о молоке коровы*); 2) легко доиться; **іңек исче** корова доится легко (*сразу даёт молоко*).

ИЗЕРЕ *нареч.* чередою; друг за другом; **изере турарға** встать друг за другом; **изере пararға** идти (ехать) друг за другом; **изере тоғынарға** работать бесперебойно; ◊ **изере пазалар** погодки (*дети, родившиеся друг за другом через год*).

ИЗЕРИРГЕ /изере-/ проходить чередою, сменять друг друга (*о картинах природы, воспоминаниях*); **иртіп парған олған тузым алнымда изередір** воспоминания о детских годах чередою проходили передо мной.

ИЗЕРІЗЕРГЕ /изеріс-/ 1) следовать друг за другом; 2) *перен.* быть неразлучными друг с другом; □ **ікі ааңчы изеріс ле чӧрчелер (аттың алнындағы паза соондағы азахтары)** *загадка* два друга неразлучны друг с другом (передние и задние ноги коня).

ИЗЕРІС (-зі) *и. д. от* **изерирге** следование друг за другом.

ИЗЕРІСТІРЕ *нареч.* один за другим; последовательно; *ср.* **изере**; **изерістіре турарға** стоять друг за другом; / **изерістіре саннар** порядковые числительные.

ИЗЕРЛИРГЕ /изерле-/ седлать (*коня*); **алтын изерін алча, торыг адын изерлепче** *фольк.* [богатырь] берёт [своё] золотое седло и седлает [свою] гнедую лошадь.

ИЗЕРЛІГ осёдланный; **изерліг ат** осёдланная лошадь; □ **изерліг атха кем**

мӱнмес *погов.* на осёдланного коня кто не сумеет сесть верхом.

ИЗЕРТЕРГЕ /**изерт-**/ влечь, тянуть, водить с собой *кого-л.*; **хайдар изертіп паризың аны** куда [ты] его тянешь; **харындазы туңмазын изертіп чӧр** брат водит с собой [своего] братишку; **чон изертерге** увлекать народ за собой; ◊ **хыс изертерге** (*о парнях*) увести девушку (*сбежать с ней без согласия её родителей*).

ИЗЕР-ЧӲГЕН *собир.* сбруя верховой лошади; **изер-чӱген тиңнирге** собрать сбрую для верховой лошади; **изер-чӱгенін алып, атты салыбызарга** расседлать и отпустить лошадь.

ИЗИРГЕ /**изе-**/ I зевать; **нетілдіре изирге** шумно зевать.

ИЗИРГЕ /**изе-**/ II *прям. и перен.* разрушать, ломать *что-л.*; **иргі туралы изирге** разрушать старый дом; **чуртас изирге** сломать *чью-л.* жизнь.

ИЗІК (**-гі**) *сар.* дверь; *см.* **ізік**; **ізік алнында** перед дверью; **алты-читі айланып, ізігін хыс кізі аза тартхан** *фольк.* шесть-семь шагов сделав, дева дверь открыла.

ИЗІЛДІРЕРГЕ /**ізілдір-**/ I растворять, разводить *что-л.* (*порошок*), мылить (*пенить мыло*); **кип-азах чуупчатса, сабынны ізілдіріп аларга кирек** при стирке мыло следует хорошенько размылить.

ИЗІЛДІРЕРГЕ /**ізілдір-**/ II *то же, что* **ізіндірерге**; **інек имчегін ізілдірерге** массировать сосок вымени коровы.

ИЗІЛДІРІЛЕРГЕ /**ізілдіріл-**/ *страд. от* **ізілдірерге** I.

ИЗІЛДІРТЕРГЕ /**ізілдірт-**/ *понуд. от* **ізілдірерге** I растворяться; *ср.* **ізілерге**; **сабын ізілдіртерге** пенить мыло.

ИЗІЛЕРГЕ /**ізіл-**/ 1) растворяться (*о порошке и т.п.*), мылиться (*о мыле*); **имнеен імі алыптың, им полбин, ізіл тӱскен** *фольк.* снадобье, которое прикладывал богатырь, исцеления не дало, растаяв, стекло; 2) приливать (*о молоке в груди, в вымени*); ◊ **чоогы ізіліп одыр** речь у него так и льётся.

ИЗІЛЧЕК легко растворимый (*о порошке*), легко мылящийся (*о мыле*); **ізілчек сабын** пенящееся мыло.

ИЗІМЕК (**-гі**) круги (*на воде от брошенного камня или плавающих птиц*).

ИЗІМЕКТЕНЕРГЕ /**ізімектен-**/ пойти кругами или волнами (*о поверхности реки*); **кимедең суг ізімектенче** от лодки на реке образуются волны.

ИЗІНДІ I отлитая часть кипящей жидкости (*чтобы не переливалась через край посуды*); **ізінді ӱгре** отлитый суп.

ИЗІНДІ II *то же, что* **искінді**; **ізінді інек** корова, доящаяся путём подпуска телёнка.

ИЗІНДІЛИРГЕ /**ізінділ-**/ отливать (добавлять) часть жидкости (*при кипении*); **ӱгрені ізінділирге** варить суп, отливая, затем добавляя отлитую часть.

ИЗІНДІЛІГ I легко мыляющийся, быстро растворяющийся; **ізінділіг сабын** хорошо мылящееся мыло; **ізінділіг порошок** пенистый порошок.

ИЗІНДІЛІГ II легко доящаяся (*о корове*); **інек ізінділіг** корова, легко дающая молоко.

ИЗІНДІРЕРГЕ /**ізіндір-**/ I *понуд. от* **ізінерге** заставить грести (*вёслами*).

ИЗІНДІРЕРГЕ /**ізіндір-**/ II вызывать усиленную лактацию (*путём массажа или подсоса телёнка*); **інекті пызолыг ізіндірерге** вызывать выделение молока путём подсоса (*телёнком*).

ИЗІНЕРГЕ /**ізін-**/ грести (*вёслами*); **суг чогар ізінерге аар** тяжело грести вверх по течению реки.

ИЗІРБЕС-ПАРБАС не пьянеющий [человек].

ИЗІРГЕНЕРГЕ /**ізірген-**/ тосковать, томиться; **чирліг кізі чірі-сууна ізіргенче** *фольк.* богатырь, имеющий свою землю, тоскует по ней.

ИЗІРГЕС (**-зі**) I тоска, томление; **ибге ізіргес** тоска по дому.

ИЗІРГЕС II *нареч.* навеселе; **іскеннер ізіргес полганнар** компания была навеселе.

ИЗІРГЕСТІГ тоскливый, жалобный; **ізіргестіг чазылар** степи, нагоняющие тоску; **ізіргестіг инелерге** тосковать и грустить; **ізіргестіг кӧк чазылар ирінң соонда чат халча** *фольк.* чарующие синие степи позади богатыря остаются.

ИЗІРЕ ядро, ядрышко (*ореха, семечка*); **сал хузух изірезі** ядрышко подсолнуха.

ИЗІРЕК (-гі) I кожемялка (*деревянная палка с зазубринами для выделки шкур*); **изірекнен теєрлер нымзатчаннар** кожемялкой мяли шкуры.

ИЗІРЕК (-гі) II ледяное круглое корытце с верёвочкой для катания с горки (*для детей*).

ИЗІРЕКТИРГЕ /изіректе-/ выделывать шкуру кожемялкой; **хой теєрізін изіректирге** выделать овчину кожемялкой.

ИЗІРЕЛИРГЕ /изіреле-/ 1) набирать много ядрышек (*ореха, подсолнуха*); 2) очищать от скорлупы (*орехи, подсолнух*), шелухи (*ячмень, просо*).

ИЗІРЕРГЕ /изір-/ пьянеть; **изіргенче ізерге** напиваться допьяна; **харах көзіне изірерге** пьянеть на глазах; **изір парарга** опьянеть.

ИЗІРІК пьяный; **изірік ирен** пьяный мужчина; **изіріктер** *мн.* пьяные; **изірігі улуг** изрядно выпивший; / **изірік хус** *зоол.* бекас.

ИЗІРКИРГЕ /изірке-/ *разг.* подлизываться *к кому-л.*

ИЗІРТЕРГЕ /изірт-/ напоить вином, споить *кого-л.*; **аалчыны изіртерге** напоить вином гостя.

ИЗІРТКІ алкоголь, крепость алкогольных напитков; **ах араганың изірткізі** крепость водки; **изірткізі чох суғлар** безалкогольные напитки.

ИЗІРТКІЛІГ 1) алкогольный, хмельной, опьяняющий; **изірткіліг суг** алкогольный (хмельной) напиток; 2) *перен.* пьянящий; дурманящий; **садтың изірткіліг чызы** пьянящий аромат сада.

ИЗІ: **изі чох** неудобный, нескладный; неуютный (*об одежде, о каком-л. месте и т.п.*); **изі чох тон** нескладная шуба; **изі чох тура** неуютная комната.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНАЙ: **изъявительнай наклонение** *грам.* изъявительное наклонение.

ИИ I *зоол.* глухарь // глухариный; *ср.* **ырысха**; **иигe аңнирга** охотиться на глухаря; **ии ойыны** глухариный ток.

ИИ II деревянный крючок для витья верёвок (арканов).

ИИ III *кач. част.* что? а?; **суга сомарга паразың ма, ии**? пойдёшь купаться, а?

ИИК (-гі) I *шор.* стержень веретена.

ИИК (ник-а) II *межд.* ик (*возглас одобрения сказителя во время исполнения им сказания*).

ИИП (-бі) *кыз.* камедь; *см.* **ыңаах**.

ИИР *в разн. знач.* вечер // вечерний; **ниp сай** каждый вечер; **чылыг ниp** тёплый вечер; **ынархас ниpі** вечер дружбы; **ниpге саба** под вечер, к вечеру; **ниp тоозa** весь вечер; **ниp пүрүңкізі** вечерние сумерки; **ниpде азыранарга** ужинать; **Ниp Солбаны** *см.* **солбан**; ◊ **хызыл ниp** закат (*солнца*); **хызыл ниpде хысхырбачаң** на закате [солнца] нельзя громко кричать (*навлечешь на себя беду*).

ИИРГІ *в разн. знач.* вечерний; **ниpгі үгредіг** вечерняя учёба; **ниpгі туста** в вечернее время.

ИИРГІЗІН *нареч.* вечером, в вечернее время; **ниpгізін тогынарга** работать вечером (*в вечернюю смену*).

ИИРДЕ *нареч.* вечером; **ниpде чыылызарга** собираться вечером.

ИИРДЕГІ вечерний; **ниpдегі тогыс** вечерняя работа; **ниpдегі азырал** а) вечерний корм [скота]; б) ужин.

ИИРЕРГЕ /иир-/ I 1) скручивать; крутя, вить, свивать; плести, прясть (*верёвку, корзину*); **тӱк ниpерге** прясть пряжу; 2) *перен.* бить, сечь; **ниpібізерге** избить, проучить.

ИИРЕРГЕ /иир-/ II *саг.* рычать, лаять (*о собаке*); *см.* **ӱрерге** III; **адай ниpче** собака рычит.

ИИР-КИС *собир.* 1) вечер; 2) вечером, вечерами; в вечернее время.

ИИРЧЕК (-гі) *саг.* прялка; *см.* **оорчых**; **ниpчекнең тӱк ниpерге** прясть шерсть прялкой.

ИИТ (-ді) *бельт.* омут; *см.* **көне**; **ниттe палых поладыр** в омуте рыба водится.

ИКЕ 1) ике (*подстилка из холста, на которую стелется слоем шерсть для катания кошмы*); **тӱкті сабапчалар, анаң, икее салып, пасчалар** шерсть взбивают, затем стелют на ике и начинают катать; 2) *перен.* половик, дорожка, палас; **полга икe чазарга** постелить на пол половики.

ИКЕМ *то же, что* **иркем**; **икем, килдек пеер!** солнышко моё, подойди-ка ко мне!

ИКИРГЕ /икі-/ кивать [головой] (*в знак приветствия или согласия*); **чарир тіп икібіскен** сказав «ладно», [он] кивнул головой.

ИКІРЕРГЕ /икір-/ всхлипывать; **икіріп ылгырға** плакать, всхлипывая.

ИКЛЕЗЕРГЕ /иклес-/ *взаимн. от* **иклирге** II сокрушаться, кручиниться *вместе с кем-л.*; **пала ўчўн махласчададырлар, ирке ўчўн иклесчедедірлер** *фольк.* [старик со старухой] о детях печалятся, о чадах сокрушаются.

ИКЛЕС (-зі) *и. д. от* **иклирге** II выражение горя, печали, терзания.

ИКЛЕСТІГ печальный, горестный; **иклестіг сарын** грустная песня; **иклестіг тус читті** настали печальные, горестные дни.

ИКЛИРГЕ /икле-/ I *то же, что* **икірерге**; **пала икленче** ребёнок всхлипывает.

ИКЛИРГЕ /икле-/ II 1) сокрушаться, кручиниться; **чіділе иклирге** сокрушаться о пропаже; 2) петь грустно; **иркезін сағынып, инчі кізі иклеп чўрчетче** тоскуя о своём ребёнке, женщина напевает грустную песню.

ИКСЕЛДІРЕРГЕ /икселдір-/ 1) раскачать, расшатать *что-л.*; **чил агастар икселдірче** ветер раскачивает деревья; 2) утомить, измотать *кого-л.*; **сўріп, икселдірерге** измотать, погоняя.

ИКСЕЛДІРТЕРГЕ /икселдірт-/ *понуд. от* **икселдірерге** 1) заставить раскачать, расшатать *что-л.*; 2) заставить утомить, измотать *кого-л.*

ИКСЕЛЕРГЕ /иксел-/ 1) *страд. от* **иксирге** трястись; качаться, шататься, расшатываться; **иксел пararға** расшататься; **икселбедек** да не качайся ты; 2) *перен.* уставать, изматываться; суетиться (*напр.*, по дому); **огыл-согыл чолча киліп, иксел пардым** [я] измотался от поездки по ухабистым дорогам.

ИКСИРГЕ /иксі-/ 1) трясти; качать, шатать, расшатывать *что-л.*; **ізік иксирге** трясти двери; **агас иксирге** трясти (качать) дерево; 2) *перен.* не давать покоя, докучать *кому-л.*; **палам мині ле иксепче** [мой] ребёнок не даёт мне покоя.

ИКСІ угол рта коня; **оң иксізін тартарға** дёрнуть правый угол рта коня (*уздечкой*).

ИЛ 1. 1) народ; *ср.* **ил-чон**; 2) *ист.* племя; племенной союз; государство; **ил тударға** править государством; **2.** чужой; **ил чирі** чужбина, чужая сторона; **илніц холында** в чужих руках; на чужбине; **илде өзерге** воспитываться у чужих [людей].

ИЛБЕК 1. 1) обильный; **илбек тамах** обильный урожай; 2) широкий, обширный, просторный; **илбек чазылар** обширные поля; **илбек көгенек** широкое платье; 3) огромный, громадный; **илбек кўстіг** обладающий громадной силой; 4) великий; **илбек чон** великий народ; ◊ **Илбек Ада чаазы** Великая Отечественная война; **илбек писатель** великий писатель; **2.** 1) обильно; **тамах илбек сыхты** хлеба уродились обильно; 2) широко, обширно, просторно; **чазы илбек чайылча** поле широко раскинулось; ◊ **илбек чуртирға** жить на широкую ногу; **илбек холлыг** щедрый на угощение.

ИЛБЕК-СИЛБЕК просторный; **кип илбек-силбек ползын** пусть одежда будет просторной.

ИЛБЕҢНИРГЕ /илбеңне-/ 1) переваливаться с боку на бок; **илбеңнеп, чўрерге** ходить, переваливаясь с боку на бок; 2) *то же, что* **чоонпирға**; **илбеңнеп пararға** располнеть.

ИЛБЕР-САЛБАР растрёпанный (*о волосах*).

ИЛБІ-СИЛБІ в достаточном количестве; **чічең тамах илбі-силбі** продуктов достаточно.

ИЛГЕДЕРГЕ /илгет-/ *понуд. от* **илгирге** заставить просеивать *что-л.*; **хум илгедерге** заставить, поручить просеять песок; **хызычахты ун илгеттім** [я] заставила (поручила) девочку просеять муку.

ИЛГЕЗЕРГЕ /илгес-/ *взаимн. от* **илгирге** помогать просеивать *что-л. кому-л.*; **ічеме чарба илгескем** [я] помогала матери просеивать крупу.

ИЛГЕЗІК проворный, лёгкий, быстрый (*в движениях*); **илгезік пала** проворный ребёнок.

ИЛГЕЗІКТЕНЕРГЕ /илгезіктен-/ крепнуть; **илгезіктен парған пала** окрепший ребёнок.

ИЛГЕК (-гі) сито, решето; **тимір илгек** проволочное сито; **хыл илгек** волосяное сито (*для процеживания молока*); **чоғар турған тигір паары илгекнең илгебіскендег** *фольк.* наверху простёршееся лоно неба [заходило], как сито при сеянии; **/ хулах илгегі** *анат.* барабанная перепонка (уха).

ИЛГЕЛЕРГЕ /илгел-/ *возвр.-страд. от* **илгирге** 1) просеиваться; 2) быть просеянным; □ **арыгда ун илгелче (пораан)** *загадка* на оетрове мука сеется (буран).

ИЛГЕНДІ 1) отруби; 2) остаток от просеивания *чего-л.*; **ун илгендізі** а) отруби; б) остатки от просеивания муки.

ИЛГИРГЕ /илге-/ просеивать *что-л.*; **ун илгирге** просеивать муку.

ИЛГІДЕРГЕ /илгіт-/ *фольк.* гнать, перегонять скот; **хадарған малын илгіт килген** [богатырь] пригнал свой пасущийся скот.

ИЛГІМ: **илгім суғ** полноводная река; **илгім чир** широкий простор.

ИЛДІ-СИЛДІ: **илді-силді поларга** обессилеть, ослабеть от усталости.

ИЛЕБЕСТЕ если, если же; **илебесте орайлат салзаң чи?** если же опоздаешь?; **илебесте мин кил полбазам, тарынмаңар** если я не смогу приехать, не сердитесь.

ИЛЕБЕСТЕҢ *нареч.* случайно; **илебестең аргызыма тогастым** [я] случайно встретился с товарищем; **илебестең көөленібіссең, часхы порчодаң даа пасха нимес чӱрек** если случится, что ты влюбишься, то сердце становится подобно весеннему цветку.

ИЛЕБЕСТИ *то же, что* **илебесте**; **илебести аалчы килібіссе, маң чох полыбызар** если гости придут, то [свободного] времени не будет.

ИЛЕГ (-ее) *и. д. от* **илирге** I 1) мучение, мука, страдание; **чонның илее** страдания народа; 2) посмешище; **изің иртті бе, ир чахсызы, илге илег иттір бе тіп одыр** *фольк.* с ума сошёл [ты], достойнейший из мужей, выставил посмешищем перед народом меня! — говорит [богатырь].

ИЛЕГ-ЧОБАҒ (-аа) *собир.* страдания, муки; **илег-чобагда чуртирга** жить в муках и страданиях.

ИЛЕДЕ *бельт.* врун, лжец; *см.* **чой**; **иледе кізі** врун.

ИЛЕДЕРГЕ /илет-/ I *понуд. от* **илирге** I 1) мучить, заставлять страдать *кого-л.*; **илегдегі ил чоныңны илетпин чуртат** *фольк.* многострадальный [свой] народ огради от мук; 2) доводить *кого-л.* до нужды, заставлять бедствовать; **илет саларға** довести *кого-л.* до большого несчастья.

ИЛЕДЕРГЕ /илет-/ II заслужить уважение людей.

ИЛЕЕГЕРГЕ /илеек-/ вести себя безрассудно; сходить с ума; увлекаться *кем-л., чем-л.* до безрассудства; **илеек парыбызарға** совсем потерять голову; **илеек чӧрерге** бродить, шататься без дела; **пала ойынаң илеекче** дети, играя, обо всём забывают (*теряют голову*); **хыснаң илеек парыбызарға** увлечься девушкой до безрассудства.

ИЛЕЕДЕ 1) *нареч.* много, достаточно; **ахчам илееде** денег [у меня] много; **илееде тус ирт парды** прошло много времени; **илееде чои чыылыс партыр** собралось много народу; 2) *сл. с усилит. знач.*: **илееде арах** многовато; побольше; **илееде чоон** гораздо больше; **илееде улуг оолагас оларнаң хада килген** вместе с ними приехал довольно большой мальчик.

ИЛЕЕДІК *прил. и сущ.* 1) легкомысленный; **илеедік хыс** легкомысленная девушка; 2) рассеянный, невнимательный, ротозей; болтающийся без дела (*чаще о детях*); **илеедік кізі** рассеянный человек; **илеедік поларга** быть рассеянным, невнимательным.

ИЛЕЕДІКТЕНЕРГЕ /илеедіктен-/ 1) вести себя легкомысленно; 2) слоняться, болтаться без дела; бездельничать; быть рассеянным (*обычно о подростках*).

ИЛЕЕКТЕНЕРГЕ /илеектен-/ *то же, что* **илеегерге**; **илеектенме** не сходи с ума.

ИЛЕЕ-САА: **илее-саа чох кізі** морально опустившийся человек.

ИЛЕЗЕРГЕ /илес-/ *взаимн. от* **илиргеI** 1) мучиться, страдать *вместе с кем-л.*; 2) нуждаться, бедствовать *вместе с кем-л.*; **халых чоны илезіп чуртабысхан** *фольк.* народ [его] мучаясь и страдая, начал жить (*после угона в рабство*).

ИЛЕК (-гі) I посмешище; **илге илек поларга** быть посмещищем для людей.

ИЛЕК (-ее) II: **илее чох кізі** человек, потерявший авторитет; / **илееден иртерге** опуститься.

ИЛЕК (-ее) III: **илееден иртіп парган кип** одежда, пришедшая в негодность (*от долгой носки*).

ИЛЕК-САЛАХ *нареч.* небрежно, коекак; **илек-салах топанарга** небрежно одеваться; ◊ **илек-салах чөрерге** вести себя несерьёзно (легкомысленно).

ИЛЕКТЕЕЧІ насмешник, любитель поддразнивать, поддевать *кого-л.*

ИЛЕКТИРГЕ /илекте-/ глумиться; подтрунивать, подшучивать, подсмеиваться *над кем-л.*; поддразнивать; поддевать *кого-л.*: **илектебе син аны** не издевайся над ним; **частан улуг кізіні илектебечең** нельзя подшучивать над пожилым человеком; **оолагасты нога илектечезіп?** что это ты мальчика поддразниваешь?

ИЛЕК-ТУРАХ: **илек-турах поларга** быть в нерешительности.

ИЛЕК-ЧАЛАХ (-гы) помеха; **илек-чалах полба** не мешайся!

ИЛЕМЕ достоинство; **илемезі пөзік** [человек] с достоинством; **илемезінең ирт парган кізі** человек, уронивший своё достоинство.

ИЛЕҢНЕДЕРГЕ /иленнет-/ шатать, качать *кого-л., что-л.*

ИЛЕҢНЕЗЕРГЕ /иленнес-/ *взаимн. от* **иленнирге** шататься, качаться (*о множестве предметов*); **улуг чилге телеграф столбалары даа иленнесчеткен** во время сильного ветра даже телеграфные столбы качались.

ИЛЕҢНИРГЕ /иленне-/ 1) шататься, качаться из стороны в сторону; **сиден иленнепче** забор шатается; *ср.* **олаңнирга**; **хуйга иленнепче** студень трясётся; **кізі иленнеп одыр** человек идёт, качаясь из стороны в сторону; 2) смутно виднеться (*вдали*); мелькать (*в темноте*); **ырахта ниме-де иленнепче** вдали что-то мелькает.

ИЛЕРГЕН *фольк.* имущество, богатство; **илергені илбек тее полза, істінең сыххан иркезі чох полган** несмотря на то, что у него было несметное богатство, не было [у богатыря] родного дитя; ◊ **илергенге хычаланарга** быть ненасытным к богатству.

ИЛЕРЕРГЕ /илер-/ смутно виднеться (*вдали*); мелькать (*в темноте*); *разг.* маячить; **илере тўзерге** промелькнуть; **ырахта ниме-де илерче, інек пе, тан** вдали что-то маячит, может быть, это корова.

ИЛЕРІЗЕРГЕ /илеріс-/ 1) *взаимн. от* **илерерге** смутно виднеться (*вдали*), мелькать (*о множестве предметов и живых существ*); **ниме-де илерісче** что-то мелькает; 2) сновать, быстро ходить взад и вперёд; **тасхар чон илерісче** по улице народ снуёт.

ИЛЕРСИРГЕ /илерсі-/ *то же, что* **илерерге**; **агас аразында кізілер илерсіпче** между деревьев мелькают люди.

ИЛЕРТЕРГЕ /илерт-/ *понуд. от* **илерерге**.

ИЛЕС (-зі) I *то же, что* **илег**; **илестен азырыларга** избавиться от мук.

ИЛЕС II *нареч.* мутно, неясно; **таг үстүндегі агастар илес көрінче** деревья на горе виднеются неясно.

ИЛЕСТЕЛЕРГЕ /илестел-/ 1) мутнеть; **харах илестелче** глаза мутнеют; 2) представиться, явиться в мысли, воображении; **алнымда аргызымның сырайы илестеле түскен** передо мною представилось лицо [моего] друга.

ИЛЕТТІРЕРГЕ /илеттір-/ I *страд. от* **иледерге** I 1) подвергаться мучению, страданию; **аар чуртасха илеттірерге** быть задавленным тяжёлой жизнью; 2) испытывать нужду, бедствие; **кип-азахха илеттірерге** испытывать нужду в одежде.

ИЛЕТТІРЕРГЕ /илеттір-/ II *страд. от* **иледерге** II быть уважаемым, почитаемым; **чонга илеттірерге** быть признан-

ным народом; **кізее илеттірбеске** потерять *чьё-л.* уважение.

ИЛИРГЕ /иле-/ I 1) мучиться, страдать (*испытывать физические и нравственные страдания*); **ағырыгдаң илирге** мучиться от боли, страдать от болезни; **илеп чуртирга** жить и страдать; 2) бедствовать, измучиться, исхудать; **чол парганнар илеп парган айланганнар** путники вернулись измученными.

ИЛИРГЕ /иле-/ II считаться *с кем-л.*, признавать *кого-л.*, относиться с уважением *к кому-л.*; / **нимее илебеске** не считаться ни с кем, не признавать, не уважать; **син кізі чоогына иледірзің ме?** ты разве прислушиваешься к чужим советам?

ИЛІГ пятьдесят; **иліг час** пятьдесят лет; **иліг салковай** пятьдесят рублей; **иліг чыл ирт парды** прошло пятьдесят лет; **иліг сөзін индіріп, алтон сөзін айыдып, ырлап тур хыс чахсызы** *фольк.* пятьдесят [своих] слов высказывая, пятьдесят [своих] слов выговаривая, поёт достойнейшая из девиц.

ИЛІГЕРГЕ /ілік-/ осваиваться, свыкаться *с чем-л.*, привыкать *к чему-л.*; **наа орынга илігерге** привыкать к новому месту жительства.

ИЛІК (-гі) *зоол.* косуля, дикая коза (*самка*); *ср.* **киик**; **ілікке аңнирга** охотиться на косулю.

ИЛІМ-ХУЛУМ: ілім-хулум халарга остаться в одиночестве.

ИЛІРГЕСТІГ жалостливый; **іліргестіг ўн** жалостливый голос.

ИЛХАН 1) *то же, что* **ирлік**; **илхан чирі** подземное царство; 2) *бран.* проклятый; **илхан айна!** проклятый чёрт!

ИЛ-ЧОН *собир.* народ, люди; **ил-чонпаң** всем народом; **ил-чон ўлгўзі** власть народа; **ил-чон ўчўн илеп чөр алып-чахсы** *фольк.* за народ страдает богатырь удалой.

ИЛЧІ 1) гонец; 2) посланец; посланник; **аргал чирінең илчі килче, хыгыртыга ба, нимее бе килер ол?** *фольк.* из дальних стран посланец едет с приглашением или ещё с чем?; **ил-чонның илчілері** посланцы народа; 3) посол; **пасха хан чирлерінің илчілері** послы иностранных государств; □ **атхан ух тастаң паимас, парган илчі чолдаң айланмас** *посл.* пущенная стрела от камня не отскочит, посланник с полпути не вернётся.

ИМ 1. лекарство; **им ізерге** пить лекарство; **2.** лекарственный; **им от** лекарственное растение; **им суг** а) лечебная вода; б) минеральная вода; **імін имнеп тур, томын томнап тур** *фольк.* [богатырь] и лечит, и врачует.

ИМДИРГЕ /имді-/ 1) собирать по крупинкам (по зёрнышку); **тоолаан асты имдирге** собирать рассыпавшиеся зёрна; **нымыртты пір харахтаң имдирге** собирать по одной ягодке черёмухи; **тас имдирге** собирать камушки; 2) *перен.* обобрать, ограбить *кого-л.*; **ибдегізін имдіп парганнар, хазаадагызын хаңдып парганнар** *фольк.* дома все обобрали, из двора скот угнали.

ИМДІК *то же, что* **имнік**.

ИМДІС (-зі) холшовый мешок для сбора хмеля (*носили через плечо*).

ИМЕГЛІГ почитаемый, именитый, знатный; **имегліг кізі** знатный человек; **имеглігнің төлі** потомки знатного рода.

ИМЕРГЕ /им-/ *саг.* сосать; *см.* **эмерге**; **пала имчек имче** ребёнок сосёт грудь [у матери].

ИМЗИРГЕ /имзі-/ 1) клевать корм (*о птицах*); 2) щипать траву (*о птицах и животных*); **хас палазы имзіпче** а) гусёнок клюёт корм; б) гусёнок щиплет травку.

ИМЗІНЕРГЕ /имзін-/ 1) пастись (*о птицах и животных*); **өртектер көк отта имзін чөрчелер** утки пасутся на зелени; 2) *перен.* есть, жевать (*о людях*); **имзініп аларга** пожевать.

ИМИРГЕ /іміі-/ наступать, устанавливаться (*о тёплой погоде, оттепели*); **пір дее имібинче** погода не устанавливается.

ИМІК тёплый, спокойный день (*погода*); **имік турча** стоит тёплая и спокойная погода (*день*).

ИМІРЕРГЕ /імір-/ зазубриваться, стачиваться; **палты, позыга теєп, імір парча** от удара по гвоздю острие топора зазубривается.

ИМІС (-зі) I *то же, что* **иміс** I; **хузух имізі** ядро ореха.

ИМІС II *кач. мод. сл.* (*выражает предположение*); **аңчылар айланган иміс** охотники как будто бы вернулись; *ср.* **иміс** II.

ИММИГРАЦИЯ иммиграция // иммиграционный; **иммиграция пӧлігі** иммиграционный пункт.

ИММИГРИРОВАТЬ: **иммигрировать поларга** иммигрировать.

ИММУНИТЕТ (-ді) иммунитет.

ИМНЕГ (-ее) *и. д. от* **имнирге** лечение // лечебный; **тузалыг имнег** эффективное лечение; **имнег учреждение** лечебное учреждение.

ИМНЕГҶІ 1) *то же, что* **имчі**; 2) *уст.* лекарь.

ИМНЕДЕРГЕ /имнет-/ принимать лечение *у кого-л., где-л.*, лечить *что-л.*; **харах имнедерге** лечить глаза; **имнег туразында чӱрек имнедерге** лечить сердце в больнице; / **олган имнедерге** *где-л. или у кого-л.* лечить ребёнка.

ИМНЕЛЕРГЕ /имнел-/ *возвр. от* **имнирге**; излечиваться; **имнелчеткен ағырыг** болезнь, которая излечивается; **имнелбинчеткен ағырыг** неизлечимая болезнь; **ағырин имнелбинче** [его] болезнь не излечивается.

ИМНЕНЕРГЕ /имнен-/ *страд. от* **имнирге** лечиться; **имнец имненерге** лечиться лекарствами; **отнац имненерге** лечиться травами; **кискектец имненерге** лечиться от гриппа; **имненерге чӧрерге** ходить на лечение; **имненіп аларга** вылечиться.

ИМНЕТТІРЕРГЕ /имнеттір-/ *понуд. от* **имнедерге** просить, заставить лечить *кого-л., что-л.*; **имчее имнеттірерге** лечить у врача; **больницада имнеттірерге** лечить в больнице.

ИМНИРГЕ /имне-/ лечить *кого-л., что-л.*; **ағырыг кізіні имнирге** лечить больного; **палыгны имнирге** лечить рану; **имнеп саларга** вылечить; **арыг-сіліг ниме ӧл халган, имін имнен кӧрим ме?** *фольк.* прекрасное существо погибло, не полечить ли [его] снадобьем?

ИМНІГ 1) лекарственный; **имніг от** лекарственная трава; 2) с лекарством; **имніг путул** пузырёк с лекарством; / **имніг тура** аптека; **имніг суг** целебный (минеральный) источник.

ИМНІК дикий, необъезженный (*о лошади*); *ср.* **сас** III; **имнік атты ӱгредерге** приручать необъезженного коня.

ИМПЕРИАЛИЗМ империализм.

ИМПЕРИАЛИСТ (-зі) империалист // империалистический; **империалист политиказы** империалистическая политика.

ИМПОРТ импорт // импортный; **импорт товарлар** импортные товары.

ИМПОРТИРОВАТЬ: **импортировать поларга** импортировать *что-л.*

ИМСІРЕК любящий лечиться; **имеірек кізі** человек, любящий лечиться; постоянно лечащийся человек.

ИМ-ТОМ *собир.* лекарство; снадобье; **им-том тимнирге** готовить лекарство; **имненгеніц им-том ползын** пусть пойдёт на пользу тебе лечение.

ИМЧІК: **имчік ирінніг кізі** человек с выдвинутой нижней челюстью.

ИМҶЕК (-гі) 1) женская грудь // грудной; **имчек пирерге** кормить грудью, давать сосать грудь; **паланы имчектец сыгарарга** отнять ребёнка от груди; / **имчек палазы** грудной ребёнок; 2) сосок (*груди, вымени*); вымя; **інек имчегі** коровье вымя; ◊ **имчек ағы** *этн.* калым (*подарок матери невесты от родителей жениха в благодарность за материнское молоко*).

ИМҶЕКТЕДЕРГЕ /имчектет-/ *понуд. от* **имчектирге** дать кормить грудью; **паланы имчектедерге** дать [матери] покормить ребёнка грудью.

ИМҶЕКТИРГЕ /имчекте-/ кормить грудью; **пала имчектирге** кормить грудью ребёнка.

ИМҶЕКТІГ 1) имеющая грудь (сосок); 2) *перен.* кормящая [грудью]; **имчектіг инчі** кормящая мать.

ИМҶІ врач; **инчілер имчізі** гинеколог; **олган имчізі** врач-педиатр; **тіс имчізі** зубной врач; стоматолог; **харах имчізі** глазной врач; окулист; / **имчі пиче** медсестра; **имчілер институды** медицинский институт.

ИН I метка на ухе (*телёнка, ягнёнка*); знак; **ин саларга** ставить метку, обозна-

чать знаком *что-л.*; **ин турғызарға** ставить знак.

ИН II ширина (*ткани*); **истің ині** ширина ткани; **ікі ин товар** ткань двойной ширины; **ині чох товар** неширокая, узкая ткань.

ИН III *то же, что* **инчі**; **хыстың ині** приданое девушки.

ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ инвентаризация; **библиотеканың инвентаризациязы** инвентаризация библиотеки.

ИНВЕНТАРЬ инвентарь // инвентарный; **завод инвентарьы** заводской инвентарь; **инвентарь книгазы** инвентарная книга.

ИНВЕРСИЯ (*сӧстернің олаңай турҷаң оңдайын алыстырғаны*) *лингв., лит.* инверсия.

ИНДЕГ (-ее) 1) ошибка, оплошность; 2) заблуждение; **индеге тӱзерге** а) допустить оплошность; б) впасть в заблуждение; **индег идіп, тастаттым ма?** *фольк.* по ошибке ли я проиграл в борьбе?

ИНДЕДЕРГЕ /индет-/ *то же, что* **индирге**.

ИНДЕЕЦ индеец.

ИНДЕЕЦТЕР *мн.* индейцы.

ИНДЕЙКА *зоол.* индейка.

ИНДЕКС (-зі) (*саннаң кӧзіткені*) индекс; **паалар индекзі** индекс цен.

ИНДИАНКА индианка (*женский род к* индеец и индиец).

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ индивидуальный; **индивидуальнай план** индивидуальный план.

ИНДИЕЦ индиец.

ИНДИЙСКАЙ индийский; **индийскай тіллер** индийские языки.

ИНДИРГЕ /инде-/ ошибаться; **индебізерге** попасть впросак, оплошать.

ИНДІРЕ 1) *нареч.* вниз, внизу, в сторону востока [в восточную сторону]; **индіре парарға** идти в восточную сторону; **индіре чуртирға** жить внизу (*напр.*, в восточной стороне села); 2) *в знач. послелога*; **суғ индіре** вниз по течению реки; **тағ индіре** под гору; **чил индіре** по направлению ветра.

ИНДІРЕРГЕ /индір-/ I *понуд. от* **инерге** 1) спускать *кого-л., что-л.* с горы; 2) сплавлять по течению реки; 3) вывозить *что-л.* (*из какого-л. места, расположенного на возвышенности, напр.*, лес, орехи — из тайги); **пӱӱл тайғадаң хузух кӧп индірчелер** в этом году из тайги вывозят много орехов.

ИНДІРЕРГЕ /индір-/ II *уст.* арестовать, отправить в тюрьму; **харибзер индірерге** отправлять в тюрьму.

ИНДІРІГ (-ии) *и. д. от* **индірерге** I сплав; **ағас индірии** сплав леса.

ИНДІРІС (-зі) *то же, что* **индіріг**.

ИНДІРКІ нижний, находящийся внизу по течению [реки]; **индіркі аал** нижнее село; **суғның индіркізінде** в нижнем течении реки.

ИНДІРКІЛЕР *собир. субст.* 1) жители, живущие в бассейне нижнего течения реки; 2) жители нижней части села (посёлка).

ИНДОЕВРОПЕЙСКАЙ индоевропейский; **индоевропейскай тіллер** индоевропейские языки.

ИНДУС (-зы) индус; **индустар** *мн.* индусы.

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ индустриализация.

ИНДУСТРИАЛЬНАЙ индустриальный; **индустриальнай хазна** индустриальная страна.

ИНДУСТРИЯ индустрия; **аар индустрия** тяжёлая индустрия.

ИНЕ 1) мать; *ср.* **іче**; **инеліг хыс** мать с дочерью; **азыраан адазы, эміскен инезі чох полды** *фольк.* не было отца, который вскормил [его], не было матери, которая грудью кормила [богатыря]; 2) самка; матка; **ине хус** птица-самка; **ине аба** медведица; **ине хой** овцематка; **/ ас инезі** головня (*болезнь злаковых*); **от инезі** *религ.* дух огня; **пала инезі** послед; **яблах инезі** старый клубень картофеля; □ **инезін кӧріп, хызын ал** *посл.* прежде чем брать замуж дочь, вглядись сначала в её мать; **инезі палазына чит полбинча (хаңаа тегілектері)** *загадка* мать не может догнать [своё] дитя (колёса телеги).

ИНЕГ (-ее) *то же, что* **илег**; **инегде чуртирға** жить в муках.

ИНЕГ-ЧОБАГ (**-аа**) *то же, что* **илег-чобаг**; **инег-чобаг көрерге** страдать; *прост.* горе мыкать.

ИНЕЗІНЕРГЕ /**инезін-**/ признавать матерью *кого-л.*, считать матерью (*чужую, но воспитавшую женщину*).

ИНЕЙ 1. 1) старуха; **иней пол параргa** состариться; 2) супруга, жена; *ср.* **ипчі**; **инейі чинт** [у него] жена молодая; **2.** пожилой; **иней кізі** пожилая женщина; ◊ **кіндік иней** повивальная бабка; *ср.* **инейчі(к)**.

ИНЕЙЕК (**-гі**) старушка; бабушка, бабка; □ **хырых хадыл тонныг хыр инейек (капуста)** *загадка* седая старушка одета в сорок шуб (капуста).

ИНЕЙ-ХУНАЙЛАР *собир.* старушки.

ИНЕЙЧІ(К) повитуха, повивальная бабка.

ИНЕЛЕРГЕ /**инел-**/ печалиться, тосковать; **Чир-сууна инелерге** тосковать по Родине; **инелбестег ікі чахсы, иненің, чобалыбысханнар** *фольк.* казалось, два достойных мужа, не подверженные мукам, принимая муки, страдают.

ИНЕЛІС (**-зі**) *и. д. от* **инелерге** страдания; мучение, тоска; **инеліс көрерге** испытывать страдания, мучение, тоску.

ИНЕЛІСТІГ 1. печальный, жалобный, тоскливый, унылый; **инелістіг сарын** печальная песня, унылая песня; **2.** печально, жалобно, тоскливо, уныло; **инелістіг сарирга** петь уныло, печально.

ИНЕРГЕ /**ин-**/ 1) спускаться (*под гору*); **мал тайгадан инче** скот спускается с таёжных пастбищ; **суғзар инерге** спускаться к реке; **тагдан инерге** спускаться с горы; 2) плыть по течению реки; **суғча сал инче** по реке спускается плот; 3) направляться в сторону востока (в восточную сторону); **ӱр пиместе ле инібісті** [он] недавно ушёл (*по направлению к востоку*).

ИНЕРЦИЯ *физ.* инерция; **инерция законы** закон инерции.

ИНЕЧЕ *то же, что* **инейчі(к)**.

ИНЖЕНЕР инженер // инженерный; **таг инженеры** горный инженер; **инженер войсколары** инженерные войска.

ИНЖИР инжир (*плод*).

ИНЗЕК узкий (*о ткани*); **инзек товар** узкая ткань; **инзек чорган** узкое одеяло.

ИНИРГЕ /**ине-**/ *то же, что* **илирге** 1; **инеп чуртирга** жить тяжело.

ИНИЦИАЛ *мн.* инициалы.

ИНИЦИАТИВА инициатива; **инициатива аларга** проявить инициативу; **чонның чайаачы инициативазы** творческая инициатива масс.

ИНІС (**-зі**) склон, спуск (*с горы*); **ініс тӧбіи** вниз по склону горы; **чікім ініс** крутой спуск; **часпан ініс** пологий спуск; **ініс чир** пологая (покатая) местность.

ИНКВИЗИТОР инквизитор.

ИНКВИЗИЦИЯ инквизиция.

ИНКЕРЕРГЕ /**инкер-**/ *то же, что* **инкерерге**.

ИНКУБАТОР инкубатор; **хус палазын сыгарчан инкубатор** инкубатор для вывода цыплят.

ИНКУБАЦИЯ инкубация // инкубационный; **инкубация тузы** *мед.* инкубационный период.

ИННЕЛЕРГЕ /**иннел-**/ *страд. от* **иннирге** быть помеченным; **хураганнар прай иннел парган** ягнята все помечены.

ИННИРГЕ /**инне-**/ метить *что-л.*, делать метку на ухе (*телёнка, ягнёнка*); **хураган иннирге** метить ягнёнка; **иннеен мал** меченая скотина.

ИННІГ I широкий (*о ткани*); **инніг ситсе** широкий ситец.

ИННІГ II меченый, имеющий метку; **хулагы инніг хой** овца, имеющая метку на ухе; **инніг ағас** меченое дерево.

ИНСПЕКТОР инспектор; *ср.* **сыныхтагчы**; **финансстар инспекторы** финансовый инспектор.

ИНСПЕКЦИЯ инспекция; *ср.* **сыныхтаг**.

ИНСТИТУТ (**-ды**) институт // институтский; **Хакас республиказындагы ӱгретчілерінің пілізін кӧдірчең институт** Хакасский республиканский институт повышения квалификации и переподготовки работников образования; **институт чыллары** институтские годы.

ИНСТРУКТАЖ инструктаж.

ИНСТРУКТОР инструктор; **инструктор поларга** работать инструктором.

ИНСТРУКЦИЯ инструкция; **инструкция аларга** получить инструкцию; **инструкция иртіреге** инструктировать.

ИНСТРУМЕНТ инструмент // инструментальный; **хирург инструменттері** *мед.* хирургические инструменты; **инструмент заводы** инструментальный завод.

ИНСЦЕНИРОВКА инсценировка.

ИНТЕГРАЛ *мат.* интеграл.

ИНТЕГРАЦИЯ *мат.* интеграция.

ИНТЕЛЛЕКТ интеллект; *ср.* **хыйға**.

ИНТЕЛЛИГЕНТ интеллигент // интеллигентный; **интеллигент кізі** интеллигентный человек.

ИНТЕЛЛИГЕНТКА интеллигентка.

ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ интеллигенция; **аал интеллигенциязы** сельская интеллигенция.

ИНТЕРВАЛ интервал; *ср.* **ара I**.

ИНТЕРВЕНТ *полит.* интервент.

ИНТЕРВЕНЦИЯ (*чаанаң кіргені*) *полит.* интервенция.

ИНТЕРВЬЮ интервью; **интервью пиреге** дать интервью.

ИНТЕРНАТ (-ды) интернат // интернатский; **школа интернады** школьный интернат; **интернат олганнары** интернатские дети.

ИНТЕРНАЦИОНАЛ интернационал // интернациональный; **интернационал сёстері** интернациональные слова.

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМ *полит.* интернационализм.

ИНТЕРПРЕТИРОВАТЬ: **интерпретировать поларга** интерпретировать *что-л.*; **интерпретировать полары** интерпретация.

ИНФОРМАТОР информатор.

ИНФОРМАЦИЯ информация // информационный; **информация пӧлігі** информационный отдел.

ИНФУЗОРИЯ *зоол.* инфузория.

ИНЧІ *уст.* приданое; **хыстың инчізі** приданое невесты; **инчі малы** *перен.* скот, предназначенный для невесты; **инчі аларга** получать приданое.

ИНЧІК (-гі) вид рыболовной снасти.

ИНЧІЛИРГЕ /инчіле-/ собирать приданое *для кого-л.*; **хызын инчілирге** готовить приданое для дочери.

ИҢ 1. самый, наи-; **иң кічии** самый меньший; **иң ас** самое меньшее, меньше всего; **иң пазында** в самом начале; **иң учында** в самом конце; **иң артых** наилучший; **иң чахсы панчым** мой наилучший друг; **иң соонда** в самом конце; **иң үстӱнде** на самом верху; **2.** очень, весьма; **иң улуг** очень большой.

ИҢДЕДЕРГЕ /иңдет-/ (*обычно о старых людях*) 1) слабеть; **азах иңдетче** слабеют ноги; **иңдетпес кізі** человек, не знающий усталости; 2) быть рассеянным; путаться (*о мыслях*); **сагыс иңдедерге** слабеть умом; **көгіс иңдедерге** быть в изнеможении (*от тяжёлой работы*); ◊ **иңдедіп чоохтанарга** говорить вздор.

ИҢДЕРЕ 1) *нареч.* много, в большом количестве; **торымны иңдере саап алганнар** [они] сбили много кедровых шишек; 2) *то же, что* **аңдара**.

ИҢДЕРЕРГЕ /иңдер-/ 1) валить *кого-л., что-л.*; **агас иңдереге** валить лес; 2) *перен.* делать (*что-л. в большом количестве*); **чистек иңдереге** набрать много ягоды; **хузух иңдереге** сбить много кедровых шишек; **тоғыс иңдереге** переделать много работы.

ИҢДЕРІЛЕРГЕ /иңдеріл-/ *страд. от* **иңдереге** 1) валиться, падать; **хаңаадан иңдерілерге** свалиться (упасть) с телеги; **иргі тура иңдерілче** старый дом падает; 2) *перен.* умереть; пасть; **ил чиріңде иңдеріл халарга** умереть (пасть) на чужбине; 3) быть свалённым; **агас чилге иңдерілче** дерево свалено ветром.

ИҢДІРБЕС (-зі) *кач.* рябина; *см.* **мӱңдӱргес**; **иңдірбес тесереге** собирать рябину.

ИҢЕСКЕ *шор.* станок для сгибания лыж.

ИҢЗЕЕН 1) *презр.* собака; 2) *перен.* негодяй, презренный человек.

ИҢЗЕК *то же, что* **иңзек**; **иңзек кибіс** узкий ковёр.

ИҢЗЕРІЛЕРГЕ /иңзеріл-/ разрушаться, падать (*от ветхости*); **иргі тура иңзеріл парған** старое здание разрушилось.

ИҢЗИРГЕ /иңзі-/ 1) выть (*о собаке*); **хараазын адай иңзіпче** ночью выла собака; 2) *перен. презр.* выть (*о человеке*); **сиң иңзібе** не вой.

ИҢІРИРГЕ /иңіре-/ разрушаться, становиться ветхим; *ср.* **иңзерілерге**; **чурты иңірепче** [его] дом рушится; **иңіреп парған кип-азахтыг** [он] в ветхой одежде.

ИҢІСТЕЛЕРГЕ /иңістел-/ таять, подтаивать (*о снеге*); **часхы хар иңістелче** весенний снег тает.

ИҢКЕРЕРГЕ /иңкер-/ подрубать, подшивать (*напр.*, платье, платок); **тон иңкерерге** подрубить шубу.

ИҢМЕ *бельт.* невод; *см.* **сөзірбе** I.

ИҢМЕН *саг.* нашивка на плечах женского национального платья; *см.* **эзн** I; **иңмен саларга** подшить нашивку.

ИҢНЕНЕРГЕ /иңнен-/ класть на плечо; носить на плечах; **хап иңненерге** носить на плечах мешок (*с грузом*).

ИҢНЕС (-зі) коромысло; **иңнестіг көнектер** вёдра с коромыслами; ◊ **Иңнес чылтыс** созвездие Близнецов и Возничего; *ср.* **хосхар** II.

ИҢНІ *употр. с афф. принадлежности* плечо; **иңніне сүрместері чайыл парған** по [её] плечам рассыпались косички; **иңні пөзік** высокие плечи; **иңні чабыс** покатые плечи; **аар-чүкті иңніне артынарга** перенести на своих плечах тяжести [жизни]; ◊ **иңніи көдірерге** *эти.* приглашать к себе в дом вдову или вдовца близкого родственника (*после сорока дней поминок, соболезнуя одаривать подарком: платьем, рубахой, платочком, полотенцем*); **иңніне артыларга** быть иждивенцем.

ИҢНІЛІГ плечистый; **иңніліг оол** плечистый парень; **чалбах иңніліг** широкоплечий.

ИҢЧЕЙЕРГЕ /иңчей-/ *саг.* нагибаться, наклоняться; гнуться; *см.* **өңкейерге**; **иңчейіп чөрерге** ходить, согнувшись.

ИП (-бі) *саг.* колодка, форма; *см.* **кип** II; **ибі чох** бесформенный; **өдік киптечен ип** колодка для обуви.

ИПЕК (-гі) *то же, что* **іпек**; **арыс ипегі** ржаной хлеб.

ИППОДРОМ ипподром.

ИПРИТ (-ді) *хим.* иприт.

ИПСЕК (-гі) *бот.* чертополох; **ипсек хазарга** копать клубни чертополоха; **/ адай ипсегі** чертополох.

ИПСЕКТИРГЕ /ипсекте-/ собирать клубни чертополоха (*клубни употреблялись в пищу*).

ИПТЕГ (-ее) *и. д. от* **иптирге** 1) налаживание *чего-л.*; 2) подгонка *чего-л.*

ИПТЕДЕРГЕ /иптет-/ *понуд. от* **иптирге** заставить наладить, приладить, подправить, подогнать *что-л.*; **хацаа иптедерге** попросить (поручить) подправить (наладить) телегу.

ИПТЕЗЕРГЕ /иптес-/ *взаимн. от* **иптирге** налаживать, приспосабливать, подправлять, подгонять *что-л. вместе с кем-л.*; **тон иптезерге** помогать *кому-л.* подгонять шубу (*по размеру, по фигуре*).

ИПТЕЛЕРГЕ /иптел-/ *страд. от* **иптирге** 1) налаживаться, приспосабливаться, подгоняться; **көгенек иптел партыр** платье подогнано (*напр.*, после шитья); 2) *перен.* хорошеть, становиться красивее, миловиднее; **хызычах иптел партыр** девочка похорошела.

ИПТЕЛІС (-зі) *и. д. от* **иптелерге** *то же, что* **иптег**; **иптелізі иділбеен** не подогнано (*напр.*, пальто).

ИПТЕНЕРГЕ /иптен-/ *то же, что* **иптелерге**; **иптен парарга** а) похорошеть; б) стать лучше (*в поведении*).

ИПТЕП-ТАПТАП *то же, что* **иптитапти**.

ИПТИ *нареч.* аккуратно; складно; удобно; **ипти идерге** делать *что-л.* аккуратно; **ипти пазылган пічік** аккуратно написанное письмо; **ипти чоохтирга** складно рассказывать; **ипти одырарга** удобно сидеть *на чём-л.*; ◊ **ипти хылынарга** вести себя прилично.

ИПТИРГЕ /ипте-/ 1) прилаживать *что-л.*, подгонять *что-л.*; **ізікті иптирге** подгонять дверь (*к косякам*); 2) делать *что-л.* удобным, аккуратным; **кипті иптирге** подгонять одежду по фигуре; 3) делать (проводить) *что-л.* по традиции, согласно народным обычаям; **тойны чон кибірінеп иптирге** проводить свадьбу по народным традициям.

ИПТИ-ТАПТИ удобно, аккуратно, складно, ладно; **ипти-тапти одырып алып, иптеп-таптап чоохтазарга** удобно усевшись, вести неторопливый разговор.

ИПТІГ 1. 1) аккуратный, удобный, складный; **иптіг ӱгренчі** аккуратный (прилежный) ученик; **иптіг кип** удобная одежда; **иптіг чоох** складная речь; 2) *перен.* миловидный; приятный; **иптіг кӧрімніг хыс** девушка приятной внешности; **иптіг ипчі** миловидная женщина; **2.** аккуратно, удобно, складно; **иптіг иділген турачах** аккуратно построенный домик; **иптіг тонаных чӧрерге** ходить аккуратно одетым; ◊ **иптіг сырай** симпатичное лицо; **иптіг чон** славные, приятные, милые люди (*во всех отношениях*); **иптіг чоох** поговорка.

ИПЧІ 1) женщина // женский; **сіліг ипчі** красивая женщина; **тогысха кӱс ипчі** трудолюбивая женщина; **ірі чох ипчі** незамужняя женщина; **хакас ипчі** хакаска; **татар ипчі** татарка; **улуг ипчі** пожилая женщина; **ипчілер ӱлӱкӱні** женский праздник; **ипчілер чыыллин** женское собрание; **ибиің ипчілер сари** *эпп.* женская половина юрты; ◊ **иб иртірген ипчі** вдова; *ср.* **тул II**; **чил осхас ипчі** легкомысленная женщина; **ипчі хозарга** разводиться; 2) жена; **ипчім інек саапча** а) [моя] жена доит корову (*в данный момент*); б) [моя] жена работает дояркой.

ИПЧІЛІГ женатый; **оолғым ипчіліг** [мой] сын женатый; **ипчіліг чуртирга** быть женатым.

ИР 1) мужчина // мужской; **ир чон** мужчины; **сиң ирзің ме, хатсың ма, піди хорых турзың** *фольк.* ты мужчина или женщина — чего ты боишься; **ир синіне чит парарга** стать мужчиной, повзрослеть; **ир кӱзі** мужская сила; 2) муж; **ірің кемдір?** кто [твой] муж?; **ирге парарга** выходить замуж; **ир ідінерге** сожительствовать *с кем-л.*; ◊ **ир табан** *ирон.* герой, молодец; **ир холын кӧрерге** быть в подчинении у мужа; □ **ірің холы хатыг полчаң** *погов.* мужчина есть мужчина (*букв.* рука мужчины бывает крепкой); **ир кізі хоп чоох таратпаан** *погов.* мужчины сплетнями не занимаются; **ир кізінің істінде изерліг ат чызаан** *посл.* мужская стойкость не знает предела (*букв.* внутри мужчины осёдланная лошадь разлагается).

ИРАНЕЦ иранец.

ИРАНКА иранка.

ИРБЕК (-гі) *разг.* беседа, разговор; **ирбек ирбектирге** вести беседу; **сӧстең сӧс талазып, ирбектең ирбек тартызыбысхан** *фольк.* слово за слово, разговор за разговором — [богатыри] поссорились; **чоохтабасча чоогы чох, ирбектебесче ирбегі чох** *фольк.* слов нет, которые бы он [богатырь] не сказал, выражений нет, которые бы он не выговорил.

ИРБЕКТЕЗЕРГЕ /ирбектес-/ *взаимн. от* **ирбектирге** беседовать, разговаривать *с кем-л.*; **чоох салып чоохтасчалар ікі алып, ирбек салып ирбектесчелер** *фольк.* душевно разговаривают, мирно беседуют два богатыря.

ИРБЕКТЕС (-зі) *и. д. от* **ирбектирге**; **ирбектеске кірібіскеннер** [они] перешли к [задушевной] беседе.

ИРБЕКТИРГЕ /ирбекте-/ говорить, рассказывать; **кӧпі чоохтабин, нога ирбектеп турзың** что ты всё намёками толкуешь, скажи прямо.

ИРБЕН *бот.* богородская трава; чабрец; **ирбен чуларга** заготавливать богородскую траву; **ирбеннең чуурга** мыть (*лицо, голову*) настоем богородской травы; / **ах ирбен** *бот.* панцерия шерстистая; **інек ирбені** *бот.* полынь (*полевая*); **ирбен чайы** *бот.* душица обыкновенная; **ирбен оттыг чазылары, ібіріліп, соонда халыбысхан** *фольк.* степи с богородской травой позади [богатыря] оставались; ◊ **ирбеннең аластирга** *см.* **аластирга**.

ИРБІЙЕК *прост.* мужеподобная женщина (*о женщине с мужской хваткой, с мужскими повадками*).

ИРБІЙЕКТЕНЕРГЕ /ирбійектен-/ проявлять мужскую хватку; мужские повадки (*о женщине*); **хыс, ир пала чіли, ирбійектенче** девушка ведёт себя дерзко, как юноша.

ИРГЕ /ирге-/ *вспомогат. глагол, употр. в формах* **ирген, иргептір** оказывается; **пора атнаң чарызарга пу чағында ат чох полган иргептір** *фольк.* ни одна лошадь в беге не могла, оказывается, состязаться с Серком (*с серой лошадью*); **алында чон хысхыда даа тадар ибде чуртачан**

иргептір в старину, оказывается, люди и зимой жили в юртах; **кічіг иргеп, час сурчазыц** ты ещё не дорос, чтобы [у старших] спрашивать об их возрасте.

ИРГЕЙЕК (-гі) карлик, гном (*сказочный народ*).

ИРГЕК (-гі) I 1) большой палец; **иргегім сісче** палец нарывает; 2) напалок (*палец рукавицы*); **иргек хазирга** пришить напалок к рукавице; 3) *перен.* вышивки, шитьё; **улуг устыц иргегі** вышивки большой мастерицы; □ **ирге парары оой полчац, иргек хазиры сидік полчац** *погов.* легко замуж выходить, но трудно напалок пришить к рукавице.

ИРГЕК II *то же, что* **іргек** I; **иргек хураган** ягненок-самец.

ИРГЕКТІГ 1. хваткий, цепкий; **иргектіг ойынчы** цепкий игрок; **2.** рукодельница, мастерица шить, вышивать; умелые руки.

ИРГЕК-ТЫРҒАХТЫҒ *то же, что* **иргектіг** (во 2 знач.).

ИРГІ 1) старый; прежний; **иргі таныс** старый знакомый; **иргі густа** в старое, прежнее время; в давние времена; **иргі хопых** старый уклад жизни; 2) старый, ветхий, износившийся; **иргі тура** ветхий дом; **иргі тон** износившаяся шуба; **иргі чылны иртіре ирес-толгас парган** *фольк.* весь старый год боролся-бился [богатырь]; ◊ **иргілер** старые (мудрые) люди; □ **иргее ирікпечец, наага чалыхпачац** *посл.* старым не гнушаются, новым не прельщаются; **иргізін киспезец, паазы чох полар** *посл.* если не будешь носить старое, то и нового не будет.

ИРГІДЕ *нареч.* в старину, в прошлом; в старые времена; прежде; **иргіде хыстар сўрмес ўрінчеццер** в старину девушки заплетали себе много косичек.

ИРГІДЕГІ старинный, древний; **иргідегі чоохтар** старинные рассказы [предания]; **иргідегі кибір** древний обычай; **иргідегі ниме-ноолар** старинные вещи.

ИРГІДЕҢ *нареч.* исстари, с давних пор, с давних времён; издавна **иргідеҢ чуртаан чон** народ, живший издавна; **иргідеҢ халган кип-азах** оставшаяся с давних времён одежда.

ИРГІЛЕНЕРГЕ /**иргілен-**/ ветшать, изнашиваться; **кип-азах иргілен парды** одежда износилась; **чуртым иргіленче** [моя] избушка ветшает.

ИРГІН 1) старинный; **иргін ідіс** старинная посуда; **иргін тахпах** старинный тахпах (*песня*); **иргін чоохтар** сказы о прошлом; 2) устаревший; **иргін кибір** устаревший обычай; **иргін сöс** устаревшее слово, архаизм.

ИРГІ-ХУРҒУ 1) *собир.* старьё, тряпьё; **иргі-хургу магазині** магазин старых вещей; 2) *перен.* старики; **сагам аалда иргі-хургулар ла чуртапча** сейчас в деревнях живут одни старики.

ИРДЕГІ замужняя; **ирдегі хызыбыс алынча чуртапча** наша замужняя дочь живёт отдельно [от нас].

ИРДЕК *разг.* задира // задиристый; **ирдек оол** задиристый парень.

ИРДЕМ *разг.* мужское семя, сперма.

ИРДЕНЕРГЕ /**ирден-**/ 1) *неодобр.* свирепеть, злиться; **пута чіли ирденерге** злиться, как бык; 2) задираться (*о человеке*); **иртіре ирденерге** слишком задираться.

ИРДЕНҶІК задиристый; **ирденҶік адай** задиристая собака.

ИРДЕҢНИРГЕ /**ирдеҢне-**/ задираться; петушиться; *ср.* **кўрдеҢнирге**; **тик чирге ирдеҢнебе** зря не задирайся (зря не петушись).

ИРДИРГЕ /**ирде-**/ *разг.* бодриться; *ср.* **кöрдирге**; **агырза даа, ирдирге** хоть и болеть, [но] бодриться.

ИРЕЕ мучение, страдание (*обычно физическое*); ◊ **хайдаг ирее!** что за мучение, что за наказание!; **ирее кöрбеске** не знать мук и страданий; □ **иреені кöрбеен ир чогыл** *погов.* нет мужчины, не испытавшего тяжестей жизни.

ИРЕЕЛЕГ (-ее) *и. д. от* **ирееліргe** мука, мучение, страдание, пытка (*причиняемая кому-л.*); **ирееліг кöрерге** мучиться, страдать; *ср.* **ирееліг**.

ИРЕЕЛЕНЕРГЕ /**ирееленe-**/ *возвр. от* **ирееліргe** мучиться, страдать; **ирееленe чöрерге** испытывать горести жизни.

ИРЕЕЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **ирееленерге** мука, мучение, страдание, пытка (*испытываемая кем-л.*).

ИРЕЕЛЕС (-зі) *то же, что* **ирееле**г; **ирееле**сте **чуртирга** жить в страданиях.

ИРЕЕЛЕСТІГ 1. мучительный, страдальческий; **ирееле**стіг **чол** мучительная дорога; **ирееле**стіг **кӧріс** страдальческий взгляд; **2.** мучительно; **ирееле**стіг **чуртирга** мучительно жить.

ИРЕЕЛИРГЕ /ирееле-/ мучить, пытать *кого-л.*, причинять *кому-л.* боль, страдания.

ИРЕЕЛІГ *то же, что* **ирееле**стіг; **ирееліг чуртас** тяжкая жизнь.

ИРЕЕТ (-ді) чаша с вином; **пастағы ирее**т первый тост; **ирее**т **алыбызыцар** поднимайте бокалы; **ирее**т **читірерге** преподнести бокал вина.

ИРЕК-ТУРАХ: **ирек-турах поларга** быть в нерешительности.

ИРЕМ крупный; рослый; **ирем пызо** крупный телёнок; **ирем кӱрен ат** *фольк.* тёмно-бурый богатырский конь.

ИРЕМ-ХУРАМ непостоянный; ненадёжный; **ирем-хурам полба** не будь непостоянным; □ **ирем-хурам кізее ізенчее чогыл** *погов.* на непостоянного человека надежды нет.

ИРЕН мужчина // мужской; **иренне**р мужчины; **ортылан парган ирен** мужчина среднего возраста; **ирен кибі** мужская одежда; **иренне**р **тогызы** мужская работа; **иренне**р **чоогы** мужской разговор.

ИРЕН-ПОРААН буйный; **ирен-пораан тӱзерге** быть буйным, терять рассудок.

ИРЕПЧІ супруги; **аат ирепчі** *см.* **аат**; **чинт ирепчілер** молодые супруги; **ирепчінің аразына кіреpге** разводить супругов; *ср.* **ара I**; □ **азырылбас-парбас аат ирепчі** *погов.* неразлучная пара огарей (*о дружных супругах, товарищах*).

ИРЕРКИРГЕ /ирерке-/ капризничать, привередничать; **стол кистінде иреркеп одырарга** привередничать за столом.

ИРЕС (-зі) I винт (*то, что может вращаться, ввинчиваться*) // винтовой; **ирес пасхыс** винтовая лестница.

ИРЕС (-зі) II стропило; **иб ирезі** стропила юрты.

ИРЕТ (-ді) 1) южная (*солнечная*) сторона горы; **таг иреді** солнечная сторона горы; 2) проталина; **часхыдагы иреттер** весенняя проталина.

ИРЕТКЕ редька; ◊ **иретке пурун** нос редькой.

ИРИРГЕ /ірі-/ I 1) таять, оттаивать; **ит ірі**пче мясо оттаивает; 2) топиться, растапливаться (*о масле, воске и т.п.*); *ср.* **хайыларга**; ◊ **чӱрек ірі**пче [он] расчувствовался.

ИРИРГЕ /ире-/ II 1) крутить, скрутить; свивать; **аргамчы иригре** свивать верёвку; **изебі чох Хан мирген Ирлік чабалны иреебіскен** *фольк.* могучий Хан Мирген злейшего Ирлика скрутил; 2) *перен.* скрутить (*о болезни*); **істім иреепче** [у меня] живот скрутило.

ИРІГ талый, оттаявший; **ірі**г **ит** оттаявшее мясо; **ірі**г **чир** талая земля; ◊ **ірі**г **істіліг кізі** добросердечный человек.

ИРІГЕРГЕ /ірік-/ 1) надоедать, наскучить; **олган-узах ойынпан ірікпинче** детям игра не надоедает; **пала ойначахтарына ірік парган** ребёнку надоели его игрушки; 2) приедаться; **тадылыг чинске ірік параргa** сладкое приелось; □ **талган-чарбаа ірікпессің** *погов.* каша и талкан (*национальные блюда*) не приедаются.

ИРІГІС (-зі) *и. д. от* **ірігерге** скука, тоска; томление; **апсах-иней ірігіс чох чуртап салганнар** старик со старухой прожили, не докучая друг другу.

ИРІДЕРГЕ /іріт-/ 1) оттаивать *что-л.* (*мёрзлое*); **пус ірідерге** оттаять лёд (*чтобы получить воду*); 2) растапливать *что-л.* (*масло, воск и т.д.*).

ИРІЗЕРГЕ /іріс-/ дразнить, подтрунивать (*чаще над детьми*); **ірісп**е не дразни ребёнка; **адай ірізерге** дразнить собаку.

ИРІК воля; **ірік полар ба** не проявишь свою волю, по своей воле не поступишь; **ірік**тіг **бе, ірік чох парчазың** по своей воле или поневоле ты едешь; ◊ **ірік чох** поневоле, волей-неволей; хочешь не хочешь; **ірік чох тогысты тоостыбые** всё-таки [нам] пришлось завершить работу; **ірік чох парчых** всё же [ему] пришлось идти (*не по своей воле*); **ірік чох чӧпке кірчік** [он] всё же дал согласие.

ИРІК-КЎСНЕҢ *нареч.* насильно, против воли; **ірік-кўснең ирге параргa** выходить замуж против воли.

ИРІКПЕС-ПАРБАС не надоедающий; **ірікпес-парбас ынаглас** нерушимая дружба; ◊ **ірікпес-парбас туганнар** всегда желанные гости.

ИРІКТІРЕРГЕ /іріктір-/ 1) надоедать, докучать, быть в тягость; **хынык тогыс кізіні іріктірбинче** интересная работа человеку не в тягость; 2) наводить скуку; **пос постарын іріктірчелер** [они] наскучили друг другу.

ІРІК-ЧАРЫХ: **ірік-чарых пирбеске** не давать воли (*покоя*).

ІРІМ *то же, что* **орым**.

ІРІҢ (-ні) губа // губной; **ўстўндегі ірің** верхняя губа; **алтындагы ірің** нижняя губа; / **ірің гласнайы** *лингв.* губной гласный (*звук*); ◊ **ірні чаглыг** живущий в достатке (*букв.* губа его жирная); **ірің ўллирге** пригубить *что-л.*; **ірні хуруг** оставшийся ни с чем; голодный (*букв.* сухая губа).

ІРІҢЕРГЕ /ірің-/ лениться; **ўгренерге ірінерге** лениться учиться.

ІРІНІС (-зі) леность, лень; **ірініске пастырарга** быть задавленным ленью.

ІРІҢЧЕК 1. лодырь, лентяй; **ірінчек полба** не будь лодырем; **2.** ленивый; **ірінчек оолах** ленивый мальчик; □ **ірінчек кізінің ірні хуруг, ірінмес кізінің ірні чаглыг** *посл.* у ленивого человека губы сухие, а у трудолюбивого — в сале; **ірінчек кізі одырып узупча, чадып тогынча** *посл.* ленивый сидя спит, а лёжа работает.

ІРІС (-зі) *то же, что* **ірігіс**; **іріс чох тогынарга** работать проворно.

ІРІСТІГ 1. скучный, томительный; **ірістіг кўннер** скучные дни; **2.** скучно, томительно; **ірістіг чуртирга** жить скучно.

ІРІТТІРЕРГЕ /іріттір-/ *понуд. от* **ірідерге**.

ИРКЕ 1. 1) нежный, ласковый; **ирке сёс** ласковое слово; **ирке поларга** быть нежным; **иркезі тудыбысхан** захотел понежиться; **ирке пала** а) нежный ребёнок; б) баловень, неженка; **ирке öскірерге** а) растить *кого-л.* баловнем; б) воспитывать ласково; 2) милый; **ирке оолгым** мой милый сын; **2.** нежно, ласково; **ічем ирке чоохтанча** моя мама говорит ласково.

ИРКЕЛЕДЕРГЕ /иркелет-/ *то же, что* **иркелирге**; **паланы иркеледібізерге** поласкать ребёнка.

ИРКЕЛЕЗЕРГЕ /иркелес-/ *взаимн. от* **иркелирге** 1) ласкать друг друга; **ирепчі иркелесчелер** а) муж и жена ласкают друг друга; б) муж и жена нежно относятся друг к другу; 2) нежить (баловать) друг друга; проявлять ласку друг к другу.

ИРКЕЛЕНЕРГЕ /иркелен-/ *возвр. от* **иркелирге** ласкаться, проявлять ласку, нежность *к кому-л.*; *ср.* **чазыгарга**; **ічее иркеленерге** ласкаться к матери.

ИРКЕЛЕС (-зі) *и. д. от* **иркелирге** ласка, нежность; **іченің иркелезі** материнская ласка.

ИРКЕЛЕСТІГ 1) ласковый, нежный; **иркелестіг сёс** ласковое слово; 2) ласкательный; **иркелестіг ат** ласкательное имя.

ИРКЕЛЕТТІРЕРГЕ /иркелеттір-/ *страд. от* **иркеледерге** быть изнеженным, обласканным; **ічее иркелеттірерге** быть обласканным матерью.

ИРКЕЛИРГЕ /иркеле-/ ласкать, нежить *кого-л.*; **пала иркелирге** ласкать дитя; **иртіре иркелирге** избаловать.

ИРКЕМ *ласк. обращение к детям, жене* милая, дитя моё, голубка моя, солнышко моё; **иркем, хучахтабыс мині** дитя моё, обними меня; **иркем, хайдазың!** душа моя, где ты!

ИРКЕМ-КИНЧЕМ *обращение к младшему по возрасту* душа моя, дорогой мой, дитя моё; *ср.* **иркем**.

ИРКІҢ порог; **пöзік иркің** высокий порог; **иркің алтирга** а) перешагивать через порог; б) *перен.* входить в дом; ◊ **иркінін алтабасха** враждовать *с кем-л.* (*букв.* порог его не преступать).

ИРКІТ: **иркіт пазы** *бот.* жимолость.

ИРЛЕН *саг.* хомяк.

ИРЛЕНЕРГЕ /ирлен-/ 1) насильно женить на себе (*о женщине*); 2) сожительствовать (*с мужчиной*).

ИРЛІГ замужняя; **ирліг ипчі** замужняя женщина; **ирліг чуртирга** быть замужем; жить в замужестве.

ИРЛІК *миф.* 1) ирлик (*бог подземного царства*); **ирлік хан** подземный хан, царь; **ирлік ханның ізікчілері** *фольк.* привратники подземного царства; 2) *мн.* чудовище; **ит чічең ирліктер, ибіріліп, сыңга сығынар** *фольк.* кровопийцы-чудовища, вихрем на хребет поднимайтесь; ◊ **ирлік хан чізін сині** *проклятие* чтобы тебе попасть в пасть чудовища (*букв.* Ирлик Хан пусть тебя съест).

ИРРИГАЦИЯ *с.-х.* ирригация // ирригационный; **ирригация системазы** ирригационная система.

ИРСЕК развратный; похотливый; **ирсек хат** развратная женщина.

ИРСЫРАХ влюбчивая (*о женщине*); **ирсырах ипчі** кокетка.

ИРТЕ 1. рано; раньше; **ирте турарга** рано вставать; **ирте узирга** рано ложиться спать; **орайлатпа, ирте арах кил** не опаздывай, приходи пораньше; **чоохтасхан тустаң ирте килдіңер** [вы] пришли раньше условленного времени; **2.** ранний; **ирте часхы** ранняя весна; **ирте күскү** ранняя осень; **ирте аалчы** ранний гость.

ИРТЕЕЗІН пораньше; **иртеезін килерге** прийти пораньше.

ИРТЕН 1. утро; **иртең сай** каждое утро; **чалахай иртеннең** с добрым утром; **2.** *нареч.* утром; **иртең иртөк** утром рано; **иртең парарбын** [я] пойду утром; □ **иртең парған ир табан ииргі туста айланча (көзенек хаалхазы)** *загадка* утром ушедший молодец к вечеру возвращается (ставни).

ИРТЕНГІ утренний; **иртеңгі сарнах** утренняя прохлада; / **иртеңгі азырал** завтрак.

ИРТЕНГІЗІ 1) утро; **иртеңгізі айас полган** утро было ясное; 2) время, наступавшее сразу после *чего-л.*; **ӱлӱкӱн иртеңгізі** на следующий день после праздника.

ИРТЕНГІЗІН *то же, что* **иртенінде**; **иртеңгізі көрінер** утром видно будет.

ИРТЕНІНДЕ *нареч.* наутро, назавтра; **иртенінде чолга сығарга** наутро выходить в дорогу; **кирек иртенінде полган** дело было наутро.

ИРТЕРГЕ /ирт-/ I 1) проходить, миновать *что-л.*; **ирт!** проходи! (*так говорят вошедшему в дом*); **чазаг кізі пір часта алты-читі километр иртінче** пеший человек в час проходит шесть-семь километров; **чайгы табырах ирте халган** лето быстро миновало; **чыллар иртінче** годы проходят; 2) прекращаться; **ңаңмыр иртіп парган** дождь прекратился [прошёл]; 3) *перен.* умирать, погибать; **оолларым чаада иртіп халганнар** [мои] сыновья погибли на войне; **илебес чирде нагыс абаам иртіп халды полар** *фольк.* в безлюдном месте мой единственный брат, наверное, пал.

ИРТЕРГЕ /ирт-/ II изучать; проходить (*в школе*); **наа теманы иртерге** изучать новую тему; **ундаанын хатап иртерге** то, что забыто, необходимо изучать заново.

ИРТЕЧІ рано встающий (*беспокойный*); ранний; **иртечі кізі** рано встающий человек; □ **иртечі кізі ікі ӱлӱстіг** *погов.* кто рано встаёт, тот много успевает (*букв.* рано встающий имеет две доли).

ИРТЕЧІЛ *то же, что* **иртечі**; **иртечіл пала** рано встающий ребёнок; **иртечіл аалчы** ранний гость.

ИРТІЗЕРГЕ /иртіс-/ *взаимн. от* **иртерге** I разминуться, не встретиться друг с другом в пути; **аргызымнаң чолда иртіс парғабыс** [мы] с другом разминулись в пути.

ИРТІНЕЕЧІ *то же, что* **иртінчек**; **иртінеечі ипчі** заносчивая женщина.

ИРТІНЕРГЕ /иртін-/ 1) переходить границы приличия (*пределы дозволенного*); 2) зазнаваться, чваниться; 3) наглеть; 4) баловаться чрезмерно (*обычно о детях*); **иртіре иртінерге** а) слишком наглеть, зазнаваться; б) чрезмерно баловаться.

ИРТІНІС (-зі) *и. д. от* **иртінерге** 1) зазнайство, чванство; 2) наглость; 3) чрезмерное баловство; **иртініс чахсаа имес** а) чрезмерное зазнайство — не признак хорошего [тона]; б) чрезмерное баловство не на пользу.

ИРТІНЧЕК (-гі) 1. 1) зазнайка; **иртінчек пол параргa** стать зазнайкой; 2) наглец; **иртінчек хылыхтыг кізі** человек с наглым нравом; **2.** 1) зазнавшийся; 2) наглый; **иртінчек кізі** наглый человек.

ИРТІП *служебное сл.* (*употребляется в функции союзного сл.*) не только, но даже; **паланы тызардаң иртіп, көрбеді дее аныпзар** [он] не только не успокоил ребёнка, но даже не посмотрел на него; **турардаң иртіп, аар айланыбысты** [он] не только не встал с постели, но даже отвернулся к стене.

ИРТІРЕ 1) дальше; **иртіре параргa** ехать (идти) дальше; **ол иртіре пари** он прошёл дальше; 2) свыше меры, чересчур, слишком; очень; **иртіре суулиргa** слишком шуметь; ◊ **иртіре тудынарга** держаться [вести себя] нагло (высокомерно); **иртіре хыйга** слишком умный; **иртіре сай** очень скандальный; **иртіре чой** очень лживый; **иртіре чөрібізерге** перейти всякие границы в своих действиях.

ИРТІРЕРГЕ /иртір-/ 1) пропускать, **теес иртірерге** а) отводить очередь (*напр.*, при пастьбе овец); б) пропустить очередь; **ўгреліг иртірерге** пропустить занятие; 2) провозить, проводить, прогонять *кого-л.*, *что-л. мимо чего-л.*, *через что-л.*; **малны аалдаң хыйа иртірерге** провести стадо мимо села; **чолчыларны тайга тобыра иртірерге** прогонять путников через тайгу; 3) проводить *что-л.*; **ынархас иирі иртірерге** проводить вечер дружбы; **чайгыны иртірерге** проводить лето; 4) переносить *что-л.*; **чобагны иртірерге** переносить горе; **агырыгны азах ўстўнде иртірерге** переносить болезнь на ногах.

ИРТІС (-зі) *и. д. от* **иртерге** I 1) прохождение; 2) времяпровождение.

ИРТІС-ПАРЫСТА *то же, что* **иртісте**; **иртіс-парыста кір сыгарга** зайти проездом.

ИРТІСТЕ *нареч.* проходя мимо; проездом; **иртісте кіріп сыгарга** заехать *к кому-л.* проездом.

ИРТКЕН 1) пройденный; **иртken материал** пройденный материал; 2) прошедший; прошлый; **иртken чыл** прошлый год, прошедший год; / **иртken тус** *грам.* прошедшее время; **ааада иртken тус** *грам.* недавно прошедшее время.

ИРТКЕН-ПАРҒАН *собир.* прохожий (всякие прохожие).

ИРТКЕН-САСХЫН *собир.* бездельники; **иртken-сасхын пол чөрерге** стать бездельником.

ИС (-зі) I имущество, богатство; добро; **иске турган** дорогостоящий; ◊ **иске ис хозарга** богатство к богатству (*букв.* к добру добро прибавлять); □ **пилеп иске чалтанмаңар, пилеп малга хараспанар** *посл.* пусть вас не соблазняет чужое добро.

ИС (-зі) II 1. 1) материя // матерчатый; **халын ис** толстая материя; 2) тряпка, лоскут; **кизек ис** небольшой лоскут; **2.** матерчатый; **ис чорган** матерчатое одеяло.

ИС (-зі) III ум, разум; рассудок; **сан пөгерге ис кирек** чтобы решить задачу, нужен ум; **изің пар синің?** ты в своём уме?; **изім сыхханча хорыхтым** [я] испугался так, что чуть не лишился ума; **іче чирі истең ырах хал парган** *фольк.* далеко позади осталась материнская земля — умом трудно постичь; **ала хулат агылга кірген, хыс чахсызы изінге кірген** *фольк.* пего-саврасый конь на ум пришёл, достойнейшая из дев на память пришла [богатырю]; **иске кірерге** вспоминаться; ◊ **изі чох** *прям. и перен.* дурак; умалишенный; **изі чохтанарга** расстроиться, обидеться; **ис кирерге** проучить, наказать *кого-л.*; **ис кірерге** набраться ума; **ис пілінерге** опомниться, стать рассудительным; **ис сайбаларга** путаться (*в мыслях*); **изі сыгарга** выжить из ума, рехнуться; **истең халарга** забываться; **изің сыгарарга** очень сильно напугать *кого-л.*

ИС (-зі) IV выделка, обработка кожи, шкуры; **теері изін пирбиче** шкурка плохо поддаётся обработке.

ИС (-зі) V *бельт.* самка (*некоторых зверей*: *кабарги*, *соболя*); *см.* **тізі**.

ИС (-зі) VI: истіг кип удобная одежда; **изі чох кип** неудобная одежда; **истіг чир** приятное (удобное) место; **изі чохтанарга** чувствовать себя подавленно, скованно.

ИСКЕТ (**-ді**) *уст.* знать; лучшие люди; **искеді чох кізі** бесславный человек.

ИСКЕТТІГ 1) знатный; **искеттіг чон** знатные люди; 2) добродетельный; **искеттіглер** люди, известные по своей доброте или общественному положению; ◊ **искеттіг чир** земля обетованная (*земля, изобилующая богатством*).

ИСКІ I весло; **ниик искі** лёгкое весло; **киме искізі** лодочное весло.

ИСКІ II *кыз.* старый, древний, ветхий (*о вещах*); *см.* **иргі**; **искі тон** старая (ветхая) шуба.

ИСКІДЕ *кыз. нареч.* в древности; *см.* **иргіде**; **искіде чуртаан чон** люди, жившие в древности.

ИСКІНДІ остаток молока у коровы после второго подсоса телёнка.

ИСКІНДІЛІГ [корова], дающая молоко с подпуском телёнка.

ИСКІНЕРГЕ /**искін-**/ *то же, что* **истерге**.

ИСКІРЕРГЕ /**искір-**/ I 1) извещать, сообщать, уведомлять, информировать *о чём-л.*; **аалчы килерін искірерге** сообщать о приезде гостей; **азынада искірерге** уведомлять заранее; **тылаас искірерге** извещать о новостях; 2) докладывать; **тогыс планы толгаиаиар искірерге** докладывать о выполнении производственного плана.

ИСКІРЕРГЕ /**искір-**/ II *понуд. от* **изерге** II путём подпуска телёнка вызвать прилив молока у коровы; **інек искіріп саарга** доить корову с подпуском телёнка.

ИСКІРІГ (**-ии**) *и. д. от* **искірерге** I 1) извещение, уведомление, информация, сообщение; **ТАСС искірии** сообщение ТАСС; **конференция иртірерденер искіріг** сообщение о проведении конференции; **Правительство искірии** Правительственное сообщение; 2) объявление; **искіріг пирерге** давать объявление; **газетада тогысха хыгырчатханнаиар искіріг полган** в газете было помещено объявление о приглашении на работу.

ИСКІРІГЛІГ повествующий; / **искірігліг чоохтаг** *лингв.* повествовательное предложение.

ИСКІРІГЧІ 1) информатор; **искірігчіпіи чоогы** рассказ информатора; 2) доносчик.

ИСКІРІЛЕРГЕ /**искіріл-**/ *страд. от* **искірерге** I сообщаться, передаваться; **радионан искірілче** передаётся по радио.

ИСКІРТЕРГЕ /**искірт-**/ заставить слушаться, подчиняться; **паланы искіртіп алары угаа сидік** очень трудно добиться послушания у ребёнка.

ИСКІТ глухой, замкнутый; **искіт тайга** глухая тайга; **искіт чазы** поле, окружённое лесом, горами; ◊ **адай искідіне пазыбызарга** покрыться волдырями (*по поверию эти волдыри появляются на теле от того, что человек наступил на то место, где собака задними лапами разгребала землю*).

ИСКУССТВО искусство; **искусство тогынчылары** деятели искусства; **искусство произведениелері** произведения искусства.

ИС-ПАЙ *собир.* имущество, богатство; **чонныи ис-пайы** богатство народа; **ис-пайныи ээзі** хозяин (владелец) имущества; / **чирніи ис-пайы** полезные ископаемые.

ИС-ПАЙЛЫҒ имущий, богатый; **ис-пайлыг магазин** богатый магазин; **ис-пайлыг чон** имущий народ.

ИСПАН(ЕЦ) испанец // испанский; **испан тілі** испанский язык; **испанецтер** *мн.* испанцы.

ИСПАНКА испанка.

ИС-САҒЫС (**-зы**) память; ум; **ис-сагыс тилідерге** развивать память; **ис-сагыстыг кізі** а) человек с хорошей памятью; б) умный человек; ◊ **изі-сагызы чох айна** чёрт непутёвый (*букв.* без ума, без памяти чёрт).

ИС-СИП (**-зі, -бі**) *собир.* богатство, имущество; *ср.* **ис-пай**; **чирніи изі-сибі саналбаан** не считано богатство земли; **изі-сибі чох** неимущий; **изі-сибі пөгіні чох** *фольк.* несметное количество богатства [у богатыря].

ИССІРЕК жадный до богатства, до вещей; **иссірек ипчі** женщина, жадная до вещей; *разг.* тряпичница.

ИССІРЕКТЕНЕРГЕ /иссіректен-/ быть жадным до вещей, до богатства.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬ исследователь; *ср.* **істезігчі.**

ИССЛЕДОВАТЬ: исследовать поларга исследовать *кого-л., что-л.*; *ср.* **істезерге**: **ўгренерге**; **чирні исследовать поларга** исследовать местность; **исследовать полары** исследование.

ИСТЕДЕРГЕ /истет-/ 1) *понуд. от* **истирге** дать *кому-л.* обработать, выделать (*кожу, шкуру*); **теер истедерге** дать выделать шкуру; 2) *страд. от* **истирге** (во 2 знач.) быть наказанным; **оолах чахсы истетті** мальчик наказан как следует.

ИСТЕЛЕРГЕ /истел-/ 1) *возвр. от* **истирге** обрабатываться, выделываться (*о коже, шкуре*); **теерлер истелче** шкуры обрабатываются; 2) *страд. от* **истирге** быть обработанным, выделанным; **чахсы истелген теер** хорошо выделанная шкура.

ИСТЕНДІРЕРГЕ /истендір-/ *понуд. от* **истенерге** 1) успокоить *кого-л., что-л.*; 2) приучать *кого-л. к кому-л., чему-л.*

ИСТЕНЕРГЕ /истен-/ 1) наслаждаться покоем; быть спокойным (*удовлетворённым*); **истеніп чуртирга** жить спокойно; 2) привыкать *к кому-л., чему-л.*, осваиваться; **наа чуртта истенерге** привыкать к новому месту жительства; **тогыста истенерге** освоиться на работе; 3) чувствовать удобство *в чём-л.*; **ну кипке истенчем** [мне] в этом пальто удобно.

ИСТЕРГЕ /ис-/ 1) слушать, слышать *кого-л., что-л.*; **аны истерге** его слушать; **чахсы истерге** хорошо слышать; **хомай истерге** плохо слышать; **чоп концерт истерге чыылган** народ собрался слушать концерт; **кізіден мин испеем, позым көргем** я не от людей слышал, а сам видел; 2) слушаться *кого-л.*; **іче-пабаны истерге** слушаться родителей; **сөс истерге** а) слушаться *кого-л.*; б) быть послушным; **сөс испес** непослушный, неслух; **сөс истеечі** послушный; □ **испес кізее иркін алтаанча ла** *погов.* невнимательный помнит только до порога; **алыг кізініц хулагы ниме исте чогыл, харагы ниме көре чогыл** *погов.* уши глупого ничего не слышат, глаза — ничего не видят; **иссец — хулааида, көрзец — харааида** *погов. соотв. рус.* глух и нем (*букв.* если слышал — в ушах, если видел — в глазах [остаётся]).

ИСТЕТТІРЕРГЕ /истеттір-/ 1) *понуд. от* **истедерге**; 2) *страд. от* **истедерге** (во 2 знач.) подвергаться наказанию; **пабама истеттірдім** [я] наказан отцом.

ИСТИНЧЕ *нареч.* удобно; удобнее; **истинче чадарга** лежать удобно; ◊ **истинче чуртирга** жить припеваючи.

ИСТИРГЕ /исте-/ 1) выделывать, обрабатывать, дубить (*кожу, шкуру*); **ізірекпен истирге** обрабатывать кожемялкой; **хой теерізі истирге** выделывать овчину; 2) *перен.* проучить, наказать *кого-л.*; **сөс испестерні истирге** наказать провинившихся (непослушных).

ИСТІГ I богатый; обладающий имуществом, богатством; **улуг истіг совхоз** очень богатый совхоз; **истіг хазна** богатое государство.

ИСТІГ II умный, разумный (*о человеке*); *ср.* **хыйга**; **улуг истіг кізі** человек большого ума; □ **алыгны истіг ит полбассың** *посл.* дурак остаётся дураком (*букв.* дурака разумным не сделаешь).

ИСТІГ III 1. 1) удобный; **истіг маймах** удобная обувь; 2) уютный, привычный; **истіг тура** уютный дом; 3) приятный, симпатичный; **истіг кізі** приятный, симпатичный человек; 4) красивый (*о местности*); **истіг чирлер** красивые места; **2.** 1) удобно; **пала истіг одырча** ребёнок сидит удобно; 2) уютно, привычно; **истіг чуртирга** жить уютно; **истіг пол парды** стало уютно (удобно, привычно); ◊ **истинне тартынарга** а) стремиться к удобству, уюту; б) стараться не нарушать [своё] спокойствие, [свой] покой; **истинең тогынарга** быть спокойным на работе.

ИСТІГ-ТЫСТЫГ 1. спокойный; **истіг-тыстыг хоныс** спокойная жизнь; **истіг-тыстыг чоп** спокойные люди; **2.** спокойно; **истіг-тыстыг поларга** быть спокойным, держать себя спокойно.

ИСТІЛДІРЕ *нареч.* вслух, громко; **истілдіре хысхырарга** кричать громко; **истілдіре чоохтанарга** говорить громко.

ИСТІЛДІРЕРГЕ /истілдір-/ производить звуки с целью, чтобы кто-то слышал, слушал; **чатхан ӱнін истілдірдек** поиграй, пожалуйста, на чатхане, чтобы [мы] послушали.

ИСТІЛЕРГЕ /истіл-/ слышаться; **ыр истілче** слышится песня; **чатхан ӱні истілче** слышатся звуки чатхана; **кӱгӱрт кӱзӱреені истіле тӱскен** послышались раскаты грома.

ИСТІРЕРГЕ /истір-/ I *понуд. от* **истерге** (в 1 знач.) слушать; *ср.* **искірерге** I; заставить слушаться, принуждать слушаться *кого-л.*; **туцмамны сӧс истір полбинчам** не могу убедить сестрёнку, чтобы она послушалась [меня].

ИСТІРЕРГЕ /истір-/ II *понуд. от* **изерге** I заставить, попросить черпать *что-л.*; **кӧлбеден суг истірерге** попросить почерпнуть из корыта воды.

ИСТОРИК (-гі) историк.

ИСТОРИЯ история // исторический; **Хакасияның историязы** история Хакасии; **история урогы** урок истории; **история чӧрізі** исторический путь; *ср.* **тархын**.

ИСТОЧНИК (-гі) *перен.* источник; **источниктерге айланарға** обратиться к источникам.

ИСТРЕБИТЕЛЬ *ав.* истребитель.

ИС-ТЫС (-зы) покой, спокойствие; **ис-тыс пілбеске** не знать покоя; **ис-тыс пирбеске** не давать покоя; **ис-тызы чох** непослушный, баловный; *ср.* **тыс** I.

ИС-ХУТ (-зі, -ды) разум, рассудок; **ізіхуды чогыл** а) потерял рассудок; б) перепугался, растерялся; **ізім-худым сыхты** [я] так перепугался, что душа в пятки ушла.

ИТ (-ді) I мясо // мясной; **иргі ит** залежалое мясо; **кирсен иді** грудинка; **салыглаан ит** вяленое мясо; **ӱӱче ит** мясо, припасённое к весне (*замораживается в закрытой посуде*); **хайнатхан ит** варёное мясо; **хаңзаан ит** мясо с душком; **хойгалаан ит** мясо, печёное на огне (шашлык); **час ит** свежее мясо; *обл.* свежина; **киик иді** оленина; **ӧртек иді** утятина; **ит чызы** мясной запах; **ит комбинады** мясокомбинат; **итке парчаң мал** скот, предназначенный на убой; **ит хаарарға** жарить мясо; / **ит киртчең** мясорубка; **соң ит** а) мякоть; б) ягодица; □ **иді хайдагның — мӱні андаг, улин хайдагның — тӧлі андағох** *посл.* каково мясо — таков и бульон, каковы родители — таковы и их детки.

ИТ (-ді) II тело; **ит ағырин пазарға** превозмочь боль во всём теле; **прай иді пузурап парған** всё тело покрылось сыпью; **ит ізеені** высокая температура (*тела*); ◊ **ит ізеенче тогынарға** работать в полную силу (*букв.* тело разогрелось пока работать); **иді толыбысхан кізі** полнеющий человек; **иді тудылбас кізі** худой человек; **иді тӱс парған кізі** похудевший человек; **ит хатырарға** укреплять тело; **хызыл ит пала** новорождённый; **хызыл ит поларға** быть окровавленным (от побоев, пули); **итке хаппасха** не действовать на организм; **итке пик** мускулистый, крепкий, сильный; **ит талаларға** появиться о боли в мышцах (*после тяжёлой физической нагрузки*).

ИТ (-ді) III *уст.* 1) собака; *ср.* **адай**; 2) *перен.* волк; **хойны ит тут салтыр** овцу волки задрали; ◊ **ит табан** *фольк.* собачье отродье; сукин сын!

ИТ IV *шор.* омут; *см.* **кӧлбең**; **кӧне**.

ИТАЛЬЯНЕЦ итальянец; **итальянецтер** *мн.* итальянцы.

ИТАЛЬЯНКА итальянка.

ИТАЛЬЯНСКАЙ итальянский; **итальянскай тіл** итальянский язык.

ИТІЛИРГЕ /итіле-/ *кич. уст.* 1) выражать скорбь (*причитанием или песней*); 2) петь грустные песни; *см.* **ырлирга**; **илніц алнында итілеп пирдім** перед народом [я] спела свои грустные песни.

ИТІРЕРГЕ /итір-/ *понуд. от* **идерге**; **тогыс итірерге** заставить работать; **халас итірерге** поручить (дать) постряпать; ◊ **чабал итірерге** быть истерзанным, быть осмеянным; **кізее итірерге** обращаться к знахарям (*напр.*, лечить больного).

ИТКЕН-ТУТХАН: **иткен-тутхан поларга** браться за дело, но не доводить его до конца; делать вид, что занят *чем-л.*

ИТПЕЗЕ *сар. вводн. сл.* возможно, вероятно; **итпезе, ол килбес** возможно, он не придёт; **итпезе, андаг полбаан** возможно, и не так было.

ИТСЕ *нареч.* вообще, вообще-то; **итсе ол хомай кізі нимес** вообще-то он неплохой человек; **итсе мин пілчем аны** вообще-то я его знаю.

ИТСІРЕК любящий есть мясо; жадный до мяса; **итсірек олган** ребёнок, любящий есть мясо.

ИТСІРИРГЕ /итсіре-/ иметь желание есть мясо; иметь острую потребность в мясе (*при его отсутствии*); **кізі часхызын итсіреп парча** весной у человека появляется острая потребность в мясе (*в то время, когда кончаются зимние запасы мяса*).

ИТСІРӦС *то же, что* **итсірек**; **мин итсірӧспін** я люблю поесть мяса.

ИТ-СӦӦК (-ді, -гі) *собир., употр. обычно в притяж. форме*; **иді-сӧӧгі сыстасча** [у него] ломит всё тело; **иді-сӧӧгін унада тударга** измять *кого-л.* (*напр.*, в драке).

ИТТЕНЕРГЕ /иттен-/ полнеть, толстеть (*о человеке*); **иттен паррага** располнеть; **харакха көріндіре иттенерге** полнеть на глазах; **иттен парган ипчі** располневшая женщина.

ИТТІГ 1) мясистый; **иттіг паахтар** мясистые щёки; 2) мясной; **иттіг тамах** мясное блюдо; 3) *перен.* полный, толстый (*о человеке*); **иттіг ирен** полный (толстый) мужчина.

ИТ-ХАН I *собир.* мясные продукты; **ит-хан чирге** питаться мясной пищей; **ит-хан пызырарга** варить мясо (*и др. мясные продукты*).

ИТ-ХАН II: **ит-хан чох кізі** худой, худощавый человек, бледный человек.

ИЮЛЬ июль; *ср.* **ай** I; **пастагы июль** первое июля.

ИЮЛЬДАҒЫ июльский; **июльдагы ізіг күшнер** жаркие июльские дни.

ИЮНЬ июнь; *ср.* **ай** I; **он пис июньда** пятнадцатого июня.

ИЮНЬДАҒЫ июньский; **июньдагы чахайахтар** июньские цветы.

І

ІДЕ вдохновение; старание; **ідезін саларга** делать *что-л.* со старанием; с вдохновением; **ідезі тударга** вдохновиться.

ІДЕЕРКИРГЕ /ідеерке-/ обнадёживать, жалея; **ідееркеп чоохтапча** [он] говорит, жалея; **син ідееркебе** ты не жалей; **ічем хырина ідееркеп килдім, адам чагынына паареап килдім** *фольк.* к родне матери [я] пришёл жалея, к близким отца [я] пришёл с лаской.

ІДЕЛІГ 1) сильный; старательный; **іделіг кізі** старательный человек; 2) толковый, понятливый; **іделіг тогынчы** толковый работник.

ІДЕНГЕК беспокойный, подвижный; **ідеңгек кізі** подвижный человек.

ІДЕНЕРГЕ /ідең-/ ёрзать, не сидеть на месте; *ср.* **ідінерге**; **ідеңіп одырарга** сидеть неспокойно.

ІДЕРГЕ /іт-/ толкать, отталкивать *кого-л., что-л.*; передвигать *что-л.* по поверхности *чего-л.*; **одырчых ідерге** передвигать табуретку (*по полу*).

ІДЕРЕРГЕ /ідер-/ *сав.* капризничать; *см.* **иреркирге**.

ІДИ так, таким образом; **іди дее** и так; **іди дее чахсы** и так хороший (и так хорошо); **іди ле** просто так; **іди ле кір килерге** зайти просто так; **іди ит** делай так (как надо); **іди полба** не поступай таким образом.

ІДИРГЕ /іде-/ *этн.* указывать пальцем на кладбище; **сӧӧктерзер ідебечең** нельзя указывать пальцем на кладбище (*можно навлечь на себя беду, несчастье*).

ІДІГ (-ин) *и. д. от* **ідерге** толкотня, толкание, отталкивание; **ідіг пасталча** начинается толкотня.

ІДІГ-ТАДЫҒ: **ідіг-тадыг тӱскен кізі** болтливый человек; пустомеля.

ІДІЗЕРГЕ /ідіс-/ *взаимн. от* **ідерге** толкать друг друга; отталкиваться *вместе*

с кем-л.; **ідіс пиперге** помочь толкнуть *что-л.*

ІДІЛЕРГЕ /іділ-/ *возвр.-страд. от* **ідерге** 1) толкаться, отталкиваться; **хаҫаа іділбинче** телега не сдвигается с места; 2) двигаться (*большой массой*); **пус іділче** лёд трогается; **хойыг хара пулут іділіп одыр** движется густая чёрная туча; 3) *перен. разг. то же, что* **чалчирга**.

ІДІЛІЗЕРГЕ /іділіс-/ 1) *взаимн. от* **іділерге** двигаться массой; *ср.* **іділерге** (во 2 знач.); **пустар іділісче** льдины движутся; **чон іділісче** толпа движется потоком.

ІДІЛІС (-зі) *и. д. от* **іділерге** 1) толкание; 2) движение (*большой массой*).

ІДІНЕРГЕ /ідін-/ *возвр. от* **ідерге** 1) толкаться; отталкиваться; 2) ёрзать.

ІДІРГЕК 1. 1) злоба; 2) *разг.* злюка, злючка; **ідіргегі тударга** раздражаться; **ідіргегі тутча** [он] раздражается; **нимее ідіргеең тутча** что [ты] злишься; **2.** раздражительный; нервный; **ідіргек кізі** раздражительный человек.

ІДІРГЕКТЕНЕРГЕ /ідіргектен-/ злиться; раздражаться; дёргаться; **ідіргектеніп одырарга** раздражаться; **ідіргектепме маҫаа** не злись (не раздражайся) на меня.

ІДІРГЕКТЕНЧІК раздражительный, нервный, злой; *ср.* **ідіргек**; **ідіргектенчік поларга** раздражаться; **ідіргектенчік апсах** радражительный старик.

ІДІРГЕН *саг.* гумно; *см.* **ӱртӱн**.

ІДІРГЕНЕРГЕ /ідірген-/ *то же, что* **ідіргектенерге**.

ІДІРГЕСТІГ 1. противный, страшный, безобразный; **ідіргестіг кирек** противное (безобразное) дело; **2.** противно, страшно, безобразно; **көрерге дее ідіргестіг** даже смотреть противно; ◊ **кізі ідіргестіг** а) противный; б) противно.

ІДІС (-зі) 1) посуда // посудный; ёмкость; **аҫас ідіс** деревянная посуда; **аҥмар ідізі** сусек амбара; **улуг ідіс** большая ёмкость; **ідіс магазині** посудный магазин; 2) лагун, бочонок; **тойга тоғыс ідіс арага тимнелген** к свадьбе было приготовлено девять бочонков вина; **одыртпа ідіс** лагун в виде деревянного ведра; **чӱгӱртпе ідіс** низкий круглый лагун; **ідіс арага** бочонок вина; 3) горшок для цветов; 4) сосуд (*для жидкости*); **сӱлейке ідіс** стеклянный сосуд (*банка*); 5) *эвф.* гроб; **ідізіне саларга** класть [покойного] в гроб; ◊ **ідіс ахсы азарга** *эти.* дать отведать вина (*букв.* открывать отверстие сосуда) (*перед отправлением в гости к родственникам по поводу какого-л. события, если везли лагун с вином, обязательно отливали из сосуда вино и давали соседям или родственникам отведать, те им желали благополучной поездки*); **ідіс тӱбі** *эти.* последняя чаша вина (*букв.* дно сосуда) (*в компании, если кому-л. достаётся остаток вина в сосуде, говорили* — **ідіс тӱбі сагаа тӱсті, арага аларга килізер** последняя чаша тебе досталась, придётся [тебе] доставать вина, *поэтому выпивающие, как бы в шутку, стараются избегать последней чаши, а тот, кто разливает вино, последнюю чашу наливает себе*); **ідіс тӱбі хахтирга** съесть все (*букв.* дно посуды вытряхивать); **ідіс хабарга** *эти.* отбирать лагун с вином (*элемент свадебного обряда: группа молодых всадников встречает свадебный кортеж, требуя сосуд или бутылку вина у жениха как дань за невесту, получив требуемое, распивают вино*); **суғ ідізі** русло реки.

ІДІСТІГ имеющий посуду; посудный; **ідістіг тасхах** а) полка, изобилующая посудой; б) посудная полка.

ІДІС-ХАМЫС (-зы) домашняя утварь; посуда; **ідіс-хамыс аларга** покупать посуду.

ІДӦ *уст.* подстилка под ручную мельницу; *см.* **талбах**.

ІДӦК (ідиӧк) так же; **ідӧк тее** и так; *ср.* **іди**; **ідӧк хылынча** [он] так же поступает.

ІЗЕ *част.* да, так, конечно (*употр. для выражения утверждения*); *ср.* **я**; **ізе, андаг!** да, так! **ізе, парыбысхан** да, [он] уехал; **ізе, чарабас** конечно, нельзя.

ІЗЕЕЧІ пьяница, алкоголик; **ізеечі пол параргa** стать алкоголиком.

ІЗЕМЧІК (-гі) охотничья сумка (*небольшая кожаная для ружейных принадлежностей*); **аҥчының іземчігі** охотничья сумка.

ІЗЕНДІРЕРГЕ /ізендір-/ *понуд. от* **ізенерге** I 1) уверять, обнадёживать *кого-л.*; **тикке ле ізендірчезіҥ** зря обнадёживаешь; 2) внушать доверие *кому-л.*; **ол мині ізендірче** он [мне] внушает доверие.

ІЗЕНЕРГЕ /ізен-/ I надеяться *на кого-л., что-л.*; верить *кому-л., чему-л.*, доверять *кому-л., чему-л.*, полагаться *на кого-л., что-л.*; **ізенген кізім** человек, которому [я] доверял; **палама ізен турбын** [я] полагаюсь на [своего] ребёнка; □ **ізенген таҥда киик чох полчаҥ** *посл. соотв.* не будь самоуверен (*букв.* на горе, на которую ты надеешься, косуль может и не быть).

ІЗЕНЕРГЕ /ізен-/ II упрямиться, не слушаться, проявлять норов; *обл.* уросить (*о лошади*); **ат ізен сыххан** лошадь начала проявлять норов.

ІЗЕНІЗЕРГЕ /ізеніс-/ *взаимн. от* **ізенерге** I 1) надеяться друг на друга; **удуртӧдір ізеніс турлар** [они] надеются друг на друга; 2) доверять, верить друг другу; полагаться друг на друга; **ізенізерге кирек** надо доверять друг другу.

ІЗЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **ізенерге** I 1) надежда; **ізеніс пар** есть надежда; **ізеніс чох чуртырга** жить без надежды; 2) доверие, вера, доверчивость; **ізеніс чідірерге** потерять доверие; 3) уверенность; **таҥдагызына ізеніс** уверенность в будущем.

ІЗЕНІСТІГ *то же, что* **ізестіг**; **ізеністіг нанчы** надёжный друг.

ІЗЕНЧІК I 1) беспечный, доверчивый; **иртіре ізенчік** слишком беспечен; **ізенчік поларға** быть доверчивым; 2) ленивый (*обычно перекладывающий свои дела на других*); **ізенчік кізі** ленивый человек.

ІЗЕНЧІК II упрямый, непослушный; норовистый (*о лошади*); **ізенчік ат** лошадь с норовом.

ІЗЕҢЕ стремя; **хола ізеҥе** бронзовое стремя; **ізеҥе паа** стременной ремень; **азах ізеҥсе сугарга** вдеть ногу в стремя.

ІЗЕҢЕЛИРГЕ /ізеҥеле-/ пришпоривать (*коня*); **удаа ізеҥелирге** часто пришпоривать (*коня*).

ІЗЕҢЕЛІГ имеющий стремя, стремянный, стременной.

ІЗЕП (**-бі**) карман; **істіҥдегі ізеп** внутренний карман; **наң ізебі** боковой карман; **ізеп чабын** карманный клапан; **ізебі чох кип** одежда без кармана; ◊ **ізебіҥ тут** держи карман шире.

ІЗЕПТЕНЕРГЕ /ізептен-/ 1) прикарманивать, присваивать чужое; 2) носить *что-л.* в кармане; **ахча ізептенерге** а) носить деньги в кармане; б) *перен.* нажить, накопить деньги.

ІЗЕПТІГ с карманом; **ізептіг көгенек** платье с карманом; ◊ **ізептіг кізі** богач (*букв.* с карманом человек).

ІЗЕРГЕ /іс-/ пить; **суғ ізерге** пить воду; **амзорап ізерге** пить мелкими глотками; □ **іскенніҥ тілі сыхча** *погов.* у выпившего язык развязывается; **тага сыхса, талған чібес, суға инзе, суғ іспес (сана)** *загадка* на гору лезет — пищу не ест, к воде спустится — воды не пьёт (лыжи).

ІЗЕС (**-зі**) надежда; **ізес чох** недостоверный, ненадёжный; **ізес чох кізі** ненадёжный человек; **ізес пирерге** дать надежду; **ізес чідірерге** потерять надежду.

ІЗЕСТІГ 1. надёжный, уверенный; **ізестіг аҥыс** надёжный друг; 2. надёжно, уверенно; **ізестіг чоохтанарға** говорить уверенно; **таҥдагызына ізестіг көрерге** смотреть в будущее уверенно.

ІЗИРГЕ /ізі-/ греться, нагреваться, подогреваться, согреваться, накаливаться, становиться горячим; **суғ ізіпче** вода подогревается; **ізіп параргa** а) нагреться; б) *перен.* сгореть (*о чём-л.*); **ибі ізіп парған** его дом сгорел; ◊ **иді ізіпче** [у него] повышенная температура; **иді-ханы ізібісті** [он] согрелся; **сырай ізіпче** лицо горит.

ІЗІГ 1. жар, жара; зной; **ізіге сыдабасха** не выносить жары; 2. 1) жаркий; горячий; знойный; **ізіг чайғы** знойное лето; **ізіг чей** горячий чай; 2) *перен.* горячий, пылкий, пламенный; **ізіг чӱрек** горячее сердце; 3. жарко; горячо; **магаа ізіг** мне жарко; / **ізіг ағырыг** *мед.* а) горячка; б) тиф; ◊ **ізіге одырарга** греться (*в целях лечения*).

ІЗІГЛЕНЕРГЕ /ізіглен-/ *возвр. от* **ізігленрге** прогреваться; принимать горячую ванну; **ізіглен көрерге** греться *чем-л.* (*в*

целях лечения); **ізігленіп имнеперге** лечиться путём прогревания.

ІЗІГЛИРГЕ /ізігле-/ 1) греть, согревать *кого-л., что-л.*, нагревать *кого-л., что-л.*; 2) ставить компресс *кому-л.*; **азах ізіглирге** греть ноги; **паланы ізіглирге** ставить компресс ребёнку.

ІЗІДЕРГЕ /ізіт-/ *понуд. от* **ізирге** 1) греть *кого-л., что-л.*; **кӳн ізітче** солнце палит, греет; 2) подогреть *что-л.*; **чай ізідерге** подогреть чай; 3) накалить *что-л.*; *ср.* **чылыдарга**; ◊ **азах ізідерге** лечиться (*прогревая ноги*).

ІЗІДІНЕРГЕ /ізідін-/ *возвр. от* **ізідерге** прогреваться, ставить себе компресс.

ІЗІЗЕРГЕ /ізіс-/ *взаимн. от* **ізерге** пить, есть (*суп*) вместе *с кем-л.*; *ср.* **ічізерге**.

ІЗІК (-ин) дверь // дверной; **тура ізии** дверь дома; **ізік наағы** дверной косяк; **хаалха ізік** ворота; **ізік алында** у дверей; перед дверью; **ізік тохладарга** стучать в дверь; **ізік чабарга** закрывать дверь; ◊ **азых ізік кӳні** день открытых дверей; **ізік пылаза** очень быстро, в спешке; **ізік соотпасха** надоедать *кому-л.* частым посещением (*букв.* дверь не охлаждать).

ІЗІ-КИРЕГІ *употр. с афф. принадлежности* дела, занятия; **ізі-кирегі чох чӧрерге** ходить без дела.

ІЗІКТИРГЕ /ізікте-/ стучаться в дверь, ломиться в дверь; **кем-де ізіктепче** кто-то стучится в дверь.

ІЗІКТІГ с дверью; имеющий дверь [вход]; **тимір ізіктіг иб** дом с железной дверью; **хадыл ізіктіг иб** дом с двойной дверью.

ІЗІК-ТӦР *собир.* и передний угол, и дверь; **ізік-тӧрге пас чӧрерге** ходить из угла в угол (*в доме*).

ІЗІК-ТЎНЎК (-гі) *собир.* очаг; **ізік-тӯнӯк ибірс одырарга** сидеть возле очага.

ІЗІКЧІ привратник; швейцар; **ізікчі полып тогынарга** работать швейцаром.

ІЗІЛЕРГЕ /ізіл-/ *страд. от* **ізерге** быть выпитым; **ізіг кӳнде суг кӧп ізілче** в жаркий день много воды пьётся; **суг тооза ізіл парган** вода вся выпита.

ІЗІМ *то же, что* **оортам**; **пір ізім суг** глоток воды.

ІЗІНЧЕ следом; **ізінче парарга** идти следом.

ІЗІНЧЕК выпивший, под хмельком; **ізінчек килген** [он] пришёл под хмельком; **ізінчек чӧрерге** ходить подвыпившим.

ІЗІРГЕНЕРГЕ /ізірген-/ чувствовать жар, изнывать от жары; **ізіргенчем** [мне] жарко; **чайгызын ізіргенерге** летом изнывать от жары.

ІЗІРГЕНЧІК сильно чувствующий жару, не переносящий жары; **уғаа ізіргенчік кізібін** [я] не переношу жары; **ізіргенчік пала** ребёнок, не переносящий жары.

ІЗІРЕРГЕ /ізір-/ напоить *кого-л.*; дать *кому-л.* попить; **аалчаа айран ізірерге** поить гостя айраном; **арага ізірерге** напоить вином.

ІЗІРӦҢ чашелистики (*окаймляющие ягоду земляники*); *ср.* **ӱзӱрбен**; **чир чистегі ізірӧңіг** плод клубники окаймляют чашелистики.

ІЗІРТЕРГЕ /ізірт-/ *понуд. от* **ізірерге**; **арага ізіртерге** напоить вином; **абыртхы ізіртерге** угостить напитком абыртхы; **палаа сӱт ізіртерге** поить ребёнка молоком.

ІЗІС (-зі) *и. д. от* **ізерге** выпивка; **ізіс тоозылча** выпивка кончается.

ІЗІ-ХУЗЫ *употр. с афф. принадлежности* / **ізі-хузы чох** а) нищий (*о человеке, ничего не имеющем*); б) бездельник; *см.* **іс II**.

ІКЕРЕ двойня (*о животных*); *ср.* **ікі-ара**; **ікере хураганнар** ягнята-двойни.

ІКІ 1) два; **ікі алтам** два шага; **ікі кізі** два человека; **ікі сан** число «два»; **ікібіс** а) мы оба, мы вдвоём; б) двое из нас; **ікізі** а) они оба, они вдвоём; двое из них; б) двое его; они оба; **ікі сарынан** с двух сторон; **ікі ӱстіг** две третьих; **ікізінең** оба; 2) двойка (*оценка*); **ікі ал салгам** [я] получил двойку; 3) *со словами, оканчивающимися на* **-лыг**: дву(х), обоюдо, двояко; **ікі айлыг** двухмесячный; **ікі кізіліг** двухместный; **ікі ханаттыг** двукрылый; **ара чула ікі атха ікі чахсы алтанган** *фольк.* на двух коней-скакунов сели двое достойных [богатырей]; ◊ **ікі абанарчы** гермафродит; **ікі ипчіліг** имеющий двух

жён; **ікі сағыстыг** двуличный; **ікі ӱлӱстіг** удачливый, счастливый; **ікі хоныхтыг** дважды женатый; **ікі пас чарылысханы** смерть одного из супругов (*букв.* двух голов расставание).

ІКІ-АРА двойня (*о животных*); **ікі-ара тӧрідерге** родить двойню.

ІКІЛЕРДЕҢ *нареч.* по два; **ікілерден таратхлырга** раздавать *что-л.* по два.

ІКІЛЕРЛЕП *то же, что* **ікілерден**.

ІКІН-ПІРІН *нареч.* изредка; **ікін-пірін кирерге** заходить изредка.

ІКІНЧІ второй; **ікінчі класста** во втором классе; **мин ікінчізібін** я второй; **ікінчі кӱнінде** на второй день.

ІКІНЧІЗІН 1) во-вторых; 2) во второй раз, вторично; **ікінчізін идерге** делать *что-л.* вторично, во второй раз; **ікінчізін чоохтанарга** говорить во второй раз (вторично).

ІКІНЧІЛЕС (**-зі**) сомнение, колебание, нерешительность; **ікінчілес чох** без сомнения; **ікінчілес тогысха харыг** нерешительность мешает работе; **ікінчілесте парыбысхан** [он] ушёл (уехал) в нерешительности.

ІКІНЧІЛЕСТІГ 1. сомнительный; вызывающий сомнение; **ікінчілестіг кирек** сомнительное дело; **2.** сомнительно; вряд ли; **аның килері ікінчілестіг** вряд ли он придёт (сомнительно, что он придёт).

ІКІНЧІЛИРГЕ /**ікінчіле-**/ сомневаться, быть в сомнении *в ком-л., чем-л.*; **пу киректе ікінчілебинчем** [я] в этом деле не сомневаюсь; **ікінчілеп чоохтирга** говорить, сомневаясь.

ІКІРЕРГЕ /**ікір-**/ *кач.* икать; *см.* **хырсырга**; **ікіргенче хатхырызарга** смеяться до икоты.

ІКІС (**-зі**) 1) близнецы; двойня; **ікіс палалар** дети-близнецы; **ікіс хураганнар** ягнята-двойни; **ікіс сары** один из двойни; **хойның удаа ікіс тӧріпче** у овечек часто рождаются ягнята-двойни; 2) двойник; **ол аның ікізі** он его двойник.

ІКІСТИРГЕ /**ікісте-**/ родить двойню (*о животных*).

ІКӦЛЕҢ двое, вдвоём; **ікӧлең килгебіс** [мы] пришли вдвоём; **олар ікӧлеңнер** их двое [они вдвоём].

ІЛБІК (**-гі**) 1) *в разн. знач.* петля, застёжка; **тон ілбігі** застёжка шубы; 2) вешалка (*у пальто, платья и т.п.*); 3) *саг.* пуговка; *см.* **марха**; **ілбік хазирга** пришивать пуговицу.

ІЛБІКТЕС (**-зі**) *саг.* петля; *см.* **ілбік**.

ІЛБІКТИРГЕ /**ілбікте-**/ *саг.* застёгивать; *см.* **мархалирга**; **тонны ілбіктирге** застёгивать шубу; ◊ **ілбікти тартарга** завязать узлом.

ІЛБІР-СОЛБЫР: **ілбір-солбыр поларга** хлопать (*по воде, грязи*).

ІЛГЕЗІК 1) трудолюбивый; **ілгезік пала** трудолюбивый ребёнок; 2) порядочный; **ілгезік кізі** порядочный человек.

ІЛГЕР *кыз. нареч.* вперёд; *см.* **іскер** (во 2 знач.); **ілгер парарга** идти вперёд.

ІЛГІС (**-зі**) 1) вешалка (гардероб); **пӧрікті ілгісте іл саларга** повесить шапку на вешалку; 2) крюк для подвешивания; **алында ат тириин ілгіске ілченнер** раньше сбрую подвешивали на крючок.

ІЛГІСТІГ с вешалкой; **ілгістіг шкаф** шкаф с вешалкой.

ІЛГӦР полка для посуды; **ілгӧрге ідіскамыс тургызарга** ставить посуду на полку.

ІЛГӦРЛІГ с полкой для посуды; **ілгӧрлігпулуң** угол (*в доме, юрте*) с полкой для посуды.

ІЛДІРБЕ подвесной замок; **ілдірбеліг ізік** дверь с подвесным замком.

ІЛДІРГЕС (**-зі**) крючок; **ілдіргеске пиктеп саларга** закрыть на крючок.

ІЛДІРГЕСТІГ с крючком; **ілдіргестіг ізік** дверь с крючком.

ІЛДІРЕРГЕ /**ілдір-**/ *понуд. от* **ілерге I**; **хармакха сомысхан ілдірерге** подцепить наживку (червяка) на крючок; **тон ілдірерге** повесить шубу; **кибіс стенее ілдірерге** подвесить ковёр на стену; **ілгӧр ілдірерге** подвесить полку.

ІЛДІРТЕРГЕ /**ілдірт-**/ *понуд. от* **ілдірерге** заставить, просить *кого-л.* через *чьё-л.* посредство зацепить, прицепить, подвесить, повесить *что-л.*; **кип ілдірт саларга** отдать повесить пальто.

ІЛЕ понятно, ясно, отчётливо, разборчиво; **іле кӧрінче** отчётливо видно; **ол іле**

пасча он пишет разборчиво; ◊ **ілее сыгарарга** выявлять *что-л.*; выводить на чистую воду; **іле чоохтыг** с хорошей дикцией.

ІЛЕ-ПУЛА *нареч.* неразборчиво; обрывками; **чоогы магаа іле-пула ла истілче** его речь до меня доходит лишь обрывками.

ІЛЕРГЕ /іл-/ I 1) зацеплять, прицеплять, подцеплять *что-л.*; 2) подвешивать, вешать *что-л.*; повесить; **хоос ілерге** повесить картинку; **кўмўс чўгенін аттац алды, пір агасха іл салды** *фольк.* [он] снял серебряную узду с лошади и повесил её на дерево.

ІЛЕРГЕ /іл-/ II *этн.* окроплять, обрызгивать; *ср.* **іліг** II.

ІЛЕС (-зі) *кач.* удочка; *см.* **хармах**; **ілес паа** леска; **ілестец палыхтирга** ловить рыбу удочкой.

ІЛЕСТІГ имеющий удочку, с удочкой; **ілестіг палыхтап парарга** идти на рыбалку с удочкой.

ІЛІГ I *единица измерения, равная толщине пальца*; **пір іліг** шириной [высотой] в палец; **ікі іліг** шириной [высотой] в два пальца.

ІЛІГ II *этн.* окропление (*обычно вином*); *ср.* **паныг**; **іліг арагазы** вино для окропления духам (*гор, рек и т.п.*); **наа тураа кіргенде, іліг ілерге кирек** вошли в новый дом — нужно окропить вином; **улуглар, пӧзік тагны азарда, іліг ілчецнер** старые люди, прежде чем перевалить через высокую гору, совершали окропление вином.

ІЛІЛЕРГЕ /іліл-/ *страд. от* **ілерге** I 1) быть прицепленным; 2) быть подвешенным, повешенным; **иб істінде хоостар іліл парган полган** в доме [на стенах] были подвешены картины.

ІЛІЛІК зацепленный; подвешенный; **люстра ілілік** люстра подвешена.

ІЛІНЕРГЕ /ілін-/ *возвр. от* **ілерге** I 1) зацепляться; **хармахха улуг палых ілін парган** на крючок зацепилась крупная рыба; 2) повисать; **ізецее ілінді** [он] повис на стремени; 3) *перен.* задерживаться; **тогыста ол ўр ілінминче** на работе он долго не задерживается.

ІЛІНІЗЕРГЕ /ілініс-/ *взаимн. от* **ілінерге**; **агас салаалары ілініс парганнар** ветки деревьев сцепились; **чыланнар ілініс парчалар** змеи переплетаются.

ІЛІНІС (-зі) *и. д. от* **ілінерге** сцепление; **вагоннар ілінізі** сцепление вагонов.

ІЛІНЧЕК (-гі) зацепка; **хармах ілінчегі** зацепка на крючке удочки; **сасхы ілінчегі** зацепка на зубьях остроги.

ІЛІСПЕ *кыз.* цепь; *см.* **ілчірбе**.

ІЛӦКЕ выемчатая сторона бабки (*при игре в бабки*).

ІЛӦР *приспособление для разглаживания швов кожаных изделий.*

ІЛТЕК перчатки; **тўктец соххан ілтек** перчатки, связанные из шерсти.

ІЛЧІР 1) студенистый, желеобразный; **ілчір мўн** студенистый бульон (*концентрированный*); 2) *перен.* непрочный; **ілчір ис** непрочный материал; 3) *перен.* медлительный, вялый (*о человеке*); **пала ілчір ӧсче** ребёнок растёт вялым; ◊ **ілчір хат** неделовая, нерасторопная женщина; **ілчір холлыг** неаккуратный (*букв.* с вялыми руками).

ІЛЧІРБЕ цепь, цепочка; *ср.* **кинче** I; **тимір ілчірбе** железная цепь; **час ілчірбезі** цепочка для часов; **ілчірбе кип** кольчуга.

ІЛЧІРБЕЛИРГЕ /ілчірбеле-/ 1) сажать на цепь (*напр.*, собаку); 2) закреплять на цепь (*напр.*, двери, ворота).

ІЛЧІРБЕЛІГ с цепью, цепной; **ілчірбеліг адай** цепной пёс; **ілчірбеліг экскаватор** цепной экскаватор.

ІМЕКТЕДЕРГЕ /імектет-/ *понуд. от* **імектирге** заставить ходить на четвереньках; **олганны імектедерге** приучать ребёнка ползать.

ІМЕКТИРГЕ /імекте-/ *то же, что* **німектирге**; **пала імектеп чӧр** ребёнок уже ползает; **імектеп парарга** передвигаться ползком.

ІН нора, берлога; логово, логовище; **ӧрке іні** нора суслика; **аба іні** медвежья берлога; **ыырчы іні** *перен.* логово врага; □ **чіп-чіп алып, інге кір парча (пычах паза хын)** *загадка* ест, ест, а наевшись, в нору уходит (нож и ножны).

ІНДІГ (-ии) *то же, что* **ніндіг**; **індіге кірерге** начинать обыск.

ІҢДІРБЕС (-зі) *кач. бот.* рябина; *см.* **мӱндӱргес**.

ІНЕК (-гі) корова; **інек иді** говядина; **саалчатхан інек** дойная корова; **хызыр інек** яловая корова, яловица; **інек пизі** вымя; **тоң інек** *кыз.* первотёлка; *см.* **частуур**; / **інек мал** крупный рогатый скот; **інек чахайагы** *саг., бот.* одуванчик; **інек сагчан** дояр, доярка; ◊ **ходыр інек** детская игра в мяч (*загнутой на конце палкой гоняют мяч, скатанный из коровьей шерсти*); **інек атахтыг моос мал** *фольк.* мифическое существо с коровьими ногами; **інек чылы** год коровы; □ **інектің сӱді тілінде** *погов.* молоко коровы на языке (*т.е. зависит от того, как кормят*).

ІННІГ с норой, с берлогой; изобилующий норами; **інніг чир** место, изрытое норами, место с берлогами; □ **пис харындас — пір інніг (мелейдегі пис салаа)** *загадка* пять братьев живут в одной норе (пальцы в рукавице).

ІҢЕ игла, иголка; **ініске іңе** тонкая игла; **іңе ӱлі** игольное ушко; / **адай іңезі** *бот.* ковыль; ◊ **іңеде одырарга** беспокойно, нервно сидеть (*букв.* на иголке сидеть).

ІҢЕРТЕЛЕРГЕ /іңертел-/ покрываться тонкой плёнкой (*из-за окисления, о воде, молоке, простоквише*).

ІҢЗІ надбровье; надбровные дуги; **оң іңзізін тартынып одыр** *фольк.* [богатырь] сидит и поглаживает своё правое надбровье.

ІПЕК (-гі) хлеб (*печёный*) // хлебный; **арыс іпегі** ржаной хлеб; **пӱдӱи інек** каравай; **інек итчең завод** хлебозавод; **інек кимегезі** печь для выпечки хлеба (лепёшек) в юрте; **інек унахтары** хлебные крошки; **інек магазині** хлебный магазин; булочная; □ **чар алтында чарымдых інек (хулах)** *загадка* под обрывом полкаравая (ухо).

ІПЕКТІГ с хлебом; хлебный; **інектіг квас** хлебный квас.

ІРГЕК (-гі) I особь мужского пола; самец; **іргек торбах** бычок; **іргек аба** медведь-самец; **іргек чіп** *спец.* нить основы, продеваемая сквозь нитченки.

ІРГЕК (-гі) II *то же, что* **иргек** I; ◊ **іргектіг хол** мастерица (*букв.* с большим пальцем рука).

ІРГЕКТІГ-ТІЗІЛІГ 1) имеющий самца и самку; **іргектіг-тізіліг мал** стадо, имеющее самца и самку; 2) двуполый; **іргектіг-тізіліг ӧзімнер** *бот.* двуполые растения.

ІРГИРГЕ /ірге-/ гноиться, нарывать; *ср.* **ірінирге**; **ірген пararга** загноиться; **салаам іргепче** [у меня] нарывает палец.

ІРЕ *фольк.* теряющаяся дорога (тропинка); ◊ **іре чолда халарга** не доехать до места назначения.

ІРИРГЕ /ірі-/ 1) прокисать, свёртываться (*о молоке*); **ірін пararга** прокиснуть, свернуться (*о молоке*); / **іреен сӱт** простокваша; 2) гнить; *ср.* **іріктирге**; **іреси тӧкпес** а) сгнивший пень; б) *перен.* немощный.

ІРІДЕРГЕ /ірік-/ *понуд. от* **ірирге** 1) способствовать прокисанию, свертыванию (*о молоке*); 2) гноить, способствовать гниению; **ірік саларга** загноить.

ІРІК I валух, кастрированный баран; **ірік согарга** забить валуха.

ІРІК II гнилой; **ірік агас** гнилое дерево; ◊ **ірік тӧкпес** безвольный; бессильный (*о человеке*); **ірік істіліг** безвольный (*букв.* гнилой нутром); □ **ікі хырн — ірік нарых, орты пӱрі — тоң молат (пус, чар)** *загадка* края — гнилые брёвна, а середина крепкая, как сталь (лёд на реке и берега).

ІРІК-МАСПАХТАР *собир.* старые люди, старики; **аалда ірік-маспахтар ла халган** в деревне остались одни старики.

ІРІКТИРГЕ /ірікте-/ *то же, что* **ірирге**; **тура ірікten пartыр** дом [оказывается] прогнил.

ІРІК-ЧІРІКТЕР *собир.* непутёвые бездельники, охламоны; всякая нечисть; **ірік-чіріктер чыыл партыр** собрались всякие бездельники.

ІРІМЧІК (-гі) паук; **ірімчік уйазы** паутина; **ірімчік хылы** нить паутины.

ІРІҢ 1) гной; **палыгда ірің тол партыр** в ранке полно гноя; 2) сопли; **ірің ахча** сопли текут.

ІРІҢНЕДЕРГЕ /**іріңнет-**/ *понуд. от* **іріңнирге** гноить, способствовать нагноению, довести до нагноения; **салаазын іріңнет салган** [он] довёл палец до нагноения.

ІРІҢНИРГЕ /**іріңне-**/ гноиться, нарывать; **іріңнеп парган палыг** нагноившаяся рана.

ІРІҢНІГ 1) гнойный; **іріңніг палыг** гнойная рана; 2) сопливый; **іріңніг пурун** сопливый нос.

ІРІҢЧІ 1. 1) сопливец; 2) *перен.* ёрш; *см.* **тіктірбе**; **2.** сопливый; **іріңчі оолах** сопливый мальчик.

ІРІП-САРЫП (**-бы**) *собир.* палки и прутья, щепки (*во дворе*); **чил іріп-сарыптарны хаап парыбысхан** все палки и прутья со двора ветром унесло.

ІРІТКІ (**-зі**) *саг.* творог; *см.* **эчігей**; **іріткі хайнадарга** готовить творог.

ІС (**-зі**) I 1) след; **хозан ізі** заячий след; **ізін істеп** по следам; **ізіне пазарга** наступить на след; **ізін істирге** идти по следам; 2) отпечаток; **табан ізі** отпечаток ступни; **салаа ізі** отпечаток пальца; 3) след, колея; **тегілек ізі** колея (след) колеса; ◊ **пасхан іске турбас** ничтожный, не стоящий *чьего-л.* следа; **іс чазыраргa** заметать следы; **ізі дее халбаан** [его] и след простыл; **пасхан ізін наалбас** всегда найдёт свой след; **пір іске пазарга** шагать в ногу; **іс халгызарга** оставить след (*после себя*); **іс пазарга** следовать делу.

ІС (**-зі**) II дело; работа, труд; **іс идерге** делом заниматься; **ибде ізім пар** дома [у меня] есть работа; **іс пүдірерге** трудиться; / **ізі пүтпес** медлительный (*о человеке*); **идер ізің халарга чөр бе** что за дело [у тебя] может быть; **іс тее чох одырча** [он] сидит как ни в чём не бывало; **ізі дее чох узирга** очень крепко спать; **ізі дее чох** без зазрения совести; **алымын төлебин, ізімі дее чох мында одырча** долг свой не уплатил, а сидит тут же без зазрения совести; □ **чиит кізі килзе — іс хоридыр, кирі кізі килзе — ас хоридыр** *посл.* молодой человек придёт, делу поможет, старый человек придёт, внимания потребует; **ізі пардың — азы пар** *посл.* кто работает, тот ест.

ІС (**-зі**) III *саг.* **1.** внутренность; **2.** внутренний; *см.* **істі**; **іс кип-азах** нижнее бельё; **іс хыбы** подкладка (*пальто и т.п.*); **іс чаа** внутреннее сало.

ІСКЕР 1) восток; на восток; **іскер айлана** лицом к востоку; **ибнің ізігі іскер поладыр** дверь юрты обычно бывает обращена на восток; 2) вперёд; **іскер пазарга** шагать вперёд; **тогыс іскер чылбинча** работа не продвигается (*вперёд*); **іскер ээк** подбородок, выдвинутый вперёд; ◊ **іскер сагыс** здравая мысль; **іскер көрген пала** одарённый ребёнок; **іскеркізі чох** непутёвый; **іскер тударга** поддерживать, одобрять; **іскер итпеске** не поддерживать, не давать ходу *кому-л., чему-л.*; **іскер чылбас** неповоротливый; **іскер полбасха** не видать удачи; □ **ізік іскер — сыгар ползаң, тутпинчам** *погов.* вот дверь — я [тебя] не задерживаю.

ІСКЕРКІ 1) восточный; **іскеркі чил** восточный ветер; **іскеркі чирлер** восточные страны; **іскеркі саринаң түзерге** спускаться с восточной стороны [горы]; 2) находящийся впереди; **іскеркі ізік** передняя дверь; □ **тодірнің тозегі нымзах, іскеркінің ізігі ачых** *погов.* у лентяя постель мягкая, у трудолюбивого дверь открытая.

ІСКЕРКІЛІГ *перен.* положительный; **іскеркіліг кізі** положительный человек.

ІСКЕРТІН с востока, с восточной стороны; **іскертін сыххан чон** народ, пришедший с востока; **іскертін хыйын саапча** с восточной стороны дует хиус.

ІСКЕР-ТӦДІР *нареч.* туда-сюда; **іскер-тӧдір чӧрерге** ходить туда-сюда; ◊ **іскер-тӧдір поларга** быть в нерешительности.

ІСКІ 1) пьянство; **іскее тартыларга** пристраститься к спиртному; 2) *разг.* выпивка; **іскі пасталча** начинается выпивка.

ІСКІЛІГ 1. пьяница, алкоголик; **іскіліг пол парган** [он] стал алкоголиком; **2.** пьющий; **іскіліг кізілер** пьющие люди.

ІСКІЛІК (**-гі**) выкидыш (*у животных*); **іскілік пызо теерізі** шкурка выкидыша-телёнка; **іскілік хурусха** шкурка выкидыша-ягнёнка.

ІСКІН-ТАСХЫН: **іскін-тасхын сыгарга** выходить в туалет.

ІСКІРЕК хитрый, корыстный; **іскірек кізі** хитрый человек.

ІСКІРЕКТЕНЕРГЕ /**іскіректен-**/ хитрить, быть корыстным; **іскіректен чӧрерге** ухитриться.

ІСКІТ (**-ді**) I *бот.* терновник (кустарник); / **іскіт пазы** жимолость.

ІСКІТ (**-ді**) II: **адай іскіді** собачий след; место, где скребётся собака; **адай іскідіне пазарга чарабас, сыбырган сабызар** на собачий след нельзя наступать, человек может покрыться сыпью (*по поверью*).

ІСПЕЛЧІК (**-гі**) *анат.* кость голени дикой козы.

ІСПІК (**-гі**) I щипчики, пинцет; **іспіктең хаптырарга** хватать *что-л.* пинцетом.

ІСПІК (**-гі**) II чубчик (*у детей*); **іспік артызарга** оставить чубчик.

ІСПІК (**-гі**) III 1) спица (*вешалка*); **алып кізі тимір хуйағын іспікке іл салды** герой-богатырь свою кольчугу повесил на спицу; 2) *техн.* шпонка.

ІСПІКТИРГЕ /**іспікте-**/ тянуть (крутить) за чуб (*детей за непослушание*).

ІССІРЕК трудолюбивый; **іссірек чон** трудолюбивый народ.

ІСТЕГ (**-ее**) *то же, что* **істес**.

ІСТЕГЧІ 1) следопыт; преследователь; 2) сыщик; **істегчі тогызы** работа сыщика.

ІСТЕЗЕРГЕ /**істес-**/ *взаимн. от* **істирге** 1) помогать следить *за кем-л., чем-л.*; следить друг за другом, выслеживать друг друга; 2) преследовать *кого-л., что-л.*; преследовать друг друга; *ср.* **істирге** (во 2 знач.); **аң істезерге** преследовать зверя; 3) совместно искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; искать друг друга; **істес парарга** отправиться на розыски; 4) вести исследования, изучать *что-л.*

ІСТЕЗІГ 1) исследование; **істезіг институды** исследовательский институт; 2) *юр.* следствие, дознание; **істезіг апарарга** вести следствие [дознание]; 3) обследование, анализ; **хурсах істезии** анализ желудка.

ІСТЕЗІГЧІ 1) исследователь; / **наука істезігчізі** научный работник; 2) *юр.* следователь; **оолғым істезігчі полып тогынча** [мой] сын работает следователем.

ІСТЕНДІРЕРГЕ /**істендір-**/ *понуд. от* **істенерге** заставить трудиться, работать; **кізее істендірерге** заставить работать *на кого-л.*

ІСТЕНЕРГЕ /**істен-**/ трудиться, работать; *ср.* **тогынарга**.

ІСТЕНІЗЕРГЕ /**істеніс-**/ *взаимн. от* **істенерге** совместно трудиться, совместно работать.

ІСТЕНІС (**-зі**) труд // трудовой; работа // рабочий; **істеніс дисциплиназы** трудовая дисциплина; **істеніс күні** рабочий день; **айдас істеніс** ударный труд; **істеніс тиріглері** орудия труда; **Республиканың істеніс паза хоных тилітчең министерствозы** Министерство труда и социального развития Республики; / **істеніс книгазы** трудовая книжка.

ІСТЕНЧІ трудящийся; **істенчі чон** трудящиеся; **істенчілернің ӱлӱкӱні** праздник трудящихся.

ІСТЕНЧІК трудолюбивый; **істенчік оолағас** трудолюбивый мальчик.

ІСТЕС (**-зі**) *и. д. от* **істирге** 1) слежка, выслеживание; **істеске кірерге** начать выслеживание; 2) преследование; **аң істезі** преследование зверя; 3) поиски, розыски, разыскивание; **істес идерге** разыскивать.

ІСТЕСЧІ следопыт; ◊ **хызыл істесчілер** красные следопыты.

ІСТИРГЕ /**істе-**/ 1) следить *за кем-л.*, выслеживать *кого-л.*, идти *по чьим-л.* следам; **аң істирге** идти по следу зверя; 2) преследовать *кого-л., что-л.*; **ыырчыны істирге** преследовать врага; 3) искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; 4) изучать, исследовать.

ІСТІ *употребляется с афф. принадлежности* **1.** 1) внутренность; нутро // внутренний; **кізі істі** внутренности (нутро) человека; **тура істі** внутренность дома; **істі хыри** внутренняя сторона; **істі чаа** внутреннее сало; 2) живот, брюхо; желудок; **паланың істі ағырча** у ребёнка болит живот; **істі ирепче** в животе режет; **істім сісче** живот пучит; **істі сӱрерге** страдать расстройством желудка; 3) *перен.* душа; сердце; **істім соон парған** [у меня] душа охладела; **істі хайылча** сердце изнывает; 4) изнанка, подкладка (*одежды*);

киптің істі изнанка (подкладка) пальто; 5) пойма; долина (*реки*); **суғ істін сабарға** косить сено в пойме реки; **суғ істі чирлер** пойменные земли; **суғ істінең** из поймы реки; **2.** *в знач. служебного имени в формах пространственных падежей* в, во, внутри; **коллектив істінде** внутри коллектива; **харачах істінде** в ящике; **шкаф істінзер** внутрь шкафа; ◊ **істі тар** раздражительный; **істі чох** завистливый; **істінде тістіг** мстительный; **істі кееркирге** умиляться, приходить в умиление; **істі чохтанарға** завидовать; **істі сайбаларға** надсадиться; **істіне соох ойлирға** становиться не по себе; **істі тарланарға** а) сильно волноваться; раздражаться; б) скучать; **істі хурирға** тосковать; **істі хылчыгастанча** [у него] сердце замирает; **істі чарирға** приходить в хорошее настроение; радоваться; **істі чарыларға** злиться, лопаться от зависти, досады; **істінде сағынарға** думать про себя; **істінде тударға** затаить обиду, злобу *на кого-л.*; **істі хараларға** злиться; □ **істінең сыхханы — істі агырии** *погов.* ребёнок [для родителей] — болезнь для души (*о переживаниях родителей из-за детей*); **істінін — тасты талбах** *погов.* негодяй, негодник (*букв.* внутри мразь — снаружи шкура).

ІСТІК (-гі) обострённая стадия молочницы (*поражающая внутренние органы ребёнка*); **паланың істік полыбысты** у ребёнка обостряется молочница.

ІСТІЛІГ вместительный, ёмкий; **істіліг ідіс** ёмкая посуда; ◊ **аллыг істіліг** выдержанный, терпеливый.

ІСТІНДЕГІ внутренний; **істіндегі сари** внутренняя сторона; **хазнаның істіндегі киректері** внутренние дела государства; **істіндегі киректернің Министерствозы** Министерство внутренних дел; / **істіндегі көгенек** нижняя сорочка; **істіндегі стан** кальсоны, панталоны; **суғ істіндегілер** население бассейна реки; ◊ **істіндегіні сыгараргa** выговориться; выдать свою тайну.

ІСТІ-ТАСТЫ *употр. с афф. принадлежности* внутренняя и внешняя части (стороны) *чего-л.*; **туранын істі-тасты** внутренняя и внешняя стороны дома; ◊ **істі-тасты пір** откровенный; у него душа нараспашку.

ІСТІ-ХАРЫН (-ны) *собир.* внутренности, потроха, требуха; **істі-харынпаң тіккен ўгре** суп из потрохов; **хойның істі-харыны** внутренности барана.

ІСЧЕҢ 1) питьевой; **ісчең суғ** питьевая вода; 2) выпивающий; **ісчең кізі** выпивающий человек; *прост.* выпивоха.

ІС-ЧОЛ *собир.* след и дорога; следы; ◊ **ізі-чолы чох параргa** без вести пропасть.

ІТ *то же, что* **ит** III.

ІТІГЕН *бот.* шиповник (*куст*); **ітігең теерерге** собирать шиповник.

ІТІРЕРГЕ /ітір-/ *понуд. от* **ідерге** заставить толкать, отталкивать *кого-л., что-л.*

ІТКЕК: іткек-сасхах ссора, дрязги; **іткек-сасхах кір парған** нелады, расстройство (*между членами семьи*); **іткек-сасхах аразында чуртирга** жить в постоянной ссоре.

ІТКІ толкотня; толкучка; **іткі аразында поларға** подвергаться толкотне.

ІТКІС (-зі) I куст; кустарник; *ср.* **сабага**; **іткіс аразында хус уйазы поладыр** среди кустарников птицы вьют гнездо.

ІТКІС (-зі) II лопатка (*для отгребания снега или мусора*); **іткіспең хар арыглирга** разгребать снег лопаткой.

ІТКІ-САСХЫ 1) *то же, что* **іткі**; 2) *перен.* унижение, неволя; **іткі-сасхыда чөрерге** испытывать унижение, быть в неволе; **іткі-сасхыда мин полбаспын** я не хочу терпеть унижения.

ІТКІС-САСХЫС (-зы) *то же, что* **іткі-сасхы**.

ІТПЕК (-гі) *саг.* ржаной хлеб; *см.* **ітпек**.

ІЧЕГЕ *анат.* кишка; / **узун ічеге** тонкие кишки; **чоон ічеге** толстые кишки; **ічеге пазы** отросток слепой кишки; **ічеге агырии** кишечное заболевание; ◊ **ічегезі ўзўлгенче** до изнеможения.

ІЧЕРГЕ /іч-/ *кач.* пить; *см.* **ізерге**.

ІЧІГЕЙ *межд.* холодно (*выражает ощущение холодного предмета, дождя, струи воды*); **о, хайдаг ічігей!** о, как холодно!

ІЧІГЕЙ-ІЧІГЕЙ холодно-холодно.

ІЧІГЕЙЛЕНЕРГЕ /ічігейлең-/ чувствовать холод; **ічігейленіп аларга** окунуться в холодную воду.

ІЧІЗЕРГЕ /ічіс-/ *кач. взаимн. от* **ічерге** пить *с кем-л.*; *см.* **ізіверге**.

ІЧІКЕЙ *то же, что* **ічігей**.

ІЧІЛЕРГЕ /ічіл-/ *кач. страд. от* **ічерге** быть выпитым; *см.* **ізілерге**; **арага ічіл парган** арака выпита.

ІЧІРЕРГЕ /ічір-/ *кач. понуд. от* **ічерге** напоить *кого-л.*; *см.* **ізірерге**; **хымыс ічірерге** поить, угощать кумысом.

ІЧІРТЕРГЕ /ічірт-/ *кач. понуд. от* **ічірерге** заставить напоить *кого-л.*; *см.* **ізіртерге**; **ізірерге**; **палаа им ічіртерге** давать ребёнку лекарство.

ІЧІРТКЕН *этн.* суженый (*жених или невеста*) (*по старинному обычаю хакасов: иногда родители новорождённых мальчика и девочки на определенных условиях с кем-л. из друзей, хороших знакомых договаривались женить их по достижении совершеннолетия. Детей по отношению друг к другу называли* **ічірткен** пропитый, помолвленный); **ічірткен оолгы** жених, суженый; **ічірткен хызы** невеста, суженая.

ІЧІС *кач. и. д. от* **ічерге** выпивка; *см.* **ізіс**.

ІЧӦР внутренняя пола; **тонның ічӧрі** внутренняя пола шубы.

ІЧЕ мать (*в широком смысле*) // материнский; **паланың ічезі** мать ребёнка; **іче холында** в руках у матери; **ічеңің ымзах чӱрегі** нежное сердце матери; **ічеліг хыс** дочь с матерью; **іче часказы** материнское счастье, счастье матери; **пызоның ічезі** мать телёнка; **іче тілі** родной язык; / **улуг іче** бабушка (*по отцу*); *ср.* **кирі**; **тай іче** бабушка (*по матери*); ◊ **азыраан іче** приёмная мать; **кіндік іче** повивальная бабка (*женщина, принявшая ребёнка при рождении*); *ср.* **кін**; **крӧс іче** крёстная мать; *ср.* **крестирге**; □ **ічеңің сілии палада** *посл.* достоинство матери в детях (*букв.* матери красота в детях); **пала хомайын іче пілбеен, іче хомайын пала пілбеен** *погов.* мать не видит плохое в детях, дети не видят плохое в матери.

ІЧЕК (**-гі**) *то же, что* **ічең**.

ІЧЕҢ 1) *обращение* мама; **ічең, полыс пирдек** мама, помоги-ка; 2) твоя мать; **ічең хайда?** где твоя мать?

ІЧЕ-ПАБА *собир.* родители // родительский; **іче-пабаны улуглирға** почитать родителей; **іче-паба холы** а) опека родителей; б) родительская забота; **іче-паба чурты** а) отчий дом; б) родительский дом.

Й

ЙОД *хим., мед.* йод.

К

КА *койб. уст.* лось; *см.* **пулан**.

КАБАК (**-гы**) кабак // кабацкий.

КАБАН кабан // кабаний; *ср.* **сосха**; **кабан иді** кабанье мясо.

КАБАРДИН кабардинец // кабардинский; **кабардиннер** *мн.* кабардинцы; **кабардин ипчі** кабардинка; **кабардин тілі** кабардинский язык.

КАБАРДИНКА кабардинка.

КАБАЧОК (**-гы**) *бот.* кабачок, кабачки // кабачковый; **кабачок ӱрені** кабачковые семена.

КАБЕЛЬ *техн.* кабель // кабельный; **телефон кабельі** телефонный кабель; **кабель заводы** кабельный завод; **кабель чоллары** кабельные линии; **кабель саларға** прокладывать кабель.

КАБИНА кабина; **машина кабиназы** кабина машины; **летчиктің кабиназы** кабина лётчика; **табыг участогындағы кабиналар** кабины на избирательном пункте.

КАБИНЕТ (**-ді**) 1) кабинет // кабинетный; **хачының кабинеді** кабинет секретаря; **кабинет столы** кабинетный стол; **ка-**

бинетте тоғынарға работать в кабинете; 2) кабинет; **тіс имнечең кабинет** зубоврачебный кабинет; **химия кабинедінде ўгренерге** учиться в химическом кабинете; 3) кабинет; **министрлер кабинеді** кабинет министров.

КАБИНКА кабинка.

КАВАЛЕР I (*орденнең таныхталған кізі*) кавалер; **Алтын чылтыстың кавалері** кавалер Золотой звезды.

КАВАЛЕР II *разг.* кавалер, ухажёр; **кавалернең тогазарға** встречаться с кавалером.

КАВАЛЕРИСТ (**-зі**) *воен.* кавалерист; **кавалеристтер полкы** полк кавалеристов; **чахсы кавалерист** хороший кавалерист; **чаада кавалерист полгам** на войне [я] был кавалеристом.

КАВАЛЕРИЯ кавалерия // кавалерийский; **ниик кавалерия** лёгкая кавалерия; **кавалерия атаказы** кавалерийская атака.

КАВЕРНА *мед.* каверна; **өкпедегі каверна** каверна в лёгких.

КАВЫЧКА(ЛАР) кавычки; **кавычкада тургызарға** ставить *что-л.* в кавычках.

КАГОР (*виноградтаң иткен хызыл арага*) кагор.

КАДР кадр (*кино, фото*); **чахсы кадр** хороший кадр.

КАДРЛАР кадры // кадровый; **нация кадрлары** национальные кадры; **кадрлар пөлігі** отдел кадров; **кадрлар сурии** кадровый вопрос; **кадрлар политиказы** кадровая политика; **кадрлар өскірерге** воспитывать кадры.

КАЗАК (**-ты**) казак // казачий, казацкий; **казактар** казаки; **казак ипчі** казачка; **казак аалы** казачья станица; **казак хыс** казачка (*девушка*).

КАЗАРМА *воен.* казарма // казарменный; **казарма чуртазы** казарменная жизнь.

КАЗАХ (**-ғы**) казах // казахский; **казах ипчі** казашка; **казах тілі** казахский язык; **казах хыс** казашка (*девушка*).

КАЗАХТИРҒА /**казахта-**/ говорить по-казахски; **казахтап чоохтанарға** говорить по-казахски.

КАЗЕИН казеин // казеиновый; **казеин клейі** казеиновый клей.

КАЗЕМАТ (**-ды**) (*сівее істіндегі харибнің камеразы*) каземат.

КАЗНАЧЕЙ казначей // казначейский; **казначей тогызы** казначейская работа (*должность*); **казначей табарға** выбирать казначея.

КАКАО какао; **пір чірче какао** один стакан какао.

КАКАРАКТАР *то же, что* **пўпўркелер**.

КАКЎК (**-гі**) *бельт.* кукушка; *см.* **көөк**; / **какўк торсығы** *бот.* кукушкины сапожки.

КАЛДУР *разг. прил. и сущ.* 1) грубиян; 2) грубый; **калдур кізі** грубый человек, грубиян.

КАЛДУРЛАНАРҒА /**калдурлан-**/ *разг.* грубить *кому-л.*

КАЛЕНДАРНАЙ календарный; **календарнай чыл** календарный год; **календарнай план** календарный план.

КАЛЕНДАРЬ 1) календарь; *ср.* **мўче**; **мўчел**; **Юлий календарьы** юлианский календарь; **Григорий календарьы** григорианский календарь; 2) календарь; **стол календарьы** настольный календарь; **степе календарьы** настенный календарь; **ўзе тартчаң календарь** отрывной календарь; 3) календарь; **ўгредіг календарьы** календарь занятий.

КАЛИБР калибр; **мылтыхтың калибрі** калибр ружья.

КАЛИЙ (*ах ёдніг ныызах металл*) *хим.* калий.

КАЛИЙЛІГ *хим.* калийный, калиевый; **калийліг удобреннелер** калийные удобрения.

КАЛЛИГРАФИЧЕСКАЙ каллиграфический; **каллиграфическай пазыс** каллиграфический почерк.

КАЛЛИГРАФИЯ (*сіліг пасчаң искусство*) каллиграфия.

КАЛМЫК калмык // калмыцкий; **калмыктар** *мн.* калмыки; **калмык ипчі** калмычка; **калмык тілі** калмыцкий язык.

КАЛМЫКТИРҒА /**калмыкта-**/ говорить по-калмыцки; **калмыктап чоохтанарға** говорить по-калмыцки.

КАЛМЫЧКА калмычка.

КАЛОРИЙ (*молекулаларның, атомнарның, аннаң даа пасха шмелерніц хый-*

мырааны сылтааида сыххан энергия) калория.

КАЛОРИМЕТР (*калорий синечең прибор*) *физ.* калориметр.

КАЛОША калоши, галоши; **резина калоша** резиновая калоша.

КАЛЧЎК (**-гі**) *бельт., саг.* чемерица; *см.* **күгүрт**.

КАЛЬКА 1) (*чертёжты, хоосты хобыларга киректелчеткен чаҷыт*) калька; 2) (*пічікке хобырылган чертёж алай ба хоос*) калька; 3) (*пасха тілдең көні тілбестелген сёс*) *лингв. перен.* калька; **калька сёстер** слова-кальки.

КАЛЬКУЛЯТОР (*калькуляция иртірчеткен кізі паза сан санирга киректелчеткен прибор*) калькулятор.

КАЛЬКУЛЯЦИЯ (*ниме-ноонын садылчатхан паза алар паазын сонаапы*) калькуляция // калькудяционный; **калькуляция тогызы** калькуляционная работа; **калькуляция иртірерге** проводить калькуляцию.

КАЛЬМАР *зоол.* кальмар; **талайда кальмар тударга** ловить кальмаров в море.

КАЛЬСОН кальсоны; **ах кальсон** белые кальсоны.

КАЛЬЦИЙ *хим.* кальций // кальциевый; **кальций тустары** кальциевые соли.

КАМБАЛА камбала; **хаарган камбала** жареная камбала.

КАМВОЛЬНАЙ камвольный; **камвольнай истер** камвольные ткани; **камвольнай комбинат** камвольный комбинат.

КАМЕРА 1) камера; **хариб камеразы** тюремная камера; 2) камера; **тудынчах салчаҷ камера** камера хранения багажа; 3) камера; **сомга суурчаҷ камера** фотографическая камера; 4) камера; **футбол камеразы** футбольная камера.

КАМЕРНАЙ *муз.* камерный; **камернай музыка** камерная музыка.

КАМЕРТОН (*музыка инструменттің табызын чазирга алай «улам хоос идерге» полысчатхан молаттаҷ иткен вилка*) камертон.

КАМЗОЛ *уст.* камзол; **ватадаҷ иткен камзол** ватный камзол.

КАМИН (*чабии чох иділген пес*) камин // каминный; **электричество камині** электрокамин (*электрический камин*).

КАМПАНИЯ 1) кампания; **чаа кампаниязы** военная кампания; 2) кампания; **тарыг кампаниязы** посевная кампания; **табыглар кампаниязы** выборная кампания.

КАМФОРА (*техникада паза медицинада киректелчеткен чыстыг вещество*) камфора // камфорный; **камфора хайагы** камфорное масло.

КАМЧАДАЛ (*орыс тілліг порас парган Камчатканың чоны*) камчадал; **камчадаллар** *мн.* камчадалы; **камчадал ипчі** камчадалка.

КАМЧАТ 1) *зоол.* бобр; 2) мех (*шкура*) бобра; *ср.* **хундус**; **хара камчат пөрік** шапка из меха чёрного бобра.

КАНАЛИЗАТОР (*канализация пўдірчеткен кізі*) канализатор.

КАНАЛИЗАЦИЯ канализация // канализационный; **город канализациязы** городская канализация; **канализация трубалары** канализационные трубы.

КАНАРЕЙКА (*ырлаҷаҷ сарыг хусхаҷах*) канарейка // канареечный; **канарейка табызы** канареечный голос.

КАНАТ (**-ды**) канат // канатный; **чоон канат** толстый канат; **канат чолы** канатная дорога.

КАНВА канва; **канвача хоостирга** вышивать по канве.

КАНДАР безмен; **кандарнаҷ синирге** взвешивать *что-л.* безменом.

КАНДИДАТ (**-ды**) 1) кандидат; **депутатха кандидат** кандидат в депутаты; **партияның членіне кандидат** кандидат в члены партии; 2) кандидат // кандидатский; **филология наукаларының кандидады** кандидат филологических наук; **педагогика наукаларының кандидады** кандидат педагогических наук; **кандидат стажы** кандидатский стаж; **кандидат минимумы** кандидатский минимум.

КАНДИДАТУРА (*табыгларга паза пасха даа ниимелерге аралазарга адалчатхан кізі*) кандидатура; **чарас кандидатура** подходящая кандидатура; **кандидатура табарга** выдвигать кандидатуру.

КАНИКУЛ каникулы // каникулярный; *ср.* **тыпаг**; **хысхы каникуллар** зимние каникулы; **каникул тузы** каникулярное время.

КАНИСТРА канистра.

КАНИФОЛЬ канифоль.

КАНОНАДА *воен.* канонада; **артиллерия канонадазы** артиллерийская канонада; **ырахху канонада** далёкая канонада.

КАНТАТА *муз., лит.* кантата; **кантата ырлырга** петь кантату.

КАНЦЕЛЯРИЯ канцелярия // канцелярский; **канцелярия нимелері** канцелярские принадлежности; **канцелярия тоғышчызы** канцелярский работник.

КАНЦЛЕР канцлер; **ФРГ-ның канцлері** канцлер ФРГ.

КАПИТАЛ 1) капитал; **промышленность капиталы** промышленный капитал; **хазна капиталы** государственный капитал; **капитал страналары** страны капитала; **чон аразындағы капитал** международный капитал; 2) капитал, деньги, богатство; **капиталға паза аның процентіне чуртырга** жить на капитал и его проценты.

КАПИТАЛИЗМ капитализм // капиталистический; **хазна капитализмі** государственный капитализм.

КАПИТАЛИСТ (**-зі**) капиталист // капиталистический; **капиталисттер клазы** класс капиталистов.

КАПИТАН 1) капитан // капитанский; **пароход капитаны** капитан парохода; **капитан керчігі** капитанский мостик; 2) капитан // капитанский; **пастағы рангтың капитаны** капитан первого ранга; **капитан адын пиперге** присвоить капитанское звание.

КАПИТУЛИРОВАТЬ: **капитулировать поларга** капитулировать; **ырычыны капитулировать полдыртарга** заставить врага капитулировать.

КАПИТУЛЯЦИЯ капитуляция; **капитуляцияданар акт** акт о капитуляции.

КАПОТ (**-ды**) капот; **машина каподы** капот машины.

КАПРОН капрон // капроновый; **капрон чулух** капроновые чулки.

КАПСУЛА капсула; **капсуладаң чабыг** покрытый капсулой.

КАПУСТА капуста // капустный; **капуста пӱрі** капустный лист; **капуста хурты** капустный червь (капустница); **тустаан капуста** квашеная капуста.

КАПУСТАЛЫҒ с капустой, капустный; **капусталыг ӱтре** щи.

КАПЮШОН капюшон; **кинтің капюшоны** капюшон пальто.

КАПЮШОННЫҒ с капюшоном, имеющий капюшон; **капюшонныг плащ** плащ с капюшоном.

КАРАБИН (*хысхачах стволлыг винтовка*) карабин; **карабиннең атарга** стрелять из карабина.

КАРАВАН караван; **тибе караваны** караван верблюдов.

КАРАИМ караим // караимский; **караимнер** *мн.* караимы; **караим ипчі** караимка; **караим тілі** караимский язык.

КАРАИМКА караимка.

КАРАИМНИРГЕ /**караимне-**/ говорить по-караимски.

КАРАКАЛПАК каракалпак // каракалпакский; **каракалпактар** *мн.* каракалпаки; **каракалпак ипчі** каракалпачка; **каракалпак тілі** каракалпакский язык.

КАРАКАЛПАКТИРГЕ /**каракалпакта-**/ говорить по-каракалпакски.

КАРАКАЛПАЧКА каракалпачка.

КАРАКУЛЬ каракуль // каракулевый; **каракуль хурусха** мех (мерлушка) каракуля; **хара каракуль** чёрный каракуль; **каракуль пӧрік** каракулевая шапка.

КАРАЛКА *сар.* калач; *см.* **халас**.

КАРАМЕЛЬ карамель // карамельный; **карамель фабриказы** карамельная фабрика.

КАРАНДАШ (**-жы**) карандаш // карандашный; **ӧңніг карандаштар** цветные карандаши; **ӧң-пазы карандаштар** разные карандаши; **карандашпаң пазарга** писать карандашом; **карандаш хоозы** карандашный рисунок.

КАРАНТИН карантин // карантинный; **карантин пунктты** карантинный пункт; **карантин саларга** наложить карантин; **карантинде одырарга** сидеть на карантине.

КАРАЧАЕВКА карачаевка.

КАРАЧАЙ карачаевец // карачаевский; **карачайлар** *мн.* карачаевцы; **кара-**

чай кізі карачаевец; **карачай хыс** карачаевка; **карачай тілі** карачаевский язык.

КАРАЧАЙЛИРГЕ /**карачайла-**/ говорить по-карачаевски.

КАРБОЛКА *разг.* карболка // карболовый; **карболка кислотазы** карболовая кислота.

КАРБЮРАТОР карбюратор // карбюраторный; **карбюратор заводы** карбюраторный завод.

КАРДАН *техн.* кардан // карданный; **кардан валы** карданный вал.

КАРДИНАЛ (*католиктерніц улуглары, Римскай папаныц алтындагызы*) кардинал // кардинальский.

КАРДИОГРАММА (*чўректіц тогынчатханыныц сомы*) кардиограмма.

КАРДИОГРАФ (*кардиограмма суурчатхан прибор*) *мед.* кардиограф.

КАРДИОЛОГ *мед.* кардиолог; **кардиолог имчі** врач-кардиолог.

КАРДИОЛОГИЯ *мед.* кардиология // кардиологический; **кардиология институты** кардиологический институт.

КАРЕЛ карел // карельский; **карел ипчі** карелка; **карел тілі** карельский язык.

КАРЕЛКА карелка.

КАРЕТКА (*пірее машиналарныц чылдырылчатхан чардыхтары*) *техн.* каретка.

КАРИАТИДА (*ипчі омазына тёёй иділген колонналар, тура тіреглері*) *архит.* кариатиды.

КАРИЕС (**-зі**) (*тіс агырии*) *мед.* кариес.

КАРИКАТУРА карикатура // карикатурный; **карикатура ондайы** карикатурный стиль; **карикатура хоостирга** рисовать карикатуру.

КАРИКАТУРАЛЫҒ карикатурный; **карикатуралыг ома** карикатурный образ; **карикатуралыг хоос** карикатурный рисунок.

КАРИКАТУРИСТ (**-зі**) карикатурист; **карикатурист хоосчы** художник-карикатурист.

КАРЛИК (**-гі**) карлик; *ср.* **сібет**.

КАРНАВАЛ карнавал // карнавальный; **наа чыл карнавалы** новогодний карнавал; **карнавал кибі** карнавальный костюм.

КАРНИС (**-зі**) карниз; **тура карнизі** карниз дома; **карнис идерге** делать к дому карниз.

КАРТ карта, карты (*игральные*) // карточный, картёжный; **карт ойыны** карточная игра; **карт аралирга** тасовать карты.

КАРТА карта; **тилекейніц политическай картазы** политическая карта мира.

КАРТЕЛЬ (*улуг капиталистическай предприятие*) *экон.* картель.

КАРТЕЧЬ 1) (*істіне тогылах ухтар салылган артиллерия снаряды*) картечь; 2) (*анчачаг мылтыхха иділген килкім дробь*) картечь.

КАРТИНА 1) картина // картинный; **саблыг хоосчыныц картиналары** картины знаменитого художника; *ср.* **хоос I**; **картиналар галереязы** картинная галерея; 2) *разг.* картина (*кинофильм*).

КАРТОГРАММА картограмма.

КАРТОГРАФ (*картография тогынчызы*) картограф.

КАРТОГРАФИРОВАТЬ: **картографировать поларга** картографировать *что-л.*

КАРТОГРАФИЯ (*география карталарын итчеткеннеңер наука*) картография.

КАРТОН картон // картонный, сделанный из картона; **картоннан фигуркалар хыплирга** вырезать фигурки из картона; **картон харчах** картонная коробка.

КАРТОТЕКА картотека // картотечный; **библиотека картотеказы** библиотечная картотека; **картотека харчағы** картотечный ящик.

КАРТОЧКА 1) карточка // карточный; **ipek карточказы** хлебная карточка; **карточка системазы** карточная система; 2) карточка; **каталог карточказы** каталожная карточка; 3) *разг.* карточка (фотокарточка); *ср.* **сом II**; **карточка сыйлирга** дарить карточку.

КАРТУС (**-зы**) картуз; **тууп картус** кожаный картуз.

КАРТЧЫ *разг.* картёжник; **картчылар чыылии** сборище картёжников.

КАРУСЕЛЬ карусель // карусельный; *ср.* **чиленмес**; **карусель станогы** карусельный станок.

КАРЬЕР *горн.* карьер // карьерный; **азых карьер** открытый карьер; **хара**

тас карьері каменноугольный карьер; **карьер тоғысчылары** карьерные рабочие.

КАРЬЕРА (*тоғыс хоостыра өскені*) карьера; **карьера идерге** делать карьеру.

КАРЬЕРИЗМ *неодобр.* (*тоғыс хоостыра өзерге күстенгені*) карьеризм.

КАРЬЕРИСТ (**-зі**) *неодобр.* (*тоғыс хоостыра өзерге күстенчеткен кізі*) карьерист; **карьерист кізі** карьерист; **карьерист ипчі** карьеристка.

КАСКА каска; **тимір каска** железная каска.

КАССА 1) (*ахча чыгчаң чир алай ба ахча операциялары идічеткен орын*) касса; **магазин кассазы** касса магазина; **көйбеченц касса** несгораемая касса; **сберегательнай касса** сберегательная касса; 2) (*пірее учреждениің ишче пар ахчазы*) касса // кассовый; **касса книгазы** кассовая книга; **касса сыныхтырга** проверять кассу; 3) (*типография шрифті салылган харчах*) *полигр.* касса.

КАССАЦИЯ *юр.* (*үстүндегі чаргының приговорын чох иткені*) кассация // кассационный; **кассацияа пирерге** подавать на кассацию; **кассация сурынызы** кассационная жалоба; **кассация иртірерге** кассировать *что-л.*

КАССЕТА кассета // кассетный; **магнитофон кассеталары** магнитофонные кассеты.

КАССИР кассир; **магазин кассирі** кассир магазина; **кассир ипчі** кассирша.

КАССИРША кассирша.

КАСТЕЛЯНША кастелянша; **олган туразының кастеляншазы** кастелянша детского дома.

КАСТОРКА касторовое масло; *разг.* касторка.

КАСТРЮЛЬ кастрюля; **чылтыраң кастрюль** блестящая кастрюля; **кастрюльда хайнадарга** варить в кастрюле.

КАТАКОМБА (*чир алтындагы хоол чир*) катакомба.

КАТАЛОГ (*книгаларның, музей экспонаттарының, кізі аттарының аннаң даа пасха нимелернің списогы*) каталог // каталожный; **алфавит каталогы** алфавитный каталог; **писательлернің каталогы** каталог писателей; **карточкалар каталогы** карточный каталог; **каталог харчагы** каталожный ящик.

КАТАПУЛЬТА (*лётчикті самолёттаң сыгара тастачаң автомат*) катапульта.

КАТАР (*тамах агырии*) *мед.* катар.

КАТАРАКТА (*харах агырии*) *мед.* катаракта.

КАТЕГОРИЯ 1) (*наука оңшагы*) *филос.* категория // категориальный; **грамматика категориязы** грамматическая категория; **качество паза сан категориязы** категория качества и количества; **категория пілдіріглері** категориальные признаки; 2) категория; **спорт категориязы** спортивная категория; **үзінчі категориялыг институт** институт третьей категории.

КАТЕР катер; **ракеталыг катер** ракетный катер; **табырах чөрчең катер** быстроходный катер; **торпедалыг катер** торпедный катер.

КАТЕТ (**-ді**) *мат.* катет; **катет сингрге** прочертить катет.

КАТОД *физ.* катод; **катодтыг** катодный; **катодтыг лампа** катодная лампа.

КАТОЛИК (**-гі**) *религ.* католик; **католик ипчі** католичка.

КАТОЛИЦИЗМ (*Римскай папа устапчатхан христианскай религияның чардыгы*) католицизм.

КАТОРГА каторга // каторжный; *ср.* **хариб**; **Сибирь каторгалары** сибирские каторги; **каторга чуртазы** каторжная жизнь; **каторгаа ыстырарга** быть сосланным на каторгу.

КАТОРЖАН (*көбізі политика киректері үчүн каторгада полган кізі*) каторжанин; **каторжан кізі** каторжанин; **каторжан ипчі** каторжанка.

КАТОРЖАНКА каторжанка.

КАТОРЖНИК (**-гі**) (*сайбаг иткен паза пасха киректер үчүн каторгада полган кізі*) каторжник.

КАУЧУК (**-гы**) каучук // каучуковый; **каучук агазы** каучуковое дерево.

КАФЕ (*улуг нимес ресторан*) кафе; **чниттер кафезі** молодежное кафе; **мороженай сатчаң кафе** кафе-мороженое.

КАФЕДРА 1) кафедра (*трибуна*); **кафедраңа чоохтанарга** говорить с кафед-

ры; 2) (*вузтың ўгретчілерінің пірігізі*) кафедра // кафедральный; **хакас тілінің кафедразы** кафедра хакасского языка; **кафедра устағчызы** заведующий кафедрой; **кафедра чыылии** кафедральное собрание.

КАФЕЛЬ кафель // кафельный; **сіліг кафель** красивый кафель; **кафель пес** кафельная печь.

КАФЕТЕРИЙ (*табырахха азыранып алчаң кафе*) кафетерий.

КАФТАН (*орыс иреннернің мының алнында тастына кисчең узун кибі*) кафтан.

КАЧАЙЛАДАРҒА /качайлат-/ *понуд. от* **качайлирға**; **пала качайладарға** заставить (попросить) покачать ребёнка.

КАЧАЙЛАНАРҒА /качайлан-/ *то же, что* **абыдыларға**; **чилеңместе качайланарға** кататься на качелях.

КАЧАЙЛИРҒА /качайла-/ *то же, что* **абыдарға**; **чайхирға**.

КАЧЕСТВЕННАЙ качественный; **качественнай анализ** качественный анализ.

КАЧЕСТВО качество; **иткен нименің качествозы** качество изделий; **тоғыстың качествозы** качество работы.

КАЧЕСТВОЛЫҒ имеющий качество, качественный; **качестволыг тоғыс** качественная работа; **чахсы качестволыг** с хорошим качеством.

КАША каша; **маннай каша** манная каша; **сўттіг каша** молочная каша; **каша хайнадарға** варить кашу.

КАШЕМИР *текст.* кашемир // кашемировый; **хара кашемир** чёрный кашемир; **кашемир кӧгенек** кашемировое платье.

КАШНЕ (*мойын шарфы*) кашне; **торғы кашне** шёлковое кашне; **чылыг кашне** тёплое кашне; **хыл кашне** шерстяное кашне.

КАЮТА (*корабльдағы улуг нимес комната*) каюта; **аллыг каюта** просторная каюта; **капитан каютазы** капитанская каюта; **пастағы класс каютазы** каюта первого класса.

КВАДРАТ (-ды) квадрат; **квадрат сиирге** чертить квадрат.

КВАДРАТНАЙ квадратный; **квадратнай метр** квадратный метр.

КВАЛИФИКАЦИЯ (*тоғысха тимніг полганы, чарааны*) квалификация; **квалификация кӧдірер курстар** курсы повышения квалификации; **квалификация алып аларға** приобрести квалификацию.

КВАЛИФИКАЦИЯЛЫҒ квалифицированный; **пӧзік квалификациялыг тоғысчы** высококвалифицированный рабочий.

КВАРТАЛ 1) (*чылның тӧртінчі чардыгы*) квартал // квартальный; **ўзінчі квартал** третий квартал; **квартал сметазы** квартальная смета; 2) (*городтың чардыгы*) квартал; **городтың наа кварталлары** новые кварталы города.

КВАРТАЛЛИ *нареч.* кварталами; **тураларны кварталли пўдірерге** строить дома кварталами.

КВАРТЕТ (-ді) *муз.* 1) (*тӧрт инструментке алай ўнге пазылған музыка произведениезі*) квартет // квартетный; **квартет музыказы** квартетная музыка; **квартет ойнирға** играть квартет; 2) (*тӧрт музыканттыг ансамбль*) квартет; **скрипка квартеді** скрипичный квартет.

КВАРТИРА квартира // квартирный; **аллыг квартира** просторная квартира; **ўс комнаталыг квартира** трёхкомнатная квартира; **квартира чалы** квартирная плата.

КВАРТИРАНТ квартирант; **квартирант инчі** квартирантка; **квартирант тударға** держать квартирантов.

КВАРТИРАНТКА квартирантка.

КВАРЦ *мин.* кварц (*минерал*) // кварцевый.

КВАС квас; **ачыг квас** кислый квас; **тадылыг квас** сладкий квас.

КВАСА квасцы // квасцовый; **кваса суу** квасцовый раствор.

КВАСНА квашня; **квасна турғызарға** ставить тесто.

КВИНТЕТ (-ді) *муз.* 1) (*пис инструмент ойнир алай ба пис кізі ырлир иде пазылған музыка произведениезі*) квинтет; **квинтет ойнирға** играть квинтет; 2) (*пис музыканттыг ансамбль*) квинтет.

КВИТАНЦИЯ квитанция // квитанционный; **тӧлег квитанциязы** платёжная квитанция; **квитанциядаң тӧлирге** платить по квитанции; **квитанция книгазы** квитанционная книга.

КВОРУМ (*чыылыгда чарадыг аларга читкіче кізі*) кворум; **кворум пар** кворум есть; **чыылыг полбады, кворум чогыл** собрания не было, нет кворума.

КЕБІРЕК *то же, что* **керчік**; **ситтец кебірек** настил [через речку] из молодых лиственниц.

КЕБІРЕКТЕЛЕРГЕ /кебіректел-/ *страд. от* **кебіректирге**; **аргачах кизіре тöге кебіректел партыр** через речку перекинут настил из брёвен.

КЕБІРЕКТИРГЕ /кебіректе-/ *то же, что* **керчіктирге**.

КЕГЛЬ I *спорт.* кегля, кегли; **кегль ойнирга** играть в кегли.

КЕГЛЬ II *полигр.* (*типография шрифтиниң сини*) кегль.

КЕЕ *саг.* каприз, привередничанье (*при выборе чего-л.*); *см.* **талых**.

КЕЕЗЕРГЕ /кеес-/ браниться, ругаться (*о нескольких лицах*); **ікі апсах кеес сыхханнар** два старика начали спорить (ругаться).

КЕЕЛЕНЕРГЕ /кеелен-/ *саг.* капризничать, привередничать (*при выборе чего-л.*); *см.* **талыхтанарга**; **кееленчеткен хыс** разборчивая (привередливая) девушка.

КЕЕЛІГ *саг.* разборчивый, привередливый; *см.* **чиркеен**; **кееліг хыс** привередливая девушка.

КЕЕН 1. 1) красивый, прекрасный; обаятельный, приятный; *ср.* **абахай**; **сіліг**; **кеен хыс** а) красивая девушка; б) обаятельная девушка; **тілге кеен** обладающий красивым голосом; **кеен хызычах** обаятельная девочка; **ала кеен** *то же, что* **чиркеен**; 2) *перен.* важный; **кеен кöрімніг ипчі** женщина с важным видом; **2.** 1) красиво, обаятельно; **кеен кöрінерге** выглядеть красиво, обаятельно; 2) важно; **кеен тудынарга** держать себя важно.

КЕЕНЗІРИРГЕ /кеензіре-/ (*о девушках, женщинах*) держаться важно, с достоинством (*считая себя красивой*).

КЕЕҢНИРГЕ /кееңне-/ *разг.* выпрашивать, вымаливать *что-л.*; клянчить (*о детях*); **пала кееңнепче** ребёнок выпрашивает (*требуя с плачем и т.д.*).

КЕЕРГЕН *зоол.* кедровка.

КЕЕРКЕС (**-зі**) *и. д. от* **кееркирге** восхищение, восторг, волнение, взволнованность, трепет; **істіне кееркезі толча** [его] душа наполняется волнением (трепетом).

КЕЕРКЕСТІГ вызывающий (доставляющий) волнение, трепет, удовольствие, радость; приводящий в волнение; *разг.* волнительный; **кееркестіг сарын** песня, доставляющая радость (берущая за душу).

КЕЕРКИРГЕ /кеерке-/ восхищаться; восторгаться; волноваться; трепетать; быть довольным, радостным; **істім (чүреем) кееркепче** [я] волнуюсь (*букв.* нутро моё (сердце моё) волнуется); **чиріҥ сілиниҥ істім кееркепче** красотой земли [я] восхищаюсь.

КЕЕРСЕК *саг.* приятный (*напр.*, о запахе при поджаривании мяса).

КЕЙЛЕҢ *кыз.* нарыв, фурункул; *см.* **сіс** I.

КЕ-КЕ-РЕ-КҮ *звукоподр. крику петуха* кукареку.

КЕКРҮК *то же, что* **питук**; **кекрүк тан алында тапсапча** петух поёт на рассвете.

КЕКС кекс; **тадылыг кекс** сладкий кекс; **кекс идерге** готовить кекс.

КЕ-КҮҮ *звукоподр. кукованию кукушки* ку-ку.

КЕКҮҮК *саг.* кукушка; *см.* **көөк**.

КЕЛЧҮК *то же, что* **калчүк**.

КЕЛЬТ кельт // кельтский; **кельттер** кельты; **кельт кізі** кельт; **кельт тілі** кельтский язык.

КЕЛЬЯ (*монахтың алынча комнатазы*) келья.

КЕМ *мест.* кто; **кем дее** всякий, каждый; **кем дее ползa** кто бы то ни был; **кемнең** от кого; **кемнең** с кем; **кемнеңер** о ком; **кем килді?** кто пришёл?

КЕМ-ДЕ *мест. неопред.* кто-то; **кем-де килді** кто-то пришёл.

КЕМ-КЕМ *мест.* кто-кто; **кем-кем полды?** кто-кто был?

КЕМПИНГ (*автотуристтер гостиницазы*) кемпинг.

КЕМЧЕТ *то же, что* **камчат**.

КЕНГУРУ *зоол.* кенгуру // кенгуровый; **кенгуру Австралиядагы ац** кенгуру — австралийское животное; **кенгуру тон** кенгуровая шуба.

КЕР карий (*масть лошади*); **кер сараат** тёмно-соловый конь; **кер тон** мохнатая шуба тёмно-коричневого цвета.

КЕРАМИКА 1. *собир.* керамика // керамический; *см.* **той I**; **керамика цегы** керамический цех; **керамика садарга** продавать керамику; **2.** керамический; **керамика ідіс** керамическая посуда.

КЕРБЕН приспособление для сушки сетей.

КЕРГЕН *зоол.* кедровка.

КЕРІК *то же, что* **керчік**; **тöге керік** мостик из брёвен.

КЕРІКТИРГЕ /**керікте-**/ *то же, что* **керчіктирге**; **коон кизіре чарды керіктирге** прокладывать мостик через канавку.

КЕРІП (-бі) *фольк.* корабль; *см.* **корабль**.

КЕРОГАЗ керогаз; **керогазта хайнадарга** варить на керогазе.

КЕРОСИН керосин // керосиновый; керосиновый; **керосин ідізі** керосиновая посуда; **керосин чызы** керосинный запах.

КЕРСІДЕРГЕ /**керсіт-**/ палить, жечь; **кӳн чир ӳстӳн айаг чох керсітче** солнце безжалостно жжёт землю.

КЕРТЕЩ *кыз.* сопка, небольшая горка; *см.* **киртек I**.

КЕРТӦҢ *эвф.* волк; *см.* **пӳр**.

КЕРТӦҢЕС (-зі) *то же, что* **кертӧҥ**.

КЕРЧІК (-гі) настил из палок, брёвен; мосток (*для перехода через ручей*); *ср.* **кӧбірткі**; **суучахты керчікче кизерге** переходить речку по настилу.

КЕРЧІКТИРГЕ /**керчікте-**/ переходить (шагать) по палкам через ручей.

КЕСТІК (-гі) *кыз.* ножик; *см.* **кистік**.

КЕСТӲК (-гі) *кач.* кукушка; *см.* **кӧӧк**.

КЕТА кета // кетовый; **кета öргені** кетовая икра.

КЕТЕРГЕ /**кет-**/ *кыз.* уходить, уезжать; *см.* **параргa**; **кет мынпан!** уходи отсюда!

КЕТ-ХЫЙА прочь; **кет-хыйа пар** уходи прочь.

КЕФИР кефир // кефирный; **кефир грибоктары** кефирные грибки.

КЕЧЕКТЕНЕРГЕ /**кечектен-**/ 1) качаться (*на качелях*); **кечектеніп ойнирга** играть, качаясь на качелях; 2) пятиться.

КИБЕГЕ *шор.* печь для дымления шкур; *см.* **кимеге**.

КИБЕЕ I обжора (*о ненасытном человеке*).

КИБЕЕ II сварливый, ворчливый; **кибее инейек** ворчливая старушка.

КИБЕЕЛЕНЕРГЕ /**кибеелен-**/ *возвр. от* **кибеелирге** ворчать про себя; **кибееленіп одырарга** сидеть и ворчать про себя, бубнить (*чаще о старом человеке*).

КИБЕЕЛИРГЕ /**кибееле-**/ ворчать *на кого-л.*, укорять *кого-л.*; *прост.* грызть *кого-л.*; **иртіре кибеелирге чарабас** чересчур ворчать нельзя.

КИБЕК (-гі) I 1) скорлупа (*ореха, яйца*); **хузух кибегі** скорлупа кедровых орешек; **нымырха кибегі** яичная скорлупа; 2) объедки (*сена, соломы*); 3) *кыз.* кожура, кора; *см.* **хастырых I**; **нымырхаҥц кибегін арыглабызарга** очистить скорлупу яиц.

КИБЕК (-гі) II *бельт.* печь из глины; *см.* **кимеге**.

КИБЕЛДІРЕРГЕ /**кибелдір-**/ красиво, складно говорить; **кибелдіріп чоохтанарга** уметь говорить складно; **хайчы нымагын кибелдіріп одыр** сказитель очень красиво сказывает [свои] сказы.

КИБЕЛДІРІК (-гі, -ии) *то же, что* **кибек I**; **нымырха кибелдірии** яичная скорлупа.

КИБЕЛЕРГЕ /**кибел-**/ 1) петь, распевать шаманскую молитву; **хам кибеліп, тӧстерін тартыпча** шаман, распевая, вызывает своих духов; 2) *то же, что* **кибелдірсрге**; **ӳгретчі уроктарда угаа чахсы кибелче** учительница на уроках очень красиво (*поэтично*) говорит.

КИБЕЛИРГЕ /**кибеле-**/ *уст.* узаконить брак; *ср.* **кибірліг I**; **нимені кибелеп саларга** то, что имеет традицию, оформить по традиции (*напр.*, свадьбу).

КИБЕЛІЗЕРГЕ /**кибеліс-**/ *взаимн. от* **кибелерге** (во 2 знач.).

КИБЕЛІС (-зі) 1) шаманская молитва, шаманское песнопение; 2) стихотворение; **узах кибеліс** длинное стихотворение; **кибеліс ӳгренерге** учить стихотворение; **/ кибелістер чыындызы** поэтический сборник.

КИБЕЛІСЧІ поэт.

КИБЕН I *саг.* некрасивый (*о человеке*); *см.* **кипсіс**; **чибен**.

КИБЕН II: **кибен кип** 1) *фольк.* саван (*одежда, предназначенная для покойника*); 2) *эти.* одежда, одеваемая вдовой (вдовцом) на поминках мужа (жены); **кискен ндің чіді поларзың, кибен кибің кисті поларзың** *фольк.* мясо, накрошенное для кормления покойника, наверное, [ты] съел, одежду, предназначенную для вдовы (вдовца), наверное, [ты] надел; 3) войлочное осеннее пальто (*без воротника*).

КИБЕНЕРГЕ /**кибен-**/ *то же, что* **киптенерге** II; **кибенің аларга** *разг.* набить брюхо.

КИБЕРГЕ /**кип-**/ натянуть шкуру (*для просушки*) на пяло; *ср.* **киптирге** I.

КИБІ *кач.* похожий; подобный; *см.* **төөй**; **кибірліг** III: **ічезіне кибі пала** на мать похожее дитя.

КИБІГ *то же, что* **кибі**.

КИБІДЕРГЕ /**кибіт-**/ дать высохнуть; высушить; **кибідітен теерлер** просушенные шкуры.

КИБІК (-гі) ободок; **тӳӳс кибігі** ободок туеска.

КИБІЛИРГЕ /**кибіле-**/ *то же, что* **кибірирге**.

КИБІР I 1) обычай; традиция; **ирті кибір** старый обычай; **наа кибірлер** новые обычаи, новые традиции; **кибірге кірерге** войти в обычай; в традицию, становиться традиционным; 2) привычка; нрав, характер, поведение; *разг.* манера; *ср.* **хылых**; **хомай кибір** плохой обычай (привычка, манера).

КИБІР II *то же, что* **кибірліг** III; **пабазына кибір оол** парень, похожий на отца.

КИБІРЕК 1) некрепкий; непрочный, ломкий, хрупкий; **кибірек торгы** непрочный шёлк; **кибірек чачын** некрепкая бумага; 2) затупившийся; **кибірек палты** затупившийся топор (с зазубринами).

КИБІРИРГЕ /**кибіре-**/ 1) подгорать, становиться хрупким (*напр.*, ткани, одежда от близкого соприкосновения с огнём становятся ломкими, хрупкими); **пес хыринда турза, көгенек кибіреп парча** если стоять у печки, платье подгорает; 2) подгорать, поджариваться, становиться ломким (*о тонких мучных изделиях*).

КИБІР-КИРЕ манера поведения, психологический склад; характер; **кибір-кирезі пасха полыбысхан пала** ребёнок, изменившийся в поведении (*напр.*, в худшую сторону); **кибір-кирезі пасха кізі** своенравный человек.

КИБІРЛИРГЕ /**кибірле-**/ делать, проводить *какое-л.* мероприятие по обычаю (по традиции, по форме); **тойны кибірлеп саларга** провести свадьбу по традиции.

КИБІРЛІГ I 1) обрядовый, традиционный; **кибірліг иир** традиционный вечер; 2) образный; **кибірліг сӧс** образное слово.

КИБІРЛІГ II 1) видный, представительный, интересный; обращающий на себя внимание (*о человеке*); **кибірліг ирен** представительный мужчина; 2) симпатичный, красивый (*о лице*); **кибірліг сіліг хыс чахсы ибірліп турадыр** *фольк.* девавогатырша с красивым лицом хлопочет по дому.

КИБІРЛІГ III похожий *на кого-л.*; **ічезіне кибірліг хыс** девушка, похожая на мать.

КИБІС (-зі) ковёр; **ала кибіс** пёстрый ковёр; **хоостаан кибіс** вышитый ковёр; **позы учухчаң кибіс** *фольк.* ковёр-самолёт; □ **чалаас кибізім чазып тооспадым** (**тигір**) *загадка* [свой] гладкий (*без ворса*) ковёр [я] не смог развернуть до конца (небо).

КИГДЕЙ письмо, бумага, книга; *ср.* **кинде** I; II; **кичім улинича кигдей пічік учух килді** *фольк.* прилетело письмо величиной с чепрак.

КИГЕНЕ второе ребро (*сверху*); *ср.* **погана**; **кигене хабыргазы хагдырапча**

фольк. гремят рёбра [богатыря при борьбе].

КИГІРЕРГЕ /кигір-/ рыгать, отрыгивать; **хымыстан кигірерге** отрыгнуть от кумыса.

КИГІРІК (-гі) *и. д. от* **кигірерге** отрыжка, отрыгивание.

КИГІРТЕРГЕ /кигірт-/ *понуд. от* **кигірерге**.

КИДЕЙ *прил. и сущ.* 1) нелюдимый, необщительный; **кидей кізі** нелюдимый (необщительный) человек; **кидей пала** нелюдимый ребёнок, *разг.* дичок; **хайдаг кидейзің** какой [ты] необщительный; 2) скупой; *ср.* **харам**; **кидей апсах** скупой старик.

КИДЕЙЛЕНЕРГЕ /кидейлен-/ 1) быть, становиться нелюдимым, необщительным, избегать общения, чуждаться *кого-л.*; сторониться *кого-л.*; **нога кидейлепчезің?** почему [ты] сторонишься всех?; 2) скупиться; *ср.* **харанарга**.

КИДЕЙЛЕНІЗЕРГЕ /кидейленіс-/ *взаимн. от* **кидейленерге**; **хыстар кидейленіспенер** не чуждайтесь (не сторонитесь) девушки.

КИДЕЙЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **кидейленерге** нелюдимость, необщительность.

КИДЕЙЛЕНЧІК нелюдимый, необщительный; *ср.* **кидей** (в 1 знач.); **килпібіс кидейленчік** [наша] невестка необщительна.

КИДЕН 1) холст; парусина, мешковина; **киден көгенек** платье из холста; **киден соғарға** ткать холст; **/ ах киден** белое полотно; **киден отах** палатка; 2) *перен.* полотенце; **хол чысчаң киден** полотенце для рук.

КИДЕР I 1. запад; **2.** *нареч.* на запад, на западе; **кидер саапчатхан чил** ветер, дующий на запад; **кидер чуртирға** жить на западе, на западной стороне.

КИДЕР II *нареч.* прочь, назад; **кидер тур** прочь отсюда; **чолдаң кидер** посторонись с дороги; ◊ **кидер кізі** человек с непокладистым характером.

КИДЕРКІ 1) западный; **кидеркі граница** западная граница; 2) живущий на западной стороне; **кидеркі чон** народ, живущий на западной стороне, сагайцы.

КИДЕРКІЛЕР *кач.* сагайцы (*букв.* западные); *см.* **кидеркі** (во 2 знач.).

КИДЕРКІЛИРГЕ /кидеркіле-/ *кач.* говорить (разговаривать) по-сагайски; **сиң сагайзың ма? — нога? — кидеркілепчезің** ты сагаец? — почему (как узнал?) — говоришь по-сагайски.

КИДЕРТІН *нареч.* с запада, с западной стороны; **кидертін чил** ветер с запада; □ **кидертін киис килир, ікі пуды чох килир (пулут)** *загадка* с запада движется кошма без ног (облако).

КИДЕРЧІКТЕНЕРГЕ /кидерчіктен-/ пятиться, идти задом наперёд; *ср.* **тӧдірленерге**; **ат кидерчіктенче** лошадь пятится.

КИЗЕ 1. резкий; **кизе чоох** резкий разговор; **2.** резко; **кизе чоохтанарга** говорить резко; **кизе тынарға** резко дышать.

КИЗЕГЕС (-зі) *грам.* частица.

КИЗЕК (-гі) I 1. лоскут, отрезок; комок, кусок; **кизек чурух** лоскут материи; **кизек ит** кусок мяса; **кизек торғы** кусок, лоскут шёлка; **2.** небольшой, малочисленный; **кизек мал** малочисленный скот; **кизек улус** небольшой род (семейство); **кизек агастар** небольшие группы деревьев; **кизек сахар** рафинад; **кизек пулуттар** кучевые облака; **кизек сағыс** неглубокая мысль; □ **пір кизек ідіп адайға пирбес** *погов.* жадный один кусок мяса своего собаке не даст; **кизек чирде хар чаапча (ун илгесні)** *загадка* на небольшой полянке снег идёт (просеивание муки).

КИЗЕК (-гі) II *кач.* стог; *см.* **улам 1**; **пір кизек от** один стог сена.

КИЗЕК-ПЫСХАХ (-ғы) *собир.* куски, лоскутья; **киик кизек-пысхағы** куски оленьей шкуры; **кизек-пысхахтаң хапчых хурирға** шить из лоскутков мешочек.

КИЗЕКТІ *нареч.* 1) частями, кусками; **кизекті кисклирге** резать кусками; 2) местами; **нацмыр кизекті чаған** дождь прошёл местами.

КИЗЕКТИРГЕ /кизекте-/ 1) брать *что-л.* частями; 2) делить (резать) *что-л.* на части (куски); *ср.* **тоғырирга**; **ит кизектирге** рубить мясо на куски.

КИЗЕЛЕРГЕ /кизел-/ *то же, что* **кизерерге**; **көгенеем кизел парған** платье подгорело (*от прикосновения к железной печи*).

КИЗЕНЕРГЕ /кизен-/ 1) грозиться; угрожать *кому-л.*; **мунзурухпаң кизенерге** грозиться кулаком; 2) злобствовать; ◊ **кизен чөрерге** злобу таить.

КИЗЕНІЗЕРГЕ /кизеніс-/ *взаимн. от* **кизенерге** 1) запугивать друг друга; угрожать друг другу; 2) злобствовать (*о нескольких лицах*).

КИЗЕНІС *и. д. от* **кизенерге** 1) запугивание; угроза; 2) злобствование.

КИЗЕҢНИРГЕ /кизеңне-/ *то же, что* **кизенерге**.

КИЗЕ-ПЫЗА 1. добросовестный, основательный; **кизе-пыза кізі** добросовестный человек; **2.** добросовестно, основательно; **нимені кизе-пыза идерге** делать дело добросовестно (основательно).

КИЗЕР *фольк.* богатырь, гесер; *ср.* **алып**; **читі кизер** семь богатырей; **тоғыс там чирің ол саринда читі кизер чуртапча** *фольк.* за девятью слоями земли семь богатырей проживает.

КИЗЕРГЕ /кис-/ I 1) резать, разрезать, срезать, отрезать *что-л.*; **ішек кизерге** резать хлеб; **пычахпаң кизерге** резать ножом; **салаамны кизібістім** [я] порезал палец; **кис пиргерге** нарезать, разрезать, отрезать, нарубить, отрубить, распилить *что-л. кому-л.*; **кизе сабарға** отрубить *что-л.*; **кис саларға** разрезать; отрезать; **кис тураргa** резать, рубить, пилить *что-л.*; 2) рубить, пилить (*дрова*); **одың кизерге** рубить и пилить дрова; **кисчедерге** резать, рубить, пилить, валить (*лес время от времени*); **чара кизерге** рассекать, разрезать *что-л.*; 3) валить (*лес*); **агас кизерге** валить (рубить) деревья; 4) жать (*хлеб*); **арыс кизерге** жать рожь.

КИЗЕРГЕ /кис-/ II 1) надевать *что-л.*; **ёдік кизерге** надевать обувь, обуваться; 2) носить *что-л.*; **тон кизерге** а) надевать пальто; б) носить пальто; **кип кизерге** носить одежду; **кипті чыып кизерге** носить одежду бережно (*время от времени*).

КИЗЕРГЕ /кис-/ III переходить *что-л.*; переправляться *через что-л.*; **суг кизерге** переправляться через реку; **чол кизерге** переходить через дорогу; **чазаг кизерге** переходить вброд.

КИЗЕРЕРГЕ /кизер-/ 1) подгорать, сильно поджариваться; **кизер парған сүт** подгоревшее молоко; **кизер парған халас** поджаренный хлеб; 2) *перен.* краснеть, алеть; **кизеріп сыхчатхан күн** восходящее алое солнце; **таң кизерібіскен туста** во время зари; **таң кизерче** светает.

КИЗЕРТЕРГЕ /кизерт-/ *понуд. от* **кизерерге** (в 1 знач.); **сүт кизертерге** довести молоко до подгорания; **итті кизертіп саларға** сильно поджарить мясо.

КИЗЕ-ТОҒЫР 1. резкий; прямой, прямолинейный; **кизе-тогыр кізі** прямой и жёсткий человек; **2.** резко; прямо, напрямик; **кизе-тогыр пандырарға** отвечать резко (напрямик); **кизе-тогыр поларға** а) не соглашаться; б) противоречить.

КИЗІГ (-ии) *и. д. от* **кизерге** I порез, рана (*полученная от пореза*).

КИЗІЗЕРГЕ /кизіс-/ *взаимн. от* **кизерге** I 1) помогать *кому-л.* резать *что-л.*; помогать *кому-л.* пилить (*дрова*); **наңчыма одың кизістім** [я] помогал другу пилить дрова; 2) помогать *кому-л.* валить (*лес*); совместно рубить (*лес*); 3) помогать *кому-л.* жать (*хлеб*); **ас кизізерге** помогать жать хлеб.

КИЗІК (-гі) 1) благополучие; **чуртас кизігі** благополучие жизни (*напр.*, семьи); **мал кизігі** благополучие скота (*состояние сохранности приплода*); 2) *эти.* кизик (*талисман-скотина, которая по народным верованиям наделена способностью содействовать хорошему приплоду и сохранности поголовья всего стада*); **тоғыс чүс хойның кизігі — ах хураган** *фольк.* благополучием (талисманом) девяти тысяч овец [является] белый ягнёнок.

КИЗІЛЕРГЕ /кизіл-/ *страд. от* **кизерге** I; **ас кизіл парған** хлеб скошен; **одың кизілгелек** дрова ещё не распилены.

КИЗІМ 1. 1) эпидемия; **кизім чөрче** эпидемия началась; 2) тиф; **кизім аалчы** тиф; **2.** эпидемический; **кизім агырыглар** эпидемические заболевания, инфекционные болезни.

КИЗІН 1. задний; **аттың кизін азағы** задние ноги лошади; **кизін терпектер** задние колёса (*телеги*); **2.** назад; **кизін одырарға** садиться назад.

КИЗІНДІ обрезки шкуры (*кожи, ткани и т.п.*); **кизінді көп сых парды** много получилось обрезков (*напр.*, при кройке).

КИЗІНДІЛИРГЕ /кизінділе-/ делать обрезки *из чего-л.*; **пу теерні кизінділеп ле салдым** только разрезал [я] эту шкуру (*ничего не вышло*).

КИЗІНЕРГЕ /кизін-/ I *возвр. от* **кизерге** I обрезаться.

КИЗІНЕРГЕ /кизін-/ II *возвр. от* **кизерге** II одеваться, надевать на себя (*одежду, шапку, обувь и т.д.*); **тим тирінін тірінчедір, тимір хуйаан кизінчедір** *фольк.* [он] готовит своё обмундирование, надевает на себя железный панцирь.

КИЗІРЕ *послелог* через; **чол кизіре** через дорогу; **сӧл кизіре** через пустыню; **суг кизіре** через речку; **кизіре чӱзерге** переплыть.

КИЗІРЕРГЕ /кизір-/ 1) переводить, перевозить *что-л., кого-л. через что-л.*; **чол кизірерге** перевести через дорогу; 2) переправлять *кого-л., что-л.*; **суг кизірерге** переправлять через реку; **аттыг кизірерге** переправлять через речку на лошади.

КИЗІРТЕРГЕ /кизірт-/ I надевать *что-л. на кого-л.*; **апсахха тон кизіртерге** надеть на старика шубу; **палапың кибін кизіртерге** надевать на ребёнка [его] одежду; **пудуска хыбын кизіртерге** надевать наволочку на подушку; ◊ **көгенек кизіртерге** одаривать *кого-л.* платьем; **кип кизіртерге** одаривать *кого-л.* шубой (пальто).

КИЗІРТЕРГЕ /кизірт-/ II *понуд. от* **кизірерге**; **инейні чол кизірт саларга** попросить *кого-л.* перевести старушку через дорогу.

КИЗІРТІРЕРГЕ /кизіртір-/ *понуд. от* **кизіртерге** II.

КИЗІС (-зі) *и. д. от* **кизерге** I 1) резание, пилка (*дров*); 2) рубка (*леса*); 3) жатва (*хлеба*); **пӱӱл тамах кизізі орай пасталды** нынче жатва хлеба началась поздно.

КИИ 1) воздух; **арыг кии** чистый воздух; **соох кии** холодный воздух; **час кии** а) свежий воздух; б) весенний воздух; 2) *перен.* газообразные выделения желудка и кишечника; **малның киизі** газы кишечника скота.

КИИК (-гі) 1) косуля, дикая коза; **/ ах киик** олень; 2) *употр. для образования бот. терминов*: **киик оды** кипрей; **киик порчозы** *обл.* баранчик; **киик хулагы** трава с широкими листьями; **киик чистегі** земляника.

КИИКТИРГЕ /киикте-/ охотиться на косуль, на диких коз; **киктечең тус** время охоты на косуль.

КИИКТІГ богатый косулями, дикими козами; **киктіг тайга** тайга, богатая косулями.

КИИКЧІН 1) беркут; **киикчін таңах палалары хаанча** беркут нападает на цыплят; 2) гриф; □ **он ікі киикчін, иліг ікі таан, ӱс чӱс алтон пис парчых (чыл)** *загадка* двенадцать беркутов, пятьдесят две галки и триста шестьдесят пять скворцов (год).

КИИЛЕНЕРГЕ /киилен-/ I набираться (наполняться) воздухом; **інектің харны киилен партыр** желудок коровы наполнился воздухом.

КИИЛЕНЕРГЕ /киилең-/ II капризничать, привередничать; быть разборчивым *в чём-л.*; *ср.* **пугланарга**; **пала кӱн тооза киилеңче** ребёнок капризничает целый день.

КИИЛЕНЧІК *то же, что* **киилiг** II.

КИИЛІГ I 1) с воздухом, наполненный воздухом // воздушный; 2) зловонный, с запахом; □ **кізі чирі киилiг полчаң, киик оды чыстыг полчаң** *погов.* чужбина горька (*букв.* чужая земля зловонной бывает, трава-кипрей с запахом бывает).

КИИЛІГ II капризный, разборчивый, привередливый; **киилiг хыс** капризная девушка.

КИИРГЕЙ *сар.* кедровка; *см.* **кеерген**.

КИИС (-зі) 1. кошма, войлок; **ах киис** белая кошма; **сырлаан киис** крашеная кошма; **киис пазарга** валять кошму; **2.** войлочный; **киис тон** войлочная шуба;

кинс сілепе войлочная шляпа; / **кинс маймах** *см.* **маймах**.

КИИСТЕНЕРГЕ /киистен-/ спутываться, сваливаться (*о волосах, шерсти*); **тӱк киистен парган** шерсть свалялась; **чылгы чилні киистен партыр** грива у коня свалялась.

КИИ-ТӲЛӲК напряжённая работа (*обычно сезонная: уборка урожая, сенокос*); / **кии-тӳлӳк тузы** страда.

КИК (-гі) ненависть, злоба, вражда; **ноо кик полды?** из-за чего злоба?; **киктігдең кик аларга** *фольк.* сразиться с врагом (*букв.* от злобы злобу брать); **östігlернең ödірізербіс, киктігlернең кизізербіс** *фольк.* с мстящими [мы] будем биться, с враждующими будем резаться.

КИКЛИРГЕ /кикле-/ заикаться; *ср.* **килегейленерге**; **киклеп чоохтанарга** говорить, заикаясь.

КИКЛӦС *то же, что* **килегей I**; **киклӧс кізі** заика.

КИКТИРГЕ /кикте-/ 1) упрекать, делать выговор *кому-л.*; **ол аны киктепче** она его упрекает; 2) поучать, наставлять *кого-л.*; давать правоучение *кому-л.*; воспитывать; **киктеп ӳгредерге** воспитывать, наставляя; **паланы киктирге кирек** ребёнка следует наставлять.

КИЛБЕЗІГ чуть похожий *на кого-л.*; **Машаның пазазы полбазын, ағаа килбезіг** не Машин ли это ребёнок, похож на неё.

КИЛБЕЗІН *то же, что* **килбезіг**.

КИЛБЕЙЕРГЕ /килбей-/ бежать с размахом (*о лошади*); **пӧзік тагны килбейіс тӳзіп, тағ азыра чалбайта тӳзіп, ойлап парир** *фольк.* высокую гору взяв с размаху, через гору, вытянувшись, бежит [богатырский конь].

КИЛБІ *зоол.* сеноставка (*таёжный зверек*).

КИЛГЕН-ПАРҒАН *собир. неодобр.* прохожие (*о людях, приходящих часто и без надобности*); бродяги.

КИЛГІН пришлый; **килгін чон** пришлый народ.

КИЛГІН-ТУРҒАН *собир.* приезжие (пришлые) люди.

КИЛДІРЕРГЕ /килдір-/ *понуд. от* **килерге**; **ибге килдірерге** заставить *кого-л.* вернуться домой.

КИЛЕГЕЙ I заика, человек, страдающий заиканием.

КИЛЕГЕЙ II *бельт.* заяц; *см.* **хозан**.

КИЛЕГЕЙЛЕНЕРГЕ /килегейлен-/ заикаться; **ол килегейленче** он заикается; **пала хорыхханнаң килегейленібісті** ребёнок от испуга начал заикаться; **кічігде мин килегейленченмін** [я] в детстве заикался.

КИЛЕГЕЙЛЕНІС *н. д. от* **килегейленерге**; **килегейленістең имнирге** лечить от заикания.

КИЛЕЙЕРГЕ /килей-/ *фольк.* оставаться одиноким; **хара чалгызаң килей халдым** [я] остался совершенно одиноким (*в жизни*); **халых чоң килей чӧрібіскең** *фольк.* народ осиротел (*оставшись в малом количестве после угона большей части народа*).

КИЛЕРГЕ /кил-/ 1) прибывать; приходить; приезжать, прилетать, приплывать; **аттыг килерге** приезжать на лошади; **килер полган** [он] обещал приехать; **анаң килгейзің** придёшь позже; **ілреде кил тур** заходи иногда; **килер-килбезін пілбінчем** [я] не знаю, приедет он или нет; **кил кӧр!** попробуй прийти; **кил парарга** навестить *кого-л.*, прийти, приехать (*ненадолго*); **кил тураргa** приезжать, приходить (*время от времени*); **кил турынар** приходите (*почаще*); **килчадарга** приходить, приезжать часто; **пічік килді** письмо пришло; **почта нинче часта килче?** когда приходит почта?; **тузында килерге** а) приходить вовремя; б) приходить кстати; **хустар килчелер** птицы прилетают; 2) приближаться, подходить, надвигаться, наступать (*о времени*); **соохтар килче** наступают морозы; **часхы килче** наступает весна; **пацмыр килгенче отты тырбабызарга** сено надо убрать до того, как пойдет дождь; 3) иметь желание, намерение, потребность *что-л.* сделать; появляться, возникать (*о желании, чувстве, состоянии*); **азыранарым килче** [мне] хочется есть; **тогынарым килче** [мне] хочется работать; **ӳгренерім килче** [мне] хочется учиться; **ыллырым килче**

[мне] хочется плакать; **хатхырарым килче** [мне] хочется смеяться; **узирым килче** [мне] хочется спать, [меня] клонит ко сну; 4) *в качестве вспомогат. глагола указывает на то, что действие совершилось*; **сых килерге** выйти (взойти) *куда-л.*; **ал килерге** а) взять *что-л.*; б) купить *что-л.*; **пар килерге** съездить; **тур килерге** встать; **чӧр килерге** съездить; **усхун килерге** проснуться; **учух килерге** прилететь; **оолъым ӱгренчізін тоос килген** [мой] сын завершил учёбу; **килер ӱлӱкӱнде** в следующий праздник; **килер кӱнде** на следующий день; **килер чыл** будущий год; □ **кил тирге — ооӥ, пар тирге — сидік** *погов.* легко пригласить, трудно выгнать (*букв.* приходи сказать легко, уходи сказать трудно).

КИЛЕСКІ ящерица; ◊ **килескі чылы** год ящерицы.

КИЛІЗЕРГЕ /киліс-/ I *взаимн. от* **килерге** совместно прибывать, приходить, приезжать, прилетать, прилывать.

КИЛІЗЕРГЕ /киліс-/ II 1) соглашаться *с кем-л.*, сходиться *с кем-л. в чём-л.*; **пу сурыгда анынаң килісчебіс** [мы] с ним в этом вопросе сходимся; 2) ладить *с кем-л.*; уживаться *с кем-л.*; **олар килізерлер** они поладят (уживутся); **кізінең киліспес** неуживчивый; 3) договариваться, уговариваться *с кем-л. о чём-л.*; **тогыс ондайынаңар килістібіс** [мы] договорились об условиях работы; 4) идти *кому-л., чему-л.*; годиться *к чему-л.*, подходить *для кого-л., кому-л.*, быть к лицу; соответствовать *кому-л., чему-л.*; **килісчеткен кип** подходящая одежда; **хара ӧң магаа килісче** чёрный цвет мне идёт [к лицу]; **ағаа киліскек тогыс** соответствующая ему работа; **ну кӧгенек магаа киліспинче** это платье мне не идёт (не подходит); **сырайына килісче** [тебе] к лицу; 5) складываться, формироваться; удаваться, осуществиться, приходиться; **килерге киліспес** не удастся приехать; **чуртазым киліспеді** [моя] жизнь не сложилась; **тогазарга киліспеді** встретиться не удалось; **ӱгренерге киліспеси** учиться не пришлось; **киректерім киліспеді** мои дела не осуществились.

КИЛІЗЕРГЕ /киліс-/ III 1) причитаться, полагаться; **тогыс ӱчӱн килісчеткен ахча** деньги, причитающиеся за работу; 2) доводиться, представляться возможности, случаю, приводиться, приходиться, случаться; **идерге килізер** придётся делать; 3) доставаться (*при разделе, раздаче чего-л.*); **чахсы чир кисіпеді** хорошая земля (участок) не досталась; 4) доводиться, приходиться *кем-л. кому-л.*; **тайыма килісчеткен кізі** человек, доводящийся [мне] дядей (*по матери*).

КИЛІЗІГ (-ин) *п. д. от* **килізерге** II соглашение, примирение.

КИЛІН сноха, невестка; *разг.* молодуха; **кічіг килін** младшая невестка; *ср.* **очы**; **улуг килін** старшая невестка; ◊ **килін хазынапча** *этн.* невестка соблюдает обычай избегания свёкра или старших родственников мужа.

КИЛІННИРГЕ /кілінне-/ *этн.* (*старинный обычай*) избегать жён младших сородичей; **кілінні кілінчебес** *неодобр.* не умеющий (не желающий) почитать сноху.

КИЛІСКЕК 1) подходящий; приемлемый; годный, удобный; **киліскек наалаг** подходящая оценка *чего-л.*; **киліспес кирек** неподходящее дело; **киліскек ӧдік** подходящая обувь; 2) сходный (*напр.*, о цене).

КИЛІСКЕННИ *нареч.* как придётся, так себе; **киліскенни чуртанчам** живу как придётся.

КИЛІСТІГ *то же, что* **киліскек**.

КИЛІСТІРЕ *нареч.* подходящее, соответствующее, как нужно; как следует; **килістіре идерге** выполнить (сделать) *что-л.* как нужно; как следует; **килістіре пазарга** писать как следует; **килістіре ырлирга** петь в унисон; **килістіре тонапарга** одеваться соответствующе (*со вкусом*); **килістіре чоохтанарга** говорить складно, хорошо.

КИЛІСТІРЕРГЕ /килістір-/ *понуд. от* **килізерге** II; **оларны килістір салдым** [я] уговорил их (*привёл к соглашению*).

КИЛКІМ 1) крупный, большой; громоздкий; **килкім ахча** крупная [сумма] денег; **килкім кізі** крупный человек; **кил-**

кім тоғысчы коллективтері крупные рабочие коллективы; **килкім пус** крупный лёд (*глыба льда*); 2) *мат.* целый, круглый; **килкім саннар** целые числа; **килкім саннарны хозары** сложение круглых чисел.

КИЛКІМГЕ *нареч.* целиком; **килкімге садып аларга** купить целиком; оптом; **итті килкімге пызырарга** варить мясо целым куском; ◊ **малны килкімге садарга** продать скот (*корову*) живьём (живым весом).

КИЛО *разг.* кило; *см.* **килограмм**.

КИЛОВАТТ (-ды) *физ.* киловатт; **он киловатт** десять киловатт.

КИЛОГРАММ килограмм // килограммовый; **пір килограмм** один килограмм; **ікі килограмм гирязы** двухкилограммовая гиря.

КИЛОМЕТР километр; **аразы ўс километр** расстояние (*между чем-л.*) три километра.

КИЛТЕГЕЙ I 1. 1) неблизкий, отдалённый; **килтегей аал** отдалённый посёлок; **килтегей чирлер** неблизкие места; 2) *перен.* безучастный, нелюдимый, сторонящийся (*о человеке*); *ср.* **кидей**; **килтегей кізі** нелюдимый человек; **2.** *нареч.* неблизко; в стороне; *ср.* **тастых**; **килтегей чуртирга** жить в стороне, отдельно; **килтегейдең килген** [он] пришёл издалека; **килтегей иде парарга** отойти подальше.

КИЛТЕГЕЙ II *саг.* одинаковый, одного образца; **пір килтегей хаңаалар** телеги одинакового образца.

КИЛТІК (-гі) мочь, сила; **килтігім ўзіл парды** [я] очень устал (нет больше мочи); **килтік ўзілгенче тоғынарга** работать до изнеможения.

КИЛЧЕЙГЕН медлительный, ленивый, тяжёлый на подъём, неуклюжий (*в движениях человек*); **хайдаг андаг килчейгензің** какой же [ты] медлительный.

КИЛЧЕЙЕРГЕ /килчей-/ быть медлительным, ленивым, тяжёлым на подъём; **килчей чөрерге** медленно (тяжело) двигаться, ступать.

КИЛЧЕК *то же, что* **өчес**.

КИЛЧӨР *то же, что* **көлчўр**.

КИЛЬКА *зоол.* килька // килечный; **килька консервалары** килечные консервы.

КИМ I 1) порок, порча, дефект; **ким айах** чашка с дефектом; **кимі чох** непорочный, безвредный; 2) обида; **ким аларга** обижаться; **ким алыпма** не обижайся.

КИМ II *шор.* мера, время; *ср.* **тус II**; **пір ким ол піссер удаа килчең полыбысхан** в одно время он стал часто бывать у нас.

КИМДІК с увечьем, с дефектом; *ср.* **кимніг**.

КИМЕ лодка; **искіліг киме** лодка с вёслами; **кименең кизерге** переправляться на лодке; **/ тос киме** *фольк.* берестяная лодка.

КИМЕГЕ печь в юрте для выпечки хлеба и для винокурения (*выложенная из камней и обмазанная глиной*); **кимегенің ӧдӧзі** дымоход печи; **хазан тікчең кимеге** печь для установки самогонного аппарата; **кимеге саларга** класть печь.

КИМЗІЙЕРГЕ /кимзій-/ выступать вперёд (*о челюсти*).

КИМЗІК неправильный прикус; нижняя челюсть, выступающая вперёд; [человек] с неправильным прикусом; **кимзік ірін** губы, выступающие вперёд.

КИМІРЕРГЕ /кимір-/ 1) грызть, глодать *что-л.*; **кимір саларга** обгрызть, разгрызть; **ўзе кимірерге** прогрызать; 2) *перен.* постоянно придираться *к кому-л.*, мучить, терзать *кого-л.*; **ипчім мині хараа-кўнӧрте кимірче** моя жена постоянно ко мне придирается.

КИМІРКІ I 1) огрызки *чего-л.*; **сӧӧк киміркілері** огрызки костей; 2) губчатое костное вещество.

КИМІРКІ II шайба (*подкладка для гайки в колесе телеги*).

КИМІРЧЕК (-гі) *зоол.* грызун.

КИМ-КИМ *нареч.* изредка, время от времени; **часхыда ким-ким пацмыр чаглаан** весной время от времени выпадали дожди.

КИМНІГ с увечьем, дефектный (*о человеке, животном*); с дефектом, с изъяном (*о вещах*); **кимніг кізее кўлбечең** нельзя смеяться над человеком с увечь-

ем; **кимніг кізі** уродливый человек, урод; □ **аар чӧрчеткен ипчее кимніг кізее аңдирга чарабас** *погов.* беременной женщине нельзя пялиться на уродливого человека.

КИМОНО кимоно; **торгы кимоно** шёлковое кимоно.

КИМЧІК *то же, что* **кимзік**; **кимчік кізі** человек с неправильным прикусом.

КИН I *нареч. фольк.* благополучно, спокойно, хорошо; **Алып Хан кин чуртапчададыр** благополучно живёт [поживает] Алып Хан; **кир чырган, кин мӧтен чуртирга** жить благополучно.

КИН II: **кин чазы** широкая степь.

КИНДЕ I *кыз.* бумага; *см.* **чачын**; **ах кинде** белая бумага.

КИНДЕ II книга; **кинде хыгырарга** читать книгу.

КИНДІР *бот.* **1.** кендырь; конопля // конопляный; / **ах киндір** лён; **от киндір** крапива конопляная; **сарыг киндір** женская особь конопли; **хара киндір** мужская особь конопли; **киндір кӱделі** пенька; **киндір пазы** конопляное семя; **киндір хайагы** конопляное масло; **2.** конопляный; **киндір аргамчы** конопляная верёвка; / **киндір тас** асбест; **чирлік киндір** дикая конопля; □ **киндір паг чызыбачац** *погов. соотв. рус.* долг платежом красен (*букв.* верёвка из конопли не сгниёт).

КИНЕДЕРГЕ /**кинет-**/ *понуд. от* **кинирге**; **ат кинет саларга** покалечить лошадь; **азах кинет саларга** покалечить ногу.

КИНЕК (**-гі**) **1.** калека; инвалид; **чаа кинегі** инвалид войны; **кинек тӧреен** родившийся калекой; **2.** глупый, дурной; *ср.* **алыг**; **сагысха кинек кізі** умственно отсталый человек; **3.** хуже, ниже по достоинству; **миніц хызым кізінинец кинек нимес** моя дочь не хуже других; **синнец нимем кинектір?** чем [я] хуже тебя?

КИНЕКТІГ изувеченный, искалеченный, уродливый, имеющий физический недостаток; **холы кинектіг** [у него] рука изувечена.

КИНЕМ *то же, что* **кинек**; **кинем ит саларга** изувечить, покалечить *кого-л., что-л.*

КИНЕМАТОГРАФ (*кино кӧзітчен прибор*) кинематограф.

КИНЕМАТОГРАФИСТ (**-зі**) (*кинематографияда тогынчатхан кізі*) кинематографист.

КИНЕМАТОГРАФИЯ кинематография // кинематографический; **кинематография министерствозы** министерство кинематографии; **кинематография промышленнозы** кинематографическая промышленность.

КИНЕМ-КИРСЕК (**-гі**) беда; несчастье; *ср.* **кинен**; **кинем-кирсекке кір парарга ӱр нимес** недолго попасть в беду.

КИНЕН 1. неудача, несчастье, несчастный случай; авария; **киненге кірерге** попасть в аварию, случиться (*о несчастье*); **кинен пол парды** случилось несчастье; **2.** *нареч.* нечаянно, невпопад, необдуманно, впросак; **кинен чоохтанарга** сказать невпопад, необдуманно, проговориться нечаянно; □ **саайны сагыбачац, киненні китебечец** *погов.* несчастья не ждут, неудачу не выслеживают.

КИНЕНГЕ *нареч.* случайно, неожиданно; **киненге чоохтаныбыспа** случайно не проговорись.

КИНЕСКОП (**-бы**) кинескоп; **телевизор кинескобы** кинескоп телевизора.

КИНЕТІН *нареч.* вдруг, внезапно, неожиданно; **кинетін агырыбызарга** заболеть внезапно; **кинетін ноо-да ниме чылтырабысты** вдруг что-то сверкнуло; **кинетін хысхырыбызарга** вскрикнуть неожиданно.

КИНЖАЛ кинжал; *ср.* **пычах** I; **кинжал хыны** ножны.

КИНИРГЕ /**кине-**/ изувечиваться, искалечиться, становиться калекой; **кинеп парган кізі** изуродованный, искалеченный человек.

КИНО 1) кино, кинотеатр; **кинога парарга** идти в кинотеатр; 2) кино, кинематография; **кино тогынчызы** работник кино; **кино аппарады** киноаппарат; **кино артизі** киноартист; **кино пленказы** киноплёнка; **кино студиязы** киностудия; 3) кино, кинофильм, кинокартина; **пасха ханнар кинозы** зарубежное кино (кинокар-

тина); **кино көзідерге** показывать кино (кинофильм).

КИНОАКТЁР киноактёр.

КИНОАКТРИСА киноактриса.

КИНОАППАРАТ (-ды) киноаппарат.

КИНОАППАРАТУРА киноаппаратура; **киноаппаратура тұрғызарға** устанавливать киноаппаратуру.

КИНОАРТИСТ (-зі) киноартист.

КИНОАРТИСТКА киноартистка.

КИНОБУДКА кинобудка.

КИНОДРАМАТУРГ (*кинога сценарий пасчатхан писатель*) кинодраматург.

КИНОДРАМАТУРГИЯ (*кинога пазылган сценарийлер*) кинодраматургия.

КИНОЖУРНАЛ киножурнал; **киножурнал көзідерге** показывать киножурнал.

КИНОИСКУССТВО киноискусство.

КИНОКАДР кинокадр; **фильмніц пастағы кинокадрлары** первые кинокадры фильма.

КИНОКАРТИНА кинокартина; **кинокартина тұрғызарға** ставить кинокартину.

КИНОКОМЕДИЯ кинокомедия; **ирґі кинокомедия** старая кинокомедия (*прошлых лет*).

КИНОЛЕКТОРИЙ кинолекторий.

КИНОЛЕНТА киноленте, кинокартина.

КИНОМЕХАНИК (-гі) (*кинокартина көзітчеткен кізі*) киномеханик.

КИНООПЕРАТОР (*кино аппарадынаң кинокартинаны суурчатхан кізі*) кинооператор.

КИНОПЕРЕДВИЖКА (*пір чирдең пір чирге ал чөрчеткен кино көзітчең аппарат, кинокартина*) кинопередвижка.

КИНОПЛЁНКА киноплёнка; **киноплёнка фабриказы** фабрика киноплёнки.

КИНОПРОКАТ (-ды) кинопрокат // кинопрокатный; **кинопрокат организациялары** кинопрокатные организации.

КИНОПРОМЫШЛЕННОСТЬ (-зы) кинопромышленность.

КИНОРЕЖИССЁР кинорежиссёр // кинорежиссёрский; **кинорежиссёр курстары** кинорежиссёрские курсы.

КИНОСЕАНС киносеанс; **ирґі киносеанс** вечерний киносеанс.

КИНОСТУДИЯ киностудия; **Ортың Азия республикаларыныц киностудиялары** среднеазиатские киностудии.

КИНОСЦЕНАРИЙ киносценарий; **киносценарий пазарға** писать киносценарий.

КИНОСЦЕНАРИСТ (-зі) киносценарист; **саблыг киносценарист** знаменитый киносценарист.

КИНОТЕАТР кинотеатр; **город кинотеатры** городской кинотеатр; **чалбах экраныг кинотеатр** широкоэкранный кинотеатр.

КИНОФАБРИКА кинофабрика.

КИНОФЕСТИВАЛЬ кинофестиваль; **документальнай фильмнер кинофестивалы** кинофестиваль документальных фильмов; **чоннар аразындагы кинофестиваль** международный кинофестиваль.

КИНОФИКАЦИЯ кинофикация; **область кинофикациязы** областная кинофикация.

КИНОФИЛЬМ кинофильм; **ікі серияльг кинофильм** двухсерийный кинофильм; **чаалыг кинофильм** военный кинофильм.

КИНТЕГ (-ее) *и. д. от* **кинтирге** урон, убыток; **кинтег чох** без урона, убытка; *ср.* **ӱрел**; **чідіг**.

КИНТИРГЕ /**кинте-**/ быть убыточным, понести убыток, ущерб (*в хозяйстве*); **кинтєбес чурттыг полыпар** живите без убытка в хозяйстве (*пожелание благополучной жизни*).

КИНЧЕ I 1) цепь (*для привязи собаки*); *ср.* **ілчірбе**; **адай кинчеде одырча** собака сидит на цепи; 2) кандалы; **кинчеліг кізі** человек в кандалах, каторжник.

КИНЧЕ II поздний; **кинче хураган** ягнёнок осеннего, позднего окота; **кинче пала** поздний ребёнок (*ребёнок, родившийся от женщины в пожилом возрасте*).

КИНЧЕ III *саг. уст.* приданое; *см.* **инчі**.

КИНЧЕЛИРГЕ /**кинчеле-**/ I 1) ягниться позже, чем обычно; 2) родить в пожи-

лом возрасте; **кинчелеп тапхан палам** ребёнок, которого [я] родила в пожилом возрасте.

КИНЧЕЛИРГЕ /кинчеле-/ II 1) привязывать *кого-л.* на цепь; **адай кинчелирге** посадить собаку на цепь; 2) заковывать *кого-л.* в кандалы; 3) *перен.* мучить *кого-л.*

КИНЧЕМ: **иркем-кинчем** *см.* **иркем-кинчем**.

КИНЧІЛИРГЕ /кинчіле-/ *то же, что* **тімелерге**; **кинчілеп одырарга** бубнить себе под нос.

КИНЗЕК *то же, что* **кинзіг**.

КИНЗИРГЕ /кинзі-/ пригорать: *ср.* **пурирга**; **кинзіп парган ӱгре** пригоревший суп.

КИНЗІГ подгорелый (*о супе, каше, молоке*); *ср.* **пураң**; **кинзіг ӱгре** подгорелый суп; **кинзіг тадыпча** чувствуется вкус подгорелого.

КИҢІР: **киңір-хаңыр** *разг.* разговор; тары-бары; *ср.* **чоох-чаах**; **киңір-хаңыр тӱзерге** болтать (*соотв.* тары-бары разводить).

КИОСК киоск: **газета киоскы** газетный киоск.

КИП (-бі) I 1) одежда, одеяние; пальто: **ипчі кибі** женское пальто; **олган кибі** детское пальто; **тастына кисчең кип** верхняя одежда; **тогысха кисчең кип** рабочая одежда; **чайгы кип** летняя одежда; демисезонное пальто; **чылыг кип** тёплая одежда; **кип суурарга** снимать одежду, раздеваться; 2) бельё; **істіне кисчең кип** нижнее бельё (*букв.* вовнутрь надеваемая одежда); **кип чуурга** стирать бельё; ◊ **кип кизерткені** *эти.* обряд одаривания одеждой (*своих родителей или родителей жены после получения наследства или приданого жены*); **пала кибі** «рубашка» новорождённого; **кип кӧдірбес кізі** человек, которого одежда не красит (*что бы он ни надел*).

КИП (-бі) II колодка (*сапожная*); форма; **кипке кирерге** а) натягивать на колодку; б) придавать форму.

КИП (-бі) III 1) предание; *ср.* **кип-чоох**; **кипке кірген сӧс** пословица; 2) обычай, традиция; *ср.* **кибір** I; **кипке кірерге** а) входить в предание; б) становиться традицией; 3) закон, закономерность; **сыынның мӱӱзі, сынап тӱзер кибі чох полган полза, сын тигірге сыгара ӧзерчік** *фольк.* если бы не было закономерности выпадать, то рога марала могли вырасти до неба; 4) вера; **оларның кибі андаг** у них такая вера.

КИП IV *образует интенсивную форму нареч.* **кинетін**; *ср.* **кип-кинетін**.

КИП-АЗАХ (-гы) *собир.* одежда; **чайгы кип-азах** летняя одежда; **кип-азах магазині** магазин одежды; **кип-азағы хомай** одежда [на нём] худая (бедная); **кип-азах ӈдінерге** приобретать себе одежду.

КИПАРИС (-зі) *бот.* **1.** кипарис // кипарисовый; **кипарис аллеязы** кипарисовая аллея; **кипарис самнах** кипарисовая ложка; **2.** кипарисный; **кипарис хайах** кипарисное масло.

КИП-КИНЕТІН *нареч.* совершенно неожиданно, внезапно: **кип-кинетін сых килерге** появиться внезапно; **кип-кинетін хыехырыбызарга** неожиданно крикнуть.

КИПКІ 1) *то же, что* **кип** II; **ӧдікті кипкее кирерге** натянуть сапоги на колодку; 2) пяло (*для просушки шкур*); **ан тсерізін кипкее киберге** натягивать шкуру зверя на пяло.

КИПСЕК (-гі) *то же, что* **кизік**.

КИПСЕҢЕРГЕ /кипсең-/ I есть, жевать на ходу (*о животных*); **мал кипсеңче** скотина (корова) жуёт; □ **ікі пуга ахсыларынан кипсеңіп, азырып тоос полбинчалар, тосханнарын даа пілбинчелер, астааннарын даа пілбинчелер (теербен тастары)** *загадка* два быка непрерывно жуют и глотают, но при этом ни сыты и ни голодны (мельничные жернова).

КИПСЕҢЕРГЕ /кипсең-/ II *то же, что* **тімелерге**; **кипсеңме** не ворчи.

КИПСЕҢЧІК *то же, что* **тімелчік**; **кипсеңчік иней** ворчливая старуха.

КИПСІРКЕС человек, соблюдающий обычаи.

КИПСІРКИРГЕ /кипсірке-/ 1) придерживаться обычаев, традиций; 2) *перен. ирон.* выдавать себя за знатока обычаев, традиций; ◊ **тың на кипсіркебе** не очень-то умничай.

КИПСІС некрасивый; безобразный; **кипсіс сырайлыг кізі** человек с некрасивым лицом.

КИПСӦ нижняя челюсть, основание нижней челюсти; **хойның кипсӧзі** нижняя челюсть овцы.

КИПТЕДЕРГЕ /киптет-/ *понуд. от* **киптирге** I; **маймах киптедерге** отдать обувь для придания формы.

КИПТЕЛДІРЕРГЕ /киптелдір-/ *понуд. от* **киптелерге** (во 2 знач.); красиво, складно говорить; **киптелдіре ырлырга** петь [тахпахи] складно.

КИПТЕЛЕРГЕ /киптел-/ 1) *страд. от* **киптирге** I хорошо сидеть (*об одежде*); быть впору, по ноге (*об обуви*); **азахха чахсы киптелче** сидит хорошо на ногах (*об обуви*); 2) *перен.* говорить гладко, складно; **нымахты киптеліп чоохтирга** складно сказывать сказки.

КИПТЕНЕРГЕ /киптен-/ I изменяться, превращаться *в кого-л., во что-л.*; принимать вид *кого-л., чего-л.*; уподобляться *кому-л., чему-л.*; **айнаа киптенерге** уподобляться чёрту (дьяволу).

КИПТЕНЕРГЕ /киптен-/ II *груб.* набивать себе живот, есть до отвала; *ср.* **чінерге**; **киптеніп аларга** набить брюхо.

КИПТЕНЧІК I церемонный, чопорный; **киптенчік кізі** церемонный человек.

КИПТЕНЧІК II любящий поесть.

КИПТИРГЕ /кипте-/ I втискивать, напяливать, натягивать (*на колодку*), делать *что-л.* по форме; **маймахты кипкее киптирге** натянуть сапоги на форму (колодку); **пӧрікті пасха киптирге** шапку напяливать на голову.

КИПТИРГЕ /кипте-/ II 1) оформлять *что-л.* по обычаю, по традиции; **чинтерні киптеп саларга** женить молодых, соблюдая обычаи (узаконить брак); **киптіг нимені киптеп саларга** то, что имеет свои традиции, необходимо сделать по традиции; 2) веровать.

КИПТИРГЕ /кипте-/ III упрекать, донимать упрёками; **полар полбас нименің ӱчӱн кізіні киптебечең** нельзя по всякому поводу упрекать человека.

КИПТІГ 1) одетый, в одежде; **соох турада киптіг одырарга** в холодном доме сидеть в одежде; 2) имеющий хорошую и разнообразную одежду; **киптіг ипчі** женщина, имеющая хорошую одежду; **чайғы киптіг ипчі** женщина в летнем пальто; □ **чайғыда даа, хысхыда даа пір киптіг (харагай)** *загадка* зимой и летом одним цветом (*букв.* и летом, и зимой в одной одежде) (сосна).

КИПТӦС *то же, что* **киптенчік** II; **киптӧс кізі** человек, любящий хорошо поесть, обжора.

КИПЧЕНЕРГЕ /кипчен-/ *то же, что* **тімелерге**.

КИПЧЕНЧІК *то же, что* **тімелчік**.

КИП-ЧООХ (-ғы) предание; **кипчоохха кірген** стало преданием; **кипчоохтар чыындызы** сборник преданий.

КИР I огромный; **кир палых** *фольк.* сказочная рыба (*больших размеров*); **кир пуға** огромный сказочный бык; **кир чылан** царь-змей, огромный змей.

КИР II *саг.* старый; *см.* **кирі**; **кир абам** [мой] дедушка (*по отцу*); **кир ічем** [моя] бабушка (*по отцу*).

КИРБЕ *кыз.* пиявка.

КИРБЕЙЕРГЕ /кирбей-/ растягиваться, натягиваться (*напр.*, о верёвке); **резинка кирбей партыр** резинка растянулась.

КИРБЕЙТЕ *нареч.* туго, до отказа (*до предела*); **кіріс паан кирбейте тартарга** туго (до предела) натянуть тетиву.

КИРБЕЙТЕРГЕ /кирбейт-/ растягивать, натягивать; **кіріс пагны кирбейтерге** натянуть туго тетиву.

КИРБІ горная гряда, удлинённая гора (*со скалами*); **кирбі пазы** начало горной гряды.

КИРГІ пяльцы; **киргее тартарга** натянуть на пяльцы (*напр.*, шкуры).

КИРГІЧЕК (-гі) тесло, топорик; **изер чазачаң киргічек** топорик (тесло) для изготовления седла.

КИРДІРЕРГЕ /кирдір-/ *понуд. от* **кирерге**; **палаларга пызоларны кирдірерге** поручить детям загнать телят.

КИРЕ I свидетельство; показание свидетеля; **кирезі чогыл** [у него] нет свидетеля.

КИРЕ II вид, облик; *ср.* **ома**; **мал киреліг** с обликом скота, зооморфный.

КИРЕГІНЧЕ *нареч.* вдоволь, достаточно, сколько нужно; **кирегінче алып аларга** взять *что-л.* столько, сколько нужно; **кирегінче ойнирга** играть вдоволь.

КИРЕДЕ: **киреде хан хус** *фольк.* гаруда (*сказочная птица*).

КИРЕЕНЧЕ *то же, что* **кирегінче**; **хай киреенче садып аларга** купить столько, сколько нужно; **киреенче узирга** выспаться.

КИРЕК (-гі) I дело; **кирек хомай** плохи дела; **хомай кирек** плохое дело (*несчастье*); **кирекнец килерге** приходить по делу; **улуг кирек идерге** затевать большое дело; ◊ **синің минде кирегің чоғыл** какое твоё дело до меня; **кирегі дее халбинча** [ему] и дела нет; **кирегің халба!** не обращай внимания!

КИРЕК (-гі) II *то же, что* **ибіріг**; **кирекке чӧрдім** [я] ездил на поминки.

КИРЕК III **1.** нужный, надобный, необходимый; **кирек ниме** нужная (необходимая) вещь; **кирек кізі** нужный (необходимый) человек; **кирек туста** в нужное время; **кирек чох ниме** ненужная вещь; чушь, вздор; **кирек чох чоох** пустой или ненужный разговор; **кирек поларга** быть нужным; понадобиться; **2.** *в сочет. с инфинитивом обозначает необходимость совершения соотв. действия*: **идерге (кӧрерге, парарга) кирек** необходимо делать (смотреть, идти); **ічеме имненерге кирек** маме надо лечиться; **сағаа ӱгренерге кирек** тебе нужно учиться; **малны чахсы кӧрерге кирек** за скотом нужно хорошо ухаживать; **3.** нужно, надобно, надо, необходимо; **кем кирек?** кто нужен?; **магаа кирек** мне нужно, необходимо; **кирек полза** если нужно (будет); если это (будет) необходимо; **магаа син кирексің** ты мне нужен; **ниме кирек?** что нужно (надо)?; **аның чӧптері магаа кирек чох** его советы мне не нужны; **кирек чоғыл** а) не нужно; б) нет надобности; □ **ынаг сӧске ынағынаңох нандырарга кирек** *посл.* на мирное слово миром и отвечать надо; **мниліг пасха харах кирек пе, пілер холға син кирек пе?** *погов.* умной голове нужен ли глаз, опытной руке нужна ли мерка?

КИРЕКСИРГЕ /кирексі-/ 1) иметь потребность, желание, нужду *в чём-л.*; **пала сӱт кирексіпче** ребёнок желает молока; 2) нуждаться *в чём-л.*; **ол ахча кирексіпче** ему нужны деньги; 3) требовать *что-л.*; **чон амыр хоных паза чахсы чуртас кирексіпче** народ требует мира и благополучной жизни.

КИРЕКСІНЕРГЕ /кирексін-/ *возвр. от* **кирексирге** 1) нуждаться *в ком-л., чём-л.*; 2) требовать *что-л.* (*для себя*).

КИРЕКСІНІС (-зі) *и. д. от* **кирексінерге** 1) надобность, потребность, нужда; **улуг кирексініс** большая потребность; **чон кирексінізін толдырарга** удовлетворять потребности народа; **читтернің кирексіністері ӧсче** потребности молодых растут; 2) требование.

КИРЕКТЕЛЕРГЕ /киректел-/ *страд. от* **киректирге**; **малға киректелчеткен азых** корм, необходимый для скота.

КИРЕКТЕЛІС (-зі) *и. д. от* **киректелерге** надобность, потребность; **киректелізі чоғыл** нет надобности.

КИРЕКТИРГЕ /киректе-/ нуждаться, иметь нужду, надобность, потребность, желание *в чём-л.*; **мин сині киректебинчем** я в тебе не нуждаюсь; **ол пір дее ниме киректебинче** а) он ничего не хочет; б) он ни в чём не нуждается; **ол сині киректепче** ему нужен ты.

КИРЕКТІГ нужный, необходимый; по делу; с делом; **киректіг ниме** нужная вещь; **киректіг чӧрзің ме?** пришёл по делу?

КИРЕК-ЧАРАХ (-ғы) *собир.* 1) разные дела, хлопоты; **тоозылбас кирек-чарахтар** бесконечные дела; 2) *то же, что* **ибіріг**; **кирек** II; **кирек-чарах идерге (иртірерге)** справлять (устраивать) поминки.

КИРЕЛІГ подобный, сходный; **кізі киреліг** подобный человеку; **мал киреліг** подобный скоту.

КИРЕМ *то же, что* **киремет**; **киремніг азах** изувеченная нога.

КИРЕМЕТ (-ді) увечье; **киреметке кірерге** получить увечье.

КИРЕМЕТТІГ увечный; калека; **киріметтіг кізі** увечный человек, калека,

урод; **киреметтіг төреен кізі** человек с врожденным физическим недостатком.

КИРЕМ-КИРСЕК (-гі) беда; **кирем-кирсекке ӱр бе кізее кір параргa** долго ли человеку попасть в беду.

КИРЕН *бот.* лебеда; полынь; **ах кирен, пора кирен** разновидности лебеды; **мал чӧрген чирлерде малтырган ӧс партыр, кізі чуртаан чирлерде кирен от ӧс партыр** *фольк.* там, где [прежде] пасся скот, дягилем заросло, там, где люди жили, лебедой заросло (*после разорения врагом*).

КИРЕРГЕ /**кир-**/ 1) вводить, впускать, загонять, заводить *кого-л., что-л. куда-л.*; **ибзер кирерге** вводить (впускать) *кого-л.* в дом; **малны хазаага кирерге** загонять скот во двор; **машинаны гаражсар кирерге** заводить машину в гараж; **кӧр, пірдеезін кирбе!** смотри, никого не впускай!; 2) вносить, заносить *что-л. куда-л.*; **школазар парталар кирерге** внести парты в школу; 3) вставлять, оправлять *что-л. во что-л.*; **хоосты рамаа кирерге** вставлять картину в раму; 4) вправлять; **хол кирерге** вправлять руку; 5) вписывать, вносить, включать *кого-л., что-л. куда-л.*; **списокка кирерге** вписывать, внести *кого-л.* в список; 6) определять, устраивать *кого-л. куда-л.*; **тогысха (школаа, ясляа) кирерге** устраивать *кого-л.* на работу (в школу, ясли); 7) проводить *что-л.*; **чарыгхы кирерге** проводить свет; 8) подавать, заявлять *что-л.*; **пічік кирерге** подавать заявление; 9) помещать, напечатать; **газетаа кирерге** помещать в газете; 10) заселять; **наа тураа тогысчыларны кирерге** заселять новый дом рабочими; ◊ **сагысха кирерге** вспоминать *что-л.*, напоминать *кому-л.*; **холга кирерге** забирать *что-л.*, прибирать к рукам *кого-л.*; **ахча кирерге** выручать деньги (*от продажи чего-л.*).

КИРЕЧІ свидетель; **киречі чох** без свидетелей; **киректің киречізі** свидетель дела; **тірің киречі** живой свидетель; **киречі поларга** быть свидетелем.

КИРЕЧІЛИРГЕ /**киречіле-**/ свидетельствовать, подтверждать *что-л.*; **киректің сыпын киречілирге** подтверждать правильность дела.

КИРИРГЕ /**кирі-**/ состариться, стареть; **киріп парган кізі** состарившийся человек; **хайди киріп парғазын** как ты состарился.

КИРІ старый; **кирі апсах** старик; дряхлый старик; **кирі кізі** старый человек; **кирі іче** бабушка (*по отцу*); **кирі пабам** [мой] дедушка (*по отцу*); **кирі інек** старая корова; □ **кирі малның сӧӧгі киміркіліг, кирі кізінің чооғы сын** *погов.* у старой скотины костный мозг — жирный, у старого человека слова — правдивы.

КИРІ-КИМДІКТЕР *собир. пренебр.* старики; *ср.* **кирі-хуру**.

КИРІЛЕРГЕ /**киріл-**/ потягиваться (*о человеке*); **кириліп, кип киспинібіскен, сунып, суг суспиныбысхан** *фольк.* потягиваясь, одежду не надевает, протягивая [руки], воду не достаёт (*когда богатырь стал ханом*).

КИРІЛЕРГЕ-ПҮГІЛЕРГЕ /**киріл-пүгіл-**/ *то же, что* **кирілерге**.

КИРІЛІП-ПҮГІЛІП *деепр. от* **кирілерге-пүгілерге** потягиваясь и сгибаясь (*соотв. рус.* сгибаясь в три погибели); **ала хула ат күлүгі киріліп-пүгіліп сӧӧлінібіскен** *фольк.* пего-саврасый, храбрейший из коней, рванувшись, вытянулся.

КИРІЛІП-ЧЫЫРЫЛЫП *деепр. от* **кирілерге** *и* **чыырыларга** потягиваясь и скорчившись; **ағыриннаң киріліп-чыырылып чатча** [он] от боли, потягиваясь и скорчившись лежит.

КИРІМ крутой, отвесный; удлинённая гора (*без скал*); **кирім сын** крутой горный хребет; **кирім хайа** отвесная скала.

КИРІНДІ вставка, клин (*в основном в одежде, т.к. хакасы платья, шубы шьют всегда с клиньями*); **тонга кирінді киреpге** делать вставку на шубе.

КИРІНДІЛИРГЕ /**киринділе-**/ делать вставку, клин, вставлять клин; **тонны киринділеп тігерге** шить шубу, вставляя клинья.

КИРІНДІЛІГ вставной, имеющий вставку, с клиньями; **киринділіг тіккен көгенек** платье с клиньями.

КИРІНЕРГЕ /**кіріп-**/ наживаться, обогащаться; **пиме кіріпіп аларга** на-

житься (обогатиться): **ниме кирінген кізі** обогатившийся человек; ◊ **соох кирінерге** простужаться.

КИРІ-ХУРУ *собир.* старики и старухи; **кирі-хурулар ла чыылысхлап партыр** собрались одни старики и старухи.

КИРІ-ЧИМДІК(ТЕР) *то же, что* **кирі-хуру**.

КИРКА кирка.

КИРКЕС (-зі) *и. д. от* **киркирге** умиление, нежное чувство, возбуждаемое *чем-л.* трогательным; **істі киркезі** умиление *по чему-л.*; **киркеснең көрерге** смотреть *на что-л.* с умилением.

КИРКЕСТІГ умилительный, вызывающий умиление, жалость, нежность; **киркестіг ыр** жалобная песня.

КИРКИРГЕ /кирке-/ умиляться, прийти в умиление; **істім киркепче** [я] умиляюсь.

КИРКІ прут для проталкивания пули в ствол кремневого ружья.

КИРПЕ 1) утеплённый телятник, курятник; **чир кирпе** полуземляной сруб для содержания молодняка; **хутух кирпезі** сруб колодца; 2) *бельт.* комод с двумя ящиками; □ **пір кирпее толдыра ах хастар (тістер)** *загадка* в одном курятнике полно белых гусей (зубы).

КИРПЕЧЕК (-гі) надгробие (*сруб, иногда в виде домика*).

КИРСЕ *то же, что* **кирсен** I.

КИРСЕЕ *сар.* смышлёный, сообразительный, умный, быстро схватывающий, проницательный, одарённый; *см.* **сизінчек, сына** I; **кирсее пала** смышлёный ребёнок.

КИРСЕЕГЕРГЕ /киреесек-/ развиваться, взрослеть (*умственно*); **амгы төл ирте кирсеекче** современное поколение рано взрослеет.

КИРСЕН I грудная кость; место схождения рёбер на груди; **кирсен сөөгі** грудинка; **үзінчізін кирсенге читіре көдірібіскен** *фольк.* третий раз [богатырь] поднял до груди.

КИРСЕН II *бельт. уст.* деревянная бирка (*употреблявшаяся для счёта скота, налога и т.д.*).

КИРСИРГЕ /кирсі-/ поджариваться, подрумяниваться (*о пище*); **ит кирсіпче** мясо поджаривается; *ср.* **кизерерге** (в I знач.).

КИРСІДЕРГЕ /кирсіт-/ *понуд. от* **кирсирге**; *ср.* **кизертерге**; **кирсіде пызырылган ілек** подрумяненный хлеб; **кирсіде тарт парган ит** мясо, сваренное и немного поджаренное (*но не зажаренное*).

КИРТЕЙБЕ статный, стройный; **киртейбе сыныг** имеющий стройный стан.

КИРТЕЙЕРГЕ /киртей-/ 1) тянуться ввысь; 2) впасть (*о глазах*); **харахтары киртей партыр** [его] глаза впали (*после болезни*).

КИРТЕЙТЕРГЕ /киртейт-/ надевать набекрень (*шапку*); *ср.* **сиртейтерге**.

КИРТЕК (-гі) I сопка, небольшая пологая горка на равнине; **киртек хырның үстүнде** на вершине сопки.

КИРТЕК II курносый; **киртек нурунныг** имеющий курносый нос.

КИРТЕМ *то же, что* **киртемек**; **киртем хылыхтыг** имеющий вспыльчивый характер.

КИРТЕМЕК горячий, вспыльчивый; *ср.* **өктем**; **киртемек ат** горячий конь.

КИРТЕРГЕ /кирт-/ 1) крошить, рубить, резать на мелкие куски *что-л.*; **ит киртерге** а) рубить мясо на мелкие куски; б) рубить мясо сечкой; **тамкы киртерге** крошить табак; 2) рубить, строить (*из брёвен*); **киртken тура** бревенчатый (*рубленый*) дом; 3) грызть, точить (*о грызунах*); **күскелер полны киртіп салганнар** мыши прогрызли пол; 4) делать зарубку *на чём-л.*; / **киртken ит** фарш; □ **төрт харындас тура киртіпчелер (ух палгачан сиилер)** *загадка* четыре брата рубят дом (вязальные спицы).

КИРТІГЕС (-зі) *сар.* деревянная бирка с зарубками (*употреблявшаяся для счёта скота, налога и т.д.*); *см.* **кирсен** II.

КИРТІК (-гі) 1) зарубка; **киртік киртерге** делать зарубку *на чём-л.*; 2) *то же, что* **киртігес**.

КИРТІКСИРГЕ /киртіксі-/ *то же, что* **киртіксінерге**; **киртіксібиичем** [я] не очень верю.

КИРТІКСІНЕРГЕ /киртіксін-/ иметь желание доверять, верить *кому-л., чему-л.*; **киртіксінмин истерге** слушать, не доверяя [сомневаясь].

КИРТІМ кусок, часть *чего-л.*; **пўўи ахсымда пір киртім дее чох полды** сегодня [у меня] во рту не было ни кусочка.

КИРТІНДІРЕРГЕ /киртіндір-/ 1) обнадёживать *кого-л.*; 2) уверять, убеждать *кого-л. в чём-л.*; **ол магаа полызарбын тіп киртіндірген** а) он обнадёжил, что поможет мне; б) он уверял, что поможет мне.

КИРТІНЕРГЕ /киртін-/ 1) надеяться *на кого-л.*; 2) верить *в кого-л., во что-л.*, доверять *кому-л., чему-л.*; **палама киртінчем** а) надеюсь на своего ребёнка; б) [я] верю своему ребёнку; 3) убеждаться, уверяться *в чём-л.*; **ам киртіндім** теперь [я] убедился (уверился).

КИРТІНІЗЕРГЕ /киртініс-/ *взаимн. от* **киртінерге** 1) надеяться друг на друга; 2) верить друг другу; **киртінізін чуртирга** жить в верности.

КИРТІНІМ *то же, что* **киртіс**; ◊ **киртінім чох кирек** сомнительное дело.

КИРТІНІС (-зі) *и. д. от* **киртінерге** 1) надежда, вера, доверие; **киртіністең көрерге** а) смотреть с надеждой; б) относиться с доверием; 2) убеждение, верность (*идее, учению*); **киртініске турыстыг поларга** быть верным убеждению; **киртініс чідірерге** потерять веру *во что-л.*

КИРТІНІСТІГ убедительный; надёжный; **киртіністіг көріс** доверительный взгляд; **киртіністіг чоох** а) убедительное выступление; б) убедительный довод; / **киртіністіг пічік** *дип.* верительная грамота.

КИРТІНЧЕК доверчивый; **киртінчек кізі** доверчивый человек; **сиң угаа киртінчексің** ты очень доверчив.

КИРТІРЕРГЕ /киртір-/ *понуд. от* **киртерге**; **тура киртірерге** нанять *кого-л.* срубить избу.

КИРТІС (-зі) 1) вера, доверие; **киртіске кірерге** входить в доверие; **киртістең сыгарга** выйти из доверия; **киртіс чох** ненадёжный; 2) *этн. перен.* подарок невесты жениху (*в знак согласия выйти за него замуж*); **киртіске пирерге** делать подарок (*выражать верность жениху*); ◊ **киртіс алызарга** устраивать помолвку.

КИРТІСТІГ надёжный, верный; **киртістіг аргыс** верный товарищ; **киртістіг кирек** надёжное дело.

КИРТПЕ I *шор.* сруб на могиле, надгробие; *см.* **кирпечек**.

КИРТПЕ II *кыз.* кладовка.

КИРЧЕК (-гі) зазубрина; **кирчек сапхы** коса с зазубринами.

КИРЧЕКТИРГЕ /кирчекте-/ зазубривать; **пычахты кирчектирге** зазубрить нож.

КИРЧИРГЕ /кирчі-/ крошить, размельчать, резать, нарезать на мелкие части, куски; **чаңышны кирчирге** резать бумагу на мелкие части; **омас палтынаң прай кирчіп салган** [он] всё изрубил тупым топором.

КИРЧІЛИРГЕ /кирчіле-/ говорить без умолку; **кирчілген кізі** говорун.

КИРЧЕК (-гі) орудие; инструмент для обработки внутренней части деревянной посуды (*напр.*, ложки, чашки и т.п.).

КИС (-зі) I 1) накипь (*в самоваре, чайнике*); **хазан кизі** накипь в котле; **чейниктің кизін арыглирга** чистить накипь в чайнике; 2) подгорелая пища; **кис тадыпча** отдаёт подгорелым (*о пище*); □ **кізі чирі кистіг полчаң, постың чирі погда полчаң** *посл.* чужая земля бывает неприятной, своя земля бывает красивой.

КИС (-зі) II паз стрелы (*углубление в основании стрелы для прикладывания её к тетиве*); **киске салган, кірбейте тартхан кіріс паан** *фольк.* [богатырь] приложил стрелу к тетиве и туго натянул её; ◊ **кис хулахтыг ат** лошадь с тремя ушами (*нарост у основания уха коня, напоминающий паз стрелы*).

КИС (-зі) III 1) время; **кис кисти** время от времени; **пір кис** как-то, в одно время; 2) молодость; **кистең киреенче** смолоду до старости; **кис тузында** в молодые годы; **кисте таппаан имеңні киреенде табарзың ма** *фольк.* то, что в молодости не имела, разве в старости заимеешь (*о ребёнке*).

КИСЕЛЬ кисель; **харағат киселі** кисель из чёрной смородины.

КИСКЕ *кыз. фольк.* рысь; *см.* **чохыр**.

КИСКЕЙЕРГЕ /кискей-/ 1) изгибаться, выгибаться (*больше о стане*); провисать (*напр.*, от груза); **кискейген чарды** выгнутая доска; 2) *перен.* быть высокомерным; **кискейген кізі** высокомерный человек; *ср.* **хасхайарга**.

КИСКЕЙТЕ *нареч.* выгнуто; **көксін кискейте тутча** *соотв.* грудь держать колесом; **кискейте пас чӧрерге** ходить важно (*букв.* задрав голову).

КИСКЕЙТЕРГЕ /кискейт-/ *понуд. от* **кискейерге** изгибать, выгибать; **ат мойын кискейте тутча** конь выгибает шею.

КИСКЕК (-гі) I поветрие, простуда, грипп; *ср.* **сырың**; инфекционное заболевание; **кискекке хаптырарга** заразиться (*каким-л. инфекционным заболеванием*); **кискек чӧрче** грипп распространяется.

КИСКЕК II выгнутый, изогнутый (*о спине, пальцах*); **кискек пилліг хыс** стройная девушка.

КИСКЕКТИРГЕ /кискекте-/ болеть (*гриппом или инфекционным заболеванием*); **пала кискектепче** ребёнок болеет гриппом или *каким-л.* инфекционным заболеванием.

КИСКЕКТІГ инфекционный; **кискектіг пала** а) ребёнок, болеющий гриппом; б) ребёнок, заболевший инфекционным заболеванием.

КИСКЕН ношеный; **кискен кип** ношеная одежда.

КИСКІ I кусачки, щипцы, резец, нож (резак); **эзмекті кискінец кизерге** перерезать проволоку кусачками.

КИСКІ II *уст.* разновидность наконечника стрелы в форме лопаты; **кӱрчек сантыг кӱр кискі** *фольк.* лопатообразная пробойная стрела.

КИСКІНДІ обрезки, отрезки, куски *чего-л.*; **ис кискіндізі** лоскуты (*материала*); **пічік кискіндізі** обрезки бумаги; **ит кискіндізі** куски мяса.

КИСЛОРОД кислород // кислородный; **суух кислород** жидкий кислород; **кислород подушказы** кислородная подушка.

КИСЛОТА *хим.* кислота; **лимон кислотазы** лимонная кислота.

КИСПЕ *бельт.* подушка седла; **чаргах киспе** кожаная подушка седла.

КИСПЕК (-гі) I нижний валёк (*приспособление для шелушения шишек*).

КИСПЕК II выступающий, выдающийся за пределы *чего-л.*, возвышающийся *над чем-л.*; **киспек таглар** ряд возвышающихся гор; **киспек сырайлыг палачах** ребёнок с пухлыми щеками; *ср.* **пултах**.

КИСПЕК III быстро проходящий, мгновенный, небольшой; **киспек чил** небольшой ветер, который быстро проходит; **кизек кӱніг пол, киспек чыргаллыг пол** *фольк. проклятие* пусть будет [у тебя] короткий день, пусть будет недолговечное счастье.

КИСТЕМ I время, небольшой отрезок времени; **пір кистемде** в одно время; ◊ **кистем пай** неожиданно разбогатевший.

КИСТЕМ II 1) малочисленный (*о роде, племени*); **пір кистем чоп** небольшая группа народа; **кизек маллыг полтыр, кистем чонныг полтыр** *фольк.* [богатырь] имел немногочисленный скот, имел немногочисленный народ; 2) временный, непостоянный, недолговечный; **кистем чурт** временное жильё; ◊ **кистем ат** конь, быстро бегущий на небольшие расстояния, спринтер; **кистем хылыхтыг** вспыльчивый.

КИСТЕМНИ *нареч.* временами, время от времени; **кистемни ағырарға** болеть временами (*приступами*).

КИСТІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) задняя сторона или часть *чего-л.*; пространство, находящееся позади *кого-л.*, *чего-л.*; **ізік кисті** задняя сторона двери; **таг кисті** задняя сторона горы; та сторона горы; **тура кисті** задняя часть дома; 2) *в знач. послелога*: **кистіне, кистінец, кистінде, кистінзер** сзади, за, из-за; **кистіне тургызарга** поставить *что-л. за что-л.*; **шкаф кистіне тургызарга** поставить за шкаф; **таг кистінец хара пулут сых килді** из-за горы появилась чёрная туча; **анын кистінде** сзади него; **стол кистінде одырарга** сидеть за столом; **ағас**

кистінде турча [он] стоит за деревом; **олгашнар таг кистінзер чистектеп парчалар** дети идут собирать ягоду за гору.

КИСТІК (-гі) небольшой ножик, скальпель; **хола саптыг кистігін сыгара тартхан Хуу Иней** *фольк.* Хуу Иней вынула свой нож с бронзовой рукояткою.

КИСТІМ вассал // вассальный; зависимый, подчинённый; **кистім чон** вассальное племя (народ).

КИСТІНДЕ *нареч.* сзади, позади; **кистінде турарга** стоять сзади; **кистінде килче** [он] идёт позади; **кистінде чадарга** ложиться сзади.

КИСТІНДЕГІ находящийся позади, задний; **кистіндегі ізеер** задний карман.

КИСТОЧКА кисточка, кисть (*для краски*).

КИТ кит // китовый; **кит ödірчек** китобойный; **кит иді** китовое мясо; **кит чаа** китовый жир; **кит сагалы** китовый ус.

КИТАЕЦ китаец.

КИТАЙ китайский; **китайлар** *мн.* китайцы; **китай инчі** китаянка; **китай тілі** китайский язык.

КИТАЙЛИРГА /**китайла-**/ говорить по-китайски.

КИТАЯНКА китаянка.

КИТЕГ (-ее) *и. д. от* **китирге** подкрадывание, подсматривание, выслеживание.

КИТЕГЧІ тот, кто подкрадывается, выслеживает.

КИТЕДЕРГЕ /**китет-**/ *понуд. от* **китирге** 1) заставлять подкрадываться *к кому-л., к чему-л.*; 2) заставлять подсматривать *за кем-л., чем-л.*; заставлять выслеживать *кого-л., что-л.*

КИТЕЗЕРГЕ /**китес-**/ *взаимн. от* **китирге**; **ниме китес чörчезер?** что [вы] тут подсматриваете?

КИТЕЛЬ китель; **китель кизерге** надевать китель.

КИТЕНЕРГЕ /**китен-**/ *возвр. от* **китирге** остерегаться, предохранять себя *от чего-л.*; **хомай нимеден китен чöрерге** опасаться (остерегаться) опасности; **гриптен китенерге** остерегаться гриппа.

КИТЕНІСТІГ настороженный; **китеністіг хаалаглар** настороженные шаги.

КИТЕНЧІК подозрительный, выжидающий *что-л. от кого-л.*; **китенчік кізі** недоверчивый человек.

КИТЕНЧІКТЕНЕРГЕ /**китенчіктен-**/ *то же, что* **китенерге**.

КИТИРГЕ /**ките-**/ 1) подкрадываться *к кому-л., чему-л.*; **кÿске китирге** подкрадываться к мышке; 2) подсматривать *за кем-л., чем-л.*, следить *за кем-л.*; выслеживать *кого-л., что-л.*; подкарауливать, подстерегать *кого-л., что-л.*; **китеп одырарга** сидеть в засаде; **китеп пararга** идти, выслеживая; **ниме китеп одырзың?** а) за кем следишь?; б) кого подкарауливаешь?

КИЧІГ (-ии) брод, переправа, перевоз; **пирік кичіг** крутая переправа; **улуг кичіг** большая переправа; **чазаг кичіг** брод.

КИЧІК (-гі) *кач.* голод; **кичіктеп майыгарга** маяться от голода.

КИЧІКТІГ голодный; **кичіктіг чыл** голодный год.

КИЧІРЕ *кач. послелог* через; *см.* **кизірге**; **чол кичіре** через дорогу.

КИЧІРЕРГЕ /**кичір-**/ *кач.* перевозить, переводить через *что-л.*; *см.* **кизірерге**.

КИЧКЕР *кач.* октябрь; **кичкер ай** месяц октябрь; *ср.* **ай I**.

КИЧЕГЕ 1) *уст.* косичка мужчины; 2) коса девушки (*одна коса, заплетённая сзади; подобную причёску должны были носить девушки, родившие внебрачного ребёнка*); **кичеге ÿрерге** заплести одну косу.

КИЧЕГЕЙ I *зоол.* хохлатка (*птица*).

КИЧЕГЕЙ II *то же, что* **кичеге**; **кичегейліг хыс** девушка с одной косой.

КИЧЕЕ вчера; **кичее нирде** вчера вечером; **кичее килген** [он] приходил вчера; **кичеедең песр** со вчерашнего дня; □ **кичее мында, пÿÿн анда** *погов.* вчера тут, сегодня там (*о непоседе*).

КИЧЕЕГІ вчерашний; **кичеегі кÿн** вчерашний день; **кичеегі ÿгре** вчерашний суп.

КИЧЕК (-гі) причёска; **кичек ідінерге** сделать себе причёску; **хоос кичек** модная причёска.

КИЧІК (-гі) *уст.* ветряная болезнь (*животных*).

КИЧІМ чепрак (*мягкая подстилка под седло*); **тууп кичім** кожаный чепрак; **хоостаан хызыл кичім** вышитый красный чепрак (*из сукна*).

КИҶІР I *анат.* хрящ; ◊ **кичірі тыыгалах мал** молодой конь (*букв.* хрящ [его] неокрепший скот).

КИҶІР II *саг.* белок; *см.* **ах** I (во 2 знач.); **ныmырха кичірі** белок яйца.

КИҶІРЛІГ хрящеватый, хрящевой; **кичірлігпалыхтар** хрящевые рыбы.

КИҶІРӨ *кыз.* кадык.

КІБІКТЕНЕЕЧІ ворчливый; *ср.* **кібіренчік**; **кібіктенеечі кізі** ворчливый человек, ворчун.

КІБІКТЕНЕРГЕ /**кібіктен-**/ ворчать, негромко ворчать себе под нос; *ср.* **кібіренерге**; **нахланарга**; **кібіктенме!** не ворчи!

КІБІҢНИРГЕ /**кібіңне-**/ *то же, что* **кібіктенерге**.

КІБІРЕНЕРГЕ /**кібірен-**/ 1) бормотать; **иней күн суура кібіреніп одыр** старуха целыми днями сидит и бормочет; 2) ворчать, брюзжать; **ниме кібіренчезің?** чего ворчишь?

КІБІРЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **кібіренерге** бормотание, ворчание, брюзжание.

КІБІРЕНЧІК (**-гі**) ворчун; *ср.* **нахланчых**; **кібіренчік апсах** старик-ворчун.

КІДІР *то же, что* **підір**.

КІДІРЕДЕРГЕ /**кідірет-**/ производить раскатистые (дробные) звуки; **кідіреде хатхыраргa** раскатисто смеяться; **кідіреде сегірерге** плясать, выбивая дроби.

КІЗЕЕГЕРГЕ /**кізеек-**/ 1) чувствовать неприятное ощущение от жирной пищи; **кізееккенче азырандым** ел до неприятного ощущения; 2) *перен.* испытывать неприятное чувство *к кому-л.*; **мин ол кізіден кізеекчем** я испытываю к этому человеку неприятное чувство (*разг.* меня от него тошнит).

КІЗЕМ старательный, прилежный, усердный; *ср.* **тіспен**; **тогыеха кізем** в работе старательный.

КІЗЕН 1) путы, оковы (*сделанные из железной цепи с замком*); *ср.* **тузах**; **ат кізені** путы для лошадей; 2) замок; **ізік кізені** замок на двери.

КІЗЕННИРГЕ /**кізенне-**/ 1) треножить, надевать путы, спутывать ноги (*у лошади*); 2) сковывать цепями; *ср.* **тузахтирга**.

КІЗЕҢНИРГЕ /**кізеңне-**/ чуть-чуть улыбаться; **кізеңнеп чоохтанарга** говорить, улыбаясь (с улыбкой).

КІЗІ 1. 1) человек; **іче кізі** мать; **ипчі кізі** женщина; **ир кізі** мужчина; **огыр кізі** вор; **хыс кізі** девушка; **улуг кізі** а) большой человек (*по комплекции; по общественному положению*); б) взрослый человек; в) пожилой человек; **ӱгреністіг кізі** образованный человек; **чиит кізі** молодой человек; **пір кізі** а) один человек; б) кто-то; **пір дее кізі** а) ни один человек; б) никто; **пирін салған кізі** преданный человек; **чалаң кізі** всадник; **чол чӧрчеткен кізі** приезжий, путешественник; *ср.* **чорых** I; **чӧреес-параас кізі** а) прохожий; б) любитель ходить (ездить); **кізі тілі** а) человеческое слово; б) человеческая речь; в) людская молва; 2) муж, жена (*больше о муже*); **кізің ибде бе?** муж дома?; **кізіліг** женатый, замужняя; **2.** кто-то, некто, чужой, посторонний; **кізіни** чужая [вещь]; **кізее чоохтаба** никому не говори; ◊ **кізі азағы пол парарга** стать никуда не годным человеком (*букв.* чужого ногой его стать); **кізінің істінең тіріг хурт суурар ниме** [он] из человека живого червя вытащит (*так говорят о злом человеке*); **кізі азағы** опустившийся человек (*букв.* человечья нога); **кізі кӧлеткізі** а) тень человека; б) несамостоятельный человек; **кізі чоогы** чужой разговор; **кізі чылы** год человека; **кізее парарга** выходить замуж; **кізі идерге** сделать человеком, поставить на ноги; **кізі ағыларга** привести невесту; **кізі чох идерге** убивать человека; **кізі ондайынча сығарга** терять человеческий облик, ронять человеческое достоинство; **кізі ондайынча поларгa** быть послушным; **кізі поларгa** а) становиться человеком, выходить в люди; б) поправиться (*о больном*); **ол кізі полбас** а) из него человека не выйдет (путнего, хорошего); б) он не выздоровеет (*не жилец*); **кізі холы көрерге** быть на *чьём-л.* иждивении; **кізі тиміне чидерге**

возмужать; □ **кізі холынаң көс тударга** *погов. соотв. рус.* чужими руками жар загребать (*букв.* чужими руками угольки держать); **кізі кізінең күнніг** *погов.* человек человеку друг (*букв.* человек человеком жив).

КІЗІГ жирный; **кізіг мүн** жирный бульон; **кізіг чиис** жирная пища; **кізіг иг** жирное мясо.

КІЗӨ зять (*муж дочери и младших по возрасту родственниц*); **чиит кізө** молодой зять; ◊ **кізө аалдааны** *эти.* первая поездка молодожёнов к родителям невесты; **кізөге кірерге** быть примаком (*войти в семью жены*).

КІКІҢ-ХАХЫҢ *разг.* хиханьки-хаханьки; **кікің-хахың поларға** смеяться.

КІЛБІРЕК гладкий, ровный; **кілбірек пус** гладкий лёд.

КІЛБІРЕКЕЙ *то же, что* **кілбірек**.

КІЛБІРЕМЕ 1. аккуратный, опрятный; **кілбіреме арыг** чистый-пречистый; **2.** аккуратно, опрятно; *ср.* **кілбірек**; **кілбіреме тонан саларга** одеться аккуратно, с иголочки.

КІЛБІРЕҢ 1) ровный, гладкий; *ср.* **кілбірек**; 2) аккуратный, опрятный; **кипазагы кілбірең** одежда [на нём] опрятная; **кілбірең пас чөрерге** ходить опрятно.

КІЛЕБЕС 1) беззаботный, беспечный; **нимее кілебес кізі** беззаботный человек; 2) выносливый, стойкий, крепкий, закалённый; **соохха кілебес** закалённый к морозу; **агырыга кілебес** крепкий, не подвергающийся заболеваниям.

КІЛЕГ I *и. д. от* **кілирге** I (во 2 знач.) розыск, поиски; **тоозылбас-парбас кілег** бесконечные поиски.

КІЛЕГ II забота; **ноо кілег агаа** что ему за забота; **кілег чох** беззаботно; **кілег дее чох чөрчедерге** ходить себе без забот.

КІЛЕДЕРГЕ /кілет-/ *понуд. от* **кілирге** I; **паланы інек кіледерге ызарға** отправить ребёнка искать корову.

КІЛЕЗЕРГЕ /кілес-/ *взаимн. от* **кілирге** I 1) совместно просить *кого-л. о чём-л.*; 2) помогать искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; **мал кілезерге** искать *с кем-л.* скотину.

КІЛЕКСИРГЕ /кілексі-/ желать, хотеть просить *что-л. у кого-л.*; **ниме кілексіпчезер?** что [Вы] хотели?

КІЛЕКСІНЕРГЕ /кілексін-/ *возвр. от* **кілексирге** желать, хотеть просить для себя; **кілексінің чөрерге** бродить в поисках *чего-л.* для себя.

КІЛЕМЕ: **кілемезі чох** безразличный ко всему, беззаботный, бесхозяйственный (*о человеке*); **хайдаг кілемезі чохсың!** какой [ты] беззаботный!

КІЛЕНДІРЕРГЕ /кілендір-/ *понуд. от* **кіленерге**.

КІЛЕНЕРГЕ /кілен-/ *возвр. от* **кілирге** I 1) просить *что-л.* для себя, клянчить; **тогыс кіленің параргa** идти (ходить) в поисках работы; 2) просить милостыню; **кілең чөрчеткең кізі** человек, просящий (собирающий) милостыню; попрощайка.

КІЛЕНЧІК нищий, попрощайка; **кіленчіктер иблерче чөрчелер** попрошайки ходят по домам.

КІЛЕС (-зі) *то же, что* **кілег** I; **тогыс кілезі** поиски работы.

КІЛЕСКЕН *бельт.* ящерица; *см.* **кілескі**; / **көк кілескен** зелёная ящерица.

КІЛИРГЕ /кіле-/ I 1) просить *что-л.*; **ахча кілирге** просить деньги; **ödіске кілирге** просить взаймы, в долг; 2) искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; *ср.* **тілирге**; **кемні кілеп чөрзер?** кого [вы] ищете?; **арыгда күн чахайагын кілеп чөргебіс** [мы] искали в лесу цветы-огоньки.

КІЛИРГЕ /кіле-/ II *обычно употр. в отриц. форме* 1) не подвергаться *какому-л.* действию, воздействию; **чалбах пүрдең отах иттім, чилге, панмырга кілебес ол** [я] построил шалаш из широких листьев, выстоит он против ветра и дождя?; **соохха кілебинчем мин** я не боюсь холода; 2) не обращать внимания, быть равнодушным; ◊ **кілеп тее салбинча** *соотв. рус.* и в ус не дует.

КІЛІҢ 1. 1) высший сорт шёлка; 2) бархат; **кіліҢ торғы** бархат; **2.** 1) гладкий, блестящий; **кіліҢ айғы** гладкий лёд; 2) бархатный; **кіліҢ көгенек** бархатное платье.

КІЛІҢНИРГЕ /кіліңне-/ сверкать, переливаться; **торғы кіліңнепче** шёлк переливается.

КІМЕЛ *бот.* хмель // хмелевый; *ср.* **хумнах**; / **кімел ачытхызы** хмелевые дрожжи.

КІМЕТ обжора; *ср.* **чинчіл**.

КІН 1) пуп, пуповина; **пала кіні** пупок младенца; **кін іче** женщина, принявшая ребёнка при родах; **кіні сайбаларға** надорваться; / **кін инезі** послед; **час кін** роженица (*букв.* свежая пуповина); **пір кінніглер** единоутробные; **от кінніг маллар** травоядные животные; 2) *перен.* центр; **Азия кіні** центр Азии; **культура кіні** центр культуры; **татарларның культура кіні** татарский культурный центр; ◊ **чир кіні** центр земли; **Хан тигір кіні** Полярная звезда (*букв.* небосвода центр).

КІНДІК (-гі) *то же, что* **кін**; **кіндік кизерге** перерезать пуповину; **кіндік палғырга** завязывать пуповину; / **кіндік оды** *бот.* багульник; **чир кіндігі** пуп земли; □ **кірдім-сыхтым — кіндіктең хаптым (ізік тудазы)** *загадка* вхожу ли, выхожу ли, всё за пупок хватаю (скоба двери).

КІНДІКТИРГЕ /кіндікте-/ перевязывать пуповину.

КІНИРГЕ /кіне-/ сосредоточиваться в центре *чего-л.*; **хустың, аңның тайгада кінепчеткен чирі** место в тайге, где сосредоточиваются птицы, звери.

КІНӦ *то же, что* **пахпыр**; **кінӧдең майығарга** страдать с похмелья.

КІНӦЛИРГЕ /кінӧле-/ *то же, что* **пахпырлирга**; **кінӧлепчем** [я] страдаю с похмелья; **кінӧлеп ағырарга** болеть с похмелья.

КІҢІРЕДЕ *нареч.* раскатисто; **кіңіреде хатхыраргa** раскатисто смеяться.

КІҢІРЕДЕРГЕ /кіңірет-/ *понуд. от* **кіңірирге**.

КІҢІРЕНЕРГЕ /кіңіреп-/ напевать (*про себя*); *ср.* **хыңнанарга**.

КІҢІРИРГЕ /кіңіре-/ издавать прерывистые (раскатистые) звонкие звуки; **кіңіреп сыхчатхан ӱн** раскатистый голос; **кіңіреп парыбысхан кӱгӱрт** раскатисто прогремевший гром.

КІР 1) грязь, нечистота, мусор; **кірге патарга** а) вязнуть в грязи (нечистоте); б) быть неопрятным, грязным; 2) *перен.* менструация; ◊ **кір тударга** быть марким, быть легко пачкающимся (*о материале*); **кір чухпас** а) не маркий (*о материале*); б) честный, не замаранный; **кір көрерге** идти (*о менструации*); **кір харыннирга** *мед.* беременеть ложной беременностью.

КІРБЕ I пиявка.

КІРБЕ II: **кірбе сагал** усы; *ср.* **сагал**.

КІРБІК (-гі) ресница, ресницы; **узун кірбік** длинные ресницы.

КІРГЕН-СЫХХАН 1) *собир.* прохожий, посторонний; 2) зашедший ненадолго в дом; **кірген-сыхханнарнаң чоохтазарга** беседовать с людьми, приходящими в дом.

КІРГІН приёмный, пришлый; **кіргін сӧӧк** приёмный род (*род, вошедший в состав другого, неродственного рода*); **кіргін чон** пришлые люди.

КІРГІННІГ такой, к которому много людей заезжает; *ср.* **тӱскінніг**.

КІРГІН-ПАРҒЫН *собир. пренебр.* гости (*букв.* заходящий-уходящий).

КІРГІН-ТӲСКІН приход, приезд (*гостей*); **угаа кіргін-тӱскіннігбіс** [к нам] приезжает очень много гостей.

КІРДІҢ-СЫХТЫҢ *образоподр. частому приходу и уходу* хождение взад и вперёд (*из дома в дом*); **тоозылбас-парбас кірдің-сыхтың** бесконечное хождение из дома в дом; **кірдің-сыхтың полба** не ходи без конца (*из дома в дом*); ◊ **кірдің-сыхтың чӧрче** [он] заходит часто (заходит-выходит).

КІРДІРЕРГЕ /кірдір-/ *понуд. от* **кірерге**; **тогысха кірдірерге** заставить устроиться на работу.

КІРЕЕ пила лучковая; *ср.* **пила**; **кіреенең оох-теек нимелер кисчелер** пилкой пилят мелкие вещи.

КІРЕЕЧІ вхожий; часто входящий, заходящий, заезжающий *к кому-л.*; **піске кіреечі** [он] к нам вхож; **хончыгым кіреечі** [мой] сосед вхож.

КІРЕРГЕ /кір-/ 1) входить, заходить, въезжать, заезжать, вступать; **ааллап кірерге** заходить *к кому-л.* в гости; **ибге кі-**

рерге заходить (входить) в дом; **гаражха кірерге** входить (въезжать) в гараж; **ваннаа кірерге** влезть в ванну; **суға кірерге** а) входить в воду; б) купаться; **кіре саларга** войти, зайти (*неожиданно, внезапно*); **кір килерге** войти; **кинетін кір килерге** зайти, войти внезапно; **кір параргa** войти, зайти (*туда неожиданно*); **кір турарга** заходить, входить (*время от времени*); **кірчедерге** входить, заходить (*постоянно*); **кірерге чарир ба?** можно войти?; 2) входить, умещаться, помещаться *куда-л., во что-л.*; влезать *во что-л.*; **хапха прай кірче** [это] всё входит в мешок; **харчахха кір парды** [это] поместилось в коробке; **диван орнына кірбинче** диван не входит на место; **позыг чахсы кірбинче** гвоздь плохо входит (*напр.*, в стену); 3) проникать, проходить; пробиваться; наполняться, набираться, попадать *куда-л.*; **ораа суғ кірче** в подвал попадает вода; **тураа соох кірче** в дом проникает холод; **харахха түдүн кірче** в глаза попадает дым; 4) вонзаться, впиваться *куда-л.*; **холыма чымчылга кірче** в руку вонзается заноза; 5) вселяться, селиться, поселяться; **паа тураа кірерге** вселяться в новый дом; 6) садиться (*о материи*); **көгенеем кір парган** [моё] платье село; 7) поступать; **институтха ўгренерге кірерге** поступить учиться в институт; **көзідіг кірді** поступило указание; **хоп кірді** поступила жалоба; **кассаа ахча кірбинче** в кассу денег не поступает; 8) вступать; **книгаа хынчаңнарның членіне кірерге** вступить в общество книголюбов; 9) переходить (*из класса в класс*); **хызым он классха кірген** [моя] дочь перешла в десятый класс; 10) достигать (*о возрасте*); **оолах он ўске кірген** мальчику пошёл тринадцатый год; **апсах читонга кірді** старик достиг семидесяти лет; 11) ходить, закатываться (*о солнце*); **күн кір парган** солнце зашло (закатилось); **күн киргелек** солнце ещё не зашло (не закатилось); / **күн киргені** заход солнца; 12) *образует устойчивые словосочетания с управляемыми именами* (*обычно в дат. п.*): **алныңа кірерге** опередить *кого-л.*; **іскее кірерге** стать пьяницей; **істіне кірерге** *соотв.* влезать в душу; **көңніне кірерге** нравиться *кому-л.*, быть по душе *кому-л.*; **көөлге кірерге** проявлять внимание *к кому-л.*, иметь желание приобрести *что-л.*; **соома кір** следуй за мной; **соона кірерге** следовать *за кем-л.*; **холға кірерге** попасть в зависимость *к кому-л.*; **худаа кірерге** *эт.* свататься к женщине, бывшей замужем; **орта чолга кірерге** найти свой (*жизненный*) путь; ◊ **хыйға кірерге** поумнеть; **сагыс кірерге** а) опомниться; б) стать благоразумным; **кірер чир тар идерге** метаться, не знать, куда бежать; **кірер чир таппасха** не находить себе места; **кірчең чиріне кірерге** преследовать.

КІРЕС (**-зі**) крест; **ағас кірес** деревянный крест; **кірес ағас** крест надмогильный; **кірес кизерге** носить крест; / **Кірес чылтыс** *саг.* созвездие Пегаса; ◊ **кіреске тўзіргені** крещение; **кіреске тўзірерге** крестить.

КІРЕ-СЫҒА *нареч.* между делом, мимоходом; **тогысты кіре-сыға ит саларга** работу сделать между делом; **кіре-сыға чөрерге** захаживать.

КІРИ сверстник; **миниң кірим кізі** человек моего возраста (*приблизительно*); **синің кірин кізі** человек твоего возраста.

КІРИМ *то же, что* **кіри**; *ср.* **хурах**; **чазыт II**; **пабамнаң кірим кізі** человек возраста [моего] отца; **пір кірим кізілер** люди приблизительно одного возраста.

КІРІЗЕРГЕ /**кіріс-**/ 1) *взаимн. от* **кірерге** совместно входить, въезжать, заходить; заходить друг к другу, ходить в гости друг к другу; 2) совместно начинать, приступать *к чему-л.*; **пичілер удаа кірісчелер** сёстры часто наведываются друг к другу; 3) вмешиваться; *разг.* соваться не в своё дело; **кіріспин, одыр** сиди и не вмешивайся; **улуг кізі чоогына кіріспечең** нельзя вмешиваться в разговоры взрослых (*назидание детям*).

КІРІС (**-зі**) *I* тетива; **кіріс паа** тетива лука; **кіріс табызы кіңірепче** *фольк.* звенит звук тетивы; □ **күзен чіли еөлінчедір, кіріс чіли тартылчадыр (ат ойлааны)** *загадка* как хорёк вытягивается, как тетива натягивается (бег лошади).

КІРІС (**-зі**) *II и. д. от* **кірерге** 1) вход; вхождение, захождение; **хуйу кірізі** вход в пещеру; **мин аныңзар кірістігбін** я к не-

му вхож; 2) заход, закат (*о светилах*); **күн кірізі** а) заход солнца; б) запад; 3) низкий спуск к реке; **мал суғарчаң кіріс** спуск к водопою.

КІРІСКЕК вмешивающийся *во что-л.*; имеющий привычку вмешиваться, встревать (*о человеке*); **чоохха кіріскек кізі** человек, имеющий привычку встревать в разговор.

КІРІС-СЫҒЫС (-зы) 1. вход и выход; ◊ **кіріс-сығыс чӧрерге** захаживать; **2.** *перен.* сумбурный, беспорядочный; лишённый последовательности; **кіріс-сығыс кізі** непутёвый (*безалаберный*) человек; **3.** сумбурно, беспорядочно (*о мыслях, думах и т.д.*); **кіріс-сығыс чоохтанарга** разговаривать сумбурно.

КІРІСЧІ *то же, что* **кіріскек**; **тудысха кірісчі оол** парень, имеющий привычку лезть в драку.

КІРЛЕК (-гі) волчок, юла; *ср.* **тірлек**; **кірлек кірлектенче** юла вертится.

КІРЛЕКТЕНЕРГЕ /кірлектен-/ *то же, что* **тірлектенерге**; **хызычахтар кірлектеніп ойнапчалар** девочки играют, кружась.

КІРЛЕНДІРЕ *нареч.* до состояния грязи; **кірлендіре кизерге** носить до состояния загрязнённости.

КІРЛЕНДІРЕРГЕ /кірлендір-/ I 1) пачкать, грязнить, марать *кого-л., что-л.*; **көгенек кірлендірерге** запачкать платье; 2) мутить *что-л.*; **суг кірлендірерге** замутить воду.

КІРЛЕНДІРЕРГЕ /кірлендір-/ II вертеть, вращать, кружить *кого-л., что-л.*; **вальста кірлендірерге** кружить *кого-л.* в вальсе.

КІРЛЕНЕРГЕ /кірлен-/ I 1) пачкаться, грязниться, мараться; **кірлен параргa** загрязниться, запачкаться, замараться; **кірлен парған кип** загрязнившаяся одежда; 2) мутиться; **кірленген суг** замутившаяся вода.

КІРЛЕНЕРГЕ /кірлен-/ II вертеться, вращаться, кружиться; **теелбекте кірленерге** кружиться в танце.

КІРЛЕНЧІК (-гі) I *то же, что* **тірленчік**; **оолағас кірленчікпең ойнапча** мальчик играет вертушкой; **кірленчік ізік** вертушка-дверь.

КІРЛЕНЧІК (-гі) II маркий, легко пачкающийся; **кірленчік кип** маркая одежда; **кірленчік обой** маркие обои.

КІРЛЕҢЕС (-зі) *то же, что* **тірлецес**.

КІРЛЕС (-зі) крыльцо; **ірік кірлес** прогнившее крыльцо; **пӧзік кірлес** высокое крыльцо; **кірлестіг тура** дом с крыльцом.

КІРЛИРГЕ /кірле-/ I загрязнять *кого-л., что-л.*, пачкать, марать; *ср.* **пуртахтирга**; **көгенек кірлирге** запачкать платье; **суг кірлирге** загрязнить воду; **хол кірлирге** пачкать руки; **кірлебин кизерге** носить, не марая.

КІРЛИРГЕ /кірле-/ II *то же, что* **хырлирга I**; **тура кірлирге** крыть (крышу) избы.

КІРЛІГ 1) грязный, заношенный, запачканный; **кірліг кип** а) грязное бельё; б) грязное пальто; **кірліг сырай** грязное лицо; **кірліг чӧрерге** ходить грязным; 2) грязный, мутный (*о воде*); **кірліг суг** а) грязная вода; б) мутная вода; □ **істінең кірліг кимені арыг ит полбассың** *посл.* то, что грязно изнутри, не сделаешь чистым снаружи.

КІР-НАМ грязь, нечистоты; **кір-нам чухнас кип** одежда, к которой не пристаёт грязь.

КІРӦС (-зі) *то же, что* **кірес**; ◊ **кірӧске тӱзерге** креститься, принять обряд христианства.

КІРПИС (-зі) кирпич // кирпичный; **кірпис халыбы** форма для изготовления кирпича; **кірпис тура** кирпичный дом; **кірпис ӧңніг** кирпичный цвет; ◊ **кірпис чай** кирпичный чай.

КІРТЕЙЕРГЕ /кіртей-/ 1) тускнеть, слабо видеть (*о глазах*); **инейнің харагы кіртейіп, ахсы орайып одыр** *фольк.* глаза у старухи потускнели, губы не смыкаются; 2) вваливаться, впадать (*о глазах после болезни*); 3) *перен.* худеть после болезни; **кіртей параргa** похудеть.

КІРТӦҢ *табу* волк; *ср.* **пӱӱр**.

КІРТӦҢЕС *то же, что* **кіртӧң**.

КІРЧІЛ *то же, что* **кірленчік II**; **кірчіл ис** маркая ткань.

КІС (-зі) 1. 1) соболь; **кіс пӱӱті** сеть для ловли соболей; 2) шкурка соболя; **2.** соболий, соболиный; *ср.* **албыга**; **кіс пӧрік**

соболья шапка; **кіс тон** соболиная шуба; **кіс тӧзегін тӧзенген, кіс чорганын чабынган** *фольк.* постелил постель из шкурок соболя, укрылся соболиным одеялом.

КІСКИ крючок на двери.

КІСКІЛІК (-гі) *фольк.* одеяло из собольих шкурок; **алтын органга чадып, алтын кіскілігін чабынган** растянувшись на золотой кровати, [богатырь] натянул на себя соболиное одеяло, расшитое золотыми нитями.

КІСТЕГ (-се) *и. д. от* **кістирге** ржание; **ат кістее істіле тӱскен** послышалось ржание лошади.

КІСТЕДЕРГЕ /кістет-/ *понуд. от* **кістирге**; □ **улугны улугла, кічігні кістетпе** *погов.* стариков уважай, а молодых не обижай (*букв.* старых уважай, молодых не заставляй ржать).

КІСТИРГЕ /кісте-/ ржать; *ср.* **огыранарга**; **ат кістепче** лошадь ржёт.

КІЧЕЕН внимательный, сосредоточенный.

КІЧЕЕННІ *нареч.* внимательно, сосредоточенно; **кічеенни истерге** слушать внимательно.

КІЧЕЗЕРГЕ /кічес-/ *вместе с кем-л.* прилагать усилия *для чего-л.*

КІЧЕЛІГ прилежный, старательный, внимательный.

КІЧЕМ напористый, настойчивый; **кічем кізі** напористый человек.

КІЧЕНЕРГЕ /кічен-/ 1) заботиться *о чём-л.*; 2) настаивать *на чём-л.*; 3) прилагать усилия *к чему-л.*; **кіченіп тогынарга** работать с большим старанием; **кіченіп ӱгренерге** учиться прилежно; 4) быть внимательным; **кіченіп истерге** слушать с большим вниманием.

КІЧЕНМЕС беззаботный, нерадивый.

КІЧЕП внимательно; **кічеп пазарга** писать внимательно (*прилагая старания*).

КІЧЕС (-зі) *и. д. от* **кічезерге** усердие, старание.

КІЧЕТЕЙ *разг.* малышка.

КІЧІЧЕК 1. маленький, малюсенький (*о величине, размере*); **кічічек палачах** маленький ребёночек; **кічічек туста** в маленьком возрасте, в раннем детстве; **кічічек ботинкалар** маленькие ботиночки; **2.** мало, немного; *разг.* чуточку; **кічічек кизіп аларга** отрезать от *чего-л.* немного; ◊ **кічічек тее пир!** дай хоть немножечко!; □ **ӧзі кічічек — тын чиділче, ахсы кічічек — ырах тӱкӱрче (мылтых)** *загадка* горло маленькое — сильно кашляет, рот небольшой — далеко плюётся (ружьё).

КІЧІГ 1) маленький, небольшой (*по размеру*); **кічіг аал** небольшое село; **кічіг тура** маленький дом; **кӧгенеем кічіг** платье [мне] мало; 2) маленький, небольшой (*ростом*); **кічіг сынныг кізі** человек небольшого роста; 3) младший, детский, младенческий; юный (*по возрасту*); **кічіг оолгым** [мой] младший сын; **кічіг туста** в детстве (в детском возрасте); **кічіг натуралисттер** юные натуралисты.

КІЧІГСІНЕРГЕ /кічігсін-/ считать *что-л.* небольшим, маленьким; быть неудовлетворённым от маленького (небольшого) размера (величины, возраста, дела, поручения) *чего-л., кого-л.*

КІЧЕК (-гі) *койб.* кукла (*из тряпок*); *см.* **ончаа**; **кічек ойнирга** играть в куклы.

КЛАВИШ *муз.* клавиша; **пианиноныц клавиштері** клавиши пианино.

КЛАДОВКА *разг.* кладовка; **кладовкалыг иб** дом с кладовкой.

КЛАДОВОЙ кладовая.

КЛАДОВЩИК (-гі) кладовщик; **совхоз кладовщигі** совхозный кладовщик; **кладовщик полып тогынарга** работать кладовщиком.

КЛАДОВЩИЦА кладовщица.

КЛАМОК (-гы) поплавок; **сӧзірбе клагы** поплавок невода.

КЛАПАН *техн.* 1) клапан; **насостыц клапаны** клапан насоса; 2) *анат.* клапан; **чӱрек клапаннары** клапаны сердца.

КЛАРНЕТ (-ді) *муз.* кларнет; **кларнетте ойнирга** играть на кларнете.

КЛАСС (-зы) *полит.* 1) класс // классовый; **тогысчы класс** рабочий класс; **класстар кӱрезни** классовая борьба; 2) класс // классный; **тӧртінчі класс** четвёртый класс; **класс устагчызы** классный руководитель; **пис классха кірерге** переходить в пятый класс; 3) класс // класс-

ный; **чарых класс** светлый класс; **улуг класс** большой класс; **класс ізіи** классная дверь; 4) класс // классный; **пастағы класстың летчигі** лётчик первого класса; **үзінчі класстың каютазы** каюта третьего класса; 5) класс; **хустар клазы** класс птиц.

КЛАССИК (**-гі**) (*наукада, искусстводи тың көп ниме ткен кізі*) классик; **орыс литературазының классигі** классик русской литературы.

КЛАССИКА классика // классический; **балет классиказы** балетная классика; **классика литературазы** классическая литература; **классиканы хығырарға хынчам** люблю читать классику.

КЛАССИФИКАЦИЯ классификация; **өзімнерің классификациязы** классификация растений; **классификация идерге** делать классификацию; классифицировать *кого-л., что-л.*; **ўнніг тапсагларның классификациязы** классификация гласных.

КЛАССИЦИЗМ (*античнай искусствоның чолынча парчатхан 17–18 чўс чыллардагы искусство көрімі*) классицизм.

КЛЕВЕР клевер // клеверный; **клевер чазылары** клеверные поля.

КЛЕЁНКА 1. клеёнка; **сіліг клеёнка** красивая клеёнка; **клеёнка чазарга** стелить клеёнку; **2.** клеёночный; клеёнчатый; **клеёнка ис** клеёночная ткань; **клеёнка диван** клеёнчатый диван.

КЛЕЙ клей; *ср.* **хырба II**.

КЛЕЙЛИРГЕ /**клейле-**/ клеить *что-л.*; *ср.* **чапсырарга**.

КЛЕЙСТЕР (*крахмалдаң алай ба упнаң иділген клей*) клейстер; **клейстер тимнирге** готовить клейстер.

КЛЕТКА I 1) клетка; **аң клетказы** звериная клетка; **аңнарны клеткада тударга** держать зверей в клетке; 2) клетка; **шахмат клеткалары** шахматные клетки; **клеткаларча хоостирга** рисовать по клеткам.

КЛЕТКА II *биол.* клетка // клеточный; **нервалар клеткалары** нервные клетки; **клетка ядрозы** клеточное ядро.

КЛЕТКАЛЫҒ клетчатый; в клетку; **клеткалыг ис** клетчатая ткань; **клеткалыг тетрадь** тетрадь в клетку.

КЛЁН клён // кленовый; **клён пўрі** кленовый лист.

КЛЁШ клёш; **клёш юбка** юбка-клёш.

КЛИЕНТ 1) (*адвокатха хайдаг-да киреңец айланган кізі*) клиент; 2) (*магазинде, мастерскойда пірее ниме алчатхан кізі*) клиент.

КЛИЕНТУРА клиентура.

КЛИЗМА *мед.* клизма; **клизма тургызарга** ставить клизму.

КЛИМАТ (**-ды**) климат // климатический; **соох климат** холодный климат; **климат оңдайлары** климатические условия; **климаттың алысханы** изменение климата; **климатха көнігерге** привыкать к климату, акклиматизироваться; **климатха чарирга** акклиматизироваться, хорошо переносить климат.

КЛИНИКА клиника // клинический; **олган клиниказы** детская клиника; **харах клиниказы** глазная клиника; **клиника туразы** клиническое здание.

КЛИНОПИСЬ (**-зі**) (*пурунгыларның таста алай ба тойда пазылган пічігі*) клинопись // клинописный; **пурунгы чонның клинописьтері** клинописи древних; **клинопись таныглары** клинописные знаки; **клинописьнең пазарга** писать клинописью.

КЛИШЕ (*печатать полчаң металлда иділген хоос*) *полигр.* клише.

КЛОНИРОВАНИЕ клонирование; **клонированиеден айгазарга** заниматься клонированием.

КЛОУН клоун // клоунский; **клоун тогызы** клоунская работа.

КЛУБ клуб // клубный; **клуб туразы** здание клуба; **клуб тогызы** клубная работа; **клубсар парарга** идти в клуб.

КЛУМБА клумба; **сіліг клумба** красивая клумба; **чахайах клумбазы** цветочная клумба.

КЛЎК (**-гі**) кочерга; *ср.* **көзөс**; **клўкпең көстирге** ворошить (угли) кочергой.

КЛЎС (**-зі**) ключ; **ізікті клўске чабарга** запирать дверь на ключ; **замокка клўс чарадарга** подбирать ключ к замку.

КЛЮШКА клюшка; **хоккей клюшказы** хоккейная клюшка.

КНЕС (**-зі**) 1) *уст.* князь // княжеский; *ср.* **пиг**; **орыс кнес** русский князь; **кнес**

хызы княжеская дочь, княжна; 2) председатель // председательский; **аал Чӧбініц кнезі** председатель сельсовета; **кнес орны** председательское место.

КНИГА книга // книжный; **хыныг книга** интересная книга; **хыгырчаң книга** книга для чтения; **книга тасты** книжная обложка; **книга магазині** книжный магазин.

КНИГА-ТЕТРАДЬ *собир.* учебники, учебная литература.

КНОПКА 1) кнопка; **кнопканаң хазап саларга** прикрепить *что-л.* кнопкой; 2) кнопка; **кӧгенектегі кнопка** кнопка на платье; 3) *техн.* кнопка; **телевизорның кнопказына пазыбызарга** нажать на кнопку телевизора.

КНЯГИНЯ (*орыс кнезініц ипчізі*) *уст.* княгиня.

КНЯЖЕСТВО (*орыс кнезініц устап парчатхан чирлері*) *уст.* княжество.

КНЯЖНА (*кнестіц хызы*) *уст.* княжна.

КОАЛИЦИЯ (*пірігіс*) *полит.* коалиция // коалиционный; **партиялар коалициязы** коалиция партий; **коалиция правительствозы** коалиционное правительство.

КОБАЛЬТ (*химическай элемент*) кобальт // кобальтовый; **кобальт рудазы** кобальтовая руда; **кобальт сыры** кобальтовая краска.

КОБРА (*чылан*) *зоол.* кобра.

КОВБОЙ (*Алтынсархы Америкадагы аттыг мал хадарчызы*) ковбой // ковбойский; **ковбой фильмі** ковбойский фильм.

КОДЕКС (-зі) (*законнар чыындызы*) *юр.* кодекс; **закон кодекзі** кодекс законов; **істеністеңер законнарның кодекзі** кодекс законов о труде.

КОЗАА (*хараа палыхтапчатса, киме пазында агазахха тос орап иткен чарытхы*) светильник на лодке; факел; **козаалыг палыхтирга** рыбачить с факелом.

КОЗЛАК (-гы) тулуп; **киик козлагы** козлиный тулуп; **хой теерізі козлак** овчинный тулуп.

КОЗЫРЬ козырь (*в карточной игре*).

КОКА *то же, что* **кокойак**.

КОКЛЮШ *мед.* коклюш; *ср.* **ӧӧс I**.

КОКОЙАК (-гы) *кач.* яйцо; *см.* **нымырха**; **таңах кокойагы** куриное яйцо.

КОКТЕЙЛЬ (*сахар, сӱт, фрукт сӱзӱні паза аннаң даа пасха нимелер хосхан ісчең ниме*) коктейль.

КОЛАБОК (-гы) *то же, что* **колбок**.

КОЛБАСА колбаса // колбасный; *ср.* **хыйма**; **сосха колбасазы** свиная колбаса; **колбаса заводы** колбасный завод.

КОЛБОК (-гы) голубь // голубиный; *ср.* **тигір**; **колбок нымырхазы** голубиное яйцо.

КОЛЕЧКЕ колечко, кольцо.

КОЛИБРИ (*чир ӱстӱндегі иң не кічиҷек Америкада чуртапчатхан хусхаҷах*) *зоол.* колибри.

КОЛЛЕГА (*хада тогынчатхан алай ба ӱгренчеткен кізі*) коллега.

КОЛЛЕГИЯ коллегия; **адвокаттар коллегиязы** коллегия адвокатов.

КОЛЛЕДЖ (*ортымах ӱгредіг паза ӧнетін специальность алҷаң ӱгредіг заведениезі*) колледж; **колледж ӱгренҷізі** учащийся колледжа.

КОЛЛЕКТИВ коллектив; *ср.* **ӧме**; **істеніс коллективі** трудовой коллектив; **чӧптіг коллектив** дружный коллектив.

КОЛЛЕКТИВИЗАЦИЯ коллективизация; **аал хонинның коллективизациязы** коллективизация сельского хозяйства.

КОЛЛЕКЦИОНЕР коллекционер; **книгалар коллекционері** коллекционер книг.

КОЛЛОКВИУМ (*ӱгретчініц ӱгренҷінеҷ пілізін сыныхтир ӱчӱн чоохтасханы*) коллоквиум.

КОЛОДА *карт.* колода.

КОЛОНИАЛИЗМ колониализм; **колониализмнең тогыр кӱрезіг** борьба против колониализма.

КОЛОНИЗАТОР колонизатор // колонизаторский; **колонизатор политиказы** колонизаторская политика.

КОЛОНИЗАЦИЯ колонизация // колонизационный; **колонизация иртірерге** проводить колонизацию.

КОЛОНИСТ (-зі) (*колония чуртаҷызы*) колонист.

КОЛОНИЯ 1) колония // колониальный; **империализм хазналарының колониялары** колонии империалистических государств; **колония чоннары** колониальные народы; 2) (*пасха чирдең килген чоның орныгып чуртанчатхан аалы*) колония; 3) (*пірее сыстаглар хоостыра кізілерің пір чирде чуртанчатханы*) колония; **олган колониязы** детская колония; 4) (*микроорганизмнерің пір чирде полганы, ідӧк хустарның пірее туста, пірігін, чуртаны*) *зоол.* колония; **микробтар колониязы** колония микробов; **хустар колониязы** колония птиц.

КОЛОНКА 1) колонка; **газета полосазында алты колонка** в газетной полосе шесть колонок; **пір колонкаа пазарга** писать в одну колонку; 2) колонка; **газ колонказы** газовая колонка.

КОЛОННА 1) (*тураларны тіреп четкен пӧзік столб*) *архит.* колонна; **тураның колонналары** колонны здания; 2) колонна; **тракторлар колонназы** тракторная колонна; **колоннаа тураргa** выстраиваться в колонну.

КОЛХОЗ колхоз // колхозный; **колхоз устаа** правление колхоза; **колхоз чыылзын** колхозное собрание.

КОЛХОЗНИК (-гі) (*колхозта тоғынчатхан кізі*) колхозник.

КОЛХОЗНИЦА колхозница.

КОМАНДА 1) команда; *ср.* **чахыг**; 2) *воен.* команда; **саперлар командазы** команда сапёров; 3) команда; **катер командазы** команда катера; 4) команда; **пожарнай команда** пожарная команда; 5) *спорт.* команда // командный; **командалар марыглары** командные соревнования.

КОМАНДАРМ (*армия пастыгы*) *воен.* командарм.

КОМАНДИР командир // командирский; командный; **дивизияның командирі** командир дивизии; **командир чахыг пирче** командир даёт приказ; **командирлер составы** командный состав.

КОМАНДИРОВКА командировка // командировочный; **ырааххы командировка** дальняя командировка; **командировка ахчазы** командировочные деньги; **командировкадан айланарга** вернуться из командировки.

КОМАНДОВАНИЕ (*чаачы пірігістерінең устапчатхан офицерлер составы*) *воен.* командование; **армияның командованнезі** командование армии.

КОМБАЙН *с.-х.* комбайн // комбайновый; **тас кӧмір комбайны** угольный комбайн; **позы чӧрчең комбайн** самоходный комбайн; **комбайннаң ас кизері** уборка хлеба комбайном; **комбайн агрегады** комбайновый агрегат.

КОМБАЙНЕР комбайнер.

КОМБИКОРМ комбикорм // комбикормовый; **комбикорм цегы** комбикормовый цех; **комбикорм тимнирге** готовить комбикорм.

КОМБИНАТ (-ды) 1) комбинат; **агас нимелері итчең комбинат** деревообрабатывающий комбинат; **кип-азах тікчең комбинат** швейный комбинат; 2) *педаг.* комбинат; **ӱгредіг комбинады** учебный комбинат.

КОМБИНЕЗОН комбинезон; **тоғысха кисчең комбинезон** рабочий комбинезон.

КОМЕДИЯ *театр.* комедия // комедийный; **комедия театры** театр комедии; **хысхачах комеднялар** короткие комедии; **комедия актёры** комедийный актёр.

КОМЕНДАНТ 1) *воен.* комендант // комендантский; **город коменданты** комендант; **комендант тузы** комендантский час; 2) комендант; **театр (общежитие) коменданты** комендант театра (общежития).

КОМЕНДАТУРА комендатура; **городтың комендатуразы** комендатура города; **комендатурадаң кирек пічік аларга** брать в комендатуре необходимую бумагу; **комендатурада чыызызарга** собираться в комендатуре.

КОМЕТА комета // кометный; **комета чарни** кометное сияние; **кометаның учугызы** полёт кометы.

КОМИССАР комиссар; **отрядтың комиссары** комиссар отряда; **хызыл комис-**

сар красный комиссар; **чон комиссары** народный комиссар.

КОМИССАРИАТ (**-ды**) комиссариат; **чаа комиссариады** военный комиссариат; **комиссариат туразы** здание комиссариата.

КОМИССИОННАЙ комиссионный; **комиссионнай магазин** комиссионный магазин.

КОМИССИЯ комиссия; **имчілер сыныхтаг комиссиязы** врачебно-экспертная комиссия; **табыг комиссиязы** избирательная комиссия; **комиссия чыылии** заседание комиссии.

КОМИТЕТ (**-ді**) комитет // комитетский; **толдырыг комитеді** исполнительный комитет.

КОММЕНТАРИЙ (*пірее полган алай ба пазылган нимедецер сагыстар, пілдістіг иде хоза чоохтааны*) комментарий; **алыптыг нымахтарга комментарийлер** комментарии к богатырским сказаниям; **газетаның чон аразындагы конференциядацар комментарийі** комментарий газеты о международной конференции.

КОММЕНТАТОР комментатор; **политика комментаторы** политический комментатор; **телевидение комментаторы** комментатор телевидения; **улуг пілістіг комментатор** опытный комментатор.

КОММЕРСАНТ (*садыг киреенец айгасчатхан кізі*) коммерсант.

КОММЕРЦИЯ (*садыг*) коммерция // коммерческий; **коммерция магазині** коммерческий магазин; **коммерция паалары** коммерческие цены.

КОММУНА 1) (*ниме-нооларын пірік-тіріп, пірге тогынып, чуртапчатханнар*) коммуна; **істеніс коммуназы** трудовая коммуна; **коммунанац чуртирга** жить коммуной; 2) (*хай пірее хазналардагы орындагы администрация единицазы*) коммуна.

КОММУНАЛЬНАЙ коммунальный; **коммунальнай хозяйство** коммунальное хозяйство.

КОММУНИЗМ коммунизм; **коммунизмнецер ўгредіг** учение о коммунизме.

КОММУНИСТ (**-зі**) коммунист, коммунистка // коммунистический; / **коммунисттер манифесті** коммунистический манифест.

КОММУТАТОР 1) (*электричество тогын пасха-пасха оңдайларча тогындырчац прибор*) коммутатор; 2) (*телефон аппараттарын палгалыстырчац прибор*) коммутатор.

КОМНАТА комната // комнатный; **тогынчац комната** рабочая комната; **узучац комната** спальня; **комната чахайахтары** комнатные цветы.

КОМНАТАДАҒЫ комнатный; **комнатадагы адайах** комнатная собачка; **комнатадағы чахайахтар** комнатные цветы.

КОМОД комод; **иргі комод** старый комод; **комод харчағы** ящик комода.

КОМПАНИЯ 1) компания; **кöгліг компания** весёлая компания; 2) (*садыг алай ба промышленность пірігізі*) компания; **садыг компаниязы** торговая компания; **экспорт компаниязы** экспортная компания.

КОМПАРТИЯ (*коммунисттер партиязы*) компартия (*коммунистическая партия*).

КОМПАС (**-зы**) компас // компасный; **магниттіг компас** магнитный компас; **компас стрелказы** компасная стрелка.

КОМПЕНСАЦИЯ (*тогыс алай ба пірее ўрег ўчўн тöлелген ахча*) компенсация // компенсационный; **компенсация ахчазы** компенсационные деньги; **компенсация аларга** получить компенсацию.

КОМПЛЕКТ комплект; **тöзек-частых комплекті** комплект постельных принадлежностей.

КОМПОЗИТОР композитор // композиторский; **композиторлар пірігізі** союз композиторов.

КОМПОСТЕР (*пломбаларда, билеттерде сыныхтаг таныглары тургысчатхан аппарат*) компостер.

КОМПОСТИРОВАТЬ: **компостировать поларга** компостировать *что-л.*; **билеттерні компостировать поларга** компостировать билеты.

КОМПОТ (**-ды**) компот; **тадылыг компот** сладкий компот; **компот хайнадарга** варить компот.

КОМПРЕСС (-зі) *мед.* компресс // компрессный; **чылыг компресс** согревающий компресс; **компресс клеёнказы** компрессная клеёнка; **компресс саларга** положить компресс.

КОМПРЕССОР 1) (*газ хыза пастырчац машина*) *техн.* компрессор; 2) (*операция тузында тамырны хыза тутчац инструмент*) *мед.* компрессор.

КОМПРОМИСС (-зі) (*чаразыг*) компромисс.

КОМПРОМИССТІГ компромиссный; **компромиссстіг чарадыг** компромиссное решение.

КОМПЬЮТЕР (*тогынчац, санаҷац электроннай машина*) компьютер.

КОМСОМОЛ комсомол // комсомольский; **комсомолга кірерге** вступать в комсомол; **комсомол биледі** комсомольский билет; **комсомол организациязы** комсомольская организация.

КОМСОМОЛЕЦ (-зі) комсомолец // комсомольский; **комсомолецтер чыылни** комсомольское собрание.

КОМСОМОЛКА комсомолка.

КОНВЕЙЕР конвейер // конвейерный; **ӧӧн конвейер** главный конвейер; **конвейер линиязы** конвейерная линия; **конвейерде тогынарга** работать на конвейере.

КОНВЕНЦИЯ (*пірсе сурыгча хазналарныц аразындагы чӧптезіг*) конвенция.

КОНВЕРТ конверт; **почта конверті** почтовый конверт; **конвертте пазарга** писать на конверте.

КОНВОИР (*конвойдагы кізіні хадарчатхан кізі*) конвоир.

КОНВОЙ (*тиріглiг хадагҷылар отряды*) конвой // конвойный; **конвой отряды** конвойный отряд.

КОНГРЕСС (-зі) конгресс (*съезд*); **чон аразындагы конгресс** международный конгресс; **физиктер конгрезі** конгресс физиков; 2) конгресс (*парламент*); **США-ныц конгрезі** конгресс США.

КОНГРЕССМЕН (*конгресс члені*) конгрессмен.

КОНДИТЕР (*тадылыг нимелер итчец специалист*) кондитер.

КОНДИТЕРСКАЙ 1) кондитерский; **кондитерскай нимелер** кондитерские изделия; **кондитерскай фабрика** кондитерская фабрика; 2) (*кондитерскай нимелер сатчац магазин*) кондитерская.

КОНДИЦИОНЕР (*кин арыглап, ибіркіні сӧрӧн итчец прибор*) кондиционер.

КОНДУКТОР кондуктор // кондукторский; **автобустыц кондукторы** кондуктор автобуса; **кондукторлар бригадазы** кондукторская бригада.

КОНКУРЕНТ конкурент; **миніц конкурентім** мой конкурент; **хоргыстыг конкурент** опасный конкурент.

КОНКУРЕНЦИЯ (*пірсе киректе алнында полар ӱчӱн харбазыг*) конкуренция; **конкуренция чох иртерге** проходить вне конкуренции.

КОНКУРИРОВАТЬ: **конкурировать поларга** конкурировать *с кем-л., чем-л.*

КОНКУРС (-зы) конкурс // конкурсный; **хоосчыларныц конкурзы** конкурс художников; **институтсар кірер конкурс** конкурс при поступлении в институт; **конкурс экзамені** конкурсный экзамен.

КОНСЕРВА консервы // консервный; **ит (палых) консервалары** мясные (рыбные) консервы; **консерва заводы** консервный завод; **консерва идерге** делать консервы, консервировать.

КОНСЕРВАТИВНАЙ (*наа сагыстардац, алызыглардац тогыр парчатханы*) консервативный; **консервативнай кізі** консервативный человек; **консервативнай партия** консервативная партия; **консервативнай политика** консервативная политика.

КОНСЕРВАТИЗМ (*консервативнай кӧрістер, сагыстар*) консерватизм.

КОНСЕРВАТОР 1) (*консервативнай сагыстыг, кӧрістіг кізі*) консерватор; 2) (*консервативнай партияныц члені, реакционер*) консерватор.

КОНСЕРВАТОРИЯ консерватория // консерваторский; **консерватория профессоры** профессор консерватории; **консерватория концерттері** консерваторские концерты; **консерваторияда ӱгренерге** учиться в консерватории.

КОНСЕРВИРОВАТЬ: **консервировать поларга** (*пірее нимені чызирдаң, ардирдаң арачылирга*) консервировать *что-л.*; **мискені консервировать полыбызарга** законсервировать грибы.

КОНСИЛИУМ (*сидік агырыгны имнирдеңер имчілернің чыылызып, чöптескені*) консилиум.

КОНСОНАНТИЗМ (*тілнің ўн чох тапсаглары — согласнайлары*) *лингв.* консонантизм.

КОНСПЕКТ (*статьяны, пірее чоохты хысхачахти пасханы*) конспект; **лекция конспекті** конспект лекции; **конспект пазарга** писать конспект, конспектировать *что-л.*

КОНСПИРАТОР (*чазыттыг тогынчатхан кізі*) конспиратор.

КОНСПИРАЦИЯ (*чазыттыг организацияның тогынчатхан оңдайлары*) конспирация; **пик конспирация** крепкая конспирация.

КОНСТИТУЦИЯ 1) конституция // конституционный; **Россия Федерациязының Конституциязы** Конституция Российской Федерации; 2) (*пўдіс*) конституция; **кізі организмінің конституциязы** конституция человеческого организма.

КОНСТРУКТОР конструктор // конструкторский; **самолёт конструкторы** конструктор самолёта; **конструкторлар бюрозы** конструкторское бюро.

КОНСТРУКЦИЯ (*пўдіс оңдайы*) 1) *техн.* конструкция; **тахтаның конструкциязы** конструкция моста; **тимір-бетон конструкция** железобетонная конструкция; 2) *грам.* конструкция; **синтаксис конструкциязы** синтаксическая конструкция.

КОНСУЛ *дипл.* консул; **генеральнай консул** генеральный консул; **садыг консулы** торговый консул.

КОНСУЛЬСТВО консульство; **Англияның Москвадағы консульствозы** английское консульство в Москве; **Россия Федерациязының консульствозы** консульство Российской Федерации.

КОНСУЛЬТАНТ консультант; **научнай консультант** научный консультант; **юридическай консультант** юридический консультант.

КОНСУЛЬТАЦИЯ 1) (*пірее сурыгны специалист полызиинаң ўзўргені, специалисттернің чыылии*) консультация; **имчілер консультациязы** врачебная консультация; 2) (*пірее сурыгча специалисттің чöбі*) консультация; **консультация пирерге** давать консультацию; 3) консультация (*учреждение*); **ипчілер консультациязы** женская консультация; **юридическай консультация** юридическая консультация; 4) *педаг.* консультация; **консультация иртірерге** проводить консультацию.

КОНТЕЙНЕР контейнер // контейнерный; **тимір чол контейнері** железнодорожный контейнер; **контейнер заводы** контейнерный завод.

КОНТЕКСТ (**-зі**) контекст; **сöстің тузазы контекстте кöрінче** значение слова выявляется из контекста.

КОНТИНЕНТ континент // континентальный; **Азия континенті** Азиатский континент; **континенттегі государстволар** государства, одного континента; **континент климады** континентальный климат.

КОНТОРА контора // конторский; **совхоз конторазы** совхозная контора; **контора тогынчызы** конторский работник.

КОНТРАБАНДА 1) (*товарларны границаңа чазыттыг апарганы*) контрабанда; 2) (*чазыттыг апарган товар*) контрабанда // контрабандный; **контрабанда товары** контрабандный товар; **контрабанда тудып аларга** изъять контрабанду; **наркотиктер контрабандазы** контрабанда наркотиков.

КОНТРАБАНДИСТ (**-зі**) контрабандист; **контрабандист поларга** быть контрабандистом.

КОНТРАБАС (**-зы**) *муз.* контрабас; **контрабас табызы** звуки контрабаса; **контрабаснаң ойнирга ўгренерге** учиться играть на контрабасе.

КОНТРАБАСИСТ контрабасист.

КОНТР-АДМИРАЛ (*флотта адмиралдаң тöбін чин*) контр-адмирал.

КОНТРАКТ контракт // контрактный; **контракт оңдайлары** контрактные условия; **контракт паазы** контрактная

цена; **контракт идерге** заключать контракт; **контрактты чох идібізерге** расторгнуть контракт.

КОНТРАЛЬТО (*ипчі кізінің ш чабыс үні, чабыс үнтең ырлапчатхан ипчі*) *муз.* контральто.

КОНТРАМАРКА (*кинога алай театрга төлег чох кірерге пирілчеткен талон*) *театр.* контрамарка; **театрга контрамарканан кірерге** проходить в театр по контрамарке.

КОНТРИБУЦИЯ (*чаада чидірген государстваа салыган ахча*) контрибуция.

КОНТРРАЗВЕДКА *воен.* контрразведка; **ыярчының контрразведказын чох идерге** уничтожить вражескую контрразведку.

КОНТРРЕВОЛЮЦИОНЕР *полит.* контрреволюционер.

КОНТУЗИЯ (*саайда алай чара чачыраста тастынаң пілдірбес иде организмнің сайбалганы*) контузия; **аар контузия** тяжёлая контузия.

КОНУС (**-зы**) *мат.* конус; **конус көрімніг** конусообразный.

КОНФЕРАНСЬЕ конферансье; **конферансьенің хынын чоохтанганы** интересное выступление конферансье.

КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛ конференц-зал; **институттың конференц-залы** конференц-зал института.

КОНФЕРЕНЦИЯ (*чыылыг*) конференция; **научнай конференция** научная конференция; **сан пірістіг паза табыглыг конференция** отчётно-выборная конференция; **чон аразындагы конференция** международная конференция.

КОНФЕТ (**-ді**) конфета // конфетный; **шоколад конфеттері** шоколадные конфеты; **конфет чачыны** конфетная обёртка; **конфет фабриказы** конфетная фабрика.

КОНФИСКАЦИЯ (*пірее кізінің ахчазын, ниме-иоларын хазнаа алып алганы*) конфискация.

КОНФИСКОВАТЬ: **конфисковать поларга** конфисковать *что-л.*; **пайларның чирлерін конфисковать поларга** конфисковать земли богатых.

КОНЦЕНТРАТ (**-ды**) 1) (*хуруудың тынелген чіцең ниме*) концентрат; 2) (*сигбінніг азыралы*) концентрат; 3) (*концентрированнай руды*) концентрат.

КОНЦЕПЦИЯ (*пірее шимені хайди көргені, пілгені*) концепция; **наа концепция** новая концепция; **саба концепция** ошибочная концепция.

КОНЦЕРН (*шинче-шинче садыг паза промышленность предприятиелерінің пірігізі*) *экон.* концерн; **автомобиль концерні** автомобильный концерн.

КОНЦЕРТ концерт // концертный; **ўлўкўн концерті** праздничный концерт; **концерт залы** концертный зал.

КОНЦЕРТМЕЙСТЕР *муз.* концертмейстер.

КОНЦЕССИЯ (*хазнаның паза капиталисттің алай ба пасха хан фирмазының аразында чирнең, промышленнай предприятиенең тузаланарданар иділген чөптезіг*) концессия.

КОНЦЛАГЕРЬ концлагерь (*концентрационный лагерь*); **концлагерьде одырарга** быть заключённым в концлагерь; **фашисттерніц концлагерьі** фашистский концлагерь.

КОНЬКИ коньки; **конькиліг чыларга** кататься на коньках.

КООП (**-бы**) канава, канал; **суг чайдырчан коон** оросительный канал; **коон хазарга** рыть канаву; **коон сыгарарга** проводить канаву (канал).

КООПЕРАТИВ кооператив // кооперативный; **чурт кооперативі** жилищный кооператив; **кооператив техникумы** кооперативный техникум.

КООПЕРАТОР кооператор; **кооператорлар күні** день кооператоров.

КООПЕРАЦИЯ кооперация // кооперативный; **анчылар кооперациязы** промысловая кооперация; **потребительлер кооперациязы** потребительская кооперация; **кооперация магазині** кооперативный магазин; **кооператив товарлары** кооперативные товары; **кооператив пааларынан садарга** продавать по кооперативным ценам.

КООРДИНАТА (*орын көзітчеткен сан*) *мат.* координата; **географическай координата** географическая координата.

КОПИ копи (*рудник*); **хара тас копилері** каменноугольные копи.

КОПИЯ копия; **копия сууларга** снимать копию.

КОРАБЛЬ корабль // корабельный; **корабль пўдірии** кораблестроение; **корабль пўдірігчізі** кораблестроитель; **корабль узы** корабельный мастер.

КОРАЛЛ коралл // коралловый; **коралл сурлар** коралловые бусы.

КОРДОН (*граница, чоллар хадарчатхан отряд*) *воен.* кордон // кордонный; *ср.* **хырыг**; **кордон озари** за кордоном.

КОРЕЕЦ кореец; **кореецтер** *мн.* корейцы.

КОРЕЙ кореец // корейский; **корей кізі** кореец; **корей ипчі** кореянка; **корей тілі** корейский язык.

КОРЕЯНКА кореянка.

КОРЗИНА корзина; **корзина ўрерге** плести корзину; **пір корзина чистек** корзина ягод.

КОРИДОР коридор // коридорный; **чалбах коридор** широкий коридор; **коридор ізии** коридорная дверь.

КОРИФЕЙ (*науканың алай искусствоның саблыг кізізі*) корифей; **науканың корифейлері** корифеи науки.

КОРИЦА (*тропикте ёсчеткен хай-пірее агастарның хурутхан хастырыгы, чічеч шмее салылча*) корица // коричный; **корица ағазы** коричное дерево; **корица хайағы** коричное масло.

КОРОНА корона; **хан короназы** царская корона.

КОРОНАЦИЯ (*ўлгее турчатхан ханга корона кизірткені*) коронация; **коронация иртірерге** короновать *кого-л.*

КОРОНКА коронка; **алтын коронка** золотая коронка; **тіс коронказы** коронка зуба; **коронка турғызарга** ставить коронку.

КОРПУС (-зы) 1) корпус; **фабрика корпустары** фабричные корпуса; 2) *воен.* корпус; **кавалерия корпузы** кавалерийский корпус; 3) *полигр.* корпус (*шрифт*).

КОРРЕКТИРОВАТЬ: **корректировать поларга** (*пірее нимеде тўзедіглер идерге*) корректировать *что-л.*; *ср.* **тўзедерге**; **статьяны корректировать поларга** корректировать статью.

КОРРЕКТОР корректор // корректорский; **корректор тогызы** корректорская работа; **корректор поларга** работать корректором.

КОРРЕКТУРА (*типографиядагы наборның алчаастарын тўзеткені*) *полигр.* корректура // корректурный; **автор корректуразы** авторская корректура; **корректура таныглары** корректурные знаки; **корректура хыгырарга** читать корректуру.

КОРРЕСПОНДЕНТ корреспондент // корреспондентский; **газетаның корреспонденті** корреспондент газеты; **пістің корреспондент** наш корреспондент; **корреспондент таныглары** корреспондентские заметки.

КОРРЕСПОНДЕНТКА корреспондентка.

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ 1) (*газетадагы статья*) корреспонденция; 2) (*почтадаң алылчатхан письмолар, газеталар-журналлар*) корреспонденция; **корреспонденция аларга** получать корреспонденцию.

КОРРОЗИЯ 1) (*чирнің, тагның тазы суга сайбалганы*) *геол.* коррозия; 2) (*тимірнің татха сайбалганы*) *хим.* коррозия.

КОСИЛКА косилка; **трактор косилказы** тракторная косилка.

КОСМЕТОЛОГ косметолог; **косметолог имчі** врач-косметолог.

КОСМЕТОЛОГИЯ (*кізінің сырайын, идін сіліг, чахсы идер ондайларны ўгренчеткен наука*) косметология.

КОСМОДРОМ (*хан тигірзер учухчатхан корабльларның площадказы*) космодром; **космодромнаң учуғарга** взлетать с космодрома.

КОСМОНАВТ космонавт; *ср.* **хантигірчі**; **Россия космонавты** космонавт России; **космонавттар отряды** отряд космонавтов.

КОСМОНАВТИКА космонавтика; **Космонавтика кўні** День космонавтики.

КОСМОПОЛИТ (*космополитизм хоостыра полчатхан кізі*) космополит.

КОСМОПОЛИТИЗМ (*позының чирін, чоның, культуразын санга албин, тöреен*

чиріне прай тилекейні санапчатхан кöріс) космополитизм.

КОСМОС (**-зы**) космос // космический; *ср.* **хан** III; **космоссар учуғыс** полёт в космос; **космоссар учухчаң ракеталар** космические ракеты.

КОСТЮМ костюм // костюмный; **нрен костюмы** мужской костюм; **олған костюмы** детский костюм; **спорт костюмы** спортивный костюм; **костюм материалы** костюмный материал; **костюм тіктірерге** заказать шить костюм.

КОСЫНКА *прост.* косынка; **косынка тартынарға** надевать косынку; **хызыл косынка** красная косынка.

КОТЕЛЬНАЙ котельная; **котельнайда тоғынарға** работать в котельной.

КОТЛЕТ (**-ді**) котлета; **ит котледі** мясные котлеты; **палых котледі** рыбные котлеты.

КОФЕ кофе // кофейный; **хара кофе** чёрный кофе; **кофе плантациязы** кофейная плантация; **кофе öңніг** кофейный цвет; **кофе ізерге** пить кофе; **кофе хайнадарға** заваривать кофе.

КОФЕИН (*кофе нимізінең паза чей пӱрінең алылчатхан наркотическай вещество*) кофеин.

КОФЕЙНИК (**-гі**) кофейник; **кофейникте кофе хайнадарға** заваривать кофе в кофейнике.

КОФТА кофта, кофточка; **торғы кофта** шёлковая кофта.

КОЧЕГАР кочегар; **кочегар поларға** работать кочегаром; **кочегарға ӱгренерге** учиться на кочегара.

КОЧЕГАРКА кочегарка; **кочегаркада тоғынарға** работать в кочегарке.

КОЭФФИЦИЕНТ 1) (*алгебрада хаталчатхан сан*) *мат.* коэффициент; 2) коэффициент; **север коэффициенті** северный коэффициент.

КÖБЕЕ подшивка подола национального платья (шубы); / **кöбее харах** *зоол. назв. птицы*; **кöбее сағал** бакенбарды.

КÖБЕЕЛИРГЕ /**кöбееле-**/ *этн.* подшивать к подолу платья (шубы) другой материал; **кöбеелеен кöгенек** платье, к подолу которого подшита ткань.

КÖБЕҢ I 1) пышный; пушистый; *ср.* **кӱп** I; **кöбең пöрік** пушистая шапка; **кöбең тöзек** пышная (мягкая) постель; 2) рыхлый, пористый; **кöбең кöс** рыхлый уголь; 3) тонкий, прозрачный; **кöбең торғы** тонкий, прозрачный шёлк; 4) *перен.* хлопчатобумажный; **кöбең товар** хлопчатобумажная ткань; 5) *перен.* ватный; **кöбең чорған** ватное одеяло.

КÖБЕҢ II тёмно-синий; тёмно-лиловый; **кöбең öңніг порчолар** тёмно-лиловые цветы; **кöбең кöс** *фольк.* марево, синева (*которая виднеется вдали*); **харах читпес чирлері кöбең кöс тартыл тур** места, которые глаз не охватывает, синим туманом затягиваются; □ **кöп чон аразында кöбең пöріктіг оолах одырча (самовар)** *загадка* среди многих людей парень в тёмно-синей шапке сидит (самовар).

КÖБЕРГЕ /**кöп-**/ 1) вздуваться, вспухать, опухать, отекать; **кööп парды** вздулся, опухло; **азаам кööп сыхты** [моя] нога начала отекать, пухнуть (*неожиданно*); **хынчыххан хол кööпче** ушибленная рука опухает; 2) подниматься (*о тесте и т.п.*); **хойытхан ун кööпче** тесто поднимается.

КÖБЕРЕРГЕ /**кöбер-**/ *кыз.* 1) вырастать до самостоятельности (*о детях*); **палаларым кöбер парған** мои дети выросли, уже самостоятельны; 2) тучнеть; *см.* **симірерге**; **кöдірткен мал кöбер парған** истощённый скот потучнел.

КÖБЕРТЕРГЕ /**кöберт-**/ проезжать; **харах читпес чирлерні кöбертерге** проезжать далёкие земли, не видные взору человека.

КÖБІГ (**-ин**) **1.** опухоль, отёк, припухлость; **кöбіг кöрінче** распухло; **2.** опухший, распухший, отёкший; **кöбіг азах** распухшая нога.

КÖБІГЕЙ *кыз. бот.* брусника; *см.* **нир**; / **кöк кöбігей** голубика; **хара кöбігей** черника; *ср.* **ноңных**; **хызыл кöбігей** брусника; *ср.* **тиин**.

КÖБІЗІ большинство, большая часть; **оларның кöбізі** большинство из них; **кöбізі килген** большинство пришло.

КӦБІК (-гі) пена; **талай кӧбігі** пемза, морская пена; **сабын кӧбігі** мыльная пена; **кӧбікнең чуурга** стирать пеной.

КӦБІКТЕНДІРЕ *деепр. от* **кӧбіктенерге** до образования пены; **кӧбіктендіре пулгирга** взбивать *что-л.* до образования пены.

КӦБІКТЕНДІРЕРГЕ /**кӧбіктендір-**/ *понуд. от* **кӧбіктенерге** вспенить, покрыть пеной *что-л.*; **сабын кӧбіктендірерге** вспенить мыло.

КӦБІКТЕНЕРГЕ /**кӧбіктен-**/ пениться, покрываться пеной; **талай кӧбіктенче** море пенится (*от волн*).

КӦБІКТІГ пенистый, пенный; **кӧбіктіг сабын** пенистое мыло; **кӧбіктіг арага** шипучее вино.

КӦБІР I 1) кузнечный горн; **кӧбір тартарга** тянуть кузнечный мех (*чтобы раздувать огонь*); 2) *шор.* уголь; *см.* **кӧмір**; **піе кӧбірнең одынминчабыс** мы не топим углём.

КӦБІР II слипшаяся, скатавшаяся шерсть (*у худой овцы, которую стригут обычно после остальных*).

КӦБІРГЕН *бот.* полевой лук; **кӧбірген чуларга** рвать (собирать) полевой лук.

КӦБІРГЕННИРГЕ /**кӧбіргенне-**/ ходить за полевым луком.

КӦБІРГЕННІГ богатый полевым луком (*о местности*); **кӧбіргенніг пӱк** луг, изобилующий полевым луком.

КӦБІРГІ *кач.* мостик; *см.* **керік**, **керчік**.

КӦБІРЕРГЕ /**кӧбір-**/ 1) пениться (*при брожении*); **ӧрінме кӧбір партыр** сметана забродила (*в тёплом месте*); 2) портиться, горкнуть (*о сливочном масле*).

КӦБІРЛЕНЕРГЕ /**кӧбірлен-**/ слипаться, скататься (*о шерсти*); **кӧбірлен парган хой** овца, у которой скаталась (слиплась) шерсть.

КӦБІРТКІ *сах.* мостик из брёвен (*для перехода через канавки, ручейки*); *см.* **керік**, **керчік**, **тахта**.

КӦБЧЕГЕ мерлушка с длинной шерстью.

КӦГ (-ӧӧ) 1) мелодия, мотив; **сіліг кӧг** красивая мелодия; **толгай кӧг** мелодия с выкрутами (*вид национальной мелодии*); **ыр кӧӧ** мелодия песни; 2) *кыз.* песня; 3) веселье; **чон улуг кӧгде** народ в большом веселье; **кӧг чайылча** веселье в разгаре; 4) *употр. в притяж. форме и с отриц. част.* **чох** настроение; **кӧӧ чох** без настроения; **кӧӧ чох чӧрерге** быть не в настроении, быть расстроенным, недомогать, киснуть.

КӦГБЕ *анат.* десна, дёсны; *ср.* **пуйла**; / **кӧгбе агырни** болезнь дёсен, пародонтоз.

КӦГБЕН рыхлый; **кӧгбен хар** рыхлый снег; *ср.* **кӧбең** I; **кӱбӱр**.

КӦГДЕРЕРГЕ /**кӧгдер-**/ *кач. фольк.* страдать; *см.* **иледерге** I.

КӦГДІККЕ *нареч. разг.* за компанию; **кӧгдікке парарга** пойти *с кем-л.* (по его просьбе) за компанию.

КӦГДІРГЕК (-ее, -гі) *кыз.* нёбо; *см.* **хургах** 1.

КӦГЕ *шареч.* вместе *с кем-л.*, заодно (*совершать какие-л. действия вместе с другими ради развлечения*); **кӧге чӧр килерге** сходить *куда-л. с кем-л.* ради развлечения; *ср.* **кӧгдікке**; **кӧгнең**.

КӦГЕМДІК голубоватый, синеватый; **кӧгемдік плат** платок с голубым оттенком.

КӦГЕМЗІК *то же, что* **кӧгемдік**; **хыс кӧгемзік кӧгенектіг полган** девушка была в голубоватом платье.

КӦГЕН *шор.* комар; *см.* **тобыш**.

КӦГЕНЕК (-ее, -гі) платье; рубашка; **істіне кисчең кӧгенек** нижняя рубашка, нижняя сорочка; **тадар кӧгенек** *разг.* национальное платье; **чайылба кӧгенек** широкое (просторное) платье; □ **агас нимес — пӱрліг, кӧгенегі чогыл — тігілген (кнігa)** *загадка* не дерево, а с листьями, не рубашка, а сшита (книга).

КӦГЕНЕКТІГ 1) одетая в платье; в рубашке; 2) имеющая много платьев; **кӧгенектіг хыс** а) девушка в платье; б) девушка, имеющая много платьев.

КӦГЕНЕКЧІ раздетый, в одном платье (*без верхней одежды*); **кӧгенекчі чӧрерге** а) ходить раздетым; б) ходить в одном платье, без верхней одежды; **кӧгенекчі ле парыбыехан** [он] ушёл раздетым (*в одной рубашке*).

КӨГЕНЕКЧІЛ *то же, что* **көгенекчі**; **син, палам, көгенекчіл сыхпа, тасхар соох** дитя моё, ты в одном платье не выходи из дома, на улице холодно.

КӨГЕНЕК-ЫСТАН *собир.* верхняя лёгкая одежда.

КӨГЕРБЕ омут, пучина; **көгербее тартырыбызарга** быть затянутым пучиной.

КӨГЕРГЕН *разг.* купорос; *ср.* **купорос**.

КӨГЕРЕРГЕ /**көгер-**/ 1) синеть, зеленеть; **ырахта көл көгерче** вдали синеет озеро; **суғ сырга көгер парган** вода от краски стала синей (зелёной); 2) посадить синяк; **харагы көгер парган** под глазом синяк (*букв.* глаз посинел); 3) зеленеть *чем-л.*, прорастать, давать ростки; **ибіре көгерібіскен** кругом зазеленело; **от көгер сыххан** трава зазеленела.

КӨГЕРТЕРГЕ /**көгерт-**/ 1) синить, подсинивать, делать *что-л.* синим, зелёным; **кип-азах көгертерге** подсинивать бельё; 2) ставить синяк; **сырай көгерт саларға** поставить синяк на лице.

КӨГЕЗЕК (**-гі**) *то же, что* **көгізек**.

КӨГІЗЕК (**-гі**) синица.

КӨГІЗЕРГЕ /**көгіс-**/ 1) подражать *кому-л.*; 2) передразнивать *кого-л.*; **магаа көгісче** [он] а) подражает мне; б) передразнивает меня.

КӨГІЛБЕЙ голубой; **көгілбей тигір** голубое небо; **көгілбей түдүн** голубоватая дымка.

КӨГІЛДІ *зоол.* кулик.

КӨГІМДІК *то же, что* **көгемдік**; **талай көгімдік көрінген** море казалось голубым.

КӨГІН *зоол.* кряква (*утка*); / **көгін өртек** сизая утка; □ **көл сугларын салгытпас көгін өртек сибері** *посл.* озёрную воду не расплещет осторожная сизая утка.

КӨГІС (**-зі**) I 1) грудь, грудная клетка; *ср.* **көксі**; **чалбах көгіс** широкая грудь; **күрдек көгіс** а) высокая грудь; б) *перен.* гордячка; **көгіс орхазы** грудной позвонок; 2) туловище (*до пояса*); корпус, туловище (*целиком без конечностей*); 3) *перен.* ум; **көгіс алгыдарга** развивать ум; □ **көзенегеске көгісче кірдім (клүсті замокка сухханы)** *загадка* [я] в окошечко по грудь залез (ключ в замке).

КӨГІС (**-зі**) II крик, ругань, ссора; **көгіс аразында ла чөрерге** подвергаться частой (бесконечной) ругани (скандалам); **көгіске аларга** бранить *кого-л.*; **көгіске кірерге** кричать.

КӨГІСКЕК любитель подражать *кому-л.*, передразнивать *кого-л.*; **кізее көгіскек кізі** человек, любящий подражать (любитель подражать).

КӨГІСПЕК (**-гі**) I 1) лифчик, бюстгалтер; 2) телогрейка, жилетка, безрукавка; **хырна көгіспек** кожаная безрукавка.

КӨГІСПЕК (**-гі**) II обруч морды, верши.

КӨГІСТІГ: **чалбах көгістіг** широкогрудый.

КӨГЛЕДЕРГЕ /**көглет-**/ *понуд. от* **көглирге**.

КӨГЛЕЗЕРГЕ /**көглес-**/ *взаимн. от* **көглирге** 1) веселиться, петь *вместе с кем-л.*; **тойда көглескебіс** [мы] веселились на свадьбе; 2) петь; **хыстар көглесчелер** девушки поют; □ **көглеспин іспес ас нимес** *погов. фольк.* вино для веселья (*букв.* веселясь пьющий продукт).

КӨГЛЕНЕРГЕ /**көглен-**/ разгораться (*об огне*); **от көгленче** огонь разгорается.

КӨГЛИРГЕ /**көгле-**/ 1) веселиться; петь; *ср.* **сарнирға**; **ырлирға**; **өтіг көглирге** звонко петь; 2) щебетать, петь (*о птицах*); **хусхачах көглепче** птичка поёт.

КӨГЛІГ 1. весёлый, радостный; **көгліг олганнар** весёлые ребята; **көгліг чуртас** радостная жизнь; **2.** весело, радостно; **көгліг чуртирга** жить радостно; **олганнар көгліг ырласчалар** дети весело поют.

КӨГНЕҢ *нареч.* за компанию, вместе *что-л.* делать; **көгнең килібістім** [я] за компанию приехал (*хотя и не собирался*); **көгнең тогынарга** работать сообща.

КӨГ-САҒ (**-өө, -аа**) настроение, душевное состояние; настрой; *разг.* **көг-саг чох** а) не в настроении, не в духе; б) невесёлый; **көг-саг чохтанарга** недомогать, киснуть.

КӨГСЕК любящий веселье; **көгсек кізі** любитель веселиться.

КӦГСІРЕК *то же, что* **кӧгсек**; **кӧгсірек ооллар** парни — любители повеселиться.

КӦГҮН *кыз.* утка-кряква; *см.* **кӧгін**.

КӦГЧІ певец, выразитель народного чаяния; **С.П. Кадышев — Хакасияның кӧгчізі** С.П. Кадышев — певец Хакасии; **кӧгчілер чыылии** слёт певцов; *ср.* **тахпахчы**.

КӦГЧІЛ *зоол. назв. певчей птицы.*

КӦДЕЕ *то же, что* **кӧдӧ**.

КӦДЕЕЛЕНЕРГЕ /кӧдеелен-/ I *разг.* зазнаваться, воображать.

КӦДЕЕЛЕНЕРГЕ /кӧдеелен-/ II образоваться (*опухоли на спине лошади чаще от седла*).

КӦДЕКЕЙ *разг.* беременная; *груб.* брюхатая; **кӧдекей харын** толстопузый; *см.* **тойлыг** II.

КӦДЕС (-зі) горшок, чугун, чугунок; **тас кӧдес** горшок; **сойын кӧдес** чугунок; / **кӧдес тутчан** ухват; □ **ол кӧдезіме ӱгре хайнадын іссем, тоос полбинчам (тамкы тартханы)** *загадка* сколько бы супу ни сварил [я] в том чугунке, я доесть не могу (курение).

КӦДІРГЕС (-зі) 1) носилки; 2) *уст.* фунт.

КӦДІРЕЕ *саг.* болото; *см.* **сас** II; / **кӧдірее чистегі** клюква.

КӦДІРЕРГЕ /кӧдір-/ 1) *прям. и перен.* поднимать, приподнимать *кого-л., что-л.*; **аар хап кӧдірерге** поднимать тяжёлый мешок; **кӧӧ-саан кӧдірерге** поднимать *чьё-л.* настроение; **хол кӧдірерге** а) поднимать руку (*напр.* на уроке); б) замахиваться *на кого-л.*; в) голосовать (*при открытом голосовании*); **холга кӧдірерге** поднимать на руки; **чирдең кӧдірерге** поднимать с земли; 2) повышать, поднимать, увеличивать *что-л.*; **істеніс тӱзімін кӧдірерге** повышать производительность труда; **ниме паазын кӧдірерге** повышать цены; **піліс кӧдірерге** повышать знания; **сӱт саарын кӧдірерге** повышать надои молока; **чир сыгызын кӧдірерге** повышать плодородие почвы; **чуртас кӧдірерге** повышать уровень жизни; 3) взвешивать *кого-л., что-л.*; **мал кӧдірерге** взвешивать скот; **сахар кӧдірерге** взвешивать сахар (*при продаже*); 4) повышать, возвышать *кого-л.*; **тогыста кӧдірерге** повысить по работе; 5) *в сочет. с сущ.* **пас** *даёт знач. разг.* задирать голову, важничать: **пас кӧдірерге** а) поднимать голову; б) задирать голову (важничать); 6) *в сочет. с* **арага** не пьянеть; **арага кӧдірчеткен кізі** человек, долго не пьянеющий; **арага кӧдірбинче** быстро пьянеет; ◊ **кип кӧдірчеткен кізі** человек, на котором всегда хорошо сидит одежда; **посты кӧдірерге** задирать нос, важничать, зазнаваться; *ср.* **кӧдірілерге**; □ **пір апсах тооза пимені кӧдіредір (ибдегі тиріг хысчан азыр)** *загадка* один старик всё поднимает (вилообразный столб в юрте, на который вешают сбрую).

КӦДІРІГ (-ни) *и. д. от* **кӧдірерге** (в I знач.) подъём, поднятие; *ср.* **кӧдіріліс**; **марыглар улуг кӧдірігде иртчелер** соревнования идут на большом подъёме.

КӦДІРІЗЕРГЕ /кӧдіріс-/ *взаимн. от* **кӧдірерге**; **кӧдіріс!** помоги поднять!; **мал кӧдірізерге чӧрдім** [я] помогал взвешивать скот (*при продаже*).

КӦДІРІЛЕЕЧІ *то же, что* **кӧдірілчек**.

КӦДІРІЛЕРГЕ /кӧдіріл-/ 1) *возвр. от* **кӧдірерге**; **кӧдіріл полбинчам** а) [я] не могу подняться; б) [я] не могу встать на ноги, не могу окрепнуть (*материально*); 2) подниматься; 3) *перен.* хвалиться, хвастаться, заноситься, зазнаваться, воспрянуть духом, воодушевиться.

КӦДІРІЛІС (-зі) *и. д. от* **кӧдірілерге** подъём, вдохновение, воодушевление; **кӧдіріліспең ырлырга** петь с воодушевлением; **улуг кӧдіріліспең тогынарга** работать с большим подъёмом.

КӦДІРІЛЧЕК 1. хвастун; **2.** хвастливый, кичливый, заносчивый; **кӧдірілчек кізі** хвастливый (заносчивый) человек; **кӧдірілчек поларга** а) быть хвастуном; б) быть хвастливым (заносчивым).

КӦДІРІМ I 1) вес; **малның тіріг кӧдірімі** живой вес скота; 2) производительность; **істеніс кӧдірімі** производительность труда.

КӦДІРІМ II весомый, значительный, хороший; **астың тӱзімі кӧдірім полды**

урожай был хороший; ◊ **кӧдірім чоохтыг кізі** хвастливый человек.

КӦДІРІНЕРГЕ /кӧдіріп-/ *возвр. от* **кӧдірерге** 1) подниматься; **орыннаң кӧдіріп** поднимись с места; 2) взвешиваться (*на весах*).

КӦДІРІС (-зі) *и. д. от* **кӧдірерге** взвешивание *кого-л., чего-л.*; **пӱӱн совхозта мал кӧдірізі парча** сегодня в совхозе идёт взвешивание скота.

КӦДІРТЕРГЕ /кӧдірт-/ 1) *понуд. от* **кӧдірерге**; 2) *перен.* тощать, истощаться (*о скоте, обычно весной*); **кӧдірткен мал** истощённый скот (*который не может самостоятельно встать и нуждается в помощи*).

КӦДІРТІМ исхудавший за зиму [скот].

КӦДІРТКІ *кач.* чересседельник; *см.* **арга I**.

КӦДІРТПЕ *саг.* меховая оторочка (*национальной шубы*).

КӦДІРТПЕК (-гі) I булочка; **кӧдіртпектер идерге** стряпать булочки.

КӦДІРТПЕК (-гі) II *уст.* пуд.

КӦДІРТПЕЛИРГЕ /кӧдіртпеле-/ *саг.* пришивать к шубе меховую оторочку; **кӧдіртпелеп тіккен тон** шуба (*национальная*), сшитая с меховой оторочкой.

КӦДӦ гриб-мозговик, опухоль (*у лошадей*).

КӦЗЕ *нареч.* навытяжку; **кӧзе теберге** вытянуть ноги; **холларын кӧзе салыбысхан тураргa** стоять навытяжку.

КӦЗЕГ (-ее) *то же, что* **кӧзек**.

КӦЗЕГЕ *то же, что* **кӧзеце**; **тюль кӧзеге** тюлевая штора; **кӧзеге тартарга** задернуть штору.

КӦЗЕГЕЛИРГЕ /кӧзегеле-/ 1) занавешивать; 2) опускать занавес (*на сцене*).

КӦЗЕГЕЛІГ 1. со шторой; с занавеской, с занавесом; **кӧзегеліг кӧзенек** окно с занавеской, занавешенное окно; **2.** занавешенный.

КӦЗЕДЕРГЕ /кӧзет-/ *понуд. от* **кӧзирге III**; **паланы от кӧзедібіс** попроси ребёнка пошуровать огонь.

КӦЗЕЕ 1) надмогильная каменная плита, врытая основанием в землю; 2) каменное изваяние; *ср.* **обаа**; **кӧзееліг чазы** поле со множеством каменных изваяний.

КӦЗЕЕГЕРГЕ /кӧзеек-/ *то же, что* **кӧзирге II**; **азаам кӧзеекче** [у меня] немеют ноги; **паары кӧзеекче** [его] печень каменеет; ◊ **кӧзееккенче хатхыраргa** смеяться до изнеможения.

КӦЗЕЕРГЕН *то же, что* **сӱзеерген**; **хайдаг кӧзеергензің** как ты нелюдим.

КӦЗЕЕС (-зі) *то же, что* **кӧзӧс**; **кӧзееснең кӧс кӧзирге** шуровать угли кочергой.

КӦЗЕЙГЕН *то же, что* **кӧзерген**; **кӧзейген ипчі** ленивая (неповоротливая) женщина.

КӦЗЕК (-гі, -ее) 1) *кач.* сорога, сорожняк; 2) *кыз.* карась.

КӦЗЕН *кач.* головня; *см.* **турун**.

КӦЗЕНЕК (-гі, -ее) окно; **кӧзенек агазы** рама; **кӧзенек иркіні** подоконник; **кӧзенек харагы** секция окна; **ікі кӧзенектіг тура** комната в два окна; **кӧзенек чабарга** закрыть окно; □ **кӧзенегі чох кӧк тура (арбуз)** *загадка* зелёный дом не имеет окон (арбуз).

КӦЗЕНЕ 1) занавеска, занавес; штора; **кӧзенектегі кӧзенелер** занавески на окнах; **ойын тоозылган, кӧзеце чабылган** представление кончилось, занавес опустился; 2) полог (*которым задёргивается постель новобрачных*); **торгы кӧзеце** шёлковый полог; **наа пала кӧзеце кистінде одырча** молодая (супруга) сидит за пологом; ◊ **ызых кӧзеце** (священный) запретный занавес.

КӦЗЕРГЕ /кӧс-/ 1) переселяться, переезжать, перебираться, переходить, кочевать, откочёвывать (*в другое место*); **кӧзіп аларга** переселиться, переехать, перебраться, перейти *куда-л.*; **кӧс килерге** переселиться, переехать (*сюда*); **кӧс парыбызарга** переселиться, переехать (*отсюда в другое место*); **кӧс чӧрерге** а) переезжать (*часто, постоянно*); б) кочевать; 2) сходить (*о ногтях*); **туйгах кӧсче** копыта сходят (*при болезни лошадей*); **тыргаам кӧсче** [у меня] сходит ноготь.

КӦЗЕРГЕН 1. лентяй; **2.** 1) ленивый; неповоротливый; **кӧзерген пала** ленивый, непослушный ребёнок; 2) безразличный, безучастный; **кӧзерген кізі** человек, которому ни до чего нет дела.

КӨЗЕРЕРГЕ /**көзер-**/ быть неисполнительным, непослушным.

КӨЗЕРКЕК гордый, высокомерный, надменный; *ср.* **пайорхах**; **көзеркек улус** гордые (надменные) люди (*напр.*, люди какого-л. рода).

КӨЗЕРКИРГЕ /**көзерке-**/ 1) гордиться, зазнаваться, важничать; *ср.* **пайорхирга**; 2) *саг.* надоедать болтовнёй; **иртіре көзеркепче** а) [она] очень важничает; б) [она] надоедает разговорами.

КӨЗЕРӨС (**-зі**) *кач.* упрямый; *см.* **өчес**.

КӨЗИРГЕ /**көзе-**/ I намётывать, шить на руках редкими стежками; **көзіп аларга** наметать; **пастап көзіп ал, анаң тік** сначала наметай, а потом шей.

КӨЗИРГЕ /**көзе-**/ II 1) вытягиваться (*о теле, ногах*); **азах көзи саларга** расположить ноги в вытянутом состоянии; **көзи тиберге** вытянуть [ноги]; **нуган харах асханча, көзілген азах тартханча, хара сыннын ӱстӱпе сыгара ойлап киліп, тура тӱскен** *фольк.* пока открывали глаза, пока подбирали вытянутые ноги, [богатырский конь] взбежал на вершину чёрного хребта, остановился; 2) неметь, терять чувствительность, способность двигаться; **азаам көзіп парчых** [мои] ноги онемели (*от долгого сидения, от холода*); **паарым көзеенче хатхырдым** [я] смеялся до колик.

КӨЗИРГЕ /**көзе-**/ III *прост.* шуровать (*жар в печи*); **от көзебіс!** пошуруй жар!; **көс көзирге** шуровать угли; / **көс көзечең** кочерга; *ср.* **көзөс**.

КӨЗІ *служ., употребляется с афф. принадлежности*; **кізі көзіне** в присутствии *кого-л.*; **минің көзіме** при мне; **аалчы көзіне иртіг полыңар** в присутствии гостей ведите себя хорошо.

КӨЗІГЕРГЕ /**көзік-**/ 1) *неодобр.* увлекаться *чем-л.*, помешаться *на чём-л.*; **ол ла сағыснаң көзігібістім** [я] помешался на одной этой мысли; **сиң хайди ойыннаң на көзік пардың?** ты что помешался на играх?; **чистекнең не көзігібістің** [ты] помешался на ягоде (*во время сбора ягод*); 2) упорствовать, упрямиться *в чём-л.*; 3) привыкать *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **көнігерге**; **тогысха көзік пararга** привыкнуть к работе; 4) *то же, что* **пазырыгарга**; **хараа тооза көзіктім** [я] всю ночь бредил.

КӨЗІДЕРГЕ /**көзіт-**/ 1) показывать, указывать *что-л. кому-л.*; **чол көзідерге** указывать дорогу; 2) изображать *что-л.*; **хоосчы позының хоозында Хара талайны көзітче** художник на своей картине изображает Чёрное море; 3) показывать, демонстрировать *что-л.* (*напр.*, фильм); **наа фильм көзідерге** демонстрировать новый кинофильм; 4) проявлять *что-л.*, показывать *что-л.*; **сын позын көзідерге** показать себя (*сбросив маску*); **чабал хылинн көзідерге** проявлять [свой] плохой характер; ◊ **көрчеен көзідерге** наказывать *кого-л.*; **көрбестинн көзіді, көйее чалгадарга** наказать сурово *кого-л.* (*букв.* показав то, что не видел, сажу лизать заставить).

КӨЗІДІГ (**-ии**) 1) показатель; **пӧзік көзідіглер** хорошие показатели; 2) показ *чего-л.*; выставка // выставочный; **хоосчыларның көзідіи** выставка художников; **көзідіг залы** выставочный зал; 3) показ, телепередача; **ирдегі көзідіг** вечерняя телепередача; 4) указание, установка; наставление; **көзідіг азарга** получить указание.

КӨЗІДІГЛІГ 1) показательный; **көзідігліг ойын** показательное выступление; 2) наглядный; **көзідігліг агитация** наглядная агитация; 3) содержащий указание, установку.

КӨЗІДІЛЕРГЕ /**көзіділ-**/ *страд. от* **көзідерге** отмечаться, изображаться, указываться *кем-л.*; **көзіділ пararга** быть отмеченным (указанным); **пічікте көзіділче** в документе отмечается; **писательнің омазы чарых көзіділче** образ писателя ярко отражён.

КӨЗІДІМ 1) пример, образец; **көзідімге алза** например; **көзідім полarга** быть примером; **ӱгретчі хачан даа көзідім полча** учитель всегда [для детей] образец; 2) показатель; *ср.* **көзідіг**; **январьның көзідімі** показатель января; **прай көзідімнерче алында полarга** быть впереди по всем показателям.

КӨЗІДІМНІГ примерный, образцовый; **көзідімніг тогыс** образцовая рабо-

та; **көзідімніг тулынарга** быть примерного поведения.

КӨЗІЛЕРГЕ /**көзіл-**/ вытягиваться, расти (*о детях*); **көзіл парарга** вырасти.

КӨЗІҢЕЙ *то же, что* **чубанчых**; **көзіңсй пала** медлительный ребёнок, копуша.

КӨЗІРГЕТ (-ді) *бот.* костяника; **көзіргетті хус чистегі тіп адидырлар** костянику называют еще птичьей ягодой.

КӨЗІРГЕТТИРГЕ /**көзіргетте-**/ собирать костянику; **көзіргеттеп парарга** идти собирать костянику.

КӨЗІРҒАТ (**-ды**) *то же, что* **көзіргет**.

КӨЗІРЕРГЕ /**көзір-**/ 1) перемещать, переносить, перетаскивать *кого-л., что-л.*; перевозить, переселять *кого-л., что-л.*; **ічемні городсар көзірерге** переселять мать в город; **көзір парыбызарга** перенести, перевезти *кого-л., что-л.*; **тура көзірерге** перевозить дом; 2) *то же, что* **хобырарга**; **көзіре пазарга** переписать; 3) эвакуировать.

КӨЗІРІЗЕРГЕ /**көзіріс-**/ *взаимн. от* **көзірерге** помочь переселить, перевезти *кого-л., что-л.*; 2) переписывать, списывать *что-л. вместе с кем-л.*

КӨЗІТКІС (**-зі**) 1) указатель; **чол көзіткізі** указатель дорог; 2) указка; **көзіткісінең көзідерге** показывать указкой (*напр.*, на карте).

КӨЗӨ I 1) сук, сучок; 2) основание сучка; □ **көзөчеем пазы көйееліг** (**хара хузурухтың хузурни**) *загадка* конец [моего] сучка в саже (хвост горностая).

КӨЗӨ II *ирон.* ленивый, непробиваемый, твердолобый; **көзө табан** непробиваемый человек.

КӨЗӨГЕРГЕ /**көзөк-**/ неметь, терять чувствительность; *ср.* **көзнрге** II (во 2 знач.); **холы көзөкче** [у него] немеет рука; **ир паланы тың ылгадарга чарабас, паары көзөк парар** мальчику нельзя позволять долго плакать, печень разболится.

КӨЗӨН ленивый; *ср.* **көзерген**; **көзөн ат** ленивая лошадь.

КӨЗӨР железная кочерга; *ср.* **көзөс**.

КӨЗӨРКӨС *то же, что* **көзеркек**; **көзөркөс ипчі** надменная женщина.

КӨЗӨС (**-зі**) кочерга; **көзөснең көс көзирге** шуровать угли кочергой.

КӨЙГЕН сгоревший; **көйген тура** сгоревший дом; / **көйген саасхан** *зоол.* сойка (*птица*).

КӨЙГЕНЕК (**-гі**) *зоол.* пустельга.

КӨЙГЕРЕК *то же, что* **көйіркеес**.

КӨЙГЕРИРГЕ /**көйгере-**/ *то же, что* **көйіркирге**.

КӨЙГІЗЕРГЕ /**көйгіс-**/ *то же, что* **көйдірерге**.

КӨЙДІРЕРГЕ /**көйдір-**/ *понуд. от* **көйерге** 1) сжигать, жечь *кого-л., что-л.*; палить *что-л.*; *ср.* **өртирге**; **түскси шүрлерні көйдірерге** сжигать опавшие листья; 2) обжигать *кого-л., что-л.*; **холым көйдір салдым** обжёг руку; 3) зажигать; **от көйдірерге** зажечь огонь.

КӨЙДІРТЕРГЕ /**көйдірт-**/ *понуд. от* **көйдірерге**.

КӨЙЕЕ 1) уголь, уголёк (*кусок холодного древесного угля*); **көйеснең сигерге** чертить *что-л.* углём; 2) налёт сажи; *ср.* **хурун**; **хазанның көйеезін арыглирга** чистить котёл от сажи; / **көйее хурт** *зоол.* жук; *ср.* **хурт**; **тас көйее** каменный уголь; *ср.* **тас** I.

КӨЙЕЕЛИРГЕ /**көйееле-**/ пачкать сажей, углём *что-л.*; **ідізім прай көйееленең ле салдым** [я] всю посуду перепачкал сажей.

КӨЙЕРГЕ /**көй-**/ 1) *прям. и перен.* гореть, обгореть; **одыңнар көйгленең пардылар** дрова сгорели; **отха көйерге** сгореть на пожаре; 2) гореть, быть горячим (*от чего-л.*); **ідім көйче** [у меня] температура (*букв.* тело моё горит); **чүреем көйче** [у меня] сердце горит (*от волнения*); 3) загораться; **тураларда оттар көйглебісті** в домах загорелись огни; **тигірде чылтыстар көйчезер** в небе горят звёзды; 4) загорать; **күнге көйерге** загорать на солнце; 5) угорать; **угарга көйерге** угореть от водки; ◊ **істі көйерге** завидовать; **істі көйесчі** завистливый, завидующий; **төзім көйче** у меня изжога; □ **чазыда от көйче** (**пүүр харагы**) *загадка* в степи горит огонь (волчьи глаза).

КӨЙ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* тётя (*жена брата матери*); **минің көйім** моя тётя; **синің көйің** твоя тётя.

КӨЙІК обгорелый; **көйік тура** обгорелый дом; / **көйік саасхан** *зоол.* ронжа (*разновидность сороки*).

КӨЙІРКЕЕС *сущ. и прил.* завистник; завистливый; **көйіркеес көріс** завистливый взгляд.

КӨЙІРКЕЕСТІГ завидный; **көйіркеестіг ӱлӱс** завидная доля.

КӨЙІРКИРГЕ /көйірке-/ завидовать *кому-л., чему-л.*; **кізее көйіркирге** завидовать.

КӨЙІРКӨС *то же, что* **көйіркеес**.

КӨЙКЕНЕК (-гі) *зоол. то же, что* **көйгенек**.

КӨЙТЕҢНЕЗЕРГЕ /көйтеңнес-/ *разг.* убегать; *прост.* удирать, смыться (*о нескольких лицах*); **көйтеңнезе халганнар** [они] смылись.

КӨЙТЕҢНИРГЕ /көйтеңне-/ *разг.* убегать, смываться, удирать; **көйтеңни халарга** удрать.

КӨЙТІК (-ни, -гі) 1. 1) хитрец; **көйтік кізі** хитрый человек, хитрец; 2) хитрость, уловка, плутовство; 3) *перен.* смекалка, умение, мастерство; **көйтікнең аларга** а) брать *что-л.* хитростью; б) брать смекалкой (умением); **көйтинн саларга** а) применить хитрость (уловку); б) применить мастерство (смекалку, умение); **2.** хитрый, лукавый; **көйтии чох** бесхитростный; простодушный; **көйтік тӱлгӱ** хитрав лиса; **көйтіктең ас полбассың** хитрого не перехитрить; **көйтік полыбысхан** [он] стал хитрым (лукавым); **3.** хитро, лукаво; **көйтік тудынарга** держаться хитро (лукаво).

КӨЙТІКТЕНЕРГЕ /көйтіктен-/ хитрить, лукавить; *разг.* мудрить плутовать; изворачиваться; **көйтіктенібіскен** а) [он] схитрил; б) [он] притворился; **көйтіктенерге кӱс** любящий хитрить (лукавить); **көйтіктен чӧрерге** хитрить (*постоянно, часто*); **көйтіктеніп чуртирга** жить хитростью (по-хитрому).

КӨЙТІКТЕНЧІК хитрый, с хитрецой, с хитринкой; **угаа көйтіктенчік** очень уж хитёр.

КӨК I 1. 1) синий, голубой; **көк көгенек** синее платье; **чарых көк** светло-синий, голубой; **хара көк** тёмно-синий; 2) зелёный; **ноган көк** сине-зелёный; **көк от** зелёная трава, зелень; **от көк** зелёный (*букв.* трава зелёная); **хазынның көк пӱрі** зелёные листья берёзы; **көк от сыгыбысхан** появляется, прорастает зелёная трава (зелень); 3) зелёный, незрелый; **көк чистек** а) зелёная (незрелая) ягода; б) жимолость; **харагаттың чистее ам даа көк** ягоды смородины еще зелёные; 4) серый, сивый; **көк ат** серый (мышастый) конь; **пора көк** голубовато-сивый; **көк харах** голубой (синий, зелёный, серый) глаз; **2.** 1) *фольк. уст.* небо; **ӱс көкті ӧтіре өскен кӧзӧӧ** *фольк.* дерево, пробившееся сквозь три неба; 2) синяк; **көк паар** синяк; **сырайдагы көк ирткелек** синяк на лице еще не прошёл; 3) седина; **көк саап парган** появилась седина; / **көк пас** *зоол. см.* **пас**; *ср.* **көгізек**; ◊ **көк салба** мокрый, промокший под дождём или мокрым снегом (*чаще по отношению к шубе из овчины*); **пала көк салба чӧрче** ребёнок ходит весь промокший.

КӨК (-гі) II *уст.* род, корень, происхождение; **аның көгі** его род (происхождение); **көгі чох кізі** безродный человек.

КӨК (-гі) III кожаная тесьма, сыромятный ремень, дратва (*используется для сшивания сбруи, решётки юрты, обуви, берестяной и деревянной посуды*).

КӨКЕЙ I *зоол. назв. птицы.*

КӨКЕЙ II *ласк. обращение к детям*; **көкейем!** моя душа!

КӨКЕСІМ *сущ. и прил.* зазнайка; кичливый; *прост.* воображала; □ **көкесімніц кӱлӱгі чох полчаң** *посл.* у зазнавшегося хватки не бывает.

КӨКЕСІМНЕНЕРГЕ /көкесімнен-/ проявлять кичливость, заносчивость; зазнайство, возноситься; **ниме көкесімненчезіц** что ты заносишься.

КӨКИРГЕ /көкі-/ 1) заноситься, кичиться, зазнаваться; **сілиппе көкіпче** [она] кичится [своей] красотой; 2) хвалиться, хвастаться *чем-л.*

КӨКІДЕРГЕ /көкіт-/ 1) подстрекать *кого-л. к чему-л.*, склонять, побуждать *кого-л.* обычно к неблаговидному поступку; **аны хомай кирекке көкітпе** не подстрекай его к неблаговидным по-

ступкам; 2) *разг.* подзадоривать *кого-л.*; *прост.* подзуживать; **стихтар пазарга кӧкідерге** подзадоривать писать стихи; **тахпахтирга кӧкідерге** подзадорить петь тахпахи; □ **кӧкідер кӧп полар, кӧрер чох полар** *погов.* подстрекателей много будет, защитников не будет.

КӦКІДІС (-зі) *и. д. от* **кӧкідерге** подстрекательство; подзадоривание; **кӧкідіске салыпма** не поддавайся на подстрекательство.

КӦКІЛДІРІМ голубой; серый; **кӧкілдірім хой** серая овца.

КӦКІМЕР *то же, что* **кӧкесім**; **ол угаа кӧкімер** он большой воображала.

КӦКІС (-зі) *и. д. от* **кӧкирге** зазнайство, заносчивость.

КӦКЛӦ *то же, что* **ончаа**; **чоон кӧклӧ** большая кукла; **кӧклӧ ойнирга** играть в куклы; **кӧклӧ театры** кукольный театр.

КӦКПЕ: **кӧкпе оды** *бот.* потничная трава.

КӦКПЕЛІГ зрелый (*о животных*); **кӧкпеліг тузына читкен пӱӱр** матёрый волк.

КӦКПІРЕС (-зі) *сан.* купорос; *см.* **купорос**.

КӦКСЕДЕРГЕ /кӧксет-/ *страд. от* **кӧксирге** быть обруганным *кем-л.*; **пабама кӧкседіп алдым** от отца [мне] попало; **кемге кӧкседіп?** кто тебя обругал?

КӦКСЕНЕРГЕ /кӧксен-/ *возвр. от* **кӧксирге**; ругаться, браниться; **нимее кӧксенчезін?** чего ругаешься?; **кӧксенме** не ругайся.

КӦКСЕНІС (-зі) *и. д. от* **кӧксенерге** окрик, ругань, брань; **хатыг кӧксеніс** а) грубый окрик; б) грубая брань.

КӦКСЕНЧІК любитель поругаться, браниться; **кӧксенчік апсах** ворчливый старик.

КӦКСЕС (-зі) *и. д. от* **кӧксирге** ругань, брань; **турадан кӧксес истілген** из дома слышалась ругань.

КӦКСИРГЕ /кӧксе-/ ругать, бранить *кого-л., что-л.*; поднимать голос *на кого-л.*; **пала кӧксирге** бранить ребёнка; **Хан ӧкіс оолны кӧксеп тур** *фольк.* Хан бранит мальчика-сироту.

КӦКСІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* грудь; *ср.* **кӧгіс I**; **кӧксі чалбах кізі** человек с широкой грудью; **кӧксі хызылча** [у него] одышка; **кӧксім ағырча** [у меня] боли в груди.

КӦКСӦ 1) кашель; *ср.* **чиділ**; **хуруг кӧксӧ** сухой кашель; 2) *разг.* чахотка; *ср.* **туберкулёз**; **кӧксӧге хаптырарга** заболеть чахоткой.

КӦКСӦЛІГ *разг.* чахоточный, туберкулёзный; **кӧксӧліг кізі** человек, страдающий чахоткой.

КӦКСӦРЕНЕРГЕ /кӧксӧрен-/ *возвр. от* **кӧксӧрирге** прокашливаться.

КӦКСӦРИРГЕ /кӧксӧре-/ покашливать, слегка, с перерывами кашлять; **апсах кӧксӧрепче** дед кашляет.

КӦКТЕГ (-ге) *и. д. от* **кӧктирге I** наследственность.

КӦКТЕДЕРГЕ /кӧктет-/ *понуд. от* **кӧктирге II**.

КӦКТИРГЕ /кӧкте-/ I 1) уродиться *в кого-л.*, наследовать *чьи-л.* привычки; **ол магаа кӧктеді** он уродился в меня; 2) иметь внешние сходства *с кем-л.* из старших родственников; **сызыра кӧктеен** [он] родился очень похожим *на кого-л.* (*похож как две капли воды*); □ **асхырны кӧкти ат тӧридір** *посл.* лошадь рождается, унаследовав качества родителя (*букв.* жеребца).

КӦКТИРГЕ /кӧкте-/ II шить, сшивать, подшивать (*об изделиях из кожи, напр.*, сшивать сбрую ремнём); **чӱген кӧктирге** сшивать уздечку [ремнём].

КӦКТІГ: **кӧктіг сарыг** *зоол.* иволга.

КӦКТІГЕС (-зі) *зоол.* синица; *ср.* **ызыгас**; **ызыцас**.

КӦКТІР 1) серый волк; 2) серая [собака]; **кӧктір адайаам** [моя] серая собака.

КӦКТІРЕК *кличка серой собаки* Серка.

КӦКТІРІМ синица; □ **кӧзенек алында кӧктірім одырча (хоосха)** *загадка* на окне сидит синица (кошка).

КӦКЧІН: **иней кӧкчін** *фольк.* старуха.

КӦЛ 1) озеро // озёрный; **ойым кӧл** озеро, образовавшееся на месте впадины; **тирец кӧл** глубокое озеро; **кӧл пални** озёрная рыба; **кӧл суу** озёрная вода; **кӧл хазы** берег озера; / **кӧл хурты** пиявка; 2) *перен.* большая лужа, скопившаяся на

поверхности *чего-л.*, вода; **ибіре көл турча** кругом лужа (*образовавшаяся от обилия воды*); □ **тамчыхтап тамчых — көл пүдірер** *погов.* по капле и озеро набирается.

КӨЛБЕ 1) деревянное корыто; 2) колода для водопоя.

КӨЛБЕЙЕРГЕ /көлбей-/ I *то же, что* **көлбецнирге** I.

КӨЛБЕЙЕРГЕ /көлбей-/ II быть в изобилии (*о жидкости*); **суғ көлбей чатча** очень много воды (*напр.*, о большом количестве дождевой воды).

КӨЛБЕЙТЕРГЕ /көлбейт-/ *понуд. от* **көлбейерге** II; **потхының хайағы көлбейте сых партыр** у потхы образовалось много масла; **от көлбейте өсче** трава растёт хорошо (*о высокой и пышной траве*).

КӨЛБЕК *саг.* неукпюжий (*от полноты*); *ср.* **көлчек**.

КӨЛБЕҢ 1. глубокий; **көлбең суғ** глубокая вода (лужа); **2.** 1) омут, глубокая яма в реке; 2) большая и глубокая лужа; **көлбеңде өртектер палалары чӱсче** в луже плавают утята.

КӨЛБЕҢНИРГЕ /көлбеңне-/ I развеваться, колебаться; покачиваться из стороны в сторону (*делая лёгкие, мерные движения*); **көгенее ле көлбеңнеп одыр** [она] идёт, и платье [на ней] развевается (*о широком и длинном платье, которое колышется при медленной, плавной ходьбе*).

КӨЛБЕҢНИРГЕ /көлбеңне-/ II плавать на поверхности *чего-л.*; **ӱс көлбеңнепче** жир плавает на поверхности (*напр.*, бульона).

КӨЛБЕСКЕ 1) мех, шкурка мерлушки хорошего качества (*хорошо выделанная*); **көлбеске чорған** одеяло из белой мерлушки, опушённое соболиным мехом; 2) *фольк.* одеяло из шкур холошёного барана.

КӨЛГЕ *кыз.* носик чайника; *см.* **сорға**.

КӨЛГЕК: **көлгектегі ат** первая лошадь в упряжке.

КӨЛГІМ чучело; **пулан көлгімі** чучело лося.

КӨЛДІРЕРГЕ /көлдір-/ *понуд. от* **көлерге**; **ат көлдірерге** попросить запрячь лошадь.

КӨЛЕГ (-ее) *и. д. от* **көлирге** прикрытие, ширма, укрытие; затемнение, маскировка; **көлег ит саларға** сделать ширму (укрытие, затемнение); **көлеге кірерге** заходить в укрытие.

КӨЛЕДЕ *религ.* Рождество; **көледе күшнері** рождественские дни; **көледе тударға** *уст.* колядовать, совершать рождественские обряды.

КӨЛЕДЕРГЕ /көлет-/ *понуд. от* **көлирге** 1) затенять *кого-л., что-л.*; 2) заслонять, прикрывать *от чего-л.*; **көзенектең хыйа тур, чарых көлетпе** отойди от окна, не заслоняй свет; **көледе тураргa** заслонить (*от солнца, ветра*); **аргазынаң ай көлетчік, көксінең күн көлетчік** *фольк.* [богатырь] спиною заслонил месяц, грудью заслонил солнце; 3) прикрыть, припрятать *что-л.*; 4) *кыз. перен.* затенять, хоронить *кого-л.*; *см.* **көмерге** (в 3 знач.); **көлет саларға** а) затенить; б) хоронить.

КӨЛЕЙ 1) старая, заброшенная пашня; 2) залежный; **көлей чирлері** залежные земли; / **көлей оды** осока; *ср.* **от** II.

КӨЛЕК (-гі) 1. тень, тёмное пространство; **көлекте одырарға** сидеть в тени; **көлек идерге** затенять; **2.** теневой, тенистый; **көлек сары** теневая сторона; **көлек чир** тенистое место.

КӨЛЕКТИРГЕ /көлекте-/ затенять *что-л.*; **агастар көзенектерні көлектепчелер** деревья затенили окна.

КӨЛЕКТІГ тенистый; **көлектіг агастар** тенистые деревья; **көлектіг чирде одырарға** сидеть в тенистом месте.

КӨЛЕМ *то же, что* **көлек**; **кизек пулут чайылыбысса, хыр, таг көлем алынча** когда тучи сгущаются, холмы и горы тенью укрываются.

КӨЛЕМЕ *то же, что* **көлем**; **көлемеде** в тени; **көлеме кистінең атарға** стрелять из тени (*укрытия*).

КӨЛЕМЕЛІГ тенистый; **көлемеліг сын** высокий хребет, дающий тень.

КӨЛЕМНІГ 1) *то же, что* **көлемеліг**; 2) *перен.* теневой, отрицательный; **романның көлемніг хырилары** отрицательные стороны романа.

КӨЛЕНДІРЕРГЕ /көлендір-/ *понуд. от* **көленерге**; **күн тага көленцірче** гора заслоняет собой солнце.

КӨЛЕНЕРГЕ /көлен-/ *возвр. от* **көлирге**; прятаться *за что-л.*, скрываться *за чем-л.*; *ср.* **чазынарга**; **узун отта көленібіскен** [он] спрятался в высокой траве; ◊ **көлен парган** *фольк.* [он] умер.

КӨЛЕРГЕ /көл-/ запрягать лошадь; **ат көлібіс** запряги лошадей; **көл пир** запряги [мне] лошадей; **көл пирерге** а) запрячь *кому-л.*; б) помочь *кому-л.* запрячь; **ат көл салгам** [я] запряг лошадей.

КӨЛЕРЕРГЕ *саг.* убегать от испуга (*о лошади*); *см.* **хуйарга**.

КӨЛЕРЧІК *саг.* пугливый (*о лошади*); *см.* **хуйаачы**.

КӨЛЕТКЕ *нареч. то же, что* **туюкха**.

КӨЛЕТКІ *то же, что* **көлек** 1) тень, тёмное отражение; **агастың көлеткізі** тень от дерева; 2) *перен. сущ. и прил.* худой, немощный; **көлеткізі ле халыбыстыр** [от него] осталась одна тень; **көлеткі чіли чӧрче** [он] ходит как тень.

КӨЛЕТКІЛИРГЕ /көлеткіле-/ *то же, что* **көледерге**.

КӨЛЕЧКЕ колечко; *см.* **пурба**; **алтын көлечке** золотое колечко; **көлечке кизерге** надевать (носить) колечко.

КӨЛИРГЕ /көле-/ заслонять *кого-л., что-л.*; **агас күннең көленче** дерево прикрывает *кого-л., что-л.* от солнца; **көли тураргa** а) стоять, заслонив собой (*напр.*, от ветра, дождя); б) встать *за что-л.* так, чтобы не видели; **көли саларга** спрятать *что-л.*; положить *что-л. за что-л.* так, чтобы не видели.

КӨЛІГ (-гі, -ни) запряжка; упряжка; **ат көлігде турча** лошадь запряжена.

КӨЛІГЛІГ запряжённый (*о лошади*); **аттар тимде, көлігліг** лошади готовы, запряжены.

КӨЛІЛГЕН *то же, что* **көлігліг**; **көлілген ат** запряжённая лошадь.

КӨЛІМ *то же, что* **көлбең**; **көк тасхылдаң сыгып, көлім суглар, көбіктеліп, агарда...** *фольк.* когда глубокие воды [реки], пенясь, вытекали из синих тасхылов...

КӨЛІНЕРГЕ /көлін-/ 1) запрягаться, впрягаться *во что-л.*; 2) *перен.* впрягаться (*в работу*), включаться, вовлекаться; **аар тогысха көлінібістім** [я] впрягся в тяжёлую работу; **сӧбіре чуртазына көлінібістім** [я] впрягся в семейную жизнь.

КӨЛТЕЙЕРГЕ /көлтей-/ казаться полным, грузным.

КӨЛТЕК толстый и неуклюжий; большой и неуклюжий.

КӨЛЧЕЙГЕН ленивый, тяжёлый на подъём, нерасторопный.

КӨЛЧЕЙЕРГЕ /көлчей-/ быть нерасторопным, тяжёлым на подъём; **көлчейбе, тур** не сиди сиднем, вставай.

КӨЛЧЕК *то же, что* **көлчейген**; **көлчек иней** нерасторопная (*от тяжести*) старуха.

КӨЛЧҰР складка кожи на груди коровы; *ср.* **талбо** I.

КӨМДІРЕРГЕ /көмдір-/ *понуд. от* **көмерге**.

КӨМЕ *кыз.* колечки на узде лошади; **көмеліг чүген** уздечка с колечками.

КӨМЕЕ запасы пищи грызунов; **күске көмеезі** запасы пищи мышей; ◊ **көмее харын** ненасытный (*больше о детях*).

КӨМЕЕЛЕДЕРГЕ /көмеелет-/ *страд. от* **көмеелирге** II; **түлгү ӱр көмеелетті** лиса была долго преследуема.

КӨМЕЕЛЕНЕРГЕ /көмеелен-/ *возвр. от* **көмеелирге** I 1) запасаться пищей, откладывать про запас (*о грызунах*); **көмеелен саларга** запастись пищей [грызунам]; 2) *перен.* зарываться (*о человеке*); **күзеп чіли көмеелен салган** зарылся, как хомяк (*напр.*, в своём хозяйстве).

КӨМЕЕЛИРГЕ /көмееле-/ I делать, зарывать запасы (*о грызунах*); **күске көмеелеен орын** место, где мышь сделала себе запасы.

КӨМЕЕЛИРГЕ /көмееле-/ II преследовать зверя, птицу; **пӱӱрні көмеелирге** преследовать волка.

КӨМЕЕЛИРГЕ /көмееле-/ III заботиться, оберегать косяк (*о жеребцах*); **асхыр чылғызын көмеелепче** жеребец сторожит [своих] кобылиц.

КӨМЕК: **көмек хар** сугроб, наносы свежевыпавшего снега.

КӨМЕРГЕ /көм-/ 1) зарывать, закапывать *кого-л., что-л. во что-л.*; засыпать *кого-л., что-л. чем-л.*; **чирнең көм саларга** зарыть (засыпать) *что-л.* землёй;

2) *в сочет. с сущ.* **яблах**; печь *что-л.*; **яблах кӧмерге** печь картофель (*в золе*); 3) *перен.* хоронить *кого-л.*; **ӱреен кізіні кӧм салдылар** умершего похоронили.

КӦМЕРЛИРГЕ /**кӧмерле-**/ ходить, кружить вокруг самки (*о самце животных и птиц*).

КӦМЕС 1. малочисленный; **кӧмес чон** небольшой малочисленный народ; **2.** немного, чуточку; **кӧмес чоохтазаац** поговорим немного; **кӧмес читпеді** чуточку не хватило; □ **пар нимені чох итпе, кӧместі кӧп ит** *посл.* то, что есть, не трать, а то, чего мало, приумножай.

КӦМЕСТЕҢ *нареч.* 1) немного, понемногу, небольшими порциями, дозами; **ахча кӧместең аларға** получать денег понемногу; **кӧместең ӱлирге** разделить *что-л.* понемногу; 2) без особых происшествий, однообразно; *разг.* понемножку; **хайди чуртапчазың? — кӧместең** как живешь? — однообразно (*понемножку*); 3) понемногу, потихоньку; **чуртас кӧместең оңдайланча** жизнь потихоньку налаживается.

КӦМЕСТЕП *нареч.* 1) *то же, что* **кӧместең**; **кӧместеп азыранарға** есть понемногу; **сугны кӧместеп сузарға** брать воду понемногу; 2) потихоньку, постепенно; **ағырин кӧместеп амырапча** боли [у него] потихоньку утихают.

КӦМЕЧЕК (**-гі**) калач из пресного теста.

КӦМЗЕЛЕНЕЕЧІ жадный, алчный; **иртіре кӧмзеленеечі пол парған** [он] стал слишком жадным.

КӦМЗЕЛЕНЕРГЕ /**кӧмзелен-**/ *прост.* быть жадным, алчным; грести, загребать *что-л.*; **позынзар ла кӧмзеленче** [он] всё гребёт себе.

КӦМЗЕРЕРГЕ /**кӧмзер-**/ *неодобр.* уничтожать *что-л.* в большом количестве (*напр.*, большое количество еды).

КӦМІЗЕРГЕ /**кӧміс-**/ *взаимн. от* **кӧмерге** вместе зарывать, закапывать, засыпать землей *что-л.*

КӦМІЛЕРГЕ /**кӧміл-**/ *страд. от* **кӧмерге**.

КӦМІЛИРГЕ /**кӧміле-**/ кипятить *что-л.* на слабом огне (*не разбрызгивая*).

КӦМІНЕРГЕ /**кӧмін-**/ *возвр. от* **кӧмерге**; **хумға кӧмінерге** зарываться в песок.

КӦМІР уголь (*древесный, специально заготовленный для употребления в быту и в кузнице*) // угольный; **кӧмір ӧртирге** заготавливать древесный уголь; **тыт кӧмірі** лиственичный уголь; **хазың кӧмірі** берёзовый уголь; **кӧмір тозыны** угольная пыль; / **тас кӧмір** каменный уголь; *см.* **тас I**; **кӧмір осхас хара** чёрный, как уголь.

КӦМІСКЕ бровь, брови; **тудус кӧміске** сросшиеся брови; **хара кӧміске** чёрные брови; ◊ **кӧміске тӱзірерге** хмуриться, сердиться, дуться; □ **кӧміскені хазабин, харахты хазапчадыр** *погов.* не в бровь, а в глаз (*букв.* не в бровь колет, в глаза колет).

КӦҢДЕЛИРГЕ /**кӧңделе-**/ указывать, показывать, объяснять *что-л.*; **кӧңделеп чоохтирға** рассказывать *о чём-л.*, объясняя.

КӦҢЕ *сар.* омут; *см.* **кӱҷӱре I**; **палыхтыг кӧңе** глубокое место, изобилующее рыбой.

КӦҢЕЕДЕ *бран.* сука.

КӦҢЕК (**-гі**) ведро; **агас кӧңек** деревянное ведро; **тимір кӧңек** железное ведро; / **хутух кӧңегі** бадья; ◊ **кӧңек ілбе** очень худой (*букв.* ведро вешающий); **малның ікі ханы кӧңек ілбе** *фольк.* очень худой скот.

КӦҢЕЛЕ *кыз.* нырок; *см.* **кӧңем**.

КӦҢЕМ *зоол.* нырок.

КӦҢЕТКЕ 1) привидение; **кӧңетке кӧр саларға** увидеть привидение; 2) *бран.* дьявол, чёрт; *ср.* **ирлік**; **сӱскен**; **тудынардах тігі кӧңеткені** задержите-ка этого дьявола.

КӦҢІ 1. 1) прямой, без изгиба прямо; **кӧңі чол** прямая дорога; **кӧңі пуруп** прямой нос; **кӧңі парып, айланыбызарға** идя вперёд, повернуть; 2) прямой, беспересадочный; **кӧңі автобус** прямой автобус; **ибзер кӧңі парчам** [я] еду домой прямо, без пересадки; **кӧңі ибзер чӧрібіскем** [я] прямо (*никуда не сворачивая*) пошёл домой; 3) *перен.* прямой, правдивый, открытый; откровенный; **кӧңі кізі** человек,

всегда говорящий правду; **кӧні хылых** прямой характер; **кӧні пандырыг** правдивый ответ; **2.** 1) прямо; **кӧні парарга** идти прямо; **кӧні турарга** стоять прямо; 2) прямо, без пересадки; 3) прямо, откровенно; **кӧні сурарга** спрашивать откровенно; **кӧні чоохтапарга** говорить откровенно; / **кӧні чоох** *грам.* прямая речь; □ **кӧні агас пазында — тогыр агас, тогыр агас пазында — тогыс агас (тырбос)** *загадка* на конце прямой палки — поперечная палка, а на поперечной палке — девять других палок (ручные грабли).

КӦНІГЕЙ 1) прямой; *ср.* **кӧні**; **кӧнігей ит саларга** сделать прямым; 2) *перен.* прямой, открытый, без хитрости; **кӧнігей хылыхтыг** характером прямой; **кӧнігей кізі** прямой бесхитростный человек.

КӦНІГЕРГЕ /кӧнік-/ 1) привыкать *к кому-л., чему-л.*, свыкаться *с кем-л., чем-л.*; **ӧмее кӧнігерге** привыкать к коллективу; свыкаться с коллективом; 2) приучаться *к чему-л.*; приобретать навыки, привычки; тренироваться, упражняться, практиковаться *в чём-л.*; **кӧнігіп одырарга** а) постепенно привыкать *к кому-л., чему-л.*; б) постепенно приучаться *к чему-л.*; приобретать навыки *в чём-л.*; **кӧнік парарга** а) совсем привыкнуть *к кому-л., чему-л.*; б) полностью приобрести навык *в чём-л.*; **тогысха кӧнігерге** приучаться к работе.

КӦНІГІЗЕРГЕ /кӧнігіс-/ *взаимн. от* **кӧнігерге** привыкать друг к другу; **олганнар кӧнігіс пардылар** дети привыкли друг к другу.

КӦНІГІС (-зі) *и. д. от* **кӧнігерге** привычки, навык; **кӧнігіс чох тогынарга сидік** работать без привычки тяжело.

КӦНІГІСТІГ привычный; **ирте турарга кӧнігістіг полыбысты** стало привычным вставать рано.

КӦНІЗІНЕҢ *нареч.* прямо, откровенно; **кӧнізінец парарга** идти прямо; **кӧнізінец чоохтаза** откровенно говоря; **кӧнізінец чоохтирга** а) высказывать откровенно; б) говорить прямо в глаза.

КӦНІКЕЙ выпрямленный, с небольшим изгибом; **кӧнікей сана (соор)** лыжи (сани) с небольшим изгибом полозьев; **кӧнікей нимес соор** сани, имеющие большой изгиб полозьев.

КӦНІККЕЛЕК 1) пока ещё непривычный *к кому-л., чему-л.*; **магаа кӧніккелек** [он] ещё непривычный ко мне, не привык ко мне; 2) пока не приобретший навык *к чему-л.*, неопытный; **кӧніккелек ӱгретчі** пока ещё неопытный учитель; **тогысха кӧніккелек** пока [он] не приобрел навыки в труде.

КӦНІКТІРЕРГЕ /кӧніктір-/ приучать *кого-л. к чему-л.*; упражнять, тренировать *в чём-л.*; **хыгырарга кӧніктірерге** научить читать; **тогысха кӧніктірерге** приучать к труду, приобщать к работе; **соохха кӧніктірерге** приучать к холоду, закалять; ◊ **хол кӧніктірерге** набивать руку, приобретать привычку делать *что-л.*; приобретать навык.

КӦНІКТІРІГ (-ии) *и. д. от* **кӧніктірерге** упражнение; **кӧніктіріг толдырарга** выполнять упражнение.

КӦҢ юфтевая (*высококачественная*) кожа; **кӧңнец тігілген маймах** сапоги, сшитые из высококачественной кожи.

КӦҢДЕЙ 1. пустой; полый; дуплистый; **кӧңдей чир** полое место, пещера; *ср.* **хуйу**; **кӧңдей хайа** скала с гротом; **нымырханың тухур пазы кӧңдей полча** тупой конец яйца бывает полым; **2.** пустота, полое место; пустое пространство в нижней части юрты за сундуками; *ср.* **кӱңӱр**; **алтынзархы кӧңдей** пространство между полками с посудой и стеной с правой стороны юрты; **кӧңдей пазы** пространство за сундуками в юрте; **кӧңдей алты** пространство под мебельной секцией в юрте; □ **кӧксі кӧңдей, кӱреезі чичен (хомыс)** *загадка* грудь впалая, ход прямой (хомыс).

КӦҢДЕРЕРГЕ /кӧңдер-/ *разг.* делать *что-л.* в большом количестве (*напр.*, съесть, выпить).

КӦҢМЕ: **кӧңме агас** ситовое дерево, горящее без искр.

КӦҢНІ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) желание, стремление, воля; **кӧңніңнец ползын** пусть будет по-твоему (*букв.* по твоему желанию); **минің кӧң-**

німні толдыр сделай для меня (исполни моё желание); **прай чонга хынар көңнім пар** [у меня] есть желание любить всех; **пос көңнінең пірінерге** объединяться добровольно; **көңнін көрерге (аларга)** исполнять [его] желание; 2) настроение; **көңні аар** [у него] тяжёлое (плохое) настроение; **көңнін көдірерге** поднимать его настроение (дух), ободрить, развеселить; **көңнім тӱс парды** [у меня] настроение упало; **көңні чох чӧр** [он] ходит не в настроении; **көңні чарын партыр** [у него] настроение поднялось; 3) *в сочет. с* **кірерге** душа, сердце; **көңніне кірбеске** [ему] не понравиться; [ему] не по душе; **көңніме кірбинче** [мне] не нравится, [мне] не по душе; **көңнім чатпинча** [мне] не нравится, [мне] не по душе; ◊ **көңні тох** [он] доволен, удовлетворён; **көңні толча** [он] доволен, удовлетворён; **көңнін тартарга** нравиться; **азыранчаң көңнім чогыл** нет [у меня] аппетита; **көңні халарга** надоесть; **көңнім чогыл** сердце [у меня] не лежит; **көңніне чарас** [ему] по душе, нравится; **көңнім халча** [мне] противно, [я] разочаровался; **көңні пос** неустойчивый; **хара көңнінең** а) ни с того ни с сего; б) сам по себе; **хара көңнінең піске сырбалыбысхан** [он] ни с того, ни с сего придрался к нам.

КӨҢНІЛІГ 1) имеющий склонность (пристрастие) *к чему-л.*, склонный *к чему-л.*; **арагаа көңніліг** любитель выпить; **тогынар көңніліг** настроен работать; 2) *в сочет. со сл.* **чахсы, чалахай, ачыхчарых** радостный, весёлый; **чахсы көңніліг чӧрерге** быть в хорошем расположении духа, в хорошем настроении; **чалахай көңніліг парган** [он] ушёл в очень хорошем настроении.

КӨӦ I настроение; **көө чох** без настроения, невесёлый, мрачный, угрюмый; **көө чохтапарга** а) быть не в настроении, не в духе; б) недомогать; *разг.* киснуть; **көөп көдірерге** повышать настроение; **көө тӱзерге** портиться, падать (*о настроении*); **көөп тӱзірерге** расстраивать [его], омрачать; *разг.* портить [ему] настроение; **көөнче поларга** придерживаться [его] настроения, мнения; поступать так, как ему хочется; **көөп хабарга** поддерживать [его] настроение; подстраиваться *под кого-л.*

КӨӦ II моль; **көө — кип-азах ардатчан хурт** моль — это насекомое, которое портит одежду.

КӨӦГЕРГЕ /**көөк-**/ подражать, имитировать, копировать *кого-л.*; **ӧӧреме көөкчем** [я] подражаю подруге; **ан-хусха көөгерге** имитировать [голоса] животных; **ӱгӱ табызына көөгерге** имитировать голос филина; □ **кізее көөгіп, чахсаа чит полбассың** *посл.* копируя других, ничего хорошего не добьёшься; **көөкке көөксең, килегей пол паразың** *погов.* будешь подражать кукушке, станешь зайкой.

КӨӦГІЗЕРГЕ /**көөгіс-**/ 1) подражать, имитировать, копировать, передразнивать *кого-л.* (*иногда о нескольких лицах*); *ср.* **көөгерге**; **кізее көөгізерге** передразнивать людей; 2) *взаимн. от* **көөгерге** подражать (*друг другу*).

КӨӦГІС (**-зі**) *и. д. от* **көөгерге** подражание, имитация, копирование *кого-л., чего-л.*; **көөгізі угаа тӧӧй** [у него] пародии удачны (похожи).

КӨӦГІСКЕК любитель подражать, передразнивать, имитировать, копировать *кого-л., что-л.*; **кізее көөгіскек** любящий передразнивать (имитировать) людей.

КӨӦГІС-ӦТКІНІС (**-зі**) подражание; / **көөгіс-өткініс сӧстер** *грам.* звукоподражательные слова.

КӨӦДЕЕЛЕНЕРГЕ /**көөдеелен-**/ *кач.* высоко ставить себя, воображать из себя; *см.* **улугсырхирга**.

КӨӦДЕЕЛЕНЧІК *кач.* важный, чванливый, заносчивый; *см.* **улугзырхос**; **көөдееленчік ипчі** заносчивая женщина.

КӨӦК (**-гі**) кукушка; **көөк тапсапча** кукушка кукует; **көөк тапсапча — от өзер** кукушка кукует — трава зазеленеет; / **көөк адайы** *зоол.* удод; **көөк оды** *бот.* медуница; **көөк ӧдігі** *бот.* кукушкины сапожки.

КӨӦКТІРЕРГЕ /**көөктір-**/ 1) *понуд. от* **көөгерге**; **аны постарының табыстарынаң көөктіріп, хатхырысханнар** *фольк.*

они хохотали, поощряя его своими возгласами; 2) поощрять, склонять *к какому-л.* действию, подзадоривать, подстрекать, подзуживать; *ср.* **кӧкідерге**.

КӦӦКЧІ *то же, что* **кӧӧкчіл**; **кізее кӧӧкчі** а) любитель копировать людей; б) пародист.

КӦӦКЧІЛ 1) любитель подражать *кому-л.*; **ансахтарга кӧӧкчіл ool** парень, копирующий стариков; 2) способный передавать свои наследственные черты; **тайы роды — кӧӧкчіл род** наследственные черты часто передаются по материнской линии.

КӦӦЛ 1) настроение, желание; *ср.* **кӧӧ** I; **кӧцпі**; **кӧӧл тӱспинче** нет желания (настроения); 2) чувство; **кӧӧлі улуг** [у него] большая любовь (чувство); 3) любовь; **улуг кӧӧленерге** зазнаваться, важничать; ◊ **улуг кӧӧлліг** важный, важничающий.

КӦӦЛБЕК слишком щедрый, бескорыстный; *ср.* **сыйчы**; **кӧӧлбек кізі** человек, готовый раздать всё людям; любящий угощать, дарить.

КӦӦЛЕДЕ *нареч.* с оживлением, живо, весело; **от кӧӧледе кӧйче** огонь горит весело; **кӧӧледе сарназарга** петь весело.

КӦӦЛЕМЕ: **кӧӧлеме чол** прямая, проторённая дорога; асфальтированная дорога.

КӦӦЛЕНГЕНІМ [мой] милый, любимый (*ласк. обращение к любимой, любимому*).

КӦӦЛЕНДІРЕРГЕ /**кӧӧлендір-**/ *понуд. от* **кӧӧленерге**; **кӧӧлендіріп аларга** влюбить в себя; **хыс оолны позына кӧӧлендіріп алган** девушка влюбила в себя парня.

КӦӦЛЕНЕЕЧІ легко, часто увлекающийся, влюбчивый; **кӧӧленеечі ool** легко увлекающийся, влюбчивый парень.

КӦӦЛЕНЕРГЕ /**кӧӧлен-**/ 1) любить *кого-л.*; **мин агаа кӧӧленгчем** я его люблю; 2) влюбляться *в кого-л.*; **хысха (оолга) кӧӧленерге** влюбиться в девушку (парня); 3) *саг. в сочет. с* **улуг**: **улуг кӧӧленерге** важничать; *см.* **улугсырхирга**.

КӦӦЛЕНІЗЕРГЕ /**кӧӧленіс-**/ *взаимн. от* **кӧӧленерге** 1) любить друг друга; **хыспан ool кӧӧленісчелер** девушка с парнем любят друг друга; 2) влюбляться друг в друга; **кӧӧленізіп чуртирга** жить в любви.

КӦӦЛЕНІС (-зі) любовь, влечение, страсть, влюблённость, обожание; **хыстың кӧӧленізі** любовь девушки; □ **кӧӧленістің кӱзі улуг** *погов.* у любви сила большая.

КӦӦЛЕНІСТІГ 1) вызывающий любовь, симпатию; 2) обаятельный, очаровывающий, привлекательный; **угаа кӧӧленістіг хыс** очень привлекательная девушка; **кӧӧленістіг көріс** взгляд, полный любви, очарования; влюблённый взгляд.

КӦӦЛЕНЧІК влюбчивый; **кӧӧленчік хыс** влюбчивая девушка; □ **кӧӧленчіктің кӧцпі пос** *посл.* у влюбчивого характер непостоянный.

КӦӦЛЛІГ имеющий настроение, желание; **чахсы кӧӧлліг** в хорошем настроении; **арагаа кӧӧлліг** имеющий пристрастие к араке (водке); **тамахха кӧӧлліг** имеющий хороший аппетит; ◊ **харасхы кӧӧлліг кізі** недоброжелательный человек; **улуг кӧӧлліг кізі** важный, высокомерный, надменный человек.

КӦӦЛЧЕ 1. медленный, тихий; **кӧӧлче чӧріс** медленная походка; **2.** медленно, тихо; постепенно, осторожно; **кӧӧлче тарта** медленно, не торопясь; *разг.* потихоньку; **кӧӧлче чоохтанарга** говорить медленно (*растягивая слова*); □ **кӧӧлче парганы таг ӱстӱне сыхча, табырах парганы таг алтына тӱсче** *посл. соотв. рус.* тише едешь, дальше будешь (*букв.* тихо идущий на гору взбирается, быстро идущий под гору падает).

КӦӦЛЧЕК *то же, что* **кӧӧлбек**.

КӦӦР: **кӧӧр аалчы** корь; **кӧӧр аалчыпан агырарга** болеть корью.

КӦӦРЕ *бельт.* моль; *см.* **кӧӧ** II.

КӦӦРЕДЕРГЕ /**кӧӧрет-**/ волновать; **чӱрек кӧӧредерге** волновать, радовать душу, сердце; **чӱрек кӧӧретчеткен сӧстер** слова, волнующие сердце.

КӦӦРЕЗЕРГЕ /**кӧӧрес-**/ *взаимн. от* **кӧӧрирге** 1 шуметь, гудеть (*о массе народа*); **чон кӧӧресче** народ шумит, волнуется.

КӨӨРЕСТІГ волнующий; **көөрестіг ӱн** волнующий голос.

КӨӨРЕЧЕ закваска айрана; **көөрече алызарга** обмениваться закваской айрана (*о соседках*).

КӨӨРИРГЕ /көөре-/ I волноваться; **чӱрек көөрепче** сердце волнуется.

КӨӨРИРГЕ /көөре-/ II бродить, подниматься; **айран көөрепче** айран бродит.

КӨӨ-САА настроение, душевное состояние; **көө-саа тӱзерге** быть не в настроении; **көө-саа чох чӧрерге** ходить без настроения.

КӨП (-бі) множество, большое количество *чего-л.*; многое, большинство; **иң көп** самое большое; много-много; больше; **аннан көп** больше его; **иртіре көп** чересчур много; **көп арах** больше, немного больше; **көп ахча** много денег; **көп кізі** множество людей (много людей); **көп ниме** многое; **көп нимес** немного; **көп полза** а) если будет много; б) самое большее; **көп полза, пірсін инр** если много, одно отдай; **көп полза, онча полар** самое большее будет около десяти; **көптен көп** очень много; **көпті көрген кізі** человек, повидавший многое; **көп хати** многократно; *ср.* **хатап**; **көп чоохтыг** многословный; болтливый; **тын көп** очень много; **угаа көп** очень много; **көп чох** немного, мало; **/ көп азах** *зоол.* многоножка; **көп точка** *грам.* многоточие; □ **көпке хынзаң — чахсыны көрбессің** *посл. соотв. рус.* за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь (*букв.* если многое любишь — хорошее не увидишь); **көп полып, сӧп полганча, ас полып, ӱс (чаг) ползын!** *посл. соотв. рус.* лучше меньше, да лучше (*букв.* [чем] много, да сором становится, лучше мало, да жиром будет); **көл ибіре көп агас (кірбік)** *загадка* вокруг озера много деревьев (ресницы).

КӨПЕН копна сена; **көпен идерге** делать копну; **көпен тартарга** возить копны, копнить.

КӨПЕННИРГЕ /көпенне-/ копнить *что-л.*; **көпен көпеннирге** сено (копны) копнить.

КӨПЕННІГ с копной, имеющий копны; **көпенніг чазы** поле, на котором стоят копны.

КӨППЕГЕС ярко-синий, синий-синий; **көппегес тигір** ярко-синее небо.

КӨПСЕК (-гі, -се) I ковш; *см.* **хамыс** II; **агас көпсек** деревянный ковш, черпак.

КӨПСЕК II *то же, что* **күпсек, күбӱр**; **көпсек халазахтар** пышные булочки.

КӨПСЕМЕ быстро увядающий (*об овощах*).

КӨПСИРГЕ /көпсі-/ 1) вянуть, увядать, сохнуть (*об овощах*); **чылыға көпсіп парган яблах** увядший в тепле картофель; 2) набухать, подниматься (*о тесте*); **наңмырга көпсіп парган тон** разбухшая от дождя шуба.

КӨПСІДЕРГЕ /көпсіт-/ *понуд. от* **көпсирге**; **халас көпсідерге** дать подняться тесту.

КӨПСӰС (-зі) *то же, что* **күскӱс**.

КӨПТЕЛДІРЕ *нареч.* побольше *чего-л.*; **көптелдіре ле идіп одырарга** делать всё больше и больше *чего-л.* (всё больше увеличивать *что-л.*).

КӨПТЕЛДІРЕРГЕ /көптелдір-/ *понуд. от* **көптелерге**; **ис-пайны көптелдірерге** приумножать богатство.

КӨПТЕЛДІРЕРІ *употр. с афф. 3 л.* увеличение; **сӱт саарын көптелдірері көріл парган** предусмотрено увеличение надоя молока.

КӨПТЕЛЕРГЕ /көптел-/ увеличиваться, прибавляться, умножаться, множиться; **малның саны көптелче** количество скота увеличивается.

КӨПТІРГЕС (-зі) I коржик, лепёшка.

КӨПТІРГЕС (-зі) II водяная крыса; *ср.* **номан**; **урсан**.

КӨПТІРГЕС (-зі) III *сиб.* вырытая сусликом земля (*лежащая в виде небольшого холмика*).

КӨПТІРЕРГЕ /көптір-/ *понуд. от* **көберге**; **халас көптірерге** перед выпечкой ставить хлеб (*в формочках*), чтобы тесто поднялось; **теер көптірерге** заквашивать шкуры перед обработкой.

КӨПЧЕК (-гі, -се) *сиб.* ковш; *см.* **хамыс** II.

КӦР *саг.* 1) *то же, что* **көртік**; **көр тастап пararға** нанести сугроб; **көрге пат пararға** завалить сугробом (снегом); 2) снежная лавина, снежный обвал в горах; **көр чылча** идёт снежная лавина.

КӦРБЕ жеребёнок, родившийся осенью; **көрбе сарыг хулунныг Көре Сарыг** *фольк.* Кюре Сарыг на соловом жеребёнке, рождённом осенью (*он бывает обычно ловким, живым*).

КӦРГІЗЕРГЕ /көргіс-/ 1) *понуд. от* **көрерге**; **имчее көргізерге** показывать врачу; **мал көргізерге** *кого-л.* заставить (попросить) присмотреть за скотом; 2) *то же, что* **көртізерге**; **кино көргізерге** демонстрировать *кому-л.* фильм; **көргізін айтарға** обличать.

КӦРГІСТІРЕРГЕ /көргістір-/ *понуд. от* **көргізерге**; **чиріре көргістірерге** дать посмотреть *что-л.* до конца.

КӦРДЕМНІГ 1) видный, симпатичный; **көрдемніг ипчі** видная женщина; 2) рослый, статный, осанистый.

КӦРДИРГЕ /көрді-/ *разг.* бодриться; *ср.* **ирдирге**.

КӦРДІРЕРГЕ /көрдір-/ *понуд. от* **көрерге**; **пала көрдірерге** заставить (поручить) присматривать за ребёнком.

КӦРДӦС бодрый; **көрдөс кізі** бодрый, жизнерадостный человек.

КӦРЕ *послелог* 1) следуя *кому-л., чему-л.*; из-за; **аргызыма көре, ӱгренчем** учусь, следуя товарищу; **сагаа көре иттім** следуя тебе [я] сделал; 2) по *с дат. п.*; **тоғысха көре, төленчелер** платят по результатам работы; 3) за; **сині көре, парча** следует за тобой.

КӦРЕНДЕГІ: **көрендегі ат** лошадь, впрягаемая в оглобли, коренник.

КӦРЕҢ: **көреҥ от** *бот.* осока.

КӦРЕҢЕ *то же, что* **көөреге**.

КӦРЕҢЕЛИРГЕ /көреңеле-/ бродить (*о закваске*).

КӦРЕРГЕ /көр-/ 1) видеть, обладать зрением; **көрдің ме?** [ты] видел? (*каково?*); **көрер-көрбес поларга** делать вид, что не видит; **мин аны кичее көргем** [я] его вчера видел; **көп ниме көрген ол** он много чего повидал; **чахсы көрерге** а) хорошо видеть; б) хорошо заботиться *о ком-л.*; **ырах көрерге** далеко видеть; **көрбинібізерге** лишиться зрения; **пір хараам көрбинче** [у меня] один глаз не видит; **көп ниме көрбинчем, көп ниме испинчем** [я] многого не вижу, [я] многого не слышу; **ырах көрбинчем** [я] далеко не вижу; 2) смотреть, глядеть, воспринимать зрением *что-л.*, глядеть *на что-л.*; **торспайта көрерге** *разг.* смотреть, вытаращив глаза; **чапрайта көрерге** смотреть, прищурив глаза; **чахсадии көрерге** смотреть внимательно; **харах албин көрерге** пристально смотреть (*глаз не отрывая*); *разг.* глаз не сводить; 3) присматривать, ухаживать *за кем-л.*; **ағырыг кізі көрерге** ухаживать за больным; **мал көрерге** присматривать за скотом; **чахсы көрерге** а) хорошо относиться *к кому-л.*; б) хорошо ухаживать *за кем-л.*; **хомай көрерге** плохо смотреть (ухаживать) *за кем-л.*, обижать *кого-л.*; 4) испытывать, переносить, претерпевать, переживать *что-л.*; **аар чуртас көрерге** испытывать нужду; **ирее көрерге** претерпевать невзгоды (несчастья); **көпті көрерге** а) много повидать на своём веку; б) много пережить (испытать); **ол хомай ниме көрбеен** он нужду не видел; 5) сознавать, понимать *что-л.*; **сиң пір дее ниме көрбинчезің** ты ничего не понимаешь; **хайди көрчезің** а) как [ты] понимаешь; б) как на твой взгляд; **позыныҥ пырозын көрбинче** [он] не сознаёт (не видит) своей вины; 6) находить, считать *кем-л., чем-л.*, принимать *за кого-л.*; **хайди көрчезің, ол пастых ол полар ба?** как [ты] считаешь, он сможет руководить?; 7) *в качестве вспомогат. глагола обозначает, что действие совершается для пробы*: **ит көрерге** попытаться, попробовать делать *что-л.*; **кис көрерге** попытаться примерить одежду; **көр көрерге** попробовать посмотреть; **одыр көрерге** попытаться сесть; **сых көрерге** попробовать выйти *куда-л., откуда-л.*; **таднии көрерге** пробовать на вкус; **хыгыр көрерге** попробовать почитать; 8) *вводн. сл.* (*выражает иронию*); **көрінердек се аны** [вы] посмотрите на него; 9) *вводн. сл.* (*обозначает источник высказываемой мысли*); **мин көргенде** на мой

взгляд; **көрербіс** поживём — увидим; посмотрим; 10) *в функции вспомогат. глагола*: **кір көрерге** *см.* **кір**; **хыйал көрерге** *см.* **хыйал**; ◊ **көрчеем чогыл (көрчең саам чогыл)** ненавижу; **пу харахнан көрбеске** ненавидеть; **кізі холы көрерге** а) находиться на иждивении, быть в зависимости от других (*материально*); б) нуждаться в чужой помощи (*букв.* на чужую руку смотреть); **олар пала көрбеенер** [они] не имели детей (не было у них детей); **көрбеенні көрерге** повидать всякое; **көрбес харах, испес хулах поларга** притворяться, делать вид, что ничего не видит и не слышит; **көрчеен көзідерге, көйее чалгадарга** проучить жестоко, наказать; **чахсы-чабалны көрерге** испытать (видеть) всё, всякое (*букв.* хорошее-плохое видеть); **хазах-хузах көрерге** *кач.* смотреть сердито; **хырт көрерге** ненавидеть; **иптіг көрерге** нравиться, симпатизировать; □ **көргеннең көп сөс, көрбеенең пір сөс** *погов.* с видевшего — спрос много слов, с невидевшего — слово (*избавлен от дальнейших расспросов*); **көрген харах, искен хулах** *погов.* пассивный свидетель (*букв.* смотревший глаз, слышавшее ухо).

КӨРЕ-ТУРА *то же, что* **піле-тура**; **көре-тура парыбысхан ол кізее** зная (*что он непутёвый*), [она] вышла за него замуж.

КӨРІГ (-ни) I *и. д. от* **көрерге** осмотр, смотр; **көріг пасталча** начинается смотр.

КӨРІГ (-ии) II обод колеса; **тегілек көрии чызылча** трётся обод колеса.

КӨРІГЧІ 1) зритель; **көрігчілер алында көзідерге** выступать перед зрителями; **көрігчілернің көңнін толдыраргa** исполнять желание зрителей; 2) *уст.* дозорный; 3) знахарь, сведущий; / **аар көрігчізі** пчеловод.

КӨРІЗЕРГЕ /көріс-/ *взаимн. от* **көрерге** 1) видеть друг друга; встречаться, видеться друг с другом; **ӱрдең көріспедібіс** [мы] давно не виделись; **удаа көрізерге киліспинче** часто встречаться не удаётся; **пу харахтан көріспинчелер** [они] враждуют; ненавидят друг друга; 2) смотреть, глядеть друг на друга; 3) ухаживать друг за другом, помогать друг другу; **көрізіп чуртирга** жить, помогая друг другу.

КӨРІК (-гі) I *зоол.* бурундук; **улуг көрік айы** март (*букв.* большого бурундука месяц); **кічіг көрік айы** апрель (*букв.* малого бурундука месяц); *см.* **ай** I; **хосхар** III.

КӨРІК (-гі) II кузнечный мех.

КӨРІКТИРГЕ /көрікте-/ охотиться на бурундука; **көріктеп параргa** отправляться на охоту за бурундуками.

КӨРІКТІГ богатый бурундуком (*о местности*); **көріктіг тайга** тайга, где водятся бурундуки.

КӨРІМ 1) вид; **талайның көрімі** вид моря; **көрімге чахсы** на вид хороший; 2) *грам.* вид; **глаголның иділген көрімі** совершенный вид глагола; **глаголның иділбеен көрімі** несовершенный вид глагола; 3) предвидение; *ср.* **көспек**; 4) *в сочет. с афф. принадлежности* невзрачный, непривлекательный, некрасивый; **көрімі чох не** невзрачный материал.

КӨРІМГІ: **көрімгі падеж** *грам.* винительный падеж.

КӨРІМНІГ 1) имеющий вид; **пиксаах көрімніг** имеющий легкомысленный, несерьёзный вид; 2) видный, заметный; броский, бросающийся на глаза; привлекательный; **көрімніг хыс** привлекательная, симпатичная девушка; 3) показательный; **көрімніг ойын** показательное выступление.

КӨРІМ-ХАЙЫМ: **көрім-хайым аразында** между делом.

КӨРІНДЕС (-зі) 1. зеркало; **суғның ӱстӱ көріндес осхас** поверхность воды, словно зеркало; **көріндеске көріперге** смотреться в зеркало; 2. зеркальный; **көріндес потолок** зеркальный потолок, потолок с зеркалом.

КӨРІНДЕСТІГ с зеркалом, зеркальный; **көріндестіг шкаф** шкаф с зеркалом.

КӨРІНДІРЕ *нареч.* видимо, явно, открыто; на глазах; **көріндіре тӱрепче** [он] на глазах худеет; **көріндіре чатча** лежит *что-л.* на глазах (видимо).

КӨРІНЕРГЕ /көрін-/ 1) *возвр. от* **көрерге** виднеться, становиться видным,

показываться; **көрінмес сари** невидимая сторона; **көрінмин парарға** скрыться из виду; **көрін турарға** виднеться (*постоянно или время от времени*); **көрінчедерге** виднеться (*постоянно*); **көрін чӧрерге** быть на виду, виднеться (*постоянно или время от времени*); **ӧтіре көрінерге** а) быть прозрачным; б) быть видным сквозь *что-л.*; **саргалып көрінерге** виднеться жёлтым; 2) выглядеть, казаться; **чахсы көрінерге** хорошо выглядеть; **чиит көрінерге** выглядеть моложаво [моложе своего возраста]; ◊ **пала көрінерге** родить; □ **айга, кӱнге көрінминче — ағаснаң тиң (ағас ӧзені)** *загадка* ни луне, ни солнцу не показывается, а ростом с дерево (сердцевина дерева).

КӦРІНМЕС невидимый; **көрінмес чирде** в невидимом месте; **көрінмес иде тургызарға** ставить так, чтобы не было видно; **көрінмес пол парды** [его] не стало видно; ◊ **кізее көрінмес кізі** необщительный, нелюдимый человек.

КӦРІҢ обод колеса; *ср.* **көріг II**; **көрің тартарға** обтянуть ободом колесо.

КӦРІС (-зі) *и. д. от* **көрерге** 1) осматривание, осмотр; **имчі көрізі** медосмотр; 2) взгляд; **ӧтіг көріс** острый взгляд; **көрізі соох** [у него] суровый взгляд.

КӦРІСТІГ имеющий *какой-л.* взгляд; **чылыг көрістіг** с ласковым взглядом.

КӦРІСТІРЕРГЕ /көрістір-/ *понуд. от* **көрізерге**.

КӦРКІ *саг.* занавес; *см.* **көзеңе**; **орган көркізі** занавеска для кровати, полог.

КӦРКІЛЕДЕРГЕ /көркілет-/ хвалиться красивой вещью; **хызычах көгенеєн көркілетче** девочка красуется [новым] платьем.

КӦРЛЕДЕ *нареч.* заметно, на глазах; **көрледе чох пола халды** на глазах исчезло; **палачах көрледе ӧс партыр** ребёнок заметно вырос.

КӦРТЕМ I *шор.* важничанье, хвастовство; *см.* **махтаныс**.

КӦРТЕМ II видный; **көрімге көртем** на вид хороший.

КӦРТЕМЕ *то же, что* **көртем II**; **көртеме сіліг чахайахтар** довольно красивые цветы.

КӦРТІГЕС (-зі) *зоол.* ногтоеда.

КӦРТІЗЕРГЕ /көртіс-/ 1) показывать *кого-л., что-л.*; **паланы имчее көртізерге** показывать ребёнка врачу; 2) указывать *на кого-л., что-л.*; **чол көртізерге** указывать дорогу.

КӦРТІК (-гі) сугроб; наметённые ветром заносы; **улуг көртік** большой сугроб; **чолдағы көртіктер** заносы на дороге; **көртікке тӱзерге** провалиться в сугроб; **көртік хазарға** расчищать сугроб; **көртіктең чыларға** кататься с сугроба.

КӦС (-зі) I *уст.* 1) глаз; *ср.* **харах**; **кӧс тартыл парган** глаз затянут (*пеленой*); **тӧрт көстіг адай** четырёхглазая собака (*собака, у которой над глазами имеются точечки*); 2) зрение; **көзі чітіг** [у него] хорошее зрение; **көзім хомайланча** [у меня] зрение ухудшается; 3) ушко (*иголки*); 4) петля (*при вязании*); 5) ячейка (*в сети*); 6) глазок *чего-л.*; **тоғыс көстіг тыныг хостоо** *фольк.* с девятью глазками огненная стрела; ◊ **көстең көске** с глазу на глаз (наедине); **харах көзіне** на глазах; □ **сырай сілии кӧс, тіл сілии сӧс** *посл.* лицо красно глазами, речь красна словами; **кізі көзіне столға чарбыхпачаң** *погов.* в присутствии гостей нельзя лезть к столу (*правоучение детям*).

КӦС (-зі) II 1) уголь древесный; **самоварға кӧс саларға** положить в самовар угли; / **кӧс тартчаң** кочерга; *ср.* **көзӧс**; **кӧс салчаң** совок для углей; **кӧс тутчаң** щипцы для углей; **кӧс чайыдарға** разгрести угли (*в печи*); 2) каменный уголь // угольный; *ср.* **хара**; **көсиең одынарға** топить углём; **кӧс сарайы** угольный сарай, угольник.

КӦС (-зі) III 1) кочёвка, перекочёвка; 2) все вещи, перевозимые при кочёвке; **чайлаг көзі** вещи, перевозимые на летнее пастбище; 3) семья, двор (*семейная общность*); **ікі кӧс кізі** две семьи; **ээн парган чоннаң пір кӧс кізі халыпчадыр** *фольк.* от прежнего многочисленного народа осталась только одна семья; **анда пір кӧс ле чуртаан** там жила только одна семья.

КӦС (-зі) IV небольшой лог; **ныныртыг кӧс** черёмуховый лог; **абалыг кӧс** медвежий лог (*лог, где водятся медведи*).

КӨСКЕР *межд.* ой! (*слово, произносимое женщинами при неожиданном испуге*); *ср.* **хосханах II**.

КӨСКІН I кочевник, человек, часто кочующий; **көскін кізі** человек, не сидящий на месте, часто кочующий; **көскін көчіп парир** кочевник кочует.

КӨСКІН II *бот.* осот; **көскін ӱӱчікке толыбыстыр** осот сильно распространился по огороду.

КӨСКІНЧІ переселенец.

КӨСКӰР *уст.* зеркало.

КӨСПЕ наживка (*приманка для ловли мелкой рыбы*); **хурт-хоос көспе** наживка из насекомых.

КӨСПЕК (-гі) предвидение; **көспек көрчеҥ кізі** человек, предвидящий, предугадывающий; экстрасенс.

КӨСПЕКЧІ умеющий предвидеть, предугадывать; **көспекчі кізі** человек, владеющий экстрасенсорными чувствами, экстрасенс.

КӨСПІК (-гі) *кыз.* зрение; *см.* **көс I**; **көспігі читтинче** [у него] слабое зрение.

КӨСТЕГ (-ее) *и. д. от* **көстирге** наводка (*орудия*); прицеливание.

КӨСТЕГЧІ наводчик.

КӨСТЕЛЕРГЕ /көстел-/ обугливаться; **одың көстел парды** дрова обуглились; **көстеліп сыххан чарых кӱн** *фольк.* взошло багряное солнце.

КӨСТЕСТІГ красивый, очаровательный, привлекательный, приятный на вид; *ср.* **көрімніг**; **көстестіг хыс** миловидная, приятная девушка.

КӨСТЕСТІРЕРГЕ /көстестір-/ делать очную ставку.

КӨСТИРГЕ /көсте-/ 1) наводить (*ружьё*); прицеливаться; 2) указывать (показывать) рукой.

КӨСТІГ с углём, содержащий уголь, угольный; **көстіг харачах** угольный ящик.

КӨСТІК (-гі) 1) *кыз.* зеркало; *см.* **көріндес**; ◊ **кӱн көстік** *фольк.* зеркало с волшебными свойствами; **кӱн көстігін көріп, пазын сыйбанып тур алып чахсы** посмотревшись в волшебное зеркало, удалой богатырь приглаживает волосы; 2) *уст.* очки.

КӨСТІРЕРГЕ /көстір-/ *понуд. от* **көзерге**; *ср.* **көзірерге**.

КӨТЕК (-гі) пушок из-под хвоста гусей, уток (*использовался как украшение — деталь национальных серёжек*).

КӧЧЕ 1) ячмень; **кӧче пазарга** а) толочь (лущить) ячмень; б) *перен.* прыгать на месте, приседая (*о малыше*); **кӧче таарирга** сеять ячмень; 2) ячменный; **кӧче ӱгре** ячменный суп; ◊ **кӧче іс салган** *разг.* беременная (*букв.* ячменного супа наевшаяся).

КӧЧЕКТИРГЕ /кӧчекте-/ *сар.* лущить ячмень; *см.* **кӧче**.

КӧЧІК (-гі) зад, задняя часть тела (*человека, животных*), ягодица; / **кӧчік сӧӧгі** копчик.

КӧЧІРЕРГЕ /кӧчір-/ *кач.* переносить, перевозить; *см.* **көзірерге**; **аалзар кӧчірерге** перевозить *кого-л.* в деревню; **кӧчіре пазарга** переписать, списать.

КӧЧІРІЗЕРГЕ /кӧчіріс-/ 1 *кач. взаимн. от* **кӧчірерге**; *см.* **көзірізерге**.

КӧЧІС (-зі) *и. д. от* **көзерге** кочёвка, перекочёвка.

КРАБ краб; **краб — талай рагы** краб — морской рак.

КРАЕВЕД краевед; **орындағы краевед** местный краевед; **краевед ӱгретчі** учитель-краевед.

КРАЕВЕДЕНИЕ краеведение // краеведческий; **краеведение кружогы** краеведческий кружок; **краеведение музейі** краеведческий музей; **краеведение тогызы** краеведческая работа.

КРАЙ край // краевой; **Хызылчар крайы** Красноярский край; **край кіні** краевой центр; **край тогынчылары** краевые работники (*чиновники*).

КРАЙДАҒЫ краевой, находящийся в крае; **крайдагы чон ӱгрединиҥ пӧлин** краевой отдел народного образования.

КРАН I *техн.* кран; **ниме көдірчен кран** подъёмный кран.

КРАН II *уст.* грань, граница; *см.* **граница**; **хырыг**; **Тӧӧнеҥ Тастыптың краны** граница между Тёей и Таштыпом.

КРАТЕР (*вулканың ӱстӱндегі ойнагы*) кратер; **кратерден ізіг лава агадыр** из кратера течёт горячая лава.

КРАХМАЛ крахмал // крахмальный; **яблах крахмалы** картофельный крахмал; **крахмал заводы** крахмальный завод.

КРАХМАЛЛИРҒА /крахмалла-/ крахмалить *что-л.*; **мойдырых крахмаллирга** крахмалить воротничок.

КРЕВЕТКА креветка, креветки.

КРЕДИТ (-ді) (*товарларны алай ба ахчаны альмга пиргені*) кредит // кредитный; **банк кредиді** банковский кредит; **кредит политиказы** кредитная политика; **кредитке садып аларга** купить в кредит.

КРЕДИТОР (*альмга, кредитке пирчеткен кізі алай ба учреждение*) кредитор // кредиторский; **кредитор счёды** кредиторский счёт.

КРЕЙСЕР крейсер; **мина крейсері** минный крейсер.

КРЕМ 1) крем; **торт кремі** крем для торта; **яблоко кремі** яблочный крем; 2) крем; **маймах кремі** сапожный крем; 3) крем; **сырай кремі** крем для лица; **хырычан крем** крем для бритья.

КРЕМАТОРИЙ (*кремация идічеткен орын, тура*) крематорий.

КРЕМАЦИЯ (*ўреен кізіні чыыр алында өнетін иділген пестерде өртеені*) кремация // кремационный; **кремация пезі** кремационная печь.

КРЕМЛЬ кремль // кремлёвский; **москва кремлі** московский кремль; **кремльніц частары** кремлёвские часы.

КРЕОЛ (*Европадаң Латин Америказынзар көскеннерніц тёлі*) креол; **креол ипчі** креолка.

КРЕОЛКА креолка.

КРЕПДЕШИН крепдешин // крепдешиновый; **крепдешин көгенек** крепдешиновое платье.

КРЕПОСТНИК (-гі) (*помещик, крепостной кресеннер тутчатхан пай*) *ист.* крепостник.

КРЕПОСТНИЧЕСТВО (*кресеннерні крепостной оңдайда тутчатхан хазна стройы*) *ист.* крепостничество; **крепостничество тузында помещиктер кресеннерні сатчаңнар, сохчаңнар, ёдірчеңнер** во времена крепостничества помещики продавали, избивали и убивали крестьян.

КРЕПОСТНОЙ *ист. прил. и сущ.* крепостной; **крепостной кресен** крепостной крестьянин; **пайлар крепостнойларны пазыңгаңнар** помещики эксплуатировали крепостных; **крепостной право** крепостное право.

КРЕС (-зі) крест; *ср.* **кірес.**

КРЕСЕН крестьянин // крестьянский; **кресен ипчі** крестьянка; **кресен тоғызы** крестьянский труд.

КРЕСЛО кресло; **ныызах кресло** мягкое кресло.

КРЕСТЕНЕРГЕ /крестен-/ *возвр. от* **крестирге** креститься; **тигірибде крестенерге** креститься в церкви.

КРЕСТИРГЕ /кресте-/ крестить, перекрестить *кого-л.*; **пала крестирге** крестить ребёнка; / **крестеен іче** крёстная мать.

КРИЗИС (-зі) 1) (*пірее ниеніц кинетін алысханы*) *полит.* кризис // кризисный; **ўлгў кризизі** правительственный кризис; **ағырыг кізі кризизін иртіріп алды** у больного миновал кризис; 2) (*капиталистическай производство хызырылып, агаа көп сидіксіністер учурапчатханы*) *экон.* кризис; **экономика кризизі** экономический кризис.

КРИМИНАЛИСТ (-зі) (*криминалистика спецыализі*) криминалист.

КРИМИНАЛИСТИКА (*уголовнай праводаңар наука*) криминалистика.

КРИНКА *обл.* кринка; **пір кринка сўт** кринка молока; **той кринка** глиняная кринка.

КРИПТОГРАММА (*криптография оңдайыңаң пазылган пічік*) криптограмма.

КРИПТОГРАФИЯ (*чазыттыг оңдайыңаң пазылчатханы*) криптография.

КРИСТАЛЛ кристалл; **тус кристаллары** кристаллы соли.

КРИСТОП (-бы) *религ.* Пасха; *ср.* **ныызырха.**

КРИТЕРИЙ (*паалаңаң оңдай*) критерий.

КРИТИК (-гі) критик; **литература критигі** литературный критик; **театр критигі** театральный критик.

КРИТИКА (*паалаг пирер ўчўн ўзўріг*) критика; **литература критиказы** литературная критика; **сын критика** правиль-

ная (справедливая) критика: **хатыг критика** резкая критика; **критикаа тартарга** привлекать к критике, критиковать; **критиканы чабыра пазарга** зажимать критику.

КРИТИКАЛИРҒА /критикала-/ критиковать *кого-л., что-л.*; **чоохты критикалирга** критиковать рассказ.

КРИТИКАЛЫҒ с критикой, содержащий критику, критический; **критикалыг статья** критическая статья.

КРОКЕТ (**-ді**) (*ойын*) *спорт.* крокет; **крокет ойнирга** играть в крокет.

КРОКОДИЛ крокодил // крокодиловый; **крокодил теерізі** крокодиловая кожа.

КРОЛИК (**-гі**) кролик // кроличий; **тізі кролик** крольчиха; **кролик иді** кроличье мясо; **кролик пөрігі** кроличья шапка.

КРОСС (**-зы**) *спорт.* кросс; **саналыг кросс** лыжный кросс; **кросс иртірерге** проводить кросс.

КРОССВОРД кроссворд; **кроссворд табарга** отгадывать кроссворд.

КРУЖЕВА кружево // кружевной; **кружева плат** кружевной платок.

КРУЖОК (**-гы**) кружок; **история кружогы** исторический кружок; **драма кружогы** драматический кружок.

КРУИЗ (*талайларча чол чөргеи*) круиз; **Европа ибіре круиз** круиз вокруг Европы; **Хара талайча круиз** круиз по Чёрному морю.

КРУК (**-гы**) крюк для выделки овчины; **крукнаң тартарга** обрабатывать [овчину] крюком.

КРУПЧАТКА крупчатка; **крупчатка ун** мука-крупчатка (*мука высшего сорта*).

КРЫНКА крынка.

КУБ куб; **куб сингре** чертить куб.

КУБАНКА 1) кубанка; **кубанка пөрік** шапка-кубанка; 2) (*пудайның сорты*) кубанка.

КУБАТУРА кубатура; **туранын кубатуразы** кубатура дома.

КУБИК (**-гі**) (*олгаларның ойнаҷаң шимелері*) кубик; **ағас кубиктер** деревянные кубики.

КУБИНЕЦ кубинец.

КУБИНКА кубинка.

КУБОК (**-гы**) *спорт.* кубок // кубковый; **кубок утып аларга** выиграть кубок; **кубок марыглары** кубковые соревнования.

КУБОМЕТР кубометр; **ӱс кубометр одын** три кубометра дров.

КУБРИК (**-гі**) (*корабльда матростарның чуртаҷаң чирі*) *мор.* кубрик.

КУВШИН кувшин; **той кувшин** глиняный кувшин.

КУЗНЕЦ (**-зі**) кузнец; **кузнец поларга** работать кузнецом.

КУЗНИЦА кузница; **кузницада сапхы таптап аларга** подправить косу в кузнице.

КУЗОВ кузов (*автомобильный*); **машина кузовы** кузов автомашины.

КУКАРИК (**-гі**) *разг.* петух.

КУКУЙАК (**-гы**) *кач.* яйцо; *см.* **ныгырха**; **танах кукуйагы** куриное яйцо.

КУКУРУЗА *бот.* кукуруза // кукурузный; **кукуруза хайагы** кукурузное масло.

КУЛАК (**-гы**) *полит.* кулак; **кулак чох идерге** раскулачивать; **кулак итірерге** быть раскулаченным.

КУЛИНАР кулинар; **чахсы кулинар** хороший кулинар; **кулинарлар тимирге** готовить кулинаров.

КУЛИНАРИЯ 1) кулинария // кулинарный; **кулинария школазы** кулинарная школа; 2) (*ӧң-пасха чӱчең шимелер*) *собир.* кулинария; **кулинария магазинi** кулинарный магазин.

КУЛИСА *театр.* кулисы; **кулиса кистінде** за кулисами; **кулиса кистіндегі чоохтар** закулисные разговоры.

КУЛИЧ (*Хызыл ныгырха халазы*) кулич; **куличтер идерге** стряпать куличи.

КУЛЬТИВАТОР *с.-х.* культиватор; **культиваторны тогысха тимпеп саларга** подготовить культиватор к работе; **чирні культиваторнаң ныгзадарга** обрабатывать землю культиватором.

КУЛЬТТОВАР (*ӱгренчілер паза канцелярия товарлары*) культтовары // культтоварный; **культтовар магазинi** культтоварный магазин.

КУЛЬТУРА 1) культура // культурный; **культураның историязы** история

культуры; **музыка культуразы** музыкальная культура; **национальнай культура** национальная культура; **культура революциязы** культурная революция; **культура сиңі** культурный уровень; 2) культура, культурность; **культуразы чох кізі** бескультурный человек; **пөзік культура** высокая культура; **культураны көдірерге** повышать культуру; 3) культура; **чоох культуразы** культура речи; 4) (*өскіріпчеткен өзім*) *с.-х.* культура; **аал хонин культуралары** сельскохозяйственные культуры; **тонас культуралары** зерновые культуры; 5) (*өзімші өскірері*) *с.-х.* культура; **огород тамахтарынын культуразы пөзік** культура возделывания овощей высокая; **яблах культуразын көдірерге** повышать культуру выращивания картофеля.

КУМ I кум; **минің кумым** мой кум; **кумнар** кумовья.

КУМ II: **кум харагы** *кыз.* солнцепёк; *см.* **күн**.

КУМА I кума; **кума ідерге** сделать *кого-л.* кумой.

КУМА II: **кума хуйах** *фольк.* панцирь с мелкими железными колечками, наложенными друг на друга; *ср.* **күмс**.

КУМАЗНИК (**-гі**) бумажник, кошелёк; **ахчалыг кумазник** кошелёк с деньгами.

КУМАЧ кумач // кумачовый; **кумач чалама** кумачовое знамя.

КУМЫК (**-гы**) кумык // кумыкский; **кумыктар** *мн.* кумыки; **кумык ипчі** кумычка; **кумык тілі** кумыкский язык.

КУПЕ купе; **алыңча купе** отдельное купе.

КУПЕЛІГ купейный; **купеліг вагон** купейный вагон.

КУПОРОС (**-зы**) купорос; **тимір купорозы** железный купорос.

КУРАГА (*хурутхан абрикос*) курага.

КУРАНТ куранты; **кремль куранты** кремлёвские куранты.

КУРКА *кач.* курица; *см.* **тацах**.

КУРОРТ курорт // курортный; **климат курорты** климатический курорт; **курорт имненізі** курортное лечение; **курорт городы** курортный город.

КУРОРТНИК (**-гі**) курортник.

КУРС (**-зы**) 1) курс; **бухгалтерлер курзы** курсы бухгалтеров; **аал хонин техникумның курзын тоозарга** закончить курсы сельскохозяйственного техникума; **массаж курзын иртерге** пройти курс массажа; **университет курзын істіп аларга** прослушать университетский курс; 2) (*пір чыл үгредиш*) курс; **пастагы курс** первый курс; **төртінчі курзын тоозарга** закончить четвёртый курс; 3) курс; **история курзы** курс истории; **институтта паа курс хыгыраргa** читать новый курс в институте.

КУРСАНТ курсант // курсантский; **военнай училищенің курсанты** курсант военного училища; **курсант формазы** курсантская форма.

КУРСАНТКА курсантка.

КУРСИВ (*типография шрифті*) *полигр.* курсив // курсивный; **курсив шрифті** курсивный шрифт; **курсивнең пазарга** писать курсивом.

КУРСОВОЙ курсовая; **курсовой тогыс** курсовая работа.

КУРТКА куртка; **туун куртка** кожаная куртка.

КУРЬЕР курьер // курьерский; *ср.* **пымысчы**; **курьер ызарга** посылать курьера; **курьер поезді** *уст.* курьерский поезд.

КУХНЯ кухня // кухонный; **аллыг кухня** просторная кухня; **кухня гарнитуры** кухонный гарнитур.

КУЧЕР кучер; **кучер оолагас** мальчик-кучер.

КҮБЕ I *саг.* кольцо на узде; *см.* **күме**.

КҮБЕ II: **күбе сагал** *саг. фольк.* баки, бакенбарды; **хара күбе сагалын хати-хати сыйбапчадыр** [богатырь] неоднократно приглаживает чёрные бакенбарды; / **күбе харах** *зоол. назв. птички, у которой вокруг глаз чёрный ободок.*

КҮБІРКЕ *саг.* мостик, настил из досок; *см.* **керік**; **керчік**.

КҮБҮР 1) пышный; **күбүр халас** пышный хлеб; 2) рыхлый; **күбүр хар** рыхлый снег; **күбүр чир** рыхлая почва.

КҮБҮРИРГЕ /**күбүре-**/ рыхлеть, становиться рыхлым; **хар күбүреп пастабысхан** снег начал рыхлеть.

КҮБҮСКЕК *бельт.* пышный; *см.* **күбүр.**

КҮГДҮРГЕК (**-гі**) *кыз.* нёбо; *см.* **хургах** I; **хатыг күгдүргек** твёрдое нёбо.

КҮГДҮРИРГЕ /**күгдүре-**/ *то же, что* **күзүрирге.**

КҮГДҮР-ХАҒДЫР *звукоподр. то же, что* **күзүрт-хазырт**; **хуруг ханаалар күгдүр-хағдыр түзіп ирткеннер** порожние телеги, громыхая, проносились.

КҮГЕР кожаный турсук; *см.* **торсых** I.

КҮГЕРЕК (**-гі**) *кыз.* бурундук; *см.* **көрік** I.

КҮГРИРГЕ /**күгре-**/ *саг.* греметь; *см.* **күзүрирге**; **тигір күгрепче** гром гремит.

КҮГҮРТ гром; **күгүрт нызырағы** раскаты грома; *ср.* **нызырас**; **нызырах**; **күгүрт күзүрепче** гром гремит; / **күгүрт оды** *бот.* чемерица; **күгүрт чолы** молния.

КҮГҮРТТІГ с громом; / **күгүрттіг наңмыр** гроза, грозовой дождь.

КҮДЕГ (**-ее**) *и. д. от* **күдирге** гуляние, развлечение; **күдеен сабарга** гулять, прожигать жизнь.

КҮДЕЕ гриб, язва (*болезнь лошади*); **ат аргазы күдее пол партыр** на спине лошади образовалась язва.

КҮДЕРГЕ /**күт-**/ *разг.* творить, делать, производить; **ниме күтчезің?** что ты там вытворяешь?; ◊ **күткен күлүк** *пренебр.* тоже мне работник, деляга; **күткен мал** нажитый, приобретённый скот.

КҮДИРГЕ /**күде-**/ *неодобр.* гулять, кутить, развлекаться чрезмерно; **күн тооза күдирге** играть весь день; **тогынмин даа, күдеплечезің** не работаешь, только развлекаешься.

КҮДҮНЕРГЕ /**күдүн-**/ скрестись (*напр.*, о мышах, крысах); **күске күдүнче** мышь скребётся.

КҮДҮР *кач.* косматый, лохматый; *см.* **агбах**; **күдүр пас** лохматая голова.

КҮДҮРЕДЕРГЕ /**күдүрет-**/ *кач.* лохматить, ерошить (*напр.*, волосы); **сас күдүредерге** лохматить волосы.

КҮЗЕГ (**-ее**) *и. д. от* **күзирге** I ночная пастьба (*лошадей*); **күзеге чөрерге** пасти лошадей ночью.

КҮЗЕДЕРГЕ /**күзет-**/ пасти, стеречь (*ночью лошадей*); **хараазын ат күзетче** [он] ночами пасёт лошадей.

КҮЗЕЕ *саг.* зять; *см.* **кізө**; **күзеемде чургапчам** [я] живу у зятя.

КҮЗЕН *зоол.* хорёк; **кіріс паа чіли сүүліп, күзен чіли түріліп ойлапча** *фольк.* [богатырский конь] бежит, растягиваясь, как тетива, сжимаясь, как хорёк.

КҮЗЕНЕРГЕ /**күзен-**/ I 1) предвещать, предсказывать, предрекать, пророчить; **тигілгеннер наңмыр күзенчелер** коршуны предвещают дождь; 2) *перен.* накликать, навлекать на себя (*неприятности, беду и т.п.*); *ср.* **ыңчыхтанарга**; **ыраланарга**; **матырхап, піссер ам кіріп, мойның хыйларын күзендің** *фольк.* расхрабрившись и напав на нас, [ты] навлёк на себя беду.

КҮЗЕНЕРГЕ /**күзен-**/ II грозиться, угрожать; *ср.* **хыңанарга**; **пабам мині чыртарга күзенче** отец грозится побить меня.

КҮЗЕР муравейник; **күзер хайнапча** муравейник кишит [муравьями].

КҮЗЕРГЕ /**күс-**/ *саг.* 1) рыть землю носом (*о свиньях, кроте*); **тискер азах чир күсче** крот роет землю; 2) *перен.* рыться, копаться *в чём-л.*; **ниме күсчезің?** чего ты там роешься?

КҮЗЕРГЕТ *саг. бот.* костяника; *см.* **чистек.**

КҮЗЕТЧІ тот, кто пасёт лошадей ночью; **чылгы күзетчізі** табунщик; **хой күзетчізі** тот, кто сторожит ночью овец.

КҮЗИРГЕ /**күзе-**/ I надевать путы, спутывать лошаль на ночь; *ср.* **тузахтирга**; **аттар күзеп саларга** надеть путы на лошадей.

КҮЗИРГЕ /**күзе-**/ II порочить *кого-л.*; **постың адын күзирге** порочить своё имя.

КҮЗҮГ нитченки (*деталь ткацкого станка*).

КҮЗҮГЛИРГЕ /**күзүгле-**/ продевать нити основы через нитченки.

КҮЗҮР *саг.* щебень; / **күзүр таг** разрушившаяся скала.

КҮЗҮРЕДЕРГЕ /**күзүрет-**/ *понуд. от* **күзүрирге**; *ср.* **нызырадарга**; **тракторын ол күн тооза күзүретче** его трактор целыми днями грохочет (*букв.* трактор [свой] он целый день грохотать заставляет).

КҮЗҮРЕМЕ гулкий, громкий, издающий грохот; **күзүреме күбүр чир** *фольк.* гулкая рыхлая земля (*издающая звуки*).

КҮЗҮРЕС (-зі) *п. д. от* **күзүрирге** грохот, шум, раскаты грома; **күзүрес ле иетілче** слышен только грохот (шум).

КҮЗҮРИРГЕ /күзүре-/ греметь, стучать, бренчать; *ср.* **ыызырирга**; **тигір күзүрепче** гром гремит; **парыс чіли сатырапча, күгүрт чіли күзүрепче** *фольк.* [богатырь] рычит, словно лев, и гремит, словно гром.

КҮЗҮРТ-ХАЗЫРТ *звукоподр.* шуму, гаму, грому, стуку, грохоту; **күзүрт-хазырт түзерге** греметь, грохотать; **күзүрт-хазырт иетілп одыр** слышится шум-гам.

КҮЙЕЕ 1) *сад.* жук; *см.* **хара**; 2) *шор.* моль; *см.* **көө II**.

КҮЙЛЕДЕ *сад. нареч.* во весь голос; громогласно; **күйледе көксирге** ругать громко; **күйледе хысхырарга** кричать во весь голос.

КҮКҮР 1) *хим.* горючая сера; 2) спички, *разг.* серянки; **пистонның күкүрі** воспламеняющееся вещество пистона.

КҮЛ 1) зола; **пес күлі** зола от печи; **чир-тамаан күлиеп чайарга** обрабатывать овощи золой; 2) *сад.* пыль; *см.* **тозын**; **күлге пастырарга** запылиться; / **күл төкчең** свалка (мусора); ◊ **күлге пат парарга** зарасти грязью; **күл тастирга** проклинать, предавать проклятию, посылать проклятие (*букв.* золу бросать).

КҮЛБҮК-ХАЛБЫХ негромкий шум, возня; **күлбүк-халбых түзерге** издавать, создавать возню.

КҮЛБҮРЕЗЕРГЕ /күлбүрес-/ *взаимн. от* **күлбүрирге** 1) ворковать, токовать, клекотать, порхать; **күн теезінде хустар күлбүресче** на солнцепёке птицы воркуют; 2) *перен.* негромко разговаривать, возиться, смеяться (*о совместных действиях детей*).

КҮЛБҮРИРГЕ /күлбүре-/ 1) ворковать; токовать (*о тетеревах*), клекотать, производить шум, порхать (*о насекомых*); 2) трещать (*об огне, костре*).

КҮЛБҮС (-зі) дикий козёл, самец, предводитель косяка; *ср.* **киик**; **күлбүстің мүүзі** рога дикого козла; **хазыр күлбүс** свирепый козёл.

КҮЛДІРЕРГЕ /күлдір-/ 1) *понуд. от* **күлерге** заставить *кого-л.* засмеяться, насмехаться *над кем-л.*; **кізі күлдірерге** веселить компанию (*людей*); 2) *страд. от* **күлерге** быть осмеянным, подвергаться насмешке; **чонга күлдірерге** подвергаться насмешкам людей.

КҮЛДІРТЕРГЕ /күлдірт-/ *понуд. от* **күлдіреге**; **пала күлдіртерге** заставить ребёнка улыбаться.

КҮЛЕДЕРГЕ /күлет-/ хорошить; *ср.* **көледерге** (в 4 знач.).

КҮЛЕЕГЕРГЕ /күлеек-/ замерзать, коченеть, костенеть, зябнуть, леденеть, стынуть; **күлеекпеп парған холлар** закоченевшие руки.

КҮЛЕЕЧІ *в сочет. с* **кізі** насмешник, *прост.* зубоскал; **кізее күлеечі кізі** человек, любящий насмехаться, высменивать *кого-л.*; пересмешник.

КҮЛЕР бронза // бронзовый; **күлер хазан** бронзовый котёл.

КҮЛЕРГЕ /күл-/ 1) улыбаться, смеяться, усмехаться; **күлібізерге** рассмеяться; **күл чөрерге** улыбаться (*постоянно*); **істінде күлерге** смеяться про себя; 2) высменивать *кого-л.*, насмехаться *над кем-л.*; позорить *кого-л.*; **кізее күлерге** насмехаться *над кем-л.*, поднимать *кого-л.* на смех; **магна күлбе** не смейся надо мной; ◊ **күл саларға** изнасиловать; □ **өкіс тіп, күлбе, чалгыс тіп, чалтыратпа** *посл.* не насмехайся над тем, кто сирота, не обижай того, кто одинок.

КҮЛЕРЕРГЕ /күлер-/ не решаться сделать, совершить *что-л.*

КҮЛЕТ (-ді) гулянье; **күлет саларга** гулять; **күлетке сабыларға** увлекаться гуляньками; ◊ **хазыр күлет** шумное гулянье.

КҮЛЕТТИРГЕ /күлетте-/ гулять; **күлеттирге хынаачы** любитель погулять; **хараа тооза күлеттирге** гулять всю ночь; **күлеттеп чөрерге** загулять.

КҮЛЕТЧІ любитель погулять; *разг.* гуляка; **күлетчі ирен** мужчина, ведущий праздный образ жизни, гуляка.

КҮЛЕ-ЧАЛА *нареч.* весело, весело улыбаясь; **күле-чала чоохтазарға** разговаривать весело; **күле-чала чөрерге** быть в хорошем настроении; ◊ **күле-чала кізі** приветливый (добродушный) человек.

КЎЛИРГЕ /кўле-/ переступать ногами, сменить ногами (*об уставшей лошади*); **кўлеп пастырарга** еле переступать ногами (*о больной лошади*).

КЎЛІЗЕРГЕ /кўліс-/ *взаимн. от* **кўлерге** 1) смеяться, улыбаться (*о совместных действиях*); 2) насмехаться, издеваться *над кем-л.* (*о нескольких лицах*); **піске кўлісклебеҫер** не смейтесь над нами.

КЎЛІМЗІРЕЕС часто улыбающийся, улыбчивый; **кўлімзіреес палачах** улыбчивый ребёночек.

КЎЛІМЗІРЕЕЧІ улыбчивый; **кўлімзіреечі хызычах** улыбчивая девочка.

КЎЛІМЗІРЕС (-зі) улыбка; *ср.* **кўліпіс**; **кўлімзіреснеҫ удурлирга** встречать приветливо, с улыбкой; **сіліг кўлімзірес** красивая улыбка.

КЎЛІМЗІРИРГЕ /кўлімзіре-/ слегка улыбаться; **кўлімзіреп изеннеҫерге** приветствовать, здороваться с улыбкой, приветливо; **пала кўлімзірепче** ребёнок улыбается.

КЎЛІНЕРГЕ /кўліп-/ улыбаться; **кўлініп чоохтанарга** говорить, улыбаясь; **кўлін саларга** улыбнуться; **ӧрініп кўлінерге** улыбаться от радости; **пос алынча кўлінерге** улыбаться про себя, незаметно; **сала ла кўлінерге** улыбаться слегка; **харанга кўлінерге** улыбаться втихомолку.

КЎЛІНІЗЕРГЕ /кўліпіс-/ *взаимн. от* **кўлінерге** улыбаться друг другу.

КЎЛІНІС (-зі) *и. д. от* **кўлінерге** улыбка; **кўліпіс чох** без улыбки; **сырайын кўліпіс чарытча** [его] лицо светится улыбкой.

КЎЛІС (-зі) *и. д. от* **кўлерге** насмешка.

КЎЛКІ 1) смех; **ӧрініспіг кўлкі** весёлый смех; 2) насмешка; **кўлкее алдыртарга** быть осмеянным *кем-л.*; **кўлкее кірерге (кізі кўлкізі поларга)** стать, быть посмешищем (стать предметом насмешек); **кўлкее кирерге** а) на смех поднять; б) делать посмешищем *кого-л.*, ставить в смешное положение *кого-л.*; **кўлкі пазында чӧрерге** быть, становиться постоянно предметом насмешек.

КЎЛКІСТІГ 1. смешной, комичный; вызывающий смех, улыбку; **кўлкістіг чоох** а) смешной рассказ; б) шутливый разговор; **кўлкістіг ойын** а) смешная комическая игра; б) комедия; **2.** смешно, комично; **кўлкістіг чоохтирга** рассказывать смешно; ◊ **хара кўлкістіг** очень смешной.

КЎЛКІ-ХАТХЫ *собир.* смех, веселье; **кўлкі-хатхынаҥ кірерге** войти *куда-л.* со смехом; **кўлкі-хатхыда одырарга** сидеть в веселье; веселиться, развлекаться; **кўлкі-хатхыда чӧрерге** ходить весёлым.

КЎЛКІЧІ смешливый; **кўлкічі пала** смешливый ребёнок.

КЎЛТІК (-гі) *саг.* смех; *см.* **кўлкі**; **чоо кўлтігім килген** очень было смешно.

КЎЛТЎҢНИРГЕ /кўлтўҥне-/ *разг.* ступать тяжело (*о толстом человеке*).

КЎЛЎК (-гі) *сущ. и прил.* 1) трудолюбивый, работящий; **кўлўк кізі** трудолюбивый человек; 2) ловкий, проворный; *разг.* пробивной; **кўстіг полып, кўлўк полтыр** *фольк.* [он] был силён и ловок (*букв.* сильным являясь, ловким был); 3) мудрость, мудрый, умный; **кўлўк чон** а) мудрые люди; б) работящие люди (род, семья); 4) *неодобр.* удалой, отчаянный, *разг.* бедовый; □ **аргаасха кўн узун, кўлўкке кўн читпинче** *посл.* лентяю день кажется длинным, а трудолюбивому (*букв.* мудрому) — дня мало; **кўлўгі кўскени осхас** *погов.* ограниченный, глупый (*букв.* мудрости его как у мыши).

КЎЛЎКСІРКИРГЕ /кўлўксірке-/ стремиться показать себя умным, работящим; хватким; □ **кўлўкпін тіп, кўлўксіркебе** *посл.* не считай себя умнее других.

КЎЛЎКСІРКӦС *то же, что* **кўлўксірӧс**.

КЎЛЎКСІРӦС человек, стремящийся показать себя мудрым, ловким, считающий себя умнее других.

КЎЛЧІР складки кожи под шеей (*у животных*); **кўлчірліг інек** корова со свисающими с шеи складками кожи.

КЎМ: **кўм хап** *уст.* мешок, выделанный из шкуры животного с шерстью наружу; **кўм ӧдік** меховая обувь шерстью вовнутрь.

КЎМЕ 1) кольцо на узде; **кўмўс кўмеліг чўгеннер** уздечки с серебряными

кольцами; 2) место соединения косы с рукояткой; ◊ **кўме харын** ненасытный.

КЎМЕЛИРГЕ /**кўмеле-**/ ворчать; *разг.* грызть; **ол кізіні ле кўмелепче** он вечно на всех ворчит.

КЎМЎС 1. серебро // серебряный; **кўмўс табарга** искать серебро; **кўмўстен иткен ызыргалар** серёжки из серебра; **кўмўс изер** серебряное седло; **кўмўс самнах** серебряная чайная ложка; **2.** серебристый; **кўмўс тўктіг ат** *фольк.* лошадь с серебристой шерстью; **кўмўснец чайарга** посеребрить; **кўмўс чайындылыг табах** посеребрённая тарелка; ◊ **кўмўс той** серебряная свадьба; □ **чапчац чорыхтыг, чома кўмўс изерліг (еаасхан)** *загадка* с быстрой походкой, с серебряным седлом (сорока).

КЎМЎСТЕДЕРГЕ /**кўмўстет-**/ *понуд. от* **кўмўстирге**.

КЎМЎСТЕЛЕРГЕ /**кўмўстел-**/ *страд. от* **кўмўстирге**; **хар кўнге кўмўстелче** снег серебрится на солнце.

КЎМЎСТИРГЕ /**кўмўсте-**/ 1) серебрить; 2) отделывать серебром; **кўмўстен иткен изер** серебром отделанное седло.

КЎМЎСТІГ содержащий серебро; с серебром, украшенный серебром; / **кўмўстіг суг** серебряная вода; **кўмўстіг тирек** серебристый тополь.

КЎН 1) солнце // солнечный; **иртенгі кўн** утреннее солнце; **кўн сыхча** солнце восходит; **кўн кірче** солнце заходит; / **кўн сари** солнечная сторона; **кўн сузы** луч солнца; **кўн сыгар алнында** перед восходом солнца; **кўн хонган соонда** после захода солнца; **кўн кöдірілче** солнце поднимается; **кўн кöлен парган** солнце скрылось (*за горизонтом или за тучей*); / **кўн чахайагы** *бот.* жарки, огоньки; 2) день, часть суток // дневной; **кўн чарни** дневной свет; **тогынчац кўн** рабочий день; **тынаг кўн** выходной день; **кўн иртірерге** а) прогуливать (*в школе, на работе*); б) жить, прожить, просуществовать, *разг.* протянуть; **кўннец кўнге** изо дня в день; **пірсі кўн** послезавтра; **кўн кўніне** день в день; **кўні чагласча** срок подходит; **пір кўннец чуртирга** жить одним днём; / **кўн алысчац** малярия; **пір кўнніг чир** дневное расстояние; 3) день, число месяца, посвящённое *какому-л.* событию; **наука кўні** день науки; **тöреен кўн** день рождения; **ўгретчі кўні** день учителя; 4) погода; **чут кўн** *см.* **чут** I; ◊ **кўн тударга** чувствовать перемену погоды, недомогать (*к непогоде*); **кўн харагы** солнечные лучи, солнцепёк; **кўн харагында одырарга** сидеть на солнцепёке; **кўн харагын кöрбеске** не выходить на улицу (*напр.*, о больных); **кўн айланызы** *астр.* равноденствие; **кўн алты** юг; *см.* **ўстўнзарых**; **кўн тогыры** север; *см.* **алтынзарых**; **кўн öлгені** *см.* **öлерге**; **кўн чох чир** потусторонний мир; **кўн аларга** брать отгул; **кўн алынарга** жить благополучно; **кўн кöрбеске** не видеть хорошей жизни; **кўн сагычаа** *этн.* канун поминок (*вечером накануне поминок собираются родственники, друзья и поминают умершего*); **тўгенчі кўн** *религ.* конец света (*букв.* последний день); *ср.* **тўгенчі**; □ **кўннің чахсызы — алнында** *погов.* лучшие дни впереди; **кўні узунның — чуртазы хысха** *погов.* день длинный жизнь бедна (*букв.* для кого день длинный, тому жизнь короткая).

КЎНГЕН *кач.* медный кувшин; **пір кўнген айран** кувшин айрана.

КЎНДЕС 1. *нареч.* днём; *ср.* **кўндўс**; **2.** *то же, что* **кўнў** I; **городсар ол кўндес чöр килген** он съездил в город за один день; **3.** солнечная сторона склона; *ср.* **кўнет**.

КЎНДЎК (**-гі**) I сутки; **пір кўндўк чол** дорога, которую можно пройти или проехать за сутки.

КЎНДЎК (**-гі**) II *саг.* дымоход в юрте; *см.* **тўнўк**.

КЎНДЎС (**-зі**) **1.** полдень, обед; **кўндўске читіре** до полудня; **2.** *нареч.* днём; **кўндўс парарга** ехать днём.

КЎНЕРКЕК *то же, что* **кўннегчі**; **ирі угаа кўнеркек** [у неё] муж очень ревнивый.

КЎНЕТ (**-ді**) солнечная сторона склона горы; **кўнет чир** а) место, освещаемое солнцем; б) солнечная сторона горы; **кўнетте хойлар чöрче** на солнечном склоне горы пасутся овцы.

КҮНЗІРЕ *нареч.* весь день, в течение дня; **күнзіре тоғыпарга** работать весь день, от зари до зари; **күнзіре ойнирга** играть целый день.

КҮННЕГ (-ес) *то же, что* **күннес**; **күннегдең азыраларга оой нимес** избавиться от ревности не легко.

КҮННЕГЧІ ревнивый; **күннегчі ипчі** ревнивая жена; **ірім (ипчім) күннегчі** мой муж (жена) ревнив(а); □ **күннегчінің күні чох** *погов.* у ревнивого жизнь коротка (*букв.* для ревнивого жизни нет).

КҮННЕДЕРГЕ /**күннет-**/ *страд. от* **күннирге** подвергаться ревности.

КҮННЕЗЕРГЕ /**күннес-**/ *взаимн. от* **күннирге** ревновать друг друга; **ирепчі күннесче** супруги ревнуют друг друга; **кемге күннесчелер?** к кому ревнуют друг друга?

КҮННЕНЕРГЕ /**күннең-**/ проживать, существовать; проводить (*день*), коротать (*время*); **иней-апсах оолларының полызиннаң күннеңчелер** старик со старухой живут при поддержке [своего] сына; ◊ **кізі күнін күннеңерге** испытывать недостатки, невзгоды по *чьей-л.* вине; **күннең күннеңерге** коротать время.

КҮННЕС (-зі) *и. д. от* **күннирге** ревность; ◊ **күннестең күн көрбинчем** от [её, его] ревности нет жизни (*букв.* от ревности дня не вижу).

КҮННЕТТІРЕРГЕ /**күннеттір-**/ 1) *понуд. от* **күннедерге**; **тик чирдең күннеттірерге** подвергаться ревности без оснований; 2) *перен.* попасть под подозрение *в чём-л.*

КҮННИРГЕ /**күнне-**/ ревновать *кого-л. к кому-л., чему-л.*; **ірін күннирге** ревновать мужа; **ипчім кізее ле полза күннепче** жена [меня] ко всем ревнует.

КҮННІГ 1) солнечный; **күннің чир** а) солнечная система; б) бренный мир; 2) дневной; **пір күннің тоғыс** дневная работа; **үс күннің чол** путь длинною в трое суток; **күннің кізі** *фольк.* человек солнечного мира, смертный; □ **улугның чоогын иссең, узада күннің поларзың** *посл.* будешь слушать совета мудрых — долгую жизнь проживёшь.

КҮННІҢ *нареч.* ежедневно; **тоғысха күннің чөрерге** ходить на работу ежедневно; ◊ **күннің таңда поларга** отделываться обещаниями (*букв.* ежедневно завтра быть).

КҮННІҢ-ТАҢДА *нареч.* каждый день, сегодня-завтра (*обещания*); ◊ **күннің-таңда чуртирга** жить одним днём.

КҮННІҢ-ТАҢНЫҢ *нареч.* ежедневно, изо дня в день; **күннің-таңның тудыс-чалар** *фольк.* [богатыри] сражаются изо дня в день.

КҮНӦРТЕ *нареч.* днём; **күнӧрте тоғынарга** работать днём, в дневную смену.

КҮНӦРТЕЗІН *то же, что* **күнӧрте**; **күнӧртезін ізігче** днём палит.

КҮНӦРТКІ дневной; **күнӧрткі тоғыс** дневная работа; **күнӧрткі тус** полуденное время.

КҮНСІРИРГЕ /**күнсіре-**/ 1) слабеть (*изнемогать от зноя*); 2) чувствовать погоду (*о больном*).

КҮНҮ I *саг.* ревность; *см.* **күннес**.

КҮНҮ II *нареч.* за день; **күнү чөрерге** съездить за [один] день.

КҮНҮЛИРГЕ /**күнүле-**/ *саг.* ревновать; *см.* **күннирге**.

КҮҢҮР 1. 1) пустота, пустое место; **пус күңүрі** пустоты на льду; 2) дупло; **2.** 1) пустой, полый; 2) дуплистый; *ср.* **көндей**; **күңүр ағас** дуплистое дерево; ◊ **күңүр хайа** поющая скала (*полая скала, издающая глухие звуки при ветре или при ударе чем-л.*).

КҮҢҮРЕ I 1) омут, водоворот на реке; *см.* **көне**; 2) глубокая яма на дне реки; 3) *то же, что* **күңүртес**.

КҮҢҮРЕ II *анат.* влагалище, вульва.

КҮҢҮРЕК глухой, приглушённый (*о звуке, голосе*); **күңүрек үннең тапсирга** говорить приглушённым голосом.

КҮҢҮРИРГЕ /**күңүре-**/ 1) издавать глухой, приглушённый звук; 2) брюзжать, ворчать.

КҮҢҮРТЕС (-зі) ледяной бугор, вздутие (*образующееся на реке во время наледи, внутри которого пустота*).

КҮНҮҢІЛ *саг.* ревнивый; *см.* **күннегчі**.

КЎП I 1) мягкий, пушистый; *ср.* **кöбец** I; **кўп тöзек** мягкая пуховая постель; **кўп чорган** пуховое одеяло; 2) пух, пушок (*птичий*).

КЎП II: **кўп пас парарга** истлевать от долгого лежания, хранения (*о материи, об одежде, шерсти*); **улуг ічемніц кипазаа кўп пас партыр** одежда моей бабушки истлела от долгого хранения.

КЎПЛЕДЕ *нареч.* со звуком, со шлепком; **кўпледе тўс парды** упал, издав глухой звук; **кўпледе тастирга** бросить *что-л.* мягкое (*напр.*, подушку, так, что издаётся глухой звук).

КЎПЛЕДЕРГЕ /**кўплет-**/ *понуд. от* **кўплирге**.

КЎПЛИРГЕ /**кўпле-**/ глухо, отрывисто стучать, издавать глухие отрывистые звуки; **чўрек кўплепче** сердце стучит; **ниме-де кўплепче** что-то глухо стучит.

КЎПСЕК мягкий, пышный; *ср.* **кöпсек** I; **кўпсек халас** мягкий, пышный хлеб; **кўпсек тöзек** мягкая (пуховая) постель.

КЎПСЎР рыхлый; *ср.* **кўбўр**; **кўпсўр палгас** рыхлая земля.

КЎПСЎС (-зі) *кыз.* ленок; *см.* **кўскўс**.

КЎР 1. 1) дерзкий, запосчивый, задиристый, драчливый; **кўр кізі** задира, забияка, драчун; **кўр табан** *разг.* задира, петух; 2) буйный, бурный; **кўр от** быстрорастущая (буйнорастущая) трава; **кўр чир (палгас)** тучная, плодородная земля (*на которой всё растёт хорошо*); 3) скорый, быстрый, живой; 4) резвый, здоровый, крепкий (*о скоте*); 5) резкий, острый (*о запахе*); **кўр чыс** резкий запах; **2.** 1) буйно, бурно; **тамах кўр öсче** всходы растут бурно; 2) резко, остро (*о запахе*); **кўр чыстанча** пахнет *что-л.* резко (*напр.*, так пахнут самцы зверей).

КЎРГЕДЕЕЧІ склонный к грубости.

КЎРГЕДИРГЕ /**кўргеде-**/ грубить *кому-л.*; **кўргедебе мында!** не груби!

КЎРГЕН I курган, могильник; **кўрген тазы** надмогильные камни на кургане; **кўрген хазарга** производить раскопки курганов.

КЎРГЕН II *кач.* январь; *см.* **ай** I.

КЎРГЕН III *кач.* Плеяды (*созвездие*).

КЎРГЕННІГ курганный; **кўргенніг чазы** курганная степь.

КЎРГЎЧЕК (-гі) *фольк.* лопата; *ср.* **кўрчек**; **кўргўчек саппа кискі** лопатообразный наконечник стрелы.

КЎРДЕЙЕРГЕ /**кўрдей-**/ быть выпуклым, выступать, выдаваться вперёд, выпячиваться; **кўрдейгенде кöгістіг алып** *фольк.* сильный, с широкой грудью богатырь (*богатырь с исполинской грудью*).

КЎРДЕК выпуклый, выступающий; **кўрдек кöгістіг ипчі** женщина с пышным бюстом; *прост.* грудастая; **кўрдек кöгістіг хус** сильная птица.

КЎРДЕМЕ *нареч.* очень, весьма, чрезвычайно; **кўрдеме сіліг чахайах** очень красивый цветок.

КЎРДЕҢНИРГЕ /**кўрдсцие-**/ *то же, что* **тірдсцнирге** (во 2 знач.).

КЎРЕДЕРГЕ /**кўрет-**/ *понуд. от* **кўрирге**; **хар кўредерге** заставить (попросить) сгрести снег.

КЎРЕЕ I 1) кайма, каёмка, кромка, **кöгенек кўреезі** обшивка подола национального платья (*с внутренней стороны*); 2) окантовка; рама, рамка; **хоостыц кўреезі сарыг** окантовка рисунка (картины) жёлтая; 3) венчик, ободок, край (*блюдца, тарелки*); **той ідістіц кўреезі** ободок глиняной посуды; **кöдеске кўреезінче суг урыбызарга** налить воды до ободка чугунка; 4) околыш, поля, обод, отворот (*головного убора*); **пöрік кўреезі** отворот, обод шапки; **плат кўреезі** отворот платка (*повязанного по-хакасски*); **шляпа кўреезі** поля шляпы; 5) верхняя складка глаз; **харах кўреезі** складки глаз; 6) карниз; **кöзенек кўреезі** карниз на окнах; 7) шляпка гвоздя.

КЎРЕЕ II *уст.* буддийский монастырь; **Улуг Кўрее** Улан-Батор (*разг. назв. города*).

КЎРЕЕГЕРГЕ /**кўреек-**/ 1) шутить, веселиться; **кўреегіп чоохтанарга** говорить шутя, шутить; 2) собираться весёлой компанией.

КЎРЕЕГІЗЕРГЕ /**кўреегіс-**/ *взаимн. от* **кўреегерге**; **кўреегізіп ойнирга** играть шумной компанией (*о толпе*), играть, танцевать шумно, весело.

КЎРЕЕЛИ *нареч.* делать *что-л.* с отворотом; **платты кўреели тартынарға** платок повязать с отворотом (*по-хакасски*).

КЎРЕЕЛИРГЕ /кўрееле-/ 1) делать *что-л.* с карнизом; **кўреелеп иткен кӧзенек** окно, сделанное с карнизом; 2) окаймлять, обшивать полоской по краю *чего-л.*, окантовывать *что-л.*; **кўреелеп палгирға** повязывать платок (*особым способом, подгибая край*).

КЎРЕЕЛІГ с карнизом; с каймой, каёмкой, кромкой; с окантовкой; с ободком; **кўрееліг изер** седло с насечкой; **кўрееліг пӧрік** шапка с отворотом; **кўрееліг плат** платок, повязанный по-хакасски, с отворотом; **кўрееліг харах** глаза, имеющие верхние складки (*европеоидные*).

КЎРЕЗЕРГЕ /кўрес-/ I 1) бороться, состязаться; **кўресчілер кўресчелер** борцы состязаются (*в единоборстве*); 2) бороться, сражаться; **пастағы орын ўчўн кўрезерге** бороться за первое место; **чон амыр хоных ўчўн кўресче** народ борется за мир; **тоғыста дисциплина ўчўн кўрезерге** бороться за дисциплину труда; **ағырығнаң кўрезерге** бороться с болезнью.

КЎРЕЗЕРГЕ /кўрес-/ II *взаимн. от* **кўрирге** помогать сгребать, отгребать *что-л. с кем-л.*; **ізік алнынаң хар кўрезерге** помогать отгребать снег с крыльца.

КЎРЕЗІГ (-ни) *и. д. от* **кўрезерге** борьба, противоборство; **амыр хоных ўчўн кўрезіг** борьба за мир; **хазыр кўрезіг** жестокая борьба; **ікі мирнің кўрезии** противоборство двух миров; **партизаннарның хазыр кўрезии** яростная борьба (война) партизан.

КЎРЕЗІГҶІ борец; **мир ўчўн кўрезігчі** борец за мир.

КЎРЕЙ продолговатый речной залив; заболоченный рукав реки; старое русло реки.

КЎРЕК (-гі) *бельт.* бурундук; *см.* **кӧрік** I.

КЎРЕКІН весёлый человек.

КЎРЕЛЕРГЕ /кўрел-/ *страд. от* **кўрирге** 1) сгребаться, отгребаться; 2) *перен.* собираться в одно место (*напр.*, о толпе).

КЎРЕЛІЗЕРГЕ /кўреліс-/ *взаимн. от* **кўрелерге** идти, двигаться толпой; **чон клубсар кўрелісче** народ толпой идёт в клуб.

КЎРЕМДІК (-гі) насыпь вокруг медвежьей берлоги.

КЎРЕМЗІК с коричневым оттенком; светло-коричневый.

КЎРЕМҶІК (-гі) клюшка для игры в хоккей.

КЎРЕНДІ 1) то, что сгребается, отгребается; 2) куча (*отбросов, мусора и т.п.*); **хар кўрендізі** куча снега.

КЎРЕНДІК (-гі) 1) мусорная яма (*место для свалки мусора и отбросов*); **кўрендіксер тастабызарға** выбросить в мусор; 2) *шор.* вычищенное от снега место перед дверью.

КЎРЕҢ 1) коричневый; **кўрең кип** коричневое пальто; **кўрең ӧң** коричневый цвет; 2) смуглый; **кўрең сырайлығ** а) смуглолицый, смуглый; б) загоревший; 3) тёмно-рыжий, бурый; **кўрең ат** бурая лошадь; **кўрең аба** *см.* **аба** I; **кўрең інек** бурая корова; **кўрең хызыл** тёмно-красный; **хара кўрең тўлгў** тёмно-рыжая лисица; **кўрең чорға** бурый иноходец.

КЎРЕҢЗІРИРГЕ /кўреңзіре-/ становиться тёмным от загара, обветриваться.

КЎРЕС (-зі) *спорт.* борьба; **кўреске чӧрерге** ходить и ездить на соревнования (*по борьбе*); **кўрес иртірерге** проводить соревнования по борьбе.

КЎРЕСТІРЕРГЕ /кўрестір-/ *понуд. от* **кўрезерге** I.

КЎРЕСЧІ *спорт.* борец; **кўресчілернің марыглазы** состязание борцов.

КЎРИРГЕ /кўре-/ сгребать *что-л.*; отгребать *что-л.*; **хар кўрирге** сгребать (отгребать) снег; □ **чалаас оолах хар кўрепче (ағас хырғаны)** *загадка* нагой мальчик снег разгребает (скобление дерева).

КЎРКЕ *саг.* занавеска, полог; *см.* **кӧзеце**.

КЎРКЎ тетерев; *обл.* косач; **сарығ кўркў** тетерев-самка; / **тасхыл кўркўзі** белая куропатка; **хара кўркў** тетерев-самец, косач.

КҮРЛЕК (-гі) *зоол. то же, что* **күрлес II**.

КҮРЛЕНЕРГЕ /күрлен-/ 1) кричать *на кого-л.*; бранить, ругать *кого-л., что-л.*; 2) буйствовать; 3) огрызаться; 4) задираться, придираться *к кому-л., чему-л.*; 5) *перен.* шалить; **олган күрленче** ребёнок шалит.

КҮРЛЕНЧІК 1) задиристый, занозистый, забияка, драчун; 2) *перен.* шалун.

КҮРЛЕС (-зі) I *и. д. от* **күрлирге** брань, ругань.

КҮРЛЕС (-зі) II *саг.* рябчик; *см.* **сымпа**.

КҮРЛИРГЕ /күрле-/ бранить, ругать *кого-л.*; **паланы күрлебе** не ругай ребёнка; □ **сар сарланча, күн күрлепче, чылан чылча (хазан сыбаапы)** *загадка* вода журчит, солнце сердится, змея ползёт (самогоноварение).

КҮРМЕК (-гі) *шор.* пирог (*национальное блюдо*); **палыхтыг күрмек** рыбный пирог; **иттіг күрмек** мясной пирог.

КҮРСЕК течка, брачный период у собак, волков; **адайлар күрсекке чӧрчелер** собаки в течке; **күрсек адайлар** собаки в брачный период.

КҮРСЕКТЕЗЕРГЕ /күрсектес-/ *взаимн. от* **күрсектирге**.

КҮРСЕКТЕНЕРГЕ /күрсектен-/ быть в состоянии течки (*о собаках, волках*).

КҮРСЕКТИРГЕ /күрсекте-/ спариваться (*о собаках, волках*).

КҮРСЛЕМЕ 1) полный, пухлый; *ср.* **күчлеме**; **күрслеме пала** полный ребёнок; **күрслеме наах** пухлые щёки; 2) пышный; **күрслеме халас** пышный хлеб.

КҮРСЛИРГЕ /күрсле-/ стучать, биться (*о сердце*); **чүреем күрслепче** [моё] сердце бьётся.

КҮРСПЕК 1) крупный; **күрспек ас** крупное зерно; **күрспек мал** крупный скот; 2) выпуклый; **күрспек буквалар** выпуклые буквы; 3) пышный; **күрспек ідек** пышный хлеб.

КҮРТЕМЕЛІГ норовистый (*о лошади*); **күртемелиг ат** норовистая лошадь.

КҮРТЕҢ *то же, что* **күртеце**.

КҮРТЕҢЕ красные пятна на теле (*от укуса пчёл, при крапивнице и т.д.*).

КҮРТКҮ *то же, что* **күркү**.

КҮРҮМДІК (-гі) *то же, что* **күрендік**.

КҮРҮП (-бі) I ловушка (*для ловли мелких зверей, птиц*); **күрүпке түзерге** попасть в ловушку (*о зверях*).

КҮРҮП (-бі) II курятник, телятник, свинарник из сруба (*вырытый в земле*); **таңахтар күрүпте түнепчелер** курицы в курятнике сидят (*на насесте*).

КҮРЧЕК (-гі) лопата; **агас күрчек** деревянная лопата; **күрчек сабы** черенок лопаты; **тимір күрчек** железная лопата.

КҮС (-зі) I **1.** 1) сила; **күзі чох** бессильный; **күс алынарга** набираться сил; **күс кірерге** крепнуть, мужать; **күс саларга** приложить усилия, напрячь силы; **күс сыгарга** обессилеть, истощаться; 2) сила, войска; **тирігліг күстер** вооружённые силы; 3) усилие, напряжение; труд; **улуг кізее турып аларга пазох пір күс** старому человеку встать — это целый труд; **кізі күзін пазынган кізі** человек, пользовавшийся чужим трудом; **пар-чох күзінец** изо всех сил; 4) богатство, добро; **чон күзін тик чирге үретчелер** [они] транжирят народное добро; 5) *физ.* сила, энергия; **чилиң күзі** сила ветра; **электричество күзі** электрическая энергия; **2.** 1) большой, сильный; 2) едкий, язвительный; ◊ **күс пазынарга** эксплуатировать, присваивать плоды чужого труда; □ **кӧйген оттың ізии күс, чабал кізіниң тілі күс** *погов.* от горящего сена жара большая, у нехорошего человека язык едкий.

КҮС II *то же, что* **күскү**; **күс тооза** всю осень; **күс пазы** в начале осени.

КҮС III 1) склонный; имеющий склонность, пристрастие *к чему-л.*; **кізее күлерге күс** любящий насмехаться над людьми; **кізее позызарга күс** склонный помогать людям; **чоох чоохтирга күс** любящий рассказывать; **кізее чойырхирга күс** имеющий пристрастие к лицемерию; 2) старательный, усердный; **үгреніске күс** а) старательный в учебе; б) усердный.

КҮСКЕ 1) мышь // мышиный; **күске іні** мышиная нора; 2) *употр. для образования биол. терминов*: **аар күскезі** малая

бурозубка (*питается мёдом*); **ат күскезі** лошадиная мышь; **чазы күскезі** полевая мышь; **иб күскезі** домовая мышь; **күске хайагы** *бот. назв. травы*; **күске частыгы** *бот.* болотистая трава (*с толстыми листьями и крупными корнями*); **содац күске** степная пеструшка; **суг күскезі** водяная кутора (*питается лягушками*); **улуг күске** крыса; **хуба күске** джунгарский хомячок; **чир күскезі** землеройка; ◊ **күске өрті** мираж; **күске өрті пальцнапча** возникают миражи; **күске чылы** *уст.* год мыши; □ **тамах пар полза, күске пар полар** *погов.* будет зерно — будут мыши.

КҮСКЕЕР *нареч.* к осени, с наступлением осени; **күскеер агастар саргалча** к осени желтеют деревья.

КҮСКЕЧІЛ мышелов.

КҮСКІНЕРГЕ /күскін-/ лениться, тяготиться делать *что-л.*; считать тяжёлым, тягостным; делать *что-л.* нехотя; **параргa күскінчем** [я] ленюсь ехать; **пала аларга күскінчем** мне тяжело (тягостно) водиться с ребёнком; **туларга даа күскінчем** [я] встаю с трудом (тяжело).

КҮСКІНІСТІГ тягостный, обременительный; мучительный, гнетущий; **күскіністіг кирек** обременительное дело; **күскіністіг тогыс** тягостная, удручающая работа.

КҮСКІНЧЕК ленивый, инертный; **күскінчек пол парим** [я] становлюсь ленивым (*пожилой человек о себе*).

КҮСКҮ осень // осенний; **орай күскү** поздняя осень; **соох күскү** холодная осень; **күскү тогыстары** осенние работы; **күскү хараалары** осенние ночи; □ **күскү күн хыс тооза азыранча** *погов.* осенний день год (зиму) кормит.

КҮСКҮДЕ *нареч.* осенью; **күскүде хустар агынга парчалар** осенью птицы улетают; □ **күскүде күске дее пай** *погов.* осень богата (*букв.* осенью и мышь богата).

КҮСКҮДЕГІ осенний; **күскүдегі сагыссырастар** осенние заботы.

КҮСКҮЗІН *нареч.* осенью; **оолаам күскүзін школаа парар** осенью [мой] сынишка пойдёт в школу.

КҮСКҮС (-зі) *зоол.* ленок (*рыба*); **күскүс — суг палыгы** ленок — речная рыба.

КҮСНЕҢ *нареч.* 1) насильно, насильственно, силой; **күснең азыранарга** заставлять себя поесть (*обычно если нет аппетита*); **күснең тударга** а) брать замуж насильно; б) держать *что-л.* силой; 2) насилу, с трудом; еле; **күснең чөрерге** еле передвигаться.

КҮСПЕС (-зі) *бельт.* кочерга; *см.* **көзөс**.

КҮССІНЕРГЕ /күссін-/ *то же, что* **күскінерге**; **чөрерге күссінерге** тяготиться двигаться (ходить).

КҮССІНІСТІГ *то же, что* **күскіністіг**.

КҮСТЕГ (-ее) *и. д. от* **күстирге** 1 принуждение, насилие; необходимость; **ноо күстег** какая необходимость (нужда) сделать *что-л.*

КҮСТЕГЛІГ *грам.* понудительный; **күстегліг залог** понудительный залог.

КҮСТЕДЕРГЕ /күстет-/ *понуд. от* **күстирге** 1 способствовать усилению *чего-л.*, принуждать.

КҮСТЕНДІРЕРГЕ /күстендір-/ *понуд. от* **күстенерге**; **наа тогынчыларнаң совхозты күстендір саларга** укрепить совхоз новыми кадрами; **палаларны күстендір саларга** помочь детям окрепнуть (встать на ноги).

КҮСТЕНЕРГЕ /күстен-/ 1) стремиться, стараться; **үгренерге күстенерге** стараться учиться; 2) напрягать силы, тужиться; 3) становиться сильным, набираться сил.

КҮСТЕНІС (-зі) *и. д. от* **күстенерге** 1) напряжение, усилие; **күстеніс чох піліс ал полбассың** без усилий не получишь знаний; 2) стремление, дерзание; **үгреніске күстеніс** стремление к учёбе (знаниям); □ **күстеніс күс хосча** *погов.* стремление прибавляет силы.

КҮСТЕНІСТІГ напряжённый; **күстеністіг тогыс** напряжённая работа.

КҮСТЕНЧІК усердный; старательный; **күстенчік кізі** старательный человек; **тогысха күстенчік** трудолюбивый; **үгредіге күстенчік** старательный в учебе.

КҮСТЕЧЕҢ: күстечең наклонение *грам.* повелительное наклонение.

КҮСТИ *нареч.* всю осень, в течение всей осени; **күсти мал хадардым** [я] всю осень пас скот.

КҮСТИРГЕ /**күсте-**/ I принуждать, заставлять делать *что-л.*; настаивать *на чём-л.*; **тогысха күстирге** заставлять работать; **ўгренерге күстирге** заставлять (обязывать) учиться; **күстеп ўгредерге** учить (*напр.*, своего ребёнка) насильно (обязывая).

КҮСТИРГЕ /**күсте-**/ II прожить осень; *разг.* протянуть осень; **күстеп парыбызарга** протянуть (прожить) осень.

КҮСТІГ 1. 1) сильный; **күстіг кізі** сильный человек; силач, богатырь; **мин сиңең күстігбіп я** сильнее тебя; 2) мощный могучий; **күстіг ракета** мощная ракета; 3) энергичный; 4) *перен.* богатый, обеспеченный, зажиточный, крепкий; **күстіг хоныхтыглар** богатые, зажиточные; 5) плодородный, полноценный; **күстіг чир** плодородная земля; **күстіг ўрен** полноценное семенное зерно; **күстіг чиңе** калорийная пища; 6) крепкий, острый (*на вкус*); **күстіг айран** перебродивший айран; **күстіг арага** крепкое вино; **2.** богато, обеспеченно, зажиточно, крепко; **күстіг чуртирга** жить крепко (зажиточно); □ **күстігніц күні** *погов.* власть у сильных (*букв.* сильного день).

КҮТ (-**ді**) вакханалия; **күт саларга** а) гулять, пьянствовать; б) предаться вакханалии.

КҮТІРПЕК *бельт.* булочка; *см.* **көдіртпек** I.

КҮТЎНЕРГЕ /**күтўн-**/ *разг.* 1) возиться, копошиться; **күн тооза күтўнерге** возиться целый день; 2) стараться делать, трудиться; 3) исполнять *что-л.* с осторожностью, заботливо действовать.

КҮЎ *сар.* моль, мошка; *см.* **көө** II.

КҮЎБІР *то же, что* **көрік** II.

КҮЎЛГЕК лёгкий ветерок (*при котором обычно начинает таять снег*); *ср.* **чилпек**.

КҮЎЛДЎ *кыз. зоол.* кроншнеп.

КҮЎЛЕДЕРГЕ /**күўлет-**/ 1) *понуд. от* **күўлирге**; **машина күўледерге** завести машину; 2) *перен. разг.* вести машину на большой скорости; **асфальт чолча күўлетчем** по асфальтовой дороге еду на большой скорости (быстро).

КҮЎЛЕЗЕРГЕ /**күўлес-**/ *взаимн. от* **күўлирге** 1) гудеть (*о многих предметах*); шуметь (*о многих лицах*); **күўлесчеткен аарлар** жужжащие пчёлы; **чазыда трактордар күўлесчелер** на поле шумят тракторы; 2) вести беспорядочный и громкий разговор; шуметь (*о толпе*); **чон күўлесче** толпа шумит.

КҮЎЛЕК (-**ні**) шум, гул, гудение; **машиналар күўлегінең патым ағырча** от шума (гудения) машин [у меня] болит голова; **чонның күўлегі** гул толпы; **фабрикада күўлек тың істілче** на фабрике очень шумно (*шум сильный*).

КҮЎЛЕМЕ шумный, гудящий.

КҮЎЛЕС (-**зі**) шум, гудение; *ср.* **күўлек**; **машиналар күўлезі** шум машин.

КҮЎЛИРГЕ /**күўле-**/ гудеть, издавать протяжный звук, гул; **чил күўлепче** ветер гудит; **ағас пазы күўленче** вершины деревьев гудят; **хулаам күўленче** [у меня] звенит в ушах; **күўлебес мотор** бесшумный мотор.

КҮЎРЕГ (-**ее**) заготовка полозьев; **күўрег кибі** станок для сгибания полозьев.

КҮЎРИРГЕ /**күўре-**/ заготавливать полозья.

КҮЎРІГ (-**ни**) *то же, что* **күўрег**.

КҮЧЕНЕРГЕ /**күчен-**/ *кач.* стараться; *см.* **күстенерге**.

КҮЧИРГЕ /**күче-**/ *кач.* принуждать *что-л.* делать; *см.* **күстирге** I.

КҮЧЛЕМЕ полный, пухлый; *ср.* **күрслеме**; **күчлеме палачах** пухленький ребёнок.

КҮЧЎК-КҮЧЎК *межд. возглас, которым подзывают собак.*

КҮЧЎН *сущ. и прил.* богатырь, силач, сильный; **күчўн алып** богатырь могущественный, исключительный; **күчўн хайалар** большие, отвесные скалы; **күчўн тас** гранит; **күзўреле олар күлісчелер, күчўн тас чара чачыранча** *фольк.* громко они [богатыри] смеются — гранит раскалывается; **ноо теен алып, ноо теен күчўн полчазың тіп, сурып одыр...** *фольк.*

что за богатырь, что за силач ты будешь, спрашивает [он]...

КҮЧҮРКИРГЕ /**күчүркe-**/ *кач.* хвалиться, бахваляться; *см.* **матырхирга**; **улуг алыпын тіп күчүркебе** *фольк.* не бахвалься, говоря, что ты могущественный богатырь.

КҮЧЕЕ *бот.* мышиный горошек.

КҮЧҮГЕН *кыз.* орёл; *см.* **хус** I.

КҮЧҮГЕС (**-зі**) щенок; **пүүр күчүгезі** волчонок.

КҮЧҮР 1. 1) обман, мошенничество, плутовство; **күчүрнең алып аларга** заполучить *что-л.* путём обмана (мошенничества); 2) обманщик, мошенник, плут; **күчүр табан** *разг.* а) плутоватый тип; б) плут; **хайдаг күчүр!** что за мошенник!; **2.** плутоватый, продувной; **күчүр оол** плутоватый парень.

КҮЧҮРЛЕДЕРГЕ /**күчүрлет-**/ *понуд. от* **күчүрлирге**; **күчүрледібістім** [меня] провели, обманули.

КҮЧҮРЛЕЕС склонный к обману, мошенничеству, плутовству.

КҮЧҮРЛЕЗЕРГЕ /**күчүрлес-**/ *взаимн. от* **күчүрлирге**; обманывать друг друга; плутовать, мошенничать (*о нескольких лицах*).

КҮЧҮРЛЕС (**-зі**) обман, мошенничество, плутовство.

КҮЧҮРЛИРГЕ /**күчүрле-**/ 1) обманывать, мошенничать, плутовать; **киртіпме ағаа, ол күчүрлепче** не верь ему, он обманывает; 2) отрицать, опровергать; **ол көргенін саңай күчүрлебіскен** он совершенно опровергает, что видел [это]; **күчүрлебізерге ол күс** он горазд плутовать.

КЫРБА *саг.* клей; *см.* **клей**; **чилім** I.

КЫРТОС (**-зы**) *религ.* Пасха; *ср.* **ымырха**.

КЫС-КЫС *межд. возглас, которым подзывают котёнка* кис-кис.

КЫШ-КЫШ *межд.* (*употребляется для отпугивания кого-л., напр.* куриц) кыш-кыш.

КЭНЧІ *кыз.* ребёнок; *см.* **пала**; **кинче** II.

Л

ЛА (**ле, па, не**) *част. огранич.* лишь, лишь только, как только, только лишь, только что; **ікөлең не** только двое (вдвоём); **пір ле** только один; **таңда ла** только завтра; **улуглар ла ибде** дома только одни старики; **ам па килді** [он] только что пришёл; **киле ле** как только [он] пришёл; **пазы частыхха ла читкен, узубыс-хан** он лишь коснулся головой подушки — сразу уснул; **полган па** каждый, всякий; **прай ла** весь, всё, все; **прай ла хар** а) весь в снегу; б) всюду снег; **прай ла чон чазаглыг** весь народ разодет; **чазыда прай ла күн чахайағы** поле всё усыпано жарками (огоньками); □ **көрген не харах, искен не хулах** *погов.* [он] сделал вид, что ничего не видел и не слышал (*букв.* глазами только и видел, ушами только и слышал); **ікі хас хаах-хоох ла пол парирлар (хыпты)** *загадка* два гуся только и знают, что гогочут (ножницы).

ЛАБОРАНТ лаборант // лаборантский; **лаборант кабинеді** лаборантский кабинет.

ЛАБОРАНТКА лаборантка.

ЛАБОРАТОРИЯ лаборатория // лабораторный; **лаборатория тоғызы** лабораторная работа.

ЛАВА I лава; **вулкан лавазы** вулканическая лава.

ЛАВА II *горн.* лава.

ЛАВКА I *разг.* лавка; *ср.* **сірее**.

ЛАВКА II *разг.* лавка; *ср.* **магазин**.

ЛАВР *бот.* лавр // лавровый; **лавр агас** лавр (*дерево*); **лавр салаазы** лавровая ветвь; **лавр пүрі** а) лист лавра; б) лавровый лист; **лавр веногы** лавровый венок.

ЛАВСАН *текст.* лавсан // лавсановый; **лавсан көгенек** лавсановое платье.

ЛАГЕРЬ 1) *в разн. знач.* лагерь; **пионерлер лагерьі** пионерский лагерь; **ла-**

герьде тынанарға отдыхать в лагере; **амыр чуртас саридағыларның лагерьі** лагерь сторонников мира; 2) *полит.* лагерь.

ЛАДАН *религ.* ладан; **ладаннаң аластырға** обкурить ладаном.

ЛАДАНКА *религ.* ладанка.

ЛАДЬЯ *шахм.* ладья; **ладьянаң чӧрерге** сделать ход ладьёй.

ЛАЗ лаз // лазский; **лаз ипчі** лазка; **лаз-тар** лазы; **лаз тілі** лазский язык.

ЛАЗЕР *физ., техн.* лазер // лазерный; **лазер сузы** лазерный луч.

ЛАЗЕРЛІГ лазерный; **лазерліг техника** лазерная техника.

ЛАЙКА I лайка (*собака*).

ЛАЙКА II лайка (*кожа*) // лайковый; **лайка перчаткалар** перчатки из лайки, лайковые перчатки.

ЛАЙНЕР лайнер; **кии лайнері** воздушный лайнер.

ЛАК I лак // лакский; **лак чон** *мн.* лакцы, лаки; **лак тілі** лакский язык.

ЛАК (-гы) II лак; **мебель сӱрчеткен лак** лак для покрытия мебели; **тырғах лагы** лак для ногтей; **лак сӱрткен** лакированный; **лак сӱрткен туфля** лакированные туфли; **лак сӱртерге** лакировать.

ЛАКИРОВАННАЙ лакированный; **лакированнай сумка** лакированная сумка.

ЛАКТИРҒА /лакта-/ лакировать *что-л.*, покрывать лаком поверхность *чего-л.*; **пол лактирға** покрывать пол лаком.

ЛАМА I *зоол.* лама; **лама мойдырых** воротник из ламы.

ЛАМА II *религ.* лама // ламаистский; **лама монах** ламаистский монах.

ЛАМАИЗМ (*Тибеттегі, Монголиядағы худайға киртінізі*) *религ.* ламаизм.

ЛАМПА лампа // ламповый; **столда турчаң лампа** настольная лампа; **керосин лампазы** керосиновая лампа; **лампа сӱлейкезі** ламповое стекло; **лампа тамызарға** зажечь лампу; **пайаттачаң лампа** паяльная лампа.

ЛАМПАДА лампада, лампадка // лампадный.

ЛАМПАС (-зы) лампас; **генерал лампастары** генеральские лампасы.

ЛАНГЕТ (-ді) *кул.* лангет; **хызара пызырган лангет** лангет, поджаренный до золотистого цвета.

ЛАНДЫШ *бот.* ландыш // ландышевый; **ландыш чахайах** цветок ландыша; **ландыш настойказы** ландышевая настойка.

ЛАНОЛИН ланолин // ланолиновый; **ланолин крем** ланолиновый крем.

ЛАНЦЕТ ланцет // ланцетный.

ЛАНЬ *зоол.* лань.

ЛАПТА лапта; **лапта ойын** игра в лапту.

ЛАПША лапша // лапшовый; **лапша идерге** катать лапшу; **лапшаны ӱгрее саларға** заправлять суп лапшой; **лапша ӱгре** лапшовый суп.

ЛАПШАЛЫҒ с лапшой, лапшовый; **лапшалыг ӱгре** суп с лапшой.

ЛАРЁК (-гы) ларёк; **ас-тамах ларёгы** продуктовый ларёк.

ЛАРИНГИТ (-ді) *мед.* ларингит.

ЛАРЬ ларь; *ср.* **сундух**; **ун-чарба ларьда тудылча** мука и крупы хранятся в ларе.

ЛАСТИК (-гі) 1) *текст.* ластик (*ткань*); 2) ластик (*стирательная резинка*).

ЛАТИН латинянин // латинский; **латин ипчі** латинянка; **латиннер** *мн.* латиняне; **латин алфавиді** латинский алфавит; **латин тілі** латинский язык.

ЛАТИНИЗМ *лингв.* латинизм; **хакас тіліндегі латинизмнер** латинизмы в хакасском языке.

ЛАТКА латка; **ӧртекті латкада хаарарға** жарить утку в латке.

ЛАТЫНЬ *разг.* латынь; *ср.* **латин**; **латынь тілі** латинский язык.

ЛАТЫШ латыш // латышский; **латыш кізі** латыш; **латыш ипчі** латышка; **латыштар** *мн.* латыши; **латыш тілі** латышский язык; **латыш чон** латышский народ; **латыш тілінең чоохтанарға** говорить на латышском языке (по-латышски).

ЛАТЫШКА латышка.

ЛАУРЕАТ (-ды) лауреат; **Хазна сыйыгының лауреады** лауреат Государственной премии.

ЛАФЕТ (-ді) *воен.* лафет // лафетный; **пушка лафеді** лафет пушки.

ЛЕ частица; *ср.* **ла**.

ЛЕГЕНДА легенда; *ср.* **кип-чоох**.

ЛЕГКОАТЛЕТ *спорт.* легкоатлет; **легкоатлеттер марыглазы** состязания легкоатлетов.

ЛЕГКОВОЙ легковой; легковой автомобиль; *ср.* **пиккс** I.

ЛЕДОКОЛ ледокол; **атомныг ледокол** атомный ледокол.

ЛЕЗГИН лезгин // лезгинский; **лезгин кізі** лезгин; **лезгин ипчі** лезгинка; **лезгинпер** *мн.* лезгины; **лезгин тілі** лезгинский язык; **лезгин чоны** *мн.* лезгины (лезгинский народ); **лезгин тілінең чоохтанарга** говорить на лезгинском языке (по-лезгински).

ЛЕЗГИНКА лезгинка (*танец*).

ЛЕЙКА лейка; **лейканаң суглирга** поливать *что-л.* из лейки.

ЛЕЙКОЦИТ лейкоцит.

ЛЕЙТЕНАНТ *воен.* лейтенант // лейтенантский; **кічіг лейтенант** младший лейтенант; **улуг лейтенант** старший лейтенант; **лейтенант погонпары** лейтенантские погоны.

ЛЕКАЛО лекало; **лекалонаң тузаланарга** пользоваться лекалом.

ЛЕКСИКА лексика; **пай лексика** богатая лексика; **хакас тілінің лексиказы** лексика хакасского языка.

ЛЕКСИКОГРАФ лексикограф.

ЛЕКСИКОГРАФИЯ лексикография.

ЛЕКСИКОЛОГ лексиколог; *ср.* **тілчі**.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ лексикология; **лексикологияча тогыстар** труды по лексикологии.

ЛЕКТОР лектор // лекторский; **лектор пөлігі** лекторский отдел.

ЛЕКТОРИЙ лекторий; **институттағы лекторий** институтский лекторий.

ЛЕКЦИЯ лекция // лекционный; **пурунғы историядаңар лекция** лекция по древней истории; **лекция иртірчең зал** лекционный зал.

ЛЕМЕХ *техн.* лемех; *ср.* **піс** I.

ЛЕМУР *зоол.* лемур (*обезьяна*).

ЛЕНИНИЗМ ленинизм; **ленинизм ўгредин** учение ленинизма.

ЛЕНТА 1) лента // ленточный; **атлас лента** атласная лента; **капрон лента** капроновая лента; 2) *техн.* лента; **изоляция игчең лента** изоляционная лента; **телеграф лентазы** телеграфная лента; 3) лента (*движущееся полотно*); **конвейер лентазы** лента конвейера; **кинематография лентазы** кинематографическая лента; кинолента.

ЛЕОПАРД *зоол.* леопард // леопардовый; **леопард теерізі** леопардовая шкура.

ЛЕПЁШКА лепёшка; *ср.* **көптіргес** I.

ЛЕСНИК лесник; *ср.* **хадагчы**.

ЛЕСОВОЗ лесовоз.

ЛЕСОПИЛКА лесопилка.

ЛЕСПРОМХОЗ леспромхоз (*лесное промышленное хозяйство*).

ЛЕСХОЗ лесхоз (*лесное хозяйство*).

ЛЕТОПИСЕЦ (**-зі**) летописец.

ЛЕТОПИСЬ (**-зі**) *ист.* летопись.

ЛЁТЧИК (**-гі**) лётчик; **космонавт лётчик** лётчик-космонавт; **лётчиктер школазы** школа лётчиков, лётная школа.

ЛЁТЧИЦА лётчица.

ЛИАНА *бот.* лиана // лиановый.

ЛИБЕРАЛ *полит.* либерал.

ЛИБЕРАЛИЗМ *полит.* либерализм.

ЛИБЕРАЛЬНАЙ *полит.* либеральный; **либеральнай партия** либеральная партия.

ЛИБРЕТТО *муз., иск.* либретто; **опера либреттозы** либретто оперы.

ЛИГА I *полит.* лига; **Нациялар лигазы** Лига наций.

ЛИГА II *спорт.* лига; **пөзік лига** высшая лига.

ЛИКЁР ликёр // ликёрный; **ликёр заводы** ликёрный завод.

ЛИЛИПУТ лилипут; **лилипут ипчі** лилипутка.

ЛИЛИПУТКА лилипутка.

ЛИЛИЯ *бот.* лилия; **ах лилия** белая лилия; **сарыг лилия** жёлтая лилия.

ЛИМАН *геогр.* лиман (*залив*).

ЛИМИТ (**-ді**) лимит // лимитный; **ахча лимиді** лимит денег; **электричество лимиді** лимит электричества; **лимит саны** лимитные показатели.

ЛИМОН лимон (*дерево и плод*) // лимонный; **лимон хастырығы** лимонная корка; **лимон пўрі** лимоновый лист; **лимон одыртарга** посадить лимон.

ЛИМОНАД лимонад // лимонадный; **лимонад суу** лимонадный напиток.

ЛИМОННЫГ лимонный, с лимоном; **лимонныг суг** лимонная вода; **лимонныг чай** чай с лимоном.

ЛИМФА *физиол.* лимфа // лимфатический; **лимфа пулчурхайлары** лимфатические железы.

ЛИНГАФОН лингафон // лингафонный; **лингафон кабинеді** лингафонный кабинет.

ЛИНГВИСТ (**-зі**) лингвист; *ср.* **тілчі**.

ЛИНГВИСТИКА лингвистика // лингвистический; **лингвистика анализі** лингвистический анализ.

ЛИНЕЙКА 1) линейка; **ўтренчілер линейказы** ученическая линейка; 2) линейка; **пионерлер линейкаа турганнар** пионеры выстроились в линейку; 3) линейка (*сбор*).

ЛИНЗА линза; **тўпек линза** выпуклая линза; **бинокль линзазы** линза бинокля.

ЛИНОЛЕУМ линолеум // линолеумный; **хоос линолеум** цветной линолеум; **линолеум тёзег** линолеумное покрытие (*пола*).

ЛИНОТИП *полигр.* линотип // линотипный; **линотип цегы** линотипный цех.

ЛИНОТИПИСТ (**-зі**) линотипист.

ЛИПА *бот.* липа // липовый; **липа пўрі** липовый лист.

ЛИРА 1) *муз.* лира; 2) (*Италияда, Турцияда ахча*) лира; **чўс лира** сто лир.

ЛИРИК лирик; **лирик поэт** поэт-лирик.

ЛИРИКА лирика; **Пушкиниің лириказы** лирика Пушкина; **хакас поэттеріниң лириказы** лирика хакасских поэтов.

ЛИСТ (**-зі**) 1) лист; **лист чачын** лист бумаги; **тимір лист** а) лист (*форма для выпечки хлебных изделий*); б) листовое железо; 2) *полигр.* лист; **авторлыг лист** авторский лист; **печатьтыг лист** печатный лист; 3) лист (*документ*); **исполнительнай лист** исполнительный лист.

ЛИСТАЖ листаж; **книганың листажы** листаж книги.

ЛИСТОВКА листовка; **агитациялыг листовка** агитационная листовка.

ЛИТВА литовец // литовский; **литва кізі** литовец; **литва тілі** литовский язык; **литва чоны** *мн.* литовцы (литовский народ).

ЛИТЕЙЩИК (**-гі**) литейщик.

ЛИТЕРА *полигр.* литера; **улуг букванын литеразы** литера прописной буквы.

ЛИТЕРАТОР литератор // литературный; **Хакасияның литераторлары** (*писатели*) литераторы Хакасии; **литераторлар пірігізі** литературное объединение.

ЛИТЕРАТУРА 1) литература // литературный; **орыс совет литературазы** русская советская литература; **хакас литературазы** хакасская литература; 2) литература; **аал-хоның сурыгларынча литература** сельскохозяйственная литература; **тіл сурыгларынча литература** лингвистическая литература; 3) литература литературный; **хоос литература** художественная литература.

ЛИТЕРАТУРОВЕД литературовед.

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ литературоведение // литературоведческий; **литературоведение семинары** литературоведческий семинар.

ЛИТР литр // литровый; **пір литр** один литр; **тёрт литр сўт** четыре литра молока; **чарым литр** пол-литра; **литр банказы** литровая банка.

ЛИФТ лифт; **аар-чўк кёдірчең лифт** грузовой лифт; **кёп хадыл туралардағы лифт** лифт в многоэтажных домах; **лифт кабиназы** кабина лифта.

ЛИФТЁР лифтёр.

ЛИЦЕИСТ лицеист.

ЛИЦЕЙ лицей.

ЛИЦЕНЗИЯ лицензия // лицензионный; **лицензия системазы** лицензионная система.

ЛОГАРИФМ *мат.* логарифм // логарифмический; **логарифм таблицазы** таблица логарифмов, логарифмическая таблица; **логарифм линейказы** логарифмическая линейка.

ЛОГИКА логика; **диалектика логиказы** диалектическая логика; **формальнай логика** формальная логика.

ЛОГОПЕД логопед.

ЛОГОПЕДИЯ логопедия // логопедический; **логопедия пёлігі** логопедическое отделение.

ЛОДЖИЯ лоджия; **улуг лоджия** большая лоджия.

ЛОДЖИЯЛЫҒ с лоджией, имеющий лоджию; **лоджиялыг тура** дом с лоджией.

ЛОЖА *театр.* ложа; **ложада одырарга** сидеть в ложе.

ЛОЗУНГ 1) лозунг (*призыв*); 2) лозунг (*плакат*) // лозунговый; **лозунг хыларга** повесить лозунг.

ЛОКАТОР локатор; **локатор экраны** экран локатора.

ЛОКОМОТИВ локомотив // локомотивный; **локомотив депозы** локомотивное депо.

ЛОРД лорд; **лордтар палатазы** Палата лордов.

ЛОСОСЬ *зоол.* лосось // лососёвый; **лосось иді** лососина; **лосось өргені** лососёвая икра.

ЛОСЬОН лосьон; **лосьон сүртінерге** мазаться лосьоном.

ЛОТЕРЕЯ лотерея // лотерейный; **нимеҥоо паза ахча утчан лотерея** денежно-вещевая лотерея; **лотересядан утып аларга** выиграть в лотерею.

ЛОТО лото; **лото ойнирга** играть в лото.

ЛОТОК (**-гы**) лоток // лоточный; **лоток тудып чөріп садыг идерге** торговать вразнос с лотка; **лоток товары** лоточный товар.

ЛОТОС (**-зы**) *бот.* лотос // лотосовый; **лотос чахайагы** цветок лотоса; **лотос пүрлері** лотосовые листья.

ЛОЦМАН лоцман // лоцманский; **улуг сугларча чөрчец лоцман** речной лоцман; **талайларча чөрчец лоцман** морской лоцман; **лоцман катері** лоцманский катер.

ЛӦН лён // льняной; **лӧн товар** а) льняное полотно; б) льняные ткани; **лӧн фабриказы** льнопрядильная фабрика; **лӧн өскірері** льноводство; **лӧн тарачан** льночесальный.

ЛУНОХОД луноход.

ЛУПА лупа; **лупа тобыра көрерге** рассматривать *что-л.* в лупу.

ЛЬГОТА льгота // льготный.

ЛЮК (**-гы**) люк; **корабль палубазындагы люк** люк на палубе корабля; **сцена полының люгы** люк на полу сцены; **люк ахсы** крышка люка.

ЛЮКС люкс; **люкс магазин** магазин-люкс; **люкс номер** номер-люкс.

ЛЮСТРА люстра; **хрусталь люстра** хрустальная люстра.

ЛЮТЕРАНСТВО *религ.* лютеранство.

ЛЮЦЕРНА *бот.* люцерна // люцерновый; **люцерна хыразы** люцерновое поле; **люцерна оды** люцерновое сено.

ЛЯМКА лямка; **сарафан лямказы** лямка сарафана.

М

МА (**ме**) I *част. вопр.* ли; *см.* **па**; **ол сын полган ма?** это было правдой?; **прай чоохтадың ма?** всё ли ты сказал?; **ибдец пүүн сыхпадың ма?** разве (неужели) ты сегодня из дома не выходил?

МА II *част.* на; **ма, ал!** на, возьми!; **книга пирдек! — ма!** дай-ка мне книгу! — на!; **ма, пу!** на, вот этот; **ма, көрдек** на, посмотри.

МАА *саг.* мне; *см.* **магаа**.

МААҒАРҒА /маах-/ 1) вымокнуть, насквозь промокнуть от дождя (*о животных, птицах*); **маах парарга** промокнуть до нитки; **маах парган хойлар** насквозь промокшие овцы; 2) погибать (*об овцах, в результате большой скученности и давки*).

МААЙ 1. медлительный, неторопливый, неповоротливый; **маай кізі** медлительный человек; **маай чөрістіг** имеющий неторопливую походку; **маай тудыстыг** неторопливый в движениях (в работе); 2. медлительно, неторопливо; **маай идерге** делать *что-л.* медленно, неторопливо.

МААЙЛИРҒА /маайла-/ мяукать; *ср.* **мяңнирга**; **хоосха маайлапча** кошка мяукает; **айастыг маайлирга** жалостливо мяукать.

МААЛЛАНАРҒА /мааллан-/ *то же, что* **мааннанарга**; **маалланарга кирек**

следует заботиться о [своей] внешности, ухаживать за собой.

МААЛЛАНЧЫХ *саг.* заботливый по отношению к себе; *см.* **маанчых**.

МААЛЛИРҒА /маала-/ *то же, что* **маанирга**; **малны маалларга** хорошо ухаживать за скотом (содержать в хороших условиях).

МААН I душевное состояние; **маанга пастырарга** испытывать душевное расстройство; дискомфорт.

МААН II забота, уход; **маанда өзерге** расти ухоженным (в заботах); □ **малға маан кирек — кізее аргыс кирек** *погов.* скоту нужен уход — человеку нужен товарищ.

МААННАДАРҒА /мааннат-/ *понуд. от* **маанирга**; **өзімнерні мааннадарга** заставлять (просить *кого-л.*) заботливо ухаживать за растениями; **паланы мааннадарга** просить *кого-л.* заботиться о ребёнке.

МААННАНАРҒА /мааннан-/ *возвр. от* **маанирга** заботиться о себе (о своей внешности), ухаживать за собой; **астамахнаң мааннанарга** вкусно питаться; **киннең мааннанарга** со вкусом одеваться.

МААННАНЧЫХ заботливо, с особым вниманием относящийся к себе; делающий тщательно *что-л. для себя*; **маанманчых ипчі** а) женщина, заботящаяся о себе, проявляющая внимание к своей внешности; б) женщина, с особым вниманием относящаяся к [своему] питанию.

МААННИРҒА /маанна-/ 1) заботиться, ухаживать с особой заботой *за кем-л., чем-л.*; **ағырыг кізіні маанирга** заботливо ухаживать за больным; **өзімнерні мааннап өскірерге** заботливо ухаживать за растениями; **паланы маанирга** заботиться о ребёнке; 2) делать *что-л.* тщательно, старательно, искусно; **ас-тамахты мааннап ідерге** старательно готовить пищу; **кинті мааннап тігерге** аккуратно шить одежду; **мааннап чоох чоохтирга** искусно рассказывать *о чём-л.*; **чирні маанирга** тщательно обрабатывать землю.

МААННЫҒ заботливо, с вниманием относящийся *к кому-л., чему-л.*; делающий *что-л.* тщательно, старательно, искусно; **маанныг ас-тамах** вкусно приготовленная пища; **маанныг холлыг кізі** искусный человек; **маанныг ідерге** делать, выполнять *что-л.* старательно (искусно).

МААҢНИРҒА /мааңна-/ *саг.* мяукать; *см.* **маайлирга**.

МААРАЗАРҒА /маарас-/ *взаимн. от* **маарирга**; **өскілер маарасчалар** козы блеют.

МААРАС (**-зы**) *и. д. от* **маарирга** блеяние (*овец, коз*); **хойлар мааразы чазаа толдыра истілче** блеяние овец распространяется по всей степи.

МААРИРҒА /маара-/ блеять (*об овце*); **хураган маарапча** ягнёнок блеет.

МААРСАХ *саг.* ласковый; *см.* **паарсах**; **маарсах хоосхачах** ласковый котёнок.

МААРСИРҒА /маарса-/ *саг.* проявлять ласку; *см.* **паарсирга**.

МААС (**-зы**) 1) овод; *обл.* паут; **ат маазы** слепень; 2) *кыз.* муха; *см.* **сеек** I.

МААТАРҒА /маат-/: **маатпасха** *употр. только в отриц. форме* не нуждаться *в чём-л.*, не страдать от недостатка *чего-л.*; **олар маатпинчалар** они ни в чём не нуждаются; **маатпин чуртирга** жить не нуждаясь, жить в достатке; **одыңнаң маатпинчам** дров [у меня] достаточно.

МААХАЙАХ: **хара маахайах** (**-гы**) *кыз.* **1.** сплошная чернота, тьма (*сплошная*); **кидертін хара маахайах килир** с запада надвигается сплошная тьма; **2.** чёрный-чёрный; **хара маахайах хайа** чёрная-пречёрная скала.

МАВЗОЛЕЙ мавзолей; **В.И. Лениннің мавзолейі** мавзолей В.И. Ленина.

МАВР мавр; **маврлар** *мн.* мавры; **мавр ипчі** мавританка.

МАГАЗИН 1) магазин // магазинный; **кооператив садиның магазині** магазин кооперативной торговли; **оох-теек ниме магазині** галантерейный магазин; *ср.* **галантерея**; **халас магазині** булочная; **чиртамағының магазині** овощной мага-

зин; **магазин халазы** магазинный хлеб; 2) *спец.* магазин // магазинный; **мылтых магазині** магазин оружия; **магазин коробказы** магазинная коробка.

МАГАРЫЧ вознаграждение; *прост.* магарыч; **магарыч тургызарга** поставить магарыч.

МАГИСТР магистр // магистерский; **магистр дипломы** магистерский диплом.

МАГИСТРАЛЬ магистраль; **автомобиль магистральы** автомобильная магистраль; **городтың бӧн магистральы** центральная магистраль города.

МАГМА *геол.* магма // магматический; **магма сыгара сапханы** извержение магмы; **магма породазы** магматические породы.

МАГНЕТИЗМ магнетизм; **чирнің магнетизмі** земной магнетизм.

МАГНИЙ *хим.* магний // магниевый; **магний рудазы** магниевая руда; **магний кӧйгені** магниевая вспышка.

МАГНИТ (**-ді**) магнит // магнитный; **магнит полюстары** полюсы магнита; **арган магнит** искусственный магнит; **/ магнит чилі** магнитная буря; **магнит стрелказы** магнитная стрелка; **магнит чазызы** магнитное поле.

МАГНИТОФОН магнитофон // магнитофонный; **магнитофонга пазарга** записывать *что-л.* на магнитофон; **магнитофон лентазы** магнитофонная лента.

МАГНИТТЕНЕРГЕ /**магниттен-**/ *возвр. от* **магниттирге**; **тимір магниттенче** железо намагничивается.

МАГНИТТИРГЕ /**магнитте-**/ магнитить, намагничивать *что-л.*; **компас стрелказын магниттирге** намагничивать стрелку компаса.

МАГНИТТІГ *физ.* магнитный; **магниттіг стрелка** магнитная стрелка.

МАГНОЛИЯ *бот.* магнолия.

МАГОМЕТАН *то же, что* **мусульман**.

МАҒАА *мест. дат. п. от* **мин** мне; **магаа пир!** дай мне!

МАҒАЙАХ (**-ғы**) козлёнок; **ӧскінің палазын магайах тидірлер** детёныша козы называют «магайак»; **ах магайах малы ах чазыда оттидыр** белые [его] козлята пасутся в белой степи.

МАҒАН I 1) подслеповатый; **маган ат** подслеповатая лошадь; 2) страдающий куриной слепотой; **маган кізі** человек, страдающий куриной слепотой.

МАҒАН II *то же, что* **мацан**.

МАҒАТ 1. хороший; **угаа магат** очень хороший; **магаттан магат** лучший из лучших, наилучший, прекрасный; **пӱӱл тамах магат** нынче урожай хороший; **2.** хорошо; **магат сыныхтирга** хорошо контролировать *кого-л., что-л.*; **магат тоғышарга** хорошо работать.

МАҒАТТАП *нареч.* как следует, в достаточной степени; *разг.* хорошенько (*сочетается с глаголами со знач. порицания, осуждения и т. п.*); **аны магаттап хырыстым** [я] его как следует отругал; **магаттап ӱгрет салыбызарга** хорошенько проучить *кого-л.*

МАҒЫР: **ігір-магыр** *см.* **ігір-магыр**.

МАДЕРА мадера; **мадера — виноград арағазы** мадера — виноградное вино.

МАДОННА мадонна.

МАДРИГАЛ *лит.* мадригал.

МАДЬЯР *то же, что* **венгр**.

МАЖОР *муз.* мажор // мажорный; **мажор гаммазы** мажорная гамма.

МАЗОК (**-ғы**) *мед.* мазок; **мазок аларга** взять мазок.

МАЗУРКА мазурка; **мазурка саларга** танцевать мазурку.

МАЗУТ (**-ды**) *техн.* мазут; **сӱрткі мазут** смазочный мазут.

МАЗУТТАЛАРҒА /**мазуттал-**/ *страд. от* **мазуттирга**.

МАЗУТТИРҒА /**мазутта-**/ пропитывать *что-л.* мазутом.

МАЗУТТЫҒ 1) с мазутом; **мазуттыг кӧнек** ведро с мазутом; 2) испачканный мазутом; **мазуттыг сӱбӱрек** тряпка, испачканная мазутом.

МАЗЬ *мед.* мазь.

МАИС (**-зі**) *бот.* маис // маисовый; **маис крахмалы** маисовый крахмал.

МАЙ I 1) жир (*общее назв.*); *ср.* **ӱс I**; 2) мясо ворованного скота; **майга тӱзерге** попасть на пиршество (*есть мясо во-*

рованного скота); 3) молоки (*рыбы*); **іргек палыхтың майы** семенные железы рыбы.

МАЙ II май // майский; **май күннері** майские дни; **Пастағы май** Первое мая.

МАЙКА майка; **олған майказы** детская майка; **спорт майказы** спортивная майка.

МАЙЛИРҒА /майла-/ воровать, угонять скот; **малымны майлабыстылар** у меня угнали скот.

МАЙМА *бельт.* марал; *см.* **сыын**.

МАЙМАҢНИРҒА /маймаңна-/ двигаться неуклюже, вперевалку (*чаще о старом человеке*); **маймаңнап чөрерге** ходить тихо, тяжело переваливаясь.

МАЙМАХ (**-ғы**) обувь // обувной; **күлбүс маймах** обувь из шкуры дикого козла; **күм маймах** *уст.* женская, меховая обувь ворсом вовнутрь, окаймлённая кожей; *ср.* **күм**; **киис маймах** валенки; **пысхах маймах** меховая обувь (*сшитая из лапок диких или домашних животных*); *ср.* **пысхах**; **тууп маймах** кожаная обувь; **хасха чіктіг маймах** женские меховые сапожки с вышивкой; **маймах түрейі** голенище; **маймах молтырыгы** подъём обуви; *см.* **поғар**; **маймах чүрегі** язычок (*ботинка и пр.*); **маймах фабриказы** обувная фабрика; **маймах кизерге** обуваться.

МАЙМАХ-АЗАХ (**-ғы, -ғы**) *собир.* обувь; **маймах-азах аларға** покупать обувь; **мин маймах-азах чохпын** я [совершенно] без обуви.

МАЙМАХ-ӦДІК (**-ғы, -гі**) *то же, что* **маймах-азах**.

МАЙОНЕЗ майонез; **майонезтіг салат** салат с майонезом.

МАЙОР *воен.* майор.

МАЙТАХ: **майтах шабыр** *шор.* короткая зимняя шерстяная одежда (*типа халата*).

МАЙТЛАДАРҒА /**майтлат-**/ *разг.* идти, ходить, шлёпать (*по воде, лужам*); **сугча майтладарға** шлёпать по воде.

МАЙТЛИРҒА /**майтла-**/ *разг.* шлёпнуться, свалиться; *прост.* шмякнуться; **палгасха майтли тӱзерге** шлёпнуться в грязь.

МАЙТЫХ (**-ғы**) репица (*основание хвоста лошади*); **ай майтыхтыг ах-ой ат** бело-буланый конь с белой репицей.

МАЙТЫХТИРҒА /**майтыхта-**/ кусать, хватать (*зубами*) за круп (*приём нападения друг на друга у лошадей*); **аспан асхырны майтыхтапча** жеребец отгоняет жеребца (*кусая его за верхнюю часть крупа*).

МАЙЫҒААЧЫ быстро устающий, быстро утомляющийся; **табырах майыгаачы пол пардым** [я] стал быстро уставать.

МАЙЫҒАРҒА /**майых-**/ уставать, утомляться; **аар тогыста майыгарға** уставать на тяжёлой работе; **азах майыхча** ноги устают; **көп тогынза, пас майыхча** голова устает от долгой работы; **ізіге майыгарга** плохо переносить жару, мучиться от жары.

МАЙЫҒЫС (**-зы**) *и. д. от* **майыгарга** усталость; утомление, изнеможение; **майыгыс пілбин тогынарга** трудиться, не зная усталости.

МАЙЫҒЫСТЫҒ трудный, тяжёлый; утомительный, изнурительный; **майыгыстыг күн** тяжёлый день; **майыгыстыг тогыс** изнурительная работа; **чӧріс майыгыстыг полды** поездка была утомительной.

МАЙЫЛАРҒА /**майыл-**/ *то же, что* **майыгарға**; **майыл парарга** утомиться; **мин майылчам** я устаю.

МАЙЫҢ 1. 1) медленный; **майың пазыттыг кізі** человек с медленной походкой; **майың чоохтыг** с медленной речью; 2) слабый (*болезненный, нездоровый*); **майың пала** слабый ребёнок; **майың чӱрек** слабое сердце; **хазыгы майың** [у него] слабое здоровье; **майың поларга** становиться слабым, слабеть; 3) слабый (*имеющий небольшую мощность*); **майың мотор** слабый мотор; **майың күстіг** маломощный; 4) слабый (*малый, недостаточный, плохой*); **майың дисциплина** плохая дисциплина; **майың тогыс** слабая (плохая) работа; 5) слабый (*плохо знающий своё дело*); **майың класс** слабый класс; **пілізі майың** [у него] знания слабые; **2.** 1) медленно; *ср.* **агырин**; **майың**

чӧрерге ходить медленно; 2) слабо, плохо; **хараам майың кӧрче** [мои] глаза слабо (плохо) видят; **чӱрее майың саапча** [его] сердце слабо бьётся; 3) слабо (*с малой мощностью*); **лампочка майың кӧйче** лампочка горит слабо; 4) слабо (некачественно); **майың пазылган тогыс** слабо (плохо) написанная работа.

МАЙЫҢ-МАҢЫС слабый, недостаточный; *ср.* **майың** (во 2 знач.); **майың-маңыс чуртирга** жить в нужде, нуждаться.

МАЙЫҢНАНАРҒА /**майыңнан-**/ 1) становиться слабым, ухудшаться (*о здоровье*); **хазых майыңнанча** здоровье ухудшается; 2) уставать, утомляться; **мин майыңнанывбыстым** я стал уставать.

МАЙЫҢНАНЫС (**-ты**) *и. д. от* **майыңнанарға** слабость, усталость.

МАЙЫҢНИРҒА /**майыңна-**/ *то же, что* **майыңнанарга**.

МАЙЫХ 1. усталость; **майых пілбес кізі** человек, не знающий усталости; **2.** 1) усталый; **майых кӧрінче** он выглядит усталым; 2) тяжело больной (*находящийся при смерти*); **майых чатча** (*он находится*) в тяжёлом состоянии.

МАЙЫХПАС неутомимый; **майыхпас кізі** человек, не знающий усталости.

МАЙЫХПАС-ПАРБАС *то же, что* **майыхпас**.

МАЙЫХТЫРАРҒА /**майыхтыр-**/ *понуд. от* **майыгарга** доводить *кого-л.* до усталости, изнеможения; **майыхтыр саларга** довести до изнеможения; ◊ **майыхтыра тогыпдырарга** заставить работать в три пота.

МАЙЫХХАНЧА *нареч.* до усталости, до утомления, до изнеможения; **майыхханча чӧрерге** бродить до усталости; **майыхханча ылгырга** плакать до изнеможения; □ **тосханча чі — майыхханча тогын** *погов.* ешь досыта, работай до изнеможения.

МАЙЯ майя (*разновидность пихапи*); **майя кӧгенек** платье из майи.

МАК *бот.* мак // маковый; **мак чахайагы** цветок мака; **мак назарга** толочь мак; **мак ӱрең** маковые зерна.

МАКАКА *зоол.* макака.

МАКАРОН макароны // макаронный; **макарон фабриказы** макаронная фабрика.

МАКЕТ (**-лі**) 1) макет; **тура македі** макет здания; **декорация македі** макет декорации; 2) *полигр.* макет; **газета македі** макет газеты.

МАКЛЕР маклер; **биржа маклері** биржевой маклер.

МАКТЫҒ маковый, с маком; **мактыг пирог** пирог с маком.

МАКУЛАТУРА макулатура // макулатурный; **макулатура чыырга** собирать макулатуру; **макулатура чачыны** макулатурная бумага.

МАЛ скот; *собир.* скотина; домашнее животное // скотный, животноводческий; **чоон мал** крупный рогатый скот; **хой мал** овцы; **от кіпіг мал** травоядный скот; **сандал сӧӧктіг мал** поджарый скот; **ӱс тӱктіг мал** трёхцветная лошадь; **мал азырырга** держать скот; **мал согарга** забить скотину; **мал хадарарга** пасти скот; **мал ниме** *собир.* скот (*разный*); **мал нимең хазых турча ба?** в целости ли, сохранности ли твой скот? (*традиционный вопрос при встрече*); / **тӧлленчең мал, тӧл малы** племенной скот; **тӧлің малы** скотина, забитая на поминки; *ср.* **тӧгіг**; **ӧӧрсібес мал** скотина, которая отбивается от стада; **чиріккен мал (хой)** отказывающаяся от своего детёныша (*об овце, не признающей своего ягнёнка*); / **мал ағырын** бруцеллёз; **мал азыгы** фураж; корм для скота; **мал хысгаа** зимовка скота; **мал чӧрізі** пастбище, выгон; **мал фермазы** животноводческая ферма; **мал имчізі** ветеринар; **мал хадарчызы** пастух; ◊ **арыг мал** священная (чистая) скотина (*о лошадях*); **ах мал** *фольк.* белый скот (*о благополучно содержащемся богатырском скоте*); **мал адирга** *см.* **адирга**; **мал поларга** *разг.* терять человеческий облик; **мал харахтыг кізі** человек, любящий скот и хорошо ухаживающий за ним (*букв.* с животными глазами); **мал худы** *этн.* жизненная сила скота (*по поверию: в ней хранилась душа скота*); **мал соонаң чӧрері — хатыг тогыс** уход за скотом — тяжкий труд; **талбах мал** слабый истощённый скот;

□ **малны хайди атыразаң, сүтті ідөк аларзың** *погов.* как будешь скот кормить, так молоко возьмёшь; **мал өлзе — сөөгі халар, кізі өлзе — ізі халар** *погов.* скотина падёт — останутся кости, человек умрёт — останутся [его] дела; **малы чох пүүрден хорыхпас** *погов.* у кого нет скота, тому и волк не страшен.

МАЛА: **мала хызыл** рыжеватый; **мала хызыл інек** светло-рыжая корова.

МАЛАЕЦ малаец.

МАЛАЙ малаец // малайский; **малай кізі** малаец; **малай ипчі** малайка; **малайлар** *мн.* малайцы; **малай тілі** малайский язык; **малай чоны** *мн.* малайцы (малайский народ).

МАЛАЙАРҒА /малай-/ быть церемонным, чопорным; **чинт ипчі малайыбысхан чөр** молодая женщина держит себя слишком церемонно.

МАЛАЙКА малайка.

МАЛАЙЧЫХ церемонный, чопорный; **малайчых кізі** чопорный человек.

МАЛАНАРҒА /малан-/ ворчать; *ср.* **кібіренерге**; **иней күи тооза маланып одыр** старуха ворчит целыми днями.

МАЛАХИТ (-ді) малахит // малахитовый; **малахит абдырачах** малахитовая шкатулка.

МАЛЛАНАРҒА /маллан-/ обзаводиться скотом; **чинттер гүрче ле маллапып алганнар** молодые быстро обзавелись скотом.

МАЛЛЫҒ 1) имеющий скот, обладатель скота; 2) богатый скотом; **маллыг совхоз** совхоз, богатый скотом; **маллыг хазаа** скотный двор [полный] скота; **маллыбын** [у меня] много скота; ◊ **маллыг чон** богач (*букв.* со скотом народ).

МАЛЛЫҒ-СӦЛЛІҒ *собир. то же, что* **маллыг-сүттіг**.

МАЛЛЫҒ-СҮТТІҒ *собир.* имеющий много скота; живущий в достатке; **маллыг-сүттіг чуртирга** жить в достатке (*имея много скота*); *ср.* **маллыг**.

МАЛСАХ *то же, что* **малсырах**.

МАЛ-СУҒ (-уу) *собир.* домашнее хозяйство (*в том числе домашний скот*); **мал-суг тудып чуртирга** жить со своим хозяйством (*имея домашний скот*); **малсуга хайынарга** управляться по хозяйству (*прежде всего ухаживать за скотиной*).

МАЛ-СУҒЛЫҒ имеющий личное хозяйство (*прежде всего домашний скот*); состоятельный; **мал-суглыг чон** состоятельные люди (*о семье, владеющей большим количеством домашнего скота*).

МАЛСЫРАХ [человек] заботливо относящийся к скоту, проявляющий особую заботу о скоте; **малсырах поларга** заботиться, хорошо ухаживать за скотом.

МАЛТАМ *кыз.* шаг; *см.* **хаалаг**; **пір малтам** один шаг.

МАЛТИРҒА /малта-/ *кыз.* шагать; *см.* **хаалирга**; **алтирга**; **ырах малтирга** широко шагать.

МАЛТЫРҒАН *бот. то же, что* **малтырган**; **малтырган өскен чазы** поле, заросшее борщевиком.

МАЛТЫРХИРҒА /малтырха-/ считать себя всезнающим; *ср.* **пызырхирга**; **малтырхап, прай чирзер тумзиин сухча** считая себя знатоком, везде суёт свой нос.

МАЛХАДААЧЫ склонный к капризам; *ср.* **малхатчых**; **малхадаачы ипчі** [весьма] капризная женщина.

МАЛХАДАРҒА /малхат-/ капризничать; заставлять себя упрашивать; **малхадарга күс** склонный к капризам; **кемге малхат турзың?** перед кем ты капризничаешь?; **пала малхатча** ребёнок капризничает.

МАЛХАТЧЫХ капризный; *ср.* **талбытчы**; **малхатчых оолах** капризный мальчик.

МАЛ-ХУС (-зы) *собир.* домашняя птица и скот; **мал-хузы хазых турча** [его] домашний скот содержится благополучно.

МАЛЧАЙАРҒА /малчай-/ 1) сплющиться, потерять форму, деформироваться; **самнах малчай парган** ложка сплющилась; 2) стаптываться (*об обуви*); **маймаам малчай парган** [мои] сапоги стоптались.

МАЛЧАЙТАРҒА /малчайт-/ 1) сплющивать *что-л.*; **көнек малчайтарга** сплющить ведро; 2) стаптывать; **маймах малчайт саларга** стоптать обувь.

МАЛЧАҢНИРҒА /малчаңна-/ ходить вразвалку; делать *что-л.* медленно, лениво, нерасторопно; **ансах малчаңнап чӧр** старик еле передвигается.

МАЛЧАХ (-гы) 1 *сар.* жидкая грязь, слякоть; *см.* **палгас**; ◊ **малчах пас** плешивая голова.

МАЛЧАХ II: **малчах хамах** открытый, высокий лоб.

МАЛЧИРҒА /малчы-/ быть свободным *от чего-л.*; **пойли малчирга** отдыхать вволю.

МАЛЧЫЙҒАН *прил. и сущ.* медлительный; нерасторопный; **малчыйган позы ибіне дее сыданминча** ленивый даже у себя дома не может прибраться.

МАЛЧЫХ *то же, что* **малчыйган**.

МАЛҶАҢ белоголовый (*чаще о корове, у которой передняя часть головы, от лба до ноздрей, белая*); **малҷаң пызо** белоголовый телёнок.

МАЛЧЫ 1) скотник, скотница; **пабам малчы полып тогынча** [мой] отец скотник; 2) скотовод; животновод; **малчы полып тогынарга** работать скотоводом; **малчылар чылын** собрание животноводов.

МАЛЫЙАРҒА /малый-/ *разг.* вести себя высокомерно, надменно (*о франте, щёголе*); **малыйган кізі** щёголь, франт.

МАЛЫҢ *кыз.* сок деревьев; *см.* **чучун**; *ср.* **хырымчых**; **хазың малыңы** берёзовый сок.

МАЛЬВА *бот.* мальва; **мальваның чахайағы** цветы мальвы.

МАЛЯР маляр // малярный; **маляр тогыстары** малярные работы.

МАМ *дет.* 1) материнская грудь; *ср.* **пенсе, пенсечек**; 2) *разг.* кушанье; **мам ит** кушай.

МАМАА *то же, что* **мам**; **мамаа чирзің ме, палам?** детка, будешь кушать?

МАМОНТ мамонт // мамонтовый; **мамонт сӧӧгі** мамонтовая кость, кость мамонта.

МАМЫЙАХ *бельт.* крошечный; *см.* **кічичек**; **мамыйах хоосхачах** крошечная кошечка.

МАНГО *бот.* манго // манговый; **манго агазы** манговое дерево.

МАНГУСТА *зоол.* мангуста.

МАНДАРИН *бот.* мандарин // мандариновый; **мандарин сӱзӱні** мандариновый сок.

МАНДАТ (-ды) мандат; **депутат мандалы** депутатский мандат; **мандат аларга** получить мандат.

МАНДАТНАЙ мандатный; **мандатнай комиссия** мандатная комиссия.

МАНДОЛИНА *муз.* мандолина; **мандолина чазирга** настраивать мандолину.

МАНЕЖ манеж; **олган манежі** детский манеж.

МАНЕКЕН манекен; **кип-азах тікчеңнің манекені** манекен портных.

МАНЕКЕНЩИК (-гі) манекенщик.

МАНИКЮР маникюр; **маникюр идерге** делать маникюр; **маникюр итчең** маникюрный; **маникюр итчең тиріглер** маникюрный набор.

МАНИРҒА /мана-/ подстерегать, караулить, выслеживать *кого-л.*; **тиин манирга** подстерегать белку.

МАНИТ (-ді) 1) монета; 2) рубль (*металлический*); **пір манит** один рубль; **манит чарым** полтора рубля; **манитке турган** рублёвый (*стоимостью в один рубль*); **он маниттің сумказы** сумка стоимостью в десять рублей.

МАНИФЕСТ (-зі) манифест; **партияның манифезі** манифест партии.

МАНКА *разг.* манка.

МАННАЙ: **маннай чарба** манная крупа.

МАНОМЕТР *физ.* манометр.

МАНСАРДА мансарда; **мансардалыг тура** дом с мансардой.

МАНСИ манси // мансийский; **манси кізі** мансиец; **манси тілі** мансийский язык; **манси чоны** *мн.* мансийцы (мансийский народ); **манси ипчі** мансийка.

МАНТИЯ мантия; **хан мантиязы** царская мантия.

МАНТО манто; **котик манто** котиковое манто.

МАНУФАКТУРА *ист.* мануфактура // мануфактурный; **мануфактура производствозы** мануфактурное производство.

МАНЬЧЖУР маньчжур // маньчжурский; **маньчжур ипчі** маньчжурка; **маньчжурлар** *мн.* маньчжуры; **маньчжур тілі** маньчжурский язык; **маньчжур чоны** *мн.* маньчжуры (маньчжурский народ).

МАНЬЧЖУРКА маньчжурка.

МАҢ (-аа) досуг, время, свободное от дел; **маңда (маң туста)** на досуге; **маң полза, кірерзің** если будет время, заходи; **мааң пар ба?** у тебя есть свободное время?; **маң полбинча** ни на что не хватает времени; **маң сай** постоянно, регулярно; **мында маң кізі чоғыт** здесь нет незанятых людей (*свободных от работы*); **маң чох** некогда; нет времени; **маң чохха тўзерге** быть занятым до предела; ◊ **маң пирбеске** а) не давать *кому-л.* передышки; б) не дать себя одолеть; **мааң пастырба** не давай себя в обиду.

МАҢАН 1) белой масти (*о лошади*); **ах маңан ат** лошадь снежно-белой масти; **маңан атты ызыхха тутчаңар** *эти.* белые лошади считались священными; 2) с белым пятном на лбу (*о лошади и корове*); *ср.* **хасха.**

МАҢАТ *то же, что* **магат**; **маңат кўзідім** хороший пример; **маңат ойын** отличная игра; **маңат кўріперге** выглядеть хорошо; **маңат ўгренерге** учиться хорошо.

МАҢЫРААС *то же, что* **маңыраачы**; **маңыраас пазыт** торопливая походка.

МАҢЫРААЧЫ 1) торопливый; 2) суетливый; *разг.* суматошный; **иртіре маңыраачы** излишне суетливый.

МАҢЫРАДАРҒА /маңырат-/ *понуд. от* **маңырырга** торопить, побуждать делать *что-л.* быстрее; **адын маңыратча** [он] погоняет коня; **бригадир тогысчыларын маңыратча** бригадир подгоняет рабочих; **ічезі оолғын маңыратча** мать торопит своего сына; **тус маңыратча** время поджимает; **саң прайзын урокка маңыратча** звонок торопит всех на урок.

МАҢЫРАЗАРҒА /маңырас-/ *взаимн. от* **маңырырга** торопиться; **хайлар маңырасчазар?** куда вы [все] так спешите?; **маңыразыңар!** пошевеливайтесь!

МАҢЫРАНАРҒА /маңыран-/ *возвр. от* **маңырырга**; **маңыран, тогысха орайладарга чөрзің!** поторапливайся, а то на работу опоздаешь!

МАҢЫРАС *и. д. от* **маңырырга** спешка; **маңырас чох идерге** делать (выполнять) *что-л.* без спешки (спокойно); **улуг маңыраста парир** [он] идёт в большой спешке.

МАҢЫРЫРҒА /маңыра-/ торопиться, спешить (*стремиться делать что-л. скорее или быстрее двигаться*); **маңырыраңар!** поторапливайтесь!; **маңыраба!** не спеши!; **маңырап чоохтанарга** говорить второпях; **маңырап чөрерге** идти торопливо; **тогыс тоозарга маңырырга** спешить закончить работу (дело); **аалга маңырырга** торопиться в гости к *кому-л.*; **ибзер маңырырга** спешить домой; **маңырачаң чир чоғыл** спешить некуда; **хапчағай, ол маңырапча** быстрее, он торопится; □ **маңыраан сеек сўтке тўзедір** *посл.* поспешишь — людей насмешишь (*букв.* торопливая муха в молоко падает).

МАҢЫРОС *то же, что* **маңыраачы**; **маңырос кізі** суетливый человек.

МАҢЫТ 1. 1) торопливость, поспешность, спешка; **маңыт чахсаа агыл-бас** спешка до хорошего не доведёт; **улуг маңытта** в большой спешке; 2) суета; **маңыт чох** без суеты; **2.** *нареч.* второпях, спешно, в спешке; **маңыт чөрерге** ходить в спешке; **маңыт кірерге** заходить *куда-л., к кому-л.* второпях (ненадолго).

МАҢЫТТА *нареч.* второпях; **маңытта идерге** делать *что-л.* второпях.

МАҢЫТТЫҒ 1. 1) срочный, спешный; **маңыттыг пічік** срочное письмо; **маңыттыг кирек** спешное дело; **маңыттыг тогыс** срочная работа; **маңыттыг чахыг** срочный заказ; 2) срочный, экстренный; **маңыттыг телеграмма** срочная телеграмма; **маңыттыг хыгыртыг** экстренный вызов; **маңыттыг чыылыг** экстренное совещание; **2.** спешно, в спешке; **маңыттыг пararга** ехать в спешке.

МАҢЫТХА *нареч.* наспех, наскоро; **маңытха идерге** делать *что-л.* наспех; **маңытха пазарга** писать наскоро.

МАҢНАНАРҒА /**маңнан-**/ 1) иметь досуг, быть свободным [от дел]; **тогыстан маңнанарга** освободиться от работы; 2) закончить, успеть сделать *что-л.*; управиться; **автобусха маңнанмасха** не успеть на автобус (к отправлению автобуса); **ибде маңнанарга** управиться по дому; **чазы тогызынан маңнанарга** закончить полевые работы.

МАҢНАНЫС (**-зы**) успех; **улуг маңнанысха чидерге** достичь больших успехов *в чём-л.*; **ӱтренчілерніҥ маңнаныстары чахсы** успехи учащихся хорошие.

МАҢНАНЫСТЫҒ 1. успешный; **пӱӱлгі чыл маңнаныстыг полды** нынешний год оказался успешным; **2.** успешно; **чахсы хыра тогызы маңнаныстыг парча** весенний сев идёт успешно; **маңнаныстыг ӱгренче** он учится хорошо (*успешно*).

МАҢНЫҒ I **1.** незанятый, свободный; **маңныг тус** свободное время; **тогыстан маңныг кізілер** люди, не занятые на работе; **маңныгбын** [я] не занят (свободен); **маңныг чӧрерге** быть незанятым (быть свободным); **2.** *нареч.* не очень занято, свободно; **маңныг тогынарга** работать свободно (*не спеша*).

МАҢНЫҒ II старше *косо-л.* (*по возрасту*); **ол миниең маңныг полар** он, возможно, старше меня; **сала ла маңныг** чуть старше.

МАҢНЫХ I шёлк высшего качества (*цветистый*); парча; **сын маңных** натуральный шёлк; **істіне кискеннері сын торгы, тастына кискеннер тоң маңных** *фольк.* нижнее бельё [у них] из чистого шёлка, верхняя одежда [у них] из натуральной парчи.

МАҢНЫХ (**-гы**) II *койб., уст.* вышитый карман; *см.* **пачых** I.

МАҢ-ТЫС (**-зы**) спокойствие; **маң-тызы чох кізі** неугомонный, беспокойный человек; **маң-тыс пізбеске** не знать покоя.

МАҢХАЙАРҒА /**маңхай-**/ быть неподвижным (*о живом существе*); **маңхай парган одырарга** сидеть неподвижно.

МАҢХАХ покатый; **маңхах хамах** покатый лоб; **маңхах эзи** покатые плечи.

МАҢЫРАДА звонко; **саң маңырада сыңырапча** звонок звучит звонко.

МАҢЫРСЫН полевой чеснок; *обл.* слизун; **хой маңырсыны** овечий слизун; / **чазы маңырсыны** степной чеснок.

МАҢЫС (**-зы**) *фольк.* 1) лицо, лик; **ала маңыс хыс** белолицая девушка; 2) *образует собств. имя в фольклоре*: **Ай Маңыс** Ай Маныс (*имя сказочного героя*).

МАРАФОН марафон // марафонский; **марафон чӱгӱрізі** марафонский бег.

МАРАФОНЕЦ *спорт.* марафонец.

МАРАЧЫ (**-аа**) 1) солончак; солончаковый грунт; 2) *спец.* место, посыпанное солью (*для приманки зверей*); *ср.* **хучур**; / **марачы оды** *бот.* вика (*растение семейства бобовых*); **марачаа одырарга** сидеть в засаде (*на зверя*); **марачаа чӧрерге** ходить в засаду (*на зверя*).

МАРГАНЕЦ *хим.* марганец // марганцевый; **марганец рудазы** марганцевая руда.

МАРГАНЦОВКА *разг.* марганцовка // марганцовый; **марганцовка суу** марганцовый раствор.

МАРГАРИН маргарин // маргариновый; **маргаринниең хаарарга** жарить на маргарине; **маргарин заводы** маргариновый завод.

МАРГАРИТКА (*чачайах*) *бот.* маргаритка.

МАРҒА I *фольк.* борьба, состязание; *см.* **марыг**; **алыптар маргазы** состязание богатырей.

МАРҒА II: **марга хабырга** *этн.* поднимать на подносе говяжий крестец; *см.* **уча**.

МАРҒО *койб.* крупный (*о новорождённом телёнке, ягнёнке*); *см.* **ирем**; **марго пызо** крупный телёнок.

МАРҒЫЗАРҒА /**маргыс-**/ биться об заклад, держать пари, спорить; **маргызан!** [давай] поспорим!; **ол маргызарга кӱс** он любит держать пари.

МАРҒЫС (**-зы**) *и. д. от* **маргызарга** спор, пари; **маргыс идерге** спорить, держать пари.

МАРИЙ мариец // марийский; **марий кізі** марец; **марий ипчі** марийка; **марий-**

лер *мн.* марийцы; **марий тілі** марийский язык; **марий чопы** марийский народ.

МАРИЙКА марийка.

МАРИНАД маринад; **ўгўрсее урар маринад** маринад для огурцов.

МАРКА 1) марка; **почта марказы** почтовая марка; **страховка марказы** страховая марка; **пис ахчаның марказы** пятикопеечная марка; 2) марка; **фабрика марказы** фабричная марка; 3) марка (*сорт*); **арага марказы** марка вина; **молат марказы** марка стали; 4) *фин.* марка.

МАРКАЛЫҒ 1. с маркой, имеющий марку; **маркалыг пічік** письмо с [наклеенной] маркой; 2. марочный; **маркалыг молат** марочная сталь; ◊ **маркалыг арага** марочное вино.

МАРКЕР *с.-х.* маркер // маркерный; **трактор маркері** маркер трактора; **маркер чолы** маркерная линия.

МАРКИЗ маркиз.

МАРКИЗА маркиза.

МАРКИЗЕТ *текст.* маркизет // маркизетовый; **көк маркизет** голубой маркизет; **маркизет кофта** маркизетовая кофта.

МАРКШЕЙДЕР маркшейдер // маркшейдерский; **маркшейдер тиріглері** маркшейдерские инструменты.

МАРЛААС *прост.* 1. плакса, рёва; **марлаас полба** не будь рёвой; 2. плаксивый; **марлаас пала** плаксивый ребёнок (плакса); ◊ **хуруг марлаас** *разг.* рёвушка.

МАРЛАДАРҒА /**марлат-**/ *понуд. от* **марлырға**; **паланы марлатпа** не позволяй ребёнку плакать.

МАРЛАЗАРҒА /**марлас-**/ *взаимн. от* **марлырға**; **мал-хус марласча** [весь] скот ревёт (*напр.*, от голода); **палалар марласчалар** дети ревут.

МАРЛАС (-зы) *и. д. от* **марлырға** рёв; **аң марлазы** рёв диких животных; **чон марлазы** рёв толпы.

МАРЛЫРҒА /**марла-**/ 1) реветь (*о животных*); **хайда-да пуға марлапча** где-то ревёт бык; 2) *разг.* реветь; громко плакать (*о людях*); **пала марлапча** ребёнок громко плачет; **чон марлапча** толпа ревёт.

МАРЛЯ марля // марлевый; **сыт марля** плотная марля; **марля тулага** марлевая повязка; **марля кизегі** марлевый лоскут.

МАРМЕЛАД мармелад; **яблоко мармелады** яблочный мармелад.

МАРС *уст.* рукоятка шаманского бубна; бубен; **алты көстіг ала марсым** *фольк.* шестиглазый [мой] бубен.

МАРТ март // мартовский; **март айда** в марте; **март күннері** мартовские дни.

МАРТЕН *техн.* мартен // мартеновский; **мартен цегы** мартеновский цех.

МАРТХА *саг.* пуговица; *см.* **мархa**.

МАРТЫШКА мартышка.

МАРХА 1) пуговица; **ағас марха** деревянная пуговица; **сур марха** пуговица из коралла; **тана марха** перламутровая пуговица; **чага марха хазанарға — чарас чахсы тілірге** *фольк.* пуговицу к шубе пора пришивать — сердцу милую пора искать; 2) сосок; **имчек мархазы** сосок молочных желёз (*человека и млекопитающих*); ◊ **іргек марха** пуговица; **тізі марха** петлица пуговицы.

МАРХАЛАДАРҒА /**мархалат-**/ *понуд. от* **мархалырға**.

МАРХАЛАЗАРҒА /**мархалас-**/ *взаимн. от* **мархалырға**.

МАРХАЛАНАРҒА /**мархалан-**/ *возвр. от* **мархалырға**; **көгенеец мархалан** застегни пуговицы на рубашке (застегни рубашку).

МАРХАЛАНДЫРАРҒА /**мархаландыр-**/ *понуд. от* **мархаланарға**; **паланы мархаландырдах** заставь-ка [своего] ребёнка застегнуться.

МАРХАЛЫРҒА /**мархала-**/ застёгивать пуговицу; **тон мархазы мархалырға** застёгивать пуговицы на шубе.

МАРХА-ТОРХА *собир.* пуговицы и прочая мелочь; **марха-торха абдырачаа** шкатулка для пуговиц и прочих мелочей.

МАРЧА: **марча тӧс** *назв. фетиша одного из хакасских племён; см.* **тӧс** V.

МАРЧЫ *то же, что* **марачы** (во 2 знач.).

МАРШ 1) марш // маршевый; **марш халии** маршевый шаг; 2) *воен.* марш; **дивизия маршта полған** дивизия находилась на марше; **марштаң сығара чаала-**

зыға кірерге вступать в бой с марша; 3) *муз.* марш // маршевый; **траур маршы** траурный марш; **марш музыказы** маршевая музыка.

МАРШАЛ *воен.* маршал // маршальский; **Совет Союзының маршалы** маршал Советского Союза.

МАРШРУТ (-ды) маршрут // маршрутный; **маршрут таксизі** маршрутное такси.

МАРЫҒ (-ин) 1) спор, пари; *ср.* **маргыс**; **марыҒ ндерге** заключить пари *с кем-л.*; **марыгда утарга** выиграть пари; **марыгда утырарга** проигрывать пари; 2) состязание; конкурс; *ср.* **айтыс**; **ырчылар марии** состязания певцов-тахпахчи; *ср.* **ымахчы**; 3) *спорт.* состязание, соревнование; *см.* **марыҒлас**; **күрсчілер марии** состязания борцов; **чүгүрісте пастагы орын үчүн марыҒ** состязание за первенство в беге.

МАРЫҒЛАЗАРҒА /**марыглас-**/ 1) соревноваться *с кем-л. в чём-л.*; **үгредігде марыглазарга** соревноваться в учёбе; 2) состязаться *с кем-л. в чём-л.*; участвовать в конкурсе; **ырчылар марыгластылар** состязались певцы; 3) *спорт.* соревноваться, состязаться *в чём-л.*; **күрсете марыглазарга** состязаться в борьбе.

МАРЫҒЛАС (-зы) *и. д. от* **марыглазарга** соревнование; **бригадалар марыглазы** соревнование бригад; **ырчылар марыглазы** конкурс певцов.

МАРЫС (-зы) *этн.* марыс (*деталь шаманского бубна*).

МАС *нареч.* точно; кстати, вовремя; **мас атарга** попасть точно в цель (*при стрельбе*); **мас чоохтаан чоох** кстати сказанное слово; **мас килдің, одыр столзар** [ты] пришёл вовремя, садись к столу; **мастаң масха тогас пararга** столкнуться лицом к лицу *с кем-л.*

МАСКА *в разн. знач.* маска.

МАСКАРАД маскарад // маскарадный; **маскарад тонанчыгы** маскарадный костюм.

МАСЛИНА *бот.* маслина // маслиновый; **маслина нимізі** маслина (*плод маслины*).

МАСЛОБОЙКА маслобойка; *ср.* **үзерге II**.

МАСПАХ: **маспах суғына одырарга** сидеть по-турецки (по-хакасски).

МАССАЖ массаж // массажный; *ср.* **сыйбаг**; **массаж щетказы** массажная щётка; **массаж ндерге** массировать.

МАССАЖИСТ (-зі) массажист.

МАССОВИК (-гі) массовик; **тынаңаң тура массовигі** массовик Дома отдыха.

МАСТАП *то же, что* **östen-мастап**.

МАСТЕР 1) мастер; **смена мастері** сменный мастер; 2) *спорт.* мастер; **спорт мастері** мастер спорта.

МАСТЕРОК (-гы) мастерок; **мастерокнаң тоғынарга** работать мастерком.

МАСТЕРСКОЙ мастерская; **маймах тікчең мастерской** обувная мастерская; **хоосчының мастерскойы** мастерская художника.

МАСТИКА мастика.

МАСТИРҒА /**маста-**/ попадать точно в цель; достигать цели; делать *что-л.* кстати, к месту; **мастап атарга** стрелять, прицеливаясь.

МАСТЬ *карт.* масть; **козырь хайлаг мастьтыр?** какой масти козырь?

МАСХА *сар.* молоток; *см.* **пасха I**; **узанчаң масха** столярный молоток.

МАСШТАБ масштаб; **карта масштабы** масштаб карты; **город масштабында** в масштабе города.

МАТ (-ды) I *шахм.* мат; **мат тургызарга** поставить мат.

МАТ (-ды) II *спорт.* мат; **матта күрезерге** бороться на мате.

МАТАП *нареч.* сильно; **матап соохталча** сильно похолодало; **матап тогынча** [он] очень много работает; **матап чоохтазып алдыбыс** [мы] вдосталь (вволю) наговорились; **матап чабал иттірдім** [мне] сильно досталось; **матап ылгадым!** [я] так (сильно) наплакалась!

МАТЕМАТИК (-гі) математик; **математик үгретчі** учитель математики.

МАТЕМАТИКА математика // математический; **математика урогы** урок математики; **математика факультеді** математический факультет.

МАТЕМАТИЧЕСКАЙ математический; **математическай задача** математическая задача.

МАТЕРИАЛ *в разн. знач.* материал; **пӱдіріг материаллары** строительные материалы; **доклад пазар материал** материал для доклада; **істезіг материаллары** материалы следствия; **костюм тігер материал** материал на костюм.

МАТЕРИАЛИСТ (**-зі**) *филос.* материалист.

МАТЕРИАЛИСТИЧЕСКАЙ *филос.* материалистический; **материалистическай философия** материалистическая философия.

МАТЕРИК (**-гі**) *геогр.* материк // материковый; **Европа материгі** Европейский материк; **материктер паза тиіс-талайзар** материки и океаны; **материк олтырыхтары** материковые острова.

МАТЕРИЯ 1) *филос.* материя; **материя мирі** материальный мир; **материя чӧрізі** движение материи; 2) *физ.* материя (*вещество*); **материяның пӱдізі** строение материи; / **материя чітпинчеткенінің законы** закон сохранения материи.

МАТЛАМА 1. основательный, серьёзный, положительный; **матзама кізі** основательный человек; 2. основательно, серьёзно, положительно; **матлама тудыстыг** делающий *что-л.* основательно; **матлама ит саларга** сделать *что-л.* как следует (основательно).

МАТПАҢНИРҒА /**матпаңна-**/ *то же, что* **натпаңнирга**; **матпаңнап чӧрерге** ходить тяжело ступая.

МАТПАХ 1) *то же, что* **натпах**; **матпах кізі** широкоплечий невысокого роста человек; 2) широкий; **матпах азах** а) нога с широкой ступнёй; б) *эвф.* медведь (*букв.* широкая лапа); **пысхах ӧдіктің ізі матпах** след от обуви из лапок широкий.

МАТРАС (**-зы**) матрас, матрац; **тӱк матрас** волосяной матрац.

МАТРЁШКА матрёшка; **орыс матрёшказы** русская матрёшка.

МАТРИАРХАТ (**-ды**) *ист.* матриархат.

МАТРИЦА *полигр.* матрица.

МАТРОС (**-зы**) матрос // матросский; **матрос теезбегі** матросский танец.

МАТХА *саг.* осадок никотина; *см.* **патха**.

МАТЧ *спорт.* матч; **футбол матчы** футбольный матч; **шахмат матчы** шахматный матч.

МАТЫР 1. 1) бесстрашный, героический, доблестный, отважный; **матыр істеніс** доблестный труд; **матыр пограничник** отважный пограничник; 2) бойкий, подвижный; *разг.* шустрый; **матыр оолах** бойкий (подвижный) мальчик; **хайдаг матырзың!** какой ты шустрый!; больно ты шустрый!; 2. 1) бесстрашно, героически, доблестно, отважно; **матыр харбазарга** героически сражаться; **матыр чаалазарга** отважно воевать; 2) бойко; *разг.* подвижно; **матыр хайынарга** вести себя бойко; 3. *в разн. знач.* герой, храбрец; **Совет Союзының Матыры** Герой Советского Союза; **оңныг матыр** *лит.* положительный герой; **хоос произведениенің матыры** герой литературного произведения; **алыптыг ымах матыры** герой сказания; **матырлар** герои; *разг.* храбрецы; □ **матыр кізее тас таа хатыг нимес, чил дее ӧтіг нимес** *погов.* отважный всё может (*букв.* для отважного человека и камень не твёрд, и ветер не пронизывающий).

МАТЫРЛАНАРҒА /**матырлан-**/ *разг., пренебр.* задираться; петушиться; хвастаться, бахвалиться; **иртіре матырланарга** распетушиться.

МАТЫРЛАНЫЗАРҒА /**матырланыс-**/ *взаимн. от* **матырланарга**; **тикке ле матырланысчазар** зря [вы] петушитесь; **чон алында матырланыспачаң** негоже бахвалиться перед народом.

МАТЫРЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **матырланарга** хвастовство, геройство.

МАТЫРХИРҒА /**матырха-**/ *пренебр.* считать себя сильным и важным; проявлять геройство (*без оснований*); **алыпның тіп матырхаба** *фольк.* не хвастайся тем, что ты богатырь; **кирек чох чирде матырхаба** не проявляй геройство там, где этого не требуется.

МАХ (**-ғы**) I 1) слава; **махха сыгарга** достичь славы; 2) хвала, гордость; **мах ползын сагаа** хвала тебе; **ол чоннең магы полар** он станет гордостью своего народа.

МАХ II галоп; поступь (*коня*); *ср.* **пазыт**; **мах пазыттыг ат** конь с крупным шагом.

МАХА I мужество, храбрость, отвага; **чаачыларның махазынаңар сарнырга** петь о мужестве воинов; □ **хортыхтың махазын көрбессің** *погов.* трусливый не проявит отваги.

МАХА II чувство удовлетворения; **махам ханды** [я] удовлетворён; **махаң ханар** [ты] получишь удовлетворение *от чего-л.*; **махазы кірче** он доволен (удовлетворён).

МАХАЙАХ (-гы) I 1) шишка (*хвойных деревьев, кроме кедра*); **харағай махайағы** сосновая шишка; 2) распустившаяся почка вербы.

МАХАЙАХ (-гы) II *саг.* лодыжка; *см.* **пагайах**.

МАХАЙАХТАНАРҒА /махайахтан-/ 1) образовываться (*о шишках хвойных деревьев*); 2) цвести (*о вербе*); **тал пазы махайахтанча** верба цветёт (распускается).

МАХАЛЫҒ I **1.** мужественный, храбрый, отважный; **махалыг күрезіг** мужественная борьба; **махалыг пандырыг** смелый ответ; **махалыг чаачы** храбрый воин; **2.** мужественно, храбро, отважно; **махалыг тудынарга** держаться мужественно (отважно).

МАХАЛЫҒ II вызывающий чувство удовлетворения; **махалыг тогынарга** испытать удовлетворение от работы.

МАХАН I столб, колонна; подпорка, опора; **тахта маханы** опора моста; **иб маханы** подпорка юрты; **махан тургызарга** ставить подпорку.

МАХАН II мясо (*заготовленное на зиму*); **махан тимнирге** заготовить мясо на зиму.

МАХАНАРҒА /махан-/ *саг.* становиться на четвереньки; **махана түзерге** падать на четвереньки.

МАХАННЫҒ со столбом, колонной; на опорах; **маханныг иб** избушка на столбах.

МАХАЧЫ 1. 1) смелый, храбрый, мужественный, отважный, бесстрашный; **махачы чаачылар** храбрые воины; **махачы өзерге** расти отважным; 2) *перен. неодобр.* дерзкий; вызывающе смелый; *разг.* хулиганистый; **махачы ооллар** дерзкие парни; **2.** смело, храбро, мужественно, отважно, бесстрашно; **махачы тудынарга** держаться мужественно, смело; **махачы чаалазарга** храбро сражаться (*воевать*); ◊ **махачы табаннар** хулиганы; □ **махачы кізіні чылан даа сахпачаң, хортых кізіні адай даа тутхлачаң** *погов.* храброго и змея не жалит, трусливого и собака кусает.

МАХАЧЫЛАНАРҒА /махачылан-/ *разг.* храбриться, петушиться; вести себя вызывающе; дерзко; **иртіре махачылананарга** держаться слишком вызывающе; **ол чоо махачыланыбысты** он сильно распетушился.

МАХЛАНАРҒА /махлан-/ *возвр. от* **махлирга**; **махланмадах іди** да не причитай же ты так!

МАХЛАНЫЗАРҒА /махланыс-/ *взаимн. от* **махланарга**; **пала чох махланысчалар** *фольк.* скорбят [старик со старухой] из-за того, что нет у них детей.

МАХЛИРҒА /махла-/ 1) печалиться, скорбеть; 2) сетовать, жаловаться; причитать (*жалобно*); **пала көөк чіли махлапча, ине көөк чіли иклепче** *фольк.* [старушка] птенцом кукушки жалобно плачет, кукушкою печально причитает.

МАХОРКА махорка; **махорка тартарга** курить махорку.

МАХПАЙАХ (-гы) 1) лодыжка; 2) кожаные тапочки (*до лодыжек*); 3) меховые носки.

МАХТАҒ (-аа) *и. д. от* **махтирга** похвала, хвала; **улуглардаң махтаг истерге** получить похвалу от старших; **арыг чүрекнең иткен ниме махтаг киреқсібипче** чистосердечный поступок не требует похвалы; ◊ **махтаг досказы** Доска почёта.

МАХТАҒЛЫҒ похвальный, хвалебный, почётный; **махтаглыг пічік** похвальная грамота; *ср.* **грамота**; **махтаглыг сөс** хвалебное слово; □ **махтаглыг хачан даа тахтаглыг** *посл.* лесть всегда выражается многословием.

МАХТАДАРҒА /махтат-/ *страд. от* **махтирга**; **пөзік көзідімніг тогыс ўчўн**

махтадарға заслужить поощрения за высокие *показатели* в работе; **ўгренчі ўгретчее махтатхан** ученик заслужил похвалу учителя.

МАХТАЗАРҒА /махтас-/ *взаимн. от* **махтирға**; **удур-тӧдір махтазарға** хвалить друг друга.

МАХТАЛАРҒА /махтал-/ *страд. от* **махтирға** быть одобренным; **аның тогызы махталча** его работа одобряется (*напр.*, руководством).

МАХТАНАРҒА /махтан-/ *возвр. от* **махтирға** хвалиться, хвастаться; **махтанарға кўс** [он] любит хвастаться; **сыйыхнаң махтанча** [он] хвалится подарком; □ **полған ва тўлгў хузуринаң махтанча** *посл.* всякая лисица своим хвостом хвалится (*соотв. рус.* всякий кулик своё болото хвалит).

МАХТАНҶЫХ *сущ. и прил.* хвастливый; *разг.* хвастун; **махтанчых кізі** хвастливый человек; **махтанчых полба** не будь хвастуном; □ **махтанчыхтың ізі пўтпее** *посл.* у хвастливого руки ленивые (*букв.* у хвастливого дело не делается).

МАХТАНЫЗАРҒА /махтаныс-/ *то же, что* **махтазарға**; **чахсы чуртанчабыс тір, махтанысчалар** хвалятся, что хорошо живут.

МАХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **махтанарға** хвастовство; **махтаныс чох ползын!** *разг.* давайте без хвастовства!

МАХТАТТЫРАРҒА /махтаттыр-/ *понуд. от* **махтадарға**.

МАХТИРҒА /махта-/ 1) хвалить; прославлять *кого-л., что-л.*; **кинганы махтирға** хвалить книгу; **постың палазын махтирға** хвалить своего ребёнка; **чахсы тогыс ўчўн махтирға** хвалить за хорошую работу; **иртіре махтирға** чересчур, слишком расхваливать; **чон алдында махтирға** прославлять перед народом; **ічезінің чуртын махтап, иптен, кӧгленніп тўскен** *фольк.* восхваляя жилище матери, складно песню распевая, [она] спускается [с горы]; 2) ободрять, поощрять *кого-л.*; **істенчілерні махтирға** поощрять [хороших] работников; □ **чахсы кирек позы позын махтапча** *посл.* доброе дело само себя прославляет.

МАХТЫҒ 1) вызывающий похвалу, одобрение; хвалебный, похвальный; **махтыг тогыс** работа, вызывающая одобрение; **махтыг ўгренчі** примерный ученик; **махтыг сӧс** хвалебное слово; 2) прославленный; **махтыг хоосчы** прославленный художник.

МАХУРСУМ *сиб.* полевой чеснок; *см.* **маңырсын**.

МАХЧА: **хара махча** в большом количестве; множество; **хара махча чон** множество людей.

МАХЫДА: **махыда пастырарға** идти быстрым, уверенным шагом (*о лошади*); **пура тартып аттарын, махыда пастыртыбысханнар** *фольк.* развернув своих коней, [богатыри] стремительным шагом поехали.

МАЧАҢ: **мачаң маймах** мачанги (*назв. хакасской обуви на мягкой подошве и с голенищами на подвязках*); *ср.* **ӧдік**.

МАЧАХ *то же, что* **пахланчых**; **мачах кізі** ворчун.

МАЧИРҒА /мачы-/ *сиб.* упрекать; *разг.* пилить; **апсағын кўн сай мачыпча** [она] постоянно пилит [своего] мужа.

МАЧТА 1) мачта // мачтовый; **корабль мачтазы** мачта корабля; **мачта фонарьы** мачтовый фонарь; 2) *техн.* мачта; **радио мачтазы** радиомачта.

МАҶАҢ 1. медлительный, неторопливый, неуклюжий; **мачаң кізі** медлительный человек; **2.** медлительно, неторопливо, неуклюже; **мачаң тогынарға** работать медленно; **мачаң чӧрерге** ходить неуклюже.

МАҶАР мадьяр, венгр; **мачар пиг** венгерский князь.

МАҶЫҒАРҒА /мачых-/ валяться, кататься (*напр.*, в снегу, в грязи); **хоосхачах полча мачыхча** котёнок катается по полу.

МАҶЫХ: **мачых азахтыг** косолапый; **мачых маймах** стоптанная обувь.

МАҶЫХТИРҒА /мачыхта-/ *понуд. от* **мачыгарға**.

МАҶЫХТЫРАРҒА /мачыхтыр-/ *понуд. от* **мачыгарға** 1) катать, валять; **адай кўчўгестерін харда мачыхтырча** собака валяет своих щенят в снегу; 2) *пе-*

рен. мучить *кого-л.*, издеваться *над кем-л.*; **мачыхтыр саларга** замучить.

МАШИНА 1) машина // машинный; **аал хоных машиналары** сельскохозяйственные машины; **кип тікчең машина** швейная машина; **кип-азах чугчаң машина** стиральная машина; **машина пӱдірчең завод** машиностроительный завод; **машина пӧлігі** машинное отделение; **машина хайағы** машинное масло; 2) *разг.* машина (*автомобиль*); **аар тартчаң машина** грузовой автомобиль, грузовик; **ӧрт ӱзірчең машина** пожарная машина.

МАШИНАЛЫҒ машинный, механизированный; **машиналыг інек саары** машинная дойка коров; **машиналыг хой хырығары** машинная стрижка овец.

МАШИНИСТ (-зі) машинист; **электровоз машинизі** машинист электровоза; **локомотив депозының машинизі** машинист локомотивного депо.

МАШИНИСТКА машинистка; **машинистка киректелче** требуется машинистка.

МАШИНКА *в разн. знач.* машинка; **ойнаҷаң машинка** игрушечная машинка; **сас хырыхчаң машинка** машинка для стрижки волос; **печатать полҷаң машинка** пишущая машинка.

МАЯК (-ғы) маяк; ◊ **маяк оды** огонь маяка, свет маяка.

МАЯТНИК (-гі) маятник; **час маятнигі** маятник часов.

МЕ *част. вопр.*; *см.* **ма I**; **ічең килген ме?** [твоя] мама приехала?

МЕБЕЛЬ мебель // мебельный; **наа мебель** новая мебель; **нымзах мебель** мягкая мебель; **мебель магазині** мебельный магазин.

МЕГАФОН мегафон; **мегафонга чоохтанарга** говорить в мегафон.

МЁД мёд; *см.* **мӧӧт**.

МЕДАЛИСТ (-зі) *в разн. знач.* медалист, медалистка; **ВДНХ-ның медализі** медалист ВДНХ; **школа тоосханнарның аразында ӱс медалист** среди выпускников школы три медалиста.

МЕДАЛЬ медаль // медальный; **алтын медаль** золотая медаль; **кӱмӱс медаль** серебряная медаль; **«Істеніс ветераны» медаль** медаль «Ветеран труда»; **школаны медальга тоозарга** окончить школу с медалью; **медаль ленточказы** медальная ленточка.

МЕДАЛЬОН медальон; **алтын медальон** золотой медальон; **медальон суғынарға** носить медальон.

МЕДЕК (-гі) *то же, что* **педек**.

МЕДИАНА *мат.* медиана.

МЕДИАТОР *муз.* медиатор.

МЕДИКАМЕНТ медикаменты; **медикаменттер шкафта полча** медикаменты хранятся в шкафу.

МЕДИНСТИТУТ (-ды) мединститут (*медицинский институт*).

МЕДИЦИНА медицина // медицинский; **чон медициназы** народная медицина; **чарғы медициназы** судебная медицина; **медицина полызии** медицинская помощь; **медицина факультеді** медицинский факультет.

МЕДОСМОТР медосмотр (*медицинский осмотр*); **медосмотр иртерге** проходить медосмотр; *см.* **хазых II**.

МЕДПУНКТ медпункт (*медицинский пункт*).

МЕДРЕСЕ *религ.* медресе.

МЕДСАНБАТ (-ды) медсанбат (*медико-санитарный батальон*).

МЕДСЕСТРА медсестра (*медицинская сестра*).

МЕДУЗА *зоол.* медуза.

МЕДУЧИЛИЩЕ медучилище (*медицинское училище*).

МЕ-Е *звукоподр. блеянию овцы* ме-е.

МЕЕ *саг. дат. п. от* **мин** мне; *см.* **мағаа**.

МЕЕЛИРГЕ /**мееле-**/ блеять (*об овце, козе*); *ср.* **маарирга**; **хураганах, меелеп, ічезінзер чӱгӱрче** ягнёнок, блея «ме-е», бежит к матери.

МЕЕРЕК (-гі) I *саг.* 1) нижняя часть лапы (копыта) зверя; 2) *зоол.* раздвоение нижней части копыта, стрелка.

МЕЕРЕК (-гі) II *бельт.* темя (*ребёнка*); *см.* **чулай**.

МЕЖА межа; *ср.* **нагал**; **чалбах межа** широкая межа.

МЕЖДОМЕТИЕ *грам.* междометие; *ср.* **хыйғылас**; **междометие пӧліктері** разряды междометий.

МЕЗОНИН мезонин; **мезонинде чуртирга** жить в мезонине.

МЕКСИКАНЕЦ мексиканец.

МЕКСИКАНКА мексиканка.

МЕКСИКАННАР *мн.* мексиканцы // мексиканский; **мексиканнар ырлары** мексиканские песни.

МЕЛ мел; **ӧҥиҥ мел** цветной мел; **мелнец хоостирга** рисовать мелом.

МЕЛАНЖ *текст.* меланж // меланжевый; **меланж чіп** меланжевая пряжа.

МЕЛАНХОЛИК меланхолик.

МЕЛЕЙ рукавица; варежка; **сазан мелей** рукавицы из сыромятной кожи; **тарбастыг мелей** перчатки; *ср.* **салаалыг**; **тӱк мелей** шерстяные варежки; **мелей хоостирга** вышивать рукавицы (*покрытые тканью*); ◊ **мелей тастазарга** подкидывать рукавицы (*при игре с подкидыванием рукавиц*).

МЕЛЕЧЕК (**-гі**) кисет; **тамкылыг мелечек** кисет с табаком.

МЕЛИОРАТОР *с.-х.* мелиоратор.

МЕЛИОРАЦИЯ *с.-х.* мелиорация // мелиоративный; **мелиорация тогыстары** мелиоративные работы.

МЕЛЛІГ содержащий мел, меловый; **мелліг таглар** меловые горы; **мелліг чир** меловая почва; ◊ **мелліг чазын** меловая бумага.

МЕЛОДРАМА мелодрама // мелодраматический; **мелодрама матыры** мелодраматический герой.

МЕЛЬХИОР мельхиор // мельхиоровый; **мельхиор самнах** мельхиоровая ложка.

МЕМБРАНА *техн.* мембрана; **телефон мембраназы** телефонная мембрана.

МЕМОРАНДУМ *дипл.* меморандум.

МЕМОРИАЛ мемориал // мемориальный; **мемориал досказы** мемориальная доска.

МЕМУАР мемуары // мемуарный; **мемуар пазарга** писать мемуары; **мемуар литературазы** мемуарная литература.

МЕНЕТ *кыз.* 1) монета; 2) рубль; *см.* **манит**; **ікі менет** два рубля.

МЕНЗУРКА мензурка; **имніг мензурка** мензурка с лекарством.

МЕНИНГИТ (**-ді**) *мед.* менингит.

МЕНИНЕК (**-гі**) *рус.* именины, день рождения; **пала менинегі ідерге** справлять именины ребёнка.

МЕНЬШЕВИЗМ *ист.* меньшевизм.

МЕНЬШЕВИК (**-гі**) *ист.* меньшевик.

МЕНЮ меню; **меню ідерге** составлять меню.

МЕРГЕ *кыз.* ёрш; *см.* **тіктірбе**.

МЕРЕЖКА мережка; **мережка ідерге** делать мережку (*на ткани, одежде*).

МЕРИДИАН *геогр.* меридиан; **меридиан сиглері** линии меридианов.

МЕРИНОС меринос // мериносовый; **меринос хойлар** мериносовые овцы.

МЕРОПРИЯТИЕ мероприятие; **мероприятие иртірерге** проводить мероприятие.

МЕРЧІК (**-гі**) **1.** мяч, мячик; **резинка мерчік** резиновый мячик; **волейбол мерчік** волейбольный мяч; **футбол мерчігі** футбольный мяч; **2.** *перен.* подвижный, быстрый; **мерчік олганнар** подвижные дети; **мерчік осхас** быстрый, словно мячик.

МЕСПЕК (**-гі**) 1) *то же, что* **мерчік**; **меспектіг хоккей ойыны** хоккей с мячом; **меспек ойнирга** играть в мяч; 2) *фольк. назв. боевого орудия типа булавы*; **он ікі пістіг кӱмӱс меспек полып атылыбысхан** [богатырь] полетел, превратившись в серебряную булаву с двенадцатью шипами.

МЕСТОИМЕНИЕ *грам.* местоимение; *ср.* **орынды**; **айланыстыг местоимение** возвратное местоимение; **кӧзідігліг местоимение** указательное местоимение; **сурыглыг местоимение** вопросительное местоимение; **сырай местоимениезі** личное местоимение; **местоимениелерніҥ падежче хубулызы** склонение местоимений.

МЕТ (**-ді**) метка, помета; **метке читірс** до метки; **мет тургызарга** поставить метку; / **пас мет** *спорт.* старт; **азах мет** *спорт.* финиш; **пас мет пирілген** дан старт; **азах метке чидерге** финишировать.

МЕТАЛЛ 1. металл // металлический; металло-; **ӧҥиҥ металл** цветной металл; **хара металл** чёрный металл; **арам учурапчагхан металл** редкий металл; **ме-**

16 Заказ № 713

талл өө металлический оттенок (*цвета*); **металл кисчең** металлорежущий (станок); **металл прокадының цегы** металлопрокатный цех; **металл тогыпчан промышленность** металлообрабатывающая промышленность; **2.** металлический; **металл ахча** металлические деньги; **металл эмек** металлическая проволока; *ср.* **тимір**.

МЕТАЛЛУРГ металлург; **металлург инженер** инженер-металлург.

МЕТАЛЛУРГИЯ металлургия // металлургический; **металлургия заводы** металлургический завод; **металлургия промышленнозы** металлургическая промышленность.

МЕТАН *хим.* метан.

МЕТАСТАЗ *мед.* метастаз; *мн.* метастазы; **рак метастазы** метастазы рака.

МЕТАТЕЗА *лингв.* метатеза.

МЕТАФОРА *лит.* метафора // метафорический; **метафора чоох** метафорическое выражение.

МЕТЕОР *астр.* метеор.

МЕТЕОРИТ (-ді) *астр.* метеорит // метеоритный; **метеорит упахтары** метеоритные частицы.

МЕТЕОРОЛОГ метеоролог; **метеоролог инженер** инженер-метеоролог.

МЕТЕОРОЛОГИЯ метеорология // метеорологический; **метеорология станциязы** метеорологическая станция.

МЕТЕОСПУТНИК (-гі) (*метеорология спутниді*) метеоспутник (*метеорологический спутник*).

МЕТИЛ *хим.* метил // метиловый; **метил спирті** метиловый спирт.

МЕТИС (-зі) метис // метисный; **метис ині** метиска; *ср.* **пилтір II**.

МЕТОД метод; **диалектика методы** диалектический метод; **эксперименттік метод** экспериментальный метод.

МЕТОДИКА методика // методический; **наукадағы істезіглерінің методиказы** методика научных исследований; **пасха хан тіліне үгредерінің методиказы** методика обучения иностранному языку; **методика кабинеді** методический кабинет.

МЕТОДИСТ (-зі) методист.

МЕТОДОЛОГИЯ методология // методологический; **наука методологиязы** научная методология; **история методологиязы** методология истории; **методология семинары** методологический семинар.

МЕТОНИМИЯ *лит.* метонимия // метонимический; **сёсті метонимия ондайынаң тузаланғаны** метонимическое употребление слова.

МЕТПЕЧЕК (-гі) *заг.* игра в жмурки; **метпечек ойын ойнирга** играть в жмурки.

МЕТР I 1) метр; **квадраттыг метр** квадратный метр; **кубтыг метр** кубический метр; 2) метр; **пёзігі ікі метр** двухметровая высота; **чалбагы пір метр** метровая ширина *чего-л.*; **метрліг товар** метровая ткань; **метрпең сипирге** измерять длину *чего-л.* метром.

МЕТР II *лит.* метр; **ямб метр** ямбический метр.

МЕТРАЖТЫГ метражный; **хысха метражтыг фильм** короткометражный фильм; **толдыра метражтыг фильм** полнометражный фильм.

МЕТРАНПАЖ *полигр.* метранпаж.

МЕТРДОТЕЛЬ метрдотель.

МЕТРИКА I *лит.* метрика // метрический; **стихтың метрика пўдізі** метрическое строение стиха.

МЕТРИКА II метрика // метрический; **метрика книгазы** метрическая книга.

МЕТРО метро; **метро станциязы** станция метро; **метронаң чёрерге** ездить на метро.

МЕТРОНОМ *физ., муз.* метроном.

МЕТРОПОЛИТЕН метрополитен; **Москвадағы метрополитен** Московский метрополитен.

МЕХАНИЗАТОР механизатор; **механизаторлар курзы** курсы механизаторов.

МЕХАНИЗАЦИЯ механизация; **аал хонығының механизациязы** механизация сельского хозяйства.

МЕХАНИЗИРОВАТЬ: **механизировать поларга** механизировать *что-л.*; **аар тогыстарны механизировать поларга** механизировать трудоёмкие работы; **мал азырирын механизировать поларга** механизировать подачу корма скоту.

МЕХАНИЗМ 1) механизм; **чир хасчаң механизмнер** землеройные механизмы;

2) *перен.* механизм; **хазна механизмі** государственный механизм.

МЕХАНИК (-гі) механик; **автопарктың механигі** механик автопарка.

МЕХАНИКА механика // механический; **механика пӧлігі** раздел механики; **тыхтачан механика цеғы** ремонтно-механический цех.

МЕХАНИЧЕСКАЙ *в разн. знач.* механический; **механическай завод** механический завод; **механическай мастерской** механическая мастерская; **механическай тоғыс** *перен.* механическая работа; **механическай чӧріс** механическое движение.

МЕХ-МЕХ-МЕХ *звукоподр. возглас, которым созывают овец.*

МЕЧЕТЬ (-ді) *религ.* мечеть; **мечеть — мусульманнарның тигірибі** мечеть мусульманский храм.

МЕЩАНИН 1) *ист.* мещанин // мещанский; **мещаннар сословиезі** сословие мещан, мещанское сословие; 2) *перен.* мещанин, обыватель.

МЕЩАНКА *прям. и перен.* мещанка.

МЕЩАНСТВО 1) *ист.* мещанство; 2) *перен.* мещанство.

МИГЕ *то же, что* **мигі**.

МИГЕР стрелка копыта.

МИГІ старый, прошлогодний; *ср.* **азый** II; **мигі тӱк** старая шерсть (*остающаяся на теле животных после линьки*); **мигі от** старая (*прошлогодняя*) трава (*из-под которой весной пробивается свежая зелень*).

МИДЕЕ сознание, понятие (*чаще детей*); **мидеезі кірібіскен пала** ребёнок начал воспринимать [окружающее]; **мидеезі чох** *прост.* неразвитый (*в умственном отношении*); **мидеені чідірбин чӧрчец** не следует терять голову.

МИДЕЕЛЕНЕРГЕ /**мидеелен-**/ крепнуть, подрастать, становиться взрослее, смышлёнее (*о детях*); **мидееленібіскен пала** подросший ребёнок; **сах іди ле мидееленібістір** [он] заметно подрос.

МИДЕЕЛІГ 1) окрепший, подросший; 2) понятливый, смышлёный; **мидееліг пала** а) подросший ребёнок; б) смышлёный ребёнок; **улии сала мидееліг** старший [мальчик] смышлёнее.

МИДЕЕНЕК *разг.* маленький ростом (*соотв.* мальчик с пальчик); □ **миннец кічіг мидеенек мині кӧдір тастады (ізеце)** *загадка* меньше меня малыш, а подняв меня, подбросил (стремя).

МИЗЕЕ 1) межа, граница; *ср.* **межа**; 2) оборонительная каменная стена; **мизее азарга** переваливать через оборонительную стену.

МИИ мозг // мозговой; **пас миизі** головной мозг; **хой миизі** овечьи мозги (*варёные*); **мии тамырлары** мозговые сосуды; ◊ **миизі чох** пустоголовый, бестолковый, безмозглый; **миизі соол парарга** поглупеть, стать совсем тупым.

МИИК (-гі) только-только пробивающаяся борода (усы); **хара миик сағал** едва-едва пробивающиеся чёрные усики.

МИИЛІГ 1) имеющий мозг; **миилiг пас хайнадарга** варить [овечью] голову с мозгом; 2) *перен.* толковый, сообразительный; *разг.* башковитый; **толы миилiг оол** башковитый парень; □ **миилiг пасха ӱгредiг кирек чох** *посл.* умной голове наставления не нужны (*букв.* с мозгами голове обучение не нужно).

МИИС (-зі) I *то же, что* **мии**; **миизің уйадың пар ба?** у тебя совесть есть?; **толы миистіг** умный (*букв.* полными с мозгами); *ср.* **миилiг**.

МИИС (-зі) II *уст.* лицо, облик; *см.* **сырай** (в 1 знач.); **кізі миизі ӧрт полча, чыда пазы чыс полча** *фольк.* лица людей горят огнём, копья колышутся, точно густой лес (*картина боя в сказаниях*); **кӱн миизі** а) солнцепёк; б) южная сторона горы; *ср.* **ирет** (в 1 знач.).

МИИСТІГ *то же, что* **миилiг**; ◊ **миистіг кізі** толковый (сообразительный) человек.

МИИХТИРҒА /**миихта-**/ 1) визжать; *ср.* **сыыхтирга**; **сосха миихтапча** свинья визжит; 2) пищать; **миихтаба!** не пищи!

МИКЕ 1) обман, ложь; **мике чох** без обмана; **микенец идерге** делать *что-л.*, прибегая к обману; **микес кірерге** быть обманутым; 2) хитрость, лукавство; **микезі харағында кӧрінче** его лукавство выдают глаза; 3) *спорт.* приём; **кӱресте микенец аларга** уметь пользоваться в

борьбе приёмами; ◊ **микее тўзерге** попасть в ловушку; быть обманутым *кем-л.*

МИКЕЛЕДЕРГЕ /**микелет-**/ *страд. от* **микелирге**; **пастыхха микеледерге** быть обманутым начальником; ◊ **нацмырга микеледерге** неожиданно попасть под дождь (*быть застигнутым дождём врасплох*).

МИКЕЛЕЕЧІ 1) *прил. и сущ.* склонный обманывать *кого-л.*; проявляющий хитрость *в чём-л.*; обманщик; хитрец; 2) мастер, владеющий обманными приёмами спортивной хитрости.

МИКЕЛЕЗЕРГЕ /**микелес-**/ *взаимн. от* **микелирге**; **удур-тёдір микелезерге** обманывать друг друга.

МИКЕЛЕНЕРГЕ /**микелен-**/ *возвр. от* **микелирге**; **кізее чахсы иттім тіп, микеленме** не утешай (не обманывай) себя мыслью о том, что людям добро делал.

МИКЕЛЕС (**-зі**) *и. д. от* **микелирге** обман, хитрость; □ **микелестің күні хысха** *погов.* на обмане далеко не уедешь (*букв.* обмана день его короткий).

МИКЕЛЕТТІРЕРГЕ /**микелеттір-**/ *поуд. от* **микеледерге**; **кізее микелеттірбе** не позволяй другим обманывать себя.

МИКЕЛИРГЕ /**микеле-**/ 1) обманывать *кого-л.* (умышленно), прибегать к обману; прибегать к хитрости, хитрить, лукавить; **чахсы кізі микелебес** порядочный человек не станет обманывать; **ёдіс тёлебин, микелирге** хитрить (изворачиваться), чтобы не платить долг; 2) уметь пользоваться дозволенными приёмами в спортивной борьбе (*чтобы вводить противника в заблуждение*).

МИКЕЛІГ 1) содержащий обман, хитрость; обманчивый; **чоох микеліг осхас!** а разговор-то с подвохом!; 2) владеющий обманными приёмами спортивной борьбы.

МИКРОБ микроб; **агырыг таратчатхан микробтар** болезнетворные микробы.

МИКРОБИОЛОГ микробиолог.

МИКРОБИОЛОГИЯ микробиология.

МИКРОН микрон // микронный; **микрон сині** микронная величина.

МИКРОРАЙОН микрорайон; **наа микрорайон** новый микрорайон.

МИКРОСКОП (**-бы**) микроскоп; **электронный микроскоп** электронный микроскоп; **микроскопта көрерге** рассматривать *что-л.* под микроскопом.

МИКРОФИЛЬМ микрофильм.

МИКРОФОН микрофон // микрофонный; **телефон микрофоны** микрофон телефона; **микрофонга чоохтанарга** говорить в микрофон; **микрофон мембраназы** микрофонная мембрана.

МИКСЕР миксер; **миксерпең крем идерге** приготовить крем с помощью миксера.

МИКСТУРА *мед.* микстура.

МИЛЕГІР *кач., кыз. бот.* колокольчик (*растение с синими цветками и длинным толстым корнем, растущее по косогорам*).

МИЛИТАРИЗАЦИЯ милитаризация.

МИЛИТАРИЗИРОВАТЬ: **милитаризировать поларга**; милитаризировать *что-л.*; **экономика милитаризировать поларга** милитаризировать экономику.

МИЛИТАРИЗМ милитаризм // милитаристический; **милитаризм политиказы** милитаристическая политика.

МИЛИТАРИСТ (**-зі**) милитарист.

МИЛИЦИОНЕР милиционер // милицейский; **участок милиционері** участковый милиционер; **милиционер кибі** милицейская форма.

МИЛИЦИЯ милиция // милицейский; **милицияның райондағы пёлии** районное отделение милиции; **милиция машиназы** милицейская машина.

МИЛЛИАРД миллиард; **пір миллиард ахча** миллиард рублей.

МИЛЛИАРДЕР миллиардер.

МИЛЛИГРАММ миллиграмм // миллиграммовый; **миллиграмм гирялары** миллиграммовый равновес.

МИЛЛИЛИТР миллилитр // миллилитровый.

МИЛЛИМЕТР миллиметр // миллиметровый; **миллиметр сині** миллиметровая величина.

МИЛЛИМЕТРОВКА *разг.* миллиметровка.

МИЛЛИОН миллион // миллионный; **миллион чонның городтар** города с миллионным населением.

МИЛЛИОНЕР миллионер; **миллионер колхоз** колхоз-миллионер.

МИЛЧЕК (-гі) *кыз.* кисет; *см.* **мелечек**.

МИЛЧЕЗЕЕЧІ *прост.* скандальный; **милчезеечі хончыхтар** скандальные соседи.

МИЛЧЕЗЕРГЕ *прост.* скандалить *с кем-л.*; **төреміл милчезерге** постоянно скандалить *с кем-л.*

МИЛЯ миля; **талай милязы** морская миля.

МИМОЗА *бот.* мимоза.

МИН *мест. личн.* я; *род. п.* **минің** меня; *дат. п.* **магаа** мне; *вин. п.* **мині** меня; *местн. п.* **минде** у меня; *исх. п.* **миннең** от меня; *направ. п.* **минзер** ко мне; *творит. п.* **миннең, миннең** мной, мною; **минің соомда** сзади меня; **мин не нимес** не только я; **мин — син** ты да я; **мин чох** без меня; **пөзии минче** он ростом, как я; **мин ўгренчем** я учусь; □ **мин дее минөк ноом за, миндір дее палыгох нооза** *погов.* я ведь тоже человек (*букв.* и я ведь я), палим ведь тоже рыба.

МИНА *воен.* мина // минный; **танкка тургысчаң мина** противотанковая мина; **мина кизегі** минный осколок; **мина ал чөрчең катер** минноносный катер.

МИНАЛИРГА /**минала-**/ минировать *что-л.*; **тахта миналирга** минировать мост.

МИНАЛЫҒ минный; с минами; **миналыг чазы** минное поле.

МИНАРЕТ (-ді) минарет; **мечеть минареді** минарет мечети.

МИНДАЛЬ *бот.* миндаль // миндальный; **миндаль агазы** миндальное дерево; **миндаль хузугы** миндальные орехи.

МИНДЕ *мест. местн. п. от* **мин** у меня; **минде чогыл** у меня нет.

МИНДЕГ такой, какой я; подобный мне; **миндег улуг кізі көп** много моих ровесников пожилого возраста; **сыныпаң миндег кізі** человек ростом, как я.

МИНДІ *уст.* здравствуй; *прост.* здорово; **иркін алтап минді пирчедір** *фольк.* переступив порог, [он] здоровается; **паза тогасханча, ізең, минді!** до следующей встречи (будь здоров)!

МИНДІЛЕЗЕРГЕ /**минділес-**/ *уст.* здороваться *с кем-л.*; приветствовать друг друга; **алып, миндізін салып минділес тур** *фольк.* богатырь поздоровался, сказав приветственные слова; **минді сала, хыстың чахсызы, минділезіп, ирткен** *фольк.* поклон отвесив, достойнейшая из дев, поклонилась.

МИНДІР I *зоол.* налим // налимий; *ср.* **хорты**; **миндір сўгенге кір парган** в вершу попал налим; **миндір мўні** налимья уха; **миндір теерізі хуйах** *фольк.* панцирь из кожи налима; □ **миндір чіли хойбаңнаба** *погов.* не виляй, как налим.

МИНДІР II град; **улуг миндір** крупный град; *ср.* **тондол**; **миндір чаапча** град идёт.

МИНДІРЛИРГЕ /**миндірле-**/ ловить налимов (*сетью, удочкой*).

МИНЁР *воен.* минёр.

МИНЕРАЛ минерал // минеральный; **пасха-пасха көрім минераллар** образцы различных минералов; **чирдең хазып алчатхан минераллар** ископаемые минералы; **минерал удобрение** минеральные удобрения; **минерал тус** минеральные соли.

МИНЕРАЛЛЫҒ минеральный, содержащий минералы; *ср.* **арчан**; **минераллыг хара суглар** минеральные источники; **минераллыг суглар** минеральные воды.

МИНЕРАЛОГИЯ минералогия // минералогический; **минералогия музейі** минералогический музей.

МИНЗЕР *мест. направ. п. от* **мин** ко мне; **минзер алдыра** по направлению ко мне; **минзер кірерзің** зайдёшь ко мне.

МИНИ *мест. притяж.* мой, моя, моё, мои; *ср.* **мин**; **книгалар мини** книги — мои; **тон мини** шуба — моя.

МИНИАТЮРА 1) *иск.* миниатюра // миниатюрный; **миниатюра сомы** миниатюрный портрет; 2) *лит., муз.* миниатюра; **миниатюра театры** театр миниатюр; **А.П. Чеховтың миниатюралары** миниатюры А.П. Чехова.

МИНИМУМ минимум; **кандидатскай минимум** кандидатский минимум; **минимум программа** программа-минимум.

МИНИНЕК (-гі) *то же, что* **менинек** именины; **мининек иртірерге** праздновать именины.

МИНИСТЕРСТВО министерство; **істіндегі киректер Министерствозы** Министерство внутренних дел.

МИНИСТР министр // министерский; **пасха ханнар киректерінің министрі** министр иностранных дел; **ўгредіг киреенің министрі** министр образования.

МИНІ *мест. вин. п. от* **мин** меня.

МИНІКСІНЕЕЧІ любитель присваивать *что-л.*; имеющий склонность к присвоению (*напр.*, плагиату).

МИНІКСІНЕРГЕ /миніксін-/ присваивать *что-л.*; считать *что-л.* своим; совершать плагиат; **кізі ахчазын миніксінме** не присваивай чужие деньги; **кізі чидіглерін миніксінерге** присваивать чужие успехи; **кізі сагызын миніксінерге** присвоить чужую идею.

МИНІКСІНІС (-зі) *и. д. от* **миніксінерге** присваивание *чего-л.*

МИНІКСІРКЕЕС *то же, что* **миніксінеечі**.

МИНІКСІРКИРГЕ /миніксірке-/ проявлять склонность к присвоению *чего-л.*; иметь склонность к плагиату.

МИНІҢ *мест. род. п. от* **мин** мой; **миніҢ пабам** мой отец; **миніҢ төреен чирім** моя родина; ◊ **миніҢ чазым ал** живи до моих лет (*пожелание долгих лет жизни от человека преклонного возраста*).

МИННЕҢ I *мест. исх. п. от* **мин** от меня.

МИННЕҢ (миніңец) II *мест. твор. п. от* **мин** мной; **миннең тоғыр** против меня; **миннең хада** вместе со мной; □ **миннең чирні ханча көп алчалар, мин позым анчох улуг полчам (оймах)** *загадка* сколько от меня земли возьмут, на столько же я больше становлюсь (яма).

МИНОГА *зоол.* минога; **талай миногазы** морская минога.

МИНОМЁТ миномёт.

МИНОМЁТЧИК (-гі) миномётчик.

МИНОНОСЕЦ (-зі) миноносец.

МИНОР *муз.* минор // минорный; **минорда пазылған** написано в миноре; **минор гаммазы** минорная гамма.

МИНУС (-зы) *мат.* минус; **минус тургызарга** поставить минус.

МИНУСТЫҒ минусовой; **минустыг температура** минусовая температура.

МИНУТА 1) минута // минутный; *см.* **пагат**; **чибіргі минут чох пис час** без двадцати минут пять; **минута стрелказы** минутная стрелка; **пір минутаа тохтаг** минутная остановка; 2) *спец.* минута; **иліг градус отыс минута** пятьдесят градусов тридцать минут; ◊ **минута сай** ежеминутно, каждую минуту; **пір минутада** в одну минуту; **халганчы минутада** в последнюю минуту.

МИҢ родинка, родимое пятно; **хыстың наагында миң полган** на щеке девушки была родинка.

МИҢДЕДЕРГЕ /миңдет-/ I *понуд. от* **миңдирге** I; **миңдетпедек** не торопи меня, пожалуйста.

МИҢДЕДЕРГЕ /миңдет-/ II *страд. от* **миңдирге** II; **тоғыс толдырбаан ўчўн миңдедерге** быть строго отчитанным за невыполненную работу.

МИҢДЕЗЕРГЕ /миңдес-/ *взаимн. от* **миңдирге** I; **інек сагчаннар фермазар миңдесчелер** доярки спешат на ферму.

МИҢДЕС (-зі) *и. д. от* **миңдирге** I спешка; **миңдесте** в спешке; **миңдес чох** без спешки; **миңдес пілбес** уравновешенный; **миңдес пілбес кізі** уравновешенный человек.

МИҢДИРГЕ /миңде-/ I *кач.* 1) торопиться, спешить; *см.* **ўстўгерге**; **ибге миңдирге** торопиться домой; **хайдар миңдеп парирзың?** куда ты спешишь?; 2) быть в нервном, взвинченном состоянии; **чабал миңдеп халдым** [я] сильно всполошился.

МИҢДИРГЕ /миңде-/ II делать строгое внушение; *разг.* дать нагоняй; *прост.* задать взбучку *кому-л.*; **эрінчектерні миңдирге** дать взбучку лентяям.

МИҢНІК (-гі) *кач.* темя, темечко; *см.* **чулай**; **пала миңнігі хатхалах** у ребёнка темечко ещё не заросло.

МИОКАРД *анат.* миокард; **миокард инфаркты** инфаркт миокарда.

МИОКАРДИТ (**-ді**) *мед.* миокардит.

МИРГЕ бита при игре в бабки и городки; **мирге пыласарга** бороться за биту; **мирге тастирга** бить битой; / **мирге ойыны** игра в городки.

МИРГЕЛЕДЕРГЕ /**миргелет-**/ *страд.* от **миргелирге**: **палазарга ол таснан миргелеткен** его забросали камнями.

МИРГЕЛЕЗЕРГЕ /**миргелес-**/ *взаимн.* от **миргелирге**; **олганнар, тохтадынар миргелезерге!** дети, кончайте кидаться друг в друга!; **сёснен миргелезерге** *перен.* забрасывать друг друга словами.

МИРГЕЛЕКТЕНЕРГЕ /**миргелектен-**/ катиться кубарем; **оолах тагдан миргелектенiп кил тўскен** мальчик кубарем скатился с горы.

МИРГЕЛЕНЕРГЕ /**миргелен-**/ *то же, что* **миргелектенерге**; **миргеленiп тўзерге** упасть, скатившись *откуда-л.*; ◊ **кiзее миргеленерге** придираться *к кому-л.*

МИРГЕЛЕС (**-зi**) *и. д. от* **миргелирге** бросание биты (*при игре в бабки, городки*).

МИРГЕЛЕТТIРЕРГЕ /**миргелеттiр-**/ *то же, что* **миргеледерге**.

МИРГЕЛИРГЕ /**миргеле-**/ 1) бить битой (*при игре в бабки*), бросать биту (*при игре в городки*); 2) бросать, кидать *что-л.* (*многократно*); **таснан миргелирге** бросать камни, бросаться камнями.

МИРГЕН 1. 1) *прям. и перен.* меткий; **мирген атычы** меткий стрелок; **мирген сёс** меткое слово; 2) ловкий; проворный; **мирген оол** ловкий парень; **2.** 1) метко; **мирген атарга** метко стрелять; **мирген чоохтанывызарга** метко сказать; 2) ловко; проворно; **3.** *фольк. компонент собств. имени в сказаниях*; **Ай Мирген** Ай Мирген.

МИРГЕЧЕК *кыз.* ёж, ёжик; **миргечек iнелiг анычах** ёжик — игольчатое существо.

МИРЕК (**-гi**) I *кул.* мирек (*национальное блюдо типа пельменей, мант*); **мирек пызырарга** готовить мирек; □ **абазы — пай сагал, iчези — мирек, палазы — чаглыг пас (торым, хузух, изiрези)** *загадки* отец — богатая борода, мать — мирек, дитя — жирная голова (шишка, орех, ядрышко).

МИРЕК (**-гi**) II *бельт.* чешуйки древесной шишки; **хузух мирегi** чешуйки кедровой шишки.

МИРКЕ *то же, что* **мирге**; **мирке ойнирга** играть в городки.

МИРСИРГЕ /**мирсi-**/ застояться, стать затхлым (*о воде*); **мирсiп парган суг** застоявшаяся (затхлая) вода.

МИРСI 1) *анат.* железа; 2) лимфатический узел; **мирсi чочып парган** лимфатический узел воспалился; / **имчек мирсiзi** вымя.

МИРСIГ 1. гнилой, затхлый; плохо пахнущий от сырости, гниения; **мирсiг суг** застоявшаяся (гнилая) вода; **2.** гниль; затхлость; **мирсiг тадыпча** отдаёт затхлостью (*напр.*, при кусании); **мирсiг сапчах** пахнущая гнилью кадка (*бочка*); **турада мирсiг чыстанча** в помещении пахнет гнилью (*затхлостью*).

МИРСIЛЕНЕРГЕ /**мирсiлен-**/ увеличиваться (*о лимфатических узлах при воспалении*); **холтыгым мирсiлен парган** [у меня] воспалились лимфатические узлы.

МИРТ твёрдая опухоль, шишка (*на теле человека, животных*); **ат мойнында мирт сых парган** на шее лошади образовались желваки (шишки).

МИРТТЕНЕРГЕ /**миртten-**/ стать жёстким, твёрдым; образоваться (*об опухоли, шишке на теле*); **ат аргазы миртten парган** на спине лошади появилась опухоль (*напр.*, от седла).

МИРТТIГ затверделый, ставший твёрдым (*о теле человека, животного*); **хойныц мойны миртtiг** шея овцы с затверденнем.

МИРЧЕГЕРГЕ /**мирчек-**/ становиться крепким, большим; увеличиться, вырасти; **пала мирчек парзыр** ребёнок подрос (окреп); **ўгўрсў мирчек парган** огурцы подросли.

МИРЧЕКТIРЕРГЕ /**мирчектiр-**/ *понуд. от* **мирчегерге**; **хураганны мирчектiрерге** откормить ягнёнка.

МИРЧIК *то же, что* **мичiр**; **мирчiк пала** непослушный ребёнок.

МИРЧЕК чувствительный к холоду; **часхы хураган мирчек пол парча** весен-

ний ягнёнок очень чувствителен к морозам.

МИРЧЕҢ *сағ.* 1) *то же, что* **мичір**: **угаа мирчең пала** очень упрямый ребёнок; **мирчең кізі** упрямый человек; **мирчең оолах** а) упрямый мальчик; б) мальчик с грубыми чертами лица; 2) *перен.* грубый, неотёсанный (черты лица); **мирчең сырайлыг ирең** мужчина с грубыми чертами лица; ◊ **мирчең оол** невозмутимый, неунывающий, непробиваемый тип (*букв.* упрямый парень).

МИСЕТ: **мисет поларга** *разг.* мешать, препятствовать; *см.* **харыг**; **тогынарга мисет полба** не мешай работать.

МИСКЕ 1) гриб // грибной; **чічең миске** съедобный гриб; **тузаан миске** солёные грибы; **миске сабы** ножка гриба; **адай мискезі** сморчок; **ах миске** белый гриб; **пашмыр мискезі** дождевой гриб; *разг.* дождевик; **ос мискезі** подосиновик; **сарыг миске** рыжик; **сӱт миске** белянка; **тизек мискезі** шампиньон; **тирек мискезі** груздь; **тӱлгӱ мискезі** лисички; **тыт мискезі** волнушка; **хазың мискезі** подберёзовик; **харагай мискезі** рыжик; **хызыл мискелер** красные грибы; **чут мискезі** поганка; **миске ӱгрезі** грибной суп; **миске теерерге** собирать грибы; 2) губа, гриб-трутовик (*твёрдый нарост на стволе дерева*); 3) грибок (*микроорганизм*); 4) *прил. и сущ. перен.* упрямый, настырный; *ср.* **мирчең**.

МИСКЕЛЕНЕРГЕ /**мискелен-**/ 1) зарастать, обрастать грибами; **тӧкпес туу мискелеп парган** пень весь оброс грибами; 2) быть заражённым грибком; **тура алты мискелеп парган** подпол заражён грибками; 3) *перен. разг.* упрямиться; **ниме іди мискеленібістің?** чего ты так заупрямился?

МИСКЕЛИРГЕ /**мискеле-**/ собирать грибы, ходить за грибами; **хазың сабагазында мискелирге** собирать грибы в березняке; **ічем мискелеп парыбысхан** мать ушла собирать грибы.

МИСКЕЛІГ грибной, богатый грибами; **мискеліг чир** место, где обычно растёт много грибов, грибное место; **мискеліг чыл** грибной год.

МИСПЕК (**-гі**) *то же, что* **миспек** I; **хан миспектері** сгустки крови.

МИССИОНЕР миссионер // миссионерский; **миссионерлер школазы** миссионерская школа.

МИССИЯ *в разн. знач.* миссия; **искусствоның пӧзік миссиязы** высокая миссия искусства; **садыг киргінче миссия** торговая миссия; **чаа киретінче миссия** военная миссия.

МИСТЕР мистер.

МИСТІРІК (**-гі**) I *зоол.* дубонос.

МИСТІРІК (**-гі**) II 1) нарост на берёзе, трутник, чага; **мистірік чей** отвар из чаги; 2) чешуя кедровой шишки; **хузух мистірігін арыглырга** очищать чешую кедровой шишки.

МИТИНГ митинг; **көп чоныг митинг** многолюдный митинг; **митингте чоохтанарга** выступать на митинге.

МИТРОПОЛИТ (**-ді**) митрополит.

МИФ миф // мифический; **Прометейденең миф** миф о Прометее; **миф матыры** мифический герой.

МИФОЛОГИЯ мифология; **Греция мифологиязы** греческая мифология; **Индия мифологиязы** индийская мифология.

МИЧЕЛ *то же, что* **пичел**; **мичелге пастырарга** быть подавленным горем, печалью.

МИЧІР упрямый, непослушный (*обычно о детях*); *ср.* **мирчең**; ◊ **мичір хулах** непослушный ребёнок; *прост.* неслух (*букв.* упрямое ухо).

МИЧМАН *мор.* мичман // мичманский; **мичман ады** мичманское звание.

МИЧІР I твёрдый нарост на дереве; *ср.* **мистірік** II (в 1 знач.); **хазың мичірінең иткен ханза** трубка из берёзового нароста; **хара чірчелерні мичірдең итченер** деревянные чашки делали из гриба трутовика.

МИЧІР II *то же, что* **мичір**; **мичір оолах** упрямый мальчик.

МІСКИС *кач.* упрямый; *разг.* несговорчивый, твердолобый; *ср.* **мирчең**.

МІЧІК (**-гі**) *сағ.* письмо, грамота; *см.* **пічік**; **Ай Мічік, Кӱн Мічік** *фольк.* Ай Мичик, Кюн Мичик (*собств. имена персонажей сказания*).

МІЧІКЧІ *сар.* грамотный; *см.* **пічікчі**; **мічікчі кізі** грамотный человек.

МОБИЛИЗАЦИЯ мобилизация // мобилизационный; **пір тиксі мобилизация** всеобщая мобилизация; **мобилизация пункты** мобилизационный пункт.

МОБИЛИЗОВАННАЙ *прил. и сущ.* мобилизованный.

МОБИЛИЗОВАТЬ: **мобилизовать поларга** мобилизовать *кого-л.*

МОҒАА *шор.* дуга из черёмуховых веток (*на шатах для привязи ямки*); **соор могаазы** вязы, скрепляющие дугу полозьев и сидение саней.

МОҒАЙ 1) *то же, что* **мугуй**; 2) *перен.* дракон; жаба.

МОҒАЛА *разг.* невежа, грубиян.

МОҒАЛАХ *кыз.* медведь (*табу*); *см.* **яба I**.

МОҒАН: **моган чистек** *шор.* черника; *см.* **поңных**.

МОҒАХ (-гы) *шор.* зоб; *см.* **пого II**; **тацах могаты** куриный зоб.

МОҒАХТЫҒ с зобом, с большим зобом; **могахтыг хус** зобатая птица.

МОҒИРҒА /**мога-**/ дряхлеть, становиться слабым, немощным (*от старости*); **могабас кізі** нестареющий, крепкий человек; **апсах могабыстыр** старик становится немощным.

МОҒЫРАРҒА /**могыр-**/ *разг.* ломать кости *кому-л.* (*в борьбе, драке*); **могыра сабарга** переломать *кому-л.* кости; **пиз могырарга** ломать хребет *кому-л.*

МОДА мода; **мода журналы** журнал мод; **модаа кірерге** входить в моду; **мода хоостыра тонанарга** одеваться по моде.

МОДАЛЫҒ модный; **модалыг кип** модная (*сшитая по моде*) одежда.

МОДАЛЬНАЙ *лингв.* модальный; **модальнай глаголлар** модальные глаголы.

МОДАР 1) модар *назв. сеоков койбал*; 2) койбал (*назв. одной из племенных групп хакасов*).

МОДЕЛЬ 1) модель // модельный; **ёдік моделы** модель обуви; **модель цегы** модельный цех; **модель тимирге** моделировать; 2) модель; макет; **космос корабльының моделы** модель космического корабля; **машина моделы** модель автомобиля.

МОДЕЛЬЕР модельер; **ипчілер кибінің модельері** модельер женской одежды.

МОЗАИКА мозаика // мозаичный; **мозаика стол** мозаичный стол.

МОЙВА *зоол.* мойва.

МОЙҒАХ яловая (*по отношению к дикими животным*); **мойгах кинк** яловая косуля; **мойгах пулан** яловая лосиха.

МОЙДЫРЫХ (-гы) 1) ворот, воротник; **азых мойдырых** открытый воротник; **тар мойдырых** тесный воротник; **тӱлгӱ мойдырых** лисий воротник; **кип мойдырыгы** воротник пальто; 2) *перен.* ярмо; ◊ **мойдырых кизібізерге** оказаться под ярмом.

МОЙНАДАРҒА /**мойнат-**/ *понуд. от* **мойнирга** (во 2 знач.); **паланы мойнадарга чарабас** ребёнка нужно держать в руках (*не баловать*).

МОЙНАХ 1) с белой шерстью на шее, белошеий (*обычно о собаке*); 2) Белошейка (*кличка собаки*).

МОЙНИРҒА /**мойна-**/ 1) вырываться, не даваться в руки; *разг.* артачиться (*о лошади*); **мойнабысхан ат** лошадь, вырвавшаяся из рук и не дающая себя поймать; 2) *перен.* упорствовать; упрямиться *в чём-л.*; не поддаваться *чему-л.*, не слушаться; **мойнабысхан пала** трудновоспитуемый ребёнок.

МОЙТАХ (-гы) *кач.* меховые носки (*тёплая домашняя обувь*); **адай теерізі мойтах** носки из собачьего меха.

МОЙЫН (-ны) шея // шейный; **мойным** моя шея; **ніске мойын** а) тонкая шея; б) верхняя часть шеи (*о животных*); **тахыр мойын** короткая шея; *ср.* **тухур**; **узун мойын** длинная шея; **чоон мойын** а) толстая шея; б) нижняя часть шеи (*о животных*); / **мойын паа** галстук; **ала мойын** *шор.* медведь (*от года до двух лет*); **хатыг мойын** *эвф.* (*букв.* твёрдая шея) волк; *см.* **пӱӱр**; **хызыл мойын** *зоол.* соловей-красношейка; ◊ **мойнымда** *перен.* на моей шее; ответственность на мне; **мойнына аларга** брать на себя ответственность; **мойын азыра** очень много; боль-

ше, чем достаточно; **паба-іңе мойынна одырарға** быть на иждивении родителей; *ср.* **одырарға**; **кізі мойына пічік пирерге** писать жалобу *на кого-л.*; **мойынға саларға** штрафовать; заставить *кого-л.* возместить ущерб; **мойынға сығарарға** совершить растрату; **мойында чатырарға** иметь *что-л.* на совести; □ **кізі мойындағы киндір паг чызыбачаң** *посл.* конопляная веревка на чужой шее не гниёт (*отдать в долг — целее будет*); **мойны чоғыл — тарыпча, ахсы чоғыл — азыранча (трактор)** *загадка* шеи нет — тянет, рта нет — ест (трактор).

МОЙЫННИРҒА /**мойынна-**/ *разг.* 1) одолевать, осиливать; победить, побороть *кого-л.* (*напр.*, в борьбе, состязании); **ыырчыны мойыннап аларға** одолеть врага; 2) *прям. и перен.* усмирять; **сас атты мойыннап аларға** усмирить дикую лошадь.

МОЙЫННЫҒ 1. имеющий шею; **ах мойынныг** белошеий; **узун мойынныг турна** длинношеий журавль; **2.** *перен. разг.* бутылка; **мойынныгны аларға** купить бутылку (*напр.*, водки).

МОЙЫНЧАХ (**-гы**) ошейник; **адай мойынчагы** собачий ошейник.

МОЛАЙАРҒА /**молай-**/ быть надменным; задаваться; зазнаваться.

МОЛАЙЧЫХ 1. надменный, заносчивый; **2.** *разг.* задавака, зазнайка.

МОЛАТ (**-ды**) **1.** 1) сталь; **молаттан иткен пычах** нож из стали; **тоң молат** чистая сталь; **час молат** упругая сталь; **молат осхас хатыг** прочный, как сталь; **молат таптирға** ковать сталь; 2) меч, кинжал (*из стали*); **ай чалбагы молат** *фольк.* широкий (*в виде молодого месяца*) стальной кинжал; **тынныг молаттың пізінең хыбын тоолап тургандаг** *фольк.* будто дышит стальной меч, точно искры летят с его лезвия; **2.** стальной; булатный; **молат рельстер** стальные рельсы; **молат хылыс** булатная сабля; □ **лӧи хузурухтыг, молат тумзухтыг (чіптіг іңе)** *загадка* хвост льняной, клюв стальной (игла с ниткой).

МОЛАТ-ЧАЛАТ(ТАР) *собир.* мелкие изделия из стали.

МОЛДАВАН: **молдаван кізі** молдаванин // молдавский; **молдаван ипчі** молдаванка; **молдаваннар** *мн.* молдаване; **молдаван тілі** молдавский язык.

МОЛДАВАНКА молдаванка.

МОЛЕБЕН *религ.* молебен; **молебен служить поларға** служить молебен.

МОЛЕКУЛА молекула; **суғ молекулазы** молекула воды.

МОЛИБДЕН *хим.* **1.** молибден // молибденовый; **молибден рудазы** молибденовая руда; **2.** молибденовый; **молибден эмек** молибденовая проволока.

МОЛИБДЕННІГ *хим.* молибденовый, содержащий молибден; **молибденнігруда** молибденовая руда; **молибденнігмолат** молибденовая сталь.

МОЛИТВА молитва // молитвенный; **кізі ӱреніне хығырчаң молитвалар** погребальные молитвы; **молитва хығырарға** читать молитву; молиться; **молитва ыры** молитвенное пение.

МОЛИТВЕННИК (**-гі**) молитвенник.

МОЛЛЮСК *зоол.* моллюск // моллюсковый; **талай моллюскалары** морские моллюски; **моллюск раковиназы** моллюсковые раковины.

МОЛНИЯ 1) молния (*телеграмма*); **молния телеграмма** телеграмма-молния; 2) молния (*стенгазета*); **молния сығарыбызарға** выпустить молнию; 3) молния (*застёжка*); **молниялыг куртка** куртка на молнии.

МОЛОКАН *религ.* молокан // молоканский; **молокан кізі** молокании; **молокан ипчі** молоканка; **молоканнар** *мн.* молокане; **молоканнар сектазы** молоканская секта.

МОЛОТИЛКА *с.-х.* молотилка; **комбайн молотилказы** молотилка комбайна.

МОЛТЫРЫХ (**-гы**) *анат.* 1) шейные позвонки; **молтырых сындырарға** а) сломать шею; б) повредить шейные позвонки; 2) лодыжка, щиколотка; **молтырых сых парган** вывих голеностопного сустава; 3) подъём ноги; **молтырыгы тар ӧдік** обувь с низким подъёмом.

МОЛТЫХ *шор.* тощий; *см.* **тӱрең**.

МОЛЧАЙАРҒА /**молчай-**/ 1) косолапить; **молчайып чӧрерге** а) косолапить;

б) ходить неуклюже; 2) быть неуклюжим; **молчайган кізі** неуклюжий человек.

МОЛЧАХ 1) косолапый; 2) неуклюжий; **молчах абачах** а) косолапый медвежонок; б) неуклюжий медвежонок.

МОЛЧАҒ (-аа) *и. д. от* **молчирга** 1) уговор, условие; договорённость; **молчаг чох** без (*предварительной*) договорённости, без предупреждения; 2) срок; **молчаг саларга** а) условиться, договориться; б) назначить срок (*напр.*, свадьбы); **молчаг чох килерге** приехать неожиданно (без предупреждения); ◊ **молчаг идерге** отправлять *с кем-л.* сообщение; **молчаг пирерге** обещать.

МОЛЧАҒЛЫҒ условленный, назначенный; **молчаглыг кӱн** условленный (*назначенный*) день.

МОЛЧАДАРҒА /**молчат-**/ *понуд. от* **молчирга** сообщить *какое-л.* известие *через кого-л.*; ◊ **молчадыбызарға** сообщить известие; заставить (просить *кого-л.*) дать обещание.

МОЛЧАЗАРҒА /**молчас-**/ *взаимн. от* **молчирга**; **тогазарга молчазарга** договариваться о встрече (*о свидании*); **кӱн молчазарга** назначить день (*напр.*, свадьбы).

МОЛЧАР ошейник; верёвка, завязанная на шее подсосного телёнка; **молчарлыг пызо** телёнок с верёвкой на шее; **хыл молчар** ошейник из конских волос; **пызоны молчардан чидектирге** вести телёнка за ошейник.

МОЛЧАС (-зы) *то же, что* **молчаг**.

МОЛЧАСТЫҒ условный; **молчастыг таныг** условный знак; ◊ **молчастыг наклонениедегі глагол** *грам.* глагол в условном наклонении.

МОЛЧИРҒА /**молча-**/ назначить, устанавливать (*напр.*, время, срок); **тогазыг молчирга** назначить свидание; **той кӱніи молчирга** назначить день свадьбы; **чыылыг иртірерін молчирга** назначить срок проведения собрания.

МОЛЬБЕРТ мольберт; **хоосчы мольбертін тургысча** художник устанавливает [свой] мольберт.

МОМАХ (-гы) 1) *сар.* зоб; *см.* **пого II**; **таңах момаңы** зоб курицы; 2) *мед.* зоб; *ср.* **погах**.

МОНАРХ монарх.

МОНАРХИЗМ монархизм.

МОНАРХИСТ (-зі) монархист.

МОНАРХИЯ монархия // монархический; **конституциялыг монархия** конституционная монархия; **монархия ӱлгӱзі** монархическая власть.

МОНАСТЫРЬ монастырь // монастырский; **ипчілер монастырыы** женский монастырь; **ирлер монастырыы** мужской монастырь; **монастырь тигірібі** монастырская церковь; **монастырь чирлері** монастырские земли.

МОНАХ (-гы) монах; **монах поларга** стать монахом.

МОНАХИНЯ монахиня.

МОНГОЛ монгол // монгольский; *ср.* **моол**; **монгол кізі** монгол; **монгол ипчі** монголка; **монголлар** *мн.* монголы; **монгол тілі** монгольский язык; **монгол чазылары** монгольские степи.

МОНГОЛКА монголка.

МОНДАҢНИРҒА /**монданна-**/ *то же, что* **мондыларга**.

МОНДЫЛААЧЫ кокетливый; **мондылаачы хыс** кокетливая девушка.

МОНДЫЛАРҒА /**мондыл-**/ 1) слегка покачиваться, колыхаться (*о растениях, цветах, тонких ветках*); **чилге мондыларга** качаться на ветру; 2) волноваться, быть в движении (*о поверхности рек, морей*); **Ханым талай суг анда мондылып ах парыбысхан** *фольк.* волны Ханым Талай-реки, плавно перекатываются; 3) *перен.* кокетничать; **хыс мондыл тур** девушка кокетничает; ◊ **хызыл хаал чіли мондыларга** качаться, словно ветки краснотала.

МОНДЫЛЫЗАРҒА /**мондылыс-**/ *взаимн. от* **мондыларга**; **чахайахтар пазы мондылысчалар** головки цветов покачиваются; **иліг аның сӱрмезі нинін азып, мондылызып турлар** *фольк.* пятьдесят её косичек, плечи раскрыв, покачиваются.

МОНДЫХ качающийся; □ **аар мондых, пеер мондых, ічезіне ирке мондых (ызырга)** *загадка* туда-сюда качается и нежно к матери ласкается (серьги).

МОНОГРАФИЯ монография // монографический; **Хакасияның пурунгы исто-**

ринызынар монография монография о древней истории Хакасии; **монография ондайнан пазылган** монографическое описание.

МОНОЛИТ (-ді) монолит // монолитный.

МОНОЛОГ монолог; **пьесада аралассчатхан кізінің монологы** монолог действующего лица (героя) пьесы.

МОНОЛОГТЫҒ монологический; **монологтыг чоох** монологическая речь.

МОНОПОЛИЗИРОВАТЬ: **монополизировать поларга** монополизировать; **хазнаның тастына парчатхан садинн монополизировать поларга** монополизировать внешнюю торговлю; **монополизировать полары** монополизация.

МОНОПОЛИСТ (-зі) монополист // монополистский.

МОНОПОЛИЯ монополия // монополистический, монопольный; **хазна монополиязы** государственная монополия; **монополия капиталы** монополистический капитал; **монополия правозы** монопольное право; **капиталисттер монополиялары** капиталистические монополии; **монополия пірігістері** монополистические объединения.

МОНПАНСЬЕ монпансье.

МОНТАЖ 1) монтаж // монтажный; **тахтаның монтажы іділ парир** завершается монтаж моста; **монтаж тогыстары** монтажные работы; 2) монтаж // монтажный; **литература монтажы** литературный монтаж; **фильм монтажы** монтаж фильма; **монтаж схемазы** монтажная схема.

МОНТАЖЁР монтажёр.

МОНТАЖИСТ (-зі) монтажист.

МОНТАЖНИК (-гі) монтажник.

МОНТАЖТИРҒА /**монтажта-**/ монтировать; **станок монтажтирга** монтировать станок; **фильм монтажтирга** монтировать фильм.

МОНТЁР монтёр; **монтёрлар паа турада тогынчалар** монтёры работают в новом доме.

МОНУМЕНТ монумент; **мрамор монумент** мраморный монумент.

МОНЧАР 1) *то же, что* **молчар**; 2) *кыз.* воротник; *см.* **мойдырых**; **көгенек мончары** воротник платья.

МОНЧЫХ (-ғы) 1) бусина, бусинка; **көк мончых** синяя бусина; **килкім мончых** крупная бусина; 2) бусы; ожерелье; **аарлыг тас мончых** бусы из драгоценных камней; **өңніг сүлейке мончых** бусы из разноцветного стекла; **суг мончых** ожерелье из кораллов; **янтарь мончых** янтарное ожерелье; **мончых чізерге** нанизывать бусы; **хойның мончыгы** нарост под шеей овец (*напоминающий по виду бусину*).

МОҢНАНЧЫХ (-ғы) *зоол.* клёст.

МОҢНЫҒ *бельт., сах.* уродливый; с физическим изъяном, с увечьем; с дефектом; **моңныг төреен пызо** телёнок с врождённым дефектом.

МООЛ монгол // монгольский; **моол кізі** монгол; **моол тіллері** монгольские языки; **моол хыс** девушка-монголка; **моол чирі** а) монгольская земля; б) Монголия.

МООНАРҒА /**моон-**/ вешаться; *разг.*, удавиться; □ **аспах азыра аба моонывыстыр (марха)** *загадка* за перевалом медведь удавился (пуговица, застёгнутая на петлю).

МООНДЫРАРҒА /**моондыр-**/ задушить; *разг.* удавить *кого-л.*; повесить *кого-л.*

МООНДЫРҒАС (-зы) виселица.

МООНДЫРТАРҒА /**моондырт-**/ *понуд. от* **моондыраргa**.

МООРАРҒА /**моор-**/ быть жадным; ненасытным; *разг.* грести; *прост.* загребать; **посха моорарга** *прям. и перен.* грести под себя.

МООРИРҒА /**моора-**/ *шор.* жить в беспорядке, безалаберно; *см.* **уйгаан-сайгаан**; **моорап парып чуртирга** жить в грязи, в беспорядке.

МООРЫХ жадный, ненасытный; **моорых кізі** жадный человек (*напр.*, в еде).

МООС *фольк.* 1) чудовище, пожиратель людей (*мифические человекообразные существа с копытами на ногах*); 2) *добавляется к именам отриц. героев*:

Хатан Моос Хатан Моос, **Хара Моос** Хара Моос; **алып төреен Хара Моостың аар күзі албинча, албах саа читпинче** у рождённого богатыря Хара Мооса силы иссякают, мощи не хватает (*в единоборстве*).

МООСМАЛ *то же, что* **моос**.

МООСПА *бельт.* оспа; *см.* **аалчы**.

МОПЕД мопед.

МОРАЛЬ мораль // моральный; **мораль кодексі** моральный кодекс.

МОРАТОРИЙ мораторий; **мораторий чарлырға** объявлять мораторий.

МОРГ морг.

МОРҒАЙ *саг.* лиственничная жевательная сера; *см.* **саас I**.

МОРҒО крупный; крепкий (*о детёнышах животных*); *ср.* **ирем**; **морго хураған** крупный ягнёнок.

МОРДВА мордва // мордовский; **мордва кізі** мордвин; **мордва ипчі** мордовка; **мордвалар** *мн.* мордвины; **мордва тілі** мордовский язык.

МОРДОВКА мордовка.

МОРЖ морж // моржовый; **моржха аңырға** охотиться на моржей; **морж тесірізі** моржовая шкура; **морж чаа** моржовый жир.

МОРКАМ манжет, манжета; обшлаг; **көгенек моркамы** манжета платья; **хоостаан моркам** вышитая манжета; **моркам хазырға** пришивать манжету.

МОРКОВЬ морковь // морковный; **морковь сабы** морковная ботва; **морковь суу** морковный сок; **морковь өңнің** морковный цвет.

МОРЛАДАРҒА /морлат-/ *то же, что* **порладарга**.

МОР-МАР *звукоподр. крику и плачу*; **олганнар мор-мар тӱсче** слышится детский крик и плач.

МОРОЖЕНАЙ мороженое; **шоколадтыг мороженай** шоколадное мороженое.

МОРОЗИЛЬНИК (-гі) морозильник; **холодильник морозильнигі** морозильник холодильника.

МОРС (-зы) морс; **нинр морзы** брусничный морс.

МОРСЫМНЫҒ внушительный; производящий впечатление; **морсымныг кізі** солидный человек; **морсымныг чоох** внушительная речь; **морсымныг ӱн** сильный (*мощный*) голос.

МОРСЫНАРҒА /морсын-/ быть довольным *чем-л.*, удовлетворяться; **чоогына морсындым** [я] удовлетворён его речью; **аның тудынызына пір дее морсынмынчам** [я] совершенно не доволен его манерой поведения; умением вести дела.

МОРСЫНДЫРАРҒА /морсындыр-/ *понуд. от* **морсынарга**; **іче-пабаны морсындырарға** приносить удовлетворение родителям, радовать родителей.

МОРСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **морсынарга** довольство *кем-л.*, *чем-л.*, удовлетворение *от кого-л.*

МОРСЫНЫСТЫҒ доставляющий удовольствие, приносящий удовлетворение; **городсар чӧргені мағаа тың морсыныстыг полды** поездка в город доставила мне большое удовольствие.

МОРСЫХ (-гы) *саг.* барсук // барсучий; **морсых чаа** барсучий жир; *см.* **порсых**.

МОРФЕМА *лингв.* морфема // морфемный; **тӧстік морфемазы** корневая морфема; **хозым морфемазы** аффиксальная морфема; **сӧстің морфема пӱдізі** морфемное строение слова.

МОРФОЛОГИЯ 1) *биол.* морфология; **экспериментгіг морфология** экспериментальная морфология; **чир тобырагының морфологиязы** морфология почвы; 2) *лингв.* морфология // морфологический; **хакас тілінің морфологиязы** морфология хакасского языка; **морфология категориялары** морфологические категории.

МОРХАХ (-гы) намордник для телёнка; **морхах сугарга** надеть намордник.

МОРХАХТИРҒА /морхахта-/ 1) надевать [телячий] намордник; **пызо морхахтирга** надевать на телёнка намордник (*чтобы отучить его сосать мать*); 2) *перен.* держать *кого-л.* в руках (подчинять своей воле).

МОРЧА I *кул.* морча (*национальное кушанье — порезанное на куски сушеное мясо, тушенное с ячменной крупой*).

МОРЧА II *саг.* цветок; подснежник; *см.* **порчо**.

МОРЧАК (**-гы**) *шор.* бутон цветка; *см.* **порчо**; **чахайах**.

МОРЧАХ (**-гы**) кадык; **хырлыг морчах** острый кадык.

МОРЧИРҒА /**морчы-**/ разлезаться; тлеть (*о мехе*); **хой теерізі тон морчып парган** шуба из овчины истлела.

МОРЧАҢ *разг.* толстый, грубый; **морчаң сырайлыг** *прост.* толстомордый; **морчаң кізі** человек с грубыми чертами.

МОРЧАХ (**-гы**) **1.** бугор, неровность; **чол морчахтары** неровности на дороге; **2.** бугорчатый; бугристый, неровный; **морчах хамах** бугристый лоб; **морчах саас** выступающая наплывами смола (*на стволе дерева*); **морчах ағас** шершавое дерево.

МОРЯК (**-гы**) моряк; **ағып суг флодының морягы** моряк речного флота.

МОСКИТ (**-ды**) *зоол.* москит // москитный; ◊ **москит туданы** москитная лихорадка.

МОСТА *саг.* мост; *см.* **тахта**.

МОСТАА 1) *бельт.* дыхательное горло, трахея; гортань; **мостаа кичірі** надгортанный хрящ; 2) шейная часть (*туши крупного рогатого скота*); **пуганың мостаазы** шейная часть туши быка.

МОСТИРҒА /**моста-**/ переходить *через что-л.* по мосткам; **сугны мостап кизерге** переходить через речку по мосткам.

МОСТО *то же, что* **мостаа**; **мосто сөөгі** кадык, адамово яблоко.

МОТ крепкий; выносливый (*физически*); **сооххa мот кізі** человек, не боящийся холода, не восприимчивый к холоду.

МОТАН *то же, что* **урсан**; **номан**; **көптіргес II**; **мотан тон** кротовая шуба.

МОТОР мотор // моторный; **автомобиль моторы** мотор автомобиля; **мотор чөргізерге** запустить мотор; **мотор тохтадарға** глушить мотор; **мотор тыхтачан цех** мотороремонтный цех; / **мотор идері** моторостроение; **мотор итчең завод** моторостроительный завод.

МОТОРИСТ (**-зі**) моторист.

МОТОРЛЫҒ моторный; **моторлыг кимге** моторная лодка.

МОТОРОЛЛЕР мотороллер; **мотороллер тегілегі** колесо мотороллера.

МОТОЦИКЛ мотоцикл; **чарысха чөрчең мотоцикл** гоночный мотоцикл; **мотоцикл хаңаачагы** коляска мотоцикла.

МОТОЦИКЛИСТ (**-зі**) мотоциклист; **мотоциклисттер чарызы** мотогонки.

МОХ *дет.* бука (*сказочный персонаж, которым пугают детей*).

МОХАЙАХ (**-гы**) *разг.* чудовище, страшилище; волк; **ылгаба, палам, мохайах килібізер** не плачь, дитя, волк придёт (*так обычно пугают детей*); **алган ипчім — чахайах, пабам-ічем — мохайах** *фольк.* девушка, на которой я женился, точно цветок, а родители мои, точно страшилища.

МОХЕР мохер // мохеровый; **мохер свитер** мохеровый свитер.

МОЧАК (**-гы**) мочак (*поливные луга*); **мочак сабыны** поливные угодья (*место для покоса*); **хойлар мочак пазында оттапчалар** овцы пасутся на краю поливных лугов.

МОЧЕВИНА мочевина.

МӨГЕ *фольк.* вечный, бесконечный; бессмертный; **өлбес мөге ползын!** *пожелание* да будет твоя жизнь вечной!; / **тіріг мөге суг** живая вечная вода (река) (*воскрешающая мертвых*).

МӨГІ *то же, что* **мөге**; / **мөгі тас сом** памятник; каменные стеллы.

МӨГІС *саг.* грустный; *см.* **мөңіс I**; **мөгіс чөрерге** а) быть в грустном настроении; б) иметь грустный вид.

МӨГІССІРЕС *и. д. от* **мөгіссірирге** чувство подавленности, угнетённости.

МӨГІССІРИРГЕ /**мөгіссіре-**/ *саг.* чувствовать себя подавленным, угнетённым; испытывать тоску, тосковать; **кізі чиріңде мөгіссірең чөрерге** тосковать вдали от дома (*в чужих краях*); **пала ічезі чох мөгіссірепче** ребёнок тоскует без матери.

МӨГІСТЕНЕРГЕ /**мөгістен-**/ *то же, что* **мөңістенерге**; **мөгістеніп чөрерге** иметь грустный вид; **мөгістенме, ондайы полар** *утешение* не грусти, выход будет.

МӦКЕ *фольк.* **1.** 1) богатырь; силач; **алып мӧке** могучий богатырь; 2) *встречается в составе сложных имён сказочных богатырей*: **Ай Мӧке** Луноподобный Мёке; **Алтын Мӧке** Золотой Мёке; **Чис Мӧке** Медный Мёке; **2.** сильный (*могучий*); **мӧке алыптар** могучие богатыри; □ **тагдан тайып, талбаан мӧке, табаны сізіп, ӧлбеен мӧке (сана)** *загадка* с гор катаясь, не устаёт богатырь, от опухоли стопы не умирает силач (лыжи).

МӦКЕЗІМ *кач.* заноза; *см.* **чымчылга.**

МӦКЕЙЕРГЕ /**мӧкей-**/ нагибаться, наклоняться; **хада чоохтасчатхан кізізер мӧкейерге** наклоняться к собеседнику; **мӧкейіп, суг сузарга** наклонившись, зачерпнуть воды.

МӦКЕЙІЗЕРГЕ /**мӧкейіс-**/ *взаимн. от* **мӧкейерге**; **агас устары чирзер мӧкейіскен** верхушки деревьев сгибались к земле.

МӦКЕЙТЕРГЕ /**мӧкейт-**/ *понуд. от* **мӧкейерге** сгибать, склонять; **пас мӧкейтерге** наклонять голову; **агас мӧкейтерге** сгибать дерево; **столзар мӧкейтерге** заставить *кого-л.* наклониться над столом.

МӦКЕЙТІРЕРГЕ /**мӧкейтір-**/ *понуд. от* **мӧкейтерге**; **сугзар мӧкейтірерге** заставить *кого-л.* нагнуться к воде.

МӦКИРГЕ /**мӧкі-**/ вставать на дыбы (*о лошади*); **сас ат мӧкібіскен** дикий конь встал на дыбы.

МӦКТИРГЕ /**мӧкте-**/ *сар.* ползать; *см.* **німектирге**; **мӧктеп чӧрерге** а) ползти; б) передвигаться ползком.

МӦЛЕРЕРГЕ /**мӧлер-**/ уставать (*о глазах*); **ікі харагы мӧлер парган, ікі танаазы чапсын парган** *фольк.* глаза [богатырского коня] устали, ноздри его слиплись (*от усталости*).

МӦЛЕРТЕРГЕ /**мӧлерт-**/ смотреть на *кого-л., что-л.*, пока глаза не устанут; **чазы харап, харах мӧлертерге** смотреть в степную даль, пока глаза не устанут.

МӦЛТЕҢНИРГЕ /**мӧлтеңне-**/ проливаться; переливаться; плескаться (*чаще о воде*); **суг, мӧлтеңнеп, көпек асча** вода, плескаясь, переливается через край.

МӦНЕК 1. невесёлый, грустный, печальный; **мӧнек хыс** грустная девушка; **2.** невесело, грустно, печально; *см.* **мӧңіс** I; **мӧнек одыраргa** сидеть грустно (*не в настроении*); **мӧнек көрерге** смотреть невесело (*печальными глазами*); ◊ **мӧнек істіліг** невесёлый, расстроенный (человек).

МӦНЕКСИРГЕ /**мӧнексі-**/ *то же, что* **мӧнексірирге.**

МӦНЕКСІРИРГЕ /**мӧнексіре-**/ грустить; тосковать; **мӧнексіреп чӧрерге** быть грустным, быть не в настроении; *ср.* **мӧгістенерге, мӧңістенерге.**

МӦНЕКСІРКИРГЕ /**мӧнексіркі-**/ *то же, что* **мӧнексірирге**; **мӧнексіркеп пararга** загрустить, затосковать.

МӦҢІ: **мӧңі суг** 1) *фольк.* источник живой воды; живая вода; **Мӧңі суг** *кач.* Минусинск (*город*); Минуса (*река*); 2) лечебная, минеральная вода; **алында мӧңі суглар көп полтыр** говорят, в древние времена было много минеральных (лечебных) источников; **ах сыннын ӱстӱнде кізі тіргізер тіріг мӧңі суг пар** *фольк.* на вершине белого хребта есть живой источник, который может оживить мёртвого.

МӦҢІС I **1.** грусть; **харахтарында мӧңіс** в её глазах грусть; **2.** грустный; **анын сырайы мӧңіс** у него грустное лицо; **мӧңіс пол парды** он стал грустным; **мӧңіс харахтарнаң көрерге** смотреть печальными глазами; **3.** грустно; **магаа ӱӱн мӧңіс** мне сегодня грустно.

МӦҢІС II *назв. игры в карты.*

МӦҢІССІРЕДЕРГЕ /**мӧңіссірет-**/ *понуд. от* **мӧңіссірирге**; **паланы мӧңіссіретпе** не давай повода ребёнку чувствовать себя обделённым, униженным (*в основном, по отношению к сиротам*).

МӦҢІССІРЕС (**-зі**) *и. д. от* **мӧңіссірирге** грусть, печаль.

МӦҢІССІРЕСТІГ грустный, печальный; **мӧңіссірестіг көріс** печальный взгляд; **мӧңіссірестіг ӱннең чоохтанарга** говорить печальным голосом.

МӦҢІССІРИРГЕ /**мӧңіссіре-**/ 1) грустить, печалиться *о чём-л.*; **ол мӧңіссіреп парган чӧрче** он ходит опечаленный; 2) быть в подавленном настроении, иметь грустный вид; **мӧңіссіреп пararга** оказаться в подавленном настроении.

МӨҢІСТЕНЕРГЕ /мөңістен-/ 1) грустить; горевать; **нога мөңістенібістің?** почему ты загрустил?; 2) становиться вялым; *разг.* кукситься (*о ребёнке*); **пала мөңістенче, ағырыбысты ба?** что-то ребёнок куксится, не заболел ли?

МӨҢІС-ЧАБЫС *прил. и сущ.* обиженный судьбой, обездоленный; забитый; *ср.* **өкіс-чабыс**; **мөңіс-чабыстарның аар чуртазы** тяжёлая жизнь обездоленных (*людей*).

МӨӨН: **мөөн суг** *то же, что* **мөңі**.

МӨӨТ (**-ді**) мёд // медовый; **азый мөөт** старый (прошлогодний) мёд; **час мөөт** свежий мёд; **суух мөөт** жидкий мёд; **хатыг мөөт** засахаренный мёд; **мөөт арагазы** медовуха; **чахайах мөөді** цветочный мёд; **мөөт суурарга** качать мёд; **мөөт тадии** медовый вкус.

МӨӨТТІГ медовый; **мөөттіг прянык** медовый прянык; / **мөөттіг аар** *кач.* рабочая пчела.

МӨРЕЙ *то же, что* **мөрій**.

МӨРІЙ 1) состязание (*в силе, ловкости и меткости*); *ср.* **арга-мөрій**; 2) победа; выигрыш; **кемниң мөрійі полды?** кто выиграл?; **мөрій — пісти** победа наша.

МӨРІЙЛЕЗЕРГЕ /мөрійлес-/ *фольк.* состязаться друг с другом; **улуг алыптар мөрійлес турлар** могучие богатыри состязаются [в ловкости и силе].

МӨТЕМ хорошая спокойная жизнь, жизнь в достатке; **мөтемге сых парган** его жизнь стала спокойной, в достатке.

МӨТИРГЕ /мөте-/ *фольк.* жить в достатке; **мөтеп чуртирга** жить припеваючи; *ср.* **чыргирга**.

МРАМОР мрамор // мраморный; **мрамор заводы** мраморный завод; **мрамор хумартхы** мраморный памятник.

МУ *звукоподр. мычанию коров* му.

МУҒАЙ *бельт.* муравей; *см.* **хымысха**; **ханаттыг муғай** крылатый муравей.

МУҒУЙ толстый, полный (*о человеке*); **муғуй ирен** полный мужчина.

МУЗА *миф.* муза.

МУЗЕЙ музей // музейный; **история музейі** исторический музей; **чир-суг музейі** краеведческий музей; **музей экспонаттары** музейные экспонаты.

МУЗЫКА музыка // музыкальный; **классика музыказы** классическая музыка; **симфоническай музыка** симфоническая музыка; **чон музыказы** народная музыка; **музыка инструменттері** музыкальные инструменты; **музыкаа үгренгені** а) музыкальное образование; б) обучение музыке; **музыка школазы** музыкальная школа; **музыка истерге** слушать музыку.

МУЗЫКАЛЫҒ музыкальный; **музыкалыг драма** музыкальная драма; **музыкалыг комедия** музыкальная комедия.

МУЗЫКАНТ музыкант; **саблыг музыкант** известный музыкант.

МУЙҒАХ (**-гы**) самка марала; *ср.* **сыын**; / **үс муйғах** созвездие Ориона (*букв.* три самки марала).

МУЙҒЫ плешивый; **муйғы пас** плешивая голова.

МУЙМИРҒА /муйма-/ жевать, мять пищу дёснами (*беззубым ртом*); **халас муймирга** жевать хлеб дёснами.

МУКСУН I лук (*репчатый*) // луковый; **килкім муксун** крупный лук; **муксун пазы** луковица; **муксун сабы** а) стебель лука; б) перо зелёного лука; **муксун одыртарга** сажать лук; **муксун хастырыгы** луковая шелуха; **муксун чызы** луковый запах.

МУКСУН II *зоол.* муксун (*сибирский сиг*).

МУКСУННЫҒ луковый, с луком; **муксунныг пірөк** пироги с луком.

МУЛАТ (**-ды**) мулат.

МУЛАТКА мулатка.

МУЛИНЕ мулине; **мулинеңец хоостирга** вышивать [нитками] мулине.

МУЛЛА *религ.* мулла.

МУЛЧИРҒА /мулча-/ 1) сорваться с руки (*о бите при игре в кости*); 2) заплетаться (*о языке*); невнятно говорить (*о больном*).

МУЛЧУ сорвавшийся удар или щелчок по пальчику (*при игре в кости*); *разг.* запинка.

МУЛЧУЙАРҒА /мулчуй-/ 1) истощаться, тощать (*о скоте*); **мал мулчуйыбысхан** скот начал тощать; 2) *перен.* уставать (*о людях*); **иб істінде мулчуйарга** уставать от домашних дел.

МУЛЧУҢНИРҒА /мулчуңна-/ *то же, что* **мулчуйарға**; **хойлар мулчуңнапча** овцы тощают.

МУЛЬТИПЛИКАТОР мультипликатор.

МУЛЬТИПЛИКАЦИЯ мультипликация // мультипликационный; **мультипликация фильмы** мультипликационный фильм.

МУЛЯЖ (*шеме-нооларның омазын ӧдӧ позының сыныпаң чаххаңы алай иткені*) муляж; **яблоконың воск муляжы** восковой муляж яблока.

МУМИЯ мумия; **египеттегі мумиялар** египетские мумии.

МУМУХ *кач.* замкнутый, необщительный (*о человеке*); *см.* **туюх**; **миниң хончиним уғаа мумух кізі** мой сосед очень замкнутый человек.

МУНДИР мундир; **офицер мундирі** офицерский мундир.

МУНДШТУК (**-ғы**) 1) мундштук; **папирос мундштугы** мундштук папиросы; **янтарь мундштук** янтарный мундштук; 2) *муз.* мундштук; **флейта мундштугы** мундштук флейты.

МУНЗУРУХ (**-ғы**) кулак; **мунзурух көдірерге** грозить *кому-л.* кулаком; *ср.* **тударға I**; **мунзурухнаң сабарға** ударять *кого-л.* кулаком; ◊ **мунзурух көзідерге** наказать, задать жару.

МУНЗУРУХТАДАРҒА /мунзурухтат-/ *страд. от* **мунзурухтирға**; **тик чирдең мунзурухтадарға** незаслуженно получить удар кулаком *от кого-л.*

МУНЗУРУХТАЗАРҒА /мунзурухтас-/ *взаимн. от* **мунзурухтирға**; **ікі оол мунзурухтас парирлар** два парня дерутся на кулаках.

МУНЗУРУХТАТТЫРАРҒА /мунзурухтазтыр-/ *то же, что* **мунзурухтадарға**.

МУНЗУРУХТИРҒА /мунзурухта-/ бить, ударять; *разг.* колотить кулаком *кого-л., что-л.*; **аргадаң мунзурухтирга** бить *кого-л.* кулаком по спине; **ізік мунзурухтирга** колотить кулаком дверь.

МУНЗУРУХТЫҒ кулачный; **мунзурухтыг харбазыг** кулачный бой.

МУНИРҒА /муну-/ дряхлеть; впадать в [старческий] маразм; **мунуп парған инейск** а) дряхлая старушка; б) старушка, впавшая в маразм; **апсах мунубыстыр** а) старик совсем одряхлел; б) старик окончательно впал в маразм.

МУНИЦИПАЛИТЕТ (**-ді**) муниципалитет // муниципальный; **муниципалитет чарадин** решение муниципалитета; **муниципалитет учреждениелері** муниципальные учреждения.

МУНҶИРҒА /мунчы-/ 1) преть, портиться, становиться затхлым (*от долгого лежания, сырости*); **мунчып парған ун** затхлая мука; 2) *перен.* стариться; **мунчып парған** а) затхлый; б) состарившийся; **мунчып парған апсах-инейлер** состарившиеся старики.

МУНҶЫҒ *прил. и сущ.* 1) слежавшийся, затхлый; прелый; прель; гниль; **мунчыг ун** затхлая мука; **мунчыг чыстанча** пахнет прелью; 2) *перен.* старый, дряхлый; **мунчыг апсах** дряхлый старик.

МУНҶЫХ (**-ғы**) старик; **мунчыхтар күн теезінде одыргланчалар** старики сидят на солнцепёке.

МУҢ I 1) печаль, страдание, мучение; 2) забота, нужда; бремя; **муң чох** а) без печали; б) без забот; **муңа тӱзерге** быть в нужде; □ **муңы чох иней, пудын кизіп, муңнаңган** *посл.* не было печали, да черти накачали (*букв.* беззаботная старушка, порезав ногу, нажила себе заботу).

МУҢ II тысяча; **пір муң** одна тысяча; **нинче-нинче муң** несколько тысяч; **муңнаң** тысячами; □ **пілбес кізее муң чоох, пілер кізее пір чоох** *посл.* бестолковому и тысячи слов мало, а толковому — и одного достаточно; **муң хати ис, пір хати сӧле** *погов.* тысячу раз слушай, один раз скажи.

МУҢДИРҒА /муңда-/ *разг.* нуждаться *в чём-л.*; **ахчадаң муңдирга** нуждаться в деньгах; **кип-азахтаң муңдирга** нуждаться в одежде; **полызыгдаң муңдирга** нуждаться в помощи; **нимедең муңдабинчабыс** [мы] ни в чём не нуждаемся; ◊ **сиңнең муңдабаспын** [я] без тебя обойдусь.

17 Заказ № 713

МУҢНАНАРҒА /**муңнан-**/ 1) печалиться; страдать; 2) быть обременённым заботами; **муңнанып одырарға** а) страдать; б) быть обременённым нуждой, заботами; **муңнанған кізі** а) удручённый горем человек; б) человек, обременённый делами, заботами.

МУҢНЫҒ I 1) болезненный; страдающий *чем-л.*; **муңныг кізі** а) болезненный человек; б) испытывающий физические страдания (калека, урод); 2) *то же, что* **кимніг**; **муңныг кізее чапсып көрбесчең** на калеку нельзя смотреть с любопытством.

МУҢНЫҒ II тысячный; имеющий тысячи; **пір муңныг** одна тысячная часть *чего-л.*

МУСКАТ (**-ды**) мускат // мускатный; **мускат арагазы** мускатное вино; **мускат хузугы** мускатный орех.

МУСКУС (**-зы**) мускус // мускусный; **мускус чызы** мускусный запах.

МУСЛИН муслин // муслиновый; **муслин көгенек** муслиновое платье.

МУССОН *геогр.* муссон // муссонный; **муссон чил** муссонный ветер.

МУСТАЗАРҒА /**мустас-**/ *взаимн. от* **мустырга**; **чазыдан мал айланча, пугалар, мустазып, килчелер** скот с пастбища возвращается, быки идут и ревут; **пӱре-чаба тартысчалар, пуга чіли, мустазып, оорласчалар** *фольк.* [богатыри] бьются в схватке и ревут, как разъярённые быки.

МУСТАМ рёв (*быка*).

МУСТАНГ мустанг.

МУСТАС (**-зы**) *и. д. от* **мустырга** рёв; **мустас истілче** слышен рёв (*напр.*, быка или толпы).

МУСТЫРҒА /**муста-**/ 1) мычать, реветь (*о быке*); 2) *перен.* ревмя реветь (*о людях*); ☐ **көк пугам мустапча, халых чонга истілче (тигір кӱзӱреені)** *загадка* мой серый бык ревёт так, что всему народу слышно (раскаты грома).

МУСУЛЬМАН мусульманин // мусульманский; **мусульман ипчі** мусульманка; **мусульман кибірі** мусульманские обычаи; **мусульман религиязы** мусульманская религия.

МУУРАРҒА /**муур-**/ *прост.* обмануть, обхитрить, обдурить, надуть *кого-л.*; **анмайганны муурап аларға** надуть простака (простофилю).

МУФТА 1) муфта; **муфта тігерге** сшить муфту; 2) *техн.* муфта; **диск муфта** дисковая муфта.

МУХАНАНАРҒА /**муханан-**/ *то же, что* **муханарға**; **муханаңып чуртырга** жить в страданиях (мучениях).

МУХАНАРҒА /**мухан-**/ *прост.* мучиться, страдать (*напр.*, во время болезни); маяться; **агырыгдаң чазыл полбин муханчам** не могу справиться с болезнью, вот и мучаюсь; **сан пӧк полбин муханарға** маяться над задачей; **таргынах ибде муханчабыс** [мы] страдаем от тесноты в доме.

МУХАНДЫРАРҒА /**мухандыр-**/ *понуд. от* **муханарға**; **агырыг аны мухандырча** болезнь её измучила; **улугларны тогыс иттіріп, мухандырбасха** нельзя мучить стариков непосильной работой.

МУХАНДЫРТАРҒА /**мухандырт-**/ *понуд. от* **мухандыраргa**.

МУХАНЧЫХ *прост.* 1) копуша; 2) недотёпа; *ср.* **мухах**; **хайдаг сиң муханчыхсың!** какой ты копуша (недотёпа)!; ☐ **муханчыхтың ізі пӱтпес** *посл.* у копуши дело не идёт.

МУХАНЫЗАРҒА /**муханыс-**/ *взаимн. от* **муханарга**; **муханызып чуртапчалар** [они] живут, мучаясь.

МУХАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **муханарга** мучение, страдание; **тогынып, тогыс таа айнызбинча, муханыс ла азынча** дело [работа] не делается — одна маета.

МУХАХ (**-ғы**) *прил. и сущ., разг.* глупый, тупой; *разг.* недотёпа; тупица, тугодум; **мухах табырах сагын полбас** тугодум быстро не сообразит; **хазыра малдаң ханмахсың, пуга малдаң мухахсың** *фольк.* ты глупее тёлки, ты тупее быка.

МУХУР I **1.** пядь (*мера длины, равная расстоянию между концами растянутых большого и указательного пальцев*); **пис мухур** [длиной] в пять пядей; **2.** короткий; **мухур чул** короткий ручей.

МУХУР II тупой (*не острый*); **мухур тумзух** тупой клюв; *ср.* **тухур**.

МУХУРЛИРҒА /**мухурла-**/ *уст.* измерять *что-л.* (*пядью*); **мухурлап синирге** измерить пядью.

МУХУРЫНАРҒА /мухурын-/ *кыз.* насторожиться; **адай мухурын тур** собака насторожилась (*так что шерсть встала дыбом*); *ср.* **чухурынарга**.

МУҶАЙ малоподвижный; неуклюжий, неповоротливый; **мучай иней** неповоротливая старуха.

МУШКЕТ (**-ді**) *ист.* мушкет // мушкетный; **мушкет атызы** мушкетный выстрел.

МУШКЕТЁР *ист.* мушкетёр.

МӲГЕ бабки, вогнутая сторона надкопытного сустава (*у животных*).

МӲГӲ *саг.* вечный; *см.* **мӧге**.

МӲЗІК *саг.* высокий; *см.* **пӧзік**; **мӲзік агастар** высокие деревья.

МӲЗӲР *то же, что* **нимік** (во 2 знач.).

МӲКИРГЕ /мӲкӲ-/ *кач.* брыкаться, становиться, понести (*о лошадях*); *см.* **тулгирга I**; **алыпты ат, мӲкӲп, тастабысты** *фольк.* конь сбросил богатыря.

МӲКЛИРГЕ /мӲкле-/ квакать (*о лягушке*); **пага-палчах мӲклепче** лягушка квакает.

МӲЛТӲК (**-гі**) *бот.* бузина; **мӲлтӲк чистегі** ягоды бузины.

МӲЛЧӲ неплотно, недостаточно; **тӧге мӲлчӲ хаап партыр** бревно легло неплотно (*напр.*, в паз); **мӲлчӲ тігілген чік** намёточный шов; шов, прошитый крупными стежками.

МӲН бульон; **палых мӲні** уха; **чагбан мӲн** постный (*нежирный*) бульон; **час мӲн** бульон из свежего мяса; **мӲннің тамах** а) мясные блюда; б) питательная пища; **мӲнге хайнадарга** варить бульон; **ігірлеріне ит толча, пӲгӲрлеріне мӲн толча** *фольк.* богатыри наедаются мясом, насыщаются бульоном; ◊ **мӲн сыхпас** пользы (*толку*) не будет (*от какого-л. дела*).

МӲНДІРЕРГЕ /мӲндір-/ *понуд. от* **мӲнерге**; **паланы инніне мӲндіріп аларга** посадить ребёнка [себе] на плечи.

МӲНДІРТЕРГЕ /мӲндірт-/ *понуд. от* **мӲндірерге**; **атха мӲндіртпе, аңдарыл парар** не позволяй садить [ребёнка] на коня, упадёт.

МӲНДӲР *кач.* град; *см.* **миндір II**; **мӲндӲр чаап парды** выпал град.

МӲНДӲРБЕС (**-зі**) *то же, что* **мӲндӲргес**.

МӲНДӲРГЕС (**-зі**) *бот.* рябина // рябиновый; **мӲндӲргес чахайағы** цветок рябины; **мӲндӲргес кисель** рябиновый кисель.

МӲНДӲРЕЗЕРГЕ /мӲндӲрес-/ [быстро] закапать, политься, хлынуть (*о слезах*); **хараанаң час мӲндӲресче** слёзы льются [у неё] из глаз.

МӲНДӲРЛІГ с градом; **мӲндӲрліг наңмыр** дождь с градом.

МӲНДӲТ (**-ді**) верховая лошадь.

МӲНЕРГЕ /мӲн-/ садиться верхом; ездить верхом; **атха мӲнерге** садиться верхом на лошадь; ездить верхом на лошади; **пӲӲрге мӲнерге** *фольк.* ездить верхом на волке; ◊ **ат мӲндірерге** дарить коня (*в знак уважения*); □ **атха мӲнмеенде, хамчың саппа** *погов. соотв. рус.* не говори «гоп!», пока не перепрыгнешь (*букв.* не сев на коня, кнутом не маши); **мӲнер атха хум артпа, ізер суға хан урба** *посл. соотв. рус.* не плюй в колодец — пригодиться воды напиться (*букв.* ездовую лошадь песком не навьючивай, в питьевую воду кровь не наливай).

МӲНСІРИРГЕ /мӲнсіре-/ хотеть мясного бульона (*после долгой постной пищи*); **ит чохта — кізі мӲнсірепче** когда нет мяса, хочется мясного бульона.

МӲНҶЕҢ верховой; **мӲнҶең ат** верховая лошадь; **мӲнҶең мал** верховое животное.

МӲНҶӲК (**-гі**) бульон из баранины (*приготовленный специально для роженицы*).

МӲРЧӲК (**-гі**) *то же, что* **пӲрчӲк**.

МӲӲРЕГ (**-се**) *то же, что* **мӲӲрес**.

МӲӲРЕДЕРГЕ /мӲӲрет-/ *понуд. от* **мӲӲрирге**; **мал мӲӲредерге** вынуждать скот мычать (*напр.*, от голода).

МӲӲРЕЕЧІ 1) склонный часто (постоянно) мычать; **угаа мӲӲреечі інек** корова, которая постоянно мычит; 2) *перен.* склонный часто реветь; **мӲӲреечі пала** рёва.

МӲӲРЕЗЕРГЕ /мӲӲрес-/ *взаимн. от* **мӲӲрирге**; **ӧӧр мал мӲӲресче** всё стадо [коров] мычит.

МҮҮРЕМЕ *эвф.* корова; *ср.* **інек**.

МҮҮРЕС (-зі) *и. д. от* **мүүрирге** мычание (*коров*); **інек мүүрезі** мычание коров.

МҮҮРИРГЕ / мүүре-/ 1) мычать (*о коровах, телятах*); **інек мүүрепче, адай ыыранча** корова мычит, собака рычит; 2) *перен. груб. разг.* реветь (*о людях*); **мүүреп ылгырға** ревмя реветь; **мүүребе!** не реви!

МҮҮС (-зі) 1. 1) рог, рога; **игір мүүс** кривые рога; **тардах мүүс** широко расставленные рога; **ханныг мүүс** весенние (*молодые*) рога; **хуу мүүс** зимние (*выпавшие*) рога (*диких животных*); **хуча мүүзі** бараньи рога; **мүүс кизерге** подрезать панты; 2) *перен.* шишка от удара; **ізікке сүзіп, мүүс одыртып алдым** [я] стукнулся о дверь и набил [себе] шишку; **2.** роговой; **мүүс сап** роговой черенок; **мүүс тарғах** роговой гребень; **мүүс чаачах** *фольк.* лук с роговыми накладками; ◊ **мүүс өзібіскен** драчуном стал (*обычно о детях*); **мүүзің сындыртарзың!** пообломают тебе рога (*утихомирят*); □ **сынның мүүзі түспечең полза, тигірге сіри өзерчік** *посл. соотв. рус.* если бы не мороз, овёс бы до неба дорос (*букв.* если бы рога у марала не выпали, то достигли бы неба); **інек мүүзі ікі панчы** *погов.* неразлучные друзья (*букв.* рога коровы два друга); **игір агасха хар чухпас (мүүс)** *загадка* на кривом дереве снег не держится (рога).

МҮҮСТІГ с рогами, рогатый; **мүүстіг мал** рогатый скот; □ **чайгыда мүүстіг, хысхыда мүүзі чох (сыын)** *загадка* летом — рогатый, зимой — безрогий (олень).

МҮЧЕ *то же, что* **мүчел**.

МҮЧЕЛ *этн.* двенадцатилетний животный цикл; календарь из двенадцати лет.

МҮЧІРЕЕ *саг.* кислые сырки из айрана; *см.* **пічірӧ**.

МҮЧІРЕЕ-ХАЙАХ (-гы) *собир. то же, что* **пічірӧ-хайах**; **столға мүчіреехайах салылған** на стол были поданы кислые сырки с топлёным маслом.

МЫҒЫ *то же, что* **мыхты**.

МЫҒЫРАНАРҒА /мыгыран-/ 1) издавать призывные звуки (*чаще о животных*); **хой мыгыранча** овца призывает ягнёнка; 2) *перен.* мычать, стонать, нечленораздельно бормотать (*о человеке — во сне*).

МЫЗАЙАРҒА /мызай-/ слегка улыбаться (*одними губами*); **ир кізі мызай салған** мужчина слегка улыбнулся.

МЫЗЫҢНИРҒА /мызыңна-/ *то же, что* **мызайарға**; **пала мызыңнап пастачых** ребёнок уже начинает улыбаться (*о грудном ребёнке*).

МЫЙҒАХ *то же, что* **муйгах**.

МЫЙЫҒАРҒА /мыйых-/ подпортиться; *разг.* задохнуться (*о мясе*); **чылыгда сосха иді мыйых парған** в тепле свинина подпортилась.

МЫЛТИРҒА /мылты-/ охотиться за дикими козами; **пабам пылтыр мылтаан** [мой] отец в прошлом году охотился на диких коз.

МЫЛТЫХ (-гы) I ружьё // ружейный; **тас мылтых** кремнёвое ружьё; **хырлыг мылтых** ружьё с нарезным стволом; **мылтыхты наахха саларға** вскинуть ружьё; **мылтых атызы** выстрел из ружья; **мылтых хахачағы** боёк ружья; **мылтых тӧдезі** приклад ружья; **ікі хос мылтых** двустволка; **чалгыс ух мылтых** винтовка; / **алтаас мылтых** наган.

МЫЛТЫХ II: *религ.* Крещение (*праздник*) // крещенский; **Хысхы Мылтых** Крещение; **Чайғы Мылтых** Спас; **мылтых соохтары** крещенские морозы.

МЫЛЧА баня // банный, сауна; **мылчаа кірерге** мыться в бане; **мылча одынарга** истопить баню; **мылча күні** банный день.

МЫНА *част. указ.* вон, вот; **мына пу** вот этот; **мына ол килче** вот он идёт.

МЫНДА 1. *мест. указ. местн. п. от* **пу** у этого; **2.** здесь; *разг.* тут; **мин мындабын** я здесь; **ниме полча мында?** что тут происходит?; **мында чуртапчам** [я] живу здесь.

МЫНДАА *нареч.* недавно; **мындаа чапсых хабар кірілген** недавно передавали интересную новость; **мындаа ол мында полган** недавно он был здесь.

МЫНДАҒ такой, этакий; подобный этому; **мындағох** такой же; **мындаг хыныг ойын!** такая интересная игра!

МЫНДАҒЫ здешний; местный; **мындағы климат** здешний климат.

МЫНДАҒЫЛАР здешние (*местные*) жители; **мындағыларға таныс нимес кізі** человек, не знакомый местным жителям.

МЫНДАР *нареч.* сюда, в эту сторону; **мындар тургызынар** ставьте сюда; **мындар ирт** иди, проходи сюда!

МЫНДАРХЫ 1) *то же, что* **мындағы**; **мындархы кізі** человек из этих мест, здешний человек; 2) будущий; **мынпан мындархы чуртас** будущая жизнь.

МЫНДАРХЫЛАР люди, живущие на этой стороне; здешние жители; *ср.* **мындағылар**.

МЫНДЫР хилый, слабый, ослабленный (*о человеке*); **ол угаа мындыр, андаг тоғысха чарабас** он очень хилый, на такую работу не годится; **сірер ирке өстірзер, мындырзар** вы, оказывается, росли изнеженными, поэтому слабые.

МЫННАҢ 1. *нареч.* отсюда; **мин мынпан сығам** я выйду отсюда; **2.** *местоим. указ. исх. п. от* **пу** от этого, этой; **мынпан алғабыс** мы у этого (отсюда) покупали; **мынпан сур** спрашивай у этой (-го); ◊ **мынпан мындар** и так далее; в дальнейшем.

МЫННАҢАР *нареч.* дальше, далее; затем; **мынпанар парба** дальше не ходи!; **мынпанар піс пасха темаа чапсынарбыс** далее мы перейдём к другой теме.

МЫНО *кыз.* сват; *см.* **сват**.

МЫНҶА *нареч.* вот столько; **мынча көп** так много (*столько много*); **мынча полар** вот столько будет; **мынча ла ба?** и только столько?

МЫНҶААҒА *нареч.* до этого времени; до сих пор; **мынчаага читіре** до сих пор; **мынчаага килбеен кізі ам килбес** человек, который не пришёл до сих пор, уже не придёт.

МЫНЫ *указ. местоим. вин. п. от* **пу** этого; **мыны алба!** не трогай это!; **мыны ибге апар** увези этого домой; **мыны көрзең!** а) посмотри это; б) посмотри на него!

МЫНЫНАҢ *местоим. указ. творит. п. от* **пу** этим; **мынынаң хада** вместе с этим; **мынынаң хада тоғынчабыс** мы работаем вместе с этим.

МЫНЫҢ *местоим. указ. род. п. от* **пу** этого; **мынын сөзі** его (её) слово; **мынын туразы** его (её) дом; / **мынын алнында** до этого; раньше; **мынын соонда** а) после этого; б) впредь; **мынын соонда сизіктіг пол** впредь будь внимательнее.

МЫРА *зоол.* язь; / **хызыл ханаттыг мыра** *зоол.* плотва, *обл.* сорога.

МЫРҒЫ *то же, что* **пырғы**.

МЫРЛИРҒА /мырла-/ мурлыкать (*о кошке*); **хоосха мырлапча** кошка мурлыкает.

МЫРС *сад.* перец; *см.* **пуруш**; **тайга мырсы** таёжный перец (*красная ягода, по вкусу напоминающая перец*).

МЫРСЫНАРҒА /мырсын-/ *сад.* развиваться, крепнуть; *см.* **пырсынарга**.

МЫРЧАХ (-ғы) *бот.* горох; бобы; *ср.* **пырчых**.

МЫРЧЫХ (-ғы) *сад.* мошонка; *см.* **тазах**.

МЫРЫЙАХ (-ғы) *зоол.* подснежник; **мырыйах хар соондағы пастағы чахайахтар** подснежники — первые цветы после снега.

МЫСКИС *то же, что* **міскіс**; **мыскис пала** упрямый ребёнок.

МЫС-МАС *звукоподр. сопению, пыхтению*; **мыс-мас тӱзерге** пыхтеть; **мыс-мас тын чӧрче** [он] ходит и сопит; **оолахтар кӱрезіп, мыс-мас тӱсчелер** ребята, сопя и пыхтя, борются друг с другом.

МЫС-МАСТАНАРҒА /мыс-мастан-/ *разг.* 1) пыхтеть, сопеть (*о людях*); 2) сопеть, пыхтеть от злости, злиться молча; **алып чахсылар кӱрезіп мыс-мастан турлар** *фольк.* богатыри могучие, сражаясь, кряхтят; **мыс-мастан чӧрерге** ходить, выказывая свою злость.

МЫСТАЗАРҒА /мыстас-/ *взаимн. от* **мыстырга**; **оолахтар, кӱрезіп, мыстасчалар** мальчики борются, кряхтя.

МЫСТИРҒА /мыста-/ кряхтеть, сопеть; **мыстап ала парча** [он] идёт кряхтя (*о полном человеке*).

МЫХЛАЗАРҒА /мыхлас-/ *взаимн. от* **мыхлирга**; **мыхласпанар** не пищите.

МЫХЛИРҒА /мыхла-/ *разг.* пищать; **мыхлирга даа маңнанмассың** [ты] и пикнуть не успеешь.

МЫХСИРҒА /мыхсы-/ всхлипывать; *ср.* **сўркўҷнирге**; **пала кööлче мыхсынча** ребёнок тихонько всхлипывает.

МЫХТЫ 1) область между нижними рёбрами и бедром; **мыхты тайанарга** подбочениваться; **мыхты тайанып туларга** стоять подбоченившись; 2) бок; **мыхтынаҷ сабарга** ударить *кого-л.* в бок; **чалаҷ кізінің азахтары ат мыхтызына иптел парған парир** ноги у всадника плотно прижаты к бокам лошади.

МЫЧЛАДАРҒА /мычлат-/ *саг.* шлёпать; *см.* **пычладарга**; **оол паланы чахсаан мычлат пар килген** парень хорошенько отшлёпал мальчишку.

МЫЧЫҒАЧ *кыз.* кошка; *см.* **хоосха**.

МЫЧЫРАДА *деепр. от* **мычырадарға**; **мычырада тайнирға** жевать с хрустом.

МЫЧЫРАДАРҒА /мычырат-/ *понуд. от* **мычырирга**.

МЫЧЫРАЗАРҒА /мычырас-/ 1) *взаимн. от* **мычырирга**; **ибіре ағастар мычырасчатханнар** вокруг слышен был треск ломающихся деревьев; 2) *перен. прост.* драться; колошматить друг друга; **пазох мычырас парирлар** [они] опять дерутся.

МЫЧЫРАС (-зы) *и. д. от* **мычырирга** треск, хруст; **ағас салаалар мычыразы** хруст [сухих] веток дерева.

МЫЧЫРИРҒА /мычыра-/ трещать, хрустеть; **азах алтында хуруг салаалар мычырапча** под ногами трещат сухие ветки; **ниме-де мычыри тўсті** что-то затрещало.

МЫЧЫРТ-МАЧЫРТ *звукоподр. треску, хрусту*; **арыг істінде мычырт-мачырт ла** в лесу только треск [раздаётся].

МЫШЬЯК (-ғы) мышьяк // мышьяковый; **мышьяк препарады** мышьяковый препарат.

МЭР мэр; **город мэрі** мэр города.

МЭРГІ *кыз.* ёрш; *см.* **тіктірбе**.

МЭРИЯ мэрия.

МЭСКЕ *кыз.* трут; *см.* **хабо**.

МЯҢНААС *разг.* кошка; *см.* **хоосха**.

МЯҢНАЗАРҒА /мяңнас-/ *взаимн. от* **мяңнирга**; **хоосха палалары мяңнасчалар** котята мяукают.

МЯҢНИРҒА /мяңна-/ мяукать; **айастыг мяңнирга** жалобно мяукать; *ср.* **маайлирга**.

МЯСОРУБКА мясорубка; **электричество мясорубказы** электрическая мясорубка; *ср.* **ит** I.

МЯТЕЖ мятеж.

МЯХ-МЯХ *звукоподр. возглас, которым подзывают телят, овец.*

МЯЧ мяч; *см.* **мерчік**.

Н

НА 1) *част. огранич.* только, только лишь; *см.* **ла**; **ахчам он на салковай халды** [у меня] денег осталось только десять рублей; 2) *саг. част. вопр. в вариантах* **на, не** ли; *см.* **ни**; **пўўн ахча полар ни?** сегодня зарплата (деньги) будет ли?

НАА 1. 1) новый; **наа көгенек** новое платье; **наа таныстар** новые знакомые; **наа чуртас** новая жизнь; **наа кип** а) обнова; б) новое пальто; **наа тураа көзерге** переезжать в новый дом; 2) свежий; **наа халас** свежий хлеб; **наа яблах** свежий картофель; **наа хабарлар** свежие новости; 3) молодой; **2.** *в сочет. с част.* **ла** недавно, только что; **наа ла кірген кізі** только что зашедший человек; **наа ла сыххан книга** недавно изданная книга; **наа ла чöрген** [он] недавно ездил; **наа ла чöріп пастапча** [он] только начинает ходить; **тамах наа ла сыхча** хлеба только всходят; ◊ **наа ай** новолуние; **наа пала** *обл.* молодуха; **наа чир** целина; **наа öскен тöл** молодёжь, молодое поколение.

НААДА 1) *нареч. обычно в сочет. с указ. мест.* **пу** недавно; **пу наада пістің аалда тахпахчылар чыылысхан** недавно в нашем селе собирались певцы-тахпахчи; 2) *в сочет. с глаголами в отриц. форме* давно, давненько; в ближайшее время, нескоро; *ср.* **наадан**; **пу наада кірбеді**

[он] давненько не заходил; **пу наада килбес** в ближайшее время [он] не приедет (не скоро приедет).

НААДАҢ *нареч.* в последнее время; в ближайшее время; **наадаң наңмыр чагбады** в последнее время не было дождя; **наадаң городсар чорых чох полар** в ближайшее время в город поездки не будет.

НААЙАХ (*обычно в детской речи*) 1) красивенький, новенький; **наайах көгенек** красивенькое платьице; 2) хороший; **сиң наайах палазың!** ты хороший ребёнок!

НААЛАДАРҒА /наалат-/ *то же, что* **наачыладарга**.

НААЛАНАРҒА /наалан-/ *возвр. и страд. от* **наалирга** обновляться, подновляться; быть обновлённым, подновлённым; *ср.* **наачылаларга**; **завод наалан-ча** завод восстанавливается; **чир наалан-ча** почва обновляется.

НААЛАРҒА /наал-/ I *кач., кыз.* ошибаться; *см.* **алчаастанарга** I; **анчылар — тайга чолын наалбас чон** охотники всегда помнят таёжные тропинки; **кізі нога наалчаң** почему человек должен ошибаться?; ◊ **кізі наалды** [он] бредит (*без памяти*).

НААЛАРҒА /наал-/ II *саг.* сталкиваться, касаться, притрагиваться *к кому-л., чему-л.*, задевать *кого-л., что-л.*; *см.* **наарыларга**; **наалбин чӧр полбинчазың ма?** разве не можешь пройти, не задев?; **наалба** не притрагивайся!

НААЛАТТЫРАРҒА /наалаттыр-/ *понуд. от* **нааладарга** заставлять *кого-л.* обновлять, подновлять *что-л.*

НААЛИРҒА /наала-/ обновлять *что-л.*; сделать *что-л.* заново; **тонымны наалап тіктім** [я] перешил свою шубу; *ср.* **наачылирга**.

НААРАРҒА /наар-/ *саг.* 1) *то же, что* **наарирга**; 2) бить, долбить, ударять; *разг.* тряхнуть; **наар салыбызарга** побить, поколотить; 3) *перен. разг.* разносить, отчитывать, шерстить, прорабатывать; **чыылыгда пісті чахсы наардылар** на собрании нас хорошо проработали.

НААРДЫРАРҒА /наардыр-/ *страд. от* **наарарга** 1) быть прижатым *к чему-л.*; 2) подвергнуться удару, быть побитым; 3) *перен. разг.* подвергаться разносу, проработке; **кемге наардырдар?** а) кем [вы] побиты?; б) от кого [вам] попало?

НААРИ *нареч.* вплотную; плотно, впритык; **наари тураргa** стоять плечом к плечу; **наари одырарга** плотно садиться; **наари сабарга** сплюснуть, сплющить.

НААРИРҒА /наары-/ 1) притискивать, прижимать *что-л. к чему-л.*; **стенага наарирга** прижать к стене; 2) касаться *кого-л., чего-л.*, задевать *что-л.*; **стол пулинна наарирга** задеть за угол стола.

НААРЫЛАРҒА /наарыл-/ *возвр. от* **наарирга** 1) натыкаться *на что-л.*; **тӧкпеске наарыларга** наскочить на пень; 2) удариться, коснуться; **ізік наагына наарыларга** удариться о косяк двери.

НААХ (-ғы) 1) щека; **хызыл наах** румяные щёки; **наагынаң охсанарга** поцеловать *кого-л.* в щёку; **наах сӧӧгі** скула; **наах пастыра сабарга** дать пощёчину; 2) боковая, обычно плоская часть *чего-л.*; **көзенек наагы** оконный косяк; **мылтых наагы** приклад винтовки; **хатыг наах** *эвф.* волк; *см.* **пӱӱр**; **наах кӱзінең** с помощью окриков, ругани (*заставлять что-л. делать*); **наах сугырыларга** иметь сильное желание поесть *что-л.* (*напр.*, кислое).

НААХТАДАРҒА /наахтат-/ *страд. от* **наахтирга** получить пощёчину.

НААХТАЗАРҒА /наахтас-/ *взаимн. от* **наахтирга** бить друг друга по щекам.

НААХТИРҒА /наахта-/ 1) дать пощёчину, бить по щекам; 2) *перен.* направлять, поворачивать *куда-л.*; **чылғыларны аалзар чагдада наахтирга** направлять табун лошадей к селу.

НААХТЫГ 1) щекастый, толстощёкий, с толстыми щеками; **хызыл наахтыг пала** краснощёкий ребёнок; 2) скуластый; **сӧӧк наахтыг** с выдающимися скулами.

НААҷЫЛАДАРҒА /наачылад-/ *понуд. от* **наачылирга** заставить (просить)

кого-л. обновить, подновить, восстановить *что-л.*; **ательезер тонымны наачыладарга пирібістім** я сдал в ателье подновить шубу; **хазаа наачыладарга кирек** надо [попросить] подновить стайку.

НААҢЫЛАЛАРҒА /**наачылал-**/ *страд. от* **наачылирга** быть обновлённым, подновлённым, восстановленным; **тура наачылал парган** дом восстановлен; **музейніҥ экспонаттары наачылал парган** обновились экспонаты музея.

НААҢЫЛАНАРҒА /**наачылан-**/ *возвр. от* **наачылирга** обновляться; **тыхтаан соонда машина наачылан парган осхас** после ремонта машина стала как новая; **театр репертуары наачыланча** обновляется репертуар театра.

НААҢЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **наачылирга** обновление *чего-л.*; **тоны наачыласха пирерге** отдать шубу на обновление.

НААҢЫЛИ *нареч.* наново, заново; **чоохты наачыли чоохтирга** рассказать *о чём-л.* заново; **наачыли идерге** делать *что-л.* заново (переделывать).

НААҢЫЛИРҒА /**наачыла-**/ 1) обновлять, подновлять *что-л.*; восстанавливать первоначальный вид; **пӧрік наачылирга** подновить шапку; **изелген тураны наачылирга** восстановить развалившийся дом; 2) обновлять (пополнять); **репертуар наачылирга** обновлять репертуар.

НАБОР *полигр.* набор; **рукописьті наборға пирерге** сдать рукопись для набора; **набор идерге** набирать.

НАБОРНАЙ *полигр.* наборный; **наборнай касса** наборная касса; **наборнай цех** наборный цех.

НАБОРЩИК (**-гі**) (*набор итчеткен кізі*) *полигр.* наборщик; **наборщик полып тогынарга** работать наборщиком; **опыттыг наборщик** опытный наборщик.

НАБОРЩИЦА наборщица; **пичем наборщица** сестра [моя] наборщица.

НАБЫ *сар.* вон тот, вон та, вон то; *см.* **тігі**; **набы тура** вот тот дом.

НАБЫРАРҒА /**набыр-**/ притупиться (*об остром предмете*); **пычах набыр парган** нож притупился.

НАВАГА (*палых*) *зоол.* навага; **навага палых** рыба навага.

НАВИГАТОР (*навигацияча специалист, навигация иртірчец кізі*) навигатор.

НАВИГАЦИЯ 1) навигация // навигационный; **навигация азылган** навигация открылась; **навигация тузы** навигационный период; **навигация тиріглері** навигационное оборудование; 2) (*корабльларныҥ сугча чӧрчеткенін ӱгретчеткен наука*) навигация // навигационный; **навигация школазы** школа навигации; **навигацияча учебник** учебник по навигации.

НАВОДЧИК (**-гі**) *воен.* наводчик; **пулемёт наводчигі** наводчик пулемёта.

НАВОДЧИЦА наводчица.

НАВРУЗ (*мусульманнарныҥ Наа чылыныҥ пастагы кӱні 22 мартта иртірілче*) навруз.

НАГАН наган // наганный; **наган харолы** мушка нагана; **наган хыйлагы** спусковой крючок нагана; **наган патроны** наганный патрон.

НАҒАЛ 1) кромка поля, пашни; **трактор хыра нагалында турча** трактор стоит на кромке пашни; 2) межа; **огород нагалы** межа между огородами.

НАҒЫ *кыз.* новый; *см.* **наа**; **нагы кӧгенек** новое платье.

НАҒЫЛАНАРҒА /**нагылан-**/ 1) глухо отдаваться, раздаваться (*о звуке*); *ср.* **яцыланарга**; **хуйуда нагыланча** в пещере раздаётся глухое эхо; 2) гудеть; **ырахы таг пастары нагыланча** гудят вершины далёких гор.

НАҒЫЛАХ (**-ты**) 1) отзвук; *ср.* **яцы**; **кӱгӱрт нагылагы** отзвук грома; 2) гул; **тайга нагылагы** гул тайги.

НАҒЫС *кыз.* одинокий; *см.* **чалгыс**; **аал хырында нагыс ибічек турча** на окраине села стоит одинокая избушка.

НАҒЫСХАН *кыз.* один; *см.* **чалгысхан**; **нагысхан істен тур** [он] работает один.

НАДЗИРАТЕЛЬ (*революция алында Россияда пірее кізіні бе, нимені бе, кӧріп, сыныхтачаҥ кізі*) надзиратель; **хариб надзирательі** тюремный надзиратель.

НАДСТРОЙКА (*обществоныҥ политика, право, религия, культура, философия кӧрістері паза оларга килістіре учрежденіелер*) *филос.* надстройка // над-

строечный; **полған па базистің позының надстройказы** у всякого базиса своя надстройка; **надстройка категориялары** надстроечные категории.

НАЖДАК (-ғы) (*сүйекей, тасты, металлы чылбырада чызарға киректелчеткен минерал*) наждак; **стол үстүн наждакпан чызарға** полировать поверхность стола наждаком.

НАЗАА медлительный, инертный, тяжёлый на подъём (*о человеке*).

НАЗАРҒА /нас-/ 1) толочь *что-л.*; **тус назарға** толочь соль; 2) рубить *что-л.*; **ит назарға** рубить (*сечкой*) мясо; 3) *перен.* поколотить, побить; *разг.* колошматить *кого-л.*; **піресіп нас салыбызарға** поколотить.

НАЙ I *то же, что* **найлаг**; **кемге най полды?** на кого упало подозрение?; **нимес най полча?** в чём подозрение?

НАЙ II *кач.* болото; *см.* **ылай**.

НАЙ III *нареч., чаще употр. с част.* **ла**; очень, слишком, крайне; **най кирек** крайне необходимо; **най (ла) көп** *сар.* слишком много; **най (ла) улуг** *сар.* слишком большой, очень большой; **най (ла) хызыл** слишком красный; **най суулырға** слишком громко говорить; **най хынарға** очень сильно любить *кого-л., что-л.*; **най чахсы** очень хорошо; **най поларға** позволять лишнее в своих действиях, поступках; *ср.* **иргіперге**.

НАЙЛАҒ (-ай) *и. д. от* **найлырға** 1) подозрение, [необоснованное] обвинение // подозрительный; **найлаг піске түсті** подозрение пало на нас; **найлаг саңыс** подозрительная мысль; 2) ропот, упрёк; **найлаг идерге** выражать упрёк; **найлаг чоох** слово-упрёк.

НАЙЛАДАРҒА /найлат-/ *страд. от* **найлырға** быть обвинённым, подозреваемым *кем-л.*, возбудить подозрение *к кому-л.*, подвергаться подозрению.

НАЙЛАЗАРҒА /найлас-/ *взаим. от* **найлырға** 1) подозревать друг друга, необоснованно обвинять друг друга; **сөс найлазарға** подозревать друг друга в оговоре; 2) кивать, роптать друг на друга; **удур-төдір найласчалар** они ропщут друг на друга.

НАЙЛАЛАРҒА /найлал-/ *страд. от* **найлырға** 1) быть подозреваемым; быть заподозренным; подозреваться, быть необоснованно обвиняемым; **пу кирек агаа найлалған** в этом деле был заподозрен (*обвинен*) [он]; 2) быть упрекаемым.

НАЙЛАНАРҒА /найлан-/ *возвр. от* **найлырға** подозревать, обвинять *кого-л.*, выражать своё подозрение *кому-л.*

НАЙЛАНЧЫХ имеющий склонность (привычку) подозревать всех и во всём.

НАЙЛАС (-зы) *и. д. от* **найлырға** подозрение; **найлас чох ползын!** давайте без подозрений!; **найлазың кöні чоохта** говори прямо, на кого падает [твоё] подозрение.

НАЙЛАТТЫРАРҒА /найлаттыр-/ *страд. от* **найладарға** быть подозреваемым *в чём-л.*; **ахча найлаттырчам** [меня] подозревают в присвоении денег.

НАЙЛЫРҒА /найла-/ 1) подозревать, обвинять *кого-л.*; **оғыр иткен тін найлырға** обвинять в воровстве; **чойға найлырға** подозревать в нечестности; 2) роптать, упрекать, пенять *на кого-л.*; **пос чигіре итпеен нимені кізее найлабачан** не следует упрекать других за то, что сам не доделал.

НАЙНАҒ *то же, что* **найлаг**; **найнаг магаа ба?** что подозрение на меня?

НАЙНАДАРҒА /найнат-/ *то же, что* **найладарға**; **тик чирге найнадарға** быть подозреваемым беспочвенно.

НАЙНАЗАРҒА /найнас-/ *то же, что* **найлазарға**; **ниме найнасчазар?** в чём подозреваете друг друга?

НАЙНАНАРҒА /найнан-/ *то же, что* **найланырға**; **кізее ле полза найнанарға** подозревать всех (*кого угодно*).

НАЙНАС *то же, что* **найлас**; **найнас сагаа түсче** подозрение пало на тебя.

НАЙНЫРҒА /найна-/ *то же, что* **найлырға**; **кемге найнапчазың?** кого подозреваешь?

НАЙРАЛАРҒА /найрал-/ I разваливаться; разрушаться; **тура найрал парған** дом разрушен; **ынархас найрал парған** дружба разрушилась.

НАЙРАЛАРҒА /найрал-/ II *страд. от* **найрырға** II колыхаться; **чазы оды чилге**

найралча степная трава колышется на ветру.

НАЙРИРҒА /найра-/ I 1) разомлеть, размориться; **ізіге найрирға** разомлеть от жары; 2) истощиться, слабеть, становиться немощным (*о старых людях*); **ағырыгдаң найрирға** истощиться от болезни; **саңай найран пардым** [я] совсем становлюсь немощным.

НАЙРИРҒА /найра-/ II колыхаться; *ср.* **чайхаларға**; **чазы найрап турча** степь колышется.

НАЙХАЛАРҒА /пайхал-/ *кыз.* качаться, шевелиться, колебаться; *см.* **чайхаларға**; **киме найхалча** лодка качается.

НАЙХАЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **найхаларға** качание, колебание; **чир найхалызы** а) колебание земли; б) землетрясение.

НАЙХАҢНИРҒА /найхаңна-/ шагать вразвалку; *ср.* **чайхаңнирға**; **симіс кізі найхаңнапча** тучный человек [обычно] шагает вразвалку.

НАЙЫР 1) направление; **чил найыры** направление ветра; **чол найыры** направление пути; 2) намётка; замысел; **тоғыс планының найыры** намётка плана работы; **чоох найыры** замысел рассказа.

НАЙЫРЛИ *нареч.* по направлению; **тағзар найырли** по направлению к горе.

НАЙЫРЛИРҒА /найырла-/ 1) направлять, наводить (*на мысль, выводы*); 2) намечать, предполагать; **найырлап чоохтанарға** говорить намёками.

НАЙЫРЛЫҒ 1) наводящий; **найырлыг сурыг** наводящий вопрос; 2) предполагаемый; **найырлыг план** предполагаемый план [работы].

НАЙЫХ: **ах найых** 1) белым-бело; *ср.* **ах** I; **нымырттың ах чичегіне арыг ах найых** от цвета черёмухи роща стоит белым-бела; 2) потоп; Всемирный потоп; *ср.* **чайых** I; 3) очень много *чего-л.*

НАКЛАД убыток; *обл.* наклад; *ср.* **ӱрег**; **хораг**; **накладха тӱзерге** оказаться в убытке, потерпеть поражение.

НАКЛАДНОЙ накладная; **накладнойлыг товар аларға** получать товары по накладной.

НАКЛОНЕНИЕ *грам.* наклонение; **хыпыстыг наклонение** желательное наклонение; **молчастыг наклонение** условное наклонение.

НАКОНЕЧНИК (**-гі**) наконечник; *ср.* **чӱңмеи**; **авторучка наконечнигі** наконечник авторучки; **тайах наконечнигі** наконечник костыля.

НАЛАВКА лавка, скамья (*прикреплённая к стене*); **апсах налавкада одырған** старик сидел на лавке.

НАЛБАЙА чрезмерно тучный; **налбайа кізее кип тее чарабинча** чрезмерно тучному человеку и одежда не подходит.

НАЛБАЙАРҒА /налбай-/ 1) сплюснуться, приплюснуться, стать плоским; **слепезі налбай парған полған** [у него] шляпа была приплюснута; 2) стаптываться (*об обуви*); **ӧдігім саңай налбай парған** моя обувь совсем стоптalась; 3) *перен.* сидеть непринуждённо, рассесться; **нимее мында налбайып алгазың** *разг.* чего это ты тут расселся.

НАЛБАЙТА *нареч.* плашмя; **налбайта тӱзерге** падать плашмя; **налбайта сабарға** ударить так, чтобы предмет приплющился; **налбайта пазарға** стаптывать [обувь].

НАЛБАЙТАРҒА /налбайт-/ *понуд. от* **налбайарга** 1) приплюснуть, сплюснуть, сделать плоским *что-л.*; **пасханаң тинтеші налбайтарға** молотком [жестяную] баночку приплюснуть; 2) стоптать [обувь]; **маймах налбайтарға** стоптать обувь.

НАЛБАЙТТЫРАРҒА /налбайттыр-/ *понуд. от* **налбайтарға** заставить *кого-л.* приплюснуть, сплюснуть, сделать плоским *что-л.*

НАЛБАҢНИРҒА /налбаңна-/ сотрясаться, трястись всем телом (*обычно при ходьбе о неуклюжем, полном человеке*); **хайдар налбаңнап паризың?** куда это ты двигаешься?

НАЛБАХ *то же, что* **налпах**; **налбах кізі** неповоротливый человек, увалень.

НАЛБЫР в лохмотьях (*о человеке*); **оолагае саңай налбыр кип-азахтыг полған** мальчик был весь в лохмотьях.

НАЛБЫРИРҒА /налбыра-/ ходить в лохмотьях, в рванье; **налбырап парып чӧрерге** ходить в одних лохмотьях.

НАЛОГ налог // налоговый; **налог аларға** взимать налог; **налог саларға** облагать налогом; **подоходнай налог** подоходный налог; **налог агенті** налоговый агент; **налог төлеглері** налоговые платежи.

НАЛПАХ неповоротливый, неуклюжий; **налпах аба** неуклюжий медведь.

НАЛҶАЙАРҒА /налчай-/ *то же, что* **налбайарга**.

НАЛҶАЙТА *то же, что* **налбайта**; **маймах налчайта пазарга** стоптать обувь.

НАЛҶАЙТАРҒА /налчайт-/ *то же, что* **налбайтарга**.

НАМ I: **от-нам** *см.* **от-нам**; **от-нам пірік-тірерге** заготавливать [лечебные] травы.

НАМ II: **кір-нам** *см.* **кір-нам**.

НАМАҒ *и. д. от* **намирга** I намётывание (*во время шитья*); **намаглыг тігерге** а) шить намётками; б) накладывать заплатки.

НАМАДАРҒА /намат-/ I *понуд. от* **намирга** I заставить наметать, приметать *что-л.*; **ӧдік намадарга** отдать чинить обувь.

НАМАДАРҒА /намат-/ II *страд. от* **намирга** II 1) быть направленным (*в какую-л. сторону*); **сугзар намадарға** быть направленным к воде (реке); ◊ **хыйа намадыбызарга** быть отвергнутым; 2) быть адресованным *кому-л.*

НАМАЗ (*мусульманарның пазырганы*) намаз; **иртенгі намаз** утренний намаз; **намаз идерге** совершать намаз.

НАМАЛАРҒА /намал-/ I говорить монотонно (*выражая недовольство*); бубнить; **инейек ниме-де намалып ла одырган** старушка сидела и всё бубнила.

НАМАЛАРҒА /намал-/ II *страд. от* **намирга** II направляться; **чыда узы чӱреxсер намалча** остриё штыка направлено в сердце.

НАМАН *сар.* плохой, дурной; *см.* **чабал**; **хомай**; **наман сагыс** дурные мысли.

НАМАРИРҒА /намара-/ быть неаккуратным, изодранным; **намарап парган кип-азах** изодранная одежда.

НАМАХ (-гы) *бельт.* заплатка; *см.* **намачы**; **намах саларга** положить заплату *на что-л.*

НАМАЧХЫ *кыз.* заплата; *см.* **намачы**; **намачхылыг тон** шуба в заплатах.

НАМАЧЫ 1) заплата; **намачы саларга** наложить заплату; 2) *перен. разг.* тряпка (*о слабовольном человеке*); **намачы полба** не будь тряпкой.

НАМАЧЫЛАДАРҒА /намачылат-/ *понуд. от* **намачылирга** заставить, дать чинить, латать *что-л.*; *ср.* **намадарга** I; **мелей намачыладарга** отдать *кому-л.* залатать рукавицы.

НАМАЧЫЛИРҒА /намачыла-/ чинить, латать *что-л.*, накладывать заплаты; *ср.* **намирга** I; **кип намачылирга** латать одежду.

НАМАЧЫЛЫҒ в заплатках, заплатанный; **намачылыг тон** старая (*в заплатах*) шуба.

НАМЕСТНИК (-гі) (*хан тузында тастыхти областьтарның пастыгы*) наместник; **ханның наместнигі** царский наместник.

НАМЕСТНИЧЕСТВО (*наместникке пірілген чирлер*) *ист.* наместничество.

НАМЗАНАРҒА /намзан-/ ворчать (*о человеке*); *ср.* **кібіренерге**.

НАМЗАНЧЫХ ворчливый; *ср.* **кібіренчік**.

НАМЗЫЛАРҒА /намзыл-/ жеманиться; говорить жеманно.

НАМИРҒА /нама-/ I намётывать (*при шитье*); **намачы намап саларга** приметать заплату; *ср.* **намачылирга**.

НАМИРҒА /нама-/ II 1) направлять, указывать направление; *ср.* **найырлирга**; **чорыхчыны кӧні чолга намирга** указать путнику прямую дорогу; **сагыс намирга** дать мыслям нужное направление; **чоохты намирга** дать разговору нужное направление; 2) адресовать, намекать; **айланысты кӧрігчілерге намирга** адресовать обращение к зрителям; **намап чоохтирга** говорить намёками; ◊ **хыйа намирга** отделаться, отвязаться *от кого-л.*

НАМЫРАДА *нареч.* в изобилии, очень много; **намырада ӧзерге** расти в очень большом количестве; **чистек намырада ӧс парган** ягоды (*клубника*) растут в изобилии.

НАМЫРАДАРҒА /намырат-/ *понуд. от* **намырирга**.

НАМЫРАЗАРҒА /намырас-/ *взаимн. от* **намырирга** 1) быть в изобилии, изобиловать (*о многом*); 2) *перен.* кишеть (*о многих*); **хурт-хоос намырасча** насекомые кишат.

НАМЫРАМА изобилующий *чем-л.*, имеющийся в большом количестве.

НАМЫРИРҒА /намыра-/ 1) быть в изобилии, изобиловать; 2) *перен.* кишеть (*напр.*, о насекомых); **күзерде хымысхалар намырапча** муравьи кишат в муравейнике.

НАМЫС (-зы) *анат.* послед (*у животного*); **інектің намызы** послед коровы; **інек намысты чібіссе, сүді чох пол парча** *примета* если корова съест свой послед, то не станет молока.

НАМЫТ (-ды) 1) наносы; *ср.* **нат**; **суг намыды** речные наносы; 2) *перен.* толпа, сброд; **хара намыт** чёрный сброд; толпа.

НАН I 1) верхняя часть бедра; бедро, бок; **оң наны** правый бок; **сол наныпа** на левый бок; **чалбах нан** широкие бёдра; **наны сыныс** [у него] перелом в верхней части бедра; **наны ағырча** [у него] болит бок; **нан тайанарга** положить руки на бёдра; **нанға салып тастирга** (*приём борьбы*) валить [*противника*], приподнимая до пояса и двигая боком (*бросок через бедро*); / **нан пазы** тазовая кость; 2) бок (*одежды*); **көгенектің нан сабин** вставка в боковые швы платья (*национального*); **наны тӱзік тон** бока шубы висят; **чараалыг пазыма уйгу пирбедіңер, чалбах нанымма чадын пирбедіңер** *фольк.* [вы] мне создали тревогу, вы мне не дали покоя (*букв.* с пробором голове моей сон не дали вы, широким бокам моим лежание не дали вы); ◊ **чалбах нанға чадын пирбеске** тревожить, беспокоить *кого-л.*, не давать покоя *кому-л.*; **нанға килерге** иметь удобный случай для сведения счётов (*букв.* к боку подойти).

НАН II прокос (*скошенной травы*); **чалбах нан** широкий прокос; **нан пазы** начало прокоса; **нан пастирга** начинать прокос; **узун нанны тынанмин тоозарга** закончить косить длинный прокос без передышки; **пӱӱл пір нан даа саппадым** пыпче я не заготовил сена (*букв.* ни одного прокоса не скосил).

НАНААЧЫ привязанный к дому; ◊ **нанаачы пала** домашний ребёнок.

НАНАЙ нанаец // нанайский; **нанай кізі** нанаец; **нанай ипчі** нанайка; **нанайлар** *мн.* нанайцы; **нанай тілі** нанайский язык; **нанай чон** нанайский народ.

НАНАЙКА нанайка.

НАНАРҒА /нан-/ возвращаться; **аалчыдан нанарга** возвращаться из гостей; **ибзер нанарга** возвращаться домой; **анчылар тайғадан нанчалар** охотники возвращаются из тайги домой; ◊ **нан пілбес кізі** шатун (*человек, не знающий дорогу домой*).

НАНДО *то же, что* **нанчых 1**.

НАНДЫҒАРҒА /нандых-/ I покоситься, скривиться, наклониться набок; **ізік нандыгыбысхан** дверь покосилась; **позыг нандых парган** гвоздь скривился.

НАНДЫҒАРҒА /нандых-/ II 1) возобновляться, повторяться (*обычно о боли, болезни*); **азагының ағырин нандыхчадыр** боль [у него] в ногах возобновляется; 2) сдвинуться, переместиться обратно; **стол нандых парган** стол чуть сдвинулся (*с места*); 3) отступать, пасовать; идти на попятную; **поо даа сидіктең нандыхпасча поларга** не отступать ни перед какими трудностями.

НАНДЫЙАРҒА /нандый-/ покоситься, накрениться; склониться набок; *ср.* **нандыгарга I**; **ибічек нандыйыбыстыр** избушка покосилась; **чалаң кізі нандыйыбысхан парир** верховой едет, наклонившись набок.

НАНДЫҢНИРҒА /нандыңна-/ 1) часто, многократно клониться набок (*в процессе движения о верховом*); 2) придираться, цепляться; *ср.* **игеерерге**.

НАНДЫРА 1) *нареч.* обратно, назад; **ахчаны нандыра аларга** взять деньги обратно; **нандыра ызарга** отослать обратно *кого-л.*, *что-л.*; **чолдаң нандыра айланарга** возвращаться с дороги; 2) обратный, ответный; **нандыра чол чогыл сагаа** нет тебе обратного пути; **нандыра чоох** ответ, ответное слово; ◊ **нандыра чоохта-**

ларга пререкаться; **нандыра көрбес** решительный; □ **сунган холны нандыра тарт полбассың** *погов.* что сделано, того обратно не вернёшь (*букв.* протянутую руку назад не отдёрнешь).

НАНДЫРАРҒА /нандыр-/ I 1) отправлять домой, возвращать *кого-л., что-л.*; *ср.* **айландырарга**; **ибінзер нандырарга** отправить домой; **книга нандырарга** возвращать книгу; 2) давать сдачу; **ахча нандырарга** давать сдачу (*денег*); **салковайдан чибіргі ахча нандырарга** с рубля дать двадцать копеек сдачи; **чірче нандырарга** (*по народному обычаю*) взаимно предлагать друг другу вино (*бокал вина*).

НАНДЫРАРҒА /нандыр-/ II 1) отвечать; давать ответ *кому-л.*; **сурыға нандырарга** отвечать на вопрос; 2) нести ответственность, быть в ответе; **аргыс ўчўн нандырарга** отвечать за друга; 3) *перен.* одаривать *кого-л.* в ответ за подарок; **сыйых ўчўн нандыр полбаспын** [я] никак не смогу отблагодарить за подарок; ◊ **чахсаа чахсынан нандырарга** на добро отвечать добром.

НАНДЫРТАРҒА /нандырт-/ I *понуд. от* **нандырарга** I 1) заставлять (просить) отправлять обратно, возвращать; **агырыг кізіні ибзер нандыртарга** просить отправить домой больного; 2) заставить дать сдачу; **садынчыны ахча нандыртарга** заставить продавца дать сдачу (*денег*); 3) вынудить дать отпор, сдачу; **паланы нандыртарга ўгредерге** учить ребёнка давать сдачу; ◊ **чірче нандыртарга** предлагать взаимно друг другу бокал вина (*по обычаю*).

НАНДЫРТАРҒА /нандырт-/ II *понуд. от* **нандырарга** II 1) заставлять отвечать; **сурыға нандыртарга** заставить (вынудить) отвечать на вопрос; 2) возложить *на кого-л.* ответственность (*за выполнение задания*); заставить отвечать (*за проступок*); **сайбаг ўчўн нандыртарга** заставить отвечать за проступок.

НАНДЫРЫҒ (-ни) *и. д. от* **нандырарга** II 1) ответ; **толдыра нандырыг** полный ответ; **нандырыға чөпсінмеске** быть не удовлетворённым *чым-л.* ответом; **сурынысты нандырыг чох артыпасха** запросы не оставлять без ответа; 2) ответственность; **хатыг нандырыг** строгая ответственность; **нандырыгны кўдірерге** повышать ответственность; **план толдырар ўчўн нандырыг устагчаа тўсче** ответственность за выполнение плана лежит на руководителе; **нандырыға тартарга** привлекать к ответственности; **нандырыг тударға** быть ответственным *за кого-л., что-л.* (держать ответ).

НАНДЫРЫҒЛЫҒ 1) ответный; **нандырыглыг пічік** ответное письмо; **нандырыглыг чоох** ответная речь; 2) ответственный; **нандырыглыг кізі** ответственное лицо; **нандырыглыг тоғыс** ответственная должность; **чинтттернің ўчўн нандырыглыг поларга** быть ответственным за [воспитание] молодёжи; 3) отчётный; **нандырыглыг чыылыг** отчётное собрание.

НАНДЫРЫҒЧЫ 1) ответственное лицо; ответственный, ответственная; 2) *разг.* ответчик.

НАНДЫРЫС *то же, что* **нандырыг**.

НАНДЫТ (-ды) 1) ответ; ответный подарок; 2) приданое невесты (*в ответ на калым*); / **сөөк нандыды** брак, женитьба на родственнице со стороны матери (*букв.* сеока возврат).

НАНДЫХ (-ғы) I *зоол.* 1) водяной жучок (*бокоплав*); 2) мормыш (*корм для рыб*).

НАНДЫХ (-ғы) II *уст.* вышитый карман; *ср.* **панчых** I; **сикпен нандығы** вышитый карман на летнем пальто (*из дорогого сукна*).

НАНДЫХ III 1) кособокий, покосившийся; **нандых нанныг** кособокий, кривобокий; **нандых ізік** покосившаяся дверь; 2) помятый, искривлённый; **нандых көнек** помятое ведро.

НАНИРҒА /нана-/ *этн.* кропить, брызгать; *ср.* **ілерге** II; **арага нанирга** кропить вином с целью задобрить духов (*дома, во дворе, на новоселье, на свадьбе; в пути на перевалах, перед переездом реки и т.д.*); **тамкы нанирга** бросать табак (*при отсутствии вина*).

НАННАЗАРҒА /нанна-/ *взаимн. от* **нанирга** II 1) быть рядом, находиться

бок о бок; **нанчынан нанназарға** быть рядом с другом; 2) двигать, толкать друг друга боком (*приём борьбы*); **алып-күлүктер наннас чөрлер, тастас чөрлер** *фольк.* богатыри-силачи хватают друг друга за бока и кидают друг друга (*толкаясь боками*); 3) *перен.* склонять *кого-л.* в свою сторону; **кемні нанназарға итчезің** кого ты хочешь склонить на свою сторону; ◊ **наннас чөрерге** *разг.* ухаживать, приударить *за кем-л.*

НАННАНАРҒА /**наннан-**/ *возвр. от* **наннирга** II 1) повесить *что-л.* на пояс (*сбоку*); **хынныг пычах наннанарга** повесить ножны с ножом к поясу; 2) прилечь на бок; облокотиться (*одним локтём*); **тӱрче наннанып аларға** прилечь ненадолго; **столға наннанарга** облокотиться на стол.

НАННИРҒА /**нанна-**/ I скашивать прокашивать прокос; **пис нан наннап салдым** [я] скосил пять прокосов.

НАННИРҒА /**нанна-**/ II 1) двинуть *что-л.* бедром; **ізікті наннирга** открыть дверь, двинув её бедром; 2) прилечь на бок; 3) *перен.* отклоняться, тянуться в сторону; **тагзар наннирга** тянуться, направляться в сторону горы; **кізее наннирга** тянуться *к кому-л.*

НАНЧИРҒА /**нанчы-**/ погнуть, помять (*какой-л. металлический предмет*); **ол тимір алғайны нанчи тудыбысты** он помял железный котелок.

НАНЧЫ приятель, друг; **аарлыг нанчы** дорогой друг; **нанчым** мой друг; **нанчы поларға** быть другом; **иргі нанчы** давний приятель, друг; ◊ **ат хулагы ікі нанчы, інек мӱӱзі ікі нанчы** неразлучные друзья (*букв.* уши лошади два друга, коровы рога два друга); **хулах нанчы поларға** побрататься; □ **пір иргі нанчы ікі наадан артых** *посл.* старый друг лучше новых двух.

НАНЧЫЛАЗАРҒА /**нанчылас-**/ находиться в приятельских (дружеских) отношениях *с кем-л.*, дружить *с кем-л.*; **хончыхнан нанчылазарга** быть в дружбе с соседом; **кізідең не полза нанчыласпа** с кем попало не заводи дружбу; **ӱр чыллар нанчылазарга** дружить долгие годы.

НАНЧЫЛАРҒА /**нанчыл-**/ 1) *страд. от* **нанчирга** быть погнутым, помятым; 2) погнуться, помяться (*о металлических предметах*); **көнек нанчыл парған** ведро помялось.

НАНЧЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **нанчылазарга** дружба; **оларның нанчылас чоғыл** у них нет дружбы; **нанчылас пастирга** заводить дружбу.

НАНЧЫЛАСТЫҒ дружеский; **нанчыластыг иир** дружеский вечер.

НАНЧЫЛЫҒ имеющий много друзей, приятелей; □ **нанчылыг кізі пай полчаң** *погов.* богат тот, у кого много друзей.

НАНЧЫХ (**-ғы**) I 1) кисет; **тамкылыг нанчых** кисет с табаком; 2) *уст.* сумочка (*дамская, обычно носимая на боку*); **хоостаан нанчых** вышитая сумочка; **нанчых сыйлирга** подарить сумочку.

НАНЧЫХ II кривой, кособокий, покосившийся набок; *ср.* **нандых** III; **тура пір сарина нанчых** дом покосился набок.

НАНЫҒ *и. д. от* **нанирга** *эти.* кропление вином; **наныг идібізерге** покропить вином.

НАНЫҒЧЫ *эти.* 1) тот, кто брызгает, кропит (*вином, молоком, табаком*); 2) помощник шамана во время камлания.

НАНЫЗАРҒА /**наныс-**/ 1) возвращаться в прежнее (исходное) состояние; **ағырыг нанысча** болезнь возобновляется; **сурун наныс парған** гайка шурупа сдвинулась; 2) выдыхаться; терять запах, вкус, крепость (*напр.*, об араке, табаке от долгого хранения); **духи наныс парған** духи потеряли аромат; **ӱр турза, арага наныс парадыр** от долгого хранения арака выдыхается; 3) слабеть; утихать; **азаамның ағырни нанысча** боль в ногах моих утихает; **соох нанысча** мороз слабеет.

НАНЫЗЫН *нареч.* на обратном пути; **нанызын ат табырах киледір** на обратном пути (*домой*) кони [обычно] бегут резво; **нанызын чолда хонарга киліскен** на обратном пути пришлось ночевать в дороге.

НАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **нанарга** возвращение домой; **наныс чоғыл** нет возмож-

ности ехать домой (поездка домой не состоялась).

НАНЫСТЫРАРҒА /наныстыр-/ 1) *понуд. от* **нанызарга**; 2) восстанавливать; **чирнің сыгызын наныстырарга** восстанавливать плодородие почвы.

НАНЫСЧА *то же, что* **нанызын**; **нанысча кірерге** заходить (заезжать) на обратном пути.

НАҢМЫР дождь // дождевой; **кизек наңмыр** кратковременный дождь; **узах наңмыр** затяжной дождь; **улуг наңмыр** сильный дождь; **наңмыр суу** дождевая вода; **наңмыр соосханы** *бельт.* дождевой червь; *см.* **сомысхан**; **наңмыр чолы** *саг.* радуга.

НАҢМЫРЛЫҒ дождливый; **наңмырлыг күн** дождливый день; **наңмырлыг чайгы** дождливое лето.

НАҢЫС (-зы) *кыз.* эхо; *см.* **яңы**; **таглар наңызы** эхо в горах.

НАПАЙРА сверло; **напайранаң агас ӱтирге** сверлить дерево сверлом.

НАПАРЙА *то же, что* **напайра**.

НАПИТОК (-гы) (*сухсунга ізерге тимнеен іскі суг*) напиток; **ізірткізі чох напитоктар** безалкогольные напитки; **спирттіг напитоктар** спиртные напитки.

НАПЛАДА *нареч.* плашмя; **наплада тӱзерге** падать плашмя, **наплада тастирга** бросать так, чтобы падало плашмя; **наплада пазарга** ступать тяжело (*шлёпая ногами*).

НАПЛАДАРҒА /наплат-/ *понуд. от* **наплирга** шлёпать, шлёпнуть; **палалар палгасча наплатчалар** дети шлёпают по грязи.

НАПЛАЗАРҒА /наплас-/ *взаимн. от* **наплирга**.

НАПЛАС *и. д. от* **наплирга** шлёпанье, топот; **наплас истілче** слышится топот.

НАПЛАТ (-ды) полати; **наплатта узирга** спать на полати; **наплаттыг** с полатями, имеющий полати; **наплаттыг тура** дом с полатями.

НАПЛИРҒА /напла-/ шлёпнуться, упасть плашмя; падать с шумом; **агастаң напли халарга** шлёпнуться с дерева.

НАП-НАА совершенно новый, новёхонький; **нап-наа кнага** новёхонькая книга; **нап-наа машина** совершенно новая машина.

НАПРАВЛЕНИЕ направление (*документ*); **больницаа направление** направление в больницу; **тогысха направление** направление на работу.

НАПРЯЖЕНИЕ *техн.* напряжение; **асхынах напряжение** низкое напряжение; **пӧзік напряжение линиязы** линия высокого напряжения; **ток напряженнезі** напряжение тока.

НАПСИРҒА /напса-/ латать, чинить; *ср.* **тагырирга**; **напсаан кип** одежда в заплатках; **напсаң саларга** залатать, починить *что-л.*

НАПТЫРАДАРҒА /наптырат-/ *понуд.* от **наптырирга**; **наптырада кизерге** носить до ветхости.

НАПТЫРИРҒА /наптыр-/ сильно износиться (*об одежде*); **наптырап парган кип** сильно изношенная одежда.

НАПТЫР-НУПТЫР *собир.* рваньё; **наптыр-нуптыр чӧрерге** ходить в рванье.

НАПЧЫ тряпка.

НАР нары; **чалбах нар** широкие нары; **нарда узирга** спать на нарах.

НАРАА неповоротливый, слабосильный; **нараа кізі** неповоротливый человек; **нараа пызо** слабосильный телёнок.

НАРБЫ 1) поперечная шпонка (*для сколачивания щитов, дверей*); 2) поперечный брус в основании столба для коновязи; 3) поперечная балка для торможения колеса (*вставляемая в спицы*).

НАРЕЧИЕ *грам.* наречие; *см.* **хубулбас**; **наречие пӧліктері** разряды наречия.

НАРЗАН (*арчан им суг*) нарзан.

НАРЗАННЫҒ нарзанный; **нарзанныг хара суг** нарзанный источник; **нарзанныг ванна** нарзанные ванны.

НАРИЦАТЕЛЬНАЙ нарицательный; **нарицательнай ат** *грам.* нарицательное имя; **нарицательнай паазы** *экон.* нарицательная стоимость.

НАРКОЗ (*итті ӧнетін хал, ниме пілбес идібісчеткені*) *мед.* наркоз; **наркоз чыстадарга** дать наркоз; **наркозтаң узирга** уснуть под наркозом.

НАРКОЗТИРҒА /наркозта-/ *мед.* наркотизировать; **операция алныңда нар-**

козтирга наркотизировать перед операцией.

НАРКОМ (*чон комиссары*) *ист.* нарком (*народный комиссар*); **чон ӳгредии наркомы** нарком просвещения.

НАРКОМАН (*наркоманиянаң агырчатхан кізі*) наркоман.

НАРКОМАНИЯ (*наркотикке тартыпчатхан агырыг*) наркомания.

НАРКОМАТ (-ды) (*чон комиссариады*) *ист.* наркомат (*народный комиссариат*).

НАРКОТИЗАТОР (*наркоз итчеткен кізі*) *мед.* наркотизатор.

НАРКОТИК (-гі) 1) (*наркоз идерге бе, узударга ба киректелчеткен вещество*) наркотик; 2) *то же, что* **наркоман**.

НАРКОТИКТІГ наркотический; содержащий наркотик; **наркотиктіг вещество** наркотическое вещество.

НАРОДНИК (-гі) *ист.* народник.

НАРОДНИЧЕСТВО (*Россияда оох буржуазия интеллигенцияның халых чӧрімі*) *ист.* народничество.

НАРОДОВОЛЕЦ (*народниктерің «Народная воля» чазытпыг политика организациязының члені*) *ист.* народоволец.

НАРПАХ (-гы) I *шор.* сказка; *см.* **ымах** I; **тапчаң нарпах** загадка; **нарпах чоох** поговорка; □ **нарпах чоохха киртініп, хатты хамчынаң чыртпачаң** *посл.* поверив поговорке, не бьют жену плёткой.

НАРПАХ (-гы) II *кыз.* чурбан; *см.* **тоорыспах**; **нарпахта одырарга** сидеть на чурбане.

НАРПАХТАДАРҒА /нарпахтат-/ *понуд. от* **нарпахтырга** просить рассказать сказки.

НАРПАХТАЗАРҒА /нарпахтас-/ *взаимн. от* **нарпахтырга** 1) рассказывать сказки друг другу; 2) говорить друг другу *о чём-л.* загадками.

НАРПАХТЫРҒА /нарпахта-/ 1) рассказывать сказки; 2) говорить загадками, говорить обиняками, окольно.

НАРПАХЧЫ *шор.* сказочник, сказитель; *см.* **ымахчы**.

НАРСПАХ (-гы) чурка для сидения; *ср.* **нарпах** II.

НАРСУД нарсуд (*народный суд*); *см.* **чаргы**.

НАРТПАХ *то же, что* **патпах**; *ср.* **чатпах**.

НАРЦИСС (*чахайах*) *бот.* нарцисс.

НАРЫХ (-гы) I скоба, скрепление (*плота, плетня*).

НАРЫХ (-гы) II 1) свая; 2) чурка (*приспособление для сиденья*); 3) подставка для пилки дров (*чурка, бревно*); **одынны нарыхха салып игирге** пилить дрова на подставке; 4) подставка для установки мебели в юрте (*иногда украшается узорами*); **сундухтар нарыхта турчаң** сундуки обычно стояли на подставках; 5) нары; **чайгы ибде нарыхта узучаңнар** в юрте спали на нарах.

НАРЯД 1) наряд (*документ*); **пӱдіріг материалын алар наряд** наряд на получение строительных материалов; **нарядпаң тоғынарға** работать по наряду; **наряд чабарга** закрывать наряд; **наряд чох** а) безнарядный; б) безнарядно; **наряд чох тоғынчатхан звено** безнарядное звено; **наряд чох тоғынарға** работать безнарядно; 2) *воен.* наряд; **теестіг нимес наряд** наряд вне очереди; **нарядта поларға** быть в наряде; **границадағы наряд** пограничный наряд.

НАСОС (-зы) насос // насосный; **ӧрт ӱзӱрчең насос** пожарный насос; **насоспаң суг сыгарарга** качать воду насосом; **насос станциязы** насосная станция.

НАСПАҢНИРҒА /наспаңна-/ топтаться (*тяжело переступая ногами*); **чуған турада наспаңнабадах** не топчись-ка ты тут, полы помыты.

НАСПАРАХ *бельт.* прятки (*игра*); *см.* **чазынчах**; **олғашнар наспарах ойнапчалар** дети играют в прятки.

НАСПАХ (-гы) I 1) тёрка; 2) мялка для шелушения кедровых шишек; **торымнарны наспахпаң сайрапчалар** кедровые шишки мнут мялкой.

НАСПАХ (-гы) II картофель-пюре.

НАСПАХ III неуклюжий, неловкий, мешковатый (*о человеке*); **наспах кӧрімніг нінчі** женщина с мешковатой фигурой.

НАСТОЙКА настойка; **вишня настойказы** вишнёвая настойка; **нымырт настойказы** черёмуховая настойка.

НАСТОЯТЕЛЬ 1) (*ир кізілер монастырьыныц пастыгы*) настоятель; 2) (*тигірибдегі улуг абыс*) настоятель.

НАСТОЯТЕЛЬНИЦА (*ипчілер монастырьыныц пастыгы*) настоятельница.

НАСТРОЙЩИК (**-гі**) (*музыка инструментін чазаҷаҷ специалист*) настройщик.

НАСТУПЛЕНИЕ *воен.* наступление // наступательный; **наступленнее кірері** переходить в наступление; **прай фронттагы наступление** наступление по всему фронту; **наступление тактиказы** наступательная тактика.

НАСТУРЦИЯ *бот.* настурция; **настурция чахайагы** цветок настурции.

НАСТЫРАРҒА /**настыр-**/ 1) *понуд. от* **назарга** заставить истолочь, рубить *что-л.*; **ит настырарга** дать *кому-л.* рубить мясо (*сечкой*); 2) *страд. от* **назарга** *перен.* быть поколоченным, избитым; подвергаться избиению; **настырып алдыҷ ма?** *разг.* получил?

НАСХИРҒА /**насхы-**/ толочь, разминать, месить; *ср.* **тасхирга**; **яблах насхирга** толочь картофель; **той насхирга** месить глину.

НАСХЫ сечка; **насхынаҷ ит назарга** рубить мясо сечкой.

НАСХЫС (**-зы**) *то же, что* **насхы**; **алында прай нимені пасхыснаҷ насчаҷнар** раньше всё (*мясо, капусту и т.д.*) рубили сечкой.

НАТ 1. 1) нанос; **чар хазында нат сал парган** на берегу образовались наносы; 2) *перен.* грязь; **ілгӧрде нат сал парган** на полке слой грязи; **2.** *перен.* тяжёлый на подъём (*о человеке*); **нат кізі** тяжёлый на подъём человек.

НАТПАҢНИРҒА /**натпаҷна-**/ *разг.* ходить вразвалку (*о грузном человеке*); **натпаҷнап чӧрерге** идти вразвалку.

НАТПАХ коротыш, коротышка (*о толстом, низкого роста человеке*); **натпах апсах** старичок-коротыш.

НАТПОРАХ *бельт.* жмурки, горелки (*детская игра*); *см.* **метпечек**.

НАТРИЙ (*кӱмӱске тӧӧй металл*) *хим.* натрий // натриевый; **хлорлыг натрий** хлористый натрий; **натрий тузы** натриевая соль.

НАТУРА 1) (*хоосчы кӧріп хоостапчатхан чир-чайаандагы, хоных-чуртастагы нимелер*) *иск.* натура // натурный; **натурадаҷ хоостирга** рисовать (*напр.*, портрет) с натуры; **натура кадрлары** *кино* натурные кадры; **натура сомнары** натурные съёмки; 2) (*ахча орнына тӧлелчеткен товар, ас-тамах паза даа пасха нимелер*) натура; **натуранаҷ аларга** получить натурой; **натуранаҷ тӧлирге** платить натурой.

НАТУРАЛИЗМ (*литературада паза искусствода буржуазия чӧрізі*) *иск.* натурализм // натуралистический; **натурализм философиязы** натуралистическая философия.

НАТУРАЛИСТ (**-зі**) (*чир-чайааны ӱгренчеткен кізі*) натуралист; / **чинт натуралисттер** юные натуралисты.

НАТУРАЛЬНАЙ (*алыс-пиріс натуранаҷ иділчеткен*) *экон.* натуральный; **натуральнай хоных** (*иткен нимені, садыга сыгарбин, посха тогынчатханы*) натуральное хозяйство; **натуральнай иреет сан** натуральный ряд чисел.

НАТУРЩИК (**-гі**) (*хоосчаа ба, скульпторга ба позын кӧріп хоостатчатхан кізі*) *иск.* натурщик; **натурщик поларга** быть натурщиком.

НАТУРЩИЦА натурщица.

НАТЮРМОРТ (*ӧҷ-пасха нимелер хоостал парган картина, хоос; чахайахтар, палых, хустар паза даа пасхалары*) натюрморт; **фрукттар паза чистектер хоостал парган натюрморт** натюрморт с фруктами и ягодами.

НАУКА наука // научный; **общественнай наукалар** общественные науки; **наука тогынҷызы** научный работник; **наука кадрлары** научные кадры; **наукаа тӧстегліг** на научной основе; **наука степеньі** научная степень; **наука істезігліг институт** научно-исследовательский институт; **наука паза техника революциязы** научно-техническая революция.

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЙ научно-технический; **научно-техническай книгалар** научно-технические книги; **научно-техническай ўгредіг** научно-техническое образование.

НАУШНИК (-гі) (*хулахха кизіп, пос ла тыңнаҷаҷ аппарат*) *техн.* наушники; **радиоприемник наушнигі** наушники радиоприёмника; **телефон наушнигі** телефонные наушники; **наушник кизіп, музыка тыңнирга** слушать музыку в наушниках.

НАФТАЛИН нафталин // нафталинный, нафталиновый; **хысхы кип-азахха нафталин саларға** пересыпать нафталином зимнюю одежду; **нафталин чызы** нафталинный запах; **нафталин сығарары** нафталиновое производство.

НАФТАЛИННИРГЕ /нафталинне-/ обрабатывать, пересыпать (*вещи*) нафталином; **пӧрік нафталиннирге** пересыпать шапку нафталином.

НАФТОЛ (*нафталиннеҷ алылчатхан вещество*) *хим.* нафтол.

НАХИМОВЕЦ (*Нахимовтыҷ адынаҷ училищеніҷ ўгренҷізі*) нахимовец; **нахимовецтер стройы** строй нахимовцев.

НАХЛАНАРҒА /нахлан-/ 1) ныть, говорить долго и нудно, надоедливо жаловаться *на что-л.*; **кўн тооза нахланып одыр** [он] целыми днями только и ноет; 2) сетовать, роптать *на кого-л., что-л.*; **чуртасха нахланарга** роптать на жизнь (*на судьбу*).

НАХЛАНДЫРАРҒА /нахландыр-/ *понуд. от* **нахланарга** вынуждать, принуждать *кого-л.* 1) ныть, говорить нудно; 2) сетовать, роптать; **цирер полза пирбин, нимее аны нахландырчазыҷ?** отдавать так отдавать, что заставляешь человека упрашивать?

НАХЛАНҶЫХ нытик (*имеющий привычку говорить нудно, сетовать, роптать*); / **нахланчых иней** зануда.

НАХЛАНЫЗАРҒА /нахланыс-/ *взаимн. от* **нахланарга**; **нахланызып одырарга** сидеть и нудно, долго говорить *о чём-л.* (*о многих*).

НАХЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **нахланарга** 1) нытьё; 2) сетование, роптание; **нахланызы тоозылбинча** сетованиям её нет конца.

НАЦИ (*фашист немецтерніҷ хысхаҷахти адаанчатхан ады*) наци.

НАЦИЗМ (*Германия фашизмі*) нацизм // нацистский; **нацизм идеологиязы** нацистская идеология.

НАЦИОНАЛИЗАЦИЯ (*алынҷа кізі хольндагы предприятиелерні, чирні, хоных пӧліктерін хазна хольна киргені*) национализация; **чир национализациязы** национализация земли; **национализация иртірерге** национализировать.

НАЦИОНАЛИЗМ 1) (*постыҷ нациязын сині чох кӧдіріп, пасхазын нимее санабасха кўстенгені*) национализм // националистический; **национализм политиказы** националистическая политика; 2) (*пазыгдагы страналарда имперализмнеҷ тогыр кўрезігліг чӧріс*) национализм.

НАЦИОНАЛИСТ (*национализм кӧрістіг кізі*) националист // националистический; **националисттер партиязы** националистическая партия.

НАЦИОНАЛЬНАЙ национальный; **национальнай культура** национальная культура; **национальнай политика** национальная политика; **национальнай сурыг** национальный вопрос; **национальнай дохол** национальный доход.

НАЦИОНАЛЬНОСТЬ (-зы) национальность; **национальнозыҷ кем полча?** кто ты по национальности?; **наа паспортта национальность кӧзіділбинче** в новых паспортах не указывается национальность.

НАЦИСТ (*Германиядагы фашисттер партиязыныҷ члені*) нацист.

НАЦИЯ нация // национальный; **нация кибірлері** национальные обычаи и традиции; **нацияларныҷ пос алынча полар правозы** право наций на самоопределение; **Піріккен Нацияларныҷ Организациязы** Организация Объединённых Наций.

НАЦИЯЛЫҒ национальный; **кӧп нациялыг хазна** многонациональное государство.

НАЧЫН *кач.* сокол; *см.* **ылачын**.

НАШАТЫРЬ *хим.* нашатырь // нашатырный; **нашатырь чызы** нашатырный спирт.

НАШАТЫРЛЫҒ нашатырный; **нашатырлыг спирт** нашатырный спирт.

НЕ частица; *ср.* **ла**; **килер не?** придёт ли?; **пір інеем не халды** [у меня] осталась только одна корова.

НЕБОСКРЁБ (*угаа пөзік тура*) небоскрёб; **хырых хадыл небоскрёбтар** сорокаэтажные небоскрёбы.

НЕВРАЛГИЯ (*пірее нерв тамыры агырганы*) *мед.* невралгия // невралгический; **невралгия агырин** невралгические боли.

НЕВРАСТЕНИК (-гі) (*неврастениялыг кізі*) *мед.* неврастеник; **неврастеник ымчі** неврастеничка.

НЕВРАСТЕНИЯ (*прай нерв системазы агырганы*) *мед.* неврастения; **неврастения агырыглыг кізі саг чохтанча, пас агырча, істі тарланча** больной неврастенией обычно слабеет, у него болит голова.

НЕВРИТ (-ді) (*соохха алдырган, кинем полган алай ба чугынчах агырыг сылтаанда, пірее нерв агырганы*) *мед.* неврит.

НЕВРОЗ (*өөн нерв тамырлары агырганы*) *мед.* невроз // невротический; **чӱрек неврозы** невроз сердца; **неврозтан саг чохтанчатханы** невротическое состояние.

НЕВРОЛОГ (*неврологияда специалист*) невролог; **невролог ымчі** врач-невролог.

НЕВРОЛОГИЯ (*нервтер системазын ӱгренчеткен наука*) неврология // неврологический; **неврология факультеді** неврологический факультет; **неврология пӧлігі** неврологическое отделение [больницы].

НЕВРОПАТОЛОГ (*невропатологияча специалист ымчі*) невропатолог; **невропатолог ымчі** врач-невропатолог.

НЕВРОПАТОЛОГИЯ (*нерв тамырларының агырыгларынаңар ӱгредіг*) невропатология // невропатологический; **невропатология пӧлігі** невропатологическое отделение.

НЕГАТИВ *фото* негатив // негативный; **сом негативі** негатив фотокарточки; **негатив сӱлейкезі** негативное стекло.

НЕГР негр // негритянский; **негр ымчі** негритянка.

НЕГРИТЯНКА негритянка.

НЕДЕЛЯ неделя // недельный; **неделя аразында** среди недели; **неделя сроктыг** в недельный срок.

НЕЙЛОН нейлон // нейлоновый; **нейлон производствозы** нейлоновое производство; **нейлон чулух** нейлоновые чулки.

НЕЙРОН (*нерв клетказы*) нейрон.

НЕЙРОХИРУРГ (*нейрохирургияча специалист-ымчі*) нейрохирург.

НЕЙРОХИРУРГИЯ (*нерв тамырларын ымнечең хирургия пӧлігі*) нейрохирургия // нейрохирургический; **нейрохирургия институды** нейрохирургический институт.

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ 1) *полит.* нейтрализация; **нейтрализация политиказы** политика нейтрализации; 2) *хим.* нейтрализация; **нейтрализация идерге** нейтрализировать.

НЕЙТРАЛИТЕТ (-ді) нейтралитет; **нейтралитет политиказы** политика нейтралитета; **нейтралитет тударга** соблюдать нейтралитет.

НЕЙТРАЛЬНАЙ 1) (*нейтралитет тутчатхан, пасха хазна киректеріндеараласпинчатхан*) *полит.* нейтральный; **нейтральнай хазналар** нейтральные страны; 2) (*реакция тирбинчеткен*) *хим.* нейтральный; **нейтральнай химия растворы** нейтральный химический раствор.

НЕЙТРОН (*атом ядрозындагы электричество заряды чох частица*) *физ.* нейтрон.

НЕЙТРОННЫҒ нейтронный; **нейтронныг бомба** нейтронная бомба.

НЕКЕ *вводн. сл.* вероятно, по всей вероятности, скорее всего, по-видимому; **ол сын чоохтаан, неке** он, вероятно, сказал правду; **нацмыр чаар, неке** по-видимому, будет дождь; **ол килбес, неке** он, вероятно, не придёт.

НЕКРОЛОГ (*ӱреен кізідеңер искірігліг пічік*) некролог; **некролог пазарга** написать некролог.

НЕКРОПОЛЬ (*улуг, саблыг кізілер чыган сыырат*) некрополь; **пурунгы некрополь** древний некрополь.

НЕКТАР 1) (*пурунгы гректер мифологиязында: худайлар ічеҥ, оларны кибірес итпеҥ напиток*) нектар; 2) (*өзімніҥ тадылыг сүзүүні*) *бот.* нектар.

НЕМЕЦ немец // немецкий; **немец ипчі** немка; **немецтер** *мн.* немцы; **немец чоны** немецкий народ; **немец тілі** немецкий язык.

НЕМКА немка.

НЕНЕЕ грудь кормящей матери (*в дет. речи*); **ненее киреспе, палачаам** будешь сосать, деточка моя.

НЕНЕЦ ненец // ненецкий; **ненец ипчі** ненка; **ненецтер** *мн.* ненцы; **ненец тілі** ненецкий язык; **ненец танецтері** ненецкие танцы.

НЕНЕЧЕК (-гі) *то же, что* **ненее**; **неиечек имерге** сосать.

НЕНКА ненка.

НЕОЛИТ (*наа тас век, тас вегіниҥ соондархы тузы*) *археол.* неолит; **неолит эпохазы** эпоха неолита.

НЕОЛОГИЗМ (*тілге наа кірген сөстер, сөс пірігістері*) *лингв.* неологизм; **хакас тіліндегі неологизмнер** неологизмы хакасского языка; **«космодром» сөс неологизм полча** слово «космодром» является неологизмом.

НЕОН *хим.* (*өө, чызы чох газ, кииде полча*) неон // неоновый; **неон лампа** неоновая лампа; **неон чарыгы** неоновый свет; **неон чарытхы** неоновое освещение.

НЕПТІРИРГЕ /**нептіре-**/ износиться, потрепаться (*об одежде, обуви*); **нептіреп парған кип** потрёпанное пальто.

НЕРВ(А) *анат.* нерв // нервный; **харах нервазы** зрительный нерв; **нерва агырии** нервное заболевание; **нерва системазы** нервная система; **нервазы агырыг кізі** нервнобольной.

НЕРГЕ (*палых*) *зоол.* ёрш; *ср.* **тіктірбе**.

НЕРПА (*тюленьге төөй аҥ*) *зоол.* нерпа // нерпичий; нерповый; **нерпа пөрік** шапка из нерпы; **нерпа чаа** нерпичий жир; **нерпа теерізі** нерповая кожа.

НЕТРЎСКЕ пороховница; **тууп нетрўске** кожаная пороховница; **нетрўскені хурда ал чөрченнер** пороховницу носили на поясе.

НЕФРИТ I (*ноган алай ба сўт өҥнің минерал*) *мин.* нефрит // нефритовый; **нефрит тазы** нефритовый камень; **нефрит приборы** нефритовый прибор.

НЕФРИТ II (*пўгўрек агырии*) *мед.* нефрит.

НЕФТЕБАЗА нефтебаза; **нефтебаза тогысчызы** рабочий нефтебазы.

НЕФТЕПРОВОД нефтепровод.

НЕФТЕПРОМЫСЕЛ нефтепромысел.

НЕФТЕПРОМЫШЛЕННИК нефтепромышленник.

НЕФТЕХИМИЯ нефтехимия // нефтехимический; **нефтехимия промышленнозы** нефтехимическая промышленность.

НЕФТЬ нефть // нефтяной; **нефть сыгарарга** добывать нефть; **нефть газы** нефтяной газ; **нефть чызы** нефтяной запах; **нефть продукттары** нефтяные продукты; **нефть промышленнозы** нефтяная промышленность; **нефть сыгарчатхан** нефтедобывающий; / **нефть тартчаҥ** нефтевоз; **нефть чыгчаҥ** нефтехранилище.

НЕФТЬТІГ нефтеносный; **нефтьтіг чирлер** нефтеносные земли.

НЕФТЬЧІ нефтяник; **нефтьчілер аалы** посёлок нефтяников.

НЕЧӦПКЕ *кач.* сеяльница (*корыто для просеивания муки и зерна*); *см.* **сара** (во 2 знач.); **нечӧпкее ун илгирге** сеять муку в сеяльницу.

НИ *част. вопр.-усилит. с оттенком сомнения, нерешительности, обычно употр. в сочет. с вопросами, част.*; **сын ни** правда ли; **алды ни** взял ли [он]; **көрді ни** видел ли [он]; **чарадар ни** разрешит ли [он].

НИВЕЛИР (*нивелирование итпеҥ тиріг*) *геод.* нивелир // нивелирный; **нивелир трубказы** нивелирная трубка.

НИВЕЛИРОВАТЬ: **нивелировать поларға** (*пірее кирек орынчаҥ алай ба талай ўстўнеҥ сыгара чирніҥ пөзігін табары*) *геод.* нивелировать; **аэродромны нивелировать поларга** нивелировать аэродром; / **нивелировать полары** нивелирование.

НИВХ нивх // нивхский; **нивх ипчі** нивхка; **нивхтер** *мн.* нивхи; **нивх тілі** нивхский язык.

НИВХКА нивхка.

НИГЕ I *то же, что* **нигечі** (в 1 знач.).

НИГЕ II *то же, что* **мигі**; **часхызын мал ниге от оттанча** скот весной пасётся по прошлогодней траве (*когда нет корма*).

НИГЕЧІ 1) невестка (*жена старшего брата*); 2) тётя (*жена дяди по отцовской линии*); **нигечім** моя тётя.

НИГІЛЕНЕРГЕ /нигілен-/ колебаться, сотрясаться; **чир нигіленче** земля дрожит (*сотрясается*).

НИГРОЛ (*машина двигательлерін сүртчең сүрткі*) *техн.* нигрол.

НИИБЕК неуклюжий, неповоротливый.

НИИГЕЗЕК лёгкий, лёгонький; **артынчағым ниигезек** моя ноша лёгкая.

НИИГЕС *то же, что* **ниигезек**; **кӧдірімі ниигес** лёгкий вес *чего-л.*

НИИК I **1.** 1) лёгкий, не тяжёлый; **ниик сӱмка** лёгкая сумка; 2) лёгкий, нетрудный; **ниик тоғыс** лёгкая работа; 3) *перен.* легкомысленный; **ниик сағыстығ хыс** легкомысленная девушка; **2.** 1) легко, не тяжело; **ниик пастырча** [он] шагает легко; **ниик тынарға** легко дышать; 2) легко, не трудно; *ср.* **оой**; **ниик тоғынарға** легко работать; 3) легкомысленно, легковесно; **ниик хылынарға** поступать легкомысленно; **/ ниик артиллерия** лёгкая артиллерия; ◊ **ниик кізі** покладистый человек; **ниик сӧӧктіг кізі** человек, лёгкий на подъём, подвижный; **ниик тан** лёгкий ветерок; □ **ирген хазирға сидік, ирге пararға ниик** *посл.* напалок к рукавице пришить трудно, замуж выйти легко; **ниик холлыг кізі хомай хамнаң артых** *погов.* человек с лёгкой рукой лучше [вылечит], чем плохой шаман.

НИИК II **1.** дешёвый; **ниик ит** дешёвое мясо; **2.** дёшево; **ниикке турарға** дёшево стоить; **ниик паазынаң аларға** купить дёшево, подешевле.

НИИККЕ I *нареч.* налегке; **тасхар ниикке сыхты** [он] вышёл на улицу налегке; **/ ниикке чӧрчең машина** легковая машина.

НИИККЕ II *нареч.* дёшево; **тураны ниикке алдылар** [они] дом купили дёшево; **ниикке паалирға** оценивать дёшево; **ниикке садарға** продать дёшево.

НИИК-СААХ I: **ниик-саах поларға** находиться в приподнято возбуждённом состоянии.

НИИК-СААХ II: **ниик-саах хаалирға** шагать весело, легко; ◊ **ниик-саах сағыстығ** легкомысленный.

НИИК-СИЛБЕК 1. легкомысленный; **ниик-силбек хыс** легкомысленная девушка; **2.** легкомысленно; **ниик-силбек хылынарға** вести себя легкомысленно.

НИИКТЕДЕРГЕ /ниіктет-/ *понуд. от* **ниіктирге** I заставить облегчить *кому-л. что-л.*

НИИКТЕЛЕЕЧІ легко поддающийся возбуждению, состоянию нервного подъёма (*о человеке*); **ниіктелеечі хыс** эмоциональная девушка.

НИИКТЕЛЕРГЕ /ниіктел-/ I *страд. от* **ниіктирге** I 1) быть облегчённым, облегчаться, стать легче; **чуртас ниіктелче** жизнь становится легче; **артынчах ниіктел парды** котомка стала легче; 2) *перен.* впадать в состояние ветрености, легкомыслия (*под воздействием выпитого вина*); *ср.* **ниіктенерге** (в 3 знач.); **ниіктел пар чӧрерге** находиться, быть в состоянии лёгкого возбуждения, ветрености (*когда человеку море по колено*).

НИИКТЕЛЕРГЕ /ниіктел-/ II *страд. от* **ниіктирге** II стать дешевле, подешеветь; **хыл платтар ниіктел партыр** шерстяные платки подешевели; **халас ниіктелче** хлеб дешевеет.

НИИКТЕЛІС (**-зі**) *и. д. от* **ниіктелерге** I 1) облегчение; 2) возбуждённое состояние; **ниіктеліске кірерге** входить в возбуждённое состояние (*особенно при опьянении*).

НИИКТЕЛЧІК (*о человеке*) 1) любящий хвастаться, склонный к хвастовству; **ниіктелчік оол** хвастливый парень; 2) впадающий в состояние лёгкого возбуждения (*напр.*, от выпитого вина).

НИИКТЕНЕРГЕ /ниіктен-/ *возвр. от* **ниіктирге** I 1) а) облегчить себя, освободиться от груза; б) опорожнить желудок; 2) *перен.* родить; **килні ниіктеніп алған** сноха [её] родила; 3) *перен.* нахо-

диться в возбуждённом состоянии, вести себя несдержанно; **арага ізіп алып, ниіктенерге** напившись, вести себя буйно.

НИИКТИРГЕ /ниикте-/ I *прям. и перен.* облегчить *кому-л. что-л.*; **артынчахты ниіктеп саларға** облегчить ношу; **тоғыс ниіктирге** облегчить работу.

НИИКТИРГЕ /ниикте-/ II способствовать тому, чтобы *что-л.* стало дешевле; удешевлять; **пүдірігші ниіктирге** удешевлять [стоимость] строительства.

НИИН *сар.* рукав одежды; *см.* **ніц** I.

НИИРГЕ /нии-/ I становится лёгким; *ср.* **ниіктелерге** I (в 1 знач.); **тоғыс ниіпче** работа становится лёгкой; **чуртас ниіпче** жизнь становится легче; **пала ниіп партыр** ребёнок потерял в весе (*стал легче*); **кööм ниіпче** [у меня] на душе становится легче.

НИИРГЕ /нии-/ II становиться дешевле, падать в цене; снизиться в цене; **астамах паазы ниіпче** продукты питания становятся дешевле; **ниме паазы ниіпче** снизились цены на вещи.

НИКЕЛЬ 1. никель // никелированный; **никель чайындылыг** никелированный; **никель чайындылыг ідіс** никелированная посуда; **никельнең чайындылааны** никелировка; **никельнең чайындылырға** никелировать; 2. никелевый; **никель чейник** никелевый чайник.

НИКЕЛЬЛІГ содержащий никель, никелевый; **никельліг тас** никелевая руда.

НИЛБЕК широкий, большой, неуклюже свисающий (*об одежде не по размеру*); **тоны нилбек** [на нём] пальто широковато.

НИЛБЕҢНЕДЕРГЕ /нилбеңнет-/ волочить, вести, сопровождать (*медленно шагающего человека*); **оолғы апсахты пеер нилбеңнеділ одыр** сын своего отца-старика сюда волочит (*ведёт*).

НИЛБЕҢНЕЗЕРГЕ /нилбеңнес-/ *взаимн. от* **нилбеңнирге** 1) ходить неуклюже *вместе с кем-л.* в широкой одежде; 2) двигаться, тяжело переваливаясь из стороны в сторону (*о многих*).

НИЛБЕҢНИРГЕ /нилбеңне-/ 1) ходить неуклюже (*в одежде не по размеру*); **хызычах улуг тоныг нилбеңнеп чöр** девочка в большой шубе передвигалась неуклюже; 2) двигаться медленно, тяжело переваливаясь то в одну, то в другую сторону (*о тучном человеке*).

НИЛБЕР обильный (*напр.*, об урожае хлебов); **нилбер пазахтыг тамах öссін!** *фольк. благопожелание* пусть вырастет хороший урожай! (*букв.* обильным с колосьями хлеб вырастет пусть).

НИМЕ 1. 1) *мест.* что; **пу ниме?** это что?; **ниме ол?** что это?; **ниме полды?** что случилось?; **ниме тіді?** что сказал?; **ниме дее полза** что-нибудь; что бы то ни было; **ноо даа ниме** что угодно; **пір дее ниме чоғыл** нет ничего; **нимее** чему; **нименең** чем; **нименең суғ сузим?** чем могу зачерпнуть воду?; **ниме дее** ничто; **пір дее ниме** ничего; **пірее ниме** что-нибудь; **сағаа ниме?** тебе-то что?; какое твоё дело?; **ниме ідерге** заниматься делом, работать; **ниме сöледі?** что [он] сказал?; **ниме итпеске** бездельничать; **ниме хайнадарға** варить пищу; 2) *перен. презр.* кто; **ноо ниме килді** кто это зашёл; **хайдаг ниме чöр анда** кто это там бродит; **пу нимені кем хыгырган пеер** кто позволил этому типу [ему] явиться сюда; **2.** вещь; имущество; **нимең пар ба?** есть у тебя вещи?; **нименер хайдадыр?** где ваши вещи?; **нимезі пар кізі** человек, у которого есть имущество; **нимезі чох кізі** неимущий человек, бедняк; **чазыт ниме** тайна; **тікчең ниме** шитьё; **3.** *в служебном знач. употр. для образования формы собирательности*; **пабам ниме** [мои] родители; **пабам ниме ибде чоғыллар** [моих] родителей нет дома; **пичем ниме** сестра и её товарищи (спутники) (*сестра и все, кто с ней вместе*); **пала ниме чох кізілер** люди, у которых нет детей; **мал ниме чоғыл** нет никакой живности; **тоғыс ниме тоозылды** работа и другие дела закончены; ◊ **нимелер** всякое; всякого рода вещи; **нимелер ле көрбедібіс** чего только [мы] не видели; чего только не пережили; **ниме чох** ничего, благополучно; **нимені нимее салбасха** ни во что не ставить, не считаться ни с чем, не чувствовать ответственности; **итчең ниме чох** от нечего делать; **нимее чарабас** а) бестолковый; б) бездельник; **нимее**

салых чох никчёмный; **нимее сееребеске** быть медлительным, быть нерасторопным; **нимее кілебеске** быть безучастным, равнодушным, не принимать близко к сердцу, не обращать внимания; **пуртах ниме** нечистая сила; □ **соона салдырган ниме сооп парчаң** *посл.* не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня (*букв.* на потом отложенная вещь остывает).

НИМЕ-ДЕ *местн. неопред.* что-то; *см.* **ниме**.

НИМЕЗЕ *разделит. союз* или, или же, либо; *ср.* **алай II**; **мискелеп нимезе мин парам, нимезе син паразыц** грибы собирать либо я пойду, либо ты пойдёшь; **син нимезе тогын, нимезе пар, харыг полба** ты или работай, или уходи, не мешайся.

НИМЕЛІГ 1. с вещами; **нимеліг сундух** сундук с вещами; **2.** имущий, состоятельный; **нимеліг кізілер** состоятельные люди; **килиілері нимеліг чоннаң** [их] невестка из состоятельной семьи.

НИМЕ-НОО *собир.* 1) вещи; **ниме-ноо салчаң харачах** ящик для хранения вещей; 2) *грам.* предмет; **ниме-ноо ады** наименование предмета.

НИМЕ-НООЛЫГ *то же, что* **нимеліг**; **пабам-ічем ниме-ноолыг полганнар** [мои] родители были зажиточными.

НИМЕС 1) *част. отрицания* не; **ол нимес** не он; **тогыста нимес** не на работе; **пўўн чахсы кўн нимес** сегодня день нехороший; 2) *в сочет. с част.* **пе, зе** *употр. как част. усиления* же, ведь; **аңдаг нимес пе зе** ведь так же, разве не так; **чоохтаан нимес пе зе** ведь сказал, сказал же; **парар полган нимес пе зе** ведь обещал же [он] пойти; ◊ **пасха нимес** всё равно, безразлично; □ **аба інекке харыңдас нимес** *погов.* гусь свинье не товарищ (*букв.* медведь корове не брат); **інек нимес — мўўстіг (хара хоос)** *загадка* не корова, а с рогами (жук); **ибде дее нимес, тасхар даа нимес (көзенек)** *загадка* не в доме, не на улице (окно).

НИМЗЕГ (-ее) *и. д. от* **нимзирге** 1) клевание корма (*птицами*); щипанье травы (*животными*); 2) корм (*для птиц*); **таңахтарга нимзег табарга** приобрести корм для кур.

НИМЗЕНДІРЕРГЕ /нимзендір-/ 1) давать корм птицам (*поклевать что-л.*); **өртектерні чар хазына сыгарып нимзендірерге** вывести уток к берегу, чтобы поклевали; 2) пасти животных (*пощипать траву*); **пызоларны нимзендірерге чазаа сыгарбызарга** выпустить телят (*из загона*) попастись.

НИМЗИРГЕ /нимзе-/ клевать (*корм о птицах*).

НИМЗІНЕРГЕ /нимзін-/ I 1) клевать корм (*о птицах*); щипать траву (*о животных*); **хас палалары көк отнаң нимзінчелер** гусята щиплют зелень; 2) жевать, есть на ходу, перекусить, заморить червячка; *ср.* **нимістенерге II**; **сала-сула нимзініп аларга** немножечко перекусить.

НИМЗІНЕРГЕ /нимзін-/ II быть довольным, удовлетворённым; *ср.* **чөпсінерге**; **чоохха нимзінерге** быть довольным разговором *с кем-л.*

НИМІРЕРГЕ /нимір-/ *саг.* разрушаться, портиться; *ср.* **мірерге**; **чічең ниме холодильникте дее нимірче** продукты и в холодильнике портятся (*если долго хранить*).

НИМІС (-зі) I 1) плод (*дерева, растения*) // плодовый; **ағас нимізі** плоды деревьев; **от нимізі** плоды растений; **чир нимізі** плоды земли (*ягоды на травянистых стеблях, овощи*); **агастың, оттың нимізінең азыран чөрерге** питаться плодами деревьев и трав; **ниміс теерізі** плодовая кожура; **нимістең иткен кисель** плодовый кисель; / **ниміс сабагы** плодоножка; 2) ядро (*ореха*); *ср.* **ізіре**; **хузух нимізі сіңмінніг** ядро кедрового ореха питательно; **сал хузух нимізінең хайах сыгарчалар** ядро подсолнуха идёт на переработку в масло; 3) корм (*для птиц в виде зерна, плодов и ягод*); **хус нимізі** корм для птиц; **хызыл паарлыг хусхачах ниміске хырга тўзедір** *фольк.* красногрудая птица на холм садится в поисках корма; 4) приманка; **паспахха ниміс саларга** положить приманку в мышеловку.

НИМІС II *кач. мод. сл.* оказывается; **чыылыгда чон көп ниміс полтыр** оказы-

вается, на собрании было народу много; **хакас чон алында хысхыда даа чайғы ибде чуртачан нимiс** хакасы раньше, оказывается, и зимой жили в юртах.

НИМІСТЕЛЕРГЕ /нимістел-/ 1) образоваться, появляться (*о плодах*); **харагат чахайағы тӱсче, нимістеліп пастапча** цвет смородины опадает и появляются ягоды; 2) наливаться соком (*о зерне*); **пугдай нимістелче** пшеница наливается соком.

НИМІСТЕНЕРГЕ /нимістен-/ I плодоносить; **яблоко агазы нимістеніп пастапча** яблоня начала плодоносить; **кукуруза нимістенче** появляются початки кукурузы.

НИМІСТЕНЕРГЕ /нимістен-/ II *возвр. от* **нимістирге** кормиться, питаться (*о птицах*) плодами, ягодами, семенами; **танах нимістен чӧрче** курочка ищет и клюёт корм.

НИМІСТИРГЕ /нимісте-/ искать корм (*о птицах*); **хастар нимістеп чӧрчелер** гуси пасутся.

НИМІСТІГ 1) имеющий плоды; **абрикос пӱӱл нимістіг** на абрикосе нынче есть плоды; 2) плодовый; **нимістіг агастар** плодовые деревья.

НИМІСТІГ-ЧИСТЕКТІГ плодово-ягодный; **нимістіг-чистектіг агастар** плодово-ягодные деревья.

НИНЕРГЕ /нин-/ спадать, убывать; *ср.* **синерге**; **азағының сізігі нин парған** [у него] опухоль на ноге спала; **суг нин партыр** вода в реке спала (*убыла*).

НИНЧЕ сколько; **нинче хати?** сколько раз?; **нинче кізі парча?** сколько человек идёт?; **нинче-нинче хати** несколько раз, много раз; **нинчее турча?** сколько стоит?; ◊ **нинче киреғінче** сколько душе угодно.

НИНЧІ 1. 1) жемчуг // жемчужный; **нинчі паазы** стоимость жемчуга; **нинчі сині** величина жемчуга; **ызырға нинчізі** жемчуг на серьгах; **нинчі алында пір тазынға турған** *фольк.* раньше жемчуг имел стоимость одного быка; 2) бисер; **нинчіпең хоостаан пого** пого, вышитое бисером; **нинчі чізерге** низать бисер (*на нитки*); **2.** 1) жемчужный; **нинчі мончых** жемчужные бусы; **нинчі ӧңніг** жемчужный цвет (*жемчужный оттенок цвета*); 2) бисерный; **нинчі нанчых** бисерная сумочка (*карман*); / **нинчі оды** *бот.* незабудка.

НИНЧІЛИРГЕ /нинчіле-/ нанизывать бисер на нитки; *см.* **чізерге** I.

НИНЧІЛІГ украшенный жемчугом, бисером; имеющий жемчуг, бисер; **нинчіліг чӱстӱк** перстень, украшенный жемчугом; **нинчіліг харачах** шкатулка с жемчугом (бисером).

НИҢ I шуга; **кӱскӱ ниң** осенняя шуга; **часхы ниң** весенняя шуга; **ниң улуг талайларга читче** шуга доходит до больших морей.

НИҢ II *кыз.* самый, наи-; *см.* **иң**; **ниң улуг** самый большой, наибольший.

НИР брусника // брусничный; **хызыл нир** красная брусника; **нир сабы** брусничный стебель; **нир суу** брусничный сок; **нир ӧңніг** имеющий брусничный цвет; **нир сабы чей** чай из брусничного стебля; / **кӧк нир** голубика.

НИРКЕ ток (*птичий*); **кӱркӱлер ниркее чыылызып пастабыстылар** тетерева начали играть на току.

НИРЛЕДЕРГЕ /нирлет-/ *понуд. от* **нирлирге** заставить собирать бруснику; **кӱскӱзін палаларны нирледерге** осенью отправлять детей собирать бруснику.

НИРЛИРГЕ /нирле-/ собирать бруснику; **тайгазар нирлирге чӧрерге** ездить в тайгу за брусникой.

НИРЛІГ 1) брусничный; **нирліг суг** брусничный настой (*на воде*); 2) имеющий бруснику; **нирліг чир** а) брусничник; б) местность, богатая брусникой, местность, где имеется брусника.

НИРСИРГЕ /нирсі-/ *то же, что* **мирсирге**.

НИРСІГ *то же, что* **мирсіг**; **нирсіг суг чыстанча** затхлая вода пахнет.

НИС: **нис кізі** человек, тяжёлый на подъём.

НИСПЕЙЕРГЕ /ниспей-/ выглядеть толстым, неповоротливым; **ниспей парған ирең** растолстевший мужчина.

НИСПЕК (-гі) I сгустки крови; свернувшаяся кровь; **хара хан ниспегі** сгустки чёрной крови.

НИСПЕК II толстый, тучный, грузный; **ниспек кізі** толстый человек; **ниспек паахтыг** толстощёкий.

НИСПЕКТЕЛЕРГЕ /ниспектел-/ сворачиваться о крови; **мал ханы хапчагай ниспектелче** скотская кровь быстро сворачивается.

НИТРАТ (*азот кислотазының тузы*) *хим.* нитрат // нитратный; **нитрат хуччуры** нитратные солончаки.

НИТРИТ (*азотлыг кислотаның тузы*) *хим.* нитрит.

НИТРОГЛИЦЕРИН *хим., мед.* нитроглицерин.

НИТРОН (*хылга төөй арган чіп*) *хим.* нитрон.

НІГІЛЕНЕРГЕ /нігілен-/ *то же, что* **нагыланарга**.

НІМЕКТЕДЕРГЕ /німектет-/ *понуд. от* **німектирге** 1) заставлять ползать (*ребёнка*); **пала німектедерге** учить ребёнка ползать; 2) заставить, учить ходить (ползать) на четвереньках.

НІМЕКТИРГЕ /німекте-/ ползать (*о ребёнке*); ходить на четвереньках; **пала полча німектепче** ребёнок ползает по полу; *ср.* **мөктирге**.

НІН содержимое кишок; **ічегеніҥ нінін арыглырга** очистить, вымыть кишки; ◊ **істі ніи, тасты талбах** *бран.* скотина (*букв.* изнутри вонь, снаружи засохшая шкура).

НІҢДИРГЕ /нінді-/ обыскивать *кого-л., что-л.*; **ізеп ніндирге** обыскивать карманы; **кізі ніндирге** обыскивать человека.

НІҢДІГ (-ни) обыск; **ніндіг идерге** производить обыск; **ніндіге кірерге** прийти с обыском.

НІҢДІДЕРГЕ /ніндіт-/ I) *понуд. от* **ніндирге** заставлять (просить) обыскивать *кого-л., что-л.*; **адайпаҥ ніндідерге** заставлять обыскивать *что-л.* с помощью собаки; 2) *страд. от* **ніндирге** подвергаться обыску; **кем ніндітті?** кого обыскивали? (кто подвергался обыску?)

НІҢ (-ни) I рукав одежды; **узун ніи** длинный рукав; **ніпнері тапчы** узкие рукава; **ніпнеріне киртінді кирерге** расставить рукава; **ніи пычарга** кроить рукав; **ніи чох** без рукавов; / **ніи чох сигедек** жилет.

НІҢ II *то же, что* **ниҥ** I; **ніи килче** шуга идёт.

НІҢДИРГЕ /ніңді-/ *то же, что* **ніндирге**.

НІҢДІГ *то же, что* **ніндіг**.

НІҢІЛИРГЕ /ніңіле-/ звенеть (*от удара*); *ср.* **сыцырирга**; **час, ніңілеп, сабыл парды** часы пробили со звоном.

НІҢІРЕДЕРГЕ /ніңірет-/ производить громкие звуки; **тимір ніңіредерге** ударять по железу, чтобы оно гремело.

НІҢІРИРГЕ /ніңіре-/ 1) греметь, производить громкие звуки; **ыр ніңірепче** гремит песня; 2) *перен.* греметь, иметь широкую и громкую известность; **алыптан улуг алып ніңірен тур** *фольк.* гремит слава о сильнейшем из богатырей.

НІҢІРТ гул, топот, далёкий отзвук; *ср.* **тігірт**; **ат ніңірті** отзвук от далёкого топота лошадей.

НІҢНІГ с рукавами, имеющий рукава; **узун ніннің көгенек** платье с длинными рукавами; **хысха ніннің көгенек** платье с короткими рукавами.

НІСКЕ 1. 1) тонкий; **ніске агас** тонкое дерево; **ніске ічеге** тонкие кишки; **ніске салаалар** тонкие пальцы; 2) узкий; **ніске чол** узкая дорога; 3) высокий (*о звуках, голосе*); **ніске ӱн** высокий (тонкий) голос; **2.** 1) тонко (*в окружности, обхвате*); **агасты ніске чазырга** тонко обтесать палку; **карандашты ніске устирга** тонко очинить карандаш; 2) узко (*по ширине в плоскости*); **агасты ніске чолли одыртарга** садить деревья узкой полосой; **лентапы ніске кис салтырбыс** ленты, оказывается, мы разрезали узко; / **ніске гласнай** *лингв.* узкий гласный; ◊ **ніске харах** узкие глаза; □ **ніске чіп табырах ӱзіледір** *погов.* где тонко, там и рвётся (*букв.* тонкая нить быстро рвётся).

НІСКЕРЕДЕ *нареч.* тонко, тоньше; **агасты ніскереде чазырга** тонко обтесать палку (*доску*); **пічірӧ ніскереде тударга** сырки из арчи готовить тонко (*тонкими палочками*).

НІСКЕРЕДЕРГЕ /ніскерет-/ 1) утончать *что-л.*; **паг ніскередерге** утончать

верёвку; **пил ніскередерге** утончать талию; 2) суживать; **өтісті ніскередерге** суживать проход в лазе.

НІСКЕРЕТТІРЕРГЕ /ніскереттір-/ *понуд. от* **ніскередерге** заставлять, вынуждать *кого-л.* 1) утончать *что-л.*; 2) суживать *что-л.*

НІСКЕРИРГЕ /ніскере-/ 1) утончаться, становиться тонким; **паг ніскереп парган** верёвка утончилась; 2) сужаться, становиться узким; **тайга чолы, ніскереп, саңай чіт парган** таёжная тропинка сузилась, затем совсем затерялась.

НІСКЕҢЕК 1) тонкий, тоненький; **ніскеңек сымых** тоненький прутик; **ніскеңек хызычах** тоненькая девочка; 2) узкий, узенький; **ніскеңек лентачах** узенькая ленточка.

НІТКЕ затылок; **нітке сөөгі** *анат.* затылочная кость; ◊ **ніткезі чох** нерадивый, ленивый; **ніткезі халын** нерасторопный, медлительный; **нітке чырылча** волосы становятся дыбом (*букв.* затылок в складку собирается); **нітке чохтанарга** лодыря гонять.

НІТКЕЛЕДЕРГЕ /ніткелет-/ 1) получать подзатыльники; **кізее ле ползa ніткелет чөрерге** получать ото всех подзатыльники; 2) *перен.* получать нагоняй *от кого-л.*; **бригадирге ніткелетчебіс** [мы] получаем нагоняй от бригадира.

НІТКЕЛЕЗЕРГЕ /ніткелес-/ *взаимн. от* **ніткелирге** давать друг другу подзатыльники.

НІТКЕЛЕТТІРЕРГЕ /ніткелеттір-/ 1) *то же, что* **ніткеледерге**; **оолах харындазына ніткелеттірбіскен** паренёк от брата получил подзатыльник; 2) *понуд. от* **ніткеледерге** заставить, вынудить *кого-л.* дать подзатыльник *кому-л.*

НІТКЕЛИРГЕ /ніткеле-/ 1) дать подзатыльник; 2) *перен.* погонять; **сиң мині ніткелеп чөрбе!** ты меня не погоняй!

НОВЕЛЛА (*хысха хоос чоох*) новелла; **хыпыг новелла** интересная новелла; **новелла пазарга** писать новеллу.

НОВЕЛЛИСТ (*новелла пасчатхан автор*) новеллист; **новеллист автор** автор-новеллист.

НОВОКАИН (*агырыгны амыратчатхан им*) новокаин; **новокаин тургызарга** сделать укол новокаина.

НОВОКАИННІГ новокаиновый; **новокаинніг им** новокаиновый препарат.

НОГАЙ ногаец // ногайский; **ногай ипчі** ногайка; **ногайлар** *мн.* ногайцы; **ногай тілі** ногайский язык; **ногай пічігі** ногайская письменность.

НОГАЙКА ногайка.

НОҒА *мест., нареч.* почему, зачем, по какой причине, на каком основании; **ноға килбедің?** почему не пришёл?; **ноға чойланчазың?** почему лжёшь?; **ноға-да** почему-то; **сірер ноға тыпанарга парбинчазар?** почему вы не едете отдыхать?; **ноға іди сагыпчазың?** почему ты так думаешь?

НОҒАДАҢАР *мест., нареч., союз* отчего; почему; по какой причине; *ср.* **ноға**.

НОҒАМЗЫХ зеленоватый; **ноғамзых харах** зеленоватые глаза.

НОҒАН зелёный (*о цвете краски, ткани, посуды*); *ср.* **көк I**; **ноган айах** зелёная чашка; **ноган плат** зелёный платок; **ноган сыр** зелёная краска.

НОКАУТ (-ды) (*бокста талдыра сапгырыбызып, он секунда аразында тур полбин чатханы*) *спорт.* нокаут; **нокаутта пол параргa** оказаться в нокауте.

НОКАУТТИРҒА /нокаутта-/ нокаутировать; **ыырчыны нокауттирга** нокаутировать противника.

НОКТЮРН (*улуг шимес өзеліспіг музыка произведенизі*) *муз.* ноктюрн; **Шопеннің ноктюрнпары** ноктюрны Шопена; **ноктюрн ойнырга** исполнять ноктюрн.

НОЛЬ 1) ноль, нуль; **ноль тургызарга** поставить ноль; 2) нолевой, нулевой; **ноль температура** нулевая температура.

НОЛЬЛЫҒ с нулём, нулевой; **нольлыг сан** цифра с нулём.

НОМАДАХ (-ғы) половой орган коня.

НОМАН крот; *ср.* **тискер**.

НОМЕНКЛАТУРА 1) (*наука пөлігінде, производствода киректелчеткен терминнер, шиме адапчатхан сөстер*) номен-

клатура // номенклатурный; **география номенклатуразы** географическая номенклатура; **медицина номенклатуразы** медицинская номенклатура; **номенклатура списогы** номенклатурный список; 2) номенклатура // номенклатурный; **номенклатура тогынчызы** номенклатурный работник.

НОМЕР 1) (*нименің изерестіре турчатханын көзітчеткен сан*) номер // номерной; **телефон номері** номер телефона; **тура номері** номер дома; **номер саны** номерное число; 2) (*таныглыг пічік*) номер; **велосипед номері** велосипедный номер; **маймах номері** номер обуви; 3) (*тура пöлігі*) номер; **гостиницада пизінчі номерде чуртирга** жить в пятом номере в гостинице; **пис номерліг квартира** квартира номер пять; 4) (*концерт чардыгы*) номер; **концерттін пазагы номері** следующий номер концерта; **эстрада номері** эстрадный номер; 5) (*саннаң таныхтал парган ниме*) номер; **«Ах тасхыл» журналның январьдагы номері** январский номер журнала «Ах тасхыл»; **пизінчі номер автобустын чолы** маршрут пятого номера автобуса; 6) (*тиріг расчёдының чаачызы*) *воен.* номер.

НОМЕРЛИРГЕ /**номерле-**/ (*номер тургызарга*) нумеровать; **тетрадь страницаларын номерлирге** нумеровать страницы тетради; **пічіктерні номерлирге** нумеровать письма.

НОМЕРЛІГ занумерованный, с номером, номерной; **номерліг тура** дом с указанным номером.

НОМЗА *зоол.* елец (*рыба*); **номза сайрахтарда хайынадыр** елец больше водится в местах быстрого течения.

НОМИНАЛ (*нименің көзіділ парган паазы*) *фин.* номинал // номинальный; **товарны номиналнан садары** продажа товаров по номиналу; **товарның номинал паазы** номинальная цена товара.

НОМИНАТИВ (*адалгы падеж*) *грам.* номинатив.

НОҢНЫХ (**-гы**) черника // черничный; **ноҢных чистегі** черника; **ноҢных сабы** стебель черники; **ноҢных варенье** черничное варенье; / **аба ноҢныгы** *шор. бот.* жимолость; *см.* **ыргай II**.

НО-О *межд., окрик, побуждающий коня бежать быстрее* но-о, ну; **атха одырган, но-о тіп хысхырган** [он] сел на коня и крикнул «но-о!».

НОО I 1. *мест.* 1) что; *ср.* **ниме**; **ноо кирек** что нужно; **ноо полды** что случилось; **нооны чаратсаң, аны аларбын** что позволишь, то и возьму; **ноодыр?** что это?; **ноодан полды?** отчего это?; / **ноо ниме** а) что это; б) кто это; **ноо ниме чадыр** что лежит; **ноо ниме пілген аның чойланарын** кто знал, что он будет лгать; **ноо даа кізі** любой, каждый человек; 2) какой; *ср.* **хайдаг**; **ноо киреккен** по какому делу; **ноо тогысха хынчазың** какая работа тебе нравится; **ноо кізі ол** кто это такой, какой это человек; **2.** *нареч.* зачем, почему; *ср.* **ноға**; **ноо килдің** зачем [ты] пришёл; **ноо паргазың** почему [ты] ушёл; ◊ **ноо даа полза** хоть что; **ноо полза, ол ползын** будь, что будет; **ноодаң даа** как бы то ни было, во что бы то ни стало.

НОО II 1) *част. препозит.-усилит.* что за, какой; **ноо ниме полды** а) что произошло?; б) что за оказия?; **ноо кізі** а) кто это?; б) что за человек?; **ноо туза** что за польза, какая польза, что толку; 2) *част. постпозит.-утверд.* да, же; **ол ноо** да это же он; **хазыр ноо** да и строгий же; **тынанар ноом** да отдохну же я; **піске кірген сің полган нооң** да ведь у нас ты же был; 3) *в постпозиции употр. для образования формы собирательности: см.* **ниме** (в 3 знач.); **ічем ноо, пабам ноо** родители [мои]; **мал ноо тударга** держать живность; **аның ниме ноозы чогыл** у него вещей нет; **Саша ноо** Саша и его товарищи.

НОО-ДА *мест. неопред.* что-то, кто-то; какой-то; **ноо-да ниме** что-то, какая-то вещь; **ноо-да кізі** кто-то, какой-то человек; **ноо-да ниме сагысха кірче** какая-то мысль возникает в голове.

НООДАҢАР *нареч. разг.* почему, отчего; **ноодаңар суум-саам полча?** отчего шум? (по какой причине шум?).

НООЗА *част. усилит.* ведь, же; **көзіттім нооза сағаа** [я] же тебе показал; **ағаң нооза** это же [твой] дед.

НООЛАРҒА /ноол-/ *разг. в зависимости от контекста*: что-то делать; **інектерні ноолыбыс** выгони коров; **адайны ноолыбыс** покорми собаку; **ноолар** что может случиться; **ноопы ноолыбыс** сделай это.

НОО-НОО *мест. неопред.*; **ноо-ноо ниме?** что это такое?; **ноо-ноо кізі полчаң?** кто же это такой?; **ноо-ноо чирде полган** а) далеко-далеко это было; б) в каких-то краях это было; **ноо-ноо чирге парыбысхан** а) [он] уехал (ушёл) в далёкие земли; б) [он] ушёл (уехал) неизвестно куда.

НОРВЕГ: **норвег кізі** норвежец; **норвег ипчі** норвежка; **норвегтер** *мн.* норвежцы; **норвег тілі** норвежский язык; **норвег чон** норвежский народ.

НОРВЕЖКА норвежка.

НОРКА *зоол.* **1.** норка // норковый; **норка теерізі** норковая шкурка; **2.** норковый; **норка мойдырых** воротник из норки; **норка тон** норковая шуба.

НОРКАЛИРҒА /норкала-/ охотиться на норку.

НОРМА 1) (*пірее нименің тургызыл парган сини*) норма; *ср.* **сии** I; **ГТО нормазы** нормы ГТО; **күн нормазы** дневная норма (*выработки*); **хара тас сыгарарының ай нормазы** месячная норма добычи угля; **норманы толдыра паза азындыра толдырарга** выполнить и перевыполнить норму; **норма тургызарга** устанавливать нормы; **норма тургызары** нормировка; 2) (*алылган ондай, кибір*) норма; **литература тіл нормазы** нормы литературного языка; **мораль нормазы** нормы морали; **посты тудынар норма** нормы поведения; **нормаа ағыларга** приводнть в норму.

НОРМАЛИРҒА /нормала-/ нормировать, устанавливать нормы; **тогысты нормалирга** нормировать работу; **чахыгны нормалирга** нормировать [дневное] задание.

НОРМАЛЫҒ 1) нормированный, определённый пормой; *ср.* **синиг**; **нормалыг істеніс** нормированный труд; **нормалыг паа** нормированные цены; 2) нормативный; **нормалыг грамматика** нормативная грамматика; **нормалыг сөстік** нормативный словарь.

НОРМАТИВ (*идер нименің нормазы көзіпчеткен сини*) норматив; **план нормативі** плановые нормативы; **техническай нормативтер** технические нормативы.

НОРМИРОВЩИК (-гі) (*норма тургысчатхан тогыпчы*) нормировщик.

НОРМИРОВЩИЦА нормировщица.

НОРСУЛЬФАЗОЛ (*им*) *мед.* норсульфазол; **имчі норсульфазол пас пирген** врач предписал норсульфазол.

НОСИЛЬЩИК (-гі) (*вокзалда, пристаньда аар-чүк хаап чөрчең кізі*) носильщик; **чүгімні вагонга посильщик кир пирген** носильщик перенёс [мой] багаж в вагон.

НОСКИ носки; *ср.* **чулух**; **түк носки** шерстяные носки; **носки палгирга** вязать носки.

НОСОРОГ *зоол.* носорог // носороговый // носорожий; **носорог Африкада поладыр** носорог обитает в Африке; **носорог теерізі** носороговая кожа; **носорог иді** носорожье мясо.

НОТА I *муз.* нота // нотный; **пөзік нота** высокая нота; **нотача ойнирга** играть по нотам; **нота чачыны** нотная бумага; **нота таныгы** нотный знак.

НОТА II *дипл.* нота; **нота ызарга** послать ноту; **нотанаң алызарга** обменяться нотами.

НОТАЛЫҒ нотный; **нотальг тетрадь** нотная тетрадь.

НОТАРИАЛЬНАЙ нотариальный; **нотариальнай контора** нотариальная контора.

НОТАРИУС (-зы) (*документтерні закон хоостыра ит тирчеткен юрист*) нотариус; **диплом копиязын нотариусха итірерге** оформить копию диплома у нотариуса.

НОХТА 1) недоуздок; **күмүс нохта** посеребрённый недоуздок; 2) крепление для ног на лыжах; **сана нохтазы** лыжное крепление; 3) *перен.* бакенбарды, баки; **хара нохта сагаллыг** с чёрными баками.

НОХТАЛАДАРҒА /**нохталат-**/ *понуд. от* **нохталырға** заставить одеть недоуздок.

НОХТАЛЫРҒА /**нохтала-**/ надевать недоуздок; **ат нохталырға** надеть недоуздок на лошадь.

НОХТАЛЫҒ 1) с недоуздком (*о лошади*); **нохталыг ат** лошадь в недоуздке; 2) с креплениями (*о лыжах*); **нохталыг сана** лыжи с креплением.

НОХЧАХ (-гы) колобок из конопляного семени и талкана (*на масле*); *ср.* **тохчах**.

НОХЫ колотушка; **хазыҥ нохы** берёзовая колотушка, колотушка из берёзы; **торымны нохынаҥ саап тӱзірчелер** кедровые шишки сбивают колотушкой (*бьют по стволу кедра*).

НОХЫЛИРҒА /**нохыла-**/ бить колотушкой; стучать колотушкой; **хузух ағазын нохылырға** бить колотушкой по кедру (*способ добывания кедровых шишек*).

НОШПАХ *то же, что* **ныспах**; **нышпах**; **пошпах харахтыг** глаза навыкате, с выпученными глазами.

НОЯБРЬ ноябрь // ноябрьский; *см.* **ай I**; **ноябрьда соох полып пасталча** в ноябре наступает похолодание; **ноябрь соохтары** ноябрьские холода.

НОЯБРЬДАҒЫ ноябрьский; **ноябрьдағы ӱлӱкӱн** ноябрьский праздник.

НӦӦЗЕ *кач.* ведь, же; *см.* **пооза**; **чідім нӧӧзе** [я] же поел.

НӦӦС *част. вопр.* неужели; разве, возможно ли; **нӧӧс ундыбысхазың?** неужели ты забыл?; **нӧӧс мындаг холлар хомай идер?** разве такие руки могут сделать плохо?

НУҒАРҒА /**нуғ-**/ закрывать глаза; жмурить глаза; жмуриться; **күннең харах нугарға** жмурить глаза от солнца; **хараҥ нугба** не закрывай глаза, не жмурься; ◊ **харах нуубызарга** а) закрыть глаза, зажмуриться; б) *перен.* умереть; **пуган харах асханча** вмиг (*букв.* закрытые глаза успеешь открыть пока).

НУҒДЫРАРҒА /**нуғдыр-**/ *понуд. от* **нугарға** заставить, принудить закрывать глаза; **күннің чарых сузы харах нугдырчатхан** яркие лучи солнца вынуждали закрывать глаза.

НУЗУРУХ (-гы) *то же, что* **мунзурух**.

НУЛЬ *то же, что* **поль**.

НУМАЛАХ *кач.* круглый; *см.* **ыцмах**.

НУМЕР *то же, что* **номер**.

НУМЕРЛИРГЕ /**нумерле-**/ *то же, что* **номерлирге**.

НУМИЗМАТ (-ды) (*нумизматикача специалист*) нумизмат.

НУМИЗМАТИКА (*иргі ахчаны, медальларны ӱгренчеткен наука*) нумизматика // нумизматический; **нумизматика коллекциязы** нумизматическая коллекция.

НУҤМАЙЫХ (-гы) *кач.* родинка.

НУТРИЯ 1. нутрия // нутриевый; **нутрия ӧскірерге** разводить нутрии; **нутрия теерізі** нутриевый мех; 2. нутриевый; **нутрия пӧрік** нутриевая шапка.

НУУЛАРҒА /**нуул-**/ *страд. от* **нугарга** закрываться (*о глазах*); жмуриться; **күн чарында харах нуулча** от яркого солнца глаза жмурятся; **уйгудаҥ харах нуулча** от сна глаза закрываются.

НУУРҒА /**нуғ-**/ *то же, что* **нугарга**; **харах нуурға** жмурить, закрывать глаза.

НУХУР *то же, что* **мухур I**; **нухур сапхы** тупая (не острая) коса.

НЎГ *то же, что* **нӱҥ**: **хус нӱгі** птичий пух.

НЎҤ 1. 1) подшерсток, пух; **хас нӱні** гусиный пух; 2) *кач.* шерсть (*овечья, козья*); *см.* **тӱк**; **нӱҥ ирерге** прясть шерсть; **нӱҥ сабырга** сбивать шерсть; 2. пуховый, шерстяной; **нӱҥ плат** пуховый платок; **нӱҥ чулух** шерстяные чулки.

НЎҤЕРЕРГЕ /**нӱҥер-**/ *то же, что* **ӱнгерерге**.

НЎҤНІГ мягкошерстный, имеющий подшёрсток, пуховый; **нӱҥніг тӱк** мягкошерстный пух.

НЎҤЎР *кыз.* 1) пустой; 2) дуплистый; *см.* **кӱҥӱр**; **нӱҥӱр агас** дуплистое дерево.

НЫБЫШ *шор.* берестяной короб для хранения зерна; *см.* **сара** (во 2 знач.); **тербіс**.

НЫЗЫРАДАРҒА /**нызырат-**/ *понуд. от* **нызырырга** 1) вызывать, производить гром, грохот; **мылтых нызырадарга** *разг.* бабахнуть (*из ружья*); **хол теербенін нызырадарга** греметь ручной мельницей;

хол саап ныҙырадарға рукоплескать; 2) стучать; **азахнаң пол ныҙырадарға** стучать ногами по полу; **ізік ныҙырадарға** стучать (стучаться) в дверь; **стол ныҙырадарға** стучать по столу; 3) вызывать шум; *ср.* **күҙүредерге**; ◊ **ныҙырада халарға** удрать, пуститься наутёк.

НЫҘЫРАЗАРҒА */ныҙырас-/ взаимн. от* **ныҙырирға** 1) греметь; **мылтыхтар табыҙы ныҙырасча** гремят выстрелы (*из ружей*); 2) стучать; **тегілектер ныҙырасча** стучат колёса; 3) стучать, шуметь (*о совместном действии нескольких лиц*); **олғаңнар ныҙырасчалар** дети шумят; **ныҙыраспаңар!** а) не стучите; б) не шумите.

НЫҘЫРАС (**-ҙы**) *и. д. от* **ныҙырирға** 1) грохот; **күтүрт ныҙыраҙы** грохот грома; **таҫ талалғанының ныҙыраҙы** грохот от взрыва горы; 2) шум, стук; **ханаа тегілегінің ныҙыраҙы** стук колеса [телеги]; **ойнапчатхан олғаңнарың ныҙыраҙы** шум играющих ребят.

НЫҘЫРАХ (**-ғы**) стук, шум, треск; **теербен ныҙырағы** шум ручной мельницы; **тигір ныҙырағы** раскаты грома.

НЫҘЫРИРҒА */ныҙыра-/* 1) греметь, грохотать; **күтүрт ныҙырапча** гром гремит; **музыка ныҙырапча** гремит музыка; 2) стучать; греметь; **ізік ныҙырапча** в дверь стучат.

НЫҘЫРТ *то же, что* **ныҙырас**; **күтүрт ныҙырты** грохот грома; **ат табаныҙың ныҙырты** топот лошадиных копыт.

НЫҘЫРТ-НАЗЫРТ и шум, и гам, и треск; **ныҙырт-назырт түзерге** поднимать шум и гам, шуметь и греметь; **ағас аразында ныҙырт-назырт истілче** из леса слышится шум и треск; **хыстарыңың таханы ныҙырт-назырт түсче** у девушек только каблуки стучат; □ **ах ой адым ныҙырт-назырт түс парир (тығын)** *загадка* шумя-гремя идёт мой соловый иноходец (ледоход).

НЫМАЛАХ (**-ғы**) *то же, что* **ныңмах**; **түк ныманағы** моток шерсти; **халас ныманағы** комок из мякоти хлеба; ◊ **ныманах пас чатханча** пока голова на плечах (*букв.* круглая голова не ляжет пока).

НЫМАЛАХТАДАРҒА */ныманахтат-/ понуд. от* **ныманахтирға**; **нохчах ныманахтадарға** дать скатать колобок (*из талкана с топлёным маслом*).

НЫМАЛАХТАНАРҒА */ныманахтан-/ возвр. от* **ныманахтирға** 1) катиться (*вращаясь*); **тағдаң төге ныманахтанып одыр** с горы катится бревно; **шар ныманахтан парир** шар катится; 2) скатываться, сваляться (*о шерсти*); **хойның иргі түгі ныманахтан парча** у овцы старая шерсть скатывается; 3) *перен.* барахтаться; кататься; **анда кем ныманахтанча?** кто там барахтается?

НЫМАЛАХТАНДЫРАРҒА */ныманахтандыр-/ понуд. от* **ныманахтирға** 1) катить (*вращая*); **төге ныманахтандырарға** катить бревно; **бочка ныманахтандырарға** катить бочку; 2) катать, скатывать *что-л.*; **хар ныманахтандырарға** катать снег (снежный ком).

НЫМАЛАХТАНДЫРТАРҒА */ныманахтандырт-/ понуд. от* **ныманахтандырарға** заставлять катать *что-л.*; **төге ныманахтандыртарға** заставлять катить бревно; **хар ныманахтандыртарға** заставить (просить) катать снег (снежный ком).

НЫМАЛАХТАНЫҘАРҒА */ныманахтаныҫ-/ взаимн. от* **ныманахтанарға**; **тастар тағдаң ныманахтаныҫчалар** с гор катятся камни (*напр.*, округлой формы).

НЫМАЛАХТИРҒА */ныманахта-/* катать (*придавая чему-л. округлую форму*); **хар ныманахтирға** катать снег; **түк ныманахтирға** катать шерсть, катать мяч из шерсти.

НЫМАРЛАЗАРҒА */ныманрлас-/ взаимн. от* **ныманрлирға** (во 2 знач.) побить друг друга; **ооллар ныманрласчалар** молодые люди дерутся.

НЫМАРЛИРҒА */ныманрла-/* 1) усмирять *кого-л.*; **чинттерні ныманрлирға** усмирить [разгневанных] молодых людей; 2) *перен.* побить; *прост.* помять бока *кому-л.*; **кемні ныманрлапчалар?** кого [вы] бьёте?

НЫМАХ (**-ғы**) I сказка, сказание // сказочный; **аң-хустарданар ныманах** сказки о животных; **хыныҫ ныманах** интересная сказка; **оланай ныманах** простая сказка; **ныманах чыңдызы** сборник сказок;

нымах ызарға рассказывать сказку; **нымах чолы** сюжет сказки, сказания, сказочный сюжет; / **нымах пазы** присказка; **тапчаң нымах** загадка; *ср.* **сиспек**; **нымах тойы** застолье (*устраиваемое после исполнения богатырского сказания хозяином дома для хайджи-сказителя и для слушателей*); ◊ **чазаг нымах** [исполнение] сказание без сопровождения (*чатханом*).

НЫМАХ II *то же, что* **ыңмах**; **чабал тастаң киме итті, нымах тастаң искі итті** *фольк.* из плоского камня лодку сделал, из круглого камня весло сделал; **чалбах тасты төзеніп, нымах тасты частанып** *фольк.* широкий камень под себя постелил, круглый камень под голову положил; □ **нымах хараам соолганча** *погов.* до самой смерти (*букв.* круглые глаза мои не высохнут пока).

НЫМАХТАҒЫ сказочный; **нымахтағы матырлар** сказочные герои; **нымахтағы осхас чирлер** сказочный пейзаж; **нымахтағы осхас** точно в сказке.

НЫМАХТЫҒ содержащий много сказок; знающий много сказок; **нымахтыг чон** богатый сказками народ; **нымахтыг книга** книга сказок, книга со сказками.

НЫМАХЧЫ сказочник, сказитель; **сибер нымахчы** искусный сказитель; **улуг нымахчы** талантливый сказитель; **нымахчы аарлыг аалчы полчаң** сказитель был [в каждом доме] желанным гостем; **нымахчылар марии** состязание сказителей; **чон хынчаң нымахчы** признанный народом сказитель; **алыптыг нымах салчаң нымахчы** хайджи-сказитель (*сказитель, рассказывающий героические сказания*); ◊ **ээліг нымахчы** особо одарённый сказитель (*по поверью имеющий своего духа*).

НЫМЗАҒАС 1) очень мягкий; **нымзагас от** очень мягкая трава; **нымзагас ёдігес** мягкая обувь (*напр.*, детская); 2) *то же, что* **нымзах**.

НЫМЗАДАРҒА /нымзат-/ 1) смягчать *что-л.*; **теерні истеп нымзадарға** смягчить кожу выделкой; **хылых нымзадарға** смягчить *чей-л.* характер; 2) мягчить; **хайах кізі істін нымзатча** масло мягчит желудок; 3) рыхлить; **чир нымзадарға** рыхлить землю.

НЫМЗАНАРҒА /нымзан-/ повелевать *кем-л.*, поручать *кому-л.*; заставлять *кого-л.* делать *что-л.* для себя; **ибдегі тогысха пала нымзанарға** заставлять детей помогать по дому, поручать детям работу по дому; **ічезі палаларын нымзанминча** мать не заставляет своих детей помогать по дому.

НЫМЗАНДЫРАРҒА /нымзандыр-/ *понуд. от* **нымзанарга** заставлять, вынуждать *кого-л.* повелевать *кем-л.*, приучать *кого-л. что-л.* делать, заставлять *кого-л.* делать *что-л.* для себя; **олганны идбе нымзандырарға кирек** ребёнка следует приучать к работе по дому.

НЫМЗАНДЫРТАРҒА /нымзандырт-/ *страд. от* **нымзандырарга** 1) быть вынужденным выполнять *чьё-л.* поручение, повеление; 2) *перен.* быть на побегушках.

НЫМЗАНЧЫХ любитель повелевать, поручать делать *что-л.* для себя, в помощь себе; **нымзанчых ипчі** женщина, любящая отдавать приказание, распоряжение; *разг.* командовать (*сама с лепцой*).

НЫМЗАНЫС *и. д. от* **нымзанарга** поручение, повеление сделать *что-л. для себя*; *ср.* **нымыс**; **нымзаныс толдырарга** выполнять поручение.

НЫМЗАХ 1. мягкий, пышный; **нымзах ағас** мягкое дерево; **нымзах климат** мягкий климат; **нымзах сас** мягкие волосы; **нымзах табыс** мягкий голос; **нымзах халас** мягкий (пышный) хлеб; **нымзах хылых** мягкий характер; **нымзах чорыхтыг ат** лошадь с мягкой рысью; **2.** мягко, пышно; **одырарга нымзах** сидеть мягко; **нымзах пазарга** мягко ступать; / **нымзах гласпайлар** *лингв.* мягкие гласные; **нымзах таныг** *лингв.* мягкий знак; **3.** мякоть; **арбуз нымзагы** мякоть арбуза; **ит нымзагы** мякоть мяса; **слива нымзагы** мякоть сливы; / **халас нымзагы** мякиш; ◊ **нымзах паарлыг** мягкосердечный, благодушный; **нымзах ит** безвольный; **нымзах азахтыг** вороватый (*букв.* с мягкими ногами); **нымзах тілліг** а) уме-

ющий говорить свободно, гладко; б) умеющий говорить сладко, умеющий своей речью заговорить *кого-л.*

НЫМЗАХТАНАРҒА /нымзахтан-/ *возвр. от* **нымзахтырға** 1) стелить *что-л.* мягкое *для себя*; 2) *перен.* создавать себе уют; **нымзахтанып чуртырға** жить, создавая себе уют; 3) *перен.* питаться лёгкой пищей; **нымзахтанып азыранарға** питаться легко (*соблюдая диету*).

НЫМЗАХТЫРҒА /нымзахта-/ 1) класть, стелить *что-л.* мягкое на *что-л.*; **төзек нымзахтырға** постелить *что-л.* мягкое на постель; **хус уйазын нымзахтырға** застлать курятник (*напр.*, соломой, чтобы было мягко и тепло); **інек хазаазын нымзахтырға** застлать скотный двор сеном (*соломой, чтобы было мягко и тепло*); 2) рыхлить (*напр.*, почву); *ср.* **нымзадарға** (в 3 знач.); 3) *перен.* разжалобить, вызвать *у кого-л.* чувство жалости, сострадания.

НЫМЗИРҒА /нымза-/ I 1) становиться мягким, рыхлым; **истеен теер нымзапча** после выделки шкур становится мягкой; **чир нымзап партыр** земля смягчилась (*напр.*, после дождя); 2) *перен.* смягчаться; **чӱрек нымзапча** моё сердце смягчается; **соох нымзабысхан** потеплело.

НЫМЗИРҒА /нымза-/ II повелевать, поручать, заставлять делать *что-л.* [в помощь себе]; **яблах хазарға кізі нымзирға** заставлять *кого-л.* копать картофель (*для себя*); **паланы нымзабызарға** поручить ребёнку сделать *что-л.*

НЫМЛАНАРҒА /нымлан-/ быть нерешительным; **нымланып чоохтанарға** говорить нерешительно (*колеблясь в чём-л.*).

НЫМЛАНЧЫХ нерасторопный, нерешительный (*о человеке*); **нымланчых кізі** нерешительный человек.

НЫМХИРҒА /нымхы-/ подмигивать; *ср.* **сыгынарға**; **харах нымхирға** подмигивать глазом.

НЫМХЫЗАРҒА /нымхыс-/ 1) *то же, что* **нымхирға**; **пір харағынап нымхысхан** [он] подмигивал одним глазом; 2) *перен.* заигрывать; **нымхызып чоохтазарға** разговаривать, заигрывая (*любезничая*).

НЫМЫДАРҒА /нымыт-/ *прост.* 1) делать *что-л.* не спеша; 2) делать *что-л.* незаметно, исподтишка; **кізіні нымыдарға** исподтишка ворчать *на кого-л.*; **халас нымыдып одыр** сидит и втихомолку жуёт хлеб; **нымыда сабызарға** нанести удар исподтишка.

НЫМЫЛ 1) проповедь, мерная речь; **абыстың нымылы** проповедь священника; 2) таинственные звуки.

НЫМЫЛАНАРҒА /нымылан-/ бормотать *что-л.* про себя, ворчать; *ср.* **кібіренерге**; **иней нымыланып ла одыр** старуха сидит и бубнит.

НЫМЫҢНАНАРҒА /нымыңнан-/ *то же, что* **нымыланарға**.

НЫМЫРТ черёмуха // черёмуховый; **тартхан нымырт** молотая черёмуха; **хастах нымырт** неспелая черёмуха; **хурутхан нымырт** сушёная черёмуха; **нымырт агазы** куст черёмухи; **нымырт пӱрі** черёмуховый лист; **нымырт салған пӱрӧк** черёмуховый пирог; **нымырт чичектенче** черёмуха цветёт; / **алай нымырты** *бот.* кизильник черноплодный; ◊ **нымырт өң** тёмно-вишнёвый цвет; **нымырт харах** чёрные глаза (*букв.* глаза ягоды черёмухи); □ **халбах-хулбах хулахтыг, хара пинчі чачахтыг (нымырт)** *загадка* с растопыренными ушами, с кистями, полными чёрного жемчуга (черёмуха).

НЫМЫРТТЫРҒА /нымыртта-/ ходить в лес за черёмухой; **нымырттап чӧрерге** собирать черёмуху.

НЫМЫРТТЫГ богатый черёмухой; черёмуховый; **нымырттыг чир** место, богатое черёмухой; **нымырттыг торт** черёмуховый торт; **нымырттыг талған** талкан с черёмухой (*замешанный на масле*).

НЫМЫРХА яйцо; **наа нымырха** свежее яйцо; **ардаан нымырха** тухлое яйцо; **таңах нымырхазы** куриное яйцо; **хас нымырхазы** гусиное яйцо; **хуруда пызырған нымырха** крутое яйцо; **чіг нымырха** неварёное (свежее) яйцо; ◊ **Хызыл нымырха** *религ.* Пасха (*букв.* красное яйцо); *ср.* **кристоп**; **Хара нымырха** *религ.* родительский день (*букв.* чёрное яйцо); □ **тигірдең түскен осхас, тимірнең хырған осхас (нымырха)** *загадка* как будто с неба

упало, как будто железом соскоблено (яйцо).

НЫМЫРХАЛЫҒ с яйцом; **нымырхалыҕ таҥах** курица с яйцом [ходит].

НЫМЫС (**-зы**) 1) повеление; 2) мелкое поручение; **нымысха чөрерге** быть на посылках; быть посыльным; *перен.* быть на побегушках; **нымысха чөрчөн хыс** прислуга; 3) служба при воеводе, беке, хане.

НЫМЫСЧЫ 1) рассыльный, посыльный; **нымысчы тоҕызы** обязанности рассыльного; **чапчан нымысчы** расторопный посыльный; **нымысчаа чөрерге** выполнять обязанности рассыльного; 2) *уст.* прислуга, слуга; **ханның нымысчызы** слуга хана; **пайда нымысчы полган** был слугой у барина; ◊ **чон нымысчызы** слуга народа; депутат.

НЫҢМАЙАРҒА /ныңмай-/ 1) принимать круглую, шарообразную форму, округлиться; 2) выделяться своей круглой формой; **ныңмах тастар ныңмайыс чадырлар** круглые камни выделяются своей формой.

НЫҢМАХ 1. круглый; **ныңмах агас** а) круглое дерево, круглый лес (*строительный*); б) кругляк; **ныңмах шар** круглый шар; **арбуз ныңмах паза сөөлбек полча** арбуз бывает шарообразной и продолговатой формы; **2.** круглое *что-л.*; **харах ныңмагы** *анат.* глазное яблоко; **талҕан ныңмагы** колобок (*из талкана на масле*).

НЫҢНАХ 1. 1) удобный; **ныңнах кип** удобная одежда; 2) *кыз.* лёгкий; *см.* **ниик I**; **ныңнах тоҕынарга** легко работать; **2.** удобно; **ныңнах одырарга** сидеть удобно; ◊ **ныңнах сагыстыг** легкомысленный, недалёкий.

НЫҢНАХТИ *нареч.* удобно; **ныңнахти одырарга** удобно рассаживаться; сесть поудобнее.

НЫҢНАХТИРҒА /ныңнахта-/ укладывать поудобнее *кого-л., что-л.*; *ср.* **чыҥнахтирга**; **ниме-ноолары ныңнахтан саларга** уложить вещи поаккуратнее.

НЫПЛАДАРҒА /ныплат-/ *то же, что* **тыпладарга**; **харах ныпладарга** моргать глазами; **ныплатпын дее көр тур** [он] смотрит, не моргая.

НЫРСЛАДАРҒА /нырслат-/ *понуд. от* **нырслирга** вызывать, производить шум, стук, грохот; *ср.* **ныҥырадарга**; **нырслатпын азарга** открыть без стука, шума (*напр.*, дверь и т.д.).

НЫРСЛАХ (**-ҕы**) *то же, что* **ныҥырах**.

НЫРСЛИРҒА /нырсла-/ *то же, что* **ныҥырирга**; **ниме-де нырсли түстү** что-то застучало.

НЫСПАЛИРҒА /ныспала-/ 1) бить, ударять многократно; 2) избивать.

НЫСПАНАХ полненький, плотненький, толстенький [о ребёнке]; **ныспанах пала** плотненький ребёнок.

НЫСПАХ полный, толстый, плотный (*о человеке*); *ср.* **ныспанах**; **ныспах наахтыг** толстощёкий; **ныспах наахтыг оолагас** толстощёкий мальчик.

НЫХЫРҒА /ныхы-/ 1) уплотнять, надавливать, давить, нажимать (*рукой, ногой*); утрамбовывать; **столба ибіре чирні ныхып саларга** вокруг столба утрамбовать землю; 2) раскатывать [тесто]; 3) *перен. прост.* поддать, ударить *кого-л.*; **чахсадин ныхып салыбызарга** хорошенько поддать.

НЫХТА *то же, что* **ныхтам**; **ныхта кізі** плотный коренастый человек.

НЫХТАЛАРҒА /ныхтал-/ *страд. от* **ныхтырга** (в 1 знач.) уплотниться, утрясаться, утрамбовываться, набиться туго; *ср.* **ныхыларга**; **чир чистегі көвекте тың ныхтал партыр** клубника в ведре сильно утряслась.

НЫХТАЛДЫРАРҒА /ныхталдыр-/ *понуд. от* **ныхталарга** уплотнить, утрамбовать, набить туго *что-л. чем-л.*; **сундухха кип-азах ныхталдыра саларга** плотно класть, набить вещами (одеждой) сундук.

НЫХТАЛЫЗАРҒА /ныхталыс-/ *взаимн. от* **ныхталарга**; **чистектер чолда тың ныхталыс партырлар** ягода в дороге сильно утрамбовалась.

НЫХТАМ 1) плотный; **ныхтам товар** плотная ткань; **ныхтам палгалыс** плот-

ная вязка; 2) *перен.* коренастый; **ныхтам ирен** коренастый мужчина.

НЫХТИ *нареч.* туго, плотно; **ныхти палгирга** вязать туго; **ныхти пазылган киис** плотно скатанный войлок.

НЫХТИРҒА /ныхта-/ 1) сильно надавливать, утрамбовывать, набивать туго *что-л.*; **ытхап саларга** укладывать *что-л.*, набивая туго; 2) укреплять, прикреплять; *ср.* **тыхтирга**.

НЫХТЫРАРҒА /ныхтыр-/ *прост.* ударить, двинуть *кого-л.*

НЫХЧАЛАРҒА /ныхчал-/ *саг.* 1) уплотниться, утрясаться, утрамбоваться; *см.* **ныхталарга**; **чир ныхчалча** земля утрамбовывается; 2) *перен.* изнемогать, чувствовать себя разбитым (*от долгой езды на коне, от тряски на телеге и т.д.*); **хаҷаада киліп саҷай ныхчал пардым** [я] от тряски на телеге чувствую себя сильно разбитым.

НЫХЧИРҒА /ныхчы-/ *саг.* надавливать, утрясать, утрамбовывать; *см.* **ныхтирга**.

НЫХЫЛАРҒА /ныхыл-/ *страд. от* **ныхирга** уплотниться, утрястись; **көнектегі чистек ныхыл парған** ягода в ведре утряслась.

НЫШПАХ *кыз.* толстый; *см.* **ныспах**.

НЫЫРАДАРҒА /ныырат-/ *понуд. от* **ныырирга**; **чистек ныырат саларга** а) довести ягоду до переспелости; б) помять ягоду.

НЫЫРАЛАРҒА /ныырал-/ *страд. от* **ныырирга** быть переспелым, переваренным, разваренным; **яблах ныырал парган** картошка переварилась.

НЫЫРИРҒА /ныыра-/ 1) быть в состоянии полной спелости, переспеть (*о ягодах*); **ныымырт ныырап парган турча** черёмуха хорошо поспела; 2) мяться, становиться мятым (*о ягодах, фруктах*); **чир чистегі хапчагай ныырап парча** клубника быстро мнётся; 3) свариться, свариться (*о мясе*); **ныырап парган ит** разварённое мясо; 4) *перен.* размякнуть, стать вялым (*от перегревания*); **ізіге ныырап параргa** размякнуть от жары.

НЬЮФАУНДЛЕНД (*узун түктіг чоон порода адай*) ньюфаундленд.

НЭП (*наа экономика политиказы*) *ист.* нэп (*новая экономическая политика*).

НЭПМАН (*нэп тузындагы садыгчы*) нэпман // нэпманский; **нэпман лавказы** нэпманская лавка.

НЯНЬКА *разг.* нянька.

НЯНЯ 1) (*пала алчаҷ ипчі*) няня; 2) *мед.* няня; **тыҷ агырчатханнар палатазының нянязы** няня из палаты тяжелобольных.

О

О *межд.* о! ой (*выражает чувства радости, восхищения, восторга, неудовольствия, горя*); **о, хайдаг кўлкўстіг** ой, как смешно!; **о, хайдаг чахсы чир!** о, какое хорошее место! (о, как здесь хорошо!); **о, хайдаг сидік!** о, какое горе! (о, как тяжело).

ОАЗИС (*хуруг чазыларда суг хазында өзімнер өс парган чир*) оазис.

ОБА: **оба тартарға** затягивать, засосать водой, трясиной, пустотой *кого-л., что-л.*; **торбагас саста сала оба тартыр салбады** телёнка чуть в болото не затянуло.

ОБАА 1) курганный камень (*одиночный, стоящий вертикально*); **чабызах обаа** невысокие курганные камни; 2) *этн.* холм, груда жертвенных камней (*на перевалах в честь духа горы*); 3) *перен.* истукан; **хайдаг обаазың син!** ну и истукан же ты!; ◊ **чир ортызы чис обаа** *фольк.* мифический центр Земли (*где якобы находится медный обелиск*).

ОБААЛИРҒА /обаала-/ класть, собирать *что-л.* (*в кучу*); **агас-тасты обаалирга** складывать холмом камни и палки.

ОБААЛЫҒ курганный; **обаалыг чазы** курганная степь; **обаалыг чирлер** земли, где много курганов.

ОБААРИРҒА /обаара-/ выглядеть громоздким и неряшливым; *ср.* **салбаарирга**.

ОБАҒ (-аа) 1) несчастье, горе, бедствие; *ср.* **обал**; **чобаг**; **обаға түстібіс** [нас] постигло горе; 2) убыток; **улуғ обаг** большой убыток; **обаг пол парды** а) случилось горе; б) случился убыток.

ОБАЛ 1) грех; **обал чоғыл минде** за мной нет греха; 2) несчастье, беда; **хайдаг обалға кірдібіс** какое несчастье [нас] постигло; 3) обвинение; **обаллаан обалың позыңа читсін** пусть [твоё] обвинение падает на тебя самого; □ **обал чохта панчыны піл полбассың** *посл.* друзья познаются в беде (*букв.* беды нет, когда друга не узнаешь); **обал от хазынаң сыхчан** *посл.* невозможно предвидеть, откуда придёт несчастье; **отча обал итпеен, чіпче чазых итпеен** *погов.* с чистой душой, безгрешный (*о человеке*) (*букв.* с травинку греха не делал, с нитку ошибок не делал).

ОБАЛЛАНАРҒА /обаллан-/ 1) грешить; 2) предчувствовать, предвещать несчастье, горе, беду; 3) давать клятву, клясться.

ОБАЛЛИРҒА /обалла-/ браковать *что-л.*; осуждать, обвинять *кого-л.*; **обаллапчазың?** кого обвиняешь?

ОБАЛЛЫҒ 1) грешный; **обаллыг кізі** грешный человек; **обаллыгбын** я грешен; 2) несчастный; **обаллыг кирек** несчастный случай; □ **чідіктіг кізі читі обаллыг, алган кізі пір обаллыг** *посл.* потерявший грешен семь раз, взявший грешен один раз.

ОБАЛ-СЫМЫЛ *собир. то же, что* **обал-хыйал**; **обал-сымыл көрерге** испытывать горе и беду.

ОБАЛ-ХУДАЙ *межд.* ей-богу; **обал-худай, минде ыяро чоғыл** ей-богу, нет на мне вины; **обал-худай, көрбеем, испеем** ей-богу, [я] не видел и не слышал.

ОБАЛ-ХЫЙАЛ *собир.* несчастье, беда; **обал-хыйалға кірерге** попасть в беду; **обал-хыйалдаң озарға** избежать беды.

ОБЕД 1) (*азырал*) обед; **обед ағылдылар** привезли обед; **обед азыралы** обед; 2) (*түс*) обед // обеденный; **обед тузы** обеденное время.

ОБЕДАТЬ: обедать поларға обедать.

ОБЕЗЬЯНА обезьяна // обезьяний; **кізее төөй обезьяна** человекообразная обезьяна; **обезьяна түгі** обезьянья шерсть.

ОБЕЛИСК обелиск; **чаачыларға тұрғызылған обелиск** обелиск, поставленный воинам.

ОБКОМ обком (*областной комитет*) // обкомовский; **партия обкомы** обком партии; **обком тоғынчылары** обкомовские работники.

ОБЛАСТЬ (-зы) область // областной; **Хакас автоном облазы** Хакасская автономная область; **область кіні** областной центр; **область конференциязы** областная конференция; **область пастыхтары** областные руководители.

ОБЛАСТЬТАҒЫ областной, находящийся в области; **областьтағы пастыхтар** областное руководство; **областьтағы совхозтар** совхозы, находящиеся в области; **областьтағы хазых хайраллаҷаң пөлік** областной отдел здравоохранения.

ОБЛИГАЦИЯ облигация; **займның облигацнялары** облигации займа; **облигация садып аларға** купить облигацию.

ОБЛИСПОЛКОМ облисполком (*областной исполнительный комитет*) // облисполкомовский; **облисполкомның істіндегі киректерче устаа** управление внутренних дел облисполкома; **облисполком чыылғы** заседание облисполкома; **облисполком туралары** облисполкомовские здания; *см.* **толдырыг**.

ОБЛОНО облОНО (*областной отдел народного образования*); **облОНО тоғынчылары** работники облОНО; **облОНО устагчызы** заведующий облОНО.

ОБЛСОВПРОФ облсовпроф (*областной совет профсоюзов*).

ОБОЗ обоз; *ср.* **тартынчах 1**.

ОБОЙ обои // обойный; **сіліг обойлар** красивые обои; **обой фабриказы** обойная фабрика.

ОБРАС (-зы) икона, образ; **обрастыг пулуң** угол, где висят иконы; **обрасха пазыларға** молиться на икону.

ОБРОК (-ғы) *ист.* оброк // оброчный; **оброк төлее** оброчный взнос.

ОБСЕРВАТОРИЯ обсерватория: **астрономия обсерваториязы** астрономическая обсерватория.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО *грам.* обстоятельство; **действие ондайының обстоятельствозы** обстоятельство образа действия; / **орын обстоятельствозы** обстоятельство места; **сылтаг обстоятельствозы** обстоятельство причины; **тус обстоятельствозы** обстоятельство времени.

ОБХОД *мед.* обход; **иргі обход** вечерний обход; **обход иртірерге** производить обход.

ОБЩЕЖИТИЕ общежитие; **общежитие туразы** здание общежития; **студенттерiiн общежитиезi** студенческое общежитие; **общежитиеде чуртирга** жить в общежитии.

ОБЩЕСТВЕННАЙ общественный; *ср.* **халых 1**; **общественнай наукалар** общественные науки; **общественнай тогыс** общественная работа; **общественнай чаргы** общественный суд.

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЙ общественно-политический; **общественно-политическай тогыс** общественно-политическая работа.

ОБЩЕСТВЕННО-ПРОИЗВОДСТВЕННАЙ общественно-производственный; **общественно-производственнай чыылыг** общественно-производственное собрание.

ОБЩЕСТВЕННОСТЬ (**-зы**) общественность; **город общественнозы** городская общественность; **заводтың общественнозы** общественность завода.

ОБЩЕСТВЕННО-ЭКОНОМИЧЕСКАЙ общественно-экономический; **общественно-экономическай формациялар** общественно-экономические формации.

ОБЩЕСТВО общество; **буржуазнай общество** буржуазное общество; **коммунистическай общество** коммунистическое общество; **обществоданар наука** наука об обществе; **общество тилiзi** развитие общества.

ОБЩЕСТВОВЕД (*обществоведение специализi*) обществовед.

ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ обществоведение; **обществоведение ӱгренерге** изучать обществоведение.

ОБЪЕКТ 1) объект; **чаа объектi** военный объект; 2) *лингв.* объект.

ОБЪЕКТИВ объектив; **микроскоп объективi** объектив микроскопа.

ОБЫРЧЫ 1) обруч; **агас обырчы** деревянный обруч; **тимiр обырчы** железный обруч; 2) обырчы (*цветная материя, атласная лента контрастного цвета, пришиваемая по подолу женского национального платья*); **обырчылыг көгенек** платье с лентами, пришитыми по подолу; **көгенекке обырчы тiгерге** пришивать к подолу платья ленты.

ОБЫРЧЫЛИРҒА /**обырчыла-**/ 1) набивать обруч *на что-л.*; **сабан обырчылирга** набивать обруч на бочку (кадку); 2) пришивать к платью атласные ленты.

ОГЛАБА оглобля; **хазың огляба** берёзовые оглобли; **ханаа оглабазы** оглобли телеги.

ОГОРОД огород // огородный; **совхоз огороды** совхозный огород; **огород өзiмнерi** огородные растения; *ср.* **ӱӱчiк**.

ОГРАДА ограда; *ср.* **сидеи**; **хана**; **пөзiк ограда** высокая ограда; **тимiр ограда** железная ограда.

ОГРАДАЛИРҒА /**оградала-**/ загораживать, обносить оградой; *ср.* **сидениргe**; **оградалап саларга** огородить *что-л.*; **тураны, хазаа-хахлахты оградалирга** обнести оградой дом и пристройки.

ОГРАДАЛЫҒ имеющий ограду, огороженный; **оградалыг чурт** огороженное жилище; **оградалыг ӱӱчiк** огороженный огород; *ср.* **сидениг**.

ОҒИРҒА /**огы-**/ исповедовать; **чаргылатхан кiзiнi абыс огычан** (*обычно*) поп исповедовал осуждённого.

ОҒЛАХ (**-гы**) козлёнок (*детёныш диких коз*).

ОҒЛАХТЫҒ имеющий козлёнка; **оглахтыг киик** косуля с козлёнком.

ОҒЛИРҒА /**огла-**/ *кач.* кричать; галдеть (*о детях*); *см.* **хысхыраргa**.

ОҒЛО молодой (*о диких и домашних животных*); **огло мал** молодой скот, молодняк, приплод.

ОҒРО личинки овода; **огролыг теерi** шкура, изъеденная личинками овода.

ОҒЫДАРҒА /**огыт-**/ *то же, что* **огиргa**.

ОҒЫЛ: **оғыл-соғыл** бугристый; **оғыл-соғыл чир** колдобины.

ОҒЫЛЫ *кач., кыз. употр. с афф. принадлежности* сын; *см.* **оолғы**; **апсахнийкің чалғыс оғылы полтыр** *фольк.* у старика и старухи был единственный сын.

ОҒЫР вор // воровской; **мал оғыры** вор скота; **оғыр чуртазы** воровской мир; **оғыр идерге** совершать кражу; ◊ **оғыр тіс** а) зуб, выросший поверх основного; б) коренной зуб (*2–3-летнего животного, который мешает жевать*) (*букв.* вор зуб, не дающий жевать); **оғыр хылых** человек скрытного поведения; □ **ағазы чох таг чогыл, оғыры чох чоп чогыл** *посл. соотв.* в семье не без урода (*букв.* дерева без горы нет, вора без народа нет); **чой полғанча, оғыр поларға, оғыр полғанча, öл параргa** *посл.* лучше быть вором, чем лгуном, но лучше умереть, чем быть вором; **оғырның орны хурир, кўчўрнің кўні пір полар** *посл.* у вора высохнет место, где он сидит, у обманщика век будет коротким; **хамнаң оғыр пайыбачаң** *погов.* ни шаман, ни вор не богатеют (*на несчастье других*).

ОҒЫРАНАРҒА /**оғыран-**/ 1) тихо ржать (*о лошадях*); *ср.* **кістирге**; 2) тихо блеять (*об овцах*); **хой оғыранча** овца блеет.

ОҒЫРЛАДАРҒА /**оғырлат-**/ *страд. от* **оғырлырға** быть обворованным; **ахча оғырладыбыстым** [у меня] украли деньги.

ОҒЫРЛАЗАРҒА /**оғырлас-**/ *взаимн. от* **оғырлырға** красть *что-л.* (*о нескольких лицах*); **ниме оғырласчатхан осхастар олар** они, оказывается, воруют вещи друг у друга.

ОҒЫРЛАТТЫРАРҒА /**оғырлаттыр-**/ *понуд. от* **оғырладарға**; **ахчам оғырлаттырыбыстым** [у меня] своровали деньги; **кип-азааң оғырлаттырыбыстың** не своровали бы [у тебя] одежду.

ОҒЫРЛЫРҒА /**оғырла-**/ 1) красть, воровать, похищать *кого-л., что-л.*; **мал оғырлырға** красть скот; **оғырлап аларға** выкрасть, украсть *кого-л., что-л.*; **оғырлап килерге** выкрасть и принести; 2) делать *что-л.* тайком, втихомолку; **нимені оғырлап идерге** делать *что-л.* тайком; ◊ **хыс оғырлырға** похищать (карамчить) девушку; □ **оғырлап алғанча, тілеп ал, кўчўрлеп алғанча, сурып ал** *погов.* чем воровать — попроси, чем хитрить — спроси; **пирзе — чібес, пиктезе — оғырлапча (кўске)** *загадка* даёшь — не ест, а спрячешь — ворует (мышь).

ОҒЫР-МИҢІР *звукоподр. тихому ржанию лошади.*

ОҒЫР-ЧАЗЫТНАҢ *нареч.* втихомолку, украдкой; по-воровски; **оғыр-чазытнан идерге** делать *что-л.* украдкой; **ибдең оғыр-чазытнаң парыбызарға** уйти из дома втихомолку.

ОДАҒ (-аа) *саг.* шалаш; *см.* **отах**.

ОДАЗАРҒА /**одас-**/ *то же, что* **одалазарга**.

ОДАЛАДАРҒА /**одалат-**/ *понуд. от* **одалирга**; **олганнарға яблах одаладарға** заставить детей полоть картофель.

ОДАЛАЗАРҒА /**одалас-**/ *взаимн. от* **одалирга** вместе полоть, пропалывать *что-л.*; **огород одалас пирерге** помочь *кому-л.* прополоть огород.

ОДАЛАНАРҒА /**одалан-**/ ругаться, скандалить; *ср.* **одарланарға**; **ниме пазох одалан чöрчезің?** почему опять ругаешься?

ОДАЛАСТЫРАРҒА /**одаластыр-**/ *понуд. от* **одалазарга**; **олганнарны от одаластыраргa** просить ребят помочь прополоть траву.

ОДАЛИРҒА /**одала-**/ полоть, пропалывать *что-л.*; **от одалирга** полоть траву; **ўўчік одалирга** полоть огород.

ОДАРЛАНАРҒА /**одарлан-**/ 1) *разг.* лягать, брыкаться, проявлять строптивость (*о лошади*); **ат одарланыбысхан** лошадь начала брыкаться; 2) *перен.* упираться, упрямиться, скандалить (*о человеке*); **одарланма** не скандаль; **ниме одарланыбыстың** чего заупрямился.

ОДЕКОЛОН одеколон // одеколонный; **чахайах одеколоны** цветочный одеколон; **одеколон чызы** одеколонный запах; **одеколон сўртінерге** душиться одеколоном.

ОДЕЯЛО одеяло; *ср.* **чорган**; **сыраан одеяло** стёганое одеяло; **тўк одеяло** шерстяное одеяло.

ОДИРҒА /ода-/ *то же, что* **одалирга**; **огород одап саларга** огород прополоть.

ОДЫҒАРҒА /одых-/ быть погруженным *во что-л.*; уйти *во что-л.*; **тоғысха одығарга** быть погруженным в работу.

ОДЫНАРҒА /одын-/ 1) поддерживать огонь для обогревания; топить; **одын тураргa** топить (*время от времени*); **пестi кӱн тооза одынарга** целый день топить печь; 2) топить, обогревать, отапливать; сделать тёплым *что-л.*; **пiсте одынгалахтар** у нас ещё не топят; **пызо хазаазын одынарга** отапливать телятник; **тура одынчалар** в доме топят (дом отапливают); 3) растапливать *что-л.*, разводить огонь *в чём-л.*; **одын кӧрерге** попробовать растопить; 4) истопить, израсходовать на топку; **одың одын саларга** истопить [все] дрова.

ОДЫНДЫРАРҒА /одындыр-/ *понуд. от* **одынарга**; **пес одындырарга** просить *кого-л.* растопить печь.

ОДЫНЫЗАРҒА /одыныс-/ *взаимн. от* **одынарга**.

ОДЫҢ дрова // дровяной; **хазын одың** дрова из берёзы; **час одың** сырые дрова; **одың агазы** дровяной лес; **одың серейi** дровяной сарай; **одың чох одырарга** сидеть без дров; **одың чардырарга** а) просить нарубить дрова; б) *этн.* испытывать силу зятя (*для этого в первый приезд к родителям жены его заставляли колоть дрова*); / **одың оотчаң** место для рубки дров.

ОДЫҢНИРҒА /одыңна-/ поехать за дровами (*в лес*); **одыңнап пararга** поехать за дровами; **одыңнап чӧрерге** (*часто*) ездить за дровами; **одыңнап килдiм** [я] съездил за дровами.

ОДЫҢНЫҒ дровяной; **одыңныг хазаа** дровяной склад; **одыңныгбын** а) [у меня] есть дрова; б) [у меня] много дров.

ОДЫҢ-ОТ *собир.* сено и дрова; **одың-от тартарга** возить сено и дрова.

ОДЫҢ-САЛЫҢ *собир.* дрова; **одың-салың тимнеперге** готовить дрова.

ОДЫР *вводн. сл.* оказывается; **совхоз пай, одыр** совхоз, оказывается, богатый; **тамах чахсы сыххан, одыр** хлеба, оказывается, хорошо уродились; **туран чылыг, одыр** [у тебя] в доме, оказывается, тепло.

ОДЫРАРҒА /одыр-/ 1) садиться, принимать сидячее положение; **диванга одырарга** садиться на диван; **стол кистiне одырарга** садиться за стол; **чирге одырарга** садиться на пол; 2) сидеть (*находиться в сидячем положении*); **алнында одырарга** сидеть впереди; **истiг одырарга** сидеть удобно (*хорошо*); **хыйын одырарга** сидеть боком; **чалбайта одырарга** сидеть плашмя; **чiке одырарга** сидеть прямо; **чочайта одырарга** сидеть на корточках; 3) садиться *во что-л.*; **автобусха одырарга** садиться в автобус; **самолётха одырарга** садиться в самолёт; 4) садиться, совершать посадку; **самолёт одырыбысхан** самолёт сел (*приземлился*); 5) просидеть, пропустить *что-л.*, остаться ни с чем; **одыр халарга** а) остаться сидеть; б) остаться ни с чем; 6) сидеть (*в тюрьме*), быть в заключении; **ниме огырлап, одырарга** сидеть за кражу; 7) укорачиваться, садиться, уплотняться (*о материи после стирки*); **кӧгенск одыр парган** платье село; 8) сидеть, быть, находиться, пребывать (*в каком-л. состоянии, где-л.*); **астап одырарга** сидеть (быть) голодным; **ибде одырарга** находиться дома; **тоғыс чох одырарга** сидеть без работы; **тынаныр одырарга** отдыхать; 9) оседать, врастать в землю; **тура пулин одыр партыр** угол дома осел; 10) *перен.* поселяться, жить *где-л.*, оседать *где-л.*; **олар ол аалда одырганнар** они поселились в той деревне; 11) *перен.* давать согласие остаться жить с женихом (*о похищенной девушке*); **одырарзың ма?** останешься (*в доме жениха*)? (*так спрашивали братья невесты, приехавшие в погоню за девушкой*); 12) *в служ. функции употр. для образования наст. времени*: **киліп одыр** [он] идёт сюда; **кӧріп одыр** [он] смотрит; **ойнап одыр** [он] играет; **пазып одыр** [он] пишет; **сарнап одыр** [он] поёт; ◊ **ипчi алнында одырарга** принимать роды; **ирде одырарга** жить в замужестве; **кiзi мойнында одырарга** сидеть на шее *у кого-л.*

(быть на иждивении); □ **одырган чирде он хонмачаң** *погов.* там, где сел, не ночуют десять ночей.

ОДЫРТ оседлое жилище; **одыртха көчерге** перейти на оседлость; **одырт чурт** постоянное местожительство.

ОДЫРТА I *то же, что* **одыртпа**.

ОДЫРТА II *нареч.* вертикально; торчком; **одырта тударға** держать *что-л.* вертикально; **столбаны одырта хондырарға** устанавливать столб вертикально; ◊ **ирңі одырта ирге парарға** уйти к другому, оставив мужа.

ОДЫРТАРҒА /одырт-/ 1) сажать, усаживать *кого-л.*; **аалчыны одыртарга** сажать гостя [за стол]; **позыныӊ хырына одыртхан** [он] усадил меня рядом с собой; **одыртар ла чир таппынча** [он] не знает, где усадить; **хаңаага одыртарга** посадить *кого-л.* на телегу; 2) сажать *что-л.*; **агас одыртарга** сажать дерево; **яблах одыртарга** сажать картофель; 3) сажать, подвергать заключению *кого-л.*; **ікі чылға одыртарга** посадить на два года.

ОДЫРТПА *уст.* лагун (*сосуд небольшого размера, использовался для хранения и перевозки вина домашнего приготовления*); *ср.* **чӱгӱртпе** I.

ОДЫРТПАХ (-гы) отрезная часть шубы.

ОДЫРТТЫРАРҒА /одырттыр-/ *понуд. от* **одыртарга**.

ОДЫРТЫЗАРҒА /одыртыс-/ *взаимн. от* **одыртарга** помогать сажать, посадить *что-л.*; **яблах одыртызарга** помогать *кому-л.* сажать картофель.

ОДЫРТЫЛАРҒА /одыртыл-/ *страд. от* **одыртарга** сажаться, быть посаженным; **муксун тузында одыртылча** лук сажается своевременно; **чахайах одыртылган** цветы посажены; **харибге одыртылган** [он] посажен в тюрьму.

ОДЫРЧАХ (-гы) разновидность верши с открытой горловиной.

ОДЫРЧЫХ (-гы) табуретка; сиденье, чурбан для сиденья; скамейка; **агас одырчых** деревянное сиденье; **нымзах одырчых** мягкий табурет; **одырчыхха одырарга** садиться на табурет.

ОДЫРЫЗАРҒА /одырыс-/ *взаимн. от* **одырарға** сидеть *вместе с кем-л.* (*за компанию*); ◊ **хараазын одырызарга** *эпт.* сидеть *у кого-л.* ночью у покойника.

ОДЫРЫС *и. д. от* **одырарға** приседание; присест; **пір одырыста** за один присест; **одырыс идерге** делать приседание.

ОДЫС *кыз.* тридцать; *см.* **отыс**.

ОЗАҢ: озаң от *саг.* потничная трава; *см.* **ӧлең** I; **озаң оттаң сулганчых итчеңер** из потничной травы дедали портянки.

ОЗАРҒА /ос-/ I спасаться, избавляться; освобождаться; вырываться; **аңнаң ос халарға** спастись (*вырваться*) от зверя; **ӧлімнең озарға** уберечься (*избавляться*) от смерти; **ыырчыдаң ос халарға** спастись от врагов; **ханаттыг полып хус ползаң, учутып ос полбассың, харсахтыг полып аң ползаң, халых салып ос полбассың** *фольк.* даже если [ты] превратишься в птицу, имеющую крылья, не сможешь спастись [от меня], даже если [ты] превратишься в зверя, имеющего когти, и тогда не сможешь спастись [от меня]; ◊ **осчаң ондай чоғыл** нет спасения (*нет возможности спастись*); **чарғы-чахаанныаң оспасха** не избежать (не миновать) наказания; □ **ікі ӧлім полбас, пірдең оспассың** *посл.* двум смертям не бывать, а одной не миновать.

ОЗАРҒА /ос-/ II прыгать с дерева на дерево (*о белке*); **тиин агастаң агасха ос чӧрче** белка с дерева на дерево прыгает.

ОЗАРИ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* противоположная сторона *чего-л.*; **суг озари** заречье, противоположная сторона реки; **граница озари** заграница (*букв.* та сторона границы).

ОЗАРИНДА 1. *нареч.* на той стороне, по ту сторону *чего-л.*; **озаринда чурттыглар** жители, живущие по ту сторону [реки]; **2.** *послелог* за, позади; **аал озаринда** за селом; **суг озаринда** за рекой; **таг озаринда** за горой; **тура озаринда** за домом.

ОЗАРХЫ находящийся на той стороне, по ту сторону [реки]; **озархы чазылар** степи, расположенные по ту сторону [реки]; **озархылар** люди, живущие за рекой; **озархы чон** народ, живущий по ту сторону [реки].

ОЗАРЫХ та сторона, по ту сторону; **суғ озарых** на той стороне (по ту сторону) реки; **мал озарых чӧрче** скот пасётся на той стороне реки; **озарых кизерге** переправляться через реку.

ОЗОН *хим.* озон (*газ*); **озоннаң тынарға** дышать озоном.

ОЗУП (-бы) *то же*, *что* **озып**.

ОЗЫЙ *саг. бот.* волчье лыко.

ОЗЫНАҢ 1. *нареч.* попутно; заодно; **магазинге парған озынаң аптекаа кір парарға** по пути в магазин зайти в аптеку; **2.** *послелог* с; **ол озынаң** с тех пор; **ӧрінген озынаң** с радости; **париған озынаң** с ходу.

ОЗЫП (-бы) *уст.* 1) мотыга; **иргіде озыпнаң чир хасчаңнар** в старину землю мотыгой обрабатывали; 2) корнекопалка (*небольшая лопатка из железа или дерева для выкапывания корней, клубней съедобных растений*); **озыпнаң хандых хазарға** копать кандык корнекопалкой.

ОЗЫРАРҒА /озыр-/ выделять газы; **палачах озырыбысты** ребёнок выпустил газы.

ОЗЫРЫХ (-ғы) газообразные выделения желудка и кишок; □ **інек озырығы** *погов.* вспыльчив, как выделяемый коровой газ.

ОЙ I 1) низина, долина; **ойдаң ойға** по долинам; 2) впадина, котловина; □ **ойда отыс адым (тіс)** *загадка* во впадине тридцать [моих] лошадей (зубы).

ОЙ II буланый; соловый; **ой ат** буланая (соловая) лошадь; **ах ой ат** а) светло-серая лошадь; б) бело-буланая лошадь; □ **ой адымның таңмазы отыс пасха (пічік)** *загадка* на моём буланом коне тридцать различных тавр (письмо, надпись).

ОЙ III *межд.* ой-ой! (*выражает испуг, боль, страдание, радость, удивление*); **ой, агырча** ой, болит; **ой, хайдаг чахсы** ой, как хорошо.

ОЙАНАХ изнеженный; слабый; **ойанах пала** изнеженный ребёнок; **соохха ойанах** слабый к холоду.

ОЙАНАХТАНАРҒА /ойанахтан-/ проявлять слабость.

ОЙАҢ: ойаң хаал *бот.* кустарник из семейства тальниковых.

ОЙАРАРҒА /ойар-/ отцветать, выцветать, покрываться пятнами (*о ткани, бумаге*); **көгенеем ойар парды** [моё] платье выцвело.

ОЙАРҒА /ой-/ 1) долбить *что-л.*, делать углубление *в чём-л.*; протыкать, пробивать; **пус ойарға** долбить лёд; 2) прорубать *что-л.*; **көзенек ойарға** прорубать окно; 3) вырезать, отрезать *что-л.*; **мойдырых ойарға** вырезать горловину [платья]; 4) *саг.* пронзить *кого-л.*, *что-л.*; **чӱрегін ойыбысты** *фольк.* [он] пронзил [его] сердце; 5) *фольк.* кроить и шить; **пычиин пычып, ойиин ойып одыр** [богатырша] и кроит, и шьёт.

ОЙБА пепел; **ойба осхас ниик** лёгкий, как пепел; **ойба пурладарға** развеивать пепел.

ОЙБА-КӸЛ пепелище, прах; ◊ **ойба-кӱлін тооладарға** а) разбить *кого-л.* в пух и прах (*букв.* пепел-золу развеять по ветру); б) разорить *кого-л.* дотла.

ОЙБАЛАНАРҒА /ойбалан-/ превращаться в пепел; **одың ойбаланча** дрова превращаются в пепел; **ойбалан парарға** испепелиться.

ОЙБАЛЫҒ содержащий пепел, покрытый пеплом; **ойбалыг кӧмір** уголь, покрытый пеплом.

ОЙҒАЛАРҒА /ойғал-/ мешать, надоедать *кому-л.*

ОЙҒАЛЫС 1) подобие (*схожее с чем*); **ойғалыс сӧстер** *грам.* слова подобной морфемной структуры; 2) *лит.* рифма; **етих ойғалызы** рифма стиха.

ОЙҒАЛЫСТИ 1) наподобие *чего-л.*; 2) рифмованно; в рифму; **ойғалысти чоохтирға** говорить в рифму.

ОЙҒАЛЫСТИРҒА /ойғалыста-/ 1) уподоблять *чему-л.*; 2) *лит.* рифмовать *что-л.*; **кибеліс ойғалыстирға** рифмовать стихи.

ОЙҒАҢ-САЙҒАН: ойған-сайған тӱзерге клониться то в одну, то в другую сторону; колебаться.

ОЙДА *нареч.* лицом кверху, навзничь, на спину; **ойда парарға** упасть навзничь;

ойда тӱсті [он] упал на спину; / **ойда тамас** *саг. зоол.* крот; *см.* **тӧдір**; □ **чайгыда ойда чатча, хысхыда аалға чӧрче (соор)** *загадки* летом на спине лежит, а зимой в гости ездит (сани).

ОЙДАЗАРҒА /ойдас-/ 1) откидываться назад; падать на спину, падать навзничь; повалиться; **ол ойдас парды** он упал навзничь; 2) падать, свалиться *с чего-л.*; **агастан ойдазарға** упасть с дерева; 3) *перен.* умереть; скончаться; **апсах ойдас парған** старик скончался.

ОЙДАЗЫРА *нареч.* навзничь; **ойдазыра сабарға** ударить *кого-л.* так, чтобы [он] упал на спину; **ойдазыра тартарға** потянуть *кого-л.* так, чтобы [он] свалился навзничь.

ОЙДАЗЫРАРҒА /ойдазыр-/ 1) сваливать навзничь *кого-л.*; 2) сбрасывать *кого-л.* (*напр.*, седока); 3) уронить (*напр.*, ребёнка).

ОЙДАҢНИРҒА /ойдаңна-/ быть бойким, непоседливым; **ойдаңнап парған кізі** непоседливый человек; **огло киик чіли ойдаңнапча ах ой ат** *фольк.* бело-буланый конь прыгает, словно молодая косуля.

ОЙДАРАРҒА /ойдар-/ 1) опрокидывать *кого-л.*; 2) откидывать *кого-л.*, повалить *кого-л.*; *ср.* **ойдазыраргa**.

ОЙДАРБА *кач. зоол.* елец; *см.* **номза**.

ОЙДАРХААС *разг.* склонный к зазнайству, важный; **ойдархаас поларға** зазнаться, заважничать.

ОЙДАРХИРҒА /ойдарха-/ зазнаваться, важничать; **ойдархабысхан кізі** зазнавшийся человек; **ойдархап одырарға** сидеть с важным видом.

ОЙДЫРАРҒА /ойдыр-/ *попуд. от* **ойларға**; **хутугымның пузын ойдырып алдым** [мне] выдолбили лёд в колодце.

ОЙДЫХ (-ғы) лесная полянка; **ойдыхта тыңаныр аларға** передохнуть на лесной поляне.

ОЙЛАДАРҒА /ойлат-/ 1) *попуд. от* **ойлирға**; **ат ойладарға** понукать коня; 2) ездить *на ком-л.*; **аттыг ойладарға** ездить на коне; **адайлыг ойладарға** ездить на собаках; 3) упустить *кого-л.* (дать возможность убежать); **аттарын ойладыбысханнар** [у них] убежала лошадь (*они упустили свою лошадь*); 4) *перен.* умереть (*о ребёнке*); **пала ойладыбысханнар** [у них] умер ребёнок.

ОЙЛАДЫХНАҢ *нареч.* бегом; **ойладыхнаң килче** [он] бегом бежит; **тогысты ойладыхнаң ідерге** работать быстро.

ОЙЛАЗАРҒА /ойлас-/ *взаимн. от* **ойлирға** бегать; бежать *с кем-л.*; **олғаннар ойлас чӧрчелер** ребята бегают; **ӱзӧлең арығзар ойлас парирлар** трое бегут к роще.

ОЙЛАҢА 1) быстрый, резвый (*о беге*); **ойлаңа ат** резвая лошадь; 2) *перен.* неспокойный (*о человеке*); ◊ **ойлаңа тілліг** красноречивый; **ойлаңазы тудыбысхан чӧр** порезвиться хочется; □ **отыс ой аттың аразында ойлаңа позырах ат (тіс, тіл)** *загадка* среди бело-буланых коней находится резвый игреневый конь (зубы, язык).

ОЙЛАС *и. д. от* **ойлирға** суета, беготня; **күнні ойласта иртірерге** весь день проводить в суете.

ОЙЛИРҒА /ойла-/ бегать, бежать; убегать; **ойлап парир** [он] убегает; **кӱргеннерні хурчи ойлирға** бежать вокруг курганов; **ойлап чӧрерге** бегать туда-сюда; **ойлап килерге** прибежать; **ойлап парарға** бежать (*туда*); **олған тың ойлап салтыр** дитя набегалось; **табырах ойлирға** бежать быстро; ◊ **ідіме соох ойлабысты** по моей коже пробежал мороз; □ **позым ибірє хара чібек ойлачых (тои хумазы)** *загадка* вокруг меня чёрная шёлковая нитка пробежала (меховая оторочка шубы).

ОЙМА *то же, что* **ойыг II**; **оймалыг** плат цветастый платок.

ОЙМАН омут (*глубокая яма на дне реки или озера*), *обл.* курья; **тирең ойман** глубокий омут; **ойманда палых таа чох полча** в омуте и рыба не водится.

ОЙМАРАРҒА /оймар-/ появляться (*об углублении, ямке*); отпечатываться (*в виде углубления на какой-л. поверхности*); вминаться; **кӧнек тӱбі оймар парған** дно ведра вмялось; **салаамда чӱстӱк орны оймар халған** место перстня отпечата-

лось на пальце: **чир ўстӱ оймар парган** на поверхности земли образовалось углубление.

ОЙМАРТАРҒА /**оймарт-**/ 1) делать ямку, вмятину, углубление *в чём-л.*; 2) *перен.* устыдить *кого-л.*

ОЙМАХ (**-гы**) 1) яма, углубление; **тирең оймах** глубокая яма; **от оймагы** углубление на месте огня в юрте, очаг; **суға хазылган оймах** овраг; **ӧлген кізі оймагы** могила; **оймах иде хазарга** делать углубление; **харах оймагы** глазница, орбита глаза; 2) низина, впадина; **аал оймах чирде турча** село расположено в низине; **чир хыртызы тӱзіп, оймах пол парган** поверхность земли опустилась и образовалась впадина; 3) окоп; **оймахта одырарга** сидеть в окопе; □ **кізсе оймах хаспа — позың тӱс паразың** *посл.* не копай яму другому — сам в неё попадёшь; **пір оймахта чӱс оймах (хурчу)** *загадка* в одной яме сто ям (напёрсток).

ОЙМАХ-ОСХЫЛ *собир.* ухабы, выбоины; **чолдардагы оймах-осхылдар** ухабы на дорогах; **оймах-осхылларча парарга** ехать по ухабам.

ОЙМАХ-ОСХЫЛЛЫҒ ухабистый; **оймах-осхыллыг чол** дорога с ухабами (с выбоинами).

ОЙМАХ-СОҒЫЛ *собир. то же, что* **оймах-осхыл**.

ОЙНАДАРҒА /**ойнат-**/ забавлять, развлекать (*напр.*, ребёнка); **хызычах тӱңмазын ойнатча** девочка забавляет сестрёнку (братишку); **паланы ойнат** поразвлекай ребёнка.

ОЙНАЗАРҒА /**ойнас-**/ *взаимн. от* **ойнирга** 1) совместно играть, забавляться, резвиться; 2) шутить (*о многих*); *разг.* заигрывать *с кем-л.*; **чинт олганнар ойнасхлапчалар** молодёжь резвится.

ОЙНАЛАРҒА /**ойнал-**/ *страд. от* **ойнирга** 1) играться; быть разыгранным (*в лотерее, спортлото*); **чатханда ниик ойналган** на чатхане игралось легко; 2) *перен.* вращаться; **ағастан иткен ручкам азыр холымда ойналзып** пусть вращается в [моих] руках ручка, которая сделана из дерева.

ОЙНАЛДЫРА *нареч.* 1) со звуком; **чатханны көгліг ойналдыра сабарга** играть так, чтобы чатхан весело звучал; 2) игриво, лукаво; **харахты ойналдыра көрерге** глядеть игриво (лукаво).

ОЙНАНАРҒА /**ойнан-**/ *возвр. от* **ойнирга** забавляться, играть (*сам с собой*); **пала ойнаныбыстыр** ребёнок начал играть (*напр.*, после болезни); **пала ойнанарға чидібістір** ребёнок подрос (*уже может сам играть*).

ОЙНАСТИРҒА /**ойнаста-**/ *сак., койб.* 1) развратничать, прелюбодействовать; 2) быть в любовной связи *с кем-л.*

ОЙНАТТЫРАРҒА /**ойнаттыр-**/ *понуд. от* **ойнадарга**; **пала ойнаттырарга** развлекать ребёнка.

ОЙНАХ (**-гы**) *сак.* игрушка; *см.* **ойначах**.

ОЙНАЧАҢ: **ойначаң нимс** *то же, что* **ойначах**.

ОЙНАЧАХ (**-гы**) игрушка; **ёлка ойначахтары** ёлочные игрушки; **пала ойначахтары** детские игрушки.

ОЙНИРҒА /**ойна-**/ 1) играть *с кем-л.*, забавляться, резвиться; **ойнап аларга** поиграть; **ойнап килерге** прийти, поиграв; **ойнап параргa** пойти играть *куда-л.*; **ойнап тураргa** играть (*постоянно*); **роль ойнирга** играть роль (*в спектакле*); **хынг ойнирга** играть увлеченно (интересно); **чатхан ойнирга** играть на чатхане; 2) играть, шутить; **хомзынма, ойнапча** не обижайся, [он] шутит.

ОЙНИ-ТУДИ *нареч.* играючи; **ойни-тудн ндерге** делать *что-л.*, играючи.

ОЙРАТ *уст.* ойрот; алтаец // ойротский; **ойраттар** *мн.* алтайцы; **ойрат чоны** *мн.* алтайцы (алтайский народ); **ойрат ипчі** алтайка; **ойрат тілі** алтайский язык; **ойрат чирлері** алтайские земли.

ОЙХЫН низкий, низкорослый (*человек*).

ОЙЫҒ (**-ын, -гы**) 1 1) седловина **таг ойыгы** седловина гор; 2) выем *чего-л.*; **изер ойыгы** выем седла; **ізенее тепкен, изер ойынна одыра тӱскен** *фольк.* [богатырь] вставил ногу в стремя и сел в седло; 3) проём; **ізік ойыгы** проём двери; **кӧ-**

зенек ойыгы проём окна; 4) то, что откололо, скол; **чірче ойыгы** скол на чашке.

ОЙЫГ (-ии, -гы) II 1) пятно; 2) орнамент, узор, рисунки (*на ткани*); **улуг ойыг** а) большое пятно; б) крупный рисунок; **хара ойыг** а) чёрное пятно; б) тёмный рисунок (узор).

ОЙЫГЛЫГ 1) имеющий пятна; 2) с орнаментом с рисунками; **ойыглыг ис** ткань с [крупными] рисунками; узорный; узорчатый; **ойыглыг плат** узорчатый платок.

ОЙЫЗАРГА */ойыс-/ взаимн. от* **ойарга**.

ОЙЫЛАРГА */ойыл-/ страд. от* **ойарга** 1) долбиться, быть выдолбленным, быть прорубленным; **көзенек ойыл парган** окно прорублено; **пус оой ойылча** лёд долбится легко; 2) быть вырезанным, отрезанным; **көгенек мойдырыгы ойыл парган** горловина платья вырезана.

ОЙЫЛДЫРЫХ *то же, что* **ойым**.

ОЙЫМ долина, низина; *ср.* **ой** I; **суг ойымы** а) долина реки; б) пойма реки; **/ харах ойымы** глазница (глазная впадина); **ойым чир** впадина, котловина.

ОЙЫН 1) игра; забава; **пала ойыны** детская игра; **футбол ойыны** игра в футбол; 2) представление; выступление (*художественное*); концерт, спектакль; **ойында аралазарга** участвовать в концерте, спектакле; **ойын тимнирге** готовить концерт, репетировать; 3) *разг.* вечеринка; **ойынга сыгарга** организовать вечеринку; 4) игра, шутка; **ол сагаа ойын имес** это тебе не шутка; **ойынга айландырарга** обратить в шутку; **ойын пазы** в шутку, несерьёзно; **ойын пазы идерге** делать *что-л.* играючи; ◊ **күркү ойыны** токование косачей; **оол ойыны** хоровод, устраиваемый в доме жениха; **хыс ойыны** девичий хоровод перед свадьбой; □ **ойын сөстің сыны чох, оймах чирніц төңі чох** *посл.* в шутке трудно отыскать правду (*букв.* в шутливом слове правды нет, в низине бугорка нет).

ОЙЫНДЫ пройма; **аллыг ойынды** широкая пройма; **көгенек ойындызы** пройма платья; **ніц ойындызы** пройма рукава; **тон ойындызы** пройма шубы.

ОЙЫНДЫЛИРГА */ойындыла-/* кроить, выкраивать *что-л.*; **кип ойындырга** кроить пальто.

ОЙЫНЧЫ *сущ. и прил.* шаловливый, игривый; шутник, весельчак; *разг.* балагур; **ойынчы хызычах** шаловливая девочка; **хайдаг ойынчызың** какой [ты] шутник; **пабам угаа ойынчы кізі полган** [мой] отец был большой шутник.

ОЙЫС (-зы) ось; **хацааның алын ойызы** передняя ось телеги.

ОЙЫХ (-гы) **1.** выемка, щербина, зазубрина *в чём-л.*, углубление; **көгенек ойыгы** выемка на платье; **чарды ойыгы** щербина на доске; **хуҷурлыг марачы ойыхтары** углубления (*в земле*) с солончаками (*для приманивания зверей*); **2.** выдолбленный; надколотый, треснутый; *разг.* выщербленный; **ойых айах** надколотая миска; **ойых пычах** выщербленный нож.

ОЙЫХТИРГА */ойыхта-/* 1) делать выемку; 2) отламывать, обламывать *что-л.*; **ойыхтап саларга** отломать, сделать выемку, зазубрину.

ОКЕАН океан // океанский; океанический; *ср.* **тиңіс**; **ың улуг океан** самый большой океан; **океан лайнері** океанский лайнер; **океан палыхтары** океанические рыбы.

ОКЕАНОГРАФИЯ (*сугларны, көллерні, талайларны, океаннарны ўгренчеткен наука*) океанография.

ОКЕАНОЛОГ (*океаннар ўгренчеткен специалист*) океанолог.

ОКИСЬ *хим.* окись; **углерод окизі** окись углерода.

ОКЛАД оклад; **пөзік оклад** высокий оклад; **окладта ла одырарга** сидеть на одном окладе; *ср.* **чал** I.

ОКОП (-бы) окоп; *ср.* **оймах**; **ыырчы окоптары** вражеские окопы; **окоп хазарга** рыть окопы.

ОКОРОК (-гы) окорок; **сосха окорогы** свиной окорок.

ОКРОШКА окрошка; **татхыныг окрошка** вкусная окрошка; **окрошка тимнирге** готовить окрошку.

ОКРУГ округ // окружной; **табыг округы** избирательный округ; **округ чаргызы** окружной суд.

ОКТАВА (*гамманың сигізінчі табызы паза гамманың пастағы паза сигізінчі табыстарының аразы*) *муз.* октава.

ОКТЯБРЬ 1) октябрь // октябрьский; *ср.* **ай I**; **октябрь айда** в октябре; **октябрь түгенчізінде** в конце октября; **октябрь күннері** октябрьские дни; 2) *ист.* (*Октябрь айда ірткен социалистическай революция*) Октябрь; **Илбек Октябрь** Великий Октябрь.

ОКТЯБРЬДАҒЫ октябрьский; **Илбек Октябрьдағы социалистическай революция** Великая Октябрьская социалистическая революция.

ОКУЛИСТ (*харах емчізі*) окулист.

ОЛ *мест.* он, она, оно; тот, та, то (*род. п.* **анын** его; того; *дат. п.* **ағаа** ему; *вин. п.* **аны** его; того; *местн. п.* **анда** у него; у того; *исх. п.* **аннаң** от него; от того; *направ. п.* **аныҷзар** к нему; к тому; *оруд. п.* **аннаң** им; тем); **кем ол?** кто он?; **ол ба?** он ли?; **ол позы** он сам; **ол килбеді** он не пришёл; **олох** он же; **ол ағас** то дерево; **ол сари** та сторона; **ол тура** тот дом; тот же; **ол күн** в тот день; **ол туста** в то время; **ол сыннаң** с тех пор; **ол парғаннаң** к тому же; **ол полбаза**... в случае чего...

ОЛАДЬЯ оладьи; **оладья пызырарға** стряпать оладьи.

ОЛАҢАЙ 1. 1) простой, несложный, нетрудный; **оланай кирек** простое дело; **оланай тогыс** простая (*лёгкая*) работа; 2) простой, обычный, не замысловатый, безыскусственный; **оланай көгенек** обычное платье; 3) простой, не первосортный; **оланай ис** простой материал; 4) простой, самый обыкновенный; **оланай кізі** простой (обыкновенный) человек; 5) *грам.* простой, не составной; **оланай предложение** простое предложение; **2.** 1) просто; несложно; **ол тогысты оланай ла ндібізерге** эту работу просто сделать; 2) просто, обычно; **оланай тігерге** сшить обычно (*просто*); 3) просто, запросто, без стеснений; **оланай ла кір чөрерге** заходить запросто; **оланай ла чоохтасча аннаң** [он] с ним разговаривает запросто; 4) просто, без дела, без определённых целей; **оланай ла чөр чадарға** ходить без дела; 5) обычно; **оланай кізіні чоо махтидыр** [он] обычно человека очень хвалит; 6) просто так, бесплатно; **оланай ла пирібізерге** отдать *что-л.* просто так.

ОЛАҢАЙДА *нареч.* 1) *то же, что* **оланай**; **оланайда аң кізее хадылбинча** обычно зверь на человека не нападает; 2) в будни, в обычной обстановке; **оланайда даа аалап турарга** гостить и в будние дни.

ОЛАҢНАДАРҒА /оланнат-/ *понуд. от* **олаңнирга** шатать, качать *кого-л., что-л.*

ОЛАҢНАЗАРҒА /олаңнас-/ *взаимн. от* **олаңнирга** шататься, качаться (*о многих предметах*); **ағастар олаңнасча** деревья качаются.

ОЛАҢНАТТЫРАРҒА /олаңнаттыр-/ *понуд. от* **олаңнадарга**.

ОЛАҢНИРҒА /олаңна-/ шататься, качаться; пошатываться, покачиваться; *ср.* **илеңнирге**; **чилге ирті тура олаңнапча** от ветра старый дом качается.

ОЛАСТИРҒА /оласта-/ (*о человеке*) качаться, шататься, идти неровной, нетвёрдой, шаткой походкой (*от усталости, слабости*); **аар-пеер оластап одыр** [он] идёт, шатаясь из стороны в сторону; **ағырған соонаң оластап чөрче** после болезни [он] ходит, пошатываясь.

ОЛАС-УЛАС *образоподр. качанию, шаткости* **олас-улас пас париган** [он] шёл, шатаясь.

ОЛАХ-САЛАХ: **олах-салах тўзерге** быть нетвёрдым, шатким (*в движении*); быть неустойчивым (*в поведении*).

ОЛАЧЫХ (**-гы**) *шор.* скамеечка; *ср.* **одырчых**; **олачыхта одырарга** сидеть на скамеечке.

ОЛБЫ положение бабки на правом боку (*при игре в кости*).

ОЛБЫ-ІЛБІ *то же, что* **олбы-силбі**.

ОЛБЫ-СИЛБІ 1. небрежный, путаный; **чоогы олбы-силбі** [его] рассказ путаный; **2.** небрежно; путано; **олбы-силбі идерге** делать *что-л.* небрежно.

ОЛБЫ-СОЛБЫ: **олбы-солбы тўзерге** переваливаться то в одну, то в другую сторону.

ОЛҒАМЗЫХ тесноватый, маловатый (*о верхней одежде*); **пу кип сағаа олғамзых** это пальто тебе маловато (*букв.* это пальто тебе, как на ребёнке).

ОЛҒАН ребёнок, дитя // детский; **хыс олган** девочка; **ир олган** мальчик; **олган садиғі** детский садик; **олган тус** детство; ◊ **олганға табызарға** впадать в детство; **олган чаратпасха** родить преждевременно (*выкинуть*); **олганни полыбыстыр** (у ребёнка) молочница.

ОЛҒАНАХ (-ғы) 1) *уменьш. от* **олган**; **олганағы чалғыс ла** [у неё] только один ребёнок; 2) *перен.* зрачок; **харах олганағы** зрачок глаза.

ОЛҒАН-УЗАХ (-ғы) *собир.* дети, детвора; **олган-узағым улуглар** [у меня] дети взрослые; **олган-узах школазар чылысча** детвора собирается в школу; **олган-узах уйың-айың полча** детвора шумит и галдит.

ОЛҒЫ *то же, что* **оолғы**.

ОЛҒЫН-СОЛҒЫН: **олғын-солғын тӱзерге** тревожно шуметь, волноваться, тревожиться и шуметь; **чон олғын-солғын тӱсче** народ волнуется.

ОЛИВА (*чылыг чирде ӧсчеткен агас паза аның нимізі*) олива, маслина // оливковый; **олива ағазы** оливковое дерево; **олива хайах** оливковое масло.

ОЛИГАРХ олигарх.

ОЛИГАРХИЯ (*кӧп нимес саныг, ахчалыг капиталисттерің ӱлгӱзі*) *полит.* олигархия.

ОЛИМПИАДА 1) (*тӧрт чыл пазынаң иртірілчеткен чон аразындағы спорт марыглары*) олимпиада; 2) олимпиада; **математика олимпиадазы** математическая олимпиада; **олимпиада араласчызы** участник олимпиады.

ОЛИФА олифа; **сырға олифа хозарға** добавлять олифу в краску.

ОЛОХ 1. *мест.* он же; тот же; **олох килді** он же пришёл; **олох кӱн** в тот же день; **2.** *нареч.* всё равно; **олох паразар** всё равно пойдёте; **олох таа ла** только *что-л.*, только-только; ◊ **олох туста** а) наряду; б) одновременно, в то же время.

ОЛ-ПУ *собир.* эти (*разные, всякие*); **олпу тогыстар** разные работы.

ОЛТЫРЫХ (-ғы) остров; **пулуң олтырых** *геогр.* мыс; **чарым олтырых** полуостров.

ОЛҶА 1) трофей, добыча; 2) то, что добыто силой.

ОЛҶАЛИРҒА /олҷала-/ добывать *что-л.* силой (*в бою, воровством*); **олҷалап тапхан нимелер** вещи, добытые в бою (*воровством*); **олҷалап чӧрібіскен** [он] обокрал (*взял силой*).

ОЛҶИРҒА /олҷы-/ ковырять, расковыривать; *разг.* выковыривать *что-л.*; *прост.* выколупывать; **олҷып чирге** есть *что-л.*, выковыривая.

ОЛЫҒ косогор, склон горы; **часпаң олыг** пологий косогор, склон горы; **чікім олыг** крутой склон.

ОЛЫҒЛИ *нареч.* по косогору; **олығли парарға** ехать, идти по косогору.

ОЛЫНҶЫ *кыз.* безымянный палец.

ОЛЫСТЫРА *нареч.* на части; **олыстыра тартарға** разрывать *что-л.* на части; **оорхазының чоон сӧӧгін олыстыра тартыбысхан** *фольк.* [богатырь] переломил позвоночник [противника].

ОМА 1) черты лица, облик; **хызының омазы ічезіни** у дочери черты лица матери; 2) образ; **іче омазы ундулбас хачан даа** образ матери всегда будет жить в памяти; 3) *лит.* образ; **матырның хоос омазы** художественный образ [литературного] героя.

ОМАДАРҒА /омат-/ *кач.* выравнивать, исправлять, подрезать *что-л.* (*при кройке и шитье*); **тон идегін омадарға** выравнивать подол шубы (*при шитье*).

ОМАЗАРҒА /омас-/ 1) (*о режущих предметах*) тупиться, притупляться, становиться тупым; **пычах омасча** нож тупится; **пӱк одына сапхы омасча** когда косишь луговую траву, коса быстро притупляется; 2) слабеть (*о глазах*); **харах омазыбысты** глаза слабеют.

ОМА-КИРЕЗІ *употр. с афф. принадлежности* внешность, внешний вид, облик; **ома-кирезі хубулыбыстыр** [его] внешность меняется.

ОМАЛИРҒА /омала-/ 1) узнавать (признавать) в детях черты лица родителей; **пу оолны пабазына омалапчам** [я] вижу, что этот молодой человек похож на отца; 2) изображать, воспроизводить

внешние черты *кого-л., чего-л.*; **тағларны омалирға** изображать очертания гор; **чиит тоғысчыны омалирға** изобразить облик молодого рабочего.

ОМАЛЫҒ имеющий образ, похожий *на кого-л.* по облику; **айна омалыг** уродливый (*на чёрта похожий*); **аң омалыг** звероподобный; **иптіг омалыг** симпатичный; **пабазына омалыг** похожий на отца.

ОМАР стыд; смущение; *ср.* **уйадыс**.

ОМАРАРҒА /омар-/ устыдиться; смутиться; **мині кинетін кӧр салып, омар парған** [он] смутился, неожиданно увидев меня; ◊ **омар халарға** остаться в дураках.

ОМАРИРҒА /омара-/ быть нелюдимым, молчаливым, необщительным.

ОМАРТАРҒА /омарт-/ пристыдить, смутить *кого-л.*; **хайнап кірген кізіні омартыбыстыбыс** [мы] пристыдили шумливого посетителя.

ОМАС 1) тупой; **омас пычах** тупой нож; 2) слабый (*о зрении*); **харах омас полыбысты** глаза стали слабыми; ◊ **омас сӧс** невыразительное слово (*букв.* тупое слово).

ОМАСТАНАРҒА /омастан-/ затупляться; **пила тістері омастан парды** зубцы пилы затупились; *ср.* **тухурланарға**.

ОМАСТАНДЫРАРҒА /омастандыр-/ *понуд. от* **омастанарға** затуплять, делать тупым *что-л.*; **палты омастандыр салдым** [я] затупил топор.

ОМАХ *кач.* 1) бодрый, живой (*о характере*); **омах пала** живой ребёнок; 2) *то же, что* **ӧтіркеес**; 3) резвый, горячий (*о лошади*); *см.* **ӧктем**; **омах ат** резвый конь.

ОМАЩ *кыз.* ложка; *см.* **самнах**.

ОМЛЕТ (*нымырханы уннаң паза сӱттең пулгап иткен чіҷең тамах*) омлет.

ОМОНИМ (*тӧӧй адалчатхан, че тузалары пасха сӧстер*) *лингв.* омоним // омонимический; **омоним сӧстер** омонимические слова, слова-омонимы.

ОМОНИМИКА (*омонимнерні ӱгретчеткен тілдеңер науканың чардыгы*) *лингв.* омонимика.

ОМОНИМИЯ (*сӧстернің адалчатхан саринаң тӧӧй полып, че тузаларынаң пасха полчатханы*) *лингв.* омонимия.

ОМУЛЬ *зоол.* омуль; **омуль палых** омуль.

ОМЫР I *то же, что* **омырых**.

ОМЫР II 1) черты лица; **кічіг омырлыг кізі** человек с мелкими чертами лица; **улуг омырлыг кізі** человек с крупными (грубыми) чертами лица; 2) *лит.* образ; *ср.* **ома**; **матырның омыры** образ героя [произведения].

ОМЫРАРҒА /омыр-/ I *то же, что* **олчирға**.

ОМЫРАРҒА /омыр-/ II *разг.* намеренно обманывать *кого-л.* (*с целью выудить, выманить что-л.*).

ОМЫРЛИРҒА /омырла-/ *разг.* выудить, выманить *у кого-л. что-л.* (*обманным путём*); **ахча омырлап аларға** выудить деньги *у кого-л.*

ОМЫРТХА *то же, что* **оорха**; **омыртха сӧӧгі** позвоночная кость.

ОМЫРЫХ (-ғы) 1) передняя часть груди (*у лошади*); **торааттың омырыгы хомотха чызыл партыр** у гнедка хомутом натёрло грудь; 2) ключица; *ср.* **ӧңмен** I; **омырыгы сын парған** [у него] сломалась ключица.

ОМЫХ (-ғы) I 1) *то же, что* **омырых**; 2) осанка; **хыстың омыгы сіліг** у девушки красивая осанка.

ОМЫХ (-ғы) II *то же, что* **томых**; **омыгым чарыл парған** [у меня] трещина на коленной чашечке.

ОН десять; **он пір** одиннадцать; **он ікі** двенадцать; **онча** около десяти; / **он харах** десять очков (*в игральных картах*).

ОНААҒА *саг.* 1) *разг.* просто так; *см.* **олаңай**; **онаага ла кіргем** [я] просто так зашёл; **онаага ла товарлар** обыкновенные товары; **онаага ла чоохтанғам** [я] просто так говорил; **онаага чӧргем** [я] так просто ходил; 2) *сл. с усилит. знач. разг.* просто, совершенно, совсем; **онаага кӧрчеем дее чоғыл ағаа** совершенно нет желания даже смотреть на него; **онаага чоо тарыныбыехан чӧр** [он] совсем рассердившись, ходит.

ОНДАТРА *зоол.* ондатра.

ОНДЫХ (-ғы) *бельт.* кровать; нары (*в юрте*); *см.* **орған** I.

ОНКОЛОГ *мед.* онколог; **онколог имҷі** врач-онколог.

ОНКОЛОГИЯ онкология // онкологический; **онкология клиниказы** онкологическая клиника.

ОННЫҒ 1) имеющий десять, обладающий десятью; **палам онныг** моему ребёнку десять лет; 2) десятичный; **онныг унах сан** десятичные дроби.

ОНОМАСТИКА 1) (*кізі, аалдар паза аннаң даа пасха нимелерні адапчатхан собственнай аттар*) ономастика; **Хакасияның ономастиказы** ономастика Хакасии; 2) (*собственнай аттарны үгренчеткен наука*) ономастика.

ОНҶАА *саг.* кукла; *см.* **көклӧ**; **онҷаа ойнырга** играть в куклы.

ОНЫНҶЫ десятый; **онынчы класс** десятый класс.

ОНЫНҶЫЗЫН в десятый раз; **онынчызын чоохтап парим** [я] говорю в десятый раз.

ОҢ I удача, везение; **піске пӱӱн оң полды** нам сегодня повезло, у нас сегодня крупная удача; **оң полын** к счастью; **оң полбин парды** не повезло; **оң полза** если удастся (*если повезёт, при удаче*); **оң ползын** пусть [тебе] повезёт.

ОҢ II 1) правый; **оң хол** правая рука; **улипаның оң саринча** по правой стороне улицы; **оң иксинин тарта мызайып** *фольк.* улыбаясь правым уголком губ; 2) лицевой; **истің оң сари** лицевая сторона ткани; **тадар ибнің оң сари** *этн.* правая (*от передней стены*), мужская половина юрты; □ **оң холы чагда, сол холы ӱсте** *погов.* катается, как сыр в масле (*букв.* правая рука в нетоплёном сале, левая рука в жире).

ОҢАР 1. 1) правый; **оңар чолдаң** правой дорогой; 2) обычный; правильный; **оңар чил** обычный (*западный*) ветер; 3) правый, лицевой; **оңар сари** лицевая сторона; **оңар ба, тискер бе? — оңар, оңар** *фольк. уст.* направо или налево? — направо, направо (*наговор над детской люлькой перед тем, как впервые укладывать ребёнка*); 2. 1) направо, вправо; **оңар айландыр!** поверни вправо!; 2) обычно, правильно; **оңар тут** держи правильно.

ОҢАРАРҒА /**оңар-**/ понимать, разуметь *что-л.*; вникать в суть *чего-л.*; **кізі кӧңнін оңарарға** понять настроение человека; **оңарчаа чох** непонятный (*трудный для понимания*); **хыгырганын оңарарга** понимать прочитанное.

ОҢАРҒА /**оң-**/ выцветать, выгорать (*о материале, тканях и т.п.*); **кӱнге ооп парарға** выцвести на солнце (*напр.*, о платье и т.п.); **ооп парган платтыг иней пас килген** подошла старушка в выцветшем платке.

ОҢАР-ТИСКЕР *нареч.* 1) туда-сюда; **оңар-тискер чайхырға** качать *что-л.* туда-сюда; 2) путанно; *разг.* шиворот-навыворот; **оңар-тискер ойлырга** бежать, сломя голову; **аңны-хусты артынып, оңар-тискер килчедір** *фольк.* навьючив на себя дичь, [он] несётся, сломя голову; ◊ **оңар-тискер чоохтанарға** говорить что попало.

ОҢАРТЫН *нареч.* справа, с правой стороны; с запада; **чил оңартын саанча** ветер дует справа (с запада).

ОҢАРХЫ I 1) толк; **оңархызы чох** бестолковый; 2) способность; **оңархызы пар кізі** человек, имеющий способности.

ОҢАРХЫ II 1) находящийся на правой стороне; **сугның оңархы чары** правый берег реки; 2) западный; **оңархы чил** западный ветер.

ОҢАРХЫЛЫҒ 1) толковый; понятливый; **оңархылыг пала** понятливый ребёнок; 2) способный; **ӱгредіге оңархылыг олган** ребёнок, способный к учёбе.

ОҢАРЫЛАРҒА /**оңарыл-**/ 1) *то же, что* **оңарарга**; **ол оңарылбинча** он ничего не понимает; **оңарылдың ма?** [ты] понял?; 2) опомниться, очнуться; **кинетін оңарыл паргам** [я] неожиданно очнулся.

ОҢАРЫЛҒАХ сообразительный, смышлёный; понятливый; **оңарылгах пала** смышлёный ребёнок.

ОҢАРЫЛДЫРАРҒА /**оңарылдыр-**/ *понуд. от* **оңарыларга**; **оңарылдыра чоохтирга** объяснить понятливо.

ОҢАРЫЛҶАХ 1. сообразительный, понятливый; *ср.* **оңарылгах**; 2. в сознании, в рассудке; **ол андада оңарылчах полган** он тогда был в сознании.

ОҢАРЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **оңарыларға** 1) понимание, разумение; **оңарылызы сидік** трудно для понимания; 2) сознание; **оңарылыс айланминча** сознание не приходит.

ОҢАРЫЛЫСТЫҒ 1. понятный; **оңарылыстыг чоох** понятный разговор; **2.** понятно; внятно; **тілі оңарылыстыг** [его] речь понятна; **оңарылыстыг чоохтанарға** разговаривать внятно.

ОҢАРЫНАРҒА /**оңарын-**/ *возвр. от* **оңарарға** 1) понять *что-л.*, вникнуть *во что-л.*; **ам оңарын пардым** сейчас [я] понял; 2) приходить в себя, опомниться, очнуться *от чего-л.* (*напр.*, от сна, обморочного состояния, наркоза и т.п.); **оңарынминча** [он] не приходит в себя; 3) ориентироваться *в чём-л.* (*напр.*, на местности); **оңарын полбиныбыстым** а) [я] не могу прийти в себя; б) [я] не могу сориентироваться.

ОҢАРЫНДЫРАРҒА /**оңарындыр-**/ 1) дать понять *что-л.*; **оңарындыра чоохтап пирерге** объяснить толково (понятно); 2) приводить в чувство; **оңарындырып аларға** привести в чувство; 3) ориентировать, дать ориентир (*на местности*).

ОҢАРЫНДЫРТАРҒА /**оңарындырт-**/ *понуд. от* **оңарындырарға**.

ОҢАРЫНЧАХ *то же, что* **оңарылғах**; **кічігдеөк оңарынчах полган** [он] уже в детстве был толковым (сообразительным).

ОҢАРЫС (**-зы**) понятие; **пос оңарызы синінче** в меру своих понятий; **полган на кізінің позының оңарызы** у каждого человека свои понятия.

ОҢДАЙ 1) манера; навык, привычка; **чахсы оңдайлар** хорошие манеры (привычки); **пічікті табырах пазар оңдайға ӱгредерге** прививать навыки скорописи; 2) способ, приём; **пічікке ӱгредер оңдайлар** приёмы обучения грамоте; **ол оңдайнаң** таким образом, таким способом; **пір оңдайнаң** а) без изменения; б) удовлетворительно, посредственно; 3) поведение; нрав; **оңдайы хомай кізі** человек с плохим поведением; 4) принцип; **орта пазарының оңдайлары** принципы правописания; 5) случай, возможность; **киліскек оңдай** подходящий случай; **оңдай полза** если будет возможность, если подвернётся случай; **оңдай табарға** находить возможность; 6) состояние, положение; **ағырығның оңдайы хайдагдыр?** каково состояние больного?; ◊ **пос оңдайынаң** по-своему; **кізі оңдайынаң поларға** исполнять *чью-л.* волю; **сын оңдайнаң** а) по-хорошему; б) на самом деле; **оңдайнаң аларға** действовать уговорами, убеждать.

ОҢДАЙЛАНАРҒА /**оңдайлан-**/ 1) исправляться, налаживаться; **тоғыс оңдайланча** работа налаживается; 2) поправляться, выздоравливать; **ағырған соонаң оңдайлан параргa** поправиться после болезни; 3) тучнеть (*о скоте*); полнеть (*о людях*); **мал чайғыда оңдайлан парча** скот летом поправляется (*тучнеет*); **оңдайлан сыхтым** [я] начал полнеть; **оңдайлан партырзың** [ты] поправился.

ОҢДАЙЛИ *нареч.* 1) как следует; нормально; прилично; **оңдайли пазарга** писать как следует; **оңдайли чӧрерге** вести себя нормально (прилично); 2) аккуратно; **книгаларны оңдайли тургызарга** расставлять книги аккуратно.

ОҢДАЙЛИРҒА /**оңдайла-**/ 1) *то же, что* **иптирге**; 2) исправлять, поправлять, ремонтировать *что-л.*; **оңдайлап килерге** отремонтировать *что-л. где-л.*; **кип оңдайлап пирерге** отреставрировать шубу; **машинаны оңдайлап саларға** отремонтировать машину; 3) *перен.* налаживать (*напр.*, взаимоотношения и т.п.); **чуртазың оңдайлап полбинча** [он] не может наладить свою жизнь.

ОҢДАЙЛЫҒ 1) исправный; без повреждений; **оңдайлыг мотор** исправный мотор; 2) исправный, исполнительный, старательный; **оңдайлыг тоғысчы** исправный работник; 3) подходящий, хороший; **оңдайлыг ниме табылбады** ничего подходящего не нашлось; 4) порядочный, честный, приличный; **оңдайлыг кізі** порядочный человек; 5) здоровый; **ол оңдайлыг полыбысхан** он выздоравливает; ◊ **пос оңдайлыг** самобытный.

ОҢДАЙ-ПАЗЫ *собир.* манеры, привычки (*различные*); **оңдай-пазынаң асхан**

кізі морально опустившийся человек; **оңдай-пазы пасхачыл кізі** странный (*в поведении, привычках, манерах*) человек; **оңдай-пазы чох поларға** вести себя неприлично.

ОҢДАЙЫНҶА *нареч. по чьей-л.* воле; на поводу *у кого-л.*; по-хорошему, по-доброму; **кізі оңдайынча поларға** действовать *по чьей-л.* воле, не возражать, не противоречить; **пос оңдайынча идерге** делать по-своему; **пала оңдайынча поларға** потворствовать ребёнку.

ОҢНАҒ (-яа) *и. д. от* **оңнырға** II понимание; понятие; **хайдаг оңнаг таныхтапча пу сöс?** какое понятие обозначает это слово?; **чир-сугданар оңнаг** понятие о Родине; **предложеннедеңер оңнаг** понятие о предложении.

ОҢНАНАРҒА */оңнан-/ возвр. от* **оңнырға** II *употр. чаще в отриц. форме* терять рассудок от старости; впадать в старческий маразм; **апсах оңнанмас пол парды** старик впал в маразм.

ОҢНАП-СОЛЛАП и справа, и слева; **оңнап-соллап идерге** делать *что-л.* и правой, и левой [рукой]; ◊ **оңнап-соллап көрерге** рассматривать со всех сторон.

ОҢНЫРҒА */оңна-/* I делать *что-л.* с правой стороны, делать *что-л.* правой рукой; **иб істінде оңнап чöрерге** ходить по юрте по правой стороне; **пірее нимені оңнырға** делать *что-л.* правой рукой.

ОҢНЫРҒА */оңна-/* II 1) понимать, усваивать *что-л.*; **оңнап аларға** понять, усвоить; **оңнап полбадым** [я] не понял; 2) замечать, примечать *что-л.*; **тоғыста кўн ирткенін оңнабинчазың** на работе не замечаешь, как и время проходит.

ОҢНИ-СОЛЛИ *то же, что* **оңнап-соллап**.

ОҢНИ-СЫНИ *нареч.* пристально, испытующе; **оңни-сыни көрерге** глядеть пристально (*испытующе*).

ОҢНЫҒ 1. 1) дельный, толковый, серьёзный; **оңныг нандырыг** толковый (дельный) ответ; **оңныг кирек пе ол?** то серьёзное дело?; **оңныг чоох кізі испес аннаң** от него путного слова не услышишь; 2) положительный, порядочный; **оңныг кізі** [он] положительный (порядочный) человек; **2.** 1) дельно, толково, серьёзно; **оңныг чоохтанарға** говорить (выступать) толково (дельно); **оңныг идерге** сделать (выполнять) *что-л.* как следует; 2) сильно, очень; **оңныг хыныг полды ба!** о, как было интересно!; **оңныг чойланминча** как только [он] не изворачивается; ◊ **пісті ол оңныг итнеді** как [он] на нас напал (обругал, оскорбил); **оңныг полбады** не повезло.

ОҢХАЙАРҒА */оңхай-/ разг.* важничать, быть высокомерным, надменным; **иртіре оңхайыбызарға** слишком заважничать.

ОҢХАЙҒАН *разг.* высокомерный, важный, надменный; **оңхайган ипчі** высокомерная женщина.

ОҢЫЛ-ЧОҢЫЛ 1. неровный, нескладный; **оңыл-чоңыл чол** неровная дорога; **2.** неровно, нескладно; **оңыл-чоңыл чоохтанарға** говорить нескладно.

ОО 1) яд; отрава; **чылап оозы** яд змеи; 2) кислота; *разг.* кислятина; / **хызыл оо** очень кислый; кислятина; очень солёный; ◊ **оо талай** *фольк.* мифическое ядовитое море; □ **кізі чирі кииліг, киіктің оды оолыг** *посл.* чужбина, точно горечь ядовитого растения (*букв.* чужая земля горька, трава, что ест косуля, ядовита).

ООҒА *то же, что* **оң** I; **магаа оога полбады** мне не повезло.

ООҒАРҒА */оох-/* отравиться; **газха ооғарға** отравиться газом (*ядовитым*); **оох парарға** отравиться (*умереть*).

ООҒАС мелкий; **оогас агас** поросль, кустарник; **оогас ун** мелкомолотая мука; **оогас тас миндір** мелкий град; **оогас палалар** малолетние дети.

ООДАРҒА */оот-/* 1) разбивать; ломать *что-л.*; **чірче оодарға** разбить чашку; 2) колоть, рубить (*дрова*); **одың оодарға** рубить дрова; **оот пирерге** нарубить *кому-л.* дров; 3) *перен.* нарушать *что-л.*; □ **сöлеен сöсті оодарға чарабинча** *посл.* дал слово — нарушать не полагается.

ООДИРҒА */оода-/* разрушать *что-л.*; **хазаа-хахпахты оодирға** разрушать дом и придворные постройки.

20 Заказ № 713

ООДЫЗАРҒА /ооды́с-/ *взаимн. от* **оодарга**; **одың оодызарга** помогать *кому-л.* рубить дрова.

ООДЫЛАРҒА /ооды́л-/ *страд. от* **оодарга** 1) разбиваться, ломаться; **машина оодыл парган** машина поломалась; **чірче оодыл парган** чашка разбилась; 2) быть нарубленным; **одың оодыл парган** дрова нарублены.

ООДЫЛЫХ разбитый, сломанный; **оодылых табах** разбитая тарелка; **оодылых стул** сломанный стул.

ООДЫХ (**-ғы**) *прил. и сущ.* разбитый; сломанный; расколотый; обломок; **чірче оодыгы** обломок чашки; **оодых чірче** разбитая чашка.

О-ОЙ *межд. то же, что* **ой** III.

ООЙ 1. лёгкий, нетрудный; **оой ниме** лёгкое дело; **оой тогыс** лёгкая работа; 2. легко, нетрудно; **пөгерге оой** решить легко.

ООЙЛИРҒА /оойла-/ ойкать; **агырына оойлапча** [он] ойкает от боли.

ООЛ парень; **айдас оол** крепкий, здоровый парень; **погда оол** крупный парень; **чинт оол** молодой человек; **оолнан хыс** парень с девушкой; **оол төріп парган** родился парень; ◊ **өөй оол** пасынок; **оол идінерге** усыновлять; **оолнан чөрерге** дружить с парнем (*о девушке*); **ай, оол!** а) эй, парень! (*обращение при ударении на част.* **ай**); б) ай да молодец (*при ударении на сл.* **оол**), эй, парень!; **ай-оол, полыс пир!** эй, парень, помоги!; □ **ой атты ойлатпаам тібе, оол чүрегін хайнатпаам тібе** *погов.* не говори, что на буланом коне не гарцевала, не говори, что сердце молодца не тревожила.

ООЛАҒАС (**-зы**) *то же, что* **оолгычах**; **ачыныстыг оолагас** хорошенький мальчик.

ООЛАХ (**-ғы**) мальчик; *разг.* мальчишка, парнишка; **оолагым** мой мальчик; **аның оолагы** его мальчик; □ **чахсыларның алдында чалаас оолах одырча (самовар)** *загадка* перед добрыми людьми сидит мальчик без одежды (самовар).

ООЛҒЫ *употр. с афф. принадлежности* сын (*его*); **оолгым** мой сын; **оолгың** твой сын; **оолгы** его сын; **ікі оолгы чаада халганнар** два его сына погибли в войну.

ООЛҒЫЧАХ (**-аа, -ғы**) *уменьш. от* **оолгы** сынок; сынишка; **оолгычагы кічіг** её сынок ещё маленький; **оолгычам, полыс пирдек!** сынишка, помоги мне!

ООЛЫҒ 1) ядовитый; **оолыг миске** ядовитый гриб; **оолыг чылан** ядовитая змея; 2) *перен.* смертельный, смертоносный; **ыырчының оолыг айгагы** смертоносная рука врага; □ **чылан теерізін чылнаң даа алыстырза, оолыг тістері позында халча** *посл.* хоть змея и меняет ежегодно свою кожу, но ядовитые зубы у неё остаются.

ООН (*Пірікken Нацияларның Организациязы*) ООН (*Организация Объединенных Наций*).

ООНАҢ *бельт. нареч.* отдельно, раздельно; *см.* **алынча**; **оонаң чуртирга** жить отдельно (*напр.*, от родителей).

ООНДЫХ (**-ғы**) *саг.* колыбель; *см.* **пизік**.

ООҢНАДАРҒА /ооңнат-/ *понуд. от* **ооңнирга**.

ООҢНАЗАРҒА /ооңнас-/ *взаимн. от* **ооннирга** гудеть, жужжать (*о множестве*); *ср.* **ыылазарга**; **аарлар ооңнасчалар** пчёлы жужжат.

ООҢНИРҒА /ооңна-/ гудеть, жужжать; **сарыг сеек ооңнапча** комар гудит.

ОО-ПАЗЫ *то же, что* **ондай-пазы**; **оо-пазы чох кізі** а) бестолковый, беспорядочный человек; б) безответственный человек; **оо-пазына сыгарга** разобраться *в чём-л.*; **оо-пазын таппассың** не найдёшь ни конца, ни края.

ООР пар; **суг оорга сыхча** вода превращается в пар; **чирдең оор көдірілче** от земли поднимается пар; **оорга саптырарга** обдать паром (*напр.*, руки); ◊ **оор тударга** *эти.* ставить на стол ещё горячее свежее вареное мясо в дни поминок.

ООРА яма; *ср.* **ора**.

ООРАЙАРҒА /оорай-/ 1) зиять; **тирең оймах хоргыстыг оорайчадыр** глубокая яма зловеще зияет; 2) быть открытым; **тура ізігі оорай халган** дверь дома осталась открытой; 3) становиться пустым; **иб оорай халды** лом опустел; 4) ввали-

ваться (*о глазах*); **харахтары оорайысча** [его] глаза ввалились; 5) *перен.* разевать рот; **нимэ оорай парган турчазың** что стоишь, разинув рот.

ООРАЙҒАН *прост. груб.* разиня.

ООРАЛАРҒА /оорал-/ *то же, что* **оорайарга**; **инейнің харахтары ооралыбысхан** у старушки глаза ввалились.

ООРҒА /ог-/ *сав.* линять, выцветать; *см.* **уурга II**; **көгенек чуганга оол парган** платье полиняло от стирки; **күскүзер от оол парча** к осени трава выцветает.

ООРЛАДАРҒА /оорлат-/ *понуд. от* **оорлирга I**.

ООРЛАЗАРҒА /оорлас-/ *взаимн. от* **оорлирга I**: **інектер оорласчалар** коровы ревут; **улуг-кічіг оорласча** плачут (ревут) и взрослые, и дети.

ООРЛАНАРҒА /оорлан-/ I 1) выпускать пар; **чир оорланча** от земли поднимается пар; 2) испаряться; **суг оорланча** вода испаряется.

ООРЛАНАРҒА /оорлан-/ II *возвр. от* **оорлирга II**: **чолын оорлан чёрче** в пути [он] ориентируется.

ООРЛИ *нареч.* (*чаще употр. с част.* **ла**) **оорли ла** 1) плохо, безобразно, как попало; **нимені оорли ла идерге** делать *что-л.* как попало; **чон аразында оорли ла пол чёрбе** среди людей веди себя нормально; 2) наугад, наобум; **оорли чоохтаныбызарга** сказать наугад (наобум); **оорли чёрібізерге** идти куда глаза глядят (*наугад*).

ООРЛИРҒА /оорла-/ I реветь (*о животных*); *разг.* орать (*о людях*); **оорлап килерге** идти (*сюда*) и реветь; **оорлап парарга** идти и реветь (*в сторону от себя*); **оорлап сыгарга** зареветь (заорать); **оорлап турарга** реветь (*постоянно, часто*); **оорлап халар оолгым чогыл, хысхыр халар хызым чогыл** *фольк.* нет сына, который бы ревел, нет дочери, которая бы кричала (*вслед*).

ООРЛИРҒА /оорла-/ II делать метку, ориентир *на чём-л.*; **кирек чирде оорлап саларга** сделать метку в нужном месте.

ООРЛЫҒ с паром; **оорлыг гамах** горячая пища.

ООР-ПУС (**-зы**) пар (*от свежего отваренного мяса*); *ср.* **пус II**; **оор-пус тударга** *то же, что* **пус II**.

ООРТАМ глоток; **пір оортам** один глоток; **пір оортам суг іспеді, пір тамыр от чібеді** *фольк.* ни одного глотка воды не выпил, ни одной травинки в рот не взял (*о коне*).

ООРТАХ *нареч.* в стороне; в сторону; **чолдаң оортах** в стороне от дороги; **оортах тураргa** стоять в стороне; **оортах чёр мышнаң** *груб.* убирайся отсюда.

ООРТИРҒА /оорта-/ набирать жидкость в рот; пить; **мүн оортирга** хлебать бульон; **оортап ізерге** пить большими глотками; **чай оортирга** пить чай.

ООРХА 1) позвонок; **мойын оорхазы** шейный позвонок; **пил оорхазы** поясничный позвонок; 2) ось, вал; **чир оорхазы** земная ось; ◊ **оорхазын сындырарга** расправиться *с кем-л.*

ООРХАЛИРҒА /орхала-/ разделить по суставам (*напр.*, тушу); *ср.* **чүліцирге**; **хой идің оорхалап саларга** разделать баранину.

ООРХАЛЫҒЛАР *зоол.* позвоночные.

ООРХА-СӦӦК (**-гі**) 1) позвоночник; 2) *перен.* стержень *чего-л.*; ◊ **оорха-сөөгі тыныгалах чиит пала** молодой человек, не достигший зрелого возраста (*букв.* позвоночник не окрепший молодой ребёнок).

ООРЧЫХ (**-гы**) веретено, прялище; **агас оорчых** деревянное веретено; ◊ **оорчых чіли орааларга** делать *что-л.* быстро; действовать энергично (*букв.* как веретено вертеться); □ **чүгүріп, чүтүріп, симір парча (оорчых)** *загадка* бегает, бегает, да и ожиреет (веретено).

ООРЫМ *сав.* 1) труднопроходимый; *см.* **пирік**; **оорым тайга** непроходимая тайга; 2) отвесный; **оорым хая** отвесная скала.

ООС (**-зы**) I 1) желток; **нымырха оозы** яичный желток; 2) молозиво; **інектің оозын сааргa** выдаивать молозиво у коровы; / **палыхтың оозы** молоки рыбы.

ООС (**-зы**) II 1) горсть; **пір оое хузух** горсть орехов; 2) *то же, что* **ийа I**; *ср.*

хозоос; **оосха саларға** положить *что-л.* на ладонь; **оос чалбағынаң сабарға** дать пощёчину (*букв.* шириной ладони ударять).

ООС-ООС *поощряющее, подбадривающее восклицание, сопровождающее первые шаги ребёнка* давай, давай!

ООС-ПАЛТЫР икры (*ног*); *ср.* **палтыр**; **оос-палтыр тыыдарға** а) укреплять ноги; б) *перен.* набираться сил; **оос-палтырларын чара кизіп** *фольк.* разрезая голенища обуви и икры ног.

ООСТИРҒА /**ооста-**/ брать *что-л.* пригоршней, брать горстями; **суг оостирға** зачерпнуть воду горстью; **хузух оостирға** взять в горсть орехов; □ **Том чиріне парабас, тобырах оостап килді** (тар) *загадка* в Томске побывал, горсть земли прихватил (порох).

ООТ (**-ды**) солод (*для приготовления абыртхы, пива, самогона*); **оот сууларға** проращивать зёрна для солода, солодить; **оот тартарға** молоть солод.

ООТТЫРАРҒА /**ооттыр-**/ *понуд. от* **оодарға**; **хызычаама чірче ооттыр салдым** дочь разбила мою чашку; **хоҥгыхха одың ооттырып алдым** попросил соседа наколоть дров.

ООХ 1) мелкий; **оох мал** мелкий скот; **оох палых** мелкая рыба; **оох наңмыр чаапча** моросит (идёт) мелкий дождь; 2) малый; маленький; **оох палалар** малые дети; **оох чоннар** малочисленные народы (народности).

ООХТАДАРҒА /**оохтат-**/ *понуд. от* **оохтирға** I; **ахча оохтадарға** разменять деньги (*букв.* денег дать разменять); **ит оохтадарға** попросить *кого-л.* разрубить мясо.

ООХТАЛАРҒА /**оохтал-**/ *страд. от* **оохтирға** I размельчаться, раздробляться, разрубаться, раскалываться; быть раздробленным, разрубленным, расколотым; **ит оохтал парды** мясо разрублено; **одың оохтал парған** дрова раздроблены.

ООХ-ТЕЕК мелкий; **оох-тектер** мелочь (*всякая*), мелюзга; **оох-теек палыхтар** мелкие рыбы.

ООХТИРҒА /**оохта-**/ I размельчать, раздроблять, рубить *что-л.*; **ит оохтирға** разрубить мясо (*на мелкие части*); **одың оохтирға** рубить дрова; ◊ **ахча оохтирға** разменивать деньги.

ООХТИРҒА /**оохта-**/ II 1) реветь (*о корове, быке, медведе*); 2) громко кричать (*о людях*); **оохти түзерге** неожиданно закричать (зареветь).

ООХТЫРАРҒА /**оохтыр-**/ травить *кого-л.*; **оохтыр саларға** отравить; **газнаң оохтыраргa** травить газом.

ООХТЫРТАРҒА /**оохтырт-**/ *понуд. от* **оохтыраргa**.

ООХТЫРҸАҢ отравляющий; **оохтырҹаң газ** отравляющий газ; **оохтырҹаң ниме-ноолар** отравляющие вещества; **оохтырҹаң химикаттар** ядовитые химикаты.

ООХТЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **оохтыраргa** отравление; **чинстең оохтырыс** пищевое отравление, отравление от пищи.

ООХЧАҢ ядовитый, содержащий яд, отраву; **оохчаң мискелер** ядовитые грибы; **оохчаң өзім** ядовитое растение; / **оохчаң от** *бот.* белена.

ОП I: **ойнааның оп ползын** пусть будет удачной твоя игра; **опча обалым чогыл, чіпче чазыгым чогыл** *фольк.* я ни в чём не повинен.

ОП II *усиление к словам, начинающимся на* **о**; *см.* **оп-орта**.

ОП(А) III *образоподр. прыжку или быстрому движению, а также подбадривающий возглас при прыжке* опа!; ну-ну; **оп, сегірібіс!** ну-ну, прыгай!

ОПЕРА *муз. театр.* опера // оперный; **опера театры** оперный театр; **опера тургызарга** ставить оперу.

ОПЕРАТОР *в разн. знач.* оператор; **кино операторы** кинооператор; **телестудия операторы** оператор телестудии; **оператор полысчызы** помощник оператора.

ОПЕРАЦИЯ 1) *мед.* операция // операционный; **аппендицит операциязы** операция по удалению аппендикса; **операция столы** операционный стол; **операция күннері** операционные дни; **операция идерге** оперировать; 2) операция; **банк операциязы** банковская операция;

ыырчыдаң тоғыр операция операция против врага.

ОПЕРЕТТА оперетта; **оперетта авторы** автор оперетты; **оперетта актёры** актёр оперетты; **оперетта тургызарға** ставить оперетту.

ОПИЙ *то же, что* **опиум**.

ОПИСЬ (-зі) опись; **опись идерге** сделать опись.

ОПИУМ (*читіре пысхалах мактың сўдінең иткен наркотик*) опиум // опиумный; **опиум тартчатханнар** курильщики опиума; **опиум мағы** опиумный мак.

ОП-ОРТА 1. совершенно правильный; **оп-орта наңдырыг** совершенно правильный ответ; **2.** совершенно правильно; **оп-орта килдің** [ты] пришёл вовремя; **оп-орта чоохтадың** совершенно правильно (верно) сказал.

ОППОЗИЦИОНЕР (*оппозиция сариндагы кізі*) оппозиционер.

ОППОЗИЦИЯ 1) (*пірее нимедең тоғыр турганы*) оппозиция; **оппозиция сариндагылар** сторонники оппозиции; **оппозицияда поларға** быть в оппозиции; 2) (*буржуазнай правительстводаң тоғыр турчатханнар*) оппозиция // оппозиционный; **парламент оппозициязы** парламентская оппозиция; **оппозиция партиялары** оппозиционные партии.

ОППОНЕНТ (*оппонировать полчатхан кізі*) оппонент; **оппоненттің чоогы** речь оппонента; **пастағы оппонент** первый оппонент.

ОППОНИРОВАТЬ: **оппонировать поларға** (*пірее таласта алай диссертацияны критика тартып ўзўрерге*) оппонировать *что-л.*; **диссертация тоғызын оппонировать поларға** оппонировать диссертационную работу.

ОППОРТУНИЗМ оппортунизм; **оппортунизмнең тоғыр кўрезіг** борьба против оппортунизма.

ОППОРТУНИСТ оппортунист.

ОПРАЙАРҒА /опрай-/ допустить промах, оплошность; *разг.* оплошать, опростоволоситься; **опрайып одыр халарға** допустить оплошность; ◊ **опрайып одырарға** *соотв. рус.* хлопать ушами.

ОПТАХ впалый; **оптах наахтар** впалые щёки.

ОПТИКА *физ.* 1) (*физика науканың чарытхы ўгренчеткен пӧлігі*) оптика // оптический; **оптиканың теория сурыглары** теоретические вопросы оптики; **оптика приборы** оптический прибор; 2) *собир.* оптика // оптический; **оптика заводы** оптический завод; **оптика магазині** оптический магазин.

ОПТИМИЗМ (*чуртастагы прай нименің чахсы сарин кӧрерге харасханы*) оптимизм.

ОПТИМИСТ (-зі) (*чуртаста чахсы ла сарин кӧрчеткен, прай нименің чахсы поларына ізенчеткен кізі*) оптимист.

ОПТОВАЙ оптовый; **нименің оптовай паазы** оптовая цена *чего-л.*; **оптовай садыг** оптовая торговля.

ОПЫТ (-ды) 1) (*чуртас хоостыра алылган піліс*) опыт; **педагогическай опыт** педагогический опыт; **революция опыды** революционный опыт; **чуртас опыды** жизненный опыт; **опыт алызарға** обмениваться опытом; 2) опыт; **химия опыттары** химические опыты; **опыт итчең станция** опытная станция; **ӧзімнернең опыттар идерге** делать опыты на растениях; **урокта физика опыды иртірерге** проводить на уроке физический опыт.

ОПЫТТЫҒ имеющий опыт, опытный; **опыттыг врач** опытный врач; **улуг опыттыг устагчы** руководитель с большим опытом.

ОР I *усилит. сл.*; **ор пўдін кип** ещё совсем крепкая одежда; **ор хазых** совершенно здоровый; **ор чалгыс** совсем одинокий; **ор чиит тус** самый молодой возраст; молодость.

ОР II: **мўўс оры** годовые кольца на рогах; **чиит малның мўўзінде орлары асхынах** на рогах молодой скотины мало колец.

ОРА погреб, подвал, подполье, подпол; яма для хранения картофеля, овощей; **ора хазарға** копать погреб; **яблах орада хыстапча** зимой картофель хранится в подвале; **яблах оразы** погреб для картофеля.

ОРАДАРҒА /орат-/ 1) *понуд. от* **орирға**; **сыйыхты орадарға** заставить (дать) обернуть подарок; 2) *страд. от* **орирға** (в 3 знач.); **пабам хончыхха орат салған** отец был обманут соседом.

ОРАДЫНАРҒА /орадын-/ *кач.* ругаться; *см.* **одаланарға**; **одарланарға**.

ОРАЗА пост (*воздержание от скоромного*); *ср.* **чағбан I**; **ораза хайах** растительное (*постное*) масло.

ОРАЗАРҒА /орас-/ *взаимн. от* **орирға**; **орас пирерге** помочь завернуть *что-л.*

ОРАЗЫ *то же, что* **ораза**.

ОРАЙ I 1. 1) *сущ. и прил.* позднее время, поздний; **орай нир** поздний вечер; **орайға кірерге** припоздниться; 2) поздний; появляющийся позже нужного времени, после других, запоздалый, задержавшийся; **орай аалчы** поздний гость; **орай ас** поздний урожай (*созревший после обычного*); **орай пала** поздний ребёнок (*рождённый под старость родителей*); **орай частыг пала** малолетний ребёнок; **2.** 1) поздно, позже, приближающийся к своему концу; **орай арах** позже (*поздновато*); **орай хабыстыра** затемно; **орай полыбысхан** стало поздно (*стало темнеть*); **орай усхунарға** просыпаться поздно; 2) поздно; **орай ўгренің пастаам** [я] начал учиться поздно.

ОРАЙ II *саг.* колыбель, люлька; *см.* **пизік**; ◊ **орай палазы** колыбельный возраст.

ОРАЙДА *нареч.* вечером; **чазыдаң орайда айлангабыс** [мы] с поля вернулись вечером; **чолга орайда сыххабыс** [мы] в путь вышли поздно.

ОРАЙЛАДАРҒА /орайлат-/ опаздывать, запаздывать, задерживаться; **илееде орайлатхан** [начальник] намного опоздал; **орайлат саларға** опоздать; **орайлат тураргa** опаздывать (*постоянно*); **сағаа орайладарға пирбеспін** [я] не позволю тебе опаздывать.

ОРАЙЛАТТЫРАРҒА /орайлаттыр-/ *понуд. от* **орайладарға**.

ОРАЛАРҒА /орал-/ 1) *страд. от* **орирға** быть завёрнутым, обёрнутым, закутанным, замотанным *чем-л.*; **алтыннаң оралған** перевитый золотом; **чачыннаң оралған** завёрнутый (обёрнутый) бумагой; 2) виться, извиваться; **чол ағастар аразынча орал парған** дорога вилась между деревьями; 3) *перен.* хитрить, лукавить; *разг.* вилять, крутить, ловчить *с кем-л.*; **минің алнымда оралба** [ты] не хитри передо мной; **ниме ол орал чӧрче** что он виляет; 4) *перен. разг.* лезть *к кому-л.*, надоедать *кому-л.*; *неодобр.* приставать; **кізее ле полза ораларға** приставать ко всем; **оралбадах мағаа** да не надоедай мне; **ооллар хыстарға оралчалар** парни пристают к девушкам (*стараясь заигрывать с ними*).

ОРАЛЧЫХ *прил. и сущ.* 1) вьющийся; **оралчых от** вьющаяся трава; 2) вертлявый, непоседливый (*о человеке*); 3) пройдоха, обманщик; 4) *перен.* бабник, человек лёгкого поведения; **оралчых оол** любитель ухаживать за женщинами.

ОРАЛЫЗАРҒА /оралыс-/ *взаимн. от* **ораларға** 1) переплетаться; **чыланнар оралыс парған чадырлар** змеи переплелись; 2) *перен. разг. неодобр.* связаться, спутаться *с кем-л.*; **алыгларнаң оралыспачаң** не стоит связываться с дурными; 3) *перен. разг.* быть в любовных связях *с кем-л.*; **олар оралыс чӧрлер** они в любовных отношениях друг с другом.

ОРАМ I улица; **тас тӧзеен орам** улица, мощённая булыжником; **чалбах орам** широкая улица; **харасхы орамнар** тёмные улицы.

ОРАМ II 1) ров, окоп; **арачыланыс орамнары** защитные рвы; **хыргыс орамнары** *ист.* киргизские рвы (*окопы*); 2) овраг; **тирең орам** глубокий овраг.

ОРАМА 1) тропа, тропинка; звериная тропа в тайге; *ср.* **орых**; 2) *то же, что* **орам 1.**

ОРАМЧЫХ I катушка; **чіп орачаң орамчых** катушка для мотания ниток.

ОРАМЧЫХ II *саг.* национальное кушанье (*приготовленное из внутреннего баранього сала, переплетённого тонкими кишками*).

ОРАНАРҒА /оран-/ *возвр. от* **орирға**; **платнаң оранарға** закутаться платком.

ОРАНГУТАНГ *зоол.* орангутанг.

ОРАНҒЫШ *шор.* портянка; *см.* **сулганчых**.

ОРАНЖЕРЕЯ оранжерея // оранжерейный; **оранжереядағы чахайахтар** оранжерейные цветы; **оранжереяда өскірерге** выращивать в оранжерее.

ОРАҢМАЙ любитель // любящий бегать по улицам (*обычно о ребёнке*).

ОРА-ПУЗА *нареч.* неаккуратно, как попало; **ора-пуза кизерге** носить (*одежду*) как попало (*неаккуратно*).

ОРАРҒА /**ор-**/ I 1) рыть, копать; разрывать *что-л.*; **сосхалар хазаа ибіре чирні тооза ор салғаннар** вокруг загона свиньи всю землю разрыли; **чир орарға** рыть (копать) землю; **ора хазарға** размывать *что-л.* (*водой*); 2) пахать; *ср.* **тартарға**; 3) *перен.* загребать *что-л.* (*напр.*, деньги, вещи).

ОРАРҒА /**ор-**/ II *саг.* разделывать тушу; *см.* **оорхалирға**.

ОРАРҒА /**ор-**/ III *кач., кыз.* жать; косить серпом; *см.* **кизерге**; **асты оргахнаң орарға** жать хлеб серпом.

ОРАС: **орас харах** впалые глаза.

ОРАТОР оратор // ораторский; **саблыг оратор** выдающийся оратор; **оратор чоогы** ораторская речь.

ОРАТОРИЯ (*драматическай произведениява тӧстеніп, ырлир паза оркестр ойнир иде пазылган музыкальнай произведение*) *муз.* оратория.

ОРАТТЫРАРҒА /**ораттыр-**/ *страд. от* **орадарға**; **чыланға ораттыр саларға** быть обвитым змеёй; **піс пастыхха ораттыр салғабыс** нас начальник провёл (*обманул*).

ОРАХ (**-гы**) *то же, что* **орых**.

ОРАХАН овраг; **суг хасхан ораханнар** овраги, вырытые водой; *ср.* **орам** II.

ОРАХТИРҒА /**орахта-**/ *то же, что* **орыхтирға**.

ОРА-ЧАРА *нареч.* на куски, в клочья; **ора-чара сабарға** разбивать *что-л.* вдребезги; **ора-чара тартарға** разрывать *что-л.* в клочья.

ОРБА *уст.* колотушка для шаманского бубна; жезл шамана; **ӱс азырлыг тас орба** *фольк.* каменный жезл с тремя развилками.

ОРБАЙАРҒА /**орбай-**/ растеряться, опешить; *разг.* быть в недоумении; **орбай халарға** растеряться, оказаться в растерянности; остаться в недоумении.

ОРБАЙҒАН *прил. и сущ.* растерянный; *разг.* разиня.

ОРБАЙЫЗАРҒА /**орбайыс-**/ *взаимн. от* **орбайарға**.

ОРБАҢ *койб.* колебательное движение, колебание.

ОРБАҢНАДАРҒА /**орбаннат-**/ *понуд. от* **орбаннырға** напугать внезапно; **палапы ноға орбаннатчазың?** что [ты] ребёнка пугаешь?

ОРБАҢНАЗАРҒА /**орбаннас-**/ *взаимн. от* **орбаннырға**.

ОРБАҢНИРҒА /**орбанна-**/ пугаться (*от неожиданности*); *ср.* **хорыгарға**; **орбанни тӱзерге** напугаться (*от неожиданности*).

ОРБАҢНОС пугливый; **орбаңнос пала** пугливый ребёнок (*часто вздрагивающий, склонный к испугу*).

ОРБАҢ-САРБАҢ *образоподр. пугливости, суетливости*; **орбаң-сарбаң тӱзерге** быть суетливым, торопливым (*в движениях, действиях*); **орбаң-сарбаң тӱзе халған** [он] побежал торопливо (*размахивая и т.п.*).

ОРБИТА *астр.* орбита // орбитальный; **Кӱннің орбитазы** орбита Солнца; **Чирнің орбитазы** орбита Земли; **орбитадан сых парарға** сойти с орбиты; **орбита станциязы** орбитальная станция.

ОРГАН I *биол.* орган; **исчең органнар** органы слуха; **көрчең органнар** органы зрения; **чыс пілчең орган** орган обоняния; **ниме тадни пілчең орган** орган вкуса; **чоох органнары** органы речи.

ОРГАН II 1) орган (*учреждение*); **хазна ӱлгӱзінің органнары** органы государственной власти; 2) орган (*печатное издание*); **«Ах тасхыл» — Хакасия писательлерінің органы** «Ах тасхыл» — орган писателей Хакасии.

ОРГАН III *муз.* орган // органный; **орган музыказы** органная музыка.

ОРГАНИЗАЦИОННАЙ организационный; **организационнай сурыглар** орга-

низационные вопросы; **организационнай тогыстар** организационные работы.

ОРГАНИЗАЦИЯ организация; **партийнай организациялар** партийные организации.

ОРГАНИЗМ организм; **тіріг организмнер** живые организмы; **өзім организмнері** растительные организмы; **организмнің өзізі** развитие организма.

ОРГБЮРО оргбюро (*организационное бюро*).

ОРГКОМИТЕТ оргкомитет (*организационный комитет*).

ОРҒАН I кровать; **агас орган** деревянная кровать; **органда чадарга** лежать на кровати; □ **ағырчатхан кіпсе алтын даа орган туза полбас** *посл.* больному человеку и золотая кровать не в пользу.

ОРҒАН II *этн.* кусок ткани (*сотканной в домашних условиях*).

ОРҒАҢНИРҒА /органна-/ *то же, что* **орхаңнирга**; **органнирга кўс кізі** человек, склонный к крепким выражениям.

ОРҒАҢНОС *то же, что* **орхаңнос**; **органнос полба!** не выражайся!

ОРҒАХ (-гы) серп; **алныңда асты оргахнан орчаннар** в древние времена хлеба жали серпом; **ай оргагы** четверть луны; **оргах айы** август; *ср.* **ай I**; ◊ **оргах пурун** ястребиный нос.

ОРҒАХТИРҒА /оргахта-/ ловить *что-л.*, подкрадываясь; **хоосха кўскені оргахтанча** кошка, подкрадываясь, ловит мышку.

ОРҒАХТЫГ серповидный; **оргахтыг пычах** серповидный нож.

ОРҒАХЧЫ *уст.* жнец.

ОРГЫ детёныш лося и марала (*от шести месяцев до двух лет*); *ср.* **оглах**; **оргы — ол пулан пызозы** оргы — это телёнок лося; **оргылыг пулан інек** лосиха (*букв.* лось-корова) с лосёнком.

ОРДА 1) логово, место сосредоточения *кого-л., чего-л.*; **чылан ордазы** змеиное гнездо; 2) *ист.* ставка хана, дворец; **ханның улуг орлазы** большой дворец хана; **улуг аалның ортызында ханның-пигің ордазы айга-кўнге суставчадыр** *фольк.* посередине большого села ханский дворец сверкает.

ОРДАҢ *прил. и сущ.* скандальный, задиристый; грубый; задира, скандалист; **угаа ордаң кізі** [он] сильно задиристый человек.

ОРДАҢНААС скандальный, задиристый; *ср.* **ордаң**.

ОРДАҢНАЗАРҒА /ордаңнас-/ *взаимн. от* **ордаңнирга**.

ОРДАҢНАС (-зы) *н. д. от* **ордаңнирга** скандальность, задиристость; **ол сала ла полза ордаңнасха кіредір** он чуть чего сразу переходит к скандалам (*повышению голоса, грубости*).

ОРДАҢНИРҒА /ордаңна-/ 1) скандалить, задираться; **сиң магаа ордаңнаба** ты не задирайся; 2) повышать голос, грубить, огрызаться; **пастых угаа ордаңнирга кўс** начальник очень склонен к грубости (*повышению голоса, крику*).

ОРДАҢНОС (-зы) скандальный, задиристый, грубый, крикливый; склонный грубить, кричать, огрызаться; **ордаңнос ирен** задиристый (грубый) мужчина.

ОРДЕН орден // орденский; **Чиңіс ордені** орден Победы; **орден удостоверениезі** орденское удостоверение; **орден аларга** получить орден; **орден пирерге** а) награждать орденом; б) вручать орден.

ОРДЕР ордер; **квартира алар ордер** ордер на получение квартиры; **приходнай ордер** приходный ордер.

ОРДИНАТОР ординатор; **ординатор имчі** врач-ординатор.

ОРДИНАТУРА ординатура; **ординатурала ўгренерге** учиться в ординатуре.

ОРДЫРАРҒА /ордыр-/ *понуд. от* **ораргa I**.

ОРИГИНАЛ оригинал; **статьяның оригиналы** оригинал статьи.

ОРИЕНТАЛИСТ (-зі) ориенталист, востоковед; **Н.Ф. Катанов саблыг ориенталист полган** Н.Ф. Катанов был известным востоковедом.

ОРИРҒА /ора-/ 1) завёртывать, обёртывать, кутать, пеленать *кого-л., что-л.*; **пала орирга** пеленать ребёнка; 2) обвивать, обматывать, обвязывать *кого-л., что-л.*; **пагнаң орап саларга** обвязать верёвкой; **чібек хурың ўс орн пиліне тар-**

тып хурчанчых *фольк.* [он] подпоясался шёлковым поясом, обмотав его трижды вокруг талии; 3) *перен. прост. в форме соверш. вида* обмануть; перехитрить; провести вокруг пальца; **аны орабызарга** обмануть его; **ынчі орап аларга** обвести вокруг пальца женщину.

ОРКЕСТР оркестр // оркестровый; **оркестр музыказы** оркестровая музыка; **оркестр ойыны** оркестровое исполнение.

ОРЛАДАРҒА /орлат-/ *понуд. от* **орлирга.**

ОРЛАЗАРҒА /орлас-/ *взаимн. от* **орлирга; палалар орласча** дети ревут.

ОРЛАС (-зы) *и. д. от* **орлирга; пала орлазы истілче** слышен рёв ребёнка.

ОРЛИРҒА /орла-/ *то же, что* **оорлирга.**

ОР-МАР 1) *звукоподр. громкому крику животных* громкое блеяние, мычание, рёв; **хазаадан ор-мар истілче** из хлева (овчарни) слышится сильный рёв [животных]; 2) *перен.* рёв, шум, крик людей; **олган-узах ор-мар тўсче** дети подняли шум и гам.

ОРНААҒАРҒА /орнаах-/ *то же, что* **орныгарга; орнаах пararга** привыкнуть к месту; обжиться.

ОРНАЗАРҒА /орнас-/ обмениваться *чем-л.*, производить обмен; меняться *с кем-л.*; **кнгганан орназарга** обмениваться книгами; **чурт орназарга** производить обмен квартир; **орназан!** давай поменяемся!

ОРНАЗЫҒ (-ни) *и. д. от* **орназарга** обмен, взаимообмен; **орназыг идерге** сделать обмен.

ОРНАМЕНТ орнамент; **өзім хоостыг орнамент** растительный орнамент.

ОРНАМЕНТТІГ с орнаментом // орнаментальный; **орнаментгіг тогыстар** орнаментальные работы.

ОРНАС (-зы) обмен; **орнас идерге** производить обмен; **орнас пілбес кізі** человек, который обычно ни с кем ничем не обменивается (*не умеет*); □ **орнастың орны хуручан** *посл.* кто часто обменивается, тот ни с чем и останется (*букв.* у обмена место сохнет).

ОРНАСТЫРАРҒА /орнастыр-/ обменивать, менять *что-л.*; **квартира орнастырарга** обменивать квартиру; **магазинде садып алган нимсні орнастырып алгам** [я] поменял в магазине покупку.

ОРНАСТЫРТАРҒА /орнастырт-/ *понуд. от* **орнастырарга.**

ОРНАХ (-гы) *шор.* кровать; *см.* **орган I.**

ОРНИТОЛОГ (*орнитологияча специалист*) орнитолог.

ОРНИТОЛОГИЯ (*зоология науканың хустарны ўгренчеткен чардыгы*) орнитология // орнитологический; **орнитология станциязы** орнитологическая станция.

ОРНЫ *с притяж. афф. 3 л.* [его] место; **чурт орны** место, где стоит, стоял или будет стоять дом.

ОРНЫҒАРҒА /орных-/ 1) привыкать к одному месту, обосновываться на одном месте, обживаться; *ср.* **орынарга; палаларым пір орында орных полбинчалар** [мои] дети никак не могут обосноваться на одном месте; **пу аалда орных пардыбыс** [мы] привыкли к этому селу; 2) акклиматизироваться; **чирге орных пararга** привыкнуть к среде (климату).

ОРНЫХТЫРАРҒА /орныхтыр-/ *понуд. от* **орныгарга.**

ОРОН *кач.* основное русло реки; *см.* **чол; Ким сугның ороны** основное русло реки Енисей.

ОРСАХ *саг.* беззубый; не имеющий передних зубов; *см.* **хорсах; орсах оолах** беззубый мальчик.

ОРТА 1. 1) правильный, верный, точный; **орта көзідіг** правильное указание; **орта пандырыг** верный (точный) ответ; **орта чол** верный путь; 2) правильный, справедливый, объективный; **орта пөгін** правильное (объективное) решение; **орта тудыныс** правильный (справедливый) поступок; 3) прямой; **орта көріс** прямой взгляд; **орта кізі** прямой человек; **2.** 1) правильно, верно, точно; **орта пөгерге** правильно решать; **орта сагынарга** думать правильно; 2) правильно, справедливо, объективно; **орта идерге** справедливо поступать; **орта чоохтанарга** объективно говорить; **орта нимес** а) неправильно, не-

верно, неточно; б) несправедливо, необъективно; 3) прямо; **суға орта сыгарға** выйти прямо к реке; **орта атарға** стрелять прямо [в цель]; **харакха орта көрерге** смотреть прямо [в глаза]; ◊ **орта поларға** а) встретить *кого-л.*; б) обнаружить *что-л.*; □ **хамакха орта** *посл. соотв.* не в бровь, а в глаз (*букв.* лбу прямо).

ОРТАЛИРҒА /**ортала-**/ 1) сличать, проверять; 2) целиться; **орталап полбинчам** [я] не могу попасть в цель.

ОРТА-ПӦЛЕ *нареч.* наполовину, напополам; **орта-пӧле чарарга** делить *что-л.* пополам; **орта-пӧле ӱлезерге** делить *что-л.* поровну.

ОРТАХЧЫН *фольк.* волшебная стрела (*которой свойственно не только убивать, но и исцелять воинов*); **тоғыс харахтыг хара ортахчын уты** *фольк.* [его] девятиглавая чёрная волшебная стрела.

ОРТА-ЧАРА *нареч.* на части, на равные части; *ср.* **орта-пӧле**; **орта-чара тартарға** разодрать на части *кого-л., что-л.*

ОРТОЛЫҒ *то же, что* **олыг**; **ортолыгда чӧрген мал** скот, пасущийся по косогору.

ОРТОЛЫҒЛИ *то же, что* **олыгли**; **ортолыгли чӧрерге** ходить по косогору.

ОРТЫ 1. 1) неполный; *ср.* **ортынчах**; **орты чірче** неполная чашка (*напр.*, чаю); 2) приостановленный (*течение, ход, развитие чего-л.*); **орты чоох** прерванный рассказ; неполный, прерванный рассказ; **2.** середина, половина *чего-л.*; **орты чол** полпути; **орты хысхы** середина зимы; **орты чайғы** середина лета; ◊ **орты сағыс** недомыслие; **орты сағыстыг** глуповатый; **орты чуртаста халарга** остаться вдовой, вдовцом (*букв.* остаться в середине жизни); □ **орты чірче одыртпинча, чарым чірче чатырбинча** *погов.* выпить вина — покоя лишиться (*букв.* неполная чашка (*вина*) сидеть не даёт, полчашки лежать не даёт).

ОРТЫ-АҒЛАХТА *нареч.* посередине; **орты-аглахта хыйалан парарга** оказаться в беде (*оказаться ни там, ни сям*).

ОРТЫДАҒЫ срединный; **ортыдағы комната** срединная комната.

ОРТЫЗЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) середина; *ср.* **орты**; 2) центр *чего-л.*; **аал ортызы** центр села; **круг ортызы** центр круга.

ОРТЫЗЫНДА 1. *нареч.* посередине; **ортызында тургыс саларга** поставить *что-л.* посередине; **ортызында парарга** идти посередине; **2.** *послелог* посередине, посреди *чего-л.*; **көл ортызында** посреди озера; **пол ортызында** посреди пола; **чол ортызында** посреди дороги; □ **ортызында от көйче, ибіре хырында суг турча (самовар)** *загадка* посередине огонь горит, вокруг вода стоит (самовар).

ОРТЫЗЫНЧА *послелог* по середине *чего-л.*; **чол ортызынча парарга** идти по середине дороги; **теерні ортызынча кизерге** резать шкуру посередине.

ОРТЫЛАНАРҒА /**ортылан-**/ 1) оседать, уменьшаться, убавляться в объёме; **көнектегі чистек ортылан парган** ягода в ведре осела; 2) *перен.* приближаться к старости (*о человеке, прожившем половину жизни*); **ортыланыбысхан** стареющий; **ортылан парган кізі** человек пожилого возраста.

ОРТЫМАХ 1. средний; посредственный; **ортымах пілістіг** с посредственными знаниями; **ортымах сыныг** среднего роста; **ортымах ӱтредігліг** со средним образованием; **ортымах хоныхтыг кізі** человек среднего достатка; **2.** посредственно, средне; **ортымах ӱтренче** [он] учится посредственно; **ортымах хоныхчы** *уст.* середняк; **ортымах синге учухчаң ракета** ракета средней дальности.

ОРТЫМАХТИ *нареч.* 1) наполовину, до половины, пополам; 2) посредственно; *разг.* средне; **ортымахти урарга** налить наполовину (*напр.*, стакана); 3) в среднем; **ортымахти алып алза** если взять в среднем.

ОРТЫН *в разн. знач.* средний; **ортын оолгы** средний сын; **ортын вектер** средние века.

ОРТЫНЧАХ 1. неполный; **ортынчах көнек суг** неполное ведро воды; **ортынчах хап яблах** неполный мешок картофеля; **2.** неполно; **ортынчах урарга** нали-

вать неполно; **хазанда суғ ортынчах** в котле воды [налито] неполно.

ОРТЫ-ПЎРЎ середина *чего-л.*; **суғ орты-пўрўннең** с середины реки; ◊ **орты-пўрў хоғыбысхан** проголодался (*букв.* середина его опустела).

ОРФОГРАФИЯ орфография // орфографический; **орфографияның правилолары** правила орфографии; **орфография сёстігі** орфографический словарь.

ОРФОЭПИЯ орфоэпия // орфоэпический; **орфоэпия көзідіглері** орфоэпические нормы.

ОРХАЙАРҒА */орхай-/* сгибаться, скрючиваться (*от старости*); **орхай парған иңейек** согнувшаяся старушка.

ОРХАҢНААС имеющий привычку выражаться нецензурными словами (*чаще от испуга или неожиданности*).

ОРХАҢНАДАРҒА */орханнат-/* *понуд. от* **орхаңнырға**.

ОРХАҢНАЗАРҒА */орхаңнас-/* *взаимн. от* **орхаңнырға**; **орхаңнаспаңар, палалар!** дети, не выражаться!

ОРХАҢНАС *и. д. от* **орхаңнырға**.

ОРХАҢНИРҒА */орхаңна-/* выражаться нецензурными словами (*от испуга или неожиданности*).

ОРХАҢНОС *то же, что* **орхаңнаас**.

ОРХАХ I *кач.* намордник (*для телёнка*); *см.* **морхах**.

ОРХАХ II дряхлый, согнутый (*от старости*); **орхах пол параргә** согнуться от старости.

ОРҶЫРҒА */орҷы-/* сверлить; долбить *что-л.*

ОРЫҒ место обитания зверей; гнездовье птиц; **пулан орығы** место обитания лосей; **турна орығы** гнездовье журавлей.

ОРЫМ пучина, круговорот.

ОРЫН (-ны) I 1) место; пространство; **истіг орын** удобное место; **кізі орны** чужое место; **орын чоғыл** нет места; **от орны** очаг, место для огня (*напр.*, в юрте); **тоғыс орны** место работы; **тыңаңчаң орын** место отдыха; **орынаң даа хыймырабады** с места не встал; 2) местность; **агас чох орын** безлесная местность; **сіліг орында чуртаңчам** [я] живу в красивой местности; 3) должность, служба; **чахсы орын** хорошая должность; **орын чох халды** [он] остался без должности; **пасха орынға парыбыстым** [я] ушёл на другую должность; 4) место, часть текста, произведения; **чоохтың иң хыныг орны** самое интересное место в рассказе; **пу орынны хатаң хыгырыбызарга** это место прочитать заново; 5) место (*отдельная вещь багажа, груза*); **миниң пір орын** у меня одно место; **суғ орны** русло реки; ◊ **пала орны** *анат.* послед (*у женщины*); **пик орын** надёжное место; **тик орын** пустое место (*не соответствующее занимаемой должности*); □ **улуға орын пир, кічіге полыс пир** *погов.* старшему место уступи, младшему помощь окажи; **орынаң даа турбаан** *погов. соотв.* даже пальцем не пошевелил; **орын пілін** *погов.* знай своё место (*букв.* не вмешивайся в чужие дела).

ОРЫН (-ны) II 1. *послелог* вместо *кого-л., чего-л.*; **миниң орныма** вместо меня; **пабазының орнына килген** [он] пришёл вместо отца; **чистек орнына миске теер килгеннер** [они] вместо ягод собрали грибы; 2. *союз* вместо того, чтобы; **ойнар орнына тоғынарчыхсың** вместо того, чтобы играть, работал бы.

ОРЫНҒЫ: **орынғы падеж** *грам.* местный падеж; **орынғы падеж хозымы** аффикс местного падежа.

ОРЫНДАҒЫ 1) находящийся в данной местности; местный; **орындағы промышленность** местная промышленность; **орындағы Советтер** местные советы; 2) свойственный, присущий данной местности; **орындағы оңдайлар** местные обычаи, **орындағы чоох** местный говор.

ОРЫНДЫ *грам.* местоимение; **сўрыг орынды** вопросительное местоимение.

ОРЫННАНАРҒА */орыннан-/* *возвр. от* **орынныргә** размещаться, обосновываться (*на новом месте*); устраиваться, обживаться; *ср.* **орныгарга**; **пасха чирде орыннанарға оой нимес** нелегко обживаться на чужой земле.

ОРЫННАНДЫРАРҒА */орыннандыр-/* размещать *кого-л.*; устраивать на

месте *кого-л., что-л.*; **палаларымны орыннандыр салдым** [я] своих детей устроил (*напр.*, на новом местожительстве).

ОРЫННАНДЫРТАРҒА /орыннандырт-/ *понуд.* от **орыннандырарга**.

ОРЫННИРҒА /орынна-/ 1) подбирать место *для кого-л., чего-л.*; **тура орынниргa** подбирать место для постройки дома; 2) размещать *кого-л., что-л.*; **килген чонны орыннап саларга** разместить приезжих.

ОРЫНЧЫ заместитель; **аал чӧбі кнезінің орынчызы** заместитель председателя сельского совета.

ОРЫС *прил. и сущ.* русский; **орыс ипчі** русская; **орыс кізі** русский; **орыс чон** русский народ; **орыс тілліглер** русскоязычные; **хызы орысха парған** [его] дочь вышла замуж за русского; **орыс пол параргa** обрусеть.

ОРЫСТАП *нареч.* по-русски (*напр.*, говорить); **ол орыстап чахсы чоохтанча** он хорошо говорит по-русски; **орыстап пастабыстыр** он начал говорить по-русски.

ОРЫСТИРҒА /орыста-/ говорить по-русски; **орыстирга хынадыр** [он] любит говорить по-русски; **орыстирга ӱгренерге кирек** необходимо учиться говорить по-русски.

ОРЫХ (-ғы) 1) тропа (*звериная*); **аң орығы** звериная тропа; **пулан-сыынның сугатха инчең орығы** тропа, по которой лоси и маралы идут на водопой; **хоган орығы** заячья тропа; 2) широкая дорога, протоптанная лошадьми; **орых чол** широкая конная дорога; **сарсых азах чол аалзар парчатхан орых чолга хозылган** тропинка сливалась с широкой конной дорогой, которая вела в село.

ОРЫХТИРҒА /орыхта-/ 1) вытоптать тропинку (*о зверях в лесу, тайге*); 2) следовать по тропам, протоптанным животными.

ОС (-зы) I осина // осиновый; **ос агас одыпа чарабинча** осина на дрова не годится; **ос пӱрі сыбдырапча** осиновый лист дрожит; / **ос ойгазы** *бот.* волчье лыко.

ОС II *сар.* кажется, как будто, видимо; *см.* **осхас**; **харындазы пӱӱл килер ос** [его] брат, видимо, нынче приедет.

ОСЕТИН осетин // осетинский; **осетин ипчі** осетинка; **осетиннер** *мн.* осетины; **осетин тілі** осетинский язык.

ОСЕТИНКА осетинка.

ОСЁТР *зоол.* осётр // осетровый; **осётр палыхтың иді** осетрина; **осётр палыхтың ӧргені** осетровая икра.

ОСПА *мед.* оспа; *ср.* **аалчы**.

ОСПАХ (-ғы) холм; холмик; *ср.* **хыр II**; **агастыг оспах** лесистый холмик.

ОСПАХТЫҒ холмистый; **оспахтыг чир** холмистая местность.

ОСТАЛ оглобля; *ср.* **оглаба**; **ханаа осталы** оглобля телеги.

ОСТРОГ *уст.* острог.

ОСХАРАРҒА /осхар-/ *сар.* узнавать, признавать *кого-л., что-л.*; *см.* **тапирга**; **осхар полбинчазың ма мині? — осхар таа полбинчам** не узнаёшь ты меня? — что-то не узнаю.

ОСХАС 1. 1) *послелог* подобный *кому-л., чему-л.*, похожий *на кого-л., что-л.*, как *кто-л., что-л.*; такой, как; **пала осхас** как ребёнок (*подобный ребёнку*); **талай осхас тирең** глубокий, как море (глубокий подобно морю); 2) подобно *кому-л., чему-л.*, похоже *на кого-л., что-л.*, также, как; **кізі осхас** как человек (подобный человеку); **тоным сини осхас** шуба как у тебя; **тас осхас** как камень (подобно камню); **2.** *вводн. сл.* кажется, как будто; **ибде кізі чох осхас** кажется, дома никого нет; **кнес килген осхас** кажется, прищёл председатель.

ОСХЫЛ овраг; *ср.* **оймах**; **тирең осхыл** глубокий овраг.

ОСХЫН человек в возрасте; **олган нимес, осхын** не ребёнок, [уже] в возрасте; **осхын тус** зрелый возраст.

ОСХЫНАРҒА /осхын-/ спасаться; избавиться; *ср.* **озарга I**; **чӱгӱріп осхынып аларға** спастись бегством.

ОСХЫРАРҒА /осхыр-/ спасать, освобождать, избавлять, выручать, уберегать; **алымнаң осхырарга** избавлять от долга; **ӧлімнең осхырарга** спасать от

смерти; **харнбдеи осхыр халарга** избавить от тюрьмы; **хыйалдаи осхыраргa** выручать, уберегать от беды; **чаргыдаи осхыраргa** содействовать *кому-л.*, чтобы миновать наказания.

ОСХЫРТАРҒА /**осхырт-**/ *полуд. от* **осхыраргa**.

ОТ (-ды) I 1) *прям. и перен.* огонь, пламя; огонёк; **от чарыгы** свет от огня; **от одыпарга** разводить огонь; разжигать огонь (в печи); **от чалбыранча** огонь пламенеет; **ырахта от чарыпча** вдали горит огонь; 2) костёр; **пионерлер оды** пионерский костёр; **улуг от** а) большой огонь; б) большой костёр; **от көйгізерге** а) развести огонь (*напр.*, в печи); б) развести костёр; **от чанында одыраргa** а) сидеть у огня; б) сидеть у костра; 3) огонь, свет (*от осветительных приборов*); 4) пожар; *ср.* **өрт**; **отха ізирге** сгореть на пожаре; **от учураргa** потушить пожар; 5) стрельба; **от азарга** открывать огонь (*стрелять*); **от алыспасха** не выстрелить (*дать осечку*); 6) *со сл.* **харах** зрение; **харах оды усча** зрение слабеет; **харах оды чітіг** острое зрение; ◊ **от сугарга** а) поджечь *что-л.*, *соотв.* пустить красного петуха (*букв.* огонь вложить); б) натравливать *кого-л.* друг на друга; **от оғы** жар огня; **от пазы** почётное место в юрте (*букв.* огня изголовье); **от соо** непочётное место в юрте (*букв.* огня хвост); **от ічезі** *эт.* покровительница огня; **чүрек оды** сердечный огонь; **алачых от** *эт.* свадебный костёр; **отха тастирга** *эт.* кормить покровительницу огня (*бросая в огонь кусочки пищи или брызгая вином в огонь*); □ **от осхас табырах, отха тастаан сиир осхас** *погов.* вспыльчив, как огонь, словно сухожилие, брошенное в огонь; **оолның оды наа ибде, хыстың оды чонда** *погов.* очаг сына в новом доме, очаг дочери — в людях; **пір чылда ікі от одынмаҷаи** *погов.* в один год в одной семье нельзя две свадьбы справлять (*букв.* в один год два огня не зажигают).

ОТ (-ды) II 1. 1) трава; зелень; **ям оттар** лекарственные травы; **пуртах оттар** сорные травы; **пүк оды** луговая трава; **от сығызы** травостой; **от хазарга** копать корни лекарственных трав; **от чуларга** полоть; 2) сено; **азый от** *см.* **азый** I; **от тоғызы** сенокос; **от тимнірі** заготовка сена; **от сабарга** косить сено; **от тастирга** метать сено; **от тобыны** травяная труха; **от чызы** а) травяной запах; б) запах сена; 3) *употр. в составе бот. терминов*: **аар оды** клевер луговой, красный; **айраи от** щавель; **ат оды** сгародубка; **ах киик оды** ягель; **ачыг от** щавель; **горсок оды** горлянка; **изірік от** термопсис ланцетный (*пьяная трава*); **ир от** полынь; **ізіг от** ковыль; *см.* **халсарыг**; **көл оды** хвощ; **көлей оды** *см.* **көлей**; **көскін от** осот; *ср.* **көскін** II; **күрен от** водоросли; **күзеліг от** вьюнок; **марха пастыг от** пижма обыкновенная, *обл.* девясильник; **өкпе оды** репейник, лопух, лопушник; **одынах оды** *сиб. лекарственная трава от перелома*; *см.* **пиртік**; **пора от** лебеда; **сабын оды** мыльнянка (*мыльный корень*); **сарыг от** горчица (*дикая, полевая*); **сахчаи от** крапива жгучая; **сорокин от** чертополох; **сосна оды** мокрица; **сүттіг от** молочай; **сыын оды** маралий корень; **тадар оды** петушья; **таҷах оды** горец птичий, спорыш; **оғай от** белена; **хара от** полынь чёрная лапка; **хыйдай оды** тысячелистник обыкновенный; **хыйганах от** осока; **хызыган от** лапчатка; **чил оды** перекати-поле; **чол оды** подорожник; **чылаи частых от** молодило; **чыстыг от** полынь горькая; **2.** травянистый; **от өзім** травянистое растение; □ **оттаи чабыс, сугдаи арыг** *погов.* ниже травы, чище воды; **күи одын чулбаҷаи — наимыр чағар** *примета* солнечную траву нельзя рвать пойдёт дождь.

ОТАМ выпас, пастбище; *ср.* **отанды**; **малны отамға сығарарга** выгонять скот на подножный корм.

ОТАНДЫ выпас, пастбище; подножный корм; **пүүл мал отандызы ирте пастаҷа** нынче выпас скота начинается раньше; **чазы отандызы** лесные пастбища.

ОТАХ (-ғы) шалаш; **от отах** шалаш, крытый травой; **хахпас отах** шалаш, крытый корой.

ОТВЁРТКА отвёртка; **отвёрткаңаң тоғынарға** работать отвёрткой.

ОТЕЛЬ отель; **городтың отельлері** отели города.

ОТКРЫТКА открытка; **алғыстас открытказы** поздравительная открытка.

ОТЛИЧНИК (**-гі**) отличник; **школаның отличниктері** отличники школы.

ОТ-НАМ *собир.* лекарственные травы; **от-нам чығчаң тус** время сбора лекарственных трав.

ОТОЛАРИНГОЛОГ *мед.* отоларинголог; **отоларинголог имчі** врач-отоларинголог.

ОТОЛАРИНГОЛОГИЯ (*медицинаның хулах, тамах, пурун имнечең чардыгы*) *мед.* отоларингология.

ОТПУСК отпуск // отпускной; *ср.* **тынаг**; **теестегліг отпуск** очередной отпуск; **декрет отпускы** декретный отпуск; **отпуск ахчазы** отпускные деньги; **отпуск күннері** отпускные дни; **отпусккa парарға** идти в отпуск.

ОТРЯД 1) *воен.* отряд // отрядный; **партизан отряды** партизанский отряд; **отряд командирі** отрядный командир; 2) отряд // отрядный; **пионерлер отряды** пионерский отряд; **отряд сборы** отрядный сбор; 3) *биол.* отряд; **ачын аңнар отряды** отряд хищных зверей.

ОТТАДАРҒА /**оттат-**/ пасти, выпускать [скот] на подножный корм.

ОТТАМ *то же, что* **отам**; **тайғыдағы оттам** пастбище в тайге.

ОТТАНДЫ *то же, что* **отанды**; **мал оттандыда** скот на выпасах.

ОТТИРҒА /**отта-**/ 1) пастись на выпасах; **мал оттапча** скот пасётся; **оттапчатхан мал** пасущийся скот; 2) щипать траву (*о птицах*); **хас палалары оттап пастапчалар** гусята начинают щипать траву.

ОТТИСК *полигр.* оттиск; **корректура оттискі** корректурный оттиск; **статья оттискі** оттиск статьи.

ОТТЫҒ I с огнём, огненный; **оттыг чалын** огненное пламя.

ОТТЫҒ II травянистый; сенной; **оттыг чир** место, поросшее травой (*место с хорошим травостоем*); **оттыг хазаа** сенной двор, сеновал.

ОТХАРАРҒА /**отхар-**/ 1) кормить сеном *кого-л.*; давать корм (сено) *кому-л.*; **аттарны отхарарға** дать сено лошадям; **мал отхарарға** дать корм скоту; 2) выводить на выпас (*на привязи коня, телёнка и т.д.*); **пызо отхарарға** вывести телёнка на выпас.

ОТХАРТАРҒА /**отхарт-**/ *понуд. от* **отхарарға**.

ОТ-ХАС (**-зы**) пожар; пожарище; **от-хасха кірерге** пострадать от пожара.

ОТ-ЧАЛЫН 1) большой огонь, пламя; **ол саринда от-чалын** на той стороне большой огонь; 2) большая молния, большая гроза; ◊ **от-чалын чӧрче** мечет, как гром и молния.

ОТЧЁТ (**-ды**) отчёт // отчётный; *ср.* **сан I**; **отчёт тузы** отчётный период.

ОТЧЫЛ травник; знаток лекарственных трав.

ОТЫЙАРҒА /**отый-**/ *кыз.* стесняться, смущаться; *см.* **чыырыларға**.

ОТЫРБА отруби; **інекті отырбаңаң азырирға** кормить корову отрубями; **пугдай отырбазы** пшеничные отруби.

ОТЫРБАЛЫҒ с отрубями; **отырбалыг халас** хлеб с отрубями.

ОТЫС тридцать; **отыс ахча** тридцать копеек; **отыс час** тридцать лет; **отыс частыг** тридцатилетний.

ОТЫХ (**-гы**) огниво; **отых хыбыны** искра от удара огнивом; **отых тас** кремень; **отых сабарға** выбивать огонь огнивом; □ **пір хыри тас, пір хыри тимір, пір хыри тууп (отых)** *загадка* одна сторона каменная, другая — железная, а третья — кожаная (огниво).

ОФИЦЕР офицер // офицерский; **махачы офицер** храбрый офицер; **офицер званнезі** офицерское звание; **офицер ат азарға** получить звание офицера.

ОФИЦИАЛЬНАЙ официальный; **официальнай чоох** официальный разговор; **официазьнай представитель** официальный представитель.

ОФИЦИАНТ официант; **ресторан официанты** официант ресторана; **официант полып тоғынарға** работать официантом.

ОФИЦИАНТКА официантка.

ОФСЕТ (-ді) *полигр.* офсет // офсетный; **офсет цегы** офсетный цех.

ОФТАЛЬМОЛОГИЯ (*медицинаның харах имнечец чардыгы*) *мед.* офтальмология.

-ОХ (-ӧк) *част.* же; тоже; **андох** там же; **позох** сам же; **ол парыбысханох** он тоже уехал.

ОХ *межд.* о, ох (*выражает чувства удовлетворения, радости, усталости, сожаления*); **ох, хайди майыхтым** ох, как [я] устал.

ОХРА (*сыр*) охра; **охранаң сырлирға** красить охрой.

ОХСАНАРҒА /охсан-/ целовать *кого-л., что-л.*; **охсанырзарға** поцеловать, расцеловать; **паланы охсанарга** целовать ребёнка.

ОХСАНДЫРАРҒА /охсандыр-/ 1) *понуд. от* **охсанарға**; **кемге охсандырдың?** кто тебя поцеловал?; 2) *страд. от* **охсанарга**; быть поцелованным *кем-л.*

ОХСАНДЫРТАРҒА /охсандырт-/ *понуд. от* **охсандырарға**.

ОХСАНЫЗАРҒА /охсаныс-/ *взаимн. от* **охсанарга** целоваться друг с другом; **тоғазып охсанызарга** целоваться при встрече.

ОХСАНЫС *и. д. от* **охсанарга** поцелуй, целование; □ **чылдаң чызга, күннең күнге охсанысха ла чӧрче (ӧдік табаны чӧрчеткен туста)** *загадка* из года в год, изо дня в день только всё ходит поцелуи раздаёт (подошва обуви при ходьбе).

ОХСАНЫСТЫРАРҒА /охсаныстыр-/ *понуд. от* **охсанызарға**; **амды тойда чиитгерні охсанысгырчалар** сейчас на свадьбе молодых заставляют целоваться.

ОХСАПЫЙ *зоол.* шиповка (*разновидность мелкой рыбы*).

ОХСАС *саг. вводн. сл.* кажется, как будто; *см.* **осхас**.

ОХСИРҒА /охсы-/ проявлять позывы к рвоте.

ОХСЫДАРҒА /охсыт-/ вызывать рвоту *у кого-л.*

ОХТАЗАРҒА /охтас-/ *взаимн. от* **охтирга**; **хабыргаларым охтасча** [у меня] колет в боках.

ОХТИРҒА /охта-/ *саг. разг.* колоть; **көксім охтапча** [у меня] колет в груди.

ОХЧАА 1) лук (*оружие*); **охчаа — нымахтағы алыптарның тирии** лук — снаряжение сказочных богатырей; 2) *муз.* смычок; **ыых охчаазы** смычок ыха.

ОХЧААЛЫҒ снаряжённый луком; **охчаалыг алып** богатырь с луком.

ОХЧАПЫЙ *то же, что* **охсапый**.

ОХЧИРҒА /охчы-/ *то же, что* **охсирга**; **мин охчыпчам** у меня рвота.

ОХЧЫС (-зы) *и. д. от* **охчирга** тошнота, отрыгивание.

ОХЧЫСТЫҒ тошнотворный; **охчыстыг чыс** тошнотворный запах.

ОХЫС *то же, что* **охсас**.

ОЧЕРК очерк; **амғы чуртастаңар очерк** очерк о современной жизни; **очерктер чыыдызы** сборник очерков; **очерк пазарға** писать очерк.

ОЧКИ очки // очковый; **очки оправазы** очковая оправа; **очки кизерге** носить очки.

ОЧКО *карт., спорт.* очко; **очко утып аларға** выиграть очко.

ОЧЫ младший, последний из детей; **очы килің** младшая невестка; **очы оол** младший сын; **очы пала** младший ребёнок; **очы харындас** младший брат.

ОЧЫР очередь; *ср.* **тесс I**; **миниң очырым чит килді** подошла моя очередь.

ОЧЫХ (-гы, -ии) треножник, таган; **очыхха хазан тургызарга** поставить котёл на треножник; **чеек хамга очых кизіртченнер** на шамана с чёрной магией надевали треножник (*якобы, окольцевав, лишали его силы*); ◊ **тас очых** *фольк.* каменный треножник; **тас очиин талабысханнар, талган-кӱлін тооладыбысханнар** *фольк.* [враги] разрушили стойбище [богатыря] (*букв.* [враги] каменный треножник [его] разбили, пепел [его] очага развеяли); □ **ӱс оол пір хурлыг (очых)** *загадка* три парня одним поясом опоясаны (треножник-таганчик).

ОҷЫМ *обращение дяди к племяннику, младшему брату отца* сынок; **очым, хай пирзең!** сынок, подсоби!

Ө

ӨБЕКЕ *саг.* 1) фамилия; *см.* **фамилия**; **өбекең кем?** как твоя фамилия?; 2) *то же, что* **өбіке**; **өбекелерің кибірлері** обычаи (традиции) предков.

ӨБЕТ обед; *ср.* **обед**; **өбетке параргa** идти на обед.

ӨБІКЕ *уст.* предок; пращур; **ыраххы өбікелер** далёкие предки.

ӨБЎР пола одежды; **тонның өбўрі** пола шубы.

ӨГБЕ *то же, что* **көгбе**.

ӨГІС (**-зі**) 1) вол; **тазын өгіс** кастрированный вол; 2) медведь-самец.

ӨДЕ материальные средства, достаток; **өдее сыгарга** достичь материального достатка.

ӨДЕЛЕДЕРГЕ /**өделет-**/ *понуд. от* **өделирге** 1) поднимать вверх; 2) растить *кого-л., что-л.*; 3) разжигать огонь.

ӨДЕЛЕНЕРГЕ /**өделен-**/ *возвр. от* **өделирге** 1) подниматься вверх; двигаться вверх; набирать высоту, скорость; 2) развиваться; **республикада культура хонығы көріндіре өделенче** культурная жизнь в республике заметно развивается; 3) разгораться; **пестегі от өделенче** огонь в печке разгорается; 4) *перен.* встать на ноги; крепнуть (*о хозяйстве*); **хапчагай өделенерге** быстро встать на ноги; **піс чахсы өделен полбинчабыс** мы никак не можем встать на ноги; □ **алымнан өделен полбассың** *погов.* в долгах не разбогатеешь.

ӨДЕЛИРГЕ /**өделе-**/ 1) подниматься вверх; двигаться вверх; набирать высоту, скорость; **самолёт өделеп парир** самолёт набирает высоту; 2) набирать рост; развиваться; **иб хырында одыртхан хузух ағазы көөлче өделеп парир** кедр, посаженный у дома, медленно набирает рост; 3) разгораться; **чалын өделепче** пламя разгорается; 4) *перен.* крепнуть (*о хозяйстве*); **совхоз өделепче** совхоз крепнет (встаёт на ноги).

ӨДІК (**-гі**) обувь; *ср.* **маймах**; **сапог өдік** сапоги; **хастырых өдік** лапти; **чарых өдік** *обл.* игички; **көң өдік** сапоги из высококачественной юфтевой кожи; **хара өдік** кожаные сапоги без каблука; кожаная обувь без каблука; **хаңах өдік** *уст.* кожаная обувь с загнутым вверх носком; **өдік тігерге** шить сапоги; / **өдік тікчең кізі** сапожник.

ӨДІРЕ *нареч.* насмерть; наповал; **өдіре атарга** застрелить наповал; **өдіре тўс парган** разбился насмерть.

ӨДІРЕРГЕ /**өдір-**/ убивать, умерщвлять, лишать жизни; **аңчылар аба өдіргеннер** охотники убили медведя; **өдір саларга** убить; ◊ **чўрек өдірерге** надоедать, досаждать.

ӨДІРІЗЕРГЕ /**өдіріс-**/ *взаимн. от* **өдірерге** биться, драться насмерть; **саңай өдірісчелер** [они] дерутся насмерть.

ӨДІРІНЕРГЕ /**өдірін-**/ *возвр. от* **өдірерге** наложить на себя руки.

ӨДІРІС (**-зі**) *и. д. от* **өдірерге** убийство.

ӨДІРТЕРГЕ /**өдірт-**/ 1) *понуд. от* **өдірерге** заставлять убивать, умерщвлять *кого-л.*; 2) *страд. от* **өдірерге** быть убитым; **кізее өдіртерге** быть убитым (человеком); **чаада өдіртерге** быть убитым на войне.

ӨДІС (**-зі**) долг, заём; **өдіс ахчазы** заём; **өдіске аларга** взять взаймы, взять в долг; **өдіске пирерге** дать в долг, дать взаймы; **өдіс тӧлирге** отдавать долг; **хазна өдізі** государственный заём; □ **өдіс өлбесчең** *погов.* что отдано в долг, возвращается (*букв.* долг не умирает); **өдісті өріндіре пирчең** *погов.* долг платежом красен (*букв.* долг с радостью отдаётся).

ӨДІСТЕЗЕРГЕ /**өдістес-**/ занимать, брать в долг друг у друга; **ахча өдістезерге** занимать деньги друг у друга.

ӨДӦС (**-зі**) *анат.* дыхательное горло; гортань; *ср.* **тамах II**.

ӨДӦСТЕНЕРГЕ /**өдөстен-**/ задерживать дыхание, спирать дыхание.

ӨЖЕК (**-гі**) *кыз.* колышек; *см.* **өзек**.

ӦЗЕК (-гі) *саг., койб.* кол; колышек; *см.* **ӧрген I**; **ос ӧзек** осиновый кол; **ӧзек хазирга** забить кол.

ӦЗЕЛДІРІК *кыз.* низина в горах; *см.* **ой I**; **ойым**.

ӦЗЕЛЕРГЕ /ӧзел-/ тосковать; грустить; **чир-суупа сағынып ӧзелерге** тосковать по родине.

ӦЗЕЛІС (-зі) грусть, тоска; причитание (*грустное*); **ӧзеліс кӧрерге** грустить, тосковать.

ӦЗЕЛІСТІГ 1. тоскливый, грустный; жалобный; **ӧзелістіг ӱн** жалобный голос; **2.** тоскливо, грустно; жалобно; **ӧзелістіг ырлырга** тоскливо плакать.

ӦЗЕН I 1) ложбина; лог; овраг; **ӧзенде от сабарға** косить сено в ложбине; **тирен ӧзен** глубокий овраг; 2) русло (*реки*); **суг ӧзені** русло реки; □ **ӧзен чогар суг ахча (мал суг іскені)** *загадка* вверх по логу течёт вода (животные на водопое).

ӦЗЕН II 1) сердцевина; **ағастың ӧзені** сердцевина дерева; 2) стержень; **карандаш ӧзені** стержень карандаша; **сіс ӧзені** стержень фурункула; 3) фитиль; **лампа ӧзені** фитиль керосиновой лампы; / **ӧзендегі ат** коренной конь (*коренник в упряжке*); ◊ **ӧзеніне ӧтчік** дошло; дошло до самого сердца, проняло; □ **ӧзені чох нимедір? (тас)** *загадка* что не имеет сердцевины? (камень).

ӦЗЕРГЕ /ӧс-/ 1) расти, вырастать; произрастать; **кӧзенек алтында нымырт ӧсче** под окном растёт черёмуха; **пала табырах ӧсче** дети растут быстро; **ӧл тамах ӧзібісче** влажное зерно начинает прорастать; / **ӧсчеткен чиит тӧл** подрастающее поколение; 2) увеличиваться; повышаться; **ӱгренчілер саны чыл сай ӧсче** число учащихся увеличивается с каждым годом; **ас-тамах паазы ӧспинче** цены на продукты не повышаются.

ӦЗЕРЕ *саг.* друг за другом; *см.* **изере**; / **ӧзере палалар** погодки (*о детях*).

ӦЗИРГЕ /ӧзе-/ 1) сдирать кожу с забитого животного; вспарывать нутро; 2) *перен.* нападать, приставать с ножом к горлу; **ӧкпе-чӱрегімні ӧзебе** не приставай ко мне.

ӦЗІГЕРГЕ /ӧзік-/ *то же, что* **ӧзӧгерге**.

ӦЗІКТІРЕРГЕ /ӧзіктір-/ *понуд. от* **ӧзігерге** заставлять голодать.

ӦЗІМ 1) растение; **ӧзім чох чир** место без растительного покрова; **ӧзімпер чуртазы** жизнь растений; 2) рост (*растений*); **ағастың ӧзімі** рост (высота) дерева.

ӦЗІН: **ӧзін сӧӧгі** скелет.

ӦЗІС (-зі) *и. д. от* **ӧзерге** 1) рост, развитие; **ӧзімпер ӧзізі чахсы** рост растений хороший; **тілнің ӧзізі** развитие языка; 2) прирост; **малның ӧзізі** прирост стада; **малның ӧзізі хозылча** поголовье скота увеличивается.

ӦЗІСТІГ 1) растущий (*быстро*); 2) развитый; **пӧзік ӧзістіг хазналар** высокоразвитые государства.

ӦЗӦГЕРГЕ /ӧзӧк-/ голодать; **ӧзӧк парим** [я] очень голоден; **ӧзӧкче** [он] голодает; **ӧзӧгін ӧлерге** умереть от голода.

ӦЗӦГІС (-зі) *и. д. от* **ӧзӧгерге** голод; **ӧзӧгіс кӧрбеске** не знать голода; **ӧзӧгісген майылча** слабеть от голода.

ӦЗӦГІСТІГ голодный; **ӧзӧгістіг чыл** голодный год.

ӦЙЗІРИРГЕ /ӧйзіре-/ *саг.* дремать; *см.* **сабыхсирга**.

ӦКЕР *то же, что* **ӧкерек**; **ӧкер хыстар** красивые девушки.

ӦКЕРЕГЕС хорошенький; **ӧкерегес палачах** хорошенький ребёночек.

ӦКЕРЕК 1) красивый, хорошенький; *ср.* **абахай**; **сіліг**; **хайдаг ӧкерек порчо!** какой красивый цветок!; **ӧкерек хызычах** хорошенькая девочка; 2) симпатичный; **сырайы ӧкерек** а) красивое лицо; б) симпатичное лицо.

ӦКЕРСИРГЕ /ӧкерсі-/ любоваться, чувствовать удовольствие *от чего-л.* красивого; **чахайахтарга ӧкерсирге** любоваться цветами.

ӦКЕРСІНЕРГЕ /ӧкерсін-/ *то же, что* **ӧкерсирге**; **чирніц сілиипе ӧкерсінерге** любоваться красотой земли; **хынганына ӧкерсінерге** любоваться возлюбленной.

ӦКЕРСІНІЗЕРГЕ /ӧкерсініс-/ *взаимн. от* **ӧкерсінерге** любоваться (*о многих*); **апсах-яней палаларына ӧкерсінісчелер**

старик со старухой радуются, глядя на детей.

ӨКІС сирота // сиротский; **өкіс палалар** дети-сироты; **өкіс халарга** осиротеть, остаться в одиночестве; **өкістер туразы** сиротский дом; ◊ **өкіс иінчі** вдова; **өкіс кізі** вдовец; □ **өкіске өзің ачызын** *погов.* будь к сироте милосерден; **тогыс хадыл тон хуйахтыг, өлең пастыг өкіс иней (муксун)** *загадка* вдова в девяти ледяных доспехах с волосами цвета ковыля (лук).

ӨКІССІРЕДЕРГЕ /өкіссірет-/ осиротить *кого-л.*; **палаларны өкіссіредерге** осиротить детей.

ӨКІССІРЕЗЕРГЕ /өкіссірес-/ *взаимн. от* **өкіссірирге** испытывать чувство сиротства (*о многих*).

ӨКІССІРИРГЕ /өкіссіре-/ чувствовать себя сиротливо; испытывать чувство одиночества; **іче чох пала өкіссіреңче** без матери дитя чувствует себя сиротливо.

ӨКІС-ЧАБЫС *собир.* сирота; сироты; **өкіс-чабыстар** сироты беспризорники; **өкіс-чабыс халарга** осиротеть.

ӨКПЕ I *анат.* лёгкие // лёгочный; **мал өкпезі** говяжьи лёгкие; **өкпезіне соох кир салган** [у него] воспаление лёгких; **өкпе ағырын** лёгочное заболевание, туберкулёз.

ӨКПЕ II 1) гнев, злость; 2) негодование; **өкпе тураргa** гневаться; ◊ **өкпе сындірерге** успокаиваться; **хуруг өкпе** очень вспыльчивый, раздражительный (*пучок нервов*); **өкпе пазынарга** подавить гнев, раздражение; **өкпе тудынарга** сдерживать гнев, раздражение; **өкпе читірерге** вымещать свой гнев *на ком-л.*

ӨКПЕЛЕНДІРЕРГЕ /өкпелендір-/ 1) раздражать, гневать *кого-л.*; 2) разгорячить (*лошадь*).

ӨКПЕЛЕНДІРТЕРГЕ /өкпелендірт-/ *понуд. от* **өкпелендірерге** вынудить 1) раздражаться, гневаться; 2) горячиться.

ӨКПЕЛЕНЕРГЕ /өкпелен-/ 1) гневаться, горячиться, негодовать; **син іди теенімe өкпеленме** не гневайся на то, что [я] сказал; 2) горячиться (*о лошади*); **иністе адыбыс өкпеленібіскен** на спуске (*с горы*) [наша] лошадь разгорячилась.

ӨКПЕЛЕНІЗЕРГЕ /өкпеленіс-/ *взаимн. от* **өкпеленерге** 1) обижаться друг на друга; гневаться, сердиться друг на друга, раздражаться, горячиться (*о многих*); 2) горячиться (*о лошадях*); ◊ **хуруг соонда өкпеленізерге** *соотв. рус.* после драки кулаками не машут (*букв.* после всего гневаться).

ӨКПЕЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **өкпеленерге** гнев, раздражение; **өкпеленіске кірерге** быть в гневе.

ӨКПЕЛЕНЧІК 1) вспыльчивый, горячий, необузданный, легко возбуждающийся; **өкпеленчік кізі** вспыльчивый человек; 2) горячий (*о лошади*).

ӨКПЕЛІГ 1) сердитый, горячий; **кизек өкпеліг кізі** очень вспыльчивый, но быстро остывающий человек; **өкпеліг одырбын** [я] в гневе; 2) горячий (*о лошади*); **өкпеліг ат** горячая лошадь.

ӨКПЕН *то же, что* **өкпең**; **өкпен өңніг плат** платок малинового цвета.

ӨКПЕҢ малиновый; розовый; **өкпең хызыл** красно-малиновый; **өкпең порчо** роза; / **өкпең чахайах** *бот.* первоцвет картузовидный.

ӨКПЕ-ПААР *собир.* ливер; потроха; **өкпе паар колбасазы** ливерная колбаса.

ӨКПЕ-ПАХПА *собир.* общее название дыхательных путей и лёгких; **аның өкпе-пахпазы ағырча** у него воспаление дыхательных путей.

ӨКПЕ-ЧҮРЕК (-гі) *собир.* осердье; **өкпе-чүрек пызырарга** готовить кушанье из осердья.

ӨКСІС (-зі) *то же, что* **өкіс**; □ **адазы чох пала чарым өксіс, ічезі чох пала санай өксіс** *погов.* ребёнок без отца — полусирота, ребёнок без матери — круглый сирота.

ӨКСІССІРИРГЕ /өкссіре-/ *то же, что* **өкіссірирге**.

ӨКТЕЛЕРГЕ /өктел-/ приподнявшись, наклониться, податься вперёд (*о всаднике*); **өктеліп ойладарга** гарцевать на коне, подавшись вперёд.

ӨКТЕМ горячий, боевой; быстрый; **өктем ат** горячая лошадь; **өктем оол** боевой парень; **өктем суг** быстрая (*горная*)

река; ◊ **өктем тус** молодость; **өктем нанмыр** ливень.

ӨКТЕМНЕДЕРГЕ /**өктемнет-**/ *понуд. от* **өктемнирге** 1) горячить, подгонять (*вызывать возбуждающее действие*); 2) настраивать; стремиться показать своё превосходство друг перед другом.

ӨКТЕМНЕЗЕРГЕ /**өктемнес-**/ *взаимн. от* **өктемнирге** 1) вырываться вперёд, обгоняя друг друга (*о лошадях*); 2) стремиться показать своё превосходство друг перед другом.

ӨКТЕМНЕНЕРГЕ /**өктемнен-**/ *то же, что* **өктемнезерге**.

ӨКТЕМНИРГЕ /**өктемне-**/ рваться вперёд на коне.

ӨКҮНЕЙ *зоол.* козлёнок; искусственно вскормленный ягнёнок.

ӨЛ 1. сырость, влажность, мокрота; **киннің өлі** влажность воздуха; **2.** сырой, влажный, мокрый; **өл кин** сырой воздух; **өл одың** сырые дрова; **өл от** влажная трава; **өл чысхыс** мокрая тряпка; **өл поларға** мокнуть, промокнуть; отсыреть; **кип-азах өл пол парған** одежда промокла (отсырела); **3.** сыро, влажно, мокро; **нацмыр соонда тасхар өл** после дождя на улице сыро.

ӨЛБЕС бессмертный, вечный; **аның ады хаған даа өлбес** его имя бессмертно.

ӨЛЕН *саг. зоол.* малёк; *см.* **ӱлен**; **өлен мӱні** уха из мальков.

ӨЛЕҢ I *бот.* потничная трава; / **өлең киндір** лён.

ӨЛЕҢ II полянка (*среди болота*); **өлең чир** плёс (*на реке*).

ӨЛЕРГЕ /**өл-**/ 1) умереть, скончаться, погибнуть (*о человеке*); **харыңдазым чада өл халған** [мой] брат погиб на войне; **чааскалыг кізі өлбечең** от счастья не умирают; 2) дохнуть, подохнуть (*о животных*); **мал өлче** скотина дохнет; 3) гибнуть (*о растениях*); **отха көйген агас, хуруп, өлче** от пожара лес гибнет; / **күн өлгені** затмение солнца; **өлген кізі** покойник, мертвец; **өлген мал иді** падаль; ◊ **өліп, аар парбас; тіріліп, пеер килбес** *соотв. рус.* ни жив, ни мёртв (*букв.* умерев, не уйдёт; воскреснув, не придёт); ◊ **чӱрек өлбес кізі** неустрашимый человек; **өлер-өлбестің пу саринда** чуть живой; **өлер паста** при смерти; □ **өлгеннің соонан сӱріспечең** *погов.* мёртвого не воскресишь (*букв.* за мёртвым не гонятся); **өлер киик хырга сыгар, өлер кізі позы килер** *погов.* косуля, которая должна умереть, сама на охотника выходит; человек, который должен умереть, сам смерть находит.

ӨЛІГ *прил. и сущ.* 1) мёртвый, умерший; **өліг кізі** умерший человек; **өліге саныыг** безжизненный; 2) гиблый; **өліг чир** гиблое место; / **өліг чазы** безжизненная степь; ◊ **өліг чазаң** мертвецки ленивый; □ **өлігдең тіріг төріпче, тірігден өліг төріпче (таңах палазы паза пымырха)** *загадка* от мёртвого живой родится, от живого мёртвый родится (цыпленок и яйцо).

ӨЛІЗЕРГЕ /**өліс-**/ I возиться *с кем-л.*, заниматься *чем-л.*

ӨЛІЗЕРГЕ /**өліс-**/ II 1) потешаться *над кем-л.*, подсмеиваться; 2) доводить *кого-л.*, досаждать *кому-л.*; **миннең өлісче** [он] меня доводит.

ӨЛІМ смерть, гибель; **өлімнең ал халарға** спасти от смерти; **өлімі чох** бессмертный; **өлім чир** уязвимое место; **чулай — паланың өлім чирі** темя — уязвимое место ребёнка; □ **өлімні сӧлеп килер чоғыл** *погов.* смерть не позовёшь.

ӨЛІМНІГ смертельный; смертный; **өлімніг палыг** смертельная рана; **өлімніг чарадыг** смертный приговор.

ӨЛІТКІЛІГ смертоносный; *ср.* **өлімніг**; **өліткіліг ух** смертоносная пуля.

ӨЛЛЕДЕРГЕ /**өллет-**/ *понуд. от* **өллирге** 1) заставить намочить, смочить *что-л.*; **чысхы өлледерге** дать намочить тряпку; 2) заставить оросить *что-л.*

ӨЛЛЕЗЕРГЕ /**өллес-**/ *взаимн. от* **өллирге** 1) мочить, увлажнять *что-л. вместе с кем-л.*; 2) орошать *вместе с кем-л.*

ӨЛЛИРГЕ /**өлле-**/ 1) мочить, увлажнять *что-л.*; **кип-азах өллирге** мочить бельё; 2) орошать *что-л.*; **чир өллирге** орошать землю; *ср.* **суглырга**.

ӨЛ-СУҒ (**-уу**) *собир.* влажность, сырость.

ӨЛЧЕС *зоол.* пищуга; *обл.* урюп (*рыба*).

ӨМЕ общность, объединение, коллектив; **институттың өмезі** коллектив института; **істеніс өмезі** трудовой коллектив; **өме піріктірерге** сплачивать коллектив; **улуг күске удурлазарга өме кирек** чтобы выступать против большой силы, нужно объединение.

ӨМЕЛЕДЕРГЕ /өмелет-/ *страд. от* **өмелирге** подвергнуться общему нападению; **хончых оолахтарга өмелеттібіс** мы подверглись нападению соседских мальчиков.

ӨМЕЛЕЗЕРГЕ /өмелес-/ *взаимн. от* **өмелирге** 1) участвовать в одолении общими силами *кого-л., чего-л.*; 2) делать *что-л.* сообща; помогать *кому-л.* делать *что-л.*; 3) участвовать в общем нападении *на кого-л.*

ӨМЕЛИРГЕ /өмеле-/ 1) одолевать, осиливать *кого-л., что-л.* общими силами; 2) набрасываться *на кого-л.* сообща (*с целью нанести физические повреждения или с упрёками, обвинениями, бранью*); **өмелеп соғарга** побить группой.

ӨМЕЛІГ коллективный; **өмеліг тогыс** коллективная работа; ◊ **өмеліг чон** дружный народ.

ӨМЕЛІК (**-гі**) коллектив, сообщество; *ср.* **өме**.

ӨМЕНЕҢ *нареч.* сообща, общими силами; коллективно; **өменең идерге** действовать сообща; **сурыгны өменең үзүрерге** обсуждать вопрос коллективно; □ **өменең иткен тогыс айныс поладыр** *погов.* когда действуешь сообща, дело спорится; **өменең төге дее кӧдірерге ниик** *погов.* общими силами и бревно поднять легко.

ӨМЕ-ХАМА взаимопомощь; **өме-хама идерге** оказывать взаимопомощь.

ӨМЧӨҢЕКТЕР *кыз. фольк.* мулявки.

ӨНЕНДЕ *нареч.* без надобности; обычно; **өненде кіре дее чогыл** без особой надобности [он] и не заходит; **өненде мында полча, киректе чогыл** обычно [он] здесь бывает, а когда надо, не найдёшь.

ӨНЕННЕҢ *нареч.* ни с того, ни с сего; **өненнең кізі хайди іди полчаң** как может человек так поступать ни с того, ни с сего.

ӨНЕТІН *нареч.* нарочно, нарочито, специально; с намерением, с целью; **сірернең чоохтазарга мин өнетін килдім** я пришёл специально (*с целью, намерением*) поговорить с вами; **өнетін сагып талассын** нарочно не придумаешь.

ӨҢ (**өө, -і**) 1) цвет, окраска; **ах өң** белый цвет, белая окраска; **өө хызыл товар** ткань красного цвета; **пүркек өң** тёмный цвет, тёмная окраска; **сырай өө** цвет лица; **чарых өң** яркий цвет, яркая окраска; / **малның өө** масть; **малны өөнең танырга** различать скот по масти; **өө чох** а) бесцветный; б) *перен.* невыразительный; **өө чох товар** бесцветная ткань; **өө чох чазы** серая (*бесцветная*) степь; **өө чох чоох** невыразительный рассказ; **суг өө чох** вода бесцветна; 2) лицо, лицевая сторона, поверхность *чего-л.*; **теернің өө** лицевая сторона шкуры; **товарны өөнең кӧзідерге** показывать товар лицом; **тууптың өө** лицевая сторона кожи; **өң киреррге** придать необходимое качество (вид) *чему-л.*; **хой теерізін өөн кире истирге** качественно обработать овчину; / **чирнің өөні** поверхность земли; ◊ **өң тартарга** затягиваться (*о ране*).

ӨҢДЕ *сар.* 1) засада; 2) место засады.

ӨҢДЕЛЕДЕРГЕ /өңделет-/ *понуд. от* **өңделирге** заставить, вынудить *кого-л.* 1) поджидать, лежать в засаде; 2) подкрадываться; 3) всматриваться, вглядываться; 4) пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

ӨҢДЕЛЕЗЕРГЕ /өңделес-/ *взаимн. от* **өңделирге** *вместе с кем-л.* 1) поджидать, лежать в засаде; 2) подкрадываться; 3) всматриваться, вглядываться; 4) пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

ӨҢДЕЛИРГЕ /өңделе-/ 1) поджидать, лежать в засаде; **ана өңделирге** поджидать зверя, лёжа в засаде; **өңделеп чагдырга** подкрадываясь, приближаться; 2) подкрадываться; 3) всматриваться,

вглядываться; 4) пригнувшись к земле, незаметно пройти, пробежать.

ӨҢДЕС 1) одноцветный; **өңдес сырлар** одноцветные краски; **тимірге өңдес** под цвет железа; 2) созвучный (*о музыке*); **өңдес көглер** созвучные мелодии.

ӨҢДИРГЕ /**өңде-**/ *то же, что* **өңделирге**.

ӨҢДІ *то же, что* **кирчек**.

ӨҢЕЙЕРГЕ /**өңей-**/ *то же, что* **өңкейерге**.

ӨҢЕР 1) масло (мазь) для смазывания коровьего вымени; 2) масляные комочки на поверхности айрана.

ӨҢЕРЛЕНЕРГЕ /**өңерлен-**/ покрыться маслянистым налётом (*о молочных продуктах, обычно айране*).

ӨҢЗИРГЕ /**өңзі-**/ *то же, что* **өңненерге**.

ӨҢКЕЙЕРГЕ /**өңкей-**/ склоняться, приникать; наклоняться, нагибаться (*туловищем, грудью вперёд, о человеке*); верхней частью ствола (*о растительности*); **сугзар өңкейерге** нагнуться к воде; **өңкейіп көрерге** смотреть, склонившись; **агас салаалары өңкей парғаннар** ветки деревьев нагнулись; **чаланнар изерзер өңкейібіскен парирлар** всадники едут, приникнув к луке седла.

ӨҢКЕЙІЗЕРГЕ /**өңкейіс-**/ *взаимн. от* **өңкейерге**; **харагат агастары сугзар өңкейізін одырлар** кусты смородины склонились к воде.

ӨҢМЕН I 1) *анат.* ключица; **кізінің өңмені удаа сынадыр** ключица часто подвергается перелому; 2) верхняя часть груди; 3) передняя верхняя часть хакасского национального платья (рубахи) между наплечниками; **өңмен чырындызы** сборки переда женского платья.

ӨҢМЕН II *анат.* яремная ямка.

ӨҢНЕНДІРЕРГЕ /**өңнендір-**/ 1) придавать определённый цвет, окраску, качество *чему-л.*; *ср.* **өңненерге**; 2) способствовать цветению, процветанию *чего-л.*

ӨҢНЕНЕРГЕ /**өңнен-**/ *прям. и перен.* цвести, расцветать; **сырайы өңнен партыр** [его] лицо расцвело; **аалыбыс өңнензін, чинттер ӱні чайылзын** *благопожелание* пусть расцветает наше село, пусть раздаются молодые голоса.

ӨҢНЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **өңненерге** цветение, процветание, расцвет; **өңненіс тузы** время цветения; **культураның өңненізі** расцвет культуры.

ӨҢНИРГЕ /**өңне-**/ 1) придавать *чему-л.* необходимый вид, окраску, качество; **хой теерізін өңнирге** обрабатывать овчину мукой (*после домашней выделки, чтобы придать шкуре мягкость и пористость*); 2) очищать мездру кожи (*при выделке шкуры*).

ӨҢНІГ 1) цветной; **өңніг карточка** цветная фотокарточка; / **ала-чохыр өңніг** пёстрый; **киндір өңніг** цвета конопли; **нымырт өңніг** вишнёвый, цвета черёмухи; **пасха-пасха өңніг** разноцветный; **хызыл өңніг** красный, красного цвета; **чарых өңніг** светлый; 2) цветистый; яркий; **өңніг товар** цветастая ткань; **өңніг чазы** цветистое поле; 3) *перен.* цветущий; **сырайы өңніг** у него цветущее лицо.

ӨҢ-ПАЗЫ разноцветный; **өң-пазы чірчелер** разноцветные чашки.

ӨҢ-ПАСХА разнообразный, разный, различный; **өң-пасха книгалар** разнообразные книги; **өң-пасха чоннар** разные народы; **хусхачахтар өң-пасха тапсасча** птицы щебечут на разные голоса; **өң-пасха көріс** различные взгляды.

ӨӨДЕК: **өөдек, өөдек палапы!** выше, выше, дитятко! вырасти вот таким большим! (*восклицание, которое произносится, когда высоко поднимают грудного ребёнка*).

ӨӨЙ неродной; / **өөй іче** мачеха; **өөй паба** отчим; **өөй пала** пасынок; **өөй хыс** падчерица; □ **өөй іче өдістіг, өөй паба алымныг** *погов.* мачеха должна (*в долгу*), отчим обязан (*с обязанностями*).

ӨӨК (**-гі**) I 1) грудь (*животных от основания шеи до передних конечностей*); **өөгі пөзік мал** лошадь с высокой грудью; **өөгін чыстыр салған ат** у лошади натёрло грудь (*хомутом*); **чалбах өөктіг ат** лошадь с широкой грудью; 2) брюшная часть шкуры животного (*та линия, по которой проходит нож, когда разреза-*

ют шкуру на брюхе); ◊ **изерні ӧӧкке алдырарга** убить всадника (*во время сражения*).

ӦӦК II *возглас, подбадривающий лошадь во время состязания в беге* ёк; **ӧӧк тіп хысхырарга** кричать «ёк»; □ **ӧӧк тібеен кізінің палазы тас ползын** *проклятие* кто не скажет «ёк», у того пусть дитя родится лысым.

ӦӦК-ӦӦК *межд.-призыв к корове во время доения* ёк-ёк.

ӦӦКТЕЛЕРГЕ /ӧӧктел-/ I 1) склоняться грудью *к чему-л.*; **ӧӧктеліп сыхтырга** причитать, склоняясь грудью *к кому-л.*; 2) *перен.* оказывать внимание *кому-л.*; **палаа ӧӧктелерге** быть внимательным к детям; **кізее ӧӧктелерге** оказывать внимание людям.

ӦӦКТЕЛЕРГЕ /ӧӧктел-/ II делать попытку прыгать вверх (*о ребёнке, который ещё не может этого делать*).

ӦӦКТЕЛІЗЕРГЕ /ӧӧктеліс-/ *взаимн. от* **ӧӧктелерге** I оказывать внимание друг другу.

ӦӦКТИРГЕ /ӧӧкте-/ I разрезать шкуру по продольной линии на брюхе убитого животного.

ӦӦКТИРГЕ /ӧӧкте-/ II подгонять, подбадривать лошадь (*восклицанием «ёк»*).

ӦӦЛЕНДІ обрезки, остатки (*ткани, кожи при выкройке*).

ӦӦЛИРГЕ /ӧӧле-/ 1) подравнивать, подрезать *что-л.*, придавая соот-ветствующую форму; **көгенек алтын ӧӧлирге** подравнивать низ платья; 2) разрезать *что-л.* на узкие полоски; **тууп ӧӧлирге** разрезать кожу на узкие полосы; 3) *перен.* бить, стегать.

ӦӦН 1. главный, основной; генеральный; **ӧӧн директор** генеральный директор; **ӧӧн инженер** главный инженер; **ӧӧн пӧгін** основная задача; **ӧӧн сурыг** основной вопрос; **ӧӧн чол** главная дорога; **2.** основа; суть; **тоғысчы коллективтің ӧӧні** основа (ядро) рабочего коллектива; **чоохтың ӧӧні** суть выступления; **ӧӧн позы** лично, сам; *ирон.* собственной персоной; **ӧӧн позынан** такой, какой есть на самом деле; **иргі тура ӧӧп позынаң тур-ча** старинный дом остался таким же, каким был и раньше; **/ сӧстің ӧӧні** *грам.* основа слова; **предложениенің ӧӧн члені** *грам.* главный член предложения; **ӧӧп той** основная свадьба; *ср.* **той** II.

ӦӦНІНДЕ 1) *нареч.* в действительности, в самом деле; **ӧӧнінде кирек мындаг полган** в действительности дело обстояло вот так; 2) *в знач. ввод. сл.* таким образом, в основном; **ӧӧнінде, чоох киліспеді** таким образом, разговор не состоялся.

ӦӦНТЕЛЕНЕРГЕ /ӧӧнтелен-/ злиться про себя (*не показывая вида*).

ӦӦР I 1) стадо; табун, косяк; **хой ӧӧрі** стадо овец; **чылғы ӧӧрі** табун лошадей; 2) стая; **парчыхтар улуг ӧӧрге чыылысчылар** скворцы собираются в большие стаи; ◊ **ӧӧр чон** а) группа людей; сообщество; б) большая семья; **ӧӧрнең поларга** держаться кучей; **ӧӧр поларга** привыкать к коллективу (обществу, стаду, стае); **пала олганнар садында ӧӧр пол пардыр** ребёнок привык в детском саду; □ **ӧӧрге салза — кістебес, ӧлене салза — оттабас (сана)** *загадко* в табун пустишь — не ржёт, на траву пустишь — не пасётся (лыжи).

ӦӦР II *нареч.* вверх, наверху; *ср.* **чогар**; **ӧӧр кӧдірілерге** а) подниматься вверх; б) *перен.* продвигаться по службе; возвышаться; зазнаваться; ◊ **күн иң ӧӧрінде** солнце в зените.

ӦӦРЕ I приятельница, подруга; **чағын ӧӧрем** моя близкая подруга; **ынаг ӧӧрелер** задушевные подруги.

ӦӦРЕ II *нареч.* вверх, наверху; *ср.* **ӧӧр** II; **чогар**; **анда ӧӧре** там наверху.

ӦӦРЕЛЕЗЕРГЕ /ӧӧрелес-/ дружить между собой; быть в дружбе *с кем-л.*, в приятельских отношениях *с кем-л.*; **хончых хыстар ӧӧрелесчелер** девушки-соседки дружат между собой.

ӦӦРКІ 1) верхний, находящийся в верху; **иң ӧӧркі** высший; **агастың ӧӧркі салаазы** верхние ветки дерева; 2) верховный; **ӧӧркі ӱлгӱ** высшая власть; **ӧӧркі хадыл** верхний этаж; **Ӧӧркі чӧп** Верховный Совет; **Ӧӧркі чаргы** Верховный суд; **Ӧӧркі чаргының чарадкы** решение Верховно-

го суда; 3) *религ.* всевышний; **Ӧӧркі худай** Всевышний.

ӦӦРЛЕДЕРГЕ /ӧӧрлет-/ *понуд. от* **ӧӧрлирге** поднять *кого-л., что-л.* вверх, заставить набрать высоту.

ӦӦРЛЕНЕРГЕ /ӧӧрлен-/ I собираться в стадо, табун (*о животных*); собираться в стаю (*о птицах*).

ӦӦРЛЕНЕРГЕ /ӧӧрлен-/ II *возвр. от* **ӧӧрлирге** 1) подниматься вверх, набирать высоту; 2) подниматься (*о солнце*); **күн ӧӧрленіп сыхты** солнце поднялось (*взошло*).

ӦӦРЛИРГЕ /ӧӧрле-/ 1) подниматься вверх, набирать высоту; **самолёт ӧӧрлепче** самолёт набирает высоту; 2) подниматься, всходить (*о солнце*); **күн ӧӧрлепче** солнце всходит.

ӦӦРЛІГ имеющий стадо, табун; стаю; со стадом, с табуном; **ӧӧрліг асхыр** табун лошадей; **ӧӧрліг хустар** стая птиц; **ӱс ӧӧрліг мал** стадо, в котором вместе пасутся овцы, коровы, лошади; ◊ **ӧӧрліг чон** дружные родственники.

ӦӦРСИРГЕ /ӧӧрсі-/ тянуться к стаду, привыкать к стаду (*о животных*).

ӦӦРТІН *нареч.* сверху; **ӧӧртін тӱзерге** спуститься сверху.

ӦӦРЧИРГЕ /ӧӧрчі-/ остриём ножа прорезать полосу по брюшной части убитого животного для снятия шкуры; *ср.* **ӧӧктирге** I.

ӦӦРЧІ радость; **пӱӱн пістін улуг ӧӧрчі** у нас сегодня большая радость.

ӦӦРЧІЛІГ радостный, жизнерадостный, весёлый; **ӧӧрчіліг олганнар** весёлые ребята; **ӧӧрчіліг чӧрерге** ходить в радостном настроении.

ӦӦС (-зі) I 1) гортань; 2) дыхательное горло; *ср.* **ӧдӧс**; **ӧӧзіне халас унагы кір парган** в гортань попала хлебная крошка; / **ӧӧс тартхыс** *мед.* коклюш; **ӧӧс тартарга** издавать гортанные звуки (*шумно вдыхая воздух*).

ӦӦС (-зі) II *анат.* подложечная впадина; **ӧӧс ахсы** желудок; **ӧӧс ахсым агырча** [у меня] болит желудок; ◊ **ас ӧӧске** натощак, на голодный желудок; **ӧӧзі ачыпча** [у него] душа болит сердце болит *о ком-л.*; **ӧӧзі ачыбас** а) [он] даже не подумает *о ком-л.*, не посочувствует *кому-л.*; б) безразличный, безучастный; **ӧӧзі ханча** [он] злорадствует.

ӦӦТ (-ді) желчь; **аба ӧӧді** медвежья желчь; **аба ӧӧді имге туза ниме** медвежья желчь имеет целебные свойства; ◊ **ӧӧдіне теертерге** задеть за живое *кого-л.*; **ӧӧдін чайарга** сорвать злость *на ком-л.*; **ӧӧдін чайба** не злись.

ӦӦТТІГ 1) желчный, с желчью; 2) *перен.* злой (*о человеке*).

ӦРБЕ *вид вышивки* «козлик» — наперекрёст.

ӦРБЕК (-гі) I грубое сукно из чёрной шерсти.

ӦРБЕК (-гі) II серёжки, украшенные пухом птицы.

ӦРБЕКЕЙ *зоол.* бабочка; **капуста ӧрбекейі** капустница; □ **тӧрт ханаттыг — хус нимес, тӱктіг — ан нимес (ӧрбекей)** *загадка* с четырьмя крыльями, но не птица; с шерстью, но не зверь (бабочка).

ӦРБЕЛЕДЕРГЕ /ӧрбелет-/ *понуд. от* **ӧрбелирге** заставить вышивать узором «козлик».

ӦРБЕЛИРГЕ /ӧрбеле-/ вышивать узором «козлик».

ӦРБЕҢНИРГЕ /ӧрбенне-/ *то же, что* **орбаннирга**.

ӦРБЕҢНӦС *то же, что* **орбаннос**.

ӦРГЕ I *уст.* дворец; замок; юрта хана; ставка хана; **ах ӧрге** *фольк.* белая ханская юрта; **ах киинсең чапхан ах ӧрге** *фольк.* покрытая белым войлоком ханская юрта; **алты азыр пастыг ах ӧрге** *фольк.* шестиглавый ханский дворец.

ӦРГЕ II *кач.* суслик; *см.* **ӧркe**.

ӦРГЕ III: **ӧрге оды** мираж.

ӦРГЕЛИРГЕ /ӧргеле-/ *кач.* охотиться на сусликов; *см.* **ӧркелирге**.

ӦРГЕН I кол; колышек; **ӧрген сиден** частокол; **тыт ӧрген пик** лиственничный кол крепок; **хазыц ӧрген** берёзовый кол; **ӧрген хазирга** вбивать кол; **сӧӧкке ӧрген сабарга** *кач. эпи.* вбить колышек у могилы покойного (*элемент похоронного обряда*); □ **тоң чирге тыт ӧрген саппачац** *погов.* лиственничный кол в мёрзлую землю не вбивают.

ӦРГЕН II икра (*рыбья*); *ср.* **ӱзӱрген**; **ӧрген чайарга** метать икру (*о рыбе*).

ӨРГЕННЕДЕРГЕ /**өргеннет-**/ *понуд. от* **өргеннирге** заставить огородить кольями.

ӨРГЕННИРГЕ /**өргенне-**/ ограживать кольями; **уламны өргеннирге** огородить стог сена кольями.

ӨРДІН *саг.* наковальня; *см.* **төс IV**.

ӨРЕКЕН *саг.* 1) старушка, бабушка; *см.* **иней**; 2) бедняга, бедняжка; **өрекен пазох агырыбыстыр** бедняга опять заболел; / **көөр өрекен** *эвф. мед.* корь; **көөр өрекеннең агырарга** болеть корью; **өрекен тас** каменная баба.

ӨРЕКЕН-САРАХАННАР *собир.* старушки (*всякие*).

ӨРЕМЕ 1) пенка (*на кипячёном молоке*); **пызыг өреме** блюдо из пенки (*кипячёного молока*); 2) молочное блюдо, мороженая сметана, снятая с кипячёного молока (*блюдо типа мороженого*); ◊ **өреме халбап парыбызарга** обобрать *кого-л.*

ӨРІНДІРЕРГЕ /**өріндір-**/ радовать, порадовать, обрадовать *кого-л., что-л.*; **іче-пабаны өріндірерге** радовать родителей; **чахайахтарның сіліг ӧннері харах өріндірче** красота цветов радует глаз; **пу хабар пісті өріндірді** это известие нас обрадовало; **читтернің кибірлерге тартылчатханы өріндірче** радует соблюдение традиций молодыми.

ӨРІНЕРГЕ /**өрін-**/ радоваться, веселиться, ликовать; **чуртасха өрінерге** радоваться жизни; **чахсы хабар истіп өрінчебіс** мы радуемся, услышав хорошую весть.

ӨРІНІЗЕРГЕ /**өрініс-**/ *взаимн. от* **өрінерге** радоваться друг другу, радоваться, веселиться *вместе с кем-л.*; **хада өрінісчебіс** [мы] радуемся вместе.

ӨРІНІС (-зі) *и. д. от* **өрінерге** радость, веселье, ликованье; **улуг өрініс** большая радость; ◊ **өрінізі пу чир нимес** [у него] радости до небес.

ӨРІНІСТІГ радостный, весёлый, доставляющий радость; **өріністіг хабар** радостная весть; **өріністіг чуртас** радостная жизнь.

ӨРІНІС-ЧОБАҒ (-аа) *собир.* переживания; и радость и горе; **өрініс-чобағда поларга** испытать и радость и горе.

ӨРІҢМЕ *саг.* 1) сметана; 2) пенка (*на кипячёном молоке*); *см.* **өреме**.

ӨРІҢМЕЛІГ со сметаной; **өріңмеліг чей** чай со сметаной; ◊ **өріңмеліг сӱт** жирное молоко.

ӨРІҢМЕЧЕК (-гі) *саг.* паук; *см.* **ірімчік**.

ӨРКЕ суслик; / **өрке хузуругы** *бот. обл.* соболёк.

ӨРКЕЛЕДЕРГЕ /**өркелет-**/ *понуд. от* **өркелирге**; **олганнарны өркеледерге** организовать детей охотиться на сусликов.

ӨРКЕЛИРГЕ /**өркеле-**/ охотиться на сусликов.

ӨРМЕТИРГЕ /**өрмете-**/ покрываться слоем льда (*осенью о реках*).

ӨРТ пожар; **тура өртке көй парган** дом сгорел от пожара; **чазыда өрт көйче** в степи пал (в степи [горит] пожар); **өрт ӱзірерге** тушить пожар; / **өрт ӱзірченнер** пожарники; **өрттің хызыл сырайы өлген паарга айланча** *фольк.* его лицо [богатыря] красное, как пожар, становится чернее печени (*к гибели*); ◊ **күске өрті** марево; **өрт хамчы** *фольк.* плеть-огонь (*сжигает огнём всё, что попадается на его пути*); □ **позырах адым пір тағны тооза оттап парыбысты (өрт көйгені)** *загадка* мой рыжий конь выщипал всю траву на горе (пожар).

ӨРТЕГ (-ек) *и. д. от* **өртирге** поджог; **өртег саларга** поджигать (*вызывать пожар*).

ӨРТЕГЧІ *прям. и перен.* поджигатель; **мындаг улуг өрттің өртегчілері кем полчаң** кто же поджигатели такого большого пожара; **чаа өртегчілері** поджигатели войны.

ӨРТЕДЕРГЕ /**өртет-**/ *понуд. от* **өртирге** принуждать, заставлять жечь, сжигать, обжигать, поджигать, выжигать; **похсах өртедерге** заставить жечь мусор.

ӨРТЕЗЕРГЕ /**өртес-**/ *взаимн. от* **өртирге** жечь, сжигать, обжигать, поджигать, выжигать *что-л. с кем-л.*

ӨРТЕК (-гі) утка; **іргек өртек** селезень; **тізі өртек** утка (*самка*); **өртек палазы** утёнок; **хол өртегі** домашняя утка; **сас өртек** дикая утка; **өртек тӱгі** утиное перо; **өртектің нымзах тӱгі** утиный пух; **өртек**

уйазы утиное гнездо; / **сус ӧртек** нырок, крохаль; ◊ **Ӧртек уйазы** *кыз.* Плеяды (*созвездие*); *см.* Ӱлгер II.

ӦРТЕКТЕДЕРГЕ /ӧртектет-/ *понуд. от* **ӧртектирге** заставить охотиться на уток.

ӦРТЕКТЕЗЕРГЕ /ӧртектес-/ *взаимн. от* **ӧртектирге** охотиться на уток *с кем-л.*

ӦРТЕКТИРГЕ /ӧртекте-/ охотиться на уток; **ӧртектеп параргa** отправиться на утиную охоту.

ӦРТЕКТІГ утиный; **ӧртектіг кӧл** утиное озеро.

ӦРТЕЛЕРГЕ /ӧртел-/ *страд. от* **ӧртирге** быть сжигаемым, сжигаться; быть сожжённым; быть зажжённым, зажигаться; быть выжженным, выжигаться; быть обожжённым, обжигаться; **ӧртелген чазы** выжженное поле.

ӦРТЕС (-зі) *и. д. от* **ӧртирге** сжигание; сожжение; выжигание; обжигание.

ӦРТИРГЕ /ӧрте-/ 1) жечь, сжигать, поджигать, выжигать *что-л.*; **иргі отты ӧртирге** поджигать старую (*прошлогоднюю*) траву; **кірпіс ӧртирге** обжигать кирпич; **похсах ӧртирге** сжечь мусор; **ӧртеп пазарга** выжигать буквы; **чачын ӧртирге** сжигать бумагу; 2) обжигать; **холым ӧртеп алдым** [я] руку обожгла; 3) жечь, палить, обжигать; **пурус ахсым ӧртепче** перец обжигает рот; ◊ **тамах ӧртирге** *рел.* жечь продукты на поминках покойного (*обряд кормления духа умершего; по верованию умерший питается чадом от горения продуктов*).

ӦРӰҢ *сар.* обух топора.

ӦРЧІ радость, отрада; **пӱӱн пістін улуг ӧрчі** у нас сегодня большая радость.

ӦРЧІЛІГ 1. радостный, жизнерадостный, весёлый; **ӧрчіліг хабар** радостная весть; **ӧрчіліг олганнар** весёлые ребята; **2.** радостно; жизнерадостно; весело; **олганнар ӧрчіліг сарнасчалар** ребята весело поют; **ӧрчіліг чӧрерге** быть жизнерадостным; **ӧрчілігбін** [я] радостен.

ӦС (-зі) I месть; злоба, ненависть *к кому-л.*; **ӧс аларга** мстить, отомстить *кому-л.*; **ӧс тударга** иметь зло *на кого-л.*; **ӧс хандырарга** быть удовлетворённым мщением; ◊ **ӧстең ӧске** зло; **ӧстігдең ӧс аларга** на зло отвечать злом; **ӧкіске ӧс ачирга** жалеть сироту; □ **ӧсті хогбачан, ӧдісті хогчан** *погов.* за местью нельзя гоняться, за долгом можно гоняться.

ӦС (-зі) II *сар.* сам; *см.* **пос** IV; **ӧс ара кӧріпеске** не смотреть друг на друга (*ненавидеть друг друга*); **ӧс ара чӧптес саларга** сговориться между собой.

ӦСКЕ I *сар.* коза // козлиный; козий; *см.* **ӧскі**; **ӧске азырирга** разводить коз.

ӦСКЕ II *сар.* другой; иной; *см.* **пасха** II.

ӦСКІ козёл, коза; **ӧскі хучазы** козёл-производитель; **ӧскі палазы** козлёнок; **ӧскі тӱті** козья шерсть; **ӧскі нӱні** козлиный пух (*подшерсток*); ◊ **ӧскі сағал** борода клином; **ӧскі чылы** год козы.

ӦСКІЛЕҢ 1) рослый, высокий; 2) быстро растущий, быстро развивающийся; **ӧскілең пала** быстро растущий ребёнок.

ӦСКІРЕК мстительный; **ӧскірек оол** мстительный парень.

ӦСКІРЕҢ *то же, что* **ӧскілең**; ◊ **ӧскірең холлыг** с лёгкой руки.

ӦСКІРЕРГЕ /ӧскір-/ 1) растить; воспитывать; **пала ӧскірерге** растить (воспитывать) детей; 2) растить, выращивать, разводить; **мал ӧскірерге** разводить скот; **чахайах ӧскірерге** выращивать цветы; 3) развивать; **сағыс ӧскірерге** развивать память; **культура ӧскірерге** развивать культуру.

ӦСКІРТЕРГЕ /ӧскірт-/ *понуд. от* **ӧскірерге** поручать растить, воспитывать *кого-л., что-л.*; **чахайах ӧскіртерге** обязать *кого-л.* выращивать цветы.

ӦСТЕГ (-ее) *и. д. от* **ӧстирге** стон, кряхтенье; **ағырыг кізі улуг ӧстегде** больной сильно стонет.

ӦСТЕДЕРГЕ /ӧстет-/ *понуд. от* **ӧстирге** вызывать стон, кряхтенье.

ӦСТЕЗЕРГЕ /ӧстес-/ I *взаимн. от* **ӧстирге** стонать, кряхтеть одновременно (*о многих*); **ағырыглар ӧстесчелер** больные стонут.

ӦСТЕЗЕРГЕ /ӧстес-/ II мстить друг другу; враждовать друг с другом; **хончыхтар ӧстесчелер** соседи враждуют между собой.

ӦСТЕК I *уст.* селькуп.

ӨСТЕК (-гі) II *анат.* перепонка (*тонкая упругая кожа под мышками, под коленками, в паху*).

ӨСТЕП-МАСТАП *нареч.* со стоном, с кряхтеньем; **апсах-иней өстеп-мастап чӧрлер** *фольк.* старик со старухой со стоном, кряхтением передвигаются.

ӨСТЕС (-зі) *и. д. от* **өстирге** стон; кряхтенье (*многих лиц*); **палатадан өстестер истілче** из палаты раздаются стоны.

ӨСТИРГЕ /өсте-/ стонать, кряхтеть; **ағырыг кізі өстепче** больной стонет; **апсах өстепче** старик кряхтит.

ӨСТІ *употр. с афф. принадлежности* бицепс; мышцы рук; *см.* **чӱрек**; **өстілері ағырча** мышцы его рук болят.

ӨСТІГ I 1) мстительный; **өстіг кізі** мстительный человек; 2) враждующий; **хонҷыхтар өстіглер** соседи враждуют друг с другом.

ӨСТІГ II жадный *к чему-л., на что-л.*; *прост.* охотливый; охочий; **ахчаа өстіг** жадный к деньгам; **книгаа өстіг** жадный на книги; **тадылыг нимее өстіг** жадный на сладкое; **тогысха өстіг** охотливый к работе; ◊ **тамахха өстіг** прожорливый; **арагаа өстіг** пьющий; пьяница; **ипчее өстіг** влюбчивый.

ӨСТІГ-ХАСТЫҒЛАР *собир.* враги, недруги.

ӨСЧІ мститель // мстительный; **өсчі чон** мстительный народ.

ӨТЕК (-гі) кал; помёт; **хус өтегі** птичий помёт.

ӨТЕКТИРГЕ /өтекте-/ испражняться.

ӨТЕРГЕ /өт-/ 1) проходить, пробираться; пересекать (*поле*); **хойыг агасты өтерге** проходить (пробираться) через густой лес; 2) пролезать, проникать; пронизывать; **өткістең өтіп аларга** пролезть через лаз; **агастарның хойыг пӱрін кӱн харагы чадап өтіпче** через густую листву лучи солнца еле проникают; **хыйап чил ипкке өтепче** резкий ветер пронизывает тело; 3) протекать; просачиваться; **потолоктан суг өтіпче** через потолок просачивается вода; 4) всходить (*о хлебах, овощах*); **тамах өтче** всходят хлеба; ◊ **соох өтіп пардым** [я] простудился (*букв.* холод пронизал наскозь).

ӨТІГ 1. 1) сильный; пронизывающий; **өтіг соох** а) сильный мороз; б) пронизывающий холод; 2) громкий, звонкий, звучный, пронзительный; **өтіг табыс** громкий (звонкий, пронзительный) голос; **чатханның өтіг хылы** звучная струна чатхана; 3) проницательный, острый; **өтіг харах** острый глаз; 4) активный; проворный; **өтіг араласчылар** активные участники; **өтіг кізі** проворный человек; 5) *перен.* острый; **өтіг тіл** острый язык; **2.** 1) громко, звонко, звучно; **өтіг ырлырга** звонко (звучно) петь; 2) проворно, активно; *ср.* **өткін**; **халыхтар аразындағы тогыста өтіг аралазарга** активно участвовать в общественной работе; 3) *перен.* остро; ◊ **өтіг чоохтанарга** говорить метко.

ӨТІГЕРГЕ /өтік-/ 1) мокнуть, промокнуть; **өтік пардым** [я] промок; 2) впитываться; **киис өтік парган** войлок стал влажным.

ӨТІЗЕРГЕ /өтіс-/ сновать; **ханның чоны харлыгасти хайнасчадыр, хара сеекти өтісчедір** *фольк.* люди ласточкою носятся, чёрной мухою снуют туда-сюда.

ӨТІКТІРЕРГЕ /өтіктір-/ 1) промочить; **нацмырга кип-азаам өтіктіріп алдым** [моя] одежда промокла под дождём; 2) впитывать; **киис өтіктірерге** кошма впитывает сырость.

ӨТІРЕ 1. *деепр. употр. в составе сложных глаголов*; **өтіре агарга** протекать; **өтіре сазарга** пронзать; **өтіре атарга** простреливать; **2.** *нареч.* насквозь; *перен.* досконально, глубоко; **өтіре сых тартыларга** насквозь пропитаться влагой; **өтіре онарыларга** глубоко понимать; **3.** сквозной; глубокий; **өтіре палыг** сквозная рана; **өтіре пілік** глубокое знание; **4.** *послелог* сквозь, через; **пулут өтіре** сквозь тучи; **хойыг агас өтіре** через густой лес; ◊ **өтіре көрерге** видеть насквозь, быть проницательным; **өтіре тингрге** сказать так, чтобы задело за живое; **өтіре өтчік** дошло; □ **чир өтіре кӱн көрче (морковь)** *загадка* сквозь землю выглядывает на солнышко (морковь).

ӨТІРЕРГЕ /өтір-/ I 1) протянуть, продеть *что-л. через что-л.*; **пагны тизіктең**

ӧтірерге протянуть верёвку через щель; 2) пропустить *кого-л., что-л.* через узкий проход, узкое отверстие; **ӧткістен ӧтірерге** пропустить *что-л.* через лаз.

ӦТІРЕРГЕ /ӧтір-/ II страдать поносом; *разг.* поносить; **істі ӧтірерге** страдать расстройством кишечника.

ӦТІРКЕЕС 1) слишком деятельный, энергичный, активный (чаще впустую); **ӧтіркеес пастых** важный начальник; *разг.* выскочка; 2) слишком самоуверенный человек; *разг.* всезнайка; / **ӧтіркеес ничі** всезнайка.

ӦТІРКЕЗЕРГЕ /ӧтіркес-/ *взаимн. от* **ӧтіркирге** 1) проявлять чрезмерную активность (*негативную, о многих*); 2) умничать, мудрить (*о многих*).

ӦТІРКЕС (-зі) *н. д. от* **ӧтіркирге** деятельность; активность (*часто бесполезную*); самоуверенность; **ӧтіркезі иртіре** *разг.* деятельности хоть отбавляй.

ӦТІРКИРГЕ /ӧтірке-/ 1) проявлять чрезмерную активность (*чаще впустую*); *разг.* активничать; выступать (*высказываясь невпопад*); **ӧтіркидір, че ізі пӱтпес** активничает, а толку нет; 2) *разг.* умничать, мудрить; **иртіре ӧтіркебе, кізі чоогы ис** не умничай, прислушивайся к тому, что говорят; ◊ **кізі столы кистінде ӧтіркебе** за чужим столом не хозяйничай (*букв.* за чужим столом не выступай).

ӦТКІН 1. 1) бойкий; отважный; **ӧткін оолах** бойкий мальчик; 2) отчаянный; 3) *разг.* пронырливый; **ӧткін оол** пронырливый парень; 4) активный; **ӧткін тогысчы** активный рабочий; **2.** 1) отчаянность; *разг.* пронырливость; 2) активность; **профсоюз организацияларының ӧткіні киректелче** нужна активность профсоюзных организаций; **ӧткіні чогыл** [у него] нет активности; **3.** 1) отважно; **ӧткін чаалазарга** отважно воевать; 2) активно; **ӧткін аралазарга** активно участвовать *в чём-л.*

ӦТКІНИРГЕ /ӧткіне-/ 1) подражать; 2) дразнить; 3) передразнивать; **магаа ӧткінче** а) он мне подражает; б) он дразнит меня; в) он меня передразнивает.

ӦТКІН-САПХЫН смелый, отважный; **ӧткін-сапхын ооллар** смелые (отважные) парни.

ӦТКІН-ЧІТКІН *то же, что* **ӧткін-сапхын**.

ӦТКІС (-зі) 1) лазейка; **сиден ӧткізі** лазейка в заборе; 2) пролив; **талай ӧткізі** морской пролив.

ӦЧЕЗЕРГЕ /ӧчес-/ 1) упрямиться; **ӧчезіп тогынминча** [он] не работает из упрямства; 2) вредничать; зловредничать; **ӧчеспе, палам!** не вредничай, дитя моё!

ӦЧЕС (-зі) **1.** 1) упрямство; **ӧчезі азынча** упрямство [его] одолевает; 2) вредность; *разг.* неслух; **ӧчезі тудыбысхан** из вредности натворил; **2.** *то же, что* **ӧческек**; **ӧчес пала** упрямый ребёнок; **ӧчее айна!** фу, вредный!; ◊ **ӧчес ӧскі** упрямец (*букв.* упрямый козёл).

ӦЧЕСКЕК 1) упрямый; **ӧческек ат** упрямая лошадь; **ӧческек поларга** быть упрямым, зловредным; 2) вредный; зловредный; **ӧческек табан** *разг.* вредный тип.

ӦЧИРГЕ /ӧче-/ *саг.* упрямиться; *см.* **ӧчезерге**.

П

ПА (пе) *вопр. част.* ли; **чабыс па, пӧзік пе** низкий ли, высокий ли?; **кирек пе?** надо ли?; **пӱӱн парарбыс па?** [мы] сегодня отправимся?

ПАА I цена; стоимость; **мт паазы** стоимость мяса; **паазы ниче?** а) какая стоимость?; б) сколько стоит? **позынын паазы** себестоимость; **пӧзік паанан** по дорогой цене; **тӧбіп паазыпан садарга** продавать по низкой цене; **паазын кӧдірерге** поднять цену *на что-л.*; удорожить; **паазын пирерге** а) дать цену; б) оценить; **паазын тӱзірерге** а) удешевить, снизить цену; б) выторговать, сбить цену; в) *перен.* обесценить; **хайах паазын гӱзірерге** сбавить, понизить цену на масло; **паазы**

аарлыг дорогой; **паазы ниик** дешёвый; **пазардағы паалар** рыночные цены.

ПАА II *кач.* раз; *см.* **хатап, хати**; **нинче паа чоохтадым мин сағаа** сколько раз я тебе говорил.

ПАА III *саг. межд.* как бы; **паа, пісті кӧрбин парыбыспазын** как бы он ни ушёл, не увидев нас.

ПААДАХ *разг.* падкий; склонный *к чему-л.*; **ахчаа паадах** падкий на деньги; **сайбаг саларға паадах** [он] склонен *что-л.* натворить; **тадылыг нимее паадах** падкий на сладкое; □ **чабал мал чілеңе кірерге паадах, чабал кізі харыларға паадах** *посл.* худая скотина в воде (ручейке) вязнет, ослабленный (истощённый) человек спотыкаться горазд.

ПААЙЛИРҒА /паайла-/ баюкать; **пала паайлирға** баюкать ребёнка.

ПААЙ-ПААЙ *межд.* баю-бай; **паай-паай, хызым** баю-баю, моя доченька.

ПААЙ: **паай поларға** спать (*в дет. речи*); **паай пол, палачаам** спи, моё чадо.

ПААЛАҒ (-аа) *и. д. от* **паалирға** оценка *кого-л., чего-л.*; балл; **пӧзік паалаг** высокая оценка; **пӧзік паалагнаң парча** идёт с высокой оценкой (*напр.*, продукция и т.п.).

ПААЛАДАРҒА /паалат-/ *понуд. от* **паалирға**; **пааладып аларға** получить оценку *чего-л.*; **чахсы паалаттың ма?** сумел ли добиться хорошей оценки (*цены*); **чахсы пааладарға** суметь добиться определения хорошей оценки (*цены*).

ПААЛАЗАРҒА /паалас-/ *взаимн. от* **паалирға** совместно оценивать, давать оценку, определять стоимость *чего-л.*; **паалас пирерге** помочь определить стоимость; ◊ **паалас саларға** договориться о купле-продаже.

ПААЛАЛАРҒА /паалал-/ *страд. от* **паалирға** *прям. и перен.* **паалал параргға** быть оценённым; **пістің сӧбіреде ӱгредіг паалалча** в нашей семье ценится образование; **ӱгренчілернің пілістері чахсы паалалған** знания учащихся высоко оценены; **чинт ат чахсы паалалча** молодой конь хорошо ценится.

ПААЛАНАРҒА /паалан-/ *возвр. от* **паалирға** *прям. и перен.* оцениваться, расцениваться; ◊ **посты паалан пілерге** а) уметь себя ценить; б) уметь себя преподнести (показать).

ПААЛИРҒА /паала-/ 1) определять цену, стоимость, оценивать *что-л.*; **паалап пірілерге** оценить; **нинчее паалапчазың?** а) на сколько оцениваешь?; б) сколько просишь?; 2) расценивать, давать оценку *кому-л., чему-л.*; **иткен тоғысты пӧзік паазирға** высоко оценить сделанную работу; **тӧбін паалирга** давать низкую оценку; **ӱгренчілернің пілізін паалирға** оценивать знания учащихся; 3) придавать значение, принимать во внимание.

ПААЛЫҒ 1) дорогой, ценный, имеющий высокую стоимость, цену; **пӧзік паалыг нс** а) товары с высокой ценой; б) дорогая ткань; **пӧзік паалыг хоос** высокохудожественная (ценная) картина; **тин паалыг нимелер** товары, имеющие одинаковую стоимость; 2) *перен.* дорогой, ценный; **паалыг тоғыс** ценная работа; □ **паалыг нименің паазы поладыр** *погов.* у дорогой вещи бывает цена.

ПААП (-бы) I *зоол.* сова-сплюшка.

ПААП II *межд.-возглас от прикосновения к огню.*

ПААР I 1) печень; **мал паары** печень животного; **паар ағырин** болезнь печени; 2) *перен.* грудь (*передняя часть туловища от шеи до живота*); живот; **хызыл паарлыг хусхачах** красногрудая птичка; **паарымнаң сыххан палам** *фольк.* моё родное дитя (из моей печени вышедшее дитя); 3) *перен.* сердце; **паар иді** *анат.* грудобрюшная преграда, диафрагма; 4) *образует зоол., бот. термины*: **хызыл паар** снегирь; **хара паар** хомяк; **ах паар** *назв. птицы*; **паар оды** пижма; ◊ **паары ачирга** а) испытывать тревогу, беспокойство, душевные страдания; б) жалеть (*сочувствовать*) *кому-л.*; **паар кӧзіккенче хатхырарға** сильно смеяться; умирать со смеху; **паар кӧскенче ылғирга** сильно плакать; **паарға пазынарға** ласкать, обнимать *кого-л.*; **паарға синп парарға** западать в душу; **паар сыстирга** беспокоиться, тревожиться; **паары тӱгенерге** переживать, скучать *по кому-л.*; жалеть *ко-*

го-л.; сочувствовать *кому-л.* (*букв.* печень сохнуть); **паарым ачыпча** сердце щемит; **аннаң чарылызып, паарым тӱгенген** расставшись с ним, [я] сильно скучаю; **паар хараларға** быть в состоянии, близком к изжоге; **паары хайыларға** переживать *о ком-л.*; **паары хуриға** скучать, тосковать о *ком-л.*; □ **паар чеен кізі паарсах поладыр** *погов.* съевший печень станет ласковым; **іче паары — хорты паар, паба паары хатыг — аба паар** *погов. перен.* сердце матери — сердобольно, сердце отца — безжалостно (*букв.* матери печень — налима печень, отца печень — медведя печень).

ПААР II 1) верхняя (*внешняя*) сторона полы шубы; **тон паары** верхняя сторона полы; 2) прорезь на груди хакасского национального платья (рубашки); **көгенек паары** прорезь на груди платья; 3) основание, подошва, склон (*горы*); **тағ паары** склон (*подножие*) горы; 4) нижняя часть пальца рукавицы, предназначенного для большого пальца; **иргек паары** основание большого пальца рукавицы; / **тигір паары** поднебесье.

ПААР III *разг.* 1) пара; **ӱс паар ат көлген** он запряг три пары лошадей; 2) пара, ровня; **ол сағаа паар пимес** он тебе не пара.

ПААР IV зябь; **паар талирға** распахивать зябь; **паар тартары** вспашка зяби.

ПААРАЛИ *нареч.* парами; **паарали чӧрерге** ходить парами.

ПААРАЛИРҒА /паарала-/ подбирать парами, в пару; **аттарны пааралап көлерге** запрягать коней парами; **пааралап чуртирға** жить в паре, жить полной семьёй.

ПААРЛАНАРҒА /паарлан-/ ложиться грудью *на что-л.*

ПААРЛИ I *нареч.* грудью; **паарли чадарға** ложиться грудью; **таг паарли** по склону горы, по косогору; **чир паарли** по поверхности земли.

ПААРЛИ II *послелог* по склону, по косогору; **таг паарли пararға** идти по склону горы; **чир паарли чайыларға** стлаться по поверхности земли.

ПААРЛИРҒА /паарла-/ *этн.* прижиматься к груди покойного (*при прощании*).

ПААРЛЫҒ I имеющий печень; ◊ **чаг паарлыг** внимательный, заботливый; **хатыг паарлыг** жестокий, безжалостный; **нымзах паарлыг алыптар ылғасчадыр, хатыг паарлыг алыптар хатхырысчадыр** *фольк.* милосердные богатыри плачут, жестокосердные богатыри смеются.

ПААРЛЫҒ II парный; имеющий пару; **паарлыг ат** пара лошадей; **паарлыг хас** пара гусей.

ПААРСАДАРҒА /паарсат-/ *понуд. от* **паарсирға**; □ **кізіні кӱснең паарсат полбассың** *погов.* нельзя силой заставить человека быть ласковым.

ПААРСАЗАРҒА /паарсас-/ *взаимн. от* **паарсирға** 1) проявлять ласку, внимание друг к другу; **өзіп алзаңар, паарсазып чӧріңер** когда вырастите, будьте внимательны друг к другу; **туғаннарнаң паарсазарға** проявлять родственные чувства; 2) дружить; дружно жить; **хоңчыхтар паарсас чуртапчалар** соседи дружно живут между собой.

ПААРСАС (-зы) *и. д. от* **паарсирға** ласка, внимание; **кізее паарсас читірерге** выражать свою ласку; **паарсастаң артых пимедір** что может быть лучше ласки (внимания); **паарсас чоғыл** нет внимания; **паарсас ӱчӱн алғыстирға** благодарить *кого-л.* за доброжелательность, ласку.

ПААРСАСТЫҒ ласкающий; ласковый; **паарсастыг ӱн** ласкающий голос; **паарсастыг көріс** ласковый взгляд.

ПААРСАХ ласковый; внимательный; приветливый; проявляющий ласку, нежность; полный ласки; **паарсах іче** ласковая (нежная) мать; **паарсах көріс** а) ласковый взгляд; б) взгляд, полный ласки, нежности; **паарсах чӱректіг** добродушный, благосклонный; **кізее паарсах поларға** быть ласковым, приветливым, внимательным к людям; **пабам піске уғаа паарсах полчан** мой отец проявлял к нам большую ласку (нежность).

ПААРСИРҒА /паарса-/ 1) проявлять внимание, расположение, ласку, неж-

ность *к кому-л.*; **иртіре паарсирга** проявлять чрезмерное расположение, ласку; **паарсап чөрерге** постоянно проявлять нежность, ласку; **палаа паарсирга** проявлять нежность к ребёнку; **паба-ічее паарсанар паза чахсы ит турынар** *наставление* будьте внимательны к своим родителям и делайте добро; 2) ласкаться; **пабазына паарсапчатхан хызычах** девочка, ласкающаяся к отцу.

ПААР-ЧҮРЕК (**-ее**, **-гі**) *собир.* лёгкое, сердце, печень; ливер; осердье; **хойның паар-чүрее** осердье овцы; **паар-чүректеи иткен пүректер** пирожки с ливером; ◊ **паар-чүрее соох кізі** чёрствый, бессердечный человек (*букв.* печень-сердце его — холодный человек); **паары-чүрее чағын кізілер** родственники (*букв.* печень-сердце его близкие люди).

ПААХ (**-гы**) роса, выпавшая на деревья; **ағас паағы** роса на дереве; *ср.* **тикпер**.

ПААХТАНАРҒА /**паахтан-**/ покрываться росой (*о деревьях*); **ағас паахтанча** дерево покрывается росой.

ПАБА отец // отчий; папа; родитель; **пабам** отец мой; **паба чурты** отчий дом; **палаларының пабазы** отец детей; ◊ **пабадан халарга** остаться сиротой; □ **пабаның ыырчызы оолғыпа панчы пол полбас** *погов.* враг отца не сможет стать другом сыну; **пабазы палазына чит полбин парир (терпектер)** *загадка* отец не может догнать своего ребёнка (задние и передние колёса).

ПАБА-ІЧЕ *собир.* родители; **пабаңічең кемдір?** кто твои родители?; **пабаңічең хазых па?** живы ли твои родители?; **паба-іче чирі** родина (*букв.* родителей земля); / **паба-іче чох пала** сирота.

ПАБАҢ *употр. в притяж. форме* 1) отец, папа (*обращение*); **пабаң, сағаа пічік** отец, тебе [пришло] письмо; 2) твой отец; **пабаң ибде бе?** твой отец дома?

ПАБО огонь (*в дет. речи*); **пабо, пабо, палам кірбе!** огонь, огонь, не подходи, сыночек!

ПАБОЧАХ *то же, что* **пабо**; **пабочах идерге** разжигать огонь (*в разговоре с ребёнком*).

ПАБЫЙАХ (**-гы**) бабка (*для игры*); **пабыйах ойнырға** играть в бабки.

ПАБЫЛИРҒА /**пабыла-**/ 1) дрожать, трястись; **пабылаанча тоорга** дрожать от холода; 2) *перен.* квакать; **пага чіли пабылаба** не квакай, словно лягушка.

ПАБЫРҒАН *кыз.* летяга (*белка-летяга*); *см.* **табырған**.

ПАВИЛЬОН 1) (*ниме-ноо сатчаң орын*) павильон; **порчо павильоны** цветочный павильон; 2) (*тынанчаң орын, беседка*) павильон; **тынанчаң павильон** павильон для отдыха; 3) (*көзідіглер иртірчец паза кино суурчаң орын*) павильон; **выставка павильоны** выставочный павильон.

ПАВЛИН *зоол.* павлин // павлиний; **павлин хузурии** павлиний хвост.

ПАГҮС *саг.* неужели, как бы; **пагүс орайлат салбазын** как бы [он] не опоздал.

ПАҒ (**-аа**) 1) верёвка, бечёвка; **киндір паг** пеньковая верёвка; **ніске паг** волосяная верёвка; **хаас паг** верёвка из кожи; **чоон паг** толстая верёвка; **паг толғырға** вить верёвку; 2) завязка; шнур; **пөрік паа** завязка на ушах шапки; **өдік паа** шнурок обуви; **хап паа** завязка мешка; 3) привязь; **ат пагда тур** лошадь стоит на привязи; **адайны пагда тударға** держать собаку на привязи; **кізіні пагда тутчаа чогыл** невозможно человека держать на привязи; 4) связка; **пагдагы книгалар** книги в связке; 5) узы; **пір пагнаң палгаларға** быть связанным одними узами; 6) *техн.* привод (*устройство для передачи движения*); **сеялка паа** привод сеялки; 7) *употр. для образования терминов*: **ілес паг** леска рыболовная; **төс паг** супонь; ◊ **паға одырарга** повеситься, удавиться; **пагда тударға** не давать волю *кому-л.*; □ **күрең адым пагда турча (тастаан от)** *загадка* мой бурый конь стоит на привязи (стог сена).

ПАҒА 1) лягушка; **паға палазы** лягушонок; 2) *образует зоол., бот. термины*: **паға хулағы** головастик; **паға кибі** раковина, улитка; **паға чахайағы** куриная слепота; **паға оды** калужница болотная; **паға төзегі** тина; **паға ағырыг** *кыз.* жаба

(*болезнь*); **ходыр пага** жаба; **хуяхтыг пага** черепаха.

ПАҒАЙАХ (**-гы**) лодыжка, щиколотка; **пагайахча сугны кизерге** переходить воду, доходящую до щиколотки.

ПАҒА-ПАЛЧАХ (**-гы**) *собир.* лягушки.

ПАҒАРҒА /**пах-**/ 1) залезать вверх, взбираться; **пасхысха пагарга** взбираться по лестнице; 2) *перен.* покорять, подчинять; **пасха чонны пагарга** подчинять другой народ.

ПАҒАТ минута; **чибіргі пагат** двадцать минут.

ПАҒ-СУҒ (**паа-суу**) *собир.* (*общее название разных верёвок, арканов и т.д.*) верёвки, бечёвки; **ынанмастың паа-суу даа ай-пораан** у ленивого и верёвки-бечёвки-то не в порядке.

ПАҒЫНАРҒА /**пагын-**/ взбираться (*на гору, дерево*); **пагынар таам чоғыл, соолынар орын чоғыл** *фольк.* безродный я (*букв.* взбираться горы моей нет, укрыться места нет).

ПАҒЫР I красная медь // медный; *ср.* **хола**; **чис**; **пагыр айах** медная чашка; **пагыр хазан** медный котёл; **тепкен чиріҥ тимір ползын, пасхан чиріҥ пагыр ползын** *фольк. благопожелание* пусть земля, на которую ты ступаешь, будет твёрдой, как железо; пусть место, по которому ты ходишь, будет крепким, как медь.

ПАҒЫР II кап, нарост на стволе дерева (*лиственницы*); **пагыр хаҥза** курительная трубка из нароста, который образуется на стволе дерева; **пагыр чірче** деревянная чашка (*сделанная из нароста*); **чагбан пагыр** [лиственничный] кап беловатого цвета.

ПАҒЫР III шершавый; **пагыр холлар** шершавые, обветренные руки.

ПАҒЫРАЙАРҒА /**пагырай-**/ *разг.* 1) уставиться; *ср.* **пагыраргa** I; **пагырайып одырарга** сидеть, уставившись *на что-л.*; 2) смотреть с трудом.

ПАҒЫРАЙТАРҒА /**пагырайт-**/ *понуд. от* **пагырайарга**; **пагырайта көріп одырарга** тупо смотреть, уставившись (*расширенными глазами*).

ПАҒЫРАРҒА /**пагыр-**/ I пристально смотреть, уставиться, вперить взор.

ПАҒЫРАРҒА /**пагыр-**/ II 1) *уст.* кричать, реветь; *ср.* **абогыраргa**; **алып кізі, ӱс пагырып, хысхыр тур** богатырь три раза прокричал; 2) лаять; **пагырчаҥ адай** лайка; / **тиинге пагыраргa** облаивать белку (*о собаке*).

ПАҒЫРИРҒА /**пагыра-**/ 1) обветриваться; **пагырап парған холлар** обветрившиеся руки; **пагырап парған сырайлыг оолагас** мальчик с обветренным лицом; *ср.* **тобырыларга** I; 2) покрываться пузырьками (*язвочками*); **пагырап парған чода** голень, покрытая язвочками.

ПАҒЫРЛИРҒА /**пагырла-**/ *то же, что* **пагырирга**.

ПАДАЛҶИРҒА /**падалча-**/ *разг.* без конца говорить, ворчать, говорить об одном и том же; 2) *перен.* топтаться на одном месте; быть медлительным.

ПАДАЛҶОС 1) ворчливый; 2) медлительный; **падалҷос кізі** а) ворчливый человек; б) медлительный человек.

ПАДАН *бот.* бадан толстолистный (*народное назв.* камнеломка толстолистная, монгольский чай, салай, чагырь); ◊ **ай падан** очень много *чего-л.*

ПАДАС (**-зы**) птенец (*только что вылупившийся*); *разг.* желторотик; **хызыл падас** только что вылупившийся птенчик.

ПАДАХ *разг.* пузатый; *ср.* **педек**; **падах харынныг** с большим животом, пузатый.

ПАДЕЖ *грам.* падеж // падежный; *ср.* **хубултхыс**; **хакас тілінде он падеж** в хакасском языке десять падежей; **падеж хозымнары** падежные окончания.

ПАДУСКА *бельт.* подушка; *см.* **частых**; **падуска хыбы** наволочка.

ПАДЫҒ *кыз.* вязкий; *см.* **патыг**.

ПАДЫРАНАХ (**-гы**) *разг.* малыши, ребятня, деточки; **ибде падыранахтар ла халтыр** дома осталась одна мелюзга.

ПАДЫРАС (**-зы**) крона (*кустарников, деревьев*).

ПАДЫРБА: **падырба чир** плоская земля.

ПАДЫРБАХ *то же, что* **пазырбах**.

ПАЕК (**-гы**) паёк; **солдат паегы** паёк солдата; **паек аларга** получать паёк.

ПАЗА 1. *союз* и; **оолахтар паза хызычахтар** мальчики и девочки; 2. *нареч.* ещё, опять, снова, вновь больше; *ср.* **пазох**; **паза параргын ма?** ещё пойдёшь?; **паза кірбе** не заходи больше; **паза туганым чогыл** [у меня] нет больше родственников; 3. *в сочет. с* **пірсі** один из них; **паза пірсі чүгүріп одыр** бежит один из них.

ПАЗАҒЫ следующий, будущий; **пазагы күн** следующий день; **пазагы чылда үгренчім тоозылар** в будущем году завершу учёбу; □ **пазагы чылга ізес чох — чоохтас салза, ол чахсы** *посл.* зачем оставлять на завтра то, что можно сделать сегодня (*букв.* на будущий год надежды нет — договориться если, это хорошо).

ПАЗАНИМ *кач.* первый ребёнок; *см.* **туп I**.

ПАЗАР базар; *ср.* **базар**; **пазарда садыг идерге** торговать на базаре; **пазардан аларга** покупать на базаре; / **пазар күні** выходной.

ПАЗАРҒА /пас-/ I шагать, ступать; двигаться; **маңзырап пазарга** торопливо шагать; **тиңе пазарга** шагать в ногу; **паза андар азаам паспас** моей ноги там больше не будет; **ада чолын пазарга** идти (шагать) по стопам отца; **чол пазарга** протоптать (проложить) дорогу; **пала пазып пастабысты** ребёнок начинает ходить; **палан пасча ба?** твой ребёнок ходит?; ◊ **пасхан ізін паалбас** имеет хорошую память (*букв.* наступивший след свой не пропустит); **пасхан ізіне дее турбасха** быть ничтожным, никчёмным человеком (*букв.* наступаемого его следа даже не стоить); □ **састыг чирге паспа, чабал кізідең пірікпе** *посл.* по болоту не ходи, дружбу с подлым не води.

ПАЗАРҒА /пас-/ II 1) давить, надавливать *на что-л.*; **күснең пазарга** давить силой; **кире пазарга** вдавливать *что-л.*; 2) становиться, наступать *на что-л.*; **кізі азаана пазыбызарга** наступить на ноги; **позыга пазарга** наступить на гвоздь; 3) весить; **алтон килограмм пазарга** весить шестьдесят килограммов; **ала пазарга** перетягивать; **саба пазарга** а) не туда наступить; б) не точно взвешивать; ◊ **пала пазарга** высиживать птенцов; **пас мархв** первый ребёнок; *см.* **туп I**; **маан пазарга** подавлять духовно, морально.

ПАЗАРҒА /пас-/ III писать; **арыг пазарга** писать чисто; **пазарга көніктірерге** научить писать; **сіліг пазарга** писать красиво; **пас саларга** написать; **пас көрерге** попробовать писать; **пас пирерге** помочь написать; написать для *кого-л.*; **пас турарга** писать регулярно, чаще; **чоох пазарга** писать рассказ; **паспин пөгерге** решать устно; **холнан пазарга** писать от руки; ◊ **тоғыс пазарга** писать работу (*напр.*, диссертацию).

ПАЗАРҒА /пас-/ IV замыкать, закрывать; **абдыраны пас саларга** замкнуть шкатулку; **тура пас саларга** закрывать дом (*на замок*).

ПАЗАРҒА /пас-/ V застать, застичь *кого-л.*; **мин аны ибде паспин халдым** я его дома не застал; **ачыргастыг, пастыхты паспадым** к сожалению, начальника [я] не застал; **пабамны хазыхха пазарга маңзыраам** [я] торопился застать отца в живых.

ПАЗАРЫ I *и. д. от* **пазарга** I; **пазары даа чогыл** [у него] даже нет сил идти.

ПАЗАРЫ II: **орта пазары** *лингв.* правописание; **пічік пазары** чистописание.

ПАЗАХ (**-гы**) колос; **ас пазагы** колос ячменя; **пазах теерерге** собирать колоски.

ПАЗАХТАНАРҒА /пазахтан-/ колоситься; **пазахтан парган арыс** заколосившаяся рожь.

ПАЗАХТИРҒА /пазахта-/ подбирать, собирать колосья после жатвы; **чаа тузында чон пазахтап азыранчан** во время войны люди питались, собирая колосья.

ПАЗОР движение наперерез.

ПАЗОРЛИ *нареч.* наперерез; **пазорли парарга** идти наперерез *кому-л.*

ПАЗОРЛИРҒА /пазорла-/ перерезать путь, идти наперерез; встречать; **пазорлап аларга** встретить; **пазорлап парарга** идти навстречу; встречать; **мал пазорлирга** встречать скотину.

ПАЗОХ *нареч.* опять, ещё, вновь; **пазох кірерге** заходить ещё раз; **пазох чир-**

суума **айландым** вновь [я] приехал в свои края; **пазох часхы** опять весна.

ПАЗЫҒ (-ии) гнёт, угнетение, эксплуатация; **пазыгдагы чон** народ, находящийся под гнётом; **чонны пазыгдан позыдарга** освобождать народ от гнёта; **аар пазыг** тяжёлый гнёт.

ПАЗЫҒЧЫ угнетатель; **пазыгчылардан тогыр кӱрезерге** вести борьбу против угнетателей.

ПАЗЫЗАРҒА /пазыс-/ I *взаимн. от* **пазарга** I совместно шагать, ходить, гулять; **хада кӧӧлче пазыс чӧрерге** вместе гулять.

ПАЗЫЗАРҒА /пазыс-/ II *взаимн. от* **пазарга** II совместно давить *на что-л.*

ПАЗЫЗАРҒА /пазыс-/ III *взаимн. от* **пазарга** III переписываться, писать друг другу; **пічік пазызарга** переписываться, обмениваться письмами.

ПАЗЫЛАРҒА /пазыл-/ I *страд. от* **пазарга** II; **пазыл паразга** быть придавленным, спрессованным; **пазыл парган тӱк** спрессованная шерсть; **састарым пазыл партыр** волосы мои спутались; **чансыра пазыларга** плотно придавливаться.

ПАЗЫЛАРҒА /пазыл-/ II *страд. от* **пазарга** III быть написанным; **пічік пазылбинча** письмо не пишется; **чоох пазыл парган** рассказ написан.

ПАЗЫЛАРҒА /пазыл-/ III *страд. от* **пазарга** IV быть замкнутым, закрытым; **ізік пазылбинча** дверь не замыкается; **тура пазыл партыр** дом (оказывается) закрыт.

ПАЗЫМ I выдержка, скромность; сдержанность; **пазымы чох** невыдержанный.

ПАЗЫМ II моток; **пір пазым зӱк** моток шерсти.

ПАЗЫМ III *лингв.* ударение.

ПАЗЫМНЫҒ 1) скромный; сдержанный; **пазымныг кізі** скромный (сдержанный) человек; 2) терпеливый, выдержанный; **пазымныг поларга кирек** надо быть выдержанным.

ПАЗЫНАҢ *послелог* через, после; **ӱс кӱн пазынан** через три дня; **пір час пазынаң** через час; **пір чыл пазынан килер** [он] приедет через год.

ПАЗЫНАРҒА /пазын-/ I *возвр. от* **пазарга** I; **нандыра пазынарга** пятиться назад.

ПАЗЫНАРҒА /пазын-/ II *возвр. от* **пазарга** II 1) подавлять в себе чувство гнева, досады; смириться; **ачыргазымны пазын салгам** [я] подавил в себе огорчение; 2) угнетать *кого-л.*, унижать *кого-л.*; **син мині пазынма** ты меня не угнетай (*не унижай*); / **кізі кӱзін пазынчаннар** угнетатели, эксплуататоры.

ПАЗЫНАРҒА /пазын-/ III *возвр. от* **пазарга** III записываться; подписываться; **газетаа пазынарга** подписываться на газету; **синің соонаң пазын саларга** записываться после тебя; **пічікке пазынчаан кем?** как твоя фамилия?

ПАЗЫНДАҒЫ головной, передний, передовой; **пазындагы отряд** головной, передовой отряд.

ПАЗЫНДЫРАРҒА /пазындыр-/ I *понуд. от* **пазынарга** II (в 1 знач.); **хылых пазындырарга** заставить *кого-л.* смириться, подавить чувство гнева.

ПАЗЫНДЫРАРҒА /пазындыр-/ II *понуд. от* **пазынарга** III; **газетаа пазындырарга** заставить (просить *кого-л.*) подписываться на газету; **пічікке пазындырарга** заставить или просить *кого-л.* записываться *куда-л.*

ПАЗЫНЧЫХ униженный; подавленный; **пазынчых кізі** униженный (угнетённый) человек; **пазынчых поларга** быть предметом обид, унижений.

ПАЗЫНЧЫХТАДАРҒА /пазынчыхтат-/ I) *понуд. от* **пазынчыхтырга** заставить притеснять *кого-л.*; 2) *страд. от* **пазынчыхтырга** унижаться, притесняться, быть притесняемым, унижаемым; **пастыхха пазынчыхтадарга** притесняться начальником.

ПАЗЫНЧЫХТЫРҒА /пазынчыхта-/ обижать, угнетать, унижать, измываться, притеснять *кого-л.*; *ср.* **пазынарга** II; **мині пазынчыхтап полбассын** я не позволю себя обидеть; **ӧкісті пазынчыхтырга** обижать сироту; **пісті пазынчыхтаба** не унижай нас.

ПАЗЫНЫС (-зы) I *и. д. от* **пазынарга** II эксплуатация, гнёт; **чир ӱстӱнде па-**

зынысты чох идерге уничтожить эксплуатацию на земле.

ПАЗЫНЫС (**-зы**) II *и. д. от* **пазынарға** III подписание, подписка; **наа заёмға пазынысе** подписка на новый заём; **газетаа пазынысе пасталча** начинается подписка на газету.

ПАЗЫҢМАЙ *зоол.* таёжная птичка.

ПАЗЫР *зоол.* карась; **ах пазыр** *кыз.* белый карась; **хызыл пазыр** красный карась; **ӧрӱм пазыр** мелкий карась.

ПАЗЫРАРҒА /пазыр-/ I 1) придавливать *что-л. чем-л.*; **сабаннын ахсын тасһаң пазыр саларға** придавить камнем крышку кадушки; 2) подпирать *что-л. чем-л.*; **хазаа ізігін агастаң пазыр саларға** подпереть дверь скотного двора палкой (*напр.*, чтобы не открыло ветром).

ПАЗЫРАРҒА /пазыр-/ II 1) молиться; **худайға пазырарға** молиться богу; 2) *прям. и перен.* поклоняться; **отха пазырарға** поклоняться огню; **кӱнге пазырарға** поклоняться солнцу; **тайыгда таға-сұға пазырчаңнар** при совершении обряда жертвоприношения поклонялись духам гор и рек; 3) молить, умолять, просить, упрашивать; **ічезіне пазыр** умоляй, проси [его] мать; **мин кізее пазырбаспын** я никому не буду поклоняться, никого не буду умолять; 4) *перен.* подавать в суд; судиться.

ПАЗЫРБАХ *кач. сущ. и прил.* грубый, скандальный [человек].

ПАЗЫРБАХТАНАРҒА /пазырбахтан-/ 1) вести себя грубо, скандалить; **син маға пазырбахтанма** ты со мной не скандаль (*ты на меня не нападай*); 2) *разг. неодобр.* во всё вмешиваться.

ПАЗЫРҒАС (**-зы**) пресс (*деталь хакасского ткацкого станка*); **пазыргаспаң пазарга** придавить прессом.

ПАЗЫРТ гнёт, тяжесть для придавливания *чего-л.*; **капуста тустирга пазырт салчалар** для квашения капусты кладут гнёт.

ПАЗЫРТАРҒА /пазырт-/ I *понуд. от* **пазырарга** I 1) заставить или просить *кого-л.* надавить *на что-л.*, придавить *кого-л., что-л.*; **отты пазырт саларга** придавить сено; 2) заставить или просить *кого-л.* подпереть *что-л.*

ПАЗЫРТАРҒА /пазырт-/ II *понуд. от* **пазырарға** II заставить, вынудить 1) молиться; **худайга пазыртарға** заставить молиться богу; 2) *прям. и перен.* поклоняться *кому-л., чему-л.*; 3) молить, умолять, просить, упрашивать; 4) подать в суд, судиться; ◊ **отха пазыртарга** заставить поклоняться огню (*часть свадебного обряда, при которой ведущая женщина вместе с невестой поклоняются огню, солнцу*); **кізӧ пазыртарга** заставить поклоняться родителям невесты (*о зяте*) (*часть свадебного обряда, при которой жених, впервые появившись в доме невесты, поклоняется старшим родственникам невесты*); ◊ **пазыртхан іче** а) женщина, проводившая обряд поклонения огню, солнцу вместе с невестой; б) посажённая мать.

ПАЗЫРТПАХ (**-ғы**) I верёвки (*которыми обвязываются войлочные юрты*).

ПАЗЫРТПАХ (**-ғы**) II *саг.* гнёт (*для сена*); *см.* **пастырых**.

ПАЗЫРТХА *то же, что* **пазырынды** I.

ПАЗЫРТЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **пазырарға** II моление, поклонение; **айға-кӱпге пазыртығ** поклонение луне и солнцу.

ПАЗЫРХАС (**-зы**) *и. д. от* **пазырхирга** кошмарное сновидение; **пазырхасха пастыраргa** испытывать действие кошмарного сновидения.

ПАЗЫРХИРҒА /пазырха-/ *то же, что* **пазырыгарга**.

ПАЗЫРЫҒАРҒА /пазырых-/ мучиться кошмарами во сне; **пазырыгын, чадап ла усхупып алгам** от кошмарного сна [я] кое-как пришёл в себя.

ПАЗЫРЫЗАРҒА /пазырыс-/ I *взаимн. от* **пазырарга** I придавливать, сдавливать *что-л.*, надавливать *на что-л.* (*о совместных действиях*); **от пазырыс пирерге** помочь придавить сено.

ПАЗЫРЫЗАРҒА /пазырыс-/ II *взаимн. от* **пазырарға** II (в 4 знач.) подавать друг на друга в суд; судиться друг с другом; **чылдаң чылга пазырызарға** судиться годами; **пайнаң чох пазырыс килгенер** *фольк.* богач с бедняком пришли судиться.

ПАЗЫРЫЗАРҒА /пазырыс-/ III *взаимн. от* **пазырарга** II молить, умолять, упрашивать вместе *кого-л.* или друг друга; **пастыхха пазырысчалар** [они] упрашивают начальника.

ПАЗЫРЫЛАРҒА /пазырыл-/ *страд. от* **пазырарга** I; **пазырыл парарга** быть придавленным; **пазырыл парган от** придавленное сено (*осевшее*).

ПАЗЫРЫНАРҒА /пазырын-/ *возвр. от* **пазырарга** II (в 3 знач.) **чох кізі пайга пазырынча** *фольк.* бедняк упрашивает богача.

ПАЗЫРЫНДЫ I гнёт (*тяжесть для придавливания стога сена*); *ср.* **пастырых**; **пазырынды идер ағас кис саларга** срубить дерево для изготовления гнёта.

ПАЗЫРЫНДЫ II вышивка, прошивка (*поверх сборки рукавов под наплечниками национального платья*).

ПАЗЫРЫС (-зы) I *и. д. от* **пазырарга** I придавливание, надавливание.

ПАЗЫРЫС (-зы) II *и. д. от* **пазырарга** II сутяжничество; **пазырыс тоозылбинча** сутяжничеству нет конца.

ПАЗЫРЫС (-зы) III *и. д. от* **пазырарга** II моление, поклонение; **тага-суга пазырые** поклонение духам гор и рек.

ПАЗЫС (-зы) *и. д. от* **пазарга** I походка, поступь; *ср.* **пазыт**; **хатыг пазыстыг кізі** человек с твёрдой поступью.

ПАЗЫСТЫРАРҒА /пазыстыр-/ расхаживать, прогуливаться; **чинттер пазыстыр чөрчелер** молодёжь прогуливается.

ПАЗЫТ (-ды) шаг, ход; походка, поступь; **пазыды сіліг** [у него] красивая походка, поступь; **арбын пазыттыг** с широким шагом; **мах пазыттыг** с быстрым шагом; **хатыг пазыттыг ат** лошадь с твёрдой поступью.

ПАЗЫТНАҢ *нареч.* шагом; **пазытнаң парарга** а) идти шагом; б) ехать шагом (*на коне*).

ПАЗЫТПАХ (-гы) *то же, что* **пазырынды** I.

ПАЗЫТЧЫ с быстрым ходом (*о лошади*); **пазытчы ат** быстроногий конь.

ПАЗЫХ сдавленный, приглушённый; **пазых ўннең чоохтанарга** говорить сдавленным голосом.

ПАЙ I *сущ. и прил.* **1.** бай, богач, богатый; **пайлар** богачи; **халын пай** крупный бай; **2.** 1) богатый, зажиточный, состоятельный; **пай кізі** богатый человек; **пай чурт** зажиточное хозяйство; **іче-пабалары пай** состоятельные родители; 2) богатый; обильный; **пай чир** богатый край; **пай сыгыс** обильный урожай; **пай опыт** богатый опыт; ◊ **тыныг пай** бай с многочисленным скотом; **чызаан пай** крупный бай (*у которого всё гниёт*); **хураан пай** скупой бай (*который плохо и мало ест*); □ **пай пазынадыр, чох чобаладыр** *посл.* бай угнетает, бедняк страдает; **пайдаң сурба, чахсы кізіден сур** *погов.* спроси не у богача, а у хорошего человека; **хысхыда чох, чайгыда пай (агас)** *загадка* зимой нищ, а летом вновь богат (лес).

ПАЙ II пай; **кооператив пайы** кооперативный пай.

ПАЙАА *кач. нареч. разг.* недавно, не так давно; *прост.* давеча; **пайаа киліп парыбысхан** [он] недавно был и ушёд; **пайаа ла кірген** заходил недавно.

ПАЙААҒЫ 1) недавний; **пайаағы чоох** недавний разговор; 2) вышеупомянутый; **пайаағы кізі** вышеупомянутый (*прежний*) человек.

ПАЙААҒЫЛАР *собир.* те, кто были недавно.

ПАЙААДАҢ *нареч.* с каких пор; **пайаадан сағирга** с каких пор ждать; **пайаадаң на сағирга** только с недавнего времени ждать; **пайаадаң пеер** с того времени, не так давно; ◊ **хара пайаадаң** давным-давно; **хара пайаадан сыгара сағирга** ждать давным-давно.

ПАЙААОХ *нареч.* давненько, какое-то время спустя; **пайааох кірген** [он] давненько заходил.

ПАЙАҢНАС (-зы) *бельт.* цыплёнок; *см.* **піспичек**; **чіпуска**.

ПАЙБА *шор.* мешок; **пайба хап** большой мешок (*для перевозки зерна*).

ПАЙБЫДА *кач. нареч.* вразвалку, переваливаясь (*о походке*); **пайбыда пастырарга** вышагивать вразвалку; **пайбыда пастырып одыр, махыда чортырып одыр** *фольк.* [богатырь] вразвалку вышагивает, важно гарцует.

ПАЙДЫМНИРҒА /пайдымна-/ петь (*без слов*).

ПАЙДЫМ-ПАЙДЫМ песня без слов.

ПАЙЗАҢ *фольк.* прекрасный, сказочно-красивый; великолепный дворец; **ах пайзаң иб** сказочно-красивая юрта-дворец (*юрта хана, правителя племени*); **улуг аалның ортызында ханның-пигнің ах пайзаң ибі турча** посередине большого села стоит великолепный дворец хана.

ПАЙИРҒА /пайы-/ богатеть, становиться богатым; обогащаться; **пайып парарга** разбогатеть; **пай харындазы пайыплача, чох харындазы чох ла полча** *фольк.* богатый брат всё богатеет, бедный брат всё нищает.

ПАЙЛАҢ *кыз.* 1) пихта // пихтовый; **пайлаң хайағы** пихтовое масло; 2) кедр; *см.* **хузух**.

ПАЙЛИРҒА /пайла-/ баюкать; усыплять ребёнка; *ср.* **паайлирға**; **пала пайлирға** убаюкивать ребёнка.

ПАЙОРХААС склонный хвастаться, бахвалиться своим богатством; **хончинбыс угаа пайорхаас кізі полған** наш сосед очень любил похвастаться своим богатством.

ПАЙОРХАДАРҒА /пайорхат-/ *понуд. от* **пайорхирга**.

ПАЙОРХАЗАРҒА /пайорхас-/ *взаимн. от* **пайорхирга** 1) похваляться друг перед другом своим богатством; 2) зазнаваться, важничать друг перед другом.

ПАЙОРХАНАРҒА /пайорхан-/ *возвр. от* **пайорхирга**.

ПАЙОРХАС (-зы) *и. д. от* **пайорхирга** 1) хвастовство своим богатством; 2) зазнайство, важничанье; **анын тудынызында пайорхае пілдірген** в его поведении чувствовалось важничанье.

ПАЙОРХАС-ПАЙОРХАХТАР *собир.* богачи, баи.

ПАЙОРХАХ *то же, что* **пайорхас**.

ПАЙОРХИРҒА /пайорха-/ 1) гордиться, хвастаться богатством; 2) зазнаваться, важничать; *ср.* **көзеркирге**; **махтанарга**.

ПАЙОРХОС *то же, что* **пайорхаас**.

ПАЙ-ПАЙ *межд.* убаюкивание детей; *ср.* **паай-паай**; **пай-пай паланы** баю, баю, дитятко.

ПАЙРАМ праздник; *ср.* **ўлўкўн**; **көгліг пайрам** весёлый праздник; **пайрамға тимненіс** подготовка к празднику; ◊ **тун пайрам** *эти.* весенний праздник первых молочных продуктов; праздник первого айрана.

ПАЙРАМНИРҒА /пайрамна-/ праздновать; торжественно отмечать *что-л.*; *ср.* **ўлўкўннирге**; **город Кўнін пайрамнирга** праздновать День города.

ПАЙРАМНЫҒ праздничный; **пайрамныг кўннер** праздничные дни; **пайрамныг стол** праздничный стол.

ПАЙТЛАДАРҒА /пайтлат-/ *разг.* шлёпать; **палгаста пайтладарға** шлёпать по грязи; **пайтлада тастирга** бросать со шлёпком (*напр.*, грязь).

ПАЙТЛИРҒА /пайтла-/ погружаться, падать *во что-л.* вязкое, липкое.

ПАЙЩИК (-гі) пайщик; **аал кооперативінің пайщигі** пайщик сельского кооператива; **пайщиктернің чыылыи** собрание пайщиков.

ПАЙЫДАРҒА /пайыт-/ *понуд. от* **пайирга** обогащать *кого-л., что-л.*, содействовать обогащению; **чон пайларны пайытча** народ обогащает баев; ◊ **пілік пайыдарға** обогащать [свои] знания; **сағыс пайыдарға** расширять кругозор.

ПАКЕТ (-ді) 1) пакет // пакетный; **конфеттіг пакет** пакет с конфетами; **пір пакет ун** пакет муки; **пакет чазыны** пакетная бумага; 2) (*пічік*) пакет; **чазыттыг пакет** секретный пакет; **пакет ызарга** отправить пакет.

ПАКИСТАНЕЦ пакистанец.

ПАКИСТАНКА пакистанка.

ПАКПА игра в бабки; **пакпа ойнирга** играть в бабки.

ПАКТ (*политический чөптезіг, договор*) пакт; **Амыр хоныхх Пакты** Пакт Мира.

ПАЛА 1) дитя, ребёнок; младенец; малыш // детский, ребячий; младенческий; **сох пала** шалун, озорник; **пала палазы** внук, внучка; *ср.* **парха I**; **ирем пала** крупный ребёнок; **оол пала** мальчик; **тун па-**

ла первый ребёнок, первенец; **өкіс пала** сирота; *ср.* **өкіс**; **час пала** младенец; **пала чох кізі** бездетный человек; 2) детёныш (*птицы, некоторых животных*); **сыын палазы** детёныш лося; ◊ **айна палазы** *бран.* бесёнок, чертёнок; **пай пала** молодуха; **соох палазы** пест ступки; **пала ағас** круглая палка (*применяемая при катании войлока*); **пала азырырга** растить, воспитывать ребёнка; **пала көрерге** а) водиться с ребёнком; б) родить ребёнка; **ікіс палачах көріп алды** [она] родила двойню; **пір ле пала көргем** [я] родила только одного ребёнка; **пала көрбеске** не иметь детей, быть бездетной; **пала тудынарга** брать на воспитание ребёнка (*обычно бездетные брали детей родственников или родного брата*); **пала чарат-пасха** выкинуть, преждевременно родить; **палтыр пизік пала** *фольк.* младенец, грудной ребёнок; **пала чадин** послед, детское место; **пала пазыртарга** *этн.* поклоняться огню (*чтобы умилостивить духа огня, молодую женщину с грудным ребёнком заставляли поклоняться огню в доме, где она впервые появлялась с новорождённым*); **пала чох идерге** сделать аборт; □ **паладаң тадылыг пимедір** *погов.* что может быть слаще ребёнка; **пала тілі тадылыг полчаң** *погов.* детский лепет сладок.

ПАЛААҒАРҒА /**палаах-**/ надоедать одними и теми же разговорами.

ПАЛАЛАНАРҒА /**палалан-**/ образовываться, начать существование, развитие (*больше о плоде, зародыше*); **пымыр-халар палалан партыр** появился зародыш в яйцах; **сіс палаланыбысхан** в фурункуле появились головки.

ПАЛАЛЫҒ 1) имеющий детей; **ипчіліг, палалыг кізі** человек, имеющий жену и детей, семейный человек; **пір палалыг кізі** человек, имеющий одного ребёнка; **көп палалыг** многодетный; 2) имеющий детёнышей; **палалыг хус** птица с птенцами; **палалыг аба** медведица с детёнышами.

ПАЛАҢ *то же, что* **палың**.

ПАЛАҢНАМА *то же, что* **палыңнама**; **паланнама торгы** блестящий шёлк.

ПАЛАҢНИРҒА /**паланна-**/ *то же, что* **палыңнирга**; **сугда палыхтар палаңнапча** в реке сверкают рыбы.

ПАЛА-ПАРХА *собир.* детвора; дети; **пала-парха чыыл партыр** детвора собралась; **пала-пархазы ибге толдыра** детей у него полон дом; **пала-пархазынаң хада** всей семьёй; всем домом.

ПАЛАР тина; / **палар от** *бот.* водоросли; **палар палыгы** *зоол.* усач.

ПАЛАРЛЫҒ тинистый; заросший водорослями; **паларлыг көл** тинистое озеро; озеро, заросшее тиной.

ПАЛАС (**-зы**) (*полга часчаң кибіс*) палас; **палас төзирге** застилать пол паласом; **тӱк палас** шерстяной палас.

ПАЛАТА 1) (*пайзаң иб*) палата; 2) (*больницада агырчатхан кізілер чатчатхан орын*) палата; **пастагы палатада чатча** [больной] лежит в первой палате; 3) (*Өөркі Чөптің ӱлгӱ законнарын сыгарчатхан учреждениелері*) палата; 4) (*хазна учреждениелерінің ады*) палата; **книгалар палатазы** книжная палата; **чаргы палатазы** судебная палата.

ПАЛАТКА 1) (*истец иткен чир-чайаанда хончаң орын*) палатка; **палатка тургызарга** разбить палатку; **палаткада чуртирга** жить в палатке; 2) (*оох-теек ниме сапчаң прилавок*) палатка; **ipek палатказы** хлебная палатка.

ПАЛАТЫ закваска для замачивания шкур перед выделкой (*из перекрученной печени животных, квашеной на айране*).

ПАЛАТЫЛИРҒА /**палатыла-**/ перед выделкой замачивать шкуру палаты (*закваской*).

ПАЛБАХ *кыз.* широкий, большой; *см.* **чалбах**; **палбах сырай** широкое лицо; **палбах туйғахтар** широкие копыта.

ПАЛБЫДА *нареч.* вразвалку; **аал арали палбыда пастырып одыр** [он] идёт по деревне вразвалку.

ПАЛБЫТ-ПЫЛБЫТ *образоподр. качанию, колебанию земли* (*в сказках, сказаниях*); **палбыт-пылбыт пазып одыр** *фольк.* только что родившийся богатырь вышагивает, качаясь.

ПАЛҒАҒЧЫ *этн.* яровщик (*во время скачек*).

ПАЛҒАДАРҒА /палгат-/ 1) *понуд. от* **палгырга** просить привязать *что-л. кем-л.*; **палгадып аларга** связать для себя; **көгенек (пөрік, мелей) палгадарга** заказать *кому-л.* связать для себя платье (шапочку, рукавицы); 2) *страд.* быть связанным, привязанным; **пагнан палгат саларга** быть связанным верёвкой.

ПАЛҒАЗАРҒА /палгас-/ *взаимн. от* **палгырга** привязывать друг к другу или друг друга.

ПАЛҒАЛАРҒА /палгал-/ *страд. от* **палгырга** 1) быть связанным; привязанным; посаженным на цепь (*о животных*); **ат палгал парган турча** лошадь стоит привязанная; 2) быть вязаным; плетёным; **корзина палгалча** плетётся корзина; **көгенек палгал парган** платье связано; □ **палгалбаан аба плесет салбачан** *погов.* не посаженный на цепь медведь плясать не станет.

ПАЛҒАЛЫЗАРҒА /палгалыс-/ *взаимн. от* **палгаларга** 1) связываться друг с другом (*напр.*, по телефону, радио и т.д.); 2) связываться, соединяться; **оларның чуртастары санай палгалыс парганнар** их судьбы связаны навсегда.

ПАЛҒАЛЫС (-зы) *и. д. от* **палгаларга** 1) связь; **палгалыс чогыл** нет связи; **палгалыс тударга** держать связь; **радионан палгалыс** связь по радио; **тинни палгалыс** *грам.* сочинительная связь; **харындас палгалызы** узы братства; **чир-сугнан палгалыс** связь с родиной; 2) связь, преемственность; **ирткеннең амгызының палгалызы** связь современного и прошлого.

ПАЛҒАЛЫСТЫҒ 1) имеющий связь, связанный *с кем-л.*; **пик палгалыстыг кізілер** тесно связанные люди; 2) *грам.* зависимый; подчинительный; **палгалыстыг сөстер** зависимые слова; 3) связный; **палгалыстыг чоох** связная речь.

ПАЛҒАЛЫСТЫРАРҒА /палгалыстыр-/ *понуд. от* **палгалызарга**; **палгалыстыр саларга** связать *что-л.*; **пагларны палгалыстырарга** связывать верёвки.

ПАЛҒАМ пачка, связка *чего-л.*; **пір палгам одын** одна связка дров.

ПАЛҒАНАРҒА /палган-/ *возвр. от* **палгырга** привязываться *к чему-л.*; навязывать на себя, подвязываться; завязываться; связываться; **плат палганарга** повязаться платком; ◊ **палганыбызарга** повеситься.

ПАЛҒАНДЫ *грам.* союз.

ПАЛҒАС (-зы) 1) жидкая грязь, слякоть; **иртчее чох палгас** непролазная грязь; **ибге палгас тазыба** не тащи грязь в дом; **тасхар палгас** на улице грязь; 2) *саг.* сор; *см.* **похсах**; **сөп I**; 3) *мед.* грязи; **палгаснан импенерге** лечиться грязями; **палгаснан сүртінерге** а) мазаться грязями; б) принимать грязевые ванны.

ПАЛҒАСТАЛАРҒА /палгастал-/ *страд. от* **палгастырга**; **палгастал пararга** загрязниться, запачкаться; быть загрязнённым, запачканным; **хаңаа терпегі палгастал партыр** колесо телеги залеплено грязью.

ПАЛҒАСТАНАРҒА /палгастан-/ *возвр. от* **палгастирга** загрязниться, запачкаться.

ПАЛҒАСТИРҒА /палгаста-/ грязнить, загрязнить, запачкать *кого-л.*, *что-л.*; **тура палгастирга** загрязнить, запачкать дом грязью.

ПАЛҒАСТЫҒ 1) грязный, покрытый грязью; **палгастыг чол** грязная дорога; 2) грязный, сорный; **палгастыг тамах** сорное зерно (*зерно, не вычищенное от сора*); 3) грязевой (*озёрный или лиманный с лечебными грязями*); **палгастыг көл** озеро, имеющее лечебные грязи.

ПАЛҒАСТЫРА *в служ. знач.* в связи *с чем-л.*, по поводу *чего-л.*; **палгастыра чоохтирга** говорить по поводу *чего-л.*

ПАЛҒАТТЫРАРҒА /палгаттыр-/ *понуд. от* **палгадарга**; **палгаттыр саларга** быть связанным *чем-л.*

ПАЛҒИРҒА /палга-/ 1) вязать, связывать, завязывать, привязывать *кого-л.*, *что-л.*; **палган саларга** связать, привязать; 2) перевязывать; 3) вязать, плести; **плат палгирга** вязать платок; **пөрік палгирга** вязать шапочку; **сүген палгирга** плести морду; *ср.* **согарга I**; ◊ **ат палгирга** готовить лошадь к скачкам.

ПАЛДАС (-зы) бурун (*волна*).

ПАЛДО большой молот, кувалда; **палдонаң сабарға** вбивать *что-л.* кувалдой.

ПАЛЕОГРАФИЯ (*пурунгы рукописьтернің пазылган оңдайынаңар паза көрімінеңер наука*) палеография // палеографический; **палеография музейі** палеографический музей.

ПАЛЕОНТОЛОГИЯ (*тас пол парган чир алтында табылган пурунгы аңарны паза оттарны ўгренчеткен наука*) палеонтология.

ПАЛИСАДНИК (**-гі**) палисадник; **тураның алнында палисадник** перед домом палисадник.

ПАЛОҒАРҒА /палох-/ воспаляться (*о ране*); обостряться (*о болезни*); **хычыңа тырбахтаза, палоғадыр** чесотка от чесания ещё больше распространяется.

ПАЛТАҢ: палтан-пултан пазарға *то же, что* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНАДАРҒА /палтаңнат-/ *понуд. от* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНАЗАРҒА /палтаннас-/ *взаимн. от* **палтаңнирға**.

ПАЛТАҢНИРҒА /палтаңна-/ грузно, неуклюже двигаться; **палтаңнап чөрерге** ходить грузно (*по глубокому снегу или в тяжёлой неудобной одежде*); **пала палтаңнаплача** ребёнок ходит неуклюже (*о ребёнке, начинающем ходить*).

ПАЛТАХ 1) неуклюжий; 2) толстый, грузный; **палтах пала** толстый ребёнок.

ПАЛТЫ топор; **палтынаң тооларға** рубить топором; **палты ўрўбі** отверстие топора для насаживания топорища; **/ ай палты** секира; ◊ **палты кірбес** густой, дремучий (*о лесе*); □ **көндей алтында көк пўўр чатча (палты)** *загадка* под нарами серый волк лежит (топор).

ПАЛТЫ-ПИЛА *собир.* топоры, пилы и прочие инструменты.

ПАЛТЫ-ПЫЧАХ (**-гы**) *собир.* режущие предметы, ножи и топоры; **палты-пычах хабынарға** хвататься за нож (*и топор*).

ПАЛТЫ-ПЫЧАХТЫҒ имеющий (*носящий при себе*) нож и топор; вооружённый; **палты-пычахтыг чөрерге** ходить вооружённым.

ПАЛТЫР икры (*ног*); **палтыр чілің** большая берцовая кость; **палтыры ходырлыглар пиг полбазыннар** *фольк.* пусть те, у кого короста на икрах, не будут во главе; ◊ **палтыр пизік пала** *см.* **пала**.

ПАЛТЫРҒАН *бот.* дягиль; **киик палтырганы** козий дягиль; **аба палтырганы** медвежий дягиль; **суг палтырганы** борщевик.

ПАЛТЫРҒАННИРҒА /палтырганна-/ собирать дягиль; **палтырганнаң парарға** идти за дягилем.

ПАЛУБА *мор.* палуба.

ПАЛЧАХ (**-гы**) *сар.* жидкая грязь; *см.* **палгас**; **палчахха кірбе** (*ребёнку*) не лезь в грязь; **палчахха тўзерге** упасть в грязь.

ПАЛЧАХТАЛАРҒА /палчахтал-/ загрязниться, запачкаться; *ср.* **палгасталарга**; **нанмыр соонда, ўўчік саңай палчахтал партыр** после дождя огород оказался весь в грязи.

ПАЛЧАХТИРҒА /палчахта-/ грязнить, пачкать *что-л.*, налепить грязи; *ср.* **палгастирга**; **палчахтаң саларға** запачкать грязью; нанести грязь; **кем піди тура палчахтаң салган?** кто нанёс столько грязи в дом?

ПАЛЧАХТЫҒ с грязью; имеющий грязь; **палчахтыг көнек** ведро с грязью; **палчахтыг хазаа** полный грязевой жижи двор.

ПАЛЧЫРҒА /палчы-/ 1) полнеть; 2) расти (*о детях*); □ **өлең чеен кізі өөрлебеен, палых чеен кізі палчыбаан** *погов.* человек, питающийся травой, не взлетит; человек, питающийся рыбой, не располнеет.

ПАЛЫҒ (**-ин**) рана; язва; *разг.* болячка; **палыг сирепче** рана заживает (*момент, когда выходит гной*); **холымда палыг сыхча** [у меня] на руке появилась язва; ◊ **иргі палыглар** старые раны; □ **палынна тус салба** *погов. соотв. рус.* не трави душу (*букв.* на рану соль не сыпь).

ПАЛЫҒЛАДАРҒА /палыглат-/ *понуд. от* **палыглирга**; **палыглат саларга** получить ранение; **чаада палыглатхан** [он]

ранен на войне; **палыглатхан кізі** раненый человек.

ПАЛЫҒЛАЗАРҒА /палыглас-/ *взаимн. от* **палыглырға**; **удур-тӧдір палыглас салтырлар** [они] друг друга ранили.

ПАЛЫҒЛАНАРҒА /палыглан-/ *возвр. от* **палыглырга** 1) быть раненым; 2) пораниться.

ПАЛЫҒЛЫРҒА /палыгла-/ 1) ранить, поранить *кого-л., что-л.*; **аң палыглырға** ранить зверя; 2) образовываться (*о ране*); **азаам палыглабысхан** [у меня] на ноге появились раны (*язвы*).

ПАЛЫҒЛЫҒ раненый, получивший ранение, имеющий рану, язвочку; болячку; **палыглыг азах** а) раненая нога; б) нога в язвах, болячках; **палыглыг солдат** раненый солдат.

ПАЛЫҢ блеск, глазурь; **чалын палыңы** сияние (*блеск*) молнии.

ПАЛЫҢНАМА сверкающий, сверкающий от чистоты; блестящий, переливающийся; **палыңнама ис** переливающаяся ткань.

ПАЛЫҢНЫРҒА /палыңна-/ 1) сверкать, сиять; блестеть, переливаясь; **күн харанда палыңнапчатхан көзенектер** окна, сверкающие на солнце; **көгенегі палыңнап тур** платье её переливается; 2) развеваться (*о знамени*); 3) рдеть.

ПАЛЫХ (-ғы) 1) рыба; **ачын палыхтар** хищные рыбы; **палых тартарға** удить; 2) *образует зоол. и бот. термины*: **адай палыгы** а) *кыз.* пескарь; *см.* **пӱдірее**; **пыра**; б) бычок-подкаменщик (*рыба*); **палых оды** папоротник; **хара палых** линь; **палых хурты** веснянка; **пуга палых** *кыз.* окунь; **сарыг палых** осётр, стерлядь; **ойдар палых** сказочная рыба; **ыстаан палых** копчёная рыба; **палых ӱгрезі** уха; *ср.* **мӱн**; **палых консервалары** рыбные консервы.

ПАЛЫХТАДАРҒА /палыхтат-/ *понуд. от* **палыхтырға**; **ипчізі ірін палыхтатпинча** жена не позволяет мужу ловить рыбу.

ПАЛЫХТАС (-зы) *и. д. от* **палыхтырға** рыбная ловля, рыболовство; **палыхтас хызында** рыбалка в разгаре.

ПАЛЫХТЫРҒА /палыхта-/ ловить рыбу, удить рыбу, *разг.* рыбачить; **палыхтап чӧрерге** ходить на рыбалку.

ПАЛЫХТЫҒ 1) рыбный, имеющий рыбу; **палыхтыг суг** река, изобилующая рыбой, рыбная река; 2) *собств. назв. реки* Балыкса (Аскизский район, Республика Хакасия).

ПАЛЫХЧЫ рыбак, рыболов; **палыхчы апсах** старик-рыбак; / **палыхчы хус** *зоол.* крохаль (*птица*); **палыхчылар марии** соревнование рыбаков.

ПАЛЬМА пальма // пальмовый; **кокос пальмазы** кокосовая пальма; **финик пальмазы** финиковая пальма; **пальма хайагы** пальмовое масло.

ПАЛЬТО пальто // пальтовый; *ср.* **кип I**; **күскӱ пальто** демисезонное пальто; **хысхы пальто** зимнее пальто; **чайгы пальто** летнее пальто; **олган пальтозы** детское пальто; **пальто ізі** пальтовая ткань.

ПАЛЬТОЛЫҒ в пальто; имеющий пальто; **пальтолыг чӧрерге** ходить в пальто.

ПАМЯТНИК (-гі) 1) памятник; **чаачаа памятник** памятник воину; 2) памятник; **архитектура памятнигі** архитектурный памятник; **пурунгы пічік памятнигі** памятник древней письменности.

ПАН 1) (*Польшадагы помещик*) пан; 2) (*Польшадагы чонның удур-тӧдір айланысчатханы*) пан.

ПАНАМКА панамка, панама; **олган панамказы** детская панамка.

ПАНЕЛЬ 1) (*пӱдіріг материалы*) панель // панельный; **панель заводы** панельный завод; 2) панельный; **панель тура** панельный дом.

ПАНОРАМА (*тегілек иде пӱдірілген стенеде тіріг хоос чіли кӧрінчеткен улуг картина*) панорама; **Бородинодагы чаанын панорамазы** панорама Бородинского сражения.

ПАНСИОН (*кізілерні хазна кӱзінең чуртадып ӱгретчеткен школо*) пансион; **пансионда ӱгренерге** учиться в пансионе.

ПАНСИОНАТ (-ды) (*тынанчатхан орын*) пансионат; **пансионатта тынанарга** отдыхать в пансионате.

ПАНТЕРА (*хоосхаа төөй улуг чап ац*) *зоол.* пантера; **хара пантера** чёрная пантера.

ПАНТОКРИН (*сыын мүүзінең тимнелчеткен им*) пантокрин.

ПАНТОМИМА пантомима.

ПАНТЮРКИЗМ (*түрк чоннарын пірікпірерге сагынчатхан үгредіг*) *полит.* пантюркизм.

ПАНЦИРЬ 1) (*тимір хуйах*) панцирь; *ср.* **хуйах** I; 2) (*пірее аңнарның хатыг теерізі*) панцирь; **черепаханың панцирьі** панцирь черепахи.

ПАПАХА (*пөрік*) папаха.

ПАПИРОС (**-зы**) папиросы; **пір пачка папирос** пачка папирос.

ПАПИРУС (**-зы**) 1) (*тропическай өзім*) папирус; 2) (*пурунгы чонның пічік пасчаң чазыны*) папирус.

ПАПКА *канц.* папка; **папкадағы пічіктер** бумаги, лежащие в папке; **папкаа саларға** положить в папку.

ПАПЛИРҒА /**папла-**/ издавать невнятные звуки (*обычно от старости*); *разг.* шамкать; гавкать; **паплапчатхан иней** шамкающая старушка; **кирі адайның паплапчатханы** гавканье старой собаки.

ПАПУАС папуас; **папуас ипчі** папуаска.

ПАПУС (**-зы**) 1) пучок табака, папуша; 2) горсть *чего-л.*; **пір папус ахча** одна горсть денег.

ПАПЫРАХ *кач.* маленький, низенький (*о росте*); *см.* **чабыс** (в 1 знач.); **папырах кізі** человек низкого роста.

ПАР I **1.** 1) есть, имеется; существует; **ахча пар ба?** есть ли деньги?; **кізі пар ба?** есть кто?; **минде көп книга пар** у меня есть много книг; **минің синзер киреем пар** у меня к тебе есть дело; **андағ сагыстар парлар** такие мысли существуют; 2) *в сочет. с глаголом* **ит** создавать; **чох нимені пар идерге** а) создавать то, чего нет; б) *перен.* выдумывать, фантазировать; сплетничать; **2.** наличный, существующий; ◊ **пар ниме** то, что имеется; то, что в наличии; **пар ниме хачан даа туза** то, что имеется, всегда полезно, нужно; **пар кізі бе, чох кізі бе** жив ли, нет ли (*букв.* есть человек ли, нет человека ли).

ПАР II *уст. прил. и сущ.* чужой; **пардан килген** пришёл с чужой стороны; **пар чонның палазы** ребёнок чужого народа.

ПАР III *то же, что* **паар** IV; **хара пар** чёрный пар; **пар айы** *уст.* июнь (*букв.* пара месяц).

ПАРА вентерь (*изготовлялся из тонких прутьев*); **пара тургызарға** ставить вентерь.

ПАРААН *кыз., кач.* **1.** 1) секции в юрте (*где располагаются лавки, кровать, посудные полки и т.д.*); **алтынзархы параан** буфетные стойки (*северная сторона юрты*); **пас параан** передний угол юрты (*место для кровати*); 2) паран (*тёмное пространство в юрте между стеной и прилавками, полками*); **Хан Миргеннең Ай Хучын ай чалбағы молаттарын суурып, парааңга чöли тастап турлар** *фольк.* Ай Хучын с Хан Миргеном сняли свои стальные луноподобные сабли и ставят на паран; **2.** чёрный, тёмный; **параан товар** чёрная (тёмная) ткань; **параан плат** чёрный платок.

ПАРАГРАФ (**-вы**) параграф; **учебниктің парагравы** параграф учебника.

ПАРАД парад // парадный; **ўлўкўн парады** праздничный парад; **физкультура парады** физкультурный парад; **парад формазы** парадная форма.

ПАРАДИГМА парадигма.

ПАРАЛИЗОВАТЬ: **парализовать поларға** парализовать; **ол парализовать пол парган** [он] парализован.

ПАРАЛИЧ паралич.

ПАРАЛЛЕЛЬ 1) *мат.* параллель; **параллель сизрге** провести параллель; 2) *геогр.* (*экваторга параллельнай линиялар*) параллель; **глобустағы параллельлер** параллели на глобусе.

ПАРАНДЖА (*мусульман ипчілерніц сырайларын хада чаапчатхан кип*) паранджа; **паранджалыг чöрерге** носить паранджу.

ПАРАНЧЫХ (**-гы**) *зоол.* чечётка (*птица*).

ПАРАРҒА /**пар-**/ 1) идти, двигаться, отправляться, уходить; уезжать, ехать; **айан параргa** а) отправляться в дальний путь; б) *перен.* исчезать надолго, пропасть бесследно; **ибзер параргa** идти (ехать) домой; **тогысха параргa** идти на работу; **пар мынан** уходи отсюда; **пар көрерге** пойти; **санай парыбызарга** уйти насовсем; **ирге параргa** выходить замуж; 2) *в качестве вспомог. глагола в форме наст. времени выражает незаконченное, но приближающееся к завершению действие*; **пес сооп пари** печь остывает; **чыллар иртіп парирлар** годы проходят; **харындазым армияа пари** [мой] брат уходит в армию; 3) *в качестве вспомогат. глагола выражает законченное действие*; **сын параргa** сломаться; **усхун параргa** проснуться; **тоозыл параргa** а) иссякнуть; б) скончаться, умереть; **хургап параргa** высохнуть; ◊ **холым парбинча** никак не решусь *что-л.* сделать, рука не поднимается; **пар халарга** пропасть, погибнуть; □ **от чізе, тіс чох пол парча, тас чізе, тістіг пол парча (сапхы)** *загадка* наестся травы — без зубов остаётся, а камень поест — становится зубастым (коса).

ПАРАСХАН *сущ. и прил.* бедняжка, бедненький; несчастный, достойный сожаления; **парасхан санай чалгысхан халды** бедняга остался совсем один.

ПАРАФИН парафин // парафиновый; **парафин свечі** парафиновая свеча.

ПАРАХСАН *то же, что* **парасхан**.

ПАРАХ-ХУРАХ *нареч.* с ходу; **ол парах-хурах чоохтабас** она с ходу не скажет (не станет говорить).

ПАРАШЮТ (**-ды**) парашют // парашютный; **парашютнаң сегірерге** прыгать с парашютом; **парашют вышказы** парашютная вышка.

ПАРАШЮТИСТ (**-зі**) парашютист; **парашютист спортсмен** спортсмен-парашютист.

ПАРАШЮТИСТКА парашютистка.

ПАРБАЙАХ кудрявый; *ср.* **парбах**; **парбайах пас** кудрявая голова.

ПАРБАХ ветвистый, имеющий большую крону, раскидистый; **парбах агас** ветвистое раскидистое дерево; **парбах хазын** ветвистая берёза.

ПАРҒАА *то же, что* **парго**.

ПАРҒО крупный (*о новорождённом*); *ср.* **ирем**; **парго пала** новорождённый, имеющий большой вес; **парго пызо** крупный телёнок.

ПАРҒУЛАХ (**-гы**) *зоол.* трещотка (*мелкая птичка*).

ПАРҒЫЗАРҒА /**паргыс-**/ *понуд. от* **параргa** заставить (разрешить) пойти, поехать; **тогысха паргызарга** заставить идти на работу, отправлять на работу; **паламны лагерьге паргыспадым** [я] не разрешил ребёнку ехать в лагерь.

ПАРҒЫН то, что ушло (*исчезло*); **паргын айланмачаң** то, что ушло, не возвращается.

ПАРҒЫН-КИЛГІННЕР *собир. презр.* люди, не живущие на одном месте, шатуны (*обычно бездомные*).

ПАРДАА остаток после перегона пшеничной водки; *обл.* бурда.

ПАРДЫРАРҒА /**пардыр-**/ *понуд. от* **параргa** заставить пойти, поехать; заставить отправиться, уйти, уехать.

ПАРИК (**-гі**) парик; *ср.* **арган**; **ипчілер паригі** женский парик; **театр паригі** театральный парик.

ПАРИКМАХЕР парикмахер // парикмахерский; **парикмахер ипчі** женщина-парикмахер; **парикмахер инструменттері** парикмахерские инструменты.

ПАРИКМАХЕРСКАЙ парикмахерская; **парикмахерскайда сас хырыхтыларга** постричься в парикмахерской.

ПАРК 1) парк (*сад*); **тынаг паркы** парк отдыха; **город паркы** городской парк; 2) (*транспорт тургысчаң паза тыхтачаң орын*) транспортный парк; **автомобильлер паркы** автомобильный парк (*все имеющиеся автомобили*); **вагон парксар парча** вагон идёт в парк; 3) (*армияда хада көзір чөрчең склад*) *воен.* парк; **артиллерия паркы** артиллерийский парк.

ПАРКЕТ (**-ді**) паркет // паркетный; **сіліг паркет** красивый паркет; **паркет саларга** настелить паркет; **паркет пол** паркетный пол.

ПАРЛААХ: **тас парлаах** (**-гы**) *саг.* дрозд; *см.* **парчых**.

ПАРЛАМЕНТ (*хазнаның иң Өөркі үлгүү пічіктеріи сыгарчатхан чыылии*) парламент // парламентский; **парламент члені** член парламента; **парламент табыглары** парламентские выборы.

ПАРЛИ: **парли-чохти** по силе возможности, по возможности; **парли-чохти ит саларга кирек** по возможности необходимо сделать.

ПАРЛИРГА /**парла-**/ подбирать парами, в пары.

ПАРЛЫГ *субст.* то, что имеется; имущий; □ **парлыгның пары халадыр, сағыстығның сағызы халадыр** *погов.* у имущего имущество останется, у умного мысли останутся.

ПАРНАК (**-гы**) *разг. неодобр.* проказник, шалун; **парнактың палазы** ребёнок-проказник.

ПАРНИК (**-гі**) парник // парниковый; **парникте одыртарга** выращивать на парнике; **парник үгүрсүлері** парниковые огурцы.

ПАРО скупой, жадный, прижимистый; **паро кізі** жадный человек.

ПАРОВОЗ паровоз // паровозный; **паровоз табызы** паровозный гудок; **паровоз бригадазы** паровозная бригада.

ПАРОДИЯ пародия // пародийный; *ср.* **көөгіс**; **пародия ойыны** пародийный номер.

ПАРОЛАНАРГА /**паролан-**/ скупиться, жадничать; **иртіре пароланарга** сильно жадничать.

ПАРОЛЬ (*молчас салган чазыттыг сөс*) пароль; **парольың чоохта** скажи пароль; **пароль алыстырарга** сменить пароль.

ПАРОМ паром // паромный; **паром кичии** паромная переправа; **талай паромы** морской паром; **паромнаң кизерге** переправляться на пароме.

ПАРОС ленивый; **парос пала** ленивый ребёнок.

ПАРОХОД пароход; **чон тартчаң пароход** пассажирский пароход.

ПАРС *уст.* тигр; **парс чіли харлас турлар алыптар** *фольк.* крик богатырей подобен рёву тигра.

ПАРТА парта; **үгренчі партазы** школьная парта; **парта кистіне одырарга** сесть за парту.

ПАРТАКТИВ партактив (*партийный актив*).

ПАРТБИЛЕТ партбилет (*партийный билет*); **партбилет аларга** получать партбилет.

ПАРТБЮРО партбюро (*партийное бюро*); **партбюрога табыларга** быть избранным в партбюро.

ПАРТЕР (*театр залында иң төбінгі орыннар*) *театр.* партер; **орным партерде моё** место в партере; **партерде одырарга** сидеть в партере.

ПАРТИЕЦ *разг.* партиец, член партии.

ПАРТИЗАН партизан // партизанский; **партизан чаазы** партизанская война.

ПАРТИЯ 1) (*политическай организация*) *полит.* партия // партийный; **партияның программазы** программа партии; **партия съезді** партийный съезд; **социал-демократия партиязы** социал-демократическая партия; 2) (*тогынчыларның группазы*) партия; **геологтар партиязы** геологическая партия; 3) *муз.* партия; **Чанар Хустың партиязын ырлырга** петь партию Чанар Хуса.

ПАРТКОМ партком (*партийный комитет*); **партком чыылиин иртірерге** проводить заседание парткома; **партком чыылии** заседание парткома.

ПАРТКОНФЕРЕНЦИЯ партконференция (*партийная конференция*); **партконференцияда аралазарга** участвовать в партконференции.

ПАРТНЁР (*театрда хада ойнапчатхан алай пірее киректе хада араласчатхан кізі*) партнёр; **ойындагы партнёр** партнёр в спектакле.

ПАРТОРГАНИЗАЦИЯ парторганизация (*партийная организация*); **парторганизацияның хачызы** секретарь парторганизации.

ПАРТШКОЛА партшкола (*партийная школа*); **ол партшколада үгренген** он учился в партшколе; **партшкола тоозарга** закончить партшколу.

ПАРУС (**-зы**) *мор.* 1) парус; **парус көдірерге** поднимать паруса; поставить паруса; **парус агарча** белеет парус; 2) парус (*судно*).

ПАРФЮМЕРИЯ (*косметика товарлары*) парфюмерия // парфюмерный; **парфюмерия товарлары** парфюмерные товары.

ПАРХА I внук, внучка; **аның ікі хыс, ўс оол пархазы пар** у него есть две внучки и два внука.

ПАРХА II: **пала-парха** *см.* **пала-парха**.

ПАРХАНАТ (**-ды**) летучая мышь; *см.* **хырна**.

ПАРХЛОР гортань; **пархлор тӧзі** кадык.

ПАРЧА парча // парчовый; **парча ээн** наплечник (*национального платья*) из парчи; парчовый наплечник; **парча чапхан тон** нарядная национальная шуба, покрытая парчой; парчовая шуба.

ПАРЧАН весь, вся, все, всё; *ср.* **прай**; **парчан чон** весь народ.

ПАР-ЧАТ чужой; чужак; *ср.* **пар** II; **парның-чаттың чирі** чужая земля.

ПАР-ЧОХ (**-гы**) все до единого; всё, что есть; **пар-чох ниме** всё, что имеется, всё существующее; **пар-чох нимені пиребіп** всё, что есть отдам; **пар-чох кӱзінең** изо всех сил; **пар-чох сағыспан идерге** делать с большим желанием; **пар-чох чон чылысхан** весь народ собрался.

ПАРЧЫХ (**-гы**) *зоол.* скворец; **парчых уйазы** скворечник; / **пос парчых** пёстрый дрозд; **хуу парчых** сибирский дрозд; **нымырт парчығы** тёмнозобый дрозд; **хула парчых** дрозд-белобровик; **ах парчых** певчий дрозд; **хара парчых** *саг.* скворец; **хуба парчых** стриж; **парчых чистегі** *бот.* жимолость.

ПАРЫ *употр. с афф. принадлежности* наличие, существование; **іче-пабаның пары чахсы** хорошо, что есть (*живы*) родители.

ПАРЫС (**-зы**) прибыль, выгода; *разг.* барыш; **парыс аларға** получать барыш; прибыль; **кирек улуг парыс пирче** дело даёт большую выгоду; **парыс чох парды** продано без прибыли; **парыс чох** невыгодный; **парыс чох кирек** невыгодное дело; / **ахча парызы** проценты.

ПАРЫСТАНАРҒА /**парыстан-**/ *возвр. от* **парыстырға** продать с выгодой; *разг.* барышничать; **чахсы парыстанып аларға** получить хорошую прибыль.

ПАРЫСТИРҒА /**парыста-**/ продавать с выгодой, с прибылью; *разг.* барышничать; **парыстап садарға** продать с прибылью, с выгодой.

ПАРЫСТЫҒ выгодный; **парыстыг кирек** выгодное дело; **парыстыг садарға** продавать с прибылью.

ПАРЫСЧЫ спекулянт; *разг.* барышник.

ПАС (**-зы**) 1) голова // головной; **пас ағырни** головная боль, мигрень; **пас тараларға** расчёсываться; **пас хырығарға** стричься; **пазым чарыл пари** голова раскалывается; / **көк пас** а) *зоол.* синица; б) *карт.* валет; **алаң пас** *зоол.* кукша, сойка; 2) начало; исток; **пағның пазы минің холымда** начало верёвки в моих руках; **пычах пазы** кончик ножа; **чол пазы** начало пути; **ээн пазы** место на рукаве хакасского платья, откуда начинается наплечник платья; *см.* **ээн** I; 3) головка *чего-л.*; **сапог пазы** головка сапога; 4) колос; *ср.* **пазах**; **астың аар пастары чилге абыдылча** тяжёлые колосья пшеницы качались на ветру; 5) вершина, верхушка; **ағас пазы** верхушка дерева; **тағ пазы** вершина горы; **тағ пазынаң кӱн көрінің пастапча** из-за горных вершин солнце показалось; 6) глава, вожак, руководитель, начальник; *ср.* **пастых**; **отряд (бригада) пазы** руководитель отряда (бригады); **сӧбіре пазы** глава семьи; 7) *единица счёта* голова; **пис пас хой** пять голов овец; **тӧрт пас мал** четыре головы скота; **ӱс пас інек саапчам** трёх коров дою (*имею*); 8) *в знач. служ. имени указывает на время*; **ікі ай пазынаң** через два месяца; **олар килер паста** к их приходу; **килер пасха** к моменту прихода; **от чарытхан пассар пararға** идти к тому времени, когда зажгут огни; 9) *с афф. принадлежности и с предшествующим деепр. обозначает состояние кого-л., чего-л.*; **ылғир пазы** на грани плача; **ӧлер**

пазы на грани смерти; 0 **астаң пасха** баш на баш; **пас саин** каждому; **пастаң азыра** очень много; *см.* **тогыс I**; **пас изенде** пока жив, здоров (*букв.* голова здорова пока); **пас ат** *этн.* лошадь, предназначенная для подарка родителям невесты; **пастаавның пазына сыгарга** а) завершить начатое; б) расправиться, управиться *с кем-л., чем-л.*; **пас айланарга** а) кружиться (*о голове*); б) зазнаваться; **пас тударга** вправлять голову при сотрясении мозга (*народный метод лечения головы*); **пас тӱс парган** получить сотрясение мозга; **пас кӧдірбин тогынарга** работать упорно (*букв.* головы не поднимая работать); **пас чиирге** а) бранить, изводить попрёками *кого-л.*; б) доводить *кого-л.* до смерти (*букв.* голову съесть); **позының пазын чіп парир** сам себя довёл; **палазының пазын чіп салды** [он] довёл своего ребёнка до смерти; **пас сугарга** *прям. и перен.* засунуть голову *во что-л.*, попасть в неприятность; **пас сугар чир тапасха** быть в состоянии сильного смущения; сгорать со стыда; **пас чідірерге** а) терять голову; б) безрассудно влюбиться; **пасха кірерге** запомниться; прийти в голову; **пасха сых пararга** опьянеть, ударить в голову (*о вине*); **пазы хураан** дурак (*букв.* голова [его] высохшая); **пас хыйын тӱзерге** умирать (*букв.* голова на бок упасть); □ **пазынан сагын, кӧгіснен кӱрее** *погов.* головой думай, грудью защищай; **пазың сыңмас чирге азагын сухпа** *погов.* не суй ногу туда, где не пролезет голова; **пазына соох таа полза, азагың чылыгда ползын** *погов. соотв. рус.* голову держи в холоде, а ноги в тепле.

ПАС-АЗАХ (-гы) *собир.* голова и ноги (*совокупность частей тела, кроме туловища*); **пас-азагы ла халтыр** остались рожки да ножки.

ПАСЕКА (*аар тутчатхан орын*) пасека; **пасека тударга** содержать пасеку.

ПАСЕЧНИК (-гі) пасечник.

ПАСЛИРҒА /пасла-/ *саг.* затоптать; *см.* **пасхлирга**; **аттар хыра паслап салтырлар** лошади потоптали посевы.

ПАСПАХ (-гы) I 1) мышеловка; 2) западня, ловушка для ловли (*мелких зверей, птиц*); **паспахха кірерге** *прям. и перен.* попасть в ловушку.

ПАСПАХ (-гы) II *саг.* ручной жёрнов (*каменные плиты, на которых растирают хлебные зёрна и соль*); *ср.* **теербен.**

ПАСПАХ (-гы) III: **паспах сугына одырарга** сидеть со скрещёнными ногами; *ср.* **харчанарга**.

ПАСПАХТАЗАРҒА /паспахтас-/ *взаимн. от* **паспахтирга** обниматься; любезничать; **пу читтер паспахтазып ла одырчалар** эти молодые только и делают, что любезничают друг с другом.

ПАСПАХТИРҒА /паспахта-/ 1) обнимать; нестовать; 2) *перен.* нежить, с рук не спускать (*ребёнка*); **палазын паспахтап ла одыр** [она] только и делает, что сидит с ребёнком (*с рук не спускает*); 0 **кирге теере тӧзек паспахтанча** до самого вечера в постели.

ПАСПОРТ 1) паспорт // паспортный; **паспорт аларга** получать паспорт; **паспорт столы** паспортный стол; **паспорт оңлайы** паспортный режим; 2) паспорт; **автомобиль паспорты** автомобильный паспорт; **гарантия паспорты** гарантийный паспорт.

ПАСПОРТИСТ (-зі) паспортист.

ПАСПОРТИСТКА паспортистка.

ПАССАЖИР пассажир // пассажирский; **пассажир аларга** взять пассажира; **пассажир поезді** пассажирский поезд.

ПАССЫРХААС *то же, что* **пассырхос**.

ПАССЫРХИРҒА /пассырха-/ *неодобр.* иметь склонность поучать, наставлять; высокомерно, надменно вести себя (*считая себя старшим, главным*); *ср.* **пастыхсырхирга**; **сип магаа пассырхаба** ты меня не поучай.

ПАССЫРХОС 1) *неодобр. сущ. и прил.* любитель поучать; наставлять; 2) любящий, склонный поучать, наставлять; чувствующий себя главным; любитель выставлять себя за главного, за начальника.

ПАСТА паста; **томат пастазы** томатная паста; **тіс чугчан паста** зубная паста; **ванна чугчан паста** паста для чистки ванны; **пастаңа арығлирга** чистить пастой.

ПАСТАҒ (-аа) *и. д. от* **пастырға** начинание, почин; инициатива; **кибірліг пастаг** традиционное начинание; **читтернің пастаан іскер аларға** поддержать инициативу молодёжи; **чахсы пастаға хозыларға** присоединяться к хорошему начинанию; **наа пастаглар** новые начинания.

ПАСТАҒЛЫҒ 1) начальный; первичный; **пастаглыг класстар** начальные классы; **пастаглыг үгредіг** начальное обучение; 2) исходный; **пастаглыг көрім** исходная форма.

ПАСТАҒЧЫ 1) инициатор, организатор; зачинатель; **марыг пастагчызы** инициатор соревнования; **субботник пастагчылары** организаторы субботника; 2) зачинщик; **тудыс пастагчызы** зачинщик драки; 3) проводник (*в пути*); вожак; 4) вожак (*стада*); **пастагчы хас** гусь-вожак.

ПАСТАҒЫ первый; **пастагы урок** первый урок; **пастагы класс** первый класс; **айның пастагы күні** первый день месяца; **/ пастагы сырай** *грам.* первое лицо; ◊ **пастагы чірче** первая чаша [вина] (*преподносилась почётному гостю*); □ **пастагызының пазы аарлыг полчан** *посл.* первенец дорогим бывает.

ПАСТАҒЫЗЫН 1. *вводн. сл.* во-первых; **пастагызын, тогысты ит саларга кирек** во-первых, необходимо выполнить работу; **2.** *нареч.* впервые (*в первый раз*); **андаг улуг городта мин пастагызын на полгам** в таком большом городе я был впервые; **мин аны пастагызын на көрчем** я её вижу впервые.

ПАСТАДАРҒА /пастат-/ 1) *понуд. от* **пастырга**; **пастат саларга** заставить начать, приступить; **концерт пастадарга** заставить начать концерт; 2) идти впереди *кого-л.*; указывать путь *кому-л.*; **чол пастадарга** брать *кого-л.* в проводники (*напр.*, в тайге).

ПАСТАЛАРҒА /пастал-/ *страд. от* **пастырга** 1) начаться; быть начатым; **спектакль пасталча** спектакль начинается; **экзаменнер пасталыбысты** экзамены начались; **урок пасталча** урок начинается; 2) прокладываться; **канал мыннаң пасталча** канал прокладывается отсюда; 3) затеваться; **хырыс-табыс пасталча** затевается ссора; 4) *с предшествующим наречием* **хатап** возобновляться; **хатап пасталчатхан киректер** возобновляющиеся события.

ПАСТАЛҒАНЫ начало; **уроктың пасталғаны** начало урока; **пасталғаны пар, тоозылғаны чогыл** начало есть, конца нет.

ПАСТАНАРҒА /пастан-/ справляться, преодолевать; **пос пастанарга** справляться самому; **позы пастаныр чөрче** сам ходит (*о слепом*); **уйгума пастан полбинымбыстым** не могу бороться со сном; **пістің бригадада тогызына пастан полбас кізі чогыл** нет такого человека в нашей бригаде, который не справился бы со своей работой.

ПАСТАП *нареч.* сначала, вначале; ◊ **ин пастап** сначала, в самом начале; **ин пастап андар пararга** сначала идти туда; □ **пастап сагынып ал, анаң чоохта** *погов.* сначала подумай, потом скажи.

ПАСТАПЧАТХАН начинающий (*какую-л. творческую деятельность*); **пастапчатхан кибелісчі** начинающий поэт.

ПАСТАХ *прил. и сущ.* баловной, шаловливый; баловник, шалун; **угаа пастах пала** чересчур шаловливый ребёнок.

ПАСТАХТАНАРҒА /пастахтан-/ шалить, баловаться; **пастахтапчатхан олганнар** шаловливые ребята; **пала чілн пастахтанарга** шалить, как ребёнок.

ПАСТАХТАНДЫРАРҒА /пастахтандыр-/ *понуд. от* **пастахтанарга**; **пастахтандырарга пирбеске** не дать (*не позволять*) возможности шалить, баловаться.

ПАСТАХТАНЫЗАРҒА /пастахтаныс-/ *взаимн. от* **пастахтанарга**.

ПАСТАХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **пастахтанарга** шаловливость, баловство.

ПАСТЕРИЗАЦИЯ (*суух нимелерні чылыдып, микробтарын чох итчеткені, көзідімге алза, сүтті алай тустапчатхан чир-тамахтарны*) пастеризация; **пастеризация идерге** пастеризовать.

ПАСТИЛА (*хырып, сахарнаң хайнадыбысчатхан фрукт*) пастила; **яблоко пастилазы** яблочная пастила; **грушанаң пастила идерге** делать пастилу из груши.

ПАСТИРҒА /**паста-**/ 1) начинать, приступать *к чему-л.*; **тогыс пастирга** приступать к работе; **ол ыр пастапча, прайзы ырласчалар** он запевает, а все подпевают; 2) руководить *кем-л., чем-л.*, возглавлять *что-л.*, указывать *кому-л.*; **тогысчыларнан пастап парарга** руководить рабочими; 3) прокладывать; **чол пастирга** прокладывать путь *к чему-л.*; 4) затевать *что-л.*; **хырыс пастирга** затевать ссору.

ПАСТОР (*протестанттарның священнигі*) *уст.* пастор.

ПАСТУХ (-гы) пастух; **мал пастугы** пастух.

ПАСТЎК (-кі) *то же, что* **пастух**.

ПАСТЫ младшая сестра жены; □ **ипчізі ўреен пастызын алчан** *погов.* овдовевший [мужчина] женится на младшей сестре жены.

ПАСТЫГ 1) с головой, имеющий голову; **читі пастыг чылан** *фольк.* семиголовый змей; **ікі пастыг хан хус** двуглавый орёл; 2) умный; **пастыг кізі** умный человек.

ПАСТЫЛАС (-зы) *и. д. от* **пастылирга** женитьба вдовца на младшей сестре жены.

ПАСТЫЛИРҒА /**пастыла-**/ *эти.* жениться на младшей сестре жены (*по обычаю после смерти жены вдовец женится на её младшей сестре*).

ПАСТЫРА *послелог* 1) через *что-л.*; **Агбан пастыра** через Абакан; **Асхыс пастыра чӧрерге** ездить через Аскиз; 2) посредством *чего-л.*, по; **радио пастыра нскірерге** сообщать по радио; **сурыглар пастыра пілір аларға** узнать *что-л.* посредством вопросов (*путём опроса*).

ПАСТЫРАРҒА /**пастыр-**/ I 1) идти, шагать, ехать шагом; **ат пастырча** лошадь идёт тихим шагом; **пастырып одыр** иди, поезжай!; **алпынзар пастырарга** двигаться вперёд; **піссер пастырынар** подходите к нам; 2) помогать идти учить *кого-л.* ходить; **пала пастырарга** учить ребёнка ходить; **агырыг кізіні пастырарга** помогать больному ходить, передвигаться.

ПАСТЫРАРҒА /**пастыр-**/ II *понуд. от* **пазарга** II 1) заставить давить, вдавливать *что-л.*; **таснан пызылахтың сарыг суун сыгара пастырарга** с помощью камня выдавливать сыворотку из домашнего сыра; 2) заставить наступать *на что-л.*; **чирге пастырарга** заставить наступать на землю; 3) заставить высиживать (*яйца*); 4) *страд. от* **пазарга** II быть задавленным, побеждённым, угнетённым, притеснённым, униженным; **пастырбас** непобедимый; **кізее пастырбин чӧр** не позволяй над собой издеваться; **танахты уйа пастырарга** посадить курицу высиживать яйца; ◊ **арагаа пастырарга** становиться алкоголиком; **палаа пастырарга** быть задавленной детьми (*обычно о женщине, не справляющейся по дому*); **сагысха пастырарга** погружаться в раздумье, грустить; **уйгаа пастырарга** клонить ко сну; **уйгаа чобага пастырарга** быть задавленным горем.

ПАСТЫРАРҒА /**пастыр-**/ III *понуд. от* **пазарга** III; **пічік пастырарга** (*просить*) заставить писать письмо; **студенттерге дипломнай тогыс пастырарга** руководить дипломными работами студентов.

ПАСТЫРАРҒА /**пастыр-**/ IV *понуд. от* **пазарга** IV; **сундух пастыр саларга** заставить закрыть сундук на замок.

ПАСТЫРАРҒА /**пастыр-**/ V *страд. от* **пазарга** V; **нацмырга пастырарга** быть застигнутым дождём; **чолда нацмырга пастыр салгабыс** в дороге нас застал дождь; ◊ **аалчаа пастырарга** быть обременённым гостями.

ПАСТЫРҒАС (-зы) 1) ловушка для птиц; мышеловка; **пастыргасха пастырарга** попасть в мышеловку; 2) пресс; **пастыргаснан пастыр саларга** придавить прессом.

ПАСТЫРЫЗАРҒА /**пастырыс-**/ *взаимн. от* **пастырарга** I; **нимее мында пастырыс чӧрзер?** что вы здесь раскаживаете?

ПАСТЫРЫХ (-гы, -ин) шест; *обл.* гнёт; **пастырыхнаң пастырарга** придавить *что-л.* гнётом; **от пастырыхнаң пазыл партыр** сено придавлено гнётом.

ПАСТЫХ (**-гы**) руководитель, начальник, глава; **пастыгым** [мой] начальник; **почта пастыгы** начальник почты; **пастых поларга** быть руководителем (*предприятия*); □ **адазы чохта, оол пастых, ічезі чохта, хыс пастых** *погов.* когда нет отца, сын — глава, нет матери, дочь — глава.

ПАСТЫХСЫРАХ 1. стремящийся, любящий быть начальником; 2. карьерист.

ПАСТЫХСЫРИРҒА /пастыхсыра-/ 1) иметь склонность к карьеризму; 2) вести себя высокомерно, властно, важно; **ол пастыхсырабыстыр** он заважничал.

ПАСТЫХСЫРОС *то же, что* **пастыхсырах**.

ПАСТЫХСЫРХИРҒА /пастыхсырха-/ *то же, что* **пастыхсырирга**; **пастыхсырхан одырарга** заважничать.

ПАСХА I молоток; **пасха сабы** рукоятка молотка; **пасханаң сабарга** вбивать *что-л.* молотком.

ПАСХА II **1.** 1) другой, иной, прочий; **аннаң даа пасхазы** и другие, и прочие; **сиң пасха пол партызың** ты стал другим; **сірер ікі пасха кізізер** вы разные люди; 2) разный, отдельный; **ікі пасха чарыл пararга** разбиться на две разные (*отдельные*) части; **иткен нимебіс пасха нимес** а) то, что мы сделали, одинаково; б) всё равно, безразлично; **магаа пасха нимес** мне всё равно, безразлично; **пасхазы чогыл** всё равно; 3) *перен.* чужой; **пасха тілден алган сёстер** слова, взятые с чужого языка (*заимствованные слова*); **тогыр пасха кізі** абсолютно чужой человек; **ил пасхазы Хара Хусхун аймах пасхазы Хара Хусхун** *фольк.* чужого племени Хара Хусхун, чужого рода Хара Хусхун; / **пасха хан тілі** иностранный язык; **пасха хан кізізі** чужестранец, иностранец; *ср.* **хан** II; **2.** *в роли служ. сл.* кроме; **сиңнең пасха** кроме тебя; **ічемнең пасха миниң пір дее кізім чогыл** кроме матери у меня никого нет; ◊ **пасха холга кірерге** исчезнуть, быть украденным.

ПАСХАЛАДАРҒА /пасхалат-/ *понуд. от* **пасхалирга**; давать, позволять, отчуждать *кого-л.*; давать, позволять обижать *кого-л.*; **паламны пасхаладарга пирбеспін** не позволю, чтобы обижали моего ребёнка; **кізі чірінде пасхалатчам** на чужбине меня отчуждают (*не признают*).

ПАСХАЛАЗАРҒА /пасхалас-/ *взаимн. от* **пасхалирга** чуждаться друг друга; *ср.* **пасхасынарга**; **пасхаласпин чуртанар** держитесь вместе.

ПАСХАЛАНАРҒА /пасхалан-/ *возвр. от* **пасхалирга** 1) чуждаться; **пасхаланчатхан пала** чуждающийся ребёнок (*напр.*, в незнакомой обстановке и т.д.); 2) изменяться; **сиң пасхалан партызың** ты изменился.

ПАСХАЛАНЧЫХ чуждающийся других; испытывающий отчуждённость; **пасхаланчых пала** нелюдимый ребёнок.

ПАСХАЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **пасхаланарга** чуждость, отчуждённость; **пасхаланыс чох ползын** пусть не будет отчуждённости между нами.

ПАСХАЛИРҒА /пасхала-/ 1) считать *кого-л., что-л.* чужим; чуждаться; **мині пасхалапчалар** а) меня не принимают за своего (*меня чуждаются*); б) меня не признают; 2) обижать; **кізі палазын пасхалаба** не обижай чужого ребёнка.

ПАСХАСЫНАРҒА /пасхасын-/ 1) считать себя чужим, отчуждаться; **сиң пісте пасхасынма** не считай себя у нас чужим; 2) сторониться; **паа хызычах пасхасынча** новенькая девочка сторонится [других].

ПАСХАЧЫЛ необычный, особенный; странный; **угаа пасхачыл** очень странный; **пасхачыл нимe полча** происходит что-то странное; **хайдаг пасхачыл кізізің!** какой [ты] странный человек.

ПАСХЛАЗАРҒА /пасхлас-/ тесниться, толкаться; толпиться; **ізік хырында пасхлазарга** тесниться у двери (ворот); **чон пасхласча** народ толпится.

ПАСХЛИРҒА /пасхла-/ топтать, вытаптывать *что-л.*; **гряда пасхлирга** топтать грядки; **аттар хыра пасхлап салтырлар** лошади затоптали посевы.

ПАСХЫ I *уст.* ручка (*для письма*).

ПАСХЫ II место для крепления лыж (*из бересты*).

ПАСХЫНЧАХ (**-гы, -аа**) ступенька; **ірік пасхынчах** гнилая ступенька; **пасхынчахта одыраргa** сидеть на ступеньке.

ПАСХЫС (**-зы**) лестница; **агас пасхыс** деревянная лестница; **пöзік пасхыс** высокая лестница; **пасхысха сыгарга** подняться на лестницу.

ПАСХЫСТЫҒ имеющий лестницу, с лестницей; **пасхыстыг тура** а) дом с лестницей; б) многозтажный дом.

ПАСЧАТХАНЫ 1) почерк; **пасчатханы сіліг** [у него] почерк красивый; 2) походка; *ср.* **пазыт**; **пасчатханынан пабазына тööй** походкой похож на отца.

ПАСЧЫ вожак, глава; **киктер пасчызы** а) вожак диких коз; б) головной олень; **чурт пасчызы** глава семейства; / **хам пасчызы** *уст.* учитель молодого шамана.

ПАСЧЫЛЫҒ имеющий главу, вожака; □ **улуглыг успачан, пасчылыг патпачан** *погов.* имеющий старших не сгинет, имеющий главу не пропадёт.

ПАСЫМ моток (*ниток, пряжи*); **тöрт пасым хызыл чібек** четыре мотка шёлковых красных ниток.

ПАСЫНКОВАТЬ: **пасынковать поларга** (*öзімнерің артых салааларын ўсчеткені*) пасынковать; **помидор пасынковать поларга** пасынковать помидоры.

ПАТАРҒА /**пат-**/ 1) вязнуть (*напр.*, в трясине); **палгаста патарга** вязнуть в грязи; 2) погружаться (*напр.*, в жидкость), тонуть *в чём-л.*; 3) пачкаться (*быть в грязи*); *ср.* **піделерге**; **кірге патып парган чöр** ходит весь испачканный; ◊ **ханга-суга патарга** быть окровавленным; □ **ылебес чирден иске патты** *посл.* неожиданно разбогател; **отха кöйбинче, суга патпинча (пус)** *загадка* в огне не горит и в воде не тонет (лёд).

ПАТЕНТ 1) (*изобретательның иткен нимезіне документ*) патент; **иткен нимее патент** патент на изобретение; 2) (*садыг идерге алай аңнирга чарадыг пирчеткен документ*) патент; **патент аларга** получить патент.

ПАТЕФОН патефон // патефонный; **ирги патефон** старый патефон; **патефон інелері** патефонные иголки; **патефон толгирга** заводить патефон.

ПАТИССОН *бот.* патиссон.

ПАТЛАМА грязный, испачканный; **патлама чöрчеткен пала** грязный, испачканный ребёнок.

ПАТОКА (*крахмалны сахарнаң хойытханы*) патока.

ПАТОЛОГИЯ (*нормаа кілістіре нимес агырыг органнарны ўгренчеткен наука*) патология.

ПАТ-ПУТ *образоподр. неуклюжей, тяжёлой походке*; **пат-пут пазарга** шагать неуклюже, ступать тяжело.

ПАТРИАРХАЛЬНАЙ (*ирги кибірлерні, ондайларны тудынчатхан*) патриархальный; **патриархальнай кибірлер** патриархальные обычаи.

ПАТРИОТ (**-ды**) патриот // патриотический; **Чир-суубыстың патриоттары** патриоты Родины; **патриоттар чöрімі** патриотическое движение.

ПАТРИОТИЗМ патриотизм.

ПАТРОН 1) патрон; **мылтых патроны** ружейный патрон; **патрон сумказы** патронташ; 2) *эл.* патрон; **электричество патроны** электрический патрон.

ПАТРОНТАШ (**-жы**) (*патроннар сухчаң сумка*) патронташ.

ПАТРУЛЬ *воен.* патруль // патрульный; **патруль службазы** патрульная служба; **патрульда чöрерге** патрулировать.

ПАТХА осадок никотина; никотин; **тіске патха саларга** класть на зубы никотин (*в целях лечения*); **ханза патхазын арыглирга** чистить осадок никотина в трубке; ◊ **патха сагыс** чёрная мысль.

ПАТХАЛЫҒ имеющий никотин; **патхалыг ханза** курительная трубка, содержащая никотин.

ПАТЫҒ топкий, вязкий; **патыг сас** топкое болото.

ПАТЫМ *то же, что* **патыг**; **патым чир** топкое место.

ПАТЫР богатырь, алып; *ср.* **матыр**.

ПАТЫРА *деепр. от* **патырарга**; **патыра саларга** положить *что-л.* до полного погружения в жидкость; **патыра сугарга** погрузить *что-л.* полностью в воду.

23 Заказ № 713

ПАТЫРАРҒА /патыр-/ *понуд. от* **патарга** 1) погрузить *что-л.* в жидкость; **суға патырарға** погрузить *что-л.* в воду; 2) потопить в трясине; **патырба!** не топи!

ПАУЗА *муз.* пауза; *ср.* **тудығ**.

ПАХАЙАХ (-гы) страшилище; *разг.* бука; *ср.* **мохайах**.

ПАХАН 1) столб, опора, подпорка (*в доме, в юрте*); *ср.* **махан I**; **пахан турғызарға** ставить подпорку; 2) коновязь; **паханға палғирға** привязывать к коновязи.

ПАХАННИРҒА /паханна-/ ставить столб, опору, подпорку; ◊ **тӧрт паханнап** на четвереньках; **тӧрт паханнап тӱзерге** упасть на четвереньки.

ПАХЛАДАРҒА /пахлат-/ *понуд. от* **пахлирға** 1) заставить подсматривать; 2) заставить, позволять заглядывать, выглядывать; **иирде паланы кӧзенек пахлатпаҷаң** нельзя вечером позволять ребёнку в окно выглядывать (заглядывать); 3) заставить, разрешать высовываться.

ПАХЛАЗАРҒА /пахлас-/ *взаимн. от* **пахлирға** 1) подсматривать *с кем-л.*; 2) заглядывать *с кем-л.*, выглядывать *с кем-л.*; 3) высовываться *с кем-л.*; **палалар кӧзенек пахласчалар** дети высовываются из окон; **нимее пахласчазар?** чего высовываетесь? (*по отношению к детям*).

ПАХЛИРҒА /пахла-/ 1) подсматривать; **ізіктеҷ пахлирға** подсматривать в дверь; 2) заглядывать *куда-л.*; выглядывать *из-за чего-л.*; **кӧзенек пахлапча** [он] заглядывает (выглядывает) в окно; **тура озаринаҷ пахлирға** выглядывать из-за дома; 3) высовываться *из чего-л.*; **тизіктеҷ пахлирға** высовываться из дыры; 4) *перен. употр. в отриц. форме* не подходить, не быть в пору; **пӧрік магаа пахлабиндаача** шапка на меня совсем не лезет; **пу маймах минің азаама пахлабас таа** эта обувь мне совсем не подойдёт (*мала*).

ПАХЛОР дыхательное горло, гортань; / **пахлор тӧзі** кадык.

ПАХПА I кривой ствол дерева (*употребляемый при молотьбе вместо цепа*).

ПАХПА II *бельт.* фаланги пальцев животных (*из них делались костяные стрелы*); *см.* **пакпа**.

ПАХПАЙАХ: **пахпайах сыырсах** маленькая косточка в ступне животного; *ср.* **сыырсах I**.

ПАХПЫР похмелье; *ср.* **кінӧ**; **пахпыр чазарға** опохмеляться.

ПАХПЫРЛИРҒА /пахпырла-/ испытывать похмелье; *ср.* **кінӧлирге**.

ПАХПЫРЛЫҒ 1) хмельной; **пахпырлығ араға** хмельное вино; 2) в похмелье; **пахпырлығ ирлер** мужики в похмелье.

ПАХТАР: **хара пахтар** *кыз. зоол.* скворец; *см.* **парчых**.

ПАХТЫРАРҒА /пахтыр-/ *понуд. от* **пагарга** заставить залезть, взобраться *на что-л.*; **пахтыр саларга** помочь залезть; ◊ **пахтырып аларга** покорить, подчинить *кого-л. себе*; **алтон ханны пахтырған, читон ханны чиңен** *фольк.* шестьдесят ханов подчинил, семьдесят ханов покорил.

ПАХТЫРЫНАРҒА /пахтырын-/ *кыз. неодобр.* присваивать *что-л.*

ПАХЫР *кыз. прил. и сущ.* глупый (*о человеке*); глупец; *см.* **алаасым**; **ээ, син пахыр** ээ, ты глупец.

ПАЦИЕНТ (*имҷіде имненчеткен агырыг кізі*) пациент; **имҷініҷ пациенттері** пациенты врача.

ПАЦИЕНТКА пациентка.

ПАЧА *бот.* одуванчик.

ПАЧКА пачка; **пачка папирос** пачка папирос; **пачка ахча** пачка денег.

ПАҶА свояк; **олар паҷалар** они свояки; ◊ **пут паҷа** *разг.* любовник жены или бывший муж жены (*ирон. назв. любовника жены «свояк по ноге»*); □ **читі паҷадаң кӱске дее хорыхпаан** *посл.* семи свояков даже мышь не боится (*поскольку в клане жены зятья не имеют прав*).

ПАҶЫРАМА густо налепленный; густо усеянный (*множество чего-л.*); *ср.* **поҷырама**; **тигірде чылтыстар паҷырама** небо густо усеяно яркими звёздами.

ПАШТЕТ (-ді) (*пызырып, ӧҷ-пасха нимелер аралап иткен фарш*) паштет; **паар паштеді** печёночный паштет; **палых паштеді** рыбный паштет.

ПАЯТТАДАРҒА /паяттат-/ *понуд. от* **паяттирға**; **көнек паяттадып аларга** попросить (заставить) *кого-л.* запаять ведро [для себя].

ПАЯТТИРҒА /паятта-/ паять *что-л.*; **чейник паяттирга** паять чайник.

ПАЯТТЫҒ запаянный; **паяттыг көнек** запаянное ведро.

ПЕДАГОГ педагог // педагогический; *ср.* **ӳгретчі**; **опыттыг педагог** опытный педагог; **педагог тогызы** педагогическая работа.

ПЕДАГОГИКА (*ӳгредіг ондайларынаңар наука*) педагогика // педагогический; **педагогика факультеді** педагогический факультет; **школа педагогиказы** школьная педагогика; **педагогика литературазы** педагогическая литература.

ПЕДАГОГИЧЕСКАЙ педагогический; **педагогическай институт** педагогический институт.

ПЕДАЛЬ педаль; **велосипед педальы** велосипедная педаль; **педальға пазарга** наступать на педаль.

ПЕДЕЙЕРГЕ /педей-/ выпятить живот; **педейіп турарга** стоять, выпятив живот; **харны педейче** [у него] живот выпячивается.

ПЕДЕК *разг. сущ. и прил.* пузатый; **педек харын** а) пузатый; б) рахит; в) пузатая (*о беременной женщине*); □ **харны ірімчікти осхас педек, харагы абысти осхас тоспас (пай)** *загадка* брюхо большое, как у паука, глаза ненасытные, как у попа (бай).

ПЕДЕНЕК (-гі) птенчик.

ПЕДЕҢЕС (-зі) *саг., шор.* желторотый, ещё не оперившийся птенчик; *см.* **пиденек**.

ПЕДИАТР (*олган имчізі*) педиатр; **педиатр имчі** врач-педиатр; **педиатрга ӳгреперге** учиться на педиатра.

ПЕДИАТРИЯ (*олганнар агыриин ӳгренчеткен наука*) педиатрия.

ПЕДИНСТИТУТ (-ды) пединститут (*педагогический институт*).

ПЕДСОВЕТ (-ді) (*ӳгретчілер чӧбі*) педсовет (*педагогический совет*); *см.* **ӳгретчі**; **педсовет иртірерге** проводить педсовет; **педсоветте ӳзӳрерге** обсуждать на педсовете.

ПЕДУЧИЛИЩЕ (*ӳгретчілер тимнеҷең училище*) педучилище (*педагогическое училище*); *см.* **училище**; **педучилищеде ӳгренчем** [я] учусь в педучилище; **педучилище тоозарга** окончить педучилище.

ПЕЕЛБЕКТЕНЕРГЕ /пеелбектен-/ 1) кружиться, вращаться; *ср.* **теелбектенерге**; **ол пеелбектен чӧрче** она кружится в танце; 2) *перен.* беспокоиться, метаться; **ат пеелбектенібіскен** конь забеспокоился (заметался).

ПЕЕП *то же, что* **паап** Ц; □ **«пееп» тібес пепенек (сіпси)** *загадка* пальчик, который не говорит «пееп» (щипцы).

ПЕЕР *нареч.* сюда, по эту сторону, поближе; **пеер кил** иди сюда; **пеер, пеер!** сюда, сюда! поближе, поближе; **пеер одырынар** садитесь сюда; □ **аар айланза — айнаа тӧӧй, пеер айланза — ӳзӳтке тӧӧй (хам)** *загадка* туда повернётся — на чёрта похож, сюда повернётся — на дьявола похож (шаман).

ПЕЕРЕТ: **пеерет маймах** лёгкие сапоги (*национальная обувь округлой формы без каблуков*); *ср.* **маймах**.

ПЕЕРКІ ближайший, более близкий (*по расстоянию*); расположенный по эту сторону; **аал сугнын пееркі саринда турча** деревня расположена по эту сторону реки; **тагның пееркі сари** эта (*расположенная по эту сторону*) сторона горы.

ПЕЕРКІЛЕР *субст.* ближние (*напр.*, жители).

ПЕЕРТІН *нареч.* отсюда, с этой стороны; **аал пеертін чахсы кӧрінче** деревня с этой стороны хорошо видна.

ПЕЙ *кыз.* кобыла, кобылица; *см.* **пин**.

ПЕЙДЖЕР пейджер.

ПЕЙЗАЖ (*чир-чайаанны кӧзітчеткен хоос* (*кӧрім*)) пейзаж // пейзажный; **пейзаж хоозы** пейзажная живопись.

ПЕКАРНЯ пекарня; **колхоз пекарнязы** колхозная пекарня.

ПЕКАРЬ пекарь // пекарский; **пекарь узы** пекарское искусство.

ПЕЛИКАН (*хус*) *зоол.* пеликан.

ПЕЛЬМЕН пельмень, пельмени // пельменный; **пір айах пельмен** порция пельменей; **пельмен идерге** готовить пельмени; **пельмен столовайы** пельменная.

ПЕНАЛ пенал; **ўгренчі пеналы** ученический пенал.

ПЕНИЦИЛЛИН (*грибоктаң итчеткен имнег препарады*) пенициллин // пенициллиновый; **пенициллин заводы** пенициллиновый завод; **пенициллиннең имненерге** принимать пенициллин.

ПЕНСИОНЕР пенсионер.

ПЕНСИЯ пенсия // пенсионный; *см.* **тыңағ**; **персональнай пенсия** персональная пенсия; **пенсия книжказы** пенсионная книжка; **пенсия аларга** получать пенсию; **пенсиядабын** [я] на пенсии.

ПЕПЕНЕК (-гі) *то же, что* **пепийек**.

ПЕПИЙЕК (-гі) *кач.* мизинец; *см.* **чымалчых**.

ПЕП-ПЕП! *звукоподр. возглас при ожоге*; **пеп-пеп, холым öртебістім** пеп, пеп, [я] руку обожгла; *ср.* **паап** II.

ПЕРГАМЕНТ 1) (*пасха оңдайнаң истелген теер, ööнінде аннаң барабан итчеңнер паза пурунғыда аны пічік пазарга тузаланчаңнар*) пергамент (бумага); *ср.* **чаргах**; 2) (*пурунғыдағы пергаментте пазылган рукопись*) пергамент (*рукопись*).

ПЕРЕВОД (*почтовый*) перевод // переводный; **телеграф переводы** телеграфный перевод; **ахчаны переводнаң ызарга** посылать деньги переводом; **перевод бланкы** переводный бланк.

ПЕРЕВОРОТ (-ды) (*общественно-политическай стройны кўснең алыстырганы*) переворот; *ср.* **алызыг**; **переворот тузында** во время переворота.

ПЕРЕВЯЗКА перевязка // перевязочный; **ол палыглатханнарга перевязка итчең** она делала перевязки раненым; **перевязка пöлігі** перевязочный пункт.

ПЕРЕДАЧА 1) передача; *см.* **искіріг**; **кöзідіг**; **радио передачазы** передача по радио; 2) передача; **агырчатхан кізее передача пирерге** нести больному передачу.

ПЕРЕДОВИК (-гі) передовик; **передовик тоғысчылар** рабочие передовики; **передовиктерге тиңнезерге** равняться на передовиков.

ПЕРЕКЛИЧКА перекличка; **перекличкаа парарга** идти на перекличку; **перекличка иртірерге** проводить перекличку.

ПЕРЕМЕНА перемена; **улуг перемена** большая перемена; **переменаа сыгарга** выйти на перемену (*в школе*).

ПЕРЕПИСЬ (-зі) (*чонны алай пірее нимені санга алганы*) перепись; **перепись иртірерге** провести перепись (*напр.*, населения); *см.* **сан** I.

ПЕРЕПЛЁТ (-ды) переплёт // переплётный; **книганы переплётха пирерге** отдать книгу в переплёт; **переплёт цеғы** переплётный цех.

ПЕРЕПЛЁТТЫҒ в переплёте; **коленкор переплёттыг** в коленкоровом переплёте.

ПЕРЕПЛЁТЧИК (-гі) переплётчик.

ПЕРЕС (-зі) перец // перцовый; **хызыл перес** красный перец; *ср.* **пўрўс**; **пўрўщ**.

ПЕРЕУЛОК (-гы) переулок; **переулок ортазында** в середине переулка.

ПЕРІЗЕРГЕ /**періс-**/ подтрунивать, подшучивать *над кем-л.*; возиться; *неодобр.* приставать; *ср.* **ээргізерге**; **олганнаң періспе** не приставай к ребёнку; □ **отнаң періспе, суғнаң нанчы полба, чилге киртінме** *погов.* с огнём не спорь, с водой не дружи, ветру не доверяй.

ПЕРІНЕРГЕ /**перін-**/ ворчать; брюзжать *на кого-л.*; *ср.* **кібіренерге**; **палаа перінерге** ворчать на ребёнка; **перінерге кўс кізі** человек, любящий поворчать; *разг.* брюзга.

ПЕРІНЧЕК (-гі) *сущ. и прил.* ворчун; ворчливый; *ср.* **кібіренчік**; **перінчек кізі** ворчливый человек; □ **перінчектің перінчегі тоозылбас** *посл.* у ворчливого ворчание никогда не прекратится.

ПЕРЛОВАЙ перловый; *ср.* **кöче**; **перловай чарба** перловая крупа.

ПЕРО (*пасчаң*) перо; **перолыг ручка** ручка с пером.

ПЕРПЕНДИКУЛЯР *мат.* перпендикуляр; **перпендикуляр сигерге** провести перпендикуляр.

ПЕРПЕНДИКУЛЯРНАЙ *мат.* перпендикулярный; **перпендикулярнай сиг** перпендикулярная линия.

ПЕРРОН *ж.-д.* перрон.

ПЕРС перс // персидский; **перс инчі** персиянка; **перс тілі** персидский язык.

ПЕРСИК (-гі) (*агазы паза нәмізі*) персик // персиковый; **тадылыг персик** сладкий персик; **персик агазы** персиковое дерево.

ПЕРСИЯНКА персиянка.

ПЕРСОНАЛ (*пір учрежденіеде тогынчатхан чон*) персонал; **техническай персонал** технический персонал.

ПЕРСОНАЛЬНАЙ (*пір кізее теезіглі*) персональный; **персональнай пенсионер** персональный пенсионер.

ПЕРСПЕКТИВА (*планнар, полар тустагы көрім, полар нәме*) перспектива; **перспектива чох** бесперспективный.

ПЕРСПЕКТИВАЛЫГ имеющий перспективу, с перспективой, перспективный; **перспективалыг план** перспективный план; **перспективалыг кізі** человек с перспективой.

ПЕРЧАТКА перчатка // перчаточный; **тӱк перчаткалар** шерстяные перчатки; **перчатка кизерге** надеть перчатки; **соххан перчатка** вязаные перчатки; **перчатка фабриказы** перчаточная фабрика; *ср.* **тарбас**.

ПЕС (-зі) I печка, печь // печной; **пес одынарга** топить печку; **улуг пес** *разг.* русская печь; **тимір пес** железная печка; *разг.* буржуйка; / **пес ахсы** печное отверстие; **пес инмені** верхний бок печи.

ПЕС (-зі) II вязок (*у саней*); **соор пезі** вязок саней.

ПЕСКЕЙ клетчатый, в клетку (*о ткани*); **пескей көгенек** платье в клетку.

ПЕСНЕ пешня; **песнепең пус талирга** пробивать лёд пешнёй.

ПЕТЛИРГЕ /петле-/ *разг.* шлёпаться, плюхаться; *см.* **пайтлирга; палгасха петли халарга** шлёпнуться, плюхнуться в грязь.

ПЕТ-ПАТ *звукоподр. шуму, производимому при падении* шлёп; **пет-пат тӱзерге** шлёпнуться.

ПЕТУК (-гы) петух // петушиный; **петуктар тапсааннар** петухи пропели; **хараагызын петуктарга читіре одыргабыс** [мы] просидели всю ночь до петухов; **петук табызы** петушиное пение; ◊ **пастагы петуктар** первые петухи.

ПЕХОТА пехота // пехотный; **пехота полкы** пехотный полк; **талай пехотазы** морская пехота; **пехотада чааласхам** [я] воевал в пехоте.

ПЕХОТИНЕЦ (-зі) (*пехота чаачызы*) пехотинец.

ПЕЧАТАТЬ: **печатать поларга** 1) печатать (издавать); **аныц кибелістерін печатать полып пастаннар** его стихотворения начали печатать; 2) печатать (*на пишущей машинке*).

ПЕЧАТНИК (-гі) (*типография тогынчызы*) печатник.

ПЕЧАТЬ 1) печать; *ср.* **пичет**; **печать тургызарга** ставить печать; **печать чох** без печати; 2) печать (*пресса*); **Печать кӱні** День печати; **печать тогынчылары** работники печати; 3) печать (*издание*) // печатный; **печать формазы** печатная форма; **книганы печатьха тимирге** готовить книгу в печать.

ПЕЧЕНЬЕ печенье; **тадылыг печенье** вкусное (сладкое) печенье.

ПЕЧНИК (-гі) печник; **печник поларга** работать печником.

ПИАЛА (*тудазы чох чайтах чірче*) пиала; **пиалаиан чей ізерге** пить чай из пиалы.

ПИАНИНО пианино; **пианинонан ойнирга** играть на пианино; **пианино аларга** купить пианино.

ПИАНИСТ (-зі) пианист; **пианист хыс** пианистка; **пианисттер марии** конкурс пианистов.

ПИАНИСТКА пианистка; **таланныг пианистка** талантливая пианистка.

ПИБИКЕЙ *саг.* гусёнок; **хас II**; **пӱкте пибикейлер саргалысча** на лужайке гусята гуляют (*желтеют*).

ПИВО пиво // пивной; **пиво хайнадарга** варить пиво; *ср.* **сыра III**; **пиво чірчезі** пивная кружка; **пиво заводы** пивоваренный завод.

ПИГ *уст.* 1) чиновник; 2) хан, господин, князь; 3) начальник, высший чин; **пиг полып одырарга** *разг.* сидеть начальником; **хан полар полза, хан поларга, пиг полар полза, пиг поларга** *фольк.* если быть, то ханом; если быть, то господином; *ср.* **хан-пиг**.

ПИГЕМ самка глухаря; *ср.* **силей**.

ПИГЛИРГЕ /**пигле-**/ княжить, править, быть во главе народа; **ханпаза ханпапчам, пиглезе пиглепчем** *фольк.* хочу царствую, хочу княжу.

ПИДЕНЕК (-гі) малютка, маленькое существо (*о мелких птичках*); **миннен кічіг пиденек пизер-алтылар пала öскірче** *песня птицы* существа меньше меня по пять-шесть птенцов растят.

ПИДЖАК (-гы) пиджак; **чайгы пиджак** летний пиджак; **пиджак кизерге** надеть пиджак.

ПИЗЕРДЕҢ по пять; **пизерден ӳлезерге** делить по пять; **пизерден тураргa** встать (*напр.*, в строй) по пять.

ПИЗЕРЛЕП *то же, что* **пизерден**; **пизерлеп ӳлирге** давать по пять.

ПИЗИРГЕ /**пизе-**/ *фольк.* качаться; **тигір пизіп халган** небо закачалось.

ПИЗІБЕН *разг.* безмен; весы; **пизібеннен кödірерге** взвешивать на безмене.

ПИЗІК (-гі) колыбель, люлька; *обл.* зыбка; **пизік палазы** грудной ребёнок; **паланы пизікке чатыраргa** укладывать ребёнка в колыбель; ◊ **палтар пизік** колыбель из холста; □ **пизік палазы пис хубулчан** *погов.* грудной ребёнок пять раз меняется (*много раз изменяется*).

ПИЗІНҶІ пятый; **пизінчі класс** пятый класс; **пизінчі палазы töріді** [у него] родился пятый ребёнок.

ПИЗӦЛЕҢ впятером, пятеро; **пизöленміс** нас пятеро (*напр.*, братьев, сестёр); **пизöлен параргa** идти впятером.

ПИИ кобыла, кобылица; **поос пин** жерёбая кобыла; **торыг пин** гнедая кобылица.

ПИК 1. 1) крепкий, прочный; **пик агас** крепкое дерево; **пик ынаглас** крепкая дружба; **пик палгалыс** тесная связь; 2) выносливый, здоровый, сильный; **пик кізі** выносливый (*здоровый, сильный*) человек; 3) стойкий; **сооххa пик** стойкий к холоду; морозостойкий; 4) неизменный, постоянный, глубокий; **пик сагыс** глубокая мысль; 5) волевой, решительный; **пик чӳректіг кізі** решительный человек; **2.** крепко, прочно; **пик ӈділген** прочно сделано; **пик палгирга** крепко связать; **пик чуртирга** жить зажиточно, крепко; □ **азаан пик пас, хараан чітіг кöр** *погов.* пусть будет всегда твёрд твой шаг, зорок твой глаз.

ПИКЕТ (-ді) (*хадарчы отряд, патруль*) пикет.

ПИКНИК (-гі) (*город тастынзар шеede кізі тынага чöргені*) пикник.

ПИКСЕНЕРГЕ /**пиксен-**/ *то же, что* **пилтіктенерге**; **пиксеніп алып тогынарга** работать, раздевшись до пояса.

ПИКТЕГ (-ее) *и. д. от* **пиктирге** 1) закрытие, запирание на замок; **пиктегдегі мал** запертый скот; 2) укрепление; 3) *перен.* замок, затвор, задвижка; **пиктегліг турча** стоит под замком; 4) *перен.* фиксатор.

ПИКТЕГДЕ *нареч.* взаперти, на замке; **пиктегде одырарга** сидеть взаперти.

ПИКТЕДЕРГЕ /**пиктет-**/ *понуд. от* **пиктирге**; **пиктет саларга** позволить *кому-л.* закрыть, запереть, замкнуть *что-л.*; **маллар пиктет саларга** заставить загнать скот *куда-л.* (*за потраву*).

ПИКТЕЗЕРГЕ /**пиктес-**/ *взаимн. от* **пиктирге**; **ізік пиктезерге** помочь запереть дверь.

ПИКТЕЛЕРГЕ /**пиктел-**/ *страд. от* **пиктирге**; **пиктел параргa** быть закрытым, запертым; **иб пиктел парган турча** дом стоит закрытым (запертым).

ПИКТЕНЕРГЕ /**пиктен-**/ *возвр. от* **пиктирге**; **пиктен тураргa кирек** надо закрываться (запираться); **пиктен саларга** закрываться, запереться.

ПИКТИРГЕ /**пикте-**/ 1) закрывать, затворять, запирать, замыкать *что-л.*; **пиктеп саларга** закрыть, запереть; **пиктеп тураргa** запирать постоянно; **ізік пиктирге** запирать двери; 2) крепить, укреплять *что-л.*; **амыр хоныхты пиктирге** ук-

реплять мир; **чуртас пиктирге** укреплять жизнь (*семью*); **пымырт кізінің істін пиктепче** черёмуха укрепляет желудок.

ПИКТІГ закрытый, запертый, замкнутый; **пиктіг тура** запертый дом; **пиктіг одырарга** сидеть, заперевшись; **пиктіг турарга** быть закрытым, запертым (*о доме и т.п.*).

ПИЛ I 1) поясница; **пил агырии** боль в пояснице; **пил пиртіндірерге** повредить поясницу; 2) пояс, талия; спина // спинной; **пилі ніске** с тонкой талией; **ат пилі** спина лошади; **ат пиліне изер салган** на спину лошади [он] положил седло; **күресчілер пилдең хабыстылар** борцы хватают друг друга за талию; **пил паа** пояс; **пил паг** супонь; **ўзе тутпа пилліг** с тонкой талией; 3) седловина, перевал; *ср.* **аспах** I; **пилде** на перевале; **пил азыра парарга** переправляться через перевал; **інек асчаң пил** перевал, по которому скот переходит на пастбище; **сын пилі** седловина хребта; **пил азарга** переваливать через перевал; 4) *перен.* изгиб; **азах пилі** изгиб ноги (*взъём*); **чулух пилі** изгиб чулка; □ **пил азыра пиҷеме тоғас полбадым (харах)** *загадка* не могу встретиться с сестрой, которая находится за перевалом (глаза); **пизбленнің пилі пір (хол, хол салаалары)** *загадка* у пятерых одна поясница (пальцы, рука).

ПИЛ II *зоол.* таймень; **пил палых** таймень; **пилге пара тургызарга** ставить вентерь на тайменя.

ПИЛА пила; **хол пилазы** ручная пила, пилка; *разг.* ножовка; **пиланан игирге** пилить пилой.

ПИЛЕН 1. готовый; **пилен тоғыс** готовая работа; **пилен чиис** а) готовая еда; б) дармовая еда; **2.** готово; **прай ниме пилен** всё готово; **пиленге одырарга** жить на готовом, быть нахлебником; иждивенцем; **пиленде чуртирга** жить на всём готовом; ◊ **пилен сағыстыг** *неодобр.* самоуверенный.

ПИЛЕТЕГ (-се) *и. д. от* **пилетирге** заготовка; **одың пилетее** заготовка дров.

ПИЛЕТЕГЧІ заготовитель.

ПИЛЕТЕДЕРГЕ /пилетет-/ *понуд. от* **пилетирге**.

ПИЛЕТЕЗЕРГЕ /пилетес-/ *взаимн. от* **пилетирге** 1) помочь *кому-л.* приготовить *что-л.*; 2) совместно заготавливать, запасать, припасать *что-л.*; **оолгым одың пилетес пирген** сын мне помог заготовить дрова.

ПИЛЕТЕЛЕРГЕ /пилетел-/ *страд. от* **пилетирге**; **прай ниме пилетел парган** всё приготовлено, заготовлено.

ПИЛЕТЕНЕРГЕ /пилетен-/ *возвр. от* **пилетирге** приготовить *что-л. для себя*; **пилетеніп аларга** запастись (*напр.*, дровами, углём и т.д. на зиму); **чахсы пилетен салтырзың** оказывается, у тебя хорошие заготовки (*напр.*, к зиме).

ПИЛЕТЕС (-зі) *и. д. от* **пилетирге** 1) приготовление; 2) заготовка; **ас пилетезі** хлебозаготовки; **ағас пилетезі** лесозаготовки; **от пилетезі** заготовка сена; **от пилетезі хыызында** заготовка сена в разгаре.

ПИЛЕТИРГЕ /пилете-/ готовить, заготавливать, запасать, припасать *что-л.*; **одың пилетирге** заготавливать дрова; **от пилетирге** заготавливать сено; **азых пилетеп саларга** заготовить припасы (*продуктов*).

ПИЛКЕ вилка; *ср.* **вилка**; **күмүс чайындылыг пилкелер** серебряные вилки.

ПИЛКІНЧЕК 1. гладко, ровно сплетённый (*о ремне, верёвке, плети*); **пилкінчек согыл парган арғамчы** гладко сплетённая верёвка; **2.** тазовая часть человека, животного.

ПИЛЛІГ 1) с талией, приталенный; **пилліг кип** приталенное пальто; **ўзе тутпа пилліг** с тонкой талией, стройный; **ўзе тузпа пилліг, ўс ілігче сырайлыг Ўзўт Ханның огылы Іткер Молат** *фольк.* сын Юзют Хана Иткер Молат тонок, как тростник, а лицо в три вершка; 2) с высоким взъёмом; **пөзік пилліг азах** нога с высоким взъёмом.

ПИЛ-НАН *собир.* и поясница, и бок; ◊ **пил-нанга тастазарга** бороться (*букв.* на поясницу и бок бросать друг друга).

ПИЛОТ (-ды) (*лётчик*) пилот // пилотский; **пилот кабиназы** пилотская кабина.

ПИЛОТАЖ (*лётчик узын көзітчетке-ні*) *ав.* пилотаж.

ПИЛОТКА (*чаачыларның чайгы пөрігі*) пилотка.

ПИЛТЕГ *и. д. от* **пилтирге** 1) подкладывание дров; 2) *перен.* ворчание, поучение.

ПИЛТИРГЕ /пилте-/ *саг.* 1) шевелить уголь, дрова в печке; подкладывать дрова; 2) *перен.* поучать, ворчать; *разг.* пилить; **ӱгредерге** (в 3 знач.); **тілнең пилтепче** пилит языком.

ПИЛТІК раздетый до пояса (*о человеке*).

ПИЛТІКТЕНЕРГЕ /пилтіктен-/ раздеваться до пояса; **ізіг кӱнде пилтіктен саларға** в жаркий день раздеться до пояса.

ПИЛТІР I устье; место слияния двух рек; **чул пилтірі** устье реки; **Ис пилтірі** *собств.* Усть-Есь.

ПИЛТІР II 1) пёстрый; **хара пилтір інек** корова с чёрной полосой; **ах пилтір інек** белобокая корова; 2) метис, смесь; **пу аалда палалар саңай пилтірлер** в этой деревне дети сплошь метисы; □ **пилтір іпеемпіп пилі сыпых (тонарах)** *загадка* у пёстрой коровы моей спина переломилась (складной нож).

ПИЛТІРБЕС 1) обнажённый торс; 2) снятый до пояса (*о шубе, которая держится на поясе*); **пилтірбес тонныг** в шубе, снятой до пояса (*обычно о всаднике*).

ПИЛТІРГЕС *то же, что* **пилтірбес.**

ПИЛТІРГЕСТЕНЕРГЕ /пилтіргестен-/ снимать верхнюю одежду до пояса (*обычно шубу в тёплое время*).

ПИЛЧЕҢ (-ее) небольшое плоское место на вершине горы; **пилчең таг** гора с плоской макушкой; **таг пилчее** плоская макушка горы.

ПИЛЧІ *зоол.* орёл степной.

ПИНГВИН (*Антарктидадағы алай ба Арктикадағы хысхаҷах ханаттыг, учухпаҷаң улуг хус*) *зоол.* пингвин.

ПИНГ-ПОНГ *спорт.* пинг-понг, настольный теннис.

ПИНЦЕТ (-ді) *мед.* пинцет (*инструмент*); **пинцетпеп тударга** держать пинцетом.

ПИОН (*декоративпай чахайах*) *бот.* пион; **ах паза хызыл пионнар** белые и красные пионы.

ПИОНЕР пионер // пионерский; **пионерге кірерге** вступать в пионеры; **пионер отряды** пионерский отряд.

ПИОНЕРВОЖАТАЙ пионервожатый (*пионерский вожатый*); пионервожатая; **улуг пионервожатай** старшая пионервожатая.

ПИОНЕРКА пионерка.

ПИПЕТКА *мед.* пипетка; **пипеткапап харахха им саларға** закапать пипеткой капли в глаза.

ПИПЕҸЕК (-гі) *саг.* цыплёнок; *см.* **тапах.**

ПИРАМИДА 1) *мат.* пирамида; **пис хырлыг пирамида** пятигранная пирамида; 2) (*Пурунгы Египетте фараоннар чыгҷаң орын*) пирамида; **пирамида иӱдірерге** построить пирамиду; 3) (*акробатика номері*) *спорт.* пирамида; 4) *фин.* пирамида.

ПИРГІЗЕРГЕ /пиргіе-/ *то же, что* **пирдірерге**; **пиргіспедім** [я] не позволил отдать *что-л. кому-л.*

ПИРДІРЕРГЕ /пирдір-/ *понуд. от* **пирерге** 1) заставить дать *что-л.*; **ӧдіске пирдірбедім** [я] не позволил ему дать в долг; 2) заставить подать *что-л.*; **чарғаа пирдірерге** заставить (*вынудить*) *кого-л.* подать в суд *на кого-л.*; 3) заставить сдать *что-л.*; **итті хазпаа пирдірерге** заставить *кого-л.* сдать мясо государству; 4) *перен.* получить взбучку; **пирдірерзің!** получишь!

ПИРДІРТЕРГЕ /пирдірт-/ *понуд. от* **пирдірерге.**

ПИРЕГЕН *кач.* жена старшего брата, дяди (*брата отца*); *см.* **нигечі.**

ПИРЕРГЕ /пир-/ 1) давать, выдавать, отдавать *кому-л. что-л.*; **алғас пирерге** давать напутствие; **ат пирерге** давать имя; **пир саларга** отдать; **пир тураргa** отдавать время от времени; **чӧп пир тураргa** давать совет; **ахча пирерге** выдавать деньги (зарплату); **пандырыг пирерге** давать ответ, отвечать; **пирбеспіп** [я] не дам; **азырал пирерге** давать корм (*ско-*

ту); **хабар пиреpге** а) сообщить *кому-л. что-л.*; б) передать информацию (новости); **чахыг пиреpге** дать приказ; **хол пиреpге** а) подать руку; б) здороваться; 2) вручать *кому-л. что-л.*; преподносить, предоставлять; **аарлыг ат пиреpге** присвоить звание; 3) выделять *кого-л.*, давать *что-л. кому-л.*; **чир пиреpге** отвести земельный участок; **ӳлӳс пиреpге** а) выделить долю *кому-л.*; б) выдать приданое (*дочери*); в) выделить наследство; 4) доставлять, приносить (*о результате*); **совхоз чазылары чахсы урожай пирчелер** совхозные поля дают хороший урожай; **ішектер сӳт чахсы пирчелер** у коров хороший надой молока (*букв.* коровы молоко хорошо дают); 5) давать, отдавать, определять, предлагать цену; **асхынах пиреpге** предлагать низкую цену, предлагать дёшево; **пиик пазынан пиреpге** отдать дёшево, по низкой цене; 6) давать, определять возраст; **отыс час пиреpге** дать тридцать лет; **иліг час ағаа пирбессін** не дашь ему пятьдесят лет; 7) сдавать *что-л.*; **сӳт пиреpге** сдавать молоко (*напр.*, в молочный комбинат); **зачёт пиреpге** сдавать зачёт; **мынын алында колхозтарның ас пирер планы улуг полчан** раньше у колхозов был высокий план сдачи [государству] зерна; 8) *перен.* бить, ударять; **пазынан пиреpге** ударить *кого-л.* по голове; **мынаң пирер ползам!** *разг.* как дам (*ударю!*); 9) *в качестве вспомогат. глагола выражает законченное действие, совершающееся для другого лица*; **ал пиреpге** купить *кому-л.*; **нт пиреpге** сделать *что-л. кому-л.*; **пӧк пиреpге** решить (*напр.*, задачу) *кому-л.*; **санап пиреpге** сосчитать *что-л. кому-л.*; **хос пиреpге** прибавить *что-л. кому-л.*; **ӳгретчілерге ахча хос пиреpге молчапчалар** обещают повысить зарплату учителям; ◊ **ирге пиреpге** выдать замуж; **орын пиреpге** уступить место *кому-л.*; **сӧске пиреpге** дать *что-л.* из предметов парню в знак согласия дружить; **чол пиреpге** уступить дорогу; □ **улугларга орын пир, кічіглерге полыс пир** *посл.* старшим место уступай, младшим помощь подавай (*помогай*); **пирген — пардаң, алган — чохтаң** *посл.* дающий из того, что есть даёт, беруший от нужды [берёт].

ПИРІЗЕРГЕ /**пиріс-**/ *взаимн. от* **пиреpге** 1) помогать давать *что-л.*; 2) давать друг другу *что-л.*; 3) совместно подавать *что-л.*; 4) совместно сдавать *что-л.*

ПИРІК 1. труднопроходимый; труднопреодолимый; тернистый; **пірік тайга** непроходимая тайга; **пірік кирек** труднопреодолимое препятствие; / **пірік чол** а) труднопроходимая дорога; б) тернистый путь; **2.** трудность; жизненные испытания; **чуртас пірігін тобыра** через трудности жизни; ◊ **тын пірік** тяжёл смертный час; **пірік чурттыг кізі** скупой, прижимистый необщительный человек; □ **пӳӳр чолы пірік** *погов.* волчий путь тернист.

ПИРІЛГІ: **пірілгі падеж** *грам.* дательный падеж.

ПИРІЛЕРГЕ /**пиріл-**/ 1) *страд. от* **пиреpге**; **пиріл параргa** быть данным, отданным, даваться; быть вручаемым, предоставляемым; **чахсы ӳгренчілерге грамота пірілчен** отличникам учёбы выдавалась грамота; 2) выдаваться; **ахча пӳӳн пірілче бе?** сегодня выдаётся зарплата?

ПИРІНЕРГЕ /**пірін-**/ 1) отдаваться *чему-л.*; увлечься *чем-л.*, заняться *чем-л.* исключительно; **ол тоғызына прай пірін салган** он весь в работе; 2) быть преданным *кому-л., чему-л.*; **Ада чир-сууна пірінерге** быть преданным Родине; 3) сдаваться, подчиняться, покориться (*чаще в отриц. форме*); **ыырчаа пірінме** врагу не сдавайся.

ПИРІНЧЕК (*о человеке*) легко попадающий под влияние *кого-л.*, оказывающийся под влиянием *кого-л.*

ПИРІС (**-зі**) *и. д. от* **пиреpге** 1) отдача, долг; **пиріс чох** без отдачи; 2) сдача; **зачёт пірізі** сдача зачётов.

ПИРОГ пирог; **палыхтыг пирог** пирог с рыбой; **иттіг пирог** пирог с мясом; **тадылыг пирог** сладкий пирог; **пирог идерге** стряпать пироги.

ПИРОЖНАЙ пирожное; **бисквит пирожнай** бисквитное пирожное.

ПИРТІК (**-гі**) **1.** увечье, травма (*вывих, перелом кости*); **пиртіктең прееленерге**

страдать от увечья (*от перелома или вывиха*); **хайа чугы пиртікке чахсы чарапча** мумиё хорошо вылечивает травмы; **2.** увечный, травмированный; **холы пиртік** [у него] рука травмирована; / **пиртік оды** *бот.* бессмертник.

ПИРТІКТЕНЕРГЕ /**пиртіктен-**/ *то же, что* **пиртінерге**.

ПИРТІКТІГ имеющий увечье, увечный; **пиртіктіг кізі** увечный человек (*получивший вывих, перелом*).

ПИРТІНДІРЕРГЕ /**пиртіндір-**/ *понуд. от* **пиртінерге** повредить, искалечить, ушибить *что-л.*; **азаам пиртіндір салгам** [я] повредил ногу.

ПИРТІНЕРГЕ /**пиртін-**/ покалечиться, ушибиться, повредить себе *что-л.* (*вывихнуть, сломать ногу, руку; надорваться*); **саңай пиртін пардым** [я] совсем покалечился.

ПИС (**-зі**) I вымя (*коровье*); грудь (*женщины*); *ср.* **имчек**; **інек пизі** коровье вымя.

ПИС (**-зі**) II *то же, что* **пес** II; **соорах пизін хырчыпчаң итчеңер** вязки сапочек изготавливали из прутьев лозы.

ПИС (**-зі**) III *фольк.* соболь; *см.* **албыга**; **кіс**; **көк пис тонныг инчілер** женщины в шубах из дорогих соболей.

ПИС (**-зі**) IV *бельт.* кандык; *см.* **хандых**; **пис айы** *народное назв.* месяц май (*месяц кандыка*); **пір тізім пис** одна связка кандыка.

ПИС V 1) пять; **пис нала** пятеро детей; **пис кізі** пять человек; **пизерден ӱлирге** делить по пять; **пис чыллыг** пятилетка; 2) пять, пятёрка (*оценка, балл*); ◊ **пис салаа тударга** здороваться, приветствовать (*букв.* пять пальцев держать); □ **пис адай пір иде чуртапчалар (мелейдегі хол)** *загадка* пять собак в одной конуре живут (рука в рукавице).

ПИСАТЕЛЬ писатель; *ср.* **чайаачы**; **саблыг писатель** известный писатель; **хакас писательдері** хакасские писатели; **писательдер чыылыны** съезд писателей; **писательдер пірігізі** союз писателей.

ПИСАТЕЛЬНИЦА писательница; **таланныг писательница** талантливая писательница.

ПИСТЕР корзина, короб; **арба пистері** короб для телеги.

ПИСТІГ 1) с пятью, пятилетний; **палам пистіг** моему ребёнку пять лет; **ікі пистіг** две пятых; 2) имеющий пятёрки (*оценку*); **пистіг дневник** дневник с пятёрками; **пистіг ӱгренче** учится на одни пятёрки.

ПИСТІРІК (**-гі**) I *зоол.* дубонос.

ПИСТІРІК (**-гі**) II *то же, что* **пистер**.

ПИСТОЛЕТ (**-ді**) пистолет; **ухтыг пистолет** заряжённый пистолет; **ойнаған пистолет** игрушечный пистолет; **пистолетпең атарга** стрелять из пистолета.

ПИСТОН (*патронда тарығ хабыстырчаң сыпаас*) пистон // пистонный; **пистон заряды** пистонный заряд.

ПИСЬМО письмо; *ср.* **пічік**; **письмо аларга** получить письмо; **письмо ызарга** отправить письмо.

ПИТПЕЙГЕН *то же, что* **питпек**.

ПИТПЕК *разг. ирон.* пизенький и толстенький (*о ребёнке, человеке*); **питпек палачах** маленький толстенький ребёночек.

ПИТУК (**-гы**) петух; *ср.* **петук**.

ПИЧЕЛ горе; печаль, тоска; **пичелге алдырарга** печалиться, грустить, тосковать; **пичелге одыгарга** быть погруженным в печаль; **пичелден агырарга** заболеть с горя; **пичел саңай** *разг.* беда!

ПИЧЕЛЛЕНДІРЕРГЕ /**пичеллендір-**/ *понуд. от* **пичелленерге**; **пичеллендірчем мин аны** я причиняю ей (ему) горе.

ПИЧЕЛЛЕНЕРГЕ /**пичеллен-**/ печалиться, горевать; **пичелленме!** не горюй!; **азыраан паланар чох полып, піди пичеллең турзар ба?** *фольк.* вы так печалитесь из-за того, что у вас нет ребёнка, вскормленного вами?; ◊ **ӱзе пичелленерге** сильно горевать, сокрушаться, убиваться с горя.

ПИЧЕЛЛЕНІЗЕРГЕ /**пичелленіс-**/ *взаимн. от* **пичелленерге**.

ПИЧЕЛЛИРГЕ /**пичелле-**/ *бельт.* печалиться, горевать; *см.* **чобаларга**; **пичелленерге**; **пичеллеп агырчам** болею с тоски.

ПИЧЕЛЛІГ в горе, печали (*о человеке*); **пичелліг кізі** а) человек, у которого

горе; б) человек, потерявший *кого-л.* из близких.

ПИЧЕТ (**-ді**) печать; **пичет тургызарга** ставить печать.

ПИЧЕТТИРГЕ /**пичетте-**/ 1) прикладывать печать; 2) опечатать, запечатать; **пичеттеп салған тура** опечатанное здание.

ПИЧЕТТІГ 1) имеющий печать, с печатью; **пичеттіг пічік** письмо с печатью; 2) опечатанный; **пичеттіг пічіктер** опечатанные документы.

ПИҷЕ сестра; **кічіг пиҷе** младшая сестра; *ср.* **туңма**; **ачы пиҷе** двоюродная сестра; **улуг пиҷе** старшая сестра; **пиҷем** моя сестра; **піс пиҷелербіс** мы сёстры; □ **пиҷенің паары чаглыг, харындастың паары хатыг полчан** *погов.* у сестры сердце доброе, у брата сердце холодное.

ПИҷЕК (**-гі**) *ласк. обращение к старшей сестре.*

ПИҷЕКЕЙ *то же, что* **пичек**.

ПИҷЕ-ТУҢМА *собир.* сёстры (*старшая и младшая сёстры*); брат и сестра; **пиҷе-туңма чуртаан полганнар** *фольк.* жили-были брат с сестрой.

ПИҷЕ-ТУҢМАЛЫҒ имеющий сестёр и братьев; **пиҷе-туңмалыг кізі** человек, у которого много братьев и сестёр.

ПИЯВКА (*хан сорчаң хурт*) пиявка; **медицинскай пиявкалар** медицинские пиявки; **пиявка тургызарга** ставить пиявки.

ПІДЕДЕРГЕ /**підет-**/ *понуд. от* **підирге**; **көгенеен підетпе** не позволяй *кому-л., чему-л.* марать своё платье.

ПІДЕЛЕРГЕ /**підел-**/ *страд. от* **підирге** быть запачканным, загрязнённым, замаранным; **кибім підел парды** моё пальто запачкалось.

ПІДЕЛЧІК маркий, легко пачкающийся; **піделчік ис** маркая ткань.

ПІДЕНЕРГЕ /**піден-**/ *возвр. от* **підирге** пачкаться, грязниться, мараться; **піден парган чөрерге** ходить, испачкавшись (*грязным*).

ПІДЕР 1) крапинка; узор; 2) насечка, чеканка; **тимірде підер идерге** делать насечку на железе.

ПІДЕРЛИРГЕ /**підерле-**/ делать насечку, чеканить; высекать на камне; **підерлеп иткен хоос** рисунок, выполненный чеканкой.

ПІДЕРЛІГ 1) в крапинку, с узорами; **підерліг ис** ткань с узорами; ткань в крапинку; **оох підерліг** в мелкую крапинку; 2) с чеканкой, чеканный; высеченный; **алтын изернің пазында алтын підерліг пічік пазылтыр** *фольк.* на передней луке золотого седла золотыми буквами высечено письмо.

ПІДИ *нареч.* так, таким образом; **піди ит** делай так; **піди пазылган чоох** рассказ, написанный таким образом; **піди көрзе** если посмотреть так.

ПІДИРГЕ /**піде-**/ пачкать, грязнить, марать *что-л.*; **ідіс підирге** марать посуду; **піден саларга** запачкать, замарать *что-л.*; **көгенеең підебе** не марай платье.

ПІДІҢНИРГЕ /**підіңне-**/ *разг.* семенить; **підіңнеп чөрерге** ходить, семеня.

ПІДІР *то же, что* **підіреҢ**.

ПІДІРЕҢ шершавый, шероховатый; корявый; **холлары підіреҢ** [у него] руки шершавые; **підіреҢ салаа** корявый сучок (*дерева*); **підіреҢ хахпас** шершавая кора.

ПІДІРИРГЕ /**підіре-**/ 1) пестреть; **пөзік чар харлыгастар іннерінең підірепче** высокий яр пестрит гнёздами стрижей; 2) становиться, быть шершавым, корявым; **сырайда підіреп сіміске сыххан** лицо стало прыщавым.

ПІДІРКЕЙ *то же, что* **підір, підіреҢ**.

ПІЗЕГ *и. д. от* **пізирге** рисунки, нанесённые на бубен; **тӱӱр пізее** рисунки на шаманском бубне.

ПІЗИРГЕ /**пізе-**/ I 1) *прям. и перен.* точить, оттачивать *что-л.*; **палты пізирге** точить топор; **пила пізирге** точить пилу; **усты пізирге** оттачивать мастерство; **пізеен тістіг** с острыми, мелкими и редкими зубами; 2) *перен.* пилить, мучить, изводить постоянно *кого-л.*; **иртеннең иирге читіре пізирге** с утра до вечера пилить *кого-л.*

ПІЗИРГЕ /**пізе-**/ II наносить рисунки на шаманский бубен.

ПІЙЕЕ *саг.* недавно; *см.* **пайаа**; **пійее килгем** [я] пришёл недавно.

ПЙЕЕГІ *сар.* недавний; *см.* **пайаагы; пйеегі кізі** человек, бывший недавно здесь.

ПЙЙТІК (**-гі**) *зоол.* снегирь.

ПІЛБЕЕЧІК притворяющийся не знающим; **пілбеечік поларга** притворяться не знающим; **пілбеечік полба** не притворяйся не знающим; **кичее ниме полганын пілбеечік полча** [он] притворяется, что не знает то, что произошло вчера.

ПІЛБЕС 1. не знающий; не понимающий; **ниме пілбес кізі** ничего не знающий, не понимающий человек; **2.** состояние беспамятства; **пілбесте поларга** быть в состоянии беспамятства, обморочного состояния, сильного опьянения; **пілбеске кірерге** впасть в состояние беспамятства; сильного опьянения; **чадын пілбес** беспокойный; ◊ **пілбес!** ничего не знаю; ничего не понимаю.

ПІЛГЕНІ понимание; **нимені пілгеніц — чахсы** хорошо то, что это понимаешь; **көп тіл пілгені — чахсы** знать много языков — хорошо; ◊ **пілгеніц синіц** *ирон.* много ты знаешь, много ты понимаешь.

ПІЛГІ 1) знак; метка; **тайга чолында пілгі артызарга** на таёжных тропинках оставлять метки; 2) *уст.* печать; **пілгі саларга** поставить печать.

ПІЛДІ 1) *фольк.* раб, крепостной; **пір чыл тудызын, Сай Хараны пілді идіп алган** год поборовшись, Сай Хару сделал своим рабом; 2) *перен.* беззащитный, подневольный человек; **өкіс кізі пілді полчан** сирота бывает беззащитным.

ПІЛДІЛІГ 1) имеющий раба, слуг; 2) *перен.* знатный, почётный; **пілділіг кізі** знатный (*богатый*) человек.

ПІЛДІРБЕС незаметный, неосязаемый; **пілдірбес кізі** незаметный (*тихий*) человек; **пілдірбес тартыс** незаметный (*чужому глазу*) конфликт.

ПІЛДІРБИН *нареч.* незаметно, тайком; **пілдірбин кірерге** зайти незаметно; **пілдірбин парыбызарга** уйти незаметно.

ПІЛДІРЕ *нареч.* 1) понятно, ясно; **пілдіре чоохтирга** говорить понятно; 2) заметно, сильно; **пілдіре киріп парган** [он] заметно постарел.

ПІЛДІРЕРГЕ /пілдір-/ I *понуд. от* **пілерге**; **пілдір саларга** сообщить *кому-л.*; известить, уведомить *кого-л.*, дать знать *кому-л.*

ПІЛДІРЕРГЕ /пілдір-/ II 1) казаться, чувствоваться, ощущаться, представляться; **ырах пілдірерге** казаться далёким; **тогыс ниик пілдірче** работа кажется лёгкой; **паңмыр чаары пілдірче** чувствуется, что будет дождь; **кічігде пу город магаа улуг пілдірчен** в детстве этот город мне казался огромным; 2) казаться, видеться, чудиться (*о галлюцинациях, видениях*); **хорыхханынаң ниме-де пілдірче** от страха что-то кажется.

ПІЛДІРІГ (**-ин**) 1) признак; **чахсыныц пілдіріглері** признаки весны; 2) *грам.* признак; **чоох чардыхтарыныц пілдіріглері** признаки частей речи.

ПІЛДІРІЛЕРГЕ /пілдіріл-/ *грам.* выражаться; **сказуемай глаголнаң пілдірілче** сказуемое выражается глаголом.

ПІЛДІРІНЕРГЕ /пілдіріи-/ надуться, рассердиться; **пілдірінібіскен чөр** [он] ходит, рассердившись.

ПІЛДІРТЕ *то же, что* **пілдіре**.

ПІЛДІРТЕРГЕ /пілдірт-/ *страд. от* **пілдірерге**; **пілдірт саларга** быть замеченным, узнанным; **пілдірт саларга айабас** как бы не заметили.

ПІЛДІРТКІ *грам.* прилагательное.

ПІЛДІРТПИН *то же, что* **пілдірбин**; **пілдіртпин сых парыбызарга** выйти незамеченным.

ПІЛДІС (**-зі**): **пілдіс чох (пілдізі чох) 1.** непонятный; **пілдіс чох сөстер** непонятные слова; **пілдіс чох кізі** непонятный, странный человек; **2.** 1) непонятно; **пілдізі чох пасча** [он] пишет непонятно; 2) невнятно; **пілдізі чох чоохтанча** [он] говорит невнятно; ◊ **пілдізі чох кізі** странный человек.

ПІЛДІСТІГ 1. понятный, ясный, доходчивый, вразумительный; **2.** понятно, ясно; **пілдістіг сөстер** понятные слова; **ол пілдістіг чоохтанган** он говорил внятно; **прай пілдістіг** всё понятно; **3.** *вводн. сл.*

конечно, разумеется; **пілдістіг, мин сизіпгем** конечно, я догадался.

ПІЛЕ *нареч.* умеючи; **піле тузалапарга** пользоваться правильно.

ПІЛЕГЕ *то же, что* **пілеңе**.

ПІЛЕЕ *сар.* точильный камень; *см.* **пілӧ** I.

ПІЛЕЕГЕРГЕ /пілеек-/ коченеть; замерзать; **холларым соохха пілеек парды** руки от холода закоченели; **пілееккенче турдым** [я] совсем закоченел (*букв.* [я] стоял до закоченения).

ПІЛЕК (-гі) часть руки (*между локтем и запястьем*); **пілек сӧӧгі** лучевая кость; **піскечек пілектіг хыс** девушка с тонкими руками.

ПІЛЕКТЕС (-зі) браслет; **алтын пілектес** золотой браслет; **пілектес кизерге** надевать браслет.

ПІЛЕКТӦС (-зі) *то же, что* **пілектес**.

ПІЛЕМДІК (-гі) *то же, что* **пілемік**.

ПІЛЕМІК (-гі) пахта; **хайах пілемігі** пахта; *ср.* **хайах**; **пілемікті айранга ӱрчалар** пахту добавляют в айран.

ПІЛЕҢЕ фляга; **пілеңелерден соолдыс чӧрче** [он] наливает [араку] из фляг.

ПІЛЕ-ПІЛЕ *нареч.* 1) умышленно, намеренно, нарочно; **піле-піле чоохтапарга** говорить умышленно; 2) осторожно, умеючи; **піле-піле чӧрерге** ходить (*ездить*) осторожно, умеючи.

ПІЛЕРГЕ /піл-/ 1) знать, осознавать, понимать; **пілгем чи** знал же [я] (*предчувствовал*); **піл полбадым** [я] не понял; **хайдан пілер** откуда знать; 2) знать, узнавать, разузнавать; **піл килерге** узнать, разузнать; **піл саларга** узнать, докопаться до истины; **пілерге кӱстен кӧрерге** попытаться узнать; 3) знать, обладать знаниями, иметь понятие *о ком-л., чём-л.*; **пічік пілерге** знать грамоту, быть грамотным; **пос чонының кибірлерін пілерге** знать обычаи своего народа; **тіл пілерге** знать *какой-л.* язык; **орыстап пілерге** знать, уметь говорить по-русски; **чол чахсы пілерге** хорошо знать дорогу; 4) уметь, знать, как делать *что-л.*; **хыгыр пілерге** уметь читать; **чӱс пілерге** уметь плавать; **хоостап пілерге** уметь рисовать; **посты тудынып пілерге** уметь вести себя; **мин атты чахсы ӱгредіп пілчем** я хорошо умею объезжать коня; 5) знать, быть знакомым *с кем-л.*; **пілчем мин аны** знаю я его; знакомы мы; **сырайга пілерге** знать в лицо; **пілчезің ме, кемміп мин?** ты знаешь (*узнаёшь*) кто я?; ◊ **кем пілер** кто знает; **худай (айна) пілер аны** господь (чёрт) его знает; **пілбесті пілген** сплетник, болтун; **мин пілерде** с тех пор, как я помню; **син пілерзің!** как знаешь! (тебе лучше знать); □ **пілер кізее — пір сӧс, пілбес кізее — мун сӧс** *посл.* умному — одно слово, бестолковому — тысячу; **пілген сурар, пілбеен сур пілбес** *погов.* знающий — спросит, незнающий — не сумеет спросить; **чахсы атты чӧрізінең пілчелер, чахсы кізіні тогызынаң кӧрчелер** *посл.* хорошего скакуна определяют по ходу, хорошего мастера видно по работе.

ПІЛЕР-ПІЛБЕС состояние здравомыслия и беспамятства (помнит — не помнит); **пілер-пілбесте** в забытьи, в беспамятстве, в обморочном состоянии; **пілер-пілбесте чӧрерге** ходить в бессознательном состоянии.

ПІЛЕС 1. *сар.* сумерки, мгла; *см.* **пӱлес**; **ингі пілес** вечерние сумерки; **пілесте** в сумерках; **2.** мутный, тусклый; **хыс пілес ӧңніг кӧгенектіг полган** девушка была в платье тусклого цвета; **3.** мутно, тускло; **чарых пілес кӧйче** свет тускло горит; **пілес кӧрінче** видно тускло.

ПІЛЕТ (-ді) плодоносящий молодой кедрач.

ПІЛЕ-ТУРА *нареч.* нарочно, преднамеренно, специально; *ср.* **піле-піле**; **пілетура параргa** пойти специально; **піле-тура чоохтабасха** преднамеренно не сообщать (*не говорить*).

ПІЛЕҸІКТЕНЕРГЕ /пілеҹіктен-/ хотеть казаться знающим; умеющим; **ол пілеҹіктенерге кӱс** он любит казаться знающим; **прай ниме пілеҹіктенерге** стараться казаться знающим всё.

ПІЛИРГЕ /піле-/ 1) подравнивать *что-л.*; **маймахтың тахазын пілебізерге** подравнять каблук сапога (*с боков*); 2) точить; *ср.* **пізирге I**; **сапхы пілирге** точить косу; 3) *перен.* беспрерывно попрекать, ворчать; *разг.* пилить; □ **чігібесті пілебе,**

сӧс испеске сӧлебе *посл.* не точи то, что не поддаётся точке; не говори тому, кто не слушается.

ПІЛІГ (**-ии**) *уст.* нож; **піліг піс** *см.* **піс** I; **пілігнең ойнаба** с ножом не играй; **піліг пазы пис харыс, ухтыц пазы он хулас** *фольк.* остриё ножа пяти пядей, остриё стрелы десяти саженей (*предупреждение об опасности играть ножом*); □ **пілігнең ойнаанга пізі теедір** *погов.* хватающемуся за нож лезвие достаётся.

ПІЛІГЧІ *прил. и сущ.* 1) знахарь; экстрасенс, предсказатель; **улуг пілігчі** большой знахарь; **ах пілігчі ах хусхачахтар табызың-ӱңіп искем** *фольк.* слышал голос белых птичек — предсказателей; 2) знаток; знающий, сведущий; **пілігчі поларга** быть сведущим; знатоком.

ПІЛІЗЕРГЕ /**піліс-**/ *взаимн. от* **пілерге** 1) понимать друг друга; **пілізіп чуртирга** жить, понимая друг друга, жить во взаимопонимании; **чкиттер піліс полбин, чарылыс парчалар** молодые, не придя к взаимопониманию, разводятся; 2) быть знакомым, иметь связь, знаться *с кем-л.*; □ **пӱӱр киспеең кӧл пар ба, піліспин ӧскен кізі пар ба?** *погов.* есть ли озеро, которое не переплыл бы волк; существует ли человек, который вырос бы, не имея связи?

ПІЛІЗІС (**-зі**) *и. д. от* **пілізерге** взаимопонимание; **удур-тӧдір пілізісті алгыдарга** углублять взаимопонимание; **пістің арабыста пілізіс чоғыл** между нами нет взаимопонимания.

ПІЛІКСІРКЕЕС *то же, что* **піліксіркӧс**.

ПІЛІКСІРКИРГЕ /**піліксірке-**/ показывать себя знающим; *ср.* **пілечіктенерге**.

ПІЛІКСІРКӦС старающийся казаться всезнающим.

ПІЛІНДІРЕРГЕ /**піліндір-**/ *понуд. от* **пілінерге**; **піліндір саларга** внушить, дать понять [своё место]; **аны піліндір салыбызарга кирек** необходимо ему внушить; обратить внимание на себя.

ПІЛІНЕРГЕ /**пілін-**/ *возвр. от* **пілерге** 1) чувствовать, знать, понимать себя; смотреть на себя со стороны; **аар ағырчатханын пілінче** [он] понимает, что тяжело болеет; **посты пілінерге** а) уметь сдерживать себя; б) уметь смотреть на себя со стороны; 2) приходить в себя (в сознание), очнуться, опомниться; **паза ла пілінзе, пинче-пинче чыл иртіп партыр** когда [он] опомнился, прошло уже несколько лет; 3) осознавать себя *кем-л.*; **хакас полчатханын пілінерге** осознавать себя хакасом; ◊ **пілінмес** человек, не умеющий смотреть на себя со стороны, критически; человек без комплексов; □ **ала саасхан аалдан сых полбинча, ізірік ибін пілінмиче** *погов.* пёстрая сорока кружит вокруг жилья, пьяный свой дом забывает.

ПІЛІНІС (**-зі**) *и. д. от* **пілінерге** 1) сознание, ощущение; подсознание; **чонның пілінізі** самосознание народа; 2) сознательность; **пілініс кӧдірерге** повышать сознательность; **піліністері пір дее чоғыл** [у них] нет никакой сознательности; ◊ **пос пілінізі** самосознание.

ПІЛІНЧЕК *прил. и сущ.* **1.** сознательный; разумный; **2.** сознательно; разумно; в здравом сознании, памяти; **ізірік тее полза, пілінчек** хоть и пьяный, но в сознании; **пілінчек пала** ребёнок, находящийся в сознательном возрасте; **пілінчек поларга** быть в сознании (*памяти*).

ПІЛІНЧЕКТЕ *нареч.* в состоянии сознания, памяти; **мин пілінчекте полған ниме** событие, происшедшее на моей памяти (*в моём сознательном возрасте*).

ПІЛІНЧЕКТІГ сознательный; **пілінчектіг туста** в сознательном состоянии (*возрасте*).

ПІЛІС (**-зі**) *и. д. от* **пілінерге** 1) знание, знания, познания; **пілізі улуг** [у него] большие знания; **піліске піліс хозарга** к знаниям прибавлять знания; ◊ **піліс аларга** а) получить образование; б) получить знания; **піліске тартыларга** стремиться к знаниям; 2) умение; 3) *то же, что* **оннаг**; **олацай предложненеден піліс** *грам.* понятие о простом предложении; □ **сағыс талайдан даа чалбах, піліс тағдан даа улуг** *посл.* разум шире морского простора, знания выше гор; **пілістің тӱбі чоғыл** *погов.* знания беспредельны (*букв.* у знания дна нет).

ПІЛІСТІГ 1) знающий, осведомлённый; сведущий; **пілістіг тоғынчы** знающий (*опытный*) работник; **улуг пілістіг ўгретчі** учитель с большими знаниями (с большим опытом); 2) образованный; учёный; **пілістіг кізі** образованный человек; **улуг пілістіг** высокообразованный; ☐ **пілістіг полып аларга оой, кізі полып аларга сидік** *посл.* образованным стать легко, а человеком стать труднее.

ПІЛӦ I точильный камень, брусок; **сапхыны пілӧнең чітідерге** точить брусок.

ПІЛӦ II затвердевшая часть недопечённого хлеба.

ПІЛӦЛІГ клеклый; **пілӧліг іпек** *разг.* недопечённый, затвердевший, клеклый хлеб.

ПІР 1) *при конкретном счёте, в функции определения* один, одно-; **пір книга** одна книга; **пір кӱн** один день; **пір час** один час; **пір минута даа** ни одной минуты; **пір акттыг пьеса** одноактная пьеса; **пір орынныг номер** одноместный номер (*в гостинице*); **пір хадыллыг тура** одноэтажный дом; **пір холлыг** а) однорукий; б) *перен.* единомышленник; 2) один, единственный; *ср.* **чалғыс**; **пір пала** единственный ребёнок; **пір ле харындазым** [у меня] только один (*единственный*) брат; 3) один, одинаковый, похожий; **пір кірим** *кач.* одногодки, ровесники; **пір хурах** *см.* **чазыт** II; **пір көрімніг** одинаковый, похожий; **пір ондайлыг** одинаковый; 4) единица; оценка, балл; **пір аларга** получить единицу; 5) *показатель неопределённости* **пір кізі** некто, кто-то; **пір ниме** что-то, нечто; 6) *употр. при образовании сложных слов нареч.*: **пір азахха** в ногу; **пір анча** ещё столько; **пір санай** разом; **пір туста** в одно время, однажды; **пір ӱнге** в один голос; **пір хати** а) один раз; б) однажды; **пір хырынча** благополучно; **пір хылдан** по одной плашке; **пір чыл** а) один год; б) в прошлом (*когда-то*); **пір хырынаң** с одной стороны; ◊ **пір сағыс!** решено! (*окончательно, бесповоротно*); **пір чӧптіг** единомышленники; **пір сағыныбызарга** решиться; **пір ле пола халды** только и видели его; **чир ӱстӱн пір ідерге** везде побывать; **Хакасияны пір ідерге** объездить всю Хакасию; **пір нимее санабасха** совсем не считаться *с кем-л.* (относиться с пренебрежением); **пір поларга** а) быть заодно; быть дружными (*единомышленниками*); б) объединиться, сплотиться; в) *перен.* сожительствовать; ◊ **пір тіл табарга** достигать полного взаимопонимания (*букв.* один язык находить); **пір чӱӱрлер** *презр.-ирон.* всякие люди (*соотв.* одного поля ягодки); **пір чӱӱрлер пірікклеп алтырлар** собрались всякие; бродяги; **пір уунча** а) без изменения; б) удовлетворительно, посредственно; **пір ондайнаң чуртирга** жить однообразной жизнью; **пір уунча пілістіг** имеющий удовлетворительные знания; **пір чіпке тартарга** судить обо всех одинаково (*букв.* на одну нитку натянуть); ☐ **пір чахсы кізі аал чазидыр, пір чабал кізі аал путхидыр** *посл.* один хороший человек прославит село, другой (*дурной*) может опозорить село.

ПІРГЕ *нареч.* вместе, сообща, совместно, заодно; **пірге тоғынарга** работать вместе, сообща; **пірге чуртирга** жить вместе, совместно; **пірге деепричастие** *грам.* слитное деепричастие; ☐ **ікі киректі пірге сағынзаң, пірсі дее киліспес** *погов.* будешь думать о двух делах одновременно, ни одно не решишь.

ПІРГЕР *кач. нареч.* 1) в сторону; **піргер тур!** отойди в сторону!; 2) в другом направлении; **піргер параргa** идти в другом направлении.

ПІРГЕРЛЕНЕРГЕ /піргерлен-/ 1) делать, поступать, становиться хуже, чем было до этого; **піргерленіп пастабысты** начал вести себя (*поступать*) хуже; начал портиться (*о поведении*); **піргерленмe** не капризничай; *разг.* не привередничай; 2) сторониться *кого-л.*; **піргерлен чӧр** [он] сторонится [всех].

ПІРДЕ *в знач. союза* то... то; **пірде кірче, пірде сыхча** то заходит, то выходит; **пірде хатхырча, пірде ылгапча** то смеётся, то плачет; **пірде ол аң чіли улупча, пірде час пала чіли ылгапча** *фольк.* то он воет, как зверь, то плачет, как дитя.

ПІРДЕЕЗІ никто, ни один из...; **пірдеезі ўндеспипче** никто не откликается; **пірдеезіп кӧрбедім** никого [я] не видел; **палаларымныц пірдеезі килбеді** никто из детей не приехал.

ПІРДЕМ 1) недальний, прямой переезд через реку; открытое место для переезда; 2) твёрдое, высокое место на берегу реки, не затопляемое во время разлива; **пірдем чирге кӧзерге** переезжать на высокое место; **мал пірдемде чӧрче** скот пасётся на возвышенности.

ПІРДЕМНИ *нареч.* напрямую; **пірдемни парарга** идти напрямую.

ПІРЕЕ I: **пірее кізі** кто-нибудь.

ПІРЕЕ II: **пірее туста** иной раз, иногда.

ПІРЕЕ III: **пірее чирде** где-нибудь.

ПІРЕЕДЕ *нареч.* временами, изредка; **ол пірееде піссер кіредір** он иногда заходит к нам; **пірееде кӧрін парча** [он] изредка показывается.

ПІРЕЕЗІ один из многих, некоторые из них, кто-нибудь; кто-то; **хайзы піреезі** какие-то; **піреезі килер** кто-нибудь придёт; **палаларымныц піреезінде чуртирбын** буду жить у кого-нибудь из детей; **піреезіне искірібіс** сообщи кому-нибудь.

ПІРЕЕ-ПІРЕЕ *нареч.* иногда, время от времени; временами; **миніц иргі палиим пірее-пірее сыстап турадыр** временами у меня ноет старая рана.

ПІРЕС /-зі/ заплот.

ПІРІГЕРГЕ /пірік-/ 1) становиться единым; сплачиваться, соединяться, объединяться; **кізі праволары ўчўн пірігерге** объединяться в борьбе за права человека; **терроризмнец тогыр кўреске пірігерге** объединяться на борьбу с терроризмом; 2) сливаться, смешиваться; **кічіг суглар пірікклепче** мелкие ручьи сливаются; **ікі суг піріккен чир** место, где слились две реки [в единый поток]; 3) *неодобр.* сожительствовать, сойтись; **олар пірік парганнар** они сошлись; □ **ікі чабал, пірігіп, чуртаза, табыстыг полчац** *погов.* если два непутёвых сходятся, мира не будет (*букв.* два злых соединившись если будут жить, то и бывает с криками).

ПІРІГІЗЕРГЕ /пірігіс-/ *взаимн. от* **пірігерге** объединяться, соединяться (*всем вместе*).

ПІРІГІЛЕРГЕ /пірігіл-/ *страд. от* **пірігерге**; **пірігіл парарга** соединиться, объединиться; быть соединённым, объединённым; **пірігілген ааллар** объединённые сёла.

ПІРІГІС (-зі) *и. д. от* **пірігерге** 1) соединение, объединение, единение; **Ағбанвагонмаш пірігіс** объединение «Абаканвагонмаш»; **производство пірігізі** производственное объединение; **чиціс ізенізі чоннар пірігізінде** залог победы в единении народа; 2) союз, содружество; **тогысчыларныц паза кресеннерніц пірігізі** союз рабочих и крестьян; **пос алынча хазналарныц Пірігізі** союз независимых государств (СНГ); 3) общество; **анчылар пірігізі** общество охотников-любителей; 4) *грам.* сочетание; **тапсаглар пірігізі** сочетание звуков; **сӧс пірігізі** словосочетание.

ПІРІГІСТІГ 1) объединённый, соединённый, совместный; **пірігістіг комитет** объединённый комитет; **история, филология, философия наукаларыныц пірігістіг институды** объединённый институт истории, филологии и философии; **пик пірігістіг** монолитный; сплочённый; 2) сплочённый, единый; **пірігістіг фронт** единый фронт; 3) *грам.* составной; **пірігістіг сан** составное числительное.

ПІР-ІКІ раза два; раз-два; разом; **пір-ікі ле идібізерге** сделать *что-л.* разом; **пір-ікі сӧснец чоохтирга** сказать в двух словах.

ПІРІККЕН объединённый, соединённый, совместный; **Американыц Піріккен Штаттары** Соединённые Штаты Америки (США); **піріккен колхозтар** объединённые колхозы; **піріккен хоных** коллективное (*совместное*) хозяйство.

ПІРІКТІРЕРГЕ /піріктір-/ 1) *понуд. от* **пірігерге**; **піріктір саларга** сплотить, объединить, организовать *для чего-л.*; **кічіг колхозтар піріктірерге** мелкие колхозы объединять [в крупные]; **коллектив піріктірерге** сплачивать коллектив; 2) сливать, смешивать, соединять *что-л. с чем-л.*,

присоединять *что-л. к чему-л.*; 3) *перен.* сводить: **ирепчілерні піріктірерге** *разг.* сводить супругов.

ПІРІКТІРІС (-зі) *и. д. от* **піріктірерге** 1) соединение, объединение; 2) соединительный; **піріктіріс союзы** *грам.* соединительный союз; *ср.* **союз**.

ПІРІН: **ікін-пірін** *см.* **ікін-пірін**.

ПІРЛЕЗЕРГЕ /пірлес-/ *неодобр.* 1) сходиться в неблаговидных интересах, делах на какое-то определённое время; **пазох пірлезібістірлер** опять сошлись; 2) сходиться, быть неразлучными на короткое время; **пу іколен ўрге пірлесче ни?** эти двое надолго ли сошлись?

ПІРЛЕСТІГ единодушный, сплочённый; **пірлестіг, пір сағыстыг полларга** быть сплочёнными и единодушными.

ПІРСАЙ *кач.* совсем; слишком; **пірсай полба** не веди себя слишком; *ср.* **иртіре**.

ПІРСІ 1) один из них; **көптің пірсі** один из многих; **пірсі пірсінең палгалыстыг** друг с другом связаны; **олар пірсі пірсінең сурдылар** они спрашивали друг у друга; 2) другой, следующий; □ **пір хулахха кірді, пірсінең сыхты** *погов.* в одно ухо вошло, через другое вышло; **пірсі «параан» тіпче, пірсі «чадаан» тіпче (сугпан тас)** *загадка* один говорит: «Пойдём», другой говорит: «Полежим» (вода и камень).

ПІРСІНДЕ 1. *местн. п. от* **пірсі** однажды; 2. *нареч.* однажды; **пірсінде полган ниме** однажды происшедшее событие; **ол пірсінде чайгыда полган** это было однажды летом.

ПІС (-зі) I 1) шило; **піске піс** шило с тонким остриём; **піс устирга** заострять шило; **тибе піс** большое шило (*для конской сбруи*); 2) остриё (*режущее*), лезвие; **пычах пізі** остриё ножа; **палты пізі** остриё топора; **пізінең чолын частал турадыр, кизінең тўдўн пурлап турадыр** *фольк.* от наконечника [стрелы] пламя развевается, от хвостовой части [стрелы] дым клубится (*при полёте*); 3) зубец; **пила піті** зубцы пилы; **піліг піс** *уст.* нож; ◊ **піс тумзух, пілö харын** *фольк.* нос, что шило, а живот, что точильный камень (*описание отрицательного героя в сказаниях*).

ПІС II *мест. личн.* мы; **піс ыпаг чонмыс** мы народ дружный; **сиинең піс** мы с тобой; *дат. п.* **піске** нам; **піске сыйых пирілген** нам был вручён подарок; *творит. п.* **піснең** с нами; **піснең олар ўр хабарласханнар** они с нами долго беседовали; *направ. п.* **піссер** на нас; **ол піссер көр тее салбаан** он на нас даже не посмотрел; *местн. п.* **пісте** у нас; **пісте кингалар көп** у нас много книг; *исх. п.* **пістең** от нас; **пістең парыбысхан** [он] ушёл от нас; *вин. п.* **пісті** нас; **пісті өріндірділер** нас порадовали; *род. п.* **пістің** у нас; **пістің чирібіс пай** у нас земля богатая.

ПІСПИЧЕК (-гі) *заг.* цыплёнок; *см.* **пайаннас**; **чіпуска**; **сарыг піспичек** жёлтый цыплёнок.

ПІСТЕГЛЕР подобные нам, как мы; **пістеглер хайда чох** *фольк.* подобных нам, где только нет.

ПІСТЕЙЕРГЕ /пістей-/ выглядеть острым, быть острым; **хулахтары пістейібістір** уши навострились (*напр.*, у лошадей).

ПІСТЕЛДІРЕ *нареч.* пронзительно, пронизывающе, остро; **пістелдіре көрерге** смотреть пронзительно; **хулахты пістелдіре тударга** навострить уши.

ПІСТЕЛДІРЕРГЕ /пістелдір-/ делать *что-л.* заострённым; **пісті пістелдірерге** заострять шило.

ПІСТЕЛЕРГЕ /пістел-/ заостряться.

ПІСТЕНЕРГЕ /пістен-/ *заг.* указывать рукой *на что-л.*; *см.* **көстирге**; **ол магаа холынаң пістенген** он указал рукой на меня.

ПІТ (-ді) вошь; **пас піді** головная вошь; **от піді** тля; ◊ **піт хабы** очень тонкий, слабый; **піт хабы осхас теер** очень тонкая шкура; **нимее чарабаан піт хабы** слабый, слабовольный человек.

ПІТІРЕЙЕРГЕ /пітірей-/ чётко выделяться.

ПІТІРЕЙТЕРГЕ /пітірейт-/ *понуд. от* **пітірейерге**; **пітірейте пазарга** наступать, шагать чётко.

ПІТКЕК (-гі) грязь; мазня; **пу хоос таа нимес, піткек ле** это не рисунок, а какая-то мазня.

ПІТКИРГЕ /пітке-/ *саг.* пачкать, марать; *см.* **підирге**; **піткеп саларга** замарать.

ПІТӦК (-гі) *кач. бот.* молодой тальник; *см.* **сӧӧт**.

ПІТТИРГЕ /пітте-/ 1) вшиветь, обовшиветь; **піттеп парарга** обовшиветь; 2) искать вшей; **пас піттирге** искать вшей в голове.

ПІТТІГ вшивый, имеющий много вшей; **піттіг пас** вшивая голова.

ПІЧЕН *кыз., шор.* сено; *см.* **от II**; **сапхан пічен** скошенное сено; **пічен айы** *разг.* месяц июль (*народное назв.*).

ПІЧІК (-гі) 1) бумага; **пічікте пазарга** писать на бумаге; 2) письменность; **пічік тӧстирге** создавать письменность; **пурыгы тӱрк пічин** древнетюркская письменность; 3) грамота; **пічікке ӱгредерге** обучать грамоте; **пічікке ӱгренерге** учиться грамоте; **пічік пілбес кізі** неграмотный человек; 4) письмо, записка; послание; **пічік ызарга** посылать письмо; **пічік пазарга** а) писать письмо; б) написать записку; 5) название учебника начального образования; название научного издания; **ӱгредігліг пічіктер** учёные записки; ◊ **ызых пічіктер** священные писания; / **пічікке кірчее** фамилия; **пічікке тураргa** регистрироваться; ◊ **пічікке сабылган кізі** склонный к учению, грамоте человек; □ **Хыдаттаң килген хыр адым хырых пасха таңмалыг (пічік)** *загадка* мой чалый конь из Китая имеет сорок различных тамг (письмо).

ПІЧІКТІГ с письмом, письменный; **пічіктіг кӧзӧ** стелла с надписью; **пічіктіг литература** письменная литература.

ПІЧІКЧІ грамотный; **пабам пічікчі полган** [мой] отец был грамотным; □ **пічікчі кізі кӱнге тӧӧй, пічік пілбес кізі тӱнге тӧӧй** *посл. соотв. рус.* ученье — свет, неученье — тьма (*букв.* грамотный человек на солнце похож, неграмотный человек на тёмную ночь похож).

ПІЧІКЧІЛ *то же, что* **пічікчі**; **пічікчіл кізі** грамотный человек.

ПІЧІРӦ пичире (*сушёные сырки из творожистой массы, остающейся после перегона айрана*); **пічірӧ хурударга** сушить пичире; **пічірӧліг ӱгре** суп, заправленный кислыми сырками.

ПІЧІРӦ-ХАЙАХ (-гы) *кул.* национальное блюдо из сушеных кислых творожистых сырков, подаваемое с топлёным маслом (*это блюдо чаще готовится на Масленицу в отличие от русских блинов*).

ПІЧКІРЕРГЕ /пічкір-/ *разг.* налить, брызнуть, плеснуть; **чірчее чей пічкірібізерге** плеснуть чаю в чашку.

ПІЧІРЕЗЕРГЕ /пічірес-/ 1) щебетать (*о птицах*); 2) тараторить; *разг.* галдеть (*о детях*); **палачахтар кӱн тооза пічіресчелер** детишки целыми днями тараторят; 3) *перен.* создавать шум при падении (*о мелких предметах, напр.*, о дожде, мелких камнях, песке); **нацмыр пічіресче** шумит дождь.

ПЛАГИАТ (-ды) (*пасха кізінің тогызын позыны идіп, хобырып алып тузалачатхан кізі*) плагиат; **плагиаттар кӧп полыбысты** плагиатов стало много.

ПЛАКАТ (-ды) плакат; **плакат хазирга** вывешивать плакат.

ПЛАН 1) (*иділер, пӱдірілер нимелерні азынада кӧрчеткен мероприятиелер*) план; **пис чылның планы** пятилетний план; **план итчен комиссия** плановая комиссия; **чыл планы азыра толдырылган** годовой план перевыполнен; **план идерге** планировать; **план чох тогынарга** работать без плана; **планның тогыс** плановая работа; 2) план, чертёж; **городтың планы** план города; 3) (*пірее шименің хайда чатчатханын кӧзітчеткені*) план; **алнындагы планда** на переднем плане.

ПЛАНЕР (*мотор чох учухчатхан апарат*) *ав.* планёр.

ПЛАНЕРИЗМ (*планернаң учугын айгасчатхан спорт*) планеризм.

ПЛАНЕТА *астр.* планета; **Чир — планета** Земля — это планета.

ПЛАНЕТАРИЙ 1) (*тигірдегі планеталарның паза чылтыстарның чӧрізін кӧзітчеткен модель*) планетарий; 2) (*хан тигірінің моделын кӧзітчеткен паза научно-популярнай лекциялар хыгырылчатхан орын*) планетарий.

ПЛАНОВИК (**-гі**) (*производство планын итчеткен специалист*) плановик; **плановик поларға** работать плановиком.

ПЛАНТАЦИЯ (*аал хонш культуралары өскірчеткен чирлер*) плантация; **чай өскірчең плантациялар** чайные плантации.

ПЛАНШЕТ (**-ді**) (*карталар ал чөрчең өнетін сумка*) планшет.

ПЛАСТИНКА 1) пластинка; **патефон пластинказы** патефонная пластинка; 2) (*сомга суурчатса, киректелчеткен сүлейке*) пластинка; **фотография пластинказы** фотографическая пластинка.

ПЛАСТМАССА (*пластик хойии*) пластмасса (*пластическая масса*); **пластмассадаң иткен ниме-ноо** изделие из пластмассы.

ПЛАСТЫРЬ (*пірее агырыг чирге чапсырчаң имніг ис*) *мед.* пластырь; **сісті пластырьнаң чапсыраргa** заклеить пластырем опухоль.

ПЛАТ (**-ды**) платок; **пас плады** небольшой головной платок; **хыл плат** шерстяной платок; **хулас плат** большой шерстяной платок; **чухум хара плат** *см.* **чухум**; **тас хара плат** *кач.* платок очень чёрного цвета; **ах арчол плат** *фольк.* большой платок; **/ хол плады** носовой платок.

ПЛАТИНА (*аарлыг металл*) платина; **платинадаң иткен ниме-ноо** изделия из платины; **платина ызырга** платиновые серёжки.

ПЛАТФОРМА 1) (*тимір чол станциязында площадка*) платформа; **пөзік платформа** высокая платформа; **тимір чол платформазы** железнодорожная платформа; 2) (*тимір чолда ниме-ноо тарт чөрчең азых вагон*) платформа; 3) (*партияның политика программазы*) платформа; **теория платформазы** теоретическая платформа.

ПЛАФОН (*лампа абажуры*) плафон.

ПЛАЦДАРМ (*чаа парчатхан орынар*) плацдарм.

ПЛАЦКАРТА (*чол чөрчеткен кізіліг вагонда орын пирчеткен билет*) *ж.-д.* плацкарта.

ПЛАЩ плащ; **презен плащ** брезентовый плащ; **наңмырга кисчең плащ** дождевой плащ.

ПЛЕВРИТ (**-ді**) (*өкпе агырыи*) *мед.* плеврит; **плеврит агырыг** плеврит.

ПЛЕГЕ фляга; **сүттіг плеге** фляга с молоком.

ПЛЕД плед (*покрывало*); *ср.* **чорган**.

ПЛЕМЯ 1) (*пурунгы обществода кізілернің пірігізі*) племя; 2) (*чон*) племя; **индеецтер племялары** племена индейцев.

ПЛЕН плен; **пленге кірген кізі** человек, попавший в плен, пленный; **пленде** находящийся в плену, пленный; **пленде полган** [он] был в плену.

ПЛЕНАРНАЙ (*прай араласчатхан чонга хада иртірілчеткен мероприятие*) пленарный; **пленарнай чыылыг** пленарное заседание.

ПЛЕНУМ (*пленарнай чыылыг*) пленум; **обкомның пленумы** пленум обкома; **пленум чарадыглары** решения пленума.

ПЛЕСЕТ пляска; танец; **плесет саларга** плясать; танцевать.

ПЛЕТЕН плетень, ограда; *ср.* **сиден**; **плетен ограда** ограда из прутьев, ветвей.

ПЛЁНКА 1) (*магнитнай лента*) плёнка; **чоохты плёнкаа пас саларга** записать речь на плёнку; 2) (*сомга суурчаң лента*) плёнка; **плёнкаа суурарга** заснять на плёнку.

ПЛИНЕ блин; **плине идерге** печь блины.

ПЛИНТУС (**-зы**) (*полнаң степаның аразын чаапчатхан планка*) плинтус.

ПЛИС (**-зі**) плис (*бархат*); вельвет // плисовый; вельветовый; **плис тон** плисовая шуба.

ПЛИССЕ (*оогас складка чыырып тігілчеткен кип*) плиссе; **плиссе юбка** юбка-плиссе.

ПЛИТА 1) (*тастыг алай пасха даа ниме-лернің түп-түс кизегі*) плита; **мрамор плитазы** мраморная плита; 2) (*пес*) плита; **газ плитазы** газовая плита; **плиталыг пес** кухонная печь с плитой; **плита үстүне тургызарга** поставить *что-л.* на плиту.

ПЛИТКА 1) плитка; **шоколад плитказы** плитка шоколада; 2) (*чіңең ниме тим-*

нечең электрическай пес) плитка // плиточный; **плитка спиральы** плиточная спираль.

ПЛОВ *кул.* плов; **плов ядерге** варить плов; **узбек пловы** узбекский плов; **чиртамаанан плов** овощной плов.

ПЛОМБА 1) (*ниме-нооларны пичеттирге киректелчеткен хоргамчы кизегі*) пломба; **пломба тургызарға** наложить пломбу *на что-л.*; 2) (*агырыг тіске тургысчатхан вещество*) пломба; **тіске пломба тургызарға** ставить пломбу на зуб; **пломба тўс парган** выпала пломба.

ПЛОМБАЛИРҒА /пломбала-/ пломбировать *что-л.*

ПЛОМБАЛЫҒ с пломбой; пломбированный; **пломбалыг тіс** запломбированный зуб.

ПЛОМБИР (*мороженай*) пломбир; **пломбир аларга** купить пломбир.

ПЛОТИНА (*сугны тулган, суг синін кёдірчеткен гидротехническай пўдіріг*) плотина; *ср.* **туг** I.

ПЛОТНИК (**-гі**) плотник // плотничий; **плотник инструменттері** плотничьи инструменты; *ср.* **узанчых**.

ПЛОЩАДКА площадка; **волейбол площадказы** волейбольная площадка; **олганнар площадказы** детская площадка; **пўдіріг площадказы** строительная площадка; **самолет одырчан площадка** посадочная площадка; **танца площадказы** танцевальная площадка.

ПЛОЩАДЬ 1) площадь; **Хызыл площадь** Красная площадь; **город площадьы** городская площадь; 2) (*улии, сині*) площадь; **турабыстың площадьы улуг нимес** площадь [нашей] квартиры небольшая.

ПЛЮС (*таныг*) плюс; **плюс тургызарга** ставить плюс.

ПЛЮШ 1. (*узун тўктіг торгы*) плюш; **2.** плюшевый; **плюш көзене** плюшевый занавес; **плюш ойначах** плюшевая игрушка.

ПЛЮЩ (*сырбалып ёсчеткен от*) *бот.* плющ.

ПЛЯЖ (*суга кірчең орын*) пляж // пляжный; **хумныг пляж** песчаный пляж; **пляж костюмы** пляжный костюм; **пляжта кўнге сістенерге** загорать на пляже.

ПНЕВМОНИЯ (*ёкпе агырии*) пневмония.

ПОБО *кыз.* отец; *см.* **паба**; **побом** мой отец.

ПОБЫҒ *и. д. от* **побыланарга** упрямство, каприз (*лошади*).

ПОБЫҒЛАНАРҒА /побыглан-/ *то же, что* **побыланарга**.

ПОБЫҒЛЫҒ 1) упрямый, капризный (*о лошади*); **побыглыг ат** капризная лошадь; 2) *перен.* упрямый (*о человеке*); **побыглыг пала** капризный (избалованный) ребёнок.

ПОБЫЙ *саг.* колыбель, люлька; *см.* **пизік**; **пубай**; **побыйдагы пала** а) ребёнок, лежащий в колыбели; б) грудной ребёнок.

ПОБЫЛАНАРҒА /побылан-/ 1) упрямиться, капризничать, артачиться; брыкаться (*о лошади*); **тёске сыхчатса, ат побыланадыр** при подъёме лошадь часто артачится; 2) *перен.* упрямиться, отказываться *что-л.* делать (*о человеке*); **побыланыбыстыр** [он] отказался выполнять *что-л.*

ПОБЫЛАНЧЫХ 1) с норовом, норовистый; **побыланчых ат** норовистая лошадь; 2) *перен.* капризный, своевольный (*о человеке*).

ПОБЫЛЫҒ *то же, что* **побыглыг**.

ПОБЫР *зоол.* бобр // бобровый, сделанный из шкурки бобра; **побыр пёрік** бобровая шапка.

ПОВАР повар; **поварга ўгренерге** учиться на повара.

ПОВЕСТКА 1) (*хыгыртыглыг пічік*) повестка; **чаргаа параргa повестка** повестка в суд; 2) (*чыылыгда ўзўрчең сурыглар*) повестка; *см.* **сурыг**.

ПОВЕСТЬ (**-зі**) *лит.* повесть; **повесттер чыындызы** сборник повестей; **повесть пазарга** писать повесть.

ПОВИДЛО повидло; **слива повидлозы** сливовое повидло; **повидло хайнадарга** варить повидло; **чистек повидлозы** повидло из клубники; **повидлодан иткен пўрёк** пироги с повидлом.

ПОГОН погон; **офицер погоны** офицерский погон; **погон хазирга** надеть погоны.

ПОГРАНИЧНИК (-гі) пограничник; **Россия пограничниктері** российские пограничники; **Пограничник күні** День пограничника.

ПОҒАНА 1) *кач.* первое короткое ребро; ложное ребро; **поғана хабырға** ложное ребро; **поғда чүрегі портылапча, поғана хабырғазы сыстасча** *фольк.* большое сердце [богатыря] бьётся, короткое ребро [богатыря] ноет; 2) столб; *ср.* **пахан**; **махап I**; **поғана тургызарға** ставить столб.

ПОҒАР 1) *кач.* подколенная часть ноги (*человека*); 2) *саг.* взъём ноги, обуви; **поғары тар ӧдік** сапоги с низким взъёмом; ◊ **поғар чаа** *фольк.* кровавая война.

ПОҒАТА: **поғата хабырға** *фольк.* ложное ребро; *ср.* **поғана**.

ПОҒАХ (-ғы) 1) зоб (*у птиц*); **таңах поғағы** куриный зоб; 2) *перен. мед.* зоб; **поғахтыг кізі** человек с зобом.

ПОҒБА 1) жеребёнок, родившийся летом; 2) *шор.* кобылица двух лет; *см.* **тай 1**.

ПОҒБАХ (-ғы) пушок хвоста гуся или утки; *ср.* **порбах**.

ПОҒДА 1) *саг.* толстый и большой; крупный; *см.* **чоон**; **погда ирең** крупный мужчина; 2) *кач.* красивый, видный, представительный; *см.* **сіліг**, **ӧкер**; **погда хыс** видная девушка.

ПОҒДАЙАРҒА /погдай-/ *то же, что* **погдархирга**.

ПОҒДАЛАНАРҒА /погдлан-/ *то же, что* **погдархирга**.

ПОҒДАРХААС *саг. то же, что* **погдархос**.

ПОҒДАРХАС *и. д. от* **погдархирга** кичливость, высокомерие, чваниливость.

ПОҒДАРХИРҒА /погдарха-/ важничать, кичиться, чваниться; кичиться своим положением; **погдархап одыр** [он] важничает.

ПОҒДАРХОС кичливый, высокомерный, чванливый; **погдархос көрімніг кізі** человек с высокомерным видом.

ПОҒО I нагрудник (*расшитый бисером, серебряными монетами и перламутровыми пуговицами*); нагрудное женское свадебное украшение; **алтын погозы айга частал турадыр, күмүс погозы күнге сустал турадыр** *фольк.* золотое нагрудное украшение [свахи] при луне блестит, серебряное украшение [свахи] на солнце сверкает.

ПОҒО II *то же, что* **поғах**.

ПОҒЫМ пучок; *ср.* **поох I**; **хобы**; **пір погым халба** один пучок черемши; **пір погым чахайах** букет цветов.

ПОҒЫР неровный.

ПОҒЫРАЗАРҒА /погырас-/ булькать (*о жидкости*).

ПОҒЫРАНАРҒА /погыран-/ 1) жевать губами (*о лошади*); 2) *ирон.* есть, жевать часто, без конца (*о людях*); **погыраныбох одырзың ма?** опять жуёшь?

ПОҒЫРАРҒА /погыр-/ давить, душить, задушить *кого-л.*; *ср.* **моондырарга**.

ПОҒЫРИРҒА /погыра-/ жить грязно; **погырап парган иб** захламлённый дом; **погырап чуртирга** завязнуть в грязи (*о содержании дома*).

ПОҒЫР-ПАҒЫР *звукоподр. бульканью жидкости*; **погыр-пағыр поларга** булькать.

ПОҒЫР-ПОХСАХ (-ғы) *собир.* 1) мусор, грязь, отбросы; **погыр-похсахта чуртирга** жить в грязи; 2) старая ношеная одежда, рухлядь, хлам; □ **тіріг кізінің погыр-похсағы толдыра** *погов.* у живого человека всегда хлама полно.

ПОДВАЛ подвал // подвальный; *ср.* **ора**; **яблах подвалда** картофель в подвале; **подвал ізігі (көзенегі)** подвальная дверь (окно); **подвал хазарга** копать подвал.

ПОДВОДА подвода; **обозта чүске хыза подвода** в обозе было около сотни подвод.

ПОДВОДНИК (-гі) *мор.* подводник; **подводник моряк** моряк-подводник.

ПОДДАНСТВО подданство; **подданство аларга** принять подданство (*какой-л. страны*); **подданство алыстырарга** сменить подданство.

ПОДКОП (-бы) подкова; **подкоп хазирга** подковать лошадь.

ПОДКОПТЫҒ подкованный; **подкоптыг ат** подкованная лошадь.

ПОДЛЕЖАЩАЙ *грам.* подлежащее; *ср.* **пастагчы**; **предложениеде подлежа-**

щай полып турча в предложении выполняет функцию подлежащего.

ПОДНОС (**-зы**) поднос; **кӱмӱс поднос** серебряный поднос.

ПОДОХОДНАЙ (*доход хоостыра алылчатхан ахча*) подоходный; **подоходнай тӧлег** подоходный налог.

ПОДПАСКА подпасок; **подпаска оолах** мальчик-подпасок.

ПОДПИЛКА подпилок, напильник; **подпилканаң игирге** подпиливать подпилком.

ПОДПОЙЛА подполье; *ср.* **ора**; **подпойлаа кірерге** спуститься в подполье.

ПОДПОЛКОВНИК (**-гі**) подполковник; **подполковник ады аларга** получить звание подполковника.

ПОДПОЛЬНАЙ *полит.* подпольный; **подпольнай организация** подпольная организация.

ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ *воен.* подразделение; *ср.* **пӧлік**; **пехотаның подразделениезі** пехотное подразделение.

ПОДРЯД (*пір организация пасхазына тогыс идер чӧптезіг*) подряд; **бригада подряды** бригадный подряд; **бригада подрядынаң тогынарга** работать по бригадному подряду.

ПОДСВЕЧНИК (**-гі**) подсвечник; **кӱмӱс подсвечник** серебряный подсвечник.

ПОДСТРОЧНИК (**-гі**) подстрочник; **хакас писательлерінің чоохтарының подстрочнигі** подстрочник рассказов хакасских писателей.

ПОДТЯЖКА *мн.* подтяжки; **подтяжкалыг стан** брюки на подтяжках.

ПОДУСКА *разг.* подушка; *см.* **подушка**; **частых**.

ПОДУШКА подушка; *ср.* **частых**; **хус тӱгі подушка** пуховая подушка; □ **азагы чоғыл, холы чоғыл, кӧгенек кисче** (**подушка**) *загадка* без рук, без ног, а рубашку носит (подушка).

ПОДШИВКА подшивка; **«Хакас чірі» газетаның подшивказы** подшивка газеты «Хакасская земля».

ПОДШИПНИК (**-гі**) *техн.* подшипник // подшипниковый; **тоғлах подшипник** шариковый подшипник; **подшипник заводы** подшипниковый завод.

ПОДЪЕЗД подъезд; **ӧӧн подъезд** парадный подъезд; **мин ікінчі подъездте чуртапчам** я живу во втором подъезде.

ПОЕЗД поезд; **пассажир поезді** пассажирский поезд; **товар поезді** товарный поезд; **табырах чӧрчең поезд** скорый поезд; **поездтең пararга** ехать на поезде; **поездке орайладарга** опоздать на поезд.

ПОЗА I вожжи; **поза пағ** вожжи; **поза пағ тударга** держать вожжи; **поза тартарга** натянуть вожжи.

ПОЗА II буза (*приготовляемая для последующей перегонки в араку*); **поза уpарга** ставить бузу для винокурения; **сыра пар, поза пар, ічер ползаң, піске пар** *фольк.* есть пиво, есть буза, если хочешь пить, приходи к нам.

ПОЗАЧЫ кучер; ямщик; **позачы ханаа алнында одырча** кучер садится в передней части телеги.

ПОЗИРҒА /**позы-**/ I 1) освобождаться; **пазыгдаң позирга** освобождаться от гнёта; получить свободу; **тогыстаң позирга** освобождаться от работы; закончить работу; **харибден позирга** освободиться; выйти из тюрьмы; **орын (тура) позыпча** освобождается место (дом); 2) опорожняться; **ідіс позып парды** посуда опорожнилась; 3) ослабевать (*об узле, о гайке*); **пу суруп позып партыр** этот винт ослабел; 4) отвязываться, уйти (*о лошади*); *ср.* **посхынарга**.

ПОЗИРҒА /**позы-**/ II линять (*о ткани, терять окраску под действием влаги*); **плат позыпча** платок линяет; **пу кӧгенек чуусха тың позыпча** это платье сильно линяет при стирке.

ПОЗИТИВ (*негативтең иділенген сом*) фотопозитив.

ПОЗИЦИЯ 1) (*чаа парчатхан орын*) *воен.* позиция; **алындағы позициялар** передовые позиции; 2) (*пірее имениң орны*) позиция; **гласнайларның позициязы** позиция гласных; **королеваның позициязы** позиция королевы (*в шахматах*).

ПОЗЫ *мест. возвр. употр. с афф. притяжательности* сам; *см.* **пос** IV; **позыма кӧре, сағынчам** сужу по себе; **позым кӧңнінең килгем** [я] приехал по своей (*доброй*) воле; **позы ла хынганнı полар-**

ға своевольничать; **позына алыпарға** быть мнительным; ◊ **позында пар** беременная (*женщина*).

ПОЗЫҒ (-ии) гвоздь; **тамастыг позыг** гвоздь со шляпкой; **том позыг** длинный гвоздь; **позыг сабарға** забивать гвоздь; / **позыг миске** волнушка.

ПОЗЫҒЛИРҒА /позыгла-/ забивать гвоздями, забивать *что-л.*; **чарды позыглирға** забивать в доску гвоздь; **харчах позыглирға** ящик сколачивать; **позыглап иткен сиден** забор, сколоченный гвоздями.

ПОЗЫДАРҒА /позыт-/ 1) *понуд. от* **позирга** I; 2) освобождать, отпускать *кого-л., что-л.*; **ирте позыдарға** отпустить рано; **холдан позытпасха** не выпускать из рук; **мині позытпинчалар** меня не отпускают (*напр.*, с работы); **адайны позыдыбыс** отпусти собаку; 3) освобождать *что-л. от чего-л.*; опорожнить *что-л.*; **ідіс позыдарға** опорожнить посуду; **хап позыдарға** освободить мешок (*от содержимого*); **көнек позыдыбыс** освободи ведро; 4) ослабить *что-л.*; **пагны позыдыбызарға** верёвку ослабить; 5) запускать *что-л.*; **хан тигірзер ракета позыдарга** запускать в космос ракету.

ПОЗЫДЫҒ *и. д. от* **позыдарга** 1) освобождение; **позыдыг ўчўн кўрезерге** бороться за освобождение; 2) опорожнение; 3) ослабление.

ПОЗЫДЫҒЛЫҒ освободительный; **позыдыглыг чёрім** освободительное движение.

ПОЗЫДЫҒЧЫ освободитель; **пістің позыдыгчыбыс** наш освободитель.

ПОЗЫНИ: **позыни полча** болеть молочницей (*о грудных детях*); *ср.* **апсыл**.

ПОЗЫРАХ (-гы) I 1. воскресенье (*день недели*); **позырах иртені** понедельник; **позырах таңдади** суббота; **2.** воскресный; **позырах кўн** воскресный день.

ПОЗЫРАХ II рыжий (*масть лошади*); **позырах ат** рыжая лошадь; **Хан позырах аттыг Хан Хартыга** *фольк.* [богатырь] Хан Хартыга на кроваво-рыжем коне.

ПОЙ! *межд.* о! ой, беда! (*выражает удивление*); **пой, пу паланы** ох, и беда с этим ребёнком.

ПОЙДА *разг.* надменный, высокомерный.

ПОЙДАҢ *то же, что* **пойда**; **пойдан кізі** надменный человек.

ПОЙДАҢНААЧЫ склонный к высокомерию; высокомерный, надменный; **пойданнаачы кізі** высокомерный человек.

ПОЙДАҢНИРҒА /пойданна-/ *разг.* держаться надменно, высокомерно; **иртіре пойданнирга** держаться слишком высокомерно.

ПОЙЛИ 1. свободный; привольный; **пойли чуртас** привольная жизнь; **2.** свободно; привольно; **пойли чёрерге** находиться без присмотра, свободно, привольно; **городта прай ниме пойли садылча** в городе всё свободно продаётся; **паланы пойли саларга чарабас** нельзя детям позволять всё.

ПОЙПАХ (-гы) *то же, что* **пойтах**.

ПОЙТАХ (-гы) пойтак (*носки-сапоги из овчины или собачьей шкуры шерстью внутрь*); **пойтахты хой теерізінең тікченнер** пойтаки чаше шили из овчины.

ПОЙТЛИРҒА /пойтла-/ промокнуть до ниточки под дождём; испачкаться в грязи (*сильно*); **пойтлап пararга** промокнуть; **кип-азах сугда пойтлап парган** одежда вымокла в воде; **саңай пойтлап пардым** [я] промок до ниточки; *ср.* **сўўлирге**.

ПОЙТ-ПОЙТ *звукоподр. возглас, которым подгоняют овец* пойт-пойт.

ПОЙЫЛ *кыз., бельт.* нынче, в этом году; *см.* **пўўл**.

ПОК *межд.* ой! (*выражает удивление*); **пок, хайди полчазың?** ой, что же ты делаешь?; **пок, оол!** ой, парень!

ПОКАС *сущ. и прил.* проказник, шалун, озорник; *разг.* пакостник; **покас пала** проказник; пакостный ребёнок.

ПОКОС (-зы) 1) покос; *ср.* **сабыңды**; **покосха кірерге** начать сезон покоса; 2) (*от сапчаң орын*) покос; **минің покозым** мой покос; **покозым сыхпады** не уродилось сено (*на моём покосе*).

ПОКРОП (-бы) *религ.* Покров (*праздник, день первого октября по старому стилю*).

ПОЛ пол; **тас пол** каменный пол; **полда** на полу; **сырлыг пол** крашеный пол; **пол чуурға** мыть полы.

ПОЛА-ПОЛА *нареч.* впоследствии, с течением времени; **пола-пола ол аннанар піліп алар** впоследствии он узнает об этом; **пола-пола сағыс кірер** со временем [он] образумится.

ПОЛАР будущий, предстоящий; **полар күн** предстоящий, завтрашний день; завтра; **полар чыл** будущий год.

ПОЛАРҒА /пол-/ 1. 1) быть, быть в наличии, существовать, иметься; **ахчам полган** деньги [у меня] были; **піди полган** так было; **пістің пір інек полган** у нас была одна корова; **семьяда тоғыс пала полган** в семье было девять детей; 2) быть, становиться, являться; **кізі пол партыр** [он] стал совсем взрослым; **мин ўгретчі полчам** я работаю учителем; 3) быть, являться *кем-л.*, доводиться *кем-л.*; **ол сағаа кем полча?** кем он тебе доводится?; **ол магаа тайым полча** он мне доводится дядей; **ол минің пабам полча** он мой отец; **мин имчі поларға сағынчам** я хочу стать врачом; 4) быть, находиться, пребывать; **мин тоғыста полғам** я была на работе; **Хырғыс чірінде он күн полғабыс** в Киргизии [мы] находились десять дней; **пістің аалла артисттер полғаннар** в нашем селе были [на гастролях] артисты; **кичее оларда полганымны хайдаң піліп алгазың?** откуда [ты] узнал, что я вчера был у них?; 5) быть; состояться; **кичее концерт полбаан** вчера концерт не состоялся; **ол кирде полган** это было вечером; **пўўн наңмыр полар** сегодня будет дождь; 6) случаться, происходить, совершаться; **кинек пол парды** [с ним] случилось несчастье; 7) наставать, наступать (*о времени*); **кир полыбысты** наступает вечер; **хараа полча** ночь настает; **харасхы полча** наступает темнота; 8) возникать, появляться, образовываться; **көл пол партыр** оказывается, образовалось озеро; 9) вести себя; **хайди полыбысты?** что с ним (*как ведёт он себя*)?; **полар полызын пілбинче** не знает, как себя и повести; 10) мочь (*чаще в отриц. форме*); **полбинчам** не могу; **полган полбаанча** сколько сможет; 11) *в качестве вспомогат. глагола образует форму возможности-невозможности*: **олар кил полбааннар** [они] не смогли приехать; **сат полбадылар** [они] не смогли продать; **тоғын полбинысбыстым** я уже не в состоянии работать; **чат таа полбинчам** даже лежать не могу; 12) *в сочет. с именами образует сложные глаголы с семантикой имени*: **агырыг поларға** быть больным; **алыг поларға** быть глупым (дураком); **аргаас поларға** быть ленивым; **огыр поларға** быть вором; **олах-салах поларға** быть нетвёрдым, шатким (*в движении*); быть неустойчивым (*в поведении*); **хазых поларға** быть здоровым; **иптіг поларға** быть порядочным; **чой поларға** быть вруном (лжецом); **чөптіг поларға** жить дружно; 13) *с прич. на чыхІ-чік основного глагола выступает в роли вспомогат. глагола со знач.* «притворяться»: **көрбеечік поларға** притворяться невидящим (незамечающим); **тоғынаачых поларға** притворяться работающим; 14) *образует сложные глагольные формы предположительности*: **көрлі (көрген) полар** (*наверное*) он видел; **көрген полган** (*тогда*) он видел; **парчаң полар** (*наверное*) он пойдёт (*поедет*); **парган полар** (*наверное*) он ушёл (*уехал*); **парчагхан полган** (*тогда*) он шёл (*ехал*); **узыды (узаан) полар** (*наверное*) он спал; **чөрчең полган** (*обычно*) он ходил (*ездил*); **көрчең полган** (*обычно*) он [его] видел; **2.** 1) *в форме* **полар** *и в сочет. с усилит. част. употр. в функции сопоставительного союза*; **андаг пирік чирні кізіден полар, аң даа ирт полбас** по такой глухой местности не только человек, но и зверь не пройдёт; 2) *форма условного наклонения* **полза** *в сочет. с мест. имеет знач. неопред. мест.* кое-как, когда-нибудь; **хачан полза пілерзің** когда-нибудь поймёшь; **хайди полза ит салдым** кое-как [я] сделал; 3) *форма* **полза** *в сочет. с относит. мест. с ограниц. част. по знач. соотв. рус. разг. структурам* кто (что) попало, как попало; **кем не полза** кто попало; **хайди ла полза** как попало; **хайдаг ла полза тогыстар ит чөрче** [он] выполняет всякую работу; **хайдар ла полза па-**

рыбысча [он] уходит куда попало; **пименен не полза саапча** бьёт чем попало; **3.** *межд.* довольно, хватит (*выражает запрет*); **полар, полар!** хватит; **че, полар ам** ну, хватит теперь; **полар сірерге хатхырызарға** хватит вам смеяться; **полар, паза килбенер** хватит, больше не приходите; ◊ **иртіре поларға** вести себя вызывающе, выходить за рамки дозволенного; **кізі полып аларға** стать самостоятельным, выйти в люди; **полар даа** может быть; **полған ниме** то, что было; быль; **пос поларға** быть свободным (*холостым*); **айдас поларға** выздоравливать; **ползa, полғай** да пусть будет; **полған ма, полбаан ма?** было ли, не было ли?; □ **ат ӳгредерге, аргамчың пик ползын, чонға чоохтирға, чоогың сын ползын** *погов.* коня обуздать — пусть твой аркан будет крепким, перед народом выступать — пусть твоя речь будет правдивой.

ПОЛАР-ПОЛБАС 1) сомнительный, какой попало, всякий; **полар-полбас кізілерні ағылба** не приводи кого попало (*всяких*); **полар-полбас ниме** пустяк, всякая всячина; **полар-полбас нимее тарынча** [он] обижается (*сердится*) по пустякам; 2) кто попало; что попало; **полар-полбасты чоохтаба!** не говори (не распространяй) что попало.

ПОЛБАХ (**-гы**) содержание, сюжет *чего-л.*; **нымахтар полбахтыг поладыр** сказки бывают с интересным содержанием (*сюжетом*); **пічіктің полбагы** содержание письма.

ПОЛҒААМ память; **полғаамы чох кізі** человек с плохой памятью.

ПОЛҒААМНЫҒ сразу понимающий, быстро схватывающий, имеющий хорошую память; **полғаамныг кізі** человек с хорошей памятью.

ПОЛҒААМҶЫ *то же, что* **полғаамныг**.

ПОЛҒАН имеющийся в наличии; **полған на кізі** каждый человек, всякий человек; **полғаны ла** каждый из них; всякий, каждый.

ПОЛҒАНҶА-ПОЛБААНҶА *нареч.* насколько возможно; **полганча-полбаанча көдірерге** поднимать насколько возможно.

ПОЛҒИРҒА /полга-/ 1) замечать, примечать *что-л.*; **прай нимені полған одырча** [он] всё замечает (примечает); 2) быстро схватывать, понимать, предугадывать.

ПОЛДЫРАРҒА /полдыр-/ *понуд. от* **поларға**; **гӳрче пісте полдыр** пусть [он] немного у нас побудет (поживёт) (*букв.* немного у нас побыть позволь).

ПОЛЕМИКА полемика; *ср.* **талазыг**.

ПОЛИ *саг. то же, что* **пойли**.

ПОЛИГЛОТ (*көп тіллер пілчеткен кізі*) полиглот.

ПОЛИГОН (*чаа тиріглерін сыныхтаҷаң паза чаа ӳгредиин иртірҷең орын*) *воен.* полигон.

ПОЛИГРАФИСТ (**-зі**) полиграфист.

ПОЛИГРАФИЯ полиграфия // полиграфический; **полиграфия промышленнозы** полиграфическая промышленность.

ПОЛИКЛИНИКА поликлиника; **республика поликлиниказы** республиканская поликлиника; **тіс поликлиниказы** стоматологическая поликлиника.

ПОЛИМЕР полимеры; **полимер плёнказы** полимерная плёнка.

ПОЛИОМИЕЛИТ (**-ді**) (*нервнай системаа теелчеткен чугынҷах агырыг*) *мед.* полиомиелит.

ПОЛИРОВКА (*ниме-нооларны чызып чылтыратханы*) полировка // полировочный; **полировка машиназы** полировочная машина.

ПОЛИРОВКАЛИРҒА /полировкала-/ полировать; **шкап полировкалирга** полировать шкаф.

ПОЛИРОВКАЛЫҒ с полировкой, полированный; **полировкалыг мебель** полированная мебель.

ПОЛИС (**-зі**) (*страховка пічии*) полис; **медицина полизі** медицинский полис.

ПОЛИТЕХНИЗАЦИЯ (*техника оңдайларын чуртасха киргені*) политехнизация; **ӳгреділе политехнизация оңдайларын киргені** введение в обучение методам политехнизации.

ПОЛИТЕХНИКУМ политехникум; среднее политехническое учебное заведение; *ср.* **колледж**.

ПОЛИТЕХНИЧЕСКАЙ политехнический; **Политехническай музей** Политехнический музей.

ПОЛИТИКА политика // политический; **амыр хоных политиказы** миролюбивая политика; **істіндегі политика** внутренная политика; **тастындағы политика** внешняя политика; **хатыг политика** твёрдая политика; **ырах сағынмас политика** недальновидная политика; **политиканаң айгазарга** заниматься политикой; **политика литературазы** политическая литература; **странаның политика чуртазы** политическая жизнь страны.

ПОЛИТИНФОРМАТОР политинформатор (*политический информатор*).

ПОЛИТИНФОРМАЦИЯ политинформация (*политическая информация*); **политинформация иртірерге** проводить политинформацию.

ПОЛИТИЧЕСКАЙ политический; **политическай партия** политическая партия.

ПОЛИТОТДЕЛ политотдел (*политический отдел*).

ПОЛИТЭКОНОМИЯ политэкономия (*политическая экономия*).

ПОЛИЦЕЙСКАЙ полицейский; **полицейскай пӧлік** полицейский участок.

ПОЛИЦИЯ полиция // полицейский; **полиция машиназы** полицейская машина.

ПОЛИЭТИЛЕН 1) полиэтилен; 2) полиэтиленовый; **полиэтилен кӧнек** полиэтиленовое ведро.

ПОЛК полк // полковой; **гвардейскай полктар** гвардейские полки; **полк командирі** командир полка; **полк чаламазы** полковое знамя, знамя полка.

ПОЛКОВНИК (**-гі**) полковник; **медицина службазының полковнигі** полковник медицинской службы; **авиация полковнигі** полковник авиации.

ПОЛКОВОДЕЦ (**-зі**) полководец; **Суворов — илбек орыс полководец** Суворов — великий русский полководец.

ПОЛОНЕЗ (*Польша чонының музыказы*) полонез.

ПОЛПРЕД полпред (*полномочный представитель*) **Россияның полпреді** полпред России.

ПОЛПРЕДСТВО полпредство (*полномочное представительство*).

ПОЛТА I 1) намёк; **полталыг чоох** разговор с намёком, загадкой; **полталыг чоохтирга** говорить с намёком; 2) *фольк.* сюжет, канва (*произведения*); 3) *перен.* сюжет произведения; **чоохтың полтазы** сюжет рассказа.

ПОЛТА II укрепление; **полта пӱдірерге** строить укрепление.

ПОЛТАЛЫҒ содержательный; **полталыг чоох** содержательный рассказ; □ **нымахтың учы-пазы узун ползын, ортызы полталыг ползын** *погов.* у сказки пусть будет начало и концовка длинными, а смысл — содержательным.

ПОЛУПРОВОДНИК (**-гі**) полупроводник; **техникада полупроводниктер тузаланызы** использование полупроводников в технике.

ПОЛУШУБОК (**-гы**) полушубок; *ср.* **тон** I; **полушубок кизерге** надеть полушубок.

ПОЛЧЫРИРҒА /**полчыра-**/ 1) *разг.* чавкать, хлюпать (*о грязи, жиже, воде и т.п.*); **полчырапчатхан палгас** хлюпающая грязь; 2) *перен.* издавать, производить хлюпающие, чавкающие звуки; **полчыраба** не чавкай (*не хлюпай*); 3) *перен.* много и небрежно говорить; *разг.* болтать (*чаще о маленьких детях*).

ПОЛЧЫХ-ПАЛЧЫХ *образоподр. шлёпанью по грязи*; **полчых-палчых поларга** шлёпать в мокрой обуви.

ПОЛЧАМ *койб.* холмик; *см.* **тӧң**; **тӧпейек**.

ПОЛЧЫХТИРҒА /**полчыхта-**/ всплёскивать, плескаться; **суғда полчыхтирга** плескаться в воде; **палых полчыхтапча** рыба плещется.

ПОЛЫЗАРҒА /**полыс-**/ помогать, содействовать *кому-л., чему-л.*; заступаться; **арғызыма полызарга** помогать товарищу; **син агаа полыс пир** ты ему помоги; □ **палаа уңдар полыспачаң** *погов.* а) за ребёнка нельзя слишком заступаться; б) нельзя ребёнку слишком потакать.

ПОЛЫЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **полызарга** помощь, содействие, поддержка; помочь; **совхозха полыыг** помощь совхозу; **полыыг пиргрге** оказывать помощь; **полыыга параргга** участвовать в помочи; 2) *в притяж. форме и в оруд. п. имеет знач. служ. сл.*; **микроскоп полызинан** с помощью микроскопа; / **полыыг сöс** *грам.* служебное слово.

ПОЛЫЫҒЛЫҒ 1) вспомогательный; / **полыыглыг глагол** *грам.* вспомогательный глагол; **полыыглыг сöс** служебное слово; 2) наводящий; **полыыглыг сурыг** наводящий вопрос.

ПОЛЫЛАРҒА /**полыл-**/ *страд. от* **поларга** свершиться; быть сделанным; **полыл парган ниме** то, что свершилось.

ПОЛЫЛҒЫ поведение; *ср.* **полыс II**.

ПОЛЫНАРҒА /**полын-**/ *возвр. от* **поларга**; мочь, быть в силах (*в состоянии способным что-л. делать для себя*); **полынминыбыстым** а) [я] не в состоянии *что-л.* делать для себя, не в силах уже себя содержать, обслужить; б) недомогаю, мне нездоровится; **ибде дее полынминыбысты** [он] уже по дому не может управляться; **ӱгренiсте полынминча** [он] плохо учится, учёба не даётся, не тянет в учёбе; **апсах-нней полынминыбыстылар** старик со старухой немощны; ◊ **полынмааннан на халарга** стараться изо всех сил.

ПОЛЫС (**-зы**) I помощь (*бесплатная взаимная помощь жителей аала на сезонных работах, завершаемая обычно обильным угощением*); **полыс кибiрi** обычай проводить (*созывать*) помощь; **полыс öдiзi** долг за помощь (*взаимное участие на помощи друг у друга*); **полыс тойы** угощение за помощь; **от сабарга полыс идерге** созывать помощь на сенокос; **хой хырыгарга полыс идерге** созвать помощь на стрижку овец.

ПОЛЫС (**-зы**) II *чаще в притяж. форме* поведение, повадки; **полчатхан полызы** [его] повадки; **аның полызы** его поведение; **полчатхан полызы хынин чох кiзi** человек, у которого плохое поведение; **кiзiнiң полчатхан полызы хылыгынан** поведение человека зависит от его характера.

ПОЛЫСХАХ отзывчивый, сочувственно относящийся к другим, готовый помочь; **кiзее полысхах кiзi** отзывчивый человек; **палазына полысхах iче** мать, всегда заступающаяся за своего ребёнка.

ПОЛЫСЧЫ помощник; **киестiң полысчызы** помощник председателя; **iзестiг полысчы** надёжный помощник; **тоғыста полысчы** помощник в работе; / **абыстың полысчызы** *уст.* дьячок; дьякон.

ПОЛЫХСИРҒА /**полыхса-**/ *употр. только в отриц. форме* занемочь, заболеть, недомогать; **полыхсыбиныбыстым** плохо себя чувствую; *ср.* **полынарга**.

ПОЛЬКА I полька (*национальность*).

ПОЛЬКА II полька (*танец*); **полька саларга** танцевать польку.

ПОЛЬСКАЙ польский; **польскай тiл** польский язык; **польскай маймахтар** польская обувь.

ПОЛЮС (**-зы**) *геогр.* полюс; **соохтың полюзы** полюс холода; **алтынзархы полюс** северный полюс; **ӱстӱнзархы полюс** южный полюс.

ПОЛЯК поляк // польский; **полякгар** *мн.* поляки; **поляк чiрi** польская земля.

ПОЛЯРНАЙ полярный; **полярнай экспедиция** полярная экспедиция; **полярнай зона** полярная зона; **полярнай тасха** полярная сова.

ПОЛЯРНИК (**-гi**) полярник; **полярниктер экспедициязы** экспедиция полярников.

ПОМАХ (**-гы**) зоб; *ср.* **момах, пого II**; **погах**; **тамах помағы** адамово яблоко.

ПОМЕЩЕНИЕ помещение; *ср.* **тура I**; **помещение позыдарга** освободить помещение.

ПОМЕЩИК (**-гi**) помещик // помещичий; **помещик чурты** помещичье имение (усадьба).

ПОМИДОР помидор // помидорный, томат // томатный; **пыс парган помядорлар** созревшие помидоры; **помидор рассадазы** помидорная рассада; **помидор суу** томатный сок; **помидор одыртарга** садить помидоры.

ПОМЫС (**-зы**) 1) помочь, помощь; *ср.* **полыс I**; **öмс**; **öмс-хама**; **помыс идерге** ор-

ганизовать помочь; **помысха кірерге** идти на помочь (*напр., в какой-л.* сельхозработе); 2) субботник (воскресник); **помысха парарға** идти на субботник.

ПОНЕДЕЛЬНИК понедельник; *см.* **позырах I**; **понедельник иртен** утром в понедельник.

ПОНИ (*кічичек сыннығ адығчах*) пони.

ПООЛБАХ выпуклый, расширенный (*о стенках сосуда*); / **поолбах горшок** фигурный горшок.

ПООМ I 1) охапка, вязанка (*дров, хвороста*); **пір поом от** охапка сена; 2) сноп; **поом палгирға** вязать снопы; **поом хлаттирға** складывать снопы; 3) пучок; **пір поом халба** пучок черемши.

ПООМ II 1) теснина, узкое место; труднопроходимое место (*напр.*, в горах); **таг поомы** теснина в горах; **поомныг таг** гора, имеющая узкое место, теснину; 2) *геогр.* перешеек, узкое место на озере, реке; 3) *перен. фольк.* препятствие, преграда на пути передвижения богатыря; **От Хан Хан Миргенге ӱс чирде поом салча** От Хан Хан Миргену в трёх местах ставит преграды; ◊ **поом чыл** тяжёлый (*голодный, неурожайный*) год.

ПООМ III *бот. то же, что* **поон**; / **ӱс поомныг ах от** трёхколенчатая белая трава.

ПООМА *вет.* сибирская язва (*болезнь животных*); **поомадан хырылган малныӊ теерізін сойбачаннар** шкуру скота, погибшего от сибирской язвы, не снимали.

ПООМНИРҒА /поомна-/ вязать охапку, снопы; **пугдай поомнирға** вязать снопы пшеницы.

ПООН сустав; ◊ **пооны хатхан ир пала** окрепший мальчик; **поонныг төреен оолах** мальчик, родившийся сильным.

ПООНАРҒА /поон-/ *саг.* повеситься; *см.* **моонарға**.

ПООНЧАХ (-ғы) 1) узел; **кискленділіг поончах** узелок с остатками тряпок; 2) *саг. миф.* дух-подстрекатель к самоубийству через повешение; **поончахха хаптырарға** задушиться; **поончах чӧрче** (*якобы*) обитает дух удушения.

ПООРҒА /пог-/ 1) перетягивать, стягивать *что-л.*; **поо тартарға** сильно стянуть; 2) вязать (*снопы*); **поом палгирға** вязать снопы; 3) душить *кого-л.*; ◊ **іс поорға** напасть *на чей-л.* след.

ПООРИРҒА /поора-/ I очень сильно состариться, начинать впадать в маразм; **поорап парған кізі** человек, впадающий в старческий маразм.

ПООРИРҒА /поора-/ II *саг.* погрязнуть в грязи; *ср.* **поранарға**; **поорап парып, одырарға** жить, погрязнув в грязи.

ПООРЛИРҒА /поорла-/ *кач.* душить, давить *кого-л.*; *см.* **поорға** (в 3 знач.).

ПООРСАХ (-ғы) 1) богурсак (*хлебное изделие в виде пончика*); **поорсахты ӱске пызырчалар** богурсаки пекут в топлёном сале; 2) клёцки; **поорсахтыг ӱгре** суп с клёцками.

ПООРЫНЧАХ жалостливый; **ураа поорынчах кізі** очень жалостливый человек.

ПООС (-зы) I 1) вязка, завязка, шнурок, подвязка; **поосиан палгирға** завязать подвязкой; **хап поозы** вязка для мешка; **чулух поозы** подвязка для чулок; 2) свясло (*вязка для связывания снопов*); **поос палгирға** готовить свясла; **кискен тамахты поосха салып, поом палгирға** охапку скошенного хлеба класть на свясло и вязать снопы; 3) подвески, накосные украшения; / **поостыг сас** кисточки на косичках; **нинчі поос** накосные подвески из бисера (*для косичек*).

ПООС II стельная (*о корове*); жерёбая (*о лошади*); **поос інек** стельная корова.

ПООС (-зы) III *геогр.* перешеек (*на реке*); *ср.* **поом II**.

ПООХ (-ғы) I букет; пучок; **пір поох чахайах** букет цветов; **пір поох халба** пучок черемши.

ПООХ (-ғы) II *саг.* внутренний угол глаза.

ПООХТАЛАРҒА /поохтал-/ сгрудиться, собраться в кучу; *разг.* столпиться; **пір чирге поохталарға** собираться в одном месте.

ПООХТАЛЫЗАРҒА /поохталыс-/ *взаимн. от* **поохталарға**; **хойлар хазаа ізігі хырында поохталыс партырлар** овцы сгрудились у ворот овчарни.

ПООХТИ 1. *нареч.* кучкой, в куче; **поохти өсчеткен чахайахтар** цветы, выросшие кучкой; **поохти чахайах** соцветие цветков; 2. махровый (*о цветке*).

ПОПАЛАЙ *разг.* грязный, запачканный (*о ребёнке*); **хара попалай пол парган** стал совершенно грязным.

ПОПЛИРҒА /попла-/ *разг.* шамкать; **поплап чоохтанарга** говорить, шамкая (*о стариках*).

ПОПУГАЙ *зоол.* попугай; **чоохтанчатхан попугай** говорящий попугай.

ПОР I осадок (*при перетапливании масла*); **порлыг хайах** а) масло, имеющее осадок; б) прогорклое масло; **хайах порын пирче** масло даёт осадок.

ПОР II глина для побелки избы; **ах пор** белая глина.

ПОРА 1) серый, сивый; **пора ат** сивая лошадь; **ах пора** светло-серый; **хара пора** тёмно-серый; 2) мутный, тёмный; **пора суг** мутная вода; / **пора кӱркӱ** *саг.* тетёрка; *см.* **кӱркӱ**; **пора чистек** *бот.* крыжовник; *ср.* **хат** III; **пора сӧӧктіглер** люди серой кости, простолюдины; **пора сас** седина; **пора сагыстыг** с недобрыми помыслами (*о человеке*); / **пора харын** желудок; 3) *используется для образования собств. имен в фольклоре*: **Пора Хан, Пора Нинчі** Пора Хан, Пора Нинджи; **Пора Нинчі пу чирде, ханнаң улуг хан полып, пигдең улуг пиг полып, чуртабысхан полтыр** *фольк.* Пора Нинджи, став лучшей из правителей, в этом подлунном мире начала править, став лучшей из властелинов, начала властвовать.

ПОРААН буран, вьюга; *ср.* **пургун**; **пораан полча** вьюга началась; **пораанпыг хысхы** вьюжная зима.

ПОРААННИРҒА /пораанна-/ мести (*о метели, вьюге*); **тасхар тың порааннапча** на улице сегодня сильно метёт.

ПОРААТАЙ воробей; **пораатайлар тапсасчалар** воробьи чирикают.

ПОРАҒ *и. д. от* **порирга** смешивание, смешение; смесь.

ПОРАҒЛЫҒ 1) смешанный; **пораглыг агастар** смешанные леса, деревья; 2) *перен.* глухой (*о голосе*); **пораглыг ӱнніг кізі** человек с глухим голосом.

ПОРАКА I посредник (*между договаривающимися сторонами, обычно в спортивных играх*).

ПОРАКА II *разг.* воробей; *ср.* **пораатай**.

ПОРАЛАНДЫ смесь.

ПОРАЛЫСТЫҒ *то же, что* **пораглыг**; **поралыстыг чон** смешанный народ.

ПОРАМДЫХ мутный, тусклый; **порамдых суг** мутная вода.

ПОРАМЗЫХ 1) *то же, что* **порамдых**; **порамзых сугда палыхтирга** рыбачить в мутной воде; 2) сероватого цвета, сероватый; **порамзых киптіг полган** была [на нём] одежда сероватого цвета.

ПОРАНА *с.-х.* борона; **агас порана** деревянная борона.

ПОРАНАЛИРҒА /поранала-/ *с.-х.* боронить, бороновать; **хыра пораналирга** боронить пашню.

ПОРАНАРҒА /поран-/ жить в беспорядке, в грязи; **поран парган ипчі** погрязшая в грязи женщина.

ПОРАНДЫ *то же, что* **порана**.

ПОРАНЧЫХ (-гы) *кыз.* перепёлка; *см.* **пӱдӱрчӱн**.

ПОРАҢ *то же, что* **порамзых** (во 2 знач.); **поран ӧңніг кип** пальто сероватого цвета.

ПОРАҢМАЙ *бельт.* воробей; *см.* **пораатай**.

ПОРАҢНАДАРҒА /поранчат-/ *понуд. от* **поранчирга** замутить *что-л.*

ПОРАҢНИРҒА /поранча-/ мутиться, грязниться; **суг поранчап парган** вода замутилась.

ПОРАҢХАЙ мутноватый, сероватый; *ср.* **порамдых**; **порамзых**.

ПОРАС *саг.* мутный; *см.* **поран**; **порамдых**; **порас суг** мутная вода; **сугның пазы порас полза, пилтірі кірлігӧк полар** если исток реки мутный, то и устье будет грязным.

ПОРАСТАНАРҒА /порастан-/ 1) пачкаться, грязниться; *ср.* **поранарга**; 2) *перен.* делать *что-л.* неуклюже, кое-как, не справляться *с чем-л.*; **мылча пӱдіріп порастанарга** кое-как строить баню; 3) *перен.* жить, перебиваться; **сала-сула порастанып одырбыс** перебиваемся кое-как

(*обычно так говорят о себе старые люди*); 4) *перен.* дурить, чудить; **сип порастанма** [ты] не дури.

ПОРАТ 1) сивая, серая лошадь; *ср.* **пора**; **пораттыг Пора Сарыг** *фольк.* на сивом коне [богатырь] Пора Сарыг; 2) *зоол.* язь.

ПОРБАЙАРҒА /порбай-/ иметь круглую, шарообразную форму; **порбайып турчатхан хазың** стоит берёза, распустившись (*имея круглую крону*).

ПОРБАХ 1) круглый, шарообразный; **порбах агас** дерево с круглой кроной; **порбах чахайах** цветок круглой формы; 2) *бельт.* пушок из-под хвоста гусей; *см.* **көтек**.

ПОРБЫЙ *шор.* кожаный сосуд для воды.

ПОРИ 1. *нареч.* вперемежку; *ср.* **аралы II**; **сагайлар, хаастар пори одырчалар** сагайцы, качинцы живут вперемежку; **харнан пори пацмыр чаапча** идёт дождь со снегом (вперемежку); **ах порчо пори от өсче** трава растёт вперемежку с белыми цветами; **2.** смешанный; **тайга пори** подтаёжный смешанный лес.

ПОРИ-АРАЛИ *нареч.* вперемешку; смешанно; *ср.* **пори**.

ПОРИРҒА /пора-/ подмешивать, подливать *что-л.*; **чейге сӱт порирга** подлить молока в чай; **хар порапча** снег с дождём идёт.

ПОРЛАДАРҒА /порлат-/ *разг.* есть с шумом (*что-л. жидкое*); **ӱгре порладып аларга** поесть суп; **порлада ізерге** пить с шумом.

ПОРЛАЗЫ *шор.* кадык.

ПОРЛАХ (-гы) быстрина (*место на реке с быстрым течением*); **порлахча кизерге** переходить через быстрину.

ПОРЛИРҒА /порла-/ топиться (*о масле*); **хайах порлапча** масло топится.

ПОРОДА 1) порода; *ср.* **көрім**; **холмогорскай порода інек** корова холмогорской породы; 2) (*чирнің ис-пайы*) порода; **таг породалары** горные породы.

ПОРОЛОН (*синтетика материал*) поролон; **поролонныг кип** пальто на поролоне.

ПОРОТ (-ды) *бот.* лебеда.

ПОРОШОК (-гы) порошок; **тіс порошогы** зубной порошок; **кип-азах чуғчан порошок** стиральный порошок.

ПОРСЫХ (-гы) *зоол.* барсук // барсучий; **порсых чаа** барсучье сало; □ **чар алтында чағлыг тохпағым чатча (порсых)** *загадка* под обрывом лежит жирный чурбан (барсук).

ПОРТ I порт // портовый; **талай порты** морской порт; **садыг порты** торговый порт; **порт тоғысчылары** портовые рабочие; **Агбандагы порт** Абаканский речной порт.

ПОРТ II 1) хрупкий, ломкий; **порт ідіс** бьющаяся посуда; 2) некрепкий, непрочный; **порт ис** непрочная ткань.

ПОРТАҒЫ 1) портага (*небольшое деревянное ведро для молока*); подойник; 2) небольшой бочонок для вина (*айранной водки*); **портағылар портласча** булькает в бочонках [вино].

ПОРТВЕЙН портвейн; **портвейн — виноградтан иткен арағы** портвейн — виноградное вино.

ПОРТЛАЗАРҒА /портлас-/ *взаимн. от* **портлирга**.

ПОРТЛИРҒА /портла-/ 1) булькать, клокотать (*о жидкости во время кипения*); **потхы портлап хайнапча** каша кипит и клокочет; 2) *перен.* говорить невнятно, бормотать; 3) *перен.* говорить вздор; **портлаба** *груб.* не говори неправду.

ПОРТНИХА портниха; **портниха тіккен көгснек** платье, сшитое портнихой.

ПОРТНОЙ портной; **ипчілерніц портнойы** дамский портной.

ПОРТ-ПАРТ *звукоподр. бормотанию, ворчанию*; **иней порт-парт тӱзіп одыр** сидит старуха и бормочет.

ПОРТРЕТ (-ді) портрет // портретный; *см.* **сом II**; **портрет хоозы** портретная живопись; **портрет галереязы** портретная галерея; **портрет хоостанча** [он] рисует портрет.

ПОРТСИГАР портсигар; **кӱмӱс портсигар** серебряный портсигар.

ПОРТУҒАЛЕЦ португалец.

ПОРТУГАЛКА португалка.

ПОРТУГАЛЬСКАЙ португальский; **португальскай тіл** португальский язык.

ПОРТУПЕЯ (*хылыс, пычах ал чӧрерге харланчатхан хаас хур*) *воен.* портупея.

ПОРТФЕЛЬ портфель; **ӳгренчінің портфелы** ученический портфель.

ПОРТЫЛАНАРҒА /портылан-/ убавляться, уменьшаться (*о жидкости в посуде*); **кӧнекте суг портылан партыр** вода в ведре убавилась.

ПОРТЬЕ (*гостиница тогынчызы*) портье.

ПОРТЬЕРА (*кӧзенектің алай ізіктің аар кӧзенезі*) портьера // портьерный; **портьера изі** портьерная ткань.

ПОРУЧИК (-гі) (*хан тузындагы офицер чині*) *воен.* поручик.

ПОРХЛИРҒА /порхла-/ булькать; *ср.* **портлирга**.

ПОРЦИЯ (*пір кізее азырал сині*) порция; *ср.* **пызырым**; **пір порция нт** одна порция мяса; **чарым порция** полпорции.

ПОРЧА I вяленое мясо (*кусочками, заготовленное впрок*); *ср.* **морча I**; **порча тимнирге** вялить мясо впрок.

ПОРЧА II *то же, что* **порчо**.

ПОРЧАЛИРҒА /порчала-/ разрезать на тонкие полосы и сушить мясо (*особенно в тёплое время года*).

ПОРЧАҢА I *саг. то же, что* **порт II**.

ПОРЧАҢА II *кач.* цепь гор с многочисленными вершинами; *см.* **сын III**; **пурунғы порчана пора тигейзер** седые вершины древних гор.

ПОРЧО 1) цветок; *ср.* **чахайах**; 2) *саг. бот.* подснежник; 3) *употр. для образования бот. терминов*: **ат порчозы** адонис весенний (*горицвет, стародубка*); **інек порчозы** одуванчик; **хой порчозы** *кач.* подснежник; *см.* **хой**; **хой порчозын хайнадып, мал ходырын чугчаннар алында** раньше отваром подснежников лечили животных от парши; **мала порчо** жарки; **худай порчозы** *кач.* жарки, *обл.* огоньки; **хураган порчозы** лютик; **порчо пӳрчӳгі** бутон цветка; **тізі порчо** подснежник (*разновидность*).

ПОРЧОЛАНАРҒА /порчолан-/ цвести, расцветать; покрываться цветами; **порчолар порчоланчалар** цветы расцветают.

ПОРЧОЛАНДЫРАРҒА /порчоландыр-/ *понуд. от* **порчоланарга**.

ПОРЧОЛЫҒ 1) покрытый цветами; **порчолыг чазы** поле, покрытое цветами; 2) цветочный; **порчолыг магазин** цветочный магазин; 3) цветистый.

ПОРЧЫ *то же, что* **порча 1**.

ПОРШЕНЬ *техн.* поршень // поршневой; **насостагы поршень** поршень в насосе; **поршень двигательі** поршневой двигатель.

ПОРЫҒАРҒА /порых-/ *саг.* томиться, изнывать от одиночества; *см.* **пууругарга**.

ПОС (-зы) I *уст.* краска (*для крашения ткани*); **істің позы сыхча** ткань линяет (*краска выходит*).

ПОС II рост; **кічіг постыг кізі** человек маленького роста; **постыг кізі** внешне солидный, крупный человек; *ср.* **сыныг**.

ПОС III 1. 1) порожний, пустой; **пос кӧнек** пустое ведро; **пос ханаа** порожняя телега; 2) свободный (*от дел*), праздный, незанятый, досужий; **пос кізі** ничем не занятый, праздно шатающийся человек; 3) свободный, незанятый; **пос орын** свободное место; **пос тус** свободное время; 4) свободный (*без присмотра о скоте*), непринуждённый; **пос мал** скот, пасущийся без присмотра; **2.** 1) пусто; **комната пос турча** комната пустует; 2) свободно, праздно; **пос чӧрерге** а) быть ничем незанятым; б) праздно шататься; **сахпын пос па, пӳӳнге пир** коса у тебя не занята, дай на сегодня; 3) свободно, незанято; **анда пос па?** там свободно?; **тура пос турча** дом пустует (*букв.* дом свободно стоит); 4) свободно, непринуждённо; **мал пос чӧрче** скот пасётся без присмотра; **пос хылынарга** вести себя свободно (непринуждённо; легкомысленно); ◊ **пос салыныбысхан кізі** опустившийся человек; **пос істіліг кізі** слабохарактерный человек; **пос чӳректіг** слабовольный; **хол пос салдарга** а) пускать в ход руки, драться, давать волю рукам; б) ничего не делать, опустить руки.

ПОС (-зы) IV 1) *мест. возвр. чаще всего употр. с афф.* **позы** сам, он сам; **позың** ты сам; **позы килді** он сам пришёл; **позым кӧрдім** [я] сам видел; **позынаң сур** спроси его самого; **позың кӧргеннең** по

твоему усмотрению; **постың** собственный; **позынған болар** зависит от тебя; смотри сам; как хочешь; **позым алынча сағын салғам** подумал про себя; 2) *в сочет. со сл.* **алынча** самостоятельный; **пос алынча тогыс** самостоятельная работа; **пос алынча идерге** делать самостоятельно; ◊ **позыны полча** у него молочница; **пос кізізі** свой человек; **хайран пос** бедняга; **позында пар** *см.* **позы**; **пос көңіліг** своенравный, делающий всё по-своему; **пос көңінен пararға** а) идти добровольцем; б) выходить замуж по любви; □ **пос посты кем хомайлидыр** *погов.* кто же о себе говорит плохо; **постың чобаа постаң төріпче** *погов.* свои беды от себя исходят (*о детях*); **пости посха чахсы** *посл. соотв. рус.* своя рубашка ближе к телу (*букв.* свой для себя хорош).

ПОС V: **пос моңчых** бусы-амулет от сглаза; бусы, оберег; **пос моңчығың мойнында ба, молат хылызың нанында ба?** *фольк.* твои бусы-оберег на шее ли, твой булатный меч на боку ли?

ПОСЁЛОК (**-гы**) посёлок // поселковый; **тогысчылар посёлогы** рабочий посёлок; **посёлок соведі** поселковый совет.

ПОСЛЕЛОГ *грам.* послелог.

ПОСОБИЕ 1) пособие; *ср.* **полызың**; **көп палалыг семьяларга пособие** пособие многодетным семьям; **пособие аларга** получать пособие; 2) (*үйредіг книгалары*) пособие; **наглядиай пособиелер** наглядные пособия.

ПОСОЛ посол; *ср.* **илчі**; **Россияның посолы** посол России.

ПОСОЛЬСТВО посольство; **посольствоның хачызы** секретарь посольства.

ПОСПАРЧЫХ (**-гы**) *зоол.* трясогузка.

ПОС-ПАС слабый; **иді пос-пас ла** мышцы [у него] совсем слабые; **пала пос-пас ла пол партыр** ребёнок совсем ослаб (*напр.*, от болезни).

ПОСТ (*хадаг*) пост // постовой; **хадаг посты** сторожевой пост; **пост будказы** постовая будка.

ПОСТАДА *нареч.* вдоль; **чол постада пararға** идти по обочине дороги.

ПОСТАМЕНТ постамент; **постаментке тургызарга** ставить на постамент.

ПОСТАНОВКА постановка (*спектакль*); *ср.* **тургызыг**; **наа постановка** новая постановка.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ постановление; *см.* **чарадыг**; **чылылгының постановлениезі** постановление собрания; **постановление сыгарарга** принять постановление.

ПОСТАНОВЩИК (**-гі**) (*спектакль, фильм, ойын тургысчатхан кізі*) постановщик.

ПОСТАҢ 1) отроческий и юношеский возраст; **постаң тус** отроческий и юношеский период; молодость; **постаң поларга** становиться взрослее (*войти в отроческий и в юношеский возраст*); 2) холостой, неженатый; незамужняя; **постаң ool** неженатый парень; ◊ **хыл постаң** достигший зрелого возраста; зрелый молодец.

ПОСТАҢНАНАРҒА /**постаңнан-**/ *то же, что* **постансырирга**; **постаңнаныбыстыр** [она] чувствует себя взрослой; **ирте постаңнанча** раньше времени (возраста) взрослеет (*о девушке или парне*).

ПОСТАҢСЫРИРҒА /**постаңсыра-**/ *разг.* молодиться; стараться казаться старше своего возраста; чувствовать себя старше, взрослее, рано взрослеть (*о подростках*); **хызычах постаңсыранча** девочка взрослеет (*начинает вести себя по-взрослому*).

ПОСТАРҒАЙ *зоол.* жаворонок; **постаргайның ыры** песня жаворонка.

ПОСТИРҒА /**поста-**/ ходить, держась *за что-л.* (*о начинающем ходить ребёнке*); **пала скамейка хырында постап чӧр** ребёнок ходит, держась за скамейку.

ПОСТЫГ 1. незамужняя; неженатый; **постыг хыс** незамужняя молодая девушка; **постыг ool** неженатый молодой парень; **2.** *уст.* девушка.

ПОСТЫҒЛАР 1) *собир.* молодёжь; молодые; 2) взрослый; **хыстары постыглар** [у них] девушки уже взрослые.

ПОСХЫ бочка, бочонок (*с расширяющимся дном*); **арагалыг посхы** бочонок с вином; **посхыдагы айран** айран, находящийся в бочонке.

ПОСХЫНАРҒА /**посхын-**/ 1) отвязываться, освобождаться (*от верёвки*); **по-**

схын парған ат отвязавшийся конь (*от верёвки*); 2) выпасть из рук *чему-л.*; **табах холымнан посхын парды** тарелка выпала из [моих] рук.

ПОСХЫНДЫРАРҒА /посхындыр-/ *понуд. от* **посхынарға**; **чірчені посхындырыбызарға** выпустить чашку из рук.

ПОСХЫНҷАХ свободно (*не туго*); **хуры посхынҷах** ремень свободен (*слабо затянут*); **посхынҷах палғырга** привязать свободно (*не туго*).

ПОСХЫНЫХ непривязанный; отвязавшийся, освободившийся (*от верёвки*); **адай посхыныx чӧрче** собака не на привязи (*свободно гуляет*).

ПОСЫЛКА посылка // посылочный; **посылка харчағы** посылочный ящик; **посылка ызарға** отправлять посылку.

ПОТЛАМА 1. покрытый грязью, завязший в грязь; **потлама ипчі** грязнуля; **2.** грязно; **потлама чуртирға** жить грязно.

ПОТЛИРҒА /потла-/ 1) зарастать грязью; вязнуть в грязи; быть захламлённым *чем-л.*; **ібі потлап парған** [у неё] дом захламлён; 2) сильно состариться, стать дряхлым; **потлап парғаннар ла чылыс партырлар** собрались одни дряхлые старики.

ПОТОЛОК (-ғы) потолок; *ср.* **чабынды**; **потолок архазы** потолочная балка; **потологы чабыс тура** дом с низким потолком.

ПОТХЫ потхы (*каша из муки*); **ӧрінме потхы** каша на сметане (*варится до появления масла*); **сӱт потхы** каша на молоке; **потхының хайағын сыгара хайнадарға кирек** кашу на сметане нужно варить до выделения масла; ◊ **потхы тойы** *этн.* ежемесячное угощение из потхы (*после рождения ребёнка, которое проводилось до одного года в честь богини Умай*).

ПОХ (-ғы) детский кал.

ПОХЛАМА *разг.* покрытый грязью; *ср.* **потлама**; **похлама палгастыг чир** земля с густой грязью.

ПОХЛИРҒА /похла-/ *то же, что* **потлирға**; **похлап парған одыр** живёт в грязи (*о неряшливой женщине, грязнуле*); **похлап парған инейек** одряхлевшая старушка.

ПОХ-ПАХ *звукоподр. бульканью*; **похпах тӱзерге** погружаться в воду; плескаться.

ПОХСАХ (-ғы) 1) сор, мусор; **похсах тӧкчен оймах** мусорная яма; **похсах тӧгерге** выносить мусор; 2) хлам, рухлядь, барахло; **тураа толдыра похсах** дом, полный хлама.

ПОХСАХ-ПАХСАХ (-ғы) *собир.* мусор, грязь; *ср.* **погыр-похсах**.

ПОХСАХТИРҒА /похсахта-/ сорить; *ср.* **сӧптирге**; **тура похсахтирға** насорить в доме; **похсахтаба!** не сори!; **похсахтап саларга** насорить.

ПОХСАХТЫГ содержащий сор, сорный; **похсахтыг харчах** мусорный ящик; **похсахтыг тамах** не вычищенное от сора зерно.

ПОХСИРҒА /похсы-/ гнить, преть, перепревать; **похсып парған ас** перепревшее зерно.

ПОХ-СӦП (-бі) *собир.* мусор, грязь; *ср.* **погыр-похсах**.

ПОХСЫ подъём, взъём (*у обуви, ноги*); **похсызы пӧзік маймах** обувь с высоким взъёмом.

ПОХТАР *саг.* борщевик.

ПОХТАРҒА деревянное ведро для молока (*по величине больше чем подойник*).

ПОХТЫҷАХ *кыз.* низкий; *см.* **похчах II**.

ПОХЧА желудок; *ср.* **харын I**; **хурсах**; ◊ **похчазына толбас** ненасытный человек (*так говорят о человеке, которому всегда хочется есть*).

ПОХЧАХ (-ғы) I узелок, неровность.

ПОХЧАХ II толстый, низкорослый (*о человеке*); *ср.* **тохчах**.

ПОХЫР-ПАХЫР пёстрый; *ср.* **похыр-сахыр**; **похыр-пахыр истер** пёстрые ткани.

ПОХЫР-САХЫР 1. *собир.* старьё, тряпьё; хлам; **похыр-сахыр ибге толдыра** полная изба хлама; **похыр-сахырны чыы тартарга** прибрать старьё (*в доме*); *ср.* **погыр-похсах**; **2.** *разг.* пёстрый; всякая пестрота; **кип-азагы похыр-сахыр ла** [на нём] вся пёстрая одежда.

ПОЧ *межд.* ой (*выражает испуг, удивление*); **поч, хайдаг ниме?** ой, что это такое?

ПОЧЕРК почерк; *ср.* **пасчатханы**; **почеркі сіліг** [у него] красивый почерк.

ПОЧЛАДАРҒА /почлат-/ хлопать (*по воде, мокрому снегу*); **почлада тӱзерге** шлёпнуться на *что-л.* мокрое или в грязь.

ПОЧЛАМА мокрый; промокший; **кип-азагы почлама** [на нём] одежда вся мокрая; **почлама поларга** промокнуть до ниточки.

ПОЧЛИРҒА /почла-/ 1) промокнуть до ниточки; **олганнар нацмырга почлап парган** под дождём дети промокли до ниточки; 2) падать с шумом; *разг.* шлёпнуться; **палгасха почли тӱзерге** шлёпнуться в грязь.

ПОЧОП плата (*натурой за пастьбу скота*); **почоп аларга** получить плату за пастьбу скота.

ПОЧТА 1) почта // почтовый; **почта индексі** почтовый индекс; **почта пӧлии** почтовое отделение; **почта харчагы** почтовый ящик; **почтача пічік ыларга** отправить письмо по почте; 2) (*посылка, пічіктер*) почта; **ирдегі почта** вечерняя почта; **почта аларга** получать почту; **почта килді** пришла почта; **почта тартарга** доставлять почту.

ПОЧТАЛЬОН почтальон; **почтальон хыс** девушка-почтальон.

ПОЧТАМТ (*городта ӧӧн почта*) почтамт; **почтамтта тогынарга** работать на почтамте.

ПОЧТОВАЙ почтовый; **почтовай харчах** почтовый ящик; **почтовай марка** почтовая марка.

ПОҶА 1) бурда; *см.* **пардаа**; 2) *кач. то же, что* **аарчы**; / **поча от** щавель.

ПОҶА-ПОТХЫ *собир.* молочная еда; молочная пища.

ПОҶАРИРҒА /почара-/ *разг.* 1) пачкаться, грязниться; **почарап чуртирга** жить грязно; 2) неопрятно есть; **сосха чілі почарапча** [он] ест неопрятно, как свинья.

ПОҶЫРАДАРҒА /почырат-/ *понуд. от* **почырирга** довести до брожения (*напр.*, айран, закваску и т.п.).

ПОҶЫРАЗАРҒА /почырас-/ *взаимн. от* **почырирга**; **мискелер почырасча** грибы бурно растут (*напр.*, после дождя).

ПОҶЫРАМА множество, в большом количестве, в изобилии; **чистек почырама** ягод видимо-невидимо (очень много).

ПОҶЫРАХ *то же, что* **почырама**.

ПОҶЫРИРҒА /почыра-/ 1) покрываться сплошь *чем-л.*, выступить; **пала иді сіміскеден почырабыстыр** тело ребёнка полностью покрылось прыщиками; 2) бурно бродить, бурлить, кипеть; **ачытхының ӱстӱ почырапча пузурланча** закваска бурно бродит.

ПОЭЗИЯ поэзия // поэтический; **хакас поэзиязының антологиязы** антология хакасской поэзии; **поэзия чыындызы** поэтический сборник.

ПОЭМА поэма; **лирическай поэма** лирическая поэма.

ПОЭТ (-ді) поэт // поэтический; **хакас чонның поэді** народный поэт Хакасии; *ср.* **кибелісчі**.

ПОЭТИКА (*литератураның теориязы, поэтическай творчестводанар ӱгредіг*) поэтика.

ПОЯС (-зы) *геогр.* пояс; **соох пояс** холодный пояс; **ізіг пояс** жаркий пояс.

ПӦБЕЙЕРГЕ /пӧбей-/ *разг.* пушиться; **пӧбейіп ӧзерге** расти, становясь пушистым.

ПӦБЕЙКЕ I 1) одуванчик; 2) пушок одуванчика.

ПӦБЕЙКЕ II *рус.* род грубой ткани (*для шитья пологов, штор, халатов и т.д.*); **пӧбейкеден тіккен чайлых** летний халат (*лёгкое пальто*), сшитый из грубой ткани.

ПӦГЕ верхняя выпуклая часть астрагала; **хазых ойда тӱссе, пӧге тіченнер** когда астрагал падает выпуклой стороной, называют пюге.

ПӦГЕРГЕ /пӧк-/ I решать; **сурыг пӧгерге** решать вопрос; **сан пӧк пир** помоги мне решить задачу; **посха пӧк саларга** рещить; разрешить [*какой-л.* вопрос] для себя; □ **сагыснаң сагыш, көгіснең пӧгін** *погов.* действуй с умом, решай сердцем.

ПӦГЕРГЕ /пӧк-/ II 1) притихнуть, умолкнуть; **пӧк парарга** умолкнуть; **харасхы полыбысхандох, хусхаҷахтар пӧк** клебіскеннер как только наступили сумерки, птички умолкли; 2) сникнуть, приуныть, упасть духом; **ноға іди пӧк**

парган одырзын чего ты так приуныл; **пичелге санай пӧк партыр** [он] совсем сник с горя.

ПӦГЕРІ решение задачи; **пазып пӧгері** письменное решение; **паспин пӧгері** устное решение.

ПӦГІЗЕРГЕ /пӧгіс-/ *взаимн. от* **пӧгерге** I решать *с кем-л.*, помочь решать *кому-л.* (*напр.*, задачу).

ПӦГІМ: **пӧгімі чох чон** бесчисленное множество народа.

ПӦГІН 1) решение, расчёт, счёт; **саннын пӧгінінде алчаас чогыл** в решении задачи не обнаружено ошибки; 2) счёт; **пӧгіні чох мал** бесчисленное количество скота; *ср.* **пӧгім**; 3) задание; задача, цель; **кӯн пӧгіні** дневное задание; **тогыс пӧгіні** цель работы; **пӧгін тургызарга** ставить задачу (цель); / **пӧгін обстоятельствозы** *грам.* обстоятельство цели; ◊ **пӧгін саннар** расчётные счета.

ПӦГІНЕРГЕ /пӧгін-/ I *возвр. от* **пӧгерге** I решать про себя, для себя; продумать как следует; **чахсы пӧгініп аларга** решить как следует (хорошенько подумать); **пӧгін көрерге** продумать; решить для себя; раздумывать.

ПӦГІНЕРГЕ /пӧгін-/ II 1) довольствоваться; наслаждаться, удовлетворяться; **ол сурыгны ӱзӱргенінен пӧгінмедім** [я] не удовлетворился (не доволен) решением этого вопроса; 2) насыщаться; **пӧгінмес албахы** ненасытный стяжатель.

ПӦГІС *и. д. от* **пӧгерге** I решение (*задачи*); *ср.* **пӧгері**.

ПӦГЛЕНЕРГЕ /пӧглен-/ быть притороченным; **кисчең кибі, чічең тамаа кизін тиргее пӧглеенінең анда халған** *фольк.* [его] одежда, продукты остались там притороченными к задней тороке.

ПӦЗІК 1. высокий // высоко; **пӧзік кізі** человек высокого роста, рослый человек; **пӧзік таг** высокая гора; **пӧзік ӱн** высокий голос; **пӧзік урожай** высокий урожай; **пӧзік саннар** высокие цифры; **пӧзік чир** возвышенное место, возвышенность; **пӧзік сыгарга** а) подниматься высоко; б) достичь успехов; сделать карьеру; **пӧзік-пӧзік сегірерге** прыгать высоко-высоко; **2.** высота, возвышенность; **пӧзіктен тӱс килерге** спуститься с высоты; ◊ **пӧзік тудынарга** зазнаваться, держаться высокомерно, надменно, важно; □ **пӧзіктен тӱзерге хатыг** *погов.* упасть с высоты тяжело.

ПӦЗІКСІРИРГЕ /пӧзіксіре-/ считать себя выше других, вести себя высокомерно; **угаа пӧзіксіребіскен** [он] становится очень высокомерным.

ПӦКЕ силач, богатырь; *ср.* **мӧке**.

ПӦКТІРГЕС (-зі) *саг.* торока (*ремешок у передней седельной луки для привязывания разных мелких предметов к седлу*); *см.* **тиргі**.

ПӦКТІРЕРГЕ /пӧктір-/ I *саг.* приторачивать *что-л.*; *см.* **тиргілирге**; **тоины тиргее пӧктір саларга** приторочить шубу (*раньше при верховой езде шубы приторачивали к торокам*).

ПӦКТІРЕРГЕ /пӧктір-/ II *понуд. от* **пӧгерге** I; **сан пӧктірерге** попросить (*заставить*) решить задачу; **сан пӧктіріп аларга** вынудить *кого-л.* решить задачу.

ПӦЛГІ I счёт, раздел; делитель; **пӧлгізі чох** без счёта; **пӧлгізі чох суг кискен** *фольк.* [богатырь] переправлялся через бесчисленное количество рек; **пӧлгіліг сын** горный хребет, служащий водоразделом; ◊ **пӧзік пӧлгіліг ай** месяц, отделяющий лето от зимы (*февраль*).

ПӦЛГІ II 1) примета; заметка; клеймо; 2) печать; **пӧлгі тургызарга** а) сделать заметку; б) поставить печать.

ПӦЛГІЛИРГЕ /пӧлгіле-/ 1) делать зарубку, заметку; 2) ставить печать.

ПӦЛГІЛІГ с меткой; приметный.

ПӦЛДІРЕРГЕ /пӧлдір-/ *понуд. от* **пӧлерге** 1) делить *что-л.*; **пӧлдір пирерге** поделить; 2) перегородить *кого-л.*, *что-л.*; **тура пӧлдірерге** отгородить часть дома.

ПӦЛЕ двоюродный, сродный брат, сестра по матери (*дети родных и двоюродных по крови сестёр*); *соотв.* кузен, кузина; **пӧле пілізерге** знать своих братьев и сестёр по матери; □ **ікі пӧле пӧліспес, пӧрік піле сабыспас, суға кірзе тартыспас** *погов.* два двоюродных брата (сестры) не делятся, шапками друг на друга не кидаются, войдя в воду, друг с другом не тягаются.

ПӦЛЕЗЕРГЕ /пӧлес-/ *взаимн. от* **пӧлирге** пеленать *вместе с кем-л.*

ПӦЛЕНЧІК любящий *что-л.* сделать, даже если это будет лишним.

ПӦЛЕРГЕ /пӧл-/ 1) делить, разделять; **онны ікее пӧлерге** десять делить на два; 2) отделять; выделять; **хойларны ӧӧрдең пӧлерге** отделять овец от отары; **палаларға ӱлӱстерін пӧлерге** выделять детям их долю; 3) отгораживать, перегораживать *что-л.*; **тура пӧлерге** отгораживать дом (комнату); **пӧлген тура** дом с перегородками.

ПӦЛЕРЕРГЕ /пӧлер-/ мерцать вдали; **пӧлеріп кӧрінче** виднеется, мерцая вдали.

ПӦЛИРГЕ /пӧле-/ пеленать ребёнка; **паланы пӧлеп саларға** запеленать ребёнка.

ПӦЛІГ 1. отделение, разделение; **2.** отделительный, разделительный; **пӧліг таныглар** *грам.* разделительные знаки.

ПӦЛІЗЕРГЕ /пӧліс-/ *взаимн. от* **пӧлерге**; совместно делить, отделять, разделять *кого-л., что-л.*; делить *что-л.* между собой.

ПӦЛІК (-ни) 1. 1) комната, перегородка; **ікі пӧліктіг тура** дом с двумя комнатами (*перегородками*); **тура (хазаа) істіндегі пӧлік** перегородка в доме (на скотном дворе); 2) часть, отдел, раздел; **істіндегі киректер пӧлігі** отдел внутренних дел; **пропаганда паза агитация пӧлии** отдел пропаганды и агитации; **чон ӱгредиинің пӧлии** отдел народного образования; 3) отделение, филиал; **писательлернің Хакаснядагы пӧлии** отделение писателей Хакасии; **Наукалар Академиязының пӧлии** филиал Академии наук; **2.** отдельный, раздельный; разделённый; **ікі пӧлік тура** дом, разделённый на две половины; **3.** отдельно, раздельно; **пӧлік чуртаан чон** народ, живший отделившись; ◊ **пӧлік чир** другая земля.

ПӦЛІЛБЕС неделимый; **пӧлілбес сан** *мат.* неделимое число.

ПӦЛІЛЕРГЕ /пӧліл-/ 1) *страд. от* **пӧлерге**; **пӧліл параргa** делиться, быть разделённым, быть делимым; отделяться; **мал пӧліл парған** скот отделён; 2) выделяться; **сабаллыг агастар ах харда ырахтың пӧліл турғаннар** хвойные деревья на белом фоне выделялись издалека.

ПӦЛІС (-зі) *и. д. от* **пӧлерге** раздел; **ара пӧліс** раздел имущества между детьми; **орта пӧліс** раздел пополам; **пӧліске кірерге** входить в раздел [имущества].

ПӦЛІСТІГ разделительный; **пӧлістіг союзтар** *грам.* разделительные союзы; **пӧлістіг таныг** разделительный знак.

ПӦЛКІНЧЕК (-гі) уступ на горе, гряды, каменные выступы; **пӧлкінчектіг таг** гора с выступами.

ПӦЛЧЕК (-гі) волчонок; **пӧлчек теерізі** шкура волчонка.

ПӦӦ *уст.* совокупность людей, проживающих в одном месте; группа; **чаага чаалатчам, пӧӧге пӧӧлетчем** *фольк.* [я] подвергаюсь вражескому нападению (погоне).

ПӦӦЛЕДЕРГЕ /пӧӧлет-/ *страд. от* **пӧӧлирге**.

ПӦӦЛЕНЕРГЕ /пӧӧлен-/ 1) прекращаться, прерываться, приостанавливаться, подвергаться (*под воздействием внешних факторов*) процессу брожения; **айран (абыртхы) пӧӧлен парған** айран (абыртхы) испортился (*от переохлаждения и т.п.*); 2) прерываться, перестать расти, размножаться (*о птице, скоте при неблагоприятных условиях*); **уйа пасчатхан хус пӧӧлен парча** наседка перестала высиживать яйца; **малым пӧӧленче** [мой] скот плохо растёт; 3) *перен.* меняться в поведении в худшую сторону (*о человеке*); портиться (*о характере*); **оолгым пӧӧленібісті** [мой] сын начал портиться (*попав в дурную компанию и т.п.*).

ПӦӦЛЕНЧІК легко подвергающийся расстройству, изменению, чувствительный; **хас пӧӧленчік хус** гусь — птица чувствительная.

ПӦӦЛИРГЕ /пӧӧле-/ прервать *какое-л.* действие, прекратить *что-л.*

ПӦӦН: **туйух пӧӧн** *анат.* слепая кишка.

ПӦРІ: **ай пӧрізі саадах** луновидный садак (*колчан для стрел*).

ПӦРІГ 1) северная сторона горы (*покрытая густым лесом*); *ср.* **хус II**; 2) заросли; **хойыг пӧріглер** густые заросли.

ПӦРІК (-гі) шапка, головной убор; **камчат пӧрік** бобровая шапка; **картуз пӧрік** фуражка; **тӱк пӧрік** шерстяная (*вязаная*) шапочка; **хазан пӧрік** тюбетейка; **тӱлгӱ пӧрік** а) лисья шапка; б) женский свадебный головной убор; **устыг пӧрік** шлем; / **ай ӱлгӱзі пӧрік** *фольк.* лунообразный головной убор богатыря; **чаага кисчең чалаалыг пӧрік** *фольк.* шлем (*букв.* на войну одеваемая с гребнем шапка).

ПӦРІК-МЕЛЕЙ *собир.* шапки и рукавицы.

ПӦРӦГЕРГЕ /пӧрӧк-/ отвыкать; *ср.* **пӱреегерге**.

ПӦРТ: **пӧрт хапчых** недотрога.

ПӦРТЕРГЕ /пӧрт-/ 1) задеть рану; разбередить рану; **палыгны пӧртпе** не береди рану; 2) *перен.* задеть за живое.

ПӦРТІГЕС I *кач. мед.* панариций, ногтоеда; *см.* **хартыгас**; **көртігес**.

ПӦРТІГЕС II *разг.* неженка, слабый здоровьем, не выносливый; **пӧртігес пӧртіл парчых** неженка разнежился.

ПӦРТІК (-гі) 1) растревоженная рана; 2) *перен.* душевная рана, горе; **пӧртіктіг кізі** человек, у которого горе; *ср.* **сыныхтыг**.

ПӦРТІЛЕРГЕ /пӧртіл-/ *страд. от* **пӧртерге**.

ПӦС (-зі) бязь (*плотная хлопчатобумажная ткань*); **ах пӧс ис** белая хлопчатобумажная ткань; **көк пӧс тон** шуба, покрытая тканью синего цвета.

ПРАВИЛО правило; **арифметика правилолары** арифметические правила; **грамматика правилолары** грамматические правила.

ПРАВИТЕЛЬСТВО правительство // правительственный; *ср.* ӱлгӱ I; **республика правительствозы** правительство республики; **правительствоның члені** член правительства; **правительство сыйыгы** правительственная награда; **правительство учреждениезі** правительственное учреждение.

ПРАВЛЕНИЕ правление; *ср.* **устаг**; **правление члені** член правления; **колхозтың правлениезі** правление колхоза; **правление кнезі** председатель правления.

ПРАВО 1) (*хазна ӱлгӱзі тургысчатхан правшолар*) право; **хазна правозы** государственное право; **ӱлгӱ правозы** законодательное право; 2) право; **чонның праволары** права народа; **Конституцияда пазылған праволар** права, записанные в Конституции; **істеніске, ӱгредіге, тынаға право** право на труд, образование, отдых; **праволар ӱгренчеткен наука** наука, изучающая права; 3) права (*документ*); **шофёр правозы** водительские права.

ПРАЙ *мест.* весь, вся, все, всё; *ср.* **прайзы**; **прай чон** весь народ; **чыылыға прайлары чыылчалар** все собираются на собрание; **прай тилекейде амыр хоныс ӱчӱн!** за мир во всём мире!; □ **пір инейектің чахсызы прай кізее читче (лампа)** *загадка* доброты одной старушки на всех хватает (лампа).

ПРАЙЗЫ *мест. употр. с афф. принадлежности со знач. собирательности* все они; **прайзы мында** все здесь; **прайзы чыылысты** все они собрались; **чыылыгда прайзы ба?** на собрании все?

ПРАКТИКА 1) *филос.* практика; **чонның чуртастағы практиказы** общественная практика людей; 2) практика; **практикада ӱгренерге** изучать *что-л.* на практике; **студенттер чайгы практикаа парчалар** студенты едут на летнюю практику; **практика иртерге** проходить практику.

ПРАКТИКАНТ практикант; **практикант — мал имчізі** практикант — ветеринар.

ПРАКТИКАНТКА практикантка; **имчі практикантка полча** практикантка работает врачом.

ПРАКТИЧЕСКАЙ практический; **практическай тоғыстар** практические работы; **практическай полызыг** практическая помощь.

ПРАСТАС (-зы) *саг.* простокваша; *см.* **сӱт**.

ПРАТ (-ды) прат (*вышивка, аппликация на спинке хакасской женской шубы, немного выше талии, заканчивающаяся кисточками из тех же ниток*); **прат тартарга** вышивать прат.

ПРАҸЫН прачын (*занавеска на нижних полках в юрте*); **прачын тартарга** завесить полки занавеской.

ПРЕДИКАТ (*сказуемай*) *грам.* предикат.

ПРЕДИКАТИВНАЙ *грам.* предикативный; **предикативнай чоохтаг** предикативное предложение; **предикативнай палгалыс** предикативная связь.

ПРЕДЛОГ *грам.* предлог.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ *грам.* предложение; *см.* **чоохтаг** (во 2 знач.); **искірігліг предложение** повествовательное предложение; **хадыл теезігліг предложение** сложноподчинённое предложение; **ӧӧн предложение** главное предложение; **теезігліг предложение** зависимое предложение; **толдыра нимес предложение** неполное предложение; **предложеннені ӱзӱр саларга** сделать разбор предложения.

ПРЕДМЕТ (-ді) предмет; **прай предметтернең чахсы ӱгренче** [он] хорошо учится по всем предметам.

ПРЕДПРИЯТИЕ предприятие; **улуг предприятие** крупное предприятие; **наа предприятиелер** новые предприятия; **хазна предприятиезі** государственное предприятие.

ПРЕЗИДЕНТ президент // президентский; **Россияның Наукалар Академиязының президенті** президент Российской Академии Наук; **Американың президенті** президент Америки; **президент табыглары** президентские выборы.

ПРЕЗИДИУМ президиум; **Ӧӧркі Чӧптің Президиумы** Президиум Верховного Совета; **аарластыг президиум** почётный президиум; **президиум члені** член президиума; **чыылыгның президиумы** президиум собрания.

ПРЕМИЯ премия // премиальный; *ср.* **сыйых**; **Хазна премиязының лауреады** лауреат Государственной премии; **чахсы тогыс ӱчӱн премия** премия за хорошую работу; **премия аларга** получать премию; **премия фонды** премиальный фонд.

ПРЕМЬЕРА (*спектакльның пастагы кӧзідіи*) *театр.* премьера; **«Абалыг хол» ойынның премьеразы** премьера спектакля «Медвежий лог».

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР (*правительстволың пазы*) премьер-министр.

ПРЕНИЕ(ЛЕР) (*доклад ӱзӱрии*) прения; **докладтаңар преңиелер** прения по докладу; *ср.* **ӱзӱріг I**; **талазыг.**

ПРЕПАРАТ (-ды) (*имнер паза имнег*) *хим., фарм.* препарат; **имнег препараттары** лечебные препараты; **витамин препараттары** витаминные препараты.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ преподаватель // преподавательский; *ср.* **ӱгретчі**; **опыттыг преподаватель** опытный преподаватель; **математика преподавательі** преподаватель математики; **преподаватель тогызы** преподавательская работа.

ПРЕСС (-зі) пресс; **пресс саларга** положить *что-л.* под пресс; **гидравлика презі** гидравлический пресс.

ПРЕССА 1) (*газет-журналлар*) пресса; **театр прессазы** театральная пресса; 2) (*журналисттер*) пресса; **прессаның орны** места для прессы; **пресса чыылысча** собирается пресса (*работники печати*).

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ (*журналисттерге пірее хабар искірерге иртірілчеткен чыылыг*) пресс-конференция; **журналисттерге пресс-конференция иртірерге** давать пресс-конференцию журналистам.

ПРЕФИКС (*тӧстік алында турчатхан сӧс чардыгы*) *грам.* префикс; *ср.* **приставка.**

ПРИБОР 1) (*аппарат*) прибор; **синечең прибор** измерительный прибор; **саначаң прибор** счётный прибор; 2) (*набор*) прибор; **пасчаң прибор** письменный прибор; **сагал хырчаң прибор** бритвенный прибор; **стол приборы** столовый прибор.

ПРИВИВКА 1) *мед.* прививка; **оспа прививказы** прививка против оспы; 2) *бот.* прививка; **ағасха прививка идерге** делать прививку дерева.

ПРИГОВОР *юр.* приговор; *ср.* **пыролас**; **пыролапчатхан приговор** обвинительный приговор; **чаргы приговоры** судебный приговор; **приговор чарлирга** вынести приговор; **приговорны халгызарга** приговор оставить в силе; **приговор толдырарга** приговор привести в исполнение.

ПРИДАТОЧНАЙ: придаточнай чоохтаг (*бöн предложениеге теезігліг предложение*) *грам.* придаточное предложение.

ПРИЁМ приём (*посетителей, больных и т.п.*); **приём идерге** устроить приём.

ПРИЁМНАЙ 1) приёмный; *ср.* **алчаң**; 2) (*алчатхан*) приёмный; **приёмнай комиссия** приёмная комиссия; **приёмнай экзамен** приёмный экзамен.

ПРИЁМНИК (**-гі**) приёмник; **лампалыг приёмник** ламповый приёмник; **радио приемнигі** радиоприёмник.

ПРИЗ приз; *ср.* **сыйых**; **приз аларга** получить приз (*на соревнованиях*).

ПРИЗМА *мат., физ.* призма; **ўс хырлыг призма** трёхгранная призма.

ПРИЗЫВНИК (**-гі**) (*армияа тартылчатхан чиит кізі*) призывник; **призывниктер ўгредии** учёба призывников.

ПРИИСК (*аарлыг таспар, металлар аныльчатхан орын*) прииск; **алмаз приискі** алмазный прииск; **алтын приисктері** золотые прииски.

ПРИКАЗ приказ; **директор приказы** приказ директора; **командирниң приказы** приказ командира; **приказ пирерге** приказывать; **приказ толдырарга** исполнять приказ.

ПРИКЛАД приклад (*ружья*); **прикладнаң сабарга** ударить прикладом ружья.

ПРИКЛАДНОЙ (*чуртаста тузалыг полчатхан*) прикладной; **прикладной математика** прикладная математика; **прикладной наукалар** прикладные науки.

ПРИЛАВОК (**-гы**) (*садыг иділчеткен стол*) прилавок; **прилавок кистінде** за прилавком.

ПРИЛАГАТЕЛЬНАЙ *грам.* прилагательное; *ср.* **пілдірткі**; **прилагательнай чоох чардыгы** часть речи прилагательное.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1) (*хоза кирілчеткен алай садылчатхан шиме*) приложение; **«Огонёк» журналның приложениезі** приложение к журналу «Огонёк»; 2) (*чарытхы полып турчатхан существительнай*) *грам.* приложение.

ПРИМА-БАЛЕРИНА (*бöн партияны толдырчатхан балерина*) *театр.* прима-балерина.

ПРИМЕР пример (упражнение); *см.* **көзідім**; **пример пöгерге** решать примеры.

ПРИМЕЧАНИЕ примечание; *ср.* **сизіндіріг**.

ПРИМУС (**-зы**) примус // примусный; **примус ігезі** примусная иголка.

ПРИМЫКАНИЕ (*сöстерніц хозым чох палгалызы*) *грам.* примыкание.

ПРИНЦ (*Кидеркі Европадагы хан-пиг полчатхан семьяларныц титулы*) принц.

ПРИНЦЕССА принцесса.

ПРИНЦИП (**-бі**) (*пос сагызы*) принцип.

ПРИРОДА (*чир ўстўндегі прай пар ниме, органическай паза органическай нимес мир*) природа; **тіріг природа** живая природа; **тіріг нимес природа** неживая природа; **природаны ўгренерге** изучать природу; *ср.* **чир-чайаан**; **чир-чалбах**.

ПРИСТАВКА (*сöстіц töстігінің алнында турчатхан чардых, морфема*) *грам.* приставка.

ПРИСТАНЬ пристань; **пароход пристаньы** пароходная пристань; **пассажирлар пристаньы** пассажирская пристань.

ПРИСЯГА присяга; **чаачылар присягазы** воинская присяга; **чаргыдагы присяга** судебная присяга; **присяга аларга** принимать присягу.

ПРИЦЕП (**-бі**) прицеп; **автомобиль прицебі** автомобильный прицеп.

ПРИЦЕПТІГ с прицепом, прицепной; **прицептіг трактор** трактор с прицепом.

ПРИЧАСТИЕ *грам.* причастие // причастный; **полчатхан тустың причастиезі** причастие настоящего времени; **причастие обороды** причастный оборот; **причастие формазы** причастная форма.

ПРИЧЁСКА причёска; **причёска идерге** сделать причёску.

ПРОБИРКА (*лабораторияда тузаланылчатхан сўлейке трубкалар*) пробирка.

ПРОБКА 1) пробка; **пробка чох бутылка** бутылка без пробки; *ср.* **сумуеха**; 2) *техн., эл.* пробка (*предохранитель*); **пробка көй партыр** пробка перегорела.

ПРОВИНЦИЯ (*центрдең ырах орын алай центрдең пасха чирлер*) провинция // провинциальный; **провинция чуртагчызы** провинциальный житель.

ПРОВОДНИК (-гі) проводник; **вагон проводнигі** проводник вагона.

ПРОВОКАТОР (*чазыт агент*) провокатор; **отрядта провокатор пар** в отряде есть провокатор; **полиция провокаторы** полицейские провокаторы.

ПРОВОКАЦИЯ (*кізіні хомай кирекке тартчатханы*) провокация; **провокацияа тартылбасха** не поддаваться на провокацию.

ПРОГНОЗ (*полар нимені піліп чоохтааны*) прогноз; **хайдаг кўн поларынаңар прогноз** прогноз погоды.

ПРОГРАММА 1) (*істеніс планы*) программа; **производство программазы** производственная программа; 2) (*политическай партияның, организацияның пӧгінін кӧзітчеткен документ*) программа; **партияның уставы паза программазы** устав и программа партии; 3) (*ўгредіг предметтерінің хысхаҷахти пирілгені*) программа // программный; **история программазы** программа по истории; **ўгредіг программазы** учебная программа; **программа материалы** программный материал; 4) *театр.* программа; **концерт программазы** программа концерта; **радио паза телевидение программазы** программа радио и телевидения; **телевидениенің пастагы программазы** первая программа телевидения.

ПРОГРЕСС (-зі) прогресс; **наука паза техника прогрезі** научно-технический прогресс; **социальный прогресс** социальный прогресс.

ПРОГРЕССИВНАЙ прогрессивный; **прогрессивнай писатель** прогрессивный писатель.

ПРОГУЛ прогул; **прогул идерге** прогулять рабочий день, сделать прогул.

ПРОГУЛКА прогулка; *ср.* **чӧріс**; **город тастынзар прогулка** загородная прогулка; **прогулкаа чӧрерге** выходить на прогулку.

ПРОГУЛЬЩИК (-гі) прогульщик.

ПРОДМАГ продмаг (*продовольственный магазин*); *ср.* **азых-тўлўк**.

ПРОДУКЦИЯ (*сыгарчатхан нименоо*) продукция; **промышленность продукциязы** промышленная продукция; **продукция сыгарарға** выпускать продукцию.

ПРОЕКТ (*пўдірҷең, итчең объекттің планы*) проект // проектный; **архитектура проекті** архитектурный проект; **диплом проекті** димпломный проект; **проект организациялары** проектные организации; **проект идерге** проектировать; **проект пічіктері тузында иділген** проектные документы оформлены вовремя.

ПРОЕКТИРОВЩИК (-гі) проектировщик.

ПРОЖЕКТОР прожектор; **прожекторнаң чарыдарға** освещать прожектором.

ПРОЗА проза; **прозанаң пазарға** писать прозой; **хакас прозазы** хакасская проза.

ПРОЗАИК (-гі) прозаик; **прозаиктер семинары** семинар прозаиков.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ 1) произведение; *ср.* **чайаачы**; **литература произведениезі** литературное произведение; **хоос произведениелерніц чыындызы** сборник художественных произведений; 2) *мат.* произведение.

ПРОИЗВОДСТВО 1) (*обществода ниме-ноо сыгарары*) производство; **производствоның тиріглері** орудия и средства производства; 2) (*промышленостьтың пірее отраслы*) производство // производственный; **производствода тогынарға** работать на производстве; **производство планы** производственный план.

ПРОКАТ (-ды) (*ниме-нооларны чонга тузаланарга тӧлег алып пирчеткені*) прокат // прокатный; **прокат пӧлігі** прокатный пункт.

ПРОКЛАМАЦИЯ (*агитация листовказы*) прокламация.

ПРОКУРАТУРА прокуратура; **прокуратураның істезігҷізі** следователь прокуратуры.

ПРОКУРОР прокурор; **республика прокуроры** прокурор республики; **про-**

курорның сөзі выступление (речь) прокурора.

ПРОЛИВ *геогр.* пролив; **талай проливі** морской пролив.

ПРОЛОГ (*произведениің алында иртчеткен действие*) пролог.

ПРОМТОВАР(ЛАР) промтовары (*промышленные товары*) // промтоварный; **промтовар магазині** промтоварный магазин.

ПРОМФИНПЛАН промфинплан (*промышленно-финансовый план*); **чыл промфинпланы** годовой промфинплан.

ПРОМЫШЛЕННИК (-гі) 1) (*предприятиенің ээзі*) промышленник; **промышленниктернің үлгүзі** власть промышленников; 2) (*ниме-ноо анытчатхан кізі*) промышленник; **агас промышленнигі** лесопромышленник.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ (-зы) промышленность // промышленный; **аар промышленность** тяжёлая промышленность; **ниик промышленность** лёгкая промышленность; **промышленность предприятиелері** промышленные предприятия; **промышленность тилідерге** развивать промышленность; **промышленность өзізі** рост промышленности.

ПРОПАГАНДА пропаганда // пропагандистский; **пропаганда тогызы** пропагандистская работа; **пропаганда апарарга** вести пропаганду, пропагандировать.

ПРОПАГАНДИСТ (-зі) пропагандист // пропагандистский; **пропагандистер чылынын** совещание пропагандистов; **район пропагандизі** районный пропагандист; **пропагандист тогызы** пропагандистская работа.

ПРОПЕЛЛЕР *ав.* пропеллер; **самолет пропеллері** пропеллер самолёта.

ПРОПИСКА прописка; **прописка идерге** прописать *кого-л.*; прописаться; **прописка чох чуртирга** жить без прописки.

ПРОРАБ прораб (*производитель работ*) // прорабский; **прораб участогы** прорабский участок; участок прораба.

ПРОРЕКТОР (*ректорның орынчызы*) проректор // проректорский; **университеттің проректоры** проректор университета; **проректор тогызы** проректорская работа.

ПРОСВЕТИТЕЛЬ (*обществода наа пілістер, сагыстар таратчатхан кізі*) просветитель.

ПРОСПЕКТ I (*ööн орам*) проспект; **Ленин проспекті** проспект Ленина; **ööн проспект** главный проспект.

ПРОСПЕКТ II проспект (*план*); **книга проспекті** проспект книги.

ПРОТЕЗ протез // протезный; **тіс протези** зубной протез; **протезтіг азах** протезная нога; **протез мастерскойы** протезная мастерская; **протез тургызарга** ставить протез.

ПРОФЕССИОНАЛ профессионал // профессиональный; **профессионал ўгредин** профессиональное образование.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЙ профессиональный; **профессиональнай агырыг** профессиональное заболевание; **профессиональнай пірігістер** профессиональные союзы; **профессиональнай көстег** профессиональная ориентация.

ПРОФЕССИЯ (*кізінің тогынчаң тогызы*) профессия; *ср.* **тогыс I**; **имчі профессиязы** профессия врача; **профессия чох кізі** человек без профессии, без определённых занятий; **профессиям — ўгретчі** моя профессия — учитель; **профессия аларга** получить профессию.

ПРОФЕССОР профессор // профессорский; **математика профессоры** профессор математики; **университеттің профессоры** профессор университета; **профессор ады** профессорское звание.

ПРОФЕССУРА (*профессорлар*) профессура.

ПРОФИЛАКТИКА (*сизіндіріг пирер ўчўн иртірчеткен мероприятиелер*) *мед.* профилактика // профилактический; **профилактика имнее** профилактическое лечение; **профилактика иртірерге** проводить профилактические мероприятия; 2) (*азынада ремонт иртірчеткені*) *техн.* профилактика // профилактический; **машиналар профилактиказы** профилактика машин; **профилактика ремонты** профилактический ремонт.

ПРОФКОМ профком (*профсоюзный комитет*); **институттың профкомы** профком института.

ПРОФОРГАНИЗАЦИЯ профорганизация (*профсоюзная организация*).

ПРОФСОЮЗ профсоюз (*профессиональный союз*) // профсоюзный; **культура тоғынчыларының профсоюзы** профсоюз работников культуры; **ӱгретчілер профсоюзы** профсоюз работников просвещения; **профсоюз биледі** профсоюзный билет; **профсоюз чыылны** профсоюзное собрание; **профсоюз члені** член профсоюза.

ПРОФТЕХУЧИЛИЩЕ профтехучилище (*профессионально-техническое училище*); **аалдағы профтехучилище** сельское профтехучилище.

ПРОЦЕДУРА процедура // процедурный; *ср.* **имнег**; **поликлиникаказар процедураа чӧрчем** хожу в поликлинику на процедуры; **процедура кабинеді** процедурный кабинет.

ПРОЦЕНТ (*пір пӱдӱп санның чӱстіг чардығы % танығнаң таныхтылча*) 1) процент; **тоғысты 130 процентке толдырды** [он] выполнил работу на 130 %; 2) (*банкта, сберкассада чатчатхан ахчаның хозымы*) *мн.* проценты; **ӱс процентті заём** трёхпроцентный заём; **процент тӧлирге** выплачивать проценты.

ПРОЦЕСС (-зі) 1) процесс; **производстводағы процесс** производственный процесс; 2) *юр.* процесс // процессуальный; **кӧзідіг процесс** показательный процесс; **процесс кодексі** процессуальный кодекс.

ПРУЖИНА пружина; **час пружиназы** часовая пружина; **пружиналыг матрац** пружинный матрац.

ПСИХИАТР (*изі чохтаныр, сагызы сайбалчатхаппарны имнепчеткен имчі*) психиатр.

ПСИХИАТРИЯ (*психическай агырыгларны ӱгренчеткен наука*) психиатрия // психиатрический; **психиатрия больницазы** психиатрическая больница.

ПСИХИКА (*кізінің сагызы, изі*) психика // психический; **психика агырыглары** психические болезни.

ПСИХОЛОГ 1) (*психологияны ӱгренчеткен специалист*) психолог; 2) (*кізі психологиязын чахсы пілчеткен кізі*) психолог; **чахсы психолог** хороший психолог.

ПСИХОЛОГИЯ 1) (*психика, сагыс*) психология // психологический; **олған психологиязы** детская психология; **психология этюдтары** психологические этюды; 2) (*психиканы ӱгренчеткен наука*) психология; **психология урогы** урок психологии; **психология ӱгренерге** изучать психологию.

ПУ *мест. указ.* эта; это, этот (*род. п.* **мының** этого; *дат. п.* **пуға** этому; *вин. п.* **мыны** этого; *местн. п.* **мында** у этого; *исх. п.* **мыннаң** от этого; *направ. п.* **пузар** к этому; *творит. п.* **мынынаң** этим); **пу пимені көргезіп ме?** ты это видел?; **пу нименің ӱчӱн** из-за этого; для этого; **пу аразында ла** *прям. и перен.* недалеко; **пу арада ла чӧрерге** ходить недалеко; **пу арада ла сағынарға** мыслить ограниченно; **пу сағыста** в трезвом уме; **пу наадан** *нареч.* с недавних пор; **пу чирде** здесь, на земле, в бренном мире.

ПУБАЙ колыбель, люлька; *ср.* **пизік**; **пубай палазы** грудной ребёнок.

ПУБАЙЛИРҒА /пубайла-/ убаюкивать; **паланы пубайлирга** убаюкивать ребёнка; / **пубайлачаң ыр** колыбельные песни.

ПУБЛАНАРҒА /публаң-/ 1) *то же, что* **побыланарға**; 2) *перен.* упрямиться, отказываться (*о человеке*); **ӱгренерге публанча** [он] не хочет учиться.

ПУБЛИЦИСТ (-зі) публицист (*писатель-публицист*).

ПУБЛИЦИСТИКА (*общественно-политическай сурыгларча литература*) публицистика // публицистический; **публицистика очеркі** публицистический очерк.

ПУҒ (-уу) I каприз, прихоть; **пуғлыг кізі** капризный человек, человек с прихотью; **пуу чох кізі** человек без прихотей.

ПУҒ II *кыз.* шесты (*протянутые в юрте над очагом для копчения мяса и хакасского сыра*).

ПУҒА 1) бык-производитель; **пуга пызо** телёнок-бычок; **сӱскічіл пуга** бодливый бык; **чоон пуга** крупный бык; 2) самец марала или оленя; / **кӧл пугазы** *зоол.* выпь; □ **пос чиріңде пуга даа кӱстіг** *погов.* на своей земле и бык силён.

ПУҒАЙ *зоол.* большой муравей, крупный муравей; *ср.* **хымысха**.

ПУҒАЛАНАРҒА /**пугалан-**/ быть в состоянии брачного периода (*о скоте*); **пуғаланчатхан інек** корова, находящаяся в состоянии брачного периода.

ПУҒАХ (-гы) *бельт.* жабры; *см.* **атпах**.

ПУҒАҶАХ (-гы) молодой бычок.

ПУҒБА жеребёнок, родившийся летом.

ПУҒДАЙ пшеница // пшеничный; **пугдай чарбазы** пшеничная крупа; **хызыл пугдай** *соотв. рус.* золотая пшеница (*букв.* красная пшеница); **пугдай таарирга** сеять пшеницу; □ **хызыл пугдайым пусха чайыл партыр (чылтыстар)** *загадка* красная (*золотая*) пшеница на льду рассыпана (звёзды).

ПУҒДУР I. 1) родовитый, знатный, представительный; **хамнар пазы, пугдур хам** глава шаманов, великий шаман; 2) заносчивый, высокомерный; **пугдур род** знатный (*высокомерный*) род; **пугдур пайлар** знатные (*заносчивые, высокомерные*) богачи; **2.** высший чин бурханистов; **пугдур пурхан** главный служитель бурханизма.

ПУҒЛАҒ *и. д. от* **пуглирга** плесень; **сыхтыг чирде пуглаг пол парган** от сырости плесень завелась.

ПУҒЛАҒЛЫҒ с плесенью, плесенный; **пуглаглыг тамах** зерно с плесенью; **пуглағлыг чыс** плесенный запах.

ПУҒЛАНАРҒА /**пуглан-**/ дуться, капризничать, привередничать, сердиться; **пуглан тур** [он] дуется; **пуглан чӧрбе** *разг.* не дуйся!

ПУҒЛАНҶЫХ капризный; своенравный; поровистый, с норовом; **пугланҷых ат** поровистая лошадь; **пугланҷых поларга** быть капризным, поровистым, своенравным.

ПУҒЛИРҒА /**пугла-**/ покрываться плесенью; **пуглап парган тамах** заплесневевшее зерно; **халас пуглапча** хлеб плесневеет.

ПУҒЛЫҒ *то же, что* **пугланҷых**; **пуглыг пала** капризный ребёнок.

ПУҒУЛ *шор.* копна; *см.* **көпен**.

ПУҒУЛАРҒА /**пугул-**/ гнуться; сгибаться; *см.* **пыгыларга**; **хырчын чахсы пугулча** ветка лозы хорошо гнётся.

ПУҒУЛДЫ складки на шее животных.

ПУҒУР *сав. сущ. и прил.* тишина; тихий; *см.* **тымых**.

ПУҒУРИРҒА /**пугура-**/ кипеть с бульканьем; **потхы пугурапча** каша, булькая, кипит.

ПУҒУРЫЛАРҒА /**пугурыл-**/ корчиться; **агырганыңаң пуғурыл тӱскен** [он] скорчился от боли.

ПУД (*16,38 килограмм — көдірім сиңі*) *уст.* пуд; **пір пуд тамах** пуд зерна.

ПУДАЛАРҒА /**пудал-**/ 1) *страд. от* **пудирға**; 2) *кач.* растрепаться (*о волосах*); *ср.* **путхаларга**; **чачы пудал парган** волосы [у него] спутались.

ПУДАРИРҒА /**пудара-**/ *то же, что* **чударирга**.

ПУДАХ (-гы) *кыз.* ветка; тоненькие сучья; *см.* **салаа**.

ПУДИРҒА /**пуда-**/ трепать, очищать волокно от постороннего сора; *ср.* **путхирга**; **киндір пудирға** трепать конопляную пеньку.

ПУДРА пудра; **сырай пудразы** пудра для лица; **сахар пудразы** сахарная пудра; **пудра сазарга** присыпать пудрой.

ПУДРАЛАНАРҒА /**пудралан-**/ *возвр. от* **пудралирга**; **пудралан саларға** напудриться.

ПУДРАЛИРҒА /**пудрала-**/ пудрить *кого-л., что-л.*; **сырай пудралирга** пудрить лицо.

ПУДУР: **пудур-падыр** неровный, корявый; **пудур-падыр иткен тогыс** коряво выполненная работа.

ПУДУРҒЫ недавний (*ближе по времени*); *ср.* **пайаагы**; **пудургы чон хайдар парды?** куда ушли люди, которые были здесь недавно?; **пудургы чоох** разговор, состоявшийся только что (недавно); **пу-**

дургы пала ниме тілепче? что ищет ребёнок, который был тут?

ПУДУРҒЫЛАР *собир. субст.* те, которые были здесь недавно.

ПУДУРУП *саг. нареч.* недавно, только что; *ср.* **пайаа**; **пудуруп полган ниме** событие, происшедшее только что; **пудуруп килген кізі** человек, пришедший недавно (только что).

ПУЗАЙАРҒА /пузай-/ мёрзнуть, леденеть, коченеть; **сооххa пузай параргa** окоченеть от холода.

ПУЗАЛАРҒА /пузал-/ *страд. от* **пузирга** ломаться, разрушаться; быть разрушенным; **чуртазы пузалча** [его] жизнь рушится.

ПУЗАЛДЫРАРҒА /пузалдыр-/ разбивать; **пус пузалдыраргa** разбивать лёд; **харны пузалдыра типсирге** разбивать ногами затвердевший снег.

ПУЗАРЫХ (пу сарых) эта сторона (*реки*); **пузарыхта** на этой стороне; □ **озарых хазыц, пузарых хазыц, ортазында ойлана позырах ат (тіс паза тіл)** *загадка* на той и на этой стороне — берёзы, а посередине рыжий конь (зубы и язык).

ПУЗИРҒА /пуза-/ ломать, разрушать, рвать; **ідіс-хамыс пузирга** ломать посуду; **сагыс пузирга** рушить мечты.

ПУЗУҒААЧЫ легко поддающийся расстройству, печали; **пузугаачы кізі** легко ранимый, чувствительный человек.

ПУЗУҒАН поджелудочная железа; **пузуган агырии** болезнь поджелудочной железы.

ПУЗУҒАРҒА /пузух-/ сильно расстраиваться, печалиться, горевать, сокрушаться до слёз; **ноо абазына піди пузухчам** к чему [я] так расстраиваюсь (*в предчувствии чего-л.*); **пўўн кўн тооза пузухчам** [я] сегодня целый день расстраиваюсь; **палаа пузугарга** сокрушаться (горевать) о детях.

ПУЗУҒЫЗАРҒА /пузугыс-/ *взаимн. от* **пузугарга** печалиться, горевать, сокрушаться (*о многих*); **апсах-иней пузугысчалар** старик со старухой горюют.

ПУЗУҒЫСТЫҒ волнующий, вызывающий слезу, печаль; **пузугыстыг чоох** рассказ, вызывающий волнение, расстройство.

ПУЗУЛАРҒА /пузул-/ разбиться вдребезги; **пузулбастаг чурт пузулча** *фольк.* крепкое стойбище [богатыря] рушится; ◊ **тасха тўссе талалим, пусха тўссе пузулим** *фольк. соотв. рус.* пусть я буду наказан (*букв.* если на камень упаду, пусть я убьюсь, если на лёд упаду, пусть я разобьюсь) (*из песни жаворонка*).

ПУЗУЛТАРҒА /пузулт-/ 1) *понуд. от* **пузуларга**; 2) разрушать, уничтожать, разбивать *что-л.*

ПУЗУН солонцы, солончаки; *ср.* **хучур**; **малны пузунда хадарарга** пасти скот на солончаках.

ПУЗУННЫҒ содержащий солончак, соль; **пузунныг кёл** солёное озеро.

ПУЗУР I крупный (*о соли, зерне*); **пузур тус** крупная соль; **пузур харахтыг пугдай** крупные зёрна пшеницы; **пузур чарба** крупа крупного помола; / **пузур чир** зернистая почва.

ПУЗУР II: **азыр-пузур** *см.* **азыр-пузур**; **азыр-пузур истіп аларга** не расслышать как следует.

ПУЗУРАЗАРҒА /пузурас-/ *взаимн. от* **пузурирга** II; **колбоктар пузурасча** голуби воркуют.

ПУЗУРАНАРҒА /пузуран-/ *возвр. от* **пузурирга** II.

ПУЗУРАҢ 1. шершавый; корявый; *ср.* **підірең**; **пузур** I; **2.** крупинками; **пузуран тус** соль крупинками.

ПУЗУРБАХ *то же, что* **пузураң**; **пузурбах холлар** шершавые руки.

ПУЗУРҒАН 1) лимфатическая железа в тонких кишках; 2) *перен.* название кустарника, имеющего несъедобные ягоды.

ПУЗУРҒАНАРҒА /пузурган-/ *то же, что* **пузурхирга**; **пузурганыбыстым** [я] сильно расчувствовался; [я] сильно расстроился.

ПУЗУРҒАНЧЫХ склонный к расстройствам; чувствительный.

ПУЗУРҒАСТЫҒ 1. тоскливый; печальный; **пузургастыг ыр** печальная пес-

ия: 2. тоскливо; печально; **пузургастыг сарнирга** петь тоскливо; **пузургастыг пузурганыбысхан** *фольк.* [он] затосковал.

ПУЗУРИРҒА /**пузура-**/ I покрываться волдырями (*при ожогах, обморожении и т.п.*); сыпью при некоторых заболеваниях: **иді пузурапча** тело покрылось сыпью.

ПУЗУРИРҒА /**пузура-**/ II ворковать (*о голубях*).

ПУЗУРИРҒА /**пузура-**/ III линять (*о птицах*); *ср.* **тӳлирге**; **хус ӱс пузурап чидер чир** *фольк.* расстояние, за время перелёта которого птица три раза меняет оперение.

ПУЗУРЛАНАРҒА /**пузурлан-**/ *то же, что* **пузурганарга**.

ПУЗУРХИРҒА /**пузурха-**/ расстраиваться, сокрушаться; *ср.* **пузугарга**.

ПУЗУХ испорченный, разбитый, поломанный: **пузух ниме** поломанная вещь; ◊ **пузух чӱрек** больное сердце.

ПУЗУХТЫРАРҒА /**пузухтыр-**/ *понуд. от* **пузугарга** расстраивать, печалить; **кем аны пузухтырча?** кто его расстраивает?

ПУЙБАН *сиб.* крона дерева; **хазың пуйбаны** берёзовая крона.

ПУЙҒАН *кач.* ель; *см.* **тіген**.

ПУЙЛА *анат.* десна; *ср.* **көгбе**; **пуйлазы сізібістір** воспалилась десна.

ПУЙЛИРҒА /**пуйла-**/ *то же, что* **хуйлирга**; **салаам пуйлапча** [у меня] палец нарывает; **палыгның пуйлааны** нарыв раны.

ПУЛАҒ (**-аа**) *и. д. от* **пулирга** 1) тление, дым; 2) *эпп.* священный пар от сваренного мяса жертвенного животного (*для кормления духов*); **пулага соххан мал** скотина, забитая для жертвоприношения.

ПУЛАДАРҒА /**пулат-**/ 1) *понуд. от* **пулирга**; 2) поднимать клубы дыма; **оор пуладарга** *эпп.* поднимать пар сваренного мяса (*при совершении обряда жертвоприношения*).

ПУЛАЗАРҒА /**пулас-**/ *взаимн. от* **пулирга**; **азы-суу пулас турадыр** *фольк.* от разных яств идёт пар (*аромат*); **алтын столның ӱстӱнде азы-суу пулас турадыр** *фольк.* на золотом столе еда-питьё аромат источают.

ПУЛАЙАРҒА /**пулай-**/ *уст. фольк.* внезапно умереть из-за нарушения запрета.

ПУЛАН лось, *обл.* сохатый; **пулан иді** мясо лося, лосина; / **пулан оды** *бот.* маралий корень.

ПУЛАННЫҒ с лосем, лосиный; **пуланныг таг** гора, где водятся лоси; **пуланныг көл** а) лосиное озеро (*озеро, где обитают лоси*); б) *собств. назв. озера* Пуланкуль.

ПУЛАҢНААС любитель размахивать руками; *разг.* драчун; / **пулаңнаас оолах** задиристый мальчик.

ПУЛАҢНАДАРҒА /**пуланнат-**/ 1) *понуд. от* **пулаңнирга**; 2) качаться из стороны в сторону; 3) размахивать *чем-л.*; *ср.* **пулахтадарга**; **хамчы пулаңнадарга** размахивать бичом.

ПУЛАҢНИРҒА /**пулаңна-**/ 1) колебаться, качаться из стороны в сторону; **пулуңнап чӧрерге** ходить, качаясь; 2) размахиваться; **пуланнап тастирга** бросать, размахнувшись.

ПУЛАҢНОС *то же, что* **пулаңнаас**; ◊ **холы пулаңнос** задира, задиристый.

ПУЛАХ *зоол.* козодой (*птица*).

ПУЛАХ-САЛАХ *образоподр. раскачиванию* размашисто, раскачиваясь; **пулах-салах чӧрерге** ходить, раскачиваясь, небрежно; **пулах-салах тӱзерге** вести себя небрежно, развязно.

ПУЛАХТАДАРҒА /**пулахтат-**/ *понуд. от* **пулахтирга** размахивать *чем-л.*; **сымых пулахтадарга** размахивать прутиком; **хол пулахтадарга** а) размахивать руками; б) лезть в драку.

ПУЛАХТАЗАРҒА /**пулахтас-**/ *взаимн. от* **пулахтирга**.

ПУЛАХТИРҒА /**пулахта-**/ делать колебательные движения руками; размахиваться *чем-л.*; **флажокнаң пулахтирга** размахиваться флажком; **палтынаң пулахтирга** размахиваться топором (*как бы играя*).

ПУЛБУРИРҒА /**пулбура-**/ I бормотать, говорить невнятно; **пулбури тӱзер-**

ге забормотать; **чооғын пілері чогыл, пулбураплача** его слов не разобрать, только и бормочет.

ПУЛБУРИРҒА /пулбура-/ II издавать звуки (*о птицах*); **кўркў пулбураича** тетерев издаёт крик во время токования.

ПУЛБЫР-ПАЛБЫР *звукоподр. бормотанию или крикам птиц*; **хуулар пулбыр-палбыр тўсчелер** лебеди кличут.

ПУЛҒААС (-зы) мешалка, весёлка (*напр.*, для помешивания поджариваемого ячменя).

ПУЛҒАҒ 1) *и. д. от* **пулгирга** размешивание, взбалтывание; 2) *перен.* замешательство, смятение, тревога; суматоха; **чон аразында пулгаг полыбысты** в народе замешательство (тревога, суматоха).

ПУЛҒАДАРҒА /пулгат-/ *понуд. от* **пулгирга** 1) заставить взбалтывать, сбивать, смешивать, размещивать *что-л.*; **ўгре пулгадарга** попросить размешивать суп; 2) путать, перепутывать, запутывать *что-л.*

ПУЛҒАЗАРҒА /пулгас-/ *взаимн. от* **пулгирга** 1) мешать, смешивать, размешивать, взбалтывать *что-л. вместе с кем-л.*; 2) махать, качать *чем-л.* (*о совместных действиях*); 3) спутаться друг с другом; смешаться; **прай ниме пулгас партыр** всё перемешалось; ◊ **хайах пулгазарга** помочь *кому-л.* сбивать масло.

ПУЛҒАЛАРҒА /пулгал-/ *страд. от* **пулгирга** 1) быть размешанным, замешанным; **уи пулгал парган** тесто замешено; 2) спутаться, запутаться; **прай ниме пулгал партыр** всё смешалось; ◊ **кённім пулгалча** меня тошнит.

ПУЛҒАЛЧЫХ человек, который плохо разбирается *в чём-л.*; *разг.* путаник.

ПУЛҒАС *и. д. от* **пулгирга** размешивание, смешивание, взбалтывание; *ср.* **пулгаг**.

ПУЛҒАСТЫРАРҒА /пулгастыр-/ 1) мешать, размешивать, взбалтывать *что-л.* (*время от времени*); **айранны іди пулгастырба** не размешивай так сильно айран; **потхыны пулгастыр сал тураргa** время от времени помешивать кашу; 2) спутать, перепутать *что-л.*; **пірее ки-ректі пулгастыр саларга** запутать *какое-л.* дело (загубить дело).

ПУЛҒАХ (-гы) I 1) мешалка (*палка, которой перемешивают что-л.*); *ср.* **пулгаас**; **пулгахнан пулгирга** мешать весёлкой *что-л.*; 2) *перен.* смятение, смута, тревога, переворот; **улуг пулгах тузында** во время большого переворота.

ПУЛҒАХ II полный, толстый (*о щеках человека*); **пулгах наах** толстая щека; ◊ **хызыл пулгах** *разг.* краснощёкий, кровь с молоком; здоровяк.

ПУЛҒИРҒА /пулга-/ 1) мешать, размешивать, месить, взбалтывать *что-л.*; **айран пулгирга** мешать (взбалтывать) айран; **уи пулгирга** месить тесто (муку); **ўгре пулгирга** размешивать суп; 2) махать; качать; вилять; **пас пулгирга** качать головой; **хол пулгирга** махать рукой; **хузурнинан пулгирга** вилять хвостом; 3) путать, перепутывать; **пазылган пічіктерні пулгап саларга** перепутать написанные бумаги; ◊ **сўт пулгирга** пропускать молоко через сепаратор.

ПУЛҒОС (-зы) *кач.* мешалка; *см.* **пулгаас**; **иргіде пулгоспан арба пулгачаннар** в старину ячмень мешалкой помешивали (*при поджаривании*).

ПУЛЕМЁТ (-ды) пулемёт // пулемётный; **улуг калибрлыг пулемёт** крупнокалиберный пулемёт; **пулемёт лентазы** пулемётная лента; **хол пулемёды** ручной пулемёт; **пулемётнан атарга** стрелять из пулемёта.

ПУЛЕМЁТЧИК (-гі) пулемётчик; **пулемётчиктер отряды** отряд пулемётчиков.

ПУЛИРҒА /пула-/ 1) тлеть; дымить (*выпускать дым*); **чалгыс турун, кёйбин, пулаплача** одна головня не разгорается, а только тлеет; **иргі паста туралардан тўдўн пулан пастаан** к вечеру трубы домов задымили; 2) дымиться, клубиться, подниматься (*о паре*); **харалчыдан хараа-кўнёрте оор пулапча** над полыньёй днём и ночью клубится пар.

ПУЛОВЕР пуловер.

ПУЛТАЙАРҒА /пултай-/ дуться, сердиться; **пултай пararga** надуться; **пултай чёрерге** ходить постоянно надутым, сер-

дитым; **сала ла ползa пултайча** *разг.* [он] чуть что дуется.

ПУЛТАЙҒАН *субст.* 1) злюка; 2) всегда надутый; нелюдимый человек.

ПУЛТАЙҸЫХ легко обижающийся; надутый; **пултайҷых пала** легко выходящий из себя ребёнок; **пултайҷых чӧрерге** быть надутым, сердитым.

ПУЛТАХ 1) пухлый, полный; **пултах ыаах** пухлые щёки; **пултах пала** полный ребёнок; 2) мешковатый, неуклюжий (*об одежде*).

ПУЛТУҢ (-ии) *кыз.* болото; *см.* **сас** II; **чир пултуны** трясина.

ПУЛУҢ (-ии) 1) угол // угловой; **пулунда одырарга** сидеть в углу; **пулунда турарга** стоять в углу; **пулуннан соох кірче** дует с угла; **тӧрт пулуҥ** четырёхугольник; **ӱс пулуҥ** треугольник; **пулуҥ тасхагы** угловая полка (*для посуды*); 2) угол, уголок, жильё: **пірес пулуҥ таап аларга** снять *какой-л.* уголок (комнатку); **пулии даа чогыл** [у него] ничего нет (уголка, жилья); 3) отдельный, обособленный участок, территория (*лес, река*); участок наследственного покоса; **ыу харындазымның пулии** это отдельная территория, участок брата; **пулуҥ чирі чирленчедір, пулуҥ суун ізінчедір** *фольк.* [богатырь] приютился в отдельной, обособленной земле, пил воду из отдалённой реки; 4) *геогр.* мыс; ◊ **харах пулиннаҥ кӧр халарга** посмотреть краем глаза.

ПУЛУҢАС (-зы) угол, уголок, комнатка; *ср.* **пулуҥ** (во 2 знач.); **пулуҥаста ла чуртапчабыс** живём в (*маленькой*) комнатке.

ПУЛУҢНЫҒ угольный; **алты пулуҥныг иб** шестиугольная юрта; **сигіс пулуҥныг иб** восьмиугольная юрта.

ПУЛУҢ-САЛЫҢ *собир.* углы, укромные места *какого-л.* помещения, закоулки; **пулуҥ-салыҥзар суххлап саларга** рассовать по углам; ◊ **пулуҥ-салында ла одыр чӧрерге** сидеть по закоулкам (*о застенчивом человеке*).

ПУЛУТ (-ды) туча, облако; **ала пулуттар** кучевые облака; **кизек пулут** облачко; **пулут чох** безоблачный; / **ах пулут** облако; **хара пулут** а) туча; б) дождевые облака.

ПУЛУТТИРҒА /пулутта-/ заволакиваться, покрываться тучами (*о небе*); **ирзер пулуттабысхан** к вечеру (*небо*) заволокло тучами; **тигір пулуттап парды** небо заволокло тучами.

ПУЛУТТЫҒ облачный, пасмурный; **пулуттыг кӱн** серый, пасмурный день.

ПУЛУХ (-гы) родник, ключ, уходящий в землю, теряющийся в степи (*входит в состав топонимических назв.*: **Пии пулух**, **Кӧтеп пулух** Бейбулук, Котенбулук).

ПУЛХАНҸЫХ *прил. и сущ.* непостоянный; непостоянный человек (*от долга уходит, от слова отказывается*).

ПУЛХУНҸАХ (-гы) 1) *уст.* сосуд для араки, вина; 2) большая стеклянная бутыль для вина.

ПУЛҸУРХАЙ 1) железы (*лимфатические*); **пулҷурхайым чочып парган** [у меня] воспалились железы; 2) миндалина; **пулҷурхай сісче** опухает, воспаляется миндалина.

ПУНКТУАЦИЯ (*таныглар тургысчатханы*) пунктуация; **пунктуация правилолары** правила пунктуации.

ПУҢХЛИРҒА /пуҥхла-/ гнусавить; **пуҥхлап чоохтанарга** говорить, гнусавя

ПУР глазная болезнь (*типа конъюнктивита*).

ПУРА I *нареч.* резко, неожиданно; **пура тартарга** повернуть резко в сторону.

ПУРА II: **пура сабарга** дурно пахнуть; издавать резкий неприятный запах; *ср.* **пурирга**.

ПУРАҢ имеющий запах подгорелого, протухшего; **пураҥ палых** рыба «с душком»; **пураҥ тадыпчатхан ит** протухшее мясо, мясо с «душком».

ПУРАҢ-САРАҢ *образоподр. соотв.* шаляй-валяй; **пураҥ-сараҥ поларга** вести себя легкомысленно; кривляться.

ПУРАҢ-САРАҢНАР *собир. неодобр.* 1) кривляки; 2) люди недостойного поведения.

ПУРАРҒА /пур-/ 1) разрушать; **хайаны пурарга** разрушать скалу (*о воде*); 2) сверлить, бурить *что-л.*; **хутух пурарга** бурить скважину (*колодец*).

ПУРБА *саг.* кольцо; *см.* **чӱстӱк**; **алтын пурба** золотое кольцо; **сӧске пурба пырерге** *эти.* дарить кольцо в знак согласия (*о девушке*).

ПУРБАЙАРҒА /пурбай-/ *то же, что* **пурдайарга**.

ПУРБАҢНИРҒА /пурбаңна-/ дуться, капризничать, ворчать; *ср.* **пурдайарга**.

ПУРБАХ капризничающий, капризный; ворчливый (*о человеке*).

ПУРҒАХ (-гы) намордник для телят, собак; *ср.* **мохах**; **пургах суғарга** надеть намордник телёнку.

ПУРҒУ сверло; **пургунаң пураргa** сверлить сверлом.

ПУРҒУН метель, вьюга (*снегопад с сильным и порывистым ветром*); *ср.* **пораан**; **пургун кӧдірілче** поднимается метель.

ПУРҒУННИРҒА /пургунна-/ 1) мести (*о вьюге*); **пургуннаң, хар чаған** шёл снег и мела вьюга; 2) *перен.* хмуриться (*о человеке*); **нимее пургуннабыстың?** чего нахмурился?

ПУРҒУННЫҒ вьюжный; **пургунныг тигір** завьюженное, пасмурное небо (*перед снегопадом*); **пургунныг хысхы** вьюжная зима.

ПУРҒУС (-зы) *саг., шор.* настил под потолком для хранения вещей; **пургустағы ідіс** посуда, находящаяся на настиле.

ПУРҒЫЛАРҒА /пургыл-/ *разг.* заниматься бесконечными домашними делами (*о женщинах*); **кӱн тооза пургылча** [она] без конца занята домашними делами.

ПУРҒЫС *то же, что* **пургу**.

ПУРДАЙАРҒА /пурдай-/ сердиться, дуться, надувать губы; выражать неудовольствие; **нимее пурдайчазың?** *разг.* чего дуешься?; **пурдай парарга** надуться.

ПУРДАЙТАРҒА /пурдайт-/ *понуд. от* **пурдайарға** рассердить *кого-л.*

ПУРИРҒА /пура-/ 1) подгореть (*о пище*); **пуруп парған ӱгре (потхы)** подгоревший суп (каша); 2) издавать запах; *разг.* вонять (*подгоревшей пищей*).

ПУРЛАДАРҒА /пурлат-/ 1) *понуд. от* **пурлирға**; 2) вздымать клубами (*дым*); поднимать столбом (*пыль*); ◊ **тамкы пурладарга** курить.

ПУРЛИРҒА /пурла-/ клубиться, вздыматься клубами (*о дыме*); подниматься (*о пыли*); **чолда тоозын пурлап турча** на дороге пыль столбом стоит; □ **ах чазыда пораанах пурлапча (ун илгеені)** *загадка* в белой степи клубится небольшой буран (просеивание муки).

ПУРЛУҒАРҒА /пурлух-/ 1) задыхаться; **ізіге пурлугарга** задыхаться от жары; **ізіг мылчада сала пурлух парбадым** [я] чуть не задохнулся в душной бане; **кин чох пурлуғыбыстым** [я] задыхаюсь без воздуха; **аар турада пурлухчам** задыхаюсь в душной комнате; **піспичек пурлух партыр** цыплёнок [не вылупившись] задохнулся; 2) захлёбываться; **сугда пурлух пararга** захлебнуться в воде.

ПУРЛУҒЫСТЫҒ 1. душный; **пурлуғыстыг кӱн** душный день; **пурлуғыстыг тура** душная комната; **2.** душно; **турада пурлугыстыг** в комнате душно.

ПУРЛУХТЫРАРҒА /пурлухтыр-/ 1) *понуд. от* **пурлугарға**; 2) удушить, удавить *кого-л.*; **хайдаг туран, пурлухтыр парирзың мині** что за дом у тебя, задыхаюсь в нём (*выпуждает меня задыхаться*).

ПУРМАХТИРҒА /пурмахта-/ крутиться, извиваться.

ПУРНАДА *нареч.* 1) сначала, вначале; **пурнада пар килерге** сначала сходить; **пурнада хыстың сырайыңзар кӧрчелер** сначала смотрят на лицо девушки; 2) раньше, прежде; **пурнада килерге** прийти раньше; **пурнада тоос саларга** закончить раньше (*других*); □ **пурнада сағынып ал, анаң чоохта** *посл.* прежде подумай, а потом скажи.

ПУРНИРҒА /пурна-/ *саг.* опередить; *см.* **пурунпирга**; **пістең пурнабыстыр** [он] опередил нас.

ПУРНУКӲН послезавтра; *ср.* **таңдӱрӱк**; **оолғым пурнукӱп килер** мой сын приедет послезавтра.

ПУР-ПАР *звукоподр. шуму, стуку, грохоту*; **пур-пар поларга** шуметь, грохотать; **пур-пар тӱзе халарга** убежать быстро, с шумом; □ **пур-пар чорыхтыг, пу-**

лан-сыын табыстыг (хол тербені) *загадка* ходит с шумом, грохотом, а голос у него как у лося и марала (ручная мельница).

ПУРТАХ 1. 1) мутный; **пуртах суг** мутная вода; 2) грязный, нечистый, засоренный, сорный; **пуртах чир** грязное место; **2.** грязно; **пуртах чуртирга** жить грязно; **арбыг-тарбыг тартып, хара чирніц пуртағын, хан тигірніц аарын тўзір турадыр** *фольк.* колдуя, [шаман], низвергает нечисть земли, тяготы неба; □ **арыг нимее пуртахты хосса, пуртах полар** *посл. соотв. рус.* одна паршивая овца всё стадо портит (*букв.* к чистому грязное прибавить, всё загрязнится).

ПУРТАХ-САРТАХ *собир.* мусор; **пуртах-сартах арыглирга** убирать мусор.

ПУРТАХТАНАРҒА /пуртахтан-/ *возвр. от* **пуртахтирга** 1) замутиться; **суг пуртахтанча** вода мутится; 2) загрязниться, засориться; быть нечистым; **иб пуртахтан партыр** в комнате грязно (*букв.* засорилось).

ПУРТАХТИРҒА /пуртахта-/ 1) делать мутным, мутить *что-л.*; **суг пуртахтирга** а) мутить воду; б) засорять реки; 2) грязнить, сорить, мусорить; **пуртахтан саларга** загрязнить, засорить *что-л.*; **тура пуртахтирга** загрязнить дом, в доме.

ПУРУҒАРҒА /пурух-/ *кыз.* торопиться; быть в угнетённом состоянии; *см.* **пууругарга**.

ПУРУҒЫС *и. д. от* **пуруғарга** угнетённое, подавленное состояние.

ПУРУЛАРҒА /пурул-/ *кыз.* возвращаться; повернуть обратно; *см.* **айланарга**; **ноға пурулыбыстынар?** почему повернули обратно, почему возвращаетесь?

ПУРУН I нос; **сўңзекей пурун** нос, идущий от лба; **сўрўң пурун** горбоносый; **тырдах пурун** широкий нос, широконосый; **халчах пурун** курносый нос, курносый; **пурун ўді** ноздри; **пурун хоолы** полость носа; / **ит пурун** *бот.* плод шиповника, шиповник; ◊ **пурун кӧдірерге** зазнаваться; **соох пурун** еврей; **пурун сугарга** вмешиваться в чужие дела (*букв.* нос совать).

ПУРУН II *нареч.* раньше, прежде; **прайзынаң пурун мин килгем** я пришёл раньше всех; □ **пабазынаң пурун оол палазы тӧріді (кӧпен паза улам)** *загадка* сын родился раньше отца (копна и стог).

ПУРУНҒЫ прежний, древний, старый; **пурунғы кізілер** древние люди; **пурунғы город** древний город; **пурунғы туста** в старину; **пурунғы чоохтар** предания; **пу тӧлніц алнында, пурунғы тӧлніц соонда** *фольк.* [было это] прежде этого поколения, позже старого поколения.

ПУРУНҒЫЛАР *собир.* предки; **пурунғыларның сӧӧктері** могилы предков.

ПУРУНДА: **алында-пурунда** *см.* **алында-пурунда**; **алында-пурунда полған ниме** событие, происшедшее в далёкие времена.

ПУРУНДОС торба с зерном, одеваемая на морду лошади.

ПУРУННАДАРҒА /пуруннат-/ *понуд. от* **пуруннирга**.

ПУРУННИРҒА /пурунна-/ опережать, обгонять *кого-л.*; **арғызымнаң пуруннабызарға** опередить друга.

ПУРУҢЧЫЛ *нареч.* в позапрошлом году; *ср.* **алындағы**; **пуруңчыл полған ниме** событие, происшедшее в позапрошлом году; **пуруңчыл суг тасхан** в позапрошлом году было наводнение.

ПУРУХАН *то же, что* **пурхан**.

ПУРУШ 1. перец; **тоғылах харахтыг пуруш** немолотый перец, перец горошек; **2.** перцовый; **пуруш араға** перцовая водка.

ПУРХАН *уст.* святой; служитель бурханизма.

ПУРХАХ (-ғы) I носулька для телят, приспособление для телят, сосущих украдкой матку (*тонкая доска с выемкой в центре, подвязывалась на носовую перегородку*); *ср.* **морхах**; **пургах**.

ПУРХАХ II *саг.* знойный, душный; *см.* **пўркек**.

ПУРХЛИРҒА /пурхла-/ клокотать, бурлить, вырываться с шумом (*о газах, звуках*); **пурхлап хайнирга** кипеть клокоча.

ПУРЫЛАРҒА /пурыл-/ *то же, что* **пуруларға**.

ПУС (-зы) I лёд; **хайылбас пустар** вечные льды; **чугачах пус** тонкий лёд; **пус оодарға** колоть лёд; **пус парча** лёд идёт; **/ пус хузы** *зоол.* оляпка; **пулут аралап күн көрерде, пус алтынаң суғ ізерде** *фольк.* [это было], когда через облака солнце проглядывало, когда из подо льда воду пили…

ПУС (-зы) II пар от горячей пищи; *см.* **оор**; ◊ **пус тударға** *эти.* поднимать посуду с горячим мясом так, чтобы пар поднимался вверх (*старинный обряд при жертвоприношении*).

ПУСТАЛАРҒА /пустал-/ 1) *страд. от* **пустирға** I; 2) леденеть, коченеть; **чир үстӱ пустал парған** поверхность земли заледенела; **сағал пусталча** борода замерзает.

ПУСТАҢ *зоол.* водяной зверёк.

ПУСТИРҒА /пуста-/ I 1) покрываться льдом, леденеть; **суғ пустап парған** вода покрылась льдом; 2) замерзать; **холларым санай пустап парған** [у меня] руки совершенно замёрзли.

ПУСТИРҒА /пуста-/ II *то же, что* **мустирға**.

ПУСТЫНЯ пустыня // пустынный: **хыри пазы чох пустыня** бескрайняя пустыня; *ср.* **сӧл** I; **пустыня зоназы** пустынная зона.

ПУСХАХ I **1.** озорник; **2.** 1) озорной; 2) неорганизованный; 3) неряшливый; **пусхах пала** а) озорной ребёнок; б) неряшливый ребёнок.

ПУСХАХ (-ғы) II *уст.* обломок, отрезок, остаток; **чааның хыри, пусхағы халған** *фольк.* остались следы войны.

ПУСХУНЧАХ (-ғы) 1) сосуд для вина из сыромятной кожи; 2) бочонок для вина (*айранной водки*).

ПУТ (-ды) 1) бедро // бедренный; **ніске пут** нижняя часть бедра; **чоон пут** а) *анат.* большая бедренная кость; б) верхняя часть бедра; 2) задняя нога (*у животных*); **мал пуды** бедренная часть говядины, *разг.* ляжка; ◊ **пут хабы** *фольк.* панталоны, штаны.

ПУТЁВКА 1) путёвка; **курортха путёвка** путёвка на курорт; **турист путёвказы** туристическая путёвка; **путёвка аларға** получить путёвку; 2) путёвка; **шофёр тогысха путёвка алча** шофёр получает путёвку на поездку.

ПУТТИРҒА /путта-/ 1) *разг.* шагать большими шагами; идти *куда-л.*; **путтир ла полза путтапча** если [он] начнёт шагать, то шагает; **хайдар путтап парирзын?** *разг.* куда [ты] шагаешь?; 2) *фольк.* делить по частям, расчленить; **ар чалғыс паламны, холлап, путтап, ӱлестір полбасын прайзынарға** расчленив её на части, я не смогу поделить для вас единственную дочь.

ПУТХАҒ *и. д. от* **путхирға** путаница; **путхаг идерге** создавать путаницу; **путхаг чох чарабас па?** разве нельзя без путаницы?

ПУТХАЛАРҒА /путхал-/ 1) *страд. от* **путхирға**; **путхал пararға** быть запутанным, запутаться; быть перемешанным; 2) быть вовлечённым, впутанным *во что-л.*; **хайдаг киреккс путхал пардың?** в какое дело ты впутался?; 3) быть растрёпанным, спутанным; растрепаться (*о волосах*); **састар путхалча** волосы спутались.

ПУТХАЛЫЗАРҒА /путхалыс-/ *взаимн. от* **путхаларға** 1) перемешаться, смешаться; **прай нимс путхалыс парған** всё смешалось; 2) вовлекаться *во что-л.* запутанное, *в какое-л.* неблаговидное дело; 3) спутаться, запутаться; **кемнең путхалыс чӧрзін** с кем ты спутался (*в неблаговидных делах*)?; 4) растрепаться (*о волосах*); **путхалыс парған састар** растрёпанные волосы.

ПУТХАЛЫС (-зы) *и. д. от* **путхаларға** путаница, суматоха; **ол путхалыстар аразында** среди этой суматохи; **путхалыс идерге** а) путать; б) поднимать суматоху.

ПУТХАЛЫСТЫҒ запутанный, сбивчивый, противоречивый; **путхалыстыг кирек** запутанное (тёмное) дело; **путхалыстыг киреккс тартыртчам** в какое-то непонятное дело вовлекаюсь; **путхалыстыг чоох** сбивчивый рассказ.

ПУТХАНАРҒА /путхан-/ испачкаться; пачкаться, грязниться; **пала путхан**

партыр ребёнок испачкался; **путхан парып чуртирга** жить в грязи.

ПУТХАХ нелогичный, сбивающий с толку, запутывающий; **путхах кізі** человек, не умеющий правильно разобраться *в каком-л.* вопросе; *разг.* путаник.

ПУТХИРҒА /путха-/ 1) путать, запутывать *что-л.*; **чіпті (пағны) путхап саларға** запутать нитки (верёвки); **чоохты прай путхап саларга** запутать весь разговор; 2) перемешивать; **чирде чатхан нимелерні прай путхап саларга** перемешать лежащие на полу вещи; 3) *неодобр.* вмешивать, вовлекать *во что-л.*; **ол киректе мині путхабаңар** меня не вмешивайте в это дело; 4) трепать, путать (*волосы*); **састарым путхап саларзың, теңме!** не трогай, спутаешь мне волосы!

ПУУН 1) сустав; **азах пууны позыпча, тізектер ээлче** *фольк.* суставы ног слабеют, колени подгибаются; 2) сочленение, колено (*у травянистой растительности*); **ӱс пууннығ от** *фольк.* трава с тремя коленами.

ПУУН-СААН *собир.* суставы; *ср.* **поон**; **пууны-сааны хорчыласча** хрустят суставы.

ПУУРУҒАРҒА /пуурух-/ 1) томиться, изнывать, уставать; быть в угнетённом состоянии (*от долгого отсутствия общения с кем-л., от безделья*); **пуурух парарга** истомиться; **пуурухханын чазарга** рассеяться, развеяться; **тоғыс чох пууругарга** изнывать от безделья; **иб істінде ле одырып, пууругарга** томиться от долгого сиденья дома; **пагда адай пуурух парган** собака устала сидеть на цепи (*собаке надоело сидеть на цепи*); 2) отвыкать, отчуждаться (*о детях, напр.*, если долго не видеть родителей); *ср.* **пӱреегерге**.

ПУУС (-зы) *бельт.* вязь; *см.* **поос I**.

ПУХ (-ғы) *религ.* нечистая сила, злые духи, бесы (*по поверью*); **хам пух тастапча** шаман посылает нечисть (*от которой в доме начинаются несчастья*); **пух тастаан чурт** жилище, в которое [шаман] наслал беду (*болезни и т.д.*).

ПУХЛИРҒА /пухла-/ булькать; *ср.* **порхлирга**; **пухли халарга** бульknуть, упасть с шумом; **чир алтына пухли халган** [он] под землю ушёл (*издав какое-то бульканье*).

ПУХСИРҒА /пухсу-/ портиться, сильно прокиснуть (*о продуктах питания*); **пухсып парган ӱгре** прокисший суп; **пухсып парган ит** протухшее мясо.

ПУХУР-ПАХЫР *то же, что* **похыр-пахыр**.

ПУХУР-САХЫР *то же, что* **похыр-сахыр**.

ПУҶАР 1. 1) небрежный; неаккуратный; **пуҷар холлыг кізі** небрежный человек; 2) *перен.* грубый, некрасивый; **пуҷар сырайлыг кізі** человек с грубыми чертами лица; **2.** небрежно; неаккуратно; **пуҷар идістіг** небрежно делающий *что-л.*; **ічем мелейні пуҷар тік салтыр** оказывается, мама рукавицы сшила неаккуратно.

ПУҶУҢНАЗАРҒА /пучуннас-/ *взаимн. от* **пучуннырга**; щебетать, чирикать (*о многих птенчиках*).

ПУҶУҢНИРҒА /пучунна-/ чирикать; щебетать (*о птенчиках*); *ср.* **пучурирга II**; **падас пучуннапча** птенчик щебечет.

ПУҶУРАЗАРҒА /пучурас-/ I *взаимн. от* **пучурирга I**; **паланың көксінде сіміскечектер пучурасча** у ребёнка на груди появились прыщики.

ПУҶУРАЗАРҒА /пучурас-/ II *взаимн. от* **пучурирга II**; **поратайлар пучурасча** воробьи чирикают.

ПУҶУРИРҒА /пучура-/ I *кач.* покрываться волдырями, *см.* **пузурирга I**.

ПУҶУРИРҒА /пучура-/ II *кач.* щебетать, чирикать (*о птицах*).

ПУҶУР-ПАҶЫР *звукоподр. щебету птиц*; **хусхачахтар пучур-пачыр тӱсчелер** птички щебечут.

ПУШКА пушка; **пушкадан атарга** стрелять из пушки.

ПУШТУ (*афганнар чоны*) пуштун (*народ*).

ПӲГДЕ I пружина (*напр.*, на ней подвешивают люльку, колыбель); **пизік пӱгдезі** колыбель на пружине.

ПӲГДЕ II *фольк.* колюще-режущее оружие типа штыка или кинжала; **ікі азыр пастыг тынныг пӱгде** живой штык-кинжал с раздвоенным концом; **пӱгде**

табызы кӱӱлепче, сырғы табызы сылапча оружие звенит, стрелы свищут (*во время битвы*).

ПҮГЕРГЕ /пӱк-/ сгибать, гнуть, загибать, свёртывать; складывать *что-л.* (*в складки*); **тӱгее пӱгерге** гнуть дугу; **эмек пӱк полбинчам** [я] не могу согнуть проволоку.

ПҮГІЛЕРГЕ /пӱгіл-/ *страд. от* **пӱгерге**; **пӱгіл парарга** согнуться, быть согнутым; загибаться, быть загнутым; свернуться, быть свёрнутым; складываться, быть сложенным; **книганың пулии пӱгіл партыр** угол страницы книги загнулся; **соор пазы пӱгіл парган** головки саней (*заготовки*) согнуты (*подготовлены*); / **пӱгіл парған ансахтар** согнувшиеся старики (*совсем старенькие*).

ПҮГІЛІЗЕРГЕ /пӱгіліс-/ *взаимн. от* **пӱгілерге** 1) гнуться, нагибаться (*о нескольких лицах, предметах*); 2) склоняться друг к другу.

ПҮГІЛІК свёрнутый, согнутый, загнутый; **пилі пӱгілік** согнутая спина; **пӱгілік ие** свёрнутый [рулон] ткани.

ПҮГІЛЧЕК 1) гибкий, гнущийся, сгибающийся; **пӱгілчек ағас** гибкое дерево; **пӱгілчек эмек** гибкая проволока; 2) складка (*напр.*, кожи).

ПҮГІНДІ сгиб, перегиб; **пӱгінділіг торгы** шёлк, имеющий сгиб (*двойной ширины*); **соор пӱгіндізі** сгиб [головки] саней.

ПҮГҮН *кач.* горб верблюда.

ПҮГҮР горбатый, сгорбленный, согнутый, изогнутый, сутулый; **пӱгүр кізі** горбатый человек; **пӱгүр апсағас** сутуленький старичок; **пӱгүрлеріне мӱн толча** *фольк.* изогнутые [места] желудка наполняются мясом.

ПҮГҮРЕЙЕРГЕ /пӱгүрей-/ горбиться, сутулиться; **пӱгүрей парарга** совсем согнуться, сгорбиться; ◊ **пӱгүрейгенче чуртырга** жить до старости (*букв.* до сгорбленности жить).

ПҮГҮРЕЙТЕРГЕ /пӱгүрейт-/ *понуд. от* **пӱгүрейерге** сгорбить, ссутулить; согнуть; **арған пӱгүрейтпе** не сутуль спину; **пӱгүрейте тартарга** совсем согнуться; **апсах пӱгүрейте тарт парган** старик весь согнулся.

ПҮГҮРЕК (-гі) *саг. анат.* почка; *см.* **пӱӱрек**; **пӱгүрегі ағырча** у него больные почки (*букв.* у него почки болят).

ПҮГҮРЕЛЕРГЕ /пӱгүрел-/ *то же, что* **пӱгүрейерге**; **пӱгүрел парарга** согнуться.

ПҮГҮРТ 1) поперечные перекладины круга дымового отверстия юрты; 2) купол юрты; **алтын пӱгүрттіг иб** *фольк.* юрта с золотым куполом.

ПҮГҮС (-зі) *бельт.* рябчик; *см.* **сым I**; **сымна**.

ПҮДЕР *саг.* шероховатый, негладкий; *см.* **підір**; **підіреп**.

ПҮДЕРГЕ /пӱт-/ 1) возникать, создаваться, строиться, образовываться (*о чём-л.*); **тура пӱтче** дом строится; **кӱмӱс арали кӱн пӱткенде, алтын арали ай пӱткенде** *фольк.* когда образовывалось солнце с примесью серебра, когда образовывалась луна с примесью золота; 2) состоять *из чего-л.*; **тура ікі пӧліктең пӱтче** дом состоит из двух комнат; 3) заживать, закрываться, сращиваться; **палыг пӱт парган** рана зажила; **азаам пӱтче** нога срастается; 4) зарождаться (*во чреве*); **пала пӱтче** ребёнок зарождается; 5) *в сочет. со сл.* **ӱн** пропасть (*о голосе*); **ӱнім пӱтче** голос [у меня] пропадает; **ӱні пӱткенче сарнаан** [он] пел до хрипоты; ◊ **ізі пӱтпес кізі** медлительный человек.

ПҮДЕРЛІГ *то же, что* **пӱдер**; **пӱдерліг товар** негладкий материал.

ПҮДІК сросшийся; ◊ **пӱдік харах** узкоглазый.

ПҮДІМНІГ солидный (*о внешности*); **пӱдімніг кізі** солидный человек.

ПҮДІРГЕС 1) выдумщик; смышлёный, сообразительный; **угаа пӱдіргес палачах** очень смышлёный ребёнок; **хара пӱдіргес** ох и выдумщик!; 2) *ирон.* выполняющий *что-л.* на словах; **пӱдіргес кізі** человек, берущийся за многое, много обещающий, но не всегда выполняющий.

ПҮДІРГЕСТЕНЕРГЕ /пӱдіргестен-/ пытаться *что-л.* делать, но не доводить

до конца; **пӳдіргестен не чӧрче** [он] за что не возьмётся, ничего не выходит.

ПӲДІРГІ: **пӳдіргі падеж** *грам.* творительный падеж.

ПӲДІРЕЕ *саг.* пескарь; *см.* **пыра**.

ПӲДІРЕРГЕ /**пӳдір-**/ строить, сооружать, возводить; **пӳдір саларга** построить; **план пӳдірерге** планировать; **тура пӳдірерге** строить дом; **чуртас пӳдірерге** строить жизнь.

ПӲДІРІГ (**-ии**) стройка // строительный; **городтыц наа пӳдіріглері** новостройки города; **пӳдіріг организациязы** строительная организация.

ПӲДІРІГЧІ строитель // строительный; **пӳдірігчілер наа тура пӳдірчелер** строители возводят новое здание; **пӳдірігчілер бригадалары** а) бригада строителей; б) строительные бригады; **пӳдірігчілер кӳні** день строителей; **наа чуртас пӳдірігчілері** строители новой жизни.

ПӲДІРІЗЕРГЕ /**пӳдіріс-**/ *взаимн. от* **пӳдірерге**; **тура пӳдірізерге** помогать *кому-л.* строить дом; **пӳдіріс пирерге** помочь построить.

ПӲДІРІЛЕРГЕ /**пӳдіріл-**/ *страд. от* **пӳдірерге**; **пӳдіріл параргa** быть выстроенным, сооружённым, возведённым; **электростанция пӳдірілче** электростанция строится; **тура пӳдіріл парган** дом построен; **пӳдіріл парган объекттер** построенные объекты.

ПӲДІРІНЕРГЕ /**пӳдіріи-**/ 1) *возвр. от* **пӳдірерге**; **чурт пӳдірінерге** строить для себя дом; 2) *презр.* устраивать свои дела; **ол киректерін пӳдіріпіп алган** он устроил свои дела; 3) *перен. разг.* наедаться; **харыпм пӳдіріпіп алдым** наелся (*букв.* построил живот [свой]).

ПӲДІРІС (**-зі**) *и. д. от* **пӳдірерге**; строительство; **тимір чол пӳдірізі** строительство железной дороги; **Сойан-Сус ГЭС-тің пӳдірізі** строительство Саяно-Шушенской ГЭС.

ПӲДІС (**-зі**) *и. д. от* **пӳдерге** 1) строение, структура, состав, строй; **тілнің грамматическай пӳдізі** грамматический строй языка; **атомның пӳдізі** строение атома; **предложениені пӳдізі хоостыра ӳзӳрерге** разбирать предложение по составу; 2) вид, внешность, облик; **кізінің пӳдізі** облик человека.

ПӲДІСТІГ 1) имеющий строение, состав, структуру; 2) стройный; **пӳдістіг оол** стройный парень; **пик пӳдістіг** с крепким телосложением.

ПӲДӲН 1) целый, неразрушенный, неповреждённый; **пӳдӳн чир** целина; **пӳдӳн саннар** *мат.* целые числа; **пӳдӳн чірче** целая чашка; 2) сплошной, не имеющий отверстия; **пӳдӳн стена** сплошная стена; 3) целый, нерваный; **кип-азагы пӳдӳн** а) [у него] одежда целая; б) нерваная; 4) целый, невредимый; **пӳдӳн халарга** остаться невредимым; **чаадан пӳдӳн айланарга** возвратиться с войны невредимым.

ПӲДӲНГЕ *нареч.* целым, целиком; **пӳдӳнге пирерге** дать целиком; **пӳдӳнге садарга** продать целиком; оптом.

ПӲДӲРГЕС *то же, что* **пӳдіргее**.

ПӲДӲРЕ *нареч.* полностью, всегда; **пӳдӳре идерге** сделать полностью; завершить; □ **кізі киреепе пӳдӳре чӧрбечен** *погов.* на все поминки не ходят (*по обычаю*).

ПӲДӲРЕЕ *то же, что* **пӳдірее**; **пӳдӳрее соох суглыг чулаттарда полбинча** пескарь не водится в холодных водах.

ПӲДӲРЧӲН перепёлка, перепел // перепелиный; **пӳдӳрчӳн идін чіпчелер** перепелиное мясо едят; **пӳдӳрчӳн уйазы** перепелиное гнездо.

ПӲК (**-гі**) луг // луговой; **кӧк пӳк** зелёный луг; **мал пӳкте оттапча** скот (*коровы*) пасётся на лугу; **хой мал пӳк одына хынминча** овцы не любят луговую траву.

ПӲКПЕК выпуклый; пышный; **пӳкпек чир** неровная, холмистая земля; **пӳкпек ідек** пышный хлеб.

ПӲКПЕҢНИРГЕ /**пӳкпеңне-**/ ходить, согнувшись, пригнувшись (*чаще о старых людях*); *ср.* **тӳгденнирге**.

ПӲКПЕҸЕК (**-гі**) *саг.* дуга, согнутая в изголовье колыбели; **тигірден тӳскен тикпечек, таарт азагы пӳкпечек** *фольк.* с неба свалившаяся кобылка, с ножку коростеля дужка.

ПӲКСЕК: **ахсах-пӳксек** *см.* **ахсах-пӳксек**.

ПҮКСҮН грудинка (*птиц*); **хустың пүксүні** грудь птицы; **хустың пүксүні ах иттіг** грудь птицы с белым мясом.

ПҮКТЕЛЕРГЕ /пүктел-/ *страд. от* **пүктирге** 1) согнуться, быть согнутым; загибаться, быть загнутым; 2) сутулиться, согнуться; **пүктел чөрбе** не сутулься; **пүктеліп одырарга** сидеть, согнувшись; 3) сворачиваться, быть свёрнутым; складываться, быть сложенным.

ПҮКТЕЛЧІК *саг.* гибкий; *см.* **пүгілчек**; **тал — пүктелчік агас** ива — гибкое дерево.

ПҮКТЕМ двойной; **пүктем товар** материал двойной ширины.

ПҮКТЕРЕРГЕ /пүктер-/ *саг.* привязывать [вещи] в торока; *см.* **пөктірерге I**.

ПҮКТИРГЕ /пүкте-/ 1) сгибать, загибать; *см.* **пүгерге**; **плат пүктеп тартынарга** надевать платок, загибая край в сгибе; 2) сворачиваться, складывать *что-л.*; **пүктеп саларга** свернуть *что-л.*; **чачыны пүктеп сал саларга** сложить бумагу, согнув.

ПҮКҮЛ 1) цельный; **пүкүл агастаң кирткен типсі** корытце из цельного куска дерева; 2) *перен.* крупный; **пүкүл тогыс** большая работа; **пүкүл кізі** крупный человек; **пүкүл тас** крупный камень; **пүкүл тус** крупная соль.

ПҮКҮЛГЕ *то же, что* **пүкүлее**; **пүкүлге пирерге** отдавать целиком (*оптом*).

ПҮКҮЛЕЕ *нареч.* целиком; оптом; весь, всё; **хойны пүкүлее садып аларга** купить барана целиком.

ПҮКҮЛЕЕЗІНЕҢ *нареч.* целиком; *ср.* **пүкүлее**; **пүкүлеезінең сыырыбызарга** проглотить целиком.

ПҮЛЕҢ 1. нечёткий, неясный, тихий; **пүлең табыс** тихий голос; **пүлең сом** нечёткий (неясный) снимок; **2.** нечётко, неясно, тихо; **пүлең көрінче** неясно виднеется.

ПҮЛЕРЕРГЕ /пүлер-/ *то же, что* **пүлестелерге**.

ПҮЛЕС 1. сумерки, полумрак; **иргі пүлес** вечерние сумерки; **иртеңгі пүлес** утренние сумерки; **пүлестөк сыгарга** выходить ещё в утренние сумерки; **пүлес кірче** смеркается, наступают сумерки; **2.** 1) тусклый; **пүлес чарытхы** тусклый свет; **пүлес харах** тусклые глаза; **пүлес ир** тусклый вечер; 2) мутный, неотчётливый; **пүлес өң** мутный цвет; 3) пасмурный; **пүлес күн** пасмурный день; **пүлес тигір** пасмурное небо; 4) тёмный; **пүлес хараа** тёмная ночь (*безлунная*); **3.** тускло; **пүлес көйче** тускло светит; **най пүлес** очень тускло.

ПҮЛЕСКІ *то же, что* **пүлес**; **пүлескі түсче** наступают сумерки.

ПҮЛЕСТЕЛЕРГЕ /пүлестел-/ 1) *страд. от* **пүлестирге**; 2) слабо виднеться; темнеть вдали; **ыраххыда ниме-де пүлестелче** вдали что-то виднеется; **харағым пүлестелче** [у меня] в глазах темнеет; 3) темнеть (*о наступлении сумерек*); **пүлестелібісті** наступают сумерки.

ПҮЛЕСТИРГЕ /пүлесте-/ затемнить *что-л.*; **тураны пүлестирге** затемнить комнату.

ПҮЛТЕК 1) неровно прошитый шов; **чіктің хыри пүлтек** [одна] сторона шва неровная; 2) неровная посадка рукава.

ПҮПҮРКЕЛЕР *кач.* пустоты (*из воздуха, попадающего зимой под лёд*); **пус пүпүркелері** ледовые пустоты.

ПҮР *бот.* лист; **көк пүр** зелёный лист; **чалбах пүр** широкий лист; **сөөлмек пүр** продолговатый лист; **хазың пүрі** лист берёзы; **/ харға пүрі** *бот.* подорожник; **пүр тамкы** самосад.

ПҮРБЕҢ расширяющийся вверху (*о посуде*); **пүрбең айах** пиала.

ПҮРБЕС 1) собранный в складки, сборки, морщинистый; **пүрбес идектіг тон** свадебная шуба (*национальная одежда особого покроя со складками книзу*); **пүрбес ит саларга** сделать морщинистым; 2) суженный, узкий; **пүрбес ніц** узкий рукав; **пүрбес көгістіг ат** лошадь с суженной грудью (*обычно лошадь плохой породы*).

ПҮРГЕГ (-ее) *и. д. от* **пүргирге** 1) покров, прикрытие; **пүргегде тударга** держать *что-л.* под прикрытием; 2) накидка на голову; **паа пала пүргегліг чөредір** невеста должна ходить в накидке.

ПҮРГЕК *то же, что* **пүркек**; **хайдаг пүргек!** какая духота!

ПӲРГЕКТЕЛЕРГЕ /пӳргектел-/ делаться пасмурным (*о погоде*); покрываться тучами, облаками (*о небе*); **тигір пӳргектелібісті** небо заволокло тучами.

ПӲРГЕНЕРГЕ /пӳрген-/ *возвр. от* **пӳргирге** накрываться, покрываться, укрываться *чем-л.*; кутаться *во что-л.*; **пӳрген саларга** закутаться; **чорганнаң пӳргенерге** укрываться одеялом; **пӳргеніп одырарға** сидеть, укутавшись.

ПӲРГИРГЕ /пӳрге-/ накрывать, покрывать, укрывать *чем-л.*; заворачивать, укутывать *во что-л.*; **паланы чорганнаң пӳрген салганнар** ребёнка укутали одеялом.

ПӲРГӲРЕРГЕ /пӳргӳр-/ опрыскивать, прыскать, брызгать изо рта; **суг пӳргӳрерге** побрызгать водой; **тозынны пӳргӳрібізерге** побрызгать пыль.

ПӲРЕЕ *карт.* бура (*назв. азартной игры*); **пӳрее сабарга** играть в буру.

ПӲРЕЕГЕРГЕ /пӳреек-/ 1) отвыкать (*о ребёнке, когда он долго не видит кого-л.*); 2) дичать, одичать; **пала саңай пӳреек партыр** а) ребёнок совсем отвык (*напр.*, от родителей, если живёт у бабушки); б) ребёнок совсем одичал.

ПӲРЕРГЕ /пӳр-/ 1) сворачивать *что-л.*; **пӳре тударға** держать *что-л.* свёрнутым; 2) стягивать, затягивать; **хап ахсын пӳре тартарга** затягивать мешок (*отверстие мешка*); 3) делать складки, морщины *на чём-л.*; **пӳре тік саларға** шить, собирая в складки; 4) суживать *что-л.*; **көгенектің алтын пӳр саларга** сузить низ платья.

ПӲРЕ-ЧАБА *нареч.* прикрыто; **кипазахты пӳре-чаба тударга** подтягивать на себя одежду.

ПӲРІЛЕРГЕ /пӳріл-/ 1) свернуться (*о листьях растений*); **ағас пӳрі пӳрілче** листья деревьев свёртываются; 2) завиваться в вилок (*о капусте*); **капуста пӳріліп пастапча** капуста начинает завиваться в вилок; 3) затягиваться (*о ране*); **палыг пӳрілібісті** рана затягивается; 4) *перен.* замкнуться (*в себе*).

ПӲРКЕК 1. зной; духота; **пӳркек турча** стоит духота; **2.** 1) знойный; душный; **пӳркек чил** знойный ветер; **пӳркек күн** знойный (душный) день; 2) пасмурный; **пӳркек күн** пасмурный день; 3) тёмный (*о тканях*); **пӳркек товар** тёмная ткань; **пӳркек тӧзегліг чарых хоостыг торғы** шёлк с тёмным фоном и яркими узорами; 4) мутный; **пӳркек суг** мутная вода.

ПӲРКЕР *бельт. то же, что* **моркам**.

ПӲРЛЕНДІРЕРГЕ /пӳрлендір-/ *понуд. от* **пӳрленерге**; **күл хурт ағастарны чахсы пӳрлендірбинче** тля не даёт распуститься листьям деревьев.

ПӲРЛЕНЕРГЕ /пӳрлен-/ покрываться листьями; распускаться (*о листьях, почках*); зазеленеть (*о листве*); **сирень пӳрленібісті** сирень распустилась; **ағастар пӳрленгелек** листья деревьев ещё не распустились; **пӳрлен парарга** распуститься; зазеленеть.

ПӲРЛІГ с листьями, лиственный; **пӳрліг ағастар** лиственные деревья; **пӳрліг от** лиственная трава; **чалбах пӳрліг от** растение с широкими листьями.

ПӲРСӲКҮН *саг.* послезавтра; *см.* **таңдӳрӳк**; **пурнукӳн**; **пӳрсӳкӳн парарға** отправляться послезавтра.

ПӲРТЕРГЕ /пӳрт-/ подрезать, обрезать; укоротить; **ағастар пастарын пӳртерге** подрезать верхушки деревьев; **көгенекті көп нимес пӳртібізерге** укоротить немного платье; **сас пӳртерге** подстричь волосы.

ПӲРТПЕР *бельт.* тряпка для мытья посуды.

ПӲРӲ: орты пӳрӳ середина; **орты пӳрӳнен** посередине; напополам; **орты пӳрӳнге читіре** до середины.

ПӲРӲКПЕ брюква.

ПӲРӲҢКӲ сумерки; *ср.* **пӳлес**; **пӳлескі**; **пӳрӳңкӳде айланғабыс** [мы] вернулись в сумерках; **пӳрӳңкӳ тӳзібіскен** наступили сумерки; **пӳрӳңкее читіре сагаабыс** [мы] ждали [их] до сумерек.

ПӲРӲС (-зі) перец; **ачыг пӳрӳс** горький перец; **пӳрӳс арағазы** перцовая водка.

ПӲРӲСТІРЕРГЕ /пӳрӳстір-/ *разг.* 1) собрать, сшить *что-л.* наскоро; **тон пӳрӳстіріп алгам** сшил себе шубу (*на ско-*

рую руку, обычно небрежно); 2) *перен.* устроить нагоняй *кому-л.*

ПӲРӲЩ *кыз.* перец; *см.* **пӲрӲс**; **пӲрӲщ öскірчем** я выращиваю перец.

ПӲРЧӲК (**-гі**) *бот.* распустившаяся почка; **пӲрчӲк харчыгы** почечный клещ; **хазың пӲрчӲктері** берёзовые почки.

ПӲРЧЕСТІГ сочный, луговой (*о траве*); **пӲрчестіг оттар** сочные травы.

ПӲТКЕН производный, образованный; **пӲткен сöстер** *грам.* производные слова; **пӲткен сказуемай** *грам.* составное сказуемое.

ПӲТКӲЛ *то же, что* **пӲкӲл**.

ПӲТКӲЛЛИ *нареч.* целиком, полностью.

ПӲТПЕЕН непроизводный; **пӲтпеен сöстер** *грам.* непроизводные слова.

ПӲТПЕК *то же, что* **пӲкпек**; **пӲтпек харах** заплывшие глаза.

ПӲТПЕҢНИРГЕ /**пӲтпеңне-**/ 1) ходить ссутулившись; *ср.* **тӲпеңнирге**; 2) суетливо двигаться (*на каком-л. ограниченном пространстве*); копошиться: **ниңче дее пӲтпеңнезе, пайыбын полар ба за** *фольк.* сколько бы ни копошился, разве разбогатеет [бедняк].

ПӲӲ сеть (*для ловли рыб и зверей*); **пӲӲ тургызарга** ставить сеть для ловли рыбы; **албыга пӲӲзі** сеть для ловли соболей.

ПӲӲЛ этот год; в этом году; **пӲӲл идер тогыстар** работы на этот год; **пӲӲл чайгызын** этим летом; **пиҷем пӲӲл институт тоосча** [моя] сестра в этом году заканчивает институт.

ПӲӲЛГІ нынешний; **пӲӲлгі пöгіннер** задачи на этот год; **пӲӲлгі тамах** нынешний урожай.

ПӲӲН I *то же, что* **пуун**; **ус пӲӲнніг от** *фольк.* трава с тремя коленьями (*лекарственная*); ◊ **пӲӲні тӲс парды** он весь расслабился.

ПӲӲН II сегодня; **пӲӲн параргa** ехать сегодня; **пӲӲн кӲнöрте** сегодня днём; **аалның пӲӲнгі көрімі** облик современного села; **пӲӲн полган** сегодня было; **пӲӲнгі хабарлар** новости на сегодня.

ПӲӲНГІ 1) сегодняшний; **пӲӲшгі кӲн** сегодняшний день; **пӲӲнгі чиис** сегодняшние продукты; 2) современный; **пӲӲнгі чинттер** современная молодёжь; **пӲӲнгі чуртас** современная жизнь.

ПӲӲН-ТАҢДА *нареч.* сегодня-завтра; **пӲӲн-таңда килер** [он] сегодня-завтра придёт (приедет); ◊ **пӲӲн-таңда ла чöрче** а) последние дни ходит (*о беременной женщине*); б) едва жив (*о больном*) (*букв.* сегодня-завтра ходит).

ПӲӲР 1) волк; **іргек пӲӲр** волк самец; **тізі пӲӲр** волчица; **пӲӲр палазы** волчонок; **хуба сарыг пӲӲр** волк серовато-рыжей масти (*самый крупный волк, который живёт в горах*); **ах сарыг пӲӲр** волк бледно-жёлтой масти (*степной волк*); **хызыл сарыг пӲӲр** волк ярко-рыжей масти (*обитает стаями, живёт около тасхылов*); 2) *образует бот. и зоол. термины*; **пӲӲр оды** бессмертник; *ср.* **пиртік**; **пӲӲр сип** волчья сарана; **пӲӲр хады** *шор.* жимолость; **пӲӲр чистегі** бузина; **пӲӲр хузы** певчий дрозд; **пӲӲр пирі** волчья ягода; ◊ **пӲӲр хылыхтыг кізі** жестокий, свирепый человек; **пӲӲр чарымы** негодяй, подлец (*букв.* волка половина); □ **пӲӲр чох таг чогыл, чабалы чох чон чогыл** *погов.* нет гор без волка, нет народа без дурного; **пӲӲр — чир хулахтыг** *погов.* и стены имеют уши (*букв.* волк имеет земляные уши).

ПӲӲРЕЕН: **пӲӲрсен сӲт** *кыз.* простокваша; *см.* **сӲт**.

ПӲӲРЕК (**-гі**) 1) *анат.* почка; **пӲӲрек агырыглары** болезни почек; **пӲӲрегімде тастар** [у меня] в почках камни; 2) *перен. только во мн. ч.* бугры, холмы, песчаные наносы (*образуемые ветром в степи*); **іиектер пӲӲректерде оттапчалар** коровы пасутся на буграх; ◊ **чагдагы пӲӲрек чіли чуртирга** жить припеваючи, беззаботно (*букв.* в жиру находящейся почке подобно жить).

ПӲӲРИРГЕ /**пӲӲре-**/ кваситься, киснуть; **сӲт пӲӲреп парган** молоко прокисло.

ПӲӲРЛИРГЕ /**пӲӲрле-**/ охотиться на волков; **пӲӲрлеп параргa** отправляться охотиться на волков.

ПӲЧӲРЕЕ *саг.* кислые сырки; *см.* **пічірö**.

ПЫҒАРҒА /пых-/ 1) сгибать *что-л.*; **соор пазы пыгарга** подгибать головку саней; **тегілек пыгарга** сгибать [делать] колесо; 2) подгибать, подворачивать, подрубать, подшивать (*напр.*, платье, платок); **көгенек идеен пыҒарҒа** подрубать низ платья; 3) подворачивать *что-л.*; **пыга чадып, мойным ағырча** от того, что [я] лежал согнувшись, болит шея; 4) *перен.* побеждать *кого-л.*; **оларпы пых саларбыс** [мы] их победим; ◊ **пыга пазарга** давить.

ПЫҒЫЛАРҒА /пыгыл-/ *страд. от* **пыҒарҒа** 1) гнуться, сгибаться, быть изогнутым, подогнутым; **час ағас чахсы пыгылча** молодое дерево хорошо гнётся; 2) *перен.* быть побеждённым.

ПЫҒЫНАРҒА /пыгын-/ *возвр. от* **пыҒарҒа** наклоняться, склоняться.

ПЫҒЫНДЫРЫХ *саг. геогр.* полуостров; *см.* **олтырых**.

ПЫҒЫРАДА *то же, что* **пыгырама**; **пыгырада ӧс парған чистек** ягоды, выросшие в очень большом количестве.

ПЫҒЫРАДАРҒА /пыгырат-/ *понуд. от* **пыгырарга**.

ПЫҒЫРАМА в очень большом количестве; **чистек пыгырама** ягод очень много.

ПЫҒЫРАРҒА /пыгыр-/ 1) склонять, наклонять (*туловище*); 2) сгибать (*колени*); **тізек пыгырарга** согнуть колени.

ПЫҒЫРИРҒА /пыгыра-/ 1) бродить, кваситься; **ӱгре (айран) пыгырапча** суп (айран) забродил; 2) кишеть, находиться в большом количестве; **пыгырапчатхан хурттар** кишащие черви.

ПЫДО неуклюжий, увалень; **пыдо кізі** неуклюжий человек; **пыдо мал** крупный неуклюжий скот.

ПЫДЫЛАЗАРҒА /пыдылас-/ *разг. взаимн. от* **пыдылирга** толпиться, скопляться в одном месте (*обычно в грязных, неопрятных местах*); **тизекте хурт-хоос пыдыласча** насекомые кишат в навозе.

ПЫДЫЛИРҒА /пыдыла-/ *разг.* быть грязным, неопрятным; **иб істі пыдылапча** в доме грязь.

ПЫДЫРИРҒА /пыдыра-/ I 1) говорить много и бестолково; нести вздор; 2) бормотать *что-л.*; *ср.* **тыдырирга**.

ПЫДЫРИРҒА /пыдыра-/ II счищать ветки с главного ствола дерева; обламывать ветви, сучья с дерева; **ағас салаазы пыдырирга** удалять ветки со ствола дерева.

ПЫЗАА *саг.* телёнок; *см.* **пызо**; **пызаа хадарарга** пасти телят.

ПЫЗАРҒА /пыс-/ I 1) созревать, поспевать, наливаться соком (*о ягодах, плодах, хлебах*); **ас пыс парган** хлеб созрел (*на полях*); **чир чистегі пысча** клубника созревает; **пысхалах чистек** недозревшая ягода; 2) испечься; свариться; доходить до готовности; **ішек пысхалах** хлеб ещё не испёкся; **ит пыс парган** мясо сварилось; **кирсіде пысхан халас** подрумяненный, докрасна запечённый хлеб; **кизерте пызарга** испечься до корочки; 3) чувствовать жару, жариться (*на солнце*); изнывать от жары; **ізіге пызарга** изнывать от жары (*на солнцепёке*); 4) потеть, *прост.* запариваться; **пыс парим** весь [я] спарился; **тирге пызарга** обливаться потом; 5) преть, подопревать (*о теле*); **холтыгы пыс партыр** под мышками [у него] сопрело; 6) воспаляться (*о глазах*); **харахтары пыс парган** [у него] воспалились глаза; 7) *перен.* получать навык, становиться опытным, умелым, привыкшим, осваиваться *с чем-л.*; **тогысха пыс парган кізі** привыкший к работе (*опытный*) человек; 8) *перен.* приобрести иммунитет к инфекциям; **пысхан кізі** человек, у которого выработался иммунитет на определённые болезни (*корь, оспу*).

ПЫЗАРҒА /пыс-/ II кроить *что-л.*; **көгенек пызарга** кроить платье (рубашку); **пыс пиреге** скроить *кому-л. что-л.*; **пыс саларга** скроить *что-л.*

ПЫЗАРҒА /пыс-/ III 1) взбалтывать, размешивать; **айран пызарга** размешивать айран; 2) взбивать, пахтать (*масло*); **хайах пызарга** пахтать масло.

ПЫЗО телёнок-сосунок; **іргек пызо** бычок; **пызо иді** телятина; **пызо эмізерге** подпустить телёнка-сосунка к корове; / **пызо көрчек** телятница.

ПЫЗОЛЫҒ имеющий телёнка, с телёнком; **пызолыг інек** корова с телёнком.

ПЫЗЫҒ I 1) спелый, зрелый; **пызыг чистек** спелая ягода; 2) варёный; **пызыг тамах** варёная пища; **пызыг ӱтре** доваренный суп; **пызыг яблах** варёная картошка.

ПЫЗЫҒ II аккуратный, прилежный; **пызыг оолах** прилежный мальчик; **пызыг кізі** а) аккуратный человек; б) человек, делающий всё аккуратно; ◊ **пызыг чоохтыг кізі** человек с неторопливой, обстоятельной речью; **пызыг холлыг** рукодельница, мастер, золотые руки; ◊ **тілге пызыг** красноречивый.

ПЫЗЫҒЛАНАРҒА /пызыглан-/ *возвр. от* **пызыглырга** 1) приложить старания, стараться сделать *что-л.* аккуратно, тщательно *для себя*; 2) готовить *для себя* пищу вкусно; стараться готовить *для себя* пищу аккуратно, вкусно.

ПЫЗЫҒЛАНЧЫХ человек, делающий *что-л. для себя* аккуратно, тщательно; старательно; **пызыгланчых кізі** человек, соблюдающий режим питания, придерживающийся диеты.

ПЫЗЫҒЛИРҒА /пызыгла-/ делать *что-л.* тщательно, внимательно; стараться сделать, выполнить *что-л.* аккуратно; **пызыглап тіккен кип** аккуратно сшитое пальто; **пызыглап иткен тамах** пища, приготовленная с душой.

ПЫЗЫЗАРҒА /пызыс-/ *взаимн. от* **пызарга** II помочь резать, кроить *что-л.*; **кип пызызарга килінер** приходите помочь раскроить шубу.

ПЫЗЫЛАРҒА /пызыл-/ *страд. от* **пызарга** II; **пызыл пararга** быть скроенным, кроиться; **иптіг пызылган тон** аккуратно скроенная шуба; **пызыл пararга** быть скроенным.

ПЫЗЫЛАХ (-ғы) сыр (*вид прессованного творога из кипячёного молока с добавлением простокваши*); **пызылах пазарга** готовить домашний сыр; ◊ **хызыл пызылах пазарга** побить, избить, отлупить, взгреть *кого-л.*

ПЫЗЫҢНААС сверкающий, блестящий.

ПЫЗЫҢНАДАРҒА /пызыңнат-/ *понуд. от* **пызыңнырга**.

ПЫЗЫҢНАЗАРҒА /пызыңнас-/ *взаимн. от* **пызыңнырга** 1) мерцать; **чылтыстар пызыңнасчалар** звёзды мерцают; 2) блестеть, сиять, ярко гореть (*о драгоценных камнях*); **аарлыг тастар пызыңнасчалар** драгоценные камни ярко блестят; 3) переливаться, сверкать (*о материи*); **көгенектері пызыңнасчалар** платья [на них] сверкают.

ПЫЗЫҢНАС *и. д. от* **пызыңнырга** сияние, мерцание, блеск; **чалын пызыңназы** блеск молнии.

ПЫЗЫҢНИРҒА /пызыңна-/ 1) мерцать (*о звёздах*); 2) блестеть, сиять, ярко гореть (*о драгоценных камнях*); 3) переливаться (*о материи, красках, свете*); **торгы пасха-пасха өңнең пызыңнапча** шёлк переливается разными цветами.

ПЫЗЫҢНОС *то же, что* **пызыңнаас**; **пызыңнос көгенек** блестящее платье.

ПЫЗЫҢ-ПАЗЫҢ *образоподр. мерцанию, переливу (света, блеска, красок)*; **пызың-пазың тӱзерге** сверкать, мигать (*о множестве светящихся предметов*); **чылтыстар пызың-пазың тӱсчелер** звёзды мерцают.

ПЫЗЫРАРҒА /пызыр-/ I 1) печь; **ідек пызырарга** печь хлеб; 2) варить; **ит пызырарга** варить мясо; 3) обжечь (*кипятком*); **азаам пызыр салдым** [я] ошпарил ногу кипятком.

ПЫЗЫРАРҒА /пызыр-/ II *понуд. от* **пызарга** I дать дозреть, созреть; **чистек пызырарга** дать клубнике дозреть; **амды чистекті пызырарга даа пирбинчелер** сейчас [люди] ягодам дозреть не дают.

ПЫЗЫРТАРҒА /пызырт-/ *понуд. от* **пызырарга** I 1) заставить печь; 2) заставить варить; **ит көбдии пызырт** попроси сварить мяса побольше.

ПЫЗЫРХААС *то же, что* **пызырхос**; **пызырхаас ипчі** любительница создавать видимость мастерицы.

ПЫЗЫРХАЗАРҒА /пызырхас-/ *взаимн. от* **пызырхирга**; **пызырхазарга күстер** [они] мастера поучать.

ПЫЗЫРХАС (-зы) *и. д. от* **пызырхирга** поучение; **пызырхасха хынадыр** [он] любит поучать.

ПЫЗЫРХИРҒА /пызырха-/ 1) создавать видимость умельца, мастера, дела-

ющего всё как следует; 2) повелевать, распоряжаться; **позыңның ибінде пызырхирзың** у себя дома будешь распоряжаться; 3) непрошенно вмешиваться в чужие дела, поучать, наставлять *кого-л.* с видом доброжелательной помощи.

ПЫЗЫРХОС 1) любитель создавать видимость мастера, умельца; 2) любитель поучать, наставлять; **пызырхос кізі** а) старающийся казаться умельцем, мастером; б) человек, любящий поучать.

ПЫЗЫРЫЛАРҒА /пызырыл-/ 1) *страд. от* **пызырарға I**; 2) печься, вариться, обжечься; **пызырылған ібек** испечённый хлеб; **пызырылған яблах** варёный картофель; **ізіг суға пызырыл паргам** [я] обжёгся кипятком.

ПЫЗЫРЫМ (*счётное слово*) *количество пищи на одно приготовление*; *на одну варку*; **пір пызырым ит** мяса на одно приготовление; **пір пызырым даа чоғыл** ни куска [мяса] нет; **пір пызырымға чидер** хватит, чтобы сварить один раз; **пір пызырым идіңе айапчазың** жалеешь куска мяса.

ПЫЗЫС (-зы) *и. д. от* **пызарға II** крой, кройка; **аның пызызы иптіг** у него аккуратный крой.

ПЫЗЫТ (-ды) зрелость, спелость; **пызыды ирт парған чистек** перезревшая ягода; **пызыды читпеен ібек** недопечённый хлеб.

ПЫЙЛАҒ (-аа) *зоол.* утка-кряква.

ПЫКЛИРҒА /пыкла-/ *мгновенно совершать действие*; **пыкли түзерге** мгновенно вылететь, выбежать (*о птицах, мелких зверях*).

ПЫК-ПЫК *образоподр. мгновенному действию*; **пык-пык пола халарға** убежать мгновенно.

ПЫЛАДАРҒА /пылат-/ позволить *кому-л.*; допустить отнять, отобрать *что-л.*; **хабым пыладыбыстым** у меня отобрали мешок.

ПЫЛАЗАРҒА /пылас-/ отнимать, отбирая *что-л.*; **хазых пылазарға** хватать, отбирая друг у друга, альчики при игре (*в альчики*); ◊ **суглых пылазарға** отбирать удила (*так говорят о лошади, которая во время скачек отстаёт только на расстояние длины удил*); **тын пылазарға** а) задыхаться; б) быть в состоянии агонии; **чоох пылазарға** перебивать собеседника.

ПЫЛАЗЫҒ (-ни) *и. д. от* **пылазарға** отнимание, отбирание *чего-л.* (*во время игры*); **пылазыг!** (*выкрикивание при игре в альчики, когда надо хватать альчики, отбирая друг у друга*).

ПЫЛАСПАХ 1. 1) отнимание; **пыласпах идерге** захватывать, отнимать, отбирать; 2) захват; момент игры на костяшках (*когда астрагалы оказываются в одинаковом положении, играющие хватают их, тот, кто отберёт больше, начинает игру*); *ср.* **пылазыг**; **2.** спорный; **пыласпах чир** спорная земля.

ПЫЛАСПАХХА *нареч.* нарасхват; **пыласпахха аларға** брать, покупать нарасхват.

ПЫЛАСЧЫ захватчик (*тот, кто при игре в альчики захватывает больше*).

ПЫЛҒАСТЫРАРҒА /пылгастыр-/ *саг.* 1) перемешивать *что-л.*; 2) *перен.* вносить раздор, ссору; **пылгастыр саларға** внести смуту.

ПЫЛҒАХ (-ғы) *саг.* смятение, тревога; *см.* **пулгаг**.

ПЫЛҒИРҒА /пылға-/ *саг.* мешать, перемешивать, сбалтывать; *см.* **пулгирға**; **хайах пылгирға** сбивать масло.

ПЫЛТАХ-ПАЛТАХ *образоподр. ребёнку, начинающему ходить неуверенно*; **пылтах-палтах пазарға** неуверенно делать шаги (*о ребёнке*).

ПЫЛТЫР прошлый год, в прошлом году; **пылтыр полған ниме** а) событие, которое произошло в прошлом году; б) прошлогоднее дело.

ПЫЛТЫРҒЫ прошлогодний; **пылтыргы чылда** в прошлом году; **пылтыргы от** прошлогоднее сено.

ПЫЛТЫРДАҢ *нареч.* с прошлого года; **пылтырдаң сагирға** ждать с прошлого года.

ПЫЛТЫРИРҒА /пылтыра-/ *саг.* давать искры; искрить; *см.* **пытырирға**.

ПЫЛТЫР-ПУРУНҢЫЛ прошлые годы; **пылтыр-пурунчылдагы пічіктер** документы прошлых лет.

ПЫЛЧИРҒА /пылча-/ размазывать *что-л.*

ПЫЛҶЫРАЗАРҒА /пылҷырас-/ *взаимн. от* **пылҷырырға** II находиться в большом количестве, кишеть.

ПЫЛҶЫРАХ 1) полужидкий, липкий, хлюпкий; **пылҷырах палгас** липкая грязь; 2) *перен. разг.* растяпа, размазня.

ПЫЛҶЫРИРҒА /пылҷыра-/ I 1) хлюпать (*о жидкой грязи*); **палчах пылҷырапча** хлюпает грязь; 2) *перен.* говорить вздор.

ПЫЛҶЫРИРҒА /пылҷыра-/ II кишеть; **палых пылҷырапча** река кишит рыбой.

ПЫР 1) копоть; **көзенек сүлейкезінің пырын арыглабызарға** очистить стекло окон от копоти; 2) мелкая пыль, оседаемая на вещах (*мебели, одежде и т.п.*); *ср.* **тозын**; **аттың соонда чирдің үстү хара пыр чайылып халған** *фольк.* позади коня поверхность земли чёрной пылью застлало.

ПЫРА *зоол.* пескарь.

ПЫРАҶЫН *то же, что* **прачын**.

ПЫРҒЫ 1) дудка (*из зонтичного растения*); 2) *охот.* дудка, рожок для приманки зверя; **пырғы тартарға** дуть в рожок, приманивая зверя; ☐ **ай алтынан чорттым, чорттым, алтын пырғым тарттым, тарттым, кӱн алтынан чорттым, чорттым, кӱмӱс пырғым тарттым, тарттым (кип тіккені)** *загадка* под луной бегал-бегал, в золотой рожок играл-играл, под солнцем бегал-бегал, в серебряный рожок играл-играл (шитьё одежды).

ПЫРҒЫРАРҒА /пырғыр-/ 1) брызгать *чем-л.* изо рта; *ср.* **пӱргӱрерге**; 2) прыскать, выплёскивать внезапно; **пырғырыбызарға** внезапно прыснуть; 3) фыркать (*о лошади*); *ср.* **пысхыраргa**.

ПЫРҒЫРТАРҒА /пырғырт-/ *понуд. от* **пырғыраргa** заставить брызгать, прыскать (*изо рта*); вызвать фырканье, чиханье.

ПЫРҒЫРЫЗАРҒА /пырғырыс-/ *взаимн. от* **пырғыраргa**; **иртеңнең кирге читіре аттар пырғырысчалар** с утра до вечера фыркают лошади.

ПЫРҒЫРЫС (-зы) *и. д. от* **пырғыраргa** фырканье; **ат пырғырызы істіле гӱскен** послышалось фырканье лошади.

ПЫРЛАДАРҒА /пырлат-/ I) *понуд. от* **пырлирга**; **тозын пырлатпа** не пыли; 2) *перен.* разогнать (*напр.*, людей очень быстро); **ноға прайзын пырладыбыстың?** чего ты всех разогнал?

ПЫРЛАЗАРҒА /пырлас-/ I) разбежаться, разойтись (*в разные стороны*); 2) *разг.* трястись, дрожать (*от усталости, волнения, гнева, высокой температуры*); **прай пырлазыбыстым** [я] весь задрожал (меня залихорадило).

ПЫРЛАНАРҒА /пырлан-/ I запылиться; закоптиться; **көзенек сүлейкезі пырлан парган** оконные стёкла запылились; **пес трубазы пырлан парган** печная труба покрылась (засорилась) копотью.

ПЫРЛАНАРҒА /пырлан-/ II *сар.* кружиться; *см.* **тірлектенерге**.

ПЫРЛАНЫЗАРҒА /пырланыс-/ *взаимн. от* **пырланарга** II.

ПЫРЛАХТАНАРҒА /пырлахтан-/ *сар. то же, что* **пырланарга** II; **телбекте пырлахтанарга** кружиться в танце.

ПЫРЛИРҒА /пырла-/ I) лететь (*о пыли*); **тозын пырлапча** пыль летит; 2) клубиться (*о дыме*); 3) *перен.* убежать (*неожиданно*); *разг.* убраться; сматываться, *прост.* смыться; **пырли халарга** а) убежать (*мгновенно*); б) юркнуть; ☐ **тыло пазынан ыс пырлапча (ханза)** *загадка* из верхушки кочки клубится дым (курительная трубка).

ПЫРО вина; проступок; **пырозы улуг** вина [его] большая; **пыроты чох** безвинный, невиновный, невинный; ◊ **пыром тастанар!** извините.

ПЫРОЛАҒ (-аа) *и. д. от* **пыролирга** обвинение; *ср.* **пыролас**.

ПЫРОЛАҒҶЫ обвинитель; **ӧӧн пыролагҷы** главный обвинитель.

ПЫРОЛАДАРҒА /пыролат-/ *понуд. от* **пыролирга**; **піс пыролатчабыс** нас обвиняют.

ПЫРОЛАНАРҒА /пыролан-/ *возвр. от* **пыролирга** I) провиниться, быть виноватым, виновным; 2) чувствовать себя виновным, виноватым.

ПЫРОЛАС (**-зы**) *и. д. от* **пыролирга** обвинение; / **пыролас сöзі** обвинительное слово.

ПЫРОЛАСТЫҒ обвинительный; **пыроластыг сöс** обвинительное слово.

ПЫРОЛИРҒА /пырола-/ винить, обвинять *кого-л.*; **посты пыролирга** винить себя; **тикке пыролирга** обвинять понапрасну.

ПЫРОЛЫҒ 1) виновный, виноватый; **хайзынар пыролыгдыр?** кто из вас виноват?; **пыролыгбын** я виноват; 2) *субст.* обвиняемый; **пыролыгны чаргылирга** судить обвиняемого.

ПЫРОСЫНАРҒА /пыросын-/ чувствовать свою вину, виниться перед *кем-л.*, каяться; **пыросынып килерге** прийти с повинной; **пыросынчам!** прошу прощения; извините!

ПЫРСАЙ *то же, что* **пірсай**; **пырсай полыбысты** [он] зазнался, перешёл все границы.

ПЫРСЫНАРҒА /пырсын-/ развиваться, крепнуть (*о грудном ребёнке*); *ср.* **мырсынарга**; **пырсын парарга** окрепнуть, заметно подрасти; **пала пырсыныбысхан** ребёнок стал развиваться.

ПЫРСЫНЫС *и. д. от* **пырсынарга** физическое развитие (*ребёнка*).

ПЫРТ *звукоподр. треску арбуза, помидора и т.п. при нажатии*; **пырт, пырт тÿзерге** треснуть.

ПЫРТАХ *саг. то же, что* **пуртах**; **пыртах чир** засорённое место (*в саду, лесу и т.д.*).

ПЫРТЛИРҒА /пыртла-/ треснуть, лопнуть (*о загнивших овощах, фруктах*); **арбуз пыртлы тÿскен** арбуз лопнул (*с треском*).

ПЫРЧЫН ость шерсти (*придающая красоту и ценность шкурке*); **пырчынныг тÿлгÿ** лисья шкурка с хорошей остью.

ПЫРЧЫХ (**-гы**) горох // гороховый; **пырчых саламады** гороховая каша.

ПЫРЫН *саг.* сажа; *см.* **хурун**.

ПЫРЫС *саг.* 1) *межд.* брысь! (*окрик на кошку*); 2) кошка; *см.* **хоосха**.

ПЫС-ПАС *звукоподр. сопению*; **пыспас тÿзерге** сопеть.

ПЫССЫРХИРҒА /пыссырха-/ *то же, что* **пызырхирга**.

ПЫСТЫРАРҒА /пыстыр-/ *понуд. от* **пызарга** II; **пыстырып аларга** дать (попросить) скроить *что-л. для себя*; **тон пыстырарга** отдавать раскроить шубу.

ПЫСХА *саг.* рыболовный факел в лодке (*зажжённый кусок берёсты, воткнутый в расщеплённую палку*); **пысхалыг палыхтирга** рыбачить [ночью] с факелом.

ПЫСХАЗАРҒА /пысхас-/ *взаимн. от* **пысхирга** II.

ПЫСХАХ (**-гы**) шкура с лапок животных и зверей; **пысхах ÿдік** обувь из лапок животных, унты; **тиин пысхагы** беличьи лапки (шкурки); **тиин пысхагы хума** оторочка шубы из лапок белки.

ПЫСХИРҒА /пысхы-/ I освещать зажжённой берёстой ловлю рыбы (*в ночное время*).

ПЫСХИРҒА /пысхы-/ II пыхтеть (*больше о животных*); *ср.* **ысхирга**.

ПЫСХИРҒА /пысхы-/ III взбалтывать, мешать, размешивать (*айран, кумыс и т.п.*); **айран пысхирга** размешивать айран (*интенсивно, чтобы лучше забродил*).

ПЫСХЫ I 1) мешалка, которой мешают, взбалтывают айран или сбивают масло; **айран пысхызы** мешалка для айрана; 2) *койб.* щётка для побелки.

ПЫСХЫ II рыболовный факел; *ср.* **пысха**.

ПЫСХЫННИРҒА /пысхынна-/ суетиться; хлопотать; **ниме пысхынначазын?** чего суетишься?; **пысхыннап тураргa** засуетиться.

ПЫСХЫРАРҒА /пысхыр-/ 1) храпеть, фыркать (*о лошади*); *ср.* **пырғырарга**; **ат пысхырча** лошадь фыркает; 2) чихать (*о кошке*); **хоосхачах пысхырып одыр** котёнок сидит и чихает.

ПЫСХЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **пысхырарга** фырканье, чиханье (*о животных*); **ырахта ат пысхырызы истілче** вдали слышится фырканье лошадей.

ПЫТ-ПЫТ *подр. пению жаворонка.*

ПЫТ: **пыт палгач** *кыз.* перепел; *см.* **пÿдÿрчÿн**.

ПЫТХАЛАРҒА /пытхал-/ 1) пачкаться; **палгасха пытхал парарға** выпачкаться в грязи; 2) цепляться, липнуть.

ПЫТХАЛЫЗАРҒА /пытхалыс-/ *взаимн. от* **пытхаларға** (во 2 знач.); **азахта сырылчах оттар пытхалысчалар** к ногам липнут колючки.

ПЫТЫРАҒ *и. д. от* **пытырирга** рассеивание, разбрасывание *чего-л.*

ПЫТЫРАДАРҒА /пытырат-/ 1) *понуд. от* **пытырирга**; 2) рассеивать, распылять *что-л.*; 3) разгонять, разбредаться; **мал пытырат саларға** недосмотреть за скотом (*в результате он может разбрестись*).

ПЫТЫРАЗАРҒА /пытырас-/ *взаимн. от* **пытырирга** разлететься, распылиться, рассеяться; разбежаться, разбредаться в разные стороны; **олганнар пытыраза халганнар** ребята разбежались в разные стороны; **харахтарының частары пытырасча** *фольк.* слёзы из глаз текут ручьём (*букв.* разбегаются в разные стороны).

ПЫТЫРАНДЫ то, что рассыпано, рассеяно (*обломки, крошки, куски, частички от целого*); **кірпіс пытырандызы** обломки кирпича.

ПЫТЫРИРҒА /пытыра-/ 1) разлетаться, распыляться, рассеиваться; **сүлейке ибірс пытырап парды** стекло разлетелось вокруг; 2) разбегаться, разбредаться в разные стороны; **мал пытырап партыр** скот разбрёлся (*во все стороны*).

ПЫХ (-гы) 1) крутой поворот (*реки*); **суг пыгы** поворот реки; 2) *шор.* угол; **төрт пыхтыг** четырёхугольный.

ПЫХ-ПАХ *звукоподр. пыхтению паровоза*; **паровоз пых-пах парча** паровоз пыхтит; ◊ **пых-пах түзерге** чихать и кашлять.

ПЫХСИРҒА /пыхсы-/ плакать втихомолку (*обычно о детях*); **пыхсап одырарга** сидеть и плакать втихомолку.

ПЫХТЫ *анат.* пах; **пыхты пыс партыр** в паху сопрело; ◊ **пыхтын тайанарга** подбочениться.

ПЫЧА *нареч.* туго, намертво; *ср.* **сии IV**; **пыча тартарга** стягивать, перевязать *что-л.* туго.

ПЫЧАХ (-гы) I нож, ножик; **тоцарах пычах** складной ножик; **чітіг пычах** острый нож; **пычах сабы** рукоятка ножа; **от осхас пычах** очень острый нож (*букв.* нож, как огонь); **пычах чітідерге** точить нож.

ПЫЧАХ II: **палты-пычах** *см.* **палты-пычах**; / **пычах-палты чох** нищий, неимущий.

ПЫЧАХТАДАРҒА /пычахтат-/ *страд. от* **пычахтирга** быть подвергнутым ударам ножа, получить ножевые раны.

ПЫЧАХТАЗАРҒА /пычахтас-/ *взаимн. от* **пычахтирга** совместно ударять ножом; наносить друг другу ножевые раны.

ПЫЧАХТАНАРҒА /пычахтан-/ *возвр. от* **пычахтирга**; **пычахтаныбызарга** заколоться, зарезаться.

ПЫЧАХТИРҒА /пычахта-/ ударить ножом; наносить раны ножом; ◊ **пычахтап саларға** а) нанести ножевые раны; *прост.* пырнуть ножом *кого-л.*; б) зарезать *кого-л.* (*всадив нож*).

ПЫЧЛАДАРҒА /пычлат-/ шлёпать, ударять с шумом; **пычлада сабарға** ударять со звуком.

ПЫЧЛИРҒА /пычла-/ шлёпать, издавать звук при ударе *чем-л.* мягким.

ПЫЧЫХТАЗАРҒА /пычыхтас-/ щебетать; *ср.* **пучурирга II**.

ПЫҶАХ *бельт.* нож; *см.* **пычах I**.

ПЫҶЛИРҒА /пычла-/ хлюпать; **сас чирче парчатсаң, азах алтында суг пычлаплача** когда идёшь по болотистой местности, под ногами вода хлюпает.

ПЫҶЫРАДАРҒА /пычырат-/ *понуд. от* **пычырирга**.

ПЫҶЫРАЗАРҒА /пычырас-/ *взаимн. от* **пычырирга** чирикать (о *многих*); **хускаҷахтар пычырасчалар** птички чирикают.

ПЫҶЫРАС (-зы) *и. д. от* **пычырирга** чириканье; **хустар даа пычыразы истілбінібісті** не слышно и чириканья птиц.

ПЫҶЫРИРҒА /пычыра-/ щебетать, чирикать (*о птицах*).

ПЫҶЫХ-ПАҶЫХ *звукоподр. бульканью, хлопанью, плесканию в воде*; **пычых-пачых поларга** плескаться.

ПЫҷЫХТАЗАРҒА /пыҷыхтас-/ *взаимн. от* **пыҷыхтырға** булькаться, плескаться в воде (*о многих*); **олғаннар сугда пыҷыхтасҷалар** дети плещутся в реке.

ПЫҷЫХТЫРҒА /пыҷыхта-/ хлюпать, плескаться; **сугда ниме-де пыҷыхтапҷа** в реке что-то плещется.

ПЬЕСА пьеса; **пір актты пьеса** одноактная пьеса.

ПЭЛЭҷЕК: **пэлэҷек тоңданач** *кыз.* чибис.

ПЭС *кыз.* нарост (*на дереве, на теле*); *см.* **пағыр II**.

ПЭШ: **пэш пӧрӳк** *кыз.* синица; *см.* **ызығас**.

ПЯТНИЦА пятница; *ср.* **хоных**; **пятница кӳнде** в пятницу; **пятницада параҳға** ехать в пятницу.

Р

РАБКОР рабкор (*рабочий корреспондент*).

РАБФАК (**-ғы**) рабфак (*рабочий факультет*) // рабфаковский; **рабфакта ӳгренерге** учиться на рабфаке; **рабфак ӳгредиш** рабфаковское обучение.

РАВВИН (*иудаизм религиязында: культ тогынҷызы*) *религ.* раввин.

РАҒУ *кул.* рагу; **раҒу тимпирге** готовить рагу.

РАДАР радар; **радар тургызарға** устанавливать радар.

РАДИАТОР *техн.* радиатор.

РАДИАЦИЯ радиация // радиационный; **радиациядан арачыланыс** радиационная защита.

РАДИЙ радий (*химический элемент*).

РАДИКУЛИТ (**-ді**) *мед.* радикулит.

РАДИО радио; **радио корреспонденті**, корреспондент радио; **радионан нскірерге** сообщить по радио; **радио истерге** слушать радио; **радио кирерге** проводить радио; **радиодан чоохтанарға** выступать по радио.

РАДИОВЕЩАНИЕ радиовещание; **эмектіг радиовещание** проводное радиовещание.

РАДИОГРАММА радиограмма; **радиограмма пирерге** передать радиограмму.

РАДИОЛА радиола.

РАДИОЛОКАТОР радиолокатор.

РАДИОПРИЁМНИК (**-гі**) радиоприёмник.

РАДИОСТАНЦИЯ радиостанция; **радиостанция тогынҷызы** работник радиостанции.

РАДИОТЕХНИК (**-гі**) радиотехник.

РАДИОУЗЕЛ радиоузел; **аймахтағы радиоузел** районный радиоузел.

РАДИСТ (**-зі**) радист; **радист хыс** радистка.

РАДИУС (**-зы**) *мат.* радиус.

РАДОН радон // радоновый; **радон ванназы** радоновая ванна.

РАЗВЕДКА *в разн. знач.* разведка; **геология разведказы** геологическая разведка; **разведкаа ызарға** послать в разведку.

РАЗВЕДЧИК (**-гі**) разведчик.

РАЗМЕР размер (*одежды, обуви*); *ср.* **син I** (в 3 знач.); **хайдаг размер?** какой размер? какого размера?

РАЗРЯД разряд; **пастағы разряд** первый разряд.

РАЙКОМ райком (*районный комитет*); **КПСС-тың райкомы** райком КПСС.

РАЙОН район // районный; *см.* **аймах II**; **район кіні** районный центр; **район чӧбі** районный совет.

РАЙСОБЕС райсобес (*районный отдел социального обеспечения*).

РАК I *зоол.* рак; **сугдағы рак** речной рак.

РАК II *мед.* рак.

РАКЕТА ракета // ракетный; **ханаттыг ракета** крылатая ракета; **ракета тиріг** ракетное оружие.

РАМАЗАН (*мусульманнарның ораза тутчаң айы*) *религ.* рамазан.

РАПОРТ рапорт; **рапорт пирерге** а) рапортовать; б) отдать рапорт.

РАПСОДИЯ *муз.* рапсодия.

РАСА раса // расовый; **негр расазы** негроидная раса; **раса пілдіріглері** расовые признаки.

РАСИЗМ расизм.

РАСПИСАНИЕ расписание; **поезд расписаниезі** расписание поезда; **урок расписаниезі** расписание уроков.

РАСПИСКА расписка; **расписка пазарга** написать расписку.

РАССАДА рассада; **капуста рассадазы** рассада капусты.

РАСТВОР *в разн. знач.* раствор.

РАТИФИКАЦИЯ ратификация; **чөптезіг ратификациязы** ратификация договора.

РАУНД *спорт.* раунд.

РАФИНАД рафинад; **сахар рафинады** сахар-рафинад.

РАЦИОНАЛИЗАТОР рационализатор // рационализаторский; **рационализатор чөбі** рационализаторское предложение.

РАЦИЯ рация; **рациянан чоохтазарга** говорить по рации.

РЕАКТОР *хим., физ.* реактор; **атом реакторы** атомный реактор.

РЕАКЦИЯ I *полит.* реакция.

РЕАКЦИЯ II *хим.* реакция.

РЕВИЗИЯ ревизия // ревизионный; **ревизия идерге** провести ревизию; **ревизия комиссиязы** ревизионная комиссия.

РЕВИЗОР ревизор; **чол ревизоры** дорожный ревизор; *ср.* **сыныхтагчы**.

РЕВМАТИЗМ ревматизм.

РЕВМАТОЛОГ ревматолог; **ревматолог имчі** врач-ревматолог.

РЕВОЛЮЦИОНЕР революционер.

РЕВОЛЮЦИЯ революция; **Илбек Октябрь социалистическай революциязы** Великая Октябрьская социалистическая революция.

РЕГИСТРАТУРА регистратура; **поликлиника регистратуразы** регистратура поликлиники.

РЕГИСТРАЦИЯ 1) регистрация, запись; **регистрация идерге** регистрировать, записывать; 2) регистрация, оформление брака // регистрационный; **регистрация залы** регистрационный зал.

РЕДАКТОР редактор // редакторский; **ööн редактор** главный (ответственный) редактор; **редактор тӱзедин** редакторская правка.

РЕДАКЦИЯ *в разн. знач.* редакция; **«Хакас чирі» газетаның редакциязы** редакция газеты «Хакасская земля».

РЕЖИССЁР режиссёр // режиссёрский; **театр режиссёры** режиссёр театра; **режиссёр факультеді** режиссёрский факультет.

РЕЗИДЕНЦИЯ резиденция; **хазна пазының резиденциязы** резиденция главы государства.

РЕЗИНКА резинка, ластик.

РЕЙС рейс // рейсовый; **рейске сыгарга** отправляться в рейс; **рейс автобузы** рейсовый автобус.

РЕКВИЕМ реквием; **Моцарттың реквиемі** реквием Моцарта.

РЕКЛАМА реклама // рекламный; **реклама пирерге** рекламировать; **реклама пӧлігі** рекламное бюро.

РЕКОМЕНДАЦИЯ рекомендация; **рекомендация пирерге** дать рекомендацию.

РЕКОРД рекорд; **рекорд тургызарга** установить рекорд.

РЕКТОР ректор // ректорский; **университет ректоры** ректор университета; **ректор сыйыгы** ректорская премия.

РЕКТОРАТ (-ды) ректорат.

РЕЛЬС рельс // рельсовый; **рельс чол** рельсовый путь.

РЕНТГЕН *мед.* рентген // рентгеновский; **рентгенге кірерге** проходить рентген; **рентген кабинеді** рентгеновский кабинет.

РЕНТГЕНОЛОГ рентгенолог; **рентгенолог имчі** врач-рентгенолог.

РЕПЕТИТОР репетитор; **репетитор аларга** нанять репетитора.

РЕПЕТИЦИЯ репетиция // репетиционный; **репетиция иртірерге** проводить

репетицию; **репетиция залы** репетиционный зал.

РЕПОРТАЖ репортаж; **радиодан репортаж** репортаж по радио; **репортаж идерге** вести репортаж.

РЕПОРТЁР репортёр; **радио репортёры** радиорепортёр.

РЕПРЕССИЯ репрессия; **репрессияа хаптыраргa** подвергаться репрессии.

РЕПРОДУКТОР репродуктор.

РЕСПУБЛИКА республика // республиканский; **Республика күні** День республики; **республика больницазы** республиканская больница.

РЕСТАВРАЦИЯ реставрация // реставрационный; **реставрация идерге** реставрировать; **реставрация тоғыстары** реставрационные работы.

РЕСТОРАН ресторан; **ресторан вагон** вагон-ресторан; **ресторанда өбеттирге** обедать в ресторане.

РЕФЕРАТ (-ды) реферат; **реферат пазарга** писать реферат.

РЕФЕРЕНДУМ референдум; **референдум иртірерге** провести референдум.

РЕФОРМА реформа; **ахча реформазы** денежная реформа; **чир реформазы** земельная реформа; **реформа иртірерге** провести реформу *чего-л.*; реформировать *что-л.*

РЕФРЕН *муз.* рефрен.

РЕЦЕНЗЕНТ рецензент.

РЕЦЕНЗИЯ рецензия; **диплом тоғызына рецензия** рецензия на дипломную работу; **рецензия пазарга** писать рецензию *на что-л.*, рецензировать *что-л.*

РЕЦЕПТ рецепт; **имге рецепт** рецепт на лекарство; **рецептнен аларга** получать по рецепту.

РЕШЁТКА решётка // решётчатый; **решёткалыг көзенек** решётчатое окно.

РИНГ *спорт.* ринг.

РИТМ ритм; **кибеліс ритмі** ритм стиха; **музыка ритмі** музыкальный ритм.

РИТОРИКА риторика.

РИФМА *поэт.* рифма; **хос рифмалыг** парная рифма; **рифмалыг пазарга** рифмовать.

РОБОТ робот; **автомат робот** робот-автомат.

РОГАТКА рогатка; **рогаткапан атарга** стрелять из рогатки.

РОД *грам.* род; **существительнайларның роды** род имён существительных.

РОЗА роза; **розалар өскірерге** выращивать розы.

РОЗЕТКА *эл.* розетка.

РОЛЬ роль; **күлкістіг ойын ролы** комедийная роль; **роль үгренерге** выучить роль.

РОМ ром // ромовый; **ром арага** ромовый напиток.

РОМАН *лит.* роман; **кибелістіг роман** роман в стихах; **«Көгім хорымнарда» роман** роман «У синих утёсов».

РОМАНС *муз.* романс; **Чайковскийнің романстары** романсы Чайковского.

РОМАНТИЗМ *лит.* романтизм; **орыс литературазының романтизмі** романтизм в русской литературе.

РОТА рота; **ротаның командирі** командир роты.

РОЯЛЬ *муз.* рояль; **роялынаң ойнирга** играть на рояле.

РУБРИКА рубрика; **газета рубриказы** газетная рубрика.

РУДНИК (-гі) рудник; **тимір руднигі** железный рудник.

РУЛЕТКА *техн.* рулетка.

РУЛОН рулон // рулонный; **пір рулон ис** один рулон материала; **рулон ис** рулонная ткань.

РУЛЬ руль; **рульға одырарга** садиться за руль.

РУМЫН румын // румынский; **румын ипчі** румынка; **румын тілі** румынский язык.

РУНА руна // рунический; **орхондагы руна пічіктері** орхонские рунические надписи.

РУЧКА ручка.

РЫНОК (-гы) рынок // рыночный; **город рыногы** городской рынок; **рынок паалары** рыночные цены.

РЫЦАРЬ рыцарь // рыцарский; **рыцарь кибі** рыцарская одежда.

РЮМКА рюмка; *ср.* **чірче**.

27 Заказ № 713

С

С-С-С *звукоподр. шипению змеи* «с-с-с».

САА *сар.* усики (*у колоса*); *см.* **хылга II**; **саалыг тамахтар** яровые; **хызыл саалыг пугдай** красная усатка (*вид пшеницы*).

САЛҒАРҒА /**саах-**/ *то же, что* **сагарарга**; **саах партыр** [он] отрезвел.

СААДАҒ *и. д. от* **саадирга I** задержка; **саадаг чох** без задержки, без промедления.

СААДАДАРҒА /**саадат-**/ I *понуд. от* **саадирга I**; **тогысты саададарга** задерживать выполнение работы; **чол сыгарын саададарга** препятствовать выезду; **саадатпа аны** не задерживай его.

СААДАДАРҒА /**саадат-**/ II *понуд. от* **саадирга II**; **пала саададарга** успокаивать плачущего ребёнка; **палазын саадат полбиныбысты** [она] не может успокоить своего ребёнка.

СААДАЛАРҒА /**саадал-**/ I *страд. от* **саадирга I**: **мин тогыста ӱр саадал пардым** меня надолго задержали на работе.

СААДАЛАРҒА /**саадал-**/ II *страд. от* **саадирга II**; **пала ӱр саадал полбиныбысхан** ребёнок долго не мог успокоиться.

СААДАТТЫРАРҒА /**саадаттыр-**/ I *понуд. от* **саададарга I**.

СААДАТТЫРАРҒА /**саадаттыр-**/ II *понуд. от* **саададарга II**; **пала саадаттырарга** попросить *кого-л.* успокоить ребёнка.

СААДАХ (**-ғы**) *ист.* колчан; *ср.* **хурлух**; **ай пӧрізі саадах** *фольк.* месяцевидный колчан; **алып саадахтан чаачах сыгарчадыр** *фольк.* богатырь вынимает лук из колчана; **аар-пӱӱр саадах** *фольк.* богатырский пояс.

СААДИРҒА /**саада-**/ I задерживаться, запаздывать; **саадабин киліңер** приходите без задержки, не задерживайтесь; **чолда саадабасха** не задерживаться в пути; ☐ **тамах чізең — манзыраба, атха мӱнзең — саадаба** *погов.* сел за стол — не спеши, сел на лошадь — не медли.

СААДИРҒА /**саада-**/ II успокаиваться, униматься (*о плачущем ребёнке*); **пала саадабинча** ребёнок не может успокоиться.

СААЗАРҒА /**саас-**/ *взаимн. от* **сааргa**; **ічеме іңек саазарга чӧрчем** [я] хожу [на ферму] помогать матери доить коров.

СААЙ 1) несчастье, беда; **саай пол парды** случилось несчастье; 2) несчастный случай, авария; **саайга кірерге** а) оказаться в беде; б) потерпеть аварию; ☐ **кинең китидір, саай сагыдыр** *посл.* несчастье может случиться в любой момент.

СААЙЛАНАРҒА /**саайлан-**/ 1) получить увечье (*при несчастном случае*); погибнуть; **азахтан саайланарга** повредить ногу; **суга саайланарга** утонуть; **отха саайланарга** а) получить ожоги, обгореть; б) погибнуть при пожаре; 2) попасть в аварию; потерпеть крушение; **машиназы саайлан парган** его машина попала в аварию; **поезд саайлан парган** поезд потерпел крушение.

СААКА бабка (*игральная кость*); **саака ойнирга** играть в бабки.

СААЛ I дойка; **иртеңгі саал** утренняя дойка [коров]; **кирдегі саал** вечерняя дойка [коров]; **/ саалга тутчаң кӧпек** подойник, дойник.

СААЛ II: **саал плат** шаль; **хыл саал плат** шерстяная шаль; **саал плат тартынарга** носить шаль.

СААЛАДА *нареч.* шумно, с шумом; **суг саалада ахча** вода течёт с шумом; **тамахты саалада урарга** с шумом сыпать зерно; ☐ **сараадым саалада сілігін тур** (**ас саргааны**) *загадки* мой соловый конь шумно отряхивается (ручное веяние зерна).

СААЛАДАРҒА /**саалат-**/ 1) *понуд. от* **саалирга**; **сӱт сааладарга** доить так, чтобы молоко шумной струёй текло в ведро; **тамах сааладарга** а) с шумом сыпать зерно; б) пролить, просыпать, рассыпать

что-л.; **кем мында суғ саалат салды?** кто воду пролил?; **тамах саалатпаңар** не рассыпьте зерно.

СААЛАРҒА /**саал-**/ *страд. от* **саарға**; **інсебіс чахсы саалча** наша корова хорошо доится; **саалчатхан мал** дойный скот; **частуур ниик саалча** первотёлка доится легко.

СААЛАТТЫРАРҒА /**саалаттыр-**/ *понуд. от* **сааладарға**.

СААЛАХ 1) шумный, шумящий; **саалах наңмыр** бурный ливень; **саалах чил** шумный, холодный пронизывающий весенний ветер; 2) перекат (*на реке*).

СААЛИРҒА /**саала-**/ литься, струиться, сыпаться с шумом; **хайда-да суғ саалапча** где-то льётся (струится) вода; **інек сүді көнекке саалапча** молоко струёй течёт в ведро; **хайадаң түсчеткен суғ саалаан** шумела падающая со скалы вода; **хаптаң ағып, пугдай саалаан** из мешка с шумом сыпалась пшеница; ◊ **хулаам саалапча** [у меня] звенит в ушах.

СААМ надой (*молока*); **пір саам сүт** молоко одного надоя.

СААН 1) дойный скот (*общее назв.*); **сааннығ кізі** человек, имеющий много дойных коров; 2) *то же, что* **саам**; **чахсы сааннығ інек** корова с хорошим надоем.

СААНАҢ *то же, что* **сай IV**; **ай сааналң** каждый месяц, ежемесячно; **кізі сааналң** на каждого человека; **чыл сааналң** каждый год, ежегодно.

СААНДЫ 1) *то же, что* **саам**; **інектің саандызы хозыл партыр** увеличился надой молока; 2) дойная корова; **саандызы пір ле** [у неё] только одна корова доится.

СААНЧЫ доярка; *см.* **інек**; **саанчы полып тоғынарға** работать дояркой.

СААПЧАТХАН дойный; **саапчатхан інек** дойная корова.

СААР I: **ах саар аал** *фольк.* белеющее юртами селение (*обычно юрты покрывались белой кошмой*); **халын чурттыг ах саар аал** белеющее юртами большое селение; ◊ **ах саар пас** седая голова; *ср.* **хыр III**.

СААР II *то же, что* **сарсых**; **саар ёдік** один сапог (*из пары*); **ікі саары** один из близнецов; **саар азахтыг ирен** мужчина с одной ногой.

СААРАДА до конца; **араганы саарада ўлебізерге** разлить до конца вино (*из посуды*).

СААРБАХ подросток; **саарбах хызычахтар** девочки-подростки; **саарбахтарнаң тоғыс** работа (*воспитательная*) с подростками.

СААРҒА /**саг-**/ доить; **інек саарға** доить корову; **көп сүт саарға** надоить много молока.

СААРИРҒА /**саара-**/ утихать, ослабевать (*о ветре, дожде*); **ирзер чил саарабысхан** к вечеру ветер стих.

СААРСЫХ *саг.* непарный, один из пары; *см.* **сарсых**; ◊ **саарсых чуртирға** жить одиноко (*без пары*).

СААС (-зы) I *обл.* сера (*смола лиственницы*); **саас тайнирға** жевать серу; **саас хохтирға** откалывать серу со ствола дерева; / **түлгү саазы** затвердевшая смола хвойного дерева; **түлгү саазынаң чилім хайнадарға** варить клей из смолы.

СААС II *то же, что* **саал I**; **пір сааста пір көнек саапчам** с одной дойки [я] ведро молока надаиваю.

СААСТАДАРҒА /**саастат-**/ *понуд. от* **саастирға**.

СААСТИРҒА /**сааста-**/ добывать серу (*лиственницы*); **тайғазар саастап чөргебіс** [мы] ездили в тайгу добывать серу [жевательную].

СААСХАН 1) сорока // сорочий; **ала саасхан** сорока-белобока; **саасхан уйазы** сорочье гнездо; 2) *перен.* непоседа; вертун; *прост.* вертихвостка; **саасхан чіли сегіреннирге** вертеться, как сорока; / **саасхан чахайағы** *бот.* живокость; ◊ **саасхан аалладарға** поболтать, посплетничать (*букв.* сороку пустить погостить); **саасхан тойы** пирщество за чужой счёт (*букв.* сорочий пир); □ **саасхан сайрапча — аалчы сағынар** *погов.* сорока стрекочет — ждите гостей.

СААСХАННАНАРҒА /**саасханнан-**/ быть непоседливым, быть вертлявым (*как сорока*); **ниме сни саасханнан чөрче-**

зін? что ты вертишься, как сорока; **саасханнанма** не будь сорокой.

СААСХАН-ХУСХУН 1) вороньё; **саасхан-хусхун харласча** каркает вороньё; 2) *перен.* вороньё, расхитители (*о людях, стремящихся воспользоваться чем-л., расхищающих что-л.*).

СААТ (-ды) I задержка, заминка, промедление; препятствие, помеха; **ноо саат полып, тудылдын?** *что-л.* тебя так задержало?; **чолда саат чохта, ибге ирте читкебіс** поскольку в пути не было задержки, до дома [мы] добрались засветло.

СААТ II *ист. уст.* татарин (*обычно о сибирских татарах*) // татарский; **саат ипчі** татарка; **саат тілі** татарский язык; **тадарлар сааттарнан садыг итчеппер** [раньше] хакасы торговали с татарами.

СААХТАДАРҒА */саахтат-/ понуд. от* **саахтирга**; **паланы саахтатпа** не доводи ребёнка (*букв.* не заставляй ребёнка кричать).

СААХТАЗАРҒА */саахтас-/ взаимн. от* **саахтирга**; **күчүгестер саахтасча** щенята скулят.

СААХТИРҒА */саахта-/* визжать; пищать; **хызычах кинетін саахти түскен** неожиданно девочка запищала.

СААХТЫРАРҒА */саахтыр-/ то же, что* **сагартарга**; **саахтыра тударга** задержать до вытрезвления.

САБ 1) слава, популярность; **сабға сыгарга** прославиться, получить популярность; **сабға сыххан кізі** человек, получивший широкую популярность; **сабы чох** бесславный; ◊ **ады, сабға сыххан кізі** *букв.* имя его известно, широко прославившийся человек; 2) весть; *ср.* **сагба**; **чол парганнарның сабы истілбеді** от путешественников ещё вестей нет; ◊ **ай сабы чох парды** [он] пропал без вести.

САБА I **1.** неправильный; неверный; **саба чолча пararга** идти по неправильному пути; **саба хаалаг** неверный шаг; **2.** 1) неправильно; неверно; **саба чоох** неправда, ложь; **саба чоохтирга** а) неправильно сказать; б) неверно информировать; **саба сагынарга** думать неверно; 2) мимо; **саба иртерге** пройти мимо; **саба атарга** не попасть в цель (*при стрельбе*); **ол саба парыбысты** он пошёл не в том направлении; ◊ **саба чолга кірерге** испортиться, плохо себя вести (*чаще о детях*) (*букв.* на неправильную дорогу вступить).

САБА II *служ. сл., указывающее направление*; **алнынзар саба** вперёд, к передней части *чего-л.*; **ханаанның алнынзар саба** к передней части телеги; **соонзар саба** назад, к задней части *чего-л.*; **кузовтың соонзар саба** к задней части кузова [машины]; **пір хырина саба тартарға** перетягивать на одну сторону; **аалдан іскер саба** к востоку от села; **хойлар тагзар саба оттапча** овцы пасутся у горы; ◊ **хыгырыгчыларның көп сабазы** подавляющее большинство читателей; **агастың көп сабазы кизіл парган** большая часть леса вырублена.

САБАА I тонкая эластичная палка (*для сбивания шерсти*); **сабаанан сабирга** взбивать [шерсть] палочками.

САБАА II *уст.* радость, отрада, забота; **сабаазы чох** а) без радости; б) без забот; □ **сагынчызы чох хатхычы, сабаазы чох уйгучы** *погов.* безрассудно смешлив, беззаботно сонлив (*о беззаботном, ветреном человеке*).

САБААЛАНАРҒА */сабаалан-/* резвиться, играть, веселиться.

САБААЛАНЫЗАРҒА */сабааланыс-/ взаимн. от* **сабааланарга**; **олганнар сабааланысчалар** дети резвятся.

САБААЛИРҒА */сабаала-/* взбивать шерсть палкой; *ср.* **сабирга**; **түк сабаалирга** взбивать шерсть (*для изготовления кошмы*); **сабаалаан түк** взбитая шерсть.

САБААС (-зы) *то же, что* **сабаа** I; **түк сапчан сабаас** палочки для сбивания шерсти.

САБАҒА 1) молодые побеги лиственных деревьев; ветки хвойных деревьев; *ср.* **сырбага**; **сабагалыг хол** ложбина, заросшая молодыми побегами; **хузух сабагазы** кедровые побеги (ветки); 2) молодой березняк; 3) кустарник.

САБАЛ хвоя; **харагай сабалы** сосновая хвоя; ◊ **сабал көк** изумрудно-зелёный; **сабал көк тас** изумрудно-зелёный камень.

САБАЛЛАНАРҒА /**сабаллан-**/ размахивать руками, отгонять (*напр.*, мух, мошек и т.п.).

САБАЛЛЫҒ хвойный; **сабаллыг ағастар** хвойные деревья; **сабаллыг ағастыг таг** гора, покрытая хвойным лесом.

САБАМ количество шерсти, взбиваемое в один приём; **пір-ікі сабам түк** взбитая шерсть за один-два приёма.

САБАН I большая кадка (*вмещающая до ста литров жидкости*); **ағас сабан** деревянная кадка; **пір сабан айран** кадка айрана; **сабан хурчирға** набивать обруч на кадку; ◊ **улуг сабан пулгирға** начинать большое дело; □ **сабы улуг, сабаны кічіг** *погов.* хвастун, у которого ничего нет за душой (*букв.* слава [его] велика, кадка [его] мала); **пір оол пис хурлыг (пис обырчылыг сабан)** *загадка* один парень пятью поясами опоясан (кадка с пятью обручами).

САБАН II: **хара сабан** *зоол.* глухарь (*самец*); *ср.* **ии** I; **ырысха**; **хара сабан тайга хузы** глухарь — таёжная птица.

САБАН III *ист.* соха, плуг с деревянным отвалом; *ср.* **салда**.

САБАН-СУБАН *собир.* кадки; **сабан-субан итчең кізі** бондарь; **миске тустирға сабан-субан тимнирге** готовить (*распаривая*) кадки для засола грибов.

САБАНТУЙ пиршество, сабантуй; **көгліг сабантуй** весёлый сабантуй; **сабантуйға тимненерге** готовиться к сабантую.

САБАРҒА /**сап-**/ 1) бить, ударять, хлестать *кого-л.*, стучать *по чему-л.*; **ол мині мунзурухтан сабысхан** он меня ударил кулаком; **стол сабарға** ударить по столу; **хамахтаң сабарға** ударить по лбу; **тегілек оода сабарға** разбить [ударом] колесо; **өтіре сабарға** пробить насквозь *что-л.*; **сыгара сабарға** выбивать *что-л.*; **тіс суура сабарға** выбить *кому-л.* зуб; **торспах чара сабарға** расколоть чурку; **чоо сабарға** а) сильно ударить; б) *перен.* убить (*ударом*); **тамах сабарға** обмолачивать зерно; 2) *в разн. знач.* бить; **күн сузы харахха саапча** лучи солнца бьют в глаза; **он чаас саапча** бьёт десять часов; **чирдең хара суг сыгара саапча** из-под земли бьёт ключевая вода; / **айа сабарға** аплодировать; **тимір сабарға** ковать (*железо, сталь*); 3) вбивать, забивать; **өрген сабарға** вбивать кол; **кире сабарға** вбить; **столбаны чирге кире сабарға** вбивать столб в землю; 4) косить; жать; **көк сула сабарға** косить зёленый овёс (*зелёнку на корм лошадей*); **ас сабарға** жать хлеб; 5) биться (*о сердце, пульсе*); *ср.* **сабыларға** I; **чүрек тың саапча** сердце сильно бьётся; **тамыры майын саапча** пульс [у него] бьётся слабо; 6) махать, взмахивать *чем-л.*; **ханат сабарға** махать крылом; 7) дуть, веять; **чил кидертін сапхан** ветер дул с запада; **чылыг тан сапхан** повеял тёплый ветерок; ◊ **кіннен сабарға** *этн.* изгонять болезнь (*обычно пожилой человек или шаман, посадив больного, несколько раз ударяет по нему старой одеждой и, приоткрыв дверь, изгоняет из него злых духов*); **кізө сабарға** *этн.* бить жениха (*на свадьбе дядя со стороны матери невесты наносит лёгкие удары плетью по спине жениха, приговаривая благопожелания*); **суг сапхан ағас чіли тітірирге** трепетать от страха; **тир сабарға** вспотеть; **хара тир сапханча тогынарға** работать очень напряжённо; **соох тир сапхан** пробило холодным потом; **хара сіне сабарға** быть изможднным; **хол сабызарға** не обращать внимания (*букв.* рукой махнуть); □ **сапханны саппазаң, хортых тіп сағынар** *погов.* если не дашь сдачи ударившему [тебя], то [он] посчитает [тебя] трусом.

САБАХ (-гы) 1) гроздья, кисти с ягодами или плодами; **хызылғат сабагы** кисть красной смородины; **сула сабагы** метёлка овса; 2) стебелёк, плодоножка, черенок (*растения*); *ср.* **сап** II; **чистек сабагы** плодоножка клубники; / **марха сабагы** ушко пуговицы (*обычно на металлической пуговице*).

САБАХТИРҒА /**сабахта-**/ I рвать ягоду со стебельком; **чистек сабахтирга** рвать клубнику со стебельком; **нымырт сабахтирга** собирать черёмуху (*ягоду*) кистью.

САБАХТИРҒА /**сабахта-**/ II *фольк.* зарождаться, получать начало, возникать

(*о жизни*); **хан тигірдең сабахтап, хара чирдең алты азахтап наа өрге пӱтче** зародившись в небесах, новый дворец на земле предстал на шести опорах.

САБАЧЫЛИРҒА /**сабачыла-**/ *то же, что* **сарапчылирға**.

САБДАЛ короткие волосы (*которые не заплетаются в косы и не прибираются в причёску*); **сабдал чӧрерге** ходить с короткими волосами.

САБДАЛЛАНАРҒА /**сабдалла-**/ 1) выбиваться (*о волосах из косы, причёски*); 2) *перен.* сечься, ломаться (*о волосах*).

САБДАЛЛЫҒ с большим количеством коротких волос.

САБДАР игреневый (*масть лошади*); **сабдар хулун** игреневый жеребёнок; **ах сабдар ат** светло-игреневый конь; **сабдар позырах ат** светло-рыжий конь.

САБДЫЙАРҒА /**сабдый-**/ 1) косо смотреть *на кого-л.*; **сабдыйба** не смотри косо; 2) сидеть на лошади, наклонившись на одну сторону; **чиит оол ат ӱстӱнде сабдыйа одырган** парень сидел на коне, наклонившись в сторону.

САБДЫЙТА *нареч.* косо, не прямо; **сабдыйта одырарга** сидеть на лошади, наклонившись на одну сторону; **сабдыйта кӧрерге** смотреть косо.

САБЗА сабза; **сабзанаң ыділген тадылыг халас** сдоба с сабзой.

САБИРҒА /**саба-**/ взбивать, трепать шерсть (*перед тем, как катать кошму*); **книс итчең тӱк сабирга** взбивать шерсть для кошмы.

САБЛАНАРҒА /**саблан-**/ славиться, быть известным, популярным; *ср.* **сабыгарга** I; **аның ады прай чирге саблапча** а) его имя известно везде; б) он стал популярным.

САБЛАНДЫРАРҒА /**сабландыр-**/ 1) *понуд. от* **саблапарга**; **Юрий Гагарин, хан тигірзер учугып, пістің Чир-суубысты саблапдырган** Юрий Гагарин полётом в космос прославил нашу Родину; 2) *поэт.* воспевать; **Ада чир-суун саблапдыраргa** воспевать Родину.

САБЛАНЫЗАРҒА /**сабланыс-**/ *взаимн. от* **саблапарга**; **пістің хайчылар саблапысчалар** наши хайджи славятся.

САБЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **саблапарга** слава, известность; **сын саблапыс** заслуженная слава; **саблапызы улуг** [он] очень популярен; **улуг саблапысха чидерге** получить широкую известность.

САБЛАНЫСТЫҒ со славой; прославленный; *ср.* **саблыг**; **саблапыстыг артист** известный артист; **саблапыстыг лётчик** прославленный лётчик.

САБЛЫҒ известный, знаменитый; славный; заслуженный; **саблыг чаачылар** славные воины; **саблыг чол** славный путь; **саблыг артист** заслуженный артист; **саблыг хырачы** знатный (известный) хлебороб.

САБОС (**-зы**) *то же, что* **сабаа** I; **сабоспаң сабирга** взбивать [шерсть] палочками.

САБОСТИРҒА /**сабоста-**/ *то же, что* **сабирга**; **тӱк сабостирга** взбивать шерсть.

САБУР *то же, что* **сабыр** I.

САБЫҒ (**-ни**) I клин (*вставляемый в бока или спинку платья, шубы в одежде национального покроя*); **чалбах сабыг** широкий клин; **устыг сабыг** клин с острым верхом; **сабыг кирерге** вставлять (вшивать) клин.

САБЫҒ II событие; **тархындағы сабыглар** исторические события.

САБЫҒ III *и. д. от* **сабарга** удар; **пандырыглыг сабыг** ответный удар; **хатыг сабыг** жёсткий удар; **ыырчаа удур сабыг пирерге** дать отпор врагу.

САБЫҒАРҒА /**сабых-**/ I прославиться; быть известным, быть популярным; *ср.* **саблапарга**; **чахсы тогыспаң сабыгарга** прославиться хорошей работой; **чонга сабыххан кізі** популярный в народе человек; **сабыхчатхан нымахчы** сказитель, который пользуется популярностью.

САБЫҒАРҒА /**сабых-**/ II 1) пристраститься *к чему-л.*, приохотиться; **аңа сабыгарга** пристраститься к охоте; **книгаа сабыгарга** пристраститься к чтению; 2) увлекаться *чем-л.*; **шахмат ойынына сабыгарга** увлекаться шахматами.

САБЫҒЛИРҒА /**сабыгла-**/ вставлять клинья (*в бока или спинку платья, шубы в одежде национального покроя*); **кӧгенекті сабыглап тігерге** шить платье с клинь-

ями; **тон сабыглирга** спинку шубы собирать из клиньев.

САБЫҒЛЫҒ имеющий клинья (*о шубе, платье*); **алты сабығлыг юбка** юбка из шести клиньев; **сигіс сабыглыг тон** шуба (*национального покроя*) с восемью клиньями (*на спинке*).

САБЫЗАРҒА /сабыс-/ *взаимн. от* **сабарға** (в 1, 4 знач.); **удўр-тёдір сабызарга** бить друг друга; **ооллар кичее тын сабыс салтырлар** вчера парни сильно побили друг друга; / **от сабызарга** помогать *кому-л.* косить сено.

САБЫЛАРҒА /сабыл-/ I 1) биться, колотиться (*напр.*, о сердце), пульсировать; **чўрек кизе сабылча** сердце сильно бьётся; **тамыры амыр сабылча** пульс [у него] бьётся ровно; 2) ударяться; **талай салғагы хайаа сабылча** морские волны ударяются о скалы.

САБЫЛАРҒА /сабыл-/ II 1) передвигаться, перемещаться; **аар сабыларга** удаляться; **пеер сабыларга** приближаться; **чаланнар аар сабыл парирлар** всадники удаляются; **чорыхчылар чирсугларына сабылып одырлар** путешественники возвращаются на родину; **кўн кидер сабыл парир** солнце клонится к западу (к закату); **арыгзартың тўдўн сабылча** с острова потянуло дымом; 2) колыхаться; **пугдай чилге сабылча** пшеница колышется на ветру; 3) *перен.* переметнуться *на чью-л.* сторону; **оолғым ипчізінің саринзар сабыл парды** мой сын совсем переметнулся на сторону родственников жены; 4) *перен.* перенестись (*о мыслях*); **сагызы ирткен чуртассар сабыл парыбысхан** его мысли перенеслись в прошлое; 5) быть склонным, расположенным *к чему-л.*; **ўгредіге сабыларга** стремиться к учёбе; **ойынга сабыларга** увлекаться играми; **арағаа сабыларга** втягиваться в пьянство.

САБЫЛҒАХ ветреный (*о человеке*); **сабылгах хыс** ветреная девушка.

САБЫЛДЫРАРҒА /сабылдыр-/ I *понуд. от* **сабыларга** I; **хорыхханы чўрек сабылдырча** от испуга сильно бьётся сердце.

САБЫЛДЫРАРҒА /сабылдыр-/ II *понуд. от* **сабыларга** II; **олганны аар-пеер сабылдырарга чарабас** нельзя позволять ребёнку слоняться без дела.

САБЫЛҷАХ *то же, что* **сабылгах**; **сабылчах оол** ветреный юноша.

САБЫН I мыло // мыльный; **хол чуғчаң сабын** туалетное мыло; **кип чуғчаң сабын** хозяйственное мыло; **сабын хайнатчаң завод** мыловаренный завод; / **сабын салчаң** мыльница; **сабын чахайагы** *бот.* мыльнянка (*трава*).

САБЫН II покос; **пістің сабыныбыс олтырыхта** наш покос на островах.

САБЫНАРҒА /сабын-/ 1) *возвр. от* **сабарға** ударять, бить, хлестать *себя чем-л.*; **хазың сібіргінең сабынарга** хлестать себя берёзовым веником; 2) взмахивать (*крыльями*); **ханат сабынарга** махать крыльями.

САБЫНДЫ *то же, что* **сабын** II; **хончыхтың сабындызы чахсы сыххан** у соседа покос хорошо уродился.

САБЫННАДАРҒА /сабыннат-/ *понуд. от* **сабыннирга** заставить намыливать *кого-л., что-л.*; **пилді сабыннадарга** попросить *кого-л.* помылить себе спину.

САБЫННАЗАРҒА /сабыннас-/ *взаимн. от* **сабыннирга** намыливаться; **удуртёдір сабынназарга** мылить друг друга.

САБЫННАЛАРҒА /сабыннал-/ мыливаться; **пу сабын чахсы сабынналча** это мыло хорошо мылится.

САБЫННАНАРҒА /сабыннан-/ *возвр. от* **сабыннирга**; **мылчада сабыннанарга** мылиться в бане.

САБЫННАС (**-зы**) *и. д. от* **сабыннирга** намыливание.

САБЫННИРҒА /сабынна-/ мылить, намыливать *что-л.*; **хол сабыннап алдым** [я] намылила руки; **паланың пазын сабыннап пирдім** [я] намылила ребёнку голову.

САБЫННЫҒ мыльный; **сабынныг суг** мыльная вода; **сабынныг холлар** мыльные руки.

САБЫНҷАХ (**-гы**) веник (*для парной*) *ср.* **сыбыргы**; **сабынчахнаң сабынарга** париться веником.

САБЫҢНАЗАРҒА /**сабыңнас-**/ *взаимн. от* **сабыңнырга**; **топының идектері сабыңнас пари** полы её шубы развеваются.

САБЫҢНЫРҒА /**сабынна-**/ 1) развеваться (*о полах одежды — от быстрой ходьбы*); 2) идти быстро (*при этом полы одежды развеваются*).

САБЫР I *уст.* 1) шабур (*домотканное полотно из конопли, шерсти*); 2) шабур (*накидка из шабура*); **ала сабыр** пёстрый шабур.

САБЫР II раскат (*от полозьев саней*); **соор чолындагы сабырлар** раскаты на санном пути.

САБЫР III: **ах сабыр** белым-бело; **ах чахайахтыг чазы ах сабыр** поле белым-бело от множества ромашек.

САБЫР IV: **хара сабыр** черным-черно; **нымырт агазы хара сабыр** черёмуха черным-черна (*от ягод*).

САБЫРА: **сабыра пічік** *фольк.* 1) надпись, вырезанная на дереве, камне; наскальные надписи; послание, богатырская грамота; **изер хамагында сабыра пічік пазыл парган полган** на передней луке седла было написано письмо; 2) надписи на камне или на дереве (*древнетюркские письмена*); 3) эпитафия (*надгробная, надмогильная надпись*).

САБЫРАРҒА /**сабыр-**/ веять на руках (*пересыпая с ладони на ладонь, очищать зерно от шелухи*); **пазахты, холда ууп, сабырарга** обмять колосья на ладонях и провеять.

САБЫРАХ I *то же, что* **сабыр** II; **сабырахта соор хыйын парыбысхан** на раскате сани повалились на бок.

САБЫРАХ II *то же, что* **сўбўрек-сабырах**.

САБЫРЛАНАРҒА /**сабырлан-**/ *безл.* заносить; **пуста соор сабырланарга** сани заносит на льду; **машина айланчыхта сабырланыбысхан** машину занесло на повороте; **сабырланчам** [меня] заносит (*напр.*, во время гололёда).

САБЫРЛЫҒ с раскатами, раскатанный (*о зимней дороге*); **сабырлыг чол** дорога с раскатами (дорога, раскатанная полозьями саней).

САБЫРХИРҒА /**сабырха-**/ быть самонадеянным; **пу оол иртіре сабырхап одыр** парень ведёт себя очень самонадеянно.

САБЫС (**-зы**) *и. д. от* **сабарга** удар; **пір сабыснаң** одним ударом; **сабызы хатыг** [его] удар тяжёлый; □ **пір сабысха ағас ус пара чогыл** *посл.* одним ударом не свалишь дерево.

САБЫТ (**-ды**) *этн.* берёзовая ветвь с цветными лентами (*используемая при камлании*).

САБЫТЧЫ *этн.* шаман, знахарь, лечащий ударами берёзовых веток (*изгоняя от больного злые духи*).

САБЫХСИРҒА /**сабыхсы-**/ дремать; **апсах кўн харагында сабыхсып одыр** старик на солнышке дремлет; **сабыхсып аларга** вздремнуть.

САГО саго // саговый; **саго чарбазы** саговая крупа.

САҒ (**-аа**) I 1) сила; **саг чох** нет сил; **саг сыхты** силы иссякли; **турчан саг чогыл** нет сил подняться на ноги; **саг чох** (**саа чох**) вялый; **агырып саа чох чёрче** [она] ходит вялая от болезни; / **саг чохтанарга** недомогать; **иртеннең саг чохтап парим** [я] с утра недомогаю; **кёрчең саг чогыл** ненавидеть *кого-л.* (*букв.* смотрящей силы нет); **пір дее саам чогыл** [у меня] совсем нет сил; **саана читкелек** физически неокрепший (*о человеке*); 2) упитанность (*скота*); **торбахтың саа чахсы** у бычка (*годовалого*) упитанноеть хорошая; **пўўл хойларның саа хомай** сейчас упитанность овец ниже среднего показателя.

САҒ (**-аа**) II 1) ссора, разлад; вражда; *см.* **сай** I; **чаа** I (во 2 знач.); **саг сугарга** ссорить *кого-л. с кем-л.*; 2) мятеж, раздоры, смута, беспорядок; *кн.* распря; **саг пастирга** сеять смуту, раздоры; **саг пудирга** подстрекать к вражде, раздорам; ◊ **саг кізі** дебошир, скандалист; **саг саларга** дебоширить, скандалить; **хатыг сага чёрчең ат** боевая лошадь (*в полном снаряжении*); **улуг сабанны пулгирга, улуг сагны пастирга** *фольк.* чинить распри (*букв.* большую кадку мешать, большую смуту начинать).

САҒАА *мест. дат. п. от* **сиң** III тебе; **сағаа пічік килген** тебе пришло письмо; **сағаа пирербіп** тебе дам.

САҒАДИ *нареч.* неплохо, недурно, славно; **сағади ондайланыбыстыр** [он] вполне поправился; **тогызын сағади ит салтыр** [он] неплохо справился с работой; **сағади ӧс партыр** хорошо подрос (*о ребёнке*).

САҒАЛ борода; **узун сағал** длинная борода; **хыр сағал** седая борода; **сағал чох** без бороды; **сағал ӧскірерге** отрастить бороду; / **кірбік сағал** усы; **миик сағал** юношеский пушок на лице; **нохта сағал** бакенбарды; **ээк сағал** борода; ◊ **ах сағаллар** аксакалы, почтенные старцы; **сағал чочыдарға** отведать *чего-л.* вкусного (*букв.* бороду попугать); □ **сағалда сағыс чоғыл** *погов.* в бороде ума нет.

САҒАЛДЫРЫХ (-ғы) подбородник, подбородочный ремешок уздечки; **чӱгенге сағалдырых идерге** приделать подбородник к узде; **сағалдырыхтыг чӱген** узда с подбородником.

САҒАЛЛЫҒ 1. 1) бородач; 2) *перен.* пожилой мужчина (*мужчина почтенного возраста*); **2.** бородатый; **сағаллыг апсахтар** бородатые старики.

САҒАМ *нареч.* сейчас, в настоящий момент, в настоящее время; **сағам ӱгренчем** в настоящее время [я] учусь; **радио сағам па тогын пастады** радио начало говорить только сейчас; **сағамох** сейчас же; **сағам тогынминчам** [я] сейчас не работаю.

САҒАМҒЫ теперешний, настоящий, современный; **сағамғы туста** в настоящее время; **сағамғы чуртас** современная жизнь; **сағамғы читтер** современная молодёжь.

САҒАРАРҒА /сағар-/ трезветь, отрезвляться; **сағар пararға** отрезветь, отрезвиться; **изірін сағарарға** трезветь после опьянения; ◊ **сағыспан сағарарға** трезво размышлять.

САҒАРҒА /сах-/ I жалить; **мині аар сағыбысхан** меня ужалила пчела; **анда сахчаң оттар ӧсче** там растёт крапива; **аны чылан сағыбысхан** его ужалила змея; / **сахчаң аар** *зоол.* оса; **сахчаң от** *бот.* крапива; *ср.* **салганах**.

САҒАРҒА /сах-/ II: **отых сағарға** а) высекать огонь огнивом; б) *этн.* лечить стригущий лишай (*наговором и высекая огонь огнивом*); **отых сағып тамкы тамызарға** высечь огонь огнивом, чтобы прикурить.

САҒАРҒА /сах-/ III *шор.* собирать (*напр.*, ягоду); *см.* **теерерге** I.

САҒАРТАРҒА /сағарт-/ *понуд. от* **сағарарға**; **изірік кізіні сағартып саларга** отрезвить пьяного; / **кізі сағартчаң тура** медвытрезвитель.

САҒАРТТЫРАРҒА /сағарттыр-/ *понуд. от* **сағартарга** попросить *кого-л.* отрезвить пьяного.

САҒАРТХЫ овечий клещ.

САҒАТ (-ды) час; **сағат сай** ежечасно, каждый час; **нинче сағат?** который час? сколько времени?; ◊ **аал сағады** петух.

САҒАХ (-ғы) *бельт.* подбородок; *см.* **ээк** I.

САҒБА 1) извещение, оповещение, уведомление; **сағба пирерге** извещать, оповещать *о чём-л.*; **конференция полардаңар сағба тарадарға** рассылать извещение о созыве конференции; 2) весть, известие; **чол паргаңнардаңар сағба килген** пришла весть о путешественниках; 3) сигнал; предупреждение об опасности; **хоргыс сағбазы** сигнал об опасности; **мылтых атып сағба пирерге** дать сигнал выстрелом из ружья; ◊ **сағба чох чіт пararға** пропасть без вести.

САҒБАЛАДАРҒА /сағбалат-/ извещать, уведомлять *кого-л. о чём-л.*; **телеграмманаң сағбаладарга** извещать *кого-л.* телеграммой.

САҒБАЛАНАРҒА /сағбалан-/ 1) давать о себе знать; **парарынаң пір дее сағбаланмады** как [он] уехал, никаких вестей от него не было; 2) быть слышным, слышаться; **хайда-да кізі сағбаланча** слышно, как кто-то ходит; **таңда килер тіп сағбаланча** до нас дошла весть, что [он] придёт завтра.

САҒБА-СУҒБА извещение, оповещение, предупреждение; *ср.* **сағба**; **сағба-сугба читірерге** предупреждать *кого-л.*, *о чём-л.*; **сағба-сугба чох килерге** приехать

неожиданно; ◊ **сагба-сугба чох парыбысты** он пропал без вести.

САҒБАҶЫ 1) вестник; **часхының сагбачызы** вестник весны; **тан сагбачызы** вестник рассвета (*о петухе*); 2) *мор.* сигнальщик; **чаа кораблының сагбачызы** сигнальщик военного корабля.

САҒДЫРАРҒА /сагдыр-/ 1) *понуд. от* **сааргa**; **фермазар інек сагдыраргa кӱннің чӧрчем** [я] хожу на ферму каждый день на дойку (*следить, чтобы подоили коров*); 2) подпускать к себе для доения (*о корове*); **пасха кізее сагдырбас інек** корова, не подпускающая к себе чужих.

САҒДЫРТАРҒА /сагдырт-/ *то же, что* **сагдыраргa**.

САҒИРҒА /сагы-/ ждать, ожидать *кого-л., что-л.*; **аалчы сагирга** ждать гостей; **часхыны сагирга** ждать весну; **төреси кӱн чидікпин сагирга** ждать с нетерпением дня рождения; ◊ **кӱн сагирга** *эти.* сидеть ночь перед поминками; **сагып саргаларга** ждать у моря погоды (*букв.* ожидая желтеть).

САҒЛАНАРҒА /саглан-/ I 1) откармливаться, становиться тучным, упитанным, набирать жир; **кӱскеер мал саглан парча** к осени скот набирает жир; 2) *перен.* полнеть (*о человеке*); **сицмінніг тамахха сагланарга** полнеть от сытной пищи.

САҒЛАНАРҒА /саглан-/ II *то же, что* **саҥнанарга**; **стенс урынып сагланарга** отскакивать от стены (*напр.*, о мячике).

САҒЛАНДЫРАРҒА /сагландыр-/ *понуд. от* **сагланарга** I откармливать (*скот*); **мал сагландырарга** откармливать скот (*на забой*); **кӱскӱде соғар малны сагландырарга** откармливать скот, который осенью пойдёт на забой; / **мал сагландырчаҥ** откормочный; **мал сагландырчаҥ ферма** откормочная ферма.

САҒЛАНДЫРТАРҒА /сагландырт-/ *понуд. от* **сагландырарга** отдавать (отправлять) скот на откорм (*на хорошее пастбище*).

САҒЛАС (-зы) *то же, что* **сарысха**.

САҒЛАХ (-ғы) *зоол.* усач (*рыба из семейства карповых*); **хармахха сагlах хаап парган** на крючок попался усач; / **таг сагlагы** ящерица; □ **алты сагаллыг апсагас тас турада чуртапча (саглах)** *загадка* старичок с шестью усами в каменном доме живёт (усач).

САҒЛАХТИРҒА /саглахта-/ ловить (*на крючок*) усача; **оолахтар саглахтан чӧрчелер** мальчики ходят на ловлю усачей.

САҒЛЫҒ 1) бодрый (*о человеке*); **инейек саглыг пастыр чӧрген** старушка чувствовала себя бодрой; 2) жирный; **саглыг ит** жирное мясо; 3) упитанный (*о животных*); **саглыг мал** упитанный скот; **сагlыг хой** упитанная овца.

САҒЛЫХ (-ғы) детёныш оленя (*до одного года*).

САҒНАЙ *уст.* подойник (*выдолбленный из дерева, с ручкой и носиком*).

САҒО 1) свинка (*болезнь у детей*); 2) опухоль на горле (*у жеребят*).

САҒОЛ I засада (*на зверя*); **кӱскӱ сагол** осенняя засада (*на диких коз*); **саголга одыраргa** сидеть в засаде на зверя.

САҒОЛ II *уст.* загон (*полоса, участок пашни, поля, луга и т.д.*).

САҒҶАХ щётка у лошади (*пучок волос на ноге под копытами*); **аттар суг кискен, суг сагчах азыра полган** лошади переходили реку, вода в реке была выше щётки на ногах.

САҒЫДАРҒА /сагыт-/ *понуд. от* **сагирга**; **ӱр сагыттың** долго же [ты] заставил себя ждать.

САҒЫЛ *то же, что* **сагчах**.

САҒЫЛАМА сверкающий, яркий; **сагылама кӱн** а) яркий день; б) сверкающее солнце.

САҒЫЛАРҒА /сагыл-/ искриться, сверкать, мерцать; **чалын сагылча** молния сверкает; **ӱзӱт оды сагылча** мерцают блуждающие огоньки; **кӱн сугда сагылча** солнце сверкает на воде.

САҒЫЛАХ (-ғы) *то же, что* **саглах**.

САҒЫЛДЫРА *деепр. от* **сагылдыраргa**; **отты сагылдыра саларга** разжигать огонь (*чтобы он искрился*).

САҒЫЛДЫРАРҒА /сагылдыр-/ сверкать *чем-л.*, искрить, выбивать искры; **кӧріндес сагылдыраргa** пускать солнеч-

ные зайчики; **тас сағылдырарға** искрить камнем, выбивать искры камнем.

САҒЫЛДЫРТАРҒА /**сағылдырт-**/ *понуд. от* **сағылдырарға**.

САҒЫЛЧАХ (**-ғы**) *то же, что* **салғанах**.

САҒЫЛЫЗАРҒА /**сағылыс-**/ *взаимн. от* **сағыларға**; **тигірде чылтыстар сағылысчалар** на небе сверкают звёзды.

САҒЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **сағыларға** сияние, мерцание; **күннің сағылызы** сияние солнца; **чылтыстар сағылызы** мерцание звёзд.

САҒЫН 1) искра; *ср.* **хыбын**; **турунаң сағын тоолапча** от головни искры сыплются; 2) молния; **сағып пызыннапча** молния сверкает.

САҒЫНАРҒА /**сағын-**/ 1) думать, мыслить; **сағынып аларға** выдумать, придумать *что-л.*; **сағын көрерге** подумать; **сағынып аларға** выдумать; **сағыс сағынарға** думу думать; **алғым сағынарға** мыслить глубоко; **таңдағызын сағынарға** думать о завтрашнем дне; 2) думать, полагать, считать; **наңмыр чаар тіп сағынғам** [я] думал, что будет дождь; **пӱӱл тамах сығар тіп сағынғабыс** [мы] думали, что в этом году будет хороший урожай; 3) думать, собираться, намереваться; **институтха кірерге сағынғам** [я] собирался поступать в институт; **тӱгенчі хабар истерге сағынғам** [я] собирался послушать последние известия; 4) думать, заботиться, беспокоиться *о ком-л., чём-л.*; **іче-пабаданар сағынарға** беспокоиться о родителях; 5) тосковать, скучать *по кому-л., чему-л.*; **чир-сугдаңар сағынарға** тосковать по родным местам; ◊ **артых сағынарға** высоко мнить о себе; **хара сағынарға** замышлять *что-л.* нехорошее; **чіг сағынарға** подозревать *кого-л.*; **сағынмасты сағынған** а) выдумщик; б) мастер на выдумки; **сағынарын даа сағынма** и не думай (и думать не смей); **сағынып, сағыс читпес** трудно даже вообразить; **тирең сағынарға** вдуматься; глубоко мыслить.

САҒЫНДЫРАРҒА /**сағындыр-**/ *понуд. от* **сағынарға** (в 1 знач.); **магаа экзаменда сағындырарға даа пирбеділер** мне на экзамене даже и подумать не дали.

САҒЫННИРҒА /**сағынна-**/ сверкать; искриться; **от сағыннапча** огонь искрится; **отых сағыннапча** огниво даёт искры; **тигір сағыннапча** молния сверкает (*букв.* небо сверкает).

САҒЫНЧЫ *разг.* мысль, душа; *ср.* **сағыс I**; **сағынчың хайдар айланча?** о чём ты задумался?; □ **сағалагы пір харбах, сағынчың читсе, аны тап; пілегезі пір тудым, пілігчің читсе, аны тап (улуг сыбырғы)** *загадка* бородёнка у него с горстку, а ручка с пучок — если хватит смекалки, то отгадаешь (метла).

САҒЫНЧЫЛЫҒ здравомыслящий; *ср.* **сағыстыг**; **сағынчылыг кізі** здравомыслящий человек.

САҒЫНЫЗАРҒА /**сағыныс-**/ *взаимн. от* **сағынарға** (в 4, 5 знач.); **удур-тӧдір сағынызарға** скучать друг по другу; **палалар сағыныс партырлар** дети соскучились друг по другу.

САҒЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **сағынарға** тоска; **чир-суға сағыныс** тоска по родине.

САҒЫР круп (*лошади*); **ыңмах сағырлыг ат** лошадь с круглым крупом; **пӱгӱр сағырлыг ат** лошадь с выпуклым крупом; **чалбах сағырлыг ат** лошадь с широким крупом; / **сағыр чабин** попона.

САҒЫРА *то же, что* **сағыр**; **аттың сағыразы** круп лошади.

САҒЫРИРҒА /**сағыра-**/ *саг.* стрекотать; *см.* **сайрирға I**; **саасхан сағырапча** сорока стрекочет; **сарысха сағырапча** кузнечики стрекочут.

САҒЫРЛАНАРҒА /**сағырлан-**/ развиться (*о лошади*); **ах ой ат ах чазыда сағырлаң чӧр** светло-буланый конь в поле резвится.

САҒЫРЛИРҒА /**сағырла-**/ подгонять лошадь, ударяя вожжами (плетью) по её крупу.

САҒЫРТХАС (**-зы**) *зоол.* кобылка (*разновидность саранчи*); *ср.* **сарысха**; **сағыртхас сағырапча** кобылка стрекочет.

САҒЫРТХЫ *зоол.* саранча; **ӱӱчікке сағыртхы кірче** на посевы налетела саранча.

САҒЫС (**-зы**) I 1) ум, рассудок; **сағызы читпес** глупый (*ума не хватает*); **сағызы чох** бестолковый; безрассудный; **сағыстан сыхпынча** из ума не выходит; **сағыс чідірерге** а) лишаться разума, рассудка; б) терять сознание; 2) память; **өтіг сағыс** крепкая память; **сағыста тударға** помнить; **сағыс алынарға** а) восстанавливать в памяти; б) прийти в себя, опомниться, собраться с мыслями; **сағыс алғыдарға** развивать память; **сағыстан индеедерге** терять память; **сағысха кірерге** вспоминаться; **сағыс алынарға** опомниться; **сағыста халарға** остаться в памяти; **сағыс хызырылча** память слабеет; **сағыс алчаастапча** память изменяет; 3) мысль, дума; идея; **алғым сағыс** глубокая мысль; **пазыма наа сағыс кірді** [у меня] появилась новая идея; 4) мысль, намерение, замысел; **пасха тоғысха парарға сағыс пар** [у меня] намерение сменить работу; **сағыс тударға** иметь намерение, намереваться; **ўгренерге сағыс тутчам** [я] думаю учиться; 5) забота, беспокойство; **иб-чурттанар сағыс** забота о домашнем хозяйстве; **мал азығынанар сағыс** забота о корме для скота; 6) тоска; **ибденер сағыс** тоска по дому; **сағысха тўзерге** а) задуматься; б) тосковать, переживать; **хынганынанар сағысха тўзерге** тосковать по любимой (любимому); ◊ **ах сағыс** добрые (чистые) мысли; **майын сағыстыг** тугодум; **пилен сағыс** уверенность; **худай сағыстыг** богомольный; **сағысха алдыртарға** томиться от тоски; **сағыс сайбаларға** страдать от расстройства рассудка; **сағыс сыгарға** а) утрачивать способность соображать; б) сильно перепугаться *чего-л.*; **кізі сағызын пілбессің** в чужую душу не заглянешь (*букв.* чужую мысль не познаешь); **сағыс чох поларға** быть без ума *от кого-л., чего-л.*; **сағыс чидізің хопарға** жить душа в душу; **сағыста даа чох полған** в мыслях не было; **сағызы пазынаң азыра** [у него] много мыслей, идей; **сағызы пазында** разумный; умный; **сағызы пазында чоғыл** а) неразумный; б) [у него] не все дома; **чил сағыстыг хыс** ветреная девушка; □ **кізі сағысха тоспынча, пўўр хойга тоспынча** *посл.* нет предела человеческой мысли (*букв.* человек мыслями не насытится, волк овцами не насытится); **сағыс хайа тизер** *посл.* мысли и скалу просверлят; **сағысты сайга тастабачаң** *посл.* мыслями не следует разбрасываться (*букв.* мысль на речную гальку не бросают); **сағыс кізінің пайы** *погов.* ум — богатство человека; **сағысты ахчаа садып албассың** *погов.* ум за деньги не купишь; **сағыс частаң нимес, сағыс — пастаң** *погов.* ум не от возраста, а от головы; **аарлыг тазым ырах тастадым (сағыс)** *загадка* [я] забросил далеко свой драгоценный камень (мысль); **чир ўстўнде табырахтаң табырах нимедір? (сағыс)** *загадка* что быстрее всего на свете? (мысль).

САҒЫС (**-зы**) II *кыз.* жевательная сера; *см.* **саас** I.

САҒЫС-КӦГІС (**-зі**) *собир.* кругозор; **сағыс-кӧгіс алғыдарға** расширять кругозор; **сағыс-кӧгіс кірерге** повзрослеть (*в умственном развитии*); **сағыс-кӧгіс киреқсіністері** духовные потребности.

САҒЫССЫРААС (**-зы**) *то же, что* **сағыссырос**; **сағыссыраас поларға** быть заботливым (беспокойным).

САҒЫССЫРАДАРҒА /**сағыссырат-**/ *понуд. от* **сағыссырирға**; заботить, беспокоить, тревожить; **пала іче-пабаны сағыссыратча** дети всегда доставляют заботу родителям; **ол аны сағыссыратпынча** это его не беспокоит; **аның ам даа килбинчеткені мині сағыссыратча** меня тревожит, что он до сих пор не пришёл.

САҒЫССЫРАС (**-зы**) забота, беспокойство; **паладаңар сағыссырас** забота о детях; **сағыссырас чох чуртирга** жить беззаботно; **сағыссырас саларга** проявлять заботу; **сағыссырастаң саңай тўреп пардым** из-за забот [я] даже похудел.

САҒЫССЫРИРҒА /**сағыссыра-**/ заботиться, беспокоиться *о ком-л., о чём-л.*; **паладаңар сағыссырирға** заботиться о ребёнке; **пабам-іченнеңер сағыссырапчам** [я] беспокоюсь о родителях; **сағыссырабаңар, орайга кірбеспіс** не беспокойтесь, [мы] допоздна не будем задерживаться; **нимее сағыссырабас кізі** беспечный, беззаботный человек.

САҒЫССЫРОС заботливый, беспокойный; **сағыссырос іче** заботливая мать; **угаа сағыссырос кізі** [он] очень беспокойный человек.

САҒЫСТАҒЫ мысленный, воображаемый; **сағыстағы ома** воображаемый образ; **сағыстағы чоох** мысленный разговор *с кем-л.*

САҒЫСТАНАРҒА /сағыстан-/ задумываться; **сағыстанып одырыбызарға** призадуматься; ◊ **ікі сағыстанарға** сомневаться *в ком-л., чём-л.*

САҒЫСТЫҒ умный, мудрый; *прост.* башковитый; **сағыстыг апсах** мудрый старик; **сағыстыг оол** башковитый парень; **алғым сағыстыг** благоразумный, рассудительный; **арыг сағыстыг** честный; **ол сағыстыг кізі полган** он был умным человеком; ◊ **ах сағыстыг** доброжелательный, благожелательный; честный; **кинек сағыстыг** умственно отсталый; **пиик сағыстыг** легкомысленный, ветреный, непостоянный; **пір сағыстыг** единомышленник; **туюх сағыстыг** ограниченный, недалёкий; **улуг сағыстыг** важный, высокомерный; самоуверенный; **хысха сағыстыг** (умственно) ограниченный; **чабал сағыстыг** злой; злобный; **сацай сағыстыг** решительный; **хапчагай сағыстыг** сообразительный; *ср.* **чітіг**; **ырах сағыстыг** дальновидный, прозорливый; □ **сағыстыг кізі мун чобагдан озар** *посл.* умный от тысячи бед спасётся; **сағыстыг ыырчы сағыс чох панчыдан артых** *посл.* умный враг лучше глупого друга.

САҒЫСТЫРАРҒА /сағыстыр-/ 1) ударять друг о друга твёрдые предметы; **кўрчек сағыстырарға** ударять лопатой по лопате; **чыда сағыстырарға** ударять штыком по штыку; 2) чокаться; **чірче сағыстырарға** чокаться бокалами [вина]; 3) *перен.* сталкивать *кого-л. с кем-л.*, натравливать *кого-л. на кого-л.*; **оолларны сағыстырарға** натравливать парней друг на друга.

САҒЫТ (-ды) I 1) сопка, невысокое плоскогорье; **кидер сағыт** невысокое плоскогорье на западной окраине (*селения*); **сағытта чабыс агастар өсче** на сопке растут невысокие деревья; 2) *является компонентом собств. имен, топонимов*; **Арам сағыт** сопка с редколесьем; **Пөзік сағыт** Высокая сопка.

САҒЫТ II *то же, что* **сагол** I; **сағытха тураргa** встать в засаду [на зверя].

САД сад // садовый; **ниміс-чистектіг сад** плодово-ягодный сад; **сад тиріглері** садовый инвентарь; / **сад өскірчен** садовод; **сад өскірері** садоводство; **олган сады** детский сад; **ботаника сады** ботанический сад; **зоология сады** зоологический сад.

САДААРАДАРҒА /садаарат-/ бросать *что-л.*, разбрасываться *чем-л.*; тратить безрассудно *что-л.*; промотать *что-л.*; **ахча садаарадарга** разбрасываться деньгами; **іче-пабанын ис-пайын садаарадарга** промотать родительское богатство; **садаарат саларга** растратить *что-л.*

САДААРИРҒА /садаара-/ быть расточительным, небережливым; *разг.* разбрасываться *чем-л.*; расточать *что-л.*; **ахчаа садаарирга** бросаться деньгами; **ипайга садаарирга** расточать имущество.

САДАЙАРҒА /садай-/ *прост.* выставлять вперёд, выпячивать живот; **садайып пастырарга** шагать, выпятив живот; **Тораат пиг садайыбысхан парир** *фольк.* князь Тораат идёт, выпятив живот; ◊ **садай пararга** отрастить брюхо; **садайган харын** пузатый (*о толстом человеке*).

САДАРҒА /сат-/ продавать *что-л.*; торговать *чем-л.*; **сат пиреrге** продать *что-л.*; **ат садарга** продавать лошадь; **аарлыг садарга** продавать дорого; **ит садарга** продавать мясо; **мал садарга** торговать скотом; **тамах садарга** торговать зерном; **хазнаа тамах садарга** продавать зерно государству; **садып аларга** купить *что-л.*

САДАХ I *зоол.* пищуха-сеноставка; **садах хустың уйазы** гнездо пищухи-сеноставки.

САДАХ II *прост., прям., перен.* пузатый; **садах ирен** пузатый мужчина; **садах кöдес** пузатый чугунок; **садах самовар** пузатый самовар.

САДИК (**-гі**) *разг.* детсад (*детский сад*); **палазы садикке чӧрче** [её] ребёнок ходит в детсад.

САДТАҒЫ садовый; **садтагы турачах** садовый домик; **садтагы тогыстар** садовые работы.

САДЫҒ (**-ин**) торговля // торговый; продажа // продажный; **хазна садин** государственная торговля; **кооператив садин** кооперативная торговля; **садыга парчаң мал** скот, предназначенный для продажи; **ярмаркада ӧтіг садыг парча** на ярмарке идёт бойкая торговля; **садыг тогынчызы** торговый работник; **садыг учрежденіезі** торговое учреждение; **садыг паазы** продажная цена; **садыг идерге** торговать; **агаснаң садыг идерге** торговать лесом; **садыг парбинча** торговля не идёт.

САДЫҒЛАЗАРҒА /**садыглас-**/ *то же, что* **садызарга** (в 1 знач.); **садызып, аларга** покупать *что-л.*, поторговавшись.

САДЫҒЧЫ 1) продавец; **книга садыгчызы** продавец книг; **садыгчы курзы** курсы продавцов; **садыгчаа ӱгренерге** учиться на продавца; 2) торговец; *уст.* купец.

САДЫЗАРҒА /**садыс-**/ 1) торговаться; **садыс кӧрерге** поторговаться; **чӱгӱрчең ат садызарга** торговаться за скаковую лошадь; **анынаң пір дее садыс полбадым** [я] не смог сторговаться с ним; 2) *взаимн. от* **садарга**; **яблах садызарга** продавать *вместе с кем-л.* картофель; ◊ **садысханга турбас** торговаться из-за копейки.

САДЫЛАРҒА /**садыл-**/ *страд. от* **садарга**; **садыл парарга** быть проданным; **ат садыл парган** лошадь продана; **тура садылча** продаётся дом; **кибіс садылча** продаётся ковёр; □ **хазых садылбинча** *погов.* здоровье за деньги не купишь (*букв.* здоровье не покупается).

САДЫНАРҒА /**садын-**/ *возвр. от* **садарга**; **ыырчаа садынарга** продаться врагу; **тын садынарга** продать душу.

САДЫНЧАХ *презр.* предатель; □ **садынчахтың саны чох** *погов.* грош цена предателю (*букв.* тому, кто продаётся, нет стоимости).

САДЫР I *уст.* 1) палатка; шатёр; 2) большой войлок, которым покрывают юрту или алачик (*шатёр*).

САДЫР II *то же, что* **садыра**; **садыр сырайлыг кізі** человек с рябым лицом.

САДЫРА рябой, изрытый оспой (*о лице*); **садыра сырай** рябое лицо; □ **садыра сырайлыг, тимір тайахтыг (хурчу, іне)** *загадка* с рябым лицом, с железным посохом (напёрсток, иголка).

САДЫРАҢ *то же, что* **садыра**; **чон аразында садыраң сырайлыг оол кӧріп парган** в толпе показался парень с изрытым оспой лицом.

САДЫРАХ *кыз.* рябой; *см.* **садыра**.

САДЫС *и. д. от* **садарга** продажа; торговля; **садыс идерге** продавать; **садысха парчаң мал** скот, предназначенный для продажи.

САДЫС-САДЫҒ (**-ин**) *собир.* купля-продажа; **садыс-садыг иділ парган** купля-продажа состоялась.

САДЫСТЫРАРҒА /**садыстыр-**/ *понуд. от* **садызарга**; **садыстырарга кирек** надо заставить его поторговаться.

САЗААЛААН *разг.* 1) слоняющийся, шатающийся без дела (*обычно о женщине*); **сазаалаан ипчі** бездельница; 2) отбивающийся от стада (*о животных*); **сазаалаан мал** бродячий скот; *см.* **чораах**; □ **сазаалаанның ирні хуруг** *погов.* у бездельницы в доме пусто (*букв.* у бездельницы губы сухие).

САЗААЛАНАРҒА /**сазаалан-**/ *разг.* слоняться, шататься без дела; **яб аразында сазааланарга** шататься по соседям, забросив домашние дела (*обычно о женщине*).

САЗАН I 1. сыромять, сыромятная кожа; **сазан маймах** (*рабочая*) обувь из сыромятной кожи; **сазан чіли хат парган** затвердеть, как сыромятная кожа; 2. сыромятный; **сазан теерлер** сыромятные овчины; **тӱӱр сазан** сыромятный бубен; **сазан хаас** сыромятный ремень.

САЗАН II *зоол.* сазан // сазаний; **сазан — агын суг палыгы** сазан — речная рыба; **сазан палых мӱні** сазанья уха.

САЗАРҒА /**сас-**/ I 1) толкать *кого-л., что-л.*; **алнынзар сазарга** толкать вперёд;

сыртынаң сазыбызарға толкнуть в спину; **хабыргадаң сазарға** толкнуть в бок; **кире сазарға** втолкнуть *куда-л.*; **мин аны ізікке кире сазыбысхам** я силой втолкнул его в дверь; **сығара сазарға** выгонять, выталкивать *кого-л., откуда-л.*; **тоғыстаң сығара сазарға** выгнать с работы; **тӱзіре сазарға** столкнуть *кого-л. откуда-л.*; **хыйа сазарға** оттолкнуть *кого-л., что-л. от чего-л.*; **мин аны ізіктең хыйа сазыбысхам** я оттолкнул его от двери; 2) воткнуть, вонзить *что-л.*; **іңені сӱбӱрекке сас саларға** воткнуть иголку в тряпку; **кӱрчекті чирге хазы сазарға** воткнуть лопату в землю; / **чібек сазарға** вышивать; ◊ **айна сасхан мині** дёрнула меня нелёгкая (*букв.* чёрт толкнул меня).

САЗАРҒА /сас-/ II 1) рассыпать, разбрасывать *что-л.*; *ср.* **чайарға** III; **хустарға тоңас сас пирерге** рассыпать зерно птицам; **малға тус сазарға** рассыпать соль животным; / **ас сазарға** сеять; *ср.* **таарирға**; 2) брызгать, плескать *чем-л.*; **мин аны усхурып суғ чаба сазыбысхам** я разбудив его, обрызгал водой.

САЗИРҒА /сазы-/ *прост.* провонять, пропитаться неприятным запахом от грязи, пота; **тирге сазып парған кип** пропитавшаяся потом одежда; **чуттың кибі сазып парған поладыр** у неряшливого одежда лопается (воняет) от грязи; **иб тамкынаң сазып партыр** комната пропитана табаком.

САЗЫЗАРҒА /сазыс-/ I *взаимн. от* **сазарға** I; **тӧстең сазызарға** толкать друг друга в грудь; хвататься за грудь.

САЗЫЗАРҒА /сазыс-/ II *взаимн. от* **сазарға** II; **суғ сазызарға** брызгать водой друг друга; **суғ чаба сазызарға** обливать друг друга (*напр.*, в день Нептуна).

САЗЫЛАРҒА /сазыл-/ I 1) удариться *обо что-л.*; **тӧкпеске сазыларға** удариться о пень; 2) воткнуться, вонзиться; **соған агасха сазылған** стрела воткнулась в дерево; 3) *страд. от* **сазарға** I; **сызыро отха сазып партыр** вилы воткнуты в сено.

САЗЫЛАРҒА /сазыл-/ II *страд. от* **сазарға** II; **тоңас тӧге сазыл парған** зерно рассыпано; **пугдай сазыл парған** пшеница посеяна.

САЗЫН *саг.* бумага; *см.* **чаҷын**; **сазын харчах** коробка (*картонная*); **пасчаң сазын** писчая бумага.

САЗЫНАРҒА /сазын-/ I *возвр. от* **сазарға** I уколоться *чем-л.*, вонзить *в себя что-л.*; **пычахнаң сазынарға** вонзить в себя нож (зарезаться).

САЗЫНАРҒА /сазын-/ II *возвр. от* **сазарға** II (во 2 знач.); **сугнаң сазынарға** облиться, обрызгаться водой.

САЗЫРАХ *фольк.* редкий; *ср.* **арам**; **сазырах чалбах тістіг алып кір килген** вошёл богатырь с широкими редкими зубами (*описание отрицательного персонажа сказания*).

САЙ I **1.** раздор, ссора; *ср.* **саг** II; **сай сугарға** вносить раздор; **2.** 1) вздорный, склонный к ссорам; *разг.* скандальный; **сай кізі** вздорный человек; **сай ипчі** скандальная женщина; 2) своенравный, своевольный, капризный; **сай хыс** девушка с характером; **сай пала** капризный ребёнок; **сайы хайдар** очень скандальный; ◊ **сай сӧӧктіг кізі** скандалист, буян.

САЙ II 1) галька; **килкім сай** крупная галька; **чолға сай ураргa** насыпать гальку на шоссе; 2) мель; **суғ ортазында сай тастал парған** посреди реки образовалась мель; / **сай тілбізегі** *зоол.* кулик-перевозчик; ◊ **пайы сугдағы сайдаң даа кӧп** *фольк.* богатство его неисчислимо (*букв.* богатства [у него] больше, чем гальки в реке); **сай харах** мелкая ячея (*у невода*); □ **сайҷа сарығ адым чӱгӱрді (чилге хаптырған пӱр)** *загадка* по гальке пронёсся мой соловый конь (лист, гонимый ветром).

САЙ III *саг.* скорлупа кедровых орехов; *ср.* **кибек** I.

САЙ IV *послелог, указывает на регулярную повторяемость действия*; **кӱн сай** ежедневно, изо дня в день; **чыл сай** ежегодно, каждый год; **аалда телевизор сӧбіре сай пар** в селе телевизор есть в каждой семье; **пас сай** поголовно; **полғанша сай паа чазаглыг** каждый раз [она] в новом наряде.

САЙАҒ *и. д. от* **сайирга** распускание, развязывание *чего-л.*

САЙАҒЛЫҒ 1) распущенный, расплетённый (*о волосах*); **сайаглыг сас** распу-

щенные волосы; 2) распряжённый; **сайағлыг аттар** распряжённые кони; 3) разобранный; **сайағлыг сарай** разобранный сарай.

САЙАДАРҒА /сайат-/ *понуд. от* **сайырга**; **набазы оолгын ат сайатча** отец просит сына распрячь лошадь; **тура сайадарга** нанять *кого-л.* разобрать дом.

САЙАЗАРҒА /сайас-/ *взаимн. от* **сайырга**.

САЙАЛАРҒА /сайал-/ 1) распускаться, расплетаться; **тулуп сайалча** косы расплетаются; 2) распускаться; **чулух сайалча** чулки распускаются; **шарф сайалча** шарф распускается; 3) распрягаться; **чолда адыбыс сайал парган** наша лошадь по дороге распряглась; 4) разрушаться; **иргі тура сайалча** старый дом разрушается (*от ветхости*); 5) *страд. от* **сайирга**; **тул ипчінің тулуннары ортызына читіре сайалган** *фольк.* у вдовы косы до середины были распущены; **кофта сайал парган** кофта распущена; **аттар сайалглал парган полган** лошади были распряжены; **ат хазаазы чилге-пораанга сайал парган** конный двор разрушен ветром и пургой.

САЙАЛИ *шор.* жердь и кол (*вбиваемые по кругу юрты*).

САЙАНАРҒА /сайан-/ *возвр. от* **сайирга** (в 1 знач.); **сас сайанарга** расплетать себе косы.

САЙАС (-зы) 1) лучина для гипсования поломанных конечностей; шина; 2) *шор.* жерди конусообразного шалаша.

САЙАСТИРҒА /сайаста-/ накладывать шину (*при переломе костей*); **азах сайастап саларга** наложить шину на ногу.

САЙАХ 1. редкий; негустой; **сайах агас** редкий лес; **сайах сас** редкие волосы; **2.** редко; негусто; **сайах одыртылган морковь** редко посеянная морковь; **пугдай пўўл сайах пол партыр** нынче пшеница взошла негусто.

САЙАХТАЛАРҒА /сайахтал-/ *страд. от* **сайахтирга**; **кискен арыг сайахтал парган** от вырубки лес стал редким.

САЙАХТИРҒА /сайахта-/ разрежать; **агас сайахтирга** разредить лес; **муксун сайахтирга** проредить лук (*на грядке*).

САЙБАҒ (-аа) *и. д. от* **сайбирга** раздор, разлад; **сайбаг саларга** а) вредить, учинять вредительство; б) вносить разлад, раздор; *ср.* **сай I**; **границада полган сайбаг** нарушение государственной границы; **сайбаг идерге** нарушать *что-л.*; учинять вредительство.

САЙБАҒЛЫҒ неисправный; дефектный, с дефектом; **сайбаглыг мотор** неисправный мотор; **пылесос сайбаглыг полтыр** пылесос оказался с дефектом.

САЙБАҒЧЫ 1) нарушитель; **граница сайбагчызы** нарушитель границы; **финанс дисциплиназының сайбагчызы** нарушитель финансовой дисциплины; **сайбагчыны тударга** задержать нарушителя; 2) вредитель; **өзім сайбагчылары** вредители растений; 3) грабитель.

САЙБАЛАРҒА /сайбал-/ 1) нарушаться; **істеніс законы сайбалча** нарушается закон о труде; **граница сайбалбинча** граница не нарушается; 2) нарушаться, разбиваться, разваливаться; **чуртае сайбалча** жизнь не удаётся; *разг.* не ладится; **ынархас сайбалча** разрушается дружба; ◊ **істі сайбал парган** [он] надорвался.

САЙБАЛБАС нерушимый; / **сайбалбас ынархас** нерушимая дружба.

САЙБАЛЫС (-зы) *и. д. от* **сайбаларга** разрушение, распад *чего-л.*; **чуртас сайбалызы** распад семьи; **сайбалыс чох чуртирга** жить в мире.

САЙБАХ 1) *то же, что* **сай I**; 2) развратный, распутный; **сайбах ипчі** распутная женщина; **сайбах чөрерге** развратничать, распутничать; / **сайбах сагыстыг** легкомысленный; ◊ **сайбах саларга** расстроить, нарушить (*помолвку, свадьбу, куплю-продажу и т. п.*).

САЙБИРҒА /сайба-/ 1) нарушать *что-л.*; **закон сайбирга** нарушать закон; **істеніс дисциплиназын сайбирга** нарушать трудовую дисциплину; **хазна границазын сайбирга** нарушать государственную границу; 2) разрушать, разваливать *что-л.*; **аал хоннин сайбирга** разваливать сельское хозяйство; **читтернің чуртазын сайбирга** разбивать жизнь молодой семьи; 3) вредить, наносить вред *чему-л.*; **тамкы кізі хазынын сайбапча** ку-

рение вредит здоровью человека; ◊ **чоп сайбырга** мутить народ.

САЙБЫР мелкая иноходь; *ср.* **чорға**; **сайбыр чорыхтыг ат** лошадь, идущая мелкой иноходью.

САЙБЫРЛИРҒА /сайбырла-/ 1) бежать мелкой иноходью (*о лошади*); 2) *перен.* бежать, делая небольшие шаги (*о человеке*); **сайбырлап пари** [он] побежал.

САЙГАК (-гы) *зоол.* сайгак // сайгачий; **сайгакка аңнырга** охотиться на сайгаков; **сайгак иді** сайгачье мясо.

САЙҒАЛҒАН: сайғалған чазы пустыня.

САЙҒАХ (-ғы) 1) клевета; **сайғах сугарға** оклеветать, опорочить *кого-л.*; 2) клеветник; **сайғах кізі** клеветник; □ **сайғахтың чолы хысха** *погов. соотв. рус.* не рой другому яму — сам в неё попадёшь (*букв.* у клеветника дорога коротка).

САЙҒАХТАДАРҒА /сайғахтат-/ *понуд. от* **сайғахтырға**.

САЙҒАХТАЗАРҒА /сайғахтас-/ *взаимн. от* **сайғахтырға**; **удур-тӧдір сайғахтазарға** а) клеветать друг на друга; б) подстрекать друг друга.

САЙҒАХТАСТЫРАРҒА /сайғахтастыр-/ *понуд. от* **сайғахтазарға**.

САЙҒАХТЫРҒА /сайғахта-/ *то же, что* **сайғырға**.

САЙҒАХЧЫ 1) клеветник; **сайғахчы ипчі** клеветница; 2) подстрекатель; **сайғахчыларны испеске** не слушать подстрекателей.

САЙҒЫРҒА /сайға-/ расстраивать *что-л.*; **ынархас сайғырға** расстроить дружбу; **хысты сайғабызарға** отговорить девушку (*напр.*, от замужества).

САЙҒОТ *ист.* вельможа, служащий у хана.

САЙҒЫРАРҒА /сайғыр-/ зевать с протяжным шумом.

САЙДАН *бран. то же, что* **сайтан**; ◊ **сайдан теерізі** негодник (*букв.* сатанинская шкура).

САЙДАҢ: ах сайдаң белым-бело; **хардаң ибіре ах сайдаң** кругом белым-бело от снега.

САЙЗАҢ I *обл.* моховка (*мелкая чёрная смородина*); / **сайзаң харағат** морошка; **сайзаң теерерге** собирать морошку.

САЙЗАҢ II 1. 1) *ист.* зайсан (*предводитель войск*); *см.* **чайзан I**; **алыптың сайзаннары** *фольк.* приближённые богатыря; 2) красавец, красавчик; **2.** красивый; стройный, статный; *ср.* **сыныг**; **погда**; **сайзаң алыптар** стройные богатыри; **сайзаң оол** добрый молодец; **сайзаң тура** а) красивый дом; б) дворец.

САЙИРҒА /сайа-/ 1) распускать, расплетать *что-л.*; **сас сайирға** распускать волосы; **сӱрмес сайирға** расплетать мелкие косички; **тул ипчінің сазын сайирға** *этн.* расплетать косы у вдовы (*в дни похорон мужа*); *ср.* **тул II**; 2) распускать *что-л.* вязанос; **кофта сайирға** распускать кофту; **чулух сайирға** распускать чулки; 3) распрягать, выпрягать (*лошадь*); **соорлыг аттарны сайирға** выпрягать лошадей из саней; 4) разбирать (*постройки*); **тура сайирға** разбирать дом; 5) разрушать, ломать (*постройки*); **сарай сайирға** ломать сарай.

САЙКА сайка (*булка*); **сайка халас** булка хлеба.

САЙЛАЛАРҒА /сайлал-/ покрываться песком, галькой; **суг хазы сайлалча** берег реки покрывается песком (галькой).

САЙЛАНАРҒА /сайлан-/ 1) плакать, капризничать, привередничать; закатывать истерику; **пала сайланча** ребёнок капризничает; 2) скандалить, буянить; **чинт оол сайланча** парень скандалит; ◊ **хыс сайланча** *этн.* девушка выражает своё несогласие на замужество (*когда её насильно выдают замуж или умыкают*).

САЙЛАНДЫ настил из досок; **сарай ӱстӱн сайландынаң саларға** покрыть крышу сарая дощатым настилом.

САЙЛИРҒА /сайла-/ I расставлять, раскладывать *что-л.*; **одың сайлирға** раскладывать дрова; **сарай ӱстӱнде агастар сайлирға** покрыть сарай (настелить доски на крышу сарая).

САЙЛИРҒА /сайла-/ II шелушить кедровые орехи.

САЙЛЫҒ с галькой; **сайлыг чир** место, покрытое галькой (*обмелевшая часть реки*).

САЙРА *зоол.* сайра; **сайра консервазы** консервы из сайры.

САЙРАЛАРҒА /сайрал-/ 1) рассыхаться; **сайрал парған сапчах** рассохшаяся кадка; 2) разрушаться, рассыпаться; **сайрал парарға** разрушиться от удара; **кізі чуртабинчатхан чурт сайралча** дом, в котором не живут, разрушается; **сай сөөгі сайрал халды, хум сөөгі илел халды** *фольк.* кости [богатыря] рассыпались, прах его, словно песок, развеялся (*описание гибели богатыря*).

САЙРАМ I 1) мелкое место на реке, перекат; *ср.* **артыг; кічіг сугда сайрамнар көп полча** в мелких реках встречается много перекатов; 2) мелководный; **сайрам кичіг** мелкая переправа; **сайрам суг** мелкая река.

САЙРАМ II *то же, что* **сайрама**.

САЙРАМА *горн.* россыпь; **алтын сайрамалар** золотые россыпи.

САЙРАХ I *то же, что* **сайрам I**.

САЙРАХ II *то же, что* **сайах; сайрах сағаллыг** с редкой бородкой.

САЙРИРҒА /сайра-/ I стрекотать (*о сороке*); *ср.* **сатырирға; саасхан сайрапча** сорока стрекочет.

САЙРИРҒА /сайра-/ II садиться на мель; **кимебіс сайрап парған** [наша] лодка села на мель.

САЙРИРҒА /сайра-/ III 1) *саг.* рассыхаться (*о кадке и т.п.*); *см.* **хахсирға I**; 2) *то же, что* **сайлирға II; торым сайрирға** шелушить кедровую шишку.

САЙРИРҒА /сайра-/ IV журчать, течь, издавая серебристый звон (*о мелких речушках*); **чулычах сайрап ахча** ручеёк журчит; **тайгадағы чулычахтың сайрап ахчатханы ырахтың истілген** издали было слышно, как журчит таёжный ручей; **сайрап аххан сугларым сағыстан халбин чөредір** *фольк.* память [моя] крепко хранит серебристый звон ручейков родной земли.

САЙТАН шайтан, сатана, дьявол; **о, сайтан** о, дьявольщина!; ◊ **сайтанның оолғы** *бран.* чёртово отродье.

САЙЫН *то же, что* **сай III; хузух сайыны** скорлупа кедрового орешка.

САЙЫРХИРҒА /сайырха-/ *кач.* льстить; *см.* **чойырхирға; пастыххэ сайырхап чөрерге** льстить; *разг.* подлизываться перед начальством.

САКЛЯ сакля; **черкестер саклязы** сакли черкесов.

САКСАУЛ *бот.* саксаул; **тибе саксаул чіпче** верблюд питается саксаулом.

САКСОФОН саксофон; **саксофоннан ойнирға** играть на саксофоне.

САЛ I плот; **салнаң инерге** спускаться по реке на плоту; **сал палгирға** вязать плот; ◊ **сал ағас** бревно (*обтёсанное*).

САЛ II 1) плёнка на коже, мясе; мездра, подкожная плева животных; **ит салын сойарға** снимать плёнку с мяса, мездрить; **теер салы** мездра шкуры; 2) бельмо; **хараана сал тартхан** у него глаз с бельмом.

САЛ III 1. полоса; **тигір төзінде хызыл сал тартылыбысты** красные полосы заката тянулись на горизонте; **2.** полосатый, в полоску; **сал товар** ткань в полоску; **сал інек** корова тёмной масти, с белой полосой поперёк тела; **/ сал хузух** подсолнух; **сал хузух хайағы** подсолнечное масло; *ср.* **хузух**; ◊ **сал кізі** метис (*о человеке*).

САЛ IV шум; **ханат салы истілбес полды** *фольк.* не слышно стало шума крыльев (*птицы*).

САЛ V: сал чинт тус молодость, молодые годы; **/ сал хазых** совершенно здоровый (*о человеке*).

САЛА *нареч.* немного, чуть, слегка; **сала күлімзірирге** слегка улыбаться; **сала ахсирға** прихрамывать; **сала орайлат салбадым** [я] чуть не опоздал; **сала маңзыри** быстро, второпях, тотчас; **сала маңзыри турадаң сыға хонған** тотчас [он] выскочил из дома; **сала өлбедім** [я] чуть не умер; ◊ **сала холланарға** делать *что-л.* спустя рукава, выполнять *что-л.* кое-как; **сала холлыг** небрежный, неряшливый, неаккуратный.

САЛАА 1) палец; **улуг салаа** большой палец; **пас салаа** *кыз.* указательный палец; *ср.* **устыг; ортын салаа** средний палец; **ортымах салаа** безымяный палец; *ср.* **толамыр**; 2) ветвь, ветка (*дерева*); сук, *ср.* **көзө I**; **нымырт салаазы** ветка черё-

мухи; **салаа сындырарға** ломать ветки [деревьев]; **наа салаа** побег, росток; / **салаа миске** опята; ◊ **салаадаң сорарға** говорить *о чём-л.* без всяких оснований (*букв.* из пальца высасывать); □ **пис салаа чіли пілерге** *погов.* знать очень хорошо (*букв.* как пять пальцев).

САЛААЛЫҒ 1) с пальцами; **салаалыг мелей** перчатки; **ніскечек салаалыг** с тонкими пальцами; 2) ветвистый; сучковатый; **чоон салаалыг ағас** дерево с крупными ветками; **салаалыг ағас** ветвистое, сучковатое дерево; **салаалыг төге** сучковатое бревно; **хырых салаалыг пай хазың** *фольк.* могучая берёза с сорока ветвями.

САЛАҒЫР I лохмотья, рубище.

САЛАҒЫР II 1) неуклюжий, нескладный, неловкий; **салағыр кізі** нескладный человек; 2) делающий всё спустя рукава; *ср.* **салаңдай**.

САЛАЙАРҒА /**салай-**/ отворачиваться (*не желая разговаривать*); **пісті көр салып, салайыбысхан** увидев нас, [она] отвернулась.

САЛАКА *зоол.* салака // салачный; **салака харарга** жарить салаку; **салака өөргені** салачная икра.

САЛАМАНДРА *зоол.* саламандра; **саламандра килескес төөй** саламандра похожа на ящерицу.

САЛАМАТ (**-ды**) саламат (*каша из муки или талкана на масле*); **саламат идерге** варить саламат; **саламат чирге** есть саламат.

САЛАҢ 1) хилый; **салаң кізі** хилый человек; *ср.* **салаңыр** I; 2) *то же, что* **чазаң**.

САЛАҢДАЙ *сар.* 1. неряха; **хайдаг син салаңдайзың** какой же ты неряха; 2. 1) неопрятный, неряшливый; **салаңдай инчі** неопрятная женщина; 2) неаккуратный, делающий всё спустя рукава; небрежный; **салаңдай холлыг кізі** небрежный человек; □ **салаңдайның холы нимее чарабаан** *погов.* у неряхи всё делается спустя рукава.

САЛАҢМАТ *то же, что* **саламат**.

САЛАҢНАДАРҒА /**салаңнат-**/ *то же, что* **салбаңнадарга**.

САЛАҢНИРҒА /**салаңна-**/ *то же, что* **салбаңнирга**.

САЛАҢЫР I слабый, бессильный; **салаңыр кізі** слабый (бессильный) человек.

САЛАҢЫР II *то же, что* **сала-сула**; **салаңыр иткен тогыс** небрежно выполненная работа.

САЛАРҒА /**сал-**/ I 1) *в разн. знач.* ставить *кого-л., что-л.*, класть *что-л.*; **столга саларга** поставить (положить) на стол; **книганы стол үстүне саларга** положить книгу на стол; **хазанга ит саларга** положить в котёл мясо (*варить*); **чейге сахар саларга** положить сахар в чай; **алтына саларга** подложить *что-л. под что-л.*; **хыйа саларга** положить в сторону (отложить); **үстүне саларга** положить *что-л. на что-л.*; **малга от саларга** подать сена скоту; **столга тамах саларга** подать на стол еду (накрыть стол); **ахча саларга** а) класть деньги в сбербанк; б) дарить деньги (*напр.*, на свадьбе); 2) стлать постилать, расстилать *что-л.*; **көбірткі саларга** настилать мостик из брёвен; 3) отпускать, освобождать, выпускать *кого-л.* на волю; **пос саларга** пустить на волю; **аттарны салыбыстым** [я] отпустил лошадей [пастись]; **хызычах хузычахты салыбысхан** девочка выпустила птичку [на волю]; **олар аттарын чарысха салглабысханнар** они выставили лошадей на скачки; **холымны сал!** отпусти [мою] руку!; 4) прокладывать, пролагать (*дорогу, путь*); **ээн чазыда чол саларга** прокладывать дорогу в пустыне; 5) отпускать, уменьшаться по силе проявления, становиться более слабым (*о боли*); **агырин салбинча** боли никак не отпускают; 6) *разг.* бить, ударять; *ср.* **шаларга** I; **мунзурухнаң саларга** ударить кулаком; **ол аны сал пар килген** он его ударил; 7) *в сочет. с именами образует сложные глаголы*: **молчаг саларга** *см.* **молчаг**; **нымах саларга** рассказывать сказку; *ср.* **нымах** I; **ойын саларга** играть, веселиться; **от саларга** а) разжигать огонь; б) вызвать пожар; **тамах саларга** накрывать стол; **той саларга** а) устраивать праздник; б) справлять свадьбу; / **хайыг саларга** обращать внимание *на что-л.*; **хармах саларга**

удить рыбу; **хулах саларга** прислушиваться; **хыйгы саларга** бросить клич; **чурт саларга** заложить дом; **штраф саларга** оштрафовать, наложить штраф; 8) *употр. для образования глаголов соверш. вида*; **ал саларга** а) купить; б) жениться; **ат саларга** застрелить; **ит саларга** сделать; **апар саларга** отнести, отвезти; **көр саларга** увидеть; **пөк саларга** решить; **сал саларга** положить; **түзет саларга** выправить, исправить; **узут саларга** усыпить; **ундут саларга** забыть; ◊ **картха саларга** рисковать; **күн ізикіп салча** солнце палит нещадно; **суга саларга** расстратить деньги, промотать; **ухха саларга** держать *что-л.* на прицеле; **холны пос салбин тогынарга** работать, не покладая рук; **чоох саларга** говорить увлечённо.

САЛАРҒА /сал-/ II 1) сеять; **пугдай саларга** сеять пшеницу; **морковь саларга** посеять морковь; 2) сажать (*семена овощей и корнеплодов*); *ср.* **одыртарга** (во 2 знач.); **яблах саларга** сажать картофель.

САЛА-САЛА *нареч.* еле-еле, чуть, чуть-чуть; **сала-сала ла орайлатнадым** [я] чуть-чуть не опоздал; **сала-сала маннандым** [я] еле-еле успел; **тогыстан сала-сала ла сыгардырбыспадылар** [их] чуть не уволили с работы.

САЛА-СУЛА *нареч.* плохо, кое-как; **ол орыстап сала-сула чоохтанча** он кое-как говорит по-русски; **сала-сула көрерге** просмотреть *что-л.* бегло; **сала-сула идерге** делать *что-л.* кое-как (как попало).

САЛАТ (**-ды**) *в разн. знач.* салат; **салат саларга** посеять салат; **салат идерге** приготовить салат; / **салат салчан** салатница, салатник.

САЛАХ: **илек-салах** *см.* **илек-салах**.

САЛАЧЫ 1) *обл.* волокуша (*приспособление из ствола ветвистого куста для перевозки копён*); **олганнар салачынан көпеен тартыпчалар** дети возили копны волокушей; 2) столик из веток (*используемый в полевых условиях*); **отах хырында салачы иділген** около шалаша сооружён был столик из веток (*напр.*, берёзы).

САЛБА *саг.* лыко для пращи; *см.* **салбы** I; **салба сойарга** драть лыко.

САЛБАА *то же, что* **салбыр**; **салбаа пала** неаккуратный ребёнок.

САЛБААРАЗАРҒА /салбаарас-/ *то же, что* **субаразарга**; **салбааразып чөрерге** ходить неопрятно одетыми (*о многих*).

САЛБААРИРҒА /салбаара-/ *то же, что* **субарирга**; **салбаарааи ипчі** неряшливая женщина; **салбаарап парарга** стать неряшливым, опуститься.

САЛБАҢНАДАРҒА /салбаннат-/ 1) *попуд. от* **салбаннирга**; 2) болтать (*напр.*, ногами, руками); свесить (*напр.*, ноги); **азахтарын салбаннада одырча** [он] сидит, свесив ноги.

САЛБАҢНАЗАРҒА /салбаннас-/ *взаимн. от* **салбаннирга**; **кип-азагы салбаннасча** вся одежда на нём висит.

САЛБАҢНИРҒА /салбанна-/ 1) висеть (*свисая*); **агаста салбаннирга** висеть на дереве; **хазың салаалары чирге читіре салбаннапчалар** ветки берёзы свисают до земли; 2) тащиться по земле, по полу (*об одежде*); **кискен кибі салбаннапча** одежда на нём висит.

САЛБАҢ-СУЛБАҢ 1. неряшливый; **салбаң-сулбаң тонаглыг** в неряшливом одеянии; **салбаң-сулбаң кізі** неряшливый человек; 2. неряшливо; **салбаң-сулбаң чөрерге** выглядеть неряшливо.

САЛБАХ-СУЛБАХ 1. растрёпанный; **салбах-сулбах чөрерге** ходить растрёпанным; **кип-азагы салбах-сулбах ла** вся его одежда растрёпана; 2. растрёпанно; **салбах-сулбах тонанарга** одеваться неопрятно.

САЛБАХТИРҒА /салбахта-/ *то же, что* **салбаңнирга**; **аңчының хурында пычагы салбахтанча** у охотника на поясе висит нож.

САЛБЫ I лыко для пращи; **салбы тастирга** метать камни пращой; **орай төреен оолах пала салбы тастирга чит парган** *фольк.* малолетний паренёк пращу кидать возраста достиг.

САЛБЫ II *кач. фольк.* спуск (*с горы*); *см.* **иніс**; **салбы төбін салгирга** двигаться вниз по склону (*горы*).

САЛБЫҢ 1) отвислый; **салбың хулах** а) отвислые уши; б) вислоухий; **салбың сагал** борода (*на подбородке*); 2) висячий; **салбың лампа** висячая лампа.

САЛБЫР 1. неаккуратный; **салбыр кізі** неаккуратный (неосторожный) человек; **хайдаг салбырзың!** какой [ты] неаккуратный!; **2.** неаккуратно; **салбыр хайынарға** делать *что-л.* быстро и неаккуратно.

САЛБЫРАҢ рябь, зыбь; **нанмырға суг ўстўнде салбыран чайылчатхан** от дождя поверхность воды покрылась рябью.

САЛБЫРАҢНАНАРҒА /салбыраннан-/ покрываться рябью, рябить; **чилге суг салбыраннапча** от ветра вода покрывается рябью.

САЛБЫРАХ *то же, что* **солбырах**.

САЛБЫРИРҒА /салбыра-/ I развеваться, трепаться (*о висячем предмете*); **кискен кибі салбырап парир** одежда на нём от ходьбы развевается; **чуган кипазах нагда салбырап тур** на верёвке трепалось выстиранное бельё.

САЛБЫРИРҒА /салбыра-/ II *то же, что* **солбырирға**; **салбырап агарга** течь, журча (*о ручейке*).

САЛБЫРЛАНАРҒА /салбырлан-/ делать *что-л.* быстро и неаккуратно.

САЛБЫХ (-гы) 1) лужа, лужица; **нанмыр салбыхтары** лужи от дождя; 2) *кыз.* ливень; **салбых ирткен** прошёл ливень.

САЛБЫХТИРҒА /салбыхта-/ *то же, что* **салгыларга** (во 2 знач.); **суг салбыхтапча** вода расплёскивается; **көнектегі сўтті салбыхтатпин апар** молоко в ведре неси, не расплёскивая.

САЛҒАА *то же, что* **салбыр**; **салгаа ипчі** неряшливая женщина; ◊ **салгаа чўрчеткен мал** скот, пасущийся без присмотра.

САЛҒААР *то же, что* **салгаа**; **салбыр**; **салгаар поларга** быть неряшливым.

САЛҒАЙ *кыз.* крапива; *см.* **салганах**.

САЛҒАЛИРҒА /салгала-/ *уст.* пухнуть, опухать; **салгалап пararга** распухнуть; **хол салгалапча** рука опухает.

САЛҒАНАХ (-гы) крапива; **чазы салганагы** полевая крапива; **салганахха сахтырарға** обжечься крапивой; **/ ат салганагы** *бот.* крапива двухдомная.

САЛҒАХ (-гы) волна; **талай салгахтары** морские волны; **пўзік салгах** высокая волна, вал; **киме салгахха саптырыбысхан** лодку перевернуло волной; **/ радио салгагы** радиоволны.

САЛҒАХТАНАРҒА /салгахтан-/ волноваться, находиться в колебательном движении, колыхаться; **талай салгахтанча** море волнуется; **тамах салгахтанча** хлеба колышутся.

САЛҒАХТАНДЫРАРҒА /салгахтандыр-/ *понуд. от* **салгахтанарга**; **от салгахтандырарга** колыхать траву; **чил талайны салгахтандырча** ветер волнует море.

САЛҒАХТАНДЫРТАРҒА /салгахтандырт-/ *понуд. от* **салгахтандырарга**; **пугдай танга салгахтандыртча** пшеница колышется от ветра.

САЛҒАХТИРҒА /салгахта-/ вздымать волны, вызывать волны; волновать; **чил суг ўстўн салгахтапча** ветер вздымает волны на поверхности реки.

САЛҒАХТЫҒ покрытый волнами, волнующийся; **салгахтыг талай** волнующееся море.

САЛҒИРҒА /салга-/ I 1) плескать; **искінеи суг салгирга** плескать вёслами; 2) *то же, что* **салгахтандырарга**; **чил сугны салгыпча** ветер волнует реку.

САЛҒИРҒА /салга-/ II много ездить (ходить); **чир ўстўн салгаан кізі** много поездивший, попутешествовавший по миру человек.

САЛҒЫДАРҒА /салгыт-/ *то же, что* **салгылдырарга**; **агын сугны салгытпас көгін ёртектің сибері** *фольк.* сизая утка поплывёт — вода в реке не колыхнётся.

САЛҒЫЛАРҒА /салгыл-/ 1) волноваться, колыхаться; **талай салгылча** море волнуется; **көл ўстў салгыл турчатхан** поверхность озера колыхалась; 2) плескаться, расплёскиваться; **бочкадагы суг салгылча** вода в бочке плещется; **көнектеи суг салгылча** из ведра расплёскивается вода; **ырахта суг салгылганы истілген** было слышно, как вдалеке плещется вода.

САЛҒЫЛДЫРАРҒА /салгылдыр-/ 1) волновать; колыхать *что-л.*; **көл үстүн салгылдырарга** волновать озеро; **өскен тамахты салгылдырарга** колыхать хлеба; 2) плескать, расплёскивать *что-л.*; **ваннадагы сугны салгылдырарга** расплёскивать воду в ванне; ◊ **чир үстүн салгылдырарга** много ездить (*букв.* колебать земную поверхность).

САЛҒЫЛДЫРТАРҒА /салгылдырт-/ *понуд.* от **салгылдырарга**; **сугны салгылдыртпин апарарга** нести воду, не расплёскивая.

САЛҒЫЛЫЗАРҒА /салгылыс-/ *взаимн. от* **салгыларга**; **аар пазахтар ниик танга салгылысчалар** тяжёлые колосья кольпутся от дуновения ветерка.

САЛҒЫН I репа; **інек салгыны** турнепс; **хызыл салгын** свёкла; **ачыг салгын** редька; **тадылыг салгын** брюква; **салгын чуларга** выкапывать репу.

САЛҒЫН II 1) ветерок (*слабый*); **часхы салгын** весенний ветерок; **салгын көдірілче** поднимается ветерок; **салгын саапча** ветерок дует; 2) *шор.* ветер; *см.* **чил**; **соох салгын** холодный ветер; □ **салгынныг күнде арчы чох, сагыстыг күнде уйгу чох** *посл.* в ветреные дни росы не бывает, в дни горя и несчастья сна не бывает.

САЛҒЫНАХ (**-гы**) *бот.* редис; **салгынах табырах өсче** редис растёт быстро; **салгынахтан салат идерге** делать салат из редиса.

САЛҒЫС (**-зы**) челнок (*в ткацком станке*).

САЛДА плуг; *уст.* соха; *ср.* **сога** II; **салданан чир тартарга** пахать плугом; / **салда пычагы** лемех; **салда чолы** борозда.

САЛДАДАРҒА /салдат-/ *понуд. от* **салдирга**; **сөөк салдадарга** а) дать *кому-л.* грызть кости; б) *перен.* держать впроголодь; ◊ **аалчаа пас салдадарга** подать гостю голову барана (*в знак почтения*).

САЛДАМА *эвф.* собака (*букв.* грызущий); **сыйт, салдама!** пошла, собака!

САЛДАРИРҒА /салдара-/ 1) чувствовать усталость, слабость (*напр.*, от похмелья); 2) *перен.* быть помятым (*о лице*); **сырайы салдарап парган** лицо [у него] помялось (*от сна, похмелья*).

САЛДИРҒА /салда-/ 1) грызть, глодать *что-л.*; **адай сөөк салдапча** собака грызёт кость; **сөөк салда** угощайся; 2) *перен.* грызть *кого-л.*; **пазох апсагын салдап парир** [она] опять начала грызть мужа.

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ I *понуд. от* **саларга** I (*в разн. знач.*) заставить (дать, попросить) накрыть *что-л.*; **стол салдырарга** попросить накрыть стол; **мин пічииме хол салдырып алдым** мне подписали документ; **апсахты хараа тооза пымах салдыргабыс** [мы] попросили старика всю ночь рассказывать сказки; **төзек салдырып ал** попроси [её] постелить постель; **төлке салдырарга чөр килдім** [я] сходила к гадалке (*букв.* гадание разложить сходила я); **ат салдырыбыстым** [я] попросил выпустить лошадей на выпас; **кемге салдырып алдын?** кто тебя ударил (*букв.* кем ты побит?).

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ II *понуд. от* **саларга** II; **мин яблах салдыр салгам** мне посадили картошку (*по моему указанию, просьбе*); **пугдай ам даа салдырбинчалар** пшеницу пока ещё не разрешают сеять.

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ III 1) ссылаться *на что-л.*; **маң чохха салдырарга** ссылаться на занятость; 2) перекладывать, сваливать (*напр.*, вину, ответственность); **постың пырозын кізее салдырарга** перекладывать свою вину на других; ◊ **соона салдырарга** *соотв. рус.* откладывать в долгий ящик; откладывать [срок исполнения]; □ **соона салдырган ниме соон парчан** *погов. соотв. рус.* всему своё время (*букв.* то, что на потом откладывается, остывает).

САЛДЫРАРҒА /салдыр-/ IV *разг.* 1) болтать; **ниме ле полза салдырарга** говорить что попало; **иртіре салдырыбыстың!** не наговори лишнего!; 2) болтаться, шляться; **нимее салдыр чөрзің мында** что [ты] тут болтаешься.

САЛДЫРТАРҒА /салдырт-/ *понуд. от* **салдырарга** I (*в разн. знач.*); **тойға мал салдыртарга** заставить (попросить) *кого-л.* подарить на свадьбу скот (*напр.*,

родственникам); ◊ **кинетін кізее салдыртарга** получить неожиданный удар *от кого-л.*

САЛКОВАЙ рубль; *ср.* **манит**; **пір салковай** один рубль; **салковай даа ахчам чоғыл** у меня нет ни рубля (*у меня нет денег*).

САЛОН *в разн. знач.* салон; **хоосчылар тоғызын көзітчең салон** художественный салон-выставка; **кип-азах салоны** салон одежды; **автобус салоны** салон автобуса; **автобус салонына кізілер толдыра** в салоне автобуса полно народу; **самолёт салоны** салон самолёта; **гостиница салоны** салон гостиницы; **салон көзенектері** окна салона.

САЛОН-ВАГОН салон-вагон.

САЛОНДАҒЫ салонный, в салоне; **салондағы мебель** салонная мебель; **салондағы чоохтар** салонные разговоры.

САЛТАР результат, итог; **тоғыс салтары** результат работы; **чахсы салтарлар** хорошие результаты; **тилекей чемпионадының салтарлары** итоги чемпионата мира; **чыл салтары** итоги года; **чахсы салтарга чидерге** добиться хороших результатов.

САЛФЕТКА салфетка; **чачын салфетка** бумажная салфетка; **салфетканаң тузаланарға** пользоваться салфеткой.

САЛХАХ (**-ғы**) *бельт.* складки кожи на шее быка, коровы; *см.* **көлчўр**.

САЛХЫҢНИРҒА /салхыңна-/ плескаться, булькать (*о жидкости в посуде*); *ср.* **салғыларга** (во 2 знач.); **бидондағы сўт салхыңнапча** молоко в бидоне булькает.

САЛЧИРҒА /салчы-/ *то же, что* **чалчирга**; **салчып саларга** а) выговорить *кому-л.*; б) поскандалить *с кем-л.*

САЛЧЫЗАРҒА /салчыс-/ *то же, что* **чалчызарга**; **удур-тўдір салчызарга** а) выговаривать друг другу; б) скандалить друг с другом; **кичее олар салчыс салтырлар** вчера они поссорились; **чыл сай хончыхтар от тузында салчыс салчалар** соседи каждый год ссорятся во время покоса (*не могут поделить землю*).

САЛЧЫС (**-зы**) *то же, что* **чалчыс**; **нимее иртеңең салчысха кіреріге итчезиң** чего с утра скандал затеваешь?; **турадаң салчыс истілген** из дома слышен скандал.

САЛЧЫХ (**-ғы**) *то же, что* **чалчых**; **салчых ӧрекен** скандальная старушка; ◊ **салчығың тудыбысты ба?** что [тебе] поскандалить хочется?

САЛЧЫХТАНАРҒА /салчыхтан-/ *то же, что* **чалчыхтанарга**; **салчыхтанма!** не скандаль (не бранись)!

САЛҶЫ сплавщик леса; **Агбан сугча салчылар агас индірчелер** по реке Абакан сплавщики сплавляют лес; **салчы поларга** работать сплавщиком.

САЛЫҒ I мясо, разрезанное на полоски для вяления; **килкім салыг ит** мясо, разрезанное широкими полосками; **ніске салыг ит** мясо, разрезанное узкими полосками; **салыг хурударга** вялить [разрезанное на полоски мясо].

САЛЫҒ II *уст.* налог; **салыг тӧлирге** платить налог.

САЛЫҒАРҒА /салых-/ I 1) вянуть, увядать (*о растениях*); **сапхан от салых парған** скошенная трава повяла; **чахайах салыхча** цветок вянет; 2) *перен.* раскисать, изнывать (*от жары*); ◊ **салых парарга** *прост.* раскиснуть (*напр.* от жары).

САЛЫҒАРҒА /салых-/ II подсыхать; *ср.* **хурирга** I; **чуған кип-азах салых парған** бельё подсохло; **теерлер сала салых партырлар** шкурки немного подсохли.

САЛЫҒЛААН вяленый, сушёный (*о мясе*); **салыглаан иттең ӱгре хайнадарга** варить суп из вяленого мяса.

САЛЫҒЛИРҒА /салыгла-/ резать мясо на куски, полоски для вяления; **салыглап саларга** нарезать [мясо] на куски (полоски).

САЛЫҒЛЫҒ *то же, что* **салыглаан**; **салыглыг ит** а) мясо, подготовленное для вяления; б) вяленое мясо.

САЛЫЗАРҒА /салыс-/ I *взаимн. от* **саларга** I; **апсахха соорға от салызарга** помогать старику накладывать сено в сани; **аттарны салызарга** помогать отпускать лошадей с привязи; **ойын салызарга** участвовать в играх; **тӧзек салызарга** помогать стелить постель; ◊ **кӱн салызарга**

условливаться о сроке проведения мероприятия (*встречи, свадьбы и т.п.*); *ср.* **молчазарга**.

САЛЫЗАРҒА /**салыс-**/ II *взаимн. от* **саларга** II; **муксун салызарга** помогать *кому-л.* сажать лук.

САЛЫЙҒАН *фольк.* то, что находится на поверхности; □ **салбырах параң тіпче, салыйган чадаң тіпче (суг, чир)** *загадка* то, что журчит, «пойдём» говорит, то, что лежит, «полежим» говорит (вода, земля).

САЛЫМ I роса; **иртенгі салым** утренняя роса; **хараазын салым тўс парган** ночью выпала роса; **салым хураалах** роса ещё не высохла.

САЛЫМ II *то же, что* **салыг** I.

САЛЫМ III закон, завет (*церковный*).

САЛЫМ IV увесистый, тяжёлый; **салым пала** тяжёлый ребёнок; **салым чўк** увесистая ноша; **торбах салым көріпче** бычок выглядит увесистым; **салым сас** тяжёлые косы; **салым сөөктіг кізі** грузный человек; ◊ **салымнаң параргa** идти (двигаться) по инерции.

САЛЫМНИРҒА /**салымна-**/ I покрываться росой; **от салымнаң парган** на траву выпала роса.

САЛЫМНИРҒА /**салымна-**/ II тяжелеть, становиться тяжёлым, увесистым; **артынчах салымнаң парды** ноша (груз) стала тяжёлой.

САЛЫМНЫҒ I покрытый росой, росистый; **салымныг от** росистая трава.

САЛЫМНЫҒ II *то же, что* **салым** IV; **салымныг почахтар** тяжёлые колосья; **салымныг пала** тяжёлый ребёнок; **салымныг хозым** большой вклад.

САЛЫНАРҒА /**салын-**/ *возвр. от* **саларга** I 1) набирать, накладывать *что-л. для себя*; **позыма хайди көп салынып алгам** как много [я] себе положила (*напр.*, еды и т.п.); 2) *перен.* откровенничать, изливать душу; **аргыстың алнында салынарга** откровенничать перед другом; **кемге салын паризын?** кому это [ты] изливаешь душу?; / **пос салынарга** а) расслабляться; б) *разг.* распоясаться; **ноо даа сидікте пос салынмасха, тудынарга кирек** как бы ни было тяжело, не следует распускать себя, надо держаться; ◊ **хол салынарга** покончить с собой (наложить на себя руки); **че паза салынмассын сии** ну, теперь всю жизнь будешь помнить.

САЛЫҢ: **пулуң-салың** *см.* **пулуң-салың**; **пулуң-салың сырлирга халды** осталось покрасить углы в доме; **пулуң-салыңны прай арыглирга** чистить все углы в доме.

САЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **саларга** I сбережения (*в сбербанке*); **салыс ахчазы** деньги, хранящиеся в сбербанке.

САЛЫСТЫРАРҒА /**салыстыр-**/ *разг.* болтать, молоть вздор, городить чушь; **салыстырба** не болтай, не говори лишнего; / **салыстырган** болтун, трещотка; *прост.* трепач; ◊ **никме ле ползa салыстырарга** говорить вздор.

САЛЫСТЫРОС 1) болтун; **ол иртіре салыстырос** он страшный болтун; 2) болтливый; **салыстырос ипчі** болтливая женщина.

САЛЫХ придирчивый; *ср.* **чалчых**; □ **сортан палых сомадыр, салых кізі чалчидыр** *погов.* щука ныряет, придирчивый выговаривает.

САЛЫХТЫРАРҒА /**салыхтыр-**/ 1) дать стечь каплям жидкости (*опрокинув посуду вверх дном, развесив вещи*); **көпек салыхтырарга** опрокинуть ведро, чтобы остатки воды вытекли из него (*сушить ведро*); **тўк салыхтырарга** подвесить мытую шерсть, чтобы стекли остатки воды (*сушить шерсть*); 2) подсушить; **теер салыхтырарга** подсушить шкуру (*в процессе выделки*).

САЛЬТО *спорт.* сальто; **ікі хати сальто** двойное сальто.

САЛЮТ (**-ды**) *в разн. знач.* салют; **ўлўкўнге чарыдылган салют** праздничный салют; **чиніс салюды** салют победы; **пионерлер салюды** пионерский салют.

САЛЮТТИРҒА /**салютта-**/ салютовать, отдавать салют; **чаа матырларына салюттирга** салютовать героям войны; **мылтых атып салюттирга** салютовать выстрелом из винтовок.

САМ рана, болячка; струп; **холдагы самны имнирге** лечить болячки на руке;

аттың арғазы самыг спина лошади в струпьях.

САМААРАДАРҒА /**самаарат-**/ лить, проливать, капать *что-л.* (*проявляя неряшливость*); **инейек ӱгре самаарадып одыр** у старушки из ложки проливается суп.

САМААРИРҒА /**самаара-**/ *разг.* быть неряшливым, неаккуратным во время приема пищи (*капать, проливать жидкую пищу себе на одежду*); **пала стол кистінде самаарап одыр** за столом ребёнок капает себе на одежду.

САМАЛ *уст.* время; **ол самалда** в то время; **ирткен самалда** в прошлом; / **пір самал** мгновение.

САМАН саман // саманный; **саман идерге** изготовлять саман; **саман ибіҷек** саманный домик.

САМБИСТ (-зі) *спорт.* самбист; **самбисттер марыглары** состязание самбистов.

САМБО самбо; **самбо — спорт кӱрезин** самбо — спортивная борьба.

САМНАНАРҒА /**самнан-**/ 1) нарывать (*напр.*, фурункулу в более поздней и сильной стадии); **иргеем тыргагы самнаныбыстыр** [у меня] нарывает ноготь большого пальца; 2) воспалиться (*о ране, болячке*); *ср.* **хапчирга**; **хуйлирга**; **палыг самнаныбысхан** рана воспалилась.

САМНАХ (-гы) ложка; **ағас самнах** деревянная ложка; **улуг самнах** столовая ложка; **чай самнагы** чайная ложка; **сарыг самнахтың сабы полчаҷмын, сабыгларның тӧлі полчаҷмын** *фольк.* [я] из рода именитых (*букв.* жёлтой ложки ручкой являюсь, именитых потомком являюсь).

САМНАХ-ЧІРЧЕ *собир.* столовые приборы; **самнах-чірче аларга** покупать столовые приборы.

САМОВАР самовар // самоварный; **чис самовар** медный самовар; **самовар хулагы** самоварные ручки (*букв.* ушки); **самовар тургызарга** ставить самовар.

САМОДЕРЖАВИЕ *ист.* самодержавие // самодержавный; **ханның самодержавиезі** царское самодержавие; **самодержавие ӱлгӱзі** самодержавное правление.

САМОДИЙ(ЛЕР) самодийцы // самодийский; **самодий тіллері** самодийские языки.

САМОКАТ (-ды) самокат; **олганнар самокатнаҷ чылчалар** дети катаются на самокате; **паа самокат** новый самокат.

САМОЛЁТ (-ды) самолёт; **винттіг самолёт** винтовой самолёт; **реактивтіг самолёт** реактивный самолёт; **кізі тартчаҷ самолёт** пассажирский самолёт; **самолёт экипажы** экипаж самолёта; **самолётнаҷ учугарга** лететь на самолёте; **самолёт учухтырары** самолётовождение; / **самолёт пӱдірчеҷ** самолётостроительный.

САМОЛЁТТЫҒ самолётный; на самолёте; **самолёттыг учугыс** полёт на самолёте; **самолёттыг килерге** прилететь на самолёте.

САМОРОДОК (-гы) самородок; **алтын самородогы** золотой самородок; **самородок таап аларга** найти самородок.

САМОСВАЛ самосвал; **самосвал автомобиль** автомобиль-самосвал; **самосвалнаҷ тас тартарга** возить камни на самосвале.

САМСАРҒА самсарга (*прилипшие к шкуре, хвосту животных и засохшие кал и грязь*); **хой теерізінің самсарғазын арыглырга** очищать овчину от самсарги.

САМСАРҒАЛАНАРҒА /**самсаргалан-**/ покрываться самсаргой (*о шкуре животных*); **пызо теерізі самсаргалап парган** на телячьей шкуре много самсарги.

САМСАРҒЫ лохмотья, отрепья; **ол самсарғы киптіг чӧрген** он ходил в лохмотьях; **самсаргыларны тастырга** выкидывать лохмотья.

САМҶИРҒА /**самҷы-**/ набухать, наполняться молоком (*о вымени, грудях*); **пала азырапчатхан ипчінің имчегі самчыпча** у кормящей женщины набухают груди (*груди наполняются молоком*); **інек самчып партыр** у коровы набухло вымя.

САМҶЫҒ набухший от молока (*о вымени*); **інек самчыг** корова с набухшим от молока [выменем].

САМҶЫДАРҒА /**самчыт-**/ *понуд. от* **самчирга**; **інекті самчыда атырирга кирек** корову надо хорошо кормить (*чтобы молока было больше*).

САМЫРАРҒА /самыр-/ I лить струёй *что-л.* (*помешивая жидкость, набирать её в ложку, поварёшку и выливать обратно*); **айран (хымыс) самырарға** лить айран (кумыс) струёй (*чтобы активно протекало брожение*); **чейні самырап урарға** заливать заварку чая струёй (*чтобы чай был более ароматным*); ◊ **ис-пай самырарға** множить своё богатство.

САМЫРАРҒА /самыр-/ II *безл.* урчать (*о желудке*); **хурсагым самырча** [у меня] урчит в желудке.

САМЫРЫЛАРҒА /самырыл-/ *страд. от* **самырарға** I.

САН I 1) число, количество; **алында парчатханнарның саны өсче** растёт число передовиков; **мал саны** количество скота; 2) число, цифра; **сан пазарға** писать цифры; **сарсых сан** *мат.* нечётное число; **төөй сан** чётное число; **унах сан** дробное число; / **сан пастары** круглые десятки; **сан пиріс** отчёт; **сан пірістіг** отчётный; **сан санірға** считать; **сан саначан машина** счётная машина; 3) *мат.* задача; **алгебра саны** алгебраическая задача; **сан пөгерге** решать задачу; 4) счёт; **санға аларға** а) считать; б) брать на учёт; **малны санға аларға** брать на учёт количество скота; / **санға алғаны** перепись; 5) *лингв.* имя числительное (*часть речи*); **өөн саннар** количественные числительные; **изерістіг саннар** порядковые числительные; 6) *лингв.* число; **көп сан** множественное число; **пір сан** единственное число; ◊ **кізее саны чох** не имеющий авторитета, уважения; **кізее саны чох поларға** не пользоваться авторитетом; **саны чох** без счёту; **саны чох мал** *фольк.* бессчётное количество скота; **санға албасха** не считаться *с кем-л.*, пренебрегать *кем-л.*; **ол санда** в том числе.

САН II часть туши животного (*обычно четверть*); **ікі сан інек иді** полтуши говядины; / **сан сөөгі** скелет; **сан сөөгі сананарбын** *фольк.* пересчитаю все [свои] кости (*из шаманского заклинания*).

САНА лыжи // лыжный; **аңчылар саназы** охотничьи лыжи; *ср.* **халбырах**; **сана ағазы** лыжные палки; **сананаң чыларға** кататься на лыжах; / **сана чолы** лыжня; □ **тага сыхса, талбас, талған пирзе, чібес (сана)** *загадка* взбирается на гору — не устаёт, даёшь толокно — не ест (лыжи).

САНАҒЛЫҒ 1) поддающийся счёту, учёту; **санаглыг ахча** определённая сумма денег; **санаглыг мал** количество скота, поддающееся учёту; 2) считанный, единичный; **панарға санаглыг күннер халды** до отъезда остались считанные дни; ◊ **кізее санаглыг кізі** почитаемый людьми человек; *ср.* **санатхылыг**; □ **ахча санаглыг полчан** *погов.* деньги любят счёт.

САНАДАРҒА /санат-/ *понуд. от* **санірға** (в 1, 2 знач.); **үгренчілерні чүске читіре санадарға** дать задание ученикам считать до ста; **ахча санадарға** попросить *кого-л.* пересчитать деньги; ◊ **кізее санадарға** быть почитаемым, уважаемым.

САНАЗАРҒА /санас-/ 1) *взаимн. от* **санірға** (в 1 знач.); **совхоз хазынаң санас салған** совхоз рассчитался с государством; 2) рассчитываться, брать расчет; **тогыстаң саназарға** рассчитаться с работы; 3) считаться *с кем-л.*, относиться с уважением *к кому-л.*; **минің сагызымнаң санаспинчазың** [ты] не считаешься с моим мнением; **кізінең санаспасха** ни с кем не считаться; ◊ **сагыстаң саназарға** размышлять, раздумывать (*с чувством беспокойства*); □ **пос кізізі санаспачаң** *погов.* свои люди — сочтёмся (*букв.* свой человек не рассчитывает); **сагыснаң саназадыр, көгіснең күрезедір** *погов.* умом считает, душой борется (*об умном человеке*).

САНАЗЫҒ (-ни) *и. д. от* **саназарға** расчёт; **саназыг алдым** [я] получил расчёт; **саназыг идерге** произвести расчёт (*денежный*).

САНАЛАРҒА /санал-/ 1) считаться, расцениваться; **харыңдазым чахсы бригадир тіп саналчаң** брат считался хорошим бригадиром; **ол кізее дее саналбинча** его за человека не считают, не признают; 2) считаться, исчисляться; **совхоз хойлары муңнаң саналча** овцы в совхозе считаются тысячами голов; 3) чис-

литься; *разг.* считаться; **пастағы числодан тоғыста саналчам** [я] с первого числа считаюсь на работе; **отпускта саналчам** [я] считаюсь в отпуске; 4) *страд. от* **санирга** (в 1, 2 знач.); **чылғы ӧӧрлері санал парған** табун лошадей сосчитан; **мал саналгалах** учёт скота не произведён.

САНАЛЫҒ лыжный, на лыжах; **саналыг чӱгӱріс** лыжный кросс; **аӈчылар тайгазар саналыг парчалар** охотники в тайгу отправляются на лыжах.

САНАЛЫХ *разг. пренебр.* считающийся человеком, признающийся; **кізее саналых кізі** признанный, уважаемый человек; **кізее саналыгың пар ба синің?** разве тебя за человека считают?

САНАМ счёт; **санамы чох** без счёта (*не подвергающийся счёту*); **аның малы санамы чох полған** у него скота было бесчисленное количество; **ахчам санампыг ла** [у меня] немного денег.

САНАНАРҒА /санан-/ 1) *возвр. от* **санирга** (в 1 знач.); **ахчамны сананың одырбын** [я] подсчитываю свои деньги; 2) рассчитывать (*о своих физических силах, возможностях*); **кізее постың кӱзін сананарга кирек** человек должен считаться со своими возможностями (*физическими*); ◊ **пӧзік сананарга** иметь высокое мнение о себе; чваниться, кичиться.

САНАНЧЫХ расчётливый; **ахчаа сананчых** расчётливый в деньгах; **панчаа сананчых** расчётливый в знакомстве (*с людьми*); **сананчых кізі** а) расчётливый человек; б) человек, считающий деньги.

САНАС (-зы) расчёт; **санас саларга** получить расчёт; **санас іділгелек** расчёт ещё не сделан.

САНАСТЫРАРҒА /санастыр-/ 1) *понуд. от* **саназарга** (в 1, 2 знач.); **тогыстаӈ санастырыбызарга** рассчитать *кого-л.* с работы; 2) считать многократно, пересчитывать *что-л.*; **ахча санастырарга** пересчитывать деньги; **хой санастырарга** пересчитать овец.

САНАСТЫРЫҒ (-ии) *и. д. от* **санастырарга** 1) расчёт; 2) пересчитывание; *ср.* **санас**; **санастырыг идерге** произвести расчёт.

САНАТОРИЙ санаторий // санаторный; **санаторий имнее** санаторное лечение; **санаторийде имненерге** лечиться в санатории.

САНАТТЫРАРҒА /санаттыр-/ *то же, что* **санадарга** (в 1 знач.); **ахча санаттырарга** заставить пересчитать деньги.

САНАТХЫЛЫҒ уважаемый, почитаемый; **санатхылыг аалчы** уважаемый гость; **санатхылыг час** почтенный возраст.

САНАХ (-гы) нарты (*длинные узкие сани для перевозки провизии охотника*); **аӈчылар санағы** охотничьи нарты.

САНДАЙЛИРҒА /сандайла-/ намечать сделать *что-л.*; готовить *что-л.*; **пу кизекті пин идерге сандайлаам** этот кусок материала [я] приготовила для рукавов; **соонда идерге сандайлап саларга** предусматривать сделать *что-л.* позже; **сандайлап, сал саларга** отложить *что-л.* на потом.

САНДАЛ I *бот.* сандал, сандаловое дерево; **сандал ағас айа** *фольк.* самострел из сандалового дерева.

САНДАЛ II *разг. то же, что* **сандалет**.

САНДАЛЕТ (-ді) сандалет; **сандалет аларга** купить сандалеты.

САНДОЛ горный лог, поросший колючими кустарниками.

САНДЫР пах (*у животного*); **інек сандыры** коровий пах.

САНИРҒА /сана-/ 1) считать, подсчитывать *кого-л., что-л.*; подвергать счёту; **ахча санирга** считать деньги; **мал санирга** брать на учёт количество скота; **чӱске читіре санирга** считать до ста; **санап саларга** сосчитать, пересчитать; **/ сани адирга** вести перекличку; 2) вычислять; **пус чӧрізін санирга** вычислить скорость движения льда; 3) признать *кого-л., что-л.*, считать *кем-л., чем-л., кого-л., что-л.*; **алыға санирга** считать *кого-л.* дураком; **чахсы кізее санирга** считать хорошим человеком; **мин аны харындасха даа санабинчам** я его за брата-то не считаю; ◊ **улуг кізее санирга** уважать; **кізее**

санабасха унижать; □ **сарыг хойым санап тооспадым (кӧче)** *загадка* я не смог сосчитать жёлтых овец своих (зёрна ячменя).

САНИТАР санитар; **санитарлар курзы** курсы санитаров.

САНИТАРИЯ санитария // санитарный; **санитария имчізі** санитарный врач.

САНИТАРКА санитарка; **санитарка полып тогынарга** работать санитаркой.

САНКА: **санка халас** шаньги.

САНКЦИЯ санкция; **прокурорның санкциязы** санкция прокурора; **харибге одыртарга санкция** санкция на арест.

САННЫГ 1) *то же, что* **санаглыг** (во 2 знач.); **тарыг тогыстарына санныг ла кӱннер халды** до сева остались лишь считанные дни; 2) численный, количественный; **санныг кӧзідім** численные показатели; **спортменнерніц санныг ӧзізі** численный рост спортсменов; / **асхынах санныг** малочисленный; **кӧп санныг** многочисленный; **асхынах санныг чоннар** малочисленные народы; **пір санныг** *грам.* единственное число.

САН-ПАСХА странный, необычный; **сан-пасха кибір** необычный обряд; **хайдаг ол сан-пасха кізі** какой он странный человек.

САНТЕХНИК (**-гі**) сантехник (*санитарный техник*); **сантехник тимірчі** слесарь-сантехник.

САНТЕХНИКА сантехника (*санитарная техника*) // сантехнический; **сантехника тогыстары** сантехнические работы.

САНТИМЕТР *в разн. знач.* сантиметр; **пір сантиметр** один сантиметр; **сантиметрнец сипирге** измерять сантиметром.

САНТИМЕТРЛІГ сантиметровый; **сантиметрлігліпейка** сантиметровая линейка.

САН-ТОҒЫР поперёк, под прямым углом; **сан-тогыр сиилген сиг** линия, проведённая под прямым углом.

САНУЗЕЛ санузел (*санитарный узел*); **алынча санузел** раздельный санузел.

САНЧАСТЬ санчасть (*санитарная часть*).

САНЧЫ счетовод; бухгалтер // бухгалтерский; **санчылар курзы** бухгалтерские курсы; **санчы поларга** работать бухгалтером; **санчы пӧлігінің тогынчылары** работники бухгалтерии.

САНЧЫХ (**-гы**) счёты; **санчыхнаң санирга** считать на счётах.

САНЫРХИРҒА /**санырха-**/ завидовать *кому-л.*; **сагаа санырхапчам** [я] тебе завидую.

САНЭПИДСТАНЦИЯ санэпидстанция (*санитарно-эпидемиологическая станция*); **республиканың санэпидстанциязы** республиканская санэпидстанция.

САҢ колокол; колокольчик; звонок; **тигіриб саңы** церковный колокол; **электричество саңы** электрический звонок; **саң сабарга** звонить в колокол; **саң сыгдырапча** а) звенит колокольчик; б) звенит звонок; / **саң порчо** *бот.* колокольчик; лилия; □ **чис чайнигім сыылаза, чир алтынаң істілче (саң)** *загадка* как только зашумит мой медный чайник, его за тридевять земель слышно (колокольчик).

САҢАЙ *нареч.* совсем; **саңай ундут салдым** [я] совсем забыл; **саңай парыбысхан** [он] совсем ушёл (уехал); **саңай майых пардым** [я] совсем устал; ◊ **саңай сагынарга** решиться *на что-л.*

САҢАЙҒА *нареч.* насовсем; **саңайга пирерге** отдать *что-л.* насовсем; **саңайга парыбызарга** а) уехать насовсем; б) умереть.

САҢДАЙЛИРҒА /**саңдайла-**/ *то же, что* **саңдайлирга**.

САҢДАХ: **саңдах сӧӧктіг інек** поджарая корова.

САҢДЫ засохший, затвердевший; **саңды пол парган теер** затвердевшая кожа (*до конца не обработанная и затвердевшая*); **саңды агас** высушенное дерево (*специально для изготовления орудий производства*).

САҢМАЙ *кач.* висок; *см.* **чыхчо**; **саңмайдаң пасти хыр саап пастапча** седина начинается с висков; **Хан Кичегейнің саңмайының алтында ӱс тамыр чарых сас пар** *фольк.* на виске у Хан Киджегея имеется три светлых волоска.

САҢМАЛ: **саңмал сарыг** ярко-жёлтый; **саңмал сарыг чахайах** ярко-жёлтый цветок.

САҢМАРАХ (**-ғы**) I марево, дымка, туман; **тағларға саңмарах тартыл парған** тур горы заволокло маревом.

САҢМАРАХ (**-ғы**) II занавески над детской люлькой; **саңмарах тартылған пизік** люлька, обтянутая занавеской.

САҢНАДАРҒА */саңнат-/ понуд. от* **саңнирға**; **сан саңнадарға** звонить в колокол; **тимір саңнадарға** ударить по железу, чтобы вызвать звон.

САҢНАНАРҒА */саңнан-/* отскакивать, пружинить; **мерчик пандыра саңнан парған** мяч, ударившись, отскочил обратно; **ізік хаптырғазы саңнан парған** дверной крючок, спружинив, соскочил.

САҢНИРҒА */саңна-/* звенеть, издавать звук; *ср.* **сыгдырирға**; **сыңырирға**; **сан саңнапча** звенит колокольчик.

САҢРИРҒА */саңра-/* звенеть, издавать тонкий звук; *ср.* **сыңырирға**; **саңри тўзерге** прозвенеть; **сан ётіг саңрапча** тонко звенит звонок; **хулун саңраан** жеребёнок ржал тонким голосом; **хуртхоос саңрапча** насекомые издают тонкий гул.

САҢЫЛ звонкий; *ср.* **сыңыраах**; **саңыл табыс** звонкий (визгливый) голос.

САҢЫЛТАХ *то же, что* **саңыл**; **саңылтах табыстыг кізі** человек со звонким голосом.

САҢЫС (**-зы**) *бот.* калина // калиновый; **саңыс теререге** собирать калину; **саңыс суу** калиновый сок; **саңыс ағазы** калиновый куст.

САҢЫЧАХ (**-ғы, -ва**) *уменьш. от* **сан** колокольчик; **хам саңычахтары** колокольчики на шаманском бубне.

САП (**-бы**) I рукоятка, черенок; **ағас сап** деревянный черенок; **палты сабы** рукоятка топора, топорище; **сыбыргы сабы** черенок метлы.

САП (**-бы**) II стебель, стебелёк, черенок; **пугдай сабы** стебель пшеницы; **чистек сабы** стебелёк ягоды; **яблоко сабы** плодоножка яблока; **харагат сабы** черенок смородины.

САП (**-бы**) III *мед.* 1) выпот, подкожное нагноение; **ірінніг сап** гнойный выпот; 2) твёрдая опухоль, уплотнение ткани при ударе; метастаз; **сап тарапча** появляются метастазы.

САП (**-бы**) IV *фольк.* стрела с трёхгранным железным наконечником и острыми шипами; **кўргўчек сап угын киске салып тартхан** *фольк.* лопатообразной формы стрелу [богатырь] поместил на тетиву и натянул её.

САП V *препозит. усилит. част.*; **сапсарыг** жёлтый-прежёлтый; **сап-сах** совершенно трезвый.

САПАРЛАЗАРҒА */сапарлас-/ взаимн. от* **сапарлирға**; **сомға ёртек чіли сапарлазып чўзібіскен** *фольк.* отплыл с шумом, как утка-кряква (*о богатырском коне*).

САПАРЛИРҒА */сапарла-/* издавать шум, плеск; **сапарлап чўзерге** плыть, всплёскивая воду.

САПАЧАХ (**-ғы**) *саг.* топор; *см.* **палты**.

САПЁР сапёр // сапёрный; **сапёр тогызы** работа сапёра; **сапёрлар батальоны** сапёрный батальон.

САПОК (**-ғы**) сапоги // сапожный; **пёзік тахалыг сапок** сапоги на высоких каблуках; **сапок тікчең ус** сапожник; **сапок кремі** сапожный крем.

САПОКТЫҒ в сапогах; **сапоктыг чёрерге** ходить в сапогах.

САПСАҢНАЗАРҒА */сапсаңнас-/ взаимн. от* **сапсаңнирға**; **палғастар хой хузуругында сапсаңнасчалар** на хвосте овец висят комки грязи.

САПСАҢНИРҒА */сапсанна-/* висеть, болтаться (*о прилипшей к хвосту животных грязи*).

САПТАДАРҒА */саптат-/ понуд. от* **саптирға** I; **пычах саптадарға** отдавать *кому-л.* насадить нож на рукоятку.

САПТАЛАРҒА */саптал-/ страд. от* **саптирға** I; **палты саптал парған** топор насажен на топорище; **іңе саптал парған** нитка вдета в иголку.

САПТАНАРҒА */саптан-/* гноиться; **сіе саптаныбысхан** фурункул начал гноиться; **саптан параргa** загноиться.

САПТИРҒА */сапта-/* I 1) насаживать (*на рукоятку черенок*); **палты саптирга**

насадить топор на рукоятку; **сапхы саптирга** насадить косу на черенок; 2) вдевать [нитку в иголку]; **іне саптап пир** вдень, пожалуйста, нитку в иголку; **чіп саптап аларга** вдеть нитку [в иголку].

САПТИРҒА /**сапта-**/ II *этн.* сватать детей в малолетнем возрасте (*при этом засватанной девочке вдевали в уши серёжки*).

САПТЫҒ I с рукояткой, имеющий рукоятку (*черенок*); **мӳӳс саптыг хылыс** сабля с роговой рукояткой; **пластмасса саптыг пычах** нож с пластмассовой рукояткой.

САПТЫҒ II гнойный; **саптыг палыг** гнойная рана.

САПТЫРАРҒА /**саптыр-**/ 1) получить удар; **көксіннең тыщ саптырыбызарга** получить сильный удар в грудь; **ніткенсн саптырарға** получить удар по затылку; **чоо саптыраргa** получить смертельный удар; 2) *страд. от* **сабарга** (во 2, 7 знач.); **кізее саптырарга** быть побитым (избитым) *кем-л.*; **чилге саптыраргa** а) быть уносимым ветром; б) быть продуваемым ветром; 3) *понуд. от* **сабарга** (в 1, 6 знач.); **стол саптырарга** вынудить *кого-л.* ударить (бить) по столу; **сан саптырарга** заставить бить в колокол; **позыг саптырарга** просить *кого-л.* забить гвоздь; **от саптырарга** нанять *кого-л.* косить сено; **хол саптырарга** заставить махать руками.

САПТЫРБА ударник; боёк (*стрелкового оружия*).

САПФИР 1. сапфир; **сапфир — аарлыг тас** сапфир — драгоценный камень; **сапфир пурба** кольцо с сапфиром; **2.** сапфировый; **сапфир чӳстӳк** сапфировый перстень.

САПХЫ коса (*орудие*); **чітіг сапхы** острая коса; **арыгда отты сапхынаң саапчалар** в лесу сено косят косой; **чахсы таптаглыг сапхы** хорошо отбитая коса.

САПХЫНЧЫ *ист.* курьер, посыльный (*у бая, князя*).

САПЧАХ (**-гы**) 1) *то же, что* **сабан** I; **айран ачытчаң сапчах** кадка для закваски айрана; **сапчах ізіглирге** парить кадушку (*перед засолом*); 2) *саг.* самогонный аппарат; *см.* **ӳлгер** I.

САПЧИРҒА /**сапчы-**/ бить передней ногой, бить копытом (*о лошади*); **алыптың ады хара чирні сапчып кістенчадыр** *фольк.* лошадь богатыря бьёт копытом о землю и ржёт.

САПЧЫ *то же, что* **тапчы**; **сапчы көгенек** узкое (тесное) платье.

САПЧЫДАРҒА /**сапчыт-**/ *понуд. от* **сапчирга**.

САР I *зоол.* лунь болотный; **пӧзікте сар, хархлап, айлахтанча** высоко в небе с клёкотом парит лунь.

САР II: **сар айас** сухая ясная погода; **сар айас кӳн полган** стоял ясный солнечный день.

САРА 1) кувшин; чаша; **алтын сара** *фольк.* золотая чаша; **алып кізее алтын саранаң арага тударга** подавать вино богатырю в золотой чаше; 2) *саг.* сара (*деревянная или берестяная посуда овальной формы для хранения сыпучих предметов*); **сараны тиректең итченнер** сару изготовляли из тополя; **сарада ун алай чарба тутчаңнар** в саре хранили муку или крупы.

САРАА *уст.* миска; **ала сараа** миска, украшенная узорами; *ср.* **сара** (в 1 знач.).

САРААМЧЫН 1) обезьяна; **кізі сырайлыг сараамчын** человекоподобная обезьяна; 2) мифическое существо из подземелья.

САРААСХЫР 1) соловый жеребец; **ӧӧр пазы сараасхыр полган** вожаком косяка был соловый жеребец; 2) *эвф.* золото.

САРААТ (**-ды**) I соловый конь; *ср.* **ат** I.

САРААТ II: **Сараат-Хараат чылтыс** *саг.* созвездие Малой Медведицы.

САРААЧЫЛАП *деепр. от* **сараачылирга** приставив ладонь к глазам (*защищаясь от солнца*); **сараачылап мал харахсынарга** смотреть за скотом, приставив ладонь к глазам.

САРААЧЫЛИРҒА /**сараачыла-**/ смотреть вдаль, приставив к глазам ладонь.

САРАЙ 1) сарай; **одып салчаң сарай** дровяной сарай; **хаиаа-соор турчаң сарай** сарай для саней и телеги; 2) навес (*для хранения чего-л.*); **сарай алтында** под навесом.

САРАЙДАҒЫ находящийся в сарае (под навесом); **сарайдагы одың хуруг** дрова под навесом сухие.

САРАМ *то же, что* **сайах**; **сарам састар** редкие волосы.

САРАҢ: **сараң ат** невыносливая лошадь.

САРАҢХАЙ 1. неплотный; **сараңхай товар** неплотная ткань; / **сараңхай чулух** чулки-паутинка; **2.** неплотно; **сараңхай палгаан шарф** неплотно связанный шарф.

САРАПСАН *бот.* ревень (*растение*); **сарапсаннаң пирог идерге** стряпать пироги из ревеня.

САРАПЧЫ 1) ладонь, приставленная к глазам (*чтобы смотреть вдаль*); **сарапчы тударга** приставить ладонь к глазам; 2) *перен.* козырёк (*головного убора*); **сарапчылыг пӧрік** фуражка с козырьком.

САРАПЧЫЛИРҒА /сарапчыла-/ козырьком приставить ладонь к глазам (*от солнца*); **сарапчылап, ырахха көрерге** смотреть вдаль, приставив ладонь козырьком.

САРАС (-зы) *эвф.* колонок; *см.* **холанах**.

САРАСТИРҒА /сараста-/ *то же, что* **сайастирға**.

САРАСХЫР *то же, что* **сараасхыр**.

САРАФАН сарафан; **ситсе сарафан** ситцевый сарафан.

САРАХАЙ *то же, что* **сараңхай**.

САРАХСЫР *то же, что* **сараасхыр**.

САРАЧЫН *зоол.* бекас // бекасиный; **сарачын — саста чуртапчатхан хус** бекас — болотная птица; **сарачын уйазы** бекасиное гнездо.

САРБАА *то же, что* **сарбах II**.

САРБАЗАН 1) арбалет, лук для метания стрел; **ікі холдаң тартчаң тогыс типкеліг сарбазан** *фольк.* арбалет, имеющий девять зарубок и натягиваемый двумя руками; 2) *уст.* пушка; **холаданурган улуг сарбазан** большая пушка, отлитая из бронзы.

САРБАЙАРҒА /сарбай-/ 1) быть разветвлённым, разветвляться; **сарбай парарға** разветвиться; **сарбай парган агас** разветвлённое дерево; 2) резко выделяться, торчать; **таг ӱстӱнде чалгыс тыт сарбай турча** на горе высится одинокая лиственница; **агаста сынган салаа сарбай турган** на стволе дерева торчала отломившаяся ветка.

САРБАЙТАРҒА /сарбайт-/ *понуд. от* **сарбайарга**; **хол салаалары сарбайтарга** расставить пальцы; **агас салаалары сарбайта ӧс парган** ветки дерева раскинулись во все стороны.

САРБАЙЫЗАРҒА /сарбайыс-/ *взаимн. от* **сарбайарга**; **хуруг салаалар сарбайысчалар** сухие ветки торчат во все стороны.

САРБАҢНААС драчливый, часто пускающий в ход руки (*обычно о ребёнке*); **сарбаңнаас оолах** драчливый мальчик.

САРБАҢНАДАРҒА /сарбаңнат-/ 1) размахивать *чем-л.*; **хол сарбаңнадарга** размахивать руками; **хырчыннаң сарбаңнадарга** размахивать прутиком (*напр.*, чтобы наказать провинившегося ребёнка); 2) *понуд. от* **сарбаңнирга**; **палаңны сарбаңнатпа** а) не позволяй ребёнку драться; б) не позволяй ребёнку встрепенуться, вздрогнуть (*напр.*, о грудном ребёнке, чтобы не пугался во сне или не проснулся от громкого возгласа).

САРБАҢНАЗАРҒА /сарбаңнас-/ *взаимн. от* **сарбаңнирга**; **палалар сарбаңнасчалар** дети дерутся; **хулунчах чӱгӱр парирып сӱспектен тӱскен, азахтары ла сарбаңназа парган** жеребёнок на всём скаку упал, вскинув ноги.

САРБАҢНИРҒА /сарбаңна-/ 1) бить руками, драться, размахивая руками, пускать в ход руки (*чаще о детях*); **сарбаңнирга кӱс пала** ребёнок-драчун; **сарбаңнаба!** не дерись! (*не маши руками*); 2) вздрогнуть, встрепенуться во сне (*о грудном ребёнке во сне*); **пала сарбаңни тӱскен** ребёнок вздрогнул.

САРБАҢНОС *то же, что* **сарбаңнаас**; **сарбаңнос палалар** драчливые дети.

САРБАХ I *то же, что* **сарбаңнаас**; **хайдаг сарбах пала!** что за драчун!

САРБАХ II подросток; **сарбах хыс** девочка-подросток.

САРБАХ (-гы) III *эвф.* белка; *см.* **тиин**.

САРБАХТАНАРҒА /сарбахтан-/ *то же, что* **сарбаңнирга** (в 1 знач.).

САРБАХТАНЧЫХ *то же, что* **сарбаҥнаас; сарбах** I; **сарбахтанчых полба!** не будь драчуном!

САРБЫ побег, поросль; *ср.* **хорбы**; **чинт харагай сарбылары** побеги молодого сосняка.

САРБЫҒАРҒА /сарбых-/ *то же, что* **сарбаҥнырга**.

САРБЫЛАНАРҒА /сарбылан-/ пускать побеги, дать поросль (*о растении*); **сарбылан пararга** пустить побеги; **арыг сарбыланыбыстыр** роща зарастает молодой порослью.

САРБЫС *то же, что* **сарбаҥнаас**; **сарбах** I; **сарбыс пала** ребёнок-драчун.

САРҒА *зоол.* малёк форели, хариуса; *ср.* **хоора**.

САРҒААС (-зы) ручная веялка (*полукруглый деревянный подиос, наполовину обтянутый невысокой кромкой, или любая посуда с широким дном, приспособленная для ручного веяния*); **саргааснаҥ ас саргырга** провеивать зерно веялкой.

САРҒАЙ *то же, что* **сип** II; **сарҕайнаҥ ӱгре хайнадарга** варить суп из луковицы сараны.

САРҒАЛАРҒА /саргал-/ 1) желтеть (*выделяться жёлтым цветом*); **көк от аразында інек порчозы саргалча** в зелёной траве желтеет одуванчик; **пӱк кӱн чахайагынаҥ саргалча** луг желтеет от множества жарков; 2) пожелтеть, становиться жёлтым; **пӱрлер саргалчалар** листья желтеют; **от саргалча** трава желтеет; **туданнаҥ сырай саргалча** от малярии лицо желтеет; **хасха тізіҥ саргалҕанча чӧр** *фольк. пожелание* живи до седых волос (*букв.* белые зубы твои пока не пожелтеют — живи); 3) *перен.* стареть, увядать (*о человеке*); **киріп, саргал парган** [он] весь пожелтел от старости.

САРҒАЛТАРҒА /саргалт-/ 1) красить в жёлтый цвет; **хоостарны саргалтарга** красить рисунки в жёлтый цвет; 2) дубить (*шкуру, помещая в дымовую завесу от кизяка*); **хой теерізі саргалтарга** дубить овчину; 3) *перен.* старить *кого-л.*; **сагыс кізіні саргалтыпчадыр** заботы старят человека; ◊ **саргалта тартарга** побледнеть, пожелтеть (*напр.*, от болезни).

САРҒАЛЫЗАРҒА /саргалыс-/ *взаимн. от* **саргаларга**; **кӱскӱ читкенде агастар саргалысчалар** с наступлением осени деревья начинают желтеть.

САРҒАМДЫХ желтоватый; кремовый; **саргамдых ӧң** желтоватый цвет.

САРҒАМЗЫХ *то же, что* **саргамдых**; **саргамзых товар** желтоватая ткань; **саргамзых кӧрінче** желтеет.

САРҒАХ (-ғы) *то же, что* **саргаас**.

САРҒАХТИРҒА /саргахта-/ *то же, что* **саргырга**.

САРҒАҶАХ (-ғы) *зоол.* сорога.

САРҒИРҒА /сарга-/ провеивать, веять *что-л.* (*специальной ручной веялкой, на подиосе или листе зерно подбрасывается вверх, при этом шелуха и пустые зёрна отлетают*); **киндір пазы саргырга** веять коноплю; **тамах саргырга** веять зерно.

САРҒО *то же, что* **саргаас**; **саргонаҥ саргап тургандаг, илгекпец илгеп тургандыг** *фольк.* будто веялкой провеивают, будто ситом просеивают (*когда борются богатыри, земля сотрясается*).

САРҒЫЛАХ (-ғы) *саг.* тарбаган; *см.* **тарбаган**.

САРҒЫЧАХ (-ғы) I *зоол.* трясогузка жёлтая.

САРҒЫҶАХ (-ғы) II ледянки из коровьего помёта.

САРДАМ тонкая неплотная ткань.

САРДАХ (-ғы) *саг.* зверь (*молодой*).

САРДИНКА *зоол.* сардина; **сардинка консервазы** консервы из сардин.

САРДЫХ (-ғы) *этн.* остаток поминального напитка (*вино, чай, молоко, остающиеся в чашке после трёхкратного выливания в огонь, в дни памяти об умершем*); **сардых чей ізібіс** выпей поминального чая; **сардыхты улуг кізее пирчен** остаток поминального вина подают самому старшему (*из присутствующих*).

САРЖА саржа // саржевый; **хара саржа** чёрная саржа; **саржа істі хап** саржевая подкладка.

САРЗИН поленница; **тыт одың сарзиннері** поленницы лиственных дров; *ср.* **хулас** II.

САРЗИННИРГЕ /сарзинне-/ складывать (*в поленницу*); **одың сарзиннирге** складывать дрова в поленницу.

САРИ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* сторона, бок; **сып сари** лицевая сторона; **он сари** правая сторона; **сол сари** левая сторона; **кидеркі сари** западная сторона; **кистіндегі сари** задняя сторона; **прай сариһан** со всех сторон; / **оң сариһан чөріс** правостороннее движение; **сол сари чөріс** левостороннее движение.

САРИНДА на стороне; **оң саринда** на левой стороне; **чолның оң саринда тиректер өсче** на правой стороне дороги растут тополя; □ **ол саринда ооллар, пу саринда хыстар (тарғах)** *загадка* на той стороне — парни, а на этой стороне — девушки (гребень).

САРИНДАҒЫ находящийся *на какой-л.* стороне; **оң сариндағы** правосторонний; **сол сариндағы** левосторонний.

САРИНЗАР в сторону; **сол сариизар** в левую сторону; **тігі сариизар** в ту сторону.

САРИРҒА /сары-/ 1) обматывать *что-л. чем-л.*; наматывать *что-л. на что-л.*; **паланың мойнына шарф сарып пирерге** обмотать шею ребёнка шарфом; **пасты платпан сарирга** обмотать голову платком; **пызо палғаан пағның пос сарып өргенге сарып саларга** свободный конец верёвки, которой привязан телёнок, намотать на колышек; **палты сабын эмекпен сарирга** обмотать топорище проволокой; 2) обёртывать *что-л. чем-л.*; заворачивать *во что-л.*; **книганы чаҷынга сарып аларга** завернуть книгу в бумагу; **паланы чорганга сарып аларга** завернуть ребёнка в одеяло.

САРКОМА (*чазылбас агырығның сізігі*) *мед.* саркома // саркоматозный; **саркома сізік** саркоматозная опухоль.

САРЛАХ (-ғы) *зоол.* хорь степной, хорёк.

САРЛЫҒАН *кыз. зоол.* пищуха (*птица*).

САРЛЫХ (-ғы) *зоол.* як, *обл.* сарлык // сарлычий; **сарлых сүді** сарлычье молоко.

САРМАЙ *саг. иноск.* масло; *см.* **хайах**.

САРНАДАРҒА /сарнат-/ *понуд. от* **сарнирга**; **аны сарнадып алдыбыс** [мы] его попросили спеть; **мин аны сарнат полбадым** я не смогла упросить его спеть.

САРНАЗАРҒА /сарнас-/ 1) *взаимн. от* **сарнирга**; **олганнар көгліг сарнасчалар** дети весело поют; 2) состязаться друг с другом в пении; **ырчылар сарнасчалар** певцы состязаются в своём искусстве; **тахпахчылар сарнасчалар** тахпахчи состязаются; 3) петь (*о птицах*); **хустар көгліг сарнасчалар** птички весело поют.

САРНАТТЫРАРҒА /сарнат-/ *понуд. от* **сарнадарга**.

САРНАХ (-ғы) 1) прохлада; прохладный ветерок; холодок; **ииргі сарнах** вечерняя прохлада; **суғзартың сарнах сапхан** с реки тянуло прохладой; **сарнахха одырарга** сидеть на холодке; **сарнахха удур чүгүрерге** бежать навстречу ветру; **мал сарнахха турадыр** скот стоит [часто] на прохладном ветерке (*спасаясь от мух и т.п.*); 2) сквозняк; **көзенек азып, сарнах идерге** открыв окно, устроить сквозняк.

САРНАХТАНАРҒА /сарнахтан-/ 1) прохлаждаться, дышать свежим прохладным воздухом; **суг хазыпзар сарнахтанып парғабыс** [мы] пошли к реке подышать свежим [прохладным] воздухом; 2) бродить в поисках прохлады, холодка (*о животных в жару*); **пызолар сарнахтанып, чил удур чүгүріскеннер** телята в поисках прохлады бежали навстречу ветру; **аттар сарнахтанып сугда турчалар** лошади стоят в воде, наслаждаясь прохладой.

САРНАХТАНЫЗАРҒА /сарнахтаныс-/ *взаимн. от* **сарнахтанарга**; **пызолар сарнахтанысчалар** телята прохлаждаются (*лежат в тени*).

САРНИРҒА /сарна-/ петь; *ср.* **ырлирга**; **килістіре сарнирга** петь в унисон; **сарнап чөрерге** ходить, напевая; **сарын сарнирга** петь песни; **инейек көөлче сарнап одырған** старушка тихонько напевала; **сарнап салыбызарга** запеть.

САРО жёлчь; **сарозы сыхса, хусхузы тохтир** если выделится жёлчь, рвота прекратится.

САРСА *саг.* стрекоза; *см.* **сарысха**.

САРСЫХ (-ғы) непарный, один из пары предметов; **ікістің сарсыгы** один из

двойняшек; **сарсых маймахтыг** обутый на одну ногу; **сарсых мелейім чіт халтыр** одна из [моих] рукавиц потерялась; **сарсых ызырга сугын салган** с серёжкой в одном ухе; **сарсых азахтыг** одноногий; **сарсых пістіг хыпты** ножницы, заточенные на одну сторону; / **сарсых азах чол** тропинка; ◊ **сарсых кізі** вдова (вдовец) (*букв.* без пары человек); **сарсых хоных** одинокая жизнь (*без супружеской пары*); □ **сарсых харахтыг иней тооза ниме итче (іце)** *загадка* одноглазая старуха всё делать успевает (иголка).

САРСЫХТИ *нареч.* на одну ногу (*руку и т.п.*); **маймахты сарсыхти кизерге** надеть обувь на одну ногу; **мелей сарсыхти кизерге** надеть рукавицу на одну руку.

САРСЫХТИРҒА /сарсыхта-/ делать *что-л.* один раз; **азах сарсыхтирга** прыгать на одной ноге; **хол сарсыхтирга** делать одной рукой; ◊ **чірче сарсыхтирга** выпить лишь одну чашку чаю (один бокал вина).

САРТ: **сарт кизерге** отсекать *что-л. чем-л.*; **агас салаазын сарт кизерге** отсечь ветку; **ат хузуруғынын узун сарт кизерге** отсечь кончик хвоста у лошади.

САРТЛАДА *нареч.* чётко, внятно; звонко; **сартлада чоохтанарға** говорить чётко; **сартлада хатхырыс турлар алыптар** *фольк.* звонко смеются богатыри.

САРТЛАДАРҒА /сартлат-/ *понуд. от* **сартлирга**.

САРТЛАЗАРҒА /сартлас-/ *взаимн. от* **сартлирга**.

САРТЛИРҒА /сартла-/ 1) рычать, рыкать; **алабарс сартлап тур** лев рыкает; **парс чіли сартлапча** *фольк.* рычит, как барс (*богатырь во время борьбы*); 2) *прост.* рычать, рявкать; **сартлаба!** не рявкай!; **нимее сартлапчазын** что ты рявкаешь [на меня].

САРТ-МАРТ 1. прямой, открытый, откровенный; **сарт-март хылыхтыг** с прямым характером; **2.** прямо, открыто, откровенно; **сарт-март чоохтапча** [он] говорит прямо.

САРТ-МИРТ 1. чёткий; отчётливый; **сарт-мирт чоохтыг пала** ребёнок с чётким произношением; **2.** чётко; отчётливо; **сарт-мирт чоохтанарга** говорить чётко, отчётливо выговаривать слова.

САРТЫХ *то же, что* **сардых**.

САРУЧ *кыз.* горностай; *см.* **хузурух**.

САРХАЙАХ (-ғы) *бельт.* Масленица; *см.* **сарыг**.

САРХЫНҶАХ (-ғы) книжка (*назв. части желудка у жвачных животных*); **сархынчах арыглирга** чистить книжку (*желудочек*).

САРХЫҢНИРҒА /сархаңна-/ 1) огрызаться; рычать (*о собаке*); **адай сархыңни тўскен** собака зарычала; 2) *перен.* пререкаться; *разг.* огрызаться; **постаң улуг кізее сархыңнирга чарабас** нельзя пререкаться с человеком, который старше тебя.

САРЧЫН *уст.* коновязь; *см.* **теек** I; **чечпе**; **ах ибнің алнында ат палгачаң алтын сарчын турчадыр** *фольк.* перед белой юртой стоит золотая коновязь.

САРҶЫН *уст.* 1) сажень; *ср.* **хулас** I; 2) поленница; *ср.* **сарзин**.

САРЫ *саг.* непарный, один из...; *см* **сарсых**; **саар** II; **ікіс сары** один из двойни.

САРЫҒ 1) жёлтый; **сарыг алтын** чистое золото; **сарыг ӧң** жёлтый цвет; **сарыг сыр** жёлтая краска; **ах сарыг** а) светло-жёлтый; б) соловый (*масть лошадей*); **саңмыл сарыг** красно-жёлтый; **хола сарыг** ярко-жёлтый; 2) русый, светлый; **сарыг сас** русые (светлые) волосы; **сарыг састыг** а) светловолосый; б) блондин; **сарыг пастыг** светловолосый; / **сарыг паар** синица; *ср.* **кӧгізек**; **сарыг сеек** комар; **сарыг сіген** *бот.* ковыль перистый; **сарыг суг** а) сыворотка (*от молочных продуктов*); б) весенние воды; **оох-теек сарыг** *зоол.* иволга; **ылаа сарыг** *зоол.* овсянка; ◊ **сарыг пӱр** осень; **Сарыг хайах** а) *религ.* Масленица; б) топлёное масло.

САРЫҒАРҒА /сарых-/ сушиться, обсыхать; **ідіс-хамыс сарыхча** посуда сушится; **кӱнге сарығарға** обсыхать на солнце (*после купания на реке*).

САРЫДАРҒА /сарыт-/ *понуд. от* **сарирга**; **садығчаа алган нимсиі сарыдып аларга** попросить продавца завернуть покупку; **холдағы палығны сарыдып**

аларга дать [медсестре] забинтовать рану на руке.

САРЫЗАРҒА /сарыс-/ спорить; *ср.* **талазарга I**; **сарызаң!** *разг.* поспорим!; **сарыспа!** не спорь!

САРЫЛАРҒА /сарыл-/ *страд. от* **сарырга**; **паг өргенге сарыл парган** верёвка намоталась на колышек; **чіп челнокка сарыл парған** нитка намотана на челнок; **тетрадь чачыпга сарылган** тетрадь обёрнута в бумагу.

САРЫЛЧАХ: **сарылчах от** *бот.* гречишка.

САРЫМ тонкий ремешок из кожи (*используемый для сшивания сбруи и других кожаных изделий*); **ізепе хаасха сарымнаң көктелче** стремена к ремням пришиваются тонкими ремешками.

САРЫН песня // песенный; **көгліг сарын** весёлая песня; **иргі сарын** старинная песня; **кибірліг сарын** обрядовая песня; **хоныхтаңар сарын** бытовая песня; **сарын көө** песенный мотив; **ўлўкўнде сарын чайылча** в праздник всюду льётся песня; **сарын чыындызы** сборник песен.

САРЫНАРҒА /сарын-/ *возвр. от* **сарырга** (в 1 знач.); **платпаң пасты сарын саларга** обвязаться платком, намотать себе на голову платок.

САРЫНДЫ обёртка, обвёртка // обёрточный; **книга сарындызы** обёртка книги; **конфета сарындызы** обёртка конфет; **сарынды чачыпы** обёрточная бумага.

САРЫНЧАХ (-гы) шарф; **хыл сарынчах** шерстяной шарф; **торгы сарынчах** шёлковый шарф; **сарынчах сарынарга** обвязаться шарфом.

САРЫНЧЫ певец; **чиит сарынчы** молодой певец; **сарынчылар марии** состязание певцов; **саблыг сарынчы** знаменитый певец.

САРЫҢМАЙ *бельт. зоол.* зяблик.

САРЫП (-бы) I останки, остатки; **тоңның сарыбы ла халды** от шубы остались одни клочья; □ **сарыбы даа халбаан** *погов. соотв. рус.* остались рожки да ножки (*букв.* ничего не осталось).

САРЫП (-бы) II *кач.* кустарник; *см.* **харгана**; **кизек сарыптар** небольшие заросли ракит; **сарып аразында пызолар оттап чөр** в кустах ракит пасутся телята.

САРЫП-СУРУП(ТАР) *собир.* тряпьё; **сарып-суруп харачагы** ящик для тряпья.

САРЫС (-зы) I *то же, что* **талас**; **сарыс идерге** спорить; **сарысха кірерге** затевать споры.

САРЫС (-зы) II *кыз.* послед (*у животных*); *см.* **намыс**.

САРЫСТЫҒ *то же, что* **таластыг**; **сарыстыг кирек** спорное дело.

САРЫСХА 1) кобылка (*разновидность саранчи*); 2) стрекоза; **пўкте сарысхалар сыр-сар тўсче** на лугу стрекочут стрекозы; 3) кузнечик; **сарысха тударга** ловить кузнечиков; 4) *шор.* сверчок; **пулунда сарысха тапсапча** в углу стрекочет сверчок.

САРЫСХАХ *то же, что* **таласхах**; **сарысхах пала** ребёнок, любящий поспорить; *разг.* спорщик.

САРЫТХАС *то же, что* **сарысха**.

САРЫХ (-хы, -ии) *в разн. знач.* сторона; *ср.* **сари**; **пір сархында** на одной стороне; **ол минің сархымда** он на моей стороне; **чолның ікі сархында** по обеим сторонам дороги; **піс аалның ўстў сархында чуртапчабыс** мы живём в верхней части села; **көп сарыхтыг** многожанровый; **көп сарыхтыг литература** многожанровая литература.

САРЫХТИ *нареч.* в сторону; **пір сарыхти** в одну сторону; **сарыхти одырарга** садиться в сторону.

САРЫХТЫРАРҒА /сарыхтыр-/ дать стечь жидкости *с чего-л.* (*чтобы высушить*); **көнек сарыхтырарга** опрокинуть ведро, чтобы оно обсохло; **чірче сарыхтырарга** поставить чашку вверх дном, чтобы она высохла (*после мытья*); **чуган хой теерізін сарыхтырарга** повесить овчину сушить (*после мытья*).

САС (-зы) I волосы; **узун сас** длинные волосы; **чилтек сас** распущенные волосы; **сырлаан сас** крашеные волосы; / **сас хырыхчаң кізі** парикмахер; ◊ **сас ўрерге** а) заплетать косу; б) *эпп.* заплетать косы (*в день свадьбы: невесте две женщины — обычно снохи братьев — расплетают девичьи косички и заплетают волосы в две*

косы — признак замужней женщины, отныне она не должна носить косичек); **састаң көп** очень много (*букв.* больше, чем волос); **састаң сасха сірбектезерге** таскать друг друга за волосы.

САС II 1. 1) болото, трясина; **тылолыг сас** кочковатое болото; **иртчее чох сас** непроходимое болото; 2) луг, лужайка // луговой; **пызолар саста оттанчалар** телята пасутся на лугу; **сас оды** а) луговая трава (*сено*); б) *бот.* осока; **2.** болотистый; **сас чир** болотистое место.

САС III 1) дикий, недомашний; **сас хустар** дикие гуси; **сас аннар** дикие животные; **сас сосха** кабан; 2) дикий; необъезженный (*о лошади*); **сас ат** дикая, необученная (*для езды*) лошадь; *ср.* **имнік**; 3) *перен.* буйный, скандальный (*о человеке*); **сас кізі** буйный человек; *перен.* дикарь; ◊ **сас харахтыг кізі** человек с тяжёлым взглядом; **сас чыл** опасный возраст (*каждая девятая цифра из десяти лет*) (*букв.* дикий год).

САС-ОЙДА *нареч.* навзничь; **сас-ойда тўзерге** упасть навзничь; **сас-ойда тастирга** бросить на лопатки; **сас-ойда чадарга** а) лежать навзничь; б) *перен.* ничего не делать.

САСТАДАРҒА /састат-/ *понуд. от* **састирга**; **тик чирдең агаа састаттым** ни за что он меня схватил за волосы.

САСТАЗАРҒА /састас-/ *взаимн. от* **састирга** хватать друг друга за волосы (*при драке*), таскать друг друга за волосы; **ікі ирең, тудызып, састас парирлар** двое мужчин дерутся, схватив друг друга за волосы.

САСТИРҒА /саста-/ таскать, дёргать за волосы (*при драке или в наказание ребёнка*); **паланы састирга чарабас** нельзя ребёнка дёргать за волосы.

САСТЫГ I волосатый, с волосами; **састыг хыс** девушка, имеющая хорошие волосы; **хысха састыг** с короткими волосами, коротковолосый; **тўгдўр састыг** косматый; **сибірек састыг** с кудрявыми волосами; **хара састыг** с чёрными волосами, черноволосый.

САСТЫГ II болотистый; **састыг чир** болотистое место; **састыг чирде от сапчалар** на болотистых местах сено не косят.

САСТЫП (-бы) 1) *саг.* лопата; *см.* **кўрчек**; 2) заступ; **састыпнаң оймах хазарга** копать яму заступом.

САСТЫРАРҒА /састыр-/ I 1) *страд. от* **сазарга** I (в 1 знач.); **хабырғадаң састырарга** получить толчок (удар) в бок; **ол тогыстаң сыгара састырды** его выгнали с работы; **ханаадаң тўзіре састырды** [его] столкнули с телеги; 2) *понуд. от* **сазарга** I (во 2 знач.); **чібек састырарга** просить *кого-л.* вышить рукавицы; 3) *перен.* приучать *кого-л. к какому-л.* делу; **олганны тогысха састырарга** приучать ребёнка к труду; **хызынны иб аразында ниме идерге састырбинчазың** не приучаешь свою [дочь] к домашним делам; 4) *перен.* сваливать *что-л. на кого-л.*; **постың кирегін кізее састырарга** сваливать свои дела на другого; **постың пырозын кізее састырарга** сваливать свою вину на другого.

САСТЫРАРҒА /састыр-/ II 1) *понуд. от* **сазарга II** (в 1 знач.); **олганнарны хустарга тоңас састыр сал** попроси ребят рассыпать птицам зерно; *ср.* **тастадарга**; 2) *страд. от* **сазарга II** (во 2 знач.); **суг састырарга** быть облитым водой; **одеколон састырарга** быть обрызганным одеколоном.

САСТЫРТАРҒА /састырт-/ I *то же, что* **састырарга** I (во 2 знач.).

САСТЫРТАРҒА /састырт-/ II *то же, что* **састырарга II**.

САСТЫРЫЗАРҒА /састырыс-/ *взаимн. от* **састырарга** I (в 4 знач.); **пыроларын удур-тёдір састырысчалар** каждый [свою] вину сваливает на другого.

САСХАС (-зы) I *то же, что* **сатхыс**.

САСХАХ (-гы) II 1. овод, слепень; **ат хузуруғын пулгап, сасхахты сўрче** лошадь от овода и шмеля отбивается хвостом; **2.** неспокойный (*о животных*); **сасхах ішек** неспокойная корова.

САСХАХ (-гы) III 1) заговор, наговор, заклинание; **сасхах сёс** слово-наговор; **хан тохтатчаң сасхах сёс** наговор, останавливающий кровотечение; 2) клевета; *разг.* наговор; **сасхах кіріп, наңчылар**

ыырластырарға наговорами внести раздор в отношения между друзьями; **иренчілер аразына сасхах сугарға** ссорить супругов.

САСХАХТАЗАРҒА /сасхахтас-/ I *взаимн. от* **сасхахтирга** I; **інектер сасхахтасчалар** коровы брыкаются и бегают от укуса насекомых.

САСХАХТАЗАРҒА /сасхахтас-/ II *взаимн. от* **сасхахтирга** II (во 2 знач.).

САСХАХТАНАРҒА /сасхахтан-/ *то же, что* **сасхахтирга**; **пызолар сасхахтанып чўгўрісчелер** телята брыкаются и бегают от укуса насекомых.

САСХАХТИРҒА /сасхахта-/ I брыкаться от насекомых-паразитов (*о животных*); **інек сасхахтапча** корова брыкается от укуса насекомых.

САСХАХТИРҒА /сасхахта-/ II 1) заговаривать, заклинать *что-л.*; **урунчахты сасхахтирга** *этн.* заклинать внезапную боль (болезнь); **сісті сасхахтирга** заговаривать чирей; 2) *то же, что* **сайгирга**.

САСХАХТЫҒ 1) *прост.* брыкливый; **сасхахтыг пызо** брыкливый телёнок; 2) *перен.* буйный, скандальный; **сасхахтыг кізі** буйный человек.

САСХИРҒА /сасха-/ 1) *то же, что* **сайгирга**; 2) клеветать, оклеветать *кого-л.*

САСХЫ 1) острога; **оох палыхты сасхынац саспинчалар** мелкую рыбу острогой не бьют; 2) копьё; *ср.* **чыда**; **сасхынац сазызарга** сражаться на копьях.

САСХЫС (-зы) I 1) *то же, что* **сасхы** (в 1 знач.); **пилні сасхыснац сазып тутчацнар** тайменя били острогой; 2) *то же, что* **іткіс** II.

САСХЫС II *бельт.* скопа; *см.* **сатхыс**.

САТИН сатин // сатиновый; **хоостыг сатин** узорчатый сатин; **сатин хып** сатиновая наволочка; **сатин чорған** сатиновое одеяло.

САТИРА *лит.* сатира // сатирический; **сатира ойыны** сатирический спектакль.

САТИРИК сатирик.

САТРАН *то же, что* **сатырма**.

САТУН 1) *разг.* бродяга; *прост.* шатун; **ибі-азы чох сатуннар** *бран.* бродяги, не имеющие ни кола, ни двора; **оолах сацай сатун чӧрібісті** мальчик совсем загулялся; □ **сатунныц кўні санныг** *погов.* у бродяги век короткий (*букв.* у бродяги дни считанные).

САТУННАНАРҒА /сатуннан-/ *разг. прост.* слоняться, болтаться, шататься; **сатуннан чӧрерге** шататься без дела; **оолах сатуннанча** мальчик бродяжничает.

САТХЫС (-зы) *зоол.* скопа.

САТЫҢНИРҒА /сатыңна-/ *разг.* болтать без умолку, трещать; **инчі кўн тооза сатыңнапча** женщина целыми днями болтает без умолку.

САТЫРАРҒА /сатыр-/ *понуд. от* **садарга**; **базарда итті аарлыг пазынац сатырбинчалар** на базаре не разрешают продавать мясо по дорогой цене; **оолгымны яблах сатырарга ызыбыстым** [я] отправила сына продавать картофель.

САТЫРИРҒА /сатыра-/ 1) *то же, что* **сартлирга** (в 1 знач.); **алабарс сатырабысты** лев зарычал; 2) стрекотать (*о сороке*); *ср.* **сайрирга** I; 3) греметь; *ср.* **кўзўрирге**; **тигір сатырапча** гром гремит; 4) *перен.* болтать без умолку, тараторить; *ср.* **сатыңнирга**; **нимее кўн тооза сатырапчазыц?** что же ты целыми днями тараторишь?; **кўгўрт чіли кўзўрепче, парыс чіли сатырапча** *фольк.* как гром гремит, как барс рычит (*о борющихся богатырях*); □ **узун агас улупчадыр, учы миніц холымда, саасханах сатырапчадыр, хузурин миніц холымда (чатхан, хомыс)** *загадка* высокое дерево шумит, а вершина его в моих руках, сорока стрекочет, а хвост её в моих руках (чатхан, комуз).

САТЫРМА сатырма (*национальное кушанье — мука, замешанная на молоке или воде с добавлением взбитого яйца, мелкими крупинками жарится на масле или сметане*); **аалчыны сатырманац сыйлирга** угощать гостей сатырмой.

САТЫРТ *саг.* гром; *см.* **кўгўрт**; **сатырт сатырапча** гром гремит.

САФЬЯН 1. сафьян; **сафьян хойныц паза ӧскініц теерізінец иділче** сафьян выделывают из овечьих или козьих шкур; **2.** сафьянный, сафьяновый; **сафьян чу-**

рухтары сафьянные лоскутки; **сафьян сапог** сафьяновые сапоги; **сафьян перчатка** сафьяновые перчатки.

САХ I 1) время, пора; **күскү сах** осенняя пора; **ол сахта** в то время; **сах сағамох** сейчас же; 2) *уст.* час; *ср.* **сағат**; **ікі сахта** в два часа.

САХ II *кач.* засада (*на зверя во время охоты*); *см.* **сағол** I; **сахха одырарга** сидеть в засаде; **сахта одырчатхан аңчы** охотник, сидящий в засаде [на зверя].

САХ (-ғы) III *саг.* сторона; *см.* **сарых**; **сари**; **сугның тігі сағында турачах турган** на том берегу реки стояла избушка.

САХ IV *в разн. знач.* трезвый; **сап-сах** совершенно трезвый; **сах чуртаснан чуртирга** вести трезвый образ жизни; **пүүн ол сах чөр** он сегодня трезвый; **сах сағыс** трезвый ум.

САХ V *определ. част.* именно; **сах андаг** именно такой, точно такой; **сах іди** именно так; **сах пу** точно этот; **сах ол туста кір килген** как раз в то время [он] зашёл.

САХАР сахар // сахарный; **килкім сахар** кусковой сахар; **унах сахар** сахар-песок; **сахар уны** сахарная пудра; **сахар заводы** сахарный завод; **сахар осхас ах** белый, как сахар; / **сахар диабеді** *мед.* сахарный диабет; **сахар салчаң** сахарница.

САХАРЛЫҒ сахарный, содержащий сахар; **сахарлыг свёкла** сахарная свёкла; **сахарлыг тростник** сахарный тростник.

САХЛАТ (-ды) ставка (*в азартных играх*); **ат чарызында сахлат саларга** делать ставку на скачках; **сахлат идеең!** поспорим! давай биться об заклад!

САХПАН сакман (*отара новорождённых ягнят*); **сахпан хадарарга** пасти сакман.

САХПАНЧЫ 1) сакманщик (*человек, ухаживающий за новорождёнными ягнятами*); чабан сакмана; **сахпанчаа кіреге** устроиться работать сакманщиком; 2) *саг.* погонщик скота.

САХПАТ: **сахпат поларга** выздоравливать (*после болезни*).

САХПЫ *саг.* коса; *см.* **сапхы**; **сахпынаң сапхан от ўр хурыпча** сено, скошенное вручную (*косой*), долго сохнет.

САХРЫНЧЫХ *шор. зоол.* небольшая птичка.

САХСАЙАРҒА /сахсай-/ *то же, что* **соңхайарга**; **таг пастары сахсайча** вершины гор возвышаются.

САХСАЙТАРҒА /сахсайт-/ *понуд. от* **сахсайарга**.

САХСАЙЫЗАРҒА /сахсайыс-/ *то же, что* **соңхайызарга**; **тасхыллар ырахта сахсайыс турчалар** вдали возвышаются тасхылы своими округлыми вершинами.

САХСАҢНИРҒА /сахсанна-/ отрастать (*о волосах*); **оолагастың сазы иртіре сахсаннап партыр** у мальчика сильно отросли волосы.

САХСАРҒА 1. 1) ягнёнок раннего окота; **сахсарга теерізі** шкурки ягнят раннего окота; **сахсарга хадарарга** пасти ранних ягнят; 2) мерлушка из шкурки полугодовалого ягнёнка; **сахсарга истирге** выделывать мерлушки; **сахсарғадаң мелей тігерге** шить рукавицы из мерлушки; **2.** мерлушковый; **сахсарга тон** мерлушковая шуба, шуба из мерлушек.

САХСАХ 1) длинношёрстный; **сахсах тўктіг хойлар** длинношёрстные овцы; 2) отросший (*о волосах*); **сахсах сас** длинные (*отросшие*) волосы.

САХСЫНАРҒА /сахсын-/ ожидать, поджидать *кого-л., что-л.*; **аалчылар сахсынарга** поджидать гостей; **пічік сахсынарга** ждать письма; **чылыг поларын сахсынарга** ждать, когда наступит тепло; **оолгымны сахсынчам** [я] жду сына.

САХСЫНДЫРАРҒА /сахсындыр-/ *понуд. от* **сахсынарга**; **ічемні сахсындырчам** [я] вынуждаю мать ждать себя (*напрасно*).

САХСЫНЫЗАРҒА /сахсыныс-/ *взаимн. от* **сахсынарга**; **удур-тӧдір сахсынызарга** друг друга ждать (*напр.*, о родственниках).

САХТАҒ *и. д. от* **сахтирга** ожидание, поджидание; **тик сахтаг** напрасное ожидание.

САХТАҒЧЫ ожидалка (*детская игра*); **сахтагчы ойнирга** играть в ожидалку; **ачыхта хыстар-ооллар сахтагчы ойнапчадырлар** *фольк.* на полянке моло-

дёжь (*парни и девушки*) играет в игру «ожидалка».

САХТАДАРҒА /сахтат-/ *понуд. от* **сахтирға**; **ўр мині сахтаттың** долго же [ты] заставил меня ждать; **ўр сахтатпа!** не заставляй долго ждать!

САХТИРҒА /сахта-/ *сар.* ждать, ожидать; *см.* **сағирға**; **сахтап ал мині** подожди меня; **сахтап полбадым** [я] не дождался; **аны піс ўр сахтаабыс** мы его долго ждали; **сахтап одыраргa** долго ждать.

САХТЫРАРҒА /сахтыр-/ *страд. от* **сағарга** I; **аарга сахтыраргa** быть ужаленным пчелой; **сахчаң отха сахтыраргa** ужалиться крапивой; **сахтырып аларга** ужалиться; быть ужаленным.

САХЧАХ (-гы) *бельт.* щётка ног (*скота*); **ат азагы сахчагы** щётка у лошади.

САХЧЫ пост; **сахчыда тураргa** стоять на посту.

САХЧЫҒАС (-зы) *зоол.* хариус (*до одного года*).

САХЧЫХ (-гы) *то же, что* **сахчыгас**.

САХЫ: **сахы путтыг** длинноногий; **сахы путтыг пала** длинноногий ребёнок.

САХЫЛ *шор.* белка; *см.* **тинн**.

САҢЫ *уст.* пеня, штраф.

СБЕРБАНК сбербанк (*сберегательный банк*); **сбербаккa ахча саларга** класть деньги в сбербанк; **сбербанктан ахча аларга** получать деньги в сбербанке.

СБЕРКНИЖКА сберкнижка (*сберегательная книжка*); **ахчаны сберкнижкаа сал саларга** положить деньги на сберкнижку.

СБОРНИК (-гі) сборник; *ср.* **чыынды**; **чоохтар сборнигі** сборник рассказов; **саннар сборнигі** сборник задач.

СВАТ (-ды) сват (*родственник*); **сваттарны кирерге тимненіс** подготовка к приёму сватов; **сваттарга төргіннеп чөрдібіс** [мы] ездили к сватам за получением приданого (*сноха*).

СВАТ-ХУДАҒАЙ *собир.* сваты; **сват-худагай пол пардыбыс** [мы] стали сватами (породнились).

СВЕКЛА свёкла // свекольный; **мал азырачан свекла** кормовая свёкла; **свекла сабы** свекольная ботва; **свекла ўгре** борщ; **свекла одыртарга** сажать свёклу.

СВЕТОФОР светофор // светофорный; **светофор тургызарга** ставить светофор; **светофор чарии** светофорный сигнал.

СВЕЧІ 1) свеча; **свечі чарыгы** свет свечи; **свечі тамызарга** зажигать свечу; 2) *техн.* свеча; **двигатель свечізі** свеча двигателя; **свечі алыстырарга** заменить свечу; 3) *физ.* свеча; **лампада чибірті пис свечі** в лампе двадцать пять свечей; 4) *мед.* свеча.

СВИДЕТЕЛЬСТВО свидетельство; **төреенненер свидетельство** свидетельство о рождении; **алысханнаңар свидетельство** свидетельство о браке.

СВИНКЕ стог (*сена*); *обл.* свинка; *ср.* **улам I**; **пір свинкe от тургыс салгабыс** [мы] поставили один стог сена.

СВОДКА сводка; **кўн сводказы** дневная сводка.

СВЯЗИСТ связист; **чаада связист полгам** на войне [я] был связистом; **связисттер телефон линиязын тартынчалар** связисты тянут телефонную линию.

СЕАНС сеанс; **ирггі сеанс** вечерний сеанс; **кўнёрткі сеанс** дневной сеанс.

СЕГІРЕҢНЕДЕРГЕ /сегіреннет-/ *понуд. от* **сегіреннирге**; **пала сегіреннедерге** дать ребёнку попрыгать (*придерживая*).

СЕГІРЕҢНЕЕС *разг.* попрыгун, непоседа; **сегіреннеес хыс** попрыгунья, кокетка.

СЕГІРЕҢНЕЗЕРГЕ /сегіреннес-/ *взаимн. от* **сегіреннирге**; **хызычахтар сегіреннезіп ала чўгўріскеннер** девочки бежали вприпрыжку.

СЕГІРЕҢНИРГЕ /сегіренне-/ 1) прыгать, подпрыгивать; **сарсых азахтаң сегіреннирге** прыгать на одной ноге; **оолах сегіреннеп ала чўгўрчеткен** мальчик бежал вприпрыжку; 2) *перен.* затеять ссору (драку) *с кем-л.*; лезть *к кому-л.* с дракой (*чаще о детях*); **нимее агаа сегіреннепчезің?** чего ты к нему лезешь?

СЕГІРЕРГЕ /сегір-/ 1) прыгать, скакать; **пөзікке сегірерге** прыгать в высоту; **ырахха сегірерге** прыгать в длину; **аттаң тўзіре сегірерге** спрыгнуть (соскочить) с коня; **иркін азыра сегірерге** перепрыгнуть (перескочить) через порог;

көзенектең сыгара сегірерге выскочить (выпрыгнуть) из окна; **суға кире сегірерге** прыгать в воду; **сегіріп ойлирга** бежать вприпрыжку; **тиин агастан агасха сегір чӧр** белка скачет с ветки на ветку; 2) плясать; **көгліг сегірерге** весело плясать; □ **хараа — кире сегірібісче, күнӧрте — сыгара сегірібісче (хаптыргас)** *загадка* ночью прыгнет, а днём спрыгнет (дверной крючок).

СЕГІРІЗЕРГЕ /**сегіріс-**/ *взаимн. от* **сегірерге**; **палалар сегірісчелер** дети играют и прыгают.

СЕГІРІС (**-зі**) 1) прыжок, скачок; **пір сегіріспең** одним прыжком; **сугзар сегіріс** прыжок в воду; 2) пляска, игры.

СЕГІРТЕРГЕ /**сегірт-**/ 1) скакать, ехать вскачь; **хырибысча чалаң кізі сегіртіп халды** мимо проскакал всадник; 2) *понуд. от* **сегірерге**; **пала сегіртерге** дать попрыгать ребёнку (*держа его на коленях*); **ат сегіртерге** пустить лошадь через барьер; **мерчік сегіртерге** бросать мяч так, чтобы он прыгал.

СЕГІРТКЕЕС (**-зі**) блоха // блошиный; / **суғ сегірткеезі** *зоол.* дафния; **чир сегірткеезі** земляная блоха; **сегірткеес ызырганы** блошиный укус.

СЕГІРТПЕК 1) пляска; *ср.* **сегіріс**; **сегіртпек саларга** плясать; 2) *то же, что* **сегірткеес**.

СЕГІРЧЕҢЕС *зоол.* королёк.

СЕГЛЕГЕЙ ящур // ящурный; **сеглегейдең агыраргa** заболеть ящуром; **сеглегей агырыг** ящурное заболевание.

СЕДОЛКА седёлка; **ат седолказы** лошадиная седёлка; **атха седолка саларга** положить седёлку на лошадь.

СЕДОК (**-гы**) наездник на скачках.

СЕЕ *усилит. сл. к* **хызыл**: **хызыл сее** 1) красным-красно; **чистек хызыл сее полган** ягоды было красным-красно; 2) окровавленный; **хызыл сее тӱзерге** истекать кровью; **харындазы хызыл сее чатхан** брат [его] лежал весь в крови; ◊ **хызыл сее тӱзірерге** побить, расшибить до крови *кого-л.*; *разг.* расквасить *кого-л.*

СЕЕДЕМ национальный прохладительный напиток (*приготовленный из арчы с холодной водой*).

СЕЕК (**-гі**) I муха; **кӱл сеек** мошка, мошкара; **хычытхах сеек** комар; / **сеек ӧдірчең от** *бот.* мухомор.

СЕЕК II *этн.* сек (*возглас, сопровождающий процесс окропления вином, молоком*); **ах хураган пузың читірчебіс, сеек** в жертву небу приносим белого ягнёнка, сек.

СЕЕК-МААС *то же, что* **хурт-хоос**; **сеек-маас чайгыда малны чархандырча** летом насекомые надоедают животным.

СЕЕКТИРГЕ /**сеекте-**/ *этн.* брызгать вино (*во время камлания шамана*); кропить (*вином на идолов и духам в жертвенных местах*); **сеектебіс** сделай сек; покропи вином!

СЕЕЛ молодое хвойное дерево (*лиственница, сосна*); *ср.* **сит**; **тайга хазында сеел көп ӧсче** в притаёжной местности растёт много молодой поросли хвойных деревьев.

СЕЕЛЕДЕРГЕ /**сеелет-**/ *то же, что* **сеелирге**; **паңмыр сеелетче** дождь льётся [как из ведра].

СЕЕЛЕЙ *то же, что* **селей**; **сеелей род мал** крупная порода скота.

СЕЕЛИРГЕ /**сееле-**/ литься, струиться; **крандаң суг сеелепче** из крана льётся [струёй бежит] вода; **паңмыр сеелепче** дождь льёт [сильно]; **палиндаң хан сеелеен** из [его] раны струилась кровь.

СЕЕП худой, сухощавый, жилистый, тощий; **сееп кізі** сухощавый человек; **сееп олган** жилистый юноша; **сееп мал** тощий скот.

СЕЕР навес, полукрытый сарай; **тирліг атты сеер алтына тургызып палгачаңнар** потного коня ставили под навес и привязывали; **ханаа тургысчаң чабыглыг сеер** крытый навес для телег.

СЕЕРЕБЕС ни на что не обращающий внимания, равнодушный; *разг.* толстокожий; **угаа сееребес кізі** очень равнодушный человек.

СЕЕРЕҢ *бран.* проклятый, окаянный; шельма; **сиң сеерең, сиң кӧнетке** *фольк.* ах ты, шельма, ах ты, плут.

СЕЕРИРГЕ /**сеере-**/ *кыз., кач.* 1) беспокоиться *о ком-л., чём-л.*; **кип-азахха сееребеске** совершенно не беспокоиться об

одежде; быть равнодушным к одежде; **тогысха сееребеске** совершенно не беспокоиться о работе; быть равнодушным к работе; 2) *с афф. отрицания*: **сееребеске** не обращать внимания ни на что; ◊ **пір дее нимее сееребес** ничем [его] не расшевелишь.

СЕЕРЛЕНЕРГЕ /**сеерлен-**/ тяготить, обременять; *ср.* **аарсынарга**; **мин пу паладан пір дее сеерленминчем** меня этот ребёнок нисколько не обременяет.

СЕЕРЧЕК (**-гі**) *бельт.* полка для посуды; *см.* **ілгөр**; **тасхах**.

СЕЕТ густая тайга, глухомань; *ср.* **сит**.

СЕЗОН сезон // сезонный; **театр сезоны** театральный сезон; **курорт сезоны** курортный сезон; **сезон тоғызы** сезонная работа.

СЕЗОННЫҒ сезонный; **сезонныг тоғысчы** сезонный рабочий.

СЕЙКЕ *то же, что* **силек**.

СЕЙМ (*хай пірее хазналарда хазна ӱлгӱзінің ӧӧркі органы*) **сейм**; **сейм сессиязы** сессия сейма; **Финляндия сеймі** сейм Финляндии.

СЕЙНЕР (*палыхтачаң улуг нимес судно*) сейнер; **палыхтачаң сейнер** рыболовный сейнер; **сейнер көп палыхтыг айлангаң** сейнер вернулся с хорошим уловом рыбы.

СЕЙСМИКА сейсмический; **сейсмика тиріглері** сейсмические приборы; **сейсмика картазы** сейсмическая карта; **сейсмика станциязы** сейсмическая станция.

СЕЙСМОГРАФ (*чир сілігінгенін позы пасчатхан тиріг*) сейсмограф.

СЕЙСМОГРАФИЯ (*геологиялың чир сілігінізін ӱгренчеткен пӧлігі*) сейсмография // сейсмографический; **сейсмография станциязы** сейсмографическая станция.

СЕЙСМОЛОГИЯ *то же, что* **сейсмография**.

СЕЙФ (*отха көйбес тимір шкаф*) сейф; **ахчаны сейфте тударга** хранить деньги в сейфе; **касса сейфі** кассовый сейф.

СЕКАТОР (*садта агастарның салаазын кисчең хыпты*) секатор; **хойыг салааларны секаторнаң арамнадарга** прореживать густые ветви секатором.

СЕКПЕНЕК (**-гі**) *кыз. то же, что* **сикпенек**.

СЕКРЕТАРИАТ (**-ды**) секретариат; *ср.* **хачы**; **учреждение секретариады** секретариат учреждения; **конференция секретариады** секретариат конференции.

СЕКРЕТЕР (*харачахтыг, пічік пазарга ӧнетін иділген столлыг шкаф*) секретер; **секретер харачагы** ящик секретера; **секретерде пічік пазарга** писать письмо на секретере.

СЕКСТА *муз.* секста.

СЕКСТЕТ (**-ді**) (*алты инструменттe ойнаачаң алай алты кізі сарнаачаң музыка*) *муз.* секстет; **баянисттер секстеді** секстет баянистов; **хыллыг инструменттер секстеді** секстет струнных инструментов.

СЕКТА (*пірее киртіпіснең чарылып, агаа тогыр турчатхан паза позы алынча тиліпчеткен чӧрім*) секта; **баптисттер сектазы** секта баптистов.

СЕКТАНТ (*пірее сектаа кірчеткен кізі*) сектант // сектантский; **сектанттар киртінізі** сектантские верования.

СЕКТОР 1) (*учреждение пӧлігі*) сектор; *ср.* **пӧлік**; **тіл секторы** сектор языка; 2) *мат.* сектор; **тегілектің төртінчі чардыгына тиң сектор** сектор, равный четвёртой части круга.

СЕКУНДА 1) секунда // секундный; **пір минутада алтон секунда** в одной минуте шестьдесят секунд; **секунда стрелказы** секундная стрелка; 2) (*пулуңнар синечең сын*) секунда.

СЕКУНДАНТ 1) (*спорт маршында араласчатханнарның киречізі паза полысчызы*) *спорт.* секундант; **кӱресчілер секунданты** секундант борцов; **шахмат ойынчыларының секунданты** секундант шахматистов; 2) (*дуэльде пірдең пірге атысчатхан кізілердің киречізі*) *уст.* секундант.

СЕКУНДОМЕР (*секундалар синепчеткен тиріг*) секундомер; **электричество секундомері** электрический секундомер.

СЕКЦИЯ 1) (*организация, учреждение пӧлігі*) секция // секционный; *ср.* **сектор**; **иреннер кип-азагының секциязы** секция мужской одежды в магазине; **аал клубындагы кӱресчілер секциязы** секция

борцов при сельском клубе; **секция занятиелері** секционные занятия; 2) (*конференция пӧлігі*) секция // секционный; **секцияда доклад идерге** прочитать доклад на секции (*конференции*); **секция чыылии** секционные заседания; 3) (*пӱдіріглерде алай машиналардагы пӧліктер*) *техн.* секция; **радиатор секциязы** секция радиатора; **тура секциялары** секции [жилого] дома.

СЕЛБІК отвислый (*обычно о губах*); **селбік ирін** отвислые губы; **чалбах селбік ирінніг кізі** человек с толстыми отвислыми губами.

СЕЛЁДКА селёдка; **симіс селёдка** жирная селёдка; **тустаан селёдка** солёная селёдка.

СЕЛЕЙ крупный, рослый; **селей сынныг оол** рослый юноша; **минің оолғым синнең селей** мой сын крупнее тебя; **селей род мал** крупная порода скота.

СЕЛЕК (-гі) *кыз.* 1) палатка; **селек тургызарга** ставить палатку; 2) полог от комаров.

СЕЛЕКТОР (*коммутаторлыг телефон аппарады*) селектор // селекторный; **селектор пастыра чоохтазарга** разговаривать по селектору; **селектор палгалызы** селекторная связь.

СЕЛЕКЦИОНЕР (*селекция иртірчеткен специалист*) селекционер; **райондағы селекционер** селекционер района.

СЕЛЕКЦИЯ (*малның родын алай ӧзімнер кӧрімін чахсыландырчатханы паза наа род мал, наа сорт ӧзімнер ӧскірчеткені*) селекция // селекционный; **селекция станциязы** селекционная станция; **селекция тоғыстары** селекционные работы.

СЕЛИТРА (*азоттыг тустар*) селитра // селитровый // селитряный; **калий селитразы** калийная селитра; **аммоний селитразы** аммониевая селитра; **селитра кислотазы** селитряная кислота.

СЕЛМЕЙЕК (-гі) *уст.* меч, оружие; □ **сеекче селмейек, сеектең табырах селмейек (мылтых угы)** *загадка* с муху маленький меч, но быстрее мухи маленький меч (пуля).

СЕЛЬДЕРЕЙ сельдерей // сельдерейный; **сельдерей одыртарга** сеять сельдерей; **сельдерей ӱрені** сельдерейные семена.

СЕЛЬДЬ (*улуг нимес талай палыгы*) сельдь // сельдяной; **Атлантика сельдьі** атлантическая сельдь; **сельдь палыхтиры** сельдяной промысел.

СЕЛЬКОР селькор (*сельский корреспондент*) // селькоровский; **селькорлар искірии** информация селькоров; **селькорлар чыылии** совещание селькоров; **селькор тоғызы** селькоровские обязанности.

СЕЛЬКУП селькуп // селькупский; **селькуп кізі** селькуп; **селькуп инчі** селькупка; **селькуптар** *мн.* селькупы; **селькуп тілі** селькупский язык.

СЕЛЬМАГ сельмаг (*сельский магазин*); **район кінінде наа сельмаг азылған** в районном центре открылся новый сельмаг.

СЕЛЬПО сельпо (*сельское потребительское общество*); **сельпо магазині** магазин сельпо; **сельпо тоғынчылары** работники сельпо.

СЕЛЬСОВЕТ (-ді) сельсовет (*сельский совет*); *ср.* **аал** I.

СЕЛЬХОЗТЕХНИКА сельхозтехника (*сельскохозяйственная техника*).

СЕМАНТИКА *лингв.* семантика // семантический; *ср.* **туза**; **сӧстің семантиказы** семантика слова; **семантика ӱзӱрии** семантический анализ.

СЕМАСИОЛОГИЯ (*тілдеңер наукада сӧстернің чоох кизектерінің тузазын, оларның тузазы алысчатханын ӱгренчеткен пӧлік*) *лингв.* семасиология // семасиологический; **семасиологияда тоғыс** семасиологическая работа.

СЕМАФОР 1) *ж.-д.* семафор // семафорный; **семафор чол пирче** семафор открыт; **семафор чарии** семафорные огни; 2) (*холнаң, флажоктарнаң сагба пиргені*) *мор.* семафор.

СЁМГА (*лосось чарымы палых*) *зоол.* сёмга // сёмужий; **сёмга палых ӧргені** сёмужья икра.

СЕМЕСТР семестр; **пастағы семестр** первый семестр; **істеніс семестрі** трудовой семестр.

СЕМИНАР 1) семинар // семинарский; **пос тілінче семинар** семинар на родном

языке; **семинар занятиелері** семинарские занятия; 2) семинар; **пропагандисттер семинары** семинар пропагандистов; **теория сурыгларынча семинар** теоретический семинар; **методология сурыгларынча семинар** методологический семинар.

СЕМИНАРИСТ (**-зі**) (*семинарияда ўгренчеткен кізі*) семинарист.

СЕМИНАРИЯ (*революция алында ўгретчілер тимнечең ортымах ўгредіг заведениезі*) *ист.* семинария // семинарский; **ўгретчілер тимнечең семинария** учительская семинария; **семинар ўгредігліг** с семинарским образованием.

СЕМИТ семит // семитский; **семиттер** (*арабтар, сириецтер, еврейлер, абиссинецтер*) *мн.* семиты; **семит ипчі** семитка; **семит тіллері** семитские языки.

СЕМИТОЛОГИЯ (*семит тіллерін паза культуразын ўгренчеткен наука*) семитология.

СЕМЬЯ 1) семья // семейный; *ср.* **сөбіре**; **чөптіг семья** дружная семья; **көп палалыг семья** многодетная семья; **семья төстирге** создавать семью; **семья азырырға** обеспечивать семью (*материально*); **семья ўлўкўні** семейный праздник; **семьяның сомы** семейная фотография; 2) *биол.* семейство; **тонастыг өзімнер семьязы** семейство злаковых; **туйгахтыг аннар семьязы** семейство копытных животных; ◊ **семья тарта поларга** проявлять семейственность.

СЕМЬЯЛЫГ семейный; **семьялыг чоннар** семейные люди; **семьялыг чинттер** семейная молодёжь; **улуг семьялыг** многосемейный; **кічіг семьялыг** малосемейный; **семьялыг поларга** быть семейным.

СЕНАТ (**-ды**) 1) (*конгресстің паза парламенттің ёдркі палатазы*) сенат // сенатский; **США сенады** сенат США; **сенат туразы** сенатское здание; 2) (*революция алындагы Россияның ўлгў органы*) *ист.* сенат; **сенат чарадкы** решение сената.

СЕНАТОР (*сенат члені*) сенатор // сенаторский; **сенаторлар табии** сенаторские выборы.

СЕНБЕРНАР (*улуг, кўстіг адайлар породазы*) сенбернар.

СЕНЕК (**-гі**) сени // сенной; **пөзік сенек** высокие сени; **көзенектіг сенек** сени с окном; **туйух сенек** глухие (*без окон*) сени; **ачых сенек** веранда; **сенек ізігі** сенная дверь.

СЕНТЯБРЬ сентябрь // сентябрьский; *ср.* **ай** I; **сентябрь — күскў ай** сентябрь — месяц осенний; **сентябрьда агас саргалча** в сентябре желтеют деревья; **сентябрь хараалары соох полча** сентябрьские ночи бывают холодными.

СЕНЬОР (*Испанияда господин теені полча*) сеньор.

СЕНЬОРИТА (*Испанияда постац хысты іди тіпчелер*) сеньорита.

СЕПАРАТИЗМ (*чара поларга кўстенгені*) сепаратизм // сепаратистский; **сепаратизм политиказы** сепаратистская политика.

СЕПАРАТОР сепаратор // сепараторный; **сўт ібірчең сепаратор** молочный сепаратор; **магниттіг сепаратор** магнитный сепаратор; **сепаратор пөлігі** сепараторное отделение.

СЕПСИС (**-зі**) (*агырыг улгаадып, іріңсап ханга кірген сылтаанда, хан ордапчатханы*) *мед.* сепсис; **өкпедегі сепсис** сепсис в лёгких.

СЕРА *хим.* сера; **сера тырслап көйче** сера при горении трещит.

СЕРБ серб // сербский; **сербтер** *мн.* сербы; **серб ипчі** сербка; **серб тілі** сербский язык.

СЕРВАНТ (*ідіс-хамыс тутчаң пөзік ишмес буфет*) сервант.

СЕРВИЗ сервиз // сервизный; **чірчелер сервизі** чайный сервиз; **айах-самнах сервизі** столовый сервиз; **сервиз табагы** сервизная тарелка.

СЕРВИС (**-зі**) (*чон хонығында кирек ишмелер сыгарчатханы*) сервис.

СЕРДОЛИК (*аарлыг тас, хызыл алай ба күн чахайгы өңніг поладыр*) сердолик.

СЕРЕНАДА (*музыка произведенiезі*) серенада; **Чайковскийнің хыллыг инструменттерде ойначаң серенадазы** струнная серенада Чайковского.

СЕРЕНГЕ *кыз.* спичка; *см.* **спичка**.

СЕРЖАНТ сержант // сержантский; **улуг сержант** старший сержант; **милиция**

сержанты сержант милиции; **сержант погоны** сержантские погоны.

СЕРИЯ 1) серия; **олгашларга сыгарылган книгалар сериязы** серия книг для детей; 2) *техн.* серия; **паа серия станоктар** новая серия станков; 3) (*кинофильм чардыгы*) серия; **кинофильмнің пастагы сериязы** первая серия кинофильма; 4) (*киректіг чағыннар разряды*) серия; **лотереяның номері паза сериязы** номер и серия лотереи; **паспорттың номері паза сериязы** номер и серия паспорта.

СЕРНА (*хайалыг чирлерде чуртапчатхан ёскі*) *зоол.* серна; **серна мўўзі узында толгал парган полча** рога серны на концах загнуты.

СЕРПАНТИН серпантин; **хызыл серпантин** красный серпантин; **серпантин лентазы** лента серпантина; **серпантин тастырга** бросать серпантин.

СЕРТПЕК *шор.* пила; *см.* **пила**.

СЕСЕНЧІК (-гі) *кыз.* сочельник, канун; **аргамах сесенчігі** *кыз.* рождественский сочельник.

СЕССИЯ 1) (*учреждение чыылыш*) сессия // сессионный; **область Чöбінің сессиязы** сессия областного Совета; **Хакас Республиканың Ööркі Чöбінің сессиязы** сессия Верховного Совета Республики Хакасия; **сессия залы** сессионный зал; 2) (*экзамен иртчеткен тус*) сессия; **хыскы сессия** зимняя сессия; **экзаменнер сессиязы** экзаменационная сессия.

СЕСТРА *мед.* сестра // сестринский; **медицина сестразы** медицинская сестра; **хирургия сестразы** хирургическая сестра; **сестра орны** сестринский пост.

СЕТКА 1) сетка // сеточный; **волейбол сетказы** волейбольная сетка; **сетка тартырга** натянуть сетку; 2) сетка; *ср.* **хапчых**; **улуг сетка** объёмная сетка; 3) сетка (*расписание*); **урок сетказы** сетка часов (уроков); **тариф сетказы** *экон.* тарифная сетка; **география сетказы** географическая сетка.

СЕТКІМ *кыз.* блоха; *см.* **сегірткеес**.

СЕТПЕР *то же, что* **ситпер**.

СЕТТЕР (*аңнаҷан адайлар породазы*) сеттер.

СЕТЧАТКА *анат.* сетчатка; **харах сетчатказы** сетчатка глаз.

СЕЧКА I сечка; *ср.* **пасхыс**; **сечканап ит киртерге** рубить сечкой мясо; **сечканап капуста киртерге** рубить сечкой капусту.

СЕЧКА II (*унатхан чарба*) сечка; **рис сечказы** сечка риса; **гречиха сечказы** сечка гречихи.

СЕЯЛКА *с.-х.* сеялка; **тонастыглар таарычан сеялка** зерновая сеялка; **трактор сеялказы** тракторная сеялка; **ніске чоллыг сеялка** узкорядная сеялка.

СИ (*музыка гаммазының читінчі нотазы*) *муз.* си; **си нота ойнырга** играть ноту си.

СИБДЕҢНИРГЕ /**сибдеңне-**/ семенить; **пўгіреңнеп, сибдеңнеп чöрерге** идти, сгорбившись и семеня ногами.

СИБЕР 1. 1) искусный; умелый; **артиеттің сибер ойыны** искусная игра артиста; **сибер ус** искусный мастер; **сибер чоох** искусный рассказ; **миниг пасха харах кирек пе? сибер холга син кирек пе?** *фольк.* умной голове разве глазомер нужен? умелой руке разве мерка нужна?; 2) аккуратный; **сибер почерк** аккуратный почерк; **сибер тогыс** аккуратная работа; **сибері чох** неаккуратный; 3) осторожный; **сибер хыймыхтаныс** осторожное движение; **2.** 1) искусно; умело; **чатханда сибер ойнырга** искусно играть на чатхане; **сибер чоохтырга** искусно рассказывать *о чём-л.*; 2) аккуратно; **пічікті сибер пазарға** аккуратно писать; **сибер тігілген костюм** аккуратно сшитый костюм; 3) осторожно; **сибер пастыраргa** шагать осторожно; **сибер апарарга** нести *что-л.* осторожно.

СИБЕРЛЕДЕРГЕ /**сиберлет-**/ *понуд. от* **сиберлирге**.

СИБЕРЛЕНЕРГЕ /**сиберлен-**/ *возвр. от* **сиберлирге** 1) беречься, остерегаться; **чил-хастан сиберленерге** беречься от ненастной погоды; 2) быть опрятным, аккуратным; **киптең сиберленерге** быть аккуратным [опрятным] в одежде; **чічең нимедең сиберленерге** быть аккуратным в режиме питания.

СИБЕРЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **сиберленерге** осторожность, аккуратность, опрятность; **прай нимеде сиберленіс кирек** во всём нужна осторожность (аккуратность).

СИБЕРЛЕС (-зі) искусство; **хобыллачаң сиберлес** прикладное искусство; **сомнаҷаң-хоостаҷаң сиберлес** изобразительное искусство.

СИБЕРЛИ *нареч.* 1) бережно; **кипті сиберли кизерге** бережно носить одежду; **кип тікчең машинаны сиберли тудынарга** бережно пользоваться швейной машиной; 2) аккуратно; *ср.* **ипти**; **тонны сиберли тігерге** аккуратно шить шубу; **букваларны сиберли пазарга** аккуратно писать буквы; 3) осторожно; **сўлейке ідіс-хамысты сиберли чуурга** осторожно мыть стеклянную посуду; **хорымныг чолча сиберли пазарга** осторожно шагать по каменистой тропе.

СИБЕРЛИРГЕ /**сиберле-**/ 1) делать *что-л.* бережно; беречь, оберегать; **аал хоных техниказын сиберлирге** бережно относиться к сельскохозяйственной технике; **кипті сиберлеп кизерге** бережно носить одежду; **чирні сиберлирге** бережно использовать земельные угодья; **хынысты сиберлирге** оберегать любовь; 2) делать *что-л.* аккуратно, быть аккуратным; **тонны сиберлеп тігерге** аккуратно шить шубу; **сиберлеп хоос хоостирга** аккуратно рисовать; **сиберлеп чібек сазарга** аккуратно вышивать; 3) делать *что-л.* осторожно; **кӧзенек сўлейкезін сиберлеп чуурга** осторожно мыть оконное стекло; **суглыг кӧнекті сиберлеп апарарга** осторожно нести ведро с водой (*чтобы не плескалась вода*).

СИБІРЕК вьющийся, курчавый, кудрявый; **сибірек сас** кудрявые волосы; **састы сибірек идерге** сделать завивку волос.

СИБІРЕНДІ сало (*внутреннее*); *ср.* **ибіріңді**.

СИБІРЕРГЕ /**сибір-**/ I *фольк.* делать оговорку; **сибіріп чоохтанарга** говорить с оговоркой, говорить иносказательно.

СИБІРЕРГЕ /**сибір-**/ II делать посадку (*в соединении деталей одежды*); **мелей иргегін сибірерге** шить с посадкой большой палец рукавицы (садить большой палец рукавицы); **нің сибірерге** делать посадку на рукаве; пришить рукав; **ултуң сибірерге** делать посадку на подошве обуви (*национального покроя*).

СИБІРІЛЧЕК *то же, что* **сибірек**; **сибірілчек састар** вьющиеся волосы.

СИГ (-и) I черта, линия; штрих; **кӧні сиг** прямая линия; **ніске сиг** тонкая черта; **хойрых сиг** волнистая линия; **хыйбас сиг** косая линия; **сигнең хоостаан хоос** рисунок, выполненный штрихами.

СИГ II (*лосось чарымы палых*) *зоол.* сиг // сиговый; **сиг палыхтың ӧргені** сиговая икра.

СИГАРА сигара, сигары // сигарный; **сигара тартарга** курить сигару; **сигара тўдўні** сигарный дым.

СИГАРЕТА сигарета, сигареты // сигаретный; **фильтрліг сигарета** сигарета с фильтром; **сигарета патхазы** сигаретный никотин.

СИГБЕН *саг.* сытый, питательный; калорийный; *см.* **тох** II; **сигбен тамах** калорийная пища; ◊ **синің чоогыңнаң істіме сигбен пол парды** от твоих слов на душе моей стало легче.

СИГБІН *то же, что* **сіңмін**; □ **пос чирі сигбін полчаң** *погов.* своя земля — услада.

СИГБІННІГ *то же, что* **сіңмінніг**.

СИГДІРЕРГЕ /**сигдір-**/ I *понуд. от* **сигерге**; **сиг сигдірерге** заставить начертить линию (*напр.*, ученика).

СИГЕДЕК (-гі) сигедек (*национальный женский жилет из тонкого качественного сукна с вышитым по подолу орнаментом, надевается поверх платья или свадебной шубы*); **плис сигедек** бархатный сигедек; **сикпен сигедек** сигедек из тонкого сукна; **торгы сигедек** шёлковый сигедек.

СИГЕРГЕ /**сиг-**/ 1) чертить *что-л.*, проводить черту, линию; **кӧні сигерге** проводить прямую линию; **ўс пулуңныг сигерге** начертить треугольник; **чертёж сигерге** чертить чертёж; **алтынаң сигерге** подчеркнуть *что-л.*; **сиип саларга** начертить; 2) штриховать; **хоос сигерге**

штриховать рисунок; 3) линовать; **ах чачынны сигерге** линовать белую бумагу.

СИГІЗІНЧІ восьмой; **айныц сигізінчі кўні** восьмой день месяца; **городсар киліп, сигізінчі чылы парир** восьмой год идет, как переехал [я] в город.

СИГІЗОН восемьдесят; **сигізон килограмм** восемьдесят килограммов; **сигізон частыг апсах** старик восьмидесяти лет.

СИГІЗӦЛЕҢ восьмеро; **палаҷахтары сигізӧлец** детей [у них] восемь; **бригадада олар сигізӧлец тоғынчалар** в бригаде работают в восьмером.

СИГІС восемь; **сигіс килограмм ун** восемь килограммов муки; **сигіс час нирде** в восемь часов вечера; **сигіс частыг оолах** восьмилетний мальчик.

СИГЛІГ линованный; **сигліг чачын** линованная бумага; **хыйбас сигліг тетрадь** тетрадь в косую линейку; **хазаа сигліг тетрадь** тетрадь в клетку.

СИГНАЛ сигнал; *ср.* **сагба** (в 3 знач.).

СИГНАЛИЗАЦИЯ сигнализация; **автоматтыг сигнализация** автоматическая сигнализация.

СИГНАТУРА (*рецепте имні хайди ізерге кӧзітчеткен пічік*) *фарм.* сигнатура // сигнатурный; **сигнатура пічин** сигнатурная запись.

СИДЕН 1) забор, изгородь; *обл.* городьба; **пӧзік сиден** высокий забор; **тимір сиден** железная изгородь; **тыын сиден** изгородь из жердей; 2) двор; **сиден істі** внутренняя часть ограды, двор; **сиден тасты** улица; **сиден істінде** во дворе; **улуг сиден** большой двор; / **сиден тударга** городить; *ср.* **сиденнирге**.

СИДЕННЕДЕРГЕ /**сиденнет-**/ *понуд. от* **сиденнирге** заставить, просить городить *что-л.*; **огородым чадап сиденнедіп алдым** [я] кое-как добился [упросил], чтобы огородили мой огород.

СИДЕННЕЗЕРГЕ /**сиденнес-**/ *взаимн. от* **сиденнирге** помогать городить; городить *что-л. вместе с кем-л.*; **хонҷыхха хазаа сиденнезерге** помогать соседу городить скотный двор.

СИДЕННЕНЕРГЕ /**сиденнен-**/ *возвр. от* **сиденнирге** огородиться; **ибін ибіре сиденнен салтыр** [он], оказывается, огородился.

СИДЕННИРГЕ /**сиденне-**/ городить, окружать *что-л.* забором; **огород сиденнирге** городить огород; **от сиденнирге** огородить стог сена; **хазаа сиденнирге** городить скотный двор.

СИДЕННІГ огороженный; **сиденніг улам** огороженный стог сена.

СИДІК 1. трудности; **сидікке урунарга** столкнуться с трудностями; **2.** трудный; тяжёлый, тяжкий; **сидік сурыг** трудный вопрос; **сидік чуртас** тяжёлая жизнь; **3.** трудно; тяжело, тяжко; **тоғынарга сидік полыбысты** работать стало тяжелее; / **сидік учурапча** туго (тяжко) приходится; ◊ **сидік кізі** человек со сложным характером; тяжёлый человек.

СИДІКСІНЕРГЕ /**сидіксін-**/ затрудняться; чувствовать, испытывать затруднения; **аар кӧдірерге сидіксінерге** затрудняться поднимать тяжесть; **сурыга нандырарга сидіксінерге** затрудняться отвечать на вопросы; **тоғынарга сидіксінчем** [мне] тяжело работать; **сидіксінчезіц ме пу сурыгны пӧгерге?** затрудняешься решить этот вопрос?

СИДІКСІНІС (**-зі**) *и. д. от* **сидіксінерге** затруднение; проблема; **сидіксіністердец озарга** избавиться от затруднений; **аныц сидіксіністері пар** у него есть проблемы.

СИДІКСІНІСТІГ затруднительный; **сидіксіністіг кирек** затруднительное дело; **ўгренерге магаа сидіксіністіг пілдірче** мне тяжело учиться.

СИДІКТЕНЕРГЕ /**сидіктен-**/ *то же, что* **сидіксінерге**; **палаларын ўгредерге сидіктенче** ему тяжело обучать детей (*в материальном отношении*).

СИДІРЕЙ *зоол.* небольшая таёжная птица.

СИДОЛКА седёлка; *см.* **седолка**.

СИДР 1. (*яблоко арагазы*) сидр; **2.** сидровый; **сидр суғ** сидровый напиток.

СИЕНИТ (**-ды**) (*кристалл осхас тас, тура тастын чазирга киректелче*) сиенит; **сиенитнец чазаан тура тасты** здание, облицованное сиенитом.

СИЗЕРГЕ /сис-/ 1) *то же, что* **сизінерге** (в 1 знач.); **мал-хус чир тітіріпін сисче осхас** оказывается, животные предчувствуют землетрясение; 2) разгадывать, отгадывать *что-л.*; **сиспекті сизерге** отгадывать загадку; **сöспекті сизерге** разгадывать смысл пословицы.

СИЗІГ (**-ин**) I отгадка; **сиспектін сизинн сизерге** найти отгадку загадки; **сöспектін сизинн пілерге** понять отгадку пословицы.

СИЗІГ II признак; **ағырығның сизігі** признаки болезни.

СИЗІК (**-гі**) 1) догадка, чутьё; **полар алызыгларданар сизік** догадка о предстоящих изменениях *в чём-л.*; **сизік хабарга** а) найти догадку; б) понять чутьём; 2) сообразительность, сметливость; **оолның сизігі пар** у парня есть сметливость; **аар туста сизік кирек** в обстановке безысходности нужна сообразительность; **сизік чох** несообразительный; 3) намёк; **сизікті онарыларга** понимать намёк *на что-л.*; **аалчы килерденер сизік полган** был намёк на то, что будут гости; **сизік пирерге** намекать *на что-л.*

СИЗІКТЕНДІРЕРГЕ /**сизіктендір-**/ *понуд. от* **сізіктенерге** намекнуть; дать почувствовать, дать понять; **сизіктендір саларга** дать *кому-л.* почувствовать, понять *что-л.*

СИЗІКТЕНЕРГЕ /**сизіктен-**/ 1) проявлять догадливость, чутьё; чувствовать, понимать предстоящие события; **адай аң чагдаанын сизіктенче** собака чувствует приближение зверя; 2) проявлять бдительность, осторожность; остерегаться *чего-л.*; **тайга-тасхылда сизіктен чöрерге кирек** в тайге нужно быть бдительным (осторожным); **ыырчыдаң сизіктенерге** остерегаться врага (недруга).

СИЗІКТЕНІЗЕРГЕ /**сизіктеніс-**/ *взаимн. от* **сизіктенерге**; **адайлар сизіктеніс-челер** собаки что-то чуют.

СИЗІКТЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **сизіктенерге** 1) догадливость, сообразительность; 2) бдительность, осторожность.

СИЗІКТІГ 1) догадливый; сообразительный; **сизіктіг олган** сообразительный ребёнок; 2) бдительный, осторожный; **сизіктіг пастых** бдительный руководитель; **хорымныг чолча парчатса, сизіктіг поларга кирек** на каменистой дороге надо быть осторожным; **сизіктіг чöр** будь внимателен (осторожен).

СИЗІМНІГ *то же, что* **сизіктіг**; ◊ **сизімніг час** возраст здравомыслия.

СИЗІНДІРЕРГЕ /**сизіндір-**/ 1) предостерегать, предупреждать *кого-л. о чём-л.*; **хорғыстанар сизіндірерге** предостеречь (предупредить) об опасности; 2) намекать *на что-л.*; **турадаң сыхсын тіп сизіндірібізерге** намекнуть, чтобы [он] вышел из дома.

СИЗІНДІРІГ (**-ин**) *и. д. от* **сизіндірерге** 1) предостережение, предупреждение; **хатыг сизіндіріг** строгое предупреждение; **хорғыстанар сизіндіріг** предупреждение об опасности; **сизіндіріг идерге** предупреждать; **öрт сых парбазынанар сизіндіріг** предупреждение о пожаре; 2) примечание; **текстке сизіндіріг** примечание к тексту; **орта пазарына сизіндіріг** примечание к правилам правописания.

СИЗІНДІРІС (**-зі**) *и. д. от* **сизіндірерге** предупреждение, предостережение; *ср.* **сизіндіріг**; **иртєзін сизіндіріс пирерге** предупреждать, предостерегать заранее.

СИЗІНДІРТЕРГЕ /**сизіндірт-**/ *понуд. от* **сизіндірерге**; **сизіндіртерге кирек полган** надо было предупредить.

СИЗІНЕРГЕ /**сизін-**/ 1) чувствовать, предчувствовать, чуять; **нандырыг тударын сизінерге** чувствовать ответственность; **постың алчаазын сизінерге** чувствовать свои ошибки; **саай поларын сизінерге** чуять (предчувствовать) беду; 2) догадываться, понимать; **кізі хылығын сизінерге** понимать *чей-л.* характер; **сизінчем, нимеденер чоох полар** догадываюсь (понимаю), о чём пойдёт речь; 3) замечать *что-л.*; **аң ондайын сизінерге** замечать повадки зверей; **чистек öсчеп чирні сизінерге** замечать (запоминать) места, где растёт клубника; **кем ниме итчеткепін сизінерге** замечать, кто чем занят; **чоохтан ибге читкенін сизінмин дее халдыбыс** разговаривая, [мы] не заметили, как дошли до дома; 4) остерегаться *кого-л., чего-л.*; быть осторожным, пре-

дусмотрительным; **чабал кізідеҥ сизінерге** остерегаться дурного человека; **ағырыг сизінерге** остерегаться болезни.

СИЗІНІЗЕРГЕ /сизініс-/ *взаимн. от* **сизінерге**; **ам на сизінісчелер** только сейчас они догадываются.

СИЗІНІС (-зі) *и. д. от* **сизінерге** догадливость; чутьё, догадка; *ср.* **сизік**; **аныҥ сизінізі чахсы** у него чутьё хорошее; **сизініс кирекке туза полча** догадливость помогает делу; **сизініс хаапча** [он] догадывается.

СИЗІНҶЕК 1) догадливый, наблюдательный, сообразительный, смышлёный; **сизінчек оолах** сообразительный мальчик; **сизінҷек пол парҕан** подрос, стал смышлёным (*о ребёнке*); 2) осторожный, предусмотрительный; **сизінчек поларга** быть осторожным (предусмотрительным).

СИЗІРКЕЕС 1) чувствительный, восприимчивый; 2) понятливый, догадливый, проницательный; **сизіркеес кізі** проницательный человек.

СИЗІРКЕС (-зі) *и. д. от* **сизіркирге** 1) чувствительность, восприимчивость; 2) понятливость, догадливость, проницательность.

СИЗІРКИРГЕ /сизірке-/ 1) ощущать, чувствовать; 2) осознать, догадываться; **сизіркеп кӧрерге** смотреть внимательно (*о чём-л. догадываясь*).

СИИ I 1) спица (*колесная*); **аҕас сии** деревянная спица; **тимір сии** металлическая спица; **хаҷаа сиизі** спицы от колеса телеги; **теглекке сии сабарга** вставлять спицы в колеса; 2) спица (*вязальная*); **ікі сиинеҥ палҕирга** вязать на двух спицах; 3) чека, затычка; **хаҷаа ойызыныҥ сиизі** чека от оси телеги (*вставляется в отверстие оси, чтобы не соскакивали колёса*); **ізік сиизі** затычка в дверях (*вставляется в отверстие в косяке, чтобы дверь не открывалась*); **хазаа ізігіндегі сии** затычка в воротах скотного двора; 4) спица, вешалка (*деревянный стержень, вбитый в стену юрты*); **чӱгенні сииге хыс саларга** повесить узду на спицу; **хомот сииде турча** хомут подвешен на спицу.

СИИ II камышовая вязь для прессования домашнего сыра; *ср.* **сыг II**; **сыы I**.

СИИ III *деепр. от* **сигерге**; **сии тартарга** зачеркнуть *что-л.*; **алчаасты сии тартарга** зачеркнуть ошибочное написание.

СИИ IV *нареч.* туго, намертво; **паг сии палгал парган** веревка туго завязана; **тӱӱнчек сии тартыл парган** узел затянут намертво.

СИИЗЕРГЕ /сиис-/ *взаимн. от* **сиирге II** проводить черту, чертить *что-л. вместе с кем-л.*; помогать *кому-л.* чертить (*напр.*, чертёж).

СИИЛГІ дефис; **сиилгіліг пазылчатхан сӧстер** слова, пишущиеся через дефис.

СИИЛЕРГЕ /сиил-/ 1) тянуться (*узкой полосой, струной*); **реактивтіг самолёт чолы сиилче** след реактивного самолёта тянется белой полосой; 2) *страд. от* **сиирге II** чертиться, быть начерченным; **пулут арали чалын сииле тӱскен** сквозь тучи сверкнула молния; **пір лист чачын туу сиил парган** лист бумаги весь исчерчен линиями; **тура планы сиил парган** план дома начерчен; 3) штриховаться, быть заштрихованным; **сиилген хоос** штриховой орнамент (рисунок).

СИИЛТЕ 1) захватывающая душу мелодия, душевная музыка; 2) лирическая музыка.

СИИЛТЕЛІГ 1. 1) приятный, красивый; **сиилтеліг ӱн (чоох)** приятный голос (говор); **сиилтеліг чир** красивый (душу радующий) уголок земли; 2) лирический, душевный; **сиилтеліг ыр (кӧг)** лирическая, задушевная песня (мелодия, музыка); **2.** приятно, красиво; **сиилтеліг чоохтанарга** красиво (мелодично) говорить; **ипчі сиилтеліг сарнап одыр** женщина очень приятно поёт.

СИИР I жила, сухожилие; **сиир аларга** снять сухожилие (*с хребтовой части скота для изготовления ниток*); **сиир тарирга** обрабатывать сухожилие (*теребить волокнами*) для изготовления ниток; **сиир чіп** нитки, изготовленные с примесью сухожилий; ◊ **хол сиирі тартыпча** сводит руку; **хол сиирін кизерге** *уст.* перерезать сухожилие руки (*способ наказывания виновного*); **чібі сиир** тощий, худой (*о человеке*); **сиир чібі ле халтыр** [он] сильно по-

худел (*букв.* нити сухожилия только остались); □ **пір ах пиден чӳс ах пин тӧріпче (сиир тараны)** *загадка* от одной кобылицы сто белых кобылиц рождается (расчесывание воловьих жил).

СИИР II крытый загон для скота; *ср.* **сеер**; **хой сиирі** овечий загон.

СИИР III *кыз.* полка для посуды; *см.* **ілгӧр**; **тасхах**.

СИИРГЕ /**сиг-**/ I 1) впитываться *во что-л.*; **пашмыр суу чирге сиипче** дождевая вода впитывается в землю; **чахсы крем сырайга табырах сиип парча** хороший крем быстро впитывается в кожу лица; **тир сиип парган кӧгенек** рубашка, пропитанная потом; **хан сиип парган бинт** бинт, пропитанный кровью; 2) усваиваться, всасываться (*о пище, лекарстве*); **чеен тамах итке сиипче** пища усваивается организмом; **им ханға сиипче** лекарство всасывается в кровь; 3) окрашиваться; **тӳкке сыр чахсы сиип парган** шерсть хорошо окрасилась; **сырчыпын холларына сыр сиип парган** руки маляра окрашены краской; 4) *перен.* приставать, прилипать; **адалган ады ундул парган, солазы сиип парган** имя [его] забыто, прозвище пристало; **чабал ат кізее табырах сиип парча** ярлык быстро прилипает к человеку; 5) *перен.* западать (*в душу, память*); **чахсы сӧс чӳрекке сиипче** доброе слово западает в сердце; ◊ **кір сиип парган кип-азах** застиранное бельё.

СИИРГЕ /**сиг-**/ II чертить; **сиг сиирге** чертить линию.

СИИРЕ *нареч.* 1) внимательно; **сиире истерге** слушать внимательно; 2) доходчиво; *ср.* **сиирте**; **сиире чоохтирга** объяснять доходчиво.

СИИРЕРГЕ /**сиир-**/ I впитывать *что-л.*; **чир пашмыр суун табырах сиирче** земля быстро впитывает дождевую воду; **пасха сиирерге** усваивать знания, запоминать *что-л.*; **чоох сиирерге** убеждать; / **кӧніктіріс сиирерге** прививать навыки.

СИИРЕРГЕ /**сиир-**/ II *груб.* 1) втягивать в пасть, глотая целиком; **чылан паганы сиирібісче** змея проглатывает лягушку; **килкім чылан кроликті дее сиирче** крупная змея заглатывает и кролика; 2) есть, кушать, глотать, не жуя; **чиисті прай сиирібістірлер** [они] сожрали всю еду.

СИИРЕС (-зі) *зоол.* малёк; **сиирече палыхтирга** ловить мальков; □ **сизіні чох сиирес, сагызы чох сарысха** *погов.* недогадлив, как малёк, глуп, как сверчок.

СИИРИРГЕ /**сиире-**/ *то же, что* **сеерирге**.

СИИРЛЕНЕРГЕ /**сиирлен-**/ становиться жилистым; **сиирлен парган холлар** руки, ставшие жилистыми.

СИИРЛІГ жилистый; **сиирліг ит** жилистое мясо.

СИИРТЕ *нареч.* доходчиво, толком, как следует, до мозга костей; **сиирте чоохтирга** рассказывать доходчиво.

СИИРТЕРГЕ /**сиирт-**/ *то же, что* **сиирерге** I; **мазыны итке сииртерге** втирать мазь в тело.

СИИТ лирическая мелодия; *ср.* **сиилте**.

СИИХ-СААХ *то же, что* **сыых-саах**; **сиих-саах тӳспенер!** не визжите (*к детям*).

СИИХТААС *то же, что* **сыыхтаас**; **сиихтаас ӳн** визгливый голос.

СИИХТАДАРҒА /**сиихтат-**/ *понуд. от* **сиихтирга**; **гармонь сиихтадарга** играть на гармони (*издавая высокие звуки*).

СИИХТАЗАРҒА /**сиихтас-**/ *взаимн. от* **сиихтирга**; **сосха палалары сиихтасчалар** в стайке пищат поросята.

СИИХТАС (-зы) *то же, что* **чылапот**; **сиихтас өскен чазы** поле, поросшее пикулькой.

СИИХТИРҒА /**сиихта-**/ *то же, что* **сыыхтирга**; **сиихтаба** не пищи!

СИК (-гі) I падаль; **сик ибіре ан-хус чыылча** около падали собираются птицы и звери; **сик сарыбы** останки падали.

СИК (-гі) II *кач.* несчастье; авария; *см.* **саай**; **сик сых парды** случилось несчастье.

СИК (-гі) III *саг.* мох; *см.* **торбас**.

СИКПЕН 1. 1) сукно // суконный; **хара сикпен** чёрное сукно; **халын сикпен** грубое [толстое] сукно; **чуға сикпен** тонкое сукно; **сикпен сыгарары** суконное производство; 2) *перен.* сикпен (*национальное летнее пальто из тонкого сукна, расшитое вышивками*); **2.** суконный; **сикпен кип** суконное пальто; **сикпен ӧдік** су-

конные сапоги; □ **сирт-сарт чорыхтыг, сикпен хара пöріктіг (сааскан)** *загадка* с походкой кокетливой, в суконной, чёрной шапке (сорока).

СИКПЕНЕК (-гі) *анат.* солнечное сплетение; **сикпенек ахсынан чачыбызарга** ткнуть в солнечное сплетение.

СИКПІ *то же, что* **симкі**; **сикпі часхыда сых килче** веснушки появляются весной.

СИКПІЛІГ *то же, что* **симкіліг**; **сикпіліг сырай** веснушчатое лицо.

СИКСЕЙЕРГЕ /**сиксей-**/ 1) возвышаться над *чем-л.*; **сиксей турган таг** возвышающаяся гора; 2) *перен. ирон.* держаться прямо, важно; **важничать**; **сиксейген кізі** человек, который любит поважничать.

СИКСЕК (-гі) I вершина; **тағның сиксегі** вершина горы; **чалаас тигей сиксегі** вершина голой сопки.

СИКСЕК II любящий важничать; *ср.* **чиксен**; **сиксек хыс** девушка, которая держит себя важно; зазнайка.

СИКСЕҢ *то же, что* **сиксек** II; / **сиксең оол** франт.

СИКСЕҢНИРГЕ /**сиксеңне-**/ *то же, что* **сиксейерге** (во 2 знач.); **чиксеннирге**; **сиксеннеп пас чöрерге** а) иметь важный вид; б) ходить с важным видом.

СИЛБЕК *сар.* быстрый, лёгкий; *см.* **пиик** I; **чапчап**.

СИЛБЕКТЕНЕРГЕ /**силбектен-**/ висеть, вытягиваться *на чём-л.* (*в вертикальном положении*); **турникте силбектенерге** вытягиваться на турнике; **палалар агас салаазында силбектенчелер** дети висят на ветках деревьев.

СИЛБЕКТЕНІЗЕРГЕ /**силбектеніс-**/ *взаимн. от* **силбектенерге**.

СИЛБІ праща, лычко для метания камней; **силбі тастирга** метать пращу.

СИЛБІРГЕ нанизка из бисера с монетой (*по краям женского нагрудного украшения*); *ср.* **пого** I.

СИЛБІРКЕЙ хрящевые окончания рёбер; **хойның силбіркейін кизерге** обрезать хрящевые окончания рёбер в бараньей туше.

СИЛДІРЕРГЕ /**силдір-**/ *страд. от* **силерге** быть брошенным: быть положенным на лопатку; **силдірібістім** а) [я] сброшен наземь (*в борьбе*); б) [я] положен на лопатку.

СИЛЕГЕЙ *вет.* ящур (*заразное заболевание рогатого скота и свиней*); **інек силегейге хаптырыбысхан** корова заболела ящуром.

СИЛЕЙ *зоол.* самка глухаря; **силейге аннапчалар** на глухарей охотятся.

СИЛЕК (-гі) *койб., кыз.* берестяное ведёрко для хранения сметаны; *см.* **көнек**; **бірімеліг силек** ведёрко со сметаной.

СИЛЕРГЕ /**сил-**/ 1) *разг.* бросать, швырять *кого-л., что-л.*; *ср.* **тастирга**; **хаап силерге** схватить и бросить; **сил тастирга** швырнуть *что-л.*; **тогыландыра силерге** бросить *что-л.* так, чтобы покатилось кубарем; **сыгара силерге** выбросить, вышвырнуть *что-л.*; 2) бросить наземь *кого-л.*; **күресте ыырчыны чирге паари силерге** во время борьбы бросить наземь соперника.

СИЛЕС (-зі) *кыз.* деревянная вилка (*для вытаскивания мяса из супа*).

СИЛЕСІРЕ *нареч. фольк.* пристально, насквозь; **тигір тöзін силесіре көрерге** пристально обозревать горизонт.

СИЛИКАТ (-ды) 1. силикат, силикаты // силикатный; **патрий силикады** силикат натрия; **силикат заводы** силикатный завод; **силикат минераллары** силикатные минералы; 2. силикатный; **силикат сыр** силикатная краска; **силикат чилім** силикатный клей.

СИЛІСТІРЕ *то же, что* **силесіре**.

СИЛОС (-зы) *с.-х.* силос // силосный; **малга силос пирерге** кормить скот силосом; **силос оймагы** силосная яма; **силос саларга** силосовать *что-л.*, закладывать силос; **силос кисчең** силосорезка.

СИЛОСТАЛАРҒА /**силостал-**/ *страд. от* **силостирга** силосоваться; **салған оттар силостал парган** заложенные травы засилосовались.

СИЛОСТИРҒА /**силоста-**/ силосовать; **кукуруза силостирга** силосовать кукурузу.

СИЛТЕМ овальный вырез (*на одежде*); **көгенек мойны силтем** овальный вырез на платье.

СИЛТЕҢНИРГЕ /**силтеңне-**/ колыхаться; **сабын көбігі силтеңнепче** мыльная пена колышется; **суг ўстўнде пус силтеңнепче** лёд на реке колыхается; **оттар танга силтеңнепче** травы колышутся на ветру; **тёске тартхан холлагы силтеңнеп парган киледір** *фольк.* к груди подтянутая подпруга слабо держится.

СИЛТІЛИРГЕ /**силтіле-**/ вздрагивать; дрожать; **силтіли тўзерге** вздрогнуть, задрожать; **чўрек силтіли тўскен** сердце вздрогнуло; **наах силтіли тўскен** щёки задрожали.

СИЛТІҢНИРГЕ /**силтіңне-**/ *то же, что* **силтілирге**; **силтіңнеп пararга** вздрогнуть (*напр.*, от неожиданности).

СИЛУЭТ (**-ді**) силуэт.

СИМ *прост.* сим (*твёрдая опухоль на лёгких животных*); **інектер сим агырыга хантырыбыехан** на коров напало лёгочное заболевание.

СИМЕЕРБЕС непробиваемый; *разг.* толстокожий; *ср.* **сееребес**; **хайдаг симеербессін** как [ты] непробиваем.

СИМЕЕРЕРГЕ /**симсер-**/ *обычно употр. в отриц. форме* **симеербеске** не обращать внимания, ни о чём не догадываться; **піс аннанар чоохтасчабыс, ол пір дее симсербипче** мы о нём разговариваем, а он ни о чём не догадывается (не чувствует).

СИМІРЕРГЕ /**симір-**/ жиреть, толстеть, полнеть; **аннар кўскер симірче** звери и дикие животные набирают жир к осени; **агырыгдан симірерге** полнеть от болезни; ◊ **чада симірерге** жиреть от безделья.

СИМІРІС (**-зі**) *и. д. от* **симірерге** полнота, тучность; **симіріс хазыхха нимес** полнота — не признак здоровья.

СИМІРТЕРГЕ /**симірт-**/ 1) откармливать; **мал симіртерге** откармливать скот [на забой]; **согар малны симіртерге** откармливать скот, который пойдёт на убой; 2) *перен.* содержать *кого-л.*; **аргаасты чатыра симіртерге** кормить [содержать] лентяя; ◊ **согар мал чіли симіртерге** *погов.* кормить, как на убой.

СИМІРТІРЕРГЕ /**симіртір-**/ *понуд. от* **симіртерге**.

СИМІРТІС (**-зі**) *и. д. от* **симіртерге** откармливание.

СИМІРТЧЕҢ откормочный; **мал симіртчен совхоз** откормочный совхоз.

СИМІС 1) тучный, полный; **симіс ирен** тучный (полный) мужчина; 2) откормленный, упитанный; **симіс мал** упитанный скот; 3) жирный; **симіс ит** жирное мясо; **симіс ёртек** жирная утка; □ **хатыг чылда пай симіс, хорыглыг чылда хам симіс** *посл.* бай жиреет в недород, а шаман — в тяжёлый год.

СИМКІ веснушки; **часхы читсе, хыстын сырайына симкі чайылча** с наступлением весны на лице девушки рассыпаются веснушки; **сарыг симкілер** рыжие веснушки.

СИМКІЛІГ веснушчатый; с веснушками; **симкіліг сырай** веснушчатое лицо; **симкіліг хыс** девушка с веснушками.

СИММЕНТАЛ 1. симментал // симментальский; **пуға симментал** бык-симментал; **симментал роды мал** скот симментальской породы; **2.** симментальский; **симментал інек** симментальская корова, симменталка.

СИММЕТРИЯ симметрия; **геометрия фигураларының симметриязы** симметрия геометрических фигур; **кізі иді сөөгінің симметриязы** симметрия человеческого тела.

СИМНІГ *то же, что* **сиңміннің**.

СИМСЕРБЕС ни на что особенно не обращающий внимания (*о человеке*); *ср.* **симеербее**; **симсербес кізі** спокойный человек.

СИМСЕРЕРГЕ /**симсер-**/ *употр. в отриц. форме* **симсербеске** притворяться глухим, ничего не слышать; не реагировать, не обращать внимания; *ср.* **симеерерге**; **симсербиндеече** и ухом не поведёт (*будто не слышит*).

СИМСЕРІГ (**-ни**) *и. д. от* **симсерерге**.

СИМФОНИЯ (*оркестрде ойнаҷан ўстёрт чардыхтыг музыка произведениезі*) симфония // симфонический; **чинт ком-**

позиторның симфониязы симфония молодого композитора; **симфония музыказы** симфоническая музыка; **симфония концерті** симфонический концерт; **симфония истерге** слушать симфонию.

СИН I 1) мера, меры; **аарны синечең син** меры веса; **істілік синечең син** меры объёма; **узунны синечең син** меры длины; **синнің метрическай системазы** метрическая система мер; **чарпы сині** мера наказания; **чыганах сині** мера длиной в локоть; 2) мерка (*предмет, служащий для измерения чего-л.*); **сўт синечең син** мерка для молока; **чарба синечең син** мерка для крупы; 3) размер, величина; **азах сині** размер ноги; **кип сині** размер одежды; **стол сині** размеры (величина) стола; **муизурух сині(нче) торымпар** шишки (*кедровые*) величиной с кулак; **нымырха синінче мўндўр** град величиной с яйцо; **синің синінче чинг оол** юноша ростом с тебя; **сині чох** без размера, безразмерный; **син синирге** определять величину *чего-л.*; **син суурарга** снимать размеры *с кого-л., чего-л.*; 4) *лит., муз.* размеры; **кибелістер сині** размеры стиха; 5) уровень (*о высоте*); **суг пір синде турча** вода держится на одном уровне; **тиректің пөзігі ікі хадыл тура синіне читче** высота тополя достигает уровня двухэтажного дома; 6) уровень (*степень качества, развития чего-л.*); **яал хопыхтың чаа алнындагы сині** довоенный уровень сельского хозяйства; **наука паза культура өзізінің синін кёдірерге** поднимать уровень развития науки и культуры; **прай синде турчатхан устагчылар** руководители на всех уровнях; 7) норма (*установленная мера*); **азырал сині** нормы питания; **тогыс идер син** нормы выработки; **хар-нацмыр чаар син** нормы выпадения осадков; ◊ **пір син** на одном уровне, без изменений; **агырыг кізі пір син чатча** состояние больного держится на одном уровне; **синінең иртіре** чрезмерно, чересчур; **синінең иртіре суулирга** чересчур шуметь; **синінче** а) на [соответствующем] уровне; б) по мере возможности; **синінче поларга** вести себя прилично; **синінең иртіре поларга** вести себя неприлично.

СИН II пора, срок; **командировкада полар син** сроки командировки; **машинаның сині чит парган** прошли сроки эксплуатации машины; **нымырт синіне чит парган** наступила пора спелости черёмухи; **яблахты синін иртірбин чуларга** в срок копать картофель; ◊ **ир синіне чидерге** стать мужчиной (*по возрасту*); **хыс синіне чидерге** стать девушкой (*по возрасту*); **синіне чит парган хыс** девушка на выданье; **сині читпеен айран** недоквашенный айран; **сині читпеен ішек** недоспевший хлеб; **сині читпеен пала** недоношенный ребёнок (*родившийся до срока*); **сині читкен хузух** зрелый орех (*кедровый*).

СИН III *мест.* ты; *род. п.* **синің** твой; *дат. п.* **сагаа** тебе; *вин. п.* **сині** тебя; *местн. п.* **синде** у тебя; *исх. п.* **синнең** от тебя; *направ. п.* **синзер** к тебе; *творит. п.* **синінең** тобою, тобой; **синің тогызың** твоя работа; ◊ **син дее синёксін** уж слишком гордо ведёшь себя (*букв.* ты тоже ты есть).

СИНАГОГА (*еврейский храм для молитв, школа*) синагога.

СИНГАРМОНИЗМ (*гласный согласного последнего слога*) *лингв.* сингармонизм; **нымзах гласнайларның сингармонизмі** сингармонизм палатальных гласных; **сингармонизм ондайлары** законы сингармонизма.

СИНДИКАТ (**-ды**) 1) (*пірігіс*) синдикат; **монополисттер синдикады** монополистические синдикаты; **нефть синдикады** нефтяной синдикат; 2) (*пірее буржуазия страналарында профсоюзтар пірігістері*) синдикат; **профсоюз синдикады** профсоюзные синдикаты.

СИНДІРЕРГЕ /**синдір-**/ 1) убавлять, уменьшать; **кёнектегі сугны синдірерге** убавлять воду в ведре; **киндегі сыхты синдірерге** убавлять влагу в воздухе; 2) *понуд. от* **синерге** (во 2 знач.); **азахтың сізігін синдірерге** лечить ногу, чтобы опала опухоль на ней; ◊ **чўрек синдірерге** успокоиться (*после первого расстройства*); **харын синдірерге** отдохнуть после приёма пищи (*букв.* животу дать уменьшиться).

СИНЕГ (**-ее**) *и. д. от* **синирге** 1) измерение; **суг синее күннің иртірілче** измерение воды [в реке] проводится ежедневно; 2) примерка; **кип тіксе, синег иділче** шьют одежду с примеркой; **синег чох тігерге** шить без примерки.

СИНЕДЕРГЕ /**синет-**/ *понуд от* **синирге**; **чир синедерге** заставить (просить) обмерить (отмерить) участок земли.

СИНЕК (**-гі**) берестяной туесок с крышкой (*для хранения кваса-абыртхы*).

СИНЕКДОХА (*кізіні бе, имені бе аның пірее харахха тасталчатхан өңілдірігі хоостыра адааны*) *лит.* синекдоха; **эй, өскі сагал!** эй, козлиная борода!; **ну кемнің хара харагазы?** это чей черноглазик?

СИНЕЛЕРГЕ /**синел-**/ 1) измеряться; **талайлар тирее синелче** измеряется глубина морей; **температура иртең-кирде синелче** температура измеряется утром и вечером; 2) *страд. от* **синирге** быть измеренным; **ағырығларның иді ізии синел парган** температура больных измерена; □ **чирі синелбеен, хойы саналбаан, пастугы мүүстіг (тигір, чылтыстар, ай)** *загадка* земля не измерена, овцы не сосчитаны, пастух рогатый (небо, звёзды и луна).

СИНЕМ отрез (*ткани*); **пір синем торгы, ікі синем хыл** один отрез шёлка, два отреза шерсти; **көгенекке синем ситсе** отрез ситца на платье.

СИНЕМЧЕ *то же, что* **синемчі**; **синемче чурттыг полганнар** [они] были среднего достатка.

СИНЕМЧІ 1. 1) степенный, умеренный; нормальный; **синемчі чил** умеренный ветер; 2) средний; **синемчі сынныг ипчі** женщина среднего роста; **синемчі хоныхчы** середняк; **2.** степенно, умеренно; средне; **чил синемчі түсче** ветер умеренно дует; **чиит тузымда синемчі харахтыг, синемчі пурунныг полгам** *фольк.* в молодости я была с нормальными глазами и с нормальным носом.

СИНЕРГЕ /**син-**/ 1) убывать, убавляться, уменьшаться; **суг синче** вода [в реке] убывает; **інектің сүді синче** убавляется надой молока коровы; **чилніц күзі синче** сила ветра уменьшается; 2) опадать; **азахтың сізігі синче** опухоль на ноге опадает; **тесто син парган** тесто опало; ◊ **чүрек синче** нервы успокаиваются; **харын синче** есть хочется (*букв.* живот уменьшается).

СИНИРГЕ /**сине-**/ 1) мерить, измерять; **суг тиреен синирге** измерять глубину реки; **температура синирге** мерить температуру; **хан синирге** мерить кровяное давление; **огород синирге** измерять площадь огорода; 2) примерять; **костюм синирге** примерять костюм; **пөрік синирге** примерять шапку; 3) *перен.* исходить, прошагать; **чазы-тайганы синирге** исходить степи и тайгу; **улуг чолларны синирге** прошагать по длинным дорогам; ◊ **харах уузынаң синирге** а) измерить *что-л.* глазом; б) бросить *на кого-л.* взгляд.

СИНІ-КИМІ *употр. с афф. принадлежности* размеры всякие; **сині-кимі чох** очень не в меру, беспредельно; **сині-кимі чох күстіг кізі** чрезмерно сильный человек; **сині-кимі чох хыйга** чересчур умный.

СИНІНЧЕ 1. *нареч.* в меру; нормально, средне; **синінче аларга** брать *что-л.* в меру; **синінче чуртапчалар** [они] живут нормально; **2.** средний; *ср.* **синемчі**; **інектер сүді синінче** у коров надои молока средние.

СИНІ-ТУЗЫ *употр. с афф. принадлежности* время; *ср.* **тус II**; **сині-тузымда чөргенімде, Ады-солам чабал сырайлыг Хыс Хан полбаан** *фольк.* в своё время имя-прозвище [у меня] не страшнолицая Дева-Хан было.

СИННІГ 1. 1) измеренный; **синніг ис** измеренный материал; 2) нормированный; **синніг азырал** нормированный корм; **2.** нормированно; **азыралны синніг пирерге** давать корм нормированно (*скоту*).

СИНОД (*тигірибде тогынчатхаппарның чыылии*) синод.

СИНОЛОГ (*синологияча специалист*) синолог.

СИНОЛОГИЯ (*Китайның историязын, экономиказын, тілін паза культура-*

зын ӱгренчеткен наукалар) синология // синологический; **синология ӱгредіглері** синологические исследования.

СИНОНИМ *лингв.* синоним // синонимический; **чагын тузалыг сӧстер синоним полчалар** синонимы — слова, близкие по значению; **синоним сӧстері** синонимические слова.

СИНОПТИК (*хайдаг кӱн поларын, пілір, искірчеткен метеоролог*) синоптик; **танда хайдаг кӱн поларын синоптиктер искірчелер** синоптики сообщают, какая завтра будет погода; **синоптик полып тоғынарга** работать синоптиком.

СИНОПТИКА (*кӱннер алысчатханын, хайдаг кӱн полар азынада пілерін ӱгренчеткен наука*) синоптика (*синоптическая метеорология*) // синоптический; **синоптика картазы** синоптическая карта.

СИНТАГМА (*предложениеде посалынча тузалыг сӧс алай ба сӧс пірігізі*) *лингв.* синтагма.

СИНТАКСИС (**-зі**) *лингв.* синтаксис // синтаксический; **синтаксис сурыглары** вопросы синтаксиса; **хакас тілінің синтаксизі** синтаксис хакасского языка; **синтаксис ӱзӱрии** синтаксический разбор (*предложения*).

СИНТЕЗ 1) (*наукада исследование иртірчеткен метод*) *филос.* синтез // синтетический; **анализ паза синтез** анализ и синтез; **исследованиеде киректелчеткен синтез методы** синтетический метод исследования; 2) (*веществолар пірігізі*) *хим.* синтез // синтетический; **белоктар синтезі** синтез белков; **кокаин синтезі** синтез кокаина; **синтез ондайынаң каучук алары** синтетический способ получения каучука.

СИНТЕТИКА (*синтез сылтаанда іділчеткен нимелер*) *собир.* синтетика // синтетический; **синтетика хылы** шерстяная ткань с синтетическим волокном.

СИНТОМИЦИН (*антибиотик им*) синтомицин.

СИНУС (**-зы**) *мат.* синус.

СИНХРОНИЗМ (*пірее нимелерніӊ, явлениелерніӊ пір туста полчатханы*) синхронизм.

СИНХРОНИЯ 1) *то же, что* **синхронизм**; 2) (*тілні тархын саришнаӊ тилеепін ӱгренері*) *лингв.* синхрония // синхронический; **тілні ӱгренер синхрония методы** синхронический метод изучения языка.

СИНЬКА синька; **кип-азах көгертчең синька** синька для белья.

СИНЬКАЛИРҒА /**синькала-**/ подсинивать; **простынь синькалирга** подсинивать простыни; **ах халатты синькалирга** подсинивать белый халат.

СИНЬОР (*Италияда господин теені полча*) синьор.

СИНЬОРА (*Италияда госпожа теені полча*) синьора.

СИНЬОРИНА (*Италияда постаң хысты іди тіпчелер*) синьорина.

СИҢДІРЕРГЕ /**сиңдір-**/ *понуд. от* **синерге.**

СИҢЕРГЕ /**сиң-**/ *то же, что* **сингрге** I; **суг чирге сиңче** вода впитывается в землю.

СИҢМІН *то же, что* **сіңмін**; **сиңмін азыранарга** питаться хорошо (*калорийной пищей*).

СИҢМІННІҒ *то же, что* **сіңмінніг**; **сиңмінніг тамах** сытная (калорийная) пища.

СИҢНЕ *бот.* марьин корень; пион; **сиңне өскірерге** разводить пионы; **сиңне өң** малиновый цвет; **сиңне өңніг плат** платок малинового цвета; **сиңне им от полча** марьин корень — лекарственное растение.

СИОНИЗМ (*еврейлерніӊ сагыс-көгізін өскіріп хазна пӱдіреріне айланчатхан идеологиязы*) *полит.* сионизм // сионистский; **тилекейдегі сионизм** международный сионизм.

СИОНИСТ (**-зі**) сионист // сионистский; **сионисттер чыылии** собрание сионистов; **сионисттер организациязы** сионистские организации.

СИП (**-бі**) I протока; **сип хазында көбірген өсче** у протоки растёт полевой лук; **сип кизіре тахта саларга** проложить мост через протоку.

СИП (**-бі**) II *бот. обл.* сарана, саранка (*растение из семейства лилейных*); **сиптең чарба хайнадарга** готовить кашу из саранки; **сип хазарга** копать луковицы саранки; / **ах сип** *кач.* кандык; *см.*

хандых; **сарыг сип** саранка с лиловым цветком (*луковицы имеют желтоватый оттенок*); **ах сип айы** *бельт.* июнь; *см.* **ай** 1.

СИП (-бі) III *то же, что* **сипкі**; **сиптіг сырай** веснушчатое лицо.

СИП (-бі) IV: **не-сип** *см.* **не-сип**; *фольк.* приданое; **хыстың сибіи пирерге** выдать девушке её приданое.

СИП V худощавый; *ср.* **сеер**; **оолгым минөк осхас сип кізі** [мой] сын такой же худощавый, как и я.

СИПКІ *то же, что* **симкі**; **часхыда сырайга сипкі сыгадыр** весной [у некоторых людей] на лице появляются веснушки.

СИПКІЛЕНЕРГЕ /**сипкілен-**/ покрываться веснушками; **сипкілен парган сырай** лицо покрылось веснушками.

СИПКІЛІГ покрытый веснушками, с веснушками, веснушчатый: **сипкіліг сырай** веснушчатое лицо; **сипкіліг оолах** веснушчатый мальчик.

СИПСЕДЕРГЕ /**сипсет-**/ I 1) тратить, транжирить; *разг.* проматывать *чаще употр. в отриц. форме* **сипсетпеске** 1) не растрачивать (не транжирить) имущество; **сипсетпин чуртацар** живите, не растрачивая [своё состояние]; 2) оберегать, сохранять *что-л.*; бережно относиться к *чему-л.*; **сипсетпин кизерге** носить *что-л.* бережно; **чир-чайааныц пайын сипсетпеске** оберегать богатство природы.

СИПСЕДЕРГЕ /**сиптет-**/ II забывать, относиться невнимательно к *чему-л.*; **ёдісті сипсетпечең** не надо забывать о своём долге; **іче-пабанны сипсетпе** будь внимательным к [своим] родителям.

СИПТЕДЕРГЕ /**сипсет-**/ *понуд. от* **сиптирге** поручать *кому-л.* собирать луковицы саранки.

СИПТИРГЕ /**сипте-**/ собирать луковицы саранки; **олганнар чайгыда көп сиптеннер** летом дети часто ходили собирать (копать) саранку.

СИПТІГ местность, богатая саранкой; **сиптіг чир пүкте поладыр** саранки много бывает на лугу.

СИР мокрота, слизь // мокротный; **кізі чиділзе, өкпезінең сир сыхчадыр** когда человек кашляет, из лёгких выделяется мокрота; / **сир сыгара чиділерге** отхаркаться; **көксіне сир одырыбысхан** [он] не может откашляться (отхаркаться) (*букв.* на грудь его села слизь).

СИРБЕК *то же, что* **сірбек**.

СИРБИРГЕ /**сирбе-**/ 1) отмахиваться от насекомых (*о животных*); **інек хузурининаң сирбіпче** корова отмахивается от насекомых хвостом; **аттар пастарынаң сирбіпче** кони, отмахиваясь от насекомых, мотают головой; 2) опахивать, обвевать *кого-л., что-л.*; **веерпең сирбирге** опахивать веером; **холнаң сирбирге** опахивать руками.

СИРГЕЙ I *то же, что* **сиргейек** I.

СИРГЕЙ II *то же, что* **сиргейек** II.

СИРГЕЙЕК (-гі) I *зоол.* чирок (*дикая утка*); **сиргейектер өөрі көлге түскен** стая чирков опустилась на озеро.

СИРГЕЙЕК (-гі) II ловушка, западня (*типа капкана, ставится на мелких зверей*); **хара хузурухха сиргейек тургызарга** поставить западню на горностая.

СИРГЕК 1. 1) чуткий, внимательный; 2) сообразительный, понятливый; **сиргек пала** сообразительный ребёнок; 3) зоркий, бдительный: **2.** 1) чутко, внимательно; **сиргек тыңнирга** внимательно слушать; **сиргек узирга** спать чутко; 2) зорко, бдительно; **хырыпы сиргек хадарарга** зорко [бдительно] охранять границы; **чонның изін сиргек хадарарга** бдительно охранять народное добро; ◊ **сиргек хулах** острый слух.

СИРГЕКТЕНЕРГЕ /**сиргекте-**/ 1) быть чутким; **уйгуда сиргектенерге** быть чутким во время сна; 2) быть зорким; **хадагда сиргектенерге** быть зорким на посту; 3) настораживаться; **аң сиргектенче** зверь настораживается.

СИРГІННЕДЕРГЕ /**сиргіннет-**/ 1) *понуд. от* **сиргіннирге**; 2) приостановить; **ат сиргіннедерге** приостановить коня; **сиргіннетпе** не останавливай (*напр.*, коня).

СИРГІННИРГЕ /**сиргінне-**/ 1) утихать, затихать, ослабевать; **ааңмыр сиргіннепче** дождь утихает; **агырыг сиргіннепче** боль утихает; **чоох сиргіннеп пар-**

ды разговоры утихли; 2) останавливаться, приостанавливаться (*о лошади*).

СИРЕБЕ I *саг. уст.* счётная палочка (*применялась для счёта скота, налога*); **сиребенен сапирга** пользоваться счётной палочкой.

СИРЕБЕ II *саг. уст.* 1) поперечная палка у коновязи; 2) паз, клин.

СИРЕБЕЙ *саг.* деревянный станок для приготовления полозьев саней.

СИРЕБЕЛИРГЕ /сиребеле-/ делать паз, выдалбливать паз.

СИРЕЕН *саг.* прохлада; *см.* **сӧрӧн**; **сиреен кӳн** прохладный день; **сиреен саапча** несёт прохладой; **тасхар сиреен** на улице прохладно.

СИРЕЕННЕНЕРГЕ /сирееннен-/ *саг.* прохлаждаться; *см.* **сӧрӧнненерге**.

СИРЕНА сирена (*сигнальный гудок*); **автомобиль сиреназы** сирена автомобиля; **ӧрт ӳзӳрченнерӥн сиреназы** пожарная сирена.

СИРЕНКЕ *кыз., кач.* спички; **сиренке тартарга** чиркнуть спичкой.

СИРЕНЬ сирень // сиреневый; **сирень чызы** запах сирени; **сирень агазы** сиреневый куст; **сирень чахайахтанча** сирень цветёт.

СИРЕҢНЕДЕРГЕ /сиреннет-/ *понуд. от* **сиреннирге**; **паланы сиреннедерге** дать ребёнку попрыгать (*грудному*); **сиреннетпеспӥн мин аны** я запрещу ей кокетничать.

СИРЕҢНЕЕС *ирон. в знач. прил. и сущ.* 1) вертлявый, подвижный; егоза; 2) кокетливый, ветреный (*чаще о девушках*); **сиреннеес хыс** девушка-егоза; кокетка.

СИРЕҢНЕЗЕРГЕ /сиреннес-/ *взаимн. от* **сиреннирге**; *вместе с кем-л.* вести себя 1) суетливо, беспокойно; 2) кокетничать; 3) мельтешить.

СИРЕҢНЕСКЕК *то же, что* **сиреннеес**; **сиреннескек хызычахтар** вертлявые девочки.

СИРЕҢНИРГЕ /сиренне-/ 1) вести себя суетливо, беспокойно; егозить; **нимее сиреннен одырзын** чего ты егозишь; 2) кокетничать, вести себя вызывающе легкомысленно; *разг.* выпендриваться; 3) мельтешить, нарочито показывать своё присутствие; **харах алында сиреннебе** не мельтеши перед глазами.

СИРЕҢНӦС (-зі) *то же, что* **сиреннеес**; **аныӵ сиреннӧзі парох** она тоже может кокетничать.

СИРЕҢ-САРАҢ кокетливо, вертляво; **сирең-сараң пас чӧрерге** ходить кокетливой походкой; / **сирең-сараң тӳзерге** кокетничать; *разг.* рисоваться.

СИРЕРГЕ /сир-/ I *то же, что* **сиирерге** II; **сирібізерге** проглотить.

СИРЕРГЕ /сир-/ II 1) спадать, уменьшаться в силе; **от сиреенче сагы** подожди, пока у огня жар спадёт; 2) *то же, что* **сиргіннирге**; **табыстар сирче** голоса утихли.

СИРЕРГЕ /сир-/ III приходить в сознание, очнуться, отходить от транса (*о шамане, когда он после камлания приходит в нормальное состояние*); **хам сирче** шаман приходит в сознание (*после камлания*).

СИРІГ (-ни) *уст.* войско, армия; **пӥр мун сиріг** войско в тысячу человек; **сиріг хаманы** штаб армии.

СИРІП (-бі) серп; *ср.* **оргах**.

СИРЛЕНЕРГЕ /сирлен-/ наполняться мокротами (*о дыхательных путях, лёгких*); **кӧксім сирлен парган** не могу откашляться.

СИРОП (-бы) сироп; **виноград сиробы** виноградный сироп; **яблоко сиробы** яблочный сироп; **сироп хайпадарга** отварить сироп.

СИРТ *уст.* клятва, присяга; **сиртке кірерге** присягать; **сирт сайбирга** нарушать присягу.

СИРТЕГЕЙ *кыз.* кокетливый; *см.* **сиртеҫ**.

СИРТЕДЕРГЕ /сиртет-/ получить щелчок *от кого-л.*; *ср.* **сиртірерге**; **сиртедіӵ аларзын** получишь щелчок; □ **ӥцілігеӵ пастырба, ӥргектіӵе сиртетпе** *посл.* не давай себя в обиду (*букв.* плечистому не поддавайся, имеющему большой палец не дай себя щёлкнуть).

СИРТЕЙЕРГЕ /сиртей-/ 1) кокетливо выделяться; **оолыӵ пӧрігі хамагына тӳзіре сиртей чӧр** шапка на голове юноши кокетливо надвинута на лоб; **хыстыӵ па-**

зында хызыл плат сиртейче на голову девушки кокетливо повязан красный платок; 2) величаво возвышаться; **таглар аразында пӧзік хайа сиртей турча** среди гор возвышается высокая скала.

СИРТЕЙЗЕРГЕ /сиртейіс-/ *взаимн. от* **сиртейерге** 1) кокетливо выделяться (*о нескольких лицах*); **хызычахтар сиртейізін одырлар** девушки кокетливо расселись; **инейлер сиртейізін одырлар** старушки важно расселись; 2) величаво возвышаться (*о высоких предметах*); **таглар сиртейіс турлар** величаво возвышаются горы.

СИРТЕЙТЕ *нареч.* 1) кокетливо; **платты сиртейте тартынарга** кокетливо повязать платок [на голове]; **сиртейте тонанарга** кокетливо одеваться; 2) прямо, торчком; **ат хулахтарын сиртейте тутча** лошадь держит уши прямо [стоймя]; **адай хузурыгын сиртейте тутча** собака держит хвост торчком.

СИРТЕЙТЕРГЕ /сиртейт-/ *понуд. от* **сиртейерге**.

СИРТЕК-САРТАХ *то же, что* **сиртеннеес**; **сиртек-сартах кізі** вертлявый человек; **сиртек-сартах поларга** кокетничать, вертеться; **сиртек-сартах чӧрерге** ходить подпрыгивающей походкой.

СИРТЕНЕРГЕ /сиртен-/ *уст.* 1) божиться; *ср.* **асхынарга**; 2) давать клятву, присягать; *ср.* **обалланарга**.

СИРТЕҢ (-ее) *в знач. прил. и сущ.* любящий красиво и броско одеваться; модный, щеголеватый; кокетка, щёголь; **сиртең хыс** а) девушка, любящая красиво одеваться; б) девушка-кокетка; **сиртең кізі** а) кокетливый человек; б) щёголь.

СИРТЕҢНЕДЕРГЕ /сиртеннет-/ *понуд. от* **сиртеннирге**; **сиртеннетпе син оларны** не позволяй им выходить из себя.

СИРТЕҢНЕЕС (-зі) *в знач. прил. и сущ.* кокетливый, легкомысленный; кокетка; **сиртеннеес хыстар** кокетливые девушки; кокетки.

СИРТЕҢНЕЗЕРГЕ /сиртеннес-/ *взаимн. от* **сиртеннирге**; **читтер сиртеннезерге кӱс** молодым свойственно вести себя вызывающе.

СИРТЕҢНИРГЕ /сиртенне-/ 1) вести себя вызывающе легкомысленно, кокетничать; 2) проявлять прыть.

СИРТЕҢНӦС *то же, что* **сиртеннеес**; **сиртеннӧс полба** не кокетничай.

СИРТЕРГЕ /сирт-/ щёлкать; давать щелчок; **хамахтаң сиртерге** дать щелчок по лбу.

СИРТИРГЕ /сирте-/ *то же, что* **сиртерге**; **шашка сиртирге** щёлкать (*щелчком передвигать*) шашки (*вид игры в шашки*); ◊ **чатхан сиртирге** играть на чатхане.

СИРТІЗЕРГЕ /сиртіс-/ *взаимн. от* **сиртерге** наносить друг другу щелчки (*о детях*).

СИРТІК (-гі) I 1) зарубка; **сиребе сиртігі** зарубка на счётной палочке; **агаста иділген сиртік** зарубка на дереве (*для указания пути или назначения древесины*); 2) зазубрина, щербина; **палты пізіндегі сиртіктер** зазубрины на лезвии топора.

СИРТІК (-гі) II 1) сугроб или нанос снега в степи; *ср.* **кӧртік**; **чазыда улуг нимес сиртіктер кӧрінгленең** в степи были видны небольшие сугробы; 2) глубокий наметённый снег; **сиртікте саналыг парарга ооӊ** по наметённому снегу легко идти на лыжах.

СИРТІКТИРГЕ /сиртікте-/ 1) делать зарубку *на чём-л.*; **агас сиртіктирге** делать зарубку на дереве; 2) зазубривать; **палтыныӊ пізін сиртіктирге** зазубривать лезвие топора.

СИРТІРЕРГЕ /сиртір-/ 1) получить щелчок; 2) *понуд. от* **сиртерге**; **сиртірбеспін мин сағаа** я не позволю тебе садить мне щелчки.

СИРТІРТЕРГЕ /сиртірт-/ *понуд. от* **сиртірерге**.

СИРТІС *и. д. от* **сиртерге** щелчок; **тың сиртіс** сильный щелчок.

СИРТПЕ валёк с зазубринами для шелушения шишек; *ср.* **сиртпес** (в 1 знач.).

СИРТПЕК сопка; **ырахта сиртпек таглар кӧрінген** вдали виднелись невысокие сопки.

СИРТПЕС (-зі) 1) *то же, что* **сиртік** I (в 1 знач.); 2) *перен.* красные прыщи на теле; **хызыл сиртпестер сыхты** на теле выскочили красные прыщи.

СИРТ-САРТ *образоподр. скачкообразному движению* прыг да скок, прыг-прыг; **саасхан сирт-сарт пас чӧр** сорока прыг да скок; **сирт-сарт пазыт** кокетливая походка; **сирт-сарт пазарга** идти лёгкими подпрыгивающими шагами.

СИСКІРЕРГЕ /сискір-/ *то же, что* **сизіндірерге**.

СИСПЕК (-гі) загадка; **сиспек нымах** загадка; **айданар паза чылтыстарданар сиспек** загадка о луне и звёздах; **амдыгы сиспектер** современные (новые) загадки; **сиспектер чыындызы** сборник загадок; **сиспек саларга** загадывать загадки; **сиспек табарга** отгадывать загадку; □ **сиспек нымахтың систірни полчан** *погов.* у загадки должна быть отгадка.

СИСПЕКТИРГЕ /сиспекте-/ говорить загадками (намёками); **иней пірееде сиспектеп сыхча** старуха иногда начинает говорить загадками.

СИСПЕКЧІ знаток загадок; **улуг сиспекчі** большой мастер-знаток загадок.

СИСТЕМА 1) (*тургызылган, алылган ондай*) система // систематический, систематичный; **школадагы ӱгредіг системазы** система школьного обучения; **библиотекада книгалар тургызылчатхан система** система расстановки книг в библиотеке; 2) (*организация формазы*) система; **істеніс ӱчӱн тӧлегнің системазы** система оплаты труда; **сыныхтас системазы** система контроля; **табыглар системазы** избирательная система; 3) (*удуртӧдір теезістіг, палгалыстыг явлениелер, нимелерні піріктіре алганы*) система; **арачыланыс системазы** система обороны; **суг чайдырчан система** оросительная система; **энергетика системазы** энергетическая система; **философия системазы** философская система; **ӧӧн нервалар системазы** центральная нервная система; **хан чӧрізінің системазы** система кровообращения; 4) (*общество пӱдізі*) система; **хазына системазы** государственная система; 5) (*организациялар, учреждениелер*) система; **партияның ӱгредіг системазы** система партийного образования; **академия учрежденіелерінің системазы** система академических учреждений; 6) *техн.* система; **автоматтар системазы** автоматическая система; **автомат-телефон станцизының системазы** система автоматической телефонной станции.

СИСТЕРГЕ /сис-/ 1) развязывать, распутывать *что-л.*; отвязывать *от чего-л.*; **поза паг систерге** отвязывать вожжи; **тузамах систерге** распутывать [коня] (*букв.* путы развязывать); **тӱӱнчек систерге** распутывать узел; **хап ахсын систерге** развязать мешок; **хуйагын, тиргіден систіп, оолах кисчедір** *фольк.* юноша отвязал от торок кольчугу и надевает на себя; 2) расстёгивать, отстёгивать; **булавка систерге** отстегнуть булавку; **марха систерге** расстёгивать пуговицы; **хур систерге** отстёгивать пояс; 3) выпрягать, распрягать; **ат систерге** выпрягать лошадь.

СИСТІЗЕРГЕ /систіс-/ *взаимн. от* **сизерге**; **тӱӱнчек систізерге** распутывать *вместе с кем-л.* узел; **паланың кибін систізерге** помогать ребёнку расстегнуть одежду; **апсахха ат систізерге** помогать старику распрягать лошадь.

СИСТІЛЕРГЕ /систіл-/ 1) развязываться, быть развязанным; распутываться, быть распутанным; **паг систілбинче** верёвка не развязывается; **тӱӱнчек систіл парган** узел развязан; **систілген тӱӱнчек** развязанный узел; **хап систіл парган** мешок развязался, мешок развязан; 2) расстёгиваться, быть расстёгнутым; **марха систіл парган** пуговица расстегнулась.

СИСТІНЕРГЕ /систін-/ 1) развязываться, отвязываться; **ат пагдан систін парган** лошадь отвязалась от привязи; **кип-азах хурутчан паг систін парган** отвязалась (развязалась) бельевая верёвка; **хап поозы систінче** развязывается вязка у мешка; 2) расстёгиваться; **кипті систінің, отха сістінерге** расстегнуться и греться у огня; **чага мархан систін парган** [у тебя] расстегнулась пуговица; 3) распрягаться; **чолда адыбыс систін парган** в пути наша лошадь распряглась.

СИСТІРЕРГЕ /систір-/ I *то же, что* **сизіндірерге**; **систір, сым ползын!** дай понять, пусть молчит!

СИСТІРЕРГЕ /систір-/ II *понуд. от* **систерге** (в 1 знач.); **хап систірерге** дать развязать мешок.

СИСТІРІГ (-ии) *то же, что* **сизіг** I; **сиспектің систірии поладыр** у загадки бывает отгадка.

СИСТОК (-гы) *кыз., кач.* шесток (*печи*); **халас итчең пестің систогы** шесток русской печи; **систокта көдес турча** на шестке чугунок стоит.

СИТ (-ді) 1) молодая лиственница; поросль лиственницы; **сит тайах** трость из молодой лиственницы; 2) молодая лиственничная роща, лес; 3) молодой пихтач; **тирең тымых ситтерде тістіг ацнар чөрчелер** в густых тихих пихтачах обитают клыкастые звери.

СИТЕЦ *то же, что* **ситсе**.

СИТКЕК чуткий; *ср.* **сиргек**; **ситкек хайыг** чуткое внимание.

СИТКЕП внимательно; *ср.* **ситкіп**; **ӱгретчіпің чоогын ситкеп истерге** внимательно слушать рассказ учителя.

СИТКИРГЕ /ситке-/ *то же, что* **сынчылирга**.

СИТКІ *кач. фольк.* хороший; качественный; *см.* **чахсы**.

СИТКІК сообразительный, схватывающий *что-л.* на лету (*о человеке*); *ср.* **сиргек**.

СИТКІЛИРГЕ /ситкіле-/: **ситкілеп тее салбады** даже бровью не повёл; даже не пошевелился.

СИТКІЛІГ внимательный; **ситкіліг көріе** внимательный взгляд.

СИТКІМ I *кыз.* блоха; *см.* **сегірткеес**; **ситкім ачыда ызырча** блоха сильно (больно) кусает.

СИТКІМ II *то же, что* **ситкіліг**; **паба-іченің чоогын ситкім истерге** внимательно слушать наставления родителей.

СИТКІМНИРГЕ /ситкімне-/ *перен.* прыгать (*как блоха*); **нимее мында пу хызычах ситкімнеп ле чөрче?** чего эта девочка тут всё прыгает?

СИТКІМНІГ *то же, что* **ситкім** II; **палалары паба-ічезіне ситкімніг** их дети внимательны к родителям.

СИТКІННІГ убедительный; **ситкінніг чоох** убедительная речь; **ситкінніг пандырыг** убедительный ответ.

СИТКІП *нареч.* внимательно; **олганнар ӱгретчінің чоогын ситкіп исчелер** дети учителя внимательно слушают.

СИТПЕР *кыз.* большой мешок; *см.* **хап** I.

СИТРО (*фруктпаң иткен сухсунга ісчең суг*) ситро; **лимон ситрозы** лимонное ситро.

СИТСЕ ситец // ситцевый; **хоостыг ситсе** ситец с узорами, цветастый ситец; **ситсе көгенек** ситцевое платье; **ситсе чорган хабы** ситцевый пододеяльник.

СИФИЛИС (-зі) (*чугынчах агырыг*) *мед.* сифилис // сифилитический; **сифилис пузурағы** сифилитическая сыпь; **сифилиспең ағырчатхан кізі** сифилитический больной.

СИФИЛИТИК (*сифилис агырыглыг кізі*) сифилитик; **сифилитик ипчі** сифилитичка.

СИФОН 1) (*ігірліг трубка*) сифон // сифонный; **суг чайдырарында киректелчеткен сифон** сифон для полива; **сифон трубказы** сифонная трубка; 2) (*суга газ кирчең трубкалыг бутылка*) сифон; **сифон баллоны** баллончик для сифона.

СІБДІК *то же, что* **сібдіркей**.

СІБДІКТИРГЕ /сібдікте-/ *разг.* говорить шёпотом, шушукаться.

СІБДІҢНЕЗЕРГЕ /сібдіннес-/ *взаимн. от* **сібдіннирге**; **кирі-хурулар сібдіннес парилар** старики засеменили.

СІБДІҢНИРГЕ /сібдінне-/ *разг.* ходить мелкими шагами, семенить.

СІБДІРКЕЙ *разг.* тощий, хилый; **сібдіркей кізі** хилый человек; **сібдіркей мал** тощий скот.

СІБДІРКИРГЕ /сібдірке-/ двигаться мелкими подпрыгивающими шагами (*о тощем, хилом человеке*).

СІБЕЕ крепость, укреплённый пункт, укрепление (*для обороны в военных действиях*); **Хакасиядагы пурунғы сібеелер** древние крепости на территории Хакасии; **сібее таг** гора с оборонительными укреплениями; □ **көзеце сібее нимес, көлеткі аргыс нимес** *посл.* занавес не может быть защитой, тень не может быть другом человека (*букв.* занавес — не крепость, тень — не друг).

СІБЕЕЛИРГЕ /сібееле-/ строить укрепления (*для обороны*).

СІБЕЛДЕЙ 1) *то же, что* **сібдіркей**; 2) *фольк.* ведьма, колдунья; **чис тумзухтыг сібелдей алты пастыг Чилбігеннің хаты полган** колдунья с медным носом была женою шестиглавого Чилбигена.

СІБЕЛЕЗЕРГЕ /сібелес-/ *взаимн. от* **сібелирге**; бросать, кидать друг в друга; **агаснан сібелезерге** бросать друг в друга палками.

СІБЕЛЕНЕРГЕ /сібелен-/ *то же, что* **сібелерге**; **наймин нимее мында сібеленчезін?** ты что тут слоняешься, не идёшь домой?

СІБЕЛЕНІЗЕРГЕ /сібеленіс-/ *взаимн. от* **сібеленерге**; ◊ **піреэзінең сібеленізерге** путаться *с кем-л.*

СІБЕЛЕРГЕ /сібеле-/ *разг.* 1) болтаться, слоняться; путаться под ногами; **итчең-тутчан ниме чох сібелерге** слоняться без дела; 2) придираться, привязываться, лезть *к кому-л.*; **ирткен-парганга, чол пирбин, сібел чӧрче** [он] ко всем придирается, никому проходу не даёт.

СІБЕЛИРГЕ /сібеле-/ *разг.* 1) бросать, кидать; *ср.* **сыбалирга**; 2) бросать, кидать *чем-л.*, отгонять *кого-л., чем-л.*; **адайны агас-таснан сібелирге** отгонять собаку камнем и палками; **мал-хусты сібелирге** отгонять животных и кур (кидая тем, что под руку попадёт).

СІБЕЛІЗЕРГЕ /сібеліс-/ *взаимн. от* **сібелерге** (в 1 знач.) болтаться, слоняться, путаться под ногами во множестве; **ізіхузу чохтар сібеліс чӧрлер мында** болтаются тут, путаются под ногами бездельники.

СІБЕТ 1) низкорослый; **сібет адай** маленькая (*с короткими ногами*) собака; собака мелкой породы; 2) карликовый; **сібет хазың** карликовая берёза; ◊ **сібет кізі** карлик; *пренебр.* низкорослый человек.

СІБІЛДЕЙ *то же, что* **сібдіркей**.

СІБІРГІ *кач.* веник, метла; *см.* **сыбыргы**.

СІБІРЕРГЕ /сібір-/ I *кач.* мести; *см.* **сыбыраргa**.

СІБІРЕРГЕ /сібір-/ II опустить, спустить (*напр.*, штаны); **стан сібірерге** спустить брюки.

СІБІРІГ (**-ни**) покатость, наклонность; **ээн сібірни** покатость плеч.

СІБІРІК 1) покатый (*о плечах, бедрах*); **сібірік ээн** покатые плечи; **сібірік нан** покатые бедра; 2) опущенный, спущенный, приспущенный; **сібірік стан** спущенные штаны (*на бёдрах*); **сібірік станныг чӧрче** ходит в приспущенных штанах.

СІБІРІЛЕРГЕ /сібіріл-/ I *то же, что* **сыбырыларга** I; **город улицалары күннің сібірілче** улицы города подметаются каждый день.

СІБІРІЛЕРГЕ /сібіріл-/ II 1) спадать, быть спущенным (*о брюках, юбке*); **станың сібіріл парир** [твои] брюки спадывают; **юбкан сібіріл парар** [твоя] юбка спадёт; 2) падать, скользя; скатываться; **олган көпееннең сібіріл пардың** мальчик скатился с копны.

СІГЕН 1) сухой стебель травы; **хуу сігең** высохший стебель; **сігең пастары сыгдырас тур** шелестят верхушки сухих стеблей; / **чыстыг сігең** *бот.* полынь; 2) *то же, что* **сни** II; / **пызлах итчең сігең** вязь для прессования домашнего сыра.

СІГЕННІГ поросший сухой травой; **сігенніг чир** местность, где много высохшей травы.

СІДЕДЕРГЕ /сідет-/ посадить на горшок [ребёнка], чтобы он помочился; **пала сідет** а) посади ребёнка на горшок; б) подержи ребёнка (*помочиться*).

СІДЕНЕРГЕ /сіден-/ *возвр. от* **сідирге** обмочиться (*испустить мочу под себя*).

СІДИРГЕ /сіде-/ мочиться; **пала сіден салтыр** ребёнок помочился.

СІДІК (**-гі**) моча; **сідік анализі** анализ мочи; **сідігі сарыг** [у него] моча тёмная.

СІДІҢ тонкий, тощий; *ср.* **сібдіркей**; / **сідің хурт** *кач.* муравей; *см.* **хымысха**; **сідің халба** тонкая черемша.

СІЗЕРГЕ /сіс-/ 1) нарывать; **салаа сісче** палец нарывает; **хулах сісче** в ушах нарывает; 2) *то же, что* **кӧберге** (в

1 знач.); **харах сіс парган** глаза опухли; **соохха сырай сісче** от мороза лицо отекает; 3) вздуваться, пучить; **суг сісче** река вздувается; **чир сісче** земля вздувается; **харын сісче** живот пучит; 4) *перен.* дуться, сердиться; **алып-чахсы сізібіскен одыр** *фольк.* богатырь-молодец сидит и дуется.

СІЗІГ (**-ин**) опухоль, отёк; **азахтың сізии** отёк на ногах; **сырай сізии** опухоль на лице.

СІЗІК опухший, отёкший; **сізік азах** отёкшие ноги; **сырайы сізік** [у него] лицо опухшее (отёкшее).

СІЛГІЛДІРЕРГЕ /сілгілдір-/ *страд. от* **сілгілерге** трясти; **агас сілгілдірерге** трясти дерево.

СІЛГІЛДІРТЕРГЕ /сілгілдірт-/ *понуд. от* **сілгілдірерге** заставлять *кого-л.* трясти *что-л.*; **агас чилге сілгілдіртінче** дерево ветром трясёт.

СІЛГІЛЕРГЕ /сілгіл-/ трястись, содрогаться; быть тряским; **тастыг чолча хаиаа сілгіл парир** на каменистой дороге телегу трясёт; **агас чилге сілгіл тур** дерево трясёт от ветра; ◊ **чир сілгілче** землетрясение (*букв.* земля трясётся).

СІЛГІЛІС (**-зі**) тряска; ◊ **чир сілгілізі** землетрясение.

СІЛДЕМЕ *кач.* сырой; *см.* **сілдің** (в 1 знач.).

СІЛДІҢ 1) сырой, непропечённый (*о хлебе*); **сілдің халас** непропечённый хлеб; 2) затвердевший в процессе вяления и сушки (*о мясе*); **сілдің хара иттер** затвердевшие куски мяса.

СІЛЕГЕЙ слюна // слюнный; **сілегей ахча** слюна выделяется; **хара сілегей ахча** усиленное выделение слюны; / **сілегей пулчурхайы** слюнные железы; ◊ **сілегей агырыг** *то же, что* **сеглегей**; **сілегейі пытырапча** болтливый человек (*букв.* [у него] брызжет слюна).

СІЛЕГЕЙЛЕНЕРГЕ /сілегейлен-/ 1) *страд. от* **сілегейлирге** слюниться; 2) обильно выделяться (*о слюнях ребёнка, когда прорезаются зубы или когда болеет*).

СІЛЕГЕЙЛИРГЕ /сілегейле-/ слюнить *что-л.*

СІЛЕГЕЙЛІГ слюнявый; **сілегейліг ирін** слюнявые губы.

СІЛЕДЕРГЕ /сілет-/ *разг. груб.* выкидывать, отбрасывать *кого-л., что-л.*; **иргі-хургуларны сөп төкчензер сіледібіс!** выбрось барахло в мусорный ящик!

СІЛЕЕ I *то же, что* **сілійе**.

СІЛЕЕ II *саг., кыз. бран.* чёрт; **алай сілее** вот чёрт!; **хайдаг сілее мында чөр тур** какой чёрт тут путается.

СІЛЕЕ III *межд.* пошла! (*возглас, которым отгоняют коров*); **сілее, чохыр інек!** ну пошла, Пеструшка!

СІЛЕЕ-СІЛЕЕ *то же, что* **сілее** III; **сілее-сілее мыннан!** пошли отсюда!

СІЛЕКЕ 1) холощёный баран; **симіс сілеке** нагулявший жир баран; **ікі частыг сілеке** двухлетний молодой баран; 2) *перен.* женоподобный (*о безвольном мужчине*).

СІЛЕЛЕРГЕ /сілел-/ *груб.* уходить, убираться; **сілел мыннан** убирайся отсюда.

СІЛЕНЕРГЕ /сілен-/: **харганың сіленің одыр** клянётся и божится.

СІЛЕПЕ шляпа; *см.* **шляпа**; **сілепе кизерге** носить шляпу; **ир кізі сілепезі** мужская шляпа.

СІЛЕР *мест. саг., кыз.* вы; *см.* **сірер**.

СІЛЕРЛЕНЕРГЕ /сілерлен-/ *разг.* выкать, обращаться *к кому-л.* на «Вы»; **ниме сілерленібіскезін** чего это начал «выкать».

СІЛЕРЛИРГЕ /сілерле-/ *то же, что* **сілерленерге**.

СІЛИРГЕ /сіле-/: **харган сілирге** *разг.* проклинать; *ср.* **харгирга**.

СІЛІГ 1. красивый; изящный; **сіліг кізі** красивый человек; **сіліг чахайах** красивые цветы; **сіліг сөс** красивое (образное) слово; **сіліг омалыг** с красивыми чертами лица; **арыг-сіліг хыс** *фольк.* очень красивая девушка; **2.** красиво; изящно; **сіліг тонанарга** красиво одеваться; **сіліг көрінерге** красиво (изящно) смотреться; выглядеть; □ **хус ханадынан сіліг, кізі — хыйга сагызынан** *посл.* птица красива крыльями, а человек — умом.

СІЛІГЕРГЕ /сілік-/ 1) трясти, шатать; **нымырт сілігерге** трясти черёмуху; **торым сілігерге** трясти кедр, чтобы пада-

ли шишки; **яблоняны сілігерге** трясти яблоню; **изеннезіп, хол сілігерге** здороваясь, трясти руку *кому-л.*; 2) трясти, встряхивать, выбивать (*пыль*); **тон сілігерге** встряхивать шубу; **хап сілігерге** трясти мешок; **чорган сілігерге** встряхивать одеяло.

СІЛІГІНЕРГЕ /**сілігін-**/ *возвр. от* **сілігерге** стряхивать с себя, отряхиваться; встряхиваться; **ат сілігінді** конь встряхнулся; **сілігінібіскен ікі тӳлгӳ — сын постарына кіргеннер** *фольк.* встряхнулись обе лисицы — в самих себя превратились; □ **сарыг адым салаада сілігінді (ас саргааны)** *загадка* соловый на ветке встряхнулся (веяние зерна).

СІЛІГЛЕНЕРГЕ /**сілігленг-**/ *возвр. от* **сілігларге** прихорашиваться; наводить красоту; **сілігленіп алим** приведу себя в порядок.

СІЛІГЛИРГЕ /**сілігле-**/ украшать *кого-л.*, *что-л.*, приукрашивать *что-л.*, прихорашивать, придавать нарядный вид *кому-л.*, *чему-л.*; **город улицаларын сілігларге** украсить улицы города; **көгенекті сӧзірткен хоостар сілігленче** платье украшают разные вышивки; **паа чыл сыбызын сілігларге** украшать [игрушками] новогоднюю ёлку; □ **кізіні орын сілігі итпинче, кізі орынны сілігленче** *погов.* не место красит человека, а человек — место.

СІЛЙЕ шлея; **атты систіп, сілійезін суур саларга** распрячь лошадь (*снять с нее хомут и шлею*).

СІЛКЕР *кач. уст.* май; *см.* **ай I**.

СІЛӦНКЕ: **сілӧнке хой** *обл.* шлёнская овца, шлёнка.

СІЛЧЕҢ: **сілчең теер** шкурка, плохо поддающаяся обработке.

СІМЕ насечка, резьба; **агаста иткен сіме** насечка на дереве; **теербең сімезі** насечка на жерновах; **мылтых сімезі** резьба на стволе винтовки.

СІМЕКЧІН *то же*, *что* **сӳмекчін**.

СІМЕРЕРГЕ /**сімер-**/ притворяться спящим, чтобы подслушать *чей-л.* разговор; **ӧрекең сімер чатча** старушка притворилась спящей и подслушивает.

СІМЕРКЕ умение, сноровка, смекалка; **сімеркезі чоғыл** нет [у него] смекалки; **сімерке саларга** приложить умение *к чему-л.*; **сімерке кӧзідерге** проявлять свою сноровку; **сімерке сыназарга** тягаться, состязаться (*чтобы показать друг другу своё умение, сноровку*).

СІМЕРКЕ-СӲМЕ умение, мастерство; **чоннан тоғынарга устағынаң илбек сімерке-сӳме киректелче** от руководителя требуется большое умение, чтобы работать с народом.

СІМІРЕРГЕ /**сімір-**/ 1) *прост.* пить, дуть, хлестать; **арага сімірерге** дуть (хлестать) водку; 2) хлебать; **ӳгре сімірерге** хлебать суп.

СІМІСКЕ 1) прыщ, прыщик; **наахха сіміске сых парган** на щеке соскочил прыщик; 2) бугры; **хамагы прай сіміске ле** его лоб весь в буграх.

СІМІСКЕЛИРГЕ /**сімісkеле-**/ 1) покрываться прыщами; **иді сімісkелепче** тело [у него] покрывается прыщами; 2) покрываться буграми.

СІМІСКЕЛІГ 1) прыщавый, покрытый прыщами; **сімісkеліг сырай** прыщавое лицо; 2) бугристый; **сімісkеліг хамах** бугристый лоб.

СІМҶІК *то же*, *что* **чымчых**.

СІМҶИРГЕ /**сімчі-**/ *то же*, *что* **чімкирге**; **сосха симчирге** холостить борова.

СІМҶІЛЕДЕРГЕ /**сімчілет-**/ *то же*, *что* **чымчыладарга**; **кемге сімчілет салдың, палам?** деточка, кто тебя ущипнул?

СІМҶІЛЕЗЕРГЕ /**сімчілес-**/ *то же*, *что* **чымчылазарга**; **сімчілеспецер!** не щипайтесь (*детям*)!

СІМҶІЛИРГЕ /**сімчіле-**/ *то же*, *что* **чымчылирга** (в 1 знач.); **агыртя сімчілирге** больно ущипнуть; **пала сімчілирге кӳс** детям свойственно щипаться.

СІНЕ истощённый, изнурённый; **хара сіне** изможднный до черноты; **хуруг сіне** совершенно истощённый, изможднный; **чолчылар хуруг сіне пол парган одырлар** путники сидят изможднными; **хара сіне саап парган** истощён до предела, остались кожа да кости; **алыптың ады чир-сууна хара сіне саап парган айланган** *фольк.* конь богатыря вернулся на родину изможднным, от него остались кожа да кости.

СІНЕК 1) *то же, что* **сіне**; 2) пустой (*об орехе, семечке*); **сінек хузух** пустой орех (*без ядрышка*).

СІНЕМКЕЙ *то же, что* **сінек**.

СІНИРГЕ /сіне-/ истощать, изнурить(ся), дойти до изможде́ния; **аҥчылар тайҕадан сінеп парҕан айланҕаннар** охотники с промысла из тайги вернулись изможде́нными; **соох хысхыда, азых чох мал-хус сінеп парҕан** в холодную зиму без корма скот истощал.

СІҢІРЕРГЕ /сіҥір-/ сморкаться.

СІҢІРІК (-гі) *то же, что* **ірің**.

СІҢІРТЕРГЕ /сіҥірт-/ *понуд. от* **сіҥірерге**.

СІҢМІН питательность, калорийность (*пищи*); **тамах сіҥміні** калорийность пищи; **талҕаннын сіҥміні чахсы** у талкана высокая калорийность.

СІҢМІННІГ 1. питательный, калорийный; **потхы сіҥміннік тамах** мучная каша на сметане — очень питательная пища; **2.** питательно, калорийно; **симіс ит сіҥміннік** жирное мясо питательно; **сіҥміннік азыранарга** питаться калорийно.

СІПСИ щипцы; **сіпсинен самоварга көс саларга** щипцами класть угли в самовар.

СІПСІРЕРГЕ /сіпсір-/ I плести особым способом (*плеть, ремешки*).

СІПСІРЕРГЕ /сіпсір-/ II плеваться, сплёвывать сквозь зубы (*чаще о стариках*); **агам сіпсіріп ала нымах чоохтаҕан** дед, время от времени сплёвывая сквозь зубы, рассказывал сказки.

СІР сыромятная затвердевшая кожа крупного рогатого скота; **сір хап** мешок из сыромятной кожи (*для хранения кандыка и саранки*).

СІРБЕЙЕРГЕ /сірбей-/ I 1) всклокочиться, взлохматиться; **пызоҕахтың тӱгі сірбейібіскен** у телёнка шерсть висит клоками; 2) торчать; выдаваться; **апсахтың сағалы сірбейіп одыр** усы у старика торчат.

СІРБЕЙЕРГЕ /сірбей-/ II затвердевать буграми (*о коже, шкуре*); **час теер сірбей парча** только что снятая шкура от сушки затвердевает буграми.

СІРБЕЙТЕРГЕ /сірбейт-/ всклокочить, взлохматить; **сас сірбейтерге** взлохматить волосы *кому-л.*

СІРБЕК 1) всклокоченный, взлохмаченный; 2) торчащий; **сірбек сағал** торчащие усики.

СІРБЕКЕЙ 1) тонкий; 2) тощий, худой; прохудившийся; 3) затвердевший; **сірбекей теер** затвердевшая шкура.

СІРБЕКТЕДЕРГЕ /сірбектет-/ *страд. от* **сірбектирге** позволить *кому-л.* таскать себя за волосы.

СІРБЕКТЕЗЕРГЕ /сірбектес-/ *взаимн. от* **сірбектирге** таскать друг друга за волосы; **ікі кӱлӱк, састаҕ сасха хабызып, сірбектес парирлар** *фольк.* два молодца сцепились и таскают друг друга за волосы.

СІРБЕКТИРГЕ /сірбекте-/ 1) таскать *кого-л.* за волосы; **хатты сірбектирге** *груб.* таскать жену за волосы; 2) *перен.* беспокоить; *разг.* теребить (*требуя, прося что-л.*); **іче-пабаны сірбектирге** беспокоить родителей (*вымогая у них что-л.*).

СІРБІЛЕРГЕ /сірбіл-/ переплетаться (*о ветвях мелких кустарников*); **кімел талға сірбілче** хмель цепляется к тальникам.

СІРБІЛІЗЕРГЕ /сірбіліс-/ *взаимн. от* **сірбілерге**; **сырып ағастың салаалары сірбіліс парча** ветви мелких ивовых кустарников [сильно] переплетаются.

СІРГЕ 1. гнида; **2.** *перен.* мелкий; **сірге чистек** мелкая ягода.

СІРГЕЛИРГЕ /сіргеле-/ покрываться гнидами (*о волосах*).

СІРГІДЕРГЕ /сіргіт-/ *разг.* 1) поносить, рвать (*страдать расстройством желудка*); **пала сіргітче** ребёнок поносит; 2) *разг.* часто рожать; *перен.* таскать (*неодобрительно о женщинах*); **сіргітлече** [она] часто рожает.

СІРГІН *то же, что* **сіҥмін**.

СІРЕГ (-ин) *и. д. от* **сірирге** подпорка; **столбаа сірег тургыс саларга** поставить подпорку к столбу; **тура аргазына сірег тургызарга** ставить подпорку под матицу; **пик сірег** крепкая подпорка.

СІРЕДЕРГЕ /сірет-/ *понуд от* **сірирге**; **сиденні сірег саларга** забор подпереть.

СІРЕЕ 1) скамейка, лавка; **ибдегі сірес** лавки в юртах; **садтағы сірее** садовая скамейка; **сірееде одырарға** сидеть на лавке; 2) деревянная кровать; **екі кізі узучаң сірее** двухместная деревянная кровать; 3) *ист.* трон; **хан сіреезі** а) трон хана, ханский трон; б) царский трон; 4) *уст.* жертвенный столик; стол; **тайыгда хазыннаң сірее итчеңнер** на молениях жертвенный стол сооружали на берёзовых ветках.

СІРЕЗЕРГЕ /**сірес-**/ I *понуд. от* **сірирге**.

СІРЕЗЕРГЕ /**сірес-**/ II 1) упорствовать, проявлять упорство; **апсах наа тураа көзерге хыннин сірес тур** старик упорствует, не хочет переезжать в новый дом; **хыс кізі чылга чагын сөс пирбин сірес парир** девушка уже год упорствует, не даёт согласие (*на замужество*); 2) выдержать, выстоять, выдюжить; **таҷчылар сыдамахтыг сіресчелер** горняки проявляют выдержку; **телевизор чахсы сіресче** телевизор хорошо выдерживает [срок]; не ломается; **критикадан тогыр сірезерге** выдерживать критику; **чуртастың ааржүгінең сірезерге** выдюжить жизненные невзгоды; **тогыста чадап сіресчем** [я] на работе кое-как выдерживаю (*тяжело*); **чаанның аар чылларын сірескебіс** [мы] выдержали тяжёлые годы войны.

СІРЕМ *то же, что* **сыырах**.

СІРЕНДІРЕРГЕ /**сірендір-**/ 1) *понуд. от* **сіренерге**; 2) упереть; **азах сірендірерге** упереть ноги *во что-л.*

СІРЕНЕРГЕ /**сірен-**/ 1) упираться, опираться *обо что-л.*; **ат, кизін азахха сіреніп, турыбысхан** лошадь, встав на дыбы, остановилась; **сол азахнаң сиденге сіреніп, атха мүнерге** опершись левой ногой в забор, сесть верхом на лошадь; **чыганахнаң наңга сіренерге** упираться локтём в бок (*при поднятии тяжести*); 2) прислоняться *к чему-л.*; **агасха сіреніп, тынаның аларга** прислонившись к дереву, передохнуть; 3) стараться; стремиться *к чему-л.*; **күресте чиңерге сіренерге** стремиться победить в [спортивной] борьбе; **үгренерге сіренерге** стремиться (стараться) учиться; 4) *перен.* получить поддержку *от кого-л.*; **аргыстарга сіренерге** получать поддержку от друзей; ◊ **сірең-сірең!** давай-давай (*напр.*, при поднятии тяжести и т.п.).

СІРЕҢІЗЕРГЕ /**сіреңіс-**/ *взаимн. от* **сіренерге** 1) упираться друг в друга [руками]; 2) прислоняться друг к другу; **иңнінең сіреңізерге** прислоняться друг к другу плечами; 3) стремиться *вместе с кем-л. к чему-л.*; **удур-тӧдір чиңерге сіреңізерге** стремиться победить (одолеть) друг друга [в спортивной борьбе]; **марыгласта алнына сыгарға сіреңізерге** стремиться перегнать друг друга в соревновании.

СІРЕҢІС (**-зі**) *и. д. от* **сіренерге** стремление, упорство; **үгренерге сіреңіс** стремление учиться; **чиңіске сіреңіс** стремление к победе; **сіреңіс ӱчӱн махтырга** хвалить за упорство.

СІРЕҢІСТІГ упорный, стремительный; **сіреңістіг істеңіс** упорный труд.

СІРЕНҶІК усердный, трудолюбивый; **тогысха сіренҷік кізі** трудолюбивый человек; ◊ **сіренҷік кізі** а) человек, стремящийся хорошо жить; б) устремлённый человек.

СІРЕР *мест.* вы (*обращение к нескольким лицам*); Вы (*вежливое обращение к одному лицу*); *род. п.* **сірерніҥ** вас; *дат. п.* **сірерге** вам; *вин. п.* **сірерні** вас; *местн. п.* **сірерде** у вас; *исх. п.*; **сірерден** от вас; *направ. п.* **сірерзер** к вам; *творит. п.* **сірернең** с вами; **Сірер ӱгретчізер бе?** Вы учитель?

СІРИ *нареч.* плотно, вплоть, вплотную; **стол көзенекке сіри тургызылған** стол приставлен вплотную к окну; **шкаф стенаа сіри турча** шкаф стоит вплотную к стене; **пос посха сіри тураргa** стоять плотно друг к другу; □ **тигірге сіри тимір тыт өс парган (тӱдӱн)** *загадка* до небес выросла железная лиственница (дым).

СІРИРГЕ /**сіре-**/ 1) подпирать *что-л.*, ставить подпорку; **иб ізігіне агас сіреп саларга** подпереть дверь юрты палкой; **ізікті істінең сірирге** подпирать дверь изнутри; **хананы сірирге** подпирать *чем-л.* забор; 2) прислонить *что-л. к чему-л.*; **чардыны тураа сіреп саларга** прислонить доску к дому; ◊ **холтыхтан сірирге** поддерживать под руку; **холдаң хаап, хол-**

тыхтан сіреп, алып чахсыны ӳдес турадыр *фольк.* [Алып Хан], взяв за руку, поддерживая под руку, провожает доброго молодца.

СІРКИРГЕ /сіркі-/ *разг.* спать; *груб.* дрыхнуть; **ниме чарабастар! сіркіплечезер** бездельники! только и знаете дрыхнуть.

СІРЛЕДЕРГЕ /сірлет-/ 1) лить струёй; **суг сірледерге** лить струёй воду; **чай сірледерге** лить струёй чай [из чайника]; 2) капать, лить каплями; **им сірледерге** капать лекарство; **харах чазы сірледерге** сильно плакать (*букв.* слёзы лить).

СІРЛЕЗЕРГЕ /сірлес-/ дрожать, трястись; **соохтан сірлезерге** дрожать от холода; **хорыгып сірлезерге** дрожать от страха.

СІРЛЕҢЕ I мелкий (*о речке, воде*); **сірлеңе суучах** струящаяся мелкая речушка.

СІРЛЕҢЕ II дрожащий, трясущийся; *ср.* **сірлескек**; **сірлеңе холлар** трясущиеся руки.

СІРЛЕС *и. д. от* **сірлирге** II дрожь, трепет; **аның ирілерінде сірлес пілдірген** у него на губах была заметна дрожь.

СІРЛЕСКЕК трясущийся; **сірлескек холлар** трясущиеся руки; *мед.* дрожательный паралич.

СІРЛЕСТІРЕРГЕ /сірлестір-/ *понуд. от* **сірлезерге** заставлять дрожать, трястись.

СІРЛИРГЕ /сірле-/ I 1) струиться; сочиться; **оох тастарча суг сірлепче** по мелким камням вода струится; **інек сӳді сірлепче** струиться [в ведро] молоко коровы; **наӈмыр сірлеп чаапча** дождь струями льётся; 2) капать, литься ручьём (*о слезах*); **харах чазы сірлепче** ручьём капают слёзы из глаз.

СІРЛИРГЕ /сірле-/ II трястись (*мелкой дрожью от испуга, холода*); *ср.* **сірлезерге**.

СІРМЕТ (-ді) *то же, что* **сазан** I; **сірмет теер** сыромятная кожа.

СІРТЛЕЗЕРГЕ /сіртлес-/ вздрогнуть (*о сердце*); **чӳрек сіртлезе тӳскен** сердце [вдруг] вздрогнуло.

СІРТЛИРГЕ /сіртле-/ биться, пульсировать; **тамыр сіртлепче** пульс бьётся; **чӳреем сіртлепче** моё сердце бьётся.

СІРҶЕҢ: **хара сірҷең** *разг.* очень смуглый человек; ◊ **хара сірҷең айна** *бран.* чёрт проклятый.

СІС (-зі) I нарыв, фурункул, чирей; **мойнына сіс сыгыбысхан** [у него] на шее выскочил фурункул; **сісті сӧснең имирге** заговаривать чирей (*народный способ лечения*); ◊ **сізі толган** наказан по заслугам; **сізі толар аның** не обойтись ему без наказания; получит по заслугам (*букв.* нарыв наполнится его).

СІС (-зі) II 1) вертел (*прут с развилиной на одном конце*); **ағас сіс** деревянный вертел; **тимір сіс** металлический вертел; / **сіс сазарга** *этн.* вылавливать вертелом кусок мяса из свадебного котла; 2) носулька (*палочка с развилиной, которую зацепляли за носовую перегородку телёнка, чтобы не подпускать к матери*); *ср.* **морхах**; **пызога сіс сугарга** телёнку вдевать носульку.

СІС III *кыз.* непроходимый лес (тайга); *см.* **чыс** 1.

СІСКЕ гланды, миндалины; **сіске ағырча** гланды воспалились.

СІСКЕК *то же, что* **сізік**; **ічемнің азахтары сіскек** у [моей] мамы ноги отёкшие.

СІСКІРЕРГЕ /сіскір-/ 1) брызгать (*пропускать жидкость через мелкие отверстия*); **суг сіскірерге** брызгать воду; **трубадаң ізіг суг сіскірче** из трубы брызжет горячая вода; 2) сочиться; **палыгдан хан сіскірче** из раны сочится кровь; **сас чирге азах пассаң, суг сіскірче** ступишь ногой на болотистое место, вода сочится; ◊ **тӳкӳрік сіскірерге** плюнуть слюну через щель в зубах.

СІСКІРІЗЕРГЕ /сіскіріс-/ *взаимн. от* **сіскірерге** (в 1 знач.) брызгаться *чем-л.*, брызгать друг на друга *чем-л.*; **олганнар суг сіскірісчелер** дети брызгаются водой.

СІСКІРІЛЕРГЕ /сіскіріл-/ *страд. от* **сіскірерге** 1) брызгаться; **суг кӧнек тӳбіндегі тизіктең сіскірілче** вода брызжет из отверстия на дне ведра; 2) сочиться; **суг чир алтынаң сіскірілче** вода сочится из-под земли.

СІСКІРТЕРГЕ /сіскірт-/ 1) брызгаться *чем-л.*; 2) брызгать *из чего-л. на ко-*

го-л., *что-л.*; **одеколон сіскіртерге** брызгать (брызгаться) *на кого-л.* одеколоном.

СІСКІРТТІРЕРГЕ /сіскірттір-/ *понуд. от* **сіскіртерге**.

СІСТЕДЕРГЕ /сістет-/ *понуд. от* **сістирге** I; **салығлар сістедерге** поручить (дать) *кому-л.* поджарить вяленое мясо на углях.

СІСТЕЛЕРГЕ /сістел-/ *страд. от* **сістирге** I 1) сушиться (*у огня*, *на солнце*); **одың отха сістелче** дрова сушатся у огня; **агас күнге сістелче** лес [срубленный] подсушивается на солнце; 2) поджариваться; **паар көсте сістелче** печень поджаривается на горячих углях; **ит сістелче** шашлыки поджариваются.

СІСТЕНДІРЕРГЕ /сістендір-/ *понуд. от* **сістенерге**.

СІСТЕНЕРГЕ /сістен-/ греться (*у огня*, *на солнце*); **песке сістенерге** греться у печки; **күнге сістенерге** а) греться на солнце; б) загорать на солнце; в) получать солнечные ванны; **часхыдв мал-хус күн харағына сығып, күнге сістенерге хынадыр** весной все животные выходят на солнцепёк и греются на солнце; □ **күрең адым күнге сістенче (тастаан от)** *загадка* бурый конь на солнце греется (стог сена).

СІСТИРГЕ /сісте-/ I 1) греть *что-л.* (*у огня*, *на солнце*); **песке азах сістирге** греть ноги у печи; **күнге арга сістирге** греть спину на солнце; 2) сушить *что-л.* (*у огня*, *на солнце*); **одыпны отха сістирге** сушить дрова у огня; **кискен агасты күнге сістирге** срубленный лес сушить [подсушить] на солнце; 3) поджаривать (*на огне*, *горячих углях*); **паарга чаг сугып сістирге** поджаривать на огне печень, начинив её жиром (*национальное кушанье*); **төс-хара сістирге** поджаривать кусок грудинки (*вместе со шкуркой*) (*национальное кушанье*); **ит сістирге** готовить шашлык; / **сістеен ит** шашлык.

СІСТИРГЕ /сісте-/ II страдать от нарывов, фурункулов; **сістепчем** [у меня] выскочил фурункул; **соох алдырған кізі удаа сістепче** у переохлаждённого человека часто появляются фурункулы.

СІТ: **сіт хатхан кізі** зловредный человек.

СКАЗУЕМАЙ *грам.* сказуемое; *ср.* **сөйлегчі**; **имя сказуемай** именное сказуемое; **хадыл сказуемай** составное сказуемое.

СКАКАЛКА скакалка; **олган скакалказы** детская скакалка; **хызычахтар скакалка азыра сегірісчелер** девочки прыгают через скакалку.

СКАЛЬПЕЛЬ (*хирургияда киректелчеткен улуг нимес пычах*) *мед.* скальпель; **скальпельнең тузаланарга** пользоваться скальпелем.

СКАМЕЙКА скамейка; *ср.* **сірее** (в 1 знач.).

СКАНДИНАВ скандинав // скандинавский; **скандинав кізі** скандинав; **скандинав ипчі** скандинавка; **скандинавтар** *мн.* скандинавы; **скандинав тіллері** скандинавские языки.

СКАРЛАТИНА (*чугынчах агарыг*) скарлатина // скарлатинный, скарлатинозный; **скарлатина чорығы** скарлатинная эпидемия; **скарлатина пузурни** скарлатинозная сыпь.

СКАТЕРТЬ скатерть; **ах скатерть** белая скатерть; **хоостаан скатерть** вышитая скатерть; **столга скатерть чазарга** застелить стол скатертью.

СКАФАНДР скафандр; **водолаз скафандры** водолазный скафандр; **скафандр кискен хантигірчі** космонавт в скафандре.

СКАЧЫР *разг.* скатерть; *ср.* **скатерть**.

СКВАЖИНА скважина; **газ скважиназы** газовая скважина; **нефть скважиназы** нефтяная скважина.

СКВЕР сквер (*сад*); **скверде тынанарга** отдыхать в сквере.

СКЕЛЕТ (**-ді**) (*хуруг сөөк-саах*) *анат.* скелет; **кізі скеледі** скелет человека.

СКЕПТИЦИЗМ 1) (*тилекейде нимe полчатханын кізі пілчее чогыл тіп санапчатхан идеалистическай философия чөрімі*) *филос.* скептицизм // скептический; **философияда скептицизм школазы** скептическая школа в философии; 2) (*нимее киртінмінчеткені*, *нимені ікінчілепчеткені*) скептицизм.

СКЕРЦО (*улуг нимес музыка произведениези*, *табырах*, *көгліг ойналча*) *муз.* скерцо.

СКИПИДАР скипидар // скипидарный; **скипидар сўртінерге** использовать скипидар как втирание; **скипидар чызы** скипидарный запах; **скипидар хайагы** скипидарное масло.

СКИПИДАРЛЫҒ скипидарный; **скипидарлыг сыр** скипидарная краска.

СКИТ (-ді) 1) (*монастырьда кізідең чара тудынчатхан монах чуртаҷаң ибіҷек*) скит; **монах скиді** монашеский скит; 2) (*худайга киртінҷеңнернің иргі кибірін тастабаан, чоннаң чара тартылчатханнарының монастырьы, тайгада ба, ээн чазыда ба поладыр*) скит; **скит чуртагчылары** жители скита.

СКИФ (*Хара талайның алтынзархы саринда чуртаан пурунгы чоннарның ады*) *ист.* скиф // скифский; **скифтер** *мн.* скифы; **скифтер культуразы** скифская культура; **скифтер кўргеені** скифские курганы.

СКІРЕЕК *саг.* хитрый; *см.* **іскірек**; **сўмеліг** (в 1 знач.).

СКЛАД склад // складской; **завод склады** заводской склад; **чічен ниме магазинінің склады** склад продовольственного магазина; **складтаң товар аларга** брать товар из склада; **склад туралары** складские помещения.

СКЛЕП (-бі) (*чир алтында ӧлген кізінің хомдызын тургысчаң иб чіли ит салган орын*) склеп; **пурунгы склеп** древний склеп; **ханның склебі** ханский склеп.

СКЛЕРОЗ (*агырыг сылтаанда пірее органнарда хатыг пас парчатханы*) *мед.* склероз // склерозный, склеротический; **миис тамырларының склерозы** склероз сосудов головного мозга; **чўрек склерозы** склероз сердца; **склероз агырыглыг кізі** склеротический больной.

СКЛЕРОТИК (-гі) (*склероз агырыглыг кізі*) *разг.* склеротик.

СКОБКА скобка, скобки; **игір скобка** круглые скобки; **тӧрткіл скобка** квадратные скобки; **сӧсті скобкада тургызарга** заключить слово в скобки.

СКОМОРОХ (-гы) (*пурунгы Русьта тігде-мында чӧріп, ойын итчең актёр*) *ист.* скоморох // скомороший; **скоморохтар ойыны** выступление скоморохов; **скоморох кибі** скомороший наряд; **скоморох пӧрігі** скомороший колпак.

СКОРОСШИВАТЕЛЬ скоросшиватель; **документты скоросшивательге тігерге** подшить документы в скоросшиватель.

СКОРПИОН *зоол.* скорпион // скорпионий; **скорпион оозы** скорпионий яд.

СКРЕПКА *канц.* скрепка; *см.* **хаптыргас I**; **чачыннарны скрепканаң хаптыр саларга** скрепить бумаги скрепкой; **аймах ӧңніг скрепкалар** разноцветные скрепки.

СКРИПАЧ (*скрипканаң ойнапчатхан кізі*) скрипач; **скрипач ипчі** скрипачка.

СКРИПКА скрипка // скрипичный; **скрипка хылы** скрипичные струны; **скрипка концерті** скрипичный концерт.

СКУЛЬПТОР (*кізінің омазын сомнапчатхан кізі*) скульптор // скульпторский; **скульптор мастерскойы** мастерская скульптора.

СКУЛЬПТУРА скульптура // скульптурный; **мрамор скульптура** мраморная скульптура; **скульптура сомы** скульптурное изображение.

СКУМБРИЯ (*талай палыгы*) *зоол.* скумбрия // скумбриевый; **скумбрия консервозы** скумбриевые консервы.

СЛАВЯН славянин // славянский; **славян кізі** славянин; **славян ипчі** славянка; **славяннар** славяне; **славян чоннары** славянские народы; **славян тіллері** славянские языки.

СЛАВЯНОВЕДЕНИЕ (*славян чоннарның тіллерін, литературазын, историязын, хоныгын ўгренчеткен наукалар*) славяноведение.

СЛАЛОМ (*сананаң чылчатханнарның кӧрімі*) *спорт.* слалом // слаломный; **слаломча марыгда аралазарга** участвовать в соревнованиях по слалому; **слалом саналары** слаломные лыжи.

СЛЕДОВАТЕЛЬ следователь; *ср.* **істезігчі**; **прокуратура следователы** следователь прокуратуры.

СЛЕСАРЬ слесарь // слесарный; **тӧртінчі разрядтыг слесарь** слесарь четвёртого разряда; **сантехника слесарь** слесарь-сантехник; **слесарь тогызына ўгре-**

нерге учиться слесарному делу; **слесарь инструменттері** слесарные инструменты.

СЛЁТ (-ды) слёт; **пионерлер слёды** слёт пионеров; **тилекейдегі читтерніц слёды** всемирный слёт молодёжи.

СЛИВА *бот.* слива // сливовый; **слива теерерге** собирать (снимать) сливу; **слива агазы** куст сливы; **слива джемі** сливовый джем.

СЛИВКА сливки; *см.* **сўт**; *ср.* **öреме**.

СЛОВАРЬ словарь; *ср.* **сöстік**.

СЛОГ *лингв.* слог; *ср.* **уйа I**; **ачых слог** открытый слог; **чабых слог** закрытый слог; **сöсті слогха чарарга** делить слово на слоги.

СЛОГТЫҒ *лингв.* состоящий из слогов; **пір слогтыг сöс** односложное слово; **кöп слогтыг сöс** многосложное слово.

СЛОН 1) слон // слоновый; **Африка слоны** африканский слон; **сас слоннар** дикие слоны; **слон инезі** слониха; **слон палазы** слонёнок; **слон сööгі** слоновая кость; 2) *шахм.* слон (*фигура*); **слоннац чöріс** ход слоном; ◊ **слон ағырни** *мед.* слоновая болезнь.

СЛУЖАЩАЙ служащий; *ср.* **тогынчы**; **хазна учрежденнезініц служащайы** служащий государственного учреждения; **служащайлар семьязынац** из семьи служащих.

СЛУЖБА 1) (*служащай тогызы*) служба // служебный; **службада поларга** состоять на службе (*в учреждении*); **служба командировказы** служебная командировка; 2) *воен.* служба; **законнац кöрілген чаачы службазы** действительная (военная) служба; **службада поларга** находиться на (военной) службе; **службадац айланарга** демобилизоваться со службы; 3) служба (*быта*); **чуртас кирексіністерініц службазы** служба быта; **палгалыс службазы** служба связи; 4) *религ.* служба; **тигіриб службазы** церковная служба; **службада турарга** отстоять службу.

СЛУЖИТЬ: **служить поларга** *воен.* служить; **армияда служить поларга** служить в армии; **флотта служить поларга** служить во флоте.

СМЕНА смена // сменный; **ниргі смена** вечерняя смена; **иртенгі смена** утренняя смена; **хараагы смена** ночная смена; **ікі сменанац тогынарга** работать в две смены; **лагерьге ікінчі сменаа парарга** ехать в лагерь на вторую смену; **пастагы сменада ўгренерге** учиться в первую смену; **смена узы** сменный мастер; **смена чахин** сменное задание.

СМЕНАЛЫҒ сменный; **сменалыг тогыс** сменная работа; **сменалыг бригада** сменная бригада; *ср.* **теестіг**.

СМЕСИТЕЛЬ (*ниме пораластырчац аппарат*) смеситель; **ванна кранындагы смеситель** смеситель крана в ванной.

СМЕТА смета // сметный; **парыс сметазы** смета приходов; **хораг сметазы** смета расходов; **смета идерге** составлять смету; **смета кредиді** сметные кредиты.

СМЕТЕН *разг.* сметана; *ср.* **öріцме**; **цаа сметен** свежая сметана; **хойыг сметен** густая сметана; **сметен потхы** каша из муки на сметане; **сметен халас** стряпня на сметане.

СНАЙПЕР снайпер // снайперский; **чичец снайпер** меткий снайпер; **снайпер атызы** снайперский выстрел; **снайпер мылтыгы** снайперская винтовка.

СНАРЯД 1) *воен.* снаряд // снарядный; **артиллерия снаряды** артиллерийский снаряд; **öрт кöйгісчец снаряд** зажигательный снаряд; **снаряд пазы** головка снаряда; **снаряд унагы** снарядный осколок; 2) *техн.* снаряд; **чир хасчац снаряд** землеройный снаряд; 3) *спорт.* снаряд; **снарядта упражнение идерге** упражняться на снарядах.

СНЕГУРОЧКА I (*хар хызыцах*) *фольк.* Снегурочка.

СНЕГУРОЧКА II *мн.* снегурочки (*коньки*); **снегурочкалыг чыларга** кататься на снегурочках.

СНОСКА (*бöн текст алтында пирілчеткен сизіндіріглер*) сноска; **сноска пирерге** сделать сноску; **сноскада сизіндіріг пирерге** в сноске дать пояснение (*к тексту*).

СОАВТОР (*хоза автор полчатхан кізі*) соавтор; **изобретение соавторы** соавтор изобретения; **книга соавторы** соавтор книги; **соавтор поларга** быть соавтором.

СОБЕС (**-зі**) 1) собес (*социальное обеспечение*); **собес органнары** органы социального обеспечения; **собестің райондағы бөлігі** районный отдел социального обеспечения; 2) собес (*учреждение*); **собес устағчызы** руководитель собеса; **собессер заявление пирерге** обратиться в собес с заявлением.

СОБКОР собкор (*собственный корреспондент*); **газетаның собкоры** собкор газеты.

СОБОР (*ӧӧн тиҗіриб*) собор // соборный; **собордағы служба** служба в соборе; **собор саннары** соборные колокола.

СОБЫРА 1) шелуха (*древесной коры*); **тирек собыразы** шелуха тополиной коры; 2) пупырышки (*на коже*); **соохтаң итке собыра сыхча** от холода тело покрывается пупырышками.

СОБЫРАЛАРҒА /**собырал-**/ шелушиться (*от высыхания*); **агас хахпазы собыралча** кора дерева шелушится; **хол тесрізі собыралча** кожа на руках шелушится.

СОБЫРАРҒА /**собыр-**/ 1) смешивать *что-л.*; **сӱтті суғнаң собырарға** смешивать молоко с водой; 2) *то же, что* **сартырга**; 3) развеивать *что-л.*; **ойба-кӱл собырарға** развеивать [по ветру] пепел и золу.

СОБЫРЫЛАРҒА /**собырыл-**/ *возвр. от* **собырарга** 1) смешиваться; **сӱтке суғ собырыл парған** с молоком смешалась вода; 2) веяться, развеиваться; **ойба-кӱл собырылча** развеивается пепел и зола.

СОВЕТ (**-ді**) (*ӱлгӱ органы*) *ист.* совет // советский; **Совет ӱлгӱзі** Советская власть; **Совет Армиязы** Советская Армия; **совет гражданині** советский гражданин.

СОВЕТНИК (**-гі**) советник; **илчілер советнигі** советник посольства; **чаа киргінче совєтник** военный советник; **юстиция советнигі** советник юстиции.

СОВХОЗ (*совет хожи*) совхоз (*советское хозяйство*) // совхозный; **алнында парчатхан совхоз** передовой совхоз; **тоцас таарычан совхоз** зерновой совхоз; **мал ӧскірчең совхоз** животноводческий совхоз; **совхоз специалисттері** совхозные специалисты; **совхоз чазылары** совхозные угодья.

СОГЛАСНАЙ *лингв.* согласный; *ср.* **ӱн**.

СОГЛАСОВАНИЕ *лингв.* согласование; *см.* **палгалыс**.

СОҒ жар (*от горячих углей, золы, пепла*); **кӧс соғы** жар углей; **кӱл соғында яблах пызырарға** печь картофель в золе (*в горячей золе*).

СОҒА I 1) бабка (*надкопытный сустав животного*); **сога чырга** собирать бабки (*для игры*); 2) сога (*нижняя сторона астрагала, сторона с выемкой*); **ікі хадыл сога тӱсті-сиртерге кирек** два астрагала лежат в положении сога — надо шёлкать (*при игре щелчком сталкиваются астрагалы, лежащие в одинаковом положении*).

СОҒА II *то же, что* **соха**.

СОҒАН стрела (*для лука*); *ср.* **ух I**; **хысха соған** короткая стрела; **ніске соған** тонкая стрела; **соха пастыг соған** *фольк.* стрела с утолщённым наконечником; **ӱс полбахтыг пагыр соған** *фольк.* медная стрела с тремя наконечниками; **соған пазы** наконечник стрелы; □ **хызыл соганым хыр азыра аттым (кӱн кірізі)** *загадка* свою красную стрелу [я] выстрелил через холм (закат солнца).

СОҒАР *сиб.* ключица; *см.* **ӧнмен I**.

СОҒАРҒА /**сох-**/ I 1) вязать *что-л.* (*чулки, кружева и пр.*); *ср.* **палгирға**; **пӧрік согарга** вязать шапку; **ух согарга** вязать чулки; 2) ткать *что-л.*: **ис согарга** ткать ткань.

СОҒАРҒА /**сох-**/ II 1) бить, избивать *кого-л.*; **паланы, согып, ӱгрет полбассың** побоями (*избивая*) дитя не воспитаешь; **тілі чох малцы сохпачаң** негоже избивать безмолвную скотину; 2) колоть, закалывать скот; **ат согарга** забивать коня; **хой согарға** колоть овцу; / **мал сохчаң орын** скотобойня; 3) толочь; **арба согарга** толочь ячмень (*чтобы очистить от кожуры*).

СОҒАХ (**-ғы**) ступка, ступа; **агас согах** деревянная ступка; **сойын согах** чугунная ступка; **согах назарга** толочь *что-л.* в ступке; **тус насчаң согах** ступа для толчения соли; / **согах палазы** пестик.

СОҒЛАҒ (-аа) *и. д. от* **соглирга** I) издёвка, издевательство; 2) оскорбление; **соглаг чох ползын** без оскорблений.

СОҒЛАДАРҒА /соглат-/ *понуд. от* **соглирга**.

СОҒЛАЗАРҒА /соглас-/ I *взаимн. от* **соглирга** I) издеваться, измываться друг над другом; 2) оскорблять друг друга.

СОҒЛАЗАРҒА /соглас-/ II *сар.* сидеть дремать; *см.* **сабыхсирга**.

СОҒЛАНАРҒА /соглан-/ I тлеть; **хуруг арых согланча** кизяк тлеет; **час одын согланча** сырые дрова тлеют.

СОҒЛАНАРҒА /соглан-/ II блестеть (*о глазах*); **алыптың харагы согланча** *фольк.* у богатыря глаза блестят.

СОҒЛАС (-зы) *то же, что* **соглаг**; **согласха кірерге** а) начинать издеваться; б) переходить к оскорблениям.

СОҒЛИРҒА /согла-/ I) издеваться, измываться *над кем-л., чем-л.*; **согын соглирга** издеваться, нанося [ему] побои; **сёснен соглирга** измываться словесно; **сагыс читпеннен кізі соглирга кўс** *фольк.* ума не хватает — вот и горазд [он] измываться над людьми; 2) оскорблять *кого-л., что-л.*; **тик чирден мині согланчазын** зря ты оскорбляешь меня.

СОҒЛЫҒ I) жаркий, горячий; **соглыг кёс** горячий уголь; **соглыг нес** жаркая печь; 2) *перен.* горячий, пылкий, страстный; **соглыг кёріс** страстный (*пронизывающий*) взгляд; **соглыг чўрек** пылкое сердце; 3) *перен.* жаркий, огненный; **хараан оттыг полтыр, хамаан соглыг полтыр, алып кізі** *фольк.* взгляд твой жгучий, чело твоё огненное, оказывается, богатырь; **кёйген одын соглыг ползын, аххан суун табырах ползын** *фольк.* огонь, разводимый тобой, пусть будет жарким, река, текущая по твоей земле, пусть будет быстрой (*пожелание благополучия*); ◊ **соглыг сёс** веское слово.

СОҒРА *кыз.* ключица; *см.* **ёнмен** I.

СОҒЫЗАРҒА /согыс-/ *взаимн. от* **согарга** II 1) бить друг друга; **мунзурухнан согызарга** бить друг друга кулаками; 2) *сар.* биться; *см.* **тудызарга** II; **чаалазарга**; **ырычынан согызарга** биться (драться) с недругом; 3) колоть скот *с кем-л.*; **мал согызарга** помочь *кому-л.* заколоть скот.

СОҒЫЛАРҒА /согыл-/ I *страд. от* **согарга** I (в 1 знач.) вязаться, быть связанным (*о чулках и т.п.*); **шарф хоостап согылча** шарф вяжется с узорами; **мелей согыл парган** варежки связаны.

СОҒЫЛАРҒА /согыл-/ II *страд. от* **согарга** II (во 2, 3 знач.) быть забитым; **мал көп согыл парган** скота много забито; ◊ **көче согылча** ячмень обрабатывается (*очищается от шелухи*).

СОҒЫМ 1) скот, предназначенный для убоя, убойный скот (*обычно забивали осенью, заготавливая мясо на зиму*); **согымга азыраан тай** трёхлетний жеребёнок, откормленный для убоя; **согымга алган хазыра** тёлка, купленная для убоя; **ит комбинадына согымга парчатхан мал** скот, направленный на убой в мясокомбинат; **согым иді чирге хыгыртызарга** приглашать друг друга на свеженину; 2) убой, забой; **мал согымы** забой скота; **кўскў согым** осенний забой [скота]; **хысхы согым** зимний забой [скота].

СОҒЫН I. 1) *сар.* некрасивый, несимпатичный; *см.* **чибен**; **согын хыс** некрасивая девушка; **хара согын** очень некрасивый, страшный; 2) *кыз.* крупный, могучий; *см.* **чоон**; **согын алын** *фольк.* могучий богатырь; 3) *кач. перен.* грубый, грубоватый; **согын сёс** грубое слово; **2.** грубо, грубовато; **согын тудыпарга** вести себя грубо (*по отношению к кому-л., чему-л.*); ◊ **согын харах** дурной глаз.

СОҒЫНАРҒА /согын-/ I) *возвр. от* **согарга** II бить себя; биться; **носты согынар ба за?** разве себя кто бьёт?; 2) *кыз.* молиться; *см.* **пазырарга** II (в 1 знач.); **худайга согынарга** молиться богу; **кўнге согынарга** молиться солнцу.

СОҒЫР *кыз.* слепой, незрячий; *см.* **харах**; **согыр кізі** слепой; **согыр харах** невидящие глаза.

СОҒЫС *и. д. от* **согарга** II 1) побои; **согыс кёзідерге** наносить побои; **согыс кёрерге** испытывать побои; **согысха кірерге** переходить к побоям; 2) побоище; **хан сірледістіг согыс** кровавое побоище.

СОДА сода // содовый; **іччен сода** питьевая сода; **кип чуғчаң сода** сода для стирки (*белья*); **сода суу** содовый раствор.

СОДАҢ 1) куцый, кургузый; **содаң хузурух** куцый хвост; **содаң хузурухтыг адай** собака с куцым хвостом; **содаң хузурухтыг хой** овца с кургузым широким хвостом; 2) *перен.* короткий (*об одежде*); **содаң көгенек** короткое платье; **содаң тон** а) короткая шуба; б) полушубок; 3) *перен. ирон.* хвастливый; любящий бахвалиться (*о человеке*); / **содаң кізі** а) хвастун; хвастливый; выскочка; б) придирчивый человек.

СОДАҢНААС *то же, что* **содаңнос**; **содаңнаас кізі** а) хвастливый человек; б) выскочка.

СОДАҢНАЗАРҒА /**содаңнас-**/ *взаимн. от* **содаңнырға** 1) носиться *с кем-л.* заодно в короткой одежде; 2) хвастаться, бахвалиться *вместе с кем-л.*

СОДАҢНАС *и. д. от* **содаңнырға** хвастовство, бахвальство; **содаңназы иртіре** хвастовства (бахвальства) [у него] слишком.

СОДАҢНЫРҒА /**содаңна-**/ 1) *неодобр.* носить короткую одежду; 2) *перен.* хвастаться, бахвалиться; **содаңнап чөрерге** *разг.* выставляться где надо и не надо.

СОДАҢНОС *разг. сущ. и прил.* хвастун, хвастливый, выскочка; **содаңнос поларға** быть хвастливым (выставляться напоказ).

СОЙАҒАРҒА /**сойах-**/ ослабнуть, отошать (*о скоте*); **мал сойах парған** скот отощал (*ослаб после зимовки, от болезней, кастрации и т.д.*).

СОЙАН I *уст.* тува // тувинский; *см.* **тыва**; **сойан кізі** тувинец; **сойан ынчі** тувинка; **сойан тілі** тувинский язык.

СОЙАН II котёл (*элемент аппарата винокурения*); *ср.* **хахпах** II.

СОЙАН III: **Сойан таглары** Саяны, Саянские горы; / **сойан өркезі** *саг. зоол.* тарбаган; *см.* **тарбаған**; **сойан харлыгазы** *зоол.* стриж (*иглохвостый*).

СОЙАРҒА /**сой-**/ I 1) сдирать, обдирать (*кожу, кору и т.п.*), снять, ободрать (*шкуру*); **мал теерізін сойарга** сдирать кожу со скотины; **хой теерізін сойыбызарға** ободрать шкуру овцы; **тос сойарға** сдирать (заготавливать) берёсту; **тыт хахпазын сойарға** сдирать кору (лыко) с лиственницы; **хазың тозын часхыда сойчаннар** берёсту с берёзы снимали весной (*когда начиналось сокодвижение*); 2) соскребать; **теер салын сойарға** соскребать мездру со шкуры; 3) удалять (*бельмо*); **харах салын сойарга** удалять бельмо с глаза; □ **аң ödірін албаанда, теерізін сойбачаң** *погов.* делить шкуру неубитого медведя (*букв.* пока зверя не убьют, шкуру [с него] не сдирают).

СОЙАРҒА /**сой-**/ II бить, *разг.* пороть; **хат сойчаң иреп** мужчина, имеющий привычку бить (пороть) свою жену.

СОЙҒАХ (**-ғы**) *кач.* лёд; *см.* **айғы**; **сойғахта палалар меспек ойнапчалар** дети играют в хоккей на льду.

СОЙҒЫС (**-зы**) инструмент для снятия бересты.

СОЙДАҢ *саг.* гладкий, ровный; *см.* **чылбыраң** I.

СОЙДЫРАРҒА /**сойдыр-**/ I *понуд. от* **сойарга** I заставить сдирать (*кожу, кору и т.п.*); обдирать шкуру, соскребать *что-л.*; **хой сойдырарга** заставить (дать) содрать шкуру с барана.

СОЙДЫРАРҒА /**сойдыр-**/ II *страд. от* **сойарга** II быть битым, выпоротым *кем-л.*; **пабаңа сойдырып алдың ма?** попало тебе от отца?

СОЙЛААС *саг. эвф.* ползучий, змея; *см.* **чылан**; **сойлаас сойланча** змея ползёт.

СОЙЛАЗАРҒА /**сойлас-**/ *взаимн. от* **сойлирға**; **сойластар сойласча** змеи ползут (*передвигаются*).

СОЙЛАС *и. д. от* **сойлирға** ползание.

СОЙЛАСТИРҒА /**сойласта-**/ 1) *то же, что* **сойлирға**; 2) *перен.* увиливать, избегать *чего-л.*; **идер-итпес, сойластап ла чörчезін** дело не делаешь, стараешься только увильнуть.

СОЙЛИРҒА /**сойла-**/ 1) ползать (*о пресмыкающихся*); **чылан сойлап одыр** ползёт змея; **сыр чылан чіли сойланча** *фольк.* ползёт, как змея подколодная; 2) ползти на животе; **сойлап ала отахсар чыл сыххан** [он] ползком приближался

к шалашу; 3) *перен.* быстро идти, шагать; бежать, вытянувшись вперёд.

СОЙМАХ (**-ғы**) приправа (*кислая, обычно к супам*); **соймах салған ӳгре** суп, приправленный арчы (*кислой пастой от айрана*).

СОЙРАХ *пренебр.* хромой, хромоногий; *ср.* **ахсах.**

СОЙТЫЛАРҒА /**сойтыл-**/ *то же, что* **сойыларга; холы сойтыл партыр** у него содрана кожа на руке.

СОЙТЫХ 1) ободранный, содранный; **сойтых хахпах** содранная кора; 2) скользкий; *ср.* **тайлых**; **сойтых чир** скользкое место; **сойтых чол** дорога, покрытая гололедицей.

СОЙЫҒ (**-ин**) *и. д. от* **сойарга** I сдирание, обдирание (*кожи, коры и т.п.*); **тос сойин** сдирание берёсты.

СОЙЫЗАРҒА /**сойыс-**/ *взаимн. от* **сойарга** I; совместно сдирать, обдирать (*кожу, шкуру, кору и т.п.*); **мал сойызарга** помогать сдирать шкуру с убитой коровы.

СОЙЫЛАРҒА /**сойыл-**/ 1) сдираться, обдираться (*о коже, коре и т.п.*); **тал хастырыгы оой сойылча** кора с тальника легко сдирается; **чалаазах ӳр чӧрзе, табаң геерізі сойылча** при длительной ходьбе босиком кожа ступни обдирается; 2) *страд. от* **сойарга** I; **хазыңнар сойыл парған турганнар** с берёз была содрана берёста.

СОЙЫН чугун // чугунный; **сойын хазан** чугунный котёл; **сойын пес** чугунная печка.

СОЙЫНДЫ дерево, с которого снята кора; **таг паарында хазың сойындылары көрінче** на косогоре видны берёзы, с которых снята берёста.

СОЙЫС (**-зы**) *и. д. от* **сойарга** I; сдирание, обдирание (*кожи, коры и т.п.*).

СОЛ левый; **сол нан** левый бок; **сол харах** левый глаз; **сугның сол азырыгы** левый приток реки; **сол холнаң пазарга** писать левой рукой; *ср.* **солагай**; ◊ **сол холда** по левую руку.

СОЛА 1) прозвище, кличка; **кізі солазы** прозвище человека; **мал солазы** кличка животного; 2) псевдоним; **писательнің солазы** псевдоним писателя; ◊ **адың-солаң кем полды?** как тебя звать и величать?

СОЛААС (**-зы**) плетень, изгородь // плетнёвый; **пӧзік солаас** высокий плетень; **солаас тударга** ставить изгородь; **солаас сиден** плетнёвая изгородь.

СОЛАҒАЙ левша; **мин солагайбын** я левша; **солагай кізі прай нимені сол холнаң итче** левша всё делает левой рукой.

СОЛАҒАЙЛАНАРҒА /**солагайлан-**/ делать *что-л.* левой рукой; быть левшой.

СОЛАҒАЙЛИРҒА /**солагайла-**/ *то же, что* **солагайланарга.**

СОЛАЛИРҒА /**солала-**/ 1) давать *кому-л.* прозвище, кличку; **атты солалирга** дать кличку лошади; **пызочахты солалирга** дать кличку телёнку; **солалаң саларга** дать прозвище; 2) назвать *кого-л.* псевдонимом; **писательні солалирга** называть писателя [его] псевдонимом.

СОЛАС 1. неудобный, неловкий, неподручный; 2. неудобно, неловко, неподручно; **сол холнаң сабарга солас** забивать *что-л.* левой рукой неудобно; **солас кірес** ножовка с неловко посаженной ручкой.

СОЛБАН *астр.* Венера; **Таң Солбаны** утренняя Венера; **Ир Солбаны** вечерняя Венера; **Ай Солбаны** Сатурн (*букв.* Лунная планета); ◊ **солбан харах** жадные, ненасытные глаза.

СОЛБЫ I сак для вылавливания рыбы.

СОЛБЫ II дальняя дорога, дальний путь; **солбы чолға сыгарга** отправиться в дальний путь; **солбы чӳгӳрчен ат** конь, который может бежать на большие дистанции.

СОЛБЫ III *уст.* невыгодное положение при гадании.

СОЛБЫРАДАРҒА /**солбырат-**/ 1) *обл.* бултыхать; **суг солбырадарга** бултыхать воду; 2) *прост.* пить, лить *что-л.* с шумом, бульканьем; **ӳгре солбырадарга** суп хлебать с шумом; **чей (суг) солбырадарга** пить чай (воду) с шумом (*особенно о детях*).

СОЛБЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **солбырырға** журчание, плеск; **суг солбыразы истілче** слышится журчание ручья.

СОЛБЫРАХ журчащий; **солбырах суучахтар** журчащие ручейки.

СОЛБЫРЫРҒА /**солбыра-**/ 1) журчать (*о ручье*); плескаться (*о воде*); **чулычах солбырап ахча** течёт, журчит ручеёк; **суг, хайаа сабылып, солбырапча** вода плещется, ударяясь о скалы; 2) бултыхаться; *прост.* болтаться (*о воде в сосуде*); **бочкадагы суг солбырапча** в бочке вода бултыхается; **канистрада бензин солбырапча** в канистре бензин бултыхается.

СОЛҒЫМ длинная дистанция; **солғым чөрістіг ат** конь, бегущий на длинные дистанции; *ср.* **солбы II**.

СОЛДАТ солдат // солдатский; **солдаттар взводы** взвод солдат; **солдатха парарға** идти в солдаты; **солдат алгайағы** солдатский котелок.

СОЛИДОЛ солидол; **теглекті солидолнан сүртерге** смазывать колёса солидолом.

СОЛИСТ (**-зі**) (*соло толдырчатхан музыкант, ырчы, танцор*) солист; **опера солизі** солист оперы; **балет солизі** солист балета.

СОЛИСТКА солистка; **ырчы солистка** солистка-певица.

СОЛИТЁР (*малның, кізінің дее істінде полчатхан чалбах хурт*) *мн.* солитёры; **солитёрден имиенерге** выводить солитёров.

СОЛЛИРҒА /**солла-**/ 1) находиться слева *от кого-л., чего-л.*; 2) бить, ударять *кого-л., что-л.* левой рукой; **оңнап, соллап наах пастыра сабарга** наносить удары и правой, и левой рукой.

СОЛО (*пір кізі толдырчаң музыка произведенизі*) соло // сольный; **скрипкаа пазылган соло** соло для скрипки; **соло ыры** сольное пение; **соло толдырарға** исполнять соло.

СОЛОВЕЙ соловей; **соловей чіли ырлапча** поёт, как соловей; *см.* **торчых**.

СОЛОНКА солонка; *см.* **тус I**.

СОЛЧЫХТИРҒА /**солчыхта-**/ *сан.* болтаться (*о воде в сосуде*); *см.* **солбырырга** (в 1 знач.); **ідіште суг солчыхтапча** в бочонке булькает вода.

СОЛЫМ затхлый; *ср.* **мунчыг; солым ун** затхлая мука.

СОЛЫНАРҒА /**солын-**/ I слоняться; **ол күн тооза город аразынча солын чөрген** он целый день слонялся по городу; **солын чөрерге** бродить.

СОЛЫНАРҒА /**солын-**/ II 1) укрываться, прятаться; **агасха солынарга** укрываться (*напр.*, от дождя) под деревом; **сарай алтына солынарга** укрываться (прятаться) под навесом; 2) искать убежище, приют *у кого-л.*; **туган-чагынга солынарга** искать убежище у родственников; **солынчаң кізім чогыл** некому [меня] приютить.

СОЛЫНДЫ остатки, осадок; **айран солындызы** осадок айрана.

СОЛЫНДЫРАРҒА /**солындыр-**/ 1) укрывать, прятать *кого-л., что-л.*; **наңмырда пісті ағас солындырған** от дождя нас укрыло дерево; 2) дать убежище, приют; приютить; **инейні туган-чагынпары солындырган** старуху приютили [её] родственники.

СОЛЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **солынарга II** укрытие, приют; **солыныс пирбесбе** отказать *кому-л.* в приюте.

СОЛЫХСИРҒА /**солыхса-**/ *то же, что* **сабыхсирға**; **солыхсап одырарға** сидеть и дремать.

СОЛЬ *муз.* соль; **соль — музыка гаммазының пизінчі тапсаа** соль — пятый звук музыкальной гаммы.

СОЛЬФЕДЖИО *муз.* сольфеджио; **сольфеджио уроғы** урок сольфеджио.

СОЛЯРКА солярка; *см.* **сүртікі**.

СОМ I *зоол.* сом; **сом палыхтың сағалы пар** у сома есть усы.

СОМ II 1) фотокарточка, снимок; портрет; **матырның сомы** портрет героя; **семьянан суурынган сом** семейная фотокарточка; **коллективнен суурынган сом** коллективный снимок; **сомга сурынарға** фотографироваться; 2) рисунок, изображение; **таг сомы** рисунок горы; **талай сомы** изображение моря; **чаа кораблның сомы** изображение военного корабля; **ат сомы ах тас** *фольк.* белый камень с изоб-

ражением коня; 3) силуэт, контур *чего-л.*; **сырай сомы** силуэт лица; **ырахxы таглар сомы** силуэты далёких гор; **нӧзік тураларныц сомы** контуры высотных зданий.

СОМА I *саг.* проныра; ловкий человек.

СОМА II *саг.* пот, потливость ног; *см.* **сымо**.

СОМАДА *саг.* слабоумный, не размышляющий; *см.* **алыг**; **сомада кізі** тугодум.

СОМАЛИРҒА /сомала-/ делать заготовку (*для изготовления изделия*); **налты сабы сомалирга** делать заготовку для топорища.

СОМАРҒА /сом-/ 1) купаться (*в реке*); **суга сомарга** купаться; **олганнар азырыхта суга сомчалар** дети купаются в протоке; 2) плавать, нырять (*о птицах*); **ӧртектер суга сомча** утки плавают (ныряют); 3) *перен.* утопать; **чахайахта сомарга** утопать в цветах.

СОМАРХИРҒА /сомарха-/ хитрить; *прост.* ловчить; **сома сомархирга** добиваться ловкостью *чего-л.*

СОМАХ I глубокий, рыхлый (*о снеге*); **сомах харда чӧрерге сидік, азах патынча** тяжело идти по глубокому, рыхлому снегу, ноги проваливаются.

СОМАХ (-гы) II *шор.* короб (*широкий берестяной с низкими бортами для хранения сыпучих продуктов*).

СОМАХТИРҒА /сомахта-/ шагать по глубокому, рыхлому снегу (*разгребая ногами снег*).

СОМБРЕРО (*чалбах кӱрееліг сілепе, испанецтер кизедір*) сомбреро.

СОМБЫР щомпол; **мылтых сомбыры** винтовочный щомпол.

СОМҒА *зоол.* утка-нырок; **кӧлде сомга кӧп полган** на озере было много уток-нырков.

СОМДЫР шпонка (*на оси телеги*).

СОМДЫРАРҒА /сомдыр-/ купать *кого-л.*; **пала сомдырарга** купать ребёнка; **ат сомдырарга** купать лошадей.

СОМДЫРТАРҒА /сомдырт-/ *понуд. от* **сомдырарга**.

СОМНАДАРҒА /сомнаг-/ *понуд. от* **сомнирга**.

СОМНАЛАРҒА /сомнал-/ 1) *страд. от* **сомнирга**; изображаться; **пу хооста хыра кисчеткен комбайн сомнал парган** на этой картине изображён комбайн, убирающий хлеб; 2) вырисовываться; **тура сомнал парир** дом вырисовывается.

СОМНАХ (-гы) *то же, что* **самнах**; **агас сомнах** деревянная ложка.

СОМНИРҒА /сомна-/ 1) изображать; делать зарисовки; **учух париган хусты сомнирга** изображать летящую птицу; **ойында кирек костюмнарныц эскизтерін сомнирга** готовить зарисовки эскизов костюмов для спектакля; 2) чертить силуэты, контуры *чего-л.*; **сомнап саларга** начертить.

СОМСАЙАРҒА /сомсай-/ испытывать страх, трепетать; **сомысхан чіли сомсайба, килескі чіли китенме** *фольк.* не трепещи, как червь дождевой, не подкрадывайся, как ящерица.

СОМЧЫ фотограф; **газета сомчызы** фотокорреспондент; **сомчыныц кӧзідии** выставки фотографа.

СОМЫРАРҒА /сомыр-/ 1) купать младенца; *ср.* **сомдырарга**; 2) опускать младенца в купель (*при крещении*).

СОМЫСХАН дождевой червь; **сомысханнар чир нымзатча** дождевые черви рыхлят землю.

СОНАТА *муз.* (*музыка произведениезі*) соната; **соната ойнирга** исполнять сонату.

СОНАТИНА (*улуг нимес соната*) *муз.* сонатина.

СОНЫ удивительный, необычный, странный; **соны кип** необычная одежда; **соны кибір** странный обычай; **соны чоох** удивительный рассказ; **соны кӧрінерге** казаться необычным, диковинным; **соны ниме** необычное, странное.

СОНЫҒАРҒА /соных-/ затвердевать; **читіре истелбеен теер соных парча** плохо обработанная шкура затвердевает; ◊ **отха соных парарга** обгореть; **отха соных парган сырай** обгоревшее лицо.

СОНЫРХААС *то же, что* **сонырхос**; **сонырхаас полбачан** нельзя смотреть на необычное с любопытством.

СОНЫРХАДАРҒА /сонырхат-/ поражать, удивлять, вызывать удивление;

полчатхан полызыңнаң кізі сонырхатчазың своим поведением ты удивляешь людей.

СОНЫРХАЗАРҒА /сонырхас-/ *взаимн. от* **сонырхирға** I; **палалар обезьяналарны кӧріп сонырхасчалар** дети смотрят (глазеют) на обезьян с любопытством.

СОНЫРХАС (-зы) I *и. д. от* **сонырхирға** I удивление; **сонырхаснаң кӧрерге** смотреть с удивлением *на что-л.*

СОНЫРХАС (-зы) II *уст. и. д. от* **сонырхирға** II зависть; *см.* **атархас** II.

СОНЫРХАСТЫҒ поразительный, удивительный; **сонырхастыг кӧрім** удивительное зрелище.

СОНЫРХАТТЫРАРҒА /сонырхаттыр-/ *понуд. от* **сонырхадарға**.

СОНЫРХИРҒА /сонырха-/ I 1) поражаться, изумляться *чем-л. и чему-л.*, удивляться (*необычному*); **читтернің кибіне сонырхирға** поражаться одеждой молодых; **соны хабарға сонырхирға** поразиться неприятным известиям; **сонырхап кӧрерге** смотреть с любопытством, *прост.* глазеть с любопытством; *ср.* **чапсирға**; □ **кипек кізее сонырхабачаң** *погов.* на калеку нельзя глазеть.

СОНЫРХИРҒА /сонырха-/ II *уст.* завидовать; *см.* **атархирға**; **кізее сонырхаба** не завидуй людям.

СОНЫРХОС склонный удивляться всему (*необычному*); *прост.* глазеющий на необычное с любопытством.

СОНЫХ 1) удивительный, необычный, изумительный; *ср.* **соны**; **соных ниме** удивительная (необычная) вещь; 2) достопримечательный; **соных чир** достопримечательное место; историческое место; **Оңно таг — соных чир** гора Онно — историческая достопримечательность.

СОҢ I **1.** *употр. в притяж. форме* **соо, соом, сооң** 1) зад, задняя часть (*туши*); задняя сторона (*тела*); **мал сооның иді** мясо задней части коровы; **соо кӧйік кӱчӱгес** щенок с обгорелым задом; **соо чалбайыбысхан** *груб.* зад [у него] расплылся; **соомда** сзади меня; **сооңда** сзади тебя; **сооңда** сзади его; **соом кӧрчем** оглядываюсь; **сооң кӧр** оглядывайся; **соон кӧрче** оглядывается; **соон кӧрбин парарға** идти, не оглядываясь назад; **соомнаң чӧр** следуй за мной; **сооңа кірібісті** идёт вслед за тобой; **сооңнаң парир** следует за тобой; **сооңаң парарға** следовать *за кем-л.*; 2) задок; **соор соо** задок саней; **хаңаа соо** задок телеги; **хаңаа соона одырып парарға** ехать на задке телеги; **автобус сооңда одырарға** ехать (сидеть) на задних сидениях автобуса; 3) конец (*последний момент чего-л.*); **ай соо** конец месяца; **ай сооңда** в конце месяца; **чыл соо** конец года; **чыл соо аар полды пӱӱл** нынче конец года был тяжёлым; **нымах соо** конец сказки (сказания); **чоохтың соон на пастым** [я] застал только конец выступления (разговора); / **сӧс соо** послесловие; **2.** задний; **соң тегілек** заднее колесо; **3.** *в форме некоторых косвенных падежей выполняет функции служебных слов* за *кем-л.*, *чем-л.*, после, сзади; **кізі сооңаң** вслед *за кем-л.*; **синің сооңнаң кізі ысханнар** прислали человека за тобой (*пригласить*); **от сооңда** сзади печки; **тоғыс сооңаң** после работы; **урок сооңда** после урока; **ай сооңаң** а) тотчас же следом; б) после времени; **оолғы пабазының ай сооңаң ойлатты** сын пустился (*на коне*) тотчас же вслед за отцом; / **ай сооңаң хабынарға** хватиться после времени; **соон сӱрістіре парарға** шагать цепочкой друг за другом; **соона салдырбас кирек** неотложное дело; ◊ **соо ла кӧріп халган** и след его простыл; **соо ла чалтаңнап парир** удирает (драпает), только зад сверкает; **соон пілінерге** быть предусмотрительным; □ **нымах соо-хайах пічірӧ** *погов.* закончил рассказывать сказание — принимай угощение (*по народной традиции сказителю устраивали угощение, когда он заканчивал сказывать героическую поэму*).

СОҢ II **1.** *нареч.* после, позже, сзади; **соң килген автобус** автобус, который пришёл после (позже); **соң халарға** остаться сзади; **2.** последующий, будущий; *ср.* **соңығы**; **соң неделя** последующая неделя; **соң чыл** последующий (будущий) год; **соң чылда** в будущем году; ◊ **Соң Мылтых** Крещение; **соң пала** последний

ребёнок, *прост.* последыш; **соң ипчі (ир)** последняя из жён (мужей); □ **хайдар парирзын, Харбатай? — паза соң килем, Сирбетей (пӱрлер паза салаалар)** *загадка* куда же ты направился, Харбатай? — в будущем году вернусь, Сирбетей (листья и ветки).

СОҢ III *звукоподр. удару железа* звяк; **ізік ілчірбезі соң пол халган** послышался звяк дверной цепочки.

СОҢА *то же, что* **соңы**; **соңа кӱн** завтрашний день.

СОҢАР *нареч.* в будущем году; в будущем; **оолгым армиядан соңар айланар** мой сын из армии вернётся в будущем году.

СОҢЛАДАРҒА /соңлат-/ *понуд. от* **соңлирга**; **тимір соңладарга** звенеть, ударяя железом *обо что-л.*

СОҢЛАЗАРҒА /соңлас-/ *взаимн. от* **соңлирга** звенеть (*о нескольких предметах*); **ідіс-хамыс соңласпнан полга тӱскен** посуда со звоном падала на пол.

СОҢЛИРҒА /соңла-/ звенеть (*при ударе железа о железо*); **рельстер соңлапча** рельсы звенят.

СОҢМА *то же, что* **сомга**; **ах соңма полып учугарга** *фольк.* порхать как белая утка-нырок.

СОҢМАХ: **соңмах чірче** глубокая чашка; кружка.

СОҢНИРҒА /соңна-/ I *то же, что* **назарга**; **кӧче соңнирга** лущить ячмень (*для крупы*).

СОҢНИРҒА /соңна-/ II *разг. фольк.* падать (*о снеге*); **хар соңнаан** падал снег.

СОҢ-САҢ *звукоподр. звону* звяк-звяк; **хылыс пазы соң-саң тӱсче** *фольк.* звякают клинки сабель.

СОҢХАЙАРҒА /соңхай-/ 1) торчать, выпирать, выделяться (*положением торчком, широкой вершиной вверх*); **саста тыллолар соңхайып кӧрінчелер** на болоте торчат макушки кочек; **пӧзік таг пазы соңхайча** вершина высокой горы выделяется торчком; **соңхайып одырарга** сидеть торчком; 2) выглядеть величественно; **ах тасхыл соңхай турча** белогорье (белый тасхыл) величественно высится; **чон алнында соңхайарга** сидеть перед народом величественно (важно).

СОҢХАЙТА *нареч.* торчком; *прост.* торчмя; **соңхайта одырарга** сидеть торчмя; **пасты соңхайта тударга** держать голову прямо.

СОҢХАЙТАРҒА /соңхайт-/ выпячивать; **харын соңхайтарга** выпячивать живот.

СОҢХАЙЫЗАРҒА /соңхай-/ *взаимн. от* **соңхайарга** торчать, выделяться (*о многих предметах*); **ырахта харлыг тасхыл пастары соңхайысчалар** вдали высятся снежные вершины тасхылов.

СОҢХАХ 1) наклонный (наклоняющийся вниз); **соңхах хайа** наклонная скала; **соңхах кізі** человек, имеющий привычку ходить, наклонившись вперёд; 2) курносый; **соңхах пурун** курносый нос.

СОҢЫ последующий; *ср.* **соңыгы**.

СОҢЫҒЫ будущий; последующий; **соңыгы чыл** будущий год; **соңыгы ай** последующий месяц; **соңыгы тӧл** будущее поколение; ◊ **соңыгызы** будущее.

СОҢЫРХИРҒА /соңырха-/ *то же, что* **соңырхирга** I; **киміҢ кізее соңырхирга** глазеть на калеку.

СОҢЫС (-зы) *кач.* хомяк; *см.* **паар** I.

СООБАС-ПАРБАС неостывающий, неиссякаемый; долгий; вечный; **сообас-парбас чуртас ползын** *благопожелание* пусть ваша жизнь будет вечной (долгой).

СООДАМ приятный, симпатичный; **соодам кізі** человек приятной наружности; **соодам ис** красивая ткань.

СООДАРҒА /соот-/ 1) охлаждать, остужать *что-л.*; **иб соодарга** остудить комнату; **пес соодарга** остудить печь; **сӱт соодарга** остудить молоко; 2) выстаивать (*лошадь*); **ат соодарга** ставить потную лошадь на выстойку; поставить лошадь на отдых; ◊ **аас соодарга** молвить слово *за кого-л.*; **чӱрек соодарга** успокоиться (успокоить сердце); **аалчылар ізік соотпиыбысты** гости стали приезжать беспрерывно (*букв.* гости дверям остыть не дают).

СООЛ I печь; камин (*печь с открытой топкой*); **соолда одын тургыза көйчеп** в камине дрова обычно стоймя горели.

СООЛ II избушка, землянка; **соолда тамах итчеппер** в избушке обычно готовили пищу.

СООЛ III *шор.* западня; *см.* **сиргейек** II.

СООЛА *деепр. от* **сооларга** *употр. для образования сложных форм глаголов*; **соола хайнирга** выкипеть; **чейниктегі суг соола хайнап партыр** вода в чайнике выкипела; **ӱгре соола хайнап парган** суп выкипел.

СООЛАДАРҒА /**соолат-**/ вызывать шум, рокот, гул; **хазыр чил хойыг тайганы соолатхан** от свирепого ветра шумела густая тайга.

СООЛАЗАРҒА /**соолас-**/ *взаимн. от* **соолирга**; **агас пастары сооласча** шумят верхушки деревьев.

СООЛАРҒА /**соол-**/ 1) убывать, убавляться (*о жидкости*); **чайғыда суглар соол парчалар** летом реки мелеют (*букв.* убывают); **інек соолча** а) у коровы убавилось молоко; б) корова перестала доиться (*перед отелом*); 2) испаряться, выкипать; **сӱт, хайнип, соол парды** молоко выкипело; 3) вытечь (*о глазах*); **ікі хараан соолзын, ікі азаан хурузын!** *фольк. проклятие* пусть твои оба глаза вытекут, пусть твои обе ноги высохнут!; ◊ **минзі соол парган** мозги набекрень *у кого-л.*; **минң соол парган ма?** *разг.* что очумел? (*букв.* мозги высохли?).

СООЛҒАН *разг. брат.* окаянный, проклятый; ◊ **соолган айна** проклятый чёрт; **соолганнар** черти окаянные.

СООЛДЫРАРҒА /**соолдыр-**/ 1) осушать (*напр.*, водоёмы); **суг соолдырарга** осушить водоём, перегородив реку или протоку; 2) варить, кипятить до испарения; **чейниктегі сугны соолдыр салтырзың** [ты], оказывается, чайник не выключил, вода выкипела (*букв.* в чайнике воду довёл до испарения); ◊ **харах соолдырарга** ослепить (*действуя и физически, и морально*).

СООЛИРҒА /**соола-**/ *саг.* шуметь (*о реке, деревьях*), рокотать; *см.* **суулирга**; **ырахтың суг соолааны истілген** издали был слышен рокот реки; **суг соолап ахча** [горная] речка течёт с шумом (бурно).

СООЛЛЫҒ с камином; **сооллыг тура** дом с камином.

СООЛЫНДЫ 1) *то же, что* **солынды**; 2) *разг.* корова в запуске (*переставшая доиться перед отёлом*).

СООЛЫХ (**-гы**) высохший канал; **соолых отха пастырча** высохший канал зарастает травой.

СООЛЫҶАХ *то же, что* **соол** II; **аал азааида чалгыс соолычах турган** на окраине села стояла одинокая избушка.

СООНАҢ 1. *нареч.* после, потом; сзади; **арғызымнаң хада ӱгренгебіс, соонаң тогаспаабыс** [мы] с другом вместе учились, после больше не встречались; **хайчының чоогын магнитофонга пасханнар, соонаң радиоча искіргеппер** рассказ хайджи записали на магнитофон, после передавали по радио; **турыбысхан машинаны соонаң іткеппер** вставшую машину [они] толкали сзади; **соонаң килерзің** потом приедешь; **соонаң чоохтым** после скажу; **соонаң, илееде полганда, пазох Москвада полғам** после, через некоторое время снова [я] был в Москве; **2.** *употр. в функции послелого* за, следом *за кем-л., чем-л.*; после, сзади; **ат апсахтың соонаң пастырча** лошадь идёт следом за стариком; **палазы ічезінің соонаң парча** ребёнок идёт за матерью; **чалың соонаң кӱгӱрт нызыри тӱскен** вслед за молнией загрохотал гром; **прайзының соонаң кірді** [он] зашёл позже всех; ◊ **мал соонаң чӧрерге** ухаживать за скотом; **хыс соонаң чӧрерге** ухаживать за девушкой; свататься к девушке.

СООНДА 1. *нареч.* после, потом, сзади; **соонда килче** [он] идёт сзади; **ӱгренген соонда тогынғам** после учёбы [я] работал; **2.** *употр. в функции послелога* после, сзади; **прайзының соонда** после всех; **аның соонда парарзың** пойдёшь после него; **кізі соонда чӧрбе** не отставай от других.

СООНДАҒЫ последний; дальнейший, последующий; **соондагы чылларда** в последующие годы; **соондагы чыллар-**

да хакас литературазы тың өзіп пастаан в последующие годы хакасская литература начала интенсивно развиваться; ◊ **соондағызы** *субст.* последний; последыш.

СООР 1) сани // санный; **соор пазы** головка саней; **соор халатхызы** *см.* **халатхы**; **чазаг соор** санки; **соор чолы** санный путь; **соор пӱгерге** заготавливать сани (*гнуть берёзу для полозьев коней*); 2) санная повозка; **пір соор одың** повозка дров; / **ачых соор** дроги; **туюх соор** *прост.* кошева; **чир соор** дровни.

СООРАХ (-ғы) салазки, санки; **магазинінең алған соорах** санки, купленные в магазине; **пос иткен соорах** самодельные санки (*домашнего производства*).

СООРҒА /**сог-**/ 1) остывать; **ізіг суг соопча** горячая вода остывает; **кил чай іс, соор** иди чай пить, остынет; **комната соорға чӧр** комната остывает; **сӱт соол парзын** пусть молоко остынет; **ӱс ӱр сообинча** жир долго не застывает; **чир соопча** земля остывает; 2) *перен.* охладеть *к кому-л., чему-л.*; **соодыр** остывает; **соор** остынет; ◊ **чӱреем соол парган** сердце [у меня] охладело; **істі соол параргa** стать равнодушным *к кому-л., чему-л.*

СООРЛЫҒ с санями, на санях; **соорлыг ат** лошадь, запряжённая в сани.

СООРТЫН *кач. нареч.* после, позже; позднее; *см.* **соонаң**; **соортын ипчі кізі кір килген** позже зашла женщина; **аны пабам соортын пілір алтыр** об этом [мой] отец узнал позже.

СООРЫҒ 1. чрезвычайный; **соорыг хабар** чрезвычайная весть; **соорыг кирек** чрезвычайное происшествие; **2.** чрезвычайно.

СООСХАН *то же, что* **сомысхан**.

СООТ (-ды) 1) счёт, подсчёт; **ах малының санын алган, илбек чонының соодын пілген** *фольк.* знал количество своего белого скота; знал численность своего большого народа; 2) *разг.* счёты; *см.* **счёт II**; **соот сабарга** считать на счётах.

СООТТЫРАРҒА /**сооттыр-**/ *понуд. от* **соодарга** 1) заставить охладить, остудить *что-л.*; 2) дать выстаивать (*лошадь*).

СООХ (-ғы) I **1.** холод, мороз; **ачыг соох** трескучий мороз; **хыйанныг соох** жгучий мороз; **туюх соох** сильный безветренный мороз; **узах соохтар** продолжительные морозы; **2.** 1) холодный, морозный; **соох кӱн** холодная погода, холодный день; **соох хысхы** холодная (морозная) зима; 2) *перен.* холодный, бесчувственный; **соох кӧріс** холодный взгляд; **соох чӱрек (сырай)** холодное сердце (бесчувственное лицо); **3.** холодно, морозно; **тасхар соох** на улице холодно (морозно); / **кічіг соох ай** октябрь (*десятый месяц народного календаря*); **улуг соох** ноябрь (*одиннадцатый месяц народного календаря*); *см.* **ай I**; ◊ **соох сӧс** неприятное слово; **соох хабар** тяжелое известие; **мылтых соогы** рождественские морозы; **соохха алдырарга** простудиться; **харахха соох кізі** неприятный на вид человек; **ідіме соох ойли тӱскен** мороз по телу пробежал; **хар соогы** а) мороз после снега; б) снежный холод; □ **холы чох, азагы чох — тахта пӱдірче (соох)** *загадка* без рук, без ног, а мост строит (мороз).

СООХ (-ғы) II *сиг.* ступка; *см.* **согах**.

СООХСЫНАРҒА /**соохсын-**/ 1) ощущать, чувствовать холод; зябнуть; **мин соохсынчам** я мёрзну (зябну); 2) *перен.* испытывать чувство неприязни; **мин аға соохсын паргам** у меня осталось чувство неприязни к нему.

СООХСЫНЫСТЫҒ страшный, некрасивый; неприятный; **соохсыныстыг кирек** неприятное дело; **соохсыныстыг кӧрім** страшный вид.

СООХСЫРИРҒА /**соохсыра-**/ чувствовать холод, простуживаться; **соохсырирга кӱс** подверженный простудам.

СООХТАЛАРҒА /**соохтал-**/ похолодать, холодать; **соохталча** похолодало; **соохталчаң тус чагдапча** приближается время похолоданий; ◊ **тигір соохталыбысхан** похолодало (*букв.* небо похолодало).

СООХТАЛЫС (-зы) *и. д. от* **соохталарга** похолодание; **соохталыс сахталча** ожидается похолодание.

СООХТАР заморозки; **кӱскӱ соохтар** осенние заморозки; **соохтар тӱсче** заморозки наступают.

СООХЧЫЛ *саг.* некрасивый; *см.* **соғын**.

СОП- *препозит. усилит. част., присоединяется к сл. со слогом* **со**; **соп-соғын** очень некрасивый; **соп-соох** 1) трескучий мороз; 2) совершенно холодный; **ибде соп-соох** дома очень холодно (*когда не отапливается*).

СОПАҢНИРҒА /сопаңна-/ *то же, что* **сопладарға**; **сопаңнап ойладарға** ехать трусцой (*на коне*).

СОПАС (-зы) лошадиная поступь рысцой; **сопаснаң ойладарға** пустить [лошадь] рысцой.

СОПЛАДАРҒА /соплат-/ 1) бежать, ехать рысцой, трусить; **ах ой ат соплат парир** Серко (*лошадь*) бежит трусцой; 2) *перен.* бегать трусцой (*о человеке*).

СОПЛАТТЫРАРҒА /соплаттыр-/ *понуд. от* **сопладарға** пускать лошадь рысцой, ехать рысцой (*на лошади*); **чалаңнар соплаттыр парирлар** всадники едут трусцой.

СОПРАНО (*сарнапчатхан ипчі кізінің иң ніске ӱні*) *муз.* сопрано // сопрановый; **сопрано партиязы** сопрановая партия.

СОПСЫРАРҒА /сопсыр-/ 1) с шумом вдыхать в себя воздух; **агырыг кізі сопсырчадыр** больной лежит и шумно вдыхает воздух; 2) свистеть (*сквозь зубы*); **олғаннар сопсырарға паадах** ребята любят свистеть (*сквозь зубы*); ◊ **сығырып, сағыс алынған, сопсырып, тын алынған** *фольк.* [после сражения] постепенно [богатырь] приходил в себя (*букв.* свистя, мысли собирал, кряхтя, дыхание возвращал).

СОПЧЫ *зоол.* сыч (*птица*); *ср.* **тасха**.

СОПЧЫР *саг.* шомпол; *см.* **сомбыр**.

СОПЫРАЙАРҒА /сопырай-/ *то же, что* **сорайарға**.

СОПЫРАЙЫЗАРҒА /сопырайыс-/ *то же, что* **сорайызарға**; **хустар ӧрген пазында сопрайызып одырча** птицы, нахохлившись, сидят на заборе.

СОР *то же, что* **нін**.

СОРАЙАРҒА /сорай-/ 1) торчать, сидеть, стоять торчком; **ін хыринда ӧрке сорайып одырған** у норы сидел торчком (*столбиком*) суслик; 2) нахохлиться (*о птицах*); **ағас салаазында хусхачахтар сорайчалар** на ветке, нахохлившись, сидят птички; 3) *перен.* сидеть без дела; *прост.* торчать; **итчең ниме чох сорайып одырчам** *разг.* [я] сижу (торчу) тут от нечего делать.

СОРАЙТАРҒА /сорайт-/ выставлять *что-л.* торчком; **ағас сорайтарға** поставить палку торчком; ◊ **сорайта тоорға** замёрзнуть, превратиться в сосульку (ледяшку).

СОРАЙЫЗАРҒА /сорайыс-/ *взаимн. от* **сорайарға** торчать, сидеть, стоять торчком (*о нескольких лицах, предметах*); **хусхачахтар эмектерде сорайызып одырлар** на проводах, нахохлившись, сидят птички.

СОРАҢНААС 1. ветреный; легкомысленный; непоседливый, вертлявый; **сораңнаас хыс** а) вертлявая девочка; б) вертихвостка (*девушка*); **2.** *разг.* выскочка; вертихвостка; **хайдаң пу сораңнаастар сыххлап килді?** откуда появились эти вертихвостки?

СОРАҢНАДАРҒА /сораңнат-/ *понуд. от* **сораңнирға**.

СОРАҢНАЗАРҒА /сораңнас-/ *взаимн. от* **сораңнирға**; **сораңнас чӧрерге** вести себя легкомысленно, вертляво (*о многих*); **сораңнаспаңар** яедите себя прилично.

СОРАҢНАС (-зы) *и. д. от* **сораңнирға**; легкомысленность, вертлявость.

СОРАҢНИРҒА /сораңна-/ 1) *разг. груб.* вертеться, вести себя легкомысленно, вертляво, быть непоседливым; **сораңнаба** не кокетничай; 2) *перен.* кокетничать (*о девушках*).

СОРАҢНОС *то же, что* **сораңнаас**.

СОРАҢ-САРАҢ: **сораң-сараң тӱзерге** *то же, что* **сораңнирға**; **ойын аразында хыстар сораң-сараң тӱсчелер** во время игр девушки кокетничают.

СОРАРҒА /сор-/ сосать, высасывать *что-л.*; *ср.* **имерге**; **имчек сорарға** сосать грудь [матери]; **умчу сорарға** сосать соску; **конфета сорарға** сосать конфеты-леденцы; **хазың сӱзӱнін сорарға** сосать бе-

рёзовый сок (*из ствола*); **сарыг сеек кізі хаһын сорча** комар сосёт человеческую кровь; **хаһза сораргa** сосать трубку; / **сорчан от** *бот.* пустырник (*лекарственная трава*); ◊ **хол сораргa** а) сосать палец (*о ребёнке*); б) остаться ни с чем; □ **харны педек, ірімчік нимес, хан сорча, сеек нимес (пай-кулак)** *загадка* пузатый, но не паук, кровь сосёт, но не комар (бай-кулак).

СОРАТНИК (-гі) (*улуг тоғыста ба, күрезігде бе арғыс полчатхан кізі*) соратник; **соратник ынчі** соратница.

СОРАХ 1. конусообразный, остроконечный; **сорах таг** остроконечная гора; 2. *кач.* сопка, холм; *см.* **тигей**.

СОРАХ-САРАХ *образоподр. сл. о различных конусообразных, остроконечных формах*; **сорах-сарах таг-тигейлер** горы и сопки различной остроконечной формы.

СОРБЫ: **арага-сорбы** *см.* **арага-сорбы**.

СОРБАХ-СУРБАХ: **сорбах-сурбах тӱзерге** вступать в потасовку, драться; **чон аразында сорбах-сурбах пасталыбысхан** в толпе началась драка.

СОРҒА 1) носик (*чайника*); 2) кран (*самовара*); 3) дугообразная деревянная труба (*выносочного аппарата*).

СОРҒАЙ: **сорғай саас** наплыв серы на стволе дерева (*обычно лиственницы*).

СОРҒАЙАХ (-гы) 1) сосулька (*ледяная*); **часхыда тура хырыһан аххан суг сорғайах пола тоон парча** весной вода, что стекает с крыши домов, превращается в сосульки; 2) сосульки в пещере, сталактит; ◊ **сорғайах пола тоон парарга** сильно замёрзнуть (*букв.* замёрзнуть, как сосулька).

СОРҒАЛЫҒ с носиком, с краном; **сорғалыг ідіс** сосуд с носиком.

СОРҒАХ *эти.* отсасывание болезни (*форма шаманского лечения*).

СОРҒАХТИРҒА /**сорғахта-**/ *эти.* лечить больного путём отсасывания больного меета (*напр.*, чирей и т.п.) (*о знахаре*).

СОРҒЫ *то же, что* **сорга**.

СОРҒЫС (-зы) I 1) *то же, что* **умчу**; **сӱттіг сорғыс** соска с молоком; **хуруг сорғыс** пустышка; **сорғыс пала** ребёнок-сосун (сосущий соску); 2) насос; **сорғыспан суг сығарарга** качать воду насосом.

СОРҒЫС (-зы) II 1) смола (*дерева*); 2) сургуч

СОРҒЫС (-зы) III *сар.* язычок сапога; *см.* **тіл** (в 6 знач.).

СОРДАХ (-ғы) *то же, что* **сурнах**.

СОРДЫРАРҒА /**сордыр-**/ *понуд. от* **сораргa** дать сосать *что-л.*; **имчек сордыраргa** дать сосать грудь [матери]; **хураганны умчу сордыраргa ӱтредерге** научить ягнёнка сосать соску.

СОРЛААС (-зы) желобок, по которому бежит питьевая вода.

СОРЛИРҒА /**сорла-**/ 1) *то же, что* **солбырирга** (в 1 знач.); **тагдаң сорлап хара суг ахча** с горы, журча, бежит родник; 2) струиться; *ср.* **сірлирге** I (в 1 знач.); **сорлап агарга** течь струйкой.

СОРОКИН *то же, что* **ипеск**.

СОРОЛ мундштук, чубук; **табылғы сорол** чубук (мундштук) из таволги; **узун сорол** длинный чубук; **сорол арығлирга** почистить чубук.

СОРТ I: **хап-сорт** *см.* **хап-сорт**; **хап-сорт кылдің** ты вовремя пришёл; **хап-сорт андаг нимес** как раз и не так; **хап-сорт учурас паргабыс** [мы] как раз с ним встретились.

СОРТ II сорт; **пастағы сорт чей** чай первого сорта; **пӧзік сорт ун** мука высшего сорта.

СОРТАЙАРҒА /**сортай-**/ *то же, что* **сортығарга**; **хайди сырайы сортай парған** как [он] осунулся.

СОРТАЙЫЗАРҒА /**сортайыс-**/ *взаимн. от* **сортайарга**.

СОРТАН щука; **сортан — ачын палых** щука — хищная рыба; **сортан осхас толғалчых** вертлявый, как щука; □ **тага сыхса, аң осхас, тағдан инзе, сана осхас, суға кірзе, сортан осхас (хамнос)** *загадка* на гору лезет, как зверь, с горы спускается, как лыжи, а в воде, словно щука (выдра).

СОРТАННЫҒ имеющий щуку, изобилующий щуками; **сортанныг кӧл** озеро, где водятся щуки.

СОРТИРОВЩИК (-гі) (*пірее немелерні сорттарға чарчатхан кізі*) сортировщик; **сортировщик ипчі** сортировщица.

СОРТЛИРҒА /сортла-/ булькать (*о жидкости*); **хайнапчатхан суғ сортлапча** вода, закипая, булькает; **орты ідіс, чайхалып, сортлапча** неполный бочонок [воды] при качке булькает; ◊ **істім сортлапча** [у меня] бурчит в желудке.

СОРТТИРҒА /сортта-/ сортировать; **агас сорттирға** сортировать лес; **ўрен сорттирға** сортировать семена; **/ сорттачан** сортировочный; **сорттачан машина** сортировочная машина.

СОРТТИРЫ сортировка; **ўрен сорттиры** сортировка семян.

СОРТТЫҒ сортовой; **сорттыг пугдай** сортовая пшеница; **сорттыг таарыг** сортовой посев.

СОРТЫҒАРҒА /сортых-/ похудеть, осунуться; *ср.* **кіртейергс; сортых параргa** осунуться; **ағырған соонда сортых парған** после болезни [он] похудел; **апсахтың сырайы сортых парған** лицо у старика осунулось.

СОРТЫХ 1) неполный (*о жидкости*); *ср.* **ортынчах; сортых көнек суғ** неполное ведро воды; **сортых чірче арага** неполная чаша вина; 2) *перен.* ввалившийся (*о щеках*); **сортых наах** ввалившиеся щёки; **сортых сырай** осунувшееся лицо.

СОРХЛИРҒА /сорхла-/ 1) булькать, издавать булькающий звук; *ср.* **сортлирга; азах алтында палгас сорхлапча** под ногами булькает грязь; 2) *перен.* шмыгать носом.

СОРЫҒ 1. 1) чрезвычайный; исключительный; чрезмерный; **сорыг кўс** чрезмерная сила; **сорыг махтанчых** чрезмерный хвастун; **сорыг хабар** чрезвычайная весть; 2) могучий; **сорыг алып** *фольк.* могучий алып (*богатырь, обладающий сильной волей и физической силой*); **сорыг ат** очень выносливый конь; **сорыг агас** могучее дерево; **сорыг суғ** могучая река; **2.** чрезмерно, очень; **сорыг кўстіг** чрезмерно сильный; **сорыг ырчы** очень талантливый певец; **сорыг чабал** чрезмерно злой; ◊ **сорыг кізі** крутой человек.

СОРЫЛАРҒА /сорыл-/ *страд. от* **сорарга** сосаться; **ирте часхыда хазың сўзўні чахсы сорылча** ранней весной берёзовый сок хорошо сосётся; ◊ **наах сорылча** слюнки текут.

СОРЫНДЫ: **имчек сорындызы** *эти.* подарок матери невесты (*помимо калыма, деньгами, одеждой или скотом за то, что грудью кормила*).

СОРЫП (-бы) шрам, рубец; **палыг чазыл парған, сорыбы халған** болячка (рана) зажила, шрам остался.

СОРЫПТАЛАРҒА /сорыптал-/ выделяться шрамом, рубцом; **операция чігі хырланың сорыпталча** операционный шов выделяется рубцом.

СОРЫПТЫҒ со шрамом; **сорыптыг азах** нога со шрамом; **сорыптыг сырай** лицо со шрамом.

СОСИСКА сосиска, *мн.* сосиски // сосисочный; **сосиска ізідерге** отварить сосиски; **сосиска иді** сосисочный фарш.

СОСТАВ 1) (*кізі саны*) состав; **комиссия составы** состав комиссии; **партбюро составы** состав партбюро; **тогынчылар составы** состав сотрудников; **пір ротаның составы** состав одной роты; 2) (*пірее нименің химическай пўдізі*) состав; **имнер составы** лекарственные составы; **киниің химическай составы** химический состав воздуха; 3) (*вагон саны*) *жс.-д.* состав; **ниме тартчан состав** товарный состав; **кізі тартчан состав** пассажирский состав.

СОСТАВИТЕЛЬ составитель; **чоохтар чыындызының составителы** составитель сборника рассказов; **сёстіктің составительлері** составители словаря.

СОСХА 1) свинья // свиной; **чохыр сосха** пёстрая свинья; **поос сосха** супоросая свинья; **ине сосха** свинья-матка, свиноматка; **іргек сосха** свинья-самец, боров; **сосха палазы** поросёнок; **чазы сосхазы** кабан; **сосха азыралы** корм для свиней; **сосха иді** свиное мясо, свинина; **сосха азырачан совхоз** свиноводческий совхоз; **сосха фермазы** свиноводческая ферма; **/ чазы сосхазы** кабан; 2) *перен.* свинья (*неряха*); **сосха осхас кірліг** грязный, как свинья; **сосха чылы** год свиньи;

□ **харағы пар, тигір кӧрбинче, хулағы пар, турбаанда, испинче (сосха)** *загадка* глаза есть, а неба не видит, уши есть, не остановится, не слышит (свинья).

СОСХАНАХ (-ғы) *зоол.* водяная крыса.

СОТ (-ды) I соты; **аар соды** пчелиные соты; **сот кизерге** резать соты.

СОТ (-ды) II топорик с круглым лезвием; **сот палты** пазник.

СОТКА I 1. рябинка (*на лице*); **сотка сырайлыг кізі** человек с рябинками на лице; **2.** рябой; **сотка сырай** рябое лицо; **ибнің ээзі алып кізі мугый-соғый пурунныг, сотка чабал сырайлыг полган** *фольк.* у богатыря, хозяина дома, был толстенный в три вершка нос, безобразное рябое лицо.

СОТКА II *кыз., кач.* сотка (*нарост на корне берёзы*); **сотка чірче** чашка из сотки; **сотка хаңза** трубка из сотки (*курительная*).

СОТКА III сотка (*сотая часть гектара*); **огород чирі алты сотка** огород занимает шесть соток; **яблах одыртарға он сотка пиргеннер** на посадку картофеля выделили десять соток [земли].

СОТЛИРҒА /сотла-/ издавать пронзительные звуки.

СОТЛОС звонкий; писклявый; **сотлос табыс** звонкий (писклявый) голос.

СОТХА *анат.* хрящевый нарост внутри рога.

СОУС (-зы) соус // соусный; **муксуннаң иткен соус** луковый соус; **томат соузы** томатный соус; **соус чызы** соусный запах; **соус идерге** заготовить соус; **соус хозарға** добавить соус; / **соус салчаң** соусник.

СОФА (*чабызах чалбах диван*) софа; **кӱрсң ис тартхан софа** софа, покрытая коричневой тканью; **софада тынанарга** отдыхать (лежать) на софе.

СОХ I 1. 1) шалун, баловник; **сохтар** баловники (шалуны); 2) *разг.* шутник, балагур; **пабам уғаа сох кізі полган** [мой] отец был большой балагур; **2.** шаловливый, балованный; **сох олғаннар** шаловливые дети; **сох хоосхачах** шаловливый котёнок.

СОХ II *то же, что* **соғын**.

СОХА соха; *ср.* **салда**; **соханаң чир тартарға** пахать сохой; / **соха пізі** сошник, лемех.

СОХАЛҶАЗАРҒА /сохалҷас-/ *то же, что* **сохыңназарға**.

СОХАЛҶИРҒА /сохалҷа-/ 1) *то же, что* **сохыңнирга**; **апсах сохалҷапча** старик трясет головой; 2) *перен.* заговариваться, заболтаться; **сохалҷаплача, сыгарын даа ундубысты** *разг.* так заболтался, что забыл о том, что нужно уходить.

СОХАЧЫ шашлык из печени; **сохачы сістирге** печь печень (*на открытом огне*).

СОХЛАДАРҒА /сохлат-/ 1) *понуд. от* **сохлирга** дать клевать зерно; 2) *страд. от* **сохлирга**: подвергнуться нападению птиц, быть поклёванным; **пала хасхаа сохлат салган** на ребёнка напал гусь и поклевал его.

СОХЛАЗАРҒА /сохлас-/ *взаимн. от* **сохлирга** 1) клевать (*о многих*); 2) клевать друг друга; **харғалар сохласчалар** вороны клюют друг друга.

СОХЛАС (-зы) дрожь; *прост.* трясучка; **хол сохлазы** трясучка (дрожь) руки.

СОХЛИРҒА /сохла-/ 1) клевать (*о птицах*); **таңахтар тоңас сохлапча** куры клюют зерно; **таңах палалары халас уңағы сохлапчалар** цыплята клюют хлебные крошки; 2) долбить; *ср.* **хахлирга I**; **алас агас сохлапча** дятел долбит по дереву.

СОХПА *кыз.* ступа; *см.* **согах**.

СОХПАЙАРҒА /сохпай-/ 1) *то же, что* **соңхайарга** (в 1 знач.); **ырахта таг пастары сохпайча** вдали возвышаются горные вершины; **чалаас тағда хайа сохпай турча** на голой горе выделяется скалистый массив; 2) *перен.* сидеть неподвижно (*без дела*), рассиживаться; **апсах хас пазында сохпайып одырча** старик на вершине сопки сидит [безмолвно].

СОХПАЙТАРҒА /сохпайт-/ *понуд. от* **сохпайарга**.

СОХПАЙЫЗАРГА /сохпайыс-/ *взаимн. от* **сохпайарга**; **ипчілер, ниме итпин, сохпайызып одырлар** женщины сидят без дела.

СОХПАР *кыз.* колотушка; *см.* **томзор**; **сохпарнаң палых тундырарға** глушить рыбу колотушкой.

СОХПАРЛИРҒА /сохпарла-/ глушить рыбу, ударяя по льду; **хорты сохпарлирға** глушить налимов.

СОХПАХ I толстый и невысокий (*о предмете*), выделяющийся большими размерами; **сохпах обаа** массивный курганный камень (*каменная стела*); **сохпах хайа** массивная, одиноко стоящая скала; **сохпах пус** глыба льда; **сохпах тас** глыба камня.

СОХПАХ II: **сохпах чылтыс** созвездие звёзд.

СОХПАХТАНАРҒА /сохпахтан-/ громоздиться в кучу, груду; **пус сохпахтан партыр** лёд, громоздясь, образовал кучи [на реке].

СОХПАХТАНЫЗАРҒА /сохпахтаныс-/ *взаимн. от* **сохпахтанарға** 1) громоздиться в кучу, груду; **пус сохпахтанысча** глыбы льда громоздятся в кучу; 2) вертеться в куче (*об овцах в тесном загоне или окружении*); **хойлар сохпахтанысча** овцы вертятся в куче (*давят друг друга*).

СОХПАХТИРҒА /сохпахта-/ громоздить, складывать *что-л.* в кучу, груду; **тас сохпахтирға** громоздить (складывать) в кучу камни; **чир хыртызын сохпахтирға** складывать столбиками дёрн.

СОХСАЙАРҒА /сохсай-/ *то же, что* **сохпайарға**.

СОХСАЙТАРҒА /сохсайт-/ *то же, что* **сохпайтарға**.

СОХСАЙЫЗАРҒА /сохсайыс-/ *то же, что* **сохпайызарға**; **нимее мында сохсайызып одырзар?** чего здесь уселись?

СОХСАҢНААС *то же, что* **сохсаннос**.

СОХСАҢНАЗАРҒА /сохсаннас-/ *взаимн. от* **сохсаннирға**; **амыр, сохсаннаспин одырарға** сидеть смирно, не вскакивая с места.

СОХСАҢНИРҒА /сохсанна-/ *неодобр.* поворачиваться в разные стороны всем корпусом (*о человеке*), вскакивать.

СОХСАҢНОС (-зы) 1. вертун, непоседа; **олган сохсаннос** дети-непоседы; 2. вертлявый; **сохсаннос пала** вертлявый ребёнок.

СОХСАХ (-ғы) *зоол.* утка-широконос.

СОХСОДЫР 1) скандал, ссора; **сурығны сохсодыр чох ўзўрерге** решать вопрос без ссоры; 2) несчастье, разлад; **чуртымда сохсодыр чоғыл** [у меня] в жизни всё благополучно (*нет разлада*).

СОХТАНАРҒА /сохтан-/ шалить, баловаться, озорничать (*чаще о детях*); **кем сохтанча?** кто балуется?; **сохтанарға кўс** любитель шалить, баловаться; **сохтанарға чарабас** нельзя шалить.

СОХТАНДЫРАРҒА /сохтандыр-/ *понуд. от* **сохтанарға**; позволить шалить, баловаться; **ічезі оларны сохтандырарға пирбинче** мать им не позволяет (не разрешает) шалить (баловаться).

СОХТАНҶЫХ *то же, что* **сох** I; **хайдағ сохтанҷых!** какой шалун!; **сохтанҷых полба!** не балуйся!

СОХТАНЫЗАРҒА /сохтаныс-/ *взаимн. от* **сохтанарға**; баловаться, шалить, озорничать *вместе с кем-л.*; **сохтаныспаңар, тоғысха чапсыныңар** не балуйтесь, принимайтесь за дело (работу).

СОХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **сохтанарға**; баловство, шалость; озорство; **сохтаныс чахсы итпинче** баловство к хорошему не приводит; **пу сохтаныстарнаң чарханчам** мне надоели эти шалости.

СОХТЫ *мн.* острицы, глисты; *ср.* **хына**; **пала істінде сохтылар таап алтырлар** у ребёнка обнаружили острицы; **сохты сўрдірерге** выводить острицы.

СОХТЫРАРҒА /сохтыр-/ I *понуд. от* **согарға** I (в 1 знач.) заказать *кому-л.* связать *что-л. для себя*; **кофта сохтырарға** заказать связать кофту; **мелей сохтырарға** просить *кого-л.* связать варежки.

СОХТЫРАРҒА /сохтыр-/ II 1) *страд. от* **согарға** II быть побитым, избитым, подвергнуться побоям; **сохтырарзың магаа** [я] сейчас тебя побью; **кўстіг кізі кізее сохтырбас** сильный человек не позволит себя избивать; **чабалларға сохтырарға** быть побитым хулиганами; 2) *понуд. от* **согарға** II (во 2 знач.); **хончыхха хой сохтырарға** попросить соседа заколоть овцу.

СОХТЫРБА *кыз.* ловушка; *см.* **сиргей** II.

СОХТЫРТАРҒА /сохтырт-/ *понуд. от* **сохтырарга** II 1) позволять побить; **паланы пабазына даа сохтыртпаспын** бить ребёнка не позволю и отцу родному; 2) позволять забить; **согым сохтыртып аларга** попросить *кого-л.* заколоть [убойную] скотину (*к зиме*).

СОХХЫ *саг.* стук; **туйгах соххызы** стук копыт; **хацаа соххызы истілче** слышен стук колёс.

СОХЫҢНААС *то же, что* **сохыңнос**; **сохыңнаас кізі** трясущийся [от болезни] человек.

СОХЫҢНАЗАРҒА /сохыңнас-/ *взаимн. от* **сохыңнирга**; **азах-холым сохыңнасча** [у меня] руки и ноги трясутся; **кирілерпін пастары сохыңнасча** у пожилых головы трясутся.

СОХЫҢНАС (-зы) *и. д. от* **сохыңнирга** трясение; **хол сохыңназы** трясение рук.

СОХЫҢНИРҒА /сохыңна-/ трясти головой, всем корпусом (*при нервных заболеваниях*); **пазы сохыңнапча** голова трясётся; **прай позы сохыңнапча** трясётся всем телом.

СОХЫҢНОС трясущийся; *прост.* трясучий; **сохыңнос пас** трясущаяся голова; **сохыңнос хол** трясущаяся рука.

СОХЫҢ-САХЫҢ *образоподр. дрожанию, тряске*: **сохыңсахыңтӱзерге** трястись; *ср.* **сохыңнирга**; **апсах кізі сохыңсахыңтӱзіп одыр** старик весь трясётся.

СОХЫР *саг.* пёстрый; *см.* **чохыр**; **сохыр інек** пёстрая корова; **сохыр малы чазаа толдыра** *фольк.* [у алыпа] пёстрого скота полное поле.

СОХЫРЛАНАРҒА /сохырлан-/ *саг.* пестреть, рябить; *см.* **чохырланарга**; **хараам сохырланча** [у меня] рябит в глазах.

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТ *полит.* социал-демократ.

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЯ *полит.* социал-демократия // социал-демократический; **орыс социал-демократиязы** русская социал-демократия; **социал-демократия программазы** социал-демократическая программа; **социал-демократия лозунгтары** социал-демократические лозунги.

СОЦИАЛИЗМ *ист.* социализм // социалистический; **тиліп парган социализм** развитой социализм; **наукаа тӧстегліг социализм** научный социализм; **утопиялыг социализм** утопический социализм; **социализмнің тилскейдегі системазы** мировая система социализма; **социализм лагерьі** социалистический лагерь; **социализм пӱдірин** социалистическое строительство.

СОЦИАЛИСТ (-зі) (*социалистическай партияның члені*) *ист.* социалист; **сол сарина сабылчатхан социалисттер** левые социалисты; **утопист социалист** социалист-утопист.

СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЙ *ист.* 1) социалистический; **социалистическай революция** социалистическая революция; **социалистическай общество** социалистическое общество; 2) (*социализмге тӧстенген*) социалистический; **социалистическай индустрия** социалистическая индустрия; **производстводагы социалистическай теелістер** социалистические производственные отношения; **социалистическай марыг** социалистическое соревнование; **социалистическай реализм** социалистический реализм; 3) (*социал-демократиянац палгалыстыг*) социалистический; **социалистическай партия** социалистическая партия.

СОЦИАЛЬНАЙ (*обществонац, чонның чуртас-хоныгынац палгалыстыг*) социальный; **социальнай полызыг** социальная помощь (*обеспечение*); **социальнай революция** социальная революция; **социальнай реформа** социальная реформа; **социальнай наукалар** социальные науки; **социально-экономическай ӧзіс** социально-экономическое развитие; **социальнай агырыглар** социальные болезни.

СОЦИОЛОГ (*социологияча специалист*) социолог; **тілчі социолог** социолингвист.

СОЦИОЛОГИЯ (*общество ӧзізініц пір тиксі законнарынацар наука*) социо-

логия // социологический; **социология істезіглері** социологические исследования.

СОЦМАРЫҒ *ист.* соцсоревнование (*социалистическое соревнование*); **інек сағуаднарның соцмарығлары** соцсоревнования доярок; **цехтер аразындағы соцмарығ** соцсоревнование между цехами.

СОЦОБЯЗАТЕЛЬСТВО *ист.* соцобязательство (*социалистическое обязательство*); **соцобязательство пирерге (аларга)** дать (взять) соцобязательство.

СОЦСТРАХ соцстрах (*социальное страхование*); **соцстрах агенттері** агенты соцстраха; **соцстрах ахчазы** деньги (вклады) соцстраха.

СОЧИНЕНИЕ 1) сочинение; **Доможаков писательнің сочиненизі** сочинение писателя Доможакова; 2) (*школада пасчатхан тогыс*) сочинение; **сочинение темазы** тема сочинения; **пос көңнінең пасхан сочинение** сочинение на свободную тему.

СОЮЗ 1) *в разн. знач.* союз // союзный; *ср.* **пірігіс** (во 2 знач.); **Совет Союзы** *ист.* Советский Союз; **Союз чӧбі** Совет Союза; **тогысчыларның паза крессеннернің союзы** союз рабочих и крестьян; **істеніс хоостыра пірікчеткен союз** профессиональные союзы; 2) *лингв.* союз; *ср.* **палганды; пірігістіг союз** соединительный союз; **союз чох предложениелер** бессоюзные предложения.

СОЮЗТЫҒ *лингв.* союзный; **союзтыг предложение** предложение с союзной связью.

СОЯ *бот.* соя // соевый; **огородта соя өсче** в огороде растёт соя; **соя уны** соевая мука; **соя хайағы** соевое масло.

СОЯН тувинец; *ср.* **сойан** I.

СӨБДЕК (**-гі**) *то же, что* **сӧбек**; **сӱмдек**; **от сӧбдегі** сенная труха.

СӨБЕК (**-гі**) остатки, отбросы, отходы *чего-л.*; **от сӧбегі** остатки (отходы) сена (*сенная труха*); **чіп сӧбектері** остатки (обрывки) ниток; **інектер сӧбек тее чіпчелер** коровы даже сенную труху поедают.

СӨБЕКТЕНЕРГЕ /**сӧбектен-**/ *то же, что* **сӧбектирге**.

СӨБЕКТИРГЕ /**сӧбекте-**/ (*о скотине*) кормиться, питаться остатками сена (*сенной трухой*).

СӨБІЛДІ *то же, что* **сӧбек**; **мал оттың сӧбілдізін халғыспинча** скот даже трухи не оставляет (*когда нет корма*).

СӨБІЛЕНЕРГЕ /**сӧбілен-**/ *то же, что* **сӧбектирге**.

СӨБІР *то же, что* **сӧбіре**; **миниң сӧбірім улуг** [у меня] большая семья.

СӨБІРЕ 1) семья; *ср.* **семья**; **сӧбірем пар** [у меня] есть семья; **сӧбірезі улуг ба?** [у него] большая семья?; 2) малолетние дети; **сӧбірең нинчедір?** много ли у тебя детей?

СӨБІРЕЛІГ многодетный, имеющий детей в малолетнем возрасте; ◊ **сӧбіреліг улус** многодетная семья; семья, где много малолетних детей.

СӨБЛЕНЕРГЕ /**сӧблен-**/ *возвр. от* **сӧблирге**; **мал сӧбленче** скот подбирает остатки сена.

СӨБЛИРГЕ /**сӧбле-**/ *то же, что* **сӧбектирге**.

СӨГЕ: **сӧге пазарға** тянуть вниз; оттягивать; **аар көнектер хыстың иниң сӧге пасчалар** тяжёлые вёдра оттягивают плечи девушки.

СӨГЕРГЕ /**сӧк-**/ I 1) пороть, распарывать *что-л.*; **чік сӧгерге** пороть по шву; 2) рвать, разрывать *что-л.*; **мал сӧгерге** разрывать [шкуру] животного (*чтобы ободрать её*); **тигір тайнында ах хураганның өкпе-чӱрегін сӧгіп сығарчаннар** *эпп.* на молениях небу сердце белого ягнёнка вынимали, разрывая [грудь] (*по обычаю действовать ножом не полагалось*); **сӧге тартарға** рвать, разрывать *что-л.*; **хап сӧгерге** распарывать мешки; **чирні сӧге пазарға** *фольк.* провалиться в землю под тяжестью своего веса; **Алтын Тайчы хара чирге холтыхча сӧге кір парган** *фольк.* [богатырь] Алтын Тайчы по грудь провалился в землю (*под тяжестью своего веса*); 3) *то же, что* **сӧгірерге** I; **хазан сӧгерге** ставить котёл [на огонь].

СӨГЕРГЕ /**сӧк-**/ II *кач.* бранить, поносить; *см.* **сӧклирге**.

СӨГІЗЕРГЕ /**сӧгіс-**/ *взаимн. от* **сӧгерге** II браниться друг на друга, ругаться

друг с другом; ссориться; **харындас-тунма сӧгіспечең** братьям не к лицу ссориться; **пу хаарганнар чабал сӧснең сӧгісчелер** эти бродяги ругаются нецензурными словами.

СӦГІЛЕРГЕ /сӧгіл-/ 1) пороться, распарываться; **кӧгенек нин сӧгілче** порется рукав платья; **тон нины сӧгіл парган** бок шубы распоролся; 2) *страд. от* **сӧгерге I** быть поротым, распоротым; **чуга товар хомай сӧгілче** тонкая ткань плохо порется; **мелей сӧгіл парган** рукавицы распороты; 3) расщелиться, дать щели; растрескаться; разорваться; **соохха чир сӧгілче** от мороза земля трескается; ◊ **сӧгіліп, кӳн сыхча** встаёт солнце, распуская свои лучи (*букв.* разрывая, солнце восходит); **сӧклеенге сӧгіл парбассың** не расклеишься от оскорблений (*букв.* от оскорблений не распорешься).

СӦГІМ 1) нить из корней или гибких ветвей деревьев (*для сшивания берестяных изделий*); 2) кожаный ремешок (*используемый для шитья и починки обуви*).

СӦГІНЕРГЕ /сӧгін-/ сквернословить, ругаться, браниться; **чабал сӧснең сӧгінерге** ругаться нецензурными словами; **улуг частыларның сӧгінгенін испессің** никогда не услышишь, чтобы пожилые люди сквернословили.

СӦГІНІЗЕРГЕ /сӧгініс-/ *взаимн. от* **сӧгінерге** сквернословить, ругаться, браниться (*о нескольких лицах*); **іколең сӧгініс парирлар** идут вдвоём и сквернословят.

СӦГІНІС (**-зі**) *и. д. от* **сӧгінерге** сквернословие, брань, матерщина; **сӧгініс полбазың!** пожалуйста, без сквернословий!; ◊ **сӧгінізің чилге таста** перестань браниться (*букв.* [своё] сквернословие на ветер выброс ь).

СӦГІРЕРГЕ /сӧгір-/ I ставить *что-л.* (*в стоячем положении*); **столба сӧгірерге** ставить (устанавливать) столб; **от оймазына хооргыс сӧгірерге** на огонь ставить котёл (*для поджаривания зерна для крупы, талкана*).

СӦГІРЕРГЕ /сӧгір-/ II *эт.* закопать послед ребёнка (*обычно в юрте*); **пала чадини чайгы ибде сӧгірченнер** послед ребёнка обычно закапывали в юрте.

СӦГІРКЕК (**-гі**) дуршлаг; *разг.* цедилка; **чей сӧгіркегі** цедилка для чая; **кофе сӧгіркегі** цедилка для кофе; **ээчігейні сӧгіркекке саларга** положить творог в дуршлаг (*чтобы вытекла сыворотка*).

СӦГІС (**-зі**) I *и. д. от* **сӧгерге I** порка, распарывание.

СӦГІС (**-зі**) II *и. д. от* **сӧгерге II 1.** ругань, брань; матерщина; **кемнің-де сӧгізі чазаа толча** ругань (брань) {его, её} распространяется на всю степь; **алында олганнар ибде сӧгіс испеченнер** раньше (прежде) дети дома не слышали ругани (брани); **2.** ругательный, бранный; **сӧгіс сӧс** ругательное (бранное) слово.

СӦДЕР прохлада в тени; **хазын сӧдерінде** под тенью берёзы; **тура сӧдері** прохлада в тени дома; **сӧдерде одырарга** сидеть в тени.

СӦДЕРЛЕНЕРГЕ /сӧдерлең-/ 1) находиться в тени, прохлаждаясь; **агас аразында сӧдерленерге** отдыхать, прохлаждаясь, в тени деревьев; **чазыда сӧдерленер чир тілең чӧргебіс** [мы] искали в лесу прохладное место; 2) выйти на ветерок (*чтобы прохладиться*); **сӧдерленерге сыгынар!** выходите на свежий воздух (*прохладиться*).

СӦДЕРЛІГ прохладный, теневой; **тагның сӧдерліг сари** прохладная (северная) сторона горы.

СӦДІМ *то же, что* **сеедем**; **сӧдім сут** прохладительный напиток.

СӦЗІРБЕ I невод (*рыболовная сеть*); **сӧзірбе халлахтары** поплавки невода; **сӧзірбе тартарга** ловить неводом рыбу; □ **тастың ӳстӳнде киндір ӧсче, киндір ӳстӳнде агас ӧсче (сӧзірбе)** *загадка* поверх камня конопля растёт, а поверх конопли дерево (невод).

СӦЗІРБЕ II: **ірімчік сӧзірбезі** паутина; **пулунда ірімчік сӧзірбезі тартыл парган** в углу паутина висит; **ірімчік сӧзірбелерін сыбырарга** убирать паутину.

СӦЗІРБЕЛИРГЕ /сӧзірбеле-/ ловить неводом рыбу; **иреппер сӧзірбелеенніер,**

пір кӧнек хоора тутханнар мужчины тянули невод и наловили ведро хариусов.

СӦЗІРЕРГЕ /сӧзір-/ 1) тащить, тянуть, волочить *кого-л.*, *что-л.*; **тӧге сӧзірерге** тащить бревно; **хап сӧзірерге** тащить (*волоча*) мешок; **азахтарын чадап сӧзір чӧрче** [он] еле ноги волочит; **паг сӧзірерге** тянуть верёвку (*по земле*); 2) тянуть на буксире; **баржа сӧзірерге** тянуть на буксире баржу; **машина сӧзірерге** тянуть на буксире машину.

СӦЗІРІЗЕРГЕ /сӧзіріс-/ *взаимн. от* **сӧзірерге** тянуть, тащить, волочить *кого-л.*, *что-л. с кем-л.*; **санах сӧзірізерге** помогать *кому-л.* тянуть нарты; **хап сӧзірізерге** тащить (волочить) *вместе с кем-л.* мешок.

СӦЗІРЛЕРГЕ /сӧзіріл-/ тащиться, тянуться, волочиться; **соор соонаң тӧге сӧзіріл парир** за санями тащится (волочится) бревно; **паг сӧзірілче** верёвка тянется (*по земле*); **пір азагы сӧзіріл парир** [у него] одна нога волочится; **чирче сӧзірілерге** по земле волочиться; ◊ **кізі соонаң сӧзірілерге** тащиться *за кем-л.*

СӦЗІРТЕРГЕ /сӧзірт-/ I 1) *то же, что* **сӧзірерге** (во 2 знач.); 2) *понуд. от* **сӧзірерге**; **чинт оолга сӧзірбе сӧзіртерге** поручить молодому парню тянуть невод.

СӦЗІРТЕРГЕ /сӧзірт-/ II вышивать; вышивать петельным швом; **ніп сӧзіртерге** вышивать сборки рукавов (*национального платья*); **тон чарыын сӧзіртерге** вышивать спинку шубы (*национальной*).

СӦЗІРТКІ I 1) волокуша; **сӧзірткінең от чыырга** собирать сено волокушей; 2) прицеп; **трактор сӧзірткізі** прицеп трактора; **сӧзірткіліг машина** машина с прицепом.

СӦЗІРТКІ II вид вышивки.

СӦЗӲН *то же, что* **сӧл** II; **иттің сӧзӳні ах партыр** вытек сок мяса.

СӦЙБЕ *шор.* рябина; *см.* **мӱндӱргес**.

СӦЙГІ шест для управления лодкой; **кимеліг сӧйгінең сазыпарга** на лодке отталкиваться шестом.

СӦЙЛЕГЧІ *грам.* сказуемое; **глаголлыг сӧйлегчі** глагольное сказуемое.

СӦЙЛЕЗЕРГЕ /сӧйлес-/ *взаимн. от* **сӧйлирге** припустить *вместе с кем-л.*; побежать *вместе с кем-л.*; *разг.* припуститься; **олганнар сугзар сӧйлес парирлар** дети побежали к реке.

СӦЙЛИРГЕ /сӧйле-/ *разг.* припуститься, припустить, прибавив шаг; бежать быстрее; **таг индірс сӧйлебізерге** побежать вниз по горе.

СӦКЛЕДЕРГЕ /сӧклет-/ *страд. от* **сӧклирге** подвергаться брани, ругани, оскорблению; быть обруганным, оскорблённым; **тігі ипчее чабал сӧклеттім** эта женщина всячески оскорбляла меня.

СӦКЛЕЗЕРГЕ /сӧклес-/ *взаимн. от* **сӧклирге** браниться, друг друга бранить, *разг.* поносить друг друга; *ср.* **сӧгізерге**.

СӦКЛЕНЕРГЕ /сӧклен-/ *возвр. от* **сӧклирге** браниться, ругаться, *разг.* материться; *ср.* **сӧгінерге**.

СӦКЛЕС (-зі) *и. д. от* **сӧклирге** ругань, брань; оскорбление; *ср.* **сӧгіс** II; **сӧклеске кірерге** переходить на оскорбления; **сӧклезін тохтатпинча** не прекращает свои оскорбления.

СӦКЛЕТТІРЕРГЕ /сӧклеттір-/ *понуд. от* **сӧкледерге** натравить, вынудить *кого-л.* браниться, ругаться, оскорблять *кого-л.*

СӦКЛИРГЕ /сӧкле-/ 1) порочить, поносить, оскорблять *кого-л.*, *что-л.*; бранить, ругать *кого-л.*; **кізі сӧклирге кӱс** *разг.* любитель оскорблять людей; **узуп тіліп тарт — кізі сӧклирін тохтат** прикуси [свой] язык и прекрати напрасно оскорблять людей; **сагаа сӧклир ле сылтаг ползын** тебе бы только поносить людей; 2) злословить; ◊ **сӧклирге кірібізерге** переходить на личности.

СӦКТІРЕРГЕ /сӧктір-/ *понуд. от* **сӧгерге** I поручить *кому-л.* пороть, распарывать *что-л.*; **кип сӧктірерге** дать распороть пальто.

СӦКТУЧЕК (-гі) *саг.* задняя часть гозовы; *ср.* **тикчек**; / **сӧктучек сӧӧгі** затылочная кость.

СӦЛ I степь; **чалбах сӧл** широкая степь; **хумныг сӧл** песчаная степь; **хырпазы чох сӧл** бескрайная степь; **ээн сӧллер** бесплодные степи; **малны тайгадаң сӧлге индірерге** перегонять скот из тайги в степь; / **сӧл чазы** пустыня; **хуба сӧл** выжженная (*без растений*) степь; **саасхан**

тӱспес сарыг сӧл, хусхун тӱспес хуба сӧл *фольк.* голая серая степь, куда не залетает даже сорока, безжизненная степь, куда не ступает даже ворон; **сӧл чазызында ир чахсызы сарын сарнабысхан** *фольк.* в пустынной степи лучший из мужей песню свою запел.

СӦЛ II 1) сок свежего мяса; **иттің сӧлін сыгарбасха** сохранить сок мяса (*не переваривать*); **сӧлі сых парза, иттің тамы чох пол парча** если не сохранится сок, мясо бывает невкусным; 2) сукровица; **пудының кизілген чирінең сӧл сыхчатхан** из пореза бедра выделялась сукровица.

СӦЛ III плёнка (*на глазах*) *ср.* **сал II** (во 2 знач.).

СӦЛ IV: **пала-сӧл** *собир.* дети; **пала-сӧлліг поларга** иметь детей; **пала-сӧлні агырыга хаптырбасха** оберегать детей от заболеваний.

СӦЛБЕЕРЕК 1) неаккуратный, неряшливый; **сӧлбеерек ирчі** неряшливая женщина; 2) неаккуратно сидящий (*об одежде*); **сӧлбеерек тіккен көгенек** неаккуратно сшитое платье (*отвисающее со всех сторон*).

СӦЛБЕЕРЕМЕ *то же, что* **сӧлбеерек**; **сӧлбееремс тонның оол** парень в широкой болтающейся [на нём] шубе.

СӦЛБЕЕРИРГЕ /сӧлбеере-/ 1) быть неаккуратным, неряшливым; **сӧлбеерееп кізі** человек, одевающийся неряшливо; неряшливо одетый человек; 2) болтаться; быть длинным (*об одежде*); **тоны сӧлбеерең чӧр** шуба [на нём] болтается.

СӦЛБЕК 1. овальный; *ср.* **сӧӧлбек**; / **сӧлбек кип** длиннополая одежда; **2.** *эвф.* волк; *ср.* **пӱӱр**.

СӦЛГІ *то же, что* **сӧйгі**.

СӦЛЕГ (-ни) *и. д. от* **сӧлирге** 1) известие, наказ; *см.* **чоохтаг**; **сӧлег килді** пришло известие; 2) *грам.* предложение; **хадыл сӧлег** сложное предложение; **сӧлег пӱдірерге** строить предложение.

СӦЛЕДЕРГЕ /сӧлет-/ *понуд. от* **сӧлирге** извещать, оповещать, вызывать *через кого-л.*: **той полар кӱнні сӧледерге** известить *кого-л.* о дне свадьбы; **оолгымны килзін тіп сӧледібістім** [я] вызвал сына; **чон депутаттарын сессияа килерге сӧледібізерге** созвать на сессию народных депутатов; / **сӧс сӧледерге** просить *кого-л.* сосватать девушку.

СӦЛЕДІГ (-ни) *и. д. от* **сӧледерге** извещение, оповещание; вызов; **сӧледіг ызыбызарга** послать извещение (вызов).

СӦЛЕДІК (-гі) *то же, что* **сӧледіг**.

СӦЛЕЗЕРГЕ /сӧлес-/ *взаимн. от* **сӧлирге** 1) совместно уговорить *кого-л.*; 2) сговориться друг с другом; 3) сватать вместе, помогать сватать; **хыс сӧлезерге чӧрдім** [я] ходил помогать сватать девушку; ◊ **ӱзе сӧлеспин ойнирга** играть, не оскорбляя друг друга.

СӦЛЕЙ отвислый; **сӧлей ірін** отвислая губа; **сӧлей ыаах** отвислые щёки.

СӦЛЕЙЕРГЕ /сӧлей-/ отвисать, оттопыриваться; **ірні сӧлей парган** [у него] губа отвисла; **ізептері сӧлей парган чӧр** карманы [у него] оттопырились.

СӦЛЕЙТЕРГЕ /сӧлейт-/ оттопыривать *что-л.*; **ірін сӧлейтерге** оттопыривать губы.

СӦЛЕМ *зоол.* усач (*рыба*).

СӦЛЕНЕРГЕ /сӧлен-/ *возвр. от* **сӧлирге** 1) свататься; **ол сӧленче** он сватается; **сӧленерге килген** [он] приехал свататься; 2) высказываться.

СӦЛИРГЕ /сӧле-/ 1) сказать, сообщать; **сӧлеп пирерге** сказать, передать *о чём-л.*; **пабаңа чыылыга килерге сӧлеезің ме** [ты] сказал отцу, чтобы он пришёл на собрание; **пастых ниме сӧлеен?** что сказал начальник?; **сӧлеп пир, хазын — часкының сілии, чарир ба магаа хыныстың чарии** скажи ты, берёза — весны краса, будет ли светить мне счастье любви; 2) сватать, делать предложение; **сӧлепче мині** [он] сватает меня (сватается ко мне); / **сӧс сӧлирге** делать предложение, свататься (*букв.* слово сказать); □ **сӧлеен сӧзің арыг ползын, атхан угың палыглыг ползын** *фольк.* пусть сказанное тобой слово будет красивым, пусть пущенная тобой пуля попадёт в цель.

СӦЛКИРГЕ /сӧлке-/ уставать от долгой дороги (*о лошади*); **аттар чолга сӧлкеп парганнар** лошади устали от долгой дороги.

СӨЛЛІГ сочный (*о мясе*); **сөлліг ит** а) сочное мясо (*в котором сохранился свой сок*); б) мясо в собственном соку; в) чуть-чуть недоваренное мясо (*с кровью*); / **сөлліг нымырха** яйцо всмятку.

СӨЛЧІК *то же, что* **сөөлбек**; **сөлчік яблах** картофель продолговатой формы; **сөлчік шар** шар продолговатой формы.

СӨМ *то же, что* **сөөм**; **пір сөм дее пирілбес** ни пяди [земли] не будет отдано.

СӨМЕК свежий, только что выпавший (*о снеге*); **сөмек хар** свежий снег; **сөмек харда іс тее көрінминче** на свежем снегу не видно следов.

СӨӨ *деепр., является основой для образования словосочетаний от* **сөөрге**; **сөө саларга** разложить, растянуть *что-л.*; **сөө тартарга** вытягивать, растягивать *что-л.*; **теерні сөө тартып хурутчалар** шкурки растягивают, потом сушат.

СӨӨДЕР *то же, что* **сөдер**; **ӱс частыг най хазың сөөдерлігзің** *из шаманского фольклора* [у тебя] имеется место отдыха под сенью трёхлетней священной берёзы.

СӨӨК (**-гі**) I **1.** 1) кость // костный; **мал сөөгі** кости животных; **палых сөөгі** рыбьи кости; **слон сөөгі** слоновая кость; **хус сөөгі** птичьи кости; **ніске сөөк** тонкая кость; **чалбах сөөк** широкая кость; **арга сөөк** позвоночник; *ср.* **оорха**; **мойың сөөгі** шейный позвонок, шейная кость; **ээк сөөгі** челюсть; **нан сөөгі** тазовая кость; **пас сөөгі** черепные кости, череп, черепная коробка; **адайга сөөк тастирга** бросать кость собаке; **сөөктең ӱгре хайнадарга** варить суп из костей; **чон кибірінең аалчаа чілің сөөк саларга** по народной традиции угостить гостя мозговой костью; **ух, нымзах итті тобырып, хатыг сөөкті унат парыбыстыр** пуля прошла сквозь тело и раздробила кость; **халың иді тоозылып, хуруг сөөгі халган алыштың харбазыгда** *фольк.* в схватке [с врагом] богатырь истощал — остались одни кости; **илебес чирде нагыс абаам иртіп халды полар: алып сөөгі — ала таг, ир сөөгі — искір таг осхас** *фольк.* видимо, пал мой единственный старший брат в безлюдном месте: там тел богатырей пёстрая гора, тел мужей — большая гора; / **сөөк палии** *шор.* сифилис; 2) косточка (*в плодах*); **вишня сөөгі** косточка вишни; **нымырт сөөгі** косточка черёмухи; **слива сөөгін арыглирга** удалять косточки сливы; 3) кострика; **киндір сөөгі** кострика конопли; **киндірні пазып, сөөгін арыглапчалар** коноплю мнут и очищают от кострики; 4) *перен.* покойник, останки; **ибде сөөк чатча** в доме покойник; **сөөк алтирга чарабас** нельзя обходить покойника (*обязательно надо навестить дом покойника*); **сөөк сыгарарга** выносить покойника (*для захоронения*); **2.** костяной; **сөөк іңе** костяная игла; **сөөк сап** костяная рукоятка (*ножа*); **сөөк таргах** костяной гребень; ◊ **кирі сөөктер** старые кости; **кирі сөөктер сыстасча** старые кости ноют; **сай сөөк** все кости человека, животного; **сөөгі пасха** чужеродец, чужестранец; **хуруг сөөк** кости да кожа, ходящие мощи; **хуруг сөөк хол** костлявая рука; **хуруг сөөк иней** костлявая старуха; **хуу сөөк** а) скелет (*обнаруженный при раскопках могил, курганов*); б) голая, обветренная кость; □ **чөрген адай сөөк киміредір** *посл.* кто ищет, тот находит (*букв.* бегающая собака кость грызёт).

СӨӨК (**-гі**) II *ист.* сеок (*группа людей, связанных кровным родством*); род; племя; **аргын сөөк** сеок аргын; **пилтір сөөк** сеок пилтир; **сохы сөөк** сеок сохы; **том сөөк** сеок том; **хыргыс сөөк** сеок киргиз; **пір сөөк кізі алыспачаң** внутри одного сеока (рода) браки не разрешались; **сөөк хоостыра туганназарга** родниться по сеоку; **сөөктең постың туганын тогыс уйаа читіре пілерге кирек** родство по сеоку нужно было знать до девяти колен; ◊ **сөөк нандырарга** *по народному обычаю* сватать, брать в жёны девушек из тех, за кого замуж выходила родственница (*букв.* сеок возвращать).

СӨӨК III *кач.* продолговатый; *см.* **сөөлмек**; **сөөк сырай** продолговатое лицо; **сөөк киис** длинная узкая кошма; / **сөөк хазан** утятница.

СӨӨК-СААХ (**-гы**) *собир.* 1) кости; **утильге сөөк-саах чыырга** собирать кости как утиль-сырьё; **сөөк-саагым сыс-**

тасча [мои] кости ноют; 2) останки; **хойны пӱӱр тут салган — сӧӧк-саагы ла халган** овцу волк задрал — остались одни кости.

СÖÖКТЕДЕРГЕ /сӧӧктет-/ *понуд. от* **сӧӧктирге**; **адай сӧӧктедерге** гонять собак в поисках костей.

СÖÖКТЕЛЕРГЕ /сӧӧктел-/ костенеть, превращаться в кость; **пала миинiгi кӧӧлче сӧӧктел парча** темя младенца постепенно затягивается костью.

СÖÖКТЕНЕРГЕ /сӧӧктен-/ 1) *то же, что* **сӧӧктелерге**; 2) затягиваться костным наростом; **ӱр ызырга сугынмаза, хулах ӱдi сӧӧктен парча** если долго не носить серьги, дырки на мочках уха закупориваются костным наростом.

СÖÖКТЕР могилки; кладбище; *ср.* **сыырат**; **хыргыс сӧӧктерi** *ист.* киргизские кладбища; □ **сӧӧктерзер хол сунмачан** *погов.* на кладбище рукой не показывают (*беду навлечёшь*).

СÖÖКТИРГЕ /сӧӧкте-/ подбирать кости; **адайлар сӧӧктен чӧрчелер** собаки подбирают кости.

СÖÖКТIГ I костистый; костлявый; **сӧӧктiг палых** костистая рыба; **кiчiг сӧӧктiг** малорослый; **чоон сӧӧктiг** ширококостный, рослый (*о человеке*); ◊ **iкi сӧӧктiг** беременная; **иник сӧӧктiг кiзi** подвижный человек, человек, лёгкий на подъём.

СÖÖКТIГ II принадлежащий к сеоку, роду, племени; **том сӧӧктiг кiзiлер** люди сеока том; **хыргыс сӧӧктiг кiзiлер** люди рода киргиз; **хайдаг сӧӧктiг кiзiзiн?** какого ты сеока (рода)?; ◊ **артых сӧӧктiг** знатного рода (*букв.* из лучшего рода); **арыг сӧӧктiг** благородный (*букв.* из чистого рода); **хам сӧӧктiг** шаманского рода; **пiр сӧӧктiглер** [люди] одного рода; **пiр сӧӧктiглер хоных хонмачаннар** люди из одного рода не вступают в брак; **пуртах сӧӧктiг кiзi** выходец из рода, запятнавший своё имя.

СÖÖЛ бородавка; **сырайдагы сӧӧл** бородавка на лице; **холдагы сӧӧл** бородавка на руке; **сӧӧл ӧзiбiскен** выскочила бородавка; **сӧӧл ӧртирге** выжигать бородавку; / **пурун iстiндегi сӧӧллер** полипы.

СÖÖЛБЕК удлинённый; продолговатый; овальный; **сӧӧлбек сырай** овальное (продолговатое) лицо.

СÖÖЛЕЙЕРГЕ /сӧӧлей-/ иметь продолговатую форму, становиться продолговатым; **сӧӧлей парарга** вытянуться; **чудап, сырайы сӧӧлейiбiскен** [он] похудел и лицо вытянулось.

СÖÖЛЕНЕРГЕ /сӧӧлен-/ медлить, мешкать, задерживаться; *разг.* копаться; **нимее анда сӧӧленчезiн?** чего там замешкался?

СÖÖЛЕРГЕ /сӧӧл-/ *страд. от* **сӧӧрге** вытягиваться; растягиваться; отвисать; **кӧзеңе сӧӧл парган** занавес вытянулся; **кӧгенек паны сӧӧл парган** отвисли бока платья; **пӧрiк сӧӧл парган** шапка растянулась.

СÖÖЛIНЕРГЕ /сӧӧлiн-/ вытягиваться (*расти*); **пала хайдар-хайдар сӧӧлiн парган** ребёнок сильно вытянулся; 2) *перен. разг.* идти быстрым шагом; **хайдар сӧӧлiн паризын?** куда бежишь?

СÖÖЛIНIЗЕРГЕ /сӧӧлiнiс-/ *взаимн. от* **сӧӧлiнерге** тянуться друг за другом; растягиваться (*о многом*); **тагдаң туристтер сӧӧлiнiзiн тӱсчелер** с горы друг за другом спускаются туристы; **ырахта хаңаалар сӧӧлiнiс парир** вдали телеги тянутся друг за другом.

СÖÖЛIНЧЕК тягучий; **сӧӧлiнчек металл** тягучий металл; **сӧӧлiнчек резина** тягучая резина; **сӧӧлiнчек саас** тягучая жвачка (сера).

СÖÖЛЛIГ с бородавками, бородавчатый; **сӧӧллiг хол** бородавчатая рука.

СÖÖЛМЕК *то же, что* **сӧӧлбек**; **сӧӧлмек зал** овальный зал.

СÖÖМ *уст.* пядь; *ср.* **харыс** I.

СÖÖНДI сенная труха; *ср.* **сӧбек**.

СÖÖНЕРГЕ /сӧӧн-/ делать карьеру; занимать положение; **минiң танызым чахсы сӧӧн парча** мой знакомый хорошо продвинулся по должности, сделал карьеру.

СÖÖРГЕ /сӧӧ-/ вытягивать, оттягивать; **аар-чӱк холны сӧӧпче** тяжесть оттягивает руки; *ср.* **сӧгерге** I.

СÖÖРТЕДЕРГЕ /сӧӧртет-/ *понуд. от* **сӧӧртирге** заставить тащить, тянуть, во-

лочить; **атха кӧпен сӧӧртедерге** тащить копну на лошади.

СӦӦРТЕЗЕРГЕ /сӧӧртес-/ *взаимн. от* **сӧӧртирге** тащить тянуть, волочить *кого-л., что-л. с кем-л.*; *ср.* **сӧзірерге**; **тӧге сӧӧртезерге** помогать *кому-л.* тащить бревно; 2) тащить, волочить друг друга; **аар-пеер сӧӧртезерге** волочить друг друга туда-сюда.

СӦӦРТЕЛЕРГЕ /сӧӧртел-/ тянуться, волочиться; **узун кӧгенек чирче сӧӧртелче** длинное платье волочится по земле.

СӦӦРТЕЛІЗЕРГЕ /сӧӧртеліс-/ *взаимн. от* **сӧӧртелерге**; **ырах сӧӧртелізерге** тянуться на расстояние.

СӦӦРТЕНЕРГЕ /сӧӧртен-/ *возвр. от* **сӧӧртирге** тащить, волочить; **апсах соорычах сӧӧртен пари** старик тащит санки; **азахтарым чадап ла сӧӧртенчем** [я] еле ноги волочу.

СӦӦРТЕНІЗЕРГЕ /сӧӧртеніс-/ *взаимн. от* **сӧӧртенерге**; **хайдар сӧӧртеніс паризар?** куда [вы] волочитесь?

СӦӦРТИРГЕ /сӧӧрте-/ тянуть, тащить, волочить; *ср.* **сӧзірерге**; **кӧпен сӧӧртирге** волочить копну; **хап сӧӧртирге** тащить мешок; **сӧӧртеп парарға** тащить *что-л.* волоком.

СӦӦТ (**-ді**) *бот.* ива, тальник; *ср.* **тал I**; **хызыл сӧӧт** краснотал; **хара сӧӧт** чернотал; **сӧӧт аразында пызолар оттапча** среди зарослей ивы пасутся телята.

СӦӦТТІГ поросший тальником; тальниковые заросли; **сӧӧттіг хыр** хребет, заросший тальником; **сӧӧттіг чирде мал хадарарға** пасти скот в тальнике.

СӦП (**-бі**) I 1) мусор, сор; **сӧп сыбырарға** выметать сор; **сӧп тӧгерге** выносить мусор; **сӧп тартчан провод** мусоропровод; / **сӧп тӧкчен** свалка (*для мусора*); 2) соринка; **хараама сӧп кір парды** в [мой] глаз попала соринка; **сӯтке сӧп тӯс парған** в молоко попала соринка; □ **ынаг харындастар аразында сӧп тӯспечең** *погов.* между дружными родственниками ссоры не бывает (*букв.* между дружными братьями и соринка не падает).

СӦП (**-бі**) II *то же, что* **сӧбек**; **от сӧбі** сенная труха.

СӦП-САП (**-бы**) *собир.* мусор, сор, хлам; **ибде сӧп-сап толдыра** в доме полно хлама; **еӧп-саптарны пулун-салынан прай арыглирға** выметать весь мусор из углов (*дома*).

СӦПТЕДЕРГЕ /сӧптет-/ *понуд. от* **сӧптирге**; **палаларны сӧптетпе** не позволяй детям сорить; **сӧптет саларға** позволить насорить, *где-л.* засорить.

СӦПТЕЛДІРЕРГЕ /сӧптелдір-/ мусорить, разбрасывать мусор; **аал сӧӧптелдірерге** засорить улицы села; **агас аразын сӧптелдірерге** оставлять мусор в лесу; **сӧптелдірбеске кирек** нельзя мусорить.

СӦПТЕЛЕРГЕ /сӧптел-/ *страд. от* **сӧптирге** 1) быть насоренным, засоренным; **орама сӧптел партыр** улица засорена; 2) засоряться; **суг проводы сӧптел парған** засорился водопровод; **хутух сӧптел парған** засорился колодец.

СӦПТИРГЕ /сӧпте-/ сорить, мусорить *где-л.*; разбрасывать *что-л.*; **иб сӧптирге** сорить в доме; **узах сӧптирге** разбрасывать щепки; **чачын сӧптирге** разбросать бумагу; **сӧптеп саларға** насорить.

СӦПТІГ сорный, мусорный; **сӧптіг кӧнек** мусорное ведро.

СӦРГЕДЕРГЕ /сӧргет-/ *понуд. от* **сӧргирге**; **пала сӧргедерге** дать *кому-л.* запеленать ребёнка.

СӦРГЕК (**-гі**) 1) пелёнка; **пала сӧргектері** детские пелёнки; 2) обёртка // обёрточный; **сӧргек чачыны** бумага для обёртки, обёрточная бумага.

СӦРГЕЛЕРГЕ /сӧргел-/ *страд. от* **сӧргирге**; **чахсы сӧргелбиндір** плохо завёрнуто (обёрнуто).

СӦРГЕНЕРГЕ /сӧрген-/ *возвр. от* **сӧргирге** 1) завернуться *во что-л.*; обернуться *чем-л.*; **чылыг шарфнан сӧргенерге** завернуться в тёплый шарф; 2) укутаться, закутаться *во что-л.*; **чорганнан сӧргенерге** укутаться в одеяло.

СӦРГЕНЧІК (**-гі**) *то же, что* **сулганчых**.

СӦРГИРГЕ /сӧрге-/ завёртывать, обёртывать *кого-л., что-л.*; **пала сӧргирге** завернуть, запеленать ребёнка; *ср.* **сарирга**; 2) кутать; **азах сӧргирге** кутать но-

ги; **ағырық кізіні сӧртирге** кутать больного.

СӦРӦН 1. прохлада; **иртенгі сӧрӧн** утренняя прохлада; **сӧрӧн саапча** прохладой подуло; **2.** 1) прохладный; **сӧрӧн күн** прохладный день; 2) *перен.* хладнокровный, суровый; **сӧрӧн көріс** суровый взгляд; **сӧрӧн сындырлық** суровый по характеру; **3.** прохладно; **киргізін сӧрӧн полып пастабысты** вечерами стало прохладно; ◊ **сӧрӧн табан** угрюмый человек.

СӦРӦННЕДЕРГЕ /сӧрӧннет-/ охлаждать, остужать *что-л.*; **айран сӧрӧннедерге** охладить айран.

СӦРӦННЕНЕРГЕ /сӧрӧннен-/ 1) *возвр. от* **сӧрӧннирге** прохлаждаться, освежаться (*выйдя на воздух*); **сӧрӧннінерге тасхар сығарга** выйти на воздух, чтобы освежиться; 2) *перен.* прохлаждаться, лодырничать; **сӧрӧнненіп одырчабыс** сидим в тени, отдыхаем.

СӦРӦННИРГЕ /сӧрӧнне-/ наступать (*о холодах*); **күннер сӧрӧннепче күскӱ пасталча** дни становятся холодными – приближается осень; **хараағызы сӧрӧннепче** ночами стало прохладно.

СӦРӦННІҒ прохладный, холодный; **сӧрӧнніг чил** холодный ветерок.

СӦРӦЧІ прохлада; тень; **киргі сӧрӧчі** вечерняя прохлада; **ағас сӧрӧчізінде одырарга** сидеть в тени деревьев.

СӦРӦЧІЛЕНЕРГЕ /сӧрӧчілен-/ *то же, что* **сӧрӧннінерге**; **сӧрӧчіленіп одырарга** сидеть, прохлаждаясь.

СӦРӦЧІЛИРГЕ /сӧрӧчіле-/ выводить *кого-л.* на воздух; **пала сӧрӧчілирге** выводить ребёнка на воздух.

СӦРТІЛЧЕК (**-гі**) *бельт.* льстец // льстивый; *см.* **чой**; **сӧртілчек кізі** льстивый человек.

СӦС (**-зі**) 1) слово; речь; **алғыс сӧс** слово-поздравление; **нандырық сӧс** ответное слово; **печать сӧзі** печатное слово; **пос тілінің сӧзі** родное слово; **хыйға сӧс** мудрое слово; **чылық сӧс** доброе слово; **ыр сӧстері** слова из песни; **сӧс аларга** выступить перед аудиторией; сказать слово; **сӧс пиреге** а) дать слово (*для выступления*); б) обещать; **сӧс пирбеске** лишать слова; **чон алында сӧс тударга** выступать с речью перед народом; **сӧс сураргa** просить слово для выступления; **сӧс хозарга** молвить слово; **сӧстің күзі — тілнің пайы** сила слова — это богатство языка; / **ойын сӧс** шутка; **паа сӧс** неологизм; **иргі сӧс** архаизм; *ср.* **иргін**; **сӧс алны** предисловие; **хоос сӧс** образное слово; 2) слово, обещание; **пирген сӧске турыстың поларға** быть достойным данному слову (обещанию); 3) слово, согласие; **ирге параргa сӧс пиреге** дать согласие выйти замуж; **сӧс аларга** добиться согласия [на замужество]; **сӧске чӱстӱк сыйлирга** в знак согласия (*выйти замуж*) подарить перстень (*о девушке*); 4) *эт.* заговор (*от болезни*); **тӱгенек сӧзі** заговор от болезни животных; **хамчо сӧзі** заговор от стригущего лишая; **хан тохтатчан сӧс** заговор от кровотечения; **сӧс пілерге** знать заговор, уметь заговором лечить [болезнь]; 5) *в составе грам. терминов*: **сӧс пӱдізі** состав слова; **сӧс пӱдірізі** словообразование; **хадыл сӧс** сложное слово; **хатаглыг сӧс** составное слово; **сӧсиең тоғынары** *лингв.* словарная работа; ◊ **пір сӧсиең** *вводн. сл.* одним словом, словом; **пір сӧсиең, піс чоохтас салдыбыс** одним словом мы [с вами] договорились; **сӧске пик** крепкий на слово (*лишнего не болтает*); **сӧс алызарга** понимать друг друга; **сӧс сыхпас** молчаливый, молчун; **сӧстең сӧске** слово за слово; **сӧске кірерге** согласиться [выйти замуж]; **сӧс тутпас** болтливый, [у него] ничего не держится; **сӧс пылазарга** а) перебивать друг друга; б) ссориться, заводить перепалку; **хомай сӧс** нецензурное слово; **сӧс сығараргa** пустить слух, пустить сплетни; □ **сӧстең сӧс төріпче, сӧстең сӧс сыхча** *погов.* от слова рождается слово, от слова исходит сплетня; **аастаң сыххан сӧсті тут полбассың** *погов.* слово не воробей — вылетит — не поймаешь (*букв.* из уст вышедшее слово не поймаешь); **пирген сӧстің толдырын полчаң** *погов.* дал слово — держи (*букв.* данное обещание должно выполняться); **сӧс тимірні дее хайылдырар** *погов.* слово и железо пробьёт; **сӧзі тадылыг, чӱрегі хатыг** *погов.* слова [у него] сладкие, а сердце —

жестокое (*соотв. рус.* мягко стелет, жестко спать); **сöске киртінме — харакха киртін** *погов.* не верь словам, верь глазам; **сöстің хысхазы чахсы, чіптің узуны чахсы** *погов.* речь хороша короткая, а верёвка — длинная.

СÖСКІРЕК (-гі) говорун, говорунья; **сöскірек кізі** мужчина-говорун; **сöскірек хыс** девушка-говорунья; **миніц сöскіретім** *диск.* мой говорун.

СÖСПЕК (-гі) 1) поговорка, пословица; **сöспек чыындызы** сборник пословиц и поговорок; **сöспекпец тузалан пілерге** уметь сказать поговорку (пословицу) к месту; **сöспек чырга** собирать пословицы и поговорки; 2) прибаутка; **көгліг сöспектер** весёлые прибаутки; **өтіг сöспектер** острые прибаутки; □ **сöспек чоохта тайма чох** *погов.* в пословицах народная мудрость (*букв.* в пословицах нет лжи).

СÖСПЕКТИРГЕ /сöспекте-/ 1) выражаться пословицами и поговорками; **кирек-кирек чох, сöспектеплече** к месту и не к месту так и сыплет [он] пословицами и поговорками; 2) балагурить.

СÖСПЕКТІГ содержащий пословицы и поговорки; **сöспектіг книга** книга, в которой собраны пословицы и поговорки; **сöспектіг чоох** речь, в которой умело используются пословицы и поговорки.

СÖСПЕКЧІЛ 1) человек, любящий выражаться пословицами и поговорками; 2) балагур.

СÖССІРКЕК 1) склонный к многословию; **тайым угаа сöссіркек кізі** [мой] дядя очень многословен; 2) стремящийся говорить остроумно; **чиит оол сöссіркек поларга күстенче** молодой человек старается быть остроумным.

СÖССІРКЕС (-зі) *и. д. от* **сöссіркирге** 1) многословие; 2) острословие.

СÖССІРКИРГЕ /сöссірке-/ 1) говорить многословно; **уйадын ніліпмин, сöссіркеп одыр** сидит болтает (*много*), забыв о приличии; 2) стараться говорить остроумно, умничать; **сöссіркирге күс кізі** человек, склонный к остроумию.

СÖСТИРГЕ /сöсте-/ *уст.* заговаривать, нашёптывать (*о знахарях*); **сыбырагчы сістің сöстепче** знахарь заговаривает чирий.

СÖСТІГ 1. 1) речистый, красноречивый; **сöстіг докладчик** речистый (красноречивый) докладчик; 2) выражающийся словами; **өтіг сöстіг** острый на язык (слово); **көп сöстіг** многословный; **махалыг сöстіг** выступающий смело; **сын сöстіг** а) правдивый; б) исполнительный (*о своём слове, обещании*); **чой сöстіг** льстивый; **2.** словарный; **тілніц сöстіг пүдізі** словарный состав языка; **үгренчілернен сöстіг тогыс иртірерге** проводить с учащимися словарную работу; **сöстіг диктант** словарный диктант.

СÖСТІК (-гі) словарь // словарный; **синонимнер сöстігі** словарь синонимов; **хакас-орыс сöстік** хакасско-русский словарь; **сöстік тимнирге** составлять словарь; **сöстік тогызы** словарная работа.

СÖСЧІ знахарь, шептун; **сöсчізер парарга** обращаться к знахарю.

СПАРТАКИАДА (*көп чон араласчатхан спорт марин*) *спорт.* спартакиада; **Россия чоннарынын спартакиадазы** спартакиада народов России; **хысхыдагы спартакиада** зимняя спартакиада; **спартакиадада аралазарга** участвовать в спартакиаде.

СПЕКТАКЛЬ спектакль; *ср.* **ойын**; **хынығ спектакль** интересный спектакль; **спектакль тургызарга** ставить спектакль; **спектакльда ойнирга** играть в спектакле.

СПЕКТР *физ.* спектр.

СПЕКУЛИРОВАТЬ: **спекулировать поларга** спекулировать; *ср.* **парыстирга**.

СПЕКУЛЯНТ спекулянт; **спекулянттардан тогыр күрезіг** борьба против спекулянтов; *ср.* **парысчы**.

СПЕКУЛЯНТКА спекулянтка.

СПЕКУЛЯЦИЯ спекуляция.

СПЕЛЕОЛОГ спелеолог.

СПЕЛЕОЛОГИЯ (*хайа хуйларын үгренчеткен наука*) спелеология // спелеологический; **спелеология экспедициязы** спелеологическая экспедиция.

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ специализация; **аал хоныхтагы специализацня** специализация в сельском хозяйстве; **специализация иртірерге** проводить специали-

зацию; **специализация пирерге** специализировать; **специализация аларга** специализироваться.

СПЕЦИАЛИСТ (**-зі**) (*пірее тогыс тогышарга ӧнетін ӱгренген кізі*) специалист; **пӧзік пілістіг специалист** специалист высокой квалификации; **аал хонинча специалист** специалист по сельскому хозяйству; **хирургияча специалист** специалист по хирургии; **чинт специалисттер** молодые специалисты.

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ (**-зы**) специальность, профессия; **хайдаг синің специальнозың? — специальнозым — агроном** какая у тебя специальность? — я по специальности агроном.

СПЕЦОВКА (*тогысха кисчең кип*) *разг.* спецовка; **сырчылар спецовказы** спецовка маляра; **тагчылар спецовказы** шахтёрская спецовка.

СПИДОМЕТР (*машинаның табыралын паза нинче километр парганын кӧзітчең прибор*) спидометр; **спидометр чахсы тогынча** спидометр показывает исправно.

СПИННИНГ (*палыхтачаң тиріг*) спиннинг; **спиннинг хылы** леска спиннинга; **спиннингпең палыхтырга** ловить рыбу спиннингом.

СПИРАЛЬ спираль // спиральный; **утюг спиральы** спираль утюга; **электроплитка спиральы** спираль электроплитки; **спираль толгахтары** спиральные завитки.

СПИРТ спирт // спиртной, спиртовой; **агас спирті** древесный спирт; **камфара спирті** камфарный спирт; **нашатырь спирті** нашатырный спирт; **спирт заводы** спиртовой завод; **спирт чызы** спиртовой запах.

СПИСОК (**-гы**) список; **алвафит хоостыра иділген список** алфавитный список; **делегаттар списогы** список делегатов; **ӱгренчілер списогы** список учащихся.

СПИЧКА спичка, спички // спичечный; *см.* **серенге**; **спичка коробказы** спичечный коробок; **спичка фабриказы** спичечная фабрика; **спичка тартарга** чиркать спичкой.

СПОРТ спорт // спортивный; **сапалыг спорт** лыжный спорт; **хысхы спорт** зимний спорт; **спорт гимнастиказы** спортивная гимнастика; **спорт ойыннары** спортивные игры; **спорт узы** мастер спорта; **спорт тиріглері** спортивный инвентарь; **спорт базазы** спортивная база.

СПОРТЗАЛ спортзал (*спортивный зал*); **школаның спортзалы** школьный спортзал; **спортзалга тренировкаа чӧрерге** ходить на тренировку в спортзал.

СПОРТСМЕН спортсмен; **кӱрсече спортсмен** спортсмен по вольной борьбе; **разрядтыг спортсмен** спортсмен-разрядник.

СПОРТТОВАРЛАР спорттовары (*спортивные товары*).

СПРАВКА 1) справка (*документ*); **медицина справказы** медицинская справка; **тогыстаң справка** справка с места работы; **справка пазарга** писать справку; 2) справка (*сведения*) // справочный; **справка чырга** собирать справки (сведения) *о ком-л., чём-л.*; **справка столы** стол справок; **справка бюрозы** справочное бюро.

СПРАВОЧНИК (**-гі**) справочник; **телефон справочнигі** телефонный справочник.

СПРИНТ (*хысхачах дистанцияга чӱгӱрчеткені, чӱсчеткені*) *спорт.* спринт // спринтерский; **спринтте аралазарга** участвовать в спринте; **спринт дистанциязы** спринтерская дистанция.

СПРИНТЁР (*спринтче спортсмен*) спринтер; **чиимеліг спринтёр** волевой спринтер.

СПРУТ (**-ды**) *зоол.* спрут; **спруттың сигіс азыры поладыр** у спрута восемь щупальцев.

СПУТНИК (**-гі**) (*планета, чылтыстарны ибірче*) спутник; **Юпитерің спутнигі** спутник Юпитера; **Ай-Чирің спутнигі** Луна — спутник Земли; 2) спутник (*искусственный*); **Чирің искусственнай спутнигі** искусственный спутник Земли; **спутник позыдарга** запускать спутник.

СРЕДА среда; *ср.* **хоныхы**; **среда — неделяның ӱзінчі кӱні** среда — третий день недели.

СРОК (**-гы**) срок, сроки; *ср.* **син II**; **тус II**; **план толдырар срок** сроки выполнения плана; **срок чох** бессрочный; **срок чох паспорт** бессрочный паспорт.

ССУДА ссуда; **ӱрге алган ссуда** долгосрочная ссуда; **айландырылбас ссуда** безвозвратная ссуда.

ССЫЛКА ссылка // ссылочный; **страница сай пирілчеткен ссылка** постраничная ссылка; **ссылка кӧзідіглері** ссылочные примечания.

СТАБИЛИЗАТОР стабилизатор; **автомобиль стабилизаторы** стабилизатор автомобиля; **самолёт стабилизаторы** стабилизатор самолёта.

СТАВКА I (*чал ахчазы*) ставка; **тариф ставкалары** тарифные ставки; **пӧзік ставка** высокая ставка.

СТАВКА II (*командование полчатхан орын, штаб*) ставка; **ӧӧркі командованиейн ставказы** ставка верховного командования; **ставка кӧзідни** указание ставки.

СТАВРИДА *зоол.* ставрида; **ставрида — талай палыгы** ставрида — морская рыба.

СТАДИОН стадион; **стадионда физкультурниктер парады ирткен** на стадионе проходил парад физкультурников.

СТАЖ стаж; **тогынган стаж** рабочий стаж; **сыныхтаглыг стаж** испытательный стаж.

СТАЖЁР стажёр; **стажёр инженер** инженер-стажёр.

СТАЖИРОВКА стажировка; **стажировкада поларга** проходить стажировку.

СТАКАН стакан; **хрусталь стакан** хрустальный стакан; **пір стакан суг** стакан воды; **стаканга чай урарга** налить чай в стакан; *ср.* **чірче**.

СТАЛАКТИТ (**-ді**) (*хуйларда извёсткалыг суг тамчылап, чогар устуйахти хатхлап парган сурнахтар*) *геол.* сталактит // сталактитовый; **сталактит сурнахтары** сталактитовые образования.

СТАН I стан; **бригада станы** бригадный стан; **чазы станы** полевой стан; **туристтер станы** стан туристов.

СТАН II стан; **прокат станы** прокатный стан

СТАН III штаны, брюки // брючный; **хысха стан** короткие штаны; / **ипчі кізі станы** панталоны (*женские*); **істіне кисчен стан** кальсоны; **стан тӱрейі** штанины; **стан чагазы** брючный пояс.

СТАНДАРТ стандарт // стандартный; **хазна стандарттары** государственные стандарты (ГОСТ); **стандарт кӧзідни** стандартный образец.

СТАНИЦА (*казактар аалы*) станица // станичный; **дон станицалары** донские станицы; **станица Чӧбі** станичный Совет.

СТАНОК (**-гы**) станок // станочный; **ис сохчан станок** ткацкий станок; **печаттачан станок** печатный станок; **станок ӱдірізі** станкостроение.

СТАНЦИЯ 1) станция // станционный; **автобус станциязы** автобусная станция; **тимір чол станциязы** железнодорожная станция; **станция пастыхтары** станционное начальство; 2) станция (*учреждение*); **космос станциязы** космическая станция; **хан урчан станция** станция переливания крови.

СТАРОВЕР старовер // староверческий; **старовер апсах** старик-старовер; **староверлер** староверы; **староверлер кибірі** староверческий обычай.

СТАРОСТА староста; **классты старостазы** староста класса; **старостаа тургызарга** выбрать в старосты.

СТАРТ *спорт.* 1) старт // стартовый; **старт аларга** брать старт; **старт сизіндірии** стартовый сигнал; 2) (*пастбище*) старт; **стартха сыгарга** выходить на старт; **старт сизі** линия старта; 3) (*учугус пастапчатхан орын*) старт // стартовый; **хан тигір ракетазының старты** старт космической ракеты; **старт площадказы** стартовая площадка.

СТАРШИНА 1) *воен.* старшина // старшинский; **гвардия старшиназы** старшина гвардии; **рота старшиназы** старшина роты; **старшина погоннары** старшинские погоны; 2) (*табыглар хоостыра тургызылган кізі*) *ист.* старшина; **волость старшиназы** волостной старшина.

СТАТИСТ (**-зі**) (*сценада чоохтаммин ойын ойнапчатхан кізі*) статист.

СТАТИСТИК (-гі) (*статистикаға маманданған адам*) статистик.

СТАТИСТИКА 1) (*жұртшылық санының алуан түрлі өзгерістерін зерттейтін ғылым*) статистика // статистический; **статистика жүргізу** статистическое исследование; 2) (*қоғам өмірінің әр түрлі саласына қатысты*) статистика // статистический; **ауыл шаруашылық статистикасы** сельскохозяйственная статистика; **статистика мәліметтері** статистическая информация; **статистика көрсеткіштері** показатели статистики.

СТАТУС (-ы) статус; **дипломатиялық статусы** дипломатический статус; **өз алдына жеке мемлекет статусы** статус самостоятельного государства.

СТАТУЭТКА статуэтка; **фарфор статуэтка** фарфоровая статуэтка; **қола статуэтка** бронзовая статуэтка.

СТАТУЯ статуя; **мрамор статуя** мраморная статуя; **жазушының статуясы** статуя писателя.

СТАТЬЯ 1) статья; **газета статьясы** газетная статья; **статьялар жинағы** сборник статей; 2) (*документ бөлігі*) статья; **конституция статьясы** статья конституции; **қылмыстық кодекс статьясы** статья уголовного кодекса; **кіріс статьясы** статья доходов.

СТАХАНОВЕЦ (-і) *ист.* стахановец // стахановский; **істеніс стахановецтері** стахановцы труда; **стахановецтер қозғалысы** стахановское движение.

СТАЦИОНАР 1) стационар (*учреждение*) // стационарный; **стационар библиотека** стационарная библиотека; 2) стационар (*больница*) // стационарный; **стационар емдеу** стационарное лечение; **стационарда емделу** лечиться в стационаре.

СТАЧКА стачка // стачечный; **бір күндік стачка** всеобщая стачка; **стачкалық комитеті** стачечный комитет.

СТЕЛЛАЖ стеллаж // стеллажный; **кітап стеллаждары** книжные стеллажи; **шырын шығаратын стеллаждар** стеллажи для сушки пиломатериалов; **стеллаж ілгөрлері** стеллажные полки.

СТЕНА стена // стенной; **ағартылған стена** побелённая (*известью*) стена; **стена тесігі** через стену; **стена сағаты** стенные часы.

СТЕНГАЗЕТА стенгазета (*стенная газета*); **стенгазета шығарарға** выпускать стенгазету; **стенгазетаға заметка жазарға** написать заметку в стенгазету.

СТЕНД 1) стенд // стендовый; **выставка стенді** выставочный стенд; **кітаптық стенд** книжный стенд; **стенд доклады** стендовый доклад; 2) (*машина жұмыстарын бақылауға, сынауға арналған құрылғы*) стенд; **мотор сынауға арналған стенд** стенд для испытания моторов.

СТЕНЕ *то же, что* **стена**.

СТЕНОГРАММА стенограмма; **доклад стенограммасы** стенограмма доклада; **лекция стенограммасы** стенограмма лекции.

СТЕНОГРАФИСТ (-сі) (*стенографиялық таңбаларының бірнеше мың белгісін меңгерген маман*) стенографист.

СТЕНОГРАФИЯ (*әдетте алынған таңбалар жүйесінің көмегімен қысқа жазу*) стенография // стенографический; **стенография алфавиті** стенографический алфавит; **стенографиялық жазба** стенографическая запись.

СТЕНОКАРДИЯ (*жүрек ауруы*) *мед.* стенокардия.

СТЕПЕНЬ 1) степень; **жоғарғы ғылыми степень** учёная степень; **ғылым кандидаты жоғарғы ғылыми степень** учёная степень кандидата наук; 2) (*сыйлықтардағы*) степень; **Ұлы Отан соғысының екінші степень Ордені** орден Отечественной войны второй степени; 3) *грам.* степень; **салыстырмалы степень** сравнительная степень.

СТЕРЛИНГ: **стерлинг фунты** (*Англия ақшасы*) фунт стерлингов.

СТИЛИСТИКА (*көркем стильдерінеше жүргізілетін*) стилистика; **стилистикадан лекция оқығанда** слушать лекцию по стилистике.

СТИЛЬ I 1) *иск.* стиль // стилевой; **архитектура стильдері** архитектурные стили; **готика стилі** готический стиль; 2) (*көркем әдебиет, кино*) стиль; **газет стилі** газетный стиль; **көркем шығарма стилі** стиль художественного произведения; **аңшылық стилі** стиль уст-

ной речи; **стиль алҷаастары** стилистические ошибки; **стиль чазирға** работать над стилем; 3) (*тогыс оңдайы*) стиль; **бюрократия стилы** бюрократический стиль (*работы*); **партия стилы** партийный стиль (*работы*); 4) (*тонаныс оңдайы*) стиль; **спорт стилынең иділген кип** одежда спортивного стиля.

СТИЛЬ II (*чыллар санапчатххан оңдай*) стиль; **иргі стиль** старый стиль; **наа стиль** новый стиль; **пастағы январь иргі стильнең** первое января по старому стилю.

СТИПЕНДИАТ (**-ды**) (*стипендия алчатхан студент*) стипендиат.

СТИПЕНДИЯ (*ўгредіг заведеңшелерінде ўгренчеткеннерге ёнетін полызыға пирілчеткен ахча*) стипендия; **стипендия аларға** получать стипендию.

СТОЛ 1) стол // настольный; **азыранчан стол** обеденный стол; **тегілек стол** *прям. и перен.* круглый стол; **узаратчан стол** раздвижной стол; **чир столы** низкий стол (*которым пользовались в юртах*); **пай стол** богатый стол; **стол лампазы** настольная лампа; **стол ибіре одырарга** садиться вокруг стола; **стол кистіне одыртарға** садить на почётное место за столом; **стол тимнирге** накрывать на стол; / **стол ўстў** столешница; 2) (*учреждение пәлігі*) стол; **адрес столы** адресный стол; **чахыг столы** стол заказов; ◊ **ибіріг столы** *этн.* поминальный стол; **стол кёдірерге** *этн.* приглашать в день поминок родственников умершего (*букв.* поднимать стол); **столың тут** *этн.* придержите стол (*по народному обычаю гость, уходящий до того, как уберут со стола, говорит* **столынар тудынар!** *чтобы это добро не ушло вместе с ним, тем самым, выражая своё уважение к столу и пожелание добра его хозяину*); **стол харахтыг** ненасытный (*букв.* стол глазеющий); □ **тёрт харындас пір пёріктіг (стол)** *загадка* четыре брата под одной шапкой (стол).

СТОЛБА столб; **ат палғачан столба** столб для привязи коня; **хана столбазы** столб для забора; **телеграф столбазы** телеграфный столб; **столба сёгірерге** ставить столб; □ **тигірге читіре тимір столба турыбысхан (тўдўн)** *загадка* до самого неба вытянулся железный столб (дым).

СТОЛБАЛИ *нареч.* столбом; **тўнўктең сыхчатхан тўдўн столбали сёёлінген** дым из трубы тянулся столбом; **хуйун столбали кёдірілген** вихрь поднимался столбом.

СТОЛБАЛИРҒА /**столбала-**/ ставить столбы; ставить столбы вокруг *чего-л.*; **столбалаан хазаа** скотный двор, обнесённый столбами; **столбалап тёстеен тура** дом, фундамент которого стоит на чурках (*на толстых столбах*).

СТОЛБАЛЫГ 1) столбовой; **столбалыг чол** столбовая дорога; 2) построенный на столбах; **столбалыг хазаа** скотный двор, огороженный изгородью на столбах; **столбалыг иб** *этн.* избушка на столбах (*тип жилища, стены которого на углах соединяются столбами*).

СТОЛИЦА столица // столичный; **пістің Чир-суубыстың столицазы — Москва** Москва — столица нашей Родины; **столица городтар** столичные города.

СТОЛЛЫГ 1) имеющий стол; **столлыг комната** комната, где имеется стол; 2) *перен.* щедрый (*на угощение*); **столлыг иб** дом, где щедро угощают гостей; **ічем столлыг полчан** у мамы всегда было чем угостить.

СТОЛОВАЙ столовая; *ср.* **тура I**; **тогысчылар столовайы** рабочая столовая.

СТОЛЯР столяр // столярный; *ср.* **узанчых**; **столяр тиріглері** столярные инструменты; **столяр полып тогынарга** работать столяром.

СТОМАТИТ (**-ды**) (*аас агырии, ёёнінде олганни полча*) *мед.* стоматит.

СТОМАТОЛОГ стоматолог; **стоматолог имчі** врач-стоматолог.

СТОМАТОЛОГИЯ (*медицинада кізінің ахсынын, тістің, эк сёёктерінің агырии ўгренчеткен наука*) стоматология // стоматологический; **стоматология клиниказы** стоматологическая клиника.

СТОПКА (*кічиңек стакан*) стопка; **араганы стопканан ўлирге** подавать вино (водку) в стопках.

СТРАКТИРҒА /**стракта-**/ 1) *разг.* стращать *кого-л.*; 2) бранить, ругать *кого-л.*; *ср.* **кӧксирге**; **хоргыдарга**.

СТРАНА страна; *ср.* **чир I**; **ізіг страналар** жаркие страны; **таглыг страна** горная страна.

СТРАНИЦА страница; **ікі страница** две страницы; **паа страницадац пасти пазарга** писать с новой страницы.

СТРАТЕГИЯ 1) (*чаадацар наука*) *воен.* стратегия // стратегический; **чаа стратегиязы** военная стратегия; **стратегия планы** стратегический план; 2) (*политикадагы кӱрезігнец устап пілері*) *перен.* стратегия; **революция стратегиязы** революционная стратегия.

СТРАТИСФЕРА (*чирніц иц ӱстӱндегі хадылы*) стратисфера.

СТРАТОСТАТ (**-ды**) (*стратосферазар учугарга кирек полчатхан аппарат*) стратостат.

СТРАТОСФЕРА (*кишніц [атмосфераныц] ӱстӱндегі хадылы, талай ӱстӱнец сыгара 8–10 км пасталча*) стратосфера // стратосферный; **стратосфера хадыллары** стратосферные слои; **стратосфераны ӱгренерге** изучать стратосферу.

СТРАУС (**-зы**) *зоол.* страус // страусовый; **Африка страузы** африканский страус; **страус чӱгі** страусовое перо; **страус нымырхазы** страусовое яйцо.

СТРАХОВКА страховка // страховой; **страховка ахчазы** страховое вознаграждение; **страховка тӧлее** страховой взнос.

СТРЕЛА *техн.* стрела; **экскаватор стрелазы** стрела экскаватора.

СТРЕЛКА 1) стрелка; **час стрелказы** часовая стрелка; 2) *ж.-д.* стрелка; **стрелка чылдырарга** передвинуть стрелку; 3) (*кӧзідіг*) стрелка; **чол стрелканац кӧзіділ парган** путь указан стрелкой.

СТРЕЛОЧНИК (**-гі**) *ж.-д.* стрелочник.

СТРЕПТОКОКК *мед.* стрептококк (*бактерия*).

СТРЕПТОЦИД (*им*) стрептоцид; **стрептоцидті, ангинанац агырза, цирчелер** стрептоцид прописывают при ангине.

СТРИХНИН (*кӱстіг оо*) стрихнин.

СТРОЙ 1) *полит.* строй; **общество стройы** общественный строй; **социализм стройы** социалистический строй; **хазна стройы** государственный строй; 2) *воен.* строй // строевой; **колонна стройы** строй колонны; **солдаттар стройы** строй солдат; **строй уставы** строевой устав; **строй алнында турарга** стоять перед строем; **стройнац хаалирга** идти строем.

СТРОКА строка; *ср.* **чол**; / **хызыл строка** *см.* **хызыл I**.

СТРОПИЛА стропило // стропильный; *ср.* **хараачы**; **тура хырыныц стропилазы** стропило крыши дома; **стропила аргазы** стропильная балка.

СТРОФА (*кибеліс чардыгы, куплет*) *лит.* строфа; **тӧрт чоллыг строфа** четырёхстрочная строфа.

СТРУС (**-зы**) (*столяр тогынцац тиріг*) струг, фуганок.

СТРУСТИРҒА /**струста-**/ стругать, фуганить; **чарды струстирга** строгать [фуганить] поверхность доски; **кӧзенек наагын струстирга** строгать оконные косяки.

СТУДЕНТ студент // студенческий; **институт студенті** студент института; **студент биледі** студенческий билет

СТУДЕНТКА студентка.

СТУДИЯ 1) (*хоосчыныц алай ба скульпторныц мастерскойы*) студия; **хоосчыныц студиязы** студия художника; 2) студия (*школа*); **балет студиязы** балетная студия; **театр студиязы** театральная студия; 3) студия; **кинохроника студиязы** (*кино сыгарчатхан предприятие*) студия кинохроники; 4) студия; **радио студиязы** радиостудия; **телевидение студиязы** студия телевидения.

СТУЛ стул (*мебель*); *ср.* **одырчых**; **нымзах стул** мягкий стул; **стул азагы** ножка стула; **стул одырчыгы** сиденье стула.

СУБАҒ (**-аа**) *и. д. от* **субирга** 1) разматывание; **чіп субаа** разматывание ниток; 2) растягивание, вытягивание; **паг субаа** вытягивание верёвки.

СУБАДА *нареч.* 1) в ряд, гуськом; **субада турарга** встать в ряд; **субада парарга** идти гуськом, друг за другом; 2) протяжно; **гудок субада тапсаан** гудок гудел протяжно; **субада изирге** протяжно зевать.

СУБАДИРҒА /субада-/ *то же, что* **сібелирге**.

СУБАЙ 1) бесплодный; холостой (*о скоте*); *ср.* **хызыр**; **субай інек** яловая корова; 2) молодняк (*о скоте*); **субай малны часхыда иртӧк тайгаа сыгарыбысчалар** молодняк ещё ранней весной перегоняют в таёжные места; **субай мал хадарарга** пасти молодняк; 3) *перен.* неженатый; бессемейный; холостяк; **субай кізі** человек без семьи; **субайлар сібеліс чӧрчелер** *разг.* слоняются тут [без дела] молодёжь (*холостяки*).

СУБАЛАРҒА /субал-/ 1) разматываться, растягиваться, вытягиваться; **мохер ниик субалча** мохер (*моток*) легко разматывается; **молат ээмектер узун субал парыбысхан** стальные провода далеко растянулись; 2) *то же, что* **субалызарга**.

СУБАЛДЫРАРҒА /субалдыр-/ 1) *то же, что* **субирга**; **чіп субалдырарга** разматывать нити; **половик субалдырарга** растягивать половик; 2) *то же, что* **субалыстырарга**.

СУБАЛДЫРТАРҒА /субалдырт-/ *понуд. от* **субалдырарга**; **олганнарга чіп субалдыртарга** поручить детям разматывать нитки.

СУБАЛЫЗАРҒА /субалыс-/ тянуться, идти вереницей, идти гуськом, друг за другом; **інектер соонаң чазаа пызолар субалысча** за коровами тянутся в поле телята; **харлыг чолча партизаннар субалысхан** по снежной тропинке партизаны шли гуськом; **чолча хаңаалар субалысчалар** подводы тянутся по дороге вереницей; **ырахта пӧзік таглар субалган** вдали тянулись высокие горы.

СУБАЛЫС (-зы) 1) *и. д. от* **субаларга**; 2) вереница; **чолча машиналар субалызы тоозылбинча** по дороге идёт непрерывно вереница машин.

СУБАЛЫСТЫРА *деепр. от* **субалыстырарга** *употр. в знач. нареч.* вереницей; **субалыстыра пararга** идти (ехать) вереницей.

СУБАЛЫСТЫРАРҒА /субалыстыр-/ *понуд. от* **субалызарга**; **мал субалыстырарга** гнать скот гуськом; **хаңаа субалыстырарга** пустить вереницей подводы.

СУБАРААН(НАР) неряха, *прост.* растрёпа; **субарааннар, көрерге дее изі чох** фу, неряхи, смотреть [на вас] противно.

СУБАРАДАРҒА /субарат-/ растрепать *что-л.*; **кип субарадарга** потрепать одежду; **сас субарадарга** растрепать волосы; ◊ **ірің субарадарга** распустить нюни (*букв.* сопли); **сілегей субарадарга** распустить слюни (*брызгаться слюнями*).

СУБАРАЗАРҒА /субарас-/ *взаимн. от* **субарирга**; **ибге субарас парган таныс нимес кізілер кірген** в дом зашли незнакомые неряшливо одетые люди; **ағырыгдаң субаразарга** опуститься из-за болезни (*о многих*).

СУБАРИРҒА /субара-/ 1) быть неряшливым, растрёпанным; одеваться неряшливо; **апсах чалғызан субарап парган чӧр** одинокий старик выглядит растрёпанным; 2) растрепаться; **кибі субарап чӧр** его одежда вся растрепалась; **сазы субарап парган** его волосы растрепались; **сулганчыгы субарап чӧр** [у него] растрепались портянки (*напр.*, болтаются из голенищ); 2) *перен.* опуститься; **ағырып субарирга** опуститься из-за болезни; **аар чуртас көріп, субарирга** опуститься из-за жизненных невзгод.

СУББОТА 1. суббота // субботний; **субботада тынаг күн** в субботу выходной день; **суббота тогыстары** субботние работы (*уборка и пр.*); **2.** субботний; **суббота күн** субботний день.

СУББОТНИК (-гі) субботник; **город субботниғі** общегородской субботник; **субботникте аралазарга** участвовать на субботнике; ◊ **хызыл субботник** красный субботник.

СУБИРҒА /суба-/ 1) разматывать *что-л.*; **нирген тӱк субирга** разматывать шерстяную пряжу; **чіп субирга** разматывать нитки [с катушки]; **ічеге субирга** разматывать кишки (*забитого животного, чтобы очистить от содержимого*); 2) растягивать, вытягивать *что-л.* в длину; **паг субирга** вытянуть верёвку; **кинс субирга** растягивать кошму; **эмек субирга** вытягивать проволоку.

СУБСИДИЯ (*ахчанаң ма алай пірее имненең ме полызыг иткені*) субсидия;

хазна субсидиязы государственная субсидия; **субсидия пирерге** субсидировать, выдавать субсидию.

СУБТРОПИК (-гі) (*ізіг паза синемчі климаттыг чир хурчагларыныц аразында чатчатхан чирлер*) субтропики // субтропический; **субтропик климады** субтропический климат.

СУБЪЕКТ 1) *филос.* субъект; 2) (*подлежащай*) *грам.* субъект.

СУБЪЕКТИВИЗМ *филос.* субъективизм // субъективистский; **субъективизм философиязы** субъективистская философия.

СУВЕНИР (*улуг нимес сыйых*) сувенир; *ср.* **сыйых**; **сувенир сыйлирға** дарить сувенир.

СУВЕНИРЛІГ сувенирный; **сувенирліг пӧлік** сувенирный отдел; **сувенирліг магазин** сувенирный магазин.

СУВЕРЕНИТЕТ (-ді) суверенитет; **хазна суверенитеді** государственный суверенитет.

СУВЕРЕННАЙ (*пос алынча полчатхан*) суверенный; **суверенпай хазна** суверенное государство.

СУВОРОВЕЦ (*Суворов училищезініц ӱгренчізі*) суворовец.

СУҒ (-уу) 1 вода // водяной, водный; **аарчылыг суг** вода (напиток) с арчой; **газтыг суг** газированная вода; **минерал суг** минеральная вода; / **тӱӱлген суг** стоячая вода; пруд; **чылытхан суг** подогретая вода; **холарба суг** вода хрустальной чистоты; **суг чох** без воды, безводный; **суг тазирга** носить воду; **суг хозарга** разбавить *что-л.* водой; **айранга суг хозарга** разбавить айран водой; **суг транспорты** водный транспорт; **суг спорты** водный спорт; 2) река // речной; **ӧзім суг** речка, пересыхающая в жаркое время года; **таг суу** горная река; **тайға суу** таёжная река; **суг пазы** исток реки; верховье реки; **суг пилтірі** устье реки; низовье реки; *см.* **пилтір I**; **ағын суг палыгы** речная рыба; **суг сайы** речная галька; **суга кірерге** купаться в реке; *ср.* **сомарға**; **суга саайланарга** *см.* **саайланарга**; **суг соолча** река пересыхает; **суг хохча** река убывает; **суг кизіре чӱзерге** переплывать через реку; 3) воды (*водные пространства*); **суг чох чирлер** безводные пространства; **тилекей суглары** мировые воды; **хуруг чирлер паза суглар** суша и воды; 4) воды (*околоплодная жидкость*); **суу иртіп парган** [у неё] воды отошли; 5) место (*жительства*); **ӧскентӧреси суг** место, где родился и вырос; **пір суг чон** люди одной местности (реки); земляки; **аймах сугдац чыылган улус** люди, собравшиеся с разных мест (рек); **сугдац сугныц чоогы пасха полча** говор разных мест различается друг от друга; **пір сугдац тарирга** с одних мест (рек) разъехаться; 6) *употр. для образования сложных слов и терминов*: **ачыг суг** водка, вино; **тасхын суг** паводок; / **кӱмӱс суг** ртуть; **суг ирсегі** *зоол.* зимородок; **суг харачхайы** *зоол.* ласточка (*береговая*); **суг харачызы** *зоол.* оляпка; **суг проводы** водопровод; **суг чайдырарга** орошать; ◊ **арыг суг** святая вода (*освящённая*); **мӧні суг** *см.* **мӧні**; **пурун суу** выделение из носа; *прост.* сопли; **улуг суг** потоп; *ср.* **чайых I**; **суг чухпас** из воды сухим вылезет (*ловкач*); **суг кӧрерге** гадать (*на воде*), **сугдац ӧлерге** умирать от жажды; **суг порирга** лгать (*букв.* воду разбавлять); **суг тайирга** *этн.* молиться духам рек, озёр; *см.* **тайирга**; **суга тастирга** промотать, растратить деньги (*букв.* в воду бросить); **араларына суг даа ӧтпес** [их] водой не разольёшь (*букв.* между ними даже вода не просочится); **ахсында тамчых таа суг чогыл** умирать от жажды (*букв.* во рту капли воды нет); **суга тастаан тас чіли тӱс парган** как в воду канул (*букв.* исчез, как камень, брошенный в воду); **чоогы суг чіли ӱлче** речь [у него] льётся как вода; **кӧп суг ізері халбады** недолго [ему] остаётся жить (*букв.* много воды пить [ему] не осталось); **харах чазы хан полча, пурун суу пус полча** *фольк.* слёзы превращаются в кровь; вода, что бежит из носа, превращается в лёд (*описание физического страдания сражающегося богатыря*); **суг сазысчан кӱн** *религ.* праздник Иван Купала (*букв.* водой брызгающийся день); □ **чабыс таа полза, таам пар, тайыс таа полза, суум пар** *погов.* у каждого своя родина (*букв.* хоть и низ-

кая, но своя гора у меня есть, хоть и неглубокая, но своя река у меня есть); **суг пазынан пуртахталча** *посл.* река мутится с истоков; **суғнаң, отнаң ойнаба** *погов.* не заигрывай с водой, огнём; **ісчеткеп сууцны пуртахтаба** *соотв. рус.* не плюй в колодец, из которого воду пьёшь (*букв.* пьющую воду не мути).

СУҒ II *образует в парном сочет. сл. с собир. знач.*: **иб-суг** дом; **ибі-суу чох** бездомный; **мал-суг** домашние животные, вся живность; **таг-суг** горы и реки; **тайга-суг** тайга, таёжный массив; *ср.* **чир-суг**.

СУҒ III: **суг сүрбе** нищие, беднота; *препебр.* голытьба; *разг.* бомжи; ◊ **чонпын суг сүрбезі** отбросы общества.

СУҒАРА сухари; **суғара хурударға** сушить сухари.

СУҒАРАРҒА /**суғар-**/ 1) поить, гнать на водопой (*скот*); **атты хара сугнаң суғарарға** поить лошадь родниковой водой; **тирігліг атты соох сугнаң суғарарға чарабас** потную от езды лошадь нельзя поить холодной водой; **пызопы көнекнең суғарарға** понть телёнка из ведра; 2) *перен.* поить *кого-л.* (*давать пить спиртное*); **сугарыбызарға** напоить; **кирек кізіні араганаң суғарарға** поить вином из корысти.

СУҒАРҒА /**сух-**/ 1) вкладывать, засовывать, всовывать *что-л. куда-л.*; класть *что-л. во что-л.*; **ахчаны ізепке суғып аларға** положить [себе] деньги в карман; **іңе-чіпті абдыраа суғарға** нитки и иголки положить в шкатулку; **пычахты хынға суғарға** вложить ножик в ножны; **мелейні хойынға суғарға** засунуть рукавицы за пазуху; **холларны ізепке сугыбызарға** засунуть руки в карманы; **сух килерге** принести (привезти) *что-л.* с собой (*напр.*, в кармане, сумке); **сух параргa** унести (увести) *что-л.* с собой (*в кармане, сумке*); **сух пирерге** положить *что-л. кому-л.* (*в карман, сумку*); **сух чөрерге** носить (возить) *что-л.* с собой (*в кармане, сумке*); **ырах суғарға** а) далеко положить *что-л.*; б) спрятать *что-л.*; **ацчыларға азыхты арчымахха сух пирерге** положить в сумку продукты для охотников; **уучам тулупха талған сух пирген** [моя] бабушка в гостинцы положила талкан (*национальное кушанье*); **чазанчаң тудынхабышны сумкаа сугып аларға** положить в сумку столярные инструменты (*чтобы куда-л. нести с собой*); 2) надевать; **атха хомот [чүген] суғарға** надевать на лошадь хомут (узду); **алтын пурбаны ортын салаага сухты** [он] надел золотое кольцо на средний палец; 3) погрузить, опустить *что-л.* (*в жидкость*); **суға суғарға** опустить в воду; ◊ **чохтаг суғарға** ставить вершу; **сый суғарға** давать взятку; **уйатха суғарға** позорить *кого-л.*; *ср.* **уйат**; **харибге сугарга** упрятать *кого-л.* в тюрьму; **хол сугарга** а) тащить *что-л.* для себя; б) воровать; **хоп суғарға** вносить разлад *между кем-л.*; **хысти сугарга** втиснуть; **чоох сугарга** пустить сплетни; □ **атха хомотты соонаң сухпачаң** *посл.* всему своё время (*букв.* хомут на лошадь после не надевают).

СУҒАРТАРҒА /**суғарт-**/ *понуд. от* **суғарарға**; **оолахтарға ат сугартарга** отправить мальчиков поить лошадей.

СУҒАРЫЗАРҒА /**сугарыс-**/ *взаимн. от* **суғарарға** поить *вместе с кем-л.* (*скот*); **улугларга хой сугарызарға полыстым** [я] помогал старшим поить овец.

СУҒАРЫЛАРҒА /**сугарыл-**/ *страд. от* **сугарарга** быть напоенным (*о скоте*); **ат сугарылгалах** конь не напоен; **мал сугарыл парган** скот напоен.

СУҒАТ (**-ды**) водопой; **інектерні суғатха сүрерге** гнать коров на водопой; **субай мал суғатха инче** молодняк (*скота*) идёт на водопой.

СУҒАТТАНАРҒА /**сугатта-**/ утолять жажду; *ср.* **ізерге**; **суғаттанып аларға** утолить жажду.

СУҒАТЧЫ *саг. уст.* караульщик у водопоя.

СУҒДАЙ *фольк.* 1) Сугдай (*в народных поверьях дух, хозяин воды*); **суг ээзі Суғдай апсах** хозяин воды старик-Сугдай; 2) водяной.

СУҒДУР I 1. *саг.* легкомысленный, непостоянный; **сугдур хылых** легкомысленное поведение; **2.** *разг.* угодник, льстец; *разг.* подлиза; ◊ **сугдур харах** игривые глаза.

СУҒДУР II *уст.* письменный знак; письмо; **сугдур пічік** бумага с написанным текстом; письмо; сутра; □ **сугда сугдур пічік (палых)** *загадка* в воде — бумага с письмом (рыба).

СУҒДУРЛИРҒА /**сугдурла-**/ льстить, подлизываться; *разг.* угодничать.

СУҒЗАХ водянистый; **сугзах яблах** водянистый картофель; *см.* **суглыг**.

СУҒЛАДАРҒА /**суглат-**/ *понуд. от* **суглирга** заставить (попросить) поливать, орошать (*землю*); **ӳгӳрсӳ сугладарга** заставить (просить) *кого-л.* полить огурцы.

СУҒЛАЗАРҒА /**суглас-**/ *взаимн. от* **суглирга** совместно поливать, орошать (*землю*); **огород суглазарга чӧрдім** [я] помогал поливать огород.

СУҒЛАЛАРҒА /**суглал-**/ *страд. от* **суглирга** поливаться, быть поливаемым, орошаться, быть орошаемым; **от сапчан чирлер часхыда суглалча** сенокосные угодья поливаются весной; **хыра чирлері тулында суглалган** посевные поля орошались своевременно; **суглалчан пӳктер** поливные луга.

СУҒЛАНАРҒА /**суғлан-**/ 1) *возвр. от* **суглирга** впитывать влагу; впитываться влагой; **чир сугланча** земля впитывается влагой; 2) навёртываться на глаза (*о слезах*); **харахтары суглан парган** на [его] глаза навернулись слёзы; 3) отстояться (*напр.*, о сметане); **ӧріҥме суглан парган** сметана отстоялась (*жир поднялся над сывороткой*); 4) мокнуть (*о ранах, болячках на коже*); **палыг сугланча** рана мокнет.

СУҒЛАС (-зы) *н. д. от* **суглирга** поливка, орошение (*земли*); **суглас иртірілче** проводится орошение; **суглас тоозылча** поливка заканчивается.

СУҒЛИРҒА /**сугла-**/ 1) поливать, орошать (*поля, луга и т.п.*); **ӳгӳрсӳ суглирга** поливать огурцы; **чахайах суглирга** поливать цветы; **от сапчан чирлерні суглирга** поливать сенокосные угодья; 2) мочить водой, увлажнять *что-л.*

СУҒЛУХ (-гы) удила; **тимір суглух** железные удила; **суглух кӳмезі** кольца удил; **суглух сугарга** взнуздать [коня]; **ат суглух кимірче** лошадь грызёт удила.

СУҒЛУХТАДАРҒА /**суглухтат-**/ *страд. от* **суглухтирга** быть взнузданным; **сас ат суглухтатхан** дикая лошадь взнуздана.

СУҒЛУХТАТТЫРАРҒА /**суглухтаттыр-**/ *понуд. от* **суглухтадарга**; **тораат суглухтаттырбинча** Гнедко не даёт взнуздать себя.

СУҒЛУХТИРҒА /**суғлухта-**/ 1) взнуздать; *обл.* обуздать; **ат суглухтирга** взнуздать коня; 2) *перен.* усмирить, обуздать *кого-л., что-л.*; **амыр хоныхха хорғыс итчеткен кӳстерні суглухтирга** обуздать (остановить) силы, угрожающие миру; **суглухтабызарга кирек аны, кӧп чоохтанмазын** нужно усмирить его, пусть много не болтает.

СУҒЛЫГ 1) содержащий воду, водянистый; **суглыг кӧпек** ведро с водой; **суглыг чирлер** водные пространства; **суглыг чистек** водянистая ягода; **суглыг яблах** водянистый картофель; 2) сочный; **суглыг ухсум** сочный лук; / **суглыг ағырыг** *мед.* водянка.

СУҒ-СӦЛ жидкая пища; **суг-сӧл кізінің істін нымзатча** жидкая пища смягчает желудок; **суг-сӧл чібезе, кізінің істі хатча** если не употреблять жидкой пищи, будет запор кишечника.

СУҒУЛУХ (-гы) *зоол.* клушица (*таёжная птица*).

СУҒҶАР распутица; **часхыдагы сугҷар** весенняя распутица.

СУҒҶЫ: **чир-сугҷы** *см.* **чир-сугҷы**; **изеннер, чир-сугҷыларым** здравствуйте, [мои] земляки.

СУҒҶЫЛ 1) пловец; 2) речник.

СУҒЫЗАРҒА /**сугыс-**/ *взаимн. от* **сугарга** 1) помогать засовывать, набивать, всовывать *что-л. кому-л.*; 2) нанизывать *что-л.*; помогать нанизывать *что-л.*; ◊ **хазых сугызып ойнирга** игра в лодыжки, кости (*играющие сидя, по кругу передавая друг другу, прячут лодыжку, ведущий должен её найти*).

СУҒЫЛ промоина; **суг тасхан соондагы сугыл** промоина, образовавшаяся после наводнения.

СУҒЫЛДЫРЫХ *то же, что* **сағалдырых.**

СУҒЫНАРҒА /**сугын-**/ 1) засовывать, набивать, всовывать *что-л.* себе; **ізепке книга сугынып аларга** засунуть себе в карман книгу; **кирек, кирек чох нимені сугынарга** набить карман всякой всячиной; 2) носить *что-л.*; **ызырга, кölечке сугынарға** носить серьги и кольца; 3) *перен. груб.* набивать себе рот *чем-л.*; **ахсына толдыра сугынарга** набить полный рот *чем-л.*; **халас сугынарга** набить рот хлебом; ◊ **паспах сугына одыраргa** сидеть по-турецки (*поджав под себя скрещённые ноги*); **сугынып аларга** а) набить карманы деньгами; б) нажиться.

СУҒЫНДЫ *этн.* прядь волос (*женихa*), вплетаемая в косы невесты в первый день свадьбы (*в день заплетания двух кос, когда расплетают девичьи косички*); *см.* **сас** I.

СУҒЫРЫЛАРҒА /**сугырыл-**/ выделяться (*о слюнях*); **наағым сугырылча** [у меня] слюни выделяются (*при виде или воспоминании о чём-л. кислом*).

СУДАК (**-гы**) (*палых*) *зоол.* судак // судаковый; **судак мӱні** бульон из судака; **судак öргені** судаковая икра.

СУДНО судно // судовой; **парустыг судно** парусное судно; **транспорт суднозы** транспортное судно; **судно журналы** судовой журнал; / **судно пӱдірері** судостроение.

СУДОВЕРФЬ (*судноlар пӱдірчең предприятие*) судоверфь.

СУДУР *то же, что* **сугдур** II; ◊ **судур пічік** *фольк.* гадательная книга.

СУЗА *мн.* молоки (*рыбы*); **палых суззы** молоки рыбы.

СУЗАРҒА /**сус-**/ 1) почерпнуть, зачерпнуть; черпать; **суг сузарга** почерпнуть воды; **айран сустах!** а) зачерпни, пожалуйста, айран; б) подай айран; 2) черпать ложкой, хлебать; **мӱн сузарга** хлебать похлёбку; **ӱгре сузынар** *разг.* хлебайте (ешьте) суп (*приговаривает хозяйка, угощая гостей*).

СУЗЫЛАРҒА /**сузыл-**/ *страд. от* **сузарга** черпаться, набираться; **кöнекте суг асхынах, чірчес сузылбинча** в ведре мало воды, чашкой не зачерпывается; **хутухтан толдыра кöнек суг сузылча** из колодца воды набирается полное ведро.

СУЙАЛАРҒА /**суйал-**/ тощать (*о скоте*); **часхыда мал суйалча, кöдіртінче** весной скот тощает и гибнет (*без корма*); **суйалган малның тӱгі хырғал парча** у отощавшей скотины шерсть выпадает.

СУЙМАХ (**-гы**) сок, сочность (*мяса*); **киртken иттің суймағы чогыл** у рубленого мяса нет сочности; **чахсы ит суймахтыг полчан** хорошее мясо бывает сочным.

СУЙТ *то же, что* **сыйт.**

СУЛА овёс // овсяной, овсяный; **кök сула** *разг.* зелёный овёс, *обл.* зелёнка (*зелёная масса как корм скота*); **сула сызыры** овсяная солома; **сула чарбазы** а) овсяная крупа; б) геркулес; **сула саларга** сеять овёс.

СУЛАЛЫҒ овсяной; с овсом; **сулалыг хап** мешок с овсом; **сулалыг хыра** овсяное поле.

СУЛАН *саг.* серая цапля; *см.* **сӱлен.**

СУЛАНАРҒА /**сулан-**/ намереваться, пробовать, пытаться *что-л.* сделать; **нимс тігерге суланарга** пробовать шить; **сабарга суланарга** намереваться ударить; **чоох пазарга суланарга** пытаться сочинять рассказ; **мылтыхпан атарга суланарга** целиться, намереваться стрелять.

СУЛАНДЫРАРҒА /**суландыр-**/ *понуд. от* **суланарга** заставить предпринять *что-л.*; **чоох пазарга суландырарга** побуждать сочинить рассказ.

СУЛБЫРИРҒА /**сулбыра-**/ *то же, что* **субарирга.**

СУЛБЫХ-САЛБЫХ *образоподр. состоянию неряшливости, суетливости; ср.* **субарирга; сулбых-салбых тӱзерге** а) быть неряшливым; б) проявлять суетливость; **сулбых-салбых ипчі** а) неряшливо одетая женщина; б) суетливая женщина.

СУЛҒАДАРҒА /**сулгат-**/ *понуд. от* **сулгирга; пала уучазына азагын сулгатча** ребёнок просит бабушку закутать ему ноги.

СУЛҒАНАРҒА /**сулган-**/ *возвр. от* **сулгирга** 1) наматывать на ноги (*напр.*, портянки); 2) кутаться, закутываться;

сулган саларга закутаться; **соохтан хорыгып, сулганарга** кутаться из-за холода; **сал платнан сулганарга** закутаться шалью.

СУЛҒАНДЫРАРҒА /сулгандыр-/ 1) *то же, что* **сулгырга**; 2) заставить кутать; **паланы сулгандырарга чарабас** нельзя ребёнка кутать (чрезмерно одевать).

СУЛҒАНДЫРТАРҒА /сулгандырт-/ *понуд. от* **сулгандырарга**: **пала сулгандыртпинча** ребёнок не позволяет себя кутать (не любит кутаться).

СУЛҒАНЧЫХ (-гы) портянка; **сулганчых сулгирга** наматывать на ноги портянки; **от сулганчых** портянки из мягкой травы; **фланель сулганчых** фланелевые портянки; **сулганчых чох азаан чыстыр саларзын** без портянок ноги натрёшь.

СУЛҒАНЫЗАРҒА /сулганыс-/ *взаимн. от* **сулганарга**; **тонға сулганызарга** кутаться *вместе с кем-л.* в шубу.

СУЛҒАТТЫРАРҒА /сулгаттыр-/ *понуд. от* **сулгадарга**.

СУЛҒАХ (-гы) 1) *то же, что* **сулганчых**; 2) обёртка; **чачын сулгах** бумажная обёртка; **/ чир сулгагы** атмосфера земли.

СУЛҒЫРҒА /сулга-/ 1) завёртывать *кого-л., что-л.*; наматывать (*портянки*); **азахты сулганчыхнан сулгирга** наматывать на ноги портянки; **сулгап саларга** завернуть; 2) кутать, закутывать *кого-л., что-л.*; **пала сулгирга** закутывать ребёнка.

СУЛҒУЙ горбоносый; **сулгуй пулан** горбоносый лось.

СУЛУ I 1. озорство; **сулузы тудыбыстыр** озорничать начал (*о ребёнке*) (*букв.* озорство его началось); **2.** балованный, озорной, беззаботный; **сулу тузы** беззаботное время (*у человека*); **сулу пала** озорной ребёнок.

СУЛУ II отвесный, неприступный (*о скале*); **сулу хайа** неприступная, отвесная скала; *ср.* **чікім**.

СУЛУ III *нареч.* совсем, целиком, очень; **сулу алыг** круглый дурак; **сулу сіліг** очень красивый; **сулу манан** совершенно белый; **сулу манан ат** совершенно белая лошадь; **сулу манан сырай** белоснежное лицо; ◊ **сулу хызыр** постоянно яловая (*чаще о корове*).

СУЛУ IV *то же, что* **сула**; **сулу саламат** овсяная каша.

СУЛЬФАТ (-ды) *хим.* сульфат // сульфатный; **аммоний сульфады** сульфат аммония; **сульфат сабыны** сульфатное мыло; **сульфат целлюлозазы** сульфатная целлюлоза.

СУЛЬФИДИН (*ин*) *фарм.* сульфидин.

СУМА *то же, что* **сўбе** II; **сума хабырга** ложное ребро.

СУМАА I *сар.* пот, потливость ног; *см.* **сымо**.

СУМАА II *сар.* 1) балованный, озорной; *см.* **сулу** I; 2) бесцеремонный, наглый, непорядочный; **сумаа кізі** бесцеремонный человек.

СУМААЛЫҒ *сар.* потливый (*о ногах*); *см.* **сымолыг**; **сумаалыг азах** потливые ноги.

СУМКА сумка; *ср.* **хапчых**; **тууп сумка** кожаная сумка; **ўгренчі сумказы** ученическая сумка, портфель.

СУММА сумма; **ікі санныц суммазы** сумма двух слагаемых; **улуг сумма ахча** большая сумма денег.

СУМУСХА *сар.* 1) пробка; **агас сумусха** деревянная пробка; **путул сумусхазы** пробка для бутыли; 2) затычка; **агас ідіс сумусхазы** затычка для бочонка.

СУМУСХАЛИРҒА /сумусхала-/ 1) конопатить *что-л.*; **хазаа сумусхалирга** конопатить (утеплять) скотный двор; 2) вставлять пробку; затыкать; **ідіс ахсы сумусхалирга** заткнуть отверстие бочонка.

СУМЧУЛҒАЙ *бот.* горная луковица, *обл.* хлебёнка (*съедобное луковичное растение*); **сумчулгайныц сарыг чахайагы** жёлтый цветок хлебёнки; **сумчулгайны чіпчелер** хлебёнку употребляют в пищу; **сумчулгай хазарга** копать хлебёнку.

СУН длина *чего-л.*; **кізі суны** рост человека; **паг суны** длина верёвки; **товарны сунынан чазарга** развернуть ткань по длине; **хол суны** длина вытянутой руки;

сунып читсе, аларзын дотянешься рукой — возьмёшь.

СУНАРҒА /**сун-**/ протягивать, простирать, подавать (*руку*); **аалчаа хол сунарга** подавать руку гостю; **книга сунарга** протянуть [подать] *кому-л.* книгу; ◊ **сунып, суг суспас** изнеженный (*букв.* протянув [руку], воду не начерпает); □ **соонан хол суна чогыл** *посл.* после драки кулаками не машут.

СУНҒАР I 1. продольный; **сунгар чібі** продольная нить ткани; **сунгар чік** продольный шов; 2. *нареч.* вдоль, в длину, по длине; **лентаны сунгар хыплырга** разрезать ленту вдоль; **теерні сунгар чара кизерге** разрезать шкуру вдоль пополам; **тӧгсні сунгар таарлырга** нагружать лесины по длине; **сунгар чадарга** лежать, вытянувшись; 3. *в знач. послелога* вдоль; **чол сунгар** вдоль дороги; **хана сунгар** вдоль забора; **хана сунгар паг тартарга** вдоль забора протянуть веревку; ◊ **сунгар тебінерге** а) вытянуться; б) умереть.

СУНҒАР II *нареч.* залпом; / **сунгар тартыбызарга** залпом выпить.

СУНҒАР-ТОҒЫР *нареч.* вдоль и поперёк; **чирні сунгар-тогыр сиирге** обмерить участок земли вдоль и поперёк; **чир ӱстӱн сунгар-тогыр илгеттім** *фольк.* [я] объездил всю землю вдоль и поперёк.

СУНДУХ (**-ғы**) сундук; **ах сундух** кованный [серебром] сундук (*чеканный*); **сааныг сундух** сундук со звоном; **киназахты сундухха сугарга** хранить вещи в сундуке.

СУНДЫРАРҒА /**сундыр-**/ *понуд. от* **сунарга**; **аалчаа хол сундырарга** заставить *кого-л.* протянуть руку гостю.

СУНДЫРТАРҒА /**сундырт-**/ *понуд. от* **сундырарга**; **инейге чей сундыртарга** сказать *кому-л.*, чтобы подали чай старухе.

СУНЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* длина, протяжение (*какого-л. предмета*); *ср.* **сун**; **стол суны** длина стола; **суным читпинче** не достаю (*букв.* роста не хватает).

СУНЫНАҢ *нареч.* в длину; по длине; **сунынан чазарга** растянуть *что-л.* во всю длину.

СУНЫНЧА *то же, что* **сунынан**; **сунынча саларга** расположить *что-л.* по длине.

СУР 1) бусы; **сын сур** а) бусы из драгоценных камней; б) коралловые бусы; в) бусы из жемчуга; **арған сур** искусственные бусы; 2) *перен.* капля (*воды на листьях растений на траве*); **пӱрлерден сурлар тӱсче** с листьев скатываются капли воды; ◊ **хас порбағы сурлар** бусы-пушинки (*пушок с птичьего копчика используется как украшение к серьгам*); **сур чіли пызыңнырга** сверкать изумрудом.

СУРАБОЙ *разг.* наглый, бесцеремонный; *ср.* **сумаа II**; *прост.* беспардонный; **хайдаг сурабой!** что за беспардонный тип!; **сурабой полба!** не наглей!

СУРАҒ (**-аа**) 1) вопрос; допрос; **сураг идерге** снимать допрос, допрашивать; **сурар сурағың пар полза, сур-сур,** — **тіп турадыр** *фольк.* если есть у тебя что спросить, спрашивай, — говорит [богатырь]; 2) спрос; **сураг чох** без спросу, без разрешения; **книганы сураг чох алып алған** [он] взял книгу без спросу (без разрешения); ◊ **сураг арағазы** чарка сватовства.

СУРАҒЛАДАРҒА /**сураглат-**/ *понуд. от* **сураглырга** поручить *кому-л.* расспросить, справиться (*о здоровье, жизни, друзьях, родственниках и т.д.*).

СУРАҒЛАЗАРҒА /**сураглас-**/ *взаимн. от* **сураглырга** спрашивать, расспрашивать друг друга; справляться (*напр.*, о здоровье, новостях); *ср.* **суразарга**.

СУРАҒЛАС (**-зы**) *и. д. от* **сураглырга** 1) расспрашивание; 2) допрашивание; **тоозылбас-парбас сураглас** нескончаемые расспросы (допрашивания).

СУРАҒЛЫРҒА /**сурагла-**/ 1) спрашивать (*много раз*), расспрашивать; **пабаічезінеңер сураглырга** расспрашивать о родителях; **тылаас-хабар сураглырга** расспрашивать новости; 2) допрашивать *кого-л.*; **кем нимс иткенін тооза сураглырга** допрашивать всех, кто чем занимается.

СУРАҒЛЫҒ содержащий вопрос, расспросы; **семьяданар сураглыг анкета** анкета с вопросами о семейном положении.

СУРАҒ-ПАЗЫ: **сураг-пазы чох** бесцеремонный, наглый.

СУРАҒЧЫ следователь; **сурагчы тогызы** должность следователя; **прокуратура сурагчызы** следователь прокуратуры.

СУРАДАРҒА /**сурат-**/ *попуд. от* **сурарга**.

СУРАЗАРҒА /**сурас-**/ *взаимн. от* **сурирга** расспрашивать друг друга, справляться друг о друге; **туган-чагыннардан-нар суразарга** расспрашивать друг друга о близких и родственниках.

СУРАЛАНАРҒА /**суралан-**/ *разг.* капризничать, *обл.* уросить (*о ребёнке*); *ср.* **уурыстанарга**; **пала сураланча** ребёнок уросит.

СУРАРҒА /**сур-**/ 1) спрашивать *кого-л. о чём-л.*; осведомляться; **кізінің адын сураргa** спрашивать имя; **кем полчатханын сураргa** спросить, кто он, осведомиться о личности; **кіреpге чарадыг сураргa** спрашивать разрешение войти (*напр.*, в дом); **сур көpерге** осведомиться; **урок сураргa** спрашивать урок; **хазыгын сураргa** справиться о здоровье; 2) просить *что-л. у кого-л.*; **ахча сураргa** просить в долг денег; **полызыг сураргa** просить о помощи; **хаган сураргa** переспросить; **чоох сураргa** просить слова; 3) просить, назначать цену; справиться о цене; **пір хап тонас ӱчӱн нинче сурчазын?** сколько просишь за мешок пшеницы; **халын нинчені сурчалар** сколько калыма просят (*родители невесты*); 4) просить руки, сватать; свататься; **холын сураргa** просить руки (свататься); **хызын оолгыма сурчам** его дочь сватаю за своего сына.

СУРАС внебрачный; **сурас пала** внебрачный ребёнок; **сурасха пала табарга** родить вне брака.

СУРАСТИРҒА /**сураста-**/ рожать вне брака; **сурастап пала табарга** родить ребёнка вне брака.

СУРАСТЫРАРҒА /**сурастыр-**/ *то же, что* **сураглирга**; **прай сурастырча** а) [он] расспрашивает обо всём; *прост.* докапывается до всего; б) [он] допрашивает.

СУРГУЧ 1. сургуч // сургучный; **сургуч чызы** сургучный запах; **сургуч печать** сургучная печать; **сургуч хайылдырарга** плавить сургуч; 2. сургучный.

СУРҒУП: **сургуп тас** хрусталь; □ **чагынгы чирге хара тас, ыраххы чирге сургуп тас (харах оды)** *загадка* вблизи — чёрный камень, вдали — хрустальный камень (зрачок).

СУРДЫРАРҒА /**сурдыр-**/ *попуд. от* **сурирга**: **полызыг сурдырарга** поручить *кому-л.* просить о помощи.

СУРИК (**-гі**) 1) (*хоргамчылыг тас*) сурик // суриковый; **сурик унадарга** дробить сурик; 2) (*хызыл сарыг сыр*) сурик; **сурик сыр** суриковая краска; **сурикпен хоостирга** рисовать (писать) суриком; **сурик паазы** цена суриковой краски.

СУРИРҒА /**сурыр-**/ *то же, что* **сураргa**; **ӱгретчі хатыг сурыпча** учитель строго спрашивает.

СУРЛАМА 1) блестящий, сверкающий; **сурлама харахтар** блестящие, как бусинки, глаза; 2) блестящий, лоснящийся; **сурлама сырай** лоснящееся лицо (*напр.*, от жира).

СУРЛАНАРҒА /**сурлан-**/ сверкать (*о капле жидкости*); **көк тас чіли сурланарга** сверкать, как изумруд; **харах частары сурланыс сыххан** на её глазах засверкали слезинки; **иртен көк отта салым тамчыхтары сурланысхан** утром на зелёной траве засверкали капельки росы.

СУРЛАНДЫРА *нареч.* 1) ярко, сверкающе; **чылтыстар сурландыра чарыпча** ярко сверкают звёзды; 2) *перен.* пристально, пронизывающе; **сурландыра көpерге** смотреть пристально (пронизывающе).

СУРЛАҢМА *то же, что* **сурлама** (в 1 знач.); **сурланма суучахтар** сверкающие (*на солнце*) ручейки.

СУРНАХ (**-гы**) 1) капель; **часхы кӱн теезіне тура хырынан сурнах тамчылап пастаан** от весеннего солнца с крыши начала падать капель; 2) сосулька; **сурнах сындырарга** бить (ломать) сосульки; 3) поток дождевой воды, протекающей через крышу помещения; **нашмыр сурнагы** дождевые капли; **потолоктан сурнах ахча** через потолок протекает дождевая вода; □ **зізі чох инейек хузух хасча (сур-**

нах) *загадка* беззубая старушка орехи щёлкает (капель, сосульки, падающие на землю).

СУРНАХТАЛАРҒА /**сурнахтал-**/ *страд. от* **сурнахтирга** образоваться (*о сосульках*); **тура хыры сурнахтал партыр** на крыше образовались сосульки.

СУРНАХТИРҒА /**сурнахта-**/ протекать струёй; **нанмыр суу сурнахтап ахча** дождевая вода протекает струёй.

СУРТЛАА *прил. и сущ.* невыдержанный, болтливый; болтун; **суртлаа кізі** болтливый человек; **суртлаа поларга** быть не выдержанным, болтливым; **пу суртлаа прай ниме пілче** *разг.* этот болтун всё знает.

СУРТЛААС *то же, что* **суртлаа**; **суртлаас палалар** болтливые (*невыдержанные*) дети.

СУРТЛАЗАРҒА /**суртла-**/ *взаимн. от* **суртлирга** проговориться, проболтаться (*о многих*); **суртлазыбыстыцар ба?** уже проболтались?

СУРТЛИРҒА /**сургла-**/ сболтнуть, проговориться; *разг.* брякнуть *что-л.*; **ол ағаа суртлабыстыр** он уже проговорился; **суртлабыстың!** а) ты уже проговорился; б) не проговорись!

СУРТЛОС (**-зы**) *то же, что* **суртлаа**; **хончых ипчі суртлос** соседка болтлива.

СУРТ-САРТ: **сурт-сарт тўзерге** стучать, греметь.

СУРУП (**-бы**) 1) гайка; 2) винт; **суруп пазы** головка винта; 3) шуруп.

СУРУПТИРҒА /**сурупта-**/ закручивать (*гайку*); завинчивать (*винт*).

СУРХИРҒА /**сурха-**/ 1) кидать; кидаться; **сугзар тас сурхирга** кидать в реку камешки; **ағас сурхирга** кидаться палками; 2) *фольк.* сбрасывать; **алыпты сурхирга** сбросить богатыря в сражении.

СУРЫҒ (**-ны**) 1) вопрос; **суриим пар** у меня есть вопрос; **сурыг пар ба?** вопросы есть?; **ооӊ сурыг** лёгкий вопрос; **сурыг пирерге** задать вопрос; **сурыг тургызарга** ставить вопрос; / **кўн сурни** повестка дня; 2) вопрос (*проблема*); **тіл ўгреднинін сурыглары** вопросы языкознания; **экономика сурыглары** вопросы экономики; 3) опрос; **сурыг иртірерге** провести опрос; 4) допрос; *ср.* **сураг**; **сурыг идерге** снять допрос; **сурыга хыгыртарга** вызывать на допрос; / **сурыг таныгы** *грам.* вопросительный знак; ◊ **сурыглар паза пандырыглар инрі** вечер вопросов и ответов.

СУРЫҒЛЫҒ содержащий вопрос, вопросительный; **сурыглыг көріс** вопросительный взгляд; **сурыглыг ўн** вопросительная интонация; / **сурыглыг предложение** *грам.* вопросительное предложение; **сурыглыг таныг** *грам.* вопросительный знак.

СУРЫЗАРҒА /**сурыс-**/ *взаимн. от* **сурирга** спрашивать друг у друга; расспрашивать друг друга; **кирек-чарахтанар сурызарга** расспрашивать друг друга о своих делах; **чуртастанар, хазыхтанар сурызарга** расспрашивать друг друга о жизни и здоровье.

СУРЫЛАРҒА /**сурыл-**/ *страд. от* **сурарга** спрашиваться; **пандырыг кемнең сурылар?** ответственность с кого будет спрашиваться?

СУРЫНАРҒА /**сурып-**/ *возвр. от* **сурарга**; проситься, отпрашиваться, спрашивать разрешения; **сурын көрерге** попытаться отпроситься; **тогысха сурынарга** проситься на работу; **тогыстан сурынарга** отпрашиваться с работы; **сурынза сурынча, сурынмаза ідөк парыбысча** иногда отпрашивается, а то и без спросу уходит; **мни Сірерден сурынчам** я Вас прошу.

СУРЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **сурынарга** 1) просьба, ходатайство; **сурыныснан айланарга** обращаться с просьбой *к кому-л.*; **сурыныс кирерге** подавать прошение; 2) требование; **пўўнгі кўннің сурынызына пандырарга** отвечать требованиям сегодняшнего дня; / **сурыныс пічігі** заявление.

СУРЫС (**-зы**) *и. д. от* **сурарга**; спрос; **сурыс пар** есть спрос; **сурыс чогыл** нет спроса; **сурыс хатыг полар** спрос будет жёстким.

СУРЫЧАХ (**-гы**) бусинка; **көк сурычах** синяя бусинка; *ср.* **сур**.

СУС (**-зы**) I луч; **кўн сузы** солнечный луч; **радиоактивный сустар** радиоактив-

ные лучи; ◊ **күн сузы теепче** солнце печёт.

СУС (**-зы**) II утка (*крохаль*); **пора сус** утка-крохаль.

СУСТАЛАРҒА /**сустал-**/ сиять, сверкать; **күнге сусталарга** сверкать на солнце; **харах чазы сусталча** сверкают слёзы на глазах; **хола таз күнге сустал турча** бронзовый таз сверкал на солнце; **хар сусталча** снег сверкает; **чылтыстар сусталча** звёзды сияют лучами; **өлген алыптарның сөөгі, айга-күнге сусталып, чатчададыр** *фольк.* останки богатырей днём сверкали на солнце, ночью освещались лунным светом; ◊ **сусталдыра чарирга** сверкать лучами.

СУСТАЛДЫРАРҒА /**сусталдыр-**/ *понуд. от* **сусталарга**.

СУСТАЛЫСТЫҒ лучистый; **сусталыстыг чылтыстар** лучистые звёзды.

СУСТАНАРҒА /**сустан-**/ *возвр. от* **сустирга** сиять лучами, лучиться; **чылтыстар сустанчалар** лучатся звёзды.

СУСТИРҒА /**суста-**/ сиять, сверкать, блестеть; *ср.* **сусталарга**.

СУСТЫЗАРҒА /**сустыс-**/ *взаимн. от* **сузарга**; **суг сустызарга** помогать *кому-л.* черпать воду.

СУСТЫЛАРҒА /**сустыл-**/ I *то же, что* **сузыларга**; **хутухтан суг сустылбинча** из колодца вода не черпается (*мало воды*).

СУСТЫЛАРҒА /**сустыл-**/ II сниматься; **чүстүк сустылбинча** перстень не снимается.

СУСТЫНАРҒА /**сустын-**/ *то же, что* **сустыларга** I.

СУСТЫРАРҒА /**сустыр-**/ *понуд. от* **сузарга**; **суг сустырарга** попросить зачерпнуть воды (*чтобы напиться*); ◊ **суг сустырбасха** нежить, лелеять (*букв.* воду не позволять зачерпнуть для себя).

СУСХАЙАХ блестящий; **сусхайах тас** блестящий камень.

СУСХУМ *то же, что* **сухсун**; **сусхум пазарга** утолить жажду.

СУСХЫ ковш, черпак; *ср.* **хамыс** II; **сусхынан сузарға** черпать ковшом.

СУСХЫС (**-зы**) совок; **ун сусчан сусхыс** совок для муки.

СУТАЖ (*чібектең үрген ніскечек шнур*) сутаж; **сутажнан көгенек мойдырыгы хоостирга** отделать воротник платья сутажом.

СУТКА сутки; *ср.* **хондых**; **хоных**; **ол пір сутка узубаан** он не спал целые сутки; **інекті сутканан хадарарга** пасти коров сутками (*посменно*).

СУТХИРҒА /**сутху-**/ спешить, торопиться; *ср.* **маңзырирга**; **син сутхуба** ты не торопись.

СУУҒАРҒА /**суух-**/ вымокнуть, промокнуть (*от дождя*); **суух парарга** промокнуть до ниточки; **наимырга саңай суух пардым** весь промок под дождём; **күчүгес прай суух парган** щенок весь промок (*под дождём*).

СУУҒАС *то же, что* **суух** I; **сууғас ӱгре** жидкий суп; **сууғас сӱт** жидкое (нежирное) молоко.

СУУДИРҒА /**сууда-**/ I) *разг. неодобр.* нуждаться, испытывать потребность, необходимость *в ком-л., чём-л.*; **пок, сууда-бинчам сірердегілерден!** фу, не нуждаюсь я в таких, как вы!; 2) задумываться, беспокоиться, тревожиться *о чём-л.*; *ср.* **сағыссырирга**; **нимее сууда-быстың?** о чём тревожишься; 3) жаждать *чего-л.* пить; **сугдан суудирга** жаждать (*страдать от жажды*).

СУУЛААС *то же, что* **суулаах**.

СУУЛААХ шумливый, шумный; **суулаах кізі** шумливый человек.

СУУЛАЗАРҒА /**суулас-**/ *взаимн. от* **суулирга** 1) шуметь, рокотать, бурлить (*о реках, морях*); **талай салгахтары сууласча** рокочут морские волны; 2) шуметь (*о людях*); **чон сууласча** народ шумит; **олғаннар, сууласпин одырынар!** дети, не шумите; 3) разговаривать, беседовать; **улуглар, чоох-чаахнан суулазып, одырғаннар** старики сидели за разговорами.

СУУЛАС (**-зы**) шум, громкий разговор; *разг.* гвалт; **суулас истілче** а) раздается шум; б) слышится громкий разговор; **сууласха пазым ағырча** [у меня] от шума болит голова.

СУУЛАСТЫҒ 1) шумный; громкий; **сууластыг ӱлӱкӱн** шумный праздник; 2) *перен.* шумный, скандальный; **суулас-**

тыг чоох шумный разговор; **/ сууластыг согласнайлар** *лингв.* шумные согласные.

СУУЛИРҒА /суула-/ 1) шуметь, рокотать, бурлить; **суғ суулапча** река бурлит; **талай туюх паза тарынчах суулаан** море рокотало глухо и сердито; 2) шуметь, громко разговаривать; **суулаба!** не шуми, не кричи!; **кем анда суулапча?** кто там шумит?; **чон суулапча** народ шумит; 3) *кач. перен.* говорить, рассказывать; **апсах кізі көөлчс суулап одырған** старик мерно вел свой рассказ.

СУУМ шум; шумные разговоры; шум-гам; **суум чох ползын!** чтоб не было шума!; **суум көдірерге** шуметь, поднимать шум.

СУУМ-СААМ *то же, что* **суум**; **суум-саам истілбинче** не слышно шума (разговоров); **суум-саам итпенер!** не шумите!

СУУРА I 1. 1) *нареч.* постоянно, без задержки, без остановки; **суура кизерге** постоянно носить; **суура кисчен кип** повседневная одежда; **суура пararға** ехать (идти) без остановки (без задержки); **суура пастырарға** шагать без остановки; **суура пір чирде чуртирға** жить постоянно на одном месте; **нимені суура идерге** а) выполнять работу сполна; б) доводить дело до конца; 2) *образует сложные глагольные формы*: **суура сабарға** а) выбивать *что-л.*; **позығны суура сабарға** выбить гвоздь; б) *перен.* урвать, отхватить *что-л.*; **ахча суура сабарға** урвать деньги *у кого-л.*; **2.** *послелог* в течение; **кўн суура** весь день, в течение дня; ◊ **суура тартпа пил** тонкий стан; **суура тартпа пилліг сулу манан сырайлыг хыс** *фольк.* дева-богатырь с тонким станом, с белоснежным лицом.

СУУРА II *нареч.* позже; **ол миннен пір чыл суура ўгренген** он учился годом позже меня.

СУУРАРҒА /суур-/ 1) снимать, удалять *что-л.*; **пöрік сууларға** а) снимать шапку; б) *перен.* преклонять (*голову перед кем-л.*); **маймах сууларға** снимать обувь, раздеваться; **носки сууларға** снимать носки; **аттың чўгенің сууларға** снимать узду лошади; **пуланның мўўзін сууларға** снимать (удалять) рога у лося; 2) вынимать, выдёргивать *что-л.*; **позыг сууларға** выдёргивать гвоздь; **пробка сууларға** вынимать пробку; **хыннан пычах сууларға** вынимать нож из ножен; **хылыс сууларға** вынимать (обнажать) саблю; 3) снимать, отстранять с должности *кого-л.*; **пастыхтан сууларға** снимать с должности руководителя; **тогыстан сууларға** снимать с работы; **учеттан сууларға** снимать с учёта; 4) снимать, копировать *что-л.*; **документ копиязын сууларға** снимать копию с документа; **план копиязын сууларға** снимать копию плана; 5) снимать на фото, кино; фотографировать; **сомға сууларға** фотографировать; **киноға сууларға** снимать в кино; **/ хыл сууларға** *с.-х.* находиться в стадии молочной спелости (*о зерновых культурах*); **пугдай хыл суурыбыстыр** пшеница начинает колоситься; ◊ **ахча сууларға** а) обчистить *кого-л.* (*букв.* деньги вытащить); б) снимать деньги со сберкнижки.

СУУРАХ движущийся, идущий без остановки; **чилге сўрдірген хой суурах полыбысча** подгоняемые ветром овцы движутся без остановки.

СУУРҒАС снимок; **öңпіг суургас** цветной снимок.

СУУРДЫРАРҒА /суурдыр-/ 1) *понуд. от* **сууларға**; **кип суурдырарға** просить *кого-л.* снять с себя пальто (шубу); **позыг суурдырарға** просить *кого-л.* выдёргивать гвозди; **хылыс суурдырарға** а) вынудить обнажить саблю; б) вынудить вступить в битву; **тіс суурдырарға** *см.* **тіс I**; **тогыстан суурдырарға** добиться, чтобы сняли с работы *кого-л.*; **дипломның копиязын суурдырарға** отдать снять копию диплома; 2) *страд. от* **сууларға** (в 3 знач.); **пастыхтан суурдырарға** быть снятым (освобождённым) с руководящей должности; **тогыстан суурдырарға** быть уволенным с работы; ◊ **ахча суурдырарға** быть обворованным.

СУУРУХ: **удур-суурух** *см.* **удур-суурух**.

СУУРЫЗАРҒА /суурыс-/ *взаимн. от* **сууларға**; **кип суурызарға** помочь раздеться; **апсахха аттың хомодын суурыс**

пиргге помочь старику снять хомут с лошади; **ідіс ахсын суурызарга** помочь *кому-л.* вынуть затычку бочонка; **сомга суурызарга** помочь сфотографировать.

СУУРЫЛАРҒА /**суурыл-**/ *страд. от* **суурарга** 1) быть снятым; сниматься: **маймаам суурылбинча** [у меня] обувь не снимается (*с ног*); **пӧрік-мелей суурылган** шапка и рукавицы сняты; 2) быть вынутым, выдернутым; выниматься; выдёргиваться; **термос пробказы суурыл парган** пробка из термоса вынута; **хылыс суурыл парган** сабля вынута (обнажена); 3) сниматься, отстраняться от должности; **тогыстан суурылбаан, позы парыбыскан** [он] не был снят с работы, а уволился сам; **военнай учеттан суурылган** [он] снят с военного учета; 4) сниматься, копироваться; **тӧрсенненер пічіктін копиязы суурылган** копия свидетельства о рождении снята; 5) быть снятым, сниматься на фото; **Хакасияданар кино суурылган** был снят фильм о Хакасии.

СУУРЫНАРҒА /**суурын-**/ *возвр. от* **суурарга** 1) сниматься; **аллыг маймах азахтан ооӥ суурынча** свободная обувь с ноги легко снимается; 2) выниматься, выдёргиваться; **ізік гудазының сурубы суурынча** выпадает (выдёргивается) винт с дверной ручки; **пробка суурынминча** пробка не выпадает, не вынимается (*с бутыли*); 3) сниматься, увольняться: **тогыстан суурынарга** увольняться с работы; 4) сниматься, фотографироваться; **сомга суурынарга** сфотографироваться; **кинога суурынарга** сниматься в кино.

СУУРЫС (**-зы**) *и. д. от* **суурарга** снятие; **тогыстан суурыс сурии ӱзӱрілче** обсуждается вопрос снятия с работы.

СУУТ (**-ды**) стыд, срам: **сууды чох сурас, ады чох адай** *фольк. бран.* бесстыдник (*букв.* без стыда незаконорождённый, без имени собака).

СУУХ I 1) жидкий (негустой); **суух потхы** жидкая каша; **суух палгас** жидкая грязь; 2) жидкий (*некрепкий*); **суух кофе** жидкий кофе; **суух чей** жидкий чай.

СУУХ II: **суух саныстыг** легкомысленный (*о человеке*).

СУУХТАДАРҒА /**суухтат-**/ *то же, что* **суухтырга**: **пала суухтатча** у ребёнка жидкий стул; **чіг сугдаң істім суухтатча** от сырой воды [у меня] расстраивается желудок.

СУУХТАЛАРҒА /**суухтал-**/ *страд. от* **суухтырга** разжижаться, становиться жидким; **кӧк от тузында інектің сӱді суухталыбысча** от зелени молоко у коровы становится жидким.

СУУХТЫРҒА /**суухта-**/ страдать поносом, поносить.

СУУХЧАЛЫҒ *бельт.* неприятный, страшный, необычный; *см.* **соохсыныстыг**; **суухчалыг кӧрім** неприятное зрелище.

СУФЛЁР суфлёр // суфлёрский: **суфлёр орны** место суфлёра (*будка в театре*), суфлёрская будка.

СУФФИКС *лингв.* суффикс: **сӧс пӱдірчен суффикс** словообразовательный суффикс; **суффикс ғабарга** определять суффикс.

СУХ I страстный, страстно любящий *что-л.*: **тадылыг нимее сух** страстно любящий сладости; **ырга, хайға сух кізілер кӧп** много людей страстно любящих песню и хай; **ымахха сух кізі** любитель сказок.

СУХ II: **сух сӱрбе** *прил. и сущ.* 1) никчёмный; **кізіңің сух сӱрбезі** подонок; никчёмный среди людей; 2) *перен.* детвора: **сух сӱрбелер пірікклеп алганнар** детвора собралась.

СУХ III: **сух ыртыы** шкура со спины (*животного*); **сух сыртын сойарга** снимать шкуру со спины (*животного*).

СУХСАДАРҒА /**сухсат-**/ вызывать жажду; **чаглыг ит кізіні сухсатча** жирное мясо вызывает жажду.

СУХСАХ жидкий (*о пище*): **сухсах ӱгре** жидкий суп; **сухсах сӱт** жидкое молоко; *ср.* **суух** I.

СУХСИРҒА /**сухса-**/ хотеть пить, жаждать: **азыранган соонда сухсирга** хотеть пить после приёма пищи; **тустыг нимее чізе, кізі тын сухсапча** от солёного сильно пить хочется; □ **сухсаан кізее суг тадылыг** *погов.* жаждущему человеку вода вкусна.

СУХСУН 1) жажда; **сухсунға ізерге** а) пить от жажды; б) пить для утоления жажды; **сухсунға абыртхы ізерге** пить абыртхы для утоления жажды; **сухсуным паспинча** а) не могу напиться; б) не могу утолить жажду; 2) питьё, напиток; **сӧрӧн сухсун** прохладительный напиток; **сухсун тоозыл парды** питьё кончилось; **сухсун сус пиріцер, ады-солазын сурарга кірген алыптың** *фольк.* подайте вошедшему богатырю попить, нужно расспросить, кто он такой (*букв.* имя-прозвище расспросить).

СУХТАНАРҒА /сухтан-/ 1) прельщаться, соблазняться, проявлять желание приобрести *что-л.*; **ахчалыг тогысха сухтанарга** прельщаться высокооплачиваемой должностью; **ис-пайга сухтанарга** прельщаться богатством; **сіліг картинаа сухтанып одырбын** у меня большое желание приобрести красивую картину; 2) влюбляться, чувствовать привязанность (*обычно к женщине*); **хысха сухтанарга** влюбиться в девушку.

СУХТАНДЫРАРҒА /сухтандыр-/ *понуд. от* **сухтанарга** 1) прельщать, соблазнять, привлекать внимание на себя; **магазиндегі ідіс-хамыстың кӧбі кізі сухтандырча** в магазине привлекает внимание разнообразие посуды; 2) *перен.* пленять, очаровывать (*о женщинах*); **ипчілер постарының сілиинец, полчатхан полыстарынаң иреннерні сухтандырчалар** женщины пленяют мужчин своей красотой и обаянием.

СУХТАНДЫРТАРҒА /сухтандырт-/ *страд. от* **сухтандырарга** быть прельщённым, очарованным; **хыстың сілиине сухтандыртарга** быть очарованным красотой девушки.

СУХТАНЫЗАРҒА /сухтаныс-/ *взаимн. от* **сухтанарга** влюбляться друг в друга, чувствовать привязанность друг к другу.

СУХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **сухтанарга** прельщение, соблазн; **сухтаныстаң ас полбасха** не устоять против соблазна.

СУХТАНЫСТЫҒ очаровательный, пленительный; **сухтаныстыг кӱлініс** очаровательная улыбка; **сухтаныстыг кӧріс** пленительный взгляд; **сухтаныстыг хызычах** очаровательная девочка.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНАЙ *грам.* имя существительное; *ср.* **адалгыс**; **существительнай падежче хубулча** имя существительное склоняется по падежам.

СЎБЕ I *саг.* ель; *см.* **тіген**; **наа чыл сўбезі** новогодняя ёлка.

СЎБЕ II: **сўбе хабырга** последнее хрящевое ребро; ложное ребро; **сўбе хабырғаны сыы тударға** *фольк.* а) переломить хрящевое ребро; б) *перен.* помять бока (*в борьбе*).

СЎБЎР I хрящ ноздрей (*у лошади*).

СЎБЎР II *кач., кыз.* 1) штаны, брюки; **наа сўбўр** новые брюки; **чалбах сўбўр** широкие брюки; **теері сўбўр** штаны из овчины (*зимние*); 2) женские штаны, панталоны.

СЎБЎР III: **сўбўр таг** *миф.* гора Сюбюр (*вершина земли по бурханискому верованию*); **Сўбўр тагның одын отта, сўттіг кӧлнің суун іс** *фольк.* пасись на горе Сюбюр, пей воду молочного озера (*благославление при совершении обряда омовения священного коня*).

СЎБЎРГЕ *бот.* водное растение; **сўбўргеліг кӧл** озеро, поросшее растениями.

СЎБЎРЕК (-гі) 1) тряпка, лоскут ткани; **ӧң-пазы сўбўрек** разноцветные тряпки; **сўбўрек сырирга** сшивать лоскутки (*напр.* на одеяло); 2) пелёнки; **фланель сўбўрек** фланелевые пелёнки; **пала сўбўректері чуурга** стирать детские пелёнки; *ср.* **чурух**.

СЎБЎРЕК-САБЫРАХ (-ғы) *собир.* тряпьё, ветошь; лохмотья; **сўбўрек-сабырах тонаглыг** одетый в лохмотья; **сўбўрек-сабырах чыырга** собирать тряпьё; / **сўбўрек-сабырах чыгчаң кізі** утильщик.

СЎБЎРЕКЧІ *разг.* тряпичница.

СЎБЎРЕН *то же, что* **сўрбен**.

СЎГДЕ I 1) щетина; **сосха сўгдезі** свиная щетина; 2) длинная грубая шерсть барана; **тўктің сўгдезін арыглирга** перебирать шерсть (*убирать длинную грубую шерсть*).

СЎГДЕ II 1) тёмные пятна на шкуре со стороны мездры; 2) тёмные пятна на

коре дерева; **хазың сүгдезі** пятна на коре берёзы.

СҮГДЕЛІГ с пятнами, пятнистый; **сүгделіг агас** пятнистое дерево.

СҮГДИРГЕ /сүгде-/ печалиться от горя, горевать; **сүгдеп парған кізі** убитый горем человек.

СҮГЕН верша; *прост.* морда (*для ловли рыбы*); **сүген кӧдірерге** вынимать рыбу из верши; **сүген суғарға** ставить морду; / **чіп сүген** вентерь; ◊ **сүгеп ахсы оехас иб** дом, в котором всегда собирается много народу (*букв.* дом, подобный отверстию верши).

СҮГІМ нитка из корней кедра, применяемая для сшивания туесов, привязывания грузил (*напр.*, к леске удочки).

СҮГҮР конусообразный, остроконечный; **сүгүр таг** остроконечная гора, гора с острой вершиной; **еүгүр тас** камень с острыми гранями.

СҮДІЙЕ *саг.* 1. стекло; *см.* **сүлейке**; 2. стеклянный; **сүдійе ізік** стеклянная дверь; / **харах сүдійезі** очки; *см.* **очки**.

СҮЗЕЕРГЕН замкнутый, нелюдимый человек; *ср.* **кӧзеерген**.

СҮЗЕРГЕ /сүс-/ 1) бодаться, бодать *кого-л., что-л.*; **ах інек кізі сүече** белая корова бодается; **пуға пызоны сүскен** бык боднул телёнка; 2) поддевать рогами *что-л.*; **тазың мүүзіне от сүзіп алча** бык поддевает сено рогами; ◊ **хамах сүзіп аларға** удариться лбом *обо что-л.*; **чир сүзерге** класть земной поклон.

СҮЗЕТКЕ *то же, что* **сүсетке**.

СҮЗІЗЕРГЕ /сүзіс-/ *взаимн. от* **сүзерге** 1) бодаться, бодать друг друга; **пугалар сүзісче** быки бодаются; 2) *перен.* рассориться (*о детях*); **ікӧлең, сүзізібізіп, пулуна кір парған одырлар** двое [детей], рассорившись, разошлись по углам; □ **ікі хуча сүзісче — ортызынан кӧбік ахча (хол теербенінең ун тартханы)** *загадка* два барана бодаются — белая пена льётся (помол муки на ручной мельнице).

СҮЗІС (-зі) *и. д. от* **сүзерге** бодание; / **пугаларның сүзізі** бой быков.

СҮЗҮК 1. закрытый; 2. закрыто; *ср.* **туюк**; ◊ **ай-соо сүзүк ползын!** пусть назад путь [ему] будет закрыт.

СҮЗҮЛЕРГЕ /сүзүл-/ *разг.* продырявиться, изодраться (*об одежде*); **кӧгенегі прай сүзүл партыр** её платье совсем изодралось.

СҮЗҮЛІК изорванный; изодранный; **сүзүлік киптіг ипчі** женщина в изорванной одежде.

СҮЗҮН сок // соковый; **виноград сүзүні** виноградный сок; **хазың сүзүні** берёзовый сок; **яблоко сүзүні** яблочный сок; **сүзүн — хазыхха туза** сок полезен для здоровья; **сүзүн тузы** соковый период (*у деревьев*); **сүзүн заводы** соковый завод; / **сүзүн агыны** сокодвижение; **сүзүн хысчан** соковыжималка.

СҮЗҮННІГ сочный; **сүзүннің от** сочная трава.

СҮЗҮРІНЕРГЕ /сүзүрін-/ умолять, просить; **алып кізі пазырынып, сүзүрініп чӧр** *фольк.* богатырь умоляет и преклоняется [перед ханом].

СҮЛГҮ стяг, шест; *ср.* **сыра** I.

СҮЛЕЙКЕ 1. стекло; **чуға сүлейке** тонкое стекло; **халың сүлейке** толстое стекло; **хрусталь сүлейке** хрустальное стекло; **кӧзенек сүлейкезі** оконное стекло; 2. стеклянный; **сүлейке бокал** стеклянный бокал; **сүлейке харах** стеклянный глаз; **сүлейке шкаф** стеклянный шкаф; / **сүлейке вата** стекловата.

СҮЛЕН *зоол.* серая цапля.

СҮЛЕНГЕН *прил. и сущ.*ряженый, одетый в необычную одежду; **ибден ибге сүленгеннер чӧргеннер** ряженые ходили из дома в дом; *см.* **чӱленген(нер)**.

СҮЛЕНЕРГЕ /сүлен-/ рядиться, одеваться в необычную одежду; *ср.* **чӱленерге**; **ибірген тон кизіп, сүленерге** рядиться в шубу, вывернув её наизнанку (*о ряженых*); **сүбрек-сабрах кизіп сүленерге** рядиться в лохмотья.

СҮМ I 1) сборы, снаряжение в дорогу; *см.* **тим** I; **сүм саларға** начинать сборы в дорогу; **сүмінең** наготове; **сүмінең салып сүмненерге** *фольк.* тщательно готовить снаряжение, чтобы отправиться в путь (*о богатырях*); 2) *фольк. перен.* одежда богатыря, амуниция (*которую он надевает, собираясь на войну*); **сүмін сала, Хулатай сүмнен турадыр, сүмніг**

хуйагын кизіп, айлан турадыр в богатырскую одежду облачается Хулатай, богатырские доспехи натягивает он на себя.

СҮМ II *саг. уст.* пядь; *см.* **сööм.**

СҮМДЕК (-гі) остатки, отбросы сена, соломы; труха, сенная труха; **малны сүмдекнең азырырга** кормить скот остатками (*сена, соломы*); **күделнің сүмдектері** отбросы кудели.

СҮМДЕКТЕНЕРГЕ /сүмдектен-/ кормиться остатками, отбросами сена (*о домашних животных*); **мал сүмдектенче** скот (коровы) подбирает остатки сена.

СҮМЕ I 1) хитрость, лукавство; **сүменең азарга** перехитрить *кого-л.*; **сүмее кирерге** обхитрить *кого-л.*; **сүмее кірерге** обмануться; **сүме пілерге** уметь хитрить (лукавить); **сүме пілбес кізі** человек без хитростей; 2) смекалка; **сүмезі улуг аның** [у него] хорошая смекалка; **күс хаппинчатса, сүменең аларга кирек** если не хватает сил, нужно прибегнуть к хитрости; 3) притворство; **сүме чох чоохтазарга** разговаривать (вести себя) без притворства; ◊ **хуруг сүме** большой хитрец.

СҮМЕ II *саг.* жидкость; бульон; **аарчы сүмезі** жидкость [сыворотка] на поверхности арчы; **ӱгре сүмезі** суповая жидкость, *прост.* жижа.

СҮМЕКЧІН *фольк.* прислуга; **сүмекчін хыс** служанка.

СҮМЕЛЕЗЕРГЕ /сүмелес-/ *взаимн. от* **сүмелирге** 1) обхитрить *кого-л. вместе с кем-л.*; 2) стараться обхитрить друг друга; **хазых ойнап, сүмелезерге** играя в лодыжки, стараться обхитрить друг друга.

СҮМЕЛЕНДІРЕ *нареч.* хитро, с хитрецой; **харахты сүмелендіре көрерге** смотреть с хитрецой.

СҮМЕЛЕНДІРЕРГЕ /сүмелендір-/ *понуд. от* **сүмеленерге**; **ноға кізі сүмелендірчезін?** почему вынуждаешь людей прибегать к хитрости?

СҮМЕЛЕНЕРГЕ /сүмелен-/ 1) хитрить, проявлять хитрость; **аргыстың алнында сүмеленмечең** не гоже перед другом хитрить; 2) притворяться, симулировать; **сүмеленіп, узаан полыбысхан** [он] притворился, что спит; **сурыг испеен полып, сүмеленче** [он] притворяется, что не слышал вопроса (*на который должен отвечать*); **ағырыг полып, сүмеленерге** симулировать болезнь; **туных полып, сүмеленерге** симулировать глухоту; □ **сүмеленіп, тогысты айныт полбассың** *погов.* хитрить на работе — не на пользу делу.

СҮМЕЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **сүмеленерге** 1) хитринка; **сүмеленізі харагында көрінче** в [его] взгляде видна хитринка; 2) притворство, симуляция; **ағырыг алай сүмеленіс — пілчее чогыл** то ли болезнь, то ли симуляция — непонятно.

СҮМЕЛЕНЧІК (-гі) 1) хитрец; 2) притворщик, симулянт; **сүмеленчік инчі** притворщица, симулянтка.

СҮМЕЛИРГЕ /сүмеле-/ обхитрить *кого-л.*; **күресчеткен кізіні сүмелеп аларга** обхитрить своего партнера в борьбе (схватке).

СҮМЕЛІГ 1) хитрый, лукавый, склонный хитрить, лукавить; **сүмеліг кирек** хитрое дело; **сүмеліг көріс** лукавый взгляд; **сүмеліг садыгчы** хитрый продавец; **сүмеліг хыс** хитрая (лукавая) девушка; **сүмеліг түлгү** хитрая лиса; 2) склонный притворяться, симулировать.

СҮМЕРКЕ *то же, что* **сүме** I; **алыптың сүмеркезі асты** *фольк.* уловки богатыря превзошли.

СҮМЕРКИРГЕ /сүмерке-/ проявлять хитрость, быть с хитрецой; **чиит оол сүмеркеп чöрче** молодой человек с хитрецой (*делает что-л. с хитрецой*).

СҮМЗҮК *кыз. прил. и сущ.* хитрый; лукавый; сплетник, доносчик, клеветник; *см.* **сүмеліг**; **сүмзүк хоп чоох тарапча** клеветник сплетни распускает; **сүмзүк поларга** быть доносчиком, сплетником, клеветником; □ **хыстың ирні чугачах ползa, еүмзүк полар** *погов.* если у девушки губы тонкие, то она будет хитрой.

СҮМЗҮЛЕРГЕ /сүмзүле-/ *кыз.* сплетничать, злословить.

СҮМНЕНДІРЕРГЕ /сүмнендір-/ I 1) снаряжать, собирать в путь *кого-л.*; **алыпты сүмнендірерге** *фольк.* снаряжать богатыря в путь, надевая на него боевые доспехи; **иренперні отха сүмнендірерге**

собирать (снаряжать) мужчин на сенокос; 2) облачать, наряжать *кого-л.*; **олган-узахты аалчаа сўмнендірібізерге** собрать (одеть) детей в гости.

СЎМНЕНДІРЕРГЕ /сўмнендір-/ II *понуд. от* **сўмненерге** II: *перен.* задерживать *кого-л.* (*со сборами в путь*).

СЎМНЕНДІРТЕРГЕ /сўмнендірт-/ *понуд. от* **сўмнендірерге** I; **алыпты сўмнендіртерге** вынудить богатыря снаряжаться в путь; **ирennерні сўмнендіртерге** заставить мужчин собираться в путь.

СЎМНЕНЕРГЕ /сўмнен-/ I 1) снаряжаться, собираться, готовить снаряжение; **чол сыгарга сўмненерге** а) собираться в путь; б) готовить снаряжение (необходимые вещи) в путь; *ср.* **тимненерге**; **сўмін салып сўмненібіскен алып кізі** *фольк.* снарядился богатырь в путь, надел доспехи боевые; 2) облачаться, собираясь в путь; *перен.* рядиться; **хайдар піди сўмненібістін?** куда это ты так нарядился?

СЎМНЕНЕРГЕ /сўмнен-/ II медлить; *разг.* канителиться (*собираясь куда-л.*); **сўмненменердек!** не медлите, пожалуйста! (*со сборами*).

СЎМНЕНІЗЕРГЕ /сўмненіс-/ I *взаимн. от* **сўмненерге** I 1) собираться, готовить снаряжение *вместе с кем-л.* (*чтобы отправиться в путь*); 2) облачаться, наряжаться *вместе с кем-л.*

СЎМНЕНІЗЕРГЕ /сўмненіс-/ II *взаимн. от* **сўмненерге** II медлить, копошиться, собираясь в путь-дорогу (*о многих*): **ўр сўмненіспецер!** не копощитесь долго (*собирайтесь быстрее*)!

СЎМНЕНІС (-зі) I *и. д. от* **сўмненерге** I 1) снаряжение; **чолга сўмненіс** снаряжение в путь; 2) одевание; **сўмненіс ўр парир** одевание длится долго.

СЎМНЕНІС (-зі) II *и. д. от* **сўмненерге** II медлительность; *разг.* мешкотность.

СЎМНЕНІСТІГ канительный; **сўмненістіг кирек** канительное дело.

СЎМНЕНЧІК (-гі) *прил. и сущ.* 1) медлительный; **сўмненчік пала** медлительный ребёнок; 2) человек, делающий всё медленно; *разг.* копуша; □ **сўмненчіктіц ізі пўтпес** *погов.* у копуши дело не делается.

СЎМНІГ *фольк.* готовый (снаряжённый) отправиться в путь (*о богатырях*); **сўмніг кибін кис турадыр** подготовленную одежду надевает [богатырь] (*отправляясь в путь*).

СЎМЎР I одежда (*шамана*); **хам сўмўрі** одежда шамана.

СЎМЎР II *саг., бельт.* хрящ ноздрей (*у коня*); *см.* **сўбўр** I.

СЎМЎР III: **сўмўр таг** *то же, что* **сўбўр** III.

СЎНЕ I душа человека (*по суеверным представлениям, отделившаяся от тела после смерти*); призрак умершего человека; *ср.* **сўрўн** I; **кізі сўнезі чёрче** душа (призрак) человека бродит; ◊ **иді-ханы чох, сўне осхас** тощий как призрак (*букв.* тела-крови нет словно призрак).

СЎНЕ II *бельт. бот.* ревень черенковый.

СЎНЕКЧІН *то же, что* **сўмекчін**; **сўнекчін хыс** служанка.

СЎНЕТ (-ді) *этн.* шкура коня, забитого на поминки [хозяина]; **хойлага сўнедін ылыц агасха арта тастачацпар** шкуру забитого на поминки животного набрасывали на специальную подставку из дерева.

СЎНЗЎЛИРГЕ /сўнзўле-/ жалобно говорить, умолять *кого-л. о чём-л.*; унижаться; **Хан Мирген, пöрнин суура тартып, пазырынчадыр, сўнзўленчедір: «Мині öдірбе Хартыга Мирген!»** *фольк.* Хан Мирген, сняв шапку, кланяется и умоляющим голосом просит: «Не убивай меня, Хартыга Мирген!».

СЎҢГЎР *уст.* деталь шаманского бубна.

СЎҢЗЎЛИРГЕ /сўңзўле-/ *то же, что* **сўнзўлирге**.

СЎҢМЕН I наконечник стрелы; *ср.* **чöме**; **хырлыг сўңмен** гранёный наконечник стрелы; **чалбах сўңмен** плоский наконечник стрелы.

СЎҢМЕН II *кыз.* прорубь; *см.* **тилті**.

СЎҢЎР I сутулый; **сўңўр кізі** сутулый человек; 2) выпуклый; округлый, оваль-

ный; **сүңүр тас** камень округлой формы; **сүңүр чірче** чашка с округлым боком; **сүңүр хайа** скала округлой (овальной) формы.

СҮҢҮР II: **піс-сүңүр** колющее орудие (*в виде шила*); длинное шило; **піс-сүңүрні пір харысча агасха кире сасхан** *фольк.* [богатырь] длинное шило на четверть воткнул в дерево.

СҮПІР запах мочи у детей; **хазыр сүпір пура саап тур** несётся резкий запах детской мочи (*напр.*, от колыбели, пелёнок).

СҮПТІР-САПТЫР лохмотья, старьё; *ср.* **сүбүрек-сабырах**; **сүптір-саптыр чайа тастырга** разбрасывать старьё.

СҮР *уст.* икона, образ; **худай сүрі** образ бога; **сүр хызарга** повесить икону.

СҮРБЕК (-гі) *шор.* тряпка, лоскуты ткани; *см.* **сүбүрек**; **пала сүрбегі** пелёнка.

СҮРБЕК-САРБАХ (-гы) *собир.* куски ткани, тряпьё.

СҮРБЕН шов при шитье через край.

СҮРБЕС (-зі) *шор.* девичьи косички; *см.* **сүрмес**.

СҮРГЕК (-гі) *то же, что* **сүріг** (в 3 знач.); **сүргекке аларга** гоняться, преследовать; **сүргекке параргa** быть угнанным.

СҮРГЕКЧІ *то же, что* **сүргінчі**; **сүрігчі**.

СҮРГИРГЕ /сүрге-/ *шор.* завёртывать; *см.* **сөргирге**.

СҮРГІ I деревянный инструмент для обработки кожи.

СҮРГІ II *то же, что* **сүріг**.

СҮРГІН 1) угон; *ср.* **сүріг** (в 1 знач.); **халых чон сүргінде парчадырлар** *фольк.* весь народ-чернь подвергается угону; 2) *этн.* погоня; *ср.* **сүргінчі** (во 2 знач.); **сүргінге параргa** отправиться в погоню (*за украденной девушкой, если даже девушку увозили по её согласию, всё равно по обычаю должна была устраиваться погоня*).

СҮРГІНЧІ 1) преследователь; 2) *этн.* погоня; участник погони (*родственники, преследующие людей, умыкающих девушку*); **сүргінчілер килібістілер** прибыла погоня; **сүргінчілерге ат чобаа төлирге** платить участникам погони за пробег лошади (*за усталость ног лошадей*).

СҮРДЕГ (-ее) *то же, что* **сүрдес**; **сүрдегде поларга** находиться, пребывать в тревоге.

СҮРДЕДЕРГЕ /сүрдет-/ тревожить, волновать; беспокоить; **ниме сині сүрдетче?** что тебя тревожит?; **палаларың сині сүрдетпезін** пусть дети не беспокоят.

СҮРДЕС (-зі) *и. д. от* **сүрдирге** тревога, волнение; страх; **сүрдес кізі көңнін чабыра пасча** тревога (страх) подавляет настроение; **ээн чазы амыр сүрдесте чатхан** безлюдная степь застыла в безмолвной тревоге.

СҮРДЕСТІГ 1. тревожный; страшный, жуткий; **сүрдестіг көріс** тревожный взгляд; **сүрдестіг сымзырых** тревожная тишина; **сүрдестіг табыс** тревожный призыв; **сүрдестіг тус** тревожные (страшные) времена; **сүрдестіг хорыглар** страшные события; **үгүнін сүрдестіг үні істілген** было слышно жуткое уханье совы; 2. тревожно; страшно; жутко; **сүрдестіг көрерге** смотреть тревожно; **хараагызын аалда сүрдестіг полған** ночью в селе было тревожно (страшно).

СҮРДИРГЕ /сүрде-/ тревожиться, переживать сильное душевное волнение; страшиться; **полар тустанар сагынып, сүрдирге** тревожиться за будущее; **хазин чох кізі тын сүрдепче** человек со слабым здоровьем сильно тревожится (волнуется); **аар-чүктен сүрдирге** страшиться невзгод; / **сүрдеен** угнетённый, подавленный (*тревогой, страхом*); **сүрдеен кізі** человек, угнетённый тревогой, страхом.

СҮРДІРЕРГЕ /сүрдір-/ 1) *понуд. от* **сүрерге**; **олганнарга малны хазаадан сыгара сүрдірерге** поручить детям выгонять скот со двора; **чайгызын хадарчыларга чылгыны тайгаа сүрдірерге** на лето поручить пастухам гнать лошадей в тайгу; 2) *страд. от* **сүрерге**; **аалдан сүрдірерге** быть изгнанным из села; **аңа сүрдірерге** подвергаться нападению (преследованию) хищного зверя; **ибдең сыгара сүрдірерге** быть выгнанным из дома; **наңмырга сүрдірчеткен хойлар** овцы, гонимые дождём; **чилге сүрдірерге** быть гони-

мым ветром; **пулуттар чилге сүрдірче** тучи разносятся ветром; ◊ **чуртасха сүрдірерге** быть гонимым судьбой.

СҮРЕ I постоянно, повседневно; **сүре кизерге** носить постоянно; / **сүре кисчен кип** повседневная одежда (*рабочая*).

СҮРЕ II 1) *послелог* весь, целиком; *прост.* сряду; **күн сүре** весь (целый) день; *ср.* **күнзіре**; **үс күн сүре тогынды** [он] сряду три дня работал; 2) *деепр. от* **сүрерге** образует сложные глаголы; / **сүре парарга** пуститься в догонку; **сүрс чидерге** догнать.

СҮРЕЕ *сар.* страх, удивление, ужас, чудо; **сүрееге пастырарга** быть подавленным страхом.

СҮРЕЕЛЕНЕРГЕ /**сүреелен-**/ *то же, что* **сүленерге**; **чоо сүрееленерге** выряжиться.

СҮРЕЕЛІГ I 1) много, очень много; множество; **сүреелігағас** много леса; **сүреелігмал** множество скота; **сүреелігтогыс** много работы; **сүреелігтогынарга** много работать; **сүреелігчон** много народа; **сүреелігторым чыганнар** [они] собрали много (*кедровых*) шишек; 2) очень громко; **сүреелігхатхырарга** сильно (громко) смеяться; **сүреелігхысхырарга** сильно (громко) кричать; **пала сүреелігылгапча** ребёнок сильно плачет; ◊ **хара сүреелігтьма тьмущая**; **чон хара сүреелігнароду — тьма тьмущая**.

СҮРЕЕЛІГ II страшный, опасный; **сүреелігкирек** опасное дело.

СҮРЕК (**-гі**) *то же, что* **сүріг**; **халых чоны сүректе парыбысхан** *фольк.* его [хана] народ подвергся угону; **сүректе килген мал** скот, пригнанный в угоне (*вместе с людьми*).

СҮРЕКЕЙ *нареч.* страшно, ужасно; **кізі чохта, хайдаг сүрекей!** как страшно в одиночестве!

СҮРЕКТЕДЕРГЕ /**сүректет-**/ *страд. от* **сүректирге**; **кізее сүректедерге** быть гонимым (преследуемым) *кем-л.*; **мин кізее сүректетпеспін** меня не выгнать (*букв.* я не позволю себя выгонять).

СҮРЕКТЕЗЕРГЕ /**сүректее-**/ *взаимн. от* **сүректирге** догонять друг друга; гоняться друг за другом; **майыхханча, сүректезерге** гоняться друг за другом до усталости; **сүректезін ойнырга** играть в догонялки; □ **он ікі харыидас, сүректезін, пірсі пірсін чит полбинча (он ікі ай)** *загадка* двенадцать братьев друг друга догоняют и догнать не могут (двенадцать месяцев).

СҮРЕКТЕС (**-зі**) *н. д. от* **сүректирге** погоня, преследование; **сүректес пасталча** начинается погоня (преследование).

СҮРЕКТЕТТІРЕРГЕ /**сүректеттір-**/ *понуд. от* **сүректелерге**; **олганнарны, ойнадып, сүректеттірерге** заставлять детей гоняться друг за другом, играя.

СҮРЕКТИРГЕ /**сүректе-**/ гоняться, гнаться *за кем-л.*; **адай танахтарны сүректепче** собака гоняется за курами; **пызо сүректирге** гоняться за телятами; **от ибіре сүректирге** гоняться *за кем-л.* вокруг очага (*в юрте*).

СҮРЕҢДЕЙ безобразный (*на вид*).

СҮРЕҢКЕЙ подавленный, удручённый; **сүреңкей поларга** быть подавленным *чем-л.*

СҮРЕРГЕ /**сүр-**/ 1) гнать; выгонять; **кире сүрерге** загонять; **сыгара сүрерге** выгонять, прогонять; **гари сүрерге** разгонять; **хыйа сүрерге** отгонять; **чыы сүрерге** сгонять; **сүр килерге** пригнать; **сүр параргаугонять, похищать; **сүр сыгарга** погнаться; **адайны сүрерге** гнать собаку (*прочь*); **малны чазаа сыгара сүрерге** выгонять скот в поле; **өртектерні көлдең сүр килерге** пригнать уток (*домашних*) с озера; **хойны хазаага кире сүрерге** загонять овец в овчарню; **чил пулуттарны тари еүрче** ветер разгоняет тучи; **ыырчыны, тын алдырбин, сүрерге** гнать врага, не давая ему опомниться; 2) угонять *кого-л., что-л.*; **аттарны огырлар сүр парыбысхан** воры угнали лошадей; **машина сүр парыбызарга** угнать машину; **сүріге сүрерге** *уст.* угнать в рабство; **чонны, малны сүріге сүр чөрібіскеннер** *фольк.* людей, скот угнали в неволю (*в рабство*); 3) гнать, погонять; **атты чоо сүр саларга** сильно загнать лошадей; 4) гнать, травить; **ан сүрерге** травить зверя; **нүүр сүрерге** преследовать волка; **пулан сүрерге** гнать лося; ◊ **істі сүрче** [он] поносит;

□ **сўргеннең тиспе, тискенні сўрбе** *посл.* не избегай того, кто тебя ищет, не ищи того, кто тебя избегает; **сўріп, сўр полбадым, тудып, тут полбадым (суг)** *загадка* [я] гнал — не догнал, ловил — не поймал (вода).

СЎРЕТ доверчивый; **сўрет кізі** доверчивый человек; **сўрет харахтар** доверчивые глаза.

СЎРІГ *и. д. от* **сўрерге** 1) *ист.* угон; **сўрігде парган чон** народ, подвергшийся угону; *ср.* **сўргін** (в I знач.); 2) плен, пленение; неволя; **сўрігден айланарга** возвращаться из плена; **сўрігден тизерге** убегать из плена; 3) преследование, погоня; **сўріг істеп іске парир** погоня идёт по следу; **сўрігден хыйызарга** уйти от погони; 4) гонение; **сўріг пастырга** устраивать гонение *на кого-л.*; **сўрігде поларга** подвергаться гонению

СЎРІГЧІ *ист.* 1) гонец; 2) погонщик скота; **сўрігчі ӧӧр соонда парча** погонщик идёт за стадом.

СЎРІЗЕРГЕ /сўріс-/ догонять, преследовать *кого-л.*; гоняться *за кем-л.*; **ічені сўрізерге** гнаться за матерью (*о детях*); **палыглыг зины сўрізерге** преследовать раненого зверя; **тискен кізіні сўрізерге** догонять беглеца; **істеп іске сўрізерге** идти по следам; □ **пис оол сўрізін ойнапча (синлер)** *загадка* пять юношей играют, догоняя друг друга (вязальные спицы).

СЎРІЗІГ (-ни) *и. д. от* **сўрізерге** погоня, преследование; **сўрізіге параргa** устраивать погоню *за кем-л.*

СЎРІЛЕРГЕ /сўріл-/ *страд. от* **сўрерге**; быть угнанным, загнанным; **пызолар хазаага кире сўрілгеннер** телята загнаны в телятник.

СЎРІНДІ остаток; **сўрінді пала** последний (*младший*) ребёнок; *ср.* **очы**.

СЎРІС (-зі) *и. д. от* **сўрерге**; **сўріске кірерге** гоняться.

СЎРІСТІРЕ 1) *нареч.* последовательно; непрерывно; следом; **чоохты сўрістіре чоохтырга** рассказывать *о чём-л.* последовательно; **соон сўрістіре чӧрерге** идти друг за другом; **машиналар, соона халыспин, сўрістіре ойлатчалар** машины идут, не отставая, следом, друг за другом; 2) *употр. в роли послелога* за *кем-л., чем-л.*; **миниең сўрістіре чӧр** иди за мной; **сўрістіре тураргa** встать за *кем-л.*

СЎРКЎ *то же, что* **сўрткі**; **машина сўркўзі** машинное масло; 2) *бельт.* сметана; *см.* **ӧрішме**; / **сўркў пысчан** маслобойка.

СЎРКЎҢНЕС (-зі) *и. д. от* **сўркўҢнирге** всхлипывание; **хости сўркўҢнес истілген** рядом послышалось чьё-то всхлипывание

СЎРКЎҢНИРГЕ /сўркўҢне-/ всхлипывать; **сўркўҢнеп ылгырга** плакать, всхлипывая; **сўркўҢнеп одыр** [он] сидит и всхлипывает; **сўркўҢнебе!** не плачь! (не всхлипывай!).

СЎРМЕС (-зі) сюрмес (*девичьи косички*); **сўрместіг хызычах** девочка с косичками; **хыстың ікі саринда онар сўрмес** у девушки с каждой стороны по десять косичек; **сўрмеспі хыс кізі ле ўрінче** косички носят только девушки; **сўрмеске манит ілдірерге** вплетать монеты (*серебряные*) в сюрмесы; **сўрмес ўрерге** плести косички; □ **пір таг тооза чол (сўрмес)** *загадка* одна гора вся в дорожках (сюрмес, косички).

СЎРНЎГЕРГЕ /сўрнўк-/ спотыкаться; **сўрнўк пararга** споткнуться; **сўрнўгіп ала, пararга** идти, спотыкаясь; **оң азахха сўрнўк пararга** споткнуться на правую ногу; **табаннаң сўрнўгерге** спотыкаться ступнёй; ◊ **сӧске сўрнўгерге** споткнуться на слове; **чуртаста сўрнўк пararга** совершить ошибку в жизни; *разг.* оступиться; **сўрнўкпес чирде Хусхун Хан сўрнўгін инелібіскен** *фольк.* там, где споткнуться невозможно, Хусхун Хан богатырь, споткнувшись, начал сдавать; □ **мал тӧрт азахтыг, че сўрнўкче** *посл.* конь о четырёх ногах, да спотыкается.

СЎРНЎКТІРЕРГЕ /сўрнўктір-/ *понуд. от* **сўрнўгерге**; **ағас-тас тастаглап, кізі сўрнўктірерге** набросав всякой всячины, заставлять людей спотыкаться.

СЎРНЎКЧІЛ часто спотыкающийся; **сўрнўкчіл ат** часто спотыкающаяся лошадь.

СЎРТЕК (-гі) пропасть, обрыв, труднопроходимые горные места с обрыва-

ми и ущельями; *ср.* **хапчал**; **Хан Тигір істі — сўртек чир** долина Хан Тигира [гора] — труднодоступное место.

СЎРТЕРГЕ /сўрт-/ 1) мазать, смазывать, намазывать, замазывать *что-л.*; **кӧзенек тизігін сўртерге** замазывать щели в окне; **сырайга крем сўртерге** мазать лицо кремом; **хаңаа тегілегін чӧгетнең сўртерге** смазывать колёса телеги дёгтем; **халасха хайах сўртерге** намазать хлеб маслом; 2) размазывать; **сырайга харах чазын сўрт саларга** размазать по лицу слёзы; **чаҷынны чернилаңаң сўрт саларга** размазать по листу бумаги чернила; 3) втирать; **сўрткі сўртерге** втирать мазь; **пилге спирт сўртерге** втирать спирт в поясницу; 4) белить; *ср.* **агартарга**; **тура сўртерге** белить в избе.

СЎРТІЗЕРГЕ /сўртіс-/ *взаимн. от* **сўртерге**; **палгаснаң сўртізерге** мазать друг друга лечебной грязью (*напр.*, в озёрах); **олганнар кӧйсенең сўртісчелер** дети друг друга мажут сажей.

СЎРТІЛЕРГЕ /сўртіл-/ *страд. от* **сўртерге** быть замазанным, смазанным; **кӧзенек тизіктері сўртілген** щели в окне замазаны; **хаңаа тегілектері сўртілген** колёса телеги смазаны; **сўрткі чахсы сўртілче** мазь хорошо втирается; **тура сўртіл парган** изба побелена.

СЎРТІНЕРГЕ /сўртін-/ *возвр. от* **сўртерге** мазаться, намазываться; **крем сўртінерге** мазаться кремом; **спирт сўртінерге** втирать себе спирт; **палгас сўртінерге** мазаться лечебной грязью (*в домашних условиях*).

СЎРТІРЕРГЕ /сўртір-/ *понуд. от* **сўртерге**; **механикке машина сўртірерге** попросить механика сделать смазку машины; **им сўртірерге** просить *кого-л.* сделать втирание; **тура сўртірерге** попросить (нанять *кого-л.*) побелить в избе.

СЎРТІС (-зі) *и. д. от* **сўртерге** 1) смазка; 2) намазывание; 3) втирание.

СЎРТКЕЛИРГЕ /сўрткеле-/ *саг.* смазывать; *см.* **сўртерге**; **хаңаа сўрткелирге** смазывать колёса телеги.

СЎРТКІ 1) смазка // смазочный; техническое масло; **автомобиль сўрткізі** автомобильная смазка; **мылтых сўрткізі** ружейная смазка; **тегілек сўрткізі** колёсная смазка; 2) жир (*обычно сметана для смазки сосков коровы перед дойкой*); **кӧнекке сўрткі сўртіп аларга** намазать кусок жира к краю ведра (*перед дойкой*).

СЎРТКІЛЕР *субст.* смазочные вещества.

СЎРТКІС (-зі) *кыз.* кисть, кисточка (*для побелки*); **тура сўртчең сўрткіс** кисть для побелки стен избы.

СЎРТЎЛЕРГЕ /сўртўл-/ бормотать; ворчать; **сўртўлген кізі** ворчун.

СЎРЎГ: **пір сўрўг** без изменений; **хазин пір сўрўг** [его] здоровье в одном состоянии; **пір сўрўг хоных** благополучная жизнь (быт) (*без каких-л. изменений, колебаний*); **пір сўрўг чоохтанарга** рассказывать *о чём-л.* в одном темпе (*без эмоций*).

СЎРЎГЕРГЕ /сўрўк-/ обноситься; **киптең саңай сўрўгерге** сильно обноситься.

СЎРЎК: **сўрўк тартынарга** шмыгать (*носом*).

СЎРЎМ *уст.* четвёртая часть пашни, прогон; **пір сўрўм чир** одна четверть участка.

СЎРЎН (-ні) I 1) дух, душа; жизненная сила; **сўрні кўстіг** [у него] сильный дух; **пўўл мал сўрні майын** нынче скот слабый (*слабая жизненная сила*); 2) дух, призрак (*по суеверным представлениям, душит человека во время сна*); 3) душа, дух (*умершего*); *ср.* **ўзўт**; **сўне I**; **сўні чӧрче** дух [умершего] бродит; **ӧлген сўрнің пу чирге айланмас** *фольк.* дух твой после смерти не вернётся сюда (*в родные места*); ◊ **сўрўн пазарга** подавлять духовно (морально) *кого-л.*; **сўрўн пастырарга** подавляться духовно (морально).

СЎРЎН II облик, лицо; *ср.* **чўс I**; **сўрўні пасха чон килген** прибыл народ, отличающийся своим обликом (*напр.*, от местных жителей); **Аркут хап-хара сўрўнніг оол** *фольк.* у молодого парня по имени Аркут лицо совершенно тёмное.

СЎРЎННІГ миловидный, симпатичный; **арыг сўрўнніг хыс пала** миловидная девушка чистой красоты; **кӧрерге угаа сўрўнніг сылагай оол** очень симпа-

тичный стройный юноша; **иптіг сӱрӱнніг** аккуратный; **кічіг сӱрӱнніг** моложавый; **улуг сӱрӱнніг** имеющий вид более старшего возраста; **улуг сӱрӱнніг ирен** мужчина пожилого вида.

СӰРӰҢЧЕК *то же, что* **сӱрӱкчіл**.

СӰСЕК (-гі) сусек, закром; **сӱсекте тамах толдыра** зерна полный сусек; **сӱсекте уп турча** в сусеке хранится мука.

СӰСЕТКЕ 1) домовой; **сағаллыг сӱсетке** бородатый домовой; 2) *перен.* ряженый; **Мылтых харааларында сӱсеткелер чӧрчелер** в крещенские ночи ряженые ходят.

СӰСКЕК (-гі) *то же, что* **сӱспек**.

СӰСКЕКТЕНДІРЕРГЕ /сӱскектендір-/ кидать, бросать резко, сильно (*так, что несколько раз подпрыгивает при падении*); **алып төреен Хан Мирген сӱскектендіре тоҥхар тастаан алыпты** богатырём родившийся Хан Мирген так его [врага] бросил, что [тот] несколько раз отскочил от земли.

СӰСКЕКТЕНДІРТЕРГЕ /сӱскектендірт-/ *понуд. от* **сӱскектендірерге**.

СӰСКЕКТЕНЕРГЕ /сӱскектен-/ 1) споткнуться и упасть, ударившись о землю; **сӱскектене тӱзерге** падая ничком, продвинуться вперед; 2) подпрыгивать при падении; **тас, суг ӱстӱнде ікі хати сӱскектенін, чіт чӧрібіскен** камень дважды подпрыгнул на поверхности воды и исчез.

СӰСКЕН *бран.* негодяй, бездельник; **у-у, сӱскен** фу ты, негодяй; **ол сӱскен ниме идер?** этот бездельник разве что сделает?

СӰСКІН бродяга, пройдоха; **ибі-азы чох сӱскіннер** бездомные бродяги; бомжи; **пу сӱскін пазох сӱстір чӧрче** этот пройдоха опять тут бродит.

СӰСКІННІРГЕ /сӱскінне-/ бродяжничать, шататься; **улуг чолларча сӱскіннірге** бродяжничать на больших дорогах.

СӰСКІҶІ *то же, что* **сӱскічіл**.

СӰСКІҶІЛ 1) бодливый; **сӱскічіл інек** бодливая корова; **сӱскічіл ӧскі** бодливая коза; 2) *перен.* скандальный; склонный к скандалам; **сӱскічіл кізі** человек, склонный к скандалам; □ **ӧспес мал сӱскічіл полчан, ӧспес чон ыырлыг полчан** *посл.* народ, у которого нет будущего, бывает недружным (*букв.* не растущая скотина бодливой бывает, не растущий народ враждующим бывает).

СӰСКЛЕДЕРГЕ /сӱсклет-/ *понуд. от* **сӱсклирге**.

СӰСКЛЕЗЕРГЕ /сӱсклес-/ *взаимн. от* **сӱсклирге** 1) бодаться; 2) *перен.* жить недружно, ссориться; **сӱсклезіп чуртирга** жить, ссорясь.

СӰСКЛИРГЕ /сӱскле-/ бодать.

СӰСПЕК (-гі) 1. изъян, недоделки в шитье; **тоннын сӱспегі көріндіре** изъян в шубе заметен; 2. неудачный, неровный (*о покрое, шитье*); **сӱспек кип** неудачно скроенное пальто; 3. неудобно, неровно (*сшито, скроено*); **тоны сӱспек көрінче** шуба сидит на нём неуклюже, *разг.* мешком.

СӰСПЕКТЕНЕРГЕ /сӱспектен-/ *то же, что* **сӱскектенерге**; **таға сыхчадып, сӱспектен парған** поднимаясь на гору, [он], споткнувшись, упал на четвереньки.

СӰСПЕНЕК 1. пресный, безвкусный (*о пище*); **сӱспенек халас** пресный (безвкусный) хлеб; 2. пресно, безвкусно; **ӱгре сӱспенек тадыпча** суп какой-то пресный.

СӰСТІРЕРГЕ /сӱстір-/ I *страд. от* **сӱзерге**; **інекке сӱстірерге** подвергнуться боданию коровы.

СӰСТІРЕРГЕ /сӱстір-/ II бродить, шататься, слоняться; **сӱстір чӧрерге** шататься, бродить (*без дела*); **кирек чох сӱстір чӧрерге** слоняться без дела.

СӰСТӰГЕРГЕ /сӱстӱк-/ *то же, что* **сӱрӱгерге**; **сӱстӱгіп, пасхыстан тӱзерге** оступившись, упасть с лестницы.

СӰТ (-ді) молоко // молочный; **інек сӱді** коровье молоко; **іче сӱді** материнское молоко; **ӧскі сӱді** козье молоко; **хойыг сӱт** жирное молоко; **суух сӱт** нежирное молоко; **ах сӱт** цельное молоко; **кӧк сӱт** а) жидкое молоко; б) сепарированное молоко, обрат; **час сӱт** парное молоко; **чіг сӱт** сырое молоко; **сӱт ибірерге** пропускать молоко через сепаратор; **сӱт хайнадарга** кипятить молоко; **сӱттеҥ ит-**

кен халас сдобный хлеб (*на молоке*); **сүт үстүи халбирга** снимать сливки (пенку); **сүт үгрезі** молочный суп; **сүт потхызы** молочная каша; **хазнаа сүт пирер план толдырыл парган** план по сдаче молока выполнен; / **сүт үстү** сливки; **сүт тамагы** молочные продукты; **сүт саары** надой молока; **сүт сүгчен** ситечко; *разг.* цедилка; **чахайах сүді** цветочный нектар; ◊ **сүттеи ах** белый-белый (*букв.* белее молока); **сүт теерге** набухать (*о вымени перед отелом*); □ **ахсында сүт араалах** *посл.* молодо - зелено (*букв.* во рту молоко не обсохло); **сүттіц үстүи іскені — озар, сүттіи түбіи іскені — тудылар** *погов.* тот, кто слизывал с молока сливки — улизнёт, тот, кто пил остатки молока — попадётся; **сүт тögілзе, үзі халар, суг тögілзе, нимезі халар?** *погов.* молоко прольётся — след жира останется, воду прольёшь — что останется?

СҮТ-АЙРАН *то же, что* **айран-сүт**.

СҮТЕРКИРГЕ /сүтерке-/ трусить, быть в нерешительности; **сүтеркирге уйадыстыг** стыдно проявлять трусость.

СҮТКІЛ *то же, что* **сүткілен**; **сүткіл поларга** сластить (*о картофеле*).

СҮТКІЛЕНЕРГЕ /сүткілен-/ сластить (*напр.*, о подмороженном картофеле); **яблах сүткілен партыр** картофель сластит (*подмороженный*).

СҮТКІЛЕҢ сладковатый; **сүткілен яблах** сладковатый картофель.

СҮТ-СӦЛ молочные продукты; *ср.* **ах-сых**.

СҮТТЕНЕРГЕ /сүттен-/ наполняться молоком, наливаться молоком; становиться молочным (*о вымени*); **сүттен парарга** наполниться молоком; **имчек сүттенче** груди наполняются молоком; **інек сүттенче** у коровы прибавляется молоко.

СҮТТІГ молочный; **сүттіг інек** молочная корова; **сүттіг одыраргa** иметь молоко (*иметь дойную корову*); □ **ölген інек сүттіг полчан** *посл.* павшая корова бывает молочной (*отзываться лестно о ком-л., чём-л.*); **сүттіг інекті алчан кізі кöп** *погов.* на молочную корову покупателей много; **сүттіг ини хулунына туза, сүмсліг ool чонына туза** *погов.* молочная кобылица жеребёнку нужна, умный человек народу нужен.

СҮТТІГ-СӦЛЛІГ *собир.* богатый на молочные и мясные продукты; **сүттіг-сӦлліг чуртирга** а) иметь в достатке мясные и молочные продукты; б) жить зажиточно.

СҮҮЗҮН *то же, что* **сүзүн**.

СҮҮЛ *сар.* бородавка; *см.* **сӦӦл**.

СҮҮЛЕДЕ *нареч.* 1) шумно; **сурнах сүүледе ахча** струя льётся шумно; 2) навзрыд; **сүүледе ылгирга** плакать навзрыд.

СҮҮЛЕДЕРГЕ /сүүлет-/ 1) *то же, что* **сүүлирге** (в I знач.); **нацмыр сүүлетче** дождь льёт и льёт; 2) *перен.* лить слёзы, заливаться слезами; *прост.* ныть; **ылган сүүлетче** [он] плачет, заливается; **нимее сүүледіп одырзыц?** а) что ты рыдаешь?; б) *разг. прост.* что ты ныни распустил?

СҮҮЛЕРГЕ /сүүл-/ I 1) фильтроваться, процеживаться; **сүүмекте аарчы сүүлче** в мешочке процеживается арчы; **сүт сүүл парган** молоко процежено; 2) оседать (*выделяться в виде осадка*); **сугдагы хум сүүл парган** песок, который был в воде, осел; **нымыртты чугзан, ол сүүл парча, суун тögібісчезін** черёмуха, когда её моешь, оседает, а воду можно вылить.

СҮҮЛЕРГЕ /сүүл-/ II вытягиваться, растягиваться; **паг сүүлче** верёвка растягивается; **агзыр товар сүүлче** неплотная ткань вытягивается; **шарф сүүлче** шарф растягивается.

СҮҮЛИРГЕ /сүүле-/ I) шуметь (*о льющейся массе жидкости*); литься потоками (*о ливне*); **чүзе нацмыр сүүлеплече** ливень льёт потоками; 2) промокнуть насквозь (*от дождя*); **нацмырга сүүлеп пардыбыс** [мы] промокли под дождём до ниточки.

СҮҮЛІНДІ 1) отстой, осадок; **эчігей сүүліндізі** осадок творога; **аарчы сүүліндізі** осадок арчы; 2) *перен.* опустившийся человек; **чон сүүліндізі** отбросы общества.

СҮҮЛІНЕРГЕ /сүүліи-/ *возвр. от* **сүүлерге** II вытягиваться; тянуться; растяги-

ваться; **өзін сүүлінерге** вытягиваться в рост; **резинка сүүлінче** резинка растягивается (*бельевая*); **алыптың ады, хыл чілі сүүлініп, үкүс сал парир** *фольк.* конь богатыря несётся, вытянувшись, точно струна.

СҮҮЛІНІЗЕРГЕ /сүүлініс-/ *взаимн. от* **сүүлінерге** тянуться, вытягиваться; растягиваться (*во множестве*); **агастардан көлеткілер сүүлініскен** от деревьев тянулись [длинные] тени.

СҮҮМЕК (-гі) 1) мешочек (*из ткани*); **азыхты сүүмекке сугып аларга** положить продукты (*на дорогу*) в мешочек; 2) холщовый мешочек для процеживания арчы (*творожистой массы, получаемой после перегонки айрана*).

СҮҮНДІ *то же, что* **сүүлінді**; **айран сүүндізі** осадок айрана.

СҮҮНЕРГЕ /сүүн-/ I растянуться, упасть; **чирге сүүнібіскен** [он] растянулся на земле.

СҮҮНЕРГЕ /сүүн-/ II полагаться, опираться *на кого-л., что-л.*; **постың күзіне сүүнерге** полагаться на свою силу; **аргысха сүүнерге** полагаться (опираться) на друга.

СҮҮР: **ах сүүр** седой; **ах сүүр пас парарга** стать совершенно седым; **ах сүүр пасхан апсах кізі** седой старик (*почтенного возраста*).

СҮҮРГЕ /сүг-/ I фильтровать, цедить, процеживать *что-л.*; **сүт сүүрге** процеживать молоко; **пуртах сугны сүүрге** фильтровать мутную воду; / **сүт сүгчен** цедилка (*для процеживания молока*).

СҮҮРГЕ /сүг-/ II вытягивать *что-л.* (*в длину*); разматывать; **түк сүүрге** вытягивать шерсть (*для прядения*); **паг сүүрге** разматывать (растягивать) верёвку.

СҮҮРЕЛЕРГЕ /сүүрел-/ быть подавленным, находиться в угнетённом состоянии; опуститься; **ағырыға сүүрелерге** быть в угнетённом состоянии от болезни; **сағысха сүүрел парарга** быть отягощённым заботами; **арагадан сүүрсл парарга** опуститься от пьянки; ◊ **сүүреліп, сүс чөрерге** опустившись, бродяжничать.

СҮҮРІКТЕНЕРГЕ /сүүріктен-/ шумно втягивать воздух носом.

СФЕРА 1) (*чир тегілегінің үстү хыры*) сфера; **чир сферазы** земная сфера; 2) *мат* сфера // сферический; **сфера треугольниктері** сферические треугольники.

СФИНКС (*пурунгы Египетте тастаң сомнап салган кізі пастың алапарыс*) сфинкс.

СХЕМА 1) (*чертёж, план*) схема; **радиоприёмник схемазы** схема радиоприёмника; **телевизор схемазы** схема телевизора; **схема идерге** чертить схему; 2) (*пірее шиме хысхачахти чоохталганы, көзіділгені*) схема; **доклад схемазы** схема доклада; **пьеса схемазы** схема пьесы.

СХОД *разг.* сход; *уст.* сходка; *ср.* **чыылыг**; **аал чуртагчыларының сходы** сходка сельских жителей; **чонны сходха чыырга** собирать народ на сход.

СЦЕНА сцена // сценический; **театр сценазы** сцена театра; **сцена устары** мастера сцены; **сцена искусствозы** сценическое искусство; **сцена чоогы** сценическая речь.

СЦЕНАРИЙ сценарий; **сценарий авторы** автор сценария; **телефильм сценарийі** сценарий телефильма; **сценарий пазарга** писать сценарий.

СЦЕНАРИСТ (-зі) (*сценарий пасхан кізі*) сценарист.

СЦЕПЛЕНИЕ сцепление.

СЧЕТОВОД счетовод // счетоводческий; *ср.* **санчы**; **колхоз счетоводы** счетовод колхоза; **счетовод курзы** счетоводческие курсы; **счетоводха үгренерге** учиться на счетовода.

СЧЁТ (-ды) I (*төлег документі*) счёт; **алган товарларның счёды** счёт на приобретённые товары; **счёт азарга** открыть счёт; ◊ **счёт комиссиязы** счётная комиссия; **счёт комиссиязын табарга** избирать счётную комиссию.

СЧЁТ (-ды) II счёты; **контора счёды** конторские счёты; **счёт сабарга** считать на счётах.

СЧЁТЧИК (-гі) 1) счётчик; **газ счётчигі** газовый счётчик; **электричество счётчигі** электрический счётчик; **счётчик кө-**

зіднин пазарға снимать показания счётчика; 2) счётчик; *ср.* **санчы**; **чонны санға алчатхан счётчиктер** счётчики по переписи населения.

СЪЕЗД съезд; *ср.* **чыылыг**; **чыылызыг**; **писательлер съезді** съезд писателей; **теестегі съезд** очередной съезд.

СЪЁМКА съёмка (*кино*) // съёмочный; **кино съёмказы** киносъёмка; **съёмка аппарады** съёмочный аппарат; **съёмка павильоны** съёмочный павильон.

СЫБА *то же, что* **сабал**.

СЫБАДАРҒА /сыбат-/ I *понуд. от* **сыбирға** I заставить штукатурить *кого-л.*; **тура сыбадарға** нанять (просить) оштукатурить дом; **кӧзенек сыбадарға** просить *кого-л.* замазать щели в оконной раме.

СЫБАДАРҒА /сыбат-/ II *понуд. от* **сыбирға** II заставить перегнать айран; **хончых инчее айран сыбаттыбыс** соседка нам перегнала айранную водку (*букв.* соседку водку из айрана перегнать попросили).

СЫБАЛАНАРҒА /сыбалан-/ засучить рукава; **сыбаланып алып тоғынарға** работать, засучив рукава.

СЫБАЛАРҒА /сыбал-/ I *страд. от* **сыбирға** I быть обмазанным (*глиной*); замазанным; оштукатуренным; **тура читіре сыбалбады** дом оштукатурен не до конца; **хазаа сыбал парған** щели в скотном дворе замазаны.

СЫБАЛАРҒА /сыбал-/ II *страд. от* **сыбирға** II гнаться; **айран сыбалча** айран гонится на самогон.

СЫБАЛИРҒА /сыбала-/ бросать, кидать *чем-л.*, отгоняя животных и птиц; **тацахтар сыбалирға** отгонять кур, кидая *чем-л.*

СЫБАНДЫ штукатурка; замазка; **кӧзенек сыбандызы** замазка для окон.

СЫБАР сварливый; **сыбар иней** сварливая старуха.

СЫБАТТЫРАРҒА /сыбаттыр-/ I *то же, что* **сыбадарға** I.

СЫБАТТЫРАРҒА /сыбаттыр-/ II *то же, что* **сыбадарға** II; **амды арага сыбаттырбинчалар** сейчас не разрешают гнать самогон.

СЫБДЫРАҒ *то же, что* **сыбдырас**.

СЫБДЫРАЗАРҒА /сыбдырас-/ *взаимн. от* **сыбдырирға** шелестеть (*о нескольких предметах*); **агас пӱрлері сыбдырасча** листья на деревьях шелестят.

СЫБДЫРАС *и. д. от* **сыбдырирға** шелест, шум (*от колебания чего-л.*); **сыбдырас истілче** слышится шелест; **пӱрлер сыбдыразы** шелест листьев.

СЫБДЫРАХ издающий шелест, шелестящий; **сыбдырах пӱрлер** шелестящие листья; **хуруг от сыбдырах** сухая трава издаёт шелест.

СЫБДЫРИРҒА /сыбдыра-/ издавать шелест, шелестеть; **чилге хуруг от сыбдырапча** на ветру сухая трава шелестит.

СЫБДЫТ *то же, что* **сыбдырас**; **сыбдыт чох** без шелеста, без шума.

СЫБДЫХ бойкий, ловкий, проворный; **сыбдых оолах** бойкий мальчик.

СЫБИРҒА /сыба-/ I мазать, обмазывать (*глиной*); затирать; штукатурить; **тура сыбирға** штукатурить дом; **кӧзенек сыбирға** обмазывать глиной косяки окон (*снаружи*); **хазаа сыбирға** замазывать [щели] в стайке; **туу сыбирға** замазать наглухо; / **тура сыбачац** штукатур; **тура сыбачац тиріг** мастерок (*инструмент*).

СЫБИРҒА /сыба-/ II гнать самогон; **ас сыбирға** гнать самогон из зерна; **брағадац сыбирға** гнать самогон из браги.

СЫБЫ *бот.* 1) пихта // пихтовый; **сыбы хайағы** пихтовое масло; **сыбы — сабаллыг агас** пихта – хвойное дерево; 2) ёлка (*новогодняя*); **паа чыл сыбызы** новогодняя ёлка; **сыбы чазирға** украшать ёлку; □ **хысхыда даа, чайгыда даа кӧк (сыбы)** *загадка* зимой и летом зелёная (пихта, ёлка).

СЫБЫҢНААС шептун, шептунья.

СЫБЫҢНАЗАРҒА /сыбыңнас-/ *то же, что* **сыбыхтазарға**.

СЫБЫҢНАС *то же, что* **сыбыхтас**; **суучахтың сыбыңназы** шёпот (шум) ручейка.

СЫБЫҢНИРҒА /сыбыңна-/ *то же, что* **сыбыхтирға**.

СЫБЫҢ-САБЫҢ *то же, что* **сыбых-сабых**; **сыбың-сабың поларға** шептаться.

СЫБЫРА *нареч.* постоянно, всё время; часто; *ср.* **удаа**; **сыбыра газета хыгырарга** постоянно читать газеты; **сыбыра тогынарга** работать постоянно; **мин аалзар сыбыра чӧрчем** я постоянно езжу в деревню; **часхызын нанмыр сыбыра чагды** весной часто были дожди.

СЫБЫРАҒ (-аа) 1) шёпот; 2) *уст.* заговор, заклинание; колдовство; **хан тохтатчаң сыбыраг** заговор от кровотечения; **хамчо часчаң сыбыраг** заговор от экземы.

СЫБЫРАҒЧЫ 1) волшебник; 2) знахарь, колдун; *разг.* шептун; **сыбыраҕчаа пararга** обращаться к знахарю; **сыбыраҕчаа итірерге** а) привораживать *кого-л. к себе* с помощью знахаря; б) обращаться к знахарю (*лечиться от болезней, недугов*).

СЫБЫРАДАРҒА /сыбырат-/ *страд. от* **сыбырирга** быть завороженным; заколдованным; **сыбыраҕчаа сыбырат саларга** быть заколдованным знахарем.

СЫБЫРАЗАРҒА /сыбырас-/ *взаимн. от* **сыбырирга** 1) перешёптываться; **ниме сыбырасчазар?** о чём [вы] перешёптываетесь?; 2) наговаривать друг на друга; сплетничать *о ком-л.* (*о многих*); **кемнеңер сыбырасчазар?** о ком [вы] говорите (сплетничаете)?

СЫБЫРАНАРҒА /сыбыран-/ *возвр. от* **сыбырирга** (в 1 знач.) шептать про себя; **иңейек ниме-де сыбыранып одыр** старушка о чём-то шепчет про себя; □ **сыгырзаң — чил полар, сыбыранзаң — хоп полар** *погов.* будешь свистеть — начнётся ветер, будешь шептать — пойдут сплетни.

СЫБЫРАРҒА /сыбыр-/ 1) мести, подметать (*сор, мусор*); **тура сыбырарга** подметать пол; **тротуар сыбырарга** подметать тротуар; 2) *перен.* очистить, унести, вымести (*всё из дому*); **хазыр чил харны сыбыр парыбысхан** ветер унёс весь снег [с поля]; **прай ниме сыбыр парыбызарга** всё унести (очистить, украсть); ◊ **стол ӱстӱн сыбырыбызарга** сбросить всё со стола.

СЫБЫРАС (-зы) *и. д. от* **сыбырирга**; шёпот; нашёптывание; сплетни; **ибден сыбырас истілче** из юрты слышится шёпот; **сыбырастар тохтап парды** а) шёпоты утихли; б) сплетни прекратились.

СЫБЫРҒАН *саг.* сыпь (*при кори, ветрянке и т.п.*); **сыбырган саабыстыр** сыпь высыпала.

СЫБЫРҒАННИРҒА /сыбырганна-/ высыпать (*о сыпи при кори, ветрянке и т.п.*); **сыбырганнап пararга** покрыться сыпью (*о теле человека*).

СЫБЫРҒАС (-зы) *саг.* веник; *см.* **сыбыргы**; **сыбырғас сыпдырарга** заготавливать веники (*на зиму*).

СЫБЫРҒЫ метла, веник, помело; **хазың сыбыргы** берёзовый веник; **харагай сыбыргы** сосновый веник; **тігенек сыбырғы** метла из колючего кустарника; **сыбыргы идерге** вязать веники; **сыбыргынаң сыбырарга** мести метлой (веником); **сыбыргы тимнирге** заготавливать веники (*для корма скота, для бани*).

СЫБЫРИРҒА /сыбыра-/ 1) шептать, нашёптывать *кому-л. что-л.*; **ӱн чох сыбырирга** шептать (*говорить шёпотом из-за потери голоса*); **хоп чоох сыбырирга** нашёптывать кляузы; 2) *уст.* лечить, заговаривать (*болезни*); колдовать, наводить болезни, беды *на кого-л.*; **харах агырнын сыбырирга** заговаривать болезнь глаз; **сісті сыбырирга** заговаривать чирий.

СЫБЫРТ *саг.* грипп; *см.* **кискек I**.

СЫБЫРТАРҒА /сыбырт-/ *понуд. от* **сыбырарга** заставить мести; **палаларны ограда сыбыртарга** заставить (попросить) детей подмести двор.

СЫБЫРЫЗАРҒА /сыбырыс-/ *взаимн. от* **сыбырарга** *вместе с кем-л.* подметать, мести (*сор*); **ограда сыбырыстых маҕаа** помоги мне подмести двор.

СЫБЫРЫЛАРҒА /сыбырыл-/ I *страд. от* **сыбырарга** быть подметённым; **иб сыбырылбындыр** дом ещё не подметён; **степадаң тозын тӧреміл сыбырылча** пыль со стены сметается постоянно.

СЫБЫРЫЛАРҒА /сыбырыл-/ II *то же, что* **сібірілерге II**; **аттаң сыбырыл тӱсті** [он] сполз с лошади; **ағастаң сыбырыл тӱзерге** сползти с дерева.

СЫБЫРЫЛҒАХ сметающий всё на своём пути (*о ветре*); **сыбырылгах чил тыыбысты** ветер, который дует в одном направлении, усиливается.

СЫБЫРЫНДЫ мусор (*замётный*); **сыбырынды төгібізерге кирек** нужно выбросить мусор.

СЫБЫС (-зы) *кыз.* усач (*рыба*).

СЫБЫСХА дудка, свирель; рожок для приманки зверей и птиц; *ср.* **пырғы**; **сыбысха ойнирга** играть на свирели (дудке); **сыбысханан чон көө ойнирга** исполнять народные мелодии на свирели; **сыбысхалыг аннирга** охотиться на зверя (дичь), приманивая рожком; **атха талалып, ир чахсы сыбысха сині тартызып одыр** *фольк.* от скачки устав, лучший из мужей, истошившись, стал, словно свирель.

СЫБЫТ (-ды) 1) слух, молва; *ср.* **тылавс**; **сыбыт идерге** *разг.* а) распространять разговоры; б) поднимать шум; 2) шёпот; **хайдан-да сыбыт истілче** откуда-то слышится шёпот.

СЫБЫХ-САБЫХ шушуканье, шёпот; **сыбых-сабых истілче** слышно шушуканье (шёпот); **сыбых-сабых тўзерге** шушукаться (шептаться); **олар назох сыбых-сабых тўсчелер** [они] опять шушукаются; **сыбых-сабых чох** бесшумно (неслышно).

СЫБЫХТАЗАРҒА /**сыбыхтас-**/ *взаимн. от* **сыбыхтирга** шептаться, говорить друг с другом по секрету; *разг.* шушукаться; **кізі көзіне сыбыхтазарга чарабас** на людях нельзя шептаться; □ **сыбыхтаспанар, чил полыбызар** не шепчитесь, ветер поднимется (*народное поверье*).

СЫБЫХТАС (-зы) *и. д. от* **сыбыхтирга** шёпот; шептание; **сыбыхтас кирекке туза итпинче** шептание делу не помогает.

СЫБЫХТИРҒА /**сыбыхта-**/ нашёптывать; *ср.* **сыбырирга** (в 1 знач.); **сыбыхтап чоохтазарга** разговаривать шёпотом.

СЫҒ I строчка (*шов*); **арам сыг** крупная строчка; **чыы сыг** мелкая строчка; **хос сыг** двойная строчка; **хоостаан сыг** узорная строчка.

СЫҒ II *сах.* сыг (*приспособление для изготовления домашнего сыра*); *см.* **сыы** I; **сыгны хамыстаң итченнер** сыг изготовляли из камыша.

СЫҒА *деепр. от* **сыгарга** II *употр. для образования сложных глаголов*: **сыға пазарга** сдавливать, сжимать *что-л.* (*чтобы выдавить жидкость из чего-л.*); **сыға тударга** выжимать *что-л.* (*руками*); **пызылах суун сыға пазарга** выжимать сыворотку при изготовлении домашнего сыра; **агас суун сыға тударга** выжимать воду из дерева; ◊ **суун сыға тударга** заставлять работать до изнеможения (*букв.* воду выжать *из кого-л.*).

СЫҒАНАХ (-гы) I изгиб, излучина; **суг сыганағы** изгиб реки.

СЫҒАНАХ (-гы) II *сах.* локоть; *см.* **чыганах**.

СЫҒАНАХТАЗАРҒА /**сыганахтас-**/ *взаимн. от* **сыганахтирга**; **палалар сыганахтасчалар** дети толкаются локтями.

СЫҒАНАХТАНАРҒА /**сыганахта-**/ *то же, что* **чыганахтанарга**.

СЫҒАНАХТАНДЫРАРҒА /**сыганахтандыр-**/ *понуд. от* **сыганахтанарга**; **сзолга сыганахтандырбинчалар** не позволяют опираться на стол локтями (*напр.*, детям).

СЫҒАНАХТИРҒА /**сыганахта-**/ *то же, что* **чыганахтирга**; **ол кізілерні сыганахтап ала иртіпче** он проходит в толпе, расталкивая людей локтями.

СЫҒАРА *деепр. от* **сыгарарга** 1) *употр. для образования сложных глаголов*: **сыгара пазарга** выписывать; **сёстер сыгара пазарга** выписывать слова; **позыгны сыгара сабызарга** выбить гвоздь; **ибдең сыгара сўрерге** выгонять из дому; **сыгара тартарга** вытягивать *откуда-л.*; **паг сыгара тартарга** вытягивать верёвку; **сыгара тастирга** выбрасывать; **сыгара толганарга** выкручиваться; **сыгара хонарга** выскочить; **ачыхха хозанах сыгара хонган** на полянку выскочил зайчик; 2) *употр. в знач. послелога* из, от; с; **аннаң сыгара** а) оттуда (с того места); б) с тех

пор; до; **ибдең сыгара килибіс** идём [мы] из дома; **городтаң сыгара автобустыг килгебіс** от города ехали на автобусе; **наңмыр ўс кўнге сыгара чаган** дождь шёл не переставая до трёх дней.

СЫҒАРАРҒА /сыгар-/ 1) выводить, выгонять, выставлять *кого-л.*; **класстаң сыгарарга** выставить из класса; **тасхар сыгарарга** вывести *кого-л.* на улицу; **малны чазаа сыгарарга** выгонять скот в поле; **тракторларны гаражтаң сыгарарга** выводить тракторы из гаража; 2) исключать, увольнять, выписывать; **школадаң сыгарарга** исключать из школы; **тогыстаң сыгарарга** увольнять с работы; **учёттаң сыгарарга** выписывать (снимать) с учёта; 3) вынимать, вытаскивать *кого-л.*, *что-л.*; **портфельдең книга сыгарарга** вынимать из портфеля книгу; **сугдаң агас сыгарарга** вытаскивать лесины из воды; **хазаннаң ит сыгарарга** вынимать мясо из котла; **хыннаң хылыс сыгарарга** вынимать саблю из ножен; **хутухтаң суг сыгарарга** вытаскивать воду из колодца; 4) отделять, выделять *кого-л.*, *что-л.*; **ипчі алган оолны алынча сыгарарга** отделить [от семьи] женатого сына; **ўлўс сыгарарга** выделить долю (*семейным детям*); 5) выдвигать, выставлять *кого-л.*, *что-л.*; **депутатха сыгарарга** выдвигать *кого-л.* в депутаты; **пастых тогызына сыгарарга** выдвигать *кого-л.* на руководящую должность; **ўзўрер сурыг сыгарарга** выставить вопрос для обсуждения; 6) выделять, распространять *что-л.*; **оор сыгарарга** выделять пар; **чыс сыгарарга** выделять (распространять) запах (*неприятный*); 7) выращивать, проращивать; выводить *кого-л.*, *что-л.*; **ооз сыгарарга** проращивать зерно (*для изготовления закваски*); **наа порода мал сыгарарга** выводить новую породу скота; **наа сорт яблоко сыгарарга** выводить новый сорт яблок; **таңах палаларын сыгарып алган** курица вывела цыплят; 8) выпускать, издавать *что-л.*; **ас-тамах сыгарарга** выпускать продукты питания; **книга сыгарарга** издавать книги; **орындагы издательство «Алтын Арыг» алыптыг ныдахты сыгарыбысхан** местное издательство выпустило героическое сказание «Алтын Арыг»; 9) поднимать *кого-л.*, *что-л.*; **диванга сыгарарга** поднять и посадить на диван; **хаңзага сыгарарга** поднять и посадить *кого-л.* на телегу; **пасхысты тура ўстўне сыгарарга** поднять лестницу на крышу дома; **чогар сыгарарга** поднимать вверх *кого-л.*, *что-л.*; 10) отучивать *от чего-л.*; **арагадаң сыгарарга** отучить от вина; **тамкадаң сыгарарга** отучить от курения; 11) выносить, удалять *откуда-л.*; **пызога азырал сыгарарга** выносить пойло для телёнка; **сöп сыгарарга** выносить мусор; 12) выносить, принимать (*решение*); **чарадыг сыгарарга** *см.* **чарадыг**; 13) заваривать; **ах пас от сыгарарга** заваривать белоголовник (*в качестве чая*); **бадан сыгарарга** заваривать бадан; **чей сыгарарга** заваривать чай; ◊ **имчектең сыгарарга** отучать от груди (*ребёнка*); **іле сыгарарга** выявить, обнаружить *что-л.*; **сабга сыгарарга** славить, прославлять *кого-л.*; **чыл сыгарарга** прокормить (содержать) в течение зимы (*о скоте*); **саайдаң сыгарарга** вызволить *кого-л.* из беды; **сагыс сыгарарга** а) сильно напугать; б) вскружить *кому-л.* голову; **ўн сыгарарга** подавать голос, откликнуться; **хыс сыгарарга** умыкать девушку; **чазыт сыгарыбызарга** выдать тайну (секрет).

СЫҒАРҒА /сых-/ I 1) выходить, выезжать; **ибдең сыгарга** выходить из дому; **сиденнең сыгарга** выходить со двора; **сценаа сыгарга** выходить на сцену; **отпускка сыгарга** выходить в отпуск; **тайгаа сыгарга** выезжать в тайгу; **хыра тогызына сыгарга** выезжать на посевные работы; **сых мынаң!** выйди отсюда!; **алдына сыгарга** выйти вперед; опередить *кого-л.*; 2) уходить, увольняться, выбывать, выписываться; **больницадаң сыгарга** выписываться из больницы; **командировкаа сыгарга** выбыть в командировку; **тогыстаң сыгарга** уволиться с работы; **отставкаа сыгарга** уйти в отставку; **учёттаң сыгарга** выписываться (сниматься) с учёта; **ўгредігдең сыгарга** уходить из учебного заведения; **пенсияа сыгарга** уходить на пенсию; 3) выходить, выде-

ляться, сочиться; **балоннаң газ сыхча** из балона выделяется газ; **оймахтаң чыс сыхча** из ямы выделяется [неприятный] запах; **палыгдаң хан сыхча** из раны сочится кровь; **трубадаң суг сыхча** из трубы (*водопроводной*) сочится вода; **суг хайназа оор сыхча** при кипячении из воды выделяется пар; **тӱнӱктен хойыг гӱдӱн сыхча** из дымохода (трубы) идёт густой дым; **чирден сыхчатхан суг** вода, которая выходит из-под земли; 4) всходить, уродиться; **сал хузух ӱреннері сыххлап одыр** семена подсолнуха всходят; **тамах чахсы сыххан** уродился хороший урожай (*зерновых*); **пӱӱл яблах сыхпады** нынче картофель не уродился; **чистек пӱӱл сыххан** нынче ягода хорошо уродилась; **чистек сыхпаан чылда оох полча** если неурожай на ягоды, то она бывает мелкой; 5) выходить, отвыкать, избавляться; **арагадаң сыгарга** избавиться от привычки пить вино; **тамкадаң сыгарга** бросить курить; **тамахтаң сыгарга** потерять аппетит; 6) выходить, быть изданным, выпущенным; **пастагы хакас роман сыххан** вышел (издан) первый хакасский роман; **«Хакасия» трикотаж фабриказынаң чахсы кип-азах сыхча** трикотажной фабрикой «Хакасия» выпускается одежда хорошего качества; 7) взбираться, подниматься; **альпинистер Эльбрус таға сыхханнар** альпинисты взбирались на гору Эльбрус; **тура ӱстӱне сыгарга** взбираться на крышу дома; **тозын тигірге сыхча** пыль поднимается до небес; 8) лезть, вылезать; **орадаң сыгарга** вылезать из погреба; **чир алтынаң сыгарга** вылезать из-под земли; 9) всходить, восходить (*о небесных телах*); **кӱн сыхча** солнце всходит; **кӱн сых килген** солнце взошло; **ай сыххалах** луна ещё не взошла; **чылгыстар сыхххлап килген** звёзды светят (*букв.* вышли); 10) появляться, выступать; **сырайға сипкі сыхча** на лице выступают веснушки; **хамахха тір сыхча** на лбу выступает пот; **хара тір сыхча** чёрный пот льётся; **холға сіс сых парған** на руке появился чирий; 11) выходить, выступать (*о краске*); **көгенектің сыры сыхча** платье линяет (при стирке, *букв.* платье краску выделяет); 12) происходить, выходить; **албатыдаң сыххан пала** юноша происхождением из народа; **тогысчы семьядаң сыххан** происхождением из семьи рабочего; **хан-пиг родынаң сыххан** происхождением из княжеского рода; 13) начинаться, брать начало; **суглар тасхылдаң сыхча** реки берут начало с тасхылов; **пу суг көлдең сыхча** это река вытекает из озера; 14) выходить, получаться *из чего-л. чему-л.*; **пис теерден тон сыхча** из пяти шкур [барана] выходит шуба; **ікі албага теерізінең пӧрік сыгар ба?** из двух соболиных шкурок шапка выйдет?; 15) выбраться *откуда-л.*; освободиться *от кого-л., чего-л.*; **харибден сыгарга** освободиться из тюрьмы; **окруженіеден сыгарга** выйти из окружения; **пленнең сыгарга** выбраться из плена; 16) отделяться, отходить; выпирать; **холым сых парған** у меня вывих руки; 17) *употр. в знач. вспомогат. глагола, обозначающего начало действия*: **ойнаң сыгарга** начать играть (*неожиданно*); **пис сыгарга** а) начать писать; б) начать ходить (*о ребёнке*); **чӱгӱр сыгарга** начать бежать; **ырлаң сыгарга** начать петь (запеть); ◊ **кір сыгарга** забежать, зайти ненадолго; **сыға саларга** выскочить; **іле сыгарга** обнаружиться; **читпестер іле сыхххан** обнаружились недостатки *в чём-л.*; **пастыхха сыгарга** выдвинуться в начальство; **чыл сыгарга** выжить (*благополучно перезимовать*); **алымнаң сыхпасха** быть обременённым долгами; **киртістең сыгарга** выйти из доверия; **ниигіне сыгарға** а) одолеть трудности; б) подрасти (*о ребёнке, когда он сам начинает ходить и разговаривать*); **ондайына сыгарга** находить выход из затруднительного положения; **пасха сыгарга** а) ударить в голову (*о вине*); б) *перен.* взять в свои руки, подчинить себе *кого-л.*; **не сыгарга** выжить из ума; **чолдаң сыгарга** сбиться с пути истинного; **пала имчектең сых парған** ребёнок отлучён от груди; **паланың тілі сыхча** ребёнок начинает говорить; **чей чахсы сых парған** чай заварился хорошо; □ **пис хазын аразынаң ай сыгып**

одыр (чүстүк) *загадка* между пятью берёзами появляется луна (перстень).

СЫҒАРҒА /сых-/ II выдавливать, выжимать; *ср.* **сыға.**

СЫҒАРДЫРАРҒА /сыгардыр-/ *то же, что* **сыгартарға**; **тогыстаң сыгардырарға** быть уволенным с работы.

СЫҒАРТАРҒА /сыгарт-/ *понуд. и страд. от* **сыгарарға**; **класстаң сыгартарға** быть выставленным из класса; **кип-азахты күнге сыгартырып хурударға** поручить *кому-л.* вынести одежду на солнце, чтобы просушить; **хылыс сыгартарға** вынудить *кого-л.* вытаскивать саблю; **депутатха сыгартарға** быть выдвинутым в депутаты; **оот сыгартарға** попросить *кого-л.* прорастить зерно (*для изготовления закваски*); **орындагы издательстваа чоохтар чыындызы сыгартарға** обратиться в местное издательство, чтобы оно издало сборник рассказов; **хаңаага сыгартарға** попросить поднять и посадить *кого-л., что-л.* на телегу; **олганнарга сöп сыгартарға** заставить детей вынести мусор; **иб ээзіне чей сыгартарға** попросить хозяйку заварить чай.

СЫҒАРЫЗАРҒА /сыгарыс-/ *взаимн. от* **сыгарарға** (в 1, 3, 11 знач.); **хадарчаа хазаадаң мал сыгарызарға** помогать пастуху выгонять скот со двора; **ниме-ноо сыгарызарға** помогать *кому-л.* выносить вещи; **інек азырир азырал сыгарызарға** помогать [хозяйке] выносить пойло для коровы.

СЫҒАРЫЛАРҒА /сыгарыл-/ *страд. от* **сыгарарға** (в 1, 3, 5, 11, 13 знач.); **мал чазаа күннің сай сыгарылча** скот ежедневно выгоняется в поле; **сугдаң агас тооза сыгарыл парган** из реки весь лес вытащен (*сплавленный*); **хазандагы ит сыгарылган** мясо из котла вынуто; **депутатха киртістіг кізілер сыгарылча** в депутаты выдвигаются проверенные (надёжные) люди; **сöп, көп чыылбин, сыгарылча** мусор выносится своевременно (*не накапливается*); **чей пайаах сыгарыл парган** чай давно уже заварен.

СЫҒАРЫНАРҒА /сыгарын-/ *возвр. от* **сыгарарға** сознаваться; выдать себя; **чазынчатхан пала сыгарыныбысхан** притаившийся мальчишка (*при игре*) выдал себя; **сайбагчы сыгарыныбысхан** преступник (нарушитель порядка) сознался.

СЫҒАРЫС (-зы) *и. д. от* **сыгарарға** (в 6 знач.) выпуск; **наа ниме-нооларның сыгарызы хозылча** увеличивается выпуск новых товаров; **мрамордаң иділчеткен сувенир сыгарызы** выпуск сувениров, изготовляемых из мрамора.

СЫҒБА стадо диких коз.

СЫҒДА *фольк.* стрела (*с пешнеобразным железным или костяным наконечником*); **аргыл мүүзі сыгда угы** стрела из рога зверя; **алып кізі сыгда угын позытхан** богатырь пустил стрелу с костяным наконечником.

СЫҒДАҢНИРҒА /сыгдаңна-/ *разг.* ходить шаткой походкой (*о худом человеке*); **апсах сыгдаңнап парир** старик идёт, пошатываясь.

СЫҒДЫРААС 1) звенящий; склонный к звону, дребезжанию; 2) *перен.* громкоголосый, крикливый; **сыгдыраас ипчі** крикливая женщина.

СЫҒДЫРАДАРҒА /сыгдырат-/ 1) звонить; **саң сыгдырадарга** звонить в колокольчик; **телефоннаң сыгдырадарга** звонить по телефону; 2) бряцать, бренчать *чем-л.*; **ілчірбе сыгдырадарга** бряцать цепями; **тимір сыгдырадарга** бренчать *чем-л.* о железо; **ойначах сыгдырадарга** бренчать игрушкой.

СЫҒДЫРАЗАРҒА /сыгдырас-/ *взаимн. от* **сыгдырирга** 1) звенеть, издавать звон, дребезжать (*о многих*); **саңнар сыгдырасча** колокольчики звенят; **көзенек сүлейкелері сыгдырасча** дребезжат оконные стёкла; 2) бряцать; **ілчірбелер сыгдырасча** бряцают цепи.

СЫҒДЫРАС (-зы) *и. д. от* **сыгдырирга** звон; бряцание; **саң сыгдыразы истілче** слышится звон колокольчика; **ілчірбе сыгдыразы** бряцание цепи.

СЫҒДЫРИРҒА /сыгдыра-/ 1) звенеть, издавать звон; дребезжать (*о стекле*); **көзенек сүлейкезі сыгдырапча** дребезжит оконное стекло; **телефон сыгдырапча** звонит телефон; 2) шелестеть (*о сухой траве*); **хуруг от сыгдырапча** сухая тра-

ва шелестит; 3) бряцать; **тимір ілгірбе сыгдырапча** бряцает железная цепь.

СЫҒДЫРОС (-зы) погремушка; **пала сыгдырозы** детская погремушка.

СЫҒДЫР-САҒДЫР 1) *звукоподр. звону, бряцанию, дребезжанию*; **көзенек сүлейкелері сыгдыр-сагдыр пола түскен** задребезжали стёкла окон; **сүрмес маниттары сыгдыр-сагдыр полчалар** звенят монеты на девичьих косах; **телефоннар сыгдыр-сагдыр түсчелер** звонят телефоны (*о нескольких*); 2) *звукоподр. шелесту травы, листьев*; **хуруг сігеннер сыгдыр-сагдыр түсчелер** шелестит сухая трава.

СЫҒНҒА /сыгы-/ мокнуть, набирать влаги; **ваннайда чугчаң кип-азах сыгыпча** в ванне мокнет бельё (*для стирки*); **сугда сабан сыгыпча** [рассохшаяся] кадка поставлена в воду (*для отмокания*).

СЫҒЛАҒ (-аа) *и. д. от* **сыглирга** 1) строчка; 2) *кыз.* вышивка.

СЫҒЛАДАРҒА /сыглат-/ *понуд. от* **сыглирга** заставить *кого-л.* прострочить; **маймах түрейі сыгладарга** просить прострочить голенище обуви; **моркам сыгладарга** просить *кого-л.* расшить цветными нитками обшлага платья.

СЫҒЛАЛАРҒА /сыглал-/ *страд. от* **сыглирга** быть прошитым; **пу көгенектің идее сыглалбиндыр** подол платья (*национального покроя*) не прострочен.

СЫҒЛИРҒА /сыгла-/ 1) шить строчкой (*на руках*); строчить (*на швейной машине*); **көгенек хабырғазын сыглабызарга** прострочить боковой шов платья; **маймах эчегін сыглирга** строчить задник обуви; 2) строчить, расшивать (*цветными нитками*); **мойдырых сыглирга** строчить воротник платья (*национального покроя*) цветными нитками; **эзи пазын сыглирга** украсить строчкой из цветных ниток рукава под плечиками.

СЫҒЛОС (-зы) 1) запор на воротах; 2) *техн.* ключ.

СЫҒРАЙ *то же, что* **сыгырай**.

СЫҒЫДАРҒА /сыгыт-/ I *прост.* заливаться слезами; **хызычах ылгап сыгыдын одыр** девочка сидит и заливается слезами.

СЫҒЫДАРҒА /сыгыт-/ II мочить, замачивать, увлажнять *что-л.*; **кип-азах сыгыдарга** замочить бельё; **сухарыны чейге сыгыдын чирге** отмачивать сухари в чае перед употреблением; **хахсан парган сабанны сыгыдарга** отмочить рассохшуюся кадку.

СЫҒЫДЫЗАРҒА /сыгыдыс-/ *взаимн. от* **сыгыдарга** II замачивать *что-л.* с *кем-л.*; **теерлер сыгыдызарга** помогать *кому-л.* замачивать шкуры (*перед выделкой*).

СЫҒЫДЫС (-зы) *и. д. от* **сыгыдарга** II замочка; **киндір сыгыдызы** замочка конопли; **кип-азах сыгыдызы** замочка белья.

СЫҒЫЗАРҒА /сыгыс-/ выявляться, выясняться; **сыгыс пararga** выявиться, выясниться, обнаружиться; обнаруживаться; **сыныхтагда тогыс читпестері сыгысча** при проверке выявляются недостатки в работе; **чіткен аттың ізі сыгысча** обнаруживаются следы потерявшейся лошади.

СЫҒЫЛАРҒА /сыгыл-/ вянуть, блёкнуть; **сізин сыгылча** [её] красота блёкнет.

СЫҒЫМ I всхожесть; **суланың сыгымы чахсы** всхожесть овса хорошая; **үренің сыгымын сыныхтирга** проверять семена на всхожесть.

СЫҒЫМ II источник; **бюджеттің өөн сыгымы** основной источник бюджета.

СЫҒЫНАРҒА /сыгын-/ подмигивать; **харах сыгынарга** подмигивать глазом; **пір харагын сыгын тур** [он] подмигивает одним глазом; **ікі харагын ікізінен сыгын тур** [он] подмигивает обоими глазами.

СЫҒЫНДЫ выжимки, жмых; **аарчы сыгындызы** выжимки арчи; **киндір пазының сыгындызы** выжимки конопляных семян; **ранетка сыгындызы** выжимки ранетки; **сал хузух сыгындызы** подсолнечный жмых.

СЫҒЫНЧАХ дёргающийся (*о глазе*); **сыгынчах харах** дёргающийся глаз.

СЫҒЫР I *фольк.* мифическое существо; слепой великан; **чир алтынаң сыххан читі сыгыр** из-под земли появившиеся семь мифических существ.

СЫҒЫР II: **сығыр харах** плохо видящий глаз; **сығыр харахтыг** слепой, слепец.

СЫҒЫР III: **сығыр маас** *зоол.* овод; слепень; *ср.* **маас**; / **сыгыр пуға** *зоол.* зяблик.

СЫҒЫРАЙ *саг. зоол.* снегирь; *см.* **паар I**; **хызыл паарлыг сыгырай** красногрудый снегирь.

СЫҒЫРАНАРҒА /**сыгыран-**/ беспокойно вести себя (*о заболевшем ребёнке*); **пала сыгыранча** ребёнок беспокоится (*от болезни, температуры и т.п.*).

СЫҒЫРАРҒА /**сыгыр-**/ свистеть, насвистывать; **кем-де сыгырча** кто-то свистит; **чил сыгырча** ветер свистит; / **сыгырчаң хус** *зоол.* свиристель.

СЫҒЫРТААС (**-зы**) *то же, что* **сыгыртос**.

СЫҒЫРТАРҒА /**сыгырт-**/ 1) свистеть *чем-л.*; **гудок сыгыртарға** свистеть гудком; **сыгыртаас сыгыртарға** свистеть свистком; 2) *понуд. от* **сыгырарға**; **палаңы хызыл нирде сыгыртпасха** не позволять детям свистеть в вечернюю зарю (*по поверию*).

СЫҒЫРТОС (**-зы**) свисток; **милиция сыгыртозы** милицейский свисток; **ойнаҷаң сыгыртос** игрушечный свисток; **сыгыртос идерге** изготовить свисток.

СЫҒЫРТЫП (**-бы**) *бот.* тростник (*злаковое растение*).

СЫҒЫРҶАХ (**-гы**) сверчок; **сыгырҷах тохтаг чох сыгырлача** сверчок стрекочет без умолку.

СЫҒЫРЫҒ (**-ии**) *то же, что* **сыгырыс**.

СЫҒЫРЫЗАРҒА /**сыгырыс-**/ *взаимн. от* **сыгырарға** пересвистываться друг с другом; насвистывать *вместе с кем-л.*; **агас аразында кемнерде сыгырысча** в лесу кто-то пересвистывается.

СЫҒЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **сыгырарға** свист; **өтіг сыгырыс** пронзительный свист; **чил сыгырызы** свист ветра.

СЫҒЫС (**-зы**) 1) восхождение; **тағзар сыгыс** восхождение на гору; 2) восход; **күн сыгызы** а) восход солнца; б) восток; 3) урожайность; **тамахтың сыгызын көдірерге** повышать урожайность зерновых; 4) плодородие (*земли*); **сыгызы чох чир** неплодородная земля.

СЫҒЫСТЫҒ 1) урожайный; с хорошей всхожестью; плодородный; **сыгыстыг чир** плодородная почва; **сыгыстыг пугдай** урожайная пшеница.

СЫҒЫТТЫРАРҒА /**сыгыттыр-**/ *понуд. от* **сыгыдарға II** заставить замочить *что-л.*; **кип-азах сыгыттыр саларға** велеть *кому-л.* намочить бельё; **хатың парған теерні сыгыттырарға** поручить *кому-л.* намочить засохшую шкуру.

СЫДАДАРҒА /**сыдат-**/ *понуд. от* **сыдирға**.

СЫДАЗАРҒА /**сыдас-**/ *то же, что* **сыдирға**; **ікі хараа узубин сыдасты** выдержал две ночи без сна; **отряд пөзік таңны азарға сыдасхан** отряд осилил (перевалил через) высокую гору; **хойлар ізіге сыдаспин, сугзар таласханнар** овцы, не выдерживая жары, бежали к реке; **чиитер аар тоғыста сыдаспинчалар** молодые на тяжёлой работе не выдерживают.

СЫДАЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **сыдазарға** выносливость; выдержка; *ср.* **сыдамах**.

СЫДАМАХ (**-гы**) **1.** терпение, выдержка, выносливость, стойкость; **улуг сыдамах** большая выдержка; **аннын сыдамағы** выносливость зверя; **чаачының сыдамағы** стойкость воина; **сыдамағы читпинче** не хватает терпения; **халын тайғаны тобырарға улуг сыдамах кирек** чтобы пройти дремучую тайгу, надо быть выносливым; **2.** терпеливый, выдержанный; выносливый, мужественный, стойкий; **сыдамах ат** выносливая лошадь; **сыдамах кізі** мужественный (выносливый) человек; **сыдамах чон** стойкий народ; □ **сыдамахха кирек күсті тарыысха үретпечен** *погов.* не следует растрачивать силы попусту (*букв.* для выдержки необходимую силу на раздоры не тратят).

СЫДАМАХТЫҒ 1. терпеливый; выдержанный; выносливый; стойкий; **сыдамахтыг ат** выносливая лошадь; **сыдамахтыг устағчы** выдержанный руководитель; **2.** терпеливо; выдержанно; вы-

посливо; стойко; **сыдамахтыг тудынарга** стойко держаться; **сыдамахтыг поларга** вести себя выдержанно.

СЫДАМНЫГ *то же, что* **сыдамахтыг**.

СЫДАНАРҒА /сыдан-/ *возвр. от* **сыдирга** 1) иметь способность сделать; *разг.* мочь; **пір дес нимее сыданмишчам** ничего не могу делать; **посха сыданарга** быть в состоянии себя содержать (обеспечивать); **прай нимее сыданарга** успевать (мочь) всё сделать; **сыданмас кізі** немощный человек; 2) справляться, управляться *с чем-л.*; **тогысха сыданарга** справляться с работой; **алылган пөгінперге сыданарга** справиться с поставленными задачами; ◊ **сыданминыбыстым** [я] уже становлюсь немощным (*не в состоянии что-л. для себя делать*).

СЫДИРҒА /сыда-/ 1) терпеть, выносить, выдержать, выстоять; **холлар сыдабинча** руки не выдерживают; **сыдачаа чогыл** невыносимо, нестерпимо; **сыдачаа чох ізіг** невыносимая жара; **сыдабасха** а) не выдержать; б) *перен.* умереть, скончаться; **сыдабин парды** [он] скончался; **агырыг кізі часхаа читіре сыдабас** больной не дотянет до весны; 2) быть в состоянии *что-л.* сделать, справляться; **тогысха сыдирбын** с работой справлюсь; **пала алып сыдабинчам** [я] не в состоянии водиться с ребёнком; 3) осилить, побороть; **прайзына сыдап салган** [он] всех поборол; ◊ **сыдир кізі** (*физически*) крепкий, сильный человек.

СЫДЫРБАН *кач. фольк.* 1) место, поросшее густой низкой травой; 2) мелкий колючий кустарник; **сыдырбанныг таг** гора, поросшая колючим кустарником.

СЫЗАРҒА /сыс-/ I *то же, что* **сызыларга** (во 2 знач.); **чирдең суг сысча** из-под земли сочится вода.

СЫЗАРҒА /сыс-/ II испражняться.

СЫЗЫЛАРҒА /сызыл-/ 1) *то же, что* **сысхарыларга**; **чаг көдесте сызылча** жир вытапливается в чугунке; 2) сочиться, струиться; **суг сызылып ахча** вода струится (*каплями*); **сабаннан суг сызылча** из кадки сочится вода; **харах чазы сызылча** струятся слёзы из глаз.

СЫЗЫМ 1) ленты на шаманском бубне и одежде (*разноцветные полоски из ткани, сукна, мягкой кожи*); **пөрік сызымнары** ленты на шаманской шапке; **тӱӱр сызымнары** ленты на шаманском бубне; **хам айлахтан чөрген сызымнары иб істінде чил ит турганнар** шаман крутился-вертелся, и развевались многоцветные ленты на его одежде, вызывая ветер в юрте; 2) *перен.* рваньё, лохмотья; **сызым пол парған кип** одежда, превратившаяся в лохмотья.

СЫЗЫН ключ (*бьющий со дна озера*); **көл тӱбінен сызын сызылча** со дна озера бьёт ключ.

СЫЗЫР 1. солома // соломенный, соломинка; **пугдай сызыры** пшеничная солома; **хуруг сызыр** сухая солома; **чызаан сызыр** прелая солома; **сызыр упагы** соломенная труха; **сызыр тартарга** возить солому; **2.** соломенный; **сызыр слепе** соломенная шляпа; **сызыр өңніг** соломенного цвета; **сызырнаң чабылган хыр** соломенная крыша; □ **суга пурлыхчатхан кізі сызырга чапсынадыр** *посл.* утопающий хватается за соломинку.

СЫЗЫРА: **сызыра көктигрге** быть очень похожим *на кого-л.*; **пабазына сызыра көктеен** очень похож на отца, вылитый отец.

СЫЗЫРАРҒА /сызыр-/ 1) соскабливать, выскребать *что-л.*; **час теергің чаан сызыраргa** соскабливать со свежей шкуры сальную плёнку; **сал сызыраргa** выскребать мездру (*при выделке шкуры*); 2) сдирать (*кору*); **хазың хахпазын сызыраргa** сдирать кору с берёзы; **чистек сызыра тартарга** срывать ягоды (*горстью*); ◊ **ахча сызыраргa** добывать (зарабатывать) очень много денег; **ахча сызыр ла килтір** [он] заработал уйму денег (*букв.* деньги соскрёб).

СЫЗЫРБАН *то же, что* **сыдырбан**.

СЫЗЫРБАХ упрямый, непослушный, грубый; **сызырбах кізі** упрямый (непослушный) человек.

СЫЗЫРО вилы; *ср.* **азыр II**; **агас сызыро** деревянные вилы; **тимір сызыро** железные вилы; **сызыронан от тастирга** метать сено вилами; ◊ **Сызыро апсах** Дед-

вилы (*персонаж фельетонов, сатирических статей в газете «Хакасская земля», высмеивающий отрицательные стороны жизни и недостатки людей, подцепив их вилами*).

СЫЗЫРТАРҒА /сызырт-/ *понуд. от* **сызырарға** заставить скоблить, сдирать; **теер салын кізее сызыртарға** просить *кого-л.* соскоблить мездру (*со шкурок*); **тирек хахпазын сызыртарға** просить (велеть) *кого-л.* сдирать кору тополя.

СЫЗЫРЫЛАРҒА /сызырыл-/ *страд. от* **сызырарға** 1) соскабливаться; **теерніц салы оой сызырылча** мездра шкуры легко соскабливается; 2) сдираться; **холым сызырыл парды** кожа на руке содралась.

СЫЗЫРЫЛЫХ 1. царапина, ссадина; **азағында улуг нимес сызырылых** на [его] ноге небольшая царапина; **2.** оцарапанный, содранный; **наны сызырылых** [его] бок оцарапан; **хазыц тозы сызырылых** береста берёзы содрана.

СЫЗЫРЫНДЫ остатки *чего-л.* (*то, что соскоблено*); **хайах сызырындызы** соскобленные остатки масла.

СЫЗЫХ (-ғы) I 1. трещина; **пустағы сызых** трещина во льду; **хайада сызых** трещина в скале; **чірче сызығы** трещина в чашке; **2.** треснутый, надтреснутый; **сызых көріпдес** надтреснутое зеркало; *ср.* **чарых III**; □ **суғ кичіре чібек тастадым (пус сызығы)** *загадка* через речку шёлковую нить протянул (трещина во льду).

СЫЗЫХ (-ғы) II неясная молва, слухи; **сызых чолынча парарға** прислушиваться к слухам; **сызых сыхча** слухи идут.

СЫЗЫХ (-ғы) III *саг.* шкварки; **чаг сызығы** шкварки сала.

СЫЗЫХТАДАРҒА /сызыхтат-/ *понуд. от* **сызыхтырға**.

СЫЗЫХТАЛАРҒА /сызыхтал-/ 1) трескаться, давать трещину; **ағас сызыхталча** дерево трескается; **пус сызыхталча** лёд трескается; **сызыхтал парған чірче** надтреснутая чашка; 2) *страд. от* **сызыхтырға**; быть треснутым; **стена сызыхтал парған** стена треснута; **хайа сызыхтал парған** скала треснута.

СЫЗЫХТАНАРҒА /сызыхтан-/ *возвр. от* **сызыхтырға** трескаться, давать трещину, лопаться; отскакивать (*об эмали*); **ідіс сызыхтан парған** посуда (*кастрюля, ведро и т.п.*) потрескалась.

СЫЗЫХТЫРҒА /сызыхта-/ треснуть, дать трещину (*о предмете*).

СЫЗЫХТЫҒ с трещиной; трещиноватый; **сызыхтығ кірпис** трещиноватый кирпич; **сызыхтығ тас** камень с трещиной.

СЫЙ 1) *саг.* подарок // дарёный; *см.* **сыйых**; **аарлығ сый** дорогой подарок; **іче сыйы** подарок от матери; **сый нимезі** дарёная вещь; **сый ады** дарёная лошадь; **сыйға пирерге** дать в подарок; 2) угощение; **улуг сый** обильное угощение; **сый саларға** угощать, давать угощение; **сый тимнирге** готовить угощение.

СЫЙАМ *разг.* 1) обманщик, плут; жулик; **пот сыйам!** вот обманщик (жулик)!; **сыйам, килбеді хаңыртып салды** [этот] плут не явился, обманул; 2) озорник; **хынчаң палам пу, сыйам** этот озорник — моё любимое чадо.

СЫЙАРҒА /сый-/ прихрамывать; **сол азағынаң сыйча** прихрамывает на левую ногу; **сыйа пазарға** шагать, прихрамывая; **сыйа азахтығ кізі** хромающий человек.

СЫЙБАҒ *и. д. от* **сыйбырға** массирование; массаж // массажный; **сыйбаға чөрерге** ходить на массаж (*лечение*); **сыйбаг аппарады** массажный аппарат.

СЫЙБАҒҶЫ массажист; **сыйбағчы ипчі** массажистка.

СЫЙБАДАРҒА /сыйбат-/ *понуд. от* **сыйбырға** 1) позволять гладить, ласкать себя; **ууҷаа сыйбадарға** ласкаться к бабушке, чтобы она погладила; 2) принимать массаж; **ағырыг иннін сыйбадарға** принимать массаж на больное плечо.

СЫЙБАЗАРҒА /сыйбас-/ *взаимн. от* **сыйбырға** 1) гладить друг друга; **өкерсініп сыйбазарға** симпатизируя, гладить друг друга; 2) массировать друг у друга; **арға сыйбазарға** массировать спину друг друга.

СЫЙБАНАРҒА /сыйбан-/ *возвр. от* **сыйбырға** 1) гладить, поглаживать себя;

сас сыйбанарга приглаживать себе волосы; 2) массировать *что-л. себе*; **сырай сыйбанарга** массировать себе лицо; **істін сыйбанарга үгренін алган** [она] научилась массировать себе живот.

СЫЙБАС (-зы) *и. д. от* **сыйбирга** 1) поглаживание; 2) массирование.

СЫЙБАСТЫРАРҒА /сыйбастыр-/ гладить, поглаживать *кого-л., что-л.* (*во множестве*); **сағал сыйбастырарга** поглаживать [себе] бороду; **кип-азах сыйбастырарга** дотрагиваться и поглаживать свою одежду.

СЫЙБАТТЫРАРҒА /сыйбаттыр-/ *понуд. от* **сыйбадарга**.

СЫЙБИРҒА /сыйба-/ 1) гладить (*рукой*), ласкать *кого-л., что-л.*; **паланы сыйбирга** ласкать ребёнка; 2) вправлять, массировать *кого-л., что-л.*; **істі сыйбирга** массировать живот; **пас сыйбирга** массировать голову.

СЫЙЗЫРАХ *то же, что* **сыйчы**; **ічем угаа сыйзырах полчан** [моя] мать была очень щедрой (*на подарки*).

СЫЙЛАҒ (-аа) угощение; **тойдагы сыйлаг** угощение на свадьбе; **үлүкүндегі сыйлаг** праздничное угощение.

СЫЙЛАҒЧЫ гостеприимный, любящий обильно угощать; *ср.* **сыйчы**.

СЫЙЛАДАРҒА /сыйлаг-/ *понуд. от* **сыйлирга** быть угощённым, хорошо принятым; **чахсы сыйлат килдім** [меня] (*в гостях*) хорошо приняли; **чоо сыйлаттыбыс** [нас] угощали очень хорошо.

СЫЙЛАЗАРҒА /сыйлас-/ *взаимн. от* **сыйлирга** 1) дарить *что-л.* друг другу; 2) угощать, потчевать друг друга; **сваттар чоо сыйластылар** сваты очень хорошо угощали друг друга.

СЫЙЛАС (-зы) *и. д. от* **сыйлирга** угощение, потчевание; **сыйлас хандыра парган** *разг.* угощение было обильное.

СЫЙЛИРҒА /сыйла-/ 1) дарить *кому-л.*, одаривать *кого-л., чем-л.*; **алтын нурба сыйлирга** дарить золотое кольцо; **книга сыйлап пирерге** подарить *кому-л.* книгу; **читтерге мал сыйлирга** дарить молодожёнам скотину (*корову, овцу как оказание материальной помощи по традиции*); 2) угощать; **далчы сыйлирга** угощать гостей; **туганнарны сыйлирга** угощать родственников; **араганан сыйлирга** угощать вином; **тадылыг цименен сыйлирга** угощать сладостями.

СЫЙЛЫҒ 1) с подарком, получивший подарок; **үлүкүннен сыйлыг айландыбыс** с праздника вернулись с подарками; 2) щедрый на подарки, на угощение; **көйім сыйлыг кізі полган** тётка (*по матери*) была щедра на угощение; □ **сыйлыг кізі ödістіг полчан** *погов.* подарок полагается отдаривать (*букв.* получивший подарок должником бывает).

СЫЙСЫРАХ 1) щедрый на подарки; **угаа сыйсырах кізі** [он] очень щедрый человек (*на подарки*); 2) щедрый на угощение; **сыйсырах иб** ээзі щедрая на угощение хозяйка.

СЫЙТ сыйт (*возглас, которым отгоняют собак*); **сыйт! тохтанар!** — **апсах адайларны тысхан** перестаньте! — старик унимал собак.

СЫЙЧЫ 1) щедрый на подарки; **сыйчы ипчі** женщина, щедрая на подарки; 2) гостеприимный, хлебосольный; **хончыгыбыс сыйчы нимес** наша соседка не очень гостеприимна.

СЫЙЫХ (-гы) 1) подарок; **нда чыл сыйыгы** новогодний подарок; **үлүкүнге сыйых** подарок на праздник; **төреен күнде сыйых пирерге** вручить подарок в день рождения; 2) дар, награда, премия // дарёный, премиальный; **ахчалыг сыйых** денежная премия; **сыйых ахчазы** премиальные деньги; **сыйых ідізі** дарёная посуда; **сыйых пирерге** а) дарить, вручать подарок; б) премировать; **сыйых аларга** получать премию (награду); ◊ **сыйых сугарга** дать взятку (*букв.* подарок сунуть); *ср.* **сый**; □ **сыйых — сызырындылыг** *посл.* долг платежом красен (*букв.* подарок — ответный).

СЫЙЫХТАҒ (-аа) *и. д. от* **сыйыхтирга**; *ср.* **сыйых**; 1) награждение; 2) премирование; **сыйыхтаг ахчазы** деньги для премирования.

СЫЙЫХТАДАРҒА /сыйыхтат-/ *страд от* **сыйыхтирга** быть премированным, награждённым *чем-л.*; **піс сыйыхтаттыбыс** нас премировали (наградили).

СЫЙЫХТАС (-зы) *и. д. от* **сыйыхтырға** 1) премирование, награждение; 2) потчевание; **илбек сыйыхтас** обильное потчевание.

СЫЙЫХТЫРҒА /**сыйыхта-**/ 1) премировать, награждать *кого-л.*; **Аарластыг пічікнең сыйыхтырға** награждать Почётной грамотой; **ахчанаң сыйыхтырға** премировать деньгами; **орденнең сыйыхтырға** награждать орденом; 2) потчевать.

СЫЛАҒАЙ стройный; **сылағай сынның кізі** стройный человек; человек стройного телосложения; **сылағай оол** стройный парень; **сылағай ағас** стройное дерево; ◊ **сылағай сынын сындырбин чөрерге** ходить, не сгибая свой стройный стан.

СЫЛАҒАН *бот.* водное растение.

СЫЛАЙ I употребляющий мало пищи; **сылай кізі** человек, который мало ест; **ноға андаг сылайзың?** что ты так плохо ешь?; **сылай ползаң, күзің кірбес** если будешь плохо есть, сил не будет.

СЫЛАЙ II: **сылай хан** свежая (*несвернувшаяся*) кровь; *ср.* **тиріс**; **сылай ханын ағызарға** *фольк.* а) проливать *чью-л.* кровь; б) *перен.* убивать *кого-л.*

СЫЛАЙАРҒА /**сылай-**/ утомляться, истомиться; **тоғысха сылайарға** утомляться от работы; **ізіге сылайарға** истомиться от жары; **харах сылай парган** а) [у него] глаза впали; б) [он] похудел, осунулся.

СЫЛАЙҒАН утомлённый; **сылайган сырай** утомлённое лицо.

СЫЛАЙЫС (-зы) *и. д. от* **сылайарға** утомление, утомлённость; **сылайыс пілбеске** не знать утомления (не утомляться).

СЫЛАЛАРҒА /**сылал-**/ I *страд. от* **сылырға** I пачкаться, мазаться; **полға сыр сылал парган** пол запачкан краской; **көгенеем нимее-де сылал партыр** моё платье в чём-то испачкалось.

СЫЛАЛАРҒА /**сылал-**/ II голосить, плакать; **сөөк хырында сыхтап сылаларға** голосить и причитать у покойника; **сыын чіли сылаларға** голосить (реветь), как марал (*самец*); **сылалып турган Ай-Хуучын, чылғы чіли, кістеп салыбысхан** *фольк.* громко ревущая Ай-Хуучин, подобно коню, заржала.

СЫЛАНАРҒА /**сылан-**/ I *возвр. от* **сылырға** I пачкаться, мазаться *чем-л.*; **палгасха сыланып аларға** испачкаться в грязи; **сырайны сыланып аларға** испачкать [себе] лицо; **кремнең сыланарға** мазаться кремом; **ірін сыланарға** красить губы.

СЫЛАНАРҒА /**сылан-**/ II *возвр. от* **сылырга** II; **атха сыланарга** быть уставшим от долгой езды; **сылан парган чөр** [он] весь похудел.

СЫЛАНДЫ 1) остатки *чего-л.* (*на стенках сосуда*); **мөөт сыландызы** остатки мёда (*на стенках сосуда*); 2) мазок; **сыр сыландызы** мазок краски; **сыландыңаң хоостаан сом** портрет, написанный мазками; 2) *мед.* мазок; **хан сыландызы** мазок крови (*для анализа*); **сыланды аларға** взять мазок.

СЫЛАНДЫЛИРҒА /**сыландыла-**/ 1) наносить мазки (*рисуя*); **хоосчы сомны сыландылап хоостаан** художник писал портрет мазками (*нанося на холст мазки*); 3) *мед.* наносить мазки; **хан сыландылырға** нанести мазок крови *на что-л.*

СЫЛАНДЫРАРҒА /**сыландыр-**/ *понуд. от* **сыланарға** I; **паланы ноға піди сырға сыландырчазың** что же это [ты] позволяешь ребёнку пачкаться в краске.

СЫЛАНЫЗАРҒА /**сыланыс-**/ *взаимн. от* **сыланарга** I пачкаться, мазаться (*о многих*); **тура агартып, сыланызарга** при побелке дома пачкаться известью (*о нескольких*).

СЫЛАҢАЙ *то же, что* **сылағай**; **сыланай харағай** стройная сосна; **сыланай пала** рослый ребёнок.

СЫЛАРЧЫХ (-гы) 1) костный мозг голени овцы; 2) кость голени; *ср.* **сыырсах** I.

СЫЛАХ усталый; утомлённый; **сылах чолчы** усталый путник.

СЫЛБАХ *прост.* трахома; *см.* **трахома**; **сылбах харах** трахомные (*слипшиеся*) глаза.

СЫЛБАХТАНАРҒА /**сылбахтан-**/ воспаляться, слипаться (*о глазах*); **инейнің харагы сылбахтанча** у старухи глаза воспалились и слипаются.

СЫЛБАХТИРҒА /**сылбахта-**/ *то же, что* **сылбахтанарга**.

СЫЛБЫР 1. неряшливый; *ср.* **салбыр**; **сылбыр ипчі** неряшливая женщина; **2.** неряшливо; **сылбыр тонан салган ипчі** неряшливо одетая женщина.

СЫЛҒАДАХ могучий человек; человек крепкого телосложения.

СЫЛҒАДАХТЫҒ сильный, крепкий; **сылгадахтыг кізі** сильный крепкий человек.

СЫЛҒАЙ 1) твёрдый, трудно колющийся (*о дереве*); **сылгай агас** сучковатое, трудно колющееся дерево; **сылгай сапгыг сапхы** коса с неровной сучковатой ручкой; **сылгай теері** шкура, плохо поддающаяся обработке; 2) трудно поддающийся косьбе, тяжёлый для косьбы (*о траве*); **сылгай от** тяжёлая для косьбы трава; 3) *перен.* полусырой; сыроватый (*о продуктах*); недопечённый; **сылгай іпек** недопечённый хлеб; **сылгай ит** недоваренное (*жёсткое*) мясо.

СЫЛҒЫР блестящий, переливающийся (*о ткани*); **сылгыр ис кӧгенек** платье из переливающейся ткани.

СЫЛҒЫРАРҒА /**сылгыр-**/ 1) блестеть, переливаться (*о новой вещи*); **сылгырган кип** блестящая одежда; 2) *перен.* быть франтоватым (*о человеке*); **сылгыр парган кізі** франтоватый мужчина; франт.

СЫЛДИРҒА /**сылды-**/ 1) обгладывать; *ср.* **салдирга**; **адайлар тастаан сӧӧкті прай сылдып салганнар** собаки, брошенную им кость, всю обглодали; 2) клевать, рвать клювом (*о птицах*); **харгахусхун ӧлген мал идін сылдыпча** вороньё клюет падаль.

СЫЛДЫ обглодок; **сылды сӧӧк** кость-обглодок.

СЫЛИРҒА /**сыла-**/ I 1) пачкать, размазывать; **кірліг ӧдікнец пол сылирга** пачкать пол грязной обувью; **стенаны палгаснац сылирга** размазывать по стене грязь; **холга сыр сылап саларга** запачкать руки краской; 2) *то же, что* **сӱртерге** (в 1 знач.); **терпек сылирга** смазать колесо.

СЫЛИРҒА /**сыла-**/ II 1) уставать, утомляться (*от долгой ходьбы, езды*); **атха сылап килдім** [я] приехал уставшим от долгой езды; **сылап чатча, турбас, неке** разбит от долгой езды, лежит, вероятно, не встанет (*о сильно уставшем человеке*); **атха сылабин чидіцер** *фольк.* желаю добраться благополучно (*букв.* лошадь не утомляя доберитесь); 2) худеть; *ср.* **арарга I**.

СЫЛИРҒА /**сылы-**/ III *то же, что* **сылдирга**; **сылып салган сӧӧк** обглоданная кость.

СЫЛТААНДА 1. *послелог* вследствие, из-за, по причине; **агырыг сылтаанда** из-за болезни; **нацмыр сылтаанда** из-за дождя; **орайлатхан сылтаанда** по причине опоздания; **2.** *подчин. союз* из-за того, что; **нацмыр полган сылтаанда, піс от сабарга парбаабыс** из-за того, что шёл дождь, мы не пошли косить сено.

СЫЛТАҒ (-аа) 1) повод, причина; предлог; **агырыгныц сылтаа** причина болезни; **чаразар сылтаг** повод для примирения *с кем-л.*; **чоохтазар сылтаг табарга** искать повод для разговора; **сылтаг табарга** находить повод *для чего-л.*; **ол-пу сылтагнан** по той или другой причине; **сылтаг чох** беспричинно; 2) отговорка; **сылтаг ла таапча** [он] всегда находит отговорку.

СЫЛТАҒЛЫҒ 1) содержащий повод, причину; причинный; / **сылтаглыг поларга** зависеть, быть обусловленным; **нименіц паазы тогыс тӱзімінец сылтаглыг** цена вещи зависит от затраты труда; **план толдырары тогынчыпан сылтаглыг** своевременное выполнение плана зависит от исполнителя (*работы*); / **сылтаглыг обстоятельство** *грам.* причинное обстоятельство (*член предложения*).

СЫЛТАНААЧЫ любящий искать отговорку (*напр.*, чтобы отказаться от дела); ◊ **нимее ле полза сылтанаачы** находящий любой повод для отказа *от чего-л.*

СЫЛТАНАРҒА /**сылтан-**/ 1) находить отговорки, отговариваться; ссылаться; **мац чохха сылтанарга** ссылаться на занятость; **чабал кӱнге сылтанып, отха парбасха** ссылаясь на плохую погоду, не поехать за сеном; 2) сваливать *на кого-л.* (*свои обязанности, дела*); **тогыс голдыр полбин, пастыхтарга сылтанарга**

свои недоработки сваливать на руководителя.

СЫЛТАНЧЫХ находящий отговорку; **угаа сылтанчых кізі** всегда находящий повод для отговорки человек.

СЫЛТАНЫЗАРҒА */сылтаныс-/ взаимн. от* **сылтанарга**.

СЫЛЫ сухопарый (*о человеке*); тощий (*о скоте*); **сылы кізі** сухопарый человек; **сылы мал** тощий скот.

СЫЛЫМ *то же, что* **сылай** I.

СЫЛЫХ *то же, что* **сылай** II; **сылых хан төгілген чаа** война, где проливалась (святая) кровь [солдат]; **чонның ӱчӱн сылых ханын төккен** за свой народ [он] (чистую) кровь проливал; ◊ **сылых хан поларға** быть окровавленным.

СЫМ I *зоол.* рябчик; / **ах сым** горный рябчик.

СЫМ II **1.** 1) тихий; **ӱӱн сым кӱн** сегодня тихий день; 2) спокойный; **сым пала** спокойный ребёнок; **2.** 1) тихо; **ибіре сым полган** кругом было тихо; **сым одырарға** сидеть тихо; **сым поларга** утихать, униматься, притихнуть; **олганнар сым пол парганнар** дети утихли; 2) спокойно; **сым чадарга** лежать спокойно; ◊ **сым одырбас** непоседа; **сым идерге** замять *какое-л.* дело (*букв.* тихо сделать).

СЫМАЙ: **сымай хан** *кач.* 1) плазма крови; жидкая часть крови (*кровь забитого животного набирали в посуду и ставили для отстаивания, при этом жидкая бесцветная часть крови выделялась отдельным слоем. Из неё готовили колбасу*); *ср.* **хан** I; **аттың сымай ханы кӧп полча** у коня бывает много жидкой крови; 2) колбаса (*кровяная, приготовленная из жидкой крови, бывает беловатого цвета*); **сымай хан ураргa** приготовить колбасу из жидкой крови; **сымай ханнаң аалчы сыйлидырлар** колбасой из жидкой крови угощают гостя.

СЫМАЛАДАРҒА */сымалат-/ страд. от* **сымалирга** быть закиданным; **хазыр адай ағаспаң сымалатхан** злая собака была закидана палками.

СЫМАЛАЗАРҒА */сымалас-/ взаимн. от* **сымалирга** 1) кидаться, бросаться *чем-л.* друг в друга; **олганнар харнаң сымаласханнар** дети бросались снежками; 2) перебрасываться *чем-л.*; **мерчікпең сымалазарға** перебрасываться мячами; **еӧснең сымалазарға** *перен.* перебрасываться словами.

СЫМАЛАТТЫРАРҒА */сымалаттыр-/ понуд. от* **сымаладарға**; **палаларга адай сымалаттырарга** велеть детям отгонять собак, бросая (кидая) в них [палки, камни].

СЫМАЛИРҒА */сымала-/* 1) бросать, кидать *что-л.*; **тас сымалирга** а) кидать камни; б) кидаться камнями; 2) *перен.* забросать, закидать (*напр.*, вопросами); **чыылган чон лекторны сурыгларнаң сымалаханнар** лектора слушатели забросали вопросами.

СЫМАЛЧЫХ (**-ғы**) *сар.* мизинец; *см.* **чымалчых**; **сымалчыхха даа турбас ниме** мизинца не стоит (*о чём-л. не стоящем*).

СЫМАХ *то же, что* **сӧмек**.

СЫМДАХ 1. 1) трудолюбивый, работящий; **угаа сымдах ипчі** очень трудолюбивая женщина; 2) прилежный, старательный; **сымдах олган** прилежный ребёнок; **сымдах тогысчы** прилежный работник; 3) выносливый; **тибе — сымдах мал** верблюд — выносливое животное; **2.** прилежно, старательно; **сымдах тогынарга** трудиться прилежно; □ **сымдахтың ирні чағлыг, тыртыстың пазы ханныг** *посл.* у трудолюбивого губы в масле, у задиристого голова в крови.

СЫМДАХТАНАРҒА */сымдахтан-/* проявлять трудолюбие, прилежность, выносливость; **чинттер сымдахтанын тогынчалар** молодые показали себя трудолюбивыми; **аар чолда сымдахтанарга** проявить выносливость в трудном пути.

СЫМДЫ *то же, что* **сым** I; **сымна**.

СЫМЗЫЙАРҒА */сымзый-/* важничать, ходить с важным, чинным видом; **аалчы ипчі сымзыйып одыр** гостья сидит с важным видом.

СЫМЗЫЛАРҒА */сымзыл-/* 1) нудно говорить; 2) ехидничать; **кізее сымзыларга** а) говорить нудно; б) ехидничать *по чьему-л.* адресу.

СЫМЗЫЛҒАЙ *то же, что* **сымзылган**.

СЫМЗЫЛҒАН 1) ехидный; **сымзылган апсах** ехидный старик; **сымзылган ӱн** ехидный голос; 2) медлительный, невозмутимый.

СЫМЗЫЛЫХ *зоол.* кулик (*лесной*), вальдшнеп; **сымзылых габызы** крик кулика; **сымзылых осхас сіліг** красив, как кулик.

СЫМЗЫРЫХ 1. тишина, безмолвие; **ибіре сымзырых** кругом тишина; **агас аразында сымзырых полган** в лесу стояла тишина; 2. тихий; **сымзырых кӱн** тихий день; 3. тихо; **сымзырых полыбысты** стало тихо.

СЫМНА *саг.* рябчик; *см.* **сым** I; **чазы сымназы** лесной рябчик.

СЫМНИРҒА /**сымна-**/ охотиться на рябчиков; **пабам тайгада сымнапча** отец в тайге охотится на рябчиков.

СЫМО пот, потливость (*ног*); **сымо чызы** запах от пота ног.

СЫМОЛЫҒ потливый (*о ноге*); **сымолыг азах** потливая нога.

СЫМ-ТУЙУХХАН *нареч.* втихаря; незаметно; *см.* **сымчыххан**; **сым-туйуххан сыгарга** выйти незаметно.

СЫМЧЫЛҒА *то же, что* **чымчылга**; **азахха сымчылга хазап аларга** посадить в ногу занозу.

СЫМЧЫЛҒАЙ *бот. обл.* хлебёнка.

СЫМЧЫХХАН *саг. нареч.* втихомолку, исподтишка; *см.* **сым-туйуххан**; **сымчыххан чылыбыстыр** *разг.* (незаметно) исподтишка улизнул.

СЫМЫЛ 1) род, потомство, наследственные черты; **паза Хара хаттың роды сымылы халбазын** *фольк.* пусть у рода этой Бабы-яги потомства не останется (*проклятие*); 2) *фольк. бран.* человек, хранящий плохое в себе; чёрт, сатана; *разг.* бесовское отродье; **сымылың салба** не демонстрируй [тут] своё бесовское; ◊ **сымыл сагыс** злой умысел.

СЫМЫСХА I пикулька; *ср.* **чылацот**.

СЫМЫСХА II 1) *то же, что* **сыбысха**; 2) свирель (*музыкальный инструмент*).

СЫМЫСХА III *саг.* пробка; *см.* **сумусха**.

СЫМЫСХАЛИРҒА /**сымысхала-**/ заткнуть дыру (*в деревянной посуде, в мешке и т.п.*); **сабашы сымысхалап саларга** заткнуть дыру в кадке.

СЫМЫХ (**-гы**) прут, хворостинка, тонкая палка; **тил сымых** хлёсткий кнут; **сымыхнаң мал сӱрерге** гнать скот хворостинкой; **сымыхнаң сабарга** ударить *кого-л.* прутиком (*чаще детей*).

СЫН I 1. 1) правда, истина; **арың сын** чистая правда; **сын азадыр** правда побеждает; **сынға тӧӧй** похоже на правду; **сынны сыгарарга** а) находить истину; б) оправдывать; **сынны чазырарга** скрывать истину; 2) справедливость; **сын ӱчӱн кӱрезіг** борьба за справедливость; 2. 1) правдивый, истинный, настоящий, верный; **сын аргыс** истинный товарищ; **сын кізі** правдивый (справедливый) человек; **Ада чир-суунын сын оозлары** верные сыны Родины; **сын чол** верный (правильный) путь; **сын чоох** правдивая (невыдуманная) история; 2) правильный, справедливый; честный, правдивый; **сын чарадыг** справедливое (правильное) решение; **сын киректе** в действительности; **сыннаң** в самом деле; / **сын ниме** быль; 3) натуральный; неподдельный, качественный; **сын торгы** натуральный шёлк; **сын тууп** натуральная кожа; 3. правильно, справедливо, честно, правдиво; **сын чаратханнар** справедливо (правильно) решили; **сын сагынча** [он] думает правильно; **сын чоохтырга** говорить правдиво; ◊ **сын чірче** фарфоровая чашка; **сын хайах** качественное (*топлёное*) масло; **товарның сын сары** лицевая сторона ткани; **сынынаң чоохтаза** правду говоря; **сын позын кӧзідерге** показать своё истинное лицо; **сын чир** рай; □ **сынны чох нт полбассың** *погов.* правду не скроешь.

СЫН II рост, высота, стан; **сыны чабыс кізі** человек низкого роста; **ӧскен агастың сыны** высота стоящего дерева; **сының сындырбин чӧр** не преклоняйся перед кем попало; ◊ **сыны ниик кізі** лёгкий на подъём человек; **сыны ниип парган** он почувствовал облегчение (*после болезни*) (*букв.* его стан стал легче); **сыны аар кізі** тяжёлый на подъём человек; **сын сӧӧгі** скелет; *ср.* **ӧзін**; **сыны хазыра тар-**

тыпча а) предсмертные судороги; б) нервный припадок.

СЫН III 1) горный хребет; **пөзік сынар** высокие горные хребты; 2) перевал; *ср.* **пил** I; **сын азарға** перевалить через перевал; / **сын ағас** *см.* **ағас**.

СЫНА I одна из сторон лодыжки; *ср.* **соға** I.

СЫНА II хвоя лиственницы; *ср.* **сабал**.

СЫНААС (-зы) 1) сбруя; **ат сынаазы** конская сбруя; 2) инструменты, снасти; **узанчаң сынаастар** плотничьи инструменты (снасти).

СЫНААЧЫ ломкий, хрупкий; **сынаачы ағас** хрупкое дерево.

СЫНАҒ (-аа) *и. д. от* **сынирға** 1) испытание, проба; попытка; **сынаҕ иртерге** проходить испытание; **сынаҕ аларға** брать пробу; 2) критика; осуждение; **орта сынаҕ** правильная критика; **чон сынаа хатыҕ полар** критика со стороны народа будет строгой.

СЫНАҒЛЫҒ 1) испытательный; **сынаглыг тус** испытательный срок; **электропоездтің сынаглыг чорыгы** испытательный выезд электропоезда; 2) критический; **сынаглыг реализм** критический реализм.

СЫНАҒЧЫ 1. испытывающий, присматривающийся, приглядывающийся, оценивающий; **угаа сынаҕчы кізі** человек, имеющий привычку приглядываться, оценивать; **2.** 1) испытатель; **самолёттар сынаҕчызы** испытатель самолётов, лётчик-испытатель; 2) критик; **литература сынаҕчызы** литературный критик.

СЫНАДАРҒА /сынат-/ 1) подвергаться испытанию; **күс сынадарга** подвергнуться испытанию силы; **пілік сынадарга** подвергаться испытанию знаний; **тогыста сынадарга** пройти испытательный срок на работе; 2) дать *кому-л.* попробовать *что-л.*; **потхы сынадарга** дать попробовать потхы (*национальная пища*).

СЫНАЗАРҒА /сынас-/ *взаимн. от* **сынирга** испытывать друг друга, приглядываться, присматриваться к друг другу; состязаться; **күс сыназарга** состязаться в силе; мериться силой; соревноваться; **ус сыназарга** состязаться в мастерстве.

СЫНАНАРҒА /сынан-/ *возвр. от* **сынирга** пытаться *что-л.* сделать; осваивать *что-л.*; **тура пүдірерге сынанчам** пытаюсь дом построить (*для себя*); **токарь станогында тогынып сынанарга** осваивать токарный станок (*учиться работать на токарном станке*).

СЫНАП 1. *нареч.* вправду, действительно; на самом деле; **сынап таа** и на самом деле; **сынап кізі көрбеем** [я] действительно никого не видел; **2.** *подчин. союз* если; **сынап тогыс іділ парза, коллектив сыйых алар** если работа будет выполнена, то коллектив получит премию.

СЫНАРҒА /сын-/ ломаться, переламываться; **сын пararга** сломаться, переломиться; **ағас салаалары сынча** ломаются ветки деревьев; **пычах сабы сын парган** сломалась ручка ножа; **карандаш сын парган** переломился карандаш; **азагы сынган** [у него] сломана нога.

СЫНАС (-зы) 1) вылазка; **ыырчының сыназы** вылазка врага; 2) выдержка, испытание; **халын сынасты сыдирга килізер** придётся вынести тяжёлое испытание.

СЫНАТТЫРАРҒА /сынаттыр-/ *понуд. от* **сынирга** (в 1 знач.) заставить проверить; **ээзі кізі чинт оолга аттың чорыгын сынаттырча** хозяин поручил молодому парню испытать бег коня.

СЫНҒАР *сар.* вдоль; *см.* **сунгар** I.

СЫНДЫР I 1) стан, телосложение (*о человеке*); **пик сындырлыг кізі** человек крепкого телосложения; статный человек; **сыны пасха ат азып одыр, сындыры пасха ир киліп одыр** *фольк.* едет конь необычный, сидит на нём мужчина иного телосложения; 2) *перен.* характер, нрав; **сындыры хатыг кізі** человек крутого нрава; **сындыры пасха кізі** человек со странным характером.

СЫНДЫР II сухожилие, жила; **сындыры көп ит** жилистое мясо.

СЫНДЫРАРҒА /сындыр-/ сломать, переломать *что-л.*; **азах сындырарга** сломать ногу; **ағас салаалары сындырарга** ломать ветки деревьев; **эмек сындырарга** переломить проволоку.

СЫНДЫРЛАНАРҒА /сындырлан-/ вести себя *каким-л.* образом: **соох сындырланарға** вести себя хладнокровно; **хатыг сындырланарға** вести себя строго (*по отношению к кому-л. и себе*); **нымзах сындырланарға** проявлять мягкотелость (*к кому-л.*).

СЫНДЫРЛЫҒ с характером (*о человеке*); **нымзах сындырлыг** с мягким характером; **хатын сындырлыг кізі** человек крутого нрава; **хомай сындырлыг кізі** человек с тяжёлым характером.

СЫНДЫРТАРҒА /сындырт-/ *понуд. от* **сындырарға** заставить наломать; **нымырт сындыртарға** просить *кого-л.* (поручить *кому-л.*) наломать веток черёмухи; **сібіргі сындыртарға** просить *кого-л.* (поручить *кому-л.*) заготавливать веники.

СЫНДЫРЫЗАРҒА /сындырыс-/ *взаимн. от* **сындырарға** ломать *вместе с кем-л.*; **сыбырғы сындырызарға** помогать *кому-л.* заготавливать веники.

СЫНДЫРЫЛАРҒА /сындырыл-/ *страд. от* **сындырарға** ломаться; **хуруг салаалар оой сындырылча** сухие ветки легко ломаются.

СЫНДЫРЫМ кусок, ломоть *чего-л.*: **ініек сындырымы** ломоть хлеба; **пір сындырым халас** один ломоть хлеба.

СЫНИРҒА /сына-/ 1) испытывать *кого-л., что-л.*; пробовать *что-л.* сделать; **күс сынирға** испытывать силу (*чаще о молодых*); **наа машина сынирға** испытывать новую машину; **саналыг чөрерге сынап көрерге** попробовать учиться ходить на лыжах; **сынап көрерге** попытаться; **айран сынап көрерге** попробовать айран; 2) присматриваться, приглядываться *к кому-л., чему-л.* (*с недоверием и т. п.*); критиковать; **сыни көрерге** смотреть осуждающе, критически (*с недоверием*); **кізіні гиктең сынабачан** не полагается так просто осуждать человека; **тогыста мині сынапчалар** на работе ко мне приглядываются; **орындагы устагчыларның тогызын сынирға** критиковать работу местных руководителей.

СЫННАҢ 1. *нареч.* в самом деле, действительно; вправду; **сыннаң пірдее кізі көрбеем** [я] действительно никого не видел; 2. *вводн. сл.* **сыннаң, сынны чоохтапчам** клянусь (*на самом деле, действительно*), [я] говорю правду.

СЫННЫҒ статный, высокого роста; **пөзік сынныг** высокого роста; **чабыс сынныг кізі** малорослый человек (*человек небольшого роста*).

СЫНЧЫ *то же, что* **сынчых** (в 1 знач.).

СЫНЧЫЛИРҒА /сынчыла-/ присматриваться, приглядываться *к кому-л.*; *ср.* **сынирға**; **наа тогысчыны сынчылирға** присматриваться к новому работнику (*в коллективе*).

СЫНЧЫХ 1) присматривающийся, приглядывающийся *к кому-л.*, критически оценивающий *что-л.*; **сынчых кізі** человек, приглядывающийся критически *к кому-л., чему-л.*; **сёске сынчых поларға** быть верным данному слову; 2) достойный; **Өөркі Чөп депутаттарына ин сынчых кізілерні табарға кирек** в депутаты Верховного Совета следует избирать самых достойных.

СЫНЧЫХТИ *деепр. от* **сынчыхтирға** *употр. в знач. нареч.* испытующе, проницательно; **сынчыхти көрерге** смотреть проницательно (*критически*).

СЫНЧЫХТИРҒА /сынчыхта-/ проверять, контролировать; *ср.* **сыныхтирға**.

СЫНЫ фарфор; *ср.* **сын** I (во 2 знач.); **сыны айах (табах, чірче)** фарфоровая чашка (тарелка, чашка).

СЫНЫНДА *нареч.* в действительности; *разг.* на деле; **сынында, тізең, ол пір дее нимне пілбинчеттір** в действительности, оказалось, что он ничего не знает

СЫНЫХ (-гы) I 1. обломок, перелом; **агас сынығы** обломок палки; **тас сынығы** обломок камня; **азах сынығы** перелом ноги; 2. сломанный, треснувший; **сынык стул** сломанный стул; **сынык стакан** треснувший стакан.

СЫНЫХ II чистый, качественный, отборный; *ср.* **сын** I (во 2 знач.); **сынык тамах** чистое (отборное) зерно; **сынык хайах** высококачественное (*топлёное*) масло; **сынык хыл** чистая шерсть; **сынык торгы** высококачественный шёлк.

СЫНЫХТАҒ (-аа) *и. д. от* **сынықтырға** проверка; контроль; ревизия // контрольный, проверочный, ревизионный; **сынықтаға аларға** взять *что-л.* под контроль; **сынықтаг иртірерге** проводить проверку [ревизию]; **чон сынықтаа комитеді** комитет народного контроля; **сынықтаг комиссиязы** ревизионная комиссия; **сынықтаг паза арачыланыс отряды** контрольно-спасательный отряд; ◊ **прокурор сынықтаа** прокурорский надзор.

СЫНЫХТАҒЛЫҒ контрольный; **сынықтаглыг тогыс** контрольный диктант.

СЫНЫХТАҒЧЫ контролёр; ревизор; **сберкассаның сынықтагчызы** контролёр сберкассы; **чон сынықтагчызы** народный контролёр.

СЫНЫХТАДАРҒА /**сынықтат-**/ *потуд. от* **сынықтырға** дать, поручить *кому-л.*, проверить, проконтролировать *что-л.*; **диктант сынықтадарға** дать проверить диктант; **тогыс сынықтадарға** поручить проверить выполненную работу; ◊ **хан сынықтадарға** сдать кровь на анализ.

СЫНЫХТАЗАРҒА /**сынықтас-**/ *взаимн. от* **сынықтырға**.

СЫНЫХТАС (-зы) *и. д. от* **сынықтырға** проверка, контроль, ревизия; *ср.* **сынықтаг**; **хазна сынықтазы** а) государственный контроль; б) госприёмка.

СЫНЫХТАТТЫРАРҒА /**сынықтаттыр-**/ *потуд. от* **сынықтадарға**.

СЫНЫХТЫРҒА /**сынықта-**/ 1) проверять, контролировать; **тогыс сынықтырға** проверять работу; **үгренчілернің ніліктерін сынықтырға** проверять знания учащихся; **олганны күннің сынықтырга керек** ребёнка следует контролировать каждый день; 2) обследовать; **агырыг сынықтырға** обследовать больного; **харах сынықтырға** обследовать зрение.

СЫНЫХТЫҒ 1) надломленный, треснутый; **сынықтыг чарды** надломленная доска; 2) *перен.* надломленный (*горем, болезнью*); **сынықтыг хазых** надломленное здоровье.

СЫҢА I 1) быстрый, ловкий, деловой; **сыңа ool** ловкий парень; 2) подвижный; **сыңа пала** подвижный ребёнок.

СЫҢА II: **сыңа тискер** в противоположную сторону; **сыңа тискер чоох** вздор, нелепость; **сыңа тискер хылых** вздорный характер; **сыңа тискер чоохтырга** нести вздор.

СЫҢАЙҒАН самовластный; **сыңайган хылых** самовластный характер.

СЫҢАРҒА /**сың-**/ 1) вмещаться, помещаться; **нимелерім чемоданга сыңминча** [мои] вещи не вмещаются в чемодан; **чон көп тураа сыңминча** народу много, даже в дом не вмещаются; **ханаага он кізі сыып парган** на телегу поместилось десять человек; 2) налезать, надеваться; быть впору (*об одежде, обуви*); **алган кибім чөпче ле сыып парды** пальто, что [я] купил, как раз налезло; **туфля азаама сыңминча** туфли не налезают на мои ноги.

СЫҢДЫРАРҒА /**сыңдыр-**/ *потуд. от* **сыңырга** вмещать, помещать; **харачахха сыңдырарга** поместить *что-л.* в ящик.

СЫҢЗАЛАХ (-ғы) *зоол.* кулик; *см.* **көгілді**.

СЫҢЗИРҒА /**сыңзы-**/ *саг.* визжать, пищать; *см.* **хыңзирга**; **адай сыңзыпча** собака визжит; **сыңзыба!** не пищи! (*о ребёнке*).

СЫҢЗЫДЫХ *бельт.* кулик; *см.* **көгілді**.

СЫҢЗЫЛАРҒА /**сыңзыл-**/ 1) говорить певуче, тонким голоском, нараспев (*чаще о женщине*); 2) говорить тихо, с подковыркой, *разг.* с ехидцей; **сыңзылып одырарга** говорить с ехидцей (*о женщине*); **сыңзылган ипчі** ехидная женщина.

СЫҢЗЫС (-зы) *саг. и. д. от* **сыңзирга** писк, визг; **сыңзыс истілче** слышится писк (*напр.*, ребёнка, щенка).

СЫҢЛИРҒА /**сыңла-**/ *то же, что* **сынылирга**.

СЫҢМАҒ *саг.* строчка на подоле, нашивка на подоле платья; *см.* **көбее**; **адым**.

СЫҢМАХ (-ғы) I *саг.* подшивка подола национального платья; *см.* **моркам**.

СЫҢМАХ (-ғы) II *бельт.* поперечные складки на национальном платье; **чалбах сыңмахтар** широкие поперечные складки на национальном платье.

СЫҢ-СЫҢ *звукоподр. звону звонка, колокола* дзинь-дзинь; **саҥнар сыҥ-сыҥ түҫчелер** колокольчики дзинь-дзинь звенят.

СЫҢЫЛ тонкий, сиплый (*о голосе*); **сыҥыл ӱҥнiг кiзi** человек с сиплым голосом.

СЫҢЫЛААС *то же, что* **сыҥылос**; **сыҥылаас ӱн** писклявый голос.

СЫҢЫЛААХ *то же, что* **сыҥылаас**; **сыҥылаах ӱҥнiг** с писклявым голосом.

СЫҢЫЛАДА *деепр. от* **сыҥыладарга** *употр. в знач. нареч.* звонко; **сыҥылада көглирге** звонко петь.

СЫҢЫЛАДАРҒА /**сыҥылат-**/ 1) петь высоким голосом; **өтiг ӱҥнеҥ сыҥыладарга** петь пронзительным высоким голосом; 2) вызывать звон (*ударяя что-л. чем-л.*); **олганнар тимiр сыҥылатханнар** дети ударяли железо, оно звенело.

СЫҢЫЛАЗАРҒА /**сыҥылас-**/ *взаимн. от* **сыҥылирга** звенеть (*о многих*); **саҥнар сыҥыласчалар** звенят колокольчики.

СЫҢЫЛИРҒА /**сыҥыла-**/ 1) пищать; **сыҥылабадах мында** не пищи ты тут; 2) звенеть; *ср.* **сыҥырирга**; **тимiр сыҥылапча** звенит железо (*при ударе чем-л.*).

СЫҢЫЛОС 1) писклявый; **сыҥылос табыс** с писклявым голосом; 2) *то же, что* **сыҥыраах**; **сыҥырос**; **сыҥылос ӱҥнiг нiчi** звонкоголосая женщина.

СЫҢЫЛТАХ *то же, что* **сыҥыраах**.

СЫҢЫР высота, вершина (*горы, дерева и т. п.*); **сыҥырга сыгарга** подниматься на вершину [горы].

СЫҢЫРААХ 1) *то же, что* **сыҥырос**; 2) звенящий; **сыҥыраах чiрчелер** звенящие бокалы (*из хрусталя высокого качества*); **сыҥыраах суучах** журчащий ручеёк.

СЫҢЫРАДА *деепр. от* **сыҥырадарга** *употр. в знач. нареч.* звонко, пронзительно; **ат сыҥырада кiстебiскен** конь пронзительно заржал; **сыҥырада чоохтанча** [она] говорит звонким голосом; **сыҥырада хагыстырарга** чокаться со звоном.

СЫҢЫРАДАРҒА /**сыҥырат-**/ *попуд. от* **сыҥырирга** звонить; **сан сыҥырадарга** а) звонить в звонок (*напр.*, в школе); б) бить в колокола.

СЫҢЫРАЗАРҒА /**сыҥырас-**/ *взаимн. от* **сыҥырирга** звенеть (*о многих предметах*); **чiрчелер сыҥырасчалар** звенят бокалы (*хрустальные*); **хыстын сӱрместерiде маниттер сыҥырасчалар** звенят монеты в косичках девушки.

СЫҢЫРИРҒА /**сыҥыра-**/ 1) звенеть, издавать очень высокие звуки; **хулахтарымда ам даа аныҥ ӱнi сыҥырапча** в [моих] ушах до сих пор звенит её голосок; 2) звонить (*о звонке*); **сан сыҥырапча** а) колокольчик звенит; б) звонок звенит.

СЫҢЫРОС звонкий; пронзительный; **сыҥырос ӱн** звонкий голос.

СЫП жеребёнок (*годовалый*); *ср.* **хулун**; **сып эмген пии** кобыла с годовалым жеребёнком.

СЫПЛАЗАРҒА /**сыплас-**/ *взаимн. от* **сыплирга** (во 2 знач.) ныть (*многократно*); **тiстерiм сыпласча** [у меня] ноют зубы.

СЫПЛАС (**-зы**) *и. д. от* **сыплирга** 1) пульсация; **чӱрек сыплазы** пульсация сердца; 2) нытьё (*боль*); **сiзiк салаа сыплазы** нытьё в опухшем пальце.

СЫПЛИРҒА /**сыпла-**/ 1) пульсировать; **чӱрек сыплапча** сердце пульсирует; **тамыр тыҥ сыплапча** пульс учащается; 2) ныть; **палиим сыпланча** рана нестерпимо ноет; **тiс сыплапча** зуб ноет.

СЫПОҢ супонь; **хомот сыпоҥын тартарга** затянуть супонь на хомуте.

СЫПСА *то же, что* **сiпсi**.

СЫПСЫРАРҒА /**сыпсыр-**/ дуть, выдохнуть воздух; вдохнуть; **сыпсырып, сағыс хабыҥган** *фольк.* [богатырь] вздохнул и очнулся.

СЫПСЫХ воспалённый (*о глазах*); **сыпсых хызыл харах** воспалённые красные глаза; ◊ **сыпсых харах** глаза без ресниц (*от болезни выпавшие ресницы*).

СЫПЫХ *то же, что* **сыпсых**.

СЫР I краска; **хайахтыг сыр** масляная краска; **пол сыры** половая краска; **пол сыры арыпча** краска с пола стирается.

СЫР II сыр; **голланд сыры** голландский сыр; **хайылдырған сыр** плавленый сыр; **/ хой сыры** брынза; **сыр хайнатчан** сыровар; **сыр заводы** сыродельный завод.

СЫР III *кач. фольк.* стрела; *см.* **соған**; **сырых II**; **сыр табызы масти түскен** стрела попала прямо в цель.

СЫР IV: **сыр чылан** *фольк.* гремучая змея; **читі пастығ сыр чылан** *фольк.* семиглавая гремучая змея; / **сыр чӧме** *фольк.* летящая с визгом (*свистом*) стрела; **сырлап иткен сыр чӧме** покрашенная летящая со свистом стрела.

СЫР V: **сыр нымалах** совершенно круглый; **сыр нымалах пас** совершенно круглая голова.

СЫРА I 1) жердь; **сыра кизерге** заготавливать жерди (*из молодых стройных лиственниц*); **сырадаң тутхан ограда** ограда из жердей; 2) мачта, шест.

СЫРА II *кыз.* молодые побеги кедра; *см.* **агас**.

СЫРА III *кыз.* брага, пиво; **пиво пар, сыра пар — ізер ползар, піске пар** *фольк.* пиво есть, брага есть, если хотите пить, приходите к нам; / **Сыра кӧл** *геогр.* озеро Шира; □ **сыра хайнатсаң, абысты сыгар полбассың** *погов. соотв.* бражку варить, попа не выкурить.

СЫРАЙ 1) лицо; облик; **ах сырай** белое (светлое) лицо; **сырайга сіліг** красивый лицом; **тегілек сырай** круглое лицо; **сырайы ах тос осхас** бледное, как белая береста, лицо; 2) *грам.* лицо // личный; **сырай местоимениелері** личные местоимения; **сырай хозымы** личные окончания; **сырайча хубулыс** изменение по лицам; ◊ **айна сырай** с обликом чёрта; **ікі сырайлыг** двуличный; **сырайы чох** бессовестный.

СЫРАЙ-АЗАХ (-гы) *собир.* внешность; внешний облик; **сырай-азахха иптіг** симпатичный [человек]; **Ай-Хуучын хыс чахсызының сырай-азагы ардап парган** *фольк.* у Ай-Хуучин, лучшей из дев, всё лицо и вид исказились.

СЫРАЙАРҒА /сырай-/ 1) торчать (*одиноко*), маячить; высовываться; **чирден ӧрген сырайча** на земле торчит колышек; **от аразында тӧкпес сырайып одыр** из травы торчит пень; **ін хазында ӧрке сырайып одыр** у норы торчком сидит суслик; 2) *перен.* выделяться своим ростом, величиной; **чон аразында пӧзік сынның кізі сырай чӧр** среди людей выделяется высокого роста мужчина; □ **адам оолгы алтын пастыг сырайча (кӧйчеткен свечі)** *загадка* сын моего отца выделяется золотой шапкой (горящая свеча).

СЫРАЙЛЫҒ с лицом; **арыг сырайлыг** симпатичный; **ах сырайлыг** белолицый; **сарыг сырайлыг** желтолицый (*от желтухи*); **садыра сырайлыг** рябой; **чазыг сырайлыг** бледнолицый (болезненный вид); **чалбах сырайлыг** скуластый, широколицый; **чинт сырайлыг** моложавый (молодой на лицо); **чуга сырайлыг** а) с тонкими чертами лица; б) худощавое лицо; ◊ **хара сырайлыг** темнокожий; **чылыг сырайлыг** приветливый.

СЫРАЙ-ПАЗЫ *собир.* лицо (*букв.* лицо и голова); ◊ **сырай-пазы чох** безобразный; **сырай-пазы иртіп парган** сильно похудевший (*о человеке*).

СЫРАЙТАРҒА /сырайт-/ выставлять, высовывать *что-л.*; **пас сырайтарға** высовывать голову; **салаа сырайтарға** а) выставлять палец; б) *перен.* грозить пальцем *кому-л.*

СЫРАЙЫЗАРҒА /сырайыс-/ *взаимн. от* **сырайарға** торчать, высовываться (*о многих лицах, предметах*); **хар алтынаң хуруг сігеннер сырайысчалар** из-под снега выглядывает сухая трава.

СЫРАЛИРҒА /сырала-/ бражничать; варить брагу.

СЫРАНАХ (-гы) I *саг. анат.* копчик.

СЫРАНАХ (-гы) II *саг.* штанина; **стан сыранагы** штанина.

СЫРАҢ быстро развивающийся (*о ребёнке в младенческом возрасте*); **сыраң пала** быстро развивающийся ребёнок.

СЫРАҢНААС 1. задиристый; **сыраңнаас оол** задиристый парень; **2.** задира; **сыраңнаастар тудысха кірчелер** задиры лезут в драку.

СЫРАҢНАДАРҒА /сыраңнат-/ стращать, размахивать *чем-л.*; **агас сыраңнадарга** размахивать (стращать) палкой; **тас сыраңнадарга** размахивать (стращать) камнем; **хол сыраңнадарға** размахивать руками.

СЫРАҢНАЗАРҒА /**сыраннас-**/ *взаимн. от* **сыраңнырға** задираться (*о многих*); **читтер иртіре сыраннасчалар** молодые чересчур бесятся.

СЫРАҢНЫРҒА /**сыранна-**/ задираться, лезть в драку; *ср.* **хыланнырга**; **сыраңнаба** не задирайся.

СЫРАҢНОС *то же, что* **сыраннаас**; **сыраннос оолах** мальчик-задира.

СЫРАҢ-САРАҢ порхающий, легкомысленный, ветреный; взбалмошный (*чаще о женщинах*); **сыраң-сараң хыстар** ветреные девушки; **сыраң-сараң тӱзерге** вести себя легкомысленно.

СЫРАХ (**-гы**) I двухлетний дикий козёл; *ср.* **оглах**; / **сырах хайлах** серебристая (обыкновенная) чайка.

СЫРАХ (**-гы**) II 1) шест; *ср.* **сыра** I; 2) *кыз.* лучинка; заноза; **сырах сыгарарга** вытаскивать занозу.

СЫРАХТАДАРҒА /**сырахтат-**/ *то же, что* **сырахтырга** (во 2 знач.); **алып хамчызын сырахтат килчс** *фольк.* едет богатырь и размахивает поднятой вверх плетью.

СЫРАХТЫРҒА /**сырахта-**/ 1) взбрыкивать, вскидывать задние ноги (*о коне*); **сырахтап пар тӱскен** так упал, что его подбросило; 2) размахивать рукой с намерением ударить.

СЫРАҶАХ (**-гы**) I *сад.* молодая поросль лиственницы; *см.* **сит**; **таг паарында сырачахтар ӧсклепче** на горе растёт молодая поросль лиственницы.

СЫРАҶАХ II: **сырачах ойын** игра в жмурки.

СЫРБАҒ 1) *и. д. от* **сырбырга** запутывание; 2) придирка; **сырбага кірерге** а) попасть в неприятную историю; б) оказаться запутанным *в каком-л.* деле.

СЫРБАҒА *сад.* 1) прутик, хворост, лоза; *см.* **сырын** I; **сырбагадан сиден тударга** сделать плетень из лозы; **сырбаганан одынарга** топить печь хворостом; 2) молодая лиственница; *ср.* **сеел**.

СЫРБАДАРҒА /**сырбат-**/ *страд. от* **сырбырга** быть втянутым; **хомай киреккс сырбадарга** быть втянутым в тёмное дело; **хатха сырбадврга** быть опутанным женщиной.

СЫРБАЛАРҒА /**сырбал-**/ *страд. от* **сырбырга** 1) путаться, спутаться; быть запутанным; **азакха от сырбалча** ноги путаются в траве; **паг сырбалча** верёвка запутывается; **чіп сырбал парган** нитки запутались; **сас сырбал парган** волосы спутаны; 2) *перен.* быть придирчивым, придираться; **полган на сӧске сырбаларга** придираться к каждому слову; 3) *перен.* привязываться, навязываться на знакомство; назойливо вступать в разговоры; **агаа ипчі сырбалча** (к нему) навязывается женщина; **сырбалба магаа!** не привязывайся ко мне, отстань!; **санай сырбалыбысты** *разг.* вот навязался.

СЫРБАЛҶЫХ 1) назойливый, надоедливый; 2) привязчивый, навязчивый; **сырбалҷых кізі** а) назойливый человек; б) привязчивый человек.

СЫРБАЛЫЗАРҒА /**сырбалыс-**/ *взаимн. от* **сырбаларга** путаться *с кем-л.*; **садыгчыларнаң сырбалызарга** путаться с торговцами; **хатнаң сырбалызарга** путаться с женщиной.

СЫРБАҢ *сад.* 1) лицемерный; 2) порочный, развратный; **сырбаң ипчі** а) лицемерная женщина; б) развратная женщина.

СЫРБАҢНЫРҒА /**сырбанна-**/ 1) нападать *на кого-л.*; *разг.* петушиться (*о детях*); 2) заигрывать *с кем-л.*; **сырбаннап алды** напросился сам (добился своего).

СЫРБАТТЫРАРҒА /**сырбаттыр-**/ *понуд. от* **сырбадарга**; **чіпті сырбаттырбасха** не дать запутать пряжу; **чабал киреккс сырбаттыр саларга** позволить втянуть себя в тёмное дело.

СЫРБЫРҒА /**сырба-**/ 1) запутать, путать; опутать *кого-л., что-л.*; **сас сырбырга** путать волосы; **чіп сырбырга** запутать нитки; **хазаа ізінін сырбап саларга** опутать ворота скотного двора (*верёвками*); 2) путать *кого-л. во что-л.*; делать *кого-л.* соучастником *в чём-л.*; **хомай киреккс сырбырга** вовлечь в неприятное дело.

СЫРҒАЙ I 1) шест для сбивания кедровых шишек; жердь; 2) *бельт.* удилище; 3) стройные молодые заросли; **сыргай-**

лар хойыг ёсчелер густо растут молодые заросли; 4) *кач.* сухостой; дерево, высохшее на корню; **сыргай ағасты одына кисчелер** сухостой заготавливают на дрова.

СЫРҒАЙ II *саг.* синица; *см.* **көгізек**.

СЫРҒАЙ III: **сыргай харах** косоглазие; **сыргай харахтыг** косоглазый.

СЫРҒАЙАХ (-ғы) *саг.* прутик; *см.* **сымых**.

СЫРҒАЛИРҒА /сыргала-/ болеть, перенести болезнь; **палиим хатап азылып, сыргаладым** открылась старая рана и [я] снова переболел.

СЫРҒАҢҚЫХ (-ғы) штанина; *ср.* **сыранах II**; **пір сырганчыгы хысхачах** одна штанина короче другой.

СЫРҒАС *фольк.* спина; *см.* **сырт**.

СЫРДАҢНИРҒА /сырданна-/ недопонимать; **сырданнаан кізі** туповатый человек.

СЫРИРҒА /сыры-/ 1) стегать, простёгивать *что-л.*; **чорган сырирга** стегать одеяло; **вата салып, стан сырирга** стегать ватные брюки; 2) сшивать; **сӱрмес сырирга** сшивать концы косичек (*чтобы не распустились*); **хыс кізі он сӱрмезін тазылада сырыш салган** девушка сшила концы своих десяти косичек.

СЫРЛААС *то же, что* **чырлаас**.

СЫРЛАДАРҒА /сырлат-/ I *понуд. от* **сырлирга I** дать красить, окрасить *что-л.*; **сас сырладарга чӧрдім** [я] ходила красить волосы; **теері сырлаттыбыс** [мы] отдавали красить овчины.

СЫРЛАДАРҒА /сырлат-/ II *понуд. от* **сырлирга II** заставить реветь, визжать; **пала сырладарга** довести до рёва, плача детей; **кӱчӱгес сырладарга** заставлять визжать щенят.

СЫРЛАЗАРҒА /сырлас-/ I *взаимн. от* **сырлирга I** красить, окрашивать *что-л. с кем-л.*; помогать *кому-л.* красить *что-л.*; **ізік сырлазарга** помогать красить двери; **кӧзепек рамаларын сырлазарга** помогать красить оконные рамы.

СЫРЛАЗАРҒА /сырлас-/ II *взаимн. от* **сырлирга II** визжать (*о многих лицах*); плакать, реветь (*о детях*); **палалар сырласчалар** дети ревут.

СЫРЛАЛАРҒА /сырлал-/ *страд. от* **сырлирга I** быть окрашиваемым, окрашиваться; **сырлалган кӧзенектер** крашеные окна; **эмаль сырнаң пол чахсы сырлалча** эмалевой краской пол хорошо красится.

СЫРЛАМА знойный, жаркий; **сырлама ізіг** знойная жара; **сырлама кӱн** знойный (жаркий) день; **сырлама чайгы** знойное (жаркое) лето.

СЫРЛАНАРҒА /сырлан-/ *возвр. от* **сырлирга I** краситься; **сырланып аларга** накраситься; **сырлан салган ипчі** накрашенная женщина; **иртіре сырланарга** краситься сверх меры; **сырлан пілерге** уметь краситься.

СЫРЛАС (-зы) *и. д. от* **сырлирга II** визжание; визг; писк; плач; **олган-узахтың сырлазы** плач детворы; **адай-хустың сырлазы** визжание (визг) собак и птиц; **ӧркс сырлазы** писк сусликов.

СЫРЛИРҒА /сырла-/ I красить, окрашивать *что-л.*; **пол сырлирга** красить полы; **теері сырлирга** красить шкуры; **сырлаан тон** шуба из крашеных шкур (*овчины*); **сас сырлирга** красить волосы.

СЫРЛИРҒА /сырла-/ II 1) визжать; **кӱчӱгес сырлапча** визжит щенок; **сырлап чӱгӱрерге** бежать с визгом; **сырлап учугарга** лететь с визгом, свистом (*о пуле, стреле*); 2) реветь; плакать (*сильно и долго*); **пала сырлапча** ребёнок ревёт; 3) шипеть, трещать (*от горения на огне*); *ср.* **чырлирга**; **ӱс сырлапча** на сковороде шипит сало.

СЫРЛОС 1. пискун; пискунья; **2.** крикливый, писклявый; визгливый; **сырлос ипчі** крикливая женщина; **сырлос табыс** писклявый голос.

СЫРЛЫҒ крашеный, окрашенный; **сырлыг сас** окрашенные волосы; **кӧк сырлыг сиден** забор, окрашенный в синий цвет; □ **ағам ах сырлыг турча (хазын)** *загадка* мой дедушка весь в белой краске (берёза).

СЫР-САР *звукоподр. визгу, писку, плачу, журчанию*; **олган-узах сыр-сар тӱсче** дети плачут и ревут; **хурт-хоос сыр-сар полча** жужжит мошкара; **чулычах сыр-сар тӱліп ахча** ручеёк журчит и бежит.

СЫРСИРҒА /сырса-/ I ныть (*о костях*); *ср.* **сыстырға**; **сөөк сырсап парча** кости ноют.

СЫРСИРҒА /сырсы-/ II 1) *сан.* дурно пахнуть; *см.* **хаҙырға**; **сырсып парған суғ** затхлая вода; 2) сушиться, вялиться (*о мясе, рыбе и т.п.*); **сырсаан ит** вяленое мясо.

СЫРСЫҒ *то же, что* **хаҙыҙ**; / **сырсыҙ палых** вяленая рыба.

СЫРСЫДАРҒА /сырсыт-/ сушить; вялить; **ит сырсыдарға** вялить мясо.

СЫРТ (-ы) *чаще употр. с афф. принадлежности* 1) спина; **иреннің чалбах сырты** широкая спина мужчины; **сырты ах інек** корова с белой полосой на спине; **палых сырты** спина рыбы; **тон сырты** спинка шубы; 2) внешняя, тыловая сторона *чего-л.*; **хол сырты** тыльная сторона руки; **пычах сырты** тыльная (тупая) сторона ножа; **палты сырты** обух топора; **таҙ сырты** поверхность горы; **чир сырты** поверхность земли; ◊ **сыртынаҙ сырт хаас сойып аларға** содрать со спины полосу кожи; **сыртын көзіт парыбызарға** а) спину показать и уйти; б) исчезнуть; □ **сырты-пізі пір осхас** *посл. соотв. рус.* ни богу свеча, ни чёрту кочерга (*никуда не годится; букв.* что обух, что лезвие одинаково).

СЫРТАЙАРҒА /сыртай-/ уставиться *на кого-л., что-л.*; *прост.* вылупиться; **сугзар сыртайарға** уставиться широко раскрытыми глазами на реку; **таныс нимес кізізер сыртайарға** уставиться на незнакомого человека.

СЫРТАЙТАРҒА /сыртайт-/ вылупить, выпучить (*глаза*); **харахтарын сыртайтыбысхан одыр** [он] сидит, выпучив глаза.

СЫРТАТ (-лы) *зоол.* утка-нырок (*разновидность уток*).

СЫРТЛАС (-зы) *и. д. от* **сыртлырға** пульсация; *ср.* **сыплас**.

СЫРТЛЫРҒА /сыртла-/ *то же, что* **сыплырға** (в 1 знач.); **чүрек сыртлапча** сердце бьётся.

СЫРТПА: **сыртпа сүрмес** *фольк.* короткие косички (*у девочки*); **сыртпа сүрместіҙ хызычахтар** девочки-подростки с короткими косичками; **сыртпа сүрместіҙ хыс пала сыыт арали тапсап тур** девочка с короткими косичками, плача, говорит.

СЫРТ-САРТ *звукоподр. резкому, частому звуку* стук да стук; **ніске тахазынаҙ хыс кізі сырт-сарт пас парир** у девушки от быстрой ходьбы тонкие каблучки стучат «стук да стук».

СЫРТЫН 1) изображение, очертание; **сыртыны пасха таглар** горы необычного очертания (*вида*); 2) осанка; **сыртыны чахсы кізі** человек с хорошей осанкой; **кізіні сыртынынаҙ піледірлер** человека узнают по осанке; **пастых сыртынны кізі** человек с начальственным видом.

СЫРХА 1) чума, эпидемия (*широкое распространение инфекционной болезни*); **алында сырхадаҙ чоң сөбіренең ўречен** прежде от чумы люди умирали семьями, 2) мор, падёж (*скота*); **сырхадаҙ мал тын ölче** от мора много скота гибнет; **хадарған малына сырха кірбезін, хара пастыҙ чонына кизім кірбезін** *фольк.* пусть не будет у пасущегося твоего скота падежа, у твоего черноголового народа не будет эпидемий.

СЫРХАЛИРҒА /сырхала-/ 1) болеть инфекционной болезнью (*о людях*); 2) падать, дохнуть (*о животных*); **хой сырхалап тур** от мора много овец дохнет.

СЫРЧЫ маляр; **ус сырчы** искусный маляр; **наа турада сырчылар тоғыныҙ пастанча** в новом здании начали работать маляры.

СЫРЫҒ (-ин) I 1. *и. д. от* **сырирға** стёжка; **чорған сырин** стёжка одеяла; **сүрмес сырин** стёжка косичек; 2. стёганый; **сырыҙ чорған** стёганое одеяло; **сырыҙ халат** стёганый халат.

СЫРЫҒ II; **сырыҙ от** *шор. бот.* анис.

СЫРЫЙАРҒА /сырый-/ щуриться; щурить (*глаза*); **сырыйған харах** прищуренные глаза.

СЫРАЙТАРҒА /сырайт-/ *то же, что* **сырыйарға**: **харах сырайтарға** щурить глаза.

СЫРЫЛАРҒА /сырыл-/ I *страд. от* **сырирға** 1) стегаться; **машиналыҙ чорған**

табырах сырылча одеяло на машине быстро стегается; 2) сшиваться; **чурухтар сырылча** лоскутки сшиваются; **сӳрмес сырылча** косички сшиваются.

СЫРЫЛАРҒА /сырыл-/ II цепляться, прицепляться; прилипать; **сырыл парарға** прилипнуть; **чулугыма сырылчах от сырыл парды** к чулкам прилипли колючки.

СЫРЫЛЧАХ 1. колючка (*растение*); **пызо хузурыгына сырылчахтар чапсын парган** на хвост телёнка прилипли колючки; 2. колючий; **сырылчах оттар** колючие травы.

СЫРЫНДЫ 1. стёганка, ватник; **хысхыда пӳдірігчілер чылыг сырынды кисчелер** зимой строители одеваются в тёплые стёганки; 2. сшитый из кусков; **сырынды чоорган** одеяло, сшитое из разноцветных кусков (*ткани*).

СЫРЫҢ 1. поветрие (*детские инфекционные болезни*); **сырын чӧрче** поветрие начинается; **арга чонында сырың чох полган** *фольк.* среди его народа не было болезней; 2. хилый, нездоровый (*о детях*); **сырың пала** хилый (слабый) ребёнок.

СЫРЫҢМА *саг.* пыж (*у ружья*); **кинс сырыңма** войлочный пыж; **киндір сырыңма** пыж из конопли.

СЫРЫҢНИРҒА /сырыңна-/ болеть (*о детях-младенцах*); **пала сырыннабысхан** ребёнок заболел.

СЫРЫП (-бы) I 1) прут, хворост, лоза; прутик; **сырыпха парарга** возить лозу; **сырып одыпарга** топить [печь] хворостом; **сырыпнаң сабарга** ударить (бить) прутиком; 2) мелкий кустарниковый лес; **сырып аразында чазынарга** прятаться в кустарнике; □ **суланаң азырабинчалар, сырыпнан сӳрбинчелер — чир талап сыхса, читї салда тартынча (трактор)** *загадка* овсом не кормят, прутом не погоняют, а начнёт пахать, семь плугов тащит (трактор).

СЫРЫП (-бы) II *саг.* скорлупа; *см.* **кибек** I; **хузух сырыбы** скорлупа ореха.

СЫРЫП-САРЫП (-бы) *собир.* сухие ветки, палки; **сырып-сарып чыырга** собирать сухие ветки, палки (*для разжигания костра*).

СЫРЫХ (-гы) I 1) мелкий снег, пороша; **сырых тоолапча** идёт пороша; 2) моросящий дождь (*со снегом*); **сырых нанмыр** дождь со снегом.

СЫРЫХ II *фольк.* стрела с четырёхгранным железным наконечником; **сырых табызы сыстас парир, сыыт табызы ӳзілбесче тӳс парир** звучит поющий свист стрелы, раздаётся непрерывный стон и плач (*угоняемой в неволю толпы*).

СЫРЫХ (-гы) III *фольк.* костяная пластинка (*вставляется в стрелу для того, чтобы производить свистящий шум во время полёта*).

СЫС I *то же, что* **чыс** I; **сыс тайга** густая (*непроходимая*) тайга.

СЫС II *то же, что* **сызын**.

СЫС (-зы) III *кыз.* запах; *см.* **чыс** II; **хазыр сыс саап тур** тянет резким запахом (*гарью*).

СЫС IV холодный, сырой; болотистый; **сыс тубан чирге тӳсче** холодный туман опускается на землю; **сыс чир** сырое (болотистое) место.

СЫСЛА *уст.* сечка (*для рубки мяса*).

СЫСТАА *фольк.* разновидность наконечника стрелы; **сыстаа табызы сысти тӳсті, сыыт табызы тӧгіле халды** шум стрелы раздался, плач [женщины] послышался.

СЫСТАДАРҒА /сыстат-/ вызывать поющую боль, ломоту; **чабал кӳн азах сыстатча** в ненастные дни ноги поют.

СЫСТАЗАРҒА /сыстас-/ *взаимн. от* **сыстирга** ныть (*болеть*); **азахтарым сыстасча** [у меня] ноют ноги.

СЫСТИРҒА /сыста-/ ныть (*болеть*); ломить, мозжить (*о костях*); **азахтарым сыстапча** [у меня] ноют ноги; **пилім сыстапча** [у меня] ломит поясницу; **пас сыстапча** голова раскалывается от боли.

СЫСТЫ топь, болотистое место; **халын тайга сыстызы** топь в глухой тайге.

СЫСХАНАХ (-гы) *саг.* разновидность мыши; *см.* **кӳске**.

СЫСХАНДЫ шкварки; **сосха чаа сысхандызы** шкварки свиного сала.

СЫСХАРАРҒА /сысхар-/ 1) растапливать, вытапливать (*жир*); **сосна чаа сысхарарға** растопить свиное сало; 2) процедить, отделить вытопки (*напр.*, масла, сала).

СЫСХАРЫЛАРҒА /сысхарыл-/ *страд. от* **сысхарарға** вытапливаться (*о жире*); **кӧдсете чаг сысхарылча** в чугунке вытапливается сало.

СЫСХАРЫНАРҒА /сысхарын-/ 1) *возвр. от* **сысхарарға** растапливать сало (жир) *для себя*; **пір литр ӱс сысхарынып алдым** [я] растопила для себя один литр сала; 2) *перен. ирон.* плакать (*потихоньку, тайком*).

СЫСХАРЫНДЫ *то же, что* **сысханды**.

СЫСХЫРАРҒА /сысхыр-/ 1) шуровать угли (дрова) в печи; **туруннарны сысхырыбызарга** расшуровать головёшки; расшевелить огонь (*в печи, на костре*); 2) соскабливать *что-л.*

СЫСХЫРЫЛАРҒА /сысхырыл-/ сочиться, просачиваться; **сабаның суу сысхырылча** просачивается вода из бочки.

СЫТ 1) плотный (*о ткани*); частый (*о сите, решете*); **сыт илгек** частое сито; **сыт товар** плотная ткань; **сыт торгы** плотный шёлк; **сыт от** густо растущая трава; 2) плотный, крепкий, сбитый (*о человеке*); **сыт кізі** плотный человек; **сыт пӱдістіг кізі** мужчина крепкого телосложения; 3) *перен.* плотный, непышный (*о хлебе*); **сыт халас** непышный, клеклый хлеб.

СЫТПАХ: сытпах агас кривое дерево.

СЫХ (-ғы) 1) влага; **чир сығы** влага земли; **чирнің сығы читкіче** в земле влаги достаточно; **сых чабарға** задерживать влагу; 2) сырость; **ибде сых чыстанча** дом отдаёт сыростью; **сых тартарға** отсыреть.

СЫХСАРАРҒА /сыхсар-/ 1) засучить рукава; **ікі пілеси сыхсарып, ол тогын сыхты** засучив рукава, он принялся за работу; 2) *перен.* выведать, выжать *что-л.*; **чазыдын сыхсарарға** выведать [его] секрет.

СЫХСАРЫНАРҒА /сыхсарын-/ *возвр. от* **сыхсарарға** засучить рукава себе.

СЫХ-СӦТ *собир.* молочные продукты; **сых-сӧт ізерге** а) пить молоко (*сливки, простоквашу и т. п.*); б) питаться молочными продуктами.

СЫХСЫНАРҒА /сыхсын-/ подоткнуть полы; **сыхсынып аларга** подоткнуть полы за пояс; **тонының идеси сыхсының тогынча** [он] работает, подоткнув полы шубы за пояс.

СЫХСЫРАРҒА /сыхсыр-/ подкладывать дрова в огонь; *ср.* **сыхырарға**.

СЫХТААС плакса.

СЫХТАҒ (-аа) плач, причитание; **сыхтаг ӱзілбинче** плач не прекращается.

СЫХТАҒЧЫ плакальщик; **сыхтағчы ничі** плакальщица.

СЫХТАДАРҒА /сыхтат-/ *понуд. от* **сыхтырга** I заставить плакать, причитать; **ӧл халған чаачылар ічелерін сыхтатханнар** матери плакали по сыновьям, погибшим на войне.

СЫХТАЗАРҒА /сыхтас-/ *взаимн. от* **сыхтырга** I плакать, рыдать, причитать *вместе с кем-л.*; **ипчілер, ирешнер сыхтасханнар** плакали и причитали женщины и мужчины.

СЫХТАЛАРҒА /сыхтал-/ сыреть, увлажняться; **кнігалар сыхтал парған** книги отсырели; **чир сыхтал парған** земля увлажнилась; **сахар сыхтал парған** сахар отсырел; **туз сыхтал парадыр** соль (*обычно*) легко впитывает влагу.

СЫХТАС (-зы) *н. д. от* **сыхтырга** I плач, рыдание; **сыхтазы чайылча** раздаётся её плач.

СЫХТЫРҒА /сыхта-/ I горько плакать, рыдать, причитать; **ічезі оолғына сыхтаан** мать причитала о сыне; **ылғансыхтап чӧрче** [она] горько плачет и рыдает.

СЫХТЫРҒА /сыхта-/ II мочить, увлажнять *что-л.*; *ср.* **суглырга**.

СЫХТЫҒ влажный, сырой; **сыхтыг кин** влажный воздух; **сыхтыг кин-азах** влажное (сырое) бельё; **сыхтыг тамах** влажное (отсыревшее) зерно; **сыхтыг соох чил** влажный холодный ветер; / **сыхтыг от** сочная трава.

СЫЫ I сы (*приспособление для прессования домашнего сыра из тонких палочек*

или стебелька камыша, плотно стянутые друг с другом нитью, площадью примерно 100 × 60 см); **сыыда пызылах пазарга** выжимать под прессом сыворотку из сыра.

СЫЫ II: **ныымзах сыы** *кач. бот.* пихта; *см.* **сыбы**; / **хатыг сыы** ель; *см.* **тіген**.

СЫЫ III: **сыыга кірерге** 1) прославляться, быть признанным; **сыыга кірген артист** прославившийся (прославленный) артист; **сыыга кірген матыр** знаменитый герой; 2) входить в доверие, понравиться; **килпілері сыыга кірче** невестка [им] нравится; **сыыга кірерге күстенерге** а) стараться понравиться, войти в доверие; б) подхалимничать, стараться угодить; 3) *перен. неодобр.* делать карьеру.

СЫЫ IV *деепр. от* **сынарга** *употр. для образования сложных глаголов*: **сыы сабарга** а) перерубить, разрубить *что-л.* (*напр.*, топором); **сыы тударга** переломить *что-л.* (*руками*); **сыы пазарга** переломить *что-л.*, наступив ногой; **линейканы сыы тудыбызарга** переломить линейку; **өргенні палтынан сыы сабарга** перерубить кол топором; ◊ **сыы тутпа пилліг хыс чахсызы** *фольк.* богатырь-девица с тонкой талией.

СЫЫ V *послелог* в течение; весь, целый; **күн сыы** весь день; в течение дня; **күн сыы тогынарга** работать весь день; **күн сыы пацмыр тохтабаан** весь день дождь лил, не переставая.

СЫЫДАҢ пурпурный; **сыыдан хызыл** пурпурно-красный.

СЫЫЛАДАРҒА /**сыылат-**/ *понуд. от* **сыылырга** заставить шипеть, жужжать; **сыылатпасха** не давать возможность шипеть (*змеям*); жужжать (*насекомым*); гудеть (*об аппаратуре*); **ух сыыладарга** издавать свист (*о пулях*).

СЫЫЛАЗАРҒА /**сыылас-**/ *взаимн. от* **сыылырга** шипеть; жужжать; свистеть; гудеть (*о многих*); **чыланнар сыыласча** шипят змеи; **хурт-хоос сыыласча** насекомые жужжат; **ухтар сыыласча** пули свистят.

СЫЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **сыылырга** шипение; жужжание; свист; гудение; **чылан сыылазы** шипение змеи; **ух сыылазы** свист пули.

СЫЫЛАХ пронзительный, со свистом (*о голосе*); **сыылах ӱн** пронзительный голос.

СЫЫЛИРҒА /**сыыла-**/ шипеть (*о змее*); жужжать (*о насекомых*); свистеть (*о пуле, стреле*); гудеть (*о различной аппаратуре*); **чылан сыылапча** змея шипит; **маас сыылапча** овод жужжит; **ханза сыылапча** курительная трубка шипит (*при курении*); **ух сыылап парир** пуля летит и свистит; **радиоприёмник сыылапча** радиоприёмник гудит; □ **учух париза, сыылапча, чирге тӱссе, чир хасча (хара хурт)** *загадка* летит — жужжит, а сядет — землю роет (жук).

СЫЫМ *койб.* край, грань; *см.* **хыр** I.

СЫЫН марал // маралий; **сыын мӱӱзі** а) панты марала; б) маральи рога; **інек сыын** марал-самка; **пуга-сыын** марал-самец; **горбах сыын** годовалый марал; **сыын оғлағы** маралий детёныш; / **сыын өскірчең** мараловод, мараловодческий.

СЫЫНАҢ *послелог* с, с тех пор; с тех пор как; **пылтырғы сыынаң** с прошлого года; **кичеегі сыынаң** со вчерашнего дня; **харындазым городха парган сыынаң пічік паспады** брат, с тех пор как уехал в город, не писал писем.

СЫЫНАРҒА /**сыын-**/ 1) лезть, проникать силой *куда-л.*, привязываться, приставать, придираться, липнуть; **ізікке сыынарга** лезть в дверь; **кізее сыынарга** а) приставать *к кому-л.*; б) *разг.* навязываться; **сеек сӱтке сыынадыр** муха липнет к молочной продукции; 2) прижаться *к чему-л.*; укрыться; прибегнуть *к чьей-л.* защите; вынужденно искать убежище, приют; **нацмырдаң хазын тӧзінде сыынғабыс** от дождя [мы] укрылись под берёзой; **кізее сыынарга киліс тур** приходится искать приют у чужих людей; / **сыынар чир** убежище; □ **сыынган хыстаң чӱгӱр, сыынмаан хысты тут** *посл.* остерегайся девушки, которая сама навязывается, ухаживай за девушкой, которая убегает.

СЫЫНДЫРАРҒА /**сыындыр-**/ навязывать *кого-л.*, *что-л. кому-л.*; **план сыындырарга** навязывать (*сверху*) план (*производства*); **чоох сыындырарга** навязывать мысль *кому-л.*; **сыындырып пи-**

рерге отдавать *что-л.*, навязывая; ◊ **хыс сыындырарга** навязывать (*насильно выдавать замуж*) девушку.

СЫЫННИРҒА /сыынна-/ охотиться на марала; **чайгыда сыыннирга чарабинча** летом охотиться на маралов воспрещается.

СЫЫНҶАХ (-ғы) клин; клинышек; **сыынҷах сабарга** вбить клин; **торыспахха сыынҷах саап саларга** вбить клин в чурку.

СЫЫНҶАХТАЛАРҒА /сыынҷахтал-/ *страд. от* **сыынҷахтирга** вклиниваться, вбиваться клином.

СЫЫНҶАХТИРҒА /сыынҷахта-/ вбивать клин, вклинивать; **сыынҷахтап саларга** вклинить *что-л.*

СЫЫНЫЗАРҒА /сыыныс-/ *взаимн. от* **сыынарга** лезть, укрыться *вместе с кем-л.*; **хайдар сыынысчазар?** куда лезете?

СЫЫҢНАДАРҒА /сыыңнат-/ *понуд. от* **сыыңнирга**.

СЫЫҢНАЗАРҒА /сыыңнас-/ *взаимн. от* **сыыңнирга** пищать (*о многих*); **кӱчӱгестер сыыңнасча** щенки пищат.

СЫЫҢНАС (-зы) *и. д. от* **сыыңназарга** писк; **падастар сыыңназы** писк птенцов.

СЫЫҢНИРҒА /сыыңна-/ пищать; *ср.* **сыыхтирга**; **кӱчӱгес сыыңнапча** щенок пищит.

СЫЫРАДАРҒА /сыырат-/ помещать в воду (*деревянная*) вещь, чтобы набухла и уплотнилась; **палты сабы сыырадарга** опустить топор в воду, чтобы топорище набухло и укрепилось; **сапчах сыырадарга** поставить кадку в воду, чтобы набухла и уплотнилась; **аргамчы сыырада толгирга** крепко скрутить веревку; 2) *перен.* крепнуть, закалять, закаляться; **азах сыырадарга** закалять ноги; **посты сыырадарга** закалять тело (организм); **хол сыырадарга** упражнять руки, чтобы набраться сил.

СЫЫРАЙАРҒА /сыырай-/ быть приоткрытым (*о двери*); **ізік сыырай турча** дверь стоит приоткрытой.

СЫЫРАЙТАРҒА /сырайт-/ *понуд. от* **сыырайарга**; **сыырайтып саларга** приоткрыть; ◊ **харах сыырайтарга** прищурить глаза.

СЫЫРАЛАРҒА /сыырал-/ *страд. от* **сыырирга** быть набухшим; **сабаннар сыырал партыр** кадки набухли.

СЫЫРАРҒА /сыыр-/ 1) вмещать *кого-л., что-л. во что-л.*; **сыырып аларга** вместить *кого-л., что-л. во что-л.*; **спектакль кӧрерге иткен чонны клубха сыыр полбаабыс** [мы] не смогли в клуб вместить всех желающих посмотреть спектакль; **чолга алган ниме-нооны пір сумка сыырып алдым** [я] уложила в одну сумку все вещи, необходимые в дороге; 2) *перен. разг.* съесть, проглотить; **пір саңай сыырыбызарга** проглотить сразу (*за раз*); **пір булканы пір одырыста сыырыбысча** за один присест [он] проглатывает целую булку (*хлеба*).

СЫЫРАС (-зы) *саг.* щель; *см.* **чік**; **сыырастаң кӱн сузы кірче** через щели (*напр.*, в сарае) проникают лучи солнца.

СЫЫРАТ (-ды) *кач.* кладбище; **пір сӧӧк чон сыырады** родовое кладбище; **хыргыс сыыраттары** *ист.* кыргызское (*древнехакасское*) кладбище.

СЫЫРАХ 1) крепкий, выносливый; **сыырах кізі** человек крепкого телосложения; **сыырах хыс** крепкая выносливая девушка; **сыырах ээн** крепкие плечи; 2) *перен.* трудолюбивый; **тогысха сыырах кізі** трудолюбивый человек; **сыырах ипчілернің сагыссыразы — сӱтті кӧбдин саарга** трудолюбивые женщины (*доярки*) заботятся о том, чтобы больше надоить молока (*от каждой коровы*).

СЫЫРАХТАНАРҒА /сыырахтан-/ проявлять выносливость; **аар тогыста сыырахтанарга** проявлять выносливость при выполнении тяжёлого (*физического*) труда; **узах сыырахтанарга** проявлять выносливость в пути.

СЫЫРҒА /сыц-/ *то же, что* **сыцарга**.

СЫЫРИРҒА /сыыра-/ 1) набухнуть, стать плотным, крепким; **агас кӧнек сыырап парган** деревянное ведро набухло и уплотнилось; **сабан сыырап парган** кадка набухла и уплотнилась; **торым сыырап парган** кедровые шишки набухли (*поэтому труднее снимать их с кедра*); 2) *перен.* окрепнуть, возмужать; **оолахтар сыырап партырлар** мальчики

возмужали; □ **ат сыыриры — хамчыда, ир сыыриры — изерде** *посл.* лошадь набирает силу в беге, мужчина — в работе (*букв.* лошадь крепнет, когда её погоняешь кнутом, мужчина крепнет, когда садится в седло).

СЫЫРСАХ (**-гы**) I 1) *анат.* бабка (*щиколотный сустав*); *ср.* **махпайах**; 2) бабка (*игральная кость*); ◊ **сыырсах чілін** *анат.* берцовые кости (*голени*).

СЫЫРСАХ (**-гы**) II вложенные в тетиву лука парные стрелы (*приём стрельбы*).

СЫЫРСАХТИ *деепр. от* **сыырсахтырға**, *употр. в знач. нареч.* парно, спаренно; **сыырахти тартарға** целиться и стрелять одновременно двумя стрелами; **сырлап иткен сыр чөмезін сыырсахти тут салган** *фольк.* крашеные свистящие стрелы одновременно натянул [богатырь].

СЫЫРСАХТЫРҒА /**сыырсахта-**/ вкладывать одновременно две стрелы в тетиву лука; **сыырсахтап атарға** стрелять [из лука] одновременно двумя стрелами.

СЫЫРТАРҒА /**сыырт-**/ вместить, уместить, уложить; **прайзын сыыртарға** вместить всех; **харчахха сыыртарға** уложить [вещи] в чемодан.

СЫЫРЫҒАРҒА /**сыырых-**/ мёрзнуть, зябнуть; **сыырыхчам** [я] мёрзну (меня знобит); **сыырых пararға** озябнуть.

СЫЫРЫҒЫС (**-зы**) *и. д. от* **сыырыгарға** озноб; **сооххa тооп парып, сыырыгызым иртпинче** [я] так замёрз, [что] у меня озноб не проходит.

СЫЫРЫХТЫРАРҒА /**сыырыхтыр-**/ *страд. от* **сыырыгарға** знобить, лихорадить; **ндім ізіп сыырыхтырча** от высокой температуры [меня] лихорадит.

СЫЫТ (**-ды**) плач, причитание; **сыыт тögілче** плач раздаётся; **сыыды сілір** владеющая искусством причитания; **сыытха кірерге** начать причитание.

СЫЫТТЫРҒА /**сыытта-**/ плакать, причитая; **ўреен кізее сыыттырға** плакать и причитать у покойника.

СЫЫТЧЫЛ 1. плакальщик, плакальщица; **сыытчылар сöök хыринда сыхтасчалар** плакальщики плачут у покойника; 2. плачущий (*с причитаниями*); **сыытчыл ипчі** а) плачущая (причитающая) женщина; б) женщина, владеющая искусством плача.

СЫЫХ (**-гы**) I *бельт.* обруч; *см.* **хурчаг**.

СЫЫХ (**-гы**) II *бельт.* нёбо; *см.* **хургах** I.

СЫЫХ-СААХ 1) *звукоподр. скрипу, визгу*; **сыых-саах тўзерге** скрипеть; **ізік сыых-саах ла тўсче** дверь скрипит на разные лады; **ханаа сыых-саах тўс парир** телега едет со скрипом; 2) хрипеть; кашлять; **апсах сыых-саах тўзіп одыр** старик сильно хрипит и кашляет.

СЫЫХТААС визгливый; **сыыхтаас ўн** визгливый голос.

СЫЫХТАДАРҒА /**сыыхтат-**/ *понуд. от* **сыыхтырға** заставить пищать; **адай сыыхтадарға** довести собаку до визга.

СЫЫХТАЗАРҒА /**сыыхтас-**/ *взаимн. от* **сыыхтырга** визжать, пищать (*о множестве*); **кўчўгестер сыыхтасча** щенята пищат.

СЫЫХТАС (**-зы**) *и. д. от* **сыыхтырга** визжание, визг; **ханаа сыыхтазы** визг телеги.

СЫЫХТЫРҒА /**сыыхта-**/ визжать, пищать; **кізі сыыхтапча** человек визжит; **кўске сыыхтапча** мышь пищит; **хоосха сыыхтапча** кошка визжит.

СЭР (*Англияда, США-да ир кізізер аарлап айланганы*) сэр.

СЮЖЕТ (**-ді**) сюжет; **чоох сюжеді** сюжет рассказа; **хорыглыг сюжет** сложный сюжет; / **сюжет чох** бессюжетный.

СЮЖЕТТІГ сюжетный; **сюжеттіг хоос** сюжетная картина; **сюжеттіг чоох** сюжетный рассказ.

СЮЗЕРЕН (*килкім феодал*) *ист.* сюзерен // сюзеренный; **сюзерен правозы** сюзеренные права.

СЮИТА (*музыка произведенішезі*) *муз.* сюита // сюитный; **балет сюитазы** балетная сюита.

СЮРПРИЗ (*сагыйлап сыйых*) сюрприз; **пу минің сюрпризім** это мой сюрприз.

СЮРТУК (**-гы**) сюртук; **пора сюртук** серый сюртук; **хара сюртук** чёрный сюртук; **дирижерның сюртугы** сюртук дирижёра.

Т

ТА *част. разг.* нет, не знаю; *см.* **тац II**; **таа II**; **та, пілбес аны** не знаю, кто его знает.

ТАА (тее, даа, дее) I 1. *част.* 1) и, тоже, также; **мин дее** и я; **ол даа парар** и он пойдёт; 2) и, даже; **аны даа итпинчезің** и (даже) это [ты] не делаешь; **килбе дее** и не приходи; **позым даа пілбинчем** и сам не знаю; **сағынма даа** даже не думай; 3) *в сочет. со сл., обозначающими время и место* хоть, в любое время, в любом месте; **ам даа парам** хоть (даже) сейчас пойду; **хайда даа** хоть где (*везде*); **хачан даа** в любое время; 4) *для усиления отрицания*: **пір дее күн полбаан** [он] не был ни одного дня; **пір дее чирзер парбаспын** никуда не пойду; 5) ни... ни; **минде дее, синде дее чоғыл** нет ни у меня, ни у тебя; **2.** *союз* хотя и, даже если; **көрзе дее, көрбеечік полча** [он] хоть и видел, делает вид, что не видел; **парзам даа, мацпанмаспын** даже если и пойду, не успею; □ **хуруп таа парза, көлпің ады халар, өл тее халза, хыйғаның сағызы халар** *погов.* у озера, даже если оно высохнет, останется имя, у умного, даже если он умрёт, останутся умные слова.

ТАА II *то же, что* **тац II**; **таа, килер, килбес** не знаю, придёт, не придёт.

ТАА III: **таа туған** близкие родственники; *ср.* **туған**; **таа туғаным килібісті** приехал мой близкий родственник; □ **таа туған чаалығ полчаң** *погов.* близко живущие родственники чаще бывают в ссоре.

ТААЛИРҒА /таала-/ *фольк.* достигать *чего-л.*, доходить, добираться, доезжать *до чего-л.*; **атығчы Сайзанның чирі-сууна таалап одырлар** [богатыри] добираются до родных краёв Сайзан-стрелка.

ТААМ цель, заветное желание; **минің таам андағ** таково моё желание; **паланың таамын піл полбинчалар** [они] не могут понять, чего хочет ребёнок; ◊ **таамын пілбессің** не поймёшь его.

ТААН *зоол.* галка; **таан палазы** галчонок, птенец галки; / **хайа тааны** галка красноносая; **хара таан** *шоск.* ворон; **хуба таан** разновидность галки; □ **үс чүс тааның аразында он ікі турна чөрче (чылның күннері, айлар)** *загадка* среди трёхсот галок двенадцать журавлей ходят (дни в году, месяцы).

ТААҢ *препозит. част.* (*выражает сомнение*); *см.* **тац II**; **тааң, полған ма, чох па** не знаю, был или нет.

ТААР 1. 1) сукно (*грубое*); **таардан чорған ідерге** делать из сукна одеяло; 2) демисезонное пальто; верхняя летняя одежда (*из сукна, драпа*); накидка; **нинк таар** лёгкое пальто (*из сукна*); **чылығ таар** тёплое демисезонное пальто (*из сукна*); **таар кизерге** надеть пальто; **2.** суконный; **таар тон** суконное пальто; **таар өдік** суконная обувь; / **көбең таар** ватник.

ТААРАРҒА /таар-/ обрезать, укорачивать *что-л.*; **кип таарарға** укорачивать пальто; **сазын таар салтыр** [он] подстригся (*сам*); **таар пирерге** обрезать, укоротить *что-л. кому-л.*; **тың таар салтыр** [он] слишком [коротко] укоротил *что-л.*

ТААРҒАЙ *зоол.* бекас, лесной дупель; **узун тумзухтығ тааргай** длинноклювый бекас.

ТААРДЫРАРҒА /таардыр-/ *понуд. от* **тааларға**; **көгенеен таардырарға пирбинче** [она] не позволяет укоротить [своё] платье; **сазын таардыр килтір** [он] сходил, постригся (позволил, разрешил постричь себя).

ТААРИРҒА /таары-/ сеять *что-л.*; **ас таарирға** сеять хлеб; **пуғдай таарып саларға** посеять пшеницу; **тааранар чиріңе ас сыхсын, тас пазыңа сас сыхсын** *фольк. благопожелание* пусть на земле твоей, на которой посеял, вырастет хлеб, пусть на голове твоей вырастут волосы.

ТААРЛАҒ *и. д. от* **тааларығ** 1) груз; 2) погрузка *чего-л.*; **тааралар парча** идёт погрузка; **тааралар тартарын өскірерге** повышать перевозку грузов.

ТААРЛАҒЧЫ грузчик; погрузчик; **тааралағчылар — хатыг пілектіг ирешпер** грузчики — мужчины с сильными руками.

ТААРЛАДАРҒА /**таарлат-**/ *понуд. от* **таарлирға** попросить, нанять погрузить *что-л.*; **пу оолларға таарладып ал** [ты] попроси этих парней погрузить (*положу, груз и т.д.*); **яблаамны таарладып алдым** [я] попросил погрузить картофель.

ТААРЛАЗАРҒА /**таарлас-**/ *взаимн. от* **таарлирға** грузить, нагружать *что-л. на что-л.* (*о совместных действиях*); **аар нимелерін таарлас пир** помоги [им] нагрузить тяжёлые вещи; **тамах таарлазарға** помочь *кому-л.* грузить зерно.

ТААРЛАС (**-зы**) *то же, что* **таарлаг**.

ТААРЛИРҒА /**таарла-**/ 1) грузить, наполнять грузом *что-л.*; **машина таарлирға** грузить машину; 2) складывать груз *на что-л.*; **ағас таарлирға** грузить лес; **машинаа хара тас таарлирға** грузить на машину уголь; **хацаағa одың таарлирға** грузить (складывать) на телегу дрова.

ТААРТ *зоол.* коростель (*птица*); **таартты табырах азахтары осхырчалар** коростель (*напр.*, от врагов) спасают быстрые ноги.

ТААРТА *саг.* рано утром; ◊ **таарта күн** завтрашний день.

ТААРТ-ТААРТ *звукоподр. крику коростеля, ястреба.*

ТААРЧЫХ (**-гы**) *бельт., кыз.* мешочек, кисет; *см.* **хапчых**.

ТААРЫҒ (**-ии**) сев, посев // посевной; **часхы таарыг** весенний сев; **ас таарии** посев зерновых; **таарыг тузы** время посева (посевное время); **таарыг ирте пасталган** сев начался рано; **таарыг күннері** посевные дни.

ТААРЫҒЧЫ сеяльщик; **совхоз таарыгчызы** совхозный сеяльщик.

ТААРЫДАРҒА /**таарыт-**/ *понуд. от* **таарирга** заставить сеять; **асты ирте таарыдарға** заставить рано сеять пшеницу.

ТААРЫЛАРҒА /**таарыл-**/ *страд. от* **таарирга** быть посеянным; **таарыл парарға** быть засеянным; **ас тузында таарыл парган** пшеница засеяна вовремя; **тамах таарылгалах** хлеба не посеяны.

ТААХ (**-гы**) I *анат.* астрагал (*овцы*) в боковом положении.

ТААХ (**-гы**) II *кач.* курица; *см.* **таңах**.

ТААХ III укатанный, утрамбованный; **таах чир** утрамбованное место (земля); **таах чирде от таа өспинче** на утрамбованном грунте даже трава не растёт.

ТАБАЛДЫРАРҒА /**табалдыр-**/ *разг.* 1) говорить складно, толково, плавно, без остановки; **табалдырып ла одырча** [он] говорит складно, гладко; 2) заливаться, петь песни без конца; **торчых табалдырча** соловей заливается.

ТАБАЛДЫРЫХ (**-гы**) *бельт., саг.* подошва, подмётка, стелька в обуви; *см.* **табандырых**; **ултурух**; **ултуң**; **табалдырыхты киистең итченнер** стельки делались из войлока.

ТАБАН I 1) ступня, подошва (*ноги*); **чалбах табан** а) широкая ступня; б) *эвф.* медведь; 2) подошва (*обуви*); **резина табан** резиновая подошва; **тууп табан** кожаная подошва; **табаны халың** толстая подошва; **табан чапсырарға** прикленвать подошву; 3) *техн.* лапа, лапка; **машина табаны** лапка машины (*швейной*); **чүстүк табаны** лапка перстня; 4) полоз; **соор табаны** полоз (*полозья*) саней; 5) подножие; **таг табаны** подножие горы; 6) копыто (*коня*); **ат табаны** копыто коня; ◊ **табапы ла чалтырап парарға** быстро уходить (*букв.* пятки только сверкают); **табан хазарарға** очень быстро убегать (*букв.* подошва белеет); **табаны чирге теңминче** а) [он] быстро бежит; б) [он] сильно радуется (*букв.* подошва его земли не касается); □ **табан табызы тазылапча, тан чіли хоолапча (ат табаны)** *загадка* стук копыт раздаётся, от ветра шум несётся (копыта лошадей).

ТАБАН II *разг.* 1) *ирон.* герой, тип, удалец, молодец; детина; **ай табан** ай молодец (ай-да герой); **өткін табан** бравый молодец; **сыдир табан** дюжий (*сильный, крепкого телосложения*) детина; **хайдаг табандыр!** каков [он] герой!; **пу табан хайди полыбысты?** что такое с этим героем?; 2) *перен.* вор, похититель; мошенник; пройдоха, тип; **күлүк табан** а) *ирон.* ловкий тип; б) ловкий пройдоха (*мошенник, вор*); легко совершающий неблаговидные дела; **мирчең табан** непослушный (непробиваемый) пройдоха (мошенник);

чапчаң табан а) ловкий (быстрый) молодец; б) ловкий вор; ◊ **адай табан** *см.* **адай**; **ит табан** *см.* **ит** III; □ **ўттіг наннаң ўс öткен табан** *погов. соотв.* прошедший огонь и медные трубы (*букв.* через отверстие таза трижды прошедший молодец).

ТАБАНДЫРЫХ (-ғы) *саг.* стелька; *см.* **ултурух**; **от табандырых** стелька из травы; **тўк табандырых** стелька из шерсти; **чылыг табандырых** тёплая стелька; **табандырых саларға** стелить стельку.

ТАБАҢНИРҒА /табаңна-/ 1) подгонять лошадь пятками (*постукивая ногами по бокам лошади*); пришпоривать лошадь; **хабай киліп, табаңнапча** откинувшись, приподнявшись подгоняет коня пятками; 2) *перен.* семенить; **табаңнап кили** [он] идёт семеня (*сюда*); **табаңнап пари** [он] уходит, семеня.

ТАБАРҒА /тап-/ I 1) находить, отыскивать, обнаруживать *кого-л., что-л.*; **таап аларға** найти *кого-л.*; *что-л.* (*для себя*); **таап килерге** пойти и найти *кого-л., что-л.*; **таап пирерге** найти *что-л. для кого-л.*; **таап турарға** постоянно находить *что-л.*; **чіткен нимені табарға** найти пропажу; **хара тас таап аларға** обнаружить каменный уголь; 2) *перен.* наживать, приобретать, зарабатывать *что-л.*; добывать *что-л.*; **ахча табарға** а) находить деньги; б) зарабатывать деньги; **пір айда нинче ахча таапча?** сколько [он] зарабатывает в месяц?; **тапхан изім** моё нажитое богатство (имущество); 3) *перен.* выдумывать, придумывать *что-л.*; **ниме пазох таап алдың?** что [ты] опять нащёл?; **сағын таппастаң табарға** а) находить *что-л.* любым способом; б) выдумывать из ничего; 4) *перен.* отгадывать (*загадку*); / **тапчаң нымах** загадка; *ср.* **сиспек**; ◊ **идер-тудар ниме таппин** в состоянии растерянности; **пала табарға** а) находить ребёнка; б) родить ребёнка; **оол таап алды** а) [она] нашла парня (кавалера); б) [она] родила мальчика; **хыри-пазын табарға** дойти до сути *чего-л.*; разобраться в *чём-л.*; распутать *что-л.*; □ **чабал нименің соонча парзаң, чахсы нимені таап полбассың** *погов.* пойдёшь за плохим, хорошее упустишь.

ТАБАРҒА /тап-/ II выбирать, избирать *кого-л.*; **депутаттар табарға** избирать депутатов; **староста табарға** выбирать старосту; **Хакас Республиказының Ööркі Чöбіне тапханнар** избрали в Верховный Совет Республики Хакасия.

ТАБАХ (-ғы) I тарелка, блюдо; **тимір табах** железное блюдо; **тирец табах** глубокая тарелка; ◊ **ах табах** медвежонок третьего года; □ **айах тўбін чалғабаҷаң, табах тўбін сызырбаҷаң** *погов.* нельзя вылизывать дно чашки, нельзя выскребать дно тарелки (*нищим будешь*).

ТАБАХ (-ғы) II *шор.* хлеб; *см.* **тамах** I.

ТАБЕЛЬ 1) табель // табельный; **табель апарарға** вести (заполнять) табель; **табель кўннері** табельные дни; 2) табель; **ўгренчініц табельі** табель учащегося; **табельге оценкалар турғызарға** ставить оценки в табель.

ТАБЕЛЬЩИК (-гі) табельщик; **цех табельщигі** цеховой табельщик.

ТАБЕЛЬЩИЦА табельщица.

ТАБЛЕТКА таблетка; **аспирин таблетказы** таблетка аспирина; **ачыг таблетка** горькая таблетка; **кўнде тöрт таблетка ізерге** в день принимать четыре таблетки.

ТАБЛИЦА таблица; **таблица енирге** чертить таблицу.

ТАБУН табун, отара; *ср.* **ööр** I; **пір табун ат** один табун лошадей.

ТАБУРЕТКА табуретка; *ср.* **одырчых**; **агас табуретка** деревянная табуретка; **тимір табуретка** железная табуретка; **табуреткаа одырарға** садиться на табуретку.

ТАБЫ I *текст.* даба (*китайская ткань*).

ТАБЫ II *то же, что* **там** IV; **ўс табы хыйғы салған алып чахсы** *фольк.* три раза бросал клич [народу] добрый молодец.

ТАБЫҒ (-ии) I *и. д. от* **табарға** I 1) находка; **археологтарның наа табығлары** новые находки археологов; 2) *перен.* зарплата (*заработная плата*); **синің табииң хайҷадыр?** *разг.* какая у тебя зарплата?

ТАБЫҒ(ЛАР) II выборы // выборный; избирательный; **табыглар иртірерге** проводить выборы; **Хазна Думазына та-**

быглар выборы в Государственную Думу; **табыглар кампаннязы** выборная кампания; **табыг комиссиязы** избирательная комиссия.

ТАБЫҒЛЫҒ прибыльный, выгодный; **табыглыг орын** выгодное место.

ТАБЫҒЧЫ избиратель; **табыгчыларнаң тогазыг** встреча с избирателями; **табыгчылар чыылын** собрание избирателей; **табыгчыларнаң тогыс иртірерге** проводить работу с избирателями.

ТАБЫЗАРҒА /табыс-/ I *взаимн. от* **табарга** I встретиться, идя навстречу друг другу; находить, встретить друг друга; **олар табыс пардылар** они встретились; **табыспын, күн тооза чөрдібіс** [мы] целый день проходили, не могли встретиться.

ТАБЫЗАРҒА /табыс-/ II становиться *кем-л.*; уподобляться *кому-л., чему-л.*; входить, впадать *в какое-л.* состояние; **ағырыға табызарға** считать себя очень больным, не будучи таковым; **айнаа табызарга** становиться подобным чёрту, становиться противным; **мунаан кізі палаа табыс парча** дряхлый человек уподобляется ребёнку; **палаа табызарга** впадать в детство; *ср.* **олған**; **хыйгаа табызарга** уподобляться умному (*становиться умным*).

ТАБЫЛАРҒА /табыл-/ I *страд. от* **табарга** I быть найденным, найтись; **киліскек тогыс табылбынча** подходящая работа не находится; **чіткен мал табыл пардыы** пропавший скот нашёлся; **хой хадарчызы табылбынча** не находится человек, который бы мог пасти овец; **чистек табылбыныбысты** ягода не попадается (*не обнаруживается*); **чідіг табылбынча** пропажа не находится.

ТАБЫЛАРҒА /табыл-/ II *страд. от* **табарга** II быть избранным, избираться; **Хакас Республиказының Өөркі Чөбіне депутаттар табылча** избираются депутаты в Верховный Совет Республики Хакасия; **пістің Республикадан Хазна Думазына депутат табылган** от нашей Республики избран депутат Государственной Думы; **чон депутадына табылган** [он] избран народным депутатом.

ТАБЫЛҒА *сар.* клещ; *см.* **харчых** I; □ **таг өтіре табыстыг, табылгача көгістіг, сын өтіре табыстыг, сымысхача көгістіг (мыттых атханы, пырғы тартханы)** *загадка* сама с клеща, а слышно её за горой, сама с муравья, а слышно её за хребтом (выстрел из ружья; игра в рожок).

ТАБЫЛҒАТ (-ды) *то же, что* **табылғы**.

ТАБЫЛҒЫ *бот.* таволожник, таволга; **табылғы аразында хус уйа салынча** в зарослях таволги птички гнездятся; **талдаң чаачах иткен, табылғыдаң соған иткен** *фольк.* из тальника сделал [богатырь] лук, из таволожника сделал стрелу.

ТАБЫЛҒЫЛЫҒ изобилующий таволгой; **табылғылыг орын** место, изобилующее таволгой.

ТАБЫРАДАРҒА /табырат-/ 1) сучить, ссучивать *что-л.* (*большим и указательным пальцами*); **киндір табырадарга** сучить кендырь; **синр табырадарга** сучить волокна сухожилия (*делать заготовки для ниток*).

ТАБЫРАНДЫ свитый (скрученный) в кольцо волос (*используемый для витья арканов*).

ТАБЫРАХ (-ғы) **1.** быстрота, скорость; **машинаның табырағы** скорость машины; **мотоцикл табырағын хозыбысты** мотоцикл увеличил скорость; **2.** 1) быстрый, скорый; **табырах поезд** скорый поезд; **табырах чөріс** быстрая ходьба; 2) *перен.* вспыльчивый, несдержанный, быстрый; **табырах кізі** вспыльчивый (несдержанный) человек; **3.** быстро, скоро; **табырах арах чүгүр** беги быстрее; **табырах айланарга** скоро вернуться; **табырах хыгыраргa** читать быстро; **табырах чөрче** [он] быстро ходит; ◊ **табырах чоохтанарга** говорить скороговоркой; **табырах чүректіг** очень несдержанный, резкий (*букв.* с быстрым сердцем); □ **табырахха тай табырах, табаны ізіге ат табырах** *погов.* для быстроты жеребёнок хорош, для торопящегося конь хорош (*букв.* для быстроты жеребёнок быстр, для того, у кого подошва горяча, конь быстр); **табырах-**

тағ табырах пимедір (сағыс) *загадка* что есть быстрее быстрого (мысль).

ТАБЫРАХТАЛАРҒА /табырахтал-/ ускоряться, убыстряться; **пасхан сай чӧрізі табырахталып одырча** с каждым шагом его шаг убыстряется.

ТАБЫРАХТАЛДЫРАРҒА /табырахталдыр-/ *понуд. от* **табырахталарға** ускорить; **пу ипчі аның чазылганын табырахталдырды** эта женщина ускорила его выздоровление.

ТАБЫРАХХА *нареч.* быстро, в спешке, на скорую руку, наскоро; **табырахха азыранып аларға** наскоро поесть; **табырахха ла ідібізерге** сделать *что-л.* на скорую руку; **/ табырахха азыранчан орын** закусочная; **табырахха чӧрчең машина** скоростная машина.

ТАБЫРҒА *зоол.* кабарга; □ **табырга чортпаан тағ чоғыл, кізі чӧрбеен чир чоғыл** *погов.* нет горы, по которой бы кабарга не бегала, нет земли, где бы не побывал человек.

ТАБЫРҒАН *зоол.* белка-летяга; **табырганга пай чирлер** земли, богатые белками.

ТАБЫРОС (-зы) *техн.* вертлюг; *разг.* барашка.

ТАБЫРЫЛАРҒА /табырыл-/ извиваться, вилять; **чылан чиркестіг табырылча** змея отвратительно извивается.

ТАБЫС (-зы) I 1) голос; крик *чей-л.*; **аң табызы** рычание зверя; **кізі табызы** человеческий голос; **ніске табыс** высокий голос; **питук табызы** пение петуха; **саасхан табызы** стрекот сороки; **хустар табызы** птичьи голоса (*щебетанье птиц*); **чабал табыснаң** диким голосом; **табызым чох пол пардым** [я] лишился голоса; **табыс сығарбин, одырарға** сидеть, не подавая голоса; **табызынаң піл саларға** узнать по голосу; 2) звук *чего-л.*; звучание *чего-л.*; **күгүрт табызы** грохот грома; **паровоз табызы** гудок паровоза; **пырғы табызы** звук охотничьего рожка; **сыыт табызы** звук плача; **чатхан табызы** звук чатхана; **табыс сығарарға** производить звук (*звучание*) *чего-л.*; 3) *перен.* ссора; **табыс итпеңер** не затевайте ссоры; ◊ **табыс таа чох сыға халған** [он] вышел молча (*букв.* без единого звука вышел); □ **табыснаң тағны талап полбассың** *погов.* криком гору не разрушишь; **позы пір тудым, табызы тағ таланча (мылтых)** *загадка* сам — с горсть в обхвате, а голос пронизывает горы (ружьё).

ТАБЫС II смежный, прилегающий *к чему-л.*; **табыс іннер** смежные норы; **табыс пӧліктіг тура** дом со смежными комнатами.

ТАБЫСТАНАРҒА /табыстан-/ *возвр. от* **табыстырға** подавать голос, шуметь, кричать; **табыстан сыхты** [он] начал голос подавать.

ТАБЫСТЫРҒА /табыста-/ кричать; окрикивать *кого-л.*; **табыстабады** [он] не подал голоса; **табыстап, айландырарға** вернуть голосом (окриком).

ТАБЫС-ТУБЫС (-зы) *собир.* 1) голоса, звуки, шум; **табыс-тубыс чох** бесшумно (молча); **табыс-тубыс істілбинче** ничего не слышно (*никаких звуков, голосов*); 2) шум, ссора; **табыс-тубыс пасталыбысты** начался шум (ссора); **табыс-тубыс чох ползын** чтобы не было шума (*крика, ссоры и т.д.*); **табыс-тубыс чох чуртирға** жить без ссор (мирно, дружно).

ТАБЫСТЫҒ 1) обладающий голосом, звуком; **сіліг табыстыг** с красивым голосом (звуком); **пір тӧӧй табыстыг** с одинаковым голосом (звуком); **чоон табыстыг** с низким голосом (звуком); **пір табыстыг** однозвучный; 2) *перен.* скандальный; **табыстыг кирек** скандал, скандальное дело; **табыстыг нимее араласпа** не вмешивайся в скандальное дело.

ТАБЫСТЫРА *нареч.* очень плотно, вплотную; *прост.* впритык; **рельстернің пастары табыстыра салылбинча** концы рельсов не должны быть вплотную друг к другу; **табыстыра тургызарға** ставить вплотную; **табыстыра сал саларға** сделать (уложить) *что-л.* вплотную.

ТАБЫСТЫРАРҒА /табыстыр-/ I *понуд. от* **табызарға I**; **кізілерні табыстырарға** способствовать встрече друг с другом, нахождению друг друга; **чаа тузында чіткеннерні табыстырарға көп пиме іділген** много сделано, чтобы затерявшиеся во время войны нашли друг друга.

ТАБЫСТЫРАРҒА /табыстыр-/ II уложить *что-л.* вплотную.

ТАБЫСХАН *кач.* заяц; *см.* **хозан**; **табысхан чөрбеен таг чогыл, алып чөрбеен чир чогыл** *фольк.* нет гор, где бы ни бегал заяц, нет мест, где ни был богатырь.

ТАҒ (-аа) 1) гора // горный; **көгім таглар** синие (высокие) горы; **пөзік таг** высокая гора; **таг идегі** *см.* **идек**; **таг индіре параргa** идти под гору; **таг озарында чуртирга** жить за горой; **таг синінче** с гору (*очень большой*); **таг үстүне сыгарга** взбираться на гору; **таг пилі** седловина горы; *ср.* **сын III**; **таг чолы** горная тропа; 2) боковая, выпуклая сторона астрагала; **хазых төңейек саринча түссе, таг тіченнер** если астрагал (*при игре*) падал выпуклой стороной, говорила «гора»!; 3) *саг. перен.* кладбище; **таға сыгарга** идти на кладбище; **таға сыгарарга** хоронить покойника; **тагзар чөрдім** а) [я] ходил на гору; б) [я] ходил на кладбище (*посетил кладбище*); ◊ **таг ээзі** *уст.* дух (*хозяин*) горы; **таг ээзіне танытгырарга** быть замеченным духом горы (*в результате чего человек может заболеть или же прийти в психическое расстройство*); □ **тагнан таг уруныспинча, кізінен кізі тогасча** *погов.* гора с горой не сходится, человек с человеком встречается; **тагдан тахпай чыл парир (таргах)** *загадка* с горы щепка катится (гребешок); **таг төзінде талбах хатып партыр (хулах)** *загадка* у подножия горы необработанная шкура засохла (ухо).

ТАҒАЙАХ (-ты) 1) тюбетейка; **тагайах кискен оолах** мальчик в тюбетейке; **тагайах тігерге** шить тюбетейку; 2) *уст.* свадебная шапочка невесты.

ТАҒАН *то же, что* **тахан**.

ТАҒДИРҒА /тагды-/ 1) ворчать; *ср.* **тімелерге**; **инейек күн тооза тагдып ла одырча** старуха целый день сидит и ворчит; 2) внушать *что-л., кому-л.*; **тагдып чоохтанарга** говорить, внушая.

ТАҒДЫ каприз, привередливость; **тагды саларга** капризничать (*чаще о ребёнке*).

ТАҒДЫДАРҒА /тагдыт-/ *то же, что* **тагдылирга**; **пала нирзер тагдытча** ребёнок к вечеру капризничает.

ТАҒДЫЛИРҒА /тагдыла-/ капризничать, привередничать (*о ребёнке*); **тагдылаба!** не капризничай!

ТАҒДЫЛЫҒ капризный; привередливый; **тагдылыг пала** капризный ребёнок; **тагдылыг ипчі** привередливая женщина; **чииске тагдылыг** [он] привередлив в еде.

ТАҒЫРҒА /тагы-/ 1) взламывать *что-л., чем-л.*; **тагып, ізік азарга** открывать дверь, взломав её с боков; 2) приподнимать *что-л., чем-л.*; **полның чардыларын тагирга** приподнимать доски пола (*напр.*, ломом или топором); 3) выдавить *что-л.*; **чардыдагы позыгларны тагирга** выдавить (выдернуть) гвозди из досок; 4) *саг.* разжимать *что-л. чем-л.*; **тізін тагып, ахсына сүт урарга** разжав (*напр.*, ложечкой) зубы, влить в рот молоко.

ТАҒЛАХ (-гы) *бельт.* 1) кожемялка; *см.* **талғы**; **ізірек I**; 2) станок для обработки конопли.

ТАҒЛИРҒА /тагла-/ ходить, бродить по горам; **таглап сыгыбысты** [он] пошёл бродить по горам; **таглап чөрерге** ходить по горам; **таглирга хынадырбын** [я] люблю ходить по горам.

ТАҒЛИРҒА-СУҒЛИРҒА /тагла-суғла-/ путешествовать, ходить по горам и рекам; **таглап-суглап чөрібісті** [он] отправился путешествовать.

ТАҒЛЫҒ горный, гористый; **таглыг тайга** гористая тайга; **таглыг чирде чуртыгбын** проживаю среди гор (живу в гористой местности); ◊ **таглыг кізі** человек, имеющий горного духа-покровителя (*по поверью*).

ТАҒ-СЫН *собир.* горы (*всякие*), гористые места; **таг-сын азыра** через горы; **таг-сын ибірерге** обходить горы.

ТАҒ-ТАЙҒА *собир.* горы и таёжные места; **таг-тайга иртерге** проходить через горы и тайгу.

ТАҒЧЫ горняк // горняцкий; **Абаза тагчылары** горняки Абазы; **тагчылар городы** горняцкий город; / **Тагчылар күні** День горняков.

ТАҒЧЫЛ 1) горец, обитатель гор; **таглыг чирде өскен тагчыл кізі, таға чөріп, майыхпинча** человек, выросший в горах, в горах не устаёт; 2) любитель хо-

дить по горам; **харындазым — тағчыл кізі** мой брат — любитель гор.

ТАҒЫДАРҒА /тағыт-/ *понуд. от* **тағырга** заставить взломать; **поллар тағыдарға** поручить взломать полы.

ТАҒЫЗАРҒА /тағыс-/ *взаимн. от* **тағырга** ломать *чем-л.*, взломать *вместе с кем-л.*; **ізік тағыс пир** помоги взломать дверь.

ТАҒЫЛАРҒА /тағыл-/ 1) *страд. от* **тағырга**; 2) разрушаться; **таг полза, тағылапчадыр** *фольк.* и горы разрушаются (*во время богатырских схваток*); 3) *перен.* ломить, разламывать; **хараам тағылча** [у меня] ломит глаз.

ТАҒЫЛДЫРАРҒА /тағылдыр-/ запинаясь говорить (*напр.*, на чужом языке); **тағылдырып чоохтанарга** говорить, запинаясь.

ТАҒЫЛЫС *нареч.* медленно, с трудом; **тегілектер тағылыс айланча** колёса поворачиваются медленно; **тағылыс чоохтанча** говорит медленно, с трудом (с запинкой).

ТАҒЫРАДАРҒА /тағырат-/ *понуд. от* **тағырырга**; **маймах тағырадарга** просить отремонтировать обувь; **тағырадарга пирерге** отдавать в починку (в ремонт).

ТАҒЫРАЗАРҒА /тағырас-/ *взаимн. от* **тағырырга** помогать зашивать, чинить *что-л. кому-л.*; **ічеме кип-азах тағыразарга** помогать матери чинить одежду.

ТАҒЫРАНААЧЫ любящий шить, рукодельничать; **хызым — тағыранаачы** моя дочь рукодельница.

ТАҒЫРАНАРҒА /тағыран-/ *возвр. от* **тағырырга**; чинить (*себе*) *что-л.*; **мыныц алында узун хысхы харааларда тағыранып одырчаннар** раньше зимними длинными ночами занимались шитьём и починкой (*одежды и т.п.*).

ТАҒЫРАНДЫ *собир.* шитьё и починка; **тағырандым толдыра** шитья и починки [у меня] много; **тағыранды чыыл парды** накопилось (*много*) шитья, починки.

ТАҒЫРАНДЫЛЫҒ с заплаткой, починенный; *прост.* залатанный; **тағырандылыг иргі тон** залатанная старая шуба; **тағырандылыг киптіг чӧрче** [он] ходит в залатанном пальто (*одежде*).

ТАҒЫРАНЧЫ *то же, что* **тағыранаачы**; **тағыранчы ипчілер** женщины-рукодельницы; ◊ **тағыранчы кізі** аккуратный (соблюдающий порядок) человек.

ТАҒЫРАРҒА /тағыр-/ повторять; **ӱс тағырып хыйгы пасты** *фольк.* три раза повторив. [богатырь] бросил клич [народу].

ТАҒЫРЫРҒА /тағыра-/ зашивать, починять *что-л.*; **ӧдік тағырырга** ремонтировать обувь; **тағырап аларга** починить (*для себя*); **тағырап пирерге** починить *что-л. кому-л.*; **тағырап саларға** починить *что-л.*; **/ маймах тағырачаң иб** мастерская по ремонту обуви.

ТАҒЫС (-зы) 1. давка, *разг.* толкотня; **тағыс поларға** толкаться, мешаться; **2.** 1) тугой; **тағыс ізік** тугая дверь; 2) *перен.* трудный, труднопроходимый; **тағыс чир** узкое, тесное место; **тағыс чол** труднопроходимая дорога; **3.** туго; **тегілектер тағыс айланча** колёса крутятся туго; **4.** *перен.* против, наперекор; *ср.* **тогыр**; **тағыс чоохтанарға** говорить наперекор.

ТАДАЛ ворчание; скандал; **тадал саларға** ворчать; скандалить.

ТАДАЛЫРҒА /тадала-/ ворчать; скандалить; **хайдар-хайдар тадалапча пу ипчі** сильно разворчалась эта женщина.

ТАДАР *разг.* 1) хакас // хакасский (*народное самоназвание хакасов*); *ср.* **хакас**; **піс тадарбыс** мы хакасы; **тадар тілі** хакасский язык; **тадар тоны** хакасская шуба (*особого покроя*); **тадар тойы** свадьба, справляемая по хакасским обычаям; **тадар чоны** хакасский народ; 2) татарин; **алында хазан тадарлар садыг ит чӧрченнер** татары прежде здесь торговали; *ср.* **хазан II**.

ТАДЕЧЕК кака (*в дет. речи*).

ТАДЖИК таджик // таджикский; **таджик ипчі** таджичка; **таджиктер** *мн.* таджики; **таджик тілі** таджикский язык.

ТАДИИ *употр. с афф. принадлежности* сладость, вкус *чего-л.*; *ср.* **там I**; **татхын; тамах тадии** вкус пищи; **чоох тадии** *перен.* сладость речи; **ынархас тадии** *перен.* сладость дружбы.

ТАДИРҒА /тады-/ иметь *какой-л.* вкус, иметь привкус *чего-л.*; **ахсымда даа**

тадыбын парды [я] и вкуса не почувствовал (*так говорят, когда очень мало чего-л.*); **ачыг тадыпча** горький на вкус; **тадылыг тадыпча** сладкий на вкус; **тузы тадыбинча** недосолено.

ТАДЫЛИЙ *притяж. форма сл.* **тадылыг** сладкое, вкусное; **ас-тамахтың тадылии** вкусное из еды; 0 **тамахтың иң тадылиинаң чіп аларга** поесть вкусненького (*букв.* из еды самое вкусное поесть).

ТАДЫЛИИНЧА *нареч.* вкусно, всласть; **тадылиинча чіп аларга** поесть всласть.

ТАДЫЛЫҒ 1. сладкий; вкусный; приятный; **иртіре тадылыг** приторный, слишком сладкий; **тадызыг пимелер** прянности, сладости; **тадылыг потхы** вкусный потхы; *ср.* **потхы**; **тадылыг тамах** вкусная пища; **угаа тадылыг чей** сильно сладкий чай; **2.** сладко; вкусно; приятно; **тадылыг чыстанча** вкусно пахнет; □ **тадылыгдаң тадылыг пимедір (уйгу)** *загадка* что слаще всего сладкого (сон).

ТАДЫР *кач.* редкий; *см.* **сайах**; **тадыр тӱктіг (састыг)** имеющий редкую шерсть (волосы).

ТАДЫРАДА *нареч.* громко, с шумом; **тадырада хыгырча** [он] читает громко вслух; **тадырада сабарга** стукнуть с шумом; **тадырада талырга** рвать *что-л.* с треском (*напр.*, материал).

ТАДЫРАДАРҒА /тадырат-/ 1) производить треск, грохот; **тадыратпа** не стучи (не производи шум, стук); 2) *перен.* ехать, идти с шумом, треском; **че тадырат!** *разг.* давай гони (*напр.*, машину).

ТАДЫРАЗАРҒА /тадырас-/ *взаимн. от* **тадырырга**; **тадырас сыгарга** *разг.* затрещать, загрохотать; затараторить (*неожиданно*); **тадырас тураргa** *разг.* трещать; грохотать; тараторить (*постоянно, часто*); **чазыларда хараа-кӱнӧрте машиналар тадырасчалар** на полях день и ночь гудят машины.

ТАДЫРАС (-зы) *и. д. от* **тадырырга** треск, грохот; шум; **кӱскӱзін чазыларда кӱп тооза тадырас ӱзілбинче** осенью на полях целыми днями стоит шум (гул).

ТАДЫРАХ издающий треск, грохот, шум // трескучий; **тадырах хаңаа** телега с грохотом, шумом.

ТАДЫРЫРҒА /талыра-/ 1) трещать, грохотать, стучать; гудеть; **машина тадырап сыхты** застучала машина; **пулемет тадырап сыххан** пулемёт затрещал; **трактор тадырапча** грохочет трактор; 2) *перен. разг.* громко, много и быстро говорить; трещать, тараторить; **че полар, тадыраба** хватит, не болтай (не тараторь); **пимее пазох тадырап сыхтын** что, опять затрещал (затараторил).

ТАДЫРОС (-зы) 1. любящий тараторить; **тадырос палачах** ребёнок-тараторка; **2.** трещотка.

ТАДЫР-ТУДЫР *то же, что* **тадырах**.

ТАДЫРХАЙ *то же, что* **тадыр**; **тадырхай састыг** с редкими волосами.

ТАЗА: **таза пазарга** выступать *разг.* заноситься; *см.* **тазаңнирга** (во 2 знач.); **таза пазарга кӱс** заносчивый; **пастыгыбыс таза пазарга кӱс** наш начальник очень заносчив.

ТАЗАЙАРҒА /тазай-/ *разг.* 1) растопыриваться, стоять, расставив ноги в стороны (и выпятив живот); **тазайып гурарга** стоять, растопырясь; 2) *перен. то же, что* **тазаңнирга**; 3) *перен.* противиться; сопротивляться; **тазайба** не сопротивляйся.

ТАЗАЙТАРҒА /тазайт-/ *разг.* растопыривать *что-л.*; **азах тазайтарга** растопыривать ноги; **тазайта тураргa** стоять, растопырившись.

ТАЗАҢНААС *разг.* заносчивый, любящий шуметь, выступать; **тазаңнаас кізі** заносчивый человек.

ТАЗАҢНАЗАРҒА /тазаңна-/ *разг.* выступать, шуметь (*о многих*); **тазаңнаспаңар!** не выступайте!

ТАЗАҢНИРҒА /тазаңнас-/ *разг.* 1) ходить, неуклюже расставляя ноги (растопырясь); **тазаңнап одыр** [он] идёт, растопырившись; **тазаңнап пас чӧрерге** идти, растопыривая ноги; 2) *перен.* заноситься, выступать, шуметь (*напуская на себя деловитый вид, а также чувство превосходства над другими*); **тазаңнаба мниң алымда** не выступай передо мной; **тазаңнап чӧрерге** а) ходить и шуметь, покрикивая (*проявляя мнимую делови-*

тость); б) придать себе начальственный вид.

ТАЗАҢНОС *то же, что* **тазаңнаас**; **тазаңнос ирен** заносчивый мужик.

ТАЗАРАРҒА /**тазар-**/ лысеть, плешиветь; выпадать (*о волосах, траве, шерсти, ворсе*); **тазар параргa** облысеть; **тазар сыххан** [он] начал лысеть; **тазар парган пастыг** [он] с плешивой головой; **тазар парган чир** место, лишённое растительности; / **тазарган пас** лысая голова.

ТАЗАРҒА /**тас-**/ прибывать, разливаться, выступать из берегов (*о весенней воде*); **суг тасча** река выходит из берегов (*во время наводнения*).

ТАЗАРТА *нареч.* наголо; **мал отты тазарта чіп салган** скот всю траву съел (*до голой земли*); **сазын тазарта хырых салган** [он] остриг волосы наголо.

ТАЗАРТАРҒА /**тазарт-**/ *попуд. от* **тазарарга**.

ТАЗАХ (**-гы**) *анат.* мошонка.

ТАЗИРҒА /**тазы-**/ таскать, перетаскивать, растаскивать; носить, переносить *что-л.*; **ибзер суг тазирга** носить воду в дом; **совхоз изін тазирга чарабас** нельзя растаскивать колхозное добро; **прай нимем тазып салды** [он] перетаскал все мои вещи; **тамах тазирга** а) переносить зерно (*напр.*, в мешках); б) перевозить зерно (*напр.*, с поля на зерноток); **тас көмір тазирга** а) носить уголь (*напр.*, в дом); б) перетаскивать уголь (*на другое место*); **чемоданнарны вагонга тазып саларгa** перенести чемоданы в вагон.

ТАЗОР бурдюк, кожаный мешок (*для жидкости*); **нан тазоры** фляжка (*кожаная*); **пір тазор хымыс** один бурдюк кумыса.

ТАЗОС (**-ы**) каменное грузило (*сети или невода*).

ТАЗЫҒАРҒА /**тазых-**/ приобретать навык, ловкость, сноровку *в чём-л.*; набираться опыта, втягиваться *во что-л.*, совершенствоваться *в чём-л.*; *ср.* **тізігерге**; **тогысха тазых параргa** приобрести сноровку в работе (*о работящем человеке*); *разг.* набить руку; **хачаюх олар тазых парганнар ол киректе** они в этом деле давно приобрели навык; **хой өскірчен киректе тазых параргa** совершенствоваться в выращивании овец.

ТАЗЫДАРҒА /**тазыт-**/ *попуд. от* **тазирга** заставить таскать; **оолгыма суг тазылын аларга** попросить сына натаскать воды; **чиниерге тазыдып аларга** попросить молодых перетаскать (*напр.*, вещи и т.п.).

ТАЗЫЗАРҒА /**тазыс-**/ *взаимн. от* **тазирга** помочь перетаскать; **аар нимелерні тазыс пиреге** помочь перетаскать тяжести; **ниме-ноомны тазыс пиріцер** помогите [мне] перетащить вещи.

ТАЗЫЛАДА *нареч.* 1) громко, сильно; с шумом; **тазылада тоорга** сильно промёрзнуть (заледенеть); **чир тазылада тооп парган** земля сильно промёрзла; **пус тазылада гоопча** лёд (*на реке*) от мороза сильно промерзает; **өл тон тазылада тооп партыр** сырая шуба совершенно заледенела; **тазылада хатхырыбызарга** громко засмеяться; **тазылада чоохтанарга** громко (чётко) говорить; 2) со стуком, с грохотом; **айахты тазылада тастирга** бросить чашку с грохотом; **хамахты тазылада сиртерге** щёлкать по лбу так, чтобы слышно было; 0 **тазылада ундирга** совершенно забыть *о чём-л.*

ТАЗЫЛАДАРҒА /**тазылат-**/ громко, звучно стучать; **ізік тазыладарга** а) громко стучать в дверь; б) хлопнуть дверью; **хамчы тазыладарга** щёлкать кнутом; **хамах тазыладарга** а) сильно щёлкнуть по лбу; б) удариться лбом *обо что-л.*

ТАЗЫЛАЗАРҒА /**тазылас-**/ *взаимн. от* **тазылирга** стучать, грохотать (*о многих предметах*); **агас аразында палты табыстары күн тооза тазыласча** в лесу целыми днями раздаётся стук топоров; **тазыласпанар!** не стучите!; **ничілерің тахаллары ла тазыласча** у женщин только каблучки стучат.

ТАЗЫЛАМА 1. 1) крепкий, прочный; **тазылама кізі** а) человек крепкого телосложения; б) *перен.* обстоятельный человек; **тазызама сөс** веское слово; **тазылама чурт** добротный дом (хозяйство); 2) трескучий, крепкий (*о морозе*); **тазы-**

лама соох трескучий мороз; **2.** крепко, прочно; **тазылама иділ парған** сделано прочно (крепко).

ТАЗЫЛАМАЗЫНАҢ *нареч.* в крепком, прочном состоянии; **ӧдігің ам даа тазыламазынаң** обувь у тебя ещё в крепком (хорошем) состоянии.

ТАЗЫЛАРҒА /тазыл-/ *страд. от* **тазырга**; **кирек нимелер тазыл пардылар** необходимые вещи перетасканы; **хаптар тазылдылар** мешки перенесены; **чазызар азых машинаңа тазылча** питание [рабочим] на поле развозится (перевозится) на машине; **яблах пір чирге тазылча** [выкопанный в огороде] картофель собирается в одну кучу.

ТАЗЫЛАС (-зы) *и. д. от* **тазылырга** стук; щёлканье; грохот; **палты тазылазы** стук топора; **табан тазылазы** топот ног (копыт); **тазылас истілче** слышится стук; **тайга аразында мылтых тазылазы истілген** в тайге раздавались ружейные выстрелы.

ТАЗЫЛҒА *саг.* дерево, вывороченное ветром с корнями.

ТАЗЫЛЫРҒА /тазыла-/ стучать; трещать; щёлкать; грохотать, греметь (*о резком звуке*); **кӱгӱрт тазылапча** гром гремит; **пус соохта тазылапча** в мороз лёд трещит; **табан тазылапча** копыта стучат; **хамчы тазылапча** бич щёлкает; **ырах тазылаан ат табаны чагын тазылап сыххан** *фольк.* конский топот слышен (*букв.* далеко стучавший конский топот близко стучать начал).

ТАЗЫН кастрированный бык, вол; **совхоз тазыны** совхозный бык; **тазын мал** бык; **тазын сарлых** кастрированный як; **тазын согарга** заколоть быка (*на мясо*).

ТАЗЫНАРҒА /тазын-/ *возвр. от* **тазырга** 1) носить, переносить [свои] вещи; *разг.* таскать (*для себя воду, дрова и т.п.*); 2) носить, заготавливать (*себе на зиму*); **кӱскелер тамах тазынчалар** мыши готовят запасы на зиму; 3) *неодобр. разг.* таскать *для себя*; воровать, тянуть; **ол позына тазынып алган** он натаскал себе.

ТАЗЫНДЫРАРҒА /тазындыр-/ *понуд. от* **тазынарга**.

ТАЗЫРАДА *то же, что* **тазырайта**; **тазырада кӧрерге** смотреть широко раскрытыми глазами.

ТАЗЫРАЙАРҒА /тазырай-/ смотреть, выпучив глаза; смотреть широко раскрытыми глазами; *ср.* **тозырайарга**.

ТАЗЫРАЙТА *деепр. от* **тазырайарга** образует сложные глаголы: **тазырайта кӧрерге** а) смотреть, выпучив глаза; б) смотреть широко раскрытыми глазами.

ТАЗЫРАЙТАРҒА /тазырайт-/ *понуд. от* **тазырайарга**; **харах тазырайтарга** выпучить глаза.

ТАЗЫРАЙЫЗАРҒА /тазырайыс-/ *взаимн. от* **тазырайарга**; **харахтары ла тазырайысча** только глаза выделяются (*на лице*).

ТАЗЫРАҢ пучеглазый; *ср.* **тошпах**; **тазыраң харах** пучеглазый.

ТАЗЫРАХ *то же, что* **тазыраң**.

ТАЗЫРИРҒА /тазыра-/ *саг.* вытаращивать глаза; *см.* **тазырайарга**; ◊ **харахтары ла тазырапча** глазами только сверкает.

ТАЗЫС *и. д. от* **тазырга** переноска, перетаскивание; **кӱн тооза тазыс парган** целый день перетаскивались (*букв.* целый день шло перетаскивание).

ТАЗЫТТЫРАРҒА /тазыттыр-/ *понуд. от* **тазыдарга**; **малга от тазыттырарга** просить *кого-л.* натаскать скоту сена (*впрок*).

ТАЗЫТХЫ носилки; **тазытхынаң тазырга** носить на носилках.

ТАЙ I жеребёнок (*от двух до трёх лет*); **позырах тай** рыжий жеребёнок; **сарыг тай** соловый жеребёнок; **тай мал** двухлетний жеребёнок.

ТАЙ II родство (*по материнской линии*); *ср.* **тайы**; **кічіг тайым** младший брат матери; **улуг тайым** старший брат матери; **оол тайы** сын дяди по матери; **тай іче** *см.* **іче**; **хыс тайы** дочь дяди по матери; **тай аба** *саг.*; **тай ага** *кач.* а) дед (*по матери*); б) старший родственник (*по матери*); **тай ине** старшая сестра матери.

ТАЙАНАРҒА /тайан-/ 1) опираться *на кого-л., что-л.*; **тайан саларга** опереться

на что-л.; **тайан тураргa** стоять, оперевшись *на что-л.*; **тайан салган тур** [он] стоит, подбоченившись; **тайах тайанарга** опираться на посох; **харындазыма тайан чӧрерге** опираться на брата; **таглыг чирге тайанарга, сыныг чирге чӧленерге** *фольк.* опереться на горы, прислониться к хребтам; 2) опираться *на что-л.*, основываться *на чём-л.*; **наукаа тайанарга** опираться на науку; □ **суга тайанма, пайга iзепме** *погов.* на воду не опирайся, на бая не надейся.

ТАЙАНДЫРАРҒА /тайандыр-/ *понуд. от* **тайанарга**; **тайандырарга пирбинче** [он] не даёт возможности опереться.

ТАЙАНЫЗАРҒА /тайаныс-/ *взаимн. от* **тайанарга** опираться друг на друга; **удур-тӧдiр тайаныс чӧрерге** опираться друг на друга, служить опорой друг для друга.

ТАЙАНЫС (-зы) *и. д. от* **тайанарга** опора; **тайаныс кирек** нужна опора; **тайаныс чох** без опоры.

ТАЙАРҒА /тай-/ I 1) скользить; кататься (*с какой-л. возвышенности*); **тагдаң тайыбызарга** скатиться с горы; 2) *кач.* кататься (*на коньках, санках*); *см.* **чыларга**; **чылгайах тайарга** кататься; **хончиммың тазыны тай партыр** бык соседа распластался на льду; 3) проскакивать мимо *кого-л., чего-л.*; **соган тайча** стрела проскочила мимо; ◊ **ханга тайарга** исходить кровью; **нимее тайбас кiзi** равнодушный человек; **тӧдiр тайарга** пятиться назад; □ **тагдаң тахпай тайып одыр (таргах)** *загадка* с горы щепка катится (гребень).

ТАЙАРҒА /тай-/ II слепиться, утомляться (*о глазах от яркого солнца, снега*); *ср.* **айарга** I; **чалтанарга**; **хардаң харах тайча** от снега глаза «слепнут» (*плохо видят*).

ТАЙАХ (-гы, -аа) 1) палка, трость, посох; костыль; **iкi тайах** костыли; **iкi тайахтыг чӧрерге** ходить на костылях; 2) *перен.* опора; **таға сыхчаң тайааң поларбын** *фольк.* буду опорой в твоей жизни (*букв.* на гору восходящей тростью буду); □ **таға сыххалахта, тайах тайанма** *посл.* не поднявшись на гору, не опирайся на посох; **тайагы чох, чӧлегi чох турчатхан ниме, нимедiр? (тигiр)** *загадка* что стоит без посоха, без подпорки? (небо).

ТАЙАХТАНАРҒА /тайахтан-/ опираться на костыли, палку *и т.д.*; **тайах тайахтанарга** передвигаться на костылях; **тайахтапып, чӧрерге** передвигаться, опираясь на костыли.

ТАЙАХТЫГ с тросточкой, с палкой, с посохом; с костылём; с опорой; **тайахтыг чӧрерге** ходить на костылях (*с палкой и т.п.*); **тайахтыг апсах** старик с посохом (с палкой).

ТАЙБА *шор., саг.* неправда, ложь; *см.* **тайма**.

ТАЙБАЛАРҒА: **сагыс тайбалча** теряется рассудок; **арыг сагызы тайбалчадыр, арыг тыны ӱзiлчедiр** *фольк.* [у богатыря] рассудок теряется, дыхание прекращается; *ср.* **сайбаларга**.

ТАЙҒА I тайга // таёжный; **кӧк тайга** зелёная тайга; **изеттiг тайга** а) непроходимая тайга; б) *обл.* чернь; тайга; **тайга хазында** у тайги; **тайга пайы** дары тайги (таёжное богатство); **тайга хыри** а) граница тайги; б) притаёжные места; **тайга ӧзiмнерi** таёжная растительность; **тайга пори чирлер** притаёжные места; **тайга чирi** таёжная местность; **тайга чолы** таёжная (трудная) тропа (дорога); / **тайга ээзi** а) хозяин горы; б) *эвф.* медведь; *ср.* **аба** I; ◊ **тайга тӱбi** глухая непроходимая тайга (*букв.* тайги дно); □ **тайгадагы кiзi хысхырбачаң** *погов.* человеку в тайге нельзя кричать (*можно накликать беду*); **тайгада тiлнең аннабачаң** *погов.* в тайге языком не охотятся; **тайгада махтанма, ӱлӱзiңнең халарзың** *посл.* в тайге не хвастай, доли лишишься; **тайга чирче чӧрерге аттың чахсызы кирек, чон пазына турарга ирнiң чахсызы кирек** *погов.* по тайге ездить — хорошего коня надо иметь, во главе народа стоять — лучший из мужчин нужен.

ТАЙҒА II *уст.* гора; **Улуг кӧл тайга** Гора большого озера; **Кiчiг кӧл тайга** Гора малого озера.

ТАЙҒАЛИРҒА /тайгала-/ ездить по тайге; *разг.* таёжничать; **тайгалап сыгар-**

ға поехать таёжничать; **тайғалап аларға** потаёжничать; **тайгалирға хынадырбын** [я] люблю таёжничать; **чыл сай тайғалап чӧредірбін** [я] ежегодно таёжничаю.

ТАЙҒАХ (-ғы) коньки; **тайғахнаң чыларға** кататься на коньках.

ТАЙҒАҶЫЛ таёжник; **саблыг тайгачыл** известный таёжник; **агам тайғачыл полған** мой дед был таёжником.

ТАЙҒЫ *то же, что* **тайға** I.

ТАЙДУК (-ғы) *саг.* бабушка; *см.* **тай** II; **тайдугым** моя бабушка (*по матери*).

ТАЙДЫРАРҒА /тайдыр-/ 1) говорить *о ком-л., чём-л.* непрямо, отводя разговор в сторону от основной темы; **тайдырба, кӧні чоохта** не крути [ты] туда-сюда, говори прямо; **тайдыра чоохтанарға** говорить вскользь; 2) *перен.* отводить *какое-л.* действие от себя и сваливать на другого; **пыроны пасха кізее тайдырарға** сваливать вину на другого; 3) *перен.* ссылаться *на кого-л.*; **чиит кізее ізеніп, сагаа тайдырғам** надеясь на тебя, молодого, [я] указал на тебя.

ТАЙДЫРЫҒ (-ии) *и. д. от* **тайдырарға**; ссылка *на что-л.*, иносказание, басня; **тайдырыг идерге** ссылаться.

ТАЙИРҒА /тайы-/ *этн.* совершать общественное моление духам гор, рек, неба (*принося в жертву кого-л., что-л.*); **тигір тайирға** совершать моление духам неба.

ТАЙЛАҒАС (-зы) слизь.

ТАЙЛАХ (-ғы) 1) скот по третьему году; **тайлах мал** трёхлетний жеребёнок; 2) *перен.* подросток; молодой [человек]; **тайлах кізі** молодой человек.

ТАЙЛИРҒА /тайла-/ *то же, что* **тахлирға** II.

ТАЙЛЫҒАРҒА /тайлых-/ 1) скользить; **тайлых парарға** поскользнуться; **тайлых чӧрерге** часто (*постоянно*) подскальзываться; **тайлыгып, азагын ағыртып салған** подскользнувшись, [он] повредил ногу; 2) *перен.* ошибаться, оступаться; **чарым чолда тайлых парарға** на полпути (*на половине игры, дела*) ошибиться (*букв.* на полпути подскользнуться); **пасхан ізіҷ тайлыхпас полар, чӧрген азааң сӱрӱкпес полар** *фольк.* земля, на которую [ты] наступил, не будет скользка, да и ноги твои не будут спотыкаться.

ТАЙЛЫХ 1. скользкий; **тайлых чир** скользкое место; **тайлых чолча чӧрерге сидік** по скользкой дороге ходить (ездить) тяжело; **2.** скользко; **чолда тайлых** на дороге скользко.

ТАЙЛЫХТЫРА *деепр. от* **тайлыхтырарга**; **тайлыхтыра пазарга** подскользнуться, оступиться (*на скользком месте*).

ТАЙЛЫХТЫРАРҒА /тайлыхтыр-/ *понуд. от* **тайлыгарға**; **мин аны, тайлыхтыраргa пирбин, апарчам** [я] его веду, не давая ему (*возможности*) подскользнуться.

ТАЙМ *спорт.* тайм; **пастагы тайм** первый тайм.

ТАЙМА неправда, ложь; небылица; **сын ма, тайма ба?** правда ли, ложь ли?; **тайма чоох** а) неправда; б) ложный слух; **тайма нимe тарадыбысханнар** [они] пустили ложную молву; ◊ **алтон тайма** *фольк.* шестьдесят небылиц (*назв. серии рассказов*); □ **чызыг пагнаҷ атты тутпа, тайма сӧснеҷ чонга айланма** *посл.* гнилой верёвкой лошадь не лови, с ложным словом к народу не обращайся.

ТАЙМ-АУТ *спорт.* тайм-аут; **пастагы тайм-аут** первый тайм-аут; **тайм-аут алып аларга** взять тайм-аут.

ТАЙМАҶЫЛ лгун, имеющий привычку приврать; □ **таймачылның танызы чох** *погов.* у лгуна мало знакомых.

ТАЙНАДАРҒА /тайнат-/ 1) *понуд. от* **тайнирға**; **кӱстеҷ, тайнат сиң аны** заставь ты его жевать (*напр.*, больное животное); 2) *страд. от* **тайнирга**; **пызога тайнат салғам** телёнок [мне] сжевал (*напр., какую-л.* вещь).

ТАЙНАЛАРҒА /тайнал-/ *страд. от* **тайнирга**; **тайналбинча** не прожёвывается (*что-л. жёсткое*); **тайнал парды** прожевалось (*на зубах*).

ТАЙНАМ кусок *чего-л.* (*количество пищи на один укус*); **пір тайнам іпек** кусок хлеба; **пір тайнам даа ит халбады** ни куска мяса не осталось.

ТАЙНАНАРҒА /тайнан-/ *возвр. от* **тайнирга** 1) жевать; *разг.* пожёвывать

37 Заказ № 713

что-л.; 2) перекусить, закусить немного; **пірее ниме тайнаныр ал** перекуси *чего-л.*; **чол парар алныңда тайнаныр аларга** перекусить перед дорогой.

ТАЙНАНЧАҢНАР *собир.* жвачные; / **тайнанчаң маллар** жвачные животные.

ТАЙНАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тайнанарга** жевание; **тохтаг чох тайнаныс** беспрерывное жевание.

ТАЙНАС (**-зы**) *то же, что* **тайнаныс**; **пір тайнас** одно жевание.

ТАЙНАТТЫРАРҒА /**тайнаттыр-**/ *понуд. от* **тайнадарга**.

ТАЙНИРҒА /**тайна-**/ 1) жевать *что-л.*; **інек тайнирга** жевать хлеб; **тайначаа чох ит** мясо, которое невозможно прожевать; **тайнап аларга** прожевать; **тайнап көрерге** попробовать пожевать (разжевать); **тайнап саларга** сжевать; 2) *перен.* придираться *к кому-л.*; бранить *кого-л.*; *прост.* грызть; **ол аны күн тооза тайнапча** она его целыми днями грызёт; ◊ **ит тайна** кушайте! (*вежливое приглашение откушать*); □ **тайнабин, чібе, тамаанда турыбызар** *посл.* не ешь, не прожевав — в горле застрянет.

ТАЙТАҢНИРҒА /**тайтаңна-**/ *разг. то же, что* **талтаңнирга**.

ТАЙТАҢ-ГУЙТАҢ *образоподр. неуклюжей, неловкой, косолапой ходьбе*; **тайтаң-гуйтаң пазарга** ступать неуверенно и неуклюже (*чаще о начинающем ходить ребёнке*).

ТАЙТАХ *разг. то же, что* **талтах**.

ТАЙФУН тайфун; **тайфун чагдап одыр** надвигается тайфун.

ТАЙЧЫ *ист. уст.* 1) тайша (*глава племени или улуса*); 2) дети ханской крови; 3) *фольк. употр. в составе личных имён* **Алтын Тайчы, Үзүт Тайчы** Алтын Тайджи, Юзют Тайджи.

ТАЙЫ *употр. с афф. принадлежности* дядя (*по матери*); *ср.* **тай II**; **миниң тайым** мой дядя; **тайымда өскем** [я] вырос у дяди (у родного брата матери).

ТАЙЫҒ (**-ин**) *и. д. от* **тайнирга** *религ. эт.* общественные родовые моления духам гор, рек и неба, сопровождаемые жертвоприношениями; **тайыг пасчызы** человек, руководящий молениями; **таг тайин** моления духам гор; **суг тайин** моления духам рек; **тигір тайин** моления духам неба; **тайыга соххан мал** скот, забитый для жертвоприношения; **тайыг иртірерге** проводить моление духам; **ипчі кізілер тайыгда араласпачаң, көрерге ле чөрчеңер** в молениях с жертвоприношениями женщины не участвовали, им разрешалось только смотреть со стороны.

ТАЙЫҒЛИРҒА /**тайыгла-**/ *то же, что* **тайирга**; **тайыгны роднаң тайыглачаңнар** моления с жертвоприношениями были родовыми.

ТАЙЫҒ-ЧАЧЫҒ (**-ин**) *собир.* жертвоприношения (*различные*).

ТАЙЫЗАХ *то же, что* **тайыс**; **тайызах суучах** неглубокая речушка.

ТАЙЫЛИРҒА /**тайыла-**/ быть похожим на родню со стороны матери; **тайылап көктирге** унаследовать черты родни со стороны матери; **пала тайылап көктирге күс** дети чаще наследуют черты со стороны матери.

ТАЙЫС (**-зы**) **1.** мель; **тайыс пол партыр** образовалась мель; **тайысча кизерге** переходить через мель; **тайыс чирче кизерге** переходить через мель; **2.** мелкий (*о реке*); неглубокий; **тайыс чир** мелкое место (*в реке*); **тайыс таа полза, суум пар, чабыс таа полза, таам пар** *фольк.* хотя и неглубокая, но своя река есть, хотя и низкие, но свои горы есть; **3.** неглубоко; **мында тайыс** здесь неглубоко.

ТАЙЫСТАЛАРҒА /**тайыстал-**/ мелеть (*о реке*); **суглар ізігде тайыстал парчалар** реки в жару мелеют.

ТАКСИ такси; **таксиниең параргa** ехать на такси; **такси чаллирга** нанимать такси.

ТАКСИСТ (**-зі**) таксист; **таксист шофер** шофёр-таксист; **таксист полып тогыпарга** работать таксистом.

ТАКТ *муз.* такт; **үс такт ойнирга** играть три такта.

ТАКТИКА *воен.* тактика // тактический; **чаа тактиказы** военная тактика; **революционнай тактика** революционная тактика; **шахмат тактиказы** шахматная тактика; **тактика үгредиин иртерге** проводить тактические учения.

ТАЛ I ива, тальник, лоза; **тал пазы** а) верба; б) *религ.* Вербное воскресенье; **ах тал, хызыл тал, хуу тал, сарыг тал** разновидности ивы; **улуг тал** ветла; **хара тал** чернотал; *см.* **сөөт**; **тал сиден** плетень из тальника.

ТАЛ II 1) выбор *чего-л.*; **тал кемге түсті?** на кого пал выбор?; 2) каприз, прихоть; **паланың талы тудыбысхан** ребёнок закапризничал; ◊ **талга түзерге** привередничать.

ТАЛАА I 1) бок, сторона, часть (*от одного угла до другого*); **иб талаазы** стена юрты (*от одного угла до другого*); **сиден талаазы** часть ограды (*от одного столба до другого*); 2) клин, часть (*напр.*, шапки); **пас талаазы** часть черепной коробки; **пөрік талаазы** одна часть из четырёх кусочков шапки (*из которых шьётся верх мужской шапки*).

ТАЛАА II *фольк.* облик, внешность; **аттаң пасха ат асты, тамгазы пасха ікі ат, азыптаң артых алып асты, талаазы пасха кізілер** лучшие из коней [через хребет] перевалили, тамги на них чужие, лучшие из богатырей перевалили, облик у них иной.

ТАЛААН 1) счастье, счастливая доля, судьба; **талааны чох** несчастлнвый; 2) удача, везение; **талаан түсті** счастье выпало (*повезло*); **талаан полбады** не повезло; ◊ **мал талааны** животное-амулет (*именно в нём якобы хранится благополучие скота*); **талаан тартып** к счастью; □ **постың талааның кізее пирбечең** *посл.* своё счастье не отдают другим; **хорыхпасха талаан полысча** *погов.* бесстрашному счастье помогает.

ТАЛААННЫҒ счастливый; удачливый; **талаанныг кізі** счастливый (везучий) человек; **талаанныг полтырзың** [ты] оказался счастливым.

ТАЛАДАРҒА /талат-/ *понуд. от* **талырга**; *ср.* **талаттырарга**; **тура таладарга пирбинче** [он] не даёт разрушить (сломать) дом; **чірчем таладыбыстым** мне разбили чашку (*только что*); **ўреен кізіні таладарга пирерге** отдавать покойника на вскрытие; **тоным таладыбыстым** [мне] порвали шубу; **харындазымны чир таладарга сурынчам** прошу брата вспахать землю.

ТАЛАЗА *послелог* к, по направлению (*указывает направление, время*); **нир талаза** вечером, к вечеру (*время, когда вечер переходит в ночь*); **хара сугның пилтірін талаза чөрібіскебіс** [мы] пошли по направлению к устью реки.

ТАЛАЗААЧЫ *то же, что* **таласхах**; **угаа талазаачы кізі** уж очень [он] большой спорщик.

ТАЛАЗАРҒА /талас-/ I 1) спорить; препираться *с кем-л. о чём-л.*; **талазарга кўс** любитель спорить; **апынаң талазарга сидік** с ним трудно спорить; **улуг кізінең таласпачаң** не надо препираться со взрослыми; 2) дискутировать *с кем-л. о чём-л.*; **сидік сурыгларча таластар полыбысханнар** началась дискуссия по сложным вопросам; 3) стремиться *куда-л.*, *к чему-л.*; рваться *куда-л.*, добиваться *чего-л.*; **ол ибзер пararга таласча** он стремится (рвётся) домой (добивается того, чтобы уехать домой).

ТАЛАЗАРҒА /талас-/ II *взаимн. от* **талырга** ломать, разрушать *что-л. с кем-л.*; **тура талазарга** помочь *кому-л.* ломать дом.

ТАЛАЗЫҒ (**-ни**) *и. д. от* **талазарга** I 1) спор, препирательство; *ср.* **талас**; **хазыр талазыглар** бурные споры; 2) дискуссия; **книгадаңар талазыг** дискуссия о книге; **талазыг чох** без спора (*без дискуссии*); **тілніц өзізіненер талазыглар** дискуссии о развитии языка; **талазыг пар сыххан** началась дискуссия; **экономика сурыгларынча талазыг** дискуссия по вопросам экономики.

ТАЛАЙ 1) море // морской; **алтынзархы соох талайлар** северные холодные моря; **Ах талай** Белое море; **ыраххы талай** далёкое море; **талайча пararга** плыть морем; **талай чіли тазыбыстыр, тасхыл чіли көөбістір** *фольк.* разлилось, словно море, вздулось, словно тасхыл; 2) *фольк.* большая река; **ах тасхылның төзіпде, ах талайның хазында Ах Хан апсах алып чуртаан полган** у подножия белого тасхыла, на берегу большой реки жил-был богатырь Ах Хан; ◊ **көл талай**

суг большая река (*букв.* озеро, море, вода); □ **ікі талай пір түгееліг (ікі көшек суг паза иннес)** *загадка* два моря на одной дуге (два ведра воды и коромысло).

ТАЛАЙЧЫ моряк; **чиит талайчылар** молодые моряки; **ол талайчы болган** он был моряком.

ТАЛАЛААЧЫ *то же, что* **талалчых**.

ТАЛАЛАРҒА /талал-/ I 1) разбиваться, быть разбитым: **чірче талал парды** чашка разбилась; 2) рваться, разрываться; быть разорванным; **кип талалча** пальто (шуба) рвётся; **маймаам талалча** [у меня] обувь рвётся; **чачын талалча** бумага рвётся; 3) разрушаться, быть разрушенным: **ікі алып күрескенде, таг талалчадыр, суг салгылчадыр** *фольк.* когда борются два богатыря, горы разрушаются, реки разливаются; 4) вскрываться (*о реке*); **пус талалча** лёд трогается; 5) *перен.* нарушаться, расстраиваться; **талал парган чуртазым** моя жизнь разбита; ◊ **идім талал партыр** моё тело разбито (*букв.* тело моё разорвалось).

ТАЛАЛЧЫХ 1) ломкий, бьющийся: **талалчых чірчелер** бьющиеся чашки; 2) непрочный; поддающийся разрушению; *ср.* **порт** II; **талалчых ис** непрочная ткань.

ТАЛАЛЫХ 1) сломанный; разбитый; **талалых ідіс** сломанная посуда; 2) разрушенный; рваный; **талалых тура** разрушенный (сломанный) дом; **талалых трактор** сломанный трактор; **талалых көгенектіг чөрче** *разг.* [она] ходит в рваной рубашке (платье).

ТАЛАНДЫ обломок; осколок *чего-л.*; **таландылар ла халды** остались одни обломки, осколки (*напр.*, стекла и т.п.).

ТАЛАНТ талант; **аның таланты улуг** у него большой талант; **ырлырга талантым чогыл** у меня нет таланта петь.

ТАЛАНТТЫҒ талантливый; **таланттыг хоосчы** талантливый художник.

ТАЛАҢСЫРИРҒА /талаңсыра-/ 1) терять сознание (*от удара*); впадать в обморочное состояние: **талансыраанча саптырдым** ударили [меня] до потери сознания; 2) закатываться (*от кашля, плача и т.п.*); **талансыраанча хатхырарга (ылгырга, чиділерге)** смеяться до колик (плакать, кашлять так, что нельзя остановиться, закатиться от кашля).

ТАЛАҢЫР человек, часто теряющий сознание, впадающий в обморочное состояние (*от удара, плача, кашля*); / **талаңыр кізі** эпилептик.

ТАЛАҢЫРЧИРҒА /талаңырчы-/ *то же, что* **талаңсырирга**.

ТАЛАРҒА /тал-/ I 1) уставать; **харап, хараам тал парды** мои глаза устали смотреть (*вдаль*); 2) неметь, костенеть, цепенеть (*о руках, ногах*); **аяам тал парды** [у меня] ноги устали; **пилім тал парды** [у меня] онемела спина; **холым талча** [у меня] рука немеет; 3) падать в обморок, потерять сознание: **кинетіи тал парды** [он] неожиданно потерял сознание; **тал парып, аңдарыл парган** потеряв сознание, [он] упал; 4) страдать эпилепсией; **ол талча** он страдает эпилепсией; **талчаң агырыгдан агырыбыстыр** [он] заболел эпилепсией; 5) замирать, обмирать; окаменевать, оцепеневать (*от испуга, неожиданности*); **кинетіи хорыхханга тал пардым** [я] оцепенел от неожиданного страха.

ТАЛАРҒА /тал-/ II 1) беспокоиться, заботиться *о ком-л., чём-л.*; **ам иимес агаа талчазың?** ну что [ты] о нём беспокоишься?; **сиң магаа талба** ты не беспокойся обо мне; 2) *в отриц. форме* быть равнодушным, беззаботным; не обращать внимания *на что-л.*; **иимес талбас кізі** беззаботный (*беспечный*) человек; **ол иимес тала чогыл** он обычно ни о чём не беспокоится (не заботится).

ТАЛАРҒА /тал-/ III выцветать (терять цвет): **товар тал парган** материя выцвела.

ТАЛАС (**-зы**) 1) спор; препирательство: **таласты тохталарга** прекратить спор; 2) *со сл.* **чох** без спора, бесспорный; **талас чох сурыг** бесспорный вопрос; **талас чох тарасхлабызарга** разойтись без спора; **талас чох тогынарга** работать без спора.

ТАЛАС-ТАРТЫС (**-зы**) *собир.* споры и пререкания, дискуссии, прения; **талас-тартыс пасталча** начинаются дискуссии

(прения); **талас-тартыс ўзілбиче** споры и пререкания не прекращаются.

ТАЛАСТЫҒ спорный; **таластыг сурыг** спорный (дискуссионный) вопрос.

ТАЛАСХАХ *сущ. и прил.* любящий спорить, препираться, непослушный; **таласхах кізі** человек, любящий спорить; **таласхах пала** непослушный ребёнок; **таласхах поларға** быть непослушным.

ТАЛАТТЫРАРҒА /талаттыр-/ *понуд. от* **таладарға**; **турам талаттырыбыстым** а) [я] позволил (дал *кому-л.*) сломать свой дом; б) [меня] ограбили.

ТАЛАТТЫРГАРҒА /талаттырт-/ *понуд. от* **талаттырарга**; **хазааны талаттыртарга итчем** [я] хочу попросить (нанять) разобрать (разрешить сломать) коровник.

ТАЛАХ *то же, что* **талалых**; **талах көзенек** разбитое окно; **талах тура** разрушенный дом.

ТАЛБАҢНАДАРҒА /талбаңнат-/ *понуд. от* **талбаңнырга**.

ТАЛБАҢНАЗАРҒА /талбаңнас-/ *взаимн. от* **талбаңнырга**; **хас палалары талбаңназып чўгўрчезер** гусята, размахивая крылышками, бегут.

ТАЛБАҢНАС *и. д. от* **талбаңнырга** колыхание, развевание *чего-л.*

ТАЛБАҢНЫРҒА /талбаңна-/ 1) колыхаться, сотрясаться, развеваться; *ср.* **талбырырга**; **пўр чирзер, талбаңнап, тўсче** лист. развеваясь, падает на землю; 2) *перен.* идти быстро и неуклюже, размахивая руками; **тизіп, талбаңнап парым** *разг.* [я] убегаю; 3) *перен.* проявлять бурное чувство радости при появлении *кого-л.* (*чаще о ребёнке*).

ТАЛБАҢНОС *то же, что* **талбыраах**; **талбаңнос палачах** подвижный ребёночек (*при виде родителей начинает размахивать от радости руками*).

ТАЛБАС (-зы) размах крыльев; раскрытие крыльев; **ханаттар талбазы** размах крыльев.

ТАЛБАСТАНАРҒА /талбастан-/ размахиваться, развеваться; **талбастаныр, киліп одыр** [она] идёт, размахивая руками (*развевающимися волосами, полами одежды и т.п.*).

ТАЛБАСТИРҒА /талбаста-/ размахивать крыльями перед взлётом (*о птицах*); **хустар, талбастап, учухчалар** птицы взлетают, размахивая крыльями.

ТАЛБАХ (-гы) 1) телячья или коровья шкура низкого качества (*плохо обработанная*); **талбах пөрік** шапка из телячьей шкуры; 2) необработанная, засушенная телячья или коровья шкура, подкладываемая в юрте для сидения, а также для подстилки под ручную мельницу; **талбах салып одырарға** сидеть, подостлав телячью шкуру; **талбах салып, талған тартарға** подостлав шкуру (под мельницу), молоть талкан; 3) *перен. разг.* непригодный (негодная для использования вещь); **талбах хаңаа** негодная (старая) телега; 4) *перен. пренебр.* никудышный, опустившийся человек; **кізее талбах итір чөрчезің** совсем [ты] стал никудышный (*никто тебя за человека не считает*); 5) *перен.* опустившаяся женщина, проститутка; ◊ **кізі талбагы поларга** заниматься проституцией.

ТАЛБАХ-ТУЛБАХ (-гы) *собир.* кожа и прочее, кожа-старьё, остатки шкур, куски старой шкуры; **талбах-тулбах піріктіріп одырарға** а) собирать всякое старьё из остатков шкур; б) сшивать куски старых шкур.

ТАЛБО I складка кожи на груди коровы; *см.* **көлчўр**; **талбозы інектің салбаңнапча** у коровы складка кожи болтается.

ТАЛБО II *разг.* никчёмный, туповатый (*о человеке*); **талбо полыбысхан кіші** человек, становящийся всё более глупым.

ТАЛБОРАДАРҒА /талборат-/ *понуд. от* **талборирга**.

ТАЛБОРИРҒА /талбора-/ выдыхаться от бега (*о лошади*).

ТАЛБЫДААЧЫ *то же, что* **талбытчы**.

ТАЛБЫДАРҒА /талбыт-/ капризничать, привередничать; **пала талбытча** ребёнок капризничает; **хам талбытча** *уст. разг.* шаман куражится; **талбыдып, чөрібіскен** раскапризничавшись, [он] ушёл.

ТАЛБЫДЫС (-зы) *и. д. от* **талбыдарға** каприз, прихоть; **сиңің талбыдыстаң**

пасха пиме полар что может быть у тебя ещё, кроме капризов; **пазох талбыдыс пасталыбысты** опять начались капризы.

ТАЛБЫРАДАРҒА /**талбырат-**/ *понуд. от* **талбырирга**.

ТАЛБЫРАЗАРҒА /**талбырас-**/ *взаимн. от* **талбырирга** трепыхаться, трепетать (*о многих вещах*); **хустың ханаттары талбырасча** крылья птиц трепещут.

ТАЛБЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **талбырирга** шелест, трепет; **агас пўрлерінің талбыразы истілчеткен** был слышен шелест (трепет) листьев деревьев.

ТАЛБЫРҒА 1) оборка; **талбыргалар тігілген көгепек** платье с пришитыми оборками; 2) *кач.* жабры; **палыхтың талбыргалары** жабры рыбы.

ТАЛБЫРИРҒА /**талбыра-**/ 1) трепыхаться, судорожно дёргаться, биться, трепетать (*о крыльях птиц, знамёнах, листьях в воздухе*); **танга агас пўрлері талбырапча** листья деревьев трепещут от лёгкого ветерка; 2) трепетать, биться, дрожать (*от холода*), замирать, испытывать сильное волнение, физическую или внутреннюю дрожь от страха (*болезни, отчаяния, любви и т.п.*); **чўреем талбырапча** [у меня] сердце трепещет; **соохха талбырапча** [он] от холода дрожит.

ТАЛБЫР-ТУЛБЫР редкий; **талбыр-тулбыр састыг** с редкими волосами.

ТАЛБЫТЧАХ *то же, что* **талбытчы**.

ТАЛБЫТЧЫ капризный, привередливый; **талбытчы ипчі** привередливая женщина; □ **талбытчы кізінің ўлўзі тадылыг** *погов.* у привередливого человека судьба удачная.

ТАЛҒАЙ *кыз. бот.* крапива; *см.* **салганах**.

ТАЛҒАН талкан (*мелко смолотый обжаренный ячмень или пшеница, употр. в пищу с молоком, маслом или айыртхы*); **талган тартарға** молоть талкан; **талган идерге** готовить талкан; **талган тоорт саларға** заморозить (*вынести на холод*) талкан (*приготовленный с маслом*).

ТАЛҒАН-КЎЛ *собир.* зола и пепел; **талган-кўл чачылар, тас очых талалар** *фольк.* талкан-пепел развеются, каменный очаг разрушится (*если победят враги*).

ТАЛҒАН-ХАЙАХ (**-гы, -аа**) *собир.* продукты из мучных и молочных изделий.

ТАЛҒАН-ЧАРБА *собир.* крупяные изделия; **азыхха талган-чарба апарарға** взять на дорогу талкан и крупу; **өрекеннің талган-чарба тимде хачан даа** у старушки талкан и крупа всегда были; **талган-чарба идерге** готовить талкан и крупу; ◊ **талган-чарбазы хачан даа полчан** [он] жил в достатке (*букв.* талкан-крупа у него всегда были).

ТАЛҒАНҶА *нареч.* долго, до усталости; **азах талганча чўрерге** бродить до усталости; **талганча одырдарга (турдарга)** сидеть (стоять) долго (*до усталости*); ◊ **харах талганча** до изнеможения (*букв.* до глаз усталости).

ТАЛҒАҢНИРҒА /**талганна-**/ сильно устать, изнемогать от усталости; делать *что-л.* до потери сил; **талганнап нарганча, тогынарга** работать до изнеможения.

ТАЛҒАХ (**-гы**) **1.** 1) эпилепсия; припадок, падучая болезнь; **талгахха хаптырарга** быть подвергнутым припадкам, обморокам; эпилепсии; **талгагы тудыбысты** [у него] начался припадок; 2) эпилептик; **2.** эпилептический; **талгах агырыг** эпилептическая болезнь.

ТАЛҒАХТАНАРҒА /**талгахтан-**/ страдать эпилепсией, страдать припадками; **ол талгахтанча** он страдает эпилепсией; **талгахтап сыххан** [он] начал биться в припадке.

ТАЛҒАХТЫГ страдающий эпилепсией; припадками; **талгахтыг пала** ребёнок, страдающий припадками.

ТАЛҒЫ *уст.* кожемялка; **ат талгызы** конная кожемялка; **хол талгызы** ручная кожемялка; **талгы ибірерге** крутить станок для выделки кожи; **кўлўк төреен Алтын Арчол тимір талгыны айландырчатхан** *фольк.* родившийся сильным, Алтын Арчол ворочает железной кожемялкой; **тимір талгының хырых тізі, сыы чачырап, тоолап турадыр** *фольк.* сорок зубцов железной кожемялки, сломавшись, рассыпаются.

ТАЛДОНАХ (**-ғы**) *зоол.* свиристель (*птичка*).

ТАЛДЫРА *нареч.* до обморока, до бесчувствия, до бессознательного состояния; **талдыра сабызарға** ударить до потери сознания; **талдыра тібізерге** обозвать *кого-л.* до остолбенения; **талдыра түскен** [он] так упал, что потерял сознание.

ТАЛДЫРААЧЫ *то же, что* **талбытчы**; **иртіре талдыраачызың** чересчур [ты] капризен.

ТАЛДЫРАРҒА /**талдыр-**/ I *то же, что* **талбыдарға**; **пазох талдырыбыстың ма?** опять [ты] начал капризничать?

ТАЛДЫРАРҒА /**талдыр-**/ II *разг. понуд. от* **таларға** I доводить *кого-л.* до изнеможения, до обморока, до оцепенения; **кемні талдырыбыстың?** кого [ты] довёл до обморока?

ТАЛИРҒА /**тала-**/ 1) разрушать *что-л.*; **тахта талирға** разрушать мост; 2) ломать, разбивать *что-л.*; *ср.* **оодарға**; **ізік талап парыбыстырлар** [кто-то] сломал двери; **пус талирға** ломать лёд; **чірче талабызарға** разбить чашку; 3) рвать *что-л.*; *ср.* **чыртарға** I; **книга талирға** рвать книгу; **кип-азах талирға** рвать одежду; 4) пахать; *ср.* **тартарға**; **огород талирға** вспахать огород; 5) делать вскрытие, анатомировать *кого-л.*; **ӱреен кізіні таладылар ба?** [тело] умершего анатомировали?; 6) *перен.* разрушать, нарушить, расстраивать *что-л.*; **чуртазымны прай талап салдың** [ты] всю мою жизнь разрушил; 7) *перен.* грабить (*взламывая что*); **тура талирға** а) разрушить (сломать) дом; б) ограбить дом; **хараа магазин талап парыбыстырлар** ночью ограбили магазин; □ **азағы, холы чоғыл, тағны талапча** (**суг**) *загадка* рук, ног не имеет, а горы разрушает (вода); **суг тағны даа талапча** *погов.* вода и горы разрушает.

ТАЛЛААЧЫ *то же, что* **таллағчы**; **талластыраачы**.

ТАЛЛАҒЧЫ разборчивый, строгий в выборе *кого-л., чего-л.*; **таллағчы хыс** разборчивая невеста; **таллағчы поларға** быть слишком разборчивым.

ТАЛЛАДАРҒА /**таллат-**/ 1) *понуд. от* **таллирға** заставить перебрать; **яблах талладарға кирек** просить перебрать картофель; 2) *страд. от* **таллирға**; **кізее талладарға** быть отвергнутым *кем-л.*

ТАЛЛАЗАРҒА /**таллас-**/ *взаимн. от* **таллирға** 1) совместно (помогать) выбирать, избирать *кого-л., что-л.*; 2) совместно *с кем-л.* (помогать *кому-л.*) отбирать, классифицировать *кого-л., что-л.*; **яблах таллазарға** отбирать картофель; **ӱрен таллазарға** совместно (помогать) классифицировать семена.

ТАЛЛАМА 1) избранный; **таллама произведениелернің чыындызы** сборник избранных произведений; 2) отборный, наилучший; **тилекейнің таллама спортсменнері олимп ойыннарында араласчалар** лучшие спортсмены со всего мира участвуют в Олимпийских играх; **таллама ас** отборное зерно; **таллама тамах** пища, продукты высшего качества; **таллама хыстар** самые лучшие девушки.

ТАЛЛАМАЛЫҒ отборный, лучший по качеству, отличный; **талламалыг нымырхалар** отборные яйца.

ТАЛЛАНДЫ остатки, отбросы *чего-л.*; **кізі талландызы** худший из людей, отбросы общества; **яблахтың талландызы ла халған** от картофеля остались одни отбросы; ◊ **талландаа тӱзерге** быть разборчивым.

ТАЛЛАНДЫЛЫҒ отобранный; *ср.* **талламалыг**; **талландылыг ӱрен** отобранные семена.

ТАЛЛАС *и. д. от* **таллирға** выбирание, отбирание.

ТАЛЛАСТЫРААЧЫ *то же, что* **таллағчы**; **тамах талластыраачы** привередливый в еде.

ТАЛЛАСТЫРАРҒА /**талластыр-**/ 1) подробно рассматривать, выбирая *что-л.*; 2) быть разборчивым; **тамах талластырарға** быть разборчивым в еде; **нимее ундар талластырчазың** что [ты] слишком (придирчиво) перебираешь.

ТАЛЛАТТЫРАРҒА /**таллаттыр-**/ *понуд. от* **талладарға**; **ардааннарын таллаттырғам** [я] попросил перебрать ис-

порченное; **оолгымны хыстар таллаттырчам** [я] прошу [своего] сына выбирать девушек.

ТАЛЛИРҒА /талла-/ 1) выбирать, отбирать; избирать *кого-л., что-л. из чего-л.*; **кирек книгалар таллап аларга** выбрать нужные книги; **көгенекке торгы таллап аларга** выбрать шёлк на платье; **таллап аларга** тщательно выбрать *что-л.* [купить]; **таллап, көрерге** рассматривать *что-л.* тщательно (детально); **тура орнын таллап аларга** выбирать место для дома; 2) перебирать, отбирать *кого-л., что-л.*, сортировать; классифицировать *что-л.*; **тӱк таллирга** сортировать (классифицировать) шерсть; 3) *перен.* быть разборчивым *в ком-л.*, гнушаться, пренебрегать *кем-л., чем-л.*; отвергать *что-л.*, отказываться *от чего-л.*; **кізі таллирга** быть разборчивым в отношении к людям; **хыс таллирға** быть разборчивым в девушках; **кип таллирга** быть разборчивым в одежде; ◊ **пістің пастығыбыс кізі таллабас кізі** наш руководитель ко всем относится уважительно; □ **таллаан тасха уруғчан** *погов. соотв. рус.* остаться у разбитого корыта (*букв.* выбирающий на камень натыкается).

ТАЛО косоглазие; **талолыг харах** косоглазый.

ТАЛОН талон; **имчізер талон** талон к врачу; **талонпаң аларга** получать *что-л.* по талону.

ТАЛТАЙАРҒА /талтай-/ 1) расставлять ноги; быть слегка косолапым; *обл.* косолапить; *прост.* раскорячиваться; **талтайып парарга** идти широко расставляя ноги; **талтайып чӧрерге** ходить, раскорячившись; 2) быть неуклюжим, неповоротливым; **апсах чадап ла талтай пари** старик еле передвигается.

ТАЛТАЙҒАН *то же, что* **талтах**; ◊ **талтайган апсах** *эвф.* медведь.

ТАЛТАҢНИРҒА /талтаңна-/ двигаться неуклюже; ходить, неуверенно ступая (*то падая, то поднимаясь — чаще о ребёнке*; *ср.* **талтайарға**); **палабыс талтаңнап пастабысты** [наш] ребёнок начал ходить; **талтаңнап чӧрерге** идти, раскорячившись.

ТАЛТАҢ-ПУЛТАҢ *образоподр.* неуклюжий, неповоротливый; **талтаң-пултаң полып одыр** идёт неуклюжей походкой.

ТАЛТАХ кривоногий; косолапый; *разг.* раскоряка; **талтах азахтыг** с раскоряченными ногами; **талтах пала** кривоногий ребёнок.

ТАЛЧАХ (**-ғы**) *то же, что* **талгах**.

ТАЛЧАХТЫҒ *то же, что* **талгахтыг**.

ТАЛЧЫҒАРҒА /талчых-/ лишаться чувств, терять сознание; **саңай талчыгарга** совсем потерять чувство; **ізігдең талчыгарга** а) изнемогать (обессилеть) от жары; б) задохнуться от жары.

ТАЛЧЫХТЫРА *то же, что* **талчыхханча**; **талчыхтыра саптырыбызарга** быть избитым до потери сознания; **талчыхтыра тӱзерге** упасть без чувств.

ТАЛЧЫХТЫРАРҒА /талчыхтыр-/ *понуд.* от **талчыгарга** 1) лишать чувств *кого-л.*, довести *кого-л.* до потери сознания; 2) ошеломлять *кого-л.* (*напр., каким-л.* сообщением); 3) глушить, оглушить *кого-л.*; **палых талчыхтырарга** глушить рыбу.

ТАЛЧЫХХАНЧА *нареч.* до потери сознания; **талчыхханча тогынарга** работать до потери сознания (*до усталости*); ◊ **талчыхханча хатхырарга** смеяться до упаду.

ТАЛЫ: **талы пала** любимчик, лучший из детей; **иң талы палам** самый любимый [мой] ребёнок.

ТАЛЫҒАРҒА /талых-/ мучиться, утомляться, уставать (*напр.*, от долгой дороги или сидения); **чолга талых парган** [он] устал с дороги.

ТАЛЫЛИРҒА /талыла-/ *бельт.* ранить (*напр.*, зверя), нанести рану *кому-л.*; *см.* **палыглирга**; **аң талылабысхам** [я] поранил (зверя).

ТАЛЫХ (**-ғы**) каприз, прихоть; **апың талығы тудыбысты** он раскапризничался.

ТАЛЫХТАНАРҒА /талыхтан-/ 1) упрямиться, упорствовать *в чём-л.*; **че, син талыхтанма** ну, ты не упрямься; 2) капризничать; *разг.* уросить (*больше о ребёнке*); **узир алында пала талыхтанча** ребёнок перед сном капризничает.

ТАЛЫХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **талыхтанарға** каприз, прихоть.

ТАЛЫХТЫҒ капризный, своенравный; **талыхтыг кізі** своенравный человек; **пала талыхтыг полыбысты** ребёнок становится капризным.

ТАЛЫХХАНЧА *деепр. от* **талыгарга** *образует сложные глагольные формы*; **талыхханча одырдым** [я] сидел до изнеможения.

ТАМ I вкус (*пищи*); *ср.* **татхын**; **тадин**; **тамы чох тамах** безвкусная пища; **тамы чітче** вкус теряется; **тамы чахсы** вкус хороший; **чіҷеҷ имениң тамын пілерге** знать вкус пищи; □ **тамын алған таҕ чогар** *погов.* понявший вкус всё выше [стремится].

ТАМ II 1) слой (*земли*); 2) *фольк.* ад, преисподняя; **ӱс там чир алтында** а) под тремя слоями земли; б) в преисподней; **айна чирі — алты там чир, ӱзӱт чирі** — ӱс там чир место чёрта — под шестью слоями земли (*в аду*), место дьявола — под тремя слоями земли (*в аду*); 3) горизонт; **кӱн тигір тамынын хазына тӱзібіскен** солнце начало опускаться за горизонт; ◊ **от тамы** корень травы.

ТАМ III капля, кусок *чего-л.*; **пір там даа суг іспедім** [я] не выпил ни капли воды; **пір там даа тамах чібедім** [я] не съел ни кусочка еды.

ТАМ IV *разг.* ещё раз, повторно: к тому же, вдобавок; **паза там** ещё раз, повторно; **аның чахсы тоғынчатханына там ибде идінчегі парох** вдобавок к тому, что он хорошо трудится, он ещё человек хозяйственный.

ТАМА *то же, что* **табы** I; **тама товар** вид материи (*грубой, хлопчатобумажной*).

ТАМАС (**-зы**) I место для ступни (*на лыжах и т.п.*); **ізеҷе тамазы** место для ступни на стремени.

ТАМАС (**-зы**) II *шор., саг.* палец, пальцы; лапа (*животного*); *см.* **тарбас**; ◊ **ойда тамас** крот.

ТАМАХ (**-ғы, -аа**) I 1) пища, еда; **кӱстіг тамах** калорийная пища; **мӱнііг тамах** пища, приготовленная на бульоне; **чазыг тамах** некалорийная пища; 2) угощение; **аалчаа тамах саларга** угощать гостя; 3) свежеина (*свежее мясо*); **тамахха хыгырарга** приглашать на свежеину; 4) хлеб (*на корню*); зерно; *см.* **ас** II; **тамах кизерге** жать; **тамах тартарға** а) вывозить зерно; б) молоть зерно; **тамах чахсы сыххан** хлеба уродились; **тамах чилге тударга** просеивать зерно на ветру; / **чир тамағы** овощи, ягоды; **тамах суу** *саг.* мякина (*отбросы, получаемые при молотьбе*); ◊ **тамах пазы** яства (*изысканная пища*); **тамахха кірерге** начать есть, появиться (*аппетиту после болезни*); **тамах саларга** *эти.* класть продукты на стол покойника (*по обычаю, пришедшие прощаться с покойником несут продукты, которые кладут на специальный поминальный стол; потом, после захоронения, эти продукты сжигаются*); **тамаамнаң тамах аспинча** есть не могу; **тамах пазыңдағы кізі** зажиточный человек (*который хорошо питается*); □ **тамах чолда аар полбачаң** *посл.* еда в дороге не бывает лишней (*букв.* тяжёлой); **тамах чеси кізі астапчатханы имее санабачаң** *посл. соотв. рус.* сытый голодного не разумеет; **пір кӱнге парзаң, тамахты пір неделяа ал** *погов.* если уезжаешь на день, еды бери на неделю.

ТАМАХ (**-ғы, -аа**) II горло; *прост.* глотка; **тамах ағырии** ангина; **тайнабин чібе, тамааңда турыбызар** не ешь, не прожёвывая, а то в горле застрянет; / **тамах помағы** кадык; ◊ **тамах тӱӱлерге** беспокоиться, заботиться *о ком-л.*; **паламнанар тамаам тӱӱлче** беспокоюсь о [своём] ребёнке; □ **тап-тап азахтыг, тамаанда тоҷарчахтыг (таҷах, аның погозы)** *загадка* ножками топ-топ, в горле мешочек (курица и её зоб).

ТАМАХСЫНАРҒА /**тамахсын-**/ хотеть есть, проголодаться; **тамахсын пардым** [я] сильно проголодался; **тамахсынмас таа пол пардым** [я] потерял аппетит.

ТАМАХСЫРИРҒА /**тамахсыра-**/ *то же, что* **тамахсынарга**.

ТАМАХТАДАРҒА /**тамахтат-**/ *страд. от* **тамахтирга** II; **позымны агаа тамахтадарга сирбедім** [я] не дал ему схватить меня за горло.

ТАМАХТАНАРҒА /тамахтан-/ есть, закусывать, перекусить, подкрепляться, принимать пищу; **тамахтанып аларга** закусить немного; **тамахтанып ал** перекуси.

ТАМАХТАТТЫРАРҒА /тамахтаттыр-/ *страд. от* **тамахтадарга**; **тамахтаттырдым мин аға** [он] меня схватил за горло.

ТАМАХТИРҒА /тамахта-/ I собирать зерно (*в голодные годы люди выходили на поле, на гумно собирать остатки зерна*); **тамахтап параргa** идти собирать зерно.

ТАМАХТИРҒА /тамахта-/ II хватать *кого-л.* за горло; **тамахтирга сыпыча** [он] лезет схватить за горло.

ТАМАХТЫҒ имеющий пищу, еду; имеющий зерно, с зерном; **тамахтыг харачах** ящик с зерном; ◊ **ізіг тамахтыг кізі** а) гостеприимный человек; б) человек, у которого всегда есть что подать на стол.

ТАМБУР *ж.-д.* тамбур; **вагонның тамбуры** тамбур вагона; **тамбурга сыгарга** выходить в тамбур.

ТАМКЫ табак // табачный; **хазыр тамкы** крепкий табак; **тамкы одыртарга** садить табак; **тамкы хурударға** сушить табак; **тамкы тартарга** курить табак; **тамкы пүрі** табачный лист; **тамкы гүдүні** табачный дым.

ТАМКЫ-ТУМКЫ *собир.* табак (*разный*).

ТАМНИ 1) *послелог* с, через, за; **кізі тамни** через людей; **сöс тамни** слово за слово; **полган на сöзі тамни öтіг, чітіг истілче** каждое его слово становится резче и внушительнее; 2) *нареч.* раз, ещё раз, повторно; *ср.* **там** IV; **паза тамни** ещё раз; **üс тамни хыйгы истілді** троекратный клич (боевой) послышался.

ТАМНИРҒА /тамна-/ есть понемногу; □ **тамнап чеен тамах — тамах нимес** *погов.* пища, которую едят понемногу, — не пища.

ТАМНЫҒ 1) вкусный, питательный, калорийный, сытный; **тамныг от** питательное растение; 2) вкусный, изысканный; **тамныг тамах** а) вкусная (калорийная) пища; б) изысканная пища; 3) *перен.* изысканный, утонченный; **тамныг ипчі** изысканная женщина.

ТАМОЖЕННИК (**-гі**) таможенник; **таможенник сыныхтаг иртірче** таможенник проводит досмотр.

ТАМОЖНЯ таможня; **таможняда сыныхтаг иртерге** проходить досмотр в таможне.

ТАМ-ТУМ капли, мизерное количество *чего-л.* (*напр.*, съестного); **там-тум салча** накладывает очень мало (*небольшое количество*) еды; **там-тум тüскенче, ол тизібіскен** пока суть да дело, он убежал (ушёл); **тамагы чонга там-тум на полды** пищи на такое количество народа хватило только по капле (*понемногу*); **нацмыр там-тум полып, ірт парыбысхан** дождь, немного покапав, прошёл.

ТАМЧЫ *то же, что* **тамчых**; **пір тамчы даа ахсыма кірбеді** [мне] в рот ни капельки не попало; **тамчы тамчылапча** капли капают.

ТАМЧЫЛАДАРҒА /тамчылат-/ *понуд. от* **тамчылирга**; **им тамчыладарга** капать лекарство; **столга тамчылатпа** не капай на стол; **тамчыладып, урарга** наливать каплями.

ТАМЧЫЛАЗАРҒА /тамчылас-/ *взаимн. от* **тамчылирга**; **сурнахтар тамчыласчалар** сосульки капают.

ТАМЧЫЛИРГА /тамчыла-/ 1) капать, крапать; падать каплями; **харах чазы тамчылап тур** слёзы капают; **нацмыр тамчылабысты** дождь начал капать (крапать); 2) капать, наливать, проливать каплями.

ТАМЧЫХ (**-ты**) 1) капля; **нацмыр тамчыгы** капля дождя; 2) *с афф. мн. ч.* брызги; **суғ тамчыхтары** капли (брызги) воды; **хан тамчыхтары осхас** точно брызги крови; 3) капелька, самое малое количество *чего-л.*; **пір тамчых таа пиріңер** дайте хоть капельку.

ТАМЫЗАРҒА /тамыс-/ I 1) зажигать, разжигать *что-л.*; включить (*свет*); **от тамызарга** разжигать огонь; 2) прикуривать; **тамкы тамызарга** прикурить; ◊ **усхан отты тамызарга** *фольк.* воскресить, восстановить жилище (*букв.* потухший

огонь разжечь в разоренном жилище богатырей).

ТАМЫЗАРҒА /тамыс-/ II добавлять, доливать, лить *что-л. во что-л.* (*в небольшом количестве*); **ахсына пір самнағас суг тамысхам** [ему] в рот [я] влил ложечку воды; **айран хомай ачыпчатса, ачытхы тамызарға** если айран бродит недостаточно, нужно добавить немного дрожжей; **айранға сӱт тамызарға** добавлять в айран немного молока.

ТАМЫЛАРҒА /тамыл-/ загораться, зажигаться; воспламеняться; **от тамылча** огонь загорается; **көзенектер, харасхы полыбысханда, тамылганнар** когда темнело, зажигались окна.

ТАМЫР 1) *анат.* артерия, вена, капилляр; **көк тамыр** вена; **кӱрее тамыр** шейная (сонная) артерия; **хан тамырлары** кровеносные капилляры (сосуды); 2) пульс; **тамыр саапча** пульс бьётся; **тамыр тударға** а) щупать пульс; б) определять болезнь по биению пульса; 3) *бот.* корень, разветвление корня; *ср.* **чилеге**; **агас тамыры** корень дерева; **от тамыры** корни растений; **тамыр чайарға** пустить, распространить корни; **сас тамыры** волосяной корень; 4) *бот.* жилкование; **пӱр тамыры** жилкование листа; 5) *перен.* потомство; наследственность; **тамыры тартыларға** наследовать *какие-л.* привычки, признаки родителей; **тамырым ырах тарап парған** [моё] потомство далеко разъехалось; □ **кізі тамыры пик нимс** *посл.* наследственность может иметь глубокие корни; **оттың тамыры талай кисшеен, хыстың тамыры талай кискен** *погов.* корень травы море не пересекает, корни девушки распространяются и за моря.

ТАМЫРЛАНАРҒА /тамырлан-/ 1) давать отросток, ответвление; **пір чилегеден тамырланарға** вырасти (ответвляться) от одного корня; 2) *перен.* ответвляться, происходить (*о колене, роде*); **пір хыринан Кулагашевтерден тамырланған** [он] с одной стороны (*напр.*, со стороны матери) происходит от Кулагашевых.

ТАМЫРЛИРҒА /тамырла-/ пульсировать, биться (*об артерии*).

ТАМЫСТЫРАРҒА /тамыстыр-/ *сак.* соединять; *см.* **табыстырарға** I; **ікі ӱтті тамыстырарға** соединять два отверстия.

ТАМЫСХЫ свеча; **тамысхылыг одырарға** сидеть со свечёй; **тамысхы чарыдыбызарға** зажечь свечу.

ТАМЫСЧЫ поджигатель; **чаа тамысчылары** сторонники (*активные*) войны.

ТАН 1) ветерок, лёгкий ветерок; **сӧрӧн тан** прохладный ветерок; **тнскертін тан** северный ветерок; **тан саапча** дует лёгкий ветерок; 2) воздух, свежий воздух; **танга чӧрерге** гулять на свежем воздухе; 3) сквозняк; **танга саптырарға** быть продутым сквозняком; **танда одырба** не сиди на сквозняке; **тан тартылча** тянет сквозняком; / **тан кірчең** отдушина, форточка; ◊ **тан тартыныбысхан** [его] продуло (*букв.* сквозняк втянул в себя); **тан саптырбас** а) неженка, незакалённый, слабый; б) *перен.* обидчивый; □ **ибге кірзе, ыс нимес, тасхар сыхса, тан нимес (кӱн харагы)** *загадка* в юрту войдёт — не дым, на улицу выйдет — не ветер (лучи солнца).

ТАНА 1) крупная перламутровая пуговица; / **тана мӱӱс** *зоол. назв. птицы*; □ **тагда таналыг хыстар чӧр (киниктер)** *загадка* на горе ходят девушки с перламутровыми пуговицами (косули).

ТАНАА волость носа; **аг танаалары** лошадиные ноздри; **танаа ӱді** ноздря; **ікі танаазына кире тартынган** *фольк.* [богатырский конь] втянул в обе ноздри (*напр.*, золотой перстень).

ТАНЕЦ танец; *ср.* **теелбек**; **танец тургызарға** ставить танец; **танцаа чӧрерге** ходить на танцы.

ТАНЗИРҒА /танзы-/ *то же, что* **ханзирга**; **танзып парарға** заплесневеть.

ТАНЗЫХ *то же, что* **ханзыг**; **танзых тадыпча** иметь вкус заплесневелого.

ТАНИРҒА /таны-/ узнавать, опознавать, признавать *кого-л., что-л.*; **танып аларга (саларга)** узнать (опознать); **танып пілерге** уметь распознавать; **орта танирга** опознать правильно; **сірерні танып полбинчам** не узнаю [я] вас; **саба танирга** обозначаться; **танычаа чох** неузнаваемый, сильно изменившийся; □ **алып парда,**

чир таны, адаң парда, чон таны *посл.* пока есть [у тебя] конь, познавай землю, пока есть отец, знакомься с людьми; **хыйал чохта нанчыны танырбассын** *посл.* пока не встретишь беду, не узнаешь, кто твой друг.

ТАНК *воен.* танк // танковый; **аар танк** тяжёлый танк; **танк атаказы** танковая атака.

ТАНКЕР танкер // танкерный; **нефть ғанкері** нефтяной танкер; **талай танкері** морской танкер.

ТАНКИСТ (**-зі**) *воен.* танкист.

ТАННИРҒА /**танна-**/ дуть (*о ветерке*); **сөрөн тан таннапча** дует прохладный ветерок.

ТАНЦЕВАТЬ: **танцевать поларга** танцевать.

ТАНЫБАС неузнаваемый; незнакомый; **танырбас чон** незнакомый народ (*люди*); **танырбас чирлер** неузнаваемые (незнакомые) места.

ТАНЫҒ (**-ии**) 1) знак, пометка; метка; **молчаглыг таныг** условный знак; **таныг идерге** делать знаки (пометку); 2) примета, признак *чего-л.*; **ічем ол тангыларга киртінче** мать верит этим приметам; 3) *грам.* знак, знаки препинания; **хысхырымныг таныг** восклицательный знак; **таныглар тургызарга** ставить знаки препинания.

ТАНЫҒЛЫҒ 1) помеченный; опознавательный; **таныглыг мал** помеченный (*с меткой*) скот; 2) знаменательный, памятный; **таныглыг кӱн** знаменательный день; **ың таныглыг тус** самое памятное время.

ТАНЫДАРҒА /**таныт-**/ 1) *понуд. от* **танырга**; **огырны таныдарга агылдым сиң** [я] тебя привёз опознать вора; 2) *страд. от* **танырга** быть узнанным, опознанным; **таныт саларынаң хорыхчам** [я] боюсь быть опознанным; ◊ **чабал нимее таныт саларга** а) попасть в беду; б) внезапно тяжело заболеть (*букв.* нечистой силой узнанным быть).

ТАНЫЗАРҒА /**таныс-**/ *взаимн. от* **танырга** 1) знакомиться *с кем-л.*; **хада тогынчатханнарнаң танызарга** знакомиться с коллегами по работе; **чахсы танызып аларга** хорошо познакомиться; **хыснаң танызарга** знакомиться с девушкой; **ат, кістезіп, танысчан, кізі, чоохтазып, танысчан** *фольк.* лошади сближаются ржанием, люди знакомятся разговором; 2) знакомиться *с чем-л.*, получать сведения *о чём-л.*; **аалдагы чуртаснаң танызарга** знакомиться с сельской жизнью; **тогыснаң танызарга** знакомиться с работой.

ТАНЫЗЫҒ (**-ии**) *и. д. от* **танызарга** знакомство; ознакомление *с чем-л.*; **танызыг полған** состоялось знакомство; **сагызбаан танызыг** неожиданное знакомство; **наа книганаң танызыг** знакомство с новой книгой.

ТАНЫЛАРҒА /**таныл-**/ *страд. от* **танырга** быть узнаваемым, признаваемым, узнаваться, признаваться; **танылбас иде алыс партыр** [он] неузнаваемо изменился; **пірдеезі танылбады** никто не узнан (не опознан).

ТАНЫС (**-зы**) *прил. и сущ.* знакомый; известный; **миниң танызым** мой знакомый; **таныс кізі** знакомый человек; **таныс нимее** незнакомый (неизвестный); **таныс ӱн** знакомый голос; **таныстарым көп** знакомых [у меня] много; **таныс хоостыра** а) через знакомых; б) *перен.* по блату; **таныс чирлер** знакомые места; **чағын таныстар** близкие знакомые; **таныс полаң** будем [с тобой] знакомы; ◊ **таныс чӧрерге** дружить; быть в приятельских отношениях; □ **хара кӱнге тӱс парза, таныс пары ол чахсы** *погов.* в тяжёлые дни хорошо, если есть друзья.

ТАНЫСТЫҒ 1) приметный, заметный, знакомый; **таныстыг сырай** приметное лицо (человек); 2) имеющий много знакомых; **ол таныстыг кізі** он имеет очень много друзей (знакомых); *разг.* широкая душа; □ **ахчалыг таныстыг полчаң** *погов.* у богатого много знакомых.

ТАНЫСТЫРАРҒА /**таныстыр-**/ 1) *понуд. от* **танызарга** знакомить *кого-л.*; **аргызымнаң таныстырарга** знакомить с товарищем; **хыснаң таныстыр саларга** познакомить с девушкой; **чахсы кізінең таныстырарга** знакомить с хорошим человеком; **наа чоохнаң таныстырарга** зна-

комить с новым рассказом; **сидік тоғысһаң таныстырарға** знакомить с трудной работой; **пасха чоннық чуртазыһаң таныстырарға** знакомить с жизнью других народов; 2) различать, отличать *кого-л., что-л.*; **пу палаларны таныстырбинчам** а) [я] этих детей не знакомлю; б) [я] этих детей не различаю.

ТАНЫТТЫРАРҒА /**таныттыр-**/ 1) *понуд. от* **таныдарға**; **кізі таныттырарға** заставить (попросить) *кого-л.* признать (опознать) человека; 2) *страд. от* **таныдарға**; **кізее таныттырарға** быть опознанным (узнанным) *кем-л.*

ТАНЫХТАДАРҒА /**таныхтат-**/ 1) *понуд. от* **таныхтырға** заставить отметить; **төреен күнімні таныхтадарға сағынчам** [я] хочу, чтобы мне отметили день рождения; 2) *страд. от* **таныхтырға** быть отмеченным; **пістің ўгретчі Почет орденінең таныхтатхан** наш учитель был награждён орденом Почёта.

ТАНЫХТАЛАРҒА /**таныхтал-**/ *страд. от* **таныхтырға** быть замеченным, отмеченным; **чыылыгда көп читпестер таныхталған** на собрании было отмечено много недостатков; **пу күн чыл сай таныхталча** этот день отмечается каждый год; **ўлўкўн чахсы таныхталды** праздник хорошо отмечен.

ТАНЫХТЫРҒА /**таныхта-**/ 1) отмечать, обозначать *что-л. чем-л. как-л.*; **картада чолны таныхтап саларға** обозначить дорогу на карте; 2) отмечать, ознаменовывать *что-л. чем-л.*; отмечать (*какое-л. событие*); **ўлўкўн (төреен күн) таныхтырға** отмечать праздник (день рождения); 3) *со сл.* **кирек**, **чарир** *используется в качестве компонента вводной конструкции*; **таныхтырға кирек** необходимо (следует) отметить; **таныхтырға чарир** можно отметить.

ТАҢ I заря, рассвет; **таң алында** перед рассветом, на рассвете; **таң чарии** утренняя заря; **таң агты** рассвело; **таң чарыды** забрезжил рассвет; **таң чарыпча** светает, заря занимается; **таң кизерче** светает; **таң хазарча** *см.* **хазарарға**; **таң азыра (таң атханча)** до зари (до утра, всю ночь); **таң азыра одырдым** [я] сидел всю ночь; **таң азарға** бодрствовать всю ночь, сидеть до утра, ночь коротать; **таң атса, күн сыгадыр; көөк тапсаза, көк от өзедір** *фольк.* рассветает, солнце всходит; кукует кукушка, зеленеет трава; / **Таң Солбаны** *см.* **солбан**; ◊ **ах таң** рассвет перед восходом (*букв.* белый рассвет); **көк таң** ранняя заря (*букв.* синий рассвет (заря); **таң атызы** рассвет (*букв.* зари выстрел).

ТАҢ II 1. *препозит. част. выражает сомнение*; **таң, пілбинчем** нет, не знаю; **таң, килер бе ни зе** не знаю, придёт ли; **таң пар, таң чох** то ли есть, то ли нет; 2. *вводн. сл.* видимо; *разг.* видать; **ол көгліг кізі бе, таң** он, видать, весёлый человек.

ТАҢАЙАРҒА /**таңай-**/ 1) пристально смотреть вверх, приподняв голову; задирать голову; **таңай ла чөрерге** ходить, задрав голову; 2) *перен.* бездельничать, сидеть, ничего не делая и ни о чём не думая; **таңайып одырарға** сидеть, приподняв голову; **тигірзер таңай турарға** смотреть на небо, задрав голову.

ТАҢАЙТАРҒА /**таңайт-**/ приподнимать, задирать голову; **пастарын таңайтып, оолахтар тигірзер көргеннер** мальчики, задрав головы, глядели на небо; **пазын чиркен таңайта тудыбысхан** [она] кокетливо приподняла голову.

ТАҢАХ (-ғы) 1) курица // куриный; **таңах палазы** цыплёнок; **таңах уйазы** курятник; **таңах ыді** курятина; **таңах мўні** куриный бульон; **таңах чуларға** ощипывать курицу; **өртек киспес суғлығын, таңах киспес кичіглігбін** *фольк.* речку имею, которую и утки не переплывут, брод имею, который и куры не перейдут; / **туупчатхан таңах** несушка; **уйа пасчатхан таңах** наседка; 2) *употр. для образования зоол. и бот. терминов*: **таңах оды** *бот.* спорыш; горец птичий; *ср.* **от II**; **таңах харағы** лютик едкий; ◊ **таңах чылы** год курицы; **таңах көрістіг** недальновидный (*букв.* с куриным взглядом).

ТАҢДА завтра; **таңда ртен** завтра утром; **таңда парарга** уезжать завтра; **таңдага халдырарға** оставлять *какое-л.* дело на завтра, **таңдага читіре** до завт-

ра; □ **пүүн идер тогысты таңдаға халдырба** *посл.* не оставляй на завтра то, что можешь сделать сегодня.

ТАҢДАҒЫ завтрашний; **таңдагы күн** завтрашний день; □ **таңдагызы таңда пілдірер, таң атса көрінер** *погов. соотв. рус.* утро вечера мудренее (*букв.* завтрашнее завтра понятным будет, рассвет наступит — видно будет).

ТАҢДАДИ *нареч.* накануне; **үлүкүн таңдали** накануне праздника; **позырах таңдади парыбысхан** [он] ушёл (уехал) накануне воскресенья.

ТАҢДАЗЫНДА *нареч.* назавтра; **таңдазында даа килбеен** [он] не пришёл (не приехал) и назавтра.

ТАҢДҮРҮК *нареч.* послезавтра; **ол кирек таңдүрүк үзүрілер** это дело разрешится послезавтра; **экзамен таңдүрүк полар** послезавтра экзамен; *см.* **пурнукүн**.

ТАҢЗААЧЫ *то же, что* **таңзос**.

ТАҢЗЫРҒА /таңзы-/ ворчать; *ср.* **тілмелерге**; **таңзып парган кізі** ворчливый человек; **таңзырга күс өрекен** любящая поворчать старушка.

ТАҢЗОС (-зы) *сущ. и прил.* ворчун; **таңзос кізі** ворчливый человек.

ТАҢМА 1) тавро, клеймо, тамга; **ат таңмазы** клеймо коня; **таңма саларга** заклеймить, наложить клеймо; **атты таңмазынаң танычан, кізіні родынаң пілчең** *фольк.* коня узнают по клейму, человека узнают по роду; **таңпас чирден тапхазар, ікі чарыма таңма сапхазар** *фольк. обращение девушки-шаманки к горным духам* приметили вы меня и наложили на мои обе лопатки тамгу (*и поэтому она стала шаманкой*); 2) *сар.* мишень; *см.* **ах II**; **таңма атарга** стрелять в мишень; □ **ой адымның таңмазы оң пудында поладыр (пічік пасханы, аның адрезі)** *загадка* у моего буланого коня тавро на правом боку (письмо и адрес).

ТАҢМАЛАДАРҒА /таңмалат-/ *попуд. от* **таңмалирга** позволять *кому-л.* ставить на себе *или на ком-л.* клеймо; **ат таңмаладарга** дать ставить клеймо на лошадь; **таңмалат саларга** попросить *кого-л.* сделать *на ком-л., чём-л.* клеймо (пометку).

ТАҢМАЛАТТЫРАРҒА /таңмалаттыр-/ *попуд. от* **таңмаладарга**; **малларымны таңмалаттырып алдым [я]** попросил поставить клеймо на скот.

ТАҢМАЛИРҒА /таңмала-/ 1) клеймить, накладывать клеймо, тавро; **мал таңмалирга** скот клеймить; **таңмалап саларга** поставить клеймо; 2) *эт.* ставить отметки (сделать надрез) на вещах покойного; **көгенек таңмалирга** сделать надрез на рубашке.

ТАҢМАЛЫҒ снабжённый клеймом, клеймёный; **таңмалыг мал** клеймёный скот.

ТАҢМАХ (-гы) *техн.* последник (*деталь ткацкого станка*).

ТАҢНА *кач.* протока.

ТАҢНАДАРҒА /таңнат-/ *попуд. от* **таңнирга** удивлять, изумлять *кого-л.*; **аны пір дее инменең таңнат полбасең** его ничем не удивишь; **тасхылларның сіліг көрімі ністі таңнатча** красота тасхылов изумляет нас.

ТАҢНАЗАРҒА /таңпас-/ *взаимн. от* **таңнирга** удивляться, изумляться *вместе с кем-л.*; **чон таңпасхан** народ удивлялся; **нимсе таңпасчазар?** чему удивляетесь?

ТАҢНАС (-зы) *н. д. от* **таңнирга** удивление, изумление; **таңпаспаң көрерге** смотреть с удивлением; **харахтарында таңпас көрінген** в его глазах было изумление.

ТАҢНАСТЫҒ 1. удивительный, изумительный; **таңпастыг кирек** удивительный случай; **таңпастыг көө** изумительная мелодия; **таңпастыг чоох** удивительный рассказ; **нимедір мында таңпастыг** что здесь удивительного; **тайганың таңпастыг көрімі** изумительный вид тайги; 2. удивительно, изумительно; **таңпастыг көрінче** смотрится изумительно; **таңпастыг, хайди ідн пол парган** удивительно, как это могло случиться.

ТАҢНАС-ХАЙХАС (-зы) *собир.* удивительное, невероятное; ◊ **таңпас-хайхас страницазы** очевидное-невероятное (*страница в газете*).

ТАҢНАХ (-ғы) *шор.* ключица; **таңнағы сын партыр** [у него] сломалась ключица.

ТАҢНИРҒА /таңна-/ удивляться, изумляться, поражаться; **таңнап кӧрерге** смотреть с удивлением; **таңнап пардым** [я] удивился; **таңнабаан позы таңнап парир** *фольк.* никогда ничему не удивлявшийся [богатырь], едет и удивляется; **суғдағы ипчініп кӧгілбей суғча чӱсчеткенін кӧріп, чап-чарых ай таңнапча** видя, как женщина плывёт по голубой воде, белолицая луна удивляется.

ТАҢХАЙАРҒА /таңхай-/ 1) смотреть вверх, задрав голову; быть загнутым назад; **таңхайып чӧрерге** ходить, задрав голову, откинувшись назад; *ср.* **таңайарға**; 2) *перен.* быть высокомерным, надменным; *ср.* **таңхайған**; **таңхай парған оол** высокомерный парень.

ТАҢХАЙҒАН 1) загнутый назад; **таңхайған пастыг маймах** обувь с загнутым носком; 2) высокомерный, надменный; **таңхайған кізі** надменный человек; 3) *бран.* истукан (*так называют человека, когда его просят что-л. сделать или куда-л. сходить, а он не отзывается*).

ТАҢХАЙТА *деепр. от* **таңхайтарға** *образует сложные глаголы*; **таңхайта одыртхан сапхы** коса, посаженная назад (криво); **таңхайта пас чӧрерге** ходить, подняв голову; *ср.* **таңхайарға**.

ТАҢХАЙТАРҒА /таңхайт-/ *понуд. от* **таңхайарға**.

ТАҢХАХ *то же, что* **таңхайған**; **таңхах маймах** обувь с приподнятым носком.

ТАП (-бы) I щепка; *ср.* **узах** I; **тахпай**; □ **тапча кӧгістіг таг азыра табыстыг (кӧӧк)** *загадка* сама с щепку, голос слышен через гору (кукушка).

ТАП (-бы) II *кач.* связь, паз.

ТАП (-бы) III *препозит. усилит. част.* **тап-тадылыг** очень сладкий, сладкий-пресладкий; **тап-тадылыг арбуз** сладкий-пресладкий арбуз.

ТАПЛАДА 1) *нареч.* со шлёпаньем, со звуком; **таплада тӱзерге** упасть со шлёпаньем; **таплада сабарға** хлопнуть; 2) *перен.* отчётливо, чётко; **таплада таныпча, тадырада хыгырча** *фольк.* точно узнаёт, громко читает (*так богатыри читают надписи на каменных стелах*).

ТАПЛАДАРҒА /таплат-/ 1) ударять, стучать *чем-л.* мягким (*со звуком*), *прост.* шлёпать; 2) моргать, мигать глазами; *ср.* **тыпладарға**.

ТАПЛИРҒА /тапла-/ падать с шумом, шлёпаться; *разг.* сваливаться; **тапли тӱзерге** а) шлёпнуться; б) свалиться как снег на голову (*появиться неожиданно*); **тапли халды** [он] шлёпнулся (*неожиданно*).

ТАПОЧКА тапочки; **ибде кисчең тапочка** комнатные тапочки; **тапочка кизерге** надевать тапочки.

ТАПСАБАС молчаливый; **тапсабас кізі** молчаливый человек.

ТАПСАҒ (-аа) *и. д. от* **тапсирға** 1) звук; **пір тапсаг даа истілбеді** не слышно было ни звука; 2) *грам.* звук; **гласнай тапсаг** гласный звук; **согласнай тапсаг** согласный звук; **тапсаг алызии** чередование звуков.

ТАПСАДАРҒА /тапсат-/ *понуд. от* **тапсирға** заставить подать голос; **аны тапсатпааннар даа** ему и слова не дали сказать.

ТАПСАЗАРҒА /тапсас-/ 1) *взаимн. от* **тапсирға** петь, щебетать (*о птичках*); **хусхачахтар тапсасчалар** птички поют; 2) *кач. перен.* ссориться; **тапсаспанар** не ссорьтесь; **тапсас салганнар** [они] поссорились; **тапсаспин, чуртап полбинчалар** [они] не могут жить, не ссорясь.

ТАПСИРҒА /тапса-/ 1) издавать звуки; **звонок тапсапча** звонок звонит; **гудок тапсапча** гудок гудит; 2) произносить, говорить, подавать голос; **тапсаба!** не говори [ничего]; **кӱңӱреде тапсирға** глухо произносить; **чарым табыснаң тапсирға** говорить вполголоса; 3) щебетать, петь (*о птицах*); **кӧӧк тапсапча** кукушка кукует; **петух тапсапча** петух поёт; ◊ **от тапсапча** огонь свистит (*по поверью: когда огонь свистит, его нужно подкармливать*); □ **сын нимес нимені чоохтаанча, тапсаба** *посл.* чем неправду говорить, лучше молчать; **узун агас пазында улуг хус тапсапча (тиғірибде саң**

сапханы) *загадка* на вершине высокого дерева большая птица поёт (звон колокола в церкви).

ТАПТАҒ (-аа) *и. д. от* **таптырга**; **таптаҕ чох сапхы** неотбитая коса (*букв.* без отбивки коса).

ТАПТАҒЛЫҒ отбитый (*о косе*); **таптаҕлыг сапхы** отбитая коса.

ТАПТАДАРҒА /таптат-/ *понуд. от* **таптырга**; **сапхы таптадарға** дать *кому-л.* отбить косу; **тимір таптадарга** разрешить (дать) *кому-л.* ковать железо.

ТАП-ТАДЫЛЫҒ очень вкусный, вкусный-превкусный; **тап-тадылыг чиис** вкусная-превкусная еда; **тап-тадылыг чистек** вкусная-превкусная ягода.

ТАПТАЗАРҒА /таптас-/ *взаимн. от* **таптырга**; **сапхы таптазарга** помочь *кому-л.* отбить косу.

ТАПТАЛАРҒА /таптал-/ *страд. от* **таптырга** коваться, отбиваться; **сапхы тапталча** коса отбивается (делается острой); **мында оолның сағызы паза пілізі тапталган** здесь ковались ум и знания молодого парня.

ТАПТАЛҒАН выкованный, кованый, отбитый; **тапталған ус** [годами] выкованное мастерство.

ТАПТАЛЧЫХ ковкий; **тапталчых тимір** ковкий металл.

ТАПТАНАРҒА /таптан-/ прищёлкивать языком и причмокивать губами (*пробуя что-л. на вкус*); шевелить губами; **пала таптанча** ребёнок причмокивает; ◊ **таптан на халды** не успеть (*букв.* причмокнув только остался).

ТАПТАНЫСТЫҒ *перен. разг.* привлекательный, восхитительный; **таптаныстыг хыс** привлекательная девушка.

ТАПТАҢНИРҒА /таптаңна-/ *то же, что* **талтаңнирга**.

ТАПТИРҒА /тапта-/ 1) *прям. и перен.* ковать, закалять *что-л.*; **тимірні ізіге таптирга** ковать железо горячим; 2) отбивать, заострять *что-л.*; **сапхы таптирга** отбивать косу.

ТАП-ТУП *звукоподр. то же, что* топ-топ; □ **тап-туп азахтыг, тамағында төнічек (таңах)** *загадка* ножками топ-топ, в горлышке бугорок (курица).

ТАПТУХ (-ғы) *кыз.* щель; *см.* **тизік**.

ТАПТЫРАРҒА /таптыр-/ *понуд. от* **табарга** I заставить найти; **таптыр аны** заставь его найти (*напр., что-л.* утерянное); ◊ **сиспек таптырарга** дать [задание] отгадать загадку; **пала таптырарга** а) желать, требовать ребёнка (*от жены*); б) быть повивальной бабкой (*помогать при родах*).

ТАПТЫРҒАС (-зы) 1) *саг.* загадка; *см.* **сиспек**; 2) отгадка *чего-л.*; **сиспектің таптырғазы** отгадка загадки; 3) оглавление; **книганың таптырғазы** оглавление книги; **кирек орынны таптыргас хоостыра табарга** находить нужное место по оглавлению; 4) кроссворд.

ТАПТЫРҒАСТЫҒ 1) *то же, что* **чазыттыг**; **адын таптырғастыг нимезер чөргіс сыххан** [он] мужчина повернул свою лошадь к загадочному предмету; 2) с отгадкой, с оглавлением, имеющий отгадку, оглавление.

ТАПТЫРЫҒ (-ии) 1) *то же, что* **таптырғас**; **тапхыс**; **сиспек нымах таптырии** отгадка загадки; 2) загадка.

ТАПХЫС (-зы) *то же, что* **таптырғас**; **мин тапхыс сөлим, син аны тап** я загадаю, ты разгадай.

ТАПХЫСЧЫЛ находчивый; **хайдаг тапхысчыл!** какой [он] находчивый!

ТАПЧАЧЫ *бот.* ирис; *ср.* **чыланот**.

ТАПЧИРҒА /тапчы-/ *саг.* удивляться; *см.* **чапсирга**; **хахирга**; **тапчып пардым** [я] сильно удивился.

ТАПЧЫ 1. тесный, узкий, тугой (*напр.*, об одежде); **тапчы көгенек** узкое платье; **2.** тесно, узко, туго; *ср.* **тар II**; **тарғынчах**; **таргынах**; **тапчы тігілген** сшито узко.

ТАПЧЫДАРҒА /тапчыт-/ *понуд. от* **тапчирга** удивить; **пу чоох тапчыдар аны** этот разговор удивит его.

ТАПЧЫХ (-ғы) *то же, что* **тап 1.**

ТАР I порох // пороховой; **тар чыстанча** пахнет порохом; **тар тӱдӱні** пороховой дым.

ТАР II 1. тесный, узкий; *ср.* **тапчы**; **таргынах**; **тарғынчах**; **тонын тар** шуба [мне] узка; **тар чир** узкое место; **2.** тесно, узко; **ибде тар** в доме тесно; ◊ **тар сағыс** мысли о самоубийстве; **тар сағынарга** за-

мышлять самоубийство; наложить на себя руки; **тар идерге** бегать, паниковать (*букв.* тесным делать); **тар істіліг** раздражительный, нервозный; □ **тар чирде учураба** *погов.* не попадайся на узком месте.

ТАРАА(Н) I *бот.* борщевик; *ср.* **палтырган.**

ТАРААН II просо; **сарыг тараан** просо; **ах тараан** рис.

ТАРАДА *нареч.* разбросанно, порознь, вразброс; просторно; *ср.* **тари**; **тарада одырыңар** садитесь просторнее; **тарада тастирга** разбросать *что-л.*; **тарада чӧрерге** ходить (*напр.*, в лесу, по улице) порознь; **тарада одыртхан агастар** деревья, посаженные порознь (далеко друг от друга); **тарада чӱгӱрісклебізерге** убежать врассыпную.

ТАРАДАРҒА /тарат-/ I *понуд. от* **тарирга** I; **састарым тарадып аларга** попросить *кого-л.* расчесать волосы.

ТАРАДАРҒА /тарат-/ II 1) *понуд. от* **тарирга** II; **малны тарада сӱрерге** разогнать скот; 2) распространять, размножать *что-л.*; **агырыг тарадарга** распространять болезнь; **книга тарадарга** распространять (*раздавать*) книги; **почта тарадарга** разносить почту; 3) распространять *что-л.*; **чоох тарадарга** распространять слухи; **чыс тарадыбызарга** распространить запах; 4) рассеивать *что-л.*; отвлекаться *от чего-л.*; **сагыс тарадарга** развеяться от скуки, тоски и т.п. (*букв.* мысли развеять); **сагыс тарат килим** пойду, развеюсь; **тубанны чил тарада сааңча** туман рассеивается (ветер разгоняет туман); **сагыс тарадып, тайгазар парарга** идти в тайгу, чтоб отвлечься от тяжёлых мыслей; 5) распускать *кого-л.*, *что-л.*; **олғаңнарны каникулга тарадыбысханнар** детей распустили на каникулы; / **хабар таратчаң оңдайлар** средства массовой информации; □ **тарынганны тага тарадарга** *погов.* успокоиться (*букв.* гнев свой по горам рассеять).

ТАРАЗАРҒА /тарас-/ I *взаимн. от* **тарирга** I помочь расчёсывать *кому-л. что-л.*; **тӱк тарас пирерге** помочь расчесать шерсть.

ТАРАЗАРҒА /тарас-/ II *взаимн. от* **тарирга** II расходиться (*о многих*); **иб сай тарасхлап парганнар** [они] разошлись по домам; **олганнар тарас парганнар** дети разошлись; **хойлар чазыча тарасхлап пардылар** овцы разбрелись по полю.

ТАРАКАН таракан // тараканий; **чоон тараканы** огромный таракан; **тараканнарны чох итклирге** уничтожать тараканов; / **тараканнар чарызни** тараканья бега.

ТАРАЛАРҒА /тарал-/ *страд. от* **тарирга** I; **тарал пararга** быть расчёсанным (*о волосах*); **таралбаан сас** нерасчёсанные волосы.

ТАРАМ I волокно; жила; **тарам чіп** нитки из жил; **тарам тимнирге** готовить нитки из волокна (*жил*).

ТАРАМ II **1.** *и. д. от* **тарирга** II ответвление, разветвление; **2.** *то же, что* **тарамчы**; **тарам агас** редкий лес.

ТАРАМ III *бот.* петрушка.

ТАРАМҶЫ 1. редкий, просторный, свободный; **тарамчы от** редкая трава; **2.** редко, просторно, свободно; **тарамчы пол парды** стало просторнее; **тарамчы иде одырыңар** садитесь попросторнее (посвободнее).

ТАРАНАРҒА /таран-/ *возвр. от* **тарирга** I причёсываться; **таран килерге** прийти, причесавшись; **таран саларга** расчесаться; **таран тураргa стоять**, причёсываясь; **таранып одыраргa** а) сидеть, причёсываясь; б) причёсываться; **удаа тараңарга** часто причёсываться.

ТАРАНДЫ очёски, остатки, отбросы (*при очёсе*); **киндір тарандылары** очёски конопли.

ТАРАНТАС (-зы) тарантас; **тарантас ханаа** тарантас; **тарантасха одырарга** садиться в тарантас; **тарантастыг ат** лошадь, запряжённая в тарантас.

ТАРАҢХАЙ *лингв.* распространённый; **тараңхай предложение** распространённое предложение.

ТАРАТАЙКА двуколка; *разг.* таратайка; **таратайкаа одырып парарга** ехать на таратайке.

ТАРБА *сар. уст.* колдовство, наговор; **тарба саларга** заколдовать.

38 Заказ № 713

ТАРБАҒАН *зоол.* тарбаган, сурок; **тарбаган сыхпаан таг пар ба, тарыхнин өскен ир пар ба** *фольк.* есть ли гора, на которую не всходил сурок, есть ли мужчина, который рос, не сердясь.

ТАРБАДАРҒА /тарбат-/ *фольк.* приторочить, привязать *что-л.* к седлу; **арчымах тарбадарға** приторочить [тороками] перемётную суму (*к седлу*).

ТАРБАЙАРҒА /тарбай-/ 1) разветвляться (*в разные стороны*); *разг.* растопыриваться; **ағас салаалары тарбайып өсчелер** ветви деревьев растут в разные стороны; **хулахтар тарбайча** уши растопыриваются; 2) становиться дыбом, подниматься торчком (*о волосах*); **састары тарбайглабыстырлар** его волосы встали дыбом.

ТАРБАЙҒАН раскоряка // раскоряченный; растопыренный; взъерошенный; **тарбайған салаалар** а) растопыренные пальцы; б) раскоряченные ветки.

ТАРБАЙТА *деепр. от* **тарбайтарға** *употр. в образовании сложных глаголов*; **тарбайта сыйбирға** гладить (*напр.*, животное) шерсть в обратную сторону; **тарбайта тударға** растопырить (*напр.*, пальцы).

ТАРБАЙТАРҒА /тарбайт-/ растопыривать; взъерошивать; **хооска тӱгін тарбайта сыйбирға** гладить кошку, чтобы взъерошилась; **састарын тарбайтыбыстыр** [он] взъерошил свои волосы.

ТАРБАЙЫЗАРҒА /тарбайыс-/ *взаимн. от* **тарбайарға** (*о многих предметах*); **састары тарбайысча** его волосы взъерошены (*торчком торчат*).

ТАРБАЛЫҒ *саг.* заколдованный; **тарбалыг чир** заколдованное место.

ТАРБАҢНИРҒА /тарбанна-/ 1) лежать и сучить ногами (*больше о грудных детях*); **тарбаннапчатхан пала** ребёнок, который лежит и сучит ногами; **өлчеткен малның азахтары тарбаннапча** ноги подыхающего животного дёргаются; 2) *перен. то же, что* **тірдеңнирге**.

ТАРБАС (-зы) 1) *саг.* палец, пальцы; *см.* **салаа**; **хол тарбастары** пальцы рук; **тарбастыг мелей** перчатки.

ТАРБАСТИРҒА /тарбаста-/ 1) *саг.* бороновать; *см.* **пораналирга**; 2) *то же, что* **тырбирга**.

ТАРБАХ 1) растопырившийся; **тарбах ханаттар** растопырившиеся крылья; 2) разветвившийся, ветвистый; *ср.* **парбах**; **тарбах ағас** ветвистое дерево.

ТАРБАШ *шор.* палец; *см.* **салаа**.

ТАРБЫДАРҒА /тарбыт-/ *саг., уст.* заколдовывать *кого-л.*; *ср.* **сыбырадарға**; **ноға хахпахтыг хара хайаа чаба тарбыдып салгазың?** *фольк.* почему [ты] приковал (заколдовал) его к чёрной скале?

ТАРБЫЛИРҒА /тарбыла-/ *саг., уст.* колдовать, наговаривать; *ср.* **сыбырирга**; **чарым күзін тарбылап алған** *фольк.* забрал (*силой воли*) половину сил [богатырь удалой].

ТАРҒАЙ *зоол.* жаворонок; *см.* **торгай**; **/ таргай тамағы** *бот.* примула, первоцвет.

ТАРҒАЙАХ (-ғы) *то же, что* **таргай**; **чазыда таргайах табызы чайылча** в степи льётся песня жаворонка.

ТАРҒАХ (-ғы) гребень, гребёнка; расчёска; **таргах идерге** изготовлять гребёнку (*из рог*); **таргахпаң тараларға** расчёсываться расчёской.

ТАРҒЫНАХ *то же, что* **тар II**; **таргынах кип** узкое пальто; **ибім таргынах** квартира [у меня] маленькая; **мында иртерге таргынах** здесь узкий проход (*букв.* проходить тесно).

ТАРҒЫНҶАХ *то же, что* **тар II**; **көгенеем таргынчах пол парды** платье мне стало узко.

ТАРДАЙАРҒА /тардай-/ 1) торчать, стоять торчком; растопыриться; *ср.* **тарбайарға**; **ағас салаазы тардай тур** ветка дерева торчит (*тянется вверх*); **сазы (сағалы) тардай тур** волосы (усы) торчат; **тоны тардай турча** его шуба торчит (стоит торчком), топорщится; 2) расширяться (к низу); **тардайып тураргa** стоять, расставив ноги; 3) *перен.* быть высокомерным; зазнаваться; **тардай парған кізі** высокомерный человек; **тардайыбысхан чӧр** [он] зазнался; 4) *перен. разг.* сердиться, рассердиться; злиться; **тардайба!** не сердись (не злись)!

ТАРДАЙТА *деепр. от* **тардайарға** *употр. для образования сложных глаголов*; **тардайта турарға** расставить ноги.

ТАРДАЙТАРҒА /**тардайт-**/ *понуд. от* **тардайарға** растопырить; **хол салааларын тардайтарға** растопырить пальцы рук.

ТАРДАХ 1) торчащий; выпяченный; *разг.* оттопыренный; *ср.* **тарбах**; **тардах салаалыг** дерево с торчащими (*в разные стороны*) ветками; 2) широкий внизу; **тардах пуруң** широкий нос.

ТАРИ *нареч.* вразброд, разбросанно, порознь; **тари пararға** идти вразброд; **тари ойлазарға** бросаться врассыпную; **тари чөрерге** разбрестись; **мал тари оттапча** стадо разбрелось.

ТАРИРҒА /**тара-**/ I расчёсывать, причёсывать *что-л.*; **киндір тарирға** расчёсывать коноплю; **сас тарирға** расчёсывать волосы; **сазың тарирға** причёсывать *чьи-л.* волосы.

ТАРИРҒА /**тара-**/ II 1) расходиться, рассеиваться, рассыпаться (*в разные стороны*); *разг.* разбредаться; **тарап парған пулуттар** рассеявшиеся тучи; **тарап парған хойлар** разбредшиеся овцы; **тарап сыгарға** начать расходиться (*рассеиваться*); **уйгу тарап пардың** сон рассеялся; **чон тарап пардың** народ разошёлся; 2) распространяться, размножаться; **тарап парған агырыг** распространившаяся болезнь; **хыйот табырах тарапча** осот быстро распространяется (размножается); 3) распространяться, разноситься (*о слухе, известии, запахе и т.п.*); **чоох чилдең табырах тарапча** известие распространяется быстрее ветра; **чоох-чаах аалча тарап парған** разговоры распространились по селу; **чабал чыс тураа тарап пардың** отвратительный запах (*смрад, вонь*) распространился в комнате; 4) быть розданным, разойтись, быть издержанным; **ахчам тарап пардың** [все] мои деньги разошлись; 5) распространяться из одной местности, из одного рода; быть родом *откуда-л.*; происходить *от кого-л.*; **Ким істінең тараан чон** народ, вышедший из берегов Енисея; **Ызых кистінең тараан кізілер** люди, родом из Изыха; **улуг родтаң тарааннар** [они] произошли от большого рода; 6) *в сочет. с* **сағыс** рассеиваться, отвлекаться (*о мыслях*); **тасхар аар сағыстарым тарап парганнар** на улице (*на воздухе*) мои тяжёлые мысли рассеялись; *ср.* **тарадарға** II.

ТАРИ-ТАРИ *нареч.* вразброд, врассыпную; **тари-тари чөрглепчелер** разбросанно пасутся (*напр.*, о скоте).

ТАРИФ *экон.* тариф // тарифный; **почта тарифы** почтовый тариф; **тимір чол тарифы** железнодорожный тариф; **тариф системазы** тарифная система.

ТАРЛАҒ пашня; *ср.* **хыра** I; **тарлаг айы** *уст.* месяц возделывания пашни (апрель).

ТАРЛАҒЧЫ земледелец; *ср.* **хырачы**.

ТАРЛАДА *деепр. от* **тарладарға** *употр. для образования сложных глаголов*; **тарлада сабарға** стукнуть очень громко.

ТАРЛАДАРҒА /**тарлат-**/ *то же, что* **тарлирға**; **тіс тарладарға** стучать зубами; *ср.* **ташладарға**.

ТАРЛАН *кач.* 1) пёстрый, в тёмную крапинку, в мелких пятнах (*о рогатом скоте*); *см.* **чохыр**; **тарлан інек** пёстрая корова; 2) *перен.* грязный; **тарлан сырайлыг** с грязным лицом.

ТАРЛАНАРҒА /**тарлан-**/ раздражаться, нервничать, сердиться; **нимее тарланыбыстың?** что [ты] раздражаешься?; **тарлан чөрче** [он] ходит раздражённый; **тудар чирде тут полбин, чидер чирде чит полбин, тарлан парчададыр** *фольк.* там, где можно схватить, не схватив, там, где можно догнать, не догнав, нервничает [богатырь]; ◊ **істім тарланыбысты** [я] рассердился, разнервничался; **істі тарланаачы кізі** раздражительный человек.

ТАРЛИРҒА /**тарла-**/ стучать, производить звук; **зіс тарлапча** зубы стучат; **ізік тарлапча** дверь стучит; **ниме тарлапча?** что стучит?; *ср.* **ташлирға**.

ТАРЛЫҒ имеющий порох, с порохом; **тарлыг патрон** патрон с порохом; **тарлыг ух** пуля; ◊ **ух-тарлыг чаа** война с применением огнестрельного оружия.

ТАРЛЫҒЫС (**-зы**) накал, напряжение; **тарлыгыстыг тус** напряжённое время (горячая пора).

ТАРЛЫХ (**-гы**) тревога, волнение; **хайдаг тарлых полды** а) что за тревога; б) что вас тревожит; ◊ **тарлых күн** тяжёлый день (*когда случается несчастье*).

ТАРМАС *то же, что* **тарбас**.

ТАРПА петля для пуговицы (*шубы*); *ср.* **таспа**.

ТАРСЫЛАДА *деепр. от* **тарсыладарға** *употр. для образования сложных глаголов*: **тарсылада чабарға** закрыть (*напр.*, дверь) со стуком; **тарсылада охсанарға** поцеловать со чмоканьем.

ТАРСЫЛАДАРҒА /**тарсылат-**/ *попуд. от* **тарсылырга**; **ізікті, тарсылатпин, чабарға** закрывать дверь без стука; **алас агас тарсылатча** дятел стучит по дереву.

ТАРСЫЛАЗАРҒА /**тарсылас-**/ *взаимн. от* **тарсылырга** трескаться; **соохха пустар тарсыласча** от [сильных] морозов льдины трескаются.

ТАРСЫЛАС (**-зы**) I семенник луковичных растений.

ТАРСЫЛАС (**-зы**) II *и. д. от* **тарсылырга** треск; **мотор тарсылазы** треск мотора (*напр.*, трактора); *ср.* **тарсылах**.

ТАРСЫЛАХ (**-гы**) треск, шум от ударов; **мылтых тарсылагы** треск от выстрелов ружья; **хайда-да тарсылах истіле түсті** где-то послышался треск.

ТАРСЫЛИРҒА /**тарсыла-**/ издавать отрывистый стук, грохот; треск, щёлканье; **агас салаалары тарсылапча** раздаётся треск сучьев (деревьев); **мылтых тарсыли түскен** [послышался] выстрел ружья; **туранын ізігі тарсылады** дверь дома стукнула.

ТАРТА *послелог* к; **іскер тарта** к востоку; **кидер тарта** к закату; **таңзар тарта** к горе; **күскее (күскүзер) тарта** к осени; **хысхаа (хысхызар) тарта** к зиме.

ТАРТАРҒА /**тарт-**/ 1) тянуть, тащить, натягивать вдоль *чего-л.*; **ат ахсын тартарга** натягивать поводья лошади; **көзи тартарга** вытянуть [ноги]; **паг тартарға** натянуть верёвку; **эмек тартарга** натянуть проволоку; 2) вытягивать; *разг.* тащить к себе, вытаскивать *откуда-л.*; **палгастаң тартарга** вытаскивать из грязи; **сугдаң тартарга** тащить из воды; **сыгара тартып аларга** вытащить, вытянуть; 3) тянуть, возить; **катер сал тартыпча** катер тянет плот; **машина суғ тартыпча** машина возит воду; **трактор салдалар тартыпча** трактор тянет плуги; **одың тартарга** возить дрова; **сырып тартарга** возить лозу; **тамах тартарға** возить (вывозить) зерно; 4) дёргать, рвать; резко тянуть *за что-л.*; **аза тартарга** открыть резко; **ізік тудазын тартыбыстым** [я] дёрнул ручку двери; **мычырада тартыбызарга** потянуть *что-л.* с треском; **састаң тартарга** дёргать за волосы; **хулах тартарга** дёргать за уши; **ўзе тартарга** разорвать, оторвать; **чара тартарга** а) разорвать пополам, распороть; б) потрескаться (*о земле и т.п.*); **кизе тартып аларга** отрезать (обрезать часть *чего-л.*); 5) вытягивая, натягивая *что-л.*, увеличить в длину (в ширину); **кипкс тартарга** натягивать на колодку; **час тесрні тартып саларга** натянуть сырую шкуру; 6) тянуть, весить, иметь *какой-л.* вес; **нинче тартыпча?** сколько весит?; **пиик тарт пардыы** мало весит; 7) двигать, придвигать *что-л.*; **стулны позынзар тартып аларга** придвинуть к себе стул; 8) двигаться, направляться *куда-л.*; *разг.* сворачивать *куда-л.*; **пеер тарт** а) поворачивай сюда; б) подъезжай сюда; **піссер аллыра тарт** подходи к нам; **оң сарнизар тартарга** сворачивать в правую сторону; **чолдаң хыйа тартарга** сворачивать с дороги; 9) обладать тягой (*о трубе, дымоходе и т.д.*); **пес чахсы тартыпча** в печи хорошо тянет; 10) убавляться, убывать (*о воде*); прекращаться (*о поносе*); садиться (*о материи*); **көгеписем тартып парган** моё платье село (*при стирке*); **пу тартчаң товар** этот материал садится; **сатнп чуган соопаң тың тартпипча** сатин после стирки не сильно садится; **суг тартып парган** вода убыла; 11) ударить, бить; **тарт пар килерге** ударить (дать) (*по скулам*); 12) втягивать, поглощать *что-л.* в себя; впитывать (*влагу*); курить, пить вино; **арага тартарга** пить вино; **тамкы тартып, одыраргa** сидеть и курить; **чир сугны тартып алган**

земля впитала воду; **вата ханны тартып алған** вата впитала кровь; 13) принимать *какой-л.* цвет, вид, *какую-л.* форму; приобретать *какие-л.* качества; **хури тартарға** подсыхать; 14) *перен.* тянуть, привлекать, притягивать; влечь *кого-л., что-л.*; **араа тартарға** втянуть; **позынзар тартарға** перетянуть, переманить *кого-л.* на свою сторону; **тогысха тартарға** приучать к работе; **хомай нимее тартарға** втянуть *кого-л.* в плохое дело; **чаргаа тартарға** привлечь к суду; **талаан тартча** посчастливилось (выпала удача); 15) подвязывать, надевать (*платок*); **плат тартарға** а) повязать *кому-л.* платок; б) *перен.* подарить платок *кому-л.*; 16) рубить, дробить, молоть *что-л.*; **ит тартарға** делать из мяса фарш; **чарба тартарға** молоть крупу; **хыйма ит тартарға** рубить мясо для начинки кишок (*для национальной домашней колбасы — хыйма*); *см.* **хыйма**; **ун тартарға** молоть муку; 17) пахать, вспахивать; **ӱӱчік тартарға** вспахать огород, пашню; **хыра тартарға** пахать пашню; 18) уродиться *в кого-л.*; **пабазын тартып алтыр** [он] уродился в отца; 19) сватать; **кізее тартарға** сватать; **хыс тарт пиреге** посватать девушку; ◊ **ірін тартарға** дёргаться (*о губах*); *ср.* **тартыларға**; **спичка тартарға** чиркнуть спичкой; **гармонь тартарға** играть на гармони; **карт тартарға** вытягивать карты из колоды (*в игре*); **харах тартарға** дёргаться (*о глазах*); **арага тартарға** гнать водку; **ӱс ырага арага тартып алдым** [я] перегнал три кувшина (*молочной*) водки; **тілің тарт!** замолчи! (прикуси язык!); **тіл тартпин чоохтанарға** говорить без умолку; **ырбайта тартарға** надуться, обидеться; **ыра тартарға** орать во весь голос; **хайыг тартарға** обращать внимание; □ **өкісті өөр тартчаң, чабысты чарыхха тартчаң** *погов.* сироте и обиженному надо помогать (*букв.* сироту вверх тянуть, падшего к свету тянуть).

ТАРТАС недостаточный; **товар тартас пол парды** немного не хватило материала; ◊ **тартас холлыг** скупой, жадный.

ТАРТАХ короткий (*об одежде*); **тартах көгенек** короткое платье.

ТАРТХЫ скобель; **ағастың хастырыгын тартхынаң арыглырға** снимать кору с дерева скобелем; **ікі саптыг тартхы** скобель с двумя ручками.

ТАРТХЫН наследственные черты, наследственность; **тартхыны чахсы** [у него] наследственность хорошая.

ТАРТХЫННЫҒ похожий, имеющий наследственные черты; □ **тайызы тартхынныг полчаң** *посл.* наследственность больше идёт по материнской линии.

ТАРТХЫС (-зы) I 1) подтяжки; хлястик; **стан тартхызы** подтяжки брюк; **кистіңде тартхыс тігілген тон** пальто с пришитым хлястиком; 2) подвязки на шапке; **ээк тартхызы** подвязки (*шапки*) под подбородком; **ызырга тартхызы** подвязка серёжек; / **тартхыс сөөк** ключица.

ТАРТХЫС (-зы) II груз, воз; **алында городха тартхыстың чөрчеңнер** раньше в город ездили с возом товара (*чтобы продавать*).

ТАРТХЫС-ТУТХЫС (-зы) *то же, что* **тутхан-хапхан**.

ТАРТЧАҢ: **көс тартчаң** кочерга; **тартчаң ниме** *прост.* курево; **тартчаң ат** тяжеловоз; ◊ **тартчаң табан** *ирон.* любящий выпивать (пьяница).

ТАРТЫҒАРҒА /тартых-/ тянуться, стремиться, влечься *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **тартыларға**; **ойынға тартыхча** в уме только игры, увеселения (*букв.* к играм тянется); **уйгаа тартыхча** [его] ко сну тянет (*так, что не разбудишь*).

ТАРТЫЗАРҒА /тартыс-/ 1) *взаимн. от* **тартарға** возиться; **ідіс-хамыснаң тартысча** [она] возится с посудой; 2) увлекаться *чем-л.*; **ойыннаң на тартысча** играми только увлекается (*о ребёнке*); *ср.* **тартыларға**; 3) *перен.* спорить, ссориться, препираться, тягаться *с кем-л.*, вступать в конфликт; **нимее чарабас ниме ӱчӱн тартысчазар** препираетесь (ссоритесь) из-за пустяков; **миннең тартызарға кірче** со мной вступает в перебранку; **тартызыбызарға** поссориться; **тартыс салганнар** [они] поссорились; **тың тартысчалар** [они] сильно ссорятся; ◊ **сырайы хатыра тартыс партыр** [у него] лицо стянуло судорогой; □ **илдең килген ооллар идек**

тартысчалар (вагоннар) *загадка* парни, прибывшие издалека, тянут друг друга за подол (вагоны).

ТАРТЫЛАРҒА /тартыл-/ 1) *страд. от* **тартарга**; **ас аңмарға тартыл парған** хлеб завезён в амбары; **ит тартылған** мясо перекручено; **пазында плат тартыл партыр** на голове повязан платок; **паг сөбде тартыл партыр** верёвка натянута в длину; **тамах чазыдаң тартыл партыр** зерно вывезено с поля; **ун тартыл партыр** мука (*зерно на муку*) смолота; **эмек тартыл парған** проволока натянута; 2) дёргаться; **ирні тартылча** [у него] губы дёргаются; **харах тартылча** глаз дёргается; 3) затягиваться, наворачиваться; **тигірге нулут тартылча** небо затягивается тучами; **харахха час тартылча** на глаза наворачиваются слёзы; 4) пропитываться; **сых тартыларға** отсыреть, пропитываться влагой; 5) стремиться, тянуться *к чему-л.*; увлекаться; **ойынға тартыларға** увлекаться играми (*о ребёнке, молодёжи*); **хысха тартыларға** увлекаться девушкой; **хомай киреккe тартыларға** вовлекаться в нехорошее дело; **чахсаа ла тартыларға кирек** надо стремиться только к хорошему.

ТАРТЫЛҒЫ: **тартылғы падеж** *грам.* родительный падеж; **тартылғы местоимение** притяжательное местоимение; **тартылғы хубулыс** притяжательное склонение.

ТАРТЫЛЫЗАРҒА /тартылыс-/ подёргиваться, дёргаться; *ср.* **тартарга**, **тартыларға**; **азаам сиирі тартылысча** ноги сводит судорогой; **ирнілерім тартылысча** [у меня] дёргаются губы; **сырайым тартылысча** а) кожа лица стягивается; б) щека дёргается.

ТАРТЫМ: **пір тартым тамкы** понюшка табаку (*количество табака на одну закладку*).

ТАРТЫНАРҒА /тартын-/ 1) *возвр. от* **тартарга** натягивать на себя, напрягаясь, тащить к себе; **плат тартынарга** надевать (*на себя*) платок; **чорган тартынарга** укрываться одеялом (*на себя натягивать*); **хасти тартынарга** платок повязывать (*на себя*) с отворотом; **умахти тартынарга** подвязываться платком; ◊ **чарыхха тартынарга** тянуться к свету; 2) упираясь, держась, подняться, подтянуться; **күстеніп тартындым** [я] подтянулся (придвинулся) с силой; **пөзік тартынып алдым** [я] подтянулся высоко; **чадап тартындым** [я] кое-как подтянулся; 3) вдыхать, втянуть в себя воздух; **кире тартынарга** вдыхать, втягивать в себя [воздух]; **кни тартынарга** вдыхать воздух; **суг тартынарга** захлёбываться; **соох тартынарга** простужаться; надышаться холодным воздухом; **сім тартынарга** *разг.* шмыгать носом; 4) *перен.* скупиться; **тартынма, пирібіс** не скупись, отдай; ◊ **істін тартынарга** втянуть живот; **оол тартынарга** назвать отца будущего ребёнка (*о незамужней беременной*) (*букв.* парня притягивать); □ **харны чоғыл — азыранча, мойны чоғыл — тартынча (трактор)** *загадка* живота нет, а питается, шеи нет, а тянет (трактор).

ТАРТЫНҶАХ (-ғы) I груз на возу; обоз; **тартынҷахха чөрерге** *уст.* перевозить грузы, ездить за грузом.

ТАРТЫНҶАХ II 1) упрямый, норовистый (*о лошади*); **тартынҷах ат** лошадь с норовом; 2) хозяйственный; старательный, расчётливый; **тартынҷах кізі** старательный, хозяйственный человек.

ТАРТЫНҶАХТЫҒ с грузом, нагруженный; **тартынҷахтыг килдім** [я] приехал с грузом.

ТАРТЫРАРҒА /тартыр-/ *понуд. от* **тартарга** 1) заставить, просить *кого-л.* тянуть, тащить, натягивать *что-л.*; **паг тартырарга** попросить натянуть верёвку; 2) заставить, просить *кого-л.* вывозить, везти *что-л. на чём-л.*; **күстеніп, тартырарга** просить потянуть (вывезти, вытащить) силой; **машинанаң тартырарга** просить (заставить) нанять *кого-л.* вывезти машиной; **от тартырарга** просить (нанять) *кого-л.* вывезти сено; **палгастаң тракторнаң сыгара тартырарга** попросить вытащить из грязи с помощью трактора (*напр.*, машину); **ит тартырарга** дать (просить) сделать фарш; **плат тартырарга** попросить *кого-л.* повязать платок; **ун тартырарга** отдать смолоть муку; **хыра тартырарга** просить, нанять *кого-л.* вспахать поле.

ТАРТЫРҒАС (**-зы**) подтяжки; *ср.* **тартхыс** I.

ТАРТЫС (**-зы**) 1) *и. д. от* **тартарга**; 2) тяга (*в дымоходе*); **пестің тартызы хомай** тяга в печи слабая; 3) *перен.* ссора, спор, тяжба; возня; **тартыс пасталча** затевается спор; **тартысты тохтадарга** прекращать ссору.

ТАРТЫС-ТУТХЫС (**-зы**) *разг.* ссора, перебранка; **тартыс-тутхыс идерге** ссориться, затевать ссору.

ТАРТЫСТЫҒ 1) с грузом, гружёный; **аар тартыстыг** с тяжёлым грузом (*напр.*, о лошади-тяжеловозе, судах и т.п.); 2) находящийся в спорах, ссорах, тяжбе; **тартыстыг чуртапчалар** живут в тяжбе.

ТАРТЫСТЫРАРҒА /**тартыстыр-**/ *понуд. от* **тартызарга**; **оларны тартыстыр саларга** столкнуть *кого-л.* в споре (тяжбе, конфликте).

ТАРТЫСХАХ любитель ссориться, придираться *к кому-л.*; скандальный; **тартысхах кізі** скандальный человек.

ТАРХЫН история; историческое событие; **тархынның кип-чоох** историческое предание; **чонның тархыны** история народа; **Хакасияның тархыны** история Хакасии.

ТАРЧЫХ (**-гы**) 1) *то же, что* **таарчых**; 2) *то же, что* **тазах**; □ **тарчыхтағы тазымны, тастап, тооспадым (сағыс)** *загадка* [я] не могу выбросить все камешки, находящиеся у меня в мешке (мысли в голове).

ТАРЫҒАРҒА /**тарых-**/ 1) нервничать, сердиться, раздражаться, возмущаться; *ср.* **тарынарга**; **күн тооза тарых чөрчем** целый день [я] нервничаю; **тарыхтырба сии аны** не раздражай ты его; **чоо тарых паргам** уж очень [я] возмутился; **тарыхханча сағыдым** [я] ждал до расстройства (до возмущения); 2) расстраиваться; **тоғызын тоос полбин тарыхча** [он] расстраивается, что не может закончить работу; 3) *кыз.* торопиться, спешить; **иркемкинчем Хан Мирген, ипчі аларға күзөк тее тың тарыхчазың** *фольк.* [моё] любимое чадо Хан Мирген, ты слишком торопишься жениться; □ **киліспеске тарыхпачаң, чарабасха чобалбачаң** *погов.* не получается — не нервничай, не везёт — не убивайся.

ТАРЫНАРҒА /**тарын-**/ раздражаться, сердиться, злиться; приходить в гнев; обижаться, быть в обиде *на кого-л.*; *ср.* **тарыгарга**; **кемге тарынчазың?** на кого сердишься?; **кинетін тарыныбысхан** [он] неожиданно рассердился; **тарынмас күнің чоғыл** нет [у тебя] дня, чтобы не сердился; **тарын парарға** а) обидеться; б) рассердиться; **нимее тарыныбыстың?** а) почему [ты] рассердился; б) почему [ты] обиделся? **сала ла полза тарыныбысча** [он] чуть что — обижается; **тарынчаң ниме мында чоғыл** здесь нет ничего обидного; **тың тарынма** а) сильно не сердись; б) сильно не обижайся; □ **тайғада ползаң, тарынма** *погов.* в тайге не злись (*в представлении охотников тайга священна, поэтому в тайге ни злиться, ни сердиться нельзя*); **тарынзаң, таға сых** *погов.* если ты рассержен, отправляйся в горы (*чтобы успокоиться*); **тарынып чоохтазаң, алчаазарзың** *погов.* если будешь говорить в гневе, ошибёшься (*скажешь не то*).

ТАРЫНДЫРАРҒА /**тарындыр-**/ *понуд. от* **тарынарга** сердить, рассердить *кого-л.*; **тарындырба мині** не серди меня; **тарындырыбыстым мин аны** а) [я] его рассердил; б) [я] его обидел.

ТАРЫНМАС безобидный, безвредный, не умеющий сердиться, обижаться; **пір дее тарынмас кізі** безобидный, добродушный человек.

ТАРЫНЧАХ 1. 1) раздражительный, сердитый, вспыльчивый, обидчивый; **тарынчах кізі** сердитый человек; **тарынчах чөрерге** ходить сердитым (*надутым*); 2) легко раздражающийся (быстро обижающийся) человек; **тарынчах сөстер** сердитые слова; **2.** раздражительно, сердито, вспыльчиво, обидчиво; **тарынчах чоохтанарға** говорить раздражительно, сердито; ◊ **тарынчағы тутча** [он] сердится (*в приступе гнева*); □ **тарынчахпаң суг тазыпчалар** *погов. соотв. рус.* на сердитых воду возят.

ТАРЫНЫЗАРҒА /**тарыныс-**/ *взаимн. от* **тарынарга** сердиться, злиться друг на

друга, возмущаться друг другом; обижаться друг на друга; **удур-тӧдір тарынызарга** а) сердиться друг на друга; б) обижаться друг на друга; **тарынызып чӧрерге** ходить, сердясь, обижаясь друг на друга; **тарынызарга ӱр нимес** рассердиться, обидеться друг на друга недолго.

ТАРЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тарынарга** злоба, злость, гнев; возмущение; обида; **тарыныс чох ползын** пусть между нами не будет злобы (обиды).

ТАРЫНЫСТЫҤ сердитый, злобный, гневный; **тарыныстыг кӧріс** гневный, злобный взгляд; **тарыныстыг ӱннец нандырарга** отвечать сердитым голосом.

ТАРЫП (**-бы**) 1) остатки (*животного, изодранного волками*); 2) падаль; ◊ **тарыбы даа халбаан** ни рожек, ни ножек ничего не осталось (*букв.* останков даже не осталось).

ТАРЫП-ТОРЫП (**-бы**) *то же, что* **тарып**.

ТАРЫХТЫРАРҒА /**тарыхтыр-**/ *понуд. от* **тарыгарга** 1) рассердить, возмутить *кого-л.*; 2) расстроить *кого-л.*; **тарыхтырба син аны** не раздражай (не расстраивай) ты его; **тарыхтырыбыстыҥ** смотри, не рассерди (не расстрой); **нимес аны тарыхтырчазыҥ?** чего его расстраиваешь?

ТАС (**-зы**) **I 1.** 1) камень; **аарлыг тас** драгоценный камень; **суг тазы** речной камень; **хайа тазы** осколок скалы; **хорым тазы** камни-россыпи; **ӧҥніг тас** цветной камень; / **тас салчаҥ** каменщик; 2) *кач.* кораллы; 3) *перен.* могилки, кладбище; *ср.* **сыырат**; **тасха сыгарга** ходить на могилки (*в дни поминок*); **тас пазында олырарга** сидеть у изголовья могилы; **2.** 1) каменный, из камня: **тас сібес** каменная крепость; **тас ӊб** *фольк.* каменная юрта; **тас тербен** каменная ручная мельница; **тас хазаа** каменная кошара; 2) *перен.* чугунный, из чугуна: **ах тас хуйах** защитная панцирная одежда; **тас айах** чугунная (плоская) чашка; **тас хазан** чугун, котёл (чугунный котёл); **тас чейник** чугунный чайник; 3) *перен.* каменный, чёрствый, жестокий; **тас чӱрек** каменное сердце; ◊ **иней тас** *этн.* каменная баба (*священный камень, которому поклоняются бесплодные женщины*); **хара тас** каменный уголь; *ср.* **кӧмір**; **имчек тас** кварц; **тас харын** *анат.* желудочек (*животных*); *ср.* **сархынчах**; **чылгы малның сархынчагы, тас харын — ол халын, чылбыраҥ полча** часть желудка лошади бывает толстой, гладкой; □ **тас — тастаан чирде, хыс — парган чирде** *фольк. погов.* камень — там, где брошен, девушка — там, куда выдана; **матыр кізее тас таа хатыг нимес** *погов.* трудолюбивому все под силу (*букв.* отважному и камень не тверд).

ТАС (**-зы**) **II 1.** 1) лысина, плешь; 2) *фольк.* раб; слуга, пастух; **тастар** слуги, пастухи; **тастар сында чатхлапчададырлар** *фольк.* пастухи лежат на хребте; **тас кізі** а) слуга; б) плешивый человек; **тас оолдар** а) молодые слуги; б) *ирон.* молодцы; молодые (*бравые*) ребята; **2.** плешивый, голый; **тас пас** плешивая голова; **тас хыр** голая скала.

ТАС III *сав.* наружность; *см.* **тасты**.

ТАС IV: **тас миндір** град; *ср.* **тоҥдол**.

ТАС V *препозит. усилит. част.*: **тас хара** жгуче-чёрный, чёрный, как уголь; **тас хара састың** с очень тёмными (чёрными) волосами; **тас хара харга** чёрная-пречёрная ворона.

ТАСПА 1) *бельт., сав.* петля для пуговицы (*сшитая из кожи*); **таспа хазирга** пришивать петлю; 2) кант (*вшиваемый в швы шубы для прочности*).

ТАСПАРЛАХ (**-ғы**) *зоол.* дрозд (*разновидность*); **таспарлах нымырт сабысхан** дрозд уничтожил (побил) черёмуху.

ТАСПАС (**-зы**) *бот.* чертополох (*надземная часть растения*); *ср.* **от II**.

ТАСТАДАРҒА /**тастат-**/ 1) *понуд. от* **тастырга**; **кирек чох нимелерні прай тастаттым** [я] заставил выбросить все ненужные вещи; **от тастадып аларга** нанять сметать сено; 2) отучить *от чего-л.*; *ср.* **тастаттырарга**; **хомай хылығын тастадарга** отучить [его] от плохих привычек.

ТАСТАЗАРҒА /**таста-**/ *взаимн. от* **тастырга**; **харнаҥ тастазарга** бросаться снежками; **от тастазарга** помочь *кому-л.* сметать сено.

ТАСТАЙАРҒА /тастай-/ *то же, что* **хасхайарга**.

ТАСТАЛАРҒА /тастал-/ *страд. от* **тастирга** быть брошенным; **тастал параргa** быть выброшенным, заброшенным; **тас ырах тасталды** камень заброшен далеко; **чалбайта тасталды** заброшен так, что расплющился; ◊ **туган тасталча** родственники забываются, родственные связи прерываются (*букв.* родственник брошен).

ТАСТАНДЫ 1. 1) отбросы; **тастанды кип-азах** обноски; **тамах тастандызы** отбросы пищи; 2) *перен.* подкидыш; / **кізі тастандызы** нищий; **2.** подкинутый; **тастанды пала** ребёнок-подкидыш (подкинутый ребёнок).

ТАСТАС (-зы) *и. д. от* **тастирга** бросок, метание; **тастазы чахсы** [у него] бросок хороший; **от тастазы хызында парча** идёт сезон стогования [сена].

ТАСТАТТЫРАРҒА /тастаттыр-/ *понуд. от* **тастадарга**; **ипчізін тастаттырбасха** не позволить (не разрешить) оставить жену; **тамкы тартарын тастаттырарга кирек** надо отучить [его] курить (*через кого-л.*).

ТАСТИРҒА /таста-/ 1) бросать, кидать *что-л.*; **граната тастирга** метать гранату; **тас тастирга** бросать камень; **тастабызарга** выбросить, выкинуть; **тўзіре тастирга** сбрасывать; **хыйа тастирга** отбрасывать; **тари тастирга** разбрасывать; 2) метать, складывать; наносить, наметать, надувать (*о ветре, вьюге*); **кöртік тастап парган** надуло сугроб; **хар тастап парган** нанесло снегу; **хум тастап парган** нанесло песку; 3) бросать, оставлять *кого-л., что-л.*; **ипчізін тастабысхан** [он] оставил [свою] жену; **тогыс тастирга** бросить работу; **сöбірезін тастирга** бросить семью; **тамкы тастирга** бросить курить; **суга тастаан тас чіли чіткен** [он] потерялся, как камень, брошенный в воду; 4) *употр. для обозначения быстрого решительного действия*: **ит тастирга** сделать *что-л.* быстро; **пас тастирга** написать; ◊ **ара тастирга** выкинуть (*о преждевременных родах скота, грубо: о женщинах*); **ах тастап парган** образовалось бельмо; **іс тастирга** запутать след; **чир тастирга** *эти.* кинуть горсть земли (*прощаясь с покойным*).

ТАСТЫ *употр. с афф. принадлежности 3 л.* наружность, внешность; наружная, внешняя сторона *чего-л.*; внешний (наружный) вид *чего-л.*; **тастында (тастынаң)** снаружи; **город (аал) тасты** окраина (край) города (села); **книга тасты** обложка книги; **тура тасты** наружная сторона дома; **тура тастын чағарга** мазать наружную стену дома; **ограда тасты** наружная сторона ограды; **хулах тасты** ушная раковина; □ **тасты чалтырама, істі халтырама** *погов.* внешность блестящая, нутро холодное.

ТАСТЫҒ каменный; каменистый; **тастыг чир** каменистая местность; **тастыг чол** каменистая дорога; **Кирім сыпның орты олыгда тастыг хыр полган** *фольк.* на склоне хребта Кирим каменистый холм стоит.

ТАСТЫНАҢ I *нареч.* с наружной (внешней) стороны *чего-л.*, снаружи; **тастынаң көрімніг тура** красивое снаружи здание.

ТАСТЫНАҢ II *послелог* с, со стороны *чего-л.*; **аал тастынаң** с окраины села; **город тастынаң чазаг килдім** [я] с окраины города пришёл пешком; ◊ **тастынаң на кізі** [он] только с виду человек.

ТАСТЫНДА *послелог, обозначающий пространство вне чего-л.* за, за пределами *чего-л.*; **аал тастында** за селом, за пределами села; **палалар ограда тастында ойнапчалар** дети играют за оградой.

ТАСТЫНДАҒЫ наружный; **тастындагы ігік** наружная дверь; **тастындагы көрім** внешний вид; **тура тастындагы пимелер** вещи, находящиеся снаружи дома.

ТАСТЫНЗАР *послелог, обозначающий направление* за, за пределы *чего-л.*; **город тастынзар параргa** ехать, идти за пределы города.

ТАСТЫХ 1. 1) далёкий; **тастых город** далёкий город; 2) провинциальный; **тастых кічіг городычахта чуртаам** [я] жил в маленьком провинциальном городишке; **2.** далеко; в стороне; **олар тастых чуртапчалар** они живут в стороне.

ТАСТЫХТАҢ *нареч.* издалека, со стороны; **тастыхтаң килген кізі** человек, пришедший со стороны.

ТАСТЫХТИ *нареч.* далеко, в стороне; **тастыхти чуртирға** жить в стороне (*вдалеке*); **оларның ибі тастыхти** их дом в стороне (*в отдалении*).

ТАСТЫХХЫ отдалённый, находящийся в стороне *от чего-л.*; **тастыхху аал** отдалённое село.

ТАСХА сова; **тасха чіли көрерге** а) вытаращить глаза (*как сова*); б) смотреть, не мигая (*как сова*); **тасха хараа учухча** сова летает ночью; **тасханың уйазы чирде полча** гнездо совы бывает на земле; **тасха хустарны тутпинча, күскелерні ле** сова ловит не птиц, а только мышей.

ТАСХАР *нареч.* 1) на улице (*не в помещении*); **тасхар соох турча** во дворе мороз; 2) наружу; на улицу; **тасхар сых параға** выйти на улицу; ◊ **тасхар сығарға** сходить по своей нужде; □ **ибде дее нимес, тасхар даа нимес (көзенек)** *загадка* ни в доме, ни на улице (окно); **тасхар чатса, таг полчадыр, ибзер кірзе, суг полчадыр (хар)** *загадка* на улице лежит — горы образует, в дом зайдёт — в воду превращается (снег).

ТАСХАРЛИРҒА /тасхарла-/ испражняться; **тасхарлап чөр килерге** сходить испражниться.

ТАСХАРТЫН *нареч.* снаружи, извне, с улицы; **тасхартын кірерге** зайти с улицы.

ТАСХАРХЫ находящийся на улице; наружный; **тасхархы нимелер** вещи, находящиеся на улице; **тасхархы сари** сторона *чего-л.*, выходящая наружу (наружная сторона *чего-л.*); **тасхархы чардыҥы** часть *чего-л.*, выходящая на улицу.

ТАСХАХ (-ғы) *сар. то же, что* **ілгөр**; **ідісті тасхахха тургызарға** ставить посуду на полку; **тасхахха толдыра ідіс** полки полны посудой; **тасхахта чірчелер, табахтар, збаннар паза даа пасха ідістер турған** на полках [юрты] были расставлены чашки, тарелки, жбаны и другая разная посуда.

ТАСХИРҒА /тасха-/ толочь *что-л.*; **тасхаан яблах** картофельное пюре; *ср.* **насхирға**.

ТАСХЫЛ 1) высокая безлесная гора; **ах тасхыл** гора со снежной вершиной; **тасхыллар** цепь гор, горный хребет; **тасхыл осхас** (*о крупном человеке*) крупный, как тасхыл; 2) тасхыл (*цепь высоких гор в тайге, вершины которых обычно покрыты альпийской растительностью*); **Сахчах тасхыл** тасхыл Сакчак; **Ханым тасхыл** тасхыл Ханым; **чылғыны чайғызын тасхылға сығарчалар** табуны лошадей летом перегоняют в тасхылы; **чирніҥ пөзігі ах тасхыллар өсклеп парған турғлапчадыр** *фольк.* белые тасхылы, высочайшие из гор земли высятся, выделяясь.

ТАСХЫН I разлив, половодье; наводнение; **тасхын тузы** время разлива; ◊ **ах тасхын** вода при первом весеннем разливе; **көк тасхын** коренная вода в начале лета (*во время таяния таёжных снегов*).

ТАСХЫН II *то же, что* **тасхар**; **тасхын сығарға** испражняться.

ТАСЧЫ: **харатасчы** шахтёр; **харатасчыларның иң улуғ хорғыстары — ол метан газ** самая большая угроза для шахтёров — это газ метан.

ТАТ (-ды) ржавчина; **суг тады** накипь; **тат чіп салған** заржавленный, заржавевший; **тимір тады** чёрный раствор ржавчины (*использовался для чернения обуви*); / **чир тады** ярь-медянка.

ТАТАЙ *межд.* ох! у (*выражает брезгливость, отвращение, испуг, ужас*); **ин, татай!** у, какая гадость!

ТАТАЙ-АРА *межд.* ужас (*выражает сильное отвращение, испуг, ужас, пренебрежение, презрение*); **татай-ара, хайдаг ниме пол пардың!** ужас, что случилось!

ТАТАР татарин // татарский; **татарлар** *мн.* татары; **татар хыс** татарка (*девушка*); **татар тілі** татарский язык; **татар тілі — ол түрктерніҥ иң не тилін парған тілі** татарский язык — самый развитый из тюркских языков.

ТАТАРИН татарин.

ТАТАРКА татарка.

ТАТАРЛИРҒА /татарла-/ говорить по-татарски.

ТАТЛАМА *кыз.* обросший грязью; *см.* **потлама**.

ТАТТАДАРҒА /таттат-/ *понуд. от* **таттирга**; **таттат саларга** довести до заржавленности.

ТАТТИРҒА /татта-/ ржаветь, покрываться ржавчиной; **таттап пararга** заржаветь; **тимір хапчағай таттапча** железо быстро ржавеет; **хазан таттап партыр** казан заржавел.

ТАТТЫҒ заржавевший, ржавый, покрытый ржавчиной; **таттыг ідіс** ржавая посуда; **таттыг позыг** ржавый гвоздь; **таттыг пол парган** покрылся ржавчиной.

ТАТХЫН вкус; *ср.* **там** I; **татхын пілбес** не знающий вкуса; **тамахтың татхыны** вкус пищи; **тамахтың татхынын кире пызырарга** приготовить пищу так, чтобы она была вкусной; **татхыны чох тамах** невкусная пища; **чистектің татхыны кіргелек** ягода еще не налилась соком (*вкусом*).

ТАТХЫННИ *нареч.* по вкусу; **тусты татхынни саларга** класть соль по вкусу.

ТАТХЫННЫҒ вкусный; **татхынныг азырал** вкусная еда; **татхынныг тамах** вкусная пища; **татхынныг суг** вкусная вода.

ТАХ (-гы) I боковая сторона лодыжки без выемки; *ср.* **таг** (во 2 знач.).

ТАХ II утоптанный, утрамбованный, голый; *ср.* **тахыр** I; **тах чир** утрамбованная (голая) земля; **тах чол** утрамбованная дорога (*покрытая утоптанной травой*).

ТАХА 1) каблук; **піске таха** тонкий каблук; **пөзік таха** высокий каблук; **чоон таха** толстый каблук; **пик таха** прочный каблук; 2) таха (*деревянные шлёпанцы в виде сабо с вязками, их одевали молодые пастухи во время таяния снегов*).

ТАХАЛ *бельт.* туберкулёз; **тахал ағырыг** туберкулёз; **тахал — хызыгып чуртапчатхан чоннын агырии** туберкулёз — болезнь неимущих.

ТАХАЛЫҒ с каблуком, имеющий каблук; **тахалыг маймах** обувь на каблуках; **пөзік тахалыг ёдік** туфли на высоких каблуках; **чабыс тахалыг ёдік** туфли на низких каблуках.

ТАХАН таган (*деревянный треножник для подвешивания котла, котелка*); **хазанны тахапга хызарга** ставить котёл на таган.

ТАХАННИРҒА /тахапна-/ подвешивать котелок на деревянную палку (*напр.*, в лесу).

ТАХЛАДА крепко-накрепко; ◊ **тахлада тудынарга** схватиться крепко-накрепко.

ТАХЛАЗАРҒА /тахлас-/ *взаимн. от* **тахлирга** I; **ағас аразында палтылар тахласчалар** в лесу стучат топоры; **хараа тооза тахластыбыс** [мы] всю ночь прокашляли.

ТАХЛАС (-зы) 1) *и. д. от* **тахлирга** I стук, шум от ударов (*нескольких предметов при совместных действиях*); **тасхар палты тахлазы истілче** на улице слышен стук топоров; 2) *перен.* сухой кашель; **апсахтың тахлазы хараа тооза тохтабаан** кашель старика не прекращался всю ночь.

ТАХЛИРҒА /тахла-/ I 1) стучать; **пасханаң тахлап одырча** [он] стучит молотком; **ізік тахли түскен** дверь захлопнулась (*со стуком*); 2) *перен. разг.* кашлять (*о сухом кашле*); **пабам хараазын тахлапча** мой отец по ночам кашляет.

ТАХЛИРҒА /тахла-/ II вцепиться в *кого-л., что-л.*; **кистінең тахлап халган** [он] вцепился сзади; **холга тахлап халган** [он] вцепился в руку.

ТАХПАЙ 1) щепка; **тахпай тсерерге** подбирать щепки; **тахпай ўўп саларга** собрать щепки в кучу; *ср.* **узах** I; 2) кора дерева (*в некоторых говорах сагайского диалекта*); **одың оотчанда узах чогыл, тахпай ла халтыр** щепок нет, осталась только кора дерева (*напр.*, там, где обычно рубят дрова); 3) *перен.* гроб; **тахпайын идерге** сколотить гроб; □ **тагдаң тахпай чылып одыр (тарғах)** *загадка* с горы ползёт щепка (расчёска, гребень).

ТАХПАЙЛИРҒА /тахпайла-/ 1) собирать щепки; **тахпайлап пар килдек** сходи-ка за щепками; 2) *прост.* расщеплять *что-л.* на щепки; **одың тахпайлап саларга** расщепить дрова на щепки.

ТАХПАЙ-ТУХПАЙ *собир.* щепки, стружки и другие отходы; **тахпай-тухпай тсер килерге** пойти собрать щепки.

ТАХПАХ (**-ғы**) тахпах (*лирическая состязательная песня, обращённая к какому-л. лицу, чаще парней к девушкам или наоборот, обычно 4- и 8-стишная*); **тахпах тахпахтазарға** состязаться в пении тахпахов.

ТАХПАХТАДАРҒА /**тахпахтат-**/ *понуд. от* **тахпахтирга**; **чонны тахпахтадарға чыгдылар** народ собрали для состязания в пении тахпахов.

ТАХПАХТАЗАРҒА /**тахпахтас-**/ *взаимн. от* **тахпахтирга** совместно петь тахпахи (*отвечая друг другу*); состязаться в пении тахпахов (*чаще парни и девушки*); **ир тооза, тахпахтазып, одыргабыс** весь вечер [мы] сидели и состязались в пении тахпахов.

ТАХПАХТАС (**-зы**) *н. д. от* **тахпахтирга** пение тахпахов (*состязание в пении тахпахов*); **хараа тооза тахпахтас тоозылбады** всю ночь не кончалось пение тахпахов (*состязание по исполнению тахпахов*).

ТАХПАХТИРҒА /**тахпахта-**/ петь тахпах, обращаясь *к какому-л.* лицу, состязаться в тахпахах; **мыныц алнында прай чоп тахпахтачаң** прежде все умели петь тахпахи.

ТАХПАХЧЫ певец, исполнитель тахпахов; **саблыг тахпахчы** знаменитый тахпахчи; **тахпахчылар чыылызии** слёты певцов-тахпахчи; *ср.* **айтыс**.

ТАХПАХЧЫЛ любитель петь тахпахи.

ТАХПЫ *сак.* табак; *прост.* курево; *см.* **гамкы**.

ТАХРАХ (**-ғы**) *то же, что* **тахырах**; **тахрах уйазын агаста чазидыр** горлица устраивает гнездо на дереве.

ТАХТА 1) мост; **тимір чол тахтазы** железнодорожный мост; 2) *кыз.* скамья, лавка; *см.* **сірес**; **ах ибге айлан кір киледір, төр тахтазар одырчадыр** *фольк.* [богатырь], в белую юрту [в дверь], вернувшись, заходит и садится на почётное место.

ТАХТАДАРҒА /**тахтат-**/ *понуд. от* **тахтирга**; **чол тахтадарга** заставить *кого-л.* утаптывать (*прокладывать*) дорогу.

ТАХТАЛАРҒА /**тахтал-**/ *страд. от* **тахтирга** 1) утрамбоваться, утоптаться; **палгас тахтал парган** грязь притоптана; **тахталган чир** утрамбованное (*утоптанное*) место (*земля*); **чол тахтал парган** протоптана дорога; **тахтал парган чол** торная (проторённая) дорога; 2) сваляться, скатываться (*о шерсти, волосах*); **састары тахтал ла партыр** [его] волосы все свалялись.

ТАХТАНААЧЫ *то же, что* **тахтанчых**; **ол тахтанаачы полыбыстыр** он становится занудой.

ТАХТАНАРҒА /**тахтан-**/ 1) говорить нудно и долго об одном и том же; *ср.* **нахланарга**; **ізірік кізі тахтанарга кўс** пьяный человек бывает нудным; 2) ворчать, брюзжать; 3) *перен.* топтаться на одном месте; **тахтанмадах** а) да не ворчи; б) да не топчись на одном месте.

ТАХТАНЧЫХ 1. зануда; **тахтанчыхты истерге сидік** зануду тяжело слушать; 2. нудный, надоедливый; **тахтанчых кізі** человек, говорящий долго и нудно (нудный, надоедливый человек).

ТАХТАЧАХ (**-ғы**) 1) мостик; 2) скамеечка; *ср.* **тахта**.

ТАХТИРҒА /**тахта-**/ утаптывать, утрамбовывать *что-л.*; прокладывать путь, дорогу (*напр.*, утаптывая снег); **чол тахтирга** прокладывать дорогу.

ТАХЫ 1) свалявшаяся, скатавшаяся шерсть (волосы); **тахы тўктіг чабал хоор чабага** *фольк.* тощий каурый жеребёнок со свалявшейся шерстью; 2) весенняя шерсть (*ещё не вылинявшая*); *обл.* весна.

ТАХЫ-КӦБІР *собир.* слипшаяся шерсть (*на животных*).

ТАХЫЛ *разг.* чахотка; **тахылнаң агырча** [он] болеет чахоткой; **тахыл — ол ӧкпе агырии** чахотка — болезнь лёгких.

ТАХЫЛАНАРҒА /**тахылан-**/ свалять-ся, скататься (*о шерсти, волосах*); **тахылан парган тўк** свалявшаяся шерсть.

ТАХЫЛИРҒА /**тахыла-**/ *то же, что* **тахлирга** I.

ТАХЫП *фольк.* раз; *ср.* **там** IV; **ўс тахып** три раза, троекратно.

ТАХЫР I голый, без растительности; **тахыр чазы** голая степь; **тахыр чир** го-

лое, без растительности место; земля, где растёт низкая трава.

ТАХЫР II: **тахыр мойынныг** человек с ограниченными движениями шеи (*с парализованным шейным первом*); ◊ **тахыр пурун** маленький нос.

ТАХЫРАЙАРҒА /тахырай-/ *то же, что* **тахырланарга**.

ТАХЫРАХ (**-ғы**) *зоол.* горлица; **тахырах агас аразында чуртапча** горлица живёт среди деревьев; **агынга тахырахтар чайғының халганчы күннеріңде тибіреп-челер** горлицы начинают перелёт в последние дни лета.

ТАХЫРЛАНАРҒА /тахырлан-/ лишаться растительности, оголяться; **тахырлан парған хыр** оголившийся холм (*лишившийся растительности*).

ТАХЫРЫП *то же, что* **тахып**; **ўс тахырып, хысхы пасхан** *фольк.* [богатырь] три раза прокричал (*клич бросил троекратно*).

ТАЧЛАДА *нареч.* со шлепком, со стуком; **тачлада пазарга** шлёпать ногами; **тачлада тўс парды** [он] упал, шлёпнувшись (*упал с шумом*).

ТАЧЫЛА *сар. зоол.* королёк (*певчая птичка, летом живущая в роще*); **пірее чыл тачыла ікі хати уйа пасча** в некоторые годы королёк два раза высиживает птенцов.

ТАЧЛАДАРҒА /тачлат-/ шлёпать; стукать; **хол тачладарга** шлёпать руками, аплодировать; **наахтаң тачладыбызарга** дать пощёчину.

ТАЧЛИРҒА /тачла-/ шлёпаться; стукаться; *ср.* **ташлирга**; **полга тачлап халарға** шлёпнуться на пол; **тачли халарға** шлёпнуться (*неожиданно*).

ТАЧЫР *нареч.* одновременно, сразу; *разг.* разом, враз; **ікі тачыр атарга** выстрелить одновременно из двух стволов; **тачыр атарга** а) выстрелить, поразив несколько объектов; б) выстрелить одновременно (*синхронно*); **тачыр пол парды** получилось одновременно (*напр.*, за один раз вытащил несколько рыб; за один бросок плоского камня получается несколько блинчиков).

ТАЧЫРАМА *то же, что* **чачырама**.

ТАЧЫРҒА: **тачырга атарга** выстрелить, поразив несколько объектов; *ср.* **тачыр**.

ТАЧЫРИРҒА /тачыра-/ издавать треск, трещать; грохотать; *ср.* **тычырирга**; **мылтых тачыри тўсті** грохнуло ружьё; **тигір тачырапча** небо грохочет; **тачыри халды** затрещало; **пус тачырапча** лёд трещит.

ТАЧЫРЛИРҒА /тачырла-/ одним выстрелом поражать несколько объектов; **тачырли атарга** стрелять так, чтобы поразить несколько объектов (дублетом).

ТАШЛАДАРҒА /ташлат-/ *понуд. от* **ташлирга**.

ТАШЛИРҒА /ташла-/ стукаться со шлепком; шлёпаться; **нимс-де ташли тўсті** что-то шлёпнулось.

ТВОРЧЕСТВО творчество; **чон творчествозы** народное творчество; **чонның хоос творчествозы** народное художественное творчество.

ТЕАТР театр // театральный; **драма театры** драматический театр; **музыка театры** музыкальный театр; **чон театры** народный театр; **театр афишазы** театральная афиша.

ТЕАТРОВЕД театровед; **театроведке ўгренерге** учиться на театроведа.

ТЕАТРОВЕДЕНИЕ театроведение // театроведческий; **театроведение науказын ўгренерге** изучать театроведческую науку.

ТЕБЕҢНИРГЕ /тебеңне-/ 1) бить ногами; *разг.* дрыгаться; **пала, узупчатса, тебеңнепче** ребёнок во сне дёргает ногами; **тебеңнеп турарга** стоять и дрыгать (*бить*) ногами; 2) *то же, что* **табаңнирга**.

ТЕБЕРГЕ /теп-/ 1) толкать, ударять ногой; *разг.* пинать (*о человеке*); бить ногами, лягать (*о животных*); **андара теберге** толкнуть ногой так, чтобы свалить; **ізік тееп, кірерге** входить, открыв дверь ударом ноги; **ёдіре теберге** ударить ногой до смерти; **тали теберге** разбить ударом ноги; **хыйа теберге** отбросить ударом ноги; 2) *со сл.* **чиленмес** качаться; **чиленмес теберге** качаться на качелях; □ **тепсем — тимір, одырзам —**

оймах (изер) *загадка* пну ногой — железо, а сяду — яма (седло).

ТЕБІГ стянутая назад одежда (*из-за неправильного покроя*); **тон тӧдір тебіг** шуба тянет [человека] назад.

ТЕБІЗЕРГЕ /тебіс-/ *взаимн. от* **теберге**; **аттар удур-тӧдір тебісчелер** кони лягают друг друга; **тебіспин одырыңар** сидите, не пинайтесь.

ТЕБІНЕРГЕ /тебін-/ *возвр. от* **теберге** лягаться; **аза тебінерге** раскрываться (*во сне*); **ат тебінче** лошадь лягается; **тебініп, одырарга** сидеть и дрыгать ногами.

ТЕБІНЧЕК (-гі) *кыз.* стремя; *см.* **ізеңе**.

ТЕБІС (-зі) *и. д. от* **теберге** удар, толчок; *разг.* пинок, топанье ногами; стук копыт; **азах тебізі истілче** слышится топанье ног; **аттың тебізі хатыг** у коня удар копыт крепок.

ТЕГЕ *то же, что* **тике**.

ТЕГІЛЕК (-гі) 1. 1) круг; **тегілек сини саларга** начертить круг; **тегілек ит саларга** закруглить (сделать *что-л.* круглым); 2) *саг.* колесо; *см.* **терпек**; **хаңаа тегілегі** колесо телеги; **машина тегілегі** колесо машины; **теербен тегілегі** мельничное колесо; **тегілектің кӧнегі** ступица колеса; 3) *перен. уст.* золотая или серебряная монета; **2.** круглый; **тегілек сырайлыг** с круглым лицом.

ТЕГІЛЕКТЕНДІРЕРГЕ /тегілектендір-/ *понуд. от* **тегілектенерге** вращать, вертеть, кружить; *ср.* **тогылахтандырарга**; **тегілекті тегілектендірерге** вращать колесо; **тегілектендірбе мині, пазым айланча** не кружи меня, голова кружится.

ТЕГІЛЕКТЕНЕРГЕ /тегілектен-/ 1) вращаться, вертеться, кружиться; **хызычах тегілектен чӧрче** девочка кружится; 2) катиться (*о колесе*); *ср.* **тогылахтанарга**.

ТЕГІЛЕКТИРГЕ /тегілекте-/ 1) округлять *что-л.*, придавать круглую форму *чему-л.*; **пірее нимені тегілектеп саларга** округлить *что-л.*; **тестені тегілектеп саларга** придать круглую форму тесту; 2) катить, кантовать; **бочка (сапчахты) тегілектирге** катить бочку (кадку).

ТЕЕ I *мест. указывает на происходящее на некотором расстоянии* вон; **тее тігі** вон тот (*видимый*); **тее тігі кізі** вон тот человек; **тее тігі таг** вон та гора.

ТЕЕ II *деепр. от* **тирге**; **ниме тее?** что ты говоришь?; **пӱӱн тогынмаам тее?** ты говоришь, что сегодня не работал?; **ибде кізі чогыл тее?** ты говоришь, что дома никого нет?

ТЕЕДЕГ *вводн. сл.* можно сказать; как будто; **аалда хурт-хоостың на сыр-сары тол парган, теедег** как будто все село наполнено жужжанием насекомых; **ол туста ӱлгӱ кӱннің, теедег, алыс турчаң** в то время власть, можно сказать, каждый день менялась; **узуны тігі тураа читіре, теедег, полар** длиной, можно сказать, до того дома будет.

ТЕЕДІГІ *мест. указ.* вон тот; **теедігі таг кистінде** вон за той горой; **теедігі тура** вон тот дом.

ТЕЕЗЕРГЕ /теес-/ 1) заниматься *чем-л.*, возиться *с чем-л.*, заниматься, увлекаться *чем-л.*; *ср.* **айгазарга**; **музыкаңаң теезерге** увлекаться музыкой; **паланаң теезерге** заниматься с ребёнком; **ойынпаң теезерге** забавляться (увлекаться) играми; 2) *перен.* спорить; сталкиваться; встречаться *с кем-л.*; **теес килдім** [я] столкнулся.

ТЕЕЗІ: **кӱн теезі** солнцепёк; **кӱн теезінде одырарга** сидеть на солнцепёке; **сырайы чайгы кӱн теезіне уғаа тың харал партыр** [его] лицо от летнего солнца сильно загорело (*почернело*).

ТЕЕЗІГ (-ни) *этн.* посещение семьи умершего для выражения соболезнования (*посещение обычно сопровождалось угощениями, дарами жене, мужу покойного, покойной*); **теезіге парарга** посетить родственников покойного, чтобы выразить соболезнование; **теезіге килген туганнар** родственники, приехавшие (пришедшие) почтить память покойного.

ТЕЕЗІГЛИРГЕ /теезігле-/ *этн.* посещать семью умершего (*по истечении некоторого времени*), чтобы выразить соболезнование его родственникам; **теезіглеп килділер** [они] пришли с соболезно-

ванием; **чистемні теезігледібіс** [мы] посетили зятя (*мужа старшей родственницы*) с соболезнованием.

ТЕЕК (-гі) I 1) *фольк.* зарубки на стреле для зацепки тетивы; **теек тартарга** накладывать, зацеплять тетиву на зарубки; **тоғыс теекке читіре тартарга** натягивать тетиву до девяти зарубок; 2) стержень ручной мельницы; 3) застёжка на путах; **кізен теегі** застёжка на путах; 4) дверной засов; щеколда, шпингалет; **ізік теегі** дверная задвижка; 5) косяк порога; 6) *фольк.* столб-коновязь; *ср.* **сарчын**; **изерлеен адын алтын теекке палғады** [он] привязал осёдланную лошадь к золотому столбу; 7) *фольк.* кобылка (*подставка под струны чатхана*); *ср.* **тикпе**.

ТЕЕК II *нареч.* наперекор; ◊ **теек чоохтанарга** противоречить.

ТЕЕКТИ: **теекти палғирга** привязывать особым способом; **алты теекти палғирга** *фольк.* привязывать коня к коновязи шесть раз.

ТЕЕКТИРГЕ /**теекте-**/ 1) привязывать (*коня к столбу-коновязи*); **адын алтын теекке теектеп салган** *фольк.* [богатырь] [своего] коня привязал к золотой коновязи; 2) закрыть (*дверь*); **ізікті теектеп саларга** закрыть дверь на засов.

ТЕЕЛБЕК (-гі) танец // танцевальный; **теелбек ӧмезі** танцевальная группа; «**Хынганыма мелей**» **теелбек** танец «Рукавицы любимому».

ТЕЕЛБЕКТЕНЕРГЕ /**теелбектен-**/ танцевать, кружиться в танце; **теелбек теелбектенерге ӱгренерге** учиться танцевать.

ТЕЕЛБЕКТЕНІЗЕРГЕ /**теелбектеніс-**/ *взаимн. от* **теелбектенерге** танцевать (*о многих*); **хыстар теелбектенісчелер** девушки танцуют.

ТЕЕЛЕРГЕ /**теел-**/ 1) посещать *кого-л.*, бывать *где-л.*, *у кого-л.* (*короткое время*); **кӱнніц теелчем** [я] каждый день захожу; **ӱр нимеске теел парарга** зайти ненадолго; 2) касаться *чего-л.*; **кирек сурыга теелген** [он] коснулся нужного (*злободневного*) вопроса.

ТЕЕЛІЗЕРГЕ /**тееліс-**/ заниматься, возиться *с чем-л.*; **нименец теелісчезің?** чем [ты] занимаешься?

ТЕЕНДІРЕРГЕ /**теендір-**/ растить, воспитывать (*ребёнка*); **палаларын теендір салганнар** [они] детей вырастили; **паланы теендіріп аларга сидік** нелегко вырастить (воспитать) детей.

ТЕЕНЕРГЕ /**теен-**/ 1) окрепнуть, подрасти, набрать силы; 2) повзрослеть; **оларныц олган-узах теен парган** у них дети [уже] выросли (повзрослели); **паланы теенгенче ӧскір саларга** вырастить ребёнка (довести ребёнка до взрослости); **теенібіскен оолахтар** (**хызычахтар**) повзрослевшие мальчики (девочки).

ТЕЕНЧЕК (-гі) 1) подросток // подростковый; **теенчек тузы** подростковый возраст; 2) *этн.* девичник, девичий кортеж перед свадьбой; **теенчектец хысты тойга чидектечеңнер** с девичника девушку-невесту вели на свадьбу.

ТЕЕР I **1.** 1) шкура, мех, кожа; **ац теерізі** звериная шкура, пушнина; **ат теерізі** конская шкура; **сосха теерізі** свиная шкура; **хой теерізі** овчина; цигейка; **истелген теер** выделанная шкура (кожа); **теер истирге** выделывать шкуру (кожу); **теер сойарга** сдирать шкуру; 2) кожица, кожура *чего-л.*; **муксун теерізі** кожура лука; **яблоко теерізі** кожица яблока; *ср.* **хастырых** I; **2.** кожаный, меховой; **теер мелей** кожаные (меховые) рукавицы; **теер тон** а) меховая шуба, дублёнка; б) кожаное пальто.

ТЕЕР II *этн. кач.* тер (*возглас, когда присутствующие во время жертвоприношения небу, обратившись к восходу солнца и воздевая руки к небу, кричат: тер! тер!*).

ТЕЕР III: **теер ахсах** *кач. зоол.* коростель; *см.* **таарт**; **теер ахсах сугда чӱзерге хынминча, учугарга кӱстенминче** коростель плавать не любит, летать не стремится.

ТЕЕРБЕН мельница // мельничный; **хол теербені** ручная мельница; **суг теербені** водяная мельница; **чил теербені** ветряная мельница; **теербен тазы** мельнич-

ный жёрнов; □ **ікі пуга сӱзіс тур — ортызынан кӧбік ах тур (теербен)** *загадка* два быка бодаются, а между ними белая пена течёт (мельница).

ТЕЕРБЕНЧІ мельник; **теербенчі полып тогынарга** работать мельником.

ТЕЕРГЕ /тег-/ 1) *то же, что* **тецерге**; **тееп пararга** задеть, коснуться (*однократно*); **тееп турарга** задевать (*постоянно*); **поза паг пычылап теепче** вожжи касаются (*ударяются*) со звуком; **кӱн хараҥы тура хырларына тееп пастады** лучи солнца коснулись крыши домов; 2) *перен.* заехать, остановиться; **Таштыпсар парчадып, Асхыеха тееп иртерге** по пути в село Таштып остановиться (*ненадолго*) в селе Аскиз; 3) *перен.* ударить, задевать, обижать *кого-л.*; **сагаа кізі тееп парды ба?** кто тебя обидел?; **тегбе агаа** не обижай его.

ТЕЕРГІН I гнус; мошкара; **теергін тузы** время появления мошки, мошкары; **теергін тузында інек сӱді дее хызырылыбысча** во время появления (*наибольшего количества*) мошкары у коров даже молоко убывает.

ТЕЕРГІН II *то же, что* **хазаа-теергін**.

ТЕЕРГІННИРГЕ /теергінне-/ разгонять гнус (мошкару) (*о корове, лошадях*), отмахиваться хвостом, отгоняя гнус; **мал теергіннепче** скот отгоняет мух, размахивая хвостом.

ТЕЕРДІРЕРГЕ /теердір-/ I *понуд. от* **теерерге** I; **олганнарга тоолаан нимені теердіріп аларга** заставить, попросить детей подобрать просыпанное; **чистек теердірерге** заставить собирать ягоды.

ТЕЕРДІРЕРГЕ /теердір-/ II 1) *понуд. от* **теерерге** II; **теердір кӧрерге** дать дотронуться *до чего-л.* (*прикоснуться к чему-л.*); **холына теердірбинче** [он] не даёт дотронуться до (*больной*) руки; 2) *перен.* заставить побить, наказать *кого-л.*

ТЕЕРЕ *послелог* до; **ибге теере** до юрты (до дома); **пу тусха теере** до сих пор, до настоящего времени; **таңдага теере** до завтра; **алында хысхаа теере чайғы ибде чуртачаңнар** прежде [наши предки] жили в юртах до зимы.

ТЕЕРЕРГЕ /теер-/ I собирать, подбирать *что-л.*; **тахпай теерерге** *см.* **тахпай**; **пазах теерерге** *см.* **пазах**; **нымырт теерерге** собирать черёмуху.

ТЕЕРЕРГЕ /теер-/ II 1) задеть, касаться *чем-л. кого-л., чего-л.*, дотрагиваться *чем-л. до кого-л., чего-л.*; *ср.* **теергерге**; **ізіг песке хол теерерге** прикоснуться рукой к горячей печи; 2) беспокоить, задевать *чем-л.*; 3) *перен.* побить, наказать *кого-л.*; **теерібізем мин аны, неке** я побью его, однако.

ТЕЕРІЗЕРГЕ /тееріс-/ *взаимн. от* **теерерге** I помогать *кому-л.* собирать, подбирать *что-л.* с земли, помогать друг другу собирать; **тееріс пирим** давай помогу собрать; **теерістек** помоги-ка собрать; **чистек теерізерге** помочь собрать ягоду.

ТЕЕРІМ сбор *чего-л.* за один раз; **пір теерім чистек** ягода, собранная за один раз.

ТЕЕРІНДІ место сбора ягод; **кізі тееріндізіне урунғабыс** нам попалось место, где ягода была собрана людьми.

ТЕЕРІС (-зі) *и. д. от* **теерерге** I сбор; **чистек теерізі чахсы парча** сбор ягод идёт хорошо.

ТЕЕРС *межд. звук, возникающий при падении какого-л. предмета.*

ТЕЕР-ТЕЕР *звукоподр. возглас, успокаивающий корову перед доением.*

ТЕЕРТЕРГЕ /теерт-/ *понуд. от* **теерерге** II прикасаться, задевать, дотрагиваться; **пас теертерге** задеть *что-л.* головой; **хольщ ізіг писке теертпе** не задень рукой горячую печь; **теерте атарга** попасть в цель (*при стрельбе*); ◊ **хол даа теертпин, ӧскірген пала** изнеженный ребёнок (*букв.* рукой даже не задев выращенный ребёнок).

ТЕЕС (-зі) I 1) очередь; очерёдность; **кӱзедерге кемніҥ теезі?** чья очередь пасти лошадей (*ночью*)?; **пӱӱн минің теезім** сегодня моя очередь (*пасти скот и т.д.*); **теес кӧрерге** отводить очередь (*пасти*); **теес чит килді** дошла очередь (*пасти*); **теес хадарарга** пасти по очереди [скот]; 2) смена; **тееетең тогынарга** работать посменно; 3) *перен.* расплата, возмездие,

кара, наказание за *какой-л.* поступок; **теес сагаа даа чидер** расплата и до тебя дойдёт (*угроза*: очередь до тебя также дойдёт).

ТЕЕС (**-зі**) II тяж; **теес паг** верёвка (ремень), служащая, как тяж.

ТЕЕСТЕГІ очередной; **аал депутаттарының теестегі чыылии** очередной созыв сельских депутатов; **теестегі кампания** очередная кампания; **теестегі съезд** очередной съезд; **теестегі чыылыг** очередное заседание.

ТЕЕСТЕЗЕРГЕ /**теестес-**/ делать, выполнять *что-л.* по очереди, чередоваться; **теестезіп, хадарарга** пасти [скот] поочерёдно.

ТЕЕСТЕҢ *нареч.* по очереди; **теестең хадарарга** пасти по очереди; **теестең чөрерге** ходить *куда-л.* по очереди.

ТЕЕСТЕС (**-зі**) чередование.

ТЕЕСТІГ сменный; **теестіг тогыс** сменная работа.

ТЕЗИС (**-зі**) тезис; **тезис тимнирге** готовить тезисы.

ТЕЙ *саг., шор.* родственник по матери; *см.* **тай** II; **тей іче** бабушка по материнской линии, **тей аба** дед по материнской линии.

ТЕЙЧЕМ *саг.* бабушка по матери; *см.* **тай** II.

ТЕКЕК (**-гі**) курица; *см.* **таңах**.

ТЕКСТ (**-зі**) текст; **улуг текст** большой текст; **текст хыгырарга** читать текст.

ТЕКСТИЛЬ текстиль // текстильный; **текстиль промышленнозы** текстильная промышленность.

ТЕКСТИЛЬЩИК (**-гі**) текстильщик; **текстильщиктер городы** город текстильщиков.

ТЕЛЕАВТОМАТИКА телеавтоматика // телеавтоматический; **телеавтоматика заводы** телеавтоматический завод.

ТЕЛЕАТЕЛЬЕ телеателье; **телеательениң мастері** мастер телеателье.

ТЕЛЕБАШНЯ телебашня; **городтың телебашнязы** городская телебашня.

ТЕЛЕВЕЩАНИЕ телевещание; **орындагы телевещание** местное телевещание.

ТЕЛЕВИДЕНИЕ телевидение // телевизионный; **өңніг телевидение** цветное телевидение; **телевидение программазы** телевизионная программа; **телевидение тогынчылары** работники телевидения; **телевидениече көзідерге** показывать по телевидению.

ТЕЛЕВИЗОР телевизор // телевизионный, телевизорный; **өңніг телевизор** цветной телевизор; **телевизор заводы** телевизорный завод; **телевизор экраны** телевизионный экран.

ТЕЛЕГРАММА телеграмма; **молния телеграмма** телеграмма-молния; **телеграмма аларга** получить телеграмму; **телеграмма ызарга** отправить телеграмму.

ТЕЛЕГРАФ телеграф // телеграфный; **телеграфча искіріг** сообщение по телеграфу; **телеграфча искірерге** сообщить по телеграфу (телеграфировать); **телеграф агентствозы** телеграфное агентство; □ **арыгдан килген ах оолдар ах ханза тартыпчалар (телеграф столбтары паза ах изоляционнай стаканнар)** *загадка* пришедшие из леса белые парни курят белую трубку (изоляционные стаканы и телеграфные столбы).

ТЕЛЕГРАФИРОВАТЬ: **телеграфировать поларга** телеграфировать.

ТЕЛЕГРАФИСТ (**-зі**) телеграфист.

ТЕЛЕГРАФИСТКА телеграфистка.

ТЕЛЕКАМЕРА телекамера (*телевизионная камера*); **телекамеранаң суурарга** снимать телекамерой.

ТЕЛЕМАЧТА телемачта (*телевизионная мачта*).

ТЕЛЕМЕХАНИКА телемеханика // телемеханический; **телемехаиканаң тузаланарга** пользоваться телемеханикой; **телемеханика мастерскойы** телемеханическая мастерская.

ТЕЛЕОПЕРАТОР телеоператор (*телевизионный оператор*); **телеоператорның полысчызы** помощник телеоператора.

ТЕЛЕПЕРЕДАЧА телепередача (*телевизионная передача*); **иртенгі телепередача** утренняя телепередача; **ўлўкўн телепередачазы** праздничная телепередача; **телепередача тимнирге** готовить телепередачу.

ТЕЛЕПРИЁМНИК (**-гі**) телеприёмник (*телевизионный приёмник*); **телеприёмник тыхтирга** ремонтировать телеприёмник.

ТЕЛЕРЕЖИССЁР телережиссёр (*телевизионный режиссёр*); **өөн телережиссёр** главный телережиссёр; **телережиссёрлар тимнирге** готовить телережиссёров.

ТЕЛЕСКОП (-бы) *астр.* телескоп.

ТЕЛЕСПЕКТАКЛЬ телеспектакль (*телевизионный спектакль*); **телеспектакль көрерге** смотреть телеспектакль; **телеспектакль тургызарга** ставить телеспектакль.

ТЕЛЕСТУДИЯ телестудия (*телевизионная студия*).

ТЕЛЕТАЙП телетайп // телетайпный; **телетайп искірии** сообщение по телетайпу; **телетайпча искірерге** сообщать по телетайпу.

ТЕЛЕФИЛЬМ телефильм (*телевизионный фильм*); **документальнай телефильм** документальный телефильм; **көп сериялыг телефильм** многосерийный телефильм; **телефильмнер конкурзы** конкурс телефильмов.

ТЕЛЕФОН телефон // телефонный; **телефоннаң чоохтазарга** говорить по телефону; **телефон станциязы** телефонная станция.

ТЕЛЕФОНИСТ (-зі) телефонист.

ТЕЛЕФОНОГРАММА телефонограмма; **телефонограмма аларга** получить телефонограмму; **телефонограмма ызарга** отправить телефонограмму.

ТЕЛЕЦЕНТР телецентр (*телевизионный центр*); **телецентрнің инженері** инженер телецентра; **телецентр пүдірерге** строить телецентр.

ТЕЛІК бестолковый, глупый; **телік кізі** бестолковый человек.

ТЕМА тема; **чоохтың темазы** тема выступления; **өөн тема** основная тема.

ТЕМАТИКА тематика; **лекциялар тематиказы** тематика лекций.

ТЕМБР тембр; **ўн тембрі** тембр голоса.

ТЕМПЕРАТУРА температура; **киниң температуразы** температура воздуха; **температуразы пөзік** [у него] высокая температура; **чабыс температуразы** низкая температура; **температура сипирге** измерить температуру; **температура көдірілче** температура повышается.

ТЕННИС (-зі) *спорт.* теннис // теннисный; **теннис марыглары** соревнования по теннису; **теннис ойнирга** играть в теннис.

ТЕННИСИСТ теннисист; **теннисистің чиізі** победа теннисиста.

ТЕННИСИСТКА теннисистка.

ТЕНОР *муз.* тенор // теноровый; **тенор ўнніг** с тенорным голосом.

ТЕНДІРЕРГЕ /тендір-/ *понуд. от* **тенерге**; **агырыг холны нимее тендірбеске** не дотрагиваться больной рукой ни до чего; **паланың кізі нимелеріне тендірбе** не разрешай ребёнку трогать чужие вещи.

ТЕНЕРГЕ /тен-/ 1) задевать, дотрагиваться, прикасаться *к кому-л., чему-л.*; 2) дотягиваться *до кого-л., чего-л.*; 3) попадать в цель; задевать *что-л.*; **күи тенмес чир** место, куда не доходят солнечные лучи; **ух тееп (теңіп) парган** задела пуля; **ізіг песке тееп (теңіп) парды** [он] задел (*дотронулся*) горячую печь; **магаа теңме** не прикасайся ко мне; **потолокка тенерге** дотягиваться до потолка; 4) брать, касаться, трогать *что-л.*; **миниң нимелеріме теңме** не бери (не трогай) мои вещи; **пу кингаларга тенерге чарабас** нельзя трогать эти книги; 5) трогать, беспокоить, задевать; обижать *кого-л.*; **палаа теңме** не трогай (*не беспокой*) ребёнка; **тогынчатхан кізее теңме** работающего человека не беспокой; 6) *перен.* трогать, доходить (до сердца, души); ◊ **чүрекке тенче** тяжело на сердце (*букв.* сердце задевает); **азаа чирге теңминче** ног не чует (*букв.* ноги его земли не касаются).

ТЕОРЕМА *мат.* теорема; **теорема пөгерге** решать теорему.

ТЕОРЕТИК (-гі) теоретик; **физиканың теоретиктері** теоретики физики.

ТЕОРИЯ теория // теоретический; **теория сурыглары** теоретические вопросы.

ТЕП- *препозит. усилит. част., усиливает знач. сл., начинающихся с* **те-**; **тептегілек** круглый-прекруглый.

ТЕПКЕ *кыз.* корытце; *см.* **типсі**.

ТЕПКЕР *то же, что* **тикпер**.

ТЕПКЕРЛІГ заснеженный; **тепкерліг тасхыл** заснеженные вершины гор (тасхылов).

ТЕПКІН *то же, что* **тепкічі**; **тепкін мал** скотина, склонная лягаться.

ТЕПКІЧІ склонный лягаться; **тепкічі ат** лошадь, склонная лягаться; **тепкічі атты ӳгредерге** обучать лягающуюся лошадь.

ТЕПКЛЕНЕРГЕ /**тепклен-**/ 1) толкаться ногой; *разг.* дрыгаться, топать; *разг.* пинать; биться ногой, лягаться; **тепклеммин, одыр** сиди, не толкайся ногами; **тепклен сыгарга** неожиданно затопать (*начать пинаться*); **тепклен тураргa** а) (*постоянно*) толкаться ногами (*пинаться, лягаться*); б) стоять и пинаться (топать); 2) *кач. перен.* кипеть; **тепкленчеткен суг** кипящая вода; **ӳгре тепкленче** суп кипит.

ТЕПЛЕНЕРГЕ /**теплен-**/ *разг.* биться ногой, лягаться; *ср.* **тепкленерге**.

ТЕПЛИЦА теплица // тепличный; **теплицада ӧскірерге** выращивать в теплице; **теплица пӳдірерге** строить теплицу; **теплица ӧзімнері** тепличные растения.

ТЕПЛОВОЗ тепловоз // тепловозный; **тепловоз машинизі** машинист тепловоза; **тепловоз пӳдірчен завод** тепловозостроительный завод; **тепловоз двигательі** тепловозный двигатель.

ТЕПЛОХОД теплоход // теплоходный; **туристтер теплоходы** туристический теплоход; **теплоход пӳдірерге** строить теплоход.

ТЕПЛОЦЕНТРАЛЬ теплоцентраль; **город теплоцентральы** городская теплоцентраль; **тураларны теплоцентраль чылытча** дома обогревает теплоцентраль.

ТЕП-ТЕГІЛЕК круглый-прекруглый; *ср.* **теп-**; **теп-тегілек терпек** круглое-прекруглое колесо.

ТЕПЧЕК (-гі) *то же, что* **типсі**; **тепчекте ит назарга** толочь мясо в корытце (*для рубки мяса*).

ТЕПЧІК *кыз.* прогнатический прикус; *см.* **кимзік**.

ТЕРАПЕВТ терапевт; **имчі терапевт** врач-терапевт; **пілістіг терапевт** опытный терапевт (*с большими знаниями и опытом*).

ТЕРАПЕВТИЧЕСКАЙ терапевтический; **терапевтическай пӧлік** терапевтическое отделение.

ТЕРБІС (-зі) *уст.* плоская посуда из бересты (*с краями*) для хранения сыпучих пролуктов (*напр.*, крупы, талкана и т.п.).

ТЕРЕЗЕ *кыз.* окно; *см.* **кӧзенек**.

ТЕРК: **терк-терк** *эти. возглас при камлании шамана* терк; **алтын (ах) терк** *перен.* «золотой» терк (*когда подброшенная шаманом деревянная чашка падает вниз дном*); **хара терк** *перен.* «чёрный» терк (*когда чашка падает вверх дном*).

ТЕРМИН термин // терминологический; **медицина терминнері** медицинские термины; **наука терминнері** научные термины; **термин комиссиязы** терминологическая комиссия; **терминнер сӧстігі** терминологический словарь.

ТЕРМИНОЛОГИЯ терминология // терминологический; **наука терминологиязы** научная терминология; **терминология сӧстігі** словарь терминов; *ср.* **термин**.

ТЕРМОМЕТР термометр, градусник; **медицина термометрі** медицинский термометр; **термометр тургызарга** ставить (*больному*) термометр.

ТЕРМОС (-зы) термос // термосный; **термоста чей сообинча** в термосе чай не остывает; **термос колбазы** термосная колба.

ТЕРМОЯДЕРНАЙ термоядерный; **термоядернай тиріг** термоядерное оружие; **термоядернай чаа полдыртпас ӱчӱн кӱрезерге** бороться за предотвращение термоядерной войны.

ТЕРПЕК (-гі) 1. 1) колесо; **азындагы терпек** переднее колесо; **соондагы терпек** заднее колесо; **ханаа терпегі** колесо телеги; **машина терпегі** колесо машины; 2) *бельт.* калач; **2.** круглый, овальный; *ср.* **тегілек**; **терпек стол** круглый стол.

ТЕРПЕКТІГ 1) с колесом, имеющий колёса; **резина терпектіг ханаа** телега с резиновыми колёсами; 2) колёсный; **терпектіг трактор** колёсный трактор.

ТЕРРАСА терраса; **ачых терраса** открытая терраса; **чабых терраса** закрытая терраса.

ТЕРРАСАЛЫҒ с террасой; **террасалыг тура** дом с террасой.

ТЕРРИТОРИЯ территория // территориальный; *ср.* **орын I**; **заводтың территориязы** заводская территория; **область территориязы** территория области; **территория границалары** территориальные границы.

ТЕРРОР *полит.* террор; **террор политиказы** политика террора; **террор методтары** методы террора.

ТЕРРОРИЗМ терроризм; **терроризмнең күрезіг** борьба против терроризма.

ТЕРРОРИСТ (-зі) *полит.* террорист // террористический; **террористтерің чабал киректері** злодеяния террористов.

ТЕРТПЕГЕС (-зі) *то же, что* **тертпек**; **тертпегес тоглахтанча** катится колобок.

ТЕРТПЕК (-гі) 1) булочка, калач; **тертпек халазахтар** булочки (*круглые*); 2) ком, комок масла (*сбитое масло специально скатывают в комки*); *ср.* **тоғым**; **пір тертпек хайах** один комок масла.

ТЕРЧЕК (-гі) *то же, что* **терчік**.

ТЕРЧІК (-гі) вертушка, юла; **палаа терчік ит пиреге** сделать ребёнку вертушку; **терчік чілн ораал тур** крутится, как вертушка (*как юла*).

ТЕРЧІКТЕНЕРГЕ /**терчіктен-**/ вертеться, кружиться, крутиться; **ат терчіктенче** лошадь вертится (*не стоит на одном месте*).

ТЕСТЕ тесто; **тесте тургызарга** ставить тесто; **тесте көөлче** тесто поднимается; **тесте чит парган** *разг.* тесто подоспело.

ТЕСТІР *уст. религ.* верование, религия; / **хазах тестірі** христианство; **тадар тестірі** шаманизм; **саат тестірі** мусульманство.

ТЕТРАДЬ тетрадь // тетрадный; **клеткалыг тетрадь** тетрадь в клетку; **тетрадьта пазарга** писать в тетради; **тетрадь сыныхтирга** проверять тетради; **тетрадь тасты** тетрадная обложка.

ТЕФТЕЛЬ тефтель; **ит тефтелы** мясные тефтели.

ТЕХНИК (-гі) техник; **пүдірігчі техник** техник-строитель; **специальнозы — техник** [у него] специальность — техник; **тіс техниті** зубной техник.

ТЕХНИКА 1) техника // технический; **аал хонин техниказы** сельскохозяйственная техника; **паа техника** новая техника; **чаа техниказы** военная техника; **ўрен таарычаң техника** посевная техника; **техника пілістері** технические знания; 2) техника (*мастерство*); **күресчінің техниказы** техника борца; **шахмат ойынының техниказы** техника шахматной игры; **аның техниказы өс парган** техника у него заметно выросла.

ТЕХНИКУМ техникум; **аал хонин техникумы** сельскохозяйственный техникум; **техникумда ўгренерге** учиться в техникуме.

ТЕХНИЧЕСКАЙ 1) *с.-х.* технический; **техническай культуралар** технические культуры; 2) технический; **техническай директор** технический директор; **техническай редактор** технический редактор.

ТЕХНИЧКА *разг.* техничка; **больница техничказы** больничная техничка.

ТЕХНОЛОГ технолог; **заводтың өөн технологы** главный технолог завода.

ТЕХНОЛОГИЯ технология // технологический; **металлар технологиязы** технология металлов; **өзімнерні табырах өскірчен технология хоостыра өскірерге** выращивать растения по интенсивной технологии.

ТЕЧЕМ *сар.* бабушка (*по матери*); *см.* **тай II**.

ТИБЕ верблюд // верблюжий; **ахтаап тибе** кастрированный верблюд; **асхыр тибе** самец верблюда; **тайлах тибе** молодой верблюд; **тибе палазы** верблюжонок; **тибе теерізі** верблюжья шкура; **тибе тўгі** верблюжья шерсть; / **тибе хус** *зоол.* страус; **тибе ірімчік** *зоол.* тарантул; ◊ **тибе іңе** большая игла.

ТИБЕНДІ тебенёвка (*зимнее пастбище*) **пўўлгі тибенді** нынешняя тебенёвка; **ыраххы тибенді** далёкое [зимнее] пастбище.

ТИБЕНДІЛИРГЕ /**тибенділе-**/ *обл.* тебеневать (*пастись всю зиму на подножном корме, обычно говорится о лошадях*);

мал тибенділеп чӧрче скот пасётся (*зимой*).

ТИБЕРГЕ /тип-/ *саг.* пинать; *см.* **теберге**; **азахнаң тиберге** пинать ногой.

ТИБІГ (-ин) 1) пространство вокруг дома, жилища; двор, усадьба; **аныц тибии улуг** его усадьба большая; 2) вытоптанное скотом место, земля; **мал тибии** вытоптанная скотом земля.

ТИБІГЛИРГЕ /тибігле-/ I *то же, что* **тибенділирге**.

ТИБІГЛИРГЕ /тибігле-/ II подсыхать; **теер тибіглеен** шкура подсохла.

ТИБІНГЕ *саг.* большая игла; *см.* **тибе**.

ТИБІНЕРГЕ /тибін-/ *саг.* лягаться; *см.* **тебінерге**.

ТИБІРЕДЕРГЕ /тибірет-/ *понуд. от* **тибірирге**; **одырган чирінең тибіредібізерге** расшевелить (привести в движение, тронуть с места); 2) *перен.* беспокоить, растревожить *кого-л., что-л.*; **тибіретпе аны** а) не трогай его (*с места*); б) не беспокой его; ◊ **чӱрсем тибіредібістілер** сердце [мне] растревожили; **сӧӧк тибіредерге** *эпп.* поднимать гроб к выносу для захоронения.

ТИБІРЕЕ *саг.* лишай; *см.* **тимірӧ**; **тибіреені отых сагып имнечеңнер** [прежде] лишай лечили огнивом, высекая кремень.

ТИБІРЕНЕРГЕ /тибірен-/ 1) *возвр. от* **тибірирге** трогаться, шевелиться; **тибірен** а) трогайся!; б) шевелись!; **кӱн тооза тибірен полбинчазың** целый день [ты] не можешь тронуться (*с места*); **тибірен тее полбинча** [он] не может даже пошевелиться; **чадап тибіренче** а) [он] кое-как отправляется (*трогается с места*); б) [он] кое-как шевелится; **тибіренерге кирек** пора отправляться (*напр.*, в путь, дорогу); 2) *перен.* начать *что-л.* делать; **че, тибіреңнер!** давайте начинать!

ТИБІРИРГЕ /тибіре-/ 1) трогаться, отправляться; сдвигаться (*с места*); **автобус тибіребісті** автобус тронулся; **кӧӧлче тибірирге** трогаться медленно, потихоньку; **пус тибіребісті** лёд (*на реке*) тронулся; **иртең иртӧк тибіребіскеннер** [они] отправились рано утром; **орыннаң тибіребізерге** двинуться с места; 2) шевелиться, двигаться; **тибіреп параргa** зашевелиться; **тибіребин, тур** стой, не двигайся.

ТИГЕЙ 1) вершина (*горы*); **тагларның харлыг тигейлері** снежные вершины гор; 2) сопка, холм; **тигей хабырғазы** косогор; **чочах тигей** остроконечная сопка; **тигейде мал чӧрче** на сопке скот пасётся; 3) макушка (*головы*); **тигей сӧӧгі** теменная кость; **тигейден сабызарга** стукнуть по макушке; ◊ **палты тигейі** обух топора; □ **тигейі тизік, істі хурттыг (чайғы иб)** *загадка* макушка дырявая, внутри червивая (юрта).

ТИГЕЙЛИРГЕ /тигейле-/ перевернуть человека вниз головой; **алып, тискер тудып, тигейлеп чӧр** *фольк.* богатырь, перевернув, держит [врага] вниз головой.

ТИГЕМЕС *нареч.* на всякий случай, на авось; *ср.* **тик II**; **тигемес сур кӧрим** спрошу на всякий случай (*хотя не уверен, что получу положительный ответ*).

ТИГЕН *саг., шор. нареч.* 1) напрасно; *см.* **тик II**; **тиген чоохтанарга** напрасно говорить; **тиген пирерге** так отдавать (*без возврата, бесплатно*); **тиген аларга** взять на всякий случай; 2) случайно; **тиген учурас пардыбыс** [мы] встретились случайно.

ТИГЕС 1. неудобный; **тигес тырбос** неудобные (*несподручные*) грабли; **2.** неудобно; **тигес тудынча** неумело работает (неудобно работать).

ТИГІЛГЕН коршун; **тигілген хартыгаа чагын хус** птица коршун из рода ястребиных; ◊ **тигілген чіли хабарга** коршуном налететь (*схватить стремительно*); □ **тигілген теепче, халбыган хаапча (хахпас сойганы)** *загадка* коршун бьёт ногами, ветер уносит (сдирание коры).

ТИГІЛЕРГЕ /тигіл-/ *разг.* кидаться, бросаться необдуманно *на кого-л.*; **магаа тигілбе** *разг.* не кидайся на меня (*с претензиями*).

ТИГІН 1) *фольк.* неудержимый, быстрый; **тигін алып** неудержимый богатырь; 2) обыкновенный, простой; **тигін кізі нимес** он необыкновенный человек (*имеющий какие-л. способности, задатки богатыря*).

ТИГІНЕҢ *нареч.* неспроста, не без умысла, не бесцельно; с *какой-л.* целью; **тигінең кірбеді** [он] неспроста зашёл (*с какой-л. целью*); **тигінең чӧрбинче** [он] не без умысла ходит (*с какой-л. целью*).

ТИГІР небо, небеса // небесный, небосвод; **кӧк тигір** голубое небо; **пулуттыг тигір** облачное небо; **чыттыстыг тигір** звёздное небо; **тигір кӧк** небесно-голубой; **тигір ӧңніг** небесного цвета; **тигірге читіре** до небес; / **тигір чарии** небесное сияние; **тигір пӱркегі** *бельм.* облако; *см.* **пулут**; **тигір хузы** *зоол.* голубь; **тигір хуры** радуга; **тигір чахайағы** *бот.* астра альпийская; **тигір харлыгазы** *зоол.* чёрный стриж; **тигір сыгы** дождь (*букв.* небесная влага); **чарых тигірніҥ алтында** *фольк.* в поднебесье; ◊ **тигір ӱді** зазнавшийся [человек], всезнающий *соотв. рус.* пуп земли; **тигірдең тӱзерге** получать даром, не прилагая никаких усилий (*букв.* с неба падать); □ **тигір тӱбі тизіл партыр** *погов.* непрерывно идущий дождь (*букв.* неба дно продырявилось); **тигірге сыгарга — тигір пӧзік, чирге кірерге — чир хатыг** *погов.* на небо залезть — небо высоко, в землю уйти — земля твёрдая (*о безвыходном положении*); **часхы тигір чаплакай, кӱскӱ тигір кӱплекей** *погов.* весной и осенью нельзя надеяться на погоду; **тигірге тимір сызыром хази састым (тӱдӱн)** *загадка* железные вилы в небо воткнул (дым); **тигірдең тӱспеен ниме, гимірдең иткен ниме, тиксі чонның холында (перо, ручка)** *загадка* не с неба упало, из железа сделано, у всех людей бывает в руках (перо, ручка).

ТИГІРДЕГІ небесный, находящийся на небе; **тигірдегі пулуттар** облака на небе; **тигірдегі чыттыстар** звёзды на небе.

ТИГІРИБ церковь // церковный; **ағас тигіриб** деревянная церковь; **тигіриб саҥнары** церковные колокола; / **тигіриб хузы** *зоол.* голубь; *ср.* **хус I**; **тигіриб арагазы** *религ.* кагор (*вино, которое давали в церкви во время крещения*).

ТИГІРИБЧІ церковник; служитель церкви.

ТИГІРСІРИРГЕ /**тигірсіре-**/ приболеть; *прост.* занемочь (*чувствовать перемену погоды*); *ср.* **кӱп**.

ТИГР тигр // тигровый; **тізі тигр** тигрица; **тигр палазы** тигрёнок; **тигр теерізі** тигровая шкура.

ТИДІЛЕРГЕ /**тиділ-**/ *кач.* стремиться *к чему-л.*; набраться сил; *см.* **кӱстенерге**; **тиділ парды** набрался сил; **тиділ сыхты** начал набираться сил.

ТИЗЕЕЛЕЕЧІ *то же, что* **тизеелчік**; **тизеелеечі поларга** быть придирчивым.

ТИЗЕЕЛЕРГЕ /**тизеел-**/ придираться *к кому-л.*; грубить *кому-л.*; *ср.* **чалчирга**; **тизеел чӧрбе!** не приставай! (*с придирками*); **ниме ле полза тизеелче** [он] придирается по пустякам.

ТИЗЕЕЛЧІК придира // придирчивый; **тизеелчік кізі** придирчивый человек; **тизеелчік пастых** придирчивый начальник.

ТИЗЕК (-гі) 1) сухой помёт, кизяк; **хус тизегі** птичий помёт; **тизекиең одынарга** топить кизяком; 2) навоз; **ат тизегі** конский навоз; **мал тизегі** навоз (*коровий*); **хой тизегі** овечий навоз; **тизек арыглырга** чистить стайку (*от навоза*); 3) перегной, **тизек тартарга** вывозить перегной в поле; **тизек чайарга** улобрять почву перегноем.

ТИЗЕКТЕЛЕРГЕ /**тизектел-**/ *страд. от* **тизектирге**; **тизектел парган чир** унавоженное место (*земля, удобренная навозом или же унавоженная в результате долгой стоянки скота*).

ТИЗЕКТЕНДІРЕРГЕ /**тизектендір-**/ *понуд. от* **тизектенерге** удобрять; **хыра тизектендірерге** удобрять пашню навозом.

ТИЗЕКТЕНЕРГЕ /**тизектен-**/ *то же, что* **тизектелерге**; **чир тизектен партыр** почва унавожилась.

ТИЗЕКТИРГЕ /**тизекте-**/ *с.-х.* удобрять почву навозом, унавоживать; **огород тизектирге** унавоживать огород; **чахсы тизектеен чазылар чахсы тамах пирчелер** хорошо унавоженные поля дают хороший урожай зерна.

ТИЗЕНЕРГЕ /тизен-/ придираться *к кому-л.*, грубить *кому-л.*, задираться *на кого-л.*; *ср.* **тизеелерге**; **тизен чӧрерге** задираться *на кого-л.* (*постоянно*).

ТИЗЕРГЕ /тис-/ I 1) убегать, скрываться; *ср.* **ойлирга**; **хазарга** II; **аңнаң тизерге** убегать от зверя; **ибдең тизерге** убегать из дома; **нандыра тизерге** убегать обратно; **тис килерге** убежать, вырвавшись *от кого-л.*, *откуда-л.*; **тисклирге** убежать, скрыться (*о многих*); **тизіп ойлабызарга** скрыться бегством; **тис сығарга** неожиданно начать убегать (удирать); **тис чӧрерге** быть в бегах; 2) сторониться, избегать, чуждаться *кого-л.*, *чего-л.*; **пістең тис чӧрбе** не избегай нас; ◊ **хастынаң тизерге** *этн.* обычай избегать мужчин — родственников мужа, старших по возрасту; □ **чахсыдаң идіп, тисне, чабалны итпе** *погов.* от хорошего не убегай, плохого же не делай.

ТИЗЕРГЕ /тис-/ II продырявить, протыкать *что-л.*, делать дыру; **ӧтіре тизібізерге** проколоть (продырявить) *что-л.* насквозь; **сісті тизібізерге** проколоть нарыв; **тизе чирге** проедать (*ржавчиной*); **тат тизе чібісче** ржавчина проедает.

ТИЗИРГЕ /тизе-/ размешивать (*обычно что-л. густое*); *ср.* **пулғирга**; **палғас тизирге** размешивать глину (*раствор*).

ТИЗІК (-гі) 1. отверстие, щель, дыра; **тизік чир** отверстие, щель; **ізікте тизік** щель на двери; **тизік тулғирга** заделывать дыру; **тизік ӧтіре кӧрерге** смотреть через отверстие; **2.** дырявый, рваный; **тизік кӧнек** дырявое ведро; **тизік маймах** дырявая обувь; **кӧгенеем тизік** на мне рваное платье; □ **тигейі тизік, тӱбі тизік, отнаң суғ пір чирде хайнапча (самовар)** *загадка* макушка дырявая и низ дырявый, огонь с водой в одном месте кипят (самовар).

ТИЗІЛЕРГЕ /тизіл-/ *страд. от* **тизерге** II продырявиться; **кӧнек татха тизіл парған** ведро продырявилось от ржавчины; **ӧдігім тизіл парған** сапоги мои износились; **сіс тизіл парған** фурункул лопнул; ◊ **харах тизілгенче кӧрерге** проглядеть все глаза, смотреть пристально (*букв.* пока продырявится глаз смотреть).

ТИЗІН *то же, что* **тискін**; **тизін ат** лошадь, убегающая от своего табуна (*любящая пастись отдельно*); **тизін мал** скот, отделяющийся от стада (*склонный к бегству*).

ТИИН 1. белка // беличий; **тиин палазы** бельчонок; **тиинге аңнирга** охотиться на белку; **тиин теерізі** беличья шкурка; **2.** беличья, сделанная из шкурки белки; **тиин пӧрік** беличья шапка; / **тиин хады** *бот.* брусника; *ср.* **нир**.

ТИИННЕДЕРГЕ /тииннет-/ *понуд. от* **тииннирге**; **тииннедерге чарадыг аларга** получить разрешение охотиться на белок; **пӱӱл апсағымны тииннедіп ыспадым** в этом году [я] не разрешила мужу ехать охотиться на белок.

ТИИННИРГЕ /тиинне-/ охотиться на белок; **тииннеп сыгарга** выходить на охоту на белок; **тииннеп кӱскӱзін чӧрчелер** на белок охотятся осенью.

ТИИРГЕ /тиг-/ *саг.* 1) касаться; *см.* **теңерге**; **тиип парарга** задеть *кого-л.*, *что-л.*; 2) *перен.* наказать, побить; **пӱӱн сағаа тиип парар** сегодня ты получишь.

ТИК I тик (*ткань*) // тиковый; **хызыл сал тик** тик в красную полоску; **тик хап** тиковый мешок.

ТИК II **1.** 1) бесплатный, даровой, дешёвый; **тик паа** грошовая цена; **тик ниме** бесплатная вещь; **тик тоғыс** а) бесплатная работа; б) напрасный труд; 2) бесцельный, ненужный, излишний, напрасный; *прост.* зряшный; **2.** 1) попусту, бесцельно, без надобности, напрасно, зря; **тик нимес** а) не зря (не напрасно); б) на всякий случай; **тик чӧрерге** ходить без надобности (зря); 2) бесплатно, даром, дёшево; **тик тоғынарга** работать даром, бесплатно; ◊ **тик парыбысхан** [всё] пропало; **чуртасты тик пирбеске** не прожить бесцельно (*букв.* жизнь даром не отдавать); **тик чоох** пустой разговор, сплетни; **тик чӧріс** неудачная поездка; **кӱн тик иртірерге** проводить день бесцельно (зря); **кӱс (ахча) тик хорапча** силы (деньги) тратятся попусту; **тик нимес пар килерге** сходить на всякий случай; **тик кізі** *прост.* никудышный человек; **тик кӱн** будний день; **тик чайаан кізі** безвредный

человек; **тик харын** бездельник; **тик чирдең** ни с того, ни с сего; **тиктең чох** на всякий случай; **тик чазы** голая (бесплодная) степь; **тик сарын** *песня без определённых слов, без смыслового содержания* – **айаным айан, айдым — пайдым** *и т.п.*; **тик чирге чӧрерге** ходить напрасно; **пу кирек тик парбас** это дело так не пройдёт; □ **хам кізінің хағбазы улуг, тик кізінің тигірі улуг** *посл.* у шамана духи сильны, у простого человека небо велико; **чазыда кӧдезім тик хайнапча (кӱзер)** *загадка* в чистом поле (*ни с того, ни с сего*) суп в котелке варится (муравейник).

ТИКАЛИС (**-зі**) *зоол. то же, что* **тикемӱӱс**.

ТИКЕ архар (*самец горного козла*); □ **тикенің мӱӱзі тӱспечең полза, тигірге тіри ӧзерчік** *погов.* если бы у горного козла рога не выпадали, до небес бы доросли.

ТИКЕМӰӰС (**-зі**) *зоол.* чибис; **тикемӱӱс саста чуртапча, тыло тӧзінде туупча** чибис живёт среди болота, яйца откладывает под кочкой; **тикемӱӱстің тигейінде узун хара чӱглер мӱӱс ле чіли тырбайысчалар** у чибиса на макушке длинные чёрные перья топорщатся как рога; **тикемӱӱс хыйын-хайын чайханып учухча, аннанар аны «изірік» тіп солалапчалар** обычно птица чибис летает, виляя из стороны в сторону, поэтому его называют «пьяная птица».

ТИКИРГЕ /**тикі-**/ *разг.* тыкать, тыкаться (*о вымя, о телёнке-сосунке и т.п.*); **хураган тикіпче** ягнёнок тычется в вымя.

ТИКІС (**-зі**) *кач.* сильная радость, граничащая с безумием (*о слабоумном*); **тикізі тудыбысхан** [он] стал сильно радоваться.

ТИККЕ *нареч.* попусту; даром, зря; бесполезно, бесплатно; *прост.* задаром; **тикке чӧрерге** а) зря ходить; б) ездить бесплатно; **тикке пиргерге** отдать задаром (*задарма*); **тикке ле чоохтанымбыстым** [я] напрасно (*зря*) сказала; **тогыс тузы тикке хорадылбазын** пусть рабочее время не проходит бесполезно.

ТИКПЕ 1) зарубка; *ср.* **киртік**; **ол тыптың пазын чирге чапсыра тогыс тикпее кире ээ тартарга кирек** *фольк.* верхушку этой лиственницы надо согнуть до земли до девяти зарубок; 2) кобылка (*подставка под струны музыкального инструмента*); *см.* **тєєк I**; 3) поплавок; **сӧзірбенің тикпелері** поплавки, привязываемые к сети и держащиеся при ловле на поверхности воды; / **тигір тикпезі** *зоол.* жаворонок; *см.* **таргай**; □ **тирекче еынын пар, тикпече агылың чогыл** *погов.* с тополь рост имеешь, а ума даже с кобылку не имеешь.

ТИКПЕР 1) иней, изморозь; *обл.* куржак (*на деревьях, на двери, углах в избе*); **соохталза, агастарга тикпер тӱсче** в мороз на деревьях иней появляется; 2) свежий снег на деревьях.

ТИКПЕРЛІГ заиндевелый, снежный; **тикперліг агас** заиндевелое дерево; **тикперліг тасхыллар** снежные тасхылы.

ТИКПЕЧЕК *то же, что* **тикпе**; □ **тигірдең тӱскен тикпечек, тӧрт азагы пӱкпечек (ірімчік)** *загадка* у кобылки, спустившейся с неба, четыре согнутых ноги (паук).

ТИКСІ 1. весь, все; сплошной; всюду, везде; **тиксі союзтагы** всесоюзный; **тиксі халых** весь народ; **тиксі чыылыетылар** все собрались; **тиксі чӧрерге** обойти всех; **пір тикеі** а) общий; всеобщий; б) равномерно; **пір тиксі тіл** общий язык; **пір тиксі чӧрім** всеобщее движение; **пір тиксі ӱлестірерге** распределить *что-л.* равномерно; **2.** сплошь; целиком; **тиксі чирде** везде, повсюду; **тиксі чайарга** рассыпать повсюду, сплошь (*напр.*, удобрение на полях); **тиксі чоохтирга** рассказывать подробно.

ТИКСІЛИРГЕ /**тиксіле-**/ 1) распространяться повсюду; охватывать (*всех чем-л.*); *ср.* **тикчілирге**; **кӧӧр тиксілепче** корь распространяется повсюду; 2) обходить всё; *прост.* обшарить; **ибіре тиксілеп киллім** [я] кругом всё исходил (обшарил) (*напр.*, местность).

ТИКТЕ *нареч.* быстрее; *ср.* **табырах**; **тикте тогызың тоос** быстро заканчивай [свою] работу; **тикте кил пеер иди** быст-

рее сюда; **тикте чӧр кил хончыхсар** быстрее сходи к соседу.

ТИКТЕ-ТАБЫРАХ *кач. нареч.* быстрее; в темпе; **тикте-табырах чӧр кил** а) быстрее (бегом); б) сходи (сбегай) быстрее.

ТИКЧЕК (-гі) *уст.* черепная коробка; *ср.* **сӧӧк I.**

ТИКЧІ *сар.* весь, сплошной; *см.* **тиксі**; **тикчі чӧрдім** [я] обошёл все [окрестности].

ТИКЧІЛИРГЕ /тикчіле-/ *сар.* обходить всё; *см.* **тиксілирге**; **аал аразын тикчілирге** исходить; *разг.* обшарить всё село; **чазыны, мал тілеп, тикчіледім** [я] в поисках скота все поля исходил.

ТИЛ *геогр.* заводь, затон, залив; **сугда иледе тил полглап халган** в реке образовались заводи (затоны).

ТИЛБЕН сообразительный, смышлёный; ловкий; *разг.* изворотливый; **тилбен кізі** сообразительный человек; **тилбен сагыстыг** имеющий изворотливый (*смекалистый, гибкий*) ум.

ТИЛБІЗЕК (-гі) *сар. зоол.* трясогузка; **тилбізек суг хазында тогасча** трясогузка живёт возле воды.

ТИЛЕГ *фольк.* наказ, желание, пожелание.

ТИЛЕЕН *сар.* селезёнка; *см.* **тӧлӧн**; **тилеен кізінің ханын пӱдірерінде аралаєча** селезёнка участвует в кроветворении.

ТИЛЕКЕЙ мир, вселенная; ойкумена; свет; **тилекейде** во всём мире; **тилекей чоннары** народы всего мира; **тӱрк тилекейі** тюркский мир; **типсі тӱбі хахталча, тилекей чоны тарапча** *фольк.* корытца [с мясом] опустошены, и народ, приглашённый со всего света, расходится; □ **тилекей тар полтыр** *погов.* мир тесен.

ТИЛЕКЕЙДЕГІ всемирный, мировой, международный; **тилекейдегі ікінчі чаа** вторая мировая война; **тилекейдегі хабарлар** международные события.

ТИЛЕМ *нареч.* редко, нечасто; непостоянно (*употр. в сочетании с глаголами в отрицат. форме*); **тилем кірбинче** [он] нечасто заходит; **тилем кӧрізе дее чогылбыс** [мы] встречаемся нечасто; **тилем тоғынмас кізі** не постоянно работающий человек; **тилем чоохтанмас кізі** неразговорчивый человек; **тилем чӧріс тее пола чоғыл** поездка бывает нечасто.

ТИЛЕРГЕ /тил-/ *сар.* протыкать, пробивать, продырявливать, прокалывать; *см.* **тизерге II**; **пус тилерге** пробивать лёд; **сіс тилерге** прокалывать нарыв.

ТИЛИРГЕ /тилі-/ I 1) развиваться; набирать силу, крепнуть; совершенствоваться; **кӧрінділре тиліпче** заметно набирает силу (*крепнет*); **наука тиліпче** наука развивается; **тиліпчеткен страналар** развивающиеся страны; **хакас чонының культуразы тиліпче** культура хакасского народа развивается; **пала табырах тиліпче** ребёнок быстро развивается (*крепнет*); 2) набирать скорость, темп; **самолёт тиліп парир** самолёт набирает скорость (*высоту*); 3) раскачиваться (*на качелях*); **чилецместе тилирге** раскачиваться на качелях.

ТИЛИРГЕ /тилі-/ II 1) подпускать, приучать детёныша к чужой матке; **тили, эмген хураган** ягнёнок, сосущий двух маток; **інекке пызоны тилирге** приучать телёнка к другой корове; 2) начать сосать чужую матку; привыкать к чужой матке; *ср.* **тилінерге**; **хураган табырах тиліп парды** ягнёнок быстро привык (*к другой овце*).

ТИЛІГ 1. 1) развитый; **тиліг тіл** развитый язык; **тиліг чоохтыг** с развитой речью; 2) скорый, быстрый, резвый; **тиліг хаалаг** быстрый шаг; **тиліг ханаттыг самолёт** быстрокрылый самолёт; **тиліг чорыхтыг ат** лошадь с резвым бегом; **2.** скоро, быстро, резво; **тиліг чоохтанарға** говорить быстро [и свободно].

ТИЛІГЕРГЕ /тилік-/ привыкать *к кому-л., чему-л.*; **пала магаа тилік парған** ребёнок привык ко мне; **тилік парған хураган** приученный (*к другой матке*) ягнёнок.

ТИЛІДЕРГЕ /тиліт-/ 1) развивать, укреплять, совершенствовать *что-л.*; **демократияны мынаң мындар тілідерге** развивать демократию дальше; **науканы тілідерге** развивать науку; **чон хонийн тілідерге** развивать народное хозяйство; 2) увеличивать, убыстрять, поднимать

(*скорость, темп*); **тогыс тўзімін тилідерге** поднимать производительность труда; **чўрісті тилідін одыраргa** убыстрять (поднимать) темп ходьбы; 3) раскачивать (*качели*); **чиленмес тилідерге** раскачивать качели.

ТИЛІДІС *и. д. от* **тилідерге** развитие; **тилідіс планнары** планы развития; **хоиых тилідізі** социальное развитие.

ТИЛІК 1) быстрый, стремительный, резвый, бойкий; **тилік сағыстыг кізі** остроумный человек; **тилік хылыхтыг кізі** бойкий, проворный человек; 2) бойкий; меткий, точный; **тилік сёс** меткое слово; **чоохтазарга тілің тилік полар** *фольк.* при беседе язык твой станет быстрым.

ТИЛІНДІРЕРГЕ /**тиліндір-**/ *понуд. от* **тилінерге** приучать (*к чужой матке ягнёнка, телёнка*); **хураган тилінділерге** приучать ягнёнка сосать чужую матку; **тилінділр полбинчам** не могу приучить (*к чужой матке*); **пызопы табырах тилінділр салдым** [я] быстро приучила телёнка к другой корове; **хой позынзар тилінділрче** овца подпускает к себе [другого ягнёнка].

ТИЛІНЕРГЕ /**тилін-**/ 1) начать сосать чужую матку; привыкать к чужой матке (*о детёнышах животных*); **пызо тилін партыр** телёнок привык (*к чужой матке*); **хураган тилінібісті** ягнёнок начал привыкать сосать чужую матку; 2) *перен.* привыкать, привязываться *к кому-л.*; *ср.* **тилігерге**; **олганнар магаа тилін пардылар** ребята привязались ко мне.

ТИЛКІ пешня (*лом для пробивания льда*); **тилкінең тилті тизерге** прорубать лёд пешнёй.

ТИЛТЕҢНИРГЕ /**тилтеңне-**/ *то же, что* **талганнирга** (*о ребёнке, о большом и старом*).

ТИЛТІ прорубь; **маллар тилтіден суг ічелер** скот пьёт воду из проруби; **тилті ойарга** долбить прорубь; **тилтіден суг аларга** брать воду из проруби.

ТИМ I готовность, состояние подготовки *к чему-л.*; подготовка, сборы в путь, дорогу; **тимде поларга** быть готовым; **тимге сыгарга** подготовиться; **тимге сыгар саларга** подготовить (*напр.*, книгу и т.п.); **тимі чох** неготовый; несобранный, неорганизованный; **угаа тимі чох кізі** очень уж несобранный человек; **тимін салып, тимнен тур, сўмін салып, сўмнен тур** *фольк.* [богатырь] готовится, снаряжается в путь-дорогу.

ТИМ II пора, время; *ср.* **тус II**; **пос тим** свободное время; **пурунгы тимде** в былые времена; **чолга сыгар тим чит килген** наступила пора собираться в путь; **нинче-нинче тимніц пазында Атыгчы Талай чир ўстўне сыххан** *фольк.* через много-много времени Стрелок Талай поднялся из-под земли; 0 **тиміне читпин, төреен пала** ребёнок, родившийся преждевременно; **ир тимі** возмужалость; **ир тиміне чидерге** возмужать (*букв.* дойти до мужчины возраста), достигнуть зрелости.

ТИМ III образ, облик; подобие; **ац тиміне кір парган** [он] уподобился зверю; **кізі тимінен сых парган** [он] потерял человеческий облик (опустился); **синіц кізі дее тимің чогыл** ты потерял человеческий облик; **іди полза, ац тиміне пу кізі чит парар** *фольк.* если так будет, этот человек станет подобным зверю.

ТИМДЕ наготове; готовый, в состоянии готовности; **азырал тимде** еда готова; **парарга тимдебін** [я] готов идти (ехать); **тимдезің ме?** [ты] готов?; **тимде пол** будь готовым; **хачан даа тимде** всегда готов (наготове).

ТИМЕЕР *нареч.* чересчур, излишне, чрезмерно; **тимеер иртіре** слишком; **тимеер хылыхтыг** излишне своенравен; **тимеер иртінче** чересчур важничает; **тимеер полча** чрезмерно важно ведёт себя.

ТИМЕЙ *нареч.* нечасто, нерегулярно; *ср.* **тилем**; **тимей чўре чогыл** нечасто [он] бывает.

ТИМІР 1. железо; металл; **лист тимір** листовое железо; **тимір сыгарарга** выпускать железо (металл); **тимірден иткен нимелер** изделия из железа; **тимір садарга** торговать железом; **2.** железный; металлический; **тимір айах** миска (железная); **тимір ахча** монеты (*букв.* деньги); **тимір заводы** железорудный завод; **тимір көпек** железное (металлическое) ведро; **тимір самнах** металлическая ложка; **тимір**

тас железная руда; / **ах тимір** а) алюминий; б) жесть; **тимір арыгы** шлак; **тимір узы** кузнец; **тимір узанчан** кузница; **тимір-бетон** железобетон; **тимір-бетоннан пӱдірерге** строить из железобетона; □ **тимір тайагым титірге читче (ыс)** *загадка* мой железный посох до неба достаёт (дым из трубы).

ТИМІРӦ лишай; / **суглыг тимірӧ** пузырьковый лишай.

ТИМІР-ТИС (-зі) 1) *собир.* отходы, отбросы железа, металла, металлолом; *ср.* **тимір**; **тимір-тис узы** слесарь; **тимір-тис чыырга** собирать металлолом; **тимір-тиснең молат хайылдырарга** выплавлять сталь из металлолома; 2) скобяные изделия; **тимір-тис магазинӥ** магазин скобяных товаров.

ТИМІРЧОЛЧЫ железнодорожник; **саблыг тимірчолчы** знатный железнодорожник; **Тимірчолчылар кӱнӥ** День железнодорожника.

ТИМНЕГ (-ее) *и. д. от* **тимнирге** 1) подготовка // подготовительный; **тимнег чох** без подготовки; **тимнег табырах парча** подготовка идёт быстро; **тимнег чох пандырарга** отвечать без подготовки; **тимнег курзы** подготовительный курс; 2) сборы, снаряжение в дорогу; **армияа тимнег** сборы в армию; 3) заготовка; **от тимнее** заготовка сена; **тимнег тузы** время заготовки (*напр.*, овощей и фруктов).

ТИМНЕГЛІГ 1. подготовительный, приготовительный; **тимнегліг класс** подготовительный класс; **тимнегліг курс** подготовительный курс; **тимнегліг факультет** подготовительный факультет; **2.** подготовленный, готовый; **тимнегліг килгеннер** [они] пришли подготовленными.

ТИМНЕГЧІ 1) заготовитель; **агас тимнегчізі** заготовитель леса; 2) *перен.* репетитор.

ТИМНЕНДІРЕРГЕ /**тимнендір-**/ *понуд. от* **тимненерге**; **лекцияа тимнендірерге** заставить *кого-л.* готовиться к лекции; **ӱлӱкӱнге тимнендірерге** поручить *кому-л.* готовиться к празднику; **чолга тимнендірерге** заставить готовиться (собираться) в дорогу.

ТИМНЕНЕРГЕ /**тимнен-**/ *возвр. от* **тимнирге** (в 1 знач.) готовиться; **азыранарга тимненерге** готовиться есть; **докладха тимненерге** готовиться к докладу; **тойга тимненерге** готовиться к свадьбе; **хысхаа тимненерге** делать запасы к зиме; **чолга тимненерге** собираться в дорогу; **чаага тимненерге** готовиться к войне (вооружаться); **экзаменге тимненерге** готовиться к экзамену.

ТИМНЕНІЗЕРГЕ /**тимненіс-**/ *взаимн. от* **тимненерге** 1) совместно снаряжаться, собираться; 2) совместно готовиться; **тойга тимненізерге** помочь подготовиться к свадьбе.

ТИМНЕНІС (-зі) *и. д. от* **тимненерге** 1) подготовка, приготовление *к чему-л.*; **урокка тимненіс** подготовка к уроку; **часхы хыраа тимненіс** подготовка к весеннему севу; **экзаменнерге тимненіс парча** идёт подготовка к экзаменам; 2) сборы, снаряжение; **походха тимненіс азындырох пасталган** сборы в поход начались заранее; 3) заготовка; **хысхаа тимненіс** подготовка к зиме.

ТИМНИРГЕ /**тимне-**/ 1) готовить, подготавливать; **роль тимнирге** готовить роль; **тогысха орын тимнирге** подготовить место для работы; **студенттерні экзаменнерге тимнирге** подготовить студентов к экзамену; **обед тимнирге** готовить обед; **урок тимнирге** готовить уроки; **ӱгретчілер (имчілер) тимнирге** готовить учителей (врачей); 2) собирать *кого-л.*, *что-л.*; делать приготовления *к чему-л.*; снаряжать *кого-л.*; **тогысха тимнирге** делать приготовления к работе; **чолга тимнирге** снаряжать в дорогу; 3) заготавливать, запасать; *разг.* припасать *что-л.*; **азырал тимнирге** а) готовить еду; б) запасать еду (корм); **от тимнирге** заготавливать сено; **тимнеп саларга** заготовить (припасти) *что-л.*; **тимнеп пирерге** заготовить (подготовить); 4) составлять *что-л.*; **чыынды тимнирге** составлять сборник; **учебник тимнирге** составлять учебник.

ТИМНИРІ подготовка, заготовка *чего-л.*; *ср.* **тимненіс**; **азырал тимнирі** заготовка кормов; **доклад тимнирі** подготов-

ка доклада; **кадрлар тимнирі** подготовка кадров.

ТИМНІГ 1. 1) приготовленный, подготовленный, готовый; **аттарын тимніг бе?** лошади приготовлены?; 2) организованный; **тимніг тогыс** организованная работа; 3) готовый; **тимніг нимне-ноолар** готовые изделия; **азырал тимніг** еда готова; 4) снаряжённый; **тимніг аттар** готовые (*снаряжённые*) лошади; **2.** 1) готово; **прай нимне тимніг** всё готово; 2) организованно; **субботникті тимніг иртірерге** провести субботник организованно; **хыстагны тимніг иртірерге** провести зимовку организованно; 3) готово; с готовностью; **ӱлӱкӱнні тимніг удурлирга** встретить праздник с готовностью.

ТИМ-СЎМ *то же, что* **сўм I**; **тимісўмі тимде** *фольк.* всё готово, чтобы тронуться в путь (*о богатыре*).

ТИМ-ТИМ *нареч.* время от времени, иногда; **тим-тим кірерге** время от времени заходить; **тим-тим пазында сыбыхтас сыхчабыс** иногда начинаем шептаться.

ТИМ-ТИМДЕ *нареч.* время от времени, порой; *ср.* **пірее-пірее**; **тим-тим**; **аттар тим-тимде ле пырғырыс килчелер** время от времени фыркают кони.

ТИМ-ТИМНИ *то же, что* **тим-тимде**.

ТИМ-ТИРІГ (**-ни**) *собир.* доспехи, снаряжение; **тим-тирини тимнеп тур** *фольк.* [богатырь] снаряжается к войне (*готовит своё снаряжение*).

ТИНДІК шаткий, нетвёрдый, неуверенный (*о поступи*); **тиндік кізі** человек с нетвёрдой поступью (*о пьяном, старом или больном человеке*); **тиндік пала** ребёнок с шаткой поступью (*о начинающем ходить ребёнке*).

ТИНДІКТИРГЕ /**тиндікте-**/ качаться, шататься, спотыкаться; идти, нетвёрдо ступая, пошатываясь, потеряв равновесие (*о пьяном, больном, начинающем ходить ребёнке*); **тиндіктеп парчатхан кізі** человек, идущий нетвёрдой походкой; **тиндіктеп чӧрерге** ходить, шатаясь (спотыкаясь).

ТИНДІРЕРГЕ /**тиндір-**/ *разг. понуд. от* **тинерге** 1) лишать *кого-л.* рассудка, ума (*напр.*, обманывая); 2) *перен.* сильно напоить *кого-л.*; **тиндірбе син аны** а) не обманывай ты его; б) не пои ты его (*до потери рассудка*).

ТИНЕРГЕ /**тин-**/ *разг.* 1) сходить с ума, помешаться, свихнуться, терять ориентир, терять рассудок, здравость мыслей; *ср.* **чӧнерге**; **сагысха тӱзіп тинче** [он] сходит с ума от мыслей; **киреспен тин парган чӧр** от старости [он] потерял рассудок; **тин пararга** потерять рассудок *от чего-л.*; 2) *перен.* пить до потери сознания; **тингенче ізерге** напиться до потери сознания.

ТИНТЕ 1) жесть; **тинтеден иткен кӧнек** жестяное ведро; 2) банка (*жестяная*); **тинтеліг консерва** консервы в банках.

ТИНТЕК-ТАНТАХ *образоподр. шаткой походке*; **тинтек-тантах тӱзерге** идти, потеряв равновесие.

ТИН-ТИН *звукоподр. звону* дзинь-дзинь; **ырахта тин-тин істілче** вдалеке слышится «дзинь-дзинь».

ТИНТІСТИРГЕ /**тинтісте-**/ спотыкаться (*из-за плохого зрения и слуха*); **тинтістеп пararга** а) споткнуться; б) идти, спотыкаясь.

ТИҢ 1. равный; одинаковый (*по величине, значению, качеству*); **пір тиң** а) равный, одинаковый; б) одинаково; **пір тиң паалыг** равноценный; **пір тиң праволыг** равноправный; **тиң нимес** неравный, неодинаковый; **тиң идерге** делать *что-л.* одинаковым; **тиң паалирга** оценивать одинаково; **2.** 1) поровну, равными частями; одинаково; **тиң пирерге** давать поровну; **тиң саларга** класть поровну (*одинаково*); **тиң ӱлестірерге** делить *что-л.* поровну; 2) вровень *с чем-л.*, на одинаковом уровне; ровно; **суг чардаң тиң** река вровень с берегами; **сугны кӧнек хырнаң тиң ураргa** воду наливать вровень с краями (ведра, горшка *и т.п.*); **тиң ит саларга** а) сравнять; б) сделать ровным, подравнять; 3) одновременно; согласованно; в такт; в ногу; **тиң ссгірерге** прыгать одновременно (одинаково); **тиң сыгарга (килерге)** выходить (приходить) одновременно; **тиң ойнирга** играть в

такт (согласованно); **тиң чӧрерге** а) ходить одновременно; б) *перен.* дружить (*о сверстниках*); **ирепчі тиң чуртап, тиң киріпчелер** супруги вместе прожив, вместе старятся; **3.** ровесник; *прост.* ровня; одинакового роста; **тиңнер** а) ровесники; б) одного роста; **тиң кізілер** [они] ровесники; **тиң сыныглар** [они] одного роста; **тиң частыглар** [они] одного возраста (ровесники); ◊ **тиң кӧрерге** относиться одинаково ко всем (*не выделяя никого*); **тиң тӱзерге** равняться, уподобляться *кому-л.*; снизойти до уровня *кого-л.*; **паланаң тиң тӱзерге** спускаться до уровня ребёнка; **тиң торыглар, тиң тораатгар** *ирон.* всякий сброд.

ТИҢЕ *нареч.* 1) поровну; **тиңе ӱлирге** делить поровну; 2) одновременно; в одно время; **тиңе килерге** приходить одновременно (*вместе*); **пір тиңе** одновременно; **тиңе сыгарға** выходить одновременно; **тиңе хаалирга** шагать в ногу; ◊ **тиңе тартызарға** *разг.* тягаться одинаково; **тиңе поларга** быть на одном уровне.

ТИҢЗИРГЕ /**тиңзі-**/ *то же*, *что* **тіңзирге** рыскать, выискивать, вынюхивать (*о собаке*); **тиңзіп чӧрерге** бегать в поисках пищи (*о собаке*).

ТИҢЗІГ (-ии) *и. д. от* **тиңзирге** рыскание, поиск, вынюхивание (*собаки*).

ТИҢЗІЛЕНЕРГЕ /**тиңзілен-**/ 1) *то же*, *что* **тиңзирге**; 2) *перен.* ходить из дома в дом, рыскать в поисках *чего-л.* (*о человеке*); **іскічіл ибдең ибге тиңзілеп чӧрче** пьющий человек в поисках араки ходит из дома в дом.

ТИҢІС (-зі) *фольк.* 1) море; *ср.* **талай**; 2) большая река, великая река; **тиңіс талай** океан; **Пустыг тиңіс талай** Ледовитый океан; **тиңіс талай суг хазында тимір сынның алтында Тибет хан чурттыг полча** *фольк.* у большой реки, под каменным хребтом живёт Тибет-хан.

ТИҢНЕГ *и. д. от* **тиңнирге** сравнение; **тиңнег иртірерге** проводить сопоставление (сравнение); **тиңнегнің саны** результаты сопоставления.

ТИҢНЕДЕРГЕ /**тиңнет-**/ *понуд. от* **тиңнирге**; **тиңнет кӧрерге** попробовать дать *кому-л.* выравнить (сравнить) *что-л.*; **тиңнедерге кирек** необходимо дать (разрешить, поручить) сравнить (сопоставить); **тиңнедерге пирчем** [я] даю *кому-л.* выровнить (сравнить) *что-л.*; **олганнарның өзізін тиңнедерге** сравнить рост развития детей.

ТИҢНЕЗЕРГЕ /**тиңнес-**/ *взаимн. от* **тиңнирге**; **тиңнес кӧрерге** помериться *с кем-л.* [в росте]; **палаларыбыс тиңнес парганнар** дети [наши] выравнялись; **миниң синнең тиңнесчеем чогыл** я не могу с тобой равняться; **хызы ічезінең тиңнес парган** дочь сравнялась с матерью; **тиңнес кӧреең** давай померимся (*в росте*); **тиңнес пararга** сравняться *с кем-л.*, дорасти *до кого-л.*; **пага аның улуг полганын көріп, агаа тиңнезерге чӧр** *фольк.* лягушка, видя, что [вол] большой, хотела с ним сравняться.

ТИҢНЕЛЕРГЕ /**тиңнел-**/ *страд. от* **тиңнирге** сравняться; **хыринаң тиңнел парды** сравнялось с краем (*ведра и т.п.*).

ТИҢНЕНЕРГЕ /**тиңнен-**/ *возвр. от* **тиңнирге**; **алыгларнаң тиңненме** не уподобляйся дуракам; **чахсыларга тиңнен** равняйся на лучших.

ТИҢНЕС *и. д. от* **тиңнирге** равнение.

ТИҢНЕСТІРЕРГЕ /**тиңнестір-**/ 1) сравнивать, сопоставлять *кого-л.*, *что-л. с кем-л.*, *чем-л.*; **киречілернің чоохтарын тиңнестірерге** сопоставить (сличить) показания свидетелей; **кичеегізінең тиңнестірзе** если сравнить со вчерашним; **тиңнестірчее чох нимелер** несравнимые вещи (*явления*); **тіллерні тиңнестіріп, ӱгренерге** изучать языки, сравнивая; **харындастарны тиңнестірчее чогыл** невозможно сравнить братьев; 2) равнять, приравнивать; **аныңаң тиңнестірбе мині** не сравнивай меня с ними; 3) равнять, подравнивать, выравнивать; **сас тиңнестірерге** подравнять волосы; **чардыларның узунын тиңнестір саларга** подравнять длину досок.

ТИҢНЕСТІРІГ (-ии) *и. д. от* **тиңнестірерге** сравнение // сравнительный, сопоставление // сопоставительный; **киліскек нимес тиңнестіріг** неподходящее сравнение; **тиңнестіріг идерге** делать сравнение, сравнивать; **тиңнестіріглер кирек**

необходимы сравнения (*сопоставления*); **тиңнестіріг чох** без сравнения; **тиңнестіріг методы** сравнительный метод.

ТИҢНЕСТІРІГЛІГ 1) сравнительный, сопоставительный; **тиңнестірігліг грамматика** сравнительная грамматика; 2) сопоставимый; **тиңнестірігліг саннар** сопоставимые числа.

ТИҢНЕСТІРТЕРГЕ /**тиңнестірт-**/ *понуд.* от **тиңнестірерге**; **тиңнестіртерге кирек** необходимо попросить (заставить) *кого-л.* сравнить *кого-л., что-л.*; **тиңнестірт полбадым** [я] не смог заставить сравнить *кого-л., что-л.*

ТИҢНИ *нареч.* наравне, одинаково, равно, так же, в равной мере; **тиңни пиерге** давать поровну, в равной мере; **тиңни тударга** держать в одинаковом положении; **тиңни өсчелер** растут (*напр.*, дети) одинаково; **тиңни чөрчелер** ходят наравне (одинаково).

ТИҢНИРГЕ /**тиңне-**/ 1) равнять, выравнивать *что-л.*, уравнивать, подравнивать, выравнивать *что-л.*; **өсчеткен агастарны тиңнеп саларга** сравнять растущие деревья; **тиңнеп пир** сравняй (подравняй *что-л.*); **тиңнеп тударга** держать, выравнивая (подравнивая); 2) приравнивать, сравнивать *кого-л., что-л., с кем-л., чем-л.*; **ңц артых ўгренчеткеннернең тиңнирге** сравнивать с теми, кто очень хорошо учится; **миннең тиңнестірбе аны** не сравнивай его со мной; **пір дее нименең тиңнечее чогыл** ни с чем невозможно сравнить.

ТИҢҢИРГЕ /**тиңчі-**/ развиваться, окрепнуть, вырасти (*о новорождённом ребёнке и детёнышах животных*); **палачах тиңчіпче** ребёночек растёт; **пызо тиңчіп партыр** телёнок, оказывается, подрос; **хураган табырах тиңчіп парча** ягнёнок обычно быстро растёт (*крепнет*).

ТИҢҢІДЕРГЕ /**тиңчіт-**/ *понуд.* от **тиңчирге** выращивать, выхаживать, создать условия для роста, развития; **тиңчідіп аларга** выходить [новорождённого]; **хазых тиңчідерге** вырастить (выкормить) здоровым (*напр.*, ягнят и т.д.); **хураган тиңчідерге** а) выкормить (выходить) ягнят; б) ухаживать за ягнятами.

ТИҢҢІДІЛЕРГЕ /**тиңчіділ-**/ *страд.* от **тиңчідерге**.

ТИҢҢІНЕРГЕ /**тиңчін-**/ *то же, что* **тиңчирге**; **хызычах сагади тиңчін партыр** девочка, оказывается, заметно подросла.

ТИП- *препозит. усилит. част.*: **тип-тиң** ровный-ровный.

ТИПКІ *то же, что* **тикпер**; **агастарга типкі тўс партыр** деревья покрылись инеем.

ТИПКІЛ *то же, что* **тикпер**.

ТИПКІС: **нандыра типкіс** заводь.

ТИПОГРАФИЯ типография // типографский; **чазыттыг типография** подпольная типография; **типография тогынчызы** типографский работник.

ТИПСЕ подушечка на седле; **чібектіг типсе** вышитая шёлковыми нитками подушечка.

ТИПСЕДЕРГЕ /**типсет-**/ 1) *понуд. от* **типсирге** I; **малга от типсетпе** не позволяй скоту топтать сено; **хыра типсеткен ўчўн төлег** штраф за потраву; 2) *страд. от* **типсирге** I быть топтанным (затоптанным); подвергаться топтанию; 3) *перен.* останавливаться *у кого-л.* (*напр.*, в городе и т.п.); *ср.* **типсирге** I (в 5 знач.); **палаларым тың типсетчелер** у моих детей часто останавливаются люди.

ТИПСЕДІГ *и. д. от* **типседерге** топтание *чего-л.*

ТИПСЕК (**-гі**) *то же, что* **типсенді**; **мал типсегі** объедки сена, вытоптанные скотом; **типсек итірбеске** нельзя допускать потравы зерновых.

ТИПСЕЛ *то же, что* **типсе**.

ТИПСЕЛЕРГЕ /**типсел-**/ *страд. от* **типсирге** I растаптываться; **азах алтында ла типселерге** растаптываться под ногами; **типсел парган от (чир)** утоптанное сено (земля); **тизек типсел парган** навоз утоптан (утрамбован).

ТИПСЕНДІ 1) место, которое растоптано (*толпой, всадниками, скотом*); **типсенді чир** а) утоптанное место; б) место стояния скота; 2) мелкие остатки сена, объедки сена, остатки от того, что было подано скоту; труха; *ср.* **сөбек**; **типсенді ле пол парды** [сено] превратилось в труху.

ТИПСИРГЕ /типсе-/ I 1) топтать, вытаптывать, утаптывать; давить ногами; **чол типсеп саларга** вытоптать (проторить) дорожку; 2) травить, делать потраву; **от типсирге** потравить всходы травы; **хулгалар типсеп саларга** потравить всходы; **хыра типсирге** потравить посевы; 3) утаптывать, трамбовать; 4) топтать, следить; **тура типсеп саларга** наследить в доме; 5) *перен.* часто заходить *к кому-л.*; останавливаться *у кого-л.*; **туганнарыбысты типсепчебіс** [мы] часто останавливаемся у родственников (*напр.*, когда приезжаем в город).

ТИПСИРГЕ /типсі-/ II *кач.* приколоть *что-л.*, прикрепить булавкой; прикалывать; *см.* **хазирга**.

ТИПСІ выдолбленное из дерева небольшое корытце (*для рубки мяса, овощей*); **агас типсі** деревянное корыто; **иб ээзі ипчі типсее ит-чаг салды** хозяйка дома выложила мясо и сало в корыто (*для рубки*); ◊ **типсі сырайлыг** широколицый.

ТИПСІНЧЕК *то же, что* **типчöс**.

ТИП-ТИҢ ровный-ровный; *ср.* **тип-**; **тип-тиҷнер** [они] ровные-ровные; **тип-тиҷ öс партырлар** [они] выросли совершенно ровными.

ТИПТІРГЕС (-зі) подвязка; **хап типтіргезі** подвязка для мешка.

ТИПЧІ 1) *саг.* корытце; *см.* **типсі**; **типчіде ит насчалар** в корыте рубят мясо (*сечкой*); 2) шпоры у петуха.

ТИПЧÖС (-зі) булавка; **типчöснец хаптыр саларга** приколоть булавкой.

ТИПЧÖСТИРГЕ /типчöсте-/ прикреплять булавкой; **платты типчöстеп саларга** прикрепить булавкой платок.

ТИР I пот, испарина; **соох тир** холодный пот; **тирі ахча** потеет (*букв.* пот течёт); **тир сыгарга** вспотеть; ◊ **хара тир** *см.* **хара**; **тир соодарга** охладить, дать выдержку (*лошади*).

ТИР II *шор.* шкура; *см.* **теер I**; **хой тирі** овечья шкура.

ТИРАЖ 1) тираж; **хазна займыныҷ тўгенчі тиражы** последний тираж государственного займа; 2) тираж; **книга тиражы** тираж книги; **пу учебниктіҷ тиражы улуг** тираж этого учебника большой; **тиражтыҷ чарымызы садыл парды** половина тиража распродана.

ТИРБЕ *саг.* лишай; *см.* **тимірö**.

ТИРБЕГЕ *фольк.* кудри, вьющиеся волосы.

ТИРБЕЙЕРГЕ /тирбей-/ *то же, что* **тарбайарга**; **тирбейіп öскен хазыҷ** раскидистая берёза; **тирек агастыҷ пўрі тирбейіп киліп öзерде... полыптыр** *фольк.* это было, оказывается... когда листья тополя распустились раскидисто.

ТИРБЕЙІЗЕРГЕ /тирбейіс-/ *взаимн. от* **тирбейерге**.

ТИРБІ *то же, что* **тирбеге**; **тирбі хазыҷ** кудрявая берёза.

ТИРГЕ /ті-/ 1) сказать; говорить; **іди тібинчелер** так не говорят; **ниме тіді** что [он] сказал; **ниме тіпче** что [он] говорит; **ниме тирзіҷ паза** что скажешь ещё (*ничего не скажешь*); **парарга тибес, парбиныбысча** [он] сказав «пойду», не уходит; **ойнап тирге** говорить в шутку; **паза іди тібеспін** больше так не буду говорить; **сынны тирге** говорить правду; **тир ниме чогыл** сказать нечего; **тібе дее** и не говори; **тізіне** да говори же; 2) *в прич. и деепр. форме употр. в знач. союзного сл.*: **теен**; **тіп-**; **Агбан теен город** город по названию Абакан; **Аток теен апсах** старик по имени Аток; **киліҷер тіп, хысхырысчалар** кричат, чтобы шли [к ним]; **иртен парарга тіп сагынчабыс** думаем поехать утром; **сагаа тіп алдым** взял для тебя; **харындас тіп санирга** считать братом; **тасхар паҷмыр тее** говоришь, что на улице дождь; ◊ **тібізерге** а) так сказать, что не найти что ответить; б) обругать, обозвать *кого-л.*; **тібесті тіпче** говорит о чём только заблагорассудится; □ **тіріг тізе, тіріг нимес**; **öліг тізе, öліг нимес** *погов.* если сказать живой, но не живой, если сказать мёртвый, но не мёртвый; **тібесті тіпче, чоохтабасты чоохтапча** *погов.* откуда только слова берёт; **улугны улуг тібин, кічігні кічіг тібин** *погов.* не считаясь ни с чем; не чтя старших, не щадя младших.

ТИРГИРГЕ: **алгирга-тиргирге /тирге-/** уважать; возвышать; трепетно относиться *к кому-л., чему-л.*; **салган азым**

чахсы сыхсын тіп алгап-тирген пир благослави, чтобы мой посеянный хлеб хорошо взошёл; **алып-чахсы алгап-тирген тур** *фольк.* богатырь удалой благословляет.

ТИРГІ вьючный ремень, торока; **алын тиргі** передние торока (*у седла*); **кизін тиргі** задние торока; **тиргі ниме ноо аттарына арчымахтаглап, чөрібіскеннер** *фольк.* [они] ушли, приторочив на лошадей груз; **кисчең кибің кизін тиргіде полар, атчаң-сапчаң алын тиргіде полар** *фольк.* одежда [твоя] будет в задних тороках, оружие [твоё] в передних тороках будет.

ТИРГІЛЕДЕРГЕ /**тиргілет-**/ *понуд. от* **тиргілирге**; **алын тиргізіне тиргіледерге** дать привязать *что-л.* в передние торока.

ТИРГІЛИРГЕ /**тиргіле-**/ привязывать в торока, приторачивать; **арчымах тиргілирге** приторочить перемётную суму [к седлу].

ТИРЕ *грам.* тире; **тире таныг** знак тире; **тире тургызарга** ставить тире.

ТИРЕК (**-гі**) тополь // тополиный; тополевый; **ах тирек** серебристый тополь; **тирек тізе, салаазы чох, тибе тізе, пүгірі чох** *фольк.* сказать тополь — ветвей нет, сказать верблюд — горба нет; **тирек пүрі** тополиный лист; **тирек пүрчүгі** тополевая почка; **тирек салаазы** тополевая ветка.

ТИРЕҢ 1. 1) глубокий; **тирең суг** глубокая река; **тирең кичіг** а) глубокий брод; б) *назв. местности*; 2) глубокий, основательный; **тирең сагыстыг** глубокомысленный; **тирең үзүрчең сурыг** вопрос, требующий основательного обсуждения; **2.** 1) глубоко; **тирең хазарга** копать глубоко; 2) глубоко, основательно; **тирең үзүрерге** обсуждать основательно; □ **тирең сугның кичии чогыл, сёске кірбестің сагызы чогыл** *погов.* у глубокой реки броду нет, у несговорчивого ума нет.

ТИРИРГЕ /**тирі-**/ готовить, сооружать; **хазан тирирге** ставить аппарат для перегонки молочной водки.

ТИРІГ (**-ии**) 1) инструмент, устройство, средство, прибор; **имнег тиріглері** лечебные инструменты; **узаңчаң тиріглер** плотницкие инструменты; **өрт үзүрчең тиріглер** противопожарные средства; 2) снаряжение, приспособление, снасти, орудие; **аңначаң (палыхтачаң) тиріглер** охотничьи (рыболовецкие) снасти; 3) снаряжение; вооружение; орудие; **чаачының тирии** вооружение воина; 4) вооружение, оружие; орудие; **атом тирии** атомное оружие; **олаңай тиріглер** обычные вооружения; **ракета тирии** ракетное оружие; **стратегическай тиріглер** стратегические вооружения; **ырах атчаң тіріг** дальнебойное орудие; **химическай тіріг** химическое оружие; **чаа тіріглерні хызырары** сокращение вооружения.

ТИРІГЛЕНЕРГЕ /**тіріглен-**/ вооружаться; **чон тірігленіп алган** народ вооружился.

ТИРІГЛЕНІС (**-зі**) *и. д.* от **тірігленерге** вооружение.

ТИРІГЛІГ вооружённый; **Россияның тірігліг күстері** Вооружённые силы России; **тірігліг харбазыг** вооружённая борьба.

ТИРІНДІРЕРГЕ /**тіріндір-**/ 1) снаряжать, готовить *кого-л.*; **мин аны чолга тіріндірібістім** я снарядил его в дорогу; 2) вооружать *что-л. чем-л.*; **армияны тіріндірерге** вооружать армию; 3) оборудовать, оснащать *что-л. чем-л.*; **үгредіг кабинеттерін тіріндірерге** оборудовать учебные кабинеты; **чон хонийн чахсы техниканаң тіріндірерге** оснащать народное хозяйство новой техникой.

ТИРІНЕРГЕ /**тірін-**/ 1) снаряжаться *чем-л.*; готовиться; **чолга тірінерге** снаряжаться в дорогу; 2) вооружаться; **атом тирииниең тірінчеткен хазналар** государства, вооружающиеся атомным оружием; 3) оснащаться *чем-л.*; **наа техниканаң тірінерге** оснащаться новой техникой.

ТИРІНІС (**-зі**) *и. д.* от **тірінерге** 1) снаряжение; **техническай тірініс** техническое снаряжение; 2) вооружение; **ядерлай тірігнең тірініс** вооружение ядерным оружием; 3) оборудование, оснащение

чем-л.; *ср.* **тиріг**; **наа техниканан тиріпіс** оснащение новой техникой.

ТИРІС: **тиріс хан** 1) сгустившаяся часть крови, свернувшаяся кровь; 2) кровяная колбаса из венозной крови; *ср.* **хан I**; ◊ **тиріс топ** *эвф.* медведь.

ТИРЛЕДЕРГЕ /тирлет-/ *понуд. от* **тирлирге** заставить потеть; **тирлеттім мин оларны, тоғындырып** заставил я их попотеть на работе.

ТИРЛЕЕЧІ *то же, что* **тирлене**.

ТИРЛЕҢЕ склонный к потливости; потливый; **тирлеңе кізі** потливый человек; **тирлеңе холлар** потливые руки.

ТИРЛИРГЕ /тирле-/ 1) потеть, обливаться потом, испариной, преть; **тирлеенче чӳгӳрерге** бежать до пота (*до седьмого пота*); **ізіге тирлепчем** потею от жары; **холым тирлепче** мои руки потеют; 2) запотевать (*о стекле, металле*); **көзенек тирлепче** окна запотевают; □ **тамах пар ползын тіп, тирлеенче тоғын** *посл.* чтобы была еда, работай до пота.

ТИРЛІГ потный, вспотевший; **тирліг ат** потная лошадь; □ **тирліг атты суғарбачан** *погов.* потную лошадь нельзя поить.

ТИРМЕ остов юрты, решётчатые стены переносной юрты (*сверху покрывались войлоком или берестой*); **агас тирме** деревянные решётки юрты.

ТИРМЕЛІГ имеющий решётки; решётчатый; **тирмеліг иб** переносная юрта с решётчатой стеной; **тирмеліг иб тітірес тур** *фольк.* трясётся юрта решётчатая [когда борются богатыри].

ТИРПЕК (-гі) капля (*слёзы или капля росы на листьях деревьев*); **харахтаң ойласчатхан тирпектер** капли из глаз; **күн сығарынаңох, агас пӳрлеріндегі килкім тирпектер харах ойналдыра сағылысханнар** с восходом солнца на листьях деревьев ярко засверкали капли росы.

ТИРСЕ нрав; поведение, привычка; **чабал тирселіг кізі** человек с плохим нравом; **хатыг тирселіг** с жестоким характером (*о человеке*).

ТИРСЕК (-гі) I *то же, что* **тірсек II**; **хой тирсегі** сгиб на ноге овцы.

ТИРСЕК II *то же, что* **тирлене**; **тирлеечі**.

ТИРСПЕЙГЕН *то же, что* **тирспек**.

ТИРСПЕК толстый, отвислый; **тирспек харын** толстый живот.

ТИС (-зі) *саг.* ловушка, загородка (*для зверей*); **албыға тизі** ловушка для соболя; **аңа тис тургызарға** ставить ловушку для зверя; **табыргаа тис идерге** делать загородку для кабарги.

ТИСКЕК: **узах-тискек** *см.* **узах-тискек**; **тахпай**.

ТИСКЕН-ХАСХАН (тискен-хасханнар) *собир.* бандит, бандиты; дезертир; **тискен-хасханнар уйазы** логовище (*место обитания*) дезертиров; **тискен-хасханнарны тудып аларға** поймать дезертиров.

ТИСКЕР 1. 1) изнаночный; **тискер сари (хыри)** изнанка (изнаночная сторона); 2) обратный; **тискер чил** обратный [восточный] ветер (*дующий с обратной стороны*); **2.** *нареч.* 1) наизнанку; **тискер кизерге** надевать наизнанку; 2) в обратную сторону; с обратной стороны; наоборот; не в том направлении; **тискер идерге** делать наоборот (*не так, как надо*); **тискер параргa** иди в другую сторону (*куда не следовало бы*); **тискер чоохтанарға** говорить невпопад; ◊ **тискер азах** *зоол.* крот; *ср.* **тӧдір**; **тискер хол** левая рука; **тискер хылых** своевольный характер; **тискер азарға** сходить с ума; □ **тӧрт харындастың сағалы тискер (ат туйғағы ӱстӱндегі хыллар)** *загадка* у четырёх братьев бороды наоборот (щётки над копытами лошади).

ТИСКЕРЛЕНЕРГЕ /тискерлен-/ 1) отвернуться; повернуться в противоположную сторону; **чил тискерленче** ветер поворачивает в противоположную сторону; 2) попятиться; **ат тискерленче** лошадь пятится; 3) терять ориентир (*в пространстве*); **тискерлен парарга** потерять ориентир; **чолда узыбызып тискерлендім** дорогой, задремав, [я] потерял ориентир; 4) *перен.* сходить с ума; **тискерленібістің ме?** с ума сходишь что ли?; 5) *перен.* своевольничать; **хайди син тис-**

керленнечезің, кізі сёзі испин что ты всё своевольничаешь, не слушаешься.

ТИСКЕРЛИРГЕ /тискерле-/ 1) идти с другой (обратной, противоположной) стороны; **чил тискерлеп саапча** ветер дует с восточной (обратной) стороны; 2) осадить лошадь; **атты тискерли тартарга** лошадь потянуть назад (осадить); 3) терять ориентир; **чазыда тискерлирге** терять ориентир в степи; 4) *перен.* извращать, искажать *что-л.*; **кізі чоогын тискерлирге** исказить чужое слово (речь).

ТИСКЕРТІН *нареч.* с противоположной стороны; **чил тискертін ўбўрче** ветер дует с обратной стороны (с востока, северо-востока).

ТИСКІН отделяющийся, убегающий (*от других*); **тискін мал** скот, отделяющийся от стада.

ТИСКІНГЕН сумасшедший; **тискінген кізі** сумасшедший человек.

ТИСКІНГЕНІ сумасшествие; **анын тискінгені көрінче** видно его сумасшествие.

ТИСКІНДІРЕРГЕ /тискіндір-/ *понуд. от* **тискінерге** с ума сводить *кого-л.*; **алдагы чонны тискіндірче** [он] сводит с ума сельчан; **мин оларны чоо тискіндірдім** я их сильно поводил за нос.

ТИСКІНЕРГЕ /тискін-/ с ума сходить, лишаться ума; **тискінме** с ума не сходи; **тискін парган** [он] сошёл с ума.

ТИСКІНІС (-зі) *н. д. от* **тискінерге** сумасбродство; *ср.* **тискінгені**; **хайдаг тискініс полыбысты?** что за сумасбродство началось?

ТИСКІН-ХАСХЫН *собир.* бандиты (*всякие*); **гагларда тискін-хасхынар чазын чёрчелер** в горах прячутся бандиты.

ТИСКІРЕРГЕ /тискір-/ 1) уводить, прятать, скрывать *кого-л.*; **танах палалары кізіден тискірче** курица прячет цыплят от людей; **тискір парыбызарга** увести *от кого-л.*; **тискір чёрерге** уводить, прятать (*постоянно*); **ыырчыдан тискірерге** спрятать (скрыть) от врагов; ◊ **тын тискірерге** спасаться (*букв.* душу упрятать).

ТИСПЕ *то же, что* **типсе**; **изер ўстўне тиспе саларга** класть подушку на седло.

ТИСТІРЕРГЕ /тистір-/ I *то же, что* **тискірерге**.

ТИСТІРЕРГЕ /тистір-/ II *понуд.* от **тизерге** II; **ётіре тистірерге** заставить проткнуть *что-л.*; **иуе тистірерге** заставить прорубить лёд.

ТИТАН I *хим.* титан // титановый; **титан рудазы** титановая руда.

ТИТАН II титан (*кипятильник*); **титанда суг хайнадарга** кипятить воду в титане.

ТИТУЛ титул, звание; **чемпион титулы** чемпионский титул.

ТІБІРЕДЕРГЕ /тібірет-/ *то же, что* **тыдырадарга**.

ТІГДЕ *нареч.* там (*на видимом месте*); *ср.* **анда** II; **тігіне тігде** вон там; **тігде көрінче** там виднеется; **тігде оттап чёрчелер** [овцы] там пасутся.

ТІГДЕГ такой, как тот (*как видимый предмет*); **тігдегёк пе?** такой же?

ТІГДЕГІ находящийся там; *разг.* тамошний.

ТІГДЕ-МЫНДА *нареч.* всюду, там и тут; **тігде-мында чёрерге** находиться то там, то тут (*не иметь постоянного местожительства*); **тігде-мында саптыр чёрерге** болтаться то тут, то там.

ТІГДЕҢ *нареч.* оттуда (*с видимого, не очень далёкого расстояния*); **тігден сых килген** [он] выскочил оттуда.

ТІГДЕҢ-МЫННАҢ *нареч.* со всех сторон, отовсюду; **тігден-мыннан хабар аларга** со всех сторон получать новости; **тігден-мыннан чыылысхан чон** собравшийся отовсюду народ.

ТІГДЕР *кач. нареч.* туда, в ту сторону; на видимое расстояние; **тігдер көр** посмотри [вон] туда; **тігдер одыр** садись [вон] туда.

ТІГДЕРТІН *нареч.* оттуда, с той стороны (*с видимого расстояния*); **тігдертін килген** [он] пришёл с той стороны.

ТІГЕ *то же, что* **тігім**; **чікім**.

ТІГЕН ель, ёлка; / **іт тіген** пихта; **тіген ёс парган орын** место, заросшее елью, ельник; **сылагайли тайга турча, сыбы, тіген чайхалча** стоит тайга стройная, пихта, ель качаются.

ТІГЕНЕК (-гі) I 1) шиповник; терновник; **тігенек өс парған чир** заросшее шиповником (терновником) место; 2) колючка, шип; **тігенекке хазал параргa** уколоться колючкой; **тіліңе тігенек кірзін** *фольк. проклятие* колючка тебе на язык (*букв.* в язык твой колючка пусть вонзится).

ТІГЕНЕК (-гі) II желудочная болезнь животных; **пызоның тігенек полыбыстыр** у телёнка заболел желудок.

ТІГЕНЕКТІГ 1) заросший шиповником (терновником); **тігенектіг чир** место, где растёт шиповник, терновник; 2) покрытый колючками, шипами; **тігенектіг ағас** растение (дерево) с колючками.

ТІГЕРГЕ /тік-/ I шить *что-л.*; **ікі чіптең тігерге** шить двойным швом; **сыглап тігерге** шить строчкой; **маймах тігерге** шить сапоги; **тігіп аларга** сшить (*для себя*); **тік пирерге** сшить (*для кого-л.*); **тік саларга** пришить, зашить; **холнаң тігерге** шить на руках; **чаба тігерге** пришить *что-л. к чему-л.*; **чөрбеп тігерге** *см.* **чөрбирге**; **көзіп тігерге** наметать; **хоостап тігерге** шить, украшая, вышивая.

ТІГЕРГЕ /тік-/ II 1) ставить, втыкать, вбивать *что-л.* вертикально; **көдес тігерге** ставить котёл на огонь; **отах тігерге** ставить шалаш; **өрген тігерге** вбивать кол; 2) *перен.* ставить варить пищу; **мүн (үгре) тігерге** ставить варить бульон (суп); **арага тігерге** перегонять водку.

ТІГІ *мест.* тот, та, то (*о видимом предмете*); *род. п.* **тігіниң** того; *дат. п.* **тігее** тому; *вин. п.* **тігіні** того; *местн. п.* **тігіде** у того; там; *исх. п.* **тігідең** от того; оттуда; *направ. п.* **тігізер** к тому; туда; *творит. п.* **тігінең** тем.

ТІГІЗЕРГЕ /тігіс-/ *взаимн. от* **тігерге** I помогать шить; **хайа, тігіс пирим** давай помогу сшить.

ТІГІЛБЕЙ *то же, что* **тігім**; **тігілбей хайа** отвесная скала; **тігілбей чар** крутой обрыв.

ТІГІЛГЕН сшитый; **тігілген көгенек алгам** [я] купила сшитое (*готовое*) платье.

ТІГІЛЕРГЕ /тігіл-/ *страд. от* **тігерге** I; **ниме позы тігілбинче** ничто само не шьётся; **табырах тігілбинче** быстро не шьётся; **чахсы тігілбинче** плохо шьётся (*напр.*, материал).

ТІГІЛҢЕК прилипчивый; **тігілңек кізі** прилипчивый (*надоедливый, навязчивый*) человек.

ТІГІМ крутой; **тігім иніс** отвесный (крутой) спуск; **тігім чол** крутая дорога.

ТІГІНЕ *част. разг.* вон, вот; **тігіне килир** вон (вот) [он] идёт; **тігіне көрінче** вон [он] виднеется.

ТІГІНЕРГЕ /тігін-/ шить (*для себя*); **позыма пір дее тігін полбинчам** [я] не могу для себя шить *что-л.* (*за неимением времени или по другим причинам*).

ТІГІНЕ-ТІГІНЕ вон-вон (*о видимом предмете*); **тігіне-тігіне учуғып одыр!** вон-вон [он] летит!

ТІГІНҢЕК любительница шить, рукодельница; **хызычаам тігіңек** моя дочь — рукодельница.

ТІГІРИРГЕ /тігіре-/ цокать, барабанить; **аттың туйғахтары тігірепче** *фольк.* цокают копыта лошади; **наңмыр тігірепче** дождь барабанит.

ТІГІРТ топот; **ат тігірті** лошадиный топот, стук копыт.

ТІГІС (-зі) *и. д. от* **тігерге** I шитьё, пошивка; манера шитья; **аның тігізі тоозыла чогыл** у неё не кончается шитьё; **тігізі чахсы** [она] хорошо шьёт (*букв.* шитье её хорошее).

ТІГҢЕ *нареч. разг.* 1) столько (*при сравнении с видимыми предметами*); *ср.* **анча**; **тігңе полар ба?** столько будет?; 2) там, по тому (*видимому*) месту; **тігңе параан** пойдём там; **тігңе килерлер олар** они придут оттуда (по тому месту).

ТІДІМ *прил. и сущ.* решительный; отважный; **тідім кізі** решительный человек; **тідім поларга** быть решительным; **тідімі чох кізі** нерешительный человек; ◊ **тідім арага** крепкое вино.

ТІДІМЗІРИРГЕ /тідімзіре-/ не решаться, не осмеливаться *на что-л.*; **аннаң чоохтазарга тідімзірепчем** [я] не решаюсь с ним поговорить; **тідімзіребин парарга** идти смело.

ТІДІМНІГ решительный, смелый, отважный; *ср.* **тідім**; **тідімніг оол** отважный парень.

ТІДІНДІРЕРГЕ /тідіндір-/ *понуд. от* **тідінерге** побудить, подстрекать *кого-л. на что-л.*; **тудысха тідіндірібізерге** подстрекнуть к драке.

ТІДІНЕЕЧІ *то же, что* **тідімніг**.

ТІДІНЕРГЕ /тідін-/ осмеливаться, решаться, отваживаться; **пірдеезі тідінминче** никто не решается, не осмеливается; **тідінібістім** [я] решился (осмелился); **чоохтирга тідінмедім** [я] не решился сказать; **кірерге тідінминчем** не решаюсь войти *куда-л.*; **тідінмин чӧрчем** не могу осмелиться *что-л.* сделать; **алып тӧреен Хартыга Миргенні тіріг чӱректіг кізі тідініп кӧрчее чогыл** *фольк.* мягкосердечный человек не осмелится взглянуть на богатыря Хартыга Миргена (*до того он был страшен*).

ТІДІНІС (-зі) *и. д. от* **тідінерге** решительность; смелость; **мында тідініс кирек** здесь нужна решительность; **тідінізі читпинче** [у него] не хватает решительности (смелости).

ТІДІНІСТІГ *то же, что* **тідімніг**; **тідіністіг тудыныс** решительный поступок; **ӱні тідіністіг истілген** [его] голос звучал решительно.

ТІДІНМЕС нерешительный; неуверенный; **угаа тідінмес кізі** очень нерешительный человек; **хайдаг тідінмес кізізің** какой [ты] нерешительный человек.

ТІДІНҸЕК решительный, несомневающийся; **тідінҸек полыбысхан** [он] стал решительным.

ТІЗЕК (-гі, -ее) колено; **тізек ӱстӱнче** до колена; **тізек алтынча** ниже колена; **тізекке тӱзерге** стать на колени, падать на колени; **паланы тізеене одыртып алган** [он] посадил ребёнка на колено; **тізеем соохха тоопча** [у меня] мёрзнут колени; **тізеем сыстапча** [у меня] ноют колени.

ТІЗЕКТЕДЕРГЕ /тізектет-/ *понуд. от* **тізектирге**; **кізее тізектедерге** быть поставленным на колени; **кізее тізектетпеспін** [я] не позволю себя ставить на колени.

ТІЗЕКТЕНЕРГЕ /тізектен-/ стоять на коленях; двигаться на коленях; **тізектене одырарга** сидеть на коленях; **тізектене тӱзерге** упасть на колени; **тізектенін чӧрерге** двигаться на коленях.

ТІЗЕКТИ *нареч.* на колени; **тізекти тӱзерге** упасть на колени; **тізекти одырарга** сидеть на корточках.

ТІЗЕКТИРГЕ /тізекте-/ упираться коленом, давить *что-л.* коленом; **тізектеп хаптирга** засыпать в мешок, придавливая коленом (*уплотняя*).

ТІЗЕ(Ң) *союз противит.* а, но; **ол, тізең, мында тогынча** а что касается его, то он здесь работает.

ТІЗЕРГЕ /тіе-/ *бельт.* нанизывать; *см.* **чізерге I**; **тіе саларга** нанизать.

ТІЗИРГЕ /тізе-/ выпадать (*о молочных зубах детей*); **пала тізепче** у ребёнка выпадают молочные зубы; **тізеп пастабысты** у ребёнка начали выпадать зубы.

ТІЗІ самка; **тізі пызо** тёлка, телёнок (*детёныш коровы*); **тізі кізі** женщина; **тізі мал** скот (*женского пола*); **тізі сосха** свинья (*самка*); **тізі хас** гусыня; / **тізі от** *бот.* белена.

ТІЗІГЕРГЕ /тізік-/ полностью отдаваться *какому-л.* делу, работе; погружаться *во что-л.* целиком, увлечься *чем-л.*, уйти с головой *в какое-л.* дело, стараться; **тогысха тізіккен кізі** человек, полностью ушедший в работу; **саңай тізік партыр** [он] с головой ушёл в дело, совсем увлёкся.

ТІЗІРІМ усердный, старательный; **тогысха тізірім улус** трудолюбивый народ; / **тізірім хылыхтыг** целеустремлённый.

ТІКТІРБЕ *зоол.* ёрш (*рыба*); **тіктірбені хайзы іріңчі, хайзы адай палыгы тіпче** ерша некоторые называют сопливой рыбой, другие — собачьей рыбой.

ТІКТІРЕРГЕ /тіктір-/ I *понуд. от* **тігерге I** отдавать шить *что-л.*; **кізее тіктірерге** отдавать сшить; **кӧгенек (ӧдік) тіктірерге** заказать (отдавать) шить платье (сапоги).

ТІКТІРЕРГЕ /тіктір-/ II *понуд. от* **тігерге II** (во 2 знач.); **ӱгре тіктір салдым** [я] попросил (поручил) *кого-л.* поставить суп; **чічең пиме тіктіріп ӱгредерге кирек** надо приучать готовить еду (*напр.*, дочь и т.д.).

ТІЛ 1) *анат.* язык (*орган вкуса и орган образования звуков речи*); **іңек тілі** коровий (*говяжий*) язык; **хой тілі** бараний язык; **тіл тӧзі** основание языка; **тіл учу** кончик языка; **тілім ағырча** [у меня] язык болит; **тіл пызырарға** отваривать язык; 2) язык // языковой; речь // речевой; **орыс тілі** русский язык; **пай тіл** богатый язык; **сіліг тіл** красивый язык; **пасха тіллер** иностранные языки; **пасха тіл сӧстері** иностранные слова; **тілдепер наука** наука о языке; **тілнің пӱдізі** структура языка; **тілнің сӧстіг пӱдізі** структурный состав языка; **тілнің ондайлары** особенности языка; **тілі пілдізі чох** затруднённая речь; **газета тілі** язык газеты; **пос аразындағы тіл** разговорный язык; **хакас поэттерінің тілі** язык хакасских поэтов (писателей); **радио, телевидение тілі** язык радио, телевидения; **сцена тілі** язык сцены; **тіллер аразындағы палғалыстар** межъязыковые связи; **тіл культуразы** языковая культура; **тіл политиказы** языковая политика; 3) *перен.* язык (*пленный*); **тіл тудып аларға** захватить языка; 4) *перен.* устное сообщение, весть, известие; **тіл килді** пришла весть (*о чьей-л. смерти*); **тіл ызарға** посылать, извещать, передать известие родственникам о смерти *кого-л.*; **тілге парарға** ехать с известием (*о смерти*); 5) *перен.* пересуды, сплетни; **кізі тілінде чӧрерге** быть предметом пересудов (сплетен); **кізі тілінең сыхпинча** [он] постоянно является предметом сплетен; **тілге кірерге** стать предметом пересудов; 6) *перен.* язык, язычок (*удлинённая и подвижная часть чего-л.*); **ботинка тілі** язычок ботинок; ◊ **ачыг тіл** (острый) едкий язык; **чӱгӱрік тіл** болтливый (*букв.* бегущий язык); **хуруг тіл** болтун (*букв.* сухой язык); **тілі чох** немой; **тіліңе азырыбыстың ма?** язык свой проглотил?; **тіліңе пос тутпа** не распускай язык; **тіліңе хысхарадам** [я тебе] язык укорочу; **тілі узун** болтливый; *ср.* **узун**; **тілі айланмынча** а) язык не поворачивается (*что-л. сказать*); б) язык у него не ворочается (*о пьяном*); **тілі ниик** разговорчивый; **тілі пос** болтливый (*букв.* язык его свободный); **тілі чітіг** [он] остёр на язык; **тілі тартарға** *прям. и перен.* онеметь; **тіл тударға** а) держать, сохранять тайну; б) упрекать; **тіл тутпас** болтун; **тіл пирбес** не дающий другим сказать, болтливый (*букв.* язык не дающий); **тіл сығарға** начать говорить (*о ребёнке*); **тіл пілізерге** понимать друг друга (находить общий язык); **тілге пызарға** *ирон.* болтать попусту; **тіл пылазарға** говорить наперебой (*букв.* язык отбирать); **тілі тіл пимес** [он] ругается на чём свет стоит (*букв.* язык его не язык); **тілге пызаачы** *ирон.* любящий вести праздные разговоры; **тілге пызыг** речистый, красноречивый; **кізі тілін истерге** выслушивать упрёки; **тілі читче** навлекает несчастье (*проклятия достигают цели*); **тіл соодарға** унять разговор (*напр.*, бурный разговор); **тіліңе тартын** *груб.* замолчи, умолкни!; **тіл тутхылыг чіп** тонкие и непрочные нитки; □ **тілге кӱлӱк полба, пастан сағынып чоохта** *посл.* не будь быстр на язык, головой подумай; **тіл пастыра тапызарға, чоох хоостыра чоохтазарға** *погов.* разговаривая, знакомиться, разговаривать благодаря разговору; **тіліңе узун сунма, тізіңе істінде тут** *погов.* не высовывай язык, держи язык за зубами.

ТІЛ-ААС 1) весть; *ср.* **хабар**; **тіл-аазын аларға** добиться признания, добиться согласия; 2) разговоры, сплетни; **тіл-аасха кірерге** а) стать предметом пересудов; б) попасть в (*неприятную*) историю; **тіл-аас идерге** сплетничать, вести (*неприятные*) разговоры.

ТІЛБЕН упругий; **тілбен охчаа** упругая стрела.

ТІЛБЕҢНЕЕС *разг.* острый на язык, любящий поспорить, поругаться (*чаще о женщинах*); **тілбеңнеес кізіден асчаа сидік** языкастого трудно переспорить.

ТІЛБЕС (-зі) *саг.* переводчик; *см.* **тілбесчі**; **тілбес поларға** быть переводчиком (толмачом); **тілбес пічік** *уст.* иностранный словарь.

ТІЛБЕСТЕГ *и. д. от* **тілбестирге** перевод; **орта тілбестег** правильный перевод; **тілбестег идерге** делать перевод; **орыс тіліне тілбестег** перевод на русский язык.

ТІЛБЕСТЕДЕРГЕ /тілбестет-/ *понуд. от* **тілбестирге**; **немец тіліне тілбестедерге** дать (поручить) перевести на немецкий язык; **тілбестедерге сурынарга** просить перевести (*с одного языка на другой*).

ТІЛБЕСТИРГЕ /тілбесте-/ переводить (*с одного языка на другой*); **тілбестеп пиерге** перевести; **тілбестеп одырарга** переводить (*в процессе речи*); **тілбестеп килерге** перевести (*прийти с готовым переводом*); **тілбестеп саларга** перевести (*закончить перевод чего-л.*).

ТІЛБЕСЧІ переводчик; **орыс тілінең тілбесчі** переводчик с русского языка; **чахсы тілбесчілер** хорошие переводчики; **піске көп тілбесчілер кирек** нам нужно много переводчиков.

ТІЛБІЗЕК (**-гі**) *саг.* 1) *зоол.* кулик; *см.* **көгілді**; **тілбізек саста чуртапча** кулик обитает в болотистых местах; 2) *перен. разг.* балаболка; *см.* **тілбірөс**.

ТІЛБІҢ быстрый, проворный; расторопный; **тілбің тілліг** быстрый на язык.

ТІЛБІР *то же, что* **тілбірөс**; **тілбір тілліг** остёр на язык.

ТІЛБІРЕЕС *саг.* болтун, болтливый; *см.* **тілбірөс**.

ТІЛБІРЕК болтливый; *разг.* языкастый; **тілбірек кізі** болтливый человек.

ТІЛБІРИРГЕ /тілбіре-/ 1) *разг. пренебр.* говорить (*зря, без толку*), болтать, пустословить, тараторить; **тілбіребе** не болтай; 2) говорить без умолку (*не переставая*); **күн тооза тілбіреплече** [он] болтает (говорит) без умолку целый день.

ТІЛБІРӨС болтун; *разг.* балаболка; *разг.* пустомеля; **тілбірөс пала** болтун, балаболка; *ср.* **тілбір**; **тілбіреес**.

ТІЛЕГ *и. д. от* **тілирге** искание, розыск, поиск // поисковый, **наука тілеглері** научные изыскания; **чайаачы тогыс тілеглері** творческие поиски; **чир алтындағы ис-пай тілеглері** поиск ископаемых богатств; **сыбыра тілегде поларга** быть в постоянном поиске; **тілег тогыстары** поисковые работы.

ТІЛЕГЧІ изыскатель, искатель; **нефть тілегчілері** изыскатели нефти.

ТІЛЕДЕРГЕ /тілет-/ *понуд. от* **тілирге**; **палаларны мал тіледерге ызарга** отправить детей на поиски скота.

ТІЛЕЗЕРГЕ /тілес-/ *взаимн. от* **тілирге**; **кирек книга тілезерге** помогать искать нужную книгу; **ахча тілес пирерге** *разг.* помочь *кому-л.* найти деньги (*взаймы*).

ТІЛЕНЕРГЕ /тілен-/ *саг. возвр. от* **тілирге** побираться; *разг.* попрошайничать; **тіленерге кӱс** имеющий привычку просить, выпрашивать; **тіленіп алдым** [я] напросился (попросил); **тілен чӧрерге** ходить попрошайничать.

ТІЛЕНЧІК *саг.* попрошайка; *см.* **кіленчік**; **ол тустарда тіленчік көп полчаң** в те времена попрошаек было много; **тіленчік поларга** попрошайничать.

ТІЛЕРГЕ /тіл-/ раздирать, резать *что-л.* пластами, ремнями, узкими полосами, резать *что-л.* на куски (*мясо, кожу и т.п.*); **халас тілерге** нарезать хлеб (*пластами*); **хайыс тілерге** разрезать кожу на ремни.

ТІЛИРГЕ /тіле-/ 1) искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; **тогыс тілирге** искать работу; 2) просить; *ср.* **кілирге I**; **тілеп аларга** попросить, выпросить; **ахча тілеп аларга** попросить денег.

ТІЛІМ кусочек, ломтик *чего-л.*; нарезанные узкие полоски *чего-л.*; **пір тілім халас** кусок хлеба; **ит тілімі** кусок мяса; **теерпі тілімперге кисклирге** нарезать кожу на полоски.

ТІЛЛЕДЕРГЕ /тіллет-/ *страд. от* **тіллирге** подвергаться ругани; **хайди тіллеттім мин агаа!** как я был им обруган!

ТІЛЛЕЗЕРГЕ /тіллес-/ *взаимн. от* **тіллирге**; **тіллеспин одырыңар** не браните друг с другом.

ТІЛЛЕНЕРГЕ /тіллен-/ 1) браниться; ругаться; **тілленмедек** да не ругайся же ты; **тілленме магаа** не кричи на меня; 2) наговаривать, говорить с упрёком, досадой, горечью; **тілленіп ылгирга** плакать, причитая; **тілленіп чоохтапча** говорит, упрекая (выговаривая).

ТІЛЛЕНІЗЕРГЕ /тілленіс-/ *взаимн. от* **тілленерге** браниться; **тілленіспецер** не

бранитесь; **тілленіспин, чуртап полбинчалар** [они] не могут жить, не бранясь; **иртіре тілленізін одырчалар** [они] чересчур бранятся.

ТІЛЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **тілленерге** ссора; перебранка; **тілленіс киреґі парча** идёт перебранка.

ТІЛЛЕТТІРЕРГЕ /тіллеттір-/ *то же, что* **тілледерге**.

ТІЛЛИРГЕ /тілле-/ бранить, резко порицать, ругать; *разг.* поносить *кого-л.*; **ниме ўчўн пісті іди тілледін?** за что [ты] так нас обругал?

ТІЛЛІҒ 1) имеющий язык, с языком; обладающий даром речи, способный говорить; **иптіґ тілліґ** обладающий складной (плавной) речью; **ікі тілліґ** обладающий двумя языками; двуязычный; **пасха тілліґ** обладающий другим иноязычным языком, иноязычный; 2) острый на язык; *разг.* языкастый; **тілліґ ипчі** языкастая женщина; **узун тілліґ** болтливый (*букв.* с длинным языком); ◊ **хос тілліґ** сплетник; **чабал тілліґ** злой язык; **ачыґ тілліґ** со злым языком (*букв.* с горьким языком); **кічіґ тілліґ** косноязычный; **ётіґ тілліґ кізі** человек, острый на язык; □ **тілліге тідіртпе, кўгістіге пастыртпа** *посл.* языкастому не спускай, сильному не поддавайся (*букв.* имеющему язык не позволяй наговаривать на себя, имеющему грудь не позволяй давить).

ТІЛ-ТІС (-зі) сплетни, пересуды (*букв.* язык-зубы); **тіл-тіс поларга** стать предметом пересудов.

ТІЛЧІ языковед, лингвист, специалист по языкам.

ТІЛЧІК (-гі) *то же, что* **килегей I**; **киклёс**.

ТІМ I высококачественная кожа, хром; **тім маймах** сапоги, сшитые из хорошо обработанной кожи; **тім идерге** выделывать шкуру для хрома.

ТІМ II мгновение; **пір тім** одно мгновение.

ТІМЕЛ *саг.* 1) оборудование, аппарат, приспособление (*для изготовления талкана, крупы и т.п.*); **талган итчең тімел** приборы для изготовления талкана; 2) *общее назв. самогонного аппарата*; **арага сыбачаң тімел** аппарат для винокурения.

ТІМЕЛГЕНІ ворчание; **хайда-да кізі ылгааны, тімелгені истілче** где-то слышится плач, ворчание.

ТІМЕЛЕРГЕ /тімел-/ ворчать; **кўн тооза тімеллече** [она] целыми днями ворчит и ворчит.

ТІМЕЛІЗЕРГЕ /тімеліс-/ *взаимн. от* **тімелерге** ворчать (*о многих*); **инейлер тімелізін одырлар** старушки сидят и ворчат.

ТІМЕЛЧІК *сущ. и прил.* ворчун; ворчливый; **хайдаґ тімелчіксің** какой [ты] ворчун; **уґаа тімелчік** очень уж [он] ворчливый.

ТІМЗІНЕРГЕ /тімзі-/ *то же, что* **тіңзіленерге**.

ТІН повод, узда; **ачых тін** вожжи; **туюх тін** повод, ремень, прикреплённый к удилам; **тін тартарга** дёргать поводья, правя лошадью или понукая её; **тін тударга** вести коня на поводу, править лошадью.

ТІҢЗИРГЕ /тіңзі-/ рыскать, бегать, принюхиваясь (*о собаках в поисках пищи*); **адай тіңзіп чўр** собака бегает (*в поисках чего-л.*); **адай кўн тооза чагыныґы тыло-тўкпестерні, оймах-осхылларны, ағас тўстерін тіңзіпче** собака целый день бегает, принюхиваясь к кочкам, ямам и бугоркам, к корням деревьев.

ТІҢЗІЛЕНЕРГЕ /тіңзілен-/ 1) *возвр. от* **тіңзілирге**; 2) *перен. неодобр.* бродяжить, скитаться (*о человеке*); **тіңзіленіп чўрерге** а) рыскать; б) скитаться.

ТІҢЗІЛЕСТІРЕРГЕ /тіңзілестір-/ *то же, что* **тіңзіленерге**; **тагның олыгларын тіңзілестір сыхханнар** [они] начали шарить по косогорам.

ТІҢЗІЛИРГЕ /тіңзіле-/ рыскать, бегать (*о собаках*); *ср.* **тіңзирге**.

ТІҢЗІНЕРГЕ /тіңзін-/ *кач.* 1) *то же, что* **тіңзіленерге**; 2) грабить *кого-л., что-л.*; **хасхылар тура сай тіңзін чўрлер** бандиты грабят в каждом доме.

ТІПТІРГЕ *то же, что* **тіктірбе**; **тіптірге уґаа сўўктіґ палых** ёрш — очень костистая рыба.

ТІРБЕЙЕРГЕ /тірбей-/ *прям. и перен.* нахохлиться, ощетиниться; взъероши-

ваться; растопыриваться; **салаалары тірбейібіскен тур** [он] стоит, растопырив пальцы; **соохха тоол тірбейібіскен** от холода [он] взъерошился.

ТІРБЕЙТЕРГЕ /тірбейте-/ взъерошить.

ТІРГЕ *разг. употр. с усилит. знач.* очень, сильно; **тірге сүрееліг** великое множество; **тірге хырт** очень ненавистный; **тірге идеет** безобразно неуклюжий.

ТІРГЕМ отвесная стена у скалы, отвесная скальная стена; *ср.* **тігім**; **тіргемніг чир** место с отвесной скалой.

ТІРГІЗЕРГЕ /тіргіс-/ оживлять, воскрешать, исцелять *кого-л.*; **тіргізібізерге** оживить; **тіргіс көрерге** попробовать оживить; **тіргіс полбадыбыс** [мы] не смогли оживить (воскресить); **Хан Мирген чоохтапча: «Чоо чыртып салган отыс алыбың тіргіс»** *фольк.* Хан Мирген говорит: «Воскреси тридцать богатырей, которых ты избил»; **отыс алыпты тіргізерге парыбысхан** *фольк.* [он] пошёл оживлять тридцать богатырей.

ТІРДЕҢНИРГЕ /тірдеңне-/ 1) *то же, что* **тырбаңнирга**; 2) *перен.* задираться, петушиться; задаваться; **нимее тірдеңнепчезің** что ты петушишься.

ТІРЕГ (-ес) *и. д. от* **тірирге** подпорка, стойка, столб, брус (*служащие опорой*); **тимір тіреглер** железные подпорки; **тірег тургызарга** ставить подпорки; **тірегліг столбалар** столбы (*напр.*, телеграфные) с подпоркой.

ТІРЕЛЕРГЕ /тірел-/ *страд. от* **тірирге**; **агастар тірел партырлар** поставлены подпорки; **силеп өзектернең тірел парған турган** забор был подпёрт кольями.

ТІРЕНЕРГЕ /тірен-/ подпереться, опереться *на что-л.*; **агасха тіреніп турарга** стоять, опершись о дерево; **тайахха тіренерге** опираться на трость.

ТІРИРГЕ /тіре-/ подпирать *что-л. чем-л.*; **ізікті тіреп саларга** подпереть дверь; **чардынаң тіреп саларга** подпереть доской.

ТІРІГ 1) живой; здравствующий; **прай тіріг нимс** всё живое; **тіріг көдірім** живой вес; **тіріг палых** живая рыба; **тіріг чахайахтар** живые цветы; **сала тіріг** полуживой, слабый; **тіріг халарга** остаться в живых; **тіріг нимелерні хайраллирга** оберегать всё живое; **тіріг айланарга** возвратиться живым; **тіріг чөрерге** здравствовать; **тіріг чир чогыл** живого места нет; 2) *грам.* одушевлённый; **тіріг нимес нимелер** неодушевлённые предметы; 3) *употр. как усилит. сл.*: **тіріг айна** чёрт (дьявол); **тіріг сай** большой скандалист; **тіріг чой** большой лгун; **тіріг ле палгас** [он] весь в грязи; *ср.* **тірге**; □ **тіріг кізее ол ла нимс читпес** *погов.* живому всегда чего-то не хватает; **тірігден өліг төріпче, өлігден тіріг төріпче (нымырха)** *загадка* от живого мёртвый рождается, от мёртвого живой рождается (яйцо).

ТІРІГЕ *нареч.* 1) при жизни, пока жив; **тіріге тоғас полбаабыс** [мы] не сумели встретиться при жизни (*когда были живы*); 2) живьём, живым; заживо, целиком, не разжёвывая; **тіріге азырыбызарга** а) проглотить заживо; б) проглотить целиком; **тіріге көмілген** заживо погребённый; **аң палаларын тіріге тутханнар** детёнышей зверя поймали живьём.

ТІРІЛДІРЕРГЕ /тірілдір-/ воскресить, оживить *кого-л., что-л.*; *ср.* **тіргізерге**; **тірілдір көрерге** попробовать воскресить; **тірілдір саларга** оживить, воскресить; **ол аны тірілдір полбаан** он его не смог воскресить.

ТІРІЛЕРГЕ /тірілі-/ *прям. и перен.* оживать, воскресать; **ибіре тірілібісті** [всё] кругом ожило; **тіріл килді** [он] воскрес (ожил); **чадап тірілдім** [я] кое-как ожил (пришёл в себя) (*напр.*, после тяжёлой болезни); **тіріл парарга** ожить, воскреснуть.

ТІРЛЕК (-гі) *то же, что* **тірленес**.

ТІРЛЕКТЕНЕРГЕ /тірлектен-/ вертеться волчком, кружиться; **тірлектене тўсті** завертелся, закружился; **тірлектене халарга** кубарем покатиться.

ТІРЛЕНДІРЕРГЕ /тірлендір-/ *понуд. от* **тірленерге** вертеть, кружить; катить *что-л.*; **тегілек тірлендіреріге** катить колесо (*о детях*); ◊ **тірлендір чөрерге** бегать (*о детях*).

ТІРЛЕНЕРГЕ /тірлен-/ вертеться, кружиться; катиться; *ср.* **тірлектенерге**; ◊ **оолах тірлене халды** мальчик побежал кататься.

ТІРЛЕНЧІК (-гі) вертушка.

ТІРЛЕҢЕС (-зі) юла, вертушка; **тірлеңес позыдыбызарга** запустить юлу.

ТІРӦС (-зі) I) *то же, что* **тірек**; 2) *техн.* опора, устой (*моста*); **тахта тірөстерін тыхтырга** ремонтировать опоры моста.

ТІРСЕК (-гі) I ячмень (*болезнь*); **тірсекті имнирге** лечить ячмень; **хараама тірсек сых парды** выступил ячмень на глазу.

ТІРСЕК (-гі) II 1) место на сгибе задней ноги (*у скота*); **пӱӱр ат тірсегіне одырыбысхан** волк вцепился в заднюю ногу коня; 2) фаланга; **салаалар тірсегі** фаланги пальцев.

ТІРСЕКТИРГЕ /тірсекте-/ связать в коленях (*скотину*); **атты тірсектеп салган** связал в коленях (*напр.*, коня).

ТІРСЕҢНИРГЕ /тірсеңне-/ выражаться нецензурными словами; *прост.* материться; **тірсеңнебе** не выражайся.

ТІРТЕЙЕРГЕ /тіртей-/ I) пристально смотреть, вперяться; *разг.* устремиться (*взглядом*); 2) впасть (*напр.*, о глазах после болезни); *ср.* **кіртейерге**; 3) *перен.* сердиться: **тіртейібіскен чӧр** [он] холит, рассердившись.

ТІРТЕЙІЗЕРГЕ /тіртейіс-/ *взаимн. от* **тіртейерге**.

ТІС (-зі) I 1) зуб // зубной; **азыг тіс** коренной зуб; **алын тістер** передние зубы, резцы; **хос тіс** зуб мудрости; **тізі піс осхас** зуб, словно шило (*острый*); **тіс имнирге** лечить зубы; **тізі ӧтіп килді** прорезались зубы (*у младенца*); **тіс сууларга** удалять зуб; **тіс хыймырапча** зуб шатается; **тіс агырии** зубная боль; **тіс хызып, нстін одыр, тіл сибіріп сурып одыр** *фольк.* [богатырь] зубы стиснув, слушает, языком ворочая, спрашивает; 2) зуб, зубец; **таргах тізі** зубец расчёски; ◊ **тіс суурдырарга** потерпеть неудачу *в чём-л.* (*букв.* зуб сломать); **тіске пирерге** *этн.* подарить младенцу на зубок; □ **тісте хан чогыл, тілде сӧӧк чогыл** *погов. соотв. рус.* язык без костей (*букв.* в зубах крови нет, в языке костей нет).

ТІС (-зі) II *то же, что* **тізек**; **тіс пазы** колени; **тіс пазына тӱзерге** упасть на колени; **тіс частана одырарга** сидеть на коленях; **тіс тайана тӱзерге** упасть на колени.

ТІСПЕЛЕНЕРГЕ /тіспелен-/ быть старательным; усердным *в чём-л.*; **тіспеленіп тогынарга** трудиться с усердием; **тіспеленіп ӱгренерге** учиться усердно.

ТІСПЕЛЕНІЗЕРГЕ /тіспеленіс-/ *взаимн. от* **тіспеленерге**.

ТІСПЕЛЕНІС *то же, что* **тіспеніс**; **тіспеленіснең ӱгренерге** учиться с усердием.

ТІСПЕН 1. прилежный, старательный, усердный, трудолюбивый, настойчивый; **тіспен кізі** настойчивый человек; **тіспен оолах** старательный (трудолюбивый) мальчик; **тогысха тіспен** усердный в работе; 2. прилежно, старательно, усердно, настойчиво; **тіспен кӱрезіг апарарга** вести борьбу настойчиво.

ТІСПЕНІС (-зі) прилежность, усердие, настойчивость; **улуг тіспеніснең тогынарга** трудиться с большим усердием; **тіспенізі читпинче** [у него] не хватает усердия (настойчивости).

ТІСТЕНЕК (-гі) *то же, что* **тізек**.

ТІСТЕНЕКТЕДЕРГЕ /тістенектет-/ *понуд. от* **тістенектирге**; **тістенектедерге кирек чогыл аны** не надо [его] ставить на колени.

ТІСТЕНЕКТЕНЕРГЕ /тістенектен-/ *то же, что* **тізектенерге**; **тістенектене одырарга** сидеть на корточках.

ТІСТЕНЕКТІ *нареч.* на коленях; **тістенекти тураргa** стоять на коленях; **тістенекти тӱс пararga** упасть на колени; **тістенекти одырарга** сидеть, согнув одно колено (*обычно так сидели старушки*).

ТІСТЕНЕКТИРГЕ /тістенекте-/ поставить *кого-л.* на колени.

ТІСТІГ 1) зубастый; имеющий зубы; **арам тістіг** с редкими зубами; **агырыг тістіг кізі** человек с больными зубами; 2) зубчатый, с зубцами, с зубьями; **омас тістіг пила** пила с тупыми зубцами; **чітіг тістіг таргах** гребешок с острыми зубцами; **чыы тістіг таргах** гребешок с частыми зубцами (частый гребешок); **тістіг терпек** зубчатые колёса.

ТІТІРЕДЕРГЕ /тітірет-/ *понуд. от* **тітірирге** приводить в дрожь, трепет; по-

трясать, затрясти *кого-л., что-л.*; **көзенекті тітіреде сабарға** бить по окну (*так, чтобы задрожали стёкла*); **пазын тітіретче** [он] трясёт головой; **үнін тітіретче** заставляет голос дрожать.

ТІТІРЕЗЕРГЕ /тітірес-/ 1) *взаимн. от* **тітірирге** дрожать, трепетать (*о многих предметах, лицах*); **пүрлер тітіресчелер** листья дрожат; **хорыхханнаң тітірезіп одырчабыс** от страха сидим и дрожим; 2) дрожать; трястись *от чего-л.*; **нога тітіресчезіп?** от чего дрожишь?; **пала соохха тооп, тітіресче** ребёнок дрожит от холода.

ТІТІРЕҢНІРГЕ /тітіренне-/ дрожать, трястись; *ср.* **тітірирге**; **тітіренін тўзерге** вздрогнуть.

ТІТІРЕС (**-зі**) *и. д. от* **тітірирге** дрожь, трепет; **тітірезі настапча** [её] бросает в дрожь.

ТІТІРЕСТІГ дрожащий; **тітірестіг ўнпец** дрожащим голосом; **тітірестіг согласнай** *грам.* дрожащий согласный [р].

ТІТІРІРГЕ /тітіре-/ 1) дрожать, трястись, колебаться, трепетать; **көзенек тітірепче** окно дрожит; **пазым тітірепче** [моя] голова трясётся; **холым тітірепче** [моя] рука дрожит; **ўнім тітірепче** [мой] голос дрожит; **чир тітірепче** земля трясётся (*о землетрясении*); **тітіри тўзерге** задрожать (*вздрогнуть*); трепетать, трястись (*от испуга, неожиданности и т.п.*); **агырганга тітірепче** [он] трясётся от боли; **соохха тітірирге** трястись от холода; **хорыхханга тітірепче** [он] трясётся от испуга; 2) *перен.* дрожать, трястись *над кем-л., чем-л.*; **палам ўчўн тітірең одырчам** дрожу над ребёнком; **синің ўчўн тітірең одырбын** трясусь над тобой.

ТОБИТ (**-ді**) шашки (*игра*); **тобит ойнирга** играть в шашки; **тобит хоостыг товар** материал в клетку; *ср.* **хазаа**.

ТОБЫЛАРҒА /тобыл-/ пугаться (*о скоте*).

ТОБЫЛҒАХ (**-ты**) *бельт.* мелкий, сухой снег; **тобылғах чаапча** идёт мелкий снег.

ТОБЫЛДЫРАРҒА /тобылдыр-/ пугать, вспугнуть *кого-л.*; **аннар малны тобылдырча** звери пугают скот.

ТОБЫН мошка, мошкара, гнус; **хара тобын** чёрная, мелкая и едкая мошка; ◊ **от тобыны** труха.

ТОБЫНАХ (**-ты**) *сиб.* мошка; комар; *см.* **тобын**.

ТОБЫННЫГ изобилующий мошкарой, мошками; **тобынныг чир** место, изобилующее мошкарой.

ТОБЫНЧЫ *фольк.* авторитет; общепризнанное значение, влияние, общее уважение; **тобынчылыг поларга** иметь уважение [в народе]; **илге илее чох, чонға тобынчызы чох полды** [богатырь] был для племени безразличен, в народе не имел уважения.

ТОБЫРА 1. *нареч.* сквозь; насквозь; **позыг чардыны тобыра нарыбысхан** гвоздь пробил доску насквозь; **тобыра сабарға** пробить насквозь; **2.** *в знач. послелога* сквозь, через, по; **аал тобыра нарарға** идти по селу; **тайга тобыра** сквозь тайгу; **улуг чааны тобыра чөргем** [я] прошёл через всю большую войну; **хас-нораан тобыра** сквозь бураи; **хорыглыг тустар тобыра** сквозь тревожные времена.

ТОБЫРАРҒА /тобыр-/ 1) проходить *что-л.*, проникать; пробираться, пробиваться *через что-л.*; **тайга тобырарға** проходить тайгу; 2) пробиваться, всходить, прорастать; **ас тобыр килтір** пшеница взошла; **от тобырыбысхан** трава всходит; **сағал тобыр килтір** усы пробились; 3) *перен.* преодолевать *что-л.*, справляться *с чем-л.*; **аар-чўк тобырарға** справиться с тяготами жизни (*душевными*); **сидікті тобырарға** преодолевать трудности.

ТОБЫРАХ (**-ты**) земля; почва, грунт; **нымзах тобырах** мягкая земля (почва); **öл тобырах** влажная земля (почва); **хумныг тобырах** песчаная почва; **тобырах ла пол пардым** [я] весь испачкался землёй; / **хара тобырах** чернозём; **хызыл тобырах** краснозём; **ах тобырах** асбест.

ТОБЫРАХТЫГ землистый; **тобырахтыг хум** землистый песок; **хара тобырахтыг чир** чернозёмная почва.

ТОБЫРҒА марал-самец; **тобырға габызы** крик марала-самца.

ТОБЫРҒАС (**-зы**) бородок (*инструмент для сверления металла*); **тобырғаспаң тоғыларға** работать с бородком.

ТОБЫРҒЫ *зоол.* пёстрый дятел; *ср.* **алас I**; □ **тобырғы чохчаан аҕаста тоңзам даа, хонмаспын** *погов.* даже если замёрзну, в дереве, выдолбленном дятлом, не буду ночевать.

ТОБЫРОҢ рослый, крупный (*о человеке, скоте*); **тобыроң кiзi** рослый человек; **тобыроң мал** крупный скот.

ТОБЫРЧЫН *то же, что* **тобырчых**.

ТОБЫРЧЫХ (**-гы**) *фольк.* нагайка; *ср.* **хамчы**; **тоғынганы тобырчых, иткенi iкi iзеце** работа его — кнут, дело его — два стремени (*говорится о богатыре, который мало что сделал*).

ТОБЫРЫЛАРҒА /**тобырыл-**/ I обветриваться; **ирiм тобырыл парды** [у меня] обветрились губы; **холларым тобырыл парған** [мои] руки обветрились; **чилгепораанға тобырыларға** обветриться от ветра.

ТОБЫРЫЛАРҒА /**тобырыл-**/ II *то же, что* **тобырарға**; **ас чахсы тобырыл килдi** пшеница хорошо взошла.

ТОБЫРЫЛЧАХ (**-гы**) легко подвергающийся обветриванию (*о коже лица и т.п.*); **холларым угаа тобырылчах** [мои] руки легко обветриваются.

ТОБЫСХАХ (**-гы**) 1) *саг.* мошкара; *см.* **тобын**; 2) мучная пыль; шелуха зерна.

ТОВАР 1) товар // товарный; **промышленность товарлары** промышленные товары; **товарлар айланызы** товарооборот; **товарлар айланызының планы** план товарооборота; **тудынчаң-хабынчаң товарлар** хозяйственные товары; **чiчеҥ ниме товарлары** продовольственные товары; **чоңға кирек товарлар** потребительские товары; **паа товарлар кiрдi** поступили новые товары; **товарлар сыгарары өсче** растёт выпуск товаров; **товар тартчаң поезд** товарный поезд; 2) материал, ткань; **товар стан** брюки из ткани (*в отличие от брюк из овчины и кожи*); **товар чапхан тон** шуба, покрытая тканью; / **товар сохчаң** прядильный станок.

ТОВАРОВЕД товаровед; **магазин товароведi** товаровед магазина; **өөн товаровед** главный товаровед.

ТОВАР-ТУВАР *собир.* различные товары; **товар-тувар садып килдiм** [я] привёз на продажу различные товары.

ТОҒ: **тоғ iнек** корова-нетель; **тоғ мал** корова-нетель, корова двух-трёх лет; **тоғ iнектер өөрi** стадо коров-нетелей.

ТОҒА сбруйная бляшка (*украшение*); **кӱмӱс тоғалар** серебряные бляшки.

ТОҒАЗАРҒА /**тоғас-**/ 1) встречаться, видеться *с кем-л., чем-л.*; **аргызымнаң тоғазарға** встречаться с другом; **аҕаа тоғас** встреться с ним; **тоғаспадым** [я] не встретился *с кем-л.*; **тоғас килдi** [он] встретился; **тоғас полбадым** [я] не смог встретиться; 2) сходиться (*с разных сторон*); **чазынаң тайға тоғасчатхан чир** место, где сходятся тайга со степью; 3) встречаться; состязаться; **кӱстiг командалар тоғасчалар** встречаются сильные команды; ◊ **паза тоғасханча** до встречи.

ТОҒАЗЫҒ (**-ии**) 1) встреча, свидание; **өрiнiстiг тоғазыг** радостная встреча; **аргызымнаң тоғазыг нӱӱн полар** встреча с товарищем состоится сегодня; **тоғазыг иирi** вечер встречи; **тоғазыға тимненерге** готовиться к встрече; 2) встреча, собрание; **артисттернең тоғазыг** встреча с артистами; **депутатнаң тоғазыг** встреча с депутатом; **тоғазығда чоох тударға** выступать на встрече; 3) встреча, состязание; **командаларның халғанчы тоғазии** последняя встреча команд; **меспектiг хоккейче хазыр тоғазыглар** бурные встречи по хоккею с мячом.

ТОҒАСТЫРАРҒА /**тоғастыр-**/ *понуд. от* **тоғазарға**; **тоғастырарға кирек** дать возможность встретиться; **тоғастыр полбадыбыс** [мы] не смогли устроить [им] встречу; **читтерiнi тоғастыр саларға** устроить встречу (*с целью знакомства*) молодым.

ТОҒДЫРАДА *нареч.* с грохотом, со стуком; **iзiктi тоғдырада сабарға** ударить очень сильно (*с грохотом, напр.*, в дверь); **одыңны тоғдырада тастирга** бросить (*на пол*) дрова с грохотом.

ТОҒДЫРАДАРҒА /тоғдырат-/ дребезжать, греметь; стучать, стучаться; *ср.* **хыгдырирга**; **ізік тоғдырапча** стучат в дверь, стучатся; **кем-де көзенек тоғдыратча** кто-то стучит в окно.

ТОҒДЫРИРҒА /тоғдыра-/ дребезжать, греметь, стучать; *ср.* **күзүрирге**; **нызырирга**; **хогдырирга**; **ізік тогдырапча** в дверь стучат; **тогдырап одыр** [кто-то] идёт, гремит; **көзенек чилге тогдырапча** окно дребезжит от ветра; **ниме-де тогдыри түсті** что-то загремело; **тогдырап параргa** задребезжать, застучать (*неожиданно*).

ТОҒДЫХТИРҒА /тогдыхта-/ *сал.* греметь, громыхать; *см.* **тыгдырирга**; **тогдырирга**; **хуруг көнек тогдыхтапча** пустое ведро громыхает.

ТОҒЛАЗАРҒА /тоғлас-/ бежать вприпрыжку (*о телятах в жару*); **нызочахтар тогласчалар** телята бегут вприпрыжку, резвясь.

ТОҒЛАНАРҒА /тоғлан-/ *возвр. от* **тоғлирга**; **хураганнар тогланып ойлидырлар** ягнята обычно бегают, резвясь.

ТОҒЛИРҒА /тогла-/ 1) бегать, прыгать, брыкаться, резвиться (*о ягнятах, телятах и т.п.*); **тоглап ойлирга** бегать, резвясь; 2) биться, шевелиться (*о сердце, ребёнке в утробе матери*); **палам тоглап пастабысты** [мой] ребёнок начал шевелиться [в утробе].

ТОҒОНОХ (-ғы) *зоол. назв. рыбы.*

ТОҒЫЗАРДАҢ по девять; **тогызардаң пирерге** давать по девять; **хызыл нымырхада піс нымырханы тогызардаң ўлескебіс** [мы] в Пасху поделили яйца по девять [штук].

ТОҒЫЗОЛАҢ *собир.* девятеро, вдевятером; **тогызолаң килдібіс** [мы] пришли вдевятером; □ **пір паба тогыс оол азырапча, тогызолаң харындас пір пабаны азырап полбинча** *посл.* один отец девять сыновей кормит, а девятеро братьев одного отца не могут прокормить (*надеясь друг на друга*).

ТОҒЫЗОН девяносто; **тогызон салковай** девяносто рублей; **тогызон частыг апсагас** девяностолетний старик.

ТОҒЫЗЫНЧЫ девятый; **тогызынчы хати** в девятый раз; **тогызынчызын халдырып аларга** оставить девятого.

ТОҒЫЛАХ (-ғы) 1. 1) круг, комок, клубок, шар, округлость; *ср.* **тегілек**; **хайах тогылагы** комок масла; **хар тогылагы** снежный шарик; 2) колобок (*национальное кушанье из жареного ячменя, растолчённого на внутреннем конском или гусином сале, подавалось в виде колобков*); 3) штука (*при подсчёте круглых предметов*); **палама пір тогылах конфет тее албады** моему ребёнку даже ни одной штуки конфеты [он] не купил; **пір тогылах таа гамах халбаан** не осталось даже крупинки зерна; 2. 1) округлый, круглый, шарообразный; **тогылах сырай** округлое лицо; **тогылах пазыма уйгу пирбеезің, чалбах нанызма чадыг пирбеезің** *фольк.* [ты] не дал мне ни сна, ни покоя (*букв.* круглой голове моей сна не дал ты, широким бёдрам покоя не дал); 2) полный, толстый; **тогылах палачах** толстенький ребёнок; ◊ **тогылах час** круглая дата (*о возрасте*).

ТОҒЫЛАХТАНАРҒА /тогылахтан-/ *возвр. от* **тогылахтирга** 1) делаться круглым, округлым, шарообразным; **тогылахтан парды** округлилось; 2) катиться, перекатываться, скатываться (*о чём-л. круглом*); кувыркаться; *ср.* **тегілектенерге**; **тогылахтап парыбызарга** укатиться; **Хуу Инейніц ыді ікі чара ўзіл парган, тогылахтанып алып, пірік парган** *фольк.* тело Хуу Инея разорвалось пополам, перекатившись, соединилось; **тогылахтап парыбысты** [он] скатился *куда-л.*; 3) *перен.* ворочаться; **тогылахтап на хондым** [я] всю ночь ворочался; 4) *перен.* образовываться, завязываться (*о почках, завязи, плоде*); **нымырт тогылахтапча** черёмуха завязалась; **пўрчўктер тогылапыбыстырлар** почки набухают.

ТОҒЫЛАХТАНДЫРАРҒА /тогылахтандыр-/ *понуд. от* **тогылахтанарга** катить; **тогылахтандыр килерге** прикатить; **тогылахтандыр парыбызарга** укатить, скатить; **сабанны тогылахтандырып апарарга** скатить бочку; **таг ниліре тогылах-**

тандырыбызарға скатить вниз под гору *что-л.*

ТОҒЫЛАХТАНЫЗАРҒА /тоғылахтаныс-/ *взаимн. от* **тоғылахтанарға** кататься (*о многих*); **олганнар көк отта тоғылахтанысчалар** дети барахтаются (кувыркаются) на траве.

ТОҒЫЛАХТИРҒА /тоғылахта-/ закруглять, округлять, делать *что-л.* круглым, шарообразным; *ср.* **тегілектирге**; **тестоны тоғылахтап саларға** сделать тесто круглым.

ТОҒЫЛАХХА *нареч.* круглым; **яблахты тоғылахха пызырарға** сварить картофель круглым (*в мундире*).

ТОҒЫМ комок *чего-л.*; **тоғым хайах** комок (колобок) масла.

ТОҒЫМНИРҒА /тоғымна-/ делать комками *что-л.*; **тоғымнап иділген пічірӧ** сырки, сделанные комками; **хайах тоғымнирға** закатать масло в комки.

ТОҒЫНАРҒА /тоғып-/ 1) работать, трудиться; **күстеніп тоғынарға** работать старательно; **хыныл тоғынарға** работать с интересом; **иб аразында тоғынарға** работать по дому; **тирлеенче тоғынарға** работать в поте лица; **тоғынарға килізер** придётся работать; **тоғынып пастирға** начать работать; **тоғын тур** пока работай; **тоғын пар кил тураргa** ходить на работу время от времени; **магазинде тоғынарға** работать в магазине; **тоғынып аларға** а) поработать; б) заработать; **тоғынчадарға** работать (*постоянно*); отрабатывать; **пенсия тоғынып аларға** заработать пенсию; □ **кем тоғынча, ол алча** *погов. соотв. рус.* кто работает, тот ест; **тоғын полчатсаң, тоғыс чох пол полбассың** *погов.* если в состоянии работать, не сможешь без работы сидеть.

ТОҒЫНДЫРАРҒА /тоғындыр-/ *понуд. от* **тоғынарға**: **чахсы тоғындыраргa** требовать хорошо трудиться; **чазыда тоғындыраргa** заставлять работать в поле; **трактор тоғындыраргa** приводить в движение трактор; **час тоғындыраргa** заводить часы; **ипчізін тоғындырбинча** [он] не даёт работать жене; **тоғындыр син аны** заставляй его работать.

ТОҒЫНЧЫ работник; **наука тоғынчызы** научный работник; **тимір чол тоғынчызы** железнодорожник; **устаг-пастаг тоғынчызары** руководящие работники; **чахсы тоғынчы** хороший работник.

ТОҒЫНЫЛАРҒА /тоғыныл-/ *страд. от* **тоғынарға**: **пӱӱн нога-да хомай тоғынылча** сегодня что-то плохо работается; **тоғынылған опыт** приобретённый опыт.

ТОҒЫР 1. 1) поперечный, в направлении ширины *чего-л.*; **тоғыр матка** поперечная матица; 2) посторонний, другой, косвенный; **тоғыр кізі** посторонний человек; **2.** 1) поперёк; **изер тоғыр саларға** класть *что-л.* поперёк седла; **тоғыр тургызарға** ставить *что-л.* в поперечном направлении; **чол тоғыр чадыбызарға** лечь поперёк дороги; **тоғыр турган тагларны көп азып парир кӱлӱк-чахсы** *фольк.* много перевалил добрый молодец гор, которые растянулись поперёк; 2) против, напротив, прямо перед *кем-л., чем-л.*, на противоположной стороне; **чол тоғыр** на противоположной стороне дороги; **пістең тоғыр чурзапча** [он] живёт напротив нас; **мнінең тоғыр одырча** [он] сидит прямо передо мной (*напротив меня*); 3) против *кого-л.*, наперекор *кому-л.*, анти...; **докладтаң тоғыр поларға** быть (выступать) против доклада; **мин тоғырбын** я против; **тоғыр поларға** быть против *кого-л.*; **тоғыр пararға** а) идти на противоположную сторону; б) идти против *кого-л.*; **тоғыр чоохтанарға** говорить против; **ыырчыдаң тоғыр кӱрезерге** бороться против врага; 4) в сторону; **тоғыр паза халған** [он] отошёл в сторону; **тоғыр тартарға** а) свернуть в сторону; б) отстраниться *от чего-л.*; / **тоғыр чоох** *грам.* косвенная речь; 5) *предназначенный против кого-л., чего-л.*, для борьбы *с кем-л., чем-л.*; **гриптең тоғыр им** лекарство против гриппа; **сарыг сеектерден тоғыр ниме** средство от комаров; **3.** *в знач. определяемого с афф. принадлежности* ширина; **торғының тоғыры пір метр** ширина шёлка один метр; **чолның тоғыры** ширина дороги; ◊ **тоғыр сабарга** возражать; отказывать; **тоғыр хабарга** одёрнуть, рез-

ко оборвать говорящего; □ **тоғыр парзаң, тоғыс хонарзың** *погов.* прямо пойдёшь, девять дней будешь ночевать.

ТОҒЫРАДАРҒА /**тоғырат-**/ *понуд. от* **тоғырырга**; **ит тоғырадарга** попросить (заставить) размельчить (раскрошить) мясо.

ТОҒЫРАЗАРҒА /**тоғырас-**/ *взаимн. от* **тоғырырга** рубить, крошить *вместе с кем-л.*; **ит тоғыразарга** помогать *кому-л.* рубить (резать) мясо; **одың тоғыразарга** помогать *кому-л.* рубить дрова.

ТОҒЫРАЛАРҒА /**тоғырал-**/ *страд. от* **тоғырырга**; **яблах тоғырал парған** картофель покрошен.

ТОҒЫРАМЧЫ мелко нарезанные куски мяса в супе, бульоне; **тоғырамчылардан сус** доставай мясо (*говорят при угощении*).

ТОҒЫРАМЧЫЛЫРҒА /**тоғырамчыла-**/ нарезать мясо мелко, на кусочки; **тоғырамчылап саларга** нарезать мясо на мелкие куски; **тоғырамчылап той салғаннар, хырмачылап той иткеннер** *фольк.* мелко нарезав мясо, свадьбу готовили, разрубив на части мясо, свадьбу справляли.

ТОҒЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **тоғырырга** рубка, разрезание, крошение *чего-л.* на мелкие части, куски, **ит тоғыразы** рубка мяса.

ТОҒЫРЫРҒА /**тоғыра-**/ резать, рубить *что-л.* на мелкие куски; размельчать, крошить *что-л.*; **капуста тоғырырга** рубить капусту; **ідек тоғырырга** крошить хлеб; **одың тоғырырга** рубить дрова; *ср.* **оодарга**; **тоғырап саларга** накрошить, покрошить; **тоғыраан ит** порубленное на куски мясо.

ТОҒЫРЛАЗАРҒА /**тоғырлас-**/ *взаимн. от* **тоғырлырга**; **тоғырлазыбызарга** воспротивиться (*о многих*); **тоғырласпадылар** [они] не возражали (не сопротивлялись); **хайди тың тоғырластылар!** как [они] сильно сопротивлялись!

ТОҒЫРЛАНАРҒА /**тоғырлан-**/ 1) возражать, противиться; сопротивляться; отказывать *кому-л.*; **іче-пабазы тоғырланча** его родители возражают (*напр.*, против женитьбы, замужества); 2) воспротивиться, отказаться; **тоғырлан сыхты** [он] воспротивился, начал возражать (неожиданно); **тың даа тоғырланмады** [он] и не очень сопротивлялся (возражал).

ТОҒЫРЛАНЫС *и. д.* от **тоғырланарга** 1) протест, сопротивление, пререкание, возражение; **тоғырланыс манифестациязы** манифестация протеста; **хазыр тоғырланыстар** бурные протесты; **тоғырланыс чох ползын** возражений (сопротивлений) не должно быть; **хатыг тоғырланысха учурааннар** [они] столкнулись с упорным сопротивлением; 2) противоречие; **общество тилзіндегі тоғырланыстар** противоречия в развитии общества.

ТОҒЫРЛЫРҒА /**тоғырла-**/ 1) идти, ехать прямо (не в обход), идти кратчайшим путём (пересекая *что-л.*); **тоғырлабызарга** уйти по кратчайшей дороге (уйти прямо); 2) *перен. то же, что* **тызарга**; **нога тоғырлабыстың?** почему [ты] остановил (удержал) его?; □ **тоғырлаан кізі тоғыс хончаң, игірлеен кізі ікі хончаң** *посл.* тот, кто едет прямо, ночует девять ночей, а тот, кто едет кругом, ночует две ночи.

ТОҒЫРТЫН *нареч.* 1) со стороны, извне; **тоғыртын килген кізі** человек со стороны пришедший; **тоғыртын сых килген** выскочил со стороны; **тоғыртын полызын** помощь со стороны; 2) со стороны, искоса; **тоғыртын көрерге** смотреть искоса.

ТОҒЫРХЫ 1) поперечный, расположенный поперёк; **тоғырхы ағас** поперечная палка; **тоғырхы чол** поперечная дорога; **тоғырхы улица** поперечная улица; 2) противоположный; **тоғырхы чар** противоположный берег; 3) *перен.* посторонний; дальний; **тоғырхы кізі** посторонний человек; **тоғырхы тутан** дальний родственник (*некровный*); □ **тоғырхы харах ус полчаң** *посл.* со стороны виднее.

ТОҒЫРХЫЗЫ *употр. с афф. принадлежности* ширина *чего-л.*; **көзенектің тоғырхызы** ширина окна; **тоғырхызын хозыбызарга** расширить; **тоғырхызын хызырарга** сузить, сделать поуже (*напр.*, платье).

ТОҒЫРХЫЛАНАРҒА /**тоғырхылан-**/ возмужать, раздаться в плечах; **илееде**

тоғырхылан партыр [он] довольно возмужал; **тоғырхыланыбыстырзыц** [ты] начал полнеть (начал раздаваться в плечах).

ТОҒЫРХЫЛЫҒ коренастый, плечистый, широкоплечий; **тоғырхылыг кізі** коренастый человек; **тоғырхылыг полыбыстыр** [он] становится коренастым (широкоплечим).

ТОҒЫС (-зы) I 1) работа // рабочий, труд // трудовой; **наука тоғызы** научная работа; **күскү тоғызы** осенняя работа; **пічік тоғызы** умственный труд; **сынықтаг тоғыс** контрольная работа (*в школе*); **хара тоғыс** физический труд; **хараагы тоғыс** ночная работа; **чазы тоғызы** полевая работа; **часхы тоғызы** весенняя работа; **тоғыс тузы** а) рабочее время; б) сезон (*какой-л. работы*); **тоғысха күс** трудолюбивый; **тоғыс итпес** не любящий работать, ленивый; **тоғысха олтанах** ленивый, нетрудолюбивый; **тоғызы чох** а) без работы; б) безработный; **тоғыс пас азыра** работы по горло (*букв.* работы выше головы); **тоғыс түзімі** производительность труда; **тоғыс чөптезии** трудовой договор (соглашение); **тоғыс хайнапча** работа кипит; **тоғыс ахчазы** трудовые деньги; **тоғыс дисциплиназы** трудовая дисциплина; **тоғыс кибі** рабочая одежда; 2) работа, служба; **тоғысха аларға** принимать на работу; **тоғысха кірерге** поступить на работу; **тоғысха килерге** прийти на работу; **тоғыс көрглирге** искать работу; **тоғысха сыгарға** выходить на работу; **тоғыс телефоны** служебный телефон; 3) работа, результат, продукт труда; **диплом тоғызы** дипломная работа; **печатать полган тоғыстар** печатные труды; **хоосчының тоғыстарының выставказы** выставка работ художника; 4) работа, качество, способ исполнения; **сіліг тоғыс** красивая работа; **пөзік синле иділген тоғыс** работа, выполненная на высшем уровне; ◊ **тоғыеха пастыраргa** быть очень занятым работой (*букв.* работой придавить); □ **тоғысха парарда пазы ағырча, столга одырарда кинетін чазыл парча (аргаас)** *загадка* на работу идти — голова болит, за стол садиться — сразу выздоравливает (лодырь).

ТОҒЫС (-зы) II девять; **тоғыс сан** число девять; **тоғыс чыл** девять лет; **тоғыс частыг** девятилетний; □ **тоғыс хадыл ибнің істінде тоғызоп солдат (аарлар)** *загадка* в девятиэтажном доме девяносто солдат (пчёлы в улье).

ТОҒЫСТАҢ *то же, что* **тоғызардаң**; **тоғыстаң үлезерге** делить по девять.

ТОҒЫСТЫҒ I имеющий работу; работающий; **хачан даа тоғыстыг** всегда занят работой; **мин күн тооза тоғыстыгбын** я целый день занят работой.

ТОҒЫСТЫҒ II девятилетний (*о возрасте*); **оолғым тоғыстыг** [у меня] сын девяти лет (моему сыну девять лет).

ТОҒЫСЧЫ 1. *прил. и сущ.* рабочий, труженик, работяга; **совхоз тоғысчылары** рабочие совхоза; **тоғысчы халыхтар** пролетариат; рабочий народ; **оолғым тоғысчы** [мой] сын трудяга; 2. трудолюбивый, работящий; **тоғысчы чон** а) рабочий класс; б) работящие люди; **тоғысчы апсах** трудолюбивый старик.

ТОДАХ (-гы) *зоол.* дрофа; **тодах — чазы хузы** дрофа — степная птица.

ТОДЫҒАРҒА /**тодых-**/ *то же, что* **топсирга**; **палгас тодых парган** грязь подсохла.

ТОДЫРТХАЙ грубый, затвердевший; **тодыртхай теер** а) затвердевшая кожа; б) плохо обработанная шкура; **тодыртхай сырай** грубое (обветренное) лицо.

ТОДЫХТЫРАРҒА /**тодыхтыр-**/ *понуд. от* **тодыгарга**; **теерні тодыхтыр саларга** подсушить шкуру; *ср.* **топсыдарга**.

ТОЗАРҒА /**тос-**/ 1) насыщаться, есть досыта; **тос полбиныбыстым** [я] не могу наесться; **тос пararга** наесться; **тосханча азыранарга** наесться досыта; **тоспин пararга** не насытиться; 2) *перен.* насладиться, утолить желание; **тосханча ойнирга** наиграться (*досыта*); **ойынга тозарга** насытиться игрой; ◊ **тоспас харын** обжора; *ср.* **харын I**; □ **тозарга ўр пимес** — **өзерге ўр** *погов.* насытиться недолго, расти долго; **тоспазаң — тарынма, тоссаң — махтанма** *погов.* не наешься — не сердись, наешься — не хвались; **тосхан харын ўгреділе тунух** *погов.* сытый желудок глух

к ученью; **харны тозып, харагы хызарган** *погов.* живот насытился, глаза не насыщаются (*букв.* глаза краснеют и от жадности).

ТОЗИРҒА /тоза-/ покрываться наледью; **тос тозапча** идёт наледь (*вода выступает поверх льда*); **тозап параргa** образоваться наледи.

ТОЗОР *фольк.* кожаный сосуд (*для вина*); **пір тозор арага** один сосуд вина; **тогыс тозор арага** вино в девяти кожаных сосудах.

ТОЗРАХ *то же, что* **тазыраң**; **тозрах харах** пучеглазый.

ТОЗЫҒ 1) сытый; **мин тозыгбын** я сыт; 2) жирный, упитанный (*о скоте*); **тораасхырлыг малны тооза чыып, тозыгын таллап согыбысханнар** *фольк.* пригнав стадо гнедого жеребца, выбрали самых упитанных и забили [на свадьбу].

ТОЗЫЙАХ (**-гы**) берестяной куловок для хранения круп.

ТОЗЫН пыль; **хойыг тозын** густая пыль; **тозын кöдірерге** пылить, поднимать пыль; **тозынга пастырарга** покрыться пылью; **тозын пол пararга** запылиться; **тозын хахтирга** выбивать пыль; **тозын сыгарарга** пылить; **тозын на пол пардым** [я] весь в пыли; **прай чирде тозын чатча** везде лежит пыль; **тозын чызарга** вытирать пыль; ◊ **тозын тооладарга** поссорить *кого-л.*, клеветать *на кого-л.*; **ол хончыхтарның араларына тозын тооладыбысхан** она поссорила соседей.

ТОЗЫНАРҒА /тозын-/ насыщаться, жиреть, набирать вес (*о скоте*); **мал тозынча** скот насыщается; **чайгыда мал чахсы тозынча** летом скот хорошо набирает вес.

ТОЗЫНДЫРАРҒА /тозындыр-/ *понуд. от* **тозынарга**; **мал тозындырарга** нагуливать скот.

ТОЗЫННИРҒА /тозынна-/ пылить, поднимать пыль; **тозыннаба** не пыли; **тура тозыннабанар** не пылите в доме (*детям*); **тозыннап ла салдың** [ты] только напылил.

ТОЗЫННЫҒ пыльный; **тозынныг чир** пыльное место; **тозынныг чол** пыльная дорога.

ТОЗЫРАЙАРҒА /тозырай-/ *то же, что* **тазырайарга**; **тозырайып турарга** выпялить глаза.

ТОЗЫРАҢ пучеглазый; **тозыраң харахтар** пучеглазый, глаза навыкате.

ТОЙ I глина // глиняный; **ах той** белая глина; **кök той** голубая глина; **тойнаң чагарга** обмазать глиной; **той чууpарга** месить глину; **той айах** глиняная чашка; **той кöдес** глиняный горшок.

ТОЙ II 1) свадьба // свадебный; **алтын той** золотая свадьба; **пай той** богатая свадьба; **тойга саларга** дарить на свадьбе; **той кибірлері** свадебные обычаи (обряды); **той ойыннары** свадебные игры; **той ырлары** свадебные песни; 2) праздник, пир, пиршество; **тура тойы** новоселье; **Чиніс Тойы** Праздник Победы; **мындаг тойды кем көрген, мындаг тойны кем чеен!** *фольк.* кто видел такой пир, кто ел такое угощение!; **күскүде салган той часхаа читкен, часхыда салган той күскее читкен** *фольк.* свадьба (пир), устроенная осенью, продлилась до весны, свадьба (пир), устроенная весной, продлилась до осени; **чоох чох той иттілер, сöс чох олар пай салдылар** *фольк.* свадьбу сыграли без всяких разговоров, без лишних слов [богатыри] пир устроили; 3) поминки; **түгенчі той** годовщина; поминки в годовщину; **üреен кізінің тойын саларга** устраивать умершему поминки; ◊ **пала тойы** *этн.* угощение, праздник в честь новорождённого; **сас тойы** *этн.* помолвка, свадьба по случаю заплетания кос (*в день, когда приводят невесту в дом жениха, у невесты расплетают девичьи косички — сюрмес — и заплетают в две женские косы — тулуп*); *ср.* **сүрмес**; **тулуң**; **хыс тойы** *этн.* девичник (*прощание с девушками накануне свадьбы*); **той чирге** угощаться на пиру (на свадьбе); **улуг той** основная свадьба.

ТОЙЛАДАРҒА /тойлат-/ *понуд. от* **тойлирга** женить, устраивать свадьбу; **палаларымны тойлат салдым** [я] поженил своих детей (устроил детям свадьбу).

ТОЙЛИРҒА /тойла-/ 1) пировать; ходить по пирам, по свадьбам; **тойлап чöрерге** ходить по пирам; 2) устраивать

свадьбу; женить, устроив пир; **чинттерні тойлап саларға** устроить молодым свадьбу.

ТОЙЛЫҒ I глинистый; **тойлыг чир** глинистая почва.

ТОЙЛЫҒ II беременная; **тойлыг ынчі** беременная женщина; **тойлыг чӧрче** [она] беременна; **тойлыг пол парган** [она] забеременела.

ТОЙМАН 1. 1) безрогий; *обл.* комолый; **тойман інек** комолая корова; **тойман хуча** безрогий баран; 2) *перен.* остриженный наголо; **тойман пастыг** с остриженной головой; **тойман ыде хырыгылган** [он] остриженный наголо; **2.** *перен.* безбожник; коммунист, комиссар; **тойманнар ӱлгӱзі** власть коммунистов.

ТОЙ-ПАЙ *собир.* пир; обильное угощение; **той-пай саларга** а) устраивать пир; б) обильно угощать; **той-пай чирге** угощаться на пиру.

ТОЙ-ПАЛҒАС (-зы) *собир.* глина.

ТОЙРАҢНИРҒА /**тойраңна-**/ ходить вразвалку; **тойраңнап пазарга** идти, прихрамывая.

ТОЙСЫХ *кач.* 1) сытый; *см.* **тох** II, **мин тойсыхпын** я сыт; 2) среднего достатка; **тойсых чуртирга** жить небогато (со средним достатком).

ТОЙТАҢНИРҒА /**тойтаңна-**/ топать, идти нетвёрдо (*о ребёнке*); ходить частыми мелкими шаркающими шагами; семенить (*о старых людях*); **аар-пеер харахсынып, агырин тойтаңнапчам** [я], оглядываясь вокруг, шагаю потихоньку; **нала тойтаңнап одыр** ребёнок топает.

ТОК (-гы) *физ.* ток; **пӧзік напряженисліг ток** ток высокого напряжения; **постоянныг ток** постоянный ток; **ток позыдарга** пустить ток.

ТОКАРЬ токарь // токарный; **пӧзік разрядтыг токарь** токарь высшего разряда; **токарь киреен чахсы пілчеткен кізі** человек, хорошо знающий токарное дело; **токарь станогы** токарный станок.

ТОКСИКОЛОГ токсиколог; **токсиколог ымчі** врач-токсиколог.

ТОКСИКОЛОГИЯ токсикология; **токсикологияча специалист** специалист по токсикологии.

ТОКСИН токсин; **токсин сыгарчатхан ӧзімнер** растения, вырабатывающие токсины (*токсические растения*); **токсиннер кізіні агыртчалар** токсины вызывают заболевания человека.

ТОЛАБОЛЧИРҒА /**толаболча-**/ *то же, что* **ханалчирга**.

ТОЛАДАЙ курган; древняя могила; *ср.* **кӱрген** I; **кӧзӧлер, толадайлар кизек ааллар чіли турча** курганы, камни, древние могилы рассыпались точно небольшие сёла; **толадайлар — иргі тустагы чурттар** курганы — древние жилища (*остатки древних жилищ*).

ТОЛАЙ I *кыз.* разный, различный; *см.* **аймах** I.

ТОЛАЙ II *фольк.* весь; все; **толай чон** весь народ; **тостагызы тоозылча, толай хоорай тарапча; хазандагызы тоозылча, халых чон тарапча** то, что было в берестяной посуде, кончается, весь народ расходится; то, что было в котлах, кончается, весь народ расходится.

ТОЛАМЫР безымянный палец.

ТОЛАРҒА /**тол-**/ 1) наполняться, становиться полным, занятым; **автобус тол парды** автобус наполнился пассажирами; **кӧнеккс суғ толды** ведро наполнилось водой; **хап тол парды** мешок наполнился; 2) наполняться, насыщаться *чем-л.*; **тӱдӱн тураа тол парды** комната наполнена дымом; **тураа чыс тол парды** дом наполнился запахами; 3) выполняться, быть выполненным; **норма толбады** норма не выполнена; **план толды** план выполнен; 4) исполняться; **ағаа он алты час толды** ему исполнилось шестнадцать лет; **ніс пеер кӧскеннең ӱс чыл толды** с тех пор как мы переехали сюда, прошло (*букв.* исполнилось) три года; 5) осуществляться, исполняться, становиться реальным; **сағызым толды** осуществились [мои] мечты (желания); **толбас сағыстар** неосуществимые мечты; 6) проникнуться, наполняться *чем-л.*; **чӱрек толча** сердце наполняется (*напр.*, радостью); 7) становиться полным (*о луне*); **ай толгалах** полнолуние ещё не наступило; **ай тол парды** наступило полнолуние; □ **хуу пастың хараагына хум толбас ха-**

чаң даа, ачын пайның хараагына алтын толбас хачан даа *посл.* глазницы черепа песком никогда не наполнятся, жадный бай золотом никогда не насытится (*букв.* глаза бая золотом не наполнятся).

ТОЛАРСЫХ (-гы) *анат.* лодыжка (*часть кости ноги между стопою и голенью*); *ср.* **чода**; **хазыраның хазыгын даа пирбеспін, горбахтың толарсыгын даа пирбеспін** *фольк.* от тёлки и лодыжки не дам, от бычка и косточки не дам.

ТОЛАТКЫ долото; **толаткыпан ойарга** долбить долотом.

ТОЛБА 1) пигментные пятна (*на лице*); **аның сырайында толбалар** у него на лице пятна; 2) пятна, яблоки (*на лошади*).

ТОЛБАЛАНАРҒА /толбалан-/ покрываться пигментными пятнами (*о лице*); **часхыда сырай толбалан парча** весной лицо покрывается пигментными пятнами.

ТОЛБАЛЫҒ пигментный; с пятнами; **толбалыг сырай** лицо в пигментных пятнах; **толбалыг ат** лошадь в крапинку (в яблоках); **хара тигірнің төзінде, тигір өгкілі чирде, голбалыг сарааттыг Тозай Ханның хызы Толай Арыг чуртапча** *фольк.* под чёрными небесами, там, где можно попасть на небо, живёт девушка Толай Арыг дочь Тозай Хана, имеющего солового коня в пятнах.

ТОЛҒААС 1) вязы (*саней*); 2) скрученный жгут.

ТОЛҒАДАРҒА /толгат-/ 1) *понуд. от* **толгирга**; **суруп толгадып аларга** попросить *кого-л.* закрутить шуруп; **ідістернің аастарын толгаларга** просить *кого-л.* закрутить крышки банок; **пик толгадып аларга** попросить *кого-л.* закрутить крепко; **тегілек толгадарга** заставить вращать колесо; 2) *перен.* получить взбучку, выговор, нагоняй или побои; **пастыхха толгадарга чөрдің ме?** ходил к начальству за выговором?; **чахсы толгаттын ма?** сильно [тебе] попало?

ТОЛҒАЗАРҒА /толгас-/ 1) *взаимн. от* **толгирга**; **кип-азах толгазарга** помогать *кому-л.* выжимать бельё; 2) *перен.* веселиться, танцевать; вертеться; **тойда толгалыс килдібіс** [мы] повеселились на свадьбе; **хаас толгазарга** помогать *кому-л.* крутить ремень; 2) *фольк.* бороться (*о совместных действиях*); **ўр харбасхаңнар, ас харбасхаңнар, тогыс кўнге читіре толгасхаңнар** [богатырь Хан Мирген с чудовищем] долго ли боролись, мало ли боролись, до девяти дней проборолись.

ТОЛҒАЙ извилистый, искривлённый, согнутый, косой; **толгай агас** искривлённое дерево; **толгай сари** извилистый конец *чего-л.*; **толгай өс партыр** [дерево] выросло искривлённым.

ТОЛҒАЙЛИ *нареч.* извилисто, косо, искривлённо; **агас толгайлы өс партыр** дерево искривилось; **толгайлы ідіптір** сделано *что-л.* криво (искривлённо).

ТОЛҒАЛАРҒА /толгал-/ 1) *страд. от* **толгирга**; **паг толгал парган** верёвка свита (скручена); **суруп толгал парган** шуруп завинчен; **пик толгал парган** завинчено крепко; **толгалган чіп** кручёные нитки; 2) течь, ползти, петляя, извиваясь; **суг толгалып ахча** река течёт, петляя; **чылан толгал парыбысты** змея уползла, извиваясь; 3) *перен.* крутить, увиливать, не говорить прямо, не давать точного ответа; жеманиться; *разг.* ломаться, кривляться; *ср.* **толгалчых**; **толгалып аларга** выкрутиться; **кöні чоохгабин, толгаллача** [он] прямо не говорит, только виляет; **толгал парган** уклончивый; 4) *перен.* веселиться, петь, танцевать; **пайрамла толгалдыбыс** [мы] на празднике повеселились; **толгал көреснер** давайте повеселимся (поганцуем); **хыныг толгал килдім** [я] весело поганцевал; ◊ **көнім толгалча** [меня] тошнит.

ТОЛҒАЛДЫРАРҒА /толгалдыр-/ 1) *понуд. от* **толгаларга**; **толгалдыра сиип парыбызарга** вычертить *что-л.* криво (изогнуто); 2) *то же, что* **толгаларга**; **хуйун толгалдыра кірлектен чöрче** вихрь кружится.

ТОЛҒАЛЧЫХ 1) закручивающийся; **толгалчых аргамчы** закручивающиеся вожжи; 2) *перен.* увёртливый, уклончивый; хитрый; манерный, неискренний; **толгалчых кізі** уклончивый, скользкий человек; **толгалчых хыс** манерная девушка.

ТОЛҒАЛЫЗАРҒА /толғалыс-/ 1) *взаимн. от* **толғаларға** (в 3, 4 знач.); **чинттер толғалыс чӧрчелер** *прост.* молодёжь шляется без дела; **хайдар толғалыс паризар** *разг.* куда вы подались?; 2) *неодобр.* общаться, связываться, водиться *с кем-л.* неблагополучным: *разг.* якшаться; **пазох толғалыс парирлар** опять [они] связались; **кемнең толғалысчазың?** с кем ты якшаешься?; 3) *перен. разг.* веселиться, танцевать; **толғалыс кӧрең** давай потанцуем.

ТОЛҒАЛЫС (-зы) *и. д. от* **толғаларға** 1) извив, извилина (*реки*); **сугның толғалыстары кӧп** у реки много извивов; 2) *перен.* вертлявость, жеманность; ◊ **толғалызы пу чир имес!** ну и вертлявая же!

ТОЛҒАНАРҒА /толған-/ *возвр. от* **толғырға** 1) крутиться, вертеться; ворочаться, переворачиваться; **уйгуда толғаншача** [он] во сне всё вертится; 2) извиваться (*змеёй*); 3) *прям. и перен.* выворачиваться, вырываться, выкручиваться, выпутываться, выходить из положения; **суура толғаларға** а) вырваться; б) выкрутиться; **толғанып аларға** выкрутиться (выпутаться); **толған тураргa** постоянно выкручиваться.

ТОЛҒАНЧЫХ вертлявый, уклончивый (*о человеке*); *ср.* **толғалчых**; **хайдаг толганчыхсың** какой [ты] уклончивый.

ТОЛҒАНЫС (-зы) *и. д. от* **толғанарға** виляние, уклончивость; **толганыс чох поларга кирек** надо поступать без жеманства.

ТОЛҒАҢНИРҒА /толғанна-/ кривляться, вертеться, жеманничать; **толғаннап одыр** [она] кривляется (жеманничает); **толғаннабысхан чӧр** [она] чересчур манерничает (кривляется).

ТОЛҒАС извилистый; кручёный; **толгас чол** извилистая дорога; / **толгас мойын** *заг. зоол.* вертишейка (*птица*); ◊ **толгас чоох** *перен. разг.* мудрёная речь.

ТОЛҒАХ I родовые схватки; **толгах пасталыбысты** начались схватки.

ТОЛҒАХ (-гы) II 1) извилистый, извивающийся; кручёный; **толгах ит саларга** сделать *что-л.* извилистым, легко поддающимся кручению; **толгах паг** жгут; 2) переплетённый; легко поддающийся плетению; **толгах хаал** лоза (*неполстые ветки ивы, берёзы, черёмухи, легко поддающиеся плетению*); **толгах хаалдан сӱген согылган** из лозы сплетена верша.

ТОЛҒЫРҒА /толға-/ 1) вить, скручивать, крутить, искривлять *что-л.*; **банкаларның аастарын толғап саларга** закрутить крышки банок; **салаа толгырга** крутить (ломать) пальцы; **хаал толгырга** скручивать лозу (*напр.*, плетя корзину); **толған идерге** делать *что-л.*, скручивая; **кран толгырга** крутить кран; **толған саларга** свить, скрутить; **толги тартарга** искривить, повернуть *что-л.* криво; **холын толгаба** не скручивай [ему] руку; **чол толги парыбыстыр** дорога свернула; 2) вертеть, вращать, завинчивать, закручивать *что-л.* (*вокруг своей оси*); **суруп толгырга** завинтить шуруп; 3) выжимать (*бельё*); **кип-азахты толгап саларга** выжать бельё; 4) *перен.* наказывать *кого-л.*; применять насилие *над кем-л.*; **чахсаадин толгап салыбызарга кирек аны** надо его как следует наказать; ◊ **істім толғапча** [у меня] расстройство желудка; **хузурух толгырга** накрутить хвост (*задать головомойку кому-л.*).

ТОЛҒОС (-зы) *фольк.* ключ, отмычка; **тогыс толгосты толғап, хара сундухты асхан** девять ключей поворачивая, [богатырь] открывает чёрный сундук.

ТОЛДЫРА 1. 1) наполненный, нагруженный до краёв *чем-л.*; полный; **толдыра кӧнектер** полные ведра; **толдыра ханаа** телега, нагруженная до краёв; **ханаага толдыра ас** полная пшеницы телега; 2) полный, содержащий в себе, вместивший в себя много *чего-л.*; **тураа толдыра чон** дом, полный народа; **толдыра хучах** полная охапка; **хучахха толдыра одын** в охапке полно дров; **холга толдыра хузух** полная пригоршня орехов; **чазаа толдыра хой** степи, полные овец; **чазыда мал толдыра** в степи полно скота; **ибге толдыра истіг полчых, чазаа толдыра маллыг полчых** *фольк.* дом был полон богатства, степь была полна скотом; **тураа толдыра хысхырарга** кричать на

весь дом; 3) полный, абсолютный, нечастичный; **толдыра чиңіс** полная победа; 4) полный, достигший высшего развития, предела; **толдыра чуртас** полная жизнь; **толдыра чуртаснан чуртырга** жить полной жизнью; ◊ **толдыра чуртастыг** зажиточный; 5) полный, тучный (*о человеке*); **толдыра кізі** полный (тучный) человек; **толдыра көрінерге** смотреться полноватым, полным; **2.** полно; **толдыра ураргa** наливать полно (*до краёв*); ◊ **толдыра холлыг** щедрый (*букв.* с полными руками).

ТОЛДЫРАЗЫНАҢ *нареч.* полностью, целиком, сполна; **толдыразынаң төлирге** платить сполна; **ну ондайларны толдыразынаң тузаланарга** полностью использовать данные возможности; **толдыразынаң чоохтап пирерге** рассказать полностью (*выложить всё*).

ТОЛДЫРАРҒА /**толдыр-**/ 1) выполнять *что-л.*; **алған обязательстволарны толдырарга** выполнить взятые обязательства; **план толдырарга** выполнить план; 2) наполнять *что-л. чем-л.*; **көнек толдырарга** наполнять ведро; **толдыр саларга** наполнить; **толдырыбызарга** наполнить; **ибге ыс толдыр саларга** наполнить избу дымом; 3) исполниться; **он чазын толдыр салды** [ему] исполнилось десять лет; ◊ **сөс толдырарга** сдержать слово; **ыр толдырарга** исполнять песню.

ТОЛДЫРТАРҒА /**толдырт-**/ *понуд. от* **толдырарга**; **ідізім толдырттым** [я] дал наполнить посуду; **тогызын толдыртарга кирек** необходимо просить (заставить) выполнить работу.

ТОЛДЫРЫҒ (-ии) 1) исполнение // исполнительный; **толдырыг комитеді** исполнительный комитет; 2) *грам.* дополнение; **предложение істінде толдырыг табарга** находить в предложении дополнение.

ТОЛДЫРЫҒЧЫ исполнитель; **чоп ырларының толдырыгчызы** исполнитель народных песен.

ТОЛДЫРЫЗАРҒА /**толдырыс-**/ *взаимн. от* **толдырарга**; **көнек толдырызарга** наполнять друг другу вёдра (*напр.*, при сборе ягод).

ТОЛДЫРЫЛАРҒА /**толдырыл-**/ *страд. от* **толдырарга**; **хаптар толдырыл парған** мешки наполнены; **приговор толдырыл парған** приговор приведён в исполнение; **кичее толдырылған ырлар көңнібіске кірген** исполненные вчера песни нам понравились; **пирген сөс толдырылған** данное обязательство выполнено.

ТОЛИРҒА /**толы-**/ выкупать *что-л.*; **пирченні толып аларга** выкупить долг; **толып аларга** выкупить обратно; ◊ **толып алған хыс** *уст.* невестка, за которую выплачен калым (*букв.* выкупленная девушка).

ТОЛКА *разг.* толк; ум; *ср.* **тоныхы**; **толказы чох** бестолковый; **толкаң читсе, аларзың** если хватит ума, получишь.

ТОЛКАЛАНАРҒА /**толкалан-**/ *разг.* быть толковым, умным (*умело вести хозяйство, расходы и т.п.*); **толкалан пілерге** уметь вести дела (*хозяйство и т.п.*).

ТОЛКАЛЫҒ *разг.* толковый; **толкалыг кізі** толковый (*умный*) человек; **толкалыг пала** толковый ребёнок.

ТОЛЫ I *кач.* каменная плита; *см.* **көзее**.

ТОЛЫ II: **ай толызы** полнолуние; **хызыл толы** луна с красноватым оттенком (*в конце полнолуния*).

ТОЛЫҒ (-ии) *и. д. от* **толирга** выкуп; **толыг агыларга** принести выкуп; **толыг пирерге** дать выкуп; **толыг чох аларга** взять без выкупа.

ТОЛЫДАРҒА /**толыт-**/ *понуд. от* **толирга**; **толыдып аларга** просить выкупить *что-л.*

ТОЛЫЗАРҒА /**толыс-**/ *взаимн. от* **толирга**; **толыс пирдім** [я] помог выкупить *что-л.* (откупиться *кому-л.*).

ТОЛЫНАРҒА /**толын-**/ *возвр. от* **толирга** откупиться; выкупиться; **толынып аларга** откупиться; **толын полбинчам** [я] не могу откупиться.

ТОЛЫХ (-гы) I *шор.* углы дома; **төрт толыхтыг тура** четырёхугольный дом.

ТОЛЫХ (-гы) II *то же, что* **тоныхы**; **толыгы чох** бестолковый; *ср.* **толка**.

ТОЛЬ толь // толевый; **тольнан чабарга** покрыть толем; **толь заводы** толевый завод.

ТОМ I лекарство; *см.* **им**; **імі им полыбысхан, томы том полыбысхан** *фольк.* лекарство ему помогает (вылечивает), снадобье его врачует; **томнапчатхан томым, том полбин, тобыра хайыл тӱсчедір** лекарство, применяемое для лечения, не вылечивая, проходит насквозь.

ТОМ II *фольк.* металлический шар; **толгап иткен том тобырчых** сплетённая из кожи нагайка с металлическим кончиком.

ТОМ III комочек *чего-л.*; **ахсымда пір том** [у меня] во рту комочек.

ТОМ IV том; **пастағы том** первый том; **романны ікі томнаң сығарарға** роман издать в двух томах.

ТОМ V: **том азах** *кыз.* пеший; быть пешим (*без лыж*); *см.* **тӱп** II.

ТОМАЙАХ (-ғы) *саг.* почка; *см.* **пӱрчӱк**.

ТОМАТ (-ды) *бот.* томат // томатный; **томат öскірерге** выращивать томаты; **томат суу** томатный сок.

ТОМАХ (-ғы) *бельт.* коленная чашечка; *см.* **томых**.

ТОМАХТАЗАРҒА /томахтас-/ *саг.* разговаривать, беседовать.

ТОМБЫР 1) тупой (*об острие предметов*); **томбыр піс** тупое шило; **томбыр поларға** притупиться; 2) куцый, коротко обрезанный; **томбыр хузурухтыг ат** лошадь с куцым хвостом.

ТОМЗОР палка, колотушка (*для глушения рыбы через лёд*); **палыхты томзорнаң сабарға** бить колотушкой рыбу (*вид рыбалки*).

ТОМЗОРЛИРҒА /томзорла-/ глушить рыбу колотушкой; **томзорлап палыхтырға** рыбачить колотушкой.

ТОММЫР *то же, что* **томбыр**.

ТОМНИРҒА /томна-/ I лечить *кого-л., что-л.*; *см.* **имнирге**; **томып салып томнапча, імін салып имнепче** *фольк.* лечит, применяя лекарство, врачует, употребляя снадобье.

ТОМНИРҒА /томна-/ II *то же, что* **тонирга**.

ТОМЧЫ I *фольк.* лекарь; *ср.* **имчі**.

ТОМЧЫ II *то же, что* **тобынчы**; **томчызы чох кізі** человек, не имеющий авторитета.

ТОМЧЫЛЫҒ авторитетный; **томчылыг кізі** авторитетный человек.

ТОМЫР I *то же, что* **томбыр**; **тухур**.

ТОМЫР II *бельт.* короткий костлявый хвост с редкими волосами (*у животных*); *ср.* **томбыр** (во 2 знач.); **томыр хузурухтыг інек** корова, имеющая куцый костлявый хвост.

ТОМЫРАХ *саг.* складной ножик; *см.* **тонарах**.

ТОМЫХ (-ғы) *анат.* коленная чашечка; **томығым агырча** [у меня] болят колени (*коленные чашечки*); **томығынча палғасха тӱс парған** [он] провалился в грязь по колено.

ТОН I 1) шуба; **идектіг тон** свадебная (*нарядная*) шуба (*сшитая по особому фасону и покрытая дорогим шёлком или парчой; букв.* шуба с подолом); **плис тон** шуба, покрытая плисом; **сикпен тон** шуба, покрытая дорогим сукном; **харалтхан тон** чернёная шуба; **талбах тон** а) шуба из телячьей шкуры (*плохо обработанной*); б) *фольк.* шуба бедных людей; **харсах хумалыг тон** шуба, отороченная мехом из лапок соболя (белки); **хырна тон** потёртая шуба (*с которой облезла шерсть от длительной носки или с которой специально снимается шерсть для ношения в тёплое время*); **торгы тонныг хаттар тойны махтап тарасча, хырна тонныг хаттар хомай той полды гіп сöклеп тарасча** *фольк.* женщины в шёлковых шубах (*богатые*) расходятся, расхваливая свадьбу, женщины в облезлых шубах (*бедные*) расходятся, ругая свадьбу; / **хысхачах тон** полушубок; 2) пальто; **сыраан тон** стёганое пальто; **хысхы тон** зимнее пальто.

ТОН II *муз.* тон; **пӧзік тон алып аларга** взять высокий тон.

ТОНАҒ (-аа) I *и. д. от* **тонирга** грабёж, ограбление, разграбление; **тонаг полды** совершилось ограбление.

ТОНАҒ II одежда, верхняя одежда; **амғы тонаг** современная одежда; **чазаглыг тонаг** нарядная одежда; **тонагы чахсы ла нимес** [на ней] одежда не очень хорошая.

ТОНАҒЛЫҒ в одежде; *ср.* **тонанчых**: **ирннер тонаглыг одырганнар** мужчины сидели в верхней одежде.

ТОНАҒҸЫ грабитель, вор, разбойник; **ибге тонагчылар кіртір** в дом залезли воры.

ТОНАДАРҒА /тонат-/ *то же, что* **тонирга**; **чуртымны тонадарга нирбеспін** [я] не позволю грабить своё хозяйство.

ТОН-АЗАХ (**-ғы**) *собир.* одежда; **тон-азагы чылыг** [на нём] тёплая одежда.

ТОНАНАРҒА /тонан-/ одеваться, надевать (*шубу, платье, бельё*); **тонан полбинчам** а) не могу одеться (*физически*); б) не могу одеться (*из-за материальных возможностей*); **тонан килерге** сходить одеться; **тонан саларга** одеться; **тонан турарга** одеваться (*в данный момент*); **тонан халарга** остаться для того, чтобы одеться; **чахсы тонанча** [он] хорошо (красиво, модно) одевается.

ТОНАНДЫРАРҒА /тонандыр-/ *понуд. от* **тонанарга** одеть *кого-л.*; **паланы тонандыр саларга** одеть ребёнка; **пазынан азаана читіре тонандыр саларга** одеть с головы до ног; **олганны иртіре тонандырарга чарабас** нельзя одевать детей чересчур (слишком); **тонандырарга килізер** придётся одевать; **тонандыр килерге** сходить одеть; **тонандырарга кирек** необходимо одевать.

ТОНАНЧЫХ (**-ғы**) одежда; в одежде; *ср.* **кип** I; **апсахтын тонанчыгы позынын ондайынча полган** одежда старика соответствовала его возрасту; **тонанчых чабын саларга** накрыться одеждой (*накинуть на себя пальто, плащ и т.п.*); **тонанчых олырарга** сидеть в одежде, одетым; **тонанчыхтар** [они] в одежде (одеты).

ТОНАНЧЫХТЫҒ одетый; **тонанчыхтыг одырглаанар** [они] сидели одетыми (*в одежде*).

ТОНАТТЫРАРҒА /тонаттыр-/ *страд., понуд. от* **тонадарга**; **мин тонаттыр салдым** я ограблен.

ТОНИРҒА /тона-/ 1) грабить, раздевать *кого-л.* (*с целью грабежа*); **прай нимемні тонап парыбысхан** [он] меня ограбил; **пісті тонирга харасханнар** [они] хотели нас ограбить; 2) *сак.* ломать, крушить, разбивать, разрушать *что-л.*; *см.* **талирга**; **тонап саларга** разломать (разбить); **чуртын тонабысхан** [он] разрушил [своё] хозяйство.

ТОННА тонна; **ӱс тонна** три тонны; **тамах пір тонна тарт парды** зерно вытянуло на одну тонну.

ТОННЫҒ имеющий шубу; в шубе; **сіліг тонныг** в красивой шубе; **тонныг чӧрерге** ходить в шубе; □ **сарыг туун тонныг Сансарайның оолгы (сахчан аар)** *загадка* сын Сансарая в жёлтой кожаной шубе (оса).

ТОНУС (**-зы**) *физ. мед.* тонус; **чӱректің тонузы** тонус сердца; **тонузы пӧзік (чабыс)** повышенный (пониженный) тонус.

ТОНЫХ (**-ғы**) толк, понятие; смысл; **тонығы чох** бестолковый; *разг.* бестолочь, глупец; **ит тее пызырганы ноо тоных** какой смысл, что [она] мясо сварила (*так говорят, когда сварено мало*); ◊ **кізі тонығынан ирт парарга** опуститься, потерять человеческое достоинство (*о гулящей женщине, опустившемся человеке*).

ТОҢ I 1) мёрзлый, мороженый; замёрзший, замороженный; **тоң ит** мёрзлое (замороженное) мясо; **тоң палых** мороженая рыба; **тоң хайах** мороженое [топлёное] масло (*как блюдо подавалось мелкими кусками с сушёными сырками*); **тоң чир** мёрзлая земля; 2) твёрдый, крепкий; **тоң хуйах** *фольк.* крепкий панцирь; **тогыс хат тоң хуйах туңмазына сыгарган** *фольк.* [богатырша] достала своему младшему брату девятислойный крепкий панцирь; **тоң көксі** *фольк.* мощная грудь (*богатыря*); **тоң пілек** *фольк.* крепкие руки (*лучевая кость*); **тоңнап иткен тобырчыгын тоң пілекке тӱзір пирген** *фольк.* [она] подала свой плетёный кнут в крепкие руки (*богатыря*); 3) недостаточное качество *чего-л.* (*недозрелый, недоваренный и т.п.*); **тоң чистек** недозрелые ягоды; **тоң яблах** а) мороженый картофель; б) недоваренный картофель; **тоң чарба** крупа из недожаренного ячменя; ◊ **тоң сӧӧк** покойник, труп; **тоң тайах** крепкая опора; **тоң тас чурт** крепкое хозяйство.

ТОҢ II настоящий, неподдельный; чистый, без примесей; **тоң торғы, тоң маңных** чистый шёлк; *ср.* **сын** I; **тоң сур** натуральные (коралловые) бусы; **тоң тадар** чистокровный хакас; *ср.* **тадар**; **тоң тамах** чистое, отборное зерно; **тоң на сур полған** всё было только из бус; **тоң хакас сөстері** коренные хакасские слова; ◊ **тоң тайға** дремучий, непроходимый лес (тайга).

ТОҢАЗА *уст. ист.* эвенк.

ТОҢАЙАРҒА /**тоңай-**/ *то же, что* **төңейерге**; **чазыда чалғыс көзее тоңайып турча** в степи стоит одинокий камень, возвышаясь.

ТОҢАЙТАРҒА /**тоңайт-**/ 1) *то же, что* **төңейтерге**; **тоңайта тоорға** а) замерзать до образования выпуклости; б) превратиться в сосульки от замерзания (*о жидкости*); 2) *перен.* уничтожить; **хасхыларны тоңайтхлабысханнар** [они] уничтожили бандитов.

ТОҢАЛЧЫХ *кач. уст.* чурка, чурбан; *см.* **тоорыспах**.

ТОҢАРАХ складной нож; **позы кизілчек молат тоңарах** *фольк.* саморежущий стальной ножик.

ТОҢАРҒА /**тоң-**/ 1) зябнуть; замерзать, мёрзнуть; **азаам тоопча** [у меня] мёрзнут ноги; **тооп одырбын** а) мёрзну; б) сижу и мёрзну; **тооп парим** [я] замерзаю; **тообыстым** [я] начал замерзать; **тооп пардың ма?** что, замёрз?; 2) застывать, леденеть, твердеть от холода; **көзенектер тооп партырлар** стёкла замёрзли; **суг тооп парған** вода (*река*) замёрзла.

ТОҢАРЧАХТАНАРҒА /**тоңарчахтан-**/ лягаться (*неожиданно*); *разг.* взбрыкивать (*о лошади*); **ат тоңарчахтаныбысты** лошадь взбрыкнула.

ТОҢАС (**-зы**) 1) зерно // зерновой; **тоңас культуралары** зерновые культуры; *ср.* **тоңастыглар**; 2) пшеница; *ср.* **пугдай**; **тоңас тарыл парды** пшеница посеяна.

ТОҢАСТЫҒЛАР *субст.* зерновые; **тоңастыглар таарып саларға** посеять зерновые; **тоңастыглар өскірерге** выращивать зерновые.

ТОҢҒОН *разг.* бездельник, ленивец, лежебока.

ТОҢДАХ (**-ғы**) *бельт.* наст; *см.* **тоңнах** II; **тоңдахча чыларға** скользить по насту.

ТОҢДАХТАЛАРҒА /**тоңдахтал-**/ покрываться снежным настом; **чол тоңдахтал партыр** дорога покрылась настом.

ТОҢДОЛ град; *см.* **тас** IV; **ўгўрсўлерні тоңдол саап парыбысты** огурцы побило градом.

ТОҢДЫРАРҒА /**тоңдыр-**/ *понуд. от* **тоңарға** замораживать *что-л.*; **ит тоңдырарға** заморозить мясо; **паланы тоңдыр салдың** смотри, не заморозь ребёнка; **яблахты тоңдыр салғам** [я] заморозил картофель.

ТОҢЗИРҒА /**тоңзы-**/ ворчать; **магаа ла тоңзыпча** [она] ворчит на меня (*постоянно*).

ТОҢЗЫЛААЧЫ любящий ворчать; **хайдаг тоңзылаачы пол паргазың** какой [ты] стал ворчливый.

ТОҢЗЫЛАРҒА /**тоңзыл-**/ *то же, что* **тоңзирға**; **тоңзылған кізі** ворчливый человек; **ансах тоңзылып одыр** старик сидит и ворчит.

ТОҢЗЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **тоңзыларға** ворчание; **анын тоңзылызы тоозылбас** она бесконечно ворчит (*букв.* её ворчание не кончается).

ТОҢМАС-ПАРБАС незамерзающий; □ **тоңмас-парбас Тоды көл (харах)** *загадка* никогда не замерзающее озеро Тоди (глаза).

ТОҢНАХ (**-ғы**) I 1) узел, петля (*из скрученной верёвки или веток тонкого гибкого ствола дерева*); 2) закрутка (*петля, прикрепляющая оглобли к саням*); **соорның тоңнағы хазыңнан иділген** закрутка на санях берёзовая; ◊ **тоңнах хаал** ивовый прут; **тоңнах хаалдан сўген соғарға** плести вершу из ивовых прутьев.

ТОҢНАХ (**-ғы**) II наст; неровно, комками замёрзшая земля (*обычно осенью после ненастья*); **чол тоңнах иде тооп партыр** дорога замёрзла с неровностями; **тоңнахча чөрчее чогыл** по мёрзлой земле (дороге) невозможно ездить; **тоңнах чолда сабырланып пararға** ехать, скользя по неровно замёрзшей дороге.

ТОҢНАХТИРҒА /**тоңнахта-**/ *то же, что* **тоңнирга**; **тоңнахтап саларга** завязать мёртвым узлом.

ТОҢНИРҒА /**тоңна-**/ завязывать мёртвым узлом (*способ завязывания узла, который русскими назывался татарским, хакасским узлом*); **позаны тоңнап палгирга** завязать вожжи татарским узлом; **чӱген тінін тоңнирга** привязать повод к узде татарским узлом.

ТОҢХАЙАРҒА /**тоңхай-**/ 1) становиться на четвереньки; 2) нагибаться головой к земле; **тоңхайа турарга** а) стоять на четвереньках; б) нагнуться к земле; ◊ **тоңхайа халарга** умереть.

ТОҢХАР *нареч.* вверх ногами, вниз головой: **тоңхар тӱзерге** упасть вниз головой; **тоңхар тастирга** бросить вверх ногами (*вниз головой*); □ **ікі тирек тоңхар турчалар (тулуңнар)** *загадка* два тополя вверх ногами стоят (косы у женщины).

ТОҢХАХ 1. медлительный, ленивый; **тоңхах кізі** медлительный (*ленивый*) человек; 2. медлительно, лениво; **тоңхах гудынарга** делать *что-л.* лениво.

ТОҢХОХ *то же, что* **тоңхах**.

ТОҢ-ЧАР *сар.* острога.

ТОҢЧАР 1) неровный, изрытый, с бугорками (*о поверхности земли*); **тоңчар чир** бугристое место (земля); 2) *сар.* неудобный, неуклюжий, толстый (*об одежде*); **тоңчар кип, истенмиичем** не могу носить, какое-то неудобное пальто; 3) *перен.* неуклюжий, неповоротливый; **тоңчар кізі** неповоротливый человек.

ТОҢЧЫЛ зябкий; чувствительный к холоду; *прост.* мерзляк; **тоңчыл пала** зябкий ребёнок; **угаа тоңчылбын** [я] всегда мёрзну.

ТОҢЫЛЧАХ сучковатая чурка; **тоңылчахты чараргa сидік** сучковатую чурку трудно расколоть.

ТОО боярышник; плоды боярышника; **тоо агазы** боярышник; **тоопан имнеиерге** лечиться плодами боярышника; **тоо өскірерге** выращивать боярышник; **тоо теерерге** собирать плоды боярышника; / **хара тоо** *бот.* вид съедобного боярышника.

ТООБАС непослушный, неуважительный, ни с кем и ни с чем не считающийся; **кізі тообас пала** непослушный ребёнок; **пір ниме тообас** очень непослушный; **нимені нимее салбас, нимее тообас мирчен табаннар** молодые люди ничего ни во что не ставящие, ни с кем не считающиеся.

ТООБИРҒА /**тообы-**/ *употр. чаще в отриц. форме* **тообасха** не считаться, не принимать во внимание; не слушаться, не подчиняться; **мині пір дее тообинча** [он] со мной совершенно не считается; **мині пала дaa тообинча** меня даже ребёнок не слушается (со мной не считается); **тообир ба за аны, пір дее тообас** разве [он] послушает его, совершенно не будет слушать (считаться).

ТООБЫ *то же, что* **тообынчы**; **пастыхтың тообы улуг** авторитет у начальника большой.

ТООБЫНЧЫ авторитет; *ср.* **томчы II**; **тообынчызы чох кізі** человек, не имеющий авторитета.

ТООБЫНЧЫЛЫҒ авторитетный, уважаемый; **тообынчылыг кізі** авторитетный человек; **мин тообынчызы чох кізібін нооза, тообынчылыг сірерзер** я не авторитетный человек, авторитетный — вы.

ТООЗА 1. весь, вся, всё; все; **тооза чон** весь народ; **тооза кӱсті саларга** приложить все силы; **тооза пізісті көзідерге** показать все свои знания; 2. целиком, полностью, всё; **итті тооза кӧдірерге** взвесить мясо целиком; **тооза алып аларга** взять целиком; **ӱрсн азы тооза арыглал парган** семенное зерно полностью очищено; 3. *в знач. послелога* **кӱн тооза** в течение всего дня; весь день; **хараа тооза** в продолжение ночи, всю ночь; **анымчох, харачхай, чай тооза ырлаан ырларын халчалар минің чӱреемде** *песня* до свиданья, ласточка, песни твои, что пела всё лето, остаются в сердце моём.

ТООЗАРҒА /**тоос-**/ кончать, заканчивать, завершать *что-л.*; **кирсен тооспин парыбысты** [он] ушёл, не закончив дела; **тогыс тоос саларга** закончить работу;

урок тоос саларға закончить урок; **чоох тоос саларға** закончить рассказ; **тоос килерге** прийти, закончив *что-л.*; **ўгредіг тоозарға** закончить учёбу; □ **ах товарым арсиннеп тооспадым, хара товарым харыстап тооспадым (хар, чир)** *загадка* [я] не смог перемерить белый товар, измеряя аршином, не закончил мерить чёрный товар, измеряя четвертями (снег, земля).

ТООЗЫЛАРҒА /**тоозыл-**/ I) быть законченным; кончиться; иссякнуть; **азых тоозыл парган** провизия (продукты) кончились; **ахча тоозыл парган** деньги кончились; **кўс тоозылча** силы иссякают; **нымаам тоозыл парды** сказка моя окончилась; **тогыс тоозыл парды** работа закончена; ◊ **чуртас тоозылды** всё кончено (*букв.* жизнь закончилась); 2) *перен.* скончаться; **апсах тоозыл парган** старик скончался; **тоозылган кўні** день кончины *кого-л.*

ТООЗЫЛБАС нескончаемый, неиссякаемый; **тоозылбас кўс** неиссякаемые силы; **тоозылбас чоох** нескончаемый рассказ (разговор).

ТООЗЫЛБАС-ПАРБАС нескончаемый; **тоозылбас-парбас чоохтар** бесконечные (непрекращающиеся) разговоры; **тоозылбас-парбас туган поланар** *благосл.* породнимся на вечные времена (*букв.* нескончаемой роднёй будем).

ТООЗЫЛҒАНЫ окончание, конец *чего-л.*; **чоохтың тоозылганы** конец рассказа (разговора).

ТООЗЫНАХ (**-гы**) *бельт.* пыльца (*цветка*); **чахайахтың тоозынагы** пыльца цветка.

ТООЛАДАРҒА /**тоолат-**/ I) рассыпать, раскидывать, разбрасывать *что-л.*; **ас тооладарга** а) рассыпать зерно; б) сеять хлеб; **тоолат саларга** просыпать; **тоолада тастирга** раскидать (разбросать); **тоолатпин ағыл неси**, не рассыпая (*не раскидывая*); **тоолат салдың** а) [ты] рассыпал (*при ударении на первом сл.*); б) смотри, не рассыпь (*при ударении на втором сл.*); **торымнарны тоолада сабарға** сбить шишки (*кедровые*); 2) посыпать *чем-л.*; **ун тооладарга** посыпать мукой.

ТООЛАЙ *зоол.* заяц (*длинохвостый*); *ср.* **хозан**; **пора тоолай** заяц серый.

ТООЛАНДЫ крошки *чего-л.*; **от тооландызы** выпавшее клочками сено; **халас тооландызы** крошки; **тооланды теерерге** собирать то, что выпало (*рассыпалось*).

ТООЛИРҒА /**тоола-**/ I 1) рассыпаться, сыпаться (*сверху*); падать; **прай тоолап парды** все рассыпалось; **пўрлер тоолапча** листья падают; **ханаадаң от тоолап парча** с телеги сыпется сено; **хаптаң тамах тоолапча** зерно сыпется из мешка; **тоолап сыхты** начало сыпаться; **чўре тоолап парды** рассыпалось *что-л.* на ходу; 2) капать; **харах частары тоолап сыхханнар** закапали слёзы; **панмыр тоолапча** дождь капает; **хар тоолапча** снег идёт (*о зернистом, редко падающем снеге*).

ТООЛИРҒА /**тоола-**/ II собирать плоды боярышника; **тоолап пар килерге** сходить собрать плоды боярышника; **тоолап чўрерге** ходить собирать плоды боярышника.

ТООЛЫХ: **хызыл тоолых хыс пала** *фольк.* девушка с полным краснощёким лицом.

ТООНАХ (**-гы**) *сад.* боярышник; *см.* **тоо**; **тоонах ағазы** куст боярышника.

ТООРАРҒА /**тоор-**/ I колоть, рубить *что-л.*; **одың тоорарга** рубить дрова; *ср.* **оодарга**; **тоор пирерге** наколоть (нарубить) *кому-л. что-л.*

ТООРАРҒА /**тоор-**/ II замораживать *кого-л., что-л.*; **паланы тоор салдың** а) [ты] заморозил ребёнка (*при ударении на втором сл.*); б) смотри, не заморозь ребёнка (*при ударении на третьем сл.*); **тоор саларга** заморозить; **тоорган ит** мороженое мясо; **тоорган сўт** замороженное молоко.

ТООРҒА /**тоң-**/ *то же, что* **тоңарга**.

ТООРҒЫЧАХ (**-гы**) *бельт. зоол.* тарбаган; *см.* **тарбаған**.

ТООРДЫРАРҒА /**тоордыр-**/ *понуд. от* **тооларга** I; **одың тоордырып алдым** [я] попросил (нанял) наколоть дров.

ТООРПАХ (**-гы**) *то же, что* **тоорыспах**; **тоорпахча кичегелiг тоора сапхай постан оолах** *фольк.* молодой стройный

парень с толстой косой (*букв.* бревно косой разрубающий молодой парень).

ТООРТАРҒА /**тоорт-**/ *попуд. от* **тоорарға** II; **ит тоортарға** заморозить мясо; **тоортхан ит** мороженое мясо.

ТООРТПАХ (**-ғы**) *кыз.* чурка; *см.* **тоорыспах**.

ТООРЫЗАРҒА /**тоорыс-**/ *взаимн. от* **тоорарға** I совместно рубить, колоть *что-л.*; **одын тоорыс пиреге** помочь *кому-л.* наколоть дров.

ТООРЫНЧЫ *то же, что* **тообынчы**; **кізі алында кізі тоорынчызы поларға** быть авторитетом среди людей.

ТООРЫСПАХ (**-ғы**) 1) чурбан, чурка; пенёк для рубки мяса; **хызың тоорыспах** берёзовая чурка; **итті тоорыспахта тоорарға** рубить мясо на чурбане; **тоорыспахтар чарарға** колоть чурки; 2) бревно; **тоорыспахча киченеліг** *фольк.* [богатырша] с косой, как бревно; ◊ **тоорыспах чілің** бедренная кость; *см.* **тохпах** II.

ТООТ (**-ды**) наст снега; тонкая корочка льда; *ср.* **тоңнах** II; **тоот хапхан суг** вода, подёрнутая корочкой льда.

ТООТТАНАРҒА /**тооттан-**/ 1) затвердевать (*о снеге*); **хар тооттан парған** снег затвердел; 2) затягиваться корочкой льда (*осенью о реке, дуже*); **суг тооттан партыр** река затянулась корочкой льда.

ТООХ: **хара тоох** первые экскременты новорождённого (*ребёнка, детёныша животного*).

ТОП I **1.** шар; **2.** шарообразный, выпуклый; **тогыс ыаада ай топ полыбыса** на девятый день новолуния луна становится выпуклой.

ТОП II *преполит. усилит. част.* **топтолдыра** полным-полно; **топ-тогылах** круглый-круглый; **топ-тогыр** как раз напротив.

ТОПА *разг. то же, что* **топлама**; **аринча топа** совершеннейший тупица.

ТОПАЙАРҒА /**топай-**/ *то же, что* **топгайарға**; **палачах топайып одырча** ребёнок сидит торчком (*о маленьком ребёнке*); **чир үстүнде топайыехлабыстырлар** *фольк.* на земле горы-тасхылы начали возвышаться (*о сотворении мира*).

ТОПЛАДА I *нареч. разг. со знач. усиления качества* совершенно, абсолютно; **топлада ундирға** забыть совершенно (абсолютно).

ТОПЛАДА II *деепр. от* **топладарға** *используется для образования сложных глаголов*: **топлада теберге** пинать *что-л.* с глухим стуком; **меспек топлада теепче** мяч стукается *обо что-л.*; **топлада пазарға** шагать, громко ступая.

ТОПЛАДАРҒА /**топлат-**/ *то же, что* **топлирға**; **азағастарынаң топлат парир** ножеками застучал (*напр.*, ребёнок); **пала топлат парир** ребёнок потопал (побежал).

ТОПЛАКАЙ *то же, что* **топлама**.

ТОПЛАМА *разг.* **1.** тупица, бездарь, глупец; **2.** тупой (*несообразительный*); **3.** пусто (*в голове*); **саңай топлама** а) совсем тупица, бездарь; б) абсолютно пусто (*ничего не знает, не понимает; так можно сказать о совершенном отсутствии знаний или непонимании какого-л. языка*); **пу киректе мин топламабын** [я] совершенно ничего не смыслю в этом деле; **пасха хын тіллерінде мин топламабын** в иностранных языках я ничего не понимаю.

ТОПЛИРҒА /**топла-**/ топать, стучать (*глухо*); **азах топлапча** ноги стучат; **топлаба** не топай (не стучи); **ниме-де топлапча** что-то стучит.

ТОПОГРАФ топограф; **топографха ӱгренерге** учиться на топографа.

ТОПОГРАФИЯ топография // топографический; **Хакасияның топографиязы** топография Хакасии; **топография картылары** топографические карты; **топография тоғыстары** топографические работы.

ТОПОНИМ топоним; **Хакасияның топонимнері** топонимы Хакасии; **топонимнерні ӱгренерге** изучать топонимы.

ТОПОНИМИЯ топонимика, топонимия // топонимический; **топонимия сурыглары** вопросы топонимии; **топонимия сөстігі** топонимический словарь.

ТОПСИРҒА /**топсы-**/ подсыхать; подвяливаться; **палғас топсып парған** грязь подсохла; **теер топсып парған** шкура

подсохла; **чир топсаалах** земля ещё не подсохла (*после обильных дождей*).

ТОПСЫҒ подсохший (*только сверху*); **топсығ теер** немного подсохшая шкура.

ТОПСЫДАРҒА /**топсыт-**/ *понуд. от* **топсирга** сушить, подсушить; **теерні топсыдып аларга** подсушить шкуру; **час итті топсыдып аларга** подсушить свеженину (подсолить).

ТОПТАДА *кыз.* сквозь, насквозь; *см.* **өтіре**; **ух топтада парыбысхан** пуля пробила насквозь.

ТОПТАЙАРҒА /**топтай-**/ 1) топорщиться; выступать; выдаваться над поверхностью *чего-л.*, быть выпуклым; **анда нимс топтайча?** что там выступает?; 2) топорщиться (*об одежде*); **ізебімде ниме-де топтайча** в моём кармане что-то топорщится; **киптің аргазы топтайча** спинка пальто топорщится.

ТОПТАЙҒАН выпуклый, выступающий; **топтайган тигейлер** выступающие на поверхности земли холмы (*небольшие*; *выпуклые*).

ТОПТАЙТАРҒА /**топтайт-**/ *понуд. от* **топтайарга**; **топтайт саларга** сделать *что-л.* выступающим *над чем-л.*, выпуклым; **тон топтайта тігіл партыр** шуба сшита торчком.

ТОП-ТАП *звукоподр. топанью, ходьбе маленького ребёнка* топ-топ; **палачах топ-тап чӧрче** ребёнок топ-топ [ножками].

ТОПТАХ *то же, что* **топ** I; **топтах кіріс** луна на девятый день (*букв.* выпуклая тетива).

ТОП-ТОҒЫЛАХ *см.* **топ** II; **сырайы топ-тоғылах** [у него] лицо кругленькое; **топ-тоғылах мерчік** кругленький мячик.

ТОП-ТОҒЫР *см.* **топ** II; **пістең топтоғыр** от нас прямо напротив.

ТОП-ТОЛДЫРА *см.* **топ** II; **топ-толдыра ураргa** а) налить до краёв (полно); б) наполнить *что-л.* до отказа.

ТОП-ТОХА *см.* **топ** II; совершенно прямой; **хара паарның іні топ-тоха** у хомяков норы совершенно прямые (вертикальные).

ТОПЧИРҒА /**топчы-**/ *то же, что* **топсирга**; **палғас топчып парган** грязь подсохла.

ТОПЧЫ 1) пуговица (*с ушком*); 2) большая коралловая бусина; **топчы хазирга** пришить *к чему-л.* коралловые бусины.

ТОПЧЫЛ топшур (*струнный музыкальный инструмент*); **топчыл хомыс** топшур; **топчыл хомыс хагарга** играть на топшуре.

ТОПЫР *саг.* 1) тупой; *см.* **томбыр**; **топыр пычах** тупой нож; 2) *перен.* тупой (*о человеке*); **топыр кізі** тупой, несообразительный человек; **топыр сагыстыг** тупой, туго соображающий; ◊ **топыр тілліг** косноязычный.

ТОПЫРЛАНАРҒА /**топырлан-**/ *саг.* тупеть, затупиться (*о ноже, косе и т.п.*); *см.* **тухурланарга**; **іңе топырлан партыр** игла затупилась; **пычахты топырланганча тудынарга** пользоваться ножом до затупления; **сапхы топырлан партыр** коса затупилась.

ТОР 1) метеор; метеорит; **тор тӱсче** падает метеорит; 2) *перен. разг.* несчастье; беда; **чуртына тор тӱс парды** на [его] дом свалилось несчастье.

ТОРААСХЫР гнедой жеребец; **тораасхырлыг чылгы** стадо кобылиц с гнедым жеребцом.

ТОРААТ (**-ды**) гнедая лошадь, Гнедко; **торгы тон кискеннер тораатнаң чӧрерлер, намачылыг тон кискеннер хара чазаг чӧрерлер** *фольк.* те, кто в шёлковых шубах (*богатые*), будут на гнедых ездить, а те, кто в залатанных шубах (*бедные*), будут пешком ходить; □ **тораадымның кичімі тоғыс хадыл поладыр (чалаас аар уязы)** *загадка* у гнедой лошади подседёльная подушка в девять рядов (гнездо ос).

ТОРАҢМАЙ *разг. пренебр.* вертлявый человек; непоседа; **толказы чох тораңмай** *фольк.* бестолковый кривляка (бестолочь).

ТОРАҢНАЗАРҒА /**тораңнас-**/ *взаимн. от* **тораңнирга** вертеться, крутиться (*о многих*); **азах аразында тораңназарга** вертеться под ногами (*о детях*).

ТОРАҢНИРҒА /торанна-/ *разг.* крутиться, вертеться, не сидеть на месте; **тораннаба, одыр** сиди, не вертись; **тораннап парган** вертлявый (*непоседа*).

ТОРАП (-бы) 1) осадок, остатки сливочного масла (*после растапливания*); *ср.* **пор I**; **хайах торабы** осадок масла; **тораптыг хайах** топлёное масло с осадком; 2) мучные комочки в тесте; **тораптыг халас** хлеб с комочками; 3) шлак; **тимір торабы** шлак руды.

ТОРАПТАЛАРҒА /тораптал-/ 1) дать осадок (*о масле после растапливания*); **хайах тораптал пардыы** масло растопилось с осадком; 2) дать комочки (*о тесте*); **тесто тораптал пардыы** тесто получилось с комками (*плохо размешанное*).

ТОРАС (-зы) *кыз.* корзина из черёмуховых веток; **хол торазы** небольшая ручная корзина.

ТОРАШ *то же, что* **торас**; **тораш палгирга** плести корзину (*из веток черёмухи*).

ТОРБАЙАРҒА /торбай-/ торчать; распухать; *ср.* **сізерге**; **ирі торбай парган** губы распухли.

ТОРБАС (-зы) мох; **торбаснан чабарга** покрывать *что-л.* (*мхом*); **торбас чат парган чир** земля, покрытая мхом; / **торбас чистегі** *бот.* клюква; **суг торбазы** тина; □ **чатчатхан гасха торбас өс парча** *посл.* лежачий камень мхом зарастает.

ТОРБАСТИРҒА /торбаста-/ обрастать, покрываться (*мхом*); **торбастан парган тос иб** берестяная юрта, поросшая мхом (*о старой юрте*).

ТОРБАСТЫҒ мшистый, имеющий мох; **торбастыг сас** мшистое болото; **торбастыг саста чир өсче** на мшистом болоте растёт брусника.

ТОРБАХ (-аа, -гы) годовалый телёнок; телёнок на втором году; **торбах пуга** бычок на втором году; / **торбахтыг інек** корова с годовалым телёнком; **хара торбах толыглыгзын** *из шаманского фольклора* в качестве выкупа — чёрный телёнок; **торбах иді** телятина; □ **пүгір торбаам чар сүсклепче (іткіс)** *загадка* мой горбатый телёнок бодается (лопата для отгребания снега); **торбаам хазаазы тогыс хадыл (аар уйазы)** *загадка* коровник у моего бычка в девять саженей (улей).

ТОРБАХ-ТУРБАХ (-гы) *собир.* телята, бычки на втором году; **торбах-турбахтарны хадарарга** пасти бычков.

ТОРБЫ торба; кожаная сума, переметная сума; **ат тиргізіне палгачан торбы** кожаная торба, привязываемая к торокам седла.

ТОРҒАЙ *зоол.* жаворонок; **торгай сарыны** песня жаворонка; / **хызыл торгай** зяблик.

ТОРҒАЙАХ (-гы) *то же, что* **торгай**; **торгайах уйазы** гнездо жаворонка.

ТОРҒЫ 1. шёлк; **сіліг торгы** красивый шёлк; **хыдат торгызы** китайский шёлк; **торгыдан көгенек тігерге** шить платье из шёлка; / **тоң торгы** натуральный шёлк; **2.** шёлковый; **торгы плат** шёлковый платок; / **торгы ханат** *зоол.* таёжная птичка; □ **айның алтынаң алтын торгы тарттым (тубан)** *загадка* я вытянул из-под луны золотистый шёлк (туман).

ТОРҒЫ-ТҮРГІ *собир.* разные виды шёлка; **ярмаркада торгы-түргілер садылган** на ярмарке продавались разные шелка.

ТОРДА *кыз.* осадок масла; *см.* **тораң**; **хайах тордазы** осадок масла при перетапливании.

ТОРИ: **тори согарга** забить [скот] полностью; **тораасхырлыг чылгыны тори согыпар** *фольк.* целиком забейте табуны лошадей с гнедым жеребцом (*на свадьбу*).

ТОРЛАҒАН *сар.* куропатка; *см.* **торлаңа**; **пістің чазыларда пора торлаган чуртапча** в наших лесах живёт серая куропатка.

ТОРЛАДА *деепр. от* **торладарга** *используется для образования сложных глаголов*; **торлада сабарга** ударять громко (*со стуком*); **чахайахты торлада ўзе тартарга** срывать цветок со звуком.

ТОРЛАДАРҒА /торлат-/ *разг.* стукать, ударять (*производя звук*); **стол торладарга** стукать (*громко*) по столу.

ТОРЛАЗАРҒА /торлас-/ издавать шум (*о птицах при взлёте*); **торланалар тор-**

лазып учухчалар куропатки взлетают с шумом.

ТОРЛАҢА *зоол.* куропатка; **хайа торланазы** *разновидность куропатки (букв.* скальная куропатка); □ **торлана идіне тоспассын, кеерген идіне снмірбессін** *погов.* мясом куропатки не наешься, от мяса кедровки не разжиреешь.

ТОРЛАС (-зы) шум при взлёте птиц; **торланаларның торлазы** шум взлетающих куропаток.

ТОРМОЗ тормоз // тормозной; **хол тормозы** ручной тормоз; **автомобиль тормозы** автомобильный тормоз; **тормоз краны** тормозной кран.

ТОРПАХ крупный; **торпах, торпах торбахтар көк суланы кідіреде тайнап турлар** *фольк.* крупные-крупные бычки с хрустом жуют зелёный овёс.

ТОРПЕДА *воен.* торпеда // торпедный; **торпеда позыдыбызарға** пустить торпеду; **торпеда аппарады** торпедный аппарат.

ТОРПЕДАЛЫҒ торпедный; **торпедалыг катер** торпедный катер.

ТОРСЛААС (-зы) *иноск.* ружьё; *ср.* **мылтых 1**; **торслаас габызы** звук ружейного выстрела.

ТОРСЛАС (-зы) *бот.* бузина; **торслас өс парған орын** место, заросшее бузиной.

ТОРСПАЙАРҒА /**торспай-**/ *то же, что* **тошпайарга**; **торспай пararга** растолстеть.

ТОРСПАЙҒАН располневший, растолстевший, полный (*о человеке*); **торспайган ирен** располневший мужчина.

ТОРСЫЛАҢ 1) мозоль; **холымда торсылаң өсче** [у меня] на руке растёт мозоль; 2) волдырь; **торсыланны имнирге** лечить волдырь.

ТОРСЫЛАХ (-ғы) *то же, что* **торсылаң**; **хол торсылагы** мозоль на руке.

ТОРСЫЛИРҒА /**торсыла-**/ *то же, что* **тошлирга**; **айам торсылап парды** на ладони образовалась мозоль (волдырь).

ТОРСЫХ (-ғы) I бурдюк, торсук (*кожаный сосуд для хранения жидкости*); **алында торсыхта абыртха ал чөрчеңер** прежде в бурдюке абыртхы носили.

ТОРСЫХ (-ғы) II воздушный пузырь рыбы; **палыхтың істінде торсыхтар поладыр** внутри рыбы бывают пузыри; ◊ **торсых харын** человек с большим животом (*букв.* пузырь-живот).

ТОРТ торг; **тадылыг торт** сладкий торт; **торт идерге** готовить торт.

ТОРФ торф // торфяной; **торф аларга** добывать торф; **торфиан одынарга** огапливать торфом; **торф заводы** торфяной завод.

ТОРФТЫҒ торфянистый; **торфтыг чирлер** торфянистые места.

ТОРХЛААС (-зы) сильно отбитая коса; **сапхы торхлаас пол парган** коса сильно отбилась.

ТОРХЫЛААС (-зы) воздушное игрушечное ружьё (*изготавливается из трубки, оба конца которой забиваются чем-л., с поршнем*).

ТОРЧАҒАРҒА /**торчах-**/ становиться упитанным, толстеть (*о скоте*); **мал торчагыбыстыр** скот становится упитаннее.

ТОР-ЧАР *разг.* скандал; **тор-чар идерге** скандалить.

ТОРЧАХ (-ғы) 1. короткий (*об одежде*); **торчах тон** короткое пальто; 2. коротко; **тон торчах тігіл партыр** шуба оказалась коротко сшитой.

ТОРЧЫХ (-ғы) *сад.* соловей // соловьиный; **торчых чіли ырлирга** петь как соловей; **торчых сарыны** соловьиная трель.

ТОРШЕР торшер; **торшер аларга** купить торшер.

ТОРШЛАҒ *кыз.* мозоль; *см.* **торсылаң**; **торшлаглыг холлар** руки в мозолях.

ТОРШЛИРҒА /**торшла-**/ *то же, что* **тошлирга**; **торшлап пararга** образоваться (*о мозоли, волдырях*); **холым торшлап парды** [у меня] на руке образовались волдыри.

ТОРЫҒ гнедой (*масть лошади*); **торыг ат** гнедая лошадь; *ср.* **тораат**; **хара торыг ат** тёмно-гнедая лошадь.

ТОРЫЛАРҒА /**торыл-**/ *то же, что* **тобырыларга**; **сырай торылча** лицо обветривается; **хол торыл парган** руки обветрились; **інек имчегі торыл парган** у

коровы соски вымени потрескались (*в результате обветривания*).

ТОРЫЛҒАХ *то же, что* **торылчах**.

ТОРЫЛДЫРАРҒА /**торылдыр-**/ *понуд. от* **торыларга** обветрить; **холларын торылдырарға** обветрить руки.

ТОРЫЛЧАХ подверженный обветриванию (*о коже лица, рук и т.д.*); **торылчах сырай** нежная кожа лица (*букв.* подверженная обветриванию кожа лица).

ТОРЫМ кедровая шишка; **торым тузы** время сбора кедровых шишек; **торым хузух** кедровая шишка; □ **пір хузух агазы, анда он ікі салаа, полган на салаанын назында төрт торым (чыл, айлар, позырахтар)** *загадка* один кедр, на нём двенадцать веток, на каждой ветке по четыре шишки (год, месяцы, воскресенья).

ТОРЫМНАДАРҒА /**торымнат-**/ *понуд. от* **торымнирга**; **пўўл оолтымны торымнадарға ызарбын** нынче [я] сына отправлю шишковать.

ТОРЫМНИРҒА /**торымна-**/ собирать кедровые шишки; шишковать; *ср.* **хузухтирга**; **торымнап пararга** отправляться шишковать.

ТОРЫМЧЫЛ собиратель шишек; любитель шишковать; **торымчыллар бригадазы** бригада шишкарей.

ТОРЫХ I) тощий, истощённый (*о животных*); *ср.* **арых II**; **торых мал** тощий скот; **торых торбах таа хадарзам, торғы тон кисчеем халды ба** *фольк.* хоть и выхожу [я] тощих телят, всё равно шёлком покрытую шубу не носить (*бай не позволит*); 2) слабый; уязвимый, ранимый; непрочный; **агырыға торых кізі** восприимчивый к болезням человек; **торых чир** уязвимое место; **пістің чирібіс угаа торых, ойанах** наша земля очень уязвима, слаба; 3) *перен.* недоброкачественный, непрочный (*о шкуре, овчине*); **торых теер** непрочная, недоброкачественная шкура овчины (*чаще шкура пропавшей овцы*); ◊ **торых тоннығлар** *фольк.* бедняки (*букв.* в шубах из недоброкачественных шкур).

ТОС (-зы) I **1.** берёста; **тос хастирга** сдирать берёсту; **2.** берестяной; **тос иб** берестяная юрта; **тос чочах** *фольк.* туес, туесок; *ср.* **түўс**; / **тос чулуг** июль; *см.* **ай I**; ◊ **тос харахтар** ряженые (*колядующие обычно надевали берестяные маски*); **ах тос сырайлыг** с бледным лицом (бледнолицый).

ТОС II наледь; вода, выступившая поверх льда; **тос ойлабыстыр** вода выступила поверх льда.

ТОС III холощёный; **тос пуға** холощёный бык.

ТОСПАНАХ *кач.* мелкий град; *см.* **тас IV**; **тоспанах чаан партыр** выпал град.

ТОСПАС ненасытный; ◊ **тоспас харын** *разг.* обжора (*букв.* ненасытное брюхо); □ **тоспасха тогас пардым** *погов.* становлюсь ненасытным (*не могу наесться*).

ТОСПАС-ПАРБАС ненасытный; *разг.* прожорливый; **тоспас-парбас Толандай** *фольк.* ненасытный Толандай.

ТОСПАХ 1) полный, пухлый; **тоспах хызычах** пухленькая девочка; 2) выпуклый, выпученный; **тоспах харахтар** выпученные глаза.

ТОСТАА *фольк.* берестяная посуда; *ср.* **түўс**; **тостаагы мөөт** мёд в берестяной посуде.

ТОСТИРҒА /**тоста-**/ заготавливать берёсту (*для хозяйственных нужд*); **тосты тос айында тостачаннар** заготавливали берёсту в июне (*букв.* в месяц берёсты).

ТОСХА 1) табакерка; **тостаң иткен тосха** табакерка, сделанная из берёсты; 2) нюхательный табак; **тосха чыстирга** нюхать табак.

ТОСХАЛАДАРҒА /**тосхалат-**/ *фольк.* пылить, дымить; **хургун төзінен чалын ораап, түдүн тосхалат паригандаг** будто под крыльями [птицы-чудовища] воспламенилось пламя, и повалил густой дым.

ТОСХАЛИРҒА /**тосхала-**/ *фольк.* подниматься; вылетать; валить, клубиться (*о пыли, густом дыме и т.п.*); **түнүктен түдүн тосхалап сыхча** из трубы валит густой дым; **табылгы ухтың кизінең түдүн тосхалабысхан** из паза таволожниковой стрелы клубится густой дым; **ікі**

танаазынаң хыбын тосхалап турган осхас пілдіредір из двух ноздрей [богатырского коня] словно искры вылетают.

ТОСХАНАХ (**-гы**) *то же, что* **тоспанах**; **пірее чайгыда тосханах чағадыр** иногда летом падает мелкий град.

ТОСХАНЧА *нареч.* 1) сытно, досыта; **тосханча азырапарга** наесться досыта; **тосханча чіп аларга** поесть досыта; 2) *перен.* вдоволь, вволю, достаточно; **тосханча көріп аларга** вдоволь насмотреться; **тосханча ойнырга (узирга, чүгүрергс)** вдоволь наиграться (выспаться, набегаться); □ **тосханча азыран, тирлеенче тогын** *посл.* ешь досыта, работай до пота.

ТОСХАР 1) *койб.* корыто; *см.* **көлбе**; **тосхардан пызо сугарчаннар** телят поили из корытца; 2) берестяная полка-тайник (*под крышей юрты*); **иб чағазында тосхар полчан** под крышей юрты обычно находилась потайная полка.

ТОСХАХ (**-гы**) отделённая мелкая шелуха зерна (*перемолотого*); **асты тосхагынаң арыглырга** очищать зерно от шелухи.

ТОСХОР *то же, что* **тосхар**; **тосхорда нимелер чыгчаннар** в потайной полке хранились мелкие вещи.

ТОСХЫМ питательность; калорийность, сытность; **тосхымы чох тамах** несытная (некалорийная) пища; **азыралның тосхымы пөзік** высококалорийная (питательная) пища.

ТОСХЫМНЫҒ 1) питательный, калорийный, сытный; **тосхымныг азырал** а) сытная пища, еда; б) сытный корм; **тосхымныг нимес тамах** некалорийная пища; 2) *перен.* сочный; выразительный, меткий; **тосхымныг чоох** сочное (выразительное) выражение.

ТОСХЫНАРҒА /**тосхын-**/ *саг.* насытиться; *см.* **тоҳсынарга**; **пала тосхынмынча** ребёнок не насыщается (*о грудном ребёнке, которому не хватает молока матери*).

ТОСХЫРАРҒА /**тосхыр-**/ *понуд. от* **тозарга** 1) насыщать, кормить *кого-л.* досыта; **тосхыра азырирга** накормить досыта; 2) *перен.* пресыщать *кого-л.*; **тосхырып алчаа чогыл аны** а) его невозможно насытить; б) его невозможно пресытить; **тосхыр саларга** а) насытить (накормить); б) пресытить.

ТОТ (**-ды**) воздух (*вольный, открытый воздух*); ветер, ветерок; *ср.* **тан**; **тот хабарга** обветриться, огрубеть (*о коже, лице на воздухе*); **итті тотха хурударга** сушить мясо на ветру; **тот саап парган сырай** обветренное лицо; **тотха хурирга** сушиться на воздухе (*сушиться на ветру не под солнцем, а в затенённом проветриваемом месте*); **мал теерізін тотха хурударга** сушить свежую шкуру на ветру; **кізі сырайы часхы тотха тыц торыл парча** от весеннего ветра лицо сильно обветривается.

ТОТАМАС (**-зы**) *зоол. то же, что* **тохтанах**; **тотамас — анначап аң** ласка — промысловое животное.

ТОТЛАСТЫРАРҒА /**тотластыр-**/ *то же, что* **тотлирга**; **ниме-ниме тотластырчазар?** что [вы] бормочете?

ТОТЛИРҒА /**тотла-**/ *разг.* трудно, невнятно говорить; бормотать; *прост.* лопотать; **тотлаплача** [он] только лопочет (непонятно говорит); **тотлап чоохтанарга** говорить невнятно; **палабыс тотлап пастабыстыр** [наш] ребёнок начал лопотать.

ТОТ-ТАТ *звукоподр. трудному и непонятному произношению слов* лепет; **тоттат ла поларга** лопотать (невнятно говорить).

ТОТХАНАХ (**-ғы**) *саг. зоол.* ласка; *см.* **ас I**.

ТОТЫЛ цинк; **тотыл хомды** гроб из цинка.

ТОТЫХ (**-ғы**) *кач.* заяц; *см.* **хозан**; **тотыхха аннирга** охотиться на зайцев.

ТОХ (**-ғы**) I *бельт.* решётка; **иб тогы** решётка юрты.

ТОХ II 1) сытый; **тох кізі** сытый человек; **мин тохпын** я сыт; **күн тооза тох чөрчем** [я] целый день хожу сытым; **тох чөрерге** быть сытым; 2) питательный (*о пище*); **тох тамах** питательная пища; □ **мал хапсаза — адай тох, чон ағырза — хам тох** *посл.* если заболеет скот — собака сыта, если народ заболеет — шаман сыт.

ТОХ III *звукоподр. короткому стуку* тук; □ **тігде тох, мында тох, ортызында**

тимір тох (одын тоорганы) *загадка* там тук, здесь тук, в середине железный тук (рубка дров).

ТОХА I колодцеобразный, прямой, вертикальный (*о норе и т.п.*); **тоха ін** прямая (вертикальная) нора.

ТОХА II *нар.* вниз головой; *см.* **тонхар**; **тоха тӱзерге** упасть вниз головой.

ТОХАЙ *койб.* омут; **палых хысхызын тохайга тӱсче** рыба зимует в омуте.

ТОХАРИРҒА /**тохара-**/ *кыз.* насыщаться; *см.* **тозарга**; **тозарга, тохарирга** наесться, насытиться; **тохарап пардым** [я] насытился; **тозып, тохарап ах пайзаннан сыхтылар** *фольк.* [богатыри] выходят из белой юрты, наевшись и насытившись.

ТОХЛАДАРҒА /**тохлат-**/ стучать, производить стук; **алас тохлатча** дятел стучит; **истілдіре тохладарга** стучать, чтобы было слышно; **кӧзенек тохладарга** стучать в окно; **кем-де тохлат парыбысты** кто-то стукнул [и ушёл]; **тохлатпин кір килді** [он] вошёл без стука.

ТОХЛАДЫС (**-зы**) стук, постукивание; **тохладыс истіл парды** послышался стук; **тохладыс чох кірерге чарабас** нельзя заходить без стука.

ТОХЛАЗАРҒА /**тохлас-**/ *взаимн. от* **тохлирга** стучать (*о многих*); **тохласпаар!** не стучите (*чаще по отношению к детям*)!

ТОХЛАТТЫРАРҒА /**тохлаттыр-**/ *понуд. от* **тохладарга**; **ішік тохлаттырарга** заставить стучать (*заставить стучаться*) в дверь; **тын тохлаттырба** не позволяй сильно стучать.

ТОХЛАХ (**-гы**) *то же, что* **тохладыс**; **чазыда тохлах чайылча** в лесу раздаётся стук.

ТОХЛИРҒА /**тохла-**/ стучать; **кӧзенек тохлн тӱсті** стукнуло окно; **пасхачах тохлапча** стучит молоток; **тохлап парды** [что-то] стукнуло; **тохли тӱзерге** стукнуть (*неожиданно*); **чӱреем тохлапча** сердце [моё] стучит.

ТОХПАЙАРҒА /**тохпай-**/ торчать, возвышаться *над чем-л.* (*о чём-л. закруглённом, выпуклом*); *ср.* **сохпайарга**; **тохпайып одыраргa** сидеть торчком; **чалгыс тӧкпес тохпай тур** торчит одинокий пень.

ТОХПАЙЫЗАРҒА /**тохпайыс-**/ *взаимн. от* **тохпайарга**; **нимее тохпайысхлап одырзар?** что [вы] здесь торчите (*ничего не делая*)?

ТОХПАХ (**-гы**) I 1) колотушка, деревянный молоток; **одын чарчап тохпах** колотушка для рубки дров; 2) *техн.* баба (*для забивания свай*); **тохпахпан сабарга** бить колотушкой (*бабой*); 3) *фольк.* булава; **чис тохпах** медная булава; **читі пут чис тохпах** семипудовая медная булава.

ТОХПАХ (**-гы**) II 1) чурбан, обрубок; **тохпах чарарга** колоть чурбан; 2) *перен.* культя, обрубок; **тохпах хол** культя руки (*обрубленная рука*); **тохпах холлыг кізі** а) человек с обрубленной рукой; б) ленивый человек; 3) коротышка; **тохпах (тохпағас) парир** коротышка идёт; 4) *спорт.* хоккей с мячом; **тохпах ойнирга** играть в хоккей; 5) бутон; **порчо тохпагы** бутон цветка; / **тохпах пайлап** *койб. зоол.* широколобка; ◊ **тохпах пас** лысая голова; **тохпах чілің** бедренная кость; □ **хамчынан тохпахты чар полбассын** *погов* плетью чурбан не расколешь.

ТОХПАХТАДАРҒА /**тохпахтат-**/ 1) *понуд. от* **тохпахтирга**; 2) *страд. от* **тохпахтирга**; **матап тохпахтаттым мин ағаа** хорошенько же он меня побил.

ТОХПАХТАЗАРҒА /**тохпахтас-**/ *взаимн. от* **тохпахтирга** бить, колотить *чем-л.* друг друга.

ТОХПАХТИРҒА /**тохпахта-**/ 1) ударять, бить, колотить колотушкой *что-л.*; **тохпахтап кӧрерге** попробовать ударять колотушкой; **тохпахтап сабарга** ударять колотушкой; **тозынны тохпахтирга** выбивать пыль (*напр.*, из ковра); 2) *перен.* бить; *разг.* колотить *кого-л.*; **піреде пісті тохпахтап таа салыбысчан** [он] иногда и поколачивал нас.

ТОХСЫНАРҒА /**тохсын-**/ чувствовать состояние сытости; **тохсынминыбыстым** [я] не могу насытиться; **чахсы тохсынмадым** [я] не наелся досыта ([я] не очень насытился); **тохсынып, тур парыбысты** наевшись, [он] встал (*из-за стола*).

ТОХТАБАС непрерывный; **тохтабас нацмыр чаабысты** пошли непрерывные

дожди; **тохтабас хырыс-табыс** непрерывная ссора.

ТОХТАБАС-ПАРБАС беспрерывный, непрерывный; нескончаемый; **тохтабас-парбас ойын** непрерывная игра; **чоогынар тохтабас-парбас** ваш рассказ нескончаем.

ТОХТАҒ (**-аа**) 1) остановка; задержка, простой; **тохтаг чох** безостановочно, беспрерывно; без остановки; **станок тохтаг чох тогынча** станок работает беспрерывно; **тохтаг чох парарға** идти (*ехать*) без остановки; 2) остановка; стоянка; **автобус тохтаг итче** автобус делает остановку; **тохтагларда электричкаа көп кізі одырча** на остановках в электричку садится много народу; / **тохтаг чир** стоянка; 3) пауза; **тохтаг идерге** делать паузу (*напр.*, при чтении); / **тохтаг танин** точка.

ТОХТАДАРҒА /**тохтат-**/ 1) останавливать *что-л.*; сдерживать; задерживать (*движение, ход*); **ат тохтадыбызарга** остановить коня; **автобусты ўр ниеске тохтадарга** остановить автобус ненадолго; **тохтат саларга** остановить; **тохтадып аларга** приостановить (*остановить*); 2) переставать, прекращать (*что-л. делать*); **тыныс тохтадыбызарга** остановить дыхание; **чаалазыг тохтадарга** прекратить боевые действия; **чоох тохтадарга** прекращать разговаривать; **пала ыллырын тохтат полбинча** ребёнок не может прекратить плач; 3) останавливать, сдерживать *кого-л.*, запрещать, препятствовать *кому-л.* делать *что-л.*; **оғырны тохтадарга** остановить вора; **хайнирын тохтадыбызарга** прекратить баловство; **аны тохтатчан кўс чогыл** нет сил его остановить; **тудызынар тохтат салынардах!** прекратите драку!; 4) направить *на кого-л., что-л.*, сосредоточить *на ком-л., чём-л.*; **хайим ол сурыгда тохтаттым** [я] остановил своё внимание на этом вопросе.

ТОХТАДЫНАРҒА /**тохтадын-**/ *возвр. от* **тохтадарга** 1) быть выдержанным, владеть собой; 2) воздерживаться *от чего-л.*; **тохтадын пілбес кізі** а) человек, не умеющий владеть собой; б) несдержанный человек; **тохтадын пілерге кирек** надо уметь сдерживаться; **тохтадынчаа чогыл аныц** нет [у него] стремления а) владеть собой; б) быть сдержанным.

ТОХТАЙАРҒА /**тохтай-**/ *то же, что* **тохпайарга**; **тохтайып одырарга** сидеть торчком.

ТОХТАЙЫЗАРҒА /**тохтайыс-**/ *взаимн. от* **тохтайарга**; **суғ хазында тылолар тохтайысча** на берегу реки торчали кочки.

ТОХТАН *то же, что* **тохтанах**.

ТОХТАНАХ (**-ғы**) *зоол.* ласка; **тохтанах — ачыи анычах** ласка — хищное животное.

ТОХ-ТАХ *звукоподр. стуку тяжёлых сапог, топоту* тук-тук; **тох-тах ла истілче** слышны только тук-тук; **тох-тах тўзерге** топать, стучать, тяжело ступая.

ТОХТИРҒА /**тохта-**/ 1) останавливаться; задерживаться; **кізі тохтабысты** человек остановился; **тохтабин парарга** идти (ехать), не останавливаясь; **тўрчеге тохтабызарга** задержаться ненадолго; **тынага тохтирга** остановиться на отдых; **чолда тохтабаабыс** [мы] в пути не задерживались; 2) останавливаться, перестать действовать (*о механизмах*); **мотор тохтабысты** мотор остановился; **час тохтап парды** часы остановились; 3) прерываться, прекращаться, приостанавливаться; **тогыс тохтапча** работа прекращается; **чоох тохтап парды** разговор прекратился; **хыгырып тохталахпын** читать [я] ещё не прекращал; 4) останавливаться; затихать; утихомириться, униматься; прекращаться, проходить; **ағырни тохтап парды** боль [у него] проходит; **панмыр тохтабинча** дождь не прекращается; **чил тохти тўсті** ветер неожиданно затих; 5) останавливаться, расположиться, поселиться по приезде; остановиться на ночлег; **аргызымда тохтапчам** [я] обычно останавливаюсь у товарища; **гостиницада тохтапчам** [я] обычно останавливаюсь в гостинице.

ТОХЧАЙАРҒА /**тохчай-**/ *разг.* сидеть торчком (*о маленьком и толстеньком человеке или о маленьких детях*); **пала органда тохчайып одыр** ребёнок сидит торч-

ком на кровати; **киейек чирде тохчайып одырча** старушка сидит торчком на полу (*поджав под себя ноги*).

ТОХЧАҢНИРҒА /**тохчаңна-**/ *разг.* 1) бегать, быстро двигаться (*о маленьких, полных, неуклюжих людях и детях*); **апсағас тохчаңнап одыр** старичок быстро идёт; 2) топать, передвигаться (*о детях*); **палам тохчаңнап чӧр** [мой] ребёнок топает.

ТОХЧАХ *сар.* **1.** короткий и толстый (*о человеке*); *см.* **чоон**; **тохчах кізі** толстый (*низкого роста*) человек; **2.** 1) колобок из семян конопли (*семена жарили, толкли и, скатав в комок с маслом и талканом, подавали к чаю*); **тохчахтар идерге** налепить колобки; 2) комок (*скомканный, неровный, неладкий*); **тохчах пол партыр** скомкался (образовался комок).

ТОХЧАХТАЛАРҒА /**тохчахтал-**/ скомкаться; скататься в комок; **тохчахтал парарга** скомкаться (скататься); **чорганың ватазы тохчахтал парған** вата в одеяле скомкалась.

ТОХЧАХТИ *нареч.* в комок; **тохчахти тудыларға** быть сжатым в комок.

ТОХЫМ потник, сделанный из войлока; **изер алтына тохым сал саларга** подложить потник под седло.

ТОЧАК *кыз.* синица; *см.* **ызыгас**; **точак ырлапча** синичка поёт.

ТОЧКА I точка; *ср.* **тохтаг**; **ікі точка** *грам.* двоеточие; **точка тургызарға** поставить точку; **точканан запятой** точка с запятой.

ТОЧКА II *то же, что* **точла**.

ТОЧЛА точило; **точланан палты тударга** точить топор на точиле.

ТОЧЛАДА *нареч.* громко; со стуком; **точлада тастирға** бросать *что-л.* с шумом; **точлада хатхырарға** рассмеяться громко и неожиданно.

ТОЧЫЛАС *зоол.* вид дятла (*маленький дятел*); *ср.* **алас** I; **тобырғы**.

ТОЧЫЛАЧАХ *зоол.* поползень (*птичка*).

ТОШЛАҢА мозоль, волдырь; **азах тошлаңалары** мозоли на ногах; **холымда тошлаңалар пол парды** на руке появились волдыри.

ТОШЛИРҒА /**тошла-**/ образовываться (*о мозолях, волдырях*); выступать (*о сыпи*); **холларым тошлап парды** на [моих] руках образовались мозоли (волдыри); **ирнім тошлап партыр** [у меня] на губах высыпали волдыри.

ТОШПАЙАРҒА /**тошпай-**/ 1) становиться пухлым, полным, толстым; **тошпайыбыстыр** [он] стал полнеть (толстеть); 2) вспучиваться, вздуваться шишкой, вздыматься бугром; **пазым тошпай парды** на моей голове образовалась (вздулась) шишка; ◊ **тошпайып көрерге** смотреть, выпучившись.

ТОШПАНАХ *то же, что* **госпанах**; *ср.* **тас** IV.

ТОШПАХ *разг.* 1) пухлый, полный, толстый; **тошпах палачах** пухлый ребёночек; **тошпах пол нарарга** становиться пухлым (толстым); 2) выпуклый; выпученный (*о глазах*); **тошпах харахтыг** пучеглазый (с выпученными глазами).

ТӦБЕ четвёртая часть туши животного; *ср.* **сан** II; **інек малның пір тӧбезі** одна четвёртая часть туши коровы.

ТӦБЕЛ звёздочка (*белая отметина на лбу лошади*); **хамағында тӧбелліг хан позырах ат** *фольк.* кроваво-рыжий конь со звёздочкой на лбу.

ТӦБІН 1. низкий (*о цене*), дешёвый; **тӧбін паалар** низкие цены; **тӧбін паанан аларга (садарга)** покупать (продавать) *что-л.* по низкой цене; **2.** 1) низко, ниже; дёшево, дешевле; хуже; **тӧбін сортпан паалирға** оценивать *что-л.* низко; **пӱӱл яблахтың сығызы пылтыргыдан тӧбін** нынче урожай картофеля ниже прошлогоднего; **астың пазы тӧбін тӱсче** цены на хлеб понизились (низко упали); 2) низко, ниже (направление); вниз; **тӧбін арах хазырга** забить ниже (*напр.*, гвоздь); **тӧбін көрерге** смотреть вниз; **тӧбін тӱзерге** а) опускаться вниз; б) подешеветь в цене; **ниіс тӧбін ойлырга** бежать вниз по склону; □ **көксі тӧбін, ічегезі чогар (тимір пес. труба)** *загадка* грудь ниже, кишки выше (железная печка, труба).

ТӦБІНКІ нижний, находящийся внизу; **тӧбінкі аал** селение, расположенное внизу; **тӧбінкі этаж** нижний этаж; ◊ **тӧ-**

бінкі ниме *миф.* чёрт, дьявол (*букв.* находящаяся внизу вещь).

ТӦБІНТІН *нареч.* снизу; **тӧбінтін көрерге** смотреть снизу; **тӧбінтін хысхырарга** кричать снизу.

ТӦГЕ I **1.** бревно; **чоон тӧге** толстое бревно; **тӧге игирге** пилить бревно; **тӧгеде одырарга** сидеть на бревне; **2.** бревенчатый; **тӧге тахта** бревенчатый мост; □ **тӧгее тыынмас палты, тӧске сыхпас ат осхас** *погов.* [богатырь] немощен, будто топор, что бревно не разрубит, что кляча на бугор не взойдёт; **палты кӧдіргенче, тӧге тынанчаш** *погов.* пока топор поднимаешь, бревно отдыхает.

ТӦГЕ II: **тӧге пазы** *этн.* преграда из жердей для свадебного кортежа (*устраиваемая для получения выкупа*); **тӧге пазы хабарга** получать выкуп за преодоление преграды.

ТӦГЕРГЕ /тӧк-/ 1) *прям. и перен.* выливать, проливать, лить, разливать *что-л.*; **суг тӧгерге** выливать (проливать) воду; **сӱт тӧк саларга** пролить молоко; **тӧгібізерге** вылить (пролить, разлить); **тӧк пирерге** вылить *что-л.* (*для кого-л.*); **чайа тӧгерге** разлить (*во все стороны*), расплескать; 2) ссыпать, рассыпать *что-л.*; **тамах тӧгерге** рассыпать зерно; **хузух тӧгерге** рассыпать орехи; 3) вывозить, вываливать; **тизек тӧгерге** вывозить навоз; 4) *перен.* издавать звук, выкрик; произносить речь; **алып кізі ачыг хыйгызын тӧкче** *фольк.* богатырь произносит свою громкую речь; ◊ **ӱн тӧгерге** причитать, громко плакать, жалуясь *на что-л.* или оплакивая *кого-л.*; **харах чазы тӧгерге** проливать слёзы.

ТӦГІГ: **тӧгіге соххан мал** *этн.* скотина, забитая на поминки.

ТӦГІЗЕРГЕ /тӧгіс-/ *взаимн. от* **тӧгерге**; **суг тӧгіс магаа** помоги мне вылить воду; **угуе тӧгізерге** помогать вывозить мусор.

ТӦГІЛЕЕЧІ проливающийся; **тӧгілеечі ідіс** проливающаяся посуда.

ТӦГІЛЕРГЕ /тӧгіл-/ *прям. и перен.* 1) литься, выливаться, разливаться, проливаться; **прай тӧгіл парды** всё пролилось; **суг тӧгілче** вода проливается; **тӧгілген пістің ханыбыс тӧрітті кӧгліг хопыхты** (*песня*) наша пролившаяся кровь родила счастливую жизнь; **хан тӧгілче** кровь проливается; **харах чазы тӧгілче** льются слёзы; 2) сыпаться, высыпаться, просыпаться, рассыпаться; **хаптаң тамах тӧгіл партыр** из мешка высыпалось зерно; **чаза тӧгілерге** а) проливаться; б) рассыпаться; 3) *перен.* разливаться (*о песне и т.п.*); **ыр-сарын тӧгілче** песня разливается; 4) *перен.* тратиться, расходоваться; **кӱс тӧгілче** силы тратятся; **ис тӧгілче** расходуется богатство (*деньги*).

ТӦГІЛІСТІГ: **тир тӧгілістіг істеніс** тяжёлый труд; **хан тӧгілістіг чаа** кровопролитная война.

ТӦГІНЕРГЕ /тӧгін-/ *возвр. от* **тӧгерге** 1) облиться; **ол көгенегіне чей тӧгінібіскен** она облилась чаем (*букв.* на платье чай вылила); 2) *разг. неодобр.* объедаться, обжираться; упиваться; **арага тӧгінерге** напиваться вином; **иртіре тӧгінібізерге** а) объесться; б) перепить.

ТӦГІС *и. д. от* **тӧгерге** (в 1 знач.) выливание, проливание, разливание *чего-л.*; / **хан тӧгіс** кровопролитие.

ТӦДЕ основа, основание *чего-л.*; **агас тӧдезі** утолщённая часть основания дерева; **пычах тӧдезі** основание лезвия ножа; **тербен тӧдезі** основание стержня ручной мельницы; **палты тӧдезі** обух топора.

ТӦДЕТ (**-ді**) *зоол.* дикий голубь, удод; **чазы тӧдеді** степной удод.

ТӦДІР обратно, назад; наоборот; **тӧдір сыгарга** выходить задом наперёд; **тӧдір тартарга** тянуть назад; **тӧдір пазынарга** а) пятиться назад; б) отступать; ◊ **тӧдір азах** крот; *ср.* **тискер**; **тӧдір көктеен** уродился в материнскую родню (*не по прямой линии*); **тӧдір көрерге** отступать, отказываться от слова; □ **тӧрт ханаттыг тӧдір тӱктіг ан (ӧрбекей)** *загадка* существо с четырьмя крыльями, с обратным ворсом (бабочка).

ТӦДІРЛЕНЕРГЕ /тӧдірлең-/ 1) пятиться назад; **ат тӧдірленче** конь пятится назад; 2) упрямиться, упорствовать, не соглашаться; *разг.* артачиться, отступать, отказываться (*напр.*, от слова, де-

ла); 3) воздерживаться, быть сдержанным: **тӧдірленмес кізі** а) человек, который не упрямится, легко соглашается; б) не отступающий человек; 4) *перен.* отступать, бояться: **ыырчынан тӧдірленмеске** не бояться врагов.

ТӦДІРЛИРГЕ /**тӧдірле-**/ 1) тянуть, толкать, тащить *кого-л.* назад, обратно: **тӧстең тӧдірлирге** толкать *кого-л.* за грудь назад; **ханаа (атты) тӧдірлирге** оттягивать телегу (коня) назад; 2) *кач. перен.* отговаривать *кого-л. от чего-л.*, отсоветовать *кому-л.*, удерживать, приостанавливать (*от какого-л. действия, поступка*); *см.* **тызарга**; *прост.* разговорить; **мині тӧдірлебіскеннер** меня отговорили; **тӧдірлебецер аны** не удерживайте (не отговаривайте) его; **тӧдірлеп сыгарга** начать отговаривать.

ТӦДӦТ (**-ді**) *зоол.* глухая кукушка.

ТӦЗЕГ (**-ее**) 1) поле (*фон чего-л.*): **сатиннің тӧзее көк** поле у сатина синее; **тӧзегі хызыл товар** ткань с красным фоном; 2) настил, покрытие; пол; **агас тӧзег** деревянный настил; **тас тӧзег** каменный настил; **тураның тӧзегі** пол дома; **тура тӧзег саларга** стелить в доме пол.

ТӦЗЕГЛІГ имеющий поле, фон; **пора тӧзегліг ах чохыр товар** ткань с серым полем и белыми цветами; **пӱркек тӧзегліг товар** ткань тёмного фона (цвета).

ТӦЗЕДЕРГЕ /**тӧзет-**/ *понуд. от* **тӧзирге**; **тӧзек тӧзедерге** попросить *кого-л.* постелить постель; **тӧзедіп аларга** попросить *кого-л.* постлать *что-л.* (*для себя*); **малга сызыр тӧзедерге** попросить *кого-л.* подостлать солому для скотины.

ТӦЗЕК (**-ее, -гі**) 1) постель; **нымзах тӧзек** мягкая постель; **тӧзекке кірерге** залезть в постель; **тӧзек саларга** стелить постель; **тӧзектен тураргa** встать с постели; **тӧзекке чадарга** ложиться в постель; **тӧзекте чадарга** а) лежать в постели; б) *перен.* тяжело болеть; 2) подстилка (*для скота*); *ср.* **чадың**; **мал тӧзегі хуруг** подстилка у скота сухая; **сызыр тӧзек** соломенная подстилка; 3) кровать; *ср.* **орган I**, **агас тӧзек** деревянная кровать; ◊ **тӧзек соодарга** а) овдоветь; б) изменить супругу (супруге) (*букв.* постель остудить).

ТӦЗЕК-ЧАСТЫХ (**-гы, -ин**) *собир.* постель, постельные принадлежности: **тӧзек-частых идінерге** обзаводиться (*готовить себе самому*) постельными принадлежностями; **тӧзек-частых анирга (алынарга)** приобретать (покупать себе) постельные принадлежности; **хыстың тӧзек-частынын тимнирге** готовить дочери (*замужней*) постель (*постельные принадлежности*); **тӧзек-частых хурударга** сушить (проветривать) постель.

ТӦЗЕЛЕРГЕ /**тӧзел-**/ 1) *страд. от* **тӧзирге** быть разостланным, постеленным: **алыма ах кибістер тӧзелче** *фольк.* передо мной расстилаются белые ковры; **кибіс тӧзелген тӧр** почётное место (*передний угол*), с разостланным ковром; **чадың тӧзел парган** подстилка постелена; **чистек тӧзел парган чазы** поле, покрытое (устланное) полевой клубникой; **чол асфальтнаң тӧзел парган** дорога покрыта асфальтом; 2) *перен.* угодничать, подхалимничать *перед кем-л.*, расстилаться: **пастыхтың алында чоо ла тӧзелче** [он] льстит перед начальством (*так и расстилается*).

ТӦЗЕНДІ 1) пол; **иб тӧзендізі** пол дома; *ср.* **тӧзег**; 2) *то же, что* **тӧзенчік**.

ТӦЗЕНЕРГЕ /**тӧзен-**/ *возвр. от* **тӧзирге** подстилать *что-л.* под себя; использовать *что-л.* в виде постели, подстилки под себя; **ниме тӧзенмин узубызарга** уснуть, под себя ничего не подостлав; **тон тӧзенерге** подстелить под себя шубу; **пірее ниме тӧзенің аларга** подстелить под себя *какую-л.* вещь; **ӱчӱргӱ тӧзсінің аларга** подстелить под себя потник (*кошму при верховой езде*).

ТӦЗЕНЧІК (**-гі**) подстилка; **нымзах тӧзенчікте одырарга** сидеть на мягкой подстилке.

ТӦЗЕТТІРЕРГЕ /**тӧзеттір-**/ *понуд. от* **тӧзедерге**; **пол тӧзеттірерге** нанять (попросить) *кого-л.* стелить пол.

ТӦЗИРГЕ /**тӧзе-**/ 1) стелить, стлать, постилать, подстилать, расстилать *что-л.*; **скатерть тӧзирге** расстилать скатерть; **тӧзек тӧзирге** стелить постель; **чадың тӧзирге** подстилать подстилку; 2) стелить, стлать, укладывать; класть *что-л.*;

паркет төзирге укладывать паркет; **пол төзирге** настилать пол; **чол төзирге** мостить дорогу; **тас төзирге** класть камни (*напр.*, мостить улицу камнем); 3) закладывать *что-л.*; *ср.* **төстирге** II; **тура төзирге** закладывать дом.

ТӨЙЛЕК (**-гі**) *кыз.* оболочка; **тамахтың төйлегі** оболочка зерна.

ТӨКЕКСИРГЕ /**төкексі-**/ 1) стареть (*о животных*); **төкексіп парған ат** состарившаяся лошадь; 2) стареть, дряхлеть (*о человеке*); **син дее төкексібістірзің** и ты начал стареть.

ТӨКПЕС (**-зі**) 1) пень; **хара төкпес** обгорелый пень; **төкпестері ле халтыр** остались одни пни; **төкпес ходыраргa** выкорчёвывать пень; **төкпес одынарга** отапливаться пнями; 2) обух; **палты төкпезі** обух топора; 3) *перен. бран.* пень, пентюх, олух, дубина; **төкпес чіли одырчазың** сидишь, как пень (*ничего не понимая, не делая*); ◊ **хара төкпес ойын** игра в жмурки; □ **төкпес ибіре алтын от өс партыр (салаа, алтын көлечке)** *загадка* вокруг пня выросла золотая трава (палец с золотым кольцом).

ТӨКПЕСТИРГЕ /**төкпесте-**/ корчевать пни; **төкпестеп саларга** выкорчевать пни; **төкпестеп пararга** идти (ехать) корчевать пни.

ТӨКПЕСТІГ пнистый (*о местности*); **төкпестіг чир** место, изобилующее пнями.

ТӨКТІРЕРГЕ /**төктір-**/ *понуд. от* **төгерге**; **сүт төктірібістің** смотри, не дай пролить молоко; **чазаа тизек төктірерге** поручить *кому-л.* вывозить на поля навоз; **харах чазым төктірбе** не заставляй меня лить слёзы (плакать).

ТӨЛ род, поколение, потомство (*а людях и животных*); **төлдец төлге** из поколения в поколение; **чнит төл** молодое поколение, молодёжь; **ӱс пала төліне читіре хондыбыс** *фольк.* [мы] дожили до трёх поколений; **төлі чох** не имеющий потомства, бесплодный; **төлге тутчаң маллар** племенной скот; **төлі дее халбады** и потомства не осталось; **амдығы төлнің алнында, алнындагы төлнің соонда, пу төлнің алнында, пурунгы төлнің соонда...** *фольк.* это [было] до нынешнего поколения, после прежнего поколения, до этого поколения, но после древнего поколения... (*так говорится в сказаниях о сотворении мира*); ◊ **төл алынмас пол парган** не даёт приплода (*о коровах и т.п.*); □ **читі төлге читіре хыс алыспачан** *погов.* до седьмого поколения нельзя сочетаться браком (*с сородичами*).

ТӨЛЕГ *и. д. от* **төлирге**; платёж, плата, уплата, выплата, штраф; **төлег чох чӧріс** бесплатный проезд; **пӧзік төлег** высокая оплата; **төлеге тӱзерге** задолжать, оказаться в долгу; **төлӧн чідім туспынан, төлеге тӱстім хыспынан** *фольк.* [я] селезёнку съел с солью, калым заплатил за девушку.

ТӨЛЕГЕ молодая овца; ярка (*полугодовалый, годовалый ягнёнок*); **час төлеге** только что ягнившаяся молодая овца; **төлеге хой** молодая, неягнившаяся овца; ◊ **төлеге осхас** ласковая, как молодая овца (*говорится о ласковом к детям человеке*).

ТӨЛЕГЛІГ подлежащий платежу; □ **алган нимс төлегліг полчаң** *посл. соотв.* долг платежом красен (*букв.* взятая вещь с оплатой бывает).

ТӨЛЕГ-ЧАЛЫ оплата; **төлег-чалы чох** бесплатный; **пу төлег-чалы чох, пос көңнінең тогыс** это бесплатная, добровольная работа.

ТӨЛЕДЕРГЕ /**төлет-**/ *понуд. от* **төлирге** заставить уплатить, выплатить *что-л. кому-л.*; **ахча төлет полбинчам** не могу взыскать деньги; **пирчеен төледерге кирек** необходимо заставить [его] уплатить долг.

ТӨЛЕЗЕРГЕ /**төлее-**/ *взаимн. от* **төлирге** совместно *с кем-л.* платить, выплачивать *что-л.*; **ӧдіс төлезерге** помочь *кому-л.* выплатить долг; **ахча төлес пиреrге** помочь *кому-л.* выплатить деньги.

ТӨЛЕЛЕРГЕ /**төлел-**/ *страд. от* **төлирге** платиться, выплачиваться; **ӧдіс төлелбинче** долг не выплачивается; **ахча төлелчең полар** деньги, наверное, будут выплачены; **чал ахчазы төлел парган** зарплата выплачена.

ТӨЛЕЛЧИРГЕ /**төлелчі-**/ физически окрепнуть, развиться, поправиться; **час-**

хыдан күскее читіре мал тӧлелчеп парча скот набирает вес с весны до осени.

ТӦЛЕНЕРГЕ /тӧлен-/ *возвр. от* **тӧлирге** расплачиваться *с чем-л.* самому; **алымым тӧлеп волбиичам** не могу расплатиться с долгами; **чадап ла тӧленіп алдым** [я] кое-как расплатился.

ТӦЛЕТТІРЕРГЕ /тӧлеттір-/ *понуд. от* **тӧледерге** заставить уплатить, выплатить *кому-л. через кого-л.*; **алым тӧлеттірерге** взыскивать долг; **ахча тӧлеттірерге кирек** надо [с него] взыскать деньги.

ТӦЛИРГЕ /тӧле-/ платить, выплачивать *что-л.*; **ахча тӧлирге** деньги платить; **налог тӧлирге** платить налог; **тӧлеп одырарга** выплачивать (*постепенно*); **тӧлеп пирерге** заплатить (выплатить) *кому-л.*; **тӧлеп саларга** заплатить, уплатить *что-л.*

ТӦЛКЕ ворожба, гадание: **тӧлкее киртіминичем** [я] не верю в гадания; **тӧлке саларга** ворожить, гадать.

ТӦЛКЕЛЕДЕРГЕ /тӧлкелет-/ *понуд. от* **тӧлкелирге**: **тӧлкеледіп аларга** попросить *кого-л.* погадать; **тӧлкелет көрерге** попробовать попросить *кого-л.* поворожить.

ТӦЛКЕЛЕНЕРГЕ /тӧлкелен-/ *возвр. от* **тӧлкелирге** наворожить; накликать, напророчить на себя; **тӧлкеленме** не накликай *что-л.* на себя; **тӧлкеленіп алдың** а) [ты] накликал на себя (*при ударении на первом сл.*); б) смотри, не накликай на себя (*при ударении на втором сл.*).

ТӦЛКЕЛЕС *и. д. от* **тӧлкелирге** ворожба, гадание; *ср.* **тӧлке**; **тӧлкелее гее чох піллістіг** понятно и без ворожбы.

ТӦЛКЕЛИРГЕ /тӧлкеле-/ 1) ворожить, гадать; 2) предсказывать, предугадывать, предвидеть; *ср.* **ухаанирга**; **тӧлкелеп аларга** а) наворожить; б) предугадать; **тӧлкелеп пирерге** а) наворожить *кому-л.*; б) предсказать *кому-л. что-л.*

ТӦЛКЕЧІ 1) ворожея, гадалка; 2) предсказательница, пророчица, прорицательница: **тӧлкечі ипчі** а) гадалка; б) прорицательница; **тӧлкечі поларга** а) быть гадалкой; б) быть пророчицей; **тӧлкечее тӧлке салдырарга** поворожить у гадалки.

ТӦЛЛЕНДІРЕРГЕ /тӧллендір-/ осеменять *кого-л.*; **тӧллендірген хойларны хыстага симіртіп алып кирчелер** прежде чем перегонять на зимнее стойбище, осеменённых овец хорошо откармливают.

ТӦЛЛЕНЕРГЕ /тӧллен-/ 1) плодиться, размножаться, давать приплод; **малыбыс тӧлленібісті** наш скот даёт приплод (плодится); **тӧлленчеп мал** племенной скот; 0 2) оплодотворяться; **тӧллеп парарга** а) размножиться; б) оплодотвориться.

ТӦЛЛІГ плодовитый, дающий приплод, потомство; **тӧлліг мал** племенной скот; 0 **тӧлліг чон** плодовитый род (*имеющий большое количество потомков*).

ТӦЛӦН *анат.* селезёнка; □ **тӧлӧнге тешмеенде, тӧстебечеп ир кізі** *погов.* пока не попадёт по селезёнке, мужчина не должен вступать в драку (*букв.* селезёнке пока не попадёт, за грудки не хватает мужчина).

ТӦМЕГ (-ее) опора, основа; *ср.* **тірег**: **тӧмег чох** без опоры; **харындазым магаа тӧмет полча** для меня брат является опорой.

ТӦМЕНЕРГЕ /тӧмен-/ основываться *на чём-л.*; опираться *на кого-л., на что-л.*; иметь поддержку *в кол-л., чём-л.*; **палаларга тӧменерге** опираться на детей; **аял Чӧбі тогызында депутаттарга тӧменче** сельский Совет в своей работе опирается на депутатов; **чонга тӧменерге** опираться на народ (*на массы*).

ТӦМИРГЕ /тӧме-/ подкреплять *что-л. чем-л.*; **теория пілістерін сын киректерпен тӧмеп одырарга** теоретические знания подкреплять подлинными делами; **чоохты киректерпеп тӧмирге** подкреплять разговор делами.

ТӦҢ бугор, холм; пригорок, возвышенность; **нымырттыг тӧң** холм, заросший черёмухой; **тӧң чир** возвышенное место; **тӧңзер сыгарга** подниматься на пригорок; **пабам-ічем тӧңде чуртапчалар** мои родители живут на пригорке.

ТӦҢЕЙ 1. холм; бугор; **агас тӧңей** лесистый холм; **2.** холмистый, бугристый: **тӧңей чир** бугристая (холмистая) местность.

ТӨҢЕЙЕК (-гі) бугорок, кочка; небольшой холмик; **анда-мында төңейектер учурапчалар** то там, то здесь встречаются бугорки (холмики).

ТӨҢЕЙЕРГЕ /төңей-/ выступать вперёд, выдаваться, возвышаться; **төңейіп тураргa** стоять, выступая; выдвигаться; **хайа төңей тур** стоит скала, выдвигаясь.

ТӨҢЕЙТЕРГЕ /төңейт-/ *понуд. от* **төңейерге**; **көпеннерні төңейте тургыс саларга** ставить копны ввысь; **төңейте тургыс саларга** поставить *что-л.* так, чтобы возвышалось; ◊ **харынны төңейте азыран саларга** *груб.* набить брюхо.

ТӨҢМЕЛ *кач.* холмик; *см.* **төңей**.

ТӨҢНІГ бугристый, холмистый (*о местности*); **төңніг чирлер** холмистые места.

ТӨӨ I *шор. уст.* верблюд; *см.* **тибе**.

ТӨӨ II: **төө тігі** *то же, что* **тее** I; **төө тігі агас** вон то дерево; **төө тігі тура** вон тот дом.

ТӨӨЙ 1. похожий; подобный, одинаковый; **сагаа төөй кізі** человек, похожий на тебя; **төөй осхас** вроде похожий (похоже); **төөй харындастар** [очень] похожие братья; **төөй ит саларга** сделать похожим (одинаковым); **төөй көрінче** кажется похожим (одинаковым); **2.** похоже, подобно, одинаково; **төөй тонапарга** одинаково одеваться; / **төөй членнер** *грам.* однородные члены; **аннап айланчатса, Мүүс тагның тигейінде күмүс изерліг ікі төөй сарыг ат турча** *фольк.* возвращаясь с охоты, [богатырь] видит на вершине горы Муус двух одинаковых соловых коней с серебряными сёдлами.

ТӨӨЙЛЕДЕРГЕ /төөйлет-/ *понуд. от* **төөйлирге**; **пабама төөйлетчем** [меня] видят похожим на отца; ◊ **иреет төөйледерге** предложить второй тост.

ТӨӨЙЛЕЗЕРГЕ /төөйлес-/ *взаимн. от* **төөйлирге** быть похожими друг на друга; **инеліг хыс төөйлес партырлар** мать с дочерью стали очень похожи друг на друга.

ТӨӨЙЛЕЛЕРГЕ /төөйлел-/ 1) становиться похожим *на кого-л.*; **ічезіне төөйлел парды** стал похожим на мать; 2) *грам.* согласоваться; **подлежащайнан сказуемай сырайда төөйлелчелер** подлежащее и сказуемое согласуются в лице.

ТӨӨЙЛИРГЕ /төөйле-/ 1) делать похожим, роднить, сближать, уподоблять *кого-л., что-л. кому-л., чему-л.*; **мин оларны төөйлепчем** я их нахожу похожими; **итчеткен тоғыс оларны төөйлепче** выполняемая ими работа их роднит (*сближает*); **пабазына төөйлирге** уподоблять отцу; 2) подбирать сходное, одинаковое; **көгенекті төөйлі аларга** брать одинаковые платья; **төөйлеп саларга** а) уподобить; б) класть, подбирая сходное; 3) повторить, сделать ещё раз; ◊ **төөйлебіс!** повтори (*выпей ещё одну рюмку вина*)!

ТӨӨЛЕ *кач.* постоянно; *см.* **төреміл**; **чирде чадып алып, төөле тигірзер көрченмін** [я], лёжа на земле, беспрерывно смотрел на небо.

ТӨП I *уст.* **1.** правильный; **чоогын төп полды** [твоё] сообщение оказалось правильным; **2.** правильно; **төп сөйледің** [ты] правильно сказал.

ТӨП II *препозит., усилит. част.* **төптөөй** очень похож; **пабазына төп-төөй** очень похож на своего отца (*вылитый отец*).

ТӨП-ТӨӨЙ *см.* **төп** II.

ТӨР передний угол (*место против входа в помещение*), почётное место (*в доме*); **төрзер иртерге** проходить в передний угол; **төрзер иртінер** проходите (*приглашение гостю пройти*); **ізіктен төрге аар-пеер пастырча** [он] ходит взад и вперёд (*от двери к переднему углу*); □ **ізік іскер, төр кидер** *погов. соотв. рус.* скатертью дорога (*букв.* дверь на востоке, передний угол на западе, т.е. дверь — перед тобой, а передний угол — за твоей спиной); **Төрілдейнің төрт оолғы төр чазап тур (стол)** *загадка* четыре сына Тёриллдея украшают передний угол (стол).

ТӨРГІН *этн.* 1) тёргин (*поездка родителей и родственников мужа молодой замужней женщины к её родителям с вином и угощением обычно за получением приданого*); **төргін малы** скот, предназначенный для тёргин; **төргін килді** приехали гости (*дочь с родственниками своего мужа*); **төргінге чөрерге** ездить к родите-

лям молодой замужней женщины (за получением приданого); 2) тёргин (*поездка молодых за получением подарков после рождения ребёнка*); ◊ **тӧргін тамагы** гостинец (*вино и продукты, приготовленные для поездки к родственникам*).

ТӦРГІННИРГЕ /тӧргінне-/ *этн.* посещать (*замужней женщине вместе с родственниками мужа*) дом своих родителей или родных (*с целью получения подарков и приданого*); **тӧргіннеп парарга** поехать к родителям за приданым (*о молодой замужней женщине*).

ТӦРДЕГІ передний; **тӧрдегі пулуц** передний угол; **тӧрдегі тура** *разг.* горница.

ТӦРЕ I закон; право, укрепляющее устои общества; порядок, поведение; **чонныц тӧрелері** права, порядки народа; **тӧре пазы пик ползып, тӧрге толдыра ис ползын** *посл.* пусть устои [общества] будут крепкими, пусть дом будет полон богатства.

ТӦРЕ II *фольк.* белое (светлое) пятно на лбу животного; **хамагында хан тӧре** звезда на лбу (*светлое большое пятно на лбу*); **хамагында хан тӧреліг чылан ханы** змеиный хан, у которого на лбу звезда горит.

ТӦРЕК (-гі) широкий пояс (*специально сшитый для пеленания ребёнка*).

ТӦРЕЛ I 1) *то же, что* **тӧл**; **ӱс тӧрелге читіре** до трёх поколений; 2) род, порода; / **хам тӧрелліг кізі** человек с повадками шамана; **хан тӧрелліг кізі** человек ханского происхождения.

ТӦРЕЛ II *то же, что* **тӧре** I; **тӧрелі чох чон** народ, не имеющий законов; □ **тӧрелі чохтыц — тӧдір парган** *погов.* у [народа], не имеющего порядков, нет будущего.

ТӦРЕМІЛ 1. постоянный; **тӧреміл тогынчан комиссиялар** постоянные комиссии; **2.** постоянно; **чахыгны тӧреміл азыра толдырарга** постоянно перевыполнять норму; **ол тӧреміл піскс кіредір** он к нам наведывается постоянно.

ТӦРЗЕРКІ *то же, что* **тӧрдегі**; **сыбычахты тӧрзеркі пулуцда, чазап, тургыс салганнар** ёлочку, принарядив, поставили в переднем углу.

ТӦРИР: **тӧрир-тӧрібес** родился-не родился (*не успел родиться*); ◊ **тӧрир-тӧрібестец кізсе харысчазыц** родился-не родился, а уже огрызаешься; □ **тӧрир-тӧрібес палаа пизік чазабачан** *погов.* ребёнку, который еще не родился, не нужно готовить колыбель (*букв.* который родится-не родится).

ТӦРИРГЕ /тӧрі-/ 1) рождаться, появляться на свет (*чаще о человеке*); **пала тӧріді** родился ребёнок; **тізі пызо тӧріді** тёлочка родилась; 2) *перен.* появляться, возникать, рождаться (*об идеях, мыслях*); **наа сагыстар тӧрінче** рождаются новые идеи; **тӧреен чирінзер айлана тартты** *фольк.* [он] повернул [коня] к своим родным местам (*букв.* к рождённой земле вернулся); ◊ **ай тӧреепі** новолуние; □ **ах пиидец чӱс ах пии тӧрінче (снир тарааны)** *загадка* от одной белой кобылицы сто белых кобылиц рождаются (*расчёсывание воловьих жил*).

ТӦРІДЕРГЕ /тӧріт-/ 1) родить *кого-л.*; **пала тӧрідерге** родить ребёнка; **тӧріткен іче** родная мать; 2) *перен.* родить, выдать (*идеи, мысли*); **чахсы даа сагыс тӧрітпедім** [я] хороших-то мыслей не выдал.

ТӦРІК *то же, что* **терк**.

ТӦРСЕК *то же, что* **тӧрсырах**; ◊ **тӧрсек кізі** человек, склонный к зазнайству.

ТӦРСЫРАХ любящий занимать почётное место, возвышаться; стремящийся к почётному месту; **хайдаг тӧрсырахсыц!** *неодобр.* как ты любишь покрасоваться (*букв.* любить занять почётное место в доме).

ТӦРТ четыре; **тӧрт азахтыг** четвероногий; **тӧрт терпектіг** четырёхколёсный; **палаа тӧрт час** ребёнку четыре года; **тӧрт чӱс** четыреста; **тӧрт орынныг машина** четырёхместная машина; □ **тӧрт азахтыг — нымырха туупча (табырган)** *фольк. загадка* с четырьмя ногами — несёт яйца (белка-летяга).

ТӦРТІНЧІ четвёртый; **тӧртінчі кӱн** четвёртый день; **тӧртінчі класс** четвёртый класс; **тӧртінчі хати** четвёртый раз.

ТӦРТКІЛ четырёхугольный; квадратный; **тӧрткіл чоллыг** клетчатый; **тӧрткіл пӧрік** четырёхугольная шапка (*тип муж-*

ской шапки); **тӧрткіл чардылар** квадратные доски.

ТӦРТӦЛЕҢ четверо, вчетвером; **палабыс тӧртӧлеҢ** детей у нас четверо; **тӧртӧлеҢ килділер** [они] пришли вчетвером.

ТӦРТТІГ 1) четвёртый; **пір тӧрттіг** одна четвёртая; 2) четырёхлетний (*о возрасте*); **палаҢ нинчелігдір? — тӧрттіг** сколько лет твоему ребёнку? — четыре года.

ТӦРЧІЛ *то же, что* **тӧрсырах**; ◊ **тӧрчіл поларға** быть склонным к зазнайству.

ТӦС (-зі) I 1) грудь; **тӧзі ачых** грудь открыта; **тӧзіҢ чабарға** прикрыть грудь; **тӧстеҢ хабарға** хватать за грудь; **тӧстеҢ тӧске сазызарға** начинать драку, хватая друг друга за грудки; / **тӧс ізебі** внутренний карман; *ср.* **ізеҢ**; **тӧс паа** супонь; **тӧс паан тартып, ілбікті тартыбысхан** *фольк.* натянув супонь, [богатырь] завязал петлю; 2) грудинка; **тӧс иді** грудинка; **хой тӧзі** баранья грудинка; **тӧс пызырарга** варить мясо (*грудинку*); ◊ **тӧс харазы** подпалённая и жареная на вертеле грудинка барана (*вырезается вместе с шерстью*); **тӧс кӧйерге** страдать изжогой.

ТӦС (-зі) II 1) основание, подножие *чего-л.*; **иб тӧзі** основание юрты; **тигір тӧзі** горизонт (*букв.* неба основание); **хыраҢ тӧзі** подножие холма; **агас тӧзіҢде** под деревом; **таг тӧзіҢде** под горой; 2) корень *чего-л.*; *ср.* **чилеге**; **састын тӧзі** корень волоса; **тістіҢ тӧзі** корень зуба; **чахайахтыҢ тӧзі** корень цветка; **тістіҢ тӧзі хал парған** корень зуба остался; 3) клубни; **яблах тӧзі** клубни картофеля; **яблахтыҢ тӧзі пӱӱл хомай** нынче урожай картофеля плохой (*букв.* клубни плохие); **яблахты тӧзіҢеҢ ходыра тартарға** вырывать ботву картофеля вместе с клубнями.

ТӦС (-зі) III подъём, небольшая возвышенность, склон (*горы*); **тӧс чир** возвышение, возвышенное место; **тӧс индіре тӱзерге** спускаться под гору; **тӧске сыгарға** преодолевать подъём (подниматься в гору); **тӧс чоғар** в гору.

ТӦС (-зі) IV наковальня; **тӧске салып тимір согарға** ковать железо на наковальне.

ТӦС (-зі) V 1) духи (*по анимистическим представлениям шаманов, духи, существовавшие в трёх сферах вселенной: на земле, на небе и под землёй*); **арыг тӧстер** чистые духи; **хара тӧстер** нечистые, злые духи; **тӧс тартынарга** призывать духов (*о шамане*); 2) идол, фетиш (*защитники семейного очага, рода, племени, скота и т.п.*); **тӧс азырирга** кормить идолов (*задабривать идолов время от времени, давая им пищу*); **аба тӧс** идол-медведь (*якобы защищающий от заболевания почек*); **хозан тӧс** фетиш-заяц; **ызых тӧс** священный фетиш; **чоғархы тӧс** верхний фетиш; **тӧс тӧлдеҢ тӧлге парча** идол (фетиш) передаётся из поколения в поколение.

ТӦСКІ послушание; **тӧскізі чох пала** непослушный, ничем не сдерживающий себя ребёнок.

ТӦСКІН ремень, укрепляющий седло.

ТӦСТЕҒ (-ее) *и. д. от* **тӧстирге** II основа, фундамент *чего-л.*; **алтынзар табырах хаалир пик тӧстег** твёрдая основа для быстрого движения вперёд; **пазагы чыл урожайына ізестіг тӧстег** надёжная основа для будущего урожая; **чахсы тӧстег сал саларга** заложить хорошую основу.

ТӦСТЕҒЧІ основатель, зачинатель; основоположник *чего-л.*; **город тӧстегчізі** основатель города; **хакас литературазыныҢ тӧстегчілері** основоположники хакасской литературы.

ТӦСТЕДЕРГЕ /тӧстет-/ I *страд. от* **тӧстирге** I 1) получить удар *от кого-л.* в грудь, быть побитым, схваченным за грудки; **оолларға тӧстедерге** быть побитым парнями; 2) *перен.* получить выговор, нагоняй; **бригадир агрономға тӧстеткен осхас** похоже, что бригадир получил хорошую взбучку от агронома.

ТӦСТЕДЕРГЕ /тӧстет-/ II *понуд. от* **тӧстирге** II; **наа чурт тӧстедерге** поручить *кому-л.* заложить дом, основать.

ТӦСТЕЗЕРГЕ /тӧстес-/ *взаимн. от* **тӧстирге** I хватать друг друга за грудки; драться; **ооллар тӧстес парирлар** парни

схватились за грудки; **ікі алып тӧстесче** *фольк.* дерутся два богатыря.

ТӦСТЕЛЕРГЕ /тӧстел-/ *страд. от* **тӧстирге** II основываться, быть основанным; **отыс чылларда колхозтар тӧстелгеннер** в тридцатые годы были основаны колхозы; **паа хакас пічин 1926 чылда тӧстелген** хакасская письменность была создана в 1926 году.

ТӦСТЕНЕРГЕ /тӧстен-/ *возвр. от* **тӧстирге** II 1) укореняться, приниматься (*о посаженных растениях*); **ағас тӧстенче** дерево укореняется; **огородта прай ниме тӧстен парды** в огороде всё укоренилось (*принялось, начало расти*); **яблах тӧстенібістір** картофель начал набирать клубни; 2) опираться *на что-л.*; **наукаа тӧстенерге** опираться на науку; **халых чонга тӧстенерге** опираться на народ; 3) основываться, базироваться *на чём-л.*; **сыи киректерге тӧстеніп чоохтанарға** говорить, основываясь на фактах.

ТӦСТИРГЕ /тӧсте-/ I хватать *кого-л.* за грудь; **тӧстеп, сыгара тастабызарға** вытолкать *кого-л.*, схватив за грудь; **тӧне сыгара тӧстеп парча** *фольк.* [богатырь] подталкивает [соперника] на горку, хватая за грудки.

ТӦСТИРГЕ /тӧсте-/ II 1) закладывать основу, базу *чего-л.*; основывать, создавать *что-л.*; **колхоз тӧстирге** создавать колхоз; **паа чуртас тӧстирге** закладывать основу новой жизни; **тура тӧстирге** закладывать дом; 2) подкапывать *что-л.*; **яблах тӧстирге** подкапывать картофель (*раскапывая, выбирать клубни*).

ТӦСТИРГЕ /тӧсте-/ III подниматься на возвышенность; идти по подножию, краю *чего-л.*; **кӧк тайғаны тӧстеп парарға** ехать (идти) по краю зелёной тайги.

ТӦСТІГ I имеющий подъём, с подъёмом; **тӧстіг чол** дорога с подъёмом; **тӧстіг чир** возвышенное место, место с подъёмом.

ТӦСТІГ II имеющий семейного идола; **тӧстіг чон** народ, верующий в духов, идолов.

ТӦСТІГ III имеющий много клубней; **яблах тӧстіг** картофель уродился (*имеет много клубней*).

ТӦСТІК (-гі) I *грам.* корень; **сӧстің тӧстігі** корень слова; **тӧстікті таап, сиип саларға** найти корень [слова] и подчеркнуть.

ТӦСТІК (-гі) II нагрудник (*часть верховой конской сбруи — ремень, надеваемый на грудь лошади, чтобы не скатывалось седло*); **тӧстік кизіртерге** надевать нагрудник.

ТӦСТІК (-гі) III *то же, что* **тӧкпес**; **ағас тӧстігі** пень дерева.

ТПУК *межд.* тьфу; **тпук сиіі** тьфу тебя.

ТРАВМАТОЛОГ травматолог; **травматолог имчі** врач-травматолог.

ТРАВМАТОЛОГИЯ травматология // травматологический; **травматологияда имнеиерге** лечиться в травматологии; **травматология пӧлии** травматологическое отделение.

ТРАГЕДИЯ *лит., театр.* трагедия; **трагедиялар чыиндызы** сборник трагедий; **трагедия тургызарға** ставить трагедию.

ТРАГИЧЕСКАЙ *театр.* трагический; **трагическай актер** трагический актёр.

ТРАЙНА дранка; **трайна чараргa** заготавливать (*колоть*) дранки.

ТРАКТ тракт; **Асхыс — Таштып тракты** тракт Аскиз — Таштып.

ТРАКТАТ (-ды) трактат; **ӱгредігліг трактат** научный трактат; **философия трактады** философский трактат.

ТРАКТИР *уст.* трактир; **трактир ээзі** хозяин трактира.

ТРАКТОР трактор // тракторный; **гусеницалыг трактор** гусеничный трактор; **тегілектіг трактор** колёсный трактор; **трактор бригадазы** тракторная бригада.

ТРАКТОРИСТ (-зі) тракторист; **тракторист ипчі** трактористка; **совхоз тракторизі** совхозный тракторист; **трактористке ӱгренерге** учиться на тракториста.

ТРАКТОРИСТКА трактористка.

ТРАМВАЙ трамвай // трамвайный; **город трамвайы** городской трамвай; **тогысха трамвайнаң чӧрерге** ездить на работу на трамвае; **трамвай чолы** трамвайная линия.

ТРАМНИК *къз.* сани; *см.* **соор.**

ТРАМПЛИН трамплин; **трамплиннен сегірерге** прыгать с трамплина.

ТРАНЗИСТОР транзистор // транзисторный; **транзистор заводы** транзисторный завод.

ТРАНЗИСТОРНАЙ транзисторный; **транзисторнай приемник** транзисторный приёмник.

ТРАНЗИТ (**-ді**) транзит; **транзитнан параргa** ехать транзитом.

ТРАНЗИТНАЙ транзитный; **транзитнай билет** транзитный билет; **транзитнай поезд** транзитный поезд; **транзитнай таарлаг** транзитный груз.

ТРАНСА *бельт.* верхняя (*покатая*) часть юрты.

ТРАНСКРИБИРОВАТЬ: **транскрибировать поларга** *лингв.* транскрибировать; **хакас сöстерін транскрибировать пол саларга** затранскрибировать хакасский текст.

ТРАНСКРИПЦИЯ *лингв.* транскрипция // транскрипционный; **фонетическай транскрипция** фонетическая транскрипция; **транскрипция таныглары** транскрипционные знаки.

ТРАНСЛИРОВАТЬ: **транслировать поларга** транслировать *что-л.*; **концерт транслировать поларга** транслировать концерт.

ТРАНСЛЯЦИЯ трансляция; **концерт трансляциязы** трансляция концерта; **кöні трансляция парча** идёт прямая трансляция; **телевидениече спорт марыглары-ның трансляциязы парча** по телевидению идёт трансляция спортивных соревнований.

ТРАНСПАРАНТ транспарант; **тураларга транспараннар хызарга** развешивать на дома транспаранты.

ТРАНСПОРТ транспорт // транспортный; **автомобиль транспорты** автомобильный транспорт; **кии транспорты** воздушный транспорт; **город транспорты** городской транспорт; **тимір чол транспорты** железнодорожный транспорт; **транспорт конторазы** транспортная контора; **транспорт пöлігі** транспортный отдел.

ТРАНСПОРТЁР *техн.* транспортёр // транспортёрный; **транспортёр лентазы** транспортёрная лента.

ТРАНСПОРТИР транспортир; **транспортир полызиинаң сизрге** чертить с помощью транспортира.

ТРАНСФОРМАТОР трансформатор // трансформаторный; **трансформатор кöй партыр** сгорел трансформатор; **трансформатор станциязы** трансформаторная станция.

ТРАНШЕЯ *воен., техн.* траншея; **тирен траншея** глубокая траншея; **траншея хазарга** рыть траншею.

ТРАП *ав., мор.* трап; **самолетсар трапча сыгарга** подниматься в самолёт по трапу.

ТРАПЕЦИЯ 1) *мат.* трапеция; **трапеция сизрге** чертить трапецию; 2) *спорт.* трапеция; **трапецияда акробатическай упражненнелер идерге** выполнять акробатические упражнения на трапеции.

ТРАССА трасса; *ср.* **чол**; **автомобиль трассазы** автомобильная трасса; **чалбах трасса** широкая трасса.

ТРАУР траур // траурный; *ср.* **чобаг**; **траур кÿннері** траурные дни; **траур музыказы** траурная музыка.

ТРАФАРЕТ (**-ді**) трафарет; **трафаретче хоостирга** рисовать по трафарету.

ТРАХОМА *мед.* трахома // трахомный; трахоматозный; *ср.* **сылбах**; **трахома чох иділген** трахома ликвидирована; **трахома вирузы** трахоматозный вирус; **трахома пункты** трахоматозный пункт.

ТРАЧОН *сад.* пюре (*картофельное*); **трачон тимнирге** готовить картофельное пюре.

ТРЕВОГА *воен.* тревога; **кии тревогазы** воздушная тревога.

ТРЕК (**-гі**) *спорт.* трек; **велосипед трегі** велосипедный трек.

ТРЕЛЬЯЖ трельяж; **трельяжты пулунда тургызарга** поставить трельяж в углу.

ТРЕНАЖ *спорт.* тренаж // тренажный; **тренаж итчең зал** тренажный зал.

ТРЕНАЖЁР тренажёр; **тренажёрда иділчеткен упражнение** упражнение, выполняемое на тренажёре.

ТРЕНЕР *спорт.* тренер; **күресчілер тренері** тренер по борьбе.

ТРЕНИРОВКА тренировка // тренировочный; **тренировкаа чӧрерге** ходить на тренировку, тренироваться; **тренировкаа кисчеӈ костюм** тренировочный костюм.

ТРЕСКА *зоол.* треска // тресковый; **треска тударга** вылавливать треску; **треска паары** тресковая печень.

ТРЕСТ трест; **азырал тимнеченнериӈ тресті** трест столовых; **вагоннар пӱдірии тресті** вагоностроительный трест; **транспорт тресті** транспортный трест.

ТРИБУНА 1) трибуна; **трибуна кистіисн** из-за трибуны; **трибунадаӈ чоохталарга** выступать с трибуны; 2) *спорт.* трибуна; **стадион трибуналары** трибуны стадиона; **трибуналар тол парганнар** трибуны заполнены.

ТРИБУНАЛ трибунал; **Ӧӧркі трибунал** Верховный трибунал; **Чаачылар трибуналы** Военный трибунал.

ТРИГОНОМЕТРИЯ *мат.* тригонометрия // тригонометрический; **тригонометрия ӱгренерге** изучать тригонометрию; **тригонометрия таблицалары** тригонометрические таблицы.

ТРИКО 1) трико (*ткань*); **кӧгенекті трикодаӈ тігерге** шить платье из трико; 2) трико (*вид одежды*); **трико костюм** костюм трико; **трико кизерге** носить трико.

ТРИКОТАЖ трикотаж // трикотажный; **торгы трикотаж** шёлковый трикотаж; **тӱк трикотаж** шерстяной трикотаж; **халын трикотаж** толстый трикотаж; **чуға трикотаж** тонкий трикотаж; **трикотаж сыгарарга** выпускать трикотаж; **трикотаж кип-азахтары** трикотажная одежда; **трикотаж кӧгенек** трикотажное платье.

ТРИЛОГИЯ трилогия; **саблыг писательніӈ трилогиязы** трилогия знаменитого писателя.

ТРИО *муз.* трио; **трио сарнапча** исполняет трио.

ТРИУМФ триумф; **чиніс триумфы** триумф победы.

ТРОИЦА *религ.* Троица; **троица ӱлӱкӱи** праздник Троицы; *ср.* **Тросин.**

ТРОЛЛЕЙБУС троллейбус // троллейбусный; **троллейбуснаӈ чӧрерге** ездить на троллейбусе; **троллейбус кондукторы** троллейбусный кондуктор; **троллейбус паркы** троллейбусный парк.

ТРОМБ *мед.* тромб; **тромб пол партыр** образовался тромб.

ТРОМБОН *муз.* тромбон; **тромбонда ойнирга** играть на тромбоне.

ТРОМБОНИСТ *муз.* тромбонист; **тромбонисттіӈ ойыны** игра тромбониста.

ТРОМБОФЛЕБИТ *мед.* тромбофлебит.

ТРОПИК (-гі) *геогр.* тропик // тропический; **тропикте ізіг** в тропиках жара; **тропик арыглары** тропические леса; **тропик ӧзімнері** тропическая растительность.

ТРОС (-зы) *мор., техн.* трос; **трос тартарга** натянуть трос; **эмек трос** трос из проволоки.

ТРОСИН *религ.* Троица.

ТРОСТНИК (-гі) *бот.* тростник // тростниковый; **тростник аразында чазынарга** прятаться в тростнике; **тростник сахары** тростниковый сахар.

ТРОТУАР тротуар; **тас тротуар** каменный тротуар.

ТРОФЕЙ трофей // трофейный; **чаа трофейі** военный трофей; **трофей тирии** трофейное оружие.

ТРУБА 1) труба; *ср.* **тӱнӱк**; **пес трубаты** печная труба; **еуг ахчаӈ труба** водопроводная труба; 2) *муз.* труба; **трубада ойнирга** играть на трубе.

ТРУБАЧ *муз.* трубач; **трубачтыӈ ойыны** игра трубача.

ТРУБКА трубка; **телефон трубказы** телефонная трубка.

ТРУБОПРОВОД трубопровод; **трубопровод саларга** прокладывать трубопровод.

ТРУДОДЕНЬ трудодень; **асты трудоденьнеӈ аларга** получать зерно по трудодню; **трудоденьнеӈ ӱлирге** распределять по трудодням; **колхоз тузында трудоденьге тогынчаӈмыс** [мы] во времена колхозов работали на трудодни.

ТРУППА труппа; **балет труппазы** балетная труппа; **театр труппазы** театраль-

ная труппа; **ойында прай труппа араласча** в спектакле участвует вся труппа.

ТРЮМ *мор.* трюм; **корабль трюмы** трюм корабля; **хара тас трюмга толдыра** трюмы полны каменным углем.

ТРЮМО трюмо; **төрде улуг трюмо** в переднем углу большое трюмо.

ТУАЛЕТ 1) туалет // туалетный (*столик*); **туалет столы** туалетный столик; 2) туалет; **ирлер туаледі** мужской туалет.

ТУБА I туба, тубинец, тубинцы (*родовое название у хакасов и северных алтайцев*); **туба чон Ким хазынча чуртачан** народ туба жил по берегу Енисея.

ТУБА II пеший (*об охотнике без лыж*); **туба азах** пеший, без лыж; *ср.* **тӱп** II; ◊ **туба азах чолы** пешая охотничья тропа (*в тайге*).

ТУБАЙ *зоол.* зяблик; **тубай — чазы хузы** зяблик — лесная птица.

ТУБАН 1) туман; мгла; **иртенгі тубан** утренний туман; **хойыг тубан** густой туман; **тубан кӧдірілче** поднимается туман; **тубан тартылча** стелется туман; **тубан тӱсче** туман спускается (*вниз*); **тубан часталча** ложится туман; 2) *перен.* туман, неясность (*в голове*); **назымда тубан** в голове [у меня] один туман.

ТУБАНАХ (-ғы) *сад.* комар; *см.* **сеек** I; **тубанахтыг чир** место, изобилующее комарами.

ТУБАННАЛАРҒА /**тубаннал-**/ 1) туманиться, застилаться туманом; **ибіре тубанналча** вокруг туманится; **прай чир тубаннал парды** вся земля затуманилась; **тубанналыбыстыр** затуманилось; 2) *перен.* лишаться способности ясно видеть, соображать; **тубанналыбысхан кӧріс** затуманенный взгляд.

ТУБАННИРҒА /**тубанна-**/ туманиться, застилаться туманом; **тубаннабыстыр** затуманилось; **тигір тубаннапча** туман заволок небо; **чир ӱстӱ прай тубаннап партыр** всё кругом заволокло туманом.

ТУБАННЫҒ 1) туманный; **тубанныг кӱн** туманный день; 2) *перен.* невыразительный, тусклый; **тубанныг кӧріс** туманный взгляд.

ТУБДИСПАНСЕР *мед.* тубдиспансер (*туберкулёзный диспансер*); **тубдиспансерде имнеңерге** лечиться в тубдиспансере.

ТУБЕРКУЛЁЗ *мед.* туберкулёз; *ср.* **көксӧ**; **ӧкпе** I.

ТУБЕРКУЛЁЗТЫҒ туберкулёзный; **туберкулёзтыг кізі** туберкулёзный больной.

ТУБУЛҒА бабка внутри копыта лошади; **тубулға сӧӧгі** кость копыта.

ТУВА *то же, что* **тыва**; **тува чоны** тувинцы.

ТУҒ I запруда; плотина; *ср.* **тулғор**; **туғ туғлырға** запрудить.

ТУҒ II яловая (*о корове*); **туғ інек** яловая корова.

ТУҒА ленточки на шаманском жезле; **туға тартарға** привязать ленточки к шаманскому жезлу.

ТУҒАА *сад.* дуга; *см.* **тӱгее**; **сацныг туғаа** дуга с колокольчиком.

ТУҒАН 1. родня, родственники; **чағын туған** близкая родня (*кровные родственники*); **ыраххы туған** а) дальняя родня; б) родственник, живущий далеко; **туған танырға** родниться; / **туған кізі** родственник; 2. родственный; **туған тілдер** родственные языки; **туған чон** родственные народы; □ **чағынғы туған чаалыг полчан, ыраххы туған ынаг полчан** *посл.* близкие (*близко живущие*) родственники враждуют, далёкие (*далеко живущие*) родственники дружат.

ТУҒАННАДАРҒА /**туғаннат-**/ знать родственников, родниться; *ср.* **туғанназарға**.

ТУҒАННАЗАРҒА /**туғаннас-**/ родниться; признавать родственные отношения; **туғаннаң туғанназарға** родниться с роднёй; **туғанназарға хынмынча** [он] не роднится (*не признаёт родственников*).

ТУҒАННАСТЫРАРҒА /**туғаннастыр-**/ *понуд. от* **туғанназарға**; **чинттерні туғаннастырарға кирек** молодёжь необходимо приучать родниться.

ТУҒАННЫҒ имеющий родственников; **туғанныг чон (кізілер)** люди, имеющие много родственников (*и поддерживающие с ними отношения*).

ТУҒАНСЫРАЗАРҒА /**туғансырас-**/ *то же, что* **туғанназарға**; **ол пісңең туғансыраспынча** он с нами не роднится.

ТУҒАНСЫРААС стремящийся поддерживать родственные отношения; любящий родниться; **оолғым миниң туғансыраас** мой сын любит родниться; **туғансыраас кізі** человек, любящий родниться (*признающий родственников*).

ТУҒАНСЫРИРҒА /**туғансыра-**/ родниться; проявлять родственные чувства; *ср.* **туғанназарға**; **кізее туғансыридыр** [он] обычно роднится; **магаа туғансырапча** [он] ко мне проявляет родственные чувства.

ТУҒАН-ТУУСХАН *собир.* родня, родственники; *ср.* **туған**; **туған-туусхан піліспес кізі** человек, не признающий родню; **туған-туусханы тооза чыылыс килді** собралась вся родня.

ТУҒАН-ТУУСХАННЫҒ имеющий много родственников; **туған-туусханныг кізі** человек, имеющий много родственников.

ТУҒБА: **туғба чалаас** *фольк.* новорождённый-голышка; *ср.* **чап-чалаас**; **инедең туғба чалаас халған** *фольк.* [богатырь] от матери остался голым младенцем.

ТУҒБАС бесплодная (*о самках животных*); **туғбас інек** бесплодная корова.

ТУҒЛИРҒА /**туғла-**/ I *саг.* 1) затмевать *кого-л., что-л.*; **пулуттар күн туғлабысты** тучи затмили солнце; 2) преграждать; **чол туғлирға** преграждать дорогу *кому-л.*; 3) запружать реку; *ср.* **тулгирға** II.

ТУҒЛИРҒА /**туғла-**/ II *саг.* брыкаться (*о лошади*), биться (*о рыбе*); *см.* **тулгирға** I; **палыглыг хус туғлапча** раненая птица трепыхается; **палых чарда туғлапча** рыба трепыхается на берегу; **ат туғлапча** лошадь брыкается.

ТУДА 1) скоба, рукоятка, ручка *чего-л.*; **ізік тудазы** дверная ручка; 2) скоба, дужка; **көнек тудазы** ведёрная дужка; **тудазынаң хабарға** а) брать за скобу; б) брать за дужку.

ТУДАМ *то же, что* **тудым**; **пір тудам көбірген** один пучок дикого лука.

ТУДАН *мед.* малярия; *разг.* лихорадка; **туданга хаптырарға** заболеть малярией, лихорадить; **туданнаң имнирге** лечить от малярии; **тудан агырыг чох иділген** малярия ликвидирована; / **тудан чахайағы** *бот.* стародубка.

ТУДАННЫҒ *кыз.* трудолюбивый; *см.* **тогысчы** (во 2 знач.); □ **ирні халын полза, туданныг полар** *погов.* губы толстые, значит трудолюбив.

ТУДАР *муз.* национальный музыкальный инструмент (*в виде чатхана, имеет шестнадцать-восемнадцать струн*).

ТУДАРҒА /**тут-**/ I 1) держать *кого-л., что-л.*; **пала тударға** держать ребёнка (*на руках*); **пик тударға** держать крепко; **пөзік тударға** держать *что-л.* высоко; **самнах тударға** держать ложку; **тут пирерге** подержать *для кого-л.*; **тут тураргa** держать (*долго или постоянно*); **ўзе тударға** перетянуть *что-л.* (*руками, чтобы разорвать пополам*); **чоо тударға** сдавить, сжать; задавить; **хол тударға** а) держать руку; б) здороваться; 2) брать, хватать *кого-л., что-л.* (*препятствовать движению*); **адын тут!** держи лошадь!; **оғыр тудып аларға** схватить вора; **тудып аларға** взять (схватить); 3) ловить *кого-л., что-л.* (движущееся), захватывать; **кўске тударга** ловить мышей; **палых тударга** ловить рыбу; **тудып аларға** поймать (выдавать) *кого-л.*; **учух париган сеекті тудып аларға** поймать летящую муху; 4) останавливать, задерживать, удерживать *кого-л., что-л.*; **ахча тут халарга** удержать (не израсходовать) деньги; **мин сиңі тутпинчам** я тебя не задерживаю; **сых тударга** удерживать (задерживать) влагу; 5) править, управлять, направлять; **кўні тударга** держать прямо; **сол саринзар тударга** держать влево; 6) руководить, управлять *кем-л.*; **ўлгў тударга** руководить; 7) держать, владеть *чем-л.*, содержать; **ахча тударга** держать (владеть) деньгами; **мал тударга** держать скот; **хой тударга** держать овец; **ахча тут полбас кізі** человек, не умеющий держать (не расходовать) деньги; **ахчаны ўтўр тударга** экономно расходовать деньги; 8) держать, хранить, содержать; **паста тударга** держать в памяти; **соох чирде тударга** держать в холоде; **турада тударга** держать в доме; ту-

раны арыг тударга содержать дом в чистоте; **харибде тударга** держать в тюрьме; **чылыг хазаада тударга** держать в тёплом скотном дворе; 9) сдерживать, блюсти, соблюдать; **дисциплина тударга** соблюдать дисциплину; 10) держать, вести себя; **посты чахсы тударга** хорошо вести себя; 11) строить, огораживать; **хазаа тударга** строить скотный двор; 12) держать, выполнять, сдерживать *что-л.*, отвечать, говорить; **пирген сёсті тударга** выполнять данное слово; **чоох тударга** выступать с речью, говорить речь; 13) следовать *чему-л.*: **аргыстың сарин тударга** поддерживать товарища (*букв.* товарища сторону держать); **диета тударга** находиться на диете; **ораза тударга** соблюдать пост; *ср.* **ораза**; 14) выдвигать, избирать; **пастыхха тударга** выдвигать в начальники; 15) теребить, смягчить, мять *что-л.*: **тӱк тударга** теребить шерсть (*для пряжи*); 16) уличать, изобличать, разоблачать *кого-л.* в воровстве; 17) вправлять, массировать *что-л.*: **істі тударга** массировать *кому-л.* живот; 18) *в сочет. с соотв. сл.* хотеть: **чоогым тутча** [мне] хочется говорить; **ырым тутча** [мне] хочется петь; **ыым тутча** [мне] хочется плакать; **хатыг тударга** держать *кого-л.* в строгости (*держать в ежовых рукавицах*); ◊ **айпазы тутча** [его] бесит; **кізі (чалчы) тударга** нанимать (работника); **мунзурух тударга** угрожать (*показывая кулак*); **пірсі тудыбысхан апын** [он] заупрямился (*букв.* другая сторона его характера проявляется); **поза паг тударга** править лошадью; **посты тударга** сдерживаться; уметь держать себя в руках; **тудан тутча** лихорадит (*во время приступа малярии*); **тут көрерге** пощупать, попробовать на ощупь; **ӱлӱкӱн тударга** праздновать; **хан тударга** *этн.* смягчать (мять) застоявшуюся кровь (*при забое скота для приготовления кровяной колбасы — национального блюда*); **чол тударга** отправиться в путь; □ **тудыбыссам — пір тудым, чазыбыссам — пір чазы (сӧзірбе)** *загадка* сожму — в пучок сжимается, расстелю — целое поле (невод).

ТУДАРҒА /тут-/ II точить; **палтыг тударга** точить топор (*на точиле*); **пычах тударга** точить нож (*на точиле*).

ТУДАРҒА /тут-/ III кусать, кусаться; хватать, раздирать (*о собаке и зверях*); **адай тут салган** собака покусала; **адай тудар ба?** собака не укусит?; **хойны ан тутхлап салтыр** волк задрал овец.

ТУДЫҒ *и. д. от* **тударга** I 1) задержка; **тудыг чох пararга** ехать без задержки; **тудыг чох килерге** приехать без задержки; **тудыг чох чоохтирга** говорить без запинки; 2) преграда, барьер, щит; **тудыг тургызарга** ставить преграду.

ТУДЫЗААЧЫ *то же, что* **тудысхах**: **тудызаачы пренчілер** драчливые супруги (часто дерущиеся); **тудызаачы оолах** драчливый мальчик.

ТУДЫЗАРҒА /тудыс-/ I *взаимн. от* **тударга** I; **ічеме танах тудыстым** [я] помог матери ловить кур; **хап ахсы тудыстах** помоги-ка подержать мешок.

ТУДЫЗАРҒА /тудыс-/ II хватать друг друга; драться; **оолахтар тудысчалар** мальчики дерутся; **тудызарга чарабас** нельзя драться.

ТУДЫЛАРҒА /тудыл-/ 1) *страд. от* **тударга** I: **холыма тудылбинча** руками не ловится; **холымда тудылбинча** в моих руках не держится (не задерживается); **кӧп тудылбады** было мало поймано [чего-то] (задержано); **пӱӱн палых хомай тудылча** сегодня рыба плохо ловится; **огыр тудылды** вор пойман (задержан); **марха чадап тудылча** пуговица едва держится; 2) задерживаться; мешкать: **кирек нимеден тудылча?** в чём задержка?; **тудыл пардым** [я] задержался (замешкался); **тогыста тудылбады** [он] на работе не задержался; **ӱр тудыларга** надолго задерживаться; **пір чирде тудылбинча** [он] нигде долго не задерживается, не живёт; **пір тогыста тудылбинча** [он] на одной работе долго не выдерживает; □ **тудылбас узун оол (хорты)** *загадка* длинный парень, которого руками не поймаешь (налим).

ТУДЫЛЫЗАРҒА /тудылыс-/ спутываться, сбиваться, сваляться (*о волосах, шерсти и т.п.*); **сыстары тудылыс партыр**

[её] волосы свалялись; **тӱк тудылыс партыр, тытчаа даа чогыл** шерсть сильно свалялась, теребить невозможно.

ТУДЫЛЫС (-зы) I *и. д. от* **тудыларга** препятствие, задержка; **тудылыс полыбысты** случилась задержка; **тудылыс чох читтім** [я] добрался без задержки, без препятствий.

ТУДЫЛЫС (-зы) II пирожки (*очень жирное мясо или мясо с салом, завёрнутое в тесто и запечённое*); **тудылыс идерге** делать пирожки.

ТУДЫМ 1. 1) пучок, горсть; **пір тудым от** пучок травы (*сена*); **пір тудым пилліг хыс** *фольк.* девушка с тонкой талией; 2) *перен.* сдержанность; **сӧске тудым** неразговорчивый; **тудымы чох** несдержанный; **2.** нерасточительный, бережливый; **ахчаа тудым кізі** бережливый по отношению к деньгам; ◊ **тудым холлыг** скупой, скряга; □ **суға кірзе — пір тудым, сугдаң сыхса — пір чазы (ат хузуругы)** *загадка* в воде с горсть, а на суше целое поле (хвост лошади); **сагалаа сап-сарыг, пілсечес пір тудым (кӧче)** *загадка* бородёнка жёлтая-прежёлтая, кисть же с пригоршню (ячмень).

ТУДЫМНЫГ бережливый, скупой; *ср.* **тудым**; **тудымныг кізі** бережливый человек.

ТУДЫНАРҒА /тудын-/ *возвр. от* **тударга I** 1) держаться, браться, взяться, хвататься *за кого-л., что-л.*; **ағасха тудынарга** держаться за дерево; **ізіктең тудынарга** держаться за дверь; 2) держаться, находиться, стоять *в каком-л.* положении; **азах ӱстӱпде чалаң тудынча** [он] кое-как стоит на ногах; **алынча тудынарға** держаться отдельно (*в стороне*), сторониться; **кӧні тудынарга** держаться прямо; **хада тудынарга** держаться вместе; 3) пользоваться *чем-л.*; **сын айахтарымны тудынарга айапчам** мне жалко пользоваться настоящими фарфоровыми чашками; / **тудынчаң ідіс-хамыс** домашняя утварь; 4) сдерживаться, воздерживаться *от чего-л.*; **посты тудынарга** сдерживать себя; **тудынарга кирек** надо сдерживаться; **чадаң ла тудын халдым** [я] кое-как сдержался; 5) работать, выполнять *что-л.*; **табырах тудынарга** работать быстро; **чапчаң тудынарға** выполнять, делать *что-л.* ловко (*проворно*); 6) держаться *чего-л., за кем-л., чем-л.*, направляться соответственно *чему-л.*, двигаться *в каком-л.* направлении; **оң сарынаң тудынарга** держаться правой стороны; **минің соомнаң тудын** держись (направляйся) за мной; 7) расходовать, тратить, издержать; **ахча тудынарга** расходовать деньги; **товар тудынарга** расходовать ткань (*на пошив одежды*); **хор тудынарга** расточать, неэкономно тратить (*о деньгах, продуктах и т.п.*); *разг.* промотать; 8) держаться, не сдаваться; сопротивляться; **мин килгенче тудын** держись до моего прихода; **пик тудынарга** держаться стойко (крепко); **удур тудынарга** оказывать сопротивление; 9) *перен.* держаться, вести себя; **пос тудынарга** держаться свободно; **тудын пілерге** уметь вести себя; **хомай тудынарга** вести себя плохо; 10) *перен.* расправляться *с кем-л.*; **тудын салыбызарга** расправиться *с кем-л.*; 11) *перен.* воспитывать, растить *кого-л.*; **пала тудын полбинчабыс** [мы] не можем растить детей (*они умирают*); **пала тудынарга алып алганнар** [они] взяли ребёнка на воспитание.

ТУДЫНДЫРАРҒА /тудындыр-/ *понуд. от* **тудынарга**.

ТУДЫНМАС несдержанный; **позын тудынмас кізі** несдержанный человек; **хайдаг-да тудынмас пол парды** [он] стал какой-то несдержанный.

ТУДЫН-ХАБЫН *собир.* посуда, утварь; **тудын-хабыны ибге толдыра** посуды (утвари) полон дом.

ТУДЫНЧАҢ-ХАБЫНЧАҢ: **тудынчаң-хабынчаң нимелер** предметы домашнего обихода (*потребления*).

ТУДЫНЧАХ (-гы) 1) ручной багаж, поклажа; **тудынчагым аар** [у меня] груз (*ручной*) тяжёлый; **тудынчагым чогыл** [у меня] нет багажа; 2) *перен.* подарок; *обл.* гостинец; **тудынчах чох киле чогыл** [она] без подарка не ходит (приезжает).

ТУДЫНЫЛАРҒА /тудыныл-/ *страд. от* **тудынарга** (в 7 знач.) израсходовать-

ся; **ахчам тудынып парды** [у меня] деньги израсходовались.

ТУДЫНЫС (-зы) *и. д. от* **тудынарга** 1) манера держаться, поведение; **полған на кізінің тудынызы пасха** у каждого человека своя манера держаться; **тоғыста тудынызы өтіг** проворный, расторопный в работе; 2) умение вести хозяйство, хлопотать по дому, кухне; **тудынысха хапчағай ипчі** проворная, шустрая (*по хозяйству*); **тудынысха хомай ипчі** медлительная, нерасторопная (*по дому*) женщина.

ТУДЫРАС *то же, что* **тудыс** II, **тудыстыра**; **тудырас стене** сплошная стена.

ТУДЫС (-зы) I 1) драка, бой; *разг.* побоище; *ср.* **соғыс**; **тудыста аралазарга** участвовать в драке; **тудысха кірерге** лезть в драку; **тудыс пасталча** начинается драка; 2) борьба, бой, сражение, схватка; **тӱгенчі тудыс** последняя схватка; **хазыр тудыс** а) яростная драка; б) яростный бой.

ТУДЫС II 1. непрерывный, вплотную; сплошной; **пугдай тудыс ӧсче** пшеница растёт сплошной стеной; **тудыс чардынан иткен сиден** ограда из досок, забитых вплотную друг к другу; 2. непрерывно, сплошь, без промежутков.

ТУДЫСТЫРА сплошной; **тудыстыра хазаалар** сплошные стайки (одна к другой пристроенные).

ТУДЫС-ХАБЫС (-зы) драка, дебош; **тудыс-хабыс пасталыбысты** началась драка.

ТУДЫСХАХ драчливый; задиристый; **апсағы тудысхах** её муж драчливый; **тудысхах пала** драчливый (задиристый) ребёнок; **иртіре тудысхах** слишком драчливый; **тудысхах поларга** становится задиристым.

ТУДЫСЧЫ 1. драчун, задира; **тудысчы поларга** быть драчуном (*драчливым*), задиристым; 2. драчливый, задиристый; **тудысчы оол** драчливый парень.

ТУЖАХ *шор.* барсук (*до года*); *см.* **порсых**; **тужахха аннырга** охотиться на барсука.

ТУЗА 1) польза; **туза поларга** быть полезным; **туза читірерге** приносить пользу; **тузазы чох** бесполезный; 2) помощь, поддержка; **туза ағыларга** а) приносить пользу; б) оказывать помощь; **туза идерге** а) помогать; б) оказывать поддержку; 3) выгода, прибыль; **туза алып аларга** извлекать выгоду; 4) *перен. грам.* значение; **хозымның тузазы** значение аффикса; **сӧстің тузазы** значение слова.

ТУЗААҒАРҒА /тузаах-/ окрепнуть, возмужать; остепениться; **тузаах парарга** мужать; остепениться; **тузаағыбысхан оол** возмужавший (*остепенившийся*) парень; **ол ам даа тузааххалах** он ещё не окреп (*не возмужал, не остепенился*).

ТУЗАҒ *и. д. от* **тузырга** I спутывание лошади; **ат тузығда** лошадь стреножена.

ТУЗАДАРҒА /тузат-/ *попут. от* **тузырга** I; **ат тузадарга** поручить (просить) *кого-л.* спутать, наложить путы (*на передние ноги лошади*).

ТУЗАЗАРҒА /тузас-/ *взаимн. от* **тузырга** I; **ат тузас пирерге** помочь *кому-л.* спутывать (*лошадь*).

ТУЗАЛАНАРҒА /тузалан-/ 1) пользоваться *чем-л.*; употреблять *что-л.* (*для своей надобности*); **газнан тузаланарга** пользоваться газом; **пу пименен ӱр тузаландым** [я] этой вещью долго пользовался; **тоғыста наа ондайнан тузаланарга** применять новый метод работы; 2) пользоваться, обладать *чем-л.*, иметь *что-л.*; **аарласнан тузаланарга** пользоваться уважением; **хоза литературанан тузаланарга** пользоваться дополнительной литературой.

ТУЗАЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **тузаланарга** использование, эксплуатация; **городта отыс тура тузаланысха пирілген** в городе сданы в эксплуатацию тридцать домов.

ТУЗАЛАРҒА /тузал-/ *страд. от* **тузырга** I; **ат тузал парған** лошадь стреножена (*ноги лошади спутаны*).

ТУЗАЛЫҒ 1) полезный; **тузалыг от** полезная (*лекарственная*) трава; **тузалыг тамах** полезная пища; **прай аның тоғыстары хакас чонына тузалыг** все его ра-

боты полезны хакасскому народу; **тузалыг чоох** полезный разговор; 2) выгодный; **тузалыг орын (тогыс)** выгодное место (работа); **тузалыг кізі** выгодный человек.

ТУЗАМАХ (-ты) 1) путы (*для лошади*); *ср.* **тузах**; 2) сборки на подоле женской шубы (*на уровне колен*); **тойға кисчең тузамахтыг тон** свадебная шуба со сборками.

ТУЗАМАХТЫҒ спутанный, связанный (*о лошади*); *ср.* **тузахтыг**; **ат тузамахтыг чӧрче** лошадь ходит стреноженной.

ТУЗАХ (-ты) 1) путы; оковы; *ср.* **кізең**; **ат тузагы** путы; **тузах систерге** освобождать от пут, распутывать; 2) силок, петля для ловли птиц, мелких животных; **тузах тургызарға** ставить силки; **тузахха хабыларға** попасть в силок; **мойның полза, тузах табылар** *фольк.* шея будет, петля найдётся; **тузах кизерге** *эпт.* перерезать (*символично*) нитку, которой якобы связаны ноги начинающего ходить ребёнка.

ТУЗАХТАДАРҒА /тузахтат-/ 1) *понуд. от* **тузахтырға**; **ат тузахтат саларға** поручить (просить) *кого-л.* стреножить коня; 2) поручить расставить силки (*для ловли птиц, мелких животных*).

ТУЗАХТАЛАРҒА /тузахтал-/ *страд. от* **тузахтырға**; **ат тузахтал пады** конь стреножен.

ТУЗАХТЫРҒА /тузахта-/ 1) треножить, налагать путы (*на передние ноги лошади*); **ат тузахтырға** стреножить коня; **хараазына атты тузахтап саларға** стреножить коня на ночь; 2) ловить силком, петлёй птиц, мелких животных.

ТУЗАХТЫҒ спутанный, связанный (*о лошади*); **тузахтыг ат** стреноженная лошадь.

ТУЗЫРҒА /туза-/ I *то же, что* **тузахтырға**; **ат тузырға** треножить коня; **тузап саларға** наложить путы; □ **тутхан холны салбачан, тузаан азахты систечең** *погов.* схваченные руки не отпускают, спутанные ноги не развязывают.

ТУЗЫРҒА /туза-/ II *сар.* солить *что-л.*; *см.* **тустырға**; **ӱгӱреӱ тузырға** солить огурцы; **тузаан капуста** квашеная (солёная) капуста.

ТУЗУҒАРҒА /тузух-/ *то же, что* **пузугарға**; **пузуххаңға тузухпа, пурнуна суг кірер** *фольк.* не печалься над расстроенным, заплачешь (*букв.* в нос вода попадёт).

ТУЗУРКА тужурка; **тузурка кизерге** надевать тужурку.

ТУЗЫНДА 1. *нареч.* вовремя, своевременно; **малға азыралны тузында тимнирге** своевременно заготавливать корм (*для скота*); **пічіктер тузында килчелер** письма приходят вовремя; **тузында килген полызыг** вовремя оказанная помощь; **тузында идерге** сделать, выполнить *что-л.* вовремя; **2.** *в функции служ. имени* во время, в момент; **тогыс тузында** во время работы; **чаа тузында** во время войны.

ТУЙАНА *кыз.* нарочно, с намерением; *см.* **ӧнстің**; **туйана сагын табарға** нарочно придумать.

ТУЙАРҒА /гуй-/ *кач.* чувствовать, догадываться; *см.* **пілерге**; **сизінерге**; **пір дее туйбадым** [я] ничего не понял (*не почувствовал*); **алтон алып пір нимені пілє чогыллар, пір нимені туйа чогыллар** *фольк.* шестьдесят богатырей ничего не понимают, ни о чём не догадываются.

ТУЙҒАХ (-ты) копыто; **аң туйғагы** звериное копыто; **ат туйғагы** лошадиное копыто; □ **тӧге алтында тӧрт терпек (ат туйғахтары)** *загадка* под бревном четыре колеса (копыта лошади).

ТУЙҒАХТЫҒ копытный; **туйгахтыг мал** копытное животное; / **ікі туйғахтыг аннар** *зоол.* парнокопытные животные.

ТУЙҒЫН осязание; **туйғын органнары** органы осязания.

ТУЛ I *зоол.* нельма; **тул палых** рыба нельма.

ТУЛ II 1) вдова; **тул ипчі** женщина-вдова; **тул халарға** остаться вдовой; **нрікӱні чох тул ипчі** *фольк.* безмужняя вдова; 2) *перен.* траур // траурный; **тул кибі** траурная одежда; **тул ипчінің сазын чучалап, нрінің хырында одырт салчалар** *эпт.* у вдовы расплетают косы и садят около мужа-покойника; 3) бездетная женщина (*бывшая несколько раз замужем*);

◊ **тул пазын көдірерге** *этн.* одаривать овдовевшего человека (*со стороны ближайших родственников, оказывая внимание, после сороковин пригласить к себе в дом, иначе он (она) не может зайти к ним в дом*); *ср.* **ахтирга** II (во 2 знач.).

ТУЛАҒА *ист.* 1) забрало; **тулағазын туу тартыбысхан** *фольк.* [богатырь] опустил забрало (*на лицо*); 2) шлем; панцирь; **тимір тулага** железный панцирь; **чил сабар сарина чилеге полам, суг сабар сарина тулага полам** *фольк.* от ветра и дождя заслоном (*щитом*) стану для тебя; 3) колпачок, надеваемый на голову ловчей птицы.

ТУЛБАН вдова, вдовец; *ср.* **тул** II; **өкіс халган тулбан** осиротевшая вдова (вдовец).

ТУЛБАР *фольк.* богатырский конь; **тулбар ат** конь, лучший среди других коней (сказочный конь-скакун); **аран чула атты танидым, ада чирін сағындым, тулбар адын танидым, туган чирін сағындым** лучшего из коней [я] узнал, отчий дом вспомнил, лучшего скакуна я узнал, землю родственников вспомнил; ◊ **тулбар сырай** грубое лицо (*с прыщами и угрями*).

ТУЛҒАҒ (-аа) *и. д. от* **тулгирга** II препятствие, запруда; **тулгаг тургызарга** а) ставить заграждение; б) ставить запруду.

ТУЛҒАДАРҒА /тулгат-/ *понуд. от* **тулгирга** II; **суг тулгадарга** попросить *кого-л.* запрудить реку; **чол тулгадарга** попросить *кого-л.* (поручить *кому-л.*) загородить дорогу.

ТУЛҒАЛАРҒА /тулгал-/ *страд. от* **тулгирга** II 1) закрываться, закупориваться; **көзенектер тулгал пардылар** окна закрыты наглухо; **ідістер тулгалдылар** посуда закупорена; 2) быть преграждённым *чем-л.*; **чолым тулгал парды** дорога преграждена; 3) запружаться (*о реке*); **суг тулгал парды** река запружена; 4) заволакиваться; **тигір пулутпац тулгал парды** небо заволоклось тучами; 5) *перен.* притупляться; **пазым прай тулгал парды** память (*разум*) притупилась.

ТУЛҒИРҒА /тулга-/ I 1) брыкаться, становиться на дыбы, взвиваться, понестись (*о лошади*); **тулгап сыгарга** взвиться; **тулгап ойлирга** бежать, брыкаясь; 2) *перен.* биться (*напр.*, о рыбе); □ **сүген істінде сортан тулгапча (чүрек)** *загадка* в верше бьётся щука (сердце).

ТУЛҒИРҒА /тулга-/ II 1) закрывать наглухо, закупоривать *что-л.*; *ср.* **туюхтирга**; **ідіс ахсын тулгап саларга** закупоривать отверстие посуды; **көзенектерні тулгап саларга** окна закрыть наглухо; 2) преграждать путь *кому-л., чему-л.*; загораживать *кого-л., что-л.*; **ізікті тулгап саларга** загородить двери; **чол тулгал пардыы** дорога преграждена; 3) запружать; **суг тулгирга** запрудить реку; 4) затмевать; заволакивать, закрывать *кого-л., что-л.*; **хара пулут тигір көгін тулгады** чёрная туча заволокла синее небо; 5) *перен.* притуплять; **сагыс тулгирга** притуплять мысль.

ТУЛҒОР 1) плотина; *ср.* **туг** I; **тулгор тургызарга** сооружать плотину (*запруду*); **Сойан-Сустың тулгоры** плотина Саяно-Шушенской ГЭС; 2) пруд; **тирең тулгор** глубокий пруд.

ТУЛҒУ 1. 1) сплошной, цельный; **тулгу тимір** не полое, а сплошное железо; **тигір тулгу пулут тартыбысхан** небо покрыли сплошные облака; **тулгу сөөк полбинча, көндей сөөк** кость не бывает сплошной (цельной), а бывает полой; 2) круглый, цельный, цилиндрический; **тулгу тас** круглый камень (*цельный, без трещин*); 3) *перен.* дырявый; **тулгу министіг ир кізі** *фольк.* мужчина с дырявыми мозгами; **2.** всё, весь, целиком, сплошь; ◊ **тулгу чазы** полянка в тайге (*окружённая со всех сторон лесом*).

ТУЛҒУЛИРҒА /тулгула-/ округлять *что-л.*; **тулгулап саларга** округлить.

ТУЛЛАНАРҒА /туллан-/ соблюдать траур, находиться в трауре; **туллангап ипчі** женщина (*находящаяся*) в трауре.

ТУЛЛИРҒА /тулла-/ *этн.* совершать траурный обряд (*женщине расплетали косы, и она с распущенными волосами сидела у гроба мужа, оплакивая его*).

ТУЛУҢ коса, две женские косы; **чоон тулуңнар** толстые косы; **тулуң ӳрерге** заплетать косы женщины (*в отличие от девичьих косичек*); **ікі тулуң ӳрділер** *эпп.* [в день свадьбы] заплели две косы (*обряд заплетания кос женщины*).

ТУЛУҢНЫҒ имеющая косы, с косами; **пір тулуңныг** с одной косой; **узун тулуңныг ипчі** женщина с длинными косами.

ТУЛУП (-бы) I тулуп; **адай тулубы** тулуп из собачьих шкур; **тулуп тон** шуба-тулуп; овчинный тулуп; **тулуп кизерге** надевать тулуп.

ТУЛУП (-бы) II 1) мешок для продуктов (*из шкуры телёнка, собранной и выделанной без швов*); **пызо теерізінең іділ-ген тулуп** мешочек из шкуры телёнка; 2) *кыз.* сумка, мешочек, кисет (*для хранения золотых монет и золота*); **пір тулуп алтыңа пирділер пу паланы** *фольк.* [они] отдали этого ребёнка за мешочек золота; 3) продукты; *разг.* гостинец; **тулуптыг килерге** приехать *к кому-л.* с гостинцем; ◊ **тайга тулубы** таёжные дары; **тулуп тыхтырга** собирать гостинец (*из лучших частей мяса, сдоб и т.п., собираясь в гости*); **тулуп пандырарга** одаривать гостей за гостинец (*тоже продуктами*); **тойға улуг тулуп тимнирге** на свадьбу готовить большой гостинец.

ТУМА горячка (*болезнь*); **тумалыг чадарга** лежать в горячке.

ТУМАЙ I почка (*деревьев*); **хазың тумайлары топтайча** набухают берёзовые почки.

ТУМАЙ II 1) слабоумный, недалёкий, ограниченный, с узким кругозором; 2) молчаливый, неразговорчивый, необщительный; **тумай кізі** а) слабоумный (ограниченный) человек; б) необщительный человек.

ТУМАР *то же, что* **тумай** II; **тумар кізі** замкнутый тупой человек.

ТУМАРААН *то же, что* **тунарааң**; □ **тумарааннын ізі ӱтпес** *погов.* у сони дело не делается.

ТУМАРИРҒА /тумара-/ *то же, что* **тунарирга**; **тумарап одырарга** сидеть и дремать.

ТУМАШ *кач., кыз. зоол.* стерлядь (*рыба*).

ТУМБОЧКА тумбочка; **агас тумбочка** деревянная тумбочка; **сырлалган тумбочка** крашеная тумбочка; **тумбочкаа саларга** класть *что-л.* в тумбочку; **тумбочкада тударга** держать *что-л.* в тумбочке.

ТУМЗУХ (-ғы) 1) нос; клюв; хобот; морда; рыло; **сосха тумзугы** свиное рыло; **хус тумзугы** птичий клюв; **адай тумзугы** а) собачья морда; б) *бот.* шиповник; *ср.* **пуруп** I; **пілӧ харын, піс тумзух** *фольк.* живот, как брусок, нос, как шило (*образ отрицательной героини в сказаниях*); 2) *геогр.* мыс; **кӱн кидеркі тумзухты иртібіскен** солнце перевалило за западный мыс.

ТУМЗУХТАНАРҒА /тумзухтан-/ прорастать (*о семенах перед посадкой*); **ӱгӱрсӱ ӱрені тумзухтаныбыстыр** семена огурцов проросли; **ӱренні тумзухтаңганча чатыларга кирек** дать семенам полежать до прорастания.

ТУН I первый (*первенец*); **тун айран** а) первый, весенний айран; б) праздник айрана; **тун оол** первенец; **тун потхы** каша из первой, весенней сметаны; **тун арага** вино из первого, весеннего айрана; **тун ойын** премьера (*в театре*).

ТУН II: **тун ипчі** ещё не рожавшая женщина; *ср.* **тул** II (в 3 знач.).

ТУНАРААН соня, сонливый (вялый) человек; **тунарааң ипчі** женщина в полусонном состоянии.

ТУНАРҒА /тун-/ 1) глохнуть (*терять слух*); **кирібіссе, кізі туныбысча** к старости человек начинает глохнуть; **хулах тунарга** глохнуть; 2) закладывать (*нос, уши*); **пурнум тунча** [у меня] закладывает нос; **хулах тунганча хысхырарга** кричать так, что уши закладывает; 3) *перен.* глохнуть (*зарастать сорняками*); **огородым прай тун парды** [мой] огород весь зарос сорняками; 4) впадать в зимнюю спячку (*о медведе*); 5) *перен.* киснуть (*вести однообразную унылую жизнь*); **ибде ле тунчазың** только дома киснешь; 6) *перен. разг.* заплывать (*жиром*); **чагдан тун парарга** заплыть жиром.

ТУНАРИРҒА /**тунара-**/ находиться в полусонном состоянии; **узубин даа, тунарап чатчадырбын** не сплю, а так лежу в полусонном состоянии.

ТУНҒУС I *кыз.* крышка дымового отверстия юрты.

ТУНҒУС II: **тунгус аат** турпан (*птица*), впервые высиживающая птенцов; **тунгус нымырха** впервые снесённое яйцо.

ТУНДРА тундра // тундровый; **тундра чуртагчызы** житель тундры; **тундрада чуртирга** жить в тундре; / **тундра аннары** тундровые животные; фауна тундры; **тундра өзімнері** тундровая растительность; флора тундры.

ТУНДЫРАРҒА /**тундыр-**/ *разг. понуд. от* **тунарга** 1) глушить (*приводить в бесчувствие*) *кого-л. чем-л.*; **палыхты тундырарга** оглушить рыбу; **тундыра сабызарга** оглушить ударом; 2) заглушить *что-л.* (*сорняками*); **огородты тундыр саларга** заглушить огород сорняками; 3) заделать (*дыру, отверстие*); **тундыра чабарга** заделать дыру; **тундыра чагарга** обмазать, чтобы не было отверстий *в чём-л.*; 4) всучить; оглушить, насильно заставить *кого-л.* принять, взять *что-л.*; **ахча тундырыбызарга** всучить деньги; **араганан тундырыбызарга** оглушить *кого-л.* водкой.

ТУННЕЛЬ туннель; **туннель пүдірігчілері** строители туннелей; **тимір чол туннелы** железнодорожный туннель.

ТУННИРҒА /**тунна-**/ праздновать день первого айрана; **пастагы айранны чайты пасталчатса, тунначаннар** праздник первого айрана отмечали в начале лета.

ТУНҢАА *бельт.* репейник.

ТУНҢУҒАРҒА /**тунчух-**/ *саг.* задыхаться (*без воздуха*); **тунчух парарга** задохнуться; **хас палазы тунчух парган** гусёнок задохнулся (*вылупляясь*).

ТУНҢУХ (-гы) *саг.* шиповник; *см.* **тумзух**.

ТУНҢУХТАНАРҒА /**тунчухтан-**/ *саг.* 1) прорастать (*о семенах*); *см.* **тумзухтанарга**; 2) выклёвываться (*о птенцах*); **хас нымырхазы тунчухтаныбыстыр** яйца начинают проклёвываться.

ТУНҢУХТЫРАРҒА /**тунчухтыр-**/ *понуд. от* **тунчугарга** душить; **піспичектерні падастарны тунчухтыр саларга** удушить (*задушить*) птенчиков.

ТУНЫСТЫҒ: **хулах туныстыг** оглушительный; **хулах туныстыг табыс** оглушительный крик.

ТУНЫХ 1) глухой, тугой на слух; **туных кізі** глухой человек; **тун парган кізі** оглохший человек; 2) незвонкий, глухой (*без участия голоса*); **туных табыс** глухой голос; / **туных согласнай тапсаг** глухой согласный звук; 3) глухой, тихий (*о местности*); **туных чир** глухое место.

ТУҢМА младший брат, младшая сестра; **ачы туңма** двоюродный младший брат; **оол туңма** младший брат; **туңма кізі** человек, который младше; **хыс туңма** младшая сестра.

ТУҢМАС *ласк. обращение к младшему* (*сестре, брату*).

ТУП *усилит. препозит. част. присоединяется к сл. на* **ту**; **туп-туюх** совершенно глухой (*закрытый*).

ТУРА I 1) здание, изба, дом // домовой; **агас тура** деревянный дом; **аалдагы тура** деревенская изба; **көп этажтыг тура** многоэтажный дом; **тас тура** каменный дом; **улас тура** пятистенный дом; **узучан тура** спальня; 2) квартира; **тура істінде** а) в доме; б) в квартире; **турада күн тооза одырарга** а) целый день сидеть в доме; б) целый день сидеть в квартире; 3) учреждение, общественное заведение // домовой; **Культура туразы** Дом культуры; **олган туразы** детский дом; **тынаг туразы** дом отдыха; **аалчы тура** гостиница; **тура комитеді** домовой комитет; 4) комната; **ізіктегі тура** прихожая; 5) *уст. архит.* город (*часть прежних назв. некоторых городов*); **Аба тура** Кузнецк; **Том тура** Томск; / **азыранчан тура** столовая; □ **турам ибіре чібек тартып салдым (торбас)** *загадка* [я] обтянул дом шёлком (мох).

ТУРА II: **тура параргa** уставать, утомляться, выбиваться из сил; **тура пардын**

ма? [ты] устал; **ырах чолга тура пардым** [я] устал от долгой дороги.

ТУРАЙ *сар.* голенище (*сапог*); *см.* **тӳрей**; **турайлыг ӧдік** сапоги (*обувь*) с длинным голенищем.

ТУРАҢХАЙ лошадь, часто останавливающаяся от утомления.

ТУРАРҒА /тур-/ 1) стоять; **азах ӱстӱнде турарга** стоять на ногах; **ікі азахха турарға** а) стоять на обеих ногах; б) стоять на задних ногах (лапах); **мында тур тур** здесь постой; **ӱр турарга** долго стоять; 2) вставать, встать (*с места*); **аар тур!** иди прочь!; **столдан турарга** вставать из-за стола; **тур көрерге** попробовать встать (*с места*); **тур сығарға** начать вставать; **гура саларға** соскочить; 3) стоять (быть, иметься); **чахсы кӱннер турчалар** стоят хорошие дни; **кӱскӱ узах гурча** осень стоит долгая; **соохтар турчалар** стоят холода; 4) останавливаться, иметь место пребывания; **аал тастында турыбысхабыс** [мы] остановились на окраине села; **хызыллар отряды тігі аалда турыбысхан** отряд красных остановился в том селе; 5) остаться в живых, выживать (*о скоте, домашней птице*); **малы хазых турча** скот его растёт (*без падежа*); **хас кізіде гилєм тура чоғыл** гуси не у всех могут держаться (*водиться*); 6) стоять, находиться, пребывать (*где, в каком состоянии*); **аттар хазыада турчалар** лошади находятся в конюшне; **аалыбыс суг хазында турча** наше село стоит на берегу реки; **ідіс кірліг турча** посуда стоит грязной; 7) стоить, иметь цену, стоимость; **ахчаа турган ниме** вещь, приобретённая за деньги; 8) состоять *в чём-л.*; **профсоюзта турчазың ма?** состоишь ли в профсоюзе?; **учётта хайда турчазың?** где состоишь на учёте?; 9) застревать; **тамаанда сӧӧк тур парган** [у него] в горле застряла кость; 10) останавливаться, бездействовать; **автобус турыбысты** автобус остановился; **завод турча** завод стоит; **тогыс гурча** работа стоит; **час турча** часы остановились; 11) быть, находиться, занимая *какое-л.* положение, выполняя *какие-л.* обязанности; **пастыхха турарга** быть в начальниках; 12) иметься в наличии, представлять для решения; **алныбыста улуг пӧгінер турчалар** впереди стоят большие задачи; **чыылыгда тургысхан сурығлар** вопросы, поставленные на собрании; 13) стоять, действовать *в чьих-л.* интересах; **амыр хоных ӱчӱн турарга** стоять за мирную жизнь; **сініц саринда турыбызарга** встать на твою сторону; 14) начаться, возникать, подняться; **суум-саам турыбысты** начался шум; **тозын турыбысты** поднялась пыль; 15) *в качестве вспомогат. глагола указывает на длительность или постоянство действия*; **кӧр турарга** смотреть (*постоянно*); **чӧр турарга** часто заходить, проведывать; ◊ **тур парган ипчі** женщина, переставшая рожать; □ **турча, турча, хыймырабинча (стол-ба)** *загадка* стоит, стоит, не шевелится (столб); **пис кізі тут тур, пис кізі сух тур, ікі кізі кӧр тур (іне саптапчатханда пис салаа, ікі харах)** *загадка* пятеро держат, пятеро вдевают, двое глядят (руки и глаза при вдевании нитки в иголку); **турчан ползам, тиӊірге сығарчыхпын, холлыг ползам, огыр тударчыхпын (чол)** *загадка* если бы смог встать, залез бы на небо; имел бы руки, воров бы ловил (дорога).

ТУРАХ: **илек-турах** *см.* **илек-турах**; **илек-турах халарга** остаться ни с чем.

ТУРА-ЧАДА *нареч.* через силу; **тура-чада чӧрчем** [я] хожу через силу.

ТУРА-ЧӦРЕ *то же, что* **тура-чада**; **тура-чӧре хыстап алдым** [я] кое-как перезимовал.

ТУРБАЗА турбаза (*туристическая база*); **турбазада тынаиарга** отдыхать на турбазе.

ТУРБИНА турбина // турбинный; **турбина залы** турбинный зал.

ТУРҒАНЧА I *нареч.* до усталости; **турганча тогынарга** работать до усталости.

ТУРҒАНЧА II *нареч.* сразу, в ту же минуту; *разг.* с ходу, не останавливаясь; **турганча таап аларга** *разг.* найти сразу (*с ходу*).

ТУРҒУСПА 1) кадка, квашня; **ун ачытчан тургусна** кадушка для теста; 2) бочонок; **арагалыг тургуспа** бочонок с вином.

ТУРҒЫЗА *нареч.* вертикально; *разг.* стоймя, торчком; **тургыза пүдірерге** строить вертикально; **тургыза тударға** держать вертикально.

ТУРҒЫЗАРҒА /тургыс-/ 1) ставить, укреплять *что-л.* в вертикальном положении; **столба тургызарға** ставить столб; **шкафта книгалар тургызарға** ставить книги в шкафу; 2) ставить *кого-л.* в стоячее положение; поднимать *кого-л.*; **азах ўстўне тургызарға** поставить на ноги; **төзектен тургызарға** поднимать с постели; **пулунда тургыс саларға** поставить в угол; **тістенекти тургыс саларға** поставить на колени; 3) ставить, размещать *что-л. где-л.*; **машиналарны гаражта тургызарға** ставить машины в гараже; **чірчелерні орнына тургызарға** ставить чашки на место; 4) устанавливать, вставлять, сооружать, строить, оборудовать *что-л.*; **завод тургызарға** строить завод; **иб тургызарға** ставить юрту; **радио тургызарға** устанавливать радио; **телефон тургызарға** устанавливать телефон; **сўлейке тургызарға** вставлять стекло; **тіс тургызарға** вставлять зубы; **цехта кирек техника тургызарға** оборудовать цех необходимой техникой; **сиден тургызарға** городить забор; 5) накладывать, прикладывать *что-л.*; **ағырыг кізее банкалар тургызарға** ставить больному банки; 6) ставить, проводить, организовывать *что-л.*; **опыт тургызарға** ставить опыт; **ойын тургызарға** ставить спектакль; **тогысты орта тургызарға** правильно организовать работу; 7) ставить *что-л.* (*для доведения до готовности*); **самовар тургызарға** ставить самовар; **тесто тургызарға** ставить тесто; **сўт тургызарға** ставить молоко (*для получения простокваши*); **чей тургызарға** ставить кипятить чай; **ўтре тургызарға** ставить варить суп; 8) ставить, производить *что-л.* **ас-тамах тургызарға** ставить на стол угощение (угощать); **арага тургызарға** ставить вино; 9) ставить, проставлять, выставлять; **кирек буквалар тургызарға** ставить нужные буквы; **пистер тургызарға** ставить пятёрки; **пір тургызарға** ставить единицу; 10) назначать, определять; **директорга тургызарға** назначать директором; **тогысха тургызарға** определить *кого-л.* на работу; 11) ставить; выдвигать, предлагать *что-л.*; **сурыглар тургызарға** ставить вопросы; **алныбыста пёгінпер тургысчалар** перед нами ставят задачи.

ТУРҒЫЗЫҒ (**-ии**) постановка.

ТУРҒЫЗЫЗАРҒА /тургызыс-/ *взаимн. от* **тургызарга** (*о совместных действиях*); **тура тургызызарга** помогать *кому-л.* построить дом; **столбалар тургызызарга** помогать *кому-л.* поставить столбы.

ТУРҒЫЗЫЛАРҒА /тургызыл-/ *страд. от* **тургызарга**; **азахха тургызылган** а) [он] поставлен на ноги; б) [он] вылечен; **аалда чаачыларга хумартхы тас тургызылган** в посёлке воздвигнут памятник воинам; **директорга тургызылган** [он] назначен директором; **машина орнына тургызылган** машина поставлена на место; **наа тогысха тургызылган** [он] поставлен (переведён) на новую должность (работу); **тогысчыларның алныда тургызылган сурыглар** вопросы, поставленные перед рабочими; **тўзектен тургызыларга** быть поднятым с постели (быть разбуженным); **учетха тургызыларга** быть поставленным на учёт; **час орта тургызылган** часы поставлены верно; **ол орында тигіриб тургызылган** на том месте построена церковь.

ТУРҒЫСТЫРАРҒА /тургыстыр-/ *понуд. от* **тургызарга**; **кўні тургыстыраргa** просить *кого-л.* поставить *что-л.* вертикально (*прямо*); **тіс тургыстыраргa** обращаться, чтобы вставили зубы; заниматься протезированием зубов; **тура тургыстыраргa** (нанять, организовать) построить дом; **укол тургыстыраргa** обращаться, чтобы поставили укол; **хумартхы тас тургыстыраргa** организовать, просить поставить памятник; **чарытхы тургыстыраргa** просить провести свет.

ТУРИЗМ туризм; **таг туризмі** горный туризм; **туризмні алгыдарга кирек** необходимо расширять туристическую деятельность; **туризмнең айгазарга** заниматься туризмом.

ТУРИСТ (-зі) турист // туристский; **пасха страналарзар турист полып чӧрерге** ездить туристом в другие страны; **турист тиріглері** туристское снаряжение.

ТУРИСТКА туристка.

ТУРКМЕН туркмен // туркменский; **туркменнер** *мн.* туркмены; **туркмен ипчі** туркменка; **туркмен тілі** туркменский язык; **туркмен чоны** туркменский народ.

ТУРКМЕНКА туркменка.

ТУРКМЕННИРГЕ /**туркменне-**/ говорить по-туркменски; **чахсы туркменнирге** хорошо говорить по-туркменски.

ТУРЛАҒ (**-аң**) 1) логовище зверей; стоянка животных; место обитания зверей; **аң-хустың турлаа** место обитания птиц и зверей; 2) стойбище, хутор; **чабан турлаа** хутор чабанов; **чайгы турлаг** летнее стойбище; 3) отдалённое пастбище коней; 4) лагерь, стан; **турлаҒда хонарга** ночевать в лагере; **турлаҒда тыныарга** отдыхать в лагере.

ТУРЛАҒАРҒА /**турлах-**/ 1) остепениться, сложиться (*о характере, мыслях, взглядах*); **турлах парарга** а) остепениться; б) сложиться (*о характере*); **хыстың сурландыра көрген харахтарында көп ниме танирзың: ӧріністі дее, чобагны даа көп көртір, че сагызы турлах партыр** ясный взгляд девушки о многом говорит: и радость, и горе испытала, но по образу мысли это остепенившийся человек; 2) привыкать к одному месту (*о животных*); **хайалыг тагларга турлах парган ӧскілер** козы, привыкшие к скалистым горам; ◊ **турлах парган хыс** (*перезревшая*) старая дева.

ТУРНА *зоол.* журавль; **тас турна** разновидность журавля; **хара турна** чёрный аист; / **турна азы** *кыз. бот.* клюква; **турна порчозы** *бот.* подснежник; ◊ **асхан турна** одинокий человек (*букв.* заблудившийся журавль); **турна чылы** *уст.* год журавля; □ **турна ізі туйух (маймах)** *загадка* след журавля закрыт (обувь); **турнаҷах учугыбысчых, тылочах чат халчых (иб орны)** *загадка* журавлик улетел, кочка осталась (место вывезенной юрты).

ТУРНЕПС *бот.* турнепс; **турнепс одыртарга** садить турнепс; **малларны турнепснең азырирга** кормить скот турнепсом.

ТУРНИК (**-гі**) турник; **турникте упражнение идерге** выполнять упражнения на турнике; **турникте тартыпарга** подтягиваться на турнике.

ТУРНИР турнир; **шахмат турнирі** шахматный турнир; **чон аразындагы турнир** международный турнир; **турнир иртірерге** проводить турнир; **турнирде чиперге** победить на турнире.

ТУРНИРҒА /**турна-**/ 1) *то же, что* **турунирга**; **турнап чӱсче** плывёт, подняв голову; 2) ходить (*по шею в глубокой воде*); **сугда турнирга** ходить по шею в глубокой воде; 3) измерять глубину реки (*вброд*); **көнені турнирга** измерить глубину омута; **сугны турнирга** измерить глубину реки.

ТУРТУҒАРҒА /**туртух-**/ трусить, бояться, не осмеливаться, не решаться; **туртухпин тудынарга** держаться смело (решительно, уверенно).

ТУРТУҒЫС нерешительность, неуверенность: **сырайында туртугыс көрінген** на его лице видна нерешительность (неуверенность); **туртугыс чох тудынарга** держаться уверенно.

ТУРТУҒЫСТЫҒ 1. нерешительный, настороженный, неуверенный; **туртугыстыг көріс** настороженный взгляд; 2. нерешительно, неуверенно; **туртугыстыг нандырарга** отвечать неуверенно.

ТУРТУХПАС 1) бесстрашный, смелый, храбрый, отважный; мужественный; **Чир-суубыстың туртухпас оолгы** отважный сын [нашей] Родины; 2) стойкий; решительный; ни перед чем не останавливающийся; *ср.* **чалтанмас**; **туртухпас кізі** а) смелый человек; б) стойкий человек; **киректе туртухпас поларга** быть решительным в деле.

ТУРУҒАРҒА /**турух-**/ отстаиваться; *ср.* **сӱӱлерге** 1: **көнектегі суг турух пагтыр** вода в ведре отстоялась.

ТУРУМ 1. чрезмерный; гигантский; **турум сынныг кізі** человек, имеющий

рост выше обычного: **турум хайа** высокая (гигантская) скала; ◊ **турум күстіг алып** *фольк.* богатырь невиданной силы; **2.** рост человека или животного (*когда они стоят*).

ТУРУН головня, головёшка; **көйчеткен турун** горящая головёшка; **ізіг турун** горячая головня; **турунчарны учур саларга** потушить головёшки; **несте турун халган** в печке остались головёшки; □ **чалгыс турун чада көйбеен** *посл.* одна головня не горит.

ТУРУННИ *нареч.* прямо, вертикально; подняв голову (*по воде*): **суғны турунни кизерге** переходить реку (*высоко подняв голову*).

ТУРУННИРҒА /турунна-/ I) плыть прямо, вертикально, высоко поднимая голову (*о лошади*): **ат турунчап чӱсче** лошадь плывёт, поднимая голову; 2) переходить (*реку вброд*): **суғны турунчап кис пагабыс** [мы] перешли реку вброд.

ТУРУНЧЫ *кыз. прост.* последний ребёнок в семье.

ТУРУХ (-гы) *фольк.* поддержка, опора: **Хара Молат аган улуг туругын ползын** *фольк.* [твой] дед Хара Молат пусть будет большой опорой для тебя.

ТУРЧАТХАН стоячий: **турчатхан суг** стоячая вода; **турчатхан хулахтар** торчащие уши.

ТУРЫЗАРҒА /турыс-/ I заступаться *за кого-л.*; поддерживать *кого-л.*: **күрезігде турызарга** поддерживать в борьбе; **өкіс-чабысха турызарга** заступаться за сирот-бедняг; **алыма турызар кізі чогыл** нет у меня поддержки (*букв.* передо мной заступающегося человека нет); **сӧзіне турыспас** не сдерживающий своё слово, обещание.

ТУРЫЗАРҒА /турыс-/ II 1) быть достойным *кого-л.*, быть равным *кому-л.*: **ол аган турысча** он достоин его; **пабаларга турызарга** быть достойным отцов; **тогыста агаа турысчан кізі чогыл** нет ему равных в работе; **сыйыхха турызарга** быть достойным награды; **аарлыг атха турызарга** быть достойным почётного звания; 2) стоить друг друга, быть достойным (равным) друг другу: **пу иренчі удур-тӧдір турысчалар** эти супруги достойны друг друга.

ТУРЫС (-зы) заступничество; защита: **магаа турыс кирек** мне нужна защита; **харындастын турызы** заступничество брата.

ТУРЫСТЫҒ 1. 1) достойный: **турыстыг ат** достойное звание (имя); **турыстыг нандырыг** достойный ответ; **кнеске турыстыг кізі** человек, достойный быть председателем (*подходящая кандидатура на должность председателя*); **турыстыг тӧл ӧсче** растёт достойная смена; 2) смелый; **турыстыг ӱппен чоохтанарга** говорить смелым голосом; 3) заметный, значительный: **турыстыг хозым** значительный вклад; **2.** 1) достойно: **турыстыг удурлирга** достойно встречать; 2) смело; **сидіктерні турыстыг тобыраргa** а) достойно преодолевать трудности; б) смело преодолевать трудности.

ТУРЫСТЫРА 1. достойный; *ср.* **турыстыг**: **пабаларга турыстыра поларга** быть достойным отцов; **ол матыр атха турыстыра** он достоин звания героя; **турыстыра сыйых** достойный подарок; **2.** достойно: **турыстыра чуртирга** жить достойно; **турыстыра аарласпан чыып саларга** похоронить достойно, с уважением.

ТУРЫСЧЫ защитник, заступник: **чоннын турысчызы** заступник народа; **турысчы поларга** быть защитником.

ТУС (-зы) I соль; **калий тустары** калиевые соли; **тас тус** каменная соль; **тузы чох суг** пресная вода; **тус чох тамах** пресная пища (*пища без соли*); **тузы читпес ӱгре** недосоленный суп; **тус саларга** класть соль, солить; / **сойан тузы** лечебная соль; **тус салчан** солонка; ◊ **тус тартарга парыбызарга** отправиться на тот свет, умереть (*букв.* уехать возить соль); □ **тус чалгаан, суг іздір** *погов. соотв. рус.* что посеешь, то пожнёшь (*букв.* кто лижет соль, воду пьёт).

ТУС (-зы) II 1) время; определённый, известный момент: **азыранчан тус** время приёма пищи; **ноо даа туста** в любое время; **пу туста** в это время; **узир тус** время сна; **ол тустан песр ӱс чыл ирт парды** с

того времени прошло три года; **тус иртче** время проходит; **парар тус чит килді** подошло время отъезда; **тузы азынада чӧрібіскен** [он] ушёл раньше времени; 2) время, эпоха; период; **аар тус** трудный период; **пурунгы тус** древняя эпоха; **чаа тузы** военное время; **пістің тузыбыста** в наше время; **пабаларыбыстың тузы** время отцов; **пӱӱнгі тус** современность; **тузы иртті** [его] время прошло; 3) время, период; момент, пора; **амыр тус** мирное время (*период*); **нир тузы** вечернее время; **киліскек тус** подходящий момент; **нымырт алчасчатхан тус** время цветения черёмухи, **олган тузы** время (*пора*) детства; **соох туста** в холодную пору; **хысхы туста** в зимнее время; **сах ол туста** в то самое время; **хайдаг даа туста** всегда, во все времена; 4) досуг, свободное время; ◊ **минің кӧмес тус пар** у меня есть немного свободного времени; **ман чох тус** напряжённое время, *разг.* запарка; 5) время, место; **хайзы туста?** в какое время; **хай туста автобус килче?** в какое время приходит автобус? **хай туста пол парган?** в каком месте случилось?; 6) *грам.* время // временной; **полар тус** будущее время; **полчатхан тус** настоящее время; **тус категориязы** временная категория; **тус формазы** временная форма; ◊ **тус иртірерге** проводить время; отдыхать.

ТУС III *саг.* противоположное место; ◊ **туспа тус** друг против друга.

ТУСТААН 1) посолённый; **тустаан мӱн** посолённый бульон; 2) солёный; квашеный, заквашенный; **тустаан палых** солёная рыба.

ТУСТАДАРҒА /**тустат-**/ *понуд. от* **тустирга**; **ит тустадарга** заставить (просить) *кого-л.* солить (засолить) мясо; **ӱгӱрсӱ тустадарга** просить (заставить) солить огурцы.

ТУСТАЗАРҒА /**тустас-**/ *взаимн. от* **тустирга**; **помидор тустазарга** совместно *с кем-л.* солить (засаливать) помидоры; **тустас пирерге** помочь *кому-л.* засолить *что-л.*

ТУСТАЛАРҒА /**тустал-**/ *страд. от* **тустирга** засолиться; **капуста тустал партыр** капуста засолилась; **ит тың тустал парган** мясо сильно засолилось; **ӱгӱрсӱ чахсы тусталтыр** огурцы засолились хорошо; **читіре тусталбаан** недосолено; **чаг читіре тусталбаан** сало недосолено.

ТУСТАС находящийся напротив *кого-л., чего-л.*; **миннең тустас** находящийся против меня.

ТУСТИРҒА /**туста-**/ 1) солить (класть соль); **кӧмес ле (сала ла) тустирга** посолить немного (чуть-чуть); **иртіре тустирга** пересолить; **тың тустирга** сильно посолить (пересолить); **ӱгре тустирга** посолить суп; **читіре тустабасха** недосолить; **яблах тустирга** солить картофель; 2) солить, засаливать; заквашивать, квасить, консервировать; **ниме тустирга** солить (*готовить впрок с солью, заквашивать*) *что-л.*; **халба тустирга** посолить черемшу; **хысхызына тустаан ниме тимнирге** готовить на зиму соленья; ◊ **тустаан нимелер** соленья.

ТУСТЫҒ I 1) солёный (*на вкус*); **тустыг суг** солёная вода; **тустыг ӱгре** солёный суп; **иртіре тустыг** сильно солёный; 2) солёный, содержащий соль; богатый солями; **тустыг кӧл** солёное озеро; **тустыг чирлер** земли, богатые солями.

ТУСТЫҒ II преходящий, временный, имеющий определённые сроки; □ **тустыг ниме тузында, тустап, кизіп салгандаг** *погов.* всему своё время; **тузында тустыг полган** *погов.* в своё время и он был [человеком] (*букв.* в своё время солёным был).

ТУСХАХ (**-гы, -аа**) I **1.** шалун, озорник; **тусхах полыбыстыр** [он] стал озорником (*шаловливым*); **тусхагы тудыбыстыр** началось озорство; **2.** озорной; *разг.* шаловливый; неуправляемый; **тусхах пала** озорной ребёнок.

ТУСХАХ (**-гы, -аа**) II болезнь, заболевание; **тудан тусхах** малярия; *ср.* **тудан**; **тымо тусхах** простудное заболевание.

ТУТЛАДАРҒА /**тутлат-**/ *то же, что* **тутхладарга**; **хой пӱӱрге тутлатсалган** овца задрана волком.

ТУТЛАНАРҒА /**тутлан-**/ *то же, что* **тутхланарга**.

ТУТПАС (**-зы**) 1) клёцки (*мелкие заварные кусочки из теста*); 2) каша из га-

лушек; **тутпасты амгы туста иде чогыллар** кашу из мелких галушек сейчас почти не готовят; 3) галушки; **тутпас идерге** делать галушки; **тутпастыг ӱгре** суп с галушками.

ТУТПАХ (-ты) *этн.* шаманские задатки (*передаваемые по наследству*); **тутпахтыг тӧрел** род с шаманскими качествами.

ТУТХАН-ХАПХАН: тутхан-хапхан пол чӧрерге делать вид, что работает.

ТУТХЛАДАРҒА /**тутхлат-**/ *страд. от* **тутхлырга** быть покусанным; **адайга тутхлат салдым** [я] покусан собакой.

ТУТХЛАЗАРҒА /**тутхлас-**/ *взаимн. от* **тутхлырга** 1) кусать друг друга, грызться; **адайлар тутхлас салтырлар** собаки покусали друг друга; 2) *перен.* скандалить, ругаться; оскорблять друг друга; **ничілер тутхласчалар** женщины ругаются, оскорбляя друг друга.

ТУТХЛАНАРҒА /**тутхлан-**/ *разг.* выражать глухое недовольство *кем-л., чьим-л.* поведением, раздражаться; **тутхланып одырарга** раздражаться (*в настоящее время*); **тутхлан чӧрерге** раздражаться (*часто, постоянно*).

ТУТХЛЫРҒА /**тутхла-**/ кусать; **адай танах тутхлап салтыр** собака покусала курочку.

ТУТХЫН 1) *этн.* похищение (*умыкание девушки*); **тутхынга чӧрерге** участвовать в умыкании девушки; **тутхынга кірерге** похищать, совершать похищение девушки; 2) изнасилование; **тутхын ӱчӱн чаргыладарга** а) быть посаженным за похищение; б) быть посаженным за изнасилование.

ТУТХЫННАР *этн.* те, кто похищают (*умыкают девушку*); **тутхыннар кірді** был совершён налёт похитителей; **тутхыннар тутыр салдылар** те, кто похитили девушку, схвачены.

ТУТХЫННЫРҒА /**тутхынна-**/ 1) *этн.* похищать, умыкать девушку; **хысты тутхыннап апарыбызарга** увезти девушку, похитив; 2) насиловать; **тутхыннап саларга** изнасиловать.

ТУТХЫНЧЫЛАР *то же, что* **тутхыннар**.

ТУТХЫС (-зы) *разг.* прихватка (подхватка); **кӧдесті тутхысчан тударга** держать чугунок прихваткой.

ТУТЧАХ (-ты) 1) приступ, припадок; **тутчахтан имнеперге** лечиться от припадка; 2) приступ бешенства; **тутчах полыбыстыр** а) [у него] припадок; б) [у него] приступ бешенства; **тутчагы тудыбыстыр** [у него] наступил приступ бешенства.

ТУТЧАХТЫРҒА /**тутчахта-**/ болеть приступами; страдать припадками; **тутчахтан пастабысты** начинаются приступы (*напр.*, малярии).

ТУТЧАХТЫҒ 1) припадочный; страдающий эпилепсией; **тутчахтыг агырыг** болезнь, сопровождаемая припадками (приступами); 2) страдающий бешенством (*время от времени, периодами*); ◊ **хайдаг андаг тутчахтыгзың** какой же ты бешеный.

ТУТЫРАРҒА /**тутыр-**/ 1) *потуд. от* **тударга** I; **пір туста хой тутырбиныбыс-ханнар** одно время не разрешали держать овец; **тутыр салдың** а) *при ударении в начале сл.* **салдың** [ты] позволил себя поймать; б) *при ударении в конце сл.* **салдын** смотри, не дай себя поймать (задержать); 2) *страд. от* **тударга** I; **сайбаг идіп тутырарга** быть схваченным (*разоблачённым, уличённым*) во вредительстве; **табырах тутырды** [он] пойман быстро; **оғыр тутыр салған** вор был разоблачен; **хасхылар тутыр салғаннар** бандиты были схвачены (задержаны); **чойын тутырған** [он] уличён во лжи; **тутыр салдым** *разг.* [я] попался; ◊ **туданга тутырчам** [меня] лихорадит (*болею малярией*); **пас тутырарга** обращаться *к кому-л.* вправить годову (*от сотрясения*).

ТУУ подпостью, сплошь; **тигір туу пулуттыг** небо сплошь в облаках; **туу тартыларга** а) заволакиваться; б) *перен.* мрачнеть, омрачаться; **туу чабарга** закрывать полностью, затянуть; **туу пазарга** заслонять, затмевать; ◊ **туу тартылған кізі** мрачный человек.

ТУУМ *разг.* степная дума (*орган управления у хакасов в XIX в.*); степное уп-

равление; **сагай туумы** сагайская дума; **хаас туумы** качинская дума; *ср.* **дума**.

ТУУП (**-бы**) I **1.** дублёная кожа; **тууп комбинады** кожевенный комбинат; **тууп истирге** мять, выделывать кожу; **2.** кожаный: **тууп мелей** кожаные рукавицы; / **тууп агазы** ольха (*дерево, применяемое для дубления*).

ТУУП (**-бы**) II *бот.* дуб; **тууп агас** дерево дуб; **ачыхта тууптар өсче** на поляне растут дубы.

ТУУР самка крупного рогатого скота, достигшая половой зрелости; *ср.* **частуур**.

ТУУС (**-зы**) *уст.* 1) родословное колено; 2) платёжная душа: семья, семейство; **пис-алты туусча** пять-шесть семейств (душ).

ТУУСПАН: **туган-тууспан** родные и чужие; родственники и посторонние; **тойга туган-тууспаннар чыылысханнар** на свадьбу собрались родственники и прочие (*посторонние*).

ТУУСТАНАРҒА /**туустан-**/ полнеть, толстеть, тучнеть; *ср.* **тогырхыланарга**; **туустан парган ирен** располневший мужчина; **туустан партырзын** [ты] оказывается, располнел; **мкн туустан сыхтым** [я] начал полнеть.

ТУУСТЫҒ полный, здоровый, тучный (*чаще о мужчинах*); *см.* **тогырхылыг**; **туустыг кізі** полный человек.

ТУУСХАН: **туган-туусхан** родственники и прочие; *ср.* **тууспан**.

ТУФЛЯ туфля, *мн.* туфли; **оң туфля** правая туфля; **пөзік тахалыг туфля** туфли на высоких каблуках; **тууп туфля** кожаные туфли.

ТУХУР 1) *то же, что* **омас**; **топыр**; **тухур мүүс** тупые рога; 2) тупой; короткий (*закругляющийся к концу*); **тухур пычах** тупой нож; **тухур өдіктіг** имеющий тупоносую обувь; **тухур пулун** тупой угол; 3) короткий // коротко; **тухур мойын** короткая (*толстая*) шея; **тухур салаалыг** коротколапый; **тухур чилінніг ат** лошадь с коротко остриженной гривой; ◊ **тухур тілліг** шепелявый (*букв.* тупым языком).

ТУХУРЛАНАРҒА /**тухурлан-**/ затупиться (*о предметах с острым лезвием*), **хыпты тухурлан партыр** ножницы затупились.

ТУХУРЛАНДЫРАРҒА /**тухурландыр-**/ *понуд. от* **тухурланарга** затупить *что-л.*; **сапхы тухурландырдың!** (*предупреждение*) не затупи косу!

ТУШЬ тушь; **тушьнан пазарга (хөөстирга)** писать (рисовать) тушью.

ТУЮХ 1) глухой, огороженный со всех сторон; замкнутый, не имеющий выхода; **туюх тайга** глухая дремучая тайга; **туюх хазаа** наглухо огороженный (*тёплый*) скотный двор; **туюх чирде тудылбас, харыг чирде харылбас** *фольк.* в глухом месте не задержится, в тесном месте не замешкается [богатырский конь]; 2) приглушённый; **туюх сыыт** приглушённый плач; 3) *перен.* ограниченный, тёмный, с небольшими познаниями, интересами; **туюх кізі** а) скрытный, замкнутый человек; б) ограниченный, тёмный человек; ◊ **туюх поон** *анат.* слепая кишка; **туюх чоох** иносказание; **туюх сагыс** тайная мысль; **туюх тіл** а) иносказательная речь; б) речь маленьких детей; **туюх тілні сизінерге** понимать иносказательную речь; **туюх туйгах** *эвф.* лошадь (*так называют лошадь в тайге, чтобы не подходили близко звери, злые духи*).

ТУЮХТАДАРҒА /**туюхтат-**/ *понуд. от* **туюхтирга**; **тизіктерні прай туюхтадарга кирек** необходимо велеть (попросить) закрыть со всех сторон, закупорить дыры (отверстия).

ТУЮХТАЛАРҒА /**туюхтал-**/ 1) *страд. от* **туюхтирга** быть огороженным; **сиден туюхтал партыр** ограда огорожена; 2) быть закрытым, закупоренным; **ідіс ахсы пик туюхтал парган** отверстие посуды хорошо закрылось; 3) *перен.* оказаться в безвыходном положении, стать в тупик; **пичелге туюхталарга** а) сильно переживать, переносить горе наедине; б) чувствовать [себя] в безвыходном положении, становиться в тупик с горя; ◊ **туюхтал параргa** оказаться в тупиковом положении.

ТУЮХТАНАРҒА /туюхтан-/ *возвр. от* **туюхтирға** теряться; **туюхтап параргa** теряться, не найти, что сказать; **мин удаа туюхтанчам** я часто теряюсь.

ТУЮХТИ *нареч.* наглухо; **туюхти хазап саларға** заколотить *что-л.* наглухо; **туюхти чабарга** закрыть *что-л.* наглухо.

ТУЮХТИРҒА /туюхта-/ 1) загородить, преградить *что-л.*; **огород туюхтап саларға** загородить огород; **чол туюхтап саларға** преграждать путь; 2) закрыть наглухо, закупорить *что-л.*; *ср.* **тулгирға II**; **ізікті туюхтап саларга** закрыть наглухо дверь; **тизікті туюхтап саларга** закупорить наглухо дыру.

ТУЮХХА *то же, что* **туюххан**; **туюхха тудынарга** действовать исподтишка.

ТУЮХХАН *нареч.* скрытно, тайно; втихомолку, украдкой; исподтишка; **нимені туюххан идерге** делать *что-л.* скрытно; **сым на туюххан одырарга** сидеть тихо (незаметно); **туюххан сығыбызарга** незаметно выйти.

ТҮБЕК (**-гі, -се**) *анат.* мошонка у животных; **хуча түбегі** баранья мошонка.

ТҮБЕЛ *уст.* станок, аппарат, устройство; *ср.* **тімел**; **сабыр сохчаң түбел** ткацкий станок; **киден сохчан түбел** кросна, станок для обработки конопли.

ТҮБЕЛДІРІК (**-гі, -ни**) *то же, что* **түбек**.

ТҮБЕН *ист.* **1.** 1) область, административная единица монголов (*которая могла выставлять до десяти тысяч воинов*); 2) тумен (*воинское подразделение в десять тысяч воинов*); **түбеннің пазы пиг полча** главой тумена является князь; **түбен пазы — Ханза пиг** глава тумена — князь Ханза; 3) несметное количество, множество; **2.** многообразный, разнообразный *ср.* **түбен-пасха**; **түбен чон** а) множество народу; б) разнообразный народ; **түбен чахсызы чылыстыр** собрались лучшие из множества [народа]; **түбен чылтыс санапчадыр** *фольк.* [богатырь] считает бесчисленное количество звёзд; **3.** много раз, часто; **түбен дее чөр полбас** часто (много раз) невозможно ездить.

ТҮБЕН-АЙМАХ 1) разнообразный; 2) посторонний; **түбен-аймах кізілер** а) разнообразные люди; б) посторонние люди.

ТҮБЕН-ПАСХА *то же, что* **түбен-аймах**; **түбен-пасха чон чуртапча анда** а) там живёт различный народ; б) там живёт посторонний (чужой) народ.

ТҮБҮТ житель Тибета // тибетский; **түбүт чон** *мн.* тибетцы; **түбүт тілі** тибетский язык.

ТҮГДЕЙЕРГЕ /түгдей-/ горбиться; **түгдейіп одырарга** сидеть, сгорбившись; **түгдейіп чөрерге** ходить, сгорбившись; **түгдейбе!** не горбись!

ТҮГДЕҢНЕЗЕРГЕ /түгденнес-/ *взаимн. от* **түгденнирге**; **хайдар түгденнес парирзар?** *разг.* куда вы чешете?

ТҮГДЕҢНИРГЕ /түгденне-/ ходить, сгорбившись, делая быстрые и мелкие шаги (*о старых людях*); **инейек түгденнеп парир** старушка идёт, сгорбившись (*делая быстрые и мелкие шаги*).

ТҮГДЕРЕЕН взлохмаченный, непричёсанный; **түгдереен састар** непричёсанные волосы; **түгдереен састыг хыс** девушка со взлохмаченными волосами.

ТҮГДЕРИРГЕ /түгдере-/ *то же, что* **түгдүрирге**; **састары түгдереп партыр** [его] волосы взлохмачены.

ТҮГДҮР косматый, лохматый, мохнатый; **түгдүр адай** лохматая собака; **түгдүр пас** косматая голова; **түгдүр түктіг** с мохнатой шерстью; **түгдүр хузурухтыг** с пышным хвостом; □ **чүс хой аразында түгдүр хучам ойлап чөр (талган хоорганы, пулгос)** *загадка* среди ста овец мохнатый баран бегает (поджаривание зерна для талкана, мешалка).

ТҮГДҮРЕДЕРГЕ /түгдүрет-/ *понуд. от* **түгдүрирге** взъерошивать, взлохмачивать *кого-л., что-л.*; **пазын түгдүретпе** не взъерошивай [ему] голову; **түгдүрет саларга** взъерошить (взлохматить) [волосы]; **түгдүрет салган пастыг оолагас** мальчик со взъерошенными волосами.

ТҮГДҮРЕҢНИРГЕ /түгдүренне-/ ощетиниваться, взъерошиваться; **адай түгдүреннеп, турыбысхан** собака встала, взъерошившись.

ТҮГДҮРИРГЕ /түгдүре-/ лохматиться, косматиться; ощетиниваться, взъерошиваться; **адайах түгдүреп партыр** *разг.* собачка ощетинилась (взъерошилась); **пазы түгдүреп партыр** [у него] волосы разлохматились.

ТҮГЕДЕ *нареч.* 1) целиком, сполна, без остатка, всё, до конца; **түгеде чіп саларга** съесть без остатка; **түгеде чоохтап пиреге** рассказать всё (*до конца*); 2) весь; **ахчазын түгеде тудын киптір** [он] истратил все деньги (*полностью*); **түгеде чоны чыылысча** весь народ собирается; ◊ **түгеде пиріпеге** полностью отдаться *какому-л.* делу.

ТҮГЕДЕРГЕ /түгет-/ 1) кончать, заканчивать *что-л.*; **түгет саларга** закончить; прекратить; 2) издержать, расходовать, промотать, растрачивать; уничтожать *что-л.*; **түгеде тудынарга** издержать, растратить полностью; **прай нимені түгет саларга** растратить (уничтожить, промотать) всё; **оолгы пабазының ис-пайын түгет салган** сын имущество (богатство) отца промотал.

ТҮГЕДІГ (-ни) заключение (*о чём-л.*); **түгедіг идерге** делать заключение.

ТҮГЕЕ дуга; **түгее идерге** делать дуги; **күмүс түгее** серебряная дуга.

ТҮГЕЛДІРЕ *нареч. то же, что* **түгендіре**; **түгелдіре тудынарга** издержать (израсходовать) полностью.

ТҮГЕЛЕРГЕ /түгел-/ *то же, что* **түгенерге**; **күс түгелгенче тогынарга** работать до истощения.

ТҮГЕН *уст.* знахарский способ лечения.

ТҮГЕНДІ конец *чего-л.*; **пу киптің түгендізі чит партыр** пришёл конец этой одежде (*полностью износилась*).

ТҮГЕНДІРЕ *нареч.* до конца, до предела; полностью; **түгендіре кизерге** носить *что-л.* до полного износа.

ТҮГЕНЕК (-гі, -ее) I *сах.* шиповник; *см.* **тігенек** I.

ТҮГЕНЕК (-гі, -ее) II *сах.* желудочная болезнь животных; *см.* **тігенек** II.

ТҮГЕНЕРГЕ /түген-/ 1) кончаться, иссякать, истощаться, исчерпываться; *ср.* **тоозыларга**; **түген парарга** иссякнуть; **ахчазы түгенді** [у него] все деньги вышли (*кончились*); **тоозылбас астыг пол, түгенмес күстіг пол** *фольк. благопожелание* пусть будет [у тебя] нескончаемая пища, пусть будет [у тебя] неиссякаемая сила; 2) *перен.* страдать, скорбеть; **ылгаза, сыхтаза түскеннер улуг частыг кізілерніц түгенчеткен чүректері** заплакали, зарыдали страдающие сердца пожилых людей.

ТҮГЕНМЕС *то же, что* **тоозылбас**; **түгенмес күс** неиссякаемая сила.

ТҮГЕНМЕС-ПАРБАС *то же, что* **тоозылбас-парбас**; **түгенмес-парбас чоохтар** нескончаемые разговоры.

ТҮГЕНЧІ последний; **неделяның түгенчі күні** последний день недели; **чылның түгенчізіне** к концу года; **түгенчі үс там чир алтындағы түгенчі Үзүт ханның хызы** *фольк.* дочь Юзюта, последнего хана преподней; ◊ **түгенчізі** *реже.* (*последние*) поминки в годовщину смерти; **түгенчі чоогы** последние слова человека перед смертью; **түгенчі чыл** *реже.* конец света, светопреставление (*букв.* последний год).

ТҮГЕНЧІЗІНДЕ *нареч.* в конце; **түгенчізінде пабам килген** отец пришёл в конце; **түгенчізінде мындаг чоох чоохтап пирим** в конце расскажу такую историю.

ТҮДЕДЕРГЕ /түдет-/ *понуд. от* **түдирге**; **пес түдет сыхты** печь задымила; **тамкын түдетпе** не дыми (*курево*); **тура істінде түдет ле салдың** надымил же [ты] в доме; **түдетпин, одынарга** растапливать (*печь*), не дымя.

ТҮДЕРГЕ /түт-/ *разг. чаще в отриц. форме* быть в недостаточном количестве, быть недостаточным; держаться, водиться (*о вещах, деньгах*); **ниме түдер агаа** что [у него] будет водиться; **нинче дее ахча полза, сагаа түтпес** сколько бы ни было, тебе не хватит; **кзи (маймах) түтпинче** на него не напасёшься одежды (обуви) (*соотв.* обувь горит на нём).

ТҮДЕТ (-ді) *зоол.* удод; **түдет ааллар хырында уйа салынча** удод селится возле селений; **уйазын түдет хайда ла пол-**

за итче: **хазааларда, ээн тураларда** удод гнездо вьёт где попало: в сараях, нежилых домах.

ТҮДИРГЕ /түде-/ дымить, пускать дым; *ср.* **ысталарга: пес түденче** печь дымит; **түдирі тохтап парды** [печь] перестала дымить; **ханза түденче** трубка (*курительная*) дымит.

ТҮДҮГЕРГЕ /түдүк-/ касаться ногами дна реки; чувствовать опору под ногами (*в воде*): **азах түдүкпиннібіссе, чүзерге кирек** в воде, когда ноги теряют опору, нужно пуститься вплавь; **ну суг чары алтында азахтар түдүкпинче** под этим яром в реке ноги не достают дна.

ТҮДҮН дым // дымный; *ср.* **ыс**: **хойыг көк түдүн** густой синий дым; **түдүн чызы** дымный запах; **түдүн погырапча** дым клубится; **гүдүн сыхча** дым выходит (*дымит печь*); **зүдүн тигірге сіри турыбыстыр** дым столбом стоит.

ТҮДҮННИРГЕ /түдүнне-/ дымить, дымиться; плохо гореть, выделяя дым; *ср.* **түдирге**; **гуруп түдүннепче** головёшка дымится.

ТҮДҮННІГ дымный, продымлённый; *ср.* **ыстыг**; **гүдүннің ибге кіргебіс** [мы] зашли в продымлённую избу.

ТҮДҮРЕРГЕ /түдүр-/ *обычно употр. в форме отрицания* **түдүрбеске** быть небережливым, неэкономным; **ахча түдүрбеске** неэкономно тратить деньги; **ас-тамах түдүрбеске** неэкономно расходовать продукты питания; **кип түдүрбеске** быстро изнашивать одежду; 0 **сагаа ниме түдүрчее чогыл** *погов.* на тебе всё горит (*букв.* на тебя ничего не напасёшься).

ТҮЗЕДЕРГЕ /түзет-/ 1) исправлять, поправлять *кого-л., что-л.*; **олганны кічігдөк түзедерге кирек** ребёнка надо правильно воспитывать с раннего детства; **хылых түзедерге** исправлять характер; **читпестерні тузында түзедерге** недостатки исправлять вовремя; **алчаастарны түзедерге** исправлять ошибки; 2) выпрямить, выровнять *что-л.*; **возыг түзедерге** выпрямить гвоздь; **эмек түзедерге** выправлять проволоку.

ТҮЗЕДІГ (-ии) *и. д. от* **түзедерге** 1) исправление, поправка; **алчаастар түзедии** исправление ошибок; **түзедіглер хоостыра тогыпарга** работать над поправками; **түзедіг чох** без исправлений (поправок); 2) выравнивание; **түзедіг идерге** а) делать исправление; б) выравнивать *что-л.*

ТҮЗЕДІЛЕРГЕ /түзеділ-/ *страд. от* **түзедерге** быть исправленным; **алчаастар түзеділген** ошибки исправлены; **түзеділбес иде иділген** сделано так, что невозможно исправить; **түзеділчее чогыл** невозможно исправить.

ТҮЗЕЛЕРГЕ /түзел-/ I 1) исправляться; **олган түзелче** ребёнок исправляется; **ол хачан даа түзелбес** он никогда не исправится; 2) выпрямляться, выравниваться; **пір дее түзелбинче** а) нисколько не исправляется; б) нисколько не выравнивается; **түзел парды** а) исправился; б) выровнялся; **түзелчее чогыл одыр** а) нельзя исправить; б) нельзя выровнять; **түзелібістір** а) [он] начал исправляться; б) начал выравниваться; **пилім түзелбинче** [у меня] спина не разгибается.

ТҮЗЕЛЕРГЕ /түзел-/ II *страд. от* **түзирге**; сниться, **магаа түс түзелбинче** мне сны не снятся; **ам ол магаа түзелбес пол пардыл** сейчас он (*чаще о покойном*) мне не снится; **ічем түзелді** мама приснилась; **гүзел сыхча** [он] начинает сниться (*иногда*); **төреен чирім түзелче** мне снятся мои родные места.

ТҮЗЕРГЕ /түс-/ 1) спускаться, опускаться, сходить, слезать (*сверху, с возвышенности*); **ойымга түзерге** спуститься в долину; **тагдан түзерге** спускаться с горы; 2) высаживаться, выходить, сходить (*напр.*, из автобуса); слезать (*с коня и т.п.*); **автобустан гүзерге** выходить из автобуса; **аттан түзерге** спуститься с лошади; **түзіп аларга** а) спустить; б) высадить; 3) падать, выпадать, опускаться; **түс паларга** а) упасть (свалиться) *откуда-л.*; б) выпасть; **йүрлер көөлче түсчелер** листья потихоньку падают; **табырах түсче** а) [он] спускается быстро; б) [он] высаживается быстро; в) [он] падает быстро; 4) приземляться, снижаться, садиться; **самолёт түсті** самолёт приземлился (совершил посадку); **пу олтырыхта хус**

түзедір на этом острове обычно садятся птицы; 5) выпадать (*об осадках*); **салым түсче** выпадает роса; **пүүл хысхызын хар көп түс парган** нынче зимой выпало много снега; 6) падать, снижаться (*напр.*, о ценах); **ит паазы түсче** цены на мясо снижаются; **паалар түсче** цены падают; **доллар түсче** доллар падает; 7) дуть (*о ветре*); **чылыг чил түсче** дует тёплый ветер; **тискертін чил түсче** ветер дует с запада; 8) выпадать (*о зубах, волосах*); **сас түсче** выпадают волосы; **тізім түс парды** [у меня] выпал зуб; 9) спадать (*о полноте*); **иді түс партыр** похудел, [у него] спала полнота; 10) останавливаться *где-л. у кого-л.*; **кемде түстің?** у кого остановился?; **суг хазында түзіп алгабыс** [мы] расположились (*на ночлег*) у реки; 11) впадать, погружаться *во что-л.*; **пичелге түзерге** печалиться (горевать); 12) облагаться, подвергаться штрафу; **төлеге түс пararга** подвергнуться штрафу; **ахча мойныма түс парган** [я] допустил растрату; **штраф түс парган** оштрафован; **налог түсче** облагается налогом; 13) *в качестве вспомогат. глагола указывает на совершение внезапного и неожиданного действия*: **истіле түзерге** послышаться; **ойда түзерге** упасть навзничь; **тохти түзерге** остановиться на миг; **ырли түзерге** запеть; **чоохтана түзерге** заговорить; **хабына түзерге** спохватиться; **хысхыра түзерге** вскрикнуть; ◊ **азахха түзерге** кланяться в пояс; преклоняться; унижаться; **Хан Кичегей Ах Ханның азагына түзібіскен** *фольк.* Хан Кижегей поклонился Ах Хану; **кізі соона түзерге** сплетничать, осуждать *кого-л.*; **азахтан түзерге** а) устать до изнеможения, валиться с ног; б) разориться, обнищать; **аастан түспеске** не сходить с языка; **алты-үстүне түзерге** угождать, льстить *кому-л.*; **көбл түзерге** расстраиваться; **көннім түс парды** [у меня] испортилось настроение; **обалга түзерге** оказаться в убытке; **сүмее түзерге** быть обманутым; **хапха түзерге** найти необходимое; **пасха түзерге** а) *перен.* свалиться на голову (*случиться чему-л.*); б) *перен.* ударить в голову (*опьянеть*); **пас түзерге** получить сотрясение мозга; **үлүс түскен** выпала удача; **хол түсче** руки опускаются; **холым читпинче** [у меня] руки не доходят (*всё некогда*); **чоохха түзерге** увлечься разговором; □ **маңзыраан сеек сүтке түсчеп** *посл.* поспешишь — людей насмешишь (*букв.* торопливая муха в молоко падает); **холдан түспес хола чүстүк** *погов.* с рук не спадывающий бронзовый перстень (*о неженке, капризуле*).

ТҮЗИРГЕ /түзе-/ видеть сон; видеть во сне; **түс түзедім** [я] видел сон; **түзеп турарга** видеть во сне (*часто или постоянно*); **ічемні түзеем** [я] во сне видел мать.

ТҮЗІК 1) вытянутый; **пір паны түзік** один клин (*платья, шубы*) вытянут; **түзік көгенск** вытянутое платье; 2) опущенный, отвислый; **істі түзік** желудок опущен; **түзік харынныг** с отвислым животом; 3) покатый; **түзік иңіліг** с покатыми плечами; 4) вывихнутый; **паны түзік** [у него] вывихнуто бедро.

ТҮЗІМ 1) урожай; продукт, получаемый в результате труда; **астың түзімі** урожай хлеба; **түк түзімі** настриг шерсти; **ас-тамах түзімі чахсы** урожай овощей хороший; 2) производительность; **істеніс түзімі** производительность труда.

ТҮЗІМНІГ 1) урожайный; изобильный; **түзімніг чыл** урожайный (*хлебный*) год; 2) производительный, плодотворный; **түзімніг тогыс (істеніс)** производительная работа (труд); ◊ **түзімніг холлыг кізі** человек с лёгкой рукой.

ТҮЗІНЕРГЕ /түзін-/ *возвр. от* **түзерге** 1) сгибаться (*от сильного горя*); обессиливать, ослабевать; **пабам түзінче** [мой] отец слабеет; **азахтан түзінерге** с ног валиться; 2) *перен.* обеднеть; обнищать, впасть в бедность; **киптен түзінді** обносился; **санай түзін пararга** а) совсем ослабеть; б) совершенно обнищать.

ТҮЗІРГЕС (-зі) грузило (*удочки*).

ТҮЗІРЕ *деепр. от* **түзірерге** *используется для образования сложных глаголов*: **түзіре атарга** сбить выстрелом; **түзіре сегірерге** соскакивать *с чего-л.*; **түзіре сабарга** сбивать; **түзіре тартарга** стягивать

с чего-л.; **азахтан түзіре саптырарға** быть сваленным с ног.

ТҮЗІРЕРГЕ /түзір-/ *понуд. от* **түзерге** 1) спускать, опускать, снимать *кого-л., что-л.* (*сверху вниз*); **көзене түзірерге** опускать занавес; **тура үстүпен түзірерге** спустить с крыши дома; **төбін түзірерге** спустить вниз; **холларын түзірібіскен** [он] опустил руки; **чоғартын түзірерге** снять (спустить) сверху; 2) ронять; **ахчазын түзір салды** [он] обронил деньги; **кинетін түзірібізерге** неожиданно уронить; **холдан түзірібізерге** выпустить с рук; **түзір салды** [он] уронил (выронил); 3) валить, сваливать; сбивать, сшибать; **агас түзірерге** валить лес; **хара тасты тура кистінде түзірібізерге** свалить уголь за домом; **түзіре атарға** сбить выстрелом; **хузух түзірерге** сбивать с кедра шишки; 4) снижать; **самолетты, көблче түзіріп, одыртарға** посадить самолёт, потихоньку снизив; 5) склонять, наклонять; **пазын төбін түзірібісті** [он] склонил голову; 6) погрузить *во что-л.* (*вниз*); **суға түзірерге** погрузить в воду; 7) ссаживать, высаживать *кого-л.*; **автобустан түзірерге** высадить из автобуса; **паланы ханаадан түзірібізерге** высадить ребёнка с телеги; 8) сбавлять, уменьшать, убавлять *что-л.*; **сүт саарын түзірбеске** не снижать надои молока; **ниме паазын түзірерге** снизить цены; 9) *перен.* свергать, низвергать; понижать (*в должности*); **ханны түзірібістілер** свергли царя; 10) обложить, обязать к платежу *какой-л.* денежной суммы; **албан түзірерге** обложить налогом; **штраф түзірерге** оштрафовать; ◊ **өкпе түзірерге** разгневаться.

ТҮЗІРІЗЕРГЕ /түзіріс-/ *взаимн. от* **түзірерге**; **агас түзірізерге** помогать *кому-л.* валить лес; **ханаадан чардылар түзіріс пирерге** помочь *кому-л.* снять доски с телеги; **хаптар түзіріс пирерге** помочь *кому-л.* выгрузить мешки.

ТҮЗІРІЛЕРГЕ /түзіріл-/ *страд. от* **түзірерге**; **пасхыстан түзірілерге** быть опущенным с лестницы; **түзіріл параргa** быть опущенным; **самолёттан кілілер прайзы түзірілді** с самолёта все пассажиры были высажены; **от ырах түзіріл парды** сено выгружено далеко; **чаламалар түзірілді** флаги спущены.

ТҮЗІРТЕРГЕ /түзірт-/ *понуд. от* **түзірерге**; **түзіртіп аларға** попросить *кого-л.* снять (спустить) *что-л.*; **күстеп, түзіртерге** вынужденно опустить (снять) *кого-л., что-л.*; **паазын түзіртерге** добиться снижения стоимости *чего-л.*

ТҮЗҮМЕР *разг.* спокойный, покладистый; **түзүмер кізі** приятный (спокойный, покладистый) человек; **түзүмер хылых** спокойный характер.

ТҮК (-гі) 1. 1) шерсть; **адай түгі** собачья шерсть; **күскү түк** осенняя (*осенней стрижки*) шерсть; **хой түгі** овечья шерсть; **таралбаан түк** нерасчёсанная шерсть; **түк сабарға** бить шерсть; **түк тарирға** чесать шерсть; **түк хырығарға** стричь шерсть; 2) волосы (*на теле человека*); **түгі чох кізі** человек, у которого мало волос на теле; ◊ **түк чүректіг** злой (*букв.* имеюший волосяное сердце); 3) перо (*птичье*), пух; щетина; **чоос түк** пух; *ср.* **чолыс**; **2.** шерстяной; **түк мерчік** шерстяной (*скатанный из шерсти*) мяч; ◊ **түк чізерге** ссориться.

ТҮКЛЕЗЕРГЕ /түклес-/ *взаимн. от* **түклирге** биться, стучать.

ТҮКЛЕС (-зі) *и. д. от* **түклирге** стук, биение, трепет; **палты түклезі** стук топора; **чүрек түклезі** биение (трепет) сердца; **аластар түклезі истілче** слышен стук дятлов.

ТҮКЛИРГЕ /түкле-/ 1) стучать (*мягко и глухо*); биться, дрожать; *ср.* **тохлирга**; **ниме-де түклепче** что-то стучит; **хулахтарым түклепче** [у меня] стреляет в ушах; **түкли түсті** а) [что-то] застучало; б) забилось; **чүреем түклепче** моё сердце стучит; **поезд тегілектері түклепче** стучат колёса поезда; 2) *разг.* тукать; **алас түклепче** тукает дятел.

ТҮКПЕЙЕРГЕ /түкпей-/ *то же, что* **тохпайарға**; **күрген үстүнде чалғыс обаа түкпейче** на кургане торчит одинокий камень; **харасхыда ниме-де түкпейчеткені, көрінче** в темноте видно, что что-то торчит.

ТҮКПЕЙІЗЕРГЕ /түкпейіс-/ *взаимн. от* **түкпейерге**; **чазыда тастар түкпейізіп**

чагчалар в степи лежат, выступая, глыбы камней; **чазыларда обаалар тўкпейіс-челер** в степях каменные стелы торчат (выступают).

ТЎКПЕК I выпукло торчащий; **хайдаг-да тўкпек нимe көрінген** выделялся какой-то торчащий предмет.

ТЎКПЕК II 1) глубокий и круглый (*о посуде*); **тўкпек айах** глубокая чашка; **тўкпек хазан** глубокий котёл; 2) полный; **тўкпек наахтыг** с полными щеками.

ТЎК-САХ (-ты) *то же, что* **тўк-тах**.

ТЎКСЕК: **ахсах-тўксек** *собир.* всякие хромые и покалеченные (*о скоте*); **ахсах-тўксек мал** хромой и покалеченный скот.

ТЎК-ТАХ (-ты) *собир.* шерсть, пух и всякие отбросы (*шерсти, кожи и т.п.*); ◊ **тўк-тах тооладарга** а) сорить, разбить в пух и прах; б) бить; **тўк-тагы даа халбаан** [от него] ничего не осталось.

ТЎКТЕНДІРЕРГЕ /тўктендір-/ *понуд. от* **тўктенерге** совершать *какое-л.* действие до образования ворса; **полны тўктендіре хырарга** натереть пол до появления ворсинок; **тўктендіре тоол параргa** замёрзнуть так, что шерсть встаёт дыбом.

ТЎКТЕНЕРГЕ /тўктен-/ 1) обрастать (*волосами, шерстью*); покрываться (*перьями*); **падас ам даа тўктенгелек** птенчик ещё не оперился; **тўктеи парарга** обрасти шерстью; 2) *перен.* подниматься (*о волосах на теле человека, напр.*, от холода); **нала тўктеи партыр** ребёнок замёрз (*от холода на теле волосы поднялись дыбом*).

ТЎКТИРГЕ /тўкте-/ 1) определять, различать *кого-л.* (*обычно овец*) по цвету шерсти; **хойны тўктеп тапирга** определять овец по шерсти; **санын санап, тўгін тўктеп алчалар** *фольк.* [богатыри] отбирали [скот], считая и определяя по шерсти; 2) классифицировать, определять шерсть.

ТЎКТІГ 1) сделанный из шкур, из шерсти, шерстяной; **тўктіг тон** дублёнка; **тўктіг чорган** а) одеяло, сшитое из шкур; б) шерстяное одеяло; 2) шерстистый; ворсистый; шерстоносный; **тўктіг хой** а) шерстистая овца (*с большой длинной и густой шерстью*); б) шерстоносная овца; **тўктіг товар (ис)** ворсистый (шерстистый) материал; / **ніске тўктіг** тонкорунный; 3) с перьями, пернатый; **хоое тўктіг** с красивым оперением; / **тўктіг аар** *см.* **аар** I.

ТЎКТЎҢНИРГЕ /тўктўнне-/ покрываться плесенью; **варенье тўктўңнеи партыр** варенье покрылось плесенью.

ТЎКЎРЕРГЕ /тўкўр-/ 1) плевать, выплёвывать; **тўкўрібізерге** выплюнуть; **тўкўріп аларга** поплеваться; поплевать; послюнить; **тўкўр саларга** наплевать; **тўкўр тураргa** стоять и плевать (*постоянно*); **хаппан тўкўрерге** плевать кровью; 2) *перен.* плевать, наплевать, пренебречь *кем-л., чем-л.*; **тўкўрген ол агаа!** плевал он на него!; **кізее тўкўрбечен** *прям. и перен.* нельзя плевать на человека.

ТЎКЎРІЗЕРГЕ /тўкўріс-/ *взаимн. от* **тўкўрерге**; **тўкўріспенер!** не плюйтесь!

ТЎКЎРІК (-гі, -ни) 1) плевок, мокрота; **тўкўрік сыхча** выделяется слюна (мокрота); 2) пенистое вещество на пальчике во время распускания почек; □ **кичее тўкўрген тўкўрік нўўн сырайыма чабыл тур** *погов.* вчерашний плевок сегодня доходит до меня (*говорят ребёнку, если он вступает в споры со взрослыми*).

ТЎКЎРІКТИРГЕ /тўкўрікте-/ слюнявить; **карандашты тўкўріктирге** слюнявить карандаш.

ТЎКЎРІКЧІ знахарь, лечащий наговором кожные заболевания; □ **азах агызра, тўкўрікчі кирек, пас агызра, чилбегчі кирек** *погов.* если болит нога (*болячки на ноге*), нужен знахарь; если болит голова, нужен врачеватель.

ТЎКЎРІНЕРГЕ /тўкўрін-/ *возвр. от* **тўкўрерге** отплёвываться, сплёвывать, плеваться; **ачырганнаннаң тўкўрініп одыр** [он] от отчаяния сидит, плюется; **тўкўрінмин тур** не плюйся; **тўкўрін тураргa** а) стоять и плеваться; б) *перен.* сильно и неожиданно огорчиться; □ **хуруг соонда тўкўрінмечен** *погов. соотв.* после драки кулаками не машут (*букв.* после сухого не плюются).

ТЎЛ I явь (*не сон*); **тўлде көрерге** видеть наяву; **тўзім полчан ма, тўлім полчан ма** *фольк.* или во сне было, или на-

яву; □ **түлдегізі түсте көрінедір** *погов.* что есть наяву, то снится во сне.

ТҮЛ II инициатива, интерес, способность *к чему-л.*; умение; **түлі чох** ни к чему не приспособленный, инертный (*о человеке*).

ТҮЛГҮ 1. 1) лиса; **түлгү палазы** лисёнок; **түлгү ізі** лисий след; **түлгү іні** лисья нора; **хара-күрең түлгү** чёрно-бурая лиса; **ах түлгү** песец; **хырчың түлгү** чернобурка; 2) *перен.* плутовка; хитрец, льстец; **түлгүчек полба!** не будь плутовкой; **2.** лисий; **түлгү чылы** *уст.* год лисы; *см.* **чыл**; ◊ **түлгүчек ойнабылар** *табу* лисичка искалечит (съест); □ **түлгү — хайдар, хузуругы — андар** *погов.* куда лиса, туда и хвост; **түлгү түзінде дее танах көрче** *погов.* лиса и во сне видит кур.

ТҮЛГҮЛИРГЕ /түлгүле-/ охотиться за лисами; **түлгүлеп пар килген** [он] ходил охотиться на лис; **хараазын түлгүлирге** ночью ходить на лис; **түлгүлеп чөргем** [я] охотился за лисами; **түлгүлечең туе** пора охоты на лис.

ТҮЛЕГ (-ее) линька (*птиц и животных весной*); **түлег тузы** период линьки.

ТҮЛЕНДІ 1) шерсть, выпавшая после линьки; **хойның түлендізі анда-мында чатхлап халтыр** то там, то здесь осталась шерсть овцы (*после линьки*); 2) выползок; **чылан түлендізі** змеиный выползок (*слезшая со змеи целыная кожа*); **түлендізі ле халтыр** остался только выползок (*от змеи*).

ТҮЛИРГЕ /түле-/ 1) линять (*о птицах, животных*); **мал түлепче** скотина линяет (*во время линьки*); **мал түлепчетсе, арча** скотина во время линьки тощает; 2) шелушиться (*напр.*, о коже на лице); **түлеп сыгарга** а) начать линять; б) начать шелушиться.

ТҮЛҮК (-гі) I сезон, разгар *чего-л.*, наивысшее напряжение; **от түлүгі** сенокосная пора, страда; **хыра түлүгі** весенняя страда.

ТҮЛҮК II: **азых-түлүк (-гі)** *см.* **азых-түлүк**.

ТҮЛҮҢМЕЙ косточка, бабка (*в копыте*); **түлүңмей сөөк** кость, которая находится в копыте.

ТҮМЕГ оружие.

ТҮМЕК (-ее) суета, забота, беспокойство; **іченің түмее** забота матери.

ТҮМҮГ: **түмүг чон** группа людей.

ТҮМҮЛЕЕЧІ беспокойный, суетливый; **түмүлеечі кізі** беспокойный человек; **хайдаг андаг түмүлеечі кізізің** какой же [ты] беспокойный человек.

ТҮМҮЛЕРГЕ /түмүл-/ беспокоиться, заботиться, суетиться, хлопотать *о ком-л.*; **минің үчүн түмүлбе** не беспокойся, не хлопочи (*за меня*); **түмүлбедек** да не хлопочи [ты].

ТҮН 1. ночь; *ср.* **хараа**; **узун түнні, узубин, хондым** долгую ночь [я] провёл, не сомкнув глаз; **2.** тёмный; глухой; дремучий; **түн тайга** глухая (дремучая) тайга; **гүн хараа** тёмная ночь; **түн хараазын түнепчелер** *фольк.* тёмную ночь продремали [богатыри]; ◊ **түн сагирга** *этн.* сидеть ночью у тела покойника.

ТҮНДЕ ночью; **хараагы түнде** глубокой ночью.

ТҮНДҮК (-гі) *сар.* дымоход (*юрты*); *см.* **түнүк**; **түндүк өтіре күн салча** через дымоход юрты пробивается солнце.

ТҮНЕ: **түне-хона** долго, в течение нескольких дней и ночей; ◊ **түне-хона чөрчезің** ходишь долго.

ТҮНЕГ (-ее) *и. д. от* **түнирге** 1) место ночлега (*птиц*); 2) насест (*на который садятся куры на ночь*); **танах түнее** насест для кур; **танахтар түнегде одырчалар** а) куры расположились на ночлег; б) куры сидят на насесте; **хустар түнеге пары быстылар** птицы улетели на ночлег.

ТҮНЕДЕРГЕ /түнет-/ *понуд. от* **түнирге** устроить на ночлег; **танахтарны туюх хазаа істінде түнетчелер** кури на ночь помещают в крытый сарай (*в котором устроен насест*).

ТҮНЕЕ *нареч.* недавно, не так давно; **түнее ле кил парган** [он] приезжал недавно; **түнее полган ниме** событие, происшедшее не так давно.

ТҮНЕЕГІ прошедший недавно, не так давно; **түнеегі кізі килді** пришёл тот человек, который был тогда (не так давно).

ТҮНЕК 1. пасмурный; **түнек күн** пасмурный день; 2. пасмурно; **түнек пол парды** становится пасмурно.

ТҮНЕРСИРГЕ /түнерсі-/ быть, находиться в полусонном, полудремотном состоянии; *ср.* **солыхсирга**; **көксім түнерсін парган** вся грудь моя дремлет; **түнерсін нарыбыстырбын** [я] неожиданно задремал; **түнерсін одырарга** быть в полудремотном состоянии.

ТҮНИРГЕ /түне-/ 1) расположиться на ночлег, спать, дремать (*о птицах*); **танах агаста одыра түндір** куры спят на насестах; 2) *перен. разг.* спать; дремать, находиться в полусонном состоянии (*о человеке*); **сала ла түнеп алдым** [я] чуть-чуть подремал; **түнеп аларга** поспать; **түнеп одырбын** сижу и дремлю; **түнепчезін ме** спишь что ли?

ТҮНҮК (**-ии, -гі**) 1) дымоход, дымовое отверстие (*юрты*); **түнүк ётіре тигір көрінче** через дымовое отверстие видно небо; **түнүктен ыс сыхча** из дымохода идёт дым; 2) *перен.* двор (хозяйство); **ол аалда пис ле түнүк** в той деревне только пять дворов (семей); ◊ **тигір түнүгі** *фольк.* окно, отверстие в Верхний мир; **чир түнүгі** отверстие в Подземный мир; **түгенчі там чир алтына кірчеп чир түннине читкен** [богатырь] дошёл до отверстия в последнюю преисподнюю; □ **түнүгі чогыл, ізігі чогыл, істінде кізі толдыра (арбуз)** *загадка* без окон и без дверей полна горница людей (арбуз).

ТҮНЧҮК (**-гі, -ии**) *сиб.* дымоход (*юрты*); *см.* **түнүк**.

ТҮНДЕРЕ *нареч.* вверх дном, вниз лицом; **көнек түндере турча** ведро стоит вверх дном; **түндере саларга** опрокинуть; **түндере чадарга** лежать лицом вниз; **түндере түс парарга** упасть лицом вниз.

ТҮНДЕРЕРГЕ /түндер-/ опрокидывать, переворачивать *что-л.* вверх дном; **сабанны түндер саларга** перевернуть кадку (*вверх дном для просушки*); **түндер саларга** перевернуть; **түндерілген чірче** перевёрнутая чашка.

ТҮНДЕРІЛЕРГЕ /түндеріл-/ *страд. от* **түндерерге**; **көнек түндеріл партыр** ведро опрокинуто; **хазан түндерілтір** казан опрокинут.

ТҮНЕЙЕРГЕ /түней-/ выступать (*над поверхностью чего-л.*); **тастар түнейін чатхлап халганнар** камни лежат, выступая (*над местностью, над землёй*).

ТҮНЕРЕ *то же, что* **түндере**; **түнере түзерге** упасть лицом вниз.

ТҮНЕРЕРГЕ /түнер-/ *то же, что* **түндерерге**; **айахты чууп, түнер саларга** помыв, опрокинуть чашку.

ТҮНЕСТИРГЕ /түнесте-/ 1) передвигаться, двигаться; **чадап түнестеп чөрчем** кое-как двигаюсь; 2) делать *что-л.* из последних сил; **тогынып түнестирге** работать из последних сил.

ТҮНКЕК свирепый; **түнкек кізі** свирепый человек.

ТҮҢҮР ударный музыкальный инструмент, обтянутый кожей; **түңүр хомыс** хомыс (*сделанный из затвердевшей кожи*).

ТҮҢҮРИРГЕ /түңүре-/ *кач.* звенеть; *см.* **күңүрирге**.

ТҮҢҮРЧЕК (**-гі, -ек**) *сиб., койб.* круглый мешок из войлока.

ТҮП (**-бі**) I 1) дно; **ізеп түбінде** на дне кармана; **көл түбі** дно озера; **талай түбі** дно моря; **суг түбінче чүзерге** плавать по дну реки; 2) дно, днище *чего-л.*; **көнек түбі** дно ведра; **хазан түбі** дно котла; **ин түбінде** на самом дне; **түбіне читіре** до самого дна; **харачах түбінде** на дне ящика; 3) глубины, недра; **чир түбінде** а) в глубинах земли; б) *перен.* в дальних краях; 4) остатки пищи на блюде, чашке; **түбі чох** а) без дна, бездонный; б) *перен.* пройдоха, прощелыга, ловкач, плут; в) *перен.* ненасытный, обжора; ◊ **түп азыг** коренной зуб (зуб мудрости); **түп азынын чара тайпадып, түгенчі күзін пазына салып** *фольк.* [богатыри] сражались из последних сил (*букв.* коренной зуб расколов, последние силы напрягая); **түбіне чидерге** добраться до сути *чего-л.*; □ **түбі чох хазанны сугдан даа толдыр полбассын** *погов.* бездонную чашу (*котёл*) водой не наполнишь; **айах түбін артыспачап** *посл.* нельзя оставлять на дне чашки (*поскольку оставляешь зло*).

ТҮП (-бі) II: **түп азах** пеший (*об охотнике*); **түп азах параргa** идти пешим (*без лыж*).

ТҮП III *препозит. усилит. част., стоящая перед сл. с* **тўс**; *см.* **түп-тўс**.

ТҮПЕЙЕРГЕ /тўпей-/ выпячиваться, возвышаться, выдаваться выпукло *над чем-л.* (*о чём-л. неопределённом*); **чолда ниме-де тўпейче** на дороге что-то лежит, выступая.

ТҮПЕК (-гі) 1. выпуклость; **мында хайдаг-да тўпектер** здесь какие-то выпуклости; **2.** выпуклый; **тўпек хамах** выпуклый лоб.

ТҮПЕҢНИРГЕ /тўпеңне-/ ходить мелкими шажками, ссутулившись (*о старых людях*).

ТҮПТЕЗЕРГЕ /тўптес-/ дойти до истины, до сути; **тўптестіріп аларга** докопаться до истины.

ТҮПТЕЙЕРГЕ /тўптей-/ *то же, что* **тўпейерге**; **ниме анда тўптейче?** что это там выпячивается?

ТҮПТЕЙІЗЕРГЕ /тўптейіс-/ *взаимн. от* **тўпейерге**: **саста тылолар тўптейісчеткен** на лугу выступали кочки.

ТҮПТЕЛЕРГЕ /тўптел-/ *страд. от* **гўптирге I**; **сапчах тўптел пардыдно** кадки вставлено.

ТҮПТЕСТІРЕЕЧІ имеющий привычку (любящий) выспрашивать, выведывать подробности *чего-л.*, допытываться; любознательный; дотошный; во всё вникающий; **андаг тўптестіреечі полбадах** да не будь ты таким дотошным; ◊ **тўптестіреечі хызычах** любознательная девочка.

ТҮПТЕСТІРЕРГЕ /тўптестір-/ настойчиво расспрашивать, выпытывать; выведывать; стремиться во что бы то ни стало узнать в подробностях *о чём-л.*; **кізі кірзе, ниме де полза тўптестірчезің** *разг.* кто бы ни зашёл, расспрашиваешь о чём попало; **іди тўптестірерге хомай** неприлично так допытывать (выспрашивать); **тўптестіріп аларга** выпытать (выведать); **киректенер тўптестіріп аларга** выведать о деле.

ТҮПТИРГЕ /тўпте-/ I вставлять дно *чего-л.*; **көпек тўптирге** вставлять дно [деревянного] ведра; **сабан тўптирге** вставлять дно кадки.

ТҮПТИРГЕ /тўпте-/ II выспрашивать, допытываться, доискиваться до *чего-л.*; *ср.* **тўптестірерге**; **тўптеп аларга** выведать, расспросить; **тўптеп сыгарга** (*неожиданно*) начать расспрашивать *о чём-л.*

ТҮПТІГ имеющий дно, днище (*напр.*, посуда): **тизік тўптіг көпек** ведро с дырявым дном; **халын тўптіг сапчах** кадка с толстым дном.

ТҮП-ТҮС 1. совершенно гладкий, ровный, прямой: **тўп-тўс чир** совершенно ровное место (равнина); **2.** гладко, ровно, прямо: **тўп-тўс одырча** [он] сидит совершенно прямо; **тўп-тўс чөрче** ходит очень прямо (не сутулясь).

ТҮПЧЕК мешковатый (*об одежде*); **кибің тўпчек көрінче** пальто [на тебе] сидит мешковато.

ТҮПЧҮК *то же, что* **тўпчек**; **тўпчўк костюм** мешковатый костюм.

ТҮР 1) вид, внешность; *ср.* **тўрсўн**; **тўрі алысча** [его] внешность меняется; 2) *перен.* настроение; **тўрі тўсче** [у него] падает настроение; □ **пизіктегі пала пис тўрліг** *погов.* младенец пять раз меняется.

ТҮРГЕК (-гі, -се) катушка ниток; рулон ткани; *ср.* **тўрім**.

ТҮРГЕКТЕЛЕРГЕ /тўргектел-/ *сар.* сворачиваться, свиться; *см.* **тўрілерге**; **чылан тўргектел партыр** змея свернулась.

ТҮРГЕКТИРГЕ /тўргекте-/ сворачивать *что-л.*; **чіп тўргектирге** мотать нитки (*на катушку*).

ТҮРГЕР 1. быстрый, скорый, стремительный: **тўргер чөрістіг кізі** человек с быстрой ходьбой; **тўргер тогыс** спешная работа; **тўргер хылыхтыг** имеющий крутой, горячий нрав (характер); **2.** быстро, скоро, стремительно; **тўргер чай ізерге** пить чай чашку за чашкой; **тўргер тудынарга** работать в спешке, без передышки; **араганы тўргер ўлирге** часто подавать вино; **тўргер ідістіг кізі** человек, делающий работу быстро.

ТҮРГЕРЛИРГЕ /тўргерле-/ делать *что-л.* быстро; **нимені тўргерлеп ытчец кізі** быстро работающий человек.

ТҮРГҮН 1. спешный, торопливый, быстро бегающий, быстрый; **түргүн чөрістіг ат** лошадь, которая резко берет карьер (*но потом быстро выдыхается*); **түргүн күстіг кізі** сильный (*но быстро устающий*) человек; 2. спешно, торопливо, быстро; **учугар хустаң түргүн чөргеннер алып аттар** *фольк.* бежали богатырские кони быстрее птицы; ◊ **түргүн өкпеліг** вспыльчивый (*быстро раздражающийся и также быстро остывающий*).

ТҮРГҮННІГ вспыльчивый; **түргүннің кізі** вспыльчивый человек.

ТҮРДІРЕРГЕ /түрдір-/ *понуд. от* **түрерге**; **кибісті түрдір салдах** попроси-ка *кого-л.* свернуть (сложить) ковёр.

ТҮРЕГ *то же, что* **түрең**; **түрег мал** тощий скот.

ТҮРЕЙ голенище; **түрей чох маймах** обувь без голенищ (*ботинки, туфли и т.п.*); **хысхачах түрейліг ботинкалар** ботинки с коротким голенищем.

ТҮРЕҢ худой, тощий; **түрең арах** худощавый; *ср.* **арых** II; **торых**; **угаа түрең** очень худой.

ТҮРЕҢМЕЙ *то же, что* **түрең**; **сырайы түреңмей** худое лицо; **түреңмей палачах** худой ребёнок; **түреңмейзің** [ты] очень худой.

ТҮРЕРГЕ /түр-/ заворачивать, свёртывать *что-л.*; **түр саларга** свернуть (сложить); **тоным түріп, чыып салдым** [я] шубу, свернув, спрятал; □ **түктіг кибізім түріп, тооспадым, чалаас кибізім чазып, тооспадым (чир, тигір)** *загадка* [я] стал свёртывать свой пушистый ковёр и не мог свернуть, стал развёртывать свой гладкий ковёр и не мог весь развернуть (земля и небо).

ТҮРИРГЕ /түре-/ тощать, худеть, терять вес, силу; *ср.* **арарга** I; **чудирга** II; **агырып, түреп пардым** [я] похудел из-за болезни; **түреп параргa** похудеть; **түреп сыгарга** начать худеть; **түресінче тогынарга** работать до истощения; **тың түрирге** сильно похудеть; **хайди түреп паргазың!** как [ты] похудел!

ТҮРІГ *то же, что* **түрім**; **пір түріг чаңы** один рулон бумаги.

ТҮРІЗЕРГЕ /түріс-/ *взаимн. от* **түрерге**; **аргамчы түрізерге** помогать свёртывать верёвку; **кинзің түріс ширим** дай, помогу тебе сложить (свернуть) войлок.

ТҮРІЛЕРГЕ /түріл-/ 1) свёртываться калачиком, сматываться (*в клубок, в моток*), завёртываться, подвёртываться; **чылан, түріл парып, чатча** змея лежит, свернувшись; 2) завиваться, виться (*о волосах*); **аның састары түріл парча** у него вьются волосы; 3) *перен.* крутиться, изворачиваться, льстить; **алданып, түріліп одырчадыр** *фольк.* [богатырь] умоляет, просит прощения, изворачиваясь.

ТҮРІЛІК завившийся; **түрілік сас** завившиеся волосы; **түрілік чіп** завившиеся нитки.

ТҮРІЛЧЕК (**-гі, -ее**) 1. завиток, *мн.* завитушки; 2. вьющийся; **түрілчек сас** вьющиеся волосы.

ТҮРІМ 1) моток, клубок; клок; **пір түрім чіп** моток ниток; **түрім сас** клок волос; 2) рулон; свиток; тюк; **пір түрім нс** рулон материала; **түрім чаңы** свиток бумаги; **чоон түрім** большой рулон; **аргада чайыл халган сызырны түрімге орааннар** рассыпавшуюся в валках солому завязали в тюки.

ТҮРІНДІ *то же, что* **түрім**; **түрінчек**; **түріндіні сайырга** разматывать клубок.

ТҮРІНЧЕК (**-гі, -ее**) *то же, что* **түрім**.

ТҮРК (*татар, азербайджан, кыргыз, казах, узбек, алтай, тува, хакас паза даа пасха чагын тілліг туган чонпарның тиксі ады*) тюрк, *мн.* тюрки // тюркский; **түрк тіллері** тюркские языки; **түрк чонпары** тюркские народы, тюрки.

ТҮРЛЕДЕРГЕ /түрлет-/ *понуд. от* **түрлирге** заставить (вынудить) порхать; **агас аразында парчадың хустарны түрледібіскебіс** передвигаясь по лесу, вспугнули птиц.

ТҮРЛЕЗЕРГЕ /түрлес-/ *взаимн. от* **түрлирге**; **торланнар түрлесчелер** куропатки порхают; **өртектер түрлезе ле халган утки** вспорхнули.

ТҮРЛЕНГЕННЕР ряженые.

ТҮРЛЕНЕРГЕ /түрлен-/ 1) *этн.* рядиться (*в ночь на Крещение*); **Мылтых ту-**

зында читтер түрлеп чөрчелер в дни Крещения молодые ходят ряженными; 2) маскироваться, преображаться; **нимее түрлеп чөрзің** чего это [ты] вырядился; **түрлеп саларга** замаскироваться; 3) *перен.* неряшливо одеваться; **түрленіп алған, чөрерге** ходить, одевшись неряшливо.

ТҮРЛИРГЕ /түрле-/ порхать, вылетать *откуда-л.* (*о птицах*); **түрлеп учыгарга** взлететь, вспорхнув, порхать; **хара хусхун түрли түзіп учугыбысхан** встрепенулся чёрный ворон и взлетел; **түрледе парып сілігінді, тоолада парып хагынды** *фольк.* [богатырь в образе птицы] вспорхнув, отряхнулся, встряхнулся, выбивая с себя пыль.

ТҮРЛИ-ТҮРЛИ *звукоподр. крику тетерева.*

ТҮРСЛЕДЕРГЕ /түрслет-/ *понуд. от* **түрслирге** стучать; *прост.* тукать; **агас түрследерге** стучать по дереву.

ТҮРСЛЕЗЕРГЕ /түрслес-/ *взаимн. от* **түрслирге**; **чүрегім түрслеече** [у меня] сердце стучит.

ТҮРСЛЕС (-зі) биение, стук, ход (*сердца, часов*); **чүрек түрслезі** биение (стук) сердца.

ТҮРСЛИРГЕ /түрсле-/ *то же, что* **түклирге**; **ізік түрслеп парды** дверь застучала; **түрслепчеткені істілген** слышно было, как [он] ходил (*со стуком*).

ТҮРСПЕК толстый; полный; **түрспек наахтыг** толстощёкий; **түрспек пала** полный ребёнок.

ТҮРСҮН 1) облик, внешний вид; стан, телосложение; **ол улуг түрсүнніг көрінчең** он казался взрослым; **түрсүні пасха алып түсче** *фольк.* спускается (идёт) богатырь невиданного облика; **аба тізе — түгі чогыл, кізі тізе — түрсүні чогыл** *фольк.* сказать медведь — шерсти нет, сказать человек — человеческого облика не имеет; **түгі пасха ат килир, түрсүні пасха ир килир** *фольк.* идёт лошадь, своей мастью не похожая на местных лошадей, едет мужчина, своим обликом не похожий на местных жителей; 2) повадки; **нүүр түрсүнніг адай** собака с повадками волка; **чабал кізіпің түрсүні пасха чир сабырлада көр килир** у злого человека повадки своеобразны: взгляд скользит по земле; ◊ **нымзах түрсүннің** приятная, вызывающая расположение, симпатию, внешность (*букв.* с мягким обликом); **хатыг түрсүннің** вызывающая антипатию внешность (неприятная внешность).

ТҮР-ТӦР *звукоподр. шуму при взлёте птиц, порхании*; **хустар түр-тӧр пола түстілер** птицы взлетели с шумом.

ТҮРТ-ТАРТ: **түрт-тарт ла поларга** оказаться немного, в небольшом количестве; **ахча түрт-таргха даа читпеді** денег не хватило даже на небольшое количество [людей].

ТҮРТҮМЕК 1) быстрый, спешный; **түртүмек ат** быстрый конь; 2) *перен.* горячий, вспыльчивый; *ср.* **түргүн**; **түртүмек хылыхтыг** вспыльчивый (горячий) человек.

ТҮРТҮМЕКТИ *нареч.* в спешке; неожиданно; **түртүмекти ле килібіскен** [он] приехал неожиданно.

ТҮР-ТҮР *звукоподр. крику куропаток*; *ср.* **түр-тӧр**.

ТҮРЧЕ *нареч.* недолго, немного, чуть; **түрче одыр!** посиди недолго (немного)!; **түрче полып аларга** побыть немного; **түрче тохтирга** остановиться ненадолго; **түрче сагирга** подождать немного; **түрче поларыпаң** немного погодя; **түрче полза** немного погодя; **түрче чуртир** поживёт немного.

ТҮРЧЕГЕ *нареч.* ненадолго; **түрчеге ле** только на миг (*ненадолго*); **түрчеге килдім** [я] пришёл ненадолго; **түрчеге тохтадах** остановись-ка ненадолго; **пу книганы түрчеге пир** одолжи эту книгу ненадолго.

ТҮРЧЕДЕҢ *нареч.* скоро, немного погодя; через короткий промежуток времени; **түрчеден килем** [я] скоро приду; **түрчеден сыгынар** немного погодя выходите; **түрчеден таннар учух килер** скоро галки прилетят.

ТҮС (-зі) I сон, сновидение; **хоргыстыг түс** страшный сон; **чабал түс** дурной сон; **түске кірерге** присниться; **түсте көрерге** видеть во сне; **түстегі ле осхас** словно во

сне; **түсте дее чох ниме (түске дее кірбес ниме)** нечто, не приходящее даже в голову (то, что во сне не снится); **түс түзирге** видеть сон; **түс чирінде** во сне.

ТҮС II: **күн түе** полдень, полуденное время; **күн түсте** в полдень, в обед.

ТҮС III 1. 1) гладкий, не имеющий неровностей, шероховатостей; **түс чир** ровное место; равнина; 2) прямой, ровный; **түс агас** прямое дерево; **түс кізі** стройный (статный) человек; **2.** прямо, ровно: **түс сизирге** чертить, проводить линию ровно (прямо); **түс одырарга** сидеть прямо; **түс чөрерге** ходить прямо.

ТҮСКІН 1) падёж (*скота*); эпидемия; *разг.* поветрие; **кізі түскіні** эпидемия среди людей; **мал түскіні** падёж скота; **түскін чиділ** поветрие кашля; **түскінніг өкпе агырии** болезнь лёгких (*у скота*); 2) падалица; *разг.* падалка // упавший; **түскін хузух** падалицы кедровых шишек; 3) ночлег, остановка; / **түскін иб** гостиница; ◊ **түскін тузы** время таяния снегов (*когда снизу подтаивает, и образуются обвалы*).

ТҮСКІННІГ *то же, что* **кіргінніг**: **олар угаа түскіннігler** к ним очень много приезжают; **түскіннігиб** дом, куда приезжает много гостей.

ТҮСЧІ *то же, что* **түсчіл**.

ТҮСЧІЛ видящий часто сны; вещий; *ср.* **хаспа**; **мин түсчілбін** я часто вижу сны.

ТҮҮБЕН *койб.* заботы, хлопоты: **ол түүбенні кем көрчең, кем көдірчең?** кто сможет справиться, вынести подобные хлопоты?

ТҮҮБЕННЕНЕРГЕ /түүбеннен-/ *койб.* хлопотать, суетиться; быть в заботах, хлопотах: **ниме полып, іди түүбеннеңбіетің?** из-за чего так хлопочешь?

ТҮҮБЕННІГ хлопотливый, хлопотный, суетливый: **өлім, той — түүбеннігнимелер** смерть, свадьба — всегда хлопотны.

ТҮҮЛДІРЕРГЕ /түүлдір-/ *понуд. от* **түүлерге I** 1) вызывать отвращение *у кого-л.*; 2) разочаровать *кого-л.*; **түүлдір салды мині** [он] меня разочаровал; **түүлдірбе аны** не разочаровывай его.

ТҮҮЛЕРГЕ /түүл-/ I 1) испытывать отвращение *к кому-л.* (*напр.*, после его неприятных поступков); 2) разочароваться *в ком-л., чём-л.*; **түүл пararга** разочароваться *в ком-л.*; **магаа түүлчезіңме?** а) испытываешь отвращение ко мне?; б) [ты] разочаровываешься во мне?; **мин агаа санай түүл паргам** я совершенно разочарована в нём.

ТҮҮЛЕРГЕ /түүл-/ II *страд. от* **түүрге** 1) быть завязанным; *ср.* **түүнчектелерге**; **пат түүл партыр** верёвка завязана узлом; **чіп түүл парган** нитка завязалась узлом; 2) *перен.* запоминаться, откладываться, запечатлеваться; **ол чоох ноға-да миимде түүл партыр** этот разговор почему-то отпечатался (запомнился) в моём мозгу.

ТҮҮЛЕРГЕ /түүл-/ III собираться в одном месте (*о жидкости*); застаиваться; **түүлген суг** застоявшаяся вода; **хан түүл парган** кровь застоялась.

ТҮҮЛІЗЕРГЕ /түүліс-/ *взаимн. от* **түүлерге I**; **түүліс паргабыс** а) [мы] испытываем друг к другу неприязнь (*после каких-л. неприятных поступков*); б) [мы] разочаровались друг в друге.

ТҮҮЛІСТІГ вызывающий отвращение, неприятные чувства, неприязнь, разочарованность; **хара түүлістіг** отвратительный, очень противный; **түүлістіг кізі** отвратительный человек; человек, доставляющий разочарование; **көрерге дее түүлістіг** смотреть даже неприятно, противно.

ТҮҮН I рулон, тюк, связка; **пір түүн не** один рулон (связка) материала (ткани); **отты түүнге палгабызарга** сено связать в тюк.

ТҮҮН II *уст.* прижигание (*народный способ лечения молочницы*); **түүи саларга** лечить прижиганием.

ТҮҮНЕРГЕ /түүн-/ 1) *возвр. от* **түүрге**; 2) *перен.* запоминать *что-л.*; **түүн сал ол сөсті** запомни это слово; **илбек сүмені түүнче** *фольк.* [богатырь] запоминает (помнит) большую уловку; ◊ **түүнген сагыс** память.

ТҮҮНЧЕК (**-гі, -се**) 1) узел, узелок; **чіп түүнчегі** узелок нитки; **пик түүнчек**

крепкий узел; **түүнчек палгырга** завязать узел; **түүнчекті систібізерге** развязать узел; 2) связка, узел (*с вещами*); **нимеһооларны түнчекке палгырга** завязывать вещи в узел; **түүнчектең сыгарарга** вытаскивать из узла; 3) *перен.* узелок на память; то что сохранилось в памяти; **улуг кізінің түүнчегінде халган ниме** то, что осталось в памяти старого человека.

ТҮҮНЧЕКТЕЛЕРГЕ /түүнчектел-/ завязываться узлом; **түүнчектел парды** завязался узлом; **чіп түүнчектел парды** нитка завязалась узлом.

ТҮҮНЧЕКТИ *нареч.* узлом; **түүнчекти палгырга** завязывать узелком; **түүнчекти тартыбызарга** натянуть узлом.

ТҮҮНЧЕКТИРГЕ /түүнчекте-/ делать узелок, завязывать узлом; **пик иде түүнчектирге** крепко завязать узлом; **түүнчектең саларга** завязать узлом.

ТҮҮР I шаманский бубен; **түүр хоостары** рисунки на бубне; **хам түүрін хахча** шаман бьёт в бубен; ◊ **түүр ойыны** игра в бубен (*обряд освящения шаманского бубна*); **ах түүр** шаманский бубен, прошедший обряд освящения (*букв.* белый бубен); **хара түүр** шаманский бубен, не прошедший обряд освящения (*букв.* чёрный бубен).

ТҮҮР II: **түүр түзерге** пасть духом, отчаиваться, терять уверенность; **түүрі түс парган чөр** [он] совсем пал духом (отчаялся, потерял уверенность).

ТҮҮРГЕ /түг-/ завязывать узлом, связывать в узел; **түүп саларга** связать узлом; **чіп түүргe** сделать узел на нитке; **түү палгырга** завязывать узлом; **түү тартыбызарга** затянуть узлом; **чолга азых түүп пирерге** приготовить (*связать в узел*) еду в дорогу.

ТҮҮРИРГЕ /түүре-/ подсыхать (*о грязи*); **палгас түүреп партыр** грязь подсохла.

ТҮҮС (-зі) *обл.* туес, туесок (*посуда из берёсты*); **пір түүс мөөт** туесок мёда; **түүс идерге** изготовлять туески; **түүске теерерге** собирать (*напр.*, ягоду) в туесок.

ТҮҮТ: түүт-түүт тют-тют (*возглас, которым призывают кур*).

ТҮҮХ *сак.* закрытый, замкнутый; *см.* **туюх**; **түүх кізі** замкнутый, скрытный человек; **түүх хазаа** *см.* **туюх**; ◊ **түүх ічеге** *анат.* слепая кишка; *ср.* **туюх**.

ТҮҮХТАЛАРҒА /түүхтал-/ *то же, что* **туюхталарга**; **түүхталчам** а) [я] в тупике; б) [я] теряюсь.

ТҮҮХТАНАРҒА /түүхтан-/ *то же, что* **түүхталарга**; **нога-да түүхтанча** [он] почему-то теряется; **түүхтан парарга** растеряться.

ТЫБЫҢНАС *и. д. от* **тыбыңнирга** моргание; **тыбыңнас харах** моргающие глаза.

ТЫБЫҢНИРҒА /тыбыңна-/ моргать глазами; **тыбыңнап, көрерге** смотреть, моргая; **тыбыңнап сыгарга** неожиданно заморгать.

ТЫБЫРТ 1) топот, стук; **ат тыбырты** топот лошадей; **кізі тыбырты** топот людей; 2) *перен.* известие, весть, слух; *ср.* **хабар**; **чинт кізілерге тыбырт пирбеске** не давать знать молодым *о чём-л.* (*громко не говорить о каких-л. неприятных вещах*).

ТЫБЫХ (-ғы) *бельт.* намордник для телёнка (*чтобы не сосал матку*); *ср.* **мохах**.

ТЫВА тува // тувинский; **тывалар** *мн.* тувинцы; **тыва инчі** тувинка; **тыва тілі** тувинский язык; **тыва чирі** тувинская земля.

ТЫҒАРҒА /тых-/ 1) *груб.* есть; *прост.* жрать; **күн тооза тых ла чөр** целый день только и жрёт; **тыгарың на пілче** только и знает что жрать; **тыгарың килче бе?** есть (жрать) хочешь?; 2) *перен.* втыкать; **пычах тыгыбысхан** проткнут ножом (*букв.* нож сожрал).

ТЫҒДЫРААЧЫ *то же, что* **тыгдырос**.

ТЫҒДЫРАДАРҒА /тыгдырат-/ стучать, стучаться, греметь; производить шум, стук, грохот ударами *обо что-л.*; **көзенек тыгдырадарга** стучать в окно; **ізік тыгдырадарга** стучать в дверь (*сильно, громко*); **пастап тыгдырадып аларга кирек** вначале надо постучать; **тыгдырадып астырарга** заставить открыть (*напр.*, двери или окна) громкими стуками.

ТЫҒДЫРАЗАРҒА /тыгдырас-/ *взаимн. от* **тыгдырирга** дребезжать, сту-

чать, греметь (*о многих*); **ниме тыгдырасча анда?** что там дребезжит (стучит, гремит)?; **чилге тыгдырасчатхан көзенектер** окна, дребезжащие от ветра; **көнектер тыгдырасча** вёдра гремят.

ТЫҒДЫРАС (-зы) *и. д. от* **тыгдырирга** дребезжание, стук, грохот; **көзенек тыгдыразы истілче** слышится дребезжание окон; **тыгдырастан усхун пардым** [я] проснулся от стука (грохота).

ТЫҒДЫРИРҒА /тыгдыра-/ дребезжать, стучать, громыхать, греметь; **тыгдырап параргa** застучать, задребезжать, загреметь; **ізік тыгдырапча** стучит (дребезжит) дверь; **көзенек тыгдырап пардыы** окно задребезжало; **тасхар ниме-де тыгдырабысты** на улице что-то задребезжало (застучало); **поезд тыгдырап килир** поезд идёт, громыхая; **ханаа тыгдырап иртті** телега прогромыхала.

ТЫҒДЫРОС 1. дребезжащий, стучащий, грохочущий; **тыгдырос табыс** дребезжащий звук; **тыгдырос нимелерні ал саларга** убрать грохочущие (дребезжащие) предметы; **2.** *перен. разг.* «Беларусь» (*колёсный трактор*).

ТЫҒДЫР-ТАҒДЫР *звукоподр. дребезжанию, стуку, грохоту*: **тыгдыр-тагдыр тўзерге** греметь, дребезжать; **андарныызы тыгдыр-тагдыр ла полча** там стоит сплошной грохот.

ТЫҒЫЙ 1. густой, плотный, упругий, тугой; **хой теерізіниң тўті тыгый** шерсть на бараньей шкуре густая; **тыгый имчектіг хыс** девушка с тугими грудями; **2.** густо, плотно, упруго, туго; **тыгый палгалған мелей** плотно связанные рукавицы; **тыгый сугылған хап** мешок, набитый туго; **тыгый ўрерге чарабас** сильно плотно заплетать нельзя (*напр.*, косы); **тыгый ўр салған сас** плотно (туго) заплетённые косы; **пазында пөрігі тыгый одырча** на ней шапка плотно сидит.

ТЫҒЫЛАРҒА /тыгыл-/ 1) проталкиваться, просовываться; **чўрегім ахсыма тыгыл килді** дыхание спёрло (*букв.* сердце моё ко рту моему протолкнулось); 2) скапливаться; **пустар тыгылча** льдины скапливаются (сбиваются) в кучу.

ТЫҒЫЛЫЗАРҒА /тыгылыс-/ *взаимн. от* **тыгыларга** 1) толкаться (*в толпе народа*); толпиться; **олганнар ізік хырында тыгылысчалар** дети столпились около дверей; **тыгылыспын, кірінер** входите, не толпясь; 2) скапливаться; нагромождаться (*о льдинах*); **пустар тыгылысчалар** льдины скапливаются (*в кучу*); **чон тыгылыс килді** народ столпился (*неожиданно*); 3) сбиться в кучу (*об овцах*); **хойлар тыгылысча** овцы сбились в кучу.

ТЫҒЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **тыгыларга** 1) давка, толкотня, толкучка; **тыгылыстан иртчее чогыл** из-за давки невозможно пройти; **магазинде тыгылыс** в магазине толкотня; 2) скопление; **анда хайдаг тыгылыс полча?** что там за скопление [народа]?

ТЫҒЫМ 1. плотный, туго набитый; **тыгым чир** тесное место; **2.** плотно, туго набито; **тыгым саларга** класть плотно.

ТЫҒЫН 1) затор, скопление; пробка (*обычно на реке*); **сугда тыгын турыбысхан** на реке образовался затор; **тёгелер ахпин, тыгын турыбысхан** от задержки леса на реке образовалась пробка (затор); 2) ледоход, затор, образованный льдом; **тыгын килче** идёт ледоход (*весенний*).

ТЫҒЫНАРҒА /тыгын-/ *возвр. от* **тыгарга** 1) *прост., груб.* обжираться, нажираться; **чоо тыгынып аларга** обожраться; **тыгын килерге** а) сходить *куда-л.* нажраться; б) сходить *куда-л.* напиться; 2) *перен.* пьянствовать, пить спиртное, напиваться; **пазох тыгынып алдың!** опять напился!

ТЫҒЫНЧАХ (-ты, -аа) *мед.* запор; **тыгынчахтан имненерге** лечиться от запора.

ТЫҒЫРАМА полным-полно (*внутри помещения*); *ср.* **толдыра**; **тыгырама чон** народу полным-полно; **сеек ибге тыгырама** мух в избушке полным-полно.

ТЫҒЫРАРҒА /тыгыр-/ I жать, давить (*об обуви*); **азаам тыгырча** [мне] давит ногу; **маймаам тыгырча** [мне] жмёт обувь.

ТЫҒЫРАРҒА /тығыр-/ II одёргивать, осаживать (*поучая*), удерживать *кого-л. от чего-л.*; успокаивать; наставлять; **көкесімпі тығырыбызарға** одёрнуть хвастуна; **көөлче тығырыбызарға** а) потихоньку унять; б) незаметно удержать (одёрнуть); **паланы тығырарға кирек** ребёнка надо а) успокаивать (поучать) путём внушения; б) наставлять; **тызы чохты тығырарға** одёргивать шалуна, неспокойного (*ребёнка*); **тығыр саларға** а) успокоить; б) одёрнуть (*поучая*); **хомай киректең тығырыбызарға** остановить от совершения плохого поступка (*наставлением*).

ТЫҒЫРАРҒА /тығыр-/ III насаживать ручку топора; **палты сабы сустынчатса, тығырыбызарға кирек** если топор с топорища соскакивает, надо [топорище] снова насаживать.

ТЫҒЫСХЛИРҒА /тығысхла-/ конопатить, затыкать *что-л.*; **көзенек тығысхлирға** конопатить щели в окне; **тизіктерні тығысхлап саларға** законопатить (заткнуть) щели; **ізікті тығысхлирға** конопатить щели в двери.

ТЫДАРҒА /тыт-/ 1) разрывать, раздирать *что-л.*; **тыда тартарға** разорвать на клочья; **адай теерні тыт салған** собака шкуру разодрала в клочья; 2) теребить (*шерсть*); **тӱк тыдарға** теребить шерсть; 3) *перен.* обойти, бродить (*в поисках кого-л., чего-л.*); **арығны прай тыттым** [я] обошёл всю рощу (лес) (*напр.*, в поисках скота); **пу аразын прай тыттым** вокруг везде обошёл.

ТЫДЫЛАРҒА /тыдыл-/ *страд. от* **тыдарға** 1) изнашиваться, разрываться (*об одежде*); **позыға теең, көгенее прай тыдыл парды** зацепившись за гвоздь, его рубашка вся разодралась; **кипті, тыдылганча, кизерге** одежду носить до дыр (*пока не разорвётся*); 2) теребиться (*о шерсти*); **тӱк тыдыл парған** шерсть вся потеребилась.

ТЫДЫРААС *то же, что* **тыдырос**.

ТЫДЫРАДАРҒА /тыдырат-/ *понуд. от* **тыдырирға**; **тракторны тыдырадыбысхан** [он] завёл трактор; **син аны ртіре тыдыратпа** ты не позволяй ему тараторить чересчур.

ТЫДЫРАЗАРҒА /тыдырас-/ *взаимн. от* **тыдырирға** 1) трещать, грохотать (*о многих*); **тракторлар тыдырасча** трещат тракторы; 2) *перен.* тараторить (*о многих*); **ипчілер кӱн тооза даа тыдырасчалар** женщины целыми днями тараторят.

ТЫДЫРАС (-зы) *и. д. от* **тыдырирға** 1) треск, грохот; **чазыда агас салааларының тыдыразы истілчеткен** в лесу раздавался треск сучьев; 2) *перен. разг.* болтовня; **ипчілер тыдыразы тохтабинча** нескончаема болтовня женщин.

ТЫДЫРАТЧО *зоол.* дрозд-рябинник; *ср.* **парлаах**; **тылыратчо чистек чіпчеткен хус, мӱндӱргес, саңас, нымырт, рапетка чахсы сыххан чылларда ол ағынга парбинча** дрозд питается ягодами, в год, когда много рябины, калины, черёмухи, ранетки, птица даже не улетает в тёплые края.

ТЫДЫРИРҒА /тыдыра-/ 1) трещать, грохотать; **тыдыри тӱзерге** затрещать (загрохотать); **машина тыдырапча** грохочет машина; 2) *перен.* быстро говорить, тараторить; *ср.* **тадырирға**; **тыдырабадах** да не тараторь же.

ТЫДЫРОС (-зы) **1.** грохочущий, дребезжаший; *ср.* **тыгдырос**; **2.** *сущ. и прил.* болтун; болтливый; *ср.* **тілбірӧс**; **угаа тыдырос** слишком болтливый.

ТЫДЫР-ТАДЫР *звукоподр. треску, грохоту*; **тыдыр-тадыр истілче** слышится треск (грохот); **тыдыр-тадыр поларга** а) трещать (грохотать); б) говорить без умолку, тараторить; **тыдыр-тадыр тӱзерге** грохотать; **тыдыр-тадыр тыт салаазы, тынына читкен хазинем** *фольк.* моя надоевшая свекровь, как скрипучая ветка лиственницы.

ТЫДЫРТПАХ корявый; **тыдыртпах агас** корявое дерево.

ТЫЗААҒАРҒА /тызаах-/ *то же, что* **тызығарға**; **тызаах пararга** успокоиться; **чадап-чудан тызаағын алдым** [я] кое-как пришла в себя.

ТЫЗАРҒА /тыс-/ 1) унимать, усмирять, угомонить; предостерегать от не-

желательных поступков; **тыс саларга** унять; **туманны тыс сал** уйми, усмири своего братишку; 2) останавливать, удерживать, успокаивать *кого-л.*; *ср.* **тыгыларга II**; **тызы чохты тыс саларга** успокоить (остановить) беспокойного (неуёмного) человека; ◊ **пала тыспас кізі** а) человек, не реагирующий, не замечающий шалости, проступки, проказы ребёнка; б) человек, не обращающий внимания на проступки, шалости ребёнка, должным образом не воспитывающий ребёнка.

ТЫЗЫ: **тызы чох** очень беспокойный, неуёмный, крайне подвижный, непоседливый; неугомонный; **тызы чох оолах** непоседливый мальчик; **тызы чохтанарга** быть неугомонным (*неуёмным, шалить, баловаться*).

ТЫЗЫГ (-ни) *и. д. от* **тызарга** предостережение; предупреждение; **тызыг истерге** слушаться, прислушиваться (*к предостережениям*); **тызыг пілбес** непослушный; беспокойный; безудержный, неугомонный; **тызии чох кізі** беспокойный человек.

ТЫЗЫҒАРҒА /тызых-/ 1) успокаиваться, утихать; *разг.* униматься, угомониться; 2) удерживаться *от чего-л.* (*от каких-л. опрометчивых поступков*); **тызыхпас кізі** а) неугомонный человек; б) не останавливающийся ни перед какими преградами человек; **тызых парган** а) [он] утих, угомонился; б) [он] немного приостановился; **аның тызыгарын сагыҷаа чогыл** а) не дождаться, когда он успокоится (уймётся); б) не дождаться, когда он остановится.

ТЫЗЫЛАРҒА /тызыл-/ *страд. от* **тызарга**; **тызыл параргa** быть успокоенным; **тызылбас ол** а) он не успокоится; б) он не остановится.

ТЫЗЫНАРҒА /тызын-/ *возвр. от* **тызарга** сдерживаться, владеть собой, терпеть; *ср.* **тызыларга**; **пір дее тызынмынча** а) никак не угомонится; б) никак не сдерживается.

ТЫЗЫНМАС неугомонный, беспокойный; **тызынмас пала** неугомонный ребёнок; **хайдаг тызынмас кізізін** какой [ты] неугомонный (беспокойный) человек; **тызынмасты тыс полбассын** а) неугомонного не унять; б) не останавливающегося не сдержать.

ТЫЗЫНЫС (-зы) *и. д. от* **тызынарга**; **тызынызы пілдірбинче аның** а) не кажется, чтобы он унялся (успокоился); б) не кажется, чтобы он приостановился.

ТЫЗЫРАДАРҒА /тызырат-/ *то же, что* **тычырадарга**.

ТЫЗЫРАЗАРҒА /тызырас-/ 1) *взаимн. от* **тызырирга**; *ср.* **тычыразарга**; **мылтыхтар тызырасханы истілче** слышен треск ружей (слышны выстрелы); **поездтер хараа-кӱнӧрте тызырасчалар** поезда день и ночь грохочут; 2) *перен.* бегать с шумом и криками (*о детях*); **палалар ойнап тызырасчалар** дети шумно играют.

ТЫЗЫРАХ *то же, что* **тычырас**; **тызырах истілче** слышен треск.

ТЫЗЫРИРҒА /тызыра-/ 1) *то же, что* **тычырирга**; **одыннар тызырап кӧйче** дрова горят, потрескивая.

ТЫЗЫХ (-ты) покой, спокойствие (*связано с человеком*); **тызых чох кізі** беспокойный человек; ◊ **тызых пілбес хылых** беспокойный характер.

ТЫЗЫХПАС 1) непослушный, неугомонный; *ср.* **тызынмас**; 2) не останавливающийся (*перед трудностями*); **тызыхпас пала** а) неугомонный ребёнок; б) не останавливающийся перед трудностями ребёнок.

ТЫЙЛАДАРҒА /тыйлат-/ *то же, что* **тышладарга**; **тыйлада сабарга** ударить со шлепком.

ТЫКВА *бот.* тыква; **тыква ӧекірерге** выращивать тыкву; **тыква кашазы** каша из тыквы.

ТЫЛ *воен.* тыл; **тылдаң полызыг** помощь с тыла; **тылда тогынарга** работать в тылу.

ТЫЛАА *сах.* кочка; *см.* **тыло**.

ТЫЛААС (-зы) 1) новость, весть; *ср.* **хабар**; **кичеегі тылаас** вчерашняя новость; **чапсых тылаас** интересная весть; **чахсы тылаас** хорошая новость (весть); **улуг тылаас** большая новость (слух); **тылаас истілбеді бе?** не было ли вестей?; **тылаас чогыл** нет никаких вестей (*всё*

спокойно); 2) слух, молва; **тылаас идерге** пустить слух (поднимать шум); **тылаас итпе** не поднимай шума; ◊ **тылаасха кіреріге** стать предметом пересудов; **тылаасха киреріге** оклеветать *кого-л.*, наговорить *на кого-л.*; возвести напраслину *на кого-л.*

ТЫЛААС-ХАБАР весть, новость; **тылаас-хабар истіп алдым** [я] узнал новости; **тылаас-хабар истілбеді** не было вестей; **тылаас-хабар чогыл** всё нормально, вестей никаких нет.

ТЫЛБЫРИРҒА /тылбыра-/ *то же, что* **тілбірірге**.

ТЫЛБЫРОС (-зы) *то же, что* **тілбірөс**.

ТЫЛО 1) кочка; **тыло аразында** среди кочек; **тылодан тылога** с кочки на кочку; **тылоча сегір пararга** прыгать по кочкам; / **тыло чахайагы** *бот.* лютик едкий; 2) *перен.* голова (*перасчёсанная*); **тыло пас** косматая голова (*букв.* кочка голова); **тылозын даа чабырарга сыдабас** [он] даже [свою] голову не может привести в порядок.

ТЫЛОЛЫҒ кочковатый, покрытый кочками; **тылолыг чир** местность, покрытая кочками.

ТЫМ 1. тишина; *ср.* **сым** II; **ибде тым** в доме тишина; **тым пол парды** установилась тишина; 2. тихий; 3. тихо; **тым поларга** утихать.

ТЫМО 1) насморк, грипп, простуда; 2) эпидемия; *уст.* поветрие; **тымо полыбысты** а) начался грипп; б) началось поветрие; **тымога хаптырарга** а) заграппировать; простудиться; б) подвергнуться эпидемии.

ТЫМОРИРҒА /тымора-/ 1) страдать насморком, простудиться; 2) чувствовать слабость, быть болезненным, нездоровым; **тыморабасха күстенчем** [я] стараюсь не простужаться; **тыморап сыхтым** [я] а) простудился; б) приболел; **пу хысхызын тыморабадым** [я] этой зимой не болел.

ТЫМО-ТУСХАХ *то же, что* **тымо**; **тымо-тусхахтан хайралларарга** а) беречься от гриппа; б) беречься от эпидемии.

ТЫМЫЛАРҒА /тымыл-/ 1) притихнуть, утихнуть (*о явлениях природы*); **чил тымыл парган** ветер стих; 2) *разг.* умолкать, замолкать; **табыс тымыл парган** голос умолк (затих); **тымылынардах са!** да замолчите же!; **тымыларзар ба сірер?** замолчите ли вы?; **тымыларын пілбінібісті** [он] не знает умолку; **тымыл пары** а) [он] умолк, притих; б) от него не стало никаких вестей.

ТЫМЫРАЗАРҒА /тымырас-/ бурчать, двигаться; **істімде тымырасча** [у меня] бурчит в животе.

ТЫМЫХ (-гы) 1. тихо, спокойно, безмолвно (*о природе*); *ср.* **пугур**; **тымых полыбысты** стало тихо; **арыгда тымых полган** в лесу было тихо; 2. тихий, спокойный, безмолвный; **тымых чир** безветренное тихое место; **тан тобырбас тымых чир** укромное место, куда не проникает ветер; **тымыхта одырарга** укрываться в безветренном тихом месте.

ТЫН 1) дыхание; **тын алынарга** перевести дыхание; **тыны пооларга** задыхаться; **тыны тартарга** перехватить горло; **тыны ўзілді** а) дыхание его прервалось; б) *перен. груб.* [он] подох; 2) душа; **тынын ал халарга** спасти *кого-л.*; **тыны сыгарга** а) умирать (*букв.* его душа уходить); б) очень спешить; **тыны чох** а) бессмертный; б) *перен.* неутомимый, неугомонный, не знающий устали; **арыгли тыны чох ниме** *разг.* совершенно не знающий усталости человек; **хызыл тыным хыйылбаанда, хыйалға кирбеспін чонымны** *фольк.* пока [я] жив, мой народ не попадёт в беду; ◊ **тын хызыларга** задыхаться, страдать одышкой; страдать астмой; **тын іскер тартча** дыхание спирает; **тын пирерге** отдать жизнь, пожертвовать жизнью; **тыны тартарга** перехватить дыхание; **тын тартпин, чоохтанарга** говорить без умолку, говорить, не переводя дыхание; **тыным тар полча** [мне] душно, нечем дышать; места себе не нахожу; **тыным минің** душа моя (*любимый*); **тынына тудынарга** *сар.* сильно дорожить *кем-л.*; **палазына тыны ла** в своём ребёнке души не чает; **пір тынныглар** очень дружны, *соотв.* не разлей

вода (*букв.* с одним дыханием они); **тынына кірерге** надоедать, доводить.

ТЫНАҒ (**-аа**) 1) отдых, покой; перерыв; **тынаг кирлері** вечера отдыха; **тынаг чох** без отдыха, без передышки; без перерыва; 2) досуг, отпуск; 3) пенсия (*быть на пенсии по выслуге лет, по старости*); **тынагдабын** а) в отпуске; б) на пенсии; **тынага парганнар** а) [они] ушли на отдых (пенсию); б) ушедшие на отдых (пенсию); пенсионеры; **тынага сыгарга** а) уйти на отдых; б) уйти на пенсию; **тынаг пілбин** без отдыха (*букв.* отдыха не зная); **тынаг чох тогынарга** а) работать без отдыха; б) работать без отпуска; / **тынагдагы кізі** пенсионер.

ТЫНАМ 1. отдых, покой; **тынам чох** без отдыха, покоя; **тынам пирбеске** не дать покоя; **тынам пілбин чуртанчам** нет у меня покоя; 2. спокойный; **тынам тогыс** спокойная работа; **тынам чуртас көрчем** живу спокойной жизнью; 3. спокойно; **тынам чуртирга** жить спокойно; **олганнар чох тынам** без детей спокойно; **тынам чох узудым** [я] спал беспокойно.

ТЫНАНАРҒА /тын-/ 1) отдыхать, делать остановку (*для отдыха*); **тынанып аларга** а) передохнуть; б) отдохнуть; **көгнен тынанарга** отдыхать с душой; **тынан килерге** прийти отдохнувшим (*отдохнуть где-л.*); **тынан парарга** отдохнуть; **тынан полбинчам** не могу отдохнуть; **одырып, тынанып аларга** сесть и отдохнуть; **тынанарга парарга** идти (ехать) отдыхать (*на отдых*); **чолда тынанарга** делать остановку в пути (*для отдыха*); **пір дее тынанминчам** [я] никогда не отдыхаю; 2) быть спокойным, успокаиваться; **мында тынан сыхтым** здесь [я] начал жить спокойно; 3) отдыхать, выспаться; **чахсы тынанып алдым** [я] хорошо выспался (отдохнул); **ол ибде тынанча** а) он дома отдыхает; б) он дома спит.

ТЫНАНДЫРАРҒА /тынандыр-/ *понуд. от* **тынанарга**; **тынандырып аларга** дать *кому-л.* отдых, дать *кому-л.* отдохнуть; **удаа тынандыр турарга** давать *кому-л.* возможность часто отдыхать; **ат тынандырарга** дать отдых лошади (*после работы или когда готовят на убой, на ней не работают*); **хол тынандырарга** дать отдохнуть руке (*когда несут пошу*); **чир тынандырарга** готовить пары (*не сеять, чтобы земля отдохнула*); **кирі іченабаны тынандырарга** дать возможность отдыхать родителям.

ТЫНАНЧАН предназначенный для отдыха; **тынанчан кӱн** выходной день; **тынанчан тура** а) комната для отдыха; б) дом отдыха; **тынанчан тус** время отдыха; **тынанчан чир** место отдыха.

ТЫНАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **тынанарга** отдых, передышка; *ср.* **тынаг**; **тынаныс пілбин тогынарга** работать, не зная отдыха; **тынаныс чох тогынарга** работать без отдыха; **тынаныс чогыл!** нет покоя!

ТЫНАРҒА /тын-/ 1) дышать; **арыг киннен тынарга** дышать свежим воздухом; **ахсынан тынарга** дышать ртом, **сала ла тынарга** едва дышать; **сыылада тынарга** дышать со свистом; **тынарга аар** тяжело дышать; **тынчаа чогыл** душно, нечем дышать; **тын полбинчам** а) не могу дышать; б) не могу перевести дыхания; 2) вдыхать, вбирать воздух; **тирен тынарга** глубоко дышать; ◊ **улуг тынарга** а) глубоко дышать; б) вздыхать (*грустить, тосковать*); **ӱскӱрте тынарга** дуть.

ТЫНАСТАЗАРҒА /тынастас-/ *взаимн. от* **тынастирга**; **тынастаспинаң читтілер** [они] прибежали, запыхавшись.

ТЫНАСТАС *и. д. от* **тынастирга** одышка.

ТЫНАСТИРҒА /тынаста-/ тяжело дышать; задыхаться; **тынастап килче** [он] идёт, задыхаясь (*тяжело дыша*); **иней тынастап одыр** старушка тяжело дышит; **тынастап чӱтӱрерге** бегать, задыхаясь; **тынастап ала чидерге** прийти, запыхавшись.

ТЫНДЫРАРҒА /тындыр-/ *понуд. от* **тынарга**; **чадап тындырып алдым** [я] кое-как [ему] восстановил дыхание.

ТЫННЫҒ имеющий душу, одушевлённый; **тынныг ниме** одушевлённый предмет; **тынныг чир-чайаан** живая природа; **сала тынныг** слабый, еле живой; **тынныг нимес** неодушевлённый; **сала тынныг читті** пришёл чуть живым

(*напр.*, о больном, усталом); ◊ **тынныг суғ** *фольк.* живая вода (*для оживления богатырей*); **тынныг чӧме** *фольк.* живая стрела (*которая летит с большой скоростью*); **тынныг хуйах** *фольк.* живой (одушевлённый) щит; **пик тынныг** живучий; **мал тынныг кізі** человек, любящий животных; **тынныг даа ниме чогыл** ни души; **тынныг чӱрек** сердце (душа), стремящаяся к жизни (к деятельности); □ **тынныг кізі хыймыранча** *погов.* человек всегда работает (*букв.* живой человек двигается).

ТЫНҶЫҒАРҒА /тынҷых-/ *сар. разг.* 1) торопиться, очень спешить; *см.* ӱстӱгерге; **хайдар іди тынҷых паризын?** куда так спешишь?; 2) изнемогать, слабеть; **тынҷыхханча тогындым** [я] работал до изнеможения; **тынҷых пардың ма?** ты что, сильно устал?; 3) *груб.* подыхать; **тынҷых парды** а) изнемочь; б) подохнуть.

ТЫНҶЫХТЫРАРҒА /тынҷыхтыр-/ *понуд. от* **тынҷыгарга**; **тынҷыхтыр саларга** довести до изнеможения; **тынҷыхтыра тогынарга** работать до потери сознания.

ТЫНЫҒАРҒА /тыных-/ *то же, что* **тынҷыгарга**; ӱстӱгерге; **тыных парим** а) [я] очень спешу; б) [я] подыхаю.

ТЫНЫС (-зы) *и. д. от* **тынарга** 1) дыхание // дыхательный; **тынызы аар** [у него] тяжёлое дыхание; **соох тыныс** холодное дыхание; **тыныс органнары** дыхательные органы; **тыныс алынарга** перевести дыхание, отдышаться; **тыныс читпинче** дыхания не хватает; 2) *перен.* дыхание, дуновение; **часхы тынызы** дыхание весны; / **тыныс сыхчан** форточка.

ТЫНЫСХИРҒА /тынысха-/ *то же, что* **тынастирга**; **тынысхап ала чӱгӱр килерге** прибежать, тяжело дыша; **тынысхап одырарга** тяжело дышать; **тынысхап сыгарга** начать тяжело дышать.

ТЫҢ 1) очень, крайне, чрезвычайно; **тың ағырыг** очень болен; **тың ізіг** очень жарко; **тың маңзырирға** очень торопиться; **тың пӧзік** очень высокий; **тың ӧрініштіг** чрезвычайно радостный; **тың табырах** очень быстро; 2) крепкий, сильный, стойкий; **тың кізі** а) крепкий, сильный человек; б) человек крепкого сложения; 3) очень крепко, слишком сильно; **тың соох** очень холодно; **чылдағыдан тыңмын** [я] крепче, чем в прошлом году; 4) очень сильно; *прост.* как следует, много; **тың ағырарга** сильно болеть; **тың тогынарга** много работать; **тын хырыс салғабыс** [мы] крепко поругались; 5) тяжело, плохо (*о больном*); **тың полыбысты** [ему, ей] совсем плохо, тяжело; **тын чатча** [он] в тяжёлом состоянии; ◊ **тыңнан тын** всё сильнее; **сағысха тың** на душе спокойно.

ТЫҢА: **тыңа чоо** сильно, очень сильно; **тыңа чоо ағырарга** очень сильно болеть; **тыңа чоо тарынарга** сильно рассердиться; **тыңа чоо хатхырарга** сильно смеяться.

ТЫҢДЫРАХ 1) крепкий, сбитый (*о человеке*); **тыңдырах пала** сбитый малыш; 2) крепкий, прочный (*о ткани*); **тыңдырах товар** прочная ткань.

ТЫҢНАҒ *то же, что* **тыңнас**; **тыңнага одырарга** подслушивать.

ТЫҢНАҒҶЫ шпион, осведомитель; **сууласпин одырынар, тыңнаҕҷы ис салар** не шумите, а то подслушает осведомитель; **тыңнаҕҷаа чӧрерге** ходить и подслушивать разговоры.

ТЫҢНАДАРҒА /тыңнат-/ *понуд. от* **тыңнирга**; **ирдегі табыстарны тыңнадарга** заставить *кого-л.* прислушиваться к вечерним звукам; **музыка тыңнадарга** приучать *кого-л.* слушать музыку; **улуғларның чоогын тыңнадарга** приучать [ребёнка] прислушиваться к советам старших.

ТЫҢНАНАРҒА /тыңнан-/ *возвр. от* **тыңнирга** прислушиваться *к кому-л., чему-л.*; **тыңнанын одырарга** а) прислушиваться; б) сидеть, прислушиваясь; **тыңнап турарга** (**чӧрерге**) прислушиваться (*время от времени*).

ТЫҢНАС *и. д. от* **тыңнирга** подслушивание; **тыңнас пілдірбинче** подслушивания не заметно.

ТЫҢНИРҒА /тыңпа-/ 1) слушать, воспринимать слухом *что-л.*; **музыка тыңнирга** слушать музыку; **радио тың-**

нирга слушать радио; 2) слушать, прослушивать *что-л.*: **чӳрек тыңнирга** прослушивать сердце; 3) подслушивать *что-л.*: **чоохтарын тыңнап алдым** [я] подслушал [их] разговор; **тыңнап көрерге** послушать; **тыңнап аларга** выслушать, подслушать; **ситкіп тыңнирга** а) слушать внимательно; б) прислушиваться внимательно; **чахсы тыңнирга** хорошо слушать (прослушивать).

ТЫП- *препозит. усилит. част.*: **тып-тын 1.** крепкий-крепкий; **2.** крепко-крепко; **тып-тын палгабызарга** завязать крепко-крепко.

ТЫПЛАДАРҒА /**тыплат-**/ моргать, мигать; *ср.* **нымхызарга**; **тыбыңнирга**; **хараан тыплатпа** не моргай глазами; **тыплат сыгарга** начать моргать (*глазами*); **тыплагпин көрерге** смотреть, не моргая; **харах таа тыплат салбаан** [он] даже глазом не моргнул.

ТЫПЛАЗАРҒА /**тыплас-**/ *взаимн. от* **тыпладарга**: **харахтары ла тыпласча** [он] только глазами моргает; **палалар тыплазып одырлар** дети сидят и смотрят внимательно.

ТЫПЛАМА 1. 1) прилежный, аккуратный; **тыплама оолах** аккуратный мальчик; 2) крепкий, плотный; **тыплама кізі** крепкий человек; **тыплама ла палачах** плотненький ребёночек; **тыплама ла пол партыр** [он] стал крепеньким; **2.** 1) прилежно, аккуратно; **тыплама тонаңых** [он] одет аккуратно; **тыплама идедір нимені** [он] обычно прилежно (аккуратно) работает; 2) тихо; **иб істінде тыплама пол парды** в доме стало очень тихо.

ТЫПЛИРҒА /**тыпла-**/ затихать; **тыплап парды** стало тихо; **көөлче тыплирга** медленно затихать.

ТЫРАЙАРҒА /**тырай-**/ *разг.* 1) раскорячиваться, расставлять ноги, руки; **тырайыбызарга** раскорячиться; 2) *перен.* внезапно уснуть, умереть; **тырай халарга** а) внезапно заснуть; б) внезапно умереть, подохнуть; **ат тырайа халды** конь упал и подох.

ТЫРАҢНААС *то же, что* **тыраңнос**: **хайдаг андаг тыраңнаассың!** какой же [ты] задира!

ТЫРАҢНАЗАРҒА /**тыраңнас-**/ *взаимн. от* **тыраңнирга**: ◊ **тыраңназып алдынар ба?** *разг.* что получили?

ТЫРАҢНИРҒА /**тыраңна-**/ *разг.* задираться, приставать, лезть *к кому-л.*, затевая ссору, драку; **нимее тыраңнапчазын?** чего [ты] лезешь?; **тыраңнаба** а) не лезь!; б) не задирайся (да не приставай!); ◊ **позы тыраңнап алган** [он] сам напросился.

ТЫРАҢНОС *сущ. и прил.* задира, задиристый; **тыраңнос поларга** быть задирой; **тыраннос оолах** задиристый мальчик.

ТЫРАҢХАЙ: **тыраңхай халарга** умереть; *прост.* окочуриться; *ср.* **тырайарга**.

ТЫРАХ *то же, что* **соданнос**; **тырах кізі** выскочка.

ТЫРБАЛАС (**-зы**) *сад.* грабли; *см.* **тырбос**.

ТЫРБАҒ (**-аа**) *и. д. от* **тырбирга**; **тырбаг тузы** время грести сено; **тырбаг полгалах** ещё не наступило время грести (*сено ещё не высохло*); **тырбаға чӧрерге** ходить на сеноуборку (*букв.* грести сено ходить).

ТЫРБАДАРҒА /**тырбат-**/ *понуд. от* **тырбирга**: **одымны тырбадып алгам** [я] попросил сгрести [мне] сено; **пӱӱн от тырбат саларга кирек** сегодня обязательно нужно сгрести сено (*может пойти дождь*).

ТЫРБАЗАРҒА /**тырбас-**/ *взаимн. от* **тырбирга**; **от тырбазарга чӧрдім** [я] помог сгрести сено; **піске от тырбас пирділер** нам помогли сгрести сено; **чайгыда пабама от тырбасчам** [я] летом помогаю отцу грести сено.

ТЫРБАЙАРҒА /**тырбай-**/ 1) *то же, что* **тірбейерге**; **састары тырбайча** [его] волосы торчат; 2) *перен.* сердиться, выражать недовольство; **пазох тырбайыбысты** [он] опять рассердился; **тырбай паррга** а) торчать (*о волосах*), ощетиниться; б) ощетиниться (рассердиться).

ТЫРБАЙТАРҒА /**тырбайт-**/ *понуд. от* **тырбайарга**; **састарын тырбайтыбыстыр** [он] распустил волосы (*торчат во все стороны*).

ТЫРБАЙЫЗАРҒА /**тырбайыс-**/ *взаимн. от* **тырбайарга**; **сагаллары тырбайысча** [у него] торчат усы.

ТЫРБАЙЫХ торчащий кверху, ершистый; **тырбайых састар** торчащие волосы (*волосы ёжиком*).

ТЫРБАНАРҒА /**тырбан-**/ *возвр. от* **тырбырга** (во 2 знач.) чесаться, почёсываться; *ср.* **тырбахтанарга**; **тырбанып одырарга** чесаться (*сидеть, почёсываясь*); **хан иде тырбан саларга** расчесаться до крови; **пас тырбанарга** чесать голову.

ТЫРБАНЫЗАРҒА /**тырбаныс-**/ *взаимн. от* **тырбанарга** чесаться, почёсываться (*о многих*); **тырбанызып одырарга** а) чесаться; б) *перен.* жить, выживать.

ТЫРБАҢНИРҒА /**тырбаңна-**/ 1) вздрагивать (*неожиданно, резко*); **узупчадып тырбаңнирга** вздрагивать во сне; **пала чочып тырбаңнабысты** ребёнок от испуга вздрогнул; **тырбаңнын тӱзерге** вздрогнуть (*от неожиданности*); 2) трепыхаться, дёргаться, шевелиться; **таңах тырбаңнап чатча** курица трепыхается; **тырбаңнирга даа маннанмаан** [он] даже дёрнуться (шевельнуться) не успел.

ТЫРБАҢ-ТАРБАҢ *образоподр. трепыханию*; **тырбаң-тарбаң тӱзерге** трепыхаться, дёргаться; **тырбаң-тарбаң па пола халган** [он] побежал, весь передёрнувшись.

ТЫРБАХ (**-ғы**) царапина; **азагы тырбах ла** [его] нога вся в царапинах; **хоосха тырбагы** царапина от кошки.

ТЫРБАХТАДАРҒА /**тырбахтат-**/ *страд. от* **тырбахтырга** быть поцарапанным; **прай сырайын тырбахтат салтыр** всё [его] лицо поцарапано; **хоосхаа тырбахтат салтыр** [ребёнка] поцарапала кошка.

ТЫРБАХТАЗАРҒА /**тырбахтас-**/ *взаимн. от* **тырбахтырга** царапаться, царапать друг друга; **тырбахтаспаңар!** не царапайтесь (*не царапайте друг друга*)!; **хоосхачахтар тырбахтасчалар** котята царапаются.

ТЫРБАХТАНАРҒА /**тырбахтан-**/ *возвр. от* **тырбахтырга** 1) царапаться; чесаться; 2) *перен.* стараться выживать, цепляться, карабкаться (*по жизни*); **салачула тырбахтан чӧрерге** еле-еле карабкаться по жизни.

ТЫРБАХТАНЫС *и. д. от* **тырбахтанарга** царапанье, чесание.

ТЫРБАХТАТТЫРАРҒА /**тырбахтаттыр-**/ *страд. от* **тырбахтадарга**; **тырбахтаттыр салдың** а) [ты] позволил себя поцарапать; б) смотри, как бы тебя не поцарапала (*напр.*, кошка).

ТЫРБАХТИРҒА /**тырбахта-**/ 1) царапать; **сырай тырбахтирга** царапать лицо; **тырбахтап саларга** поцарапать (исцарапать); **хан сыгара тырбахтап саларга** расцарапать до крови; 2) *перен.* рыхлить (*почву*); **чирні сала-сула ла тырбахтап салдым** [я] чуть-чуть взрыхлил землю; ◊ **чир тырбахтирга** а) землю царапать (*в большом горе*); б) *соотв.* локоть кусать (*от отчаяния*).

ТЫРБАХТЫҒ в царапинах; **тырбахтыг сырай** поцарапанное лицо.

ТЫРБАХЧЫ имеющий повадку царапать; *прост.* царапушка; **тырбахчы пала** ребёнок, любящий царапаться.

ТЫРБИРҒА /**тырба-**/ 1) сгребать, грести; **от тырбырга** грести сено; **пір чирге тырбырга** сгребать в одно место; **тырбап аларга** сгрести; **сыгара тырбабызарга** выгрести; 2) чесать (*тело*); *ср.* **тырбахтирга**; **тырбап пир** почеши (*место, где чешется*); **хан иде тырбап саларга** расчесать до крови.

ТЫРБОС (**-зы**) грабли; **агас тырбос** деревянные грабли; **аттыг тырбос** конные грабли; **тимір тырбос** железные грабли; **тырбос тізі** зубец грабель; **тырбос сабы** черенок грабель; **тырбоспан от тырбырга** грести сено граблями; ◊ **тырбос иней** старуха с граблями (*персонаж фельетонов, сатирических статей в газете «Хакасская земля», как бы граблями выгребающий отрицательные стороны жизни и недостатки людей*).

ТЫРҒАХ (**-ғы**) 1) ноготь; **тырғах аларга (кизерге)** стричь ногти; **тырғахтың агы** белая полоска (лунка) у корня ногтей; **тырғах чагазы** остригаемая часть ногтя; 2) коготь; **хоосха тырғахтары** когти кошки; ◊ **тырғах сӱді** *сар.* бе-

лые пятна на ногтях; **тыргах чагазынча даа хорыхпинчам** [я] даже с ноготок не боюсь.

ТЫРҒАХТИРҒА /тыргахта-/ 1) царапать *кого-л., что-л.*; 2) хватать когтями *кого-л., что-л.*; **агасты тыргахтирга** хватать когтями дерево.

ТЫРҒАХТЫҒ 1) имеющий ногти, с ногтями; **узун тыргахтыг хыс** девушка с длинными ногтями; 2) имеющий когти, когтистый; **тыргахтыг аңнар** когтистые звери (*звери, имеющие когти*); / **тыргахтыг ан** *сар. зоол.* рысь; *см.* **чохыр**.

ТЫРДАЙЛАРҒА /тырдай-/ *прост.* сердиться, нахохлиться, надуться; **нимее тырдайыбыстың?** чего [ты] надулся?; **назох тырдай парды** [он] опять надулся; **тырдай парган палачах** надувшийся ребёнок.

ТЫРДАЙҒАН *прост.* имеющий обыкновение дуться, обижаться *на кого-л.*; обидчивый; **тырдайган кізі** надувшийся человек.

ТЫРДАҢНИРҒА /тырданна-/ *разг.* 1) *то же, что* **тірденнирге**; 2) стараться, стремиться *что-л.* делать, но безрезультатно; **ничче дее тырданназа, пір дее нимее ыхпинча** сколько бы [он] ни старался, ничего не выходит.

ТЫРДАХ нервный, издёрганный, несдержанный; **тырдах кізі** издёрганный человек.

ТЫРДАХ-ТАРДАХ: **тырдах-тардах тўзерге** нервничать, злиться (*показывая это всем своим видом*).

ТЫРЛААС 1) *зоол.* кузнечик, кобылка (*разновидность саранчи*); **тырлаас тырлап учухча** кобылка летит с жужжанием; 2) *перен. разг.* трактор; **тырлаас тыдырадып одыр** трактор тарахтит.

ТЫРЛАДАРҒА /тырлат-/ *понуд. от* **тырлирга**; **машинаны тырладыбызарга** завести машину (*чтобы она загудела*); **тырлат чёрче** [он] ездит, гремя (*на какой-л. машине*).

ТЫРЛАЗАРҒА /тырлас-/ *взаимн. от* **тырлирга**; **сарысхалар тырласчалар** кузнечики стрекочут.

ТЫРЛАКАЙ: **тырлакай поларга** *разг.* пропасть, погибнуть, *груб.* подохнуть; **ол тырлакай пол парган** а) он пропал (исчез); б) он погиб.

ТЫРЛАС (**-зы**) *и. д. от* **тырлирга** грохот; **тракторлар тырлазы чазаа толдыра чайылча** грохот тракторов распространяется (слышен) по полям.

ТЫРЛИРҒА /тырла-/ 1) жужжать (*о насекомых*); 2) гудеть (*о машине*); **тырлап килерге** а) идти (*сюда*), жужжа; б) двигаться (*сюда*), гудя; **тырлап пararга** идти (*отсюда*) с жужжанием; **тырлап сыгарга** загудеть (*напр.*, двигателю); **тырли халарга** прожужжать; **тырли тўзерге** зажужжать; **хыс кибін кискен, хуу хус полып, чогар, тырлап учугыбысхан** *фольк.* девушка [богатырь] накинула [свою] одежду, и, превратившись в деву-лебедь, с шумом взлетела [в небо].

ТЫРЛОС 1) трещотка; **тырлос ойначах** игрушка трещотка; 2) *то же, что* **тырлаас** (во 2 знач.).

ТЫРЛЫҒАРҒА /тырлых-/ спешно работать, делать *что-л.* с желанием закончить быстрее; *ср.* **тынчыгарга**; **нимені чоо тырлыгын идерге** делать *что-л.* в большой спешке.

ТЫР-Р-Р *межд. возглас, останавливающий лошадь.*

ТЫРС *звукоподр. треску, хрусту, скрипу*; *ср.* **тырс-гарс**.

ТЫРС-ТАРС *звукоподр. треску, хрусту, скрипу*; **тырс-тарс поларга** трещать, скрипеть, потрескивать.

ТЫРСЫЛАДАРҒА /тырсылат-/ *понуд. от* **тырсылирга** прищёлкивать, щёлкать *чем-л.*; **пичікпен тырсыладарга** щёлкать бичом; **тырсылат сыгарга** беспрерывно щёлкать.

ТЫРСЫЛАМА трескучий, скрипучий; **тырсылама соохтар** трескучие морозы.

ТЫРСЫЛИРҒА /тырсыла-/ *то же, что* **тычырирга**; **агас аразында ниме-де тырсылапча** в лесу что-то трещит.

ТЫР-ТАР *звукоподр. разрыванию материи*; **исті тыр-тар идерге** разрывать на части ткань; **тыр-тар тўзерге** *перен.* вспылить, разгневаться.

ТЫРТЫС раздражительный; сердитый, злой; **тыртыс кізі** злой (раздражи-

тельный) человек; **тыртыс сырай** злое лицо; **ол най ла тыртыс** он очень раздражителен (зол); **палаа тыртыс кізі** человек, раздражённо относящийся к детям (*не выносящий присутствия детей*).

ТЫРТЫСТАНААЧЫ часто раздражающийся, раздражительный; **тыртыстанаачы пол пардым** я становлюсь раздражительным.

ТЫРТЫСТАНАРҒА /тыртыстан-/ раздражаться, злиться; **тыртыстан сығарға** разозлиться; **тыртыстанып чоохтанарға** разговаривать раздражённо; **тыртыстан чӧрерге** быть часто раздражённым.

ТЫРТЫСТАНҶЫХ раздражительный; *ср.* **тыртыс**; **тыртыстанҷых ипчі** раздражительная женщина.

ТЫРТЫСТАНЫС *и. д. от* **тыртыстанарға**; **оларның аразында тыртыстаныс чох полған** у них не было неприязни друг к другу.

ТЫРХЫН *уст.* событие (*историческое*), происшествие; **улуг тырхын иртіпче** происходят большие события.

ТЫРХЫН-ТАРХЫН шум, происходящий из-за большого происшествия; **тырхын-тархын аразында сизінмин халған** из-за суматохи [он] не заметил.

ТЫРЫЗАРҒА /тырыс-/ 1) морщиться (*покрываться морщинами*), образовываться (*о складках*); **сырайы тырысча** лицо покрывается морщинами; **тырыс пararға** сморщиться; 2) корчиться, корёжиться; **тсер тырыс партыр** шкурка вся покорёжилась (сморщилась).

ТЫРЫС *то же, что* **тырысхах**; **аның мойнында тырыс чогыл** у неё на шее нет морщин.

ТЫРЫСПАХ *то же, что* **тырысхах**.

ТЫРЫСПАХТЫҒ морщинистый; **инейніи холлары тырыспахтыг подған** у старушки руки были в морщинах.

ТЫРЫСТЫҒ морщинистый, сморщенный; **тырыстыг сырай** морщинистое лицо; **апсах тырыстыг холларынаң чірчені чадап гутча** старик своими морщинистыми руками еле держит чашку.

ТЫРЫСХАХ морщины (*на лице*), складки; **сырайдағы тырысхахтар** морщины на лице; **тырысхахтар сыххлабыстыр** появились морщины (*на лице*).

ТЫРЫСХАХТЫҒ имеющий морщины, морщинистый; **хамаа тырысхахтыг** [у него] лоб морщинистый.

ТЫРЫХЛАЗАРҒА /тырыхлас-/ *разг.* ругаться, ссориться *с кем-л.*; **ирепчі тырыхласча** муж с женой ссорятся.

ТЫРЫХ-ТАРЫХ: **тырых-тарых тӱзерге** сплетни разводить (*сплетничать*).

ТЫС (-зы) I 1. 1) покой; **тыс пілбес** не знающий покоя; **тыс одырбас** а) непоседа, неугомонный; б) не знающий покоя, постоянно *что-л.* делающий; **тыс пирбеске** не давать покоя; **тызы чохтанарға** а) шалить (*о ребёнке*); б) беспокоиться, быть нетерпеливым; **палаларны тыс ит** уйми (успокой) детей (останови); 2) терпение; **тызы читпинче** [у него] не хватает терпения; **2.** тихий; спокойный; **тыс хоных** спокойная жизнь; **тызы чох** беспокойный, неугомонный, шаловливый (*о ребёнке*); **3.** спокойно; тихо; **тыс одырарға** сидеть спокойно (тихо).

ТЫС II: **ай-тыс** *см.* **ай-тыс**.

ТЫСТАНАРҒА /тыстан-/ выдерживать, терпеть *что-л.*; запастись терпением; удерживаться, сдерживаться *от чего-л.*; **ол ылгабасха прай кӱзінеи тыстанған** она старалась изо всех сил удержаться от слёз; **пір дее тыстан полбас кізі** очень невыдержанный, нетерпеливый человек; **ол тыстанмин одыр** ему не терпится; **тыстан полбасха** выйти из терпения.

ТЫСТАНМАС нетерпеливый; невыдержанный; **тыстанмас кізі** нетерпеливый человек; **хайдаг андаг тыстанмассың** какой же [ты] нетерпеливый (невыдержанный).

ТЫСТАНЫС (-зы) *и. д. от* **тыстанарға** выдержанность, выдержка, терпение, спокойствие; **тыстанызы читпинче** [у него] не хватает терпения; **тыстанызы пик кізі** человек крепкой выдержки.

ТЫСТЫҒ: **истіг-тыстыг** *см.* **истіг-тыстыг**; **истіг-тыстыг чуртас** беззабот-

ная жизнь; **истің-тыстыг чуртирга** жить спокойно.

ТЫСТЫХ *то же, что* **тызых**; **тыстых пілбеске** не знать покоя; ◊ **тыстых пілбес хылых** беспокойный характер.

ТЫСХАЛАРҒА /**тысхал-**/ I медлить; *разг.* возиться; канителиться; **тысхал парган кізі** медлительный человек; **тогыс ит полбин тысхаларга** медлить с выполнением работы.

ТЫСХАЛАРҒА /**тысхал-**/ II *страд. от* **тысхирга**; **тесте тысхал парган** тесто раскатано.

ТЫСХАЛЧЫХ медлительный, нерасторопный; **тысхалчых инчі** медлительная женщина.

ТЫСХИРҒА /**тысха-**/ раскатывать (*тесто*), мять (*глину*; *мякоть хлеба*); *ср.* **насхирга**; **тестені хатыг тысхирга** круто раскатывать тесто; **тысхап саларга** раскатать (размять) *что-л.*; **тойны чахсы тысхабызарга** хорошенько размять глину.

ТЫТ (**-ды**) *бот.* лиственница; **тыт агас** лиственница; **тыт одын** дрова из лиственницы; **тыт сиден** забор, сделанный из досок лиственницы; **чухтыг тыт** смолистая лиственница; **ибкі тыт агастан итченнер** дома строили из лиственницы.

ТЫТПАХ *то же, что* **ыспах**; **чагпах**; **тыхпах**.

ТЫТТЫҒ заросший лиственницами, лиственничный; **тыттыг таг** лиственничная гора; **тыттыг хол** лог, ложбина, в которой изобилует лиственница.

ТЫТХЛАДАРҒА /**тытхлат-**/ *разг.* ударить, стукнуть *кого-л.*

ТЫТХЫС любящий царапаться, щипать (*о ребёнке*); *ср.* **тырбахчы**.

ТЫХПАХ кругленький и короткий; **тыхпах кізі** плотный, невысокий человек.

ТЫХТАҒ (**-аа**) *н. д. от* **тыхтирга** (в 3 знач.) починка, исправление; ремонт // ремонтный; **тузындагы тыхтаг** своевременный ремонт; **тыхтага пиргерге** сдавать *что-л.* в ремонт; **тыхтагны тимніг иртіргерге** организованно провести ремонт (*напр.*, техники); **аал хонин техниказынын тыхтаг тузы** время ремонта сельскохозяйственной техники; **тыхтаг мастерскойы** ремонтная мастерская; **тыхтаг тогыстары** ремонтные работы.

ТЫХТАҒЛЫҒ 1) исправный; налаженный, отремонтированный; **тыхтаглыг тура** отремонтированный дом; **чахсы тыхтаглыг тракторлар** хорошо отремонтированные тракторы; 2) собранный, приготовленный; **тыхтаглыг паргам** [я] пошёл приготовленным; **чолга тыхтаглыг сыгарга** выйти на дорогу собранным.

ТЫХТАҒ-ПҮДІРІГ (**-ин**) ремонт и строительство // ремонтно-строительный; **тыхтаг-пүдіріг участогы** ремонтно-строительный участок; **тыхтаг-пүдіріг тогыстары** ремонтно-строительные работы.

ТЫХТАҒЧЫ ремонтник; мастер; **саблыг тыхтагчы** известный мастер-ремонтник; **тыхтагчылар бригадазы** бригада ремонтников; **тыхтагчылар аразында марыг пасталды** среди ремонтников развернулось соревнование.

ТЫХТАДАРҒА /**тыхтат-**/ *попуд. от* **тыхтирга**; **тыхтат көрерге** попробовать отремонтировать *у кого-л.*; **тыхтат пиргерге** отремонтировать *что-л. кому-л.*; **тыхтат саларга** отремонтировать *что-л.*, **тыхтат тураргa** ремонтировать время от времени, **тыхтадарга пиргерге** отдать *что-л.* в ремонт; **машина тыхтадарга чөрдім** [я] ездил ремонтировать машину.

ТЫХТАЗАРҒА /**тыхтас-**/ *взаимн. от* **тыхтирга**; **тыхтас пиргерге** помочь *кому-л.* а) собрать, приготовить *кого-л.* (*в путь*); б) наполнить (набить) *что-л. с кем-л.*; в) наладить, отремонтировать *что-л. вместе с кем-л.*; **тура тыхтастым** [я] помог отремонтировать дом; **ханаа тыхтасчам** помогаю чинить (ремонтировать) телегу.

ТЫХТАЛАРҒА /**тыхтал-**/ *страд. от* **тыхтирга**; **тыхтал параргa** а) набиться, скопиться в большом количестве; б) утрамбоваться *в чём-л.*; в) отремонтироваться; **автобусха чон толдыра тыхтал партыр** в автобус набилось много наро-

да; **хап чахсы тыхтал парган** мешок хорошо утрамбован; **тураа чон тыхталча** скопился полный дом народа; **час тыхталган** часы починены; **туралар тыхталча** дома ремонтируются.

ТЫХТАЛДЫРА 1) *деепр. от* **тыхталдыраргa** *используется в образовании сложных глаголов*; **клубта чон тыхталдыра турча** в клубе народа битком набито; 2) *попуд. от* **тыхталарга**; **хапха тыхталдыра ураргa** набить мешок до отказа.

ТЫХТАЛДЫРАРҒА /тыхталдыр-/ *попуд. от* **тыхталарга** *разг.* набить битком, наполнить *что-л.* до отказа.

ТЫХТАЛЫЗАРҒА /тыхталыс-/ *взаимн. от* **тыхталарга**; **чон тыхталысча** народа скопилось (*букв.* народ скопился).

ТЫХТАЛЫС (-зы) *и. д. от* **тыхталарга** 1) *то же, что* **тыхтаг**; 2) сборище, скопище (*народа*).

ТЫХТАНАРҒА /тыхтан-/ 1) *возвр. от* **тыхтирга**; **тыхтанып аларга** собраться (уложиться); **тыхтан салдың ма?** [ты] собрался (*в путь*); **хапчыгай тыхтан** собирайся побыстрее; **тыхтанарга маннан маспын** не успею собраться (уложиться); **тыхтан килділер** [они] собрались (*напр.*, в дорогу, в поездку); **тыхтанарга ӳр бе анаң?** разве долго собраться?; 2) *перен.* нажить, собрать, накопить (*какое-л. имущество*); *ср.* **кӧмзеленерге**; **ол чахсы тыхтанын алган** он хорошо накопил богатства (имущества).

ТЫХТАНДЫРАРҒА /тыхтандыр-/ *попуд. от* **тыхтанарга** снаряжать *кого-л.* (*в путь, дорогу*); **чолга тыхтандырыбыс** собери [его] в дорогу.

ТЫХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **тыхтанарга** (в 1 знач.); сборы (*в дорогу и т.д.*).

ТЫХТИРҒА /тыхта-/ 1) собирать, снаряжать, готовить *кого-л.*; *ср.* **тимирге**; **тыхтан саларга** снарядить, приготовить; **паланы школаа тыхтирга** готовить ребёнка в школу (*приобретая вещи, школьные принадлежности*); **чолга тыхтирга** собирать в путь; 2) туго втискивая, набивать, наполнять *что-л.*; утрясать *что-л.*; **сундухтарны товарнан тыхтап саларга** набить товаром сундуки; **унны хапха тыхтирга** набить муки в мешок; 3) налаживать, ремонтировать; *разг.* починять *что-л.*; **машина тыхтирга** ремонтировать машину; 4) *перен.* хоронить *кого-л.*; **тыхтан саларга** похоронить; **сӧӧк тыхтирга** хоронить усопшего.

ТЫХЧЫХ *то же, что* **тыхпах**.

ТЫЧ-ТАЧ *то же, что* **тычых-тачых**.

ТЫЧЫЛАДА *нареч.* 1) со шлепком, с шумом; **тычылада сабарга** шлёпать (*ударять рукой*) так, чтобы были слышны шлепки; **палчахха тычылада тӳзерге** шлёпнуться в грязь; 2) крепко, крепко-накрепко; **тычылада палган саларга** связать крепко-накрепко; **тычылада хучахтирга** обнять крепко.

ТЫЧЫЛАДАРҒА /тычылат-/ *попуд. от* **тычылирга**; шлёпать; ударить, бить со шлепком (*так, что раздаётся шлепок*); **паланы тычыладарга** шлёпать ребёнка (*ладонью*).

ТЫЧЫЛАМА 1. крепко, как следует; **тычылама идерге** сделать *что-л.* очень хорошо (*как следует*); **тычылама палгалган** связанный крепко-накрепко; **2.** *перен.* крепкий, сильный физически, здоровый; **тычылама пала** крепкий ребёнок.

ТЫЧЫЛАС (-зы) *и. д. от* **тычылирга**; шлепок; щёлканье; **хамчы тычылазы** щёлканье кнута; **ниме тычылазы истілді** послышался шлепок.

ТЫЧЫЛИРҒА /тычыла-/ шлёпаться; **тычыли тӳзерге** шлёпнуться (*в воду*).

ТЫЧЫХ-ТАЧЫХ *звукоподр.* щёлканью; **тычых-тачых тӳзерге** щёлкать; **сугда тычых-тачых поларга** бултыхаться в реке.

ТЫҶЫРАДА *нареч.* с треском, хрустом; **тычырада кӧйерге** гореть с треском (*о дровах*); **тычырада пазарга** наступать с хрустом (*напр.*, на валежник); **тычырада тайпирга** жевать с хрустом.

ТЫҶЫРАДАРҒА /тычырат-/ *попуд. от* **тычырирга** вызывать треск, потрескивание, хруст.

ТЫҶЫРАЗАРҒА /тычырас-/ *взаимн. от* **тычырирга**; **песте одынпар тычырасча** в печи трещат дрова.

ТЫҶЫРАС (-зы) *и. д. от* **тычырирга** треск; **хуруг салаалар тычыразы** треск сухих сучьев; **тычырас истілче** слышен треск (*напр.*, в лесу); **одынпар тычыразы** треск дров (*в печи*).

ТЫҶЫРАХ (-гы) *то же, что* **тычырас**.

ТЫҶЫРИРҒА /тычыра-/ трещать, потрескивать, хрустеть: **сынган салаалар тычырап тўсче** сломанные ветки падают с треском; **одын тычырап көйче** дрова горят, потрескивая.

ТЫҶЫРТ-ТАҶЫРТ *звукоподр. треску, грохоту*; **тычырт-тачырт пола халарга** убегать с грохотом; **хулах тувыстыг тычырт-тачырт истіле тўсті** послышался оглушительный грохот (треск).

ТЫШЛАДАРҒА /тышлат-/ 1) щёлкать, пришёлкивать; **тіл тышладарга** пришёлкивать языком; **хамчы тышладарга** щёлкать плетью; 2) шлёпать, ударять *кого-л.*; *ср.* **тычыладарга**; **палазын хол айазынан тышлат сыххан** [она] начала шлёпать ребёнка ладонью.

ТЫШЛАС (-зы) *и. д. от* **тышлирга**; **хамчы тышлазы** щёлканье кнута.

ТЫШЛАТТЫРАРҒА /тышлаттыр-/ *понуд. от* **тышладарга**.

ТЫШЛИРҒА /тышла-/ трещать, потрескивать; щёлкать; *ср.* **тычырирга**; **тышлап көйерге** горит, потрескивая; **тышли тўзерге** затрещать (защёлкать).

ТЫШ-ТАШ *звукоподр. приглушённому стуку, выстрелу, удару*: **тыш-таш тўзерге** греметь, стучать; **мылтых тыш-таш пола халды** загремели выстрелы.

ТЫЫДА *нареч.* 1) сильно, сильнее; крепко, крепче; **тыыда палырга** завязать крепко; **тыыда таргарга** тянуть сильнее; **тыыда тударга** держать крепко; **тыыда хучахтирга** крепко обнимать; 2) громко, громче; **тыыда чоохтирга** громко (громче) говорить; **тыыда хыгыраргa** читать громко (громче); **тыыда чоохтанарга** говорить громко; ◊ **тыыда тудынарга** держаться, крепиться (*взять себя в руки*); **тыыда тудынгыс!** крепись! (*так говорят человеку в горе*); *ср.* **тыыдынарга**.

ТЫЫДАРҒА /тыыт-/ 1) укреплять, усиливать *что-л.*; **хазых тыыдарга** укреплять здоровье; **тыыт саларга** укрепить, усилить; **суруп тыыт саларга** подтянуть гайки; 2) повышать, делать громче (*звук, голос*); **ўн тыыдарга** повышать голос; **радионы тыыдыбызарга** *разг.* включить, сделать радио громче; ◊ **агырыг тыытча** а) болезнь усиливается; б) болезнь прогрессирует.

ТЫЫДЫНАРҒА /тыыдын-/ 1) крепиться, держаться, сдерживаться, удерживаться; **тыыдын салгам** [я] сдержался; **тыыдынчам, ылгабинчам** [я] держусь, не плачу; 2) питать надежду, возлагать надежды, тешить себя надеждой, рассчитывать, опираться; **палаларыма тыыдынчам** [я] чувствую опору в детях (*на детей опираюсь в горе*); **позыма ла тыыдынчам** на себя только надеюсь; **пу миниң тыыдынчан харындазым** это брат, на которого я надеюсь; **тыыдынар даа кізім чогыл** [у меня] нет даже человека, на которого можно опереться.

ТЫЫДЫНЫЗАРҒА /тыыдыныс-/ *взаимн. от* **тыыдынарга**; **удур-тёдір тыыдынысчабыс** полагаемся [только] друг на друга.

ТЫЫДЫНЫС (-зы) *и. д. от* **тыыдынарга** опора, поддержка; **кізее тыыдыныс кирек ле** человеку опора (поддержка) нужна.

ТЫЫН 1) изгородь, забор из кольев, частокол; **тыт тыын** изгородь из листвениц; **тыын азыра** через изгородь; **тыын кистінде** за изгородью; **тыын тударга** городить, ставить изгородь; 2) оградка на могиле; **тыын идерге** ставить оградку.

ТЫЫНАРҒА /тыын-/ I 1) хватать, схватывать *за что-л.*; хвататься *за кого-л., что-л.*; цепляться; **адай азаама тыыныбысхан** собака схватила [меня] за ногу; **кізее тыынарга** хвататься за человека (*намереваясь его избить*); **холга тыынарга** хвататься за руку; **хан позырах аттан тўзіре сегірген, ікі мўўзіне тыыныбысхан** *фольк.* [богатырь] соскочил с кроваво-рыжего коня и вцепил-

ся за оба рога [быка]; 2) хватать, нападать *на кого-л.*; **магаа тыынма** не нападай на меня; **пӱӱр малга тыыныбысхан** волк напал на скот.

ТЫЫНАРҒА /тыын-/ II 1) резать (*об острых предметах*); **тыынар пычах** острый нож; **тыынмас пычах** тупой нож; **пила тыынминча** пила не пилит (затупилась); 2) *перен.* крепнуть, мужать; **палабыс тыын парган** наш ребёнок возмужал; 3) *в отриц. форме*: быть слабым, ослабленным; **хызым ам даа тыынгалах** [моя] дочь ещё не окрепла (*ещё слабая*); **холларым пір дее нимее тыынминча** руки ослабли (*ничего уже не могу делать*) (*напр.*, от старости, болезни); **холларым інек саарга даа тыынминча** не могу доить корову (*букв.* мои руки корову доить не могут).

ТЫЫРАХ I *то же, что* **сыырах**; **тыц тыырах** очень сильный (крепкий); **тыырах öсче** растёт крепким (*о ребёнке*).

ТЫЫРАХ II **1.** короткий; **тыырах хузурухтыг хураган** ягнёнок с коротким хвостом; **кöгенее угаа тыырах** платье [её] очень короткое; **2.** коротко; **тыырах тігіл парган** сшито коротко.

ТЫЫРҒА /тыц-/ 1) крепнуть, набираться сил; мужать; **тыып парарга** окрепнуть (*напр.*, после болезни); **агырыг соонан тыыгалах** [он] ещё не окреп после болезни; **холларым тыып партыр** мышцы окрепли; **оолгын тыып парган** [твой] сын возмужал; **паланын иді тыыбыстыр** мышцы у ребёнка начали крепнуть; **арга-мойным тыыгалах** *фольк.* [я] ещё не возмужал (*букв.* спина-шея моя не окрепли ещё); 2) усиливаться, крепнуть; **чил тыыпча** ветер усиливается; **соох тыыпча** мороз крепнет; 3) затвердевать, становиться жёстким; **брезент, аргамчы суга сухса, тыып парча** от воды брезент, вожжи твердеют; 4) *перен.* коченеть, затвердеть, застывать (*о трупе*); **ӱреен кізі тыып партыр** умерший окоченел; 5) *перен.* застывать, окаменеть, оцепенеть, неподвижно замереть *в каком-л.* положении (*от ужаса и т.п.*); **ылган таа полбин, тыып ла парды** [она] (даже) и плакать не может, будто окаменела (*напр.*, с горя и т.п.).

ТЫЫРХИРҒА /тыырха-/ *то же, что* **тыыдынарга**; **тыырхачац кізіц пар ба?** есть ли у тебя опора (надежда, поддержка)?

ТЫЫРЧАХ *разг.* **1.** коротыш; **2.** короткий (*низкий*).

ТЫЫСТАЛАРҒА /тыыстал-/ болеть, раскалываться, ломить (*о голове и т.п.*); **пазым тыысталганча тогындым** работал до головной боли (*до ломоты головы*); **чыхчоларым тыыстал сыхты** ломит в висках; **тыысталганы иртті** напряжение прошло; **пилім тыысталча** ломит поясницу.

ТЫЫСТАНАРҒА /тыыстан-/ напрягаться; *разг.* тужиться; **тыыстанганча аар ниме кöдірерге** напрягаясь, поднимать тяжесть; **пар кӱснец тыыстанарга** напрягаться изо всех сил.

ТЫЫТХАЛЫҒ крепкий, надёжный; **чӱрекке тыытхалыг** надёжный для сердца; □ **пала паарга ла тыытхалыг** *погов.* ребёнок только для души.

ТЭК-ТЭК *звукоподр. стуку клюва птиц* (*напр.*, глухаря).

ТЭЛБЎГЕ *кыз.* вожжи; *см.* **поза** I.

ТЮБЕТЕЙКА тюбетейка; **сіліг хоостыг тюбетейка** тюбетейка с красивой вышивкой.

ТЮЛЕНЬ *зоол.* тюлень // тюлений; **тюлень иді** тюленина; **тюленьнер олтырыгы** тюлений остров; **тюлень чаа** тюлений жир.

ТЮЛЬ тюль // тюлевый; **тюль занавескалары** тюдевые занавески.

ТЮЛЬПАН *бот.* тюльпан; **тюльпан öскірерге** выращивать тюльпан.

ТЮРКОЛОГ тюрколог // тюркологический; **тюркологтар чыылин** тюркологическое совещание (конференция).

ТЮРКОЛОГИЯ (*тӱрк чоннарныц тіллерін, литературазын, фольклорын ӱгретчеткен наука*) тюркология // тюркологический; **росеия тюркологиязы** российская тюркология; **тюркологиядагы чидіглер** достижения в тюркологии; **тюркология науказы** тюркологическая наука.

У

У *межд.* о (*выражает испуг, страх*); **у, соох** о, [как] холодно; **у, татай чіксістіг** о, ужас, как противно; **у, хайдаг хоргыстыг** о, как страшно.

УА (*пала ылгаанына кӧӧккен*) уа; **пала пизікте ылгапча**: **«уа, уа»** ребёнок в люльке плачет: «уа, уа».

УБРАХ вяленая или копчёная рыба.

УВЕЛИЧИТЕЛЬ (*сомны улуг иде кӧзітчеткен проекционнай аппарат*) фото-, киноувеличитель; **увеличительнен тузаланарга** пользоваться увеличителем.

УВЕРТЮРА (*опера, балет, кинофильм пасталар алында ойналчатхан музыка*) *муз.* 1) увертюра; 2) (*концертте ойнаҷаҷ произведение*) увертюра; **концерг увертюразы** концертная увертюра.

УВОЛЬНЕНИЕ (*ӱр шимеске военнай службадаҷ позааны*) увольнение; *ср.* **позыдыг**; **увольнение аларга** получить увольнение.

УВОЛЬНИТЕЛЬНАЙ (*документ*) увольнительная; **увольнительнай сураргa** просить увольнительную.

УГАР (*кізі оохчаҷ газ*) угар; **пестен угар чыстанча** от печи пахнет угаром; **угарга кӧйерге** угореть (*отравиться угарным газом*).

УГАРЛЫГ угарный; **угарлыг газ** угарный газ; **угарлыг мылча** баня с неисправным дымоходом.

УГЛАБА *сар.* оглобля; *см.* **остал**; **хаиаа углабазы** оглобли телеги.

УГЛЕВОД (*углерод, кислород паза водородтыг органическай пірігістер*) *хим.* углевод // углеводный; **углеводтар** углеводы; **ас-тамахтагы углеводтар** пищевые углеводы; **хайылчаҷ углеводтар** растворимые углеводы.

УГЛЕВОДОРОД (*углеродтыг паза водородтыг органическай пірігістер*) *хим.* углеводород // углеводородный; **углеводородтар** углеводороды; **углеводород пірігістері** углеводородные соединения.

УГЛЕКИСЛОТА (*хара таста полчатхан кислота*) углекислота (*угольная кислота*); **хатыг углекислота** твёрдая углекислота.

УГЛЕКИСЛОТАЛЫГ углекислый; **углекислоталыг газ** углекислый газ.

УГЛЕРОД *хим.* (*органическай веществоларда поладырган химическай элемент*) *хим.* углерод // углеродный; **углерод атомнары** атомы углерода, углеродные атомы.

УГЛОМЕР (*пулуҷ сипеҷеҷ тиріг*) угломер // угломерный; **орудие угломері** орудийный угломер; **угломер линейказы** угломерная линейка.

УГОЛОВНАЙ (*кізі чобадып, огыр идіп, сайбаг салчатхан*) уголовный; **уголовнай кирек** уголовное дело; **уголовнай кодекс** уголовный кодекс; **уголовнай пандырыга гартарга** привлекать к уголовной ответственности.

УГОЛОВНИК (**-гі**) (*уголовнай сайбаг иткен кізі*) уголовник.

УГРОЗЫСК угрозыск (*уголовный розыск*); *ср.* **тілег**; **угрозыскта тогынарга** работать в угрозыске.

УГРО-ФИНН угро-финн // угро-финский; **угро-финнер** *мн.* угро-финны; **угро-финн тіллері** угро-финские языки.

УҒАА 1. *нареч.* очень; сильно; **угаа пӧзік** очень высокий; **угаа сіліг** очень красивый; **угаа хазыр** очень строгий; **угаа кӧп** очень много; **угаа сидік** очень тяжело; **угаа гын хорыгарга** очень сильно бояться; **2.** *усилит. част.* неужели, неужто; **угаа ла килбин салар ба** неужто [он] не придёт; **угаа ла хараазына соох полыбазар ба** неужели похолодает к ночи.

УҒАРҒА /ух-/ 1) *шор.* понимать *что-л.*; догадываться *о чём-л.*; *см.* **онаргa**; **чоогын ух полбадым** а) [я] не понял, о чём ты говоришь; б) [я] не могу догадаться, о чём идёт речь; 2) слушать; слышать; **пір ниме ухпадым** [я] ничего не слышал; **ухсаҷ** [ты] слушай, пожалуйста; 3) слушаться; **сӧс ухпас** непослушный.

УҒБА *шор.* сушёные кандык, сарана, смешанные с крупой (*провизия охотни-*

ка); **сип угбазы** сушёная сарана; **угба потхы** каша из сушёного кандыка и крупы.

УҒЗАЛАРҒА /угзал-/ *страд. от* **угзирга** 1) мяться, приминаться; **угзал парарга** помяться (смяться); **от угзалча** трава мнётся; **плат угзал парган** платок помялся; **азах алтында хар угзалча** под ногами снег приминается; **угзал парган кийіг кізі** человек в помятой одежде; 2) разрушаться; **чурты угзалча** [его] усадьба разрушается; **хоных угзалча** жизнь разрушается.

УҒЗАЛЫХ 1) помятый, примятый; **угзалых пальто** помятое пальто; **угзалых кийіг чӧрерге чарабас** неприлично ходить в помятой одежде; **угзалых хар** примятый снег; 2) разрушенный; сломанный; **угзалых сарай** разрушенный сарай; 3) *перен.* помятый, несвежий, утомлённый; **угзалых кӧрімніг ипчі** женщина с утомлённым видом.

УҒЗИРҒА /угза-/ 1) мять, приминать, комкать *что-л.*; **угзап саларга** помять (смять); **скатерть угзаба** не комкай скатерть; **кип-азагын угзабин киече** одежду [он] носит очень аккуратно, не мнёт; 2) *перен.* разрушать *что-л.*; **чурт угзирга** разрушать *чей-л.* очаг.

УҒУ жерди купола, юрты; *ср.* **ух** III.

УҒУЙ: **угуй от** *бот.* белена; **угуй оттап оогарга** отравиться беленой.

УҒУС (-зы) 1) *сан.* сор, мусор; *см.* **сӧп** I; **угус тӧгерге** а) выносить мусор; б) вывалить мусор; **угус тӧкчеч** мусорная свалка (яма); 2) нанос (*из мусора, по берегам реки после разлива*); **суг угузы** речной нанос; 3) *кач.* валежник; □ **постын угузын кізес паслатпачаң** *погов.* дом надо содержать в чистоте (*букв.* свой мусор чужим давать топтать нельзя).

УҒУСТИРҒА /угуста-/ *сан.* сорить; *см.* **сӧптирге**; **угустап саларга** насорить; **тура угустирга** сорить в доме; **угустирга чарабас!** не сорить!

УҒУСТЫГ 1) мусорный; **угустыг кӧпек** мусорное ведро; 2) *кач.* непроходимый, заваленный валежником; **угустыг тайга** непроходимая тайга (*из-за валежника*).

УҒЫЗАРҒА /угыс-/ *взаимн. от* **угарга** (в 1, 2 знач.); **удур-тӧдір угызарга** а) понимать друг друга; б) слушать друг друга, беседовать друг с другом.

УҒЫМ *и. д. от* **угарга** (в 1 знач.) понятие; *ср.* **оңнаг**; **чир-чайаннанар угым** понятие о природе.

УҒЫМНЫГ понятливый; **угымныг пала** понятливый ребёнок.

УДАА *нареч.* часто; **ол пісте удаа поладыр** он у нас часто бывает; **удаа пічік аларга** часто получать письма; **удаа чӧрерге** а) часто ходить *куда-л.*; б) часто ездить *куда-л.*

УДААЛИРҒА /удаала-/ 1) зачастить, участиться; **аалчылар удаалабыстылар** гости зачастили; **нашыр удаалабысты** дождь зачастил; 2) *перен.* часто рожать (*о женщине*); **чинт ипчі удаалапча** молодая женщина рожает часто.

УДААЧЫЛ 1. 1) любящий часто ходить, наведываться *к кому-л.*, ездить в гости; 2) часто рожающая (*о женщине*); **удаачыл ипчі** часто рожающая женщина; **2.** частый; **удаачыл аалчы** частый гость; **удаачыл кізі** частый посетитель.

УДАВ *зоол.* удав; **удав — ізіг чирдегі улуг чылан** удав — крупная змея, обитающая в тропических странах.

УДАРЕНИЕ *лингв.* ударение; *ср.* **пазым** III; **сӧстегі ударение** словесное ударение; **ударение тургызарга** ставить ударение; **ударение чох ӱнніглер (гласнайлар)** безударные гласные.

УДАРЕНИЕЛІГ *лингв.* ударный; **удареннелігслог** ударный слог.

УДАРНАЙ ударный; **ударнай істеніс** ударный труд; **ударнай пӱдіріг** ударная стройка.

УДАРНИК (-гі) ударник; **ударник поларга** быть ударником.

УДАРНИЦА ударница; **цех ударницазы** ударница цеха.

УДМУРТ удмурт // удмуртский; **удмурт ипчі** удмуртка; **удмурттар** *мн.* удмурты; **удмурт тілі** удмуртский язык.

УДМУРТКА удмуртка.

УДОБРЕНИЕ 1) удобрение (*вещество*); *ср.* **тизек** (в 3 знач.); **минераллыг удобренилер** минеральные удобрения;

органическай удобрениелер органические удобрения; 2) удобрение (*действие*); **чирге удобрение салганы** удобрение почвы; **удобрение саларга** вносить удобрение (удобрять).

УДОСТОВЕРЕНИЕ удостоверение; **командировка удостоверениези** командировочное удостоверение; **студент удостоверениези** студенческое удостоверение; **удостоверение аларга** получать удостоверение.

УДУР 1. *нареч.* 1) навстречу; **удур нарарга** идти навстречу; **чил удур саапча** ветер дует навстречу; 2) в упор; **удур атарга** а) стрелять в упор; б) давать ответный выстрел; **удур көріс** взгляд в упор; **удур көрерге** смотреть в упор (*прямо в чьи-л. глаза*); **удур сабарга** давать отпор (*делать ответный удар*); ◊ **удур тапсирга** возражать (не соглашаться *с кем-л., чем-л.*); **удур турызарга** сопротивляться; **удур хабызарга** вступать в драку *с кем-л.*; 3) сразу, тотчас; **удур кіртеп кізіні удур столга одыртыпчалар** всех, кто заходил, сразу садили за стол (*угощали*); **яблахты хазып, удур хаптапчалар** [они] картофель копают, сразу насыпают в мешки; **2.** *послелог* навстречу; **ўлўкўнге удур** навстречу празднику; **чилге удур** навстречу ветру; **3.** встречный, ответный; **удур сыйлас** встречное угощение; **удур хаалаг** встречный шаг; **удур чоох** встречное [ответное] слово; □ **удур ўрер адайы чогыл** *погов.* живущий в бедности, нищете (*букв.* навстречу лающей собаки его нет).

УДУРЛАДАРҒА /**удурлат-**/ *попуд.* от **удурлирга**; **агын хустар килерін удурладарга** организовать встречу перелётных птиц; **аалчы удурладарга** организовать встречу гостей; **кўн сыхханын удурладарга** дать возможность *кому-л.* встретить восход солнца (*напр.*, в день весеннего равноденствия).

УДУРЛАЗАРҒА /**удурлас-**/ 1) *то же, что* **удурланарга**; 2) сопротивляться, противиться, давать отпор, возражать *кому-л., чему-л.* (*вместе с кем-л.*, в большом количестве); **чыылган чон чарадыга удурласпаан** собравшиеся люди не возражали против решения (*напр.*, собрания); 3) идти друг другу навстречу, встречать друг друга; **ікі нанчы удурласчалар** встречаются два друга.

УДУРЛАНАРҒА /**удурлан-**/ противиться *кому-л., чему-л.*; давать отпор; возражать; **күстіглерге удурланарга** сопротивляться насилию; **сабысха удурланарга** давать отпор (ответный удар), **чоохха удурланарга** возражать *кому-л.* (*его доводам, предложениям*); **удурланма магаа!** не возражай мне!; ◊ **адай удурланмады** собака перестала лаять (*после того, как на неё цыкнули*).

УДУРЛАНДЫРАРҒА /**удурландыр-**/ *попуд. от* **удурланарга**; **удурландырарга кирек** давать возможности противиться, давать отпор, возражать *кому-л., чему-л.*

УДУРЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **удурланарга** сопротивление, отпор, возражение; *ср.* **удурлас** (во 2 знач.); **удурланызы көрінмеен** не заметно было возражения; **удурланыс чох полган** не было возражений.

УДУРЛАС *и. д. от* **удурлирга** 1) встреча; **көгліг удурлас** весёлая встреча; 2) сопротивление, возражение; *ср.* **удурланыс**; **чөптіг удурлас** дружное сопротивление; **чарасчаа чох удурлас** непримиримое сопротивление; **удурлас чогыл** возражений нет.

УДУРЛАСТЫРАРҒА /**удурластыр-**/ 1) *то же, что* **удурландырарга**; 2) *попуд. от* **удурлазарга** настроить *кого-л.* сопротивляться, противиться, давать отпор, возражать *кому-л., чему-л.*; **пір-ікі кізіні коллективке удурластырарга чарабас** не следует меньшинство настраивать против коллектива (*возражать мнению коллектива*).

УДУРЛАТТЫРАРҒА /**удурлаттыр-**/ 1) *попуд. от* **удурладарга**; 2) *страд. от* **удурладарга** получить отпор, получить ответный удар; **ыырчы хатыг удурлаттырган** враг получил крепкий отпор.

УДУРЛИРҒА /**удурла-**/ встречать *кого-л., что-л.*; **аалчыларны удурлирга** встречать гостей; **Наа чыл удурлирга** встречать Новый год; **поезд удурлирга**

встречать поезд; **часхы тарығны манат удурлирга** хорошо подготовиться к весеннему севу (*букв.* весенний сев хорошо встретить); **чаачыларны удурлирга** встречать воинов (*со службы*); **ыырчыны тиріглiг удурлирга** встречать врага во всеоружии.

УДУР-СУУРУХ *нареч.* непрерывно друг за другом; цепочкой: **удур-суурух параргa** идти друг за другом; **чон ибден удур-суурух сых турган** люди из дома выходили непрерывно друг за другом; **ханаалар удур-суурух парчатханнар** телеги тянулись цепочкой друг за другом.

УДУР-ТӦДІР *нареч.* друг друга, друг с другом, друг за другом; **удур-тӧдір аарлазарга** уважать друг друга; **удур-тӧдір көрізерге** а) ухаживать друг за другом; б) заботиться друг о друге; **удур-тӧдір турызарга** а) поддерживать друг друга; б) стоять друг за друга; **удур-тӧдір чоохтазарга** разговаривать (беседовать) друг с другом; **удур-тӧдір пілізіс** взаимопонимание.

УЕЗД *ист.* уезд // уездный: **Хакас уезді** *ист.* Хакасский уезд; **уезд городы** уездный город; **уезд пастыхтары** уездное руководство.

УЗААН: **узаан сӱт** *то же, что* **узаанах**; **узаан сӱттең эчігей хайпадарга** варить творог из простокваши; **узаан сӱт сӱртіп, хуруска истирге** выделывать мерлушки, намазав простоквашей.

УЗААНАХ простокваша; **узаанах тыртызарга** настаивать простоквашу.

УЗААХПАЙ (*о ребёнке*) рослый, сильно вытянувшийся в росте; **узаахпай пала полтыр** оказывается, он рослый ребёнок.

УЗААЧЫХ: **узаачых поларга** притворяться спящим; *ср.* **узаачыхтанарга**; **ӧпетін узаачых полыбызарга** нарочно притвориться спящим.

УЗААЧЫХТАНАРҒА /*узаачыхтан-*/ притворяться спящим; **узаачыхтанып чатча** [он] лежит, притворяясь.

УЗАДА 1. *нареч.* протяжно; долго; **сӧсті узада адирга** произносить слово протяжно; **сарынны узада сарнирга** петь песню протяжно; **узада изирге** протяжно зевнуть; 2. *послелог* вдоль; **суг узада** вдоль реки; **чол узада** вдоль дороги; **орама узада хазыңнар одыртылган** вдоль улицы посажены берёзы; 3. протяжный; долгий; **узада адааны** протяжное произношение; **узада улус** протяжный вой; **узада чоох** долгий разговор; ◊ **узада сағыстығ** дальновидный; □ **улугның чоогын иссең, узада күнні көрерзің** *погов.* если будешь слушать советы старших, проживёшь долгие дни.

УЗАДАРҒА /*узат-*/ *то же, что* **узарадарга**; **узат саларга** удлинять *что-л.*

УЗАЙАРҒА /*узай-*/ вытягиваться (*в росте*), расти (*о ребёнке*); выделяться (*ростом*); **узай парарга** вытянуться в росте (вырасти); **пала узайыбыстыр** ребёнок начал быстро расти.

УЗАЙҒАН высокий; *разг.* долговязый; *ср.* **узаахпай**.

УЗАНАРҒА /*узан-*/ 1) мастерить; **ниме узанчазың?** что ты мастеришь?; 2) столярничать; плотничать; заниматься бондарным ремеслом.

УЗАНЧАҢ мастерская, кузница, столярная; / **агас узанчаң** столяр; **көпек-сабан узанчаң** бондарь; **тимір-тіс узанчаң** кузнец; **узанчаң тура** мастерская.

УЗАНЧЫ 1) мастер; 2) столяр, плотник, бондарь.

УЗАНЧЫХ занимающийся *каким-л.* ремеслом (*столярничеством, плотничеством, изготовлением бондарных изделий*); **узанчых кізі** мастер своего дела (*о котором говорят «золотые руки»*); *ср.* **ус** I.

УЗАНЫС (-зы) *и. д. от* **узанарга** ремесло; занятие *каким-л.* ремеслом; **агас узанызы** столярное ремесло; **тимір-тіс узанызы** кузнечное ремесло.

УЗАҢНИРҒА /*узанна-*/ роптать, быть недовольным; **узаңнап ла чӧрче** [он] вечно ходит недовольный.

УЗАРАДАРҒА /*узарат-*/ 1) удлинять *что-л.*; **көгенек узарадарга** удлинять платье; **поза узарадарга** удлинять вожжи; 2) вытягивать *что-л.*: **наг узарадарга** вытягивать верёвку; 3) продлить *что-л.*: **командировка тузын узарадарга** продлить сроки командировки; **чуртас узарадарга** продлить жизнь; **чоох узарадар-**

ға а) продолжить разговор; б) продолжить речь, выступление.

УЗАРАДЫЗАРҒА /**узарадыс-**/ *взаимн. от* **узарадарга** *вместе с кем-л.* 1) удлинять *что-л.*; 2) вытягивать *что-л.*; **тін узарадызарга** помочь *кому-л.* удлинять повод (узды); **паг узарадызарга** *вместе с кем-л.* вытягивать верёвку.

УЗАРАДЫЛАРҒА /**узарадыл-**/ *страд. от* **узараларга** быть удлинённым, вытянутым, продлённым; **поза паг узарадыл парган** вожжи удлинены (надставлены); **командировка узарадылган** командировка продлена.

УЗАРАДЫС (**-зы**) *и. д. от* **узарадарга** удлинение, вытягивание, продление; **чоох узарадызы** продолжение разговора.

УЗАРАТТЫРАРҒА /**узараттыр-**/ *понуд. от* **узарадарга**.

УЗАРҒА /**ус-**/ I гаснуть; **от ус парган** огонь погас; **чылтыстар, пызынназып, ус парчалар** звёзды мерцают и гаснут; **чарытхы ус парды** свет (*электрический*) погас; **усхан от** погасший огонь; ◊ **ölгенні тірізерге, усхан отты тамызарга** *фольк.* оказать поддержку *кому-л.* в трудную минуту (*букв.* погибшего воскресить, потухший огонь зажечь).

УЗАРҒА /**ус-**/ II падать (*о деревьях*); **агас усча** деревья падают; **тайгада ус парган агас көп** в тайге много упавших деревьев (*валежника*).

УЗАРИРҒА /**узара-**/ 1) удлиняться, прибавляться; **күннер узарапча** дни прибывают; **паг узарапча** верёвка удлиняется; **чоох узарапча** разговор затягивается (*надолго*); 2) продолжаться; **төл узарапча** род (*чей-л.*) продолжается; **чуртас узарапча** жизнь продолжается; ◊ **час узарапча** годы идут (*наступает старость*).

УЗАТТЫРАРҒА /**узаттыр-**/ *то же, что* **узараттыраргa**.

УЗАХ (**-гы**) I 1) щепка; **оох узах** мелкие щепки; **хазың узах** берёзовые щепки; **узах одыпарга** растапливать щепками; **узах теерерге** собирать щепки; 2) лучина; **узах чараргa** расщеплять лучины; □ **кисчем, кисчем — узагы чогыл (тимір кискені)** *загадка* режу, режу — щепок нету (распиливание железа).

УЗАХ II 1) далёкий, дальний; **узах чорых** а) далёкий путь; б) дальнее путешествие; 2) долгий, длительный, продолжительный; **узах күннер** долгие дни; **узах часхы** продолжительная (долгая) весна; **узах чуртас** долгая жизнь; / **узах частыг** долгожитель; **узах час чазирга** долго жить; **чазың узах болзын!** *благосл.* да будет твоя жизнь долгой!

УЗАХ III: **олган-узах** *собир.* дети, детвора // детский; *ср.* **олган**; **олган-узах уйун-айын тӱсче** детвора галдит и шумит; **олган-узах ойынпары** детские игры; / **олган-узах туразы** детский сад; *ср.* **садик**.

УЗАХТИРҒА /**узахта-**/ 1) расщеплять щепки (*при рубке дров и т.д.*); **узанчан чирде узахтирга** расщеплять щепки при выполнении столярных работ; 2) собирать щепки; **одың оотчанда узахтирга** собирать щепки там, где рубят дрова.

УЗАХ-ТИСКЕК (**-гі**) *собир.* щепки и всякая мелочь; **узах-тискек одыпарга** сжигать щепки и палки.

УЗБЕК узбек // узбекский; **узбек кізі** узбек; **узбек кичі** узбечка; **узбекпің** [я] узбек; **узбек тілі** узбекский язык; **узбек чоны** узбекский народ; **узбек пловы** узбекский плов.

УЗБЕКТИРГЕ /**узбекте-**/ говорить по-узбекски; **узбектирге ӱгренерге** учиться говорить по-узбекски.

УЗБЕЧКА узбечка.

УЗЕЛ (*удур-тӧдір палгалыстыг механизмнің пірігізі*) узел // узловой; **почта-телеграф узелі** почтово-телеграфный узел; **телевиденне трансляциязының узелі** телевизионный трансляционный узел; **тимір чолдагы узел станциязы** узловая железнодорожная станция.

УЗИРҒА /**узу-**/ I 1) спать; заснуть, уснуть; погружаться в сон, засыпать; **узуп аларга** поспать; **узуп саларга** проспать; **иртіре узирга** переспать, долго проспать; **ӱр узуп саларга** долго проспать; **уйгу хандыра узирга** выспаться; **узуп полбасха** плохо спать; **узуп чӧрерге** спать на ходу; **уйгу узубас кізі** человек, который мало спит; 2) онеметь, затечь, терять чувствительность (*о частях тела*); **азаам**

узубысты [моя] нога онемела; **салааларым узубысты** [мои] пальцы онемели; 3) *перен.* быть бездеятельным, пассивным; **узуп чӧрче** [он] ходит, как сонный (*ничего не слышит, не видит*); 4) *перен.* умирать; **саңайга узубызарга** умереть (*букв.* навсегда уснуть); ◊ **амыр узуңар!** спокойной ночи!

УЗИРҒА /узу-/ II застывать (*о студне*); загустеть (*о простокваше*); **хуйга узуп парган** студень застыл (загустел); **сӱт узуп парган** молоко загустело, превратилось в простоквашу.

УЗИРҒА /уза-/ III заострять (*палку*); очинять (*карандаш*); *ср.* **устирга** I; **узап саларға** заострить *что-л.*

УЗУДАРҒА /узут-/ I 1) укладывать спать *кого-л.*; давать возможность *кому-л.* спать; **ағырыгларны узударга** укладывать спать больных; **пала узударга** укладывать спать ребёнка; **нымзах тӧзекте узударга** укладывать спать *кого-л.* в мягкую постель; **узутпасха** не давать [мешать] спать; **хараазын хончыхтар мині узутпады** ночью соседи не дали мне спать; 2) усыплять; **уколнан узударга** усыплять *кого-л.* уколом; **ыр ырлап узударга** усыплять *кого-л.* песней (*колыбельной*); / **кізі узутчаң таблетка** снотворные таблетки.

УЗУДАРҒА /узут-/ II *понуд. от* **узирга** II; **сӱт узударга** настаивать молоко, чтобы получить простоквашу.

УЗУДЫЗАРҒА /узудыс-/ *взаимн. от* **узударга** I 1) *вместе с кем-л.* укладывать спать *кого-л.*; 2) помогать *кому-л.* усыплять *кого-л.*; **мал имчізіне аңнарны узудызарга** помогать ветврачу усыплять зверей.

УЗУДЫС (-зы) *и. д. от* **узударга** I 1) укладывание спать; 2) усыпление.

УЗУЛАРҒА /узул-/ *страд. от* **узирга** I; **майыхханча тогынганда чахсы узулча** после напряжённого труда хорошо спится; **наңмырда узулча** в дождливую погоду спится; **чабал кӱнде узулбиндаача** в плохую погоду и не спится.

УЗУН 1. 1) длинный; **узун аал** длинное село (*сильно вытянувшееся в длину*); **узун кип** длинное пальто; **узун суғ** длинная река; **узун тӧге** длинное бревно; **узун чоох** длинный рассказ; 2) долгий, продолжительный; **узун чол** долгий (продолжительный) путь; **узун чуртас** а) долгая жизнь; б) долгий век; 3) высокий; **узун агас** высокое дерево; **узун сынныг чинт оол** молодой человек высокого роста; **2.** 1) длинно; **узун чоохтирға** длинно излагать *что-л.*; 2) долго, продолжительно; **чоох узун полган** беседа длилась долго; ◊ **узун тіл** болтун; **узун хулах** собиратель (любитель) всяких разговоров; **узун кӱнні узада маң чохтанарға** целыми (длинными) днями быть занятым; **узун харааны узада одырарга** сидеть всю (длинную) ночь; **узун чуртас чуртирга** а) прожить долгую жизнь; б) век вековать; □ **сағалы позынаң узунох (чіптіг іне)** *загадка* борода длиннее её самой (иголка с ниткой).

УЗУННАДА *нареч.* цепью, в длину; **узуннада турарға** вставать цепью; **узуннада сӱӱлерге** вытянуться (растянуться) в длину.

УЗУННАДАРҒА /узуннат-/ *то же, что* **узарадарға**; **чолны узуннадарға** продолжить путь.

УЗУННИРҒА /узунна-/ *то же, что* **узарирга**; **аалыбыс узуннапча** наша деревня растёт (растягивается).

УЗУТТЫРАРҒА /узуттыр-/ *понуд. от* **узударга** I; **няняа пала узуттырарға** велеть няне уложить ребёнка спать; **гипнозха узуттырбасха** не поддаваться усыплению гипнозом.

УЗУХ-ПАЗЫХ *нареч.* кое-как; как попало, невпопад; **узух-пазых чоохтанарға** говорить невпопад; **узух-пазых искем** *разг.* [я] слышал краешком уха; ◊ **узух-пазых чоохтар** сплетни.

УЗУХ-ПАЗЫХТИ *то же, что* **узух-пазых**.

УЗУХСИРҒА /узухсы-/ задремать, спать лёгким сном; **узухсып парыбыстырбын** [я], оказывается, задремал; **аңсах тӱрче узухсып алча, анаң усхун парча** старик ненадолго задремлет, потом просыпается.

УЗУЧАҢ спальный; **узучаң вагон** спальный вагон; **узучаң комната** спаль-

ная комната, спальня; **узучаң тус** время сна; **узучаң хап** спальный мешок.

УЗЫ-ПАЗЫ *употр. с афф. принадлежности* 1) конец и край; **тайганың узы-пазы көрінмінче** не видно ни конца, ни края тайги; **узы-пазы чох** а) без конца и края; б) бескрайний; бесконечный; **узы-пазы чох чазы** бескрайная степь; **узы-пазы чох чол** бескрайная дорога; 2) суть, содержание; **киректің узы-пазын табарга** понять суть дела; **чоохтың узы-пазын онарыларга** понять суть (содержание) высказывания (доклада); / **узы-пазы чох** беспорядочный; бессистемный; **узы-пазы чох пазылган пічік** беспорядочная (бессистемная) запись; **узы-пазы чох чоохтанарга** говорить *о чём-л.* беспорядочно (запутанно); ◊ **узы-пазы чох кізі** неорганизованный (несобранный) человек; **узы-пазына сыгарга** понять *что-л.*, дойти до сути *чего-л.*

УЗЫРАРҒА /узыр-/ I 1) гасить; **ламна узыраргa** погасить [керосиновую] лампу; **от узыраргa** гасить огонь; **өрт узыраргa** тушить пожар; 2) выключить *что-л.*; **чарыхты узырыбызарга** выключить свет (*электрический*); **телевизор узырыбызаргa** выключить телевизор.

УЗЫРАРҒА /узыр-/ II 1) валить *что-л.*; *ср.* **андараргa** (в 1 знач.); **агас узыраргa** валить лес; 2) ронять (*нечаянно выпускать из рук*) *кого-л.*; *ср.* **андараргa** (во 2 знач.); **пала узырыбызарга** выронить ребёнка (*нечаянно*).

УЗЫРТАРҒА /узырт-/ I *понуд. от* **узыраргa** I; **чонны өрт узыртарга чыгаргa** собирать людей, тушить пожар; **телевизор узыртарга** попросить выключить телевизор.

УЗЫРТАРҒА /узырт-/ II *понуд. от* **узыраргa** II; **ир кізілерге агас узыртханнар** мужчин организовали валить лес.

УЗЫРЫЗАРҒА /узырыс-/ *взаимн. от* **узыраргa** II; **агас узырызаргa** помогать *кому-л.* валить лес.

УЗЫ-ТҮБІ *употр. с афф. принадлежности* суть, содержание; *ср.* **узы-пазы**; ◊ **узы-түбіне түзерге** выяснить, разобраться, дойти до сути *чего-л.*

УЙА I 1) гнездо; нора животных; **аат уйазы** гнездо турпана; **күске уйазы** мышиное гнездо; **тиин уйазы** беличья нора; / **аар уйазы** улей; **адай уйазы** конура; 2) гнездо; **патрон уйазы** гнёзда для патронов; **пулемёт уйазы** пулемётное гнездо; 3) лунка, ямка; **ўгўрсў уйазы** лунка для огурцов; ◊ **уйа пазарга** высиживать цыплят, птенцов.

УЙА II 1) семья, род; колено; поколение; **пір уйа чон** а) одна семья; б) один род; **пір уйадан тараан чон туган полчаң** люди одного рода являются кровными родственниками; **постың уйазын пілерге** знать предков по роду; **позының туганнарын тогыс уйаа читіре пілчеткен апсах** старик, который знает своих [кровных] родственников до девятого колена; 2) *грам.* слог; / **пір уйалыг сөс** односложное слово; ◊ **уйа түбі** младший ребёнок в семье (*букв.* дно гнезда).

УЙА III *сар.* сустав; *см.* **чўл** I; **уйаларым ағырча** [у меня] болят суставы; **тогыс уйалыг мўўс ухчаа** *фольк.* девятиколенчатый лук из рога.

УЙААДАРҒА /уйаат-/ валиться с ног от истощения (*о животных*); **азырал хомай полза, чахыда мал уйаадыбысча** если зимой корма недостаточно, то весной скот начинает валиться от истощения (*падает и не может встать без помощи*).

УЙАДАРҒА /уйат-/ стыдиться, смущаться, совеститься, стесняться; **уйат паргa** засмущаться, застесняться; **чоннан уйадарга** стыдиться людей; **таныс нимес чон аразында уйадарга** смущаться в незнакомом обществе; **уйадар сылтаг чогыл** нет причины, чтобы стыдиться; **улуглардан уйадарга** стесняться людей старше себя; **уйатпа!** не стесняйся!

УЙАДЫС *и. д. от* **уйадарга** стыд, смущение; **уйадыс пілбес кізі** человек, не знающий ни стыда, ни совести; **уйадыстан сырай ізісче** от стыда горит лицо; ◊ **уйадыстан сыгарга** потерять совесть.

УЙАДЫСТЫҒ 1. постыдный; **уйадыстыг кирек** постыдное дело; **уйадыстыг хылыныс** постыдный поступок; 2. постыдно, стыдно; совестно; **көрерге дее уйадыстыг** стыдно в глаза смотреть

кому-л.: **тикке аларга уйадыстыг** стыдно брать бесплатно (*не отличивая*).

УЙАЛАДАРҒА /**уйалат-**/ *то же, что* **уйалирга**; **хас уйаладарга** посадить гусыню высиживать птенцов.

УЙАЛАЗАРҒА /**уйалас-**/ *взаимн.* от **уйалирга**.

УЙАЛАНАРҒА /**уйалан-**/ *возвр.* от **уйалирга** 1) гнездиться, вить для себя гнездо; рыть для себя нору: **харга-саасхан агас пазында уйаланча, хайзы хузычахтар, тізен, чирде, от аразында** ворона и сорока вьют гнёзда на ветвях деревьев, а некоторые птички гнездятся на земле, в траве; 2) гнездоваться (*устраивать гнёзда, норы, выводить птенцов, детёнышей*): **хустар ӧӧрнең уйаланчалар** птицы гнездуются стаями; 3) роиться, скопляться: **наа ырай уйаланча** роится новый рой (*пчёл*).

УЙАЛАНЫС (**-зы**) *и. д.* от **уйаланарга** гнездование; гнездовье; **хустар уйаланызы** гнездовье птиц.

УЙАЛИРҒА /**уйала-**/ 1) устраивать гнездо (*для птиц*); нору (*для мелких зверей*): **голубоктарны уйалирга** устраивать гнездо для голубей: **парчыхтарны уйалирга** строить гнездо для скворцов, строить скворечник; **порсыхты уйалирга** строить нору для барсука (*в зоопарке*); 2) роить (*пчёл*): **аар уйалирга** роить пчёл.

УЙАЛЫҒ гнездовой, имеющий гнездо: **уйалыг тарыг** гнездовой посев; **уйалыг хустар** птицы, вьющие гнёзда.

УЙАН 1. 1) слабый, хилый: **уйан пілік** слабые знания; **хазыгы уйан** [у него] здоровье слабое; **2.** слабо, хило: **уйан ӱгреиче** [он] учится слабо; **тамырым уйан саанча** пульс [у меня] слабо бьётся; ◊ **уйан кізі** заурядный (посредственный) человек; **чуртас уйан** жизнь плохая; *разг.* никудышная.

УЙАНАХ слабый, слабенький, хилый: **уйанах пала** слабенький (хилый) ребёнок; □ **соохха уйанах** чувствительный к холоду.

УЙАҢ 1) *то же, что* **уйан**: **уйаң ізес** слабая надежда; **уйаң ӧзім** хилое растение; **уйаң ӱн** слабый голос; **соохтаң от уйаң ӧсче** из-за холодов травы слабо растут; **уйаң тынча** слабо дышит (*о больном*); **харах уйаң көрче** глаза слабо видят; 2) скудный: **уйаң чиис** скудное питание (пища); 3) непроворный, безынициативный; инертный: **уйаң кізі** инертный человек; ◊ **кирек уйаң полыбысты** дела неважные, дела плохие (*букв.* дело плохо стало).

УЙАҢНАНАРҒА /**уйаңнан-**/ слабеть, становиться слабым, немощным: *ср.* **уйархирга** (в 1 знач.): **ансах уйаңнанызыбысхан** старик совсем стал слабым.

УЙАРХИРҒА /**уйарха-**/ 1) слабеть, становиться немощным; истощаться: **сагыс уйарханча** память стала слабеть; **кӱс уйархабысты** силы истощаются; **мал азыралы уйарханча** стало плохо с кормами для скота (*корма кончаются*); 2) *сак.* дремать; *см.* **узухсирга**: **уйархап парыбыстырбын** [я] задремал; **ат уйархапча** лошадь дремлет; ◊ **кирек уйархапча** дела пошли плохо.

УЙА-СӦӦК (**-гі**) *собир.* суставы: **уйа-сӧӧк сыстапча** суставы ноют; **майыгын, уйа-сӧӧк пос тӱсче** от усталости слабеют суставы; ◊ **уйа-сӧӧгі тӱзерге** прийти в ужас, отчаяние.

УЙАТ (**-ды**) стыд, срам, позор, совесть: **хайдаг уйат!** какой стыд (позор)!; **уйадыпар чогыл!** нет у вас совести!; **уйат чох** а) бессовестный, бесстыдный; б) бесстыдник; **уйатха кірерге** опозориться; **уйатха киргерге** опозорить, поставить в неловкое положение; **пісті уйатха кирбеңер** не позорьте нас; □ **уйат ӧлімнең хатыг** *посл.* позор страшнее смерти; **улуг чоохта уйат чох полчаң** *погов.* серьёзное дело не допускает нечестности (*букв.* в большом разговоре стыда не бывает); **аның уйады Уйбат кис парды** *погов.* он бесстыдник (*букв.* его стыд реку Уйбат переплыл).

УЙАТТЫРАРҒА /**уйаттыр-**/ 1) стыдить, укорять *кого-л. за что-л.*: **сӧс неспеен ӱчӱн уйаттырарга** стыдить *кого-л.* за непослушание; **хомай хылынган ӱчӱн уйаттырарга** стыдить (укорять) *кого-л.* за неприличное поведение; 2) стыдить; порочить, позорить: **іче-пабаны уйаттырарга** позорить родителей [своим по-

ступком]: **коллективті уйаттыраргa** позорить коллектив (*напр.*, своим недостойным поведением); **пісті уйаттырба!** не позорь нас!

УЙАТТЫРТАРҒА /**уйаттырт-**/ *понуд. от* **уйаттыраргa**; **кізее уйаттыртпасха** вести себя так (добиваться того), чтобы не было причин упрекнуть (пристыдить).

УЙАТЧЫ *то же, что* **уйатчыл**; **уйатчы поларға** быть застенчивым.

УЙАТЧЫЛ стеснительный, стыдливый, совестливый; застенчивый; **уйатчыл кізі** застенчивый человек; **уйатчыл күлініс** стыдливая улыбка; **хайдаг уйатчылзыщ!** какой [ты] стеснительный!

УЙБАДАРҒА /**уйбат-**/ *страд. от* **уйбирга**; **сазым чилге уйбат салдым** [мой] волосы спутало ветром.

УЙБАЛАРҒА /**уйбал-**/ *страд. от* **уйбирга** путаться, комкаться, мяться; **от уйбал парган** трава помята; **уйбалган сас** спутанные волосы; **уйбалган тӱк** скомканная шерсть.

УЙБИРҒА /**уйба-**/ *кач.* путать, комкать, помять; *см.* **үзирга**; **уйбап саларға** скомкать, помять; **от уйбирга** помять траву; **тӱк уйбирга** комкать шерсть; **чіп уйбирга** путать нитки (пряжу).

УЙБУТ ил (*на дне реки, где прячется рыба*); **тилде палых уйбутта чазыпадыр** в заливе рыба прячется в иле.

УЙГУР уйгур // уйгурский; **уйгур кізі** уйгур; **уйгур ничі** уйгурка; **уйгурлар** *мн.* уйгуры; **уйгур тілі** уйгурский язык.

УЙГУРКА уйгурка.

УЙГУРЛИРҒА /**уйгурла-**/ говорить по-уйгурски; **уйгурлап чоохтасчабыс** [мы] разговариваем по-уйгурски.

УЙҒААН-САЙҒААН беспорядок, хаос; **ниме-ноо уйгаан-сайгаан чатхан** вещи лежали в беспорядке; **уйгаан-сайгаан идерге** создавать беспорядок (хаос); ◊ **уйгаан-сайгаан поларға** быть беспорядочным, безалаберным.

УЙҒАЛАРҒА /**уйгал-**/ 1) *страд. от* **уйгирга** быть раскиданным в беспорядке; **улам от уйгал халтыр** стог сена раскидан беспорядочно; 2) мяться, быть помятым; *ср.* **үзирга** (в 1 знач.); **от тын уйгал парган** трава сильно помята; **тӧзек уйгал халган** постель помята; 3) шевелиться; колыхаться; **агас назы уйгалча** вершины деревьев колышутся.

УЙҒАХ помятый, смятый, измятый; *ср.* **үзалых**; **уйгах отты сабарға сидік** помятую траву косить тяжело.

УЙҒИРҒА /**уйга-**/ создавать беспорядок; *ср.* **уйбирга**; **одынны уйгирга** раскидать в беспорядке поленницу дров; **тӧзек-частыхты уйгирға** раскидать в беспорядке постель (*постельные принадлежности*).

УЙҒУ сон; **амыр уйгу** спокойный сон; **сиргек уйгу** чуткий (*неглубокий*) сон; **халын уйгу** крепкий (глубокий) сон; **уйгуда** во сне; **уйгум килче** хочу спать; / **уйгудан майығарға** страдать бессонницей; **уйгаа тӱзерге** погружаться в сон; **уйгу пирбеске** не давать спать; **халын уйгудан үзирга** спать непробудным сном; **уйгум ачылды** [у меня] сон прошёл; **уйгум ханмады** [я] не выспался; **уйгаа тартынарға** а) клонить ко сну; б) одолевать (*о сне*); **уйгуда чоохтанарға** разговаривать во сне; **уйгузынан** спросонья; **уйгузынан ниме онарылбинча** спросонья [он] ничего не может понять; ◊ **уйгу чох** а) бессонный; б) бессонница; □ **чалбах чарынга чадын пирбеске, чараалыг харахха уйгу пирбеске** *посл.* ни покоя, ни сна (*букв.* широкой спине не давать лежать; глазам, имеющим веки, не давать спать).

УЙҒУЛАНАРҒА /**уйгулан-**/ 1) *то же, что* **уйгумзырирга**; 2) хотеть спать (*чаще о детях*); **уйгуланчам** [я] хочу спать; **пала, уйгуланып, алыхтанча** ребёнок хочет спать, [поэтому] капризничает.

УЙҒУЛЫҒ сонный; **уйгулыг харах** сонные глаза; **уйгулыг чӧрерге** ходить в полусонном состоянии; **пала уйгулыг** ребёнок в полусонном состоянии.

УЙҒУМЗЫРАДАРҒА /**уйгумзырат-**/ *понуд. от* **уйгумзырирга** нагонять сон *на кого-л.*; **чабал кӱн кізі уйгумзыратча** ненастная погода нагоняет сон.

УЙҒУМЗЫРАЗАРҒА /**уйгумзырас-**/ *взаимн. от* **уйгумзырирга** дремать, быть в полусонном состоянии (*о многих*); **инейлер уйгумзыразып одырганнар** старушки сидели и дремали.

УЙҒУМЗЫРИРҒА /уйғымзыра-/ дремать, быть в полусонном состоянии; **уйгумзырап одырарға** дремать; **уйгумзырап чӧрерге** находиться в полусонном состоянии.

УЙҒУ-ЧАДЫН покой; **уйгу-чадын чох** без сна и покоя; **уйгу-чадын пирбеске** не давать покоя; ◊ **уйгу-чадын пілбес кізі** трудолюбивый человек.

УЙҒУҶЫ *разг.* 1) любящий поспать; *разг.* соня; **сагынчызы чох уйгуҷы** беззаботный соня; **уйгуҷы харах көпкенче узупча** соня до того спит, что глаза опухают; 2) *то же, что* **уйгуҷыл**.

УЙҒУҶЫЛ сонливый; □ **уйгуҷыл кізі ибде дее пастанминча, тоғысха даа орайлатча** *погов.* сонливый человек и по дому не управляется, и на работу опаздывает.

УЙМИРҒА /уйма-/ I *саг.* приводить *что-л.* в беспорядок; *разг.* всё перевернуть, раскидать; *см.* **уйгирға**; **прай нимне уймап саларға** всё перевернуть.

УЙМИРҒА /уйма-/ II *разг.* шамкать, жевать одними дёснами; **уймап тайпирға** жевать, шамкая (*о старых людях*).

УЙСТИРҒА /уйста-/ 1) уськать, науськивать *на кого-л., что-л.* (*собак*); **ӧркее адай уйстирға** уськать собак на сусликов; 2) *перен.* натравливать, подстрекать *кого-л.* к враждебным действиям; **хонҷыхтарны пос постарына уйстабызарға** натравить соседей друг на друга.

УЙУҢ: **уйуп-айың** шум и гам; *разг.* гвалт; **уйуп-айың тӱзерге** шуметь, галдеть; **чон уйуп-айың полча** толпа шумит; **уйуп-айың истілче** слышится шум-гам.

УКАЗ (*Ӧӧркі ӱлгӱлерніҷ чарадиш*) указ; **Президенттіҷ Указы** Указ Президента; **указ сығарарға** издавать указ.

УКАЗКА указка; **узун указка** длинная указка; **указканаҷ тузаланарға** пользоваться указкой.

УКОЛ укол; **укол ідерге** ставить укол; **укол тургыстырарга** принимать уколы.

УКРАИН украинец // украинский; **украин кізі** украинец; **украин ипчі** украинка; **украиннер** *мн.* украинцы; **украин тілі** украинский язык; **украин литературазы** украинская литература.

УКРАИНКА украинка.

УКСУС (**-зы**) уксус // уксусный; **уксусныҷ тузаланарға** пользоваться уксусом.

УЛААҒА 1) дед, прадед, прадедушка; **агамныҷ пабазы минің улаагам полар** отец моего дедушки мне приходится прадедушкой; 2) прадед, родственники по мужской линии, старше прадеда, предки; **улаагаларыбысты пілбинчебіс** [мы] не знаем своих предков; ◊ **улаагана пар!** да иди ты отсюда подальше!

УЛААРААЧЫ 1) человек, который часто бредит (*во сне*); 2) лунатик.

УЛААРАРҒА /улаар-/ 1) бредить; говорить во сне; **агырыгдаҷ улаарарға** бредить от болезни; **уйгуда улаарарға** бредить во сне; 2) быть в состоянии лунатизма; **ол, улаарып, чоохтанча, пас чӧрче** в состоянии лунатизма он разговаривает и ходит.

УЛААРХИРҒА /улаарха-/ иногда во время сна говорить бессвязно, произносить бессвязные слова; *ср.* **улаарарга**; **иней улаархапча** старушка что-то бессвязно говорит во сне.

УЛААРЧЫХ *то же, что* **улаараачы**; **улаарчых кізі** человек в бредовом состоянии.

УЛААРЫС *и. д. от* **улаарарга** 1) бред; 2) лунатизм.

УЛАБА 1) *то же, что* **улаага**; **улабам** мой дед; 2) *саг.* дядя, старший родственник по отцу; *см.* **ага**.

УЛАҒ I 1) надставка; **хоос улаг** цветная надставка (*напр.*, к наплечникам платья); **көгенекке улаг киреріге** пришить надставку к платью; 2) *то же, что* **ластырыг** (в 1 знач.); 3) пристройка; **улаглыг тура** дом с пристройкой.

УЛАҒ II *уст.* 1) подвода (*перекладная*); **улаг иб** двор [станция] для смены лошадей; **улага чӧрерге** возить груз на перекладных (*лошадях*); возить *кого-л.* на перекладных лошадях; сопровождать подводы с грузом; 2) *исп.* перекладная лошадь, экипаж; извоз; **улаг тартарга** возить пассажиров на перекладных; **улаг тударга** содержать перекладных лошадей; **алында пістіҷнер улага чӧрчен полтырлар** раньше наши возили пассажиров на перекладных; / **улаг чолы** тракт.

УЛАҒА основание (*строения*); **иб улагазы** основание юрты (*место, где стена касается земли*); **хана улагазы** основание забора.

УЛАҒЛИРҒА: улаг улаглирга /**улагла-**/ менять перекладных лошадей.

УЛАҒЛЫҒ 1) пятистенный; **улаглыг тура** пятистенная изба; 2) с пристройкой; **улаглыг анмар** амбар с пристройкой.

УЛАҒЧЫ *уст.* ямщик на перекладных (*подводы, экипажа*); извозчик; **улагчы козлага одырган, аттарына хамчы сапхан** ямщик сел на козлы и пустил лошадей вскачь.

УЛАЙ большой, крупный; **улай хус** крупная птица; □ **узун агас пазында улай хус одырчадыр (пасха)** *загадка* на конце длинной палки сидит большая птица (молоток).

УЛАМ I стог (*сена*); **от уламы** стог сена; **яис улам от** пять стогов сена; **сызыр уламы** стог соломы; **улам тастирга** ставить стог; **улам устирга** вершить стог (сена); / **улам тастиры** стогование.

УЛАМ II *нареч.* сильнее, больше; ещё, ещё более; **ат уламох кістеп тур** конь ещё сильнее заржал; **наҷмыр улам чаап сыххан** дождь пошёл ещё сильнее; **уламох хорыххан** [он] ещё больше испугался; **улам хамчылаза, ат улам тыҷ ойланча** чем сильнее удар плёткой, тем быстрее бежит лошадь; **паланы часхарзаҷ, уламох ылганча** ребёнка начинаешь успокаивать, [а он] ещё больше капризничает.

УЛАМА смекалка, ум; **уламазы хысха оол** *разг.* несмекалистый парень.

УЛАМАСТЫҒ *то же, что* **улаглыг**.

УЛАМНАДАРҒА /**уламнат-**/ *попуд. от* **уламнирга** I просить *кого-л.* стоговать сено; **отты чаллап уламнадарга** нанимать стоговать сено.

УЛАМНАЗАРҒА /**уламнас-**/ *взаимн. от* **уламнирга** I помогать *кому-л.* стоговать сено; **чазы бригадазына от уламназарга** помогать полевой бригаде стоговать сено.

УЛАМНАЛАРҒА /**уламнал-**/ *страд. от* **уламнирга** I стоговаться, быть застогованным; **пүктегі от уламнал парган** на лугу сено застоговано; **сызыр уламналча** солома застогована.

УЛАМНИРҒА /**уламна-**/ I стоговать; **от уламнирга** стоговать сено; **сызыр уламнирга** стоговать солому; **пабам от тузында от уламнидыр** [мой] отец во время покоса обычно стогует сено.

УЛАМНИРҒА /**уламна-**/ II указывать, подсказывать, показывать; *ср.* **улирга** I; **уламнап пиреrге** указать (подсказать) *кому-л.* (*куда идти*).

УЛАМНИРҒА /**уламна-**/ III *разг.* повторять слово «ещё-ещё»; **уламнап ла одырзын** только и слышишь от тебя слово «ещё».

УЛАМНЫҒ стоговой; **уламныг от** стоговое сено; сено в стогу; **уламныг отты хысхыда тартчабыс** стоговое сено [мы] вывозим зимой.

УЛАН I (*ниж кавалерия солдаты алай ба офицері*) *ист.* улан // уланский; **улан кибі** уланская форма; **уланнар полкы** уланский полк.

УЛАН II *шор.* большой берестяной короб для хранения зерна; **пір улан тамах** короб зерна.

УЛАНДЫ *то же, что* **улат** I (в I знач.); **кип уландызы** надставка к одежде.

УЛАНДЫЛЫҒ *то же, что* **уластырыхтыг**; **уландылыг наг** удлинённая верёвка.

УЛАР: улар хус *зоол.* горная индейка (*водится в Саянах*).

УЛАРҒА /**ул-**/ I свариваться (*о мясе*); **ит ул парган** мясо сварилось; **ул пararга** свариться.

УЛАРҒА /**ул-**/ II *сар.* выть; *см.* **улирга** III; **адай улча** собака воет.

УЛАРСИРҒА /**уларсы-**/ чувствовать усталость, хотеть спать; *ср.* **аарсирга**; **уларсып одырарга** сидеть дремать.

УЛАС надставленный, удлинённый; **улас иб** пристроенный дом.

УЛАСТЫРА 1. *нареч.* 1) гуськом, друг за другом; **улаглар уластыра парирлар** подводы идут друг за другом (гуськом); **столлар уластыра тургызылган** столы поставлены плотно друг к другу (*в длину*); **туралар уластыра турчалар** дома стоят в один ряд; 2) связно; **уластыра**

чоохтирға связно говорить; **уластыра хыгырарға** связно читать; **буквалары уластыра пазарға** соединять буквы в письме; **2.** *образует сложные формы глаголов*: **уластыра тігерге** надставлять (*пришивать надставку*); **уластыра палгирга** надвязывать (*удлинять дополнительным вязанием*); **3.** связный; **уластыра чоох** связная речь; ◊ **уластыра санирга** считать по-порядку.

УЛАСТЫРАРҒА /уластыр-/ 1) надставлять, удлинять, прибавлять в длину (*путём надставки, надвязки, связывания концов чего-л.*); **кооп уластырарға** удлинять канаву (*для полива*); **нің уластырарға** надставлять рукава (*куртки*); **тура уластырарға** сделать пристройку к дому; **шарф уластырарға** надвязать (удлинить) шарф; 2) соединять, связывать; **паг уластырарға** а) связывать верёвки; б) удлинять верёвку; **суг ахчаң трубаларны уластырарға** удлинять водопроводные трубы; 3) *перен.* продолжать; **чоох уластырарға** продолжать рассказ; **сағыс уластырарға** размышлять, продолжать думать *о чём-л.*

УЛАСТЫРТАРҒА /уластырт-/ *понуд. от* **уластырарға**; **паг уластыртарға** попросить *кого-л.* связать верёвки (*чтобы удлинить*); **пүдірігчілерге тура уластыртарға** попросить строителей сделать пристройку (*к своему дому*); **чоох уластыртарға** просить *кого-л.* продолжить свой рассказ.

УЛАСТЫРЫҒ (-ин) 1) надставка (*добавленная часть чего-л.*), узел (*место соединения*); **идектің плис уластырии** плисовая надставка к подолу (*напр.*, национального платья); **паг уластырии тоңчар пілдірче** узел на удлинённой верёвке грубо выделяется; 2) надставка (*добавление, прибавление в длину*); **нің уластырии** надставка рукавов; 3) связывание, соединение; **паг уластырии** связывание верёвок; **паг уластырии ўр парбаан** связывание верёвок не заняло много времени; **трубалар уластырии** соединение труб (*в длину*); 4) *перен.* продолжение; **чоох уластырии** продолжение рассказа; **романның уластырии мынпаң мындар полар** продолжение романа следует.

УЛАСТЫРЫҒЛЫҒ 1) надставленный, удлинённый; **уластырыглыг хур** надставленный ремень; **уластырыглыг көзеңе** удлинённый надставками полог (*занавес*); 2) продолженный; **уластырыглыг фильм** фильм с продолжением.

УЛАСТЫРЫЗАРҒА /уластырыс-/ *взаимн. от* **уластырарға** *вместе с кем-л.* 1) надставлять, удлинять, прибавлять в длину *что-л.*; **хызычахха сегірчең паан уластырыс пирерге** помочь девочке удлинить скакалку (*верёвку*); 2) соединять, связывать; **электричество проводтарын уластырызарға** помогать (*напр.*, монтёрам) соединять электропровода.

УЛАСТЫРЫЛАРҒА /уластырыл-/ *страд. от* **уластырарға** 1) надставляться, удлиняться, прибавляться; **уластырылған тон** надставленная шуба; **хысха кип уластырылча** короткая одежда удлиняется путём надставки; 2) соединяться, связываться; **поза пагда ікі паг уластырылған** вожжи состоят из двух связанных между собой верёвок; **трубалар уластырыл парған** трубы соединены (*между собой*); 3) продолжаться; **чоох-чаах уластырылча** беседа продолжается.

УЛАСТЫРЫЛЫХ 1) надставленный, удлинённый (*надставкой*), надвязанный; **уластырылых көгенек** удлинённое платье; 2) соединённый; связанный; **улаетырылых трубалар** соединённые (*между собой*) трубы; 3) продолженный.

УЛАСТЫРЫХ *то же, что* **улаг I**; **идек уластырии** надставка к подолу (*одежды*).

УЛАСТЫРЫХТЫҒ *то же, что* **уластырылых**; **уластырыхтыг тулун** удлинённая вплетёнными волосами женская коса.

УЛБАҢ место (*в озере, где со дна бьёт ключевая вода и куда зимой устремляются косяки рыб*); **улбаннарда палых чыылча** на дне озера (*откуда бьёт ключевая вода*) собирается рыба.

УЛБАҢНИРҒА /улбанна-/ собираться стаей у ключевой воды (*о рыбе*); **па-**

лых улбаңнапча рыба подходит к подземному ключу.

УЛҒААДАРҒА /улҕаат-/ I) становиться старше, стареть; **улгаат параргa** состариться; **улгаатчам** [я] старею; **час улгаатча** наступает старость; **улгаат парган кiзi** человек преклонного возраста; **көрiндiре улгаат партыр** [он] заметно постарел; 2) усиливаться; прогрессировать; **пaңмыр улгаатча** дождь усиливается; **агырыг улгаатча** болезнь прогрессирует; **агырын улгаатча** [у него] усиливается боль.

УЛҒААДЫЗАРҒА /улгаадыс-/ *взаимн. от* **улгаадарга** (в I знач.); **улгаадыс парган апсахтар** постаревшие старики.

УЛҒААДЫС *и. д. от* **улгаадарга** 1) старение; 2) усиление; прогрессирование (*о болезни*).

УЛҒААТТЫРАРҒА /улгааттыр-/ *понуд. от* **улгаадарга**; **агырыг кiзiнi улгааттырча** болезнь старит человека; **агырынн улгааттырыбыстыр** [он] запустил [свою] болезнь.

УЛҒУРУҒ (**-ни**) *кач.* семя, семена // семенной; *см.* **ӱрен** I; **ӱгӱрсӱ улгурни** огуречные семена; **улгуруг ӱгӱрсӱзi** семенной огурец.

УЛДУРА *деепр. от* **улдурарга** I *образует сложные глаголы:* **улдура пызырарга** разваривать, переваривать (*мясо*); **улдура пызырган иткe хынминчам** [я] не люблю разваренное мясо.

УЛДУРАРҒА /улдур-/ I 1) варить, разваривать (*о мясе*); **пас улдурарга** варить (разваривать) голову (*напр.*, овцы); **иртiре улдурарга** переварить [мясо]; 2) тушить (*мясо*); **улдурган ит** тушёное мясо.

УЛДУРАРҒА /улдур-/ II *прост.* бить, колотить *кого-л.*; **улдур салыбызарга** избить *кого-л.*

УЛДУРТАРҒА /улдурт-/ *страд. от* **улдурарга** II; **кемге-де улдурт салтыр** [он] кем-то избит.

УЛИРҒА /ула-/ I 1) показывать *на кого-л., на что-л.* (*движением, жестом*); **паснан улирга** показывать кивком головы; **указканан улирга** показывать указкой; **устыг салаанан чолзар улирга** показывать на дорогу указательным пальцем; **хол узынан тангар улирга** показывать в сторону гор вытянутой рукой; 2) целиться, наводить (*орудие*); **мылтых улирга** целиться из винтовки; **пaган улирга** целиться наганом; **артиллерия тирнин улирга** наводить артиллерийское орудие; ◊ **хыйа улирга** не принимать *кого-л.* к себе; **хыйа улабызарга** дать от ворот поворот.

УЛИРҒА /ула-/ II *сиг.* надставлять, удлинять, прибавлять в длину; *ср.* **улаштырарга**; **аргамчы улирга** соединять верёвку (вожжи).

УЛИРҒА /улу-/ III 1) выть, завывать (*о волке, собаке*); **адай улуды** собака воет; **ырахта пӱӱрлер улупча** вдалеке воют волки; 2) *перен.* вопить, плакать, орать (*о человеке*); **нимее улуп одырчазың** *разг.* чего вопишь (рыдаешь); **улус-чоны чуртаан чирде улубызар адай халбазын** *фольк.* пусть не останется воющей собаки на земле, где жил люд-народ.

УЛИЦА улица; *ср.* **орам** I; **город улицалары** городские улицы.

УЛИЦАЛИ *нареч.* улицами; **улицали пӱдiрiлген туралар** дома, расположенные улицами.

УЛТУҢ подошва (*обуви*); подмётка; **резина ултуң** резиновая подошва; **туун ултуң** кожаная подошва; **уурап парган ултуң** потёртая подошва; **ултуң ултурарга** подшивать обувь.

УЛТУР: **ултур пас** *шор. бот.* подорожник.

УЛТУРАРҒА /ултур-/ 1) пришивать, приклеивать подошву (*обуви*); **сапук гiгiл тее парган, ултурары ла халды** сапоги почти готовы, осталось только подошву подшить (приклеить); 2) подшивать обувь; **киис ӧдiк ултурарга** подшивать валенки; **ултурган маймах** подшитая обувь; **кiчiгде iчем маймахтарыбыс ултур пирчең** в детстве мама нам [часто] подшивала [нашу] обувь.

УЛТУРТАРҒА /ултурт-/ 1) *понуд. от* **ултурарга** просить *кого-л.* подшить [свою] обувь; 2) отдавать на подшивку; **ӧдiк ултуртарга** отдавать обувь на подшивку.

УЛТУРУХ (-ғы, -ни) стелька (*в обуви*); **киис ултурух** войлочная стелька; **ныымзах ултурух** мягкая стелька; **паланың ултурығы өл** у ребёнка стелька мокрая; **ултурух саларға** подкладывать стельку в обувь.

УЛУҒ 1) большой, крупный; **угаа улуг** очень большой; **улуг мал** крупный скот; **улуг произведение** крупное произведение; **улуг пычах** большой нож; **улуг хорығ** большая трагедия; **улуг чоох** большой разговор; **улугдан улуг** большой-пребольшой; / **улуг частығ** пожилой; 2) старший; **улуг харындас** старший брат; **апсагы ипчізінең пис часха улуг** муж старше жены на пять лет; **улуг агроном** старший агроном; **улуг бухгалтер** старший бухгалтер; **улуг класстар** старшие классы; / **улуг аба** дедушка (*по отцу*); *см.* **ага**; 3) взрослый; **улуг оол** взрослый парень; **улуг хыс** взрослая девушка; **улуглар, улуг кізілер** взрослые; **улуг чоп** старшие; **улуглар ибде чогыл** взрослых дома нет; 4) важный; солидный; **улуг аалчылар** важные (солидные) гости; **улуг сурығ** важный вопрос; **улуг час** солидный возраст; 5) сильный, могучий; **улуг алып** могучий богатырь; 6) большой (*по величине, по размеру*); **улуг азахтығ** большеногий; **улуг ахсылығ** большеротый; **пу кип магаа улуг** это пальто мне велико; **маймах улуг** обувь [мне] велика; 7) *перен.* большой, глубокий; **улуг аарлас** глубокое уважение; **улуг чазығ** большой секрет; **улуг хараада** глубокой ночью; 8) старший; *прост.* старшой; **улни** старший по возрасту; **ин улни** самый старший; **ічем улни полган** [моя] мама была старшей (*в семье*); **улуг көріперге** кажущийся старше своего возраста; **улуг аалны арали улус-чоныи тобырган** *фольк.* [богатырь удалой] по большому селу мимо люда-народа проезжает; / **улуг ай** *сар.* июнь (*букв.* месяц больших [дней]); **улуг ізіг** *кыз.* июнь (*букв.* большая жара); *см.* **ай** 1; ◊ **улуг айах читіперге** преподносить большую чашу [вина] (*подносилась родителям и близким родственникам невесты в день свадьбы или дорогим гостям на праздниках*); **улуг ахча** большая сумма денег; **улуг пастых** важное, ответственное лицо; *разг.* большой начальник; **улуг көөл** высокомерие; **улуг ачыг** большое горе (*беда*); **улугны улуг гібес** бесцеремонный, нетактичный (*о человеке*); **улуга сыгарга** а) преуспевать (*в работе*); б) делать карьеру; **улуг сагынарга** много мнить о себе; **улуг тынарга** глубоко дышать; **улуг харах көрерге** плохо относиться *к кому-л.*; **улуг ўскўрерге** тяжело вздыхать; **улуг чоохтанарга** *см.* **чоохтанарга**; □ **улугны улуглап пілбеен кічігні дес улуглабае** *посл.* кто не уважит старшего, тот не уважит и младшего.

УЛУҒЫРААС важный, высокомерный; гордый; надменный; **улугыраас кізі** высокомерный человек; **агам сала улугыраас кізі полтыр** [мой] дед, оказывается, был несколько надменным человеком.

УЛУҒЫРАДАРҒА /улугырат-/ *попуд. от* **улугырырга**; **улугыратпа сиң аны** не позволяй ему сильно зазнаваться.

УЛУҒЫРАЗАРҒА /улугырас-/ *взаимн. от* **улугырырга** важничать, гордиться (*о многих*); **улуғырас чөрчелер** [они] ходят с важным видом; **сваттар угаа улугырасчалар** *разг.* [наши] сваты держатся очень высокомерно.

УЛУҒЫРАС (-зы) *и. д. от* **улугырырға** высокомерие, важность, зазнайство; **улугыразы пар** есть [у него] зазнайство.

УЛУҒЫРАХ *сар.* важный, гордый, высокомерный; надменный; *см.* **улугыраас**; **улугырах кізі** высокомерный человек; ◊ **улугырах полба!** будь скромным!

УЛУҒЫРАХТАНАРҒА /улугырахтан-/ быть важным, высокомерным, надменным; важничать; **улугырахтанарга кўс ипчі** женщина, склонная к зазнайству.

УЛУҒЫРЫРҒА /улугыра-/ 1) важничать, гордиться; *разг.* зазнаваться; **улугырырга кўс** [она] склонна к зазнайству; 2) считать себя взрослым (*о детях*); **иртіре улугырапча** [она] считает себя взрослой.

УЛУҒЫРХИРҒА /улугырха-/ *то же, что* **улугырырга**; **пістің алныбыста**

нимсе улугзырхапча? *разг.* что [он] перед нами высокомерничает?

УЛУҒЫРХОС важный; высокомерный, надменный; *ср.* **улугзыраас**; **улугзырхос поларға** быть высокомерным, надменным; **улугзырхос хыс** надменная девушка.

УЛУҒЛАДАРҒА /улуглат-/ *страд.* от **улуглирға** быть уважаемым, почитаемым; быть принятым *кем-л.* с уважением; **матап улуглаттыбыс** [нас] принимали с почестями, с уважением (*напр.*, в гостях); ◊ **улуглаттыпар ба?** [вас] хорошо приняли? (*букв.* [вас] приняли с почестями?).

УЛУҒЛАЗАРҒА /улуглас-/ *взаимн. от* **улуглирға** уважать друг друга; оказывать друг другу почести; **улуглас чөрерге кирек** следует уважать друг друга; **худағайымнан улугласчабыс** [мы] со сватьей относимся друг к другу уважительно.

УЛУҒЛАНАРҒА /улуглан-/ становиться старее, старше; стареть; достигнуть преклонного возраста; **улуглан парарға** состариться; **харыдазым улуглан парған** [мой] брат постарел; **улуглаңыбысхан ипчі** пожилая женщина; женщина в годах; **амды улуглан пардым** теперь [я] постарел.

УЛУҒЛАНДЫРАРҒА /улугландыр-/ *понуд. от* **улугланарға** старить; **пу көгенск сині улугландырча** это платье тебя старит; **хара ӧң аны улугландырчаттыр** оказывается, чёрный цвет её старит.

УЛУҒЛАС (-зы) *и. д. от* **улуглирға** уважение, почитание; почтительность, уважительность; **улуглас көзідерге** оказать уважение, почитание *кому-л.*

УЛУҒЛАТТЫРАРҒА /улуглаттыр-/ *понуд. от* **улугладарға**; **чииттерге улугларны улуглаттырарға кирек** нужно наставлять молодых уважать старших (пожилых).

УЛУҒЛИРҒА /улугла-/ уважать *кого-л.*; оказывать почести *кому-л.*; **аалчы улуглирға** оказывать почести гостям; **іче-пабаны улуглирға** уважать родителей; □ **улугны улуглазан, узах чуртас көрерзін** *погов.* будешь уважать старших, проживёшь долгую жизнь.

УЛУҒСЫНАРҒА /улуғсын-/ 1) считать себя большим; взрослым; 2) считать *что-л.* для себя большим; **ол тураны улуғсынчам, албаспын** этот дом мне кажется слишком большим, я не буду покупать [его].

УЛУҒСЫРХИРҒА /улуғсырха-/ *то же, что* **улугзырирға**; **улуғсырхап чоохтасниндаача** от важности [он] даже и не разговаривает (*напр.*, со мной, с нами).

УЛУҒСЫРХОС *то же, что* **улугзыраас**.

УЛУҒСЫРХОСТАНАРҒА /улуғсырхостан-/ *то же, что* **улугзырирға**; **улуғсырхостанма!** не важничай!

УЛУҒ-ТУРУҒ *собир.* старики и прочие; **чайғы тоғыс тузында ибде улуг-туруглар ла халча** во время летних (сезонных) работ дома остаются одни старики.

УЛУДАРҒА /улут-/ *понуд. от* **уларға** II; **хулах голған адай улударға** драть уши, чтобы собака выла; **кӱн өлзе, адай улутчаннар** *этн.* при солнечном затмении (*раньше*) заставляли выть собак.

УЛУЗАРҒА /улус-/ *взаимн. от* **уларға** (I 1) выть (*о множестве волков и собак*); **адайлар улусча** собаки воют; **пӱӱрлер улусча** волки воют; 2) *перен.* вопить, плакать, орать (*о людях*); **нимне полып, пу чон іди улус тур?** с чего эти люди так вопят?

УЛУРХИРҒА /улурха-/ *то же, что* **улугланарға**.

УЛУС (-зы) I 1) *ист.* люди одного рода, семьи; **пір улус чоны** люди из одной семьи; **улузынзар параргa иткен** [он] хотел сходить к своим; 2) кровные родственники (*замужней женщины*); **улузында пол килді** [она] побывала у своих; 3) народ, люди; *ср.* **чон**; **аймах чирден чыылған улус** люди, собравшиеся с разных мест; **поо улустыр пу** что это за люди; **уйгуда чатхан улусча уундар хыртыс мин полчам** *фольк.* я не терплю людей, которые не могут расстаться с постелью (долго спят); / **анчыл улус** охотники; **чинт улус** молодёжь.

УЛУС (-зы) II небольшой населённый пункт; улус; деревня; деревушка; **Баинер улузы** улус Баинов.

УЛУС (**-зы**) III *и. д. от* **уларга** II вой, вытьё: **адай улузы** собачий вой; **хараазын пўўрлер улузы истілген** почами был слышен вой волков.

УЛУХ-ЧАЛЫХ *собир.* гомон, шум; **улуг-кічіг улух-чалых тўсчедір** и большие, и малые поднимают шум и гомон.

УЛЫЗАРҒА /улыс-/ *взаимн. от* **уларга** II *вместе с кем-л.* выть.

УЛЬТИМАТУМ *полит.* ультиматум; **ультиматум ызарға** посылать ультиматум.

УМАЙ *то же, что* **ымай**: **Умай іче** *этн.* Богиня, покровительница маленьких детей.

УМАЛАХ 1. *то же, что* **нымалах**; **умалах агас** круглый лес; **2.** клубень картофеля.

УМАЛАХТАНАРҒА /умалахтан-/ *возвр. от* **умалахтирга** катиться (*о круглых, шарообразных вещах*); **мерчік умалахтан парир** мячик катится; **чылыг төзекте умалахтанарга** *перен.* нежиться в тёплой постели.

УМАЛАХТИРҒА /умалахта-/ *то же, что* **нымалахтирга**; **ішек нымзағын умалахтирга** катать шарики из хлебного мякиша.

УМАНАРҒА /уман-/ *прост.* есть, питаться; **уманып аларга** поесть.

УМАРЛАНАРҒА /умарлан-/ быть не в настроении, раздражаться; **умарлан чөрерге** ходить в раздражительном состоянии.

УМАРЛЫРҒА /умарла-/ крутиться, брыкаться, не поддаваться (*о необъезженной лошади*); **ат умарлапча** лошадь брыкается.

УМАХ (**-ғы**) *то же, что* **нымах** I; ◊ **сарыг умах** чудесная сказка.

УМАХТАНАРҒА /умахтан-/ *сар.* подвязаться платком; *см.* **тартынарға**; **плат умахтанарға** надеть платок.

УМАХТИРҒА /умахта-/ I закутать в платок.

УМАХТЫРҒА /умахта-/ II *бельт.* сворачивать; *см.* **тўрерге**; **чорган умахтырга** свёртывать одеяло.

УМЗУДАРҒА /умзут-/ отпевать (*покойного*); **ўреен кізіні абысха умзутчаннар** покойного отпевал священник.

УМЗУНАРҒА /умзун-/ I надеяться, уповать, рассчитывать, ожидать; **ахчаа умзунча** [он] надеется, что, может быть, деньги перепадут; **пірее ниме умзуп тур полар** может быть, [он] ожидает какую-то мзду; **столзар умзунып одыр** [он] надеется, что его пригласят к столу.

УМЗУНАРҒА /умзун-/ II удосужиться, собраться *что-л.* сделать (*употр. чаще в отриц. форме*); **сыгдырадарга умзунминча** [он] не удосужится позвонить; **пазарга даа пар килерге умзунминчам** сходить на рынок не соберусь.

УМЗУНДЫРАРҒА /умзундыр-/ *понуд. от* **умзунарга** II.

УМУР *фольк.* передняя часть груди (*лошади*); *ср.* **омыр** I; **омырых**.

УМЧУ 1) соска, рожок; **резина умчу** резиновая соска; **хураған умчузы** соска для кормления ягнят; **ішек имчеі умчу** *уст.* рожок из соска коровы; **хуруга эмчең умчу** соска-пустышка; **умчунаң азырирга** кормить из соски; / **умчу палазы** ребёнок, вскармливаемый искусственно (искусственник); 2) *перен. разг.* курительная трубка; **апсахтың умчузы** трубка старика.

УМЧУЛАДАРҒА /умчулат-/ *понуд. от* **умчулирга**; **оланнарны полыстырып, хураганнар умчуладарга** попросить детей (школьников) помочь покормить ягнят из рожка.

УМЧУЛАЗАРҒА /умчулас-/ *взаимн. от* **умчулирга** *вместе с кем-л.* кормить *кого-л.* из рожка; **чабанга хураған умчулазарга** помогать чабану кормить ягнят из рожка.

УМЧУЛИРҒА /умчула-/ кормить из соски, из рожка; **пала умчулирга** дать ребёнку соску; **хураған умчулирга** кормить ягнёнка из рожка.

УМЫС (**-зы**) 1) *то же, что* **угус**; **сөп** I; **умыс төкчең чир** свалка, место, куда сбрасывают мусор; 2) соринка; **харагыма умыс кір парған** в [мой] глаз попала соринка.

УМЫСТЫРҒА /умыста-/ *сар.* сорить; *см.* **сөптирге**; **умыстап саларга** насорить.

УН мука // мучной; **пугдай уны** пшеничная мука; **килкім тартылған ун** мука крупного помола; **унах тартылған ун**

мука мелкого помола; **хыс парған ун** залежалая мука; **пір хап ун** мешок муки; **ун тартырарға** *см.* **тартырарға**; **ун илгирге** *см.* **илгирге**; **ун ачыдарға** ставить тесто; **ун тозыны** мучная пыль; **ун хабы** мучной мешок; **ун өңніг** мучнистого цвета.

УНАДА 1. *нареч.* вдребезги; **тас пасханаң унада сабылған** камень разбит вдребезги; **чірче чирге унада түс парған** чашка упала и разбилась вдребезги; **ыырчы унада саптырған** враг был разбит; **2.** *употр. в составе сложных глагольных форм*: **унада пазарға** мять *что-л.* (*ногами*); **унада сабарға** разбить вдребезги; **унада тударға** раздавить *что-л.* (*руками*); **ныымырханы унада тудыбызарға** раздавить руками яйцо.

УНАДАРҒА /унат-/ 1) измельчать, дробить, разбивать, крошить, колоть; **ідек унадарға** крошить хлеб; **руда унадарға** дробить руду; **сахар унадарға** колоть сахар; **сөөк унадарға** измельчать кости; **тас унадарға** разбивать камни; **таңах палаларына халас унат пирерге** покрошить хлеб цыплятам; **унат саларға** измельчить; раздробить, накрошить; 2) *перен.* разминать; **ит унадарға** разминать тело; / **тас унатчан** дробильный; **тас унатчан машина** дробильная машина.

УНАДЫЗАРҒА /унадыс-/ *взаимн. от* **унадарға** помогать *кому-л.* дробить, разбивать, крошить, размельчать *что-л.*; **хара тас унадызарға** помогать дробить каменный уголь.

УНАДЫС (-зы) *и. д. от* **унадарға** дробление, крошение, измельчение; **тас унадызы** дробление камня; **халас унадызы** крошение хлеба.

УНАЛАРҒА /унал-/ 1) измельчаться, дробиться, разбиваться, крошиться, колоться; **мрамор килкім уналча** мрамор крошится крупными кусками; **пус оох уналча** лёд мелко крошится; **халас уналча** хлеб крошится; **сахар оой уналча** сахар легко колется; **тас уналбинча** камень не разбивается; **унал пararға** раздробиться, размельчиться; 2) *перен.* разминаться; **аар тогысха ит чахсы уналча** на физической работе тело хорошо разминается.

УНАЛЫХ дроблёный; раскрошенный; **уналых мрамор** дроблёный мрамор; **уналых тас** дроблёный камень; **унлых тоңас** дроблёное зерно; *разг.* дроблёнка; **уналых халас** раскрошенный хлеб (крошки хлеба).

УНАТТЫРАРҒА /унаттыр-/ *понуд. от* **унадарға**; **руда унаттырарға** заставить дробить руду.

УНАХ (-ғы) 1. 1) крошка, маленький кусочек *чего-л.*; **печенье унағы** крошки печенья; **халас унағы** крошки хлеба; **палғас унағы** кусочки глины; 2) труха; **от унағы** труха сена; **2.** мелкий; **унах тус** мелкая соль; **унах хум** мелкий песок; **унах чарба** мелкая крупа; / **унах саннар** *мат.* дробные числа; **унах дробь** *мат.* десятичная дробь; **3.** мелко; **чарбаны унах тартарға** мелко молоть крупу.

УНДАР *нареч. разг.* очень, слишком; **ундар көп** очень много; ◊ **ундар чоохтанарға** говорить лишнее, заговариваться; **ундар поларға** безобразничать; вести себя безобразно; **ундар пararға** а) идти, куда глаза глядят; б) не иметь ориентира (*в пути*).

УНДАХ (-ғы) *то же, что* **унах**; **халас ундағы** хлебные крошки; **от ундағы** сенная труха.

УНДИРҒА /унду-/ забывать *кого-л., что-л.*; **ундуп саларға** забыть; **ундуба!** не забывай!; **аргыстарны ундубасха** не забывать своих друзей; **кізі адын ундуп саларға** забыть *чьё-л.* имя; **пирген сёсті ундубасха** не забывать данное обещание.

УНДУДАРҒА /ундут-/ *то же, что* **ундирға**; **ундут саларға** забыть; **саңай ундут салдым** [я] совсем забыл *о чём-л.*; **сала ундутчам** [я] немного забываю.

УНДУДЫЛАРҒА /ундудыл-/ *страд. от* **ундударға**; **иргі кибірлер ундудылчалар** старые традиции забываются.

УНДУДЫЛҒАН забытый, преданный забвению; **ундудылған чыллар** забытые годы; **ундудылған ырлар** забытые песни.

УНДУЛАРҒА /ундул-/ *страд. от* **ундирға** быть забытым, забываться; **ундул**

парарға забыться; **ырахҳыдағы нимелер ундул парча** забывается то, что было в далёком прошлом; **өскен-төрсен чир хачан даа ундулбас** родные места никогда не забудутся; / **ундулбас** незабываемый; **ундулбас чыллар** незабываемые годы.

УНДУТТЫРАРҒА /**ундуттыр-**/ *понуд. от* **ундударға**; **чыллар көп нимне ундуттырчадырлар** за долгие годы многое забывается.

УНДУТЧЫ *то же, что* **ундутчыл**; **ундутчы полыбыстырзың** [ты] становишься забывчивым.

УНДУТЧЫЛ забывчивый; рассеянный; **ундутчыл апсах** забывчивый старик; **ундутчыл пол пардым** [я] стал забывчивым.

УНИВЕРМАГ универмаг (*универсальный магазин*); **аалдағы универмаг** сельский универмаг; **өөн универмаг** центральный универмаг.

УНИВЕРСАЛ (*көп нимелиг пілчеткен кізі*) универсал // универсальный; **универсал механик** механик-универсал.

УНИВЕРСАМ (*кирек нимені кізі позы алып алчатхан магазин*) универсам (*универсальный магазин самообслуживания*); **универсам садығчылары** продавцы универсама.

УНИВЕРСИТЕТ (-ді) (*пөзік ӱгреділіг заведение*) 1) университет // университетский; **хазна университеді** государственный университет; **университет ӱгредин** университетское образование; 2) университет; **культура университеді** университет культуры; **чон университеді** народный университет.

УНИРҒА /**уня-**/ *то же, что* **ынырға**; **ол унабинча** а) он не соглашается; б) он не хочет; **ӱгренерге унабинча** [он] не хочет учиться.

УНИСОН (*клееде музыка тапсағларының пір туста тапсааны*) муз. унисон; **унисоннаң сарнырға** петь в унисон.

УНИТАЗ унитаз.

УНИФОРМА (*пір оңдайлы тігілген кип*) униформа; **цирк тоғынчыларының униформазы** униформа цирковых работников.

УН-ТАЛҒАН *собир.* мука и талкан; **ун-талған пилетнрге** заготавливать муку и талкан; ◊ **ун-талған поларға** превратиться в пыль.

УНУДАРҒА /**унут-**/ *кыз.* забывать; *см.* **ундирға, ундударға**; **унут салдым** [я] забыл.

УНУДЫЛАРҒА /**унудыл-**/ *кыз.* быть забытым; *см.* **ундуларға**; **унудыл парарга** быть забытым.

УПА: **упа парарга** *кач.* идти на прогулку (*о маленьких детях, которых носят на руках*).

УПАЧАХ *то же, что* **упа**.

УПОЛНОМОЧЕННАЙ уполномоченный; **областьтан килген уполномоченнай** уполномоченный из областного центра.

УПРАВА *ист.* управа; **земскай управа** земская управа; **городтағы управа** городская управа.

УПРАВДОМ (*тура пастығы*) управдом (*управляющий домом*); **управломнаң справка аларга** получить справку (*о месте жительства*) у управдома.

УПРАВЛЕНИЕ 1) (*устаг-пастаг органы*) управление; *ср.* **устаг** // управленческий; **аал хонининң управлениезі** управление сельского хозяйства; **тимір чоллар управлениезі** управление железной дороги; **управление аппарады** управленческий аппарат; **управление тоғынчылары** управленческие работники; 2) (*механизмнерең, приборларнаң тоғынары*) управление; **автомат управлениезі** автоматическое управление; **автомат системалығ управление** автоматизированная система управления; **руль управлениезі** рулевое управление; 3) *грам.* управление; *см.* **устаглас**; **имялығ управление** именное управление; **глаголлығ управление** глагольное управление.

УПРАВЛЯЮЩАЙ (*учреждение пастығы*) управляющий; **банк управляющайы** управляющий банком; **совхоз пөлиниң управляющайы** управляющий отделением совхоза; **трест управляющайы** управляющий трестом.

УПРАЖНЕНИЕ 1) *спорт.* упражнение; **спорт упражнениелері** спортивные

упражнения; **гимнастика упражнениелері** гимнастические упражнения; 2) *грам.* упражнение; *ср.* **көніктіріг**; **орта пазарына ўгредер упражнениелер** упражнения для обучения правописанию.

УР I 1) кап, нарост, наплыв (*на стволе дерева*); **ур айах** миска, изготовленная из капа; **хазын уры** нарост на стволе берёзы (*из такого нароста изготавливают деревянную посуду*); 2) опухоль; **мойында ур сыхча** [у него] на шее появилась опухоль.

УР II: **ур агас** укрюк (*шест с петлёй для поимки необъезженных лошадей*); **ур агазын сёртене, оғыр кірбеен пу чуртха** *фольк.* волоча укрюк, вор (конокрад) не врывался в это жилище.

УРА I *деепр. от* **урарга** II *употр. в сочет. с основным глаголом*: **ура тастирга** а) разливать (*разбрызгивая*); б) рассыпать (*разбрасывая*); **суғны ура гастирга** разливать воду; **сайны ура тастирга** рассыпать гальку; ◊ **ура салдырарга** *разг.* а) много болтать; б) говорить без умолку о чём попало.

УРА II *межд.* ура; **ётіг ура** громкое «ура»; **ура хысхырарга** кричать «ура»; **ётіг уранац атакаа парарга** идти в атаку с громким «ура».

УРАВНЕНИЕ *мат.* уравнение; **квадраттыг уравнение** квадратное уравнение; **уравнение пёгерге** решать уравнение.

УРАН *хим.* уран // урановый; **уран рудазы** урановая руда.

УРАННЫГ содержащий уран, урановый; **ураннығ руда** урановая руда.

УРАРҒА /ур-/ I сыпать, ссыпать; **урып аларга** насыпать *что-л.* (*для себя*); **ур пирерге** насыпать *что-л. кому-л.*; **кёнекке хузух урып аларга** насыпать (*для себя*) ведро кедровых орехов; **тонасты машина кузовына урчалар** зерно ссыпают в кузов машины; **яблахты харачахха урганнар** картофель засыпали в ящики; **чолга унах тас урганнар** дорогу засыпали гравием.

УРАРҒА /ур-/ II 1) лить, наливать *что-л.*; **ур пирерге** налить *что-л. кому-л.*; **ур саларга** налить *что-л.*; **чай урарга** наливать чай; **аалчаа чай ур пирерге** налить чай гостю; **чай урып аларга** налить чай себе; **суғны сабанга урарга** лить воду в кадку; **канистраа бензин урып аларга** налить бензин в канистру (*чтобы взять с собой в дорогу*); / **суг урарга** поливать; *ср.* **суглирга**; 2) лить, идти (*о дожде*); **нацмыр урлача** дождь льёт и льёт; **нацмыр хараа тооза урган** дождь всю ночь лил; 3) лить, отливать (*изготавливать литьём*); **суглух урарга** отливать удила; **ух урарга** отливать пули; **чистец статуэтка урарга** отливать из бронзы статуэтку; / **тимір урчац** литейный; **тимір урчан цех** литейный цех; 4) *перен.* говорить, рассказывать (*много и беспрерывно*); **хабар урарга** рассказывать новости; **пиме ур паирзыц пазох** о чём опять [ты] там болтаешь; □ **сілиине сўт урып, ізерге бс** *погов.* к чему красота, если ума мало (*букв.* на красоту её, добавив молока, не попьёшь).

УРАРҒА /ур-/ III ставить; **кўркее хыл урарга** ставить силок на глухаря; **кёрікке хыл урарга** ставить силок на бурундука.

УРАРҒА /ур-/ IV надставлять, соединять; *см.* **уластырарга**.

УРАРҒА /ур-/ V: **изер урарга** класть седло на коня, седлать коня; **атха изер урган, одырып, чёрібіскен** *фольк.* [богатырь] оседлал коня, сел и поехал.

УРБАЛАРҒА /урбал-/ отказываться от своего намерения, соглашения, обещания; **аргызымнан хада чол сыгар полгабыс, пўўп урбалыбысты** [мы] с моим товарищем вместе собирались в путь, а сегодня [он] отказывается; **хончых ахча пирер полган, амды урбалчадыр** сосед обещал дать деньги [взаймы], а теперь отказывается; **хыс урбалча** девушка капризничает (*отказывается от своего слова выходить замуж*); ◊ **сагыс урбалча** мысли путаются; **кёёл урбалча** сумятица в душе (*букв.* настроение меняется).

УРБАЛДЫРАРҒА /урбалдыр-/ *понуд. от* **урбаларга**; **кізі урбалдырарга** расстроить *кого-л.* (*отговаривать от выполнения данного им слова, обещания, намерения*); **урбалдырбасха** не давать *кому-л.* возможности отказываться от своего намерения (слова, обещания).

УРБАЛЫЗАРҒА /**урбалыс-**/ *взаимн. от* **урбаларга** заодно *с кем-л.* отказываться от своего обещания, намерения, согласия; **ікі харындас сёстерінең урбалыс турлар** *фольк.* два брата заодно друг с другом отказываются от своего обещания.

УРБАЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **урбаларга** отказ (*от данного слова, соглашения, обещания*).

УРБИРҒА /**урба-**/ I идти торопливо, в спешке; **ирең урбап парир** мужчина шагает в спешке.

УРБИРҒА /**урба-**/ II уезжать, уходить в дальнюю дорогу; **урбап чӧрібізерге** уехать далеко от своих; **чирі пасха чирге урбап парчададыр** *фольк.* едет [богатырь] по далёким чужим краям.

УРҒАҒЛАС (**-зы**) *и. д. от* **ургаглирга** 1) предположение; **орта ургаглас** правильное предположение; 2) намётки, наброски; **чоох ургаглазы** наброски рассказа.

УРҒАҒЛИРҒА /**ургагла-**/ I) полагать, считать; **пӱӱл тамах чахсы сыгар тіп ургаглапчалар** полагают (считают), что нынче урожай [зерновых] будет хорошим; 2) говорить, делать *что-л.* неуверенно; **таныс нимес кізі вокзалны сурган, хайди парарын ургаглап биргем** незнакомец спросил, как пройти к вокзалу, [я] приблизительно объяснил [ему]; **гон ургаглирга** шить шубу по своему усмотрению (*будучи не совсем уверенным в качестве исполнения работы*); ◊ **чоох ургаглирга** передавать основное содержание разговора *с кем-л.*

УРҒАЛА *нареч.* бурно, буйно; **яблах ургала ӧсче** картофель бурно растёт; **пуртах от ургала ӧсче** сорная трава буйно растёт (*напр.*, в огороде).

УРҒАЛАРҒА /**ургал-**/ *то же, что* **ургирга** I; **от ургалча** трава растёт бурно; **тал ургалча** тальник растёт бурно.

УРҒАХ (**-гы**) тальниковые прутья (*используемые для соединения кольев плетня*); **хаал ургах** гибкие прутья из лозы.

УРҒАХТИРҒА /**ургахта-**/ соединять колья плетня прутьями; **ургах ургахтирга** сплетать колья плетня

УРҒИРҒА /**урга-**/ I 1) *кач.* быть в большом количестве; умножаться; **чистек пӱӱл хайдар-хайдар ургады** ныне ягоды было очень много; 2) бурно расти, развиваться; **от ургапча** трава растёт бурно; **чон ургапча** численность народа быстро увеличивается; **ургап ӧскен мал** быстро расплодившийся скот; **улуг полган чазыында ургап ӧскен мал полган** *фольк.* в большой степи [бывало] гулял обильно расплодившийся скот.

УРҒИРҒА /**урга-**/ II *то же, что* **ургаглирга**.

УРДЫРАРҒА /**урдыр-**/ I *понуд. от* **ураргa** I; **тамах урдырын аларга** попросить *кого-л.* насыпать зерна; **яблахты ора урдырарга** велеть засыпать картофель в погреб.

УРДЫРАРҒА /**урдыр-**/ II *понуд. от* **ураргa** II; **чай урдырарга** велеть *кому-л.* разливать чай; **хазанга суг урдырарга** просить *кого-л.* налить воду в котёл; **хан урдырарга** просить *кого-л.* приготовить кровяную колбасу; **огородха суг урдырарга** велеть *кому-л.* поливать огород.

УРДЫРАРҒА /**урдыр-**/ III *понуд. от* **ураргa** III; **сымнарга хыл урдырарга** отправить *кого-л.* ставить силки на рябчиков.

УРДЫРАРҒА /**урдыр-**/ IV *понуд. от* **ураргa** V; **чинг оолга изер урдырарга** попросить юношу оседлать коня.

УРЛУХ (**-гы**) *обл.* аркан, лассо, укрюк; **урлухнаң сас аттарны тутчалар** укрюком ловят диких (*необученных*) лошадей; □ **тизін атха урлух кирек, сас атха урлух кирек** *погов.* поймать убежавшего коня, нужен укрюк; дикого коня поймать, нужно лассо.

УРЛУХТИРҒА /**урлухта-**/ арканить, заарканивать, набрасывать укрюк на шею лошади; *ср.* **ырыхтирга II**; **ат урлухтирга** арканить коня; **атты ӧӧрден урлухтан алчалар, анан ӱгретчелер** лошадь из табуна ловят укрюком, потом объезжают (*учат ездить в упряжке*).

УРНА 1) (*ыскечек тизіктіе харачах*) урна; **табыглар урназы** избирательная урна; **бюллетеньні урназар тӱзірерге** опускать бюллетень в урну; 2) (*ӱреен кі-*

зіні ӧртезе, аныц кӯл-ойбазын салчатхан харачах) урна; **ӱреен кізінін урназы** урна с прахом умершего.

УРОЖАЙ урожай; *ср.* **тӱзім**; **пай урожай** богатый урожай; **пӧзік урожай** высокий урожай.

УРОК (-гы) урок; **литература урогы** урок литературы; **пос тілінің урогы** урок родного языка; **урок конспекті** конспект урока; **урокка тимнеперге** готовить урок; **урок ӱгренерге** учить урок; ◊ **азых урок** открытый урок.

УРОЛОГ (*урология имчізі*) *мед.* уролог; **урологка кірерге** быть на приёме у уролога.

УРОЛОГИЯ (*медицинада пӱӱрек, хоох агырыгларын имнечец пӧлік*) урология // урологический; **пабам урологияда чатча** [мой] отец лежит в отделении урологии; **урология кабинеді** урологический кабинет.

УРСАН *зоол.* крыса водяная; **урсанга хахпан тургызарга** ставить капкан на водяную крысу.

УРУЗАРҒА /урус-/ *бельт.* 1) драться; *ср.* **тудызарга II**; **мунзурухнаң уруздарга** драться на кулаках; **ооллар урусчалар** парни дерутся; 2) сражаться; **ыырчынаң уруздарга** сражаться с врагом.

УРУНАРҒА /урун-/ 1) натолкнуться, наскочить *на кого-л., что-л.*; **кізее урунарга** наскочить; **мотоцикл аар тартчаң машинаа урунган** мотоцикл натолкнулся на грузовую машину; **ханаа тасха урунган** телега наскочила на камень; 2) натолкнуться, удариться *обо что-л.*; **ізік наагына урунарга** натолкнуться на косяк двери; **хамахнаң урунарга** стукнуться (удариться) лбом; 3) натолкнуться, набрести *на кого-л., что-л.*; **аңчылар кемніӊ-де отагына урунганнар** охотники натолкнулись (набрели) на чей-то шалаш; **чистекке парганнар хойыг нирге урун парганнар** ягодники набрели на густую бруснику; 4) натолкнуться, встретиться *с кем-л.*; **городта таныс кізее урун паргабыс** в городе [мы] встретили знакомого; **чолда пір дее кізі урунмаан** по дороге никто не встретился; 5) задевать; **кемніӊ-де холы пазыма урунган** чья-то рука задела [мою] голову; **киме сайга урунган** дно лодки задевало гальку; 6) *по народному верованию* подвергнуться внезапному заболеванию; **апсахха ниме урун парган** старик внезапно заболел; ◊ **хатыг урунча** туго приходится; **часкаа урунарга** найти [своё] счастье; **аар чуртасха урунарга** прожить трудную жизнь (*букв.* тяжёлую жизнь встретить).

УРУНДЫРА *нареч.* вплотную; **столларның пастарын урундыра тургызарга** ставить столы вплотную друг к другу.

УРУНДЫРАРҒА /урундыр-/ 1) сталкивать, придвинуть *кого-л., что-л.* друг к другу; **хамахтаң урундырарга** сталкивать лбами; **машина урундырарга** сталкивать машины; 2) задевать *что-л.*; **азах урундырарга** задеть ногой; **хол урундырарга** задеть рукой; **ханааны агасха урундырарга** задеть телегой дерево; 3) случиться внезапному заболеванию; **урунчах урундыр парыбысхан** [он] внезапно заболел.

УРУНЧАХ (-гы) 1) *миф.* нечистая сила (*от встречи с которой человек заболевает внезапно, приступом*); **урунчах урунза, чагалыг киннең сабарга кирек** если человек заболевает внезапно, нужно обмахивать одеждой, имеющей пояс (*напр.*, штанами); 2) *перен. уст.* внезапное заболевание; приступ внезапной болезни; **урунчахха хаптырарга** заболеть внезапно.

УРУНЫЗАРҒА /уруныс-/ 1) *взаимн. от* **урунарга** сталкиваться, ударяться друг с другом, встречаться друг с другом; задевать друг друга; **машиналар уруныс парган** машины столкнулись; **төгелер таг индіре, урунызып, агахтанчалар** брёвна катятся с горы, сталкиваясь друг с другом; **тыгын тузында пустар, урунызып, таг чіли ӱӱлчелер** во время ледохода глыбы льда, сталкиваясь, нагромождаются горой; 2) *перен.* вступать в перебранку, в драку; **улуг алыптар уруныс турлар** *фольк.* могучие богатыри вступают в бой друг с другом; **алыптар тудысчатса, тағдан таг уруныс тургандаг** *фольк.* когда богатыри сражаются, кажется, что гора с горой сталкивается.

УРУНЫС (**-зы**) *и. д. от* **урунарга** 1) столкновение; **машиналар урунызы** столкновение машин; 2) встреча; *ср.* **гогазыг**; **күрсечілер урунызы** встреча борцов; **уруныс таныхтирга** отметить встречу.

УРУС (**-зы**) 1) драка; *ср.* **тудыс** I; **урус пастирга** затевать драку; **урусха кірерге** а) вступать в драку; б) затевать драку; **урус тохтадарга** прекращать драку; 2) сражение; **ыырчылар урузы** сражение противников.

УРУСХАХ драчливый; *ср.* **тудысхах**; **урусхах пала** драчливый мальчик.

УРУХ (**-гы**) I 1) потомство; **уругъы халбаан** [у него] потомства не осталось; **ругы чох кізі** человек, не имеющий потомства; / **улуг урух** семя, семена; 2) семя, семена; *ср.* **ўрен** I; **ўгўрсў уругы** семена огурцов.

УРУХ (**-гы**) II *то же, что* **урлух**; **урухпан урухтирга** заарканить.

УРУХТИРҒА /**урухта-**/ *то же, что* **урлухтирга**; **урухтап саларга** заарканить; **асхыр урухтирга** заарканить жеребца.

УР-ЧАР *разг.* слух, молва; **ур-чар идерге** разнести молву (слух, сплетни).

УРЫЗАРҒА I /**урыс-**/ *взаимн. от* **ураргa** I помогать *кому-л.* сыпать, ссыпать *что-л.*; **яблахты пол алтына урызарга** помогать ссыпать в подпол картофель.

УРЫЗАРҒА II /**урыс-**/ *взаимн. от* **ураргa** II (в 1, 3 знач.); **чай урызарга** помогать *кому-л.* разливать чай; **ух урызарга** помогать *кому-л.* отливать пули.

УРЫЛАРҒА /**урыл-**/ I *страд. от* **ураргa** I сыпаться, ссыпаться; **хол теербенінен чарба урылча** из жерновов ручной мельницы сыплется крупа; **ун хаптан урылган** мука насыпана из мешка; **чолга сай урылган** дорога засыпана галькой (*речной*); **сал хузух хапчыхха урылган** семечки ссыпаны в мешочек; **тонас кузовха урылча** зерно ссыпается в кузов (*машины*).

УРЫЛАРҒА /**урыл-**/ II *страд. от* **ураргa** II 1) литься, наливаться; **чай самовардан урылча** чай наливается из самовара; **суг сабаға толдыра урылган** вода в кадку налита до края; **хан урыл парган** кровяная колбаса приготовлена; **ўгўрсее суг урыл парган** огурцы политы; 2) литься, идти (*о дожде*); **пацмыр урыллача** дождь льётся и льётся; 3) литься, быть отлитым; **статуэтка чистеп урылган** статуэтка отлита из бронзы; **ух хоргамчылдап урылган** пуля отлита из свинца; 4) *перен.* литься (*о речи*); **чойның чоогы урыллача** у лжеца речь так и льётся.

УРЫЛАРҒА /**урыл-**/ III *страд. от* **ураргa** III; **тўлгее хыл урылчап** на лису ставился силок.

УРЫЛАРҒА /**урыл-**/ IV *страд. от* **ураргa** IV надставляться, соединяться; *ср.* **уластырыларга**.

УРЫЛАРҒА /**урыл-**/ V *страд. от* **ураргa** V; **изер урыл парган** конь осёдлан.

УРЫНАРҒА /**урын-**/ *возвр. от* **ураргa** II; **суг урынарга** обливаться [холодной] водой (*в целях лечения*).

УРЫС (**-зы**) I *и. д. от* **ураргa** I насыпание.

УРЫС (**-зы**) II *и. д. от* **ураргa** II 1) наливание; 2) литьё.

УРЮК (**-гы**) урюк // урюковый; *ср.* **ўрўк**; **урюк варсньезі** урюковое варенье.

УРЯДНИК (**-гі**) (*революция алындагы Россияда уезд полициязының чині*) *ист.* урядник.

УС (**-зы**) I **1.** 1) мастер, искусник; **улуг ус** большой мастер; **ус ипчі** мастерица, искусница; **чоохха ус** мастер рассказывать *о чём-л.*, вести беседу *с кем-л.*; **хоос хоостирга ус** мастер рисовать; / **кўмўс узы** ювелир; **ус кізі** мастер своего дела; 2) мастерство; **хоосчының узы** мастерство художника; **тогыста прай узын салча** в работе применяет всё своё мастерство; **усты кодірерге** повышать [своё] мастерство; / **кип тікчен ус** а) швея; б) портной, портниха; **маймах тікчен ус** сапожник; **чібек сасчап ус** вышивальщица; **пес салчап ус** печник; **тимір сапчап ус** а) слесарь; б) кузнец; **чазанчап ус** а) столяр; б) плотник; **кönек-сабан узы** бондарь; **ат тиріглері тікчен ус** шорник; 3) искусство; **чон узы** народное искусство; **2.** искусный; **ус хоосчы** искусный художник; **ус нымахчы** искусный сказочник; **хайчы ус**

салааларынан чатхан сиртепче хайджи искусными пальцами трогает струны чатхана; ◊ **ус холлыг** мастер на все руки; □ **устын ултии чох** *посл.* сапожник без сапог (*букв.* у мастера подошвы нет).

УС (**-зы**) II 1) остриё, острый конец *чего-л.*; **іце узы** остриё иголки; **соган узы** остриё стрелы; **чыда узы** остриё штыка; 2) кончик; **паг узы** кончик верёвки; **пычах узында** на кончике ножа; **салаа узы** кончик пальца; **хол узына тайанып, турарга** вставать, опираясь на кисти рук; 3) верх, верхушка; **көпеен узы** верх копны; ◊ **азах узынан назарга** ходить на цыпочках; **азах узында айлахтанарга** проводить время в беготне; **хол узында ал чөрерге** носить на руках; **тіл узынан гүзірбесске** судачить *о ком-л.*

УС (**-зы**) III *кач. уст.* река; *см.* **суг** 1.

УСАНАБАС *нареч. разг.* 1) ни с того, ни с сего; **усанабас магаа хадылды** ни с того, ни с сего напал на меня; 2) неожиданно, случайно; **усанабас сыйлаттырдым** случайно [я] оказался гостем *у кого-л.*; **усанабас кір килдім** [я] случайно зашёл.

УС-ПАС: **ус пас чох** шаловливый, балованный, озорной; **ус-пас чох пала** шаловливый ребёнок; **ус-пас чохтанарга** шалить, озорничать, баловаться; **ус-пас чохтандырбасха** не разрешать шалить.

УСПА-ТЎСПЕ: **успа-гўспе поларга** *разг.* стариться.

УСПАХ (**-гы**) *разг.* человек, сующий нос не в своё дело; **андаг успах полбачаң** нельзя быть таким любопытным.

УСПАХТАНАРҒА /**успахтан-**/ *разг.* соваться не в своё дело, вмешиваться *во что-л.*; **успахтанма** не суй нос не в своё дело.

УССЫРХИРҒА /**уссырха-**/ указывать, поучать *кого-л.*, мнить себя начальником; *ср.* **пассырхирга**; □ **инменің узы-пазын пілбин, уссырхаба** *погов.* не поучай, не зная сути деда.

УСТАВ устав // уставный; **чиитгер организациязының Уставы** Устав молодёжной организации; **аал хонии тогынчыларының уставы** устав работников сельского хозяйства; **устав киреқсіністері** уставные требования.

УСТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **устирга** II руководство // руководящий; управление; **партия устаанынан** под руководством партии; **хыйга устаг** умелое руководство; **хаспан устаг** бюрократическое управление; **устаг тогыстары** руководящие должности.

УСТАҒДАҒЫ руководящий; **устагдағы тогынчылар** руководящие работники (кадры).

УСТАҒЛАС *грам.* управление.

УСТАҒ-ПАСТАҒ (**-аа**) *собир.* руководство; администрация; **городтың устаг-пастаа** администрация города; **институттың устаг-пастаа** руководство института; **совхозтың устаг-пастаа** руководство совхоза; **фабриканың устаг-пастаа** администрация фабрики.

УСТАҒ-ПАСТАҒЧЫ *собир. то же, что* **устагчы**; **район устаг-пастагчылары** руководители районов.

УСТАҒЧЫ руководитель, начальник, глава; **делегация устагчызы** глава делегации; **кафедра устагчызы** заведующий кафедрой; **класс устагчызы** классный руководитель; **пөлік устагчызы** руководитель группы; **ферма устагчызы** управляющий фермой; **хазна устагчызы** глава государства; **экспедиция устагчызы** начальник экспедиции; **наука тогызының устагчызы** научный руководитель.

УСТАДАРҒА /**устат-**/ I *понуд. от* **устирга** I; **ооларга өрген устадарга** попросить парней затесать (заострить) колья; **карандаш устадарга** просить *кого-л.* (велеть *кому-л.*) очинить карандаш; **улам устадарга** просить *кого-л.* вершить стог (*сена*).

УСТАДАРҒА /**устат-**/ II *понуд. от* **устирга** II; **институтнан чиит специалистті устадарга** поручить руководство институтом молодому специалисту.

УСТАЗАРҒА /**устас-**/ I *взаимн. от* **устирга** I 1) помогать *кому-л.* заострять, затёсывать *что-л.*, очинять (*карандаш*); **хачаа карандаш устазарга** помочь секретарю (*собрания*) очинить карандаш;

2) помогать *кому-л.* вершить (*стог сена*).

УСТАЗАРҒА /устас-/ II *взаимн. от* **устирга** II оказывать помощь *кому-л.* в руководстве *кем-л., чем-л.*; **общественнай организацияларын тогызынаң устазарга** оказывать помощь [руководителям] в руководстве работой общественных организаций.

УСТАЙАРҒА /устай-/ 1) выделяться (*вершиной*), торчать (*остриём*); **тіген учы пөзік устайча** высоко поднялась вершина ели; **ат хулахтары устайча** у коня поднялись торчком уши; **чирдең өрген устайып одыр** из земли торчит колышек; 2) выпячиваться; **тарынып, ирні устайча** [у него] от обиды выпятились губы; **чоон кізінің харны устай парир** толстяк идёт, выпятив вперёд свой живот.

УСТАЙТА *нареч.* торчком; **ат хулахтарын устайта тутхан** лошадь держит уши торчком; **адай хузуругын устайта тут чөр** у собаки хвост торчком.

УСТАЙТАРҒА /устайт-/ 1) выставлять *что-л.* острое; **салаа устайтарга** выставить палец; **чыда устайтарга** выставить штык; 2) выпячивать; **ірін устайтарга** выпячивать губы; **харын устайтарга** выпячивать живот.

УСТАЙЫЗАРҒА /устайыс-/ *взаимн. от* **устайарга** 1) выделяться вершинами, торчать остриём (*о многих*); **таг пастары устайысчалар** ввысь поднимаются горные вершины; **өргеннер устайысчалар** торчат колья; 2) выпячиваться (*во множестве*); **ірініпері устайыс парган одырлар** сидят [дети], губы выпятили.

УСТАЛАРҒА /устал-/ I *страд. от* **устирга** I заостряться; затёсываться; **столбалар устал парган** столбы заострены (затёсаны); **карандаш устал парган** карандаш очинён.

УСТАЛАРҒА /устал-/ II *страд. от* **устирга** II быть руководимым, возглавляться; **усталчатхан** руководимый, возглавляемый; **піліп, усталчатхан тогыс** умело возглавляемое мероприятие (работа); **фирма пілістіг кізінең усталча** фирма возглавляется опытным человеком.

УСТАН *то же, что* **урсан**.

УСТАНААЧЫ *то же, что* **узанчых**.

УСТАНАРҒА /устан-/ I *возвр. от* **устирга** II руководствоваться; **имненең устангазын?** чем [ты] руководствовался?; **законнаң устанарга** руководствоваться законом; **ўгретчі полар сагыснаң устанып, институтсар кірерге** намереваясь быть учителем, поступать в институт.

УСТАНАРҒА /устан-/ II *то же, что* **узанарга**.

УСТАНМАС *употр. в отриц. форме* без деловой хватки, неорганизованный; без цели; **мин пір дее нимее устанмас кізібін** [я] такой неорганизованный человек, ничего не успеваю делать вовремя.

УСТАН-ПАСТАНАРҒА /устан-пастан-/ *то же, что* **устанарга** I; **правилоларнаң устан-пастанарга** руководствоваться правилами.

УСТАҢНИРҒА /устаңна-/ I *разг.* лезть не в своё дело, любить подсказывать; **кирек, кирек чох — устаңнап ла чөрче** к месту и ни к месту — [он] всё лезет не в свои дела.

УСТАҢНИРҒА /устаңна-/ II говорить торопливо; **устаңнабадах** не торопись, пожалуйста (*говори толком*).

УСТАП-ПАСТИРҒА /устап-паста-/ 1) *то же, что* **устирга** II; **паа проектнең устап-пастирга** руководить новым проектом; 2) водить, идти во главе *кого-л., чего-л.*; **экскурсиянаң устап-пастирга** водить на экскурсию.

УСТАС (-зы) I *и. д. от* **устирга** I 1) заострение, очинка; **карандаш устазы** очинка карандаша; 2) завершение (*стога сена, копны*).

УСТАС (-зы) II 1) *то же, что* **устаг**; **устас чох тогынарга** работать без руководства, без подсказок; 2) ответ, подсказка; **устас чох идерге** выполнять *что-л.* без подсказок (советов, указов).

УСТАС-ПАСТАС (-зы) *то же, что* **устаг-пастаг**; **полган па киректе устас-пастас кирек** в любом деле нужно [умелое] руководство.

УСТИРҒА /уста-/ I 1) заострять, затёсывать *что-л.*; **өрген устирга** заострять кол; **столба устирга** заострить конец

столба; **карандаш устирға** заострять (очинять) карандаш; 2) *обл.* вершить; **көпеен устирға** вершить копну.

УСТИРҒА /уста-/ II руководить *кем-л.*, *чем-л.*, возглавлять *что-л.*; **харыңдазым улуг коллективнең устап парча** мой брат возглавляет большой коллектив; **тіл пөлиннең устирға** заведовать сектором языка.

УСТИРҒА /уста-/ III 1) показывать (*указательным пальцем или вытянутой рукой*); **чолзар устирға** показывать рукой на дорогу; **минзер устаба** не показывай на меня пальцем; 2) *перен.* перекладывать *какое-л.* дело на другого, отделываться *от чего-л.*, не брать на себя ответственность *за что-л.*

УСТИРҒА /уста-/ IV ходить на цыпочках; **кізі алында азах устап, чөрбеспін** [я] не буду ходить на цыпочках перед кем бы то ни было; **азах устап, чөргізерге** а) учить ходить на цыпочках; б) *перен.* заставлять подчиняться *кому-л.*

УСТРИЦА (*талайдаң алылчатхан моллюск*) *зоол.* устрица // устричный; **устрицаны кізі чіпче** устрица съедобна; **устрица раковиназы** устричная раковина.

УСТУЙАХ (**-гы**) *бельт.* колено; *см.* **устух**; / **апчах устуйағы** *бот.* бузина.

УСТУХ (**-гы**) 1) колено; **устухха турарға** вставать на колени; **устухты ээ тударға** согнуть ноги в колене; 2) часть ноги над коленями; **устухха тайанып, турарға** вставать, опираясь руками на колени (*на надколенную часть ноги*); **ікі устуғын сабынып, сыхтапчадыр иней кізі** *фольк.* пожилая женщина причитает, ударяя себя по коленям; **устухтаң узун ползын, чодадаң чоон ползын** *фольк. благосл.* пусть будут ниже колен, пусть будут толще голени [косы у невесты].

УСТУХТАДАРҒА /устухтат-/ *понуд. от* **устухтирға** получить пинок коленом *от кого-л.*; **кистінең устухтадарға** получить пинок коленом сзади.

УСТУХТАНАРҒА /устухтан-/ опираться на колени; **устухтанып, турарга** подниматься, опираясь на колени; **устухтанып, чөрерге** передвигаться на коленях; **полда устухтанарга** стоять на коленях на полу.

УСТУХТИРҒА /устухта-/ давить, надавить *на что-л.* коленями; **чемодан ахсын, устухтап, чабарга** надавить на крышку чемодана коленями; **устухтабызарга** дать пинок коленом.

УСТЫҒ 1) острый; **устыг піс** острое шило; **устыг пулуң** острый угол; **устыг тумзух** острый клюв; 2) заострённый, остроконечный; **төгенің устыг пазы** острый конец бревна; **устыг пас** голова острой формы; **устыг сағал** борода заострённой формы; **устыг тигей** острая сопка; / **устыг пөрік** *ист.* шлем (*с остроконечным верхом*); / **устыг салаа** указательный палец.

УСХАДАРҒА /усхат-/ *саг.* разбудить; *см.* **усхурарга**; **суулаба, пала усхадарзың** не шуми, разбудишь ребёнка; **усхадыбызарга** разбудить.

УСХАЗАРҒА /усхас-/ садиться верхом вдвоём; **атха усхазарга** садиться верхом на лошадь вдвоём; **усхазып, пararга** ехать верхом вдвоём на коне.

УСХАРАРҒА /усхар-/ I восстанавливать *что-л.* в памяти; **олган туеты усхарарға** восстанавливать в памяти детские годы.

УСХАРАРҒА /усхар-/ II *разг. то же, что* **усхастырарға**.

УСХАСТЫРАРҒА /усхастыр-/ посадить верхом двоих (*на одну лошадь*); посадить *кого-л.* верхом с собой; **олганнарны атха усхастырарга** посадить двоих ребят верхом на одну лошадь; **пабазы палазын усхастырып алып апарча** отец везёт сына, посадив с собой верхом.

УСХАСТЫРТАРҒА /усхастырт-/ *понуд. от* **усхастырарга**; **тораат кізі усхастыртпинча** Гнедко не позволяет, чтобы на него верхом садились двое.

УСХАТТЫРАРҒА /усхаттыр-/ *понуд. от* **усхадарга**; **танда мині ирте усхаттырзың** передай *кому-л.*, что завтра меня нужно рано разбудить.

УСХАХ проснувшийся (*после сна*); **пала усхах чатча** ребёнок лежит проснувшийся; **ол усхах** он не спит (*лежит, но не спит*).

УСХУЛАНАРҒА /усхулан-/ *саг.* 1) озорничать, шалить, безобразничать (*чаще о детях*); *см.* **ус-пас**; **уустанарга**; **усхуланарга кӱс** любит пошалить (*о ребёнке*); **усхуланмаңар** не шалите!; 2) баловаться; **кем усхуланча?** кто балуется?

УСХУЛАНДЫРАРҒА /усхуландыр-/ *понуд. от* **усхуланарга**; **усхуландырарга чарабас** нельзя позволять озорничать.

УСХУЛАНЫЗАРҒА /усхуланыс-/ *взаимн. от* **усхуланарга** шалить, озорничать (*о многих*); **палалар тың усхуланысчалар** дети очень шалят.

УСХУМ *саг.* лук; *см.* **муксун I**; **ачыг усхум** горький лук.

УСХУН *саг.* непоседа, озорник, сорванец, шалун; *см.* **учуххан**; **усхун оолах** мальчишка-шалун.

УСХУНАРҒА /усхун-/ 1) просыпаться; **ирте усхунарга** рано (*утром*) просыпаться; **хараагызын усхунмин, узирга** спать ночью, не просыпаясь; 2) пробуждаться; **часхыда прай тіріг ниме усхунча** весной всё живое (*в природе*) пробуждается; ◊ **усхунмасха узубызарга** уснуть вечным сном.

УСХУРАРҒА /усхур-/ разбудить, будить *кого-л.*, *что-л.*; **мині иртӧк усхур** разбуди меня пораньше; **узупчатхан кізіні усхурарга** разбудить спящего; **нога мині усхурбаазың?** [ты] почему меня не разбудил?

УСХУТЧЫ будильник; **усхутчы сынырапча** звенит будильник; **усхутчы істің турарга** вставать по будильнику.

УСЫП (**-бы**) *саг.* лопатка; *см.* **озып**; **саргайны усыпнан хасчаңнар** саранки копали лопатками.

УТАРҒА /ут-/ 1) выигрывать; **утып аларга** выиграть; **лотерея хоостыра машина утып аларга** выиграть машину по лотерее; **карт ойында утып аларга** выиграть в карты; 2) побеждать, одерживать победу (*в игре*, *спорте*, *состязании*); **марыгласта утып аларга** победить в соревновании; **атыста утарга** победить в стрельбе; **чарыста утарга** побеждать на скачках, бегах.

УТИЛЬ (*кирек чох пол парган сӱбӱрек-сабырах*, *тимір-тис*, *чазын*) утиль // утильный; **утиль пиргерге** сдавать утиль; **утиль тимірі** утильное железо.

УТКА *мед.* утка; **чадыг ағырығларга утка пиргерге** подавать лежачим больным утку.

УТРЕННИК (**-гі**) утренник; **олган утреннигі** детский утренник.

УТУХ (**-гы**) *саг.* колодец; *см.* **хутух**; **утух суу** вода из колодца; **утух арыглирга** чистить колодец.

УТХИРҒА /утху-/ спешно уходить, убегать; **утхуп пари** [он] убегает куда-то в спешке; **кӱрең аттың ээзі нимее-де хайда-хайдар утхупча** *фольк.* всадник на карем коне куда-то сильно спешит.

УТХУҢ *кыз.* верхний слой сети; **сӧзірбеңің утхуңы** верхняя часть невода.

УТЫЗАРҒА /утыс-/ *взаимн. от* **утарга** выигрывать друг у друга, побеждать друг друга (*в игре*, *спорте*); **ікі наңчы, тобит ойнап, утыс полбинчалар** два друга играют в шашки и не могут выиграть друг у друга; **кӱресчілер, утыс полбин, ӱр сіренісчелер** борцы долго один другого не могут победить (побороть).

УТЫРАРҒА /утыр-/ проигрывать; **ахча утырарга** проиграть деньги; **картта утырарга** проиграть в карты; **утыр саларга** проиграть; **кӱресчілер утыр салдылар** борцы проиграли.

УТЫРТАРҒА /утырт-/ 1) *страд. от* **утырарга** потерпеть поражение, быть побеждённым (*в спорте*); **кӱрезіп, утыртарга** потерпеть поражение в спортивной борьбе; **шахмат ойнап, утыртарга** потерпеть поражение (быть побеждённым) в игре в шахматы; **ыырчы утыртхан** враг был побеждён (враг потерпел поражение); **утыртпасха** не сдаваться (*в борьбе*); 2) *понуд. от* **утарга** содействовать *кому-л.* выигрывать *у кого-л.*, *что-л.*, побеждать *кого-л.*; **лотерея биледіл алдыртып, пірее ниме утыртарга** заставить *кого-л.* купить лотерейные билеты, чтобы выиграть.

УТЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **утырарга** проигрыш, поражение; **ачыргастыг утырыс** досадное поражение; **утырыс чох ойнирга** играть без поражений (*напр.*, в шахматы, хоккей и т.д.).

УТЫС (**-зы**) 1) выигрыш: **ахчалыг утыстар** денежные выигрыши; **улуг утыс** большой выигрыш; 2) успех, победа (*в спорте*); **күрееге утыс** успех [победа] в спортивной борьбе; **шахмат ойынындагы утыс** победа в шахматной игре; / **утыс чох ойын** ничья.

УТЫСТЫГ 1) выигрышный; **утыстыг билеттер** выигрышные билеты; 2) успешный; **күрес утыстыг полган** борьба была успешной.

УТЮГ утюг // утюжный; **электрическай утюг** электрический утюг; **утюг паа** шнур утюга.

УТЮГТАДАРҒА /**утюгтат-**/ *попуд. от* **утюгтырга** отдать *кому-л.* гладить, утюжить.

УТЮГТАЛАРҒА /**утюгтал-**/ *страд. от* **утюгтырга** гладиться, утюжиться; **кип-азах утюгталча** бельё гладится (утюжится); **костюм утюгтал парган** костюм выглажен (отутюжен); **чахсы утюгталча** хорошо утюжится.

УТЮГТИРҒА /**утюгта-**/ гладить (*утюгом*), утюжить; **кип-азах утюгтирга** гладить одежду.

УУЛАДА *нареч.* громко, навзрыд; **уулада ылғырга** плакать навзрыд.

УУЛАДАРҒА /**уулат-**/ *попуд. от* **уулырга** вынуждать *кого-л.* реветь, громко кричать.

УУЛАЗАРҒА /**уулас-**/ *взаимн. от* **уулырга** реветь, громко кричать (*о многих*); **пала-парха ууласча** дети громко кричат.

УУЛАРҒА /**уул-**/ I 1) мяться, измяться; **арган торгы гын уулча** искусственный шёлк сильно мнётся; 2) *страд.* от **уурга** I быть мятым, измятым; **чорган прай уул парган** одеяло всё измято; **чачын уул парган** бумага помята; **сырай-пазы уул парган** [у него] лицо помятое.

УУЛАРҒА /**уул-**/ II *сар.* выцветать; *см.* **онарга**; **ситсе товар табырах уул парча** ситец быстро выцветает.

УУЛАС (**-зы**) *и. д. от* **уулирга** рёв, крик; **чабал уулас истілче** слышен страшный рёв.

УУЛИРҒА /**уула-**/ реветь, громко кричать; **тазын ууланча** бык ревёт; **тайгада кізі ууланча** в тайге кто-то громко кричит.

УУМ-ААМ *нареч.* 1) часто; **уум-аам даа тогасчабыс па за** разве мы часто встречаемся; **уум-аам кіре чогыл** нечасто заходит [он] к нам; 2) просто; **кирек чачыннар кізее уум-аам пирілбинче** деловые бумаги так просто не выдаются.

УУН характер; *ср.* **хылых**; ◊ **ирги ууна кірібістір** стал вести себя по-прежнему (*букв.* в старый характер входит).

УУНАҢ *сар.* очень; *см.* **уғаа**; **уунаң чарабас кирек** совсем неподходящее дело; **уунаң иртіре кізі** человек, не знающий меру *в чём-л.*; **уунаң пирбеспін** не отдам (*ни за что*).

УУРАБАС-ПАРБАС крепкий, нерушимый; **уурабас-парбас туганнар** дружба, скреплённая родством (*нерушимая*); **уурабас-парбас чуртас ползын** *благопожелание молодым* пусть будет крепкой ваша семья.

УУРАДА *нареч.* до состояния негодности; **кипті уурада кизерге** носить одежду до состояния негодности (*до тех пор, пока она не придёт в ветхое состояние*); **палтыны уурада тудынарға** пользоваться топором до тех пор, пока он не источится; ◊ **пу чирні уурада кем чёрді ни** никто не живёт вечно на этой земле (*букв.* эту землю до состояния негодности кто исходил).

УУРАДАРҒА /**уурат-**/ 1) изнашивать; **кип уурадарга** изнашивать одежду; **ёдік уурадарга** изнашивать обувь; 2) источить, сточить, притупить; **палты пізін уурадарга** притуплять лезвие топора; **сапхы уурадарга** истачивать косу.

УУРАМ *нареч.* наобум, некстати, неуместно; *ср.* **оорлн**; **уурам чоохтанарға** говорить невпопад.

УУРАТТЫРАРҒА /**ууратгыр-**/ *попуд. от* **уурадарга**; **налаа палты пізі ууратгырба** не позволяй детям притупить лезвие топора.

УУРҒА /**уг-**/ I мять, измять *что-л.*; **киндір уурга** мять коноплю; **пазах уурга** мять колос; **хурусха уурга** мять мерлушку (*с целью выделки*); **чачын уурга** измять

бумагу; **теерні уурга** мять (выделывать) шкуру.

УУРҒА /уғ-/ II *саг.* выцветать; *см.* **оңарга**; **ууп парған көгенек** выцветшее платье.

УУРИРҒА /уура-/ 1) изнашиваться; **маймах тахазы уурап парған** каблук (*обуви*) износился; 2) протереться, истереться, источиться, сточиться, притупиться; **карандаш өзені уурапча** стержень карандаша истачивается; **поза пағ уурап парған** вожжи истёрлись; **пычах пізі уурап парған** лезвие ножа источилось; **піс уурапча** шило притупляется; **тырбос тістері ууражлап парған** зубья граблей сточились; **хаңаа ойызы уурап парған** истёрлась ось телеги; 3) *перен.* слабеть, ухудшаться; **күс уурапча** силы слабеют; **хазых уурапча** здоровье ухудшается; **харах уурапча** зрение слабеет; **ынархас уурапча** дружба расстраивается.

УУРЫСТАНАРҒА /уурыстан-/ капризничать, плакать (*о детях во время болезни*); *ср.* **уустанарга** (во 2 знач.).

УУС 1) задиристый, хулиганистый; **уус оол** задиристый парень; 2) капризный; **угаа уус пала** очень капризный ребёнок.

УУСТАНАРҒА /уустан-/ 1) шалить (*о детях*); задираться, дебоширить, буйствовать (*о взрослых*); **пала, уустанып, сым одырбинча** ребёнок шалит и не сидит спокойно; **іскен ирннер уустанчалар** пьяные мужчины буйствуют; **уустанчых кізі** дебошир; 2) капризничать (*о детях*); **пала уустанча** ребёнок капризничает (*напр.*, при высокой температуре).

УУСТАНДЫРАРҒА /уустандыр-/ *понуд. от* **уустанарга**; **агырыг паланы уустандырча** ребёнок болеет и оттого капризничает (*букв.* болезнь ребёнка капризничать вынуждает); **арага хайзы ирннерні уустандырча** алкоголь у некоторых мужчин вызывает буйство (*букв.* алкоголь некоторых мужчин буйствовать заставляет).

УУСТАНЧЫХ шаловливый (*о детях*); задиристый, хулиганистый (*о взрослых*); **уустанчых оолах** а) шаловливый мальчик; б) капризный мальчик; **уустанчых оол** задиристый парень, дебошир; **уустанчых табан** хулиганистый тип.

УУСТАНЫЗАРҒА /уустаныс-/ *взаимп. от* **уустанарга**; **олганнар уустанысча дети шалят**; **ирннер уустанысча** мужчины буйствуют.

УУСТИРҒА /ууста-/ *то же, что* **уйстирга**; **пүүрге адай уустирга** науськивать собаку на волка.

УУТ (**-ды**) *саг.* проращённое зерно (*специально для закваски*); *см.* **оот**; **уут сыгараргa** проращивать зёрна (*для дрожжей*).

УУҢА бабушка (*по отцу*); **пабамның іңезі — миниң ууңам** мать моего отца — моя бабушка; **ууңамнаң піс ынағбыс** с моей бабушкой мы дружны; **ууңаның ымахтары** бабушкины сказки.

УУҢАҢ *форма обращения к бабушке*; **ууңаң, одыр, тыпаның ал** бабушка, посиди, отдохни; **ууңаң, че телевизор көреең!** бабушка, давай смотреть телевизор!

УХ (**-ғы**) I 1) пуля; **атхан ух** выпущенная пуля; **хоргамчыл ух** свинцовая пуля; **мылтых уғы** пуля для стрельбы из винтовки; **пулемёт уғы** пуля для стрельбы из пулемёта; **тачырлы атхан ухтар** несколько пуль, выпущенных одновременно; **ух орны** отпечаток пули; **ух аххa орта теңеп** пуля попала прямо в мишень; 2) стрела; *ср.* **соған**; **оо чайған ух** *фольк.* отравленная стрела; *ср.* **оолыг**; **пістіг ух** стрела с железным наконечником; **чыда пастыг ух** *фольк.* стрела со срезанным наконечником; 3) снаряд; **артиллерия уғы** артиллерийский снаряд; / **ух чылан** вьюн (*рыба*); **ухтаң табырах учухча** *фольк.* быстрее пули летит [богатырский конь]; ◊ **пір ухха суғарга** заставлять *кого-л.* ходить по струнке (*букв.* в одну пулю заряжать).

УХ (**-ғы**) II чулок; носок; **тӱк ух** шерстяные чулки (носки); **ух палғырга** вязать чулки (носки); **капрон ух** капроновые чулки.

УХ (**-ғы**) III жерди купола юрты; шесты, образующие крышу юрты.

УХААН 1) ум, смекалка; **улуг ухаан** большой ум; **ухааны пар пала** у ребён-

ка есть смекалка; 2) мудрость; **чон ухааны** народная мудрость; 3) прозорливость, способность предвидеть, предугадывать *что-л.*; чутьё; **улуг алыптың ухааны** *фольк.* прозорливость алыпа; **ухаан наалбас** чутьё подскажет (*букв.* чутьё не обманет, не подведёт); **ухааны пар апсах** старик, способный предвидеть, предугадывать: □ **ухаан чох сөспектің сизини таппассың** *погов.* ума нет — не поймёшь суть пословицы.

УХААННАНАРҒА /ухааннан-/ проявлять прозорливость, чутьё.

УХААННИРҒА /ухаанна-/ предвидеть, предугадывать *что-л.*, понимать *что-л.* чутьём; **оң поларын ухааннирга** предвидеть удачу *в чём-л.*; **ухааннап пілерге** угадывать (догадываться *о чём-л.*).

УХААННЫҒ 1) умный, смекалистый; **ухаанныг пөгін** умное решение; 2) прозорливый; **ухаанныг устагчы** прозорливый руководитель; 3) мудрый; **ухаанныг сагыс** мудрая мысль; **ухаанныг ученай** мудрый учёный.

УХААНЧЫ 1) *то же, что* **ухаан**; **синоптиктерніҥ ухаанчызы толча** предсказание синоптиков сбывается; 2) человек, предвидящий, чувствующий, предсказывающий *что-л.*; **ухаанчы кізі** человек, умеющий предвидеть; □ **пүүр ухаанчы — чир хулахтыг полчан** *погов. соотв.* и у стен бывают уши (*букв.* у волка чутьё — с ушами).

УХААНЧЫЛ *то же, что* **ухаанчы**; □ **улуг кізіниҥ чүрегі ухаанчыл** *погов.* пожилые люди чувствительны (*умеют предвидеть*).

УХААНЧЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **ухаанчылирга** 1) предвидение, предугадывание; 2) предположение; **ухаанчылазы сын поладыр** [его] предположения сбываются; 3) *перен.* мудрствование.

УХААНЧЫЛИРҒА /ухаанчыла-/ 1) *то же, что* **ухааннирга**; **кічігде мині ӱгретчі полар тіп, ухаанчылааннар** в детстве предсказывали, что я буду учителем; 2) предполагать; **ниме поларын ухаанчылирга** предсказывать, предвидеть ход событий; **учёнайлар ухаанчылапча** учёные предполагают; 3) *перен.* мудрствовать; *разг.* умничать; **ухаанчылап одырба мында** не умничай ты здесь.

УХААНЧЫЛЫҒ *то же, что* **ухаанныг**; **ухаанчылыг чарадыг** мудрое решение; / **ухаанчылыг чоох** предсказание.

УХ-САДАХ (**-ғы**) *собир. ист.* ручное оружие [воина]; **ух-саадахтыг алып кізі** *фольк.* богатырь, вооружённый ручным оружием.

УХСАХ (**-ғы**) *сад.* 1) мусор; *см.* **сөп** I; **ибде ухсах ла** в избе полно мусора; 2) *собир.* щепки и мусор (*в месте, где рубят дрова*); **одың оотчан ухсагы** щепки и мусор от рубки дров.

УХСУМ *сад.* лук; *см.* **мукеуи** I; **таг ухсумы** горный лук; **чазы ухсумы** степной лук; **ухсум одыртарға** садить лук; **ухсум чуларга** убирать лук; **ухсум сабы** луковица.

УХТАЛАРҒА /ухтал-/ *спрад. от* **ухтирга** быть заряженным, заряжаться (*об оружии*); **ухталған мылтых** заряженное ружьё; **наган позы ухталча** наган заряжается автоматически.

УХТАЛЫЗАРҒА /ухталыс-/ *перен.* спорить, ругаться; *см.* **талазарга** I; **аңсах-иней ухталызың одырлар** старик со старухой спорят.

УХ-ТАР *собир.* пуля и порох // пороховой; **ух-тар тимнирге** припасать пули и порох; **ух-тар харачагы** пороховой ящик; ◊ **ух-тарны тимде тударға** держать порох сухим.

УХТИРҒА /ухта-/ заряжать (*оружие*); **артиллерия тирииң ухтирга** заряжать артиллерийское орудие; **мылтых ухтирга** зарядить винтовку.

УХТЫҒ заряженный (*об оружии*); **ухтыг мылтых** заряженное ружьё.

УХ-ЧАА(ЧАХ) (**-ғы**) *собир.* 1) стрела и лук; **ӱс уйалыг мӱүс ух-чаа** *фольк.* трехсоставный, боевой лук; 2) лук; *см.* **чаачах** I; **ух-чаадан атарга** стрелять из лука.

УХЧЫ 1) стрелок, лучник; **чичен ухчы** меткий стрелок; 2) *перен.* мальчик; **мииң ухчы төреен** у меня родился сын.

УЧА 1) крестец; *разг.* задок; **уча иді** мясо с крестца; **уча сөөгі** кость крестца;

2) спина; *ср.* **арға** I (в 1 знач.); **учаны күнге сістедерге** греть спину на солнце; **учанан чөленерге** прислониться *к чему-л.* спиной; 3) спинка; **палых учазы** спинка рыбы; ◊ **уча хабарга** *эт.* (*часть свадебного обряда*) поднимать на подносе говяжий крестец (*кто-л. из близких родственников, с которым заранее договариваются, берёт мясо, увозит этот кусок к себе и угощает близких родственников*).

УЧААР-ЧАЧААР 1. беспорядочный, безалаберный; **учаар-чачаар кізі** человек безалаберного поведения; **учаар-чачаар пазылған пічік** беспорядочная запись; **2.** беспорядочно, безалаберно; **учаар-чачаар поларға** вести себя безалаберно.

УЧАЛАНАРҒА /**учалан-**/ 1) греть спину (*лёжа у огня*); **ансах пес хырында учаланчадыр** старик лежит у печи [грея спину]; 2) лечь спиной *к кому-л.*; **олар учаланып чатчалар** они лежат спиной друг к другу.

УЧАЛАНЫЗАРҒА /**учаланыс-**/ *взаимн. от* **учаланарға** лежать спиной друг к другу; **учаланызып узирға** спать, лёжа спиной друг к другу.

УЧАРҒА /**уч-**/ *кыз.* 1) летать; *см.* **учургарга** I; **хус уч параады** птица летит; **самолёт уч киледі** самолёт летит (*сюда*); 2) *кач.* падать; *см.* **ацдарыларга**; **аттан учарға** упасть с лошади; **тўс чирде учарға** падать на ровном месте; **соордан учарга** вывалиться из саней; 3) валиться (*напр.*, о дереве); **агас учып парган** дерево свалилось; □ **Ким кичіре тирек учып пады (харах нуубысхандагы кірбіктер)** *загадка* через Енисей тополь упал (ресницы в момент, когда зажмурены глаза).

УЧАСТОК (-гы) участок // участковый; *ср.* **орын** I; **чир участогы** земельный участок; **чаа участогы** боевой участок; **имнег участогы** врачебный участок; **табыг участогы** избирательный участок; **участок имчізі** участковый врач; **участок табыг комиссиязы** участковая избирательная комиссия.

УЧАСТОКТАҒЫ участковый; **участоктагы агроном** участковый агроном; **участоктагы милиционер** участковый милиционер.

УЧА-ТЎЗЕ *нареч.* торопливо; **уча-тўзе парир** торопливо шагает; **уча-тўзе чоохтирга** говорить торопливо.

УЧЕБНИК (-гі) учебник; **пос тілінін учебниги** учебник родного языка; **учебник сыгарарга** издавать учебник.

УЧЁНАЙ 1) учёный; *ср.* **ўгредігліг**; **саблыг учёнай** известный учёный; 2) учёный, научный; **Учёнай чөп** Учёный совет; **учёнай степень** учёная степень; **учёнай чыылыг** научное собрание.

УЧЁТ (-ды) учёт // учётный; **учётта поларға (турарға)** быть (состоять) на учёте; **учёттан суурынарға** сниматься с учёта; **партийнай учётха турарга** стать на партийный учёт; **учёт карточказы** учётная карточка.

УЧЁТЧИК (-гі) учётчик; **ўзінчі фермадагы учётчик** учётчик третьей фермы (*совхоза*); **учётчик полча** [он] работает учётчиком.

УЧЁТЧИЦА учётчица; **учётчица хыс** девушка-учётчица.

УЧИЛИЩЕ училище // училищный; **воннай училище** военное училище; **музыка училишезі** музыкальное училище; **ўгретчілер тимпечен училище** педагогическое училище; *ср.* **колледж**; **учнлище пастыхтары** руководство училища.

УЧИРҒА /**учу-**/ *сак.* 1) помёрзнуть, замёрзнуть; *см.* **ўзирге**; **пўўл чистек учуп парган** ныпче ягода помёрзла; **санай учуп парим** [я] совсем замёрз; 2) подмёрзнуть; **яблах учуп парган** картофель подмёрз; 3) обмёрзнуть, отмёрзнуть; **паах учуп парган** щёки обмёрзли; **хол салаазы учуп парган** пальцы рук отмёрзли.

УЧРЕЖДЕНИЕ учреждение // учрежденческий; **культура учрежденiезі** учреждение культуры; **хазна учрежденiезі** государственное учреждение; **учреждение тогынчылары** работники (сотрудники) учреждений.

УЧУҒАРҒА /**учух-**/ I 1) летать, лететь; **пөзік учухча** высоко летает; **аар чахайах чызына учухча** пчела летит на аромат цветка; **самолёт учухча** самолёт летит;

ханат саап учугарга летать (лететь), размахивая крыльями (*о птице*); **ханат саппин учугарға** парить; **учух килерге** прилетать (прилететь); **учух парыбызарга** улететь (улетать); **самолёттыг учугарга** летать (лететь) на самолёте; **тигілген, танахтарны ибіріп, учух чӧр** коршун летает, подстерегая кур; **хантигірзер учугарга** лететь в космос; 2) *перен.* лететь (*быстро бежать*); **хайдар учух парызың?** куда ты летишь?; ◊ **харах-хулах чох учугарга** *соотв.* бежать без оглядки (*букв.* без глаз-ушей лететь); **ханаттыг хус чіли учугарга** *фольк.* лететь, как крылатая птица (*о коне*).

УЧУҒАРҒА /учух-/ II умирать (*о детях*); **чинит нрепчінің палазы учугыбысхан** у молодых супругов умер (*грудной*) ребёнок.

УЧУҒЫЗАРҒА /учугыс-/ *взаимн. от* **учугарга** I; **хусхаҷахтар аар-пеер учугысчалар** птички летают туда-сюда.

УЧУҒЫС (**-зы**) *и. д. от* **учугарга** I полёт, лёт; **пӧзік учугыс** высокий полёт; **хантигірзер учугыс** полёт в космос; **учугыста** а) в полёте; б) на лету.

УЧУДАРҒА /учут-/ 1) обморозить, отморозить; **наах учут салдым** [я] обморозил щёки; **азах учут саларға** отморозить ноги; 2) заморозить; **орадағы яблахты учут салдыбыс** заморозили картофель в погребе.

УЧУРАДАРҒА /учурат-/ *понуд. от* **учурирга**; **орта чолга учурадарга** дать возможность (*детям*) устроить удачно личную жизнь.

УЧУРАЗАРҒА /учурас-/ *взаимн. от* **учурирга** встречаться *с кем-л.* (*чаще нечаянно*); **учурас параргa** встретиться случайно; столкнуться; **наҷчылар учурас парганнар** друзья встретились; **харындазымнаң учурас полбадым** [я] не встретился с братом.

УЧУРАС (**-зы**) *и. д. от* **учурирга** встреча; *см.* **тогазыг**; **сагыбаан учурас** неожиданная встреча; **чолдағы учурас** встреча в пути.

УЧУРАСТЫРАРҒА /учурастыр-/ *понуд. от* **учуразарга**; **туганнарны учурастыраргa** а) дать возможность встретиться родственникам; б) устроить встречу родственников.

УЧУРИРҒА /учура-/ 1) встретить *кого-л., что-л.*; натолкнуться *на что-л.*; **городта наҷчыма учураам** в городе [я] встретил [своего] друга; **тайгада туристтерге учураабыс** в тайге [мы] встретили туристов; **чистекке парганнар кізі тербеен нирге учурап парганнар** ягодники натолкнулись на ещё никем не тронутую бруснику; 2) встретиться, попасться; **чолда аҷчылар учураан** в пути встретились (попались) охотники.

УЧУХ (**-ғы**) I *с.-х.* охвостье; **пугдай учугы** охвостье пшеницы; **сула учугы** овсяное охвостье; **учухнаң мал азырирга** кормить скот охвостьем.

УЧУХ (**-ғы**) II 1) обрывок, остаток нитки (*остающийся в иголке*); **холға ниме тіксе, чіп учухха тың сыхча** когда на руках шьёшь, остаётся много обрывков ниток; 2) нитка, вдетая в иголку; **учухтыг іне** иголка с ниткой; 3) пучок волос, вплетаемый в косу, чтобы удлинить её (*обычно у замужних женщин*); **учух тимнирге** заготавливать пучки волос (*обычно из выпадающих волосинок*); 4) уголки (*платка*); **плат учугы чучалча** распускаются уголки платка.

УЧУХТИРҒА /учухта-/ I 1) заострять конец нитки (*чтобы вдевать в иголку*); 2) вдевать нитку в иголку.

УЧУХТИРҒА /учухта-/ II обрывать, изводить нитки (*неэкономно расходовать*); **олганнар чіпті учухтап ла салчалар** дети только изводят нитки.

УЧУХТЫГ I *с.-х.* содержащий охвостье, с охвостьем; **учухтыг тамах чахсы арыглалбаан** зерно, содержащее охвостья, плохо очищено; **учухтыг хап** мешок с охвостьем.

УЧУХТЫГ II с обрывком нитки (*иголка*); **учухтыг іне** иголка с обрывком (остатком) нитки.

УЧУХТЫРАРҒА /учухтыр-/ I *понуд. от* **учугарга** I дать, позволить лететь, улететь; **голубоктарны учухтырарга** пускать летать голубей; **самолёттты пӧзік**

учухтырарға вести самолёт на большой высоте; **шар учухтырарға** пускать летать шары.

УЧУХТЫРАРҒА /учухтыр-/ II *то же, что* **учуғарға** II; **палазын учухтырыбысхан** [у него] умер ребёнок.

УЧУХХАН 1) *разг. в знач. прил.* сумасбродный; взбалмошный; **хайдаг-да учуххан кізі чӧрче мында** какой-то взбалмошный человек тут появился; 2) легкомысленный; **учуххан хыс** легкомысленная девица (*несерьёзная*).

УЧУХЧАҢ 1. летающий; **учухчаң чылан** летающая змея; **2.** 1) летательный; **учухчаң аппарат** летательный аппарат; 2) лётный; **учухчаң форма (костюм)** лётная форма (костюм); / **учухчаңнар** лётчики; **учухчаңнар училищезі** лётное училище.

УЧЫ-ПАЗЫ *то же, что* **узы-пазы**.

УЧЫРАРҒА /учыр-/ I *кач.* гасить; *см.* **узырарға** I; **пестӗ учырбин одынарға** топить печь, не давая огню погаснуть.

УЧЫРАРҒА /учыр-/ II *кач.* валить; *см.* **узырарға** II.

УЧЫРТАРҒА /учырт-/ I *кач.* дать погасить, выключить [свет]; *см.* **узыртарға** I; **чарых учыртарға** попросить выключить свет.

УЧЫРТАРҒА /учырт-/ II *кач.* заставить, разрешить валить *что-л.*; *см.* **узыртарға** II; **ол агастарны учыртпаңар!** не разрешайте рубить эти деревья!

УЧЫХ-ЧАЧЫХ *кач. нареч.* кое-как, как попало; **нимені учых-чачых идерге** делать *что-л.* как попало; **чоохты учухчачых чоохтирға** *разг.* рассказывать *о чём-л.* как попало.

Ӱ

ӰБДӰР *кыз.* лохматый, косматый; *см.* **ӱгбек**; **ӱбдӱр адайах** лохматая собачка.

ӰБЕНЕРГЕ /ӱбен-/ *саг.* прилагать усилие для *какого-л.* действия (*физического*); *см.* **кӱстенерге**; **кӧмес тее ӱбензең** хоть немного приложи усилие; **ӱбен кӧрерге** пытаться *что-л.* сделать.

ӰБӰРДІРЕРГЕ /ӱбӱрдір-/ *то же, что* **ӱбӱрерге**; **ӱбӱрдіріп аларға** попросить подуть (*напр.*, чтобы разжечь огонь); **шарик ӱбӱрдірерге** дать *кому-л.* надуть шар.

ӰБӰРЕРГЕ /ӱбӱр-/ *то же, что* **ӱрерге** II; **кӧзенектен ӱбӱрче** от окна дует; **от ӱбӱрерге** раздувать огонь; **чил ӱбӱрче** дует ветер.

ӰБӰРІЙГЕН *прил. и сущ. разг.* глупый, тупой; тупица; **хайдаг ӱбӱрійгензің!** какой [ты] глупый!

ӰБӰРІЙЕРГЕ /ӱбӱрій-/ *разг.* быть глупым, тупым; **ӱбӱрій парған оол** глуповатый парень.

ӰБӰРІС (-зі) *и. д. от* **ӱбӱрерге** дуновение; **чил ӱбӱрізі** дуновение ветра.

ӰБӰРКЕК пышный; **ӱбӱркек халас** пышный хлеб.

ӰБӰРТЕРГЕ /ӱбӱрт-/ *страд. от* **ӱбӱрерге**; **ӱбӱрт салдым** [меня] продуло.

ӰБӰРТКІС (-зі) *шор.* кузнечный горн; *см.* **кӧбір** I; **алнында тимірні узаңчаңда ӱбӱрткіснең хайылдырчаннар** раньше в кузнице железо плавили, продувая горном.

ӰГ таёжные духи, бесы (*по суеверным представлениям, вечером при заходе солнца они приставали к человеку и могли загубить его*); **ӱге парған кізі** человек, пропавший в тайге (*ушедший к таёжным духам*).

ӰГБЕ уйма, куча; **похсах ӱгбезі** куча мусора; **хар ӱгбезі** уйма снега.

ӰГБЕЙЕРГЕ /ӱгбей-/ *то же, что* **ӱгберирге**; **ӱгбей парарға** разлохматиться; **ӱгбей парған чӧрче** [она] ходит растрёпанной.

ӰГБЕК *то же, что* **ӱгберек**; **ӱгбек састыг** растрёпанный, лохматый, с растрё-

паннымн волосами; **ӱгбек састыг хыс** девушка с растрёпанными волосами; / **ӱгбек от** *бот.* перекати-поле.

ҮГБЕРЕДЕРГЕ /**ӱгберет-**/ *понуд. от* **ӱгберирге**; **ӱгберет саларга** разлохматить *чьи-л.* [волосы]; **сазын ӱгберет салды** [он] растрепал [свои] волосы.

ҮГБЕРЕК растрёпанный, лохматый; **анын сазы ӱгберек** у него голова лохматая; **ӱгберек кӱчӱгес** лохматый щенок.

ҮГБЕРИРГЕ /**ӱгбере-**/ 1) быть растрёпанным, лохматым; **сазы ӱгберер партыр** волосы [у него] растрепались; **ӱгберер чӧрбе** не ходи лохматым.

ҮГДЕК *то же, что* **ӱгбек**; **ӱгберек**; **ӱгдек пас** лохматая голова.

ҮГДЕКЕЙ *то же, что* **ӱгдек**; **ӱгдекей чӧрерге** ходить лохматым.

ҮГДЕРЕДЕРГЕ /**ӱгдерет-**/ *понуд. от* **ӱгдерирге**; **ӱгдерет саларга** взлохматить (*напр.*, волосы); **пазынны ӱгдеретпе** не лохмать [свою] голову.

ҮГДЕРИРГЕ /**ӱгдере-**/ *то же, что* **агбарирга**; **ӱгберирге**; **ӱгдерер парып одырча** сидит растрёпой (*больше о неряшливой женщине, девушке*); **ӱгдереен ипчі** неряшливая (растрёпанная) женщина.

ҮГЕ *бельт. уст.* дом, жилище; *см.* **тура I**; **апсахтың улуг ӱгезі полган** у старика был большой дом.

ҮГЕ-САҒА *нареч.* далеко, очень далеко; **ӱге-сага парыбызарга** уйти очень далеко.

ҮГРЕ суп // суповой; **иттіг ӱгре** мясной суп; **капуставлыг ӱгре** суп с капустой (*щи*); **ӱгре ізерге** есть суп; **ӱгре ізідерге** подогреть суп; **ӱгре хайнадарга** варить суп; **ӱгре айаа** суповая миска; ◊ **чагбан ӱгренің тамын кирген тус чахсы** хорошая соль придает вкус и постному супу; □ **хонган ӱгре іспечең, хоехан хатты албачаң** *погов.* вчерашний суп нельзя есть, разведённую бабу нельзя брать в жёны.

ҮГРЕДЕРГЕ /**ӱгрет-**/ 1) учить, обучать *кого-л. чему-л.*; **олган ӱгредерге** учить (обучать) ребёнка; **азырал идерге ӱгредерге** учить готовить пищу; **музыкаа ӱгредерге** учить музыке; **пазарга ӱгредерге** учить писать; 2) учить, давать образование; **ӱгредерге ызарга** отправлять *кого-л.* на учёбу (*напр.*, в институт); **ӱгредің аларға** выучить *кого-л.*, дать образование *кому-л.*; **школада ӱгредерге** учить [ребёнка] в школе; **пала ӱгредерге** давать образование детям, учить; **олгымны пис чыл ӱгреттім** [я] учил своего сына пять лет; 3) учить, воспитывать; наставлять, поучать *кого-л.*; приучать, приобщать *кого-л. к чему-л.*; **тогысха ӱгредерге** приучать *кого-л.* к работе; **малны ибге ӱгредерге** приучать скот к дому; **хайынчахха ӱгредерге** учить (*напр.*, дочь) вести домашнее хозяйство; **ипчімні пір дее ӱгрет полбадым** [свою] жену я никак не смог перевоспитать; **чахсаа ӱгредерге** учить хорошему; **ӱгреде чоохтирга** поучать (наставлять) *кого-л.*; **ӱгреде чоох** поучительный разговор; **чир-сууна хынарга ӱгредерге** прививать любовь к Родине; 4) приучать, дрессировать *кого-л.*; **ат ӱгредерге** приучать коня; **ӱгреділген аңнар** дрессированные звери; 5) наказать; проучить *кого-л.*; **ӱгрет салыбызарга кирек аны** его надо проучить; □ **сӧклеп ӱгретпе — сӧлеп ӱгрет, согын ӱгретпе — чоохтап ӱгрет** *посл.* не учи бранью, не учи побоями — учи словом.

ҮГРЕДІГ (-ни) 1) учёба // учебный; **политика ӱгредии** политическая учёба; **ол ӱгредіге тартылча** он стремится к учёбе; **ӱгредии чахсы парча** учёба [у него] идёт хорошо; **ӱгреднин тастабысхан** [он] бросил учёбу; **хызым ӱгреднин тоосты** [моя] дочь закончила учёбу; **ӱгредіг чылы** учебный год; 2) обучение; образование; **ортымах ӱгредіг** среднее образование; **профессия ӱгредии** профессиональное обучение; 3) учение, наука; **тілдепер ӱгредіг** учение о языке; 4) *то же, что* **ӱгренчі II**; **ӱгредіг пол парған** вошло в привычку, стало привычкой.

ҮГРЕДІГЛІГ 1) имеющий образование, образованный; **пӧзік ӱгредігліг** имеющий высшее образование; 2) грамотный; 3) *прил. и сущ.* учёный; **ӱгредігліг кізі** а) образованный человек; б) грамотный человек; в) учёный [человек].

ҮГРЕЛІГ с супом, имеющий суп; **ӱгреліг айах** чашка с супом; **ӱгреліг кӧдес** чугунок с супом.

ҮГРЕНГЕН образованный, получивший образование; *ср.* **үгренчіліг**; **улуг үгренген кізі** высокообразованный человек.

ҮГРЕНЕРГЕ /**үгрен-**/ 1) учиться *чему-л.*; учить, изучать *что-л.*; усваивать знания; запоминать *что-л.*; **стихотворение үгренерге** учить стихотворение; **тілге үгренерге** а) учиться языку; б) изучать язык; **хыгырарга үгреніп аларга** научиться читать; **магат үгренерге** хорошо учиться; **үгрен полбинчам** а) [я] не могу учить [запоминать, усваивать]; б) [я] не могу учиться; 2) учиться, обучаться; получать образование; **вузта үгренерге** учиться в вузе; **пірее нимее үгренін аларга** получить *какую-л.* специальность; **үгренін аларга** а) выучиться *на кого-л.*, *чему-л.*; б) овладеть знаниями; **үгрен килерге** получить образование *где-л.*; **үгренерге кірерге** поступать учиться; 3) приобретать навык, привычку; приучаться, приобщаться *к чему-л.*; **хайыныскха үгрен параргa** приучиться к ведению домашнего хозяйства; **хатыг тогысха үгренерге** привыкать к тяжёлой работе; **еоохха үгрен тее пардым** [я] привык к холоду; **пу чирге үгрен пардым** [я] привык к этому месту; 4) привыкнуть *к чему-л.*; пристраститься *к чему-л.*; повадиться *куда-л.*; **тамкы тартарга үгрен параргa** привыкнуть к курению; **піссер кізі малы үгренібіетір** к нам повадился чужой скот; □ **үгренгені пайаанынан артых** *погов.* учение лучше обогащения.

ҮГРЕНІЗЕРГЕ /**үгреніс-**/ *взаимн. от* **үгренерге** (в 4 знач.); **үгреніс параргa** привыкнуть друг к другу; **аргыстарынан үгреніс парган** [он] привык к товарищам; **олар үгреніскелектер** они ещё не привыкли друг к другу; **табырах үгреніс пардылар** [они] быстро привыкли друг к другу.

ҮГРЕНІС (**-зі**) *и. д. от* **үгренерге** учение, обучение, учёба; **үгреніс кирее хайди парча?** как идёт твоя учёба?; **чахсы үгреніс үчүн сыйых аларга** получить награду за хорошую учёбу.

ҮГРЕНМЕЕН неграмотный; без образования; **үгренмеен кізі** неграмотный человек; **мин үгренмеен кізібін** я неграмотный человек.

ҮГРЕНЧІ I ученик, ученица; учащийся, учащаяся; **үгренчі олганнар** *мн.* школьники; **пизінчі класстың үгренчізі** ученик пятого класса; **мин үгренчібін** я ученик.

ҮГРЕНЧІ II: **үгренчі пол параргa** войти в привычку, привыкнуть; **тогынмин одырып үгренчі дее пол пардым** уже привыкаю сидеть без работы; **хараазын тогынарга үгренчі пол партыр** [он] уже привык работать ночами (*в ночную смену*).

ҮГРЕНЧІЛІГ имеющий образование; образованный; **улуг үгренчіліг** высокообразованный; **пөзік үгренчіліг** с высшим образованием; **ооллары үгренчілігілер** [его] сыновья все с образованием.

ҮГРЕТЧІ учитель // учительский; учительница, преподаватель, преподавательница; **институттың үгретчізі** преподаватель института; **саблыг үгретчі** заслуженный учитель; **орыс тілінің үгретчізі** учитель русского языка; **үгретчілер кабинеді** учительская; **үгретчілер курзы** курсы учителей, учительские курсы; **үгретчілер чылын** учительское совещание; **үгретчілер тогыны аар тогыс** учительская работа — тяжёлый труд.

ҮГҮ сова; филин; сыч; / **пора үгү** неясыть бородатая; **сарыг үгү** болотная сова; **хызыл үгү** филин; **үгү осхас** а) похожий на филина; б) *перен.* как сыч (*о молчаливом, угрюмом*).

ҮГҮЛЕНЕРГЕ /**үгүлен-**/ *разг.* уподобляться филину (*быть угрюмым*); **ноға үгүленібістің?** что ты такой угрюмый?

ҮГҮРЕРГЕ /**үгүр-**/ громко кричать; галдеть; *ср.* **аахтирга**; **улуг сынның үстүнде алып үгүр тур** *фольк.* с вершины большого утёса клич издаёт богатырь; **алты тагып хыйгы пазып, үс тагып үгүрчададыр** *фольк.* шесть раз бросив клич, [богатырь] три раза громко крикнул.

ҮГҮРІЗЕРГЕ /**үгүріс**/ *взаимн. от* **үгүрерге**; **че, үгүріспеңер** хватит, не кричите; **үгүріспин одырыңар** сидите тихо, не галдите.

ҮГҮРСҮ огурец // огуречный; **тустаан үгүрсү** солёный огурец; **үгүрсү са-**

лады салат из огурцов; **ӳгӳрсӳ тустирга** солить огурцы; **ӳгӳрсӳ суу** огуречный рассол; огуречная вода.

ӲГЧЕ *то же, что* **ӳлче**; **анын ӳгчезі кирі** его бабушка (*по отцу*) старенькая.

ӲДЕЕ *этн.* подстилка из выделанной шкурки (*чаще из телячьей*) под ручную мельницу; **ӳдее тӧзирге** класть подстилку (*под ручную мельницу*); **пызо тесрізінен ӳдее идерге** делать подстилку (*под ручную мельницу*) из телячьей шкуры.

ӲДЕЕЛИРГЕ /ӳдееле-/ готовить для работы ручную мельницу (*подкладывая подстилку под мельницу*).

ӲДЕЗЕРГЕ /ӳдес-/ провожать *кого-л.*; **ӳдес саларга** проводить *кого-л.*; **пісті ӳдес салганнар** [они] нас проводили; **ӳдес килерге** сходить и проводить *кого-л.*; **ӳдее пararга** пойти провожать; **паланы ӳдес сал** проводи ребёнка.

ӲДЕЗІГ (-ни) *и. д. от* **ӳдезерге** проводы; **армияа ӳдезіг** проводы в армию; **хыс ӳдезии** проводы девушки-невесты; **ӳдезіг иртірерге** организовывать проводы, устроить проводы.

ӲДЕМ *то же, что* **ӳдее**; **ӳдем ӳдирге** класть подстилку под ручную мельницу.

ӲДЕС (-зі) проводы; *ср.* **ӳдезіг**; **ӳдеске пararга** идти провожать *кого-л.*; **ӳдеске чӧр килерге** проводить *кого-л.*

ӲДЕСТІРЕРГЕ /ӳдестір-/ *понуд. от* **ӳдезерге**; **ӳдестірбедін ме?** [ты] не попросила себя проводить?; **ӳдестір саларзың** попроси, чтобы [тебя] проводили; **поездке ӳдестірерге** попросить проводить на поезд.

ӲДЕСЧІ провожатый; сопровождающий; **ӳдесчіліг килгем** [я] приехал (пришёл) с провожатым; **ӳдесчі чох парба** не ходи без провожатого.

ӲДИРГЕ /ӳде-/ I указывать; **ӳдеп, чоохтанарга** говорить, указывая *на что-л.*

ӲДИРГЕ /ӳде-/ II класть подстилку под ручную мельницу; **талбах ӳдирге** подстелить под ручную мельницу телячью шкурку.

ӲДӲРЕ *нареч. саг.* 1) навстречу; *см.* **удур**; **ӳдӳре килче** [он] идёт навстречу; **ӳдӳре ал** иди (беги) навстречу, пригони (*напр.*, корову, телёнка); 2) немедленно, тут же; *разг.* сразу; **ӳдӳре ле чібісчелер** [они] всё сразу же съедают; ◊ **ӳдӳре чоохтанарга** пререкаться, перечить

ӲДӲРЛЕЗЕРГЕ /ӳдӳрлес-/ *саг.* возражать, противиться; *разг.* огрызаться; *см.* **удурлазарга**; **мин агаа ӳдӳрлезем** я буду возражать ему; **ӳдӳрлеспе магаа** не огрызайся (не противоречь мне); **кӧрдек, ӳдӳрлесче** смотри, [ещё] огрызается.

ӲДӲРЛИРГЕ /ӳдӳрле-/ *саг.* встречать; *см.* **удурлирга**; **ӳдӳрлеп аларга** встретить (*чаще о скоте*); **ӳдӳрлеп пararга** идти встречать (*напр.*, скот).

ӲЗЕ 1. *деепр. от* **ӳзерге** I; **ӳзе кизерге** разрезать (перерезать) *что-л.*; **ӳзе сабарга** перерубить *что-л.*; **2.** *нареч.* до предела; основательно; совсем; **ӳзе алыг** круглый дурак; **ӳзе майыгарга** очень устать; **ӳзе пичеллеичем!** [я] сильно страдаю!; **ӳзе сагынмадах** [ты] уж совсем не отчаивайся; **ӳзе тогынарга** работать до изнеможения; **ӳзе тудынарга** а) израсходовать всё до последней копейки; б) работать с полной отдачей; **ӳзе тӳӳлерге** окончательно разочароваться *в ком-л., чём-л.*; ◊ **ӳзе тирге** *соотв.* убить словом (*букв.* сказать очень оскорбительное); **ӳзе чоохтанмадах** не оскорбляй-ка; **ӳзе тутпа пилліг хыс** *фольк.* девушка с очень тонкой талией.

ӲЗЕК (-гі) *то же, что* **ӧзек**; ☐ **ӳзегі дее чох** *погов., соотв.* ни кола ни двора (*букв.* колышка у него нет).

ӲЗЕ-КИЗЕ *деепр. от* **ӳзерге** I *и* **кизерге** I; **ӳзе-кизе сабарга** перерезать, рассекая; **ирткен-пargашны иртірбин, ӳзе-кизе саапчадыр** *фольк.* [богатырь] не пропуская никого, рассекая, разрубает.

ӲЗЕРГЕ /ӳс-/ I 1) рвать, обрывать, отрывать, разрывать (*что-л. длинное*); **пагны ӳзібізерге** оборвать верёвку; **нини ӳзібізерге** оторвать рукав; 2) снимать, срывать, обрывать *что-л.*; **ӳе килерге** сорвать *что-л.*; **ӳгӳрсӳ ӳзерге** снимать огурцы; 3) прерывать, прекращать *что-л.*; **тынаг ӳзерге** прерывать отпуск; **чоогын ӳзібісті** [он] прервал свою речь; 4) *перен.* прервать, срывать *что-л.*; **ыырчынын планын ӳзерге** сорвать планы противни-

ка; 5) *перен.* расторгать *что-л.*; **договор ӱзерге** расторгнуть договор; ◊ **тыныи ӱзерге** убить *кого-л.*

ҮЗЕРГЕ /ӱс-/ II отделять *что-л. от чего-л.*; взбивать, сбивать; *разг.* пахтать (*напр.*, сливки, масло); **сӱт ӱзерге** сепарировать молоко; **хайах ӱзерге** сбивать масло; / **сӱт ӱсчен** сепаратор; **хайах ӱсчен харчах** маслобойка.

ҮЗЕРГЕ /ӱс-/ III *сар.* гаснуть; *см.* **узарга** I; **лампа ӱс парды** лампа погасла.

ҮЗЕ-ЧАРА *деепр. от* **ӱзерге** I *и* **чарарга**; **ӱзе-чара тартарга** разрывать *что-л.* на части; ◊ **ӱзе-чара тартынарга** сильно гневаться, яриться (*букв.* разрывая, тянуться).

ҮЗИРГЕ /ӱзӱ-/ очень сильно мёрзнуть; **ӱзӱп параргa** замёрзнуть, закоченеть; **азаам ӱзӱп парды** [у меня] нога замёрзла; **сацай ӱзӱп пардым** [я] совсем замёрз; **тасхар ӱзеенче турдым** [я] стоял на улице, пока не окоченел.

ҮЗІЗЕРГЕ *взаимн. от* **ӱзерге** II; **хайах ӱзізерге** помочь *кому-л.* взбить масло.

ҮЗІК (-гі) 1. 1) часть, кусок (*о чём-л. длинном*); отрезок, обрезок, обрывок; **аргамчы (чіп) ӱзігі** обрывок верёвки (нитки); **ілчірбе ӱзігі** обрывок (часть) цепи; **эмек ӱзігі** кусок проволоки; **ӱзіктерден піріктірерге** собрать *что-л.* по кускам, из отдельных частей; 2) отрывок; **чоохтың ӱзігін хыгыраргa** читать отрывок рассказа; **хабарларның ӱзіктерін не истіп халгам** [я] услышал только обрывки новостей; / **ӱзігі чох паг** цельная верёвка (*без узлов*); **ӱзігі чох тогыс** непрерывная работа; **ӱзігі чох чоохтанарга** беспрерывно говорить; **ӱзігі чох садыг** бесперебойная торговля; **ӱзігі чох тазирга** а) перетаскивать *что-л.* непрерывно; б) *перен.* постоянно воровать *что-л.*; 2. отрезанный, обрезанный, оборванный; **ӱзік аргамчы** отрезанная верёвка.

ҮЗІКТЕЛЕРГЕ /ӱзіктел-/ *страд. от* **ӱзіктирге** делиться на части, куски, отрезаться; **тӱс ӱзіктел пардыы** сон прервался.

ҮЗІКТЕП *нареч.* 1) частями, партиями, кусками; **ӱзіктеп аларга** брать по частям; **ӱзіктеп, пирерге** давать *что-л. кому-л.* частями (партиями, кусками); **ӱзіктеп саларга** класть *что-л.* по частям; 2) урывками; обрывками; **тӱсті ӱзіктеп көрерге** видеть сон обрывочно; **ӱзіктеп хыгыраргa** а) читать *что-л.* по частям; б) читать *что-л.* урывками.

ҮЗІКТИ *нареч.* прерывисто; **ӱзікти тартыбызарга** прервать *какое-л.* действие.

ҮЗІКТИРГЕ /ӱзікте-/ 1) делать *что-л.* частями, делить *что-л.* по частям; **нымахты ӱзіктирге** рассказывать сказки по частям; **чирні ӱзіктирге** делить землю по частям; 2) прерывать, обрывать; приостанавливать *что-л.*; **чоогын ӱзіктебіскен** [он] прервал свою речь.

ҮЗІКТІГ отрезной; **ӱзіктіг көгенек** отрезное платье; **көксінде ӱзіктиг көгенек** платье с отрезным лифом.

ҮЗІК-ЧАРЫХ (-ты) *собир. разг.* 1. старьё; тряпьё; **пулунда ӱзік-чарых ла чатча** в углу лежит одно старьё; **ӱзік-чарых чыып чӧрерге** собирать тряпьё; 2. *разг.* обтрёпанный; **ӱзӱк-чарых нимелер** обтрёпанные вещи; хлам.

ҮЗІЛБЕС-ПАРБАС 1) крепкий, нервущийся; **ӱзілбес-парбас чуртас ползын** *благопожелание молодым* пусть будет крепкой ваша [совместная] жизнь; 2) нескончаемый; **ӱзілбес-парбас чоохтар** нескончаемые разговоры.

ҮЗІЛДІРЕРГЕ /ӱзілдір-/ *понуд. от* **ӱзілерге** I прерывать, обрывать; **чібін ӱзілдір салдың** а) ты оборвал нить (*при ударении на первом слоге* **салдың**); б) смотри, не оборви нить (*при ударении на последнем слоге* **салдың**); **тамах, ӱзілдірбин, тударга** не допускать, чтобы кончились продукты; **мал ӱзілдірбинчелер** [они] всегда держат скот.

ҮЗІЛЕРГЕ /ӱзіл-/ I 1) прерываться; обрываться; разрываться; **аргамчы ӱзіл пардыы** верёвка оборвалась; **чіп ӱзілбин пардыы** нитка не оборвалась; **ӱзілерін сагирга** ждать, когда разорвётся; 2) *в отриц. форме* быть непрерывным, нескончаемым; *ср.* **ӱзілбес-парбас**; ◊ **кізі ӱзіле чогыл** [у них] постоянно люди (*кто-то бывает в гостях*); **тыны ӱзіл паргап** он умер (скончался); **ӱзілбес чурт ползын, тоозылбас хоных ползын** *благосл.* пусть

жизнь не прерывается, пусть жизнь не кончается.

ҮЗІЛЕРГЕ /ўзіл-/ II сбиваться; **хайах ўзілді** масло сбилось; **сўт ўзіл парды** молоко просепарировано.

ҮЗІНДІ обрывок; **пат (чіп, эмек) ўзіндізі** обрывок верёвки (нитки, проволоки).

ҮЗІНЕРГЕ /ўзін-/ 1) сильно уставать, выбиваться из сил; изнемогать от усталости; **ўзін парарга** выбиться из сил; **ўзінгенче тогындым** [я] работал до изнеможения; 2) становиться бедным, нищать; **ахчадан ўзінерге** сидеть без денег; **киптен ўзінерге** обноситься; **сацай ўзін пардым** а) [я] окончательно выбился из сил; б) [я] совершенно обнищал (оказался в бедственном положении).

ҮЗІНЧІ третий; **ўзінчі чылы** третий год; **ўзінчі палам** [мой] третий ребёнок; **ўзінчі хати** третий раз; **ол ўзінчі класста ўгренче** он учится в третьем классе.

ҮЗІНЧІЗІН 1. *нареч.* в третий раз; **ўзінчізін ипчі алча** [он] женится в третий раз; **ўзінчізін килерге** приходить *куда-л.* в третий раз; 2. *вводн. сл.* в-третьих.

ҮЗІРЕРГЕ /ўзір-/ *сак.* гасить, тушить; *см.* **узыларга** 1; **от ўзірерге** тушить огонь; **ўзір саларга** потушить *что-л.*; **телевизор ўзірібіс** выключи телевизор.

ҮЗІ-ТҮБІ *с афф. притяжательности* сущность *чего-л.*, самое главное; **ўзі-тўбі чох** без сути, несущественный; **ўзі-тўбіне кірерге** а) выяснять суть; б) войти в суть (*напр.*, дела); **ўзі-тўбін табарга** добраться до сути *чего-л.*; разузнать *о чём-л.* в подробностях; **ўзі-тўбіне тўзерге** выяснить (установить) истину; □ **чойның ўзі-тўбіне чит полбассын** *погов. соотв.* где есть ложь, там правды не найдёшь (*букв.* до истоков лжи не доберёшься).

ҮЗӦЛЕҢ 1. трое; **палалары ўзӧлец** [у них] трое детей; **піс ўзӧленміс** нас трое; **сірер ўзӧлензер** вас трое; 2. *нареч.* втроём; **ўзӧлец килгеннер** [они] пришли втроём; **ўзӧлец чуртапчалар** [они] живут втроём.

ҮЗЎДЕРГЕ /ўзўт-/ отморозить *что-л.*; **паагым ўзўт салдым** [я] отморозил щёки; **паланы тасхар ўзўт салдың** а) [ты] заморозил ребёнка на улице (*при ударении на первом слоге* **салдың**); б) смотри не застуди ребёнка на улице (*при ударении на последнем слоге* **салдың**); **холларын ўзўт салган** а) [он] отморозил [себе] руки; б) [он] виноват в том, что кто-то отморозил [себе] руки.

ҮЗЎЛЕРГЕ /ўзўл-/ 1) очень сильно любить *кого-л.*, души не чаять *в ком-л.*; **палазына чоо ла ўзўлче** [она] души не чает в ребёнке; 2) страдать, переживать; **хыныс ўчўн ўзўлерге** страдать от любви.

ҮЗЎМ: **ўзўм ат** быстрый конь; конь, бегающий на короткие дистанции.

ҮЗЎМЧЎК (-гі) жемчуг; **арган ўзўмчўк** искусственный жемчуг; **ах ўзўмчўк** перламутр; **ах ўзўмчўк марха** перламутровая пуговица; **ўзўмчўктің ӧӧ пазымның (нымзах, чылыг)** у жемчуга приятный матовый цвет (*букв.* успокаивающий).

ҮЗЎР 1. 1) экономный; бережливый; **ўзўр тудыстыг кізі** бережливый (экономный) человек; 2) экономичный; выгодный; **ўзўр тамах** продукты, которых хватает надолго; **ўзўр сабын** экономичное мыло; 2. экономно, бережливо; **ўзўр тудынарга** экономно расходовать (*деньги*); **ўзўр чуртирга** жить экономно; **ўзўр тогынчатхан мотор** мотор, работающий экономично; ◊ **ўзўр холлыг** скупой.

ҮЗЎРБЕН лепестки (*окаймляющие ягоду земляники*), чашелистики.

ҮЗЎРГЕН *сак.* икра; *см.* **ӧрген II**; **палых ўзўргені** рыбья икра; **ўзўрген чайарга** метать икру; **ўзўргенніг палых** рыба, дающая много икры; / **ўзўрген айы** *бельт.* январь (*букв.* икрометания месяц); *см.* **ай I**.

ҮЗЎРДІРЕРГЕ /ўзўрдір-/ I *понуд. от* **ўзўрерге II**; **статьяны ўзўрдірерге** отдать статью для обсуждения; **тогызымны ўзўрдірерге агылдым** [я] принёс свою работу для обсуждения.

ҮЗЎРЕРГЕ /ўзўр-/ I 1) анализировать, разбирать, обсуждать *что-л.*; **наа сыххан книганы ўзўрерге** обсуждать новую книгу; **чылылгда ўзўрчеп сурыглар** вопросы, вынесенные для обсуждения на собрании (повестка дня собрания); **ўзўрчее чох сурыглар** неразрешимые вопро-

сы; 2) *перен.* обсуждать, осуждать *кого-л.*, сплетничать *о ком-л.*; **кізі ӳзӳрерге кӳс** [она] любит осуждать людей.

ӲЗӲРЕРГЕ /ӳзӳр-/ II выбирать, отбирать *что-л.*; **ӳзӳр саларга** выбрать (отобрать); **кирек книгаларны ӳзӳріп аларга** отобрать (выбрать) нужные книги; **чызаан яблахты ӳзӳріп аларга** выбрать сгнивший картофель (перебрать картофель).

ӲЗӲРІГ (-ин) I *и. д. от* **ӳзӳрерге** I 1) разбор; **грамматика ӳзӳрин** *лингв.* грамматический разбор; 2) обсуждение; **доклад ӳзӳрин** обсуждение доклада; **хатыг ӳзӳріг полды** обсуждение было строгим; **ӳзӳріг тузалыг полды** обсуждение пошло на пользу; **ӳзӳріге сыгараргa** выносить на обсуждение.

ӲЗӲРІГ (-ин) II *и. д. от* **ӳзӳрерге** II выбор, отбор; **ӳзӳрігдеҥ халган яблах** картофель, оставшийся после сортировки.

ӲЗӲРІЗЕРГЕ /ӳзӳріс-/ *взаимн. от* **ӳзӳрерге** I; **пу сурыгны сірерге ӳзӳріс пиребіс** [мы] можем вам разобрать этот вопрос; **пазох кізі ӳзӳріс одырлар** [они] опять кого-то обсуждают.

ӲЗӲРІЛГЕН обсуждённый, рассмотренный; **ӳзӳрілген сурыг** обсуждённый вопрос.

ӲЗӲРІЛЕРГЕ /ӳзӳріл-/ I *страд. от* **ӳзӳрерге** I; **сурыг ӳзӳріл парган** вопрос обсуждён; **тогыс ам даа ӳзӳрілбеен** работа ещё не обсуждена; **ӳзӳрілбин халган сурығлар** необсуждённые вопросы.

ӲЗӲРІЛЕРГЕ /ӳзӳріл-/ II *страд. от* **ӳзӳрерге** II; **чистек ӳзӳріл парган** ягода перебрана (ягоду перебрали).

ӲЗӲРІС (-зі, -ин) *и. д. от* **ӳзӳрерге** I 1) обсуждение, разбор; *ср.* **ӳзӳріг** I; **доклад хоостыра ӳзӳрістер** прения по докладу; **ӳзӳріс тузында** во время обсуждения; 2) *перен.* осуждение; **ипчілер ӳзӳріске кірібіскеннер** *разг.* женщины перешли к осуждениям.

ӲЗӲРЛЕДЕРГЕ /ӳзӳрлет-/ *понуд. от* **ӳзӳрлирге**; **чонның ис-пайын ӳзӳрледерге кирек** необходимо добиваться экономии народного хозяйства.

ӲЗӲРЛЕЛЕРГЕ /ӳзӳрлел-/ *возвр. от* **ӳзӳрлирге**; **кӧп ниме ӳзӳрлел парды** была получена большая экономия; **ахча ӳзӳрлелбин тудыныл партыр** деньги были израсходованы неэкономно.

ӲЗӲРЛЕС (-зі) *и. д. от* **ӳзӳрлирге** экономия; **ӳзӳрлес ӳчӳн кӳрезіг** борьба за экономию.

ӲЗӲРЛИ *нареч.* бережливо; экономно; **ахча ӳзӳрли тудынарга** бережливо (экономно) расходовать деньги; **чирчайаанның ис-пайын ӳзӳрли тудынарга** экономно использовать природные богатства.

ӲЗӲРЛИРГЕ /ӳзӳрле-/ беречь; экономить *что-л.*; **кипті ӳзӳрлеп кизерге** носить одежду бережно; **ӳзӳрлеп алган ахча** сэкономленные деньги; **ӳзӳрлеп тудынарга** расходовать *что-л.* экономно; **чирсугның пайын ӳзӳрлеп тударга** беречь богатства земли.

ӲЗӲРӦҢ 1) серебряное окаймление коралловых бусин в серьгах; **ӳзӳрӧннің сурлар** бусы, окаймлённые серебром; 2) чашелистики на ягодах клубники; **чир чистегі ӳзӳрӧннің** у клубники есть чашелистики.

ӲЗӲТ (-ді) 1) *миф.* душа, дух умершего человека (*по северным представлениям*); *ср.* **сӳне** 1; **сӳрӳн** 1; ◊ **ӳзӳт чирі** *фольк.* потусторонний мир; **ӳзӳт ханы** *фольк.* подземный царь; **ӳзӳт оды** блуждающие огоньки (*на кладбище*); **ӳзӳт уруныбысты!** внезапно заболеть (*букв.* дьявол встретился); 2) *бран.* злой дух; **ӳзӳт чарымы** дьявол (*ругательное обращение к кому-л.*); 3) болячки на губах (*выступающие от простуды, которые якобы появляются от поцелуя духа умершего*); **ирніне ӳзӳт одырыбысхан** у него появилась болячка на губе; / **ӳзӳт агазы** *бот.* дёрен белый; **ӳзӳт тас** кварц; ◊ **ах ӳзӳт** добрая (светлая) душа умершего; **хара ӳзӳт** злая (чёрная) душа умершего.

ӲЙМИРГЕ /ӳйме-/ волноваться, тревожиться; **мин угаа ӳймепчем** я очень волнуюсь.

ӲКТЕМ *сиг.* с норовом, норовистый; *см.* **ӧктем**; **ӳктем ат** норовистая лошадь.

ӲКТЕНЕРГЕ /ӳктен-/ не слушаться *кого-л.* (*о детях*); **ічезіне ӳктенчеткен** пала ребёнок, не слушающийся матери.

ҮКТЕНЧІК склонный к непослушанию, непослушный (*о детях*); **үктенчік нала** непослушный ребёнок.

ҮКҮЙЕН *шор. зоол.* синичка; *см.* **ызыгас**.

ҮКҮС: **үкүс саларга** ускакать; убежать (*быстро, рывком*), умчаться, унестись; **адына алтанчых, хамчы саап, үкүс салчых** [он] сел на лошадь и, хлестнув её плетью, ускакал; **андар алдыра үкүс салдым** [я] помчался в ту сторону.

ҮЛГЕР I ульгер (*деревянная часть аппарата для перегонки айрана, имеющая форму кадки*); *ср.* **сапчах**; **үлгер хазаны** казан, который ставят на ульгер и в который наливают холодную воду; **үлгер тургызарга** готовить ульгер для перегонки айрана.

ҮЛГЕР II *саг.* Плеяды; *кач.* Орион; *см.* **чаас** I; **адай үлгері** *кыз.* Орион; **үлгерің үзілбезін** пусть [твоя] звезда не погаснет; **үлгер тигірге сыхса, соох пасталча** *примета* как только Плеяды восходят на небо, начинаются морозы; **үлгербінең үлүстігзін, чааспынаң чаргылыгзын** *фольк.* от плеяд [ты] имеешь удачу, от земли [ты] имеешь удел; **чаас чарылыбысхан, үлгер үзілібіскендег** *фольк.* земля разверзлась, звёзды будто рассыпались; / **үлгер ай** *кач.* сентябрь (*букв.* Орион-месяц); *см.* **ай** I.

ҮЛГЕР III: **үлгер ат** мифический двухголовый конь; **ікі пастыг үлгер хара ат** *фольк.* двухголовый вороной конь.

ҮЛГҮ I 1) власть, правительство; *мн.* власти (*местные*), начальство: **Совет үлгүзі** Советская власть; **чон үлгүзі** народная власть; **үлгүні алып аларга** взять власть [в свои руки]; **үлгүде тураргa** быть у власти; **үлгү табарга** избирать правительство; **үлгүнің чарадыглары** решения правительства (руководства); **орындагы үлгүлер** местные власти; 2) закон, обычай, традиция; **үлгү пілбес чон** люди, не признающие законы, традиции; □ **ханның үлгүзі хатыг** *погов.* ханская власть суровая; **үлгүзі чох чон полбацар** *погов.* не забывайте свои традиции (обычаи) (*букв.* без обычаев народом не будьте).

ҮЛГҮ II 1) выкройка, мерка; **тон үлгүзі** выкройка шубы (пальто); **үлгү пызарга** сделать выкройку; 2) форма; **үлгү тас** каменная фигура (*букв.* форменный камень); **ай үлгүзі пөрігін кизібіскен** *фольк.* шапку, имеющую форму месяца, надел [богатырь]; □ **сөөгі чох кізі чох полчан, үлгүзі чох өдік чох полчан** *посл.* не бывает человека, не имеющего рода, не бывает обуви, не имеющей формы.

ҮЛГҮЛИРГЕ /үлгүле-/ походить *на кого-л.*; подражать *кому-л.* во всём; **сиң агаа үлгүлебе** ты ему не подражай (не будь похожим на него).

ҮЛГҮЛІГ I 1) имеющий власть, облечённый властью; **демократическай үлгүліг хазна** государство с демократическим правлением; 2) законный; **үлгүліг правительство** законное правительство.

ҮЛГҮЛІГ II с выкройкой; выкроенный; **үлгүліг тіккен кип** пальто, сшитое по выкройке.

ҮЛГҮ-ЧАРҒЫ 1) власть; **үлгү-чаргы тударга** властвовать; 2) правосудие; ◊ **үлгү-чаргы идерге** вершить суд *над кем-л.*; судить *кого-л.*

ҮЛДІРЕРГЕ /үлдір-/ *понуд. от* **үлерге**; **үгреі, үлдірбин, хайнадарга** варить суп так, чтобы не убежал; **үлдір саларга** дать убежать *чему-л.* (*при кипячении жидкости*).

ҮЛДҮРБЕ *ист.* 1) повязка для головы из лент и перьев беркута (*надеваемая мужчинами на обряд небесного жертвоприношения*); 2) *бельт.* орлиные перья и лоскутки цветных материй (*повязанные на верёвку, которая одним концом подвешивается на берёзу во время обряда «жертвоприношения небу»*); *ср.* **тайыг**.

ҮЛДҮРГЕ кожаная петля для руки у кнута; **хамчының үлдүргезі** петля кнута.

ҮЛЕГІН оттепель; **үлегін түскен** наступила оттепель.

ҮЛЕГЧІ *уст.* виночерпий; **хам хамнапчатса, үлегчі полчан** при камлании [всегда] присутствовал виночерпий.

ҮЛЕДЕРГЕ /үлет-/ *понуд. от* **үлирге** (в 3 знач.); **арага үледерге** поручить *кому-л.* разлить вино.

ҮЛЕЗЕРГЕ /үлес-/ 1) *взаимн. от* **үлирге**; **ахча үлезерге** делить деньги между собой; **үлес сыгарга** начать делить

что-л.; **агылған нимең ӳлезерге читпинче** то, что [ты] принёс, на всех не хватает; **тамах ӳлезерге** *уст.* делить урожай между собой; **тура ӳлезерге** делить имущество (*букв.* дом) между собой; 2) делиться *чем-л. с кем-л.*; рассказывать *что-л. кому-л.*; **сағынған сағызынан ӳлезерге** поделиться своими мыслями.

ӲЛЕЛЕРГЕ /ӳлел-/ *страд. от* **ӳлирге**; **ас ӳлел парды** всё зерно поделено; **прай ниме ӳлел парған** всё разделено (распределено); **арага ӳлел парды** вино разлито; **пис ікее ӳлелбинче** пять на два не делится.

ӲЛЕН *саг.* малёк (*рыбы*); *см.* **ӧлен**.

ӲЛЕРГЕ /ӳл-/ 1) переливаться, литься через край; *разг.* бежать (*о жидкости при кипении*); **ӳле сабарга** литься через край; **сӳт ӳл парир** молоко сейчас побежит; 2) *перен.* быть в большом количестве (*о богатстве*); **аның нимезі ӳліп тур** *соотв.* пруд пруди (*букв.* у него полно вещей); 3) *перен.* литься (*о речи*); **чоогы ӳлче** [его] речь так и льётся.

ӲЛЕС (**-зі**) 1) *и. д. от* **ӳлирге** (во 2 знач.); раздача, распределение; **ӳлес полбады** раздача не состоялась; **ӳлес орта иртті** распределение прошло справедливо; 2) надел, раздел; делёж; **тиң ӳлес** равный раздел; **малы-изі ӳлеске парған** [его] имущество подверглось разделу.

ӲЛЕСТІРЕРГЕ /ӳлестір-/ *понуд. от* **ӳлезерге**; **ӳлестір пирерге** поделить *что-л. между кем-л.* (*напр.*, детьми); **ахчаны ӳлеетір салдылар** [они] деньги поделили; **туразын ӳлестірерге пирбеді** [он] не разрешил [свой] дом поделить; **паба-іченің ис-пайын ӳлестірерге** делить наследство родителей.

ӲЛЕСТІРІГ (**-ни**) *и. д. от* **ӳлестірерге** деление; распределение; **ӳлестіріг иртірерге** производить распределение (деление).

ӲЛЕСТІРТЕРГЕ /ӳлестірт-/ *понуд. от* **ӳлестірерге** заставить *что-л.* поделить, распределить между собой.

ӲЛЕ-ТАЛА: **ӳле-тала тудынарга** беспечно, беззаботно относиться *к чему-л.*

ӲЛИРГЕ /ӳле-/ 1) делить *что-л.* на части, разделять; **нинче-нинче чардыхха ӳлирге** разделить на несколько частей; **орта ӳлирге** поделить (разделить) правильно; **прайзына тин ӳлирге** между всеми разделить поровну; **ӳлеп саларга** поделить (разделить); 2) раздавать; распределять *что-л. между кем-л.*; **ахча ӳлирге** а) раздавать, выдавать деньги; б) распределять деньги; **ӳлеп пирерге** поделить (разделить); **чічец ниме ӳлирге** распределять продукты; **тамах ӳлирге** *ист.* распределять собранный урожай [по трудодням] (*в колхозе*); **тикке ӳлирге** раздавать бесплатно; **тетрадьтар ӳлирге** раздавать тетради (*в школе*); 3) разливать вино; 4) *мат.* делить, производить деление; **тӧртті ікее ӳлирге** делить четыре на два.

ӲЛІРІ *и. д. от* **ӳлирге** деление; **ахча ӳліріне орайлатпанар** не опаздывайте к зарплате; **нинче-нинче чардыхха ӳлірі** деление на несколько частей; **писке ӳлірі** деление на пять; **ниме ӳлірі пасталыбысты** началось распределение *чего-л.*

ӲЛТЕРТЕРГЕ /ӳлтерт-/ *саг.* занять *чем-л.*; *см.* **ӳтертерге** (во 2 знач.); **паланы ӳлтерт саларга** а) успокоить ребёнка; б) занять ребёнка.

ӲЛТЕРТІНЕРГЕ /ӳлтертін-/ *саг.* 1) *возвр. от* **ӳлтертерге**; **нименең не полза ӳлтертініп одырарга** занимать себя чем попало; **ӳлтертінчең дее ниме чогыл** даже занять себя нечем; **ӳлтертін саларга** ссылаясь *на что-л.*, уклоняться *от чего-л.*; находить отговорку (отговориться); 2) притворяться (*занятым*); **ӳлтертін чӧрерге** а) занимать себя *чем-л.*; б) притворяться занятым (работающим) человеком.

ӲЛТӲРЕДЕРГЕ /ӳлтӳрет-/ *понуд. от* **ӳлтӳрерге** изнашивать; **ӳлтӳрет саларга** сильно износить (истрепать) (*напр.*, одежду, обувь); **маймаан ӳлтӳреде кис салча** [он] обувь изнашивает до основания.

ӲЛТӲРЕК ветхий, изношенный; **ӳлтӳрек кип** ветхая одежда.

ӲЛТӲРЕРГЕ /ӳлтӳр-/ износиться (*об одежде*); **кибім ӳлтӳреп парды** моё пальто сильно износилось; **ӳлтӳреенче кизерге** носить до полного износа.

ӲЛӲКӲН праздник // праздничный; **Тун пайрам ӳлӳкӳні** праздник Тун пайрама (*первого айрана*); **Чиниттер ӳлӳкӳні**

День молодёжи; **ўлўкўн иртірерге** праздновать, отмечать праздник; **ўлўкўнге тимнирге** готовить к празднику; **ўлўкўн кўннері** праздничные дни; ◊ **ызых ўлўкўні** Праздник посвящения священного коня; □ **ўлўкўн кўннің пола чогыл** *погов. соотв.* делу — время, потехе — час (*букв.* праздник каждый день не бывает).

ЎЛЎКЎННЕДЕРГЕ /**ўлўкўннет-**/ *понуд. от* **ўлўкўннирге**; **аалчыларны ўлўкўннедіп аларга** дать возможность гостям попраздновать.

ЎЛЎКЎННЕЗЕРГЕ /**ўлўкўннес-**/ *взаимн. от* **ўлўкўннирге**; **прай чон ўлўкўннесче** весь народ празднует.

ЎЛЎКЎННИРГЕ /**ўлўкўнне-**/ праздновать; отмечать *какое-л.* событие; **ўгретчілер кўнін ўлўкўннирге** отмечать День учителя; **ўлўкўн ўлўкўннирге** отмечать праздник (праздновать); **ўлўкўннеп алдыбыс** [мы] отпраздновали; **ўлўкўннеп килерге** съездить (сходить) *куда-л.* отпраздновать *что-л.*; **чахсы ўлўкўннеп алдыбыс** [мы] хорошо погуляли на празднике.

ЎЛЎС (**-зі**) 1) доля, часть; пай, удел; **ўлўске кірерге** войти в долю; 2) доля, наследство, приданое; **оолгымның ўлўзі** наследство [моего] сына; **ўлўс аларга** а) получать долю; б) получать приданое; **хызыма ўлўзін пир салдым** [я] выдал дочери [её] приданое; **ўлўске кил пардылар** [они] приехали за приданым; 3) судьба; доля; счастье; **ўлўс тўсті магаа** мне выпало счастье; **ўлўзім полтырох** оказывается, и [я] везучий (и мне повезло); **ўлўзі сидік аның** у него трудная судьба; **ўлўзі чох** а) не имеющий своей доли; б) несчастливый; невезучий; ◊ **ўлўзі чох палалар** обездоленные дети; **ўлўс чарарга** делить наследство; □ **кізінің ўлўзі пар ла поладыр** *погов.* у человека всегда бывает своя доля (удача); **улуг алыптың ўлўзі ўс поладыр** *погов.* у настоящего богатыря бывает три доли; **ўлўс позы килчең ниме нимес** *погов.* счастье само не приходит; **чазаг кізінің ўлўзін аттыг албас** *посл.* пешего долю не поймёт конный.

ЎЛЎСТІГ 1) имеющий известную долю *чего-л.*; наследство; **пабазынаң ўлўстіг халган** [он] получил от отца наследство; 2) счастливый; удачливый; **ўлўстіг кізі** счастливый человек; **ўлўстіг полтыр** [он], оказывается, удачливый [человек]; □ **иртеечі кізі — ікі ўлўстіг, уйгучы — пір ўлўстіг** *погов. соотв.* кто рано встаёт, тому Бог подаёт (*букв.* рано встающий имеет две доли, соня — одну долю).

ЎЛЧЕ *саг.* бабушка; *см.* **ууча**; **минің ўлчем** моя бабушка (*по отцу*); **пу ўлчемнің хумартхаа пирген чўстўгі** это перстень, подаренный моей бабушкой на память.

ЎЛЧЕЙ удача, счастье; **палаларыңа ўлчей ползын** *благопожелание при вручении подарка* пусть будет твоим детям удача.

ЎЛЧЕЙ-ТАЛААН *то же, что* **ўлчей**; **ўлчей-талаанга учурирга** выпало счастье.

ЎЛЧЕС (**-зі**) *бельт.* 1) усач; *см.* **саглах**; **ўлчес агын суг палыгы** усач — речная рыба; 2) пищуга, урюпа.

ЎМЕК *саг. разг.* ползание (*на четвереньках, о детях*); **ўмек поларзың ма, палам?** *разг.* будешь ползать, дитя моё?

ЎМЕКТИРГЕ /**ўмекте-**/ *саг.* ползать; *см.* **німектирге**; **пала ўмектеп пастабыстыр** ребёнок начал ползать (*на четвереньках*).

ЎМЧӦӦ *кыз.* малёк; *см.* **синрес**; **ӧлен**.

ЎН 1) звук // звуковой; **музыка ўннері** музыкальные звуки; **чатхан ўні** звуки чатхана; **скрипка ўні** звуки скрипки; **ўн салгахтары** звуковые волны; 2) голос // голосовой; **ӧтіг ўн** звонкий голос; **чоон ўн** низкий голос; **пар-чох ўннең** во весь голос; **ўн саларга** *разг.* голосить; громко кричать, плакать; **ўн алызарга** перекликаться; **ўн чох пол парарга** лишиться голоса (потерять голос); **мал ўнінең кістепче, кізі ўнінең чоохтапча** *фольк.* ржёт, как конь, говорит, как человек; / **ўн хыллары** голосовые связки; 3) *перен. полит.* голос; **табыгчылар ўннері** голоса избирателей; **пір ўн читпинче** не хватает одного голоса; **ўн пирерге** а) подать голос, голосовать; б) откликнуться; **пір ўннең табылган** он избран единогласно; / **ўн чох тапсаг** *грам.* согласный.

ӲНДЕЗЕРГЕ /ӳндес-/ 1) подавать голос; отзываться, откликаться; **ноға ӳндеспинчезің?** почему [ты] не откликаешься?; **миниң сурынызыма ӳндеспеді** [он] не отозвался на мою просьбу; **пірдеезі ӳндеспеді** никто не отозвался; **ол сах андох ӳндес салды** он сразу откликнулся; 2) отвечать *кому-л.* взаимностью; **ол агаа ӳндесче бе?** она отвечает ему взаимностью?

ӲНДЕЗІГ (-ии) *и. д. от* **ӳндезерге** отзыв; отклик; **ӳндезіг пічік** отзыв; **газетадағы чоохха ӳндезіглер аларға** получать отклики на газетную статью.

ӲНДЕС (-зі) 1. *саг.* отклик; отзвук; **ӳндес истілбеді** отклика не было; **2.** созвучный; **амғы тусха ӳндес** созвучный духу времени; **пиҷелерніҥ ӳннері ӳндес** у сестёр голоса похожи.

ӲНДЕСКЕК легко откликающийся, быстро отзывающийся; **ӳндескек кізі** легко отзывающийся человек.

ӲНДЕШ *шор.* эхо; *см.* **яны**; **ӳндеш чайылча** эхо раздаётся.

ӲНДИРГЕ /ӳнде-/ *шор.* рыдать; *см.* **ылгирға**; **ӳндеп ылгирға** рыдать (*приговаривая*).

ӲНДӲҶЕК (-гі) *то же, что* **ӳндечек**; инструмент для изготовления деревянных ложек; **алында самнахтар итчеҥ ӳндӳҷектер полған** раньше были специальные инструменты для изготовления ложек.

ӲННЕЗЕРГЕ /ӳннес-/ перекликаться; **арығда ӳннезіҥ чӧрерге кирек** в лесу следует перекликаться.

ӲННЕНЕРГЕ /ӳннен-/ звучать, издавать звук; **ӳннен сығарға** зазвучать, начать звучать; **ӳнненіҥ ылгирға** а) плакать навзрыд; б) плакать, выговаривая; **чатхан ӳннен сыхты** чатхан начал звучать.

ӲННІГ обладающий голосом; звучный, звонкий, голосистый; **ӧтіг ӳннігобладающий звонким голосом; хырлос ӳннігобладающий хриплым голосом; ӳннігтабыс** звонкий голос.

ӲННІГ(ЛЕР) *субст. лингв.* гласный; **ӳннігтапсаглар** гласные звуки; **ірінӳнніглері** губные гласные.

ӲҢ: **ӳң паарлыг** *саг.* мягкий, добросердечный; добрый; **ӳң паарлыг пичем** добрая моя сестра.

ӲҢГЕРЕРГЕ /ӳңгер-/ *то же, что* **ӳңцерерге**; **ӳңгер саларға** перекинуть *что-л.* через седло; **ӳңгеріп параргаа** везти *что-л.*, перебросив через седло.

ӲҢГЕРІЗЕРГЕ /ӳңгеріс-/ *то же, что* **усхазарға**; **ӳңгерізіп алып килдібіс** [мы] приехали верхом (*на одной лошади*).

ӲҢДЕҶЕК (-гі) 1) фигурный нож с двумя лезвиями; 2) инструмент для изготовления ложек.

ӲҢДИРГЕ /ӳңде-/ *саг.* поджидать, подкрадываться; *см.* **ӧңделирге**.

ӲҢЕР налёт слизи, плесени на прокисшем молочном продукте, скользкий осадок молочных продуктов на стенках посуды; **айран ӳңері** налёт плесени на айране; **сӳт ӳңері** слизистый налёт на молоке.

ӲҢЕРЕРГЕ /ӳңер-/ 1) везти на верховой лошади *кого-л., что-л.* переброшенным через седло; **ӳңеріп апарарга** везти *что-л.*, перебросив через седло; **хыстарны тутхыпнап, ӳңерченнер** [раньше] девушек карамчили и увозили на верховой лошади, перебросив через седло; 2) *перен.* возлагать ответственность *за что-л. на кого-л.*; *разг.* сваливать *что-л. на кого-л.*; **пырозын кізее ӳңерерге** свалить [свою] вину *на кого-л.*

ӲҢЕРЛЕНЕРГЕ /ӳңерлен-/ покрываться плесенью, налётом слизи (*о молочных продуктах*); **айран ӳңерлен партыр** айран покрылся плесенью (*перебродивший*); **сӳт ӳңерленгенче туртыр** молоко стояло до образования плесени.

ӲҢЕС (-зі) *саг.* медведь (*самец*); *см.* **аба I**.

ӲҢӲ *то же, что* **ӳндечек**.

ӲП (-бі) *уст.* сокровища, драгоценности; добро, имущество; деньги; **пабамның ӱбі** добро моего отца; **хаптыг ӱбім** *фольк.* моё добро, моё богатство (*букв.* мешок добра); **ӱбі чох** неимущий, бедный [человек]; **кізі ӱбіне харалба** на чужое добро не зарься; **ӱпке харазарга** стремиться к богатству; **чазаа толдыра**

малым чатти полбазын, ибге толдыра изім кізі ўбі полбазын *фольк.* полные степи [моих] стад как бы чужими не стали, полный дом [моего] богатства как бы чужим не стал.

ЎПТЕНЕРГЕ /ўптен-/ приобретать добро, имущество; **ўптепіп аларга** разбогатеть; **ибге толдыра ўбін ўптенген** [он] полный дом добра нажил.

ЎПТІГ имеющий добро, имущество; деньги; **ўптіг кізі** богатый, состоятельный человек.

ЎР *нареч.* долго, продолжительно; **ўр бе, ас па полды** долго ли, коротко ли [он там] был; **ўр дее полбады ол киліп** прошло немного времени с тех пор, как он пришёл; **ўр ниместең парарзың** пойдёшь немного погодя; **ўр ниместе** недавно; **ол анда ўр пол парды** он там пробыл долго; **ўр чӧрерге** долго ходить; **ўр сагирга** долго ждать; **ўр чоохтазарга** долго разговаривать; **ўр чуртирга** прожить долго; □ **пазары ўр нимес, пілері ўр** *погов.* написать не долго — понять трудно.

ЎРБЕ урбе (*особый способ вышивки большого пальца рукавицы, спинки национальной шубы, передней части сапог, сшитых из овчины*); **ўрбенең ўрбирге** вышивать способом «урбе».

ЎРБЕЙГЕН *то же, что* **ўрбек**; **ўрбейген пастыг** со взъерошенной (кудлатой) головой.

ЎРБЕЙЕРГЕ /ўрбей-/ *разг.* 1) взъерошиться, торчать во все стороны (*о волосах*); **састарың ўрбейче** [у тебя] волосы торчат во все стороны; **ўрбей парган тўктіг адайах** собачка со взъерошенной шерстью; 2) *перен.* пугаться; *ср.* **ўрбеңнирге**; **ўрбей парарга** а) взъерошиться; б) испугаться.

ЎРБЕК 1) лохматый; взъерошенный; **ўрбек сас** взъерошенные волосы; 2) *перен.* боязливый, пугливый; **ўрбек ат** пугливая лошадь.

ЎРБЕЛИРГЕ /ўрбеле-/ вышивать особым швом; **тон чарнының чігін ўрбелеп хоостачаңнар** швы на спинке (*национальной*) шубы обычно вышивали специальным швом.

ЎРБЕЛІГ с вышивкой; вышитый; **ўрбеліг маймах** вышитая обувь (*из овчины*).

ЎРБЕҢНИРГЕ /ўрбеңне-/ пугаться; вздрагивать, шарахаться от испуга; **ўрбеңнеп одырча** [он] сидит перепуганный; **ўрбеңни тўзерге** перепугаться (шарахнуться от испуга).

ЎРБЕҢНӦС пугливый; склонный к испугу (*чаще о детях, старых людях*); **ўрбеңнӧс иней** пугливая, легко вздрагивающая старуха.

ЎРГЕ *нареч.* надолго; **ўрге килерге** прийти (приехать) надолго; **ўрге парарга** уйти (уехать) надолго; **ўрге чидер бе?** надолго хватит?

ЎРГИРГЕ /ўргў-/ пугаться; **ўргўп парарга** испугаться.

ЎРГЎДЕРГЕ /ўргўт-/ гонять, пугать (*зверей во время охоты*); **аң ўргўдерге** гнать, пугать (*зверя*).

ЎРГЎДІС (-зі) *и. д. от* **ўргўдерге** гон; **ўргўдіс пасталыбысты** начался гон (*напр.*, у косули).

ЎРГЎЗЕРГЕ /ўргўс-/ *взаимн. от* **ўргирге**; **аң ўргўзерге** гнать, пугать зверей *вместе с кем-л.* (*во время охоты*).

ЎРГЎНЧЕК пугливый; *ср.* **ўрбеңнӧс**; **ўргўнчек аңычахтар** пугливые зверюшки.

ЎРГЎТЧІ гонщик (*во время охоты*); **ўргўтчілер тайгаа парчалар** гонщики отправляются в тайгу (*на охоту*).

ЎРДЕ *нареч.* давно; **ўрде нимес** недавно; **ўрде полбаан** это было недавно; **ўрде полды ба?** [он] давно был?; **ўрде сыхтыр ибдең** он, оказывается, из дома давно вышел.

ЎРДЕГІ давний, давнишний; старинный; **ўрдегі инчі** старинное ожерелье; **ўрдегі кізі** древний человек (*старик*); **ўрдегі киректер** давнишние дела.

ЎРДЕҢ *нареч.* 1) давно, издавна, с давних пор; **ўрдең пеер** издавна; **ўрдең агыр парим** [я] давно болею; **ўрдең кӧрбедім енні** [я] тебя давно не видел; 2) скоро; **ўрдең парарзың ма?** [ты] скоро поедешь?

ЎРДІРЕРГЕ /ўрдір-/ I *понуд. от* **ўрерге** I; **пичік ўрдіріп аларга** попросить (за-

ставить) *кого-л.* сплести кнут; **хызычах сазын ӳрдірерге сурынча** девочка просит заплести [ей] косу.

ӲРДІРЕРГЕ /ӳрдір-/ II 1) *понуд. от* **ӳрерге** II; **ӧтіре ӳрдір салдым** [меня] продуло насквозь; **чилге ӳрдір килді** [он] пришёл, гонимый ветром; 2) *перен. разг.* спустить [на ветер], промотать состояние; **прай изін ӳрдір салтыр** [он], оказывается, промотал всё своё состояние.

ӲРДІРЕРГЕ /ӳрдір-/ III *понуд. от* **ӳрерге** III; **адай ӳрдірбе** не давай (не позволяй) собаке лаять.

ӲРДІРТЕРГЕ /ӳрдірт-/ I *то же, что* **ӳрдірерге** I.

ӲРДІРТЕРГЕ /ӳрдірт-/ II *то же, что* **ӳрдірерге** II; **пабаларының ис-пайын харындастары ӳрдіртерге пирбеннер** промотать состояние отца не позволили родственники.

ӲРДӲМ *то же, что* **ӳрдӳн**.

ӲРДӲН наковальня; **сапхы ӳрдӳні** наковальня для отбивания литовки.

ӲРДӲҢ конец древка, копья.

ӲРЕБЕС-ПАРБАС не скоро изнашивающийся, поский; прочный; **ӳребес-парбас маймах** поская обувь.

ӲРЕГ (-ее) *и. д. от* **ӳрирге** (во 2 знач.) ущерб, урон; разорение; **улуг ӳрег** большой урон; **ӳрег идерге** нанести урон; **ӳрег поларын сизінерге** предвидеть, какой будет ущерб; **ӳреге тӳзерге** разоряться, нищать; **чӳзе нанмыр ӳрег итті** проливные дожди нанесли большой урон (*напр.*, сельскому хозяйству).

ӲРЕДЕРГЕ /ӳрет-/ *понуд. от* **ӳрирге** 1) изнашивать *что-л.* (*одежду, обувь*); **ӳреде кизерге** совершенно износить; **ӳретпин кис** носи аккуратно; 2) разорять *кого-л., что-л.*; **мал ӳредерге** способствовать падежу скота; **чурт ӳредерге** разорить дом (*напр.*, промотать имущество родителей); 3) растратить; **ахча ӳредерге** спустить (растранжирить, просадить) деньги; **ӳрет саларга** а) износить; б) разорить; в) растратить (*напр.*, деньги).

ӲРЕДІГ (-ии) *то же, что* **ӳрег**; **ӧрт кӧп ӳредіг агылча** пожар наносит большой ущерб; **ӳредіге тӳзерге** понести ущерб.

ӲРЕДІНЕРГЕ /ӳредін-/ *возвр. от* **ӳредерге** 1) поистратиться, потратиться; быть истраченным, быть потраченным; **ӳредін килді** [он] истратился (проездился); **ӳредін саларга** поистратиться; 2) разориться, обеднеть; **саҥай ӳредінді** а) [он] очень потратился; б) [он] совсем разорился (обеднел).

ӲРЕЛ 1) убыток, ущерб, урон; *ср.* **ӳрег**; **улуг ӳрел** большой убыток; **ӳрел чох тогынарга** работать без убытка; 2) разорение; бедствие, несчастье; **тасхын улуг ӳрел агылча** наводнение наносит большой урон; **улуг ӳрел пол парды** а) нанесён большой ущерб (урон); б) случилась большая беда; **ӳрелге тӳзерге** а) разориться; б) попасть в беду.

ӲРЕЛ-ХОРАЛ убыток (*чаще о скоте*); падёж [скота]; **ӳрел-хорал чох кӧрерге** смотреть [за скотом], не допуская падежа.

ӲРЕН I 1) семя; *мн.* семена; посевной материал // семенной; **огород тамахтарының ӳрені** семена овощей; **сыгызы чахсы ӳрен** семена с хорошей всхожестью; **ӳгӳрсӳ ӳрені** семена огурцов; **ӳрен саларга** сеять; **/ ӳрен салчаҥ** сеялка; **ӳрен азы** семенное зерно; **ӳрен чыындызы** семенной фонд; **ӳрен яблагы** семенной картофель; 2) *перен.* потомство; дитя; **ӳрені тоозылча** [его] род прерывается; **ӳрені чох кізі** бездетный человек; **тоозылбас чуртың ползын, ӳзілбес ӳренің ползын** *свадебное благосл.* да будет долгой твоя жизнь, да не прервётся твой род; ◊ **ӳрен хурты** весенний праздник в честь окончания посевной (*букв.* семени червячок).

ӲРЕН II *сар.* обух топора; ручка ножа.

ӲРЕНДІ ветхость, изношенность; **ӳрендізі чит парган кип** ветхая одежда.

ӲРЕННЕДЕРГЕ /ӳреннет-/ *понуд. от* **ӳреннирге**; **тамахты тузында ӳреннедерге** разрешить (заставить *кого-л.*) произвести сев в срок.

ӲРЕННЕС (-зі) *и. д. от* **ӳреннирге** сев, посев, засев; **тамах ӳреннезін тоозарга** закончить сев; **пӳӳл ӳреннес орай полды** нынче сев был поздним.

ӲРЕННИРГЕ /ӳренне-/ сеять, засевать *что-л.*; **тамах ӳреннирге** сеять зер-

но; **хырапы суланаң ӱреннеп саларга** засеять пашню овсом.

ҮРЕННІГ имеющий семя, семена; **ӱренніг ӱгӱрсӱ** огурец, в котором много семян; **ӱренніг хап** мешок с семенами.

ҮРЕН-ТӦЛ *то же, что* **ӱреп** I (во 2 знач.); **алып кізінің ӱреп-тӧлі чох полган** *фольк.* у славного богатыря не было своих детей.

ҮРЕНЧІ *то же, что* **ӱренчік**.

ҮРЕНЧІК (-гі) 1) *шор. зоол.* мизгирь; 2) *бельт.* синичка; *см.* **ызынас**.

ҮРЕРГЕ /ӱр-/ I заплетать, плести *что-л. кому-л.*; **сасха торгы лента ӱр саларга** вплетать в волосы шёлковую ленту; **хамчыны сигіс хаастаң ӱрерге** сплести бич из восьми ремней; **ӱр пиреге** сплести; **тулуң ӱр саларга** заплести косу; / **ӱрген хазаа** плетёный скотный двор.

ҮРЕРГЕ /ӱр-/ II 1) дуть; **соох чил ӱрче** дует холодный ветер; **чил ӱрчеен не ӱрче** ветер дует, не переставая; **кире ӱрерге** вдувать; **сыгара ӱрерге** выдувать; **ӱріп аларга** а) надуть (*напр.*, шар); б) раздуть (*напр.*, огонь); **ӱр тураргә** дуть (*продолжительное время*); 2) *безл.* дуть; **ӧтірс ӱрче** продувает насквозь.

ҮРЕРГЕ /ӱр-/ III лаять; **адай ӱрче** собака лает; **ӱр саларга** полаять (*какое-л. время*); **ӱр сыгарга** залаять; **ӱр тураргә** лаять (*продолжительно или время от времени*); **ӱріп сыгар адай пар ба, удур сыгар ир пар ба?** *фольк.* есть ли у вас собака, которая с лаем бы бросилась, есть ли у вас человек, который вышел бы навстречу богатырю?; □ **чахсы азыраан адай кізее удур ӱрче** *посл.* сытый пёс [хорошо] лает на человека.

ҮРИРГЕ /ӱре-/ 1) становиться старым, ветхим, изношенным, изнашиваться; ветшать (*от долгого употребления*); **кипті ӱреенче кизерге** занашивать одежду до дыр; **прай ниме ӱреп сыхты** всё старится (ветшает); **тоным ӱреп пардым** моя шуба износилась; **пабамның чурты ӱрепче** дом [моего] отца ветшает (*от того, что никто не живёт там*); 2) разорять(ся), лишаться состояния, становиться бедным; **санай ӱреп пардым** а) [я] совсем разорился; б) [со мной] случилась беда; 3) *перен.* умереть, скончаться; *ср.* **ӧлерге** (в 1 знач.); **ӱреп парды** [он] скончался (умер); **ӱрир алдында** перед кончиной (смертью); ◊ **ӱребечеебіс халтыр ба** *соотв.* где наша не пропадала.

ҮРІЗЕРГЕ /ӱріс-/ I *взаимн. от* **ӱрерге** I; **сӱрместерім табырах ӱріс пирдек** помоги-ка [мне] быстро заплести косички; **сӧзірбе ӱрізерге** плести *вместе с кем-л.* невод.

ҮРІЗЕРГЕ /ӱріс-/ II *взаимн. от* **ӱрерге** III; **адайлар хараа тооза ӱрістілер** собаки лаяли всю ночь; **ӱрісценнері тохталбады** лай собак не прекратился.

ҮРІМ 1) связка; пучок; **пір ӱрім кӧбірген** один пучок дикого лука; 2) плетение; **ӱрім чіп** сплетённые нитки; **ӱрім ічеге** сплетённые кишки (*для приготовления кровяной колбасы*).

ҮРІНДІРЕРГЕ /ӱріндір-/ *понуд. от* **ӱрінерге** I; **састарын ӱріндірерге** попросить *кого-л.* заплести [себе] волосы.

ҮРІНЕРГЕ /ӱрін-/ I *возвр. от* **ӱрерге** I; **сазын ӱрін полбинча** косу себе не может заплести (*о девочке*); **ӱріндің ме?** ты заплела [себе] косы?

ҮРІНЕРГЕ /ӱрін-/ II *сар.* радоваться; *см.* **ӧрінерге**; **ӱрін параргa** обрадоваться.

ҮРІС (-зі) *н. д. от* **ӱрерге** III лай собак; **адайларның ӱрізі** лай собак.

ҮРКЕ *сар.* суслик; *см.* **ӧрке**.

ҮРКҮЛИРГЕ /ӱркӱле-/ I токовать (*о птицах*); **кӱркӱ ӱркӱлепче** тетерева токуют.

ҮРКҮЛИРГЕ /ӱркӱле-/ II разрастаться; увеличиваться; **от ӱркӱлепче** трава разрастается; **чон ӱркӱлепче** численность населения быстро увеличивается (растёт).

ҮРСҮН 1) лучший (*из ряда вещей*); **нименің ӱрсүнін ӱзӱріп алдым** [я] выбрал лучшую из вещей; 2) лучшее отборное мясо, лучшее (*из продуктов*); **тамахтың ӱрсүнін ӱзӱріп столга салтыр** [она] всё самое лучшее из пищи поставила на стол.

ҮРСҮННИРГЕ /ӱрсүнне-/ выбирать самое лучшее *из чего-л.*; **ӱрсүннеп саларга** отобрать самое лучшее.

ҮРТЕК (-гі) *сар.* утка; *см.* **ӧртек**; **ӱртек палазы** утёнок.

ӰРТИРГЕ /ӱрте-/ *саг.* жечь, сжигать *что-л.*; *см.* **өртирге**; **ӱртеп саларға** поджечь.

ӰРТӰН ток, гумно; **азых ӱртӱн** открытый ток; **совхоз ӱртӱні** совхозный ток; **асты ӱртӱнге урарға** высыпать зерно на гумне; **ӱртӱн сыбырарға** *уст.* подметать ток (*чтобы себе собрать зерна*); / **ӱртӱн айы** сентябрь; *см.* **ай I**.

ӰРТӰННИРГЕ /ӱрттӱнне-/ *уст.* собирать остатки просыпанного зерна на гумне и пашне (*в голодные годы*); **ӱртӱннеп чӧрерге** искать остатки зерна по пашне.

ӰРӰГЕРГЕ /ӱрӱк-/ пугаться; волноваться, тревожиться; **нимее ӱрӱктіпер?** что вас испугало (встревожило)?; **ӱрӱк параргa** перепугаться (растеряться от неожиданности); **ӱрӱгіп, одырлар** [они] сидят перепуганные; **тарыхпас кізі тарыгыбысхан, ӱрӱкпес кізі ӱрӱгібіскен** *фольк.* сердится негневливый, пугается непугливый [богатырь]; ◊ **хуйға пазы ӱрӱкче** сильно перепугаться; переволноваться (*букв.* кожа головы волнуется).

ӰРӰГІЗЕРГЕ /ӱрӱгіс-/ *взаимн. от* **ӱрӱгерге** пугаться, волноваться, тревожиться *вместе с кем-л.* (*о многих*); **нимее ӱрӱгісчезер?** чего волнуетесь?

ӰРӰГІС (-зі) *и. д. от* **ӱрӱгерге** волнение, паника; *разг.* суматоха; **ӱрӱгіс пасталыбысты** началась паника; **ӱрӱгіс чох полган** всё прошло без волнений и тревог; **хайдаг-да пілдізі чох ӱрӱгіс пасталыбысты** началось какое-то непонятное волнение.

ӰРӰГІСТІГ взволнованный; испуганный; **ӱрӱгістіг кирек** волнующее событие; **ӱрӱгістіг ӱн** взволнованный голос.

ӰРӰГМЕ *бельт.* сметана; *см.* **өріңме**.

ӰРӰК (-гі) урюк; **магазинде ӱрӱк сатчалар** в магазине продают урюк.

ӰРӰКЕЙ *сущ. и прил.* паникёр; беспокойный; неуравновешенный; **ӱрӱкей кізі** человек, легко впадающий в панику (неуравновешенный человек); **ӱрӱкей полларға** быть беспокойным.

ӰРӰКПЕЙ *то же, что* **ӱрӱкей**; **ӱрӱкпей полтырзын** [ты], оказывается, паникёр.

ӰРӰКТІРЕРГЕ /ӱрӱктір-/ *понуд. от* **ӱрӱгерге**; **оларны ӱрӱктірібістім** [я] их переполошил; **ӱрӱктір саларға** встревожить *кого-л.*; **ӱрӱктірбин чоохтанар** говорите так, чтобы не напугать.

ӰРӰП (-бі) 1) отверстие в топоре для насадки черенка, топорища; 2) обух; **сапхы ӱрӱбі** отверстие в косе для насадки черенка.

ӰРӰПТИРГЕ /ӱрӱпте-/ 1) насаживать топорище; **ӱрӱптеп саларға** насадить топорище; 2) *перен.* ударять *кого-л., что-л.* топором [обухом].

ӰС (-зі) I жир; **палых ӱзі** рыбий жир; **сосха ӱзі** свиной жир; **хас ӱзі** гусиный жир; **ӱсте хаарарға** жарить *что-л.* на жиру; □ **арых иттең ӱс сыхпаан, арғааснаң тогыс пӱтпеен** *посл.* из постного мяса жира не будет, с ленивым работа не пойдёт.

ӰС (-зі) II *эвф.* **1.** рысь; *см.* **чохыр**; **ан**; **2.** рысий; **ӱс пӧрік** рысья шапка.

ӰС III 1) три; трёх-; **ӱс ахча** три копейки; **ӱс кізі** три человека; **ӱс кӱн мынын алында** три дня тому назад; **ӱс пастыг** трёхголовый; **ӱс пулуңныг** треугольный; **ӱс пасха** троякий; **ӱс хатап көп** втрое больше; / **ӱс ада** *кач.* прадед; *см.* **улаға**; **ӱстӱнзархы сіреере ӱс чахсы чатырыбысханнар** *фольк.* на верхнее [деревянное] ложе трое достойных [богатыршу] уложили; 2) три; *разг.* тройка (*оценка*); **ӱс ал саларға** получить тройку; ◊ **ӱс ілігче сырай** красивое, тонкое лицо (*букв.* в три пальца лицо).

ӰСКЕР *уст.* глухой; *см.* **тупых**; **хулагы ӱскер (ӱскер хулахтыг)** [он] туговат на ухо; / **ӱскер чылтыс** созвездие Кассиопеи.

ӰСКӰЙЕК (-гі) ушная пробка; сера; **хулагым істінде ӱскӱйек тол партыр** [у меня] в ухе накопилась сера.

ӰСКӰРЕРГЕ /ӱскӱр-/ I 1) вздыхать; тяжело дышать; *разг.* пыхтеть; **кічіг кізі улуг ӱскӱрбечең** молодому человеку не полагается вздыхать; **алыптар, ӱскӱр киліп, тын алынчалар** *фольк.* богатыри с трудом переводят дыхание (*при борьбе*); **улуг тынып, улуг ӱскӱріп одыр** *фольк.* [он] сидит и тяжко вздыхает; 2) выдыхать воздух изо рта *кому-л.* на глаз (*на-*

родный метод лечения); **үскүр пирерге** подышать на глаз.

ҮСКҮРЕРГЕ /**үскүр-**/ II 1) натравливать *на кого-л.*; *разг.* науськивать (*собаку*); **адай үскүрерге** натравливать собаку; 2) *перен.* натравливать *кого-л. на кого-л.*, настраивать *кого-л. против кого-л.*; **кем сірерні піске үскүрче?** кто вас натравливает против нас?

ҮСКҮРІГҢІ врачеватель глаз; **хончинбіс үскүрігчі** [наша] соседка — врачеватель глаз.

ҮСКҮТ (**-ді**) *бот.* бузина; **үскүт агазы** куст бузины.

ҮСПЕ I мутовка для сбивания масла; **алында үспенен хайахты улуг хазанда үсченнер** прежде масло сбивали мутовкой в большом казане.

ҮСПЕ II шелуха от шишек; **хузух үспезі** кедровая шелуха.

ҮСТЕНЕРГЕ /**үстен-**/ 1) выделяться (*о жире*), покрываться (*слоем жира*); **мүн үстен парды** бульон покрылся плёнкой жира; **чаг күнге үстен парча** на солнце из сала выделяется жир; 2) лосниться; засаливаться; **сас табырах үстенче** волосы быстро засаливаются; **сырай үстенче** лицо лоснится.

ҮСТИРГЕ /**үсте-**/ растапливать сало, масло; снимать пену с масла (*при топлении*); **хайах үстирге** растапливать масло; **чаг үстирге** растапливать сало; / **үстеен хайах** топлёное масло.

ҮСТІГ жирный, богатый жиром; **үстіг тамах** мясная пища; мясные блюда; **үстіг тамакка сагыш пардым** [мне] хочется поесть чего-нибудь мясного; **үстіг үгре (мүн)** жирный суп (бульон).

ҮСТІРЕРГЕ /**үстір-**/ I *понуд. от* **үзерге** I; **чахайах үстіріп аларга** просить *кого-л.* сорвать цветы.

ҮСТІРЕРГЕ /**үстір-**/ II *понуд. от* **үзерге** II; **сүт үстірерге** просить *кого-л.* просепарировать молоко; **хайах үстірерге** заставить (попросить) *кого-л.* взбить масло.

ҮСТҮ 1. *употр. с афф. принадлежности 3 л.* 1) верх, верхняя часть, вершина; верхушка; **таг үстү** вершина горы; **тура үстү** верхняя часть дома; / **харах үстү** веко; **ин үстүнде чуртирга** жить на самом верху (*напр.*, многоэтажного дома); **шкафтың үстү ах сырлыг** верхняя часть шкафа покрашена в белый цвет; 2) поверхность; **суг үстү** поверхность воды (*напр.*, озера); / **сүт үстү** сливки; **сүт үстү халбирга** снимать сливки; **2.** на, над; **азах үстүнде** на ногах; **пістің үстүбісте** над нами; **стол үстүнде** на столе; **таглар үстүнде** над горами; ◊ **үстү үстүне килчелер** [они] приходят (приезжают) один за другим; **үстү үстүне чоохтанча** [он] говорит без умолку; **ипчі үстүне ипчі аларга** имея жену, брать ещё одну жену; **үстүн хаптыра** бегло (поверхностно); **үстүн хаптыра пілерге** знать *что-л.* поверхностно; □ **тас үстүнде ас өспеен, пайның хараана ис толбаан** *погов.* на камне не вырастет зерно, глаза бая не насытятся богатством.

ҮСТҮГЕЕЧІ торопливый; суетливый; **үстүгеечі инейек** суетливая старушка; **угаа үстүгеечі** очень суетливый [человек]; **үстүгеечі поларга** быть суетливым.

ҮСТҮГЕРГЕ /**үстүк-**/ очень спешить, торопиться; суетиться; **тикке ле үстүкчезің** зря ты так суетишься; **хайдар-да үстүк парир** [он] куда-то торопится; **үстүге халарга** умчаться; **үстүк чөрерге** постоянно куда-то спешить.

ҮСТҮККЕН торопливый; суетливый; *ср.* **үстүгеечі**; **манзыраачы**; **үстүккен кізі** суетливый человек; □ **үстүккенніҥ ізі пүтпеен** *погов.* у суетливого дело не спорится (*букв.* у суетливого след его не закрывается).

ҮСТҮКСІРӦС *то же, что* **үстүгеечі**; **мин үстүксірөс пол парим** я становлюсь суетливым; **ічем угаа үстүксірөс кізі** [моя] мама очень суетливый человек.

ҮСТҮНДЕГІ находящийся наверху, находящийся сверху *чего-л.*; верхний; **үстүндегі хадыл** верхний этаж; **үстүндегі сірее** верхняя полка (*напр.*, в вагоне); **үстүндегі хадылда чуртапчабыс** [мы] живём на верхнем этаже.

ҮСТҮНЗАРХЫ южный; *ср.* **югтагы**; **үстүнзархы сарында** на южной стороне; **үстүнзархылар** а) жители южных районов; б) жители южных стран.

ӰСТӰНЗАРЫХ 1) юг; *ср.* **юг**; **ӱстӱнзарых алдыра** по направлению к югу; **ӱстӱнзарых парарга** идти на юг; **ӱстӱнзарых чуртапча** а) [он] живёт на юге; б) живёт на южной стороне (*напр.*, аала, села); 2) южная (мужская) половина юрты; **ибде ӱстӱнзарых ат тирии ілілік полчап** в южной половине юрты висела конская упряжь.

ӰТ (**-ді**) I отверстие; дыра; втулочное отверстие (*колеса*), отверстие (*в трубе*); проход; лаз; **стене ӧтіре ӱт** сквозная дыра в стене; **ӱт ӧтіре** сквозь дыру (отверстие, проход); **ӱді чох** без отверстия; **хулах ӱді** *анат.* ушное отверстие; **ӱт идерге** делать дыру (отверстие); **ӱт ӱтирге** проделать отверстие; **ӱтті хазап саларга** заделать дыру (проход).

ӰТ (**-ді**) II *разг.* ум, сообразительность, смекалка; **ӱді чох** бестолковый; **аны идерге ӱт кирек** чтобы провернуть это дело, нужна смекалка; **ӱдің читпес** [у тебя на это] ума не хватит; **ӱді чидер бе аның ӱлгӱ тударга** хватит ли [у него] ума удержать власть.

ӰТЕДЕРГЕ /**ӱтет-**/ *понуд. от* **ӱтирге**; **тимір ӱтедіп аларга** просить *кого-л.* дать просверлить железо; **хулах ӱтедерге** дать (попросить) *кому-л.* проколоть уши.

ӰТЕЕС (**-зі**) сверло; **ӱтеестеп ӱтирге** сверлить *что-л.* сверлом.

ӰТЕЗЕРГЕ /**ӱтес-**/ *взаимн. от* **ӱтирге**; **ӱтес пир** помоги [мне] просверлить *что-л.*

ӰТЕЛЕРГЕ /**ӱтел-**/ *страд. от* **ӱтирге**; **позыг орны ӱтелген** место для гвоздя просверлено; **хызычахтың хулаа ӱтел парган** у девочки проколоты уши; **чир прай ӱтел партыр** вся земля изрыта (*напр.*, снарядами).

ӰТЕЛІК проколотый, просверленный, изрытый; **хулагы ӱтелік** [у неё] уши проколоты; **чир ӱтелік** земля [вся] изрыта.

ӰТЕНМЕС *сар.* без деловой хватки [человек]; *см.* **устанмас**; **нимее ӱтенмес кізі** бестолковый, неделовой человек.

ӰТЕРТЕРГЕ /**ӱтерт-**/ 1) успокаивать, утешать *кого-л.*; **ӱтертпе мині** не успокаивай меня; **ылғапчатхан паланы ӱтертіп саларга** утешить плачущего ребёнка; 2) занимать, забавлять, развлекать *кого-л. чем-л.*; **паланы пірее пименең ӱтерт сал** займи ребёнка; **ӱтертіп саларга** а) успокоить; б) занять.

ӰТЕРТІЗЕРГЕ /**ӱтертіс-**/ *взаимн. от* **ӱтертерге**; **апсах-яней удур-тӧдір ӱтертізіп одырлар** *фольк.* старик со старухой друг друга утешают.

ӰТЕРТІНЕРГЕ /**ӱтертің-**/ *возвр. от* **ӱтертерге**; **ӱтертіңіп одырча** а) [он] утешает (успокаивает) себя *чем-л.*; б) [он] занимает (развлекает) себя *чем-л.*; в) [он] притворяется занятым [человеком]; **ӱтертіп саларга** а) успокоить себя, успокоиться; б) занять себя *чем-л.*

ӰТЕРТІС (**-зі**) *и. д. от* **ӱтертерге** утешение *в чём-л.*, развлечение; **ӱтертіс табарга** найти утешение [себе].

ӰТЕРТІСТІГ занимательный, развлекательный; / **ӱтертістіг чечіме** развлекательная суббота.

ӰТЕСТІРЕРГЕ /**ӱтестір-**/ *разг.* 1) *многокр. от* **ӱтезерге** просверлить, изрыть (*вдоль и поперёк*); **чирні прай ӱтестір салтырлар** всю землю просверлили, изрыли; 2) *перен.* бывать везде, заходить во многие места; **прай пулуңнарны ӱтестір чӧр** [она] всюду суёт свой нос, лезет во все дыры.

ӰТИРГЕ /**ӱте-**/ делать отверстие, дыру *чем-л.*, *где-л.*; сверлить *что-л.*; **ӱтеп саларга** просверлить; **хулах ӱтирге** прокалывать уши; **чир ӱтирге** бурить землю; / **чир ӱтеченнер** буровики, бурильщики.

ӰТКЕЙЕК (**-гі**) 1) небольшое отверстие, дыра *в чём-л.*, сквозное полое пространство *в чём-л.*; **ӱткейекче иртібізерге** пройти сквозь отверстие; **ӱткейексер кір парарга** забраться в щель (в дыру) (*напр.*, о насекомых); 2) *разг.* закуток.

ӰТЛЕК (**-гі**) калач (*печёный в печи без листа*).

ӰТТІГ I в дырах, дырявый; имеющий узкое отверстие; **кічіг ӱттіг** с мелкими дырками (отверстиями); **чыы ӱттіг илгек** сито с частыми дырочками; **ӱттіг хулах** проколотое ухо (*для серьги*).

ЎТТІГ II *разг.* умный; толковый; деловой; **ўттіг кізі** толковый человек; **кізöм ўттіг кізі** [мой] зять — деловой человек.

ЎТЎРЕДЕРГЕ /**ўтўрет-**/ *то же, что* **ўлтўредерге**; **ўтўреде кизіл парган** [одежда] сильно износилась; **ўтўреп парган тон** шуба пришла в негодность (износилась).

ЎЎГІС (**-зі**) *шор.* медведь-самец; *см.* **ўнес**.

ЎЎЗЕК (**-гі**) речка; *ср.* **ўўс**.

ЎЎКТЕЗЕРГЕ /**ўўктес-**/ 1) *взаимн. от* **ўўктирге**; **ўўктес сыгарга** засвистеть, закричать (*о многих*); 2) ворковать (*о голубях*).

ЎЎКТИРГЕ /**ўўкте-**/ свистеть, кричать (*подбадривая кого-л.*); **ўўктеп парып, ўкўс салды** *фольк.* [богатырь] свистнул и помчался; **ўўктебеен кізінің özі тас ползын, махтабаан кізінің пазы тас ползын** *фольк.* пусть глотка станет каменной у того, кто не подбодрит, пусть голова станет каменной у того, кто не похвалит [моего коня].

ЎЎЛДІРЕ *нареч.* выше краёв *чего-л.*; с верхом; **нымыртты көпекке ўўлдіре теерерге** набрать черёмухи ведро с верхом; **печöпкее ўўлдіре сал салган пызыг ит** полное корытце варёного мяса; **ўўлдіре саларга** класть *что-л. во что-л.* с верхом.

ЎЎЛЕЗЕРГЕ /**ўўлес-**/ *взаимн. от* **ўўлирге**; **олганнар ағас аразында ўўлесчелер** дети в лесу аукают.

ЎЎЛЕРГЕ /**ўўл-**/ 1) *страд. от* **ўўрге**; **прай ниме ўўл парган** всё свалено в [одну] кучу; 2) быть в большом количестве; **ниме ўўллече!** столько всего! (*букв.* вещь в большом количестве).

ЎЎЛЕС *и. д. от* **ўўлерге** ауканье; **ўўлес истілче** слышно ауканье.

ЎЎЛИРГЕ /**ўўле-**/ *разг.* аукать; **ўўлеп турлар** [они] кричат «ау».

ЎЎН *саг.* стог сена; *см.* **улам** I; **ўўн тастирга** метать сено в стог, стоговать сено.

ЎЎНЕРГЕ /**ўўн-**/ *саг.* зажмуриться; *см.* **нуурга**; **харах ўўнерге** зажмурить глаза; **ўўн саларга** зажмуриться.

ЎЎНЧЕК (**-гі**) 1) куча (*небольшая*); кучка; **сырыптар ўўнчегі** кучка хвороста; **похсах ўўнчегі** небольшая кучка мусора; **яблах ўўнчегі** кучка картофеля; **тас ўўнчегі** небольшая груда камней; **ўўнчек ўўп саларга** складывать *что-л.* в кучу; 2) копна сена; **пір ўўнчек от тырбадым** [я] сгребла копну сена.

ЎЎРГЕ /**ўг-**/ 1) складывать, собирать *что-л.* в [одну] кучу; **пір чирде ўўрге** складывать *что-л.* в одну кучу; **харны ўўрге** сгребать снег в кучу; **от ўўрге** сгребать сено в копны (в стог); **ўўп салган сöп** собранная куча мусора; 2) окучивать *что-л.*; **яблах ўўрге** окучивать картофель.

ЎЎРЕК (**-гі**) *шор.* кладбище; *см.* **сыырат**.

ЎЎС (**-зі**) 1) *кыз.* река; вода // водный; *см.* **суг** I; **ўўс чолы** водный путь; **иргі ўўс** старица, старое русло реки; 2) *в составе составных наименований рек* Июс; **Ах Ўўс** Белый Июс; **Хара Ўўс** Чёрный Июс.

ЎЎСТЕГІЛЕР июсинцы (*жители бассейна реки Июс*); **ўўстегілер аразында чуртаам** [я] жил среди июсинцев.

ЎЎСТИРГЕ /**ўўсте-**/ 1) *то же, что* **уйстирга**; **адай ўўстирге** науськивать собак; 2) *охот.* приучать собак к охоте.

ЎЎТ (**-ді**) *саг.* жёлчь; *см.* **ööт**; **порсых ўўді** барсучья жёлчь.

ЎЎ-ЎЎ *межд.* ау; **ўў-ўў тіп хысхырызаргв** кричать «ау»; *разг.* аукать *вместе с кем-л.*

ЎЎЧЕ мясо, заготовленное с осени на весну (*в замороженном виде*); **ўўче тимпирге** заготовить специально мясо на весну (*в закрытой посуде, засыпав снегом*).

ЎЎЧЕК *саг. разг.* высокий, большой (*из лексикона детей*); **ўўчек öс** расти большой (*говорится маленьким детям*).

ЎЎЧІК (**-гі**) огород; **яблах ўўчігі** картофельное поле; / **ўўчік тамагы** овощи; *см.* **тамах** I.

ЎЧІС тройня (*о детях человека*); *ср.* **ара** II; **ўчіс төріп партыр** родилась тройня.

ЎЧЎН 1. *послелог* за, ради, для; **Адачир суубыс ўчўн** за Родину; **мир ўчўн кўрезіг** борьба за мир; **книга ўчўн пис салковай төледім** [я] заплатил за книгу пять рублей; **синің ўчўн** ради тебя, из-за тебя,

для тебя; **часка ўчўн** за счастье, ради счастья; **2.** *подчин. союз* чтобы; из-за, по причине (*выражает цель, причину*).

ЎЧЎРГЎ потник (*кусок войлока, подкладываемый под седло*); **кинс ўчўргў** войлочный потник; **ўчўргў саларга** класть потник; ☐ **позырах адым чўгўрібісті, ўчўргўзі чат халды (ӧрт паза кўл)** *загадка* мой рыжий конь убежал, а потник остался (лесной пожар и зола).

ЎЧЎРГЎЛИРГЕ /ўчўргўле-/ класть потник под седло; **ўчўргўлеп саларга** положить потник под седло.

ЎЧЎРЎП *саг.* возможно, вероятно; *см.* **айабас; арса; чарым айча иртті полар, ўчўрўп** возможно, прошло с полмесяца.

Ф

ФА *муз.* фа; **фа нота** нота фа.

ФАБРИКА фабрика // фабричный; **текстиль фабриказы** текстильная фабрика; **маймах тікчец фабрика** обувная фабрика; **фабрикада тоғынарга** работать на фабрике; **фабрика цегы** фабричный цех.

ФАБУЛА *лит.* фабула.

ФАЗА фаза; **айның фазалары** фазы луны (лунная фаза).

ФАЗАН *зоол.* фазан // фазаний; **фазан хус** фазан; **фазан чўгі** фазанье перо.

ФАКЕЛ факел; **олимпиада факелі** олимпийский факел.

ФАКТУРА фактура; **истің фактуразы** фактура ткани.

ФАКУЛЬТАТИВ *разг.* факультатив // факультативный; **факультатив апарарга** вести факультатив; **факультатив курзы** факультативный курс.

ФАКУЛЬТАТИВНАЙ факультативный; **факультативнай курс** факультативный курс.

ФАКУЛЬТЕТ (-ді) факультет // факультетский; **филология факультеді** филологический факультет; **факультет деканады** деканат факультета; **факультет чыылии** факультетское собрание.

ФАМИЛИЯ фамилия; *ср.* **сола**; **фамилияцны адап пир** назови [свою] фамилию; **хыс фамилиязы кем?** как её девичья фамилия?

ФАНАТИК (-гі) (*пірее кирекке, сағысха, киртініске сацай пирінчеткен кізі*) фанатик.

ФАНЕРА фанера // фанерный; **фанерадац иткен пӧлік** перегородка из фанеры; **фанера харачах** фанерный ящик; **фанера фабриказы** фанерная фабрика.

ФАНТАСТ (-зы) фантаст; **фантаст писатель** писатель-фантаст.

ФАНТАСТИКА *лит.* фантастика // фантастический; **фантастика чоох** фантастический рассказ.

ФАРА фара; **автомобиль фаралары** фары автомобиля.

ФАРАОН фараон (*титул*).

ФАРИНГИТ (-ді) (*тамах агырни*) *мед.* фарингит; **фарингитті имнирге** лечить фарингит.

ФАРМАКОЛОГ фармаколог; **фармаколог им тимпенче** фармаколог готовит лекарство.

ФАРМАКОЛОГИЯ (*имнецер паза аның кізее туза полчатханын ўгренчеткен наука*) фармакология // фармакологический; **фармакология факультеді** фармакологический факультет.

ФАРМАЦЕВТ фармацевт // фармацевтический; **улуг пілістіг фармацевт** опытный фармацевт; **фармацевт институды** фармацевтический институт.

ФАРТУК (-гы) фартук; **теер фартук** кожаный фартук; **ўгренчі фартугы** ученический фартук; **фартук тартынарга** подвязывать фартук.

ФАРФОР фарфор // фарфоровый; **сіліг фарфор** красивый фарфор; **фарфордац ваза** ваза из фарфора; **фарфор заводы** фарфоровый завод; **фарфор ідіс** фарфоровая посуда.

ФАСОЛЬ *бот.* фасоль // фасолевый; **фасоль одыртарга** сеять фасоль; **фасоль ўгре** фасолевый суп.

ФАТА фата; **тойга кисчеи фата** свадебная фата.

ФАУНА фауна, животный мир; *ср.* **анхус**; **талай фауназы** морская фауна.

ФАШИЗМ фашизм; **фашизмнеи тогыр кӳрезерге** бороться против фашизма.

ФАШИСТ (-зі) фашист // фашистский; профашистский; **фашист политиказы** профашистская политика.

ФАЯНС фаянс // фаянсовый; **фаянстан ядилген ідіс** посуда из фаянса (фаянсовая посуда); **фаянс заводы** фаянсовый завод; **фаянс чірче** фаянсовая чашка.

ФЕВРАЛЬ февраль // февральский; **февраль ай** февраль (*месяц*); **февраль кӳшері** февральские дни; **февраль соохтары** февральские морозы.

ФЕДЕРАТИВНАЙ федеративный; **федеративнай республика** федеративная республика.

ФЕДЕРАЦИЯ 1) федерация; *ср.* **пірігіс**; **профсоюз федерациязы** федерация профсоюзов; **Россия Федерациязы** Российская Федерация; 2) федерация; **Федерация Чӧбі** Совет Федерации.

ФЕЛЬДМАРШАЛ фельдмаршал; **фельдмаршалнын чахин** приказ фельдмаршала.

ФЕЛЬДШЕР фельдшер // фельдшерский; **ветеринар фельдшері** ветеринарный фельдшер; **военнай фельдшер** военный фельдшер; **фельдшер пункты** фельдшерский пункт.

ФЕЛЬЕТОН фельетон // фельетонный; **фельетон пазарга** писать фельетон; *ср.* **ханалчос**; **фельетон жанры** фельетонный жанр.

ФЕЛЬЕТОНЧЫ фельетонист; *ср.* **хормачы**; **газетанын фельетончызы** фельетонист газеты.

ФЕН фен; **феннен сас хурударга** сушить волосы феном.

ФЕОДАЛ *ист.* феодал.

ФЕОДАЛИЗМ *ист.* феодализм; **феодализм тузы** эпоха феодализма.

ФЕРЗЬ *шахм.* ферзь // ферзевый.

ФЕРМА 1) ферма; **мал фермазы** животноводческая ферма; **сӳт фермазы** молочная ферма; **совхоз фермазы** совхозная ферма; 2) ферма (*частное хозяйство*).

ФЕРМЕР фермер // фермерский; **оох фермерлер** мелкие фермеры; **фермер хозяйствозы** фермерское хозяйство.

ФЕСТИВАЛЬ фестиваль; **музыка фестивальы** музыкальный фестиваль; **Тилекейдегі чинттернің фестивальы** Всемирный фестиваль молодёжи [и студентов].

ФЕТР фетр // фетровый; **нымзах фетр** мягкий фетр; **фетр шляпа** фетровая шляпа.

ФИГУРА 1) *мат.* фигура; **геометрия фигуралары** геометрические фигуры; 2) *шахм.* **шахмат фигуралары** шахматные фигуры.

ФИГУРИСТ (-зі) *спорт.* фигурист; **фигуристтер марии** соревнование фигуристов.

ФИГУРИСТКА *спорт.* фигуристка.

ФИЗИК (-гі) 1) физик (*учёный*); **теоретик физик** физик-теоретик; 2) *разг.* физик (*преподаватель*).

ФИЗИКА физика // физический; **молекулярнай физика** молекулярная физика; **физика урогы** урок физики; **физика ӳгретчізі** преподаватель физики; **физика законнары** физические законы; **физика лабораториязы** физическая лаборатория; **физика паза математика факультеді** физико-математический факультет.

ФИЗИОЛОГ физиолог.

ФИЗИОЛОГИЯ физиология; **кізінің физиологиязы** физиология человека.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ физиотерапевт; **физиотерапевтке ӳгренерге** учиться на физиотерапевта.

ФИЗИОТЕРАПИЯ физиотерапия // физиотерапевтический; **физиотерапия кабинеді** физиотерапевтический кабинет.

ФИЗИЧЕСКАЙ физический; **физическай география** физическая география; **физическай наукалар** физические науки.

ФИЗКУЛЬТУРА физкультура (*физическая культура*) // физкультурный; **имнег физкультуразы** лечебная физкультура; **физкультура урогы** урок физкультуры; **физкультура институды** физкультурный институт.

ФИЗКУЛЬТУРНИК (-гі) физкультурник.

ФИКУС (-зы) *бот.* фикус; **фикус одырт саларға** посадить фикус.

ФИЛАРМОНИЯ филармония // филармонический; **филармонияның музыканттары** музыканты филармонии; **филармония оркестрі** филармонический оркестр.

ФИЛАТЕЛИСТ (-зі) филателист; **филателисттер пірігізі** общество филателистов.

ФИЛАТЕЛИЯ филателия // филателистический; **филателия көзідіи** филателистическая выставка.

ФИЛИАЛ филиал; **институт филиалы** филиал института; **Наукалар академиязының филиалы** филиал Академии наук.

ФИЛОЛОГ филолог; **тюркология филологы** филолог-тюрколог.

ФИЛОЛОГИЯ филология // филологический; **хакас филологиязы** хакасская филология; **филология наукалары** филологические науки; **филология наукаларының кандидады** кандидат филологических наук.

ФИЛОСОФ философ.

ФИЛОСОФИЯ философия // философский; **материалистическай философия** материалистическая философия; **философия факультеді** философский факультет; **философия системазы** философская система.

ФИЛЬМ фильм; **хоос фильм** художественный фильм; **научно-популярнай фильм** научно-популярный фильм; **чалбах экранныг фильм** широкоэкранный фильм; **телевидение фильмі** телевизионный фильм.

ФИНАЛ *спорт.* финал // финальный; **финалға сыгарға** выйти в финал; **финал ойыны** финальная игра.

ФИНАНС *мн.* финансы // финансовый; **финансалар министерствозы** министерство финансов; **финансалар сыныхтаа** финансовый контроль.

ФИНАНСАЛИРҒА /**финансала-**/ финансировать *кого-л., что-л.*

ФИНАНСИСТ (-зі) финансист.

ФИНИК (-гі) *бот.* финик, *мн.* финики // финиковый; **хурытхан финиктер** сушёные финики; **финик агазы** финиковое дерево.

ФИНИШ *прям. и перен.* финиш; **финишке сыгарға** выйти на финиш (на финишную прямую); **финиш лентазы** финишная лента.

ФИНКА *разг.* финка (*нож*); *см.* **пычах** I.

ФИНН финн // финский; **финн ипчі** финка; **финн тілінең чоохтанарга** говорить по-фински; **финн тілі** финский язык; **финн чоны**, финский народ (финны).

ФИРМА фирма // фирменный; **пасха хан фирмалары** иностранные фирмы; **фирма магазині** фирменный магазин; **фирма таиии** фирменный знак.

ФИСТАШКА *бот.* фисташка // фисташковый; **фисташка хайагы** фисташковое масло.

ФИТИЛЬ фитиль; **лампа фитилы** ламповый фитиль; **фитильні хызыра толгирга** прикрутить фитиль.

ФЛАГ флаг; *ср.* **чалама**; **Россияның хазна флагы** государственный флаг России; **хызыл флаг** красный флаг; **флаг кӧдірерге** поднять флаг.

ФЛАМИНГО *зоол.* фламинго; *ср.* **хысхылых**.

ФЛАНЕЛЬ *текст.* фланель // фланелевый; **фланельден тіккен кӧгенек** рубашка из фланели; **фланель кӧгенек** фланелевая рубашка.

ФЛЕЙТА *муз.* флейта; **флейтанан ойнирға** играть на флейте.

ФЛЕЙТИСТ (-зі) флейтист.

ФЛЕКСИЯ *лингв.* флексия; **глагол флексиязы** глагольная флексия.

ФЛЕКТИВНАЙ *лингв.* флективный; **флективнай тіллер** флективные языки.

ФЛОКС *бот.* флокс, *мн.* флоксы.

ФЛОРА флора, растительный мир; *ср.* **ӧзім**.

ФЛОТ (-ды) флот // флотский; **Хара талай флоды** Черноморский флот; **флотта служить поларга** служить во флоте; **киндегі флот** воздушный флот; **флот формазы** флотская форма.

ФЛОТИЛИЯ флотилия; **кит сохчан флотилия** китобойная флотилия.

ФЛЮГЕР флюгер // флюгерный.

ФЛЮОРОГРАФИЯ (*кізіні рентген пастыра көрчеткені*) флюорография // флюорографический; **флюорография иртерге** проходить флюорографию; **флюорография сомы** флюорографический снимок.

ФЛЯГА 1) фляга, фляжка; **чолга чөрчең фляга** походная фляга (фляжка); **солдат флягазы** солдатская фляжка; 2) фляга (*для перевозки жидкостей*); **сүттіг фляга** фляга с молоком.

ФОЙЕ фойе; **театр фойезі** фойе театра.

ФОКСТРОТ (-ды) фокстрот; **агырып ойналчатхан фокстрот** медленный фокстрот.

ФОКУС (-зы) фокус; **фокус көзідерге** показывать фокусы.

ФОКУСЧЫ фокусник; **фокусчының ойыны** выступление фокусника.

ФОЛЬГА фольга; **пір сарым фольга** рулон фольги.

ФОЛЬКЛОР фольклор // фольклорный; **хакас фольклоры** хакасский фольклор; **фольклор чыырга** собирать фольклор; **фольклор ансамблы** фольклорный ансамбль.

ФОЛЬКЛОРИСТ (-зі) фольклорист; **фольклорист учёнай** учёный-фольклорист.

ФОЛЬКЛОРИСТИКА фольклористика; **фольклористиканаң айгазарга** заниматься фольклористикой.

ФОНАРИК (-гі) *разг.* фонарик; **фонариктең чарыдарга** светить фонариком.

ФОНАРЬ фонарь // фонарный; **чарытхы фонарьы** электрический фонарь; **орамадағы фонарьлар** уличные фонари; **фонарь столбы** фонарный столб.

ФОНД 1) фонд; *ср.* **чыынды**; **хазнаның алтын фонды** золотой фонд государства; **тогыс ӱчӱн тӧлечең фонд** фонд заработной платы; **чуртачан туралар фонды** жилищный фонд; 2) фонд; **архив фонды** архивный фонд; **музейлер фонды** музейные фонды; 3) фонд; **литература фонды** литературный фонд; **хоос фонды** художественный фонд.

ФОНЕМА *лингв.* фонема // фонемный, фонематический; **фонема варианттары** варианты фонем; **сӧстің фонема составы** фонематический состав языка.

ФОНЕТИКА *лингв.* фонетика // фонетический; **хакас тілінің фонетиказы** фонетика хакасского языка; **эксперименттіг фонетика** экспериментальная фонетика; **фонетика транскрипциязы** фонетическая транскрипция; **фонетика законнары** фонетические законы.

ФОНЕТИСТ (-зі) фонетист; **фонетисттер группазы** группа фонетистов.

ФОНОГРАММА фонограмма; **фонограмма пазарга** записать фонограмму.

ФОНОЛОГИЯ *лингв.* фонология // фонологический; **тӱрк тіллерінің типнестіріг фонологиязы** сравнительная фонология тюркских языков; **фонология системазы** фонологическая система.

ФОНОТЕКА фонотека // фонотечный; **классика музыказының фонотеказы** фонотека классической музыки; **фонотека фонды** фонотечный фонд.

ФОНТАН фонтан; **нефть фонтаны** нефтяной фонтан.

ФОРМА 1) *канц.* форма; **2 № форма хоостыра пазарга** писать по форме № 2; 2) *техн.* форма; **металлны формаа ургларга** разливать металл в формы; 3) форма; **школа формазы** школьная форма; 4) *лингв.* форма; **тартылғы форма** форма принадлежности.

ФОРМАЦИЯ формация; **общественно-экономическай формация** общественно-экономическая формация.

ФОРМОВЩИК (-гі) *техн.* формовщик; **тимір урчан формовщик** формовщик-литейщик.

ФОРМУЛА *хим., мат.* формула; **математика формулазы** математическая формула.

ФОРМУЛЯР формуляр; **книга формуляры** формуляр книги.

ФОРТЕПИАНО фортепиано // фортепианный; **фортепиано концерті** фортепианный концерт.

ФОРТОЧКА форточка; **форточка азарга** открыть форточку (*для проветривания*).

ФОРУМ форум; *ср.* **чыылыг**; **учёнайлар форумы** форум учёных.

ФОТОГРАФ фотограф; *ср.* **сомчы**.

ФОТОГРАФИЯ 1) (*сом суурчатханы*) фотография; **фотографиянаң айгазарға** заниматься фотографией; 2) фотография // фотографический; *см.* **сом** II; **фотография аппарады** фотографический аппарат.

ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТ фотокорреспондент; *ср.* **сомчы**.

ФРАЗЕОЛОГИЯ фразеология // фразеологический; **хакас тіліңің фразеологиязы** фразеология хакасского языка; **фразеология сөстігі** фразеологический словарь.

ФРАК (-ғы) фрак; **хара фрак** чёрный фрак.

ФРАКЦИОНЕР *полит.* фракционер.

ФРАКЦИЯ фракция // фракционный; **сол фракция** левая фракция; **парламент фракциязы** парламентская фракция; **фракция чарадыр** фракционное решение.

ФРАНЦУЖЕНКА француженка.

ФРАНЦУЗ француз // французский; **француз кізі** француз; **француз ипчі** француженка; **француз чоны** *мн.* французы; **француз тілі** французский язык.

ФРЕЗА *техн.* фреза // фрезерный; **фреза станогы** фрезерный станок.

ФРЕЗЕРОВЩИК (-гі) фрезеровщик.

ФРОНТ 1) фронт // фронтовой; **прай фронт узунынча** по всей линии фронта; **Кидеркі фронт** Западный фронт; **тыл паза фронг** тыл и фронт; **фронттаң пічік** письмо с фронта; **фронтха полызыг** помощь фронту; **фронт штабы** фронтовой штаб; 2) *перен.* фронт; **культура фронты** культурный фронт.

ФРОНТОВИК (-гі) фронтовик; **фронтовиктерденер сағыссырас** забота о фронтовиках.

ФРУКТ фрукт // фруктовый; **час фрукттар** свежие фрукты; **хурутхан фрукттар** сушёные фрукты; **фрукт суу** фруктовый сок.

ФУ *межд.* фу; **фу, татай!** фу, гадость!

ФУЖЕР фужер; **хрусталь фужер** хрустальный фужер.

ФУНДАМЕНТ фундамент; *ср.* **төмер**; **тӧзег**; **тас фундамент** каменный фундамент.

ФУРАЖ фураж // фуражный; *ср.* **азых I**; **фураж азы** фуражное зерно.

ФУРАЖКА фуражка; **солдат фуражказы** солдатская фуражка; *ср.* **пӧрік**.

ФУРГОН фургон; **пиме таарлалған фургон** гружёный фургон.

ФУРНИТУРА фурнитура // фурнитурный; **маймах фурнитуразы** сапожная фурнитура; **фурнитура склады** фурнитурный склад.

ФУТБОЛ футбол // футбольный; **футбол чемпионады** чемпионат по футболу; **футбол командазы** футбольная команда.

ФУТБОЛИСТ (-зі) футболист; **футболисттер командазы** команда футболистов.

ФУТБОЛКА футболка; **футболка кизерге** надевать футболку.

ФУТЛЯР футляр; **скрипка футляры** футляр для скрипки; **очки футляры** футляр для очков.

ФУТУРИЗМ *иск., лит.* футуризм // футуристический.

ФУТУРИСТ (-зі) футурист; **футурист хоосчы** художник-футурист.

ФУФАЙКА фуфайка; **тӱктең соххан фуфайка** шерстяная фуфайка.

Х

ХАА: **хызыл хаа** *бот.* красный кустарник; *ср.* **хаал**; □ **хызыл хаа пазырча, халых чон хырылча (от саапчатханы)** *загадка* травы наклоняются (молятся), народ уничтожается (кошение сена).

ХААҒААЧЫ легко подверженный осложнениям (*о болезни*); **көӧр хаағаачы агырыг** корь — наиболее подверженная осложнениям болезнь.

ХААҒАРҒА /хаах-/ 1) набивать оскомину; **хастах чистек чіп, тізім хаах пардым** от незрелой ягоды я набил [себе] оскомину; 2) осложняться (*о болезни*); **агырын хаах парған** его болезнь получила

осложнение; **кискекке хаах пардыҥ** [у него] осложнения после гриппа.

ХААДАРҒА /**хаат-**/ сердиться, дуться; **хаат парарга** надуться; **хаат парган кізі** надувшийся человек.

ХААЙ *сар.* кислый; **хаай айран** кислый (перебродивший) айран.

ХААЛ поросль (*прошлогодняя*); прут, прутик; **ніскечек хаал** тоненький прутик; **хазыҥ хаал** а) берёзовая поросль; б) берёзовый прутик; / **хызыл хаал** *бот.* бордового цвета кустарник; *ср.* **хаа**.

ХААЛАҒ (-аа) 1) шаг, *мн.* шаги; **пір хаалаг алныҥзар** шаг вперёд; **хаалаг хозарга** прибавить шагу; **пір хаалага даа халбасха** не отставать ни на шаг; **пір хаалаг даа итпеске** не сделать ни шагу; **пастағы хаалаглар** а) первые шаги; б) *перен.* начальный период *в какой-л.* деятельности; **полған на хаалаг сай** с каждым шагом; **хаалаг сай** на каждом шагу; **ўгретчі тоғызында пастағы хаалаглар итче** [он] начинает работать учителем (*букв.* первые шаги делает); 2) *уст.* шаг (*употр. как единица меры длины, равная расстоянию между стопами ног при движении*); **чалбағы чибірґі хаалаг** шириной в двадцать шагов.

ХААЛАДАРҒА /**хаалат-**/ *понуд. от* **хаалирга**; **тиҥ хааладарга** заставить шагать в ногу.

ХААЛАЗАРҒА /**хаалас-**/ *взаимн. от* **хаалирга** шагать, ходить *с кем-л.*; **ўгренчілер стройнаҥ хааласчалар** школьники маршируют строем; **олганнар хаалаза халғаннар** дети прошагали мимо.

ХААЛАМА торный, проторённый; **хаалама чол** проторённая дорога (путь); **хаалама чолнаҥ пararга** идти по проторённой дороге; ◊ **ханат табызы хаалама** *фольк.* [слышен] шелест крыльев птиц.

ХААЛИРҒА /**хаала-**/ 1) шагать, ходить, маршировать; **кööлче хаалирга** идти медленно; **табырах хаалирга** шагать быстро; **чолча хаалирга** шагать по дороге; **чуртаснаҥ тиҥ хаалирга** шагать в ногу с жизнью; **хаали халарга** прошагать мимо; 2) переступать, перешагивать через *кого-л.*, *что-л.*; **иркін азыра хаалирга** перешагивать через порог.

ХААЛХА 1) ставни; **кöзенек хаалхазы** оконные ставни; 2) ворота; **хаалха ізіи** ворота ограды; **тимір хаалха** железные ворота; **хаалха столбазы** столбы ворот; **хаалха тургызарга** ставить ворота; 3) *фольк.* дверь; *ср.* **ізік**; **хаалхазыҥ хазыра сасхан, иркінің іде сасхан** двери настежь открывает, порог [двери] ногой толкает (*так описывается в сказаниях вход богатыря в юрту*); 4) *перен.* щит, охрана, защита; **хадарган малыҥ хаалхазызыҥ** *фольк.* [ты] охраняешь выпасной скот (*якобы дух, охраняющий стада*).

ХААМА *бран.* 1. гад, гадина, негодяй (*обычно при обращении к человеку, животному*); **хаамалар, хайдар кір пардыҥар** ах вы, негодяи, куда подевались; **хааманыҥ палазы!** ах ты, гадёныш!; 2. подлый, гадкий; **хаама айна** подлый чёрт.

ХААН *сар., шор.* женщина (*форма обращения к женщине*); **пеэркілер ипчі кізее «хаан» тіп айланчалар** здешние к женщине обращаются «хаан».

ХААНЧЫХ шалун, озорник, *разг.* пострел; **хаанчых палалар** озорники (*о детях*); **хаанчых тузы** возраст озорства; **ундар хаанчых** большой озорник; **хаанчыхтар, ниме ит салдыҥар** ах [вы], пострелы, что натворили.

ХААҢ *кач. уст.* март; *см.* **ай** I.

ХААРАРҒА /**хаар-**/ I 1) жарить, поджаривать, зажаривать *что-л.* (*на сильном жару*); **нымырха хаарарга** готовить глазунью; **яблах хаарарга** поджарить картошку; 2) жечь, обжигать *кого-л.*, *что-л.*; **ізіг тимірге холым хаарыбыстым** [я] обжёг руку о калёное железо; 3) охватывать морозом, обжигать (*о морозе*); **соох тимір хаарча** холодное железо обжигает; **тіл хаарыбызарга** обжечь язык (*о что-л. холодное*).

ХААРАРҒА /**хаар-**/ II *сар.* перемешивать талкан *с чем-л.* (*жидким*); **айраннаҥ (сугнаҥ) талган хаарарга** перемешивать талкан с айраном (*с холодной водой, чтобы пить*).

ХААРҒАН I жареный; **хаарган ит** жареное мясо; жаркое; **хаарган палых** жа-

реная рыба; **хаарган ымырха** яичница-глазунья.

ХААРҒАН II *прил. и сущ. бран.* проклятый, мерзавец; **айнаның хаарғаны!** дьявол проклятый!; **хаарғаннар!** мерзавцы!

ХААРҒЫС (-зы) сковорода; **хааргыста хаарарға** жарить *что-л.* на сковороде.

ХААРДЫРАРҒА /**хаардыр-**/ *понуд. от* **хаарарға** I 1) просить поджарить; **ит хаардыр саларға** попросить *кого-л.* поджарить мясо; 2) способствовать обжиганию; **тіліңні тимірге хаардыр саларзың** не обожги [свой] язык о холодное железо.

ХААРТА *нареч.* полностью, *разг.* дочиста; **хаарта пірібізерге** отдать всё полностью; **хаарта чирге** съесть полностью.

ХААРТА-ХУУРТА *то же, что* **хаарта**; **хаарта-хуурта саларға** выложить всё.

ХААРТПАХ (-ғы) *саг.* брань, сквернословие; см. **хырызыпыс**; **хаартпахтың чоох** бранное выражение.

ХААРТПАХТАЗАРҒА /**хаартпахтас-**/ *саг.* браниться, сквернословить (*о многих*); **олганнар хаартпахтасчалар** дети сквернословят.

ХААРТПАХТАНАРҒА /**хаартпахтан-**/ *саг.* браниться; сквернословить; *см.* **хырызынарға**; **хаартпахтанарға чарабас** нельзя сквернословить.

ХААРЫЗАРҒА /**хаарыс-**/ *взаимн. от* **хаарарға** I (в 1 знач.); **хаарыс пирерге** помочь *кому-л.* поджарить *что-л.*

ХААРЫЛАРҒА /**хаарыл-**/ *страд. от* **хаарарға** I 1) быть жареным, жариться, поджариваться; **яблах хаарылча** картофель жарится; 2) быть охваченным морозом, обжигаться; **сооххa сырай хаарылча** лицо обжигает морозом.

ХААС (-зы) I 1) качинец (*представитель племени хакасов*); **хаастарның аразында хырғыс сөөк пар** среди качинцев есть род киргизов; **хаас инчі** качинка; 2) *перен.* щёголь // щеголеватый, нарядно одетый; / **хаас оды** *бот.* лилейник; □ **хаастаң килген хара адымны, хазыра тартып, палган салдым (замок)** *загадка* лошадь, что пришла от качинцев, [я] привязал, согнув (замок).

ХААС (-зы) II **1.** ремень; **хаас поза паг** вожжи из ремня; **молотилка хаазы** ремень молотилки; **2.** ремённый; **хаас хур** ремённый пояс (ремень); ◊ **сырт хаас** *фольк.* полоса кожи, сдираемая со спины врага (*мера наказания*); □ **чазыда чаглығ хаас (чылан)** *загадка* в степи лежит с жиром ремень (змея).

ХААХ (-ғы) 1) как (*дет. назв. птички*); 2) *бельт.* скорлупа (*яйца*); *см.* **кибек** I; **хастырых** I; **ымырха хаагы** скорлупа яйца.

ХААХАҶАХ (-ғы) *саг.* 1) клюв (*птицы*); **таңах хаахачагы** куриный клюв; **хара хус хаахачагы** орлиный клюв; 2) *перен.* боёк у старого ружья (*бьющий по пистону*); клювик у весов; **кандар хаахачагы** клювик у безмена.

ХААХТАДАРҒА /**хаахтат-**/ *понуд. от* **хаахтырға**; **таңахтарны ноо хаахтатчазың?** почему заставляешь куриц кудахтать?

ХААХТАЗАРҒА /**хаахтас-**/ *возвр. от* **хаахтырға** галдеть, каркать, крякать, гоготать (*о многих*); **хастар хаахтасчалар** гуси гогочут; **өртектер, хаахтаспинаң, суға сегірісчелер** утки, крякая, бросаются в воду.

ХААХТАС (-зы) *бельт. зоол.* кедровка.

ХААХТЫРҒА /**хаахта-**/ кричать, галдеть (*о птицах*); каркать (*о вороне*); кудахтать (*о курице*); крякать (*об утке*); гоготать (*о гусе*); **таңах хаахтапча** курица кудахчет; **харға агас пазында хаахтапча** ворона каркает на дереве.

ХААХТЫРАРҒА /**хаахтыр-**/ *понуд. от* **хаагарға** 1) усиливать; способствовать осложнению *чего-л.*; **агырығ хаахтыраргa** способствовать осложнению болезни; **агырның хаахтыр салба** не допусти осложнения болезни; ◊ **тіс хаахтыраргa** набить оскомину; 2) усиливать (*напр.*, обиду); **хаахтырба** *соотв.* не подливай масла в огонь.

ХААХ-ХООХ *звукоподр. крику гусей*; **хаах-хоох тӱзерге** а) гоготать (*о гусях*); б) *перен. разг.* шумно (громко) хохотать.

ХААҶИ *нареч.* криво, искривлённо; **мойнын хаачи толгирга** свернуть шею *кому-л.*

ХААҶИРҒА /хаачы-/ *кач.* кривить лицо; делать гримасу; **хаачып парарга** искривиться; **хаачын парган сырай** искривлённое лицо.

ХААЩ *кыз.* качинец; *см.* **хаас I**; **хаашын киліп одыр** *разг.* идёт [твой] качинец.

ХАБАА *заг.* трутник; трутовик; / **хабаа от** трут; *см.* **хабо**.

ХАБААЛЫҒ имеющий, изобилующий трутником, мордовником; **хабаалыг хол** а) долина, изобилующая мать-и-мачехой; б) *назв. местности*; **хабаалыг чир** место, поросшее мордовником.

ХАБАЗАРҒА /хабас-/ помогать, оказывать содействие, подсоблять *кому-л. в чём-л.*; *ср.* **полызарга**; **хабас пирерге** помочь *кому-л.*; **тура пӱдірерге хабазарға** помогать строить дом; **хабыргазынаң хабазар харындас-тунмазы чох полды** *фольк.* нет у него никого, кто бы помог ему (*букв.* нет у него ни брата, ни сестры, которые бы поддержали за ребро).

ХАБАЗЫҒ (-ни) *и. д. от* **хабазарга** помощь, поддержка, содействие *кому-л.*; **тузындагы хабазыг** своевременная помощь (участие); **хабазыг идерге** а) помочь, посодействовать; б) оказать поддержку; **хабазыг тузында килген** помощь пришла вовремя; **хабазыг чох чуртирга** жить без поддержки (*напр.*, материальной).

ХАБАЙАРҒА /хабай-/ обращать внимание, слушаться; брать во внимание, быть впечатлительным; **хабайбиндаача** [он] даже не обращает внимания; **тилем нимее хабайбас кізі** равнодушный человек.

ХАБАН *зоол.* кабан, самец кабарги; **хабан тістіг** с клыком кабана.

ХАБАР 1) новость, весть, известие, сообщение; **тӱгенчі хабарлар** последние известия; **ноо хабар пар ол чирде** какие новости в том краю; **хабар тылаас** а) неприятная новость; б) печальная весть; **хабар искірерге** а) сообщать новости; б) сообщать весть *кому-л. о чём-л.*; **хабар ызарга** посылать известие; 2) молва, слух; **хабар тарадарга** распускать слух; ◊ **хабар чох парарга** пропасть без вести; **хабар чох парган кізі** без вести пропавший человек.

ХАБАРҒА /хап-/ 1) брать (хватать, ловить, подхватывать) руками *кого-л., что-л.*; **мерчік хабарга** ловить мяч; **холнаң хабарга** а) хватать руками; б) подхватывать руками; **атты тінінең хабарга** схватить коня за повод; 2) хватать ртом, зубами; кусаться; **адай хаапча** собака кусается; **пӱӱр хойны хаап алды** волк схватил овцу; 3) хватать, хвататься *за что-л.* (*в ярости, в гневе*); **мылтых хабарга** хвататься за ружьё; **пычах хабарга** хвататься за нож (*о буйном человеке*); 4) схватить, стащить, украсть *что-л.*; **хаап парыбызарга** стащить, украсть; **хаба тартарга** а) схватить; б) стащить, украсть; 5) уносить, тащить *что-л.*; **чил хаап парыбысты** унесло ветром; **танах палазын хара хус хаап парыбысхан** коршун стащил цыплёнка; 6) поднимать *что-л.*; **көнек хабарга** поднимать ведро; **хап хабарга** поднимать мешок; **мин сині хаап полбаспын** я тебя не подниму; 7) снимать *что-л.* (*с огня*); **кӧдес хабарга** снимать котелок; **хазан хабарга** снимать котёл с огня; 8) зацепиться, задеть *за что-л.*; **кӧгенеем хаап парды** [моё] платье зацепилось *за что-л.*; **хармахха хаап парарга** попасться на удочку; ◊ **аар хабызарга** надорваться; **ниме тадини хабарга** понять вкус *чего-л.*; **соох хаап парарга** а) подмерзиться; б) простыть; **соох хаап парган яблах** подмороженный картофель.

ХАБАРЛАЗАРҒА /хабарлас-/ *взаимн. от* **хабарлирга** разговаривать, беседовать *с кем-л.*; передавать друг другу новости; узнавать новости друг у друга; **піс удаа хабарлазадырбыс** мы часто беседуем друг с другом; **хабарлазып аларга** побеседовать друг с другом; **хабарлазып одырарга** сидеть за беседой.

ХАБАРЛАС (-зы) *и. д. от* **хабарлазарга** беседа; **хабарластары тоозылбинча** [их] беседы нескончаемы.

ХАБАРЛИРҒА /хабарла-/ рассказывать, извещать, уведомлять *кого-л.*; сооб-

щать, передавать новость (весть, слух) *кому-л.*; **хабарлап пирерге** выложить, рассказать *о чём-л.*; **чапсых пиме хабарлирға** сообщать интересную весть.

ХАБАР-ХУБАР *собир.* новости; **хабар-хубар чох** без вести, неожиданно; **хабар-хубар чох килерге** приехать неожиданно; **хабар-хубар ураргá** рассказывать много новостей.

ХАБАРЧЫ 1) корреспондент; **аал хабарчызы** сельский корреспондент; **кічіг хабарчы** юный корреспондент (юнкор); **радио хабарчызы** радиокорреспондент; 2) вестник, осведомитель; **хабарчы килді** прибыл вестник; **хабарчы ызарға** посылать вестника.

ХАБАСЧЫ помощник; **палаларым хабасчы полыбыстылар** [мои] дети становятся помощниками; **хабасчы чох тоғынарға** работать без помощника.

ХАБАТ: **хабады чох** беспардонный; беззастенчивый; **ахсы хабады чох** [он] невыдержанный (*букв.* рот [у него] невыдержанный).

ХАБАХ (-ғы) водка (*приготовленная на винно-водочном заводе*); **ах хабах** водка (*букв.* белая водка); **анис хабах** анисовая водка; **хабах арагазы** водка; / **хабах иб** *уст. разг.* кабак.

ХАБДАХ (-ғы) *бот.* чашелистик; **чир чистегінің хабдағы** чашелистик клубники.

ХАБДЫХ (-ғы) охотничий кожаный мешочек (*для пуль и дроби*).

ХАБО 1) *бот.* трутник (*употребляющийся как трут*); **хабопаң тамызарға** зажигать от трутника; 2) трут; / **хабо оды** *бот.* мать-и-мачеха.

ХАБУҒ *кыз.* дверь; *см.* **ізік**; **хабугы ачых** дверь открыта.

ХАБЫ *саг. употр. с афф. принадлежности* соты; **аар хабы** *см.* **хап** I.

ХАБЫҒ подмога, помощь, подхват; *ср.* **хабазыг**; **хабыг килді** пришла помощь; **хабыга параргá** пойти на помощь, подмогу.

ХАБЫҒАРҒА /**хабых-**/ *кач.* набить оскомину; *см.* **хаағарға**; **тізім хабых пардым** [я] набил оскомину.

ХАБЫҒЫЩ *кыз.* оскомина; **тістє хабығыщ поларға** набить оскомину.

ХАБЫЗАРҒА /**хабыс-**/ I *взаимн. от* **хабарга** 1) соединяться (*напр.*, о каналах); свариваться (*о металлах*); сцепляться (*друг с другом*); 2) драться, хватать друг друга, бороться, сражаться; *ср.* **харбазарга**; **хабыза халарға** подраться; **чағадаң хабызарға** *фольк.* схватить друг друга за ворот; **ыырчыпаң хабызарға** сражаться с врагом; 3) *перен.* достигать определённого времени, периода; **хырых часха хабыс парарға** приблизиться к сорока годам.

ХАБЫЗАРҒА /**хабыс-**/ II *саг.* зажигать, добывать (*огонь*); *см.* **тамызарға** I; **от хабызарға** зажечь огонь.

ХАБЫЗАРҒА-ТУДЫЗАРҒА /**хабыстудыс-**/ схватиться, вступить в драку (*о многих*); **алып чахсылар хабызып-тудызып пардылар** *фольк.* богатыри-молодцы вступили в драку.

ХАБЫЗА-ТУДЫЗА *деепр. от* **хабызарға-тудызарға** *образует сложные глаголы*: **алып-күлүктер хабыза-тудыза парганнар** *фольк.* богатыри-силачи вступили в борьбу между собой.

ХАБЫЗЫҒ (-ни) *и. д. от* **хабызарга** I; 1) соединение, сварка, сцепление; **тимір хабызын** сварка железа; 2) сражение; борьба; схватка; бой; **холпаң хабызыг** рукопашный бой; **хабызыг пастирга** начинать схватку; *ср.* **хабыс**.

ХАБЫЛАРҒА /**хабыл-**/ I *страд. от* **хабарга** 1) быть схваченным; схватываться; **холпаң хабылбинча** рукой нельзя схватиться; 2) быть призванным, втянутым, привлечённым *куда-л.*; **армияға хабыларга** быть призванным в армию; **хомай кирекке хабыларга** быть втянутым в плохое дело.

ХАБЫЛАРҒА /**хабыл-**/ II зажигаться, загораться, вспыхивать; **от хабылча** загорается огонь; **отха хабылған сызыр** вспыхнувшая от огня солома.

ХАБЫЛЫС (-зы) I *и. д. от* **хабыларга** I 1) хватка; 2) привлечение *к чему-л.*; **армияға хабылыс күскүде пасталар** призыв в армию начнётся осенью.

49 Заказ № 713

ХАБЫЛЫС (**-зы**) II *и. д. от* **хабыларга** II; **от хабылызы** воспламенение огня.

ХАБЫНАРҒА /**хабын-**/ 1) *возвр. от* **хабарга** хвататься, цепляться *за что-л.*; **столга хабынарга** хвататься за стол; 2) спохватиться; **ам па хабындым** [я] сейчас только спохватился; **пір ниме хабынмасха** ничего не подозревать (не спохватываться); **тузында хабынарга** спохватиться вовремя; ◊ **сагыс хабынарга** а) опомниться; б) задуматься; **тын хабынарга** передохнуть; прийти в себя; **тын хабындырарга пирбин** не давая опомниться (без передышки).

ХАБЫНДЫРАРҒА /**хабындыр-**/ *понуд. от* **хабынарга**; **харганадан хабындырарга пирбеен, халсарыгдан тудындырарга пирбеен** *фольк.* [богатырь] за кусты ухватиться не даёт, за ковыль зацепиться не даёт (*описание борьбы богатырей в героических сказаниях*).

ХАБЫНЧАХ (**-гы**) I ручная кладь, поклажа; багаж; **хабынчагы чогыл** [у него] нет поклажи; **хабынчагы аар** [у него] багаж тяжёлый.

ХАБЫНЧАХ (**-гы**) II смекалистый, сообразительный (*проявляющий смекалку и сообразительность*); *ср.* **сизінчек**; **хабынчах пала** сообразительный ребёнок; **хабынчах поларга** быть сообразительным (смекалистым).

ХАБЫНЧЫХ (**-гы**) *кыз.* ручка (*двери*); *см.* **туда**; **ізік хабынчыгы** ручка двери.

ХАБЫРАДАРҒА /**хабырат-**/ *понуд. от* **хабырирга**; **от хабырада хургап парган** сено высохло до хруста.

ХАБЫРАҢНИРҒА /**хабыранна-**/ страдать; мучиться от боли; **тӧзі кӧйгенге хабыраннаан** [его] мучила изжога.

ХАБЫРАРҒА /**хабыр-**/ I 1) переворачивать *что-л.*; **от хабырарга** переворачивать (сушить) валки сена; **иб істін прай хабырарга** в доме всё перевернуть (*что-л. искать*); 2) коробиться; **хабыра тартарга** покоробиться; **сыхха хабыра тартарга** покоробиться от сырости.

ХАБЫРАРҒА /**хабыр-**/ II скрипеть; **тіс хабырарга** скрипеть зубами.

ХАБЫРҒА 1) ребро; бок; **погана хабырга** *см.* **погана**; **кӧзір хабырга** нижнее хрящеватое ребро; **хабырга сындырарга** сломать ребро; 2) грань, край, ребро; **тура хабырғазы** стена дома; **тура хабырғазына чӧлеп саларга** прислонить *что-л.* к стенке дома; **кірпісті хабырғазына тургызарга** поставить кирпич на ребро; 3) склон горы, косогор; **таг хабырғазынча пararга** идти по косогору; **хойлар таг хабырғазында оттапчалар** овцы пасутся на косогоре; **хабырга сӧӧгін сындырбаам, хазинем адын адабаам** *фольк.* я не совершал грехов (*букв.* [я] никому не ломал ребра, имени тёщи не называл).

ХАБЫРҒАЗЫНАҢ *нареч.* боком, на боку, сбоку; **хабырғазынаң хабарга** схватить сбоку; **хабырғазынаң чадарга** лежать на боку.

ХАБЫРҒАЗЫНЧА *то же, что* **хабырғазынаң**; **хабырғазынча тӱзерге** упасть боком (на бок); **кӧгенее хабырғазынча сӧгіл партыр** платье распоролось сбоку.

ХАБЫРҒАЛАЗАРҒА /**хабырғалас-**/ *взаимн. от* **хабырғалирга**; бороться, хватая друг друга за бока; **хабырғалазып тудызарга** драться, схватившись за бока.

ХАБЫРҒАЛИ *нареч.* 1) ребром; набок; **кірпісті хабырғали тургызарга** поставить кирпич ребром; **харачахты хабырғали тургызарга** поставить ящик набок; 2) по косогору, косогором; **хабырғали пararга** идти по косогору; **таг хабырғали тӱзерге** спуститься по склону горы.

ХАБЫРҒАЛИРҒА /**хабырғала-**/ 1) бить, ударять в ребро, в бок; **хабырғалап теберге** пинать по рёбрам, под рёбра; 2) идти (ехать) по склону горы, по косогору; **тагны хабырғалирга** идти по склону горы.

ХАБЫРҒАЛЫҒ с рёбрами, имеющий рёбра; с хорошо развитыми рёбрами; **хабырғалыг ат** богатырский сильный конь (*букв.* с сильно развитой грудной клеткой конь).

ХАБЫРИРҒА /**хабыра-**/ коробиться, скорчиться, искривиться (*от жары*).

ХАБЫРЫЛАРҒА /**хабырыл-**/ 1) искривляться; коробиться; *ср.* **хабырарга** I (во 2 знач.); **ағас хабырылча** дерево ко-

робится; **хабырыл парған ізік** искривлённая дверь (*от рассыхания*); 2) изгибаться (*напр.*, от резкой боли, от приступа эпилепсии); извиваться (*напр.*, о змее); / **чылан хабырылча** змея извивается.

ХАБЫРЫХ скорченный, скрюченный, искривлённый; **хабырых агас** искривлённое дерево.

ХАБЫС (-зы) *и. д. от* **хабарга** 1) соединение, стыковка (*рельсов, орбитального комплекса*); сварка; **тимір хабызы** сварка металлов; 2) схватка, драка, сражение; **хабысха кірерге** вступить в драку, схватку; **хабыс идерге** подраться, схватиться.

ХАБЫСТЫҒ ловкий, хваткий, шустрый; **хабыстыг кізі** хваткий человек.

ХАБЫСТЫРА 1. *нареч.* впритык, плотно; **столларны хабыстыра тургызарға** поставить столы впритык друг к другу; **хабыстыра одырарға** садиться впритык; 2. *послелог со знач. приблизительности*; **онға хабыстыра** около десяти, в пределах десяти; **аалға орай хабыстыра читкебіс** к селу [мы] подъехали уже затемно.

ХАБЫСТЫРАРҒА /хабыстыр-/ *попуд. от* **хабызарга** I 1) сваривать, паять *что-л.*; **тимір хабыстырарға** сваривать железо; / **тимір хабыстырчан** сварщик; 2) способствовать драке, настраивать друг на друга; **оолларны кем хабыстырды** кто подстрекал парней к драке.

ХАБЫТХЫ крепость (*алкоголя*); *ср.* **ізірткі**; **араганың хабытхызы улуг полтыр** крепость спиртного оказалась большой.

ХАБЫТХЫЛЫҒ имеющий крепость; опьяняющий; *ср.* **ізірткіліг**; **хабытхылыг арага** крепкое вино.

ХАБЫХ (-ғы) 1) скорлупа; *ср.* **кибек** I; **хузух хабығы** скорлупа ореха; 2) веко; *ср.* **хахпах** I; **харах хабығы** веко глаза; **сізік хабых** опухшее веко; ◊ **хуруг ла хабых халтыр** *соотв. рус.* кожа да кости остались (*букв.* только скорлупа осталась).

ХАҒАРҒА /хах-/ I 1) вытряхивать, трясти, выбивать (*пыль*); *ср.* **хахтирга** (в 1 знач.); **кип-азахтың тозынын хагарға** вытряхивать пыль из одежды; **хагыбызарга** *в прям. и перен.* всё вытрясти; 2) вываливать, выкладывать, высыпать *что-л.*; **прай пиме хах пирдім** [я] всё выложил; **хар хагарга** вываливать снег; **тонасты хагыбызарға** высыпать зерно; □ **хабың сис, хабарың хах** *погов.* развязывай мешок, выкладывай новости.

ХАҒАРҒА /хах-/ II 1) играть (*на каком-л. музыкальном инструменте*); *ср.* **ойнирга**; **чатхан хагарга** играть на чатхане; **балалайка хагарга** играть на балалайке; 2) *кыз. перен.* ударять, бить *кого-л.*; *см.* **сабарга** (в 1 знач.); **хагыбызим ма сині!** ударить тебя!

ХАҒАС (-зы) *кыз.* бумага; *см.* **чачын**; **кинде** I; **хагастаң иткен ойнаҷахтар** бумажные игрушки.

ХАҒАЧ *то же, что* **хагас**.

ХАҒБА *уст.* (*по суеверным представлениям*) 1) хранитель, защитник (*напр.*, очага, семьи, скота); **хадарған малның хагбазызың, халых чонның чулазызың** *фольк.* ты [являешься] хранителем выпасного скота, духом труженика народа (*вознёсшийся и охраняющий человека*); 2) шаманские задатки, экстрасенсорные чувства.

ХАҒБАЛЫҒ 1) охраняемый, защищённый; **хагбалыг чир** охраняемое [духами] место; 2) имеющий шаманские задатки; **хагбалыг кізі** человек, имеющий шаманские задатки, обладающий экстрасенсорными способностями.

ХАҒДАН перхоть; **хагдан чох итчен сабын** мыло от перхоти.

ХАҒДАННИРҒА /хагданна-/ покрываться перхотью (*о голове*); **хагданнап парарга** покрыться перхотью; **час паланың пазы хагданнап парадыр** у новорождённого ребёнка голова [обычно] покрывается перхотью.

ХАҒДАННЫҒ покрытый перхотью; **хагданныг пас** голова, покрытая перхотью.

ХАҒДЫРИРҒА *то же, что* **хоғдырирга**; **хагдыри тўзерге** загреметь (*неожиданно*).

ХАҒДЫХ: **хагдых сөөктіг мал** костлявый скот.

ХАҒДЫХ-ХУҒДУХ *звукоподр. грохоту, громкому стуку*; **хағдых-хугдух тӱзерге** греметь, стучать; **миниң хыримча ниме-де хағдых-хугдух тӱзе халды** мимо меня что-то прогрохотало.

ХАҒЛИРҒА /хағла-/ 1) тесать, обтёсывать; **хағлап саларға** обтесать; **өзек хаглирға** тесать кол; 2) расщеплять *что-л.*; **тахпай хағлирға** расщеплять лучины; 3) *перен.* ругать, бранить; **матап хаглирға** сильно ругать.

ХАҒЫЛАРҒА /хағыл-/ I *страд. от* **хағарға** I вытряхиваться, выбиваться (*о пыли*); **кибістең тозын хағылча** из ковра выбивается пыль; ◊ **хазан тӱбі хағылча, халых чон таранча** *фольк.* котлы опустошаются, люди добрые расходятся (*когда заканчивается свадьба в героических сказаниях*).

ХАҒЫЛАРҒА /хағыл-/ II звенеть; *ср.* **хағарға** II; **чатхан хағылча** звенит чатхан.

ХАҒЫЛАРҒА /хағыл-/ III *кач.* кашлять; *см.* **чиділерге**; **хараазын тың хағылчам** ночами [я] сильно кашляю.

ХАҒЫЛҒАН *кыз.* 1) падаль; 2) *перен. разг.* падла (*слово, которым ругают скот, подгоняя его*).

ХАҒЫЛЫЗАРҒА /хағылыс-/ ударяться, биться друг о друга; **хучалар хамахтаң хамахха хағылысчалар, мӱӱстері тыш-таш тӱсчелер** *фольк.* бараны лбами бьются, только рога стучат.

ХАҒЫНАРҒА /хағын-/ *возвр. от* **хағарға** I отряхиваться от пыли (снега); **хағыныбыс** отряхнись.

ХАҒЫНДЫ остатки *чего-л.*, получаемые от встряхивания; **хап хағындызы** остатки в мешке (*муки, собранной от встряхивания мешка и т.д.*).

ХАҒЫР I неудобный, несподручный; **хағыр маймах** неудобная обувь; **тон хағыр пілдірче** шуба плохо (неудобно) сидит.

ХАҒЫР II: **хағыр чоохтанарға** *кыз.* говорить с запинкой.

ХАҒЫРАРҒА /хағыр-/ харкать, отхаркивать, выделять мокроту; **хағырып чиділерге** кашлять, отхаркивая.

ХАҒЫРАХТИРҒА /хағырахта-/ собираться в дорогу; потихоньку никому не сообщая, собираться (готовиться) *что-л.* делать (*ехать и т.п.*) молча; **хағырахтап тимнеңібіскен** [он] втихомолку собрался ехать.

ХАҒЫРТ *фольк.* народ; *см.* **аал-кӱн**.

ХАҒЫРЫХ (**-ғы**) мокрота (*выделения из дыхательных путей и лёгких*); **хағырыхтың тӱкӱрік** *прост.* харкотина.

ХАҒЫСТЫРАРҒА /хағыстыр-/ ударять, бить друг о друга; **хамахтаң хағыстырарға** столкнуть лбами; **чірче хағыстыраргa** чокаться, стукаться бокалами.

ХАДА *нареч.* вместе, совместно; **хада парарға** идти вместе; **хада ойнирға** играть вместе; **хада тогынарға** а) работать вместе; б) выполнять совместную работу; **хададаң хада** вместе, сообща, рука об руку; **хададаң хада тогынарға** работать рука об руку (*постоянно*); ◊ **хада сыххан** родной (*состоящий в кровном родстве*); **хада сыххан чачам** моя родная сестра (*букв.* вместе вышедшая сестра); **хада төреен харындас** родной брат; □ **хада астап, хада сухсап чӧр, че арғызыцны тастаба** *погов.* вместе голод переноси, вместе жажду переноси, но товарища не бросай.

ХАДАҒ (**-аа**) I охрана; караул; стража; дозор; **пик хадағ** крепкая (надёжная) охрана; **пастых хадаа** охрана начальника; **магазин хадағ чох** магазин без охраны; **хадағ тургызарга** а) организовывать охрану; б) выставить охрану; **амыр чуртастың хадаанда** на страже мира; **хадагда тураргa** быть в дозоре; **хадағ ызарга** выслать дозор (охрану).

ХАДАҒ (**-аа**) II пастбище; пастьба; **малны хадага сыгарарга** скот перегнать на [летнее] пастбище.

ХАДАҒЧЫ 1) сторож; страж; охранник; караульщик; **магазин хадағчызы** сторож (охранник) магазина; **банк хадағчызы** охранник банка; **ізестіг хадағчы** надёжный страж; 2) *сущ.* дозорный; / **ізік хадағчызы** швейцар; **өрт хадағчызы** пожарник; 3) *спорт.* вратарь; **чапчаң хадағчы** ловкий вратарь.

ХАДАЙ *разг. прост.* жена, супруга; *см* **ипчі**; **хат I**; **миніҥ хадайым** моя жена.

ХАДАНИРҒА /хадана-/ возобновляться, повторяться, осложняться (*о болезни*); **ағырин хаданыбысты** его болезнь осложняется.

ХАДА-ПІРГЕ *нареч.* 1) *то же, что* **хада**; **хада-пірге істенерге** трудиться вместе; 2) согласованно: **тогысты хада-пірге апарарга** работать согласованно.

ХАДАР I жировой слой на рёбрах, мясе (*животных*); **хазызы ікі ілік, хадары пір ілік** слой жира на животе в два пальца, а слой жира на рёбрах в один палец.

ХАДАР II *кич. бот.* полынь; **хадар оды** полынь.

ХАДАРАРҒА /хадар-/ 1) пасти; **хадар пararга** идти пасти (*напр.*, скот); **інек хадарарга** пасти коров; **хой хадарарга** пасти овец; **хадарган малы ах чазаа толдыра** *фольк.* скота у него очень много (*букв.* пасущегося скота его белому полю полно); 2) караулить, стеречь, охранять *кого-л., что-л.*; **хыра хадарарга** охранять посевы (*напр.*, от потравы); **чазылар хадарарга** охранять поля; 3) подстерегать, караулить; встречать, ждать *кого-л., что-л.*; **аргысты хадарып аларга** встретить (подождать) товарища; **кемні хадарчазың?** кого ждёшь?; □ **пўўр хойны хадарбачаң** *посл.* волк овец не стережёт.

ХАДАРҒА /хат-/ примешивать, добавлять *что-л.*; *ср.* **аралирга I**; **чайга сўт хадарга** добавить в чай молока.

ХАДАРЛАНАРҒА /хадарлан-/ откладываться, отложиться (*о слое сала на рёбрах*).

ХАДАРЛЫҒ имеющий слой сала, жирный; **хадарлыг ит** мясо с прослойкой сала; **істіне кискеннері — тоң торгы, тастына кискеннері — тоң маныых, чіпчеткен тамахтары — хадарлыг ит** *фольк.* [у богатырей] что внутри надето — из натурального шёлка, то, что сверху надето, — из дорогого шёлка, то, что едят, — жирное мясо (*букв.* с жировой прослойкой мясо).

ХАДАРТАРҒА /хадарт-/ *понуд. от* **хадарарга**; **інек хадартарга** отдавать пасти коров; **магазин хадартарга** ставить охрану магазина; **от хадартарга** заставить *кого-л.* охранять сено (*на поле*); **иб хадартарга** оставить *кого-л.* сидеть дома (*букв.* дом стеречь); **сині ўр хадарттым** [я] заставил тебя долго ждать; ◊ **пўўрге мал хадартарга** *соотв. рус.* пустить козла в огород (*букв.* волку скот пасти поручить).

ХАДАРЧЫ 1) пастух // пастуший: **колхоз малының хадарчызы** пастух колхозного скота; **сосха хадарчызы** свинопас; **хадарчының ыры** пастушья песня; песня пастуха; 2) караульщик, сторож, хранитель; **аимар хадарчызы** сторож амбаров (*напр.*, колхозных); **хадарчы тогызы** работа сторожа; / **агас хадарчызы** лесник; 3) караул, пост; **чолларда хадарчылар тургызарга** ставить посты на дорогах; **хадарчы туразы** караульный пост; / **граница хадарчызы** пограничник.

ХАДАРЫҒ (-ни) *и. д. от* **хадарарга** пастьба; **хадарин чох чөрчеткен мал** скот, бродящий без надзора; **мал хадарин** пастьба скота.

ХАДАРЫҒЧЫ *то же, что* **хадағчы**; **адай — тура хадарыгчызы** собака — сторож избы.

ХАДАРЫЗАРҒА /хадарыс-/ *взаимн. от* **хадарарга** 1) совместно пасти; **мал хадарызарга** пасти *вместе с кем-л.* скот; помогать *кому-л.* пасти скот; 2) караулить, оберегать, стеречь *вместе с кем-л.* или друг друга; **иб хадарызарга** *вместе с кем-л.* сидеть дома (*букв.* дом стеречь *вместе с кем-л.*); 3) ждать, поджидать *кого-л., что-л. вместе*; **кемні хадарыс чөрчезер?** кого [вы] поджидаете (*совместно*)?; **нимс хадарыс чөрчезер?** а) что [вы] вместе ждёте?; б) что же [вы] друг друга караулите?

ХАДАРЫЛАРҒА /хадарыл-/ *страд. от* **хадарарга** 1) пастись; **інектер удаа хадарылбин халчалар** коровы часто не выгоняются на пастбище (не пасутся); **хадарылчатхан мал** пасущийся скот; 2) охраняться; **магазин хадарылча** магазин охраняется.

ХАДАРЫС (-зы) *и. д. от* **хадарарга**; **мал хадарызы май айда пасталча** выгон

скота на пастбище начинается в мае; **ізестіг хадарыс** надёжный страж; *ср.* **хадаг** I; **майығыс пілбес хадарыс** неутомимое ожидание.

ХАДА-ХАПСЫРА 1. совместный; **хада-хапсыра тоғыс** совместная работа; **хада-хапсыра ўгреністер** совместные учения; **2.** *нареч.* вместе, совместно, сообща *ср.* **хада**; **хада-пірге**; **хада-хапсыра тоғынарға** работать сообща; **хада-хапсыра чуртирға** жить, помогая друг другу; **хада-хапсыра пararға** идти вместе, компанией.

ХАДОТ (-ды) *фольк.* подземный богатырь-полудьявол; **чир алтынаң сыххан читі хадот** вышедшие из-под земли семь богатырей-полудьяволов.

ХАДЫЛ 1. 1) слой, пласт; ряд; **чирніҥ ўстўндегі хадылы** верхний слой земли; **хара тас хадылы** пласт каменного угля; **книганы пір хадыл тургызарға** расставить книги в один ряд; 2) этаж; **ікі хадыл тура** двухэтажный дом; **көп хадыл тура** многоэтажный дом; **туранып ўс хадылында чарытхы иділ парған** на трёх этажах дома проведён свет; **2.** *лингв.* сложный; **хадыл предложение** сложное предложение; □ **хырых хадыл киптіг хыр инейек (капуста)** *загадка* седая старушка в сорока одеждах (капуста).

ХАДЫЛАРҒА /хадыл-/ I 1) прикасаться, трогать; **хадылба маған** не трогай меня; **кізі нимезіне хадылба** чужое не трогай; 2) придираться, приставать *к кому-л.*, затевать ссору или драку *с кем-л.*, говорить колкости *кому-л.*; *перен.* задевать *кого-л.*; *ср.* **сырбаларға**; **хазаларға** II; **кізее хадыларға кўс** склонный к придиркам; **көннең не магаа хадылча** [он] придирается ко мне ни с того, ни с сего; **кирек чох нимее хадыларға** придираться по пустякам; 3) *перен.* бросаться, накидываться; нападать *на кого-л.*; **аннар малға хадылчалар** волки нападают на скот; **пірее туста абалар кізее дее хадылчалар** иногда медведи нападают и на людей.

ХАДЫЛАРҒА /хадыл-/ II *страд. от* **хатарға** II скручиваться, свиваться, есучиваться; **сир чіп чахсы хадылча** нитки из сухожилий хорошо сучатся; **хадылған чіп** сучёные нитки.

ХАДЫЛБАХ (-ғы, -аа) *саг.* 1) складки на одежде; **көгенек хадылбағы** складки на платье; 2) складки, шелуха (*овощей*); **ухсум хадылбағы** слоистая шелуха лука.

ХАДЫЛБАХТЫҒ 1) со складкой, в складку; **хадылбахтыг көгенек** платье в складку; 2) неровный (*о поверхности земли*); **хадылбахтыг чазылар** неровные поля; 3) *перен.* прилипчивый (*о человеке*); **хадылбахтыг кізі** прилипчивый человек.

ХАДЫЛДЫРАРҒА /хадылдыр-/ *понуд. от* **хадыларға** I; *ср.* **хазалдырарға** II; **хадылдырарға пирбедім** [я] не позволил ему начинать ссору (драку).

ХАДЫЛЛАНАРҒА /хадыллан-/ слоиться; **хадыллан пararға** наслоиться; **тырғах хадылланча** ногти слоятся; **чир хадылланча** земля слоится.

ХАДЫЛЛЫҒ слоёный, имеющий ряды, слой, этажи; **ікі хадыллыг** а) в два ряда, в два слоя; б) двухэтажный; двухъярусный; **көп хадыллыг тура** многоэтажный дом.

ХАДЫЛЧАХ I **1.** *разг.* придира; **2.** придирчивый; **кізее хадылчах кізі** придирчивый человек.

ХАДЫЛЧАХ (-ғы) II *кач.* слой; *см.* **хадыл**; **муксунның хадылчағы** слой лука; **капуста хадылчағы** капустные листья.

ХАДЫЛЫЗАРҒА /хадылыс-/ *взаимн. от* **хадыларға** I; **удур-тўдір хадылызарға** придираться друг к другу; **ирепчі хадылысчалар** супруги затевают между собой ссору (супруги ссорятся).

ХАДЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хадыларға** I придирка; **хадылыснаң килерге** прийти затевать ссору; **хадылысха кірерге** затевать ссору (драку); **хадылыстар тохтабинча** придирки не прекращаются.

ХАДЫМАХ (-ғы) *шор.* слой; **тўрт хадымахтыг саргай** саранка в четыре слоя.

ХАДЫН женщина; ◊ **ир хадын** мужеподобная женщина.

ХАДЫРАХ *кач.* сыпучий; **хадырах хумнар** сыпучие пески.

ХАДЫРБАН *бот.* кустарник; **хадырбанны хабындырбады** *фольк.* [богатырь] не даёт ему возможности ухватиться за

кустик (*так описывается рукопашная схватка богатырей*).

ХАЖЫХ (-гы) *шор.* ложка; *см.* **самнах**; **агастан иткен хажых** деревянная ложка.

ХАЗАА скотный двор; загон для скота; **ачых хазаа** открытый (*летний*) скотный двор; **ат хазаазы** конный двор; конюшня; **інек хазаазы** коровник; **чайгы хазаа** летний загон для скота; **мал хазаазы** скотный двор; **от хазаазы** сеновал; **хой хазаазы** овечий загон; овчарня; **пызо хазаазы** телятник; **хазаалыг чахсы маллар нирде, хазааларын көрс, нанчададыр** *фольк.* добрая скотина, которая имеет загоны, по вечерам к загонам возвращается; / **хазаа хоостыг ис** материал в клетку; □ **інеєм хазаазы ікі хадыл (піцпің хумазы)** *загадка* у моих коров двойной двор (оторочка рукавов).

ХАЗААЛИРҒА /хазаала-/ огораживать *что-л.*; **ібіре хазаалирға** огородить дом; **хазаалап иткен тура** домик, построенный по технологии изгороди (*ставили двойную изгородь, которую набивали землей и утрамбовывали*).

ХАЗАА-ТАС (-зы) *собир. то же, что* **хазаа-хахпах**; **хазаа-тазы матлама** [у него] крепкая усадьба; **хазаа-тас пүдірерге** строиться (*букв.* строить себе надворные постройки); ◊ **хазаа-тазы даа чогыл** *соотв. рус.* ни кола, ни двора (*букв.* у него нет никаких хозяйственных построек).

ХАЗАА-ТЕЕРГІН *собир.* усадьба, имение; **пайның хазаа-теергіні ылбек полчан** у баев усадьбы были большие.

ХАЗАА-ХАНАЛАР *то же, что* **хазаа-хахпах**; **ібіре иргі хазаа-ханалар көрініскеннер** вокруг видны были старые дворы.

ХАЗАА-ХАХПАХ (-гы) *собир.* надворные постройки (*общее назв. хозяйственных построек — двор, усадьба*).

ХАЗАҒ (-аа) *и. д. от* **хазирға** 1) привязь; **ат хазағда** лошадь на привязи; 2) покрытие; **хазаг чох тура** некрытый дом (*без крыши*); 3) ковка (*лошадей*); **хазаг чох ат** неподкованная лошадь; □ **хара ат хазагда, хамчызы тигірде (оттагы хазан, хамыс)** *загадка* вороной конь на привязи, кнут в тороке (котёл на огне, ковшик).

ХАЗАҒЛЫҒ 1) подкованный; **хазаглыг ат** подкованная лошадь; 2) кованый; **хазаглыг соор** кованые сани; 3) крытый; **хазаглыг тура** дом с крышей (*крытый крышей*); **хазаглыг сарай** крытый сарай; **шифернең хазаглыг тура** дом, крытый шифером.

ХАЗАДАРҒА /хазат-/ *понуд. от* **хазирға**; **значок хазадып аларға** попросить *кого-л.* приколоть значок; **мойдырых хазадарға пирерге** отдавать пришить воротник (*к пальто*); **ат хазадарға** а) попросить подковать лошадь; б) дать привязать вожжи к оглоблям (*чтобы лошадь стояла неподвижно*); **тура хыры хазадарға** нанимать покрыть крышу дома.

ХАЗАЛАРҒА /хазал-/ I *страд. от* **хазирға** 1) прикалываться; **көксінде орденнер хазал парған чаачы** солдат с орденами, приколотыми на груди; 2) вонзиться, втыкаться, вбиваться, быть вбитым; **холыма чымчылға хазал парды** в мою руку вонзилась заноза (*занозился палец*); **кірпіс тураларда позыг хомай хазалча** в кирпичных домах гвозди плохо вбиваются; **киме хумға хазал парды** лодка врезалась в песок; 3) пришиваться; **мелей иргегі хазал парған** палец пришит к рукавице; 4) подковываться; **хазалбаан ат** неподкованная лошадь; 5) быть крытым; **хазалбаан тура** не крытый [крышей] дом.

ХАЗАЛАРҒА /хазал-/ II приставать *к кому-л.*, задевать *кого-л.*, затевать ссору, говорить колкости; *ср.* **хадыларға** I; **кізее ле полза хазалча** [он] пристаёт ко всем (ссорится со всеми); **ипчее хазаларға** затевать ссору с женой; **тик чирден маға хазал сыххан** [он] ни с того, ни с сего начал мне говорить колкости; **сің маға хазалба** ты не приставай ко мне.

ХАЗАЛҒАХ *то же, что* **хазалчых**; **хазалгах оттар** колючие растения.

ХАЗАЛДЫРАРҒА /хазалдыр-/ I *понуд. от* **хазаларға** I; **азахха чымчылға хазалдыр саларға** занозить ногу.

ХАЗАЛДЫРАРҒА /хазалдыр-/ II *понуд. от* **хазаларға** II; подстрекать *кого-л.* к ссоре; **хазалдырбасха** не дать возможности затеять ссору (наговорить

колкостей); **нимее хазалдырчазын аны** почему ему позволяешь затевать ссору.

ХАЗАЛЧЫРҒА /хазалча-/ смотреть *на кого-л.* в упор, пристально; **хыссар хазалчырга** смотреть в упор на девушку.

ХАЗАЛЧЫХ 1. 1) колючка, шип; **ит пурунын хазалчыхтары** шипы шиповника; 2) терновник; **хазалчых бскен чазы** поле, заросшее терновником; 3) *разг.* колотьё, колючая боль (*в груди*); **хазалчыхтан ос полбинызбыстым** не могу отделаться от колотья; **2.** колючий; **хазалчых сагал** колючая борода; **тоонын хазалчых ineлері** колючие иголки боярышника; / **хазалчых от** а) колючая трава; б) *бот.* лопух (репейник); ◊ **хазалчых тілліг** язвительный, остроумный (*букв.* с колючим языком).

ХАЗАЛЧЫХТЫГ с колючками; колючий; **тоо паза тігенек хазалчыхтыг агастар** боярышник и шиповник — кустарники, имеющие колючки; **хазалчыхтыг оттар** растения, имеющие колючки.

ХАЗАЛЫЗАРҒА /хазалыс-/ *взаимн. от* **хазаларга II**; **кізее хазалыспацар!** не приставайте к людям!

ХАЗАН I казан, котёл; **улуг хазан** большой котёл; *ср.* **күлер**; **хазан тігерге** ставить варить пищу (*напр.*, на свадьбу); / **хазан тибе** *фольк.* большое чёрное ядовитое насекомое, обитающее в земле; **хазанча харахтыг, хараачыча пастыг** *фольк.* глаза с котёл, голова с юрту (*характеристика отриц. персонажа в сказаниях*); ◊ **хазан сыбирга** перегонять айран на водку; □ **улуг хазанда пысхан ит чіг полбас** *погов.* мясо, сваренное в большом котле, не бывает сырым (*говорится о человеке, вышедшем из большой дружной семьи*); **харахча хазан халых чопны тоехырча (хацза)** *загадка* казанок величиной с глаз, весь народ досыта кормит (курительная трубка).

ХАЗАН II *разг.* **1.** татарин (*казанский*); **хазаннар** *мн.* татары; **пістің аалда хазаннар чуртаан** в нашем селе жили татары; **2.** казанский; *ср.* **тадар**; **хазан тадар** казанский татарин.

ХАЗАНАРҒА /хазан-/ *возвр. от* **хазирга** прикалывать, прицепить, нацепить себе *что-л.*; **значок (чахайах) хазанарга** приколоть [себе] значок (цветок); ◊ **хават хазанарга** *ирон.* окрыляться.

ХАЗАНАХ (-гы) котелок; **солдат хазанагы** солдатский котелок; □ **хазанагы хайнап одыр, ээзічегі чіп одыр (хазанаң тамкы тартханы)** *загадка* котелочек кипит, хозяюшка ест (курение табака из трубки).

ХАЗАНДЫРАРҒА /хазандыр-/ *понуд. от* **хазанарга**; **орден хазандырарга** заставить *кого-л.* прицепить орден.

ХАЗАН-ТІМЕЛ *саг. собир.* самогонный аппарат; *см.* **хазан-хахпах**; **хазан-тімел тимнирге** устанавливать самогонный аппарат [для перегонки айрана].

ХАЗАН-ХАМЫС (-зы) *собир. то же, что* **хазан-хахпах** (в 1 знач.); **хазан-хамыс тимнирге** готовить приданое для невесты в виде домашней утвари.

ХАЗАН-ХАХПАХ (-гы) *собир.* 1) посуда, домашняя утварь; **пірее хазан-хахпах чыып алып, көзібіскебіс** собрав [кое-какую] утварь, [мы] переехали; 2) оборудование для перегонки айрана; *см.* **хахпах II**; **хазан-хахпах тимнеп, айран сыбапчалар** [они] ставят самогонное оборудование, затем перегоняют айран на араку (*разной крепости*).

ХАЗАНЧЫ *уст.* казанчы (*повар у свадебного костра*); **хазанчылар хайыпысчалар** повара хлопочут [вокруг котла на свадьбе].

ХАЗАНЧЫХ (-гы) булавка, приколка; **хазанчых хазирга** приколоть булавку.

ХАЗАННАЗАРҒА /хазаннас-/ *взаимн. от* **хазаннирга**; **табаннары ла хазанназа халдылар** только пятки [у них] засверкали (*при быстром беге*); **күрец чүстіг харындастарның тістері ле хазаннасчалар** на смуглых лицах братьев только зубы сверкают.

ХАЗАННИРҒА /хазанна-/ 1) сверкать; блестеть; **палых хазанын халды** рыба сверкнула; 2) белеть; *ср.* **хазарарга**; **ырахта ниме-де хазаннанча вдали** что-то белеет.

ХАЗАҢ-ХУЗАҢ *образоподр. сверкание, поблескивание*; **хазаң-хузаң көріперге** сверкать (*напр.*, о голом теле через дырки в одежде).

ХАЗАРАРҒА /хазар-/ 1) становиться светлым, белеть; седеть: **пазым хазарыбысты** [у меня] волосы начинают седеть; **хара пазың хазарганча чӧр!** *благопожелание* живи, пока не поседеет (побелеет) твоя голова!; 2) сверкать, белеть (*издалека*); **сугда ниме-де хазарча** в воде что-то белеет; 3) светать: **таң хазарча** светает, заря занялась.

ХАЗАРҒА /хас-/ I 1) копать, рыть *что-л.*; **оймах хазарга** копать яму; **чир хазарга** копать землю; **яблах хазарга** копать картошку; 2) добывать *что-л.*; **кӧмір хазарга** добывать уголь; / **хазың ғапханы** полезные ископаемые; □ **кӧп пӱӱр пір ін хас полбаан** *посл. соотв.* у семи нянек дитя без глазу (*букв.* много волков одну нору вырыть не смогли).

ХАЗАРҒА /хас-/ II 1) сбегать, убегать, скрываться *от кого-л.*, бежать: **хас чӧрерге** скрываться; **тайғада хас чӧрче** [он] скрывается в тайге; **мал хасча** скотина убегает (*напр.*, когда семья переезжает, скот возвращается домой); **ызыгдаң хазарга** бежать с каторги; **адым хазыбысты** [моя] лошадь сбежала; 2) дезертировать; **чаадаң хазарга** дезертировать с фронта; ◊ **хыс хазыбысхан** *эпит.* девушка, которую скарамчили (*украли*), убежала обратно.

ХАЗАРҒА /хас-/ III грызть (*орехи, семечки*); **хузух хазарга** грызть орехи; **тинічек агас салаазында хузух хазың одырча** белочка на ветке дерева грызёт орешки.

ХАЗАРҒАН *кач. разг.* сахар; **чейге хазарган салыбызарга** класть сахар в чай; **хазарганың чистек** ягода с сахаром.

ХАЗАРТАРҒА /хазарт-/ 1) *попуд. от* **хазарарга**: **хазарта чуурга** а) мыть добела; б) стирать до белизны; **чай хазартарга** палить в чай молоко (*букв.* чай светлым сделать); 2) белить (*известью*): **иб хазартарга** белить в доме; ◊ **хазарта тарт парарга** побледнеть; **тіс хазартарга** улыбаться (*букв.* [белые] зубы показывать); □ **иссең, хулаанда, кӧрзең, харааида, тіс хазартпачаң** *посл.* храни услышанное в ушах, виденное в глазах, рта не раскрывай (*букв.* зубы не показывай).

ХАЗАРТТЫРАРҒА /хазарттыр-/ *попуд. от* **хазартарга** 1) просить, нанимать белить *кого-л., что-л.*; **тура хазарттырарга** просить (нанимать) белить дом (квартиру); 2) просить, заставлять *кого-л.* мыть, стирать до белизны; **ідіс-хамысты хазарттырарга** просить (заставлять) чистить посуду до белизны.

ХАЗАРТЫЗАРҒА /хазартыс-/ *взаимн. от* **хазартарга** помогать белить; **тура хазартыс пиргем** [я] помогла побелить избу (*напр.*, матери и т.п.).

ХАЗАРТЫС *н. д. от* **хазартарга** побелка; **хазартыс пастирга кирек** надо начинать побелку (*квартиры*).

ХАЗАХ (-ғы) *разг. сущ. и прил.* русский; *см.* **орыс**; **хазах кізі** русский человек; **хазах тілі** русская речь; **хазах тіліне ӱгренерге** научиться русской речи; **хазах тартхынның тіл** язык, сильно подверженный влиянию русского языка; ◊ **хазах хамызы** балалайка; **хазах оды** капуста.

ХАЗАХСЫРОС приверженец всего русского.

ХАЗАХТИРҒА /хазахта-/ *разг.* говорить по-русски; **ол чахсы хазахтапча** он хорошо говорит по-русски.

ХАЗАХ-ХУЗАХ *образоподр.* сердито, зло; **харағын хазах-хузах кӧрче** смотрит сердито (зло).

ХАЗАХЧЫЛ *то же, что* **хазахсырос**.

ХАЗИ 1. пронзительный, пронизывающий, острый, резкий; грубый; **хази чоох** резкое слово; **хази кӧріс** пронзительный, резкий взгляд; **2.** пронзительно, пронизывающе, остро, резко; грубо; **хази чоохтанарга** разговаривать грубо, резко; **хази кӧрерге** смотреть пристально; **хази сазарга** протыкать; **хази кір партыр** воткнулся.

ХАЗИНЕ тёща, свекровь; **хазинем** [моя] тёща; **хатыг хазине** суровая тёща [свекровь]; □ **хазинеңің холы хатыг полчаң** *посл.* у свекрови жёсткая рука.

ХАЗИРҒА /хаза-/ 1) прикалывать *что-л.*; **брошка хазирга** прикалывать

брошь; 2) колоть, вонзать, втыкать, вбивать *что-л.*; **чыданаң хазырға** колоть штыком; **пычах хазырға** вонзать нож; **позыг хазырға** вбивать гвоздь; **іне хазырға** втыкать иголку; 3) пришивать *что-л.*; **марха хазырға** пришивать пуговицу; **мойдырых хазырға** пришивать воротник (*к платью, шубе*); **ніц хазырға** пришивать рукав (*к платью, шубе*); 4) привязывать (*вожжи к оглоблям*); 5) подковывать *кого-л., что-л.*; **ат хазырға** а) подковывать лошадь; б) привязывать вожжи к оглоблям (*чтобы лошадь стояла неподвижно*); 6) крыть (*крышу*); **тура хазырға** крыть крышу дома; **аңмар хазырға** крыть крышу амбара; 7) колоть (*об ощущении колотья, уколов, боли*); **істім хазапча** [у меня] в животе колет; **чүреем (көксім) хазапча** [у меня] в сердце (груди) колет.

ХАЗНА 1) государство // государственный; **күстіг хазна** сильное государство; **хазна күзінең үгренерге** учиться за счёт государства; **хазна ахчазы** государственные деньги; **хазна бюджеді** государственный бюджет; **хазна сыйыгы** государственная премия; **хазна туразы** государственный дом; **істеніс паза хазна дисциплиназын пиктирге** укреплять трудовую и государственную дисциплину; 2) казна // казённый; **хазна кізізі** казённый человек; чиновник; □ **хазнаның үлгүзі хатыг полчаң, пигніц холы пик полчаң** *погов.* государственная власть твёрдая, княжеская власть крепкая.

ХАЗО сап (*болезнь лошадей*); хромота лошади (*от повреждения копыт*).

ХАЗОЛАНАРҒА /хазолан-/ хромать; **атты хазаза, хазоланча** после подковывания лошадь хромает.

ХАЗЫ брюшное сало (*лошади*); **аттың хазызы ікі іліг полтыр** брюшного сала у лошади было в два пальца толщиной; **хазызы чахсы** много брюшного сала (*об упитанной лошади*).

ХАЗЫЗАРҒА /хазыс-/ I *взаимн. от* **хазарға** I копать, выкопать, рыть *с кем-л.* или в помощь друг другу; **чир хазызарға** а) вместе копать огород; б) друг другу копать огород; **яблах хазызарға** помочь выкопать картофель.

ХАЗЫЗАРҒА /хазыс-/ II *возвр. от* **хазарға** III грызть *вместе с кем-л.* (*орехи, семечки*); **хузух хазызарға** грызть семечки.

ХАЗЫЛАНАРҒА /хазылан-/ 1) откладываться (*о слое сала на рёбрах*); 2) *перен.* полнеть (*о человеке*); **хазылан партыр** [он] растолстел.

ХАЗЫЛАРҒА /хазыл-/ *страд. от* **хазарға** I быть вскопанным, вырытым, выкопанным; **яблах хазылғалах** картошка не выкопана; **коол (хутух) хазылды** канава (колодец) вырыта; **огород иртөк хазыл парган** огород выкопан заблаговременно; **чол хазыл парган** дорога вырыта (*напр.*, после ливней и т.п.).

ХАЗЫЛЫГ 1) с брюшным жиром, жирный; **хазылыг ит** жирное мясо; 2) *перен.* жирный (*о человеке*); **хазылыг кізі** полный, тучный человек.

ХАЗЫН брачное родство (*родство по мужу и жене*); **хазын ага** старший брат и старшие родственники жены (*по отношению к мужу*).

ХАЗЫНА *то же, что* **хазынах**; **хазыназын адабачаң** старших родственников жены не называли по имени.

ХАЗЫНАЛАС *и. д. от* **хазыналирга** обычай избегать, не называть старших родственников; **сагамғы тілде хазыналас, пастылас, халдыхтас сөстер ундудыл таа парирлар** в современном языке почти забыты понятия — «избегание старших родственников», «женитьба на младшей сестре покойной жены», «женитьба на вдове старшего брата».

ХАЗЫНАЛИРҒА /хазынала-/ *эти.* не называть по имени (*обычаи у хакасов: не называть старших родичей мужа или жены по имени; в присутствии мужчин старшего возраста прикрывать голову платком; не здороваться с ними за руку до определённого срока, избегая старших родственников, снохи или зятья их называли пабазы* (*отец того-то*)); *ср.* **чайыдарға; хазыналаң чөрерге** оказывать уважение старшим родственникам мужа;

хастың хазыналырга соблюдать традиции по оказанию почестей к старшим родственникам мужа.

ХАЗЫНАРҒА /**хазын-**/ *возвр. от* **хазарга** I 1) копаться, рыться; **огородта хазынарга** копаться в огороде; **чирде хазынарга** копаться в земле; 2) *разг.* копошиться, *разг.* копаться (*постоянно*); **майыхханча, хазынарга** копаться (копошиться) до усталости; **хайди ӱр хазынчазың** как долго копаешься; **чидер хазынарга** хватит канителиться.

ХАЗЫНАХ (**-гы**) *саг.* старший брат (родственник) жены.

ХАЗЫНДЫ 1. рытвина (*то, что выкопано, перекопано*); **суг хазындызы** промытое водой углубление (яма); **чол хазындылыг** дорога в рытвинах; **2.** перекопанный, промывной; **хазынды чир** перекопанная земля; **хазынды оймах** промывная яма.

ХАЗЫҢ берёза // берёзовый; **хазың ағас** берёза; **ах хазың** белая берёза; **пӱрліг пай хазың** кудрявая берёза; **хазың суу** берёзовый сок; / **хазың чай** чага; **хазың алазы** трёхпалый дятель; **хазың хайағы** дёготь; *ср.* **чӧгет**; **хара хазың** ольха; ◊ **пай хазың** *религ.* священная берёза; □ **хазың пазында хара миндір** (**харға**) *загадка* на макушке берёзы [сидит] чёрный налим (ворона).

ХАЗЫҢАЛА *зоол.* болотный лунь; **хазыңала хамыстар аразында чуртапча** болотный лунь живёт в камышах.

ХАЗЫҢНЫГ поросший берёзами, берёзовый; **хазыңныг арыг** берёзовая роща; березняк; **хазыңныг чир** место, заросшее берёзами.

ХАЗЫР 1. 1) *прям. и перен.* быстрый; бурный; **хазыр суг** быстрая (бурная) река; **хазыр пиҥмыр** бурный (проливной) дождь; 2) *прям. и перен.* гневный, грозный; жестокий; суровый; резкий; злой; свирепый; яростный; **хазыр адай** злая собака; **хазыр аң** лютый зверь; **хазыр пуға** свирепый бык; **хазыр хуйун** свирепый вихрь; **хазыр кӧріс** суровый взгляд; **хазыр соох** лютый мороз; **хазыр ӱгретчі** строгий учитель; **хазыр харахтыг** сердитые глаза; **хазыр чаа** жестокая война; **хазыр чоох** резкий разговор; 3) крепкий (*о чае, табаке*); **хазыр чей** крепкий чай; 4) едкий, резкий; **хазыр чыс** едкий, резкий запах; **аң иді хазыр чыстыг** у зверей мясо бывает с резким запахом; **2.** 1) быстро, бурно; **хазыр агарга** быстро (бурно) течь; 2) гневно, грозно, жестоко, сурово, резко, зло, свирепо, яростно; **хазыр кӧрерге** смотреть *на кого-л.* зло; **хазыр чоохтазарга** грозно разговаривать; **хазыр тартызарға** жестоко схватиться; 3) едко, резко; **чыстыг от хазыр чыстанча** полынь резко пахнет.

ХАЗЫРА I тёлка трёх лет; **час туур хазыра** первотёлка (*тёлка, которая телится впервые*); **хазыра пуға** бычок трёх лет; **хазыра пуға чіли орлас турлар** *фольк.* словно молодые бычки ревут [борющиеся богатыри].

ХАЗЫРА II *нареч.* настежь (*о двери, окне*); **ізік хазыра азых** дверь открыта настежь; **хазыра ас саларга** открыть настежь; ◊ **хазыра тартарга** откинуться назад (*при обмороке, судорогах*).

ХАЗЫРАМА очень плотный, твёрдый; **хазырама хатыг чир** очень твёрдая земля.

ХАЗЫРА-ПУҒА *собир.* молодняк, скот среднего возраста (*букв.* тёлочка и бычок); **совхозтың хазыра-пуғалары** совхозный молодняк; **хазыра-пуға хадарарға** пасти молодняк.

ХАЗЫРА-ПӰГЕ *деепр. от* **хазырарға** *и* **пӱгерге** сгибая, сминая; **хазыра-пӱге тударга** а) сгибать, мять *кого-л., что-л.*; б) *перен.* расправляться *с кем-л.*; гнуть в три погибели; **мин сагаа хазыра-пӱге тутырбаспын** я не позволю тебе со мной расправляться; **хазыра-пӱге тартыс турлар, хазыра-торбах чіли орлас турлар** *фольк.* сгибая-сминая друг друга, дерутся, [дерутся] ревут, словно молодые бычки.

ХАЗЫРАРҒА /**хазыр-**/ 1) заворачивать, отворачивать, подворачивать край *чего-л.*; **ініпнерні хазыр саларга** подворачивать рукава; **мойдырых хазырарга** отворачивать воротник; **тонның паарын хазырарга** подворачивать полы шубы; 2) выворачивать; **тискер хазырарга** выворачивать наизнанку; **тон хазырарга**

выворачивать шубу; 3) перелистывать (*книгу, тетрадь*); **книганың страницаларын хазырарга** перелистывать страницы книги; 4) шевелить, переворачивать, ворошить; **чил отты (чачыннарны) хазырган** ветер переворачивал (ворошил) сено (бумагу); 5) закатывать; **харахты хазыра көрерге** закатывать глаза.

ХАЗЫРГАН *бот.* таёжная смородина; **хазырганныг чир** место, изобилующее смородиной.

ХАЗЫРИРГА /хазыра-/ 1) гневаться, ругаться, кричать *на кого-л.*; **хазырап пастырга** начать ругаться; **пабам хазырапча** [мой] отец ругается, гневается; 2) свирепеть, быть в разъярённом состоянии (*о животных*); **пуга хазырап парган** бык находится в разъярённом состоянии.

ХАЗЫРЛАНАРГА /хазырлан-/ свирепеть, гневаться, злиться; браниться; *ср.* **хазырирга**; **пастых чоо хазырланча** начальник сильно гневается; **адай хазырланча** собака свирепеет; **тасхар пораан хазырланча** на дворе бушует вьюга; **чил хазырланганнан хазырланча** ветер всё усиливается.

ХАЗЫРЛАНДЫРАРГА /хазырландыр-/ *понуд. от* **хазырланарга** рассердить, разъярить *кого-л.*; **пабамны хазырландырыбыстым** [я] разозлил, довёл до ярости отца; **пуганы кем хазырландырыбысты?** кто разъярил быка?

ХАЗЫРЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **хазырланарга** ярость, свирепость, гнев; **хазырланысха кірерге** прийти в ярость; **хазырланысха чидерге** дойти до ярости; **айаг чох хазырланыс** безжалостный гнев.

ХАЗЫРТАРГА /хазырт-/ *понуд. от* **хазырарга**; **нінні хазыртып аларга** попросить (дать) подвернуть рукава (*напр.*, платья); **ізеп хазырдыраргa** заставить *кого-л.* вывернуть карманы.

ХАЗЫРЫЛАРГА /хазырыл-/ *страд. от* **хазырарга**; **көгенек ядее хазырыл партыр** подол платья завернулся; **тонымның мойдырын хазырылча** [у меня] воротник шубы загибается.

ХАЗЫРЫЛЧАХ (-гы) отворот; пола (*шубы*); лацканы (*пиджака, халата*); **хазырылчах мойдырых** воротник с отворотом.

ХАЗЫХ (-гы) I бабка, лодыжка; **хазых ойнырга** играть в лодыжки; **олганнар хазых гастап, ойнанчалар** дети играют в бабки; **хазых ойыны** игра в лодыжки.

ХАЗЫХ (-гы, -ин) II **1.** здоровье; **хазыгы чахсы** [у него] хорошее здоровье; **өтіре хазыгы чоғыл** [у него] неважное здоровье; **хазым чіт парды** [у меня] здоровье подорвано; / **хазых сыныхтаа** медосмотр; **2.** 1) здоровый; **хазых пол** будь здоров!; **хазын чох кізі** нездоровый, больной, болезненный человек; **хазых хайраллачан ондайлар** оздоровительные мероприятия; **ор хазых кізі** совершенно здоровый человек; **хазых полып аларга** выздороветь; **хазых чөрерге** быть здоровым; **чаадан хазых айланарга** возвратиться с войны здоровым; **хазых төл** здоровое потомство; 2) живой; **ол ам даа хазых** он ещё живой; **агам хазых** [мой] дед жив; ◊ **хазых амырнаң!** будьте здоровы!; **хазых олырбаан кізі** человек, которого постигло горе (смерть близкого человека); **хазых хысха** нет уже здоровья (*букв.* здоровье короткое).

ХАЗЫХ (-гы) III *уст. инск.* ложка; *ср.* **хажых**; **тос хазых** берестяная ложка (*используемая при камлании*).

ХАЗЫХТАНАРГА /хазыхтан-/ выздоравливать, поправляться; **хазыхтан парарга** выздороветь, поправиться; **ол санай хазыхтан парды** он совсем поправился; **хазыхтанып аларга** выздороветь; **хазыхтан полбинча** [он] не может поправиться.

ХАЙ I хай (*исполнение тахпахов, героического сказания горловым пением*); **Кадышевтің хайы сіліг** манера исполнения хая у Кадышева красива; **сойан хайы** свистящее горловое пение (*тувинское*); **хайы улуг нымахчы** сказитель, с высоким уровнем исполнения хая; ◊ **ээліг хай** хай, имеющий духа-хозяина (*мастерство хая не от мира сего*).

ХАЙ II **1.** *мест. вопр. и относительное* какой, который (*самостоятельно употр. редко, чаще встречается в различных падежных формах*); **хай піресбіс** кто-

либо из нас; **хайны көрчезіц?** которого видишь?; **хайга читіре?** докуда?; **хай чирде?** в каком месте?; **хай син?** сколько?; **хай синде?** в какое время?; **2.** *употр. в знач. усилит. част.*: **чоохтаан хай за** говорил же [он] тебе; **пирген хай за** дал же [он]; **атхан угым чилдец хай парыбысхан** *фольк.* пущенная (выстреленная) [мною] пуля далеко улетела из-за ветра; **3.** *саг. межд. побуждения; ср.* **хайа II**; **хай, пир!** дай!; **хай, көрим!** дай, посмотрю!; ◊ **хай керек ниме** всё, что нужно.

ХАЙА I скала, утёс; **чікім хайа** отвесная скала; **хахпахтыг хайа** скала с нависшим краем; **хорым хайалар** груда больших камней (*отвалившихся от скал*); / **хайа оды** *бот.* зверобой; **хайа чайы** *кыз.* бадан; *см.* **падан**; **хайа чугы** мумиё; **тогыс хурлыг хызыл хайа турчадыр** *фольк.* [на той горе] стоит красная скала, опоясанная девятью слоями; ◊ **хайа ас парган** умер (*букв.* скалу перевалил [он]).

ХАЙА II *межд. побуждения* ну-ка; **хайа, пирдек** ну-ка дай-ка; **хайа, көзіт!** ну-ка покажи!

ХАЙА III *разг. послелог выражает направление к чему-л.*: **ізіксер хайа** лицом к двери; **Аларчон ах киниске ізіксер хайа одыр салган** Аларчон на белую кошму сел лицом к двери; **кізізер хайа көрбинче** [он] никому в лицо не смотрит; **аалзар хайа параргa** идти в сторону деревни.

ХАЙАЛИРҒА /**хайала-**/ ходить по скалам; взбираться на скалу.

ХАЙАЛЫҒ скалистый; **хайалыг чир** скалистая местность; **хайалыг чар** скалистый берег; **хайалыг таг** скалистая гора.

ХАЙАРҒА /**хай-**/ 1) заботиться; **хайар кізізі чох кізі** человек, о котором некому позаботиться; **палаа хайарга** заботиться о ребёнке (воспитывать); **палаларына хайбинчалар** [они] не занимаются воспитанием своих детей; 2) обращать, уделять внимание *кому-л., чему-л.*, быть внимательным; **ипчізер хайарга** уделять внимание жене (женщине); **ўгреніске хайарга** уделять внимание учёбе; **ибге хайбасха** не проявлять должного внимания к домашнему хозяйству; **тогысха хайбасха** равнодушно относиться к [своей] работе.

ХАЙА-ТАҒ *собир.* скалы и горы; **хойлары хайа-таг аразында чөрчелер** [их] овцы пасутся среди скал и гор.

ХАЙА-ТАС *собир.* камни; **ибіре хайа-таспан пасха ниме чох полган** кругом, кроме камней, ничего не было.

ХАЙАХ (-гы, -аа) масло; **ах хайах** сливочное масло; **хайылдырган хайах** топлёное масло; *ср.* **сарыг**; **чагбан хайах** растительное масло; **хайах пулгирга** сбивать масло; **тас хайагы** мумиё; *ср.* **хайа I**; / **хайах суу** пахта; *см.* **пілемік**.

ХАЙАХ-ПІЧІРӦ *собир.* молочные продукты (*масло и сырочки из кислой творожистой сушёной массы*); **столына хайах-пічірӧ сал тур** на стол [хозяйка] ставит дорогие молочные продукты.

ХАЙАХ-СЎРТКІ *собир.* смазка, мазут, машинное масло; *ср.* **сўрткі**; **тегілектерні хайах-сўрткінен сўртклирге** смазывать колёса смазкой.

ХАЙАХТЫҒ 1) содержащий масло; **хайахтыг ідіс** посуда с маслом; 2) масляный (пропитанный маслом); **хайахтыг плиие** блины с маслом; 3) маслянистый.

ХАЙБАҒЫНАРҒА /**хайбагын-**/ *саг.* оглядываться; *см.* **хайбаңнирга**; **ічезінзер хайбагынган** [он] посматривал на [свою] мать; **хайбагын халарга** оглянуться.

ХАЙБАҢНИРҒА /**хайбаңна-**/ оглядываться; **хайбаңнирга даа маңнапмадым** [я] и оглянуться не успел; **хайбаңнабин даа, пастырыбысхан** [он] зашагал, даже не оглянувшись; **хайбаңнап ала, парча** [он] идёт, [всё время] оглядываясь.

ХАЙБАС: **нимее хайбас** ко всему равнодушный, безучастный, безразличный; невнимательный; **кізее хайбас кізі** невнимательный человек.

ХАЙҒА *нареч. разг.* куда, докуда; *ср.* **хай II**; **хайга чидерге?** докуда дойти?; **хайга читіре парарга?** идти докуда, до какого места?; **хайга парызың?** куда идёшь?

ХАЙҒАХ (-гы) защита, оберег; **чурт хайгагы** оберег жилища.

ХАЙДА *нареч.* 1) где, в каком месте? **хайда чуртапчазың?** где живёшь?; **хайда**

полдың? где [ты] был?; 2) *с част.* **-да** где-то; **хайда-да** где-то; **хайда-да поларға** находиться где-то; 3) *с част.* **даа**; **хайда даа** везде, всюду (*при утверждении*); нигде (*при отрицании*); **хайда даа полза** где бы то ни было; **хайда даа чогыл** нигде нет; **хайда суғ, анда чурт** *фольк.* где вода, там и жизнь; **хайда пілдің, хайда истің, ічең, хыс чахсының парың?** *фольк.* мать, где ты узнала, где ты слышала, что есть девушка-красавица?

ХАЙДАҒ *мест. вопр.* 1) какой, каков; **хайдағ чирде?** в каком месте? где?; **анда хайдағ хабарлар?** какие там новости?; **хайдағ чирдең килген кізізер?** откуда [вы] приехали? (*букв.* с какой земли приехавший человек вы?); **хайдағ ачыргастығ** как досадно; 2) *с част.* -да какой-то, какая-то, какое-то; **хайдағ-да** какой(-ое, -ая, -ие)-то; **хайдағ-да книга** какая-то книга; **хайдағ-да ниме** что-то; **ағас аразында хайдағ-да ниме харалча** в лесу что-то чернеет; 3) *с част.* **даа** *и со сл.* **полза**; **хайдағ даа полза** какой угодно, всякий; как бы то ни было; **хайдағ даа ниме полза** как бы то ни было; **хайдағ даа полза, кізі** какой бы ни был, а человек; **хайдағ чирде чирлігзің, хайдағ суғда суғлығың?** *фольк.* в какой земле ты живёшь, у какой реки твой дом?; **хайдағ даа полза, ікі хабырға пурнада салдаам** *фольк.* хоть как, а два рёбрышка [я] грыз раньше тебя (*так говорит в сказках старший брат младшему*); □ **хайдағ даа кип киссең, кізі «кип килир» тібес** *посл.* хоть какую одежду одень, люди не скажут, что «одежда сама идёт»; **хайдаға хозылзаң, андағох поларзың** *погов. соотв.* с кем поведёшься, от того и наберёшься (*букв.* к кому примкнёшь, таким и станешь).

ХАЙДАҒ-МЫНДАҒ какой-либо, какой-нибудь; **хайдағ-мындағ алызыглар чох полган** каких-либо изменений не было; **хайдағ-мындағ хабарлар чох полды** каких-либо вестей не было.

ХАЙДАҒЫ *мест. вопр.* **1.** откуда; **хайдағы кізі?** откуда он?; **хайдағылар?** откуда они?; **2.** *во мн. ч.* находящийся где; **хайдағыларға пардың?** за кого вышла замуж (*букв.* к находящемуся где она ушла)?

ХАЙДАҒЫ-ХАЙДАҒЫ 1) находящийся где-то далеко; **хайдағы-хайдағы чирденмін** [я] издалека (из далёких мест); 2) находящийся в неизвестном месте (направлении); **хайдағы-хайдағы чирлерде чуртапча** неизвестно, в каких местах [он] живёт.

ХАЙДАДАР *употр. как усилит. сл., разг.* **хайдадар сіліг** очень красивый; **хайдадар пөзік** очень высокий, слишком высокий; **хайдадар улуғ** очень большой; **хайдадар хыйга** очень умный.

ХАЙДАҢ *нареч.* откуда; **хайдаң сыхтың?** [ты] откуда здесь появился? (*букв.* откуда вышел?); **хайдаң аларға?** откуда получать?; **хайдаң табыс истілче?** откуда слышится голос?; **хайдаң даа аларбыс** хоть откуда достанем (возьмём).

ХАЙДАҢ-ХАЙДАҢ *нареч.* 1) издалека; **хайдаң-хайдаң килдім** [я] пришёл издалека; 2) неизвестно откуда; **хайдаң-хайдаң килген чоң полчан** неизвестно откуда приехали эти люди; **хайдаң-хайдаң на полза килгледілер** отовсюду (со всех сторон) [они] приехали.

ХАЙДАР *нареч.* 1) куда, в каком направлении, в какую сторону; **хайдар парчазар?** куда [вы] едете (идёте)?; **хайдар чөрдің?** куда [ты] ездил?; 2) *с част.* **-да** куда-то; **хайдар-да чөрерге** ходить куда-то; 3) *с част.* **даа** куда угодно; куда бы ни было (*при утверждении*); никуда (*при отрицании*); **хайдар даа нарарға** идти куда угодно; **хайдар даа харирға** смотреть хоть куда; **хайдар даа парбаспын** [я] никуда не пойду.

ХАЙДАРТЫН *нареч.* откуда; **сірер хайдартың килдіңер?** вы откуда пришли?; **хайдартың чил саапча?** откуда дует ветер?

ХАЙДАРТЫН-ХАЙДАРТЫН *нареч.* 1) издалека; 2) неизвестно откуда; **хайдартың-хайдартың килген ол** а) он приехал издалека; б) он приехал неизвестно откуда; *ср.* **хайдаң-хайдаң**.

ХАЙДАРХЫ находящийся *в какой-л.* стороне, *в каком-л.* направлении; **хай-**

дархы саринда чуртапчазар? где [в какой стороне] вы живёте?; **хайдархылар?** откуда [они]?; **хайдархы чон пу?** откуда эти люди?

ХАЙДА-ХАЙДА *нареч.* далеко; где-то, неизвестно где; **хайда-хайда поларға** а) находиться очень далеко; б) находиться неизвестно где; **хайда-хайда чуртапча** а) очень далеко живёт; б) живёт, неизвестно где.

ХАЙДИ *нареч.* 1) как, каким образом; **хайди чуртапчазар?** как поживаете?; **хайди көрінче** как смотрится?; **хайди сагыпчазар?** как думаете?; **хайди полчазын?** что с тобой?; **хайди полим?** как мне быть?; 2) *с част.* -да почему-то; **хайди-да килбиибісті** [он] почему-то не приходит; 3) *с част.* **даа** во что бы то ни стало; обязательно; **хайди даа** обязательно, во что бы то ни стало; **хайди даа чоохта** обязательно скажи; **хайди даа кил** обязательно приходи; 4) *со сл.* **полза** кое-как; как-нибудь; *с част.* **ла** *разг.* как попало; **хайди полза чидіп алдым** [я] кое-как дошёл; **хайди ла полза чөрче** а) [он] ходит как попало; б) [он] ходит небрежно; / **хайди ла полза полча** [он] ведёт себя нехорошо (*разг.* как попало); ◊ **хайди полбас** ничего страшного, ничего не будет.

ХАЙДИ-ПІДИ *нареч.* кое-как, как-нибудь; **хайди-піди тоозыбызарға** а) кое-как закончить; б) как попало закончить (*напр.*, работу, институт и т.д.); ◊ **хайди-піди пол парза** если что случится.

ХАЙДИ-ХАЙДИ *нареч.* как, неизвестно как; **хайди-хайди хоостап салды** неизвестно, как [он] нарисовал; **хайди-хайди читті полчаң** интересно, как [он] доехал; **хайди-хайди чуртапча** как [она] там живёт.

ХАЙДОЛ: **хайдол інек** корова, дающая молоко без телёнка (*если пропадёт телёнок и т.п.*); **хайдолға саарға** доить [корову] без подпуска [телёнка].

ХАЙЗА *част. подтверждения*; ведь; **прайзы пілчең хайза** ведь было всем известно; **мынын алында кірчең хайза** ведь заходил [он] раньше.

ХАЙЗЫ *мест. вопр.* какой, который из них; **хайзы городта?** в каком городе?; **хайзында?** в каком из них?; **хайзылары?** которые из них?; **хайзылары парчалар?** которые из них уходят?; **хайзы пірелері** какие-то, некоторые из них; **хайзы даа** хоть какой, какой бы ни был; любой из... **хайзы даа ползын** пусть будет любой; **хайзы алыптар мал ағылчалар төлирге, хайзы алыптар алтын-күмүс ахча ағылчалар албан төлирге** *фольк.* одни богатыри пригоняют скот, другие богатыри привозят золотые и серебряные монеты, чтобы платить дань.

ХАЙЗЫ-ПІРСІ некоторый; **хайзы-пірсілері парглабысхаппар** некоторые уехали; **хайзы-пірсі предприятиелер план толдыр полбаапнар** некоторые предприятия не выполнили план.

ХАЙЗЫ-ХАЙЗЫ 1) кто-то из них; **хайзы-хайзы институтха кірді** кто-то из них поступил в институт; 2) где-где, когда-когда; **хайзы-хайзы чирде** где-то далеко; далеко-далёко; **хайзы-хайзы туста полган** когда-когда это было; в какое время это было.

ХАЙЛАДАРҒА /**хайлат-**/ *понуд. от* **хайлирга**; **хайчыпы хайладарға** просить хайджи исполнить героическое сказание, сопровождая его хаем; **хайлат полбадыбыс** [мы] не сумели [его] уговорить исполнить хай.

ХАЙЛАҢ *то же, что* **хайлах**; **ах хайлаң** белая чайка.

ХАЙЛАХ (**-гы**) чайка; **ах хайлах** белая чайка; **ах хайлах ўн хозып, ах тигірзер көдірілче** *фольк.* белая чайка с криком поднимается к небу.

ХАЙЛАХТАНАРҒА /**хайлахтап-**/ *возвр. от* **хайлахтирга** 1) кружиться, крутиться (*в воздухе*); **пўрлер хайлахтанып тўсчелер** листья падают, кружась; **харычахтар хайлахтанча** снежинки кружатся; 2) скользить по воздуху, по поверхности воды (*о плоском предмете, напр.*, о диске, плоском камне); **тазычахтар хайлахтанчалар** плоские камушки скользят по поверхности воды; 3) шататься; **ізірік кізі хайлахтапча** пьяный человек шатается.

ХАЙЛАХТАНДЫРАРҒА /**хайлахтандыр-**/ *понуд. от* **хайлахтанарға**; **суг ўстўнче табах хайлахтандырчам** [я] бро-

саю камни так, чтобы они заскользили по поверхности воды.

ХАЙЛАХТАНЫЗАРҒА /**хайлахтаныс-**/ *взаимн. от* **хайлахтирга** кружиться, крутиться (*о многих*); **тӱктер, хайлахтанызып, тӱсчелер** пух кружится и падает.

ХАЙЛАХТИРҒА /**хайлахта-**/ 1) кружиться, крутиться (*напр.*, о снежинках); **хас пораан хайлахтапча** кружится вьюга; 2) бросать (*плоский предмет так, чтобы он скользил по поверхности воды или по воздуху*); **чалбах тастарны хайлахтирга** бросать плоские камни (*по воде, воздуху*).

ХАЙЛИРҒА /**хайла-**/ исполнять тахпахи, героические сказания, сопровождая чатханом и горловым пением (хаем); **хайлап пиргерге** исполнить хай; **чахсы хайлапча** [он] хорошо поёт горловым пением; **амды читтер дее хайлапчалар** в настоящее время и молодые поют горловым пением.

ХАЙЛО лом; кайло; **хайлонап пус одарга** скалывать лёд ломом; **устыг хайло** острый лом (*кайло*).

ХАЙМАХ (**-гы**) *кыз.* сметана; *см.* **сметен**; **ӧріңме**; **пызыг хаймах** пенки кипячёного молока; **чіг хаймах** сливки; **хаймахнап чей ізерге** пить чай со сметаной; **хаймах аларга** купить сметану; **хаймахтыг айагас** пиалка со сметаной.

ХАЙНААН кипячёный; **хайнаан суг** кипячёная вода; **хайнаан сӱт** кипячёное молоко; **хайнаан извёстка** негашёная известь.

ХАЙНАДАРҒА /**хайнат-**/ 1) кипятить *что-л.*; **хайнат саларга** вскипятить; **суг хайнадарга** кипятить воду; **чей хайнадарга** ставить кипятить чай; 2) варить *что-л.*; **хайнадып аларга** сварить; **ит хайнадарга** варить мясо; **хуу орха сӧӧктен хоныхчирде мӱн хайнадып, іседірлер** *фольк.* [бедные пастухи] из этих высохших костей (*позвоночных*) сварив бульон, едят на ночлеге; 3) гасить (*известь*); **извёстка хайнадарга** гасить известь.

ХАЙНАДЫЛАРҒА /**хайнадыл-**/ *страд. от* **хайнадарга**; **хайнадылган суг** кипячёная вода; **сӱт хайнадыларга кирек** молоко должно быть кипячёным; **ӱгре хайнадылча** суп варится; **чей хайнадыл парган** чай вскипячён.

ХАЙНАДЫЛҒАН *то же, что* **хайнаан**; **хайнадылган сӱт** кипячёное молоко.

ХАЙНАДЫМ количество пищи (*чаще мяса*), подготовленное для одной варки, т.е. поделённое на порции; **пір хайнадым ит** одна порция мяса; **пір хайнадым даа полбас** на одну-то варку не хватит (*напр.*, мяса и т.п.).

ХАЙНАЗАРҒА /**хайнас-**/ *взаимн. от* **хайнирга** 1) шалить, шуметь; **хайнабызарга** зашуметь, расшалиться (*о многих*); **олганнар чоо хайнасчалар** дети очень шумят; 2) *перен.* кишеть, шевелиться (*о насекомых, грызунах и т.д.*); **хурт-хоос хайнасча, пацмыр чаар, неке** насекомые зашевелились — наверное, будет дождь; **кӱскелер, камактар хайнасча** мыши, крысы кишат (*очень много*); **сарыг сеек хайназыбысты** комары закишели; **халых чоны харачхайли хайназыбысхан** *фольк.* толпа зашумела, словно ласточки.

ХАЙНАМА очень горячий (*о жидкости*); **хайнама чей** очень горячий чай.

ХАЙНАС (**-зы**) *и. д. от* **хайнирга**; **палаларның хайнас кирес парча** дети шалят (*букв.* у детей шалость как дело идёт); **пазох хайнас пасталча** опять начинается баловство; **чӱректе ле ізіг хайнас** *поэт.* только в сердце всё пылает.

ХАЙНАТХАН *то же, что* **хайнаан**; **хайнатхан суг** кипячёная вода.

ХАЙНАТХЫС (**-зы**) кипятильник; / **пос хайнатхыс** самовар.

ХАЙНИРҒА /**хайна-**/ 1) кипеть; варить; **хайнап парарга** вскипеть; **хайнабызарга** закипеть; **суг хайнапча** вода кипит; **сӱт хайнап парган** молоко вскипело; **ӱгре хайнапча** суп варится; **ит хайнап парган** мясо сварилось; 2) бурлить, бушевать (*о природных явлениях*); **хайнап, агарга** течь бурно; **чил-пораан хайнапча** бушует пурга; 3) *перен. в сочет. с именами, обозначающими внутренние органы человека, выражает сильные эмоции* вскипеть, вспылить, гневаться; **чӱреем хайнапча** моё сердце волнуется (*букв.*

сердце кипит): **ханым хайнапча** [я] выведен из терпения, я раздражён (*букв.* моя кровь кипит); 4) *перен.* спориться, кипеть (*о работе*): **колхозтың хырызында тогыс хайнапча** на колхозной пашне работа кипит; 5) *перен.* бушевать, скандалить (*о человеке*); шуметь *на кого-л.*: **хайнаба!** не бушуй!; **хараа тооза хайнаан** [он] всю ночь скандалил; 6) *перен.* баловаться, шалить: **хайнабызарға** разбаловаться; **хайнап сыгарга** забаловаться; **хайнаба!** не балуйся, не шали!; **хайнабас наза** [он] не будет больше шалить; 7) *перен.* зазнаваться, задаваться; **иртіре хайнирга** чересчур зазнаваться; **хайнабаан позы хайнап чөр, туглабаан позы туглап чөр** *фольк.* всегда покорный, он разгневался, всегда спокойный, он разбушевался; □ **от чох хайнапча (извёстка хайнапчатханы)** *загадка* без огня кипит (гашение извести).

ХАЙНОС 1) шаловливый, балованный (*о детях*); **хайнос пала** шаловливый ребёнок; **уғаа хайнос полбачаң** нельзя быть чересчур шаловливым; 2) скандальный (*о взрослых*); **хайнос поларга** а) быть шаловливым, балованным; б) быть скандальным.

ХАЙРА: **хайра хызынарга** *то же, что* **хайрастанарга**; **хайра хызын саларга** подоткнуть (*напр.*, подол) за пояс.

ХАЙРАЛ забота, внимание, уход: **хайрал көрерге** видеть заботу, внимание; **хайралда өзерге (чуртирга)** расти (жить) в довольстве, без забот, расти окружённым заботой.

ХАЙРАЛЛАҒ (**-аа**) *и. д. от* **хайраллирга**: **хайраллаг чох өзерге** расти без ухода; **хайраллагда тударга** содержать *что-л.* бережно.

ХАЙРАЛЛАЗАРҒА /**хайраллас-**/ *взаимн. от* **хайраллирга** заботиться друг о друге; **хайраллазын чуртирга** жить, заботясь друг о друге; **ханназарда ханыбыс кирек, хайраллазарга пигібіс кирек** *фольк.* нам нужен хан, чтобы править, нам нужен князь, чтобы заботиться о нас.

ХАЙРАЛЛАНАРҒА /**хайралланн-**/ *возвр. от* **хайраллирга** беречься, оберегаться, остерегаться, быть осмотрительным: **хайраллан чөрерге** беречься; **чинтгеи хайралланарга** беречь себя [своё здоровье] с молодости; **соохтаң хайралланарга** беречься от простуды.

ХАЙРАЛЛАНҢЫХ бережный, заботливый; осторожный (*по отношению к себе*); оберегающий себя; **хайралланчых кізі** осторожный человек; **хайралланчых поларга** оберегать себя (*от всего*).

ХАЙРАЛЛАС (**-зы**) *и. д. от* **хайраллирга** охрана; забота; **агас хайраллазы** охрана леса; **хайраллас көрерге** быть окружённым заботой; **хайраллас көрбеске** не знать забот (*со стороны родителей и т.п.*).

ХАЙРАЛЛИРҒА /**хайралла-**/ 1) беречь, оберегать, охранять *кого-л., что-л.*: **хазых хайраллирга** беречь здоровье; **испайны хайраллирга** охранять богатство, имущество; **малны хайраллирга** беречь стадо; **посты хайраллирга** беречь себя; *ср.* **хайралланарга**; 2) ухаживать *за кем-л., чем-л.*; заботиться *о ком-л., чём-л.*: **пала хайраллирга** ухаживать за ребёнком; **паа ёсчеткен агасты хайраллирга кирек** за молодыми (*букв.* недавно посаженными) деревьями следует ухаживать.

ХАЙРАЛЛИРЫ *и. д. от* **хайраллирга** охрана; **археология памятниктерін хайраллиры** охрана памятников археологии; **чир-чайаанны хайраллиры** охрана природы.

ХАЙРАЛЛЫГ 1. видящий заботу, внимание, уход, беззаботный; **хайраллыг пала** ребёнок, окружённый заботой; **хайраллыг чуртас** беззаботная жизнь; 2. беззаботно; **хайраллыг чуртирга** жить беззаботно.

ХАЙРАН *обычно употр. с оттенком сочувствия, сожаления* милый, дорогой; бедный, горемычный, несчастный: **хайран палам** бедное [моё] дитя; **хайран позым** бедная я; **хайран ічем амды палаларын көрген полза** бедная мама, если бы видела своих выросших детей.

ХАЙРАСТАНАРҒА /**хайрастан-**/ подвернуть подол шубы, платья за пояс; **хайрастаныл алын тогынарга** *что-л.* делать, работать, подоткнув подол (*шубы, платья и т.д.*).

ХАЙРАХАН I *уст.* 1) господин, владыка; **күн хайрахан** владыка-солнце; 2) *почтительное обращение к богу*: **йо, хайрахан** о, Боже! (о, Господи!).

ХАЙРАХАН II: **чир хайрахан** природа.

ХАЙТАРҒА /хайт-/ *сар.* случиться, произойти, совершиться; **хайттың** что с тобой случилось; **хайтар** что может случиться; **хайтпас** ничего; ничего не будет; ничего не случится; **хайтчаң** всё будет нормально; **хайт парар, син парыбыссаң** ничего не случится, если ты уйдёшь.

ХАЙХАДАРҒА /хайхат-/ *попуд. от* **хайхирга** поразить, восхитить, очаровать; **мин оларны хайхаттым** я их поразил; **тылаас аны хайхатты** известие его поразило; **ол чоох мині хайхатча** этот разговор меня удивляет; **ырыпаң хайхатты** своим пением [он] всех очаровал.

ХАЙХАЗАРҒА /хайхас-/ *взаимн. от* **хайхирга** изумляться, удивляться, восхищаться *вместе с кем-л.*; **чон хайхасча** народ изумляется; **олар пеер килгеннерінє удур-тӧдір хайхасчалар** они удивляются друг другу, что пришли сюда; **халых чон хайхазып одыр** *фольк.* народ добрый изумляется.

ХАЙ-ХАЙ *мест. с оттенком усиления признака; в сочет. с прил. даёт знач. преобладания какого-л. признака над другим*: **хай-хай чирлер** далёкие (неизведанные) земли; **хай-хай аргых идерге** делать намного лучше (больше); **хай-хай парарга** уйти далеко (*в далёкие края*); **хай-хай сіліг** намного красивее (*чем другие*).

ХАЙХАЛ чудо, диво; восторг; **хайдаг хайхал?** что за диво?

ХАЙХАМЗЫМАХ склонный к восторгам, изумлениям, восторженный (*о человеке с эмоциями*).

ХАЙХАС (**-зы**) *н. д. от* **хайхирга** 1) удивление, изумление; **хайхаснаң көрерге** смотреть с удивлением; 2) восхищение, восторг; **улуг хайхас** большой восторг; **хайхасха тӱзерге** прийти в восторг *от чего-л.*

ХАЙХАСТЫҒ 1. удивительный, поразительный, изумительный, восхитительный; **хайхастыг көрім** изумительный вид; **хайхастыг ӱн** удивительный голос; **хайхастыг хабар** поразительная новость; **2.** удивительно, поразительно, изумительно, восхитительно; **хара хайхастыг** очень удивительно; **хайхастыг ырлапча** восхитительно поёт.

ХАЙХИРҒА /хайха-/ дивиться, удивляться, поражаться; изумляться *кому-л., чему-л.*; восторгаться *кем-л., чем-л.*; **хайхап параргa** удивиться; **аны көр салып, хайхадым** увидев его, [я] удивился; **аның сӧстеріне хайхадым** [я] поразился его словам; **хыстың сілиине хайхапчам** [я] изумлён красотой девушки; **чирімнің сілиине хайхапчам** [я] восторгаюсь красотой своей земли.

ХАЙХЫС (**-зы**) *койд.* брусок; *см.* **хайыргас**.

ХАЙЧА *мест. вопр.* по какому пути, по какой дороге; **хайча килгезер?** по какой дороге вы шли?; **хайча чӧрдің?** по какой дороге ездил?

ХАЙЧЫ хайджи (*исполнитель тахпахов, героических сказаний сэгэловым пением под аккомпанемент чатхана*); **хайчы апсах** старик-хайджи; **улуг хайчы** талантливый хайджи; **хайчылар чыылии** слёт хайджи.

ХАЙЫ *бельт.* переносица, *см.* **харых** I; **хайызы пӧзік кізі** человек с высокой переносицей.

ХАЙЫҒ (**-ии**) *н. д. от* **хайырга** забота, внимание: **улуг хайыг** большая забота; **тузындағы хайыг** своевременная забота (внимание); **хайыг чоғыл** нет внимания; **хайыг чох халарга** остаться без внимания; ◊ **хайыгда тударга** держать на контроле.

ХАЙЫҒАРҒА /хайых-/ *уст.* приставать, придираться *кому-л., чему-л.*; **кізее ле ползa хайыгарга** приставать ко всем.

ХАЙЫЗАРҒА /хайыс-/ *взаимн. от* **хайырга** оказывать помощь друг другу; заботиться друг о друге; заступаться; **хончыхтар хайызып чуртапчалар** соседи живут, помогая друг другу; **мыннаң мыңдар, Хан Кичегей, хабыргадан хайызып, тустаң турызып, тастаспин чуртапчадабыс** *фольк.* с этого времени, Хан Кичегей, будем жить вместе, вовремя

помогая друг другу (*букв.* вовремя ребром пособив, не бросая [друг друга], будем жить).

ХАЙЫЗЫҒ (-ин) *и. д. от* **хайызарга** взаимоотношение, взаимопомощь, взаимное внимание; **удур-тӧдір хайызыг** взаимное внимание, взаимопомощь; **пасха хан чирлерінен хайызыг** взаимоотношения с зарубежными странами.

ХАЙЫЛААЧЫ *то же, что* **хайылчах**; **хайылаачы тимір** плавкий металл.

ХАЙЫЛАРҒА /хайыл-/ 1) таять; **хайыл парарга** растаять; **хар хайылча** снег тает; **пус хайылча** лёд тает; 2) плавиться, расплавляться; **хоргамчыл хайыл парды** свинец расплавился; 3) растапливаться; **хайах хайылган** масло растопилось; / **чӱрек хайылча** сердце тает; □ **тасхар соох турча, ізепте ахча хайылча** *погов.* на улице мороз, а в кармане деньги тают.

ХАЙЫЛҒАХ (-гы) *кыз., кач.* омут, водоворот; *ср.* **айланчых I**; **хайылгахха тартыларга** оказаться в водовороте.

ХАЙЫЛДЫРАРҒА /хайылдыр-/ 1) оттаять; **пус хайылдырарга** оттаять лёд; **холодильник хайылдырарга** разморозить холодильник; 2) растапливать, плавить *что-л.*; **молат хайылдырарга** плавить сталь; **хайах хайылдырарга** растапливать масло.

ХАЙЫЛДЫРТАРҒА /хайылдырт-/ *понуд. от* **хайылдырарга**; **ит хайылдыртарга** заставить (попросить) *кого-л.* оттаять мясо.

ХАЙЫЛЧАХ плавкий; **хайылчах металл** плавкий металл.

ХАЙЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хайыларга**; **пус хайылызы** таяние льда; **хар хайылызы пасталча** начинается таяние снега.

ХАЙЫНАРҒА /хайын-/ 1) заниматься *чем-л.*, хлопотать *над чем-л.*; **ибде хайынарга** заниматься домашними делами; **мал аразында хайынарга** а) заниматься по хозяйству (*со скотом*); б) работать в животноводстве; 2) ходить, бродить; *разг.* околачиваться, шататься; **хайди пу аразында ла хайыныбыстын?** что [ты] всё здесь околачиваешься; **ас пӱӱрлер аал хыринча хайынысчалар** голодные волки бродят вокруг деревни; 3) *перен.* бушевать, мести (*о буране, метели*); **харлыг пораан хайыныбысхан** забушевал снежный буран; □ **пір инейек, турада хайынып, хайынып, пулунда чадыбысча (сыбыргы)** *загадка* старушка побегает, побегает по избе, а потом ложится в угол (веник).

ХАЙЫНҒАХ (-гы) *то же, что* **хайынчах**; **хайынгах аразында** во время хлопот (суеты); **хайынгах идерге** суетиться, хлопотать; **пӱӱрлер хайынгах чир** место, куда наведываются (где бродят) волки.

ХАЙЫНДЫ внимание, забота; **чапчан кізінін хайындызы прай кізее читче** энергичный человек всех охватывает своим вниманием; **хайындызы чох** невнимательный; не проявляющий заботы.

ХАЙЫНДЫЛЫҒ внимательный, заботливый; предупредительный; **агам кізее хайындылыг полчац** [мой] дедушка был внимательным к людям.

ХАЙЫНДЫРАРҒА /хайындыр-/ 1) *понуд. от* **хайынарга**; **иб аразында хайындырарга** заставлять *кого-л.* работать по дому; 2) *перен.* шевелить *кого-л.*; гонять *кого-л.*; **хайындырыбызарга** а) расшевелить; б) разогнать; **хайындыр салыбызарга** расправиться, учинить расправу; **мин оларны хайындырглабыстым** а) я их погонял; б) я их расшевелил.

ХАЙЫНЧАХ (-гы) **1.** хлопоты, занятия, дела; работа по дому (хозяйству); **хайынчагым толдыра** [у меня] полно работы [по дому]; **ипчі кізінін хайынчагы тоозылбинча** хлопоты [по дому] у женщины никогда не кончаются; **2.** хлопотливый, погружённый в хлопоты; **хайынчах ипчі** хлопотливая (работящая) женщина.

ХАЙЫНЧАХТЫҒ имеющий много дел, работы (*по дому, хозяйству*), хлопотливый; **хайынчахтыгбын** [у меня] всегда достаточно работы [по дому].

ХАЙЫНЫЗАРҒА /хайыныс-/ *взаимн. от* **хайынарга** 1) работать, хлопотать по дому, по хозяйству (*о многих*); **ічеме хайынызарга килдім** [я] пришла к матери помочь по хозяйству; 2) ходить, бро-

дить; *разг.* праздно шататься (*о многих*); **чон хайыныcча** народ суетится, двигается.

ХАЙЫНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хайынарга** 1) домашние хлопоты; **аалдагы кiзiнiң хайыныс толдыра** у сельского человека всегда полно дел, хлопот; 2) ходьба (*бесконечная, без особых дел*); суета, движение (*толпы*); **контора хыринда күн тооза хайыныс** у [колхозной] конторы весь день движение (*толпа*).

ХАЙЫҢ: **хайың пазы** *бот.* марьин корень; *ср.* **сиңпе**.

ХАЙЫР мускус, семенные железы самца кабарги; **хайырлыг аң** зверь, вырабатывающий мускус.

ХАЙЫРАРҒА /**хайыр-**/ 1) точить (*нож, ножницы и т.д.*); править (*бритву*), отбивать (*косу*); **сапхы хайырарга** точить косу; **хыпты хайырарга** поточить ножницы; 2) *перен.* ударить; *разг.* поддать; **наахтан хайырыбызарга** дать по щекам, дать пощёчину; 3) *разг., перен.* поругать, разнести, распечь, разругать *кого-л.*: **аны матап хайырыбызарга** поругать его как следует.

ХАЙЫРҒАС (**-зы**) брусок (*для точки лезвий ножа, косы и т.п.*); **хайыргаспан пычах чiтiдерге** точить нож на бруске; **наа хайыргас** новый брусок.

ХАЙЫРДЫРАРҒА /**хайырдыр-**/ 1) *понуд. от* **хайырарга**: **сапхы хайырдырарга** отдавать *кому-л.* поточить косу; 2) *страд. от* **хайырарга**: **чахсадиин хайырдырдыңар ба?** вам хорошо попало, да?

ХАЙЫРЫЗАРҒА /**хайырыс-**/ *взаимн. от* **хайырарга**; **пабам от тогызында сапхы хайырыс пирче** [мой] отец помогает на сенокосе [косарям] поточить косу.

ХАЙЫРЫС (**-зы**) *и. д. от* **хайырарга** точка, правка (*косы, бритвы*); **саста хайырыс чох сапчаа чогыл** на лугу невозможно косить без точки [косы].

ХАЙЫС (**-зы**) *сар., кыз.* **1.** ремень; *см.* **хаас II**; **хайыс хур** ремень; **2.** ремённый: **хайыс чүген** ремённая узда; **хайыс хамчы** плётка из ремня.

ХАЙЫСТЫРАРҒА /**хайыстыр-**/ *кыз.* волновать; баламутить (*людей*); **iчемiн хайыстырбасха кӱстенчем** [я] стараюсь не волновать маму; **чонны хайыстыр гурарга** будоражить, волновать людей.

ХАКАС хакас // хакасский; **хакас тiлi** хакасский язык; **хакас сарыннары** хакасские песни; **хакас тiлiнiң грамматиказы** грамматика хакасского языка; **Хакас Республиказы** Республика Хакасия.

ХАКАСТАП *нареч.* по-хакасски; **хакастап пазарга** писать по-хакасски.

ХАКАСТАР *мн.* хакасы; **хакастар пу чирлерде хачан-пурунгыдох чуртаашнар** хакасы издавна живут на этих землях.

ХАКАСТИРҒА /**хакаста-**/ говорить по-хакасски, говорить на хакасском языке: **хакастап чоохтазарга** разговаривать по-хакасски; **чахсы хакастапча** [он] хорошо говорит по-хакасски; **хакастап пiлбинче** [он] не умеет говорить по-хакасски; **хакастирга ӱгренерге** учиться говорить по-хакасски.

ХАЛ I 1) буйный; *разг.* задиристый; **хал кiзi** буйный, задиристый человек; **хал табан** *разг. неодобр.* отчаянный тип; 2) *перен.* бестолковый; неопытный, непонятливый; **хал пала** бестолковый ребёнок; **ол ам даа хал тузында** он еще бестолковый (*о подростке*); **хазыра малдан халзың, пызо малдан мухахсың** *фольк.* [ты] бестолковее тёлки, [ты] глупее телёнка; 3) бесстрашный, отчаянный; **хал туе** а) бестолковый возраст; б) бесстрашный возраст (*от пятнадцати до восемнадцати лет*); 4) *перен.* неотзывчивый, равнодушный, чёрствый; **хал чӱректiг** равнодушный (чёрствый); ◊ **хал адирга** оскорблять.

ХАЛ II несолёный; безвкусный, пресный; **хал iпек** безвкусный хлеб; **хал ӱгре** несолёный суп; ◊ **хал поларга** терять чувствительность; **хал пол парган тiл** язык, потерявший чувствительность.

ХАЛАҒАЙ *межд.* о, горе (*выражает скорбь, боль, сожаление*); **о халагай!** *соотв.* о, горе! о, боже мой!; *ср.* **халах II**.

ХАЛАҒАС (**-зы**) палочки; *ср.* **халах I**; **паспах халагастары** палочки на мышеловке.

ХАЛАДАРҒА /**халат-**/ ругать *кого-л.*; **сиң аны халатпа** ты его не ругай; **паланы халадарга** ругать ребёнка.

ХАЛАЙАРҒА /халай-/ уменьшаться до предела; **хадарган мал халайып чӧрібіскен** *фольк.* количество пасущегося скота уменьшилось (*в сказаниях: после того, как напали враги*).

ХАЛАЙТА *нареч.* без остатка, до конца, до предела; **малны халайта сӱрсрге** *фольк.* угонять весь скот (угонять скот без остатка).

ХАЛАН 1) жестокость, деспотизм; **халанны манат көргем** [я] много испытал жестокости; **халанныг ир** деспотичный мужчина; 2) *уст.* повинность; тяжёлая работа; **чол халаны** повинность за ремонт дороги (*прежде ремонт дороги должны были производить жители сёл*).

ХАЛАП (-бы) *уст.* потоп; **халап пол парган** случился потоп.

ХАЛАРҒА /хал-/ 1) оставаться, остаться; **аалда халарга** остаться в деревне; **азыйга халарга** оставаться на следующий год; **ибде халарга** остаться дома; **ікінчі чылына халарга** остаться на второй год; **ылган халарга** остаться, плача; **мал хадарын халарга** оставаться пасти скот; **пис салковай халды** [у меня] осталось пять рублей; **тогыс чох халарга** остаться без работы; **ӱс палалыг халган** [она] осталась с тремя детьми; 2) отставать *от кого-л., чего-л.*; **пісген халба** от нас не отставай; **класстан хал параргa** отстать от класса; **соона халарга** а) остаться позади; б) отставать; 3) *в сочет. с глаголом* **ал (аларга)** спасти; **ал халарга** спасти *от чего-л.*; **ығырыгдаң ал халарга** спасти от болезни; **ӧлімнең ал халарга** спасти от смерти; **хойларны пӱӱрлерден ал халарга** спасти овец от волков; 4) *в качестве вспомог. глагола указывает на законченность действия*: **ас халарга** заблудиться; **ӧл халарға** умереть; **тӱс халарга** выпасть; **парбин халарга** а) не пойти, не уйти; б) не суметь (не успеть) пойти, уйти; **толдырбин халарга** а) не выполнить; б) не суметь [не успеть] выполнить, сделать; **чат халарга** а) остаться; б) отстать; □ **чабал кізі алымныг халбачан, чахсы иткенің ибін ӧртечең** *посл.* плохой человек в долгу не останется, сделавшему добро сожжёт дом.

ХАЛАС (-зы) калач; хлеб; **ах халас** а) белый хлеб; б) сдоба; **хара халас** а) чёрный хлеб; б) ржаной хлеб; **оох халас** хлебобулочные изделия; **ӱттіг халас** калач; **халас идерге** а) стряпать хлеб; б) *кач.* печь калачи; □ **халас чиріц килчетсе, пес ӱстӱнде одырба** *посл.* если хочешь есть калачи, не сиди на печи.

ХАЛАТ (-ды) халат; **ах халат** белый халат; **узун ініңіг халат** халат с длинными рукавами; **ибде кисчең халат** домашний халат; **больница халады** больничный халат; **тогыста кисчең халат** рабочий халат.

ХАЛАТКА *бельт.* деревянный поплавок сети; **халаткалыг сӧзірбе** сети с поплавками.

ХАЛАТХЫ 1) *то же, что* **халатка**; 2) плавник (*рыбы*); **палых халатхызы** плавники рыб; 3) *сан.* крылья (*бока саней*); *см.* **ханатхы**; **соор халатхызы** отводы (*бока*) саней; 4) *уст.* стол из зелёных веток берёзы (*сплетённый из прутьев и используемый при обряде жертвоприношения*); **тайыгда халатхыны пай хазын ибіре ӱс хати ал чӧрченнер** во время совершения жертвоприношения «зелёный стол» с едой обносили три раза вокруг священной берёзы.

ХАЛАХ (-ғы) I 1) *сан.* весёлка; *см.* **халгах**; **ӱгре халагы** палка для размешивания супа, весёлка; 2) лопасть (*винтов, колёс мельницы*); **суг теербенінің халахтары** лопасти водяной мельницы.

ХАЛАХ II *межд.* увы! ах! беда! (*выражает чувство отчаяния, боли, печали*); **о халах!** ох, беда!

ХАЛАХСИРҒА /халахсы-/ *то же, что* **халахтирга**; **халахсып одырарга** выражать горе, отчаяние (*сопровождая возгласами, движениями тела*).

ХАЛАХТАНАРҒА /халахтан-/ *возвр. от* **халахтирга** охать и ахать; причитать; **халахтанып одырарга** причитать; **чоо ла халахтанарга** только ахать да охать; **инейск халахтаннача** старушка всё охает да ахает.

ХАЛАХТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **халахтапарға** *выражение горя, отчаяния*; **халахтаныс тоозылбинча** нескончаемы охи да ахи (*выражение горя*).

ХАЛАХТИРҒА /**халахта-**/ причитать, издавая крики горя, отчаяния; горевать; **апсах-инсй халахтап одырлар** *фольк.* старик со старухой горюют.

ХАЛБА *бот.* черемша; **арыг халбазы** лесная черемша; **тайга халбазы** таёжная черемша; **тузаан халба** солёная (консервированная) черемша; **халбаа парарга** отправляться за черемшой.

ХАЛБАҒАС (**-зы**) *то же, что* **халбах I**.

ХАЛБАЙАРҒА /**халбай-**/ 1) быть широким, просторным; болтаться (*об одежде*); иметь неуклюжий вид; **тоны халбайча** [её] шуба очень широкая; 2) выпячиваться, вздуваться от воздуха; раздуваться на ветру; **халбай парган көгеиск** (*просторное*) платье, раздутое на ветру; **парашют халбайча** парашют раскрывается (*в воздухе куполом раздувается*); **халбайып турган чир үстү** *фольк.* простирающаяся ширь земли.

ХАЛБАЛАЗАРҒА /**халбалас-**/ *взаимн. от* **халбалирга**; **халбалас чӧрерге** ходить *с кем-л.* за черемшой; **тайыма халбаласчам** [я] помогаю дяде собирать черемшу.

ХАЛБАЛИРҒА /**халбала-**/ собирать черемшу; **пістіпнер тайгазар халбалап парыбысханнар** наши уехали в тайгу за черемшой; **халбалап чӧрерге** отправляться за черемшой.

ХАЛБАЛЫҒ с черемшой, изобилующий черемшой; **халбалыг тайга** тайга, изобилующая черемшой; **халбалыг салат** салат с черемшой.

ХАЛБАҢНААС 1. делающий (выполняющий) *что-л.* быстро и небрежно; **халбаннаас кізі** человек, выполняющий работу небрежно, *разг.* как попало; **2.** *разг.* болтун; *пренебр.* балаболка; **халбаннаастың чоогына киртінчее дее чогыл** словам болтуна и поверить трудно.

ХАЛБАҢНИРҒА /**халбанна-**/ 1) *то же, что* **халбырлапарга**; **халбаннаба, оот саларзын** осторожно, разобьёшь (*напр.*, при мытье посуды и т.п.); 2) быстро и неуклюже двигаться; **халбаннап одыр** [он] идёт быстрой, неуклюжей походкой; 3) колыхаться, качаться, раскатываться; **аар-пеер халбаннирга** колыхаться взад-вперёд; 4) *перен., разг.* болтать (*языком*); **оңар-тискер халбаннаба** не болтай что попало.

ХАЛБАҢНОС *то же, что* **халбаннаас**; **халбаннос поларга** быть неаккуратным в работе.

ХАЛБАСТАНАРҒА /**халбастан-**/ 1) кружиться (*о снежинках*); **харычахтар кинде халбастанганнар** в воздухе кружились снежинки; 2) *перен.* ходить без дела; *разг. неодобр.* шляться; шастать; **хайдар халбастан парирзың?** куда [ты] шастаешь?

ХАЛБАТЫР: **халбатыр тус** легкомысленный возраст (*от пятнадцати до семнадцати лет*); *ср.* **хал I**.

ХАЛБАХ I 1. 1) *прям. и перен.* широкий; **халбах аас** а) широкое отверстие (*напр.*, посуды); б) *перен.* болтун, ветрогон; **халбах стан** широкие брюки; **халбах тон** широкая шуба; **халбах нт саларга** сделать *что-л.* широким; 2) повисший, болтающийся; отвислый; **2.** *киз.* колпак на лампу; абажур.

ХАЛБАХ II *то же, что* **халбырах**.

ХАЛБАХ (**-гы**) III хлебцы, печённые в жире; хворост.

ХАЛБАХ IV: **халбах аас** утка-широконоска.

ХАЛБАХТИРҒА /**халбахта-**/ падать хлопьями (*о снеге*); **хар халбахтап чаапча** снег падает хлопьями.

ХАЛБАХ-ХУЛБАХ: **халбах-хулбах тӱзерге** *разг.* шататься туда-сюда.

ХАЛБИРҒА /**халба-**/ 1) снимать (*напр.*, пену, жир, накипь); **хайах порын халбирга** снимать пену на масле (*при перетапливании*); **мӱшні халбирга** снимать пену с бульона; 2) черпать *что-л.* густое; **потхы халбирга** черпать потхы.

ХАЛБЫҒАС глуповатый, недалёкий; **халбыгас апсах** глуповатый старик.

ХАЛБЫР 1. 1) неаккуратный; небрежный; **халбыр тогыс** небрежно выполнен-

ная работа; 2) неуклюжий, неосторожный (*о человеке*); **халбыр тудыстыг кізі** неосторожный, неуклюжий в своих движениях человек; **2.** неаккуратно, небрежно; неуклюже, неосторожно; **халбыр тудынарға** выполнять *что-л.* неуклюже, неосторожно; быть в своих движениях неуклюжим, неосторожным; **халбыр мончых** *фольк.* бесформенные бусы (*отрицательной героини сказания*).

ХАЛБЫРАЗАРҒА /халбырас-/ 1) *взаимн. от* **халбырирга** колыхаться, колебаться; **хазың пүрлері халбырасчалар** листья берёзы колышатся; **чаламалар халбырасчалар** флаги колышатся; 2) *то же, что* **халтыразарга**; **хорыхханнан халбырасчам** [я] дрожу от страха.

ХАЛБЫРАХ (-гы) лёгкие лыжи для хождения по весеннему насту (*не подбитые шкурой*), лыжи-голицы; **чазыча халбырахнан чөрчеңнер** по полям передвигались обычно на лёгких лыжах.

ХАЛБЫРИРҒА /халбыра-/ 1) колыхаться, колебаться; качаться; **танга халбыранчатхан пүр** лист, колышущийся от ветерка; 2) *перен.* болтать (*языком*); **иртіре халбырабысхазың** *неодобр.* [ты] чересчур разболтался.

ХАЛБЫРЛАНАРҒА /халбырлан-/ 1) быть неаккуратным, неосторожным (*в движениях*), делать *что-л.* как попало; **халбырланып, айах-хамыс оот саларга** по неосторожности разбить посуду; 2) *перен.* бушевать, буйствовать; **изірік оол халбырланча** подвыпивший парень ведёт себя буйно (буйствует).

ХАЛВА халва; **арахис халвазы** арахисовая халва; **сал хузух халвазы** подсолнечная халва; **халва чирге** есть халву.

ХАЛҒАЙАХ скользкий; **халгайах саналар** скользкие лыжи.

ХАЛҒАЙАХТАНАРҒА /халгайахтан-/ 1) вертеться, кружиться; **халгайахтан на сыхтым** совсем [я] завертелся; 2) скользить (*напр.*, по льду, грязи); **пусча халғайахтан парир** [он] скользит по льду (*чаще сидя*).

ХАЛҒАН оставшийся; остальной; **халган азых** оставшийся запас продуктов.

ХАЛҒАН-ХАТХАН остатки, отбросы *чего-л.*; **халган-хатхан халастар** остатки хлеба; **халган-хатхан нимелерні пірiктірерге** собирать остатки (отбросы).

ХАЛҒАНҢЫ 1) последний; завершающий; **халганңы чыллар (күннер)** последние годы (дни); **халганчы урок** последний урок; **халганңы сөс** последнее слово; 2) последний, единственный (*из оставшихся в живых*); **халганчы харындазым** [мой] последний брат.

ХАЛҒАНҢЫЗЫ *употр. с афф. принадлежности* последний из; остаток *чего-л.*; **халганчызы килді** последний [из них] пришёл; **халганңызын садыбызарга** продать остаток.

ХАЛҒАНҢЫЗЫН 1. *нареч.* последний раз; **халганңызын көр халарга** в последний раз увидеть; **халганңызын чоохтанарга** сказать в последний раз; **халганңызын пар килерге** сходить последний раз; **2.** *употр. в качестве вводн. сл.* и последнее.

ХАЛҒАНЫ *употр. с афф. принадлежности* 1) остатки, остальное, оставшийся (*от чего-л.*); **пу халганы** это остатки (оставшееся); **халганын алып аларга** взять оставшееся (остальное); **халганы халзын** остатки пусть останутся; **ушың халганы** остатки муки; 2) *мат.* остаток; **оннан халганы** остаток от десяти.

ХАЛҒАХ (-гы) 1) мутовка, месилка (*палка для размешивания жидкого теста*); *обл.* весёлка; **халгахнан пулгирга** помешивать мутовкой; **халгахнан таг пөлерде...** *фольк.* когда мутовкой горы разделялись... (*зачин сказания*); 2) берестяной поплавок невода; **сөзірбе халгахтары** поплавки невода; **/ халгах агас** лапта.

ХАЛҒЫЗАРҒА /халғыс-/ оставлять, оставить *кого-л., что-л.*; **орын халгызарга** оставлять место; **ахча халгызарга** оставлять деньги *кому-л.*; **өріністе (пичелде) халгызарга** оставлять в радости (печали); **тогысты таңдагызына халгызарга** оставить работу на завтра; **прай нимені чонга халгызарга** всё оставить людям; **иирге халгызарга** а) оставить на ужин; б) оставить на вечер; **ирт парыбысхан**

машина бензин чызын халгысхан проехавшая машина оставила запах бензина; **палаларны ибде халғызарға** оставлять детей дома; **чабал сагысты поста халгыспасха** не оставлять дурные мысли при себе; **хомай ўгренчеткеннерні ікінчі чылына халгыс саларға** тех, кто плохо учится, оставить на второй год; **хайыг чох халгыспасха** не оставлять без внимания; **чуртаста іс халгызарға** оставить след в жизни.

ХАЛДЫРАРҒА /халдыр-/ *разг.* 1) *то же, что* **халгызарға**; **пічік халдырарға** оставить записку; 2) *понуд. от* **халарға**; **ибде халдыр саларға** а) оставить дома *кого-л., что-л.*; б) заставить *кого-л.* сидеть дома.

ХАЛДЫРБАХ нервный, раздражительный, вспыльчивый; неуравновешенный; **халдырбах кізі** неуравновешенный человек; **халдырбах пол пararға** стать раздражительным.

ХАЛДЫРЛАНАРҒА /халдырлан-/ злиться, нервничать, раздражаться; быть неуравновешенным; **халдырланма!** не злись!

ХАЛДЫХ (**-ғы**) *уст. эт.* обычай левирата (*выдавать вдову умершего старшего брата за его младшего брата или за младших близких родственников*); **халдыхха кірерге** жениться на жене брата (*после его смерти*); **халдыхха одыртарға** выдать замуж вдову за младшего брата или родственника покойного мужа.

ХАЛДЫХТАС (**-зы**) *и. д. от* **халдыхтырға** женитьба по обычаю левирата.

ХАЛДЫХТИРҒА /халдыхта-/ *уст. эт.* жениться на жене покойного старшего брата; **пабазы халдыхтап чуртаан** по обычаю [его] отец женился на жене старшего брата; ◊ **халдых тойы** пиршество по случаю переселения младшего брата в дом вдовы.

ХАЛИФ (*феодализм тузындагы мусульманнар хазналарының ёдөн устагчызы*) *ист.* халиф.

ХАЛИФАТ (*халиф устапчатхан мусульманнар хазназы*) *ист.* халифат.

ХАЛЛАНАРҒА /халлан-/ *разг. неодобр.* быть бесстрашным, отчаянным; **арага ізібіссе, халлан сыхча** [он] как выпьет, становится буйным; **халлан чөрерге** буйствовать.

ХАЛЛИРҒА /халла-/ *то же, что* **халбастанарға**; **хартха хус чіли халлапча** кружится, словно птица-ястреб.

ХАЛСАРЫҒ *бот.* ковыль большой; **халсарыгдаң сыбырғы идерге** делать метёлку (кисть) из ковыля.

ХАЛТАР мухортый (*масть лошади*); **халтар ат** мухортый конь; □ **халтар адым хайадаң аңдарыл парчых (тарғах, пас)** *загадка* мой мухортый упал со скалы (гребешок, голова).

ХАЛТАРНАХ (**-ғы**) *зоол.* черныш (*таёжная птица*).

ХАЛТЫРАДАРҒА /халтырат-/ *понуд. от* **халтырирға** *прям. и перен.* 1) привести в дрожь, трепет; **соох турада халтырадарға** заставлять *кого-л.* мёрзнуть в холодном доме; 2) трясти (*в лихорадке*); **тудан халтыратча** малярия заставляет трясти в лихорадке (малярия трясет).

ХАЛТЫРАЗАРҒА /халтырас-/ *взаимн. от* **халтырирға** *прям. и перен.* дрожать (*совместно*); **олганнар, суға кірін алып, чар хазында халтыразып одырчалар** дети, искупавшись, сидят на берегу и дрожат.

ХАЛТЫРАМА: **халтырама соох** жгучий мороз.

ХАЛТЫРАМАС, **халтырамас өртек** *кыз. зоол.* утка-широконоска.

ХАЛТЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **халтырирға** дрожь, трепет; **халтырас пасталча** бросает в дрожь.

ХАЛТЫРАСТЫҒ 1) трескучий; **халтырастыг соохтар** трескучие морозы (холода); 2) *перен.* тяжёлый; **халтырастыг күшпер** тяжёлые дни.

ХАЛТЫРИРҒА /халтыра-/ 1) дрожать (*от холода*); **соохха халтырирға** дрожать от холода; **халтырап одырарға** сидеть и дрожать; 2) *перен.* трепетать, бояться; **ыырчының алнында піс халтырабаабыс** [мы] не дрогнули (не дрожали) перед врагом; **хорыхханына халтырапча** [он] дрожит от страха.

ХАЛХАРАМА широкий, свободный (*об одежде*); **халхарама кип** одежда сво-

бодного покроя; **кип халхарама тігілген** пальто сшито свободным покроем.

ХАЛХАРИРҒА /халхара-/ быть просторным, широким (*об одежде*); **көгенегі халхарапча** платье [на ней] просторное (платье сидит [на ней] просторно).

ХАЛЧАЙАРҒА /халчай-/ быть выгнутым, выгибаться, прогибаться, образовывать впадину; **халчай парарға** выгнуться; **пилі халчайча** спина [у неё] выгибается.

ХАЛЧАЙТАРҒА /халчайт-/ *понуд. от* **халчайарға**; **пилні халчайтарға** выгибать спину; **халчайта пас чӧрерге** ходить с выгнутой спиной; иметь выгнутую осанку; **халчайта турарға** стоять, выгнув спину.

ХАЛЧАХ выгнутый; **халчах пилліг ат** лошадь с выгнутой спиной; **халчах пилліг ипчі** женщина с выгнутой талией; **халчах пилліг азах** стопа с сильным выгибом; / **халчах харых** впалая переносица.

ХАЛЧУП (-бы) *то же, что* **калчӳк**; **халчуп чичайагы** цветок чемерицы; **халчуп — оолыг от** чемерица — ядовитое растение.

ХАЛЧАА *сав.* **1.** 1) отчаянный, дерзкий, бесноватый; **халчаа оол** дерзкий парень; 2) грубый, наглый; 3) драчливый, озорной; **халчаа пала** озорной ребёнок; **2.** 1) отчаянно, дерзко; **халчаа тудызарға** драться отчаянно; 2) грубо, нагло; **халчаа тудынарга** вести себя грубо.

ХАЛЧААҒАРҒА /халчаах-/ *сав.* неистовствовать, буйствовать; **халчаах парарга** дойти до бешенства; **халчаахханча ойнирга** играть до потери сознания (*о детях*).

ХАЛЧААҒЫЗАРҒА /халчаагыс-/ *взаимн. от* **халчаагарга**; **ооллар халчаагысчалар** парни бесятся.

ХАЛЧААЛАНАРҒА /халчаалан-/ *сав.* дерзить, беситься, вести себя отчаянно; **халчаалан парарга** доходить до буйства; **оол санай халчааланыбыстыр** *прост.* молодой человек совсем взбесился; **пала халчааланча** ребёнок шалит без удержу.

ХАЛЧААЛАНДЫРАРҒА /халчааландыр-/ *понуд. от* **халчаланарга**; **халчааландырбацар оларны** не позволяйте им дерзить.

ХАЛЧААЛАНЫЗАРҒА /халчааланыс-/ *взаимн. от* **халчааланарга**; **иртіре халчааланыспанар!** не беситесь (*чрезмерно*)!

ХАЛЧААХТЫРАРҒА /халчаахтыр-/ *понуд. от* **халчаагарга**; **халчаахтыр саларга** довести до состояния бешенства.

ХАЛЧАР I *то же, что* **халчаа**; **халчар кізі** отчаянно дерзкий человек; **халчар хылынарга** вести себя безрассудно, отчаянно.

ХАЛЧАР II **1.** в круговую, в объезд, кругом; **кичігзер халчар чирче парарга** ехать на переезд кругом; **2.** далеко, в стороне; **халчар чат халган** [он] остался далеко (*в стороне*).

ХАЛЧОР противоречащий, делающий наперекор; **халчор кізі** человек, делающий наперекор; **халчор оолах** непослушный мальчик.

ХАЛЧОРЛИРҒА /халчорла-/ возражать, противоречить; *разг.* перечить; **халчорлап чоохтанарга** возражать, говорить наперекор (*букв.* возражая, говорить); **тын па халчорлаба** сильно не возражай.

ХАЛЧЫМАХ *сав.* необузданный, бешеный; грубый, жестокий; *ср.* **хал** 1; **халчымах кізі** грубый человек; **халчымах ир** необузданный мужчина.

ХАЛЧЫР *сав.* неловкий; не имеющий сноровки; *см.* **ілчір**; **халчыр тудыстыг** неловкий в движениях.

ХАЛЧЫРҒА ремень узды (*завязанный на шее лошади*).

ХАЛЫҒАРҒА /халых-/ предаться всецело *какому-л.* делу; **халых парарга** уйти с головой; **тораат, ирі отты оттап, халых парган чӧрче** Гнедко, щипая прошлогоднюю траву, совсем увлёкся (*не может оторваться*).

ХАЛЫМ *уст. эт.* калым (*выкуп, выплачиваемый за невесту*); **халымга турган хыс** невеста, выкупленная за калым; **халым тӧлирге** платить калым.

ХАЛЫН 1) толстый (*имеющий толстый слой*); плотный; **халын тсер** тол-

стая кожа; **халын кип** пальто с толстым подкладом; **халын товар** плотная ткань; **халын тон** толстая шуба; **халын чарды** толстая доска; **халын книга** толстая книга; **халын пус** толстый лёд; 2) густой, частый; *ср.* **хойыг** (в 1 знач.); **халын сас** густые волосы; **халын агас** густой лес (непроходимая чаща); **халын от** густая трава; **пўўл нымырт халын** нынче черёмуха рясная; 3) глубокий; **халын хар** глубокий снег; **халын тобырах** глубокая земля; **халын хум** глубокий песок; / **халын плат** суконная шаль в клетку; **халын идін ётіре атхан** *фольк.* прострелил насквозь (*букв.* толстое тело его насквозь прострелил); **халын ёёрліг ах ой асхырда синіц мўнер адыц аг сині ёс парган** *фольк.* в большом табуне бело-сивый конь будет твоим верховым [конём]; ◊ **халын аал** большой аал; **халын ахчалыг** богатый, денежный; **халын ніткеліг** упрямый; **халын хопыхтыглар** зажиточные; **халын хуйгалыг** бесчувственный, безразличный; **халын чўстіг, халын сырайлыг** *перен.* бессовестный, непослушный, *разг.* толстокожий; **халын ойын** *карт.* крупная игра; **халын чурт** крепкое (большое) хозяйство.

ХАЛЫННАДАРҒА /халыннат-/ *понуд. от* **халыннырга**; **киптің хыбын халыннадарга** утолщать ватный слой пальто; **кинс халыннадарга** утолщать слой войлока; **тизекті, арыглабин, халыннат саларга** [вовремя] не убирая, сделать навоз глубоким.

ХАЛЫННЫРҒА /халынна-/ 1) утолщаться; **пус халыннапча** лёд утолщается (*от замерзания*); 2) сгущаться; **тубан көріндіре халыннап турган** туман сгущался на глазах; 3) становиться глубоким; **хар халыннап парды** снег стал глубоким; **халыннап парган ёёрліг асхырлыг чылғы** *фольк.* большой табун лошадей (*букв.* увеличившееся стадо лошадей с жеребцом); ◊ **тілім халыннап парды** [мой] язык потерял чувствительность.

ХАЛЫҢ *то же, что* **халым**; **халың аларга** получать выкуп за невесту; **халың тёлирге** платить выкуп за невесту; □ **халың нинче, нинчізі анча** *погов.* сколько калыма, столько и приданого.

ХАЛЫП (**-бы**) форма (*для отливания пуль*); **халыпсар хайылдырган хорғамчыл урарга** наливать в форму расплавленный свинец; **пір халыпха урарга** отлить в одну форму.

ХАЛЫПТЫРҒА /халыпта-/ 1) отливать форму для пуль; **халыптап саларга** отлить форму; 2) *перен.* приводить *что-л.* к единому (*к единой форме*); **пір ёён оцарылысха халыптааннар**: **чаа — ол ёдіріс** [они] пришли к единому мнению, что война — это убийство.

ХАЛЫПТЫҒ имеющий форму для отливания пуль.

ХАЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **халарга** отставание; **соона халыс** отставание; **соона халыс чох тогынарга** работать без отставания.

ХАЛЫХ (**-гы**) I 1) народ, масса; *ср.* **чон**; **халых чон** народ, население; масса; **халых чонына чаргы-чахиин салча** *фольк.* [богатырь] даёт наказ своему народу; **халых чон хорылызыпча, тўбеи чон тўрілізіпче** *фольк.* народ волнуется, толпа суетится; 2) общество // общественный; **халых организациялары** общественные организации; **халыхтар наукалары** общественные науки; **халыхтар наукалары кафедразы** кафедра общественных наук; **халых чуртазы** общественная жизнь.

ХАЛЫХ (**-гы**) II 1) шаг; **улуг халыхха кірерге** пойти большими шагами; 2) галоп (*лошади*); **халыхнап ойлирга** скакать галопом; **аран чула ах ой ат халых тастап ойлапчадыр** *фольк.* бело-сивый богатырский конь галопом скачет.

ХАЛЫХ (**-гы**) III *то же, что* **халым**; **халыхты ахчанаң алчаннар** калым обычно получали деньгами.

ХАЛЫХТАДАРҒА /халыхтат-/ *понуд. от* **халыхтирга**; **атты халыхтадарга** пустить коня галопом; **торинчааннь халыхтадып одыр** своего гнедого пусти галопом.

ХАЛЫХТАП *нареч.* галопом; **халыхтап ойлирга** скакать галопом; **хайдар халыхтап паиирзын?** *разг.* куда [ты] помчался (бежишь галопом)?

ХАЛЫХТАС (**-ы**) *и. д. от* **халыхтырға**; **халыхтасха кірерге** пуститься галопом.

ХАЛЫХТИРҒА /**халыхта-**/ 1) скакать галопом; **алтыма мүнген адычаам халыхтап одыр** *фольк.* мой верховой скакун галопом пустился; **олгаппар халыхтап ойласчалар** дети галопом побежали; 2) шагать большими шагами; **халыхтап чөрерге** шагать.

ХАЛЫХТЫҒ общественный; **халыхтыг тогыс** общественная работа; **халыхтыг организациялар** общественные организации.

ХАЛЫХ-ЧАРЫДЫҒЛЫҒ культурно-просветительный; **халых-чарыдыглыг тогыс** культурно-просветительная работа.

ХАЛЫХЧЫ массовик, просветитель; **20 чыллардагы халыхчылар** просветители 20-х годов.

ХАМ *религ.* шаман // шаманский; **хыс хам** женщина-шаманка; **хамга параргa** обращаться к шаману за помощью; **хамга итірерге** обращаться к знахарю за помощью; **хуйахтыг хам** шаман в облачении; **хам түүрі** шаманский бубен; ◊ **хамга одырарга** *эти.* быть помощником шамана во время камлания (*садили специально человека*); **хам чолын пастадарга** посвящать в шаманы (*должен посвящать старый опытный шаман*); □ **хам ханылдыра чоохтир, имнегчі үгреде чоохтир** *погов.* шаман будет обманывать, врач будет учить.

ХАМА *бран.* мерзкий, отвратительный (*о человеке*); ◊ **хаманың палазы!** гадина!

ХАМАН *уст.* управление, власть; **хаманы хатыг** власть [хана] сурова.

ХАМАХ (**-гы**) 1) лоб; **айбаң хамах** широкий лоб; **чабыс хамах** низкий лоб; **пөзік хамах** высокий лоб; **ойда хамах** покатый лоб; **төң хамах** выпуклый лоб; **чікс хамах** крутой лоб; **хамахтаң пирерге** дать по лбу; 2) пригорок (*без растительности*); **пөзік хамах** высокий пригорок; / **ізік хамағы** верхняя балка двери; **тос хамах** *зоол.* лысуха; **хамах сөөгі** *анат.* лобная кость; ◊ **хамахха урунарга** встретить препятствие (*в процессе решения какого-л. вопроса*); **хамахха теңерге** столкнуться *с какой-л.* проблемой (*букв.* лоб задевать); **хамах тирін сыгарарга** работать в поте лица; □ **хамаан тирлезе, харның тох полар, холың хыймыраза, кибің пүдін полар** *посл.* лоб будет потеть — сытым будешь; руки будут шевелиться — одежда на тебе будет добротной.

ХАМАХ-ПАС (**-ы**) *собир.* голова; **хамах-пастаң сабарга** ударить по голове; ◊ **хамах-пасха урунарга** очень кстати встретиться *с кем-л.*

ХАМҒЫ *уст.* хамги (*назв. китайской шёлковой материи*); **хамгы ис** китайский шёлк.

ХАМДАРАРҒА /**хамдар-**/ *разг.* конфисковать, забирать, уничтожать; **иб істін хамдар парыбызарга** унести всё домашнее имущество; **стол үстүн тооза хамдарарга** уничтожить всё на столе; **ханның чааны хамдарыбыстылар** *фольк.* покончили с кровопролитной войной.

ХАМДЫХ (**-гы**) I *бельт., саг. зоол.* елец (*рыба*); *см.* **ах I**; **номза**; / **хамдых палых** рыба елец.

ХАМДЫХ (**-гы**) II *уст.* камлание, радение (*процесс ритуала шаманов*); **хамдых тоны** шаманский костюм; **хамдыхтаң килерге** прийти с обряда камлания; **хамдыхха чөрерге** ходить на камлание.

ХАМЗАРАРҒА /**хамзар-**/ *то же, что* **хамдарарга**; **хамзар саларга** уничтожить.

ХАМЗОЛ I *зоол.* овсянка (*птичка с жёлтым оперением*).

ХАМЗОЛ II *уст.* камзол; **хамзоллыг костюм** костюм с камзолом.

ХАМЗЫРААХ *уст. пренебр.* человек, часто обращающийся к помощи шамана, знахаря; человек, верящий в колдовство шамана.

ХАМНАДАРҒА /**хамнаг-**/ *попуд. от* **хамнирга**; **хамны хамнадарга хыгырарга** пригласить шамана камлать; / **хам хамнатчаң чир** *эти.* место проведения священного праздника — ызыха; □ **хамга хамнадып, харасхы чирге түс парчазың, пайга пазындырзаң, парчаң күзің тик парча** *погов.* к шаману пойдёшь — в тем-

ноту опустишься, если на бая работаешь, силы даром пропадают.

ХАМНИРҒА /**хамна-**/ *уст.* камлать, шаманить *кому-л.* (*совершать ритуал шаманства*); **хамнап пиперге** совершить обряд камлания; **хамнабызарга** вылечить камланием.

ХАМНО *кыз.* выдра; *см.* **хамнос**.

ХАМНОС (**-зы**) *зоол.* выдра; **хамнос пӧрік** шапка из выдры; **хамнос хума** оторочка [шубы] из выдры; **хамнос тӱктіг хара кӱреҥ тай** *фольк.* тёмно-бурый молодой жеребец цвета выдры.

ХАМНЫХ (**-гы**) *то же, что* **хамдых I**; **хамныҳ палых агын сугда чуртапча** рыба елец обитает в проточной воде.

ХАМСОРТ человек, владеющий некоторыми навыками, уловками шамана, знахаря; **хамсорт арах кізі** человек, умеющий немного камлать.

ХАМСЫРОС *то же, что* **хамзыраах**; **хамсырос кізі** человек, признающий силы шамана.

ХАМЧО лишай стригущий; **хамчоны имнирге** лечить лишай; **хамчо чухтырып аларга** заразиться лишаем; **хамчоны отых сағып имнеченнер** [прежде] стригущий лишай лечили, высекая огнивом.

ХАМЧЫ плеть, нагайка, кнут, бич; **хамчы сабы** кнутовище; **хамчынан сабарға** бить бичом; **хамчы саларға** погонять плёткой; **хамчызын онар-тискер пулган, адын чӧргіскен** *фольк.* размахивая плетью, [богатырь] погонял лошадь; ◊ **хамчы көзідерге** а) пригрозить бичом; б) наказать бичом; **хамчы сабарга** *эт.* наносить удары плетью; *ср.* **сабарга**; □ **чабал атха мун хамчы, чахсы атха пір хамчы** *погов.* плохому коню — тысяча плетей, хорошему коню [достаточно] — одной плети.

ХАМЧЫЛАДАРҒА /**хамчылат-**/ 1) *понуд. от* **хамчылирга** заставить ударить *кого-л.* плетью, нагайкой, кнутом, бичом; **ат хамчыладарга** заставить (поручить) *кого-л.* погонять коня кнутом; 2) *страд. от* **хамчылирга** быть битым плетью (бичом); **хамчынан хамчыладарга** быть битым кнутом (плетью); 3) *перен.* быть наказанным; **тогыста хамчылатчабыс** на работе [нас] погоняют (т.е. торопят).

ХАМЧЫЛАЗАРҒА /**хамчылас-**/ *взаимн. от* **хамчылирга** бить, стегать плетью, нагайкой, кнутом, бичом друг друга; **удур-тӧдір хамчылазарга** бить, стегать друг друга плетью; **аттар хузурухтарынаҥ хамчыласчалар** лошади стегают [себя] хвостами.

ХАМЧЫЛАНАРҒА /**хамчылан-**/ *возвр. от* **хамчылирга**; **інек хузуриннаҥ хамчыланча** корова обмахивается хвостом.

ХАМЧЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **хамчылирга**; **чахсы атха хамчылас кирек чох** хорошему коню кнут не нужен.

ХАМЧЫЛЫРҒА /**хамчыла-**/ 1) бить, стегать *кого-л.* плетью, нагайкой, кнутом, бичом; **ат хамчылырга** погонять плетью коня; 2) *перен.* погонять, торопить; **пісті хамчылырга кирек чогыл, ндербіс** нас не надо погонять, мы и так сделаем; **чахсы ӱгрензін тіп, хамчылырга** погонять *кого-л.*, чтобы хорошо учился; □ **хараагызын узупча, кӱпӧрткізін хамчылапча (сана)** *загадка* ночью спит, днём понукает (лыжи).

ХАМЧЫЛЫҒ с плетью, нагайкой, кнутом, бичом; обладатель плети, нагайки, кнута, бича; **нимее син хамчылыг чӧрчезің?** чего [ты] ходишь с плетью?; ◊ **хамчылыг ат** ленивая лошадь (*букв.* с кнутом лошадь).

ХАМЫЗАРҒА /**хамыс-**/: *сар.* зажигать огонь; *см.* **тамызарга I**.

ХАМЫРАРҒА /**хамыр-**/ *разг.* ругать, грызть; пилить *кого-л.*; **кӱн тооза хамырарга** целыми днями грызть *кого-л.*

ХАМЫС (**-зы**) I *бот.* камыш; **хамыс аразында чуртапчатхан ӧртєктер** утки, обитающие среди зарослей камыша; **хамыс ӧсчеткен чир** место, заросшее камышом.

ХАМЫС (**-зы**) II ковш, ковшик; *обл.* поварёшка; **хамыснан ӱгре айахсар урарга** наливать поварёшкой суп в тарелку; **хамыснан суг изерде** *фольк.* когда ковшом черпали воду (*так говорится о сотворении мира в зачине сказаний*); □ **ӧртек сугда, хузуругы чарда (хамыс)** *загадка* утка в воде, а хвост на берегу (ковш).

ХАМЫСТЫГ I заросший камышом, изобилующий камышом; **хамыстыг көл** озеро, заросшее камышом; **хамыстыг көлниң хазында** на берегу озера, поросшего камышом.

ХАМЫСТЫГ II с ковшом; *обл.* с поварёшкой; **хамыстыг көдее** чугунок с поварёшкой.

ХАМЫХ *фольк.* множество; много; весь; *ср.* **халых** I; **хамых чоны тарасча** весь народ расходится; **хамых чоннын пазы кізі хан позырах аттыг ханныг Хылыс полыптыр** *фольк.* главой всего народа был кровавый Хылыс, имеющий кроваво-рыжего коня.

ХАМЫХ-ТҮБЕН *фольк. собир.* множество, много; **хамых-түбен чон** много всякого народа; **хамых-түбен чонынын пөгінін алча** множество своего народа на счёт берёт (*когда в сказаниях богатырь обходит свои владения*).

ХАН I 1) кровь // кровяной, кровеносный; **ах хан** плазма (*отстоявшаяся жидкая часть крови*); **хара хан** густая часть крови; *ср.* **тиріс**; **кнспек хан** кровь со сгустками; **хан тамчыгы** капля крови; **хан тамыры** кровеносный сосуд; **хан ойлааны** кровоизлияние; **хан түскені** кровоподтёк; **хан агызарга** брать кровь (*заколотого животного*); **хан аларга** а) выпускать кровь (*приём лечения*); б) брать кровь (*для анализа*); **хан ардадарга** а) портить кровь; б) *перен.* портить кровь *кому-л.*, раздражать *кого-л.*; **хан тохтадарга** останавливать кровотечение; **хан төгерге** а) проливать кровь; б) *перен.* убивать, проливать кровь *за кого-л., что-л.*; **хан ізерге** а) пить кровь; б) пить *чью-л.* кровь, мучить *кого-л.*; **хан уларга** а) вливать кровь больному; б) готовить кровяную колбасу; **ханнаң хызыл сырайы хоорга тартхан** *фольк.* лицо его румяное побледнело (*букв.* красное лицо добела натянуло); 2) хан (*кровяная колбаса*); **ах хан** колбаса, приготовленная из плазмы крови; **хан пызырарга** варить кровяную колбасу; **хан чирге** есть кровяную колбасу; / **хан тартчаң** *бот.* подорожник; ◊ **ханы күстіг** здоровый (*букв.* кровь у него сильная); **ханы ойнапча** [у него] кровь играет; **хан чайарга** убить *кого-л.* (*букв.* кровь разлить); **ізіг ханға килерге** приходить на праздник по случаю закола скота; **ханга хыгыраргa** приглашать гостей на свеженину (*букв.* на кровяную колбасу приглашать).

ХАН II хан // ханский; царь // царский; владыка; князь (правитель феодального княжества); **хан хыс** царь-девица; **ханның чагынгылары** приближённые царя, царедворцы; **ах хан** *уст.* русский царь; **хан поларга** царствовать, властвовать; **хан чурты** резиденция царя; **хан хызы** ханская дочь; царевна; **хан ӱлгӱзі** царская власть; **хан чирі** ханские земли; / **хан хузурух** *зоол.* название птицы; **ханхазыр, пиг — пирік** *фольк.* царь грозен, начальник — недоступен; ◊ **пасха хан чирі** иностранное государство; **пасха хан чоны** иностранцы; □ **ханның холы хатыг, кізі чирі киліг** *посл.* у царя рука жёсткая, чужая сторона — тяжкая; **ханнаң килген солдадым хан хызыл пөріктіг (петух)** *загадка* солдат в багровой шапке, который пришёл от царя (петух); **ханнаң килген хара адым хабыргазында танмалыг, Томнаң килген тораадым томыгында танмалыг (чай)** *загадка* вороной конь, что пришёл от царя, на боку тавро имеет; гнедой конь, что пришёл из Томска, на коленной чашечке имеет тавро (чай); **хан хайнапча, халых чоны пазырча (агастар)** *загадка* хан бушует, народ славный кланяется (ветер, деревья).

ХАН III *препозит. сл. с усилит. знач.*; **хан хызыл** кроваво-красный, ярко-красный; **хан позырах** густо-игреневый (*о масти лошади*); **хан хызыл ӧпніг күскӱ ӧзімпер** ярко-красные осенние растения; ◊ **хан кире хус** могучий (сказочный) орёл; **хан тигір** небо, небеса; космос; **хан тигірчі** космонавт; **хан тигірні холга аларга** осваивать космос; **хан көл** *фольк.* большое озеро; **хан тасхыл** *фольк.* большой тасхыл (*высочайшие снежные горы*); **хан талай, хан суг** *фольк.* очень большая вода (*море*); **хан тигір паарына көдіріп, тастаан** *фольк.* [Алтын Тайджи] своего соперника до небес подняв, бросил.

ХАНА 1) стена; **хазаа ханазы** стены скотного двора; **иҥзерілген ханалар** разрушенные стены; **Китай ханазы** Китайская стена; 2) забор; **чарды хана** дощатый забор; **хана алтында** под забором; **хана өтіре** сквозь забор; **ханаҥы азарга** перелезать через забор.

ХАНАЛИРҒА /ханала-/ огораживать, окружать, обносить изгородью, оградой; **ханалап саларга** огородить, обнести изгородью; **ханалабызарга** огородить; **ханалап чурт идерге** строить [домашнее] хозяйство, огораживая забором; / **ханалап иткен тура** времянка (*букв.* на столбах сделанный домик).

ХАНАЛЫҒ с забором, имеющий забор; **ханалыг тура** дом с забором.

ХАНАР *кыз.* плавники рыбы; **палых ханары** плавники рыбы.

ХАНАРҒА /хан-/ *используется только в составе фразеологизмов* быть удовлетворённым, быть утолённым; **сухсун ханарга** утолить жажду; **уйгу ханарга** высыпаться; **маха ханарга** испытывать чувство удовлетворения; **хычин ханарга** удовлетвориться; **хычин ханды ба?** *ирон.* [ты] доволен?; **өзім ханды** [моё] мщение удовлетворено, [я] утолил злость, [я] насытился мщением.

ХАНАТ (**-лы**) 1) крыло; **хус ханаттары** птичьи крылья; **самолёт ханады** крыло самолёта; **ханаттарын кизерге** *прям. и перен.* подрезать крылья *кому-л.*; 2) крыло (*отвод саней*); **соор ханады** крыло, отвод саней; 3) крыло, флигель; **туранын оң ханады** правое крыло дома; 4) звено, часть решётки (стены) юрты; **пу ибде сигіс ханат** в этой юрте восемь стен; 5) плавник (*у рыбы*); **палых ханаттары** плавники рыбы; 6) *образует зоол. и бот. термины*: **ада ханат** снегирь; **алтын ханат** *сар.* стрекоза; **хырна ханат** *см.* **хырна**; **хызыл ханат** *назв. маленькой рыбки*; **хола ханат** дубровник (*птичка*); **ханат сабынып, хус кире учухпинча** *фольк.* взмахивая крыльями, птица не влетает (*в эти края*); ◊ **ханат кизерге** лишать возможности проявлять себя, лишать веры в себя, в свои силы (*букв.* крылья подрезать); **ханат тӱзірерге** сдаваться, приходить в уныние (*букв.* крылья опускать); ☐ **ханат сабынминча — ханаттыг хустан асча (самолёт)** *загадка* крыльями не машет, быстрее птицы летит (самолёт).

ХАНАТТАНАРҒА /ханаттан-/ 1) опериться (*о птенчиках*); **ханаттан парарга** опериться; **хус палаҷагы ханатганыбыстыр** птенчик оперяется; 2) *перен.* важничать, заноситься, возноситься; **иртіре ханаттанарга** слишком важничать, возноситься; 3) *перен. неодобр.* окрылиться, воодушевиться, исполниться душевного подъёма; **ханаттан сыгарга** окрылиться; **пазох ханатганыбыстыр** [он] опять окрылился (*напр., что-л.* предпринял); **машина аларга ханатганыбыстыр** [он] загорелся купить машину.

ХАНАТТАНДЫРАРҒА /ханаттандыр-/ *понуд. от* **ханаттанарга** (во 2, 3 знач.); **паланы ханаттандырарга** позволить ребёнку баловаться; **ханаттандырбаеха** не дать возможности баловаться, важничать.

ХАНАТТЫҒ крылатый, имеющий крылья; **ханаттыг ат** *фольк.* крылатый конь; **хыйбас ханаттыг ат** *фольк.* лошадь с крыльями наискось; **алты ханаттыг иб** шестистенная юрта; **ханаттыг соор** сани-розвальни; *ср.* **ханатхы**; **ханаттыг хус** крылатая птица (*букв.* птица с крыльями); **ханаттыг хустан табырах ойлапча** *фольк.* [богатырский конь] мчится быстрее птицы; ☐ **ханаттыга хахтырба** *посл.* не давай себя в обиду (*букв.* имеющему крылья не давай [себя] клевать).

ХАНАТХЫ крылья саней; **ханатхылы соор** сани-розвальни.

ХАНДАЛА клоп; **хандала ӧдірчен им** средство от клопов.

ХАНДЫР пах; **інек хандыры** пах коровы; **теер хандыры** паховая кожа (*у животных*).

ХАНДЫРА 1. част. *разг.* очень (*употр. для усиления качества*); **хандыра сіліг хыс** очень красивая девушка; **хандыра хылыг книга** очень интересная книга; **хандыра хыйга кізі** очень умный человек; **2.** 1) хороший, очень хороший; **хандыра кізі** очень хороший человек, молодец; **пілізі хандыра** знания хорошие;

2) глубокий; **хандыра палыг** глубокая рана; **3.** 1) хорошо, очень хорошо, здорово; **хандыра пазыл партыр** очень хорошо написано; **хандыра тогынча** [он] здорово (хорошо) работает; **хандыра ӱгренче** [он] очень хорошо учится; 2) глубоко; **агас чирге хандыра хазал партыр** палка глубоко воткнулась в землю.

ХАНДЫРАРҒА /хандыр-/ *понуд. от* **ханарга**; **сухсун хандырарга** напиться, утолить жажду; **уйгу хандырарга** выспаться; **хычинин хандырарга** наказать, дать по заслугам.

ХАНДЫРАСЫРХИРҒА /хандырасырха-/ *разг.* считать себя лучше других, важничать, зазнаваться, задаваться; **хандырасырхап чӧрерге** ходить с важным видом; **пастых полып, хандырасырхабыстыр** став начальником, [он] заважничал; **чоо хандырасырхирга** очень заноситься, возгордиться.

ХАНДЫРҒА 1) петли (*надеваемые на уши, к которым подвешиваются большие свадебные серьги*); **хандырғалыг ызырға** серёжки с петлями; 2) дополнительная косичка (*приплетаемая к косе для подвешивания свадебных серёжек*).

ХАНДЫРТЫН *нареч.* глубоко; **хандыртын тігерге** шить поглубже (*с запасом*); **хандыртын кизерге** резать поглубже (*напр.*, мясо).

ХАНДЫРЫХ (-гы) волосы на лобке (*у половых органов*).

ХАНДЫХ (-гы) *бот. обл.* кандык (*растение из семейства лилейных со съедобными луковицами*); **хандых хазарга** копать кандык; / **хандых айы** июнь; *см.* **ай** I; □ **чир ӧтіре ӧс килче, хызыл плат таап алча (хандых)** *загадка* сквозь землю прорастает, красный платочек находит (кандык).

ХАНДЫХТИРҒА /хандыхта-/ собирать луковицы кандыка; **хандыхтап парарга** отправляться за кандыком.

ХАНКИРЕДЕ *фольк.* гриф, мифическая птица, феникс, гаруда; **ханкиреде чіли хаалап тур** словно птица феникс, несётся [конь богатырский].

ХАНКИРЕТІ *то же, что* **ханкиреде**; **Ханкиреті хус** мифическая птица.

ХАНМАС неутолимый; **ханмас сухсум** неутолимая жажда.

ХАННАДАРҒА /ханнат-/ 1) *понуд. от* **ханнирга** I; **харах ханнадарга** а) довести глаза до покраснения; б) *перен.* рассердиться, разозлиться; 2) *перен.* быть отруганным; быть обруганным; **мин пастыхха оныг ла ханнатпадым** ох, и попало мне от начальства (*букв.* был сильно обруган начальником).

ХАННИРҒА /ханна-/ I кровоточить; покраснеть (*о глазах*); **харах ханнап парган** глаз покраснел; **харах чазы ханнапча** *фольк.* его глаза кровоточат (*букв.* его слезы кровят); **палыг ханнапча** рана кровоточит.

ХАННИРҒА /ханна-/ II *фольк.* царствовать, властвовать; **ханназа, ханынар, пиглезе, пигіцер Ай Мирген полар** если царствовать, будет царём, если властвовать, будет владыкой Ай Мирген.

ХАННЫҒ 1) имеющий кровь; **ханныг ідіс** пробирка с кровью; 2) кровяной; кровянистый; **ханныг ит** кровянистое мясо; 3) содержащий кровь, кровавый; **ханныг істер** кровавые следы; **ханныг холлар** кровавые руки; **ханныг сідік** кровавая моча (*содержащая кровь*); **ханныг кип** одежда, измазанная в крови; 4) кровопролитный; **ханныг чаа** кровопролитная война; ◊ **кӱстіг ханныг кізі** физически сильный (крепкий) человек; *ср.* **хан** I; **ханныг сырай** румяное лицо (*букв.* с кровью лицо); **ханныг піліг** *фольк.* нож (*общее название режуще-колющих орудий*).

ХАН-ПИГ *собир.* 1) *ист.* правитель, владыка, глава; **халых чоннын хан-пигі** *фольк.* правитель народа; **Алтын Тайчы туңмам хан-пиг пол полбас одыр** *фольк.* видимо, мой братец Алтын Тайджи не сможет быть правителем; 2) *ирон.* начальство, начальники; **хан-пиг поларга** а) быть правителем, главой, царствовать, властвовать; б) быть в начальниках; **хан-пиг пол полбадың ма?** *ирон.* что, не смог удержаться в начальстве?

ХАН-СӦЛ 1) кровь; **арых малның хан-сӧлі дее ас полча** у тощей скотины и крови бывает мало; **хан-сӧлі чох** ни

кровинки; **ханы-сӧлі чайылча, хан-сӧліне пурлухча** *фольк.* кровь его льётся, в этой крови [богатырь] захлёбывается; 2) кровяная колбаса; **хан-сӧл чирге** угощаться кровяной колбасой.

ХАН-СУҒ (-уу) *собир.* кровь и вода; **хан-суға патарға** быть окровавленным; ◊ **ханга-суға патырарға** а) избивать *кого-л.*; б) убивать.

ХАНТАЙАРҒА /**хантай-**/ важничать, зазнаваться, гордиться (*напр.*, высоким происхождением); **хантай чӧрерге** держаться важно, высокомерно.

ХАНТАЙҒАН *кач.* высокомерный; *см.* **кӧӧлліг**; **хантайған кізі** высокомерный человек.

ХАНТАЙЫЗАРҒА /**хантайыс-**/ *взаимн. от* **хантайарға**; **ханның хыстары хантайызып одырлар** ханские дочери важничают.

ХАНТИГІРҶІ космонавт; **Россия хантигірҷілері** российские космонавты.

ХАН-ХАРЫҒ суматоха; **хан-харыг пасталыбысты** началась суматоха; **ол хан-харыг аразында** в этой суматохе.

ХАНҶА *сар.* сколько; *см.* **пинче**; **ханҷа кізі** сколько человек?; **ханҷа ахча?** сколько денег?; **ханҷа пасча?** сколько весит?; **ханҷа ур пирген?** сколько [он] налил (насыпал)?; **ханҷа даа** сколько угодно; **ханҷа частыгзын?** сколько [тебе] лет?; **ханҷа турча** сколько стоит; **ханҷа сағат?** сколько времени.

ХАНҶАҒЫ торока (*ремни седла*); **изер ханҷагызы** торока седла.

ХАНҶАҒЫЛАДАРҒА /**ханҷагылат-**/ *понуд. от* **ханҷағылырға**; **арчымах ханҷағыладарға** дать (поручить) *кому-л.* привязать к торокам перемётную суму.

ХАНҶАҒЫЛИРҒА /**ханҷагыла-**/ привязывать к торокам; **хап ханҷағылирга** привязать мешок к торокам; *см.* **тиргілирге**.

ХАНҶЫ кровопийца; кровосос; **хармах тістіг ханҷыларым** *фольк.* [мои] кровопийцы с острыми зубами (*букв.* с крючкообразными зубами) (*из шаманского заклинания*).

ХАНЫҒАРҒА /**ханых-**/ *шор.* 1) наливаться кровью (*о глазах*); **харахтары ханых партыр** [его] глаза налились кровью; 2) *перен.* злобиться, вспылить, рассердиться; **тарыпмаан позы тарыпды, ханыхпаан позы ханыхты** *фольк.* ранее не гневающийся [богатырь] разгневался, ранее не сердившийся [богатырь] рассердился (*при виде разорённого стойбища*).

ХАНЫМ *то же, что* **хан** III; **ханым тасхыл** величественный, могучий тасхыл; **ханым суг** большая, могучая река, море; **сыннан пӧзік ханым сыға сыгара ойлаан** *фольк.* на самый высокий из перевалов большой перевал поднялся [богатырский конь]; **ханым талай сугны тобырып, сын асхан чирге читкен** *фольк.* могучую реку переплыв, доехал до большого перевала [богатырь].

ХАҢ I 1) припой (*из олова или меди, употреблявшийся для спайки металлических предметов*); 2) *сар.* олово; *см.* **хоргамҷыл**.

ХАҢ II *то же, что* **хан-хыщ**.

ХАҢАА телега; **ханаа кӧнегі** ступа телеги; **ханаа сыиғы** железный обруч ступы (*телеги*); **ханаа сӱрткізі** дёготь; **ниик ханаа** дрожки; **тарантас ханаа** тарантас; **ханаа кӧлерге** запрячь телегу; **ханаага одырарға** садиться на телегу; □ **пабазы палазын, сӱріп, читпинче (ханаа терпектері)** *загадка* отец догоняет сына, но догнать не может (колёса телеги).

ХАҢААЛЫҒ с телегой; **ханаалыг ат** лошадь, запряжённая в телегу; **ханаалыг чӧрерге** ездить на телеге.

ХАҢАА-СООР *собир.* средство передвижения; конная тяга (*телега, сани и т.д.*); **ханаа-соор тимирге** заготавливать конную тягу; **ханаа-соор чыгчан орын** навес для хранения телег и саней.

ХАҢААСТАЗАРҒА /**ханаастас-**/ *то же, что* **ханалчазарға**; **ханаастазын, одырарға** сидеть за разговорами.

ХАҢААҶАХ (-гы) тележка; **ікі тегілектіг ханаачах** двухколёсная тележка; **ханаачахнаң тартарға** перевозить на тележке.

ХАҢАЙАРҒА /**ханай-**/ 1) оторопеть, остолбенеть; **ханай турарга** стоять, остолбенев; **ол кинетін, ханайып, турыбысхан** он вдруг остолбенел; 2) стоять оди-

ноко; **таг үстүнде тыт, хаҥайып, тур** на горе одиноко стоит лиственница; 3) *саг.* высоко держать голову; **хаҥай чөрерге** ходить, высоко подняв голову.

ХАҢАЙАХ (**-ты**) I плацента, послед; **хаҥайахта төрээн хулун** жеребёнок, родившийся в плаценте.

ХАҢАЙАХ (**-ты**) II макушка (*головы у человека*); *ср.* **тигей.**

ХАҢАЙАХ (**-ты**) III *койб.* колотушка для глушения рыбы; **хаҥайахнаҥ сабарға** глушить рыбу колотушкой.

ХАҢАЙАХТИРҒА /**хаҥайахта-**/ 1) глушить рыбу колотушкой; **хаҥайахтаҥ парарға ам даа ирте** отправляться глушить рыбу ещё рано; 2) *перен.* оглушить *кого-л.*; **піреезіҥ хаҥайахтабызарга** оглушить *кого-л. чем-л.*

ХАҢАЙТА: **хаҥайта нас чөрерге** ходить, задрав голову.

ХАҢАЙТАРҒА /**хаҥайт-**/ *понуд. от* **хаҥайарға**; **нас хаҥайтарға** задрать высоко голову.

ХАҢАЙЫХ загнутый вверх; поднятый вверх; *см.* **хаҥах**; **хаҥайых өдік** обувь с носками, загнутыми вверх.

ХАҢАЛҶАЗАРҒА /**хаҥалҷас-**/ *взаимн. от* **хаҥалҷирға** 1) шутить, подтрунивать *над кем-л., вместе с кем-л.*; **удур-төдір хаҥалҷазарга** подшучивать друг над другом; 2) развлекаться (*разговорами*); **піскe мында ӱр хаҥалҷазарга киліспес** нам здесь долго не придётся сидеть за разговорами.

ХАҢАЛҶАС (**-зы**) *и. д. от* **хаҥалҷирға** шутка; **хаҥалҷас чоохтанарга** сказать *что-л.* в шутку; **хаҥалҷасха тарыпарга** обижаться на шутку.

ХАҢАЛҶИРҒА /**хаҥалҷы-**/ шутить, подшучивать, подтрунивать *над кем-л.*; **тарыпма, хаҥалҷапчам** не сердись — шучу; **хаҥалҷирға кӱс кізі** человек, любящий пошутить.

ХАҢАЛҶОС склонный к шуткам; **хаҥалҷос кізі** шутник; **хаҥалҷос чоох** шутливый разговор.

ХАҢАХ загнутый вверх; **хаҥах өдік** обувь с загнутыми кверху носками; **апсах хаҥах өдіктіг одырған** старик сидел в обуви, с загнутыми вверх носками.

ХАҢАХАЙ 1) дуга колыбели; 2) *то же, что* **хаҥах**.

ХАҢДИРҒА /**хаҥды-**/ грабить; **чуртын хаҥдып парыбысханнар** [они] его дом разграбили.

ХАҢЗА трубка (*для курения*); **хаҥзаҥ тамкы тартарга** курить трубку; **хаҥзалыг апсах** старик с трубкой; □ **кӧдеэеме ӱгре хайнадып, іссем, тоос полбинчам (хаҥзаҥ тамкы тартханы)** *загадка* сварив в чугунке суп, хлебаю, но никак не закончу (курение табака из трубки).

ХАҢЗАА: **хаҥзаа сӧӧктіг** худой (*о скоте*); **хаҥзаа сӧӧктіг інек** худая корова (*по дающая много молока*).

ХАҢЗАР (**-ты**) *то же, что* **хаҥзаа**; **хаҥзар сӧӧктіг мал** костлявый скот.

ХАҢЗА-ХАПЧЫХ *собир.* трубка и кисет; **апсагас хаҥза-хапчиин сыгарча** старик достаёт трубку и кисет; **хаҥза-хапчыгым хайда?** где [мои] трубка и кисет?

ХАҢЗИРҒА /**хаҥза-**/ дурно пахнуть (*о тухлом мясе*); **хаҥзып парарға** протухнуть; **хаҥзып парған ит** слегка протухшее мясо.

ХАҢЗЫҒ тухлый, подпорченный; **хаҥзыг ит** слегка подпорченное мясо.

ХАҢМАХ *саг.* невнимательный, рассеянный; *см.* **аҥмах**; **хаҥмах пала** рассеянный ребёнок; **хазырадаҥ хаҥмахсыҥ, пуга малдаҥ мухахсыҥ** *фольк.* [ты] рассеяннее тёлки, глупее быка.

ХАҢНИРҒА /**хаҥна-**/ *саг.* паять, запаивать *что-л.*; **хазаҥ хаҥнирга** запаять котёл.

ХАҢХАЙАРҒА /**хаҥхай-**/ задирать голову; *ср.* **хаҥайарға**.

ХАҢХАЙТА *нареч.* набекрень, набок; **пӧрік хаҥхайта кизерге** надеть шапку набекрень.

ХАҢХАЙТАРҒА /**хаҥхайт-**/ *понуд. от* **хаҥхайарга**; **хара адымны хаҥхайта тартып, палгадым** [я] привязал вороного коня, задрав ему голову вверх.

ХАҢ-ХЫҢ *звукоподр. писку и визгу*; **хаҥ-хыҥ истілче** слышится писк и визг.

ХАҢЫЛ: **хаҥыл сӧӧктіг** *кач.* костлявый; **хаҥыл сӧӧктіг мал** худая скотина; *см.* **хаҥзаа**.

51 Заказ № 713

ХАҢЫЛАДАРҒА /**хаңылат-**/ *понуд. от* **хаңылирга** принуждать визжать: **адайахты хаңылатпа** не заставляй визжать собачку.

ХАҢЫЛАЗАРҒА /**хаңылас-**/ *взаимн. от* **хаңылирга** визжать, скулить *вместе с кем-л.*; **кӱчӱгестер хаңыласчалар** щенята визжат; **харсахтыг аннар халып тайга арали, хаңылазып, ойлазынчададыр** *фольк.* когтистые звери по глухой тайге, скуля, снуют [взад и вперед].

ХАҢЫЛАС (**-зы**) *и. д. от* **хаңылирга** визг; **кӱчӱгестер, адай хаңылазы ырахтынаңох истілчеткен** визг щенят, собак был слышен издалека.

ХАҢЫЛИРҒА /**хаңыла-**/ 1) визжать: **адай хаңылапча** собака визжит; 2) скулить; **хаңылап сыгарга** заскулить.

ХАҢЫРИРҒА /**хаңыра-**/ 1) *то же, что* **хоңырирга**; **саң хаңырапча** колокольчик звенит; *см.* **саңырирга**; 2) *перен.* курлыкать (*о журавлях*); гоготать (*о гусях*); **турналар хаңырапчалар** журавли курлычут; □ **хас хаңырады, халых чоным чыылды (саң)** *загадка* гусь загоготал, народ мой собрался (колокольчик).

ХАҢЫРСЫН *кач.* непогода, дурная погода; **хаңырсын пасталыбысты** погода испортилась; **мындаг хаңырсында ибде одыр** в такую непогоду сиди дома.

ХАҢЫРСЫННИРҒА /**хаңырсынна-**/ *кач.* портиться (*о погоде*): **кӱн хаңырсыннапча** день портится; **иирзер хаңырсыннабысты** к вечеру погода испортилась.

ХАҢЫРСЫННЫҒ непогожий; **хаңырсынныг кӱн** непогожий день.

ХАҢЫРТАРҒА /**хаңырт-**/ обманывать, вводить в заблуждение *кого-л.*; *разг.* дурачить; **хаңыртып аларга** обмануть; **хаңыртып саларга** ввести в заблуждение; **мині хаңыртпа, сыннаң чоохта** не обманывай меня, говори всю правду; **пісті хаңырт салганнар** нас ввели в заблуждение; нас одурачили.

ХАҢЫРТТЫРАРҒА /**хаңырттыр-**/ *страд. от* **хаңыртарга** быть обманутым *кем-л.*; **хаңырттыр саларга** быть обманутым; **оолга хаңырттыр саларга** быть обманутой парнем (*о девушке*).

ХАҢЫРТЫС (**-зы**) *и. д. от* **хаңыртарга** обман, мошенничество, плутовство; **хаңыртыснаң алып аларга** получить *что-л.* обманным путём; **хаңыртысха кирерге** ввести в заблуждение; **хаңыртыснаң хайди чуртачаң** как можно жить обманом.

ХАҢЫРЫЛАРҒА /**хаңырыл-**/ 1) *прям. и перен.* сходить с ума, терять рассудок; беситься; **хаңырыл парарга** сойти с ума; **хаңырылыбызарга** потерять рассудок; **хаңырылган адай** взбесившаяся собака; 2) бушевать, злиться, бесноваться (*о человеке*); **пазох хаңырылчазың** *неодобр.* опять беснуешься; 3) *неодобр.* иметь сильное пристрастие *к кому-л., чему-л.*; **син аңынаң хаңырылба** ты от него с ума не сходи; / **хаңырылганнар туразы** дом сумасшедших.

ХАҢЫРЫЛДЫРАРҒА /**хаңырылдыр-**/ *понуд. от* **хаңырыларга** сбивать с толку, ставить в тупик, приводить в недоумение; **син мині хаңырылдырба** ты меня с ума не своди [не сбивай с толку].

ХАҢЫРЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **хаңырыларга**: **адай öл парды, че хаңырылыс халды** собака подохла, но бешенство осталось.

ХАҢЫС *разг. сущ. и прил.* глупец // глупый, бестолковый; *ср.* **алыг**; **хаңыс пала** бестолковый ребёнок.

ХАП (**-бы**) I 1) мешок: **киден хап** холщовый мешок; **чалбах хап** широкий мешок; **піске хап** узкий мешок; **унныг хап** мешок с мукой; **яблахтыг хап** мешок с картошкой; **хап артынарга** взвалить мешок [на себя]; **хап тазирга** носить мешки; 2) чехол, футляр; **палты хабы** чехол топора; **мылтых хабы** чехол для ружья; 3) оболочка *чего-л.*; **сіс хабы** оболочка фурункула; **пала хабы** *анат.* плацента, детское место; 4) *в сочет. с колич. числ. обозначает количество денег* сотня; **пір хап** одна сотня; **ӱс хап** три сотни; **оп хап ахча** тысяча рублей; 5) ячейка, соты; **аар хабы** соты; ◊ **хол хабы** перчатки; **футбол хабы** футбольная камера; **олыт хап** *фольк.* мешок, куда клали зубы погибших (*по которым считали количество*

убитых); □ **хабын ахсын сис — хабарын хах** *погов.* рассказывай, какие новости у тебя (*букв.* мешок развязывай — новости свои вытряхивай).

ХАП II *препозит. усилит. част.*; *см.* **хап-орта**; **хап-хара**; **хап-харасхы**.

ХАПЛАА темпераментный, подвижный, легко возбудимый; **хаплаа кізі** темпераментный человек.

ХАПЛАНАРҒА /**хаплан-**/ I гневаться, сердиться; **сылтаг чох хапланарга** беспричинно гневаться; **чоохтан пир, ноға ідн хапланчазын?** скажи, почему ты так сердишься?; **кізее ле полза хапланарга** придираться ко всем.

ХАПЛАНАРҒА /**хаплан-**/ II *разг.* закусить, перекусить, поесть немного, наскоро; **чолга сыгар алнында хапланын аларга** перекусить перед дорогой; **хапланарга даа мац чогыл** даже перекусить некогда.

ХАПЛАНДЫРАРҒА /**хапландыр-**/ I *понуд. от* **хапланарга** I; **хапландыр саларга** разгневать, рассердить *кого-л.*

ХАПЛАНДЫРАРҒА /**хапландыр-**/ II *понуд. от* **хапланарга** II; **хапландырбады даа** [он] даже перекусить не дал (*торопил*).

ХАП-ОРТА 1) точно, ровно, как раз; **хап-орта чараргa** разделить (*точно*) поровну; **хап-орта таныргa** узнать точно; **хап-орта пазаргa** писать правильно (без единой ошибки); 2) вовремя, в нужное время, как раз; **хап-орта килерге** прийти вовремя; **хап-орта кірс салды** [он] зашёл как раз в назначенное время; 3) прямо в цель (*напр.*, выстрелить); **атхан ух хап-орта изер хамаана теңді** *фольк.* выпущенная пуля попала прямо в луку седла.

ХАПСАҒ (**-аа**) сап, эпизоотия, эпидемия (*у лошадей*); грипп; **хапсаглар чӧрче** распространяется эпидемия (*напр.*, гриппа); **хапсага хапгырарга** заболеть гриппом; **хураганнар тӧріпчеткен туста хапсаглар полглидыр** во время окота распространяются всякие эпидемии.

ХАПСАҒЛАНАРҒА /**хапсаглан-**/ *прост.* слегка заболеть (*эпидемической болезнью*), простыть; **хапсаглан чӧрерге** переносить болезнь (грипп) на ногах.

ХАПСАДАРҒА /**хапсат-**/ *понуд. от* **хапсирга**; **соох хазаада пызоны хапсат саларга** в холодной стайке довести телёнка до болезни; **хапсадарга пирбеске** не доводить до болезни (не дать заболеть).

ХАПСАЗАРҒА /**хапсаг-**/ *взаимн. от* **хапсирга**; **хойлар прайзы хапсасчалар** все овцы болеют.

ХАПСАНАРҒА /**хапсан-**/ *возвр. от* **хапсирга** 1) болеть (*о животных*); **пызочах хапсанывыстыр** телёночек заболел; 2) *перен.* болеть (*о человеке*); **хапсан чӧрерге** а) болеть слегка (*напр.*, переносить болезнь на ногах); б) болеть эпидемической болезнью, гриппом; *ср.* **хапсирга**.

ХАПСИРҒА /**хапса-**/ 1) болеть, хворать (*о животном*); **інек хапсабыстыр** корова заболела; 2) *перен.* болеть эпидемической болезнью (*о человеке*); **хапсабыстың ма?** что ты, заболел? (*напр.*, гриппом).

ХАП-СОРТ кстати, как раз; **хап-сорт килерге** прийти кстати; **хап-сорт кізі** как раз этот человек [нужен].

ХАПСЫРА I *нареч.* 1) впритык, вплотную; **столларны хапсыра тургызарга** ставить столы впритык друг к другу; **хапсыра тігерге** шить, соединяя *что-л.*; 2) вместе, совместно, сообща; **хапсыра пararга** идти вместе.

ХАПСЫРА II *послелог* около; **чӱске хапсыра** около сотни; **аал хапсыра иртерге** проезжать около населённого пункта; **нирге хапсыра** к вечеру; **ніліге хапсыра час** [ему] около пятидесяти лет.

ХАПСЫРАРҒА /**хапсыр-**/ соединять *что-л.* в одно; запахнуть полы одежды; **зон ндеен хапсырарга** запахнуть полы шубы.

ХАПСЫРЫНАРҒА /**хапсырын-**/ *возвр. от* **хапсырарга** запахнуть на себе полы одежды; **көксінде тоның хапсырынган** [она] запахнула на груди шубу.

ХАПТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **хаптирга**; **хаптаг майын парған** наполнение мешков шло медленно.

ХАПТАДАРҒА /**хапгат-**/ *понуд. от* **хаптирга** просить, заставить насыпать, набить в мешок *что-л.*; **уй хаптадарга**

сағыпчам [я] жду [его], чтобы [он] насыпал муки в мешок; **палаларыңы тамах хаптадарға** просить (заставить) детей наполнять мешки зерном.

ХАПТАЗАРҒА /**хаптас-**/ *взаимн. от* **хаптырға** насыпать, набивать мешок, помочь насыпать, набить, наполнить мешок *чем-л.* (*совместно*); **тамах хаптазарға сурын килдім** [я] пришёл попросить помочь наполнить мешок зерна; **тӱк хаптас пирдек** помоги-ка набить мешок шерстью; **хап хаптазарға** помочь *кому-л.* насыпать *что-л.* в мешок; **яблах хаптазарға** помогать *кому-л.* наполнить мешки картофелем.

ХАПТАЛАРҒА /**хаптал-**/ 1) *страд. от* **хаптырға** насыпаться, набиваться (*в мешок*); **хаптар хаптал парған** мешки наполнены *чем-л.*; 2) *перен.* затягиваться, заживать (*о ране*); **палыг хапталча** рана затягивается; 3) *перен.* топорщиться, быть неуклюжим, мешковатым (*об одежде, подкладе одежды*); **тоныц арғанда хапталча** [у тебя] шуба на спине топорщится; ◊ **тураа соох хаптал парған** изба сильно выстыла (*букв.* изба холодом наполнена).

ХАПТАНАРҒА /**хаптан-**/ 1) *возвр. от* **хаптырға**; **хаптаныц аларға** набить мешок *чем-л.* (*для себя*); 2) *перен.* приобрести *что-л.* (*для себя*); *разг.* нахапать; **көп ниме ол хаптаныц алған** он раздобыл многое для себя; ◊ **пілік хаптанарға** приобрести знания; **олардан көп ниме хаптап халгам** [я] от них многое перенял (*напр.*, получил знания).

ХАПТИРҒА /**хапта-**/ насыпать *что-л.*, набивать мешок *чем-л.*; **ун хаптырға** насыпать муку в мешок; **хаптап аларға** насыпать (набить) в мешок (*для себя*); **хаптап пирерге** набить мешок *кому-л.*; **хаптап саларға** набить мешок; **хап хаптырға** насыпать в мешок; **яблах хаптырға** насыпать картофель в мешок.

ХАПТЫРА *нареч.* навеселе; **хаптыра одырарға** быть навеселе; **хаптыра килтір** [он] пришёл навеселе; **хаптыра чӧрерге** ходить навеселе.

ХАПТЫРАРҒА /**хаптыр-**/ 1) закрывать на крючок; **ізік хаптырарға** закрываться на крючок; 2) зацепить, подцепить *что-л.*; **палых хаптырарға** подцепить рыбу (*на крючок*); 3) *страд. от* **хабарға** (в 1 знач.); быть схваченным; пойманным; быть зацепленным, быть унесённым; **хахпанға хаптырарға** а) ловить *кого-л.* в капкан; б) попасть в капкан; 4) *страд. от* **хабарға** (во 2 знач.); **адайға хаптырарға** быть покусанным собакой; 5) быть схваченным, охваченным; поверженным *чем-л.*; **агырыға хаптырарға** заболеть; **албанға хаптырарға** быть обложенным налогом; **соохха хаптырарға** а) быть подмороженным; б) простужаться; **яблах соохха хаптыр парған** картошка подморожена; **соохха хаптыр салдым** [я] простужен; ◊ **арагаа хаптырарға** захмелеть; **хаптыр пararға** опьянеть.

ХАПТЫРБА взвод капкана.

ХАПТЫРҒАС (**-зы**) I 1) крючок; **ізік хаптырғазыңы пистирге** запереть дверь на крючок; **мойдырых хаптырғазы** петля на воротнике; 2) булавка; **кӱмӱс хаптырғас** серебряная булавка; **хаптырғаснаң хаптырарға** приколоть, зацепить булавкой.

ХАПТЫРҒАС II захмелевший; *ср.* **хаптырых**; **хаптырғас арах** чуть (слегка) захмелевший; **хаптырғас ансағас** захмелевший старичок.

ХАПТЫРЫЛАРҒА /**хаптырыл-**/ *страд. от* **хаптырарға**; **чаргаа хаптырыларға** привлекаться к суду; **армияа хаптырыларға** быть мобилизованным в армию; **палых чахсы хаптырылча** рыба хорошо ловится (*на удочку*); **хаптырғас хаптырылбиндыр** крючок [двери] не закрыт.

ХАПТЫРЫНАРҒА /**хаптырын-**/ *возвр. от* **хаптырарға**; **соох хаптырынарға** простудиться; **кискек хаптырыныц алдың** а) [ты] заразился гриппом; б) не заразиться бы [тебе] гриппом (*случайно*); **агырыг хаптырыныц аларға** заразиться болезнью.

ХАПТЫРЫХ 1. захмелевший; **хаптырых ир** захмелевший мужчина; 2. в состоянии опьянения, под хмельком, навеселе; **хаптырых чӧрерге** ходить навеселе; **хаптырых одырарға** быть навеселе; **пабазы хаптырых** [его] отец под хмельком.

ХАП-ХАРА чёрный, чёрный-пречёрный; **хап-хара ис** чёрная ткань; **хап-хара сас** смоляные волосы; **хап-хара чир** чернозём; чёрная-пречёрная почва, земля.

ХАП-ХАРАСХЫ 1. тёмный, тёмный-претёмный; **хап-харасхы тура** тёмная-претёмная комната; **хап-харасхы хараа** тёмная-претёмная ночь; **2.** кромешная темнота; **хап-харасхы турча** стоит кромешная темнота.

ХАПХАХ (-гы) *кыз.* капкан; *см.* **хахпан**; **хапхахха камак хаап партыр** в капкан попал хомяк.

ХАПХЫ: **хапхы адай** злая собака.

ХАПХЫС (-зы) I ухват; **хапхыспан тударга** держать ухватом.

ХАПХЫС II вороватый; нечистый на руку; **хапхыс кізі** вороватый человек; мелкий воришка; **хапхыс хыс** воровка; клептоманка.

ХАПЧАҒАЙ *саг.* **1.** 1) быстрый; скорый; проворный; поспешный; **хапчагай чӧріс** быстрая ходьба; **хапчагай тудыстыг** проворный (*в хозяйстве*); 2) *перен.* горячий, вспыльчивый; **угаа хапчагай кізі** очень уж вспыльчивый человек; **хапчагай полба** не будь вспыльчивым; **2.** быстро, скоро, проворно, поспешно; **хапчагай искірерге** сообщить побыстрее; **хапчагай чӧрерге** быстро ходить.

ХАПЧАЛ *фольк.* ущелье, теснина; труднопроходимое место; **хапчаллыг хайа** скала в ущелье; **інектер хапчалда хоптырлар** коровы остались на ночь в ущелье.

ХАПЧАС (-зы) *бот. назв. травы с широкими листьями.*

ХАПЧИРҒА /**хапчы-**/ нарывать; воспаляться (*о ранах*); *ср.* **хуйлирга**; **хапчып параргa** воспалиться (*о ране*); **палыг хапчыпча** рана воспаляется; **салаам хапчыпча** у меня нарывает палец.

ХАПЧЫҒАЙ *то же, что* **хапчагай**; **хапчыгай чӱгӱр** беги скорее.

ХАПЧЫДАРҒА /**хапчыт-**/ *понуд. от* **хапчирга** нагноить, довести до нагноения *что-л.*: **салаам хапчыт салдым** [у меня] палец нагноился (*букв.* мой палец нагноился).

ХАПЧЫРА *саг.* вместе; *см.* **хада**; **хапчыра от тогынарга** *вместе с кем-л.* заготавливать сено; **хапчыра тура пӱдірерге** строить дом рядом *с кем-л.*

ХАПЧЫХ (-гы) 1) мешочек, кисет; кошелёк; **тамкылыг хапчых** кисет с табаком; **отых хапчыгы** мешочек для огнива; **хоостаан хапчых** вышитый кисет; **хапчыхха сугарга** положить в мешок; 2) *перен.* мошонка; *ср.* **тазах**; □ **хапчыхтыг тазымны тастап тооспадым (сагыс)** *загадка* камешки из мешочка [я] выбрасывал и не смог выбросить до конца (ум).

ХАР снег // снеговой; **ӧл хар** мокрый снег; **тирен хар** глубокий снег; **ала хар** проталина; **арчы хар** *саг.* иней; *см.* **хыро**; **хырбых хар** мелкий снег; *ср.* **хырбых**; **чалбах хар** снег хлопьями; **час хар** только что выпавший снег; **хар соогы** *см.* **соох 1**; **хар чаапча** снег идёт; **хар чатча** снег лежит; **хар хайылча** *см.* **хайыларга**; **хар тударга** задерживать снег (*на полях*); **хар ипгені** обвал снега; **хар суу** снеговая вода.

ХАРА 1) чёрный, тёмный; **хара көгенек** чёрное (тёмное) платье; **хара торгы** чёрный шёлк; **хара пас** а) чёрная голова; б) *перен. разг.* черноголовый (*так хакасы называют себя и другие азиатские народы*); **хара пазын хазарганча, хасха тізің саргалганча чӧр** *фольк. благосл.* живи до тех пор, пока твоя чёрная голова не побелеет, пока белые зубы не пожелтеют; 2) *употр. для обозначения оттенков цвета и масти животных*; **хара ат** *в знач. сущ.* вороной; **хара кӱрен** тёмно-коричневый; **хара патха** чёрный, как смола (*букв.* чёрный, как табачная накипь в трубке); **хара торыг** тёмно-гнедой; **хара тӱлгӱ** чернобурка; **хара халтар** тёмно-мухортый; **хусхун хара** чёрный, как ворон; **чылтын хара ат** вороной конь; 3) *употр. для образования сложных терминов*; **хара ӧртек** *зоол.* турпан; **хара паар** *см.* **паар**; **хара пугдай** гречиха; **хара пӱрӱг** *бот. назв. растения*; **хара сарып** *бот.* ракита; **хара сеек** муха; **хара сіген** *бот.* полынь; **хара суг** ключ, источник,

родник; **хара суг хорлапча** родник бьёт ключом; **хара тас** а) каменный уголь; б) *зоол.* чёрный дятел; **хара көйес** чёрная зола; **хара иб** тюрьма; **хараа чигсе, хара сабан хахпас тыттан ходырчан** *фольк.* когда ночь придёт, глухарь кору от лиственницы отдирает; 4) *перен. употр. для обозначения отриц.*, злые духи, нечисть; **таг харазы** горные (злые) духи; **таг харазына урунарга** заболеть от встречи с горными духами; **хара сагыс** злой умысел; **хара сагыстыг** коварный, злой; **хара айна** чёрт, дьявол; **мындагы хара айнаң ибге нанарын пір дее піле чогыл** *фольк.* этот [твой] чертёнок про свой дом совсем забывает; 5) *употр. для образования формы усиления*: **хара пасхачыл** очень странный; **хара ирген** рано утром, спозаранку; **хара кічігдөк** в раннем детстве; **хара пуруи** далёкая древность; **хара чалгыс** совершенно одинокий; **хара чалгыс пала** единственное дитя; **хара чархастыг** ужасно надоедливый; / **хара нымырха** День поминовения (Родительский день); ◊ **хара ит** постное мясо; **хара чей** чёрный чай, незабелённый чай (*без примеси молока, обычно хакасы пили чай с молоком, со сливками*); **хара сүреспіг чон** множество народу; **хара сілегей** обильное слюновыделение; **хара тайга** дремучая тайга; **хара тискер** совершенно противоположный (*наоборот*); **хара чон** народ, простолюдин; **хара тир** обильный пот (*от напряжённой работы*); **хара хачаг** большие трудности; **хара тогыс** *см.* **тогыс 1**; **хара хычалыг** притягательный; **хара хычалыг хыс** очень притягательная девушка; **хара көңнім халча** [мне] ужасно всё надоело; **тура харазы пасча** чувствовать тяжесть на душе (*букв.* дома чёрная сила давит); **хара ла хатып парган** живые мощи (*об исхудалом человеке*); **хара сіпе саап парган** [у него] кости да кожа остались (*исхудал*); **хара пазым чатханча, ныңмах хараам соолганча...** *фольк. заклинание* пока моя чёрная голова навечно не успокоится, пока мои круглые глаза не перестанут видеть...; □ **хара — харга нимес, мүүстіг — пуга нимес (хара хоос)** *загадка* чёрный, но не ворона, рогатый, но не бык (жук); **хара адайларым ікөлеп парылар, харны чалган парилар (катапкалар)** *загадка* чёрные собаки идут вдвоём и снег лижут (валенки).

ХАРАА 1. ночь; **орай хараа** глубокая ночь; **хысхы хараа узах** зимняя ночь долгая; **чарых хараа** светлая ночь; / **орты хараа** полночь; **амыр хараанап!** спокойной ночи!; **2.** *нареч.* ночью; **хараа хар чаап парган** ночью выпал снег; **хараа килген** [он] приехал ночью; **хараа тургам** [я] ночью вставал.

ХАРААҒАРҒА /**хараах-**/ *сав.* 1) оберегать своё дитя (*о животных*); **інек, көрбин халза, пызозын хараагып, чазырадыр** если не углядеть, корова телёнка (*новорождённого*) спрячет, оберегая; 2) *перен.* прятать, не показывать *кого-л. и что-л.* (*боясь сглаза*); **ничі палазын, хараагып, кізее көзітпинче** женщина, боясь сглаза, никому не показывает [своего] ребёнка.

ХАРААҒЫ ночной; **хараагы хадарчы** ночной сторож; **хараагы смена** ночная смена; ◊ **хараагы түн** глубокая ночь.

ХАРААҒЫЗЫН *нареч.* ночью; **пу хараагызын** этой ночью; **хараагызын парарга** идти (ехать) ночью; **хараагызын тогынарга** работать в ночную смену; **хараагызын хадарынар, күнөрткізін күзеднер ооланмны** *фольк.* ночью охраняйте, днём смотрите за [моим] мальчиком (*наставление слугам*).

ХАРААЗЫН *сав.* ночью; *см.* **хараагызын**; **хараазын соох** ночами холодно.

ХАРАА-КҮНӨРТЕ днём и ночью; **хараа-күнөрте тогынарга** работать днём и ночью; **хараа-күнөрте сағыссырап одырарга** беспокоиться днём и ночью; □ **хараа-күнөрте тогынча, харны даа астабинча (час)** *загадка* днём и ночью работает и голодным не бывает (часы).

ХАРААЛИРҒА /**хараала-**/ наблюдать, окидывать взором; **чоныың хайынчатханын хараалирга** наблюдать, за тем, кто чем занимается; **Алып ах пүүр Ир Тохчынның чиріп хараалап тур** *фольк.* Богатырь-Волчица окидывает взором владения Ир Тохчына.

ХАРААЧЫ карачы (*обруч, скрепляющий жерди юрты*); **хараачы — ибиің ўстўндегі тўпўк ибіре чабындызы** карачы — ободок вокруг дымоходного отверстия юрты; **хараачылыг иб халтырас тур** *фольк.* юрта с дымоходом ходуном ходит (*когда борются богатыри*); □ **чўс харындас пір хурлыг (хараачы)** *загадка* сто братьев одним поясом опоясаны (карачы).

ХАРААЧЫЛИРҒА /хараачыла-/ смотреть вдаль, прикрыв глаза ладонью; **хараачылап көрерге** смотреть вдаль, приставив ладонь к глазам; *ср.* **сарапчылирға**.

ХАРАҒАЗЫ *кач.* сосна; *см.* **харағай**; **чол хазында сылағай харағазылар өсчелер** по обочине дороги растут стройные сосны.

ХАРАҒАЙ сосна // сосновый; **чалғыс харағвй** одинокая сосна; **чоон харағай** толстая сосна; **харағай одын** сосновые дрова; **харағай чугы** сосновая смола; □ **харағай пўрі тўс парза** *погов. соотв. рус.* когда рак на горе свистнет (*букв.* если листья сосны опадут); **харағайға хар чағбас (киик мўўзі)** *загадка* на сосну снег не прилипает (рога дикой козы).

ХАРАҒАЙЛЫҒ сосновый; **харағайлыг арыг** сосновый лес, сосновый бор; **харағайлыг чир** место, заросшее соснами.

ХАРАҒАН *бот.* кизильник (*кустарник*); *см.* **харғана**; **хараганныг чазы** поле, где растут кусты кизильника.

ХАРАҒАТ (-ды) смородина; **суг харагады** а) чёрная смородина; б) морошка; **таг харагады** а) *кач.* чёрная смородина; б) *саг.* крыжовник; **хайа харагады** крыжовник.

ХАРАҒАТТИРҒА /харагатта-/ собирать смородину; **харагаттап тайгазар пararға** отправляться за смородиной в тайгу; **суг хастада харагаттирга** собирать смородину вдоль реки.

ХАРАҒЧЫ наблюдатель; **харагчы тургызарга** ставить наблюдателя.

ХАРАДАРҒА /харат-/ *понуд. от* **харирга** I заставить смотреть, обозревать *что-л.*; **палаларны мал харадарга кирск** детей надо послать присмотреть за скотом.

ХАРАДАС (-зы) *саг.* каменный уголь; *см.* **хара**.

ХАРАЗАРҒА /харас-/ I стараться, стремиться *к чему-л.*; **ўгредіге харазарга** а) стараться учиться; б) стремиться к учению; **ўгренчілер пастагы орын аларга харасчалар** школьники стараются получить первое место; **тогысчылар план толдырарга харасчалар** рабочие стремятся выполнить план; **харазып ўгренерге** учиться старательно; □ **көпке хараспа, көмес тее чох полар** *посл.* за многим не гонись, а то и немногое потеряешь.

ХАРАЗАРҒА /харас-/ II *взаимн. от* **харирга** I; **інек харас пирерге** помочь *кому-л.* встретить (найти) корову (*увидев издали*).

ХАРАЗЫҒ (-ин) *и. д. от* **харазарга** I старание, стремление; **полган на киректе харазыг кирек** в любом деле нужно старание; **харазыг чох идерге** выполнять *что-л.* без старания; **ўгредіге харазыг** стремление к учёбе; **пу оолның ўгредіге харазин чогыл** у этого молодого человека нет стремления к учёбе; **пістің харазыгларыбыс тикке парбаан** наши старания даром не прошли; **амыр хоныхха харазыг** стремление к миру.

ХАРАЙТАРҒА /харайт-/ *кыз.* 1) чернить *что-л.*; *см.* **харалтарга**; **пірее нимені харайтып саларга** что-нибудь зачернить; 2) *перен.* хоронить; **ўреен кізіні харайтып саларга** похоронить умершего.

ХАРАКТЕРИСТИКА характеристика; **характеристиказы чахсы** [у него] хорошая характеристика; **характеристика пирерге** дать характеристику *кому-л.*; **характеристика аларга** брать характеристику.

ХАРАЛАРҒА /харал-/ 1) чернеть, темнеть; **харал пararга** почернеть, потемнеть (*от времени*); **тигір харалча** небо темнеет (*перед дождём*); **хар харалыбыстыр** снег чернеет (*когда начинает таять*); 2) чернеть, чернеться, виднеться тёмной массой; быть во множестве, виднеться тёмной массой (*о людях, лесе и т.п.*); **агастар харалып көрінчелер** де-

ревья чернеют вдали; **мал харалча** вдали виднеется (темнеет) скот; **чыс харалча, тигір көгерче** чернеет [хвойный] лес, синеет небо; **чон хараллача** множество народа видно тёмной массой; **чайгы кӱнге харал парган сырай** почерневшее от летнего солнца лицо; 3) мутнеть; тускнеть; **харал парган кӱмӱс** почерневшее серебро; **кӧс харал парган** угли погасли (почернели); 4) чернеть, загрязниться; **харал парган көгенек** почерневшее (загрязнившееся) платье; 5) *то же, что* **харамнирга**; ◊ **істім харалча** [у меня] желудок давит.

ХАРАЛҒАХ *кач.* жадный; *см.* **ачын**; **харам**; **харалгах кізі** жадный человек (*характер*).

ХАРАЛДЫ I 1) навес, тент (*от солнца или непогоды*); **харалды алтында** под навесом; 2) тень *от чего-л.*; **иб харалдызы** тень от юрты; **тура харалдызы** тень от дома; 3) чучело, пугало; **согын харалды** страшное пугало; **огородта харалды турча** в огороде установлено пугало.

ХАРАЛДЫ II проталина; **часхыдагы харалдылар** весенние проталины; **харалдылар сыхча** появляются проталины.

ХАРАЛТАРҒА /**харалт-**/ 1) *понуд. от* **хараларга**; **теер харалгарга** чернить овчину; 2) зачернить, замазать, заштриховать *что-л.*; **пасхан нимені харалт салартв** заштриховать (зачернить, замазать) написанное; 3) *перен.* очернить, оклеветать, несправедливо обвинять *кого-л.*; **сын кізіні харалт полбассын** справедливого человека не очернить; **аргысты харалтарга** клеветать на друга.

ХАРАЛТХЫС (**-зы**) краска (*полученная из ржавчины железа и используемая для чернения обуви*); **харалтхыснан ӧдікті харалтчаннар** обувь чернили краской из ржавчины.

ХАРАЛЧАХ *то же, что* **харалгах**.

ХАРАЛЧЫ 1) *то же, что* **харалды** II; **харалчылар көрінібісті** проталины появляются (*весной*); 2) *то же, что* **харачы** I; **соор харалчаа тӱс парган** сани провалились в полынью; **соох харалчының ораалызы** водоворот холодной полыньи.

ХАРАЛЫЗАРҒА /**харалыс-**/ *взаимн. от* **хараларга**; **тигірде хустар харалысчалар** в небе птицы чернеют; **ырахта обаалар харалысханнар** вдали виднелись курганные камни; **тігде нимелер харалысчалар?** что за предметы там темнеют?

ХАРАМ *прил. и сущ.* скряга; скупой, прижимистый, жадный, падкий; **ахчаа харам** жадный, падкий до денег; **харам апсах** прижимистый старик; **харам пай** скупой бай; **харам поларга** быть скрягой, скупым, скупиться; ◊ **сӧске харам** скупой на слова (*малословный, молчаливый*); □ **харам кізідегі алымны харагай пӱрі тӱссе, аларзын** *посл.* от скупого человека получишь долг, когда у сосны опадёт хвоя; **харамнын харанга кӱске тазыпча** *посл.* у скупого незаметно всё мыши перетаскивают; **харам кізі хачан даа «чогыл» тндір** *погов.* скупой всегда говорит «нет».

ХАРАМА: **соор харамазы** *кыз.* вязы у саней.

ХАРАМДЫҒАРҒА /**харамдых-**/ I скупиться, скряжничать; *разг.* скопидомничать; **кізі ізіне харамдыгарга** проявлять жадность к чужому добру.

ХАРАМДЫҒАРҒА /**харамдых-**/ II быть в предсмертных судорогах; **харамдых парарга** биться в судорогах; **харамдыххан кізі** человек в предсмертных судорогах.

ХАРАМДЫРАРҒА /**харамдыр-**/ быть в полузабытьи, потерять сознание; лишиться ума; **харамдырганча вгырыбызарга** заболеть до потери сознания.

ХАРАМДЫХ 1. черноватый, темноватый; **харамдых ис** темноватый материал; **харамдых ӧңніг** темноватого цвета; **2.** место, кажущееся издали чёрным; **харамдыхсар алдыра парарга** отправляться по направлению к тому месту, где чернеет.

ХАРАМЗЫНАРҒА /**харамзын-**/ проявлять склонность к жадности; **харамзынып, пирбеді** [он] не дал, пожалел *что-л.*; **чоо харамзынча** [он] жадничает.

ХАРАМЗЫХ *то же, что* **харамдых**; **харамзых суг** темноватая вода.

ХАРАМНАНАРҒА /**харамнан-**/ *возвр. от* **харамнирға** скупиться (*для себя*); **харамнаныи ала, пирерге** отдавать *что-л.* с сожалением; **ахчаны, харамнаныи ала, пирді** деньги [он] дал нехотя.

ХАРАМНИРҒА /**харамна-**/ скупиться; **ахча харамнирға** скупиться на деньги; **ахча, харамнабин, тудынарга** тратить деньги, не скупясь (*не жалея*).

ХАРАМҸЫ наблюдательный пункт (*высокое место, откуда можно обозревать что-л.*); **харамчыдаң кӧрерге** обозревать *что-л.* с высокого места.

ХАРАН I *мед.* тиф; оспа; *ср.* **аалчы**; **харанчы**; **хараннаң ағырарга** болеть оспой.

ХАРАН II *уст. религ.* дух, тёмная сила; **харанга пастырарга** а) испытывать давление тёмной силы; б) утомляться, испытывать тяжесть.

ХАРАНАРҒА /**харан-**/ *саг.* жадничать; *см.* **харамнанарга**; **інеене харанча, сатпиныбысты** корову [ей] жалко стало, не продаёт; **хараныи позы даа чібинче** от скупости и сам не ест; **ахчаа хараныи пілбеске** а) не уметь скупиться на деньги; б) не уметь хранить (копить) деньги; **ахчаа хараныи пілерге** а) уметь скупиться на деньги; б) уметь хранить деньги; □ **харанган ниме харанга чітчен** *посл.* то, на что скупишься, пропадёт (исчезнет) незаметно.

ХАРАНҒА *нареч.* тайком, незаметно, исподтишка; **харанга ағырарға** болеть незаметно (*без отчётливых признаков болезни*); **харанга идерге** делать *что-л.* исподтишка; **харанга тазирга** перетаскивать исподтишка; **харанга тӱрирге** худеть без видимых причин; ◊ **харанга парчатхан чаа** скрытая война, «холодная» война.

ХАРАНДЫ *то же, что* **харалды** II; **часхыда харандыларда порчолар кӧрінібіскеннер** на весенних проталинах показались подснежники.

ХАРАНҸЫ *мед.* чума, оспа; **алында харанчыдаң чон хырылчаң** раньше от оспы люди умирали; **харанчыны имнирге** лечить чуму (оспу).

ХАРАНҸЫЛ *уст.* взяточник; **алында харанчыллар чонны ӱретченнер** раньше взяточники разоряли народ; **харанчыллар тол парды** появилось очень много взяточников.

ХАРАҢ I соболь; *ср.* **албыга**; **кіс**; **пірее чирлерде албыганы «хараң» тіпчелер** в некоторых районах соболя называют «харан».

ХАРАҢ II недошедшая шкура (*о мехе, зимний волос которого ещё не вполне вырос*).

ХАРАПЫХ (**-гы**) молодой самец марала (*от шести месяцев до двух лет*).

ХАРАРҒА /**хар-**/ 1) *шор.* стареть; *см.* **кирирге**; *ср.* **хартаағарга**; **хар парган апсах** сильно состарившийся старик; 2) *перен.* перестоять; перекисать; **айран хар парган** айран перестоял (перебродил); **абыртхы хапчагай хар парадыр** абыртхы (*национальный напиток*) быстро перекисает.

ХАРАСХАНЫ *и. д. от* **харазарга** I; **оларның харасханы тик парбаан** их старания не прошли даром.

ХАРАСХАХ 1) старательный, усердный; *ср.* **кӱстенҷік**; **ӱгреніске харасхах пала** ребёнок, усердный в учебе; 2) целеустремлённый; **чуртаста харасхах** целеустремлённый в жизни.

ХАРАСХЫ **1.** 1) темнота, тьма; мрак; 2) сумерки, сумрак; **харасхы пасталыбысты** настали сумерки; **2.** 1) тёмный; **харасхы хараа** тёмная ночь; 2) *перен.* неграмотный, необразованный; **харасхы чон** невежественные люди; **3.** темно; **хости даа турган кізі кӧрінмес харасхы полыбыехан** стало так темно, что даже рядом стоящего человека не видно; ◊ **істіме харасхы тӱсче** у меня в желудке давит; *ср.* **хараларга**.

ХАРАСХЫДА *нареч.* затемно; в темноте, в потёмках; *разг.* впотьмах; **харасхыда айланарга** возвращаться затемно; **харасхыда одырарга** сидеть в темноте; **харасхыда турарга** вставать затемно (очень рано); ◊ **харасхыда чуртаан чон** неграмотный народ (*букв.* в темноте живший народ).

ХАРАСХЫЛАНАРҒА /**харасхылан-**/ *прям. и перен.* темнеть, мрачнеть; **харасхылан парарга** стемнеть; **харасхылаң парган, узирга кирек** стемнело, пора

спать; **харасхыланыбысса, килерзің** начнёт темнеть, приходи; **сырайы харасхылан парған** [его] лицо помрачнело.

ХАРАТАСЧЫ шахтёр; горняк; **Ызыхтағы харатасчылар** шахтёры Изыхских копей; **харатасчылар городы** город горняков; **харатасчы тогызы аар** работа шахтёра тяжёлая.

ХАРАХ (-гы, -аа) 1) глаз // глазной; зрение, взор; **хара харах** чёрные глаза; **хоор харах** серые глаза; **сығыт харах** слезящиеся глаза; **тошпах харах** глаза навыкате, выпуклые глаза; **майың харах** слабые глаза; **харах чох (харах көрбес)** слепой; **харах учунда** в поле зрения; **ах тастаан харах** бельмо на глазу; **харах талча** глаза устают; **харах оды ус парған** глаза помутнели; **харахха сөп кір парған** в глаз попала соринка; **хараамнаң көрчем** [своими] глазами вижу; **харах таа чаппаам** [я] глаз не сомкнул; **харах сіскенче ылгырга** проплакать все глаза (*букв.* так, что глаза заплыли); **пу харахнаң көрчеем чогыл** глаза бы мои не видели [его]; **харахха көрінмеске** не попадаться на глаза; **харах тыпладарга** моргать; **харах ағырин** глазная болезнь; **харах читпес чирлер** земли, которые взором не охватить; **харах читпес чирлері харалып-сиялің көрінче** *фольк.* места, которые взором не охватить, виднеются, чернея; **ікі харах чазы ин тўс турадыр, ала харах чазы ағып турадыр** *фольк.* две слезы выкатываются из глаз, горькие слёзы падают из глаз; / **харах чазы** слеза; **харах оды** зрачок, зрительный нерв; **харах хахпағы** веко или веки; **харах харазы** *бельм.* зрачок; 2) зерно, зёрнышко, крупинка; **улуг харахтыг пуғдай** крупные зёрна пшеницы; **пір харах тамах чогыл** ни зёрнышка [хлеба] нет; 3) ягодка; **чистекті пір харахтаң теергебіс** клубнику по одной ягодке собирали; **улуг харахтыг нир** крупная брусника; 4) глазок (*картофельного клубня, перстня и т.п.*); **яблах харағы** глазок картофеля; 5) диск солнца, луны; **күн харағында** на солнце; **күн харағы пулутха көлеп парған** солнце скрылось за облаками; **ай харағы сыххалах** луна ещё не взошла; **арығ күн харағы сыхча** *фольк.* восходит ясное солнышко; 6) фара (*автомобилей и т.п.*); **машина харағы** фары машины; 7) очко (*на игральных картах*); **алты харах** *см.* **алты** I; 8) звено (*окна*); **улуг харахтыг көзенек өтіре күн сустары сусталча** через большие стёкла окна пробиваются солнечные лучи; 9) ячея, ячейка (*сети или сотов*); **сөзірбе харахтары** ячейки сети; **улуг харахтыг сөзірбе** сети с большими ячейками; 10) *в сочет. с глаголом* **идерге** делать; **харах чазырып идерге** делать *что-л.* кое-как, как попало; ◊ **хой харах** пучеглазый; **харахха чылыг** приятный; симпатичный; **харағы суглыг** живой, здоровый (*букв.* глаз [его] с водой); **харах салып** заботливо (*букв.* глаз положив); **харах көзіне** прямо на глазах; **күннің харахха** нахально; **харахтан харахха** с глазу на глаз; **харах көрізерге** повидаться; **паза харах көріскенче** до следующей встречи; до свидания; **харах ойналыстыг** красивый, приятный глазу; **харах албасха** смотреть внимательно, не сводить глаз (*букв.* глаз не убирать); **харах тастирга** присматривать *за кем-л., чем-л.*; **харах хыртирга** коситься, смотреть косо; **харах чазын хан идерге** плакать горькими слезами; **харағы частыг** в трауре; **харах алындырарга** а) одурачивать *кого-л.*; б) гипнотизировать; **харах саларга** а) обращать внимание *на кого-л.*; б) присматривать, ухаживать *за кем-л.*, заботиться *о ком-л.*; **харах таа салбасха** не обращать никакого внимания; **харах тартыларга** дёргаться (*о глазах*); **харах хайнирга** а) считать *кого-л.* лишним (*напр.*, при желании занять его место); б) быть ненасытным, жадным (*по отношению к вещам*); **харах хазартарга** зазнаваться, возноситься; **харах чазыраргa** а) отводить глаза (взгляд); б) избегать, сторониться *кого-л.*; **харах чаабызарга** умереть (*букв.* глаза закрыть); **постың хараана ла киртінерге** верить только себе; **хараа чарыптыр** *эфм.* родился (ребёнок); **харах саспа харасхы** очень темно; **көс харахха** на глазах (*у всех*), на виду у всех; □ **пайның хараана нс толбаан** *погов.* глаза бая богатством не насытятся;

харах хызарарга *соотв. рус.* с жиру беситься (*букв.* глаза краснеть); **харахнан көрчем, холнан тут полбинчам (көлек)** *загадка* глазами вижу, но руками поймать не могу (тень).

ХАРАХСЫНАРҒА /харахсын-/ 1) смотреть, посматривать (*вдаль*), обозревать *что-л.* (*вокруг*); **ибіре харахсынарга** обозревать вокруг; 2) присматривать за *кем-л., чем-л.* (*время от времени*); **паланы харахсынып одыраргa** присматривать за ребёнком (*на улице*); 3) озираться по сторонам; **мал харахсынарга** а) ходить в поисках скота; б) наблюдать, время от времени смотреть за скотом (*его местонахождение*); **харахсынып ала, параргa** идти, озираясь по сторонам; 4) *перен.* ждать, надеяться, желать получить гостинец (*напр.*, от гостя, родственников и т.д.); **палалар харахсынадырлар** дети обычно ждут подарка (*напр.*, от гостя и т.д.).

ХАРАХТИРҒА /харахта-/ 1) вышивать узор по краям *чего-л.*; **иогозын хызыл ничінең харахтап салган** [своё] пого (*свадебное нагрудное украшение*) [она] расшила вокруг красным бисером; 2) вставлять глазок *во что-л.* (*в кольцо, серьги* и т. д.); **харахтап саларга** вставить глазок; **сурнан харахтаан ызыргалар** серёжки с кораллами.

ХАРАХТЫҒ имеющий глаза; **ніске харахтыг** узкоглазый; **тазырац харахтыг** с выпученными глазами; *разг.* пучеглазый; **сарсых харахтыг** одноглазый; **хыйыр харахтыг** косоглазый; **маган харахтыг** подслеповатый; ◊ **улуг харахтыг** завистливый, недоброжелательный; **ас харахтыг** жадный, завистливый; **тоспас харахтыг** ненасытный, алчный.

ХАРАХ-ХУЛАХ (-гы) *собир.* глаза и уши; **кізінің харах-хулагы хазых ползын** пусть будут всегда здоровыми глаза и уши; **харах-хулагы тунганча, узупча** [он] спит очень долго (*букв.* глаза-уши его заглохнут, пока спит [он]); ◊ **харах-хулах чох** без оглядки; **харах-хулах чох тизерге** бежать без оглядки; **харах-хулагы хазыр** [у него] глаза злые; **харах-хулах поларга** быть любопытным, всё видеть и слышать (*букв.* глазами-ушами быть)

ХАРАЧХАЙ ласточка // ласточкин; **харачхайлар көгліг пучурасчалар** ласточки весело щебечут; / **чар харачхайы** стриж; **тигір харачхайы** горный стриж; **харачхай уйазы** ласточкино гнездо.

ХАРАЧХАЙАХ (-гы) *то же, что* **харачхай**; **минің харачхайагым** *диск. обращение* моя ласточка.

ХАРАЧЫ I полынья во льду; **харачаа тўзерге** попасть (упасть) в полынью.

ХАРАЧЫ II *фольк.* простолюдин; **харачы кізінің палазы** дитя простолюдина.

ХАРАЧЫ III *кыз.* зрачок; *см.* **харах**; **харах харачызы** зрачок глаза.

ХАРАҶАХ (-гы) ящик; **агас харачах** деревянный ящик; **столның харачахтары** ящики стола (*выдвижные*); **почта харачагы** почтовый ящик; **упныг харачах** ящик с мукой; **харачахта тударга** хранить в ящике.

ХАРБАДАРҒА /харбат-/ *попуд. от* **харбирга**; **харбадарга пирбеске** не дать себя схватить (*напр.*, в борьбе).

ХАРБАЗАРҒА /харбас-/ 1) схватиться друг с другом, бороться; **ыырчынан харбазарга** бороться с соперником; **олганнар харбасчалар** ребята борются; **харбас көреең** давай поборемся; 2) состязаться; *ср.* **хабызарга** I; **тиң харбазарга** состязаться на равных.

ХАРБАЗЫҒ (-ин) *и. д. от* **харбазарга** схватка, борьба; *ср.* **харбас**; **харбазыг хатыг парча** идёт жестокая схватка.

ХАРБАЛАНАРҒА /харбалан-/ 1) *возвр. от* **харбалирга**; **ізікті, харбаланып, таап алдым** [в темноте] [я] кое-как нашёл дверь (*ощупывая*); **ізебімде, харбаланып, ахчалар таап алдым** [я] пошарил в кармане и нашёл деньги; 2) *перен.* существовать, перебиваться (*больше о старых людях*); **чадап-чудап харбаланчабыс** кое-как перебиваемся.

ХАРБАЛИРҒА /харбала-/ ощупывать, шарить *что-л.*; **харасхыда харбалирга** шарить в темноте; **нимс харбалап чөрерге** искать (*ощупью*); **ізеп харбалирга** шарить в кармане.

ХАРБАЛЧЫ *сиг.* мелкое место в реке, мель; **көлдегі харбалчы** мель на озере.

ХАРБАН 1) беф-строганов, харбан (*национальное блюдо из филе говядины, разрезанного на узкие полоски, внутреннего сала и печени и тушёное в собственном соку*); **қалчыларны харбаннан сыйлырға** угостить гостей харбаном; **харбан хайнадарға** готовить харбан (беф-строганов); 2) фарш из говядины; **харбан тартарға** готовить фарш.

ХАРБАНАРҒА /**харбан-**/ *возвр. от* **харбырға** 1) **харбанып аларға** взять себе в пригоршню, прихватить (*для себя*), схватить руками; 2) *прям. и перен.* карабкаться, взбираться; **чоғар харбанарға** а) карабкаться вверх; б) настойчиво добиваться положения (в жизни, обществе); 3) *перен.* проявлять жадность, корыстолюбие; **посха харбанарға** *разг.* хапать, грабастать для себя; □ **суға патхан тас харбанча** *посл. соотв. рус.* утопающий хватается за соломинку (*букв.* утопающий за камень хватается).

ХАРБАНЧЫХ *прил. и сущ.* алчный, *прост.* загребистый, загребущий, хапуга; **харбанчых чон** алчные люди; **харбанчых холлар** загребущие руки; **харбанчых поларға** быть хапугой.

ХАРБАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **харбанарға** 1) хватание; 2) *бельт. перен.* мелкое воровство; **харбанызы пілдірбинче** не заметно [за ним] воровства.

ХАРБАҢНИРҒА /**харбанна-**/ 1) *бельт.* хватать, ощупывать, искать *что-л.* (*в темноте*); идти на ощупь; *см.* **харбалирға**: **харасхыда, харбаннап, килерге** в темноте идти на ощупь; 2) *перен.* хватать, вести себя грубо (*по отношению к девушке*).

ХАРБАС (**-зы**) *и. д. от* **харбазарға** 1) сражение, битва, борьба, схватка; **оох харбастар** мелкие схватки; **харбасха кірерге** вступить в схватку; **хатыг харбас** жестокая схватка; 2) состязание; **харбас пастирға** начинать состязание.

ХАРБАСТИРҒА /**харбаста-**/ ощупывать, искать *что-л.* (*ощупью*); **харбастап аларға** нащупать *что-л.* (*руками*); **харасхыда харбастирға** ощупывать в темноте.

ХАРБАСТЫРАРҒА /**харбастыр-**/ *попуд. от* **харбазарға**; **оолағастарны харбастырарға** заставить ребят бороться, помериться силой.

ХАРБАХ (**-гы**) горсть; **пір харбах ун** одна горсть муки; □ **худай істі пір чазы, кізі істі — пір харбах** *погов.* душа Всевышнего [широка, как] степь, душа человека [узка, как] горсть.

ХАРБАХТИРҒА /**харбахта-**/ 1) брать, хватать *что-л.* горстью; **хузух харбахтирға** брать орехи горстью; **харбахтап аларға** брать *что-л.* в горсть (хватать торопливо, поспешно); 2) *перен.* хватать, проявлять жадность в получении *чего-л.*; **артых харбахтирға** схватить больше.

ХАРБАХ-ХУРБАХ *образоподр. поспешному хватанию руками чего-л.*; **пөрігін харбах-хурбах хаап, сығара чүгүрді** [он] поспешно схватил шапку и побежал.

ХАРБИРҒА /**харба-**/ 1) брать в пригоршню *что-л.*; хватать руками; **харбап аларға** взять в пригоршню *что-л.*; **хузух харбап аларға** взять пригоршню орехов; **нога іди конфет көп харбапчазың?** что [ты] так много хватаешь конфет?; 2) *перен.* брать; *груб.* хапать, грабастать; **кізі нимезін харбирға** присваивать чужое добро; ◊ **чаза харбирға** хватать *что-л.* (*от жадности*).

ХАРБЫ кривой, неправильно посаженный: **харбы одыртхан сапхы** неправильно посаженная коса.

ХАРҒА I ворона; **ала харға** серая ворона; **хара харға** чёрная ворона; **көк харға** сизая ворона; **харға чачағы** *бот. назв. травы*: **харға осхас хара** чёрный, как ворон: **харға хаахтапча** ворона каркает; / **харға айы** *кыз.* март (*букв.* вороны месяц); *см.* **ай** I.

ХАРҒА II *карт.* пики; **харғанап чабарға** крыть пиками; **козырь — харға** козырная карта — пики.

ХАРҒАДАРҒА /**харғат-**/ *страд. от* **харғирға** быть проклятым *кем-л.*; заклятым; **харғат саларға** быть проклятым; **кізее харғадарға** быть проклятым; **хончых ипчее харғаттым** [меня] прокляла соседка.

ХАРҒАЗАРҒА /**харғас-**/ *взаимн. от* **харғирға** проклинать друг друга; **удур-**

төдір харгазарга проклинать друг друга; **ипчілер харгасчалар** женщины ссорятся, проклиная друг друга.

ХАРҒАНА 1. 1) ракита (*кустарник*), карагана; **харгана чахайахтанча** цветёт ракита; **харганадан хабындырбаан, халсарыгдан тудындырбаан** *фольк.* за кусты ухватиться не даёт, за ковыль зацепиться не даёт (*описание борьбы богатырей в героических сказаниях*); 2) черногал; *ср.* **гал** I; **2.** *перен.* кудрявый; **харгана пастыг** с кудрявой головой.

ХАРҒАНААЧЫ склонный клясться, имеющий привычку клясться, божиться; **харганаачы ипчі** женщина, склонная часто клясться, божиться; **харганаачы поларга** иметь привычку клясться, божиться.

ХАРҒАНАРҒА /**харган-**/ *возвр. от* **харгирга** клясться, божиться, произносить заклинания; **харганыбызарга** поклясться; **харган саларга** поклясться (*когда-то*); **аның алында харган салгам** [я] поклялся перед ним; **кірбеске харган салгам** [я] поклялся не заходить (*напр.*, к нему).

ХАРҒАС (**-зы**) *и. д. от* **харгирга** заклинание, проклятие; **хара харгас** чёрное проклятие; **харгас посха айланчан** проклятие [других] оборачивается (*обычно*) на себя; **аның харгазы читті** его проклятие настигло (*напр.*, нас).

ХАРҒА-СААСХАН *собир.* вороньё, вороны и сороки; **харга-саасхан күн сай сайрасча** каждый день вороньё каркает; **похсахсар харга-саасхан чыылча** на мусор слетается вороньё.

ХАРҒАТТЫРАРҒА /**харгаттыр-**/ 1) *страд. от* **харгирга**; **харгаттыр саларга** быть проклятым; **паба-ічезіне харгаттыр салган** [он] был проклят родителями; 2) *понуд. от* **харгадарга**; **мин сагаа тик чирден харгаттырбаспын** я ни за что не позволю тебе себя проклясть.

ХАРҒИРҒА /**харга-**/ проклинать, заклинать *кого-л.*; **харган саларга** проклясть; **мин аны харгабысхам** я проклял его; **чааны харгирга** проклясть войну; **кізіні харгирга чарабас** нельзя проклинать людей; **харгаан харгазын хара пазына кірзін** *фольк.* пусть твоё проклятие на твою чёрную голову опустится.

ХАРҒЫН торосы; **харгыннар изерізі** гряда торосов; **харгынныг пус** торосовый лёд.

ХАРҒЫННИ *нареч.* торосами; **харгынни тоол парарга** замёрзнуть торосами.

ХАРҒЫННИРҒА /**харгынна-**/ образоваться (*о торосах, льдинах*); **харгыннап парарга** образоваться льдинам; **суг, харгыннап, тоол парган** вода замёрзла, образовались торосы.

ХАРҒЫС (**-зы**) *то же, что* **харгас**; **харгыс ызарга** посылать проклятия; **харгызы хоргыстыг** [её] заклинания опасные; **харгызы чиг парды** [её] заклинания достигли [цели].

ХАРҒЫСЧЫ склонный посылать проклятия, имеющий привычку проклинать *кого-л.*; **харгысчы кізі** человек, имеющий привычку проклинать *кого-л.*; **хончых иней угаа харгысчы полчан** соседка старуха часто [людям] посылала проклятия.

ХАРҒЫСЧЫЛ *то же, что* **харгысчы**; **аатты харгысчыл хуе тидірлер** турпана считают птицей, посылающей проклятия.

ХАРДАҢ: **хардаң чахайағы** *сар. бот.* одуванчик; *см.* **нөбейке** I.

ХАРИ *нареч.* 1) против, наперекор; **хари чоохтанарга** возражать, пререкаться, *разг.* огрызаться; **чоохты хари хабарга** оборвать *чью-л.* речь, возразить *кому-л.*; 2) резко; **ханааны хари чөргізерге** резко повернуть телегу; ◊ **хари азырыбызарга** поперхнуться.

ХАРИБ тюрьма; *ср.* **хара**; **харибде одырарга** сидеть в тюрьме.

ХАРИРҒА /**хара-**/ 1) пристально смотреть, всматриваться; **тигір харирга** всматриваться в небо; 2) обозревать *что-л.*; **ыраххы чазыны харирга** обозревать далекую степь; 3) обращать внимание, (*издали*) наблюдать; присматривать, смотреть *за кем-л.*; **пала харап одырарга** присматривать за детьми; **мал харап чөрерге** смотреть за скотом; ◊ **чир харирга** опустить (понурить) голову.

ХАРЛАНАРҒА /харлан-/ I 1) взваливать на спину, навьючивать (*на себя*) *что-л.*; **чӱк харланарга** взваливать груз на себя; *см.* **чӱктенерге**; 2) носить *что-л.*, перекинув ремень через плечо; **харланып аларга** носить *что-л.* через плечо; **мылтых харланарға** перекинуть ружьё за спину; **рюкзак харланарга** носить рюкзак; / **харланчаң сумка** ранец.

ХАРЛАНАРҒА /харлан-/ II проявлять злобу, вести себя агрессивно по отношению *к кому-л.*; **магаа харлан чӧрче** [он] ко мне относится агрессивно.

ХАРЛАНЧЫХ 1) перекидная сумка или ремень перекидной сумки; **тууп харланчых** кожаная перекидная сумка; 2) натруска (*снаряжение охотника*); **анчының харланчыгы** снаряжение охотника.

ХАРЛАҢА хриплый; **харлаңа табыс** хриплый голос.

ХАРЛАХ *саг.* хриплый; *см.* **харлаңа**; **харлах ӱн** охрипший голос.

ХАРЛИРҒА /харла-/ 1) горланить, реветь; **аба чіли харлапча** [он] ревёт, как медведь; 2) *саг.* охрипнуть; **ӱнім харлапча** я охрип (*букв.* [у меня] голос охрип); 3) журчать; **харлап ағарга** протекать с журчанием; **харлап аххан суғларны кӧп кизіп одырадыр алып чахсы** *фольк.* добрый богатырь много переходит бурно текущих рек.

ХАРЛОС *то же, что* **харлах**; **ӱні харлос истілген** [его] голос казался охрипшим.

ХАРЛЫҒ снежный; **харлыг хысхы** снежная зима; **харлыг чил** пурга; **харлыг нацмыр** дождь со снегом; **харлыг тасхыл** снежная вершина тасхыла; **харлыг чазы** поле, покрытое снегом; **харлыг чир** место, где выпадает много снега.

ХАРЛЫҒАРҒА /харлых-/ давиться, подавиться; захлебнуться, поперхнуться; **харлых парарга** подавиться, поперхнуться; **палых сӧӧгінен харлыгарга** подавиться рыбной костью; **суға харлыгарга** поперхнуться водой.

ХАРЛЫҒАС (-зы) *саг.* ласточка; *см.* **харачхай**; **харлыгас уйаны чайгы ибде чазидыр** ласточки часто вьют гнёзда в юрте; / **тас харлыгас** стриж.

ХАРЛЫХ ремень с бляшками на люльке; **харлых паа пик ползын, харындас-туңма кӧп ползын** *фольк. благопожелание по поводу новорождённого* пусть будет крепким ремень над люлькой, пусть будет много братьев и сестёр.

ХАРЛЫХТЫРАРҒА /харлыхтыр-/ *понуд. от* **харлыгарга**; **паланы харлыхтырбин азырирга** кормить ребёнка так, чтобы он не подавился.

ХАРМАХ (-гы) *прям. и перен.* удочка, крючок; *ср.* **ілес**; **ағыллыг хармах** крючок с «бородкой»; **хармах сабы** удилище; **хармах тастирга** а) закидывать удочку; б) удить; **хармахха хаптырарга** поддеть *кого-л.* на удочку; **хармахха хаап парды** *прям. и перен.* [он] попался на удочку.

ХАРМАХТАДАРҒА /хармахтат-/ *понуд. от* **хармахтирга**; **оолахты хармахтадарга** разрешить мальчику (посылать) порыбачить.

ХАРМАХТАЗАРҒА /хармахтас-/ *взаимн. от* **хармахтирга**; **хармахтазарга килдім** [я] пришёл порыбачить с тобой; **оолах пабазынаң хармахтасча** мальчик рыбачит вместе с отцом.

ХАРМАХТИРҒА /хармахта-/ удить, рыбачить; **хармахтап чӧрерге** ходить на рыбалку; **хармахтап пар килерге** сходить на рыбалку; **кӧлде хармахтирга** удить рыбу на озере.

ХАРМАХЧЫ рыболов, удильщик; **хармахчы оолах** мальчик-рыболов.

ХАРО I иней; *ср.* **арчы** II.

ХАРО II *кыз.* близорукий (*о человеке*); **харо харахтар** близорукие глаза.

ХАРОЙ серый (*о масти лошади*); **харой асхыр** жеребец серой масти; *ср.* **чал** IV.

ХАРОЛ мушка (*ружья*); **мылтыхтың харолы** мушка винтовки; **харолға аларга** взять на мушку.

ХАРОЛАРҒА /харол-/ *кач.* 1) скупиться; 2) жалеть; *см.* **айирга**; **ӧкіске хароларга** жалеть сироту; **нимезіне харолча** [он] жалеет *что-л.* (*своё*); **ахчаа хароларга** скупиться на деньги.

ХАРОЛҶАХ *то же, что* **харалгах**; **харолҷах ынчі** скуповатая женщина.

ХАРОН неполноценный (*о шкурке животного, которая ещё не вполне покрылась мехом*); **харон тсер** шкура с недоросшим мехом.

ХАРСАХ (-гы) 1) лапа, когти зверей; **албыға харсағы** лапка соболя; 2) шкурка с лапки зверей с ценным мехом (*преимущественно соболя*); **харсах хума** меховая оторочка национальной шубы из лапок соболя.

ХАРСАХТЫҒ имеющий когти, лапы, когтистый; **харсахтыг аң** а) когтистый зверь; б) *эвф. зоол.* соболь; *см.* **албыға**; в) пушной зверь; **харсахтыг аң халын тайгаа саблыг** *фольк.* славой тайги считается пушной зверь.

ХАР-СУҒ (-уу) *собир.* снег и вода; **харсутлар хайылча** тают снега.

ХАРСЫН: **харсын күн** ненастный день; *ср.* **күн**; **хаңырсынныг**; **харсын күнде аар-пеер сыхпачан** нельзя отправляться в дальнюю дорогу в непогожий день.

ХАРТА 1) прямая кишка лошади; 2) харта (*национальное блюдо — деликатес из кишок лошади*); **харта тартарға** начинять кишку лошади мелко нарубленным мясом; **харта — хакастарның хынчан чизі** харта — лакомое (национальное) блюдо хакасов.

ХАРТААҒАРҒА /**хартаах-**/ состариться, состариться (*не создав семью*); **хартаах парган кізі** пожилой человек; **ирге парбин хартаах парган хыс** не вышедшая замуж, состарившаяся девушка; **хырых тойға чөріп, хаг ал полбин, хартаах парган Хан Хылыс** *фольк.* обошедший сорок свадеб и не женившийся, состарившийся Хан Хылыс.

ХАРТААХ (-гы) *сар. уст.* старая дева, неженатый мужчина; **хартаах хыс** старая дева; **хартаах хыс чурт айназы пол парча** старая дева [с годами] в мегеру превращается.

ХАРТАЙАРҒА /**хартай-**/ стоять, выступая вперёд; **алып-чахсы тасхыл чіли хартай турган** *фольк.* добрый богатырь высился, как скала.

ХАРТАЙЫЗАРҒА /**хартайыс-**/ *взаимн. от* **хартайарга**; **чазыда күргеннер ле хартайысча** в степи высятся только курганы.

ХАРТА-МАРТА *собир.* внутренности животного после забоя на мясо; **харта-марта арыглырга** обрабатывать внутренности животных.

ХАРТЛИРҒА /**хартла-**/ каркать; **харга хартлапча** ворона каркает.

ХАРТПАХ *сар.* сквернословие; *см.* **хаартпах**; **ахсымай**; **хартпах кізі** сквернослов.

ХАРТПАХТАНАРҒА /**хартпахтан-**/ *сар.* сквернословить; *см.* **хаартпахтанарга**; **ахсымайланарга**; **улугларыбыс хартпахтапмачаннар** [наши] старшие никогда не сквернословили.

ХАРТХА I *то же, что* **харта**; **хартха хыйма** колбаса из харты.

ХАРТХА II *сар.* ястреб; *см.* **хартыға**; **хайада хартха одырча** на скале сидит ястреб.

ХАРТХЛИРҒА /**хартхла-**/ *то же, что* **хархлирға**.

ХАРТЫҒА 1) ястреб; **хартыға хас палазы даа хаанча** ястреб и на гусят нападает; / **алыг хартыға** *зоол.* козодой; **хус хартыгазы** *зоол.* малый перепелятник; 2) *киз.* челок; **хартыға хусча хаалапча** *фольк.* как ястреб, несётся (*описание бега богатырского коня*); □ **хартыға хус ханадын чазыбысты (пулут)** *загадка* ястреб распластал свои крылья (облако).

ХАРТЫҒАС (-зы) *мед.* панариций, гнойоеда.

ХАРТЫЛАРҒА /**хартыл-**/ щёлкать; **хартыли түзерге** щёлкнуть; **кіріс табызы хартылапчадыр** *фольк.* тетивы луков щёлкают.

ХАРТЫЛҶАХ (-гы) угол глаза; слизистый бугорок глаза; **харах хартылчағы** слизистый бугорок глаза.

ХАРТЫНҶАХ (-гы) плёнка на шкуре курдюка.

ХАРХАЙАРҒА /**хархай-**/ *то же, что* **хартайарга**; **чалғыс тасхыл хархай турча** одиноко высится тасхыл.

ХАРХАЙЫЗАРҒА /**хархайыс-**/ *взаимн. от* **хархайарга**; **хархайызып турган таг пөзігін көре ойлазып одыр ат чахсылары** *фольк.* в сторону высившихся [высоких] гор мчатся богатырские кони.

ХАР-ХАРОЛАР *собир.* снега (*букв.* снег-иней); **хар-харолар поралапча** снег порошит.

ХАРХЛАЗАРҒА /**хархлас-**/ *взаимн. от* **хархлирга**; **ханаттыг хустар агас узынаң хархлазып учугыпчадалыр** *фольк.* птицы перелётные, поднимаясь с верхушек деревьев, с криком улетают.

ХАРХЛАЗАРҒА-ЧҮЛҶҮРЕЗЕРГЕ /**хархлас-чүлҷүрес-**/ *собир.* шебетать (*о птицах*); **таан-парчых өөрлері чазаа толдыра хархлас-чүлҷүрес турлар** галки и скворцы на всё поле щебечут.

ХАРХЛИРҒА /**хархла-**/ 1) кудахтать (*о курице*); **танах хархлапча** курица кудахчет; 2) пищать (*о птенцах*).

ХАРЧА *шор.* снова, опять; **харча сыгарга** снова выйти; **харча парарга** снова ехать.

ХАРЧАНАРҒА /**харчан-**/ скрестить ноги; **харчанып одырарга** сидеть со скрещёнными ногами; сидеть по-турецки; **ансах от хырында харчанып одырча** старик сидит у очага со скрещёнными ногами; *ср.* **паспах** III.

ХАРЧАҢА верхняя часть спины (*о человеке*); **харчаңадаң пүгір** сутулый; / **харчаңа сөөгі** позвоночный столб.

ХАРЧИ 1) *нареч.* в сторону, набок; **харчи көрерге** смотреть уголком глаза, косо; **харчи сегірібізерге** отскочить в сторону; **харчи айланарга** повернуться; 2) мимо; **харчи иртерге** пройти (проехать) мимо; не встретиться, разойтись в пути; разминуться; 3) крест-накрест; *ср.* **харчанарга**; **харчи одырарга** сидеть со скрещёнными ногами; **харчи тартарга** завязать крест-накрест (туго); ◊ **харчи тібізерге** поддеть *кого-л.*

ХАРЧИ-ПИРЧІ 1. перекрещивающийся; **харчи-пирчі паглар** перекрещивающиеся верёвки; **2.** крест-накрест; крестообразно, пересекая; **харчи-пирчі салглирга** класть *что-л.* крест-накрест; **харчи-пирчі одыргланар** садитесь друг против друга.

ХАРЧЫ I небольшой снег; **харчы түс парды** выпал снежок.

ХАРЧЫ II 1. *нареч.* 1) против, напротив, навстречу; **харчы пазарга** отойти; 2) против, наперекор; **харчы чоохтанарга** резко (нервно) возражать *кому-л.*; говорить (зло) наперекор; **харчы идерге** делать *что-л.* наперекор; **харчы тічее чогыл** против ничего не скажешь; **2.** скрещение, слияние; перекрёсток; **чол харчызы** перекрёсток дорог; **суг харчызы** слияние двух рек; / **харчы чоох** возражение.

ХАРЧЫҒАРҒА /**харчых-**/ раздражаться, нервничать, капризничать, упрямиться; **харчых парарга** раздражаться, нервничать; **пала харчыхча** ребёнок упрямится; **харчыгарга күс кізі** человек, склонный к раздражению.

ХАРЧЫЗАРҒА /**харчыс-**/ *разг.* не встретиться, разойтись в пути, разминуться; *ср.* **хыйызарга** II; **харчыс парарга** разминуться; **чолда харчызарга** разминуться в дороге.

ХАРЧЫЛАНАРҒА /**харчылан-**/ раздражаться, раздражительно реагировать; **харчылап парарга** раздражаться; **хас хылыхтыг кізі харчыланча** человек с буйным характером [на всё] реагирует нервно.

ХАРЧЫХ (-ғы) I *зоол.* клещ; **харчых хазал парган** клещ впился; **харчых ызырыбысхан** укусил клещ.

ХАРЧЫХ II 1. обида; **ноо харчых полды?** что за обида?; **2.** обидный; **харчых сөс** обидное слово.

ХАРЧЫХТИРҒА /**харчыхта-**/ обижать (*словом*); **нога аны харчыхтапчазың** почему [ты] его обижаешь; **палаларны харчыхтирга чарабас** нельзя обижать детей.

ХАРЧЫХТЫРАРҒА /**харчыхтыр-**/ *побуд. от* **харчыхтирга** 1) раздражать, разгневать, рассердить *кого-л.*; **харчыхтырба** не разгневай, не рассерди; **харчыхтырыбызарга** рассердить *кого-л.*; 2) сказать *что-л.* против; **харчыхтырбин,**

часхара алып одырарга уговаривать, не оскорбляя (не говоря против).

ХАРЫҒ помеха, препятствие; **кізее харыг** всем помеха; **ол магаа харыг** он мне помеха; **харыг поларга** мешать, препятствовать *кому-л., чему-л.*; **алай харыг пол пардым ма?** возможно, [я] помешал?; **кізее харыг поларга хыминичам** не хочу никому быть помехой; **харыг нимее** не помеха (не мешает).

ХАРЫҒДА *нареч.* в тот момент; в то время; **ол харыгда** в тот момент; **улуглар ибдеп сыххан харыгда, олган-узах хайнас халча** *разг.* пока взрослых дома нет, дети вдоволь успевают поиграть.

ХАРЫҒ-САРЫҒ *собир.* помехи; **харыг-сарыг поларга** быть помехой (мешаться).

ХАРЫҒСЫНАРҒА /**харыгсын-**/ считать *кого-л.* обузой (*для себя*), тяготиться *чьим-л.* присутствием; **кірген чонны харыгсынарга** тяготиться присутствием посторонних людей; **кізі палаларын харыгсынарга** считать чужих детей для себя обузой.

ХАРЫЗАРҒА /**харыс-**/ I 1) пререкаться, спорить *с кем-л.*; грубить *кому-л.*; *разг.* огрызаться *кому-л.* (*обычно старшим*); **ўгретчее харызарга** пререкаться с учителем, огрызаться; 2) противиться, упрямиться; упорствовать (*обычно перед старшим*); **ол тыц харысхан** он очень упрямился; **харызарга тідінмеске** не решаться упорствовать; □ **улуг кізее харыспачаң** *погов.* со взрослыми нельзя пререкаться (огрызаться, грубить).

ХАРЫЗАРҒА /**харыс-**/ II выливаться (*толчками*), разливаясь; **сўт харыза урылча** льётся молоко толчками, разливаясь.

ХАРЫЗАХ [мальчик] с пальчик (*букв.* с вершок); **харызах оолах** мальчик с пальчик; **чирден пір харызах ла** [он] только с вершок от земли.

ХАРЫЛАРҒА /**харыл-**/ I 1) спотыкаться; **харыл парарга** споткнуться; **нимее-де харыл пардым** [я] обо что-то споткнулся; **иркенге харыларга** споткнуться о порог; **азах харылганча ойлирга** бежать до тех пор, пока не споткнёшься; 2) мешать, мешаться, быть помехой; **азах алтында харылба** не мешайся под ногами; **хараама ниме-де кір парган, харылча** что-то попало в глаз, мешает [смотреть]; 3) *перен.* придираться, задираться; **кізее харыл чёрче** [он] всё время придирается; **нимее магаа харылчазың** чего придираешься ко мне.

ХАРЫЛАРҒА /**харыл-**/ II хрипеть; **ўнім харыл парган** [я] охрип (*букв.* голос мой охрип); **ўнім харылганча ырладым** [я] пел до хрипоты.

ХАРЫЛАРҒА /**харыл-**/ III *сак., койб.* печалиться, испускать жалобные крики, жалобно пищать (*напр.*, когда у птиц отнимают птенцов); **хусхачахтар харыл турлар** птицы жалобно кричат (*о своих птенцах*).

ХАРЫЛҒАХ *то же, что* **харылыс**.

ХАРЫЛЫЗАРҒА /**харылыс-**/ *взаимн. от* **харыларга** I; **азахтарым харылысча** [мои] ноги заплетаются.

ХАРЫЛЫС 1. крутой, резкий; **харылыс чир** крутой поворот; 2. водоворот; **хврылысха кір парарга** попасть в водоворот.

ХАРЫН I 1) живот; брюхо; желудок; брюшина; **харны** [его] живот, [его] брюхо, [его] желудок; **харным тох** [я] сыт; **туйух харын** *анат.* слепая кишка; **улуг харын** брюшина; **чохыр харын** *анат.* а) сетка (*назв. части желудка у животных*); б) желудок; **харным толдыра** [у меня] полный желудок; **харын тоехырарга** насыщать желудок; 2) *перен. прост* корм, пища; **харын соонаң чёрерге** ходить в поисках еды; **харын на сагын чёрерге** думать только о еде; 3) сосуд из желудка (*очищенный и высушенный, использовался для хранения масла, топлёного сала*); **пір харын хайах** один сосуд (желудок) масла; / **харын паа** подпруга; ◊ **артых харын** тупеядец; **харны тоспас** *разг.* обжора; **харын хычыпча** есть хочется; **харын параан** не разбирающийся в еде, кушающий всё, что есть на столе; **харын тозыг** накормленный, сытый; **харын тозыг чуртирга** жить в достатке; **харыннан сыххан палам** родное моё дитя (*букв.* из чрева вышедшее дитя моё); **ха-**

рын тапчаң ат лошадь, идущая впереди и добывающая корм (*для других лошадей*); **харынға сыданарға** заработать себе на пропитание; □ **харны тозып, харағы тоспинча** *посл.* глаза не насытятся (*букв.* желудок насытился, а глаз не насыщается).

ХАРЫН II *межд.* ну вот; хорошо; к счастью (*выражает удовлетворение*); **харын (харын даа) килді** хорошо, что [он] пришёл; **харын, маңнандыбыс** хорошо, что [мы] успели; **харын, палазы чох позыма пала килді, ўрені чох позыма ўрен килді** *фольк.* к счастью, мне, безутешному, дитя привалило, мне, безродному, родня пришла (*букв.* не имеющему семя семя пришло).

ХАРЫНДАС (-зы) 1. брат; **хада сыххан харындас** родной брат; **ööй харындас** сводный брат; **улуғ харындазым** [мой] старший брат; **кічіг харындазым** [мой] младший брат; **харындас туған** кровный родственник; **харыңдастығ ипчі** а) женщина, имеющая братьев; б) женщина, имеющая много родственников; **2.** братский; **харындас чоннар** братские народы; □ **харындастаң хара аба хорығадыр, читі пачадаң кўске дее хорыхпаан** *посл.* брата и чёрный медведь боится, а семи свояков и мышь не испугалась; **чахсы харындас полғаны пай полғанынан артых** *посл.* лучше иметь хорошего брата, чем быть богатым.

ХАРЫНДАСТАЗАРҒА /харындастас-/ брататься; родниться; **моол чонынаң харындастазарға** брататься с монголами; **пістің родтағылар харындастасчалар** в нашем роду роднятся (не прерываются родственные узы).

ХАРЫНДАСТАС (-зы) *и. д. от* **харындастазарға** братание; братство; **ынархас, харындастас чўрек ізинне, пас хыйғазына тöстенче** дружба, братание основываются на горячем сердце, на уме; **харындастас чуртаста полысча** братание помогает в жизни.

ХАРЫНДАС-ТУҢМА *собир.* братья; кровные родственники; **харындас-туңмалыг кізі** а) человек, у которого много братьев и сестёр; б) человек, у которого много кровных родственников; **харындас-туңма халыспас, пиҷе-туңма пиріспес, пöле-пöле пöліспес, суға кірзе, тартыспас** *фольк.* братья не расстаются, сестра с сестрой не одалживаются, двоюродные братья не делятся, тонуть будут — за собой не потянут.

ХАРЫННИРҒА /харынна-/ *разг.* беременеть; **харыннап парарға** забеременеть; **ипчізі харыннап партыр** [его] жена (оказывается) забеременела.

ХАРЫННЫҒ 1) с животом; **улуг харынныг** с большим животом; 2) *перен.* беременная; **харынныг ипчі** беременная женщина; **харынныг чöрерге** ходить беременной; **харынныг полтыр** оказывается, [она] беременная.

ХАРЫС (-зы) I пядь (*мера длины, равная расстоянию между расставленными указательным и большим пальцами*); **пір харыс чир** пядь земли; **позың пір харыс, андарох харысчазың** сам с вершок, ещё огрызаешься.

ХАРЫС II кашемировый; гарусный; **харыс плат** кашемировая шаль.

ХАРЫСПАН *шор.* желудок; *см.* **хурсах; хаспан; хой харыспаны** овечий желудок; ◊ **харыспан чарылғанча хатхырарға** смеяться до упаду (*букв.* до разрыва желудка).

ХАРЫСПАС послушный; мирный, тихий; **харыспас пала** послушный ребёнок; **харыспас поларға** быть послушным.

ХАРЫСТААС *зоол.* гусеница; **капуста харыстаазы** капустная гусеница.

ХАРЫСТИРҒА /харыста-/ мерить пядью; **харыстап синирге** измерять длину *чего-л.* пядью; ◊ **ниме харыстап одырзың** *разг.* чем занимаешься?

ХАРЫСТЫҒ *зоол.* землерой (*червь*).

ХАРЫСХАХ склонный пререкаться, спорить, грубить; огрызаться; **харысхах оолах** мальчик, склонный пререкаться (грубить); **харысхах поларға** быть склонным к пререканиям, грубить, огрызаться; **андаг харысхах полбачаң** нельзя быть таким грубияном.

ХАРЫХ (-ғы) I переносица; **пўгўр харых** горбоносый; **чабыс харых** впалая (низкая) переносица; **харығы ачып кил-**

ген в носу защипало; ◊ **харых тартарға** храпеть; **харых тартып узупча** [он] храпит во сне.

ХАРЫХ (-гы) II конечная часть цепи гор; / **таг харыҥы** мысик горы.

ХАРЫХТАС *и. д. от* **харыхтирға** II; **харыхтас истілче** слышен храп.

ХАРЫХТИРҒА /харыхта-/ I 1) *саг.* надевать намордник; *см.* **морхахтирға**; **пызоны харыхтап саларға** надеть намордник на телёнка; 2) *разг.* ударить по переносице.

ХАРЫХТИРҒА /харыхта-/ II *саг.* храпеть; *см.* **харых** I; **харыхтап узирға** спать с храпом.

ХАС (-зы) I 1) берег; **суг хазы** берег; **талай хазы** побережье моря; **талай хазында** на берегу моря, у моря; 2) край *чего-л.*; **от хазында одырарға** сидеть у огня; **арыҥ хазы** опушка леса; **плат хазы** край платка (*завязанного особым, национальным способом*); / **чол хазы** обочина; 3) обрыв; крутой откос *чего-л.* (*напр.* земли), возвышение; терраса; **хас ӱстӱнде** над обрывом; вверху; **хас алтында** под обрывом, внизу; **хасча параргa** идти над обрывом (по крутому откосу); 4) лука у седла; **изер хазы** лука седла; 5) верхний край глазной орбиты, бровь (*в связи с особыми приметами*); *ср.* **кӧміске**; **оп хазым хычыпча** [у меня] правая бровь чешется (*к удаче, добру*); **сол хазым хычыпча** [у меня] левая бровь чешется (*к несчастью*).

ХАС (-зы) II гусь; **ине хас** гусыня; **іргек хас** гусак; **хас палазы** гусёнок; **ах пус хас** *кыз.* гусь (белый); **пора хас** серый гусь; **хара хас** баклан; **чазы хазы** дикий гусь; **хас оды** *бот.* гусиная трава; □ **хас чолы хаалама, турна чолы туйух (ӧдік ултурғаны)** *загадка* у гуся дорога гладкая, у журавля дорога закрытая (подшивание обуви); **хастың палазы хасха ирке, кізінің палазы кізее ирке** *погов.* гусю мил [его] гусёнок, человеку — [его] ребёнок.

ХАС (-зы) III неистовый, яростный; злой, бурный, сильный; **хас пораан** неистовый буран, пурга, метель; **хас чил** сильный ветер; **хас харахтыг** со злыми глазами; **хас хылыхтыг кізі** человек с бурным характером; ◊ **хас тартынарга** сильно втягивать в себя воздух и со свистом выпускать (*о лошади*); **хас кӱн** ненастный день (*с ветром и снегом*).

ХАС IV *усилит. препозит. част.*; **хаспурунпан** испокон веков; **хас пурунгы** очень давний.

ХАСПА 1) *то же, что* **хас** III; **хаспа пораан** сильный (неистовый) ветер; **хаспа ат** буйная (норовистая) лошадь; **тіріг хаспа** в высшей степени крутой (буйный, злой); 2) накликающий беду своим необузданным поведением; **хаспа кізі** а) человек с крутым (буйным) характером (поведением); б) человек, который своим поведением накликает беду; **хаспа тӱс** вещий сон (*предвещающий какое-л. несчастье, беду*).

ХАСПАЛАНАРҒА /хаспалан-/ 1) вести себя буйно, скандально; **хаспаланыбызарга** затеять скандал; 2) навлекать несчастье (*своим скандальным поведением*); **сацай хаспаланыбысты** совсем разбушевался (распоясался); **хаспаланма** не скандаль, доскандалишься (*можешь накликать какое-л. несчастье*); **пу хат хаспаланча** *разг.* эта баба навлечёт *что-л.* недоброе (*своим поведением*).

ХАСПАН желудок (*птиц*); **танах хаспаны** куриный желудок; **хас хаспаны** гусиный желудок; ◊ **хаспаны чох кізі** *разг.* обжора, ненасытный человек; **хаспаным чарылганча хатхырдым** *соотв.* [я] смеялся до упаду (*букв.* желудок мой до разрыва смеялся).

ХАСТА *кыз. уст.* ясак; / **хаста кізі** казначей.

ХАСТАДА *послелог* по, вдоль *чего-л.*; **суг хастада** по берегу реки; **суг хастада парарга** идти по берегу реки; **кӧл хастада палаткалар тургланчалар** вдоль берега озера стоят палатки; **стеналар хастада стуллар турчалар** вдоль стен стоят стулья; **чол хастада агастар ӧскірглеп салганнар** по краям шоссе посажены деревья.

ХАСТАДАРҒА /хастат-/ I *понуд. от* **хастирга** II заставить ходить (ездить) вдоль *чего-л.*; **хараа-кӱнӧрте мині суг хастатчазың** день и ночь меня заставля-

ешь бродить вдоль реки (*плач по утопленнику*).

ХАСТАДАРҒА /хастат-/ II *понуд. от* **хастирга** I; **яблах хастат саларга** попросить *кого-л.* почистить картошку; **ухсум хастадарға** попросить почистить лук.

ХАСТАЗАРҒА /хастас-/ I *взаимн. от* **хастирга** I; **яблах хастазарга** помочь почистить картошку; **хахпас хастазарга** помочь содрать кору со ствола (*дерева*).

ХАСТАЗАРҒА /хастас-/ II *взаимн. от* **хастирга** II; **чол хастас парирлар** [они] идут вдоль берега.

ХАСТАЙАРҒА /хастай-/ 1) белеть вдали (*напр., о чём-л.* в степи); **ырахта туралар хастайча** вдали белеют дома; 2) выделяться; простираться; **хастай парган чазы** распростёршееся поле.

ХАСТАЛАРҒА /хастал-/ *страд. от* **хастирга** I 1) быть снятым, очищенным; сниматься, сдираться; **пу агастың хахпазы хастал партыр** кора этого дерева содрана; 2) шелушиться, облезать, сходить, слезать (*о коже*); **сырайым хасталча** [у меня] лицо шелушится; **аргам хасталча** [у меня] кожа на спине шелушится (*от солнечного ожога*).

ХАСТАЛДЫРАРҒА /хасталдыр-/ *понуд. от* **хасталарга**; **хасталдыра пазарга** давить (раздавить) *что-л.* до сдирания (*напр.*, кожицы, коры).

ХАСТАХ 1) незрелый, недозревший (*о ягоде*); **хастах чистек** незрелая ягода; **хастах нонных** незрелая черника; 2) *перен.* зелёный; **хастах тайга** зелёная тайга; ◊ **хастах харах** зелёные (голубые) глаза.

ХАСТИ *послелог* вдоль; **стенс хасти** вдоль стены; **чол хасти** вдоль дороги; **арыг хасти** вдоль леса; **суг хасти аал турча** вдоль берега расположено село.

ХАСТИРҒА /хаста-/ I снимать наружный слой *чего-л.*; снимать, сдирать с дерева кору; **яблах хастирга** чистить картошку; **ныпырха хастирға** очищать скорлупу яиц; **хахпас хастирга** сдирать кору.

ХАСТИРҒА /хаста-/ II ходить (ездить) вдоль *чего-л.*; **суг хастирга** идти по берегу; **чол хастирга** идти вдоль дороги; **хапа хастирга** ходить вдоль забора.

ХАСТЫ свёкор; тесть; старший брат мужа; **хастым апсах** мой тесть; **хастың улуглирга** уважать тестя; **хастым кирі** [мой] тесть стар; **хастыпан тизерге** *см.* **тизерге** I.

ХАСТЫРАРҒА /хастыр-/ I *понуд. от* **хазарга** I; **хастырып аларга** заставить (попросить) выкопать *что-л.*; **чир хастырарга** нанять, попросить *кого-л.* вскопать огород; **оймах хастырарга** нанять, попросить выкопать яму; **хончыхтарга яблах хастырарға** попросить соседей выкопать картошку.

ХАСТЫРАРҒА /хастыр-/ II *понуд. от* **хазарга** II (в I знач.) **піс аны хастырбыстыбыс** а) мы помогли ему скрыться; б) мы упустили его; ◊ **хыс хастырарга** скарамчить (*вопреки воле родителей девушки увести её, чтоб жениться на ней*).

ХАСТЫРАРҒА /хастыр-/ III *понуд. от* **хазарга** III; **мында хузух хастырбинчалар** здесь не разрешают грызть орехи (семечки).

ХАСТЫРТАРҒА /хастырт-/ I *понуд. от* **хастырарга** I; **ора хастыртарга санынчам** думаю нанять *кого-л.* выкопать погреб.

ХАСТЫРТАРҒА /хастырт-/ II *понуд. от* **хастырарга** II; **хастыртпаабыс** [мы] не дали [ему] возможности скрыться (сбежать).

ХАСТЫРТАРҒА /хастырт-/ III *понуд от* **хастырарга** III; **хузух хастыртың аларга** наказать (дать задание) *кому-л.* наколоть орехи (*напр.*, для торта).

ХАСТЫРЫХ (**-ғы**) I 1) кора, лыко; **ос хастырығы** осиновая кора; **ныпырт хастырығы** черёмуховое лыко; **тал хастырығы** лыко тальника; 2) чешуя; **палых хастырығы** чешуя рыбы; 3) скорлупа; кожура, шелуха; **хузух хастырығы** скорлупа ореха; **яблах хастырығы** кожура картофеля; **хастырыхты чыып, өртебізерге** собрав шелуху, сжечь; / **хастырых агас** карагана; ◊ **хастырых чүген** *фольк.* узда (*из лыка*); □ **пала агастың хастырығы пик, палыглығның палин кўс** *погов.* у молодого дерева кора крепкая, у раненого рана чувствительная.

ХАСТЫРЫХ (-гы) II *кыз.* дерево для дубления.

ХАСТЫРЫХТИРҒА /хастырыхта-/ 1) снимать лыко; **тал хастырыхтирга** снимать лыко с тальника; 2) снять чешую; **палых хастырыхтирга** снимать рыбную чешую, чистить рыбу (*от чешуи*).

ХАСТЫ-ХАЗИНЕ *собир.* свёкор и свекровь; тесть и тёща; **хасты-хазинезін улуглирга кирек** необходимо уважать свёкра и свекровь (тестя и тёшу); **хасты-хазинем чахсы кізілер** свёкор и свекровь [у меня] хорошие; **хасты-хазинезінең чуртирга** жить с родителями мужа или жены.

ХАСХА 1) *уст.* белый; **хасха тіс** белые зубы; **хасха пас** седая голова; 2) белолобый, имеющий белое пятно на лбу (*о животных*); **хасха ат (пызо)** лошадь (телёнок) с белым пятном на лбу; **хара хасха** чёрнолысый (*о масти лошади*); / **хасха өртек** *зоол.* лысуха; ◊ **хасха тістерің сарғалганча чурта** *фольк. благопожелание* живи до тех пор, пока твои белые зубы не пожелтеют.

ХАСХАЙАРҒА /хасхай-/ 1) возвышаться, выситься; **хасхай турган тасхыл** возвышающаяся вершина скалы; **чазыда чалгыс хазын хасхайча** в степи высится одинокая берёза; 2) откинуться назад; выгнуться (*о корпусе*); **хасхай тураргa** а) стоять, откинувшись назад; б) стоять прямо (держаться прямо), запрокинув голову; 3) *перен.* принимать гордую позу; **хасхайып чөрерге** а) ходить с высоко поднятой головой; б) *перен.* гордо выступать; / **хасхайган кізі** высокомерный человек.

ХАСХАЙТА *нареч.* откинувшись назад; прямо; **хасхайта одыраргa** сидеть, откинувшись назад; **хасхайта тартарға** оттягиваться назад так, чтобы выгнулась спина (стан, ствол); **пөрікті хасхайта кизерге** надевать шапку, высоко подняв её надо лбом.

ХАСХАЙТАРҒА /хасхайт-/ *понуд. от* **хасхайарга**; **хол хасхайтарга** разогнуть руку (*так, чтобы пальцы были немного загнуты назад*).

ХАСХАЛИРҒА /хасхала-/ обшивать *что-л.* узкой полоской ткани; **ёдік хасхалирга** обшивать обувь кожей.

ХАСХАҢНИРҒА /хасханна-/ 1) ходить, выгнув спину; **хасханнап чөрерге** ходить с поднятой головой, выгибаясь; 2) *перен.* важничать; **хасханнабыстыр** [он] заважничал; *см.* **хасхайарга** (во 2, 3 знач.).

ХАСХАРА *бот.* рододендрон (*кустарниковое растение*).

ХАСХАХ 1) крутой, отвесный (*напр.*, обрыв); **хасхах тасхыл** отвесная скала; 2) прямой (*о фигуре человека*); 3) загнутый назад; выгнутый (*напр.*, о пальцах); *ср.* **кискек** II; **хасхах салаалыг ипчі ус поладыр** женщина с выгнутыми пальцами обычно бывает мастерицей; **аттың пилі хасхах** спина у лошади выгнутая; 4) *перен.* кусачий, бодливый (*о животных*); **хасхах мал** бодливая скотина; □ **хара хойым хасхах, хамагы кискек, убалазы учух (хахпан)** *загадка* чёрная моя овца с выгнутой спиной, с выпуклым лбом, с коротеньким хвостом (канкан).

ХАС-ХАҶАННАҢ *нареч.* издревле, издавна, с давних пор; испокон; **хас-хачаннаң килген кибірлер** обычаи, дошедшие до нас издревле; **хас-хачаннаң мында чон чуртаан** испокон веков здесь жили люди.

ХАС-ХАҶАН(ОХ) *нареч.* давным-давно; **хас-хачанох полган** это было давным-давно; **хас-хачанох чуртаан чон** народ, живший давным-давно.

ХАСХЫ 1) перебежчик, дезертир; **ол чаа тузында хасхы полган** во время войны он был дезертиром; 2) бандит; **хасхылар ордазы** логово бандитов; **хасхыларны тударга** ловить бандитов, дезертиров, бродяг; 3) беглец, человек, скрывающийся от преследования, бродяга; **пу хасхы айлантыр** этот бродяга [оказывается] вернулся.

ХАСХЫРАРҒА /хасхыр-/ умыкать, увозить, похищать (*девушку*); **хасхыр парыбызарга** умыкнуть [девушку]; **хыс хасхырарга** умыкнуть девушку.

ХАСХЫС (-зы) кайло; **кўрчекпең паза хасхыснаң хазарга** копать лопатой и кайлом.

ХАТ (-ы) I *разг.* 1) баба, женщина; *ср.* **ипчі**; **хат кізі** баба, женщина; **чиит хаттар** молодые женщины, молодухи; **салчых хат** вздорная баба; 2) *груб.* жена; **хостырган (хозынды) хат** разведённая жена; **хат чох кізі** неженатый человек; / **хат аларга** жениться.

ХАТ II слой, ряд; *ср.* **хадыл**.

ХАТ (-ды) III *уст.* ягода; *ср.* **чистек**; **арыгда хат чыыпчалар** в лесу ягоды собирают; / **тиин хады** *сад.* брусника; *см.* **пир**; **аба хады** *сад.* малина; *см.* **чистек**; **пора хат** *кач.* крыжовник; **арыға кірзе, хат чидір, аалга кірзе, ас чидір** *фольк.* в лес пойдёт – ест ягоды, в аал войдёт – пищу ест.

ХАТ IV *кыз.* грамота; письмо; *см.* **пічік**.

ХАТАБОХ ещё раз, заново; **хатабох ыдерге** делать заново; **хатабох параргa** идти ещё раз; **хатабох кірерге** зайти ещё раз; **хатабох хыыраргa** читать ещё раз.

ХАТАҒ I *и. д. от* **хатирга** I *мат.* умножение.

ХАТАҒ II *и. д. от* **хатирга** II повторение; **урокта хатаг иртірерге** проводить на уроке повторение [темы].

ХАТАҒЛЫҒ 1) слоёный; в несколько слоёв; **нинче-нинче хатаглыг** в несколько слоёв; **хатаглыг торт** слоёный торт; 2) многократный; **көп хатаглыг форма** *грам.* многократная форма.

ХАТАДАРҒА /**хатат-**/ I *понуд. от* **хатирга** II; **правилоларны хатадарга** дать задание повторить правила.

ХАТАДАРҒА /**хатат-**/ II *понуд. от* **хатирга** II; **нинче-нинче хатадарга** заставить (*человека*) несколько раз ходить *куда-л.*; **чахсы чоохтап пирбин хататчазың** не растолкуешь как следует, заставляешь [человека] несколько раз ходить; **хататпа син мині** не заставляй меня ходить много раз.

ХАТАЗАРҒА /**хатас-**/ *взаимн. от* **хатирга** II; **нинче-нинче хатасчалар** [они] по нескольку раз приходят.

ХАТАЛҒЫ множитель.

ХАТАН *фольк.* крепкий, сильный; **хатан алыптар** сильные богатыри; **хатан кізі** физически крепкий человек.

ХАТАНАРҒА /**хатан-**/ надевать (*на себя одежду поверх другой*); **нинче-нинче хатанарга** надеть на себя много одежды; **плащ хатанарга** надеть поверх пальто плащ; **магатап хатан саларга** хорошо, тепло одеться (*букв.* хорошенько надеть на себя много); **пальто үстүне тулуп хатанарга** надевать тулуп поверх пальто.

ХАТАНДЫРАРҒА /**хатандыр-**/ *понуд. от* **хатанарга**; **чахсы хатандырып аларга** хорошо и тепло одеть *кого-л.* (*букв.* заставить надеть на себя много); **паланы тын хатандырба** не одевай ребёнка слишком тепло (*чтобы не вспотел*).

ХАТАНҶЫ *то же, что* **хатанчых**; **ол хатанчылыг** он в тулупе.

ХАТАНҶЫЗЫН *сад., шор.* вторично; второй раз; многократно; **хатанчызын килерге** прийти во второй раз; **хатанчызын чөрерге** много раз ходить (заходить); **хатанчызын сагаа чоохтирга?** сколько раз тебе говорить?; **хатанчызын хамчы саап иртken** *фольк.* [богатырь] снова ударил бичом [вторично].

ХАТАНҶЫХ (-гы) тулуп; накидка; **адай хатанчагы** тулуп из собачьей шкуры; **өскі хатанчыгы** тулуп из шкуры домашней козы; **кииик тесрізі хатанчых** тулуп из шкуры дикой козы; **сыын тесрізі хатанчы** тулуп из шкуры марала; **хатанчых хатанарга** надеть поверх одежды *что-л.* (*напр.*, тулуп, плащ и т.п.); **хатанчых тігерге** шить тулуп.

ХАТАП 1. *нареч.* заново, снова, опять; **хатап санирга** пересчитывать, сосчитывать снова; **хатап көрерге** пересмотреть, смотреть ещё раз; **хатап назарга** переписывать; написать вторично; **хатап иртері** повторение; **хатап чоохтирга** пересказывать, повторять; говорить заново [опять]; **2.** *в сочет. с числ. употр. в знач. колич. сл.* раз; **пір хатап** а) один раз; б) однажды; **пір хатап сегірерге** прыгать один раз, прыгнуть; **пір хатап андар паргам** [я] однажды пошёл туда; **ікі хатап сабарга** ударить дважды; **көп хатап** много раз; несколько раз; **көп хатап килген** [он] несколько раз приходил; **үс хатап суг істі, үс хатап от чіп алды** *фольк.* [конь богатырский] попил три раза воды, три раза

травы пощипал; □ **читі хатап сиисп ал, пір хатап кис** *посл.* семь раз отмерь, один раз отрежь.

ХАТАП-ХАТАП *нареч.* несколько раз; неоднократно; **хатап-хатап чоохтанарға** повторять (говорить несколько раз); **хатап-хатап сурастырарға** переспрашивать несколько раз; **хатап-хатап чөрчем** [я] несколько раз хожу (*напр.*, из-за забывчивости).

ХАТАРҒА /хат-/ I 1) засыхать, черстветь; **хат парарға** засохнуть, зачерстветь; **пызлах хат парған** сыр (*домашний*) засох; **палгас хатып партыр** грязь засохла; **хатып парған халас** зачерствевший хлеб; 2) твердеть, затвердевать; **тууп соохха хатып партыр** кожа от холода затвердела; **сөөк-саах хатча** твердеют кости (*у старых людей*); 3) затвердевать, становиться жёстким, перерастая (*о растениях*); **көбірген хатча** полевой лук перерастает; **халба хат парған** черемша переросла (*затвердела*); **от хат парған** трава стала жёсткой (*если косят поздно, не в сезон*); 4) затвердевать, застывать, схватывать; **клей хатча** клей застывает; **цемент хатча** цемент затвердевает; ◊ **хулах хатарға** глохнуть, становиться глухим.

ХАТАРҒА /хат-/ II свивать, скручивать, сучить *что-л.*; **учух хатарға** скручивать нитки; **сиирні чіпнең хада хатарға** ссучивать сухожилие ниткой; **аргамчы хатарға** вить аркан.

ХАТИ *нареч.* 1) снова, ещё, ещё раз, повторно; **ікі хати** два раза; **хати пазарға** писать повторно, ещё раз; **хати парарға** идти снова; **хати ағырарға** заболеть повторно; **он хати чөрбе** не ходи десять раз; 2) вдвое; **хати саларға** сложить вдвое; **хати тартынарға** подвязываться двумя [платками].

ХАТИРҒА /хата-/ I 1) увеличивать *что-л.* в несколько раз; умножать; **узыцарны улам хатанар** ещё больше умножайте своё мастерство; 2) *мат.* умножать; **ікіні ўске хатирға** два умножить на три; 3) наслаивать, простёгивать; **тонга вата хатирға** наслаивать (простёгивать) пальто ватой.

ХАТИРҒА /хата-/ II 1) повторять; **пір алчаасты хатабачаң** ошибки полагается не повторять; **ирткен теманы хатирға** повторять пройденную тему; 2) зачастить, часто приходить; ходить несколько раз; **күннің хатапча** [он] каждый день приходит; **нинче-нинче хатады** [он] несколько раз (часто) приходил.

ХАТИРЫ *мат.* умножение; **чибіргее хатиры** умножение на двадцать; **хатирының таблицазы** *мат.* таблица умножения.

ХАТИ-ХАТИ *нареч.* несколько раз подряд; много раз; снова и снова; **хати-хати чоохтанарға** говорить несколько раз; **хати-хати чөрерге** ездить несколько раз; **хати-хати көрче** [он] просматривает снова и снова.

ХАТЛИРҒА /хатла-/ *то же, что* **хархлирға**; **танах хатлапча** курица кудахчет.

ХАТПАС (-зы) *анат.* 1) книжка (*у жвачных животных*); **хатпас харын** отдел желудка; 2) желудок (*у рыб*); **палых хатпазы** желудочек у рыб.

ХАТПАСТАНАРҒА /хатпастан-/ *разг.* шутить, пускать шуточки; **хатпастанып одырарға** сидеть с шуточками; *см.* **хормачыланарға**; **ойнирға**.

ХАТПАСТАНЫЗАРҒА /хатпастаныс-/ *взаимн. от* **хатпастанарға**; **ооллар хатпастанчалар** парни подшучивают.

ХАТПАСТЫҒ: **хатпастыг харын** *то же, что* **хатпас**.

ХАТПАХ жабры; *ср.* **атпах**; **сортаннын хатпағы** щучьи жабры.

ХАТСЫРАХ *разг.* бабник; **хатсырах ир** мужчина, увлекающийся женщинами, любвеобильный мужчина.

ХАТТЫҒ *разг.* имеющий жену; женатый; **хаттыг оол** женатый парень.

ХАТТЫҒ-ПАЛАЛЫҒ *собир.* семейный (*букв.* с женой с ребёнком); **хаттыг-палалыг чуртапча** [он] живёт с семьёй.

ХАТХЛАДАРҒА /хатхлат-/ 1) *понуд. от* **хархлирға**; **танах хатхладарға** заставить кудахтать куриц; 2) *перен.* довести скотину до рёва (*истязая*); **хазыра малны хатхлатпаам** *фольк.* [я] не истязал

скотину (*букв.* молодую тёлку до рёва не доводил).

ХАТХЫ смех (*громкий*); хохот; **көгліг хатхы** весёлый смех; **хатхым килче** [меня] смех разбирает; ◊ **хатхы пазы** в шутку.

ХАТХЫ-КЎЛКІ *собир.* смешки; веселье; **ибіре хатхы-кўлкі** кругом веселье; **хатхы-кўлкі тоозылбиныбысты** смешки не кончаются; **хатхы-кўлкіде чөрерге** быть в весёлом настроении; ◊ **кізее хатхы-кўлкі поларга** быть посмешищем для окружающих.

ХАТХЫРААЧЫ хохотун, насмешник; *прост.* зубоскал; **кізее хатхыраачы** любитель зубоскалить; / **хатхыраачы хус** пересмешник (*птица отряда воробьиных*).

ХАТХЫРАҢНИРҒА /хатхыранна-/ посмеиваться, насмехаться, подсмеиваться *над кем-л., чем-л.*; **хатхыраннап одыраргa** посмеиваться *над кем-л.*

ХАТХЫРАРҒА /хатхыр-/ смеяться (*громко*), хохотать; **хатхырыбызарга** засмеяться; **тын хатхыр салыбызарга** громко захохотать; **хатхырып чоохтанарга** сказать *что-л.*, смеясь; **істі ўзілгенче хатхырарга** нахохотаться до изнеможения; **тадырада хатхырарга** громко смеяться; **пырсылада хатхырарга** прыснуть со смеха.

ХАТХЫРТАРҒА /хатхырт-/ *понуд. от* **хатхырарга** смешить, рассмешить *кого-л.*; вызывать, возбуждать смех *у кого-л.*; **пала хатхыртып одыраргa** стараться вызвать смех у ребёнка; **кізі хатхыртарга кўс** [он] мастер смешить людей.

ХАТХЫРЫЗАРҒА /хатхырыс-/ *взаимн. от* **хатхырарга**; **піске хатхырысчалар** над нами смеются; **кемге хатхырысчазар** над кем [вы] смеётесь?; **хатхырыспанар!** не смейтесь!

ХАТЫҒ *прям. и перен.* **1.** 1) твёрдый; жёсткий; крепкий; грубый; **хатыг чир** твёрдая земля; **хатыг төзек** жёсткая постель; **хатыг хузух** крепкий орех; **хатыг тамкы** крепкий табак; **хатыг сас** жёсткий (грубый) волос; **хатыг тўк** грубая шерсть; **хатыг азырал** грубый корм; **хатыг тўктіг хара халтар ат** чёрный вороной конь с грубой шерстью; 2) крепкий, мало разбавленный, насыщенный; **хатыг чай** крепкий чай; 3) *перен.* строгий; резкий; суровый; жестокий; твёрдый; трудный; грубый; крутой; **хатыг сөс** резкое слово; **хатыг кізі** человек с твёрдым характером; **чонга хатыг** строгий к людям; **палаа хатыг** (суровый) строгий к детям; **хатыг кўрес** жёсткая борьба; **хатыг соохтар** суровые морозы; **хатыг чахы** строгий наказ; **хатыг көріс** суровый взгляд; **хатыг чөріс** твёрдая поступь; 4) тугой, упругий; **хатыг пружина** упругая [тугая] пружина; 5) трудный, тяжёлый; **хатыг чыл** тяжёлый год; **хатыг тогыс** трудная работа; **хатыг чобаг** тяжёлое бедствие; **2.** 1) твёрдо; жёстко; крепко; грубо; 2) строго; резко; сурово; жестоко; твёрдо; трудно; грубо; круто; **хатыг сурарга** строго, требовательно, взыскательно спрашивать; **хатыг чоохганарга** говорить сурово (строго, резко, грубо); **хатыг төзирге** жёстко стелить; **хатыг поларга** быть строгим, требовательным; **хатыг чухча** трудно (*букв.* тяжело) достаётся; / **хатыг таныг** *лингв.* твёрдый знак; **хатыг гласнайлар** твёрдые гласные; **хатыг от** *бот.* репейник; ◊ **хатыг паар(лыг)** злой, жестокий (*букв.* с твёрдой печенью); **хатыг учурирга** встретиться с трудностями, горем; **хатыг холга кірерге** попасть в зависимость (*букв.* в крепкие руки попасть); **хатыг холлыг** а) властный, суровый; б) скупой; **хатыг чол** трудная, полная невзгод, испытаний жизнь (*букв.* суровая дорога); □ **чохтың чолы хатыг** *погов.* у бедняка тяжёлая доля (*букв.* у бедняка дорога нелегка).

ХАТЫҒЛАДАРҒА /хатыглат-/ *страд. от* **хатыглырга**; **пастыхтарга хатыгладарга** быть наказанным начальством; **тогыста хатыглаттым** на работе [я] получил выговор.

ХАТЫҒЛАНАРҒА /хатыглан-/ 1) *возвр. от* **хатыглырга** гневаться, сердиться *на кого-л.*; **ундар хатыгланыбысхан** [он] чрезмерно рассердился; 2) требовать, быть строгим, суровым; **пабазы-ічезі ха-**

тыгланчалар [его] родители очень сердятся (*напр.*, когда дочь выходит замуж); **пастых хатыгланча** начальство строго спрашивает, требует; 3) *перен.* скупиться; **ахчаа хатыгланарга** скупиться на деньги (*напр.*, детям и т.д.).

ХАТЫҒЛАС (-зы) *и. д. от* **хатыглирга** жёсткость, требовательность, строгость; **хатыглас идерге** применять жёсткость (строгую меру); **тогыста хатыглас чогыл** нет требовательности (строгости) на работе; **хатыгласта тударга** держать в строгости.

ХАТЫҒЛИРҒА /хатыгла-/ наказывать, подвергать наказанию, порицать *кого-л.*; держать *кого-л.* в строгости; **орайлатхан ўчўн хатыглирга** наказывать за опоздание; **олганны кічігденөк хатыглирга кирек** ребёнка надо с детства держать в строгости; **чахсадин хатыглабызарга** хорошенько наказать.

ХАТЫҒ-ХУТУҒ 1. *собир.* объедки; **хатыг-хутыг ла халтыр** остались одни объедки; **2.** твёрдый, затверделый, сухой; **хатыг-хутуг халастар** засохшие куски хлеба; **хатыг-хутуг тееpілерден тіккен маймах** сапоги, сшитые из затвердевших [кусков] кожи.

ХАТЫРАРҒА /хатыр-/ I *понуд. от* **хатарга** I; **агас хатырарга** сушить дерево (*для заготовок*); **хатырган агас** сушёное дерево (*заготовки плотника*); **теер хатыр саларга** пересушить шкуру (*по недосмотру*); **молат чіли хатырган** крепкий, как сталь.

ХАТЫРАРҒА /хатыр-/ II *понуд. от* **хатарга** II заставить *кого-л.* свивать, сучить, скручивать *что-л.*; **чіп хатырарга** отдавать *кому-л.* сучить нитки.

ХАТЫРҒАНАРҒА /хатырган-/ 1) быть сердитым, строгим, суровым, крутым; **хатырганып, хамчы сапхан** *фольк.* рассердившись, [богатырь] ударил [коня] плёткой; 2) быть скупым, жадным; *ср.* **хатыгланарга**; **хатырганма** не скупись (не жадничай).

ХАТЫХ (-гы) *кыз.* тулуп; *см.* **хатанчых**.

ХАХ (-гы) I 1) полое дерево; дупло в дереве; *ср.* **хоол**; **тыт хагы** дупло в стволе лиственницы; **хахтан хузычах сыгара учугыбысхан** из дупла вылетела птичка; 2) коряга; **хах алтында палыхтар чыылызадыр** под корягой обычно собираются рыбы; 3) *кыз.* ветка; **чалаас хах** голая ветка.

ХАХ (-гы) II 1) нагар; **хаңза хагы** трубочный нагар; 2) накипь; **хазан хагы** накипь на котле; **хах сых парган айах** чашка (миска), на которой образовалась накипь; 3) остатки после сжигания *чего-л.*; **көмір хагы** шлак.

ХАХ (-гы) III *кыз.* мусор, сор; *см.* **сөп** I; **харагына хах кір парган** в глаз попала соринка; **хараанарда хах чох ползын, кірбігіңерде кір чох ползын** *фольк.* пусть в вашем глазу не будет соринки, пусть на ваших ресницах не будет грязи; **синің хараана хахча даа көрінмедім** ты [меня] не заметил (*букв.* твоим глазам соринкой даже не кажусь [я]); ◊ **хах хаты** *кыз.* брови; *см.* **көміске**.

ХАХАДАРҒА /хахат-/ *понуд. от* **хахирга** 1) удивить *кого-л.*; **ойынынаң көрігчілерні хахатча** своей игрой [он] поражает зрителя; 2) испугать *кого-л.*; **хахат саларга** испугать.

ХАХАЗАРҒА /хахас-/ *взаимн. от* **хахирга**; **чон аны көріп хахасча** народ, увидев его, удивляется; **армияа парыбысхан оолгын көр салып, паба-ічезі хахас парганнар** увидев сына, ушедшего в армию, родители испугались (*от неожиданности*); **хам хамнир хараа ипчілер хахазып ла одырчалар** в ночь, когда шаман шаманит, женщины только с удивлением созерцают (*в отличие от мужчин, которые активно участвуют в обряде камлания*).

ХАХАҢНАЗАРҒА /хахаңнас-/ *взаимн. от* **хахаңнирга**; **нимее тогынмин, хахаңназып одырзар** чего вы не работаете, сидите похихикиваете.

ХАХАҢНИРҒА /хахаңна-/ *разг.* хихикать; **хахаңнаба!** не хихикай!

ХАХАҢ-ХУХАҢ *звукоподр.* хи-хи да ха-ха; **хахан-хуханг поларга** *неодобр.* хохотать.

ХАХАС (-зы) *и. д. от* **хахирга** удивление; **анын сырайында хахас көрінген**

на его лице было удивление: **улуг частыг улус иблерінде хахаста хонча** пожилые люди в своих домах почуют в тревоге.

ХАХАСТЫГ 1. 1) удивительный, поразительный, странный; **нимедір мында хахаетыг?** да что же тут удивительного?; **хахастыг кізі** удивительный человек; 2) ужасный, страшный; **хайдаг хахастыг ине** что за страшное существо; **2.** 1) удивительно, поразительно, странно; *ср.* **хайхастыг**; **угаа хахастыг!** очень страшно!; 2) ужасно, страшно; **хахастыг пілдірче** страшно.

ХАХАЧАХ (-гы) *сар.* 1) клюв; *см.* **тумзух**; **хус хахачагы** птичий клюв; 2) *ласк. назв. гусей, куриц*; **хахачахтар килглепче** гуси идут.

ХАХИРГА /хаха-/ 1) *сар.* удивляться; *см.* **хайхирга**; **санай хахап парарга** очень удивиться; 2) пугаться (*от удивления*); **хахап таа пардым** [я] даже испугался.

ХАХЛАДАРГА /хахлат-/ *страд. от* **хахлирга** 1) быть заклёванным, защипанным птицей; **хасха хахладарга** быть заклёванным гусями; **хахлат саларга** быть защипанным, заклёванным; 2) *перен.* подвергаться ругани, оскорблению; **кемге ле полза хахлатча** [его] все оскорбляют.

ХАХЛАЗАРГА /хахлас-/ *взаимн. от* **хахлирга** I 1) клевать друг друга (*о птицах*); **хас палачахтары удур-тӧдір хахласчалар** гусята друг друга клюют; 2) *перен.* браниться, нападать друг на друга; **ол хончыхтар хачаннап песр хахласчалар** эти соседи с давних пор враждуют.

ХАХЛАНАРГА /хахлап-/ *возвр. от* **хахлирга** I; **тацахтар хахлап чӧрчелер** курочки клюют; **позы позын хахланча** [он] сам себя ругает.

ХАХЛАХ (-гы) *бельт.* клюв (*птицы*); *см.* **тумзух**; / **узун хахлахтыг тааргай** длинноклювый бекас.

ХАХЛИРГА /хахлап-/ I 1) клевать *что-л.*, собирать зёрна (*о птицах*); **танах тонас хахлап чӧр** курица клюёт зерно; 2) клевать, ударять, щипать клювом; **хас мині хахлапча** гусь клюёт меня; 3) *перен.* придираться, травить, ругать, бранить *кого-л.*; **мині ле хахлапчазар прайзынар** всё только меня клюёте (ругаете).

ХАХЛИРГА /хахла-/ II свистеть (*о суслике*); **чистем чир алында хахлапча (ӧрке)** *загадка* мой зять под землёй свистит (суслик).

ХАХПАЙ *кыз.* щепка; *см.* **тахпай**; **узах I**; **хазың хахпайы** берёзовые щепки.

ХАХПАЙЛИРГА /хахпайла-/ трескаться, коробиться (*напр.*, о глине); **пес одынган соонда сыбаан той хахпайланча** после топки печи смазанная глина трескается.

ХАХПАН *прям. и перен.* капкан, западня, ловушка; **тӱлгӱ хахпанга хаап парды** лисица попалась в капкан; **хахпан тургызарга** ставить капкан; **хахпанга хаап пардым** [я] попал в ловушку (*меня обманули*).

ХАХПАС (-зы) 1) кора (*лиственницы и др. хвойных деревьев*); **тыт хахпазы** кора лиственницы; **хахпас сойарга** сдирать кору; **ибиің ӱстӱи хахпаснаң чабарга** покрывать юрту корой; **хахпаснаң одынарга** топить печь корой; **хахпастаң изер итчедір, хастырыхтаң чӱген ӱрчедір** *фольк.* из коры [дерева] сделал седло, из лыка свил уздечку [богатырь]; 2) *перен.* корка; струп (*заживающей раны*); **палыг хахпазы** корка раны, язвы.

ХАХПАСТАНАРГА /хахпастан-/ покрываться корой; покрываться коркой; **палыг хахпастаныбыстыр** рана затягивается (*букв.* покрылась коркой).

ХАХПАХ (-гы) I 1) крышка, покрышка; навес; *ср.* **чабыг I**; **хахпагы чох ідіс** посуда без крышки; **хахпахтыг хазан** а) котёл с крышкой; б) котёл, закрытый наглухо (*при винокурении*); **хахпах хайа** скала с выступом (*навесом*); 2) *уст.* дверь, вход; **хахпахтыг хара хана** *фольк.* чёрная скала с наглухо закрытым входом; 3) *сар., бельт.* веко; *см.* **харах**.

ХАХПАХ (-гы) II *сар.* 1) часть оборудования для перегонки айрана; *см.* **хазан-хахпах**; 2) творожная масса от айрана (*остающая после перегонки айрана по краям перегонного аппарата*); *ср.* **эрмек**; **хахпахты ӧріцменең чіченпер** творожистую массу ели, заправляя сметаной.

ХАХПОРАРҒА /хахпор-/ сходить с ума; **инейек хахпорча** старуха сходит с ума.

ХАХПЫ *то же, что* **хахпын**; **хахпаа хаптырарға** попасть в капкан.

ХАХПЫН *саг., бельт.* капкан; *см.* **хахпаа**; **часхыда олганнар өркее хахпын тургысчаннар** весной ребята ставили капкан на сусликов.

ХАХСАҒ (-аа) *и. д. от* **хахсирға** I; **хахсаг ідістер** деревянная посуда, рассохшаяся от пересыхания.

ХАХСАДАРҒА /хахсат-/ *понуд. от* **хахсирға** I засушить, высушить, пересушить *что-л.*; **сапчах хахсат саларға** рассохнуться (*о кадке*) (*букв.* недосмотреть и дать рассохнуться).

ХАХСАНАРҒА /хахсан-/ *то же, что* **ахсанарға**; **хам хахсан тур** шаман призывает духов (*произнося магические слова*).

ХАХСАҢА быстро подвергающийся рассыханию; **агас ідіс хахсаңа поладыр** деревянная посуда обычно быстро рассыхается.

ХАХСАХ (-ғы) *саг. уст.* удача, счастливый исход *чего-л.* (*по суеверным представлениям, счастливая примета*); **хахсах тўс парды маға** мне выпала удача.

ХАХСИРҒА /хахса-/ I сохнуть, высыхать, пересыхать, рассыхаться; **хахсап парарға** рассохнуться (*о деревянной посуде*); **сабан хахсап парған** кадка рассохлась; ◊ **көксім хахсап парған** [меня] мучает жажда (*букв.* [моя] грудь рассохлась).

ХАХСИРҒА /хахса-/ II *саг., кач. уст.* 1) говорить без перерыва; болтать; **иней хахсап одыр** старуха беспрерывно бормочет; 2) *разг.* постоянно плакать, ныть.

ХАХ-СӦП (-ғы, -бі) *собир.* мусор, отбросы; **хах-сӧп тӧкчец оймах** яма для свалки мусора; ◊ **инчі хагы-сӧбінец киліп одыр** женщина [идёт] в лохмотьях.

ХАХТАДАРҒА /хахтат-/ *понуд. от* **хахтирға**; **чорған хахтадарға** поручить (дать) *кому-л.* вытрясти (*от пыли*) меховое одеяло; **тоннар хахтадарға** заставить (попросить) *кого-л.* вытрясти шубы (*напр.*, весной).

ХАХТАЛАРҒА /хахтал-/ I *страд. от* **хахтирға** быть вытряхнутым, выбитым; **часхыда киистер хахталча** весной вытряхиваются кошмы.

ХАХТАЛАРҒА /хахтал-/ II крошиться, отбиться (*о накипи, эмали, краске на посуде*); **айах хахтал парды** от чашки отбилась эмаль; **хазан тўбі хахтал парған** дно котла покрошилось (*накипь отвалилась кусочками*); **кӧдес чабин хахталча** отбилась эмаль крышки котелка.

ХАХТАНАРҒА /хахтан-/ I *возвр. от* **хахтирға** встряхиваться, отряхиваться; **хахтаныбызарға** отряхнуться; **хахтаныбыс** отряхнись!

ХАХТАНАРҒА /хахтан-/ II *то же, что* **хахталарға** II; **кӧнек тўбі хахтап парды** [эмаль] отскочила от ведра (*букв.* от дна).

ХАХТИРҒА /хахта-/ 1) выбивать, вытряхивать, трясти; отряхивать, встряхивать; **тон (кибіс) хахтирға** выбивать шубу (ковёр); **ас хахтирға** трясти зерно (*очищая от шелухи*); 2) вытрясти, выскребать; **сабан тўбін хахтабызарға** вытрясти остатки *чего-л.* со дна кадки; 3) *перен.* забрать последнее; обобрать *кого-л.*; **мині прай хахтап парды** [он] всё у меня забрал (обобрал); ◊ **хазан тўбі хахтирға** съесть всё (*букв.* котла дно вытряхивать); *ср.* **ідіс**.

ХАХТЫҒАРҒА /хахтых-/ 1) отскакивать, отскочить рикошетом; **тас стене ӧтпин, ух хахтых ла тур** пули отскакивают, не в силах пробить каменную стену; 2) *перен. в отриц. форме* не бояться, не дрожать, не трусить; **хол хахтыхпас** рука не дрогнет; **мін хахтыхпаспын** я не струшу.

ХАХТЫРАРҒА /хахтыр-/ *понуд. от* **хагарга** II (в 1 знач.); **чатхап хахтырарға** заставить (попросить) *кого-л.* сыграть на чатхане.

ХАХТЫХ (-ғы) таган (*длинная палка с рогулькой для подвешивания котелка на костре*); **хахтыхта чай хайнадарға** кипятить чай на тагане.

ХАХТЫХТЫРАРҒА /хахтыхтыр-/ *понуд. от* **хахтыгарга**; **хахтыхтыра пазарга** подскользнуться.

ХАХЫРАРҒА /**хахыр-**/ *сак.* харкать; *см.* **хагырарга**; **ол хаһнан хахырча** он харкает кровью.

ХАЧАҒ *и. д. от* **хачирга** препятствие; помеха (*со стороны кого-л.*), отказ; **улуг хачаг** большое препятствие; **хачаг идерге** чинить препятствия; **хачаг чох** беспрепятственно; **ноо хачаг полды** что за помеха; **хара хачиин сабарга** ставить в очень затруднительное положение, препятствовать; **хара хачаг полыбысты** а) столкнулись с большими трудностями; б) встретились затруднения; ◊ **хачагдан идерге** делать назло.

ХАЧАЛАРҒА /**хачала-**/ *то же, что* **хачирга**; **хачалба!** не возникай!; **хачы хачалып, пічік ал полбадым** [я] из-за того, что секретарь закуражился, не смог получить справку; **хачалар чиріңде хачал** нечего передо мной куражиться (*букв.* в куражащемся месте твоём куражься).

ХАЧАЛЫС *и. д. от* **хачаларга**; **пастыхтарның хачалыстары** а) запосчивость начальства; б) препятствия, чинимые начальством.

ХАЧАНАРҒА /**хачан-**/ *возвр. от* **хачирга** куражиться, препятствовать; *ср.* **хачаларга**; **хачаныбысты** [он] закуражился.

ХАЧАР край щеки под глазом; подглазье; **хачарына хан ойлапча** румянец на щеке играет.

ХАЧАХ *то же, что* **халчах**; **хачах пилліг ыпчі** женщина с выгнутой спиной.

ХАЧИРҒА /**хача-**/ чинить препятствия *кому-л.*; куражиться, издеваться *над кем-л.*; поступать наперекор; **пазох хачабыстың ма** опять [ты] закуражился (стал чинить преграды).

ХАЧЫ 1) секретарь; **аал чөбінің хачызы** секретарь сельского совета; **партийнай организацияның хачызы** секретарь партийной организации; **профком хачызы** секретарь профкома; **ўгредігліг хачы** учёный секретарь; **пастыхтың хачызы** секретарь начальника; **хачаа тут саларга** назначить секретарём; **хачы табарга** выбирать секретаря; **тогысха хачы киректелче** на работу требуется секретарь; / **хачылар** секретари, секретариат; 2) *уст.* писарь; **хачаа пастырарга** обратиться к писарю написать (*напр.*, справку и т.п.).

ХАЧЫРАРҒА /**хачыр-**/ *сак.* заставить гнать, угнать, прогнать *кого-л., что-л.*; *см.* **сўрерге**; **мал хачырарга** выгонять скот.

ХАЧЫРДЫРАРҒА /**хачырдыр-**/ *понуд. от* **хачырарга**; **паланы іиектер хачырдырбыс** попроси ребёнка прогнать коров.

ХАҢАЙҒАН неуклюжий; **хачайган кізі** неуклюжий человек.

ХАҢАН 1) когда; **хачан килерзің?** когда [ты] придёшь; **хачан полза** когда-нибудь; **хачан полза көрерзің** когда-нибудь увидишь; **хачан полза чахсым сагаа читірем** когда-нибудь отплачу тебе добром; 2) *с част.* **да** когда-то, некогда; **хачан-да пararга кирек** когда-то необходимо идти (ехать); 3) *с част.* **даа** всегда, постоянно, вечно (*при утверждении*) **хачан даа полза полар** будет, когда бы то ни было, во всякое время; никогда (*при отрицании*); **хачан даа хайылбинчатхан хар** никогда не тающий снег; **хачан даа көрбеем** [я] никогда не видел; **хачан даа хырыспааннар** [они] никогда не ругались.

ХАҢАНҒА *нареч.* к какому времени, до какого времени; **хаңанга пararга кирек?** к какому времени надо идти?; **хаңанга теере парчазың?** до какого времени уезжаешь?; **хаңанга даа** а) хоть до какого времени; б) навсегда; **көгенекті хаңанга даа тік пирзең, хайтпас** ничего не случится, если хоть до какого времени сошьёшь платье (*кому-л.*); **хаңанга даа парыбысхан** [он] ушёл (уехал) навсегда.

ХАҢАНҒЫ 1) какого времени?; **хаңангы пічік?** какого времени письмо?; **хаңангы пурунnan** с давних пор, давным-давно; 2) *с част.* **ох** с давних пор; давний; давнишний; **хаңангох тон** давнишняя (старинная) шуба; **хаңангох аргызым** [мой] давний друг.

ХАҢАННАҢ *нареч.* издавна, искони, с давних пор; **анда хаңаннан полбадым** [я] там с давних пор не был; **хаңаннан чоохтирга** с каких пор говорить; **хаңаннаң даа** хоть с какого времени; **хаңаннаң пеер** с давних пор, искони; **хаңаннаң ха-**

чанга из века в век, из поколения в поколение; **хачаннан таныстар** [они] издавна знакомы.

ХАҶАНОХ *нареч.* давно, давным-давно, издавна; **хачанох килген** [он] давным-давно пришёл; **хачанох полган нимс** событие, происшедшее давно; **хачанох парыбысхан** [он] уехал давно.

ХАҶАН-ПІРЕЕ *нареч.* когда-нибудь; **хачан-пірее чоохтим** когда-нибудь скажу; **хачан-пірее кил парам** когда-нибудь приду.

ХАҶАН-ПОЛЗА *то же, что* **хачан-пірее**.

ХАҶАН-ПУРУН в древности; **хачан-пурун пу чирлерде чон чуртаан** в древности в этих местах селились люди; **хачанда-пурунда ансах-иней чуртаптыр** *фольк.* когда-то давным-давно жили старик со старухой.

ХАҶАН-ХАҶАНОХ *нареч.* давным-давно; издавна; **хачан-хачанох ўтренген** [он] учился давным-давно; **хачан-хачанох чуртаан чон** народ, живший издавна.

ХАҶИРҒА /хачы-/ I 1) искривляться (*напр.*, о ножницах, пиле); искривляться, рассохнувшись; **соорның пазы хачып парган** головки саней искривились; **хыпты хачып парган** ножницы искривились; 2) отлежать шею; терять способность поворачивать шею; **мойным хачып парды** [я] отлежал шею; у меня не поворачивается шея; 3) принимать неестественное положение, искажённое выражение (*о лице*); **нимес хачып парып одырзың?** *неодобр.* что сидишь весь искривлённый (искажённый)? (*напр.*, от злости); 4) тянуть в одну сторону; **ат пір ле саринзар хачыпча** лошадь всё время тянет в одну сторону.

ХАҶИРҒА /хачы-/ II перекусывать, перегрызать *что-л.*; **чіпті ўзе хачыбызарга** перекусить шитку; **тузахты хачыбызарга** перегрызть силок (*о мелких зверях, которые попадают в силок*).

ХАҶЫ кайма (*из шёлка, парчи, пришиваемая к национальной женской шубе выше меховой оторочки*); **торгы хачы** шёлковая кайма; **хачылыг тон** шуба с пришитой каймой; □ **ханның оолгы хачылыг тонныг (хазың)** *загадка* сын царя в шубе с оторочкой (берёза).

ХАҶЫҒАЙ смотрящий сбоку; **хачыгай ат** конь, смотрящий искоса.

ХАҶЫЛАЛАРҒА /хачылал-/ *страд. от* **хачылырга**; **тонның хачызы хызыл торғынаң хачылалган** шуба отделана оторочкой из красного шёлка.

ХАҶЫЛЫРҒА /хачыла-/ пришивать к шубе кайму, оторочку; **тон хачылырга** пришивать оторочку к шубе; **хачылап игкен тон** шуба, сшитая с оторочкой.

ХАҶЫМАЙ *зоол.* таёжная (*небольшая*) птичка.

ХАҶЫҢНЫРҒА /хачынна-/ коситься, смотреть искоса, сбоку; **хачынпачатхан ат** лошадь, смотрящая сбоку.

ХАҶЫР непослушный; **хачыр кізі** человек, не поддающийся уговорам, противодействующий; **хачыр ат** лошадь, не идущая прямо, всё время сворачивающая в сторону.

ХАҶЫРАРҒА /хачыр-/ *кач.* остановить, одёрнуть *от чего-л.*; *см.* **тызарга**; **сиң аны хачырыбыс** ты его останови (*напр., от какого-л.* поступка); **аны хачыр полчаа чогыл** его невозможно остановить.

ХАҶЫРЛАНАРҒА /хачырлан-/ быть непослушным, неуправляемым; **ат хачырланча** лошадь не слушается (*повода*).

ХИМИК 1) химик (*учёный*); 2) химик, химичка (*учитель химии*).

ХИМИЧЕСКАЙ химический; **химическай промышленность** химическая промышленность; **ханның химическай пўдізі** химический состав крови.

ХИМИЯ химия // химический; **химия ўтретчізі** учитель химии; **химия кабинеді** химический кабинет; **химия паза технология институды** химико-технологический институт; **химия наукаларының кандидады** кандидат химических наук.

ХИНА хина, хинин // хинный; **хина порошогы** хинный порошок.

ХИНДИ хинди; **хинди тілі** язык хинди.

ХИРУРГ хирург // хирургический; **хирург-имчі** врач-хирург; **хирургка кірерге**

идти на приём к хирургу; **хирург кабинеді** хирургический кабинет.

ХИРУРГИЯ хирургия // хирургический; **олған хирургиязы** детская хирургия; **хирургия пөлиы** хирургическое отделение; **хирургия инструменттері** хирургические инструменты.

ХЛОПОК хлопок // хлопковый, хлопчатобумажный; *ср.* **көбең** I; **хлопок өскірерге** выращивать хлопок; **хлопок өскірчеңнер** хлопкоробы; **хлопок чазылары** хлопковые плантации; **хлопок иє** хлопчатобумажная ткань; **хлопок көгенек** хлопчатобумажное платье.

ХЛОР *хим.* хлор // хлорный; **хлорнаң дезинфицировать поларға** дезинфицировать хлором; **хлор кислотазы** хлорная кислота.

ХЛОРОФОС *хим.* хлорофос // хлорофосный; **хлорофоснаң хурт-хоос өдірерге** уничтожать насекомых хлорофосом; **хлорофос чызы** хлорофосный запах.

ХОБАЙАРҒА /хобай-/ 1) приподниматься, выпрямиться; **хобай килерге** ехать, встав на стремени; **хобай киліп холлаан тартхан** *фольк.* приподнявшись, [он] натянул подпругу; 2) *разг. неодобр.* восседать, торчать (*о неуместном, нежелательном присутствии*); **нимее мында хобайып одырча?** что [он] здесь торчит?

ХОБАЙТАРҒА /хобайт-/ *понуд. от* **хобайарға** поднимать, приподнять; **пас хобайтарға** поднимать голову.

ХОБАТ *уст.* возглас шамана (*при обращении к небесным силам и духам-тёсам*).

ХОБЫ *саг.* пучок; пучок черемши; **пір хобы халба** один пучок черемши.

ХОБЫЛ форма; **көдес хобылы** форма чугунка; **хобылы пасха ниме** вещь оригинальной формы; **хобылы сіліг ідіс** посуда красивой формы.

ХОБЫЛЛИРҒА /хобылла-/ придать форму; **хобыллаң иткен хамыс** ковш, сделанный по определённой форме.

ХОБЫЛЛЫҒ имеющий форму *чего-л.*; **сөөлбек хобыллыг айах** чашка [миска] овальной формы; **сіліг хобыллыг ідістер** посуда красивой формы; **пасха хобыллыг ідістер** посуда оригинальной формы.

ХОБЫНАХ *саг. то же, что* **тобын**; **тобынах**; **хобынах хоонпапча** комар жужжит.

ХОБЫРАРҒА /хобыр-/ 1) переносить *кого-л., что-л.* на новое место; **атты хобыр саларға** перевести (*отвязав, перевязать*) коня на новое место пастись; **тура хобыраргa** поставить дом на новом месте; 2) переписать, списать, скопировать *кому-л.*; **хобырып аларға** списать, переписать для себя; **хобыр пирерге** переписать, списать, скопировать; **книгадаң хобырып аларға** переписать из книги; **хоосты хобыраргa** скопировать картину.

ХОБЫРАХ (-ғы) 1) засохший стебель (*напр.*, дягиля, борщевика и т.п.); **палтырған хобырағы** засохший стебель дягиля; **от аразынаң хобырах сырайча** из травы торчит стебель [дягиля]; 2) полая трубочка, дудка (*сделанная из стебля какого-л. растения*); **тіген агастаң хобырах идерге** делать дудку из стебля ели; **хобырах тартарға** играть на дудке; **палалар хобырахтаң атчалар** дети стреляют из трубочки.

ХОБЫРДЫРАРҒА /хобырдыр-/ *понуд. от* **хобыраргa**; **статья хобырдыраргa** отдать скопировать статью.

ХОБЫРЧЫ переписчик.

ХОБЫРЫЗАРҒА /хобырыс-/ *взаимн. от* **хобыраргa**; **хобырыс пирерге** помочь *кому-л.* переписать *что-л.*

ХОБЫХТАДАРҒА /хобыхтат-/ *страд. от* **хобыхтирга**; **от тастаң холын хобыхтат салтыр** [он] повредил руку при стоговании сена (*запястье руки заныло*).

ХОБЫХТАНАРҒА /хобыхтан-/ *то же, что* **хобыхтирга**; **пабамның от саап холы хобыхтан парган** [у моего] отца рука (*запястье руки*) заныла от косьбы.

ХОБЫХТИРҒА /хобыхта-/ появляться (*о сильной боли в запястьях руки от тяжёлой напряжённой работы: при косьбе, метании сена и т.п.*); **холым хобыхтаң парды** [у меня] рука заныла от тяжёлой работы.

ХОҒААЧЫ гоняющийся *за кем-л.*, идущий следом; не отстающий *от кого-л.*; **кізі хоғаачы пала** ребёнок, имеющий привычку гоняться.

ХОҒАЙ *кыз.* маленькая щука; *см.* **сорган**; **кӧлде хоҕайга палыхтирга** ловить на озере щук.

ХОҒАРҒА /хох-/ I убывать, спадать (*о воде*); *ср.* **синерге**; **тасхын хох парган** вода (*наводнение*) спала; **суг хох парган** вода в реке убыла; ◊ **харын хохча** хочется есть (*букв.* желудок убывает).

ХОҒАРҒА /хог-/ II неотступно следовать *за кем-л.* (*чаще о ребёнке*) гнаться, гоняться (*напр.*, за родителями, не желая оставаться), увязаться *за кем-л.*; *ср.* **хоорга**; **пала ічезін хоончa** ребёнок гоняется за матерью; **хооп чӧрерге** ходить *за кем-л.*, увязавшись; **хулун чіли хоон чӧрче** [ребёнок] ходит за матерью, как жеребёнок.

ХОҒАРҒА /хох-/ III истлеть, обуглиться; **хох парарга** истлеть.

ХОҒБАЛАЗАРҒА /хогбалас-/ *разг. неодобр.* быть неразлучным; неразлучно следовать друг за другом; **ікӧлеп хогбалас чӧрерге** ходить неразлучно вдвоём; **одырыпар пір чярде, хогбаласпапар** сидите на одном месте, не бегайте друг за другом.

ХОҒДАЙАРҒА /хогдай-/ 1) быть приоткрытым; **ізік хогдай турча** дверь стоит приоткрытой; 2) *перен.* быть заносчивым; проявлять надменность; важничать; **хогдайба** не будь заносчивым; **пай кізі пайорхап хогдайча** богач от богатства заносится (важничает); **оолгынын ӱчӱн хогдайчатханы пілдірче** видно, что [она] задирает нос из-за сына.

ХОҒДАЙҒАН надменный; **хогдайган ипчі** надменная женщина.

ХОҒДАЙТАРҒА /хогдайт-/ приоткрывать; **ізік хогдайтарга** приоткрыть дверь; **ізікті хогдайта азарга** приоткрыть дверь.

ХОҒДАЙЧЫХ спесивый; высокомерный, чванливый, важный; *ср.* **хогдайган**; **хогдайчых хыс** высокомерная девушка; **хогдайчых поларга** быть спесивым, чванливым, высокомерным; **хайдадар хогдайчых** [он] очень высокомерен.

ХОҒДАХ 1. 1) редкий; неплотный; неаккуратный; **хогдах сыбандылыг тура** неплотно оштукатуренный дом (с пустотами); 2) свободно болтающийся (*об одежде*); **хогдах маймах** свободно болтающаяся обувь (*большая по размеру*); 2. редко, неплотно; **агастар хогдах чатчалар** брёвна лежат неплотно (*не прилегают друг к другу плотно*).

ХОҒДЫРАДАРҒА /хогдырат-/ *понуд. от* **хогдырирга** вызывать грохот, звон, бренчание; **ниме хогдыратчазын?** чего там гремишь?; **хогдыратпа!** не греми!; **ідіс-хамыс хогдырадарга** греметь посудой.

ХОҒДЫРАЗАРҒА /хогдырас-/ *взаимн. от* **хогдырирга**; **холында клӱстер хогдырасханнар** [у него] в руках бренчали ключи.

ХОҒДЫРАРҒА /хогдыр-/ *понуд. от* **хогарга** II 1) **хогдыр парарга** взять с собой; **хогдыр килерге** привести за собой; **хогдыр чӧрерге** водить с собой; **ачазы тунмазын хада хогдыр чӧр** старший брат младшего водит с собой; 2) увлекать, заманивать *куда-л.*; **олганнар адайларын агас аразынзар хада хогдыр парыбысханнар** дети увлекли вместе с собой в лес [свою] собаку; ◊ **хогдыра килген пала** пасынок (*ребёнок, который приходит вместе с матерью в дом отчима*).

ХОҒДЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **хогдырирга**; **кӧнектер хогдыразы истіле тӱскен** послышался звон вёдер; **хогдырасха хулах тунча** от грохота уши закладывает.

ХОҒДЫРАХ шуршащий (*напр.*, о сухом камыше, сене и т.д.); **хуруг от хогдырах** сухое сено шуршит (*букв.* бывает шуршащим).

ХОҒДЫРИРҒА /хогдыра-/ грохотать, греметь, громыхать; бренчать; *ср.* **кӱзӱрирге**; **кӧзенек хогдыри тӱсті** стёкла задребезжали; **кӧнек хогдырапча** ведро гремит; **харасхыда хырибысча нимеде хогдыри халган** в темноте мимо нас что-то прогромыхало; **ханаа чолча хогдырап парча** телега с грохотом несётся по дороге; **ниме-де хогдыри тӱсті** что-то загремело.

ХОҒДЫРО колокольчик (*для скота*); *обл.* болтало; *ср.* **хоңыро**; **хогдыро хогдырапча** колокольчик гремит (*напр.*, на шее быка, коровы).

ХОҒДЫРОС 1) детская погремушка; **пала хогдырос ойнапча** ребёнок играет

погремушкой; 2) бубенчики на шаманской одежде; **хамның хогдыростары хогдырасча** гремят шаманские бубенчики (погремушки).

ХОҒДЫР-ХАҒДЫР *звукоподр. грохоту, громыханию, бренчанию*; **хогдыр-хагдыр тӱзерге** греметь, грохотать; **кинегiн хогдыр-хагдыр пола тӱскен** неожиданно что-то загремело; **турада хогдыр-хагдыр ла** в доме [стоит] грохот.

ХОҒДЫРЫЗАРҒА /хогдырыс-/ *взаимн. от* **хогдырарга**; **хогдырыс чӧрерге** ходить вместе (*друг за другом*); **прай чирде хада хогдырыс чӧрчелер** [они] всюду ходят друг за другом.

ХОҒДЫРЫНАРҒА /хогдырын-/ *возвр. от* **хогдырарга**; водить *кого-л.* за собой; **хогдырын чӧрерге** водить за собой; **кiчiг палазын хогдырын чӧрче** [она] водит с собой маленького ребёнка; **адай кӱчӱгезiн хогдырынча** собака водит за собой щенка; **танах пiспичектерiн хогдырынча** курочка ведёт за собой цыплят.

ХОҒДЫХ (-ғы) *и. д. от* **хогдырирга** грохот; **хогдых истiлче** слышен грохот.

ХОҒДЫХТИРҒА /хогдыхта-/ *то же, что* **хогдырирга**; **ниме хогдыхти халды?** что это прогромыхало?; **хоналтых ӧдiк хогдыхтанча** обувь на босу ногу болтается (издаёт звуки, хлопает).

ХОҒДЫХ-ХАҒДЫХ *то же, что* **хогдыр-хагдыр**; **хогдых-хагдых поларга** греметь, громыхать.

ХОҒЗАЙАРҒА /хогзай-/ 1) *то же, что* **хогдайарга**; **iзiк хогзайча** дверь приоткрыта; 2) рассыхаться (*в результате чего образуются щели*); **iзiк хогзай парган** дверь рассохлась (*образовались щели*); **пол хогзайча** рассохлись половые доски.

ХОҒЗАРАРҒА /хогзар-/ делать беспорядок, вести себя неаккуратно; **олганнар иб iстiн хогзар салчалар** от детей в доме беспорядок.

ХОҒЗАХ *то же, что* **хогдах**; **хогзах хана** неплотный забор; **хогзах тiстер** редкие зубы; **хогзах iзiк** а) дверь со щелями; б) неплотно закрывающаяся дверь.

ХОҒЧЫ гоняющийся, имеющий привычку следовать, гоняться, увязываться *за кем-л.* (*напр.*, за родителями) (*больше о ребёнке*); **хогчы пала** ребёнок, имеющий привычку гоняться *за кем-л.* (*неотступно следующий за кем-л.*); **хогчы адай** собака, не отстающая от хозяина (*всюду следующая за хозяином собака*).

ХОҒЧЫЛ *то же, что* **хогчы**; **мин кiчiгде хогчыл полтырбын** [я], оказывается, в детстве сильно гонялась [за матерью].

ХОҒЫН: **хара хогын** время, когда мелеют реки (*середина лета*); **хара хогын тузында полған** было то время, когда мелели реки.

ХОҒЫНЧЫ 1) погонщик скота; **мал хогынчызы** погонщик скота; 2) помощник, человек для особых поручений (*чаще сопровождающий начальника*); **хогынчызы хада чӧрче** [начальник] ходит с сопровождающим; 3) *уст. перен.* человек, получающий возврат долга за предоставленную родственную помощь.

ХОҒЫНЧЫЛИРҒА /хогынчыла-/ *эпи.* получать долг от родственников (*за подарок, который был сделан его родителями*); **хогынчылап пararга** отправляться за получением долга (*возвратом подарка*).

ХОДЫР 1. парша, короста; **суғлыг ходыр** мокрая короста; **хойлар ходырдан öл парадыр** овцы дохнут от парши; **2.** шероховатый, корявый (*о неровной поверхности чего-л.*); **/ ходыр агас** корявая палка; **ходыр тас** гранит.

ХОДЫРАРҒА /ходыр-/ 1) выдёргивать, вырывать с корнем, выкорчёвывать, выкапывать *что-л.*; **тетрадьтың чарымызын ходыра тартып аларга** вырвать половину тетради; **агасты чилегезiнең ходыра тартарга** вырвать дерево с корнем; **пымырт ходыр килерге** выкопать росточек черёмухи; **хар ходырарга** выкапывать [слежавшийся] снег; 2) откалывать, отламывать *от чего-л.*; **тас ходырарга** откалывать камень [от скалы]; **хайа ходырарга** отламывать (откалывать) скалу (камень); **пус ходырарга** откалывать лёд; **от ходырарга** откапывать сено [слежавшееся в стогу]; 3) вынимать, рыться *в чем-л.*, делать беспорядок; **хаптаң ниме ходырарга** вынимать вещи

из мешка; **харачах (сундук) ходырарға** рыться в ящике (сундуке); 4) ломать, разрушать *что-л.*; **тура ходырарға** ломать дом (*чтобы перенести на другое место*).

ХОДЫРЛАНАРҒА /ходырлан-/ *то же, что* **ходырлирға**; **ходырлап парарға** опаршиветь; **паланың иді ходырлап партыр** у ребёнка тело покрылось коростой.

ХОДЫРЛАНДЫРАРҒА /ходырландыр-/ *понуд. от* **ходырланарға** допустить паршу, коросту (*на коже*); **хойларны импебин ходырландыр салғаннар** овец, не обработав, довели до парши.

ХОДЫРЛИРҒА /ходырла-/ покрываться паршой, коростой; **ходырлап парарға** покрыться коростой (паршой); **хол ходырлапча** руки покрылись коростой; **мал ходырлапча** скот заразился паршой.

ХОДЫРЛЫҒ покрытый коростой, паршой, паршивый; **ходырлыг хой** паршивая овца; **ходырлыг пала** ребёнок, покрытый коростой.

ХОДЫРТАРҒА /ходырт-/ *понуд. от* **ходырарға**; **столба ходыртарға** заставить (попросить) *кого-л.* выдернуть столб; **тӧкпес ходыртарға** заставить *кого-л.* выкорчевать пень.

ХОДЫРЫЗАРҒА /ходырыс-/ *взаимн. от* **ходырарға**; **агас ходырызарға** помочь *кому-л.* (*вместе с кем-л.*) выкапывать дерево (куст); **тӧкпес ходырызарға** *вместе с кем-л.* выкорчёвывать пень; **тизек ходырызарға** *вместе с кем-л.* выкапывать навоз (*утрамбовавшийся*).

ХОДЫРЫЛАРҒА /ходырыл-/ *страд. от* **ходырарға** 1) выдёргиваться, вырываться, выкорчёвываться, выкапываться; **чилге агас чилегезі ходырыл партыр** от ветра дерево выдернулось с корнем; 2) отколоться, отлететь; **тас ходырылбинча** камень не откалывается (*напр.*, вмёрзший в землю); **ӧдігім ходырыл парған** полошва [моих] сапог отлетела.

ХОЗА 1. *нареч.* 1) добавочно, вдобавок; **хоза пирерге** дать *что-л.* вдобавок; 2) дополнительно; **хоза сураргa** спрашивать дополнительно; **хоза чоохтирга** говорить дополнительно; **хоза аларға** получить дополнительно; / **хоза пазыс** приписка; **тогыста хоза пазыс тоозылбинча** приписки на работе не прекращаются; **2.** дополнительный, запасной; **хоза отпуск** дополнительный отпуск; **хоза тӧлег** дополнительная плата; **аал хонин машиналарының хоза частьтары** запасные части сельскохозяйственных машин; ◊ **хоза чоох** сплетни.

ХОЗАЙАРҒА /хозай-/ опрокинуться вверх тормашками; **хаңаа хозай партыр** телега опрокинулась.

ХОЗАН заяц // заячий; **тізі хозан** зайчиха; **хозан палазы** зайчонок; **хозан иді** зайчатина; **хозан теерізі** заячья шкурка; / **хозан имчегі** *бот. кыз.* малина; *см.* **чистек**; **хозан чӱрегі** *бот.* земляника; ◊ **хозан чӱрек** трусливый, заячья душа; **хозан пас** глупец; *разг.* бестолочь; **хозан сӱрерге** мёрзнуть (*так, что нельзя заснуть*); **хозан чылы** год зайца.

ХОЗАНАХ (-ты) зайчик; **хортых хозанах** трусливый зайчик; □ **хозанахтың мӱні хойыг, чабал кізінің чӱрее ханныг** *посл.* бульон из зайчика густой; сердце у плохого человека кровавое.

ХОЗАҢНАЗАРҒА /хозаңнас-/ *разг. неодобр. взаимн. от* **хозаңнирга** 1) поддерживать *с кем-л.* чужое мнение, поддакивать; вторить, подпевать *кому-л.*; **удуртӧдір хозаңнасчалар** [они] друг другу поддакивают (друг друга хорошо поддерживают); 2) поддерживать *с кем-л.* недоброжелательное действие против *кого-л.*; достичь взаимности, согласия *с кем-л.*; **ол ікі ипчі иртіре хозаңназыбыстырлар** эти две женщины очень уж спелись.

ХОЗАҢНИРҒА /хозанна-/ *разг. неодобр.* 1) поддакивать, поддерживать чужое мнение; вторить, подпевать *кому-л.*; **андарох хозаннапча** она туда же, поддакивает; **хозаннаба** не поддакивай!; 2) поддерживать недоброжелательное действие *против кого-л.*

ХОЗАРҒА /хос-/ I 1) присоединять, прибавлять, добавлять; **имге суг хозарға** в микстуру добавить воду; 2) смешивать; **тойға хум хозарға** глину смешивать с песком; 3) *мат.* прибавлять; **сан хозар-**

га прибавлять числа (слагать числа); **онга писті хозарга** к десяти прибавить пять; 4) увеличивать, усиливать; **тогыс чахини хозарга** увеличивать норму выработки; **кўс хозарга** увеличить (усилить) мощность (*энергии*); 5) случать, спаривать (*животных*); **хой хозарга** случать овец; ◊ **чоохха чоох хозарга** участвовать в общем разговоре; **ўн хозарга** поддерживать (словом), подбадривать *кого-л.*

ХОЗАРҒА /хос-/ II 1) оставить жену, развестись (*о мужчине*); **хат хозарга** развестись с женой; **ипчі хосхан кізі** мужчина, оставивший жену, разведённый мужчина; 2) отказываться, не принимать своего детёныша (*об овцах*); **хой палазын хосча** овца не подпускает к себе детёныша.

ХОЗАРЫ 1) прибавление; 2) *мат.* сложение; **чибіргее чизіре хозары** сложение в пределах двадцати.

ХОЗАХ (**-ғы**) *и. д. от* **хозарга** I 1) прибавка, прибавление, добавление; придача, примесь; **хозах ахча** прибавка к зарплате; **хозах ахча аларга** получить прибавку; / **хозах ат** припряжка (припряжённая лошадь); 2) *уст.* связывание двух телят за ошейник и хвост (*способ усмирения непослушного телёнка в паре со смирным собратом*); **хозах пызо** спаренные телята; ◊ **хозах сёстіг кізі** сплетник.

ХОЗАХТЫҒ с прибавкой, с добавлением; с придачей; **хозахтыг орназарга** обменять *что-л.* с придачей.

ХОЗАХХА *нареч.* в придачу, сверх того; **хозахха пиреге** дать в придачу, в нагрузку; **хозахха ахча аларга** получить в придачу деньги; **хозахха книга пирчелер** в придачу дают книги.

ХОЗДОГОВОР хоздоговор (*хозяйственный договор*) // хоздоговорный; **хоздоговор организацнялары** хоздоговорные организации.

ХОЗОНЧЫ спутник.

ХОЗООС (**-зы**) пригоршня (*обе ладони взятые вместе*); *ср.* **оос** II; **хозооснан сугны ізерге** пить воду пригоршнями; **пір хозоос арба** [одна] пригоршня жареного ячменя.

ХОЗОР *бельт.* длинный подол платья (*сзади*); *см.* **хузурух** (в I знач.); **көгенек хозоры** [национальное] платье с длинным подолом (сзади).

ХОЗРАСЧЁТ (**-ды**) хозрасчёт (*хозяйственный расчёт*) // хозрасчётный; **хозрасчётха айландырарга** перевести на хозрасчёт; **хозрасчёттагы организация** хозрасчётная организация.

ХОЗЫҒ (**-ии**) I *и. д. от* **хозарга** I прибавка, надбавка, добавление; **тогыс чалына хозыг** надбавка к зарплате; **чахсы хозыг** хорошее прибавление; **хозыг идерге** прибавить, добавить.

ХОЗЫҒ (**-ии**) II период случки (*у животных*); **інекті хозыга апарарга** вести корову на случку.

ХОЗЫЗАРҒА /хозыс-/ *взаимн. от* **хозарга** I 1) прибавлять, добавлять, присоединять *что-л.* друг другу; 2) *эт.* оказывать материальную помощь *кому-л.* (*жениху со стороны его родственников на расходы во время свадьбы, помощь на похоронах и т.п.*); **ахча хозызарга** оказывать помощь деньгами.

ХОЗЫЛААЧЫ присоединяющийся к *чему-л.*; **чоохха хозылаачы** любитель встревать в разговоры.

ХОЗЫЛАРҒА /хозыл-/ *страд. от* **хозарга** I 1) присоединяться, прибавляться; **кўн хозылча** день прибавляется; **малга мал хозылча** скот прибавляется (растёт); **кізі малына хозыл парарга** к чужой скотине прибиться (*овце и т.п.*); **марыгласха хозылын, обязательство алгабыс** включившись в соревнование, мы взяли на себя обязательство; 2) прибавляться, повышаться; **чал ахчазы хозылча** зарплата повышается; **чахсы суг хозылча** весенняя вода прибавляется; 3) впадать; **Асхыс Агбанга хозылча** Аскиз впадает в Абакан; 4) случаться (*о животных*); **хой хозылча** овцы случаются.

ХОЗЫМ 1) вклад *во что-л.*; **улуг хозым** большой вклад; **наукаа хозым** вклад в науку; **хозым идерге** вкладывать; 2) *грам.* аффикс; **сёстіи хозымы** аффикс

слова; **көп сан хозымпары** аффиксы множественного числа.

ХОЗЫНДЫ I прибавка, добавка; дополнение; *ср.* **хозыг** I; **улуг нимес хозынды** небольшая прибавка.

ХОЗЫНДЫ II 1) развёденная жена; **хозынды ипчі аларга** жениться на разведённой женщине; 2) отвергнутый, брошенный детёныш (*животных*); **хозынды хураган** брошенный ягнёнок.

ХОЗЫНЧЫ женщина, ушедшая от мужа к родителям; **хозынчы ипчі** разведённая женщина.

ХОЗЯЙСТВО хозяйство; **аал хонин хозяйствозы** сельское хозяйство; **чон хозяйствозы** народное хозяйство.

ХОЙ 1) овца (*общее название*) // овечий, овцеводческий; **наа туган хой** недавно объягнившаяся овца; **поос хой** суягная овца; **хой иді** баранина; 2) *употр. для образования терминов*: **хой чахайаты** *бот.* подснежник; **хой ирбені** *бот.* а) *саг.* незабудка; б) *кач.* полынь; **хой ипсегі** болотное растение; **хой ызыргазы** ромашка голубого цвета; **хой чылы** год овцы; **хой совхозы** овцеводческий совхоз; **хой сүді** овечье молоко; ◊ **хара хой** грубошёрстная мясная порода овец (*букв.* чёрная овца) (*мясо этой породы считается наиболее вкусным*); □ **хазаага толдыра ах хойлар (тістер)** *загадка* двор полон белых овец (зубы).

ХОЙАХ (-ты) шишки (*хвойных деревьев*); почки (*у тальника*); **харагай хойахтары** сосновые шишки; **хузух хойагы** кедровые шишки.

ХОЙБАҢНААС (-зы) 1. 1) *прям. и перен.* извивающийся, виляющий; увиливающий; уклоняющийся *от чего-л.*; скользкий, ненадёжный; **хойбаңнаастаң ниме алып аларзың** от скользкого [человека] что получишь; 2) извивающийся; **хойбаңнаас палых** а) извивающаяся рыба; б) маленький налим; **2.** *перен.* змея; **хойбаңнаас хойбаңнап пари** змея извиваясь, уползает.

ХОЙБАҢНАДАРҒА /хойбаңнат-/ *понуд. от* **хойбаңнырга**; **адай хузуругын хойбаңнатча** собака виляет хвостом; **хойбаңнадарға пирбеспін мин ағаа** я не дам ему увильнуть (*заставлю работать*).

ХОЙБАҢНЫРҒА /хойбаңна-/ *разг.* 1) *прям. и перен.* вилять; **хойбаңнап парарға** идти, виляя; **адай, хузуриннаң хойбаңнап ала сопладыбысхан** собака убежала, виляя хвостом; **сынны чоохта, хойбаңнаба** не виляй, скажи правду; **килескі хойбаңнап пари** ящерица убегает, виляя хвостом; 2) извиваться (*о змее*); **чылан хойбаңнапча** змея извивается; 3) *перен.* увиливать, уклоняться *от чего-л.*; **ниме дее итпин хойбаңнап чөрче** [он] ничего не делает, уклоняется от всего; **тогыстаң хойбаңнырга** увиливать от работы; □ **хорты чіли хойбаңнырга** *погов.* кривить душой (*букв.* извиваться как налим).

ХОЙҒАЛАДАРҒА /хойғалат-/ *понуд. от* **хойгалырга**; **таңах хойгаладарга** попросить (поручить *кому-л.*) опалить курицу; **яблах хойгаладарга** заставить *кого-л.* испечь картошку.

ХОЙҒАЛАНАРҒА /хойгалаң-/ *возвр. от* **хойгазырга** 1) опалиться, обгореть; **тӱк хойгалаң парды** шерсть опалилась; 2) поджариться (*о мясе*); **ит хойгалаң парган** мясо поджарилось.

ХОЙҒАЛЫРҒА /хойгала-/ 1) палить, опаливать (*напр.*, курицу); **азах хойгалырга** опалить ноги [скотские] (*для приготовления студня*); **хас хойгалырга** опалить гуся; 2) поджаривать на огне; **ит хойгалырга** поджаривать мясо на огне; **хой тӧзін хойгалырга** поджаривать на огне грудинку (*овцы*), готовить шашлык; 3) печь (*овощи*); **яблах хойгалырга** испекать картофель; **кӱлде хойгалырга** испекать в золе.

ХОЙИРҒА /хойы-/ густеть, сгущаться; **хойып парарга** загустеть; **варенье хойып партыр** варенье загустело; **ӱгре хойыбинча** суп не густеет; **потхы хойыпча** каша начала густеть; **пулут хойыпча** тучи сгущаются; ◊ **чоох хойыбысты** разговоры пошли; **час хойыпча** годы идут (*букв.* возраст сгущается).

ХОЙЛААН печёный; **хойлаан яблах** печёный картофель.

ХОЙЛАҒА 1) *этн.* жертвенная лошадь (*которую закапывали вместе с покойником или забивали на поминки*); **хойлаға ат соғарға** забивать лошадь на поминки; 2) *перен.* верховая лошадь (*постоянная лошадь хозяина*); **пӧзік ӧӧктіг хойлағам** [моя] лошадь с высоко поднятой головой (*букв.* высокогрудая лошадь).

ХОЙЛАНАРҒА /хойлан-/ обзаводиться овцами; **ол чахсы хойлан парды** у него хорошо выросли овцы (*букв.* [он] хорошо обзавёлся овцами).

ХОЙЛИРҒА /хойла-/ *то же, что* **хойғалирға** (во 2, 3 знач.); **ит хойлирға** жарить мясо на огне (готовить шашлык); **яблах хойлирға** а) печь картофель в печи; б) печь картофель в золе.

ХОЙЛЫҒ имеющий овец, обладатель овец; **он хойлыг** имеющий десять овец; **чӱс хойлыг** имеющий сто овец; **хойлыг чуртааннар** они имели много овец.

ХОЙМАХ (-ғы) приправа к супу (*из кислых молочных продуктов*).

ХОЙРАЛАРҒА /хойрал-/ 1) *то же, что* **хыйраларға**; **хойрал парарға** искривиться; **азырым хойрал парды** [у меня] погнулись вилы; **столбалар хойрал партыр** столбы перекосились; **ізік хойрал парған** дверь перекосилась; **хаңаа осталы хойрал парған** оглобли телеги изогнулись; 2) извиваться; **чылан чіли хойраларға** извиваться, как змея; 3) *перен.* кривляться, гримасничать; **хойрал чӧрерге** кривляться, гримасничать перед *кем-л.*; **нимее хойралчазың кізі алнында** что ты гримасничаешь перед людьми; 4) *перен.* уклоняться от прямого ответа; **ниме дее чоохтабинча, хойралча** [он] ничего не говорит, уходит от ответа.

ХОЙРАЛТАРҒА /хойралт-/ 1) искривить; **хойралт саларға** искривить, перекосить; **самнах хойралт саларға** искривить ложку; **позыг хойралт саларға** искривить гвоздь; **іңе хойралтарға** искривить иголку; 2) кривить; **аас хойралтарға** кривить рот; 3) стаптывать (*обувь*); **маймах хойралтарға** стоптать обувь.

ХОЙРАЛҶЫХ 1) *то же, что* **толғалҷых**; **хойралҷых кізі** скользкий человек; 2) кокетливый, жеманный; **хойралҷых хыс** жеманница (жеманная девушка).

ХОЙРАЛЫЗАРҒА /хойралыс-/ *то же, что* **толғалызарға**; **нирде читтер клубта хойралысчалар** вечерами молодёжь танцует в клубе (*букв.* кривляется); **нимее мында хойралыс чӧрчезер?** чего здесь крутитесь?

ХОЙРЫХ (-ғы) 1. 1) зигзаг; извилина; **хойрыхты тӱзедерге** выпрямить зигзаг; **2.** 1) зигзагообразный, извилистый; **хойрых чулыҷах** извилистый ручеёк; 2) изогнутый; кривой; **хойрых ағас** кривое дерево; **хойрых кӧріндес** кривое зеркало; **хойрых пурун** кривой нос; **хойрых харах** косоглазый; *ср.* **хыйрых**; **хойрых азах** кривоногий; 3) стоптавшийся, стоптанный (*об обуви*); **хойрых маймах** стоптанные сапоги; ◊ **хойрых кізі** непутёвый (неисправимый) человек.

ХОЙРЫХ-МАЙРЫХ *собир. разг.* кривые да всякие, искривлённые; **хойрых-майрых ағазахтар** всякие искривлённые деревца; **хойрых-майрых орам** кривая улочка; **хойрых-майрых маймахтар** всякая стоптанная обувь.

ХОЙРЫХ-ХАЙРЫХ 1) кривой, торчащий в разные стороны; **хойрых-хайрых тістер** кривые (*торчащие в разные стороны*) зубы; 2) извилистый; **хойрых-хайрых чоллар** извилистые дороги; **халғанчызы хойрых-хайрых харахтыг хыс полтыр** *фольк.* последняя из девушек была косоглазой; ◊ **хойрых-хайрых чоохтанарға** говорить невпопад; говорить нелепости.

ХОЙҶЫ 1) пастух, чабан; **колхоз хойҷызы** колхозный чабан; **хойҷылар марыгласчалар** чабаны соревнуются; 2) овцевод; **хойҷылар чыылин** совещание овцеводов.

ХОЙЫҒ 1. густой, частый; **хойыг ағас** густой лес; **хойыг арыс** густая рожь; **хойыг сас** густые волосы; **хойыг ӧреме** густая сметана; **хойыг потхы** густая каша; **2.** густо, часто; **от хойыг ӧсче** трава густо растёт; **пуғдай хойыг таарыл пар-**

ган пшеница посеяна густо: **хойыт олыртарга** садить *что-л.* густо (часто).

ХОЙЫДАРҒА /**хойыт-**/ 1) месить, замешивать; **уи хойыдарга** месить тесто; 2) сгущать, взбивая (*сливки, сметану*); **өреме хойыдарга** заставить *кого-л.* сбивать сметану; ◊ **чоох хойыдарга** говорить много, разговориться.

ХОЙЫДЫЗАРҒА /**хойыдыс-**/ *взаимн. от* **хойыдарга**; **уи хойыдызарга** *вместе с кем-л.* месить тесто.

ХОЙЫН 1) место между грудью и сложенными на груди руками; пазуха; объятия; **хойынга сугарга** засунуть *что-л.* за пазуху; **мелейін хойынынан сығарған** [он] вытащил рукавицы из-за пазухи; **хойында тударга** держать *что-л.* за пазухой; / **таг хойны** а) северная сторона горы; б) ложбина; **хойынга кірерге** а) лезть *к кому-л.* в постель; б) лезть *к кому-л.* в объятия; / **тигір хойны** небосвод; 2) колени; **хойынга одырарга** садиться *к кому-л.* на колени; **пала уучазының хойында одырча** ребёнок сидит на коленях у бабушки; ◊ **палты хойында тударга** *соотв. рус.* держать камень за пазухой (*букв.* топор за пазухой держать).

ХОЙЫНДАҒЫ находящийся за пазухой; **хойындагы холны сығарарга** вынуть руки из-за пазухи; / **хойындагы пала** младенец (*грудной ребёнок, который ещё не ходит*).

ХОЙЫННАЗАРҒА /**хойыннас-**/ *разг.* обниматься; лежать в обнимку; **хойынпазып узирга** спать в обнимку; **хойынназып чадарга** лежать, обнявшись.

ХОЙЫННАНАРҒА /**хойыннан-**/ 1) держать *что-л.* за пазухой; **нимс хойыннан чөрзің?** что [у тебя] за пазухой?; 2) носить ребёнка, завернув его в полы своей одежды (*национальный обычай у хакасов*).

ХОЙЫС-МАЙЫС *нареч.* вкривь и вкось; **хойыс-майыс тістер** зубы вкривь и вкось; **хойыс-майыс пазарга** шагать, наступая ногами вкривь и вкось.

ХОЙЫТХАН сгущённый; **хойытхан сӱт** сгущённое молоко.

ХОЙЫТХЫЛЫҒ 1) вязкий (*о массе*); дающий хороший припёк; **хойытхылыг уи** мука, дающая хороший припёк; 2) с густым наваром; **хойытхылыг ӱгре** а) суп с густым наваром; б) суп с приправами (*крупа и т.д.*).

ХОККЕИСТ (**-зі**) *спорт.* хоккеист; **хоккеисттер командазы** команда хоккеистов.

ХОККЕЙ *спорт.* хоккей; **мспектіг хоккей** хоккей с мячом; **хоккей ойыны** игра в хоккей; **хоккей ойнирга** играть в хоккей.

ХОЛ I 1) рука, кисть руки // ручной; **оң хол** правая рука; **сол хол** левая рука; **хол салаазы** пальцы рук; **хол айазы** *см.* **айа I**; **холдан холга** с рук на руки; **ғың хол** крепкая рука; **хол сунарга** а) протягивать руку; б) *перен.* оказать помощь *кому-л.*; **хол сығарарга** вывихнуть руку; **холға пирерге** дать в руки; **хол теертерге** а) касаться рукой; б) *перен.* побить, наказать; **холга тутырарга** вручить; **холдан тӱзірбеске** не выпускать из рук; **холым читпинче** а) [у меня] рука не дотягивается; б) *перен.* [у меня] руки не доходят (*что-л. сделать*); **холдан сығарга** а) стать самостоятельным (*материально независимым от родителей*); б) отбиться от рук (*быть непослушным*); **холда поларға** быть (жить) вместе с родителями, находиться на руках у родителей; **холга ӱтренерге** привыкать к рукам (*о ребёнке*); **хол чох** безрукий; **сарсых холлыг** одноруких; **холдан холга чӧрчең** переходящий; **холдан холға чӧрчең хызыл знамя** переходящее Красное знамя; **оң холға** направо; **сол холга** налево; **хол сабарга** а) помахать рукой; б) аплодировать; **хол тогызы** ручной труд; / **хол чӱреғі** *анат.* мышцы плечевой кости; бицепс; пульс; **хол уйазы** запястье; **хол сабызы** аплодисменты; **хол тайагы** трость, тросточка, посох; 2) передняя нога (*мелких животных*); **хой идіпің пір холын кизе сапхан** отрубил переднюю ногу туши барана; 3) *перен.* подпись; почерк; **пу сипің холын?** а) это твоя подпись?; б) это твой почерк?; **пічік кемнің холынаи па-**

зылған? чьей рукой написано письмо?; **хол пиргре** дать подпись (подписку); **хол аларға** брать подписку; **хол чыырға** собирать подписи; **хол саларга** подписать; **хол салғаның көнікгірерге** вырабатывать почерк; **хол тудызы** рукопожатие; **аның хол гудызы хатыг полған** его рукопожатие было крепким; ◊ **хатыг хол** крепкая рука (*о строгом человеке*); **иник хол** лёгкая рука (*удачливость в каких-л. начинаниях*); **иник холнаң** с лёгкой руки; **аар хол** тяжёлая рука; **сибер хол** золотые руки; **сибер холлыг кізі** человек, выполняющий работу аккуратно и очень качественно; **холы хысха** руки коротки (*что-л. делать*); **хол хысха** бедный; **хол хысха чуртас** тяжёлая (бедная) жизнь; **хуруг холнаң** с пустыми руками; **хол тирі** плата за труд (*букв.* пот руки); **холга ўгредерге** приручать; **хол сабыстырарга** биться об заклад; **хол тўзірерге** не иметь желания, настроения *что-л.* делать; **хол чуурга** благодарить *кого-л.* за услуги, преподносить подарки; **хол сабызарга** отступиться, отмахнуться *от чего-л., кого-л.*; **холга саарга** доить (корову) без припуска телёнка; □ **ігір хол посха гартчан** *посл.* своя рука ближе к телу; **холның узы чонга туза** *погов.* рука мастера приносит пользу людям; **холга гутырбас узун оол (хорты)** *загадка* неуловимый длинный парень (налим).

ХОЛ II долина; сухое русло реки; лог; **чалбах хол** широкая долина; **тагдан холча ингеннер** с горы спускались по логу; **ныырттыг хол** черёмуховая долина; **холда от саапчалар** [они] косят в логу.

ХОЛА 1. бронза; жёлтая медь; 2. бронзовый; медный; *ср.* **чис**; **пагыр I**; **хола самовар** медный самовар; **хола көріндес** бронзовое зеркало; **хола таз** медная чаша (миска); **сыңырасчалар хола саңнар** звенят медные колокольчики.

ХОЛ-ААС (**-ты**) ложбина, низина; **хол-ааста маллар чөрче** в ложбине пасётся скот.

ХОЛАЙ *сар.* карман; *см.* **іпеп**; **оң холайын харбастап тур** *фольк.* [богатырь] обшаривает [свой] правый карман.

ХОЛАЛЫҒ с бронзой, с бронзовыми украшениями, с жёлтой медью; медный; **холалыг руда** медная руда.

ХОЛАМЗЫХ (**-гы, -ни**) запах пота из-под мышек; запах пота в козлятине, баранине; **холамзых чыстанча** а) пахнет потом; б) пахнет потом от мяса.

ХОЛАМЗЫХТЫҒ имеющий запах пота; **холамзыхтыг кізі** потливый человек; **холамзыхтыг ит** мясо, имеющее запах пота.

ХОЛАНАХ (**-гы**) *зоол.* колонок; **холанах теерізі** шкурка колонка; **холанах чарда аң-хустарны тутча, сугда палыхтап алча** колонок на берегу ловит птиц и зверюшек, в воде ловит рыбу.

ХОЛАРБА прозрачный, кристально чистый; **тайганың холарба суглары** кристально чистые ручейки тайги; **алтын осхас, холарба ас** чистое, как золото, зерно.

ХОЛҒА бронхи; **ас холга** аорта, проходящая по хребту; *ср.* **хоолга**; **ас холгазы алып чахсының ўзіл парған, ачиин тарта хысхырып, анда өліп чадыбысхан** *фольк.* у лучшего из богатырей разорвалась аорта, горько вскрикнув, там он и скончался.

ХОЛЛАҒ подпруга; **кўмўс хоостыг холлаг** подпруга, украшенная серебряными пластинками; / **тёе холлаг** ремень от седла, охватывающий грудь лошади; **гөзінең төрт холлаг тартхан, алтынан алты холлаг тартхан** *фольк.* [богатырь, седлая коня] через грудь четыре подпруги натянул, через живот шесть подпруг натянул.

ХОЛЛАЗАРҒА /**холлас-**/ *взаимн. от* **холлирга** хвататься за руки (*при борьбе, в драке*).

ХОЛЛАНАРҒА /**холлан-**/: **ікі холланарга** делать *что-л.* спустя рукава; **ікі холланып, тогызым толдыр полбин салдым** работая спустя рукава, [я] не закончил работу.

ХОЛЛАХ *то же, что* **холлаг**; **холлах тартарға** натянуть подпругу.

ХОЛЛИРҒА /**холла-**/ 1) делать *что-л.* руками; **кізіні холлабызарга** ударить *кого-л.* рукой; 2) подкапывать картофель

(*не вырывая ботву*); **яблах холлирға** подкапывать картофель; 3) расчленить по суставам конечности туши животного; **хой идін холлирға** разделать баранину, расчленяя по суставам.

ХОЛЛИРҒА-ПУТТИРҒА /холла-путта-/ расчленить по суставам (*конечности*); **итті холлап-путтап кизерге** разделать мясо, расчленив по суставам; **ар чалғыс паламны холлап-путтап ўлестір полбаспын прайзыларға** *фольк.* своё единственное дитя не смогу я для вас поделить, расчленив на части (*так говорят в сказаниях женихам, собравшимся на состязание, чтобы получить невесту*).

ХОЛЛЫГ имеющий руки; **ус холлыг** мастер на все руки; **узун холлыг** а) длиннорукий; б) *перен.* нечистый на руку; ◊ **пай холлыг** щедрый; *ср.* **илбек**; **хос холлыг** вороватый.

ХОЛНАХ (**-ғы**) *саг.* колонок; *см.* **холанах**; **холнах хызыл сарыг ённіг, ахсы ибіре ах, «сырайы» харахтарына читіре хара, аның ёён ыырчызы — албыға** колонок красно-жёлтого цвета, вокруг пасти бело, мордочка до глаз чёрная, его главный враг — соболь.

ХОЛОДИЛЬНИК (**-гі**) холодильник; **ибдегі холодильник** домашний холодильник; **холодильник вагон** вагон-холодильник; **холодильникке сугарға** поставить (положить) *что-л.* в холодильник.

ХОЛ-ПУТ (**-ы, -ды**) *собир.* руки и ноги; конечности; **холы-пуды узун** руки и ноги [у него] длинные; □ **холы-пуды чох хола симіс, хараазынан худайға ла пазырча (пизік)** *загадка* медная толстуха без рук, без ног ночь напролёт всё поклоны кладёт (люлька).

ХОЛСТ (**-зы**) холст; *ср.* **киден**; **чуға холст** тонкий холст; **холст ағартарға** отбеливать (белить) холст.

ХОЛТАЙАРҒА /холтай-/ быть приоткрытым; *ср.* **хогдайарга** (в 1 знач.).

ХОЛТАЙТАРҒА /холтайт-/ *понуд. от* **хогдайтарга**; **ізік холтайтып көрерге** выглядывать из двери, чуть приоткрыв её; **ізікті, холтайтпын, хазыра азарга кирек** дверь не приоткрывать, а открывать нужно.

ХОЛТАҢНИРҒА /холтанна-/ болтаться, свободно двигаться (*не прилегая*); **оолахтың хоналтах ёдігі холтаннап чёрче** на ногах мальчика болтается обувь, надетая на босую ногу; ◊ **хоналтых ёдік чіли холтаннирға** болтать впустую.

ХОЛТАҢ-ХАЛТАҢ *образоподр. чему-л. свободно болтающемуся*; **холтаң-халтаң поларга** болтаться (*о свободной обуви*); **иреннің аллыг кибі холтаң-халтаң тўсче** широкое мужское пальто висит (болтается) на плечах.

ХОЛТЫРЫМ *бельт.* пройма; *см.* **холтырых**; **тон холтырымы** пройма шубы.

ХОЛТЫРЫХ (**-гы, -ии**) пройма (*платья, шубы и т.п.*); **көгенек холтырыгы сөгіл парған** распоролся шов под мышками платья; **хыстың чахсызы Ах Чібектің алын холтырымы паарына хазалча, кизің холтырымы чарынга хазалча** *фольк.* лучшей из дев Ах Чибек передняя пройма пришивается к бортам одежды, задняя пройма пришивается к спинке одежды.

ХОЛТЫХ (**-гы**) 1) подмышки; **холтых алты** подмышки; **холтых алтына чазырарға** спрятать *что-л.* под мышку; **холтыхтан чидектирге** вести *кого-л.*, взяв его под мышку; 2) ластовица (*вставка в под мышке национального хакасского платья*); **көгенек холтыгы** ластовица (*национального*) платья; **көк холтыхтыг кўрең көгенек** коричневое платье с синими ластовицами; ◊ **холтых алтынан садарға** продавать из-под прилавка.

ХОЛТЫХТАДАРҒА /холтыхтат-/ *понуд. от* **холтыхтирга**; **холтыхтадып апардырарға** заставить (попросить) *кого-л.* сопровождать, поддерживать под руку.

ХОЛТЫХТАЗАРҒА /холтыхтас-/ *взаимн. от* **холтыхтирга**; брать друг друга под руку, поддерживать друг друга; **холтыхтазып чёрерге** ходить, взявшись под руку; **ёёрелер холтыхтас чёрчелер** подружки ходят под руку.

ХОЛТЫХТАНАРҒА /холтыхтан-/ *возвр. от* **холтыхтирга** 1) взять под мышку, нести под мышкой *что-л.*; **холтыхтанып апарарға** нести *что-л.* под мышкой; 2) взять *кого-л.* под руку; **хол-**

тыхтаның аларга идти *с кем-л.*, взяв под руку; **ічемні, ікі сарынан холтыхтаның, чадап ла машинаа одыртхабыс** мать, с двух сторон взяв за руки, [мы] кое-как посадили в машину.

ХОЛТЫХТИРҒА /холтыхта-/ 1) взять под мышку, нести под мышкой *что-л.*; **паланы холтыхтап аларга** взять ребёнка под мышку; **сумка холтыхтап аларга** носить сумку под мышкой; **тон холтыхтап апарарга** нести шубу под мышкой; 2) взять под руку, поддерживать *кого-л.*; **апсахты холтыхтап апардылар** старика увели под руку; **холтыхтап тура киргe** поддерживая за руки, ввести в дом; **холтыхтирға чаралыңар** позвольте взять вас под руку.

ХОЛ-ХОЛАТТАР *собир.* овраги и лога; **таглар аразындағы хол-холаттар** горные лога и овраги; **часхыда хол-холаттарча суглар аххлапча** весной ручейки бегут по логам и оврагам.

ХОЛҶЫРЛАНАРҒА /холчырлан-/ наносить обиду *кому-л.*; **холчырлан чӧрерге** стремиться нанести обиду *кому-л.*; **ол маған тың холчырланған** он нанёс мне тяжёлую обиду.

ХОМ обида; досада, грусть, тоска, печаль, беда; **нимее хом полды?** из-за чего обида?; **хом тутпасха** не таить в себе обиды; **хом пілбеске** не знать грусти; / **хом сағынарға** обижаться, огорчаться; **пістің чирде хом полча, хом полча** *фольк.* у нас (*букв.* на нашей стороне) беда, беда; печаль, печаль (*из народной игры: когда одна сторона забирает девушку, другая сторона грустит и огорчается*).

ХОМАЙ 1. 1) плохой, скверный, дурной; **хомай кізі** плохой (дурной) человек; **хомай күн** плохая погода; **хомай күннер турча** стоит плохая погода; **хомай сағыстар кірче** скверные мысли лезут (*в голову*); **хомай хабар** плохая (недобрая) весть; **хомай тоғыс** плохая работа; 2) плохой, бедный; **хомай чуртас** бедная жизнь; 3) плохой, слабый, нездоровый, бледный; **пілізі хомай** [у него] знания слабые; **сырайы хомай** [у него] бледный, нездоровый цвет лица; **хазыгы хомай** [у него] здоровье плохое (слабое); 4) плохой, тощий, худой (*о скоте*); **хомай мал** тощая скотина; **пӱӱл хойлар хомайлар** нынче овцы тощие; / **хомай поларға** ухудшаться; **2.** 1) плохо, скверно; **хомай ӱгренерге** учиться плохо; **хомайның хомайы** наихудший; 2) плохо, бедно; **хомай киптің кізі** плохо (бедно) одетый человек; **хомай тонаның** плохо (бедно) одетый; **хомай чуртирга** плохо (бедно) жить; **хомай хылынарға** вести себя плохо; **мал азыгы пӱӱл хомай** нынче плохо (худо) с кормами для скота; 3) плохо, слабо, бледно; **хомай көрче** [он] видит плохо (слабо); **хомайбын** [я] очень слаб здоровьем; □ **хомай ниме нозы нозын хопгапча** *погов.* плохое дело само себя выдаёт; **хомай атха хамчы кирек** *погов.* плохой лошади нужен кнут.

ХОМАЙЗЫНАРҒА /хомайзын-/ проявлять неудовлетворённость, считать *что-л.* недостаточным, быть неудовлетворённым; проявлять недовольство качеством, достоинством *чего-л.*; **пичем көгенегін хомайзынча** моя сестра недовольна платьем (*напр.*, сшитым или купленным); **ол тогызын хомайзынча** он неудовлетворён своей работой.

ХОМАЙЛАДАРҒА /хомайлат-/ *страд. от* **хомайлирга** подвергаться критике, словесному нападению, наговору *кого-л.*; **тик чирдең хомайладарга** беспочвенно подвергаться критике; **тогыста хомайладарга** подвергаться осуждению, критике на работе; **хазинее хомайладарға** подвергаться осуждению свекрови.

ХОМАЙЛАЗАРҒА /хомайлас-/ *взаимн. от* **хомайлирга** 1) плохо отзываться друг о друге; **сын пайчылар хомайласпачан** настоящие друзья не должны плохо отзываться друг о друге; 2) наговаривать друг на друга; чернить друг друга; **чарылысчатхан ирепчілер удуртӧдір хомайласчалар** разводящиеся супруги наговаривают друг на друга.

ХОМАЙЛАНАРҒА /хомайлан-/ 1) ухудшаться, становиться плохим, портиться; **сағыс хомайланча** память ухудшается; **хазых хомайланча** здоровье ухудшается; **күн хомайланча** погода портится; 2) ухудшаться, слабеть, чах-

нуть; **хулах хомайланча** слух слабеет; **харах хомайланча** зрение ухудшается; **кӱс хомайланча** силы тают; **мин сацай хомайланчам я** совсем слабну (чахну); 3) худеть, тощать; **ічем хомайланча** а) моя мать худеет; б) моя мать слабеет; **мал хомайланча** скотина отощала.

ХОМАЙЛАНДЫРАРҒА /хомайландыр-/ *понуд. от* **хомайланарга** ухудшать, вызывать ухудшение; **хазыгым хомайландыр салдым** [я] потерял здоровье (*букв.* я довёл своё здоровье до ухудшения); **тамкы тартханы хазыхты хомайландырча** курение ухудшает здоровье; **малны хомайландыр саларга** довести скот до истощения.

ХОМАЙЛИРҒА /хомайла-/ 1) считать *кого-л., что-л.* плохим; плохо отзываться *о ком-л., чём-л.*; **кізіні хомайлирга** плохо отзываться о человеке; **тогызын хомайлирга** плохо оценивать *чью-л.* работу; **хомайлап пазарга** плохо писать *о ком-л., чём-л.*; **посты хомайлирга** относиться самокритично к себе; **хыгырган книганы хомайлирга** плохо отзываться о прочитанной книге; 2) наговаривать *на кого-л., что-л.*; чернить, хулить; **хонҷыхтарны хомайлирга** чернить, наговаривать на своих соседей; **кізіні, піліп албин, хомайлаба** не наговаривай на человека напрасно, пока хорошо его не узнаешь.

ХОМАЙ-ХАМАЙ плохонький; неважный; **хомай-хамай тиріглер** плохонькие снасти; **хомай-хамай киптер** плохонькая одежда.

ХОМДАЛ *бельт.* ящерица; *см.* **килескі**.

ХОМДАНАРҒА /хомдан-/ *бельт.* горевать, скорбеть; *ср.* **хомзынарга**; **хомдан чӧрерге** загоревать.

ХОМДАНЫС *и. д. от* **хомданарга** скорбь; *ср.* **хомзыныс**; **ӱреен кізіденер хомданыс** скорбь по умершему.

ХОМДЫ гроб; **тыт хомды** лиственничный гроб; **хомды чабин** крышка гроба; **хомдыда чадарга** лежать в гробу; **хомдаа чатырарга** положить [покойника] в гроб.

ХОМЗЫНАРҒА /хомзын-/ обижаться, огорчаться, роптать *на кого-л.*; жалеть *о чём-л.*; **хомзын парарга** обидеться, оскорбиться; **хомзын чӧрерге** иметь обиду *на кого-л.*; **хонҷыхха хомзынарга** обижаться на соседа; **улуг кізініц чоогына хомзынмаҷац** нельзя обижаться на замечания старших; **хомзынма, ічец, мин чахсы ӱгренем** не огорчайся, мама, я буду хорошо учиться; **инейек хызына хомзынча** старуха ропщет на дочь; **хомзынып ылгирга** плакать от обиды.

ХОМЗЫНДЫРАРҒА /хомзындыр-/ *понуд. от* **хомзынарга** причинять обиду, огорчение; **хомзындыр турарга** постоянно обижать, огорчать *кого-л.*; **олганны хомзындырба** а) не причиняй огорчения ребёнку; б) не обижай ребёнка; **іче-пабаны хомзындырарга** огорчать своих родителей; **пиҷемні хомзындырчам** [я] огорчаю свою старшую сестру.

ХОМЗЫНҶАХ обидчивый; **хомзынҷах кізі** обидчивый человек; **угаа хомзынҷах** очень обидчивый; **хомзынҷах поларга** быть обидчивым.

ХОМЗЫНЫЗАРҒА /хомзыныс-/ *взаимн. от* **хомзынарга**; 1) обижаться, огорчаться *вместе с кем-л.*; сетовать; **хомзыныспацар** не обижайтесь; **пала чогына хомзынысчалар** *фольк.* [старик со старухой] огорчены тем, что у них нет детей; 2) обижаться друг на друга; **нанҷылар удур-тӧдір хомзыныс парганнар** друзья обиделись друг на друга.

ХОМЗЫНЫС (-зы) *и. д. от* **хомзынарга** обида; сожаление, огорчение; **хомзыныс чох ползын арабыста** пусть не будет обиды между нами; **хомзынысиац чоохтанарга** говорить *о ком-л., чём-л.* с сожалением.

ХОМЗЫНЫСТЫҒ 1. 1) обидный, досадный; **хомзынысты сӧс** обидное слово; **хомзынысты кирек** досадный случай; 2) жалобный, печальный; **хомзынысты ыр** жалобная песня; **2.** 1) обидно, досадно; **хомзынысты пілдірче** кажется, обидно; 2) жалобно, печально; **хомзынысты чоохтанарга** говорить жалобно.

ХОМУТ (-ды) хомут; **атха хомут сугарга** надеть на шею лошади хомут; **хомут тыхтирга** ремонтировать хомут.

ХОМУТТИРҒА /хомутта-/ надевать хомут (хомутать); **атты хомуттап саларға** надеть хомут на коня.

ХОМЫРАХ (-гы) *то же, что* **хобырах**; **хомырах ойнырға** играть на дудке.

ХОМЫС (-зы) комуз (*музыкальный инструмент*); **хомыс хағарға** играть на комузе; **тимір хомыс** железный комуз (*обычно губной*); **хомыс хылы** струны комуза; / **хазах хомызы** *разг.* балалайка.

ХОМЫСЧЫ комузист (*музыкант, играющий на комузе*); **хомысчы хомыс ойнапча** комузист играет на комузе.

ХОНА *нареч.* с ночёвкой; **аңнап, хона чөрерге** на охоту ездить с ночёвкой; / **пір хона** за один сутки; **ӱс хона** за трое суток; **парар чирге ікі хона чидерге** добираться до пункта назначения за двое суток.

ХОНАРҒА /хон-/ I 1) ночевать *где-л.*, останавливаться на ночлег *у кого-л.*; **хон килерге** переночевать; **хон саларға** заночевать; **хон тураргa (чөрерге)** время от времени заезжать и ночевать; **хона парарга** ехать с ночёвкой; 2) жить (существовать); **чахсы хонып одырзар ба?** благополучно ли живёте?; 3) быть в супружестве, вступать в супружество; пожениться; **хызын кемнең хончa** с кем живёт твоя дочь? (за кем замужем?); **оолларын хоных хонглаан ма?** твои сыновья женаты?; **палаларың хоных хончалар ба?** ваши дети состоят в браке?; / **хончан тура** гостиница; **хоных хонарга** жениться, вступать в брак; **хоных хон салган** женатый, семейный.

ХОНАРҒА /хон-/ II 1) садиться, опускаться, спускаться (*о солнце и т.п.*); **кӱн хон парир** солнце садится; **кӱн хонганча** до заката солнца; 2) садиться, опускаться (*о птицах и т.п.*); **харачхай тирек пазына хона тӱсті** ласточка села на вершину тополя; **хызыл паарлыг хусхачах хырга хонадыр пиміске** *фольк.* красногрудая птичка на холм спускается в поисках пищи; □ **хонмаспын теен агасха хус таа хонадыр, іспеспін теен сугны ізерге дес киліздір** *посл.* и птице приходится садиться на дерево, на которое [она] не собиралась садиться, и той воды приходится напиться, которую не собиралась пить.

ХОНАРҒА /хон-/ III *вспомогат. гл., выражает законченное действие, а также указывает на его мгновенность, однократность и энергичность*; **ибден сыгара хонарга** выскочить (выбежать) из дома; **тура хонарга** вскочить на ноги; **кире хонарга** вбежать (забежать) *куда-л.*; **көк пуга, тура хонып, харбазыбысхан** *фольк.* синий бычок, соскочив, ввязался в драку.

ХОНА-ТӰНЕ и днём, и ночью; **хона-тӱне парарга** идти и днём, и ночью; / **хона-тӱне поларга** и дневать, и ночевать.

ХОНАХ (-гы) *шор.* мотылёк; *см.* **ӧрбекей**; **хонах чіли кеелбектенче** [он] порхает, как мотылёк.

ХОНАЧЫ *этн.* коначы (*уголёк, который во время горения древесины оказывается в вертикальном положении; по народному верованию, если появился коначы, то должны быть гости*); □ **хоначы одыр — аалчы сағынар** *погов.* коначы сидит — ждите гостей.

ХОНДЫРАРҒА /хондыр-/ I *понуд. от* **хонарга** I 1) позволять, разрешить ночевать, переночевать; **аалчы хондырарга** позволить переночевать гостю; **хондырарзар ба?** позволите у вас переночевать?; **кізі хондырбас кізі** он никому не позволяет у себя останавливаться (*о нелюдимом человеке*); 2) женить; **оол хондырарга** женить сына; **нала хондыргазын ма?** [ты] женил кого-нибудь из детей?

ХОНДЫРАРҒА /хондыр-/ II ставить, устанавливать *что-л.* вертикально; **столба хондырарга** ставить столб; **ӧзек хондырарга** вбивать колышек; ◊ **ніц хондырарга** пришивать рукава (*к одежде*).

ХОНДЫРЫХ (-гы) надставка, нижняя часть сигедека (*нарядной, вышитой накидки*); **хондырых уластырарга** надставлять сигедек.

ХОНДЫХ (-гы) *уст. то же, что* **хоных**; **пір хондых** один сутки; **ікі хондых** двое суток.

ХОНЧЫХ (-гы, -ин) 1. сосед // соседний, соседский; **чахсы хончых** хороший сосед; **ол пістің хончыгыбыс** это наш со-

сед; **хончыхнаң ынаглазарга** дружить с соседом; **хончыхтың палазы** ребёнок соседа; **хончыхтың малы** соседская скотина; **хончых тура** соседний дом; **2.** по соседству; **хончых чуртирга** жить по соседству.

ХОНЫХ (-гы, -ии) 1) ночлег, ночёвка; **хоных сурарга** просить ночлег; **хоных пирерге** пустить (разрешить) ночевать; **хоныхха парарга** ехать с ночёвкой; **чол узах, чолда хоныхха тохтирга килізер** дорога длинная, в пути придётся остановиться на ночлег; 2) сутки (*обозначает дни недели*); **пір хоных** понедельник; **ікі хоных** вторник; **ӱс хоных** среда; **тӧрт хоных** четверг; **пис хоных** пятница; **пір хоныхтығ чол** дорога, которую можно пройти (проехать) за одни сутки; 3) жизнь, существование; **ӱлӱстіг хоных** счастливая жизнь; **чахсы хоных** хорошая жизнь; **хоных гӱргер алысча** жизнь круто меняется; 4) быт; хозяйство; **хоныхта кирек нимелер** вещи, необходимые в быту; **хоных тыыдарга** укреплять хозяйство; **хонығы хысха кізі** бедно живущий человек; ◊ **чалғыс хоных** единоличное хозяйство; **пос хонығы** индивидуальное хозяйство; **аал хонии** *см.* **аал** I; **аал хонии тіріглері** сельскохозяйственная техника.

ХОНЫХТЫҒ состоятельный, зажиточный; **хончыгыбыс хонықтыг кізі** наш сосед зажиточный человек; / **ортымах хонықтыг** середняк; **чуга хонықтыг** бедняк; **пай хонықтыг** богач.

ХОНЫХЧЫ *кач. уст.* гость (*с ночёвкой*); *см.* **аалчы**; **хонықчы килді** гость приехал.

ХОҢ: **хоң ит** мякоть (*мяса*); *ср.* **ит** I; **хоң итті тартарга** перекрутить мякоть; **хоң иттең кизерге** отрезать мяса.

ХОҢАЙ *ист.* подбой в могиле покойника.

ХОҢАЛТАХ на босу ногу (*надеть обувь*); **хоңалтах ӧдік** обувь, надетая на босую ногу; **хоңалтах чӧрерге** надеть обувь на босу ногу; □ **хуруг тіл — хоңалтах ӧдік** *погов.* пустомеля, что сапог на босу ногу.

ХОҢАЛТАХХА *нареч.* на босу ногу; **ӧдікті хоңалтахха кизерге** надеть обувь на босу ногу.

ХОҢЗАХТИ *нареч.* неплотно (*прикрыть дверь, крышку кастрюли и т.п.*); **ізік хонзахти чабарга** прикрыть дверь (*оставив приоткрытой*).

ХОҢНАХ 1. 1) просторный; свободный; **хоңнах иб** просторный дом; **хоңнах, чарых хоных** свободная, светлая жизнь; 2) укромный; уединённый; **хоңнах чир** укромное место; **2.** просторно; свободно нестеснённо; **хоңнах одырарга** сидеть свободно (нестеснённо); / **хоңнах сал пиргге** освободить место.

ХОҢНАХТАДАРҒА /**хоңнахтат-**/ *попут. от* **хоңнахтирга** просить прибрать (*напр.*, на столе), освободить место; **стол хоңнахтат сал** заставь прибрать на столе (*чтобы поставить что-л.*).

ХОҢНАХТАЛАРҒА /**хоңнахтал-**/ *страд. от* **хоңнахтирга**; быть прибранным; **иб істі хоңнахтал парган** в доме прибрано (*разбросанные вещи прибраны*).

ХОҢНАХТАНАРҒА /**хоңнахтан-**/ *возвр. от* **хоңнахтирга** прибираться; **иб істінде хоңнахтанарга** прибраться в доме (*убирая разбросанные вещи*).

ХОҢНАХТИ *нареч.* плотно, тесно; **хоңнахти одырыбызарга** подвинуться, отодвинуться, освобождая место *для кого-л.*; **хоңнахти одырыбызынар, кірген аалчаа орын пиріпер** придвиньтесь теснее, дайте место вошедшему гостю.

ХОҢНАХТИРҒА /**хоңнахта-**/ прибирать (*убирая вещи, чтобы стало просторнее, свободнее*); **стол ӱстӱн хоңнахтирга** прибрать на столе (*посуду, чтобы было место накрыть снова стол*); **сундух істін хоңнахтирга** уложить в сундуке вещи (*чтобы освободилось место*); **иб істін хоңнахтирга** прибрать в комнате (*разбросанные вещи, чтобы стало просторно, свободно*); **орын хоңнахтирга** подвинуться (*чтобы сели другие*).

ХОҢНАХХА *нареч.* тайно, наедине (*без свидетелей*); **хоңнахха чоохтазарга** разговаривать наедине; **хоңнахха тоғазарга** встретиться наедине *с кем-л.*

ХОҢЫР *то же, что* **хоор II**; **хоңыр солазын сурып алып, ибге кир турадыр** *фольк.* узнав его благозвучное (*красивое*) имя, [богатырь] его проводил в дом.

ХОҢЫРАДАРҒА /**хоңырат-**/ *попуд. от* **хоңырырға**; звенеть; **хоңыро хоңырадарға** звенеть бубенцами.

ХОҢЫРАЗАРҒА /**хоңырас-**/ *взаимн. от* **хоңырырға**; **хоңыролар хоңырасчалар** бубенцы звенят; **хоңыролары хоңыраспинаң читтілер** [они] прибыли, звеня бубенцами.

ХОҢЫРАЙ *шор.* степь; *см.* **чазы**: **хоңырай чирлер** степные места.

ХОҢЫРАТТЫРАРҒА /**хоңыраттыр-**/ *попуд. от* **хоңырадарға**; **хоңыраттырбасха** не разрешать звенеть *чем-л.*

ХОҢЫРЫРҒА /**хоңыра-**/ звенеть; **хоңыраң параргa** прозвенеть; **хоңырн түзергe** зазвенеть.

ХОҢЫРО бубенец, *обл.* болтало; **хоңыро хоңырапча** звенит бубенец; **інек мойнындагы хоңыро хогдырап чөрген** на шее коровы бренчало болтало; / **хоңыро чахайах** *бот.* жёлтый колокольчик (*полевой цветок*).

ХОҢЫРОҶАХ (**-аа**) *уменьш. от* **хоңыро** бубенчик, колокольчик; *см.* **сан**; **сацычах**; / **хоңырочахтар** железные кольца с подвесками (*часть украшений ритуальной одежды шамана*).

ХОҢЫРСАХ (**-аа**, **-ғы**) *кач.* запах пота из-под мышек; *см.* **холамзых**; **хоңырсах чыстанча** пахнет потом (*из-под мышек*).

ХООҒАС (**-зы**) *уменьш. от* **хоох II**; □ **хоогасха хап урып, хорбы талга палгадым (хызылгат)** *загадка* [я] кровь в пузырь палила, на куст молодого тальника привязала (красная смородина).

ХООҒЫС *то же, что* **хоол** (в 1 знач.) **иб істі хоогыс** в доме пусто.

ХООЛ 1. 1) пустой; **хоол тура** пустой (*без вещей*) дом; 2) полый; **хоол чир** полое место; **сундух кистінде хоол** полое пространство за сундуками (*в юрте*); **хобырах істі хоол** дудка внутри полая; **хоол агас** полое дерево (*дерево с дуплом*); 2. полость; дупло; **ағастағы хоол** дупло в дереве; **хоолда ап-хустар уйа чазапча** в дупле птицы и мелкие звери устраивают себе гнёзда; **чир істіндегі хооллар** полости в земной коре; 3. пусто; **чон сых парганда иб істі хоол** после ухода людей в доме было пусто; ◊ **хоол пастыг** пустоголовый.

ХООЛАДАРҒА /**хоолат-**/ *попуд. от* **хоолирға**; **чатхан хоолада сабарга** звучно играть на чатхане; **хоолада ырлапча** он поёт звучно (*звучным голосом*).

ХООЛАЙАРҒА /**хоолай-**/ пустовать, быть пустым; зиять; **хоолай халарга** опустеть; **иб істі хоолай халган** дом опустел; **труба істі хоолайча** внутри трубы полое пространство; **чир алты хоолайча** зияет бездна; **о, чалгызым, хоолай халды синіи чуртын** *фольк.* опустело твоё родное гнездо, о, мой единственный (*причитание жены*).

ХООЛҒА: **хоолға тамыр** *анат.* аорта; **хоолга төзі** бронхи.

ХООЛҒАН сухостой; дерево, засохшее на корню; **хоолган агасты одына кизерге** рубить сухостой на дрова; □ **хоолган агас ыгырос поладыр** *погов.* сухостой скрипуч.

ХООЛҒЫЙАХ (**-ғы**) *стр.* выемка, углубление (*на стенке русской печи*); **пес хоолгыйагында спичка чатхан** в выемке русской печи лежал коробок спичек.

ХООЛИРҒА /**хоола-**/ 1) шуметь, гудеть (*в пустом пространстве*); **таг пастары хоолапча** гудят горные вершины; **тӱнӱкте чил хоолапча** в печной трубе гудит ветер; **ікі ганаазы хоолапча** *фольк.* в ноздрях [богатырских коней] ветер гуляет (*когда они скачут*); 2) звучать, иметь звучность; **чатхан ӱні хоолапча** струны чатхана звучат (*имеют хорошее звучание*); **ырчының ӱні хоолапча** звучит голос певца.

ХООЛЛИРҒА /**хоолла-**/ *кыз.* долбить, выдалбливать; *см.* **хоолчахтирга**; **хооллап иткен колода** выдолбленная колода.

ХООЛЛЫҒ дуплистый; полый; **хооллыг агас** дуплистое дерево (полое внутри).

ХООЛ-ХААЛ *собир.* 1. пустота: **таглардa хоол-хааллар** в горах встречаются пустоты; 2. опустевший; **хоол-хаал чурттар** опустевшие дома; **ибі-чурты хоол-хаал пол парды** его очаг опустел.

ХООЛЧАХТИРҒА /**хоолчахта-**/ выдалбливать, делать углубление на дере-

ве, обрубке; **типсі хоолчахтирға** выдолбить корытце.

ХООҢНАЗАРҒА /хооңнас-/ *взаимн. от* **хооңнирға**; **аарлар уйада хооңнасча** в улье гудят пчёлы.

ХООҢНИРҒА /хооңна-/ гудеть (*о насекомых*); **тобынах хооңнапча** комар гудит.

ХООПТИРҒА /хоопта-/ *шор.* запрягать; *см.* **кӧлерге**; **ат хооптирға** запрягать коня.

ХООР I 1) каурый (*масть лошади*); **хоор ат** каурый конь; **ах хоор** сиво-каурый; 2) серый (*о цвете глаз*); **хоор харахтыг оол** сероглазый парень; **сарыг хоор харах** серые (*с желтизной*) глаза; **хызыл хоор харах** карие глаза; / **хоор чылан** *зоол.* гадюка; **хоор ӧртек** *зоол.* гага; □ **хоор тайым хойыг талның аразына кір парчых (хозан)** *загадка* мой каурый жеребёнок забрёл в густой тальник (заяц).

ХООР II *фольк.* красивый, благозвучный (*об имени героя эпоса*); **аар адың кем полды, хоор солан ноо полды** как твое почтенное имя, как твое благозвучное прозвание.

ХООРА *зоол.* форель; *обл.* хариус; **ах хоора** четырёхлетний хариус; **хара хоора** чёрный (крупный) хариус (*шестилетний хариус*); **хоора хармахтирға** ставить удочку на хариуса; **кӧл хооразы** озёрный хариус; **суғ хооразы** речной хариус.

ХООРАЙ 1) *фольк.* народ, народные массы; **той-пай тоозылча, толы хоорай тарапча** свадебный пир кончается, весь народ расходится; 2) хорай (*в преданиях и легендах назв. племени или племенного объединения*); **тогыс харындас хыргыстан тогыс мун толы хоорай чоп ӧскен** от девяти братьев-киргизов произошёл народ хорай.

ХООРАМ *кач., кыз. нареч.* после, потом, спустя некоторое время; позже; **хоорам орай полар** потом будет поздно; **хоорам килерің нымах истерге** сказку слушать придёшь позже; **киректенер хоорам чоохтазарбыс** о деле поговорим после.

ХООРАМ-ХАЧАН когда-нибудь; **кӧп чоохтанма, хоорам-хачан позыңа читчет-пезің** много (лишнего) не говори, когда-нибудь против тебя не обернулось бы.

ХООРАРҒА /хоор-/ поджаривать, калить (*ячмень, орехи и т.п.*); **хоор саларға** поджаривать; **хоор пирерге** поджарить *кому-л.*; **арба хоорарға** поджаривать ячмень (*для талкана или крупы*); **хузух хоорарға** калить орехи.

ХООРҒА /хоғ-/ следовать, гоняться *за кем-л.*, увязываться *за кем-л.*, не отставать *от кого-л.*; **пала ічезін хоопча** ребёнок гоняется за матерью; **хооп чӧрерге** ходить, увязавшись (*напр.*, за родителями); **хооп парарға** следовать, увязаться; **хооп килерге** прийти, увязавшись; **хулун чіли хооп чӧрерге** как жеребёнок, следовать за матерью; ◊ **чоох хооп чоохтирға** говорить, подражая *кому-л.*; **сагыс хооп, сагысха тӱзерге** предаваться печальной мысли.

ХООРҒАН жареный, калёный; **хоорған пугдай** жареная пшеница (*для приготовления талкана*); **хоорған хузух** калёные орехи.

ХООРҒЫС (-зы) казанок, чаша (*для поджаривания зерна, орехов и т.п.*); **ас хоорчан хооргыс** казанок для поджаривания ячменя (*приготовленного для изготовления талкана*); **тимір хооргыс** железный казанок.

ХООРДЫРАРҒА /хоордыр-/ *понуд. от* **хоорарға**; **хузух хоордырарға** заставить (попросить) *кого-л.* поджарить орехи.

ХООРТПАХ (-ғы) кортпак (*разновидность рыбного блюда, готовится из филе хариуса*); **хоортпахты ізіге чічең** кортпак нужно есть горячим.

ХООРЫЛАРҒА /хоорыл-/ *страд. от* **хоорарға** поджариваться; **ас хоорыл пар-ды** зерно поджарилось (*для приготовления талкана*).

ХООС (-зы) I 1. 1) узор, рисунок; **товар хоозы** рисунок на материале; **тӱӱр хоозы** рисунок на шаманском бубне; **хоозы сіліг плат** платок с красивым рисунком; **ӧскен отха тӧӧй хоос** узоры из растительного мира; **изер хамағындағы хоостар** узоры на луке седла; **олған хоозы** детский рисунок; **сырлап хоостаан**

хоос рисунок, выполненный краской; 2) картина; картинка; **орыдагы хоосчының хоозы** картина местного художника; **олған кингаларының хоосғары** картинки из детских книжек; **хоос чох кинга** книга без рисунков, неиллюстрированная книга; 3) вышивка; **ээн хоозы** вышивка на наплечниках национального платья; **мелей хоозы** вышивка на рукавицах; 4) *перен.* очертание, контур; **ырахҳы тағларның хоозы** очертание (контуры) дальних гор; **2.** 1) узорчатый, *разг.* цветастый; красивый; **хоос плат** цветастый платок, **хоос көгенек** красивое платье; **хоос тура** красивое здание, здание, украшенное узорами; **хоос харах** красивые глаза; 2) художественный; **хоос көрім** художественное изображение; **хоос фильм** художественный фильм; / **хоос выставказы** художественная выставка; **хоос галереязы** картинная галерея; **хоос от** *бот.* зверобой; **хоос чазанчан нимелер** предметы украшения.

ХООС (-зы) II мякина; **астың хоозы** мякина ячменя.

ХООС (-зы) III: **хара хоос** *зоол.* майский жук; **тизек хара хоозы** навозный жук.

ХООСПАХ (-ғы) *кыз.* ковш; *см.* **хамыс** II; **хооспахнан сузарға** черпать ковшом.

ХООСТААН 1) вышитый; **хоостаан мелей** вышитые рукавицы; **хоостаан нанчых** вышитый кисет; 2) с узорами, рисунками; **хоостаан книс** войлок с узорами (*нанесёнными разными цветами шерсти*).

ХООСТАҒ (-аа) *и. д. от* **хоостырға** вышивание, вышивка; **хол хоостаа** ручная вышивка.

ХООСТАДАРҒА /хоостат-/ *понуд. от* **хоостырға** заказывать (отдавать) рисовать, вышивать; **мелей хоостадарға** отдавать *кому-л.* вышить рукавицы; **портрет хоостадарға** заказать *кому-л.* сделать портрет; **палаларны хоос хоостатчам** [я] учу детей рисовать.

ХООСТАЗАРҒА /хоостас-/ *взаимн. от* **хоостырға** 1) совместно рисовать, вышивать, украшать *кого-л., что-л.*; **хоос хоостазарға** рисовать, вышивать, украшать *вместе с кем-л.*; **ічеме тон хоостасчам** [я] матери помогаю вышивать шубу (*спинку национальной шубы*).

ХООСТАЛАРҒА /хоостал-/ *страд. от* **хоостырға** 1) быть нарисованным, рисоваться; **кинга тастында сыын хоостал парган** на обложке книги нарисован марал; **карандашнан хоосталған хоос** рисунок, нарисованный карандашом; 2) быть вышитым; вышиваться; **тонның чарны сілің хоосталған** спинка шубы красиво вышита; **чібекнең хоос чахсы хоосталча** шёлковыми нитками узоры хорошо вышиваются; 3) быть украшенным, украшаться; **ах хоргамчылнан хоосталған ханза** курительная трубка, инкрустированная оловом.

ХООСТАС (-зы) *и. д. от* **хоостырға**: **гастан хоостас** каменное изображение; ◊ **сёстер хоозтазы** словесное изображение.

ХООСТЫРҒА /хооста-/ 1) рисовать *кого-л., что-л.*; выводить, изображать узоры; **хоостап саларга** нарисовать; **хоостап пиреге** нарисовать *кому-л.*; **карандашнан хоостырға** рисовать карандашом; **істеніс матырының сомын хоостырға** рисовать портрет героя труда; **агас йўрлерін хоостап саларга** изобразить узоры листьев деревьев; 2) вышивать; **плат пулнин хоостырға** вышивать уголок платка; **сёзіртін хоостырға** вышивать стежком; **толдырып хоостырға** вышивать гладью; 3) украшать; **ханза пазын хоостырға** инкрустировать курительную трубку; **көзенек хаалхазын хоостырға** украсить узорами ставни; □ **азағы чогыл, холы чогыл, че хоос хоостанча (соох)** *загадка* рук нет, ног нет, а рисует (мороз).

ХООСТЫГ имеющий *какие-л.* узоры, рисунки; узорчатый; *разг.* цветастый; **хоостыг плат** цветастый платок; **улуг хоостыг товар** ткань с крупными узорами; **хара тёзектің кёк хоостыг көгенек** платье из чёрного материала с синими рисунками; **хоостыг көзене** шторы из узорчатой ткани; **көзенек сўлейкезі хоостыг** ледяные узоры на окнах.

ХООСТЫРА *послелог* 1) через *кого-л., что-л.*; **кізі хоостыра танызарга** знакомиться *с кем-л.* через *кого-л.*; **хос хадыл**

сөстер сиг хоостыра пазылчалар *лингв.* парно-сочетающиеся слова пишутся через дефис; 2) по (*в знач. в направлении чего-л. и согласно чему-л. совершается действие*); **іс хоостыра тілирге** искать *кого-л.* по следу; **тогыс хоостыра** по работе; **тогыс хоостыра командировкаа чөрдім я** ездил в командировку по работе; **чаргы хоостыра** по суду, по решению суда; **падеж хоостыра хубулдыраргa** *лингв.* изменять по падежам; ◊ **көріс хоостыра** согласно точке зрения.

ХООСХА кошка // кошачий; **іргек хоосха** кот; **хоосха палазы** кошачий детёныш, котёнок; **хоосха хузуругы** кошачий хвост; / **хоосха хулах** *эвф.* сова; ◊ **хоосха харахтыг** остроглазый (*видящий хорошо даже в темноте*); **адайнаң хоосха осхастар** [они живут] как кошка с собакой.

ХООСЧЫ художник; **саблыг хоосчы** известный художник; **хоосчыларның выставказы** выставка художников; **портрет хоосчызы** портретист.

ХООТ (**-ды**) осенняя сухая трава; **хоот сапчан хол** лог, где косят сухую траву.

ХООХ (**-гы**) I шелуха от зерна; **арбаны пазып, хоогын саргабызарга** истолочь ячмень (*для крупы*) и провеять шелуху; **хоох арыглирга** очищать шелуху от зерна; **хоох осхас ниик** лёгкий, как шелуха.

ХООХ (**-гы**) II 1) *анат.* пузырь; **ööт хоогы** жёлчный пузырь; **палых хоогы** рыбный пузырь; 2) *анат.* мочевой пузырь; **хоох агырин** болезнь мочевого пузыря; **хой хоогын, ўбўріп, хурударга** надуть и высушить овечий мочевой пузырь (*его использовали как мешочек для хранения мелких вещей*); 3) гнездо (*перепончатокрылых насекомых в виде надутого пузыря*); *ср.* **уйа** I; **аар хоогы** пчелиное гнездо; **чалаас аар хоогын тиспе — абылаттыразын** не разоряй осиное гнездо — подвергнешься их нападению; ◊ **хоогы пиктебіскен** не может помочиться; **хоогы тар** больной мочевой пузырь (*когда у больного частое мочеиспускание, букв.* узкий мочевой пузырь); **хоогы пос** страдающий недержанием мочи (*букв.* мочевой пузырь слабый).

ХООХ (**-гы**) III *бельт.* пепел; *см.* **ойба**.

ХООХ IV лысый; **хоох пас** а) лысая (плешивая) голова; *ср.* **тас** II; б) *фольк. перен.* плешивый человек, работник, пастух.

ХООЧАЙАХ (**-гы**) **1.** стёклышки (*осколки фарфоровой посуды*); **хызычахтар хоочайах ойнааннар** девочки играли в стёклышки; **2.** узорчатый, рисунчатый; **хоочайах товар** узорчатая ткань; **хоочайах кибіс** рисунчатый ковёр.

ХООЧАХ (**-гы**) I *эвф.* корь; сыпь (*кори, оспы*); *см.* **аалчы**; **хоочахха чідірткен сырай** лицо, поражённое оспой; **хоочах тўбректен партыр** сыпь кори стала подсыхать.

ХООЧАХ (**-гы**) II **1.** цветастый; **хоочах плат** цветастый платок; **2.** *кач.* цвет (*овощных культур*); *см.* **чахайах**; **ўгўрсў хоочагы** цвет огурцов.

ХООЧАХТАНАРҒА /хоочахтан-/ *кач.* 1) *эвф.* цвести, покрываться (*сыпью*); **сырайы хоочахтапча** [его] лицо покрывается сыпью; 2) цвести (*об овощах*); *см.* **чахайахтанарга**; **помидор хоочахтанча** помидоры цветут.

ХОП (**-бы**) 1) жалоба; **хоп пазарга** написать жалобу *на кого-л.*; **хоптаң киреккe туза ит полбассың** жалобами дело не поправишь; 2) сплетня; **хопха киреrге** распространять сплетни *о ком-л.*; **хоп саларга** сплетничать; **пістің аразыбысха хоп сухчалар** о нас сплетничают; 3) донос; **хоп киреrге** доносить, *разг.* ябедничать; **чой хоп** клевета, *разг.* кляуза; **хоп ўчўн ахча алгазың ма?** тебе что, за клевету деньги платили?; □ **хоптаң хоныx хоп полбассың** *посл.* сплетнями и доносами жизнь свою не устроишь.

ХОПТАДАРҒА /хоптат-/ 1) *понуд. от* **хоптирга** (в 1 знач.); **хоптадарга сагынчам** [я] хочу (желаю), чтобы кто-нибудь пожаловался (донёс) *на кого-л.*; **хоптадарга пирбеске** не дать возможности *кому-л.* пожаловаться *на кого-л.*; 2) *страд. от* **хоптирга**; **хоптатчам** а) [я] подвергаюсь клевете; б) [на меня] клевещут.

ХОПТАЗАРҒА /хоптас-/ *взаимн. от* **хоптирга** 1) совместно жаловаться *на кого-л., что-л.*; **хоптас чөрчелер** [они] жалу-

ются друг на друга; **хоптаспаңар** не жалуйтесь друг на друга; 2) совместно доносить *на кого-л., что-л.*; *разг.* ябедничать; **удур-тӧдір хоптазарга** а) доносить друг на друга; б) наговаривать друг на друга.

ХОПТАНАРҒА /**хоптан-**/ *возвр. от* **хоптирга** жаловаться *на кого-л.* (*от своего имени*); **хоптанма** не жалуйся; **хоптанып пазарга** писать жалобу (*от своего имени*); **хоптан чӧрерге** постоянно жаловаться.

ХОПТАНЫС (**-зы**) жалоба; **хоптаныс книгазы** книга жалоб; **хоптаныс пазарга** написать жалобу; **хоптаныс киргерге** подать жалобу; **ӧӧркі органнарзар илееде хоптаныс кірче** в адрес вышестоящих органов поступает много жалоб.

ХОПТИРҒА /**хопта-**/ 1) жаловаться *на кого-л., что-л.*; **пастыхты хоптирга** жаловаться на начальника; 2) сплетничать; **хоптап пиперге** насплетничать; 3) доносить *на кого-л.*; *разг.* ябедничать *на кого-л., что-л.*; **хоптабызарга** а) донести; б) сообщить *кому-л. о чём-л.*; **хоптап пазарга** писать донос; **хоптап парарга** идти *к кому-л.* с доносом *на кого-л.*; **ол пісті ӱгретчее хоптабысхан** он донёс учителю на нас; **кізее хоптаба** никому не говори; ◊ **чойланып хоптирга** клеветать, кляузничать.

ХОП-ЧІП (**-бі**) *собир.* сплетни; **хоп-чіп итпеске** не распространять сплетни.

ХОПЧЫ 1) жалобщик; **хопчы кізі** человек, склонный к жалобам; 2) сплетник; **хопчы ипчі** сплетница; 3) доносчик, клеветник, *разг.* ябедник; **хопчы нала** ябедник (*о ребёнке*); **хопчы полба** не будь ябедой; □ **хопчының чолы хысха** *погов.* у сплетника дорога перекрыта (*букв.* у ябедника дорога коротка).

ХОР I 1. неэкономный; быстро кончающийся, легко расходуемый; **ну ахча хор** эти деньги (*современные*) дешёвые (*букв.* неэкономные); **хор сабын** неэкономное мыло (*которое быстро расходуется*); **2.** 1) неэкономно; **таг оды хор, табырах хорапча** сено, скошенное на горах, неэкономное (*быстро расходуется*); 2) неэкономно, быстро; **ахчаны хор тудыпарга** неэкономно (*без учёта*) расходовать деньги.

ХОР II хор // хоровой; **оолахтарның хоры** хор мальчиков; **хорда ырлирга** петь в хоре; **хорга чӧрерге** ходить на хор; **хор кружогы** хоровой кружок.

ХОРАҒ (**-аа**) *и. д. от* **хорирга** убыток, расход, уменьшение, расходование, трата; **улуг хораг** большой убыток; **хораг идерге** нанести убыток; **садыга улуг хораг иділ парган** торговле нанесён большой убыток; **часхы тасхын аал хонинна улуг хораг итті** весеннее наводнение нанесло большой убыток сельскому хозяйству.

ХОРАҒЛЫҒ 1. убыточный; **хораглыг предприятие** убыточное предприятие; **хораглыг садыг** убыточная продажа; **чӧріс хораглыг полды** поездка оказалась убыточной; **2.** убыточно; **предприятие хораглыг тогынча** предприятие работает убыточно.

ХОРАДАРҒА /**хорат-**/ тратить, расходовать (*напрасно, без толку*); транжирить; наносить ущерб; нести расход, делать траты; **тикке кӱс хорадарга** напрасно тратить силы; **хорат саларга** истратить, израсходовать; **ахчам хорат салдым** [я] истратил деньги; **хорат пиперге** нанести ущерб *кому-л.*; **көместен хорадарга** тратить понемногу; **ис-пайын хорат салган** [он] промотал своё состояние.

ХОРАДЫҒ (**-ин**) *и. д. от* **хорадарга** потеря, убыток; *ср.* **хораг**; **хорадыг санирга** считать потери; **хорадыг идерге** приносить убытки.

ХОРАДЫЛАРҒА /**хорадыл-**/ *страд. от* **хорадарга** уменьшаться, убавляться, расходоваться; тратиться; быть расходуемым, быть истраченным; **ахча көп хорадылча** тратится много денег; **хорадыл парарга** быть истраченным; **ахча пілдірбин хорадыладыр** деньги тают незаметно.

ХОРАДЫНАРҒА /**хорадын-**/ *возвр. от* **хорадарга** тратиться, расходоваться (*тратить, расходовать свои деньги, вещи*); **піс чорыхха чӧріп көп хорадындыбыс** мы в поездке очень растратились.

ХОРАДЫС (**-зы**) *и. д. от* **хорадарга** расход; трата; *ср.* **хораг**; **хорадыг**; **хора-**

дыс идерге расходовать, тратиться; **хорадыс чох той полар ба** какая же свадьба без расходов.

ХОРАЛИ: **хости-хорали** *см.* **хости-хорали**; **хости-хорали параргa** идти рядом.

ХОРАМ утрата, потеря; **мал хорам чох хыстапча** скот зимует без потерь.

ХОРАМЧЫ *то же, что* **хораглыг**; **хорамчы ахча** неэкономные деньги.

ХОРАН *кач.* смерть; утрата; **хоран пол парды** человек умер; **улуғ хоран** большая утрата.

ХОРАТТЫРАРҒА /**хораттыр-**/ *попуд. от* **хорадарга**: позволить, дать *кому-л.* растратить, транжирить, *разг.* разбазаривать *что-л.*; **чон изін мин сагаа хораттырбаспын** я не позволю тебе разбазаривать народное добро.

ХОРАЧЫН: **арачын-хорачын** *см.* **арачын-хорачын**; *ср.* **арачын**; **арачын-хорачын тимирге** готовить (гнать) виноводку

ХОРБА *то же, что* **хорбы**: **чинт хорбалар** молодые побеги.

ХОРБЫ 1) поросль; заросли; **тал хорбазы** поросль тальника; 2) молодые побеги; **час хорбылар** молодые побеги; **пір чыл öскен хорбы** годичная поросль; **піскечек часхы хорбы осхас пилліг хызычах** стройная, как молодая тростиночка, девочка; 3) отава; **сапхан оттың хорбызы** отава скошенной травы; 4) *кач.* всходы; **пугдай хорбызы** всходы пшеницы; **хыранын хорбызы көгерче** зеленеют всходы посевов; 5) *перен.* молодёжь; **чайаачы чинт хорбылар öсче** растёт талантливая молодёжь.

ХОРБЫЛАНАРҒА /**хорбылан-**/ 1) пускать побеги, ростки, отростки; прорастать (*о побегах*); **хорбылан параргa** пустить побеги, ростки; **тирек хорбылан партыр** у тополя прорастают побеги; 2) *перен.* бурно расти, множиться; **малы хорбыланын öссін** *благопожелание* да пусть множится [его] скот.

ХОРҒАМЧЫЛ 1. 1) свинец; **хорғамчыл хайылдырарга** расплавлять свинец; 2) олово; **ах хорғамчылдан хамчы сабын хоостачаннар** оловом инкрустировали черенки бичей; **2.** 1) свинцовый; **ах хорғамчыл** олово; 2) оловянный; **ах хорғамчыл солдадычах** оловянный солдатик.

ХОРҒАН *бельт.* тень (*под деревьями*); *см.* **көлек**; **хорбы хорғанында** в тени зарослей; **хойыг хорбы хорғаны** тень от густых зарослей.

ХОРҒАҶЫН *сар.* свинец; *см.* **хорғамчыл**; **хорғаҷын соска** соска со свинцом (*назв. детской игрушки*).

ХОРҒЫДАРҒА /**хорғыт-**/ 1) пугать, стращать, устращать *кого-л.*; **хорғыт саларга** внушить страх; **паланы хорғытпа** не пугай ребёнка; **мин аны хорғыдыбыстым** я его напугал; 2) угрожать; **парыбызам тіп, хорғытча** [он] грозится, что уедет; **чаргынан хорғыдарга** грозить судом.

ХОРҒЫДЫС (**-зы**) угроза, запугивание; **чаанан хорғыдыс** угроза войны; **хорғыдыс политиказы** политика угрозы; **хорғыдыс чох ползын** чтобы не было угрозы.

ХОРҒЫС (**-зы**) I 1) страх, боязнь; **хорғыс пілбеске** не знать страха; не быть боязливым; 2) опасность; **улуғ хорғыс** большая опасность; **хорғыс чогыл** нет опасности; **ООН-ның хорғыс чох Чöбі** Совет безопасности ООН; **ядернай чаа полар хорғысты чох идерге** ликвидировать опасность ядерной войны; / **хорғыс чох** а) безопасный; б) без страха; **хорғыс чох чол** безопасный путь; **хорғыс чох чöрерге** ездить без страха; □ **ал чöргеннің арғызы, ырчының хорғызы (мылтых)** *загадка* для того, кто носит, является другом, а для недруга — опасностью (ружьё).

ХОРҒЫС (**-зы**) II *то же, что* **хоорғыс**.

ХОРҒЫСТЫҒ 1. опасный, страшный, грозный; **хорғыстыг чоох** страшный рассказ; **хорғыстыг чол** опасная дорога; **хорғыстыг кирек** страшное дело; **хорғыстыг чыллар** грозные годы; **хара хорғыстыг** очень страшный, очень грозный; **2.** опасно, страшно, грозно; **ол чолча чöрерге хорғыстыг** по той дороге ездить опасно; **хорғыстыг көрерге** грозно смотреть *на кого-л.*; / **хара хорғыстыг ниме** страшилище.

ХОРҒЫТПАХ (-ғы) чучело; **огородта хоргытпах турча** в огороде стоит чучело.

ХОРҒЫТТЫРАРҒА /хоргыттыр-/ *понуд. от* **хоргыдарга**; **аны хоргыттыр саларга кирек** ему надо пригрозить.

ХОРДЫ *сар. зоол.* цапля; *см.* **сүлеп**; **хорды иледе улуг, ханаттарын часса, ікі метрге чағын** цапля довольно крупная [птица], размах её крыльев около двух метров; / **хара хорды** чёрный аист.

ХОРДЫҢ (-ни) 1) солод; **ас хордин** ячменный солод; **хордын идерге** проращивать зерно для изготовления солода; 2) закваска; **айран хордин** закваска для айрана; **тестее хордың саларга** положить закваску в тесто; **хордын ачыдарга** ставить (квасить) закваску.

ХОРЕЙ *лит.* хорей; **хорейнен пазылған кибеліс** стихотворение, написанное хореем.

ХОРИРҒА /хора-/ 1) уменьшаться, убавляться, убывать; **хорап парарға** уменьшиться; убавиться (*сильно*); **ас хорапча** зерно убывает (*напр.*, мыши таскают и т.д.); **көнектегі суг хорабинча** вода в ведре не уменьшается; **көлніҥ суу хорабинча** вода в озере не убавляется; **пайның изі хорап партыр** *фольк.* у богача состояние поубавилось; 2) расходоваться; тратиться; **хысхыда мал азығы табырах хорапча** зимой корма быстро расходуются; **чорыхта ахча көп хорапча** в поездке тратится много денег; 3) *перен.* гибнуть (*о множестве*), умереть; **чаада кізі көп хорап парған** на войне погибло много людей; **мал хорапча** скот гибнет

ХОРЛАҢА 1. ручеёк; **хорланадан суг ізіп аларға** напиться из ручейка; **2.** журчаший; **хорлана хара суг** журчаший родник, ручеёк.

ХОРЛАС (-зы) небольшой перекат на реке; **Агбан хорластары** перекаты на реке Абакан; **хорласта палыхтырга** рыбачить на перекате.

ХОРЛАХ (-ты) *то же, что* **хорлаҥа**; **тагдан хорлахтар ахча** с гор текут маленькие ручейки (*обычно после таяния снегов*); **хорлах суучах хорлап ахча** ручеёк звонко журчит.

ХОРЛАХТИРҒА /хорлахта-/ *то же, что* **хорлирга** (во 2 знач.); **хорлахтап ахчатхан суг** ручеёк, который течёт с журчанием.

ХОРЛИРҒА /хорла-/ 1) храпеть; **хорлап узирга** спать с храпом; 2) клокотать, бурлить, журчать (*о ручейке*); **хорланачах хорлапча** журчит ручеёк; **суучах хорлап ахча** ручей течёт бурно (*с журчанием*).

ХОРЛЫҒАС (-зы) *шор. зоол.* ласточка; *см.* **харачхай**; **хорлыгас уйазы** ласточкино гнездо.

ХОРМАЧЫ 1. шутник, весельчак; **хормачы кізі** шутник; **арғызым угаа хормачы** мой товарищ большой шутник; **2.** шутливый; / **хормачы чоох** юмор, шутка; ◊ **хормачызы тудыбысхан** [он] много шутит.

ХОРМАЧЫЛАНАРҒА /хормачылан-/ шутить; **хормачыланарга хынадыр** (кӱс) [он] любит шутить; **хормачыланчам** [я] шучу; **тарынма, ол хормачыланча** не обижайся, он шутит.

ХОРНА: **ӱрен хорназы** пустые зёрна (*злаков*); / **тамах хорназы** поздно взошедший хлеб (*с мелкими и пустыми колосьями*).

ХОРОБЫЙ *кыз.* шкатулка; ящик; *см.* **абдыра**.

ХОРСАХ не имеющий передних зубов; беззубый; **хорсах инейек** беззубая старуха; **хорсах налачахтар** беззубые дети (*у которых выпали молочные зубы*).

ХОРСАХ-ХАРСАХ *собир.* 1) беззубый; **хорсах-харсах ла инейлер одыргланча** сидят только беззубые старушки; 2) *субст. мн.* беззубые старики; **хорсах-харсахтар ла ибде одырчалар** дома остаются одни старики.

ХОРТА *анат.* глотка, гортань (*начало пищевода*); **хорта кичірі** хрящи глотки; **хортазы хорлапча** [у него] в глотке клокочет.

ХОРТХЛИРҒА /хортхла-/ хлюпать (*о грязи*); **хортхлап чӧрерге** хлюпать по грязи; **азах алтында палгас хортхлапча** под ногами хлюпает грязь.

ХОРТЫ *сар. зоол.* налим // налимий; *см.* **миндір I**; **хорты тударга** ловить на-

лима (*под широкими камнями*); **хорты паары** налимья печень.

ХОРТЫЛИРҒА /**хортыла-**/ ловить налимов; **хортылап парарға** отправляться на лов налимов; **ағам хортылап удаа чөрчең** дед мой частенько ловил налимов.

ХОРТЫХ 1. трусливый, боязливый, пугливый; робкий; **хортых пала** пугливый ребёнок; **хортых харахтар** трусливые глаза; **хортых чүрек** трусливая душа; **хортых хозан** *прям. и перен.* трусливый заяц; **хортых поларға** быть пугливым, трусливым; **2.** 1) трус; **хортых полба** не будь трусом; **сиң хортых полтырзың** ты, оказывается, трус; 2) страх, боязнь, трусость; **хортых пілбес** не знающий страха; **хортыхты поста пазынарға** не показывать своей трусости (*букв.* трусость в себе подавлять); □ **хортыхтың холы хысха** *погов.* у труса руки коротки; **хортых кізі хозан осхас** *погов.* трус подобен зайцу.

ХОРТЫХТАНАРҒА /**хортыхтан-**/ остерегаться, побаиваться; **хортыхтан чөрерге** побаиваться, остерегаться.

ХОРХЛАЗАРҒА /**хорхлас-**/ *взаимн. от* **хорхлирға**; **сосха палаҷахтары хорхлас чөрчелер** поросята хрюкают.

ХОРХЛИРҒА /**хорхла-**/ хрюкать (*о свиньях*); **сосха хорхлап чөрче** свинья хрюкает; **сосха чіли хорхлаба** *разг., груб.* не хрюкай, как свинья.

ХОРЫҒ(ЛАР) 1. 1) трагическое (историческое) событие; **улуг хорыглар полча** великие трагические события совершаются; 2) беспокойство, тревога; суета; **хорыглар уйгу-чадың пирбинче** от беспокойства и сна лишаешься; 3) смута; **2.** тревожный, беспокойный, смутный; *ср.* **хорыглыг**; **хорыг тузы** смутные времена.

ХОРЫҒАРҒА /**хорых-**/ 1) бояться, пугаться, испытывать боязнь, страх; трусить; **пабылаанча хорыгарга** дрожать от страха; **хорых парарга** напугаться; **хорых чөрерге** испытывать постоянный страх, бояться постоянно *кого-л., чего-л.*; **адайдан хорыгарга** бояться собаки; **аңнаң хорыгарға** бояться зверя; **кізі чоогынаң хорыгарга** бояться людской молвы; **пір дее нимеден хорыхпасха** ничего не боясь; **күгүрт күлүреенінең хорыгарга** пугаться раскатов грома; **хорыгып, тітірезерге** дрожать от страха; **хорыгып чуртирга** жить в страхе; 2) бояться, страшиться, опасаться *кого-л., что-л.*; **ағырыгдан хорыгарга** опасаться болезней; **сидіктерден хорыгарга** бояться трудностей; **соохтан хорыгарга** бояться (*не переносить*) морозов; **чаадаң хорыгарға** страшиться войны; **астых парарынаң хорыхчам** [я] боюсь, что заблужусь; □ **харах хорыхча, хол итче** *погов.* глаза боятся, руки делают.

ХОРЫҒЛЫҒ 1) трагический, тревожный, смутный, беспокойный; **хорыглыг күннер** тревожные дни; **хорыглыг тус** тревожное (смутное) время; **хорыглыг чуртас** беспокойная жизнь; **хорыглыг чол** беспокойная дорога; 2) сложный, трудный, запутанный; **хорыглыг сурыг** трудный вопрос; **хорыглыг кирек** запутанное (сложное) дело.

ХОРЫҒЫС (**-зы**) *то же, что* **хорғыс I**; **хорығыс чоғыл** нет страха (боязни); **хорыгыс тыыбинаң тыыпча** страх всё усиливается; **хорыгыс чох чуртирга** жить без страха (боязни).

ХОРЫҒЫСТЫҒ *то же, что* **хорғыстыг**; **хорыгыстыг кирек** ужасное событие; **хорыгыстыг чаа** страшная (жестокая) война.

ХОРЫЛАРҒА /**хорыл-**/ беспокоиться, суетиться; быть в смятении; **хорылбаңар** не беспокойтесь; **нимее хорыл чөрзер** чего [вы] суетитесь; **чон тың хорылча** народ находится в сильном смятении.

ХОРЫЛДЫРАРҒА /**хорылдыр-**/ беспокоить, доставлять беспокойство; довести до состояния смятения; **нога сірер кізі хорылдырчазар** почему вы беспокоите людей; **хорылдырба сиң апы!** не беспокой ты его!; **чонны хорылдырчалар** [они] народ доводят до состояния смятения.

ХОРЫЛДЫРТАРҒА /**хорылдырт-**/ *понуд. от* **хорылдырарга**; **иділбеен тогыс кізі хорылдыртча** незаконченная работа доставляет беспокойство.

ХОРЫЛЫЗАРҒА /**хорылыс-**/ *взаимн. от* **хорыларға** метаться в тревоге, смятении, волноваться; сновать, носиться (*о множестве живых существ*); **чон хорылысча** народ волнуется; **хатаада хойлар хорылысхан** в загоне метались овцы; **уйа ибіре аарлар хорылысхан** вокруг улья носились пчёлы.

ХОРЫЛЫС (**-зы**) беспокойство; суета, волнение, смятение; **хорылыста поларға** а) быть в беспокойстве; б) быть в смятении; **хорылыстар пасталчалар** а) начались волнения; б) началась суета.

ХОРЫЛЫСТЫҒ *то же, что* **хорыглыг**; **хачан пурунғыда хакас чонының чуртазы уғаа хорылыстыг полған** когда-то в древние времена жизнь хакасов была трудной (*тревожной*).

ХОРЫМ I груда камней; каменные россыпи; обломки скал, валуны: **ах хорым** белые россыпи; **албыға хорымда чуртапча** соболь живёт в каменистых россыпях; **алты азыр пастыг ах хайа ацдарылчадыр, ах хорым полып чайылчадыр** *фольк.* шестиглавая белая скала разрушилась и превратилась в белую россыпь; / **хара хорым** каменные россыпи; **хара хорымнарда пурунғы пічіктер табылған** на каменных россыпях были обнаружены древние письмена [тюрков].

ХОРЫМ II *уст.* замок, большое поместье; **пиктіг хорым** укреплённый замок.

ХОРЫМ III *уст.* старое заброшенное кладбище; **хорым сөөктер** старинное кладбище.

ХОРЫМНЫҒ с каменными россыпями, обломками скал, валунами; скалистый; каменистый (*о местности*); **тайға чолы хорымныг чирлерні ибіре парчатхан** таёжная тропа огибала местность с каменистыми россыпями.

ХОРЫМЧЫХ (**-гы**) *зоол.* вальдшнеп; **хорымчых арығ ўстўнде хорхлапча** вальдшнеп в лесу хрюкает; **хорымчыхтың харахтары пасхачыллар: ол, пазын айландырбин, кистінзер көр полча** глаза у вальдшнепа особые: он может смотреть назад, не поворачивая головы.

ХОРЫХПАС бесстрашный; *ср.* **туртухпас**; **чалтанмас**; **пір дее пимеден хорыхпас кізі** бесстрашный человек; **хорыхпас поларға** быть бесстрашным.

ХОРЫХТЫРАРҒА /**хорыхтыр-**/ 1) пугать, устрашать, внушать страх; **паланы хорыхтырарға** пугать ребёнка; **хорыхтыр саларға** напугать, нагнать страху *кому-л.*; **хорыхтыр тураргa** пугать *кого-л.* постоянно; **хорыхтырба, мин хайдаг два тогыстаң хорыхпинчам** да не пугай, я никакой работы не боюсь; 2) угрожать, грозить, *разг.* грозиться; **ол мині хорыхтырча** он мне угрожает; **мині чаргынаң хорыхтырча** [он] мне грозит судом; **чарыл парарынаң хорыхтырча** [он] грозится разводом.

ХОРЫХТЫРТАРҒА /**хорыхтырт-**/ *понуд. от* **хорыхтырарға**: **паланы хорыхтырт салба** не пугай [своего] ребёнка (*не допусти испуга*).

ХОС 1. пара; **хос харах** пара глаз; *перен.* очки; **хос ат** пара лошадей (*в упряжке*); **хос аттыг чөрерге** ездить на паре лошадей; **хос кип-азах** пара белья (*сменного*); 2. парный; **хос ёдік** сменная обувь; **хос чуртас** парная (*брачная*) жизнь; / **хос тіл** *анат.* язычок; **хос салаа** раздвоенный (*от рождения*) палец; **хос туйгахтыг** парнокопытный (*о животных*); **хос тура** пятистенный дом; **хос мойдырых** подворотничок; ◊ **хос наах** сплетник (*букв.* двойной подбородок); **хос наахтанарға** сплетничать, злословить; **хос көрерге** казаться, показаться, мерещиться, привидеться (*человеку, кажется, что он видит призрак, дух умершего и т.п.*).

ХОСПАХ (**-гы**) I *кыз.* ковш; *см.* **хамыс** II.

ХОСПАХ (**-гы**) II *сущ. и прил.* выдумка, измышление; выдуманный; **хоспах чоохтыг кізі** а) человек, склонный додумывать; человек, склонный к домыслам; б) сплетни; / **хоспах чоох** выдуманный рассказ.

ХОСПАХЧЫ: **хопчы-хоспахчы** *разг.* выдумщик, сплетник.

ХОСТАА *то же, что* **хосто**: **хостаа табызы хооли тўсті** *фольк.* стрела-хоста просвистела.

ХОСТАДАРҒА /**хостат-**/ *страд. от* **хостырга** 1) быть гонимым, подвергать-

ся гонению; **адай пӱӱрге хостатхан** за собакой гнался волк (*букв.* собака оказалась гонимой волком); **тогысха хостадарга** *разг. перен.* быть отправленным на работу; 2) *перен.* подвергаться ухаживанию; **кемге хостаттың?** а) кто гнался за тобой?; б) *разг.* кто ухаживал (волочился) за тобой?

ХОСТАЗАРҒА /хостас-/ *то же, что* **хостанызарга**; **хостас чӧрерге** ходить *вместе с кем-л.*; *прост. неодобр.* якшаться; **ікі «табан» пазох хостас чӧрчелер** эти два «друга» опять сошлись.

ХОСТАНАРҒА /хостан-/ *уст.* сопровождать невесту во время свадебной церемонии (*обычно молодой свояченице*); **хыс хостан парарга** а) сопровождать невесту; б) выступать в роли подруги невесты на свадьбе.

ХОСТАНЫЗАРҒА /хостаныс-/ *взаимн. от* **хостирга** 1) быть неразлучным *с кем-л.* вдвоём; **ікі аргыс хостаныс ла чӧрчелер** два товарища всюду неразлучны; 2) быть в паре, вместе; **пӧзік сыныңүстӱне, хостанызың, сыгара ойласхан ікі аран чула** *фольк.* на высокий хребет в паре взбежали два богатырских коня; 3) *неодобр.* подружиться, сблизиться; **пастыхнаң хостанызарга** сблизиться с начальством; **пазох хостанызыбысгырлар** [они] опять задружили (*напр.*, о подругах и т.д.); 4) *перен. прост.* снюхаться; **хатнаң хостаныс чӧр** [он] снюхался с женщиной.

ХОСТАТТЫРАРҒА /хостаттыр-/ *понуд. от* **хостадарга**; **ат хостаттырарга** попросить (*принудить*) *кого-л.* запрячь пару лошадей.

ХОСТИ 1. *нареч.* рядом *с кем-л.*; по соседству; **хости пазарга** идти рядом; **хости тураргa** стоять рядом; **хости тургызарга** поставить рядом; **хости чуртиргa** жить по соседству; **палазы іҷезінең хости турча** ребёнок стоит рядом с матерью; **библиотека школанаң хости** библиотека [находится] рядом со школой; **хости кӧлген ат** припряжённая лошадь; **хости пазың, чӱген суххан** *фольк.* обходя вокруг коня, [богатырь] накинул узду; **2.** смежный; расположенный рядом; **хости ааллар** села, расположенные рядом (*по соседству*); **хости комнаталар** смежные комнаты; **хости пулуң** смежный угол; ◊ **хости чӧргенім (хонганым, тынганым)** супруг, супруга (муж, жена).

ХОСТИРҒА /хоста-/ 1) запрягать в пару; **ат хостирга** запрячь пару лошадей; 2) гнать, отгонять *кого-л.*; **адай хостирга** отгонять собак; **кізі хостирга** гнать; 3) гнаться: *ср.* **сӱрізерге**; **аң хостирга** гнаться за зверем.

ХОСТИ-ХОРАЛИ *нареч.* рядом, по соседству; *ср.* **хости**; **хости-хорали чуртгыглар** [они] живут по соседству.

ХОСТО *уст.* 1) хосто, стрела; наконечник стрелы (*разновидность наконечника стрелы, он имел особое устройство, которое при полёте создавало шум, свист*); *ср.* **кискі II**; **чӧме**; **хосто пазы хоолап одыр** *фольк.* летит стрела с шумом и свистом; 2) *фольк.* богатырская стрела-хосто (*способная в полёте оживляться и сама поражать цель*); **тіріг хосто** живая стрела-хосто; **тогыс көстіг, тогыс уйалыг, тыныг хосто** девятиглазая, девятиколенчатая живая стрела-хосто; **хосто табызы хооласча, хохай табызы ӱзілбинче** стрелы-хосто беспрерывно свищут, плач (*в народе*) не прекращается (*описание богатырского сражения*).

ХОСТЫРАРҒА /хостыр-/ I *понуд. от* **хозарга I**; **ахча хостырарга** добиваться прибавки (*зарплаты, пенсии и т.п.*).

ХОСТЫРАРҒА /хостыр-/ II *страд. от* **хозарга II** быть брошенной, оставленной мужем; **ирге хостырарга** быть оставленной мужем; **хостырган ипчі** разведённая (оставленная мужем) женщина.

ХОСТЫРЫХ (-гы, -ии) *саг.* полость носа; **хостырых тартарга** захрапеть.

ХОСХАНАХ (-гы) I *анат. то же, что* **чочых**; **хой хосханагы** овечья толстая кишка; **хосханах хан** кровяная колбаса (*приготовленная в толстой кишке*).

ХОСХАНАХ II *межд.* о (*выражает удивление*); *ср.* **көскер**; **хосханах, хайдаң сыхтың?** о, откуда ты?; **хосханах, хайди полдың!** о, что с тобой!

ХОСХАР I горный козёл (*самец*).

ХОСХАР II *астр.* 1) Полярная звезда; 2) *кач.* созвездие Большой Медведицы; *обл.* коромысло; **хосхар, хосхар — ўс чылтыс** *фольк.* звёзды, звёзды — три звезды (*из песни*).

ХОСХАР III апрель; **ол хосхар айда полган** это было в апреле.

ХОСХЫН 1) часть надтазовой области спины крупного рогатого скота; **інсктің хосхыны ээлібістір, пу кўннерде туубызар** *народная примета* у коровы надтазовая часть подгибается, на днях должна отелиться; 2) подхвостник; **изер салган, хосхын суххан** *фольк.* оседлал коня и подложил подхвостник; **хаастаң хатхан хара хосхын хузурухха тартылча** *фольк.* витый из ремённой кожи чёрный подхвостник протянут к хвосту [богатырского коня].

ХОТХА выкидыш (*у кобылы и т.д.*).

ХОТХАЛИРҒА /**хотхала-**/ выкинуть (*о преждевременном отёле у животных*); **інек хотхалан салган** корова (*преждевременно*) выкинула телёнка.

ХОТЫ *анат.* отросток слепой кишки; / **хоты хузуругы** аппендикс; **хоты ханы** кровяная колбаса (*приготовляемая из слепой кишки*).

ХОХ (**-гы**) I горячий пепел, искра; *ср.* **хыбын**; **хонган чирің хохтыг ползын** *благосл.* пусть всегда будет горящий очаг в твоём стойбище.

ХОХ (**-гы**) II *саг.* шелуха; *см.* **хоох** I; **хохтыг тамах** неочищенное от шелухи зерно.

ХОХАЙ I вопль; **хохай истілче** слышен вопль; **аданың ачии, іченің хохайы** *фольк.* горе отца, вопли матери.

ХОХАЙ II *саг.* розоватый, с розовым оттенком; **хохай чахайах** розоватый цветочек.

ХОХЛИРҒА /**хохла-**/ 1) ёкать, издавать шлёпающий звук (*в животе*); **аттың істі чорыхта хохлап парып одырча** лошадь бежала рысью, а внутри у неё ёкало; 2) *перен.* стучать, биться, ёкать (*о сердце*); **чўрек хохланча** сердце ёкает.

ХОХПАЛИРҒА /**хохпала-**/ сосать пустое вымя (*о телёнке*); **пызо хохпалап тур** телёнок посасывает (*пустое вымя*).

ХОХПАХ 1) полый; 2) имеющий внутренность; **хохпах тӧге** полое бревно; **хохпах чўрек хохли тўсті** *фольк.* сердце в груди ёкнуло.

ХОХСИРҒА /**хохсы-**/ брезговать, испытывать отвращение *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **чіксирге**; **хохсып парарга** испытывать чувство отвращения (*неожиданно увидев что-л.*).

ХОХСЫРИРҒА /**хохсыра-**/ убывать, уменьшаться; **суг хохсыран парган** вода в реке убыла; **пістің сугларда хоора хохсырапча** в наших реках мало стало хариусов; **клубта чон хохсырап партыр** в клубе стало мало народу.

ХОХСЫРОС брезгливый; **хохсырос инчі** брезгливая женщина; **хохсырос поларга** быть брезгливым.

ХОХСЫРХИРҒА /**хохсырха-**/ *то же, что* **хохсирга**; **хохсырхан, ниме чібеске** брезгуя, не есть ничего.

ХОХТАДАРҒА /**хохтат-**/ *понуд. от* **хохтирга** заставить сдирать, соскабливать *что-л.*; **стенедең палгас хохтадарга** попросить (нанять) снять штукатурку со стен.

ХОХТАЗАРҒА /**хохтас-**/ *взаимн. от* **хохтирга**; **хахпас хохтазарга** помогать *кому-л.* сдирать кору [дерева].

ХОХТАЛАРҒА /**хохтал-**/ *страд. от* **хохтирга**; **известка хохталча** [со стены] падает известь; **хохтал парарга** содраться; **палыг хохтал парча** короста от раны отпадает; **саас хомай хохталча** сера (смола) плохо отделяется.

ХОХТИРҒА /**хохта-**/ 1) сдирать; **аҒас хахпазын хохтирга** сдирать кору дерева; 2) соскабливать; **стененің иргі обойларын хохтирга** соскабливать старые обои со стен; **хат парган палгасты хохтирга** соскабливать засохшую глину; 3) ковырять; *разг.* колупать; **палыг хохтирга** расковырять рану.

ХОХТЫ 1) небольшое дупло; **кирі хохтылыг тыт** старая лиственница с дуплом; 2) скворечник; **парчыхха хохты тургызарга** поставить скоречник (*для скворцов*); / **хохтыда поларга** *перен.* а) быть, как в скворечнике; б) делать *что-л.* в личных интересах; **син алынча хохтыда**

істенчезің ты трудишься, как в отдельном скворечнике.

ХОХТЫЙАХ (-гы) ниша (*в стене*); **хохтыйахта хус уйа чазапча** в нише птицы вьют гнёзда.

ХОХЧЫРИРҒА /хохчыра-/ *то же, что* **хохсырирға**; **хохчырап параргa** уменьшиться (убавиться, стать меньше); **азыгыбыс хохчырап пардың** [у нас] иссякает запас продуктов; **атызым хохчырап пардың ба** не разучился ли я ещё метко стрелять (*не уменьшилась ли меткость стрельбы*).

ХОХЫЙ *то же, что* **хохай** I; **ала хохыйын салчадыр** *разг.* [он] издаёт крик отчаяния; **хохый табызы ўзілбинче** *фольк.* не прекращается крик отчаяния.

ХОХЫР ленивый (*о человеке*); **тогысха хохыр** ленивый к работе.

ХОХЫРАРҒА /хохыр-/ I фыркать (*о лошади*); **чазыда ырах нимес ат хохырғаны истілген** недалеко в поле слышалось фырканье лошадей.

ХОХЫРАРҒА /хохыр-/ II *кач.* кричать (*от испуга*), вопить; **хохырыбызарға** вскрикнуть (*от испуга*).

ХОҶА I 1) маска; **чазын хоҷа** бумажная маска; **хозан ома хоҷазы** маска зайца; 2) ряженый; **көледе кўннерде хоҷалар чёрчен** в рождественские дни, бывало, ходили ряженые; 3) *перен.* неряха, неопрятный (*о человеке, непорядочном, внешне неприятном, уродливом, неряшливом*); **у, хоҷа!** фу, неряха!

ХОҶА II 1) *сак.* старый человек, старец; **хоҷа апчах** мудрый (*почтенный*) старец; 2) *шор. фольк.* купец, господин; **хоҷам** [мой] господин.

ХОҶАЙАРҒА /хоҷай-/ 1) насупиться, надменно надуться; **пазох хоҷайыбыстың ма** [ты] опять надулся; 2) быть заносчивым, придирчивым; **хоҷай чёрерге** ходить надменно (заносчиво).

ХОҶАЙҒАН надменно надутый, надменный; **хоҷайганның ондайы пар ба** разве надменный будет прост.

ХОҶАҢНААС *то же, что* **хоҷаннос**.

ХОҶАҢНАЗАРҒА /хоҷаннас-/ *взаимн. от* **хоҷаннырға**; **хыстар хоҷаннасча** девушки ведут себя вызывающе (кокетливо); **хайдар хоҷаннас паризар** куда [вы] пошли (*кривляясь и паясничая*); **иртіре хоҷаннасчалар** [они] держатся чересчур вызывающе (кокетливо).

ХОҶАҢНИРҒА /хоҷанна-/ 1) быть надменно надутым; 2) быть заносчивым, задиристым, держать себя неестественно, *разг.* кривляться, паясничать; **хоҷаннап чёрерге** *разг.* рисоваться; 3) *перен.* прыгать, подпрыгивать (*о ребёнке от радости*); **палаҷах, ічезін кёр салып, хоҷаннабысты** ребёнок, увидев мать, запрыгал от радости.

ХОҶАҢНОС 1. кривляка; **хуруғ хоҷаннос** кривляка; **2.** 1) занозистый, задиристый; **хоҷаннос ипчі** занозистая женщина; 2) *перен.* вертлявый; **хоҷаннос палаҷах** очень вертлявый ребёнок.

ХРЕСТОМАТИЯ хрестоматия; **хакас литературазының хрестоматиязы** хрестоматия хакасской литературы.

ХРИЗАНТЕМА хризантема; **ах хризантемалар** белые хризантемы.

ХРОМ I *хим.* хром // хромовый; **хром рудазы** хромовая руда.

ХРОМ II (*теері*) **1.** хром; **хара хром** чёрный хром; **2.** хромовый; **хром тууп** хромовая кожа; **хром сапог** хромовые сапоги.

ХРОНИКА хроника; **кино алдында хроника көзіділген** перед сеансом [фильма] была показана хроника.

ХРОНОЛОГИЯ хронология; **хакас чонның историязының хронологиязы** хронология истории хакасов.

ХРУСТАЛЬ хрусталь // хрустальный; **хрусталь ідіс** посуда из хрусталя; **хрусталь чірче** хрустальный бокал.

ХУБА I *бельт.* пучок (*лука, черемши*); *см.* **тудым**; **пір хуба халба** пучок черемши.

ХУБА II бледный; бледно-жёлтый, светло-красный, светло-коричневый; **хуба інек** светло-рыжая корова; / **хуба харачхай** стриж; **инеден хуба тугба чалаас** *фольк.* [он] в чём мать родила; **хуба чазы** седая степь, голая степь; *ср.* **чазы**.

ХУБАА *сак.* оторочка; *см.* **хума**; **тиин хубаа** оторочка (*национальной*) шубы из беличьих лапок; **хубаалыг тон** шуба с меховой оторочкой.

ХУБАҒАН *бельт.* бабочка; *см.* **өрбекей**; **хубаган пасха-пасха өңниг поладыр** бабочки бывают разноцветными; **хубаганнар чыындызы** коллекция бабочек; ◊ **ӱзӱт хубаган** ночная бабочка (*в которую по народному поверью превращается душа умершего человека*).

ХУБАЗАРҒА /хубас-/ 1) связываться *с кем-л.*; 2) *перен.* быть *с кем-л.* в интимных отношениях; **кемнең хубас чӧрче** с кем [она] связывается.

ХУБАЗЫН 1) *уст.* янтарь; 2) *выступает компонентом женского собств. имени в эпосе*; **Хубазын Арыг** Хубазын Арыг (*букв.* янтарь чистый).

ХУБАЙ: **хубай хус** *миф.* белая гончая собака по народному преданию, вылупившаяся из яйца птицы турпан.

ХУБАН русый, пепельный (*о волосах*); **хубан састыг** русоволосый; **хубан сарыг** жёлто-русый.

ХУБАНАХ (-гы) *то же, что* **хубаган**; **хоочах хубанах** цветастая бабочка.

ХУБАҢХАЙ 1) бледноватый (*о лице*); белёсый; 2) слегка пожелтевший (*о траве*); **сырайы хубаңхай** [у него] лицо бледноватое; **хубаңхай оттар** пожелтевшие растения.

ХУБАРАРҒА /хубар-/ 1) бледнеть, белеть (*о лице*); **хубар параргa** побледнеть; **сырайы ах гос чіли хубар парган** лицо его, как берёста, побледнело; 2) желтеть (*о траве*); **хубар парган оттар** пожелтевшие растения; 3) выгорать на солнце; **күнге хубарарга** выгорать на солнце (*о ткани, одежде*).

ХУБАРТАРҒА /хубарт-/ *попуд. от* **хубарарга**; **сырайы хубарта тарт парган** лицо [у него] совершенно побледнело; **күнге хубарта көй параргa** выгореть на солнце; **оттар хубарта көй партырлар** растения высушились (выгорели) на солнце.

ХУБАРЫЗАРҒА /хубарыс-/ *взаимн. от* **хубарарга**; **күскүзер от хубарыбысча** к осени трава желтеет.

ХУБАХ (-гы) 1) почки (*хвойных деревьев*); *ср.* **пӱрчӱк**; **харагай хубагы** сосновые почки; 2) *бельт.* шишка (*сосновая, лиственничная*); *см.* **махайах** I; **тыт хубагы** лиственничные шишки.

ХУБАХАЙ *то же, что* **хубаңхай**; **хубахай чахайах** бледно-жёлтый цветок.

ХУБУЛАРҒА /хубул-/ 1) меняться, изменяться; **хубул параргa** измениться (*сильно*); **городтың көрімі чылның хубулча** облик города меняется с каждым годом; **көӧл хубулча** настроение меняется; **аның ондайы хубулыбыстыр** [он] очень изменился (*букв.* его поведение меняется); **сырайы хубулча** [он] меняется в лице; 2) превращаться, преображаться; **чир-чайаан хубулча** природа преображается; 3) *прост.* рядиться, одеваться в необычную для себя одежду; **хубул чӧрерге** бытьряженым (*выступать в ролиряженого*); 4) *грам.* изменяться, склоняться; спрягаться; **существительнай падеж хоостыра хубулча** существительное изменяется по падежам; **хубулчатхан** изменяемый; **сӧстің хубулчатхан чардыгы** изменяемая часть слова; **хубулбинчатхан** неизменяемый; **хубулбинчатхан сӧстер** неизменяемые слова; / **падеж хоостыра хубулчатханы** склонение; **сырай хоостыра хубулчатханы** спряжение; 5) *перен.* скрываться, избегать *кого-л.*; **иниче чыл хубул чӧрче** сколько лет [он] скрывается; 6) *перен.* изменять; **хыс хубулча** девушка изменяет (*жениху*); ◊ **ана хубуларга** превращаться в зверя, принимать облик зверя; **айнаа хубуларга** принимать облик чёрта.

ХУБУЛБАС (-зы) *грам.* наречие; **орыңды хубулбазы** наречие места.

ХУБУЛҒАН 1) оборотень; 2) ряженый; **хубулган чӧрерге** быть ряженым.

ХУБУЛҒЫ 1) *то же, что* **хубулчах**; 2) *перен. разг.* хамелеон.

ХУБУЛДЫРАРҒА /хубулдыр-/ 1) преобразовать, изменить *что-л.*; **чуртас хубулдырарга** преобразовать жизнь; **чир-чайаанны хубулдырарга** преобразовать природу; 2) изменять, изменить; **хылых хубулдырарга** изменить характер; **хол салганын хубулдырарга** изменить подпись; **сагыс хубулдырарга** изменить мнение; **ӱн хубулдырарга** изменить голос; 3) *грам.* склонять, спрягать; **сӧс хубулдырарга** *грам.* изменять (склонять) слово; спрягать слово; **сӧстің падеж хоосты-**

ра хубулдырарга изменять слово по падежам.

ХУБУЛДЫРТАРҒА /хубулдырт-/ *попуд. от* **хубулдырарга**; **хубулдыртарга пирбеске** не разрешить рядиться.

ХУБУЛДЫРЫҒЧЫ преобразователь; **чир-чайаанның хубулдырыгчызы** преобразователь природы.

ХУБУЛТХЫС (**-зы**) *грам.* падеж; **хубултхысча хубулыс** склонение по падежам.

ХУБУЛЧАХ 1) изменчивый; **часхы күн хубулчах** весенний день переменчив; 2) *перен.* двуличный; **хубулчах кізі** двуличный человек; **хубулчах поларга** быть непостоянным (двуличным).

ХУБУЛЫС (**-зы**) 1) изменение, видоизменение; превращение; **радиоактивнай хубулыс** радиоактивное превращение; 2) *грам.* склонение, спряжение; **сөстернің падеж хоостыра хубулызы** изменение слов по падежам; **глаголның хубулызы** спряжение глагола.

ХУҒАС *кыз.* ясный; *см.* **айас**; **нүүн хугас күн** сегодня ясный день.

ХУДА 1) сватовство; **худанан алызарга** жениться по сватовству; / **худа саларга** сватать; **худа ызарға** отправлять сватать *кого-л.*; **Абахай чахсы Кигдей Арыг худаа даа ызар кізі чох одыр** *фольк.* доброй красавице Кигдей Арыг отправить на сватовство некого; 2) сваха; **худа ипчі** сваха; 3) *обычно во мн. ч.* сваты; **худалар кірді** сваты пришли.

ХУДАҒАЙ сватья (*мать невесты, жениха или пожилые родственницы*); **ынаг худагайлар** дружные сватьи; **худагайым** [моя] сватья.

ХУДАҒАЙЛАЗАРҒА /худагайлас-/ признавать сватов (*как родню*); считать за свата, родниться через брак детей; **худагайлас чөрерге** родниться со сватами; оказывать друг другу почести (*о сватах*); **худагайымнаң чахсы худагайласчам** со сватьей мы очень хорошо роднимся (*букв.* со сватьей хорошо почитаем друг друга как сваты).

ХУДАЙ *уст. религ.* бог, божество; **худай киреене үгренерге** учиться богословию; / **худайга киртінерге** верить в бога; **худайга киртінчеткен кізі** верующий, религиозный человек; **худай көргеннең** по божьей милости; **худай сағынарга** верить в бога; **худайға пазырарға** молиться богу; ◊ **обал худай** ей-богу; **о, худайым** о, боже мой; **худай кізі бе зе да** ведь бог — не человек (*не может понимать человека*); **худай көрзін** да видит бог; **худайнаң** а) с богом; б) бог поможет; **худай көрер аны** бог его рассудит; **худай пілер** бог [его] знает; **худайым минің** боже мой!; **худай салған** *перен.* а) наречённый (наречённая); б) сотворённый богом; **худай хосханы** *перен.* супруг (супруга); **худайга парыбызарга**. отдать богу душу; **худай хоның пирзе** *соотв. рус.* утро вечера мудренее (*букв.* если бог ночлег даст); **хан худай** *религ.* Господь, Владыка; **худай ічезі** *религ.* Богоматерь.

ХУДАЙ-АБАҶАХ (**-гы**) *собир.* бог (*букв.* бог-батюшка); **худай-абачах улуг!** бог велик!; **худай-абачах, арса, ачыпар даа магаа** возможно, бог пожалеет меня.

ХУДАЙ-АҒАҶАХ (**-гы**) *то же, что* **худай-абачах**; **ізе, худай-агачахнаң, хазыхпыс** с божьей помощью всё в порядке.

ХУДАЙЗЫРАХ набожный, богомольный; **худайзырах инейек** богомольная старушка.

ХУДАЙ-ЧАЙААЧЫ *религ.* бог, создатель, творец мира; ◊ **худай-чайаачы көрзін!** да видит бог!

ХУДАЛАДАРҒА /худалат-/ *понуд. от* **худалирга** просватать *кого-л.*; заставить сделать предложение; **худаладарга ызарга** отправить сосватать.

ХУДАЛАЗАРҒА /худалас-/ *взаимн. от* **худалирга** 1) сватать *вместе с кем-л.*; **ўрдең худалас парирлар** давно [они] сватаются; **хыс худалас чөрчелер** [они] сватают девушку; **худалас пирерге** помочь *кому-л.* сосватать *кого-л.*; 2) породниться путём брака своих детей; 3) *перен.* добиваться *чего-л.*; убеждать *кого-л. что-л.* сделать; **худалас парилар** добиваются (*чтобы кто-л. отдал что-л.*).

ХУДАЛАС (**-зы**) *и. д. от* **худалирга** сватовство; **худаласха кірерге** присту-

пить к сватовству; **худаласпан параргa** отправляться со сватовством.

ХУДАЛИРҒА /худала-/ I) сватать, делать предложение; **худалап аларға** посватать; **худалап парарга** отправиться со сватовством; **хыс худалирга** сватать девушку; **хызыл кинк көрінзе — атып аларға чөрчем, хыс пала уруиза — худалирга чөрчем** *фольк.* если косуля покажется — подстрелить хочу, если девушка попадётся — посватать хочу; 2) *перен.* убеждать *кого-л.* отдать *что-л.*; хлопотать о приобретении *чего-л.*; **пірее ниме худалап аларға чөрчем** [я] пришёл *что-л.* раздобыть (достать).

ХУДАЛЫХ (**-гы**) *кач.* сватовство; *см.* **худа** (в 1 знач.) **худалыхха хуруг холнан чөрбеченнер** на сватовство с пустыми руками не ездили (*обязательно с гостинцем и вином*).

ХУДУЛАРҒА /худул-/ *то же, что* **хутуларга**; **ирем күрец атган худулыбызар ниме чогыл, Алып Мөкедец ас парар ниме чогыл** *фольк.* нет того, что могло бы защититься от крупного бурого коня, нет такого, кто бы мог превзойти [богатыря] Алып Мюке.

ХУЗАРҒА /хус-/ I рвать; *разг.* блевать; **хузубызарга** вырвать; **агырыг кізі хусча** больного рвёт; **ханнан хузарга** рвать кровью; **хузарым килче** [меня] тошнит.

ХУЗАРҒА /хус-/ II *кач.* 1) лить, наливать *кому-л.*; поливать; *см.* **ураргa** II; **хус пирерге** налить; **суг хузарга** налить воды; **чей хузарга** наливать чай; **ўгўрсее суг хузарга** поливать огурцы; 2) сыпать; **көнекке тамах хузуп аларга** насыпать в ведро зерна.

ХУЗУРҒУЛ: **хузургул айы** *кыз.* февраль; *см.* **ай** I.

ХУЗУРУХ (**-гы, -ии**) 1) хвост; **ат хузуругы** лошадиный хвост; **хой хузуругы** курдюк (*овцы*); **самолёт хузуругы** хвост самолёта; хвостовая часть самолёта; **көгенек хузуругы** шлейф (хвост) платья (*задняя часть женского национального платья*); **узун хузурух** длинный хвост; **ат хузуругынан пурба ўрчелер** из волос конского хвоста плетут колечко; / **хузурух аргазы** *анат.* хвостовой позвонок; **хузурух сөөгі** *анат.* копчик; **хара хузурух** *зоол.* горностай; **хыл хузурух** *зоол.* шилохвостка (*утка*); **узун хузурух** *эвф.* волк; *см.* **пўўр**; **хус хузуругы** *кач.* фурункул; *см.* **сіс** I; 2) *перен. брат.* прихвостень; **пастыхтарның хузуругы полба** не будь прихвостнем начальства; ◊ **хузурух поларга** неотлучно следовать *за кем-л.*; **хузурух толгирга** строго наказать, *прост.* накрутить хвост *кому-л.*; □ **суга кірзе — пір тудым, суғдан сыхса — пір чазы (ат хузуругы)** *загадка* в воду войдёт — в один обхват, из воды выйдет — целое поле (хвост лошади).

ХУЗУРУХТИРҒА /хузурухта-/ хватать (*за хвост*); **хузурухтап хабарга** хватать за хвост.

ХУЗУРУХТЫГ 1) имеющий хвост; **узун хузурухтыг ат** лошадь с длинным хвостом; **содан хузурухтыг адай** собака с куцым хвостом; **хузурухтыг көгенек** платье с шлейфом (платье с хвостом); 2) хвостатый; **хузурухтыг хурт-хоостар** хвостатые насекомые; / **хузурухтыг чылтыс** комета; □ **алты азахтыг, ікі пастыг, ікі хурлыг, пір хузурухтыг (чалан кізі)** *загадка* с шестью ногами, с двумя головами, с двумя поясами, с одним хвостом (человек, сидящий верхом на лошади).

ХУЗУХ (**-гы, -ии**) 1. орех; **пызырган хузух** пареные орехи; **хурутхан хузух** сушёные орехи; **хызыр хузух** пустой орех (*без зернышка*); **хузух идерге** орешничать; 2. ореховый; **хузух хайагы** ореховое масло; / **хузух агазы кедр**; кедрач; **хазах хузуғы** подсолнух; *ср.* **сал** III; □ **хара абдырам істінде сымычах иді тадылыг (хузух изірезі)** *загадка* вкусно мясо рябчика, что сидит внутри моей чёрной шкатулки (ядро ореха); **пір пөзік агас он ікі салаалыг, полган на салаада төрт торым, полган на торымда читілер хузух (чыл, айлар, неделялар, күннер)** *загадка* одно высокое дерево с двенадцатью сучьями, на каждом суку по четыре шишки, на каждой шишке по семи орешков (год, месяцы, недели, дни).

ХУЗУХТАДАРҒА /хузухтат-/ *понуд. от* **хузухтирга**; **палаларны хузухтадарга** отправлять детей промышлять орехами.

ХУЗУХТАЗАРҒА /хузухтас-/ *взаимн. от* **хузухтырға** совместно собирать орехи, промышлять орехами; **тайгада күскүзін чон сүрееліг хузухтасча** осенью в тайге народ часто промышляет орехами; **харындазыма хузухтасчам** [я] помогаю брату промышлять орехами.

ХУЗУХТИРҒА /хузухта-/ собирать орехи, промышлять орехами; **хузухтап параргa** отправляться промышлять орехами; **часхызын-күскүзін хузухтап чөредірлер** обычно весной и осенью промышляют орехами.

ХУЗЫЧАХ (-гы) птенец; птичка.

ХУЙААҒАРҒА /хуйаах-/ 1) проявлять сильную боязнь, смятение; **хуйаах параргa** прийти в сильное смятение; 2) метаться в страхе, всполошиться, перепугаться; **ниме піди хуйаах пардың** чего ты так сильно всполошился; **хуйаах парып, ойлан чөр** [он] мечется в страхе.

ХУЙААҢ *то же, что* **хуйаачы**; **хуйаан ат** а) пугливая лошадь; б) горячая лошадь.

ХУЙААЧЫ пугливый (*о лошади*); **хуйаачы атха одыраргa хоргыстыг** опасно садиться на пугливого коня.

ХУЙАҢ кислый, терпкий; **хуйан айран** кислый айран; **хуйан арага** терпкое вино; / **хуйан от** щавель; *ср.* **от** II.

ХУЙАРҒА /хуй-/ 1) испугаться, разгорячиться, понести, испугавшись (*о лошади*); **ат хуйып парир** лошадь понесла; **ніістe ат хуйча** по склону несётся лошадь; 2) убегать, разбегаться; **палалар хуй парирлар** дети убегают.

ХУЙАХ (-гы) I 1) *ист.* куйак (*щит, изготовленный из сыромятной кожи*), панцирь, щит; *ср.* **чаргах**; **ілчірбе хуйах** кольчуга; **кӱме хуйах** латы (*состоящие из мелких пластинок*); **чаргах хуйах** куйак; **рак хуйағастары** ракушки (*панцирь рака*); **алып кізі ах хуус хуйағын кизібіскен** *фольк.* богатырь надел свой белый куйак; **кӱмӱс хуйаан толги-пӱкти тут турадыр** *фольк.* свой серебряный куйак [богатырь] вертит-мнёт в руке; **тимніг хуйаан кисче, халын хуйаан хатанча** *фольк.* готовый куйак надевает на себя, толстый (грубый) куйак накидывает на себя (*богатырь перед сражением*); 2) броня; **танк хуйағы** броня танка.

ХУЙАХ (-гы) II *уст.* интуиция, предчувствие, чутьё (*по суеверным представлениям, сверхъестественная, присущая некоторым людям сила, которая оберегает их от всяких злоключений, бедствий*); **хуйағы пасха кізі** человек, у которого особое чутьё; ◊ **хуйағы хатыг кізі** человек, у которого магическое чутьё (*если он что-то видит недоброе во сне, это якобы сбывается*).

ХУЙАХТАНАРҒА /хуйахтан-/ I *возвр. от* **хуйахтырға** надевать на себя куйак (*щит*); накрываться бронёй; **хатыг хуйахтанып аларға** надеть на себя надёжный куйак.

ХУЙАХТАНАРҒА /хуйахтан-/ II *уст.* 1) интуитивно предвидеть, предполагать; **хуйахтанып аларға** интуитивно предвидеть то, что должно случиться; 2) интуитивно предвидеть, предотвращать; **чабал нимені хуйахтан саларға** предчувствовав, предотвратить недоброе (*предполагаемое бедствие*).

ХУЙАХТИРҒА /хуйахта-/ надевать *на кого-л.* куйак, панцирь; покрывать бронёй; **хуйахтап саларға** надеть куйак.

ХУЙАХТЫҒ I 1) *ист.* одетый в куйак, панцирь, кольчугу; **кӱмӱс хуйахтыг алыптар** богатыри, облачённые в серебряные латы; 2) покрытый бронёй; **хуйахтыг танк** бронированный танк; / **хуйахтыг пага** черепаха.

ХУЙАХТЫҒ II *уст.* имеющий чутьё, могущий предчувствовать, предугадывать *что-л.*; ◊ **хатыг хуйахтыг кізі** человек, имеющий (*по суеверным представлениям*) магическое чутьё; *ср.* **хуйах** II.

ХУЙАХЧЫ *уст.* предсказатель, оракул, волшебник; **хуйахчы ипчі** предсказательница.

ХУЙБЫҢ *то же, что* **хуйбых**; **хуйбын мал** животное, склонное к бегству (*от пугливости*).

ХУЙБЫРАРҒА /хуйбыр-/ 1) крутить, кружить (*о вихре*); **хуйун хуйбырча** вихрь кружит; 2) бежать, сломя голову, нестись быстро; **хайдар хуйбыр парызың** куда [ты] несёшься.

ХУЙБЫРТАРҒА /хуйбырт-/ *то же, что* **хуйбырарга** (во 2 знач.); **пазох хайдар хуйбыртып парир** куда [он] опять побежал; **хуйун чіли, хуйбыртып парир** *фольк.* несётся, точно вихрь.

ХУЙБЫРТЫЗАРҒА /хуйбыртыс-/ *взаимн. от* **хуйбыртарга** носиться (*быстро двигаться*) гурьбой; **хуйбыртыс чӧрерге** носиться, бегать (*о множестве*); **палалар тігі хуйбыртыс парилар** дети уже побежали (понеслись).

ХУЙБЫХ 1) пугливый (*о животных*); **хуйбых ат** пугливый конь; 2) *перен.* боязливый (*о человеке*).

ХУЙҒА I кожа головы, покрытая волосами; **хуйгам агырча** [у меня] голова (кожа) болит; ◊ **халын хуйгалыг кізі** толстокожий, непробиваемый; равнодушный, нечуткий, чёрствый человек; **халын хуйгалыгны табырах хыймырат полбассың** толстокожего быстро не расшевелишь; **хуйгам пазы ӱрӱкче** *соотв.* [у меня] волосы дыбом встают (*букв.* кожа моей головы пугается).

ХУЙҒА II холодец, студень; **сосха хуйгазы** свиной холодец; **хуйга хайнадарга** варить холодец; **хуйга тургызарга** ставить студень.

ХУЙҒАЛАНАРҒА /хуйгалан-/ образоваться (*о студне*); **хуйгалан парган ит** мясо переварившееся и застывшее (*как студень*); ◊ **халын хуйгаланарга** проявлять равнодушие, чёрствость.

ХУЙҒАН мелкий кустарник; **хуйганыг чир** место [поросшее] мелким кустарником.

ХУЙҒА-НІТКЕ *собир.* затылок (*с кожей головы*); ◊ **хуйга-нітке атылыбысхан** волосы поднялись дыбом (*букв.* кожа головы-затылок вытянулись).

ХУЙДЫРАРҒА /хуйдыр-/ 1) горячить (*пугая*), всполошить; пугать (*внезапно, неожиданно*); **ат хуйдырбанар** не пугайте коня; 2) отгонять, разгонять; **сеек хуйдырарга** отгонять мух; **тапахтарны хуйдырарга** разгонять кур; **хуйдырыбыстым мин оларны** разогнал я [их] (*напр.*, детей и др.); 3) гнать, травить (*зверя во время охоты*); **ан хуйдырврга** травить зверя; 4) *перен.* нестись, бежать; *ср.* **хуйбыртарга**; **хайдар хуйлыр парызын?** куда [тебя] несёт?

ХУЙДЫРТАРҒА /хуйдырт-/ *поуд. от* **хуйдырарга**; **ат хуйдыртпа** не позволяй лошади разгорячиться (понести); **сеек хуйдыртарга** поручить *комуч.* отгонять мух; **ан хуйдыртарга** заставить (поручить) *комуч.* травить зверя.

ХУЙДЫРЫЗАРҒА /хуйдырыс-/ *взаимн. от* **хуйдырарга**; **сеек хуйдырызарга** разгонять мух *с кем-л.*; **ан хуйдырызарга** травить зверя *вместе с кем-л.*

ХУЙДЫРЫНАРҒА /хуйдырын-/ *возвр. от* **хуйдырарга** отмахиваться (*от насекомых*); **сеектең хуйдырынарга** отмахиваться от мух; **інек хузурухнаң хуйдырынча** корова отмахивается [от мух] хвостом.

ХУЙЛАНАРҒА /хуйлан-/ *то же, что* **хуйлирга**; **хуйлап парарга** нарвать (*о нарыве*).

ХУЙЛИРҒА /хуйла-/ нарывать; **хуйлап парарга** нарвать (*о болячке*); **азагым хуйланча** [моя] нога нарывает; **салаам хуйланча** [мой] палец нарывает.

ХУЙЛЫҒ место, где имеется пещера; места, изобилующие пещерами; **хуйлыг хол** долина, где имеется пещера (*или много пещер*).

ХУЙУ пещера; **тирең хуйу** глубокая пещера; **таг хуйузы** горная пещера; **хуйуда аң сӧӧктері табылган** в пещере обнаружены кости диких животных (*зверей*).

ХУЙЧЫ пугливый (*о лошади*); *ср.* **хуйлачы**; **хуйчы ат** пугливая лошадь; **хуйчы атты ханаага кӧлерге хоргыстыг** пугливую лошадь опасно запрягать в телегу.

ХУЙЫЗАРҒА /хуйыс-/ *взаимн. от* **хуйларга** разбежаться, броситься врассыпную; **хуйыза халарга** разбежаться; **тапахтар хуйыза халдылар** куры бросились врассыпную.

ХУЛ раб, невольник; батрак; **кічіг хуллар** маленькие рабы; **сын оғылым полбассың, хул оғылым поларзың** *фольк.* ты не будешь настоящим моим сыном, а будешь моим рабом-сыном; **хусхун пайларда ылечең хул миндеглер хайда чох** *фольк.* подобно мне, у жадных баев

гнувших спину бедняг где только нет; / **худайның хуллары** святые (*букв.* божьи рабы); 2) рабство, неволя; **хулда поларға** находиться в рабстве, в неволе; **хулдан осхыраргa** освободить от рабства, вызволить из неволи.

ХУЛА саврасый (*масть лошади*); **хула ат** саврасый конь; **ах хула** буланый; **ала хула** саврасо-пегий; **чобага төреен чортчаң хула аттыг чоохха төреен Алтын Тайчы** *фольк.* осуждённый людьми (*букв.* рождённый для пересудов) Алтын Тайджи на саврасом рысаке (*букв.* рождённом для мытарств); □ **хула адымның хузурин пос (күске хузурин)** *загадка* у моего саврасого хвост слабенький (хвост мыши).

ХУЛААДА *бельт.* ястребок (*птица-мышелов*); *см.* **хартыга**; **хулаада хус күскелер тутча** птица-ястребок ловит мышей.

ХУЛАН кулан (*дикое животное, напоминающее жеребёнка*); **хулан атган кічіг** куланы меньше лошадей.

ХУЛАС (-зы) I *уст.* мера длины, равная одной сажени; **хуласнаң синирге** мерять саженями; **хырых хулас чыдам хызара ізічек** *фольк.* моё сорокасаженное копьё накалилось докрасна.

ХУЛАС (-зы) II поленница (*дров*); **хулас одың** поленница дров; **хулас кизерге** заготавливать дрова (*рубя и складывая в поленницы*); **одыңны хуласха саларга** складывать дрова в поленницу; □ **пір таг тооза ўттіг (хулас одың)** *загадка* одна гора вся в дырах (поленница дров).

ХУЛАСТИРҒА /хуласта-/ I 1) измерять расстояние саженью; **хыра хуластирга** замеривать пашню; 2) *перен.* идти большими шагами; **ирен хуластап пари** мужчина идёт, широко шагая; 3) *перен. разг.* сидеть, ничего не делая; **хуластап одырарга** бездельничать (*букв.* измерять саженью *что-л.*); ◊ **хуластап сабарга** ударять с размаху; **хуластап чўзерге** плавать саженями.

ХУЛАСТИРҒА /хуласта-/ II класть (*в поленницу*); **одың хуластирга** складывать дрова; **хуластаан одыңнар** дрова, сложенные в поленницу.

ХУЛАТ (-ды) саврасый конь; *ср.* **хула**; **алың хулат** саврасый конь крепкого сложения.

ХУЛАХ (-гы) 1) ухо, уши // ушной; **халбах хулах** а) оттопыренные уши; б) лопоухий; вислоухий (*напр.* о собаке); **хулағым агырча** [у меня] болит ухо; **хулах имнирге** лечить уши; **хулағым күўлепче** в ушах звенит; **хулағы тун парган** а) [у него] заложило уши; б) [он] оглох; **хулах толгырга** *разг.* драть за уши; **хулах ўттирге** протыкать мочки уха; **хулах тундырарға** оглушить; / **хулах агырыглары** ушные болезни; **хулах имчізі** врач-отоларинголог; **хулах хахпағы** ушная раковина; **хулах паг** гуж; 2) слух; **чітіг хулах** острый слух; **хулағы ам даа чітіг** [у него] слух ещё хороший (*о старом человеке*); **хулағы хатыг** а) тугой на ухо; б) слабый слух; **хулах чох поларга** лишиться слуха; 3) уши (*шапки*); **узун хулахтыг пөрік** шапка с длинными ушами; **хулах тўзірерге** отпустить уши (*шапки*); 4) ушко; **көнек хулағы** ушко ведра; **хазан хулағы** ушко котла; **хомут хулағы** ушки хомута (гуж); 5) *перен.* угол изгороди (*обычно острый, вытянутый*); **поскотина хулағы** угол поскотины; ◊ **чир хулах** а) всеслышащий; любопытный; б) *эвф.* медведь (*букв.* земляные уши); *см.* **аба** I; **хулах салып тыңнирга** слушать внимательно, слушать во все уши; **хулах сиргек тударга** быть настороже; **хулах хыринаң истерге** слышать краешком уха; □ **пір хулахтаң кіріп, пірсінең сых тур** *погов.* в одно ухо входит, из другого выходит (*о невнимательном человеке*); **ат хулағы ікі нанчы** *погов.* друзья неразлучны, как уши лошади.

ХУЛАХТАДАРҒА /хулахтат-/ *страд. от* **хулахтирга**; **ічеме хулахтаттым** мама [меня] отодрала за уши.

ХУЛАХТАЗАРҒА /хулахтас-/ *взаимн. от* **хулахтирга** драть за уши друг друга; **удур-төдір хулахтазарга** драть друг друга за уши.

ХУЛАХТАНАРҒА: **күн хулахтанча /хулахтан-/** образуется венец вокруг солнца.

ХУЛАХТИРҒА /хулахта-/ схватить за ухо; драть за уши; **пірееде оолгын хулахтап одырган** [она] время от времени хватала за ухо [своего] сына.

ХУЛАХТЫҒ 1) с ушами, имеющий уши; **хулахтыг пӧрік** шапка с ушами, ушанка; **хулахтыг хазан** большой казан с ушами; 2) слышащий, способный слышать; **сиргек хулахтыг** с острым слухом; **узун хулахтыг** любопытный (*букв.* с длинными ушами); **хатыг хулахтыг** глуховатый (*букв.* с твёрдыми ушами); 3) ушастый; **хулахтыг обезьяна** ушастая обезьяна; □ **хулахтыг кізі нимені сиргек исчен** *погов.* кто слышит, тот должен быть внимательным.

ХУЛБАН I 1. короткий, укороченный, куцый; **хулбан сас** коротко остриженные волосы; **хулбан састыг кізі** человек с короткой стрижкой волос; **хулбан хулахтыг** корноухий; **хулбан хулахтыг адай** корноухая собака; **хулбан хулахтыг ат** корноухая лошадь; 2. коротко; **хулбан тааргап сас** коротко остриженные волосы; ◊ **хулбан хулун** жеребёнок, родившийся зимой (*с коротким волосяным покровом*).

ХУЛБАН II *саг.* незамужняя (*о женщине*); *ср.* **субай**; **хулбанда чӧрерге** жить без мужа.

ХУЛҒА 1) всходы (*зерновых*); **ирте хулгалар** ранние всходы; **час хулгалар** молодые всходы; **пугдай хулгазы көгеріп пастапча** зазеленели всходы пшеницы; **хулгалар кӱр ӧсчелер** всходы взошли дружно (*букв.* бурно); 2) *прям. и перен.* ростки; **тонастыгларның хулгазы** ростки зерновых; **наа чуртаетың хулгалары** ростки новой жизни; 3) *шор.* почка, завязь кедровой шишки.

ХУЛҒАЛАНАРҒА /хулгалан-/ 1) прорастать, всходить (*о зерновых*); **ас хулгаланыбысхан** хлеба всходят; 2) прорастать (*о зёрнах на солод*); **хулгалап парарга** прорасти (*о зёрнах*); **оот хулгаланыбыстыр** зёрна на солод начинают прорастать.

ХУЛҒАЛАНДЫРАРҒА /хулгаландыр-/ прорашивать зёрна на солод; **хулгаландыр саларга** прорастить зёрна на солод.

ХУЛҒАТ остроумный, любящий шутить; *ср.* **хормачы**; **хулгат кізі** остроумный человек, шутник; **хулгат поларга** быть шутником.

ХУЛҒАТАНҶЫХ *то же, что* **хулгат**; **пабам хулгатанҷых полчан** [мой] отец был шутником.

ХУЛҒАТТАНАРҒА /хулгаттан-/ шутить, остроумничать; **хулгаттап чӧрерге** подшучивать.

ХУЛҒАТТАНЫЗАРҒА /хулгаттаныс-/ *взаимн. от* **хулгаттанарга**; **ооллар хулгаттанысчалар** парни забавляются шутками.

ХУЛҒАТТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хулгаттанарга** шутка; **хулгаттаныс чох чуртас чох** без шуток жизни нет (*как без шуток жить*).

ХУЛҒАТЧЫ шутник; остроумный человек; **аргызым уғаа хулгатчы** [мой] друг большой шутник.

ХУЛҒУНА *кыз.* мышь; *см.* **кӱске**; **чазы хулгуназы** полевая мышь.

ХУЛҒУР *то же, что* **хылдыр**.

ХУЛДАС (**-зы**) *уст.* кабала, рабство; **хулдаста чӧрерге** быть в рабстве (работать в кабальных условиях).

ХУЛТЫ *бельт.* сера (*в ушах*); *см.* **хулху**; **хулах хултызы** сера в ушах.

ХУЛУҒУР фантазёр, выдумщик; **хулугур пала** ребёнок-фантазёр.

ХУЛУН жеребёнок-сосунок // жеребячий; **тибе хулуны** верблюжонок; **хулун теерізі** жеребячья шкура; **хулун иді** жеребятина; / **хулун хузуругы** *бот.* хвощ; □ **ат полары — хулуннаң, ир полары — олганнаң** *посл.* резвый жеребёнок — будет добрым конём, хороший ребёнок — будет настоящим мужчиной.

ХУЛУНАХ (**-гы**) *то же, что* **хулун**; **узун азахтыг хулунах** длинноногий жеребёнок.

ХУЛУННИРҒА /хулунна-/ выкинуть, преждевременно родить (*о кобыле*); **хулуннап парарга** выкинуть преждевременно.

ХУЛУННЫҒ имеющий жеребёнка, с жеребёнком; **хулунныг пии** кобыла с жеребёнком; **хулунныг пии тагда оттап чӧр** на горе пасётся кобыла с жеребёнком.

ХУЛХУ сера (*ушная*); **хулах хулхузы** ушная сера.

ХУЛЧУХ корноухий; **хулчух пызо** корноухий телёнок.

ХУЛҶЫ *уст. то же, что* **хул**; **хулчылар** рабы; **хулчы тударға** держать раба (батрака).

ХУЛҶЫЛАНАРҒА /хулчылан-/ *уст.* держать *кого-л.* в рабстве; пользоваться трудом наёмных работников; **хулчыланып аларға** взять *кого-л.* в работники.

ХУМ песок; **сарыг хум** жёлтый песок; **суг хумы** речной песок; **хум чайарға** посыпать песком (*напр.*, дорогу); **хумда чадарға** лежать на песке; / **ах хум ил**; □ **хумы чох суг полбас** *посл.* нет дыма без огня (*букв.* без песка реки не бывает).

ХУМА меховая оторочка на полах и по низу национальной шубы; **хурусха хума** меховая оторочка из мерлушки; □ **позымны ибіре хара чібек ойлачых (тон хумазы)** *загадка* вокруг меня чёрный шёлк обтянут (оторочка шубы).

ХУМАЛАДАРҒА /хумалат-/ *понуд. от* **хумалирға** дать *кому-л.* оторочить *что-л.*; **тадар тонны хумаладарға** отдать оторочить мехом хакасскую шубу.

ХУМАЛИРҒА /хумала-/ окаймлять, оторачивать *что-л.* мехом; **хумалап аларға (саларға)** оторочить национальную шубу *каким-л.* мехом; **тонын харсахпан хумалап салған** [она свою] шубу оторочила лапками соболя.

ХУМАЛЫҒ имеющий меховую оторочку, отороченный мехом; **тиин хумалыг тон** шуба с оторочкой из беличьих лапок.

ХУМАР: **хумар пічік** завещание (*письменное*); *ср.* **хумартхы**; **хумар пічік идерге** составлять завещание.

ХУМАРАРҒА /хумар-/ *кач.* вздремнуть; *см.* **хым**; **хумарып одырарға** сидеть дремать; **тӱрче хумарып аларға** вздремнуть ненадолго.

ХУМАРЛАНАРҒА /хумарлан-/ *то же, что* **хумартхыланарға**; **хызыма хумарланып алтын ызырға ал пирдім** [я] дочери на память купила золотые серёжки.

ХУМАРТХЫ 1) память, вещь, данная (подаренная) на память; **пу тон ічемніҥ хумартхызы** эта шуба — память матери; **ызырга улуг ічемніҥ хумартхызы** [эти] серёжки — память моей бабушки; **кізініҥ ады, хумартхызы палаларында чуртапча** имя человека, память о нём живёт в детях; 2) завещание; **іче-пабаның хумартхызы** завещание родителей; **хумартхы пічии** документ о завещании; **хумартхы сӧс** предсмертное слово; / **хумартхы тас** памятник; **хумартхы чардызы** мемориальная доска; **пурунгы хумартхылар хайралда ползыннар** древние памятники должны быть в сохранности.

ХУМАРТХЫЛАНАРҒА /хумартхылан-/ 1) давать, дарить *что-л.* в память о себе; **хумартхылап пирерге** дать на память; **хумартхыланып пирген ідіс-хамыс** посуда, дарённая кем-то на память; 2) высказывать, выражать желание (*волю*); **пабам хумартхылапып чоохтаан** [мой] отец высказал своё желание.

ХУМАРТХЫЛИРҒА /хумартхыла-/ 1) завещать *что-л. кому-л.*; **турамны оолгыма хумартхылапчам** [свой] дом завещаю сыну; 2) дать на память; **ічемніҥ хумартхылап пирген чӱстігі** перстень, подаренный матерью мне на память.

ХУМДУС *то же, что* **хуҷдус**; **хумдус сугда чуртапча** бобр живёт в реке.

ХУМЗУХ бледный (*о лице*); *ср.* **чазыг**; **хумзух сырайлыг** бледнолицый; **сырайы анын хумзух** лицо у него бледное.

ХУМЗЫЙАРҒА /хумзый-/ осунуться, похудеть (*о лице*); **сырайы хумзый партыр** [у неё] лицо осунулось.

ХУМНАНАРҒА /хумнан-/ превращаться в песок; **чир хумнап парған** в почве песок.

ХУМНАХ (-ғы) 1) *саг.* хмель; *см.* **кімел**; 2) шишка (*хмеля*); **кімел хумнағы** шишка хмеля.

ХУМНИРҒА /хумна-/ чистить (*песком*); **хумнап чуурга** мыть *что-л.*, очищая песком; **пол хумнирга** тереть пол песком (некрашеный).

ХУМНЫҒ песочный, песчаный; супесчаный; **хумныг чар** песчаный берег; **хумныг чир** супесчаная почва; **хумныг чазы** песчаная степь; **хумныг час** песочные часы; **хумныг чил** песчаная буря.

ХУМУЛЧАХ (-гы) *белып.* крестец; *см.* **уча.**

ХУМУСХА *сар.* сера (*ушная*); *см.* **хулху**; **хумусхалыг хулах** уши с серой; **хумусха сыгарарга** удалять серу из ушей.

ХУНАЙ: **иией-хунайлар** *собир.* старухи; **иией-хунайлар чоох-чаахнан одырлар** сидят старушки за разговорами.

ХУНДУРГАХ (-ты) *кыз.* репейник; лопух; *см.* **от II.**

ХУНДУРХАН *кыз.* колючий; *см.* **хазалчых**; **хундурхан от** колючка (*шипы*).

ХУНДУС (-зы) *зоол.* **1.** бобр; **хундус теерізі** мех (*шкура*) бобра; / **хундус палазы** бобрёнок; **2.** бобровый; **хундус пөрік** бобровая шапка.

ХУНУ *зоол.* росомаха; **хунунын палазы** детёныш росомахи.

ХУПСИРГА /**хупсу-**/ *кач.* приучаться к своему детёнышу (*о не признающей своего детёныша овце*); **хупсуп парарга** признать своего детёныша (*об овце*); *см.* **тиліперге.**

ХУПСУДАРГА /**хупсут-**/ приучать к детёнышу (*чаще об овцах*).

ХУПЧУДАРГА /**хупчут-**/ настраивать, клонить, склонять *к чему-л.*; **хупчудып аларга** настроить *кого-л. к чему-л.*; **паланы хада парарга хупчутпанар** не настраивайте ребёнка идти вместе с вами.

ХУПЧУДЫЗАРГА /**хупчудыс-**/ *взаимн. от* **хупчударга** настраивать друг друга *к чему-л.*, клонить, склонять *к чему-л.*; **удур-төдір хупчудызарга** склонять друг друга.

ХУПЧУЛАНАРГА /**хупчулан-**/ остро чувствовать физическое воздействие; остро ощущать физические боли; **палыгдан хупчулапарга** остро чувствовать боль от раны (*болячки*).

ХУПЧУЛЫГ чувствительный к физическому воздействию; обладающий повышенной чувствительностью; **хупчулыг пала** чувствительный ребёнок.

ХУР I 1) пояс, кусок материала, употребляемый вместо кушака; **чалбах хур** широкий пояс; **хур хурчанарга** опоясываться; 2) *белып.* вал (*сена*); *см.* **арга 1**; / **пала хуры** детская повязка (*для пеленания ребёнка*); **тигір хуры** *см.* **тигір**; **хайыс хур** *см.* **хайыс**; **хайа хуры** уступ в скале; ◊ **хур чилін** коротко подстриженная грива (*лошади*).

ХУР II: **хур ат** лошадь, которая свободно пасётся (*напр.*, с весны до осени); **хур аттар симіс полча** лошади, которые пасутся свободно, бывают тучными.

ХУРААН *белып. разг.* раз; **ниичэ хураан** сколько раз; **пір хураан** только на один раз.

ХУРАГАН ягнёнок; **ах хураган** белый ягнёнок; **хураган хадарарга** пасти ягнят; **сахсарга хураган** ягнёнок раннего весеннего окота; *ср.* **сахсарга**; **хураган теерізі** мерлушка; **хураган теерізі пөрік (мойдырых)** шапка (воротник) из мерлушки; / **хураган чахайагы** *бот.* лютик.

ХУРАЙАХ (-гы) *кыз.* старушка; *см.* **ииейек**; **кирі хурайах** старенькая старушка.

ХУРАЙ-ХУРАЙ *уст. межд. то же, что* **хури-хури**; **хурай-хурай, піске полбазын** хурай-хурай, отведи от нас беду (*чтобы не было нам ничего плохого*).

ХУРАЛДАЙ *зоол.* сорокопут (*птица*); **хуралдай прайзына көөкче, позының ыры чоғыл** птица-сорокопут всем подражает, своей песни не имеет; **хуруг халбас хуралдай** *фольк.* никогда без добычи не остающийся птица-сорокопут.

ХУРАМЫР *анат.* переход двенадцатиперстной кишки в прямую.

ХУРАНАРГА /**хуран-**/ I 1) *возвр. от* **хурирга II** составлять, сшивать *что-л.* (*для себя*) из отдельных кусочков, лоскутков; **хуранып одырарга** сидеть за шитьем (*сшивая лоскутки, лапки и т.п.*); 2) *разг.* обшивать *кого-л.*; **оларның ічезі позы ла хуранчададыр** у них одна мать обшивает [всю семью].

ХУРАНАРГА /**хуран-**/ II *разг.* мешкать, медлить; **хуранманар** не мешкайте.

ХУРАНДЫ составной; составленный из кусочков, из лоскутков (*шкуры, ткани и т.д.*); **ис хурандызы** лоскутки материала; **хуранды теерлерниң тон тігерге** собрать (сшить) шубу из лоскутков овчины.

ХУРАНДЫЛИРГА /**хурандыла-**/ составлять из кусочков, из лоскутков; *ср.*

хурирга II; **хурандылап, палаа тон тігерге** собирать (шить) из лоскутков ребёнку шубу.

ХУРАНЧЫХ *разг.* мешкотный, медлительный; **хуранчых кізі** мешкотный человек, копуша; **хуранчых тогыс** мешкотная работа (*требующая много времени*).

ХУРАСТЫРАРҒА /хурастыр-/ сшивать; составлять, надставлять; *ср.* **уластырарга**; **хурастырып тіккен чорган** одеяло, собранное (сшитое) из лоскутков.

ХУРАХ: **пір хурах** погодки, люди одного возраста; **піс пір хурахпыс** мы одного возраста, ровесники; *ср.* **чазыт** II.

ХУРБАН обмороженный (*об ушах*); **хурбан хулахтыг хулун** жеребёнок с обмороженными ушами (корноухий).

ХУРБУ *то же, что* **хурун**; **хурбулыг труба** труба в саже.

ХУРБУЛАНАРҒА /хурбулан-/ *то же, что* **хурупнирга**; **пес хурбулан парган** в печке образовалось много сажи.

ХУРҒАДАРҒА /хурғат-/ *то же, что* **хурударга**; **хурғада саларға** разложить, чтобы высохло; сушить; **хурғатхан ит** вяленое мясо; **от хургадарға** сушить сено.

ХУРҒАДЫНАРҒА /хурғадын-/ *возвр. от* **хурғадарга** сушиться; *ср.* **хурудынарга**; **пацмыр соонан хургадынарга** сушиться после дождя; **чахсы хургадынып аларға** просушиться хорошенько.

ХУРҒАМЗЫХ чуть подсохший (*об одежде, шкуре*); **теер хургамзых пілдірче** шкурка кажется чуть подсохла.

ХУРҒАХ (**-гы**) I *анат.* нёбо; **хатыг хургах** твёрдое нёбо; **пымзах хургах** мягкое нёбо.

ХУРҒАХ II *то же, что* **хурмах**; **хумныг чирдегі яблах хургах поладыр** картошка, выросшая на песчаной почве, бывает рассыпчатой.

ХУРҒИРҒА /хурга-/ *то же, что* **хурирга** I; **ахсым хургапча** [у меня] во рту сохнет; **хурган парган от** высохшее сено.

ХУРҒУ: **иргі-хургу** *собир.* старьё; **иргі-хургу тастирга** выбрасывать старьё; **иргі-хургу чыырга** собирать старьё (*в утиль*).

ХУРҒУН плечевая кость у птицы; **хургун гүгі** перо с плечевой кости птицы; **хургун табызы хоолап одыр** *фольк.* слышится шум от взмаха крыльев птиц.

ХУРДА: **хурда хой** истощённая (*за зиму*) овца; **часхыда хурда хойлар өлче** весной истощённые овцы гибнут.

ХУРИРҒА /хуру-/ I 1) сохнуть, высыхать; **иртіре хурирга** пересохнуть; **читіре хурирга** досыхать; **хуруп параргa** высохнуть, подсохнуть; **кип-азах хурупча** бельё сохнет; **от хурупча** сено сохнет; **чилге хурупча** сохнет *что-л.* на ветру; **чир хурупча** земля подсыхает; **идінің ізинне ирні хурупча** [у него] губы пересыхают от температуры; 2) высыхать, засыхать; погибать; **палчах хурупча** грязь засыхает; **агас салаазы хуруп парган** ветка отсохла; **агас хуруп парган** дерево высохло (погибло); **көл хурупча** озеро высыхает; **хуруп парган хатын** высохшая берёза; 3) черстветь; **халас хурупча** хлеб черствеет; **хуруп парган халас** чёрствый хлеб; 4) *перен.* высохнуть, худеть; **ол санай хуруп партыр** он совсем высох (*напр.* от болезни).

ХУРИРҒА /хура-/ II составлять *что-л.* из отдельных кусочков (*напр.*, рукава); **хурап тігерге** шить, составляя из кусочков материи *что-л.*; **пысхах хурирга** собирать (сшивать) лапки (*для меховой оторочки*); **чорган хурирга** шить одеяло из отдельных кусков (*ткани*).

ХУРИРҒА-САРИРҒА сшивать *что-л.* (*составляя из отдельных лоскутков овчины и т.п.*); *ср.* **хурирга** II; **хурап-сарып, палаа тон тіктім** *фольк.* из лоскутков овчины сшила шубу для ребёнка.

ХУРИ-ХУРИ *уст. межд.* (*выражает предостережение*); **хури-хури ырахтын чөр, кізее чагын чөрбе** хури-хури подальше ходи, близко к людям не подходи (*так говорят, отгоняя злых духов*).

ХУРЛАНАРҒА /хурлан-/ выделяться рубцом, грядой; **иді тооза хурлан парган** [у него] всё тело в рубцах; **таг аргазы хурлан турчадыр** горный хребет тянется (выделяется) грядой.

ХУРЛИРҒА /хурла-/ *уст.* обвязывать ребёнка (поверх пелёнки) узкой полос-

кой ткани (*специально сшитым ремнём из ткани*); **пала хурлирга** пеленать ребёнка, обвязывая, повязкой.

ХУРЛУХ (**-гы**) колчан, футляр (*для стрел*); *ср.* **саадах**; **саадахтан чаачах суурган, хурлухтан ух суурган** *фольк.* [богатырь] из колчана, что за спиной лук вытащил, из колчана, что на поясе, стрелы вытащил.

ХУРЛЫҒ с поясом; **хурлыг кип** пальто с поясом; **хурлыг чӧрерге** быть подпоясанным; □ **ӱс солдат пір хурлыг (очых)** *загадка* три солдата одним поясом опоясаны (треножник).

ХУРМАХ рассыпчатый; **хурмах яблах** рассыпчатая картошка; ◊ **хурмах ымырха** яйцо, сваренное вкрутую; **хурмах кин** сухой воздух.

ХУРМАХТАЛАРҒА /**хурмахтал-**/ образоваться (*о сухости во рту*); **ахсымда хурмахталча** [у меня] сохнет во рту.

ХУРСАХ (**-гы**) желудок; **хурсах ағырин** болезнь желудка; **хурсағым ағырча** [у меня] болит желудок; **хуруғ хурсах** пустой желудок; / **інектің хурсағы** коровий желудок; **хурсах ахсы** *анат.* солнечное сплетение; ◊ **хурсахха сыданарга** прокормить себя; **хурсаам астапча** есть хочется (*букв.* мой желудок голодает).

ХУРСАХТАНАРҒА /**хурсахтан-**/ перекусить; **хурсахтанып аларга** перекусить немного.

ХУРСАХТИРҒА /**хурсахта-**/ плавать, потрошить рыбу; **палых хурсахтирга** потрошить рыбу; **хурсахтаан палых** потрошёная рыба.

ХУРТ *зоол.* 1) червь, червяк; / **чалбах хурттар** плоские черви; **тогылах хурттар** круглые черви; 2) моль; *см.* **көө II**; **кипке хурт кірібіскен** в одежде завелась моль; **кипті хурт чібіскен** одежду моль попортила; 3) *эвф.* змея; **хурттыг чир** место, где водятся змеи; / **суг хурты** мокрица; **хазах хурты** *кач.* блоха; *см.* **сегіртке́с**; **чил хурты** клещ; *ср.* **харчых I**; **хазын хурты** точильщик (*жук-вредитель берёзы*); **ах хурт** жук-светляк; **хара хурт** жук-долгоносик; *ср.* **хоос III**; **кӱл хурт** ил; **узун хурт** *эвф.* змея; **сыгырчаң хурт** сверчок; **хан тартчан хурт** пиявка.

ХУРТТАДАРҒА /**хурттат-**/ *попуд. от* **хурттирга**; **хурттат саларга** довести *что-л.* до червей (очерветь).

ХУРТТИРҒА /**хуртта-**/ червиветь, вшиветь; **хурттап парарга** очерветь (появиться червям *в чём-л.*), завшиветь; **ит хурттап партыр** в мясе появились черви.

ХУРТТЫҒ червивый; **хурттыг яблоко** червивое яблоко; **хурттыг миске** червивый гриб; **пӱӱл яблах хурттыг** в этом году в картофеле завелись черви; ◊ **хурттыг пала** непоседа, шаловливый (*о ребёнке*); **хурттыг кізі** *неодобр.* развратный человек.

ХУРТУЙАХ (**-гы**) *сак. уст.* старуха, старушка; жена; **хуртуйағы аны көріп, хорығып, палаларынаң хада тискен** *фольк.* его жена, увидев его, от страха бежала с детьми; ◊ **хуртуйах тас** каменная баба; **хуртуйах айы** *сак. уст.* ноябрь; *см.* **ай I**.

ХУРТУС (**-зы**) *этн.* шесты в юрте (*специально сооружённые стойки, палки в юрте, над очагом для сушки сырков*); **хуртуста хурут хурутчаннар** на шестах сушили сырки.

ХУРТ-ХООС (**-зы**) *собир.* насекомые; **хурт-хооснаң тогыр харбазарга** бороться против насекомых-вредителей.

ХУРУ: **кирі-хурулар** *собир.* старики и старухи; **пимее чарбас кирі-хурулар** немощные старики и старухи.

ХУРУҒ 1) сухой; **хуруг от** сухое сено; **хуруг одын** сухие дрова; **хуруг чил** сухой ветер, суховей; **хуруг чир** сухое место; 2) сухой, засушливый; **хуруг часхы** сухая весна; **хуруг чыл** засушливый год; 3) пустой (*ничем не заполненный*); **хуруг ідіс** пустая посуда; **хуруг көнек** пустое ведро; **хуруг нас** пустая голова; пустоголовый; **хуруг холлыи** *прям. и перен.* с пустыми руками, ни с чем; **аалчаа хуруг холлыг чӧрбечен** в гости с пустыми руками не ходят (*по традиции*); **хуруг айланарга** вернуться с пустыми руками; **машина хуруг парир** машина едет порож-

няком: **тура хуруг тур халды** дом остался пустым (*после того как переехали*); 4) сухой, засохший, чёрствый: **хуруг халас** чёрствый (засохший) хлеб; 5) голый (*о местности*): **хуруг чазы** голая степь; **хуруг чирде аал турыбысты** на голом месте выросло село; 6) *употр. для усиления качества*: **хуруг арғаас** очень ленивый; **хуруг хылых** очень нервный, очень раздражительный (пучок нервов, псих); **хуруг сай** (*чаще о женщинах*) большая скандалистка; **хуруг габыс** крикун (крикливый); **хуруг хабых** очень лёгкий, не имеющий веса; **хуруг харын** тунеядец, дармоед; **хуруг чой** большой лгун, большой лжец; ◊ **сугдан хуруг сыгарга** выйти сухим из воды; **хуруг халарга** остаться ни с чем; **хуруг халбасха** не отставать от других, делать *что-л.*, подражая другим; **хуруг чайнан азырирга** кормить (поить) одним чаем; **хуруг одырарга** не иметь ничего (*из продуктов*); **одын чох хуруг одырарга** не иметь дров (*без единого кольшка*); **чиистен хуруг одырарга** не иметь продуктов (*сидеть без продуктов*); **ахчадан хуругбын** [у меня] денег ни гроша; □ **хуруг халзан, хызыр пол парзын** *посл.* не лезь не в своё дело (*букв.* если не вмешиваться в разговор, то окажешься яловым); **эрінчектің ирі хуруг, эрінместің ирі чаглыг** *погов.* ленивый голоден, а трудяга сыт (*букв.* у ленивого губы пустые, у нелениво губы в сале).

ХУРУҒА *нареч.* 1) всухомятку: **хуруга тайнанарга** поесть всухомятку; 2) без жидкости: **чайниктің отха хуруга тургыспанар** не ставьте на огонь чайник без воды; 3) вхолостую: **теербен хуруга айлан тур** жернова мельницы крутятся вхолостую.

ХУРУҒЛАДАРҒА /**хуруглат-**/ *понуд. от* **хуруглирга**; **пала хуругладарга** поручить *кому-л.* перепеленать ребёнка.

ХУРУҒЛАЗАРҒА /**хуруглас-**/ *взаимн. от* **хуруглирга**; **пала хуруглазарга** *вместе с кем-л.* пеленать ребёнка.

ХУРУҒЛИРГА /**хуругла-**/ перепеленать (*ребёнка*); **паланы хуруглап саларга** перепеленать ребёнка.

ХУРУДА *нареч.* насухо; **хуруда чызарга** вытереть насухо; **хуруда саларга** положить *что-л.* сушить; **хуруда тартарга** подсыхать; ◊ **нымырханы хуруда хайнадарга** сварить яйцо вкрутую.

ХУРУДАРҒА /**хурут-**/ 1) сушить; высушивать, засушивать; **хурут саларга** засушить; поставить сушить; **тамах хурударга** сушить зерно; **сухарь хурударга** сушить сухари; **им оттар хурударга** сушить лекарственные травы; **кип-азах хурударга** сушить бельё; **сас хурударга** сушить волосы; 2) осушать: **сас чирні хурудыбызарга** осушить болотистое место; 3) *перен.* опустошать (опорожнить); **хазанны хурудыбызарга** опустошить котёл (*съесть всё, что было в нём*).

ХУРУДЫЗАРҒА /**хурудыс-**/ *взаимн. от* **хурударга**; **өл отты хурудызарга** помогать сушить сено; **тамах хурудызарга** *вместе с кем-л.* сушить зерно.

ХУРУДЫЛАРҒА /**хурудыл-**/ *страд. от* **хурударга** 1) сушиться; **им от көп хурудылган** лекарственной травы много высушено; **мискелер хурудылча** грибы сушатся; 2) осушаться: **сас хурудылча** осушается болото.

ХУРУДЫНАРҒА /**хурудын-**/ *возвр от* **хурударга** сушиться; **хурудынып аларга** высушиться; **хурудын тураргa** стоять сушиться (*напр.*, на солнце, около печи и т.п.); **күнге хурудынарга** сушиться на солнце; **паңмыр соонда хурудынарга** сушиться после дождя.

ХУРУДЫС (**-зы**) *и. д. от* **хурударга** сушка: **тоңас хурудызында тогынарга** работать на сушке зерна.

ХУРУЗАРҒА /**хурус-**/ стягиваться; сводить судорогой; **хурус парарга** свести судорогой; **азаам хурусча** [у меня] ногу стянуло; **холым хурусча** [у меня] стянуло руку.

ХУРУЛАРҒА /**хурул-**/ 1) морщиться, мяться (*о ткани, одежде*); **хурул парарга** сморщиться, помяться; **көгенегі хурул партыр** [её] платье помялось; 2) *перен.* быстро меняться, быть изменчивым, нерешительным (*о характере, поступках людей*); **сагызы хапчағай хурулча** [его] мнение быстро меняется.

ХУРУЛДАЙ *уст.* курултай (*большое собрание*); съезд, конференция; **колхозниктернің пастағы хурулдайы** первый съезд колхозников.

ХУРУЛҶАХ 1) легко мнущийся (*о ткани, одежде*); **хурулҷах ис** мнущаяся ткань; 2) *перен.* изменчивый, непостоянный (*о характере, поступках людей*); **хурулҷах кізі** человек, легко меняющий своё мнение; **хурулҷах хылыхтығ кізі** человек с непостоянным характером.

ХУРУМЗИРҒА /хурумзы-/ *то же, что* **хумзыйарға**; **сырайы хурумзып парған** [его] лицо побледнело.

ХУРУН копоть, сажа (*в дымоходе*); **пестің хурунын арығлирға** чистить дымоход печи от копоти.

ХУРУННИРҒА /хурунна-/ покрыться копотью (*о дымоходе*); **хуруннап парарға** покрыться копотью; **пес тўдепче, тўнўгі хуруннап парған** печь дымит, в дымоходе копоть накопилась.

ХУРУННЫҒ имеющий копоть; **хуруннығ пес** печка, заполненная копотью.

ХУРУПЧУ *бельт.* напёрсток; *см.* **хурчу** I; **хурупчулығ тігерге** шить *что-л.*, надевая напёрсток.

ХУРУСХА мерлушка; **хурусха пӧрік** а) шапка из мерлушки; б) папаха; / **хурусха тон** а) шуба из мерлушек; б) каракулевая шуба.

ХУРУТ (**-ды**) курут (*сушёные лепешки из аарчы*); **ах хурут** белый курут; **хара хурут** копчёный курут.

ХУРУТПАХ (**-ғы**) приспособление на четырёх столбах для сушки сырков-курутов; *ср.* **хуртус**; **хурут кибілдіп, чіпке чізіп хурутпахта хурутчаңнар** слепив куруты, нанизывали на нить и сушили на шестах.

ХУРУТТЫРАРҒА /хуруттыр-/ *понуд. от* **хурударға**; **от хуруттырарға** попросить (поручить) *кого-л.* высушить траву.

ХУРУТХАН 1) сушёный; **хурутхан чистек** сушёные ягоды; **хурутхан миске** сушёные грибы; **хурутхан кип-азах** высушенная одежда; 2) вяленый; **хурутхан ит** вяленое мясо; сушёное мясо; **хурутхан палых** вяленая рыба.

ХУРХУЛИРҒА /хурхула-/ клекотать (*о птице*); **хара хус хурхулидыр** орёл клекочет.

ХУРЧАҒ (**-аа**) 1) обруч; **тимір хурчағ** железный обруч; / **тегілек хурчаа** шина; 2) обод, кольцо; *перен.* блокада; **Ленинград хурчаа** блокада Ленинграда; 3) *ист.* подразделение армии (*включающее тысячи воинов*), расположение войск по кругу; **хурчағнаң устирға** командовать подразделением армии; **хырых муң хурчағ агар чаа** *фольк.* большая армия с сорока тысячами воинов; 4) окружение; **хурчаға кірерге** попасть в окружение; **ыырчы хурчаа** вражеское окружение.

ХУРЧАҒЛЫҒ опоясанный обручем; **хурчаглыг сабан** кадка с обручем; **алты хурчаглыг чаа** *фольк.* войско в шесть рядов.

ХУРЧАДАРҒА /хурчат-/ 1) *понуд. от* **хурчирға**; **сапчах хурчадарға** дать набить обруч на кадку; 2) *перен.* быть окруженным, окольцованным; **хурчат саларға** попасть в окружение.

ХУРЧАМА *то же, что* **хурчаңа**; **хурчама суг** вода по пояс; **хурчама алтынаң** ниже пояса.

ХУРЧАНАРҒА /хурчан-/ *возвр. от* **хурчирға** подпоясываться, надеть пояс на себя; **хурчан саларға** подпоясаться; **хаас хур хурчанарға** подпоясываться ремнём; **чібек хур хурчанарға** надеть шёлковый кушак.

ХУРЧАҢА талия, поясница; **піске хурчаңа** узкая талия; **піс кискен суг хурчаңаа читіре полған** река, через которую мы переходили, доходила по поясницы; **ээгінің сағалы хурчаңаҷа** *фольк.* борода у него до пояса (*отрицательный персонаж из сказания*).

ХУРЧИ *нареч.* полукругом; **хурчи турарға** стоять полукругом; **хурчи парарға** огибать; **таг хурчи парарға** огибать гору.

ХУРЧИРҒА /хурча-/ 1) подпоясывать *кого-л. чем-л.*; надеть пояс *на кого-л.*; **хурчап пирерге** надеть пояс; **чібек хур хурчап пирерге** одарить *кого-л.* шёлковым поясом (*надеть шёлковый пояс*); **хаас хур хурчирға** подпоясать ремнём; **лента хур-**

чирга подпоясать лентой; 2) набивать обруч *на что-л.*; **көнек хурчирга** набивать на деревянное ведро обруч; **сапчах хурчирга** набивать обруч на кадку; 3) *перен.* окружать; **ыырчыны хурчап аларга** окружить врага; / **тегілек хурчирга** натягивать шину на колесо; ◊ **хур хурчирга** дарить на память кушак (*народный обычай*).

ХУРЧУ I напёрсток; **хурчулыг тігерге** шить, пользуясь напёрстком; **ус кізіниң хурчузы ла тарсласча** у мастерицы только напёрсток щёлкает: □ **ах атнаң көк ат чүгүріс парирлар (іне, хурчу)** *загадка* белый и сивый конь обгоняют друг друга (иголка, напёрсток); **пір тигей тооза ўттіг (хурчу)** *загадка* одна сопка вся в дырах (напёрсток).

ХУРЧУ II *анат.* рубец; ◊ **харын хурчузы** *перен.* дитя в утробе (*букв.* утробы напёрсток).

ХУС (-зы) I 1) птица // птичий; **ибдегі хус** домашняя птица; **ырлачаң хустар** певчие птицы; **хус тўгі** птичье перо; **хус фабриказы** птицефабрика; 2) *кач.* курица; *см.* **таңах**; **хайлачаң хус** *разг.* козодой; *ср.* **алартха**; **хара хус** орёл; **гиин хузы** длиннохвостая синица; **худай хузы** голубь; **хус палазы** птенец; **ўзўт хузы** *шор.* стриж; *см.* **харачхай**; **аар айланып алтоң хус атыпча, пеер айланып читоң хус атыпча** *фольк.* туда повернётся шестьдесят птиц пристреливает, сюда повернётся семьдесят птиц пристреливает [богатырь]; ◊ **хус уйгулыг** с чутким сном (*о человеке*; *букв.* человек, у которого сон, как у птицы); **хус хары** весенний снег (*снег, выпавший весной после прилёта птиц*).

ХУС (-зы) II 1) место, часть горы, не освещённая солнцем; северная сторона горы; **хуста хар чатча** на северной стороне горы лежит снег; 2) чаща; заросли; **хуста аттар оттап чөрчелер** в лесной чаще пасутся лошади.

ХУСПАХ (-гы) берестяной туесок (*для сметаны*); берестяной сосуд (*для вина, айранной водки*); **пір хуспах өріңме** туесок сметаны.

ХУСТИРҒА /хуста-/ охотиться (*за дичью, птицами*); **хустап парарга** отправляться за дичью.

ХУСТЫРАРҒА /хустыр-/ I *понуд. от* **хузарга** I; **агырыг кізіні хустырарга** вызвать рвоту у больного.

ХУСТЫРАРҒА /хустыр-/ II *понуд. от* **хузарга** II; **чей хустырарга** попросить *кого-л.* налить чая; **холга суг хустырарга** попросить *кого-л.* полить на руки воды.

ХУСХАХ (-гы) *сак.* рвота, *груб.* блевотина; *см.* **хусху**.

ХУСХАЧАХ (-гы) 1) птичка, пташка // птичий; **хусхачах табыстары истілче** слышны птичьи голоса; **хусхачахтар көгін истерге** слушать пение птичек; **сарыпчы хусхачах** певчая птичка; **хусхачах чүгі** птичье перо; 2) воробей // воробьиный; *ср.* **пораатай**; **хусхачах уйазы** воробьиное гнездо; / **сарыг хусхачах** *зоол.* королёк.

ХУСХАЧАХТИРҒА /хусхачахта-/ ловить певчих птичек; **олганнар хусхачахтапчалар** дети ловят птиц.

ХУСХУ *разг.* блевотина; **хусхум килче** [меня] тошнит.

ХУС-ХУЛАТ (-ды) *собир.* птицы (*мелкие*); **тайгада хус-хулаттар даа асхынах полыбысты** в тайге и птиц становится мало.

ХУСХУН 1. ворон // вороний; **хусхун хаахтапча** ворон каркает; **хусхун хара ат** *фольк.* вороной конь (*букв.* конь чёрный словно ворон); **хусхун чіли** подобно ворону; **хусхун уйазы** воронье гнездо; 2. *перен.* кровожадный (*о человеке*); **хусхун кізі** кровожадный человек; / **хусхун хады** *кач. бот.* земляника; ◊ **хусхун харах** жадный, ненасытный (*о людях*); □ **хусхун хусхунга хараан чухчылир чогыл** *погов.* ворон ворону глаз не выклюет.

ХУСЧЫ птичник; **колхоз хусчызы** птичник колхоза.

ХУТ (-ды) 1) *религ.* дух (*умершего человека*); **худы чөрче** обитает дух (*умершего человека*); 2) *миф.* душа (*живого человека*); **худы чогыл** [от него] душа ушла (*по суеверным представлениям, злые си-*

ны, шаман уводит душу, тогда человек начинает болеть и может даже умереть); **хут арачылырга** спасать душу (*по шаманским верованиям*); ◊ **худыл хаппас** духу у тебя не хватит; **худы чарыя парган** [у него] душа в пятки ушла, сильно испугался (*букв.* его душа разбилась); **худы чох чӧр, хут-пас чох чӧр** [он] ходит ни жив, ни мёртв (*букв.* ходит без души).

ХУТОР хутор; *ср.* **турлаг**; **чабан хуторы** чабанский хутор; **хуторда чуртирга** жить на хуторе.

ХУТТИРГА: **хут хуттирга** /хутта-/ *фольк.* вызывать дух; **адын адирга аарыыстыг ирем кӱрец ат, худын хуттирга хоргыстыг Алып Мӧке** *фольк.* крупный богатырский конь бурой масти — опасно его масть называть, большой богатырь Алып Мюке страшно имя его кликать (*так характеризуется отрицательный герой в сказаниях*).

ХУТУЛАРҒА /хугул-/ избавиться, отделаться, избегать; спасаться; **хутул халарга** спастись; **чадап ла хутул халдым** [я] кое-как спасся; **сӱрігчіден хутуларга** избавиться от преследователя; **сырбалчых кізідец хутуларга** отделаться от навязчивого человека; **ӧлерден хутул халарга** избегнуть смерти; **чаргы-чахаапнап хутул полбассың** не избежать [тебе] кары правосудия.

ХУТУЛДЫРАРҒА /хутулдыр-/ *понуд. от* **хутуларга** избавлять, вызволять *от кого-л., чего-л.*

ХУТУЛЫҒ (-ин) избавление, освобождение; **пірдсезі піске хутулыг пирбес** никто не даст нам избавления; **хутулыг идерге** избавлять, освобождать.

ХУТУЛЫС (-зы) *то же, что* **хутулыг**; **хутулыс чогыл** нет избавления *от чего-л.*

ХУТУХ (-гы) 1) колодец; *ср.* **утух** // колодезный; **хутух хазарга** копать колодец; **хутух суу** колодезная вода; 2) *киз.* омут.

ХУТХАРАРҒА /хутхар-/ *то же, что* **хутулдырарга**; **аар агырыгнаң хутхарып аларга** спасти *кого-л.* от тяжёлой болезни.

ХУУ I лебедь // лебяжий, лебединый; **хуу хус** лебедь; **кӧлде хуулар чӱс чӧрче** в озере плавают лебеди; **хуу тӱгі** лебяжий пух; **хуу табызы** лебединый крик.

ХУУ II 1) бледный, бесцветный; **хуу сырай** бледное лицо; **хайдаг-да хуу ла ис** какая-то бесцветная ткань; 2) серый (*выгоревший, высохший*); **хуу чазы** серая (выгоревшая) степь; *см.* **хуба I**; / **хуу пас** череп; **хуу сӧӧк** скелет; **хуу агас** высохшее (*на корню*) дерево; ◊ **хуу таң** раннее утро (*букв.* серая заря).

ХУУ III: **Хуу Инеӊ** Хуу Иней (*имя и образ женщины в героическом эпосе*); **хуу хат** 1) *фольк.* баба-яга; ведьма; 2) *прост. бран.* ведьма; **хуу хат осхас полба** не будь как ведьма; **у, хуу хат!** у, ведьма!

ХУУЛАРҒА /хуул-/ сохнуть (*о дереве*); **хуул парарга** высохнуть.

ХУУЛҒАН *то же, что* **хоолган**; **агас аразында анда-мында хуулганнар тургланнар** в лесу кое-где стояли сухостои.

ХУУН мякина; *ср.* **хуус II**; **гамах таа чогыл хуунна** пшена-то не видно, одна мякина; **хуунныг тамах** неочищенное зерно (*зерно с мякиной*); □ **кирі хусхачахты хуунаң алаахтыр полбассың** *погов. соотв. рус.* стреляного воробья на мякине не проведёшь (*букв.* старую птицу мякиной не обманешь).

ХУУРАРҒА /хуур-/ выцветать, выгорать, обесцвечиваться; **хуур парарга** выцвести, выгореть; **плады хуур партыр** [её] платок выцвел; **ол хуур парган көгнектіг чӧрген** она была в выцветшем платье.

ХУУРТА *нареч.* набело, добела, дочиста; **хуурта тартарга** побледнеть; **хуурта чуурга** вымыть, выстирать добела; / **хуурта көйерге** выгореть; **чазы хуурта көй парган** степь выгорела (*напр.*, в засуху).

ХУУРТАРҒА /хуурт-/ *понуд. от* **хуурарга**; **көгенсеп хуурт салтырзың** у тебя платье выцвело (*букв.* ты довела своё платье до выцветания).

ХУУС (-зы) I 1. кожа, замша (*обработанная шкура, с которой выскоблена шерсть*); **ах хуус хуйах** *фольк.* панцирь, изготовленный из сыромятной кожи; 2. *перен.* лысый; **ах хуус пас** лысая голова; **ах хуус пол парган** облысел; **хуус ханаттыг хара хула аттыг Сай Хара** *фольк.* Сай Хара на крылатом тёмно-

саврасом коне (*букв.* с перепончатыми крыльями).

ХУУС II *саг.* мякина; *см.* **хуун**; **алыпда палгасха хуус арлаҷаннар** прежде смешивали глину с мякиной (*для мазанья избы*).

ХУУХ *звукоподр. крику птиц* хук-хук.

ХУУХТИРҒА /хуухта-/ *прост.* хукать (*произносить слово хуух, о птицах*); **тигілген хуухтапча** коршун хукает.

ХУЧА баран; **ах хуча** баран белой масти; **хучаа хозарга** случать (*напр.*, овцу); **хуча хадарарга** пасти отару баранов; □ **пес кистінде тӱгдӱр хуча (сыбырғы)** *загадка* за печкой [лежит] косматый баран (веник).

ХУЧАЛАНАРҒА /хучалан-/ быть в состоянии брачного периода (*о баране*); **хуча хучалан чӧрче** баран находится в состоянии брачного периода.

ХУҶАҒЫС (-зы) *то же, что* **хузычах**.

ХУҶАХ (-ғы) 1) охапка; **пір хуҷах одыҥ** одна охапка дров; **отты хуҷахнаҥ тазырга** носить сено охапками; 2) объятие; **хуҷахта поларга** находиться в объятиях *у кого-л.*; **хуҷахха кірерге** вступать в интимные отношения *с кем-л.*; **хуҷахха аларга** взять на руки (*напр.*, ребёнка); 3) обхват; **агастың чооны ікі хуҷах** дерево толщиной в два обхвата; **хуҷах читпес чоон** [настолько] толстый, что не обхватишь руками; **хуҷахха толдыра** полный обхват.

ХУҶАХТАҒЫ находящийся в объятиях; ◊ **хуҷахтағы пала** грудной ребёнок.

ХУҶАХТАДАРҒА /хуҷахтат-/ 1) *страд. от* **хуҷахтырга**; **оолга хуҷахтадарга** быть в объятиях парня (*о девушке*); 2) *понуд. от* **хуҷахтырга**; **мин ағаа одыҥ даа хуҷахтатпинчам** я ей даже дрова носить не позволяю.

ХУҶАХТАЗАРҒА /хуҷахтас-/ *взаимн. от* **хуҷахтырга** обнимать друг друга, обниматься; **хуҷахтас саларга** обняться; **хуҷахтас чӧрерге** ходить *с кем-л.* в обнимку; **хыснаҥ хуҷахтазарга** обниматься с девушкой; **хуҷахтазып узырга** спать *с кем-л.* в обнимку.

ХУҶАХТАНАРҒА /хуҷахтан-/ *то же, что* **хуҷахтырга** (в I знач.) брать *что-л.* в охапку, брать *что-л.* на руки, брать *кого-л.* в объятия; **одыҥ хуҷахтанарга** брать дрова в охапку; **пала хуҷахтанарга** носить на руках ребёнка.

ХУҶАХТАС (-зы) *и. д. от* **хуҷахтырга** объятие; **хуҷахтаснаҥ удурлирга** встречать с объятиями; **хуҷахтасха кірерге** заключить *кого-л.* в объятия.

ХУҶАХТАТТЫРАРҒА /хуҷахтаттыр-/ *понуд. от* **хуҷахтадарга** позволить *кому-л.* обнимать себя; **хуҷахтаттырбинча** [она] не позволяет обнимать [себя]; **пала хуҷахтаттырарга** заставить *кого-л.* а) держать на руках ребёнка; б) водиться с ребёнком.

ХУҶАХТЫРҒА /хуҷахта-/ 1) брать *что-л.* в охапку, носить *кого-л.*, *что-л.* на руках; **хуҷахтап чӧрерге** носить на руках (*напр.*, ребёнка); **хуҷахтап апарарга** нести *что-л.* в охапке; **хуҷахтап тазырга** переносить *что-л.*, взяв в охапку (*напр.*, сено и т.п.); 2) обнимать *кого-л.*; **хуҷахтап аларга** обнять (взять в объятия); **ічені хуҷахтырга** обнимать мать; **хыс хуҷахтырга** обнимать девушку; **пала хуҷахтырга** а) обнимать ребёнка; б) носить ребёнка на руках.

ХУҶУР 1) солончак // солончаковый; **мал хучурға парча** скот идёт к солончаку; **хучур ӧзімнері** солончаковые растения; 2) желание, потребность есть солёное, кислое (*чаще о беременной женщине*); **хучур хандырарга** утолить потребность есть солёное, кислое.

ХУҶУРЛАНАРҒА /хучурлан-/ 1) страдать от недостатка солончаков (*о скоте*); **інектер хучурланчалар** коровы имеют потребность в солончаке; 2) *перен.* чувствовать потребность есть солёное, острое, кислое (*о человеке*); **хучурлан парарга** появиться (*о желании поесть что-л. солёное, острое*).

ХУҶУРЛИРҒА /хучурла-/ 1) пасти скот на солончаках; 2) утолять потребность *в чём-л.* солёном, кислом; **хучурлап саларга** утолить потребность в солёном.

ХУҶУРЛЫҤ солончаковый; солёный; солоноватый; **хуҷурлыг чирлер** солончаковые почвы; **хуҷурлыг суг** солончаковая вода; / **хуҷурлыг көл** солёное озеро.

ХУҶУРСИРҒА /*хуҷурсы-*/ *то же, что* **хуҷурланарга**; **мал хуҷурсынча** скот [часто] страдает от недостатка соли.

ХУЮН вихрь, смерч; **хуюн чөрче** кружит вихрь; **хуюн чіли параргa** мчаться, как вихрь; **хуюн хаан парыбысхан** унесло вихрем; **чил чіли чилігін одырлар, хуюн чіли хуйыбызын одыр** *фольк.* [кони богатырские], словно ветер, несутся, словно вихрь, мчатся (*во время состязаний*).

ХУЮННИРҒА /*хуюнна-*/ виться вихрем; вихриться; **хар хуюннанча** снег кружится вихрем.

ХУЮХ (**-ғы**) гарь, чад (*запах, дым от палёного жирного вещества, продуктов, шерсти, кожи*); **хуюх чыстанча** пахнет гарью; ◊ **хуюх саларға** *эт.* чадить, сжигать пищу на поминках (*по народному верованию чадом от сжигания пищи питается дух умершего*).

ХУЮХТАЛАРҒА /*хуюхтал-*/ 1) *страд. от* **хуюхтирга** быть опалённым; **таңах хуюхтал парган** курица опалена; 2) подгореть, опалиться; **ниме хуюхтал парды, чыстанча?** что подгорело, палёным пахнет?; **сазым хуюхтал парды** волосы мои опалились.

ХУЮХТАНАРҒА /*хуюхтан-*/ чадить (испускать чад); **тӱк хуюхтанча** шерсть чадит (*от горения*).

ХУЮХТАНДЫРАРҒА /*хуюхтандыр-*/ *понуд. от* **хуюхтанарга**; **ниме хуюхтандыр салдың** что ты начадил (*букв.* довёл до чада); **тӱк өртебе, хуюхтандырба** не жги шерсть, не чади.

ХУЮХТИРҒА /*хуюхта-*/ палить, опаливать *что-л.* (*обжигать волосяной покров*); **хуюхтап саларга** опалить; **інек азагы хуюхтирга** палить говяжьи ноги (*для холодца*); **пас хуюхтирга** палить голову (*напр.*, баранью, свиную, говяжью); **сосха хуюхтирга** палить свиную тушу; **хас хуюхтирга** палить гуся (*выщипанного, чтобы очистить от волосинок*); ◊ **тамах хуюхтирга** сжигать пищу на костре (*на поминках*); *ср.* **хуюх**.

ХЫБ азарт, страсть; **хыб кіреріе** появиться (*об азарте*); приходить в азарт; **ойынчыларның хыблары кіріп одыр** игроки приходят в азарт; **иӱр, ыырчызын тударына хыбы кіріп, улам тың ойлаан** волк, подгоняемый страстью мести врагу, бежал ещё быстрее; ◊ **хыбын чабырарга** угихомирить *кого-л.*

ХЫБАХ (**-ғы**) I двухлетняя косуля.

ХЫБАХ (**-ғы**) II *то же, что* **хыбых**; **ас хыбағы** шелуха ячменя; **ас хыбағы соғарға** шелушить ячмень (*в ступе*).

ХЫБДАХ *то же, что* **хыпчах**; **хыбдах хылыхтыг кізі** человек с раздражительным характером; **хыбдах поларга** быть раздражительным.

ХЫБДАХТАНАРҒА /*хыбдахтан-*/ *то же, что* **хыпчахтанарга**; **хыбдахтап парарга** впасть в состояние раздражительности.

ХЫБЛАДАРҒА /*хыблат-*/ *понуд. от* **хыблирга** I; **хыблат саларга** довести *кого-л.* до состояния азарта, страсти.

ХЫБЛАНАРҒА /*хыблан-*/ I азартничать, проявлять азарт; **карт ойнап хыбланарға** проявлять азарт при игре в карты; **ан сӱрін хыбланарга** приходить в азарт во время охоты на зверя.

ХЫБЛАНАРҒА /*хыблан-*/ II придираться, задираться; **кізсе хыбланарга кӱс ипчі** придирчивая женщина.

ХЫБЛАНЧЫХ придира // придирчивый; **хыбланчых кізі** придирчивый человек.

ХЫБЛАНЫС (**-зы**) I *н. д. от* **хыбланарга** I состояние азарта, страсти; **хыбланысха кірерге** прийти в состояние азарта.

ХЫБЛАНЫС (**-зы**) II *н. д. от* **хыбланарга** II придирка; **хыбланызы тудыбыстыр** [он] начал придираться (*букв.* начались [его] придирки); **хыбланысха кірерге** придираться, цепляться *к кому-л.*

ХЫБЛАНЫСТЫҤ азартный; **хыбланыстыг ойын** азартная игра.

ХЫБЛИРҒА /*хыбла-*/ I находиться в состоянии азарта, страсти.

ХЫБЛИРҒА /хыбла-/ II положить подкладку; покрыть тканью *что-л.*; *ср.* **хыптирга**; **хара исиен тон хыблирга** покрыть шубу чёрной тканью.

ХЫБЛЫҒ страстный; **хыблыг анчы** страстный охотник; **хыблыг ойынчы** страстный игрок.

ХЫБЫН 1) искра; **түнүктең хыбын тоолапча** из дымохода летят искры; **амды анда хыбын, ыс, чалын, сагын — прай ўскен** сейчас там всё погасло: и искра, и пламя, и дым; 2) нагар (*на свече, папиросе*); **лампа өзенінің хыбынын арыглабызарга** очистить фитиль лампы от нагара; □ **хыбыннан от көйібізер** *погов.* из искры возгорится пламя; **хызыл оол хыгыртыға парир (хыбын)** *загадка* красный молодец идёт гостей приглашать (искра).

ХЫБЫНАХ (-гы) вошки; мелкие вошки; **паста хыбынахтар өзібістір** в голове появились мелкие вошки.

ХЫБЫН-КҮЛ *собир.* пепел (*букв.* искры и зола); **ізіг сёстіг пічіктер хыбын-күлге айланган** письма со страстными словами превратились в пепел.

ХЫБЫННИРҒА /хыбынна-/ искрить, испускать искры; **хыбыннап көйче** [огонь] горит, сверкая искрами.

ХЫБЫРАН сыворотка (*получаемая при приготовлении творога или пресного сыра*).

ХЫБЫРИРҒА /хыбыра-/ шипеть (*при брожении*); **айран хыбырапча** айран бродит (киснет) и шипит.

ХЫБЫРТ *бот.* хвощ полевой; сосенка полевая, хвойка, столбунец (*народное назв.* скрипун-трава); **хыбырт өсчен чазы** поле, где растёт хвощ полевой.

ХЫБЫХ (-гы) шелуха (*зерновых культур*); *ср.* **хабых**; **пугдай хыбыгы** пшеничная шелуха; **сула хыбыгы** овсяная шелуха; ◊ **хыбых осхас ниик** лёгкий, как шелуха; **хыбых чіли чилге хаптырыбызарга** пустить на ветер, как шелуху.

ХЫГ: **хыг поларга** спать (*о маленьких детях*).

ХЫҒДЫРАДА *нареч.* с грохотом, с шумом; *ср.* **тогдырада**; **хыгдырада түзерге** падать *о чём-л.* с грохотом.

ХЫҒДЫРАДАРҒА /хыгдырат-/ звонить *во что-л.*; грохотать, бренчать, брякать *чем-л.*; **хоңыро хыгдырадарга** бренчать боталом; **самнах хыгдырадарга** бренчать ложкой; **хыгдырос хыгдырадарга** бренчать погремушкой.

ХЫҒДЫРАЗАРҒА /хыгдырас-/ *взаимн. от* **хыгдырирга**; **тасхахта ідіс-хамыс хыгдыраза түскеннер** на полке загремела посуда; **хуруг көнектер хыгдырасчалар** пустые вёдра гремят.

ХЫҒДЫРАС (-зы) звон, бренчание; *ср.* **сыгдырас**; **сан хыгдыразы** звон колокола; **арыгда сапхылар хыгдыразы истілче** в лесу раздавался звон кос.

ХЫҒДЫРИРҒА /хыгдыра-/ звенеть; греметь, бренчать, брякать, бряцать, дребезжать; *ср.* **сыгдырирга**; **сан хыгдырапча** звенит звонок; **хоңдыро хыгдырапча** звенит звонок; **хыгдырап пararга** прогреметь; **көзенек хыгдыри түсті** стёкла задребезжали; **хурғап парган от хыгдырапча** высохшее сено шуршит.

ХЫҒДЫРОС (-зы) 1. побрякушка, погремушка; *ср.* **хоңдырос**; **пала хыгдыроснан ойнапча** ребёнок бренчит побрякушкой; 2. способный звенеть, бренчать, брякать, бряцать; звенящий, бренчащий, грохочущий; **хыгдырос ханаа** грохочущая телега.

ХЫҒДЫР-ХАҒДЫР *собир. звукоподр. стуку и звону*; **хыгдыр-хагдыр түзерге** стучать, бренчать, бряцать *чем-л.*; **хыгдыр-хагдыр түзе халды** [он] прогромыхал мимо (*напр.*, на телеге).

ХЫҒЫРАРҒА /хыгыр-/ I 1) звать, приглашать; **полызыға хыгырарга** звать на помощь; **хыгыр пararга (саларга)** пригласить; **хыгыр килерге** пойти и пригласить; **аалчаа хыгырарга** звать (приглашать) в гости; 2) вызывать; приглашать; **тогысха хыгырарга** приглашать на работу; **марыға хыгырарга** вызывать на соревнование; 3) призывать; **амыр хоның ўчўн кўрезіге хыгырарга** призывать к борьбе за мир.

ХЫҒЫРАРҒА /хыгыр-/ II читать; **кінга хыгырарга** читать книгу; **пічік хыгырарга** читать письмо; **истілдіре хыгырарга** читать вслух; **пос алынча хыгы-**

рарға читать про себя; **лекция хығырарға** читать лекцию; **таплада таныҥ, тадырада хығыр тур** *фольк.* грамотно разбирается (в написанном) и выразительно читает [богатырь написанное на камне].

ХЫҒЫРТАРҒА /хығырт-/ I вызывать (*предлагать явиться куда-л.*); **хығырт килерге** вызвать; **аал Чӧбіизер хығыртарға** вызывать в сельский Совет; **чыылыға хығыртарға** вызывать на совещание; **сураға хығыртарға** вызывать на допрос.

ХЫҒЫРТАРҒА /хығырт-/ II *понуд. от* **хығырарға** II; **газет хығыртарға** попросить *кого-л.* почитать газету; **книга хығыртарға** просить, принуждать (заставлять) прочитать книгу; **пічік хығыртарға** просить прочитать письмо.

ХЫҒЫРТЫҒ (-ии) *и. д. от* **хығыртарға** I 1) вызов; приглашение // пригласительный; **институттаң ӱгредіге хығыртыг килгеҥ** из института пришёл вызов на учёбу; **хығыртыға парарға** идти с приглашением; **хығыртыг хоостыра** а) по вызову; б) по приглашению; **хығыртыг чох** без приглашения; **хығыртыг сағирға** а) ждать приглашения; б) ждать вызов; **хығыртыг ызарға** а) отправить вызов; б) отправить приглашение; **ыраххыларына аттыг хығыртыг ысчалар, чағынғыларына чазаг хығыртыг ысчалар** *фольк.* к дальним (родственникам) приглашение отправляют на лошадях, к ближним приглашение (на свадьбу) отправляют пешим ходом; 2) созыв; **Хакас Республиканың Ӧӧркі Чӧбінің оныҥчы хығыртни** десятый созыв Верховного Совета Республики Хакасия; □ **ах оол аалға парир, хызыл оол хығыртыға парир (ойба, хыбын)** *загадка* светлый парень в гости идёт, красный парень с приглашением в гости идёт (пепел, искра).

ХЫҒЫРТЫЗАРҒА /хығыртыс-/ *взаимн. от* **хығыртарға** I; **удур-тӧдір хығыртызарға** приглашать друг друга в гости; **ӱлӱкӱн сай олар хығыртызадырлар** они обычно по праздникам ходят друг к другу в гости.

ХЫҒЫРТЫРАРҒА /хығыртыр-/ I *понуд. от* **хығырарға** I; **чыылыға хығыртырарға** приглашать на собрание (*букв.* вызвать *кого-л.* через *кого-л.*).

ХЫҒЫРТЫРАРҒА /хығыртыр-/ II *то же, что* **хығыртарға** II; **книга хығыртырарға** заставить читать книгу.

ХЫҒЫРТЫРТАРҒА /хығыртырт-/ быть вызванным, приглашённым, призванным; **аалчыны кемге хығыртырттың** через кого ты пригласил гостей; **тоғысха хығыртыртарға** быть вызванным на работу (*через кого-л.*).

ХЫҒЫРТЫС (-зы) I *и. д. от* **хығыртарға** I 1) взаимное приглашение (*посетить друг друга*); 2) приглашение; вызов; **хығыртыс килді** пришло приглашение; **хығыртыс чох хайди кірчеҥ** как заходить без приглашения.

ХЫҒЫРЧЫ посыльный; **хығырчы килді** посыльный пришёл; **хығырчы полып чӧрерге** быть посыльным.

ХЫҒЫРЧЫ *то же, что* **хығырыгчы**.

ХЫҒЫРЫҒ (-ии) I *и. д. от* **хығырарға** I зов; призыв; **Пастағы Май ӱлӱкӱннің хығырыглары** первомайские призывы; **партияның хығыриинаң** по призыву партии.

ХЫҒЫРЫҒ (-ии) II *и. д. от* **хығырарға** II чтение; **хығырыг книгазы** книга для чтения; **хығырыг уроғы** урок чтения; **истілдіре хығырыг** громкое чтение.

ХЫҒЫРЫҒЧЫ читатель; **хығырыгчыларның редакциязар кірген пічіктері** письма читателей в редакцию; **хығырыгчыларнаң тоғазыг** встреча с читателями; **аал библиотеказының хығырыгчылары** читатели сельской библиотеки.

ХЫҒЫРЫЗАРҒА /хығырыс-/ *взаимн. от* **хығырарға** II; **книга хығырызарға** помогать читать книгу.

ХЫҒЫРЫЛАРҒА /хығырыл-/ *страд. от* **хығырарға** II; **хығырыл парарға** быть прочитанным; **аар хығырылча** тяжело читается; **оой хығырылча** легко читается; **хыныг книга табырах хығырылча** интересная книга быстро читается.

ХЫДАТ Китай (*государство*), китаец // китайский; **хыдат ипчі** китаянка; **хыдаттар** *мн.* китайцы; **хыдат тілі** китайский язык; **хыдат чоны** китайский народ; □ **Хыдаттаң килгеҥ хыр адым хыр-**

чын тайнап тан асхан (сугулух, сугулдырых) *загадка* чалая лошадь, пришедшая из Китая, ветки (*молодые побеги тальника*) жевала до рассвета (удила, подуздечник).

ХЫДЫМ 1. недостаток; нехватка; **чинстең хыдым** недостаток в продуктах питания; **ахчадаң хыдым** нехватка денег; **хыдым чуртирга** жить в недостатке; **2.** 1) недостаточный; **ахча хыдым пол парды** сумма денег оказалась недостаточной; 2) *перен.* скупой; **хыдым кізі** скупой человек.

ХЫДЫР 1) *то же, что* **хыдыраң**; **підірең**; / **хыдыр харын** *анат.* желудок; 2) рябой, корявый (*о лице*); *ср.* **садыра**; ◊ **хыдыр сырай** рябой.

ХЫДЫРАҒ (-аа) скрип, хруст; **хар хыдыраа** хруст снега.

ХЫДЫРАДА *нареч.* с хрустом; **харча хыдырада пас параргa** идти по снегу с хрустом; **хыдырада чуургa** так помыть, что хрустит (*напр.*, тело).

ХЫДЫРАДАРҒА /хыдырат-/ *понуд. от* **хыдырирга**; **сухар хыдырадарға** есть сухарь с хрустом (*букв.* хрустеть сухарём).

ХЫДЫРАҢ 1) шероховатый, шершавый; **хыдыраң чир** шероховатая поверхность (*земли*); **хыдыраң холлар** шершавые руки; **хыдыраң хахпас** шершавая кора, шероховатая кора дерева; 2) тугой, плотный (*о сплетённых, скрученных вещах*); **хыдыраң чіп** плотно скрученная нить; **хыдыраң сүрмес** туго сплетённая косичка.

ХЫДЫРАҢНОС раздражительный, злобный; *ср.* **хыпчах**; **хыдыраннос апсах** раздражительный старик.

ХЫДЫРАХ хрусткий, хрустящий; **хыдырах сухар** хрусткие сухари; **хыдырах хар** хрусткий снег.

ХЫДЫРБАН *фольк. то же, что* **ыдырбан**; **хыдырбанныг чазы** поле, заросшее кустарниками.

ХЫДЫРИРҒА /хыдыра-/ скрипеть, хрустеть; **азах алтында хар хыдыранча** под ногами скрипит снег.

ХЫДЫРЛАНАРҒА /хыдырлан-/ 1) быть (стать) шероховатым, шершавым; **пол хыдырлан парған** поверхность пола стала шероховатой; **хол торылып хыдырланча** руки, обветрившись, стали шершавыми; 2) *перен.* злобиться; **хыдырланып көрерге** смотреть злобно.

ХЫДЫРЛЫҒ шероховатый; **хыдырлыг пол** шероховатый пол.

ХЫДЫРТ I хруст; **хар хыдырты** хруст снега.

ХЫДЫРТ II *кач.* злобный; *см.* **хыпчах**; **хыдырт кізі** злобный человек.

ХЫДЫРТПАХ *то же, что* **хыдыраң**; **хыдыртпах хол** шершавая рука; **хыдыртпах ис** шершавая ткань.

ХЫДЫРХАЙ *то же, что* **хыдыраң**; **хыдырхай ағас** корявое дерево.

ХЫДЫХ *саг.* малорослый; *см.* **чабыс** (в 1 знач.); **хыдых пала** малорослый ребёнок.

ХЫЗА I *зоол.* канюк, сарыч (*хищная птица из семейства ястребиных, питается грызунами*); *ср.* **хырғайах**.

ХЫЗА II 1) *нареч.* плотно; **хыза одырарға** сидеть плотно друг другу; 2) *послелог* около, приблизительно, к; **ахчазы ікі чүске хыза** денег у него около двухсот рублей; **нинчее хыза** приблизительно сколько; **орайға хыза** к вечеру; **часхаа хыза** к весне; **нирге хыза чиде салғаннар** к вечеру [они] приехали.

ХЫЗА III *деепр. от* **хызарға I**; *употр. для образования сложных глагольных форм*: **хыза пазарға** придавить; **хыза сабарға** а) уплотнять, сбивать *что-л.*; б) *перен.* вымогать; **хыза тударға** сжимать; ◊ **харахты хыза көрерге** прищуривать глаза.

ХЫЗААҒАРҒА /хызаах-/ *саг.* спешить, сильно торопиться; *см.* **маңзырирга**; **хызаах чөрерге** спешить, ходить в сильной спешке; **ибге хызаағарға** торопиться домой; **тогысха хызаағарға** торопиться на работу.

ХЫЗААҒЫС (-зы) *и. д. от* **хызаағарға** спешка; **хайдаг хызаағыс полды** что за спешка; **хызаағыста чөрерге** ходить в спешке.

ХЫЗААҒЫСТЫҒ 1. срочный; спешный; **хызаағыстыг кирек** срочное дело; **хызаағыстыг чөріс** спешная поездка;

2. срочно; спешно; **хызаағыстыг параргa** спешно ехать; **хызаағыстыг ағыларга** спешно доставить.

ХЫЗААН I 1) порицание; наставление; **хызаан идерге** порицать; наставлять; 2) дознание; **хызаан сурарга** дознаваться.

ХЫЗААН II *то же, что* **хызығыс**; **көп хызаан көрерге** испытывать большую нужду.

ХЫЗААНҒА *нареч.* второпях; в спешке; *см.* **маңзытта**; **хызаанга чөрерге** в спешке ходить; **хызаанға пазарга** идти в спешке.

ХЫЗААННАС (**-зы**) *и. д. от* **хызааннырга**; **хатыг хызааннас полды** была сильная ругань; **хызааннас иртті** нотация прочитана; **пастых хызааннасха кірче** начальник начал ругать (*наставляя*).

ХЫЗААННЫРҒА /**хызаанна-**/ 1) ругать, отчитывать, вразумлять; порицать, наставлять; **тоғысха орайлатхан ӱчӱн хызааннырга** порицать за опоздание на работу; **чинттерні хызааннырга** наставлять молодых; 2) *разг.* допытываться; дознаваться; **пыролыг кізіні хызааннырга** допытываться (узнать) у провинившегося человека.

ХЫЗААТ I торопливость, спешка (*вынужденная*); **ноо хызаат полды** что за спешка; **хызаатта** в спешке; **хызаатта чӧрерге** ходить в спешке.

ХЫЗААТ (**-ды**) II **1.** теснина, ущелье; **чолчылар хызаатха читкен** путники дошли до ущелья; **тайғада хызаат чир көп учурапча** в тайге много встречается теснин (*труднопроходимых мест*); **2.** узкий, тесный, трудно проходимый (*о местности*); **хызаат чир** труднопроходимое место.

ХЫЗААХТЫРАРҒА /**хызаахтыр-**/ *понуд. от* **хызаағарга** вынудить спешить, торопиться; **кізі хызаахтырба** не вынуждай [человека] спешить; **хызаахтыр саларга** сильно торопить; **мині ноо іди хызаахтырчазың** зачем так сильно торопишь меня.

ХЫЗАЛАҢ укромный; **хызалаң чир** укромное место.

ХЫЗАМДЫХ красноватый, имеющий красный оттенок; **хызамдых помидорлар** красноватые помидоры.

ХЫЗАМЗЫХ *то же, что* **хызамдых**; **кӱн кірізінде тигір хызамзых полган** на закате небо было красноватое.

ХЫЗАРАРҒА /**хызар-**/ 1) *прям. и перен.* краснеть; **хызар парарга** покраснеть; **ол хызар парган одырча** он сидит покрасневший; **хызара көйерге** гореть красным огнём; **ырахта нимеде-де хызарган** вдали что-то краснело; **чистек хызарча** ягода краснеет; **тигір тӧзі хызарча** небосклон краснеет; **холлар соохха хызарглап парган** руки покраснели от холода; **сырай хызарча** лицо краснеет; **магаа синің ӱчӱн хызарарга килісче** мне приходится за тебя краснеть; **уйадың чоғыл, сырайың даа хызарбинча** нет у тебя совести, даже не краснеешь; 2) подрумяниться, стать поджаристым; **пестегі халастар хызар парган** в печи калачи подрумянились.

ХЫЗАРҒА /**хыс-**/ I 1) жать, давить, теснить *кого-л., что-л.*; **маймаам хысча** туфли (обувь) жмёт; **таргынах ӧдік азах хысча** тесная обувь жмёт ноги; **көксім хысча** [у меня] давит в груди; **орыннан хызарга** вытеснять с места; 2) сбивать; **пол хызарга** сбивать полы (*после ссыхания*); 3) *перен.* требовать, вымогать; **ахча хызарга** требовать деньги; **хызым нимеле полза хысча** [моя] дочь [без конца] что-то требует; 4) *перен.* принуждать, притеснять *кого-л.*; **пайлар халых чонны тың хысчаннар** баи сильно притесняли народ.

ХЫЗАРҒА /**хыс-**/ II 1) вешать, развешивать *что-л.*; **хыс саларга** развешать; **тасхар хызарга** вывесить на улице; **искіріг хызарга** вешать объявление; **карта хызарга** вешать карту; **кип-азах хызарга** развешивать бельё; 2) подвешивать, повесить *что-л.*; **позыга хызарга** повесить на гвоздь; **тонны ілгіске хызарга** повесить шубу на вешалку.

ХЫЗАРҒА /**хыс-**/ III *то же, что* **хызыгарга** II; **хыс парган ун** затхлая мука.

ХЫЗАРҒАНЧА *нареч.* докрасна; до покраснения; **хызарганча сіренерге** силь-

но поднатужиться (*букв.* стараться до покраснения); **күнге хызарганча одырдым** [я] на солнце раскраснелся (*букв.* сидел я до покраснения); **тимір пеcті хызарганча одынарга** железную печь натопить докрасна.

ХЫЗАРТА *нареч.* докрасна; *ср.* **хызарганча; хызарта ізідерге** накалить докрасна; **хызарта пызырарга** печь докрасна; **хызарта тоон парарга** замёрзнуть до красноты; **хызарта чызарга** растереть *что-л.* докрасна.

ХЫЗАРТАРҒА /хызарт-/ 1) красить, покрасить в красный цвет; 2) подрумянивать; **наах хызартарга** подрумянивать щёки; 3) *то же, что* **хызартырарга**.

ХЫЗАРТЫРАРҒА /хызартыр-/ *понуд. от* **хызарарга** вынудить *кого-л.* покраснеть; **хызартыр саларга** а) вынудить покраснеть; б) довести *что-л.* до красноты; **кізіні тикке хызартырчазың** зря ты человека заставляешь краснеть.

ХЫЗАРТЫРТАРҒА /хызартырт-/ *понуд. от* **хызартырарга**; **пымырха хызартыртарга** поручить, попросить *кого-л.* покрасить яйца; **наах хызартыртарга** попросить *кого-л.* подрумянить себе щёки.

ХЫЗАРЫЗАРҒА /хызарыс-/ *взаимн. от* **хызарарга**; **соохтан олганнарның сырайлары хызарысчалар** от мороза у детей раскраснелись лица; **чистектер хызарысчалар** краснеют ягоды.

ХЫЗАРЫС (-зы) *и. д. от* **хызарарга** покраснение; краснота; **идінің хызарызы иртпинче** покраснение на его теле не исчезает; **сырайында хызарыс** краснота на [его] лице.

ХЫЗАХ *то же, что* **хызым**; **хызах чир** узкое (труднопроходимое) место.

ХЫЗЫ *бельт. зоол.* сова; *см.* **тасха**.

ХЫЗЫГ *и. д. от* **хызарга** I 1) прижимание, давление; 2) *перен.* притеснение, принуждение.

ХЫЗЫҒАРҒА /хызых-/ I нуждаться, нищенствовать, бедствовать; **чинстен хызыгарга** нуждаться в пище (недоедать); **хызыгып чуртирга** жить в нужде, бедствовать; **мынын алнында олар тын хызыхханнар** раньше они сильно бедствовали; **чічең нимедең хызыгарга** нуждаться в продуктах питания; **ферма техникадаң хызыхча** ферма нуждается в технике; **хызыхханда, хыгыр турбын, тарыхханда, тарых турбын** *фольк.* когда бедствую, то зову, когда сержусь, то сержусь; □ **хызыххан кізіні хыйыхтаба** *посл.* не обижай живущего в нужде.

ХЫЗЫҒАРҒА /хызых-/ II портиться от сырости, долгого хранения, стать затхлым; тухлым; **хызых парарга** испортиться от затхлости; **тамах хызых парган** зерно стало затхлым; **яблах хызых парган** картофель закрахмалился (*затвердел от сырости*).

ХЫЗЫҒЫС (-зы) *и. д. от* **хызыгарга** I нужда, бедность, нищенство; **хызыгыста чуртирга** жить в нужде; **хызыгыс көрерге** испытывать нужду; **хызыгыс чох чуртас** безбедная жизнь; **оларны хызыгыс андар сүрген** их в те края погнала нужда.

ХЫЗЫҒЫСТЫҒ 1. 1) нищенский; **хызыгыстыг чуртас** нищенское существование; 2) *перен.* душный; **2.** 1) нищенски, в бедности; **хызыгыстыг чуртирга** жить в бедности; 2) *перен.* душно; **городтагы тураларга хысхыда хызыгыстыг** в городских домах зимой душно.

ХЫЗЫЛ I 1. 1) красный; **хызыл көгенек** красное платье; **хызыл сыр** красная краска; **хызыл торгы** красный шёлк; **хызыл чылтыс** красная звезда; **пүркек хызыл** тёмно-красный; **сыдың хызыл** ярко-красный; **хызыл күрең** а) бордовый; б) красно-коричневый; **хызыл сарыг** а) оранжевый; б) красно-жёлтый; **хызыл хоор** красно-каурый (*масть лошади*); 2) румяный; **хызыл сырай** румяное лицо; 3) рыжий; бурый (*о масти животных*); **хызыл сас** рыжие волосы; **хызыл түлгү** рыжая лисица; **хызыл інек** рыжая (бурая) корова; 4) спелый; **хызыл чистек** спелая ягода; 5) *во мн. ч. в знач. сущ. ист.* красные; **хызыллар отряды** отряд красных; **хызыллар үлгүзі** власть красных; / **хызыл өөк** малёк; **хызыл пастыг** *от бот.* кровохлёбка; **хызыл свекла** красная свёкла; **хызыл тал** краснотал, верба красная; **хызыл харах** *зоол.* сорога (*рыба*); **2.** *в препозиции употр. в функции усилит. сл.*;

хызыл ачыргастыг в высшей степени досадный; **хызыл сиртпес** а) красным-красно; б) краснущий; **хызыл чалаас** совершенно голый; *перен.* в чём мать родила; **хызыл пырчых** лишь красное тельце (*о новорождённом*); **хызыл тиріс** краснощёкий; ◊ **Хызыл Армия** Красная Армия; **Хызыл гвардия** Красная гвардия; **хызыл иб** *ист.* красная юрта; **хызыл пулун** красный уголок; **хызыл строка** красная строка; **хызыл ит** открытая свежая рана (*букв.* красное мясо); **хызыл холнан** голыми руками; **хызыл чохыр табыс** писклявый голос; **хызыл чинг** совсем юный, молодой (*букв.* красный, молодой); □ **хызыл тӱлгӱ ахчаа турчан, хыс кізі халыңа турчан** *посл. ут.* рыжая лисица денег стоит, девушка калыма стоит; **хызыл тӱлгӱ чатхан чирде хырых чыл от өсіес (өрт)** *загадка* в том месте, где лежала рыжая лисица, сорок лет не будет травы (пожар); **хызыл иннеес суг ӱстӱнде ілі парган (тигір хуры)** *загадка* красное коромысло висит над рекой (радуга).

ХЫЗЫЛ II *ист.* кызылец (*назв. одного из племенных объединений хакасов*) // кызыльский; **хызыл диалекті (чоогы)** кызыльский диалект; **хызыл кізі** носитель кызыльского диалекта, кызылец.

ХЫЗЫЛАРҒА /хызыл-/ I *страд. от* **хызарга** I 1) быть сжатым, сдавленным, зажатым, втиснутым; **хызыл параргa** быть зажатым; **ізікке хызыл параргa** быть зажатым дверью; 2) *перен.* нуждаться, быть в стеснённых обстоятельствах; *см.* **хызыгарга** I; **хызылып чуртирга** жить в нужде; **хызыл чӧрерге** скитаться в бедности; **хызыл параргa** оказаться в стеснённых обстоятельствах; **хызыларга килісче** приходится нуждаться; ◊ **кип тсн хызыларга** а) не иметь возможности хорошо одеваться; б) обноситься.

ХЫЗЫЛАРҒА /хызыл-/ II *страд. от* **хызарга** II быть развешанным (*об одежде и т.п.*); **сыбычахта наа чыл ойначахгары хызыл парган** на ёлочке развешаны новогодние игрушки; **көгепектер ілгісте хызыл партыр** на вешалке развешаны платья.

ХЫЗЫЛҒАТ (-ды) красная смородина; *обл.* кислица; **хызылгат варенъезі** варенье из красной смородины; **хызылгат теерерге** собирать кислицу.

ХЫЗЫЛҒАТТЫРГА /хызылгатта-/ ходить за красной смородиной; собирать кислицу; **тайгазар хызылгаттап парарга** отправляться в тайгу за красной смородиной.

ХЫЗЫЛЫЗАРҒА /хызылыс-/ *взаимн. от* **хызарга** I тесниться; ютиться; **хызылызып чуртирга** жить в тесноте (*букв.* жить, ютясь); **таргынах турада хызылызарга** тесниться в маленьком домике.

ХЫЗЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хызылзарга** I нужда, бедность, нищета; **аар хызылыс** тяжёлая нужда; **хызылыс көрерге** испытывать нужду; **хызылыста чуртирга** жить в бедности; **хызылыс чох чуртирга** жить безбедно.

ХЫЗЫМ 1. узкое место (*в горах*), ущелье, теснина; **таг хызымы** ущелье в горах; **Соян-Сус ГЭС Кимнің Карзов хызымында пӱдіріл парган** Саяно-Шушенская ГЭС построена на Карловом створе; **2.** узкий, тесный; **хызым чир** узкий створ реки; **хызым чарлар** узкие берега; **3.** туго, трудно; **чинстең хызым** с питанием туговато; **оттан тып хызым** с кормами очень трудно.

ХЫЗЫНАРҒА /хызын-/ 1) *возвр. от* **хызарга** I; **стенее хызынарга** жаться к стене; 2) *перен.* скупиться; приберегать; *ср.* **харанарга**; **ахчазын хызынча** [он] скупится на деньги; **сый идерінең хызынма** не скупись на подарки.

ХЫЗЫР 1) яловый, нетель (*о скоте*); **інек хызыр халган** корова осталась яловой; **хызыр пии** нежерёбая кобылица; **хызыр хой** яловая овца; **інекті хытырга саарга** доить яловую корову (*продолжать доить корову, которая ещё не отелилась*); **хызыр мал согымга парча** яловый скот идёт на забой; **хызыр пиниің иді тадылыг** у яловой кобылицы мясо вкусное; 2) *перен.* пустой; **хызыр пымырха** пустое яйцо, болтун (*насиженное яйцо без зародыша*); **хызыр тамах** пустое зерно; **хыр асхырлыг чылгыны сӱріп хызырын таллап согыңар** *фольк.* пригнав

кобылиц с серым жеребцом, яловых выбрав, забивайте (*на свадьбу богатыря*); ◊ **хызыр чоох** пустой разговор; **хызыр халарга** остаться ни с чем (остаться с носом); □ **аар парарда — хызыр, пеер килерде — поос (хуруг кӧнек, суглыг кӧнек)** *загадка* уходит нестельная, а возвращается стельной (пустое ведро, ведро с водой).

ХЫЗЫРАРҒА /хызыр-/ 1) сокращать, уменьшать, убавлять *что-л.*; **план толдырар тусты хызырарга** сокращать сроки выполнения плана; **чӧріс хызырарга** убавить скорость ходьбы; **пименіц аллиин хызырарга** уменьщать в объёме; **пименіц узунын хызырарга** укорачивать длину *чего-л.*; **пименіц чалбагын хызырарга** сузить ширину *чего-л.*; 2) убавлять, ушивать; **хызыр саларга** убавить, ущить *что-л.* (*для себя*); **кӧгенек хызырарга** ушивать платье; **стан хызырарга** убавлять (ушивать) брюки; 3) *мат.* вычитать; **улуг саннац кічігні хызырарга** вычитать из большого числа меньшее.

ХЫЗЫРАРЫ *мат.* вычитание; **онга читіре хызырары** вычитание в пределах десяти.

ХЫЗЫРАХ (-гы) кобылица двух лет; **хызырах ӱгредерге** объезжать кобылицу (*приучать к упряжке*); ◊ **кӧлігде чӧрбеен хызырах чіли поларга** вести себя, как необъезженная кобылица.

ХЫЗЫРТАРҒА /хызырт-/ *понуд. от* **хызырарга**; **мал хызыртарга** заставить *кого-л.* сократить скот; **тон хызыртарга** отдать ушить шубу; **хойларым хызыртарга пирбинчем** не соглашаюсь сокращать [число] овец.

ХЫЗЫРЫЛАРҒА /хызырыл-/ *страд. от* **хызырарга** 1) сокращаться, уменьшаться, убавляться; **хызырыл парарга** сократиться, убавиться; **ахчам хызырылча** [мои] деньги убывают; **інек сӱді хызырылча** у коровы молоко убавляется; 2) убавляться, слабеть; **кӱс хызырылча** силы слабеют; **харах оды хызырылча** зрение слабеет.

ХЫЗЫХХАН затхлый, тухлый; **хызыххан ун** затхлая мука; **хызыххан нымырха** тухлое яйцо.

ХЫЗЫЧАХ (-гы, -аа) 1) девочка; **кічіг хызычах** маленькая девочка; **абахай хызычах** хорошенькая (красивенькая) девочка; **паламныц хызычаа** внучка; *см.* **парха** I; 2) дочь; **оолгымныц хызычах тӧріді** у сына родилась дочь; □ **хызыл тонныг хызычах ӧтпес чирдец ӧтедір (іце)** *загадка* девочка в красной шубе пролезет везде (иголка).

ХЫЙА I *деепр. от* **хыйарга** II *употр. как препозит. компонент в сложных глагольных формах*: **хыйа айланарга** а) отворачиваться; б) *прям. и перен.* отвернуться; **хыйа идерге** отклонять, отстранять; **хыйа парарга** уходить; **хыйа пар, харыг полба** уходи, не мешайся; **хыйа сабарга** сбивать, отбивать; **хыйа тастирга** отбрасывать; **тасты хыйа тастабызарга** отбросить камень; **хыйа турарга** отойти, посторониться; **хыйа турыцар!** посторонитесь!; ◊ **хыйа тібеске** а) не отрицать; б) не отказываться; **хыйа чоохтанарга** говорить невпопад.

ХЫЙА II *нареч.* в сторону, в стороне, стороной; **хыс хыйа кӧрген** девушка смотрела в сторону; **олганнар хыйа турыбысханнар** дети стали в сторонку; **хыйа иртерге** проходить стороной.

ХЫЙАДЫН *нареч.* стороной; со стороны; *ср.* **хыйа** II; **нацмыр хыйадын иртіп парды** дождь прошёл стороной; **хыйадын кӧрерге** смотреть со стороны.

ХЫЙАЛ горе, беда, несчастье; **хыйалга кірерге** попасть в беду; **хыйал кӧрерге** испытывать беду, несчастье; **чуртазымда кӧп хыйал кӧргем** в жизни [я] повидал много горя; **аатты ӧдірерге улуг хыйалга саналча** убивать турпана считается большим грехом; ◊ **хыйал а!** беда; □ **хыйал хырых чігленістіг, обал отыс чігленістіг** *погов.* беда ходит с сорока несчастьями, горе ходит с тридцатью бедами; **кізі хыйалына кӱлбе** *посл.* не смейся над чужой бедой; **хыйал чохта нанчыны таппассын** *погов.* друзья познаются в беде (*букв.* без беды друга не найдёшь).

ХЫЙАЛЛАНАРҒА /хыйаллан-/ *возвр. от* **хыйаллирга** мучиться, терпеть муки; попасть в беду; **хыйаллан парарга** попасть в беду; **хыйаллан чӧрерге** испыты-

вать муки; **чолда хыйаллан чӧрдібіс** в дороге [мы] натерпелись мук; **хыйалланарға көп киліскен** много пришлось испытать [в жизни] бед; **хыйалланарга төреен позым** *фольк.* [я] родился, чтобы страдать.

ХЫЙАЛЛИРҒА /хыйалла-/ мучить, истязать, пытать *кого-л.*; **хыйаллап саларга** замучить; **хыйаллаба мині** не мучай меня; **палазы оларны хыйалланча** сын их мучает; **фашисттер партизаннарны тып хыйаллачаннар** фашисты сильно пытали партизан.

ХЫЙАЛ-СААЙ *собир.* авария, катастрофа, несчастный случай; *ср.* **саай**; **чолдагы хыйал-саайлар** дорожные аварии; **хыйал-саайга кірерге** попасть в аварию; **хыйал-саай пол парган** произошёл несчастный случай.

ХЫЙАН холодный (*северный*) ветер; *обл.* хиус; **тискер хыйан** северный холодный ветер; **хатыг хыйан тартылыбысхан** подул резкий, холодный ветер; **хыйанныг чил** холодный (северный) ветер; **хыйаннығ соох сааича** тянет северным холодом.

ХЫЙАРҒА /хый-/ I 1) резать, порезать, надрезать *что-л.*, порезаться (*ножом, бритвой и т.п.*); **хый саларга** порезать (*напр.*, палец); **хыйып аларга** порезать у себя; **отнаң хол хыйыбызарга** порезать руки травой; **хаас хыйарга** резать ножом полоски ремня; **пычахнаң хол хыйып аларга** порезать руку ножом; 2) резать, рубить; **агас хыйарга** рубить деревья; **хырчын хыйарга** резать прутья (*чтобы плести корзины, короба и т.п.*); 3) резать наискось, скосить, резать клином, полосками; **тон сабиин хыйарга** резать (кроить) клин (*национальной*) шубы; ◊ **мал тамаан хыйарга** заколоть животное (*на мясо*); **тын хыйарга** губить душу (*убить человека*); **хол хыйарга** *разг.* прививать оспу.

ХЫЙАРҒА /хый-/ II свернуть, перевалить (*перейти среднюю черту*); **күн күнөрткіден хыйыбысхан** солнце перевалило за полдень; **күн обед хыйган соонда, азых ағылғаннар** продукты были доставлены после обеда (*букв.* когда солнце обед перевалило); **чолдан хыйарга** свернуть с дороги; ◊ **час хыйыбысхан** наступает старость.

ХЫЙА-ТАЙДЫРА *нареч.* мимо, невпопад, как попало; намёком: **хыйа-тайдыра чоохтирга** говорить намёком; **хыйа-тайдыра идерге** делать *что-л.* как попало (*создавая видимость работы*).

ХЫЙБАҢНИРҒА /хыйбаңна-/ оглядываться; **хыйбаннап парарга** идти, оглядываясь; **хыйбаңнап одырарга** сидеть, озираясь по сторонам; **хыйбаннабин пар иди**, не оглядывайся.

ХЫЙБАҢ-ХАЙБАҢ то туда, то сюда; **хыйбаң-хайбаң тӱзерге** идти, постоянно оглядываясь то туда, то сюда; **хыйбаң-хайбаң полып одырарга** сидеть неспокойно (*поворачиваясь то туда, то сюда*).

ХЫЙБАС разрезанный, порезанный наискось; **хыйбас чачын** бумага, порезанная наискось; **хыйбас нс** лоскут ткани, разрезанный наискось; **хыйбас сабыг** клин платья (шубы), скроенный наискось; ◊ **хыйбас харах** раскосые глаза; **хыйбас харахтыг хара тораат** *фольк.* чёрно-гнедая крылатая лошадь с раскосыми глазами.

ХЫЙБАСТИ *нареч.* наискось; **хыйбасти кизерге** резать наискось; **хыйбасти тударга** держать *что-л.* наискось.

ХЫЙҒА 1. *прил. и сущ.* умный, разумный, мудрый; **хыйға кізі** умный человек; **хыйға чӧп** разумный совет; **хыйға хайчы** мудрый хайджи; **прайзынаң хыйға** умнее всех; **хыйға пол!** будь умницей!; **ат — хыйға мал** лошадь — умное животное; **хыйға көрістіг** с умным взглядом; **хыйға харахтыг пала** ребёнок с умным взглядом; **хыйға төреен** [он] умный от рождения; **хыйға поларга** быть умным; **2.** умно, разумно; мудро; **хыйға чоохтанча** [он] говорит умно; ◊ **хыйғазы азыпча** [он] умничает (*букв.* ум его одолевает); **хыйғазы тудыбысхан** важничает (*букв.* ум проявляется); □ **хыйғаларның даа хыйа пол парча** *посл.* а) и у умных случается промашка; б) и у умных родителей могут родиться глупые дети; **хый-**

ғаның хылығы амыр *посл.* умный спокоен по нраву; **хырыхтыгда хыйга кірчең** *посл.* в сорок лет человек набирается ума; **хыйғаларнаң хырыспа, алығларнаң чоохтаспа** *погов.* с умными не ссорься, с глупыми не разговаривай.

ХЫЙҒААҒАРҒА /хыйгаах-/ 1) поумнеть, повзрослеть; становиться благоразумным, степенеть; **хыйгаах парарга** поумнеть, становиться благоразумным, повзрослеть; **хыйгаағар ба ол паза?** разве он поумнеет?; **оолаанар хыйгаах парган** сынок [у вас] повзрослел; **хаңан хыйгаахчаң пу пала** когда же поумнеет этот ребёнок; **пала чылнаң хыйгаахча** ребёнок с каждым годом становится умнее; 2) *разг. ирон.* умничать; **хыйғахпа мында** не умничай тут.

ХЫЙҒАЛАНАРҒА /хыйгалан-/ *разг.* умничать; *ср.* **хыйгасырирга**; **хыйгаланып чоохтанарга** разговаривать, умничая; **иртіре хыйгаланарга** очень умничать.

ХЫЙҒАН I *уст.* кожемялка (*деревянная пластина с зазубринами*); *ср.* **ізірек** I; **хыйганнаң теер истирге** мять шкуру, обрабатывая палкой с зазубриной.

ХЫЙҒАН II острый, заострённый (*клином*); **хыйган тас** заострённый камень (*использовалось как орудие труда*).

ХЫЙҒАНАХ (-ғы) I *бот.* осока; **хыйганах өскен сас** луг, заросший осокой; *ср.* **көрең**.

ХЫЙҒАНАХ II тонкий, пронзительный (*о голосе*); **хыйганах табыс** пронзительный голос.

ХЫЙҒАНАХ III торчащий, выступающий на поверхности (*обычно о кости*); **хыйганах сөөк** остро выступающая на спине кость (*у коровы*); **хыйганах сөөгі чат халган** *фольк.* остались одни кости.

ХЫЙҒАС 1. косой; **хыйгас сиг** косая черта; **хыйгас чол** косая линия (в тетради); **хыйгас мойдырыхтыг көгенек** платье с косым воротником; **2.** косо; наискосок; **олар пістең хыйгас чуртапчалар** они живут от нас наискосок; **хыйгас кизілген төге** косо распиленное бревно; ◊ **хыйгас ханаттыг хара тораат** *фольк.* острокрылый тёмно-гнедой конь.

ХЫЙҒАСТИ *нареч.* косо; наискось; наискосок; **хыйгасти кизерге** резать косо; **суғны хыйгасти кизерге** переходить реку наискось (*по течению*).

ХЫЙҒАСТИРҒА /хыйгаста-/ 1) резать *что-л.* косо; **тууп хыйгастирга** резать кожу косо; 2) переходить наискось (*напр.*, дорогу, реку); **чолны хыйгастап кизерге** дорогу переходить наискось.

ХЫЙҒАСЫРАХ старающийся казаться умным; *неодобр.* умник; **хыйгасырах кізі** умничающий человек.

ХЫЙҒАСЫРИРҒА /хыйгасыра-/ стараться выказать свой ум, *разг.* умничать; **хыйгасырап одырарга** стараться казаться умнее; **хыйгасырап чоохтанарга** разговаривать, умничая; **иртіре хыйгасырирга** чересчур умничать.

ХЫЙҒАЧЫН *бельт.* чайка; *см.* **хайлах**.

ХЫЙҒАҶАХ *прост.* **1.** умница; **хыйгаҷах пала** умница-ребёнок; **хыйгаҷах пол** будь умницей; **2.** умненький; **угаа хыйгаҷах хызыҷах** очень умненькая девочка; **хыйгаҷах өс** *благопожелание* расти умненькой (умненьким).

ХЫЙҒОТ *бот.* лопух; **хыйгот пӱрі им полча** лист лопуха имеет лечебные свойства.

ХЫЙҒЫ 1) крик, окрик; **хайда-да хыйгы истілген** где-то послышался крик; *ср.* **табыс** I; 2) клич; призыв; зов; **чинттернің хыйғызы** призыв молодых; **хыйгы пазарга** бросить клич; **алыптың ӧтіг хыйғызы истілген** *фольк.* слышался громкий клич богатыря.

ХЫЙҒЫЛАДАРҒА /хыйгылат-/ *понуд. от* **хыйгылирга**; **халых чоның алып чахсы хыйгылат тур** *фольк.* славный богатырь велит созывать народ.

ХЫЙҒЫЛАЗАРҒА /хыйғылас-/ *взаимн. от* **хыйғылирга** перекликаться; **олганнар ағас аразында хыйгыласханнар** дети перекликались в лесу; **халых чоны хысхырызып, хыйгылас турлар** *фольк.* народ-трудяга кричит и перекликается.

ХЫЙҒЫЛАС (-зы) *и. д. от* **хыйгылирга** 1) зов, клич; **алыптарның хыйгылазы** клич богатырей; 2) *грам.* междометие.

56 Заказ № 713

ХЫЙҒЫЛИРҒА /**хыйғыла-**/ звать, окликать *кого-л.*; *ср.* **хығырарға** I; **хыйғылап аларға** окликнуть, позвать *кого-л.*; **полызыға хыйғылирға** звать на помощь.

ХЫЙҒЫС (**-зы**) I крюк для обработки овчины; **теер истечең хыйғыс** крюк для выделки овчины.

ХЫЙҒЫС (**-зы**) II *саг.* клин (*напр.*, в платье); *см.* **сабыг** I; **тадар кӧгенегіне хыйғыс кирчелер** в подол хакасского платья вшивают клинья.

ХЫЙҒЫС III *кач.* вороватый (*о человеке*); **хыйғыс хылых** вороватое поведение; **хыйғыс пазыт** вороватая походка.

ХЫЙҒЫСТИРҒА /**хыйғыста-**/ *саг.* вставить клин (*напр.*, в платье); **хыйғыстаан кӧгенек** платье с вшитым клином.

ХЫЙҒЫ-ХЫСХЫ *фольк.* боевой клич; **халых чоныпа хыйғы-хысхы пазыбысхан** [богатырь] бросил боевой клич [своему] народу.

ХЫЙДА *зоол. назв. таёжной птицы.*

ХЫЙДАЙ *бот.* герань лесная.

ХЫЙДЫРАРҒА /**хыйдыр-**/ *понуд. от* **хыйарға** I заставить разрезать *что-л.*; **тууп хыйдырарға** дать разрезать кожу полосками; **холың хыйдырып алдың** *предостережение* как бы [ты] руку не порезал; **хой хыйдырып аларға** попросить *кого-л.* зарезать овцу.

ХЫЙЛАҒ (**-ғы, -аа**) 1) курок (*у ружья*); **мылтых хыйлағы** курок ружья; **хыйлаг позыдарға (тартарға)** спустить курок; 2) мотор; **кораб хыйлағы** мотор корабля; **киме хыйлағы** мотор лодки.

ХЫЙЛАҒЛЫҒ имеющий курок, с курком; **хыйлағлыг мылтых** ружьё с курком; □ **чапчаң хыйлаглыг, хыйганах отта турлағлыг (хозан)** *загадка* ноги у него быстрее спуска курка, а стойбище его — в осоке (заяц).

ХЫЙМА кыйма (*колбаса — национальный пищевой продукт, приготовленный из рубленого мяса и сала*); **аалчыны хыйманаң сыйлирға** угощать гостя кыймой; **хыйма идерге** готовить кыйму; **хыйма салып той салганнар** *фольк.* приготовив кыйму, свадьбу справили; □ **Хыдаттаң хыйма азыр килдім (сугулух)** *загадка* кыйму из Китая в зубах принёс (удила).

ХЫЙМАЛИРҒА /**хыймала-**/ рубить, резать мясо на мелкие куски; **хыймалаан итті пызырып, той сал турлар** *фольк.* варят кусками нарезанное мясо и устраивают угощение.

ХЫЙМЫРААН-ХЫЧААН *разг. собир.* всё живое; живые существа; **иб аразында хыймыраан-хычаан ниме кӧрінмеен** во дворе никого не видно было.

ХЫЙМЫРАДАРҒА /**хыймырат-**/ 1) двигать, шевелить *кого-л.*, *что-л.*; **хыймырадыбызарға** расшевелить; **столпы орнынаң хыймырадарға** сдвинуть стол с места; 2) *прям. и перен.* расшевелить; **хыймырадып аларға** а) расшевелить *кого-л.*; б) взвинтить, взбудоражить, распалить; **аны хыймырадып аларға сидік** его трудно расшевелить.

ХЫЙМЫРАЗАРҒА /**хыймырас-**/ *взаимн. от* **хыймырирға**; **хурт-хоос хыймырасча** насекомые кишат; **машинаlар хыймыразыбысхан** машины двинулись; **чир тітіреенде, ибде ідіс-хамыс хыймырасхан** во время землетрясения в доме посуда двигалась.

ХЫЙМЫРАНАРҒА /**хыймыран-**/ *возвр. от* **хыймырирға** двигаться, шевелиться; **хыймыран чӧрерге** потихоньку двигаться, шевелиться; **хыймыранминдаача** [он] даже не шевелится; **хыймыранмин одырарға** сидеть, не шевелясь; **хапчагай хыймыран!** шевелись побыстрее!; **апсах кӧӧлче хыймыранча** старик потихоньку двигается; ◊ **ибде хыймыранарға** заниматься домашними делами; **хыймыран таа салбас** [он] и пальцем не пошевелит (*букв.* даже не пошевелится).

ХЫЙМЫРАНЫЗАРҒА /**хыймыраныс-**/ *взаимн. от* **хыймыранарға** двигаться, шевелиться (*одновременно нескольким лицам*); **хыймыраныс чӧрерге** передвигаться; **апсах-инейлер чадан хыймыраныс чӧрлер** старики-старушки кое-как передвигаются.

ХЫЙМЫРАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хыймыранарға** движение; **чапчаң хыймыраныс** быстрое движение; **хыймыраныс кӧ-**

рінмінче движения не видно (*значит никого нет*); **/ пала хыймыранызы** шевеление ребёнка (*внутриутробное*).

ХЫЙМЫРАС (-зы) *и. д. от* **хыймырырға** *разг.* домашняя работа (*мелкая*); **хыймыразым тоозыл нарды** [моя] домашняя работа закончена; **хыймырас тоозылбинча** работа не кончается; **хыймырастыг кізі** человек, у которого много различных дел.

ХЫЙМЫРИРҒА /хыймыра-/ шевелиться, двигаться; **хыймырабызарға** зашевелиться; **агас пүрі чилге хыймырапча** листья деревьев шевелятся от ветра; **стол хыймырапча** стол шатается; **сала ла хыймырапча** [он] еле-еле шевелится; **хыймырабас** не пошевелится; **хыймырабасха!** не шевелиться! не двигаться с места!; **хыймырабин даа турарға** стоять, не двигаясь.

ХЫЙМЫХТАДАРҒА /хыймыхтат-/ *то же, что* **хыймырадарға**; **хыймыхтат көрерге** пошевелить; **хыймыхтат саларга** расшевелить; **хыймыхтадыбызарга** зашевелить; **хыймыхтатпа!** не шевели; не двигай! **хыймыхтат полбассың аны** его с места не сдвинешь.

ХЫЙМЫХТАЗАРҒА /хыймыхтас-/ *взаимн. от* **хыймыхтирга**; **хыймыхтас сыгарга** зашевелиться, задвигаться (*о нескольких существах*); **хурт-хоос хыймыхтасча** насекомые кишат.

ХЫЙМЫХТАНАРҒА /хыймыхтан-/ *возвр. от* **хыймыхтирға**; **хыймыхтан полбинча** [она] не может двигаться; **хыймыхтанмин даа чатча** [он] лежит, не шевелясь; **мин кіргенде, ол хыймыхтанмаан даа** когда я зашёл, он даже не шелохнулся; □ **хыймыхтанған кізі хыр азар** *погов.* кто движется, тот будет за горой.

ХЫЙМЫХТИРҒА /хыймыхта-/ *то же, что* **хыймырирга**; **ниме-де хыймыхтап нарды** что-то зашевелилось; **тізім хыймыхтанча** [у меня] зуб шатается.

ХЫЙОТ (-ды) *бот.* пырей ползучий; **хыйот өсчең чир** место, где произрастает пырей ползучий; **хыйоттыг ўўчік** огород, заросший пыреем ползучим.

ХЫЙРАЛАРҒА /хыйрал-/ 1) кривиться, искривиться, изогнуться; перекоситься; **хыйрал нарарга** искривиться; **азыр салаазы хыйралча** зубья вил искривляются; **сиден хыйралча** забор перекосился; 2) искривиться, стоптаться (*об обуви*); **хыйрал нарған маймах** стоптанная обувь; 3) *перен.* кривляться, изворачиваться; **хыйрал чөрерге** избегать *чего-л.*, изворачиваться; **хыйралба, чоохта!** не крути, говори!; 4) смотреть косо *на кого-л.*; коситься; **хыйралып көрерге** смотреть косо; **хыйралба магаа!** не косись на меня! **нимее хыйралып көрчезің?** чего косишься на меня?

ХЫЙРАЛТАРҒА /хыйралт-/ *то же, что* **хойралтарга**; **хыйралт саларга** искривить, изогнуть; **позыг хыйралт саларга** изогнуть гвоздь; **кўрчек хыйралтарга** искривить лопату; **өдік хыйралт саларга** стоптать обувь; ◊ **ахсын паза ирнің хыйралтча** [он] кривит рот и губы, делает гримасу (*выражающую презрение, брезгливость*).

ХЫЙРАҢНИРҒА /хыйранна-/ *прям. и перен.* кривляться, ломаться, паясничать; **хыйраннап нари** [он] идёт, переваливаясь с боку на бок; **хыйраннап ала чөрерге** ходить, кривляясь.

ХЫЙРАХ (-ы) *сиг.* 1) *фольк.* сабля; **хыйрахнаң сабарға** рубить саблей; **/ содан хыйрах** кинжал; 2) стальной нож, кыйрак (*скребок для выделки шкур*); **тесрі хыйрахнаң истирге** обрабатывать шкуру кыйраком.

ХЫЙРЫХ 1) *то же, что* **хойрых**; **хыйрых агас** кривое дерево (палка); **хыйрых хол** а) кривая рука; б) *перен.* неумелая рука; 2) косой, кособокий; **хыйрых апсах** кособокий старик; **хыйрых харах** косоглазый; **хыйрых иб** кособокая избушка.

ХЫЙТ гиканье; **хыйт истілче** слышно гиканье.

ХЫЙТЛАДАРҒА /хыйтлат-/ 1) хлестать, бить, ударять *чем-л.*; *ср.* **сабарга**; **хыйтлат салыбызарга** побить, ударяя прутиком; **чахсадинн хыйтлат пирерге** хорошенько ударить бичом; 2) щёлкать (*кнутом; гибким прутиком и т.д.*); **хыйтлада сабарға** ударить так, что свист раздаётся.

ХЫЙТЫХ 1) скупой, расчётливый, прижимистый; **хыйтых кізі** прижимистый человек; **ахчаа хыйтых** скуп на деньги; **тамахха хыйтых** скуп на угощение; 2) нелюдимый, пугливый; ◊ **хыйтых мал** пугливая скотина; □ **хыйтых кізі кізідең не хыйа** *посл.* нелюдимый человек всё сторонится людей.

ХЫЙТЫХТАНАРҒА /хыйтыхтан-/ скупиться.

ХЫЙТЫХТИРҒА /хыйтыхта-/ принижать, унижать (*от скупости*); *ср.* **хыйыхтирға**; **хыйтыхтап өскірерге** воспитывать обездоленно.

ХЫЙЫҒ косогор, откос; **хыйыгда мал чөрче** на косогоре пасётся скот; **хыйыға читіре** до косогора.

ХЫЙЫДА *нареч.* в стороне, в сторону, сбоку; **хыйыда пастырарга** уйти в сторону; **хыйыда көрерге** смотреть в сторону; косо; не прямо в глаза; **хыйыда тураргa** стоять в стороне.

ХЫЙЫДАРҒА /хыйыт-/ I) уклоняться *от кого-л., чего-л.*, избегать *кого-л., чего-л.*; **хыйыдыбызарга** улизнуть; **хыйыт чөрерге** сторониться, избегать (*напр.*, людей); **кізіден хыйыдарга** избегать людей; **тогыстан хыйыдарга** отлынивать от работы; 2) *перен.* взять *что-л.* без спроса; стащить; *разг.* своровать; **книга хыйыдыбызарга** стащить книгу; ◊ **мал хыйыдыбызарга** угнать скот.

ХЫЙЫЗАРҒА /хыйыс-/ I покоситься; искривиться; **ізік хыйыс парган** дверь покосилась; **ханаа теглектері хыйысхлап парган** колёса телеги искривились.

ХЫЙЫЗАРҒА /хыйыс-/ II 1) разойтись, раздвинуться в разные стороны (*о соединённых концах чего-л.*); **хыйыс парарга** разъединиться; **пол чардылары хуруп, хыйысхлапча** половые доски рассохлись и разошлись; 2) разминуться; **ікі харындас чолда хыйыс паргапнар** братья разминулись в пути; 3) избежать, миновать; **хыйыс парарга** избежать; **сайдан хыйыс халарга** избежать беды; 4) *перен.* улизнуть, отстраниться; **тогыстан хыйызыбызарга** улизнуть с работы; **нандырыгдан хыйызарга** избежать ответственности; 5) *перен.* сбиться с пути; **пу кізі сацай чуртастаң хыйыс парган чөр** этот человек совсем сбился с жизненного пути; ◊ **пала хыйыс парган** ребёнок умер; □ **постың ўлўзінең хыйыс полбассың** *погов.* своей судьбы не избежишь.

ХЫЙЫЗАРҒА /хыйыс-/ III *взаимн. от* **хыйарга** I резать, срезать *что-л. вместе с кем-л.*; **агас хыйызарга** помогать *кому-л.* рубить деревья; **мал хыйызарга** *вместе с кем-л.* резать скотину.

ХЫЙЫЛАРҒА /хыйыл-/ *страд. от* **хыйарга** I 1) быть разрезанным, порезанным, вырубленным (*ножом, бритвой и т.п.*); **азаам сўлейкес хыйыл парган** [я] порезал ногу стёклышком; **хыйыл парарга** быть порезанным; **холым хыйыл пардың** [я] руку порезала; **агас хыйыл парган** деревья вырублены; 2) быть разрезанным наискось, клином, полосками; **сабыг тың хыйыл парган** клин (*шубы, платья*) сильно заострён.

ХЫЙЫН 1. наклонный, кособокий; **хыйын хайа** наклонная скала; **хыйын агас** кособокое дерево; **хыйын тура** кособокая изба; **хыйын идерге** наклонять *что-л.*; **көнекті хыйын идіп, суг ізіп аларга** наклонив ведро, напиться воды; **2.** наклонно; кособоко; **столба хыйын турча** столб стоит наклонно; **хыйын тударга** держать *что-л.* наклонно; **3.** *нареч.* набок, на боку, косо; **пас хыйын тўсче** голова склоняется набок; **хыйын поларга** согнуться набок; **хыйын сирге** чертить косо; **хыйын тўзерге** упасть набок; **хыйын тўзіп аларга** полежать (отдохнуть); **хыйын чадарга** лежать на боку; ◊ **хыйын чатхан** лежебока; □ **хыйын чадып, чыргал көрбессің** *погов.* лёжа блага не достигнешь; **хыйын чатханның ізі пўтпес** *посл.* у лежебоки дело не идёт на лад.

ХЫЙЫНАРҒА /хыйын-/ *возвр. от* **хыйарга** I порезаться; **хыйынын аларга** порезаться; **хыйынызыбызарга** порезать себя; **пычахнаң хыйын саларга** порезаться ножом.

ХЫЙЫНДЫ I лоскут; косо порезанный кусок материи; **хыйындылардан тіккен чорган** одеяло (покрывало), сшитое из лоскутов.

ХЫЙЫНДЫ II свод купола деревянной юрты; стропила, углы стропил деревянной юрты; **хыйындылыг иб** юрта с куполом из деревянных балок.

ХЫЙЫННИ *нареч.* набок, косо; **хыйынни тӱзерге** упасть набок.

ХЫЙЫННИРҒА /хыйынна-/ *эвф.* умереть.

ХЫЙЫН-ТӦБІН *нареч.* вниз головой; **хыйын-тӧбін чадарга** лежать вниз головой.

ХЫЙЫН-ЧАЙЫН *нареч.* с боку на бок; **хыйын-чайын тӱзерге** переваливаться с боку на бок; **суг хыйын-чайын парча** вода [*в вёдрах*] переливается.

ХЫЙЫР 1. кривой; косой; **хыйыр агас** кривая палка; **хыйыр ахсылыг** с перекошенным ртом; **хыйыр пазарга** косолапить; **хыйыр харах** косые глаза; **хыйыр харахтыг хозанах** зайчик косоглазый (косой зайчик); **2.** криво, косо; **хыйыр көрерге** а) *прям. и перен.* смотреть косо; б) *перен.* коситься.

ХЫЙЫР-ХАЙЫР вкривь и вкось; криво; **хыйыр-хайыр пазарга** писать вкривь и вкось; **хыйыр-хайыр идерге** делать как попало, неаккуратно.

ХЫЙЫС 1) покосившийся; искривлённый; **хыйыс ізік** покосившаяся дверь; **хыйыс іне** искривлённая иголка; 2) извилистый; **хыйыс чол** извилистая дорога; **хыйыс сиг сингре** провести извилистую черту, линию.

ХЫЙЫСТЫРА 1) *нареч.* криво, косо; **хыйыстыра тударга** держать криво; **позыг хыйыстыра сабыл парган** гвоздь вбит криво; 2) *деепр. образует обычно сложные глаголы*; **хыйыстыра сабарга** искривить *что-л.* ударом; **хыйыстыра тартарга** перекосить; **пол хыйыстыра тартыл парган** пол перекосило; **сырайы хыйыстыра тарт парган** [у него] лицо перекосило; **хыйыстыра чоохтирга** исказить, извратить *чью-л.* мысль, речь; ◊ **хыйыстыра чоохтанарга** говорить невпопад (говорить нелепости).

ХЫЙЫСТЫРАРҒА /хыйыстыр-/ 1) раздвигать концы *чего-л.* в разные стороны (*чтобы они не заходили друг за друга*); **тӧгелер пастарын хыйыстыраргa** раздвинуть [стыкованные] концы брёвен; 2) *перен.* нарушать, не соблюдать *что-л.*; **істеніс дисциплиназын хыйыстырбасха** не нарушать дисциплину труда; **дисциплина хыйыстырчатханнарнаң кӱрезіг** борьба с нарушителями дисциплины; 3) *перен.* извращать; **сӧстерінің тузазын хыйыстыраргa** извращать смысл слов.

ХЫЙЫСТЫРЫЛАРҒА /хыйыстырыл-/ *страд. от* **хыйыстыраргa** 1) раздвигаться в разные стороны (*о стыкованных концах чего-л.*); 2) нарушаться, не соблюдаться; **закон хыйыстырылча** закон не соблюдается.

ХЫЙЫСТЫРЫС *и. д. от* **хыйыстыраргa** отклонение; нарушение; **норманаң хыйыстырыс** отклонение от нормы; **хыйыстырыс идерге** допустить ошибки, просчёты; **хыйыстырыс чох толдыраргa** выполнять *что-л.* без погрешностей; **чол чӧрчең правилоларның хыйыстырызы** нарушения правил дорожного движения.

ХЫЙЫС-ХОЙЫС кривой и косой; сильно кривой, сильно извилистый; **хыйыс-хойыс тайга чолы** извилистая таёжная тропа.

ХЫЙЫХ (**-гы**) обида (*причиняемая со стороны кого-л.*); унижение; **хыйых көрерге** испытывать обиду, унижения; **хыйыхха кирбеске** не давать в обиду *кого-л.*; **өкісті хыйыхта тударга** обижать (унижать) сироту; ◊ **кізі хыйыгы** обиженный богом человек.

ХЫЙЫХТАДАРҒА /хыйыхтат-/ *страд. от* **хыйыхтирга** быть обижаемым, униженным, обделённым; испытывать, переносить обиду, унижение; **ӧӧй ічее хыйыхтадарга** быть обижаемым мачехой; **кізее мин хыйыхтатпаспын** я не дам себя в обиду; **күстіг кізі кізее хыйыхтатпас** сильный человек не даст себя в обиду; ◊ **чуртасха хыйыхтадарга** быть обиженным судьбой (*букв.* жизнью).

ХЫЙЫХТАДЫС *и. д. от* **хыйыхтадарга** обида; **чӱректең сацай сыхпаан ол хыйыхтадыс** не совсем исчезла эта [тяжёлая] обида.

ХЫЙЫХТАЗАРҒА /хыйыхтас-/ *взаимн. от* **хыйыхтирга**; обижать, унижать друг друга; **удур-тӧдір хыйыхтазарга** обижать друг друга; **хыйыхтаспацар** не обижайте друг друга.

ХЫЙЫХТАНАРҒА /**хыйыхтан-**/ *возвр. от* **хыйыхтырға** 1) скупиться (*в отношении себя*); **иртіре хыйыхтанча** [он] чересчур скупится; **хыйыхтанып азыранминдаача** [он] из-за скупости даже не ест; 2) сторониться людей (*напр.*, из-за скупости).

ХЫЙЫХТАС (**-зы**) *и. д. от* **хыйыхтырға** унижение, оскорбление; **хыйыхтас көрерге** испытывать унижения, оскорбления; **ол кічігде хыйыхтас көрбеен** она в детстве не испытывала унижений.

ХЫЙЫХТАТТЫРАРҒА /**хыйыхтаттыр-**/ *понуд. от* **хыйыхтадарға** заставить обижать, притеснять, унижать; **паламны хыйыхтаттырбаспын** не позволю обижать [моего] ребёнка; **кізее хыйыхтаттырбасха** не давать себя в обиду.

ХЫЙЫХТИРҒА /**хыйыхта-**/ 1) унижать, обижать, притеснять, обделять *кого-л.*; **паланы хыйыхтабацар** не обижайте ребёнка; **кізі аргызын хыйыхтабачаң** не к лицу человеку унижать своего товарища; 2) *перен.* забить, заколоть (*домашнее животное*); **мал хыйыхтирға** заколоть скотину; **хасха хара хойны хыйыхтабысханнар** [они] закололи чёрную овцу с белым пятном.

ХЫЙЫХЧЫ *кыз.* обидчик, притеснитель.

ХЫЛ 1. 1) волос, волосок; **ат хылы** конский волос (*гривы и хвоста*); 2) щетина, шерстинка; **хойдың хыл тӱгі** волосок овечьей шерсти; **сосха хылы** свиная щетина; 3) струна; **піске хыл** тонкая струна; **хыл тартарға** натягивать струну; 4) леса, леска; **хармах хылы** леска; **хармах хылы аларға** покупать рыболовную леску; 5) *перен.* силок; *см.* **тузах**; **хыл ураргa** ставить силок (*на птиц, мелких зверей*); **2.** волосяной, шерстяной, щетинный; **хыл костюм** шерстяной костюм; **хыл щетка** щетинная щётка; / **хыл хурт** *зоол.* живой волос; **хыл тӱк** ость (*жёсткий волос на шерсти, мехе*); ◊ **хыл пацмыр** мелкий моросящий дождь; **хыл даа сыцминча** дохнуть некогда; **пір хылдаң ойладарға** заставить ходить *кого-л.* по ранжиру (*букв.* по одной струне).

ХЫЛАҒАЙ *то же, что* **хылагар**; **хылагай хузурухтыг ат** длиннохвостая лошадь.

ХЫЛАҒАР *разг.* длинный (*о росте*), долговязый; **хылагар оол** долговязый парень.

ХЫЛАЙАРҒА /**хылай-**/ 1) вытянуться, вырасти (*о подростках, о растениях*); **хылайыбызарга** вытянуться (пойти в рост); **оолағас хылайыбысхан** мальчик пошёл в рост; **хулғалар хылайыбыстырлар** всходы пошли в рост; 2) выделяться высоким ростом; **чинттер аразында пір таныс нимес оол сынынаң хылай чӧрген** среди молодёжи незнакомый парень выделялся своим ростом; 3) возвышаться (*выделяться острым верхом*), выситься; **суғ хазында чалғыс тирек хылайған** на берегу высился одинокий тополь.

ХЫЛАЙЫЗАРҒА /**хылайыс-**/ *взаимн. от* **хылайарға** вытянуться; выделяться ростом; выситься (*о множестве людей и предметов*); **олғаннар көрледе хылайызыбысханнар** дети заметно вытянулись; **пӧзік-пӧзік ооллар хылайыс чӧрлер** рослые парни выделяются своим ростом; **чол хастада тиректер хылайысханнар** вдоль дороги высились тополя.

ХЫЛАМ I 1) быстрый взгляд *на кого-л., что-л.*; **пір хылам көрерге** бросить быстрый взгляд; 2) миг; **пір хылам** в один миг, мгновенно.

ХЫЛАМ II тощий, худой (*о животных*); *ср.* **арых II**; **хылам мал** тощий скот.

ХЫЛАМНИРҒА /**хыламна-**/ бросать быстрый взгляд *на кого-л., что-л.*; **ол хыламнабызып айланыбысхан** [она], бросив быстрый взгляд, отвернулась.

ХЫЛАҢНАДАРҒА /**хылаңнат-**/ размахивать *чем-л.*; **хол хылаңнадарға** размахивать руками (*угрожать кому-л.*); **чазынаң хылаңнатпа** а) не размахивай бумагой; б) *перен.* не суй под нос бумагу.

ХЫЛАҢНАЗАРҒА /**хылаңнас-**/ *взаимн. от* **хылаңнырға** 1) бегать, мелькать, мельтешить (*о многих*); **кӱн тооза хылаңнас чӧрділер** [девочки] целый день тут мелькали; 2) выскакивать, выступать (*о*

многих); **иртіре хылаңназарға** слишком выступать; **чиит ооллар хылаңнас чӧрлер** молодые парни готовы вступить в драку (*размахиваются*); **чаа тиріглерінец хылаңнасчатхан кӱстер** силы, бряцающие [военным] оружием.

ХЫЛАҢНИРҒА /хылаңна-/ 1) бегать, мелькать, *разг.* мельтешить; **хылаңнап чӧрерге** бегать, мелькая перед глазами; **хылаңни халарға** промелькнуть; **алныбыста пӧзік хазыңнар хылаңнап кӧрінгеннер** впереди нас мелькали стволы высоких берёз; **кізі алнында хылаңнаба** не мельтеши перед глазами; 2) выскакивать, выступать; замахиваться; **хылаңнап пари** [опять] замахивается на *кого-л.* (*напр.*, о ребёнке); **хылаңнаба!** не выступай!; **кирек, кирек чох чирде хылаңнап чӧрчезін** выскакиваешь, где надо и не надо.

ХЫЛАҢНОС (-зы) *разг.* выскочка, воображала; **хылаңнос хыстар** девушки-воображалы.

ХЫЛАҢЫР *саг.* гладкий; **хылаңыр торғы** гладкий шёлк.

ХЫЛАТ (-ды) *саг.* скирд; **хылат саларға** скирдовать (складывать в скирды); **хылаттағы тамах** хлеб в скирдах.

ХЫЛАТТАДАРҒА /хылаттат-/ *понуд. от* **хылаттирға**; **чаа тузында аар поомнарны ипчілерге паза олғаннарға хылаттатчаңнар** во время войны заставляли женщин и детей скирдовать тяжёлые снопы.

ХЫЛАТТИРҒА /хылатта-/ скирдовать; **хылаттап саларға** заскирдовать; **поомнар хылаттирға** скирдовать снопы.

ХЫЛБАҢНАДАРҒА /хылбаңнат-/ *понуд. от* **хылбаңнирға**; **пу хысты тоғындырбин хылбаңнатчазың** позволяешь своей дочери бездельничать (*букв.* этой девушке позволяешь кокетничать, не работая).

ХЫЛБАҢНАЗАРҒА /хылбаңнас-/ *взаимн. от* **хылбаңнирға** 1) колебаться, колыхаться (*о совместном или одновременном действии множества людей или предметов*); **аар пазахтар чилге хылбаңнасча** тяжёлые колосья на ветру колышутся; 2) *перен.* бродить без дела, шататься (*о многих*); **чииттер пазох хылбаңнас парирлар** молодые люди опять куда-то побрели; **хылбаңнаспаңар!** а) не шастайте!; б) не кокетничайте; **хыстар хылбаңнасчалар** *разг.* а) девушки шастают без дела; б) девушки рисуются.

ХЫЛБАҢНАНАРҒА /хылбаңнан-/ *возвр. от* **хылбаңнирға**; **чон алнында хылбаңнан чӧрерге** рисоваться на людях.

ХЫЛБАҢНИРҒА /хылбаңна-/ 1) колебаться, колыхаться; **хойыг пугдай чилге чайхалып, хылбаңнап тур** тучная пшеница от ветра качается и колышется; 2) *перен.* бродить без дела, шататься; 3) *перен.* увёртываться, увиливать, кокетничать; **хылбаңнабызарға** пококетничать; рисоваться; строить глазки; **хылбаңнабысхан хыс** рисующаяся девушка, кокетка.

ХЫЛБАҢНОС кокетливый; **хылбаңнос ипчі** кокетливая женщина, кокетка.

ХЫЛБЫРИРҒА /хылбыра-/ *разг. то же, что* **хылбаңнирға**; **хылбырап чӧрерге** а) ходить, кокетничая; б) ходить, стреляя глазками.

ХЫЛБЫС *саг.* тонкий, тощий, поджарый (*о животных*); *см.* **хылам** II; **хылбыс ат** поджарый конь.

ХЫЛБЫХ (-ғы) **1.** волосинка, шерстинка; **2.** жёсткий, стоящий торчком (*о волосах, шерсти*); **хырна тонныг, хылбых састыг оолах** *фольк.* паренёк в потёртой шубе с торчащими волосами (*в сказаниях портрет мальчика-слуги*).

ХЫЛҒА I дужка; *ср.* **туда**; **кӧнек хылғазы** дужка ведра; **хазан хылғазы** дужка котелка.

ХЫЛҒА II усики, ость (*у колоса*); **ас хылғазы** ячменные усики.

ХЫЛҒАН I *кыз.* шелуха; *см.* **хыбых**; **сула хылғаны** овсяная шелуха.

ХЫЛҒАН II жёсткий, колючий, грубый; **хылған тӱк** грубая шерсть; **хылған тӱктіг хой** грубошёрстная порода овец.

ХЫЛҒАНА *кач.* усики, ость (*у колоса*); *см.* **хылға** II.

ХЫЛҒАНАХ (-ғы) I 1) *бот.* волосок; **чилеге хылғанахтары** корневые волоски; 2) заусеница; **хылғанах пол парған** образовались заусеницы; 3) *то же, что* **хыл-**

ган II; **хылганах түктіг хойлар** грубошёрстные овцы.

ХЫЛҒАНАХ (-ғы) II *то же, что* **хыйганах** I; **хылганах өсчен чир** место, поросшее осокой.

ХЫЛҒАНАХ III зазубренный (с зазубринами); **хылганах пычах** зазубренный нож; **хылганах палты** зазубренный топор.

ХЫЛҒАНАХ IV пресный (*лишённый какого-л. определённого вкуса*); **хылганах тамах** пресная пища; **хылганах ipek** пресный хлеб.

ХЫЛҒАНАХТАНАРҒА /хылганахган-/ 1) обрастать заусеницами; **хылганахтан парарга** зарасти заусеницами; 2) появиться (*об усиках злаковых*); **ас хылганахтанча** ячмень обрастает усиками.

ХЫЛДЫР *бран.* негодяй; гадкий, дрянной; поганый; **хылдыр айна** поганый чёрт.

ХЫЛИРҒА /хыла-/ отощать, похудеть (*о животных*); *ср.* **арарга** I; **хылан парарга** отощать; **мал хылапча** скотина тощает.

ХЫЛЛЫГ 1) содержащий шерсть, жёсткие волосы, щетину; **хыллыг товар** шерстяная ткань (*содержащая в своём составе натуральную шерсть*); **хыллыг тӳк** шерсть, в которой имеются жёсткие волосы; 2) струнный; **хыллыг оркестр** струнный оркестр; **iкi хыллыг ых** двухструнный ых; □ **алты хыллыг чатханы хайлабаста саппачан, алтанып мӳнген атты хамчы саппаста мӳнмечен** *фольк. посл.* не ударяй по шестиструнному чатхану, если не будешь играть на нём, не садись на верховую лошадь, если не будешь погонять её кнутом.

ХЫЛО I нарост (*на какой-л. части животного или растения*); **кинк мӳӳзінің хылозы чітіг поладыр** наросты у основания рогов косули бывают острыми.

ХЫЛО II наждак (*из зазубренного дерева*); **теерні ізірек соонап хылопап истепчелер** после кожемялки шкуру обрабатывают наждаком из дерева.

ХЫЛ-СИКПЕН *собир.* шерсть и сукно; **хыл-сикпен комбинады** камвольно-суконный комбинат.

ХЫЛТЫЙАРҒА /хылтый-/ злиться, проявлять чувство недовольства; **хылтый чӧрерге** ходить, разозлившись (*с недовольным видом*); **хылтыйба, кӧрерге дее хынии чох** не злись, даже смотреть неприятно [на тебя]; **хылтыйып, киректі тӳзет полбассың** злостью дело не поправишь.

ХЫЛТЫЙҒАН *разг.* злюка; **хылтыйган чӧрерге** ходить, надувшись (*со злым видом*).

ХЫЛТЫЙЫЗАРҒА /хылтыйыс-/ *взаимн. от* **хылтыйарга** злиться друг на друга; проявлять чувство недовольства друг другом; **удур-тӧдір хылтыйызарга** сердиться друг на друга.

ХЫЛЧАҢНАДАРҒА /хылчаннат-/ *понуд. от* **хылчаңнирға**; **хылчаннадарга даа пирбинчелер** не позволят даже оглянуться.

ХЫЛЧАҢНАЗАРҒА /хылчаннас-/ *взаимн. от* **хылчаңнирга** оглядываться *вместе с кем-л.* или друг на друга; **хылчаңназып одырарга** сидеть, озираясь по сторонам (*о многих*); **олганнар хылчаңназып ала парчалар** дети идут, часто оглядываясь.

ХЫЛЧАҢНАНАРҒА /хылчаңнан-/ *возвр. от* **хылчаңнирга** оглядываться вокруг себя; **хылчаңнанып одырарга** озираться по сторонам.

ХЫЛЧАҢНАС (-зы) *и. д. от* **хылчаңнирга**; **хылчаңназы даа көрінмеен** не заметно было и поворота [головы]; **хылчаңнас чох парарга** идти без оглядки.

ХЫЛЧАҢНИРҒА /хылчаңна-/ оглядываться, озираться по сторонам, оглядываться назад; **хылчаңнап парарга** идти, оглядываясь; **аар-пеер хылчаңнирга** озираться по сторонам; ◊ **хылчаңнирға даа маңнанмассың** не успеешь даже оглянуться; **хылчаңнабин даа чӳгӳрерге** побежать без оглядки.

ХЫЛЧАҢ-ХАЛЧАҢ: **хылчаң-халчаң тӳзерге** беспрестанно оглядываться по сторонам; **хылчаң-халчаң тӳспенер!** не оглядывайтесь!

ХЫЛЧАХ (-ғы) 1) *то же, что* **хылчых**; 2) *уст.* псалии (*железные стержни, прикрепляющие удила к ремням узды*).

ХЫЛҶЫ *сар.* дужка; *см.* **хылға** I; **көнек хылҷызы** ведёрная дужка; **көнектің хылҷызы тӱс партыр** дужка ведра выпала.

ХЫЛҶЫҒАС (-зы) *сар.* щекотка; *см.* **хылҷых**; **хылҷығас идерге** щекотать (*в разговоре с ребёнком*); **хылҷығас чох пала** ребёнок, не чувствительный к щекотке (*букв.* ребёнок без щекотки); ◊ **хылҷығас тузы** молодость (*букв.* время щекотки).

ХЫЛҶЫҒАСТАНАРҒА /**хылҷығастан-**/ *возвр. от* **хылҷығастырға** раздражаться, щекотать; **тамағым хылҷыхастанча** [у меня] в горле щекочет; **табаным хылҷығастанча** в подошве щекотно; ◊ **идім хылҷығастанча** [у меня] мурашки бегают по коже (*букв.* [моё] тело щекочет).

ХЫЛҶЫҒАСТЫРҒА /**хылҷығаста-**/ 1) щекотать *кого-л., что-л.*; **паланы хылҷығастырға чарабас** ребёнка щекотать нельзя; 2) *перен.* щекотать, заигрывать; **хыстарны хылҷығастырға** заигрывать с девушками.

ХЫЛҶЫҒАСТЫҒ щекотливый, боящийся щекотки, чувствительный к щекотке; **хылҷығастыг пала** ребёнок, чувствительный к щекотке; **мин хылҷығастыгбын** я боюсь щекотки; **хылҷығастыг поларға** быть чувствительным к щекотке.

ХЫЛҶЫХ щекотка; **хылҷыхтаң хорығарға** бояться щекотки; **хылҷых, хылҷых ідібізем, палачаам** сейчас пощекочу тебя, деточка; **хылҷых чох кізі** человек, не чувствительный к щекотке; **отыс часха читіре олғаны халбас Айдолайның, хырых часха читіре хылҷыгы иртпес Айдолайның** *фольк.* Айдолай до тридцати чувствует себя ребёнком, Айдолай до сорока лет чувствует себя молодым (*букв.* до тридцати лет детство не оставляет Айдолая, до сорока лет щекотка не проходит у Айдолая).

ХЫЛҶЫХТАДАРҒА /**хылҷыхтат-**/ *страд. от* **хылҷыхтырға**; **паланы тың хылҷыхтатпанар** не позволяйте *кому-л.* сильно щекотать ребёнка.

ХЫЛҶЫХТАЗАРҒА /**хылҷыхтас-**/ *взаимн. от* **хылҷыхтырға**; **удур-тӧдір хылҷыхтазарға** щекотать друг друга; **палалар хылҷыхтаспанар** дети, не щекотите друг друга.

ХЫЛҶЫХТАНАРҒА /**хылҷыхтан-**/ *возвр. от* **хылҷыхтырға** чувствовать щекотку; **щекотно**; **хол хылҷыхтанча** рукам щекотно; ◊ **істі хылҷыхтанча** ему щекотно, его дрожь берёт (*букв.* [его] внутренностям щекотно).

ХЫЛҶЫХТАНДЫРАРҒА /**хылҷыхтандыр-**/ *понуд. от* **хылҷыхтанарға** вызывать щекотку; **хол айазын хылҷыхтандырарға** вызывать щекотку ладоней рук.

ХЫЛҶЫХТАНЫС (-зы) *н. д. от* **хылҷыхтанарға** нервная дрожь; **істінде хылҷыхтаныс пілдірген** по телу пробежала нервная дрожь.

ХЫЛҶЫХТАНЫСТЫҒ 1. щекотный (*вызывающий нервную дрожь от возбуждения, волнения*); 2. щекотно; **хылҷыхтаныстыг пілірче** щекотно; **мындаг пӧзікте кізі істі хылҷыхтаныстыг** на такой высоте щекотно (дрожь берет); **соох суға кірерге істі хылҷыхтаныстыг** входить в холодную воду щекотно.

ХЫЛҶЫХТАТТЫРАРҒА /**хылҷыхтаттыр-**/ *понуд. от* **хылҷыхтадарға**.

ХЫЛҶЫХТЫРҒА /**хылҷыхта-**/ *то же, что* **хылҷығастырға**; **паланы хылҷыхтаба, сайланар** ребёнка не щекоти, возбудится [потом будет плакать].

ХЫЛҶЫХТЫҒ *то же, что* **хылҷығастыг**; **хылҷыхтыг кізі** а) человек, остро чувствующий щекотку; б) *перен.* легко раздражающийся, легко возбудимый человек.

ХЫЛҶЫХЧЫ щекотливый, чувствительный к щекотке.

ХЫЛЫНАРҒА /**хылын-**/ 1) делать *что-л.* себе (*для себя*); заниматься *чем-л.* (*для себя*); **ниме хылынчазың?** что собираешься делать?; **ниме-де хылын чӧрче** [он] что-то хочет сделать; **хомай хылыпыбызарға** а) что-то сделать плохое, неприятное; б) *перен.* натворить, своровать; 2) вести себя *каким-л.* образом; **иртіре хылынарға** вести себя непристойно; **пасха хылынча** [он] ведёт себя непонятно (странно); **чахсы хылынарға** вести се-

бя хорошо (достойно); **чігленістіг хылынарға** вести себя подозрительно; □ **хомай хылынғаннаң хылынма** *погов.* не следуй дурному примеру.

ХЫЛЫНЫС (-зы) *и. д. от* **хылынарға** 1) поступок, поведение; **хомай хылыныс** дурной поступок; **хылынызы махтаглыг** [его] поведение достойно похвалы; **хылынызы хынин чох** поведение [у него] неважное; 2) повадки; **хылынызын пілчем** [я] знаю его повадки; **полған на кізіңің хылынызы позынн** у каждого человека свои повадки.

ХЫЛЫС (-зы) меч, сабля, шашка; **ікі пістіг хылыс** обоюдоострый меч; **ай чалбагы тоң молат хылыс** *фольк.* чисто булатная сабля, изогнутая полумесяцем; / **содаң хылыс** *фольк.* кортик.

ХЫЛЫСТАЗАРҒА /хылыстас-/ *взаимн. от* **хылыстирға**; **олғаннар хылыстасчалар** дети фехтуются на саблях.

ХЫЛЫСТИРҒА /хылыста-/ рубить мечом, саблей, шашкой; **хылыстап хыра сабарға** мечом перебить (*напр.*, врагов).

ХЫЛЫСТЫҒ с саблей; с мечом, с шашкой; **хылыстыг чөрерге** ходить с саблей.

ХЫЛЫС-ЧЫДА *собир.* сабля и копьё; **хылыс-чыда табызы чайылча** *фольк.* раздаётся звон сабель и копий (*когда воюют богатыри*).

ХЫЛЫХ (-гы) характер, нрав; **чахсы хылых** хороший характер; добрый нрав; **пик хылых** твёрдый характер; **хылых көзідерге** проявлять характер; **хылых сынирға** испытывать характер; **хылых чох кізі чогыл** у каждого есть характер (*букв.* без характера нет человека); **хылыхты хайдар итчен** куда денешь характер (*если уж он такой*); ◊ **хылыхха кірерге** нравиться; быть по нраву *кому-л.*; **хылыхха аларға** нравиться, прийтись по душе (*букв.* характером брать); **хылых тудыстыг** вызывающий возмущение, злость; возмутительный // возмутительно; **хылых тудыстыг полчазар** ведёте себя возмутительно; **хуруг хылых** *см.* **хуруг**; **хылыгы тудыбысхан** разозлился, вспылил; **хылыгым тутча** зло меня берёт; **хылыхха салдырарға** делать *что-л.* по-своему, капризничать; □ **хылыхха салзаң, хыйа чачырап түзерзің** *погов.* полезешь напролом, останешься ни с чем; **хылыхха кірзе, холдаң позытпачаң** *погов.* что по нраву, то не упускай; **хыстың хылыгы хыр ағыра** *погов.* девушки непостоянны (*букв.* характер девушки за хребтом).

ХЫЛЫХТАНАРҒА /хылыхтан-/ злиться, *разг.* вспылить; **суух хылыхтанарга** а) вести себя легкомысленно; б) развратничать; **хылыхтаң парарга** разозлиться; **хылыхтаныбызарга** вспылить; **хылыхтанып чөрерге** ходить сердитым; **хылыхтанып чоохтанарга** говорить сердито, зло; **олғанга хылыхтанма** не злись на детей; **нимее хылыхтаң сыхтың** чего [ты] вспылил; ◊ **пиик хылыхтанарға** быть легкомысленным, вести себя легкомысленно.

ХЫЛЫХТЫҒ 1) обладающий *какими-л.* чертами характера, права; **чахсы хылыхтыг** с хорошим характером, доброго нрава; **табырах хылыхтыг** горячий (характер); **хатыг хылыхтыг** с крутым характером, крутого нрава; **кизе тоғыр хылыхтыг** резкий по характеру; **өчес хылыхтыг** упрямый по характеру; **чабал хылыхтыг кізі** человек с дурным характером; **төдірленмес хылыхтыг** покладистый по характеру; 2) вспыльчивый, злой; **хылыхтыг кізі** а) вспыльчивый человек; б) злой человек; 3) норовистый; **хылыхтыг ат** норовистая лошадь; ◊ **пиик хылыхтыг** легкомысленный; **суух хылыхтыг** лёгкого поведения; **суух хылыхтыг ирең** развратный мужчина; **суух хылыхтыг хат** женщина лёгкого поведения; □ **хылыхтыгдаң хыйа чөр** *погов.* не заводи дружбу со злым [человеком].

ХЫМ кратковременный сон; **хым идерге** *разг.* вздремнуть; **түрче хым идіп алим** [я] немного вздремлю; **хым идіп алыңар** вздремните немного.

ХЫМАҒА *кач.* расторопность; **хымагазы чох** нерасторопный.

ХЫМЗА в недостаточном количестве; **ит хымза пол парған** мяса не хватило;

чоох хымза полчых разговор был коротким; **хылыгы хымза пілдірче** характер [у него], видно, недостаточно стойкий.

ХЫМЫЗЫХ (-гы) *саг.* щавель; *см.* **от II** (в 3 знач.); **хымызых ӱгре** суп со щавелем.

ХЫМЫЛАЗАРҒА /хымылас-/ копошиться, кишеть; **хымылас сыгарга** закопошиться; **тайгада хурт-хоос хымыласча** в тайге насекомые кишат; **хымысхалар уйаларында хымыласча** муравьи копошатся в своих гнёздах.

ХЫМЫРАМА шипучий; **хымырама айран** бродящий айран.

ХЫМЫС (-зы) кумыс; **час хымыс** свежий кумыс; **хымыс ачыдарга** квасить кумыс; **хымыс ізіп имнеперге** лечиться кумысом.

ХЫМЫСХА муравей // муравьиный; **агас хымысхазы** лесной муравей; **хымысха уйазы** муравьиная куча; **хымысха хайагы** муравьиное масло; □ **агас аразында хазанагым хайнапча (хымысха уйазы)** *загадка* в лесу мой котелок кипит (муравьиная куча).

ХЫН ножны; **агас хын** деревянные ножны; **тууп хын** кожаные ножны; **ычах хыны** ножны для кинжала (ножа); **хылыс хыны** ножны для шашки.

ХЫНА глист, солитёр, *прост.* глиста (*в теле человека или животных, чаще в кишечнике*); **хой ічегезінде хына поладыр** у овец в кишечнике обычно бывают глисты.

ХЫНАЛАРҒА /хынал-/ 1) симпатизировать, питать симпатии *к кому-л., чему-л.*; **хынал чӧрерге** хорошо относиться, симпатизировать *кому-л.*; **хысха хынапчадыр** [он] симпатизирует девушке; 2) приставать, привязываться *к кому-л.*; **магаа хынапба** не приставай ко мне; 3) приближаться *к кому-л., чему-л.*

ХЫНАЛЫҒ имеющий глистов; **хынапыг ічеге** кишечник с глистами; **хынапыг палых** рыба с глистами.

ХЫНАРҒА /хын-/ 1) любить, обожать *кого-л., что-л.*; **хыныбызарга** полюбить *кого-л.*; влюбиться *в кого-л.*; **хынминыбызарга** разлюбить; **ічезіне хынарга** любить [свою] мать; **оолга хыныбызарга** влюбиться в парня; **тың хыныбызарга** страстно полюбить *кого-л.*; **книга хыгырарга хынарга** любить читать книгу; **палаа хынарга** любить дитя; **прай чӱрекнең хынарга** любить всей душой; **тогысха хынарга** любить труд; **тӧреен чиріне хынарга** любить [свою] родину; **часхаа хынарга** любить весну; **чорых чӧрерге хынарга** любить путешествовать; 2) нравиться; **көгенееме хынминчам** [моё] платье [мне] не нравится; **чахайахтарга хынчам** [я] люблю (мне нравятся) цветы; 3) *кач.* желать, хотеть *чего-л.* (*обычно употр. в сочет. с инфинитивной формой глагола*); **пала узирга хынча** а) ребёнок любит спать; б) *кач.* ребёнок хочет спать; **ӱгренерге хынчам** а) [я] люблю учиться; б) *кач.* [я] хочу учиться; **чоп хабар истерге хынча** а) народ любит слушать новости; б) *кач.* народ хочет слушать новости; ◊ **хынып идерге** делать *что-л.* с желанием, с интересом; **хынмин идерге** делать *что-л.* без желания, нехотя; □ **полбинчам тіп чоохтаба, хынминчам тіп чоохта** *погов.* не говори, что не можешь, а говори, что не хочешь.

ХЫНҒАН любимый, желанный; **хынганым** мой любимый, желанный; моя любимая, желанная; **хынганыма мелей хоостадым** своему любимому [я] вышила рукавицы.

ХЫНҒАННИ *нареч.* как хотите, как душе угодно; **хынганни поларга** а) поступать так, как заблагорассудится; б) вести себя развязно; **хынганни чӧрерге** а) ходить туда, куда хочется; б) ходить как попало; ◊ **хынганни идерге** измываться *над кем-л.*; **хынганни тирге** обозвать; **хынганни хылыпарга** безобразничать.

ХЫНҒАНҶА *нареч.* вдоволь; **хынганча ойнирга** вдоволь наиграться; **хынганча узирга** вдоволь выспаться; **хынганча кӧріп алдым** [я] насмотрелся вдоволь; ◊ **хай хынганча** сколько душе угодно.

ХЫНДЫРАРҒА /хындыр-/ *понуд. от* **хынарга** 1) заставить полюбить *кого-л., что-л.*; **хындырып аларга** влюбить в себя; **кӱенең хындырарга** заставить полюбить [себя], влюбить [в себя]; 2) заинте-

ресовать; **олганнарны тогысха хындырарга** заинтересовать детей работой; 3) *перен.* очаровать, пленить; **сілинпец хындырарга** очаровать красотой; □ **чӳрекгі кӳспец хындыр полбассын** *погов. соотв. рус.* насильно мил не будешь (*букв.* сердце насильно не заставишь полюбить).

ХЫНЗА *вводн. сл.* возможно; **хынза, магаа параргa килізер** мне, возможно, придётся уехать (уйти).

ХЫНЧАТХАН любящий; **хынчатхан ир** любящий муж; **хынчатхан кізім** человек, которого [я] люблю.

ХЫНЧАҢ 1) любимый, желанный; **хынчаң Чир-суум** моя любимая Родина; 2) пленительный, привлекательный; **хынчаң көглер** пленительные мелодии; **хынчаң көріс** пленительный взгляд; **хынчаң хыс** привлекательная девушка.

ХЫНЧЫҒАРҒА /хынчых-/ ушибить (*сустав*); растянуть (*сухожилия, связки*); вывихнуть *что-л.*; **хынчых параргa** вывихнуть; **азагым хынчых пардым** [я] вывихнул себе ногу; **салаам хынчых пардым** [я] вывихнул палец.

ХЫНЧЫР *бельт.* 1) приспособление для прессовки сыра; *см.* **сыы I**: 2) корзина, сплетённая из лозы, **пір хынчыр миске** корзина грибов.

ХЫНЫГ 1. интересный, увлекательный; забавный; **хынығ книга** интересная книга; **хынығ чоох** интересный рассказ (повесть); **хынығ кино** интересный фильм; **хынығ тогыс** интересная (увлекательная) работа; **хынығ пала** забавный ребёнок; **хынығ чорых** увлекательное путешествие; **хынығ ойын** забавная игра; **2.** интересно, увлекательно, забавно; **хынығ чоохтырга** интересно (увлекательно) рассказывать; **хынығырарга хынығ** интересно читать; **олганнар хынығ ойнапчалар** дети играют забавно.

ХЫНЫҒА *нареч.* 1) для, ради интереса; **хынығa көрерге** посмотреть ради интереса; **кружокка хынығa чӧрерге** посещать кружок ради интереса; 2) просто так, в шутку; **хынығa чоохтанарга** просто так (в шутку) сказать; **хынығa парарга** просто так съездить.

ХЫНЫҒАРҒА /хыных-/ 1) пристраститься; **книгаа хынығарга** пристраститься к чтению; 2) приохотиться; **тамкы тартарга хынығарга** приохотиться к курению; 3) привыкать, приобрести привычку *к чему-л.*; повадиться; **хынығ парарга** повадиться ходить; **аалга чӧрерге хынығ парарга** повадиться ходить в гости; **ойынга чӧріп хынығыбысты** [он] повадился ходить играть; **мал тудып хынығхан пӳӳр аалдан ырабнығыбысча** волк, повадившийся нападать на скот, от селения далеко не уходит; □ **хынығхан хырда** *погов.* кто пристрастен, тому нет покоя (*букв.* пристрастившийся на хребте находиться); **хынығхан пӳӳр малга сабылар, хынығхан кізі көпке харазар** *погов.* повадившийся волк будет к скоту норовить, повадившийся человек ещё большего жаждет.

ХЫНЫЗАРҒА /хыныс-/ *взаимн. от* **хынарга** любить друг друга; **оолнаң хыс хынызығысханнар** парень и девушка полюбили друг друга; **удур-тӧдір хынызарга** любить друг друга; **хынызын чуртирга** жить в любви (любя друг друга); **олар читтӧк хынысханнар** они с молодости любили друг друга; ◊ **хыныспын чӧрерге** ненавидеть друг друга.

ХЫНЫС (-зы) 1) любовь // любовный; **арығ хыныс** чистая любовь; **чирсуға хыныс** любовь к родине; **іче хынызы** материнская любовь; **пастагы хыныс** первая любовь; **удур-тӧдір хыныс** взаимная любовь; **иртпес хыныс** постоянная любовь; **хыныс көрбесн чиит чӳрек** молодое сердце, не познавшее любви; **хынысnaң параргa** выходить замуж по любви; **хыныс сарыны** любовная лирика; 2) любовь, пристрастие *к чему-л.*; **музыкаа хыныс** любовь к музыке; **искусстваа хыныс** любовь к искусству.

ХЫНЫХСИРҒА /хыныхсы-/ *обычно употр. в отриц. форме* **хыныхсыбасха** не желать; **хыныхсыбын** без желания; нехотя; **хыныхсыбын парыбысты** [он] ушёл нехотя; **хыныхсыбын итче** [он] делает *что-л.* без желания, неохотно; **хыныхсыбадым** [он] не пожелал, не согласился (*напр., что-л.* сделать); **мин аны аалдап**

хыгыргам, хыныхсыбады я его приглашал в гости, [он] не согласился; **аларга хыныхсыбады** [он] не захотел купить.

ХЫНЫХТЫРАРҒА /**хыныхтыр-**/ 1) *понуд. от* **хынығарга** пристрастить, приохотить, повадить *к чему-л.*; **хыныхтыр саларга** а) пристрастить; б) повадить; **кізілерден ниме аларға хыныхтыр саларга** повадить брать *что-л.* у людей; 2) *перен.* потворствовать, *разг.* давать поблажку; **нимсе аны іди хыныхтырарга** зачем ему давать такую поблажку.

ХЫҢЗИРҒА /**хыңзы-**/ 1) визгливо плакать, скулить; **хыңзыбызарга** завизжать, запищать, заскулить; **хыңзыба!** не пищи!; **хыңзып чөрерге** визгливо плакать (*где-то рядом*), надоедая (*о ребёнке*); 2) *перен.* ныть; **пала хыңзыпча** ребёнок ноет; 3) визжать, скулить (*о собаке*); **күчүгес хыңзыпча** щенок визжит; **адай ээзін көр салза, өрішістіг хыңзыпча** собака радостно скулит при виде хозяина.

ХЫҢЗЫДАРҒА /**хыңзыт-**/ *понуд. от* **хыңзирга** заставлять, вынуждать плакать, ныть, визжать; **паланы хыңзытпа** а) не позволяй ребёнку плакать; б) не заставляй ребёнка ныть.

ХЫҢЗЫЗАРҒА /**хыңзыс-**/ *взаимн. от* **хыңзирга** визжать, пищать, скулить, ныть одновременно; **күчүгестер хыңзысчалар** щенята визжат.

ХЫҢЗЫС (**-зы**) *и. д. от* **хыңзирга** визг; **адай хыңзызы** визг собаки; **хыңзыс истіл парган** послышался визг (*собаки*).

ХЫҢНАНАРҒА /**хыңнан-**/ тихо, еле слышно напевать (*про себя*); **хыңнанып одыраргa** сидеть, напевая про себя (*тихо и обычно грустные мелодии*); **ічем хыңнанча** мама поёт про себя (*грустно*).

ХЫҢЫЙҒАХ (**-ғы**) *бельт. бот.* лопух, репейник; *см.* **хазалчых**; **хыңыйгах пүрі им полча** листья лопуха лечебны.

ХЫҢЫЛ *кач.* тонкий (*о голосе*); *см.* **сыңыл**; **хыңыл табыс** тонкий голос.

ХЫП (**-бы**) I 1) подкладка; **пальто хыбы** подкладка пальто; **пөрік хыбы** подкладка шапки; **тасты хыбы** верх [одежды]; **топтың тасты хыбы сикпен** верх шубы из сукна; / **пудуска хыбы** наволочка; **чорган хыбы** а) пододеяльник; б) верх мехового одеяла; **пут хыбы** *фольк.* штанина; 2) чехол; **мылтых хыбы** чехол для винтовки.

ХЫП II *то же, что* **хыбын**.

ХЫП III *препозит. усилит. част.*; *см.* **хып-хызыл**.

ХЫПЛАДАРҒА /**хыплат-**/ *понуд. от* **хыплирга**; **хоос хыпладып аларга** попросить *кого-л.* вырезать орнаменты (*для национальной вышивки*); **сас хыпладып аларга** постричь волосы.

ХЫПЛАЗАРҒА /**хыплас-**/ *взаимн. от* **хыплирга** 1) помогать резать, вырезать *что-л.* ножницами; 2) помогать стричь *кого-л., что-л.*

ХЫПЛИРҒА /**хыпла-**/ 1) резать, вырезать *что-л.* ножницами; **хыплабызарга** срезать, отрезать; **хыплап саларга** нарезать, вырезать; **хыплап аларга** нарезать, вырезать (*для себя*); **хыплап пирерге** нарезать, вырезать (*для кого-л.*); **чачыл хыплирга** резать ножницами бумагу; **хоос хыплирга** вырезать орнаменты (*национальные*); 2) стричь *кого-л., что-л.*; *ср.* **хырыгарга**; **сас хыплирга** стричь волосы.

ХЫПСЫХ *то же, что* **хымза**; **ис хыпсых пол парды** ткани не хватило (*на пошив чего-л.*).

ХЫПТИРҒА /**хыпта-**/ 1) насланивать, подшивать (*подкладку под одежду*); **хыптап саларга** подшить подклад; 2) покрывать (*шубу материей*); **тон хыптирга** покрыть шубу материей; 3) надевать (*наволочку на подушку, пододеяльник*); **подушка хыптирга** надеть наволочки на подушки.

ХЫПТЫ ножницы; **молат хыпты** стальные ножницы; **чітіг хыпты** острые ножницы; **хыпты пізі** остриё ножниц; **хыптынаң кизерге** резать ножницами; **хыпты тударга** точить ножницы; **пасчаң хыпты** [особые] ножницы для стрижки овец; **тимір кисчеп хыпты** ножницы для разрезания железа; ◊ **хыптаа сыгарарга** кроить неэкономично (*оставляя много обрезков*); **хыпты тайпандырарга** играть ножницами.

ХЫПТЫ-ПЫЧАХ *собир.* режущие предметы (*букв.* ножницы и нож); ◊ **хыпты-пычах хабарга** хвататься за нож (*о*

скандалисте, задире, обычно хватающемся за нож).

ХЫПТЫЧАХ (**-ты**) *сис. уменьшит. форма* ножницы; *см.* **хыпты**.

ХЫП-ХЫЗЫЛ красный-красный, ярко-красный; **хып-хызыл ис** ярко-красная ткань; **хып-хызыл чистек** красная-красная ягода (*спелая ягода*).

ХЫПЧАҢНАДАРҒА /**хыпчаннат-**/ *понуд. от* **хыпчаннырга**; **кем аны хыпчаңнатча?** кто его доводит (раздражает)?; ◊ **харах-хулах хыпчаңнадарга** вывести *кого-л.* из себя (*букв.* глаза, уши раздражать).

ХЫПЧАҢНАЗАРҒА /**хыпчаннас-**/ *взаимн. от* **хыпчаннырга**; **удур-тӧдір хыпчаннаспанар** не ссорьтесь! (*по отношению к детям*).

ХЫПЧАҢНЫРҒА /**хыпчанна-**/ проявлять неприязнь, злобу *к кому-л.*; *ср.* **хыпчахтанарга**; **кізее ле полза хыпчаннап чӧрерге** проявлять злобу ко всем.

ХЫПЧАХ (**-гы**) **1.** злоба, злость, норов; **хыпчах кірібісті бе сагаа** что за злость распирает тебя?; **хыпчагын тудыбысты ба?** опять характер показываешь?; **хыпчах поларга** быть нервным, легко раздражающимся; **2.** злобный, раздражительный; **хыпчах ирен** злобный мужик; **хыпчах кізі** злобный, раздражительный человек; человек, быстро приходящий в нервное возбуждение; **хыпчах хылых** злобный, раздражительный; ◊ **хыпчах інек** бодливая корова; **хыпчах ат** норовистая лошадь; **хыпчах атха мӱнерге хоргыстыг** опасно садиться на норовистого коня.

ХЫПЧАХТАНАРҒА /**хыпчахтан-**/ проявлять, выражать злобу, норов, раздражение; раздражаться, *разг.* злобиться; **хыпчахтанызарга** раздражиться; **нимее хыпчахтан чӧрзін?** чего раздражаешься?

ХЫПЧАХТАНДЫРАРҒА /**хыпчахтандыр-**/ *понуд. от* **хыпчахтанарга** вызвать раздражение; вывести из себя; **кем аны хыпчахтандыр салды?** кто его вывел из себя?; ◊ **хыпчахтандыр саларга** вывести *кого-л.* из состояния душевного равновесия.

ХЫПЧАХТАНЫЗАРҒА /**хыпчахтаныс-**/ *взаимн. от* **хыпчахтанарга** 1) проявлять раздражение, неприязнь друг к другу; **удур-тӧдір хыпчахтанызарга** питать друг к другу неприязнь; 2) ссориться между собой; **палалар хыпчахтанысчалар** дети ссорятся между собой; **пу ікі хончых удаа хыпчахтанызадырлар** эти две соседки часто ссорятся между собой; **хыпчахтаныспин ойнанар** играйте, не ссорясь (*о детях*).

ХЫПЧАХТАНЫС (**-зы**) *н. д. от* **хыпчахтанарга** раздражительность, раздражение *к кому-л.*, проявление неприязни друг к другу; ссора; **хыпчахтаныс чох ойнапчалар** играют (*напр.*, дети) без ссоры.

ХЫПЧАХТЫҒ раздражительный, нервозный, злой; **хыпчахтыг кізі** нервозный человек.

ХЫПЧЫРҒА /**хыпчы-**/ перебродить, перекиснуть; **хыпчып парарга** перебродить; **абыртхы хапчагай хыпчып парадыр** абыртхы (*национальный прохлодительный напиток из талкана*) быстро перекисает.

ХЫПЧЫ нервозность; **хыпчызы гудыбыстыр** начал нервничать.

ХЫПЧЫҒ кислый, перекисший (*от брожения*); **хыпчыг силое** перекисший силос.

ХЫПЧЫҒАЙ *зоол. назв. болотной птицы.*

ХЫПЧЫҒАРҒА /**хыпчых-**/ 1) выйти из себя, возбудиться; **санай хыпчых пардыл** [он] совсем вышел из себя; 2) *перен.* раздражаться, воспаляться (*о болезни, ране*); *ср.* **сампанарга**; **палыг хыпчыхча** рана воспалилась; **ағырын хыпчыхча** [его] болезнь обостряется.

ХЫПЧЫЛАНАРҒА /**хыпчылан-**/ *то же, что* **хыбланарга** II; ◊ **хыпчылан чӧрерге** находиться в сильном возбуждении, раздражении.

ХЫПЧЫЛЫҒ *то же, что* **хыпчахтыг**; **хыпчылыг пала** нервный ребёнок.

ХЫПЧЫХ *то же, что* **хыпчах**; **хыпчых кӱлімзірес** злая (недобрая) улыбка; **угаа хыпчых кізі** очень раздражительный человек.

ХЫПЧЫХТЫРАРҒА /хыпчыхтыр-/ *понуд. от* **хыпчыгарга** 1) выводить из себя *кого-л.*; **кем аны хыпчыхтыр салды** кто его вывел из себя; 2) *перен.* вызывать раздражение, воспаление (*болезни, раны*); **палыг хыпчыхтырарга** вызвать раздражение раны.

ХЫР I 1) край, грань; **стол хыры** край стола; **стакан хыры** грани стакана; 2) надрезы; **суруп хыры** надрезы винта; **мылтых хыры** надрезы винтовки; 3) крыша; **тураның пӧзік хыры** высокая крыша дома; **тура хырында** на крыше дома; ◊ **хырынан чайба** через край; **чейні хырынан чайба ураргa** налить чай через край [чашки].

ХЫР II горный хребет, гребень горы; холм; возвышенность; **чабыс хырлар** невысокие холмы; **хырда турарга** стоять на вершине горы; **часпан хырлар** холмы с отлогими склонами; □ **хыныххан пӱӱр хыр чоғар сыгар** *посл.* наловчившийся волк на верх холма поднимется.

ХЫР III 1) седой; **хыр сас** седые волосы; **хыр састыг апсах** старик с седыми волосами; **хыр сабарга** появиться (*о седине*); **чыхчодан пасти хыр саапча** седина начинается с висков; **прай хыр** совершенно седой, седой, как лунь; 2) серый, чалый (*о масти лошади*); **хыр ат** чалая лошадь; / **хыр пас** а) седая голова; б) старик; □ **хыр сапса, хыйга кірчең** *посл.* вместе с сединой приходит зрелость ума; **Хыдаттан килген хыр адым хырых хадыл кичімніг (книга)** *загадка* у чалой лошади, пришедшей из Китая, потник из сорока слоёв (книга).

ХЫРА I 1) пашня; *ср.* **тарлаг**; **совхоз хырялары** совхозные пашни; **хырада тогынарга** работать на пашне; 2) посев, посевная // посевной; **часхы хыра** весенняя посевная; **хыра тузы** время пахоты и сева; **хыра одалирга** полоть посевы; **хыра суглирга** поливать посевы; **хыра сыгызы** всходы посева; **хыраа кірерге** приступать к посевной; **хыра кизерге** жать; **хыра агрегады** посевной агрегат; **хыра тогызы** посевные работы; **хыра салчан чир** посевная площадь; **хыра тартчан** а) пахарь; б) земледелец; **хыра чир** *уст.* десятина; / **хыра айы** *саг* апрель; *см.* **ай** I.

ХЫРА II *саг.* мелкий; *см.* **унах**; **хыра чарба** мелкая крупа; **хыра сахар** мелкий сахар.

ХЫРА III *нареч.* повально; подряд; **кискектең прайлары хыра агырганнар** гриппом переболели повально все; **хыра сабарга** уничтожить всех; **сайбагчыларны хыра сабарга** уничтожать всех преступников.

ХЫРАА 1) *саг.* иней; *см.* **хыро**; 2) *бельт.* заморозки; *см.* **хыро**; **хыраа ирте тӱс парган** а) рано выпал иней; б) [наступили] ранние заморозки.

ХЫРАЛАРҒА /хырал-/ седеть; **хырал парарга** поседеть; **ирте хыраларга** рано седеть; **мин отыс частыгда хырал сыххам** я начал седеть в тридцать лет; **пазы хырал парган** [у него] поседела голова.

ХЫРАЛТАРҒА /хыралт-/ *понуд. от* **хыраларга**; **пабамны чаа чыллары иртӧк хыралт салганнар** годы войны рано состарили [моего] отца (*букв.* вынудили [моего] отца рано поседеть).

ХЫРАҢ холм, холмик; **хыраң чир** возвышенные места; **улуг нимес хыранда мал чӧрче** на невысоком холмике пасётся скот.

ХЫРАРҒА /хыр-/ I 1) скоблить; соскабливать *что-л.*; **хыр саларга** соскоблить; **хазан кизін хырарга** соскоблить накипь на дне котла; 2) брить *кого-л., что-л.*; **хырыбызарга** сбрить; **хыр пиреrге** сбрить (*напр.*, волосы, бороду); **сагал хырарга** брить бороду; **сас хырарга** брить волосы.

ХЫРАРҒА /хыр-/ II 1) уничтожать, истреблять; **ачыи аннарны хырарга** уничтожать (истреблять) хищных зверей; **хыр саларга** истребить [всё]; 2) разрушать, уничтожать; **ыырчыны хырарга** громить врага; **хазаа-хахпахты хырарга** разрушать домашние пристройки; ◊ **хыра одирга** уничтожить всё на своём пути.

ХЫРАҶЫ пахарь, земледелец; **хыраҷылар ас паза мал азыгы ӧскірчелер** земледельцы выращивают зерновые и кормовые.

ХЫРБА I *бельт.* иней; *см.* **хыро**.

ХЫРБА II *саг.* клей; *см.* **клей**; **хырбаан хырбалырга** заклеить клеем *что-л.*; **тыт чугынаң хырба итчеңнер** из смолы лиственницы изготовляли клей.

ХЫРБАЛЫРҒА /**хырбала-**/ клеить *что-л.*; **хырбалабызарга, хырбалап саларга** заклеить; **көзенек хырбалап саларга** заклеить [рамы] окон.

ХЫРБАН мясное блюдо (*из мелко рубленого мяса*); *ср.* **харбан**; **хырбан ит** блюдо из рубленого мяса.

ХЫРБАХ (**-гы**) *саг.* веко; *см.* **хахпах** I; **харах хырбагы** веки глаз.

ХЫРБИС *бельт.* задиристый; **хырбис оол** задиристый парень.

ХЫРБЫХ (**-гы**) мелкий снег; *разг.* снежная крупа; **хырбых чаапча** идёт мелкий (*сухой*) снег.

ХЫРБЫХТАЛАРҒА /**хырбыхтал-**/ покрываться инеем, снегом; **агастар хырбыхтал парган** деревья покрылись инеем (снегом).

ХЫРҒАҒЛАЗАРҒА /**хырғаглас-**/ *кач.* поджидать *кого-л.*; присматривать *что-л.*; *см.* **көрерге**; **сиңі хырғаглас чөрчем** [я] поджидаю тебя; **алар ниме хырғаглас чөрчем** присматриваю, что можно приобрести.

ХЫРҒАҒЛЫРҒА /**хырғагла-**/ *то же, что* **хырғаглазарга**; **хырғаглап чөрерге** смотреть, присматривать *что-л.*; **хырғаглап аларга** присмотреть *что-л.* для себя.

ХЫРҒАЙ *зоол.* ястреб; *см.* **хартыга**.

ХЫРҒАЙАХ (**-гы**) *то же, что* **хырғай**; **хырғайахтар табызы истілче** сдышен клёкот ястребов.

ХЫРҒАЛАНАРҒА /**хырғалан-**/ *то же, что* **хырғаларга**; **кибім хырғалан парды** *разг.* [моё] пальто обшаркалось (*от долгой носки*); **хырғалап парарга** *разг.* обшаркаться (*о ворсе*).

ХЫРҒАЛАРҒА /**хырғал-**/ выпадать (*о шерсти, ворсе, одежде*), протереться (*от носки*); **хырғал парарга** протереться, *разг.* обшаркаться; **пөрігім кисті хырғалча** шапка протирается сзади; **тоным прай хырғал парган** шуба моя вся обтёрлась; **хырых чыл киссе, хырғалбас хырна тон** *фольк.* шуба, что сшита из ровдуги, за сорок лет не износится.

ХЫРҒЫН эпидемия; **кискек хырғыны** эпидемия гриппа.

ХЫРҒЫС I киргиз // киргизский; **хырғыс ипчі** киргизка; **хырғыс тілі** киргизский язык; **хырғыс чопы** киргизский народ (киргизы); / **хырғыс пөрігі** киргизская национальная шапка (*меховая шапка с удлинённым и закруглённым клином на затылке*).

ХЫРҒЫС (**-зы**) II скребок, жестянка для скобления; **хазан хырғызы** скребок для казана; **хырғыснаң хазан кизін арыглырга** соскоблить скребком накипь со дна котла.

ХЫРҒЫСТИРҒА /**хырғыста-**/ говорить по-киргизски; **хырғыстап чоохтазарга** разговаривать по-киргизски; **хырғыстап пазарга** писать по-киргизски.

ХЫРДЫРАРҒА /**хырдыр-**/ I *понуд. от* **хырарга** I 1) заставить скоблить *что-л.*; **чир хырдырарга** заставить снимать дёрн; 2) заставить брить *что-л.*; **сағал хырдырарга** а) побриться *у кого-л.*; б) просить *кого-л.* побрить себя.

ХЫРДЫРАРҒА /**хырдыр-**/ II *страд. от* **хырарга** II быть перебитым, истреблённым, уничтоженным (*о множестве людей*); **хырдыр саларга** быть истреблённым; **ыырчаа хырдырарга** быть перебитым врагом.

ХЫРИ *употр. с афф. принадлежности* 1) край, грань *чего-л.*; *ср.* **хыр** I; **стол хыри** край стола; **талай хыри** прибрежная часть моря; **тура хыри** место возле дома; **от хыри** у очага; **хырынаң** с краю; **суғ көнек хыринаң асча** вода переливается через край ведра; 2) край, окраина; **аал хыри** окраина села; **город хыри** окраина города; **чир хыри** край земли, горизонт; 3) сторона; **он хыри** правая сторона; **пу хырынаң** с этой стороны; **хырима одыр** садись рядом (*с моей стороны*); **ічем хырынаң туған** родственник со стороны матери; **пабам хыри халбаан даа** [родственников] со стороны отца и не осталось; 4) *в знач. вводн. сл. в сочет. со сл.* **пір**: **пір хырынаң** с одной стороны; **пір**

хырынан, пілбеен кізілерденер ниме чоохтирзың с одной стороны, о незнакомом человеке трудно что-то сказать; / **хыри чох** бескрайний; беспредельный; **хыри чох чазылар** бескрайние поля; ◊ **кізі хырин тударға** выступать *на чьей-л.* стороне; **ӧлер-парарның хырында** на грани смерти; □ **пір хыри тимір, пір хыри туун (отых)** *загадка* одна сторона железная, а другая — кожаная (огниво).

ХЫРИНА *послелог, указывает направление действия к чему-л.* к; **стол хырина** к столу; **тура хырина** к дому.

ХЫРИНАҢ *послелог* с краю; **хырынан ал бери** с краю; **хырынан тур** встань с краю.

ХЫРИНДА *послелог* возле, около; **талай хырында чуртапчабыс** [мы] живём на берегу моря; **клуб хырында чон чыыл парган** около (возле) клуба собрался народ; **чар хырында киме турган** около берега стояла лодка.

ХЫРИНДАҒЫ 1) находящийся с краю, на окраине, крайний, окраинный; **хырындағы ат** пристяжная лошадь; 2) находящийся рядом, возле; **тура хырындағы агастар** деревья возле дома (*деревья, находящиеся рядом с домом*).

ХЫРИНЗАР *послелог, указывает направление действия* к; *ср.* **хырина**; **школа хырынзар парча** [он] идёт к школе; **хураганнарны хазаа хырынзар сӱр килгеннер** ягнят пригнали к загону.

ХЫРИНЧА *послелог* по краю, мимо; **хырынча параргa** идти по краю; **тура хырынча иртерге** проходить мимо дома.

ХЫРИ-ПАЗЫ: **хыри-пазы чох** *собир.* а) без конца и края; б) бескрайний, беспредельный; **хыри-пазы чох талай** безбрежное море; **хыри-пазы чох чазылар** бескрайние степи.

ХЫРЛАНАРҒА /хырлан-/ I выделяться (*грядой, валом, нарезами*); **таг аргазы пӧзік хырланып кӧрінче** горный хребет выделяется высокой грядой.

ХЫРЛАНАРҒА /хырлан-/ II *перен.* придираться, искать повод (*для скандала, драки*); **хырланыбызарга** придраться; **хырлан чӧрерге** а) постоянно придираться; б) пытаться затеять скандал; **кізее ле полза хырлан чӧрче** [он] ходит и ко всем придирается; ◊ **пуға хырланча** бык набрасывается *на кого-л.* с яростью.

ХЫРЛАНЫЗАРҒА /хырланыс-/ *взаимн. от* **хырланарга** II; **удур-тӧдір хырланызарга** придираться друг к другу; **ооллар хырланыс чӧрлер** парни затевают ссору (драку).

ХЫРЛАҢ I. горка, холмик; **олганнар хырланнаң чылчалар** дети катаются с горки; 2. холмистый; **хырлан чирлер** холмистые места; ◊ **хырлаң пурун** нос с горбинкой.

ХЫРЛАС (-зы) 1) *уст. назв. месяца*; *ср.* **ай** I.

ХЫРЛИРҒА /хырла-/ I 1) крыть, покрывать (*дом, крышу*); **хырлап саларга (хырлабызарга)** покрыть крышу; **тура хырлирга** крыть дом (*крышей*); **хырлап иткен тура** дом, крытый высокой крышей (*в отличие от пологой крыши*); 2) *обл.* вершить стог; **от хырлап саларга** завершить стог сена; **от хырлап пілерге кирек** вершить стог нужно уметь; 3) делать грань, точить; **коньки хырлирга** точить коньки.

ХЫРЛИРҒА /хырла-/ II хрипеть; **хырлабызарга** захрипеть; **тамағы хырлапча** [у него] хрипит в горле; **хырлап тынарга** дышать с хрипом; **хырлапчатхан ӱн** хриплый голос; **хырлап чоохтанарга** говорить хриплым голосом.

ХЫРЛОС хриплый, сиплый (*о голосе*); **хырлос ӱннің кізі** человек с хриплым голосом.

ХЫРЛЫҒ I 1) гранёный; **хырлыг стакан** гранёный стакан; 2) надрезанный, имеющий внутри надрезы; 3) имеющий крышу, крытый (*о домах*); **пӧзік хырлыг тура** дом с высокой крышей; ◊ **хырлыг пурун** нос с горбинкой; *ср.* **хырлаң**; **хырлыг пурунның полгам, кічичек синемчі ахсылыг полгам** *фольк.* [я] имел [в молодости] нос с горбинкой и маленький аккуратненький ротик.

ХЫРЛЫҒ II холмистый; **хырлыг чазы** холмистая местность.

ХЫРЛЫХ (-гы) *бот.* дикая гречиха; *обл.* кырлык; **хырлыхтыг хыра** пашня, заросшая гречихой.

ХЫРЛЫХ-КӦЧЕ *собир.* яровые; **хырлых-кӧче таарырга** сеять яровые.

ХЫРМАЧЫ 1) куски мяса (*заготовленные для супа*); **хырмачыны хысхызына тоорт салчаннар** мясо, заготовленное кусками на супы, замораживали на зиму; 2) *перен.* мясная заправка для супа, замораживаемая на зиму; **хырмачы салып тіккен ӱгре** суп, заправленный мясной заправкой.

ХЫРМАЧЫЛИРҒА /хырмачыла-/ резать на куски мясо; **хыр асхырларны хыра сохчалар, хырмачылап улуг той салчалар** *фольк.* гнедых жеребцов повально режут, большую свадьбу готовят (*делают различные мясные блюда*).

ХЫРНА *обл.* **1.** 1) ровдуга (*баранья, козья шкура, выделанная, как замша*); **хырна мелей** рукавицы из ровдуги (из замши); 2) шкура, с которой облезла (или специально снята) шерсть; **2.** 1) ровдужный; **хырна стан** ровдужные штаны; 2) облезлый; **хырна чурухтар** куски облезлой овчины; / **хырна ханат** *зоол.* летучая мышь; *ср.* **чарханат**; ◊ **холтых хырназы** *анат.* кожа животного в местах соединения конечностей с туловищем; **хырна харах** глаза с низко опущенными веками.

ХЫРНАЛАНАРҒА /хырналан-/ 1) облазить (*от долгой носки*); выпадать (*о ворсе*); **хырналан параргa** выпадать ворсу; 2) *перен.* износиться, обветшать (*о меховой одежде*); **тон хырналан парган** а) шуба вся облезла; б) шуба вся износилась.

ХЫРО 1) иней; **хыро тӱс парган** выпал иней; 2) заморозки; **ирте хыро** ранние заморозки; ◊ **хыро саап парарга** поседеть; **хыро саап парган апсах** поседевший старик; ◊ **хыро хапхан** глуповатый, недалёкий умом.

ХЫРОЛАНАРҒА /хыролан-/ *возвр. от* **хыролирга**; **хыролан парарга** заиндеветь; **агастар хыролан партыр** деревья покрылись инеем; **ізік хыролан парган** дверь покрылась инеем.

ХЫРОЛИРҒА /хырола-/ заиндеветь, покрыться инеем; **хыролап парарга** заиндеветь; **хыролап парган кӧзенек** заиндевевшее окно; **ат хыролапча** лошадь покрылась инеем.

ХЫРОЛТАЙ *зоол. хищная птичка из семейства ястребиных.*

ХЫРСАҒ (-аа) икание, икота; **хырсаан тохтабинысты ба?** что [у тебя] икота не прекращается?

ХЫРСИРҒА /хырса-/ икать; **пала хырсапча, соохха тоопча** ребёнок икает, ему холодно; **хырсап чӧрерге** икать беспрестанно; ◊ **тус огырлап чеезін ме, нога хырсапчазын?** ты что, соль украдкой съел что ли, почему икаешь?

ХЫРТ *сущ. и прил.* ненависть, неприязнь, раздражение; раздражительный; **хырт кӧріс** ненависть; **палаларга хырт** раздражительный по отношению к детям; ◊ **хыртым тутча** [меня] зло берёт.

ХЫРТАҢНААС *то же, что* **хыртаннос**; **хыртаннаас поларга** быть недоброжелательным.

ХЫРТАҢНАЗАРҒА /хыртаннас-/ *взаимн. от* **хыртаннырга** выражать, проявлять неприязнь по отношению друг к другу; коситься друг на друга; **удур-тӧдір хыртанназарга** выражать друг к другу неприязнь; коситься друг на друга; **ікі абызын хыртаннасчалар** две невестки косятся друг на друга.

ХЫРТАҢНИРҒА /хыртанна-/ выражать неприязнь, недоброжелательность *к кому-л.*, коситься *на кого-л.*; **хыртаннап одырарга** выражать неприязнь; **хыртаннаба магаа** не косись на меня; **хыртаннап чӧрерге** проявлять неприязнь постоянно; **ол магаа хыртаннап чӧр** он на меня косится.

ХЫРТАҢНОС проявляющий по отношению *к кому-л., чему-л.* ненависть, неприязнь; **хыртаннос кізі** а) человек, часто выражающий неприязнь к другим; б) раздражительный человек.

ХЫРТИРҒА /хырта-/ 1) отщипывать, выщипывать *что-л.*; **хыртап аларга** отщипнуть; **хыртап азыранарга** глотать понемногу; 2) *перен.* делать *что-л.* медленно, не спеша; **ниме хыртап одырзын?** что [ты] делаешь?

ХЫРТХЫЛИРҒА /хыртхыла-/ *то же, что* **хархлирга**; **тацах хыртхылапча** курица клохчет (квохчет).

ХЫРТЫ дёрн; **чир хыртызы** дёрн; **чир хыртызын хазарга** снимать дёрн; **чир хыртызынаң иткен ибічек** домик из дёрна; **хыртынаң чапхан гура** избушка, крытая дёрном; / **теер хыртызы** слой мездры (*подкожный слой у животных*).

ХЫРТЫС I *то же, что* **хырт**; **кізее хыртыс кізі** человеконенавистник; **хоспаа хыртыс** не любящий, ненавидящий кошек; **хыртыс кізі** злой (раздражительный) человек; **хыртыс поларга** быть нелюдимым, злым; **хыртызы тутча** [он] очень злится.

ХЫРТЫС (**-зы**) II выносливость, стойкость; **аттың хыртызы** выносливость коня.

ХЫРТЫСТАНАРҒА /хыртыстан-/ проявлять ненависть, враждебность, недружелюбие, неприязнь, раздражение *к кому-л.*; **хыртыстаныбызарга** возненавидеть; **ол маңа хыртыстапча** он меня ненавидит.

ХЫРТЫСТАНДЫРАРҒА /хыртыстандыр-/ *понуд. от* **хыргыстанарга**; **нимее аны хыртыстандырчазың?** зачем его раздражаешь?

ХЫРТЫСТАНЫЗАРҒА /хыртыстаныс-/ *взаимн. от* **хыртыстанарга** относиться друг к другу с ненавистью, враждебностью; **хыртыстаныс чёрерге** проявлять друг к другу враждебность; **хыртыстаныспын чуртырга** жить в мире (*букв.* не проявляя друг к другу неприязни).

ХЫРТЫСТАНЫС (**-зы**) *н. д. от* **хыртыстанарга** ненависть, злость, враждебность, недружелюбие; **хыртыстаныс көрерге** испытывать на себе ненависть (*со стороны кого-л.*); **хыртыстаныс чох чуртапчатхан хончыхтар** соседи, живущие в мире и согласии (*букв.* живущие без проявления недружелюбия).

ХЫРТЫСТЫҒ выносливый, стойкий; упитанный (*о скоте*); □ **кізінің пайы хыртыстыг, малның симізі хыртыстыг** *погов.* человек силён своим богатством, а скот вынослив своей упитанностью.

ХЫРТЫС-ХУРУСТЫҒ 1. противный, отвратительный; **хыртыс-хурустыг ниме** отвратительное существо; 2. противно, отвратительно; **хыртыс-хурустыг поларга** вести себя неприлично; **көрерге дее хыртыс-хурустыг** даже смотреть противно.

ХЫРХАДАХ *то же, что* **хырчаан**.

ХЫРЧААН *сан.* вздорный; **хырчаан кізі** вздорный человек; **хырчаан сагыс** вздорные мысли.

ХЫРЧЫН I прут, тонкие прутья; лоза, мелкий кустарник; **час хырчын** свежие прутья; **час хырчын ээлчек паза пик** свежие прутья (*из тала*) гибкие и прочные; **хызыл хырчын** лоза краснотала; **сөөт хырчынынаң соххан корзина** корзина, плетённая из тальниковых лоз.

ХЫРЧЫН II мех с проседью; **хырчын сагал** борода с проседью.

ХЫРЧЫХ (**-гы**) 1) пороша; **хырчых тоолапча** пороша выпала; **хырчыхча парарга** идти по пороше; **хырчыхты чил хаап парган** порошу унесло ветром; 2) иней (*на деревьях*); *обл.* куржак; **ағасха хырчых тўс парган** деревья покрылись инеем (заиндевели).

ХЫРЧЫХТАНАРҒА /хырчыхтан-/ 1) покрыться инеем, заиндеветь; *ср.* **хыроланарга**; **хырчыхтан парган ағастар** заиндевевшие деревья; 2) покрываться льдом; **суг хазы хырчыхтапча** река около берега начинает покрываться льдом; **соох полыбысса, салбыхтар хырчыхтапчалар** с наступлением холодов лужи покрываются льдом.

ХЫРЧЫН *кач.* пёстрый (*чёрно-белый*); *см.* **чохыр**; **хырчын інек** пёстрая корова.

ХЫРЧЫҢНИРҒА /хырчыңна-/ коченеть, леденеть; **хырчыңнап парарга** закоченеть; **соохха хырчыңнирга** закоченеть от мороза; **хырчыңнап парган чар** заледеневший берег реки.

ХЫРЫҒ 1) окраина, край; **хырыг чир** окраина; **хырыгда чуртырга** жить на окраине; **хырыг чонпары** жители окраины; **хырыгда одыраргa** сидеть на краю *чего-л.*; **хырыгда тураргa** стоять на краю; 2) граница; **хырыг озаринзар парарга** ехать за границу.

ХЫРЫҒАРҒА /хырых-/ стричь *кого-л., что-л.*; **сас хырыгарга** стричь волосы; **хойны часхыда хырыхчалар** овец стригут весной.

ХЫРЫҒДАҒЫ 1) крайний, окраинный (*расположенный на окраине, стоящий на краю*); **хырыгдағы тура** крайний дом; **хырыгдағы городтар** окраинные города; 2) пограничный; **хырыгдағы аалдар** пограничные сёла; **хырыгдағы чон** пограничное население.

ХЫРЫЗАРҒА /хырыс-/ 1) ругать, бранить *кого-л.*; ругаться, браниться *с кем-л.*; **хырызыбызарга (хырыс салыбызарга)** поругать, побранить *кого-л.*; **кізі хырызарга** ругать, бранить *кого-л.*; **паланы хырыспа, ӱгреде чоохта** ребёнка не ругай, лучше наставляй; 2) ругаться, браниться *с кем-л.*; **хырыс саларга** разругаться, поссориться; **хырыс тураргa** постоянно ссориться, ругаться; **кізіден не полза хырысча** [она] со всеми ругается, ссорится; **чахсы аргыспан хырыспассың** с добрым другом не будешь ругаться; ◊ **чоо хырызарга** ругаться на чём свет стоит.

ХЫРЫЗЫНААЧЫ склонный выражаться, сквернословить; ругаться; **хырызынаачы кізі** сквернослов.

ХЫРЫЗЫНАРҒА /хырызын-/ ругаться; сквернословить; выражаться; браниться; **хырызын чӧрерге** постоянно выражаться, ругаться; **хырызынма** не ругайся, не выражайся; **хырызынарга чарабас** нельзя сквернословить.

ХЫРЫЗЫНЫС (-зы) *и. д. от* **хырызынарга** сквернословие, брань, ругань; **чабал хырызыныс** скверная брань; **хырызыныс истіл парган** послышалась брань; **хырызыныс чох чарабас па?** разве без ругани нельзя?

ХЫРЫЗЫНЫСТЫҒ бранный; **хырызыныстыг сӧс** бранное слово.

ХЫРЫЗЫС (-зы) *то же, что* **хырыс**; **ипчі хырызысха кірче** [женщина] переходит к ругани (ссоре).

ХЫРЫЙ *кыз.* каёмка; *см.* **кӱрее** I; *ср.* **хырыг**; **алтын хырыйлыг чірче** чашка с золотой каёмкой.

ХЫРЫЛАРГА /хырыл-/ I *страд. от* **хыраргa** I 1) скоблиться, соскабливаться; быть соскобленным; **хазан кизі оой хырыл парды** накипь со дна котла легко соскоблилась; 2) *то же, что* **хыргаларга**; **мойдырым хырыл парган** [мой] воротник протёрся.

ХЫРЫЛАРҒА /хырыл-/ II *страд. от* **хыраргa** II быть уничтоженным (истреблённым); гибнуть массами; **ырычы хырыл халған** враг был уничтожен; **мал хырылча** скот гибнет; **хурт-хоос хырылча** насекомые гибнут; **чаа тузында чон ундаар хырылган** в годы войны погибло очень много народу; **пір ял прай хырыл парган** целое село было истреблено.

ХЫРЫЛҒАН валежник; **хырылган ӧртирге** жечь валежник.

ХЫРЫЛЫЗАРҒА /хырылыс-/ *взаимн. от* **хырыларга** II 1) подвергаться массовой гибели, массовому уничтожению; **халых чон хырылысча** *фольк.* народ гибнет; 2) сражаться, драться (*насмерть*); **ну ооллар хырызып, гудызып хырылыс парирлар** эти парни ругаются и дерутся насмерть.

ХЫРЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хырыларга** II уничтожение, истребление; падёж (*скота*); **мал хырылызы** падёж скота.

ХЫРЫЛЫСТЫҒ разрушительный; **хырылыстыг чаа** разрушительная война.

ХЫРЫМ *то же, что* **хырыг**; **хырым таныглары** пограничные знаки.

ХЫРЫМДЫХ (-ты) обрезки (*кожи, материи*); *ср.* **кизінді**; **теері хырымдыты** обрезки овчины (*остатки от кроя шубы, рукавиц и т.п.*); **тууп хырымдыты** обрезки кожи (*оставшиеся при крое обуви*); **хырымдыхтардан тіккен мелей** рукавицы, сшитые из обрезков овчины.

ХЫРЫМЧЫХ (-ты) 1) *бот.* кырымчик (*соскобленная с берёзы кашица используется как лекарство для детей, из кашицы выжимают сок*); **хырымчых чирге** есть кырымчик; **хырымчых сорарга** сосать сок из кырымчика; **хырымчых тузы** период сокодвижения (*древесных растений*); **ағас хахпазын хырымчых тузында сойчаннар** древесную кору снима-

ли (*для бытовых нужд*) в период сокодвижения; 2) нагар, подгоревшая пища (*особенно каши на сметане*).

ХЫРЫМЧЫХТИРҒА /хырымчыхта-/ добывать кырымчик; **хырымчыхтап чӧрерге** отправляться добывать кырымчик.

ХЫРЫНАРҒА /хырын-/ *возвр. от* **хырарга** I бриться; **сагал хырынарга** брить себе бороду, бриться; **хырын саларга** закончить бриться; **хырынып аларга** побриться.

ХЫРЫНДЫ *то же, что* **хырымдых**; **хырындылардан тіккен чорган** одеяло, сшитое из обрезков (кусочков) материала.

ХЫРЫНЧА *нареч.* боком; **хырынча тураргa** поставить *что-л.* боком; **тас хырынча чатча** камень лежит боком; **кірпісті хырынча тургызып пес саларга** класть печь, ставя кирпичи боком.

ХЫРЫС (**-зы**) ругань, скандал; *ср.* **хырыс-табыс**; **хырысха кірерге** затевать скандал.

ХЫРЫС-ТАБЫС (**-зы**) скандал, шум; **хырыс-табыс идерге** поднимать скандал, скандалить (*шуметь*); **хырыс-табыста чуртирга** жить в скандалах; **аранарда хырыс-табыс чох ползын** чтобы между вами не было скандала.

ХЫРЫС-ТАБЫСТЫҒ скандальный; **хырыс-табыстыг кирек** скандальное дело; **хырыс-табыстыг ирепчі** муж и жена, живущие в постоянных скандалах.

ХЫРЫСТЫҒ находящийся в ссоре, раздоре *с кем-л.*; **хончыхтар хырыстыглар** соседи в ссоре (враждуют); **хырыстыг поларга** быть в ссоре (раздоре).

ХЫРЫСТЫРАРҒА /хырыстыр-/ 1) *страд. от* **хырызарга** выслушивать *чью-л.* ругань, брань; подвергаться *чей-л.* ругани, брани; **ічее хырыстырарга** быть отруганным матерью; **пастыхха хырыстырарга** а) быть отруганным (отчитанным) начальством; б) получить взбучку от начальства; **кізее хырыстырбаспын** я не позволю, чтобы меня ругали; **харындазына хырыстырган** старший брат отругал младшего; 2) *понуд. от* **хырызарга**; **кізі хырыстырарга** поссорить, рассорить *кого-л.*; **ирепчіні хырыстырарга** поссорить мужа с женой.

ХЫРЫСХАХ 1) склонный к ссорам, скандалам; **хырысхах ипчі** скандальная женщина; **хырысхах ирепчі** часто ссорящиеся между собой супруги; 2) сварливый, вздорный; **хырысхах хылыхтыг иней** старуха со сварливым характером.

ХЫРЫСХАХТЫҒ *то же, что* **хырысхах** (в 1 знач.); **хырысхахтыг поларга** находиться в ссоре (вражде).

ХЫРЫХ сорок; **хырых ахча** сорок копеек; **хырыхтан оппы аларга** от сорока отнять десять; **хырых частыг кізі** сорокалетний мужчина; ◊ **хырых азах** *зоол.* мокрица; **хырых перста** *кыз.* крыжовник; *см.* **харагат**; **хырых кӱп** *религ.* поминки на сороковой день; **хырых кӱпін идерге** справлять поминки на сороковой день (*со дня смерти*); □ **хырых тістіг инейек (хол тербені)** *загадка* старушка, имеющая сорок зубов (ручная мельница); **хырых харындас пір ле чолча чӧрче (пила)** *загадка* сорок братьев по одной дороге ходят (пила).

ХЫРЫХТЫҒ сорокалетний; **хырыхтыг ипчі** сорокалетняя женщина; □ **хырыхтыгда хыйгазы кірчең, иліглігде иніп пастачан** *посл.* в сорок лет ум прибавляется, а в пятьдесят — убавляется.

ХЫС (**-зы**) I 1) девушка, девица // девичий; **хыстар** девушки, девицы; **хыстың ады** имя девушки; **ичірчеткен хыс** *уст.* суженая; **постаң хыс** взрослая девушка (*достигшая зрелого возраста*); **сылагай хыс** стройная девушка; **алтон сӱрместіг хыс-чахсы** *фольк.* девушка-красавица с шестьюдесятью косичками; 2) девочка (*ребёнок женского пола*); **хыс пала** девочка; **оолгымның хыс пала тӧріді** у сына родилась девочка; 3) невеста // невестин; **хысха парарга** отправляться за невестой; **хыс агыларга** привезти невесту; **хыстың туганнары** невестины родственники; 4) *в форме принадлежности* дочь; **хызым** дочь моя; **хызың** дочь твоя; **хызы теен партыр** [у него] дочь повзрослела; **хызымның палазы** внук (-чка) (*букв.* дитя моей дочери); ◊ **хыс аалладарга** *этн.* сопровождать невесту в первую её по-

ездку к родителям после замужества (*встреча происходила на уровне свадьбы с приглашением родственников невесты и взаимным посещением молодых*); **хыс аргирга** *см.* **аргирга** II; **хыс тударга** *эти.* умыкать (похищать) девушку; **хыс чазыраргa** *эти.* прятать девушку-невесту (*по народному обычаю перед свадьбой девушку-невесту увозили из дома к комл. из родственников, а жених с друзьями ее искал, родственники требовали с него выкуп*); **кирі хыс** старая дева; **наа хыс** девушка-невеста; *обл.* молодуха; **хыс сиңіне чидерге** повзрослеть (*букв.* достичь возраста девушки); □ **хыс — кізі пайы** *погов.* дочь — это чужое богатство; **хыстың тамыры талай кискен** *погов.* родство через дочь далеко распространяется (*букв.* корни девушки пересекают моря).

ХЫС II *то же, что* **хысхы** I; **час хыс** зимой и летом; **хыс азыра (тооза)** всю зиму, в продолжение зимы; / **хыс азарга** перезимовать, пережить зиму; **хыс килгенін чага-пасха хыро сапханнан пілін чӧрчедірлер** *фольк.* о приближении зимы узнают по заиндевевшей спине (*когда борются богатыри*); ◊ **хыс-чайгы пілбес** не знающий отдыха (*букв.* зиму-лето не знающий).

ХЫСПАХ (-гы) 1) охапка (*количество чего-л., взятое одной рукой*); **пір хыспах одын** одна охапка дров; 2) обхват; **хыспах читпес агас** дерево больше обхвата толщиной (*очень большое*); 3) объятие; *ср.* **хучах**; **хыспахха аларга** заключить в объятия.

ХЫСПАХТАЗАРҒА /хыспахтас-/ *взаимн. от* **хыспахтырга** обнимать друг друга, обниматься; **алып чахсылар хыспахтазып амчогын пирчелер** *фольк.* добрые богатыри, обнимаясь, прощаются.

ХЫСПАХТАНАРҒА /хыспахтан-/ *возвр. от* **хыспахтырга** брать в охапку *что-л.*; **от хыспахтаныл аларга** взять сено в охапку.

ХЫСПАХТЫРҒА /хыспахта-/ 1) брать в охапку *что-л.*; **хыспахтап аларга** а) взять в охапку; б) заключить в объятия; **от хыспахтап тазырга** перетаскивать сено в охапке; 2) обхватить, обхватывать; **агас хыспахтырга** обхватить дерево.

ХЫСПЫХТАНАРҒА /хыспыхтан-/ *то же, что* **хырчыхтанарга** (во 2 знач.); **көнектегі суг хыспыхтап партыр** вода в ведре покрылась льдом; **күскүдегі салбыхтар хыспыхтанча** осенние лужи покрываются льдом.

ХЫССЫРАХ влюбчивый, увлекающийся девушками; **иртіре хыссырах оол** слишком увлекающийся девушками парень; **хыссырах поларга** быть очень влюбчивым.

ХЫССЫРИРҒА /хыссыра-/ увлекаться девушками, быть влюбчивым (*о парнях*); **чиит оол хыссырабыстыр** молодой человек увлёкся девушками.

ХЫСТАҒ (-аа) 1) зимовка; **хыстага парарга** отправляться на зимовку; **хыстаг пасталча** началась зимовка; **пӱӱл малга сидік хыстаг полды** пынче для скота зимовка была трудной; **хыстага халарга** остаться на зимовку; 2) зимовье; место, где зимуют; **анчылар хыстаа** зимовье охотников; **хыстагдагы мал** скот, находящийся на зимовке; **хыстагда хыстырга** зимовать (провести зиму) на зимовье.

ХЫСТАДАРҒА /хыстат-/ 1) содержать *кого-л.*, хранить *что-л. где-л.* зимой; **хойны чылыг хазаада хыстатчалар** зимой овец содержат в тёплой кошаре; **яблахты орада хыстатчалар** зимой картофель хранят в подвале; 2) оставлять на зиму (*о скоте*); **мал хыстадарга** оставлять на зиму скот; **ікі інек хыстатчам** две коровы держу (*букв.* две коровы оставил на зиму).

ХЫСТАТТЫРАРҒА /хыстаттыр-/ *понуд. от* **хыстадарга**.

ХЫСТИ I *нареч.* всю зиму, в течение всей зимы; **городта хысти чуртаан** [он] всю зиму прожил в городе; **хысти агырдым** [я] всю зиму проболел.

ХЫСТИ II *то же что* **хыза** III; **хысти одыраргa** потесниться; **хысти саларга** втиснуть *что-л.*

ХЫСТИРҒА /хыста-/ I проводить зиму, зимовать, перезимовать; **хыстап**

аларға провести зиму; **хыстап парыбызарға** перезимовать.

ХЫСТИРҒА /хыста-/ II ходить за девушками, дружить с девушкой; **хыстап чӧрерге** ходить за девушками (*гулять с девушками*); **оол хыстап парыбысхан** парень ушёл к девушкам (*букв.* ушёл в поисках девушек).

ХЫСТИРҒА /хысты-/ III прищемить, прижать *что-л. к чему-л.*, зажать; **хыстыбызарға** прищемить; **хыстып саларға** прижать; **хыстып аларға** прижать; **холым хыстыбыстым** [я] прищемил себе палец; **ізікке хыстыбызарға** прищемить дверью (*напр.*, руку).

ХЫСТЫҒАРҒА /хыстых-/ быть затруднённым (*о дыхании*); *ср.* **хызыгарға** I; **тыны хыстыхча** тяжело дышит; задыхается; **тыным хыстыхча** задыхаюсь.

ХЫСТЫЛАРҒА /хыстыл-/ 1) *страд. от* **хыстирға** III быть втиснутым, быть прижатым *чем-л.*; **хыстыл параргa** быть прижатым; **хас палазы сиденге хыстыл партыр** гусёнок застрял в заборе (*между досками*) (*букв.* оказался зажатым); **тон идегі ізікке хыстыл парган** пола шубы прижата дверью; 2) втиснуться *куда-л.*; **хыстылып аларға** втиснуться; **автобусха хыстылып аларға** втиснуться в автобус; 3) ютиться, быть в тесноте; **кізіде хыстыларға** ютиться у [посторонних] людей; **хыстылып чуртирға** жить в тесноте; 4) *перен.* быть стеснённым (*о дыхании*); **тыным хыстылча** [у меня] дыхание спёрло.

ХЫСТЫЛЫЗАРҒА /хыстылыс-/ *взаимн. от* **хыстыларға** 1) тесниться; быть в тесноте; **ізікте хыстылыспанар** не теснитесь у двери; **автобуста хыстылызарға** тесниться в автобусе; **клубта хыстылызарға** тесниться в клубе; 2) *то же, что* **хыстыларға** (в 3 знач.); **хыстылызып чуртирға** жить в тесноте; **кічіг турада хыстылызарға** ютиться в тесной квартире.

ХЫСТЫЛЫС (-зы) *и. д. от* **хыстыларға** давка, толкотня, теснота; **хыстылыста поларға** испытывать тесноту; **хыстылыс итпеске** не создавать толкотню; **хыстылыста чуртапчабыс** [мы] живём в тесноте.

ХЫСТЫМ *то же, что* **хызым**; **хыстым чир** теснина; узкое место.

ХЫСТЫНАРҒА /хыстын-/ I *то же, что* **хыстыларға**; **хыстын параргa** быть прижатым, зажатым *чем-л.*; **ізікте хыстын пардым** [я] зажат в дверях; **автобусха чадап хыстынып алдым** [я] кое-как втиснулся в автобус; **хыстынып кірерге** втиснуться *куда-л.*

ХЫСТЫНАРҒА /хыстын-/ II подоткнуть *что-л.* себе под пояс; **тон идегін хыстынарға** подоткнуть полы своей шубы под пояс; **чорган хыстынарға** подоткнуть под себя одеяло (*меховое*).

ХЫСТЫНЫЗАРҒА /хыстыныс-/ *то же, что* **хыстылызарға**; **хыстынызып одырарға** сидеть тесно, прижавшись друг к другу.

ХЫСТЫНЫС (-зы) *то же, что* **хыстылыс**; **хыстыныста параргa** ехать в тесноте (*напр.*, в автобусе, трамвае, троллейбусе и т.п.).

ХЫСТЫРАРҒА /хыстыр-/ I 1) быть сжатым, прижатым; притиснутым; **ізікзер хыстырарга** быть прижатым (притеснённым) к двери; **хыйа хыстырарга** быть вытесненным; **орыннан хыйа хыстырарга** быть вытесненным с места; **турадан хыстырарға** быть вытесненным из дома; 2) испытывать насилие, притеснение со стороны *кого-л.*; **кемге хыстырчазын?** кто [тебя] притесняет (неволит)?; 3) подвергаться взысканию *чего-л.*; **ахча хыстырарга** подвергаться взысканию денег; требовать деньги; **ӧдіс хыстырчам** [с меня] взыскивают долги; **ахча хыстырчам** [с меня] требуют деньги.

ХЫСТЫРАРҒА /хыстыр-/ II *понуд. от* **хызарга** II просить, принуждать *кого-л.* вешать, развешивать *что-л.*; **хыстыр саларга** заставить (попросить) развешать, повесить; **мин хызычаамны кипазах хыстырдым** [я] поручила дочке развешать бельё.

ХЫСТЫРҒАС (-зы) тиски, зажим; ◊ **хыстыргасха кір параргa** оказаться в тисках.

ХЫСТЫРТАРҒА /хыстырт-/ 1) *то же, что* **хыстырарга** I; **хыстырт саларга** быть прижатым, притеснённым; 2) *понуд. от* **хыстырарга** I вынуждать, заставлять *кого-л.* чинить насилие *над кем-л.*; требовать *что-л. с кого-л.*; **хыстыртпаспын мин аны** [я] не позволяю чинить насилие над ним.

ХЫСТЫРЫЛАРҒА /хыстырыл-/ *страд. от* **хыстырарга** I быть прищемлённым, прижатым, зажатым; **хыстырыл пararга** быть прищемлённым; **хамчы пазы ханаа терпегіне хыстырыл парган** кончик кнута зажало колесом телеги.

ХЫСТЫРЫЛБАХ (-гы) прищепка; **хыстырылбахпан хызарга** прицепить прищепкой (*напр.*, бельё).

ХЫСТЫРЫНАРҒА /хыстырын-/ *то же, что* **хыстырарга** I; ◊ **хыстырынып аларга** приютиться, *разг.* примоститься; **пірее чирде хыстырынып аларга** приютиться где-нибудь.

ХЫСХА 1. 1) короткий; *разг.* куцый; **хысха дистанция** короткая дистанция; **хысха көгенек** короткое платье; **хысха кип** короткая одежда; **хысха паг** короткая верёвка; **хысха сыпныг** малорослый; 2) короткий, краткий, непродолжительный; **хысха чоох** краткая речь; **хысха чуртас** короткая, непродолжительная жизнь; **хысха тынаг** непродолжительный (короткий) отпуск; **2.** 1) коротко, непродолжительно; **чайгы хараа хысха** летняя ночь коротка; **чол хысха** дорога коротка; **хысха тон** полушубок; **хысха пиджак** куцый пиджачок; **касты хысха таарарга** коротко подстричь волосы; **кипті хысха тік саларга** сшить пальто коротко; **пу стан сагаа хысха** эти брюки тебе коротки; 2) коротко, кратко; **хысха пазарга** писать кратко; ◊ **сагыстан хысха** слабый умом; **хысха гласнай** *грам.* краткий гласный; **хысха сагыс** а) короткая память; б) убогая мысль; **хысха хонных** бедное хозяйство; **хысха чуртырга** а) недолго прожить; б) бедно жить; **хысха холлыг** бедный, неимущий; **хысха чоохтанарга** кратко говорить (*выступать*); **тілні хысха тударга** держать язык за зубами (*букв.* держать язык коротко); **холпы хысха тударга** а) не давать воли рукам; б) не распускать руки (*букв.* держать руки коротко); □ **ипчі кізініц сазы узун, сагызы хысха** *посл.* у женщины волосы длинные, а ум короткий.

ХЫСХААР *нареч.* с наступлением зимы, к зиме; **хысхаар полган** [это] было к зиме; ◊ **хысхаар күс** поздняя осень; **хысхаар час** ранняя весна.

ХЫСХАРАДАРҒА /хысхарат-/ *понуд. от* **хысхарирга** укоротить, сделать коротким; сократить *что-л.*; **хысхарат саларга** укоротить *что-л.*; **хысхарадып аларга** укоротить, сократить (*что-л. для себя*); **көгенек хысхарадарга** укоротить платье; **статьяны хысхарадарга** сократить статью; ◊ **тілін хысхарат** прикуси язык; замолчи.

ХЫСХАРАРҒА /хысхар-/ упрекать *кого-л.*, выговаривать *кому-л.*

ХЫСХАРИРҒА /хысхара-/ укорачиваться, сокращаться, убавляться; **күн хысхарапча** день убавляется; **хысхарап пararга** укоротиться (убавиться); **тоным хысхарап партыр** оказывается, у меня шуба села (*букв.* укоротилась).

ХЫСХАС (-зы) *то же, что* **хысхыс**.

ХЫСХАХ: **хысхах хабырга** второе нижнее ребро.

ХЫСХАЧАХ 1. 1) *то же, что* **хысха**: **хысхачах чоох** короткий рассказ; **хысхачах састыг** с короткими волосами; **хысхачах туста** в короткое время; 2) *уменьш.* коротенький; **хысхачах көгенегес** коротенькое платьишко; **2.** коротко; **хысхачах көрінче** смотрится коротко; **кибі хысхачах** пальто [на ней] коротко.

ХЫСХАЧАХТИ *нареч.* кратко, сокращённо; **доклад хысхачахти пірілче** доклад даётся в сокращённом виде; **хысхачахти пазарга** писать кратко (сокращённо); ◊ **хысхачахти чоохтаза** короче говоря.

ХЫСХЫ I 1. зима; **ирте хысхы** ранняя зима; **соох хысхы** холодная зима; **хатыг хысхы** суровая зима; **хысхаа чидерге** дожить до зимы; **хысхы чит килді** зима наступила; **хысхы иртіп парды** зима прошла; **2.** зимний; **хысхы инр** зимний ве-

чер; **хысхы каникул** зимние каникулы; **хысхы кип** а) зимнее пальто; б) зимняя одежда; **хысхы соохтар** зимние холода; **хысхы күн хысхачах** зимний день короток; ◊ **хыролыг хысхы** холодная зима (*букв.* зима с инеем).

ХЫСХЫ II крик, шум; **кемнің-де хысхызы истілген** был слышен чей-то крик; **хайдаг хысхы полча?** что за шум?; ◊ **ачыг хысхы** отчаянный крик; **улуг хысхы** а) громкий крик; б) много шума; **хысхы пазарга** *фольк.* бросить клич.

ХЫСХЫЗЫН *нареч.* зимой; **иўўл хысхызын хар асхынах полган** пшче зимой снегу было мало; **аба хысхызын узупча** медведь зимой находится в спячке; **хысхызын тайгада угаа сіліг** зимой в лесу очень красиво; **хысхызын набам-ічем городта чуртапча** зимой [мои] родители живут в городе.

ХЫСХЫЛЫХ (-гы) *зоол.* 1) фламинго; 2) *фольк.* птица счастья (*крупная белая птица*).

ХЫСХЫН *бот.* цикульник; *ср.* **чыланот**.

ХЫСХЫРААҢ *то же, что* **хысхыраачы**; **хысхыраан иней** крикливая старуха.

ХЫСХЫРААЧЫ крикливый; **хысхыраачы ипчі** крикливая женщина, крикунья; **хысхыраачы пала** крикливый ребёнок.

ХЫСХЫРАРҒА /хысхыр-/ 1) кричать, шуметь, орать, вопить; **олганнар хысхырчалар** дети кричат (шумят); **хысхырба, агырин чоохта** не кричи, говори тихо; **пастых хысхырча** начальник кричит; **нимс хысхырчазын?** а) чего кричишь; б) чего орёшь; **кізсе хысхырарга** накричать *на кого-л.*; **хысхыра тўзерге** закричать; **хорыхханнаң хысхыра тўзерге** закричать от страха; **хысхырып чоохтанарга** говорить громко (*букв.* крича); 2) кричать, ругать; бранить *кого-л.*; **кемге хысхыр парирзын?** кого это [ты] бранишь?

ХЫСХЫРА-ЎРЎГЕ *нареч.* с шумом, гамом; громко крича; **хысхыра-ўрўге чёрерге** ходить с шумом и криком; **хысхыра-ўрўге кіре салган** [он] забежал с криком и шумом.

ХЫСХЫРТАРҒА /хысхырт-/ *понуд. от* **хысхырарга**; **паланы хысхыртпа** не доводи ребёнка до крика; **нога хысхыртыпчазын аны?** почему вынуждаешь его кричать?

ХЫСХЫРЫҒ (-ин) *то же, что* **хысхы II**; **хайдаң хысхырыг?** откуда крик?

ХЫСХЫРЫЗАРҒА /хысхырыс-/ *взаимн. от* **хысхырарга** кричать, шуметь *вместе с кем-л.*; кричать друг на друга; **олганнар арыгда күн гооза хысхырысчалар** [летом] дети в лесу целыми днями кричат; **удур-тёдір хысхырызарга** а) кричать друг на друга; б) кричать друг другу; перекликаться.

ХЫСХЫРЫЗА-ЎРЎГІЗЕ *то же, что* **хысхыра-ўрўге**; **хысхырыза-ўрўгізе ойлас чёрерге** бегать с криком и гамом.

ХЫСХЫРЫМ восклицание // восклицательный; **хысхырым тании** *грам.* восклицательный знак.

ХЫСХЫРЫМНЫҒ *грам.* восклицательный; **хысхырымныг предложение** восклицательное предложение.

ХЫСХЫРЫС (-зы) *и. д. от* **хысхырарга**; **хысхырыс истілче** слышится крик; **хысхырыс пастирга** затеять ругань; **хысхырызы аалға толдыра** [её] крик (брань) на всю деревню.

ХЫСХЫС (-зы) клещи, щипцы; **хысхыснаң позыг сыгарарга** вытащить гвоздь щипцами; **хысхыснаң хаптырарга** схватить щипцами; **/ позыг суурчаң хысхыс** кусачки.

ХЫСХЫ-ЎРІС *собир.* шум и гам; **хайдаг хысхы-ўрІс полды** что за шум, что за гам.

ХЫСХЫ-ЧАЙҒЫ круглый год; зимой и летом; **чабаннар хысхы-чайгы чазыда чуртапчалар** чабаны зимой и летом живут в лесу; □ **хысхы-чайгы көк (сыбы)** *загадка* и зимой, и летом зелёная (*ёлка*).

ХЫТРАҢНИРҒА /хытранна-/ *кач.* раздражаться, *разг.* злобиться; *ср.* **хыпчахтанарга**; **хытраннаң чёрерге** постоянно раздражаться.

ХЫТРАҢНОС *кач.* раздражительный; злобный; *см.* **хыпчах**; **хытраннос кізі** очень раздражительный человек.

ХЫЧАМ *кач.* **1.** тесный; *см.* **тар II**; **ыхчам**; **хычам кип** тесная (*не по размеру*) одежда; **хычам маймах азах хысча** тесная обувь жмёт ноги; **2.** тесно (*об одежде*); **тоны хычам көрінче** [её] шуба тесновата; ◊ **хычам чүректіг** вспыльчивый (*о человеке*).

ХЫЧИИ: **хычии ханарға** быть удовлетворённым *чем-л.*

ХЫЧИРҒА /**хычы-**/ 1) чесаться, зудеть; саднить; **иді хычыпча** [у него] чешется тело; **тамағым хычыпча** [у меня] в горле саднит; 2) чесать, почесать *кому-л. что-л.*; **хычып пирерге** почесать; **учам хычып пир** почеши мне спину; **палыг хычыбызарға** расчесать царапину; ◊ **тілің хычып тур ба?** у тебя что, язык чешется?; **холы хычаан** *разг.* пакостник; **холы хычып одыр** у него руки чешутся.

ХЫЧЫДАРҒА /**хычыт-**/ *понуд. от* **хычирға** возбуждать, вызывать зуд; **арған ис кізі идін хычытча** [одежда] из искусственных тканей вызывает зуд.

ХЫЧЫЛАХ (**-ғы**) **1.** прутик (*хлёсткий*); **хычылах тееп парар сағаа** ты будешь наказан (*ребёнку*) (*букв.* хлёсткий прутик заденет тебя); **2.** *прям. и перен.* хлёсткий; **хычылах сёс** хлёсткое слово.

ХЫЧЫНАРҒА /**хычын-**/ *возвр. от* **хычирга** чесаться; царапаться; **адай хычынча** собака чешется; **хычынып одырарга** чесаться.

ХЫЧЫҢА чесотка; **хычыңаа хаптырарга** заразиться чесоткой; **хычыңадаң имненерге** лечиться от чесотки.

ХЫЧЫТХАХ (**-ғы**) I *то же, что* **хычыңа**; **хычытхахтаң кізі иді тың хычыпча** при чесотке тело человека сильно чешется.

ХЫЧЫТХАХ (**-ғы**) II *кыз.* гнус, мошкара; *см.* **тобын**; **хычытхах түсче** мошкара напала.

ХЫҶА I 1) желание *кого-л. чего-л.*, соблазн; искушение; **хычазы улуг** [у него] страстное желание; 2) жадность; *ср.* **хыҷых I**; **хыча кірерге** чувствовать проявление соблазна (*жадности*); **хыча кирерге** вызывать соблазн (*жадность*); **хыча кірістіг** соблазнительный, прельщающий; □ **хычалыг аал, чут аал, чітіг аал хости чуртапчалар (ахсы, пурны, тіс)** *загадка* жили рядом жадный улус, неряшливый улус, острый улус (рот, нос, зубы).

ХЫҶА II *то же, что* **хына**; **хыча чылғының тас харында поладыр** в желудке лошадей бывает солитёр; **сосха паарында хыча поладырох** и в печени свиней бывает солитёр.

ХЫҶАЛАНАРҒА /**хычалан-**/ 1) прельщаться, соблазняться, *прост.* зариться; иметь сильное желание завладеть *чем-л.*; **тадылыг нимее хычаланарға** сильно хотеть вкусного; **көрген нимее хычаланарға** страстно захотеть увиденного; **кізі пайына хычаланарға** зариться на чужое добро; 2) жадничать; **ахчаа хычаланарға** а) прельститься чужими деньгами; б) проявлять жадность к чужим деньгам.

ХЫҶАЛАНДЫРАРҒА /**хычаландыр-**/ 1) прельщать *кого-л. чем-л.*, соблазнять; **ис-пайынаң хычаландырарга** прельщать (соблазнять) богатством; 2) дразнить, вызывать, возбуждать желание; **көмес нименең хычаландырчалар** дразнят немногим (*напр.*, выбросят немного).

ХЫҶАЛАНДЫРТАРҒА /**хычаландырт-**/ *понуд. от* **хычаландырарга**; **хычаландыртпанар пісті** не дразните нас.

ХЫҶАЛАНЫЗАРҒА /**хычаланыс-**/ *взаимн. от* **хычаланарға** прельщаться, соблазняться *вместе с кем-л.*; **олганнар, анча көп ниме көр салып, хычаланыспчалар** дети, увидев столько много всего, смотрят с завистью.

ХЫҶАЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **хычаланарға** соблазн, искушение; **магазинде олганнарга көп хычаланыстар** в магазине для детей много соблазнов; **улуг хычаланыснаң көрерге** смотреть с большой жадностью.

ХЫҶАЛАНЫСТЫҒ соблазнительный, прельщающий; **хычаланыстыг тамах** еда, вызывающая аппетит; ◊ **хычаланыстыг хыс** соблазнительная девушка.

ХЫҶАЛЫҒ 1) жадный; **ахчаа хычалыг** жадный к деньгам; **чиниске хычалыг** ненасытный, прожорливый (жадный к

еде); 2) *разг.* падкий, охочий; **арағаа хыҷалыг** охочий до водки.

ХЫҷАНАРҒА /хыҷан-/ грозить, грозиться; угрожать *кому-л.*, *чему-л.*; **хыҷан халарға** грозиться; **хыҷан тураргa** постоянно грозиться, грозить; **піске хыҷанча** [он] нам грозит; **мағаа хыҷанма!** [ты] не угрожай мне!; □ **хыҷанған кізінің хычин чидедір** *погов.* человеку, который угрожает другим, достаётся самому.

ХЫҷАНДЫРАРҒА /хыҷандыр-/ *понуд. от* **хыҷанарға** заставлять, вынуждать *кого-л.* грозиться, угрожать *кому-л.*, *чему-л.*; **хыҷандырба син аны** не позволяй ему грозиться.

ХЫҷАНЫЗАРҒА /хыҷаныс-/ *взаимн. от* **хыҷанарға**; грозиться друг на друга; угрожать друг другу; **удур-тӧдір хыҷаныс чӧрерге** (постоянно) грозить друг другу.

ХЫҷАНЫСТЫРАРҒА /хыҷаныстыр-/ *понуд. от* **хыҷанызарга**; **удур-тӧдір хыҷаныстырарга** подстрекать к угрозе друг друга.

ХЫҷАРАРҒА /хыҷар-/ *то же, что* **хыҷыраргa**.

ХЫҷАРТАРҒА /хыҷарт-/ *то же, что* **хыҷыраргa**; **кізі хыҷартарға** дразнить *кого-л. чем-л.*; **пісті хыҷарт ла салдың** [ты] нас только подразнил (*напр.*, небольшим количеством *чего-л.*).

ХЫҷЫ желание ругаться; желание мстить; **хыҷызы кірче** [ему] хочется ругаться; **хыҷызы ханған** [он] удовлетворён местью.

ХЫҷЫҒАН *бот.* лапчатка гусиная, гусиная лапка (*народное назв.* серебрянник).

ХЫҷЫҒАЧЫ *зоол.* небольшая серая птичка с длинными ногами.

ХЫҷЫРАДАРҒА /хыҷырат-/ 1) хрустеть *чем-л.*; **хыҷырада тайнырга** жевать с хрустом; **ӱгӱрсӱ хыҷырадарга** хрустеть огурцами; **сахар хыҷырадарға** хрустеть сахаром; 2) скрежетать; **тимір хыҷырадарға** скрежетать железом; **тіс хыҷырадарга** скрежетать зубами.

ХЫҷЫРАЗАРҒА /хыҷырас-/ *взаимн. от* **хыҷырирга**; **ілчірбелер хыҷырасчалар** цепи скрежещут.

ХЫҷЫРАРҒА /хыҷыр-/ дразнить, досаждать (*человека*); **паланы хыҷырба** не дразни ребёнка; **пайыннан кізі хыҷырба** не дразни других своим богатством.

ХЫҷЫРАС (**-зы**) 1) хруст; **сӱлейкелернің хычыразы** хруст [бьющегося] стекла; 2) скрежет; **тегілектернің хычыразы** скрежет колёс (*напр.*, вагонов о рельсы).

ХЫҷЫРАТТЫРАРҒА /хыҷыраттыр-/ *понуд. от* **хыҷырадарга**; **тізін хыҷыраттырба** не позволяй [ему] скрежетать зубами.

ХЫҷЫРИРҒА /хыҷыра-/ 1) хрустеть, треснуть; **ааста сухар хычырапча** на зубах (*во рту*) хрустят сухари; **ағас салаазы хыҷыри тӱскен** хрустнула ветка; **хыҷыри тӱзерге** хрустнуть, треснуть; **тізімде тас хыҷырапча** на зубах хрустит песок; 2) скрежетать; **пила пізі хыҷырапча** зубцы пилы скрежещут.

ХЫҷЫРТЫРАРҒА /хыҷыртыр-/ *понуд. от* **хыҷыраргa** заставлять *кого-л.* дразнить *кого-л.*, досаждать *кому-л.*

ХЫҷЫРЫЗАРҒА /хыҷырыс-/ *взаимн. от* **хыҷырарга** дразнить друг друга, досаждать друг другу; **удур-тӧдір хыҷырызарға** дразнить друг друга *чем-л.*

ХЫҷЫТХАЧО *зоол.* болотная птица.

ХЫҷЫХ (**-гы, -ин**) I 1) жадность; **хыҷых кӧзітпеске** не проявлять жадность; 2) сильное желание, сильное пристрастие к еде; ◊ **хыҷығым тутча** [мне] сильно хочется *что-л.* поесть; □ **тоғыпар полза, істі ағырча, азыранар полза, хычин сасхлапча** *погов.* как работать — живот болит, как есть — аппетит разгорается.

ХЫҷЫХ (**-гы**) II *кач.* мор (*болезнь*); **чонға хыҷых кірібіскен** на людей мор напал.

ХЫҷЫХТАНАРҒА /хыҷыхтан-/ проявлять жадность *к чему-л.*; **тадылыг нимее хыҷыхтанарга** проявлять жадность к сладостям.

ХЫҷЫХТАНДЫРАРҒА /хыҷыхтандыр-/ *понуд. от* **хыҷыхтанарга**; **хыҷыхтандыр саларга** раздразнить *чем-л.*; **палапы хыҷыхтандыр саларга** раздразнить ребёнка (*напр.*, сладостями).

ХЫЧЫХТАНЫЗАРҒА /хычыхтаныс-/ *взаимн. от* **хычыхтанарга** проявлять жадность *с кем-л.* заодно; **тадылыг чиске хычыхтаныс ла халгабыс** [мы] вкусной едой только раздразнились (*мало оказалось*).

ХЫЧЫХТЫҒ жадный, охочий до еды; *разг.* прожорливый; ◊ **чиске хычыхтыг** а) обжора; б) прожорливый; **хычыхтыг сосхачах** прожорливый поросёнок.

ХЫЫ разгар; **тогыс хыызында** работа в самом разгаре; **чоох хыызында** беседа в самом разгаре; **хыызына кірерге** быть в разгаре; **от тоғызы хыызында парча** сенокос идёт в самом разгаре.

ХЫЫЗИРҒА /хыыза-/ закатываться (*от смеха*); закатываться (*кашлем*); **апсах чиділіп, хыызап парыбысхан** старик закатился кашлем.

ХЫЫЗЫНАРҒА /хыызын-/ приобретать дурную привычку; **хыызын парган кізі** человек с дурными привычками (*дурным поведением*); **хыызын парган мал** скот, привыкший отбиваться от стада.

ХЫЫЙТ гиканье; **хыыйт хыехыларга** гикать; □ **хыыйт итчік, хылызын салчых (адай, адайның хузурин)** *загадка* улюлюкнул — саблю схватил (собака, хвост собаки).

ХЫЫЙТИРҒА /хыыйта-/ гикать; **хыыйтап хысхыларга** кричать, гикая.

ХЫЫЛАДАРҒА /хыылат-/ мчаться, бежать изо всех сил; **хозап харах-хулах чох хыылат пари** заяц бежит сломя голову.

ХЫЫЛАЗАРҒА /хыылас-/ *взаимн. от* **хыылирга** I; **хыылаза халарга** умчаться с шумом (*о многих*); **машиналар күн тооза хыыласчалар** машины целыми днями проносятся (*туда-сюда*); **чинттер хыылас чөрчелер** молодёжь носится туда-сюда.

ХЫЫЛАМА I *то же, что* **хаалама**; **хыылама чол** наезженная дорога.

ХЫЫЛАМА II трескучий (*о морозе*); **хыылама соох** трескучий мороз.

ХЫЫЛАҢ *кыз.* одышка; **хыылаң полыбыеты** одышка началась.

ХЫЫЛАС (-зы) *и. д. от* **хыылирга** II хрип в груди; **хыылазы истіл сыххан** слышится хрип в [его] груди.

ХЫЫЛИРҒА /хыыла-/ I *разг.* пролетать, умчаться со звоном, свистом; проноситься мимо; **хыылап пари** [он] проносится мимо; **хыыли халарга** промчаться; **машина хырыбысча хыыли халды** машина промчалась мимо нас; **хаңаа улуг табырахта хыыли халган** телега пролетела на большой скорости; **чинттер городсар хыыли халғанпар** молодые умчались в город; □ **хырдаң сыхпинан хыыли халчых (тӱпӱктең сыххан хыбын)** *загадка* выбравшись из горы, умчалась со свистом (искра, вылетевшая из трубы).

ХЫЫЛИРҒА /хыыла-/ II хрипеть в груди; **хыылабызарга** захрипеть; **көксім хыылапча** [у меня] хрипит в груди; **хыылап тынарга** дышать с хрипом.

ХЫЫРАЙАРҒА /хыырай-/ 1) выделяться торчком, торчать; **хойныңда ниме хыырайча?** что у тебя торчит за пазухой?; 2) *перен.* грозить, грозиться (*размахивая руками, палкой*); **хыырай турарга** грозить *кому-л.*

ХЫЫРАЙТАРҒА /хыырайт-/ ставить, выставлять *что-л.*; **хыырайт салларга** поставить (положить) торчком.

ХЫЫРАЙЫЗАРҒА /хыырайыс-/ *взаимн. от* **хыырайарга** *перен.* грозить друг другу, грозиться друг на друга; **удур-тӧдір хыырайызын гурлар** [они] друг на друга грозятся (*ссорятся, размахивая руками*).

ХЫЫРАРҒА /хыыр-/ *сар.* звать, приглашать; *см.* **хығырарга** I; **хыыр килерге** пригласить; **ічем аалчылар хыырча** [моя] мама приглашает гостей.

ХЫЫРТАЙАРҒА /хыыртай-/ 1) коситься, выражать неприязнь (*взглядом*); 2) *перен., разг.* дуться; **нимее хыыртай чӧрзің?** что [ты] дуешься?

ХЫЫРТАЙЫЗАРҒА /хыыртайыс-/ *взаимн. от* **хыыртайарга** коситься друг на друга; *перен., разг.* дуться друг на друга; **хыыртайыс чӧрлер** [они] дуются друг на друга.

ХЫЫРТАҢНАЗАРҒА /хыыртаңнас-/ *то же, что* **хыртаңназарга**; **хыыртайызарга**; **удур-тӧдір хыыртаңназарга** коситься, косо посматривать друг на дру-

га; **хыыртацнас чӧрерге** постоянно коситься друг на друга (*выражая неприязнь взглядом*); **хыыртаңнапазыбызарға** посматривать друг на друга враждебно.

ХЫЫРТАҢНИРҒА /хыыртаңна-/ *то же, что* **хыртаннирға**; **хыыртайарға**; **хыыртацнап кӧрерге** смотреть *на кого-л.* с ненавистью (*неприязнью*).

ХЫЫРТИРҒА /хыырта-/ косить, смотреть искоса; *перен.* коситься, бросать сердитый взгляд *на кого-л., что-л.*; **харах хыырти кӧрерге** смотреть косо, враждебно *на кого-л.*; коситься.

ХЫЫРЧЫ *сар. разг.* **1.** приглашение; *см.* **хыгыртыг**; **хыырчы килді** приглашение пришло; **хыырчаа параргға** отправляться *к кому-л.* с приглашением; **2.** посыльный; **хыырчы оолах** мальчик-посыльный; **хыырчы ызарга** отправлять посыльного (*с приглашением*).

Ц

ЦЕЙТНОТ (**-ды**) *шахм.* цейтнот.

ЦЕЛЛОФАН 1. целлофан; **целлофаннан чабарға** закрывать *что-л.* целлофаном; **2.** целлофановый; **целлофан хапчых** целлофановый мешочек.

ЦЕЛЛУЛОИД целлулоид // целлулоидный; **целлулоид кӧклӧ** целлулоидная кукла.

ЦЕЛЛЮЛОЗА целлюлоза // целлюлозный; **целлюлоза комбинады** целлюлозный комбинат.

ЦЕМЕНТ цемент // цементный; **цемент чуурирга** готовить раствор цемента; **цемент заводы** цементный завод.

ЦЕМЕНТТИРГЕ /цементте-/ цементировать *что-л.*; **цементтеп саларга** зацементировать *что-л.*; **пол цементтирге** цементировать пол.

ЦЕНЗОР цензор // цензорский; **цензорның кӧзідіглері** замечания цензора (цензорские замечания).

ЦЕНЗУРА цензура // цензурный; **цензура иртерге** проходить цензуру (быть подвергнутым цензуре); **цензура правилолары** цензурные правила.

ЦЕНТНЕР центнер; **пір центнер тамах** центнер зерна.

ЦЕНТР центр; *см.* **кіи**; **промышленность центрі** промышленный центр.

ЦЕНТРАЛИЗМ *полит.* централизм; **демократия централизмі** демократический централизм.

ЦЕНТРИФУГА центрифуга.

ЦЕХ (**-гы**) цех // цеховой; **тимір урыстырчан цех** литейный цех; **узанчан цех** столярный цех; **цех комитеді** цеховой комитет.

ЦИВИЛИЗАЦИЯ цивилизация; **пӧзік цивилизация** высокая цивилизация; **пурунгы цивилизация** древняя цивилизация.

ЦИГЕЙКА 1. цигейка; **цигейкадан тон тігерге** шить шубу из цигейки; *ср.* **теер I**; **2.** цигейковый; **цигейка пӧрік** цигейковая шапка; **цигейка мойдырыхтыг кип** пальто с цигейковым воротником.

ЦИКЛ 1) цикл; **производство циклі** производственный цикл; 2) цикл; **лекциялар циклі** цикл лекций.

ЦИКЛОН *метеор.* циклон; **троциктегі циклон** тропический циклон.

ЦИКОРИЙ *бот.* цикорий // цикорный; **цикорий тамыры** цикорный корень.

ЦИЛИНДР 1. 1) *мат., техн.* цилиндр; **двигатель цилиндрі** цилиндр двигателя; 2) цилиндр (*шляпа*); **2.** цилиндрический, цилиндровый; **цилиндр формалыг** цилиндрической формы.

ЦИНК цинк // цинковый; **цинк сыгарары** производство цинка; **цинк кӧпек** цинковое ведро; **цинк сӱрткізі** цинковая мазь.

ЦИНКТІГ содержащий цинк, цинковый; **цинктіг руда** руда, содержащая цинк.

ЦИННИЯ *бот.* цинния.

ЦИРК цирк // цирковой; **кӧс чӧрчен цирк** передвижной цирк; **цирк манежі** цирковой манеж.

ЦИРКУЛЬ циркуль.

ЦИРКУЛЯР циркуляр // циркулярный; **циркуляр пічин** циркулярное письмо.

ЦИСТЕРНА цистерна; **бензин урчан цистерна** цистерна для бензина; **цистерна вагон** вагон-цистерна.

ЦИТАТА цитата; **чоохха цитата киргге** вставить в речь цитату.

ЦИТРУС (**-зы**) *бот.* цитрус // цитрусовый; **цитрус агастары** цитрусовые деревья; **цитрус плантациялары** цитрусовые плантации.

ЦИФЕРБЛАТ (**-ды**) циферблат; **часгарның циферблады** циферблат часов; **чарыпчатхан циферблат** светящийся циферблат.

ЦИФРА цифра // цифровой; *ср.* **сан** 1; **араб цифралары** арабские цифры; **цифра системазы** цифровая система.

ЦИФРАЛЫҒ цифровой; **цифралыг тапыг** цифровое обозначение.

ЦУКАТ (**-ды**) цукат; **цукаттыг торт** торт с цукатами.

ЦЫГАН цыган // цыганский; **цыган ынчі** цыганка; **цыган кізі** цыган; **цыган чоны** *мн.* цыгане; **цыган тілі** цыганский язык.

ЦЫГАНКА цыганка.

ЦЫГАННИРҒА /**цыганна-**/ говорить по-цыгански; **цыганнап чоохзанарга** говорить по-цыгански.

Ч

ЧАА I 1) война // военный; **Ада чаазы** Отечественная война; *ср.* **илбек**; **позыдыглыг чаа** освободительная война; **чаанап кіргге** наступать (идти) войной *на кого-л.*; **чаага парарга** пойти на войну; **чаа чыллары** военные годы (годы войны); **чаа тирии** военное снаряжение; 2) *перен.* война; вражда, ссора *с кем-л.*; **ирепчілернің аразында чаа парча** супруги ссорятся (враждуют); 3) *уст. фольк.* войско; **тастыг сыныш ўстўнс агар чаа сых килген** *фольк.* на каменистый высокий хребет двинулось большое войско; ◊ **чаада халарга** погибнуть; **чаа тас** средневековые погребения с каменными насыпями; □ **чаа ползе — ölім, чаргы ползе — ўрег** *погов.* если война — следует смерть, если судиться — следуют расходы.

ЧАА II *уст.* лук (*оружие*); *ср.* **чаачах** I; **ух-чаа**; **мўўс чаа** костяной лук.

ЧАА III *межд. разг. с усилит. знач.* же; **ушнап чаа** поразительно!; **анда полгазың чаа** ты же был там.

ЧАА IV *част. отриц.* нет; *ср.* **чаах**; **чаа, көрбеем** нет, [я] не видел; **чаа, пір дее кізі кірбеен** нет, никто не заходил.

ЧААЛАДАРҒА /**чаалат-**/ *страд. от* **чаалирга** 1) подвергаться нападению, быть закиданным *чем-л.*; **таснап чаалаттыбыс** [нас] закидали камнями; 2) *перен.* подвергаться брани, ругани; **хончыхтарга чааладарга** подвергаться ругани (брани) со стороны соседей.

ЧААЛАЗАРҒА /**чаалас-**/ *взаимн. от* **чаалирга** 1) воевать, сражаться *с кем-л.*; **набам Ада чаазында чааласкан** [мой] отец воевал во время Великой Отечественной войны; **хатыг чаалазарга** мужественно воевать (сражаться); 2) бросать, кидать друг в друга *чем-л.*; **таснап чаалазарга** бросать камнями друг в друга; 3) *перен.* ссориться, ругаться, враждовать; **хончых ипчілер удаа чааласкалар** женщины-соседки часто ссорятся.

ЧААЛАЗЫҒ (**-ни**) *и. д. от* **чаалазарга** бой; сражение, битва // боевой; **хатыг чаалазыг** жестокая битва; **киидегі чаалазыг** воздушный бой; **Курсктагы чаалазыг** Курская битва; **чаалазыг орденнері** боевые ордена.

ЧААЛАС (**-зы**) 1) *то же, что* **чаалазыг**; **арачыланыстыг чааластар** оборонительные бои; 2) *перен.* ссора, вражда; **чаалаас парча** ссора (вражда) продолжается.

ЧААЛАСТЫРАРҒА /**чааластыр-**/ *понуд. от* **чаалазарга**; **хончых хазналарны чааластырарга** подстрекать соседние государства на войну друг против друга;

туганнарыҥ чааластырарга перессорить родственников.

ЧААЛАТТЫРАРҒА /**чаалаттыр-**/ *страд. от* **чааладарга** 1) подвергаться нападению со стороны *кого-л.*; 2) *перен.* стать предметом оскорбления, нападок, ругани; **тик ле чирдең чаалаттырчам** ни за что [на меня] нападают.

ЧААЛИРҒА /**чаала-**/ 1) вести войну (*захватническую*); завоёвывать *кого-л., что-л.*; **кічіг хазналарны чаалирга** завоёвывать малые государства; **читі ханның чирін чаалап алып, чонын пахтырчадыр** *фольк.* [богатырь] завоевал царство семи ханов, а народы их держит в неволе; 2) *перен.* бросать, кидать *чем-л. в кого-л., что-л.*; **таспан чаалирга** кидать камнями; **адай-хусты чаалирга** отгонять собак и кур (*напр.*, палками); 3) *перен.* ругать, бранить *кого-л.*; **ічем мині чоо чаалапча** мать меня сильно ругает; □ **чалгыс оолгын чоо чаалап пари (агты хамчылаапы)** *загадка* единственного [своего] сына сильно наказывает (погонять лошадь бичом).

ЧААЛЫҒ 1) военный; **чаалыг тус** военное время; **чаалыг чир** место, где идут бои (война); 2) *перен.* со скандалом; скандальный; **хончыгым чаалыг кіредір** иногда [моя] соседка заходит со скандалом; **чаалыг сӧбіре** скандальная семья.

ЧААН *саг.* сторона; *см.* **сари**; **пу чаанда** на этой стороне; **ол чаанда** на той стороне; **сугның тігі чаана кизерге** перейти на ту сторону реки.

ЧААР ссадина (*обычно на спине лошади, сбитая седлом, седёлкой и т.п.*); **аттың чаарына сӱртікі сӱртерге** смазать мазью ссадину у лошади.

ЧААРАДАРҒА /**чаарат-**/ *понуд. от* **чаарирга** сбить, ссадить *что-л.*; **аар чӱк кӧдіріп, чинт оол иниіп чаарат салган** молодой человек от тяжести плечо себе ссадил; **чабдахха мӱніп, оолағас соон чаарат салган** на неосёдланной лошади мальчик натёр ссадины на ягодицах; **чахсы ээзі ат арғазын чааратпас** хороший хозяин не допустит, [чтобы] у лошади [появились] ссадины.

ЧААРҒА /**чаг-**/ идти, выпадать (*об осадках*); **хар чаапча** снег идёт; **наҥмыр чаарга итче** дождь собирается; **хараазын хар чаап парған** ночью выпал снег; **мӱндӱр чаапча** град идёт; **чаган наҥмыр чіли салгыл парир ат-чахсы** *фольк.* добрый конь бежит подобно льющемуся дождю (*быстро и ровно*).

ЧААРИРҒА /**чаара-**/ образоваться (*о ссадинах, натёртостях, чаще на ягодицах от долгой езды на лошади без седла*); содраться, поцарапаться (*о коже на теле*); **ат арғазы чаарап парған** спина лошади сбита (*напр.*, седлом).

ЧААС (**-зы**) I *фольк.* земля; **чаас чарылчадыр, ӱлгер ӱзілчедір** раскалывается земля, плеяды (созвездия) расходятся (падают).

ЧААС (**-зы**) II: **хус чаазы** снег, выпавший весной крупными хлопьями; кратковременный обильный снегопад.

ЧААСКА *то же, что* **часка**; **чааска кӧрерге** быть счастливым.

ЧААСКАЛЫҒ *то же, что* **часкалыг**; **чааскалыг чуртас** счастливая жизнь.

ЧААХ *част. отриц. разг.* нет; **чаах, парбаспын** нет, не пойду (не поеду); **чаах, пирбеспін** нет, не отдам.

ЧААҶАХ (**-гы**) I лук (*оружие*); **тал чаачах** тальниковый лук (*детский*); **чаачах атарга** стрелять из лука; **тике мӱӱзі, тилік чаачах** *фольк.* гибкий (боевой) лук из рога горного барана; **ӱс уйалыг чаачах** трёхсоставный (боевой) лук; **сарыг мӱӱс чаачах** *фольк.* лук с жёлтыми роговыми накладками; ◊ **пизік чаачагы** лучковидная пружина для детской люльки.

ЧААҶАХ (**-гы**) II смычок; **ыых чаачагы** смычок для игры на ыхе (скрипке).

ЧААҶЫ воин // воинский; боец // боевой; **махачы чаачы** храбрый воин; **чаачы махачызы** воинская (боевая) доблесть.

ЧАБ 1) ненасытный, алчный, корыстный, жадный, скупой; **чаб кізі** алчный человек; 2) прожорливый; **тамахха чаб поларга** быть жадным до еды; 3) свирепый, яростный, озверелый; **чаб ыырчы** свирепый враг; / **чаб аҥнар** хищные звери.

ЧАБА I *деепр. от* **чабарга** *употр. в составе сложных глагольных форм*; **чаба палгирга** привязывать *кого-л., что-л. к чему-л.*; **чаба тударга** прикрывать *что-л.* рукой; **суг чаба сазарга** обливать *кого-л.* водой; **чаба тастирга** накидывать *что-л. на кого-л.*; **тон чаба тастирга** накинуть шубу *на кого-л.*; **чаба тӳкӳрерге** *прям., перен.* плюнуть *кому-л.* в лицо; ◊ **тогысха чаба чадарга** работать с жадностью.

ЧАБА II: **чаба хулах** ушастая сова; *ср.* **гасха**; **чаба хулах чӗлӗ чалбастан халды** *фольк.* распустил крылья, словно ушастая сова (*о беге богатырского коня*).

ЧАБААРАЗАРҒА /чабаарас-/ *взаимн. от* **чабаарирга** 1) облепить, налететь в большом количестве (*чаще о насекомых*); **сеектер мӧӧткe чабаарасчалар** мухи садятся (*кучей*) на мёд; **харгалар ӧлген малга чабаарасча** вороны облепили падаль; 2) *перен.* обступить, набрасываться *на кого-л., что-л.*; **чыылган чон столзар чабаарасча** собравшиеся обступают стол.

ЧАБААРИРҒА /чабаара-/ 1) налететь, облепить *кого-л., что-л.* (*в большом количестве*); **аарлар чахайахха чабаарап парган одырлар** пчёлы облепили цветы; 2) *перен.* обступать *кого-л., что-л.*; **олганнар хайчы апсахха чабаарап парганнар** дети обступили старика-сказителя.

ЧАБАҒА двухлетний жеребёнок; **торыг чабага** гнедой жеребёнок; **пӳкте чабагалыг пии чӧрче** на лугу пасётся кобылица с жеребёнком; □ **чабаганы ат ӧскiрерге, паланы ир ӧскiрерге** *посл.* жеребёнка надо выходить, чтобы стал добрым конём, а ребёнка надо воспитать, чтобы стал человеком.

ЧАБАЗАХ *то же, что* **чабас**; **чабазах суучах** тихий ручеёк.

ЧАБАЛ 1. 1) зло, неприятность; *прост.* гадость; **чабал идерге** а) делать зло (гадость) *кому-л.*; б) издеваться *над кем-л.*; **ол хачан даа кiзее чабал итпеен** он никогда никому не причинял зла; 2) злоба, злость; **чабалы азынча** [у него] много злости; **2.** 1) злой, злобный; зловредный; дрянной, гадкий; **чабал адай** злая собака; **чабал кiзi** зловредный человек; **чабал кӳн** скверная погода; **чабал хылых** дурной характер; **пiрде чахсы, пiрде чабал** иногда [он] хороший, иногда плохой; 2) ветхий, старый; дряхлый; **чабал адычах** дряхлая лошадёнка; **чабал кӧнек** прохудившееся ведро; **чабал тон** ветхая шубёнка; **чабал тура** ветхая изба; **3.** зло, злобно; / **чабал айна** а) дьявол; б) негодяй; **чабал хус** *разг.* удод; *см.* **тӳдет**; ◊ **чабал тiл** дурной язык (*если он скажет что-л., человек может заболеть*); **чабал харах** дурной глаз (*может сглазить*); **чабал сагыс тударга** затаить зло *на кого-л.*; **чабалга сугарга** оклеветать (*букв.* в плохое всунуть); **чабал кӧрерге** ненавидеть *кого-л.*; □ **чабал кiзi чагадан хабадыр, чабал адай соонан хабадыр** *погов.* злой человек хватает за ворот, злая собака хватает сзади; **чабалның сӧзiн ундут сал, чахсының сӧзiн нанчыхха сал** *погов.* слова плохого человека забудь, слова хорошего человека клади в кисет.

ЧАБАЛКАЙ *разг.* плохонький, старенький, слабенький; **чабалкай адычах** слабенькая лошадка (*от старости*); **чабалкай школа** старенькая школа; ◊ **чабалкай позым** бедненький я.

ЧАБАЛКАЙАХ *то же, что* **чабалкай**; **чабалкайах ибiчек** плохонькая избёнка.

ЧАБАЛЛАДАРҒА /чабаллат-/ *страд. от* **чабаллирга** подвергаться ругани, нападкам; **кемге чабаллаттың?** кто [тебя] поносит?

ЧАБАЛЛАЗАРҒА /чабаллас-/ *взаимн. от* **чабаллирга** ругать, порочить, поносить друг друга; **удур-тӧдiр чабалласчалар** [они] оскорбляют, поносят друг друга; **ӳрдең пеер чабаллас парирлар** [они] давно враждуют; □ **чахсыпан чабалласпа, чабалпан нанчыласпа** *посл. соотв. рус.* берегись с дурным лада, а с достойным — разлада (*букв.* с хорошим не ссорься, с плохим — не дружи).

ЧАБАЛЛАНАРҒА /чабаллан-/ 1) буянить, скандалить; **пога чабалланчазың?** чего скандалишь?; 2) ругаться, сквернословить; **оол iчезiне чабалланча** парень с матерью ругается; 3) выражать гнев (*словами*); **чабаллан чӧрбе мында!** остынь, не ругайся!

ЧАБАЛЛАНЫЗАРҒА /чабалланыс-/ *взаимн. от* **чабалланарга**: **хончыхтар піскке чабалланыс парирлар** соседи ругаются на нас.

ЧАБАЛЛАНЫС (-зы) *и. д. от* **чабалланарга** скандал, ругань; **чабалланысха кірерге** затевать скандал.

ЧАБАЛЛАНЫСТЫҒ злобный, гневный; скандальный; **чабалланыстыг ӳн истілче** слышится злобный голос; **чабалланыстыг кирек** скандальное дело.

ЧАБАЛЛАС (-зы) *и. д. от* **чабаллирга** 1) опорочивание; осуждение; *разг.* хула; **чабаллас идерге** порочить, хулить *кого-л.*; 2) ругань, брань, проклятия; **кӳн тооза чабаллас парча** целыми днями сыплются ругательства (*проклятия и т.п.*).

ЧАБАЛЛИРҒА /чабалла-/ ругать, порочить, поносить, хулить *кого-л.*, *что-л.*; **пастыхтарны чабаллирга** поносить руководство (*напр.*, учреждения); **чахсы кізіні чабаллирга** порочить доброго человека; **чабаллап чӧрерге** поносить *кого-л.* [постоянно].

ЧАБАЛ-ЧУБАЛ плохонький; **чабал-чубал даа полза, ибібіс пар** хотя и плохонький, но есть у нас домик; ◊ **чабал-чубал ниме** хлам.

ЧАБАН чабан, пастух // чабанский; чабаний; **чабан поларга** работать чабаном; **чабанның ады** лошадь чабана.

ЧАБАНҶЫ *сар.* уголки рта коня; удила; *см.* **чапанчы** II; **Алып Хан Мирген хан позырах адының чабанҷызын чара чайхап, чалбах пудына хамчы сапхан** *фольк.* Алып Хан Мирген натянул удила кроваво-рыжего коня и стегнул плетью по широкому бедру.

ЧАБАРҒА /чап-/ 1) закрывать, затворять *что-л.*; **сундух чабарга** закрыть сундук; 2) крыть, покрывать *что-л.*; **иб ӳстӳн хахпаснан чабарга** покрыть юрту корой; **тон чабарга** покрывать (*материалом*) шубу; 3) укрывать, укутывать *кого-л.*, *что-л.*; **чорган чабарга** укрыть одеялом; 4) *прям. и перен.* закрывать; **харах чабарга** а) закрывать глаза; б) умереть; 5) сажать (*в тюрьму*); **сайбаг яткеп ӳчӳн харибге чабарга** посадить в тюрьму за хулиганство; ◊ **аас чаппасха** болтать без умолку; ☐ **кізі ахсын чаап полбассын** *посл. соотв. рус.* на чужой роток не накинешь платок (*букв.* чужой рот не сможешь закрыть).

ЧАБАС 1) спокойный, смирный (*чаще о животном*); **чабас ат** смирная лошадь; 2) *перен.* смирный, кроткий, тихий; **чабас кізі (чабас чӳректіг)** кроткий (тихий) человек; **чабас суг** река с медленным (спокойным) течением; ☐ **чабас атха ӳс тее кізі усхазар** *погов.* на смирную лошадь можно и втроём верхом сесть; **пазынап тутса — сас, хузурынап тутса — чабас (турун)** *загадка* если схватить за голову — дикий, за хвост — смирный (головёшка).

ЧАБАССЫРАДАРҒА /чабассырат-/ *попуд. от* **чабассырирга** 1) усмирять *кого-л.*; **адын чабассырат полбинча** [он] не может усмирить своего коня; **чабассырат саларга** усмирить, укротить; 2) успокаивать, внушать спокойствие *кому-л.*; **паланы чабассырадарга** успокаивать ребёнка.

ЧАБАССЫРИРҒА /чабассыра-/ усмиряться, становиться смирным, кротким; **адай чабассырады** собака усмирилась.

ЧАБАТЧЫ *кач.* углы рта (*у коня*); *см.* **чапанчы** II.

ЧАБАХ *кач., кыз.* елец; *см.* **номза**; **чабах палых кӳмӳс ӧниг поладыр** рыба елец бывает серебристого цвета.

ЧАБДАХ 1) неосёдланный; **чабдах ат** неосёдланная лошадь; **апеах чабдах аттыг полган** старик был на неосёдланной лошади; 2) *то же, что* **чабдахха**; **чабдах чӧрерге** ездить верхом без седла.

ЧАБДАХХА *нареч.* без седла; **чабдахха мӳнерге** ездить, садиться [на коня] без седла.

ЧАБДИРҒА /чабды-/ жадничать, проявлять жадность, скупиться; **ахчаа чабдирга** быть жадным на деньги; ☐ **кізі нимезіне чабдыбачан** *посл.* на чужое добро нельзя зариться.

ЧАБДЫ жадный; ненасытный, алчный; *ср.* **чаб**; **чабды кізі** ненасытный человек (жадный); ☐ **чабдының ахсына чаг толбаш** *посл.* жадный никогда не насы-

58 Заказ № 713

тится (*букв.* рот ненасытного салом не наполнен).

ЧАБДЫЛАНАРҒА /**чабдылан-**/ *то же, что* **чабдирга**; **чабдыланып кізінец дсе кіріспинче** [она] из-за скупости ни с кем не общается.

ЧАБДЫЛАНҶЫХ *то же, что* **чабды**; □ **чабдыланҷыхха ниме чиде чоғыл** *посл.* жадному всегда не хватает.

ЧАБИРҒА /**чабы-**/ *саг.* жадничать; *см.* **чабдирга**; **чабдыланарга**; **кізі пайына чабирга** зариться на чужое добро.

ЧАБЛАХ (**-ғы, -аа**) *саг.* картофель; *см.* **яблах**; **чаблах саларга** сажать картофель; **чаблах сыхпады** картофель не уродился.

ЧАБОҒАРҒА /**чабох-**/ *кач.* окоченеть; **кізі чабох парган** человек окоченел; **соохха хол салаалары чабохча** на морозе пальцы рук коченеют.

ЧАБЫ *саг.* жадный; *см.* **чаб**; **чабды**; **чабы кізі** хапуга; **андаг чабы поларга чарабас** нельзя быть таким жадным.

ЧАБЫҒ (**-ин**) I 1) крышка, покрышка; **кӧнек чабин** крышка ведра; 2) кровля, крыша, навес; **сызыр чабыг** навес из соломы; **тура чабин пӧзік пимес** крыша дома невысокая; 3) покров; **чирніц ӧзімніг чабин** растительный покров земли; **чазынын харлыг чабин** снежный покров поля; 4) покрытие; **чолныц хатыг чабин** твёрдое покрытие дороги; **сикпен чабыглыг тон** шуба с суконным покрытием; 5) покрывало; **торгы чабыг** шёлковое покрывало; **тӧзек чабин** покрывало для постели.

ЧАБЫҒ II заключение (*лишение свободы*); **оолгы чабыгда одыр** его сын находится в заключении; **ол чабыгдан сыхпинча** он постоянно находится в заключении; **чабыга кір парарга** попасть в тюрьму.

ЧАБЫҒАРҒА /**чабых-**/ проявлять жадность, алчность, зариться на чужое; ◊ **кічіг палаа чабыхпа** не лезь к ребёнку (*по отношению к новорождённому*); **чистекке чабыгарга** быть жадным на ягоды (*во время сбора*); □ **чабал ниме чабыхса — палац ағырыбызар** *погов.* к дурному тянуться – ребёнок заболеет.

ЧАБЫҒДА *нареч.* взаперти, под замком; **палаларын олар чабыгда одыртыпчалар** своего ребёнка они держат взаперти; **ізік чабыгда тур** дверь на замке.

ЧАБЫЗАХ *то же, что* **чабыс**; **чабызах кізі** человек невысокого роста.

ЧАБЫЙ *саг.* специально вытесанная (*из дерева*) крышка; **кӧнек чабыйы** специально вытесанная крышка ведра.

ЧАБЫЛАНАРҒА /**чабылан-**/ *саг.* жадничать; *см.* **чабдыланарга**; **чабы кізі прай нимес чабыланча** жадный во всём проявляет жадность.

ЧАБЫЛАНҶЫХ *саг. то же, что* **чабдыланҷых**; **чабыланҷыхха кізі хынминча** алчного никто не любит.

ЧАБЫЛАРҒА /**чабыз-**/ *страд. от* **чабарга** (в 1 и 3 знач.) быть закрытым, закрываться; **ізік чабылча** дверь закрывается; **магазин чабыл партыр** магазин закрыт; **харахтарым чабылча** [у меня] глаза слипаются (закрываются); **завод чабылча** завод закрывается (ликвидируется); **тоснан чабылган тура** дом, крытый тёсом; **таглар ах харнац чабыл парган турчалар** горы покрыты белым снегом; ◊ **ахсы чабылбинча** а) [он] говорит без умолку; б) [он] радуется (*всё время улыбается от радости*).

ЧАБЫЛҒАЙ 1) *саг. зоол.* ястреб, *см.* **хартыга**; **таг паарынча чабылгай хус учухча** у подножия горы летит ястреб; 2) кобчик (*хищная птица*); / **чабылгай хулах** *саг.* сова ушастая; *см.* **чаба** II.

ЧАБЫЛЫХ *то же, что* **чабых**; **клуб чабылых турча** клуб не работает (*букв.* клуб стоит закрытым).

ЧАБЫНАРҒА /**чабын-**/ *возвр. от* **чабарга** 1) закрываться, затворять (*дверь*); **хончыхтар иртӧк чабыныбысхан одырлар** соседи рано закрываются (*закрывают дверь на замок*); 2) укрываться, покрываться; **тон чабынарга** укрываться шубой; **чорган чабынарга** укрываться одеялом; **чир ӱстӱ кӧк отнан чабыныбысты** [весной] земля покрылась зеленью.

ЧАБЫНДЫ 1) накидка, покрывало; *ср.* **чабыг** I (в 3 и 5 знач.); **диван чабындызы** покрывало для дивана; **чазы ах ча-**

бындыпан чабын салган поле покрыто белым покрывалом (*букв.* одеялом); 2) облицовка *чего-л.*; 3) потолок.

ЧАБЫНДЫРАРҒА /**чабындыр-**/ *понуд. от* **чабынарга**; **паланы чабындырарга** заставлять ребёнка укрываться [одеялом].

ЧАБЫНЧАХ (**-гы**) I то, чем укрываются (*напр.*, шубой и т.п.); одеяло; **чабынчах чаап пирерге** укрыть одеялом [ребёнка].

ЧАБЫНЧАХ (**-гы**) II *что-л.*, наброшенное на плечи (*платок и т.п.*); **чабынчахтыг одырча** [она] сидит в наброшенном на плечи платке.

ЧАБЫРА *деепр. от* **чабырарга** *употр. в составе сложных глагольных форм*; **чабыра пазарга** а) придавливать *что-л.*; б) унижать, подавлять *кого-л.*; **хаңаадағы отты чабыра пазарга** придавливать нагруженное на телегу сено; **чабыра сабарга** пригибать *что-л.* к земле; **чил агастарны чирзер чабыра саапча** ветер пригибает деревья к земле; **пастых мині чабыра пазарға күстенче** начальник пытается меня унизить.

ЧАБЫРАМА очень густой, *обл.* рясный (*о ягоде*); **чистек чабырама** рясная (*очень густая*) клубника; **пу хузухта торым чабырама** на этом кедре очень много шишек.

ЧАБЫРАРҒА /**чабыр-**/ уменьшить *что-л.*; **лампа өзенің чабырарга** прикрутить фитиль в лампе [керосиновой]; **пестегі отты чабырарга** уменьшить огонь в печке; **ӱн чабырарга** приглушить голос; **хылых чабырарга** *перен.* укрощать *чей-л.* нрав.

ЧАБЫРТАРҒА /**чабырт-**/ *понуд. от* **чабырарга**; **ағбах састы чабыртарга** заставить *кого-л.* причесать растрепавшиеся волосы; **ӱнін чабыртарға** попросить *кого-л.* приглушить голос.

ЧАБЫРЫЛАРҒА /**чабырыл-**/ *страд. от* **чабырарга**; **ағбах сас чабырыл парган** распустившиеся волосы прибраны; **пестегі от чабырылган** огонь в печке уменьшен; **от чилге чабырылган** трава поникла от ветра.

ЧАБЫРЫЛДЫРА *деепр. от* **чабырылдырарга** *употр. в составе сложных глагольных форм*; **улуг алып чирні чабырылдыра пазып одыр** *фольк.* идёт великан-богатырь, и земля под ним прогибается.

ЧАБЫРЫЛДЫРАРҒА /**чабырылдыр-**/ *понуд. от* **чабырыларга**; **газ плитказында угаа тың көйчеткен отты чабырылдырарга** попросить уменьшить сильно разгоревшееся пламя в газовой плитке.

ЧАБЫС 1. 1) низкий, низкорослый; **чабыс стол** низкий стол; **чабыс таг** невысокая гора; **өскен сыны чабыс** [он] низкого роста; **ӱгренчілернің пілізі чабыс синде** знания учащихся на низком уровне; **чабыс чир** низкое место, низменность; **тогыс чабыс синде парча** работа ведётся на низком уровне; 2) *перен.* приниженный, униженный; **өкіске өзі ачидыр, чабысха чарны ачидыр** *фольк.* к сиротам ласковый [богатырь], к приниженным внимательный (*душа болит у него за сирот и униженных*); **2.** низко; **хус чабыс учухча** птица низко летит; / **чабыс хат** *кыз.* морошка (*ягода*); □ **чирге тӱссе — прай нимеден чабыс, чирден турза — аттаң пӧзік (тӱгее)** *загадка* если на землю спустится — ниже всего, если с земли встанет — выше коня (дуга).

ЧАБЫТХЫ 1) *уст.* деталь ручной кожемялки (*палка с зазубринами*); 2) верхняя часть саней, вставляемая в полозья; **соор чабытхызы тургызарга** вставить верх в сани.

ЧАБЫХ 1) закрытый; **чабых ізік** закрытая дверь; **чабых ідіс** закрытая посуда; **магазин чабых** магазин закрыт; 2) закрытый (*недоступный для посторонних*); **чабых чаргы** закрытый судебный процесс; **чабых чылыг** закрытое собрание; ◊ **чабых харах** узкие глаза.

ЧАҒ (**-аа**) жир, сало (*топлёное*); **чаг чох ит** мясо без сала; **сосха чаа** свиное сало; **тустаан чаг** солёное сало, шпик; **чаг сыехырарга** растапливать сало; ◊ **чаг паарлыг** отзывчивый, сострадательный, сердобольный; *разг.* жалостливый; **чаг**

чүректіг мягкосердечный, добрый; *ср.* **чагбан**; **чаг іс салган ат** упитанная, жирная лошадь (*которая не может участвовать на скачках, бегах*); □ **азаан хыймыраза, ахсын чаглыг полар** *погов.* если ноги будут бегать, во рту сало будет; **ибектіц ирні чаглыг, эрінчектіц пазы хагданныг** *погов.* у трудолюбивого губы в жиру, а у лентяя голова в перхоти.

ЧАҒА I 1) пояс (*брюк, юбки*): **чага паа** тесёмка (подвязка) для брюк; **чагаа марха хазирга** пришивать пуговицы к поясу брюк; 2) *уст.* воротник; *см.* **мойдырых**; **чага мархазы** пуговица под воротником; **алтын чагалыг кин** *фольк.* шуба с позолоченным воротником (*одежда хана*); **алтын чагалыг кип кизерге, алтын тайах тайанарга** *фольк.* стать ханом-властелином (*букв.* с позолоченным воротником в одежду облачиться, на золотой посох опираться); 3) край, грань, опушка; **арыг чагазында** на опушке леса; **таг чагазы** гребень горы; **чир чагазы** линия горизонта; 4) опалубка для бетона; **подвалны бетоннирга чага тургызарга** ставить опалубку для бетонирования [стен] подвала.

ЧАҒА II: **албан-чага** *см.* **албан-чага**; **Алып Хан Хыс алтон хаппап албан-чага алчададыр** *фольк.* Алып Хан Хыс [богатырь] от шестидесяти ханов собирает подать.

ЧАҒАЛИ *нареч.* по краю *чего-л.*, узкой полосой; **чагали парарга** идти по краю; **чол хастада чагали одыртылган тиректер** тополя, посаженные полосой по краю дороги.

ЧАҒАЛИРҒА /**чагала-**/ 1) пришивать пояс (*к брюкам*); 2) *уст.* пришивать воротник; **тон чагалирга пришивать** воротник к шубе; 3) *перен.* хватать за воротник; **алып-чахсы чагалап хабыс турлар** *фольк.* удалые богатыри сцепились (*букв.* хватают друг друга за воротники).

ЧАҒАРҒА /**чах-**/ 1) мазать, штукатурить; *ср.* **сыбирга** I; **көзнек чагарга** мазать окна (*замазкой*); **пол тизіктерін чагарга** замазывать щели на полу; **туранын істін-тастын чагарга** штукатурить дом изнутри и снаружи; **хой хазаазын чагарга** мазать [стены] кошары; **алебастрнан чагарга** штукатурить алебастром; **інек арыгынан чагарга** мазать свежим коровьим навозом (*щели в изгороди скотного двора*); 2) лепить; **тойдан кимеге чагарга** лепить печь из глины; **кізі сомы чагарга** лепить бюст.

ЧАҒБАН I *религ.* **1.** пост; **чагбан тузы** время поста; **чагбан тударга** поститься (соблюдать пост); **2.** постный; **чагбан кӱн** постный день.

ЧАҒБАН II 1) постный; **чагбан ӱгре** постный суп (*без мяса*); 2) *перен.* мягкий (*о характере*); сердобольный; **чагбан пазрлыг хыс** а) девушка с добрым сердцем; б) сердобольная девушка; ◊ **чагбан чӱректіг** добрый, отзывчивый; **чагбан чазарга** а) утолить голод; б) отвести душу в мясном (*в еде*); □ **чагбан сагыстыг кізее чабалларнын аразында чуртирга сидік полчан** *погов.* мягкосердечному человеку тяжело жить среди бездушных людей.

ЧАҒБАНЗЫРАДАРҒА /**чагбанзырат-**/ *попуд. от* **чагбанзырирга**; **чагбанзыратпинчам мин оларны** я постоянно покупаю им (*детям*) мясо (*букв.* не позволяю нуждаться им в мясе).

ЧАҒБАНЗЫРАХ I любитель жирной пищи, мяса; охотник до жирного, мяса; **чагбанзырах ит чох полбинча** охочий до мяса не может без мяса.

ЧАҒБАНЗЫРАХ II строго соблюдающий посты; **улуг ічем чагбанзырах полчап** [моя] бабушка строго соблюдала посты.

ЧАҒБАНЗЫРИРҒА /**чагбанзыра-**/ хотеть поесть жирного, мясного; **чагбанзырап пардым** [я] хочу поесть чего-нибудь мясного.

ЧАҒБАННИРҒА /**чагбанна-**/ I *то же, что* **чагбанзырирга**; **мин чагбаннапчам** я хочу поесть мясного.

ЧАҒБАННИРҒА /**чагбанна-**/ II соблюдать пост, поститься; **ічем чагбаннапча** [моя] мама постится.

ЧАҒДАДАРҒА /**чагдат-**/ *попуд. от* **чагдирга** 1) приближать *кого-л., что-л.*, допускать, подпускать *кого-л. к кому-л., чему-л.*; **інек пызозын чагдатпинча** коро-

ва не подпускает [к себе] телёнка; **мылгыхха чаҕдатпасха** не допускать к ружью (*напр.*, ребёнка).

ЧАҔДАЗАРҒА /**чагдас-**/ 1) *взаимн. от* **чагдырга**: **удур-тӧдір чаҕдазарга** приближаться друг к другу; **удур килиген машиналар чагдазып одырлар** встречные машины приближаются друг к другу; **чаланнар аалзар чагдасчалар** всадники приближаются к селу; 2) *перен.* входить в более тесные отношения *с кем-л.*; **пастыхтарга чагдазарга** входить в доверие к руководству.

ЧАҔДАСТЫРАРҒА /**чагдастыр-**/ *понуд. от* **чагдазарга** приблизить друг к другу: **оолнан хысты чагдастыр саларга** познакомить парня с девушкой.

ЧАҔДЫРҒА /**чагда-**/ приближаться, подходить, наступать; **ӱлӱкӱн чагданча** приближается праздник; **часхы чагдапча** наступает весна.

ЧАҔДЫРАРҒА /**чагдыр-**/ *понуд. от* **чаарга** вызывать дождь, снег; **чил наймыр чагдырбинча** ветер не даёт идти дождю (*разгоняя тучи*); □ **кӱзер сайбабыссан, наймыр чагдыразын** *погов.* разрушив муравейник, вызовешь дождь.

ЧАҒЗЫРИРҒА /**чагзыра-**/ соскучиться по жирной пище (*по мясу*): **чол чӧргеннер чагзырап парган** путники в дальней дороге соскучились по мясной пище.

ЧАҒЛИРҒА /**чагла-**/ 1) мазать, смазывать жиром *что-л.*: **інек имчегін чаглирга** мазать жиром соски коровы (*перед дойкой*); 2) *перен.* подмазать (*дать взятку*); □ **чаглабаанда, чарабас** *погов. соотв. рус.* не подмажешь — не поедешь.

ЧАҒЛОС (**-зы**) мазь; *ср.* **сӱрткі**; **чаглоснан інек имчегін сӱртклепчелер** вымя коровы мажут мазью.

ЧАҒЛЫҒ 1) жирный, с жиром; **чаглыг ит** жирное мясо; 2) *перен.* мягкий (*о характере человека*); **чаглыг чӱректіг** мягкосердечный, милосердный; *ср.* **чаг**; ◊ **чаглыг тілліг** льстивый, красноречивый; □ **ӧкістерге ӧӧрліг пол, чалгыстарга чаглыг пол** *посл.* сиротам будь другом, к одиноким будь милосердным; **чазыда чаглыг хазан (кӱзер)** *загадка* в степи котёл, наполненный жиром (муравейник).

ЧАҒЛЫХТИРҒА /**чаглыхта-**/ умаслить, намаслить; **сковородка тӱбін чаглыхтабызарга** намаслить сковородку.

ЧАҒЫЛАРҒА /**чагыл-**/ 1) *страд. от* **чагарга** мазаться; **пес тастынан палгаснан чаҕылган** печь снаружи обмазана глиной; **тура чагыл парган** дом оштукатурен; 2) *перен.* приставать; *разг.* липнуть; **сеек иткe ле чаҕылча** мухи липнут к мясу; **кізее чагыларга** липнуть (надоедать), приставать *к кому-л.*

ЧАҒЫЛЧАХ *то же, что* **чапсынчах**, **чагылчах чазын** клейкая бумага (*для мух*).

ЧАҒЫМ комок сбитого масла; **пір чаҕым хайах** один комок [сливочного] масла.

ЧАҒЫН 1. 1) близкий (*недалеко расположенный*); **чагын аал** близкое село; **чагыннан атарга** стрелять с близкого расстояния; 2) близкий, родственный; **чагын нанчы** близкий друг; 3) *лингв.* близкий, родственный; **тузазынан чагын сӧстер** близкие по семантике слова; **чагын тіллер** родственные языки; ◊ **чагын ндерге** приблизить *кого-л.* к себе; **чагын поларга** быть в близких (родственных) отношениях *с кем-л.*; **чагын чӧрерге** добиваться дружбы (расположения) *у кого-л.*; **2.** родственник; **чагыным чоғыл** у меня нет родственников; **ол ічемнің чагыны** он родственник моей матери; **3.** 1) близко; около; **чагын истілче** слышится (*напр.*, голос) близко; **чагын чуртирга** жить близко *к кому-л., чему-л.*: **суға чагын чуртирга** жить близко к реке, жить около реки; 2) приблизительно, около; **апсахтың чазы чӱске чагын полар** этому старику около сотни лет (близко к сотне); ◊ **чагын итпеске** наотрез отказаться; **чагын кірерге** войти в доверие.

ЧАҒЫНҒЫ 1) ближний, близлежащий; **чагынгы аал** ближнее (*соседнее*) село; 2) ближайший; **чагынгы туста** в ближайшее время; / **чагынгылар** жители ближайших сёл.

ЧАҒЫНДА: **пу чагында** в ближайшее время; **пу чагында ибден сыхпаспын** в эти дни [я] буду дома; **пу чагында отха сыхчаа чоғыл** [видно, что] не скоро при-

дётся выходить на сенокос (*по погодным условиям*).

ЧАҒЫНДЫН *нареч.* с близкого расстояния; **телевизор чағындын кӧрерге чарабас** нельзя смотреть телевизор с близкого расстояния; **чағындын тастирға** бросить *что-л.* с близкого расстояния.

ЧАҒЫНЗЫРАЗАРҒА /чағынзырас-/ проявлять родственные отношения; *ср.* **туганназарға**; **піс туганнарыбыснаң чағынзырасчабыс** мы общаемся с родственниками.

ЧАҒЫННАДАРҒА /чағыннат-/ *то же, что* **чағдадарға**; **мин оларны чағыннат полбадым** я не смогла их подружить; **ат позынзар пірдеезін чағыннатпинча** лошадь никого не подпускает к себе.

ЧАҒЫННАЗАРҒА /чағыннас-/ 1) *то же, что* **чағдазарға**; **піс аалға чағыннасчабыс** мы приближаемся к селу; 2) сдружиться *с кем-л.*; находить общий язык *с кем-л.*; **чолдағы арғыснаң піс табырах чағынназып алғабыс** мы быстро подружились с попутчиком; 3) родниться; **пичелер чағыннаспинчалар** сёстры не роднятся [между собой].

ЧАҒЫННАҢ *то же, что* **чағындын**; **чағыннаң кӧрерге** смотреть *что-л.* с близкого расстояния; **чағыннаң пастирға** начинать *что-л.* с близкого расстояния.

ЧАҒЫННАТТЫРАРҒА /чағыннаттыр-/ *понуд. от* **чағыннадарға**; *ср.* **чағдирға**; **ічезі палаларын пабазынын туганнарына чағынnаттырбинча** мать не позволяет детям общаться (*родниться*) с родственниками отца.

ЧАҒЫННИРҒА /чағынна-/ 1) приближаться; **киме чарзар чағыннаан** лодка приближалась к берегу; **наа чыл чағыннапча** приближается Новый год; 2) близиться; **минің парар кӯнім чағыннапча** близится день моего отъезда; **чайғы чағыннапча** близится лето; **ипчінің тузы чағыннапча** у женщины близится время [родов].

ЧАҒЫРАЗАРҒА /чағырас-/ *взаимн. от* **чағырирға** щебетать, чирикать (*о многих*).

ЧАҒЫРАРҒА /чағыр-/ остановить, сдержать, удержать *кого-л.*; *ср.* **тызарға**; **тохтадарға**; **урустаң чағырыбызарға** удержать от драки.

ЧАҒЫРҒА *кыз. зоол.* кедровка; *см.* **кеерген**; **чағырға тайға хузы** кедровка — таёжная птица.

ЧАҒЫРИРҒА /чағыра-/ 1) щебетать, чирикать; *ср.* **пучурирға II**; **хустар таң алнында чағырапчалар** птицы щебечут на заре; 2) *перен.* ворчать (*чаще о женщинах*); **иней кӯн тооза чағырапча** старуха весь день ворчит.

ЧАҒЫС *саг.* один, единственный; одинокий; *см.* **чалғыс**; **чағыс палам** мой единственный ребёнок; **мин чағыс ла халдым** *разг.* я остался один; **чағыс кізі** одинокий человек; **чағыс позым** я одинок.

ЧАДА *деепр. от* **чадарға I** *употр. в составе сложных глаголов* лёжа; **чада хыгырарға** читать лёжа; **тӧге чада чызыпча** бревно гниёт (*находясь без движения*); ◊ **чада чізерге** вести *с кем-л.* непримиримую тяжбу, вражду (*букв.* лёжа враждовать *с кем-л.*); **чада чирге** быть нахлебником (*букв.* лёжа есть).

ЧАДАҒАЙ I пологий, покатый; **чадағай хырлыг ибічек** юрта с покатой крышей; **чадағай хас** горка с пологим спуском.

ЧАДАҒАЙ II мягкий, благоприятный (*о зиме*); **чадағай хысхы** мягкая зима; **чадағай чахсы чарыхтаң озарға чӧрбін** *фольк.* [я] на грани гибели (*букв.* я лишаюсь прекрасной жизни на земле); ◊ **чадағайлыг чырғалым чайылып халар кӯн килерге чӧр** *фольк.* наступает конец моей счастливой жизни (я умираю).

ЧАДАЙАРҒА /чадай-/ лениться, лодырничать, лоботрясничать; **кӯн тооза чадайчазың!** [ты] целыми днями лежишь (лоботрясничаешь).

ЧАДАЙҒАН 1) лентяй, лодырь, лоботряс; **чадайған ипчі** лентяйка; 2) *прост.* нехозяйственный [мужчина]; □ **чадайғанның холы пос** *погов.* у растяпы всё валится из рук.

ЧАДАН: **чаданым ин халды, чаданым хал парды** задуманное (запланированное) остаётся невыполненным (неосуществлённым).

ЧАДАП *нареч.* едва; кое-как, еле, с трудом; **чадап турдым** [я] кое-как встал; **туристтер тага чадап сыхтылар** туристы с трудом поднялись на гору; **чадап чоохтанча** [он] говорит еле слышно; **чадап чӧрче** [он] еле ходит (*от болезни*); **чадап ла читтім** [я] кое-как добрался [до дома].

ЧАДАПТАҢ *нареч.* едва, кое-как; *ср.* **чадап**; **ӧлімнең чадаптаң на халды** [он] был на волосок от смерти.

ЧАДАП-ЧАДАП *нареч.* едва, еле-еле, чуть-чуть, кое-как; с трудом; *ср.* **чадап**; **чадап-чадап турдым** [я] встал с трудом; **чадап-чадап ла маннандым** [я] едва успел (*напр.*, к поезду).

ЧАДАРҒА /**чат-**/ I 1) лежать, находиться; **имненің чадарға** находиться на лечении; **паннана чадарға** лежать на боку (*опираясь на согнутую руку*); **ойда чадарға** лежать на спине; **аалчы диванда чатча** гость лежит на диване; **інек, тайнаның, чатча** корова лежит и жуёт свою жвачку; **книга шкафта чатча** книга лежит в шкафу; **таҕ пастарында хар чатча** на горных вершинах лежит снег; 2) ложиться, укладываться; **узирға чадарға** ложиться спать; **ирте чадарға** рано ложиться; **больницаа чадарға** ложиться в больницу; 3) лежать, отдыхать; **кӧмес чадың аларға** немножко полежать (отдохнуть); 4) лечь, повалиться (*о траве, злаках*); **от чадыбысхан** трава полегла (*напр.*, от дождя, сильного ветра и т.п.); **гамах чадыбысхан** хлеба полегли; 5) умереть, погибнуть, пасть в бою; **ирте чадыбысхан** [он] рано умер; **харындазым чаада чат халған** [мой] брат погиб на войне; **харбазыгда чадыбызарға** пасть в бою; **чаада чат халғаннарың ӧкістері** дети-сироты погибших на войне; **хара пуғаның мӱӱзінде чадарға одырбын** *фольк.* [я] погибаю на рогах чёрного быка; ◊ **чаба чадарға** а) усердствовать, прилагать усердие; б) проявлять жадность *к чему-л.*; **ахчаа чаба чадарға** стараться зарабатывать деньги; **палаа чаба чадарға** оберегать детей (*своих*).

ЧАДАРҒА /**чат-**/ II *шор.* жить, проживать; *см.* **чуртирға**; **тайга чирде чадарға** жить в таёжной местности; **хайда чатчазың?** где [ты] живёшь?

ЧАДА-ТУРА *нареч.* еле-еле, едва-едва; **чада-тура чӧрче** [он] еле-еле ходит.

ЧАДЫҒ (-ин) 1) *и. д. от* **чадарға** I; **чадыға кірерге** слечь (*о тяжелобольном*); 2) *то же, что* **чадың** (во 2 знач.); **мал чадин чахсы поларға кирек** подстилка у скота должна быть хорошей; 3) *анат.* послед, плацента; **пала чадин** детский послед; ◊ **чадыг чатпас** неутомимый, не знающий усталости; **чадыг пілбин, істеперге** трудиться, не зная отдыха (покоя).

ЧАДЫҒАЙ *то же, что* **чадағай** I.

ЧАДЫҒАН I озимая рожь; **чадыған таарирға** сеять озимую рожь.

ЧАДЫҒАН II *то же, что* **чатхан** I; **хузух агазынаң иткен чадыганның ӱні чахсы** у чатхана, сделанного из кедра, хорошее звучание.

ЧАДЫҒ-ЧАДЫН покой, спокойствие; **чадыг-чадында чуртирға** жить в спокойствии; ◊ **чадыг-чадың чох** неутомимо, без устали; **чадыг-чадың чох тогынарға** работать без устали.

ЧАДЫМ 1. 1) залежь, месторождение; **харатас чадымы** залежи каменного угля; 2) залежь; **чадым чир** участок земли, оставленный под залежь; **2.** залежный; **чадым чирлер** залежные земли.

ЧАДЫН 1) постель; лежанка; место для отдыха; **ныымзах чадын** мягкая постель; 2) подстилка (*для скота*); **мал чадынына сызыр тӧзирге** использовать солому для подстилки скоту; 3) покой, отдых; **чадын чарбыхтырарға** нарушать *чей-л.* покой; **чадын хандырарға** отдохнуть; 4) лежбище (*зверя*); **киниктің чадыны парбах агастың тӧзінде** лежбище косули под ветвистым деревом; 5) *то же, что* **чадым** (в I знач.); **чир алтындагы хара тас чадыны** подземные залежи каменного угля; ◊ **чадын чох** беспокойный; **чалбах чарынға чадын пирбесске** не давать покоя *кому-л.*; беспокоить *кого-л.*; **чадыннаң турбасха** *прост.* лежмя лежать; **чадын чатпинча** [он] трудится без устали; □ **чадынның кізі — чарым ӱлӱстің, иртечі кізі — ікі ӱлӱстің** *погов.* леже-

бока имеет половину доли, рано встающий имеет две доли.

ЧАДЫХ (**-гы**) валежник (*в лесу*); **хазың чадыгы** берёзовый валежник; **тайгада чадыхтардаң чөрчее чогыл** в тайге из-за валежника невозможно ходить.

ЧАЖОЛ *шор.* медведь (*от года до двух лет*); *см.* **аба I**.

ЧАЗА *нареч.* мимо; **чаза тастырга** а) бросить мимо, промахнуться; б) *перен.* ошибиться; **атхан угым чаза парбас** пущенная [мною] пуля не пролетит мимо (*попадёт в цель, мишень*); ◊ **чаза гүзерге** прогадать; **чаза хабарга** хватать (*о жадном человеке, стремящемся побольше урвать*).

ЧАЗАА чехол (*из барсучьей шкуры для хранения лука*); **чазаа харби, чачаан суурган, хурлух харби, угып суурган** *фольк.* схватив чехол, [богатырь] вытащил лук, схватив колчан, вытащил стрелу.

ЧАЗАҒ (**-аа**) I *и. д. от* **чазырга II** 1) наряд, украшения, убор; **аарлыг чазаг** дорогой наряд; 2) обстановка, убранство; **иб істіндегі чазаг** обстановка дома (квартиры).

ЧАЗАҒ (**-аа**) II *муз.* настройка (*музыкальных инструментов*); **чатханның чазаа сайбал парган** чатхан расстроен (*букв.* чатхана настройка нарушена).

ЧАЗАҒ III 1. *нареч.* пешком; **чазаг чөрерге** ходить пешком; 2. пеший; **чазаг кізі** пеший человек; / **чазаг ізік** калитка; **чазаг чол** тропинка; ◊ **чазаг нымах** сказка, исполняемая без сопровождения музыки (*чатхана, ыха*); **нымах чазаг ызарга** сказывать сказание без сопровождения музыки; □ **чазаг кізінің ўлўзін аттыг кізі албас** *погов.* участь пешего едущий на лошади не разумеет.

ЧАЗАҒЛИРҒА /**чазагла-**/ сказывать сказание без сопровождения музыки (*чатхана*); **алында хайчылар нымах чазаглабачаншар** прежде сказители без сопровождения [чатхана] не сказывали сказания.

ЧАЗАҒЛЫҒ I 1. нарядный; украшенный; **аарлыг аң теерізі чазаглыг ипчі** женщина, разодетая в дорогие меха; **чазаглыг хыс** нарядная девушка; **чазаглыг ёлка** украшенная ёлка; 2. парадно; **чазаглыг тонанарга** парадно одеваться; **чазаглыг иб** хорошо обставленная квартира (дом).

ЧАЗАҒЛЫҒ II настроенный; **чазаглыг скрипка** настроенная скрипка.

ЧАЗАҒ-ЧАЛААС пешком; **чазаг-чалаас парарга** идти пешком.

ЧАЗАҒ-ЧАЛААСТАР *субст. неодобр.* бродяги, нищие, бедняки, бомжи; **амгы туста чазаг-чалаастар голдыра** в наше время много нищих.

ЧАЗАҒЧЫ настройщик; **музыка инструменттерінің чазагчызы** настройщик музыкальных инструментов; **чазагчыны хыгыртарга** вызывать настройщика.

ЧАЗАДАРҒА /**чазат-**/ I *понуд. от* **чазырга II** заставить наряжать, украшать; **олганнарга сыбычах чазадарга** просить детей нарядить ёлку (*новогоднюю*).

ЧАЗАДАРҒА /**чазат-**/ II *понуд. от* **чазырга III** заставить обтесать, очинить; **агас чазадарга** дать *кому-л.* обтесать палку; **карандаш чазадарга** дать *кому-л.* очинить карандаш.

ЧАЗАДАРҒА /**чазат-**/ III *понуд. от* **чазырга IV** позволить вить гнездо; **оолах хусхачахтарга уйа чазатпинча** мальчик птичкам не даёт вить гнезда (*разоряет*).

ЧАЗАДАРҒА /**чазат-**/ IV *понуд. от* **чазырга V**; **аар агырыг аға час чазатпаан** тяжёлая болезнь прервала его жизнь (*букв.* тяжёлая болезнь ему жизнь прожить не дала).

ЧАЗАЗАРҒА /**чазас-**/ *взаимн. от* **чазырга III** тесать, чинить (*о многих*); **чардылар чазазарга** *вместе с кем-л.* (помогать *кому-л.*) тесать доски.

ЧАЗАЙАРҒА /**чазай-**/ *то же, что* **чадайарга**: **чазайып, тогынмасха** из-за лени не работать.

ЧАЗАЙҒАН *то же, что* **чадайган**; **чазайган нимее читпес** у лодыря ничего нет.

ЧАЗАЛАРҒА /**чазал-**/ I *то же, что* **чазыларга I**; **агырни чазалча** [его] болезнь проходит; **чазал парарга** поправиться (*после болезни*).

ЧАЗАЛАРҒА /**чазал-**/ II *страд. от* **чазырга II** украшаться, обновляться; **аал көрімі чазалча** село обновляется; **сыбы-**

чах чазал парган ёлка украшена; **тура істі чазалча** обстановка в доме (квартире) обновляется.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ III *страд. от* **чазирга** III быть обтёсанным, очиненным; **час агас чахсы чазалча** свежесрубленное дерево хорошо обтёсывается; **карандаштар чазалғлап парған** карандаши зачинены.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ IV *страд. от* **чазирга** IV виться; **арыгда кӧп санныг хус уйалары чазалча** в роще вьётся множество птичьих гнёзд.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ V *страд. от* **чазирга** V; **чазалған чыллар аар-чӱкнен ээнге артылча** прожитые годы тяжестью ложатся на плечи.

ЧАЗАЛАРҒА /чазал-/ VI *страд. от* **чазирга** VI настраиваться; **балалайка оой чазалчых** балалайка быстро настроилась; ◊ **кӧӧл чазалча** настроение поднимается.

ЧАЗАНАРҒА /чазан-/ I плотничать; **иб аразында чазанарга** проводить плотничные работы [у себя] дома; **совхоз фермазында чазанарга** плотничать на совхозной ферме.

ЧАЗАНАРҒА /чазан-/ II *возвр. от* **чазирга** II наряжаться; **сіліг кӧгенек кизіп, чазанарга** нарядиться в красивое платье; **суру мончыхнаң чазанарга** украсить себя коралловым ожерельем; **хыстар чазанарга кӱстер** девушки любят наряжаться.

ЧАЗАНАРҒА /чазан-/ III *возвр. от* **чазирга** IV вить гнездо (*для себя*); **харачхай уйа чазанча** ласточка вьёт себе гнездо.

ЧАЗАНДЫ щепки, стружка, древесные отходы; **чардыны чазанды сығарбин, чазирга** так обтёсывать доску, чтобы было меньше отходов; **чазандыларнаң одынарга** топить [печь] щепками.

ЧАЗАНДЫРАРҒА /чазандыр-/ *понуд. от* **чазанарга** II наряжать, нарядно одевать *кого-л.*; **наа хысты чазандырарга** наряжать невесту; **паланы иртіре чазандырарга чарабас** нельзя ребёнка чересчур нарядно одевать.

ЧАЗАНЧЫХ (-гы) 1) щёголь, франт; **угаа чазанчых чӧрче** [он] очень модно одет; 2) наряд, убранство, туалет, одежда; **чазанчыгы аарлыг** на ней дорогой наряд.

ЧАЗАНЫЗАРҒА /чазаныс-/ *взаимн. от* **чазанарга** II наряжаться, нарядно одеваться; **хыстар чазанысчалар** девушки наряжаются.

ЧАЗАНЫС (-зы) *и. д. от* **чазанарга** II наряд, украшение; **чазаныс нимелері** предметы украшения (наряды); **инчілер чазаныстары** женские украшения.

ЧАЗАҢ 1) ленивый (*о лошади*); **чазаң аттаң ырах пар полбассың** на ленивой лошади далеко не уедешь; 2) инертный, пассивный; **чазаң кізі** инертный, безынициативный человек; **хайдаг чазаңзың** какой [ты] медлительный; □ **чазаң атнаң парганча, хара чазаг чӧрербін** *погов.* чем на ленивой лошади ехать, лучше [я] буду ходить пешком; **чазаң ат чортпас таа, турбас таа** *погов.* ленивая лошадь и рысью не бежит, и не устаёт.

ЧАЗАРАРҒА /чазар-/ 1) зеленеть; *ср.* **кӧгерерге**; **чаехы читсе, от чазарча** весна наступает — трава зеленеет; 2) бледнеть (*о лице*); **агырып, сырайы чазар партыр** от болезни [его] лицо побледнело; **чочааннаң сырайы чазар парган** от испуга [его] лицо побледнело.

ЧАЗАРҒА /час-/ I вылечивать, исцелять, восстанавливать здоровье; **имчілер агырним час салдылар** врачи вылечили мою болезнь; **налыгны, им сӱртіп, частым** [я] вылечил рану мазью; **пилім агырини, им сӱртіп, чазадым** [я] снял боль в пояснице втиранием лекарства; ◊ **пахпыр чазарга** похмеляться.

ЧАЗАРҒА /час-/ II 1) расстилать; растягивать; развёртывать; **азах алтына кибіс чазарга** расстилать ковёр под ноги; **знамя чазарга** развернуть знамя; **ике чазарга** расстилать ике (*кусок ткани для раскатывания войлока*); **пружина чазарга** растягивать пружину; **скатерть чазарга** стлать скатерть; **теер чазарга** растягивать (*расправлять на плоскости*) шкуру; **тӱрім чазарга** развернуть рулон; **хузух чазарга** разостлать (разложить) орехи (*для просушки*); 2) *перен.* развеять, разгонять тоску, поднимать настроение; **кӧӧл**

чазарга поднимать настроение; **пуругыс чазарга** разгонять (развеять) тоску; ◊ **азах чазарга** разминать ноги (*букв.* ноги растягивать); **хол чазарга** обнять (*букв.* руки расставить); **ээн чазарга** развернуть плечи.

ЧАЗАРҒА /**час-**/ III *обычно употр. в форме отрицания*; **часпасха** не ошибаться; **ац чолын часпинча** зверь не ошибается в выборе [своей] тропы; **ат ибзер чолын часпас** лошадь без ошибки находит путь домой; **матырлар көп, ада хайзын даа, часпассың** героев много, называй любого, не ошибёшься; **чоохты, часпин, чоохтирга** передавать [*чью-л.*] речь правильно (*не искажая*); **чӱрек өрініспі часпинча** сердце безошибочно чувствует радость; □ **чахсыны пілбес, чабалны часпас** *погов.* не понимающий хорошее, плохое заметит.

ЧАЗАРҒА /**час-**/ IV настраивать (*музыкальный инструмент*); **чатхан чазарга** настраивать чатхан.

ЧАЗАРТА *деепр. от* **чазартарга** *образует сложные формы глагола*: **чазарта тартарга** бледнеть (*о лице*); **сырайы чазарга тарт парган** его лицо побледнело (*напр.*, от испуга, страха, болезни и т.п.).

ЧАЗАРТАРҒА /**чазарт-**/ *понуд. от* **чазарарга**; **нацмыр чаап, отты көріндіре чазартча** идут дожди, и трава заметно зеленеет; **агырыг сырай чазартча** от болезни лицо бледнеет.

ЧАЗАС (**-зы**) *и. д. от* **чазирга** III обтёсывание, обтёска; **агас чазазы** обтёсывание полена.

ЧАЗАТТЫРАРҒА /**чазаттыр-**/ I *то же, что* **чазадарга** I украшать, обновлять; **иб чазаттырарга** нанять обновить дом.

ЧАЗАТТЫРАРҒА /**чазаттыр-**/ II *то же, что* **чазадарга** II; **пол чазаттырарга** нанять обтесать полы [в избе].

ЧАЗАХ (**-гы**) *муз.* смычок; **ыых чазагы** смычок для игры на ыхе; **ат хылынан иділген чазах** смычок, сделанный из конского волоса.

ЧАЗАХСООР *то же, что* **соорах**; **чазахсоорнан одыц тартарга** везти дрова на санях.

ЧАЗА-ЧУЗА *нареч.* мимо, невпопад; **чаза-чуза пандырарга** отвечать невпопад; **чаза-чуза хабарга** хватать невпопад; **чаза-чуза аттарга** стрелять невпопад (мимо).

ЧАЗИРҒА /**чаза-**/ I *то же, что* **чазарга** I; **имчі ағырым чазабысты** врач вылечил [меня].

ЧАЗИРҒА /**чаза-**/ II 1) наряжать *кого-л.*, *что-л.*; украшать; **хыс чазирга** наряжать девушку (*к свадьбе*); **тура чазирга** обставлять квартиру; **туралары чазир тоғыстар** работы по благоустройству домов; 2) обновлять *что-л.*; **тура істін чазирга** обновить обстановку (*напр.*, в доме, квартире); □ **атты чаг чазапча, кізіні кип чазапча** *посл.* лошадь украшает упитанность, а человека украшает одежда.

ЧАЗИРҒА /**чаза-**/ III обрабатывать, делать гладким *что-л.*; **өргеп чазирга** тесать кол; **тас чазирга** обрабатывать камень; **төгс чазирга** обтёсывать бревно; **карандаш чазирга** чинить карандаш.

ЧАЗИРҒА IV: **уйа чазирга** вить (*гнездо*); **харачхай чайгы ибде уйа чазапча** ласточка вьёт гнездо в юрте.

ЧАЗИРҒА V: **час чазирга** прожить (*долгую жизнь*) до старости; **апсах час чазабысты** *разг.* старик зажился на этом свете.

ЧАЗИРҒА /**чазы-**/ VI 1) мучиться, испытывать тяготы жизни; **ағырыгдан чазирга** мучиться из-за болезни; **аар тоғыстан чазирга** мучиться с тяжёлой работой; 2) притупляться, тупиться; **сапхы чазып парган** коса притупилась; **пычах пізі чазып парган** нож притупился; 3) ослабнуть, растянуться (*напр.*, о пружине, резинке); **пружина чазып партыр** пружина растянулась; 4) *перен.* бледнеть; **сырайы чазып парып чӧрче** [у него] лицо побледнело; 5) *перен.* слабеть; **пала чазынча** ребёнок слабеет (*напр.*, от болезни); □ **чазыда чортпаан ат чоғыл, чазыбин өскен ир чоғыл** *погов.* нет лошади, которая не пробегала бы рысью по степи, нет мужчины, который не испытал бы тягот жизни.

ЧАЗОЛ 1) *ист.* исполнитель поручений при должностном лице; собиратель

подати, ясака; 2) *эвф.* чазол (*специально обтёсанная деревянная палочка, которая использовалась охотниками как талисман в тайге; обычно в ночь перед охотой они надевали на чазол шапку и, наигрывая на чатхане, просили духов гор и рек быть снисходительнее к ним, молили об удачной охоте*); 3) палочка-кочерга (*обтёсанная палочка из свежих веток, используемая охотниками в тайге как кочерга для перемешивания углей костра и для прикуривания трубки*).

ЧАЗОРИРҒА /**чазора-**/ навернуться (*о слезах*); слезиться (*о глазах*); *ср.* **часталарга** II; **харахтары чазорап парган** на её глаза навернулись слёзы; **чазораан харахтар** а) слезящиеся глаза; б) *перен.* близорукие глаза; ◊ **тигір чазорапча** небо обволакивается дождевыми тучами.

ЧАЗЫ поле // полевой; степь // степной; **кукуруза чазызы** кукурузное поле; **кӧк чазы** зелёное поле; **хыри-пазы чох чазы** а) бескрайнее поле; б) бескрайняя степь; / **чазы ӧртегі** *зоол.* дикая утка; *ср.* **ӧртек**; **чазы таңагы** дрофа; **чазы оды** степная трава; **чазы чахайахтары** полевые цветы; ◊ **чазы сырай** широколицый; мордастый (*букв.* лицо степь); □ **тик чазыда хазан хайнапча (кӱзер)** *загадка* в чистом поле кипит котёл (муравейник).

ЧАЗЫҒ 1. 1) слабый; плохой; **чазыг тоғыс** слабая работа; **пілізі чазыг** [у него] слабые знания; 2) слабый, невыразительный (*о голосе*); **чазыг ӱп** слабый голос; 3) слабый, болезненный; **чазыг пала** болезненный ребёнок; **чазыг сырайлыг** болезненно бледное лицо; 4) нежирный, постный; **чазыг ит** постное мясо; **чазыг мӱп** постный бульон; **2.** слабо, плохо; **сырайы чазыг кӧрінче** [она] плохо выглядит (*букв.* лицо её бледно выглядит); ◊ **чазыг тимір** мягкое (ковкое) железо; **чазыг холлыг** небрежный (*о человеке, не выполняющем свою работу как надо*).

ЧАЗЫҒАРҒА /**чазых-**/ *то же, что* **чазырхирга**; **палазы иртіре чазыхча** [её] ребёнок сильно балуется.

ЧАЗЫДАРҒА /**чазыт-**/ I ослабить (*напр.*, пружину); **тутхан холын чазыт** руки, схватившие [*что-л.*], отпусти (ослабь).

ЧАЗЫДАРҒА /**чазыт-**/ II 1) мучить, изводить, тянуть душу из *кого-л.*; 2) мучить (*напр.*, о болезни); **агыриим чазыт пари** болезнь [меня] замучила.

ЧАЗЫЛ *уст.* зелёный; *ср.* **кӧк I**; **чазыл ӱк** зелёная лужайка; **чазылда мал чӧрче** скот пасётся на отаве.

ЧАЗЫЛАРҒА /**чазыл-**/ I выздоравливать, поправляться (*после болезни*); заживать (*о ране*); **агырии чазыл парган** [он] выздоровел; **палыг чазылган** рана зажила; **чазылбас агырыг** неизлечимая болезнь; ◊ **ол чазыл полбады** он скончался (*букв.* он не смог выздороветь).

ЧАЗЫЛАРҒА /**чазыл-**/ II *страд. от* **чазарга** II быть разостланным, растянутым; расстилаться, растягиваться; **азах алтына киис чазылган** под ноги разостлан войлок; **чалама чилге чазылган** знамя развернуло ветром; **резинка чазыл парган** резинка растянута; ◊ **кӧнні чазыл парган чӧр** [он] в хорошем настроении.

ЧАЗЫЛДЫРАРҒА /**чазылдыр-**/ *понуд. от* **чазыларга** I вылечить; **чазылдыр саларга** вылечить; **чазылдыр полбасха** не суметь вылечить; **мині имчі саңай чазылдыр салган** доктор вылечил меня основательно.

ЧАЗЫЛИРҒА /**чазыла-**/ 1) ходить в лес *с какой-л.* целью (*напр.*, на охоту, за ягодами, грибами); 2) ходить по степи (*напр.*, смотреть за скотом); **інектерім тілеп, чазыладым** в поисках коров [я] обходил поля.

ЧАЗЫН I *то же, что* **чачын**; **ах чазын** белая бумага; **пічік пасчан чазын** писчая бумага.

ЧАЗЫН II *саг.* молния; *см.* **чалын** I; **чазын сағылча** молния сверкает; **тытха чазын тӱзедір** в лиственницу часто бьёт молния.

ЧАЗЫНАРҒА /**чазын-**/ прятаться, скрываться, укрываться; **милициядан чазынарга** скрываться от милиции; **чазынып, килерге** прийти тайком; **чазынып ойнирга** играть в прятки.

ЧАЗЫНДЫРАРҒА /**чазындыр-**/ *понуд. от* **чазынарга** заставить спрятаться,

скрыться; **чазындыр саларға** спрятать *кого-л.*

ЧАЗЫННИРҒА /чазынна-/ *саг.* сверкать (*о молнии*); *см.* **чалыннирга** (в 1 знач.); **тигір чазыннанча** молния сверкает.

ЧАЗЫНҸАХ прятки (*игра*); **чазынҸах ойнирга** играть в прятки.

ЧАЗЫНЫЗАРҒА /чазыныс-/ 1) *взаимн. от* **чазынарга** прятаться, скрываться (*о многих*); **нога чазынысчазар?** почему [вы] прячетесь друг от друга?; 2) играть в прятки *вместе с кем-л.*; **олганнар, чазынызын, ойнапчалар** дети играют в прятки.

ЧАЗЫҢМАЙ I *зоол.* жаворонок; *см.* **торгайах**; **чазыңмай — чазы хузы** жаворонок — степная птица.

ЧАЗЫҢМАЙ II слабый, немощный; *ср.* **чазыг** (в 3 знач.); **чазыңмай пала** слабый ребёнок; **чазыңмай тӧреен кізі** слабый от рождения человек.

ЧАЗЫ-ПЎКТЕР *собир.* степь и луга; **кўскў чагдапча, чазы-пўктер саргалча** осень наступает — степь и луга желтеют.

ЧАЗЫРАРҒА /чазыр-/ прятать, скрывать *кого-л., что-л.*; таить, утаивать *что-л.*; **чазыр саларга** спрятать *что-л.*; **ниме чазырарга** прятать вещь; ◊ **сагыс чазырарга** таить мысль; **чоох чазырарга** держать язык за зубами; □ **пісті хап істінде чазыр полбассың** *погов.* шила в мешке не утаишь.

ЧАЗЫРҒАН *с.-х.* отава; **чазырған сабарға** косить отаву.

ЧАЗЫРТАРҒА /чазырт-/ *понуд. от* **чазырарга**; **чазырт саларга** попросить *кого-л.* спрятать *что-л.*

ЧАЗЫРТХЫ *то же, что* **чазырған**; **чазыртхы отты піреede сапчаңнар** отаву иногда косили.

ЧАЗЫРХААС 1. неженка; баловень; 2. нежный, изнеженный; ласковый; балованный, избалованный; **чазырхаас пала** избалованный ребёнок; **чазырхаас ипчі** изнеженная женщина.

ЧАЗЫРХАДАРҒА /чазырхат-/ *понуд. от* **чазырхирга** ласкать, баловать (*чаще о ребёнке*); **пала чазырхадарға** баловать ребёнка; / **ипчі чазырхадарга** изнежить жену.

ЧАЗЫРХАХ *то же, что* **чазырхаас**; **чазырхах поларга** быть балованным, неженкой, ласковым.

ЧАЗЫРХИРҒА /чазырха-/ ласкаться, проввлять нежность; **пала ічезіне чазырхапча** ребёнок ласкается к матери.

ЧАЗЫРХОС *то же, что* **чазырхаас**; **чазырхос хоосхаҷах** ласковый котёнок.

ЧАЗЫРЫЗАРҒА /чазырыс-/ *взаимн. от* **чазырарга** прятать *что-л.* (*о многих*); **хазых чазырызарға** прятать бабки (кости) друг от друга (*при игре в кости*).

ЧАЗЫРЫС *и. д. от* **чазырарга**; **чазырыс ойын** игра в прятки.

ЧАЗЫТ (-ды) I 1. тайна, секрет; **хазна чазыды** государственная тайна; **миніҷ синнеҷ чазыдым чоғыл** у меня нет секретов от тебя; 2. тайный, секретный; **чазыт агент** тайный агент; **чазыт чоох** тайный разговор; **чазыт чох чоох** открытый разговор; **чазыт чох хайынарга** действовать открыто; ◊ **чазыт сӧс** пароль.

ЧАЗЫТ II ровесник; **піс анынаҷ чазытныс** мы с ним одногодки (ровесники); **миніҷ чазыттарым халбады** моих ровесников [почти] не осталось; **кемнеҷ чазытсың?** кому [ты] ровесник?

ЧАЗЫТНАҢ *нареч.* тайно, тайком, втайне; скрытно, исподтишка, втихомолку; **чазытнаҷ идерге** делать *что-л.* втайне; **чазытнаҷ парарга** тайно уехать; **сагаа ла чазытнаҷ чоохтапчам** только тебе сообщаю по секрету.

ЧАЗЫТТАП *то же, что* **чазытнаҷ**; **чазыттап апарарга** унести *что-л.* тайком; **чазыттап садарга** продавать из-под полы; **хызы чазыттап ирге парыбысхан** [их] дочь вышла замуж украдкой (тайно).

ЧАЗЫТТЫҒ секретный, тайный; **чазыттыг пічік** секретное письмо; **чазыттыг тогазыг** тайное свидание; **чазыттыг кӧріс** незаметный взгляд; **чазыттыг чоох** конфиденциальный разговор.

ЧАЗЫХ (-гы) грех; **чазых арыглирга** исповедоваться; **чазых итнеске** не грешить; **кӧрзе, хыс паланың отча обалы чоғыл, чіпче чазыгы чоғыл** *фольк.* видит

[богатырь], у девочки греха с травинку нет, вины у неё с ниточку нет; □ **кеми с — чазых, магаа — азых (мал сохханы)** *загадка* кому — грех, а мне — пища (забой скота).

ЧАЗЫХАЙ изнеженный, избалованный; ласковый; **чазыхай пала** избалованный (ласковый) ребёнок.

ЧАЗЫХТЫҒ грешный; **чазыхтыг кізі** грешный человек; **чазыхтыг чуртас** грешная жизнь; **чазыхтыг чуртирга** жить с грехом.

ЧАЗЫХТЫРАРҒА /чазыхтыр-/ *понуд. от* **чазыҕарга**; *ср.* **чазырхадарга**; **иртіре чазыхтырарга** слишком изнежить *кого-л.*; □ **чахсыны чазыхтырбачан** *погов. соотв.* хорошего понемножку (*букв.* хорошее не балуют).

ЧАЙ I *то же, что* **чей**; **чай суу** кипяток; **чай оортирга** пить чай; **хуруг чай ізерге** пить один чай (*без молока*); / **чай сўўліндізі** вываркі (*от чая*); / **хайах чай** *бот.* зверобой (*лекарственная трава*); **чай оды** *бот.* лабазник вязолистный; **чайың сиңмінііг ползын** *фольк.* пусть будет [ваш] чай сытным (*выражение благодарности после чая*); ◊ **чай ізіртерге** угощать *кого-л.* чаем.

ЧАЙ II лето; *ср.* **чайгы**; **чай тооза тогындым** [я] работал всё лето.

ЧАЙ III свободное место, простор (*в доме*); **ибің чайлыг ба?** просторна ли [твоя] изба?

ЧАЙА *деепр. от* **чайарга** *образует сложные глагольные формы*: **чайа саларга** раскладывать; **айах-хамысты чайа саларга** расставлять посуду; **чайа тастирга** раскидывать; **холны чайа тастирга** раскинуть руки; **чайа парган** раскинувшийся; **чайа парган көл** широко раскинувшееся озеро.

ЧАЙАА бедро; **чалбах чайаалыг ипчі** женщина с широкими бёдрами; **чайаазы чох кізі** человек с узкими бёдрами.

ЧАЙААН *уст.* создатель, творец (*эпитет бога*); **Өөркі чайаан** Всевышний; Бог, создатель, творец; **чайаан худай** *религ.* Бог-творец, создатель; **чайаанын пөзік ползын** *благопожелание* пусть к тебе судьба будет благосклонна; **чогархы турган тогыс чайаан** *фольк.* живущие на небе девять богов-творцов; **чайаан салган синім чигті, худай салган тузым полды полар** *фольк.* видимо, судьбой предопределённая жизнь [моя] подходит к концу; видимо, богом данное [мне] время истекает (*жизнь подходит к концу*); ◊ **чайаан салганым** а) суженый мой; б) суженая моя (*букв.* богом данный).

ЧАЙААН-ЧАЛБАХ 1) вселенная; **чайаан-чалбахты ибірді** [он] обошёл всю вселенную; 2) творец; **чайаан-чалбах мині хайраллазын** да сохранит меня Бог.

ЧАЙААЧЫ 1. 1) творец, бог; *ср.* **чайаан**; **чайаачы Худай** Бог-творец; 2) создатель, творец; **хакас литературазының чайаачылары** создатели хакасской литературы; 3) творчество; **чонның чайаачызы** народное творчество; **2.** творческий; **чайаачы интеллигенция** творческая интеллигенция; **чайаачы істеніс** творческая работа; / **чайаачы тогыс** произведение.

ЧАЙАЛАРҒА /чайал-/ 1) *страд. от* **чайирга** создаваться; **чон театры чайалган** создан народный театр; 2) *перен.* родиться, появиться на свет; **мин чалгызан чайалгам** я был единственным ребёнком (*в семье*); **сагыстыг чайаларға** родиться умным.

ЧАЙАЛҒАН созданный для *какого-л.* дела; **тахпахха чайалган кізі** человек, созданный для исполнения тахпахов (*имеющий талант петь тахпахи*); **хоос хоостирга чайалган кізі** человек, наделённый талантом художника.

ЧАЙАЛҒЫ творчество, творение // творческий; **чайалғы тогыс** творческая работа; *ср.* **чайаачы**.

ЧАЙАЛЫС (-зы) *то же, что* **чайалғы**; **чайалызы улуг** [его] творения велики.

ЧАЙАҢ *бот.* чертополох, стебель чертополоха; **чайаңныг пўк** луг, изобилующий чертополохом; **чайаңны чіпчелер** чертополох употребляют в пищу.

ЧАЙАРҒА /чай-/ I 1) подоскать; **кипазах чайарга** полоскать белье; **соох суғда чайарга** полоскать в холодной воде; 2) ополаскивать, мыть; **ахсын чайарга**

полоскать рот; **сырай чайыбызарга** ополоснуть лицо (умыться); **чірче чайарга** ополоснуть чашку.

ЧАЙАРҒА /чай-/ II орошать, поливать; **хыраа суг чайарга** орошать посевные угодья; / **суг чайчан машина** дождевальная установка.

ЧАЙАРҒА /чай-/ III 1) рассыпать, разбрасывать; **ас чайарга** рассыпать зерно; **мончыхтарым чай салдым** [я] рассыпала бусы; 2) раскидывать; **малга от чайарга** раскидать (подать) сено скоту; **парбах агас салааларын чайыбыстыр** густое дерево раскинуло свои ветки; 3) распространять, распускать слух; сплетничать; **чоох чайарга** распускать сплетни; **чонга чайарга** доводить до всеобщего сведения; □ **пуста пуглай чайдым (чылтыстар)** *загадка* [я] на льду пшеницу рассыпал (звёзды).

ЧАЙАРҒА /чай-/ IV лудить *что-л.*; **чис ідісті чайарга** лудить медную посуду; / **эмаль чайарга** эмалировать *что-л.*

ЧАЙБА: **хыр чайба** наполненный до краёв (*жидкостью*); **сүт хыр чайба** полное [ведро] молока.

ЧАЙБАНЧЫХХА: **чайбанчыхха кизерге** набросить *что-л.* на плечи; **тонны чайбанчыхха кизерге** набросить на плечи шубу.

ЧАЙБАҢНАДА *деепр. от* **чайбаннадарга** *образует сложные глагольные формы*: **чайбаннада пазарга** шагать вразвалку; **иреннер чайбаннада пастырыс парирлар** мужчины идут вразвалочку.

ЧАЙБАҢНАДАРҒА /чайбаннат-/ *понуд. от* **чайбаңнирга** заставить ходить вразвалку; **пимее ипчілерні пойли чайбаннатчазың?** почему [ты] так распустил женщин (*букв.* позволяешь ходить вразвалочку).

ЧАЙБАҢНАЗАРҒА /чайбаннас-/ *взаимн. от* **чайбаңнирга** идти вразвалку (*о многих*); **өртектер көлзер чайбаннас парирлар** утки вразвалочку идут к озеру.

ЧАЙБАҢНИРҒА /чайбанна-/ 1) шагать вразвалку; **көгенее чайылып, чайбаннап парир иней кізі** *фольк.* старуха шагает вразвалку, её широкое платье развевается; 2) переступать с ноги на ногу (*о лошади*); **чайбаннап ат чортып парир** лошадь идёт иноходью.

ЧАЙБАХ (-ғы) *шор.* молва, слух; **чайбах сыгарарга** пустить слух.

ЧАЙҒААР *нареч.* с наступлением лета; ближе к лету; **чайгаар часхы** поздняя весна; **чайгаар күскү** ранняя осень; **чайгаар парарбыс** [мы] поедем ближе к лету.

ЧАЙҒЫ 1. лето; **чылыг чайгы** тёплое лето; **пацмырлыг чайгы** дождливое лето; **чайгы читті** наступило лето; 2. летний; **чайгы тус** летнее время; **чайгы көгенек** летнее платье; **чайгы тынаныс** летний отдых; **чайгы хараа хысхачах** короткая летняя ночь; / **чайгы иб** юрта.

ЧАЙҒЫДА *нареч.* летом; **чайгыда тынанарга чөргем** летом [я] ездил отдыхать; **олганнар чайгыда лагерьлерде тынанчалар** летом дети отдыхают в [пионерских] лагерях.

ЧАЙҒЫЗАР *нареч. то же, что* **чайгаар**; **кирек чайгызар полган** дело было [ближе] к лету.

ЧАЙҒЫЗЫН *нареч.* летом, в летнее время; **чайгызын пархам залда чургапча** летом [мой] внук живёт в деревне; **чайгызын совхоз малы тайгаа сыхча** летом совхозные стада перегоняются в тайгу; □ **чайгызын хатхыр чөредір, хыехызын сыхтап чөредір** *погов.* летом веселится, зимой слёзы льёт (*о ленивом человеке*).

ЧАЙҒЫН разлив (*реки*); **часхы чайгын** весенний разлив; **улуг чайгын** большой разлив.

ЧАЙДАМ чашеобразный; **чайдам чир** долина, впадина; *ср.* **ойым**.

ЧАЙДЫРАРҒА /чайдыр-/ I *понуд. от* **чайарга** I заставить *что-л.* полоскать; **хызыма кип-азах чайдыргам** [я] попросила дочь прополоскать бельё; **палаларга чірчелер чайдыр** попроси детей ополоснуть чашки.

ЧАЙДЫРАРҒА /чайдыр-/ II *то же, что* **чайарга** II заставить *что-л.* разливать; **сабынга суг чайдыраргa** поливать сенокосные угодья.

ЧАЙДЫРАРҒА /чайдыр-/ III *понуд. от* **чайарга** IV; **тизік чейниктi чайдыраргa** залудить дырявый чайник.

ЧАЙДЫРЫЗАРҒА /**чайдырыс-**/ *взаимн. от* **чайдырарға** II.

ЧАЙДЫРЫС (**-зы**) I *и. д. от* **чайдырарға** II полив, поливка; **таарыг алындағы суғ чайдырыс** предпосевная поливка пашен.

ЧАЙДЫРЫС II *и. д. от* **чайдырарға** III лужение; **чайдырыснаң айгазарға** заниматься лужением.

ЧАЙЗАҢ I *ист.* зайсан (*феодальный чиновник*); / **алтын чайзаңнар** *фольк.* знать (*аристократическая*).

ЧАЙЗАҢ II видный, статный, красивый, симпатичный; **чайзаң ооллар** красивые (*видные*) парни.

ЧАЙИРҒА /**чайа-**/ создавать, творить *что-л.*; **хоос чайирға** писать картину; **кибеліс чайирға** писать стихотворение; **чайап саларға** создать, сотворить.

ЧАЙЛАҒ (**-аа**) 1) *ист.* летник, летняя усадьба (*в летнике хакасы жили обычно с весны до осени, затем возвращались на зимнюю усадьбу*); **алында чай тооза чайлагда чуртачаңмыс** [мы] раньше всё лето жили в летнике; 2) летнее пастбище; **совхоз малы чайлага сых парған** совхозные стада угнаны на летние пастбища; 3) дача, летнее жилище; **чайғызын чайлагда чуртирға** проводить лето на даче.

ЧАЙЛАДАРҒА /**чайлат-**/ I *понуд. от* **чайлирға** I 1) оставлять *кого-л. у кого-л.* на лето; **паланы уучада чайлатчабыс** ребёнка [мы] оставляем на лето у бабушки; 2) пасти скот летом; **малны тайгада чайлатчалар** летом скот перегоняют (*пасти*) в тайгу.

ЧАЙЛАДАРҒА /**чайлат-**/ II *то же, что* **чайлирға** II наводить порядок, расставлять вещи в доме; **көпек-сабанны чайладарға** аккуратно расставить вёдра и кадки; **иб істің чайладарға** наводить порядок в доме (квартире); **машина тургысчаң орын чайладарға** освободить место, чтобы поставить машину.

ЧАЙЛАЛАРҒА /**чайлал-**/ *страд. от* **чайлирға** II быть расставленным, прибранным; **книгалар стеллажта чайлал парған турчалар** книги на стеллаже аккуратно расставлены; **тура чайлал парған** в доме прибрано (*наведён порядок*).

ЧАЙЛАТТЫРАРҒА /**чайлаттыр-**/ *понуд. от* **чайладарға** II; **орын чайлаттырарға** попросить *кого-л.* освободить место *для кого-л., чего-л.*

ЧАЙЛИ I *нареч.* всё лето, в течение всего лета; **чайли ізіг күннер полды** всё лето стояла жаркая погода; **чайли тогындым** [я] работал всё лето.

ЧАЙЛИ II *нареч.* 1) аккуратно; **айаххамысты чайли тургыс саларға** аккуратно расставить посуду; 2) свободно, нестеснённо; **чайли одырарға** рассаживаться свободно.

ЧАЙЛИРҒА /**чайла-**/ I проводить лето; **чайлап парыбызарға** провести лето; **пістің олганнар аалда чайлапчалар** наши дети лето проводят в деревне.

ЧАЙЛИРҒА /**чайла-**/ II 1) приводить *что-л.* в порядок, разложить *что-л.* по местам; прибрать, убирать *что-л.*; **ідіскамыс чайлирға** аккуратно расставить посуду; **тура істің чайлап саларға** прибрать в доме; **стол чайлабызарға** убрать со стола; 2) освобождать место *для кого-л., чего-л.*; **аалчыларға орын чайлирға** освободить место для гостей.

ЧАЙЛИ-ХЫСТИ *нареч.* круглый год; зимой и летом; **пөзік тасхылларда чайли-хысти хар хайылбинча** на высоких горах снег лежит круглый год; □ **чайли-хысти пір өңніг** (**сабаллыг ағастар**) *загадка* зимой и летом одним цветом (хвойные деревья).

ЧАЙЛИ-ЧАСТИ *нареч.* в течение весны и лета; **чайли-части паңмыр чағбады** ни весной, ни летом не было дождей; **чайли-части ағырдым** [я] проболела всю весну и лето.

ЧАЙЛЫҒ 1. просторный, свободный; **чайлыг комната** просторная комната; **чайлыг тура** просторный дом; **чайлыг кип** свободная одежда; 2. просторно; свободно; **иб істінде чайлыг** в доме просторно.

ЧАЙЛЫХ (**-ғы**) 1) *уст.* кафтан; 2) лёгкая летняя одежда; **чайлых тонанчых** [он] одет легко.

ЧАЙЛЫХТАНАРҒА /**чайлыхтан-**/ одеваться по-летнему, ходить налегке (*несмотря на прохладную погоду*); **чай-**

лыхтан чӧрерге быть одетым не по сезону (*в холодное время*).

ЧАЙЛЫХТАНДЫРАРҒА /**чайлыхтандыр-**/ *попуд. от* **чайлыхтанарга**; **паланарны чайлыхтандырбаҷар** не разрешайте детям ходить налегке.

ЧАЙЛЫХТАНЫЗАРҒА /**чайлыхтаныс-**/ *взаимн. от* **чайлыхтанарга**.

ЧАЙМАХ (**-ты**) блюдце; **алтын кӱрееліг чаймах** блюдце с золотой каёмкой; **чей чаймагы** блюдце; **чайны, чаймахха урып, ізерге** пить чай из блюдца.

ЧАЙНИК (**-гі**) чайник; **чис чайник** медный чайник; **чай сыгарчан чайник** чайник для заваривания чая; **тас чайник** *уст.* чугунный чайник.

ЧАЙ-САХАР *собир.* сладости, кондитерские изделия; **чай-сахар аларга** покупать сладости.

ЧАЙСЫРАХ любитель попить чаю, *разг.* чаёвник; **чайсырах иней** старушка-чаёвница.

ЧАЙТАХ 1) неглубокий (*обычно о посуде*); **чайтах табах** неглубокая тарелка; 2) с широким дном; **чайтах кӧнек** ведро с широким дном; 3) широкий; **чайтах соор** широкие сани.

ЧАЙХАДАРҒА /**чайхат-**/ *попуд. от* **чайхирга** заставить (дать) трясти; **яблоко агазын чайхадарға** попросить потрясти яблоню.

ЧАЙХАЗАРҒА /**чайхас-**/ *взаимн. от* **чайхирга** (в 1 знач.) *что-л.* трясти *вместе с кем-л.*

ЧАЙХАЛАРҒА /**чайхал-**/ *страд. от* **чайхирга** колебаться, колыхаться; **аар пазахтар чилге чайхалча** тяжёлые колосья колышутся на ветру; **ағас чайхалча** дерево качается; **суг ӱстӱ чайхалча** поверхность воды колеблется; **чир чайхалча** земля трясётся (*при землетрясении*); **оймах-осхылча ханаалыг чайхаларга** трястись на телеге по ухабистой дороге; **чалаҷ чайхаларга** трястись верхом на лошади.

ЧАЙХАЛДЫРАРҒА /**чайхалдыр-**/ *попуд. от* **чайхазарға** раскачивать *что-л.*; **кимге чайхалдырарга** раскачивать лодку; **чилеҷмес чайхалдырарга** раскачивать качели.

ЧАЙХАЛҶЫХ 1) шаткий; **чайхалҷых стул** шаткий стул; 2) тряский; **чайхалҷых чол** тряская дорога (*дорога, на которой телега трясётся*); 3) раскачивающийся, колеблющийся; **чайхалҷых маятник** раскачивающийся маятник.

ЧАЙХАЛЫЗАРҒА /**чайхалыс-**/ *взаимн. от* **чайхаларга** качаться, колыхаться (*о многих*); **агастар чилге чайхалысча** деревья качаются на ветру; **чайхалызып, парарга** идти (*о многих*), покачиваясь; **ағас ӱстӱнде торымнар чайхалысчалар** на вершине дерева качаются (*кедровые*) шишки.

ЧАЙХАНА *нареч.* вразвалку; **чайхана пастыраргa** шагать вразвалку.

ЧАЙХАНАРҒА /**чайхан-**/ 1) *возвр. от* **чайхирга** (в 1 знач.) качаться; ходить вразвалку; **чайхан чӧрерге** ходить вразвалку; **чайханып, одырарға** сидеть, покачиваясь из стороны в сторону; 2) *перен.* шевелиться; *ср.* **хыймыхтанарга**; **чайхап чапчаҷ!** шевелись быстрее!

ЧАЙХАНЫЗАРҒА /**чайханыс-**/ *взаимн. от* **чайханарга** качаться, колыхаться (*о многих*); **кӧзепек хаалхалары чилге чайханыс турганнар** ставни окон раскачивались на ветру.

ЧАЙХАҢНАДАРҒА /**чайханнат-**/ *попуд. от* **чайханнирга** раскачивать; **кӧнектерің чайханнатпа** не раскачивай вёдра.

ЧАЙХАҢНАЗАРҒА /**чайханнас-**/ *взаимн. от* **чайханнирга** покачиваться; идти вразвалку (*о многих*); **ӧртектер сугзар чайханнас парирлар** утки вразвалку двинулись к реке.

ЧАЙХАҢНИ *нареч.* вразвалку; *ср.* **чайхана**; **чайханнн пазарга** шагать вразвалку.

ЧАЙХАҢНИРҒА /**чайханна-**/ 1) покачиваться; раскачиваться; **стол чайханнапча** стол покачивается; 2) шагать вразвалку; идти, покачиваясь; **ирен чайханнап парир** мужчина идёт, покачиваясь.

ЧАЙХАТТЫРАРҒА /**чайхаттыр-**/ *попуд. от* **чайхадарга** заставить качать, трясти; **хызычахха паланы чайхаттырарга** поручить девочке качать ребёнка (*в качалке*).

ЧАЙХИРҒА /чайха-/ 1) качать, трясти *кого-л., что-л.*; приводить в колебательное движение *что-л.*; **агас чайхирга** трясти дерево; 2) качать *чем-л.*, производить колебательное движение *чем-л.*; **пас чайхирга** качать головой; 3) взбалтывать; **ізер алында имні чайхап аларға кирек** перед употреблением микстуру необходимо взбалтывать; ◊ **ат ахсын чайхирга** понукать лошадь (*подгоняя поводом*).

ЧАЙЧЫЛ *то же, что* **чайсырах**; **чайчыл анчах** старик-чаёвник.

ЧАЙЫ уют, порядок, простор (*в доме*); *ср.* **чай** III; **тура істінің чайы чоғыл** а) в доме нет порядка (*неприбрано*); б) в доме тесно (*непросторно*).

ЧАЙЫҒ (-ин) *то же, что* **чайын**; **часхы чайығ** весенний разлив.

ЧАЙЫҒАРҒА /чайых-/ проясняться; *ср.* **айазарга** I; **тигір табырах чайыхпас осхас** похоже, что небо не скоро прояснится.

ЧАЙЫДАРҒА /чайыт-/ *эт.* почитать старших родственников мужа или жены (*не называя по имени*); **алында читтерні улугларны чайыдарга ўгрстчеппер** прежде [родители] приучали молодых почитать старших.

ЧАЙЫДЫЗАРҒА /чайыдыс-/ *взаимн. от* **чайыдарга** почитать, оказывать почитание, уважение друг к другу; **улуглар паза читтер удур-тёдір чайыдысчаннар** [прежде] старики и молодые почитали друг друга (*не называя друг друга по имени и т.п.*).

ЧАЙЫДЫС *и. д. от* **чайыдарга** почитание, почтение, уважение (*к старшим*); **чайыдыс көзідерге** выразить почтение.

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ I *страд. от* **чайарга** I быть ополоснутым; **ізіг сугнан чайылған ідіс** посуда, ополоснутая горячей водой.

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ II 1) разливаться; **тасхын суғ чайылча** разливается паводковая вода; 2) *страд. от* **чайарга** II быть разлитым, разливаться; **полда суғ чайыл парған** на полу разлита вода; **хан чайылча** проливается кровь (*совершается убийство*).

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ III *страд. от* **чайарга** III быть рассыпанным, разбросанным, раскиданным; рассыпаться, разбрестись; **ас чайылча** зерно рассыпалось; **хойлар чазаа толдыра чайылған** овцы разбрелись по всему полю; **агас салаалары парбах чайылча** широко раскинулись ветки деревьев; **от чайыл партыр** сено раскидано; **чазы ырах чайылча** поле далеко раскинулось; **иб істінде чылыг кии чайылған** тёплый воздух распространяется по комнате; **таг пастарына хойыг тубан чайылған** на вершинах гор стлался густой туман; **иліг сўрмес ишіне чайылған хыс кізінің** *фольк.* пятьдесят косичек рассыпались по плечам девушки; ◊ **чоох чайылча** слух распространяется; **чон аалға толдыра чайылча** народу тьма-тьмущая.

ЧАЙЫЛАРҒА /чайыл-/ IV *страд. от* **чайарга** IV быть лужёным; **пулунда чайылған нимелер иледе чыил партыр** в углу накопилось много пропаянных вещей.

ЧАЙЫЛБА широкий; **чайылба чазы** широкое поле.

ЧАЙЫМ лужа (*оставшаяся после разлива*); **пўкте чайымнар көп халған** на лугу осталось много луж (*после разлива*); / **чайым чир** впадина.

ЧАЙЫН разлив, половодье; **часхы чайын** весеннее половодье.

ЧАЙЫНАРҒА /чайын-/ *возвр. от* **чайарга** I обливаться, окатиться водой; **соох сугнан чайынарга** обливаться холодной водой; **чайынып аларга** окатиться [водой].

ЧАЙЫНДЫ I 1) остатки жидкости (*после ополаскивания*); *разг.* ополоски; **чірче чайындызын тёгерге** вылить ополоски из чашек; **сўт чайындызын малға пирерге** поить скот молочными ополосками; 2) *то же, что* **чайым**.

ЧАЙЫНДЫ II покрытие (*посуды*); **алтын чайынды** позолота; **кўмўс чайынды** покрытие из серебра.

ЧАЙЫНДЫЛЫҒ (*о посуде*) 1) эмалированный; **чайындылыг ідіс-хамыс** эмалированная посуда; 2) покрытый тонким слоем цветного металла; **алтын ча-**

59 Заказ № 713

йындылыг позолоченный, покрытый золотом; **алтын чайындылыг чірче** позолоченная чашка; **кўмўс чайындылыг самнах** посеребрённая ложка.

ЧАЙЫНЫЗАРҒА /чайыныс-/ *взаимн. от* **чайынарга** полоскаться, полоскать; обливать друг друга; **ӧртек палалары салбыхта чайынысчалар** утята полощутся в луже.

ЧАЙЫҢНАДАРҒА /чайыңнат-/ расплёскивать, разбрызгивать; *ср.* **салгылдырарга** (во 2 знач.); **суг чайыңнадарга** расплёскивать воду; **чайыңнат саларга** расплескать; **сугны чайыңнатпин, ур** наливай воду, не расплёскивая.

ЧАЙЫҢНИРҒА /чайыңна-/ выплёскиваться, брызгаться; *ср.* **салгыларга** (во 2 знач.); **кӧнектеп суг чайыңнап парча** из ведра выплёскивается вода.

ЧАЙЫТТЫРАРҒА /чайыттыр-/ *понуд. от* **чайыдарга** учить, наставлять почитать старших; **килінні чайыттырарга** приучать невестку почитать [старших].

ЧАЙЫХ (-ғы) I разлив (*реки*); **улуг чайых** а) большой разлив (*реки*); б) *религ.* всемирный потоп; **алында чайых полған тінчелер** прежде, говорят, был всемирный потоп.

ЧАЙЫХ II белым-бело; **ах чайых** *см.* **ах** I; **чир ўстў прай чайых** на земле белым-бело (*от выпавшего снега*).

ЧАЛ I 1) наём, наёмный труд; **чалға кірерге** идти внаём; **чалға тогынарга** работать по найму; **чалнац тузаланарга** пользоваться наёмным трудом; 2) плата; **тогыс чалы** плата за исполненную работу; **квартира чалы** плата за квартиру; **чалы малнац** плата скотом (*за работу*); 3) *уст.* батрачество; **чалға кірерге** наниматься в батраки; / **чал ахчазы** зарплата.

ЧАЛ II *то же, что* **чалын** I (во 2 знач.); □ **чаллыг отты кизе сабар тус, хызыл кӧсті кизе хабар тус — чинт тус** *погов.* молодость — это время, не знающее страха (*букв.* время, когда человек может голыми руками гасить огненное пламя, время хватать горящие угли — это молодость).

ЧАЛ III гряда (*горная*); **хайалыг чал** каменная гряда (*на вершине горы*).

ЧАЛ IV серый; седой, чалый (*о масти лошадей*); **чал ат** чалая лошадь; **чал хайа** серая скала.

ЧАЛ V: **чал кўнӧрте** днём, средь бела дня; **чал кўнӧрте астым** [я] заблудился средь бела дня; / **чал чинт тус** молодые годы; *ср.* **сал** V.

ЧАЛА: **кўле-чала** с улыбкой; **кўле-чала сырайлыг хызыҷах** улыбчивая девочка; ◊ **кўле-чала кізі** приветливый человек.

ЧАЛАА 1) гребень, гребешок (*птичий*); **питуктың хызыл чалаазы** красный петушиный гребень; 2) тулья; **пӧзік чалаалыг пӧрік** шапка с высокой тульей; / **палых чалаазы** спинной плавник у рыбы.

ЧАЛААҒАРҒА /чалаах-/ отвыкать, отучаться *от кого-л., чего-л.*; **тамкыдан чалаағарға** отучаться от курева.

ЧАЛААЗАХ босой; **чалаазах олганнар** босые ребятишки; **чалаазах чӧрерге** ходить босым; ◊ **чалаазах олган тузы** босое детство.

ЧАЛААС 1) голый, нагой, обнажённый; **чалаас кізі** нагой человек; **хуба чалаас** совершенно голый; **чалаас азах** босой; 2) голый, лишённый растительности; **чалаас таглар** голые горы; **чалаас пас** а) плешивая голова; *ср.* **тас** II; б) обнажённая голова; 3) с коротким ворсом, шерстью; неоперившийся; **чалаас теер** шкура с коротким ворсом; / **чалаас аар** *см.* **аар** I; ◊ **чалаас ачых** плешина (*в лесу*); **чалаас падас** только что вылупившийся птенец; □ **кӧӧлбектің кӧксі чалаас** *погов.* у простодушного грудь голая; **чарылчах агасты чара саптым, чалаас оолаам тура тўсті (чіліц)** *загадка* стоило расколоть дерево, как оттуда выскочил голый мальчик (костный мозг).

ЧАЛААСТАДАРҒА /чалаастат-/ *страд. от* **чалаастирга**; ◊ **аалчыны чалаастат** прими гостя (*букв.* гостя раздень).

ЧАЛААСТАНАРҒА /чалаастан-/ *возвр. от* **чалаастирга**; **чалаастан саларга** раздеться; **тураа кіргенде, чалаастан салыңар** вошли в дом — раздевайтесь; **чалаастаңыңар, аалчылар, тӧрзер иртіңер** раздевайтесь, гости, проходите; **хурча-**

нача чалаастан саларға обнажиться до пояса.

ЧАЛААСТАНДЫРАРҒА /**чалаастандыр-**/ *понуд. от* **чалаастанарга**; **аалчыларны чалаастандырарға** помогать гостям раздеться; **пала чалаастандырарға** раздевать ребёнка.

ЧАЛААСТАНДЫРТАРҒА /**чалаастандырт-**/ *понуд. от* **чалаастандырарға**; **аргыстарыцны чалаастандырт** проси [своих] друзей раздеться.

ЧАЛААСТАТТЫРАРҒА /**чалаастаттыр-**/ *страд. от* **чалаастадарға** быть ограбленным; **мин городта чалаастаттыр салгам** меня в городе ограбили.

ЧАЛААСТИРҒА /**чалааста-**/ 1) раздевать *кого-л.* (*снимать верхнюю одежду*); 2) раздеть, обнажить, оголить *что-л.*; **чалаастап саларға** раздеть; **пала чалаастирға** раздеть ребёнка; 3) *перен.* раздевать, грабить; **чнит оолны чалаастабыстырлар** молодого человека, оказывается, ограбили; □ **алты хадыл тоныг апсах одырча, аны чалаастаан кізі ылгапча (муксун)** *загадка* сидит старик в шести шубах, кто его раздевает, тот слёзы проливает (лук).

ЧАЛААХТЫРАРҒА /**чалаахтыр-**/ отучить, отвадить *кого-л. от кого-л., чего-л.* (*чаще о животных*); **аццы мыцнап чалаахтырыбызарга кирек** зверя необходимо отсюда отвадить.

ЧАЛААЧЫХ голый, нагой, босой (*о человеке*); **пала чалаачых узупча** ребёнок спит голым; **чалаачых чөрерге** ходить босиком.

ЧАЛАҒ *и. д. от* **чалирга** выгон скота; **иртенгі чалаг** утренний выгон скота на выпас.

ЧАЛАДАРҒА /**чалат-**/ *понуд. от* **чалирга** заставить выгонять скот; **мал чаладарға** просить пасти скот.

ЧАЛАЛАРҒА /**чалал-**/ *страд. от* **чалирга** выгоняться на пастбище; **інектер күннің чазаа чалалчалар** коров каждый день выгоняют пасти.

ЧАЛАМА 1) кисточка на шапке; **чаламалыг пөрік** шапка с кисточкой; 2) разноцветные лоскутки ткани; **архаа чалама палғирга** *этн.* привязывать к матице дома лоскутки ткани (*обычай, который соблюдается при постройке дома*); **хазыца чалама палгирга** *этн.* привязывать лоскутки ткани к берёзе (*в день весеннего праздника*); **хам чаламазы** лоскутки, ленты на шаманском одеянии; 3) флаг, знамя; **холдаң холга чөрчең чалама** переходящее знамя; **хызыл чалама** красный флаг; ◊ **чалама хабарга** хватать лоскутки ткани со свадебной шапки (*по народному обычаю, кто первым успеет схватить лоскутки со свадебной шапки женщины, ведущей невесту, тому выпадет счастье справлять следующую свадьбу*).

ЧАЛАМАЛЫҒ увешанный лоскутками, лентами; **чаламалыг хазың** берёза, увешанная лоскутами и лентами; **хамның чаламалыг кибі** шаманское одеяние, увешанное лоскутками, лентами.

ЧАЛАҢ I **1.** голое, лишённое растительности место; *обл.* елань; **чалаң чазы** голая степь; / **чалаң пас** без головного убора; *см.* **чаланмас**; **2.** только, исключительно; **чалаң сүт ізерге** пить одно молоко (*и больше ничего*); **Мукула суғ ісче, че чалаң суғнан тозар ба?** Мукула пьёт только воду, одной водой разве насытишься?

ЧАЛАҢ II верхом; **чалаң чөрерге** ездить верхом; **апсах чалаң аттыг хойлар хадарча** старик верхом на лошади пасёт овец.

ЧАЛАҢА *то же, что* **чалаң** II; **оолахтар чалана килгеннер** мальчики приехали верхом [на лошадях].

ЧАЛАҢМАС без головного убора, с непокрытой головой; *обл.* космачом; **чаланмас чөрбеске** *этн.* не ходить без головного убора (без платка) (*по обычаю женщина не должна ходить без головного убора в присутствии старших мужчин со стороны мужа*).

ЧАЛАҢНАР *субст.* верховые, всадники; **чолда чаланнар көріне тўскеннер** на дороге показались всадники.

ЧАЛАҢ-ЧАПСЫХ интересный, любопытный; **чалаң-чапсых хабарлар** интересные новости.

ЧАЛАҢ-ЧАХСЫЛАР *субст.* 1) молодые люди (*верхом*); **тойга чалаң-чахсылар чиде салдылар** на свадьбу прибыли

молодые люди на лошадях; 2) *перен.* бездельники; **пирзер чалан-чахсылар сӳстір чӧрчелер** *разг.* бездельники бродят вечерами.

ЧАЛАХАЙ 1) дружелюбный, приветливый; **чалахай кӧріс** приветливый взгляд; **чалахай кӳлініс** приветливая улыбка; **чалахай поларға** быть приветливым, любезным *с кем-л.*; 2) ласковый; **чалахай іче** ласковая мать; ◊ **чалахай иртеннец!** с добрым утром!

ЧАЛАХАЙЛАНААЧЫ проявляющий показное радушие, дружелюбие; ◊ **чалахайланаачы ипчі** льстивая женщина.

ЧАЛАХАЙЛАНАРҒА /**чалахайлан-**/ проявлять приветливость, радушие; **чоп аразында ла чалахайлан чӧр** [он] проявляет [показное] радушие только при людях; **мин чалахайлан полбас кізібін** я не умею заискивать (льстить) перед людьми.

ЧАЛАХАЙЛАНЫЗАРҒА /**чалахайланыс-**/ *взаимн. от* **чалахайланарга** проявлять взаимное радушие, приветливость; **удур-тӧдір чалахайланызарга** проявлять друг к другу симпатию.

ЧАЛАХАЙЛАНЫС *и. д. от* **чалахайланарга** радушие, приветливость; **чалахайланыс кӧзідерге** проявлять радушие, приветливость.

ЧАЛБАҒАЙ широкий, широко раскинувшийся; **чалбагай чазы** широко раскинувшееся поле.

ЧАЛБАҒЫНАҢ *нареч.* плашмя; **чалбагынан тӳзерге** падать плашмя.

ЧАЛБАҒЫНЧА *нареч. то же, что* **чалбагынан**; **чалбагынча чадарга** лежать пластом.

ЧАЛБАЙАРҒА /**чалбай-**/ 1) сплющиваться, делаться плоским; **чалбай парарга** сплющиться; **тинге чалбай парган** железная банка сплющилась; 2) быть широким; **сохпах хайа чалбай турча** виднеется плоская грань могучей скалы; **чарны чалбайча** спина [у него] выделяется своей шириной; **чалбайып, ахчадыр алып Ким суг** *фольк.* широко разлившись, течёт богатырь-река Енисей; 3) *перен., разг.* широко, радостно улыбаться; расплываться в улыбке; **кемге ніди чалбайыбыстың?** перед кем это ты расплываешься?; **палачах чалбайча** [грудной] ребёнок проявляет радость, улыбаясь.

ЧАЛБАЙАХ (**-ғы**) *разг.* шляпа; **кинс чалбайах** войлочная шляпа.

ЧАЛБАЙТА *дескр. от* **чалбайтарга** плашмя; **чалбайта сабарга** разбить в лепёшку; плашмя; **чалбайта тастирга** бросать плашмя; **чалбайта тӳзерге** *разг.* шлёпнуться; ◊ **чалбайта тібізерге** крепко обозвать *кого-л.*

ЧАЛБАЙТАРҒА /**чалбайт-**/ *попут. от* **чалбайарга** сплющивать; **позыг пазын чалбайтарга** сплющивать шляпку гвоздя.

ЧАЛБАЙЫЗАРҒА /**чалбайыс-**/ *взаимн. от* **чалбайарга** (в 3 знач.) улыбаться; **палачахтар чалбайысчалар** детишки радостно улыбаются (*напр.*, при виде матери).

ЧАЛБАҢНААС 1) приветливый; улыбчивый; **чалбаннаас кізі** приветливый человек; **чалбаннаас пала** улыбчивый ласковый ребёнок; 2) *перен., неодобр.* льстивый; *ср.* **чойырхаас**; **чойырхос**; **чалбаннаас ипчі** заискивающая женщина.

ЧАЛБАҢНИРҒА /**чалбанна-**/ 1) развеваться (*о чём-л. широком*); **идектері ле чалбаннап парир** [он] идёт так быстро, что полы одежды развеваются; 2) идти, грузно ступая (*о человеке, движущемся в отдалении*); **ирен чалбаннап одыр** мужик идёт, грузно ступая; 3) парить; лететь, широко размахивая крыльями (*о птицах*); **хара хус чалбаннап парир** коршун летит, широко размахивая крыльями; 4) *перен.* улыбаясь, проситься на руки, ластиться к матери, к своим близким (*о грудном ребёнке*); 5) *перен., неодобр.* угодничать, заискивать *перед кем-л.*; **кізее ле ползя чалбаннирга** угодничать перед каждым; **нимс агаа чалбаннапчазын** чего [ты] перед ним заискиваешь.

ЧАЛБАҢНОС *то же, что* **чалбаннаас**; **чалбаннос хызычах** улыбчивая девочка.

ЧАЛБАСТАНАРҒА /**чалбастан-**/ *то же, что* **чалбаннирга**; **чалама чалбастанча** знамя развевается.

ЧАЛБАСТАНЫЗАРҒА /**чалбастаныс-**/ *взаимн. от* **чалбастанарға** развеваться (*о многих*); **састар чилге чалбастанысчалар** волосы развеваются на ветру.

ЧАЛБАХ (**-ғы, -ға**) 1. ширина; **комнатаның чалбағы** ширина комнаты; **суғның чалбағы** ширина реки; 2. широкий, обширный; **чалбах улица** широкая улица; **чалбах хамах** широкий лоб; **чалбах чазылар** обширные поля; **чалбах чол** *прям. и перен.* широкая дорога.

ЧАЛБИРҒА /**чалбы-**/ чертить (*на коже ножницами при крое обуви и т.п.*); **тесрі чалбып пирерге** начертить на коже ножницами [при крое].

ЧАЛБЫҒАЙ *сар. зоол.* ястреб; *см.* **хартыға**; **чалбығай ачын хус** ястреб — хищная птица.

ЧАЛБЫР *то же, что* **чалахай**; **уучам угаа чалбыр кізі полған** [моя] бабушка была очень добродушной.

ЧАЛБЫРААС (**-зы**) *сар.* складки кожи под шеей коровы.

ЧАЛБЫРААХ *сар.* приветливый, добродушный; *см.* **чалахай**; **чалбыраах кізі** приветливый человек.

ЧАЛБЫРАДАРҒА /**чалбырат-**/ *понуд. от* **чалбырирга** I раздувать огонь; **оғты чалбырадарға** подложить дров в огонь, чтобы он ярче горел.

ЧАЛБЫРАЗАРҒА /**чалбырас-**/ *взаимн. от* **чалбырирға** I гореть пламенем (*о множестве*); **ырахта оттар чалбырасча** вдали ярко горят огоньки.

ЧАЛБЫРАНАРҒА /**чалбыран-**/ *возвр. от* **чалбырирга** I воспламеняться, разгораться (*об огне*); **от, чалбыранып, көй сыххан** огонь воспламенился и стал разгораться.

ЧАЛБЫРАҢНААС *то же, что* **чалбыраңнос**; **чалбыраңнаас палачах** улыбчивый ребёнок.

ЧАЛБЫРАҢНАЗАРҒА /**чалбыраңнас-**/ *взаимн. от* **чалбыраңнирга** проявлять радость (*о многих*); **пісті көр салып, пабам-ічем чалбыраңнас сыхханнар** увидев нас, родители [очень] обрадовались.

ЧАЛБЫРАҢНИРҒА /**чалбыраңна-**/ 1) проявлять чувство радости; просить-ся на руки (*о ребёнке*); 2) *то же, что* **чалбаңнирга** (в 4 знач.).

ЧАЛБЫРАҢНОС 1) приветливый; улыбчивый; **чалбыраңнос кізі** приветливый (улыбчивый) человек; 2) льстивый, льстец; **иртіре чалбыраңнос** очень льстивый.

ЧАЛБЫРИРҒА /**чалбыра-**/ I гореть, пылать (*об огне*); сверкать (*о молнии*); **от чалбыраң көйче** огонь горит ярким пламенем.

ЧАЛБЫРИРҒА /**чалбыра-**/ II *то же, что* **чалбастанарга**; **ағас пастары чилге чалбыраңчалар** верхушки деревьев развеваются (качаются) на ветру.

ЧАЛБЫРИРҒА /**чалбыра-**/ III 1) быть приветливым, радушным; **кізее чалбырабас кізі** [он] очень неприветливый человек; 2) *то же, что* **чалбаңнирга** (в 5 знач.).

ЧАЛБЫРОС *то же, что* **чалбыраңнос**; **чалбырос хыс** приветливая (улыбчивая) девушка.

ЧАЛҒАДАРҒА /**чалғат-**/ *понуд. от* **чалғирга** заставить лизать, лакать *что-л.*; **хоосханы сӱт чалғат** пусть кошка выдакает молоко (*напр.*, пролившееся).

ЧАЛҒАЗАРҒА /**чалғас-**/ *взаимн. от* **чалғирга** лизать друг друга (*о животных, зверях*); **хоосхачахтар чалғасчалар** кошки лижут друг друга; **чалғазып одырлар** *пренебр.* сидят и лижут друг друга (*о молодожёнах*).

ЧАЛҒАЙАХ (**-ғы**) I *кач.* блюдце, тарелка; *см.* **чаймах**; **улуғ чалғайах** тарелка; **чірче чалғайағы** блюдце; **чейні чалғайахтан ізерге** пить чай из блюдца.

ЧАЛҒАЙАХ II неглубокий (*с низкими краями*); **чалғайах таас** неглубокий таз; **чалғайах хазан** неглубокий котёл (*с широким дном*).

ЧАЛҒАНАРҒА /**чалған-**/ 1) *возвр. от* **чалғирга** облизываться; **ірін чалганарға** облизывать [свои] губы; **ит көріп, адай чалғаныр одыр** собака, увидев мясо, сидит и облизывается; 2) *перен.* умолять, упрашивать, униженно просить *кого-л. о чём-л.*; унижаться; **чалганыр сурарға** просить, умолять; **кізее чалған чӱрбес ол** он ни перед кем не станет унижаться;

кемнің алдында чалганчазың? перед кем унижаешься?; □ **чалған на халарга** *погов.* очень хотеть и остаться ни с чем (*букв.* только и успеешь облизнуться).

ЧАЛҒАНДЫРАРҒА /**чалгандыр-**/ *понуд. от* **чалганарга** (в 1, 2 знач.); **нога чалгандырчазың?** зачем [ты] его заставляешь унижаться?

ЧАЛҒАНЧЫХ подлиза; **чалганчых полбаспын** [я] не стану подлизываться.

ЧАЛҒАНЫЗАРҒА /**чалганыс-**/ *взаимн. от* **чалганарга**; **ӈдайлар чалганызып одырлар** собаки лижут друг друга; **пастыхха чалганызарга** унижаться перед начальством.

ЧАЛҒАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **чалганарга** мольба; **чалганыснаӈ сурынарга** умолять, просить умоляюще.

ЧАЛҒАНЫСТЫҒ умоляющий; **чалганыстыг көріс** умоляющий взгляд.

ЧАЛҒИРҒА /**чалга-**/ 1) лизать *кого-л., что-л.*, облизывать *кого-л., что-л.*; **самнах чалгирга** облизывать ложку; **іиск пызоны чалгапча** корова облизывает телёнка; **хоосха төгілген сүтті чалгапча** кошка лижет пролившееся молоко; 2) *перен.* баловать, ласкать; **палазын чалгап ла одыр** [мать] слишком балует своего ребёнка; □ **көпті көрген, көйеені чалгаан** *погов. соотв. рус.* пройти огонь и воду, и медные трубы (*букв.* многое видел, сажу лизал).

ЧАЛҒЫЗАН 1. один (*о человеке*); **апсах чалгызан халган** старик остался один; **пала чалгызан ойнапча** ребёнок играет один; **палыхтап мин чалгызан паргам** на рыбалку [я] ходил один; **семьяда пабам чалгызан тогынча** в семье работает один отец; **2.** одинокий; **мин чалгызанмын** [я] одинок; **3.** в одиночку, одиноко; **чалгызан тогынарга** работать в одиночку; **чалгызан чуртирга** жить одиноко.

ЧАЛҒЫЗАРДАӉ *то же, что* **чалгызарлап**; **чалгызардаӈ кіріңер** заходите по одному; **тайгада чалгызардан чөрерге чарабас** в тайге нельзя ходить одному (*поодиночке*).

ЧАЛҒЫЗАРЛАП *нареч.* одному, по одному, поодиночке, порознь; **чалгызарлап тогынчалар** они работают порознь [по одному]; **чалгызарлап хыпыртарга** вызывать по одному (поодиночке).

ЧАЛҒЫН I *кач.* пламя; *см.* **чалын I**; **от чалгыны чайылыбысты** пламя распространилось.

ЧАЛҒЫН II 1) смолистый; **чалгын агас** смолистое дерево; 2) легко воспламеняющийся (*о лучинах, дровах*); **тыт чалгын агас** лиственница — легко воспламеняющееся дерево.

ЧАЛҒЫС 1) единственный, один; **чалгыс пала** единственный ребёнок; **чалгыс тура** изба, не разделённая внутри перегородками; **ар чалгыс** а) один-единственный; б) один-одинёшенек; 2) одинокий; **чалгыс ипчі** а) одинокая женщина; б) вдова; **чалгыс іче** мать-одиночка; **чалгыс кізі** а) одинокий, бессемейный человек; б) одинокий, безродный человек; **чалгыс тигей** одинокая сопка; **чалгыс тыт** одинокая лиственница; 3) *сущ. и прил.* сирота, сиротливый; **чалгысха чаны ачидыр** *фольк.* к сиротам он жалостлив; 4) *обычно с афф. принадлежности употр. как форма ласкового обращения*: **чалгызым** нежный [ты] мой, ласковый [ты] мой; / **чалгыс азах чол** тропинка; **чалгыс ух** одноствольное (*ружьё*); □ **чалгыс агас чилден хортых, чалгыс кізі аӈнаӈ хортых** *погов.* одинокое дерево от ветра гнётся, одинокий человек зверя боится; **чалгыс агас хайда сынмаан, чалгыс пымырха хайда чызыбаан** *погов.* одинокое дерево, где не ломалось, единственное яйцо, где не протухало.

ЧАЛҒЫС-СУБАЙ *то же, что* **субай** (в 3 знач.); **чалгыс-субай чуртапча** [он] живёт один (*без семьи*).

ЧАЛҒЫССЫРИРҒА /**чалгыссыра-**/ чувствовать одиночество, скучать в одиночестве; страдать от одиночества; **пасха чирде кізі чалгыссырапча** на чужбине человек страдает от одиночества.

ЧАЛҒЫСХАН *то же, что* **чалгызан**; **чалгысхан килдім** [я] приехал один; **чалгысханга сидік чуртирга** тяжёло жить одному; **чалгысхан халарга** остаться одному.

ЧАЛҒЫС-ЧАРЫМ 1. один, одинокий; **чалгыс-чарым чуртирга** жить в оди-

ночестве (*без семьи*); **2.** сирота // сиротский; **чалгыс-чарымнар туразы** сиротский дом.

ЧАЛИРҒА /чала-/ 1) выгонять скот на пастбище; **інектерні бӧрге чалабызарга** выгонять коров в стадо; 2) *перен.* прогонять *кого-л.*; **тігі хусхунны чалабыстах мыннаң** выпроводи-ка этого негодяя отсюда (*букв.* ворона).

ЧАЛЛАҒ (-аа) *и. д. от* **чаллирга** наём; **чаллагнаң тогынарга** работать по найму.

ЧАЛЛАҒЧЫ наниматель; **чаллагчы ахча чахсы тӧлепче** наниматель хорошо платит.

ЧАЛЛАЗАРҒА /чаллас-/ трепетать (*о сердце*); **хорыххан чӱрек чаллас тур** от испуга сердце трепещет.

ЧАЛЛАНАРҒА /чаллан-/ *возвр. от* **чаллирга** наниматься; **хой хадараргa чалланарга** наняться пасти овец; **чалланып тогынарга килісче** приходится работать по найму.

ЧАЛЛАНДЫРАРҒА /чалландыр-/ *понуд. от* **чалланарга** заставить нанимать-ся; **чинт хыстарны чалландырып, магазиннерде тогындырчалар** нанимают молодых девушек на работу в магазины.

ЧАЛЛАНЫЗАРҒА /чалланыс-/ *взаимн. от* **чалланарга** наниматься (*о многих*); **оллар пасха-пасха тогыстарга чалланысчалар** молодые нанимаются на любую работу.

ЧАЛЛИРҒА /чалла-/ нанимать *кого-л.*; **чаллап аларга** нанять *кого-л. на что-л.*; **тогысха чаллирга** нанимать на работу; **тура, чаллап, итірерге** строить дом с помощью наёмных работников; ◊ **чалчы чаллирга** *ист.* нанимать *кого-л.* в батраки.

ЧАЛЛЫҒ наёмный; **чаллыг істеніс** наёмный труд; **чаллыг квартира** арендуемая квартира; **чаллыг тогыс** а) работа по найму; б) оплачиваемый труд.

ЧАЛОҒАРҒА /чалох-/ *то же, что* **чвлаагарга**; **пабазынаң чалох пararга** отвыкнуть от отца (*о маленьком ребёнке, если он его долго не видел*).

ЧАЛОХТЫРАРҒА /чалохтыр-/ *то же, что* **чалаахтырарга**; **чалохтыр саларга** отучить *кого-л. от чего-л.*; **сагыбаан аалчыларны чалохтырыбызарга** отвадить непрошенных гостей; **паланы салаазын сорарга чалохтырарга** отучать ребёнка сосать палец.

ЧАЛТАНАРҒА /чалтан-/ 1) робеть, смущаться, стесняться; **улуглардан чалтанарга** робеть перед старшими; **чонnaң чалтанарга** робеть перед публикой; **пасха кізіден чалтанарга** стесняться постороннего человека; **паарсас кӧзідерге чалтанча** [она] стесняется показать [свою] ласку; **пір нимеден чалтанмады, пір нимеден хорыхпады алып кізі — хан талай суга кире салыбысты** *фольк.* богатырь ни перед чем не робел, ничего не боялся — бросился в море-океан; 2) бояться; **сірер алчаастар нт саларынаң чалтанчазар ба?** вы что боитесь что ли совершить ошибки?; **кӱнзер кӧрерге харах чалтанча** глаза не могут смотреть на солнце; ◊ **чӱрек чалтанча** сердце замирает; □ **чалтанмаза, чалым хайа даа талачан** *погов.* смелому все под силу (*букв.* если не робеть, то и скалу можно разрушить).

ЧАЛТАНДЫРАРҒА /чалтандыр-/ 1) пригрозить *кому-л.*, припугнуть *кого-л.*; **мунзурухнаң чалтандырарга** погрозить кулаком; **сӧснең чалтандырарга** припугнуть словом; **адайны агаснаң чалтандырарга** пригрозить собаке палкой; 2) смущать *кого-л.*; **паланы чалтандырарга** смущать ребёнка; **килнімнің пірес хырилары мині чалтандырча** некоторые черты [характера] невестки меня смущают.

ЧАЛТАНМАС бойкий; **чалтанмас оолах** бойкий мальчик; **пір нимеден чалтанмас кізі** а) ничего не боящийся человек; б) храбрый человек.

ЧАЛТАНЧЫХ робкий, застенчивый, стеснительный; **чалтанчых поларга** быть застенчивым; **ол иртіре чалтанчых** он слишком застенчив.

ЧАЛТАНЫС (-зы) *и. д. от* **чалтанарга** робость, смущение, застенчивость; **чалтаныс чох** без стеснения (*уверенно*); **чалтаныс чох чоохтирга** говорить *о чём-л.* без смущения.

ЧАЛТАНЫСТЫҒ требующий осмотрительности, деликатности, такта; дели-

катный, щекотливый; **чалтаныстыг кирек** щекотливое дело.

ЧАЛТАҢМАС (-зы) *зоол.* бычок; *обл.* подкаменщик (*рыба*), *прост.* широколобка.

ЧАЛТАҢНИРГА /чалтаңна-/ *то же, что* **чалтыңнирга**; **чалтаңни халарга** сверкнуть и уйти (*шпр.*, о рыбе).

ЧАЛТЫ I 1. 1) лень; 2) лентяй, лодырь; 3) разгильдяй; 2. ленивый; **чалты кізі** ленивый человек; *ср.* **аргаас**.

ЧАЛТЫ II: **чалты поларга** становиться осторожным; **чалты идерге** припугнуть *кого-л.*; **пинче хати андарылча пу пала, пір дее чалты полбинча** сколько раз падает этот ребёнок, а никак не становится осторожнее.

ЧАЛТЫҢНАЗАРГА /чалтыңнас-/ *взаимн. от* **чалтыңнирга** поблёскивать, сверкать (*о многих*); *ср.* **чылтыразарга**; **сыбычахтагы ойначахтар чалтыннас турча** игрушки на ёлке поблёскивают; **хыстарның көгенектері чалтыңнасча** у девушек платья поблёскивают (сверкают).

ЧАЛТЫҢНИРГА /чалтыңна-/ переливаться блёстками, поблёскивать, сверкать; **парча чалтыңнапча** парча переливается блёстками; ◊ **табаны ла чалтыңнап парир** только пятки сверкают (*бежит без оглядки*).

ЧАЛТЫҢ-ЧУЛТУҢ *образоподр. сверканию, поблёскиванию*; **чалтың-чултуң тўзерге** переливаться блёстками, поблёскивать, мерцать; **тигірде чылтыстар чалтың-чултуң тўсчелер** на небе мерцают звёзды.

ЧАЛТЫРАДА *нареч.* до блеска; **чалтырада чызарга** натереть до блеска; **сўлейкені чалтырада чууп саларга** вымыть стекло до блеска.

ЧАЛТЫРАДАРҒА /чалтырат-/ I чистить до блеска; *разг.* драить *что-л.*; **көзенекті чалтырадарга** вымыть окна до блеска; **ёдік чалтырадарга** вычистить обувь до блеска; **пол чалтырадарга** надраить пол; **ідіс-хамысты чалтырат саларга** вычистить посуду.

ЧАЛТЫРАДАРҒА /чалтырат-/ II грозить *кому-л.*, угрожать *чем-л.*; **салааңан чалтырадарга** грозить пальцем; **чаргыңан чалтырадарга** угрожать судом; **чалтырат саларга** пригрозить; **чалтыратпа мині!** не угрожай мне!

ЧАЛТЫРАЗАРҒА /чалтырас-/ *взаимн. от* **чалтырирга** блестеть, сверкать (*о многих*); **магазинде паа самоварлар ла чалтырас турганнар** в магазине [на полках] сверкали только новые самовары; **чалтыраза тўзерге** засверкать (*о множестве предметов*).

ЧАЛТЫРАМА *прич.* 1. блестящий; **чалтырама чидіг** блестящий успех; 2. блестяще; **институтты чалтырама гоосхан** [он] блестяще закончил институт.

ЧАЛТЫРАҢХАЙ *то же, что* **чалтырах**; **ырчының көгенегі чалтыраңхай полган** на певице было блестящее платье.

ЧАЛТЫРАТТЫРАРҒА /чалтыраттыр-/ I *понуд. от* **чалтырадарга** I; **солдаттарга маймахтарын чалтыраттырчалар** солдат заставляют чистить сапоги до блеска.

ЧАЛТЫРАТТЫРАРҒА /чалтыраттыр-/ II *страд. от* **чалтырадарга** II; **пастыхха чалтыраттырдым** [я] получил взбучку от начальника.

ЧАЛТЫРАХ блестящий, сверкающий; *ср.* **чылтырах** II; **чалтырах марха** блестящая пуговица; **чалтырах товар** блестящая ткань; **чалтырах хрусталь** сверкающий хрусталь.

ЧАЛТЫРИРҒА /чалтыра-/ сверкать, блестеть, мерцать; **чалтырап тураргa** ярко сверкать; **кўн сузы чалтырапча** сверкает солнечный луч; **ырахта от чалтырапча** вдали сверкает огонёк; **харах чалтырапча** глаза блестят; □ **алтын палгаста даа чалтырапча** *посл.* золото и в грязи сверкает.

ЧАЛТЫХ-ЧУЛТУХ: **чалтых-чултух поларга** мельтешить; □ **чалгыс агас чалтых-чултух (сібечі чалыны)** *загадка* одинокое дерево клонит (*ветром*) во все стороны (пламя свечи).

ЧАЛЧИРҒА /чалчы-/ *кач. неодобр.* отчитывать *кого-л.*, выговаривать *кому-л.*; высказывать свои претензии, своё недовольство *кому-л.*; **пастыхха чалчирга** высказывать начальству своё недовольст-

во; **чалчын саларга** отчитать, обругать; 2) скандалить *с кем-л.*; **хончыхха чалчирга** скандалить с соседом.

ЧАЛ-ЧУЛ *собир. уст.* рабство; **чалга-чулга пирерге** отдавать в рабство.

ЧАЛЧЫДАРҒА /**чалчыт-**/ *кач. страд. от* **чалчирга** быть обруганным, отруганным; получить выговор; **хазинеме чалчыттым** свекровь меня очень отругала (*букв.* я была отчитана, отругана свекровью); **кемге чалчыттын?** кто тебя обругал?

ЧАЛЧЫЗАРҒА /**чалчыс-**/ *взаимн. от* **чалчирга**: ссориться, ругаться (друг с другом), выговаривать друг другу; **ипчілерінен чалчызарга** ругаться, ссориться с женщинами; **чалчыс саларга** поссориться, разругаться.

ЧАЛЧЫС (**-зы**) *кач. и. д. от* **чалчирга** ссора, ругань, выговор, скандал; взаимные упрёки; **чалчысха кірерге** начинать скандал; **чалчысха ла чӧрбе** *разг.* не скандаль [ты] постоянно; **чалчыснан ниме ит полбассың** скандалами [ты] ничего не добьёшься.

ЧАЛЧЫХ вздорный, скандальный; **чалчых хат** *груб.* вздорная баба.

ЧАЛЧЫХТАНАРҒА /**чалчыхтан-**/ выговаривать своё недовольство (*чаще в чей-л. адрес*); ругаться, ссориться, выговаривая; скандалить.

ЧАЛЧЫ *ист.* наёмный работник, батрак; **чалчаа чӧрерге** батрачить, быть батраком; **чалчы тударга** держать наёмного работника, пользоваться наёмным трудом.

ЧАЛЫҒАРҒА /**чалых-**/ I 1) прельщаться, поддаться соблазну, очарованию; **хыстың сілинне чалыгарга** прельститься красотой девушки; 2) прельщаться, зариться *на что-л.*; **кізі нимезіне чалыгарга** зариться на чужое добро; 3) пресыщаться; **иргі чылын иртіре ірікпин чуртабысхан, чыл наазына сыгара, чалыхпин, чыргабысхан** *фольк.* [богатырь] до истечения старого года, не скучая, стал жить, до начала нового года, не пресыщаясь, зажил; □ **иргідеп ірікпечең, наага чалыхпачаң** *посл.* старым не гнушайся, новым не пресыщайся.

ЧАЛЫҒАРҒА /**чалых-**/ II 1) обжариться (*о мясе*); **чалых парарга** поджариться; **ит чалых парган** мясо поджарилось; 2) обгореть; **сырайы отха чалых парган** [его] лицо обгорело от огня.

ЧАЛЫЗАРҒА /**чалыс-**/ *сар.* мёрзнуть; продрогнуть; *см.* **сыырыгарга**; **чалыс пардым** [я] очень продрог.

ЧАЛЫМ отвесный; **чалым хайа** отвесная скала, утёс.

ЧАЛЫН I 1) молния; **чалын чалбыраи халган** засверкала молния; 2) пламя; **оттың чалыны пӧзік чалбыраан** пламя костра поднималось высоко; 3) искра; *ср.* **хыбын**; □ **чалын нимес, хапсаң — холың ӧртирзің (салганах)** *загадка* не пламя, схватишь — руки обожжёшь (крапива).

ЧАЛЫН (**-ны**) II 1) подгривный жир; **чалын пызырарга** варить подгривный жир; **симіс аттың чалыны тадылын** у жирного коня подгривный жир вкусен; 2) холка, загривок (*лошади*); **аттың чалынзар мӧкейібізерге** пригнуться к холке лошади; **чалны пӧзік ат** а) лошадь с высоким загривком; б) лошадь с длинной шеей.

ЧАЛЫННИРҒА /**чалынна-**/ 1) сверкать (*о молнии*); **тигір чалыннапча** в небе сверкают молнии; 2) пламенеть, гореть пламенем, пылать; **от чалыннапча** костёр пылает; 3) искрить, давать искры; **провод чалыннапча** провода искрят.

ЧАЛЫННЫҒ 1) с пламенем; **чалынныг от** огонь, горящий ярким пламенем, пылающий огонь; 2) *перен.* пламенный, горячий; **чалынныг кӱреечі** пламенный борец; **чалынныг хыныс** горячая любовь; **чалынныг изенім читірчем** *фольк. соотв. рус.* с пламенным приветом; ◊ **чалынныг чаа** разрушительная война.

ЧАЛЫХТЫРАРҒА /**чалыхтыр-**/ I *понуд. от* **чалыгарга** I; **паланы иркепен чалыхтырарга** прельстить ребёнка ласками.

ЧАЛЫХТЫРАРҒА /**чалыхтыр-**/ II *понуд. от* **чалыгарга** II дать обжариться; **паарны чалыхтырып аларга** обжарить печень (*чуть-чуть*).

ЧАМА *то же, что* **чамаа**; **чама хатыг чирде ӧсче** горный чеснок растёт в твёрдой земле.

ЧАМАА горный чеснок; **чамаа хазарга** копать горный чеснок.

ЧАМААЛИРҒА /чамаала-/ копать горный чеснок; **чамаалап чӧрерге** собирать горный чеснок.

ЧАМААРАЗАРҒА /чамаарас-/ *то же, что* **чабааразарга**; **чалаас аарлар час итке чамаарасчалар** осы налетают на свежее мясо.

ЧАМААРИРҒА /чамаара-/ *то же, что* **чабаарирга**; **сеектер мӧӧтке чамаарапча** мухи садятся на мёд.

ЧАМАРИРҒА /чамара-/ *саг.* усмиряться; укрощаться; *см.* **чабассырирга**; **чамар парарга** усмириться; укротиться; **ат чамарапча** лошадь успокаивается.

ЧАМАРТАРҒА /чамарт-/ *саг.* усмирять; укрощать; *см.* **чабассырадарга**; **ат чамартарга** объезжать коня; **паланы чамартарга** усмирить, успокоить ребёнка.

ЧАМАС *саг.* спокойный, смирный, тихий; *см.* **чабас**; **чамас ат** спокойная лошадь; **чамас кізі** тихий человек; **чамас суг** тихая вода.

ЧАМАШХАРА *шор. эвф.* медведь.

ЧАМДАР *то же, что* **сабдар**; **чамдар ат** игреневый конь.

ЧАМДИРҒА /чамды-/ *то же, что* **чабдирга**; **тадылыг нимес чамдирга** проявлять жадность к сладкому.

ЧАМДЫ *то же, что* **чабды**; **чамды пай** жадный бай.

ЧАМДЫХ (-гы) *саг.* 1) половина, часть *чего-л.*; *ср.* **чарым**; **чарымдых**; **чамдых халас** полбуханки хлеба; 2) *перен.* калека; **чамдых кізі** калека.

ЧАМДЫХ-ЧАРЫМ 1. безродный (*не имеющий близких родственников*); **чамдых-чарым кізілер** безродные люди; **2.** *перен.* калека; **пабам чаадаң чамдых-чарым айланган** [мой] отец вернулся с войны калекой.

ЧАМОРТАРҒА /чаморт-/ *саг.* часто ругать, бранить (*без причины*); **чаморт салыбызарга** обругать как следует.

ЧАМОРТЫЗАРҒА /чамортыс-/ *взаимн. от* **чамортарга** ругать, бранить друг друга; **чамортыспаңар!** не ругайтесь!

ЧАМОРТЫС (-зы) *и. д. от* **чамортарга** ругань, брань; **чамортыс пастирга** *разг.* начать скандал.

ЧАМ-ЧУМ чавканье; **чам-чум тӱзерге** чавкать; **чам-чум ла истілче** слышно только чавканье.

ЧАМЫРХИРҒА /чамырха-/ *то же, что* **уссырхирга**.

ЧАН *обычно с афф. принадлежности* 1) душа, дух; **чаным усхунды** [я] воспрянул духом; / **чаны чох** решительный, дерзкий; **чаны чох табаннар** *неодобр.* дерзкие парни; 2) *форма обращения* **чаным** душа моя; **чаным-чахсым** душенька [ты] моя; **о, чаным, Чанар Хус** *фольк.* о, душа моя, Чанар Хус; **ӧекси-тӧреси чирім чаным чарытча** моя родина даёт мне вдохновенье; ◊ **чанына чидерге** вымотать *кому-л.* душу; □ **хыйғаның хылығы амыр, чаны чохтың сағызы чабал** *посл.* у умного характер покладистый, у бездушного [человека] мысли дурные.

ЧАНА *саг.* жабры; *см.* **атпах**; **палых чаназы** рыбьи жабры.

ЧАНҶЫХ *то же, что* **ынчых**; **чанчых полып, теңерге** наслать *на кого-л.* болезнь.

ЧАНҶЫХТАНАРҒА /чанҷыхтан-/ *то же, что* **ынчыхтанарга**; **чанчыхтан чӧрерге** навлекать беду *на кого-л.*

ЧАҢҒО *зоол. назв. птицы.*

ЧАҢДАҒ (-а) *то же, что* **чаңдас**; **ирепчінің чаңдаа** ссора между супругами.

ЧАҢДАДАРҒА /чаңдат-/ *страд. от* **чаңдирга**; **мин кізее чаңдатпаспын** я не позволю, чтобы меня бранили; **тоғысха сыхпаан ӱчӱн чаңдатхан** [он] был наказан за прогул.

ЧАҢДАЗАРҒА /чаңдас-/ *взаимн. от* **чаңдирга** ругать, бранить друг друга; скандалить между собой; **апсах-ипей удур-тӧдір чаңдасчалар** старик со старухой скандалят между собой.

ЧАҢДАС (-зы) *и. д. от* **чаңдирга** ругань, ссора; **сірернің чаңдас чох кӱн ирте чоғыл** у вас и дня не проходит без ссор.

ЧАҢДИРҒА /чаңда-/ *прост.* 1) ругать, бранить *кого-л.*; ругаться, жестикулируя; **апсах оолғын чаңданча** старик бранит

сына; 2) наказывать *кого-л.*; **аны хомай тогыс ўчўн чапдадылар** его наказали за плохую работу.

ЧАҢМЫЛ белой масти с чёрными ноздрями, губами (*о лошади*); *ср.* **маная**; **ах чаңмыл мал** лошадь белой масти.

ЧАҢЫРАЗАРҒА /**чаңырас-**/ *то же, что* **чагыразарга**; **хусхачахтар чаңырасчалар** птички щебечут (чирикают).

ЧАҢЫРИРҒА /**чаңыра-**/ *то же, что* **чагырирга**; **көгізек чаңырапча** синица поёт.

ЧАП I *то же, что* **чаб**; **чап аңпар** хищные звери; **чиякс чап кізі** человек, жадный до еды.

ЧАП II: **чап ізік** ворота; *ср.* **хаалха**.

ЧАПАНҶЫ I накидка (*одежда*); плащ; **брезент чапаңчы** брезентовая накидка (плащ); **наңмырга кисчен чапаңчы** накидка от дождя.

ЧАПАНҶЫ II *фольк.* углы рта (*у коня*); **ах ой аттыц чараалыг чапаңчызын чара тартхан алып кізі** поводьями богатырь раздирал уголки рта у бело-булапого коня.

ЧАПЛАДА I *нареч.* со шлепком, с шумом; **чаплада тастырга** бросить *что-л.* со шлепком; **чаплада одырарга** сесть *на что-л.* со шлепком; **пала палгасха чаплада тўс парды** ребёнок шлёпнулся в грязь.

ЧАПЛАДА II *оспр. от* **чапладарга** *используется в образовании сложных глаголов*: с чавканьем, с причмокиванием; **чаплада азыранарга** есть с чавканьем; **хулунах чаплада сорча** жеребёнок сосёт, причмокивая.

ЧАПЛАДАРҒА /**чаплат-**/ I *понуд. от* **чаплирга** шлёпать; **стенее сыр чапладарга** заляпать стены краской.

ЧАПЛАДАРҒА /**чаплат-**/ II 1) чавкать; **сосха чаплатча** поросёнок чавкает; **чаплатпин азыран!** кушай, не чавкая!; 2) чмокать; **ирілерні чапладарга** причмокивать губами.

ЧАПЛИРҒА /**чапла-**/ *разг.* падать с шумом; шлёпаться; **стулдан чапли тўзерге** шлёпнуться со стула.

ЧАППЫЙАРҒА /**чаппый-**/ прикрываться отвисшими веками (*о глазах*); **апсахтың харахтары чаппыйглабысхан одыр** глаза старика прикрываются отвисшими веками.

ЧАППЫХ: **чаппых харах** глаза с нависающими веками.

ЧАПРАК (**-ты**) чепрак (*расшитое мягкое суконное покрывало, покрывающее круп лошади*); **изер алтына чапрак салчаннар** под седло кладут [кожаное или суконное] покрывало.

ЧАПСАҢ *шор.* пологий, отлогий; *см.* **часпаң**; **чапсаң ініс** отлогий склон.

ЧАПСИРҒА /**чапсы-**/ 1) удивляться, изумляться, поражаться; **чапсып парарга** удивиться, поразиться; **чапсып көрерге** смотреть с удивлением; **сіліг хоос көріп, чапсирга** поражаться красотой картины; **тўп пайрамга чон чыылганын көріп, чапсыдым** [я] удивился, что так много народа пришло на праздник Тўп пайрам; 2) восторгаться *кем-л., чем-л.*; **музыка істіп, чапсирга** восторгаться музыкой; □ **чахсыны көріп, чапсыба, хомайны көріп, хомзынма** *погов.* увидев хорошее, не восторгайся, увидев плохое, не сокрушайся.

ЧАПСЫДАРҒА /**чапсыт-**/ *понуд. от* **чапсирга** (в 1, 2 знач.) удивлять, вызывать удивление; **наа хабар істі чапсытты** последние новости удивили нас; **хайчының ўні чоянны чапсытча** напевы хайджи вызывают восторг у народа; **сен істі чапсытчазың** ты нас удивляешь.

ЧАПСЫЗАРҒА /**чапсыс-**/ *взаимн. от* **чапсирга** удивляться, восторгаться (*о многих*); **нимее чапсысчазар?** чему удивляетесь?; **ырчының ўніне чон чапсысча** народ восторгается голосом певца.

ЧАПСЫНАРҒА /**чапсын-**/ 1) приклеиваться, прилипать *к чему-л.*; **чапсын парарга** приклеиться, прилипнуть; **кинга гасты чахсы чапсын парган** обложка книги хорошо приклеилась; **чачын столга чапсын парган** бумага прилипла к столу; 2) *прям. и перен.* браться, хвататься, цепляться *за кого-л., что-л.*; **ізік тудазына чапсынарга** хвататься за дверную ручку; **холга чапсынарга** хвататься за руку; **машинаа чапсынарга** цепляться за машину; **тогысха чапсынарга** браться за дело; 3) *перен., неодобр.* приставать, лип-

нуть *к кому-л.*: **кізее ле полза чапсып чөрерге** приставать ко всем; □ **тігі парир, тігі ағасха чапсын парир (тиин)** *загадки* вон-вон пошла, вон уже за то дерево цепляется (белка).

ЧАПСЫНДЫРАРҒА /чапсындыр-/ *понуд. от* **чапсыларга**; **чапсындыр саларга** склеить; **холга чапсындырарга** позволить *кому-л.* ухватиться за свою руку.

ЧАПСЫНҶАХ 1) липкий; клейкий; **чапсынчах чачып** клейкая бумага; **чапсынчах лента** липкая лента; 2) *перен.* приветливый, любезный; **кізее чапсынчах кізі** приветливый человек; **кемге дее чапсынчах** [она] со всеми любезна; **киліп кізее чапсынчах** радушная невестка; ◊ **чапсынчах поларга** быть гостеприимным.

ЧАПСЫНЫЗАРҒА /чапсыныс-/ *взаимн. от* **чапсыларга** склеиться, слипнуться; **книга листтері чапсыныс парган** листы книги склеились; **өл пӱрлер чапсыныс парган** мокрые листья слиплись; **кӱресчілер чапсыныза паргаппар** борцы сцепились.

ЧАПСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **чапсыларга** радушие, приветливость; **кізее чапсынызы кӧнніме кірче** мне нравится [её] радушие (приветливость).

ЧАПСЫРА *нареч.* вплотную, плотно; **стенаа чапсыра турчам** [я] плотно прижался к стене; **чапсыра килерге** подойти вплотную *к кому-л., чему-л.*; **тістері чапсыра тударга** плотно сжать зубы.

ЧАПСЫРАРҒА /чапсыр-/ 1) клеить, склеивать, приклеивать, заклеивать, прилеплять *что-л.*; **көзенек чапсырарга** заклеивать окна; **стенаа плакат чапсырарга** прилепить плакат к стене; **чачып чапсырарга** склеивать листы бумаги; **чачынга хоос чапсырарга** наклеивать картинки на бумагу; 2) *перен.* ревновать; **ипчізін кізее чапсыр тур** муж ревнует жену; ◊ **хулах чапсырарга** слушать очень внимательно, прислушиваться *к чему-л.*

ЧАПСЫРТАРҒА /чапсырт-/ *понуд. от* **чапсырарга** (в 1 знач.) заставить клеить, склеить *что-л.*; **переплётчикке книга чапсыртып аларга** попросить переплётчика склеить обложку книги.

ЧАПСЫРХААС 1. лакомка, сладкоежка (*человек, любящий лакомства*); 2. проявляющий восторг, интерес (*по всякому поводу*); **кипке чапсырхаас хыс** модница (*девушка, проявляющая повышенный интерес к модной, красивой одежде*); **кізее чапсырхаас кізі** человек, проявляющий повышенный интерес к (*новым*) знакомым; □ **чапсырхаастың ахсына чаг чарабаан** *посл.* лакомка слишком разборчив (*в еде*); **чапсырхаастың ахсы тадылыг** *погов.* у лакомки и рот сладкий.

ЧАПСЫРХАДАРҒА /чапсырхат-/ *понуд. от* **чапсырхирга** (в 1, 2 знач.); **астамахтың пайы кізі чапсырхатча** обилие разнообразных блюд вызывает желание полакомиться; **хоккей ойын чонны чапсырхатча** игра в хоккей вызвала большой интерес у зрителей.

ЧАПСЫРХАЗАРҒА /чапсырхас-/ *взаимн. от* **чапсырхирга** лакомиться, восхищаться (*о многих*); **аалчылар талганны чапсырхазып чеппер** гости лакомились талканом; **көрігчілер, хыныг ойын көріп, чапсырхасчалар** зрители восхищаются интересным спектаклем.

ЧАПСЫРХАС (-зы) *и. д. от* **чапсырхирга**; **хакастарның чизін аалчылар улуг чапсырхаспаң чеппер** гости ели хакасские национальные блюда с большим удовольствием; ◊ **чапсырхае хандырарга** удовлетворить интерес.

ЧАПСЫРХАСТЫГ 1) лакомый; **чапсырхастыг чиис** лакомое блюдо; 2) *то же, что* **чапсыстыг**; **чапсырхастыг кирек** удивительный случай (дело).

ЧАПСЫРХАХ *то же, что* **чапсырхаас**; **чапсырхах пала** а) ребёнок, любящий полакомиться; б) ребёнок, проявляющий интерес ко всему увиденному.

ЧАПСЫРХИРҒА /чапсырха-/ 1) лакомиться *чем-л.*; есть *что-л.* с удовольствием; **ханга чапсырхирга** есть с удовольствием кровяную колбасу (*национальное блюдо*); 2) восторгаться, восхищаться *чем-л.*; проявлять интерес (*ко всему увиденному*); **хоос чапсырхап көрерге** рассматривать картину с интересом; **чапсырхап истерге** слушать *что-л.*

с повышенным интересом; 3) сильно увлекаться, заинтересоваться *кем-л., чем-л.*

ЧАПСЫРХОС *то же, что* **чапсырхаас; чапсырхах; чапсырхос ипчі** женщина, склонная к увлечениям.

ЧАПСЫРЫЛАРҒА /**чапсырыл-**/ *страд. от* **чапсырарга** (в 1 знач.) быть заклеенным; **конверт чапсырыл парган** конверт заклеен; **көзенектер ирте чапсырылган** окна были рано заклеены (*к зиме*).

ЧАПСЫС (**-зы**) *и. д. от* **чапсирга** удивление, восхищение; **чапсызы пілдірбеен** не было [у неё] удивления; **чапсыстары тоозылбиныбысхан** [их] удивлению не было конца.

ЧАПСЫСТЫҒ 1. удивительный, изумительный, поразительный; **чапсыстыг хабар** поразительная новость; **чапсыстыг көрім** изумительный вид; **хара чапсыстыг ниме** удивительная вещь; **2.** удивительно, изумительно, поразительно; **чапсыстыг көрінче** смотрится поразительно.

ЧАПСЫХ 1) лакомый, вкусный; **чапсых тамах** а) лакомство; б) лакомое блюдо; **чапсых чазарга** отвести душу лакомством (*полакомиться*); 2) интересный, удивительный; **чапсых хабар** интересные вести; **чапсых чорых** удивительное путешествие; ◊ **чапсых аалчы** желанный, дорогой гость; **чапсых аалчы килгенде, чапсых тамах сал пирим** *фольк.* коль прищёл дорогой гость, угощу самым лакомым блюдом.

ЧАПСЫХСЫРАХ *то же, что* **чапсырхаас; чапсыхсырах кізі** а) человек, склонный к увлечениям; б) человек, проявляющий интерес ко всему увиденному.

ЧАПСЫХСЫРХИРҒА /**чапсыхсырха-**/ 1) иметь желание полакомиться; **виноградха чапсыхсырхирга** чувствовать желание поесть виноград; 2) чувствовать, ощущать интерес к новому, свежему; **аға кізі городта чапсыхсырхап чөрчеткен** дедушка с интересом присматривался к городской жизни.

ЧАПСЫХХА *нареч.* с удовольствием; *прост.* в охотку; **чапсыхха чирге** поесть *чего-л.* в охотку; **чапсыхха тогыс пиик парча** в охотку легко работается.

ЧАПСЫХ-ЧАЛАҢ удивительный, поразительный; **ярмаркада чапсых-чалаң нимелер садылган** на ярмарке продавались удивительные вещи.

ЧАПТАНАРҒА /**чаптан-**/ *то же, что* **чабдирга; ахчаа чаптанарга** жадничать деньгами; **чаптанма!** не жадничай!

ЧАПТАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **чаптанарга** жадность; **чаптанызы чогыл** он не жаден (*букв.* [у него] нет жадности).

ЧАПТИРҒА /**чапта-**/ проявлять жадность, скупость; *см.* **чабдирга; нимее чаптанчазың?** почему жадничаешь?

ЧАПТЫР *бельт.* овод; *см.* **маас; чаптыр ызырча** овод кусает.

ЧАПТЫРАРҒА /**чаптыр-**/ 1) *понуд. от* **чабарга; ізік чаптырарга** попросить *кого-л.* закрыть дверь; **пүдірігчілерге тура үстүн чаптырып аларга** нанять строителей покрыть крышу дома; **чорган чаптырарга** попросить *кого-л.* укрыть себя одеялом; 2) *перен.* быть посаженным в тюрьму; **огырны чаптырарга** добиться того, чтобы вора посадили (*в тюрьму*); **пис чылға чаптырган** он был посажен (*в тюрьму*) на пять лет.

ЧАПХЫС (**-зы**) крышка, покрышка; *ср.* **чабыг** I; **сабан чапхызы** крышка кадушки; **харачах чапхызы** крышка ящика; **көзенек чапхызы** ставни; *ср.* **хаалха**.

ЧАП-ЧАЛААС совершенно голый, голышом; **чап-чалаас палачах** голенький ребёночек.

ЧАПЧАҢ 1. быстрый, проворный; **чапчаң оол** проворный парень; **чапчаң ат** резвая лошадь; **чапчаң чөріс** быстрая ходьба; **2.** быстро, проворно; **чапчаң пастырарга** быстро шагать; **чапчаң хайынарга** действовать быстро; □ **илдең таныссаң — иптіг пол, чабалдаң таныссаң — чапчаң пол** *погов.* знакомишься с хорошими людьми — будь скромным, с плохими — будь изворотливым.

ЧАП-ЧАРЫХ 1. очень светлый; очень яркий; **чап-чарых комната** очень светлая комната; **2.** очень светло; светлым-светло; очень ярко; **күн чап-чарых чарытча**

солнце светит ярко-ярко; **чир ӳстӳ чапчарых пол килген** стало светлым-светло.

ЧАПЧИРҒА /чапчы-/ бить передним копытом о землю (*о лошади*); **аттар чапчып оттап чӧрчелер** лошади пасутся, добывая корм [из-под снега].

ЧАПЧЫДАРҒА /чапчыт-/ *понуд. от* **чапчирға**; **ат чапчыдарға** пустить лошадей на пастьбу (*добывать корм из-под снега*).

ЧАПЧЫЛИРҒА /чапчыла-/ брызгать сывороткой на уложенную шерсть (*при изготовлении войлока*); **кинстӗ сарыг суғнан чапчылачаннар** войлок (шерсть) опрыскивали сывороткой.

ЧАПЫРА сборки платья (*вокруг воротника*); **чапыралыг кӧгенек** платье с оборками (*по воротнику*).

ЧАПЫРАЙАРҒА /чапырай-/ прищуриться; **кӳн харағынан чапырайарға** прищуриться от солнечных лучей.

ЧАПЫРАЙТА *деепр. от* **чапырайарға** *употр. в образовании сложных глагольных форм*: **чапырайта кӧрерге** смотреть, прищурившись.

ЧАПЫРАЙТАРҒА /чапырайт-/ *понуд. от* **чапырайарға** прищуривать; **харах чапырайтарға** прищуривать глаза.

ЧАПЫХ (**-гы**) шапка (*вид женской шапки с бобровой отделкой*); **тӧрт талаалыг чапых пӧрік** шапка-тулья с четырьмя клиньями.

ЧАР 1) берег; **пӧзік чар** высокий берег; **чікім чар** крутой берег; **чар ӳстӳнде** на берегу; **чар хазы** побережье; **чар хасти пararға** идти по берегу; **чар хасти нымырт ӧсче** по берегам рек растёт черёмуха; **суғ чарынан аза саапча** река выходит из берегов; **чарых кименең кискенче, чар даа хастап чӧрбес пе, чабал оолға пargапча, чалғыс пос чӧрбес пе** *фольк.* чем на дырявой лодке переплывать, лучше по берегу ходить, чем за плохого парня выходить, лучше одной ходить; 2) *встречается в составе геогр. назв.* **Хуба чар** Белый Яр (*село*); **Хызыл чар** Красноярск (*город*); / **чар харачхайы** *зоол.* стриж; *см.* **харачхай**.

ЧАРА I **1.** *деепр. от* **чарарга** *употр. в составе сложных глагольных образований*; **чара сабарға** разбивать, раскалывать; **ирнім чара саап алдым** [я] рассёк себе губу; **пас чара сабарға** разбить *кому-л.* голову; **чарды чара сабарға** расколоть доску; **предложениең чара турчатхан членнері** *лингв.* обособленные члены предложения; **снаряд чара чачырап пarды** снаряд взорвался; **2.** *нареч.* отдельно, раздельно, врозь; **адалыг оол хой ӧӧрлерін чара хадарчалар** отец с сыном пасут отары овец врозь; **іче-пабанан чара чуртирға** жить отдельно от родителей; **сӧстерні чара пазарға** писать слова раздельно; **чара саларға** класть отдельно; □ **пірге таргынчах — чара ээрістіг** *погов.* вместе тесно, а врозь — тоскливо.

ЧАРА II *част. с усилит. знач.* же, даже, тоже; **снинең чара** и ты тоже; **аалдағы чыылыға кир-хурулардаң чара килгеннер** на сельский сход пришли даже старики и старушки.

ЧАРАА I пробор (*на голове*); **сазының кӧні чараазы** прямой пробор; **чараалыг сазы чилге толгалча** *фольк.* волосы, причёсанные на пробор, раздуваются ветром.

ЧАРАА II *прост.* моча; *ср.* **сідік**; **чараазы сарыг** [у него] моча жёлтая.

ЧАРААҒАРҒА /чараах-/ выстояться (*о лошадях*); **аттар чараах парған** лошади выстоялись (*напр.*, перед скачками).

ЧАРААЙ *межд.* ладно!; пойдёт!; **че, чараай за** ну ладно!; **чараай, сый даа чох полза** ладно, обойдётся и без угощенья; **іди дее чараай** и так сойдёт.

ЧАРААХ: **чараах істіліг** поджарый (*обычно о лошади*); **чараах істіліг ат** поджарая лошадь.

ЧАРААХТЫРАРҒА /чараахтыр-/ *понуд. от* **чараагарға** выстаивать лошадей; **чарыс алында аттарны чараахтырарға** выстаивать лошадей перед скачками.

ЧАРААЧЫЛИРҒА /чараачыла-/ *то же, что* **сараачылирга**; **алып-чахсы чараачылап ибіркізін кӧр тур** *фольк.* богатырь удалой обозревает окрестности, приставив ладонь к глазам.

ЧАРАБАС I *нареч.* нельзя; **кізі алаахтыраргa чарабас** нельзя обманывать лю-

дей; **тоғысха орайладарға чарабас** нельзя опаздывать на работу.

ЧАРАБАС II 1) неподходящий, непригодный; **чарабас кізі** неподходящий, не тот человек; 2) неподходящий, не к лицу; **чарабас кип** пальто не к лицу; ◊ **агаа-пугаа чарабас** неудачник (*букв.* ни к этому, ни к тому непригодный); *ср.* **чарирга** I; **чарабас кізі алды** не пару взял [он] в жёны (*букв.* неподходящего человека взял).

ЧАРАДАРҒА /чарат-/ 1) одобрять, принимать *что-л.*; **аның чоогын чаратчам** [я] одобряю его предложение; **иткен имненні чаратчам** [я] одобряю твои действия; 2) удовлетворять *кого-л., что-л.*; **сурынызымны чараттырлар** они удовлетворили мою просьбу; 3) разрешать, позволять *кому-л., что-л.*; **чарадыңар кірерге!** разрешите войти!; **ічезі палазына тасхар сыгарга чаратпинча** мать не разрешает ребёнку гулять; 4) решать; **сурыгны чарат саларға** решить проблему.

ЧАРАДЫҒ (-ни) *и. д. от* **чарадарға** 1) постановление, решение; **пленум чарадни** постановление пленума; **чыылыг чарадни** решение собрания; **чарадыг сыгарарга** выносить решение; 2) разрешение; **чарадыг чох пararга** уйти без разрешения.

ЧАРАДЫНАРҒА /чарадын-/ *возвр. от* **чарадарга** (в 4 знач.); **мынпан парыбызарга пір дее чарадынминчам** [я] никак не решусь уехать отсюда; **чон алдында чоох тударга чарадындым** [я] решился выступить перед публикой.

ЧАРАЗАРҒА /чарас-/ 1) мириться, соглашаться, примиряться *с кем-л.*; **ыырласчатханнар чарас салганнар** враждующие [стороны] помирились; **чарых күннің чиріңде, чалбах чирнің үстүнде, чахсы чаразып, чоохтас турлар алыптар** *фольк.* на светлой просторной земле богатыри помирились и дружески разговаривают; 2) мириться со сватами (*один из частей свадебного обряда: родители жениха идут к родителям невесты с мировой*); **худагай-сваттар чарастырлар** состоялось примирение сватов; ◊ **чараспас кўрезіг** непримиримая борьба.

ЧАРАЗЫҒ (-ни) I *и. д. от* **чаразарга** примирение; *ср.* **чарас** I (в 1 знач.); **чаразыг полған** примирение состоялось.

ЧАРАЗЫҒ II пригодный, подходящий; *ср.* **чарас** II; **мал хадарарга чаразыг чир** место, пригодное для пастбища; **чаразыг тус** подходящее время.

ЧАРАЗЫҒЛЫҒ примирительный; **чаразыглыг сёстер** примирительные слова.

ЧАРАЗЫХ *то же, что* **чаразыг** II; **чаразых тура** подходящее помещение; **чаразых хыс** подходящая (*вполне приемлемая*) невеста.

ЧАРАНАРҒА /чаран-/ I привыкать; **кипке чаранарга** привыкнуть к одежде; **тоғысха чаранарга** привыкать к работе; **чирге чаранарга** привыкать к определённому месту (*жительства*).

ЧАРАНАРҒА /чаран-/ II 1) поправляться, полнеть; **ол чаран партыр** он располнел; 2) расцветать, хорошеть (*о женщине*); **чнит ипчі чараныбыстыр** молодая женщина похорошела; 3) *перен.* рожать; **чаранар тус** время родов; **ипчі чаранар туста чёр** женщина последние дни доживает (*перед родами*).

ЧАРАРҒА /чар-/ 1) колоть, раскалывать, щепать; **одың чарарга** колоть дрова; **тёге чарарга** раскалывать бревно пополам; 2) делить, отделять; **класс чарарга** разделить класс на подгруппы; **санны ікее чарарга** *мат.* делить число на два; **ёрдең хой чарып аларға** отделить часть овец от отары; 3) разнимать; расторгать; **тудысчатханнарны чарарга** разнимать дерущихся; 4) разлучать *кого-л. с кем-л.*; **паланы ічезінең чарарга** разлучать ребёнка с матерью; **ічезі хызын чарып алган** мать развела свою дочь (*с мужем*); 5) разбивать *что-л.*; **ацдарылып, хамаам чарып алдым** я упал и разбил себе лоб; ◊ **чўрек чарарга** сильно испугать, перепугать *кого-л.*

ЧАРАРЫ *и. д. от* **чарарга** 1) отделение, выделение; **хураган чарары чит килді** пришло время отбивки ягнят; 2) *мат.* деление; **пўдің саннарны чарары** деление целых чисел.

ЧАРАС (-зы) I 1) мир, согласие (*отсутствие ссоры, тяжбы*); перемирие

(*прекращение ссоры, спора*); **хончыхтар хырыс-табыс соонаң чарас ит салганнар** после ссоры соседи заключили мир; 2) *эти.* согласие, перемирие между родителями жениха и невесты (*по народной традиции родственники жениха являлись к родителям невесты повиниться за то, что умыкнули их дочь, при этом договаривались о сумме калыма и дне свадьбы, перемирие сопровождалось обильным угощением и выпивкой*); **чарасха парарга** идти с повинной к родителям невесты; **чарас ізерге** пить мировую (*пить вино, привезённое родственниками жениха по случаю обоюдного соглашения*); **чарас сахтирга** ждать родителей жениха с повинной (*после умыкания девушки женихом*); / **кічіг чарас** малая мировая (*когда устанавливается размер калыма*); **улуг чарас** большая мировая (*когда стороны договариваются о дне свадьбы*).

ЧАРАС II 1) *то же, что* **чаразыг II**; **чарас кип** подходящая одежда; **чарас пөгін** приемлемое (*подходящее*) решение; 2) *перен.* приятный, привлекательный; **харахха чарас хыс** приятная девушка.

ЧАРАСТЫРАРҒА /чарастыр-/ примирить, помирить *кого-л. с кем-л.*; **оолларны чарастырарга кирек** надо парней помирить (*напр.*, после драки); **туганнарны чарастырарга** примирить родственников.

ЧАРАСХАХ *то же, что* **чаразыг II**; **чарасхах тогыс** подходящая работа.

ЧАРАХ (-гы) *сар.* поминки; *см.* **кирек II**; **кирек-чарах**; **чарах күні** день поминок.

ЧАРБА крупа; **пасхан чарба** дроблёная (*толчёная в ступе*) крупа; **рис чарба** рис; **тартхан чарба** молотая (*на ручной мельнице*) крупа; **чарба хайнадарга** варить кашу; / **ағас чарбазы** опилки.

ЧАРБАЛЫҒ с крупой; **чарбалыг ӱгре** суп с крупой; ячменный суп (*суп по-хакасски*); **чарбалыг хапчых** мешочек с крупой.

ЧАРБАНАРҒА /чарбан-/ 1) цепляться, хвататься *за кого-л., что-л.*; **пала ічезінің идегіне чарбанча** ребёнок цепляется за подол [платья] матери; 2) карабкаться, взбираться, подниматься *на что-л.*; **столбаа чарбанарга** взбираться на столб; 3) нападать *на кого-л.*; **пӱӱрлер хысхыда малга чарбанчалар** зимой волки на скот нападают; ◊ **кізее чарбанарга** виснуть на шее *у кого-л.*

ЧАРБАНДЫРАРҒА /чарбандыр-/ *понуд. от* **чарбанарга**; **паланы турникке чарбандырарга** помогать ребёнку взбираться на турник.

ЧАРБАНЫЗАРҒА /чарбаныс-/ *взаимн. от* **чарбанарга** цепляться; **сырылчах оттар идекке чарбанысчалар** колючки цепляются за подол [одежды].

ЧАРБАҢНИРҒА /чарбанна-/ проситься на руки (*о ребёнке*); **пала чарбаңнирга чит партыр** ребёнок уже на руки просится.

ЧАРБА-ТАЛҒАН *собир.* талкан и крупы; **чарба-талган аларга** покупать крупы; **чарба-талган идерге** заготавливать крупы (*обычно заготавливали на зиму*).

ЧАРБАХ (-гы) *ист.* полкопейки; **чарбах таа чогыл** даже полкопейки нет.

ЧАРБАХТАНАРҒА /чарбахтан-/ *то же, что* **чарбанарга** (в 1 и 2 знач.); **ханаага чарбахтанарга** цепляться за телегу (*чтобы сесть на ходу*).

ЧАРБАХТАНДЫРАРҒА /чарбахтандыр-/ *понуд. от* **чарбахтанарга**; **олганнарны машинаа чарбахтандырбанар** не позволяйте детям цепляться за машину.

ЧАРБАХТАНЫЗАРҒА /чарбахтаныс-/ *взаимн. от* **чарбахтанарга**; **оолахтар машинаа даа чарбахтанысчалар** мальчики даже за машины цепляются.

ЧАРБЫҒАРҒА /чарбых-/ 1) избавляться, спасаться *от кого-л., чего-л.*; **пугадаң чадап чарбыхтым** [я] кое-как спасся от быка (*который бодается*); 2) бредить; **уйгумда чарбыхтым** [я] бредил во сне; 3) рассеиваться (*о сне*); **уйгым чарбых парды** [у меня] сон пропал.

ЧАРБЫХТЫРАРҒА /чарбыхтыр-/ 1) избавлять, спасать *кого-л. от кого-л., чего-л.*; **чаргыдаң чарбыхтырарга** избавлять *кого-л.* от суда; **хойларны пӱӱрдең чарбыхтырарга** спасать овец от волков; 2) рассеивать, разгонять *кому-л.* (*сон,*

тоску, печаль); **уйгу чарбыхтырарга** разгонять (перебить) сон; **сагыс чарбыхтырарга** разгонять [тяжёлые] мысли.

ЧАРБЫХЧЫ *сущ.* человек, который бредит во сне; *см.* **улааракчы**; / **чарбыхчы кізі** лунатик.

ЧАРҒАХ *фольк.* ровдуга; *ср.* **хырна**; **чаргах тон** шуба из ровдуги; **чаргах стан** штаны из ровдуги; **чаргах тон, ах хуус стан кизібіскеп Күн Төніс** Кюн Тенис надел на себя ровдужную шубу и кожаные штаны.

ЧАРҒЫ 1) *в разн. знач.* суд // судебный; **сын чаргы** справедливый суд; **хатыг чаргы** суровый (строгий) суд; **чон чаргызы** народный суд; **аргыстар чаргызы** товарищеский суд; **чаргы парча** суд идёт; **чаргаа пиргге** подать в суд; **чаргаа тартыларга** привлекаться к суду; **чаргы істезин** судебное следствие; **чаргы пічіктері** судебные документы; 2) наказание; **хатыг чаргы идерге** подвергнуть строгому наказанию; ◊ **чаргы чох** без суда и следствия; **чаргызын пиргге** наказать, дать по заслугам; □ **сол холның чаргызы чох** *погов.* левая рука неподсудна.

ЧАРҒЫЛАДАРҒА /**чаргылат-**/ 1) *страд. от* **чаргылирга** быть осуждённым; **ол чаргыладыбысты** он осуждён; **садычы оғыр идіп, пис чылга чаргылатхан** продавец осуждён за воровство на пять лет; 2) привлекаться (*к суду*); **оолым чаргылатча** [мой] сын привлекается к суду.

ЧАРҒЫЛАЗАРҒА /**чаргылас-**/ *взаимн. от* **чаргылирга** судиться *с кем-л.*; судиться друг с другом; **чир ўчўн чаргылазарга** судиться из-за земельного участка; **ирепчі чаргыласча** муж и жена разводятся в судебном порядке.

ЧАРҒЫЛАТТЫРАРҒА /**чаргылаттыр-**/ *то же, что* **чаргыладарга**; **чаргылаттырыбызарга** быть осуждённым; **чиит оол сайбаг идіп, пір чылга чаргылаттырыбысхан** молодой парень осуждён за хулиганство на один год.

ЧАРҒЫЛАТТЫРҒАН *сущ. и прил.* осуждённый; **чаргылаттырганнарны апарыбысханнар** осуждённых увезли.

ЧАРҒЫЛАТТЫРТАРҒА /**чаргылаттырт-**/ *понуд. от* **чаргылаттырарга**; **пыролыгларны чаргылаттыртарга** добиваться того, чтобы виновных *через кого-л.* привлекли к суду.

ЧАРҒЫЛАТХАН *то же, что* **чаргылаттырган**; **чаргылатхан кізі** осуждённый человек.

ЧАРҒЫЛИРҒА /**чаргыла-**/ 1) судить (*в судебном порядке*); **хатыг чаргылирга** строго судить; **сайбагчыларны чаргылирга** судить преступников; 2) наказывать; **пыролыг кізіні чаргылирга** наказывать провинившегося; **хатыг чаргылабызарга** сурово наказать.

ЧАРҒЫЛЫҒ 1) осуждённый; наказанный; **чаргылыг кізі** а) осуждённый человек; б) человек, находящийся под следствием; 2) судебный; **чаргылыг кирек** судебное дело.

ЧАРҒЫН I *уст.* делянка, раздел; участок посева; **пабамның чаргыны улуг полбаан** делянка [моего] отца была небольшой.

ЧАРҒЫН II 1) *шор.* годовалый медвежонок (*которого медведица перестает кормить и отделяет от себя*); 2) *кач.* крупный медведь; **чаргын аба осхас** здоровый, как медведь (*о человеке*).

ЧАРҒЫ-ЧАХААН 1) напутствие; **чаргы-чахаан пиргге** давать напутствие *кому-л.*; 2) приказ; *уст.* наказ; **чаргы-чахаан толдырарга** выполнять *чей-л.* приказ (наказ).

ЧАРҒЫЧЫ *в разн. знач.* судья; **чон чаргычызы** народный судья; **спорт чаргычызы** спортивный судья; **син магаа чаргычы нимессің** ты мне не судья; □ **чаргычы піске ўлўс нимес, піс ўлўстің ээзі біс** *погов.* не судьба нас осчастливит, мы сами хозяева судьбы.

ЧАРДАЙҒАН 1) широкий; **чардайган сырай** *разг.* широкое (*плоское*) лицо; **чардайган чарын** широкая спина; 2) широкий, обширный; **чардайган чазы** широко раскинувшееся поле.

ЧАРДЫ I. доска; **харагай чарды** сосновая доска; **чалбах чарды** широкая доска; **чарды чазырга** обтёсывать доску;

60 Заказ № 713

2. дощатый: **чарды пол** дощатый пол; **чарды сиден** дощатый забор; / **Аарлас чардызы** Доска почёта; **искіріг чардызы** доска объявлений; **класс чардызы** классная доска; □ **чардаа чарба састым, пуха пугдай састым (чылтыстар)** *загадка* на доску посыпал крупы, на лёд посыпал пшеницы (звёзды).

ЧАРДЫН *уст.* стол; **чардын саларга** а) накрывать стол; б) ставить стол.

ЧАРДЫРАРГА /чардыр-/ 1) *поуд. от* **чарарга** заставить отделять *кого-л., что-л.*; **хураган чардырарга** поручить *кому-л.* отделять ягнят (*от отары*); **тудыс-чатханнарны чардырарга** призвать (просить) *кого-л.* разнимать дерущихся; **препчілерні чардырарга** *через кого-л.* подстрекать супругов к разводу; 2) *страд. от* **чарарга** (в 5 знач.); **пазым чардырып алдым** мне рассекли голову.

ЧАРДЫХ (-гы) 1) часть; **книганың чардыгы** часть книги; **санның пизінчі чардыгы** пятая часть числа; **тамахтың көп чардыгы хазнаа пірілген** большая часть пшеницы сдана государству; **тиң чардыхха чарарга** разделить *что-л.* на равные части; 2) часть, отрывок; **алыптыг ныма-хтың чардыгы** отрывок из героического сказания; **романның чардыгы сых парган** часть романа издана; 3) часть, половина *чего-л.*; **айның пастагы чардыгы** первая половина месяца; **туранын чардыгы садылча** половина дома продаётся; / **кічиек чардых** маленькая (малая) часть *чего-л.*

ЧАРДЫХТИ *нареч.* 1) по частям; *ср.* **үзікти**; **чардыхти кизерге** резать по частям; **чардыхти үлирге** делить по частям; **алыптыг ныма-х газетада чардыхти сыгарылча** текст героического сказания в газете печатается по частям; 2) частично, частью, не полностью; **тогыс планы чардыхти ла іділген** план работы выполнен лишь частично; **чардыхти көрерге** рассматривать (обсуждать) *что-л.* частично (не полностью).

ЧАРДЫ-ЧУРДЫ *собир.* доски; **чарды-чурды даа чидіспиче** не хватает даже досок; **анда чарды-чурдылар толдыра** там много досок; **чарды-чурдыдан хаза пүдірерге** собрать стайку из разных досок.

ЧАРИР 1. *мод. сл. с утверд. знач.* ладно, хорошо; **чарир, килербін** хорошо, я приду; **2.** *употр. в качестве предикативного сл.* 1) можно; **кірерге чарир ба?** — **чарир** можно войти? — можно; 2) достаточно, довольно; **чей паза урим ма? — чарир, чидер!** чаю ещё налить? — хватит, довольно; **чарир, чарир паза чоохтанма!** довольно, больше не говори!

ЧАРИРГА /чара-/ I 1) быть впору, подходить по размеру; **тон сагаа ла чаранча** шуба только тебе впору; **туфли магаа чарапча** туфли как раз мне по размеру; 2) подходить, быть к лицу; **пу товар өөнең сагаа чаранча** эта ткань по расцветке тебе к лицу; 3) быть пригодным, годиться; **Сыра көлнің палгазы азах-хол ағырина чаранча** грязь озера Шира пригодна для лечения болезни суставов; **тўўлген суг ізерге чарабинча** вода из лужи непригодна для питья; 4) решиться; **киреем, чарады** [моё] дело решилось (разрешилось); ◊ **нимее чарирга** быть годным (*полезным*); **тогысха чарирга** уметь работать (*привыкнуть трудиться*); **нимее чарабаан** неудачник; □ **чабалның ахсына чаг чарабаан** *погов.* плохому человеку любая пища не вкусна (*букв.* плохого человека рот его жир не принимает); **ибдс сагынганы чолга чарабас поладыр** *погов.* что дома задумаешь, для дороги не годится.

ЧАРИРГА /чары-/ II 1) светить, светиться; **ай чарыпча** светит луна; **күн харагы өтіг чарыпча** солнце светит ярко; **нулуг тарап парган — тигір чарыбысхан** тучи рассеялись — небо стало светлее; **чылтыстар чарыпча** звёзды светятся; **ырахта от чарыпча** вдали светится огонёк; 2) *прям. и перен.* прозреть (*о детёнышах некоторых животных*); **күчүгестернің харагы наа ла чараан** щенки прозрели совсем недавно; **харахгарым ам на чарыды я** только сейчас прозрел (*начал понимать*); 3) *перен.* светлеть, просветлеть; **кізі көңні чарыпча** на душе становится светлее; **сагызым чарып парчых** в голове [у меня] прояснилось.

ЧАРКИ 1) *обл.* поршни (*обувь*); 2) *кач., кыз.* тапки; **таар чарки** суконные тапки; **туун чарки** кожаные тапки.

ЧАРЛАҒ (-аа) *н. д. от* **чарлырга** объявление, обнародование; **чарлаг чардызы** доска объявлений; *ср.* **чарды**; **чарлаг идерге** объявлять; **чарлаг чарлырга** опубликовать объявление.

ЧАРЛАҒЧЫ *ист.* человек, оглашающий публично *какие-л.* указы, решения (*государства, суда и т.п.*); вестник, глашатай; **алында чарлагчылар хабар искірченнер** прежде глашатай вести разглашал.

ЧАРЛАДАРҒА /**чарлат-**/ *понуд. от* **чарлырга**; **указ чарладарга** обнародовать указ.

ЧАРЛАНАРҒА /**чарлан-**/ трещать (*издавать треск при горении*); **чарланып көйерге** гореть с треском; **чагбаннаң ургаң чарытхым чарланып көйді алнымда** *фольк.* свеча моя, из сала приготовленная, горит и трещит предо мной.

ЧАРЛАҢ *кыз.* обрыв; *см.* **чар** (в I знач.); **хумныг чарлаң** песчаный обрыв.

ЧАРЛАС (-зы) перекрёсток; **ўс чол чарлазы** перекрёсток трёх дорог.

ЧАРЛЫРҒА /**чарла-**/ объявлять *о чём-л.*; обнародовать *что-л.*; **чыылыгның чарадиин чарлырга** объявлять о решении собрания; **радиоча чарлырга** объявлять по радио.

ЧАРЛЫХ (-гы) *религ.* закон божий; / **чарлых пічік** свод религиозных предписаний.

ЧАРНАА промоина; **таг паарында тиреҥ чарнаалар пўт парган** у подножия горы образовались глубокие промоины от разлива воды.

ЧАРСИРҒА /**чарсы-**/ тошнить (*при беременности*); **ипчі чарсыпча** женщину тошнит.

ЧАРСЫНАРҒА /**чарсын-**/ *саг.* брезговать, гнушаться *кем-л., чем-л.*, презирать *кого-л., что-л.*; *см.* **чіксінерге**; **пір дее ишмеден чарсынмаеха** ничем не брезговать.

ЧАРСЫНДЫРАРҒА /**чарсындыр-**/ *понуд. от* **чарсынарга**; **пісті кемге чарсындырчазың?** кого заставляешь нас презирать?

ЧАРСЫНЫС (-зы) *н. д. от* **чарсынарга** презрение; **чарсыныснаң көрерге** относиться *к кому-л.* с презрением.

ЧАРСЫНЫСТЫҒ *саг.* брезгливый; *см.* **чіксінеҥ**; **чарсыныстыг көріс** брезгливый взгляд.

ЧАРТАХ (-ғы) *то же, что* **чалтанмас**; **чартах палыхты чібинчелер** бычка (*рыбу*) не употребляют в пищу.

ЧАРТПАЙАРҒА /**чартпай-**/ *разг.* разжиреть, раздаться в ширину; **чартпай парган ирен** раздавшийся в ширину мужчина.

ЧАРТПАХ низкорослый, малорослый (*о человеке и о животных*); **чартпах інек** низкорослая корова.

ЧАРТПАХАЙ *то же, что* **чартпах**; **чартпахай кізі** человек низкого роста; **чартпахай мал** малорослый скот.

ЧАРТЫ *то же, что* **чарды**; **чарты чазырга** тесать доски; **чарты хазаа** скотный двор, огороженный досками.

ЧАРХАНАРҒА /**чархан-**/ тяготиться *чем-л.*; **чархан парарга** совсем устать *от чьего-л.* присутствия, долгого разговора, болтовни; **аалчыдаң чарханарга** тяготиться присутствием гостя; **суум-саамнаң чарханчам** [меня] раздражает шум; **ну паладаң чарханыбыстым** [я] уже устала от этого ребёнка.

ЧАРХАНАТ (-ды) летучая мышь; *ср.* **хырна**; **пу хуйда чарханаттар чуртанча** в этой пещере живут летучие мыши.

ЧАРХАНДЫРАРҒА /**чархандыр-**/ *понуд. от* **чарханарга** надоедать, докучать, наводить скуку; **чархандырба мині!** не надоедай мне!; **ну пала мині сурыгларынаң саңай чархандырча** этот ребёнок надоедает мне своими вопросами; **хончыгым чоохнаң чархандыр салды** соседка надоела мне своими побасёнками; **саңай чархандыр салдың** [ты мне] совсем надоел.

ЧАРХАНЧЫХ быстро устающий, легко раздражающийся *от чьего-л.* присутствия, болтовни, приставания ребёнка *и т.п.*; тяготящийся *кем-л., чем-л.*; **па-**

ладаң чарханчых тяготящийся присутствием ребёнка; **мин чарханчых полыбыстым** я становлюсь раздражительным (*раздражаюсь от долгой болтовни и т.д.*).

ЧАРХАНЫЗАРҒА /**чарханыс-**/ *взаимн. от* **чарханарга**; **апсах-инейлер удуртөдір чарханысчалар** старики друг другу надоедают.

ЧАРХАСТЫҒ 1. надоедливый, назойливый; навязчивый, докучливый; **чархастыг пала** надоедливый ребёнок; **чархастыг ссек** назойливая муха; **чархастыг хончых** докучливый сосед; **хайдаг хара чархастыг кізізің!** какой ты надоедливый!; **чархастыг полба** не надоедай; **2.** надоедливо; назойливо; **иргізін сарыг ссек сыылааны чархастыг** вечером надоедливо гудят комары.

ЧАРЧАА летняя кухня; *обл.* времянка; **тамахты чарчаада пызыраргa** готовить пищу в летней кухне; **чарчаа пүдірерге** строить времянку; **чайгызын чарчаада чуртапчабыс** летом [мы] живём во времянке; / **чайгы чарчаа** летний домик.

ЧАРЧАДАРҒА /**чарчат-**/ *понуд. от* **чарчирга** II дать застыть; **үс чарчадарға** дать застыть жиру; **чарчадып аларга** остудить (*напр.*, жир); **чарчат саларга** дать застыть (*жиру, маслу и т.п.*).

ЧАРЧАХ быстро застывающий (*о жире*); **чарчах үс** легко застывающий жир.

ЧАРЧИРҒА /**чарча-**/ I поперхнуться; **чарчап парарга** поперхнуться; **пала чарчап парды** ребёнок поперхнулся; □ **чарчап пардым — пірее кізі астап килін одыр** *погов.* я поперхнулся, видно, кто-то голодный торопится к нам.

ЧАРЧИРҒА /**чарча-**/ II застывать (*о жире*); **ат үзі чарчи чогыл** конский жир не застывает; **хой үзі табырах чарчап парча** бараний жир быстро застывает; **хайах чарчаалах** масло (топлёное) ещё не застыло.

ЧАРЧЫҒАРҒА /**чарчых-**/ *то же, что* **чарчирга** II; **чарчых парарга** застыть (*о жире*); **хуйга чарчыхча** холодец застывает.

ЧАРЧЫЛИРҒА /**чарчыла-**/ *кач.* резать мясо на полоски для вяления; *см.* **салыглирга**; **иг чарчылап хурударга** вялить мясо, разрезав на узкие полоски.

ЧАРЧЫН *то же, что* **сарчын**; **чарчында ат турча** конь привязан к коновязи.

ЧАРЧЫХ (-гы) *то же, что* **чарчых**; **чарчых чарарга** расщеплять лучинки.

ЧАРЧЫХ (-гы) лучина, лучинка; **хазын чарчых** берёзовые лучины; **иргіде ибі істін чарчыхнаң чарытчаннар** в старину юрту освещали лучиной.

ЧАРЫҒ сыромятная кожа крупного рогатого скота; **чарыг ёдік** обувь из сыромятной кожи.

ЧАРЫДА *нареч.* 1) понятно, ясно; **сагысты чарыда чоохтанарга** понятно (ясно) высказывать свою мысль; **чарыда чоохтап пирерге** объяснить как следует (*понятно*); 2) внятно, отчетливо; **чарыда чоохтаң!** говори внятно!

ЧАРЫДАРҒА /**чарыт-**/ I 1) засветить, зажечь *что-л.* (*для освещения*); **лампа чарыдарга** зажечь лампу; **чарытхы чарыдыбызарга** включить свет (*электрический*); **фонарь чарыдарга** зажечь фонарь; **аал улицаларын чарыдарга** провести свет на улицы села; 2) освящать, святить; **суг чарыдарга** освятить воду; **тура чарыдарга** освятить дом; **школа пүдірер орынны чарыдарга** освятить место застройки школы.

ЧАРЫДАРҒА /**чарыт-**/ II пояснить, разъяснить; комментировать; **предложениниң өөп членін чарытчатхан сөс** *грам.* слово, поясняющее главный член предложения; **түгенчі хабарларны чарыдарга** комментировать последние новости; **чоохтаан сёсті чарыт** разъясни [ты] высказанную мысль (*слово*); ◊ **хулах чарыдарга** отчитывать, давать нагоняй.

ЧАРЫДАРҒА /**чарыт-**/ III посвящать *кому-л.*; **чаачыларның хумартхызына чарыдарга** посвящать памяти воинов (*погибших*); **сарын чарыдарга** посвящать песню; **пу сёстерні пабама чарытчам** [я] посвящаю эти слова [своему] отцу.

ЧАРЫДЫҒ (-ни) *и. д. от* **чарыдарга** II пояснение, разъяснение, комментарий; **правилаа чарыдыг пирерге** дать поясне-

ние к правилу; **книгаа пирілген чарыдыг** комментарий к книге.

ЧАРЫДЫҒЛЫҒ 1) пояснительный; **чарыдыглыг сöс** *грам.* пояснительное слово; 2) просветительный; *см.* **халых-чарыдыглыг**; **чарыдыглыг тогыс** просветительная работа.

ЧАРЫДЫҒЧЫ комментатор; **политика чарыдыгчызы** политический комментатор.

ЧАРЫДЫЛАРҒА /чарыдыл-/ I *страд. от* **чарыдарга** I освещаться; **город улицалары чарыдылча** улицы города освещаются; **электричество чарыгынан чарыдыларга** освещаться электрическим светом.

ЧАРЫДЫЛАРҒА /чарыдыл-/ II *страд. от* **чарыдарга** II поясняться, комментироваться; **сöс чарыдылча** слово поясняется; **телевизорча кün хабарлары чарыдылча** по телевизору комментируются новости дня.

ЧАРЫДЫЛАРҒА /чарыдыл-/ III *страд. от* **чарыдарга** III быть посвящённым, посвящаться; **пу книга Илбек Ада чаазына чарыдылча** эта книга посвящается Великой Отечественной войне; **кибелістері хыныска чарыдылча** [его] стихи посвящены любви.

ЧАРЫДЫЛҒАН посвящённый; **Чиніс күніне чарыдылған кир** вечер, посвящённый Дню Победы; **іцее чарыдылған кибеліс** стих, посвящённый матери.

ЧАРЫЗАРҒА /чарыс-/ I 1) соревноваться в беге, бежать наперегонки; **чарыс көреен** давай побежим наперегонки; **ырахха чарызарга** состязаться в беге на длинную дистанцию; 2) состязаться в скачках; **аттыг чарызарга** состязаться в скачках.

ЧАРЫЗАРҒА /чарыс-/ II *взаимн. от* **чараргa** (в I знач.) помогать колоть, рубить *кому-л.*, колоть, рубить *с кем-л.*; **одыц чарызарга** помогать *кому-л.* колоть дрова; **чарчых чарызарга** вместе *с кем-л.* щепать лучинки.

ЧАРЫЛАРҒА /чарыл-/ 1) *страд. от* **чараргa** (в 1, 2 знач.) быть расколотым, рубленым; колоться, рубиться, щепаться, делиться, отбиться; **агас узы чарчых чіли чарыл халган** верхушка дерева расщепилась, как лучинка; **типсі чарыл парир** корытце раскалывается; **бригада ікі чарылып парган** бригада разделилась на две группы; **інек öörден чарыл халган** корова отбилась от стада; **он üске чарылбинча** десять на три не делится; / **ікі чарыларга** раздваиваться; **соохха чир чарылча** от мороза земля трескается; **тас чарылча** камень разбивается; 2) лопнуть; развернуться; **шар чарыл парган** шар лопнул; **күгүрт күзүреенге тигір ікі чарыл парган чілі пілдірген** от грохота грома казалось, что небо разверзлось; **чаас чарылча** *фольк.* земля разверзлась; 3) вылупляться (*о птенцах*); **тацах палалары чарылып пастапча** цыплята вылупляются; 4) распускаться, раскрываться (*о цветах, почках*); **кün чахайагы чарыл парган** жарки распустились (*зацвели*); 5) разлучаться, расставаться *с кем-л.*; **аргыстан чарыларга** разлучаться с другом; **ирден чарыларга** разводиться с мужем; / **ипчіден чарылган** разведённый; **ирден чарылган** разведённая; ◊ **пазым чарыл парир** [у меня] голова раскалывается от боли; **хаспан чарылганча хатхырарга** лопнуть от смеха; **чүрек чарылча** жутко, боязно (*букв.* сердце разрывается); □ **öörден чарылган малны пүүр чидір, чонпан чарылган кізі öл халадыр** *посл.* скотину, отделившуюся от стада, волк съедает, человек, отошедший от народа, погибает.

ЧАРЫЛБАС 1) неразлучный, дружный; **чарылбас аргыстар** неразлучные друзья; 2) неделимый; **чарылбас сан** неделимое число.

ЧАРЫЛБАС-ПАРБАС *то же, что* **чарылбас**; **чарылбас-парбас туганнар** дружные родственники; **чарылбас-парбас туган ползын!** *благопожелание* пусть будут неразлучными родственники!

ЧАРЫЛДЫРАРҒА /чарылдыр-/ *понуд. от* **чарылларга** (в 3 знач.); **тацах палаларын чарылдырып алды** курица вывела цыплят.

ЧАРЫЛЧАХ колкий, легко раскалывающийся; **чарылчах агас** колкое дерево; **хазын — чарылчах агас** берёза — колкое дерево.

ЧАРЫЛЫЗАРҒА /**чарылыс-**/ *взаимн. от* **чарыларға** (в 5 знач.); **ӧӧренец чарылызарға** расставаться с подругой; **семьянац чарылызарға** разлучаться с семьёй; **ипчінец чарылызарға** разводиться с женой; **сацай чарылызарға** а) расстаться навсегда; б) окончательно развестись; **хуу хустар іргегі тізізінец чарылыспинчалар** у лебедей самец с самкой не разлучаются.

ЧАРЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **чарыларға** (в 5 знач.) разлука, расставание, развод; **ирепчілерніц чарылызы** развод супругов; **чарылыс сидік полған** расставание было тяжёлым; **чарылыс итпин чуртапчалар** они живут [врозь], не оформляя развода.

ЧАРЫЛЫСТЫРАРҒА /**чарылыстыр-**/ *понуд. от* **чарылызарға** разводить *кого-л.*; **ирепчілерні чарылыстырарға** подстрекать супругов к разводу; **чарылыстыр саларға** довести до развода.

ЧАРЫЛЫХ *то же, что* **чарых** III; **чарылых пус** треснутый лёд; **чарылых хайа** скала с расщелинами; **аттың чарылых ахсын чара тартхан** *фольк.* [богатырь] раздирал [удилами] рот у лошади; ◊ **чарылых аас** приоткрытый рот (*букв.* треснутый рот).

ЧАРЫМ половина; часть *чего-л.*; **ахчаның чарымы** часть денег; **коллективтің чарымы** часть (*половина*) коллектива; **тураның чарымы** половина дома; **чарым ай** полмесяца; **чарым кӧнек** полведра; **чарым кӱн** полдень; **чарым литр** поллитра; **чарым час** полчаса; **пір чарым** полтора; **ікі чарым** два с половиной; **пір кӱн чарым** полтора дня; **пір час чарым** полтора часа; **чарым кӧгіс** верхняя часть туловища; ◊ **чарым сағыс** полоумие; **чарым чыл** *религ.* полгода (*поминки*).

ЧАРЫМДЫХ (**-ғы**) *то же, что* **чарым** половина, часть *чего-л.*; **халастың чарымдығы** половина (часть) буханки хлеба; ◊ **чарымдых халарға** овдоветь; **чарымдых чуртирға** жить одному (одной).

ЧАРЫМДЫХТИ *нареч.* пополам, *прост.* напополам; **тураны чарымдыхти пӧлерге** разделить дом (*внутри*) пополам; **халасты чарымдыхти кизібізерге** разрезать буханку пополам.

ЧАРЫМНИ *нареч.* наполовину; **тогыс чахин чарымни ла толдырылған** производственный план выполнен только наполовину.

ЧАРЫН (**-ны**) 1) лопатка; **хой чарыны** баранья лопатка; **чалбах чарын** широкая лопатка; **чарын иді** мясо с лопатки; **чарын сӧӧгінец тӧлке саларға** гадать на лопаточной кости; 2) спина (*до пояса*); **чарын сістирге** греть спину; **чарны сыстапча** ломит спину [у него]; 3) спинка (*часть одежды*); **кӧгенек чарны** спинка платья; **хоостаан топ чарны** вышитая спинка шубы (*национальной*); / **чарын пазы** предплечье; **чарын пастац харбазарға** *фольк.* хватать друг друга за плечи и спину, вступая в схватку; ◊ **чарны пӧзік** высокопоставленный; **чарын хойирға** стариться.

ЧАРЫННЫҒ плечистый, коренастый; **чалбах чарынныг** широкоплечий; **чалбах чарынныг алып** плечистый богатырь.

ЧАРЫС (**-зы**) 1) бег, состязание в беге; **пір муң метрліг чарыс** бег на тысячу метров; **чӱс метрліг чарыс** бег на сто метров; **чарыста аралазарға** участвовать в состязаниях в беге; 2) бега, скачки, гонки; **ат чарызы** скачки верховых лошадей; **кӧлген аттар чарызы** гонки упряжных лошадей; **ипподромда чарыстар полған** на ипподроме прошли бега и скачки; **чарыста сыйых аларға** получить приз на скачках.

ЧАРЫСТЫРАРҒА /**чарыстыр-**/ *понуд. от* **чарызарға** I заставить соревноваться; **ат чарыстырарға** а) организовать скачки; б) пустить лошадей наперегонки; **спортсменнерні чарыстырарға** организовать состязание спортсменов в беге.

ЧАРЫТТЫРАРҒА /**чарыттыр-**/ I *понуд. от* **чарыдарға** I; **лампа чарыттырарға** просить *кого-л.* зажечь лампу [керосиновую].

ЧАРЫТТЫРАРҒА /**чарыттыр-**/ II *понуд.* от **чарыдарға** II; **кӱн хабарларын чарыттырарға** поручить *кому-л.* прокомментировать новости дня.

ЧАРЫТХЫ I 1) свет, освещение; светильник; **чарытхы тамызарға** включить

свет; **хараа көйдірчең чарытхы** ночной светильник; **электричество чарытхызы** электрическое освещение; 2) светильник, жирник; **алында чагнаң чарытхы итченнер** раньше освещали жирником; ◊ **тигір чарытхылары** небесные светила.

ЧАРЫТХЫ II *грам.* **1.** определение; **прилагательнайнаң пілдірілген чарытхы** определение, выраженное прилагательным; **2.** определительный; **чарытхы член** определительный член [предложения].

ЧАРЫТХЫЛЫҒ *грам.* определительный; **чарытхылыг сёс** слово с определяемым словом.

ЧАРЫХ (-гы) I **1.** свет; **ай чарыгы** свет луны; **күн чарыгы** а) солнечный свет; б) дневной свет; **от чарыгы** свет от огня; **ізіктең чарых саапча** из двери идёт свет; **чарыхсар айланарга** повернуться к свету; **2.** 1) светлый; яркий; **ай чарых** светлый, как луна; **чарых ис** светлая ткань; **чарых тура** светлый дом [комната]; **чарых суг** прозрачная вода; **чарых от** яркий огонь; **чарых күрең** светло-коричневый; **чарых тас мархa** *фольк.* пуговица из яркого (*светящегося*) камня; 2) *перен.* светлый, яркий; **чарых көзідім** яркий пример; **чарых сагыс** светлая мысль; **3.** 1) светло; ярко; **тасхар чарых** на улице светло; **хараагызы чарых** ночью светло; **от чарых көйче** огонь горит ярко; 2) *перен.* светло, ярко; **көңнім чарых** [у меня] светло на душе; ◊ **чарых хулах** острый слух; **чарых чолга сыгарга** избрать правильный путь (*в жизни*); □ **ўгренгені — чарых, ўгренмеені — харасхы** *погов.* ученье — свет, неученье — тьма.

ЧАРЫХ (-гы) II свет (*мир*); **пу чарых** этот свет; **пу чарыхта чуртирга** жить на этом свете; **чарых ўстўнде чёргенде** пока пребываешь на [этом] свете; **чарыхтаң чарыларга** а) расставаться со светом; б) *перен.* умирать; ◊ **чарыхха сыгарга** а) выйти в свет; б) выпустить в свет [книгу].

ЧАРЫХ (-гы) III **1.** 1) щель, трещина; расщелина; **иб талазындагы чарых** щели в стенах юрты; **ханадагы чарых** щель в заборе; **чир чарыгы** трещина на земле; **хайадагы чарых** расщелина в скалах; **агас чарыхтарында хурт-хоос хыстапча** в щелях ствола дерева зимуют разные насекомые; 2) разрез, надрез; **тўрей чарыгы** разрез [надрез] на голенищах обуви; **юбка чарыгы** разрез на юбке (*сбоку, сзади*); **2.** с трещиной, с щелью, треснутый; **чарых киме** лодка с трещиной (*на дне, боках*); **чарых чир** треснутая [поверхность] земли.

ЧАРЫХТЫҒ скважистый; с трещинами; **чарыхтыг пол** скважистый пол; **чарыхтыг агас** ствол дерева с трещинами.

ЧАРЫХХА *нареч.* засветло; **чолга чарыхха сыгарга** отправиться в путь засветло (*пока светло*); **чарыхха чидерге** дойти *куда-л.* засветло.

ЧАС (-зы) I слеза; **часха пурлугарга** давиться от слёз; **харах чазын тёгерге** проливать слёзы; **харах чазы сурланысча** слёзы на глаза накатились бусинкою; **пуруң суу пус пол тур, харах чазы көл пол тур** *фольк.* вода, что течёт из носа, в лёд превращается, слёзы, что текут из глаз, в озеро превращаются; ◊ **час харахтыг** вдова, вдовец (*оплакивающий кого-л.*).

ЧАС (-зы) II возраст, год, лета; **ансахха тогызон час** старику девяносто лет; **пала пис час толдырды** ребёнку исполнилось пять лет; **чазың нинчедір?** сколько [тебе] лет?; **частаң улуг** старший по возрасту; **час хозыллача** а годы идут; **чазы ирт парган** [он] по возрасту нетрудоспособный; **чазы читкелек** не достигший совершеннолетия; **сагызың чарых ползын, чазың узах ползын** *благопожелание* да будет ум твой ясным, годы твои — долгими; ◊ **час аларга** а) долго жить; б) старится (*букв.* возраст брать); **час чазабасха** рано умереть; **час чох кізі** человек, которому не дано долго жить; **час ўлезерге** вместе прожить до старости (*о супругах*); □ **час хойынча — сагыс хызырылча** *погов.* годы идут — память притупляется.

ЧАС (-зы) III 1) час // часовой; *ср.* **сагат**; **алты час** шесть часов; **иртең чигі часта** утром в семь часов; **час сай** через каждый час; **смена сигіс час парча** смена длится восемь часов; **частаң часха** с

часу на час; с каждым часом; **неделяда чибіргі час апарчам** в неделю веду двадцать часов (*занятий*); **лекция пір час полган** лекция длилась один час; **час заводы** часовой завод; 2) часы; **алтын час** золотые часы; **хол часы** ручные часы; **час тыхтачан** а) часовой мастер; б) часовая мастерская; ◊ **комендант часы** комендантский час; **тынаг часы** час отдыха, тихий час.

ЧАС IV 1) молодой, зелёный; **час пӱр** молодой лист (*дерева*); **час от** а) молодая трава (*только пробившаяся*); б) свежее сено (*только что скошенное*); **час тайга** зелёная тайга; 2) свежий; **час тамах** свежая пища; **час халас** свежий хлеб; **час от чіли пӱктелче, час хамые чіли мондылча** *фольк.* как зелёная поросль изгибается, как молодой камыш качается (*о пластике движения молодой девушки*); ◊ **час пала** новорождённый младенец; **час істіліг** роженица; **час тілліг** косноязычный; □ **час от отха кӧйбес, чазыг ниме пӱдірбес** *посл.* зелень (*трава*) в огне не горит, пеженка ничего не сотворит.

ЧАС V сырой, влажный; **час агас** сырая древесина (*как строительный материал*); **час теер** сырая шкура (*только что снятая с животного*); **час хаал** сырой прут (*гибкий*); **час пулуттар** тяжёлые, кучевые облака (*дождевые или снеговые*).

ЧАС VI *то же, что* **часхы**; **час тооза** всю весну, в течение весны; **час тооза нанмыр чагбады** всю весну не было дождя.

ЧАСКА счастье; **часка кӧрерге** жить счастливо; **часка чох** несчастливый, несчастный.

ЧАСКАЛЫГ счастливый; **часкалыг хоныс** счастливая жизнь; **часкалыг чиктер** счастливая молодёжь; **часкалыг поларга** быть счастливым.

ЧАС-КӸС *нареч.* весной и осенью; **час-кӱс хар пори нанмыр чаапча** весной и осенью бывает, что дождь со снегом идёт.

ЧАСОВНЯ часовня; **часовня пӧзік таг ӱстӱнде турган** часовня стояла на высокой горе.

ЧАСОВОЙ (*хадагчы*) часовой; **мылтыхтыг часовой** часовой с винтовкой; **хадагдағы часовой** часовой на посту.

ЧАСПА *то же, что* **часпақ**; **часпа чазылар** широкие степи.

ЧАСПАҢ 1) пологий, отлогий; **часпаң чар** пологий берег; **часпаң таглар** горы с отлогими спусками; 2) открытый, широкий, плоский (*о местности*); **часпаң чир** широкое пространство; **часпаң кӧл** широкое озеро; **часпаң чазы** широкое (*плоское*) поле.

ЧАСТАҒ (**-аа**) весеннее стойбище, весенник; **хой туур алнында частага сыхчаңнар** [прежде] перед окотом выходили на весеннее стойбище.

ЧАСТАЛАРҒА /**частал-**/ I искриться, сверкать; *ср.* **чалбырирга** I; **чвлын часталча** а) молния сверкает; б) пламя искрится; **хатыг тастаң чалын часталча** *фольк.* твёрдый камень сверкает пламенем.

ЧАСТАЛАРҒА /**частал-**/ II слезиться; *ср.* **чазорирга**; **сугланарга**; **харахтарым часталча** [у меня] глаза слезятся; **харахтары частал сых парган** на глаза [у него] навернулись слёзы.

ЧАСТАЛАРҒА /**частал-**/ III зеленеть, зеленеться; **частал турча час тайга** зеленеет (*вдали*) зелёная тайга.

ЧАСТАЛАРҒА /**частал-**/ IV *страд.* от **частирга** (в 1, 2 знач.) стелиться; **частыхха пудуека часталган** в изголовье положена подушка; **тӧзек часталган** постель расправлена.

ЧАСТАЛАРҒА /**частал-**/ V *то же, что* **частирга** (в 3 знач.); **хара хус частал парир** парит, стелется орёл.

ЧАСТАМА *сар.* гробница, сруб над могилой; **агас частама** деревянный сруб над могилой.

ЧАСТАНАРҒА /**частан-**/ I *то же, что* **часталарга** II; **харахтары частан паргашнар** на его глаза навернулись слёзы; ◊ **тигір частанча** небо заволакивается грозовыми тучами.

ЧАСТАНАРҒА /**частан-**/ II стареть, быть преклонного возраста; **частан парган кізі** пожилой человек, человек пожи-

лого возраста; **частан пардым** [я] уже состарился.

ЧАСТАНАРҒА /частан-/ III *возвр. от* **частирга** положить *что-л.* (*себе под голову*); **пӧрік частанарга** положить себе под голову шапку (*чтобы поспать в пути*); **частых частанарга** положить под голову подушку; **изерін частанган, ўчўргўзін тӧзенген, узуп салыбысхан ир кізі** *фольк.* седло под голову, потник под себя — и уснул путник.

ЧАСТАНҶЫХ (**-гы, -ии**) I *то же, что* **частых**; **частанҷыгы чох узунча** [он] спит без подушки.

ЧАСТАНҶЫХ II слезящийся; **частанҷых харахтар** слезящиеся глаза.

ЧАСТАҢНИРҒА /частаңна-/ I *то же, что* **чалбырирга** II; **апсах иргі киптіг частаңнап парир** старик идёт в развевающемся пальто.

ЧАСТАҢНИРҒА /частаңна-/ II стлаться (*лететь, широко распластав крылья*); *ср.* **чалбаңнирга** (в 3 знач.); **Хан Мирген хан кирели частаңнапчадыр** *фольк.* Хан Мирген двуглавым орлом стелется.

ЧАСТИ *нареч.* всю весну, в течение всей весны; **части наңмыр чагбады** всю весну не было дождя; **части полбады** [его] всю весну не было.

ЧАСТИРҒА /часта-/ 1) положить *что-л.* (*под голову, в изголовье*); **пудуска частап пирерге** дать *кому-л.* под голову подушку; **топ частирга** положить шубу в изголовье; 2) стлать; **тӧзек частирга** стлать постель; 3) *перен.* стлаться (*напр.*, о быстро бегущем); **хартыгали хаалап ойлап парир, хан кире хусти частап парир алыптың ады** *фольк.* конь богатыря несётся быстро, как ястреб, стелется, как парящий орёл.

ЧАСТИЦА *грам.* частица; *ср.* **кизегес**; **іле нимес частицалар** неопределённые частицы; **сурыглыг частицалар** вопросительные частицы; **тыыдыстыг частицалар** усилительные частицы.

ЧАСТОМА *то же, что* **частама**; ◊ **В.И. Лениннің частомазы** мавзолей В.И. Ленина.

ЧАСТУУР первотёлка; **частуурлар ӧӧрі** стадо первотёлок (*коров*); **частуурлар чахсы саалча** первотёлки хорошо надаиваются (*много молока дают*).

ЧАСТЫҒ в возрасте; **пір частыг** годовалый; **пір частыг пала** годовалый ребёнок (ребёнок в возрасте одного года); **пір частыг торбах** годовалый телёнок; **пір частыг хорбы** однолетняя поросль; **ортын частыг ирен** мужчина среднего возраста; **кічіг частыг олганнар** дети младшего возраста; **орай частыг пала** ребёнок младенческого возраста; **школаа читкен частыглар** [дети] школьного возраста; **улуг частыг поларга** быть долгожителем.

ЧАСТЫҒАРҒА /частых-/ оступиться, ступить мимо; **азаам частых парды** [я] оступился.

ЧАСТЫХ (**-гы**) 1) подушка, изголовье; **ибде тӧзектін частыгы ўстўнзарых полҷаң** в юрте изголовье постели располагалось к югу; **пӧзік частых** высокое изголовье; **частыхха пудуска саларга** положить в изголовье подушку; **частых сал пирерге** положить *кому-л.* под голову *что-л.*; 2) *ист.* подушка (*продолговатой формы из кожи, шкуры, набивалась птичьим пером, шерстью, мягкой травой, лицевая сторона имела форму квадрата, обтягивалась плисом или тонким сукном и была ярко орнаментирована, такие подушки на кровати помещались и в изголовье, и в ногах*); **пас частых** подушка в изголовье; **азах частых** подушка в ногах; **частых пазы** орнаментированная сторона подушки; **тогыс кӧстіг тыныг хосто частых алтында чатхан** *фольк.* девятиглазое огнедышащее хосто (*оружие*) лежало под изголовьем (*в сказаниях под изголовьем постели в юрте алыпы хранили личное оружие и другие ценные предметы*); / **чылан частыгы** *бот. обл.* молодило.

ЧАСТЫХТЫРА *то же что* **чаза**; **частыхтыра пазарга** оступиться.

ЧАСТЫХТЫРАРҒА /частыхтыр-/ *понуд. от* **частыгарга**; **азагым частыхтырыбыстым** [я] подвернуд ногу.

ЧАСТЬ *воен.* часть; **авиация частьы** авиационная часть; **пехота частьы** пехотная часть; **частьсар айлапарга** возвращаться в часть.

ЧАСХААР *нареч.* с наступлением весны, к весне; **часхаар күн узарабысча** с наступлением весны дни становятся длиннее; **часхаар хыс** в конце зимы; **часхаар чай** в начале лета.

ЧАСХАРАРҒА /часхар-/ I утешать, уговаривать, успокаивать *кого-л.*; **пала часхарарға** успокоить [плачущего] ребёнка; **чүрек часхарарға** утешить (*букв.* сердце успокоить).

ЧАСХАРАРҒА /часхар-/ II промывать глаза младенца грудным молоком; **чыртыхтап парған харахты часхарчаңпар** загноившиеся глаза [младенцев] промывали грудным молоком.

ЧАСХАРЫЛАРҒА /часхырыл-/ *страд. от* **часхарарға** I утешаться, успокаиваться; **чүрек часхарылча** сердце успокаивается.

ЧАСХЫ 1. весна; **орай часхы** поздняя весна; **чалахай часхы** прекрасная весна; **часхызар** к весне; **часхынан хада хустар айланды** с наступлением весны возвращаются птицы (*перелётные*); **2.** весенний; **часхы күн** весенний день; **часхы чил** весенний ветер; **часхы хыра тоғызы** весенний сев.

ЧАСХЫДА *нареч.* весной; **мин часхыда төреем** я родился весной; **часхыда полған** [это] было весной.

ЧАСХЫДАҒЫ весенний; **часхыдағы паңмыр** весенний дождь; **часхыдағы күгүрт** весенняя гроза.

ЧАСХЫЗАР *нареч.* к весне; **часхызар мал түрепче** к весне скот тощает.

ЧАСХЫ-КҮСКҮ весна и осень; **часхы-күскү кисчең кип** одежда для весны и осени; **часхы-күскү чил удаа поладыр** весной и осенью часто дуют ветры.

ЧАСХЫЛЫХ (-ғы) *зоол.* колпица (*птица из семейства ибисов* (*аистообразных*)).

ЧАСЫ часы; *ср.* **час III**; **часым** [мои] часы.

ЧАТ чужой; *ист.* иноплеменный; **чаттың палазы** человек чужого рода, племени; **чаттың чирі** чужая земля, чужая сторона, чужбина; **чарны пасха чатпын мин** я человек чужой [среди вас]; **көбее сағал, сығып, иртсе, хыммассар чаттың хыстары, ээк сағалы бзіп парза, таллирзар чонның хыстары** *фольк.* когда вырастут усы, не захотите полюбить [меня] вы, девушки чужого племени, а когда борода вырастет, отвергните [меня] вы, девушки другого племени; ◊ **чатха саңның** девушка, выдаваемая замуж (*потому что она уходит уже в чужую семью*); □ **чабал чатта — чахсы пістс** *посл.* пусть всегда добро сопутствует нам (*букв.* злое — у чужих людей, а хорошее — с нами); **сарназарға чат чахсы, чобалыбыссаң, туған чахсы** *посл.* в веселье хорошо быть с чужими (*посторонними*), а в горе хорошо быть с родственниками.

ЧАТАҒАЙ: чатагай істіліг кізі добропорядочный человек.

ЧАТПАЙАХ низенький; / **чатпайах пөрік** берет; **чатпайах пөріктіг ооллар** парни в беретах.

ЧАТПАХ *то же, что* **чартпах**; **чатпах торбах** низкорослый телёнок (*одного года*).

ЧАТХАН I чатхан (*хакасский струнный музыкальный инструмент*); **алты хыллыг чатхан** шестиструнный чатхан; **читі хыллыг чатхан** семиструнный чатхан; **чатхан хылы** струны чатхана; **чатхан сабарға** играть на чатхане; **чатхан саап, хайлирға** исполнять горловое пение под аккомпанемент чатхана.

ЧАТХАН II лежанка; *ср.* **чадың**; **чатханың нымзах ползын, чабынғаның чылыг ползын** пусть твоя лежанка будет мягкой, пусть покрывало твоё будет тёплым (*слова, которыми сопровождают покойника при погребении*).

ЧАТХАНЧЫ чатханист; **саблыг чатханчы** известный чатханист.

ЧАТХЫН *то же, что* **чадых**.

ЧАТХЫННАХТАНАРҒА /чатхыннахтан-/ *возвр. от* **чатхыннахтирға** порываться к постели (*то ложиться, то вставать из-за недомогания*).

ЧАТХЫННАХТИРҒА /чатхыннахта-/ хотеть полежать (*из-за недомогания*); **пүүн күн тооза чатхыннахтадым** [я] целый день то лежу, то встаю (*из-за недомогания*); **пала чатхыннахтанча** ребё-

нок недомогает и всё тянется к постели (*хочет полежать*).

ЧАТХЫННИРҒА /**чатхынна-**/ *то же, что* **чатхыннахтирға**; **апсах кӳи тооза чатхыннапча** старик целыми днями в постели (*из-за болезни*).

ЧАТЫРА 1. пологий, наклонный; **чатыра чар** пологий берег; **2.** наклонно; **тайағың чатыра тут** держи свою трость наклонно; **чол иніс чатыра тӳсче** дорога идёт наклонно.

ЧАТЫРАРҒА /**чатыр-**/ 1) укладывать, класть, помещать *кого-л.*; **тӧзекке чатырарға** укладывать (класть) в постель; **узирға чатырарға** укладывать спать; 2) *перен.* убивать, губить *кого-л.*; **чатырар ползан, илетпин чатырыбыс** *фольк.* если хочешь убить (*в сражении*), то не мучай — кончай (*сразу*); 3) *понуд. от* **чадарға** I (в 1 знач.); **кипдірні сугда чатырарға** держать (*букв.* заставлять лежать) коноплю в воде; **кізі тик чатырарға** позволять *кому-л.* бездельничать; **книганы стол ӱстӱнде чатырба** не держи книгу на столе (*букв.* не позволяй лежать); ◊ **чатыра азырирға** а) откармливать *кого-л.*; б) содержать на своём иждивении.

ЧАТЫРТАРҒА /**чатырт-**/ 1) *понуд. от* **чатырарға** (в 1 знач.); **хызычахха палаңы тӧзегіне чатыртарға** попросить [сказать] девочке, чтобы она уложила ребёнка в [свою] постель; 2) *страд. от* **чатырарға** (во 2 знач.) быть убитым; **улуг алыпха чатыртың салған** *фольк.* [он] был убит богатырём, который сильнее его.

ЧАХ (**-ғы**) затвор (*ружья*); **чағы чох мылтых** ружьё без затвора.

ЧАХА *саг., шор.* тулуп (*в виде накидки*); *см.* **тулуп** I; **хатанчых**; **хырналап парған чаха** облезлый тулуп.

ЧАХААН наказ, указ; **хатыг чахаан** строгий наказ; **президент чахааны** указ президента; **чахаан пиргерге** дать наказ *кому-л.*; **чахаан сығарарға** издавать указ.

ЧАХАЙАХ (**-ғы**) 1) цветок, цвет // цветочный; **ах чахайах** белый цветок; **сирень чахайағы** цветки сирени; **ӱгӱрсӱ чахайағы** огуречные цветы; **чазы чахайағы** полевые цветы; **чачың чахайах** бумажный цветок; **чахайах ӧскірерге** выращивать цветы; **чахайах сыйлирға** дарить цветы; **чахайах ӱзерге** рвать цветы; **чахайах ӱрені** цветочные семена; **чахайах чызы** цветочный аромат; **чахайах сатчан магазин** цветочный магазин; 2) сыпь (*при заболевании корью, оспой*); **аалчы чахайағы** сыпь оспы; 3) *употр. для образования назв. некоторых цветов*: **аба чахайағы** стародубка, адонис; **киик чахайағы** кипрей, иван-чай.

ЧАХАЙАХТАНАРҒА /**чахайахтан-**/ цвести (*о цветах, плодоносящих растениях*); **вишня чахайахтанча** вишня цветёт; **ит пурун чахайахтанча** шиповник цветёт; **нымырт чахайахтанча** черёмуха цветёт; **ӱгӱрсӱ чахайахтанча** огурцы в цвету; **чахайахтан парарға** зацвести.

ЧАХАЙАХТЫҒ цветковый; **чахайахтыг ӧзімпер** цветковые растения.

ЧАХИРҒА /**чахы-**/ 1) наказывать, поручать; **одың ағыларға чахирга** наказать, чтобы привезли дрова; **от сабарға чахирга** наказать, чтобы накосили сено; **олганнарға пызо хадарарға чахирга** наказать ребятам присматривать за телятами; 2) заказывать; **аптекада им чахирға** заказать лекарство в аптеке; **книга чахирға** заказать книгу; **музыка чахирға** заказать музыку; **көгенек тігерге чахирга** заказать платье (*напр.*, сшить).

ЧАХЛАДАРҒА /**чахлат-**/ I намазать *на что-л.*, наляпать, напачкать; **сыр чахладарға** намазать [наляпать] краски; **кӧзенекке сыр чахлат саларға** наляпать на окно краску; **сырайға пудра чахладарга** неаккуратно наляпать пудру на лицо; **полға палғас чахладарға** наляпать пол (наляпать грязью пол).

ЧАХЛАДАРҒА /**чахлат-**/ II *то же, что* **чапладарға** II; **чахлатпин азыранарға** не чавкать во время еды.

ЧАХЛАЗАРҒА /**чахлас-**/ *взаимн. от* **чахлирга** чавкать (*о многих*); **сосхалар чахласчалар** поросята чавкают.

ЧАХЛИРҒА /**чахла-**/ чавкать; **чахлабин азыранцар** ешьте, не чавкая.

ЧАХПАХ (**-ғы**) *кыз.* навес, крыша; *см.* **чабыг** I; **чахпах алтында** под навесом.

ЧАХСААН *нареч.* лучше; хорошо, хорошенько; **чахсаан кӧрерге** хорошенько

рассмотреть *что-л.*; **чахсаан пазарға кирек** надо писать лучше (*разборчиво*); **чахсаан сагынарға** подумать хорошенько; **чахсаан тогынарға** работать хорошо (*прилагая старание*).

ЧАХСАДИН *то же, что* **чахсаан**; **чахсадин тынаныр аларга** отдохнуть хорошенько; **чахсадин көріп ал** посмотри хорошенько.

ЧАХСЫ 1. добро, доброта; **кізее чахсы идерге** делать человеку добро; **чахсызын көрерге** видеть *чью-л.* доброту; **чахсызы тудыбысхан** проявляет [свою] доброту; **чахсынан пандырарға** отвечать добром; **чахсаа чабалнан пандырарға** на добро отвечать злом; **2.** 1) добрый, хороший; положительный; **иртіре чахсы** слишком хороший; **чахсы кізі** хороший (добрый) человек; **чахсы мал** хороший (*упитанный*) скот; **чахсы сагыс** хорошая мысль; **чахсы хабар** хорошая (добрая) весть; **чахсы паалаг** положительная оценка; **чахсы сари** положительная сторона (*дела*); 2) лучший; **чахсыдан чахсы** лучший из лучших; **чахсы кибім** лучшее [моё] пальто; 3) сортовой, высокого качества; **чахсы сикпен** сукно высокого качества; **чахсы арагалар** сортовые вина; **чахсы ўрен** качественные (сортовые) семена; 4) *используется как приложение* **алып-чахсы** удалой богатырь; **абахай-чахсы** а) добрая супруга; б) добрая красавица; **ир-чахсы** добрый молодец; **хыс-чахсы** девушка-краса; **чон-чахсы** добрые люди; **3.** 1) хорошо; положительно; **чахсы тынанарға** хорошо отдыхать; **чахсы ўгренерге** хорошо учиться; **хайдаг чахсы!** как хорошо!; **тогысты чахсы паалирга** положительно оценивать работу; **че чахсы!** ну добро!; **тыц чахсы** очень хорошо; **угаа чахсы** очень хороший // очень хорошо; 2) лучше; **кичеегіден чахсы тогынчазар** [сегодня] работаете лучше, чем вчера; **чахсы арахтан аларга** брать *что-л.* получше; **агырыг кізее чахсы полыбысхан** больному стало лучше; ◊ **чахсаа нимес** не к добру; **чахсызын читірерге** отблагодарить *кого-л.* (*букв.* хорошее донести); □ **чахсаа чахсыох урунча** *посл.* будешь сам добрым и к тебе будут относиться с добром (*букв.* хорошему хорошее встречается).

ЧАХСЫЛАДАРҒА /чахсылат-/ *страд. от* **чахсылирга** заслужить *чьё-л.* одобрение, похвалу; **пастыхтарга чахсыладарга** заслужить похвалу руководства.

ЧАХСЫЛАЗАРҒА /чахсылас-/ *взаимн. от* **чахсылирга** одобрять, хвалить друг друга; **пос постарын угаа тын чахсыласчалар** [они] нахваливают друг друга.

ЧАХСЫЛАНАРҒА /чахсылан-/ 1) улучшаться; **істеніс көзідімі чахсыланча** показатели труда улучшаются; **чуртас чахсыланча** жизнь улучшается; 2) улучшаться, поправляться (*о здоровье*); **хазин чахсыланча** здоровье [у него] улучшается.

ЧАХСЫЛАНДЫРАРҒА /чахсыландыр-/ 1) улучшать; **мал төлін чахсыландырарга** улучшать породу скота; **пос тілін ўгренерін чахсыландырарга** улучшать преподавание родного языка; **садыгны чахсыландырарга** улучшать торговлю; **специалисттер тимнирін чахсыландырарға** улучшать подготовку специалистов; **тамах тўзімін чахсыландырарга** улучшать урожайность зерновых; 2) улучшать, поправлять (*здоровье*); **хазыхты курортта чахсыландырарга** поправить [своё] здоровье на курорте.

ЧАХСЫЛАНДЫРТАРҒА /чахсыландырт-/ *повт. от* **чахсыландырарга**; **курортха хазынын чахсыландыртарга ысханнар** [его] отправили на курорт поправить здоровье.

ЧАХСЫЛЫ *нареч.* хорошенько, качественно; как следует; **чахсыли идерге** выполнять [работу] качественно (делать *что-л.* как следует); **чахсыли көріп аларга** рассмотреть хорошенько.

ЧАХСЫЛИРҒА /чахсыла-/ одобрять, хвалить *кого-л., что-л.*; хорошо отзываться *о ком-л., чём-л.*; **книга чахсылирга** хвалить книгу (хорошо отзываться о книге); **пастыхты чахсылирга** хорошо отзываться о руководителе; **хазынемні чахсылап ла сагысха кирчем** [я] вспоминаю о свекрови только с хорошей стороны.

ЧАХСЫЛЫҒ качественный; хороший; **тоғыстың чахсылыг хыры** качественная сторона работы; **чахсылыг паалаг пирерге** давать хорошую оценку *чему-л.*

ЧАХСЫЛЫХ (-ии) качество; **тоғыстың чахсылии** качество работы; **чачынның чахсылии** качество бумаги.

ЧАХСЫНАҢ *нареч.* добром, по доброй воле; по-хорошему; **чахсынаң сурынарға** добром просить *о чём-л.*; **чахсынаң пирбезе, пылазарға кирек** если добром не отдают, то следует отбирать (брать силой); **хысты чахсынаң аларга** брать девушку замуж по согласию (*её и родителей*); **чахсынаң даа аларбын, чабалдаң даа аларбын хызынны** *фольк.* по-доброму или насильно — всё равно возьму в жёны твою дочь.

ЧАХСЫСЫНАРҒА /чахсысын-/ *разг.* быть благодарным, признательным *кому-л.*; **аргысха чахсысынарга** быть благодарным другу; **коллективке чахсысынарга** быть признательным коллективу; **чахсысының сыйых пирерге** одарить в знак благодарности.

ЧАХСЫ-ЧАБАЛ *собир.* и добрые, и злые (*о людях*); и добро, и зло; и доброе, и негодное (*о вещах*); **чахсы-чабалны көп көргем** [я] много повидал и добрых, и злых (*людей*); **чахсы-чабал ноға пір чирге ӱӱл парған?** почему всё барахло накидано в кучу (*букв.* добрые-негодные вещи).

ЧАХТИРҒА /чахта-/ I *то же, что* **чахладарға** II; **чахтап азыранарга** есть, чавкая.

ЧАХТИРҒА /чахта-/ II *саг.* намазать, размазать; размалевать (*напр.*, о неискусном художнике); **сырны чахтап ла салтыр** [он] только размазал краску; **палгас чахтап саларга** размазать грязь.

ЧАХТЫРАРҒА /чахтыр-/ *понуд. от* **чагарга** заставить *кого-л.* мазать, штукатурить *что-л.*; **тура чахтырарга** просить [нанимать] штукатурить дом; **хой хазаазын чахтырарга** привлечь [организовать] мазать кошару.

ЧАХТЫРТАРҒА /чахтырт-/ *понуд. от* **чахтырарга**; **иб чахтыртарга тимнеичем** [я] собираюсь нанять оштукатурить избу.

ЧАХЫ I доха; **хой теерізінең тіккен чахы** овчинная доха.

ЧАХЫ II *уст.* таган; **хылгалыг алғай тікчең чахы** таган для котелка с дужкой.

ЧАХЫҒ (-ии) 1) заказ, поручение; **нандырыглыг чахыг** ответственное поручение; 2) наказ, пожелание; **армияға парчатханнарға чахыг пирерге** давать наказы призывникам; **табыгчыларның депутатха пирчеткен чахыглары** наказы избирателей депутатам; 3) задание; норма; **кӱн чахни** дневная норма (*производственная*); **программача чахыг** задание по программе; **чаа чахии** военное задание; **чахыг толдырарға** выполнять задание.

ЧАХЫҒЧЫ заказчик; **улуг чахыгчы** крупный заказчик; **чахыгчыларның киреқсінізін толдырарға** выполнять требования заказчиков.

ЧАХЫДАРҒА /чахыт-/ 1) вызывать *кого-л. через кого-л.*; **пабазы оолғын чахыдыбысхан** отец вызвал сына; 2) заказывать *что-л. через кого-л.*; **ахча ызарға чахыдарға** заказать выслать денег (*напр.*, по почте); **аңчылар азых чахытханнар** охотники заказали, чтобы [им] привезли продукты.

ЧАХЫЙАРҒА /чахый-/ *разг.* бездельничать; **ӱр чахыйып одыразың ма?** долго [ты] будешь бездельничать?

ЧАХЫЙЫЗАРҒА /чахыйыс-/ *взаимн. от* **чахыйарға** бездельничать (*о многих*); **чай тооза чахыйысханнар** всё лето [они] бездельничали.

ЧАХЫРЫМ *уст.* верста; километр; **хончых аалға читіре ікі чахырым полар** до соседнего села километра два будет.

ЧАЧАДАРҒА /чачат-/ *то же, что* **чарчадарға**; **хайах чачадарга** остудить [топлёное] масло.

ЧАЧАРҒА /чач-/ *кач.* 1) толкать, втыкать, вонзать; *см.* **сазарга** I; **іне чачарға** воткнуть иголку; 2) разбрызгивать; плескать; **суг чачарға** разбрызгать воду; 3) кропить (*вином, молоком и т.д. духам гор и рек*); *см.* **напирга**; **ілерге** II; **іліг** II.

ЧАЧАХ (-ғы) 1) кисть, кисточка; **пӧрік чачағы** кисточка к шапочке; **хур чачағы** кисточка к поясу; **хамчы сабының чачағы** кисточка на рукоятке плети; **сӱрмес чачахтары** кисточки в косичках девуш-

ки; **тон чачахтары** кисти на спинке шубы (*на вышивке национальной женской шубы*); 2) бахрома; **чалама чачагы** бахрома знамени; **плат чачагы** бахрома головного платка.

ЧАЧАХТАНААЧЫ легко распускающийся (*о ткани*); **чачахтанаачы торгы** распускающийся шёлк.

ЧАЧАХТАНАРҒА /чачахтан-/ распускаться (*о ткани при разрезании*); **торгы чачахтан парча** шёлк легко распускается.

ЧАЧАХТИРҒА /чачахта-/ пришивать кисточки (*как украшение*); **тон чачахтирга** пришивать кисти к спинке национальной шубы (*на которую нанесена вышивка*).

ЧАЧАХТЫҒ имеющий кисти, украшенный кистью, кисточкой; с кисточкой, бахромой; **чачахтыг плат** платок с кистями; **чачахтыг пӧрік** шапка с кисточкой; **чачахтыг хур** пояс с бахромой (кистями); **чачахтыг кӧзеце** занавес с бахромой.

ЧАЧИРҒА /чача-/ I *саг.* поперхнуться; *см.* **чарчирга** I; **тӱдӱннец чачап парарга** поперхнуться дымом; **кинетін чачап пардым** [я] нечаянно поперхнулся.

ЧАЧИРҒА /чача-/ II *саг.* застывать (*о жире*); *см.* **чарчирга** II; **соохха ӱс табырах чачап парча** от холода жир быстро застывает; **хайах чачабыстыр** масло [уже] застывает.

ЧАЧПАХ *кыз.* кадушка; *см.* **сабан** I; **чачпах айран** кадушка айрана.

ЧАЧЫҒ (-ии) *и. д. от* **чачарга** ритуальное кропление вином, молоком, чаем духам (*гор, рек и т.д.*); **таг-суга сӱтнец чачыг идерге** кропить молоком духам гор и рек.

ЧАЧЫЛАНААЧЫ *то же, что* **чачахтанаачы**; **торгы — чачыланаачы ис** шёлк — легко распускающаяся ткань.

ЧАЧЫЛАНАРҒА /чачылан-/ *то же, что* **чачахтанарга**; **паг чачыланча** верёвка распускается; **торгы чачыланмазын тіп, чӧрбебісчелер** чтобы шёлк не распускался, края его обшивают.

ЧАЧЫЛАРҒА /чачыл-/ *разг.* нападать, набрасываться *на кого-л.* с упрёками; *см.* **чалчирга**; **магаа чачылча** [она] нападает на меня (набрасывается с упрёками).

ЧАЧЫМ *кач.* горсть; *см.* **харбах**; **пір чачым хузух** одна горсть орешек (*кедровых*).

ЧАЧЫНАРҒА /чачын-/ *возвр. от* **чачарга**; **суг чачынарга** а) брызгать на себя воду; б) обливаться водой.

ЧАЧЫНЧАХ (-аа) *кач.* булавка, приколка; *см.* **хазанчых**; **чачынчах хазирга** приколоть булавкой.

ЧАЧЫРААХ I *разг.* легко раздражающийся, вспыльчивый, горячий; *ср.* **чачыраца**; **чачыраах поларга** быть вспыльчивым, горячим, раздражительным; **пабам чачыраах полыбысты** отец становится вспыльчивым.

ЧАЧЫРААХ (-гы) II *болезнь животных, чаще овец.*

ЧАЧЫРАДАРҒА /чачырат-/ I *понуд. от* **чачырирга** I 1) брызгать, разбрызгивать, окроплять, опрыскивать; **суг чачырадарга** брызгать, опрыскивать водой; **ибіре ӱс чачырат салдыц** [ты] повсюду разбрызгал жир; **кибіме палгас чачырат салдым** [я] обрызгала [новое] пальто грязью; **чачырада сабарга** бить (*напр.*, по воде), разбрызгивая; **чачырада тӧгібізерге** вылить, разбрызгивая (*вокруг*); 2) *перен.* давать, раздавать; наделять *кого-л. чем-л.*; *прост.* отваливать *кому-л. что-л.*; **кізее ол ниме чачырадар ба, чачыратпас** он разве кому что даст, не даст; **харындастарына ниме чачыратпады** ничем [он] своих братьев не наделил (*при дележе имущества родителей*).

ЧАЧЫРАДАРҒА /чачырат-/ II *понуд. от* **чачырирга** II поставить остудить (*жир, сало*); **ӱстеен хайахты чачырат саларга** остудить растопленное масло.

ЧАЧЫРАДЫНАРҒА /чачырадын-/ *возвр. от* **чачырадарга** I брызгаться; **суг чачырадынарга** брызгать [на себя] воду; обрызгаться; **чачырадын салба** смотри, не обрызгайся.

ЧАЧЫРАМА трескучий (*о морозе*); **чачырама соохтар чидіс килчік** наступили трескучие морозы.

ЧАЧЫРАҢА вспыльчивый, горячий; **чачыраца кізі** вспыльчивый человек;

угаа чачыраңазың очень уж [ты] горячий (вспыльчивый).

ЧАЧЫРАҢНААС *то же, что* **чачыраңнос**; **чачыраңнаас оол** горячий парень.

ЧАЧЫРАҢНОС *то же, что* **чачыраңа**; **чачыраңнос пол партырзың** [ты] стал каким-то вспыльчивым.

ЧАЧЫРАС (-зы) *и. д. от* **чачырирға** I брызги; **суғ чачыразы** брызги воды; **чағ чачыразы** брызги жира; **пес ўстўн ўс чачырастарынаң арығлирға** почистить печь от брызг жира.

ЧАЧЫРАТХЫ боёк (*спусковое устройство самострела*).

ЧАЧЫРИРҒА /чачыра-/ I 1) моросить (*о дожде*); брызгать; брызгаться; **ат табанынаң палғас чачырапча** из-под копыт летит грязь; **ооғазах наңмыр чачырап тур** идёт (моросит) мелкий дождь; **суг чачырапча** вода брызжет; **хан чачырапча** кровь брызжет; 2) лететь, отлетать, отскакивать; **пандыра чачырирға** отскакивать (отлетать) в сторону; 3) взрываться, разрываться; **чара чачырирға** а) взорваться; б) лопнуть; в) расколоться вдребезги; 4) лететь, разлетаться, рассыпаться; **от чачырапча** летят искры; **хыбын чачырап парча** разлетается пепел; 5) падать, сваливаться *откуда-л.*; вылетать, выбиваться *откуда-л., из чего-л.*; **пробка сығара чачырап парды** пробка вылетела; **хап хаңаадаң тўзіре чачырап парды** мешок упал с телеги (*напр.*, от тряски); 6) выбегать, вылетать *откуда-л.*; **турадаң сығара чачырады** [он] выбежал из дому; 7) *перен., разг.* слететь; **тоғыстаң сығара чачыраан** [он] слетел с работы; 8) *перен.* внезапно прерваться, исчезнуть (*о сне*); **усхупа чачырап парған** [он] внезапно проснулся; 9) *перен., эвф.* внезапно умереть (*о грудном ребёнке*); **чиит иренчілернің палазы чачырап парған** у молодожёнов умер ребёнок.

ЧАЧЫРИРҒА /чачыра-/ II *то же, что* **чарчирға** II застывать (*о сале, жире*); **хуйға чачырапча** студень застывает.

ЧАҶА 1) старшая сестра; *ср.* **пиче**; 2) тётя, тётка; **минің чаҷам** а) моя сестра (*старшая*); б) моя тётя; **чаҷамны кӧрерге** а) видеть [свою] тётку; б) ухаживать (присматривать) за [своей] тётей; **чаҷамзар ааллап парарға** идти (ехать) в гости к старшей сестре (тёте).

ЧАҶАЛЫҒ 1) имеющий старшую сестру; 2) имеющий тётку; **ол илееде чаҷалыг** он имеет довольно много сестёр (тёток).

ЧАҶАҢ *обращение к старшей сестре, тёте*; сестра, тётя; **чаҷаң, кил пеер!** сестра (*тётя*), иди сюда!

ЧАҶЫН 1. бумага; **ах чаҷын** белая бумага; **папирос чаҷыны** папиросная бумага; **халын чаҷын** плотная бумага; **чаҷынны агастаң итчелер** бумагу производят из дерева; **2.** бумажный; **чаҷын хап** бумажный мешок; **чаҷын промышленнозы** бумажная промышленность.

ЧЕ 1. *межд.* ну; *разг.* давай (*выражает побуждение к действию*); **че, параң** ну пойдём; **че одыр** ну садись; **че чоохта** ну (давай) рассказывай; **2.** *част. вопр.* а, ну, ну а; **че син хаҷан килерзің?** а ты когда приедешь?; **че син парарзың ма?** ну а ты пойдёшь?; **3.** *част.* ладно, хорошо, да (*выражает согласие*); **че парим** ладно, пойду; **че чоохтап пирим** ладно, расскажу; **4.** *противит. союз* но, а, да; **мин чоохтанғам, че пірдеезі испеен** я говорил, но никто не слушал; **чалбах, че тирең нимес суг** широкая, но неглубокая река; □ **пір таг тооза от, че отты мал чібинче (сас)** *загадка* вся гора в траве, но эту траву скот не ест (волосы).

ЧЕБЕ *то же, что* **чӧбе** II; **килерзер чебе!** придёте, хорошо!

ЧЕБЕЛКЕЙ *то же, что* **чабалкай**; **ол чебелкей тонныг полган** он был в стареньком (*плохоньком*) пальтишке.

ЧЕБЕЛКЕЙЕК *то же, что* **чабалкайах**; **чебелкейек пол пардым** [я] становлюсь страшненькой (*от старости*).

ЧЕГЕРГЕ /чек-/ *кыз.* запрягать; *см.* **кӧлерге**; **чылғы чегерге** запрягать лошадь.

ЧЕДЕК *част. побуждения, разг.* ну-ка; давай; **чедек, табырах!** ну-ка быстрей!; **чедек, ооллар!** давайте, парни! **чедек, хыстар, ырлазааңар!** а ну-ка, девушки, запоём!

ЧЕЕ 1. *межд.* ну-у (*выражает удивление*); **чее, мынзы ниме полчандыр!** ну-у, это что ещё такое!; 2. *част.* хорошо, ладно; *разг.* да (*выражает согласие*); **пістінзер паразар чӧбе, — чее** к нам придёте, ладно, — ладно.

ЧЕЕК (-гі) I чек (*род вышивки из цветных ниток, сплетённых косичкой и нашитых на ткань — на спинке национальной шубы или сигедека*); **чеек тартарга** вышивать чек.

ЧЕЕК II *то же, что* **чиинчіл**; **чеек аңнар** прожорливые звери; **чеек кізі** а) *груб.* обжора; б) взяточник; ◊ **чеек хан** *фольк.* прожорливый (*ненасытный*) хан; **чеек хам** *фольк.* а) ненасытный шаман; б) шаман-людоед (*умертвляющий людей*).

ЧЕЕК III незаживающий, разъедающий (*о ране*); **чеек палыг** незаживающая рана.

ЧЕЕКТИРГЕ /чеекте-/ I вышивать чек (*на спине шубы или сигедека цветными нитками*); **чеектеп хоостирга** вышивать чеком (*способом плетения косичек*).

ЧЕЕКТИРГЕ /чеекте-/ II воспаляться, гноиться, болеть, ныть (*о незаживающей и гноящейся ране*); **палыг чеектепче** рана воспалилась и гноится; **салаам чеектебісті** палец загноился.

ЧЕЕН племянник; племянница, племянники со стороны сестры и их потомство; **чеен оолах** сын сестры; **чеенім** [мой] племянник.

ЧЕЕНЧІЛ *то же, что* **чиинчіл**.

ЧЕЕРГІН *фольк. зоол.* джейран; **чеергін аң** джейран.

ЧЕЕРКЕЙ *саг.* лёгкая обувь (*типа тапочек*), сандалии; *ср.* **чарки** (во 2 знач.); **теер чееркей** кожаные сандалии.

ЧЕЕС (-зі) 1) честь; достоинство; **чеезің чідірбе** не роняй [своё] достоинство; **кізінің чеезі поларга кирек** у человека должно быть достоинство (честь); 2) честь, достоинство, непорочность (*женщины, девушки*); **хыс чеезін чідірбезін** девушка не должна терять честь; 3) почёт, уважение; доброе имя; **аның тогыста чеезі улуг** у него на работе большой почёт; 4) *перен.* гостеприимство; **чеезі чох кізі** негостеприимный человек.

ЧЕЕСТІГ 1) имеющий почёт, уважение; **олар аалда чеестіг харындастар** братья, имеющие почёт в селе; 2) *перен.* гостеприимный; **чеестіг чон** гостеприимный народ.

ЧЕЕТ: **чеет ахча** *уст.* полушка (*мелкая медная монета*).

ЧЕЙ чай // чайный; **кірпис чей** кирпичный чай; **кӧк чей** зелёный чай; **пӱр чейі** чай из трав; **сӱттіг чей** чай с молоком; **тадылыг чей** сладкий чай; **тустыг чей** солёный чай (*тувинский, монгольский*); **чагбан чей** чай без молока или сливок (*букв.* постный чай); **чей самнаа** чайная ложка; **чей пӱрі** чайный лист.

ЧЕЙЗІРЕК любитель чая; *разг.* любитель чаёвничать; чаёвник; **піс прайзыбыс чейзірекпіс** мы все чаёвники.

ЧЕЙНИК (-гі) чайник; **алюминий чейник** алюминиевый чайник; **чейник тургызарга** ставить чайник (*на огонь*).

ЧЕК (-гі) чек // чековый; **чек пастыра ахча аларга** деньги получать по чеку; **чек книгазы** чековая книга (книжка).

ЧЕКИСТ (-зі) чекист // чекистский; **саблыг чекист** знаменитый чекист; **чекист значогы** чекистский значок.

ЧЕЛЕК (-гі) *кыз.* ведро; *см.* **кӧнек**; **інек саңчаң челек** (*деревянное*) ведро для дойки.

ЧЕЛНОК (-гы) челнок (*в швейной машине*); **чіптіг челнок** челнок с нитками; **челнокка чіп сарирга** наматывать нитки на челнок.

ЧЕМОДАН чемодан; **тууп чемодан** кожаный чемодан; **чол чемоданы** дорожный чемодан.

ЧЕМПИОН *спорт.* чемпион; **край чемпионы** чемпион края; **кӱресче чемпион** чемпион по борьбе; **чемпион ат** звание чемпиона; **чемпион поларга** стать чемпионом.

ЧЕМПИОНАТ (-ды) чемпионат; *ср.* **марыг**; **мир чемпионады** чемпионат мира; **шахматча чемпионат** чемпионат по шахматам.

ЧЕМПИОНКА чемпионка; **санача чемпионка** чемпионка по лыжам.

ЧЕҢІС (-зі) *саг.* мох; *см.* **торбас**; **чеңіс саларга** класть мох (*при закладке сруба избы*).

ЧЕРГІН: **чергін от** *бот.* эфедра (*трава, которая растёт в скалистых местах, и служит пищей овцам*).

ЧЕРЕПИЦА черепица // черепичный; **хырга черепица саларга** класть черепицу на крышу; **черепица заводы** черепичный завод.

ЧЕРЕШНЯ черешня; **черешня агас** куст черешни; **черешня чистек** ягода-черешня; **черешня комподы** компот из черешни.

ЧЕРКЕС черкес // черкесский; **черкес ипчі** черкешенка; **черкес чоны** черкесский народ (черкесы).

ЧЕРНИЛА чернила; **авторучка чернилазы** чернила для авторучки; **кӧк чернила** фиолетовые чернила (*синие*); / **чернила кӧк** фиолетовый цвет.

ЧЕРНИЛЬНИЦА чернильница; **чернильницаа чернила ураргa** налить чернила в чернильницу.

ЧЕРНОВИК (**-гі**) черновик; **докладтың черновигі** черновик доклада.

ЧЕРНОСЛИВ *собир.* чернослив; **чернослив комподы** компот из чернослива.

ЧЕРТЁЖ чертёж // чертёжный; **наа микрорайонның чертёжы** чертёж нового микрорайона; **чертёж идерге** чертить, делать чертёж; **чертёж столы** чертёжный стол.

ЧЕРТЁЖНИК чертёжник; **чертёжник тоғызы** работа чертёжника; **чертёжникке ӱгренерге** учиться на чертёжника.

ЧЕРЧЕНИЕ черчение; **черчение урогы** урок черчения.

ЧЕСНОК (**-гы**) чеснок // чесночный; **чеснок одыртарга** садить чеснок; **чеснок ӱрені** чесночные семена; **чеснок чызы** чесночный запах.

ЧЕСТЬ (**-зі**) *воен.* честь; **честь пиперге** отдать честь.

ЧЕСУЧА чесуча // чесучовый; **чесуча костюм** чесучовый костюм.

ЧЕТВЕРГ четверг; *см.* **хоных**; **иртken четверг** прошедший четверг; **килер четверг** будущий четверг; **четвергке читіре** до четверга.

ЧЕТВЕРТЬ четверть; **четверть айран арагазы** четверть айрана (*вина*).

ЧЕХ чех // чешский; **чех ипчі** чешка; **чех тілі** чешский язык.

ЧЕХОЛ чехол; *ср.* **хып I**; **машина чехолы** чехол для машины; **чехолпап чабарга** покрыть чехлом.

ЧЕХТИРГЕ /чехте-/ говорить по-чешски; **чехтеп чоохтанарга** говорить по-чешски.

ЧЕЧЕВИЦА *бот.* чечевица // чечевичный; **чечевица ӱрені** семена чечевицы; **чечевица ӱгре** чечевичный суп (*похлёбка*).

ЧЕЧЕН чеченец // чеченский; **чечен ипчі** чеченка; **чечен тілі** чеченский язык; **чечен чаазы** чеченская война.

ЧЕЧЕННИРГЕ /чеченне-/ говорить по-чеченски; **чеченнеп чоохтанарга** говорить по-чеченски.

ЧЕЧІМЕ суббота; **«Ӱтертістіг чечіме»** «Развлекательная суббота» (*страничка в субботнем номере газеты «Хакасская земля»*).

ЧЕЧПЕ *кыз.* коновязь; *см.* **сарчын**; **алып ах ой ат алтын чечпеде палгал парган тур** *фольк.* бело-буланый богатырский конь стоит на привязи у золотого столба (коновязи).

ЧИ *част. вопр.* а; **мин парарбын, син чи паразың ма?** я пойду, а ты пойдёшь?; **мин чи хайди полим?** а мне что делать?

ЧИБЕН некрасивый, безобразный, уродливый; *разг.* страшный (*о человеке*); **чибен палачах** некрасивый ребёнок; **угаа чибен** очень уж [он] безобразен; **чибен пол партыр** [он] стал некрасивым.

ЧИБЕНСИРГЕ /чибенсі-/ находить *кого-л.* некрасивым, неприятным; **мин аны чибенсіпчем** я нахожу (вижу) его (её) некрасивым.

ЧИБІРГІ двадцать; **чибіргі пір** двадцать один; **чибіргі кізі** двадцать человек; **чибіргі частыг** двадцатилетний; **чибіргее чит парды** [он] достиг двадцатилетнего возраста.

ЧИБІРГІЛІГ 1) двадцатилетний; **оолгым чибіргіліг** сын [мой] двадцатилетний; 2) двадцатая (*знаменатель дроби*); **пір чибіргіліг** одна двадцатая; **ӱс чибіргіліг** три двадцатых.

ЧИБІРГІНҶІ двадцатый; **чибіргінчі чылы** двадцатый год; **чибіргінчізі килді** пришёл двадцатый.

ЧИГЕНЕРГЕ /чиген-/ 1) грызть, доводить *кого-л.*; **кӱнден кӱнге чигенеп ле чӧр** [она] целыми днями грызёт [его]; 2) угрожать; **ол агаа чигенче** он ему угрожает.

ЧИГЕП: **чиген көрерге** внимательно, как следует посмотреть *на кого-л., что-л.*; **чиген тее көрбеен** [он] и не глянул [на неё].

ЧИГІР *сар.* рыжий; *см.* **чигірен**; **позырах II**; **чигір ат** рыжий конь.

ЧИГІРЕН рыжий (*масть коня*); *ср.* **позырах II**; **чигірен ат** рыжий конь; □ **чир алтында чигірен адым кістепче (ӧрке)** *загадка* под землёй рыжий конь мой заржал (суслик).

ЧИДЕК (-гі) 1. ведение на поводу, за руку; **ат чидекте чӧрче** лошадь ходит на поводу; **чидекке чӧрбес ат** лошадь, не желающая идти на поводу; **сиңіи чидеєн магаа кирек чох** я не нуждаюсь в том, чтобы ты меня водил за руку; **чидекке аларга** вести на поводу; **чидекке ӱгренерге** приучаться к ведению в поводу; **2.** ведомый; **чидек ат** лошадь, ведомая на поводу; ◊ **чидекте поларга** а) быть на поводу; б) *перен.* исполнять чужую волю, быть на поводу *у кого-л.*

ЧИДЕКТИРГЕ /чидекте-/ *то же, что* **чидіверге II**; **ат чидектирге** вести лошадь на поводу; **пала чидектирге** вести ребёнка за руку; **чидектеп килерге** идти [сюда], ведя за повод, за руку; **чидектеп саларга** взять за руку, за повод; **чидектеп чӧрерге** водить за руку, за повод.

ЧИДЕКТІГ ведомый на поводу; **чидектіг ат** лошадь на поводу; **чидектіг чӧрерге** ходить, ведомым на поводу, ходить ведомым.

ЧИДЕКЧІ 1. хорошо идущий на поводу (*о лошади*); **чидекчі мал** скот, хорошо приученный ходить на поводу; **2.** поводырь; **чидекчі адай** собака-поводырь; **мин чидекчі полчам** я являюсь поводырём.

ЧИДЕРГЕ /чит-/ I 1) достигать *чего-л.*, доходить, доезжать, додететь *до чего-л.*; **аалга читтібіс** [мы] дошли до села; **ирте чидерге** рано дойти (доехать); **орайга чит пардыбыс** [мы] заноздали; **ибзер читтібіс** [мы] дошли до дома; **пічік піссер ӱр чит-че** письма до нас доходят долго; **хайди читгің?** как [ты] доехал?; **чит килерге** дойти (доехать) сюда; **чиде гӱзерге** прийти (*неожиданно*); **чит параргa** дойти туда; 2) догонять, нагонять *кого-л., что-л.*; **сӱрін чидерге** догнать; **сіреге чадап ла чидіп алдым** [я] вас кое-как догнал; **чидіп, алнына сыгыбызарга** догнать и перегнать; 3) приближаться, наступать; доходить; достигать; **иир чит килді** вечер наступил; **миніц тузым читті** моё время наступило; **он часха чит пардыа** [он] достиг десяти лет; **ӱс часха чит пардыа** настало три часа; **ир тиміне чит пардыа** [он] достиг зрелости (*возмужал*); 4) доставать, дотягиваться *до чего-л.*; **көзенекке чидіп аларга** дотянуться до окна; **сыным читпинче** я не достаю; **холнаң чидерге** достать рукой; **холнаң чит полбадым** [я] не смог достать рукой; 5) поспевать, созревать; **ныmырттың пызындызы чит партыр** черёмуха созрела (*букв.* черёмухи созревание дошло); **сиңіне читпеєн** недозрелый (недоваренный); **чистек чидібісті** ягода созревает; 6) доставать, добывать, получать, приобретать *что-л.*; **ахчаа чидерге** раздобыть деньги; **малга чидерге** приобрести скот; 7) быть достаточным, хватать; **азых чидер бе? — чидер!** провизии хватит? — хватит (*достаточно*); **ахча читпинче** денег не хватает; **товар көгенекке чидер** материала на платье хватит; **мал азыкы чидер иде тимирге** приготовить скоту корма в достаточном количестве; **кӱзім читпинче** сил [у меня] не хватает; **сагыс читпинче** ума не хватает; **харах читпинче** не видно (*недоступно глазу, взору*); **харах читпес талай** безбрежное море; **азах гуска чит парган, иапар туска чит парган** *фольк.* [он] достиг предсмертной поры (*букв.* наступило время возвращаться домой); **харах читпес чирлері харалып-силіп көріп тур** *фольк.* земли, что взору недоступны, издали чернеют, полосой кажутся; 8) равняться *с кем-л., чем-л.*; **аргызыма чит полбинчам** а) не могу догнать товарища (*напр.*, в пути); б) не могу сравняться с товарищем (*напр.*, в росте и т.д.); **ол агаа читпинче** он не может равняться с ним;

◊ **читпес арах** недоразвитый, недалёкий. (*букв.* не хватает); **чит партыр** [он] запьянел (*захмелел*); **кööл читпинче** душа не лежит (*не нравится*); □ **пір огырны чит полбин парим, читсем дее, тут полбинчам (кізі кöлеткезі)** *загадка* одного вора не могу догнать, если даже и достигну, поймать не могу (тень человека).

ЧИДЕРГЕ /чит-/ II *то же, что* **чидектирге**; **чидінерге** II; **хыйа чидібізерге** отвести в сторону.

ЧИДІГ (**-ни**) *н. д. от* **чидерге** I достижение; **наука паза техника чидіглері** достижения науки и техники; **улуг чидіглерге чидерге** достичь больших успехов; **чидіглерін хайдаг?** как ваши успехи?

ЧИДІГЕРГЕ /**чидік-**/ *употр. чаще в отриц. форме* быть в нетерпении; **мин чидікпинібістім** у меня нет терпения, (мне не терпится); **ибзер нанарга чидікпинче** [ему] не терпится ехать домой; **чидікпин сагирга** ждать с нетерпением.

ЧИДІЗЕРГЕ /**чидіс-**/ I) доходить, добираться *куда-л.* (*о многих*); *ср.* **чидерге** I; **ам на чидісчелер** [они] только доходят (*до какого-л. пункта*); 2) хватать *что-л. кому-л.*; быть достаточным; **прайзына чидісче бе?** всем хватает?; **пірсзіне чидіспеді, арса** возможно, кому-то не хватило; **чидітер тін сагынчам** [я] думал, что хватит (*всем*).

ЧИДІКСИРГЕ /**чидіксі-**/ *то же, что* **чидігерге**; **чидіксібин одыр** [он] проявляет нетерпение; **кемні підн чидіксібин сагынчазын?** кого [ты] ждёшь с таким нетерпением?

ЧИДІЛ кашель; **хатыг чиділ** сухой кашель; **чиділ агырни** кашель; **чиділлец имнирге** лечить от кашля; **чиділ майыхтырча** кашель мучает (изнуряет); **чиділі тохтабипча** [у него] кашель не проходит; **чиділін чох идерге** вылечить [его] кашель.

ЧИДІЛЕРГЕ /**чиділ-**/ кашлять; **пала пазох чиділібістір** ребёнок опять закашлял; **сыгара чиділ полбинчам** не могу прокашляться; **хатап чиділ сыгарга** снова закашлять.

ЧИДІМЕК (**-ті**) *кыз. уст.* день поминовения; *см.* **хара**; **чидімекте тага сыхчалар** в родительский день ходят на кладбище; **чидімек тударга** совершать обряд поминовения в родительский день.

ЧИДІНДІРЕРГЕ /**чидіндір-**/ *понуд. от* **чидінерге** II; **хызыма чидіндірін килдім** [я] пришёл, попросив дочь привести меня (*под руку*); **паланы тасхар чидіндірдек** заставь-ка *кого-л.* увести ребёнка на улицу.

ЧИДІНЕРГЕ /**чидін-**/ I *возвр. от* **чидерге** I достичь *чего-л.* (*в достаточном количестве*); **ахчаа чидін полбинчабыс** [мы] не можем накопить денег; **кип-азахха чидініп аларга** приобрести одежду; **нимее чидінерге** приобрести необходимое.

ЧИДІНЕРГЕ /**чидін-**/ II вести *кого-л.* за руку; помогать идти *кому-л.*; **агырыг кізіні чидінерге** вести больного; **чöрерге пастапчатхан паланы чидінерге** помогать начинающему ходить ребёнку; **харах чохты чидінерге** вести (*за руку*) слепого; **ат чидінерге** вести на поводу лошадь; *ср.* **чидектирге**.

ЧИДІНІЗЕРГЕ /**чидініс-**/ *взаимн. от* **чидінерге** II взять друг друга за руки; **чидініс саларга** взяться за руки; **чидінізін чöрерге** ходить, взявшись за руки.

ЧИДІНМЕС ненормальный, умалишённый; / **сала чидінмес** немного не хватает; *прост.* чокнутый; *груб.* тронутый, не в своём уме; *ирон.* с приветом.

ЧИДІНЧЕК *то же, что* **чидекчі**; **чидінчекте чöрерге** ходить, передвигаться на поводу (*о тех, кто уже не может самостоятельно ходить*).

ЧИДІРЕЕЧІКТЕНЕРГЕ /**чидіреечіктен-**/ *сав. разг.* нарочно кашлять, делать вид, что кашляешь; **нога чидіреечіктенібістін?** почему [ты] сделал вид, что кашляешь?; **пала чидіреечіктенче** ребёнок старается кашлять (*нарочно*).

ЧИДІРЕРГЕ /**чидір-**/ *сав.* кашлять; *см.* **чиділарге**; **пала чидірче** ребёнок кашляет.

ЧИДІСПЕС 1. недостаток; **тогыстагы чидіспестер** недостатки на работе; **ööн чидіспестер** основные недостатки; 2. недостаточный *для чего-л.*; **кöгенекке чидіспес товар** материала недостаточно для платья; **нога чидіспес ал салгазын?** почему [ты] купил мало (недостаточно)?

прайзына чидіскес, неке вероятно, не хватит на всех.

ЧИЗЕРГЕ /**чис-**/ *сар.* ссориться *с кем-л.*; *см.* **чізерге II**; **кізінең чизерге кӱс** человек, имеющий склонность к ссорам; **кӱнніӊ чисчелер** *разг.* [они] каждый день грызутся между собой; **кемнең пазох чис парызың?** *разг.* с кем опять грызёшься?; **миннең чисне** не скандаль со мной!

ЧИИНЧІЛ *прил.* и *сущ.* чревоугодник, ненасытный; *прост.* прожорливый, обжора; *ср.* **чеек II**; **чиинчіл адай** ненасытная собака; **өртектер угаа чиинчіллер** утки очень прожорливые.

ЧИИС (**-зі**) 1) пища, еда, питание; **ізіг чиис** горячая пища; **еӱт чиизі** молочное питание; **чахсы чиис** хорошее питание; **чиис хомай** питание плохое; **чиис хайнадарга** готовить (варить) еду; 2) продукты питания, съестные припасы; **чиис тимнирге** а) готовить пищу; б) готовить припасы; **хыскаа прай даа чиис тимнел парган** все продукты питания на зиму припасены.

ЧИИТ 1) молодой; юный (*по возрасту*); **чиит оол** юноша (парень, молодой человек); **чиит агас** молодое дерево; **чиит ипчі** молодая женщина; / **чиит тус** молодость; **чиит мал** молодняк (*молодой скот*); **чиит сӱрӱшпіг** моложавый (*кажущийся моложе своих лет*); **чиит хыс** молодая девушка; / **чиит чон** молодёжь; **чиит чӱректіг** молод душой; **чиит көрімпіг** имеющий моложавый вид; *ср.* **көрінерге**; 2) молодой; новый; **чиит город** молодой город; **чиит таглар** молодые (*новые*) горы; **чиит хакас поэзиязы** молодая хакасская поэзия.

ЧИИТСІРЕК молодящийся, молодеющий (*о человеке*); **чиитсірек кізі** молодящийся человек (*о человеке, считающем себя молодым*).

ЧИИТСІРЕКТЕНЕРГЕ /**чиитсіректен-**/ *возвр. от* **чиитсірирге** чувствовать себя молодым, молодиться; **апсах чоо чиитсіректенібістір** *неодобр.* старик слишком начал молодиться.

ЧИИТСІРИРГЕ /**чиитсіре-**/ чувствовать себя молодым; *неодобр.* молодиться; **чиитсіренчеткен ипчі** молодящаяся женщина (особа); **чоо чиитсіребістір** *пренебр.* уж очень [она] молодится.

ЧИИТСІРКИРГЕ /**чиитсірке-**/ *то же, что* **чиитсірирге**; **иртіре чиитсіркирге** слишком молодиться.

ЧИИТТЕНЕРГЕ /**чиитген-**/ выглядеть, казаться моложе, становиться моложе, молодеть; **кӱнінең кӱнге чиитгенерге** день ото дня молодеть; **чиитгенібістірзіӊ сиӊ** ты стала выглядеть моложе.

ЧИИТТЕҢ *нареч.* смолоду; **чиитген ол мында чуртаан** смолоду он здесь жил.

ЧИИТТЕР 1) *собир.* молодёжь // молодёжный; молодой; **аалдагы чииттер** сельская молодёжь; **Чииттер кӱні** День молодёжи; **чииттер ӱні** молодые голоса; **чииттер ыры** молодёжная песня; 2) молодые, молодожёны; **чииттер минде чуртапчалар** молодые живут у меня; **чииттер паа тураа кірділер** молодожёны переехали в новый дом.

ЧИК (**-гі**) I 1) брак, недостаток; **чик чох ниме** вещь (*что-л.*) без недостатка; **чик табарга** находить брак (недостатки); **чик сыхпады** брак не обнаружен; 2) *перен.* нечисть, демон, дьявол, чёрт, нечистый дух; **хара чик** чёрный дьявол; **айна кірбес арыг чир, чик кірбес иегіг чир** *фольк.* чистое место (*букв.* чёрт не входящий в чистое место, нечистый дух не входящий в приятное место); □ **чиктіӊ чирі чир алтында** *погов.* каждому своё место (*букв.* дьявола место под землёй).

ЧИК (**-гі**) II ненависть, злоба, вражда; *ср.* **кик**; **чиктіг көріс** враждебное отношение.

ЧИКЕН *шор. зоол.* колонок; *см.* **холанах**.

ЧИКПЕК *сар.* тёплый, весенний ветерок (*от которого тает снег*); **чикпек чиліček** тёплый ветерок; **чикпекке оттар чилбіресче** травы колышутся от лёгкого дуновения ветерка; **чикпек тӱсче, хар хайылар** подул лёгкий ветерок, снег будет таять.

ЧИКСЕГ (**-ее**) сильное влечение *к какой-л.* пище во время беременности; вкусовые капризы у беременной женщины; **мискее чиксег полыбысты** [ей] захотелось грибов.

ЧИКСЕЕС имеющий сильное желание поесть *что-л.* (*о беременной женщине*); **чият ипчі чиксеес** молодая женщина привередничает в выборе пищи.

ЧИКСЕҢНЕДЕ *нареч.* кокетливо; **чиксеңнеде парир** [она] шагает кокетливо.

ЧИКСЕҢНЕДЕРГЕ /**чиксеңнет-**/ *понуд. от* **чиксеңнирге**.

ЧИКСЕҢНЕЕН кокетка // кокетливый; **угаа чиксеңнеен хыс** очень уж кокетливая девушка.

ЧИКСЕҢНЕЕС *то же, что* **чиксеңнеен**; **паа киліп чиксеңнеес пілдірче** молодуха кажется кокетливой.

ЧИКСЕҢНЕЗЕРГЕ /**чиксеңнес-**/ *взаимн. от* **чиксеңнирге**; **хызычахтар чиксеңнезіп пастабыстырлар** девочки начинают кокетничать.

ЧИКСЕҢНИРГЕ /**чиксеңне-**/ ходить, держаться бодро, с прямо поднятой головой; кокетничать; *разг.* рисоваться, красоваться; **чиксеңнеп парган хыс** кокетка, кокетливая девушка; **чиксеңнеп чөрерге** кокетничать, рисоваться.

ЧИКСИРГЕ /**чиксе-**/ иметь сильное желание поесть *что-л.*; иметь вкусовые капризы (*о беременной женщине*); **чиксеп пастабыстыр** [она] начала разбирать (выбирать) еду (*о беременной*); **чиксепчем** [я] очень хочу поесть.

ЧИКСІНЕРГЕ /**чиксін-**/ сомневаться *в чём-л.*, опасаться *чего-л.*; **нога-да чиксінібістім** [я] почему-то засомневался; **чиксін чөрерге** быть в сомнении, сомневаться.

ЧИКСІНІС (-зі) *и. д. от* **чиксінерге** сомнение, опасение; **чиксініс чох** без сомнения; **чиксініс полбазын** пусть не будет сомнения (опасения).

ЧИКТЕДЕРГЕ /**чиктет-**/ *понуд. и страд. от* **чиктирге** быть предметом пересудов; быть раскритикованным; **тогызын чиктет салдың** а) [ты] позволил забраковать (раскритиковать) [свою] работу; б) смотри, не позволяй забраковать свою работу; **чиктеттің мс?** [тебя] серьёзно обвинили?; ◊ **чиктедерге** быть предметом пересудов, обвинений.

ЧИКТЕЗЕРГЕ /**чиктес-**/ *взаимн. от* **чиктирге** судить, критиковать друг друга; **удур-тӧдір чиктезерге** критиковать, осуждать, обвинять друг друга; ◊ **олар пос постарын чиктес ле турлар** они постоянно друг друга осуждают; *разг.* охаивают друг друга.

ЧИКТИРГЕ /**чикте-**/ 1) браковать (*вещь, работу*); критиковать, находить недостатки; обвинять, критикуя; **иткен тогызыбысты чиктебістілер** забраковали нашу работу; **чиктебізерге** забраковать *что-л.* (*раскритиковать*); 2) говорить нелестно (*о человеке*); осуждать, порицать; *разг.* охаивать *кого-л.*; **килінні чиктирге** осуждать невестку; **ноо ниме ӱчӱн мині чиктедің?** за что [ты] меня осуждаешь?; **кізіні угаа тың чиктебе** не охаивай сильно человека.

ЧИКТІГ имеющий брак, сделанный с браком; **чиктіг ниме** вещь, сделанная с браком; **чиктіг иділтір** сделано *что-л.* с браком; ☐ **чиктіг ниме иртпечең** *погов.* изувеченное даёт о себе знать.

ЧИКЧЕЙЕРГЕ /**чикчей-**/ ходить прямо, выпрямив спину; *ср.* **сиксейерге**; **чикчейібіскең чөрерге** ходить прямо.

ЧИКЧЕЙТЕ *нареч.* 1) прямо (*чуть откинувшись назад*); **чикчейте одырарга** сидеть прямо (*чуть откинувшись назад или набок с гордой осанкой*); **хулах чикчейте тударга** навострить уши (*чаще о лошади*); 2) *перен.* кокетливо; **плат чикчейте тартынарга** кокетливо подвязать платок (*особым способом, загнув край платка*).

ЧИКЧЕҢ 1. франт, щёголь; кокетка; **чикчең оол** франт; **чикчең хыс** кокетка (кокетливая девушка); **хайдағ син чикчензің** какой ты франт (какая ты кокетливая); **2.** бодрый, молодцеватый, кокетливый; **чикчең чӧрістіг** с молодцеватой походкой; **3.** бодро, молодцевато, кокетливо; **чикчең пас чӧрче** [он] бодро вышагивает.

ЧИКЧЕҢНЕДЕ *то же, что* **чиксеңнеде**; **чикченнеде пазарга** ходить лёгкой походкой, молодцевато, кокетливо; **чиятте чикченнеде, чикченнеде чӧріп аларга кирек** в молодости следует покрасоваться.

ЧИКЧЕҢНЕДЕРГЕ /**чикченнет-**/ *понуд. от* **чикченнирге**; **иртіре чикченнетце**

оларны не слишком-то позволяй им рисоваться.

ЧИКЧЕҢНЕЕН *то же, что* **чиксеңнеен**; **иртіре чикченнеенге ооллар хынминча** парни не любят слишком вертлявых [девушек].

ЧИКЧЕҢНЕЕС *то же, что* **чиксеңнеен**; **чиксеңнеес**; **чикченнеес пол партыр** [она] стала кокеткой.

ЧИКЧЕҢНЕЗЕРГЕ /**чикченнес-**/ *взаимн. от* **чикченнирге** кокетничать, *разг.* красоваться (*о многих*); **хыстар пазох чикченнес парилар** девушки опять пошли [хвост дудкой].

ЧИКЧЕҢНИРГЕ /**чикченне-**/ *то же, что* **чиксеңнирге**; **ок, пу хыс хайди чикченнеенче** ах, как красуется эта девушка.

ЧИЛ ветер // ветровой, ветряной; **киперкі чил** западный ветер; **соох чил** холодный ветер; **өтіре саапчатхан чил** пронизывающий ветер; **удур чил** встречный ветер; **хазыр чил** ураган, метель, буря; **хыйаңныг чил** порывистый [резкий] северный ветер; **чилге удур** навстречу ветру; **чилге ўрдірерге** быть пронизанным ветром; / **чил айы** январь (*месяц ветров*); **чил өскізі** *зоол.* горный козёл; **чил тартыгыс** *зоол.* птица; **чил малы** а) яки; б) одичавший скот (*лошади*); ◊ **чил аас** нечистый дух; **чил табан** непоседа, летун (*букв.* ветреный тип); **чил аастанарга** быть невыдержанным; *ср.* **суртлаа**; **чил чөрістіг** скорый, лёгкий, лёгок на ходу (*букв.* с ветреной походкой); **чил сагыстыг** ветреный (*букв.* с ветреными мыслями).

ЧИЛБЕ развевающийся; пышный; **чилбе чилін** развевающаяся грива.

ЧИЛБЕГ (**-ее**) опахало, веер; **чилбегнең чилбирге** махать опахалом.

ЧИЛБЕДЕРГЕ /**чилбет-**/ *страд. от* **чилбирге** быть обмахиваемым, раскачиваемым *кем-л., чем-л.*; **оттар чилге чилбсдіп чайханысчалар** травы от ветра раскачиваются.

ЧИЛБЕК *то же, что* **чилбе**; **чилбек саетар** развевающиеся волосы.

ЧИЛБЕКТЕДЕРГЕ /**чилбектет-**/ *понуд. от* **чилбектирге**; **тың чилбектетпе** не давай (не позволяй) сильно раскачивать.

ЧИЛБЕКТЕЗЕРГЕ /**чилбектес-**/ *взаимн. от* **чилбектирге** качаться, развеваться (*о многих*); **чилбектес сыгарга** начать раскачиваться (*вместе с кем-л.*).

ЧИЛБЕКТЕНЕРГЕ /**чилбектен-**/ *возвр. от* **чилбектирге** раскачиваться; **чилбектен сыгарга** раскачаться.

ЧИЛБЕКТЕС *и. д. от* **чилбектирге** раскачивание; **чилбектестең пазым айланча** от раскачивания [на качелях] [у меня] голова кружится.

ЧИЛБЕКТИРГЕ /**чилбекте-**/ 1) развеваться, качаться, колебаться; **тура ўстўде хызыл флаг чилбектепче** на крыше развевается красный флаг; 2) висnуть, болтаться; **чилбектебе магаа** не висни на мне.

ЧИЛБЕҢНИРГЕ /**чилбенне-**/ *то же, что* **чилбектирге**; **чилде чилбеннеенче** на ветру развевается (раскачивается).

ЧИЛБЕСТЕНЕРГЕ /**чилбестен-**/ 1) качаться, развеваться (*на ветру*); *ср.* **чилбектирге** (в 1 знач.); **чалгыс хазың чилбестең тур** одинокая берёза качается на ветру; 2) парить (*о птицах*); **хара хус тигірде чилбестенче** орёл парит в небе.

ЧИЛБИРГЕ /**чилбі-**/ 1) махать, размахивать *чем-л.*, обмахивать, обвевать, обдавать струёй воздуха *кого-л., что-л.*; **платпаң чилбирге** размахивать платком; **агас салаазынаң чилбирге** размахивать (обмахивать) веткой; **ат хузуругынаң чилбепче** лошадь размахивает хвостом; 2) *сад. перен. уст.* шаманить, прогонять злого духа, размахивая платком или другой старой одеждой (*чаще старыми брюками*); **айпазын сыгара чилбебізерге** изгнать дьявола (*злого духа*) из больного.

ЧИЛБІГЕЙ *кыз. зоол.* копчик (*птица*); **чилбігей хус чилбестең тур** птица копчик парит.

ЧИЛБІГЕН *миф.* сказочное чудовище; **ўс пастыг чилбіген** трёхглавое чудовище.

ЧИЛБІГЕРГЕ /**чилбік-**/ *разг.* быть непоседой, вертихвосткой; не сидеть на одном месте; шататься, бродяжничать; **пазох чилбік парир** опять [он] куда-то побрёл; **чилбік чөрче** *разг.* [он] шатается (бродит) везде.

ЧИЛБІККЕН бродяга; *разг.* шатун; **хайдаг-да чилбіккензің** какой же [ты] шатун.

ЧИЛБІР игривый, легкомысленно-весёлый, шаловливый; **чилбір хылыхтыг** игривый (имеющий игривый характер).

ЧИЛБІРЕДЕРГЕ /**чилбірет-**/ *понуд. от* **чилбірирге** колыхать, качать, колебать (*о ветре*); **чил пӱрлерні чилбіретче** ветер колышет листья.

ЧИЛБІРЕЗЕРГЕ /**чилбірес-**/ *взаимн. от* **чилбірирге**; **ағас пастары чилге чилбіресчелер** ветки деревьев колышутся на ветру.

ЧИЛБІРИРГЕ /**чилбіре-**/ колыхаться, качаться, колебаться, развеваться (*от ветра*); **ағас пӱрлері чилбірепчелер** листья деревьев колышатся; **оттар пазы чилбіри тӱсчелер** верхушки трав закачались.

ЧИЛГИРГЕ /**чилгі-**/ нестись, бежать быстро, мчаться; *ср.* **чилігерге**; **ат чилгіп парир** лошадь мчится; **пазох чилгіп паирзың ма?** опять куда-то мчишься?

ЧИЛЕ привязь для телят (*во время доения коровы*); **пызоны чилеге палған саларга** привязать телёнка к привязи.

ЧИЛЕГЕ 1) корень (*растения*); **ағас чилегезі** корень дерева; **тістің чилегезі** корень зуба; **чилегезінен чулыбызарга** выдрать (вырвать) с корнем; 2) *перен.* предки, поколение, колено (*в роду*); **син пілгеннең чилегең ниче?**; ты знаешь сколько колен в твоем роду?; **чилегезі чох кізі** человек без роду-племени.

ЧИЛЕГЕЛЕНЕРГЕ /**чилегелен-**/ *прям. и перен.* пускать корни, укореняться; **ағастар чахсы чилегелен пардылар** деревья хорошо укоренились; **яблоня чилегелен полбады** яблоня не смогла укорениться; **хомай чирде ағас чилегелен полбинча** на плохой почве дерево не может укорениться; **піс мында чилегелен полбадыбыс** мы здесь не смогли укорениться (прижиться).

ЧИЛЕГЕЛІГ с корнем, имеющий корень; **чилегеліг от** трава с разветвлённой системой корней; **чоон чилегеліг ағас** дерево с крупными корнями.

ЧИЛЕКСИРГЕ /**чилексі-**/ *саг.* волноваться в предчувствии *чего-л.*, заранее возбуждаться, тревожиться, беспокоиться; **чилексіп, узуп полбадым** в тревоге [я] не могу заснуть; **оолгымның ӱчӱн чилексіпчем** беспокоюсь за сына.

ЧИЛЕКСІРЕС (-зі) *и. д. от* **чилексірирге** волнение, тревога (*в ожидании чего-л.*); **улуг чилексіресте** в большом волнении, тревоге.

ЧИЛЕКСІРИРГЕ /**чилексіре-**/ *то же, что* **чилексирге**; **ноға іди чилексірепчезің?** что [ты] так волнуешься?; **чилексірең, иртӧк тур килдім** в волнении [я] встала рано.

ЧИЛЕҢМЕС (-зі) качели; **ағас чилеңмес** деревянные качели; **чилеңмес тургызарга** ставить качели.

ЧИЛІГЕРГЕ /**чилік-**/ 1) не сидеть на одном месте; любить ходить в гости; *разг.* праздно шататься; болтаться; **чилік парған кізі** праздно шатающийся человек (человек, не сидящий на одном месте); 2) сильно торопиться (*о человеке*); бежать, мчаться, лететь (*о коне*); **чил чіли чилігіп ойлап пари, хуюн чіли, хуйбырып ойлап пари** *фольк.* [богатырский конь] будто ветер несётся, будто вихрь мчится.

ЧИЛІМ I клей; **чілімні ағас чугынаң итчелер** клей готовят из древесной смолы.

ЧИЛІМ II *саг.* отборный; качественный; красивый; **чилім ас** отборное зерно; **чилім чилінніг** красивая грива.

ЧИЛІН (-ні) I грива; **арға чилні** холка; **алып ах ой ат чилнінең чилбеп парча** *фольк.* бело-буланый богатырский конь бежит, раскачивая гривой; □ **ат чилніне хазаң хызарга** *погов.* закурить трубку (*букв.* на конскую гриву котёл повесить).

ЧИЛІН (-ні) II *саг.* вымя коровы; *см.* **имчек**; **інектің чилні улуг** у коровы вымя увеличилось [перед отёлом].

ЧИЛІННИРГЕ /**чилінне-**/ *разг.* набухать о вымени (*близко к отёлу*); набирать вымя; **чілінненчеткен інек** корова, у которой набухло вымя перед отёлом; **інек чілінненче, туур** корова набрала вымя, скоро отелится.

ЧИЛІННІГ с гривой, имеющий гриву; **ах чилінніг сабдар ат** белогривый игреневый конь; **тас чилінніг ат** конь с редкой гривой; **саба чилінніг ат** конь с гривой, лежащей только в одну сторону; **чараалыг чилінніг** конь с гривой, распадающейся на обе стороны, как пробор; **чібек осхас чилінніг** с шёлковой гривой.

ЧИЛЛЕНДІРЕРГЕ /**чилленді́р-**/ *понуд. от* **чилленерге**; **сыгырып чилленді́рерге** вызывать ветер свистом.

ЧИЛЛЕНЕРГЕ /**чиллен-**/ подниматься (*о ветре*); **хараазына чиллеиібісті** к ночи поднялся ветер.

ЧИЛЛИРГЕ /**чилле-**/ *то же, что* **чилінирге**; **інек чиллепче** [у стельной] коровы набухает вымя.

ЧИЛЛІГ ветреный; с ветром; **соох чилліг күн** холодный ветреный день; **чилліг нацмыр** дождь с ветром; **чилліг пораан** пурга; **чилліг чир** место (местность), где часто дуют ветры.

ЧИЛЛІГ-ХАСТЫҒ ненастный (*о погоде*); **чилліг-хастыг күн** ненастная погода.

ЧИЛНИРГЕ /**чилне-**/ *обл.* набухать (*о вымени*), набрать вымя; *см.* **чілінирге**; **інек чилнепче** у коровы набухает вымя (*перед отёлом*).

ЧИЛПЕК лёгкий ветерок (тёплый); **чилпекке хар хайылча** от лёгкого ветерка снег тает.

ЧИЛТЕК (**-гі, -се**) I вор; *ср.* **огыр**.

ЧИЛТЕК II распущенный (*о волосах*); **чилтек састыг хыс** девушка с распущенными волосами; **чилтек чөрерге** ходить с распущенными волосами.

ЧИЛТЕҢНЕДЕРГЕ /**чилтеңнет-**/ 1) *понуд. от* **чилтеңнирге**; 2) *перен.* тащить (вести) под руку *кого-л.*; **ічезі палазын чилтеңнеділ одыр** мать тащит за руку [своего] ребёнка.

ЧИЛТЕҢНИРГЕ /**чилтенне-**/ развеваться о распущенных волосах (*напр.*, при беге); **хызычах чилтеңнеп пари** у девочки развеваются волосы [на ветру].

ЧИЛ-ХАС *собир.* ветер и буран, пурга, ветры; непогода; **чил-хас полыбысты** погода испортилась; **чил-хас тохтап парды** буран прекратился; **чил-хас көдірілче** начинается пурга.

ЧИЛ-ХУЮН вихрь; **чил-хуюн чөрче** а) поднялся вихрь; б) *перен.* [он] носится, как вихрь (ветер); ◊ **чил-хуюн идерге** скандалить, буйствовать; **чил-хуюн поларга** носиться, как ветер (*громя и ломая всё на пути*).

ЧИМЕ *уст.* упрёк, попрёк, укор, порицание; **чиме көдірерге** упрекать, попрекать *кого-л.*; **чимеліг чоох** слово с упрёком.

ЧИМЕЛИРГЕ /**чимеле-**/ 1) бранить, упрекать, журить *кого-л.*; **чимелеп саларга** побранить (упрекнуть, пожурить); 2) читать нравоучение, поучать *кого-л.*; **кізі чимелирге күс ипчі** женщина, имеющая склонность поучать людей.

ЧИМЧЕ халат; **ипчілер чимчезі** женский халат.

ЧИН чин; **офицер чині** офицерский чин.

ЧИНЕРГЕ /**чин-**/ *то же, что* **чінерге**; **чоо чиніп алдым** *разг.* [я] ужасно наелся.

ЧИНОВНИК (**-гі**) чиновник; **хазна учреждениелерінде тогынчатхан чиновниктер** чиновники, работающие в государственных учреждениях.

ЧИНЧІ *то же, что* **чинчіл**; *груб. разг.* **чинчі сосха** свинья-обжора.

ЧИНЧІЛ *разг.* прожорливый; *ср.* **чинчіл**; **чинчіл адай** прожорливая собака; ◊ *груб.* **чинчіл айна** ненасытная тварь.

ЧИҢДІРБЕС непобедимый; **пір дее кізее чиңдірбес кізі** никем непобедимый человек; **чиңдірбес поларга** быть непобедимым.

ЧИҢДІРЕРГЕ /**чиңдір-**/ 1) *понуд. от* **чиперге**; **күресте чиңдір сін аны** заставь ты его победить в борьбе; 2) *страд. от* **чиперге** быть побеждённым; **агырыга чиңдірбеске** не поддаваться болезням; **кізее чиңдірбе** никому не покоряйся; **чиңдір саларга** быть побеждённым; **ыырчаа чиңдірбеске** не быть побеждённым, не поддаваться врагу.

ЧИҢДІРІС (**-зі**) *и. д. от* **чиңдірерге** поражение; **чиңдіріс пілбеске** не знать поражения.

ЧИҢДІРТЕРГЕ /**чиңдірт-**/ *понуд. от* **чиңдірерге**; **кізее чиңдіртпеске** не допустить *чьей-л.* победы над собой.

ЧИҢДІРТПЕС *то же, что* **чиндірбес**: **біс чиңдіртпеспіс** мы не покоримся.

ЧИҢЕРГЕ /чиң-/ 1) побеждать, одолевать *кого-л., что-л.*; *ср.* **утарга**: **марыгда чиңерге** победить в соревновании; **күресте чиңерге** победить в борьбе; **ырычыны чиң саларга** победить (разгромить) врага; 2) преодолевать, превозмогать *что-л.*; справляться *с чем-л.*: **агырыгны чиңерге** превозмочь боль (болезнь); **сиңіктерні чиңерге** преодолевать трудности; **ээрінчекті чиңерге** справиться, преодолевать лень.

ЧИҢІС (-зі) *и. д. от* **чиңерге** 1) победа // победный; **совет чонының чиңізі** победа советского народа; **революцияның чиңізі** победа революции; **Чиңіс күні** День Победы; **чиңіс тударга** одержать победу (победить); **чаа хызылларның чиңізінен тоозылды** война закончилась победой красных; **чиңіс пілбес** непобедимый; **чиңіс ыры** победная песня; 2) торжество; **наука чиңізі** победа (торжество) науки; 3) достижение, завоевание; *ср.* **чидіг**: **пістің чиңізібіс** наше достижение (завоевание).

ЧИҢІСТІГ победный, победоносный; **чиңістіг армия** победоносная армия; **чиңістіг хыгырыг** победный клич; **чиңістіг чөріс** победоносное шествие.

ЧИҢІСЧІ победитель; **саблыг чиңісчілер** славные победители; **чиңісчі чаачылар** воины-победители; **чиңісчілерні аарлырга** чествовать победителей; **чиңісчі полып айланарга** возвратиться победителем.

ЧИҢМЕ воля, упорство, настойчивость; **чиңмеліг улус** стойкий народ; **чиңмее салдыраргa** проявить волю.

ЧИҢМЕЛЕНЕРГЕ /чиңмелен-/ проявлять волю, упорство, настойчивость; **нимені чиңмеленіп идерге** дело делать, проявляя настойчивость.

ЧИПЕЧЕК (-гі, -ее) цыплёнок; *ср.* **піспичек**; **наа сыххан чипечек** вылупившийся цыплёнок; **чипечектер азырирга** кормить цыплят.

ЧИР I 1) Земля; **Чир — планета** Земля — планета; **Чирнің спутниги** спутник Земли; **Чир Күн ибірче** Земля вертится вокруг Солнца; 2) земля, мир, вселенная, земной шар; **чир үстү** а) земная поверхность (*поверхность земли*); б) мир, вселенная; **чир үстүнде амыр хоныхползын** пусть будет мир во всём мире; 3) земля // земляной; суша; **самолёттаң чирге түзерге** с самолёта спуститься на землю; **чирден чогар көдірілерге** подниматься вверх от земли; **ырахта чир көріне түскен** вдалеке появилась земля (суша); 4) земля, почва, чернозём; верхний слой земной коры; земная кора; **сыхтыг чир** влажная земля; **хара чир** а) чёрная земля; б) чернозём; **хучурлыг чир** солончаковая почва; **/ чир үтечен** буровик; **чир талирга** пахать землю; **чир чайарга** разбрасывать землю (чернозём); **чир істі** недра земли; **чир тітірезі** землетрясение; **чир иб** землянка; **чир тура** дом с земляным полом; **чир тартхызы** *зоол.* коростель; **чир чистегі** *бот.* земляника, клубника; *ср.* **чистек**; **чир хыртызы** земная кора; 5) земля, территория с угодьями, земельные угодья; **наа чирлер** целинные земли; **совхоз чирлері** совхозные земли; **суглалчатхан чирлер** орошаемые земли; **хой чөрчен чирлер** земли под пастбища для овец; **от сапчаң чирлер** угодья под сенокос; **/ чир тогызы** земледелие; **чирденер закон** закон о земле; 6) место, местность, край, сторона, территория, пространство; **кизек чир** небольшое открытое пространство; **таглыг чир** горная местность (край, сторона); **туюх чир** а) глухая местность (глушь); б) укромное место; место, защищённое от ветров; **тынаңчаң чир** место отдыха; **чир хыри** край земли (*отдалённые места*); **чылыг чирлер** тёплые края; **чиңгер аал чирден килчелер** молодёжь приезжает из сельской местности; **көріндіре чирде тохтирга** остановиться на видном месте; 7) местность, место, родина, отчий дом, страна; *ср.* **чир-суг**; **кізі чирі** чужие места; **пос чирі** родина (родные места); **чіріме сагыпчам** [я] скучаю по родине; **постың чірінен артых чарых алтында нимс чогыл** на свете нет ничего дороже своей родины; **хайдаг чирде чирлігзің, хайдаг сугда суглыгзың?** *фольк.* где твоя родина, откуда ты

родом? (*букв.* в какой земле с землёй ты, в какой реке с рекой ты); 8) место; **кирек чирде** там, где нужно (*в том месте, где нужно*); **одырган чирде** в том месте, где сидели; **парган чирзер** в то место, куда ушли; **чатхан чирде** там, где лежал; **пір чир** а) одно место; б) неизвестное место; **прай чирде** всюду, повсюду; **прай чирден** отовсюду; **пір ле чирден** только с одного места; **ікі чирден кис** отрежь в двух местах; **пасха чирзер тургызарга** поставить в другое место; 9) под; **чирде чатпа** не лежи на полу; **чирге тўс парды** а) упало на землю; б) упало на пол; ◊ **чирде одырарга** сидеть на полу; **пір чир** *уст.* десятина; **чир алты** *фольк.* подземный (*потусторонний*) мир; **чирге сыңмас** неуживчивый (*букв.* в землю не вмещающийся); **чир хурты** праздник в честь окончания весеннего сева; *ср.* **ўрен** I; **чир тўбіне тўзерге** бесследно исчезнуть (*букв.* упасть на дно земли); **чир харбирга** быть в большом горе (в безвыходном положении); *ср.* **тырбахтирга**; • **тосхан чирде тогыс хонмачан** *посл.* где наелся, там (в том месте) не гостят девять дней; **пір чирде турчам, прай чир ўстўи көрчем (географическай карта)** *загадка* стою на одном месте и вижу весь земной шар (географическая карта); **чирге тўспес читі тирек, чилішпеп тутбас тох інек (Читіген паза Ай)** *загадка* семь тополей на землю не спустятся, сытая корова не телится (Большая Медведица и Луна).

ЧИР II *препозит. сл., употр. с усилит. знач., иногда в сочет. с част.* **дее**: **чир көрбеспін** совершенно не буду смотреть (ухаживать) [за ним]; **чир паспаспын** шагу не сделаю; **чир (чир дее) андаг кізі** вообще такой человек (*от природы такой человек*); **чир дее парбас** [он] ни за что не пойдёт; **чир паспаспын андар** ни за что не ступлю туда; **ала хусхупны чир ёдірбе** *фольк.* пёстрого ворона не убивай ни при каких обстоятельствах; **хооп чёрчеп адайын полам, чир ёдірбе, чир чабырба!** *фольк.* буду [твоей] послушной собакой, только не убивай, ни за что не принижай!; □ **кёк талайпын ўстўнде ікі хуу хус сўріс чёрче, чир дее чидіс полбин-чалар (кўн, ай)** *загадка* на синем море плавают два лебедя, никак не могут догнать друг друга (солнце, луна).

ЧИРГЕ /чі-/ I) есть, поедать *что-л.*; *ср.* **азыранарга**; **тамах чирге** принимать пищу; **хынын чирге** есть с аппетитом; **прай чіп саларга** съесть всё; **гохтабин чирге** есть, не переставая (постоянно); **холнан чирге** есть руками; **хырнаң чирге** есть с краю; **чіп аларга** поесть (*перекусить*); **чіп көрерге** попробовать *что-л.* на вкус; **чіп пастирга** начать есть; **чіп саларга** съесть; 2) есть, разъедать, разрушать *что-л.*; **извёстка холымны чіп салды** известь разъела мои руки; **тат тимірні чіп салча** ржавчина разрушает железо; 3) размывать, уносить [водой]; **суг чарны чіп парир** вода размывает берег; 4) *перен.* точить, грызть, непрестанно бранить, есть *кого-л.*; *прост.* есть поедом; **апсаан кўнін чіп парир** [она] ежедневно грызёт мужа; **чіп парир мині** [она] ест меня поедом; ◊ **кізі пазын чирге** уничтожить (загубить) *кого-л.*; □ **позы тамах чібниче, че пар-чох чонны азырапча (салда)** *загадка* хлеб сам не ест, но за то всех кормит хлебом (плуг).

ЧИРДЕГІ находящийся на земле; *ср.* **чиріндегі**; **чирдегі тамах** скошенный валок (*находящийся на земле*).

ЧИРІГЕРГЕ /чирік-/ I не признавать, бросать своего детёныша (*по какой-л. причине*); **хара хой пір хураганын чірікпинче** чёрная овца одного из ягнят признаёт (*букв.* не бросает).

ЧИРІГЕРГЕ /чирік-/ II очень долго идти (*о дожде*); **паимыр ўрге чирігібісті** дождь зарядил надолго.

ЧИРІК: **чирік паимыр** затяжной, продолжительный дождь; *ср.* **чўзе**.

ЧИРІНДЕГІ находящийся на земле; **кізі чиріндегі кізі** человек, находящийся на чужбине.

ЧИРІН-ПІРІН *нареч.* везде, повсюду; **мал чірін-пірін гарааи** стадо разбрелось.

ЧИРКЕЕН 1. франт, щёголь; 2. 1) любящий модно и красиво одеваться; модный; **чиркеен хыс** модная девушка; *прост.* франтиха; **чиркеенге кисчеп имелер (киптер)** предметы украшения (на-

рядные вещи); 2) разборчивый *в чём-л.*, требовательный, капризный; **тамахха чиркеен** разборчивый в еде.

ЧИРКЕЕННЕНЕРГЕ /чиркееннен-/ 1) франтить, щеголять, модничать; **иртіре чиркеенненібіскезіц** [ты] чересчур модничаешь; **ниме іди чиркеенненібістіц?** что [ты] так зафрантил?; 2) *перен.* брезговать *чем-л.*; **чиркеенненме чі** ешь, не брезгуй; **хыс чиркеенненіп чібеді дее** девушка из-за брезгливости [ничего] и не поела.

ЧИРКЕЕНСІРЕК любящий модничать, красиво и модно одеваться; **чиркеенсірек хыс** девушка, любящая красиво и нарядно одеваться, модница.

ЧИРКЕЕНСІРИРГЕ /чиркеенсіре-/ стремиться модно одеваться; **чиркеенсіребіскен чӧр** [он] зафрантил (замодничал).

ЧИРКЕНДІРЕРГЕ /чиркендір-/ *понуд. от* **чиркенерге** вызывать *у кого-л.* брезгливость, отвращение; **чиркендір саларга** вызвать брезгливость *у кого-л.*

ЧИРКЕНЕРГЕ /чиркен-/ 1) брезговать *кем-л., чем-л.*; чувствовать отвращение, брезгливость *к кому-л., чему-л.*; *ср.* **чіксінерге**; **хурт-хоостан чиркенерге** чувствовать отвращение к насекомым (*к змеям, червям и т.п.*); **чут кізіден чиркенерге** брезговать неряхой (грязью); **мин чылысчатхан хуртгурдан чиркенчем** я испытываю отвращение к ползающим существам; 2) гнушаться, пренебрегать *кем-л.*; **пістең чиркенчезіц ме?** почему нами пренебрегаешь?

ЧИРКЕНІСТІГ 1. мерзкий, отвратительный, противный; кажущийся мерзким, отвратительным; **чиркеністіг хурт** червь (змея), вызывающий отвращение; **2.** мерзко, отвратительно, противно; **чиркеністіг кӧрерге** смотреть противно, мерзко; **чиркеністіг кӧрінче** кажется мерзким.

ЧИРКЕНЧІК брезгливый, испытывающий отвращение, брезгливость; **прай ла нимедең чиркенчік** испытывающий брезгливость ко всему; *ср.* **чіксіңе**; **чіксінчек**; **чиркенчік пала (кізі)** ребёнок (человек), испытывающий брезгливость, отвращение *к чему-л.*; **угаа чиркенчік полтыр** [он], оказывается, очень брезгливый.

ЧИРКЕСТІГ *то же, что* **чиркеністіг**; **кізі чиркестіг** противный; **чиркестіг тударга** в руки брать (*держать*) противно; **чылан угаа чиркестіг хурт** змея — очень отвратительное существо.

ЧИРЛЕГ (-ее) *бельт.* паданец; *см.* **чирлік**.

ЧИРЛЕНЕРГЕ /чирлең-/ *возвр. от* **чирлирге** 1) превращаться (*в землю*); **чирлең параргa** превратиться в землю; 2) обживаться, обосноваться, приживаться *где-л.*; **кізі чірінде чирленерге** обживаться на чужой стороне; **санай чирленерге** прижиться *в каком-л.* месте насовсем; **мында чирлең пардым** [я] прижился здесь; **анда чирлең полбадым** [я] не смог там прижиться.

ЧИРЛИРГЕ /чирле-/ заселять [землю], обживать новое место; **наа чир чирлирге** обживать новое место (*никем не заселённое*).

ЧИРЛІГ имеющий землю, обладающий, владеющий землёй; **кӧп чирліг** многоземельный; **чирліг кізі** *уст.* человек, имеющий свои владения, земли.

ЧИРЛІГ-СУҒЛЫҒ *собир.* имеющий родину (*букв.* с землёй, с рекой); **пір чирліг-суғлығбыс** [мы] земляки; **чирліг-суғлығ кізі** человек, имеющий свою родину.

ЧИРЛІК (-гі) паданец; прошлогодние семена, оставшиеся в земле; **чирлік ӱренперден часхыда ӧзімнер ӧсче** от семян-паданцев весной вырастают растения.

ЧИРСИРГЕ /чирсі-/ I тосковать, страдать (*по родине*), стремиться (*на родину*); страдать ностальгией; **чиріне чирсирге** скучать по родине; **суғлыг кізі суума сухсапчам, чирліг кізі чиріме чирсіпчем** *фольк.* [я], имеющий свою реку, тоскую по [своей] реке, [я], имеющий свою землю, тоскую по [своей] земле.

ЧИРСИРГЕ /чирсі-/ II *кач.* тухнуть; *см.* **мирсирге**; **чирсіп параргa** стать затхлым.

ЧИР-СУҒ (-уу) *собир.* земля и реки; **чир-суубыс пайы** богатства наших земель (родины); **ада чир-суу** отечество,

родина; **ада чир-сугны арачылырга** защищать отечество; / **чир-суг ӳгренчен музей** краеведческий музей.

ЧИР-СУҒЧЫ односельчанин, земляк; **минің чир-сугчым** мой земляк.

ЧИРТЕРГЕ /чирт-/ 1) *понуд. от* **чирге**; **чинс чиртерге** заставить *кого-л.* принять пищу; 2) *страд. от* **чирге**; **одым малга прай чирт салдым** всё [моё] сено съедено скотом (*из-за того, что не вывез вовремя*); ◊ **істімнең чиртчем** мучаюсь (страдаю) (*букв.* изнутри гложет).

ЧИР-ЧАЙААН окружающая природа; **чир-чайаанны хайраллырга** охранять природу; ◊ **чир-чайаанга пазырарга** поклоняться природе.

ЧИР-ЧАЛБАХ (-гы) земля, вселенная, планета, мир; **чир-чалбахтың картазы** атлас (карта) мира; **прай чир-чалбахтың оол-хыстары** юноши и девушки всей земли; **чир-чалбахтың пайы** богатство планеты; **чир-чалбахты ибірерге** обойти земной шар; **чир-чалбахтың чоны** население земного шара; ◊ **чир-чалбах кічіг** мир тесен (*букв.* земля мала).

ЧИР-ЧАРЫХ (-гы) *то же, что* **чир-чалбах**; **прай чир-чарыхтың ӧзімнері** растения всего земного шара.

ЧИС 1. медь; **хызыл чис** красная медь; **сарыг чис** жёлтая медь, бронза; **2.** медный; **чис ахча** медные деньги, медяки; **чис рудниг** медный рудник; **чис таас** медный таз (*посуда*); ◊ **чис тумзух** *фольк.* демоническая старуха с металлическими когтями и носом.

ЧИСЛИТЕЛЬ *мат.* числитель; **пу саннын числителы ӱс** числитель этого числа — три.

ЧИСЛИТЕЛЬНАЙ *грам.* числительное; *см.* **сан** I; **числительнайларның хубулызы** склонение числительных.

ЧИСЛО *разг.* число (*дата*); *ср.* **кӱн**; **пӱӱн хайдаг число пол парды?** какое сегодня число?; **читі числода килем** приду седьмого числа.

ЧИСТЕ 1) зять (*муж старшей сестры*); 2) дядя (*муж сестры отца*); **миниң чистем** а) мой зять (*муж моей старшей сестры*); б) мой дядя (*муж тёти со стороны отца*); **чистем** дядя (*обращение к зятю, дяде*).

ЧИСТЕК (-гі) ягода // ягодный; **чистек теерерге** собирать ягоду; **чистек пысча** ягода созревает; **пыспаан чистек** недозревшая ягода; / **агас чистегі** *бот.* малина; **тӱлгӱ чистегі** *кач. бот.* земляника; *см.* **чӱрек**; **хой чистегі** *бот.* заячья капуста; **хусхачах чистегі** *бот.* костяника; **чистек тузы** ягодная пора.

ЧИСТЕКТЕНЕРГЕ /чистектен-/ образоваться, появляться (*о плодах после цветения*); **харагат чистектен партыр** появились смородинки (*ягодки*).

ЧИСТЕКТИРГЕ /чистекте-/ ходить за ягодой; собирать ягоду; **чистектеп чӧрерге** ходить за ягодой; **пӱӱл чистектеп чӧрбедім** [я] нынче за ягодой не ходила.

ЧИСТЕКТІГ с ягодами, ягодный; **чистектіг чир (орын)** ягодное место (*место, изобилующее ягодой*); **чистектіг кӧнек** ведро с ягодами; **чистектіг чыл** ягодный год (*урожайный на ягоды год*); **чистектіг айландым** [я] вернулся с ягодой.

ЧИСТЕКЧІ *койб. зоол.* ягодница (*птица*); **чистекчі хус чазыда чуртапча** птица-ягодница обитает в степи.

ЧИС-ТИМІР *собир.* металл (*разный*); металлолом; **чис-тимірдең идерге** изготовлять *что-л.* из металла; **чис-тимір чыырга** собирать металлолом.

ЧИСТОК (-гы) *уст.* передняя часть русской печи, камина.

ЧИСТОПИСАНИЕ чистописание; **чистописание урогы иртірерге** проводить урок чистописания; **чистописаниеден миниң чахсы** по чистописанию у меня хорошо.

ЧИТІ семь; **читі сан** число семь; **читі час** семь часов; **читі харындас** семь братьев; **читі частыг пала** семилетний ребёнок (ребёнок семи лет); ◊ **читі кӱні** *религ.* семь дней (*поминки*).

ЧИТІГЕН Большая Медведица (*созвездие*); **Адай Читігені** созвездие Малой Медведицы; □ **Читіген, Читіген, читі чылгыс** *погов.* Большая Медведица, Большая Медведица, семь звёзд.

ЧИТІНЧІ седьмой; **читінчі кӱн — позырах** седьмой день (*недели*) воскресенье; **читінчі чыл** седьмой год.

ЧИТІРЕ 1. *послелог* до, вплоть до; **аалга читіре** до деревни; **амга читіре** до сих пор, до настоящего времени; **иирге читіре** до вечера; **пӱӱнге читіре** до сегодняшнего дня; **тогыс часха читіре** до девяти часов; **2.** *нареч.* 1) сполна, до конца; **читіре ит саларга** выполнить до конца, завершить; **читіре пирерге** дать сполна; **3.** *в сочет. с глаголами в отрицат. форме* недо-; **читіре иділбеен тогыс** недоделанная работа; **читіре көрбедім** [я] недосмотрел; **читіре пыспаан ит** недоваренное мясо; **читіре пыспаан чистек** недозрелая ягода; **читіре парбаан** [он] не дошёл; **тус читіре салылбиндыр** недосолено; **ничі читіре чӧрбеен** женщина не доходила (*о беременной женщине*).

ЧИТІРЕРГЕ /**читір-**/ 1) доводить, довести, доставлять, донести *кого-л., что-л.*; **азых читірерге** доставить провизию; **пічік читірерге** доставить пакет (*напр.*, секретную бумагу); **изен читірерге** передать привет; **чахсы читірерге** а) доставить *что-л.* в целости, сохранности; б) *перен.* отблагодарить *кого-л. за что-л.*; **чахсым даа сагаа читір полбинчам** и отблагодарить-то тебя как следует не могу; **тіл читірерге** донести (передать) новости, вести; 2) обеспечивать, удовлетворять *кого-л., чем-л.*; раздавать *кому-л.* (*чтобы хватило всем*); **пайзына читірерге** а) раздать всем (*чтобы хватило всем*); б) довести *что-л.* до сведения всех; **чонга читірерге** а) удовлетворить народ; б) довести до сведения народа; 3) *перен.* высказать *кому-л.* своё недовольство; **читірем мин агаа** выскажу я ему (покажу я ему); ◊ **сагыс читпеді** не догадался (не сообразил); **хол читпинче** руки не доходят (я не успел *что-л.* сделать).

ЧИТІРІЗЕРГЕ /**читіріс-**/ *взаимн. от* **читірерге**; **сумкаң читіріс пирим** дай помогу донести сумку.

ЧИТІРІЛЕРГЕ /**читіріл-**/ *страд. от* **читірерге** быть доведённым, доставленным; **полган на кізее читірілерге** доводить до каждого человека (*напр.*, сведения); **чарадыглар газета пастыра чонга читірілген** решения были доведены до населения через газету.

ЧИТІРІС (**-зі**) *и. д. от* **читірерге** доставка; **ибге читіріс** доставка на дом (*напр.*, корреспонденции).

ЧИТКЕН *мод. сл.* где уж, куда уж (*выражает сомнение*); **читкен агаа** да ну его; **таң пастых полча ба? — читкен** то ли он начальником стал? — куда уж!

ЧИТКЕР: **айна читкер** *фольк. бран.* дьявольщина.

ЧИТКІЛ *то же, что* **читкіче**; **прай ниме читкіл** всего достаточно.

ЧИТКІЧЕ 1. *нареч.* достаточное количество *чего-л.*; достаточно; **азырал читкіче** корма достаточно (*в достатке*); **азых читкіче аларга** брать провизии (*продуктов*) в достаточном количестве; **читкіче нимес** недостаточно; **2.** достаточный; **читкіче техника** достаточное количество техники; **читкіче хайыг салылбинча** не уделяется достаточного внимания.

ЧИТОН семьдесят; **читон частыг** семидесятилетний; □ **читон кип кис салган, читі дее марха хазалбаан (капуста)** *загадка соотв.* сто одёжек и все без застёжек (*букв.* семьдесят одёжек надето, семь пуговиц не пришито) (капуста).

ЧИТӦЛЕҢ семеро; **олар читӧлең** их семеро; **читӧлең килгеннер** пришли семеро; □ **читӧлең пір кізіні сагыбинчалар** *посл.* семеро одного не ждут.

ЧИТПЕСТЕР недостатки, пробелы *в чём-л.* (*напр.*, в работе); **килкім читпестер** крупные недостатки; **пілістің читпестері** пробелы в знаниях; **пірее-пірее читпестер** некоторые недостатки; **читпестерні чох идерге** ликвидировать недостатки.

ЧИЧЕГЕЙ *бельт. зоол.* синица; *см.* **көгізек**.

ЧИЧЕК (**-гі**) 1) *кач.* цвет; **ах чичек** цвет плодовых и ягодных растений; **пымыртты ах чичегі** цвет черёмухи; 2) цветок; *см.* **чахайах**; **хой чичегі** подснежник; *см.* **порчо**; 3) *перен.* оспа; **чичек сыгыбыстыр** оспа высыпала.

ЧИЧЕКТЕНЕРГЕ /**чичектен-**/ цвести; набирать цвет (*о плодовых деревьях, яго-*

де); **пымырт чичектен партыр** черёмуха зацвела; **чистек чичектенче** ягода расцветает (*напр.*, клубника).

ЧИЧЕН I *то же, что* **чичен**; ◊ **чичен чоох** афоризм.

ЧИЧЕН II *кыз.* смышлёный, способный; **хызыллар ыр ырлирга, нымах ызарга чичен чоп** кызыльцы песни петь, сказки сказывать способный народ.

ЧИЧЕҢ 1. 1) *прям. и перен.* меткий, образный, красноречивый; **чичең сёстер** образные (*крылатые*) слова; 2) франтоватый, щегольской; *ср.* **чикчең**; **чичең оол** франтоватый парень, франт; **2.** 1) метко, образно, красноречиво; **чичең чоохтыг** умеющий рассказывать образно; **чичең чоохтанарга** говорить метко (*образно*); 2) кокетливо; красиво, изысканно; **чичең пас чёрче** ходит кокетливо; **чичең тонап салтыр** одет изысканно (*щеголевато*).

ЧИЧЕҢНЕДЕ *деепр. от* **чичеңнедерге** *употр. в образовании сложных форм глаголов*: **чичеңнеде пас чёрерге** ходить, кокетничая; **пладын чичеңнеде тартып салтыр** [она] платок свой повязала кокетливо; **чичеңнеде тудынча** [она] держится кокетливо.

ЧИЧЕҢНЕДЕРГЕ /**чичеңнет-**/ *понуд. от* **чичеңнирге**; **хыстарың иртіре чичеңнетпе** не распускай [своих] дочерей.

ЧИЧЕҢНЕЗЕРГЕ /**чичеңнес-**/ *взаимн. от* **чичеңнирге** кокетничать; *разг.* рисоваться, красоваться (*о многих*); **хыстар чичеңнесчелер** девушки красуются.

ЧИЧЕҢНИРГЕ /**чичеңне-**/ кокетничать (*с целью обратить на себя внимание*); *разг.* рисоваться; красоваться (*больше о женщинах*); **чичеңпеп парган ипчі** кокетливая женщина; **хыс чичеңпеп чёрче** девушка идёт, рисуясь (*кокетливо*).

ЧИЧКЕ(ЧЕК) *кыз.* узкий; *см.* **ніскечек**; **чичке харахтыг** узкоглазый.

ЧИЧОК (**-гы**) *уст.* дьячок, псаломщик; **чичок абыстың полысчызы полчан** дьячок был помощником попа.

ЧИЧІК маленький; ◊ **чичік пала** низкорослый, нерастущий ребёнок.

ЧИЧІР-МИЧІР *звукоподр. моросящему дождю*; **чичір-мичір нанмыр чаалча** моросит мелкий дождь.

ЧІБЕК (**-гі**) **1.** шёлковые нитки; **хызыл чібек** шёлковые нитки красного цвета; **2.** шёлковый; **чібек хур** шёлковый пояс; / **чібек ширчең өрбекей** шелкопряд; **чібек хурты** шелковичный червь; ◊ **чібек чачарга** *кач.* вышивать; □ **иб ібіре чібек тарттым (иб торбазы)** *загадка* вокруг избы [я] натянул шёлк (мох между брёвен избы).

ЧІБИРГЕ /**чібі-**/ замачиваться, размачиваться, мокнуть; разбухать (*в жидкости*); **тёзек-частых сугда чібіпче** бельё размачивается в воде; **теер чібіп партыр** шкура размокла; **чібіп парган теер** отмокшая шкура.

ЧІБІГ *сар.* 1) нетвёрдый, мягкий; **чібіг тимір** мягкое железо; 2) *перен.* мягкий; слабый (*о мягком приятном голосе*); **чібіг ўшііг кізі** человек с мягким приятным голосом; **чібіг сёстіг кізі** человек с мягким (*приятным*) говором.

ЧІБІГ-ЧАБЫГ *собир.* тихий и слабый (*о голосе*); ◊ **чібіг-чабыг тўзерге** говорить шёпотом, шептаться.

ЧІБІДЕРГЕ /**чібіт-**/ 1) мочить, замачивать; отмачивать; заставить *что-л.* размягчить, разбухнуть; **кип-азах чібідерге** замачивать бельё; **сабан чібідерге** замочить кадку; **теер чібідерге** замачивать шкуру; **чібідіп аларга** отмочить; **кип-азах чібіт саларга** отмочить бельё; 2) *перен.* петь приятным мягким голосом; **ипчі кізі ырын көөлче чібідіп одырган** женщина тихо напевала [свою] песню.

ЧІБІК (**-гі**) клапан; **чўрек чібігі** сердечный клапан.

ЧІБІРЕЗЕРГЕ /**чібірес-**/ *взаимн. от* **чібірирге** 1) щебетать (*о многих*); **харачхайлар чібіресче** ласточки щебечут; 2) *то же, что* **чібірирге** (в 3 знач.); **азаам чібіресче** по моей ноге бегают муравьи.

ЧІБІРЕЙ *бот.* чибирей (*трава*); **чібірей — кічичек от, хырада өсче** чибирей — небольшая травка, растёт на пашне.

ЧІБІРИРГЕ /**чібіре-**/ 1) щебетать (*о птицах, о детях*); **хусхачах чібірепче** птичка щебечет; 2) кишеть (*о многих насекомых*); **тёкпес ўстўнде хымыс-халар чібірепчелер** на пне кишат му-

равьи; 3) *перен.* ощущать дрожь (*на теле*); ◊ **идім чібіренче** *соотв.* мурашки бегают по моему телу.

ЧІГ I 1. подозрение, сомнение; **чігден сыхпасха** быть постоянно в подозрении; **агаа чіг тўскен** подозрение пало на него; **чіг чох поларга** быть вне подозрения; **2.** подозрительный, сомнительный; **чіг сағыс** подозрительная мысль; **чіг сағыстыг кізі** человек, имеющий склонность подозревать всех во всём; подозрительный, мнительный человек; ◊ **чіг тібни чирге** быть готовым сурово расправиться *с кем-л.* (*букв.* сырое не говоря съесть).

ЧІГ II *саг.* болезнь, увечье; рана, травма; *см.* **пиртік**; **чігліг азах** травмированная нога.

ЧІГ III 1) сырой, неварёный; нежареный, непечёный, некипячёный; **чіг ит** сырое мясо; **ам даа яблах чіг** картошка ещё сырая; **чіг суг** некипячёная вода; 2) сырой; недоварившийся, недожарившийся, недопёкшийся; недоваренный; **чіг халас** сырой (*непропечённый*) хлеб; **чіг тамах** недоваренная пища; 3) неспелый, недоспевший, незрелый; **чіг харағат** недозрелая смородина; *ср.* **кӧк I**; 4) сырой, влажный, несухой; свежий; **чіг геер** сырая шкура; **чіг ас** сырое зерно (ещё не просохшее).

ЧІГЕ *нареч.* в сыром виде; **нога чіге пызыр салгазын?** почему сырым испёк?; **чіге чирге** есть в сыром виде; **чир тамахтарын чіге чізе тузалыг** овощи полезнее есть в сыром виде; ◊ **чіге чібе** очень красивый; **арда чіге чібе палачах** очень красивый (*милый*) ребёночек.

ЧІГЕН 1) кислое молоко; **чіген сўт ізерге** пить кислое молоко; 2) напиток из кислого молока.

ЧІГЕНЕРГЕ /чіген-/ придираться; **кізее ле полза чігенерге** придираться ко всем; **чігенме магаа** не придирайся ко мне.

ЧІГЗІНЕРГЕ /чігзін-/ I подозревать *кого-л. в чём-л.*; *ср.* **чігленерге**; **хопчыхты чігзінчем** [я] подозреваю соседа.

ЧІГЗІНЕРГЕ /чігзін-/ II считать *что-л.* сырым, недоваренным, недозрелым; **халасты чігзінчем, чіп полбинчам** не могу есть хлеб, кажется, [он] непропечённый.

ЧІГЛЕНЕЕЧІ склонный к подозрению, подозрительный; **чігленеечі кізі** человек, имеющий склонность подозревать всех.

ЧІГЛЕНЕРГЕ /чіглен-/ подозревать *кого-л. в чём-л.*; относиться с подозрением; **чігленіп кӧрерге** смотреть с подозрением; **прайзына чігленче** [он] подозревает всех; **мин агаа чігленчем** я его подозреваю.

ЧІГЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **чігленерге** подозрение, подозрительность; **харахтарында чігленіс** в [его] глазах подозрение; **чігленіс чох** без подозрения, вне подозрения.

ЧІГЛЕНІСТІГ 1. подозрительный; **чігленістіг кирек** подозрительное дело; **2.** подозрительно, с подозрением; **чігленістіг кӧрерге** смотреть подозрительно (с подозрением).

ЧІГЛІГ больной, раненый, травмированный; **чігліг кізі** раненый (травмированный) человек; **чаадац чігліг айланды** с войны [он] вернулся раненым; **чігліг ниме ағырыбызадыр** впоследствии травма даст о себе знать; ◊ **чігліг істіліг** беременная; **чігліг чир** уязвимое место.

ЧІГРИРГЕ /чігре-/ гноиться, мокнуть (*о болячке*); **палним чігребістір** [у меня] рана загноилась.

ЧІДЕРГЕ /чіт-/ 1) теряться, исчезать, пропадать; **ахчам чіт парды** [у меня] потерялись деньги; **ізі чіт парды** [его] след потерялся; **інеем чіт парды** [у меня] пропала корова; **кізі аразында чіт парды** [он] потерялся в толпе; **тацах палалары чітче** цыплята пропадают; **ўрге чітче** [он] теряется надолго; **хайда чіт чӧрдің?** где [ты] пропадал; 2) ослабевать, ухудшаться, тускнеть; **омазы сағызымда чітче** [его] черты тускнеют в [моей] памяти; **сағыс чітче** память ухудшается; **хазых чітче** здоровье ухудшается; **харах оды чітче** зрение ухудшается.

ЧІДІГ (-ии) *и. д. от* **чідірерге** пропажа, исчезновение, потеря, утрата; **аар чідіг** тяжёлая утрата; **улуг чідіг** большая по-

теря; **чідіг чох** без потери; **чідіг пол пар-ды** случилась пропажа; **чідіг чох чуртабиныбыстыбыс** *разг.* [у нас в последнее время] постоянно что-то пропадает.

ЧІДІГЛІГ имеющий утрату, потерю; **чідігліг кізі** человек, у которого случилась пропажа; □ **чідігліг кізінің чӱс чазых, алған кізінің пір чазых** *посл.* кто потерял, тот сто крат грешит, кто взял, тот один раз грешит (*подозревая многих*).

ЧІДІРЕРГЕ /чідір-/ 1) терять, утрачивать *кого-л., что-л.*, лишаться *кого-л., чего-л.* (*оставив, позабыв*); **ахча чідірерге** потерять деньги; **кнігам чідір салдым** [я] потерял книгу; **очким чідір салдым** [я] потерял [свои] очки; **хайда-да чідір салтырбын** где-то потерял; 2) терять *кого-л., что-л.* из виду, переставать видеть; лишаться *кого-л., чего-л.*; **аргызым чідір салдым** [я] лишился друга; **чолым чідірбістім** [я] потерял дорогу; 3) *перен.* терять, утрачивать *что-л.*, лишаться *чего-л.*; **киртіс чідірерге** потерять доверие; **уйгу чідір саларга** потерять сон; ◊ **пала чідірерге** потерять ребёнка; **пазын чідірбе** не теряй голову.

ЧІДІРІГ (-ни) *то же, что* **чідіг**; **чідіріг идерге** потерять; **чідіріг чох тогынарга** работать без потерь.

ЧІДІРІНЕРГЕ /чідіріп-/ *возвр. от* **чідірерге** теряться, растеряться; лишаться самообладания, терять уверенность в своём поведении; **кӧр, чідірінібістің** смотри, не теряйся; **сидік туста чідірінібізерге** растеряться в трудное время; **ол чідірінмеен** он не растерялся; **чаачылар чідірінмеенпер** бойцы не растерялись; **чідірінмин чоохтанарга** говорить, не теряясь.

ЧІЗЕ *част. употр. в знач.* да, же, то, а; **кем килді? — хонҷых чізе** кто пришёл? — да сосед; **ол чізе!** да он! (да он же!); **сиң чізе килерзің ме?** а ты-то придёшь?

ЧІЗЕРГЕ /чіс-/ I 1) нанизывать *что-л.*; **сур чізерге** нанизывать бусы на нитку; **палых чізерге** нанизывать рыбу на куканы, *обл.* куканить; 2) *перен.* шнуровать, зашнуровывать; **ботинка паан чізерге** шнуровать ботинки.

ЧІЗЕРГЕ /чіс-/ II скандалить друг с другом; **пазох чіс парирлар** [они] опять скандалят.

ЧІЗІЗЕРГЕ /чізіс-/ *взаимн. от* **чізерге** I нанизывать *что-л.* (*о совместных действиях*); **сур чізіс пирерге** помочь *кому-л.* нанизывать бусы.

ЧІЗІЛЕРГЕ /чізіл-/ *страд. от* **чізерге** I быть нанизанным *на что-л.*; **хооралар чізіл партыр** хариусы нанизаны [на куканы].

ЧІЗІМ *то же, что* **чіскіс**; **пір чізім палых** одна низка рыбы.

ЧІК (-гі) 1) шов; **чік чох** без шва; **чік чох чулух** чулки без шва; **кӧгенек чігінең сӧгілче** платье распарывается по шву; 2) щель; **ізіктегі чіктер** щели в дверях; **чік чох ізік** дверь без щелей; **соох чіктең кірче** холод проникает через щели; 3) трещина, расщелина; **айахтағы чіктер** трещины в миске; **чир чігі** трещина, расщелина в земной коре; 4) *перен.* изъян; **чігі чох** без изъяна (*без недостатков*); **чігі табыл парды** а) обнаружена трещина; б) обнаружен изъян; ◊ **чігі чох кізі** *ирон.* хитрый, лукавый, плутоватый, шельмоватый человек; **чігін тартырбас кізі** хитроумный человек (*который ничем не выдаёт себя*); □ **чік чох чирлең чил кірбес** *посл. соотв.* нет дыма без огня (*букв.* без щели ветер дуть не будет).

ЧІКЕ 1. прямой, отвесный, вертикальный; **чіке хайа** отвесная скала; **чіке кізі** человек с прямой осанкой; **2.** прямо, отвесно, вертикально; **чіке кӧрерге** смотреть прямо в глаза, в упор; **чіке тураргa** стоять прямо; **састары чіке турча** [у него] волосы встали дыбом; **столба чіке турча** столб стоит прямо (*вертикально*); ◊ **чіке кӧрістіг кізі** прямой, открытый (*без задних мыслей*) человек.

ЧІКЕЗІНЕҢ *нареч.* напрямик, прямиком, прямо; **чікезінең параргa** идти напрямик; **чікезінең тургызарга** поставить прямо.

ЧІКЕЛИРГЕ /чікеле-/ 1) идти напрямик, напрямую; **нога чікелепчезің?** почему идёшь напрямик?; **чікелеп параргa** идти напрямую; 2) *перен.* смотреть в упор, откровенно говорить; **чікелеп кӧр!** смот-

ри прямо!; □ **чікелеен читі хонҷан** *погов.* кто идёт напрямик, семь дней ночует.

ЧІКІМ отвесный; крутой; **чікім таг** крутая (высокая) гора; **чікім тӧс** крутой подъём.

ЧІКПЕЕРЕЕЧІ жеманный, надменный; склонный к надменности; **пістін килін угаа чікпеереечі** наша невестка очень надменна.

ЧІКПЕЕРЕРГЕ /чікпеер-/ жеманиться, жеманничать, быть надменным, безучастным *к чему-л.*; *ср.* **чікчейерге**; **чікпеер парып одырча** *разг.* сидит с надменным видом (*в компании, не участвуя в разговоре*).

ЧІКПЕЕРІЗЕРГЕ /чікпееріс-/ *взаимн. от* **чікпеерерге**: **ипчілер чікпеерізіп чӧрлер** женщины [часто] ходят с надменным видом.

ЧІКСЕЕРЕРГЕ /чіксеер-/ *то же, что* **чікпеерерге**; **чіксеербе!** не жеманничай!

ЧІКСЕЕЧІ брезгливый, чувствующий отвращение (*ко всему нечистоплотному и ко всякой нечисти*); **мин чіксеечібін** я брезглива.

ЧІКСИРГЕ /чікеі-/ 1) чувствовать брезгливость, отвращение *к чему-л., кому-л.*, брезговать; **кірліг нимеден чіксінчем** чувствую брезгливость к грязным вещам; **палыгдан чіксирге** брезговать раной; **чіксіп ала чирге** есть с брезгливостью; **чыланнан чіксирге** чувствовать отвращение к змеям; 2) гнушаться, пренебрегать *кем-л., чем-л.*; **олардан чіксінчезін ме?** [ты] что, пренебрегаешь ими?; 3) пугаться (*при виде кого-л., чего-л.*); **ат чіксіп парядыр** лошадь [часто] пугается (*неожиданно что-л. увидев*).

ЧІКСІНЕЕЧІ *то же, что* **чіксеечі**; **чіксінеечі кізі** брезгливый человек.

ЧІКСІНЕРГЕ /чіксін-/ *возвр. от* **чіксирге** чувствовать отвращение *к чему-л.*; брезговать *кем-л., чем-л.*; **хурт-хоостардан чіксінчем** [я] чувствую отвращение ко всяким насекомым; **кирі кізіден чіксінмечен** нельзя гнушаться (*брезговать*) старых людей; **пір дее нимеден чіксінмеске** ничем не гнушаться.

ЧІКСІНІСТІГ 1. мерзкий, омерзительный, отвратительный, противный; **чіксіністіг кӧрім** отвратительный вид (*вызывающий отвращение*); **2.** мерзко, омерзительно, отвратительно, противно; ◊ **чіксіністіг пілдірче (кӧрінче)** кажется отвратительным; кажется омерзительным (противным).

ЧІКСІНҶЕК *то же, что* **чіксіне**; **хайдаг андаг чіксінчексін!** какой же [ты] брезгливый!; **ізірік кізіден чіксінчекпін** пьяный [у меня] вызывает отвращение; **чіксінчек ат** пугливая, трусливая лошадь.

ЧІКСІҢЕ 1) брезгливый; **чіксіне хылыхтыг хыс** девушка с брезгливым характером; 2) относящийся *к кому-л.* с пренебрежением, гнушающийся *кого-л.*; 3) *перен.* пугливый, трусливый (*о лошади*); **чіксіне аскыр** пугливый жеребец.

ЧІКТЕЛЕРГЕ /чіктел-/ разлезаться по швам; трескаться, давать трещину; образовываться (*о щелях*); **ізік прай чіктел партыр** вся дверь в щелях.

ЧІКТЕНЕРГЕ /чіктен-/ *то же, что* **чіктелерге**; **айах чіктен партыр** чашка треснута; **пус чіктен парган** на льду образовалась трещина; **сӱлейке чіктен партыр** стекло треснуло.

ЧІКТИРГЕ /чікте-/ 1) делать шов, щель, трещину *где-л., в чём-л.*; **чіктеп ле салтырзын** [ты] всё потрескал (*наделал швы, щели*); 2) *перен.* находить изъян, недостаток *в ком-л.*; **кӱзӧні чіктирге** видеть недостатки в зяте; **пірдеезін чіктебеске** никого [из них] не критиковать.

ЧІКТІГ 1) имеющий шов, щель, трещину; надтреснутый, с небольшой трещиной; **пір ле чіктіг** с одним швом (трещиной); **чіктіг чірче** чашка с трещиной; **соонда чіктіг тігілтір** сзади сшито со швом; 2) *перен.* с браком, с недостатком, неполноценный; **чіктіг ниме** изделие с браком.

ЧІКТІҢНИРГЕ /чіктіҥне-/ ни с кем не считаться; не признавать никого; **чіктіҥнеп чӧрерге** ходить, ни с кем не считаясь.

ЧІКЧЕЙЕРГЕ /чікчей-/ 1) стоять в прямом положении (*об осанке*); **чікчейіп чӧрче** [он] ходит прямо; 2) иметь надменный вид, стоять прямо с безучастным независимым видом; *ср.* **чикченнирге**.

62 Заказ № 713

ЧІКЧЕЙТЕ *нареч.* 1) прямо (*об осанке*); 2) с надменным видом; **чікчейте одырарга** а) сидеть прямо; б) сидеть с надменным видом (*не участвуя в разговоре, сидеть с независимым видом*); ◊ **харахтары чікчейте тарт партыр** [у него] глаза впали.

ЧІКЧЕЙТЕРГЕ /**чікчейт-**/ *понуд. от* **чікчейерге**; **пил чікчейтерге** выправить осанку.

ЧІЛБІР *то же, что* **чилбір**; **чілбір таныҷах** лёгкий ветерок (*лёгкое дуновение*); ◊ **чілбір чоохтыг** *кач.* пустомеля, болтун; **чілбір хоосха** игривая, резвая, кокетливая кошка.

ЧІЛБІРИРГЕ /**чілбір-**/ I шевелиться; *ср.* **чилбірирге**; **от аразында ниме-де чілбіри тӱсті** в траве что-то зашевелилось.

ЧІЛБІРИРГЕ /**чілбір-**/ II вести себя игриво, кокетливо; **чілбірең парган кізі** игривый (легкомысленный) человек.

ЧІЛЕҢ высохшая протока (*текущая во время весеннего разлива*); **чілең озаринда** за протокой; **чілең кис параргa** перейти протоку.

ЧІЛЕРГЕ /**чіл-**/ *страд. от* **чирге** быть съеденным; **кӱпӧрткі чиис чілбиндір** обед не съеден; **прай ниме чіл парган** всё съедено; **чиис чілбин парды** еда не съедена; **чілеер ниме тимнирге кирек** надо готовить еду, что будет съедена.

ЧІЛИ *послелог, указывает на сравнение* словно, подобно, как; **ибдегі ле чіли** как у себя дома; **мин чіли** как я; **парыс чіли сатрапча** [он] рычит, как барс.

ЧІЛІҢ (-ни) 1) мозг (*костный*); **ӧзім чілии** костный мозг; **чілің чирге** есть костный мозг; 2) мозговая кость; **кир чілің** локтевая кость; **палтыр чілің** берцовая кость; **чоон чілің** бедренная кость; **чілің салдирга** есть мясо с мозговой кости.

ЧІМІРЕЗЕРГЕ /**чімірес-**/ *взаимн. от* **чімірирге**; **азаам чімірезе одыр салдым** отсидел ногу (*по ноге мурашки ползают*); **чімірезе халарга** ощутить озноб, дрожь.

ЧІМІРИРГЕ /**чіміре-**/ *то же, что* **чілбірирге**; **кип алтында ниме-де чіміренче** что-то ползает под одеждой.

ЧІМКИРГЕ /**чімкі-**/ кастрировать *кого-л.*, подвергать животное кастрации; *разг.* холостить; **хураган чімкирге** кастрировать ягнёнка; **чімкеен сосха** кастрированный боров.

ЧІМКІДЕРГЕ /**чімкіт-**/ *понуд. от* **чімкирге**; **пугачах чімкідіп аларга** попросить кастрировать бычка.

ЧІМЧЕ *кач.* жареный ячмень, пшеница (*для приготовления национального кушанья — талкана*); *см.* **арба**.

ЧІНЕРГЕ /**чін-**/ переедать; *груб.* обжираться, объедаться; **чіниң алдың ма?** *разг.* [ты] нажрался?

ЧІНҶІЛ *то же, что* **чиинчіл**; **чінчіл айна** *бран.* прожорливый чёрт.

ЧІҢ *саг.* сырой, непечёный; *см.* **чіг III**; **чің халас** недопечённый хлеб; **чің яблах** сырая картошка.

ЧІҢЛЕНЕРГЕ /**чіңлен-**/ *то же, что* **чігленерге**; **чіңленіп чӧрерге** *кого-л.* подозревать *в чём-л.*

ЧІҢЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **чіңленерге** подозрение; **ағаа чіңленіс чогыл** на него подозрения нет.

ЧІП (-бі) I 1) нитка, нить; **ах чіп** белые нитки; **лӧн чіп** суровые нитки; **капрон чіп** капроновая нить; **ніске чіп** тонкие нитки; **торғы чіп** шёлковые нитки (нити); **чоон чіп** толстые нитки; 2) *обл.* постигонка (*нитки домашнего изготовления*); **киндір чіп** постигонки из конопли; **чіп хадарга** сучить постигонки; 3) пряжа; **нирген чіп** пряжа; **ӧскі тӱгінең чіп** пряжа из козлиной шерсти; **хой тӱгінен чіп** пряжа из овечьей шерсти; **ніске нирген чіп** тонкая пряжа; / **тізі чіп** нитка верхнего ряда (*непродеваемая в питченки*); **чіп тас** асбест (*жилистый*); ◊ **чіп чіли тартыларга** вытянуться в нитку (*струнку*); **чіпче тыны халбады** *фольк.* еле живой (*букв.* с нитки души его не осталось); **чіпче тыны халды, чібекче позы халды** *фольк.* [богатырь] совсем похудел (*букв.* с нитку душа его осталась, с шёлковую нить сам остался).

ЧІП (-бі) II сеть (*для ловли соболей*); **ан чібі** охотничья сеть.

ЧІПСІРЕРГЕ /**чіпсір-**/ вить (*ремень особым способом*); **хамчы чіпсірерге** вить нагайку (*из восьми или двенадцати ремней*).

ЧІПТИРГЕ /чіпте-/ вдевать (*нитки в игольное ушко*); **чіптеп саларга** вдеть нитку в иголку; **іне чіптеп пир** вдень [мне] нитки в иголку; **чіптеп полбинчам** не могу вдеть нитку.

ЧІПУСКА *кач.* цыплёнок; *см.* **пайанас**; **піспичек**; **чіпускалар чарыл партырлар** цыплята вылупились.

ЧІРБЕЙЕРГЕ /чірбей-/ *разг.* пыжиться, держать себя важно, самодовольно; кичиться, воображать; **чірбей парган кізі** важный кичливый человек; **чірбейіп одырарга** воображать, пыжиться.

ЧІРБЕК непристойный; *разг.* бесстыжий (*о поведении*); **чірбек оол** парень непристойного поведения; **чірбек хыс** бесстыжая девушка.

ЧІРБЕК-ЧАРБАХ *образоподр. непристойному, неприличному поведению*; **чірбек-чарбах тўзерге** вести [себя] непристойно.

ЧІРБЕҢНЕЕН *то же, что* **чірбек**; **чірбеңнеен ипчілер** женщины непристойного поведения.

ЧІРБЕҢНІРГЕ /чірбеңнс-/ *неодобр. разг.* вести себя игриво, непристойно, неприлично, кокетничать, заигрывать (*чаще о женщинах*); **ирлер алында чірбеңнепче** перед мужчинами ведёт себя непристойно (игриво, неприлично).

ЧІРЕ *разг.* тщательно, основательно; **нимені чіре ылерге** делать *что-л.* основательно.

ЧІРЕБЕСКЕ *сар. зоол.* кузнечик; *см.* **сарыскха**; **чіребеске сарлапча** кузнечик стрекочет.

ЧІРЕРГЕ /чір-/ 1) откалывать, раскалывать, обламывать, отбивать, разбивать *что-л.*; **айахтың хырын чір саларга** отколоть край миски; **хырынан чіріп аларга** отломить, отколоть (*для себя*) с краю; **чір пирерге** обломить. 2) рассекать; **ирін чір саларга** рассечь губу; 3) *перен.* расходовать, терять, разменивать *какую-л.* часть общей суммы, количества *чего-л.*; **ахчам чірібістім** [я] израсходовал часть денег (*из определённой суммы*); **мал чірерге киліс парды** пришлось сократить количество скота (*по какой-л. причине*).

ЧІРІК 1. 1) надколотый, надломанный, разбитый; **чірік айах** надколотая чашка; 2) рассечённый; **чірік ахсылыг** с рассечённой губой; **2.** 1) *перен.* беглец, бродяга; каторжник (*у которого в знак наказания надрезали уши и ноздри*); 2) *перен.* беглец, бродяга, человек, не знающий своё родословие; **мында пір чірік сўстір чөрген** здесь один бродяга болтался; **чіріктерге хозыларга** присоединяться к бродягам (беглецам); **чіріктер чіли сўстір чөрерге** бродить подобно бродягам; **чіріктерпен ынаглазарга** общаться (дружить) с бродягами.

ЧІРІК-ЧАРЫХ *собир.* разбитый и расколотый; *ср.* **чірік**; **чірік-чарых ідістер** разбитая посуда.

ЧІРІЛЕРГЕ /чіріл-/ 1) откалываться, отламываться, отбиваться, разбиваться; трескаться; **агас самнахтарым прай чірілген партырлар** [мои] деревянные ложки все потрескались; 2) израсходоваться, размениваться, убавляться, потеряться (*о части из общего количества*); **ахчам чўстең чіріл парды** часть [моих] денег из ста рублей израсходовалась; **малым пўўл чіріл парды** [у меня] скота пынче убавилось; **кўп чірілібісті** дни пошли на убыль; 3) *перен. груб.* ругаться, скандалить (*выговаривая*); **ахсың чірілбезін магаа** *груб.* не разевай рот на меня.

ЧІРЧЕ чайная чашка; **сың чірчелер** фарфоровые чашки; *см.* **сың 1**; **той чірче** чашка из керамики; **чаймахтыг чірче** чашка с блюдцем (*чайная пара*); ◊ **хара чірче** деревянная чайная чашка.

ЧІСКІНЕРГЕ /чіскін-/ *сар.* брезговать, гнушаться *чем-л.*; *см.* **чиркенерге**; **чіскін парарга** почувствовать омерзение.

ЧІСКІНІСТІГ *сар.* мерзкий, отвратительный, противный; *см.* **чиркестіг**; **хайдаг чіскіністіг ниме!** какое противное существо!

ЧІСКІРЕРГЕ /чіскір-/ *сар.* плеваться сквозь зубы; *см.* **сіпсірерге II**; **апсах чіскір салып одырган** старик сидит и плюётся сквозь зубы.

ЧІСКІС (-зі) 1) низка, кукан для рыбы; *обл.* бечёвка (*на которую надевают пойманную рыбу под жабры и в рот, пус-*

кая её на привязи в воду); низка (низанка) рыб на кукане; **оолах пір чіскіс палых тудып алған** мальчик наловил одну низанку рыбы; 2) шнурок; **ботинка чіскізі** шнурок для ботинок.

ЧІСТІРЕРГЕ /чістір-/ *понуд. от* **чізерге** I дать *кому-л.* нанизать бусы (*на нитку*), рыбу (*на кукан, бечёвку, низку*); **сурларымны чістіріп алдым** [мне] нанизали бусы.

ЧІСТІРІЛЕРГЕ /чістіріл-/ *страд. от* **чістірерге** быть нанизанным (*о бусах на нитку, о рыбе на низку, кукан*); **кök отта чістірілі парған палых чатча** на траве лежит нанизанная на кукан рыба.

ЧІТИРГЕ /чіті-/ 1) становиться острым, заостряться; оттачиваться, затачиваться; **пычах чітінче** нож оттачивается; **сахпы чітіп парды** коса заточилась; 2) *перен.* становиться острым, зорким (*о слухе, зрении*); **харах-хулах чітінче** глаза и слух становятся острее; 3) становиться острым, бойким (*о языке, речи, уме*); **сагызы чітінче** [его] ум обостряется; **тілі чітібістір** [у него] язык стал бойчее; 4) *перен.* становиться бодрым, бойким, резвым; крепнуть, выздоравливать (*физически*); **пала чітібістір** ребёнок стал немного крепче (*напр.*, после болезни и т.д.); 5) *перен.* становиться живым, бойким, активным, деловым; **пу тогыста оолғым чітібістір** на этой работе [мой] сын стал активнее.

ЧІТІГ 1. 1) острый; отточенный; **чітіг пычах** острый нож; 2) острый, зоркий; **чітіг харах** острый глаз (*взгляд*); 3) острый, бойкий (*о языке, речи, уме*); **сагысха ам даа чітіг** [он] умом все ещё крепкий; **харах-хулағы чітіг** [у него] и взгляд, и слух острые; 4) *перен.* бодрый, крепкий, бойкий; **чітіг апсах** бодрый старик; 5) *перен.* бойкий, трудолюбивый, деловой, живой, активный; **чітіг кізі** а) трудолюбивый (*работящий*) человек; б) энергичный (деловой, активный) человек; **чітіг пала** а) бойкий, резвый, проворный ребёнок; б) трудолюбивый, исполнительный ребёнок; **2.** 1) остро; **чітіг чітіділ парған палты** остро наточенный топор; **чітіг таптирға** отбить косу остро; 2) остро, зорко; **чітіг көрче** а) [он] смотрит зорко; б) [он] смотрит весело; 3) остро, бойко, бодро; **чітіг чöрче** [он] бодро ходит; ◊ **чітіг сағыстыг** сообразительный; **чітіг сöс** меткое слово; **чітіг тілліг** а) остроумный; б) красноречивый.

ЧІТІДЕРГЕ /чітіт-/ точить, затачивать, оттачивать; **пычах чітідерге** точить нож; **чітіт көр** попробуй заточить; **палты чітіт полбадым** [я] не смог заточить топор; □ **чітібесті чітіт полбас, тыспасты тызып полбас** *посл.* лентяя работать не заставишь, непослушного — не воспитаешь.

ЧІТІЛЕРГЕ /чітіл-/ *страд. от* **чітирге** быть заточенным; **пычах табырах чітілді** нож заточен быстро.

ЧІТКІН потеря, пропажа; **чіткіннігбіс** у нас пропажа (*что-то пропало*).

ЧІЧІК *то же, что* **сізік**; **чічік сырай** опухшее лицо.

ЧІЧІРЕДЕРГЕ /чічірет-/ 1) брызгать, разбрызгивать; **суг чічірет саларга** побрызгать водой; 2) *то же, что* **чічірирге** I (во 2 знач.); **иртеннең паңмыр чічірет парир** дождь моросит с утра.

ЧІЧІРИРГЕ /чічіре-/ I 1) брызгаться (*рассеиваться каплями*), сочиться; **хан чічіреп ахча** кровь сочится; 2) крапать, накрапывать, моросить (*о дожде*); **паңмыр чічіреп пастаан** начал накрапывать дождь.

ЧІЧІРИРГЕ /чічіре-/ II дрожать, трястись; *ср.* **тітірирге**; **чічіреп одырарга** сидеть дрожать.

ЧІЧІЧЕК *шор.* бородавка; *см.* **сööл**; **холыма чічічек сыхча** на руке растёт бородавка.

ЧІЧЕҢ: **чічең ниме** продовольствие, еда, пища, продукты; **аймах-пасха чічең нимелер** разные виды продуктов; **чічең ниме идерге** готовить еду (пищу).

ЧІЧІГ (-ии) *кыз.* переправа; *см.* **кичіг**; **суг чічии** переправа; **тирең чічіг** глубокая переправа.

ЧІЧІДЕРГЕ /чічіт-/ *то же, что* **чібідерге**; **кип-атах чічідерге** замачивать бельё.

ЧІЧІК *кач.* 1) маленький; *см.* **кічіг**; **чічік сагал** маленькая борода; 2) мелкий; **чічік нымырт** мелкая черёмуха.

ЧІҮІР *саг.* солома; *см.* **сызыр**; **чічір сілепе** соломенная шляпа; / **хыра чічірі** *бельт.* дёрн, *обл.* верхний слой пашни, густо заросший злаками.

ЧІҮІРИРГЕ /чічіре-/ накрапывать (*о дожде*); *ср.* **чічірирге** I.

ЧІҮІР-МАҸЫР *образоподр. накрапыванию дождя*; **чічір-маҸыр наҹмыр** мелкий накрапывающий дождь.

ЧЛЕН 1) член; **партия члені** член партии; **комитет членнері** члены комитета; 2) *грам.* член; **ікінчі орынныҒ членнер** второстепенные члены; **предложениенің члені** член предложения; **ӧӧн членнер** главные члены; **членнер хоостыра ўзўрерге** разбирать по членам.

ЧОБАҒ (-аа) 1) мука, горе, печаль, беда, несчастье, невзгоды; **аның ибінде чобаҒ** у него в доме беда (горе); **улуҒ чобаҒ** большое горе (несчастье); **чобаҒ кӧрерге** переносить горе (невзгоды, несчастье); **оларға чобаҒ тўсті** на них выпало горе; **чобаҒ ўстўне чобаҒ** горе за горем; **миніҢ чуртымны кізі чуртабазын, миніҢ чобаамны кізі кӧрбезін** *фольк.* пусть никто не живёт такой жизнью, как у меня, пусть никто не испытывает такого горя, как у меня; 2) изнеможение, усталость; хлопоты, заботы; **чобаҒ чох** а) без горя (без печали); б) беззаботно (без хлопот); в) без устали; **чуртас чобаа** жизненные заботы; **чобаҒ чох чуртирга** а) жить, не зная горя; б) жить, не зная забот; ◊ **азах чобаа** *этн.* плата (*в виде подарка за исполнение какого-л. поручения*) (*букв.* ног усталость); **ат чобаа** *этн. уст.* плата (*в виде подарка гонцам, пустившимся в погоню за украденной девушкой, обычно это были братья девушки*) (*букв.* коня усталость); *ср.* **ат** I; **тіріҒ чобаҒ** ужасное бедствие (*горе, несчастье*); □ **чобаҒны харах чазынаҢ чууп полбассың** *посл.* горе слезами не смоешь; **чохтың чобаа улуҒ** *погов.* у бедняка много забот.

ЧОБАҒАРҒА /чобах-/ сильно уставать, утомляться, выбиваться из сил, изнемогать; **чобах пар килерге** выбиться из сил, сходив (съездив) *куда-л.*; **пабам тайгазар чӧріп, чобах парды** отец, съездив в тайгу, изнурён.

ЧОБАҒЛЫҒ горестный, мучительный, трудный, хлопотный; **чобаглыҒ кўн** тяжёлый день (*связанный с горестями, хлопотами, неприятностями*); **чобаглыҒ чол** тяжёлая дорога, путешествие (*связанное с переживаниями, хлопотами, неприятностями*); **чобаглыҒ чуртас** мучительная жизнь; **чобаглыҒ саайға кір пардым** [я] попал в трудную ситуацию (*напр.*, аварию и т.п.); ◊ **чобаглыҒ кўн кӧрерге** испытывать тяжёлое горе (*букв.* видеть горестные дни).

ЧОБАДАРҒА /чобат-/ 1) изнурять, утомлять *кого-л.*, мучить, печалить; **адам чирінеҢ ат чобат килдім** [я] из родимых мест приехал, замучив (утомив) коня; **оолғымның аар чуртазы мині чобатча** тяжёлая жизнь [моего] сына [меня] печалит; 2) *перен.* убить, умертвить; ◊ **чобат саларға** а) утомить (измучить) *кого-л.*; б) убить *кого-л.*

ЧОБАЛ *то же, что* **чобаҒ**; □ **чобал чох кізі чурти чоғыл** *посл.* человек без забот не живёт.

ЧОБАЛАРҒА /чобал-/ 1) страдать, мучиться, горевать, печалиться, переживать; 2) чувствовать, переживать страдания, беспокойство, затруднения, хлопоты, заботы; **палаларға чобаларға** а) переживать (мучиться) из-за детей; б) беспокоиться из-за детей; **чобалып чӧрерге** а) горевать (страдать); б) беспокоиться; **чобалып чуртирга** а) жить в страданиях (*мучениях*); б) жить в затруднениях (заботах); 3) изнемогать, уставать; **аар чолда тың чобал пардыбыс** в трудной дороге [мы] сильно устали; **чобаг чабалны чобал чӧр алып кізі** *фольк.* богатырь испытывает тяжёлые страдания.

ЧОБАЛДЫРА *деепр. от* **чобалдырарға** *употр. в образовании сложных глагольных форм*; **чобалдыра чӧрерге** бродить до изнеможения (изнурения); **адымны чобалдыра сўрдім** [я] своего коня гнал до изнурения.

ЧОБАЛДЫРАРҒА /чобалдыр-/ *понуд. от* **чобаларға** заставить страдать, горевать, переживать, печалиться; **еағыстар чобалдырча мині** заботы заставляют меня страдать; **тик ле чирдеҢ чобалдырчам**

сиңі зря заставляю тебя переживать (беспокоиться); **чобалдырбадах кізіні** а) не мучь человека; б) не заставляй человека испытывать страдания.

ЧОБАЛЛЫГ *то же, что* **чобаглыг**; **чобаллыг тус** тяжёлое время.

ЧОБАЛСЫРИРҒА /**чобалсыра-**/ испытывать печаль; *ср.* **чобаларга**; **чобалсыраба** не переживай (не страдай).

ЧОБАЛЫС (-зы) *и. д. от* **чобаларга** печаль, страдание, беспокойство, усталость, изнеможение; хлопоты, заботы; **чобалыс көрерге** испытывать страдание, страдать; □ **ибден сыхса - чобалыс** *погов.* пустишься в путь — начнутся хлопоты (заботы).

ЧОБАЛЫСТЫГ 1) печальный; **чобалыстың көріс** печальный взгляд; **чобалыстың сагыстар** печальные мысли; **чобалыстың ыр** печальная песня; 2) утомительный, изнурительный, мучительный; **хайдаг чобалыстыг күн!** какой мучительный день!; **чобалыстыг чорых** утомительная поездка (путешествие).

ЧОБАХСЫНАРҒА /**чобахсын-**/ чувствовать сильную усталость, утомление; **чобахсын пар килдім** [я] устал (сильно утомился).

ЧОБАХСЫНДЫРА *нареч.* печально, грустно, скорбно, тоскливо, горестно, жалобно, понуро; **сырайын чобахсындыра тутча** смотрит тоскливо, понуро (*букв.* лицо печально держит).

ЧОБЫРАЛАРҒА /**чобырал-**/ *кач.* 1) быть неряшливым, неаккуратным; **чобырал парарга** становиться неряшливым; 2) быть простым, беззащитным; **чобыралган ничі** беззащитная (*слабая*) женщина; 3) *перен.* смотреть бессмысленно; **чобыралган харахтыг** с бессмысленным взглядом.

ЧОҒАДАРҒА /**чоғат-**/ *сак.* уничтожить, убить (*человека*); *см.* **чох II**; **олар аны чоғат салганнар** они его убили.

ЧОҒАЛАРҒА /**чоғал-**/ *сак.* потеряться, исчезнуть, пропасть; **аттарыбыс чоғал пардылар** [наши] кони пропали.

ЧОҒАР 1. *нареч.* 1) вверх, наверх; **чоғар көдірерге** поднимать вверх; **чоғар сыгарга** подниматься наверх; **чоғар тастирга** бросать вверх; 2) наверху, вверху; **чоғар чуртирға** жить вверху; **чоғар турган чайааным, пөзік турган худайым** *фольк.* [мой] творец, обитающий наверху, [мой] бог, стоящий высоко; **2.** *послелог, обозначающий направление* 1) вверх; **таг чоғар** вверх в гору; 2) вверх (*против течения реки*); **Асхыс чоғар** вверх по Аскизу; **суг чоғар** вверх против течения реки; **хол чоғар** вверх по логу; **3.** сторона, расположенная вверх против течения реки; запад; *ср.* **кидер I**; **чоғар чуртанча** живёт в верхней части [села]; **чоғар көсчелер** переезжают в верхнюю часть [села]; □ **чоғар чохыр шляпа (хараагы тигір)** *загадка* вверху пёстрая шляпа (ночное небо).

ЧОҒАР-ТӦБІН *нареч.* вверх и вниз; **өртектер чоғар-тӧбін чӱс турлар** утки плывут то вниз, то вверх.

ЧОҒАРТЫН *нареч.* сверху, с верхней стороны населённого пункта; с верховья реки; **чоғартын гӱзерге** упасть сверху; **чоғартын килген** [он] пришёл с верхней стороны [населённого пункта]; **чоғартын чил саапча** ветер дует с верхней стороны (с запада).

ЧОҒАРХЫ верхний, находящийся вверху; **чоғархы аал** часть села, расположенная в верхней стороне (вверх против течения реки); **чоғархы этажтар** верхние этажи; ◊ **чоғархы чайаачылар** *фольк.* боги, всевышние, творцы (*букв.* верхние творцы).

ЧОҒАРХЫЛАР *субст.* жители верхней части населённого пункта; **чоғархылар килділер** приехали жители с верхней части [села].

ЧОҒАТТЫРАРҒА /**чоғаттыр-**/ 1) *понуд. от* **чоғадарға**; **кізі чоғаттырарға** заставить *кого-л.* убить человека; 2) *страд. от* **чоғадарға** быть уничтоженным, убитым; **кізее чоғаттыр салган** [он] был убит.

ЧОҒДЫР *кач.* 1) загривок барана; **узун чоғдырлыг хуча** баран с длинным загривком; 2) овечья шкура с тёмными пятнами (*недоброкачественная*); **чоғдыр тон** шуба, сшитая из недоброкачественных шкур.

ЧОҒЫЛ 1) нет, не имеется; **ибде кізі чоғыл** дома никого нет; **пір дее ниме чо-**

ғыл нет ничего; **кизер кибі чоғыл, тӧзепер тӧзегі чоғыл, частанар частығы чоғыл, чабынар чорғаны чоғыл** *фольк.* нет [у него] одежды, чтобы одеться, нет [у него] постели, чтобы постелить, нет [у него] подушки, чтоб подложить [под голову], нет [у него] одеяла укрыться; 2) *част. отриц.* не; **алчаа чоғыл** никуда не годится; **кӧрчее чоғыл** а) не в силах видеть; б) [ему] противно смотреть; **пілчее чоғыл** непонятно; **полчаа чоғыл** невмоготу; □ **пӱӱр сан піле чоғыл, сағызы чох сӧс исте чоғыл** *посл.* волк в счётах не разбирается, дурак в советах не нуждается; **чойның харағында сӧп чоғыл, кірбігінде кір чоғыл** *посл.* у лжеца соринки в глазу нет, нет грязи на бровях; **азағы чоғыл — ойланча, ахсы чоғыл сығырча (чил)** *загадка* ног нет — бежит, рта нет — свистит (ветер).

ЧОҒЫНАРҒА /чоғын-/ *саг. уст.* молиться; *см.* **соғынарға**; **худайға чоғынарға** молиться богу.

ЧОДА *анат.* голень; / **чода сӧӧк** берцовая кость; **чода чілің** малая берцовая кость; **чода устуйағы** *бот.* волчья ягода; **пазың ізікке сынмазын, чодаң чолға сынмазын** *фольк. проклятие* [твоя] голова пусть не пройдёт в дверь, [твоя] нога пусть не вместится на дороге.

ЧОДЫМ *саг.* 1) вялый; 2) нерасторопный, неуклюжий, неповоротливый, медлительный; *ср.* **чызығ**; **чодым пала** а) вялый ребёнок; б) нерасторопный, неуклюжий ребёнок; □ **чодым ат чол пузар, тіл пілбес сӧс пузар** *посл.* плохой конь дорогу разрушает, бестолковый [человек] — слова путает.

ЧОДЫҢ *то же, что* **чодым**; **чодың инчі** нерасторопная (медлительная) женщина.

ЧОЗА *кач.* охра (*краска*); **хызыл чоза підерлігзің** *из шаманского фольк.* [на твоём бубне] имеются рисунки, сделанные красной охрой.

ЧОЗАЛИРҒА /чозала-/ *кач.* красить охрой; **хайаларда чозанан чозалап хоостачаннар** [прежде] на скалах рисовали охрой.

ЧОЗАРҒА /чос-/ I *саг.* вытирать; *см.* **чызарға**; **чозыбызарға** вытереть; **чос пирерге** вытереть *кому-л. что-л.* (*напр.*, ребёнку лицо и т.п.); **хай, ахсың чос пирим** дай, вытру тебе ротик (*ребёнку*); **сырай чозарға** вытирать лицо; **хол чозарға** вытирать руки.

ЧОЗАРҒА /чос-/ II *кач.* литься (*о речи*); *см.* **тӧгілерге** (в 3 знач.); **чоогы чозып одыр** речь его плавно льётся.

ЧОЗАХ (**-ғы**) 1) нрав, характер, повадки, обычай; *см.* **кибір** I; **хызых**; **чозағы пасха чон** народ, у которого нравы иные; **кізілернің андаг чозах** у людей такой обычай; 2) закон; **чозах хоостыра** по закону; **чозахтарға тӧстенерге** основываться на законах.

ЧОЗАХТИРҒА /чозахта-/ проводить в жизнь, совершать *что-л.* по обычаю, традиции; делать *что-л.* по закону; **тойны чозахтап саларға** провести свадьбу по обычаю (по традиции).

ЧОЗАХТЫҒ имеющий *какой-л.* нрав, характер, повадки; законный; **хынин чох чозахтыг кізі** человек с неприятным (*противным*) характером; □ **чозахтыг нимені чозахтап саларға** *погов.* то, что совершается по обычаю, надо соблюдать.

ЧОЗЫНАРҒА /чозын-/ *саг.* вытираться; *см.* **чызынарға**; **чозынбыбыс** вытрись!; / **сырай чозынчаң сӱбӱрек** полотенце.

ЧОЗЫНЧАХ (**-ғы**) *саг.* полотенце; *см.* **чызынчах**; **хол чозынчағы** полотенце для рук.

ЧОЙ 1) *сущ. и прил.* лжец, лгун; обманщик; лживый; **чой кізі** а) лгун; б) лживый человек; 2) ложь, неправда, вымысел; **чой нимс** чушь; **чой чоох** неправда (*небылица*); **чорға атха чол чоғыл ба, чой кізее чоох чоғыл ба?** *фольк.* разве нет дороги у коня-иноходца, разве нет отговорки у лживого человека; ◊ **чой тілліг** льстивый (*букв.* со лживым языком); **чой хылыхтыг** лицемерный (*букв.* со лживым характером); **чой харахтыг** лукавый (*букв.* со лживым глазом); □ **чойның чолы хысха** *погов.* у лжеца дорога коротка (*долго не сможет обманывать*).

ЧОЙАҢ *зоол. назв. птички.*

ЧОЙАҢАС *то же, что* **чойыҥас**: **чойаҥас учух чӧрче** летает зорянка.

ЧОЙЛАНАРҒА /чойлан-/ лгать, обманывать, говорить неправду; *разг.* врать; **чойланарга кӱс** имеющий привычку лгать, любитель говорить неправду; **чойлан пілбес кізі** человек, не умеющий лгать; **чойлан пирерге** сказать *кому-л.* неправду (солгать); **чойланарга чарабас** нельзя лгать; **чойлан чӧрерге** постоянно лгать; □ **чойланыбысса даа, ниме алып аларзын** *посл. соотв.* соврёт — недорого возьмёт (*букв.* и соврёт, что с него возьмёшь).

ЧОЙЛАНДЫРАРҒА /чойландыр-/ *понуд. от* **чойланарга** заставить, вынуждать лгать; **чойландырба** не позволяй [ему] лгать.

ЧОЙЛАНЫЗАРҒА /чойланыс-/ *взаимн. от* **чойланарга** 1) лгать, врать, говорить неправду (*о многих*); **нимее чойланызын одырзар?** чего [вы] лжёте (врёте)?; **чойланыспаңардах са** да не лгите (не врите же вы); 2) заискивать, угодничать, лебезить *перед кем-л.*, подлизываться, льстить, угождать *кому-л.* (*о многих*); **кізі алында чоо чойланысчалар** *разг.* уж очень [они] заискивают перед людьми.

ЧОЙЛАНЫС (**-зы**) *и. д. от* **чойланарга** ложь; выдумка; вздор, чушь, бред; **чойланыс пасталыбысты** *разг.* пошло враньё; **чойланыс чох ползын** *разг.* давай без выдумки (*вздора*); □ **чойланысынан ырах пар полбассың** *погов.* на вранье далеко не уйдёшь.

ЧОЙСЫРАХ любящий льстить, приврать; льстивый, лицемерный; *ср.* **чойырхах**; **чойсырах ондайлыг кізі** а) человек, имеющий склонность (привычку) заискивать, льстить, лицемерить; б) человек, имеющий привычку приврать.

ЧОЙСЫРИРҒА /чойсыра-/ *то же, что* **чойырхирга**; **чойсырап сыгарга** заискивать; **пастых алында чойсырирга** льстить начальству.

ЧОЙЫҢАС (**-зы**) *зоол.* зорянка (*птица*).

ЧОЙЫРХААС *то же, что* **чойырхах**; **чойырхаас тілліг кізі** льстиво-угодливый человек; **чойырхаас ипчі** женщина, умеющая угодничать, льстить (лицемерить); □ **чойырхаас прай нимее читче** *погов.* льстец всего добивается.

ЧОЙЫРХАДАРҒА /чойырхат-/ *понуд. от* **чойырхирга** позволять, заставлять льстить, заискивать; **паланы чойырхатпасха** отучать ребёнка от привычки льстить (заискивать).

ЧОЙЫРХАЗАРҒА /чойырхас-/ *взаимн. от* **чойырхирга** льстить, лицемерить, заискивать (*о многих*); **кемнің алында чойырхасчазар?** перед кем заискиваете?; **пазох чойырхасчалар** [они] опять угодничают.

ЧОЙЫРХАХ *сущ. и прил.* лицемер, льстец; лицемерный, лицемерно-угодливый; **чойырхах кізі** лицемерный человек; **хайдаг андаг чойырхахсың** чего [ты] такой лицемерный; **чойырхах полба** не будь лицемерным.

ЧОЙЫРХИРҒА /чойырха-/ льстить, лицемерить, угождать *кому-л.*; заискивать, угодничать, лебезить *перед кем-л.*; подлизываться *к кому-л.*; прислуживаться; **ол чойырхан ніледір** льстить она умеет; **пастых алында чойырхирга** льстить начальству.

ЧОЙЫРХОС *то же, что* **чойырхах**; **чойырхос ипей** льстивая старуха.

ЧОЛ 1) дорога, путь; тракт, трасса // дорожный, путевой; **азыр чол** перекрёсток дорог; **ібірт чол** обходной (окружной, окольный) путь; **чол айында** на дороге, у дороги; **чол айында чурттыгбыс** *фольк.* наше жилище на перепутье дорог; **чол хазында** у дороги; **аал чолы** *кыз.* просёлочная дорога; **ӱӱс чолы** речной путь; **чол саларга** прокладывать дорогу (строить трассу); **чол тударга** направиться *куда-л.*; **чолдан азарга** *прям. и перен.* сбиться с пути; **чол пӱдірии** дорожное строительство; **чол тогысчылары** путевые рабочие; 2) путь, дорога, путешествие; **узах чол** долгое путешествие (путь, дорога); **чол сыгарга** отправляться в путь (путешествие); 3) путь, дорога, средство сообщения, пути сообщения; **кии чоллары** воздушные пути; **суг чолы** русло реки; водный путь; 4) путь, линия,

направление; **өбекелер көзіткен чол** путь, указанный предками; 5) строка; **чолдан сыхпин пазарға** писать по строчке; 6) прокос; **пір чол от саптым** [я] прошёл один прокос; 7) русло; **сугның ирґі чолы** старое русло реки; 8) путь, дорога, орбита, траектория; **спутниктің учухчатхан чолы** траектория полёта спутника; 9) линия (*на ладони, по которой определяют судьбу человека*); **хол чолы** линия на ладони; / **Хыро чолы** *астр.* Млечный путь; **тигір чолы** радуга; ◊ **хара чолға кірерге** стать на путь преступления, воровать; **чол алынарға** ходить без сопровождения (*напр.*, о слепом); **чол алын полбинча** [он] не может ходить без сопровождения; **чол азарға** открыть *кому-л.* дорогу; **чол тартарға** идти *по чьему-л.* пути (*букв.* тянуть дорогу); **чол чабарға** закрыть дорогу *кому-л.*; □ **чабалның холына пиргенче, чахсынын чолына сал** *посл.* чем отдавать плохому человеку, положи на пути хорошего человека; **айна чолы чорыхтыг** *посл.* чёрт чреват болезнями (*дорога чёрта с болезнями*).

ЧОЛАБИТ (-ді) привет; **чолабит чоохтирға** посылать *кому-л.* привет; **чолабит читірерге** передать *от кого-л.* привет

ЧОЛАҒАРҒА /чолах-/ *кач.* надоедать *кому-л.*; **чолахпа** не надоедай; **кінее ле полза чолағарға** надоедать всем.

ЧОЛАМАЙ *то же, что* **чолами**; **чоламай пол пararға** оказаться по пути.

ЧОЛАМИ *нареч.* по пути, попутно; **кирек пимені чолами нт парыбызарға** нужные дела сделать по пути; **чолами кірерге** зайти по пути.

ЧОЛАХ(ҒАР) 1) полоса, полосы, дорожки; **көріктің аргазында чолахтар** на спине бурундука полосы; **чалбах чолахтар** широкие полосы; 2) русло (*речки, ручья*); **суг чолағы** русло речки.

ЧОЛАХТИ *нареч.* полосами, дорожками, ручьями, струйкой; **чолахти суглар аххлапчалар** вода бежит ручьями; **суг чолахти ахча** вода течёт струйкой; **чол чолахти пararға** идти вдоль дороги.

ЧОЛБАНАХ (-гы) полозья нарт; **чолдан сыхпас чолбанах** полозья [лыж], не выходящие за дорогу; □ **чолы чох чолбанах (киме)** *загадка* полозья, не имеющие следа (лодка).

ЧОЛБЫН *кач.* бродяжный, блудный (*о скоте*); любитель болтаться, скитаться, гостить (*о людях*); *ср.* **чёскін**; **чораах**; **чөреек**; **чөреечі**; **чолбын адай** бродяжная (бездомная) собака; **чолбын інек** блудная корова; **чолбын кізі** блудный человек.

ЧОЛБЫҢ *то же, что* **чолбын**; □ **чолбыңның чолы туюх** *погов.* у бродяги нет угла (*букв.* у бродяги дорога замкнута).

ЧОЛБЫҢНИРҒА /чолбынна-/ скитаться, бродяжничать, блуждать; **хайда чолбыннап чөрдің?** где ты бродил?

ЧОЛБЫҢНОС любящий бродяжничать, болтаться, скитаться; **інеєм чолбаннос пол парды** [моя] корова стала блудной.

ЧОЛДАҒЫ находящийся в пути, в дороге, дорожный, путевой; **чолдагы тогазығлар** встречи, которые были в пути; дорожные встречи; **чолдагы сағыстар** путевые заметки; **чолдагы тогыстар** путевые работы; работа на путях.

ЧОЛДАС (-зы) *сог.* путник; спутник; *см.* **чолчы**; **чолдазым чоохчы кізі полтыр** [мой] спутник оказался разговорчивым.

ЧОЛЛАҒЧЫ проводник, провожатый; **тайгача пісті чоллагчы апарган** по тайге нас провёл проводник.

ЧОЛЛАЗАРҒА /чоллас-/ вести поиски *кого-л., чего-л.*; искать, разыскивать *кого-л., что-л.*; преследовать; идти по следам *кого-л., чего-л.*; **чоллас пararға** идти на поиски; **чоллас чөрерге** постоянно вести поиски; **чолын чоллазарға** разыскивать (*напр.*, пропавшего); **чуртазын чоллазып одыр** [он] вспоминает свой пройденный путь; **чолы чох парган чонын чолас көрерге сагын тур** *фольк.* [богатырь] надумал искать бесследно пропавший [свой] народ.

ЧОЛЛИРҒА /чолла-/ 1) делать дорожки; бороздить, прокладывать канавки, направлять воду в нужном направлении; **суг чоллирға** направлять воду; **чоллап саларға** проложить дорожку (канавку); 2) указывать дорогу, путь, направлять *кого-л.*; проводить *какую-л.* линию; ука-

зать путь *кому-л.* (*направить кого-л. в нужном направлении*); **чуртас чоллап пирерге** устроить *чью-л.* жизнь; 3) *перен.* проследить, проанализировать, расследовать; **чайаачының чуртас чолын чоллирга** проследить жизненный путь писателя.

ЧОЛЛЫҒ 1) место, где есть дорога; **көні чоллыг чир** местность с прямыми дорогами; **чоллыг чирче параргa** идти по местности, где есть дорога (*букв.* идти по дороге); 2) полосатый; в линейку; **чоллыг тетрадь** тетрадь в линейку; **чолыг товар** ткань в полоску; ◊ **хара чоллыг кізі** вор, ворюга, хапуга (*букв.* с чёрной дорогой человек).

ЧОЛҶАНАХ *зоол.* 1) ласка; 2) *кыз.* хорёк; **чолҷанах аңычах іпге кіре халды** хорёк уходит в нору.

ЧОЛҶЫ 1) путник; **орайлат салган чолҷының хаңаазы тадырапча** скрипит телега запоздалого путника; 2) путешественник; **саблыг этнограф паза чолҷы** знаменитый этнограф и путешественник; 3) предводитель; **паа төлпің ӱгретчізі, чолҷызы** учитель, предводитель молодёжи; / **тимір чолҷы** железнодорожник.

ЧОЛЫҒАРҒА /**чолых-**/ проявлять [повышенный] интерес *к чему-л.*; лезть, приставать, кидаться *к кому-л.*; □ **паага чолыхпа, иргідең ирікпе** *погов.* к новому не проявляй сильный интерес, от старого не отказывайся.

ЧОЛЫНҶЫ блудный; *ср.* **чолбын**; □ **чолынчының чолы узун** *погов.* у блудного дорога длинная.

ЧОЛЫС: **чолыс тӱк** пух; **хастың чолыс тӱгі** гусиный пух.

ЧОМҒА *зоол.* большая поганка (*утка-нырок*); *ср.* **соңма**.

ЧОМЧАЛААС (**-зы**) *бельт. бот.* гусиный лук (*растение*).

ЧОМЧЫР *то же, что* **сомбыр**.

ЧОН 1) народ, народность // народный; **хакас чоны** хакасский народ; **чонда** в народе, в обществе; / **кизек чон** а) малочисленный народ; б) малая народность; **кічіг чоннар** малочисленные народы (народности); **чон депутады** народный депутат; **чон сыныхтазы** народный контроль; **чон чоогы** народная молва; 2) люди // людской; общество // общественный; публика // публичный, зрители, слушатели; **чон кӱӱлезі** шум (волнение) людей; **чон аразында** среди людей (общественности); **чон алдында чоох тударга** выступать перед слушателями (перед людьми); **чон чыылыс парды** люди (публика) собрались; **чон чахсы көрче** зрители смотрят хорошо (*напр.*, спектакль); **чон сағызы (көрізі)** общественное мнение; 3) население, жители; **аал чоны** сельское население; **чон саны** численность населения; **городтың чоны өсче** население города растёт; 4) *в форме принадлежности* родственники; **чонына чӧр килді** [он] съездил к [своим] родственникам; **чоным килді** приехали [мои] родственники; **чоны чох кізі** человек без родственников (безродный человек); ◊ **чон пазы** начальник (*букв.* голова народа); **харачы чон** *фольк.* чернь, народ; **чон аразына кірерге** повзрослеть, начать самостоятельную жизнь (*букв.* войти в среду людей); □ **чалғыс кізі чоннаң хортых, чалғыс агас чилдең хортых** *посл.* одинокий человек людей боится, одинокое дерево ветра боится; **чоңга чоох полбазың** *погов.* пусть не будет разговоров (*сплетен*).

ЧОННЫҒ имеющий народ (людей, население); **көп чонныг** многолюдный; многонациональный; **Хакас чирі көп чонныг** Хакасия — многонациональная [республика].

ЧОНЧАЛАХ (**-ғы**) *кыз. зоол.* ласка; *см.* **тохтанах**.

ЧОН-ЧАХСЫ *собир.* народ (*букв.* народ хороший); **чон-чахсы көрче, чон-чахсы пілче** народ видит, народ знает; **чон-чахсы пӧгер** народ решит; **чон-чахсыны хаңырт полбассың** народ не обманешь.

ЧОНЧАА *сар. бот.* лопух; **чончаанын чилегезінең дее имненчелер** лечебны и корни лопуха.

ЧОҢ 1) упрёк, жалоба; **чоң идерге** выражать упрёк; 2) болезненное восприятие, мнительность; **чоң тартынарга** болезненно воспринимать *что-л.* в свой ад-

рес (быть мнительным, подозрительным); **чоң тартынчах кізі** а) мнительный, болезненно-подозрительный человек; б) обидчивый человек; 3) бремя, обуза; **прай ниме магаа чоң** всё взваливается на меня.

ЧОҢЛАДАРҒА /чоңлат-/ *попуд. от* **чоңлирға**; **хыйғызы тигір паарын чоңлатча** [его] крик раздаётся по [всему] горизонту.

ЧОҢЛИРҒА /чоңла-/ *бельт.* раздаваться (*об эхе*); *см.* **яңыланарға**; **таг чоңлапча** в горах раздаётся эхо.

ЧОҢНАНАРҒА /чоңнан-/ 1) выражать упрёк, жалобу; выражать неудовольствие; **паба-ічезіне чоңнанарға** упрёкать родителей; 2) надеяться, рассчитывать; взваливать свои заботы (проблемы); ссылаться *на кого-л., что-л.*; **чоңнан чөрерге** надеяться (*постоянно*); **кізее чоңнанарға** надеяться на помощь; **пасха кізее (хазнаа) чоңнанарға** взваливать [свои обязанности] на других (на государство); 3) отговариваться, находить повод, причину для отговорки, обвинять, взваливая вину на другого; **санай магаа чоңнаныбысты** [он] всё свалил на меня.

ЧОҢНАНҶЫХ 1) склонный к упрёкам, жалобам; **чоңнанҷых ничі** женщина, имеющая привычку жаловаться; 2) болезненно воспринимающий *что-л.* в свой адрес, мнительный; *ср.* **чоң**; 3) имеющий склонность надеяться *на кого-л., что-л.*; **кізее чоңнанҷых кізі** человек, имеющий привычку взваливать *что-л.* (надеяться, полагаться) на других.

ЧОҢНИРҒА /чоңна-/ 1) упрекать *кого-л.*, пенять, роптать *на кого-л.*; **кізее чоңнирға** упрекать; 2) обвинять, взваливать вину на другого; **чоңнап чоохганарға** говорить, обвиняя *кого-л.*

ЧОО *нареч. разг.* сильно, чересчур, слишком; *ср.* **тың**; **чоо маңзырирға** сильно торопиться, спешить; **чоо сіреперге** очень усердствовать; **чоо тогынарға** много работать; **чоо чўгўрерге** забегать (сильно); **чоо хатхыраргa** чересчур громко хохотать, смеяться; **чоо узирға** слишком много спать; ◊ **чоо тібізерге** уколоть, уязвить словами.

ЧООН 1) толстый; **чоон кізі** толстый человек; **чоон харынныг** толстобрюхий; 2) крупный, большой, объёмистый; широкий; **чоон сырайлыг** широколицый; **чоон хуча** крупный баран; **чоон пала** крупный ребёнок; / **чоон пуруи** *зоол.* дубонос (*птичка*); 3) грубый; **чоон табыс** грубый голос, бас; □ **чобағлыгның алында чоон төге, чобалчатханның ўчўн чобал пир** *погов.* бревном беды придавлен друг, спеши помочь, забыв про недосуг.

ЧООННАДАРҒА /чооннат-/ 1) полнеть, толстеть; **ол ирте чооннат парган** она рано располнела; 2) откармливать; **сосханы чахсы чооннадып аларга кирек** свинью надо хорошо откормить.

ЧООННИРҒА /чоонна-/ 1) утолщаться; **ағас салаалары чооннап пастабыстылар** ветки дерева начали утолщаться; 2) толстеть, полнеть, увеличиваться в объёме; **табырах чооннанча** а) быстро утолщается; б) [он] быстро толстеет (полнеет); **ірен чоннап пастабыстыр** мужчина начал полнеть; **чооннап сыхтыр** [он] начал полнеть; 3) *перен.* беременеть; **ол чооннабыстыр** а) она начала полнеть; б) она забеременела.

ЧООРА *послелог разг.* в течение; *см.* **суура I**; **кўн чоора** весь день; **кўн чоора узирга** спать весь день.

ЧООРҒАН 1) одеяло, покрывало из овчинных шкур; **пымзах чоорган** мягкое одеяло; 2) одеяло; **сыраан чоорган** стёганое одеяло; **хысхы чоорган** зимнее одеяло; **хурусха чоорган** одеяло из шкурок ягнят (козлят); **чоорган чабынарга** укрываться одеялом; **тёзекке часчаң чоорган** покрывало на постель.

ЧООРТ *кач. уст.* простокваша; *см.* **сўт**; **сабанга толдыра чоорт урчалар, чоорт ачыза айран пол парча** в кадку доверху наливают простоквашу, когда простокваша закиснет, то получается айран.

ЧООС (-зы) I тёс; **чоос сиден** забор из тёса; **чооснаң чапхан тура** дом, крытый тёсом; **чоос тимнирге** заготавливать тёс.

ЧООС II: **чох-чоос** *см.* **чох-чоос**.

ЧООСТАЛАРГА /чоостал-/ 1) быть скользким, осклизлым, *прост.* склизким, клейковатым (*от слизи, жира, мыла*); **чаг чоостальча** сало становится осклизлым (*прилипает к рукам*); 2) скатываться (*от грязи*); **кір чоостальча** грязь скатывается (*напр.*, на теле человека от трения).

ЧООХ (-гы) 1) разговор, беседа, речь, **ікі кізі чоогы** а) беседа двоих; б) диалог; **хатыг чоох** крепкий разговор; **чорыхтанар чоох** рассказ о поездке; **чоохха күлүк** а) любитель говорить; б) мастер слова; **чоохтасхан чоох** уговор; **чоох чох** без разговора; **аннанар чоох чогыл** об этом (о нём) речи нет; **чоох апарарга** вести разговор (беседу); **чоохха аралазарга** вмешиваться в разговор; **чоохнан одырарга** а) сидеть с разговорами; б) беседовать; **чоохха түзібізерге** пуститься в разговоры; **улуг чоохта одырарга** увлечённо беседовать; 2) рассказ, речь, слово; **көрген нимеденер чоох** рассказ о виденном; **өтіг чоох** острый рассказ; **чоох чоохтирга** а) рассказывать; б) произносить речь; 3) речь, выговор, говор; **чоогы аар** [его] речь тяжела; **чоогы пілдістіг нимес** [у него] речь невнятная (*затруднённая*); 4) говор, разновидность диалекта; **төөдегілеріің чоогы** тёйский говор; 5) рассказ (*жанр художественного произведения*); **чоохтар чыындызы** сборник рассказов; 6) выступление, речь; **чоохнан сыгарга** выходить с речью (выступлением); **чоох тимирге** готовить выступление; 7) разговор; сплетни, слухи; **чоох итпеске** не разглашать тайну; **чоох идерге** дать повод для разговоров (*букв.* делать разговор); **чоох истілче** доходят слухи; **чоохха кірерге** а) становиться предметом пересудов; б) соглашаться *с чем-л.* (давать согласие *на что-л.*); **чоох сугыстырарга** сплетничать; **чоох сыгарарга** распространять сплетни; / **хоорпах чоох** анекдоты; **хумартхы чоох** завещание; **чоох пазы** предисловие; **чоох соо** эпилог; **чоох тутпас** болтун, невыдержанный; **чоох чардыхтары** *грам.* части речи; ◊ **ханаттыг чоох** крылатые слова; **хоза чоохтыг** а) врун; б) сплетник; **чоох испес** непослушный; **чоохха күс** красноречивый (*букв.* на разговор сильный); **чоох пылазарга** *см.* **пылазарга**; **чоогы үлче** [он] разговорился (*букв.* его речь льётся); **чоохха киліскенде** пришлось к слову, кстати вспомнилось; **чоох пазы хабарга** придираться, цепляться за слово; **чоохха үзүр кізі** малоразговорчивый человек; **чоох үспес** словоохотливый, говорливый; **чоохтаң чоох** в продолжение разговора; □ **чабал чоох чатпачаң** *погов.* плохие вести распространяются быстро; **чоохтаан чоох ахчадан аарлыг** *посл.* договор дороже денег.

ЧООХСЫРАХ любитель много говорить; **чоохсырах ипчі** женщина, любящая много говорить; словоохотливая женщина.

ЧООХТАГ (-аа) *и. д. от* **чоохтирга** 1) разговор; сообщение; **чоохтаг полбаан** сообщения не было; 2) *грам.* предложение.

ЧООХТАДАРГА /чоохтат-/ 1) *понуд. от* **чоохтирга**; **мин чоохтат полбадым аны** я не смог заставить его говорить; 2) передавать, сообщить *что-л. кому-л. через кого-л.*; **харындазымнаң чохтатгым** [я] сообщил [известие] через брата.

ЧООХТАЗАРГА /чоохтас-/ *взаимн. от* **чоохтирга** 1) разговаривать, беседовать друг с другом; **олар чоохтаспинчалар** они не разговаривают; **чоохтазарга даа маннанмадым** и поговорить-то как следует [я] не успел; **чоохтазып алдың ма?** [ты] переговорил? (*напр.*, по телефону); 2) *перен.* дружить (*напр.*, с девушкой, с парнем); **ол хыснаң чоохтасча** он дружит с девушкой; □ **ахсы-тілі чогыл, чоохтасча (кинга)** *загадка* ни рта, ни языка не имеет, а разговаривает (книга).

ЧООХТАЗЫГ (-ни) *и. д. от* **чоохтазарга** 1) разговор, беседа, собеседование; 2) переговоры; **улуг чоохтазыг** а) большой разговор; б) большие переговоры; **чоохтазыг апарарга** а) вести беседу (собеседование); б) вести переговоры; **чоохтазыга килдім** а) [я] пришёл для разговора (для беседы); б) [я] пришёл на переговоры; **чоохтазыг пасталча** а) беседа (собеседование) начинается; б) переговоры начинаются; **чоохтазыг хыныг полды**

разговор (беседа, собеседование) было интересным; переговоры были интересными; **чоохтазыг мацнаныстыг ирткен** переговоры прошли успешно.

ЧООХТАЛАРҒА /чоохтал-/ *страд. от* **чоохтирга** быть рассказанным, сообщённым; **сёс чоохтал парды** слово сказано; **хабар чоохталбин парды** новости не сообщены; **чоохта чоохтазча** в рассказе говорится.

ЧООХТАНААЧЫ 1) разговорчивый, говорун; **көп чоохтанаачы** словоохотливый; 2) *перен.* ворчливый, придирчивый; *ср.* **чоохтанчых**; **кізее чоохтанаачы кізі** человек, склонный к упрёкам, обвинениям.

ЧООХТАНАРҒА /чоохтан-/ 1) *возвр. от* **чоохтирга**; 2) говорить, произносить, выговаривать, владеть языком; **иптіг чоохтанарга** складно (толково) говорить; **ибіріп чоохтанарга** намекать, говорить намёками, дать понять; **узых-пазых чоохтанарга** говорить как попало, невпопад, говорить бессмыслицу; **чарирчарабас ниме чоохтанарга** говорить что попало; *разг.* пустословить; *прост.* языком трепать, переливать из пустого в порожнее; 3) говорить, выступать публично; **чон алдында чоохтанарга** выступать перед народом; **чаргыда чоохтанарга** выступать на суде; 4) выговаривать, делать замечание *кому-л.*; **хайди пол чёрче, чоохтанарбын мин ага** что он вытворяет, я ему выскажу; **угаа тыц чоохтанма** не выговаривай сильно; ◊ **улуг чоохтанарга** говорить лишнее (*не думая о последствиях*), *соотв.* наговорить на свою голову.

ЧООХТАНМАС 1) неразговорчивый, молчаливый, немногословный; **көп чоохтанмас кізі** немногословный человек; **хайдаг чоохтанмас пол паргазың** каким [ты] стал молчаливым; 2) немой; *ср.* **тіл**; **ол төреннен чоохтанмас** он с рождения немой.

ЧООХТАНЧАҢ: **чоохтанчаң тіл** разговорный язык.

ЧООХТАНЧЫХ ворчливый, склонный выговаривать *что-л.*; **иртіре чоохтанчыхсың** [ты] чересчур ворчливый; **кізее чоохтанчых кізі** человек, имеющий склонность (привычку) выговаривать, ругаться.

ЧООХТАНЫС (-зы) *и. д. от* **чоохтанарга** 1) разговор, выговор; **чоохтаныс полбазын** чтобы не было разговоров; 2) произношение; **ётіг чоохтаныс** чёткое произношение; / **чоохтаныс органнары** *анат.* органы речи.

ЧООХТАР *собир.* разговоры; сплетни, слухи; *ср.* **чоох**; **чоохтар чёрче** ходят слухи; **чоохтар сыхпазын** пусть не будет разговоров (*чтобы разговоров не было*); **чоохтар чыгба** не собирай сплетни.

ЧООХТИРҒА /чоохта-/ 1) говорить *что-л.*, рассказывать *о чём-л.*; **көні чоохтирга** говорить прямо; **полган нимеденер чоохтирга** говорить о случившемся (*о том, что было*); **сынны чоохтирга** говорить правду; **чахсынан (чабалнан) чоохтирга** говорить по-хорошему (по-плохому); **чон чоохтапча** народ говорит; 2) говорить, свидетельствовать *о чём-л.*; **ол көп нимеденер чоохтапча** это говорит (свидетельствует) о многом; **ну нимеденер чоохтапча?** это о чём говорит (свидетельствует)?; **хайди чонда чоохтидырлар** как говорят в народе (*как принято говорить в народе*); 3) говорить, сообщать, передавать *что-л.*, высказываться *о чём-л.*; **сагынган сагысты чоохтирга** высказывать (говорить) свою мысль; **чапсых хабар чоохтирга** сообщать интересную новость; ◊ **сыннаң чоохтаза** если говорить по правде; **чоохтаба даа** и не говори; □ **сыбыран чоохтаан чоох — хоп чоох, хатыг чоохтаан чоох — сын чоох** *посл.* то, что сказано шёпотом, — ложь, то, что сказано вслух, — правда; **хомай киптіг кізі көрзең, кибіненер чоохтаба, кізіден кинек кізі көрзең, киненеңер чоохтаба** *посл.* увидев плохо одетого человека, не веди разговоры об одежде, увидев увечного человека, не веди разговоры об увечье.

ЧООХ-ЧААХ (-гы) 1) беседа, разговоры; **чоох-чаахнан одырарга** сидеть за беседой (за разговорами); 2) молва, слухи; **чоох-чаах итпсңер** не распускайте слухи; **чоох-чаах тарап парды** разошёлся слух (молва); **чоох-чаахха кірерге** стать предметом пересудов; **чоох-чаахха кирерге**

клеветать *на кого-л.*, оговаривать *кого-л.* (*букв.* в разговор-пересуды вводить).

ЧООХЧЫ *сущ. и прил.* говорун, разговорчивый человек; разговорчивый, говорливый, словоохотливый; **ол чоохчы кізі полған** он был разговорчивым человеком, он был хорошим рассказчиком; **чоохчы имеспін** [я] не разговорчив.

ЧООХЧЫЛ *то же, что* **чоохчы**; **уғаа чоохчыл кізі** очень словоохотливый (разговорчивый) человек; **ағам чоохчыл полған** [мой] дед был очень разговорчивым.

ЧОПА чеканка, насечка, узор на металле; **чопа күрселіг күмүс изер** серебряное седло с узорчатой лукой.

ЧОПАС (**-зы**) *то же, что* **сопас**; **ат чопаснаң парча** лошадь идёт рысцой.

ЧОПАСТИРҒА /чопаста-/ 1) бежать рысцой (*о лошадях*); **ат чопастап пари** лошадь бежит рысцой; 2) *перен.* бежать (*о человеке*); **хайдар чопастап паризың?** куда [ты] побежал?

ЧОПЧЫР *то же, что* **сомбыр**.

ЧОРА *то же, что* **чоора**; **күн чора тоғынарға** работать целый (весь) день.

ЧОРАА *нареч.* нарочно, шутя; не всерьёз; **чораа чоохтанарға** шутить, говорить нарочно; / **чораа чоох** несерьёзный разговор, шутка; ◊ **чораа полча** представляется.

ЧОРААХ бродячий (*о животных*); **чораах мал** бродячий скот; **чораах інек** блудная корова (*которая постоянно отбивается от стада*).

ЧОРААХТАНАРҒА /чораахтан-/ 1) бродить, постоянно передвигаться, постоянно скитаться, отбиваться от стада (*о животных*); **наңмырда мал чораахтанча** в дождливую погоду скот начинает бродить (*обычно не приходит домой*); 2) *перен.* бродить, много ходить (*напр.*, в поисках грибов, ягод); **чораахтаның, ниме дее теер полбадым** [я] пробродила и ничего почти не собрала (*ягод, грибов и т.п.*).

ЧОРАХА *кач.* суслик; *см.* **ёрке**; **чораха тамах ўретче** суслики потравляют посевы.

ЧОРАХАЛИРҒА /чорахала-/ *то же, что* **ёркелирге**; **чорахалап чёрерге** промышлять, ходить за сусликами.

ЧОРБАҢНИРҒА /чорбаңна-/ ходить мелкими шажками, семенить; *см.* **чоргалирға** (во 2 знач.); **чорбаңнап чёрерге** идти мелкими шажками, семенить; **инейек чуртына чорбаңнап ала читкен** старушка, семеня, добралась до своего дома.

ЧОРБАСТИРҒА /чорбаста-/ I 1) *саг.* идти еле-еле, переваливаясь; **апсах чорбастап одыр** старик идёт, тяжело переваливаясь; 2) *кач.* идти напряжённо, неуверенной походкой (*напр.*, во время гололедицы); **чорбастап ала килче** [она] идёт неуверенной походкой (*напр.*, по бездорожью).

ЧОРБАСТИРҒА /чорбаста-/ II *кач.* неуважительно говорить (*о другом человеке*); **чорбастап чоохтанарға** непочтительно говорить *о ком-л.*

ЧОРҒА 1) иноходец; **ах чоргам** белый [мой] иноходец; 2) иноходь, способность ходить иноходью; **чорға ат** лошадь с иноходью; **суғлыг айах төкпес чорға ат** *фольк.* иноходец со спокойным ровным ходом (*букв.* не проливай чашу иноходец); **хынған хызымны албаанда, хызыл чоргамнаң түспеспін** (*из народной песни*) пока не заполучу полюбившуюся девушку, с игреневого иноходца не сойду; □ **чорға атха чол чоғыл ба, чой кізее чоох чоғыл ба?** *фольк. погов.* разве нет дороги скакуну, разве нет слова лжецу?

ЧОРҒАЛАДАРҒА /чоргалат-/ *понуд. от* **чоргалирга** 1) пускать иноходью; **ат чоргаладарға** пустить коня иноходью; **чоргаладың ойладарға** пустить иноходью; 2) *перен.* бегать; **чоргалат чёрерге** быстро бегать; **хайдар чоргалат паризың?** куда [ты] побежал?

ЧОРҒАЛИРҒА /чоргала-/ 1) ходить иноходью; **ат чоргалапча** лошадь идёт иноходью; 2) *перен.* ходить мелкими шагами, семенить; **пазох чоргалап паризың ма?** опять [ты] куда-то засеменил?; □ **хара кинс ибзер чоргалап килді (хойлар)** *загадка* чёрный войлок домой прискакал (овцы).

ЧОРҒАН одеяло из бараньих шкур; *ср.* **чоорган**; **өскі теерізі чорган** одеяло из козлиных шкур.

ЧОРҒЫ иноходь; *ср.* **чорға**; **сарыг чоргымны ойлат көрим** *фольк.* пущу [я] иноходью [своего] солового коня.

ЧОРТАРҒА /чорт-/ 1) бежать, ехать мелкой рысцой; **чортып параргa** ехать на коне рысцой; **көместен чортып одыр** поезжай потихоньку (*рысцой*); **чортчан ат** рысистая лошадь; **хабырга чирде чортаргa халбах туйғахтыг ат чахсы, ил чонны ибірерге иптіг тілліг ир чахсы** *фольк.* чтобы бежать по косогорью, коню нужно иметь широкие копыта, чтобы пользоваться уважением людей, нужно обладать искусным языком; 2) *перен. разг.* бегать (*о человеке*); **чорт чөрерге** бегом бегать; **иней чортып ла чөредір** старушка ходит только бегом.

ЧОРТЫМ конный брод, мелководье, перекат (*мелкое место в реке, где можно переходить реку вброд*); *ср.* **кичіг**; **чортымча кизерге** переходить реку по перекату (*в мелком месте*); ◊ **чортым кізі** *перен.* мелкий, несерьёзный человек; □ **чоогы улуг, чортымы тайыс (көкесім)** *загадка* слов много, а брод мелкий (зазнайка).

ЧОРТЫРА *нареч.* рысцой; **чортыра пастыраргa** ехать рысцой; **чортыра парып одыр!** понукай коня (*чтобы ехать рысцой*).

ЧОРТЫРАРҒА /чортыр-/ *понуд. от* **чортаргa** 1) заставить бежать, ехать мелкой рысью; пустить [коня] рысцой; **адыш чортырып одыр** поезжай быстрее (*букв.* коня рысцой пусти); 2) *перен. разг. то же, что* **чортаргa**; **пазох хайдар-да чортыр пари** опять [он] куда-то побежал; **кӱн тооза чортыр чӧрдім** [я] целый день бегал.

ЧОРЫҒАС (-зы) *кач.* прогулка; *см.* **чорых** I; **улуг нимес чорыгас итчебіс** делаем небольшую прогулку.

ЧОРЫХ (-гы) I путь, путешествие, дальняя дорога, поездка; **чахсы чорых** удачная (хорошая) поездка; **иптіг чорых полды ба?** благополучной ли была поездка?; **ырах чорых** дальняя поездка; **чорых киліспеді** поездка оказалась неудачной; **чорыхха сыгарга** отправиться в дорогу; **чорых чӧрерге** путешествовать; **ол улуг чорыхха парча** он едет путешествовать; **чорыхха чӧрген кізі** человек, ездивший далеко (путешествовавший человек); / **чорых кізі** путник, путешественник, человек издалека; **чорых кізіні аалладарга кирек** человека, пришедшего издалека, надо принять.

ЧОРЫХ (-гы) II 1) болезнь, поветрие; *ср.* **сырыц**; **чорыхха хаптыраргa** внезапно заболеть; 2) эпидемия (*гриппа и т.п.*); **аар чорых** тяжёлая эпидемия; **ниик чорых** лёгкая эпидемия; **чорых чӧрче** началась эпидемия (*напр.*, гриппа и т.п.).

ЧОРЫХ (-гы) III 1) рысь; ход (*лошади*); **чорыгы нымзах ат** лошадь с мягкой посадкой; **пу аттың чорыгы чахсы** у этой лошади хороший ход; 2) *перен.* бег (*человека*); **чорыхха кірерге** перейти на бег, бежать; □ **аттың чорыгы кічігден, кізінің чахсызы читтен** *посл.* ход лошади — с раннего возраста, хорошее в человеке — смолоду.

ЧОРЫХНАҢ *нареч.* рысью; **чорыхнаң чӧрерге** бегать (*о человеке*); **чорыхнаң ойлап пари** [он] бежит (*рысцой о человеке*).

ЧОРЫХТАР *собир.* эпидемия; *ср.* **чорых** II; **чорыхтар чӧр сыхтыр** оказывается, началась эпидемия гриппа.

ЧОРЫХТЫҒ рысистый (*о лошади*); **чахсы чорыхтыг ат** рысистая лошадь; **хатыг чорыхтыг ат** лошадь с жёстким ходом; **кизек чорыхтыг ат** ход лошади со сбоем; сбои (*замирка в беге лошади*); □ **тай тамыры тартхыныг, таң хараазы чорыхтыг** *погов.* жила (гены) матери притягательна, предутренняя заря — путника время (*в это время путник отправляется в путь*).

ЧОРЫХЧЫ 1) путник; **чорыхчылар хоныхха тохтадылар** путники остановились на ночлег; 2) турист, путешественник; **чыл сай Хакасияда мунарлап чорыхчылар полчалар** каждый год Хакасию посещают тысячи туристов; 3) *кач.* охотник; **чорыхчы тайгада ацнапча** охотник промышляет в тайге.

ЧОТХАЧАХ (-гы) *зоол.* водяная птица.

ЧОХ I 1. бедный, неимущий, полный лишений; **чох кізі** бедный, неимущий человек; бедняк; **чох кізілер** бедняки, беднота; **чох чуртас** бедная, полная лишений жизнь; нищенское существование; **2.** бедно; **олар чох чуртаапнар** они жили бедно; □ **чох кізінің ізі — пай кізінің изі** *посл.* труд бедняка — это богатство бая (*букв.* следы бедняка — богатство бая).

ЧОХ II 1. нет, отсутствует, не имеется; **ибде чох полтыр** [его] не было дома; **тоғыста чох полған** на работе [его] не было; **пабан ибде бе? — чох, чоғыл** отец дома? — нет, [его] нет; **2.** *в сочет. с сущ. переводится на рус. язык прил. или прил. и нареч. с приставками* не-, без-, бес-; **ахча чох** безденежный; **кізі чох чир** безлюдное место; **сағызы чох** глупый, бестолковый; **чил чох кӱн** безветренный день; **іче чох** без матери; сирота; **пала чох кізі** бездетный человек; / **саа чох** слабый; **азах чох** хромой; **харах чох** слепой; **3.** отсутствие; **чоғынны пілбеем** [я] не знал, что [тебя] нет; **мин чохта** в моё отсутствие; **анын чоғы пілдірче** его отсутствие заметно; **анда чох, мында чох** ни там, ни тут; **4.** отсутствующий; **чох кізілер** отсутствующие люди; **5.** *част.* нет; **чох, парбаспын** нет, [я] не пойду; **чох, көрбеем** нет, [я] не видел; **чох, мин чаратпинчам** нет, я не согласен; ◊ **чох чирден** зря, по пустякам, из-за пустяков; **чох чирден табарға** *соотв. рус.* достать из-под земли; **чох идерге** уничтожать, ликвидировать, убить; **кізі чох ит салған** [он] убил человека; **іс тее чох одырча** *соотв. рус.* и в ус не дует (*букв.* сидит и след не замечает); □ **сибер холда син кирек чох, миниг пасха көрерге кирек чох** *посл.* руке искусной и мерка не нужна, умному (умной голове) и смотреть ни к чему; **чохта чох** *погов. соотв. рус.* на нет и суда нет; **чохха салдырба** *посл.* не ссылайся на то, чего нет.

ЧОХА I *кач. уст.* 1) свадебный костёр; **чоха хазарға** копать яму для костра; 2) яма для разведения костра; **кіресті хазылған чоха** крестообразно выкопанная яма.

ЧОХА II *шор.* тулуп; *см.* **хатанчы**; **чоха хатанарға** надеть тулуп (*напр.*, на пальто).

ЧОХОН *саг. уст.* грязь; *см.* **палғас**; **нацмыр чохоны** грязь после дождя.

ЧОХСАҒ (-аа) *и. д. от* **чохсырға** дремотное состояние, состояние дремоты (*у животных*); **чохсаға тӱзерге** погрузиться в сон (*о животных*); **хадарған мал халын чохсаға тӱс парған, халых чон халын уйгаа тӱс парған** *фольк.* охраняемый его скот погрузился в глубокую дремоту, народ-чернь впал в глубокий сон.

ЧОХСАЛ *кач. фольк.* горе, печаль; *см.* **чобаг**; **чохсалға тӱзерге** горевать, печалиться, *поэт.* кручиниться.

ЧОХСИРҒА /чохса-/ 1) дремать, пребывать в полном покое (*о скоте*); **ат чохсап тур** лошадь находится в состоянии дремоты; 2) *кач. перен.* дремать (*о человеке*); *см.* **сабыхсырға**.

ЧОХСЫНАРҒА /чохсын-/ 1) чувствовать, ощущать, замечать, отсутствие *кого-л., чего-л.*; **паламны чохсынчам** чувствую отсутствие [своего] ребёнка; 2) чувствовать потерю *кого-л., чего-л.*; тужить о потере, тосковать *о ком-л., о чём-л.*; **чохсын чӧрерге** постоянно чувствовать потерю *кого-л.* из близких; **ічезін чохсынча** [она] тоскует по матери; 3) прибедняться; **чохсынарға кӱс** имеющий привычку прибедняться.

ЧОХСЫНЫС (-зы) *и. д. от* **чохсынарға** 1) ощущение потери, чувство потери, отсутствие *кого-л., чего-л.*; **анын харағында чохсыныс көрінген** в его взгляде отражалось чувство потери; 2) тоска; **ырын сӱрдестіг чохсыныснан ырлапча** [она] пела свои песни с сильной тоской.

ЧОХСЫНЫСТЫҒ 1. тоскливый, скорбный, горестный; **чохсыныстыг көріс** тоскливый взгляд; **2.** тоскливо, скорбно, горестно; **ічем чох чохсыныстыг пілдірче** без матери тоскливо.

ЧОХСЫРАДАРҒА /чохсырат-/ *понуд. от* **чохсырирға** 1) разорить, довести до нищеты; **ооллары пабазын чохсырат салганнар** сыновья разорили отца; 2) растратить, истратить; **ахчамны чохсырат салдым** [я] растратил [свои] деньги.

ЧОХСЫРИРҒА /чохсыра-/ 1) обеднеть, разориться, обнищать, нуждаться; **чохсыран пararга** обеднеть, обнищать; **чохсыран парган пайлар** обедневшие бан; **чохсыран парган туганнарына пай туганнары «полысчалар»** *фольк.* своим обедневшим родственникам богатые родственники «помогают»; 2) убавиться (*напр.*, о богатстве, деньгах); **пайы чохсыран парган** его богатство убавилось; **ахчазы чохсыран парганга төөй** похоже, что [у него] денег осталось немного (поубавилось); □ **чохсыраза даа пайның ады полар, соолза даа көлнің ады халар** *посл.* если даже озеро высохнет, его название сохранится, если даже богач обеднеет, его имя останется.

ЧОХТАҒ (**-аа**) *сар.* морда, верша для ловли рыбы; *см.* **сүген**; **чохтаг палазы** внутренний выступ верши; **чохтаг көгіспегі** обруч морды; **чохтаг тургызарга** ставить вершу.

ЧОХТАЛАРҒА /чохтал-/ *страд. от* **чохтирга** II; **аның хойлары чохталбаан** у него овцы не проверены (*обычно у ленивого*).

ЧОХТИРҒА /чохта-/ I 1) следовать против течения, идти вверх по реке; **чохтапчазар ба?** идёте ли вверх?; 2) отправляться, идти вверх (*ориентир определения по вертикальной линии*); отправляться в западную сторону; **чохтабызарга** отправиться в сторону запада; **олар кичеёк чохтабыеханнар** они вчера уже ушли вверх.

ЧОХТИРҒА /чохта-/ II справляться, наводить справки, проверять, сосчитать, устанавливать наличие или отсутствие; **хойларны чохтирга** проверить овец (*определить все ли целы*).

ЧОХЧАҒ (**-аа**) *то же, что* **чохсаг**; **чохчага түзерге** погрузиться в дремоту (*о скоте*).

ЧОХЧАЙАРҒА /чохчай-/ 1) сидеть на полу, подогнув одну ногу (*так сидели раньше пожилые женщины на полу, на земле, закрывая ноги длинным платьем*); **чохчайа одырарга** сидеть, подогнув одну ногу; 2) *перен.* сидеть без дела; **нимее чохчайчазың?** чего сидишь бездельничаешь?

ЧОХЧАЙЫЗАРҒА /чохчайыс-/ *взаимн. от* **чохчайарга**; **кпейлер чохчайызып одырлар** старушки сидели на полу (*подогнув одну ногу*).

ЧОХЧИРҒА /чохча-/ I *то же, что* **чохсирга**; **інектер чохчап чатчалар** коровы лежат, подрёмывая.

ЧОХЧИРҒА /чохчы-/ II *кач.* клевать, выклёвывать (*о птичках*); *см.* **хахлирга** I; **чохчып чөрерге** бегать, подпрыгивая и выклёвывая (*о птичках*).

ЧОХ-ЧООС (**-зы**) *собир.* 1. бедняк; бедняки; голытьба; **чох-чоос кізі** бедняк; **ічем-пабам чох-чоостардан** мои родители из бедняков; 2. бедняцкий; **чох-чоостар хозяйствозы** бедняцкие хозяйства.

ЧОХ-ЧУҒА *нареч.* бедно, по-нищенски; **чох-чуга чурттыглар** бедно живущие; **чон чох-чуга чуртабинча** народ живёт небедно.

ЧОХЧЫДАРҒА /чохчыт-/ *каз.* дать клевать (*о птицах*); *см.* **сохладарга**; **хустарга чохчыдарга** дать птицам поклевать.

ЧОХЧЫЛИРҒА /чохчыла-/ то же, что **чохчирга** II; **чохчылап саларга** выклевать *что-л.*

ЧОХЫР пёстрый, рябой, пятнистый; **чохыр інек** пёстрая корова; **чохыр товар** пёстрый материал; **чохыр ис харах чохырландырча** от пёстрой ткани рябит в глазах (*букв.* пёстрая ткань глаза пестрить заставляет); **чохыр ат** чубарый конь; / **чохыр ан** *зоол.* рысь; **хара чохыр** красно-чёрный; **хызыл чохыр** красно-пёстрый; **хызыл чохыр інек** красно-пёстрая корова; ◊ **чохыр харах** игральные карты.

ЧОХЫРАЛАРҒА /чохырал-/ 1) пестреть; **хараам алнында нимe-де чохыралча** [у меня] что-то пестрит перед глазами; 2) пестреть, становиться пёстрым *от чего-л.*; **часхыда чазылар чахайахтарнан чохыралчалар** весной луга пестреют от цветов; 3) *то же, что* **чохырланарга**; **хараам чохыралча** [у меня] рябит в глазах.

ЧОХЫРЛАНАРҒА /чохырлан-/ пестреть, становиться пёстрым; **хараам чохырланча** пестрит в глазах (рябит в глазах).

ЧОХЫРЛАНДЫРАРҒА /чохырландыр-/ *попуд. от* **чохырланарга**; **аймах-пасха чахайахтар харах чохырландырчалар** от разноцветных цветов рябит в глазах (*букв.* разноцветные цветы глаза пестрить заставляют).

ЧОХЫРЛАНЫЗАРҒА /чохырланыс-/ *взаимн. от* **чохырланарга** пестреть (*о многих*); **садта чахайахтар чохырланысчалар** в саду пестрят цветы.

ЧОХЫР-ЧАХЫР 1. *собир.* пёстрый-препёстрый; **чохыр-чахыр ис** разноцветная ткань; **чохыр-чахыр ла** *разг.* одна пестрота (*ничего особенного нет*); **чохыр-чахыр плат** пёстрый-препёстрый платок; 2. *образоподр. мелькание* (*о ряби в глазах*); **хараамда чохыр-чахыр тӱсче** [у меня] в глазах одна пестрота.

ЧОЧАЙАРҒА /чочай-/ 1) торчать, быть торчащим; **чазыда чалгыс обаа чочайып турча** в степи стоит (торчит) одинокий камень; 2) сидеть на корточках; **пала чочайа одырча** ребёнок сидит на корточках; **чочайа одыр саларга** садиться на корточки; 3) садиться на зад (*о собаке*); **адай іні хырында чочайа одырча** собака сидит около своей конуры.

ЧОЧАЙТА *нареч.* торчком; *разг.* горчмя; **пала чочайта одырча** ребёнок сидит торчком; **тӧкпес чочайта турча** пень стоит торчком.

ЧОЧАЙТАРҒА /чочайт-/ *попуд. от* **чочайарга** придавать вид *чего-л.* торчащего; **чочайт саларга** поставить *что-л.* торчком; **ниме чочайт салдың?** что [ты] такое торчком поставил?

ЧОЧАЙЫЗАРҒА /чочайыс-/ *взаимн. от* **чочайарга** торчать (*о многих предметах*); **хыри-пазы чох чазыларда обаалар ла чочайысчалар** в бескрайних степях торчали только [курганные] камни.

ЧОЧАҢА *то же, что* **чочына**; **чочаңа полба** не будь пугливым.

ЧОЧАҢНАДАРҒА /чочаңнат-/ *попуд. от* **чочаңнырга**; **пала чочаңнадарга** давать ребёнку подпрыгивать (*поддерживая*).

ЧОЧАҢНЫРҒА /чочаңна-/ 1) делать подпрыгивающие движения (*напр.*, о ребёнке); **чочаңнап одыраргa** подпрыгивать (*о грудном ребёнке*); 2) внезапно дёрнуть (*напр.*, поплавок).

ЧОЧАХ торчащий, выпирающий бугром, шишом; **чочах таг** горка округлой формы, сопка.

ЧОЧИРҒА /чочы-/ 1) пугаться от неожиданности; вздрагивать от испуга; **чочып пардым** [я] испугался; **кинетін чочып парарга** напугаться от неожиданности; **ничеден чочып пардың?** чего [ты] испугался?; **пала уйгузында чочыпча** ребёнок вздрагивает во сне; 2) *перен.* вспухнуть, вскочить (*о желваке*); воспалиться (*о глазах*); **мирсі чочып пардыы** железа вспухла; **хараам чочып парган** [у меня] глаза воспалились.

ЧОЧЛАДА *нареч. разг.* совершенно, начисто; **чочлада ундырга** забыть начисто.

ЧОЧХА *кыз.* свинья; *см.* **сосха**; **іргек чочха** боров.

ЧОЧЫДАРҒА /чочыт-/ *попуд. от* **чочырга** пугать, вспугивать *кого-л.*, вызвать дрожь; **пала чочытпа** не пугай ребёнка; **тың чочыт саларга** сильно напугать, испугать; **хусты чочыдыбызарга** вспугнуть птицу; **паланы чочыт саларга** довести ребёнка до болезни испугом, позволить напугаться ребёнку.

ЧОЧЫЗАРҒА /чочыс-/ *взаимн. от* **чочырга** пугаться, страшиться (*о многих*); **ооллар, ниме иг салып чочыс чӧрчезер?** что, молодые люди, натворив дел, ходите в страхе?; **чочыспанар, ниме полбас** не бойтесь, ничего не будет.

ЧОЧЫЛААС (-зы) *зоол.* поползень (*птица*).

ЧОЧЫМАХ (-гы) *кач.* внезапный испуг; **чочымахха хаптырарга** взять *кого-л.* на испуг.

ЧОЧЫМАХТАНАРҒА /чочымахтан-/ вздрогнуть; **кинзер чочымахтанып кӧдірче** *фольк.* вздрагивая, поднимает вверх [богатырь].

ЧОЧЫНАРҒА /чочын-/ *то же, что* **чочырга** (в 1 знач.); **кірерге чочынчам** боюсь заходить; **аннаң тогазарга даа чочынчам** [я] опасаюсь встречаться с ним; ◊ **чочын чӧрерге** постоянно опасаться *чего-л.*

ЧОЧЫНЫС (-зы) *то же, что* **чочыс**; **сырайында чочыныс кӧрінген** на [его] лице появилась тревога.

ЧОЧЫНЫСТЫҒ 1. опасный, тревожный; **чочыныстыг кирек** опасное дело; 2. опасно, тревожно; **хуйузар кірерге чочыныстыг** в пещеру спускаться опасно.

ЧОЧЫҢА легко пугающийся, пугливый, легко вздрагивающий (*о человеке*); **чочыңа пала** легко (*часто*) вздрагивающий ребёнок; **чочыңа поларга** быть пугливым; **мин чочыңабын** я пуглива.

ЧОЧЫС (-зы) *и. д. от* **чочирга** испуг, страх, тревога; **чочыс чох** без страха.

ЧОЧЫСТЫҒ 1. страшный, ужасный; опасный, тревожный; *разг.* волнительный; **чочыстыг кирек** опасное дело; **чочыстыг хабар** тревожная весть; 2. страшно, ужасно; **чочыстыг пілдірче** кажется страшно; **городта хараа чӧрерге чочыстыг пол парды** в городе стало опасно (страшно) ходить по ночам.

ЧОЧЫХ (-гы) 1) *анат.* прямая кишка коровы; **чочыхха хан урарга** начинять кровью кишку (*способ приготовления кровяной колбасы*); *ср.* **хосханах** I; 2) чочых (*национальное блюдо, приготовленное из кишок коровы*); **чочых тимпирге** приготовить блюдо из кишок; 3) *перен.* задняя часть верши; **хызыл хырчын чочых** задняя часть верши из красной лозы.

ЧОҶАХТИС (-зі) *зоол.* таёжная маленькая птица (*очень красивая, с красной головкой*).

ЧӦБЕ I *то же, что* **чӧме**; **иңніне иліг чӧбе хазалтыр, аргазына алтон чӧбе хазалтыр** *фольк.* пятьдесят стрел вонзились в плечо [богатыря], шестьдесят стрел воткнулись в спину [богатыря].

ЧӦБЕ II *служ. сл.* ладно, хорошо (*выражает просьбу, призыв к действию*); **парарзың, чӧбе** пойдёшь, ладно; **паланаң одыр турарзың, чӧбе** посидишь с ребёнком, ладно; **ылгабассың, чӧбе** не будешь плакать, хорошо.

ЧӦБЕ III: **чӧбе-йаралар тидір** *припев в песне без слов.*

ЧӦГЕТ (-ді) дёготь; **хазың чӧгеді** берёзовый дёготь; **чӧгет хайпадарга** гнать дёготь.

ЧӦГЕТТИРГЕ /чӧгетте-/ смазывать дёгтем; **чӧгеттеп саларга** смазать дёгтем (*напр.*, колёса телеги); **хаңаа чӧгеттирге** смазывать дёгтем ось телеги.

ЧӦГИРГЕ /чӧге-/ печься, тушиться (*без воды*) на жару, жарить в русской печи (*о мясе и т.п.*); **хас чӧген саларга** потушить гуся [в русской печи].

ЧӦГІГ (-ии) 1) духота, жара; **халас от чӧгиине пысча** хлеб печётся на жару [в русской печи]; 2) жара, зной; **кӱн чӧгии** дневной зной; **хазыр соохтарны чайгының ізіг кӱнніг чӧгіглері алыстырчалар** лютые зимние морозы сменяет летний зной.

ЧӦЙ *саг.* лгун, врун; *см.* **чой**; **чӧй кізі** а) лгун; *разг.* врун; б) лживый человек.

ЧӦЙЛЕНДІРЕРГЕ /чӧйлендір-/ *понуд. от* **чӧйленерге** вынуждать лгать, врать; **чӧйлендірбе син аны** не позволяй ему врать.

ЧӦЙЛЕНЕРГЕ /чӧйлен-/ *саг.* лгать, *разг.* врать; *см.* **чойланарга**; **чӧйленібізерге** солгать; *разг.* соврать; **чӧйленме** *разг.* не ври.

ЧӦЙЛЕНІЗЕРГЕ /чӧйленіс-/ *взаимн. от* **чӧйленерге** лгать, врать (*о многих*); **минің алнымда чӧйленіспеңер** не лгите мне.

ЧӦЙЛЕНІС (-зі) *и. д. от* **чӧйленерге** ложь; *разг.* враньё; **чӧйленіс чох чоохта** рассказывай без вранья (лжи).

ЧӦКЕЙ *саг.* сметана, пенка на кипячёном молоке; *см.* **ӧреме**; **чӧкей аларга** снимать пенку с молока.

ЧӦКЕН *бот.* бадан; **чӧкен чилегезі им полча** корни бадана лечебны.

ЧӦЛЕГ (-ее) 1) опора, подпорка; **чӧлег турғызарга** ставить опору, подпорку; 2) *перен.* опора, поддержка, помощь; **чӧлег тыыдарга** усилить помощь; **чалғыс чӧлеем** [ты] моя единственная опора; **пір дее чирдең чӧлег чоғыл** ниоткуда нет помощи (поддержки); ◊ **чӧлеем** моя надежда, опора (*в старости*); □ **тага сыхсаң — тайаан полам, суга кірзең — чӧлеен по-**

ларбын *погов.* на гору взойдёшь — посохом буду, в воду ступишь - опорой буду.

ЧӨЛЕГ-ЧАЛАХ (-гы) *сар.* опора; помощник; **удур-тӧдір чӧлег-чалах поларга** быть опорой друг другу; **апсах-иней пос постарына чӧлег-чалах полчалар** старик со старухой опираются друг на друга.

ЧӨЛЕК (-гі) спинка (*стула*); **стул чӧлегі** спинка стула.

ЧӨЛЕНДІРЕРГЕ /чӧлендір-/ *понуд. от* **чӧленерге** прислонить *к чему-л.*; **чӧлендіре тургызарга** поставить *что-л.*, прислонив.

ЧӨЛЕНЕРГЕ /чӧлен-/ *возвр. от* **чӧлирге** прислоняться *к чему-л.*, опираться *на кого-л., что-л.*, употреблять *что-л.* в качестве опоры (*для себя*); **агасха чӧленерге** прислоняться к дереву; **чӧленіп одырарга** сидеть, прислонившись *к чему-л.*; **тайахха чӧленерге** опираться на палку.

ЧӨЛЕНІЗЕРГЕ /чӧленіс-/ *взаимн. от* **чӧленерге** опираться друг на друга; **удур-тӧдір чӧленізіп чуртирга** жить, опираясь друг на друга.

ЧӨЛЕНІС (-зі) *прям. и перен.* опора, поддержка; **ӧӧн чӧленіс кізі** человек - главная опора; **кізее чӧленіс кирек** человеку необходима поддержка (опора); **чӧленіс чох кізее чуртирга ендік** человеку без поддержки жить тяжело.

ЧӨЛЕНЧІК (-гі) опора, спинка *чего-л.*; **чӧленчік поларга** быть *кому-л.* опорой; **стул чӧленчігі** спинка стула; *ср.* **чӧлек**: **тайах — минін чӧленчігім** палка — моя опора.

ЧӨЛИ *деепр. от* **чӧлирге** *употр. в образовании сложных глагольных форм*; **чӧли саларга** прислонить *что-л. к чему-л.*; **чӧли турарга** прислониться *к чему-л.*; **чӧзи тургызарга** приставить; **алып-чахсылар ай чалбағы молаттарын парааңга чӧли тастабысханнар** *фольк.* богатыри-молодцы месяцеподобные стальные клинки прислонили к полкам [в юрте].

ЧӨЛИРГЕ /чӧле-/ прислонять *что-л. к чему-л.*; подпирать *что-л.*; **чӧлеп саларга** подпереть *что-л. чем-л.*; **чардыны сиденге чӧлеп саларга** прислонить доску к забору; **соласты ӧзектен чӧлсбізерге** подпереть плетень кольями; **столбаа чӧлирге** прислонить к столбу; **махан чӧлирге** подпереть колонну, стойку.

ЧӨМЕ стрела; наконечник стрелы (*разновидность наконечника стрелы трёхгранной формы, применялась для стрельбы с дальнего расстояния*); *ср.* **кискі II**; **хосто**.

ЧӨМӰК (-гі) *кыз.* темя (*ребёнка*); *см.* **чулай**; **пала чӧмӱті** детское темечко.

ЧӨНГЕН *разг.* выживший из ума; дурак.

ЧӨНДІРЕРГЕ /чӧндір-/ *понуд. от* **чӧнерге** 1) *разг.* дурачить, водить за нос *кого-л.*, долгое время обманывать, вводить в заблуждение *кого-л.*; **чӧндір саларга** одурачить; **кемні пазох чӧндір парирзын?** кого опять дурачишь?; 2) *перен.* обманывать, соблазнять; **хыстарны чӧндірерге** а) дурачить девушек; б) обманывать девушек.

ЧӨНЕ привязь (*для ягнят*); **хойларны саапчатса, хураганнарны чӧненеп палғачаннар** когда доили овец, ягнят привязывали.

ЧӨНЕРГЕ /чӧн-/ 1) поступать неразумно, говорить (нести) вздор; **чӧн чӧрерге** поступать неблагоразумно; **чӧнібізерге** сойти с ума; *разг.* очуметь; **чӧнме** а) не говори глупостей; б) не сходи с ума; **санай чӧн парарга** сдуреть; **чӧнібістің ме?** с ума сходишь?; **апсах чӧнібістір** старик из ума выживает; 2) *перен.* опьянеть; **санай чӧн парарга** сильно опьянеть; **чӧнгенче ізерге** пить до одурения.

ЧӨҢМЕ *то же, что* **чӧме**; **чӧбе I**; **кӱртенде соганнар пастары, айбыстар, чӧңмелер табылғлаан** при раскопках были найдены наконечники стрел и стрелы.

ЧӰӰРІДЕ: **чӰӰріде аларга** *кач.* похвалить *кого-л.*

ЧӰП (-бі) I 1) совет; рекомендация; **чахсы чӰп** хороший совет; **имчі чӰбі** советы врача; **чӰп пирерге** советовать; 2) согласие, сговор; уговор, соглашение; **чӰпке кірерге** согласиться, пойти на уговоры, послушаться; **чӰпке кірбес** несговорчивый; **чӰп чох** без согласия; **пір чӰпнең** единогласно; **чӰпнең тоғынарга** ра-

ботать дружно; **чӧпнеи ирге парарга** идти замуж по согласию; 3) совет (*название коллегиальных органов*); **істеніс коллективінің чӧбі** совет трудового коллектива; / **Чоп чӧбі** общественный совет; **чӧп пирчеи пункт** консультационный пункт; ◊ **хысты чӧпке кирерге** сосватать девушку (*букв.* девушку уговорить).

ЧӦП II как раз, впору (*об одежде, обуви*); **ӧдік магаа чӧп ле** туфли мне как раз; **тоның сагаа чӧп ле** [твоё] пальто [тебе] как раз; **маймаан чӧп не?** сапоги [тебе] подходят?

ЧӦПСЕЕРЕРГЕ /чӧпсеер-/ соглашаться *с кем-л., чем-л.*, поддерживать *кого-л., что-л.*; поддакивать *кому-л.*; **мни агаа чӧпсеербинчем** а) я его не поддерживаю; б) я с ним не соглашаюсь.

ЧӦПСІМЕК любящий советоваться; **чӧпсімек кізі** человек, прислушивающийся к советам.

ЧӦПСІНДІРЕ *нареч.* удовлетворительно; **тогысты чӧпсіндіре идерге** выполнять работу удовлетворительно; **ӱгренчі чӧпсіндіре пандырган** учащийся отвечал [на экзамене] удовлетворительно.

ЧӦПСІНДІРЕРГЕ /чӧпсіндір-/ *понуд. от* **чӧпсінерге** удовлетворять *кого-л., что-л.*; **чӧпсіндір полбадым** [я] не смог удовлетворить [его желание].

ЧӦПСІНЕРГЕ /чӧпсін-/ 1) быть удовлетворённым, удовлетворяться, удовольствоваться *чем-л.*; остаться довольным; **пандырыга чӧпсінерге** удовлетвориться ответом; **тогысха чӧпсінерге** быть удовлетворённым работой; 2) *чаще употр. в отриц. форме*; **чӧпсінмеске** быть недовольным, неудовлетворённым; **аның сарнаныпга чӧпсінмиичем** [я] не доволен его пением; **кізӧге чӧпсінмеске** быть недовольным зятем; **тіккенііне чӧпсінмедім** [я] не удовлетворён тем, как сшито (*напр.*, платье, пальто и т.д.); 3) одобрять; **чарадыгларга чӧпсінерге** одобрять решения.

ЧӦПСІНІЗЕРГЕ /чӧпсініс-/ *взаимн. от* **чӧпсінерге** быть удовлетворённым, довольным (*о многих*); **ӱгренчілер пілістеріне ӱгретчілер чӧпсінмиичелер** учителя не удовлетворены знаниями учащихся.

ЧӦПСІНІС (-зі) *и. д. от* **чӧпсінерге** 1) удовлетворение, одобрение; **чӧпсініс чох полган** одобрения не было; **ічезінің чӧпсінізі чогыл** нет одобрения со стороны матери; 2) соглашение; **чӧпсіниске килбедібіс** [мы] не пришли к соглашению.

ЧӦПСІНІСТІГ 1. удовлетворённый, удовлетворительный; **чӧпсіністі тогыс (паалаг)** удовлетворительная работа (оценка); 2. удовлетворённо, удовлетворительно; **чӧпсіністі кӧрінче** кажется удовлетворительным; **тогызы чӧпсіністі иділген** [его] работа выполнена удовлетворительно.

ЧӦПСІРЕК легко соглашающийся; довольствующийся малым; **чӧпсірек кізі** человек легко соглашающийся со всем.

ЧӦПСІРИРГЕ /чӧпсіре-/ соглашаться *с кем-л., чем-л.*; поддерживать *кого-л., что-л.*; **аның сагызына чӧпсіребеске** не соглашаться с его мнением.

ЧӦПСІРКЕК *то же, что* **чӧпсірек**; **чӧпсіркек ипчі** женщина легко соглашающаяся [со всеми].

ЧӦПСІРКИРГЕ /чӧпсіркс-/ делать вид, что соглашается; одобрять *что-л.*; **ічем алган нимсме чӧпсіркебеді** [моя] мама не одобрила [мою] покупку.

ЧӦПТЕДЕРГЕ /чӧптет-/ *понуд. от* **чӧптирге**; **чӧптет полбадым** [я] не смог *через кого-л.* упросить прийти [его] к соглашению; **чӧптедерге пирбеске** не поддаваться уговорам.

ЧӦПТЕЗЕРГЕ /чӧптес-/ *взаимн. от* **чӧптирге** 1) совещаться, советоваться *с кем-л.*; **чӧптезіп аларга** советоваться (посоветоваться); **ічемнең чӧптес кӧрим** [я] попробую посоветоваться с матерью; **паба-іченен чӧптезерге** советоваться с родителями; **чӧптес салан** давай посоветуемся между собой; 2) уговариваться, договариваться, сговариваться *с кем-л.*; **чӧптезібізерге** быстро договориться; **иртезінӧк чӧптес саларга** договориться заранее; **хыспан оол чуртирга чӧптес салганнар** девушка с парнем договорились пожениться; **чӧптес полбиичабыс** [мы] никак не можем договориться.

ЧӦПТЕЗІГ (-ии) 1. *и. д. от* **чӧптирге** совет, переговоры; соглашение; **совет-**

америка чөптезіглері советско-американские переговоры; **чөптезіг идерге** а) вести переговоры; б) советоваться, совещаться; **чөптезігде хол саларга** подписать соглашение; / **чөптезіг пічии** договор; **2.** совещательный; **чөптезіг компатазы** совещательная комната; **чөптезіг органы** совещательный орган.

ЧӦПТЕС (-зі) *и. д. от* **чөптирге** 1) совет; **чөптес идерге** советоваться; 2) уговор; **чөптеске кірбеске** не поддаваться уговорам; 3) сговор, соглашение; договор; *ср.* **чөптезіг**; **чөптес тударга** сговариваться *с кем-л.*; **чөптеске килерге** прийти к соглашению.

ЧӦПТИРГЕ /**чөпте-**/ 1) советовать *кому-л.*; **ӱгренерге чөптирге** советовать *кому-л.* учиться; **ниме чөптирзің?** что посоветуешь?; 2) уговаривать *кого-л.*, **чөптеп аларга** уговорить; **оой чөптеп аларга** легко уговорить; ◊ **хыс чөптирге** сватать девушку.

ЧӦПТІГ 1. дружный, согласный, согласованный; **чөптіг чон** дружный коллектив; **чөптіг тогыс** согласованная работа; **2.** дружно, согласно, согласованно; **чөптіг тогынарга** дружно, слаженно работать; **чөптіг чуртирга** жить дружно (в согласии); **чөптіг полларга** а) быть в дружбе, дружить; б) быть единодушным; ◊ **чөптіг параргa** выходить замуж по согласию.

ЧӦПЧЕ 1. 1) умеренный, сходный (*о цене*); **чылии чөпче** умеренная (нормальная) температура (*воздуха, воды, комнаты и т.д.*); **паазы чөпче** сходная цена; 2) средний, посредственный; **чөпче чуртирга** жить со средним достатком; **чөпче хоныхтыг кізі** человек среднего достатка; середняк; 3) подходящий, нормальный; **чөпче ідіс** подходящая (впору) посуда; **хазыгы чөпче** здоровье [у него] нормальное; **чөпче кип** пальто подходящее (*как раз*); / **чөпче гласнайлар** *лингв.* гласные нормальной долготы; **2.** 1) умеренно, посредственно; **чөпче ӱгренерге** учиться посредственно (средне); 2) как раз, впору; **маймах магаа чөпче** туфли мне как раз.

ЧӦПЧІ советчик; **хайдаг ол чөпчі?** какой же он советчик?

ЧӦРБИРГЕ /**чөрбе-**/ шить петельками; шить на живую нитку; **чөрбеп саларга** прошить петельками; **чөрбеп тігерге** метать, шить крупными стежками; **көгенек тікчетсе, чөрбеп аларга кирек** когда шьёшь платье, сначала следует наметать стежками (*для примерки*).

ЧӦРБӦС *и. д. от* **чөрбөстирге** ползание; **чөрбөске кірерге** начать ползать.

ЧӦРБӦСТИРГЕ /**чөрбөсте-**/ ползать; *ср.* **німектирге**; **чөрбөстеп чидерге** доползти.

ЧӦРГЕК (-гі) *уст.* комбинезон для грудного ребёнка (*из шкурки мерлушек*); мерлушка, в которую заворачивали младенца в холодное время (*чтобы положить в люльку*).

ЧӦРГЕМЕС (-зі) I чёргемес (*кушанье из лёгких и желудка барана, разрезанных и переплетённых кишками с салом, как коса*); **чөргемес ӱрерге** плести чёргемес (*варят и разрезают на куски, в горячем виде подают на стол*).

ЧӦРГЕМЕС II *бот.* сибирская люцерна, повилика, вьюн (*сорное растение*); **чөргемес өскен чазы** поле, поросшее люцерной; **чөргеместі мал азыралына тимнепчелер** люцерну заготавливают [на зиму] как корм для скота.

ЧӦРГІЗЕРГЕ /**чөргіе-**/ *понуд. от* **чөрерге** 1) заставить *кого-л.* ходить; **тогысха чөргізерге** заставить ходить на работу; **оолаамны школаа чөргіспиичем** [я] не разрешаю [своему] сыну ходить в школу (*напр.*, при заболевании); **пызоларны чазаа чөргіспиичем** теляг не вывожу на поле (*напр.*, из-за потравы); 2) заводить; **машина чөргізерге** водить машину; **час чөргізерге** заводить часы; **трактор чөргіс полбадым** [я] не смог завести трактор; 3) понукать (*лошадь*); **адын чөргізін одыр** поезжай быстрее (*букв.* понукай свою лошадь).

ЧӦРГІН *кач. то же, что* **чөреес, чөскін**; **чөргін кізі** человек, склонный к постоянным перемещениям, бродяга.

ЧӦРГІСТІРЕРГЕ /**чөргістір-**/ *понуд. от* **чөргізерге**; **пу чазаа мал чөргістірбиичелер** на это поле скот выводить не разрешают (*напр.*, из-за покоса).

ЧӦРДІРЕРГЕ /**чӧрдір-**/ *то же, что* **чӧргізерге**; **машина чӧрдірерге** привести в движение машину; **адын чӧрдірерге** погонять лошадь.

ЧӦРЕ I *нареч.* на ходу, походя; **чӧре халас тайпан чӧр** [он] жуёт хлеб на ходу; **чӧре сагынарга** думать походя; **чӧре ағырарга** недомогать (переносить болезнь на ногах); ◊ **чӧре тӱзерге** свалиться на ходу.

ЧӦРЕ II: **кӱн чӧре** целый день, весь день; *ср.* **суура** I.

ЧӦРЕЕК 1) *то же, что* **чораах**; **чӧреек торбах** блудный бычок; 2) любитель бродить, скитаться; не сидящий на одном месте; *ср.* **чӧскін**; **чӧреек иней** не сидящая на месте старуха.

ЧӦРЕЕКТЕНЕРГЕ /**чӧреектен-**/ *то же, что* **чораахтанарга**; **чӧреектен чӧрерге** бродить, скитаться.

ЧӦРЕЕС человек, не любящий сидеть (жить) на одном месте; *ср.* **чӧргін**; **чӧскін**; ◊ **чӧреес ағырыглар** хронические болезни.

ЧӦРЕЕС-ПАРААС *нареч.* 1) попутно, по пути; **чӧреес-параас кір чӧрерге** попутно заходить (заезжать) *куда-л.*; 2) на ходу; **чӧреес-параас азыранып аларга** поесть на ходу, перекусить.

ЧӦРЕЕЧІ любитель ездить, гостить; **чӧреечі ипчі** женщина, любящая ходить по гостям.

ЧӦРЕРГЕ /**чӧр-**/ 1) двигаться, быть в движении, ходить, ездить; **автобустан чӧрерге** ездить на автобусе; **аттан чӧрерге** ездить на лошади; **магазинче чӧрерге** ходить по магазинам; **театрга чӧрерге** ходить в театр; **тогысха чӧрерге** ходить на работу; **табырах чӧрерге** ходить быстро; **чӱгӱріспен чӧрерге** бегать (*букв.* ходить бегом); **чистекке чӧрерге** ходить по ягоды; **ӱзе чӧр саларга** ходить до усталости, до изнеможения; **чалаас чӧрерге** а) ходить разутым; босиком; б) ходить голым; **чол чӧрерге** путешествовать; **школаа чӧрерге** ходить в школу; **экскурсияа чӧрерге** ходить на экскурсию; 2) ходить, быть на ходу (*о машинах, механизмах*); **час чӧрче** часы ходят; **чазым чахсы чӧрбинче** [мои] часы плохо ходят; **машинам чӧрбинче** [моя] машина не на ходу; **чахсы чӧрбинче** плохо ходит (работает) (*напр.*, машина не исправна); 3) жить, существовать; **хазых чӧрчезің ме?** как живёшь?; **чахсы чӧрче** а) [он] здоров; б) [он] долго живёт; **ӱр чӧрбсді** [он] недолго прожил (*прожил короткую жизнь*); **хара пазың хазарганча чӧр** *фольк. благосл.* живи до седых волос; 4) служить, работать, батрачить; **кізіде чӧрерге** быть работником, батрачить; 5) ухаживать *за кем-л., чем-л.*; **алны-кистіне чӧрерге** ухаживать *за кем-л., чем-л.*; заботиться *о ком-л., о чём-л.*; **пала соонан чӧрерге** смотреть за ребёнком; 6) ходить, гулять, дружить, быть в любовной связи; **хада чӧрерге** гулять (ходить) вместе; **ынаг чӧрерге** дружить, быть в приятельских отношениях; **хыснан (оолнан) чӧрерге** дружить с девушкой (с парнем); **хатнан чӧрерге** изменять жене; 7) иметь хождения (*о деньгах*); **пу ахча чӧрбинче** эти деньги не имеют хождения; 8) ходить (*в игре на картах*); **козырьнан чӧрерге** ходить козырем; 9) *в качестве вспомог. глагола придаёт действию основного глагола характер длительности, постоянства*; **ирт чӧрерге** проходить мимо (*постоянно*); **кір чӧрерге** заходить (*временами, иногда*), посещать; **кӧр чӧрерге** смотреть, посматривать; **сагын чӧрерге** думать, задумываться (*постоянно*); **тарын чӧрерге** сердиться *на кого-л.* (*долго*); **тогын чӧрерге** работать; **тогыс чох чӧрерге** быть (ходить) без работы; **хорыхтыр чӧрерге** пугать *кого-л.* постоянно; **хычан чӧрерге** постоянно грозить *кому-л.*; ◊ **чоох чӧрче** ходят слухи; **кізінен чӧрерге** быть в связи *с кем-л.*

ЧӦРІ пола шубы (*с внутренней стороны*); **тон чӧрі** пола шубы.

ЧӦРІГЧІ путник; странник; **чолча чӧрігчі поларга** стать частым путником на дороге; / **чорых чӧрігчі** путешественник, турист.

ЧӦРІЗЕРГЕ /**чӧріс-**/ *взаимн. от* **чӧрерге** ходить, приезжать к друг другу; навещать друг друга, дружить; **пабанпан піс чӧрісченміс** с [твоим] отцом мы дружили, ездили в гости к друг другу; **амды піс чӧріспипчебіс** сейчас [мы] к друг другу не ездим.

ЧӦРІМ I движение; **мир ӳчӳн кӳрсчілер чӧрімі** движение борцов за мир; **стаханов чӧрімі** стахановское движение; **юзыдыг чӧрімі** освободительное движение.

ЧӦРІМ II жизнь, существование; **чӧрімі чох кіті** человек, который недолго проживёт; **чир алтында кізінің чӧрімі хысхарапча** под землёй у человека жизнь укорачивается (*напр.*, если долго работать там); **узах чӧрімніг кізі** долгожитель; □ **чабал кізее ӧлім чогыл, чахсы кізее чӧрім чогыл** *посл.* дурному человеку смерти нет, хорошему — жизни нет.

ЧӦРІС (-зі) *и. д. от* **чӧрерге** 1) шаг (*ход лошади*), походка, ходьба; **чӧрізі чахсы ат** быстрая лошадь (*лошадь, у которой шаг хороший*); **чӧріске магат ат** хороший ход у лошади; **пу машинаның чӧрізі ымзах** у этой машины мягкий ход; **чӧрізі чапчан кізі** человек с быстрой походкой; **чӧріс хозарға** убыстрять, ускорить шаг, идти быстрее; 2) ход; расстояние; **чӧрізі ікі час** ходу два часа; **чӧрізі ырах** ходить далеко (*путь, который следует проходить каждый день, за один раз*); **чӧрізі чагын** ходить близко; 3) движение; **хорғыс чох чӧріс** безопасное движение; **поезд чӧрізі хараа-күнӧрте тохтабинча** движение поездов и днём, и ночью не прекращается; 4) поездка; **чӧрісте поларға** находиться в поездке; **полған на чӧрісте паа танызығлар** в каждую поездку новые знакомства.

ЧӦРІСТІГ с хорошим ходом, быстроногий (*о коне, о человеке и т.п.*); **чӧрістіг ат** лошадь с хорошим ходом; **чапчаң чӧрістіг** быстроходный (*о человеке, о лошади*); **агырын чӧрістіг** тихоходный (*о человеке, лошади, машине и т.д.*); **агырын чӧрістіг пароход** тихоходный пароход.

ЧӦРІСЧІ любящий ходить (ездить); **чӧрісчі кізі** человек, лёгкий на подъём; **чӧрісчі поларға** быть лёгким на подъём.

ЧӦСКІН склонный к перемещениям, бродяга (*о человеке*); *см.* **сӳскін**; **чӧскін кізі** скитающийся, без определённых занятий человек; **пу чӧскін хайдар сӳстір парир?** этот бродяга куда побрёл?

ЧӦСКІН-СӲСКІН *собир.* бродяга, бездельник, бездомный; **чӧскін-сӳскіннер сӳстіріс чӧрчелер** бродят всякие бездельники; **чӧскін-сӳскіннер чыылысчаң чир** место сбора бродят (бездельников).

ЧӦТКЕ *сад.* крона (*дерева*); *ср.* **пуйбан**; **хазың чӧткезі** крона берёзы.

ЧӦЧЕК (-гі) *шор.* сказка; *см.* **нымах** I; **теген чӧчектер** простые сказки.

ЧУБАЛҶЫХ *кач.* медлительный; *см.* **чубанчых**; **чубалчых иней** нерасторопная старушка.

ЧУБАНААЧЫ любящий медлить; *прост.* копуша; **чубанаачы ипчі** копуша, мешкотная женщина.

ЧУБАНАРҒА /чубан-/ медлить, долго собираться; *разг.* копаться, мешкать, задерживаться; **чубанарға күс кізі** медлительный, мешкотный человек; **параң хапчагай, чубанма** *разг.* пошли быстрее, не копайся; **чубанмин тогынарға** работать без задержки.

ЧУБАНҶЫХ медлительный, мешкотный; **чубанчых пала** медлительный ребёнок; **чубанҷых поларға** быть копушей; □ **чубанчыхтың ізі пӳтпес** *погов.* у копуши дело не спорится.

ЧУБАНЫЗАРҒА /чубаныс-/ *взаимн. от* **чубанарға** задерживаться, мешкать (*о многих*); **ӳр чубаныспанар!** не задерживайтесь (долго не копайтесь).

ЧУБАНЫС (-зы) *и. д. от* **чубанарға** медлительность; задержка; **чубанызын көрерге сидік** тяжело смотреть на [его] мешкотность; **чубанызы улуг** медлительность [у него] поразительная (большая).

ЧУБАНЫСТЫГ затяжной, длительный; **чубаныстыг кирек** затяжное (мешкотное) дело.

ЧУГУН 1. чугун; *ср.* **сойын**; 2. чугунный; **чугун хазан** чугунный котёл; **чугун урчаң завод** чугунолитейный завод; **чугун хайылдырчаң цех** чугуноплавильный цех.

ЧУҒА 1) тонкий (*о слое чего-л.*); **чуға чачын** тонкая бумага; **чуға кип** лёгкая (нетёплая) одежда; 2) хрупкий, слабый, болезненный (*о человеке*); **агырыға чуға** восприимчивый к болезням; **ачырғасха**

чуга уязвимый в горе; **чуга кізі** а) болезненный человек; б) уязвимый человек; ◊ **чуга чуртирға** жить бедно, бедновато; **чуга хоныхтыг кізі** бедный, неимущий человек, бедняк (*букв.* с тонким хозяйством человек); **чуга чурттыг кізі** бедняк (*букв.* с тонким жилищем человек); **чуга чир** уязвимое место; **чуга уйгулыг** чуткий сон; **чуга чирі пір хандырда полар** *фольк.* одно из уязвимых мест [богатыря] на боку; □ **чохтың чодазы даа чуга, пайның палтыры даа халын** *посл.* у бедняка даже голень тонкая, у бая даже икры толстые.

ЧУҒААН 1. внимание, приветливость; **чугаан саларга** обращать внимание; 2. внимательный, приветливый; ◊ **чугааны чох** невнимательный, неприветливый, необщительный; замкнутый; **кізее чугаан чох кізі** неприветливый (необщительный) человек; **чугаан сырай** приветливое лицо; ◊ **харахха чугаан хыс** приятная девушка.

ЧУҒААННЫГ 1) внимательный, приветливый, общительный; **угаа чугаанныг кізі** очень приветливый, общительный человек; **хадарган малга чугаанныг, халых чонга паарсах Күн Төніс** *фольк.* богатырь Кюн Тёнис заботлив о скоте, ласков со своим народом; 2) привлекательный [на глаз]; **харахха чугаанныг хыс** привлекательная (на глаз) девушка.

ЧУҒААНЧЫ привязчивый, внимательный (*к людям*); *ср.* **чапсынчах**; **кізее чугаанчы** внимательный к людям.

ЧУҒААНЧЫЛ *то же, что* **чугаанчы**; **палаа чугаанчыл кізі** человек, который внимателен к детям.

ЧУҒАДА *нареч.* тонко; **чугада струстырга** тонко стругать.

ЧУҒАЛАЗАРҒА /чугалас-/ знакомиться *с кем-л.* поближе; **пу кізінең чугалас көрим** познакомлюсь-ка я поближе с этим человеком.

ЧУҒАЛАНАРҒА /чугалан-/ 1) утончаться, сделаться тонким; **чугалан парарга** утончиться, протереться; **кибім чугалан парды** а) [моё] пальто протёрлось; б) [моё] пальто стало совсем тонким (*напр.*, от изношенности); 2) *перен.* утончаться, становиться хрупким, слабым (*о человеке*); **хызым агырған соонаң чугалап парган** [моя] дочь после болезни ослабла.

ЧУҒАЛИРҒА /чугала-/ 1) *то же, что* **чугарирга**; 2) *кач.* разделывать (*мясо*); **иг чугалирга** разделывать мясо.

ЧУҒАН *кыз.* толстый; *см.* **чоон**; **чуган кізі** толстый человек.

ЧУҒАРҒА /чух-/ 1) прилипать, приставать; **азахха палгас чух парган** к ногам прилипла грязь; **көгенееме сыр чух парган** [моё] платье закрасилось (*букв.* к платью краска прилипла); **тимірге сыр чахсы чухпинча** к железу краска плохо пристаёт; **извёстка кізее чухча** известь пристаёт; 2) *в отриц. форме* не привязываться, не признавать, не быть общительным; **кізее чухпас кізі** необщительный человек; **пала ууҷазына чухпинча** ребёнок не признаёт свою бабушку; **ол кріңің туганнарына чухпинча** она не общается с родственниками мужа (не признаёт родственников мужа); 3) передаваться (*о болезни*), заразиться; **чух парарга** передаться (*о болезни*); **кискек чух парадыр** грипп заразен; **агырың магаа чух парды** а) [твоя] болезнь перешла ко мне; б) [я] заразился от тебя; **пала агыры улуг кізее чухпачан** детская болезнь к взрослым не переходит; ◊ **чиис чухпинча** *соотв.* пища не впрок (*напр.*, больному); **чухчан агырыг** заразная болезнь; □ **харагайга хар чухпас (кинк мүүзі)** *загадка* к сосне снег не пристаёт (рога дикой козы).

ЧУҒАРҒА-НООЛАРҒА /чух-ноол-/ *разг.* мыть, чистить; **чууп-ноол саларга** отмыть, отчистить.

ЧУҒАРИРҒА /чугара-/ 1) становиться тонким (*о слое*); утончаться (*от износа*), изнашиваться; *ср.* **чугаланарга**; **кибім санай чугарап парган** пальто совсем износилось; 2) *перен. то же, что* **чугаланарга** (во 2 знач.); **сырайы чугарап партыр** [у него] лицо похудело.

ЧУҒАҶАХ *то же, что* **чуга**; **көгенее угаа чугаҷах** [её] платье из очень тонкого материала; **чугаҷах палаҷах** слабенький (болезненный) ребёночек.

ЧУҒБАЛИРҒА /чугбала-/ поручать *кому-л.* вести [ответственное] дело; **хыс худалирга чугбалирга** поручать (посылать *кого-л.*) сватать девушку.

ЧУҒДАР *зоол.* стрепет.

ЧУҒДЫРАРҒА /чугдыр-/ *понуд. от* **чуурга** 1) заставить умыться, помыться; **сырай чугдырарга** заставить умыться [ребёнка]; **пол чугдырарга** заставить (попросить) *кого-л.* вымыть пол; 2) заставить (попросить) выстирать *что-л.*; **кипазаам хызыма чугдырчам** [я] бельё отдаю стирать дочери; 3) *перен.* заставить *кого-л.* обмывать *кого-л., что-л.*; **пала чугдырарга** вынудить (*напр.*, отца) обмыть ребёнка (*новорождённого*).

ЧУҒУН *фольк.* ядро; **Хара аба улиндаг, хырых пістіг хара чугун сыгара атыл килген** [в юрту богатыря] прилетело чёрное ядро величиной с чёрного медведя с сорока шипами; **тігі чатхан хара чугун харя пуганы ödірібізер** то лежащее чёрное ядро убьёт чёрного бычка.

ЧУҒУРИРҒА /чугура-/ *обычно употр. в форме отрицания* **чугурбаеха** делать *что-л.* без задержки; **тогысты чугурбин гоозыбыстылар** [они] работу закончили без задержки; ◊ **кізее чугурбаеха** ревновать.

ЧУҒЫЛАРҒА /чугыл-/ приставать, подлизываться; **чугыл чöрерге** подлизываться (*постоянно*); **кізее ле полза чугыларга** приставать ко всем; **магаа чугыл чöрбе** не приставай ко мне.

ЧУҒЫМ: **чугым чох тамах** непитательная, некалорийная пища.

ЧУҒЫМНЫҒ питательный, калорийный; **чугымныг тамах** калорийная пища.

ЧУҒЫНАРҒА /чугын-/ *возвр. от* **чугарга** (в 3 знач.) заразиться.

ЧУҒЫНДЫ 1) то, что остаётся, остатки *чего-л.* (*напр.*, на посуде); **габахта чугындызы ла халтыр** в тарелке остались только объедки; 2) *перен.* внимание, забота *о ком-л.*; **чугындызы чох кізі** невнимательный человек (*от кого нет внимания, пользы, прока*); **хадарганда хайындызы чох, халых чонга чугындызы чох** *фольк.* за скотом пасущимся нет ухода [от него], народу своему нет внимания (*о беззаботном богатыре*).

ЧУҒЫНДЫЛЫҒ заботливый, внимательный; **кізее чугындылыг** внимательный к людям; **палалары паба-ічезіне чугындылыг полчан** дети были внимательны к [своим] родителям.

ЧУҒЫНДЫРАРҒА /чугындыр-/ заразиться *чем-л.*; **хычытхах чугындырып аларга** заразиться чесоткой.

ЧУҒЫНЧАХ 1) липкий, прилипчивый; **чугынчах чух** липкая смола; **холга чугынчах** прилипчив к руке; 2) заразный; **чугынчах ағырыг** а) заразные болезни; б) инфекционные заболевания; ◊ **кізее чугынчах** ласковый, приветливый; □ **чугынчахтан чугынчах имедір? (кізі тілі)** *загадка* что самое липкое? (язык человека).

ЧУДААК *разг.* 1. неряха; **чудааксың** [ты] неряха; **2.** 1) неряшливый; **чудаак кізі** неряшливый человек; 2) *перен.* никудышный, ни к чему не приспособленный; **хайдаг чудаак кізізің** какой же [ты] никудышный человек.

ЧУДАДАРҒА /чудаг-/ *понуд. от* **чудирга II** истощить *кого-л., что-л.*, доводить до истощения, изнурять; **чудат саларга** довести до изнурения (изнурить).

ЧУДАНАРҒА /чудан-/ 1) бедствовать, испытывать нужду; **чуданып чуртирга** жить в бедности; 2) *то же, что* **чудирга II** (во 2 знач.); **чудан парарга** опуститься, стать неряшливым, неопрятным; **чудан парган ипчі** опустившаяся (неряшливая) женщина; **сацай чудан пардым** совсем я состарилась (*уже не в состоянии себя обслуживать*).

ЧУДАҢ худой, измождённый (*о человеке*); **чудаң кізі** худой, измождённый человек.

ЧУДАҢХАЙ *то же, что* **чудаң**; **чудаңхай ипчічек** худенькая женщина.

ЧУДАРИРҒА /чудара-/ иметь неопрятный вид, содержать дом в грязи (*о нечистоплотных женщинах*); **чударап парарга** а) жить в грязи; б) иметь неопрятный вид; **чударап парган ипчі** а) женщина, имеющая очень неопрятный вид; б) женщина, содержащая дом в грязи,

беспорядке; **чударап парып чӧрерге** ходить неопрятно одетым.

ЧУДИРҒА /чуда-/ I становиться ненастным (*о погоде*); **чудабызарга** а) испортиться (*о погоде*); б) идти (*о непрерывных дождях*); **тигір чудабысты, кӱннің пацмыр урча** установилась ненастная погода, каждый день льёт дождь.

ЧУДИРҒА /чуда-/ II 1) худеть, подвергаясь болезням; **чудап параргa** похудеть, осунуться; **хайди чудап паргазың, агырчазың ма?** как ты похудел, болеешь?; **чудап партырзың** ты плохо выглядишь; **чудапчам** постоянно болею; 2) *перен.* становиться неряшливым, нечистоплотным; **чудап парган одыр** [она] опустилась.

ЧУЙНЫХ-ЧАЙНЫХ *образоподр. покачиванию*; **чуйных-чайных поларга** покачиваться; **чуйных-чайных чӧрерге** ходить, покачиваясь.

ЧУК-ЧУК *возглас, призывающий свиней* чук-чук.

ЧУЛ 1) ручей, ручеёк; **чул кизіре тахтачах** мостик через ручеёк; 2) *используется для образования гидронимов*; **Пирік чул** Бирикчуль; **Сарыг чул** Сарыгчул.

ЧУЛА I *по суеверным представлениям* душа, духовный двойник человека (*который может покинуть тело при жизни*); *ср.* **хут**; **чулазын алдыртыбысхан** [его] душа похищена (*якобы*); **кізіні чулазы хайралланча** человека душа охраняет.

ЧУЛА II: **аран чула ат** *см.* **аран**.

ЧУЛАЙ темя (*ребёнка*); **паланың чулайы ам даа улуг** у ребёнка темечко ещё большое; **чулайы пӱткелек** [у ребёнка] темечко ещё не заросло.

ЧУЛАҢНИРҒА /чуланна-/ не смотреть (*в глаза*), отвернуться (*в сторону*), отводить (*взгляд*); **чуланнап кӧрерге** не смотреть в глаза (отводить взгляд).

ЧУЛАРҒА /чул-/ рвать, вырывать, выщипывать, выдёргивать (*шерсть, волосы, траву и т.п.*); **чулыбызарга** вырвать, выдернуть, выкопать; **чул саларга** вырвать, выщипать, выдернуть; / **яблах чуларга** копать картошку; **хас чуларга** ощипывать гуся.

ЧУЛАТ (**-ды**) ручеёк; *ср.* **чул**; **чул-чулат(тар)**; **агын чулаттар** текучие ручейки.

ЧУЛАТТИРҒА /чулатта-/ течь ручейком; **чулаттап аххан суглар** текущие ручейком воды.

ЧУЛБА *уст.* баранина (*испечённая на углях*); **пір чулба хой иді** одна испечённая туша барана.

ЧУЛБАЛИРҒА /чулбала-/ *уст.* печь, жарить на углях; **алты сілеке идін чулбалап тур, алты тозор арагазын атха арт тур** *фольк.* богатырь [отправляясь свататься] мясо шести баранов печёт на углях, шесть бочонков вина грузит на коня.

ЧУЛБАСТАНАРҒА /чулбастан-/ растрепаться; **адай тӱгі чулбастан парган** собачья шерсть растрепалась.

ЧУЛБАСТИРҒА /чулбаста-/ таскать за волосы; **сазын чулбастирга** таскать [его] за волосы.

ЧУЛБЫРИРҒА /чулбыра-/ ошпаривать, обдавать кипятком; **таңахты чулбырап чулчалар** кур ощипывают, обдав кипятком.

ЧУЛҒУС (**-зы**) *шор.* 1) вор, воровство; конокрад; *см.* **огыр**; **чулгус хараазын чӧрче** конокрад промышляет ночами; **чулгусха кірерге** заниматься воровством; 2) негодяй, мошенник; **чулгусха алаахтыртарга** быть обманутым (надутым) мошенником.

ЧУЛҒУСТАДАРҒА /чулгустат-/ *понуд. от* **чулгустирга**; **мал чулгустадарга** подстрекать *кого-л.* угнать скот (*с целью воровства*).

ЧУЛҒУСТАЗАРҒА /чулгустас-/ *шор. взаимн. от* **чулгустирга** красть друг у друга, красть сообща; *см.* **огырлазарга**; **удур-тӧдір чулгустазарга** воровать друг у друга.

ЧУЛҒУСТИРҒА /чулгуста-/ *шор.* воровать, красть; *см.* **огырлирга**; **чалгыс іпесмні чулгустап парыбысханнар** угнали (украли) [мою] единственную корову.

ЧУЛДЫРАРҒА /чулдыр-/ *понуд. от* **чуларга**; **чулдырып аларга** попросить *кого-л.* выкопать (*напр.*, картошку); **яблах чулдырып алдым** [мне] выкопали кар-

тошку; **таңах чулдыраргa** заставить (попросить) *кого-л.* ощипать кур.

ЧУЛИРҒА /чула-/ перебирать шерсть; **тӱк чулирга** расстилать шерсть для изготовления войлока.

ЧУЛМАЛИРҒА /чулмала-/ разделывать, рубить, разрубать на части тушу; **чулмалап саларга** разделать тушу; **мал иді чулмалирга** разделать тушу коровы; **тоғыс сіңске чулмалап алып алып тиргес палгады** *фольк.* разделав девять туш баранины, богатырь привязал к передним торокам.

ЧУЛТУР *сар.* лукавый, порочный; безнравственный; **чултур кізі** безнравственный человек.

ЧУЛУҒ (-ни) 1) *кач. уст.* июнь (*название шестого месяца народного календаря*); **хара чулуг** июль (*название седьмого месяца народного календаря*); 2) время сдирания коры (*дерева*).

ЧУЛУҒЛИРҒА /чулугла-/ *шор. уст.* шаманить (*обмахивая платком и пр. вещами*); **уруңчах чулуглирга** лечить, прогонять дьявола [обмахивая платком, старыми брюками].

ЧУЛУХ (-гы) чулок; *ср.* ух II; **тӱк чулух** шерстяные чулки; **капрон чулух** капроновые чулки; **чулух палгирга** вязать чулки (*из самопряжи*); **чулух тагрирга** штопать чулки.

ЧУЛ-ЧУЛАТ(ТАР) *собир.* ручейки (*текущие с гор*); **часхыда чул-чулаттар көп аххлапча** весной с гор течёт много ручейков.

ЧУЛЫЗАРҒА /чулыс-/ *взаимн. от* **чуларга** помогать рвать, выдёргивать, выщипывать (*вместе, сообща*); **яблах чулызарга** помочь выкопать картофель; **мин хончимма хас чулыстым** я помогала соседке ощипывать гусей.

ЧУЛЫЛАРҒА /чулыл-/ *страд. от* **чуларга** быть выкопанным, ощипанным; **яблах чулылгалах** картофель ещё не выкопан; **пӱӱл яблах ирте чулылды** нынче картошка рано выкопана; **таңах чулыл парган** курица ощипана.

ЧУЛЫС (-зы) *и. д. от* **чуларга** выдёргивание, выщипывание; кошка; **көмісkі чулызы** выщипывание бровей; **яблах чулызы пасталча** начинается копка картофеля.

ЧУЛЫҶАХ (-гы) *то же, что* **чул**; **хол-холаттардан ахчатхан чулычахтар** текущие с гор ручейки.

ЧУМААРТАРҒА /чумаарт-/ 1) обманывать; *разг.* водить за нос, облапошить; **чумаарт саларга** обмануть, провести *кого-л.*; 2) отвлекать *кого-л. чем-л.*; **ылгатчатхан паланы чумаартарга** отвлечь плачущего ребёнка.

ЧУМААХ (-гы) *бельт.* жиропот; *см.* **чуңах**; **хой тӱгі чумаахтыг полча** овечья шерсть бывает сальной.

ЧУМИРҒА /чума-/ отвлекать внимание *от чего-л.*; **чумап саларга** отвлечь *чьё-л.* внимание.

ЧУМЧЫЛҒАС (-зы) *бот.* хлебёнка; **чумчылгас хазарга** копать хлебёнку; **чумчылғас хатыг чирде бсче** хлебёнка растёт на засушливых местах.

ЧУНАРҒА /чун-/ *сар.* 1) мыть *кого-л., что-л.*; *см.* **чуурга**; **хол чунарга** мыть руки; **пала чунарга** купать ребёнка; **чунып аларга** помыть *что-л.*; **сырай чунарга** умываться; 2) стирать *что-л.*; **кип-азах чунарга** стирать бельё; ◊ **алган нимені чунарга** обмывать покупку.

ЧУҢАХ (-гы) жиропот, пот и грязь на овечьей шерсти (*вещество, выделяемое сальными и потовыми железами у овец*); **тӱктің чуңагын чуурга** вычистить шерсть от пота и грязи; **чуңахтыг тӱк** сальная шерсть; **чуңах чыстанча** пахнет жиропотом (*о шерсти*).

ЧУҢАХТАНАРҒА /чуңахтан-/ слипнуться (*о шерсти, волосах*); выделяться (*о жиропоте у овец*); **хой тӱгі чуңахтанча** у овец выделяется жиропот (*в шерсти*).

ЧУҢМАЛИРҒА /чуңмала-/ опалить дичь; **чазы хазын чуңмалап арығлирга** ощипывать дикого гуся, опалив; **таңах чуңмалирга** опалить курицу.

ЧУҢХУР объёмистый, глубокий (*о посуде и т.п.*); **чуңхур чірче** глубокая чашка; **пӧрік чуңхур пол партыр** шапка стала глубокой (*потеряла форму*).

ЧУРТ 1) стойбище, стоянка; **хысхы чурт** зимнее стойбище; **чайғы чурт** летнее стойбище; **алып чурты** стойбище (поселение) богатыря; **ӱреп-чурт** *фольк.* поколение-стойбище, семя-стойбище, население; **Алтай сыннып ӱстӱнең ээп чуртты харап көр тур** *фольк.* с высоты хребта Алтай [богатырь] смотрит на [своё] разорённое стойбище; **ічечеем чахсы чурты истең ырах чат халган** *фольк.* материнское добротное стойбище далеко в мыслях осталось; **улуғ чуртым улирга чӧр, кічіг чуртым кістирге чӧр** *фольк.* большое моё стойбище разоряется, малая моя стоянка разрушается (*букв.* большое жилище моё завоет, малое жилище моё заржёт); 2) жилище, постройка, усадьба; **чуртым** [моё] жилище; **пабамның чурты** усадьба [моего] отца; 3) дом, хозяйство; **улуг чурт** большое хозяйство (дом); **чурт тыхтаа** ремонт дома; **чурт пӱдірерге** строить дом; **чурт ээзі** хозяин дома; **чурты чох** не имеющий своего дома (хозяйства), бездомный; **чурт тударға** вести хозяйство (дом); **чурты ӱрепче** дом [его] рушится (*напр.*, без присмотра или от ветхости); 4) жизнь; **чурт пастирға** начинать [семейную] жизнь; **чонны хатыг ӱлгӱден тудыбысхан, чонга симіс малны сохтырбиныбысхан, чахсы кипті кизіртпинібіскен, чон сидік чуртты чуртап чобалыбысхан** *фольк.* [Пижен Арыг-богатырша] держит народ в строгости, не разрешает забивать упитанного скота, не позволяет носить хорошую одежду, народ страдает, живя тяжёлой жизнью; / **чурт оды** *бот.* пырей; **чурт хозаны** *зоол.* кролик (*букв.* домашний заяц); ◊ **чурт айназы** домашний деспот (*букв.* домашний чёрт); **чурт орны** следы жилья (*старое пепелище*); **чурт хобырарга** переселиться, перекочевать; □ **чӧптіг чуртазан узун чурт полар, чӧбі чох чуртазан, хысха чурт полар** *посл.* жить в согласии — жизнь продлить, а в раздорах — век сократить; **хайда суг, анда чурт** *погов.* где вода, там и жизнь (поселение); **пір чуртта ікі хан чуртап полбаан** *посл.* два хана одним царством не владеют.

ЧУРТАҒ (**-аа**) *и. д. от* **чуртирга** жилище // жилищный; **чуртаг сурии** жилищный вопрос.

ЧУРТАС (**-зы**) жизнь // жизненный; **аалдағы чуртас** деревенская жизнь; **аар чуртас** тяжёлая жизнь; **амыр чуртас** мирная жизнь; **ниик чуртас** праздная (лёгкая) жизнь; **чахсы чуртас** хорошая жизнь; **чахсы чуртас көрбедім** [я] в жизни ничего хорошего не видел; **чуртазы киліспеен** [у него, у неё] жизнь (*семейная*) не сложилась; **чуртасха кирерге** претворять *что-л.* в жизнь; **чуртас чолына кірерге** вступать в жизнь; **чуртастаң хыйызарга** а) не складываться (*о личной жизни*); б) *перен.* умереть; **чуртастаң халарға** а) отстать от жизни; б) *перен.* остаться одиноким (*не устроить личную жизнь или остаться вдовцом, вдовой*); **чуртазын пир саларга** отдать жизнь (*напр.*, за родину); **чуртас ондайы** образ жизни; **чуртас чолы** жизненный путь; ◊ **чуртасха тартынчах** целеустремлённый (стремящийся к жизни); **чуртас ирткен** умудрённый жизненным опытом (*букв.* жизнь прошедший); □ **чуртас чолы алтон алыхтыг** *погов. соотв. рус.* жизнь прожить — не поле перейти (*букв.* жизненный путь с шестьюдесятью изменениями).

ЧУРТИРҒА /**чурта-**/ 1) жить, проживать, обитать; **чуртап пararга** жизнь прожить; **аалда чуртирга** жить в деревне; **иптіг чуртирга** жить нормально (*всё в порядке*); **пай чуртирга** жить богато, зажиточно; **чох чуртирга** а) жить в бедности; б) *перен.* влачить жалкое существование; **хайди чуртапчазар? — кӧӧлче чуртап одырбыс** как поживаете? — живём понемногу; **анда-мында чуртап чӧрерге** жить то там, то тут (*о часто меняющих место жительства*); **ир (хат) чох чуртирга** жить без мужа (жены); **хазых чуртирга** жить в здравии; **чӱс часха читіре чуртирга** жить до ста лет; **халых албат чонга чуртирга чурт тар полчатхандаг** *фольк.* народу доброму жить места маловато; / **чуртачаң тура** жилой дом; 2) жить, сожительствовать; **чуртап саларға** пожениться; **олар хачанох чуртап салғаннар** они давно поженились; **олар**

чуртап полбааннар [они] не смогли жить (*разошлись*); **кемнең чуртапчазын?** кто твой муж или жена (*букв.* с кем живёшь)?; ◊ **хазых чуртабасха** потерять *кого-л.* из членов семьи; **хол хысха чуртирга** жить в нужде, бедности; □ **ат кістезін танысча, кізі — чоохтазын** *погов.* в ржании конь познаёт коня, через разговор человек знакомится с другим.

ЧУРТИРҒА-МӦТИРГЕ /**чурта-мӧте-**/ *фольк.* жить-поживать: **алып-күлүктер анда чуртап-мӧтеп халганнар** богатыри там стали жить-поживать.

ЧУРТ-СУҒ (**-уу**) *чаще употр. в форме принадлежности* [своя] земля, родина: **чурты-суу чох** а) бездомный человек; б) человек без родины; **чурты-суунa айланарга** а) возвращаться домой; б) возвращаться на родину; **чурты-суу аарлыг** дорог [ему] отчий дом.

ЧУРТТЫҒ 1) имеющий жилище, имеющий свой дом; **улуг чурттыг кізі** человек, имеющий большой дом; **чурттыг кізі чуртына айланча** *фольк.* имеющий [свою] родину возвращается на [свою] родину; 2) имеющий хозяйство; **ник чурттыг кіті** человек, живущий зажиточно (человек, имеющий крепкое хозяйство).

ЧУРТТЫҒ-СУҒЛЫҒ имеющий дом, хозяйство; имеющий землю, родину; **чурттыг-суглыг чуртирга** иметь (держать) хозяйство.

ЧУРУХ (**-ғы, -ии**) 1) лоскут; **товар чурухтары** лоскуты материала (*ткани*); **чурухтан иткен чорган** одеяло, собранное из лоскутов; 2) *кач.* пелёнка; **пала чурии** детская пелёнка; 3) *перен. пренебр.* родственничек; **чуругым** [мой] близкий родственничек.

ЧУРУХ-СҮБҮРЕК (**-гі**) *собир.* тряпьё, лоскуты: **аның холында полган па чурух-сүбүрегес орнын таапча** в её руках любая тряпица находит себе применение.

ЧУРУХ-ЧАРЫХ (**-ғы**) *собир.* лоскутья, лохмотья: **кип-азаа чурых-чарыхтан полган** [его] одежда состояла вся из лохмотьев; **чурух-чарых алчан пункт** пункт по приёму вторсырья (*всяких тряпок*).

ЧУР-ЧАР *кач.* встреный, взбалмошный, заполошный (*о человеке*); **чур-чар тӱзерге** всполошиться; **чур-чар тӱскен кізі** взбалмошный человек.

ЧУРЧУ 1) шурин (*младший брат жены*); 2) свояченица (*сестра жены*); **чурчум** а) [мой] шурин; б) [моя] свояченица; **чурчу — ипчінің туцматы** шурин - младший брат жены.

ЧУТ I 1. ненастье; **чут полыбысты** погода испортилась; 2. ненастный; **чут күн** ненастный, дождливый день.

ЧУТ II худощавый, изнурённый; **чут пала** болезненный ребёнок; **чут пасхан кізі** человек, подверженный всякой болезни, слабый человек.

ЧУТ III неряшливый, нечистоплотный; **чут ипчі** грязнуля, неряха; **чут пала** неопрятный ребёнок; *разг.* замарашка; **чут чуртирга** жить грязно, нечисто.

ЧУТТЫҒ ненастный (*о погоде*); *ср.* **чут I**; **чуттыг күн** дождливый день; **чуттыг чыл** дождливое лето (*год*).

ЧУТ-ХАС 1. ненастье; **чут-хаста ибдеп сыхпасха** в ненастье нельзя выходить из дому; 2. ненастный; **чут-хас күннер** ненастные дни.

ЧУУЛАРҒА /**чуул-**/ I пьянеть, напиваться до потери сознания; **чуул парарга** сильно опьянеть; свалиться пьяным; **чуулганча ізерге** напиться до потери сознания, пульса; *разг.* напиться в стельку; **апсах чуулча** старик уже в состоянии сильного опьянения.

ЧУУЛАРҒА /**чуул-**/ II *страд. от* **чуурга** (в 3 знач.) стираться, быть выстиранным; **кип-азах чуулган** бельё выстирано; **чахсы чуултыр** хорошо выстирано; **чуулгалах таа көгенек** ещё даже нестиранное платье (*новое*).

ЧУУЛДЫРАРҒА /**чуулдыр-**/ *понуд. от* **чууларга** I напоить *кого-л.*; **чуулдыр саларга** напоить допьяна; **чуулдыр полбасха** не суметь напоить; **чуулдырба сив аны** смотри, не напои ты его; **мині ол сацай чуулдыр салган** он меня сильно напоил (*до потери сознания*).

ЧУУНАРҒА /**чууп-**/ *возвр. от* **чуурга** 1) умываться, мыться; **мылчада чуунарга** мыться в бане; 2) *сав.* мыть *что-л.* себе; **сырай чуунарга** мыть лицо, умываться; **хол чуунарга** мыть руки.

ЧУУНДЫРАРҒА /**чуундыр-**/ *понуд. от* **чуунарга**; **паланы чуундырарга** заставить ребёнка умыться.

ЧУУНҢАХ (**-гы**) умывальник; **пірсе совхозтарның фермаларында чуунчахтар даа тургызылбаан** на фермах некоторых совхозов до сих пор не поставлены умывальники.

ЧУУРА 1) возглас, которым выводят игроков из игры (*застукав спрятавшихся*); 2) положение вне игры (*при игре в кости или в классики*).

ЧУУРАДАРҒА /**чуурат-**/ 1) *понуд. от* **чуурирга**; **палгас чуурадарга** заставить месить глину; 2) *перен.* быть обманутым; *ср.* **чӱмертерге**; **мин чуурат салдым** меня обманули.

ЧУУРАЛҶЫХ *то же, что* **чуураҥхай**; **сыхтыг той чууралҷых** сырая глина хорошо поддаётся размешиванию.

ЧУУРАНАРҒА /**чууран-**/ *возвр. от* **чуурирга** измазаться, испачкаться; **чууран пararga** измазаться, испачкаться; **палгаснан чууранарга** мазаться грязью (*напр.*, лечебной); **чууран партыр** [он] весь измазался.

ЧУУРАҢХАЙ мажущий, мажущийся, мазкий (*о глине и т.п.*); **чууранхай палгас** мажущаяся грязь.

ЧУУРҒА /**чуг-**/ 1) мыть, смывать; **тура чуурга** мыть полы; **сабыннаҥ чуурга** мыть с мылом; 2) купать *кого-л.*; **пала чуурга** купать ребёнка; **кізі чуурга** обмывать покойного; 3) стирать (*бельё*); **чууп саларга** выстирать; **чуубызарга** быстро постирать; **арыда чуурга** отстирать; **кип-азах чуурга** стирать бельё; / **кип-азах чуғчан машина** стиральная машина; 4) смывать, размывать; **суғ чарны чууп парыбысхан** вода размыла берег; 5) *перен.* обмывать *что-л.*; **чуубызарга** обмыть *что-л.*; **мал азагы чуурга** выпить по случаю получения скота (*который обычно дарят родственники в качестве приданого и т.д.*); ◊ **ӱреп чуурга** протравливать семена.

ЧУУРИРҒА /**чуура-**/ 1) месить, замешивать, мять (*глину, тесто и т.п.*); **палгас чуурирга** месить грязь; 2) *прям. и перен.* облить, смешать *кого-л.* с грязью; **палгаснан чуурабызарга** смешать с грязью; **хончых ипчі пісті санай чууран салды** соседка нас совсем опозорила.

ЧУУРЫМ *сар.* замес; **пір чуурым палгас** один замес раствора.

ЧУХ (**-гы**) смола; **харагай чугы** сосновая смола; **чух аларга** собирать смолу; **чух хайнадарга** варить смолу; / **хайа чугы** скальный бальзам, мумиё.

ЧУХААН *то же, что* **чугаан**; **халых чоныпа чухааны чох полды** *фольк.* народу своему внимания не оказывал [богатырь].

ЧУХААНДЫЛЫҒ 1) *то же, что* **чугаанныг**; **чухаандылыг поларга** быть внимательным *к кому-л.*; 2) *кыз. фольк.* уважительный; **харагы сіліг чоныпа чухаандылыг полган** к своему народу [он] относился с уважением (*букв.* к своему народу с красивыми глазами).

ЧУХТАДАРҒА /**чухтат-**/ *понуд. от* **чухтирга**; **чухтадарга ызарга** отправлять *кого-л.* добывать смолу.

ЧУХТАЛАРҒА /**чухтал-**/ 1) образовываться (*о смоле*); **чухтал пararga** засмолиться; 2) прилипать к рукам (*о смоле*); **холым чухтал парды** к [моим] рукам прилипла смола.

ЧУХТИРҒА /**чухта-**/ 1) смолить *что-л.*, замазывать смолой; **киме чухтирга** смолить лодку; **сана чухтирга** засмолить лыжи; 2) идти за смолой; **чухтап пararga** идти добывать смолу; **тайгазар чухтап чӧргебіс** [мы] ездили в тайгу за смолой.

ЧУХТУНАРҒА /**чухтун-**/ быть ловким, расторопным (*в движениях, в делах*); **чухтун турарга** всегда быть расторопным; **чухтунмас ипчі** нерасторопная женщина.

ЧУХТЫҒ смолистый, смоляной; **чухтыг агас** смолистое дерево; **чухтыг бочка** смоляная бочка; **чухтыг чарды** смолистая доска.

ЧУХТЫРАРҒА /**чухтыр-**/ *понуд. от* **чугарга** 1) прицеплять *что-л.*; **киме чухтырып алдың?** чем [ты] измазался? **сыр чухтырып аларга** измазаться краской; 2) заразить *кого-л.*; **агырыг чухтырарга** а) заразить *кого-л.* болезнью; б) заразиться болезнью; **чухтырып аларга** зара-

зиться (*какой-л. болезнью*); **харах агырин чухтырып аларга** заразиться конъюнктивитом; **харааннан агырчатхан кізсе кіріп, чухтырып аларга** будучи в контакте с больным оспой, заразиться; **чабал агырын чухтырынып аларга** заразиться венерической болезнью.

ЧУХУЛ 1. неудобный; **кип чухул** неудобное пальто; **чолда чухул поларга** быть неудобным в дороге; **2.** неудобно; **угаа чухул** очень неудобно; **чӧрерге чухул** ездить неудобно (*напр.*, о транспорте); **чухул поларга** быть препятствием *в чём-л.*

ЧУХУЛДАНАРҒА /чухулдан-/ чувствовать себя неловко, неудобно, стеснённо, затрудняться; **ол нимені идерге чухулданчам** а) не могу взяться за это дело; б) затрудняюсь выполнять это дело.

ЧУХУЛДАС (-зы) *и. д. от* **чухулдырға** неудобство, смущение, стеснённость; **чухулдазы ілдірбинче** нет [у него] смущения.

ЧУХУЛДАСТЫҒ 1. неудобный; тяжёлый; **чухулдастыг тогыс** мутороная тяжёлая, обременительная работа; **2.** неудобно, тяжело; **ізігде от сабарга чухулдастыг** косить в жару тяжело.

ЧУХУЛДЫРҒА /чухулда-/ доставлять неудобство, мешать *кому-л.*; **чухулдап чӧрерге** доставлять неудобство.

ЧУХУЛЛАНАРҒА /чухуллан-/ *то же, что* **чухулданарга**; **чухуллап чӧрерге** находиться, оказаться в неудобном положении.

ЧУХУЛЛЫҒ *то же, что* **чухулдастыг**; **чухуллыг кирек** неудобный случай; **чухуллыг поларга** быть неудобным *в чём-л.*

ЧУХУМ одноцветный, без узоров; **чухум хара плат** платок чёрного цвета без узоров (*сплошь чёрного цвета*).

ЧУХУРАНАРҒА /чухуран-/ *кач.* ворочаться, кряхтеть (*о состоянии просыпающегося грудного ребёнка*); *см.* **мыгыранарга**; **пала чухуранча** ребёнок кряхтит.

ЧУХУРЫНАРҒА /чухурын-/ *кач.* 1) насторожиться, чувствовать приближение *чего-л.*; **чухурын турарга** прислушиваться, насторожившись; **ат чухурынча** лошадь настораживается; 2) отступать, пятиться назад (*от испуга, неожиданности и т.п.*); **тӧдір чухурынарга** пятиться назад.

ЧУХЧААС (-зы) 1) шомпол, проволока (*для прочистки курительной трубки*); 2) *шор., саг.* лопатка (*для копания саранки, кандыка и т.п.*); *разг.* копалка; **чухчааснан хазарга** копать лопаткой (*напр.*, саранку, кандык); **яблахты чухчааснап хасчалар** картофель копают копалкой.

ЧУХ-ЧАХ немного, небольшое количество *чего-л.*; *ср.* **ас V**; **кӧмсе**; **чух-чах азыранды** небольшое количество еды; **чух-чах нименні кізсе пирчезің** *разг.* даёшь то, чего почти нет.

ЧУХЧУЛААС (-зы) *то же, что* **чухчаас**; **чухчулааснан хандых хазарга** копать кандык лопаткой.

ЧУХЧУЛАДАРҒА /чухчулат-/ *понуд. от* **чухчулырга** заставить ковырять, выковыривать *что-л.*; **тізін чухчулатпа** не давай ковырять в зубах (*ребёнку*).

ЧУХЧУЛАЗАРҒА /чухчулас-/ *взаимн. от* **чухчулырга** ковыряться (*о многих*); **ансахтар чирле чухчуласчалар** старики ковыряются [палками] в земле.

ЧУХЧУЛАНАРҒА /чухчулан-/ *возвр. от* **чухчулырга** 1) ковыряться; **пурунда чухчуланарга** ковыряться в (*своём*) носу; 2) *перен. разг. неодобр.* ковыряться, слишком медленно делать *что-л.*; **иней кӱн тооза чухчуланып одыр** старуха целыми днями сидит, ковыряется.

ЧУХЧУЛЫРҒА /чухчула-/ ковырять, выковыривать *что-л.*; **чухчулап саларга** выковырять; **салаанан чухчулырга** ковырять пальцем; **харах чухчулырга** ковырять глаз.

ЧУЧАЛАРҒА /чучал-/ *страд. от* **чучырга** 1) быть распущенным, расплетённым (*о волосах*); 2) сыпаться (*о ткани*); **чучал пararга** сыпаться (*о ткани*); **торгы чучаладыр** шёлк легко сыплется.

ЧУЧАЛЫРҒА /чучала-/ *то же, что* **чучырга**; **тойда хыстын сӱрместерін чучалапчалар** на свадьбе расплетают косички невесте (*чтобы заплести две косы*).

ЧУЧАНАРҒА /чучан-/ *возвр. от* **чучырга** распускать, расплетать (*свои во-*

сы); **чучан саларга** распустить, расплести волосы.

ЧУЧАҢА *саг.* вышивка, гладь; **чучаңа саларга** вышивать гладью.

ЧУЧИРҒА /чуча-/ 1) распускать, расплетать (*волосы*); **тулун чучан саларга, чучабызарга** расплести косы; **иліг сӳрмезін чучадылар, ігір тулуна ӳрділер** *фольк.* пятьдесят её косичек расплели, в две косы заплели (*свадебный ритуал*); 2) *перен.* продолжать (*что-л. делать*); **чоогыбыс чучан парчабыс** продолжаем вести разговор.

ЧУЧУҢ 1. *то же, что* **хырымчых**; **кічігде чучуң сӳзӳнін ічеңміс** в детстве мы пили сок кырымчика; **2.** сладковатый (*о подмороженных овощах*); **чучуң яблах** сладковатый картофель (*прихваченный морозом*); **чучуң пол парарга** сластить (*об овощах*); **яблах чучуң тадыпча** картофель сластит.

ЧУЧЫХ-ЧАЧЫХ *звукоподр. шёпоту, шепотку*: **чучых-чачых поларга** *кач.* шептаться, секретничать (*при людях*).

ЧӲБЕ стрела; *ср.* **чӧбе I**; **сырлап иткен сыр чӳбе** *фольк.* крашеная стрела, летящая со свистом.

ЧӲБӲР *кыз.* пасмурный; *см.* **пулуттыг**; **пӳркек**; **чӳбӳр кӳн** пасмурный день.

ЧӲГ птичье перо; **хус чӳгі** птичье перо; **хас чӳгі** гусиное перо; **чӳг хазанарга** украшать пером (*напр.*, шляпу); **чӳг ыртырга** выщипывать мягкий пух пера (*для подушек, перины и т.п.*).

ЧӲГДЕ *саг.* щетина; **сосха чӳгдезі** щетина свиньи; *см.* **сӳгде 1**.

ЧӲГЕК (**-гі**) *то же, что* **чӳген**; **хайыс чӳгек** ремённая уздечка.

ЧӲГЕЛДІРІК (**-гі**) затылочный ремень уздечки; **чӳген чӳгелдірігі** ремень уздечки.

ЧӲГЕН узда, уздечка; **кӳмӳс чӳген** уздечка с серебряной инкрустацией; **нохта чӳген** недоуздок; *ср.* **нохта**; **чӳген сугарга** а) взнуздывать, надевать узду; б) *перен.* умерить, укротить *кого-л.*; **Хан Мирген тулага алтынаң кӳрееліг чахсы изер сыгарган, кӳмӳстіг чахсы чӳген тастаан** *фольк.* Хан Мирген из-под забрала достал добротное седло с инкрустацией, набросил красивую серебряную узду.

ЧӲГЕННИРГЕ /чӳгенне-/ взнуздывать, надевать узду; **ат чӳгеннирге** взнуздывать коня; **чӳгенген саларга** взнуздать (*коня*).

ЧӲГЕННІГ с уздой (*о лошади*); **чӳгенніг ат** лошадь с уздой; / **чӳгенніг хусхачах** *зоол.* зуёк, кулик.

ЧӲГЕС (**-зі**) чюгес (*приспособление для переноски тяжестей за спиной*); вещевой мешок; *ср.* **чӳкес**; **чӳгесте ал чӧрерге** носить *что-л.* в чюгесе (в вещевом мешке).

ЧӲГЕСТИРГЕ /чӳгесте-/ взваливать на спину *кого-л., что-л.*, сажать на спину (*напр.*, ребёнка); *ср.* **чӳкестирге**; **чӳгестеп апарарга** нести, взвалив на спину; **пала чӳгестирге** садить ребёнка на спину; **хап чӳгестирге** взвалить мешок на спину.

ЧӲГЕШ (**-жі**) *кыз.* котомка; **чӳгеш чӳктирге** нести котомку.

ЧӲГЛИРГЕ /чӳгле-/ I *фольк.* оперить (*стрелу*); **чӳглеп иткен согах** стрела, украшенная пером.

ЧӲГЛИРГЕ /чӳгле-/ II отпадать (*о пуповине новорождённого*); **паланың кіні чӳглеелек** у ребёнка пуповина ещё не отпала.

ЧӲГӲРБЕ лёгкая одежда; **чӳгӳрбе кӧгенек** лёгкое короткое платье.

ЧӲГӲРЕ-ПАСТЫРА *нареч.* торопливо (*где бегом, где шагом*); **чӳгӳре-пастыра парча** [он] идёт торопливо.

ЧӲГӲРЕРГЕ /чӳгӳр-/ бежать, бегать; **чӳгӳр пararга** побежать; **чӳгӳр килерге** прибежать; **чӳгӳрібізерге** убежать, сбежать; **чарызып чӳгӳрерге** бежать наперегонки; **табырах чӳгӳрерге** быстро бегать; **чӳгӳр чӧрерге** бегать туда-сюда; ◊ **харах-хулах чох чӳгӳрерге** бежать сломя голову; *разг.* бежать без оглядки; □ **азагы чох — чӳгӳрчедір, хашады чох — учухчадыр (пулут)** *загадка* без ног — бегает, без крыльев — летает (облако).

ЧӲГӲРІЗЕРГЕ /чӳгӳріс-/ *взаимн. от* **чӳгӳрерге** бежать, бегать *вместе с кем-л.*; начинать беготню (*напр.*, о детях); **чӳгӳріс чӧрерге** бегать туда-сюда; **чӳгӳрізі-**

бізерге побежать (*о многих*); **чӳгӳріс килерге** прибежать; **чӳгӳріс парирлар** [они] побежали; **чӳгӳрізе халдылар** [они] убежали; **чӳгӳрізіп одырлар** [они] бегут сюда; **хайдар чӳгӳріс паризар?** куда [вы] побежали; □ **алтон алып аар-иеер чӳгӳрісчелер (пила)** *загадка* шестьдесят богатырей бегают взад и вперёд (пила).

ЧӲГӲРІК 1) прыткий, проворный, быстрый; **чӳгӳрік оолагас** прыткий мальчик; 2) быстро бегающий; **чӳгӳрік пала** быстро бегающий ребёнок; ◊ **чӳгӳрік сагыстыг** с хватким умом, быстро мыслящий; **чӳгӳрік харах** бегающие глаза; **чӳгӳрік тілзіг** красноречивый; □ **азах чӳгӳрии пасха, тіл чӳгӳрии пасха** *погов.* бег ног отличается от бега языка.

ЧӲГӲРІС (**-зі**) *и. д. от* **чӳгӳрерге** бег, бегство; **чӳгӳріснең асча** [он] превосходит [его] в беге; **чӳгӳріснең парчалар** [они] бегут (идут бегом); **чӳгӳрізі табырах** [его] бег быстрый; ◊ **чӳгӳріс пазында** на бегу (*букв.* бег на голове).

ЧӲГӲРІСНЕҢ *нареч.* бегом; **чӳгӳріснең чӧрерге** *см.* **чӧрерге**; **палалар чӳгӳріснең килділер** дети прибежали.

ЧӲГӲРТЕРГЕ /**чӳгӳрт-**/ *понуд. от* **чӳгӳрерге** 1) пустить рысью, карьером (*лошадь*); **аг чӳгӳртерге** пустить коня рысью; 2) заставить бежать, бегать; **чӳгӳрт көрерге** проверить пробег *чего-л.*; **оол наа машинаныг аар-иеер чӳгӳрт чӧрче** парень на новой машине снуёт туда-сюда; ◊ **іеті чӳгӳртінче** [он] поносит.

ЧӲГӲРТІМ бегущий, быстрый; **иліг чыл артынан тогыи париган чӳгӳртім перонар...** ваше быстрое перо, работающее на вас 50 с лишним лет... (*о творческом человеке*).

ЧӲГӲРТПЕ I бочонок (*деревянный невысокий с двумя днами для вина*); *ср.* **одыртпа**; **пір чӳгӳртпе арага** бочонок вина.

ЧӲГӲРТПЕ II верёвка (*которой тянут невод*); **сӧзірбе чӳгӳртпезі** верёвка невода.

ЧӲГӲРЧЕК (**-гі**) *кыз.* 1) колесо; *ср.* **терпек**; **ханаа чӳгӳрчегі** колесо телеги; 2) шариковый подшипник.

ЧӲГӲРЧЕҢ быстро бегающий; быстроногий; **чӳгӳрчең ат** рысак (скакун); / **чӳгӳрчең от** *бот.* перекати-поле.

ЧӲЗЕ: **чӳзе наамыр** проливной дождь, ливень; **чӳзе наамыр иртті** прошёл ливень; **чайгызын чӳзе наамырлар удаа чаапча** летом часто льют ливни; **хазыиас тура тастында чӳзе наамырга өтікче** берёзонька мокнет за домом под проливным дождём.

ЧӲЗЕК (**-гі**) овца по второму году; **чӳзек хой** двухлетняя овца.

ЧӲЗЕЛИРГЕ /**чӳзеле-**/ идти (*о сильном дожде, ливне*); **наамыр чӳзеленче** дождь идёт непрерывно.

ЧӲЗЕРГЕ /**чӳс-**/ плавать, плыть; **чӳс параргa** поплыть; **чӳс нарыбызаргa** уплыть; **чӳс килергe** приплыть; **чӳс пілергe** уметь плавать.

ЧӲЗЕРДЕҢ сотнями, по сотне, сотням; **чӳзерден ахча** банкноты по сто рублей; **чӳзерден алгабыс** [мы] получили по сотне (*напр.*, денег); **чӳзерден ӳлирге** делить по сотне.

ЧӲЗІГЧІ пловец; **чӳзігчілер маргыиазы** соревнование пловцов.

ЧӲЗІЗЕРГЕ /**чӳзіс-**/ *взаим. от* **чӳзерге** плавать *вместе с кем-л.*; **кӧлде ӧртектер чӳзіс чӧрчелер** в озере плавает много уток.

ЧӲЗІС (**-зі**) *и. д. от* **чӳзерге** плавание, **чӳзіснең кирее чахсы** по плаванию [у него] хорошо; **чӳзіске чахсы** плавает хорошо (*букв.* плавание его хорошее); **талайча чӳзіс** плавание по морю.

ЧӲЗӲҒ (**-ии**) футляр для топора; **тос чӳзӳг** берестяной футляр.

ЧӲЗӲН I облик; **арыг чӳзӳнніг кізі** обаятельный человек; **хара чӳзӳнніг кізі** человек со смуглой кожей лица; **арыг чӳзӳнніг хыс паланың алтон сӳрмезі аргазына чайылча** *фольк.* у милой, красивой девушки шестьдесят косичек рассыпались по спине.

ЧӲЗӲН II *сак., бельт.* кожаная сумка для ношения топора (*во время охоты*); **чӳзӳн хурланың аларга** носить [в поясе] сумку для топора.

ЧӲЗӲР *сак.* хитрый; **чӳзӳр кізі** хитрый человек; *см.* **кӧйтік**.

ЧӲК (-гі) ноша, поклажа, котомка, вьюк, груз, тяжесть; *ср.* **аар-чӳк**; **чӳке аларга** взваливать (на спину) ношу; **чӳк чӳктенерге** взваливать поклажу (ношу) на спину; **прай нимем — чӳкте** *разг.* всё моё богатство — в поклаже.

ЧӲКЕС (-зі) *саг.* сидение на спине; **чӳкесте одырган пала** ребёнок, сидящий на спине; **чӳкес идерге** носить на спине (*ребёнка*); **палазы чӳкесте одырча** [её] ребёнок сидит на спине; **чӳкес, палам!** *разг.* (садись) на спину, деточка!

ЧӲКЕСТЕНЕРГЕ /чӳкестен-/ *возвр. от* **чӳкестирге** садить (*ребёнка*) на спину, носить на спине, взять на спину *кого-л., чего-л.*; **Арыг-сіліг хыс кізі оолахты холына алып, чӳкестеніп, пастырып одыр** *фольк.* Красавица дева красная, взяв на руки мальчика и посадив его на [свою] спину, идёт.

ЧӲКЕСТИРГЕ /чӳкесте-/ *саг.* садить на спину, носить на спине (*напр.*, ребёнка); **чӳкестеп аларга** посадить на спину; **чӳкестеп чӧрерге** носить (*напр.*, ребёнка) на спине; **пала чӳкестирге** брать ребёнка на спину.

ЧӲКТЕДЕРГЕ /чӳктет-/ *понуд. от* **чӳктирге**; **чӳк чӳктедерге** взваливать *кому-л.* [на спину] поклажу.

ЧӲКТЕЗЕРГЕ /чӳктес-/ *взаимн. от* **чӳктирге** совместно (или друг другу) грузить, нагружать, вьючить, навьючивать *что-л.*; нести друг друга на спине, помогать *кому-л.* нести *что-л.* на спине; **чӳктес параргa** помочь нести на спине.

ЧӲКТЕНДІРЕРГЕ /чӳктендір-/ *понуд. от* **чӳктенерге** наваливать *на кого-л.*, нагрузить, навьючить *кому-л. что-л.*; **чӳк чӳктендірерге** навалить груз.

ЧӲКТЕНЕРГЕ /чӳктен-/ *возвр. от* **чӳктирге** таскать (*носить на себе груз*), нагружаться; **чӳктеніп апарарга** нести *что-л.* на себе; **чӳктеп саларга** взвалить *что-л.* на плечо; **хап чӳктенерге** взвалить на себя мешок; **ранец чӳктенерге** носить ранец; **холын чӳктеніп пас парир** идёт [старик], заложив руки за спину; **аар чӳгін чӳктеп салып, тозыныг чолча пастырып одырган** [он], взвалив на себя тяжёлую ношу, по пыльной дороге выша-гивал; □ **пис харындас пус чӳктеп парирлар (холның тырғахтары)** *загадка* пять братьев навьючили на себя лёд (почти на руке).

ЧӲКТЕНЧІК (-гі) 1) котомка, поша: **аар чӳктенчік** тяжёлая поша; **чӳктенчігі чогыл** нет у него поши (*т.е. человек без вещей*); 2) заплечная сумка, рюкзак; **чӳктенчіктіг чӧрерге** ходить с рюкзаком.

ЧӲКТИРГЕ /чӳкте-/ 1) таскать, носить (*груз, ношу на спине*); **арчымах чӳктирге** взвалить на плечо перемётную суму; нагружать, наваливать, навьючивать *кому-л. что-л.* на плечо; **хап чӳктирге** взвалить на спину мешок (*зерна, муки и т.д.*); **чӳк чӳктирге** взвалить на себя поклажу; 2) *перен.* валить, свалить, налагать ответственность *на кого-л.*; **прай тоғысты ӳгретчее чӳктебіскеннер** всю работу (*по воспитанию детей*) взвалили на учителя.

ЧӲКТІГ с ношей, грузом; **аар чӳктіг параргa** отправиться с тяжёлым грузом (поклажей); **чӳктіг кір килген** [он] зашёл с ношей (с грузом).

ЧӲКЧІ *саг.* поручитель; **чӳкчі ілирге** искать поручителя.

ЧӲЛ I сустав, сочленение // суставной; *ср.* **уйа** III; **пуун: чӳллерім ағырча** [у меня] болят суставы; **хатыг ёөгінде чӳлі чох осхас** *фольк.* в крепких [его] костях словно нет сочленений; **читі чӳлліг тынныг чыда** *фольк.* с семью сочленениями огненное копьё; **/ чӳл ағырни** ревматизм: суставные заболевания.

ЧӲЛ II характер, повадки (*человека*); **аар чӳлліг кізі** человек с тяжёлым характером; **ниик чӳлліг кізі** человек с лёгким нравом; **чиит чӳлліг кізі** моложавый человек; ◊ **айна чӳлліг** подобен чёрту (*букв.* с повадками чёрта).

ЧӲЛЕЙ *то же, что* **чулай**; **пала чӳлейі** детское темя.

ЧӲЛЕНГЕН(НЕР) *то же, что* **чӳленчік**; **ирде аалча чӳленгеннер чӧр сыхханнар** по вечерам по деревне ходили ряженые.

ЧӲЛЕНДІРЕРГЕ /чӳлендір-/ *понуд. от* **чӳленерге** 1) заставить рядиться, одеваться в маскарадный костюм; **чӳлендір**

саларга нарядить *кого-л.* в маскарадный костюм; **хозанахха чўлендірерге** нарядить *кого-л.* в зайчика; 2) *перен.* заставить одеться небрежно, неряшливо; **нога ічец сині чўлендір салган** (*ребёнку*) почему мама тебя так неряшливо одела?

ЧЎЛЕНЕРГЕ /чўлен-/ 1) рядиться, одеваться в маскарадный костюм, маскироваться *под кого-л., что-л.*; **чўлен саларга** замаскироваться; **абаа чўлен саларга** замаскироваться под медведя; 2) *перен.* одеваться небрежно, неряшливо; **чўлен салган чӧрче** [он] ходит небрежно одетым (*как попало*); ◊ **айнаа чўленерге** уподобиться чёрту (*букв.* рядиться в чёрта).

ЧЎЛЕНҶІК (-гі) 1) ряженый, замаскированный человек (*человек в маске или в костюме*); **чўленҷіктер чӧрчелер** ряженые ходят; 2) маска; **хозан чўленҷігі** заячья маска; **сырайында чўленчік** на лице маска.

ЧЎЛІ *фольк.* 1) складки на шее (*у быка, барана, у полного человека*); **чўлізі чахсы** жирный, тучный (*о скоте*); 2) затылочная впадина (*у животных, человека*).

ЧЎЛІҢНИРГЕ /чўлінне-/ разделывать тушу по суставам; **хой идін чўліңнебізерге** разделать тушу барана ножом (*напр.*, по суставам).

ЧЎЛЛИРГЕ /чўлле-/ *то же, что* **чўліңнирге**; **ит чўллирге** разделывать тушу.

ЧЎЛМЕ 1) *религ.* призрак; **ӧлген кізінің чўлмезі** призрак умершего человека; 2) шельма, плут, мошенник; **о, айна чўлме** о, чёрт-мошенник; **хайдаг чўлмелер чӧрглепчелер** что за шельмы бродят!

ЧЎЛТЕК 1. 1) робкий, застенчивый, необщительный; **чўлтек пала** робкий, застенчивый ребёнок; **чўлтек хылыхтыг кізі** человек с нерешительным характером; **чўлтек поларга** быть робким, застенчивым; / **тілі чох чўлтектер** немые; 2) *перен.* неуклюжий; **пазыды чўлтек** [у него] походка неуклюжая; **2.** робко, застенчиво; **чўлтек кўлінерге** застенчиво улыбнуться; ◊ **чўлтек сырай** бледное лицо.

ЧЎЛТЕКСІНЕРГЕ /чўлтексін-/ чувствовать себя неуверенным, быть робким, застенчивым; робеть; **чўлтексін чӧрерге** ходить робко, неуверенно; **чўлтексініп кӧрерге** смотреть робко.

ЧЎЛТЕНЕРГЕ /чўлтен-/ смущаться, робеть; *ср.* **чўлтексінерге**; **чўлтеніп чоохтанарга** говорить, смущаясь; **аалҷы чўлтеніп ала чиділ салган** гость со смущением закашлял.

ЧЎЛТИРГЕ /чўлте-/ *кач.* 1) становиться подавленным, мрачным; 2) становиться похудевшим; **чўлтеп парган чӧрерге** а) сильно похудеть, б) быть подавленным *чем-л.*

ЧЎЛЎК *кач.* лжец, лгун, мошенник; *см.* **чой**; **чўлме**.

ЧЎЛЎН *кач.* физиономия человека; *см.* **чўзўн** I; **ома**; **тискер чўлўнніг** *фольк.* страшноликий (*букв.* наоборот лицом) (*о мифических существах*).

ЧЎЛЎҢ *кыз.* чюлюн (*мозг*); *см.* **чіліҢ**; **чўлўҢ — орха сӧӧгініҢ миизі** чюлюн — это мозг позвоночника.

ЧЎЛЧІ побуревшая древесина сосны; **чўлчідеҢ одыҢ тимнирге** заготавливать дрова из древесины сосны.

ЧЎЛҶЎРЕЗЕРГЕ /чўлчўрес-/ *взаимн. от* **чўлчўрирге** лепетать, бормотать (*о многих*); **палалар чўлчўресчелер** дети лепечут (*разговаривают лепетом*).

ЧЎЛҶЎРЕНІС (-зі) *то же, что* **чўлчўрес** лепетание, лепет; **пала чўлҷўренізі** детский лепет; **чўлҷўреніс истіле тўскен** послышался [детский] лепет.

ЧЎЛҶЎРЕҢ шёпот; **чўлҷўреҢ чоохтанарга** говорить шёпотом.

ЧЎЛҶЎРЕС (-зі) *и. д. от* **чўлҷўрирге** несвязная, неразборчивая речь; лепет; **пала чўлҷўрезі** детский лепет; **харасхыда кемніҢ-де чўлҷўрезі истіл парган** в темноте послышался чей-то лепет.

ЧЎЛҶЎРИРГЕ /чўлҷўре-/ лепетать, лопотать, бормотать; *обл.* гулить (*чаще о ребёнке*); **палачах чўлҷўреніп пастанча** а) ребёнок начинает лепетать (*неразборчиво говорить*); б) грудной ребёнок начинает гулить.

ЧЎМЕ *то же, что* **чӧбе** I; **чўме тас** *фольк.* дальнестрельная стрела (*с каменным наконечником*).

ЧЎМЕРТЕРГЕ /чўмерт-/ 1) обманывать; обманом, ловкостью перетянуть на

свою сторону *кого-л.*; *ср.* **чуурирга**; **чӳмертіп аларга** обманом добиться *чего-л.*; 2) забавлять *кого-л.* (*рассказами и т.д.*); *ср.* **алчаастирга** II; **чоохнаң чӳмертіп одыраргa** забавлять *кого-л.* разговорами.

ЧӲМЕРТІЗЕРГЕ /чӳмертіс-/ *взаимн. от* **чӳмертерге** 1) обманывать друг друга; 2) забавлять, развлекать друг друга; **удур-тӧдір ханалчостарнаң чӳмертізерге** развлекать друг друга шутками.

ЧӲҢМЕН *кач. фольк.* наконечник стрелы; **аймах-пасха чӳмненнер табылгланнар** были найдены [при раскопках] различные наконечники стрел.

ЧӲРЕК (-гі) 1) сердце // сердечный; **шик (хазых) чӳрек** здоровое сердце; **чинт чӳректер** а) молодые сердца; б) *перен.* молодёжь; **кізі чӳреті** сердце человека; **мал чӳреті** говяжье сердце; **чӳрек сабызы** сердцебиение; **чӳрек сабылча** сердце бьётся; **чӳреті чох** бездушный; бессердечный; **чӳрек хысча** сердце сдавливает; **чӳрек имі** сердечные капли; **чӳрек иді** сердечные мышцы; / **хол чӳреті** бицепс; **чӳрек тамыры** артерия; **чӳрек оды** *бот.* кровохлёбка; **чӳрек чистеті** *бот.* земляника; 2) сердце, душа; **ымзах чӳрек** доброе сердце; добрая душа; **хатыг чӳрек** чёрствое сердце (чёрствая душа); **прай чӳрекпен** от всего сердца (от всей души); **чӳрек салып** чистосердечно, положа руку на сердце; **чӳрекпен алгыстырга** поздравить от души; **чӳрек ардадарга** расстраивать, заставлять страдать; **чӳрек кӧдірілерге** волноваться; **чӳреем кӧйче** душа горит; **чӳрек орнында нимес** душа не на месте; ◊ **чӳрек агырыстыг** жалко; **чӳрек ачызы** боль сердца; **чӳрек азарга** откровенничать; **чӳрек агырын** а) болезнь сердца, порок сердца; б) сердечная боль; **чӳрек ачынча** сердце кровью обливается; **чӳрегім ахсыма сых парды** *соотв.* душа в пятки ушла; **чӳрекке кірерге** располагать, добиваться расположения; **чӳрек ӧлерге** а) потерять интерес *к чему-л.*; б) надоедать, опротиветь; **чӳрек ӧлістіг** а) противный; б) противно; **чӳрекке теерге** а) приесться, опротиветь (*напр.*, о жирной пище); б) надоедать (*напр.*, о работе и т.п.); **чӳрек пазынарга** успокоиться; **чӳрек пәрбинча** душа не лежит; **чӳрек пулгирга** сомневаться, вносить сомнения; **чӳрек чадарга (чатпасха)** *чаще в отриц. форме* нравиться, быть по душе (душа не лежит, не нравится, не по душе); **чӳрекке чарастыг** миловидный, приятный (*букв.* сердцу подходящий); **чӳрек сіртли тӳсті** сердце ёкнуло; **чӳрек сызыхтаң парарга** разорваться сердцу (*букв.* образоваться трещине на сердце); **чӳреем сыстапча** у меня болит сердце *о ком-л., о чём-л.*; *ср.* **сысгирга**; **чӳрек хайнирга** волноваться; **чӳрек хаппасха** не решиться *на что-л.*; **чӳрек хатарга** ожесточиться; □ **хуруг сӧӧк, хуруг сӧӧктіп істінде тас чӳрек, тас чӳректің істінде чаг чӳрек (торым)** *загадка* в костлявом теле каменное сердце, в каменном сердце — жирное сердечко (кедровая шишка).

ЧӲРЕКСИРГЕ /чӳрексі-/ 1) волноваться; **чӳрексіп чӧрерге** ходить в тревоге; тревожиться; **чӳрексіп парарга** разволноваться; **чӳрексіп сагирга** ждать *кого-л., что-л.* с волнением; 2) волноваться, робеть; **ӱгретчі алдында чӳрексирге** робеть перед учителем; **пастагызын сценаа сыхханда тың чӳрексеем** когда [я] впервые вышел на сцену, сильно волновался.

ЧӲРЕКСІНЕРГЕ /чӳрексін-/ *возвр. от* **чӳрексирге** волноваться; **тың чӳрексінчем** [я] сильно (очень) волнуюсь; **чӳрексін чӧрерге** испытывать постоянное волнение, трепет (*в ожидании чего-л.*).

ЧӲРЕКСІНІС (-зі) *и. д. от* **чӳрексінерге** волнение, трепет, робость; тревога; **сырайында чӳрексініс чох полган** на его лице не было и тени волнения.

ЧӲРЕКСІНІСТІГ волнительный, трогательный; **чӳрексіністіг кӧрім** трогательное зрелище; **чӳрекеіністіг хабарлар** тревожные известия; **чӳрексіністіг роман** сентиментальный роман.

ЧӲРЕКСІРЕС (-зі) *и. д. от* **чӳрексирге** трепет; волнение, тревога; *ср.* **чӳрексініс**.

ЧӲРЕКСІРЕСТІГ жалостливый; трепетный; тревожный; *ср.* **чӳрексіністіг**.

ЧӲРЕКСІРӦС сердобольный, жалостливый; сострадательный; **прай ни-**

мес чүрексірөс кізі человек, сострадательный ко всему; **чүрексірөс поларга** быть жалостливым; **чүрексірөс іче** сердобольная мать.

ЧҮРЕКТЕНЕРГЕ /**чүректен-**/ гневаться, сильно рассердиться: *ср.* **өкпеленерге**; **чүректен пararга** разгневаться; **аран чула көдірім ат чүректен парган, иді ізіп парган, читіре ойлат килген** *фольк.* богатырской силы конь в сильном гневе, разгорячённый, быстро догнал [богатыря].

ЧҮРЕКТІГ имеющий сердце; смелый, храбрый; **пымзах чүректіг** мягкосердечный, добрый, отзывчивый; **пик чүректіг** стойкий, выдержанный; **тас чүректіг** бесчувственный, жестокий, суровый; **хатыг чүректіг** бессердечный, безжалостный; **чазыг чүректіг** слабоволный; **тіріг чүректіг кізі тілінін көрчее чогыл, чагбан чүректіг кізі чагын кірчее чогыл** *фольк.* [даже] человеку с живым сердцем смотреть страшно, сердобольному близко подойти невозможно (*такое страшное зрелище представилось богатырю*).

ЧҮРЧЕ *сав.* немножко, чуть-чуть; *см.* **түрче**; **чүрче саты** подожди немножко.

ЧҮС (-зі) I *то же, что* **сырай**; **чүзі хара кір** [его] лицо грязное; **чүзіне көрерге** смотреть в лицо; **сілігі чүстіг** с красивым лицом; **чүзін чазырба** не прячь своё лицо; ◊ **чүзі чох** бессовестный; **чүзі халын** бессовестный; **чүстеп чүске** лицом к лицу, наедине; **чүзін пар ба?** есть у тебя совесть? (*буквально* лицо твоё есть ли); **чүс чідірерге** потерять совесть; **маймах чүзі** носок обуви.

ЧҮС II сто, сотня; **чүс салковай** сто рублей; **чүс частыг апсах** столетний старик; □ **сугда чүс, сугдан сыхса — пір** (**ат хузурии**) *загадка* в воде сто, на берегу один (хвост лошади).

ЧҮСКЕН 1) *сав. зоол.* водяная крыса; *см.* **коман**; **урсан**; 2) *кыз.* крот; *см.* **тодір**; **чүскен ині** нора крота.

ЧҮСКІН *сав.* 1. бродяга, странник; *см.* **сүскін**; **чүскін кізі** бродяга; 2. бродячий; **чүскін мал** бродячий скот.

ЧҮСКІННІРГЕ /**чүскінне-**/ скитаться, бродяжничать; **інек мал күскүзін чүскінеп сыгадыр** осенью коровы начинают бродить (*уходят далеко и не возвращаются*).

ЧҮСПЕ *кыз.* поплавок; **хармах чүспезі** поплавок удочки.

ЧҮСТІРЕРГЕ /**чүстір-**/ *понуд. от* **чүзерге** заставить плавать; **чүстір пararга** пустить вплавь (*напр.*, коня); **ат чүстірерге** пустить плавать коня; **пала чүстірерге** учить ребёнка плавать.

ЧҮСТҮК (-гі) кольцо, перстень; **күмүс чүстүк** серебряный перстень; **сомныг чүстүк** перстень с печаткой; **ай үлгүзі чүстүк** перстень в форме полумесяца; **сур харахтыг чүстүк** перстень с коралловым глазком.

ЧҮТКИРГЕ /**чүткі-**/ *кач.* торопиться, спешить; *см.* **маизырирга**; **чүткін пararга** идти в спешке.

ЧҮЧИРГЕ /**чүчү-**/ I расплетать; *ср.* **чучирга**; **сүрмее чүчирге** расплетать косички.

ЧҮЧИРГЕ /**чүче-**/ II сделаться сладковатым (*о картошке*); *ср.* **сүткіл**; **яблах чүчүп парган** картошка сластит.

ЧҮЧҮГ сладковатый; **чүчүг яблах** сладковатая (*подмороженная*) картошка.

ЧҮЧҮК-ЧАЧЫХ (-ты) разговоры, сплетни, шепотки; **чүчүк-чачых түзерге** сплетничать, шептаться; **чүчүк-чачыхтар таранча** распространяются сплетни.

ЧҮЧҮҢ *то же, что* **хырымчых**; **хазын чүчүні тадылыг** у берёзы сок сладкий; **хахпасты чүчүң тузында сойчаннар** кору обычно сдирали во время сокодвижения.

ЧҮЧҮҢНЕЗЕРГЕ /**чүчүннес-**/ *бельт.* сплетничать, шептаться; **чүчүннезін одырарга** сидеть и шептаться (*о многих*); **чүчүннезе түзерге** зашептаться; **хыетар чүчүннесчелер** девушки перешёптываются.

ЧҮЧҮҢНЕС *бельт.* (*из дет. речи*) сплетни, шёноты; *см.* **сыбырас**; **чүчүңнес ідерге** шептаться; *разг.* шушукаться.

ЧЫГА *деепр. от* **чыгарга** *в сочет. с глаголами образует сложные формы*: **чыга пазарга** сдавить, согнуть вдвое; **чыга сазарга** раздавить резким ударом; ◊ **чыга**

түзерге скорчиться, упасть; *ср.* **андарыларга**.

ЧЫҒАЙ: **хара чыгай** ласточка; *ср.* **харачхай**.

ЧЫҒАНАХ (**-гы**) *кач.* локоть; *см.* **сыганах II**; **чыганахтан сазарга** двинуть локтем; / **чыганах сөөгі** *анат.* локтевая кость; **суг чыганагы** излучина реки; ◊ **чыганах ызыр полбассың** локоть не укусишь.

ЧЫҒЫНАХТАНА *деепр. от* **чыганахтанарга** *употр. для образования сложных форм глагола*; **чыганахтана одырарга** сидеть, облокотившись *на что-л.*

ЧЫҒАНАХТАНАРҒА /**чыганахтан-**/ облокачиваться *на кого-л., что-л.*; **чыгынахтан саларга** облокотиться; **көзенек иркініне чыганахтанарга** облокотиться на подоконник.

ЧЫҒАНАХТИРҒА /**чыганахта-**/ ударить, двинуть *кого-л.* (*локтем*); **чыганахтабызарга** двинуть локтем.

ЧЫҒАРҒА /**чыг-**/ *то же, что* **чырга**.

ЧЫҒДЫРАРҒА /**чыгдыр-**/ *понуд. от* **чыгарга** 1) заставить собирать *что-л.*; **ахча чыгдырарга чаратпинчалар** не разрешают собирать деньги; **чыгдыр саларга** поручить положить *что-л.* на хранение; 2) заставить похоронить *кого-л.*; **апсахты иргі кибірлеп чыгдырдылар** старика заставили хоронить по старым обычаям.

ЧЫҒЫЛАРҒА /**чыгыл-**/ I *то же, что* **чыгырыларга**.

ЧЫҒЫЛАРҒА /**чыгыл-**/ II *саг.* свалиться, упасть; *см.* **андарыларга**; **стулдан чыгыларга** свалиться со стула.

ЧЫҒЫРАЗАРҒА /**чыгырас-**/ *взаимн. от* **чыгырирга** чирикать (*о птичках*); **поратайлар чыгырасчалар** воробьи чирикают.

ЧЫҒЫРАЛАРҒА /**чыгырал-**/ *то же, что* **чыхырайарга**; **чыгыралып одырарга** сидеть, втянув шею в плечи.

ЧЫҒЫРАЛТАРҒА /**чыгыралт-**/ *то же, что* **чыхырайтарга**; **мойнын чыгыралтарга** втянуть шею в плечи.

ЧЫҒЫРАМА *то же, что* **тыгырама**; **клубта чон чыгырама** в клубе полно народу.

ЧЫҒЫРАРҒА /**чыгыр-**/ сжимать; свёртывать; съёжить, сморщить *что-л.*; **чыгыр саларга** сжать (съёжить, сморщить).

ЧЫҒЫРАХ *кач.* очень маленький, низенький; **чыгырах сынныг кізі** человек маленького роста.

ЧЫҒЫРИРҒА /**чыгыра-**/ чирикать, щебетать (*о птичках*); **хузычах чыгырапча** птичка чирикает.

ЧЫҒЫР-ЧАҒЫР *звукоподр. чириканию воробья*; **хусхачахтар чыгыр-чагыр түсче** воробьи чирикают.

ЧЫҒЫРЫЛАРҒА /**чыгырыл-**/ 1) *страд. от* **чыгырарга** сжиматься, свёртываться (*о змее, червях*); **сомысхан чыгырылча** черви сжимаются; 2) ёжиться, морщиться; **чыгырыл пararga** съёжиться, сморщиться; **хуруг пӱрлер чыгырылчалар** сухие листья свёртываются; **иней чыгырыл парған одыр** старушка сидит съёжившись; **чыллар аарына чыгырыл парған кӱргеннер** курганы, сжатые под тяжестью веков.

ЧЫҒЫРЫЛТАРҒА /**чыгырылт-**/ *понуд. от* **чыгырыларга** съёжить; **маймах тӱрейі чыгырылтарга** сморщить голенища сапог.

ЧЫҒЫРЫЛЫХ сморщенный; **сырайы прай чыгырылых** [у него] всё лицо сморщено.

ЧЫДА штык, копьё; **чыданаң сазарга** пронзить штыком; / **аар чыдазы** жало у пчелы; **чыда кірбес чыс тайга** *фольк.* глухая тайга, в которую не воткнёшь пику (*настолько она заросшая*); **ханга-сӧлге тоспаан ӱс харахтыг хырых азыр пастыг хаппыг чыда** *фольк.* ненасытное на кровь трёхглазое сорокозубое кровавое копьё; **чыда пазынаң изеннес парганнар, хылыс пазынаң минділес ирткеннер алып-чахсылар** *фольк.* богатыри удалые поздоровались кончиками копья, поздоровались кончиками сабель.

ЧЫДЫРАҢ воспалённый, гнойный (*о глазах*); **чыдыраң харахтыг кізі** человек с воспалёнными глазами.

ЧЫЗАРҒА /**чыс-**/ 1) тереть, натирать, вытирать *что-л.*; **чыс саларга** вытереть, протереть; **пол чызарга** протереть полы;

азах чызарга вытирать ноги; **хол (сырай) чызарга** вытирать руки (лицо) (*напр.*, полотенцем); 2) *перен. прост.* надавать как следует, проучить как следует; сильно ругать *кого-л.*; **пастых мині чоо чысты** от начальника мне сильно попало (*букв.* начальник меня прочистил как следует); **мин аны чыс салыбызарбын** я его проучу; 3) *перен.* стащить, украсть, мошенничать; **ол ахчам чыс парыбыстыр** он, оказывается, стащил у меня деньги.

ЧЫЗАРИРҒА /чызара-/ 1) быть неповоротливым, медлительным в движениях; **чызараан кізі** неповоротливый человек; 2) быть неопрятным; **чызарап парып чөрерге** ходить неопрятным.

ЧЫЗИРҒА /чызы-/ 1) гнить; **чызып пararга** сгнить; **от чызынча** [скошенное] сено гниёт (*напр.*, от дождя); **чызып парган от** сгнившее сено; **агас чызынча** дерево гниёт (*напр.*, от долгого лежания); 2) тухнуть (*о яйце*); **чызаан ымырха** тухлое яйцо; □ **палых пазынан чызынча** *посл. соотв. рус.* рыба гниёт с головы.

ЧЫЗЫҒ 1) гнилой, истлевший, трухлявый; **чызыг агас** трухлявое дерево (*с гнилой древесиной*); **чызыг от** гнилое сено; **чызыг төкпес** гнилой пень; **чызыг палыг** незаживающая рана, язва; 2) непрочный, некрепкий, залежалый (*об одежде, обуви*); **чызыг товар** залежалая ткань; 3) *перен.* неповоротливый, медлительный, ленивый; **чызыг кізі** а) ленивый, с ленцой человек; б) медлительный, тяжёлый на подъём человек; 4) *перен.* болезненный, слабый; **чызыг пала** болезненный, часто болеющий ребёнок; **чызыг мал** слабая (*легко подвергающаяся болезням*) скотина.

ЧЫЗЫДАРҒА /чызыт-/ *понуд. от* **чызирга** сгноить *что-л.*; **чызыт саларга** сгноить; **одыбыс чызыт салдыбыс** [мы] сгноили сено (*не смогли вовремя убрать из-за дождей*); **палых чызыдарга** сгноить рыбу; **чызыт салдың** а) [ты] сгноил *что-л.*; б) не сгной (*предупреждение*); □ **чылыг чызытпачан** *погов.* тепло не сгноит (*нужно всегда одеваться теплее*).

ЧЫЗЫЗАРҒА /чызыс-/ 1) *взаимн. от* **чызарга** вытирать, тереть друг друга; **пол чызыс пирерге** помочь протереть полы; 2) *перен. разг.* скандалить, драться с *кем-л.*; **ирепчі күн тооза чызыс парирлар** муж с женой дерутся (скандалят) целый день.

ЧЫЗЫЛАРҒА /чызыл-/ 1) *страд. от* **чызарга** натираться, стираться; **чызыл пararга** протереться; **таста пазылган ічік чызыл партыр** надпись на камне стёрлась; **извёстка чызылча** известь стирается [со стены]; 2) *перен.* околачиваться, вертеться, крутиться возле *кого-л.*, *чего-л.*; **минің хырымда чызыл чөрбе** не крутись возле меня.

ЧЫЗЫЛЫС (-зы) *н. д. от* **чызыларга** трение; **тастар чызылызы** трение камней.

ЧЫЗЫНАРҒА /чызын-/ *возвр. от* **чызарга** 1) вытираться, тереться *чем-л.*; **чызын саларга** натереться; **чызынчахнан чызынарга** вытираться полотенцем; **мазынан чызынарга** натираться мазью; 2) тереться, протираться; **стенее чызынарга** тереться о стену; 3) ползти; **чирче чызынарга** ползти по земле; **пала полча чызын чөрче** ребёнок ползает по полу; 4) *перен.* крутиться, вертеться; *прост.* околачиваться возле *кого-л.*, *чего-л.*; **нимее стол хырында ла чызын чөрчезің?** чего [ты] всё время крутишься вокруг стола (*напр.*, ребёнку, который хочет есть); **пала ічезі хырында ла чызын чөрче** ребёнок всё время крутится возле матери.

ЧЫЗЫНАХТАНАРҒА /чызынахтан-/ ползти; *ср.* **чызынарга**; **чызынахтап парыбызарга** уползти; **чызынахтап килерге** приползти; **палыглыг солдат чызынахтап килген** раненый солдат приполз.

ЧЫЗЫНАХТАНЫЗАРҒА /чызынахтаныс-/ *взаимн. от* **чызынахтанарга** ползти (*о многих*); **палачахтар чызынахтаныс чөрчелер** дети (грудные) ползают.

ЧЫЗЫНДЫ перегной; **агас иўрлері чызынды полчалар** листья деревьев гниют и образуют перегной; **тизек чызындызы** перепревший навоз.

ЧЫЗЫНЧАХ (-гы) 1) полотенце; **хол чызынчагы** ручное полотенце; **хоостаан чызынчах** вышитое полотенце; 2) носовой платок; **торгы чызынчах** шёлковый [носовой] платочек.

ЧЫЗЫҢА легко гниющий; подверженный быстрому гниению; **палых чызыңа поладыр** рыба быстро гниёт.

ЧЫЗЫТХА тухлое яйцо; **чызытхалар тастирга** а) выбрасывать тухлое; б) перебирать (*выбирая тухлое*).

ЧЫЛ 1) год; **Наа чыл** Новый год; **Наа чылнаң!** С Новым годом!; **ікі чыл** два года; **чыл азыра** через год; **чыл ибіре** а) круглый год; б) в течение года; **чыл пазы** начало года; **чыл пазынан** через год; **чыл азагы** конец года; **пу чылда** а) в этом году; б) нынче; **чылдаң чылга** из года в год; 2) год // годовой; **ўгредіг чылы** учебный год; **чыл планы** годовой план; / **артых чыл** високосный год; **чыл сырты** *кыз.* декабрь; *см.* **хырлас**; 3) *мн.* годы, пора; **чиит чыллар** годы молодые, годы юности, молодости; **аар чыллар** тяжёлые годы; **олган чыллары** детские годы; 4) *употр. для образования названий годов двенадцатилетнего животного цикла*; **кўске чылы** *см.* **кўске**; **інек чылы** *см.* **інек**; **тўлгў чылы** *см.* **тўлгў**; **хозан чылы** *см.* **хозан**; **килескі чылы** *см.* **килескі**; **чылан чылы** *см.* **чылан**; **чылгы чылы** *см.* **чылгы**; **хой чылы** *см.* **хой**; **кізі чылы** *см.* **кізі**; **таңах чылы** *см.* **таңах**; **турна чылы** *см.* **турна**; **öскі чылы** *см.* **öскі**; 5) *с афф. принадлежности*: годовщина смерти; **пабамның чылы** годовщина смерти отца; **мында чылына читіре чуртирбын** [я] здесь поживу до [его] годовщины; ◊ **чыл сыгарга** перезимовать; **мал чыл сыгарарга** обеспечить зимовку скота; **сас чыл** роковой год; **тўгенчі чыл** *см.* **тўгенчі**; **хатыг чыл** суровый (*неурожайный, со стихийными бедствиями*) год; □ **чылына кöре чыланы** *погов.* по погоде и урожай (*букв.* по году смотря змея его).

ЧЫЛААС *саг.* нагой, голый; *см.* **чалаас**; **чылаас чöрерге** а) ходить раздетым; б) ходить голым.

ЧЫЛААСТАНАРҒА /чылаастан-/ *саг.* раздеваться; *см.* **чалаастанарга**; **чылаастаныбызарга** раздеться; **чылаастаныңар, иртіңер!** раздевайтесь, проходите!

ЧЫЛААСТИРҒА /чылааста-/ *саг.* раздевать; *см.* **чалаастирга**; **чылаастап саларга** раздеть.

ЧЫЛАЙАРҒА /чылай-/ щуриться, жмуриться; **харахтары чылайча** [его] глаза щурятся; **хамах тўңдеріл тур, харах чылай тур алынтың** *фольк.* у [разгневанного] богатыря лоб опускается, глаза прищуриваются.

ЧЫЛАЙТАРҒА /чылайт-/ *понуд. от* **чылайарга** щурить (*глаза*); **харах чылайтарга** щурить глаза; **чылайта кöрерге** смотреть, прищуривая [глаза].

ЧЫЛАН змея // змеиный; / **сахчаң чылан** ядовитая змея, гадюка; **ох чылан** медянка, вьюн; **суг чыланы** вьюн; **чылан теерізі** змеиная шкура; **чылан чыдазы** змеиный язык; / **чылан чылы** *уст.* год змеи; **ўс пастыг сыр чылан** *фольк.* трёхглавая огнедышащая змея.

ЧЫЛАҢМАС (-зы) раковина (*украшение*); **чыланмасиан хоосталған кибізек** коврик, украшенный раковинами.

ЧЫЛАҢМОТ *то же, что* **чыланот**.

ЧЫЛАҢОТ *обл.* пикулька (*растение из семейства ирисовых*); **чылаңот öскен чазы** поле, поросшее пикульками.

ЧЫЛАПЧЫ 1) медная кастрюля с ручками; чугунная чаша; **пір чылапчы ўгре** кастрюля супа; 2) медный таз с двумя ручками; **чылапчы хазан** небольшой казанок с ручками.

ЧЫЛАРҒА /чыл-/ 1) ползти; **чыл парыбызарға, чыла халарга** уползти (*напр.*, о змеях); **чылан чылча** змея ползёт; 2) кататься (*на коньках, на лыжах*); **чыл парыбызарга** скатиться (*напр.*, с горки); **чыл чöрерге** кататься (*напр.*, на ногах); **соорахнаң чыларга** кататься на санках; **тағдаң чыларга** кататься с горы; 3) скользить; **соор чылча** сани скользят; **сана чахсы чылбинча** лыжи плохо скользят; 4) двигаться; **чылыбызарга** подвинуться; **чылдах** подвинься; 5) *перен. разг.* ползти, медленно идти, двигаться; **хайдар чыл парирзың?** куда двигаешься (ползёшь)?; 6) *перен.* исчезать, ускользать (*обычно тайком, незаметно*) *прост.* смываться; **хайдар чылыбысты** куда [он] скрылся?; **пілдіртпин чыла халды** [он] незаметно смылся.

ЧЫЛБА *саг.* маленький ленок (*рыба*); *см.* **кўскўс**; □ **чылыг сугда чылба полчаң**

погов. в тёплой воде обычно водятся ленки.

ЧЫЛБАҢНАДАРҒА /**чылбаңнат-**/ *понуд. от* **чылбаңнырға** заставить (дать) вилять хвостом; **чылбаңнатпа сен аны** не давай ему отвертеться (*увильнуть от ответа и т.п.*).

ЧЫЛБАҢНАЗАРҒА /**чылбаңнас-**/ *взаимн. от* **чылбаннырға** вилять хвостом (*о многих*); **чылбаңнаспин көні чоохтаңар** не виляйте, говорите правду.

ЧЫЛБАҢНЫРҒА /**чылбаңна-**/ *прям. и перен.* вилять хвостом, юлить; подхалимничать; **чылбаңнын халарға** увильнуть; **чылбаңнап чөрерге** заискивать перед *кем-л.*

ЧЫЛБАСТЫРҒА /**чылбаста-**/ оторочить, окантовать мехом *что-л.*; **мелей чылбастап саларға** окантовать мехом рукавицы (*из овчины*); **хуманы хурусханаң чылбастырға** меховую опушку шубы оторочить мерлушкой (*или другим мехом*).

ЧЫЛБЫ *то же, что* **чылба**; **чылбы ол чият күскүс, сугдағы хурттарнаң азырапча** молодой ленок питается червями, живущими в воде.

ЧЫЛБЫР гладкий, ровный; **чылбыр тас** гладкий камень; **чылбыр түк** гладкая шерсть.

ЧЫЛБЫРАДА *нареч.* начисто, дочиста; **чылбырада чуурға** вымыть чисто (*напр.*, пол); **чылбырада арыглырға** убрать чисто (*напр.*, в комнате).

ЧЫЛБЫРАДАРҒА /**чылбырат-**/ 1) делать гладким, ровным *что-л.*; **полны чылбырат саларға** обтесать пол ровно (гладко); 2) *перен. разг.* делать *что-л.* подчистую (*ничего не оставляя*); **чылбырада чібізерге** съесть всё подчистую; **чылбырадыбызарға** ничего не оставить.

ЧЫЛБЫРАМА 1. 1) гладкий совершенно гладкий; **кинс пазар агас чылбырама ползын** палка-каток для скатывания кошмы должна быть совершенно гладкой; 2) аккуратный; **чылбырама кізі** очень аккуратный человек; **чылбырама тонап салған кізі** человек, одетый с иголочки; **2.** 1) гладко; **өзекті чылбырама устап саларға** гладко обтесать кол; 2) аккуратно; **чылбырама ла пас чөрче** [он] ходит очень аккуратно, чисто одетый (*ни пятнышка на нём*).

ЧЫЛБЫРАҢ I 1. гладкий, ровный; **чылбыраң агас** гладкое, без сучков дерево; **чылбыраң пус** гладкий лёд; **чылбыраң пол** очень гладко обтёсанный пол; **чылбыраң тас** гладкий камень; **чылбыраң чазы** плоская равнина; **2.** гладко, ровно.

ЧЫЛБЫРАҢ II: **чылбыраң хылыхтыг** ласковый, приветливый (*о человеке*); **чылбыраң хылыхтыг иней** приветливая старушка.

ЧЫЛБЫРАТХЫС (**-зы**) шлифовальный станок.

ЧЫЛБЫРАХ *то же, что* **чылбыраң 1**; **чылбырах саналар** скользкие лыжи.

ЧЫЛБЫРАХТАНАРҒА /**чылбырахтан-**/ скользить; **чылбырахтаң параргa** подскользнуться; **чылбырахтаң халарга** ускользнуть; **пуста чылбырахтанарга** скользить по льду; *ср.* **чылгайахтанарга**.

ЧЫЛБЫРЫРҒА /**чылбыра-**/ ускользнуть, выскользнуть; **чылбыры халарга** а) выскользнуть из рук; б) *перен.* уйти, ускользнуть; *разг.* смыться; **хайдар чылбыры халды** куда [он] смылся?; **абачах агас аразынзар чылбыры ла халган** медвежонок быстро убежал в лес.

ЧЫЛБЫРХАЙ скользкий, гладкий; **чылбырхай чир** скользкое место; **палых хастырыгы чылбырхай** чешуя рыбы скользкая.

ЧЫЛБЫС 1. некудрявая, с прямой шерстью мерлушка; **2.** с прямой шерстью (*об овцах*); **чылбыс түк** прямая короткая шерсть (*овцы*); **чылбыс түктіг хой** грубошёрстная овца.

ЧЫЛБЫХ (**-гы, -ин**) *кач.* узкая окантовка из мерлушки (*по краю манжет, воротника*), оторочка (*выполненная из лапок соболя, белки*); *см.* **хума**; **чылбыхтарын паачылабызарга** обновить оторочку; **хуманың чылбин** меховая окантовка.

ЧЫЛБЫХТЫРҒА /**чылбыхта-**/ пришивать мерлушковую окантовку (*воротника или манжет из соболя, белки*) к национальной шубе.

ЧЫЛҒАЙАХ I **1.** каток; **чылғайахта чыларға** кататься на катке; **2.** скользкий; **чылғайах чир** скользкое место; **3.** скользко; **чол чылғайах** на дороге скользко; **чӧрчее чогыл, чылғайах** невозможно ходить, скользко; □ **тасты чылғайах, істі сӧӧлінчек (конфет)** *загадка* снаружи скользкий, внутри растягивающийся (карамель с начинкой).

ЧЫЛҒАЙАХ II *кыз. уст.* Масленица; *см.* **сарыг**.

ЧЫЛҒАЙАХТАНАРҒА /**чылғайахтан-**/ скользить, кататься; **чылғайахтап параргa** подскользнуться [на катке]; **соорычах чылғайахтанча** санки скользят; **пуста чылғайахтанарға** скользить на льду.

ЧЫЛҒЫ 1) лошадь (*родовое назв.*); **чылғы мал** лошадь; 2) табун, косяк лошадей; **он асхыр чылғы** десять косяков лошадей; **чылғы килче** идёт табун лошадей; **чылғы турчаң чир** место, где пасётся косяк лошадей; / **чылғы иді** конина; **чылғы чылы** *уст.* год лошади.

ЧЫЛҒЫЙАХ *сар.* хорошо скользящий, скользкий; *см.* **чылғайах** I; **чылғыйах саналар** лыжи с хорошим скольжением; **чылғыйах пус** гладкий, с хорошим скольжением лёд.

ЧЫЛҒЫЛИРҒА /**чылғыла-**/ пастись табунами (*о лошадях*).

ЧЫЛҒЫЧЫ 1) табунщик, пастух; **чылғычының ыры** песня табунщика; 2) коневод; **чылғычылар чыылии** слёт коневодов.

ЧЫЛДЫРА *нареч.* побыстрее, проворнее, расторопнее; **чылдыра пазарға** шагать, ходить быстрее; **чылдыра пас!** шагай быстрее!; **чылдыра тогынарға** работать проворнее; **чылдыра тудынарға** двигаться (*выполнять что-л.*) быстро.

ЧЫЛДЫРАРҒА /**чылдыр-**/ 1) *понуд. от* **чыларға** (в 4 знач.) сдвинуть, передвинуть *кого-л., что-л.*; **стол чылдыраргa** передвинуть стол; **алынзар чылдыраргa** продвинуть вперёд; **теес чылдыраргa** продвинуть очередь; 2) *перен.* передвинуть, изменить срок; **экзамен тузыш чылдыраргa** передвинуть сроки экзаменов; 3) *перен. разг.* передавать, переправлять (*втихомолку, тайком*) *кому-л. что-л.*; **прай пайын хызына чылдырча** всё своё богатство переправляет [своей] дочери; **Хапыцның чылғызын хасхылар чылдырыбысхан полтыр** оказывается, табуны [лошадей] Хапына переправили бандиты; 4) *перен.* двигаться, отправляться *куда-л.*; **хайдар чылдыр парирзың?** куда ты отправился (пошёл)?

ЧЫЛДЫРҒАН *ирон.* хитрый; *разг.* плутоватый; **чылдырған ирен** хитрый мужик.

ЧЫЛДЫРҒАС (**-зы**) задвижка (*двери*); **ізік чылдыргазы** дверная задвижка; **чылдыргаснан чабарға** закрыть дверь на задвижку; **чылдыргас чылдырыбызарға** задвинуть задвижку.

ЧЫЛДЫРЫЗАРҒА /**чылдырыс-**/ *взаимн. от* **чылдыраргa** двигать, передвигать *что-л. с кем-л.*, передвигать *что-л.* друг другу; помогать двигать *что-л.*; **стол чылдырыс!** помоги передвинуть стол!

ЧЫЛИРҒА /**чылы-**/ 1) нагреваться, греться; разогреться (*о воде, о человеке при ходьбе и т.п.*); **чылып параргa** согреться, нагреться; **суг чылынча** вода греется; **чылып пардым** [я] согрелся; 2) теплеть, становиться тёплым; **чылыбысты** теплеет, погода теплеет; **часхызын, чылыбин, ӱр турған** весной долго не наступало тепло (не теплело); **турам хапчыгай чылып парча** [мой] дом быстро нагревается (*если натопить, в доме быстро теплеет*).

ЧЫЛЛИ *нареч.* годами; **чылли тогаспинчабыс** годами не видимся (не встречаемся).

ЧЫЛЛЫҒ I: **пис чыллыг план** пятилетний план.

ЧЫЛЛЫҒ II: **сигіс чыллыг школа** восьмилетняя школа.

ЧЫЛМА: **чылмаған чылма** сплетник; злые языки; **чылмаған чылма, туюхха істіп, прай кізілерге чоохтап пирер** злые языки, услышав втихомолку, всем обо всём растрезвонят.

ЧЫЛМАЙАРҒА /**чылмай-**/ сплетничать, злословить; **кемненер чылмайчазар?** о ком [вы] злословите?

ЧЫЛМАЙҒАН сплетник; **чылмайган ипчі** сплетница.

ЧЫЛМАЙЫЗАРҒА /**чылмайыс-**/ *взаимн. от* **чылмайарга** сплетничать (*о многих*); **ипчілер чылмайызарга күстер** женщины склонны заниматься сплетнями.

ЧЫЛМЫС лысый, безбровый; **чылмыс кізі** лысый, безбровый человек; **таг ээзі чылмыс** горный дух безбровый (*в представлении людей*).

ЧЫЛНЫҢ *нареч.* ежегодно, каждый год; **чылның чөрерге** ездить ежегодно *куда-л.*; **чылның сыхчатхан журнал** ежегодно выходящий журнал; ежегодник; **харындазым чылның кил парча** [мой] брат приезжает каждый год.

ЧЫЛТЫҢ: **чылтын хара** чёрный-пречёрный, совершенно чёрный, вороной (*с блеском*); **чылтын хара адайах** блестящая чёрная собачка; **чылтын хара сикпен** блестяще-чёрное сукно.

ЧЫЛТЫҢНАЗАРҒА /**чылтыңнас-**/ *взаимн. от* **чылтыңнырга** сверкать, мерцать (*о множестве предметов*); **чылтыстар чылтыңнасчалар** звёзды мерцают.

ЧЫЛТЫҢНЫРҒА /**чылтыңна-**/ сверкать, поблёскивать, мерцать, светиться; *ср.* **пызыңнырга**; **чылтыңни тўзерге** сверкнуть; **ниме-де чылтыңнапча** что-то поблёскивает; **алтын чылтыңнидыр** золото [обычно] сверкает.

ЧЫЛТЫҢ-ЧАЛТЫҢ *образоподр. сверкание, мерцанию*; **чылтың-чалтың тўзерге** мерцать слабо, сверкать; **харасхы хараада чылтыстар ла чылтың-чалтың тўсчелер** в тёмную ночь только звёзды сверкают; **көгенегі чылтың-чалтың тўсче** платье на ней сверкает.

ЧЫЛТЫРАДА *нареч.* до блеска; **көзенектерні чылтырада чуурга** помыть окна до блеска; **сапогтарны чылтырада чызарга** сапоги натереть до блеска.

ЧЫЛТЫРАДАРҒА /**чылтырат-**/ *попуд. от* **чылтырирга** довести до блеска; **маймах чылтырат саларга** натереть до блеска сапоги.

ЧЫЛТЫРАЗАРҒА /**чылтырас-**/ *взаимн. от* **чылтырирга** блестеть, сверкать (*о множестве предметов*); **мархалар чылтырасчалар** пуговицы блестят; **көзенектер күнге чылтырасчалар** окна сверкают на солнце (*чистые*); **хыстың харахтары чылтырасча** у девушки блестят глаза.

ЧЫЛТЫРАМА блестящий, сверкающий; *ср.* **чалтырама**; **чылтырама пол** сверкающий пол.

ЧЫЛТЫРАҢ *то же, что* **чалтырама**: **чылтыран харахтар** блестящие глаза; **чылтыран хураганах** [чёрненький] лоснящийся ягнёнок.

ЧЫЛТЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **чылтырирга** сверкание, блеск; **күн чылтыразы** блеск солнца; **харах чылтыразы** блеск глаз; **хар чылтыразына харах айча** сверкающий снег ослепляет глаза.

ЧЫЛТЫРАХ I *кыз.* стекло; бутылка; *см.* **сўлейке**.

ЧЫЛТЫРАХ II блестящий, лоснящийся; **чылтырах көгенек** блестящее платье (*с люрексом*); **чылтырах самовар** блестящий самовар; **чылтырах тон** блестящая шуба; **чылтырах көрінерге** казаться блестящим.

ЧЫЛТЫРИРҒА /**чылтыра-**/ сверкать, блестеть, ярко гореть, поблёскивать; **чылтыри тўзерге** сверкнуть, блеснуть; **чылтыстар чылтырапча** сверкают звёзды; **көк оттарда салым чылтырапча** на траве блестит роса; **хар күнге чылтырапча** снег сверкает на солнце; **ыстан чылтырапча** брюки лоснятся.

ЧЫЛТЫР-ЧАЛТЫР *образоподр. сверкание, блеску*; **чылтыр-чалтыр тўзерге** блестеть, поблёскивать (*о блестящих предметах*).

ЧЫЛТЫС (**-зы**) I 1) звезда, планета, небесное тело, светило // звёздный; / **Ала-пуга чылтыс** созвездие Кассиопеи; **Көкетей чылтыс** Сириус; **Адай узучан чылтыс** созвездие Спящих Псов; **Тўлўк чылтыс** Альдебаран; **Хой чылтыс** Плеяды; *ср.* **Ўлгер** II; **Читі чылтыс** Большая Медведица; *ср.* **Читіген**; **Хосхар чылтыс** созвездия Близнецов; **Тура пулни чылтыс** созвездие Пегас; **Чир кіні чылтыс** Полярная Звезда (*букв.* звезда Земного пупа); **Читі чылтыс азахха турза, тан чарыпчадыр** если Большая Медведица встанет стоймя, начинает светать; **чыл-**

тыс тӱсче звезда падает; **чылтыстар картазы** звёздная карта; **чылтыс чолы** звёздный путь; 2) звезда, звёздочка; **кремль чылтызы** кремлёвская звезда; **пис хырлыг чылтыс** пятиконечная звезда; **кызыл чылтызах** красная звёздочка (*пионерская*); **«Алтын Чылтыс» медаль** медаль «Золотая Звезда»; **ӱс чылтыстыг погон** погоны с тремя звёздочками; 3) *перен.* глаз, глаза; **анын чылтыстары чылтырасча** его глаза блестят; □ **саар сарланча, кӱн кӱрлепче, чылан чылча, чылтыс пысча (тимір хайылдырганы)** *загадки* колонок шипит, солнце бушует, змея ползёт, звезда варится (плавка железа в кузнечном горне).

ЧЫЛТЫС (-зы) II *кыз. бот.* корень; *см.* **чилеге**; **агас чылтызы** корни дерева.

ЧЫЛТЫСТЫҒ звёздный; **чылтыстыг тигір** звёздное небо; **чылтыстыг пӧрік** шапка со звёздочкой, **чылтыстыг тура** дом со звёздочкой (*дом участника Великой Отечественной войны*).

ЧЫЛТЫХ-ЧАЛТЫХ *образоподр. поблёскиванию, сверканию, мерцанию, мигданию света; ср.* **чылтың-чалтың**; **чылтыстар анда-мында чылтых-чалтых тӱсчелер** звёзды мерцают то тут, то там.

ЧЫЛХА активность; изворотливость, расторопность; **чылхазы чох кізі** а) пассивный (пассивный), медлительный человек; б) бестолковый, нерасторопный человек; □ **чылхаң читсе, чирні де ӧтерзін** *посл.* будешь изворотливым (*букв.* изворотливости твоей хватит если) — всю землю обойдёшь.

ЧЫЛХАЛАНАРҒА /чылхалан-/ 1) быть энергичным, деятельным, активным; 2) быть толковым, деловым; **чылхалан поларга** суметь быть деловым, энергичным; □ **чылхалан пілзең, чахсы чуртирзың** *погов.* если будешь деловым, будешь жить хорошо.

ЧЫЛХАЛЫҒ толковый, деловой, дельный, энергичный, расторопный; **угаа чылхалыг кізі** очень деловой (толковый) человек; **улуғ пабам чылхалыг кізі полтыр** [мой] дед, оказывается, был очень деловым человеком.

ЧЫЛХАНЧЫХ *то же, что* **чылхалыг**; **чылханчых кізі** энергичный, деловой человек.

ЧЫЛЧЫХ (-ғы) I ухо; **ыро сарыг ырлапча, ікі чылчығы тыңнанча** *фольк.* птица-соловей поёт, а два его уха слушают.

ЧЫЛЧЫХ II узкий; **чылчых ніӊ** узкие рукава; **чылчых харахтыг** узкоглазый

ЧЫЛҶЫХ *бельт.* ползучий; змея; *см.* **чылан**; **чылчых чылча** змея ползёт.

ЧЫЛЫҒ (-ни) **1.** 1) тёплый, тёплая погода, теплота; **кӱн чылни** солнечное тепло; **киниң чылни чибіргі градус** температура воздуха двадцать градусов; **чылыга читіре чуртап аларга** дожить до тепла; **чылыг турча** стоит тёплая погода; 2) *перен.* тепло, ласка, приветливость, сердечность; **чӱрек чылни** сердечная теплота; **2.** 1) тёплый; **чылыг кӱн** тёплый день; **чылыг маймах** тёплая обувь; **чылыг наӊмыр** тёплый дождь; **чылыг гура** тёплая изба; **чылыг суг** а) тёплая вода; б) подогретая вода; **чылыг сӱт** а) парное молоко; б) подогретое молоко; **чылыг халас** свежий, свежеиспечённый хлеб; **чылыг хысхы** тёплая [мягкая] зима; **чылыг орын** а) тёплое место; б) *перен.* тёплое [выгодное] место; **иргі кип чылыг ғутпинча** старая одежда плохо греет; 2) *перен.* тёплый, приятный, ласковый, приветливый; **чылыг кӧріс** тёплый (ласковый, приветливый) взгляд; **харахха чылыг хыс** приятная девушка (*букв.* на глаз приятная девушка); **3.** 1) тепло; **мында чылыг** здесь тепло; **пӱӱн чылыг** сегодня тепло; **чылыг топанарга** тепло одеваться; **чылыг одынарга** натопить тепло; 2) тепло, приятно, ласково, приветливо; **чылыг удурлирга** тепло (приветливо) встретить; ◊ **чылыг чир** выгодная, доходная должность (*букв.* тёплое место); □ **топның чылии чахсы** *посл.* шуба хороша своим теплом; **чылыг сӧс имнидір** *посл. соотв. рус.* доброе слово лечит (*букв.* тёплое слово вылечивает); **кӧйген оттың чылии истіг, хыйга кізінің сӧзі иптіг** *посл.* очаг теплом одаривает, умный добрым словом радует.

ЧЫЛЫҒА *нареч.* тёплым, в тёплом виде; **чылыга ізерге** пить тёплым (*молоко и т.п.*); **чылыға кірерге** купаться, при-

нимать ванну, пока вода тёплая; **чылыға чирге** есть пищу, пока она тёплая.

ЧЫЛЫҒЛАДАРҒА /чылыглат-/ *понуд. от* **чылыглырға** заставить утеплять; **тура чылығладарға** (нанять) утеплить избу.

ЧЫЛЫҒЛАНАРҒА /чылыглан-/ *возр. от* **чылыглырға** утеплять себя; утепляться; тепло одеваться; **чылыглан саларға** утепляться; **чылыглан чөрерге** одеваться теплее; **иртіре чылыгланарға чарабас** нельзя одеваться слишком тепло.

ЧЫЛЫҒЛАНЫС (-зы) *н. д. от* **чылыгланарға** утепление; **чылыгланыстан хорыхпа** *погов.* не бойся утепления (*тепло одеваться*).

ЧЫЛЫҒЛЫРҒА /чылыгла-/ утеплять, делать *что-л.* тёплым; держать в тепле; **көзепектер чылыглырға** утеплять окна; **хазаа чылыглырға** утеплять стайку (*готовить к зиме*); **паланы тын чылыглырға чарабас** ребёнка нельзя сильно кутать (*букв.* утеплять).

ЧЫЛЫДА *нареч.* до состояния теплоты: **чылыда саларға** положить так, чтобы стало тёплым; **чылыда тургызарға** ставить, чтобы нагрелось.

ЧЫЛЫДАРҒА /чылыт-/ 1) греть, нагревать; **күн чылытча** солнце греет; **күскү күн чахсы чылытпинча** осеннее солнце плохо греет; **пезім чахсы чылытпинча** печка [у меня] плохо греет; **тура чылыт полбинчам** [я] не могу нагреть комнату; 2) греть, согреть; **суг чылыдарға** согревать воду; **ӱгре чылыдып ал** подогрей суп; **чылытхан суг** (**сӱт**) подогретая вода (молоко); 3) *перен.* ласкать *кого-л.*, быть приветливым *к кому-л.*; **улугкічігніц көнніп чылытча** [она] согревает (ласкает) душу старых и молодых.

ЧЫЛЫЗАРҒА /чылыс-/ I согреться; **чылыс пардым** [я] согрелся; **чылыс полбинчам** [я] никак не могу согреться.

ЧЫЛЫЗАРҒА /чылыс-/ II *взаимн. от* **чыларға** ползать, кишеть (*о червях, змеях*); **хурт-хоос чылыелача** *разг.* насекомые так и кишмя кишат (*напр.* в лесу).

ЧЫЛЫМДЫХ *то же, что* **чылымзых**; **чылымдых чейні ізерге хыпминчам** [я] не люблю пить чуть тёпленький чай.

ЧЫЛЫМЗЫХ *сав.* тепловатый, тёпленький; **чылымзых суг** а) тепловатая вода; б) тёплая, неприятная на вкус вода.

ЧЫЛЫНАРҒА /чылын-/ *возвр. от* **чылырга** обогреваться, греться, согреваться; **чылын парарға** согреться; **чылын чадарга** лежать и греться [на печи]; **күнге чылынарга** греться на солнце; **песке чылынарга** греться у печи; **чылынарға пар килерге** сходить погреться; **ізіг чай ізіп, чылынып алдым** [я] согрелся, выпив горячего чая.

ЧЫЛЫНДЫРАРҒА /чылындыр-/ *понуд. от* **чылынарга** обогреть, согреть *кого-л., что-л.*; дать возможность согреться *кому-л.*; **паланы хапчагай чылындыр, санай тоон партыр** быстрее согрей [своего] ребёнка, [он] совсем замёрз.

ЧЫЛЫСХЫ(ЛАР) *собир.* насекомые, пресмыкающиеся; **көк отта чылысхылар чылысча** по свежей траве ползают насекомые.

ЧЫЛЫТХЫ 1) нагревательные приборы; **тураны чылытхынаң чылыдарға** нагревать комнату электрокамином; 2) грелка; **чылытхы тургызарға** ставить грелку.

ЧЫМА: **чыма тудынарға** поджать губы.

ЧЫМАЛҶЫХ (-гы) мизинец; **чымалҷыгым сісче** [у меня] нарывает мизинец; ◊ **чымалҷыхха даа турбасха** быть ничтожным (*букв.* мизинца не стоить).

ЧЫМАРЛЫРҒА /чымарла-/ опаливать, палить в огне (*курицу и т.п.*); *ср.* **хуюхтирға**; **танах чымарлырга** палить курицу.

ЧЫМЧОЛҒАЙ *бот. обл.* хлебёнка (*съедобное луковичное растение*); горная луковица; *ср.* **сумчулгай**; **чымчолгай сӱткілек полча** хлебёнка сладковата на вкус.

ЧЫМЧЫЛҒАС (-зы) *то же, что* **чымчолгай**; **чымчылгас хазарга** копать хлебёнку (*съедобные луковицы — корни хлебёнки*).

ЧЫМЧЫХ (-гы) щепотка, щепоть; **пір чымчых тус** щепотка соли; **пір чымчых тамкы** щепотка табака; понюшка табаку; ◊ **пір чымчых таа чогыл** ни крошки, ничего нет.

ЧЫМҶАДАРҒА /чымҷат-/ *понуд. от* **чымҷирга**; **чир чымҷадарга** рыхлить землю; **тсер чымҷадарга** замачивать шкурку (*перед выделкой*).

ЧЫМҶАХ *саг.* 1) мягкий; *см.* **нымзах**; **чымҷах чир** мягкая земля (почва); **чымҷах тӧзек** мягкая постель; 2) *перен.* мягкий, кроткий, нерезкий (*о характере*); **чымҷах хылыхтыг кізі** а) человек с мягким характером; б) кроткий человек.

ЧЫМҶАХТАНАРҒА /чымҷахтан-/ *возвр. от* **чымҷахтирга** (в 1 знач.); **чымҷахтаныр аларга** а) сделать *что-л.* для себя мягким; б) подостлать под себя мягкое.

ЧЫМҶАХТИРҒА /чымҷахта-/ *саг.* 1) класть, стелить *что-л.* мягкое; 2) рыхлить (*напр.*, почву); *см.* **нымзадарга** (в 3 знач.); **чымҷахтап саларга** разрыхлить почву.

ЧЫМҶИРҒА /чымҷа-/ *саг., шор.* смягчаться, размягчаться, делаться мягким; дрябнуть (*о почве*; *о корнеплодах и т.п.*); *см.* **нымзирга I**; **яблах чымҷап партыр** картошка стала дряблой.

ЧЫМҶОЛЫ *то же, что* **чымчолгай**.

ЧЫМҶЫЛАДАРҒА /чымҷылат-/ 1) *страд. от* **чымҷылирга**; **хасха чымҷылаттым** гусь ущипнул меня (*букв.* [я] позволил гусю ущипнуть себя); 2) *понуд. от* **чымҷылирга**; **тамкы чымҷыладарга** разрешить взять щепотку табака.

ЧЫМҶЫЛАЗАРҒА /чымҷылас-/ *взаимн. от* **чымҷылирга**; **удур-тӧдір чымҷылазарга** щипать друг друга; **палалар чымҷылазарга кӱс** дети любят щипаться.

ЧЫМҶЫЛҒА заноза; **салаама чымҷылга кір парды** в палец попала заноза.

ЧЫМҶЫЛҒАС (-зы) *то же, что* **чымҷылга**; **чымҷылгас кир саларга** засадить занозу.

ЧЫМҶЫЛИРҒА /чымҷыла-/ 1) щипать *кого-л.*, *что-л.*; **чымҷылап аларга** отщипнуть; **чымҷылабызарга** ущипнуть *кого-л.*, *что-л.*; **холынап чымҷылирга** ущипнуть за руку; 2) брать *что-л.* щепоткой; **туе (тамкы) чымҷылап аларга** брать соль (табак) щепоткой.

ЧЫМҶЫХ *то же, что* **чымчых**; **пір чымҷых тамкы** щепоть табака; **пір чымҷых таа чарба халбалы** ни щепотки крупы не осталось.

ЧЫМЫЙАРҒА /чымый-/ быть тихим, утихать, притаиться, хранить полное молчание, не проронить ни слова; **чымый пararga** утихнуть, притаиться; **чымыйып чадарга** лежать, притихнув; **чымый чӧрерге** (*зная о чём-л.*) молчать, делать вид, что ни о чём не знает; **ол санай чымыйыбысты** он совсем притих; **хайда ол чымыйча** он где-то прячется (притаился).

ЧЫМЫЙҒАН тихий, смирный человек; *разг.* тихоня; **кӧрерге ле чымыйган** [он] только на вид тихоня; □ **чылыг сугда палых полчан, чымыйганда хылых полчан** *посл. соотв.* в тихом омуте черти водятся (*букв.* в тёплой воде рыба бывает, у тихого характер [крутой] бывает).

ЧЫМЫЙТАРҒА /чымыйт-/ *понуд. от* **чымыйарга** заставить *кого-л.* утихнуть; **чымыйт салыбыс сын аны** заставь ты его притихнуть; ◊ **хулах чымыйтарга** опустить, расслабить уши (*о лошади*).

ЧЫМЫЙЫЗАРҒА /чымыйыс-/ *взаимн. от* **чымыйарга** притихнуть (*о многих лицах*); **чымыйысхлап одырлар** сидят, притихнув (*намеренно ничего не говоря*); **палалар чымыйызыбыстылар** дети где-то притихли (*значит, чем-то занялись*).

ЧЫМЫЛ-ЧЫМЫЛ: **чымыл-чымыл тӱзерге** *разг.* смеяться втихомолку; улыбаться (*не разжимая губ*).

ЧЫМЫРАЗАРҒА /чымырас-/ *взаимн. от* **чымырирга** чувствовать зуд на теле (*как будто ползают мурашки*); **прай идім чымырасча** по всему [моему] телу бегают мурашки.

ЧЫМЫРИРҒА /чымыра-/ 1) бегать (*о мурашках по телу*); **идім чымырапча** по [моему] телу бегают мурашки; 2) мерцать (*о звёздах*); *ср.* **пызыңнирга**; 3) *перен.* сильно болеть, ныть (*о нарыве*); **сіс чымырапча** нарыв ноет.

ЧЫҢАЛ *кыз.* рама (*окна*); **кӧзенек чыңалы** рама окон.

ЧЫҢМА *зоол.* козерог (*с ребристыми рогами, обитающий в Саянах*).

ЧЫҢНАХ (**-гы**) *киз.* локоть; *см.* **чыганах**; **чыңнагын столга саларга** класть [свой] локоть на стол.

ЧЫҢНАХТИРҒА /**чыңнахта-**/ *кач.* 1) уложить *что-л.* поплотнее (*в сундуке, чемодане и т.п.*); **чыңнахтап саларга** уложить вещи; 2) прибрать, убирать (*в комнате, дома*); **иб істін чыңнахтап саларга** прибрать в доме (навести порядок в доме).

ЧЫПЛАДА *нареч.* совсем; **чыпла да ундуп салтырбын** [я] совсем забыл *о чём-л.*

ЧЫПЛАДАРҒА /**чыплат-**/ мигать, моргать (*глазами*); **харах чыпладарга** моргать глазами; **хараан чыплатпин даа, көрче** смотрит, даже не моргая глазами.

ЧЫПЛАМА: **чыплама харасхы** кромешная темнота, темным-темно, темно, хоть глаз выколи; ◊ **ай чыплама** не видно ни зги, совершенно ничего не видно.

ЧЫПУСКА *разг.* цыплёнок; **тапах чыпускаларын чыыпча** курица собирает цыплят.

ЧЫПХЫЗАРҒА /**чыпхыс-**/ *кач.* присмиреть, притихнуть, сжаться, насторожиться (*в ожидании чего-л.*); **хоосха чыпхызыбысхан одыр** кошка вся сжалась (*напр.*, подкрадываясь к своей добыче).

ЧЫПХЫЗЫНАРҒА /**чыпхызын-**/ *то же, что* **чыпхызарга**; **ат чыпхызынбысхан турча** лошадь насторожилась; **ан чыпхызынча** зверь притаился, насторожившись.

ЧЫПХЫСТАЛАРҒА /**чыпхыстал-**/ сложить крылья; **хус чыпхысталча** птица сложила крылья.

ЧЫПЧА *уст.* суконный (шёлковый) халат с меховой подкладкой; **пайлар чыпча кисченнер** [прежде] богачи носили шёлковые халаты.

ЧЫРА заросли кустарников; **чыра аразында** среди кустарников.

ЧЫРҒАДАРҒА /**чыргат-**/ *понуд. от* **чыргырга** 1) доставить *кому-л.* удовольствие, наслаждение, позволить *кому-л.* жить припеваючи; **артых харынны чыргадарга** содержать гнездящуюся (*букв.* позволять лишнему животу жить в своё удовольствие); **огырларны чыргадарга** дать возможность мошенникам жить припеваючи; 2) угощать, накормить *кого-л.*, **артых той идерге, арга-чонны чыргадарга** *фольк.* устроить роскошную свадьбу, как следует угостить народ-труженик.

ЧЫРҒАЗАРҒА /**чыргас-**/ *взаимн. от* **чыргырга** угощать друг друга; **хайди тогынмин даа чыргасчазар**? как [вы] живёте припеваючи, не работая?

ЧЫРҒАЛ I 1) удовольствие, наслаждение, блаженство; **чыргал көрерге** испытывать наслаждение, блаженство, 2) веселье, ликование, пир, торжество; **чыргал идерге** устраивать торжество; **чыргалда чуртырга** жить в достатке; 3) угощение; **чыргал саларга** устраивать угощение; **тоозылбастаг той ползын, ӱзілбестег чыргал ползын** *фольк.* пусть нескончаемой будет свадьба, пусть непрерывным будет угощение; 4) *перен.* поминание умершего, поминки, тризна; **чыргалы чахсы полды** угощение на поминках было хорошее; ◊ **хоосха чыргалын чуртырга** жить припеваючи (*букв.* кошке в наслаждении жить).

ЧЫРҒАЛ II рынок, базар; **чыргалдан аларга** купить на рынке.

ЧЫРҒАЛЛЫҒ блаженный, счастливый; **чыргаллыг ӱлӱс** счастливая судьба; **чыргаллыг чуртас** блаженная жизнь.

ЧЫРҒАП-МӦТЕП *деепр. от* **чыргырга, мӧтирге** *употр. в образовании сложных глагольных форм*; **чырган-мӧгеп чуртырга** жить, имея все блага (в достатке).

ЧЫРҒЫРҒА /**чырға-**/ 1) получать удовольствие, наслаждаться довольством, достатком; **чырган чуртырга** жить в большом достатке; **чырган одырарга** а) жить, имея всё в достатке; б) жить припеваючи; 2) угощаться, кормиться; **тогынмин даа чыргырга** не работая, есть сытно (обильно); 3) веселиться, ликовать, торжествовать; **чыргал чыргырга** жить весело.

ЧЫРЛААС (**-зы**) *сар.* сверчок, стрекоза; **чырлаас чырланча** стрекочет сверчок.

ЧЫРЛААХ (**-гы**) *то же, что* **чырлаас**; **чазыда чырлаахтар чырлазы истілче** в степи раздаётся стрекот стрекоз.

ЧЫРЛАҒ (**-аа**) *бельт.* шипение; **чылан чырлаа** шипение змеи.

ЧЫРЛАДАРҒА /**чырлат-**/ *понуд. от* **чырлырга** довести до шипения; **чаг чырладарга** растапливать сало, довести до шипения сало; **ниме чырлатчазын?** что у тебя шипит?

ЧЫРЛАЗАРҒА /**чырлас-**/ *взаимн. от* **чырлырга** (во 2 знач.) стрекотать (*о множестве стрекоз*); **хурт-хоос чырласча** насекомые стрекочут.

ЧЫРЛАМА раскалённый, горячий; **чырлама көс** раскалённый уголь; ◊ **чырлама ізіг** сильная жара.

ЧЫРЛАС (**-зы**) *и. д. от* **чырлырга** стрекот; **сарысхалар чырлазы** стрекот кузнечиков.

ЧЫРЛЫРҒА /**чырла-**/ 1) *обл.* шипеть с треском, шкворчать (*во время поджаривания или вытапливания сала*); **чаг чырлапча** сало шипит (*при растапливании*); **чырлап хайнырга** кипеть с шипением (*напр.*, масло, жир, известь и т.п.); 2) стрекотать (*о насекомых*); **сарысха чырлапча** кузнечик стрекочет.

ЧЫРТАЙАРҒА /**чыртай-**/ *кач.* уставиться, не сводить глаз *с кого-л., чего-л.*; *прост.* пялить глаза; **нимее чыртайчазың?** *разг.* чего уставился?; ◊ **нимее иртөк чыртайып алгазың?** чего [ты] так рано проснулся?

ЧЫРТАЙТАРҒА /**чыртайт-**/ *понуд. от* **чыртайарга** уставить глаз *на что-л.*; **харах чыртайтарга** пялить глаза (*смотреть, уставившись на кого-л., что-л.*).

ЧЫРТАНАХ (**-гы**) *зоол.* малёк щуки.

ЧЫРТАРҒА /**чырт-**/ I 1) рвать, разрывать *что-л.*; **чырт саларга** порвать; **чырта тартарга** разорвать; **ис чыртарга** разорвать ткань; **көгенек чырт саларга** порвать платье; 2) *перен.* бить, сечь *кого-л.* (*плёткой, прутиком*); **пала чыртарга чарабас** ребёнка бить нельзя; **пабаң, чыртпа мині** отец, не бей меня.

ЧЫРТАРҒА /**чырт-**/ II *кач.* пахать; **чир чыртарга** пахать землю.

ЧЫРТАХ (**-гы**) гной (*в глазах*); **харааңда чыртах** [у него] в глазах гной.

ЧЫРТАХТИРҒА /**чыртахта-**/ гноиться, болеть (*о глазах*); **хараа чыртахтап партыр** [у него] загноились глаза.

ЧЫРТАХТЫҒ гнойный (*о глазах*); **чыртахтыг харах** гнойный глаз (загноившийся глаз).

ЧЫРТЫЛАРҒА /**чыртыл-**/ *страд. от* **чыртарга** I быть разорванным, порванным, разрываться, рваться; **чыртыл парарга** порваться; **ис чыртылча** ткань рвётся (*легко*); **чазын чыртылча** бумага рвётся; ◊ **істі чыртыларга чөр** *разг.* терпение лопается.

ЧЫРТЫЛҶАХ легко разрывающийся, рвущийся; **чыртылҷах чаҷын** легко рвущаяся бумага.

ЧЫРТЫЛЫХ изорванный, рваный; **тоны чыртылых** [его] шуба рваная; **чыртылых чөрерге** ходить в рваной [одежде].

ЧЫРТЫХ *то же, что* **чыртылых**; **чыртых көгенек** рваное платье; **маймаам чыртых** [у меня] обувь изорвана.

ЧЫРТЫХ-ПУЗУХ изорванный, разорванный; **чыртых-пузух нимелер** рваные вещи.

ЧЫР-ЧАР *звукоподр. стрекотанию стрекоз*; **сарыг чазыда чырлаастар ла чыр-чар түсчелер** в выгоревшей степи только стрекозы стрекочут.

ЧЫС I густой лес // лесной; *обл.* чернь, тайга // таёжный; **чыс тайга** дебри, глухая тайга; **чыстаң килген кізі** человек, пришедший из тайги; **чыссар парарга** отправляться в тайгу; **чыс кізізі** а) таёжный человек; б) шорец.

ЧЫС (**-зы**) II запах; аромат; **чахсы чыс** приятный (ароматный) запах; **чабал чыс** дурной запах; **аар чыс** тяжёлый запах; **духи чызы** запах духов; **ыс чызы** запах дыма; **порчо чызы** запах цветов; **чахсы чызы** аромат весны; **чыс пілерге** ощущать запах; **чыс пілбес кізі** человек, не имеющий обоняния; **чыс саапча (килче)** запах идёт (*откуда-то*); **чыс тартарга** припохиваться; ◊ **чызы даа чох ползын мында** чтобы духу его здесь не было; **чызы даа чоғыл** *соотв. рус.* и след простыл

(*букв.* запаха его даже нет); **чыс хабарга** взять след (*букв.* запах схватить).

ЧЫС (**-зы**) III родник, бьющий в озере; *ср.* **сызын**.

ЧЫССЫРАХ имеющий обострённое чувство обоняния, чувствительный к запахам; **чыссырах поларга** быть чувствительным к запахам.

ЧЫССЫРИРҒА /**чыссыра-**/ иметь обострённое чувство обоняния, остро чувствовать запахи; **чыссырирга күс кізі** человек, остро чувствующий запахи.

ЧЫСТАҒЫЛАР *разг.* шорцы (*обитатели тайги*).

ЧЫСТАҒЫЧАХ *разг. то же, что* **чыстағылар**; **чыстаңас**.

ЧЫСТАДАРҒА /**чыстат-**/ *понуд. от* **чыстирга** давать понюхать *что-л.*; **адайга чыстадарга** дать понюхать собаке; **нашатырнай спирт чыстадарга** дать понюхать нашатырный спирт.

ЧЫСТАЗАРҒА /**чыстас-**/ *взаимн. от* **чыстирга** 1) нюхать друг друга; 2) *неодобр. прост.* снюхиваться, узнавать друг друга по нюху; **адайлар чыстасчалар** собаки принюхиваются друг к другу.

ЧЫСТАНАРҒА /**чысган-**/ пахнуть, издавать запах, отдавать *чем-л.*; попахивать; **чыстан парарга** протухнуть; **тир чыстанча** пахнет потом; **ит чыстанча** мясо припахивает, мясо тухнет; **нимс-де чыстанча** чем-то пахнет; **чыстан парған палых** протухшая рыба.

ЧЫСТАҢАС *разг.* 1) шорец; 2) алтаец.

ЧЫСТИРҒА /**чыста-**/ нюхать *что-л.*; **чыстап аларга** понюхать; **чахайах чыстирга** нюхать цветы; **чыс чыстирга** нюхать запахи; **чыстап, табарга** найти *что-л.* по запаху.

ЧЫСТЫҒ 1) издающий *какой-л.* запах, пахучий, душистый; **чыстыг сабын** а) туалетное мыло; б) душистое мыло; **чахсы чыстыг** душистый, ароматный; 2) вонючий, затхлый; тухлый, протухший; **чабал чыстыг** вонючий, смрадный; **чыстыг ит** мясо с душком; □ **чыстыг хаптың чызы арыбас, чахсы кізінің ады тоозылбас** *посл.* у вонючего мешка запах не выветрится, у хорошего человека имя не забудется.

ЧЫСТЫРАРҒА /**чыстыр-**/ 1) *понуд. от* **чызарга**; **пол чыстырарга** заставить *кого-л.* протереть полы; **азах чыстырарга** натереть ноги; 2) *страд. от* **чызарга** подвергаться нападкам; **пастыхха чыстырчам** *разг.* попадает мне от начальства; **чыстырар ол магаа** попадёт ему от меня.

ЧЫСХЫ тряпка (*для мытья посуды, пола*), мочалка; **пол чысхызы** половая тряпка; **стол чысхызы** тряпка для мытья посуды; **хол чысхызы** *кыз.* полотенце; *см.* **чызынчах**; **чысхынан чызарга** протирать тряпкой.

ЧЫСХЫРАРҒА /**чысхыр-**/ 1) бить струйкой (*напр.*, из шприца); 2) посылать, гонять, без конца заставлять *что-л.* делать; **андар-мындар чысхырча** [он] гоняет туда-сюда (*чтобы сделать одно-другое*).

ЧЫСХЫС (**-зы**) *то же, что* **чысхы**; **от чысхыс** мочалка из травы.

ЧЫСЧЫ 1) обладающий хорошим чутьём (нюхом); **чысчы адай** собака-ищейка; 2) с тонким обонянием; **чысчы кізі** человек с тонким обонянием.

ЧЫХ *препозит. сл. с усилит. знач.*; **чых толдыра** переполненный (*до отказа*); **турада чон чых толдыра** в избе народу полным-полно.

ЧЫХЛААС (**-зы**) *сиб.* суслик; *см.* **ёрке**; **чораха**.

ЧЫХЛАДА *кач.* совсем, совершенно; *см.* **чыплада**; **чыхлада ундирга** совершенно забыть.

ЧЫХЛАДАРҒА /**чыхлат-**/ щёлкать; **мылтых чыхладарга** щёлкать затвором винтовки.

ЧЫХЛАЗАРҒА /**чыхлас-**/ *взаимн. от* **чыхлирга** свистеть (*о множестве сусликов*); **чорахалар чыхласчалар** суслики свистят.

ЧЫХЛАҶАХ (**-гы**) *зоол.* мухоловка (*птичка*).

ЧЫХЛИРҒА /**чыхла-**/ 1) свистеть (*о суслике, горностае*); *ср.* **ярхлирга**; **ёрке чыхлапча** суслик свистит; 2) тикать, стучать; **час чыхлапча** часы тикают; 3) издавать хлопающий звук; **азах алтында палчах чыхлапча** грязь хлопает под ногами.

ЧЫХСЫНАРҒА /чыхсын-/ *саг.* засучить рукава; *см.* **сыхсарарға**; **нин чыхсынарға** засучить рукава; **нин чыхсынып алып, тоғынарға** работать, засучив рукава.

ЧЫХЧАА *саг.* висок; *см.* **чыхчо**; **чыхчаам ағырча** боли в висках (*болит в висках*).

ЧЫХЧАЙАРҒА /чыхчай-/ втягивать голову в плечи; **чыхчайып, одырарға** сидеть, втянув голову в плечи.

ЧЫХЧАЙҒАН сгорбленный (втянувший голову в плечи).

ЧЫХЧАЙТАРҒА /чыхчайт-/ *то же, что* **чыхчайарға**; **пас чыхчайтарға** втянуть голову в плечи.

ЧЫХЧАНАРҒА /чыхчан-/ I *то же, что* **чыхсынарға**; **чыхчанып аларға** засучить рукава.

ЧЫХЧАНАРҒА /чыхчан-/ II сидеть, подперев руками висок; **чыхчанып одырарға чарабас!** нельзя сидеть, подперев руками висок! (*детям не разрешалось сидеть в такой позе: якобы так сидит человек в горе*).

ЧЫХ-ЧАХ *звукоподр. свисту суслика*; **ёрке чых-чах тӱзе халды** суслик просвистел.

ЧЫХЧАХАЙ *зоол.* каменка (*полевая птичка, занимающая норы мелких грызунов*).

ЧЫХЧАХАЙАХ *то же, что* **чыхчахай**.

ЧЫХЧО висок // височный; **чыхчо тамырлары** кровеносные сосуды у виска; **чыхчо сӧӧктері** височные кости.

ЧЫХЧОЛИРҒА /чыхчола-/ ударить по виску; **чыхчолап салыбызарға** дать как следует по виску.

ЧЫХЧОС (-зы) *разг.* 1) зубочистка; 2) палочка (*для чистки курительной трубки*); **чыхчоснан ханза арыглирға** чистить палочкой курительную трубку.

ЧЫХЧЫЛАРҒА /чыхчыл-/ *кач.* стягиваться (*об одежде, из-за того, что в плечах узко*); **тоным чыхчылча** шуба на мне узковата в плечах (*букв.* стягивается в плечах).

ЧЫХЧЫНАРҒА /чыхчын-/ *кач.* медлить; **чыхчынған кізі** медлительный человек.

ЧЫХЫР: **чыхыр мойын** короткая шея; **чыхыр мойынныг кізі** человек с короткой шеей.

ЧЫХЫРАЙАРҒА /чыхырай-/ втянуть шею в плечи; **соохха тооп, чыхырайарға** замёрзнув от холода, втянуть шею в плечи.

ЧЫХЫРАЙТАРҒА /чыхырайт-/ *то же, что* **чыхырайарға**; **мойын чыхырайтып, одырарға** сидеть, втянув шею в плечи.

ЧЫХЫРОН пронизывающая прохлада, холод; **чыхырон полыбысты** а) прохладой потянуло; б) похолодало.

ЧЫХЫРОННИРҒА /чыхыронна-/ холодать, становиться холоднее; **хараазын чыхыроннапча** ночи холодают; **кӱскӱзін чыхыроннап пастапча** к осени холодает.

ЧЫХЫРОҢ *то же, что* **чыхырон**; **чыхырон саапча** тянет прохладой.

ЧЫЧАХ (-ғы) понос, диарея (*у животных*).

ЧЫЧАХТИРҒА /чычахта-/ *кач.* поносить; **пызо чычахтабыстыр** телёнок запоносил.

ЧЫЧЫРҒАН облепиха крушиновидная // облепиховый; **чычырған хайағы** облепиховое масло.

ЧЫҶЫР-МАҶЫР: **чыҷыр-маҷыр наҥмыр** моросящий дождь; **чыҷыр-маҷыр наҥмыр чаапча** идёт моросящий дождик.

ЧЫЫ 1. плотный; густой; частый; **чыы нлгек** частое сито; 2. плотно; густо; часто; **чыы одырарға** садиться плотнее; **чыы турарға** стоять плотно друг к другу; **чыы одыртылған ағас** густо посаженные деревья; **чыы чуртирға** жить компактно; **чыы саларға** прибирать, убирать (*напр.*, вещи); **чыы тартарға** собирать; собирать в кучу.

ЧЫЫЛАРҒА /чыыл-/ *страд. от* **чыырға** 1) собираться (*вместе*); **чыыл пararға** собраться в кучу; **чон чыылча** народ собирается; **чыылыға чыыларға** собираться на собрание; **чыылған чон** собравшийся народ; **чыылчаҥ орын** сборный пункт; 2) накапливаться; **ахча чыылча** деньги накапливаются.

ЧЫЫЛЫҒ (-ии) 1) собрание, совещание; **партийнай чыылыг** партийное собрание; **ӱлӱкӱи чыылии** торжественное собрание; **чыылыг азарга** открыть собрание; **чыылыг иртірерге** проводить собрание; **чыылыгда чоох тударга** выступать на собрании; 2) сбор; слёт; **пионер чыылии** пионерский сбор.

ЧЫЫЛЫЗА *нареч.* плотнее; **чыылыза одырарга** садиться плотнее друг к другу.

ЧЫЫЛЫЗАРҒА /чыылыс-/ *взаим. от* **чыыларга** собираться толпой, толпиться; **чыылыс пararga** собраться; **прайзы чыылысты ба?** все собрались?; **чон чыылыс партыр** народ собрался; **аалчылар чыылысхалах** гости ещё не собрались.

ЧЫЫЛЫЗЫҒ (-ии) *и. д. от* **чыылызарга** скопление; **чон чыылызии** скопление народа.

ЧЫЫЛЫСТЫҒ собирательный; **чыылыстыг саннар** *мат.* собирательные числительные.

ЧЫЫЛЫСТЫРА *нареч.* плотно; **чыылыстыра одырарга** садиться плотно друг к другу; **чыылыстыра одыртарга** садить плотнее (*овощи и т.п.*); *ср.* **чыылыза**.

ЧЫЫМ собранный; **чыым кізі** собранный человек; **чыымы чох кізі** несобранный человек.

ЧЫЫН *то же, что* **чыынчы**.

ЧЫЫНАРҒА /чыын-/ *возвр. от* **чыгарга** копить, собирать, накапливать, скапливать *что-л.* (*для себя*); **ахча чыынарга** копить деньги (*на будущее*); **чыынып одырарга** копить понемногу.

ЧЫЫНДЫ 1) запас, фонд, накопление, сбережение; **амыр чуртас чыындызы** фонд мира; **миниң чыындым** моё накопление (*денег, богатства и т.п.*); **кнігалар чыындызы** библиотечный фонд; **чыындызы көп пе?** много ли [у него] накоплений?; 2) сборник, антология, собрание *чего-л.*; **кибеліс чыындызы** антология поэзии; **ырлар чыындызы** сборник песен.

ЧЫЫННЫҒ: **чыынныг кізі** человек, обладающий большими знаниями.

ЧЫЫНЧАХ (-гы) I *то же, что* **сыынчах**; **агас чыынчах** деревянный клин; **тимір чыынчах** железный клин; **чыынчах сабарга** вбивать клин; **палтының чыынчагы тӱс партыр** у топорища выпал клинышек.

ЧЫЫНЧАХ II 1) экономный, бережливый; **чыынчах кізі** бережливый человек; 2) аккуратный; **чыынчах пала** аккуратный ребёнок (*собирающий свои вещи, игрушки*).

ЧЫЫНЧАХТИРҒА /чыынчахта-/ забивать клин и клинья; **чыынчахтап саларга** забить клинышек; **палты сабы чыынчахтирга** забить клинышек в топорище.

ЧЫЫНЧЫ умеющий собирать, беречь.

ЧЫЫРА *деепр. от* **чыырарга** *участвует в образовании сложных форм глаголов*; **чыыра тартарга** собрать в сборки (*ткань при шитье*); ◊ **чыыра тартынарга** обижаться; быть мнительным; **чыыра тартынчах** обидчивый; мнительный.

ЧЫЫРАРҒА /чыыр-/ собирать в сборки (*о материи*); **чыыр саларга** собрать в сборки; **чыырып тіккен көгенек** платье со сборками.

ЧЫЫРБА *то же, что* **чыырбас**; **чыырбалыг юбка** а) юбка со складками; б) плиссированная юбка.

ЧЫЫРБАС (-ы) 1) сборки, складки (*на одежде*); **көгенек чыырбастары** складки платья; **чыырбалыг хара тон** шуба со сборками на спинке; **халбах көгенек, аллыг піннер паза чыырбастар прай килістіре іділгеннер** просторное платье, широкие рукава и складки – всё было сделано аккуратно; 2) морщины, складки (*на лице*); **харахтары ибіре чыырбастар** вокруг [её] глаз морщинки.

ЧЫЫРБАСТАЛАРҒА /чыырбастал-/ образовываться (*о складках, морщинах*); **чыырбастал парярга** образовались складки; **сырайы чырбастал партыр** [её] лицо в морщинах.

ЧЫЫРБАСТЫҒ в складку; **чыырбастыг юбка** юбка в складку; **чыырбастыг тігерге** шить *что-л.* в складку.

ЧЫЫРҒА /чыг-/ 1) собирать, копить, собирать *что-л.* (*в кучу*); **ахча чыырга** копить деньги; **книга чыырга** собирать

(копить) книги; **коллекция чыырга** собирать коллекцию; **от чыырга** собирать сено в кучу; **чон чыырга** собирать народ; **пір көнек ӱгӱрсӱ чыып алдым** [я] собрал ведро огурцов; 2) убирать, вести уборку; **ас чыырга** убирать урожай пшеницы; **стол чыырга** убирать со стола; 3) взимать, собирать; **ахча чыырга** собирать деньги (*напр.*, с людей); **налог чыырга** взимать налог; **членскай взнос ахчазын чыырга** собирать членский взнос; 4) собирать, снаряжать *кого-л.* (*в дорогу*); **ырах чолга чыырга** собирать в дальнюю дорогу; 5) собирать, созывать; **чыылыг чыырга** собирать собрание; **съезд чыырга** созывать съезд; 6) прятать, хранить *что-л.*; **ырах чыып саларға** спрятать подальше; **чыып пирерге** сохранить *кому-л. что-л.*; 7) хоронить *кого-л.*; **сӧӧк чыырга** хоронить; **тайымны чыып салдыбыс** [мы] похоронили дядю (*по матери*); □ **ырах чыгзаң — чагыннан аларзын** *погов.* дальше спрячешь — ближе возьмёшь.

ЧЫЫРЫҒ (-ин) сборки; складки; **пін чыырии** сборки на рукавах; **ӧңмен чыырии** наплечные сборки; **тон кистіндегі чыырыг** сборки на спинке шубы.

ЧЫЫРЫЛАРҒА /чыырыл-/ 1) *страд. от* **чыырарга** быть сморщенным; скорчиться; **чыырыл парган хамах** сморщенный лоб; 2) ёжиться; жаться (*от стыда, холода и т.д.*); **чыырыл пararга** съёжиться от холода; **чыырылба, көні одыр!** не жмись, сиди прямо!; 3) *перен.* рассердиться, ходить с недовольным видом, не вступая в разговоры; **чыырыл парган одыр** *разг.* [он] сидит, надувшись.

ЧЫЫРЫЛЫЗАРҒА /чыырылыс-/ *взаимн. от* **чыырыларга** морщиться, стягиваться; **теер чыырылыс парган** шкура сморщилась; **чыырылыс парган инейектер** старушки со сморщенными лицами.

ЧЫЫРЫНАРҒА /чыырын-/ ёжиться, корчиться, сжиматься, свёртываться, морщиться; **чыырын пararga** съёжиться, сморщиться; **соохтан чыырынарга** съёжиться от холода.

ЧЫЫРЫНДЫ складка, сборка, оборка; *ср.* **чыырбас**; **чыырынды чыырга** собирать в сборки.

ЧЫЫРЫНДЫЛЫҒ со складками, со сборками; **чыырындылыг көгенек** национальное платье со сборками; **кистінде чыырындылыг тон** национальная шуба со сборками на спинке.

ЧЫЫС (-зы) *уст.* поборы, обложения; **чыыс ахчазы** ясачные деньги.

ЧЭЛБИРГЕ /чэлби-/ *кыз.* клеить, склеивать; *см.* **чапсыраргa**.

ЧЭЛІГЕ *кыз.* ветвистое дерево; **чил сабар сагына чэзіге осхас полам** *фольк.* на ветреную сторону встану, как ветвистое дерево.

ЧЭЧ *кыз.* волосы; *см.* **сас** I; **чэч тарирга** расчёсывать волосы.

Ш

ШАБАЛ *кыз.* плохой, злой; *см.* **чабал**; **шабал кізі** злой человек.

ШАҒЫН *кыз.* близко; *см.* **чагын**; **шагын одырарга** сидеть рядом.

ШАЗЫ *кыз.* степь, поле; *см.* **чазы**.

ШАЙБА 1) *техн.* шайба; **тимір шайба** металлическая шайба; **резина шайба** резиновая шайба; 2) *спорт.* шайба; **шайбалыг хоккей** хоккей с шайбой.

ШАЙКА I шайка; **огырлар шайказы** воровская шайка.

ШАЙКА II шайка; **хулахтыг шайка** шайка с ручками; **хурчаглыг шайка** шайка с железным обручем.

ШАЛАРҒА /шал-/ I *разг.* ударить, стукнуть *кого-л.*, дать тумака *кому-л.*; **мыннан шалар ползам, тігі тӱспектене паразрыц** как стукну, кубарем полетишь.

ШАЛАРҒА /шал-/ II *разг., пренебр.* пить, выпить; **арага шалчалар** пьют вино.

ШАЛДЫРАРҒА /**шалдыр-**/ *понуд. от* **шаларга** I; **шалдырып алдың ма?** что получил?

ШАЛФЕЙ *бот.* шалфей // шалфейный; **шалфейнең тамах чайарга** полоскать горло шалфеем; **шалфей хайағы** шалфейное масло.

ШАЛЬ 1. шаль; *ср.* **саал** II; **шаль чачахтары** бахрома шали; **2.** шалевый; **шаль мойдырых** воротник шалью, шалевый воротник.

ШАМПАНСКАЙ шампанское; **пір путул шампанскай** бутылка шампанского.

ШАМПУНЬ шампунь; **пасты шампуньнаң чуурга** мыть голову шампунем.

ШАНЬГА шанька; *ср.* **санка**.

ШАР шар; **ӧн-пасха шарлар** разноцветные шары (*воздушные*); **бильярд шары** бильярдный шар.

ШАРАДА шарада; **парада ойынның таптыргазын табарга** разгадывать шараду.

ШАРИКОПОДШИПНИК (**-гі**) шарикоподшипник // шарикоподшипниковый; **шарикоподшипник заводы** шарикоподшипниковый завод.

ШАРЛЫХ *шор.* хорёк; *см.* **кӱзеп**.

ШАРМАНКА шарманка; **шарманьа ойнапчатхан кізі** шарманщик.

ШАРМАНЩИК (**-гі**) шарманщик.

ШАРНИР шарнир // шарнирный; **ізік шарнирі** дверные шарниры; **шарнир ӱттері** шарнирные петли.

ШАРФ шарф; **торгы шарф** шёлковый шарф; **хыл шарф** шерстяной шарф; **шарф сарыларга** обмотать шею шарфом.

ШАССИ *техн.* 1) шасси; **автомашина шассизі** шасси автомашины; 2) *ав.* шасси; **самолёт шассизін тӱзірібіскен** самолёт выпустил шасси.

ШАСХЫ *кыз.* весна; *см.* **часхы**.

ШАТЁР шатёр; *ср.* **отах**.

ШАТУН *техн.* шатун // шатунный; **поршень шатуны** шатун поршня; **шатун сурубы** шатунный болт.

ШАХ I (*пиг*) *ист.* шах (*монарх*).

ШАХ II *шахм.* шах; **шах тургызарга** поставить шах *кому-л.*

ШАХМАТ шахматы // шахматный; **тилекейдегі шахмат ойыны** чемпионат мира по шахматам; **шахмат турнирі** шахматный турнир.

ШАХМАТИСТ (**-зі**) шахматист.

ШАХТА шахта // шахтный; **хара тас шахтазы** каменноугольная шахта; **шахта тиріглері** шахтное оборудование; **шахта тіреглері** шахтовые подпорки.

ШАХТЁР шахтёр // шахтёрский; **шахтёр тоғызы** шахтёрский труд.

ШАШКА *спорт.* шашка, *мн.* шашки // шашечный; *ср.* **тобит**; **хара шашка** чёрная шашка; **шашка ойыны** игра в шашки; шашечный турнир.

ШАШЛЫК (**-гы**) шашлык; *ср.* **ит** I.

ШВАБРА швабра; **швабранаң пол чуурга** мыть пол шваброй.

ШВЕД швед // шведский; **швед кізі** швед; **швед ипчі** шведка; **шведтер** *мн.* шведы; **швед чоны** шведский народ (шведы); **швед тілі** шведский язык; **швед стенказы** *спорт.* шведская стенка.

ШВЕДКА шведка.

ШВЕЙЦАР I швейцар; **гостиница швейцары** швейцар гостиницы.

ШВЕЙЦАР II швейцарец; **швейцар кізі** швейцарец; **швейцар ипчі** швейцарка; **швейцарлар** *мн.* швейцарцы.

ШВЕЙЦАРЕЦ швейцарец.

ШВЕЙЦАРКА швейцарка.

ШЕВИОТ (**-ды**) *текст.* шевиот // шевиотовый; **шевиот костюм** шевиотовый костюм.

ШЕРБЕТ (**-ді**) 1) (*тадылыг ічең суг*) шербет; 2) (*фрукттардаң, кофеден, шоколадтаң иткен тадылыг чиис*) шербет.

ШЕРЕНГА шеренга; **шеренгаа турарга** становиться (строиться) в шеренгу.

ШЕРИФ (**-ві**) (*Европадагы хазналарда, США-да полицияның, чаргының тоғызын апарчатхан кізі*) шериф.

ШЕСТЕРНЯ *техн.* шестерня; **шестерня киртіктері** зубья шестерни; **комбайн шестернялары** шестерни комбайна.

ШЕФ (**-ві**) 1) шеф; **полиция шеві** шеф полиции; **шеф поларга** шефствовать; 2) шеф // шефский; **шеф организациялары** шефские организации.

ШЕФ-ПОВАР шеф-повар.

ШИЗОФРЕНИК (**-гі**) (*сагыс хомай полып агырчатхан кізі*) *мед.* шизофреник.

ШИЗОФРЕНИЯ *мед.* шизофрения // шизофренический; **шизофрения агырин** шизофреническое заболевание.

ШИЛЕРГЕ /**шил-**/ *разг.* бросать наземь *кого-л.*; *ср.* **силерге**; **ойда шилерге** положить на обе лопатки; **тасты хыйа шилібізерге** отбросить камень; **чирге шилерге** бросить наземь.

ШИМПАНЗЕ шимпанзе; **іргек шимпанзе** самец шимпанзе; **ине шимпанзе** самка шимпанзе.

ШИНА 1. 1) шина; **автомобиль шиназы** автомобильная шина; **резина шина** резиновая шина; **тимір шина** металлическая шина; **тегілек шиназы** шина для колеса; **шина тартарга** оковывать (*колесо*); 2) *мед.* шина; *ср.* **сайас**; **шина саларга** накладывать шину; **2.** шинный; **шина тимір** шинное железо.

ШИНЕЛЬ (-і) шинель // шинельный; **солдат шинелы** солдатская шинель; **шинель мойдырыгы** шинельный воротник.

ШИФЕР шифер // шиферный; **шифернең чабылган тура** дом, крытый шифером; **шифер сыгарары** шиферное производство.

ШИФОН *текст.* шифон // шифоновый; **шифон шарф** шифоновый шарф.

ШИФОНЬЕР шифоньер; *ср.* **гардероб**.

ШИФР шифр; **пічіктің шифрі** шифр письма.

ШИФРЛІГ шифрованный; **шифрліг телеграмма** шифрованная телеграмма.

ШИФРОВКА шифровка.

ШКАЛА шкала; **термометр шкалазы** шкала термометра.

ШКАТУЛКА шкатулка; *ср.* **абдыра**; **агас шкатулка** деревянная шкатулка; **шкатулка ахсы** крышка шкатулки; **шкатулканы пиктирге** закрывать шкатулку на замок.

ШКАФ (-вы) шкаф; **книга салчан шкаф** книжный шкаф; **ўс ізіктіг шкаф** трёхстворчатый шкаф.

ШКОЛА 1) школа // школьный; **ортымах школа** средняя школа; **пастағлыг школа** начальная школа; **пөзік ўгредігліг школа** высшая школа; **спорт школазы** спортивная школа; **харах чохтар школазы** школа для слепых; **школа тоозарга** окончить школу; **школа кибі** школьная форма; **школа программазы** школьная программа; 2) школа; **чуртас школазы** школа жизни, жизненная школа; 3) школа; **орыс баледінің школазы** школа русского балета.

ШКОЛЬНИК (-гі) школьник; *ср.* **ўгренчі** I.

ШКОЛЬНИЦА школьница.

ШЛАГБАУМ шлагбаум; **тимір чол шлагбаумы** шлагбаум у железнодорожного переезда; **шлагбаум чабых** шлагбаум закрыт.

ШЛАК (-гы) 1. шлак; *ср.* **арых** I; **хара тас шлагы** шлак каменного угля; **шлак тартарга** вывозить шлак; **2.** шлаковый; **шлак кірпис** шлаковый кирпич.

ШЛАКОБЕТОН шлакобетон // шлакобетонный; **шлакобетон итчеткен завод** завод по выпуску шлакобетона; **шлакобетон плиталары** шлакобетонные плиты; **шлакобетон тозыны** шлакобетонная пыль.

ШЛАКОБЛОК (-гы) шлакоблок // шлакоблочный; **шлакоблок заводы** шлакоблочный завод; **шлакоблок потолок** шлакоблочный потолок.

ШЛАНГ шланг; **хысха шланг** короткий шланг; **шланг сөзірерге** тянуть шланг; **шлангнан огород суглырга** поливать из шланга огород.

ШЛЕМ 1) *ист.* шлем; 2) шлем; **устыг пөрік** *см.* **пөрік**; **лётчиктер шлемі** шлем лётчика; **танкисттер шлемі** шлем танкиста.

ШЛИФОВАЛЬЩИК (-гі) шлифовальщик.

ШЛИФОВАТЬ: **шлифовать поларга** шлифовать *что-л.*; **алмаз шлифовать поларга** шлифовать алмаз; **сўлейке шлифовать поларга** шлифовать стекло.

ШЛЮЗ шлюз // шлюзный, шлюзовой; **шлюзча судиолар иртірерге** пропускать судна через шлюз; **шлюз идерге** шлюзовать *что-л.*; **шлюз ізігі** шлюзные ворота; **шлюз ханалары** шлюзовые стенки; **шлюзта тогынчатханнар** шлюзовые рабочие.

ШЛЮПКА шлюпка // шлюпочный; **корабль шлюпказы** корабельная шлюп-

ка; **шлюпка станциязы** шлюпочная станция.

ШЛЮПКАЛЫҒ шлюпочный, на шлюпках; **шлюпкалыг марыглас** шлюпочные гонки (гонки на шлюпках).

ШЛЯПА 1. шляпа; *ср.* **сілепе**; **2.** шляпный, шляпочный; **шляпа резинказы** шляпная резинка.

ШНИЦЕЛЬ *кул.* шницель; **насхан шницель** отбивной шницель; **киртken шницель** рубленый шницель.

ШНУР шнур; *ср.* **паг**; **торгы шнур** шёлковый шнур; **телефон шнуры** телефонный шнур.

ШНУРОК (-гы) шнурок; *ср.* **паг**; **ботинка шнурогы** шнурки ботинок.

ШОВИНИЗМ шовинизм // **шовинистический**; **шовинизм политиказы** шовинистическая политика.

ШОВИНИСТ (-зі) шовинист.

ШОҒЫЛ *кыз.* нет; *см.* **чогыл**; **кізі шогыл** никого нет.

ШОКОЛАД шоколад // шоколадный; **шоколад тадин** вкус шоколада; **шоколад фабриказы** шоколадная фабрика; **шоколад конфет** шоколадная конфета; **шоколад өңпіг** шоколадного цвета.

ШОКОЛАДТЫҒ шоколадный, с шоколадом; **шоколадтыг торт** шоколадный торт; **шоколадтыг хайах** шоколадное масло.

ШОЛ *кыз.* дорога; *см.* **чол**; **шол хазында** на обочине дороги.

ШОМПОЛ шомпол; *ср.* **сомбыр**.

ШООХ *кыз.* разговор; *см.* **чоох**.

ШОР шорец // шорский; **шор кізі** шорец; **шор ипчі** шорка; **шорлар** *мн.* шорцы; **шор чоны** шорский народ (шорцы); **шор тілі** шорский язык.

ШОРКА шорка.

ШОРНИК (-гі) мастер; шорник; *ср.* **ус 1**.

ШОРТ(а) шорты; **шорталыг чөрерге** носить шорты.

ШОССЕ 1. шоссе; **асфальт чапхан шоссе** асфальтированное шоссе; **сай ургап шоссе** шоссе, мошённое галькой; **шоссече парарга** идти (ехать) по шоссе; **шоссе асфальты чара тартхлап парган** асфальт на шоссе потрескался; **2.** шоссейный; **шоссе чол** шоссейная дорога.

ШОТЛАНД шотландец; **шотланд кізі** шотландец; **шотланд ипчі** шотландка; **шотландтар** *мн.* шотландцы.

ШОТЛАНДКА I шотландка.

ШОТЛАНДКА II *текст.* шотландка; **шотландка көгенек** рубашка из шотландки.

ШОФЁР шофёр // шофёрский; **автобус шофёры** шофёр автобуса; **шофёрлар курты** шофёрские курсы.

ШӦЙГЕ *шор. бот.* рябина; *см.* **мүндүргес**; **шөйге агазы** куст рябины.

ШПАГА шпага // шпажный; **шпага узы** острие шпаги; **шпаганаң харбазарга** драться на шпагах; **шпага хыны** шпажные ножны.

ШПАГАТ (-ды) 1) шпагат // шпагатный; **хап ахсын шпагатнаң палгирга** завязать мешок шпагатом; **шпагат фабриказы** шпагатная фабрика; 2) *спорт.* шпагат; **шпагат идерге** делать шпагат.

ШПАЛА шпала; **агас шпала** деревянная шпала; **тимір шпала** металлическая шпала; **тимір чол шпалалары** железнодорожные шпалы.

ШПАРГАЛКА *разг.* шпаргалка; **шпаргалканаң тузаланарга** пользоваться шпаргалкой.

ШПИЛЬКА шпилька; **састы шпильканаң хаптырарга** закрепить причёску шпильками.

ШПИНАТ (-ды) *бот.* шпинат // шпинатный; **көк шпинат** зелёный шпинат; **шпинат пӱр** шпинатный лист.

ШПИНГАЛЕТ (-ді) шпингалет; *ср.* **хаптыргас I**.

ШПИОН шпион, сыщик.

ШПОРА шпора; **молат шпора** стальные шпоры.

ШПРИЦ *мед.* шприц; **шприц інезі** игла для шприца.

ШПРОТ (-ды) *зоол. мн.* шпроты // шпротный; **шпрот консервазы** шпротные консервы.

ШПУЛЬКА 1. шпулька; **ис сохчан станоктың шпульказы** ткацкая шпулька; **2.** шпульный; шпулечный; **шпулька чібі** шпулечные нитки; **шпулька хахпагы** шпульный колпачок.

ШРИФТ 1) *полигр.* шрифт; **типография шрифті** типографский шрифт; **шрифт**

уйазы кассы для шрифта; 2) шрифт; **килкім шрифт** крупный шрифт; **хара шрифт** полужирный шрифт.

ШТАБ штаб // штабной; **армия штабы** штаб армии; **штаб тоғынчызы** штабной работник.

ШТАБ-КВАРТИРА штаб-квартира.

ШТАКЕТНИК (-гі) штакетник; *ср.* **сидеи**; **тыт штакетник** лиственный штакетник; **харагай штакетник** сосновый штакетник; **огородты штакетникпен хазаалырға** обнести огород штакетником.

ШТАМП 1. 1) штамп; **штамп паза печать** штамп и печать; **справкаа штамп тургызарға** поставить на справке штамп; 2) *техн.* штамп; **ізік тудазының штампы** штамп дверной ручки; **пилен штампнан идерге** изготовлять *что-л.* по готовому штампу; **штамп идері** штамповка; **2.** штамповочный; **штамп итчең пресс** штамповочный пресс.

ШТАНГА штанга.

ШТАНГИСТ (-зі) *спорт.* штангист.

ШТАПЕЛЬ *текст.* штапель // штапельный; **штапель чіп** штапельное волокно; **штапель көгенек** штапельное платье.

ШТАТ (-ды) I штат, *мн.* штаты // штатный; **штат хызырары** сокращение штатов; **штатта поларға** быть в штате (*входить в штат*); **штат расписаниезі** штатное расписание.

ШТАТ II штат; **Американың Піріккен Штаттары** Соединенные Штаты Америки.

ШТАТИВ 1) *хим.* штатив; **пробиркалар штативте турган** пробирки стояли в штативе; 2) *фото* штатив; **фотоаппарат штативі** штатив фотоаппарата.

ШТЕПСЕЛЬ штепсель // штепсельный; **утюг штепсельі** штепсель утюга; **штепсель азырлары** штепсельные вилки; **штепсель розетказы** штепсельная розетка.

ШТОЛЬНЯ *горн.* штольня; **кии парчатхан штольня** вентиляционная штольня.

ШТОП (-бы) (**штоф**) *текст.* штоф; **штоп чапхан тон** шуба, покрытая штофом (*национальная женская одежда*); **штоп тартхан кресло** кресло, обтянутое штофом.

ШТОПОР 1) штопор; **бутылка ахсын штопорнан азарға** открыть бутылку штопором; 2) *ав.* штопор; **самолёт штопорға кірче** самолёт входит в штопор; **штопор идерге** штопорить.

ШТОРА штора; *ср.* **көзеце**; **торгы штора** шёлковые шторы; **штора тартыбызарға** опустить шторы.

ШТОРМ шторм; *ср.* **пораан**; **штормнаңар сизіндіріг искірілген** было сообщение о шторме.

ШТОРМОВКА штормовка; **штормовкалыг чөрерге** носить штормовку.

ШТРАФ штраф // штрафной; **штраф аларға** брать штраф; штрафовать; **штрафха кірерге** подвергаться штрафу; **штраф төлирге** платить штраф; **штраф площадказы** *спорт.* штрафная площадка; **штраф ротазы** *воен.* штрафная рота.

ШТРАФНИК (-гі) *воен., спорт. разг.* штрафник.

ШТРАФТИРҒА /**штрафта-**/ штрафовать; **чол чөрізін сайбаан ўчўн штрафтирға** штрафовать за нарушение правил дорожного движения.

ШТРАФТЫҒ оштрафованный, подвергнутый штрафу.

ШТРЕК (-гі) *горн.* штрек; **шахтадағы штрек** штрек шахты.

ШТУКАТУР штукатур // штукатурный; **штукатур тоғызы** штукатурные работы.

ШТУРВАЛ штурвал // штурвальный; руль; **комбайн штурвалы** штурвал комбайна; **самолёт штурвалы** штурвал самолёта; **штурвал тударға** стоять у штурвала; **штурвал тегілегі** штурвальное колесо.

ШТУРМ штурм; **тўгенчі штурм** последний штурм; **городты штурмнаң аларға** брать город штурмом.

ШТУРМАН штурман // штурманский; **корабль штурманы** штурман корабля; **штурман рубказы** штурманская рубка.

ШУРФ *горн.* шурф.

ШЎГЎРЖЕК (-гі) *кыз.* колесо; *см.* **терпек**; **алын шўгўржек** переднее колесо.

ШХУНА шхуна; **ікі мачталыг шхуна** двухмачтовая шхуна; **палыхчылар шхуназы** рыболовецкая шхуна.

ШЫЛАН *кыз.* змея; *см.* **чылан**.

ШЫРНАХ *шор.* локоть; *см.* **чыганах**; **шырнағым ағырча** боль в локтях (*букв.* болит локоть).

ШЫС (**-зы**) *кыз.* запах; *см.* **чыс** II; **шыстыг от** душистая травка.

ШЫШХАНАХ (**-ғы**) *шор.* мышь; *см.* **кўске**; **сысханах**; **хоосха шышханах тудып алды** кошка поймала мышку.

Щ

ЩЁЛОЧЬ *хим.* щёлочь // щелочной; **щёлочь суу** щелочной раствор.

ЩЁЛОЧЬТЫҒ щелочной; **щёлочьтыг суг** щелочная вода; **щёлочьтыг металлар** щелочные металлы.

ЩЁТКА 1) щётка; **кип арыглачаң щётка** одёжная щётка; **тіс чугчаң щётка** зубная щётка; 2) *техн.* щётка; **электричество щёткалары** электрические щётки.

ЩИ щи; **ачыг щи** кислые щи; **щи хайнадарға** готовить щи.

ЩИТ (**-ді**) 1) *ист.* щит; **щит паза хылыс** щит и меч; 2) щит; **гимір чол щиттері** щиты железнодорожного полотна; 3) щит; **шлюз щиді** щит шлюза; 4) щит; **чарытхы ўлестірчеткен щит** электрораспределительный щит; 5) *спорт.* щит; **баскетбол сӧзірбезін ілчең щит** щит для укрепления баскетбольной корзины.

Ы

ЫҒАРҒА /**ых-**/ 1) идти по ветру, сбиваться в кучу, тесниться (*в непогоду об овцах*); **чилге сўрдіріп, хойлар ыхча** гонимые ветром овцы (*в непогоду*) сбиваются в кучу; **хойлар нацмырда ыхчалар** овцы теснятся в кучу под дождём; 2) *перен.* сгрудиться, собраться в кучу, образовать толпу; **ыгып одырарға** сгрудиться (*о толпе*); **ыгып одырган чон тызыг испинібіскен** толпа (*букв.* сгрудившийся народ) ничего не хотела слушать.

ЫҒЫЛАРҒА /**ыгыл-**/ 1) громоздиться, тесниться (*о заторе льда*); **ыгыл килерге** тесниться (*о льдах*); **пустар ыгылыбыстырлар** образовался затор льда; 2) толпиться, скапливаться, скопиться, собираться в большом количестве (*напр.*, о людях, скоте); *ср.* **тыгыларға**; **чон ыгылча** народ толпится (*напр.*, у входа); 3) осесть набок (*о стене*), покоситься набок (*напр.*, от ветхости); **ыгыл парган тура** покосившийся дом.

ЫҒЫЛЫЗАРҒА /**ыгылыс-**/ *взаимн. от* **ыгыларға** 1) громоздиться, тесниться (*о многих предметах*); **пустар ыгылысчалар** льды идут, громоздясь друг на друга; 2) толпиться, двигаться *куда-л.* в большом количестве (*плотным рядом, кучей*); **театр хыринда чон ыгылысча** народ толпится около театра; 3) напирать друг на друга, теснить друг друга; **хойлар ыгылыспинаң кірчелер** овцы заходят [в загон], тесня друг друга; *ср.* **тыгылызарға**.

ЫҒЫЛЫС (**-зы**) *и. д. от* **ыгыларға** затор, напор *чего-л.*; *ср.* **тыгылыс**; **пус ыгылызы** затор льда; **суг ыгылызы** напор воды.

ЫҒЫН передвижение, движение *чего-л.* (*напр.*, термитов, мышей, лавы, потока, льда); **ыгын хурт** передвигающаяся масса насекомых.

ЫҒЫНҸАХ (**-ғы**) придирка; **ыгынҸағы тудын одыр** [он] начинает придираться.

ЫҒЫНҸАХТЫҒ придирчивый; **ыгынҸахтыг кізі** придирчивый человек; придира.

ЫҒЫРААС *то же, что* **ыгырос**; **ыгыраас өдіктер** сапоги со скрипом.

ЫҒЫРААХ *то же, что* **ыгырос**; **маймағым ыгыраах пол парды** [мои] сапоги стали скрипучими.

ЫҒЫРАДАРҒА /**ыгырат-**/ *понуд. от* **ыгырирга**; **хаҷаа ыгырадарға** довести телегу до скрипа (*не смазывая*); **ыгырада пазарга** а) писать со скрипом (*так, что перо скрипит*); б) ходить со скрипом (*обуви*).

ЫҒЫРАЗАРҒА /**ыгырас-**/ *взаимн. от* **ыгырирга**; **көзенек хаалхалары ыгырасча** ставни окон скрипят (*от ветра*).

ЫҒЫРАС (**-зы**) *и. д. от* **ыгырирга** скрип *чего-л.*; **хар ыгыразы** скрип снега; **маймах ыгыразы** скрип сапог; **хаҷаа ыгыразы** скрип телеги.

ЫҒЫРИРҒА /**ыгыра-**/ скрипеть; **ыгырап парарга** заскрипеть; **ыгыри тӱзерге** неожиданно заскрипеть; **ыгыри халарга** мимо проскрипеть; **хар ыгырапча** снег скрипит (*под ногами*); **тегілек ыгырапча** колесо скрипит; **пол ыгырапча** полы скрипят.

ЫҒЫРОС скрипучий; **ыгырос ізік** скрипучая дверь; **ыгырос ӱн** скрипучий голос; **ыгырос хар** скрипучий снег.

ЫҒЫРТ-СОҒЫРТ *звукоподр. скрипу*; **ыгырт-согырт тӱзерге** скрипеть; **ыгырт-согырт истілче** слышится скрип; **ыгырт-согырт пас чӧрерге** ходить [взад-вперёд] со скрипом; **сапогым ыгырт-согырт тӱсче** [мои] сапоги скрипят; **ізік ыгырт-согырт тӱсче** дверь скрипит [и скрипит].

ЫДААРИРҒА /**ыдаара-**/ 1) прийти в ветхое состояние; обветшать, развалиться; **ыдаарап парарга** обветшать (*напр.*, об избе); 2) разлезаться, износиться (*об одежде*); **ыдаараан көгенек** изношенное платье.

ЫДЫЛАРҒА /**ыдыл-**/ *то же, что* **тыдыларга**; **ыдыл парарга** разорваться (*напр.*, о ткани и т.п.).

ЫДЫЛҒАХ расползшийся, изорвавшийся (*о вещах, одежде от долгой носки*); **ыдылғах товар** залежалая (истлевшая) ткань; **ыдылғах көгенек** изорвавшееся (*от долгой носки*) платье.

ЫДЫРБАН *бот.* 1) колючий кустарник; **ыдырбан ағастар** заросли колючего кустарника; 2) колючие растения, цветок, колючка; **көзенек алнында ыдырбаннар, чахайахтар хызарысча** на подоконниках цвели цветочки и колючки; **ыдырбанныг от** колючее растение; 3) шиповник; / **ыдырбан пазы** плод шиповника.

ЫДЫРБАХ *то же, что* **ыдыргах**; **ыдырбах кізі** раздражительный, злой человек; **ыдырбах ӱннең чоохтанарга** говорить раздражённым тоном.

ЫДЫРБАХТАНАРҒА /**ыдырбахтан-**/ *то же, что* **ыдыргахтанарга**; **ноға ыдырбахтанчазың?** чего раздражаешься?

ЫДЫРБАХТАНЧЫХ раздражительный; **ипчі ыдырбахтанчых ӱннең пандырган** женщина ответила раздражённо (*букв.* раздражённым тоном).

ЫДЫРҒАХ *сар.* раздражительный, легко раздражающийся; *см.* **ідіргек**; **ыдыргах хабарга** раздражаться; **ыдыргағың салба** не злись.

ЫДЫРҒАХТАНАРҒА /**ыдырғахтан-**/ *сар.* раздражаться; злиться; *см.* **ідіргектеперге**; **ыдырғахтан чӧрерге** раздражаться постоянно; **пимее ле полза ыдырғахтанарға** раздражаться по любому поводу.

ЫДЫРҒАХТАНЧЫХ раздражительный, злой, нервный; *ср.* **ідіргектенчік**; **ыдыргахтанчых хылыхтыг ипчі** женщина с раздражительным характером.

ЫДЫРЫМ злой, нервный, раздражительный; *ср.* **ідіргек**; **ыдыргах**; **ыдырым кізі** раздражительный человек; **ол уҷаа ыдырым кізі** он очень нервный; **пістің пастых уҷаа ыдырым хылыхтыг кізі** наш начальник человек с очень раздражительным характером.

ЫЗАА закваска (*из муки для обработки шкур*); **ызаа тартарга** обрабатывать шкуру закваской.

ЫЗАРҒА /**ыс-**/ I 1) посылать, отправлять, направлять *кого-л., что-л.*; **тогысха ызарга** а) послать на работу; б) направить на работу; **ӱгредіге ызарга** посылать на учёбу; **ахча ызарга** отправить

деньги; **посылка ызарга** отправить посылку; **чолабит ызарга** посылать привет; 2) *в составе глагола указывает на совершение действия; вспомогательный глагол* **ызарга** *превратился в афф. и имеет звуковые варианты, которые прибавляются к деепричастной основе* **ыс-іс, ыз-із** *и пишутся слитно с основным глаголом.* **парыбызарга** а) сходить; б) уехать, уйти; **кизібізерге** отрезать; **атыбызарга** выстрелить, застрелить; **ирге парыбызарга** выйти замуж; **чара кизібізерге** разрезать; **ўзе кизібізерге** обрезать.

ЫЗАРҒА /ыс-/ II рассказывать сказку; **нымах ызарга** рассказывать сказку; ◊ **чазаг ызарга** сказывать сказку без сопровождения музыкального инструмента (*напр.*, чатхана).

ЫЗЫБАН *сар.* деревянный сосуд для молока (*в котором заквашивали молоко, а потом снимали с него сметану*); **тасхахта сўттіг ызыбаннар турглаан** на полках [в юрте] стояли сосуды с молоком.

ЫЗЫБАНАХ (**-гы**) *то же, что* **ызыбан**; **пір ызыбанах өрінме** жбан сметаны.

ЫЗЫҒ *н. д. от* **ызарга** I ссылка, высылка; **ызыга ызарга** сослать в ссылку; **ызыгда чуртирга** жить в ссылке; **ызыг чирлері** места ссылок.

ЫЗЫҒАС (**-зы**) *зоол.* синица, трясогузка; **ызыгас сыгырча** синица свистит.

ЫЗЫҒДАҒЫ находящийся в ссылке, ссыльный; **ызыгдагы чон** ссыльный народ; **ызыгдагы аар чуртас** тяжёлая ссыльная жизнь.

ЫЗЫЛАДАРҒА /ызылат-/ 1) бросать, кидать *что-л.* с силой, резко; **тас ызыладарга** бросить с силой камень; 2) ударить, хлестнуть внезапно, резко; **ызыладыбызарга (ызылат салыбызарга)** сильно ударить; **ызылат пирерге** ударить, хлестнуть *кого-л.*; **чахсаадин ызылат пирерге** *прост.* поддать как следует; **аны ызылат салыбызым ма?** [я] ему поддам как следует?; 3) *перен.* выпалить, сказать хлёстко, хлестать словами; **сёснен ызыладарга** хлестать (*убить*) словом; **чоогын ызылат ла тур** [он] говорит и говорит (*беспрестанно*).

ЫЗЫЛАРҒА /ызыл-/ *страд. от* **ызарга** I быть отправленным, сосланным; **разведкаа ызыларгa** быть отправленным на разведку; **ызыга ызыларгa** быть сосланным в ссылку; **пічік ызылган** письмо отправлено; **ызылбаан пічіктер** неотправленные письма.

ЫЗЫЛҒЫ: **ызылгы падеж** *грам.* направительный падеж.

ЫЗЫМ нить самострела; **ызым тартарга** натягивать нить самострела.

ЫЗЫҢАЗАХ (**-гы**) *то же, что* **ызыңас**; **ызыңазах мал аразында сегір чёрче** синица среди скота прыгает.

ЫЗЫҢАС (**-зы**) *то же, что* **ызыгас**; **ызынас иб аразында чуртапча** синица обитает среди людей.

ЫЗЫРА *шор. бот.* одуванчик.

ЫЗЫРААЧЫ *разг.* кусачий; **ызыраачы адай** злая (кусачая) собака.

ЫЗЫРАҢА: **ызырана хурт** *разг.* блоха; *ср.* **сегірткесс**.

ЫЗЫРАРҒА /ызыр-/ кусать, хватать зубами *кого-л., что-л.*; **ызырыбызарга** укусить; **ўзе ызырарга** перекусить *что-л.*; **адай ызырыбысхан** собака укусила; **сарыг сеек ызырча** комар кусает; **хандала ызырча** клоп кусает.

ЫЗЫРҒА серёжка (*предмет женского украшения*), *мн.* серьги; **алтын ызырга** золотые серьги; **сур ызырга** большие серьги, украшенные кораллами (*обычно прикреплялись к косам, являются праздничным, свадебным украшением*); **ызырга сугынарга** надевать серьги; / **хазын ызыргалары** серёжки у берёзы (*соцветие*); ◊ **ызырга сазарга** *эти.* свататься (*букв.* вдевать серьги в знак наречения в невесты) (*по старинному обычаю некоторые родители сватали малолетних детей, в знак этого подносили подарки, нередко надевали девочке серёжки*).

ЫЗЫРНИК (**-гі**) *обл.* жирник, жировик (*в котором горит свеча*).

ЫЗЫРТАРҒА /ызырт-/ *страд. от* **ызырарга**; **ызырт саларга** быть покусанным *кем-л.*; **адайга ызыртарга** быть покусанным собакой; **мааеха ызыртарга** быть покусанным оводом.

ЫЗЫРЫМ *и. д. от* **ызырарға** кусок; *прост.* кус *чего-л.* (*который можно откусить за один раз*); *ср.* **тайнам**; **пір ызырым ит** небольшой кусок мяса; **пір ызырым даа халас халбаан** не осталось даже куска хлеба.

ЫЗЫРЫНАРҒА /ызырын-/ 1) *возвр. от* **ызырарға**; **ызырын чӧрерге** схватить зубами *что-л.* и держать (*кость, о собаках*); **тіс ызырынарға** стиснуть зубы; 2) *перен.* злиться про себя (*стиснув зубы*); **ызырынып одырарға** от злости стиснуть зубы; 3) *перен.* оберегать, держать *что-л.*, не выпуская из рук; **паланы ызырын чӧрерге** *разг. неодобр.* сильно оберегать ребёнка; ◊ **ірін ызырынарға** *соотв.* кусать локти (*букв.* губы кусать).

ЫЗЫРЫХ (**-ғы**) окуривание (*обряд окуривания младенца*); **мынын алында паланы ызырыхнаң имнечеңнер** прежде ребёнка лечили окуриванием.

ЫЗЫРЫХТИРҒА /ызырыхта-/ совершать обряд окуривания младенца; **пала чочып парза, ызырыхтачаннар** от испуга ребёнка лечили окуриванием.

ЫЗЫРЫХЧЫ склонный кусаться; злой (*чаще о собаке*); **ызырыхчы пала** ребёнок, склонный кусаться; **ызырыхчы адай** злая собака.

ЫЗЫХ I место, защищённое от ветра; подветренная сторона; **ызых чир** заветренная сторона, укрытие от ветра, непогоды; **тураның ызых сари** подветренная сторона дома; **ызыхта турарға** стоять под прикрытием; **мында ызых полтыр** здесь, оказывается, тихо (*нет ветра*); **айна кірбес ызых чир, чил кірбес тымых чир** *фольк.* укромное место, куда не проникает чёрт, тихое место, куда не проникает ветер.

ЫЗЫХ II 1. священный, посвящённый богу; **ызых мал** животное (*обычно лошадь*), посвящённое духам (*с целью создания благополучия рода, семьи*); **ызых таг** а) священная гора (*где обычно совершалось моление духам неба, гор, рек*); б) *собств. назв. гор в некоторых районах Хакасии*; **ызых чир** священная местность; **ирбеп ызых от полчаң** богородская трава [у хакасов] считается священной; **ызых пічік** библия; 2. *уст.* священное животное, ызых (*неприкосновенное животное в стаде содержалось хозяином как талисман плодовитости скота*); **ызых тударға** проводить обряд посвящения скота (*привязывали к гриве выбранного в ызых животного красную ленту, очищая от злых духов, совершали шаманские обряды над ним, омывали тёплым молоком, затем пускали в стадо*); **ызых азырирға** проводить обряд подкармливания ызыха (*время от времени подбадривая духов*); **ызых чуурға** проводить обряд купания ызыха (*в молоке*); ◊ **ызых ит** *эвф.* половой орган.

ЫЗЫХТАНАРҒА /ызыхтан-/ укрываться, защищаться от ветра, отгораживаться; **ызыхтан турарға** стоять, укрывшись от ветра, непогоды; **ызыхтан турчатхан мал** укрывшийся от ветра скот.

ЫЗЫХТЫҒ священный, имеющий священное животное; **ызыхтыг мал** священный табун лошадей (*в котором имеется животное, посвящённое в ызых*); **ызыхтыг чон** люди, имеющие предмет поклонения (*напр.*, коня); ◊ **ызыхтыг кӧг** божественная мелодия.

ЫЙҒАҢНАЗАРҒА /ыйганнас-/ *взаимн. от* **ыйганнырға**; **хасгар ӧӧрлері сугзар ыйганнасчалар** стая гусей, покачиваясь, направляется к реке.

ЫЙҒАҢНЫРҒА /ыйганна-/ 1) раскачиваться, идти, раскачиваясь из стороны в сторону; *ср.* **чайбаннырға**; **ылбаннырға**; **киме сугда ыйганнапча** лодка покачивается на воде; **иней хас чіли ыйганнапча** старуха идёт, раскачиваясь, как гусь; 2) покачиваться, кривляться, ёрзать; **ыйганнап одырарға** сидеть, ёрзая.

ЫЙҒЫРҒА /ыйға-/ качать *что-л.* (*напр.*, люльку); **пизік ыйгырга** качать колыбель.

ЫЙМАЛАРҒА /ыймал-/ *страд. от* **ыймырға**; **ыймал парарға** свалять, спутаться (*о шерсти, нитках и т.п.*); **тӱк ыймал партыр** шерсть свалялась.

ЫЙМЫРҒА /ыйма-/ *то же, что* **уйбирға**; **ыймап саларға** спутать *что-л.*; **чіп ыймап саларға** запутать пряжу.

ЫЙХАП-ЧАЙХАП *деепр. от глаголов* **ыйхырга, чайхырга** *употр. для образования сложных глагольных форм*; **хара пуга улинича хара гасты ыйхап-чайхап тур** *фольк.* [богатырь] раскачивает камень величиной с чёрного быка; **гимір тытты ыйхап-чайхап тартты** *фольк.* [богатырь] выдернул крепкую (*букв.* железную) лиственницу, раскачав её как следует.

ЫЙХЫРҒА /**ыйха-**/ *то же, что* **ыйгирга**; **ыйхап одырарга** сидеть и качать *что-л.*

ЫЛАА *то же, что* **ыро II**; **ылаа — ырлачан хус** соловей — певчая птичка.

ЫЛАЙ 1. трясина, топь, болото; *обл.* зыбун; **ылай палгае** жидкая (зыбкая) грязь; **ылайны агас салып кизерге керек** чтобы перебраться через топь, нужно валить деревья, **2.** тряский, зыбкий; **ылай чир** тряское, зыбкое место (трясина, топь).

ЫЛАЙЛЫҒ вязкий, топкий, болотистый; **ылайлыг сас** вязкое болото; **ылайлыг чир** топкая местность.

ЫЛАМ *шор.* 1) разговоры, слухи; молва; *см.* **тылаас**; **хабар**; **ылам идерге** пустить слух; 2) звук, известие, сигнал; **ылам килді** пришло известие.

ЫЛАМ-ЫЛАЙ *то же, что* **ылай**; **ылам-ылайга кір пararга** завязнуть в топи.

ЫЛАҢАЙ *шор.* прямой, стройный; *см.* **сылагай**; **ылаңай агас** прямое, без ветвей дерево.

ЫЛАПКА *уст. разг.* магазин, лавка.

ЫЛАПЧЫ 1) кожаный мешочек для пуль и дроби (*у охотников*); 2) сумочка для трута; **отых ылапчызын пызо тесрізінеп итченнер** сумочку для трута изготовляли из телячьей кожи.

ЫЛАЧЫН *зоол.* сокол; **ылачын уйазы** а) гнездо сокола; б) *топоним*; / **пора ылачын** кречет; **ах хыр чалыг ылачын** щегол; *ср.* **көктігес**.

ЫЛБАҢ 1) топкий, вязкий; *ср.* **ылайлыг**; **ылбаң чар** топкий берег; **ылбаң чир** топкое место, трясина, болото; **ылбаң сас** топкое болото; 2) шаткий; **ылбаң стул** шаткий стул.

ЫЛБАҢНАДАРҒА /**ылбаңнат-**/ *понуд. от* **ылбаңнырга** шатать; **ылбаңнада пазарға** шатко шагать.

ЫЛБАҢНАЗАРҒА /**ылбаңнас-**/ *взаимн. от* **ылбаңнырга** 1) дрожать, шататься (*о множестве предметов*); **ылбаңнасчатхан чирлер** топкие места; 2) *перен.* зыбиться; **пуғдайның аар пазахтары ылбаңнасча** зыблются тяжёлые колосья пшеницы.

ЫЛБАҢНЫРҒА /**ылбаңна-**/ 1) шататься, качаться, дрожать (*о трясине*); **ылбаңнапчатхан чир** болотистые (*топкие*) места; 2) слегка качаться, зыбиться; **суух хуйга ылбаңнапча** жидкий студень зыблется; **суг үстү ылбаңнапча** поверхность воды зыблется (дрожит).

ЫЛБЫРАДАРҒА /**ылбырат-**/ *понуд. от* **ылбырырга** разварить, переварить (*мясо*); **ит ылбырат саларга** переварить мясо; **итті ылбырада хайпадырга** разварить, переварить мясо.

ЫЛБЫРАМА 1. разваренный; **ит ылбырама пыс парган** мясо разварилось; **2.** загноившаяся рана; *ср.* **ылбырт**; **ирпіне ылбырама сых парган** на [его] губах выскочила простуда.

ЫЛБЫРЫРҒА /**ылбыра-**/ 1) развариваться; **ылбырап пararга** свариться (*напр.*, о мясе); **ылбырап парган ит** переваренное мясо; 2) преть, мокнуть (*о болячке*); **палыглары ылбырабыстыр** [его] раны (*болячки*) стали мокнуть; **ирім ылбырапча** [у меня] губы болят (*напр.*, от простуды и т.п.); **азах ылбырапча** ноги преют; 3) *перен. разг.* разомлеть, раскиснуть; **ізіге ылбырап пararга** размякнуть от жары; **чолга ылбырап пардым** [я] раскис от [тяжёлой] дороги.

ЫЛБЫРТ болезнь губ, простуда на губах; **ылбырт сых партыр** на губах выскочила простуда.

ЫЛҒААХ (**-ғы**) *то же, что* **ылгаачы**, **пала угаа ылгаах** ребёнок очень плаксив.

ЫЛҒААХТАНАРҒА /**ылгаахтан-**/ становиться плаксивым; *обл.* уросить (*о ребёнке в болезненном состоянии*); **пала ылгаахтанча, ағырыбысты полар** ребёнок уросит, наверное заболел.

ЫЛҒААХЧЫ плаксивый; слезливый, постоянно плачущий; *разг.* глаза на мокром месте; **ылгаахчы пала** плаксивый ребёнок; **ылгаахчы полба!** не будь плаксой!

ЫЛҒАДАРҒА /ылгат-/ *понуд. от* **ылгырга** заставить плакать, довести *кого-л.* до слёз; **ылгадыбызарга** довести до слёз; **ылгат саларга** заставить заплакать; **паланы ылгатпа** а) не давай ребёнку плакать; б) не доводи ребёнка до слёз; **кем сині ылгатча?** кто тебя довёл до слёз?; □ **хол-азағы чогыл, кізіні ылгатча (муксун)** *загадка* рук-ног не имеет, а плакать заставляет (луковица).

ЫЛҒАЗАРҒА /ылгас-/ *взаимн. от* **ылгырга** 1) плакать (*о нескольких лицах*); **ылгазып одырарга** плакать *вместе с кем-л.* (*в данный момент*); **ылгазып чөрерге** постоянно или часто плакать *вместе с кем-л.*; **турада палалар ылгасчалар** в избе плачут дети; **палаа ылгазып одырлар** *фольк.* старик со старухой тоскуют (*плачут*) о детях (*которых нет*); 2) *перен.* сильно сожалеть *о ком-л., чём-л.*; **ахчаа ылгазарга** плакаться сильно, жалеть о деньгах (*напр.*, о потерянных).

ЫЛҒАМЗЫРАДАРҒА /ылгамзырат-/ *понуд. от* **ылгамзырырга**; **ылгамзырат полбассың аны** не сможешь [её, его] довести до слёз.

ЫЛҒАМЗЫРАХ слезливый; **табызы ылгамзырах** [у него] слезливый голос.

ЫЛҒАМЗЫРЫРҒА /ылгамзыра-/ 1) прослезиться; захныкать; **ылгамзырап пастырга** захныкать; 2) делать вид, что плачешь, притворяться плачущим; **хыс ылгамзырабысхан** девушка притворилась плачущей; **ылгамзырап чөрерге** притворяться плачущим (*постоянно или часто*).

ЫЛҒАНАРҒА /ылган-/ *возвр. от* **ылгырга**; **ылганып одырарга** *разг. пренебр.* сидеть и плакать (*после случившегося*); **тик чирге ылганып одырба** не плачь напрасно (зря).

ЫЛҒАҢА 1) плакса, нюня; **ылгана поларга** быть плаксой; 2) *перен.* волдырь, пузырёк, наполненный жидкостью (*напр.*, на околожелудочном жире овцы, коровы или на теле от ожогов); 3) *перен.* водянистые пузырьки в кишечнике овец.

ЫЛҒАҢНААС ноющий, хныкающий, склонный хныкать; **ылганнаас пала** ребёнок, любящий хныкать; **ылганнаас ипчі** женщина-нытик.

ЫЛҒАҢНИРҒА /ылганна-/ *то же, что* **ылгамзырырга**; **ылганнап чөрерге** хныкать долго и нудно; **палачах ічезі соонча ылганнап чөрче** ребёнок ходит за матерью и хныкает.

ЫЛҒАП-СЫХТАП *деепр. от* **ылгырга, сыхтырга** *употр. для образования сложных глагольных форм*; **ылгап-сыхтап чөрерге** ходить, причитая; **апсахнней ылгап-сыхтап одырлар** *фольк.* старик и старуха сидят и причитают (*о детях*).

ЫЛҒЫРҒА /ылга-/ плакать; **ылгабызарга** заплакать; **ылгап салыбызарга** заплакать (*сильно от обиды, отчаяния*); **ылгап одырарга** плакать (*в данный момент*); **ылгап чөрерге** часто плакать; **чоо ылгырга** сильно плакать; **көөлче ылгырга** тихонько плакать; **чойланып ылгырга** плакать, притворяясь; **ылгаачых поларга** притворяться плачущим; **пала чоо ылгап салтыр** ребёнок сильно наплакался; ◊ **ачыг сыытнан ылгырга** горько плакать; **харах соолганча ылгырга** проплакать все глаза; □ **хуруг соонда ылгап чөрбечең** *посл. соотв. рус.* после драки кулаками не машут (*букв.* после не плачут); **одырча өрекен чүс тоныг, кем ағаа теер, позы ылгабызар (муксун)** *загадка* сидит старушка в ста шубах, кто её заденет, тот сам заплачет (лук).

ЫЛҒЫ-СЫХТЫ *то же, что* **ылгап-сыхтап**; **ылгы-сыхты кіре халды** [она] зашла [в дом], причитая.

ЫЛЧАДАРҒА /ылчат-/ *понуд. от* **ылчырга**; **ылчат саларга** помять, сминать *что-л.* (*твёрдое*); **чистекті ылчат салдың** осторожно, не помни ягоду.

ЫЛЧАЙАРҒА /ылчай-/ быть раздавленным, смятым; смяться (*о чём-л. твёрдом*); **ылчай парарга** быть раздавленным, смятым; **чистек ылчай партыр** ягода [вся] смялась.

ЫЛЧАЙТАРҒА /ылчайт-/ смять, раздавить *что-л.* (*твёрдое*); **ылчайта тударға** сминать, смять (*в руке*); **ылчайта базарға** раздавить, наступив ногой; **тинте ылчайт саларға** раздавить, сминая, жестяную банку.

ЫЛЧАЛАРҒА /ылчал-/ *страд. от* **ылчирға** быть смятым, помятым, становится мятым, мяться; **ылчал параргә** смяться, помяться; **ылчал парган чистек** мятая ягода.

ЫЛЧИРҒА /ылча-/ мять, смять *что-л.*; **ылчабызарга (ылчап саларға)** смять *что-л.*; **ылчи тударга** смять в руке (*напр.*, ягоду и т.п.).

ЫЛҶЫР 1. *то же, что* **ілҷір**; **ылҷыр хуйга** мягкий (*полужидкий*) студень; **ылҷыр пала** слабый, физически не очень крепкий ребёнок; **ылҷыр стул** шаткий, неустойчивый стул; **ылҷыр ис** редкая (тонкая) ткань (*как бредень*); **2.** *перен.* растяпа, размазня; **ылҷыр кізі** ни к чему не приспособленный человек; растяпа; **ылҷыр холлыг** делающий (выполняющий) работу как попало, небрежно.

ЫЛҶЫРАДАРҒА /ылҷырат-/ *понуд. от* **ылҷырирга**; **ылҷырада тударга** раздавить *что-л.* мягкое, влажное (*руками*); **ылҷырада базарға** раздавить (*ногами, машиной и др.*); **ылҷырада хайпадарга** переварить (*напр.*, мясо).

ЫЛҶЫРАЗАРҒА /ылҷырас-/ 1) *взаимн. от* **ылҷырирга**; 2) *перен.* трястись, дрожать (*от слабости*); **прай ла ылҷырасчам** меня трясёт [от слабости].

ЫЛҶЫРИРҒА /ылҷыра-/ 1) размякнуть, мокнуть (*при разложении некоторых продуктов, овощей и фруктов, ягод*); **ылҷырап параргә** совсем размякнуть; **капуста ылҷырапча** капуста размякла (*перекисшая*); **яблах ылҷырапча** картофель мокнет (*подмороженный или гниющий*); 2) мяться; **ылҷырап парган чистек** мятая (*раздавленная*) ягода; 3) *перен.* быть вялым, слабым, беспомощным; **хайдаг ылҷырап парган кізізің?** что за беспомощный ты человек?; **агырып ылҷырап парган чӧрерге** ослабнуть от болезни.

ЫЛҶЫРХАЙ 1) мягкий, размякший; **ылҷырхай чистек** мятая ягода; 2) *перен.* вялый, слабый; **ылҷырхай пала** вялый, слабый ребёнок (*физически не развитый*).

ЫЛЫМ 1) *то же, что* **ылам**; **ылым идерге** сообщить (передать) весть; 2) зов, приглашение; **чагын чуртааннары ылымнан килерге ползын** *фольк.* пусть близ живущие приходят по приглашению.

ЫЛЫМ-САҒБА *то же, что* **ылым**; **Абахай Пахтаның ылым-сағбазы чох полыбысхан пу чирде** *фольк.* об Абахай Пахте в этих местах ни слуху, ни духу.

ЫЛЫҢ *шор., кыз.* 1) засушенное дерево (*для плотницких заготовок*); **ылың ағас** засушенное дерево (*заготовки*); 2) жердь без сучьев (*на которую вешали шкуру животного, забитого на поминки*).

ЫМАЙ *миф.* умай (*богиня, покровительница новорождённых и маленьких детей*); **ымай іче** мать-покровительница; **пала ымай ічезіне кӱлінче** ребёнок улыбается своей умай (*так говорят, когда грудной ребёнок улыбается во сне*); ◊ **час ымай** новорождённый; **хараа час ымайлыг ибге кірбечең** ночью в дом, где есть новорождённый ребёнок, нельзя заходить (*чтобы ребёнок не заболел*).

ЫМАХ (-ғы) *то же, что* **умах**; **ымах** I; **ымах саларга** сказывать сказки.

ЫМАХТАЛАРҒА /ымахтал-/ 1) *страд. от* **ымахтирга** I мяться, сминаться, приминаться, комкаться; **ымахтал парган палгас** скомканная грязь; 2) *перен.* сбиться в кучу (*чаще об овцах*); **хойлар ымахталчалар** овцы сбились в кучу (*в ненастье, жару*).

ЫМАХТАЛЫЗАРҒА /ымахталыс-/ 1) *взаимн. от* **ымахталарга**; **хойлар нанмырда ымахталыс парчалар** овцы в дождь сбиваются в кучу; 2) *перен.* сбиться в кучу (*о многих*); **чон ымахталысча** народ толпится.

ЫМАХТАНАРҒА /ымахтан-/ *возвр. от* **ымахтирга** II; **ымахтан саларга** завернуться; **платха ымахтанын аларга** завернуться, закутаться в платок.

ЫМАХТИРҒА /ымахта-/ I мять, сминать, приминать (*руками*); комкать; **палгас ымахтирга** делать комки из глины.

ЫМАХТИРҒА /ымахта-/ II *то же, что* **умахтирга** I; **платты ымахти тарты-**

нарға подвязаться платком, закутываясь.

ЫМЗЫНАРҒА /ымзын-/ *то же, что* **умзунарга II**; **пічік тее пазыбызарга ымзынминчам** письмо написать никак не соберусь; **ымзынмас пол пардым** [я] становлюсь совсем немощной.

ЫМЗЫХ 1. недостаточный; **ымзых тамах** недостаточное количество пищи; **2.** мало; **арағa ымзых пол парды** вина оказалось маловато.

ЫМЫС (**-зы**) блюдо (*приготовленное из жареных кедровых орехов*).

ЫНАҒ 1. дружный, мирный; **ынаг ирепчі** дружные супруги; **ынаг сӧбіре** дружная семья; **ынаг туганнар** дружные родственники; **ынаг тогыс** мирный труд; **2.** дружно; мирно; **ынаг чуртирга** жить дружно, в согласии; **ынаг поларга** дружить (быть в дружбе); □ **ынаг хусхачахтар хара хусты чирге одыртынчалар** *погов.* дружные птички орла одолевают (*букв.* садят на землю).

ЫНАҒЛАЗАРҒА /ынаглас-/ 1) жить в дружбе, согласии; *ср.* **ынархазарга**; **ынаглас чӧрерге** быть в хороших отношениях; **ынаглазып чуртирга** жить дружно; **хончыхтар удур-тӧдір ынаглас полбинчалар** соседи между собой ссорятся (*букв.* не могут жить в дружбе); 2) дружить, относиться друг к другу с любовью; **оолнан хыс ынагласчалар** парень с девушкой дружат; **Артекте олгаппар танысчалар, ынагласчалар** в Артеке ребята друг с другом знакомятся и дружат; 3) мириться *с кем-л.*; **ынаглас саларга** помириться.

ЫНАҒЛАС (**-зы**) содружество, дружба; *ср.* **ынархас**; **хазналарның ынаглазы** содружество стран; **ынаглас тыпчча** дружба крепнет.

ЫНАҒЛАСТЫҒ *то же, что* **ынаг**; **ынагластыг сӧбіре** дружная семья.

ЫНАҒЛАСТЫРАРҒА /ынагластыр-/ *понуд. от* **ынаглазарга** мирить; **оларны ынагластыр саларга кирек** надо их помирить.

ЫНАДАРҒА /ынат-/ *понуд. от* **ынырга** заставить прийти к согласию, соглашению; **ӧӧрімні кізее пararga ынат полбадым** [я] не смогла уговорить подругу выйти замуж.

ЫНАНАРҒА /ынан-/ *употр. в отриц. форме* **ынанмасха** не удосужиться, не мочь *что-л.* сделать; *ср.* **умзунарга II**; **пічік пазарга ынанминча** [он] не удосужится написать письмо; **ынанмас полыбыстым** [я] становлюсь немощным; **кил пararga ынанмады** [он] не удосужился приехать.

ЫНАНМАС *сущ. и прил.* 1) ленивый; 2) лентяй, лодырь; *см.* **ірінчек**; **ынанмас кізі** ленивый человек; 3) тяжёлый на подъём, немощный человек; **ынанмас пол пararga** стать тяжёлым на подъём; □ **ынанмас нимее читпес** *посл.* ленивый не разбогатеет.

ЫНАРХАДАРҒА /ынархат-/ *понуд. от* **ынархырга**; **чоннарны ынархадарга** призывать народ к дружбе; **оларны ынархат полбадым** [я] не смог их сблизить; **ынархат саларга** сблизить *кого-л. с кем-л.*

ЫНАРХАЗАРҒА /ынархас-/ дружить *с кем-л.*; **ынархас пararga** стать друзьями; **олар хачанох ынархасчалар** они давным-давно дружат, у них старая дружба; **піс ынархас полбинчабыс** мы [никак] не можем подружиться.

ЫНАРХАС (**-зы**) дружба, содружество; **улуг ынархас** большая дружба; **чідірген ынархас** потерянная дружба; **чоннар ынархазы** дружба народов; **ынархас обществозы** общество дружбы; **ынархас кӱннері** дни содружества; **чоннар ынархазы пик ползын!** пусть крепнет дружба народов!

ЫНАРХАСТЫҒ дружеский, дружественный; **ынархастыг сӧс** дружеское (дружественное) приветствие (слово); **ынархастыг тоғазыг** дружеская (дружественная) встреча; **ынархастыг чӧріс** дружеский (дружественный) визит; **ынархастыг чоннар** дружественные нации (народы).

ЫНАРХЫРҒА /ынарха-/ проявлять дружбу, быть доброжелательным *к кому-л.*; **ынархап чӧрерге** проявлять (*постоянно*) дружеские отношения.

ЫНДЫРТ 1) интуиция; предчувствие; **ындырты чахсы** [у него] хорошая инту-

66 Заказ № 713

ция; 2) повадки, поведение, характер; *ср.* **ондай**; **ындырты хомай пілдірче** кажется, [у него] скверный характер.

ЫНДЫРТЫН интуитивно; **ындыртын сизінерге** предчувствовать; **ындыртын пілерге** интуитивно почувствовать (предвидеть, почуять).

ЫНИРҒА /ына-/ 1) *употр. в отриц. форме* желать, хотеть; **параргa ынабинча** [он] не хочет идти; **институтха кірерге ынабады** [он] не захотел поступать в институт; 2) соглашаться *с кем-л., чем-л.*, давать согласие, не отказываться; **ынап саларга** согласиться; **хыс ынапча** девушка соглашается (*выходит замуж по согласию*); **ахча аларга ынабады** [он] отказался от денег (*букв.* деньги брать отказался).

ЫНЧЫХ (-гы) 1) предвестник несчастья, беды (*по суеверным представлениям*); **ынчых саларга (изерге)** приносить (навлечь) несчастье; **ынчыхха килген ан** *фольк.* зверь, пришедший к дому, якобы предвещает беду; 2) горе, несчастье, напасть; **ынчых гүсті** случилось (обрушилось) несчастье; **ынчыхха кірерге** попасть в беду; 3) *перен. бран.* негодяй; *разг.* дрянь; *прост.* гадюка, подонок; **сиң, ынчых, пазох мында килдің** ах ты, подонок, опять тут появился; **хара ынчых!** *соотв.* чёртова дрянь!; **ынчых полба!** а) не будь негодяем!; б) не навлеки беду, несчастье.

ЫНЧЫХТАНАРҒА /ынчыхтан-/ накликать, навлечь на себя беду, несчастье, неприятность; **ынчыхтан чөрерге** сделать *что-л.*, накликая на себя беду (несчастье); **ынчыхтаның паргам мин андар** зачем [я] туда пошёл (*букв.* навлекая на себя неприятность, пошёл я туда); **ынчыхтанма** а) не нарывайся на неприятность; б) не навлекай на себя несчастье.

ЫНЧЫХТАНЫЗАРҒА /ынчыхтаныс-/ *взаимн. от* **ынчыхтанарга** накликать, навлечь беду (*о многих*); **ынчыхтаныспанар** не навлекайте на себя беду.

ЫҢААХ (-гы) сосновая смола; *кач.* древесная смола (*затвердевшая на коре хвойного дерева, используется для приготовления клея*); *ср.* **саас I**; **ыңаахтыг агас** смолистое дерево; **ыңаах пиртікке чарапча** древесная смола используется для лечения ушибов, переломов.

ЫҢАР плесневелый налёт на стоячей воде; *ср.* **үңер**; **ыңарлыг сугда пазыр чуртапча** карась обитает в заплесневелой воде.

ЫҢАРЧАХ (-гы) *кач.* 1) вьючное седло; *ср.* **изер**; **ағас ыңарчах** деревянное вьючное седло; 2) деревянная часть седла, древцо седла; **хола хазаглыг агас ыңарчах** инкрустированная бронзой деревянная часть седла.

ЫҢАРЧЫ лука седла; **ыңарчаа чүген ілдір саларга** повесить уздечку на головку седла.

ЫҢАЧАХ (-гы) *заг.* новорождённый ребёнок; *ср.* **пала**; **ыңачах узунча** ребёнок спит; **ыңачах аларга** водиться с ребёнком; **ыңачахтыг инчі** женщина с грудным ребёнком.

ЫҢА-ЫҢА *звукоподр. плачу грудного ребёнка.*

ЫПЧЫП 1. аккуратный; **ыпчып инчі** очень аккуратная женщина (*и в манере одеваться, и дом содержащая в чистоте и порядке*); **2.** тщательно, аккуратно; **ыпчып идерге** выполнять *какую-л.* работу тщательно; **ыпчып салылган кинталар** аккуратно сложенные книги.

ЫР песня; *ср.* **сарын**; **керкестің ыр** лирическая песня; **өзелістің ыр** тоскливая песня; **той ыры** свадебная песня; **чоң ыры** народная песня; **ыр пазы** запев; **ыр хозымы** припев; **ырың ырлап тур, сарының сарнап тур** *фольк.* песни [свои] распевает, мелодии [свои] напевает [богатырша].

ЫРА 1) задатки, наклонности; *ср.* **ондай**; **хам ыралыг кізі** человек с задатками шамана; 2) нрав, характер, образ мыслей, привычек; **ыразы пасха кізі** человек с особым характером; **ыразы пасха полча** [он] меняется (*букв.* привычка его другой становится); **чоңның ыразы арданча** народ портится (*букв.* у людей нравы портятся); **чабал ыралыг кізі** человек с дурными привычками; **пасха ыралыг кізі** странный человек (*букв.* с дру-

гими привычками человек); **ыразы хомай чоп** дурной народ.

ЫРАҒА 1) чугунный кувшин (*используемый при винокурении*); 2) кувшин; **күмүс ырага** серебряный кувшин; **арағалыг ырага** кувшин с вином; / **ырага от** *бот.* белена.

ЫРАДА *нареч.* подальше; далеко; **ырада чыгарга** спрятать подальше; **ырада тастырға** кинуть подальше; **ырада одырарга** сидеть подальше; **ырада пararга** уехать подальше (далеко).

ЫРАДАРҒА /ырат-/ *понуд. от* **ырырга** отдалить от себя, удалить, заставить отойти *кого-л.*; **ырадыбызарга** отправить далеко; **ырат саларга** отдалить от себя; **постан ырадарга** отдалить от себя.

ЫРАЙ 1) рой, пчелиный рой; **аарлар ырайы** рой пчёл; 2) отроек; **ырай сыхча** пчёлы отроились; **ырай сыгарарга** отроить рой (отроек); **ырай парыбысчан полбазын** как бы отроек не ушёл (не улетел).

ЫРАЙАРҒА /ырай-/ *груб.* 1) сидеть, расставив ноги; **ырайып одырарга** сидеть, расставив ноги; 2) *перен.* корчить гримасы; **ырайба!** не корчи рожу! не гримасничай!; ◊ **ырай пararга** сильно состариться.

ЫРАЙЫЗАРҒА /ырайыс-/ *взаимн. от* **ырайарга**; **апсахтар ырайызып одырлар** старики сидят, расставив ноги.

ЫРАЛАНАРҒА /ыралан-/ пророчить, предвещать, навлекать, накликать своими действиями на себя *что-л.*; *ср.* **ынчыхтанарга**; **чахсаа ыраланарга** привлекать к себе хорошее; **чабал ыраланарга** навлекать, накликать своим поведением на себя несчастье, беду; **чахсаа ба, чабалга ба ыраланчазын?** хорошее ли, плохое ли навлекаешь на себя?

ЫРАЛАС (-зы) 1) пророчество, предсказание, навлечение; **ыралазы позына айланча** [её] навлечение (*напр.*, беды) к себе возвращается; 2) *перен.* чаяние; **ол чонның ыралазы толарына прай ондай пир салған** она создала все условия к тому, чтобы исполнились чаяния народа.

ЫРАМ *то же, что* **ыра** (в 1 знач.); **ырамның кізі** ясновидящий человек.

ЫРАМЧЫ гипнотизёр, предчувствующий; ясновидящий; **ырамчы кізі** а) человек с задатками гипнотизёра; б) человек, обладающий экстрасенсорным восприятием.

ЫРАҢМАТ без штанов, голый; **ыраңмат пала** голенький ребёнок (*без штанишек*); **ыраңмат чөрерге** ходить без штанов, голышом.

ЫРАҢНЫРҒА /ыраңна-/ 1) садиться верхом *на что-л.*; 2) ходить голышом (*без штанов*); **ыраңнап чөрерге** бегать без штанов (*о ребёнке*).

ЫРАРҒА /ыр-/ 1) разрывать, расщеплять *что-л.* раздвоенное, расколоть напополам по продольной линии; **ағас ырарга** расщеплять дерево; **күгүрт чалыны иргі тыттарны ыра сапхлабысхан** ударом молнии расщепило старые лиственницы; 2) делать пазы; ◊ **ыра тартарга** а) разорвать на части *что-л.*; б) *перен. разг.* кричать, браниться, рычать; **чоо ыра тартарга** *прост.* кричать во всю глотку; **нимес ыра тартчазың?** чего орёшь?

ЫРАХ 1. даль, дальность, отдалённость; **андаг ырахта чуртапчалар** [они] живут в такой дали; **2.** далёкий; дальний; отдалённый; **ырах туган** дальний родственник; **ырах чол** дальний путь; **ырах чирлер (ааллар)** отдалённые места (сёла); **3.** далеко; **ырах нимес** недалеко, близко; **ырах ниместе** неподалёку; поблизости; **ырах пararга** отправляться (ехать) далеко; **ырах чуртирга** жить далеко; **чөрерге ырах** ходить далеко (*до чего-л.*); **ырах пар!** а) иди (поезжай) далеко; б) уйди; **ырах нимес ачых көріпче** недалеко виднеется полянка; **ырах көрчең күп көстік** *фольк.* волшебное зеркало, смотрящее вдаль; **ырах чирде чурттыгбын** *фольк.* живу [я] в дальних краях (*вдали*); ◊ **ырах көрістің** дальновидный, прозорливый; **ырах сагынмас** ограниченный [человек]; □ **ырах салзан, чагын аларзың** *посл.* на место положишь, быстрее находишь (*букв.* дальше кладёшь если, ближе возьмёшь).

ЫРАХСЫНАРҒА /ырахсын-/ 1) считать для себя далёким (*о расстоянии*); **оларзар пararга ырахсынган** [ему] ка-

жется к ним идти далеко; 2) чуждаться; *ср.* **пасхаланарга**; **миннен ога ырахсынчазың?** почему [ты] меня чуждаешься?

ЫРАХТА *нареч.* вдали, вдалеке; **ырахта көрінерге** виднеться вдали; **ырахта хараларга** темнеть вдали; **ырахта чуртырга** жить вдали [от дома].

ЫРАХТАҒЫ 1) далёкий, расположенный на далёком расстоянии; **ырахтағы ааллар** сёла, расположенные далеко от центра; 2) давний; **ырахтағы сағыстар** давние мысли; **ырахтағы киректер** давние события.

ЫРАХТЫН *нареч.* 1) издали, издалека; **ырахтын килерге** прийти (приехать) издалека; **ырахтын көрінче** видно издалека; **чоох ырахтын пасталган** разговор начался издалека; **ырахтын тайга ағастары пасхачыл көрінчелер** издалека деревья в тайге кажутся необычными; 2) стороной, в стороне; **ырахтын иртерге** обходить стороной.

ЫРАХХЫ 1. находящийся далеко, дальний, далёкий; **ырахчы аал** далёкий аал; **ырахчы аалчы** гость издалека (*букв.* далёкий гость); **ырахчы чол** дальний путь, дальняя дорога; 2. то, что было давно, былое; **ырахчыны чағын идіп чоохтасчалар алып-чахсылар** *фольк.* вспомнив былое, разговаривают добрые богатыри (*букв.* далёкое приблизив, разговаривают богатыри).

ЫРАХ-ЧАҒЫН *собир.* и близкие, и далёкие; **ырах-чағын прай чыылысхан** и близкие, и далёкие, все собрались.

ЫРА-ЧАРА *деепр. от* **ырарга, чарарга** *употр. для образования сложных глагольных форм*; **ыра-чара тартарга** разорвать, разодрать; **ыра-чара сабыларга** разлететься на части, на мелкие куски; **тонымны адай ыра-чара тартыбысхан** собака разодрала мою шубу.

ЫРБАЙАРҒА /ырбай-/ *разг., груб.* 1) ощериваться; гримасничать губами; **ырбайып ылгырга** плакать, ощериваясь; 2) *перен.* плакать, реветь; **нимее ырбайып одырзын** *разг.* чего расплакался; ◊ **ырбай параргa** сильно состариться; **ырбай парган апсах-инейлер** состарившиеся (*в морщинах*) старики.

ЫРБАЙЫЗАРҒА /ырбайыс-/ *взаимн. от* **ырбайарга** дразнить друг друга; гримасничать (*о детях*); **палалар ырбайысчалар** дети гримасничают друг перед другом.

ЫРБАҢ-АРБАҢ *образоподр.* гримасничанью; **ырбан-арбан тӱзерге** *груб.* гримасничать; *разг.* корчить рожи; **ырбаң-арбаң тӱс чӧрчеткен хыстарға кізі хына чоғыл** никто не уважает девушек, которые ведут себя непристойно.

ЫРБАҢНИРҒА /ырбаңна-/ *разг., груб.* 1) гримасничать; *ср.* **ырбайарга**; **ырбаңнап чӧрерге** ходить гримасничать; **ырбаңнаба!** не гримасничай!; 2) насмехаться, язвить; **кізі алнында ырбаңнабачаң** чего ты на людях насмехаешься.

ЫРБАХ-САРБАХ (-гы) путаница, недоразумение, неприятности; **ырбах-сарбахха кірерге** попасть в неприятность.

ЫРБЫХ (-гы) 1. 1) зубец, *мн.* зубья (*вил*); **азыр ырбыгы** зубья вил; **ӱс ырбыхтыг азыр** вилы с тремя зубьями; 2) развилина дерева; 3) рогатка (*для метания*); **ырбыхнаң атарға** стрелять из рогатки; 2. развилистый; **ырбых салаа** развилистый сук.

ЫРҒАЙ I 1) молодое дерево, ствол молодого дерева; **ыргай аразында пызолар оттапча** среди молодых деревьев пасутся телята; 2) заросли молодых деревьев; **ыргай аразына кір парып, сых полбиныбысхам** попав в заросли (гущу) молодых деревьев, [я] не смог выбраться; *ср.* **сыргай** I.

ЫРҒАЙ II *бот.* жимолость; акация; **ыргай одыртарға** а) посадить акацию; б) посадить жимолость.

ЫРҒАЙАРҒА /ыргай-/ 1) гнуться, сгибаться, искривляться, пересыхая (*о коже, шкурках*); **хуруп парган агас ыргайча** высохшее дерево искривляется; 2) *перен.* становиться горбатым, сгорбиться (*о старых людях*); **апсах ыргай парган чӧр** старик идёт, совсем сгорбившись.

ЫРҒАЙТАРҒА /ыргайт-/ *понуд. от* **ыргайарга** согнуть, искривить; **теер чыыра тартып, ыргайта хат парча** шкурки, пересыхая, сморщиваются.

ЫРҒАЛААЧЫ склонный к ссорам; **ырғалаачы иней** скандальная старуха.

ЫРҒАЛАРҒА /ырғал-/ *то же, что* **ырғахталарға**; **игеелiп ырғал чӧрерге** *разг.* цепляться, приставать, придираться *к кому-л.*; **нимее ле ползa ырғалча** [он] цепляется по всякому поводу.

ЫРҒАЛҶЫХ задиристый, придирчивый; *ср.* **салчых**; **чалчых**; **игеелчiк**; **ырғалҷых поларга** быть задиристым.

ЫРҒАНАРҒА /ырған-/ I *возвр. от* **ырғирга**; **апсах ырғанып одыр** старик еле передвигается.

ЫРҒАНАРҒА /ырған-/ II *возвр. от* **ырғаларга**; **ырғанып одырарга** сидеть и брюзжать.

ЫРҒАНЫЗАРҒА /ырғаныс-/ *взаимн. от* **ырғанарга** II сцепиться друг с другом; цепляться, придираться друг к другу; **ырғаныза тӱзерге** сцепиться друг с другом; **апсах-инсйлер ырғанызып одырлар** старики ссорятся между собой.

ЫРҒАП-САЛҒЫП: **ырғап-салғып чӧрерге** ездить, путешествовать; **чир ибiре ырғап-салғып чӧрерге** весь мир объездить, исколесить.

ЫРҒАХ 1. 1) крюк, крючок; **ырғахха iлерге** повесить *что-л.* на крюк; **ырғах сабарга** вбить крюк; 2) кошка (*инструмент для вытаскивания, напр.*, ведра из колодца и т.п.); 3) деревянная палка для витья верёвки; 4) *перен.* придирка; **ырғах саларға** придираться, цепляться *к кому-л.*, затевать ссору *с кем-л.* (*букв.* крючок класть); **ырғағың салба!** *прост.* не задирайся; **2.** 1) крючкообразный, крючковатый, изогнутый (*на конце*); **ырғах агас** а) изогнутое вверх дерево; б) изогнутая на конце палка; **ырғах тумзух** крючковатый нос; 2) *перен.* придирчивый, задиристый, занозистый; **ырғах кiзi** человек, склонный придираться; **чистем ырғах арах кiзi полган** зять [мой] был несколько задиристым человеком.

ЫРҒАХТАДАРҒА /ырғахтат-/ *понуд. от* **ырғахтырга**.

ЫРҒАХТАЗАРҒА /ырғахтас-/ *взаимн. от* **ырғахтырга** придираться друг к другу; **ирепчi ырғахтазып одырлар** муж с женой ссорятся, придираясь друг к другу; *ср.* **ыхаанназарга**.

ЫРҒАХТАЛАРҒА /ырғахтал-/ 1) *страд. от* **ырғахтырга**; 2) *перен.* придираться *к кому-л.*; *разг.* цепляться; **ырғахтал чӧрерге** цепляться *к кому-л.* со скандалом; **нимее агаа ырғахталчазың?** *разг.* чего к нему цепляешься?; **кiзее ле ползa ырғахталча** придирается ко всем.

ЫРҒАХТАЛЫЗАРҒА /ырғахталыс-/ *взаимн. от* **ырғахталарга**; *ср.* **ыхаанназарга**; **ырғахталыс чӧрерге** (*постоянно*) придираться друг к другу; **апсахтар ырғахталызып одырлар** сидят старики и ссорятся.

ЫРҒАХТАНАРҒА /ырғахтан-/ раздражаться, злиться (*внутренне, про себя*); **ырғахтанып одырарга** сидеть и злиться (*про себя*); **ырғахтан чӧрерге** (*постоянно*) при виде *кого-л.* раздражаться.

ЫРҒАХТАНЫЗАРҒА /ырғахтаныс-/ *взаимн. от* **ырғахтанарга**; **ырғахтанызып одырарга** (*внутренне*) злиться друг на друга.

ЫРҒАХТЫРҒА /ырғахта-/ 1) захватить, подцепить крючком *что-л.*; **ырғахтап аларга** подцепить на крючок; **хутухтаң кӧнек ырғахтап аларга** подцепить на крючок ведро из колодца; 2) изогнуть, подогнуть *что-л.* крючком; **соор пазы ырғахтап саларга** подогнуть головки саней.

ЫРҒАХТЫГ *то же, что* **хазалҷых**; **ырғахтыг кiзi** раздражительный человек.

ЫРҒАХЧЫ 1. придира; **ырғахчы сымчыххан ырғаан тастап одыр** придира [свои] колкости подбрасывает исподтишка; **2.** придирчивый; **ырғахчы ирен** задиристый мужчина.

ЫРҒАХЧЫЛ *то же, что* **ырғахчы**; **ырғахчыл кiзi** придирчивый человек.

ЫРҒИРҒА /ырга-/ 1) двигаться вперёд понемногу, делать понемногу; шевелиться кое-как; **кӧместең ырғап одырарга** а) понемногу делать *что-л.*; б) двигаться понемногу, шевелиться (*о старом человеке*); **хайдар ырғап парирзың?** куда двигаешься?; 2) двигать, делать усилие,

чтобы сдвинуть *что-л.* с места; **шкафты пулунзар ырғырга** передвинуть шкаф в угол.

ЫРДА-КӦГДЕ *нареч.* весело; **ырда-кӧгде чуртырга** жить весело; **ырда-кӧгде чӧрерге** быть в хорошем настроении.

ЫРДЫРАРҒА /**ырдыр-**/ *груб., разг.* 1) кричать, орать, горланить; **ырдыр чӧрерге** [ходить] и горланить; **ырдырба!** не ори!; 2) *перен., прост., груб.* реветь; **кӱн тооза ырдырчазың** целыми днями только ревёшь.

ЫРИРҒА /**ыра-**/ удалиться, отдалиться, уходить, отходить, уйти далеко; **ырабызарға (ырап парыбызарга)** уйти далеко; **інектер ырабыстырлар** коровы ушли далеко; **кимс чар хазынаң ырапча** лодка удаляется от берега; **ибдең ырирга** удаляться (отдаляться) от дома; **харах кӧзіне ырапча** [он] удаляется на глазах; **ырааннаң ырапча** [он] уходит всё дальше и дальше (*уходит и уходит*); **амды чиріисң ырабысты** *фольк.* теперь [богатырь] далеко ушёл от отчего дома (*от своих мест*); **арыгдаң тың даа ырабаан полар** [он] не мог далеко уйти от леса.

ЫР-КӦГ *собир.* песни; **ыр-кӧг пайрамы** праздник песни; **ыр-кӧг саларга** петь, состязаться.

ЫРЛАДАРҒА /**ырлат-**/ *понуд. от* **ырлирга** заставить, просить *кого-л.* петь; **хыстарны ырладарга** заставить (попросить) девушек петь; **хайчыларны хайладарга, ырчыларны ырладарга чыганнар** на состязание собирали хайджи исполнять горловое пение, а певцов — петь.

ЫРЛАЗАРҒА /**ырлас-**/ *взаимн. от* **ырлирга** 1) петь вместе, петь хором; **ырлас чӧрерге** [ходить] петь (*о многих*); **чахсы ырласчалар** [они] хорошо поют; **ырлазарга чӧрерге** ходить на хор (*петь*); **ооллар, хыстар ырлас парирлар** девушки и парни идут и поют; **кӧк тигірде торгайахтар ырлас парилар** *поэт.* в синем небе заливаются (поют) жаворонки; **ікі пиче кӱннің-таңнаң ырларын ырласчалар** *фольк.* две сестры каждый день свои песни распевают; 2) состязаться в пении; **ырлас көрендек** посостязаемся-ка в пении; **тахпахчыларны ырлазарга чыыпчалар** певцов (*тахпахчи*) собирают на слёт певцов [состязаться].

ЫРЛАС (**-зы**) *и. д. от* **ырлирга** пение; спевка; **ырласха кірерге** а) начинать петь; б) переходить к песням; **ырлас тозылча** заканчивается спевка.

ЫРЛИ-КӦГЛИ весело напевая, с пением, с песнями; **ырли-кӧгли читкебіс** [мы] приехали с песнями; **ырли-кӧгли парарга** идти с песнями; ◊ **ырли-кӧгли чуртирга** жить припеваючи (весело).

ЫРЛИРҒА /**ырла-**/ петь; **өзелістіг ырлірга** тоскливо петь; **ырлабызарга (ырлап салыбызарға)** запеть; **ырлап турарга (ырлап одырарга)** петь в данный момент; **ырлап чӧрерге** петь постоянно; **ырлап пирерге** спеть кому-л.; *ср.* **сарпирга**; **ол чахсы ырлапча** он поёт хорошо; **мин ырлап полбинчам** а) я не могу петь; б) я не умею петь; / **ырлачаң хус** певчая птичка.

ЫРО I *кыз.* 1) ложбина; *см.* **өзен I**; **ыро ӱзӱм** ущелье; 2) расщелина на скале; **ыро чирде кізее тудынар ондай полча** на скалах с расщелинами есть за что уцепиться.

ЫРО II: **ыро сарыг** соловей степной; **ыро сарыг ырлапча** соловей заливается.

ЫРСАЙАРҒА /**ырсай-**/ *разг., груб.* 1) выступать, выдаваться, торчать (*напр.*, о верхних зубах, о нитках при шитье); **апсахтың тізі ырсайча** у старика [один] зуб торчит; **чіптер ырсайча** нитки торчат (*при неплотном шве*); 2) оскаливать, скалить (*зубы*); **пӱӱр ырсайча** волк скалит зубы; 3) *перен.* улыбаться, оскаливая зубы; оскалиться; **ырсай саларга** улыбнуться слегка (*оскаливая зубы*); **ырсай чӧрерге** расплываться в улыбке (*постоянно*); **нимес ырсайчазың?** чего улыбаешься?; **ол ырсай ла салган** он только слегка улыбнулся.

ЫРСАЙТАРҒА /**ырсайт-**/ *понуд. от* **ырсайарга** скалить; **адай ізіп ырсайтча** собака скалит зубы.

ЫРСАЙЫЗАРҒА /**ырсайыс-**/ *взаимн. от* **ырсайарга** скалить, оскалиться (*о многих*); **тістері ле ырсайысчалар** [у него] только зубы торчат; **ырсайызың одырарга** улыбаться (*о многих*); **ооллар нимес ырсайыс чӧрчелер?** чему парни улыбаются?

ЫРСАҢНАЗАРҒА /ырсаңна-/ *взаимн. от* **ырсаңнирга**; **ырсаңнаспаңар** не смейтесь!

ЫРСАҢНИРҒА /ырсаңна-/ *то же, что* **ырсайарга** (в 3 знач.); **ырсаңнап чӧрерге** улыбаться, оскаливаясь.

ЫР-САРЫН *собир.* песня, песни; **ыр-сарын чайылча** льётся песня; **ыр-сарында чӧрерге** ходить с песней, распевать; ◊ **ыр-сарынга тӳзерге** увлечься песнями, распеться; ◊ **ыр-сарыннан на чуртирга** жить весело (*букв.* с песнями только жить).

ЫР-СООР *звукоподр. шуму, крику*; **ыр-соор тӳзерге** создавать шум, грохот; сильно шуметь.

ЫРСЫ 1) примета, предзнаменование; **ноонын ырсы полчадыр, чабалга ба, чахсаа ба?** добрые или дурные предзнаменования?; 2) повадки, поведение, поступки; *ср.* **ыра**; **чахсы ырсылыг пала** ребёнок с хорошим поведением.

ЫРСЫЛАНАРҒА /ырсылан-/ *то же, что* **ыраланарга**; **чабал ырсыланарга** навлечь *что-л.* плохое *на кого-л.*; **ырсыланма** не навлеки дурное на себя; **ипчі чабал ырсыланча** женщина ведет себя плохо (*навлекая на себя дурное*).

ЫРТАДАРҒА /ыртат-/ *понуд. от* **ыртирга** дать, заставить выдёргивать, ощипывать; **палаларга чистек ыртадарга** поручить (дать) детям перебирать клубнику.

ЫРТАЙАРҒА /ыртай-/ 1) *то же, что* **ыртаңнирга**; **ыртайыбызарга** разозлиться; 2) худеть, быть худым, тощим; **ыртай пararга** похудеть; **ыртай парган апсах** похудевший старик.

ЫРТАЙТАРҒА /ыртайт-/ *понуд. от* **ыртайарга** злить, раздражать; **ыртайта тартарга** перекоситься от злости; **ыртайта тартхан кізі** раздражительный человек.

ЫРТАҢМАЙ жилистый, худой; **ыртаңмай кізі** худощавый человек.

ЫРТАҢНААС склонный к раздражительности; раздражительный, нервный; **ыртаңнаас ипчі** раздражительная женщина.

ЫРТАҢНАС (**-зы**) *и. д. от* **ыртаңнирга** раздражительность; **ыртаңнызы сырайында** раздражительность [её] на лице.

ЫРТАҢНИРҒА /ыртаңна-/ злиться, раздражаться; **ыртаңнап чӧрерге** раздражаться при виде *кого-л.*

ЫРТАҢНОС *то же, что* **ыртаңнаас**; **ыртаңнос кізі** человек, склонный к раздражению, раздражительный (нервный) человек.

ЫРТАҢ-ТАРТАҢ *образоподр. сл. обозначает состояние раздражительности* раздражение, нервное возбуждение; **ыртаң-тартаң поларга** приходить в состояние нервного возбуждения; **ыртаң-тартаң тӳзерге** находиться в состоянии раздражения.

ЫРТИРҒА /ырта-/ *саг.* 1) выдёргивать, выщипывать, отделять; *см.* **чуларга**; **таңах тӳгі ыртирга** выщипывать перья (*куриные и т.д.*), отдирая от пера мягкий пух; 2) выщипывать чашелистики (*отделяя от клубники, земляники и т.п.*); **чистек ыртирга** перебирать ягоды (*букв.* отделять чашелистик от клубники).

ЫРТЫХ-ТАРТЫХ *то же, что* **ыртаң-тартаң**; **ыртых-тартых поларга** раздражительно передёргиваться, раздражаться; **ыртых-тартых чӧрерге** находиться в раздражительном состоянии.

ЫРУНЧЕ *шор.* паук; *см.* **ірімчік**; **ырунче хылы** паутина.

ЫРҶАЙАРҒА /ырчай-/ *то же, что* **ырсайарга**; **чіктер ырчайча** торчат нитки у швов (*на неплотно сшитой вещи*); **ырчайган тістер агарысча** сверкают торчащие зубы; **ырчай чӧрерге** ходить с улыбкой (*осклабившись*); **чіптер ырчайча** из швов торчат нитки (*на неплотно сшитой вещи*); **иртіре ырчайба!** *разг.* не оскаливайся!; ◊ **ырчай пararга** состариться, одряхлеть.

ЫРҶАЙТАРҒА /ырчайт-/ *понуд. от* **ырчайарга**; **тістеріп ырчайта тударга** оскалить зубы (*оскалиться так, что зубы выступают*); **ырчайта тігерге** шить небрежно (*так, что нитки торчат из швов*); **ахсын ырчайтпа** не оскаливай зубы.

ЫРҶАЙЫЗАРҒА /ырчайыс-/ *то же, что* **ырсайызарга**; **топтың чіктері ырчайысчалар** у шубы небрежно торчат нитки из швов; **чинттер ырчайызып**

одырлар *неодобр.* молодые сидят и смеются (*широко раскрыв рот*)

ЫРЧАҢ-АРЧАҢ *образоподр. хихиканью* хи-хи да ха-ха; хиханьки да хаханьки; **ырчан-арчан тӱзерге** хохотать громко, заливаться смехом (*кривляясь*); **ырчан-арчан чӧрерге** хихикать (*развязно*).

ЫРЧАҢНААС *разг., груб.* склонный к хиханькам да хаханькам, любитель смеяться (*по поводу и без повода*); развязная (*о девушках*); **ырчаннаас хыстар** хохочущие (*по поводу и без повода*) девушки-хохотушки.

ЫРЧАҢНАДАРҒА /**ырчаңнат-**/ *понуд. от* **ырчаңнирга** дать повод посмеяться; **полар-полбасха ырчаңнатпа син аны** не позволяй ему вести себя слишком развязно (*букв.* по всякому поводу хихикать не позволяй ты ему).

ЫРЧАҢНАЗАРҒА /**ырчаңнас-**/ *груб. взаимн. от* **ырчаңнирга** хихикать, смеяться (*о многих*); **чиит хыстар ырчаңназып одырлар** молодые девушки сидят хи-хи да ха-ха; **пазох ырчаңнас парилар** [они] опять хи-хи да ха-ха.

ЫРЧАҢНИРҒА /**ырчаңна-**/ *разг., груб.* хихикать; смеяться (*развязно*), смеяться (*по поводу и без повода*); **ырчаңнаба!** *неодобр.* не хихикай!

ЫРЧАХ-АРЧАХ *то же, что* **ырчан-арчан**; **ырчах-арчах тӱзерге** хохотать (громко смеяться).

ЫРЧЫ 1. 1) певец; **ырчы кізі** певец; **ырчы хызычах** девочка-певунья; **чон ырчызы** народный певец; **ырчы торгайлар кӱн сыы сіліг ӱн чайчалар** певуньи-жаворонки целыми днями поют (*букв.* испускают красивые голоса); 2) человек, любящий петь; **хызылларнын ырчылары кӧп** среди кызыльцев очень много поющих; **2.** певчий; **ырчы хусхачах** певчая птичка.

ЫРЫҒ (-ии) *койб.* орбита глаза; / **харах ырии** глазница.

ЫРЫҒАРҒА /**ырых-**/ набухать, наполняться молоком (*о вымени коровы*); **ырых парган имчек** набухшее вымя.

ЫРЫЛАРҒА /**ырыл-**/ 1) разрываться, раздираться (*о материи*); **ырыл пararга** разодраться; **станы ырыл партыр** [у него] штаны разодрались [по швам]; 2) растрескиваться (*о земле*); **чир ӱстӱ ырылча** поверхность растрескивается; 3) *перен., разг., груб.* орать, кричать, реветь; **ырылба** не ори; **ахсын ырылбазын** не кричи! (*букв.* рот твой пусть не раздирается); **ырылар чірінде ырыл чӧр** можешь кричать там, где дозволено.

ЫРЫМ *то же, что* **ырсы** (в 1 знач.): **ырымы чахсаа ба, чабалга ба** к хорошему или плохому [его] предчувствие.

ЫРЫМЧЫЛ предсказатель, прозорливец; **ырымчыл кізі** человек, обладающий сенсорными чувствами.

ЫРЫНДЫ 1) кожаная тесьма (*вставляемая между клиньями лисьей свадебной шапки*); 2) прореха (*у брюк*); **стан ырындызы** прореха у брюк.

ЫРЫҢ-СЫРЫҢ: **ырын-сырын поларга** быть в болезненном состоянии (*о детях*); *ср.* **ыыраларга**; **пала ырын-сырын полыбысты** ребёнок заболел (*напр.*, гриппом).

ЫРЫС (-зы) 1) счастье, доля; *ср.* **часка**; **ырызы пар** счастливый; **ырызы чох** несчастный, обездоленный; 2) успех, удача; **ырыс тӱзерге** выпасть (*об удаче*); **ырыс-ха тӱстім** мне повезло; **ырызым полтырох** оказывается, [я] удачлив; ◊ **ырызы тартып** к счастью, на счастье.

ЫРЫСТЫҒ счастливый, удачливый, везучий, имеющий успех, пользующийся успехом; **ырыстыг іче** счастливая мать; **ырыстыг кізі** удачливый человек; **ырыстыг чуртас** счастливая жизнь; **ырыстыг поларга** быть счастливым, везучим; **ырыстыг пол!** будь счастлив!

ЫРЫСХА *кыз., кач. зоол.* глухарь; *см.* **силей**; **ни 1**.

ЫРЫХ (-гы) 1) *анат.* промежность; **ырых аразы** промежность; 2) пространство (*между задними ногами животного*); 3) пространство (*между гор и т.п.*); **таг ырыгы** пространство между гор; 4) рогатина (*о части дерева с развилкой на конце*).

ЫРЫХТАДАРҒА /**ырыхтат-**/ *понуд. от* **ырыхтирга II**; **оолаамны ат ырыхтадарга ысчам** отправляю сынишку за конём (*букв.* ловить коня арканом).

ЫРЫХТАНАРҒА /**ырыхтан-**/ *возвр. от* **ырыхтирга 1** садиться *на кого-л.*,

что-л. верхом (*на лошадь, бревно*); **төгее ырыхтапарга** садиться верхом на бревно.

ЫРЫХТИРҒА /ырыхта-/ I оседлать, сесть верхом *на кого-л., что-л.*; **ырыхтап аларга** сесть верхом.

ЫРЫХТИРҒА /ырахта-/ II *то же, что* **урухтирга**; **ырахтап аларга** поймать, набросив петлю на шею *кого-л.*; **ат ырыхтирга** набрасывать петлю на шею коня.

ЫС (**-зы**) дым, копоть, жёлтый налёт от копоти; *ср.* **түдүн**; **ыс турча** дым стоит; **ыс сыхча** дым валит [из трубы]; **ыс чыстанча** дымом пахнет; **ыс тарапча** дым распространяется.

ЫСТА гостинец (*заготовленный и посылаемый близким родственникам из лучших частей мяса и внутренностей животного*); **ыста ызарга** посылать гостинец родственникам; **алында ыста тимнеп гуганнарга ысчаннар** прежде, приготовив гостинец из лучших кусков мяса, отправляли [ближайшим] родственникам.

ЫСТАДАРҒА /ыстат-/ *понуд. от* **ыстирга**; **нога нес ыстатчазың?** что [ты] дымишь? (*букв.* почему позволяешь печке дымить?).

ЫСТАЗАРҒА /ыстас-/ *взаимн. от* **ыстирга**; **ит ыстазарга** коптить *вместе с кем-л.* мясо; **иб ыстазарга** *вместе с кем-л.* окуривать избу.

ЫСТАЛАРҒА /ыстал-/ 1) *страд. от* **ыстирга**; **пес ысталча** печка дымится; **лампа ысталча** лампа коптит; **тура ыстал парган** изба наполнилась дымом; 2) коптиться, закоптиться; **ыстал пararга** закоптиться (*об избе и т.п.*); **ысталган ит** копчёное мясо; 3) окуриваться; **ысталган иб** окуренная изба (*очищенная от злых духов*); □ **ибге кірзе — ысталбинча, тасхар ползе — татабинча (күн харагы)** *загадка* в юрту войдёт — не дымится, на улицу выйдет — не ржавеет (солнечный луч).

ЫСТАН штаны, брюки; **таар ыстан** полушерстяные брюки; **төер ыстан** брюки из овчины; **хырна ыстан** штаны из потёртой овчины или шкуры (*со снятой шерстью*); / **істіне кисчец ыстан** кальсоны.

ЫСТАН-КӨГЕНЕК *собир.* одежда; **ыстан-көгенегі дее хомай** и одежда [на нём] худая.

ЫСТАНЧЫХ (**-гы**) подштанники; **ыстанчыгы ах истец** подштанники из белой ткани; **ыстанчых чөрерге** ходить в одних подштанниках.

ЫСТИРҒА /ыста-/ 1) дымить; *ср.* **түдирге**; **пес ыстапча** печь дымит; 2) коптить *что-л.*; **ит ыстирга** коптить мясо; 3) окуривать *что-л.*; **иб істін ыстирга** *эти.* окуривать [богородской травой] избу (*для очищения от злых духов*); **төер ыстирга** окуривать овчины (*вместо дубления овчины вывешивали в дымовую завесу от сжигания старого коровяка*).

ЫСТЫҒ дымный, продымлённый, прокопчённый, чадный; **ыстыг тура** дымная (чадная) комната; **ыстыг стена** прокопчённая стена; **ыстыг турун** дымная головёшка.

ЫСТЫРАРҒА /ыстыр-/ *страд. от* **ызарга** I быть сосланным; **ызыга ыстырарга** быть сосланным в ссылку; **ыстырыбызарга** быть сосланным; **ыстырган кізі** сосланный, ссыльный человек.

ЫСТЫРҒАШ *кыз.* щипцы; *см.* **сіпси**; **көс тутчан ыстырғаш** щипцы для углей.

ЫСТЫХ (**-гы**) коптильня для шкур; **ыстыхта төер ыстирга** окуривать овчины на коптильне (*с целью дубления*).

ЫСХАДАРҒА /ысхат-/ *понуд. от* **ысхирга**; **молат терпектер ысхадып поезд парча** со скрежетом стальных колёс движется поезд (*букв.* стальные колёса, приведя в состояние скрежета, поезд идёт).

ЫСХАЗАРҒА /ысхас-/ *взаимн. от* **ысхирга** пыхтеть, кряхтеть (*о нескольких лицах*); **күресчілер ысхасчалар** борцы кряхтят (*во время состязания*); **улуг пуға чіли ысхас парирлар, имнік асхыр чіли кістес парирлар** *фольк.* [богатыри], как огромные быки, мычат (кряхтят), как необъезженные жеребцы ржут (*во время состязаний*).

ЫСХАНАХ (**-гы**) *саг. шор.* мышь; *см.* **күске**; **ысханах іші** нора мыши.

ЫСХИРҒА /ысха-/ 1) пыхтеть, кряхтеть (*о человеке*); *ср.* **пысхирга** II; **ысхап ала парча** [он] двигается тяжело (*букв.*

кряхтя); 2) напрягаться, дуться (*выполняя тяжёлую работу*); **аар хапты хаан ыскхирга** [он] напрягается, поднимая тяжёлый мешок.

ЫСХЫНАРҒА /ысхын-/ 1) выпадать, падать из рук; **чірчем ысхын парды** [моя] чашка выпала из рук; *ср.* **гӱзерге** (в 3 знач.); 2) уйти, вырваться; *ср.* **посхынарга**; **ат ысхын парыбысхан** (*привязанная*) лошадь вырвалась; 3) *перен.* наложить в штаны (*о ребёнке*); **пала ысхын партыр** ребёнок наложил в штаны.

ЫСХЫНДЫРАРҒА /ысхындыр-/ *понуд. от* **ысхынарга** выпускать, выронить, обронить *что-л.* (*нечаянно*); **ысхындырыбызарга (ысхындыр саларға)** выронить, выпустить из рук; **чірче ысхындырарга** выронить чашку из рук; **адым ысхындырбыстым** [моя] лошадь вырвалась (*букв.* я допустил, что лошадь вырвалась).

ЫТХЫН илистый, топкий; **көлиің тӱбі ытхын** дно озера илистое.

ЫХААН 1. придирка, колкость; **ыхаан саларга (хабарга)** придираться, говорить колкости; 2. придирчивый, колкий, язвительный; **ыхаан кізі** придирчивый человек; **ыхаан сӧс** придирчивое (колкое) слово.

ЫХААННАЗАРҒА /ыхааннас-/ *взаимн. от* **ыхааннырга** придираться, говорить колкости друг другу; **ыхаанназын одырарга** придираться друг к другу, говорить колкости друг другу, враждовать, ссориться между собой; **апсахтар ыхааннасчалар** старики ссорятся между собой.

ЫХААННАС (-зы) *и. д. от* **ыхааннырга** придирки; **ыхааннас пастырга** начинать придираться.

ЫХААННЫРҒА /ыхаанна-/ придираться, говорить колкости; **ыхааннап одырарга** говорить колкости *кому-л.*, придираться (*в данный момент*); **магаа хончых ыхааннапча** сосед ко мне придирается.

ЫХААНЧЫЛ человек, склонный к придиркам, колкостям; придирчивый, колкий; **ыхаанчыл кізі** придирчивый человек, придира.

ЫХЛЫРҒА /ыхла-/ 1) захлёбываться, трудно дышать, судорожно хватать воздух (*о тонущем*); **оолагас сугла ыхлап сыххан** мальчик начал захлёбываться в воде; 2) всхлипывать; **ыхлап ылгырга** плакать всхлипывая; всхлипывать; *ср.* **икірерге**; **иклирге** I.

ЫХСЫРҒА /ыхса-/ *то же, что* **ысхирга**; **майыгын ыхсырга** пыхтеть от усталости.

ЫХТЫМ 1. плотный, сжатый; **ыхтым кізі** плотный человек; **ыхтым мойын** короткая толстая шея; 2. плотно; сжато; **ыхтым пазарга** писать сжато, кратко; **ыхтым одырарга** садиться плотнее.

ЫХТЫРАРҒА /ыхтыр-/ *понуд. от* **ыгарга** сбить в кучу; **напмырга хой ыхтырча** от дождя овцы сбиваются в кучи.

ЫХЧАЛАРҒА /ыхчал-/ *страд. от* **ыхчырга** 1) утрястись (*о сыпучих материалах*); **ыхчал пararга** утрястись; **хаптагы ун ыхчал партыр** мука в мешке угрялась; 2) *перен.* утомиться тряской (*напр.*, в дороге); **ханаада киліп, сапай ыхчал пардым** от тряски на телеге [я] совсем изнурён.

ЫХЧАМ 1. тесный, узкий; **ыхчам чир** тесное место, ущелье; **ыхчам тура** тесная комната; **ыхчам чол** узкая дорога; 2. тесно, узко; **иңні ыхчам** в плечах тесновато; **кибім ыхчам** [моё] пальто узковато; **тоным ыхчам тігіл парган** [моя] шуба узковато сшита; **мында угаа ыхчам** здесь очень тесно; **ыхчам харибі хойнында сағыстар пазын игепче** в тесной камере тюрьмы [тяжёлые] мысли его терзают (*букв.* точат его голову); *ср.* **тар II**.

ЫХЧЫРҒА /ыхча-/ утрясать, встряхивать (*мешок, насыпая в него муку, и т.п.*); *ср.* **ныхтырға**; **ун ыхчы урарга** насыпать муку [в мешок], утрясая.

ЫХЧЫМ *то же, что* **ыхчам**; *ср.* **иңзек**; **ыхчым нс** узкая ткань; **мында мал чӧрізінен ыхчым арах** здесь туговато с пастбищем.

ЫШТЫХ (-гы) *кыз.* крынка (*посуда*); *см.* **крынка**; **пір ыштых сӱт** крынка молока.

ЫЫ плач, рыдание, причитание; состояние, близкое к рыданию, вызванное

душевным страданием; **ыыға түзерге** плакать; **ыым килче** хочется плакать (*ни с того, ни с сего*).

ЫЫЛАДАРҒА /ыылат-/ *понуд. от* **ыылирға**; **сеектеріҥ ыылатчазыҥ** что ты развёл мух (*букв.* своим мухам позволяешь жужжать).

ЫЫЛАЗАРҒА /ыылас-/ *взаимн. от* **ыылирға**; **аарлар ыыласчалар** пчёлы жужжат; **сабаалар ыылас турганнар** палочки (*для взбивания шерсти*) гудят.

ЫЫЛИРҒА /ыыла-/ 1) жужжать, гудеть (*о пчеле, комаре, мухе и т.п.*); **ыылап чөрерге** летать с жужжанием (*о насекомых*); **сеек ыылапча, сарыг сеек сыылапча** муха жужжит, комар пищит; 2) шуметь, гудеть (*о толпе, машинах и т.п.*); **машина ыыли халды** машина прошла (*букв.* машина мимо прогудела).

ЫЫНАРҒА /ыын-/ пыжиться, тужиться, надуваться, кряхтеть; **ыынып одырарға** сидеть, кряхтеть.

ЫЫҢ-ААҢ *звукоподр. гудению, вою и т.д.*; **чон ыыҥ-аан пол сыххан** толпа загудела; **адай-хус ыыҥ-аан түсче** [все] животные (*букв.* собаки и птицы) воют.

ЫЫҢНАЗАРҒА /ыыҥнас-/ *взаимн. от* **ыыҥнирға** пищать, гудеть (*о множестве насекомых*); **сарыг сеектер ниp тооза ыыҥнасчалар** комары весь вечер пищат.

ЫЫҢНАС *и. д. от* **ыыҥнирға** писк *кого-л. чего-л.*; **сарыг сеек ыыҥназы** писк комара.

ЫЫҢНИРҒА /ыыҥна-/ гудеть, пищать (*о комаре*); **тобынах ыыҥнапча** комар пищит.

ЫЫРАЛАРҒА /ыырал-/ капризничать, уросить о ребёнке (*в болезненном состоянии*); **ағырчатхан пала ыыралча** больной ребёнок капризничает.

ЫЫРАНАРҒА /ыыран-/ 1) рычать, ворчать (*о животных*); **адай ыыранча** собака рычит; 2) *перен.* рычать, ворчать злобно (*о людях*); **нимее ыыранып одырзыҥ?** *разг.* чего рычишь [на всех]?

ЫЫРАНҶЫХ 1) рычащий, злой (*о животных*); **ыыранҷых адай** злая собака; 2) *перен.* злой, раздражительный (*о человеке*); **ыыранҷых кізі** злой человек.

ЫЫРАНЫС (-зы) *и. д. от* **ыыранарға** рычание, раздражение; **адай ыыранызы істілче** слышится рычание собаки; **ыыраныс чох** без скандала (злобы).

ЫЫРИРҒА /ыыра-/ рычать (*о собаке*); **адай ыырапча** собака рычит.

ЫЫРИ-ЫСХИ *звукоподр. рычанию, пыхтению*; **ыыри-ысхи чирдеҥ тайанча** *фольк.* с рычанием и пыхтением опирается о землю [богатырь].

ЫЫРЛАЗАРҒА /ыырлас-/ враждовать друг с другом, ссориться *с кем-л.*; **кізіден ыырлазарға** враждовать; **ыырлазарға хыммынчам** не хочу враждовать (ссориться *с кем-л.*); **ол прайзыҥа ыырласча** он со всеми ссорится; **пір дее кізіпеҥ ыырласпа!** ни с кем не ссорься!

ЫЫРЛАЗЫҒ (-ии) *то же, что* **ыырлас**; **чоннар араҙындағы ыырлазыг** вражда между народами; **ыырлазыға ағыларға** привести *кого-л.* к вражде.

ЫЫРЛАС (-зы) вражда; ссора; **ыырлас тохтабынча** вражда не прекращается; **ыырласха кірерге** враждовать, ссориться; начать ссору.

ЫЫРЛАСТЫҒ 1. враждебный, враждующий; **ыырластыг көріс** враждебный взгляд; **ыырластыг чоннар** враждующие народы; **2.** враждебно; **ыырластыг чуртирға** а) враждебно относиться друг к другу; б) быть во враждебных отношениях.

ЫЫРЛАСТЫРАРҒА /ыырластыр-/ *понуд. от* **ыырлазарға** заставить враждовать, ссориться; **ыырластыр саларға** поссорить *кого-л. с кем-л.*; **пісті ыырластырарға күстенчелер** нас хотят поссорить; **кізі ыырластырарға күс** имеющий привычку людей ссорить (любитель ссорить людей); любитель сталкивать людей; **ыырластырарға пирбеске** не дать (*возможности*) поссориться.

ЫЫРЛЫҒ враждебный, находящийся во враждебных отношениях, в ссоре *с кем-л.*; **ыырлыг чуртирға** быть (жить) в ссоре, во враждебных отношениях; **ыырлыгбыс** [мы] находимся в ссоре, во вражде; **ыырлыг ирепчілер** супруги, находящиеся в постоянной вражде, ссоре; **ыырлыг хончыхтар** а) постоянно враждующие соседи; б) соседи, находящиеся в ссоре.

ЫЫРҶЫ враг // вражеский; неприятель // неприятельский; противник; **чон**

ыырчызы враг народа; **ыырчыныц саринда** в тылу врага; **ыырчыны унадарга** уничтожать врага; **ыырчынац кўрезерге** сражаться с врагом; **ыырчы самолёды** вражеский самолёт.

ЫЫ-СЫЫТ (-ды) *собир.* плач, рыдание; **ыы-сыытха кірерге** начинать плакать, рыдать *о ком-л.*; **ыы-сыытта одырарга** рыдать, причитать; **турадац ыысыыт истілче** со стороны дома слышен плач.

ЫЫ-ТАТАЙ *межд. отвращения; соотв.* фу, гадость!; **ыы-татай кӧрчеем чогыл** фу, гадость, смотреть нет мочи; **ыы-татай, хайдаг чабал нимелер!** фу, что за нечисть этакая!

ЫЫХ (-гы) *муз.* ых (*национальный музыкальный инструмент, напоминающий скрипку*): скрипка; **ыых тартарга** играть на ыхе; **ыых паза хомыстарныц ӧтіг ўні** (звонкие) звуки ыха и комузов; / **ыых хомыс** скрипка.

Э

Э, э-э I *вводн. сл.* да, кстати (*употр. при внезапном воспоминании о чём-л. упущенном в предшествующем разговоре*); **э-э, командир аргыс, піссер наа кізілер килгеннер** да, товарищ командир, к нам новые люди пришли; **э, сала ундуп салбадым** да, чуть было не забыл; **э, харындас!** да, брат!

Э, э-э II *част. вопр.* 1) *препозит.* а: **э-э, кем полчых?** а, кто же это?; 2) *постпозит.* а; **оцарылыстыг ба сагаа, э?** понятно тебе, а?; **син, хызычах, ниме ит салдыц, э?** что же ты, девочка, натворила, а?

Э, э-э III *межд.* 1) а-а, о-о (*выражает догадку, удивление*); **э-э, сірерзер ноо** а-а, это вы, оказывается; **э-э, сынап таа** а-а, действительно; **э-э, миннецер чоох па** о-о, это обо мне речь; **э-э, хан худай, хайдаг пик чўректіг кізі полган** о-о, боже, оказывается, нервы у него крепкие (*букв.* сердце у него крепкое); 2) а (*выражает решимость с оттенком отчаяния или досады*); **э-э, ниме полза, ол ползын** а, будь что будет; **э, ниме дее тіп одырзын** а, пусть говорит, что хочет.

ЭБОНИТ (-ді) **1.** эбонит // эбонитовый; **эбонит тозыны** эбонитовая пыль; **2.** эбонитовый; **эбонит пробка** эбонитовая пробка; **эбонит трубка** эбонитовая трубка.

ЭВАКУАЦИЯ эвакуация // эвакуационный; **чаа тузындагы эвакуация** эвакуация во время войны; **эвакуация иртірерге** эвакуировать; *ср.* **кӧзірерге** (в 3 знач.); **эвакуацияа парарга** эвакуироваться; **эвакуация орны** эвакуационный пункт.

ЭВЕН эвен // эвенский; **эвен ипчі** эвенка; **эвен кізі** эвен; **эвеннер** *мн.* эвены; **эвен чоны** эвенский народ (эвены); **эвен тілі** эвенский язык.

ЭВЕНК эвенк // эвенкийский; **эвенк ипчі** эвенкийка; **эвенк кізі** эвенк; **эвенктер** *мн.* эвенки; **эвенк чоны** эвенкийский народ (эвенки); **эвенк тілі** эвенкийский язык.

ЭВЕНКА эвенка.

ЭВЕНКИЙКА эвенкийка.

ЭВКАЛИПТ *бот.* **1.** эвкалипт // эвкалиптовый; **эвкалипт хайагы** эвкалиптовое масло; **2.** эвкалиптовый; **эвкалипт агас** эвкалиптовое дерево.

ЭВОЛЮЦИЯ эволюция // эволюционный; **эволюция ўгредии** эволюционное учение.

ЭВФЕМИЗМ *лингв.* эвфемизм // эвфемистический; **эвфемизм чоох** эвфемистическое выражение.

ЭГДІРЕРГЕ /эгдір-/ *понуд. от* **эгерге** заставить гнуть *что-л.*; **нымырт эгдірерге** попросить *кого-л.* пригнуть куст черёмухи.

ЭГЕ *межд.* 1) эге (*выражает удивление*); **эге, аарлыг ац атып алдым!** эге, [я] добыл ценного зверя!; 2) да (*подтверждает высказывание*); **эге, пўўр ӧлзе, хойга амыр тіченнер** да, в народе говорят: «когда волка уничтожают, овцам спокойно».

ЭГЕРГЕ /эг-/ гнуть, сгибать *что-л.*; **агас эгерге** гнуть дерево; **эмек эгерге** гнуть проволоку.

ЭГЕС (-зі) *кыз.* пила, пилка; *см.* **пила**; **эгеснен одын кэзеге** пилить дрова пилой.

ЭГ-ЭГ *межд., возглас, которым успокаивают корову во время доения* спокойно-спокойно; **эг-эг, эг-эг, Хызылах** спокойно-спокойно, Краснуха (*букв.* эг-эг, Краснуха!).

ЭДЕЛЬВЕЙС *бот.* эдельвейс.

ЭДЕРЕДЕРГЕ /эдерет-/ *понуд. от* **эдерирге** приводить *что-л.* в негодность; небрежно обращаться *с чем-л.*; растрёпывать (*волосы*); **кип-азах эдередерге** истрепать [свою] одежду; **книга-тетрадь эдередерге** истрепать книги и тетради; **сас эдередерге** растрепать волосы *кому-л.*

ЭДЕРЕЕН 1. 1) растяпа; **нимес чарабас эдереен** растяпа ты, ни к чему не способен (ничего не умеешь делать); 2) неряха; **эдереен чӧрерге** быть неряхой; **2.** растрёпанный, истрёпанный; **эдереен кип-азахтыг чорыхчы** путник в истрёпанной одежде.

ЭДЕРИРГЕ /эдере-/ 1) быть растрёпанным, неряшливым, истрёпываться, приходить в негодность, растрёпываться (*о волосах*); **маймах эдереп парган** обувь истрепалась; **сас эдереп парган** волосы растрепались; **эдереп чӧрерге** ходить неряшливым, неопрятным; 2) *перен.* быть растерянным; опустошённым; **эдереп пararга** растеряться; 3) *перен.* становиться немощным, дряхлым, старым; **эдереенче чуртап салды** [он] дожил до глубокой старости.

ЭЗЕ *то же, что* **із**; **эзе, ол пабам полган** да, это был [мой] отец.

ЭЗЕЕМ *кач.* дождевик, плащ (*обычно из брезента*); **пӧріктіг эзеем** дождевик с капюшоном.

ЭЙ *межд.* 1) *возглас, которым окликают, подзывают кого-л., обращаются к кому-л.* эй, эй ты; **эй, адын кемдір?** эй ты, как твоё имя?; **эй, тохта!** эй, подожди!; 2) ох (*выражает боль, сожаление*); **чазан атха мӱнмеспін, Чанарымнаң чарылыспаспын — эй, чаным Чанарым** *фольк.* на ленивого коня я не сяду верхом, с Чанаром своим я не расстанусь — ох, душа [моя], Чанар [мой].

ЭЙ-А *межд.* ах; эх (*выражает удивление, восхищение*); **эй-а! аттар хайди хаалыхтапча** ах! как несутся галопом кони; **эй-а, хайдаг сілігдір!** ах, какая красота!

ЭЙЛЕР *межд., возглас, которым окликают, подзывают, обращаются к нескольким лицам, разг.* эй вы; *ср.* **эй**; **эйлер, истінердек!** эй вы, послушайте-ка!; **эйлер, тохтанардах!** эй вы, подождите (остановитесь)!

ЭК *межд., разг.* эх (*выражает досаду, сожаление*); **эк, минің ӧскен чирім, таныс кізі халбады даа!** эх, мои родные места, знакомых лиц почти не осталось!; **эк, орайлат салдым** эх, [я] опоздал!; **эк, ога чӧрчезер пу харасхыда!** эх, что же вы в такой поздний час ходите!

ЭК-А *то же, что* **эй-а**; **э-ка, хайди сіліг ырлапча пу хыс!** ах, как красиво поёт эта девушка!

ЭКАЙ *межд.* как же, какой же (*выражает досаду, удивление*); **экай, кӧрбин халдым!** как же я просмотрела!; **экай сині** какой же ты.

ЭКАЙ-А 1) *то же, что* **экай**; 2) *межд.* ох! (*выражает боль, горе, сожаление*); **экай-а, хайди сыдап алим!** ох, как мне пережить [это горе]!

ЭКВАТОР *геогр.* экватор // экваториальный; **магнит экваторы** магнитный экватор; **тигір экваторы** *астр.* небесный экватор; **экватор кругы** (*сиш*) экваториальный круг.

ЭКВАТОРДАҒЫ *геогр.* экваториальный; **экватордагы хазналар** экваториальные страны; **экватордагы ӧзімнер** экваториальные растения.

ЭКВИЛИБРИСТ (-зі) эквилибрист.

ЭКЕ *част.* дорогой мой, милый мой (*образует вежливую форму обращения*); **экс аргыс** дорогой мой товарищ; **экс ічең** милая моя (дорогая моя) мама.

ЭКЕЙ *то же, что* **экай**; **экей, хайди таныбадым сині** как же я тебя не узнала.

ЭКЗАМЕН экзамен // экзаменационный; *ср.* **сыныхтаг**; **ӱгренерге кірер экзамен** вступительный экзамен; **ӱгредіг тоосчатхандагы экзамен** выпускной эк-

замен; **экзамен иртірерге** принимать экзамены; **экзамен тударға** сдавать экзамены; **экзамен билеттері** экзаменационные билеты; **экзамен иртірчен комиссия** экзаменационная комиссия.

ЭКЗАМЕНАТОР экзаменатор; *ср.* **сыныхтагчы**.

ЭКЗЕМА *мед.* экзема // экзематозный; **экзема агырыглары** экзематозные заболевания.

ЭКРАН *прям. и перен.* экран // экранный; **чалбах экран** широкий экран; **пӱргек экран** мутный экран (*телевизора*); **экран устары** мастера экрана; **экранға кирері** экранизация; **экранға кирерге** экранизировать; **экран рамазы** экранная рама; **экран искусствозы** экранное искусство.

ЭКСКАВАТОР *техн.* экскаватор // экскаваторный; **позы чӧрчен экскаватор** самоходный экскаватор; **экскаватор хамызы** экскаваторный ковш.

ЭКСКАВАТОРЩИК (-гі) экскаваторщик.

ЭКСКУРСАНТ экскурсант.

ЭКСКУРСИЯ экскурсия // экскурсионный; **крайча экскурсия** экскурсия по краю; **экскурсия базазы** экскурсионная база.

ЭКСКУРСОВОД экскурсовод.

ЭКСПЕДИТОР экспедитор // экспедиторский; **почта экспедиторы** почтовый экспедитор; **садыг киреенче экспедитор** экспедитор по делам торговли; **экспедитор тогызы** экспедиторские обязанности.

ЭКСПЕДИЦИЯ *в разн. знач.* экспедиция // экспедиционный; **геологияча экспедиция** геологическая экспедиция; **тіл сурыгларынча экспедиция** лингвистическая экспедиция; **экспедицияда тогынарга** работать в экспедиции (*в отделе экспедиции или в составе экспедиции*); **экспедиция тиріглері** экспедиционное снаряжение.

ЭКСПЕРИМЕНТ эксперимент // экспериментальный; **эксперимент кӧзідіглері** данные эксперимента; **эксперимент идерге** экспериментировать; **эксперимент итчеткен кізі** экспериментатор; **эксперимент итчең завод** экспериментальный завод; **эксперимент методы** экспериментальный метод.

ЭКСПЕРТ эксперт // экспертный; **чаргы киреғінче эксперт** судебный эксперт; **эксперт комиссиязы** экспертная комиссия.

ЭКСПЕРТИЗА экспертиза; **имчілер иртірген экспертиза** медицинская экспертиза; **наукаа чӧлене иртірген экспертиза** научная экспертиза; **чаргы паза медицина экспертизазының кӧзідіглері** данные судебно-медицинской экспертизы.

ЭКСПОНАТ (-ды) экспонат // экспонатный; **музей экспонаттары** экспонаты музея; **экспонат ілгӧрлері** экспонатные стенды.

ЭКСПОРТ экспорт // экспортный; **агас экспорты** экспорт леса; **аарлыг ан теерілерінің экспорты** экспорт ценного меха; **экспорт товарлары** экспортные товары.

ЭКСПОРТЁР экспортёр; **экспортёр предприятие** предприятие-экспортёр.

ЭКСПРЕСС (-зі) экспресс; **экспресс поезд** поезд-экспресс.

ЭКСТЕРН экстерн; **экзаменні экстернең пирібізерге** сдать экзамены экстерном.

ЭКСТРА экстра; **экстра чай** чай экстра.

ЭКСТРАКТ экстракт // экстрактный, экстрактовый; **чир чистегінің экстракты** клубничный экстракт; **экстракт сӱзӱні** экстрактный сок; **экстракт итчең завод** экстрактовый завод.

ЭКСТРАСЕНС экстрасенс; *ср.* **хам**.

ЭКСТРЕМИЗМ *полит.* экстремизм.

ЭКСТРЕМИСТ экстремист // экстремистский.

ЭЛАСТИК (-гі) эластик // эластичный; **эластик чулух** эластичные чулки.

ЭЛЕВАТОР элеватор; **элеваторзар тамах тартарға** возить зерно на элеватор.

ЭЛЕГИЯ *лит., муз.* элегия.

ЭЛЕКТОРАТ (-ды) (*пір партияга* (*кізее*) *ӱп пирчеткен табыгчылар*) электорат; **коммунисттер партиязының электорады** электорат коммунистической партии.

ЭЛЕКТРИЗАЦИЯ *физ., мед.* электризация.

ЭЛЕКТРИК (-гі) *разг.* электрик; **электрик инженер** инженер-электрик.

ЭЛЕКТРИФИКАЦИЯ электрификация; **аал хонии электрификациязы** электрификация сельского хозяйства.

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО электричество // электрический; **электричество чарыгы** электрический свет; **электричество аппаратуразы** электроаппаратура; **электричествонаң тогынчаң комбайн** электрокомбайн; **электричествонаң хой хырыгары** электрострижка (*овец*); **электричество кўзінең інек саары** электродоение.

ЭЛЕКТРОАППАРАТУРА электроаппаратура.

ЭЛЕКТРОБРИТВА электробритва (*электрическая бритва*).

ЭЛЕКТРОВОЗ электровоз; **электровоз машинизі** машинист электровоза.

ЭЛЕКТРОД электрод // электродный; **рентген трубкаларының электроды** электроды рентгеновской трубки; **электрод заводы** электродный завод.

ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ электродвигатель.

ЭЛЕКТРОДВИЖОК (-гы) *разг.* электродвижок.

ЭЛЕКТРОДРЕЛЬ электродрель; **электродрельнең стене ўтирге** сверлить стену электродрелью.

ЭЛЕКТРОКАРДИОГРАММА *мед.* электрокардиограмма.

ЭЛЕКТРОКАРДИОГРАФ электрокардиограф.

ЭЛЕКТРОЛАМПОЧКА *разг.* электролампочка.

ЭЛЕКТРОЛИЗ *хим.* электролиз // электролизный; **электролиз цегы** электролизный цех; **электролизтең алган чис** электролизная медь (*электролитическая медь*).

ЭЛЕКТРОЛИНИЯ электролиния; **пўзік вольттыг электролиния** высоковольтная электролиния.

ЭЛЕКТРОМАГНИТ (-ді) электромагнит // электромагнитный; **электромагнит салгахтары** электромагнитные волны.

ЭЛЕКТРОМЕХАНИК (-гі) электромеханик.

ЭЛЕКТРОМЕХАНИКА электромеханика.

ЭЛЕКТРОМОНТЁР электромонтёр.

ЭЛЕКТРОМОТОР электромотор.

ЭЛЕКТРОН *физ.* электрон // электронный.

ЭЛЕКТРОНАСОС (-зы) электронасос.

ЭЛЕКТРОНИКА электроника.

ЭЛЕКТРОПАЯЛЬНИК (-гі) электропаяльник.

ЭЛЕКТРОПЛИТА электроплита.

ЭЛЕКТРОПОЕЗД электропоезд.

ЭЛЕКТРОСВАРКА электросварка.

ЭЛЕКТРОСВАРЩИК (-гі) электросварщик.

ЭЛЕКТРОСЕТЬ электросеть.

ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ электростанция; **атом электростанциязы** атомная электростанция.

ЭЛЕКТРОТЕХНИК (-гі) электротехник.

ЭЛЕКТРОТЕХНИКА электротехника // электротехнический.

ЭЛЕКТРОЧАТХАН электрочатхан (*национальный музыкальный инструмент*).

ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ электроэнергия.

ЭЛЕМЕНТ *в разн. знач.* элемент.

ЭЛИКСИР эликсир; **тіс чайчаң эликсир** зубной эликсир.

ЭЛИТА *разг.* элита.

ЭЛІК дикая коза (*самка*); **элік иді** мясо дикой козы; **элік теерізінең хатанчы** доха из шкур дикой козы.

ЭЛЛІК (-гі) *кыз.* рукавица; *см.* **мелей**.

ЭМ *кыз.* лекарство; снадобье; *см.* **им**; **эм аларга** покупать лекарства.

ЭМАЛЬ 1. 1) эмаль; **ах эмаль** белая эмаль; **айахтың эмальы хохталча** эмаль миски растрескивается; 2) эмаль; **тіс эмальы** эмаль зуба; **2.** эмалевый; **эмаль сыр** эмалевая краска; **эмаль чылтырагы** эмалевый блеск; **эмаль чайынды** эмалевое покрытие.

ЭМАЛЬЛЫГ эмалированный, покрытый эмалью; **эмальлыг ідіс-хамыс** эмалированная посуда.

ЭМБЛЕМА эмблема // эмблематический; **спорт эмблемазы** спортивная эмбле-

ма; **эмблема тапыглары** эмблематические знаки.

ЭМБРИОЛОГ эмбриолог.

ЭМБРИОЛОГИЯ эмбриология.

ЭМБРИОН 1. эмбрион; **кізі эмбриону** человеческий эмбрион; **мал эмбриону** эмбрион животного; **2.** эмбриональный: **эмбрион тузындагы өзіс** эмбриональное развитие.

ЭМДІ *кыз.* сейчас, в данный момент; *см.* **амды**.

ЭМДІРЕРГЕ /эмдір-/ *то же, что* **эмізерге**; **інекті пызо эмдіріп саарга** доить корову, подпуская к ней телёнка; **пызо эмдірбин саарга** доить [корову], не подпуская [к ней] телёнка.

ЭМДІРТЕРГЕ /эмдірт-/ *понуд. от* **эмерге**.

ЭМЕК 1. 1) проволока; **чис эмек** медная проволока; **хазалчых эмек** колючая проволока; 2) *кыз.* кольцо; *см.* **пурба**; **2.** проволочный; **эмек сиден** проводочное заграждение.

ЭМЕКТИРГЕ /эмекте-/ закручивать, стягивать *что-л.* проволокой; **эмектеп саларга** закрутить *что-л.* проволокой.

ЭМЕРГЕ /эм-/ сосать *что-л.* (*о детях и детёнышах животных*); *ср.* **имерге**; **имчек эмерге** сосать грудь (*матери*); **умчу эмерге** сосать соску; **ічезін эмчеткен пызо** подсосный телёнок.

ЭМИГРАНТ эмигрант // эмигрантский.

ЭМИГРАЦИЯ эмиграция // эмиграционный; **эмиграцияя параргa** эмигрировать; **эмиграция пөлігі** эмиграционный отдел.

ЭМИР эмир // эмирский; **эмир титулы** эмирский титул.

ЭМИРАТ (-ды) эмират.

ЭМІЗЕРГЕ /эміс-/ 1) давать *кому-л.* грудь, кормить *кого-л.* грудью; **пала эмізерге** кормить ребёнка грудью; **эміспеске** перестать кормить грудью (*отнимать от груди*); 2) подпускать (*к матери, напр.*, телёнка), **час пызоларны иртен, ир эміс-челер** только что родившихся телят подпускают к матери утром и вечером; **хураган эмізерге** подпускать ягнёнка к матери; **азыраан ада пілбес, эміскен іче пілбес** *фольк.* безродный, одинокий (*букв.* не знает отца, воспитавшего его, не знающий мать, вскормившую его).

ЭМІР *шор.* темечко; *см.* **чулай: миишік**.

ЭМІСТІРЕРГЕ /эмістір-/ *понуд. от* **эмізерге**; **пызо эмістірерге** попросить *кого-л.* подпустить телёнка [к матери].

ЭМОЛ *кыз.* что это?; *см.* **иине**; **эмол полды?** что это было?

ЭМПИРИЗМ *филос.* эмпиризм // эмпирический: **эмпиризм философиязы** эмпирическая философия.

ЭМУЛЬСИЯ 1) эмульсия // эмульсионный; **фотопленкадагы эмульсия хадылы** эмульсионный слой на фотоплёнке.

ЭМФИЗЕМА *мед.* эмфизема; **өкпе эмфиземазы** эмфизема лёгких.

ЭМЧЕК (-гі) *кыз.* грудь; *см.* **имчек**; / **хозан эмчегі** *бот.* малина; *см.* **чистек**.

ЭМЧӨЧЕК (-гі) *кыз.* пескарь; *см.* **пыра**.

ЭНДІГ *кыз.* такой; *см.* **андаг**; **эндіг полза** в таком случае.

ЭНЕ *то же, что* **апа II**; **эне, иине ол?** что это такое?

ЭНЕРГЕТИКА энергетика // энергетический; **аал хонии энергетиказы** энергетика сельского хозяйства; **энергетика гиріглері** энергетическое оборудование.

ЭНЕРГИЯ энергия; **электричество энергиязы** электрическая энергия; *ср.* **күс I**.

ЭНЕС (-зі) I *кыз.* свекровь; *см.* **хазине**; **энезім чахсы кізі** [моя] свекровь — хороший человек.

ЭНЕС (-зі) II *шор.* мать; матка; *см.* **ине**; **хас энезі** гусыня.

ЭНТОМОЛОГ энтомолог.

ЭНТОМОЛОГИЯ энтомология // энтомологический; **энтомологияча тогыстар** энтомологические труды.

ЭНТУЗИАЗМ энтузиазм.

ЭНТУЗИАСТ энтузиаст.

ЭНЦЕФАЛИТ (-ді) *мед.* энцефалит; **эпидемия энцефалиді** эпидемический энцефалит; **харчых энцефалиді** клещевой энцефалит.

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ энциклопедия // энциклопедический; **медицина энциклопедиязы** медицинская энциклопедия; **улуг советскай энциклопедия** большая советская энциклопедия; **энциклопедия сёстігі** энциклопедический словарь.

ЭҢМЕ *шор.* сеть; *см.* **сёзірбе** I; **эҢме тартарга** тянуть сеть (*о рыбаках*).

ЭПИГРАММА *лит.* эпиграмма; **эпиграмма пазарга** сочинять эпиграммы.

ЭПИГРАФ (**-вы**) *лит.* эпиграф; **чоохтың эпиграфы** эпиграф к художественному рассказу.

ЭПИДЕМИОЛОГ эпидемиолог.

ЭПИДЕМИОЛОГИЯ эпидемиология // эпидемиологический; **эпидемиология тілеглері** эпидемиологические исследования.

ЭПИДЕМИЯ *мед.* эпидемия; **аалчы ағырығның эпидемиязы** эпидемия оспы; **грипп эпидемиязы** эпидемия гриппа.

ЭПИДЕМИЯЛЫҒ эпидемический; **эпидемиялыг ағырыглар** эпидемические заболевания.

ЭПИЛЕПСИЯ *мед. то же, что* **талгах**.

ЭПИЛЕПТИК *то же, что* **талгахтыг**.

ЭПИЛОГ эпилог; **пьесаның эпилогы** эпилог пьесы; **романның эпилогы** эпилог романа.

ЭПИТАФИЯ эпитафия.

ЭПИТЕТ (**-ді**) *лит.* эпитет; **көзідімніг эпитет** выразительный эпитет; **омалыг эпитет** образный эпитет.

ЭПОПЕЯ *лит.* эпопея; **эпопея роман** роман-эпопея.

ЭПОС (**-зы**) **1.** *лит.* эпос // эпический; *ср.* **алыптыг**; **эпос стилі** эпический стиль; **2.** эпический; **эпос поэма** эпическая поэма; **эпос нымах** эпическое сказание.

ЭПЧИГЕЙ *кыз.* чертополох; *см.* **ипсек**.

ЭРА 1) эра; **наа эра** новая эра; **пістің эраның алдында** до нашей эры; **ікінчі мун чыл пістің эрада** второе тысячелетие нашей эры; 2) *геол.* эра; **палеозойскай эра** палеозойская эра.

ЭРГИРГЕ /**эрге-**/ проклинать, предавать проклятию *кого-л., что-л.*; *ср.* **харгирга**; **ыырчыларны эргирге, харгирга** *фольк.* бранить и проклинать своих недругов; **чуртын талаан ыырчыларны иней эргеп харғапчададыр** *фольк.* старуха проклинает врагов, разрушивших её очаг.

ЭРІНЕРГЕ /**эріи-**/ *то же, что* **ірінерге**; **тапсирга даа эрінче** ему лень даже слово сказать.

ЭРІНІС (**-зі**) *то же, что* **ірініс**.

ЭРІНІСТІГ *то же, что* **эрістіг**.

ЭРІНЧЕК *то же, что* **ірінчек**; ◊ **эрінчек табан** ленивый тип (*лентяй*); □ **эрінчек иртіре узидыр** *погов.* лентяй не расстаётся с постелью (*букв.* ленивый чересчур спит).

ЭРІСТІГ *то же, что* **ірістіг**; **эрістіг чол** утомительная дорога; **эрістіг чоох** скучный рассказ.

ЭРМЕК (**-гі**) творог (*творожистая масса, остающаяся на стенках котла после перегонки айрана*); *ср.* **эчігей**; **эрмекті ӧремее пулган чіченнер** творог ели со сметаной.

ЭРУДИТ (**-ді**) эрудит.

ЭРУДИЦИЯ эрудиция; **улуг эрудиция** большая эрудиция.

ЭС: **эс ан** *саг.* матка; *см.* **ине**.

ЭСЕР *ист.* эсер; **меньшевиктер паза эсерлер** меньшевики и эсеры.

ЭСКАДРА *воен.-мор.* эскадра // эскадренный; **эскадра корабльы** эскадренный корабль.

ЭСКАДРИЛЬЯ *воен.* эскадрилья; **бомбардировщиктер эскадрильязы** эскадрилья бомбардировщиков; **эскадрилья командирі** командир эскадрильи.

ЭСКАДРОН *воен.* эскадрон // эскадронный; **эскадрон офицері** эскадронный офицер.

ЭСКАЛАТОР эскалатор; **метро эскалаторы** эскалатор [на станции] метро.

ЭСКИЗ эскиз // эскизный; **сомның эскизі** эскиз к картине; **эскиз хоостары** эскизные рисунки.

ЭСКИМО эскимо.

ЭСКИМОС эскимос // эскимосский; **эскимос кізі** эскимос; **эскимос ипчі** эски-

моска; **эскимостар** *мн.* эскимосы; **эскимос тілі** эскимосский язык; **эскимос чоны** эскимосский народ (эскимосы).

ЭСКИМОСКА эскимоска.

ЭСКІ *кыз.* старый; старинный; *см.* **иртї**; **иргін**: **эскі тон** старая шуба; **эскі кибір** старинный обычай; ◊ **эскіде** в старину.

ЭСМИНЕЦ *воен.-мор.* эсминец (*эскадренный миноносец*).

ЭСПЕРАНТО *лингв.* эсперанто.

ЭССЕНЦИЯ эссенция; **уксус эссенциязы** уксусная эссенция.

ЭСТАФЕТА *спорт.* эстафета // эстафетный; **школа эстафетазы** школьная эстафета; **эстафета агазы** эстафетная палочка.

ЭСТЕТИКА *филос.* эстетика // эстетический.

ЭСТОН эстонец // эстонский; **эстон ипчі** эстонка; **эстон кізі** эстонец; **эстоннар** *мн.* эстонцы; **эстон тілі** эстонский язык; **эстон чоны** эстонский народ (эстонцы).

ЭСТОНКА эстонка.

ЭСТРАДА эстрада // эстрадный; **эстрадаа сыгарга** выйти на эстраду; **эстрада театры** театр эстрады; **эстрада артизі** эстрадный артист.

ЭТАЖ этаж; *ср.* **хадыл**; **ікінчі этаж** второй этаж.

ЭТАЖЕРКА этажерка; **книгалыг этажерка** этажерка с книгами.

ЭТАЖТЫГ этажный; *ср.* **хадыллыг**; **ікі этажтыг тура** двухэтажный дом; **көп этажтыг** многоэтажный.

ЭТИКА 1. *филос.* этика; 2. этика // этический; **этика нормалары** этические нормы.

ЭТИКЕТ (-ді) этикет; **дипломатия этикеді** дипломатический этикет.

ЭТИКЕТКА этикетка; **бутылка этикетказы** этикетка на бутылке.

ЭТИЛ *хим.* этил // этиловый; **этил спирті** этиловый спирт.

ЭТИМОЛОГ этимолог.

ЭТИМОЛОГИЯ *лингв.* этимология // этимологический; **этимология сёстігі** этимологический словарь.

ЭТНОГЕНЕЗ этногенез; **хакастарның этногенезі** этногенез хакасов; **славян чонларның этногенезі** этногенез славянских народов.

ЭТНОГРАФ этнограф.

ЭТНОГРАФИЯ этнография // этнографический; **этнография музейі** этнографический музей.

ЭТЧИ *межд.* ой, ох (*выражает сожаление, сочувствие*); **этчи, харындастар, орайга кірерге чөрбіс** ох, братцы, запаздываем [мы с вами].

ЭТЧІ *то же, что* **этчи**.

ЭТЮД 1) *иск.* этюд; **этюдтар паза эскиздер** этюды и эскизы; 2) *лит., муз.* этюд; **критика этюды** критический этюд; **этюд ойнырга** сыграть этюд.

ЭФИОП эфиоп; **эфиоп кізі** эфиоп; **эфиоп ипчі** эфиопка; **эфиоптар** *мн.* эфиопы.

ЭФИР I *хим.* эфир // эфирный; **эфир чызы** эфирный запах.

ЭФИР II эфир // эфирный; **эфирге сыгарга** выходить в эфир; **эфирде музыка истілче** в эфире звучит музыка; **эфир салгахтары** эфирные волны.

ЭХ *межд.* ах, ух, ох, эх (*выражает восхищение, восторг, сожаление, досаду*); **эх, айна! Хараан хайда полган!** эх, дьявол! Куда же ты смотрел! (*букв.* твои глаза где были); **эх, көгліг арах!** ах, веселее [играй]!; **эх, минің кўзім полган полза...** эх, было бы у меня сил...; **эх, хайдаг чахсыдыр чуртас!** ах, как хороша жизнь!

ЭЧЕК (-гі, -ее) 1) пятка; **ух эчегі** пятки чулок; **эчеем чыстыр салгам** я натёр себе пятку (*обувью*); 2) задник; **эчеен хойралта пас салтыр** он стоптал задник; **сапог эчегі** задник сапога; **тостыг эчек** задник с берёстой (*чтобы задник был твердым, подкладывали берёсту*); ◊ **эчекке назарга** догонять, подходить вплотную (*букв.* на пятку наступать).

ЭЧІГЕЙ творог; **ёремелїг эчігей** творог на сметане; **хурутхан эчігей** сушёный творог; **ах сўтген хайнатхан эчігей** творог из цельного молока; **узаан сўттен хайнатхан эчігей** творог из простокваши.

ЭШАФОТ (**-ды**) эшафот.

ЭШЕЛОН эшелон; **чаа эшелоны** воинский эшелон; **эшелон пастыгы** начальник эшелона.

ЭЭ хозяин, хозяйка, владелец, повелитель; **аттың ээзі** владелец лошади (хозяин лошади); **иб ээзі** *см.* **иб**; **стол ээзі** хозяин дома (владелец дома); **чонның ээзі** *уст.* повелитель народа; **хадарган көп малға ээ поларга чөрбін** *фольк.* хочу стать хозяйкой многочисленного пасущегося скота; / **от ээзі** дух огня; **суг ээзі** а) дух реки; б) водяной, подводный царь; **таг ээзі** дух горы.

ЭЭДЕҢ *межд.* давай-давай! (*возглас, которым взрослые подбадривают ребёнка, делающего первые шаги*); **ээден-ээден пала!** давай-давай, малыш!; **пала ээден поларга чидібіскен** ребёнок скоро начнёт ходить.

ЭЭЗЕ здравствуй! (*при ласк. обращении к малышам*); *ср.* **изең**.

ЭЭК (**-гі**) I подбородок; **устыг ээк** острый подбородок; **хос ээк** двойной подбородок; ◊ **ээк салынмас** ворчун (*букв.* не отпускающий подбородок).

ЭЭК II упругий; **ағастың ээк салаазы** упругая ветка дерева.

ЭЭК-НААХ (**-ғы**) *собир.* щёки и подбородок; **ээк-наах алызарга** а) драться; б) бороться; в) *перен.* ворковать, тихо разговаривать; □ **ікі хусхун ээк-наах алыс парир** (**хыпты**) *загадка* два ворона каркают друг с другом (ножницы).

ЭЭКПЕЙ фартучек, *разг.* слюнявчик для детей.

ЭЭКТИРГЕ /ээкте-/ ударять, бить *кого-л.* в челюсть; **ээктебізерге** ударить по челюсти.

ЭЭ-КҮЛИИ хозяин, повелитель; **ээмкүлиим** *фольк.* повелитель [мой] добрый (*обычно употр. как форма обращения лошади к наезднику*).

ЭЭЛГЕК гибкий; **ээлгек салаа** гибкая ветка; **ээлгек эмек** гибкая проволока.

ЭЭЛДІРЕРГЕ /ээлдір-/ *понуд. от* **ээлерге** гнуть, сгибать, пригибать *что-л.*; *ср.* **ээрге**; **пил ээлдірерге** а) гнуть спину; б) *перен.* гнуть спину *перед кем-л.*; **сын ээлдірбин чөрерге** а) держаться прямо; б) держаться гордо, независимо; **тізек ээлдірерге** а) сгибать ноги в коленях; б) *перен.* становиться на колени *перед кем-л.*; **хол ээлдірерге** а) сгибать руку; б) *перен.* трудиться (делать *что-л.* руками); **ағас салаазы ээлдірерге** пригибать ветки дерева; ◊ **кізі алнында пил ээлдірбеске** быть независимым.

ЭЭЛЕНЕРГЕ /ээлең-/ 1) присвоить *что-л.*; **ээленібізерге** присвоить себе; **кізі туразын ээленібізерге** присвоить себе чужой дом; 2) завладеть *чем-л.*; **поратайлар парчых уйазын ээленібіскеннер** воробьи завладели скворечником; 3) *перен.* засидеться *у кого-л.*; **сірерде санай ээленібістім** совсем [я] засиделся у вас; 4) *миф.* водиться (*напр.*, о домовом, привидениях); ◊ **тура ээленче** в доме заводятся привидения (*если в нём никто не живёт*).

ЭЭЛЕРГЕ /ээл-/ *страд. от* **ээрге** 1) гнуться, сгибаться; **ағас нимізінің аарына ээлче** дерево гнётся под тяжестью плодов; **азах ээлбинче** нога не сгибается; 2) нагибаться, наклоняться; **сугзар ээлерге** гнуться к воде (*реке*); ◊ **ээлін суг суспаан** *фольк.* неженка (*букв.* не нагнётся, чтобы воды зачерпнуть).

ЭЭЛІГ имеющий хозяина, владельца; **ат ээліг** у лошади есть хозяин; ◊ **ээліг таг** *миф.* гора, где, по народному поверию, обитают духи горы; **ээліг тура** *миф.* дом, где появляются привидения (*где водится домовой*); □ **пас миниіг полчан, мал ээліг полчан** *погов.* голова должна иметь мозг, а скот — хозяина.

ЭЭЛЧЕК *то же, что* **ээлгек**.

ЭЭН I 1) плечо // плечевой; **сібіріг ээн** покатые плечи; **чалбах ээн** широкие плечи; **ээн азыра тастирга** перебросить *что-л.* через плечо; **ээнге саларга** поднять *что-л.* на плечо; **ээн сөөгі** плечевая кость; 2) *этн.* нашивка, наплечник (*на плечах национального платья*); **парчаа ээн** парчовые наплечники; **торгы ээн** шёлковые наплечники.

ЭЭН II *этн.* подарок (*в знак благожелательности*); **тіс ээні** подарок на зубок.

ЭЭН III **1.** 1) пустой, необитаемый; **ээн тура** пустой дом; **ээн чир** необитаемая

земля; **ээн чурт** заброшенная усадьба; **ээн халарга** а) опустеть; б) остаться без присмотра (*о доме*); 2) пустынный; **ээн чазы** пустынная степь; **чазы чирде мал чӧрчадыр, ээн чирде ис чадыр** *фольк.* в степи скот пасётся, в опустевшем месте добро лежит; **2.** пусто (*о жилище*); **турада ээн** в доме пусто; ◊ **ээн табыс** *фольк.* голос невидимого существа.

ЭЭН IV: **ээн параргa** делать *что-л.* увлечённо (с увлечением); **алас агас тохладып ээн парча** дятел стучит себе и стучит; **тогынып ээн парча** [он] так увлечённо работает; **ырлап ээн парча** [она] увлечённо поёт; **узуп ээн парча** [он] крепко спит; ◊ **ээн парган чазылар** широко раскинувшиеся необозримые поля.

ЭЭН-ААС *прост.* **1.** склонный к сквернословию, матерщине; **ээн-аас кiзi** человек, склонный к сквернословию, сквернослов; **2.** сквернослов, матершинник.

ЭЭН-ААСТАНАРҒА /ээн-аастан-/ *прост.* употреблять непристойные слова, сквернословить, материться; **ээн-аастанма!** не говори непристойности!

ЭЭН-КӦӦН 1. важный, степенный, неторопливый; **ээн-кӧӧн пазыс** степенная походка; **2.** важно, степенно, не торопливо; **ээн-кӧӧн чоохтанарга** говорить важно (*не торопясь*).

ЭЭН-МОЙЫН плечи и шея; **ээн-мойыны хатып парган** окрепший (*обычно о мужчине*) (*букв.* у него плечи и шея окрепли); **ээн-мойыны хатхалах** ещё неокрепший (*о юноше*); ◊ **ээн-мойын алызарга** обниматься, виснуть друг на друге.

ЭЭННIГ 1) *эт.* имеющий нашивку на плечах (*национального платья*); **ээнniг кӧгенек** платье с нашивкой на плечах (*платье национального покроя*); 2) *перен.* плечистый, коренастый; **ээнniг оол** плечистый парень; ◊ **ээнniг сыы** хребет с плоской вершиной, плоскогорье; □ **кӱсгiглерге кӱллiрбе, ээнniглерге пастырба** *погов.* не позволяй, чтобы сильные смеялись над тобой, чтобы плечистые давили на тебя.

ЭЭН-ПАС (-зы) плечо; *ср.* ээн 1; **ээн-паснан iдiбiзерге** толкнуть *кого-л.* плечом; **ээн-пастан хабызарга** хватать друг друга за плечи (*во время драки, борьбы*); **ээн-пас тӱзерге** а) опустить плечи; б) *перен.* находиться в подавленном состоянии; **вога ээн-пас тӱс парган чӧрзiң?** отчего ты такой невесёлый?

ЭЭН-ХООЛ 1. пустота; *ср.* ээн III; **2.** пустой; **ээн-хоол тура** пустой дом (*заброшенный*); **3.** пусто; **турада ээн-хоол** в доме пусто.

ЭЭ-ПӰГЕ *деепр. от* **ээрге** *и* **пӱгерге** *образует сложные глагольные формы*; **ээ-пӱге тударга** гнуть, сгибать *что-л.*; **эмектi ээ-пӱге тударга** гнуть проволоку (*многократно*); **ээ-пӱге тудыларга** гнуться, сгибаться; **алюминий эмек оой ээ-пӱге тудылча** алюминиевая проволока легко гнётся; ◊ **ээ-пӱге тудыбызарга** согнуть в три погибели *кого-л.*

ЭЭРГЕ /эг-/ гнуть, сгибать, пригибать; **агас ээрге** пригибать дерево; **соор табаны ээрге** гнуть полозья для саней; **тӱгее ээрге** гнуть дугу; **эмек ээрге** сгибать проволоку.

ЭЭРГЕН *прост. бран.* чёрт проклятый; *ср.* **хаарган II**; **кӧнiм тӱзiрiбiстi пу ээрген!** вот чёрт, испортил настроение!; **тымыл, ээрген!** замолчи, чёрт проклятый!

ЭЭРГIЗЕРГЕ /ээргiе-/ 1) подтрунивать *над кем-л.*; **пу оол кiзi ээргiзерге кӱс** этот парень любит подшучивать над людьми; 2) шалить, баловаться; **оолахтарны ээргiзерге** баловаться с ребятами.

ЭЭРЕДЕРГЕ /ээрет-/ *понуд. от* **ээрирге** рассмешить; **кем сiрернi ээретче?** кто вас развлекает (*букв.* заставляет смеяться)?

ЭЭРЕЗЕРГЕ /ээрес-/ *взаимн. от* **ээрирге** смеяться (*о многих*); **кӱлкiстiг чоох истiп, чон ээресче** слушая смешной рассказ, народ покатывается со смеху.

ЭЭРЕС (-зi) *и. д. от* **ээрирге** громкий смех, хохот; **сорыг ээрес истiлче** слышится громкий смех.

ЭЭРИРГЕ /ээре-/ 1) закатываться (*смехом, кашлем, слезами*); **ол ээреп хатхырча** он заливается смехом; **пала, ылгап, ээреп парир** ребёнок закатывается (*от плача*); 2) хохотать, смеяться; **нимее ээрепчезiң?** над чем смеёшься?

Ю

ЮБИЛЕЙ юбилей *кого-л.* // юбилейный; **иліг час юбилейі** пятидесятилетний юбилей; **юбилей чыындызы** юбилейный сборник; **юбилей пайрамы** юбилейные торжества.

ЮБИЛЯР юбиляр; **юбилярны алгирга** поздравлять юбиляра.

ЮБКА юбка; **хыл юбка** шерстяная юбка.

ЮВЕЛИР ювелир // ювелирный; **ювелир тогызы** ювелирная работа.

ЮВЕЛИРНАЙ ювелирный; **ювелирнай магазин** ювелирный магазин.

ЮГ юг; *см.* **ўстўнзарых**; **югсар алдыра** в сторону юга, в южном направлении.

ЮГОСЛАВ югослав; **югославтар** *мн.* югославы; **югослав ипчі** югославка; **югослав кізі** югослав; **югослав чон** югославский народ (югославы).

ЮГОСЛАВКА югославка.

ЮГТАҒЫ южный; *см.* **ўстўнзархы**.

ЮКАГИР юкагир // юкагирский; **юкагирлер** *мн.* юкагиры; **юкагир ипчі** юкагирка; **юкагир кізі** юкагир; **юкагир тілі** юкагирский язык; **юкагир чоны** юкагирский народ (юкагиры).

ЮКАГИРКА юкагирка.

ЮМОР юмор, шутка; *ср.* **хормачы**.

ЮМОРИСТ (-зі) юморист; *см.* **хормачы**; **хулгатчы**.

ЮНГА *мор.* юнга.

ЮНИОР *спорт.* юниор // юниорский; **юниор марыглары** юниорские соревнования.

ЮНКЕР юнкер // юнкерский; **юнкерлер училищезі** юнкерское училище.

ЮННАТ (-ды) юннат (*юный натуралист*) // юннатский; **юнаттар станциязы** станция юннатов; **юннаттар кружоктары** юннатские кружки.

ЮРИДИЧЕСКАЙ юридический; **юридическай факультет** юридический факультет.

ЮРИСКОНСУЛЬТ юрисконсульт; **издательствоның юрисконсульты** юрисконсульт издательства.

ЮРИСПРУДЕНЦИЯ юриспруденция; **юриспруденцияны ўгренерге** заниматься юриспруденцией.

ЮРИСТ (-зі) юрист; **юристнең чөптезерге** консультироваться у юриста.

ЮСТИЦИЯ юстиция; **юстиция устава** управление юстиции.

Я

Я *част. утверждения, согласия*, да, конечно; **ол ўгретчі бе? — я, ўгретчі** он учитель? — да, учитель; **пу оолах чахсы ўгренче бе? — я, чахсы** этот мальчик хорошо учится? — да, хорошо; **ибзер парчазың ма? — я** ты домой идёшь? — да (*конечно*).

ЯБЛАХ картофель // картофельный; **хаарган яблах** жареный картофель; **яблах арыглирга** чистить картофель; **яблах уны** картофельная мука; **яблах трачоны** картофельное пюре.

ЯБЛАХТЫҒ имеющий картофель, картофельный; **яблахтыг ўгре** картофельный суп; **яблахтыг хыра** картофельное поле; **яблахтыгбыс** [мы] имеем картофель.

ЯБЛОКО яблоко // яблочный; **пызыг яблоко** спелое яблоко; **пыспаан яблоко** зелёное яблоко; **яблоко агазы** яблоня; **яблоко хастырыгы** яблочная кожура; **яблоко сўзўні** яблочный сок.

ЯВКА *полит.* явка // явочный; **явка ибі** явочная изба.

ЯГАЛАНАРҒА /ягалан-/ *разг.* браниться, скандалить; **нимее іди ягалан турзың?** что ты так скандалишь?; **ягаланмадах са!** да не бранись ты!

ЯДЕРНАЙ ядерный; **ядернай тиріг** ядерное оружие; **ядернай физика** ядерная физика.

ЯДРО 1) *физ.* ядро; **атом ядрозы** ядро атома (атомное ядро); 2) *спорт.* ядро; **ядро тастап маргызарга** соревноваться в толкании ядра.

ЯЗВА *мед.* язва // язвенный; **язва ағырин** язвенная болезнь, *разг.* язва.

ЯЗЫЧЕСКАЙ языческий; **языческай религия** языческая религия.

ЯЗЫЧЕСТВО язычество; **язычестволың кибірлері** традиции, обычаи язычества.

ЯЗЫЧНИК (**-гі**) язычник.

ЯК *зоол.* як; **як пістің мында чогыл** яки у нас не водятся.

ЯКОРЬ якорь; **якорь көдірерге** поднимать якорь; **якорь тастирга** бросать якорь; **якорьда турарга** стоять на якоре.

ЯКУТ якут // якутский; **якуттар** *мн.* якуты; **якут ипчі** якутка; **якут кізі** якут; **якут тілі** якутский язык; **якут чоны** якутский народ (якуты).

ЯКУТКА якутка.

ЯЛИРГА /**яла-**/ *разг.* поддакивать, подпевать *кому-л.*; **полар-полбас чирде ялаба** не поддакивай там, где не следует; **ялирың тохтат** хватит тебе поддакивать; **ялаплачазың син** а ты только поддакиваешь.

ЯМАН *разг.* коза, козёл (*домашний*); *ср.* **өскі**; **яман тударга** разводить домашних коз; **яман хучазы** козёл.

ЯМБ *лит.* ямб; **ямбнан пазылган кибеліс** стихотворение, написанное ямбом; **ямбтыг кибеліс** ямбический стих.

ЯМЩИК (**-гі**) *уст.* ямщик.

ЯНВАРЬ январь // январский; *см* **ай 1**; **пастагы январь** первое января; **январь соохтары** январские морозы.

ЯНТАРЬ янтарь // янтарный; **янтарь ызырга** сережки с янтарем.

ЯНЗИРГА /**янзы-**/ *разг. груб.* грубо разговаривать *с кем-л.*, орать *на кого-л.*; **кізее янзыба** не ори на людей; **ноо ниме янзып тур орай нирде**? кто там орёт среди ночи?

ЯНЗЫДАРГА /**янзыт-**/ *груб. понуд. от* **янзирга**; **янзытпа син аны** не заставляй (не вынуждай) ты его орать *на кого-л.*

ЯНЗЫЗАРГА /**янзыс-**/ *разг. груб. взаимн. от* **янзирга** орать (*о многих*); **янзыспанардах са!** да не орите же вы!; **янзыспин турыпар** а) не орите друг на друга; б) не орите (*вместе с кем-л.*).

ЯҢЫ эхо, отзвук; **яңы хайзы-хайзы чирге тараан** эхо раздавалось далеко-далеко.

ЯҢЫЛАНАРГА /**яңылан-**/ 1) раздаваться, разноситься (*об эхе*); **таглар аразы яңылапчатхан** в горах раздавалось эхо; **тайга істі чон суулазына яңылан турган** от людского шума тайга наполнилась эхом; 2) отдаваться, давать отзвук, звенеть; **сан табызы аалга толдыра яңыланча** звук колокола звенит на весь аал; **ырах яңыланча** [звук] далеко разносится.

ЯҢЫЛАНДЫРАРГА /**яңыландыр-**/ *понуд. от* **яңыланарга** 1) вызывать эхо, отзвук (*криком, шумом, ударом по гулкому или звенящему предмету*); **яңыландырбин хысхыраргa** кричать, не вызывая эха; 2) *перен. разг.* ударять, бить по уху (*до звона в ушах*).

ЯПОН японец // японский; **япончар** *мн.* японцы; **япон ипчі** японка; **япон тілі** японский язык; **япон чоны** японский народ.

ЯПОНЕЦ японец.

ЯПОНКА японка.

ЯРАНГА яранга; **яранга чуртирга** жить в яранге.

ЯРДИРГА /**ярда-**/ *прост. прям. и перен.* лаять, брехать; **кинетін адайлар ярдап сыхтылар** неожиданно забрехали собаки; **адай чілк ярдаба** не лай, как собака.

ЯРЛАМА *разг.* чётко, ясно; *ср.* **арлама**; **ярлама пас салган сöс** чётко написанное слово; **ярлама чоохтанарга** ясно говорить (*ясно выражать мысль*).

ЯРЛЫК (**-гы**) ярлык; **ярлыгы чох товар** товар без ярлыка.

ЯРМАРКА ярмарка // ярмарочный; **часхы ярмарка** весенняя ярмарка; **ярмарка садии** ярмарочная торговля.

ЯРОВИЗАЦИЯ *с.-х.* яровизация; **яровизация иртірерге** производить яровизацию (яровизировать); **яровизация иртірілген ас** яровизированное зерно (*зерно, прошедшее яровизацию*).

ЯРОВИЗИРОВАТЬ: **яровизировать поларға** *с.-х.* яровизировать *что-л.*; **яровизировать полылған үреннер** яровизированные семена.

ЯРУС (**-зы**) *театр.* ярус; **биледібіс өөркі ярусха** [наш] билет на верхний ярус.

ЯРХЛИРҒА /**ярхла-**/ 1) *прям. и перен.* лаять, тявкать; **күчүгес, ярхлабинан, чүгүр килді** щенок подбежал, тявкая; **син маған ярхлаба** *разг.* ты на меня не тявкай; 2) свистеть (*о суслике, горностае*); **өрке ярхлапча** суслик свистит.

ЯСЛЯ детские ясли // ясельный; **пала яслялары** детские ясли; **ясля олғаннары** ясельные дети.

ЯХТА яхта; **чарысчан яхта** гоночная яхта.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УКАЗАТЕЛЬ АФФИКСОВ

В Указателе в алфавитном порядке приводятся аффиксы словообразования и формообразования. В хакасском языке аффиксы многовариантны. В зависимости от фонетических закономерностей языка варианты аффиксов различаются начальными согласными и твёрдорядной или мягкорядной огласовкой.

За заглавную форму в Указателе принимаются твёрдорядные варианты с начальным глухим согласным. С начальным звонким даются в тех случаях, если отсутствует вариант с начальным глухим согласным, или аффикс с начальным звонким является общетюркским (*напр.*, **-ла**, **-лар**, **-дағы**). Соединительные гласные в аффиксах не опускаются. За заглавной формой в круглых скобках показаны остальные варианты.

Краткое грамматическое толкование иллюстрируется примерами с указанием в скобках исходной основы для словообразования. Омонимичные аффиксы располагаются в следующей последовательности: 1) именное словообразование (*сущ., прил., числ., нареч.*); 2) именное формообразование; 3) глагольное словообразование; 4) глагольное формообразование.

Во избежание информационной перегрузки в грамматических пояснениях личные аффиксы в именных и глагольных формах даются самостоятельными статьями.

-а (**-е**) *образует сущ. результата от глагольной основы:* **туда** скоба, ручка (**тут-** держать, ловить); **ора** яма для хранения картофеля (**ор-** рыть).

-а (**-е**) *образует нареч. признака от именной основы:* **көге** заодно, за компанию (**көг** веселье); **тине** поровну; одновременно (**тиң** равный); **тіріге** живьём (**тіріг** живой); **хуруга** всухомятку, впустую (**хуруг** сухой, пустой); *ср.* **-ха** (*афф. нареч.*).

-а (**-е**) *образует глаголы со знач. действия и состояния от сущ., прил. и звукоподраж. сл.:* а) **көзе-** шуровать огонь (**көс** горячий уголь); **ода-** полоть (**от** трава); **өртe-** сжигать, поджигать (**өрт** пожар); **пізе-** точить (**піс** остриё); **сана-** считать (**сан** число, счёт); **саада-** задерживаться (**саат** а) задержка; б) помеха); **тона-** грабить; раздевать (**тон** шуба; одежда); **тӱзе-** видеть сон (**тӱс** сновидение); **чуда-** худеть (**чут** худой, тощий); б) **амыра-** утихать, успокаиваться (**амыр** спокойный, тихий); **ілчіре-** стать вялым, дряблым (**ілчір** вялый, дряблый); **хазыра-** грозиться; злиться (**хазыр** грозный, злой); в) **ызыра-** греметь, **сыгдыра-** звенеть, **тычыра-** трещать, **хоңыра-** бренчать, **ыгыра-** скрипеть.

-а (**-е**, **-и**) – *афф. от деепр. слитного на* **-дыр**, *образует спрягаемую основу глаголов наст. обычного времени:* а) **көре** смотря; **одыра** сидя; **чада** лёжа; **сани** считая; б) **көредір** смотрит, присматривает обычно; **одырадыр** сидит обычно; **санидыр** считает обычно.

-аа (**-ее** < **-ағы** / **-егі**) *образует сущ. со знач. результата и орудия действия от глагольной основы:* **чараа** пробор (**чар-** делить); **сабаа** палочка для сбивания шерсти (**саба-** сбивать шерсть); **көйее** сажа, потухший уголь (**көй-** гореть); **сірее** скамейка для сиденья (**сір-** подпирать).

-аан (**-еен**) *образует усилит. форму нареч.*; *см.* **-лаан** / **-леен**: **көблеен** побольше.

-ааң (-еең) — *афф. 1 л. двойственного ч. глагола повелительного наклонения*: **тоғынааң** давай работать вдвоём (**тоғын-** работать); **сарнааң** давай петь вдвоём (**сарна-** петь); **пүдіреең** давай строить вдвоём (**пүдір-** строить).

-ааңар (-еңер) — *афф. 1 л. мн. ч. глаголов повелительного наклонения*: **тоғынааңар** давайте работать (**тоғын-** — работать); **сарнааңаар** давайте петь (**сарна-** петь); **пүдіреңер** давайте строить (**пүдір-** строить).

-аас *образует сущ. орудия от глагольной основы; см.* **-оос**.

-аас (-еес) — *афф. малопродуктивный образует отглагольные сущ.*: **саргаас** ручная веялка (**сарға-** веять на руках); **сабаас** палочка для сбивания шерсти (**саба-** сбивать шерсть); **иңнеес** (*по орфографии* **иңнес**) коромысло (**иңне-** брать за плечо).

-аах (-еек) *образует прил. от глагольной основы, указывает на склонность к чему-л.*: **іскіреек** скупой, жадный (*ср.* **іскіреектең-** скупиться, жадничать); **өсіреек** мстительный (**өсіре-** стараться мстить); **суулаах** шумливый, любящий много говорить (**суула-** шуметь, рассказывать); **хыылаах** хриплый, хрипящий (**хыыла-** хрипеть); **чөреек** любящий много ходить, ездить (**чөр-** ходить, ездить); **ылгаах** плаксивый (**ылга-** плакать).

-аах (-еек) *образует глаголы от именной и глагольной основы по семантике идентичный с* **-ых**: **алаах-** дуреть, сходить с ума (**алыг** дурак, глупый); **кізеек-** насытиться жирной пищей (**кізіг** жирный (*о пище*)); **орнаах-** привыкнуть к месту, прижиться (**орных-** *в том же знач.*; **орын** место); **хызаах-** сильно спешить (**хызыг** спешка); **тызаах-** успокоиться, утихомириться (**тызых-** *в том же знач.*); **чараах-** выстоять (*о лошади*).

-аачы (-ечі < -а-гычы (-е-гічі) — *афф. высокопродуктивный, образует прил. от глагольной основы, обозначает склонность, привычность совершения действия*: **аңнаачы** занимающийся охотой на зверя (**анна-** охотиться); **идечі** деятельный, любящий работать, заниматься *чем-л.* (**ит-** делать); **ойнаачы** любящий играть (**ойна-** играть); **чойланаачы** имеющий привычку лгать (**чойлан-** лгать); **тоғынаачы** работящий (**тоғын-** работать).

-ай (-ей, -й) *образует глаголы от именной основы со знач. процесса, состояния*: **орай-** зиять (**ора** яма, подвал); **узай-** вытягиваться в рост, выпячиваться (**ус** конец, остриё); **хасхай** выделяться белым пятном на лбу (**хасха** имеющий белое пятно на лбу).

-ай (-ей, -й) *образует образные глаголы от прил.* на **-ах**: **ағбай-** быть косматым (**ағбах** косматый); **пүгүрей-** горбиться (**пүгүр** горбатый); **түгдүрей-** выглядеть лохматым (**түгдүр** лохматый); **сорай-** торчать, выделяться вершиной (**сорах** имеющий острую вершину); **тошпай-** выделяться толщиной (**тошпах** толстый); **түпей-** выпячиваться, выделяться выпуклостью (**түпек** выпуклый); **чалбай-** выделяться своей широтой, расстилаться широко; раскинуться широко (**чалбах** широкий).

-ал (-ел, -л) *образует глаголы от именной основы, идентичные по семантике с* **-ар**: **ігірел-** изгибаться (**ігір** кривой); **пүгірел-** горбиться (**пүгір** горбатый); **саргал-** желтеть (**сарыг** жёлтый); **тіріл-** оживать (**тіріг** живой); **түзел-** выпрямляться (**түс** прямой); **тымыл-** замолкать, утихать (**тымых** тихий); **харал-** чернеть (**хара** чёрный); **хырал-** седеть (**хыр** седой); **чобал-** испытывать горе (**чобаг** горе); **чохырал-** пестреть (**чохыр** пёстрый); **унал-** крошиться (**унах** мелкий); **ноол-** испытывать *что-л.* (**ноо** что).

-ам (-ем, -м) — *афф. малоупотребительный, образует прил. от глаголов*: **тынам** спокойный (**тынан-** отдыхать); **көлем** тенистый (**көле-** загораживать, притенять); **пүктем** согнутый и сложенный вдвое (**пүкте-** сгибать).

-амдых (-амзых, -емдік -емзік) *образует прил. ослабленного качества*: **ағамдых / ағамзых** беловатый (**ах** белый); **көгемдік / көгемзік** синеватый, голубоватый (**көк** синий, голубой); **харамдых / харамзых** черноватый (**хара** чёрный); **хызамдых / хызамзых** красноватый (**хы-**

67 Заказ № 713

зыл красный); **саргамдых / саргамзых** желтоватый (**сарыг** жёлтый).

-ан (-ен) — *афф. малоупотребительный, образует интенсивную форму сущ. от сущ.*: **ирен** мужчина (**ир** мужчина, муж); **олган** ребёнок, дитё (*из древнетюркского* **огыл // огул**); **табан** *ирон.* герой (*в совр. яз. не разлагается на морфемы*).

-ан (-ен) *образует глаголы действия и состояния от именной основы*: **көөлеп-** влюбляться (**көөл** желание, душа); **тонан-** одеваться (**тон** шуба, одежда); **тынан-** отдыхать (**тын** дыхание, дышать); **узан-** мастерить (**ус** мастер); **хыртан-** проявлять злобу (**хырт** злобный, раздражительный); **чӱлен-** маскироваться (**чӱл / чӱс** лицо, облик), *встречается в неразложимых словах*: **таптан-** облизываться, **чалтан-** побаиваться, стесняться.

-ар (-ер) *образует нареч. места; см.* **-хар**.

-ар (-ер, -р) *образует глаголы от прил. и сущ., обозначает уподобление признаку, свойству, выражаемых исходной основой*: **анар-** понимать (**ан** ум, **ана** разуметь, понимать); **көгер-** синеть (**көк** синий, голубой); **оймар-** углубляться (**оймах** яма); **омар-** устыдиться, измениться в лице (**ома** облик); **сагар-** трезветь (**сах** трезвый); **тазар-** лысеть, плешиветь, терять волосы (**тас** лысый, плешивый, голый); **хубар-** становится серым (**хуба** серый); **хуур-** линять, отцветать, желтеть (**хуу** серый, выцветший, пожелтевший); **чазар-** позеленеть, побледнеть (**час** зелёный (*о траве*)).

-ар (-ер) *образует спрягаемую основу будущего времени глаголов изъявительного наклонения от причастия будущего времени*: а) **алар ахча** деньги, которые следует получить; **атар ух** пуля, которая будет выстрелена; **пӧгер сан** задача, которую нужно решить; **тӧлир ӧдіс** долг, который должен быть уплачен (**тӧле-йер**); б) **алар** будет брать; **аларбын** я буду брать; **аларзың** ты будешь брать; **пӧгер** будет решать; **пӧгербін** я буду решать; **пӧгерзің** ты будешь решать; **пӧгерлер** они будут решать.

-арга (-ерге, -рга, -рге) — *афф. неопред. формы глаголов*: **тогынарга** работать (**тоғын**); **пӱдірерге** строить (**пӱдір-**); **ойнирга** играть (**ойна-й-арга**; **ойна-**); **садарга** торговать, продавать (**сат-**); **идерге** делать (**ит-**).

-ар-дан (-ер-ден, -лар-дан, -лер-ден) *образует разделит. числ.*: **пірер / пірерден** по одному (**пір** один); **ікілер / ікілерден** по два (**ікі** два); **ӱзер / ӱзерден** по три (**ӱс** три); **тӧртер / тӧртерден** по четыре (**тӧрт** четыре); **онар / онардан** по десять (**он** десять).

-ар-чых (-ер-чік) — *афф. сослагательного наклонения глаголов*: **пазарчых** написал бы (**пас-**); **одырарчых** сидел бы (**одыр-**); **сӧлирчік (сӧле-й-ерчік)** сказал бы (**сӧле-**); **килерчік** пришёл бы (**кил-**).

-ас (-ес) *образует сущ. с уменьш.-ласк. знач.*: **азағас** ножка (**азах** нога); **таңағас** курочка (**таңах** курица); **хазынас** берёзка (**хазын** берёза); **харағас** глазок (**харах** глаз).

-ат (-ет) — *афф. малоупотребительный, образует интенсивную форму сущ. от сущ.*: **сугат** водопой (**суг** вода, река); **чулат** ручей, ручейки (**чул** река, ручей); **холат (хол-холат)** лог, ложбина, лога, ложбины (**хол** долина).

-ат (-ет, -т) *встречается в единичных случаях, образует глоголы от именных и глагольных основ*: **тӱзет-** выпрямлять (**тӱс** прямой); **узат-** удлинять (**ус** конец); **улгаат-** усиливаться, становиться старше (**улуг** большой); **харалт-** чернить, красить в чёрный цвет (**харал-** чернеть); **чарат-** разрешать, позволять (**чара-** быть впору).

-ах (-ек, -к, -х) *образует сущ. со знач. орудия, результата от глагольной основы*: **илгек** сито (**илге-** сеять муку); **салгах** волна (**салға- / салгы-** качать, раскачивать); **соғах** ступка (**сох-** бить, толочь); **хайах** масло (**хайыл-** растапливаться, таять); **хозах** придача (**хос-** добавлять); **тӧзек** постель (**тӧзе-** стелить).

-ах (-ек) *образует сущ. с уменьш.-ласк. знач.*: **адайах** собачка (**адай** собака); **алгайах** котелок (**алгай** котёл); **инейек** старушка, старушечка (**иней** старуха); **көпенек** копёнка (**көпен** копна); **пазах** колос (**пас** голова, головка).

-ах (-ек) *образует прил. от глагольной основы с конечным* **-й** *(при чередующихся* **-й, -х / -к**): **анмах** невнимательный, рассеянный (**анмай-** быть невнимательным, рассеянным); **арсах** щербатый, оттопыренный (**арсай-** выделяться своей широтой, оттопыриваться); **чилбек** растрёпанный (**чилбей-** растрепаться).

-быр (-бір) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именной основы*: **халбыр** грубый в движениях, неосторожный (**хал** неустрашимый); **чилбір** ветреный, легкомысленный (**чил** ветер).

-быра (-быр-а; -бірс -бір-е) *образует глаголы свойства и состояния*: **солбыра-** шуметь, струиться (*ср.* **соола-** шуметь (*о реке*)); **тілбіре-** болтать, говорить быстро (**тіл** язык); **чилбіре-** дрожать (**чил** ветер); **чалбыра-** гореть пламенем, пламенеть (*ср.* **чалын** пламя); **чылбыра-** стать зеркально гладким (*ср.* **чылтың** сверкающий), *встречается в неразложимых основах*: **күлбүре-** ворковать; **талбыра-** шелестеть; **халбыра-** развеваться.

-бых (-бік) *афф. непродуктивный образует сущ.*: **ілбік** пуговица, застёжка (**іл-** вешать, зацеплять); **кірбік** ресница (**кір** грязь); **хырбых** мелкий снег, крупа (*снежная*) (**хыр-** скоблить).

-гас (-гес) *встречается в единичных случаях, образует прил. от глагола*: **хыйгас** косой (**хый-** резать, повернуть в сторону); **ізіргес** пьяный, навеселе (**ізір-** пьянеть).

-гоор (-гөөр, -оор, -өөр *орфографически* **-гор, -гөр, -ор, -өр**) — *афф. малоупотребительный непродуктивный образует сущ.*: **амзор** прибор для снятия пробы во время винокурения (**амза-** снимать пробу); **ілгөр** полка для посуды (**іл-** вешать); **тазор / тозор** сосуд для вина (**тос** берёста); **тулгор** пруд (**туг-** преграждать).

-дагы (-дегі, -тагы, -тегі) *образует прил. от именных основ, обозначает пространственные, временные, а также качественные признаки*: **иргідегі** древний, старинный (**ирги** старый); **кирдегі** вечерний (**кир** вечер); **алтындагы** нижний (**алты** низ); **алдындагы** передний (**алды** перед); **пастагы** первый (**пас** голова, начало); **хысхыдагы** зимний (**хысхы** зима); **чолдагы** дорожный (**чол** дорога); **уйгудагы** сонный (**уйгу** сон).

-дүс *встречается в единичных случаях, образует нареч. времени*: **күндүс** днём (**күн** день).

-дыр (-дір) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именных основ*: **суғдыр** водянистый, *перен.* игривый, шаловливый, легкомысленный (**суғ** вода); **түгдір / түгдүр** лохматый (**түк** шерсть).

-дыр (-дір) — *афф. глаголов наст. обычного времени*: **аладыр** берёт обычно; **килсдір** приходит, приезжает обычно; **ойпидыр** играет обычно, умеет играть.

-зын (-зін) *образует нареч. времени, признака от именной основы*: **киргізін** вечером (**кирги** вечерний); **иртенгізін** поутро (**иртенгі** утренний); **хысхызын** зимой (**хысхы** зима); **часхызын** весной (**часхы** весна); **ікінчізін** повторно, вторично, второй раз (**ікінчі** второй).

-им — *афф. 1 л. ед. ч. глаголов повелительного наклонения*: **алим** возьму; **чөрим** похожу; **көзідім** покажу.

-ир *образует настоящее очевидное время от глаголов*: **пар-** уходить; **кил-** приходить; **парир** идёт туда; **паримбын** [я] иду, [я] ухожу; **паримзың** [ты] идёшь, [ты] уходишь; **килир** идёт сюда; **килирбін** [я] иду сюда; **килирзің** [ты] идёшь сюда.

-ла (-ле, -на, -не, -та, -те, -да, -де) *афф. высокопродуктивный, образует глаголы со знач. действия и состояния от именной основы, образных, звукоподр. сл., межд.*: **алда-** утешать (**ал** уговоры, утешение); **аста-** голодать (**ас** голод, голодный); **ахта-** оправдывать (**ах** белый, чистый); **имне-** лечить (**им** лекарство); **көгле-** петь (**көг** песня, мелодия); **көрімне-** а) проявлять способность ясновидения; б) приводить *что-л., кого-л.* в приличный вид (**көрім** взгляд, вид); **кірле-** загрязнять (**кір** грязь); **ноола-** нокать; произносить «ноо» (**ноо** *межд.*); **планпланировать** (**план** план); **сырла-** красить (**сыр** краска); **сыыла-** шипеть; **удаала-** зачастить (**удаа** часто); **хорла-** жур-

чать, хрипеть; **хыста-** зимовать (**хыс / хысхы** зима); **ыла-** ыкать, повторять звук **ы**.

-лаан (-лсен, -наан, -неен, -таан, -тсен, -аан, -еен) *образует усилительную форму нареч.*: **көбләп** побольше (**көп** много); **мацатаан** посильнее, сильнее (**мацат** хороший, добрый); **сымчыхаан** незаметно, втихомолку (**сымчых** тихо, без шума); **чахсаан** (< **чахсы-лаан**) хорошенько (**чахсы** хорошо, хороший).

-лан (-лен, -нан, -нсн, -тан, -тсн) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именной основы*: **азахтан-** поправляться после болезни, становиться на ноги (**азах** нога); **иттен-** полнеть (**ит** тело, мясо); **күрлен-** резвиться (**күр** резвый, активный); **мацнан-** управиться с *чем-л.*, освободиться (**маң** свободное время, досуг); **саблан-** славиться (**саб** слава); **хыблан-** проявлять страсть (**хыб** страсть, азарт).

-лар (-лер, -нар, -нер, -тар, -тер) *афф. мн. ч.*: **саналар** лыжи (**сана** лыжа); **чірчелер** чашки (**чірче** чашка); **хозаннар** зайцы (**хозан** заяц); **тиннер** белки (**тин** белка); **пулуттар** тучи (**пулут** туча); **көнектер** вёдра (**көнек** ведро).

-ли (-ни, -ти, -ди) *образует нареч. время, признака от именной основы*: **чайли** всё лето (**чай / чайгы** лето); **хысти** всю зиму (**хыс / хысхы** зима); **тандади** назавтра (**танда** завтра); **хырли** боком (**хыр** край); **ортымахти** средне (**ортымах** средний); **чулахти** ручейком (**чулах** ручей); **пасхали** по-другому (**пасха** другой).

-лыг (-лiг, -ныг, -нiг, -тыг, -тiг) — *афф. высокопродуктивный, образует прил. от сущ. с конкретно-предметным и отвлечённым знач. обладания*: **маллыг** имеющий много скота (**мал** скот, скотина); **тонныг** в шубе, имеющий шубу (**тон** шуба); **тастыг** с камнем, каменистый (**тас** камень); **көрімніг** видный (**көрім** вид); **алтыныг** золотоносный (**алтын** золото); **сурыглыг** вопросительный (**сурыг** вопрос); **көгліг** весёлый (**көг** веселье); **хайындылыг** внимательный (**хайынды** внимание); **сизіктіг** смекалистый, внимательный (**сизік** предусмотрительность).

-лых (лік, -дых, -дік, -тых, -тік) *образует сущ. конкретно-предметного и отвлечённого знач., должности от глагольной и именной основ*: **көстік** очки (**көс** глаз); **пандых** женская сумочка, которую носили на боку (**пан** бок); **сөледік** оповещание; извещение (**сөле-** сказать, сообщать); **пастых** начальник, начальство (**пас** голова, начало); **сөстік** словарь (**сөс** слово); **төстік** корень слова (**төс** основание); **халдых** *эпт.* женитьба младшего на вдове старшего брата или родственника (**хал-** оставаться); **частых** изголовье (**часта-** стелить).

-м (-ам, -ем) *образует сущ. результата от глагольной основы*: **улам** зарод, стог (**ула-** удлинять, добавлять); **алтам** шаг (**алга-** шагать, перешагивать).

-м — *сокращённая форма афф. глаголов I л. ед. ч.*: **алчам** беру; **пирчем** даю; **алгам** [я] брал; **пиргем** [я] давал; **килдім** вот пришёл [я]; **истім** [я] послушал.

-ма (-ме, -ба, -бе, -па, -пе) *образует прил. в основном от образных и звукоподр. глаголов*: **тарбайба** развесистый (**тарбай-** торчать во все стороны, быть развесистым); **киртейбе** статный, стройный (**киртей-** выпячивать спину); **сатрама** звучный (**сатра-** стрекотать, говорить звонким голосом); **суулама** шумливый (**суула-** шуметь); **таллама** избранный, отборный (**талла-** выбирать, отбирать); **почлама** наискось мокрый (**почла-** хлюпать по воде); **чайылба** широкий, широко развевающийся (**чайыл-** развеваться, раскинуться); **хаспа** суровый (*ср.* **хазыр** строгий, суровый).

-май (-мей, -бай, -бей, пай- пей) *встречается в единичных случаях, образует прил. от произвольной основы прил., обозначает оттенки качества, свойства*: **ағылбай** беловатый (**ағыл** беловатый, с белизной; **ах** белый); **көгілбей** голубоватый, синеватый (**көгіл** голубоватый, синеватый; **көк** голубой, синий); **тарыхпай** немного сердитый (**тарых** сердитый); **түрецмей** похудевший (**түрен** худой, тощий); **чудацмай** похудевший, подурневший (**чудац** худой, похудевший).

-мар- (-мер) *встречается в единичных случаях, образует прил.*: **көкімер** зазнав-

шийся (**кӧкі-** зазнаваться); **тимер** проявляющий самоуверенность; очень, чересчур (*сл. на морфологические части не разлагается*).

-нац (-нец) — *афф. оруд. п.*: **агаснац** палкой; **таснац** камнем; **ручканац** ручкой; **холнац** рукой; **чоннац** с народом.

-нды (-нді, -ынды, -інді) *образует сущ. со знач. результата от глагольной основы*: **азыранды** выкормыш (*телёнок, ягнёнок, выкормленный дома*) (**азыра-** кормить); **кискленді** лоскутки (**кискле-** резать (*многократно*)); **тастанды** выброс (**таста-** бросать, выбрасывать); **чыырынды** сборки (**чыыр-** собирать в сборки).

-нчы (-нчі, -ынчы, -інчі) *образует порядк. числ.*: **алтынчы** шестой (**алты** шесть); **ікінчі** второй (**ікі** два); **онынчы** десятый (**он** десять); **пизінчі** пятый (**пис** пять); **сигізінчі** восьмой (**сигіс** восемь); **тогызынчы** девятый (**тогыс** девять).

-ц (-ац, -ец, -ца, це) *образует прил. от глагольной основы*: **ілчірец** дряблый (**ілчіре-** быть дряблым); **ойлаца** быстро бегающий (**ойла-** бежать); **порац** мутный (**пора-** смешивать, перемешивать); **пӱлец** сумеречный (**пӱле-** мерцать, неясно виднеться); **ӧскілец** рослый (**ӧскір-** растить); **тӱрец** тощий (**тӱре-** худеть, тощать); **пузурац** шершавый (**пузура-** покрываться сыпью); **чылтырац** лоснящийся (**чылтыра-** лосниться).

-ца (-це) — *афф. малоупотребительный, образует сущ. от глагольной основы*: **торлаца** куропатка (**торла- / тырла-** трепыхаться); **хорлаца** горный ручей (**хорла-** шуметь, переливаясь); **хурчаца** пояс, талия (**хурча-** опоясывать).

-цца (-цце) *образует глаголы от глагольной основы, имеет знач. учащения*: **пӱгӱрецце-** идти мелкими шагами, сгорбившись (**пӱгӱрей-** горбиться; сгибаться); **салбацца-** болтаться в висячем положении (*сл. не расчленяется на морфемы*); **сарбацца-** размахивать руками, разбрасывать ветви (*о дереве*) (**сарбай-** торчать в разные стороны); **чалбацца-** двигаться, выделяясь крупными размерами; расплываться в улыбке (**чалбай-** выделяться своей широтой, раскинуться; широко улыбаться); **сегірецце-** двигаться, подпрыгивая (**сегір-** прыгать).

-олац (-ӧлец) *образует собир. числ.*: **ікӧлец** двое, вдвоём (**ікі** два); **ӱзӧлец** трое, втроём (**ӱс** три); **алтолац** шестеро, вшестером (**алты** шесть); **тогызолац** девятеро (**тогыс** девять); **ополац** вдесятером (**он** десять).

-оо (-ӧӧ < -а-ғы / -е-гі *орфографически* **-о, -ӧ)** *образует сущ. со знач. средства, назв. действия от глагольной основы*: **хогдыро / хоцыро** побрякушка, ботало (**хогдыра- / хоцыра-** бренчать); **пілӧ** брусок (**піле-** точить бруском); **пічірӧ** сушёные сырки из арчи (**пічіре-** просачиваться); **кӧксӧ** кашель, чахотка (**кӧксе-** произносить гортанные звуки).

-оол (-ӧӧл < -ағыл / егіл *орфографически* **-ол, -ӧл)** — *афф. малоупотребительный, непродуктивный, образует сущ.*: **арчол** *фольк.* платок; **пізірӧл** *кыз.* сушёные сырки из арчи; **сагол** засада на зверя; **сорол** чубук; **тазол** *фольк.* слуга; **харол** мушка, прицел; **чазол** кочерга.

-оос (-ӧӧс < -а-ғыс / е-гіс *орфографически* **-ос, -ӧс)** *образует сущ. со знач. орудия от глагольной основы*: **тырбос** грабли (**тырба-** грести); **хайыргос** брусок (**хайыр-** точить); **сыгыртос** свистулька (**сыгырт-** свистеть); **кӧзӧс** кочерга (**кӧзе-** разгребать угли); **тірӧс** подпорка (**тіре-** подпирать).

-оос / -аас (-ӧӧс / -еес < -а-ғыс / е-гіс *орфографически* **-ос / -аас, -ӧс / -еес)** *образует прил. от глагольной основы, обозначает признак характера, свойства лица, предмета*: **аахтос / аахтаас** крикливый (**аахта-** кричать); **мацзырос / мацзыраас** торопливый (**мацзыра-** торопиться, спешить); **сыцлос / сыцлаас** звенящий (**сыцла-** звенеть); **чазырхос / чазырхаас** любящий нежиться (**чазырха-** нежиться); **чыхлос / чыхлаас** скрипучий (**чыыхла-** скрипеть).

-па, (-пе, -ба, -бе, -ма, -ме) *образует сущ. со знач. результата от глагольной основы*: **ағыспа** рыжёвка (**ағыс-** пустить по течению); **ілдірбе** связка (*ключей*) (**ілдір-** прицеплять); **ойма** углубление, место очаға (*в юрте*) (**ой-** подкопать); **кир-**

пе, киртпе тёплый загон (**кирт-** рубить); **сӧзірбе** сеть рыболовная (**сӧзір-** волочить, тащить); **чарба** крупа (**чар-** делить, разрубать, дробить); **чиime** воля (**чиг-** побеждать, одолевать); **хыйма** колбаса из рубленого мяса (**хый-** резать, подрезать).

-па (-пе, -ба, -бе, -ма, -ме) — *глагольный афф. со знач. отрицания*: **атпа** не стреляй; **атпаан** [он] не стрелял; **атпады** [он] не стал стрелять; **атпачан** не стрелял обычно; **атпачых** вот видишь, не выстрелил; **атпаза** если не будет стрелять.

-пас (-пес, -бас, -бес, -мас, -мес) — *афф. будущего времени глаголов изъявительного наклонения со знач. отрицания*: **албас** не будет брать; не возьмёт; **атпас** не будет стрелять, не выстрелит; **итпес** не будет делать, не сделает; **сӧлебес** не будет говорить, не скажет; **соммас** не будет купаться; **теumec** не будет касаться, не коснётся.

-пасха (-песке, -басха, -беске, -масха, -меске) — *афф. инфинитива со знач. отрицания*; **албасха** не брать; **атпасха** не стрелять; **пирбеске** не давать; **итпеске** не делать; **паимасха** не возвращаться домой; **темеске** не касаться.

-пах (-пек, -мах, -мек) *образует сущ. со знач. результата, орудия от глагольной основы, может придавать слову и отвлечённое знач.*: **оймах** яма (**ой-** подкопать); **сӱӱмек** мешочек, мешок (*для процеживания арчи из сыворотки*) (**сӱг-** цедить, процеживать); **тоорпах / тоортпах** чурка (**тоор-** рубить); **тохпах** колотушка (**тохлат-** стучать, ударять); **аспах** перевал (**ас-** перевалить через возвышение); **сыдамах** выдержка (**сыда-** выдерживать, одолевать), *встречается в неразложимых основах*: **талбах** плохо обработанная шкура; **нартпах** сказка; **тахпах** песня-импровизация.

-пах (-пек, -бах, -бек) — *афф. непродуктивный, образует образные прил.*: **агбах** косматый, ветвистый; **писпек / піспек / ыспах / ытпах** толстый, низкорослый; **патпах / чатпах / чартпах** толстый, приземистый; **сарбах** развесистый; **тоспах / тошпах** толстый, толстопузый; **гӱспек / тӱрспек** толстый (*о щеках*) (*в совр. яз. на морфемы не разлагается*).

-пин (-бин, -мин) *образует спрягаемую основу глаголов наст. времени на* **-ча**, *прошедшего заглазного на* **-тыр** *от деепр. со знач. отрицания*: а) **кӧрбин** не видя; **позытпин** не отпуская; **чазырбин** не скрывая; **соммин** не купаясь; б) **кӧрбинче** не видит, не смотрит; **позытпинча** не отпускает; **чазырбинча** не скрывает; **сомминча** не купается; в) **кӧрбиндір** не видел, оказывается; **позытпиндыр** не отпустил, оказывается; **сомминдыр** не купался, оказывается.

-пын (-пін, -бын, -бін, -мын, -мін) — *афф. формы сказуемости 1 л. ед. ч.*: **Остаппын** я Остап (Остап *собств. имя*); **пӧзікпін** я высокий (**пӧзік** высокий); **улугбын** я большой (**улуг** большой); **кічігбін** я маленький (**кічіг** маленький); **районнанмын** я из района (**район**нан из района).

-пын (-пін, -бып, -бін, -мын, -мін) — *полная форма афф. глаголов 1 л. ед. ч.*: **чоохтапчадырбын** рассказываю; **кӧрчедірбін** вижу, смотрю; **сӧлебеспін** не скажу; **тастабаспын** не брошу, не буду бросать; **анначанмын** бывало, [я] ездил на охоту (*качинская диалектная форма*).

-пыс (-піс, -быс, -біс, -мыс, -міс) — *афф. формы сказуемости 2 л. мн. ч.*: **аспыс** нас мало (**ас** мало); **кӧппіс** нас много (**кӧп** много); **ынагбыс** мы дружные (**ынаг** дружный); **кӱстігбіс** мы сильные (**кӱстіг** сильный); **кӧскен чонмыс** мы приезжие (**кӧскен чон** приезжий народ); **пизӧленміс** нас пятеро (**пизӧлең** пятеро, впятером).

-пыс (-піс, -быс, -біс, -мыс, -міс) — *афф. глаголов 1 л. мн. ч.*: **алчабыс** берём; **сатчабыс** продаём; **сатпаспыс** не будем продавать; **кӧзітпеспіс** не будем показывать; **алчанмыс** брали когда-то.

-ра (-рс, -ара, -ере, -ыра / -іре) *образует глаголы со знач. состояния от именных основ и звукоподр. сл.*: **агбара-** выглядеть косматым (**агбах** косматый, ветвистый); **азыра-** кормить (**ас** пища); **кӧксӧре-** покашливать (**кӧксӧ** кашель); **ініпіре-** греметь (**інің** *звукоподр. сл.*); **піскереуменьшаться в толщине (піске** тонкий);

сыңыра- звенеть (**сың** *звукоподр. сл.*); **тохара-** насыщаться (**тох** сытый); **узара-** увеличиваться в длину (**ус** конец); **хысхара-** укорачиваться (**хысха** короткий); **чугара-** становиться тонким (**чуга** тонкий).

-рха (-рке, -рга(н), -рге(н)) *образует глаголы со знач. свойства и состояния от именных основ*: **ачырган** сожалеть (**ачыг** горе, горечь); **ізірген-** изнывать от жары (**ізіг** жаркий, жарко); **кўннерке-** проявлять ревность (*ср.* **кўннўчіл, кўннегчі** ревнивый); **ойдарха-** важничать (**ойда одыр-** сидеть, откинувшись на спину); **ӧтірке-** проявлять активность, выдавать себя за знающего (**ӧтіг** бойкий); **уйарха-** заметно слабеть (**уйан** слабый); **улурха-** заметно стареть (**улуг** большой, старший); **чойырха-** проявлять лесть, льстить (**чой** лживый, льстивый); **чапсырха-** удивляться; восхищаться, восторгаться (**чапсы-** удивляться, изумляться).

-са (-се, -за, -зе) — *афф. малопродуктивный, образует глаголы от именной и глагольной основ*: **кӧксе-** бранить, ругаться (**кӧгіс** грудь); **кӧпсе-** увядать, стать мягким (*об овощах*) (**кӧп-** опухать, рыхлеть); **паарса-** быть ласковым, ласкаться (**паар** печень, нутро); **сухса-** хотеть пить (**суг** вода); **типсе-** топтать (**тип- / теп-** пинать, лягать); **угза-** мять, разминать (**уг-** мять); **хахса-** рассыхаться (**хах-** рассыпать, высыпать) *и присутствует в неразложимых основах*: **нымза-** смягчаться; **ахса-** хромать; **хапса-** занедужить; **хырса-** икать; **икее-** раскачивать.

-са (-се, -за, -зе) — *афф. условного наклонения глаголов*: **пасса** если напишет; **пӧк салза** если решит; **читсе** если дойдёт; **читсем** если дойду; **читсец** если дойдёшь.

-сар (-сер, -зар, -зер) — *афф. направ. п.*: **агассар** к лесу, к дереву, по направлению леса; **піссер** к нам; **столзар** к столу; **тагзар** к горе, по направлению горы; **чирзер** к земле.

-сар (-сер, -зар, -зер) — *афф. формы сказуемости 2 л. мн. ч.*: **ассар** вас мало (**ас** мало); **кӧпсер** вас много (**кӧп** много); **ынагзар** вы дружны (**ынаг** дружный); **кўстігзер** вы сильны (**кўстіг** сильный); **хайдаг чонзар?** что вы за люди? (**хайдаг чон** какой народ).

-сар (-сер, -зар, -зер) — *афф. глаголов 2 л. мн. ч.*: **алчазар** берёте; **пирчезер** даёте; **албассар** не будете брать; **килбессер** не придёте.

-сах (-сек, -зах, -зек) *встречается в единичных случаях, образует прил. от сущ., глагола*: **инзек** неширокий (*о ткани*) (**ин** ширина ткани); **сугзах** водянистый (**суг** вода); **кӧпсек** пышный (**кӧп** взбухать, подниматься, отекать).

-сы (-сы(н), -сі(н), -зы(н), зі(н)) *образует глаголы от именной основы со знач. состояния*: **аарсы-** недомогать, чувствовать тяжесть (**аар** тяжёлый, обременительный); **ассын-** считать недостаточным для себя (**ас** мало); **кирексі- / кирексін-** чувствовать потребность *в чём-л.*, требовать (**кирек** дело, необходимо); **кӧпсін-** считать лишним для себя (**кӧп** много); **сахсын-** поджидать, ожидать (**сах** время, момент); **чӧпсін-** выражать чувство удовлетворённости (**чӧп** совет); **чўрексі-** волноваться (**чўрек** сердце); **нимзін-** клевать (**ниміс** пища для птиц); **хыңзы-** скулить (**хыц** *звукоподр. сл.*).

-сым (-сім) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именной основы*: **аласым** легкомысленный (**алыг** дурак, дурной, глупый); **кӧкесім** зазнающийся (**кӧкіс** зазнайство).

-сын (-сін, -зын, -зін) — *афф. 3 л. ед. ч. глаголов повелительного наклонения*: **сатсын** пусть продаёт; **алзын** пусть берёт; **кӧрзін** пусть смотрит; **итсін** пусть делает.

-сың (-сің, -зың, -зің) — *афф. глаголов 2 л. ед. ч.*: **алчазың** берёшь; **пирчезің** даёшь; **албассың** не будешь брать; **испессің** не услышишь.

-сың (-сің, -зың, -зің) — *афф. формы сказуемости 2 л. ед. ч.*: **поссың ма?** ты свободен? (**пос** свободный); **чиитсің** ты молод (**чиит** молодой); **улугзың** ты большой (**улуг** большой); **районнаңзың ма?** ты из района? (**районнаң** из района).

-сыр (-сір) *образует глаголы со знач. действия*: **апсыр-** чихать (**ап** *звукоподр. сл.*); **хапсыр-** соприкасать, соединять

(**хап-** хватать, брать, подхватывать); **чапсыр-** приклеивать, клеить (**чап-** закрывать, прикрывать, придавливать).

-сыра (**-сіре, -зыра, -зіре**) *образует глаголы со знач. состояния от именной основы*: **ирзіре-** увлекаться мужчинами (**ир** мужчина); **маңзыра-** торопиться (**маң** свободное время, досуг); **мӧңіссіре-** испытывать чувство грусти (**мӧніс** грустный); **ӧкіссіре-** чувствовать себя сиротливо (**ӧкіс** сирота); **сағыссыра-** беспокоиться, заботиться (**сағыс** мысль, дума); **чағбаңзыра-** хотеть *чего-л.* постного (**чағбаң** постный); **чохсыра-** чувствовать отсутствие *кого-л., чего-л.* (**чох** нет).

-сырха (**-сірке**) — *афф., по семантике идентичный с* **-рха**, *образует глаголы от именных основ*: **пайсырха-** проявлять себя как состоятельный, богатый (**пай** богатый); **пассырха-** стараться показывать себя руководителем, начальником (**пас, пастых** начальник); **сыйсырха-** стараться быть гостеприимным (**сый** угощение); **улухсырха-** важничать, проявлять высокомерие (**улуғ** большой, старший, важный); **хамсырха-** проявлять повадки шамана (**хам** шаман); **чиитсірке-** молодиться (**чиит** молодой); **чохсырха-** чувствовать *чьё-л.* отсутствие, тосковать (**чох** нет, отсутствие).

-сыс (**-сіс**) *встречается в единичных случаях, образует прил. от именной основы*: **кипсіс** некрасивый (**кип** образ, облик); **ӧксіс** сирота (**ӧғ** *древнетюркское* мать).

-т — *афф. понуд. залога от глаголов с конечными гласными и согласными* **й, л, р**: **адат-** просить *кого-л.* назвать имя (**ада-** называть); **тӧлет-** заставить *кого-л.* платить деньги (**тӧле-** платить); **мӧкейт-** заставить *кого-л.* наклониться (**мӧкей-** наклоняться); **сарғалт-** покрасить в жёлтый цвет (**сарғал-** желтеть); **хығырт-** заставить читать (**хығыр-** читать).

-та (**-те, -да, -де**) — *афф. местн. п.*: **айахта** в чашке; **кӧнекте** в ведре; **тағда** на горе; **чолда** в дороге; **ибде** в юрте.

-та (**-те, -да, -де**) *образует нареч. признака от глагольной основы*: **кӱӱледе** шумно (**кӱӱлет-** гудеть, шуметь); **хызарта** докрасна (**хызарт-** краснеть); **хазарта** добела (**хазарт-** белеть); **кӧгерте** досиня (**кӧгерт-** синеть); **харалта** до черноты (**харалт-** чернеть).

-тай (**-тей, -дай, -дей**) — *афф. непродуктивный, встречается в собств. мужских именах*: **Кӱмӱстей** (**кӱмӱс** серебро), **Садай, Сараатай** (**сарыг** жёлтый), **Суғдай** (**суғ** ээзі **Суғдай апсах** владелец подводного царства по имени Сугдай), **Харатай** (**хара** чёрный), **Хулатай** (**хула** саврасый), **Чибетей** (**чибен** некрасивый).

-тал (**-тел**) *встречается в единичных случаях, образует глаголы со знач. состояния от именной основы*: **кӧстел-** обугливаться (**кӧс** горячий уголь); **хастал-** шелушиться (**хас** край); **частал-** слезиться (**час** слеза); **ыстал-** дымить, куриться (**ыс** дым); **хохтал** отслаиваться (**хох** шелуха).

-тан (**-тен, -дан, -ден, -нан, -нен**) — *афф. исх. п.*: **айахтан** из чашки; **кӧнектен** из ведра; **тағдан** с горы; **чолдан** с дороги; **ибден** из юрты; **чоннан** из народа; **саннан** со счёта; **имнен** от лекарства.

-тас (**-тес, -дас, -дес**) — *афф. малоупотребительный, образует сущ. от именных и глагольных основ*: **пілектес** браслет (**пілек** часть руки выше запястья); **арғыстас** товарищество, содружество (**арғыс** друг, попутчик); **харындас** брат (**харын** утроба, живот); **кӧріндес** зеркало (**кӧрін-** смотреться).

-тин (**-нин, -ни** *орфографически* **-ти, -ни, -и**) *образует притяжательные прил., мест.*: **аални** сельский (**аал** село, населённый пункт); **аңни** звериный (**аң** зверь); **кізіни** человечий, человеческий (**кізі** человек); **палани** детский, ребячий (**пала** ребёнок, дитё); **сугни** водный, водяной (**суг** вода, река); **атти** конский, лошадиный (**ат** лошадь); **мини** мой (**мин** я); **сини** твой (**син** ты); **ани** его, её (**ол** он, она, оно); **пісти** наш (**піс** мы).

-ты (**-ті, -ды, -ді**) *образует сущ. со знач. результата, орудия действия от глагольной основы*: **тилті** прорубь (**тил- / тис-** пробивать отверстие); **хыпты** ножницы (**хыпла-** резать ножницами); **пілді** знак, отметка (**піл-** знать, узнавать); **чарды** доска, плаха (**чар-** колоть, раскалывать),

присутствует в неразложимых основах: **палты** топор; **пыхты** пах; **харты** жировой слой; **хырты** дёрн.

-ты (-ті, -ны, -ні) — *афф. вин. п.*: **айахты** чашку; **інекті** корову; **книганы** книгу; **сугны** воду; **ибні** юрту.

-ты (-ті, -ды, -ді) — *афф. прошедшего категорического времени глаголов изъявительного наклонения*: **пасты** писал, написал; **хапты** хватил, схватил; **исті** слушал, услышал; **алды** брал, взял; **килді** пришёл.

-тын (-тін, -дын, -дін) *образует нареч. места от основы со знач. пространства*: **ырахтын** издалека (**ырах** далеко); **чаґындын** с близкого расстояния (**чаґын** близко); **тӧбіндін** снизу (**тӧбін** вниз, внизу); **хыйадын** стороной, со стороны (**хыйа** прочь); **ибіртін / ибіредін** кругом, по окружности (**ибіре** кругом).

-тыц (-тіц, -ныц, -ніц) — *афф. притяж. п.*: **астыц пазы** цена хлеба, зерна; **ӧртектіц хузуруґы** хвост утки; **аңныц ізі** след зверя; **имнегніц тузазы** польза лечения.

-тыр (-тір, -дыр, -дір) — *афф. понуд. залога*: **астыр-** просить *кого-л.* открыть дверь (**ас-** открывать); **пӧктір-** заставить решать задачи (**пӧк-** решать); **чардыр-** заставить колоть дрова, расщеплять лучину (**чар-** колоть, расщеплять); **ӱгдір-** заставить собирать в кучу, насыпать кучу (**ӱг-** собирать в кучу).

-тыр (-тір, -п-тыр, -п-тір) — *афф. прошедшего заглазного времени глаголов изъявительного наклонения*: **аалчы килтір** гость, оказывается, приехал; **кӧртірбін я**, оказывается, видел; **чахсы аңнаптырзың** ты, оказывается, удачно поохотился.

-тырых (-тірік, -дырых, -дірік) *образует сущ. от именной и глагольной основы, обозначает средство, приспособление для совершения действия*: **мойдырых / мойындырых** воротник (**мойын** шея); **ӧзелдірік** *кыз.* ложбина (**ӧзен** лог); **пастырых** гнёт (**пас-** давить, сдавливать); **сагалдырых / сугулдырых** подбородник (**сагал** борода); **чайылдырых** желобок в детской качалке для стекания мочи (**чайыл-** разливаться).

-тых (-тік, -дых, -дік) *образует прил. от именной и глагольной основы*: **илеедік / илемдік** нетребовательный, распущенный (**илег / илем** нетребовательность, распущенность); **нандых** кособокий, покосившийся (**нан** бок); **тастых** дальний, отдалённый, периферийный (**тас(ты)** внешняя сторона); **хамдых** шаманский (**хам** шаман); **мондых** качающийся (**мондыл-** качаться); **хортых** трусливый (**хор(ых)** бояться); **хыйтых** скупой; скрытый (**хый-** тащить, скрывать).

-тых (-тік, -лых, -лік, -дых, -дік) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именных и глагольных основ*: **астых-** блуждать (**ас-** заблудиться); **ӧтік-** (< **ӧл-тік-**) промокнуть насквозь (**ӧл** мокрый); **нандых-** покоситься, скособочиться, накрениться (**нан** бок); **нандых-** возвращаться в прежнее состояние, возобновляться (**нан-** возвращаться); **тайлых-** поскользнуться (**тай-** скользить); **частых-** оступиться (**час-** ошибиться), *встречается в неразложимых основах*: **ӱстӱк-** сильно спешить; **хахтых-** срываться.

-ха (-ке) — *афф. сущ., встречается в единичных случаях*: **кӧрке** зеркало (**кӧр-** смотреть, видеть); **тутха** ручка (**тут-** держать, ловить, хватать).

-ха (-ке, -га, -ге, -а, -с) — *афф. дат. п.*: **агасха** к дереву; **айахха** в чашку; **інекке** корове; **пызога** телёнку; **кӧлге** в озеро; **ибге** в дом; **суга** в воду; **иліге** к пятидесяти.

-ха (-ке, -га, -ге) — *афф. непродуктивный прил., встречается в основном в неразложимой основе*: **албыхха** жадный, склонный к стяжательству (*ср.* **албых** жадный); **хысха** короткий (*ср.* **хызыр-** укорачивать); **чорга** способный ходить иноходью (*ср.* **чорт-** бежать рысью).

-ха (-ке, -га, -ге) *образует нареч. признака от именной основы*: **агылахха, хоцнахха** наедине (**агылах** малочисленный; **хоцнах** уединённый); **харанга** скрытно, втихомолку (**харан** скрытный); **пірге** совместно, сообща (**пір** один); **пӱдінге** целиком (**пӱдін** целый); **пӱкӱлге** целиком (**пӱкӱл** целый); **килкімге** целиком, крупным куском (**килкім** крупный); **тикке**

зря, бесплатно (**тик** бесплатный); **тӱрчеге** ненадолго (**тӱрче** недолго).

-ха (-ке, -га, -ге) *образует глаголы действия от именных и глагольных основ*: **алга-** благословлять (**ал** утешение, уговоры); **ыыха** кряхтеть (**ыыс** *звукоподр. сл.*); **пӧтке-** пачкать (*ср.* **пӧдӧр** крапивка); **пӱрке- / пӱрге-** обволакивать, окутывать (**пӱр-** свёртывать); **пӱлерке-** маячить (**пӱлер** мутный, неясный); **сайга-** расстраивать (**сай** вздорный; **сай / саг** раздор); **хурга-** сохнуть (**хуруг** сухой); **чайха-** качать, раскачивать (**чай-** полоскать). *встречается в неразложимых основах*: **илге-** просеивать муку; **тысха-** катать тесто; **чалга-** лизать; **харга-** проклинать; **ыйха-** трясти, раскачивать.

-хадаг (-кедег, -гадаг, -гедег, -адаг, -едег) — *афф. предположительного наклонения глаголов*: **пасхадаг** похоже, что напишет; **иткедег** похоже, что сделает; **паргадаг** похоже, что пойдёт; **кӧргедег** похоже, что посмотрит; **сӧлеедег** похоже, что скажет.

-хай (-кей, -гай, -гей) — *афф. сущ., малопродуктивный, встречается в назв. растений, птиц, насекомых*: **саргай** *обл.* сарана; **харачхай** ласточка; **чабылгай** ястреб; ястребок; **ирбекей / ӧрбекей** мотылёк (*трудно разлагаемые основы*).

-хай (-кей, -гай, -гей) *образует прил. от именной основы, обозначает внешний признак, внутреннее состояние, оттенки качества*: **сыланхай** неряшливый (**сылан** испачканный); **тӱренкей** худощавый (**тӱрен** худой, тощий); **тараҥхай** распространённый (**тараҥ** *в том же знач.*); **хубахай** сероватый (**хуба** серый); **чадагай** наклонный (**чада** наклонно); **чылбырхай** гладкий (**чылбыр** *в том же знач.*); **чазырхай** любящий нежиться, ласкаться.

-хай (-кей) — *афф. глагола, выделяется в образных глаголах с неразложимой основой*: **анхай-** ротозейничать; **ӧнкей-** нагибаться, наклонять туловище; **соҥхай-** громоздиться; **хасхай-** возвышаться (**хас** возвышенная местность, подъём в гору).

-хай (-кей, -гай, -гей, -ай, -ей) — *афф. желательного наклонения глаголов*: **алгай** ладно, пусть возьмёт; **алгайбын** ладно, возьму я; **алгайзың** ладно, возьмёшь ты; **чатхай** ладно, пусть лежит; **кискей** ладно, пусть надевает; **чыгай** ладно, пусть собирает.

-халах (-келек, -галах, -гелек, -алах, -елек) — *афф. причастия ещё не осуществлённого действия, образует спрягаемую основу глагола*: а) **сыххалах кӱн** ещё не взошедшее солнце; **хайылгалах хар** ещё не растаявший снег; **тігілгелек тон** ещё не дошитая шуба; б) **кӱн сыххалах** солнце ещё не взошло; **хар хайылгалах** снег ещё не растаял; **тон тігілгелек** шуба ещё не дошита.

-хали (-кели, -гали, -гели, -али, -ели) — *афф. деепр. предела в прошлом*: **паргали** с тех пор, как ушёл (уехал); **килгели** с тех пор, как пришёл (приехал); **ӱгренін пастаали** с тех пор, как начал учиться.

-хан (-кен, -ган, -ген) - *афф. сущ., широко распространённый, однако морфологически не отделимый от основы.*

Встречается в назв. растений и деревьев: **кӧбірген** полевой лук; **малтырган / палтырган** пучки; **харгана** ракита; **пуйган** кедр, *диал.* кедрач;

животных и птиц: **тарбаган** сурок; **титілген** коршун;

рек, гор, созвездий: **Абыган** *кач. река*; **Соолган** *река*; **Хулган** *гора*; **Читіген** *созвездие*;

хлебного изделия: **көптірген** лепёшки, которые в старину пекли в золе;

музыкальных инструментов: **чатхан** национальный старинный музыкальный инструмент продолговатой формы (**чат** лежать);

в именах с эмоциональной окраской: **ӧрекен** старушка, бедняжка; **парасхан / парахсан** бедняжка, бедненький;

понятий, связанных с поверьями: **чайаан** (< **чайа- -ган**) создатель (**чайа-** создавать, творить); **хайрахан** божество, создатель (**хайрахан, пиме полды?** боже мой, что случилось?).

-хан (-кен, -ган, -ген, -ан, -ен) — *афф. прич. прошедшего времени, образует спрягаемую основу прошедшего времени глаголов изъявительного наклонения*: а) **ат-**

хан ух выпущенная стрела; **искен сӧс** услышанное слово; **игеен агас** распиленная плаха; **пирген сӧс** данное обещание; б) **мылтых атхан** [он] стрелял из ружья; **чоох искен** [он] слушал рассказ; **агас игеен** [он] распиливал плахи; **сӧс пирген** [он] дал обещание.

-ханча (-кенче, -гапча, -генче, -анча, -енче) — *афф. деепр. предела в будущем*: **атханча** пока не выстрелит; **турганча** пока не встанет; **килгенче** пока не придёт; **чыганча** пока не соберёт.

-хар (-кер, -гар, -гер, -ар, -ер) — *афф. непродуктивный, образует нареч. места, времени, образа действия*: **іскер** вперёд; **кидер** прочь, в сторону; **онар** вправо; **піргер** в сторону; **соңар** в будущем; **сунгар** вдоль; **тасхар** наружу, на улицу; **тискер** наоборот; **чоғар** вверх, вверху, наверху.

-хар (-кер, -гар, -гер) *образует глаголы со знач. действия от именной и глагольной основы*: **абагыр- / абогыр-** орать (**аба** медведь); **отхар-** давать корм (**от** сено); **сугар** (< **суггар**) поить скот (**суг** вода); **часхар-** утешать (**час-** излечивать, править, разгонять печаль, тоску), *встречается в неразложимых основах*: **инкер-** подрубать; **ӱнкер-** везти на верховой лошади, перекинув через седло.

-хах (-кек, -гах, -гек) *образует сущ. со знач. орудия, результата от глагольной основы*: **оргах** серп (**ор-** жать); **кӧлгек** упряжка (**кӧл-** запрягать); **тырысхах** морщина (**тырыс** морщиться, сморщиться); **ыргах** крюк (**ыр-** разрывать, раздирать), *присутствует в морфологических нерасчленяемых словах*: **айгах** коготь; **тыргах** ноготь; **сасхах** шмель.

-хах (-кек) *образует прил. от глагольной основы, указывает на характерный признак, свойство лица, предмета*: **киліскек** подходящий (**киліс-** подходить; быть впору); **кіріскек** любящий вмешиваться *в чьи-л.* дела (**кіріс-** вмешиваться *в чьи-л.* дела); **полысхах** любящий помогать *кому-л.*, отзывчивый (**полыс-** помогать); **харасхах** старательный (**харас-** стараться); **тудысхах** драчливый (**тудыс-** драться).

-хла (-кле, -гла, -гле, -ла, -ле) — *афф. многократной формы глаголов*: **атхла-** стрелять многократно, стрелять по нескольким мишеням, расстреливать; **кискле-** разрезать на много частей; **адагла-** называть поимённо; **кӧргле-** рассматривать; **сурагла-** расспрашивать; **чыгла-** собирать во множестве.

-хсы (-ксі, -ыхсы, -іксі) *образует глаголы от именной и глагольной основы*: **майыхсы-** чувствовать усталость (**майы-** уставать); **сабыхсы-** дремать, вздремнуть (**сабыл-** покачиваться); **соңыхсы-** выражать удивление (**соңы** удивительный); **узухсы-** начать засыпать (**узу-** спать); **полыхсыбасха** недомогать (**пол-** быть, мочь); **хыныхсыбасха** выражать нежелание (**хын-** хотеть, желать).

-хы (-кі, -ғы, -гі) *образует сущ. со знач. орудия, способа и назв. от глагольной основы*: **артхы** перекладина (**арт-** нагружать, перекинув, расположить *что-л. на чём-л.*); **ачытхы** закваска (**ачыт-** ставить киснуть); **искі** весло (**ис-** черпать); **кимірkі** огрызки (**кимір-** грызть); **сасхы** острога (**сас-** колоть, вонзать); **сыбырғы** веник, метла (**сыбыр-** подметать); **чарғы** суд, наказание (**чар-** делить, разлучать); **чарытхы** освещение (**чарыт-** светить, освещать).

-хы (-кі, -ғы, -гі) *образует прил. от сущ. и нареч., указывает на пространственные и временные отношения*: **аархы** дальний (**аар** вдаль); **пееркі** ближний (**пеер** сюда); **ыраххы** далёкий, дальний (**ырах** далеко); **чагынғы** ближний (**чагын** близко); **ибіркі** окружающий (**ибіре** кругом); **ниргі** вечерний (**нир** вечер); **иртенгі** утренний (**иртен** утром); **амдығы** современный (**амды** сейчас, в данное время); **соңы** (< **соңғы**) следующий, последующий (**соң** после, позже).

-хы (-кі, -ғы, -гі) *встречается в неразложимых глагольных основах*: **алғы-** расширяться (*ср.* **аллыг** широкий, просторный); **арғы-** сватать; **чімгі- / чімкі-** кастрировать; **ныхы-** сдавливать, давить с силой.

-хыл (-кіл) *встречается в единичных случаях, образует прил. и сущ. от имен-*

ной и глагольной основы: **тасхыл** (**тас** камень); **төрткіл** квадратный (**төрт** четыре); **читкіл** достаточный (**чит-** хватать, быть в достатке).

-хын (**-кін, -гын, -гін**) *образует сущ. со знач. назв. действия от глагольной основы*: **тасхын** разлив, наводнение (**тас-** разливаться); **чайғын** разлив, половодье (**чай-** разливать, расстилать); **сүргін / сүргүн** погоня (**сүр-** гнать, гнаться, преследовать); **тутхын** карамчение (**тут-** держать, ловить, хватать).

-хын (**-кін, -гын, -гін**) *образует прил. от глагольной основы*: **кіргін** вошедший со стороны (**кір-** входить); **килгін** приезжий (**кил-** приходить, приезжать); **өткін** проворный, активный (**өт-** проникать, пролезать); **чатхын** лежащий (**чат-** лежать); **иргін / искін** старинный (*основа не сохранилась*).

-хын (**-кін**) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именных и глагольных основ*: **аасхын-** давать зарок (**аас** рот); **посхын-** отвязываться, освободиться от привязи (**пос** свободный); **күскін / күссін-** тяготиться (**күс** сила); **тискін-** дуреть, сходить с ума (**тис-** сбегать, убегать, скрываться); **тосхын-** насышаться (**тос-** наедаться); **сискін-** отвязываться, развязываться (**сис-** отвязывать, развязывать); **усхын-** просыпаться (*ср.* **узуспать**), *присутствует в неразложимой основе* **ысхын-** выпускать, ронять.

-хына (**-кіне, -гына, -гіне**) *образует форму сравнения прил. и нареч.*: **арыххына** тощенький (**арых** тощий); **пөзіккіне** высоконький (**пөзік** высокий); **көөлчегіне** тихонько, потихоньку (**көөлче** тихо); **чахсыгына** хорошенький, хорошенько (**чахсы** хороший, хорошо).

-хыр (**-кір, -гыр, -гір**) *образует глаголы со знач. действия от глагольной основы и подраж. сл.*: **айгыр-** кричать громко (**ай** *межд.*); **искір-** сообщать, извещать (**ис-** слушать); **йогыр-** ойкать, стонать (**йо** *межд.*); **өскір-** растить (**өсрасти**); **пыргыр- / пүргүр-** брызгать (**пыр, пүр** *подр. сл.*); **сыскыр-** топить жир (**сыссочиться**); **усхур-** будить (*ср.* **узу-** спать); **үскүр- / үргүр-** обдувать, дуть, тяжело вздыхать (**үр-** дуть); **хохыр-** храпеть (**хо** *звукоподр. храпу*).

-хыр (**-кір, -гыр, -гір**) — *афф. понуд. залога*: **осхыр-** избавлять *кого-л. от кого-л., чего-л.* (**ос-** избавляться); **тосхыр-** накормить досыта, насытить (**тос-** наесться, насытиться); **тискір-** заставить убегать (**тис-** убегать, скрываться).

-хыс (**-кіс, -гыс, -гіс**) *образует сущ. со знач. орудия и средства от глагольной основы*: **чапхыс** покрышка (**чап-** закрывать, крыть); **чысхыс** тряпка (**чыс-** вытирать, подтирать); **пасхыс** лестница (**пас** наступать, шагать); **өткіс** лаз (**өт-** пролезать, проходить); **іткіс** приспособление для очистки снега (**іт-** толкать, передвигать); **хыргыс** прибор для скобления котла (**хыр-** скоблить); **ілгіс** вешалка (**іл-** повесить, вешать).

-хыс (**-кіс**) *образует прил. со знач. свойства, встречается в единичных случаях*: **хапхыс** вороватый (**хап-** хватать, утаскивать).

-хыс (**-кіс, -гыс, -гіс**) *афф. понуд. залога*: **көйгіс-** разжигать (**көй-** гореть); **тургыс-** поднимать, заставить встать (**тур-** вставать); **чөргіс-** заставить ходить, двигаться (**чөр-** ходить, двигаться).

-ча (**-че, -ча, -че**) *образует приблизительные числ.*: **төртче** около четырёх (**төрт** четыре); **тоғысча** около девяти (**тоғыс** девять); **чүче** около сотни (**чүс** сто, сотня); **мунча** около тысячи (**мун** тысяча).

-ча (**-че, -ча, -чс**) *образует нареч. места, степени от именной основы*: **тагча** по горе, величиной с гору (**таг** гора); **сугча** по реке, по воде (**суг** вода, река); **столча** по столу (**стол** стол); **стенече** по стене (**стене** стена); **писче** около пяти (**пис** пять); **кізіче** ростом с человека (**кізі** человек).

-ча (**-че**) *встречается в единичных случаях, образует глагол от именной основы*: **хурча-** подвязывать пояс, опоясывать (**хур** пояс, кушак).

-ча (**-че, -чадыр, -чедір**) — *афф. глаголов наст. времени данного момента*: **алча, алчадыр** берёт; **итче, итчедір** делает; **ойнапча, ойнапчадыр** играет; **синепче,**

синепчедір измеряет (**-чадыр** — *диалектный вариант*).

-чан (-чең, -чан, -чең) — *афф. прич. наст.-будущего времени, образует спрягаемую основу прошедшего обычного времени изъявительного наклонения*: а) **хапчан тас** камень, который поднимают в состязаниях; **чугчан ідіс-хамыс** посуда, которую нужно помыть, посуда, которую обычно моют; **хыгырчаң книга** книга, которую следует прочитать, книга, которую обычно читают; б) **пасчаң** писал (*обычно*); **чӧрчең** ходил, бывало (*обычно*); **хайлачан** исполнял горловое пение (*обычно*).

-чатхан (-четкен) — *афф. прич. наст. времени, образует спрягаемую основу прошедшего определённого времени изъявительного наклонения*: а) **ойнапчатхан пала** играющий ребёнок; **узупчатхан апсах** спящий старик; б) **пала амыр ойнапчатхан** ребёнок играл спокойно; **апсах диванда узупчатхан** старик спал на диване; **хыс ӧрчіліг кӱлінчеткен** девушка радостно улыбалась.

-чах (-чек, -чах, -чек) *образует сущ. со знач. результата, орудия действия, назначения предмета от основы слова и формы возвратного залога глаголов*: **тутчах** припадки (**тут-** держать, сжимать); **кӱрчек** лопата (**кӱре-** сгребать лопатой); **чызынчах** полотенце (**чызын-** вытираться); **чӱгӱрчек** *кыз.* колесо (**чӱгӱр-** бегать, бежать); **тӱӱпчек** узел (**тӱг-** стягивать в узел, завязывать узел; **тӱӱп-** стягиваться в узел, завязываться).

-чах (-чек, -ычах, -ічек) *образует сущ. с уменьш.-ласк. знач.*: **турачах** домик (**тура** дом); **книгачах** книжечка (**книга** книга); **кізічек** человечек (**кізі** человек); **чиличек** ветерок (**чил** ветер).

-чах (-чек) *образует прил. от форм страд. и возвр. залогов глагола, обозначает признак склонности к чему-л.*: **ірінчек** ленивый (**ірін-** лениться); **киртінчек** доверчивый (**киртін-** доверять, доверяться); **сизінчек** догадливый, предусмотрительный (**сизін-** догадываться, быть предусмотрительным); **сырылчах** липкий (**сырыл-** прилипать); **тарынчах** сердитый (**тарын-** сердиться); **чугынчах** липучий, заразный (**чугын-** заразиться).

-чы (-чі, -чы, -чі) — *афф. высокопродуктивный, образует от именных основ*: 1) *сущ., обозначающие действующее лицо с указанием на род занятий, профессию и специальность, склонность к чему-л., социальное положение, назначение*: **арачылагчы** спаситель (**арачылаг** спасение); **имчі** врач (**им** лекарство); **ипчі** женщина (**иб** юрта, изба); **пымахчы** сказитель (**пымах** сказка); **орынчы** заместитель (**орын** место); **тагчы** горняк (**таг** гора); **тогысчы** рабочий (**тогыс** работа); **устагчы** руководитель (**устаг** руководство); **чаачы** воин, солдат (**чаа** война); 2) *сущ., обозначающие предмет как результат действия*: **тогырамчы** кусочки мяса (**тогырам** разрезание на куски); **хырымчы** берёзовый сок вместе с мякотью (**хырым** скобление); 3) *сущ., обозначающие орудие и средство действия*: **умчу** соска; **хамчы** плеть; **арғамчы** аркан; 4) *сущ. с отвлечённым знач.*: **ӧрчі** радость, вдохновенье (**ӧрін-** радоваться).

-чы (-чі, -чы, -чі) *образует прил. от сущ. со знач. признака или свойства, содержащиеся в исходной основе*: **пічікчі** грамотный (**пічік** письмо, грамота); **махачы** храбрый (**маха** удаль, храбрость); **ідігчі** деятельный (**ідіг** действие, деятельность); **кӱннегчі** ревнивый (**кӱннег** ревность).

-чы (-чі, -чы, -чі) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именной основы*: **амырчы-** утихать, успокаиваться (**амыр** спокойный, тихий); **панчы-** сплющивать (**пан** бок); **ныхчы-** уплотнять (*ср.* **ныхтым** плотный); **чалчы-** придираться (*ср.* **чалты** боязнь), *встречается в неразложимых основах*: **олчы-** колупать; **ӧрчі-** разрезать шкуру вдоль по животу (у забитого животного); **самчы-** наливаться молоком (*о груди, вымени*); **сирчі-** утихать, редеть (*напр.*, о дожде); **хапчы-** обостряться (*о ранах*) **чымчы-** / **сімчі-** щипать.

-чыл (-чіл, -чыл, -чіл) *образует прил. от сущ. со знач. признака склонности, способности, влечения к чему-л.*: **иртечіл**

рано встающий (**ирте** рано); **чоохчыл** разговорчивый (**чоох** разговор, беседа, рассказ); **ойынчыл** игривый (**ойын** игра); **іскічіл** пьющий (**іскі** гулянка, пьянка); **уйгучыл** любящий спать (**уйгу** сон); **хатхычыл** любящий много смеяться (**хатхы** смех); **сүскічіл** бодливый (**сүскі** бодание).

-чын (-чін), -чун (-чүн) — *афф. непродуктивный, встречается в морфологически неразложимых основах сущ.*: **киикчін** беркут; **пүдүрчүн** перепёлка; **ылачын / ачын** сокол; **хырчын** тонкий прут, поросль; **чарчын / сарчын** построение подсобного назначения; **сүмекчін** служанка, прислуга; **Көкчін** (*женское имя*); **Тохчын / Ир Тохчын** (*мужское имя*).

-чых (-чік, -чых, -чік) *образует сущ. со знач. назв. и результата действия от глагольной основы*: **хончых** сосед (**хонжить**, проживать, ночевать); **чарчых** лучина (**чар-** колоть, разбивать, расщеплять); **хазалчых** колючка (**хазал-** колоться, зацепляться, липнуть); **орчых** веретено (**ора-** вертеть, заворачивать, закручивать); **айланчых** вертячка (*болезнь животных*) (**айлан-** крутиться, вертеться); **кирчік** веретено (**кир-** прясть).

-чых (-чік, -чых, -чік) — *афф. прошедшего результативного времени глаголов изъявительного наклонения*: **пасчых** вот написал; **саначыхпын** вот подсчитал я; **анымчохтасчых** вот попрощался.

-чых (-чік) *образует прил. от форм страд. и возвр. залогов глагола, обозначает свойство предмета*: **кірленчік** маркий (**кірлен-** мараться, пачкаться); **кібіренчік** ворчливый (**кібірен-** ворчать про себя); **толгалчых** вертлявый (**толгал-** вертеться, скручиваться).

-ы (-і) *образует отымённые глаголы со знач. назв. процесса, признака результата*: **кирі-** стареть (**кир, кирі** старый); **пайы-** богатеть (**пай** богатый); **позы-** отвязываться, освобождаться (**пос** свободный); **сағы-** ждать (**сах** время); **сығымокнуть**, отмокать (**сых** сырость; влага), **тады-** отдавать определённым вкусом (**тат, тат-хын** вкус), *используется в неразложимых основах*: **ачы-** киснуть; **ірігнить**; **тайы-** совершать моление с жертвоприношением; **таны-** узнавать; **чібі-** отмокать.

-ы (-і, -зы, -зі) — *притяж. афф. 3 л., ед. ч.*: **ады** лошадь его (**ат** лошадь); **чирі** земля его (**чир** земля); **туразы** дом его (**тура** дом); **ічезі** мать его (**іче** мать).

-ыбыс (-ібіс, -быс, -біс) - *притяж. афф. 1 л. мн. ч.*: **пазыбыс** голова наша (**пас** голова); **сөзібіс** слово наше (**сөс** слово); **ханаабыс** телега наша (**ханаа** телега); **кимебіс** лодка наша (**киме** лодка).

-ыбыс (-ібіс, -быс, -біс) — *афф. совершенного вида глаголов*: **атыбыс-** выстрелить (**ат-** стрелять); **парыбыс-** уйти (**пар-** уходить); **узубыс-** уснуть (**узу-** спать); **үлебіс** раздать, распределить, разделить (**үле-** раздавать, распределять, делить).

-ыг (-іг, -ı, -г) — *афф. высокопродуктивный, образует имена действия от глагольной основы*: **чидіг** достижение (**чит-** догонять, достигать); **сүріг** угон (**сүр-** гнать, прогонять); **төстег** основание, организация (**төсте-** основывать, организовывать); **устаг** руководство (**уста-** руководить); **пүдіріг** строительство (**пүдір-** строить); **чарадыг** решение, постановление (**чарат-** решать, разрешать, постановлять); **ойнаг** понятие (**ойна-** понимать); **үзүріг** анализ, обсуждение, разбор (**үзүр-** разбирать, обсуждать, анализировать); **тапсаг** звук (**тапса-** подавать голос, сказать, произносить).

-ыг (-іг, -ı, -г) *образует прил. от глаголов состояния*: **арыг** чистый (**ары-** очищаться); **өлігмёртвый (өл-** умирать); **өтіг** пронзительный (**өт-** проникать, пролезать); **пызыг** спелый (**пыс-** спеть, вариться); **хуруг** сухой (**хуру-** сохнуть); **чітіг** острый (**чіті-** натачиваться, становиться острым); **чылыг** тёплый (**чылы-** нагреваться).

-ыл (-іл, -л) *образует сущ. со знач. назначения, результата от глагольной основы*: **азырал** корм, питание (**азыра-** кормить); **чыргал** наслаждение (**чырга-** наслаждаться); **үрел, үрел-хорал** убыток, потеря (**үре-, хора-** убывать, тратиться).

-ыл (-іл) — *афф. непродуктивный, встречается в составе прил. с именной и*

глагольной основой: **ағыл** белый, белеющий (**ах** белый); **көгіл** синий; голубой, синеющий (**көк** синий, голубой); **хызыл** красный (*ср.* **хыз-ар** краснеть); **хоол** (< **хох-ыл**) пустой (**хох-** пустеть, убывать).

-ыл (-іл) *образует глаголы со знач. действия и состояния от именной и глагольной основы*: **хайыл-** растворяться, растапливаться (*ср.* **хай, хайың** — жирный; легко растапливающийся); **хызыл-** испытывать затруднение, испытывать нужду (**хыс-** притеснять); **чазыл-** выздоравливать (**час-** вылечивать); **хутыл-** спасаться, спасать душу (**хут** душа) *и встречается в неразложимых основах*: **ізіл-** растворяться; **кіріл-** потянуться; **чиділ-** кашлять.

-ыл (-іл, -л) — *афф. страд. залога*: **пазыл-** писаться; **пӱдіріл-** строиться; **санал-** считаться; **аңдарыл-** валиться; **чарыл-** расщеплятся, колоться, расходиться.

-ым (-ім, -м) *образует сущ. от глагольной основы, обозначает предмет или понятие как результат действия*: **чӧрім** движение (**чӧр-** ходить, двигаться); **көрім** вид (**көр-** видеть, смотреть); **ӧзім** растение (**ӧс-** расти, развиваться); **алым** долг (**ал-** брать); **тілім** ломоть (**тіл-** резать узкими, тонкими полосками); **тӱрім** рулон (**тӱр-** свёртывать).

-ым (-ім, -м) *образует прил. от глагольной основы*: **алгым** просторный (**алгыширіться**); **пӱктем** согнутый и сложенный в два слоя (**пӱкте-** сгибать); **тыгым** плотный (**тых-** уплотнять, трамбовать); **хызым** напряжённый (**хыс-** сжимать, притеснять); **ыхчым** плотный (**ыхчы-** давить, уплотнять).

-ым (-ім, -м) — *притяж. афф. 1 л. ед. ч.*: **адым** лошадь моя (**ат** лошадь); **чирім** земля моя (**чир** земля); **турам** дом мой (**тура** дом).

-ын (-ін, -уи, -ӱи) *образует сущ. со знач. действия, результата от глагольной основы*: **пӧгін** решение; задача (**пӧк-** решать); **сабын** покое, сенокосные угодья (**сап-** косить); **чадын** лежанка, постель, покой (**чат-** лежать, ложиться); **тыгын** ледоход (**тыгыл-** нагромождаться друг на друга); **чыын** сбор, фонд (**чыг-** собирать, припасать), *встречается в составе неразложимых слов, обозначающих части тела*: **ірін** губа; **мойын** шея; **пуруи** нос; **харын** утроба, живот; **хойын** пазуха; **ээи** плечо; **пуун** сустав.

-ын (-ін, -и) *образует прил. от именной и глагольной основы*: **алын** передний (**алны** перед); **ачын** жадный, обжора (**ас** голод, голодный); **кизін** задний (**кис-ті** зад, задняя часть); **кӱчӱи** сильный, могущественный (**кӱс / кӱч** сила, мощь); **ортын** средний (**ортызы** середина); **хыйын** наклонный (**хый-** косить, повернуть в сторону); **пӱдін** целый (**пӱт-** образовываться, строиться).

-ын (-ін, -и) *образует нареч. образа действия от именной и глагольной основы*: **ікін-пірін** редко, там и сям (**ікі** два, **пір** один); **хыйын-чайын** с боку на бок, вкривь и вкось (**хый-** косить, срезать по косой линии; **чай-** разливать, расстилать, рассыпать).

-ын (-ін, -и) *образует глаголы действия и состояния от именных и глагольных основ*: **алын-** дуреть (*ср.* **алыг** дурак, глупый); **азын-** опередить (**ас / ал** перед); **артын-** нести тяжесть, перекинув через плечо (**арт** спина); **одын-** разжигать огонь, растоплять печь (**от** огонь); **сағын-** думать (*ср.* **сағыс** мысль); **соолын-** искать укрытие от непогоды (**соол** землянка, убежище); **тарын-** сердиться (*ср.* **тарых-** гневаться; **тар** тесный, тесно); **хылын-** вести себя непристойно (*ср.* **хылых** характер); **чызын-** ползти (**чыл-** двигаться по горизонтальной поверхности).

-ын (-ін, -и) — *афф. возвр. залога*: **хырын-** бриться; **көрін-** смотреться; **тимнең-** готовиться; **пазын-** записываться; **сурын-** проситься; **санан-** считать *что-л. для себя*; **чыын-** собирать, копить *что-л. для себя*.

ың (-ің, -ң) — *притяж. афф. 2 л. ед. ч.*: **адың** лошадь твоя (**ат** лошадь); **чирің** земля твоя (**чир** земля); **туран** дом твой (**тура** дом).

-ыңар (-ің ер, -нар, -нер) — *притяж. афф. 2 л. мн. ч.*: **сазыңар** волосы ваши (**сас** волосы); **сӧзіңер** слово ваше (**сӧс**

слово); **хаһаанар** телега ваша (**хаһаа** телега); **кимецер** лодка ваша (**киме** лодка).

-ыпар (-іпер, -цар, -цер) *афф. 2 л. мн. ч. глаголов повелительного наклонения*: **тоғыпыпар** работайте; **сарпанар** пойте; **чөріпер** ходите; **сөлецер** скажите.

-ып (-іп, -п) — *афф. деепр. соединительного, образует спрягаемую основу глаголов наст. времени на* **-ча** *и прошедшего заглазного на* **-тыр**: а) **аңнап** охотясь; **хыгырып** читая; **ӱдезіп** провожая; **санап** считая; б) **ойнапча** играет; **чоохтапча** рассказывает; **санапча** считает; в) **истіптір** слышал, оказывается; **аңнаптыр** охотился, оказывается; **көрглептір** рассматривал, оказывается.

-ыр (-ур, -ір, -ӱр) *образует прил. от глагольной и именной основы, обозначает характерный внешний признак и свойство*: **игір** кривой (**иг-** / **эг-** гнуть); **кӱбӱр** пышный, рыхлый (**кӱп** мягкий, пышный); **пузур** крупный, зернистый (**пузыл** разрушаться, крошиться, разбиваться); **пӱгір-** горбатый (**пӱк-** сгибать); **хыйыр** косой, **хыйыр харах** косоглазый, кривой (**хый-** резать, подрезать, резать по косой линии); **хазыр** крутой, жестокий (*ср.* **хаспа** жестокий, **хасна чил** буран; **хас-пораан** вьюга).

-ыр (-ір, -р) *образует глаголы действия и состояния от именной и глагольной основы*: **ібір-** окружать (**іб** юрта); **иирпрясть (иг** веретено); **көбір-** киснуть, пениться, подниматься (**көп-** опухать; подниматься); **пазыр-** совершать моление, класть поклоны, креститься (**пас** голова); **симір-** полнеть, набирать жиру (**симіс** жирный); **хазыр-** выворачивать, отворачивать (**хас** край); **хатхыр-** смеяться (**хатхы** смех); **хысхыр-** кричать (**хысхы** крик); **чазыр-** прятать (**чазыт** секрет).

-ыр (-ір) — *афф. понуд. залога от глаголов с конечным* **т, с, рт**: **атыр-** вынуждать стрелять (**ат-** стрелять); **читір-** попросить довести, донести *что-л.* (**чит-** доходить, достигать); **кизір-** переправлять *кого-л.* (**кис-** переходить); **узыр-** гасить (**ус-** гаснуть).

-ыс (-іс, -с) *образует сущ. со знач. действия или состояния от глагольной основы*: **айланыс** обращение (**айлан-** обращаться); **айланыс** поворот, изгиб реки (**айлан-** поворачиваться); **артыс-** попросить оставить *что-л.* (**арт-** оставаться в излишке); **атығыс** прыжок (**атых-** кидаться, бросаться); **пӱдіс** строение (**пӱт-** строиться, создаваться); **істеніс** труд (**істен-** трудиться); **атыс** стрельба (**ат-** стрелять); **піліс** знание (**піл-** знать); **харахсыныс** взор (**харахсын-** смотреть вдаль).

-ыс (-іс, -с) — *афф. взаимн. залога*: **пазыс-** переписываться; **көріс-** видеться *с кем-л.*; **чоохтас-** разговаривать *с кем-л.*; **суулас-** беседовать *с кем-л.*; шуметь *вместе с кем-л.*; **пөгіс-** помогать *кому-л.* решать задачи; **изеннес-** здороваться *с кем-л.*; **чаалас-** воевать, сражаться *с кем-л.*

-ыт (-іт, -т) *образует сущ. со знач. результата и назв. от глагольной основы*: **пазыт** шаг (**пас-** шагать, наступать); **хурут** сушёные сырки из арчи (**хуру-** сохнуть); **хызаат** спешка (**хызах-** спешить, торопиться); **сыыт** плач (**сыхта-** плакать, причитать); **чазыт** секрет (**чазыр-** скрывать); **маңзыт** спешка (**маңзыра-** спешить, торопиться).

-ых (-ік, -х, -к) *образует сущ. от глагольной основы, имеет предметное и отвлечённое знач.*: **көбік** пена (**көп-** взбухать, отекать); **пөлік** отдел, раздел, отделение (**пөл-** отделять, разделять); **сыйых / сый** подарок, преподношение, премия (**сыйла-** дарить, премировать); **тизік** щель, дыра (**тис-** продырявливать, долбить); **хоныхжизнь, хозяйство, ночлег (хон-** жить, ночевать); **хылых** нрав, характер (**хылың-** проявлять свой нрав, характер).

-ых (-ік, -х, -к) — *афф. высокопродуктивный, образует прил. от глагольной основы, указывает на качество и свойство*: **арых** тощий (**ар-** худеть, тощать); **артых** лишний (**арт-** оставаться в излишке); **атархах-** завистливый (**атарха-** завидовать); **кибірек** непрочный (**кибіре-** приходить в негодность); **оодых** разбитый (**оот-** бить, колоть, разбивать); **сыныхсломанный (сын-** ломаться); **тупых** глу-

хой (**туи-** глохнуть); **ойылых** отбитый, отколотый (**ойыл-** отбиваться, откалываться); **угзалых** помятый (**угзал-** мяться, помяться); **чарылых** расщеплённый (**чарыл-** расщепляться).

-ых (-ік, -х, -к) *образует глаголы действия и состояния от именных и глагольных основ*: **атых** кидаться, бросаться (**ат-** кидать, бросать, стрелять); **ірік-** наскучить, надоесть (*ср.* **ірґі** старый); **орныхпривыкнуть к месту, прижиться (**орын** место); **пірік-** объединиться, соединиться (**пір** один); **сабых-** славиться (**саб** слава); **тарых-** гневаться, сердиться (**тар** тесный; **істі тар** раздражительный); **тызых-** утихомириться (**тыс-** останавливать, увещать, наставлять); **хызых-** нуждаться (**хыс-** притеснять); **оох-** отравляться (**оо** яд); **суух-** промокать от дождя (**суғ** вода).

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ*

Сокращения

а.	**аал**	**п. п.**	посёлок
Алт.	Алтайский район	прав.	правый
Аск.	Аскизский район	р.	река
Бейск.	Бейский район	Респ. Алтай	Республика Алтай
Богр.	Богрaдский район	Респ. Тыва	Республика Тыва
г.	гора	с.	село
гор. гор.	город	**ст.** ст.	станция
гр.	граница	**т.**	**тағ** гора
д.	деревня	Ташт.	Таштыпский район
к.	**көл** озеро	у.	улус
Красн. кр.	Красноярский край	Усть-Аб.	Усть-Абаканский район
лев.	левый	хр.	хребет
оз.	озеро	центр.	центральный
Ордж.	Орджоникидзевский район	Шир.	Ширинский район

Абаза, гор. Абаза, гор.

Абакан / Ағбан, гор. Абакан, гор.

Абакано-Перевоз, а. Абакано-Перевоз, с., Богр.

Аба тура, гор. Новокузнецк, гор.

Ағбан, суғ Абакан, р., лев. приток р. Енисей / Ташт., Аск., Бейск., Усть-Аб., Алт.

Ағбан пилтірі, п. Усть-Абакан, п., Усть-Аб.

Ағбан пилтірі аймағы Усть-Абаканский район

Ағбан таглары Абаканский хребет, Ташт., Аск., Усть-Аб.

Ағбан чазызы Абаканская степь, в центр. части Республика Хакасия

Адай көл Адайколь, оз., Алт.

Ажутайга, т. Ажутайга, г., на гр. с Респ. Тыва, Ташт.

Азыртал, таглар Азыртал, хр., Усть-Аб.

Айдарах, суғ Айдарах, р., лев. приток р. Тунгужул, Шир.

Айзас, суғ Айзас, р., лев. приток р. Большой Абакан, Ташт.

Алтай, а. Алтай, с., Алт.

Алтай аймағы Алтайский район

Алтай, к. Алтай, оз., Алт.

Алтай Республика Респ. Алтай

Амзас, суғ Амзас, р., прав. приток р. Томь, Аск.

Анчул, а. Анчул, с., Ташт.

* В скобках даётся правильное русское написание названий населённых пунктов и административно-территориальных единиц (рекомендуемое, физико-географических объектов) обязательное для дальнейшего употребления в соответствии с Инструкцией по русской передаче географических названий Хакасской автономной области.

Апчинай, а. Апчинаев, у., Аск.
Арарат, т. Арарат, г., Ордж., Алт.
Арбыйт, а., Арбаты (Арбыйт), с., Ташт.
Арға алты, а. Половинка, д., Шир.
Аршан, а. Аршанов, с., Алт.
Арыг, суг Арыгсуг, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Ас, суг Ассуг, р., прав. приток р. Теренсуг, Усть-Аб.
Асхыс аймагы Аскизский район (Асхысский район)
Асхыс, п. Аскиз (Асхыс), п., Аск.
Асхыс, суг Аскиз (Асхыс), р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Асхыс чогархы, а. Верх-Аскиз (Верх-Асхыс), с., Аск.
Ах асхыр, а. Агаскыр, д., Ордж.
Ах Ӱӱс, суг Белый Июс, р., прав. исток р. Чулым, Шир., Усть-Аб., Ордж.
Аххол, а. Аххол, д., Усть-Аб.
Ачых тура, гор. Ачинск, гор.

Баинов, а. Баинов, у., Усть-Аб.
Батенев таглары, т. Батенёвский кряж, Усть-Аб., Шир., Богр.
Богословка, а. Богословка, д., Алт.
Боград, а. Боград, с., Богр.
Боград аймагы Боградский район
Бондарев, а. Бондарево, с., Бейск.
Борец, а. Борец, с., Шир.
Бородино, а. Бородино, с., Богр.

Ворота, а. Ворота, с., Шир.

Гайдаровск, п. Гайдаровск, п., Ордж.
Главстан, п. Главстан, п., Ордж.

Дмитриевка, а. Дмитриевка, д., Бейск.

Ербинскай, п. Ербинская, п., Усть-Аб.
Ефремкин, а. Ефремкино, с., Шир.

Жемчужнай, п. Жемчужный, п., Шир.

Знаменка, а. Знаменка, с., Богр.

Изас, суг Изас, р., лев. приток р. Томь, Аск.
Избас, суг Избас, р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.
Изерлiг, суг Изерлаг, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Индiркi Аартас, а. Нижний Артас, д., Ташт.
Индiркi Мадыр, а. Нижний Матур (Нижний Мадыр), д., Ташт.
Индiркi Паза, а. Нижняя База, с., Аск.
Индiркi Сыр / Ӧлең чазы, а. Нижние Сыры (Нижний Сыр), с., Ташт.
Индiркi Төӧ, а. Нижняя Тея, с., Аск.
Иней, суг Иней, р., лев. приток р. Улень (Олень), Усть-Аб.
Иргi Ӱӱс, суг Чулым, р., прав. приток р. Обь, Ордж.
Ис пилтiрi, а. Усть-Есь (Усть-Ис), с., Аск.
Ис, суг Есь (Ис), р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Ит көл, к. Итколь, оз., Шир.

Iзiгчул, суг Изыкчуль (Изигчул), р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Iнчул, суг Инжул, р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.

Казановка, а. Казановка, д., Аск.
Кайзас, суг Кайзас, р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Кайзас, суг Кайзас, р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Кайынзас, суг Каинзас, р., прав. приток р. Теренсуг, Аск.
Калинин, а. Калинино, с., Усть-Аб., Аск.
Камзас, суг Камзас, р., лев. приток р. Абакан, Ташт.
Камзас, суг Камзас, р., лев. приток р. Весёлая, Аск.
Катанов, а. Катанов, с., Аск.
Катюшкин, а. Катюшкино, д., Шир.
Кеен хайа, т. Кенхая, г., Усть-Аб.
Кизас, суг Кизас, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Киктiг көл, г. Кийтыколь (Киктигколь), г., на гр. с Респ. Алтай
Ким, суг Енисей, р.
Киндiрлiг пилтiрi, а. Усть-Киндирла, д., Бейск.
Киндiрлiг, суг Киндирла (Киндирлиг), р., лев. приток р. Табат, Бейск.
Киндiрлiг чогархы, а. Верх. Киндирла, д., Бейск.
Кирбi, а. Кирба, д., Бейск.

Кирбі, п. Кирба, п., Усть-Аб.
Кирім, г. Кирим, г., Аск.
Киров, а. Кирово, д., Шир.
Киров, а. Кирово, с., Алт.
Кирса, таглар Кирса, хр., Ташт.
Кірліг Сарат, т. Кирлиг-Сарат, г., Усть-Аб.
Кічіг Аґбан, суг Малый Абакан, р., Ташт.
Кічіг Анзас, суг Малый Анзас, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Кічіг Арбыйт, а. Малые Арбаты (Малый Арбыйт), с., Ташт.
Кічіг Арбыйт, суг Малые Арбаты (Малый Арбыйт), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Кічіг Ис, суг Малая Есь (Малый Ис), р., лев. исток р. Есь (Ис), Аск.
Кічіг Кайынзас, суг Малый Кайынзас, р., лев. исток р. Кайынзас, Аск.
Кічіг Кöлтайга, т. Малая Кольтайга, г., Ташт.
Кічіг Нонып, а. Малый Монок (Малый Нонып), д., Бейск.
Кічіг Нонып, суг Малый Монок (Малый Нонып), р., прав. приток р. Большой Монок (Большой Нонып), Бейск.
Кічіг Он, суг Малый Он, р., прав. приток р. Большой Он, Ташт.
Кічіг Öлен, суг Малый Улень (Малый Олен), р., прав. исток р. Улень (Олен), Усть-Аб.
Кічіг Пірікчул, суг Малый Бирикчуль (Малый Пирикчул), р., исток р. Бирикчуль (Пирикчул), Аск.
Кічіг Сööттіг, а. Малый Сютик (Малый Соттыг), д., Ордж.
Кічіг Сый, а. Малая Сея (Малый Сый), д., Ташт.
Кічіг Сый, п. Малая Сыя (Малый Сый), п., Шир.
Кічіг Сый, суг Малая Сыя (Малый Сый), р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Кічіг Сыр, суг Малый Сыр, р., лев. исток р. Сыр, Аск.
Кічіг Таштып, суг Малый Таштып, р., лев. исток р. Таштып, Ташт.
Кічіг Хазыр, суг Малый Казыр (Малый Хазыр), р., прав. исток р. Казыр (Хазыр), Аск.
Кічіг Шор, суг Малая Шора (Малый Шор), р., лев. исток р. Шора (Шор), Аск.
Кобяков, а. Кобяково, д., Ордж.
Колтаров, а. Колтаров, у., Усть-Аб.
Колягин, а. Колягино, д., Алт.
Коммунар, п. Коммунар, п., Шир.
Конгар, а. Конгарово, д., Ордж.
Копьёв, п. Копьёво, п., Ордж.
Костин, а. Костино, д., Ордж.
Кöбес, т. Кобез, г., Ташт.
Кök, суг Кокса, р., лев. приток р. Енисей, Богр.
Кök хайа, а. Подсинее, с., Алт.
Кöпчул, суг Копчул, р., прав. приток р. База (Паза), Аск.
Краснополье, а. Краснополье, д., Алт.
Куйбышев, а. Куйбышево, с., Бейск.
Кўрўшпер, а. Горюново, д., Ордж.
Кызлас, а. Кызлас, с., Аск.

Лукьяновка, а. Лукьяновка, д., Алт.

Мадыр, а. Матур (Мадыр), с., Ташт.
Мадыр, суг Матур (Мадыр), р., лев. приток р. Абакан, Ташт.
Майна, п. Майна, п., Саяногорский горсовет
Матрос, т. Матрос, г., Бейск.
Минеуг, гор. Минусинск, гор.
Монастырлар, а. Монастырёво, у., Ордж.
Московскай, а. Московское, с., Усть-Аб.
Мохов, а. Мохов, у., Усть-Аб.

Наныхчул, ст. Наныхчул, ст., Аск.
Наныхчул, суг Наныхчул, р., прав. приток р. Аскиз, Аск.
Нин, суг Нина (Нин), р., прав. приток р. Уйбат, Аск.
Нирліг Сарат, т. Нирлиг Сарат, г., Усть-Аб.
Новоенисейка, а. Новоенисейка, д., Бейск.
Новокурск, а. Новокурск, д., Бейск.
Новомарьясов, а. Новомарьясово, с., Ордж.
Новомихайловка, а. Новомихайловка, д., Алт.
Новороссийскай, а. Новороссийское, с., Алт.

Новотроицкай, а. Новотроицкое, с., Бейск.
Нымырттыг, п. Черёмушки, п., Саяногорский горсовет

Оглахтаг, а. Аглахтаг, д., Богр.
Ойых, суг Уюк (Ойых), р., лев. приток р. Большой Он, Ташт.
Он, суг Она (Он), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Онхак, а. Онкахов, у., Аск.
Оң Хойлыг, суг Правая Кайла (Правый Хойлыг), р., прав. приток р. Кайла (Хойлыг), Ташт.
Орджоникидзе аймагы Орджоникидзевский район
Орджоникидзевскай, п. Орджоникидзевский, п., Ордж.
Оросительнай, п. Оросительный, п., Усть-Аб.
Ортын Чабаш, суг Уртень (Ортын — Джабаш), р., лев. исток р. Джабаш (Джабаш), Ташт.
Оскӧл / Ошкӧл Ошколь, оз., Шир.
Отхыл, суг Откыл, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Очыр, а. Очуры (Очыр), с., Алт.

Ӧлең, п. Улень (Олен), п., Усть-Аб.
Ӧлең, суг Улень (Олен), р., лев. приток р. Харатас (Харатас), Усть-Аб.
Ӧлен чазы / Индіркі Сыр, а. Нижние Сыры, д., Ташт.
Ӧӧк / Хамыстыг, суг Камышта (Хамыстыг), р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Ӧӧк пилтірі / Хамыстыг пилтірі, а. Усть-Камышта (Усть-Хамыстыг), с., Аск.
Ӧӧн Чабаш, суг Онджабаш (Он-Джабаш), р. Чабаш — Джабаш (Джабаш), Ташт.

Пагзас, суг Багзас (Пагас), р., прав. приток р. Теренсуг, Усть-Аб.
Паза, суг База (Паза), р., лев. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Паза пилтірі, а. Усть-База (Усть-Паза), д., Аск.
Пазыр, суг Базыр (Пазыр), р., лев. приток р. Береш (Перес), Ордж., Красн. кр.
Палых, суг Балыксу (Палыхсуг), р., лев. приток р. Томь, Аск.
Палыхсуг, п. Балыкса (Палыхсуг), п., Аск.
Первомайскай, а. Первомайское, с., Богр.
Перес, суг Береш (Перес), р., прав. приток р. Урюп, Ордж. и Красн. кр.
Пии, а. Бея, с., Бейск.
Пии, а. Бейка, д., Аск., Усть-Аб.
Пии аймагы Бейский район
Пин, суг Бея, р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Пиппулух, а. Бейбулук (Пиппулух), д., Богр.
Пилтір, п. Бельтырский (Пильтир), п., Аск.
Пирік Чабаш, суг Бирик-Джебаш (Пирик-Джабаш), р., прав. приток р. Джебаш (Джабаш), Ташт.
Пирік чул, суг Бирикчуль (Пирикчул), р., прав. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Пірікчул, п. Бирикчуль (Пирикчул), п., Аск.
Писхамчы, ст. Бискамжа (Писхамджы), ст., Аск.
Писхамчы, суг Бискамжа (Писхамджы), р., прав. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Пілӧ, к. Белё (Пило), оз., Шир.
Піҷі, суг Биджа (Пиджи), р., лев. приток р. Енисей, Усть-Аб.
Подвинск, п. Подвинск, п., Ордж.
Подкамень, а. Подкамень, д., Ордж.
Полтаков, а. Полтаков, с., Аск.
Пригорск, п. Пригорск, п., Черногорский горсовет
Приисковай, п. Приисковый, п., Ордж.
Пуланныг кӧл, а. Пуланколь (Пуланныгколь), с., Аск.
Пуланныг кӧл, к. Баланкуль, оз., Аск.
Пустасхыл, т. Пустасхыл, г., Шир.
Пушной, а. Пушное, с., Богр.
Пӱӱр, суг Бюря (Пюр), р., лев. приток р. Уйбат, Усть-Аб.
Пӱӱр пилтірі, а. Усть-Бюр (Усть-Пюр), с., Усть-Аб.
Пӱӱрхарах, суг Бюрхарах (Пюрхарах), р., левый приток р. Кара-сибо (Харасип), Ташт.
Пыдырах, а. Бутрахты (Пыдрах), д., Ташт.

Райков, а. Райков, у., Усть-Аб.
Расцвет, п. Расцвет, п., Усть-Аб.
Россия Федерациязы Российская Федерация

Сайлыг, таглар Сайлыг, хр., Ташт.
Салбых, а. Салбых, д., Усть-Аб.
Салгын, а. Шалгинов, у., Бейск.
Сапогов, а. Сапогов, с., Усть-Аб.
Сартых, а. Сартыков, у., Алт.
Сарыгтайга, т. Сарыгтайга, г., Ташт.
Сарыг чул, суг Сарыгчул, р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Састыг чул, суг Систыхчул (Састыгчул), р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.
Сафрон, а. Сафронов, у., Аск.
Сахсар, таглар Сахсар, хр., Аск.
Саяногорск, гор. Саяногорск, гор.
Сиденхайа, т. Садонкая (Сиденхая), г., Ташт.
Сииртӱп, а. Сигиртуп (Сииртуп), д., Ташт.
Советская Хакасия, а. Советская Хакасия с., Богр.
Солёноозёриай, а., Солёноозёрное, с., Шир.
Солнечнай, а. Солнечное, с., Усть-Аб.
Сол Хойлыг, суг Левая Кайла (Левый Хойлыг), р., лев. приток р. Кайла (Хойлыг), Ташт.
Сон, а. Сон, с., Шир.
Сон, суг Сон, р., впадает в оз. Шира (Сыра), Богр.
Сонский, п. Сонский, п., Богр.
Сорах, т. Сорак, г., Аск.
Сорыг, гор. Сорск, гор., Усть-Аб.
Сорыг, суг Сорая (Сорыг), р., прав. приток р. Бюря (Пюр), Усть-Аб.
Сорып, т. Сорып, г., Аск.
Сос пилтірі, а. Усть-Сос, у., Бейск.
Сос, суг Сос, р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Сыр, а. Сыры (Сыр), у., Аск.
Сыр, суг Сыр, р., прав. приток р. Камышта (Хамыстыг), Аск.
Сыра, к. Шира (Сыра), оз., Шир.
Сыралыг, а. Сарала (Сыралыг), с., Ордж.
Сыралыг ӱӱс, суг Сарала (Сыралыг), р., лев. приток р. Чёрный Июс, Ордж.
Сыын, т. Сынтаг, г., Ташт.

Табат, а. Табат, с., Бейск.
Табат пилтірі, а. Усть-Табат, д., Бейск.
Табат, суг Табат, р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Тазоба, суг Ташеба (Тазоба), р., лев. приток р. Абакан, Алт., Усть-Аб.
Тартас, суг Тарташ, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Татарстан Республика Республика Татарстан
Ташеба, п. Ташеба, п., Усть-Аб.
Таштыг, суг Таштусу (Таштыгсуг), р., лев. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Таштыгӧзек, суг Таштуузук (Таштыгозек), р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Таштып, а. Таштып, с., Ташт.
Таштып аймагы Таштыпский район
Таштып / Тастӱп, суг Таштып, р., лев. приток р. Абакан, Ташт., Аск.
Таштып пилтірі, а. Усть-Таштып, у., Аск.
Тигей, ст. Тигей, ст., Усть-Аб.
Тигір тіс, таглар Тигертыш (Тигиртис), хр., Ташт., Усть-Аб.
Тирен суг Теренсуг (Тиренсуг), р., прав. приток р. Томь, Усть-Аб. и Аск.
Тис, суг Тесь (Тис), р., лев. приток р. Енисей, Усть-Аб. и Богр.
Тойым, суг Туим, р., впадает в оз. Белё (Пило), Шир.
Том, суг Томь, р., исток в Усть-Аб. и Аск.
Том, т. Томь, г., Аск.
Томычахтар, а. Доможаков, у., Усть-Аб.
Топанов, а. Топанов, у., Шир.
Тӧӧ, суг Тёя, р., лев. приток р. Абакан, Аск.
Тӧӧ пазы, п. Вершина Тёи, п., Аск.
Тӧрттас, а. Торттас, д., Аск.
Троицкай, а. Троицкое, с., Богр.
Трошкин / Чоохчыл, а. Трошкин, у., Шир.
Трояков, а. Трояков, у., Усть-Аб.
Туим, п. Туим, п., Шир.
Тунгужул, суг Тунгужуль, р., прав. приток р. Белый Июс, Шир.
Тупик, а. Тупик, д., Шир.
Турачах, т. Турачак (Тураджак), г., Аск.
Тыва Республика Респ. Тыва

Узун харасуг Узен-Карасу (Узун-Харасуг), р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.

68 Заказ № 713

Узун харасуг Узун-Карасук (Узун-Харасуг), р., лев. приток р. Изерлиг, Ташт.
Узун чул, суг Изинжуль (Узунчул), р., лев. приток р. Чехан (Чаган), Ташт.
Узун чул, суг Ужунжул (Узунчул), р., прав. приток р. Камыштa (Хамыстыг), Аск.
Уйбат, п. Уйбат, п., Усть-Аб.
Уйбат, суг Уйбат, р., лев. приток р. Абакан, Усть-Аб.
Уйбат чазызы Уйбатская степь, Аск.
Улуг Агбан, суг Большой Абакан, р., лев. исток р. Абакан, Ташт.
Улуг Анзас, суг Большой Анзас, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Улуг Арбыйт, а. Большие Арбаты (Большой Арбыйт), д., Ташт.
Улуг Арбыйт, суг Большие Арбаты (Большой Арбыйт), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Улуг Ис, суг Большая Есь (Большой Ис), р., прав. исток р. Есь (Ис), Аск.
Улуг Кайынзас, суг Большой Кайынзас, р., прав. исток р. Кайынзас, Аск.
Улуг кичiг, а. Первомайка, д., Аск.
Улуг Кöлтайга, т. Большая Кольтайга, г., Ташт.
Улуг Нонып, а. Большой Монок (Большой Нонып), д., Бейск.
Улуг Нонып, суг Большой Монок (Большой Нонып), р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Улуг Он, п. Большой Он, п., Ташт.
Улуг Он, суг Большой Он, р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Улуг Öлец, суг Большой Улень (Большой Олен), р., лев. исток р. Улень (Олен), Усть-Аб.
Улуг Сööттiг, а. Большой Сютик (Большой Соттиг), д., Ордж.
Улуг Сый, а. Большая Сея (Большой Сый), с., Ташт.
Улуг Сый, суг Большая Сыя (Большой Сый), р., лев. приток р. Белый Июс, Шир.
Улуг Сыр, суг Большой Сыр, р., прав. исток р. Таштып, Ташт.
Улуг Хазыр, суг Большой Казыр (Большой Хазыр), р., лев. исток р. Казыр (Хазыр), Аск.
Улуг Хазыр суг Большой Кызырсуг (Большой Хазырсуг), р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Улуг Чорба, суг Большая Ерба, р., прав. исток р. Ерба, Богр.
Улуг Шор, суг Большая Шора (Большой Шор), р., прав. исток р. Шора (Шор), Аск.
Устинкин, а. Устинкино, с., Ордж.
Ут, а. Уты (Ут), д., Бейск.
Ут, суг Уты (Ут), р., прав. приток р. Абакан, Бейск.
Ут, т. Утинская (Ут), г., Бейск.

Ӱгечi, ст. Югачи, ст., Аск.
Ӱнгӱр, т. Унгур, г., Шир.
Ӱӱс, а. Июс, с., Ордж.

Фыркал / Палты, к. Фыркал, оз., Шир.
Фыркал, а. Фыркал, с., Шир.

Хаал, а. Калы (Хал), д., Бейск.
Хаан, к. Ханкуль (Ханколь), оз., Аск.
Хабзас, ст. Хабзас, ст., Аск.
Хабзас, суг Хабзас, р., прав. приток р. Аскиз (Асхыс), Аск.
Хазын, суг Казын (Хазын), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Хазынныг, суг Хазыннык (Хазынныг), р., лев. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Хазыр, суг Казыр (Хазыр), р., прав. приток р. Большой Абакан, Ташт.
Хазыр, суг Казыр (Хазыр), р., прав. приток р. Томь, Аск.
Хазыр, таглар Казыр (Хазыр), хр., Ташт.
Хакас Республика Республика Хакасия
Хамыстыг, ст. Камышта (Хамыстыг), ст., Аск.
Ханкöл, ст. Ханкуль (Ханколь), ст., Аск.
Хансын, т. Хансын, г., Ташт.
Ханчул, суг Канжуль (Ханчул), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Хапчал, а. Капчалы (Хапчал), с., Усть-Аб.
Хара, к. Караколь (Хараколь), оз., Ташт., Шир.
Харагай, а. Карагай (Харагай), д. Ташт.
Харапас, т. Карабаш (Харапас), г., Усть-Аб.
Хара пöзiк, т. Карабезик (Харапозик), г., Ордж.

Харасип, суг Карасибо (Харасип), р., лев. приток р. Чехан (Чаган), Ташт.
Харасуг, а. Харасуг (Харасуг), д., Богр.
Харасуг Харасуг (Харасуг), р., лев. приток р. Енисей, Богр.
Харасуг Карасук (Харасуг), р., прав. приток р. Чехан (Чаган), Ташт.
Хара сын, т. Карасын (Харасын), г., Богр.
Харатас, гор. Черногорск, гор.
Харатас, суг Карараш (Харатас), р., прав. приток р. Белый Июс, Усть-Аб.
Хара тигей, т. Харатигей, г., Усть-Аб.
Харатос, суг Каратош (Харатос), р., лев. приток р. Она (Он), Ташт.
Хара Ӱӱс, суг Чёрный Июс, р., лев. исток р. Чулым, Шир., Ордж.
Хара хайа, т. Карагая, г., Аскиз., Ордж.
Хара ходыр, т. Караходыр (Хараходыр), г., Усть-Аб.
Харачул, а. Харачул, д., Ташт.
Харлыг хан, т. Карлыган (Харлыгхан), г., Аск.
Харлыг хыр, т. Карлыган (Харлыгхыр), г., Ташт.
Харой, а. Харой, д., Ташт.
Харой, т. Харой, г., Ташт.
Ходыр, г. Хотур (Ходыр), г., Богр.
Хойбал, а. Койбалы (Хойбал), у., Бейск.
Хойбал чазызы Койбальская степь (Хойбальская степь), Алт., Бейск.
Хойза, а. Усть-Хойза, д., Аск.
Хойлыг, суг Кайла (Хойлыг), р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Холтас, суг Колтас (Холтас), р., лев. приток р. Томь, Аск.
Хоных, ст. Хоных, ст., Усть-Аб.
Хорымтайга, т. Курум-Тайга (Хорымтайга), г., Ташт.
Хорымхол, т. Хорымхол, г., Ташт.
Хосхол, суг Козгол (Хосхол), р., прав. приток р. Малая Шора (Малый Шор), Аск.
Хосхулах, т. Кошкулак (Хосхулах), г., Шир.
Хубачар, а. Белый Яр, с., Алт.
Хузух таглар Хузук (Хузух), хр., Ташт.
Хуртуйах, т. Куртояк (Хуртуях), г., Шир.
Хызас, суг Хыйзас, р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Хызылсуг, а. Кызылсуг (Хызылсуг), д., Ташт.
Хызыл харасуг, а. Красный Ключ, д., Бейск.
Хызылчар, гор. Красноярск, гор.
Хызылчар крайы Красноярский край

Целинная, а. Целинное, с., Шир.

Чабак, а. Чебаки (Чабак), д., Шир.
Чабал, таглар Чебал (Чабал), хр., Ташт.
Чабал суг Чабалсуг, р., лев. приток р. Большой Анзас, Ташт.
Чабаш, суг Джабаш (Джабаш), р., прав. приток р. Абакан, Ташт.
Чабаш, таглары Джебашский хребет (Джабашский хребет), Ташт.
Чаган, а. Чехан (Чаган), с., Ташт.
Чаган, суг Чехан (Чаган), р., лев. приток р. Джабаш (Джабаш), Ташт.
Чагдыолыг, т. Чакдолах (Чагдыолыг), г., Бейск.
Чазырыг, суг Чазрыг, р., прав. приток р. Табат, Бейск.
Чалгыстаг, а. Челгыштаг, д., Шир.
Чапаев, а. Чапаево, д., Усть-Аб.
Чаптых, а. Чаптыков, у., Бейск.
Чарков, а. Чарков, у., Усть-Аб.
Чарыш, ст. Чарыш, ст., Аск.
Чибит, суг Чибит, р., прав. приток р. Малый Абакан, Ташт.
Чирім, к. Джиримское, оз., Шир.
Чирім, а. Джирим, с., Шир.
Чогархы Аартас, а. Верхний Артас, д., Ташт.
Чогархы Паза, а. Верхняя База (Верхняя Паза), с., Аск.
Чогархы стан, п. Верхний стан, п., Шир.
Чогархы Сый, а. Верхняя Сея (Верхний Сый), д., Ташт.
Чогархы Сыр, а. Верхние Сиры (Верхний Сыр), д., Ташт.
Чогархы Төө, а. Верхняя Тёя, д., Аск.
Чорба, суг Ерба, р., лев. приток р. Енисей, Богр.
Чорба пилтірі, а. Усть-Ерба, д., Богр.
Чул пилтірі, а. Усть-Чул, с., Аск.
Чыланныг, а. Чиланы (Чыланныг), с., Ташт.

Шепчул, а. Шепчул, д., Ташт.
Шира, п. Шира, п., Шир.
Шира аймагы Ширинский район
Шор, суг Шора (Шор), р., лев. приток р. Томь, Аск.
Шортайга, т. Шортайга, г., Аск.
Шурышев, а. Шурышев, у., Усть-Аб.

Ызых, т. Изых (Ызых), г., Богр., Ташт., Усть-Аб., Алт.
Ылырсы, а. Лырсы, д., Аск.
Ылырсы, суг Лырсы, р., лев. приток р. Тея, Аск.

Ясная поляна, ст. Ясная поляна ст., Аск.

МУЖСКИЕ ИМЕНА

Аалчыбай	Алчибай	**Айдон**	Айдон
Агап	Агап	**Айдыр**	Айдыр
Агур	Агур	**Айкан**	Айкан
Агбай	Агбай	**Аймир**	Аймир
Агоол	Агол	**Айтан**	Айтан
Адай	Адай	**Айтас**	Айтас
Адайах	Адайах	**Айтес**	Айтес
Адайко	Адайко	**Айхан**	Айхан
Адан	Адан	**Ака**	Ака
Адархан	Адархан	**Акай**	Акай
Адачах	Адачак	**Аким**	Аким
Адик	Адик	**Аксин**	Аксин
Адил	Адил	**Акун**	Акун
Адло	Адло	**Ала**	Ала
Адонча	Адонча	**Алабок**	Алабок
Адорс	Адорс	**Алагин**	Алагин
Адур	Адур	**Алан**	Алан
Адуун	Адун	**Алас**	Алас
Адыйан	Адыйан	**Алат**	Алат
Адынах	Адынах	**Алатай**	Алатай
Адычан	Адычан	**Алато**	Алато
Адычах	Адычах	**Алахай**	Алахай
Аёс	Аёс	**Алачон**	Алачон
Азар	Азар	**Албай**	Албай
Азархан	Азархан	**Албан**	Албан
Азыл	Азыл	**Албанах**	Албанах
Азыр	Азыр	**Албынах**	Албынах
Айа	Айа	**Алдолай**	Алдолай
Айалтын	Айалтын	**Алик**	Алик
Айан	Айан	**Аличе**	Аличе
Айар	Айар	**Алмас**	Алмас
Айас	Айас	**Алтай**	Алтай
Айбан	Айбан	**Алчын**	Алчын
Айбис	Айбис	**Алчыбай**	Алчибай
Айгул	Айгул	**Амзар**	Амзар
Айдар	Айдар	**Амзор**	Амзор
Айдас	Айдас	**Амир**	Амир
Айдо	Айдо	**Анас**	Анас
Айдол	Айдол	**Андрук**	Андрук
Айдолай	Айдолай	**Антип**	Антип

Анчинек Анчинек
Анчыска Анчиска
Апанин Апанин
Апанис Апанис
Апан Апан
Апах Апах
Апин Апин
Апос Апос
Апсал Апсал
Апсалай Апсалай
Апсалин Апсалин
Апсалка Апсалка
Апсой Апсой
Аптик Аптик
Аптис Аптис
Аптиска Аптиска
Апчай Апчай
Апчанай Апчанай
Апчах Апчах
Апчишка Апчишка
Ара Ара
Арамей Арамей
Арамзар Арамзар
Арамис Арамис
Аран Аран
Арап Арап
Арапис Арапис
Арас Арас
Арат Арат
Арбан Арбан
Аргымах Аргымак
Арис Арис
Аркас Аркас
Аркат Аркат
Аркил Аркил
Аркиле Аркиле
Аркут Аркут
Арлок Арлок
Арман Арман
Арок Арок
Арол Арол
Арсен Арсен
Арсис Арсис
Арсычах Арсычак
Арта Арта
Артамин Артамин
Артас Артас
Артон Артон
Арчын Арчын
Арык Арык
Арых Арых
Арыхпай Арыкпай
Асан Асан
Асап Асап
Асат Асат
Асип Асип
Астанай Астанай
Астаный Астаный
Асын Асын
Атан Атан
Атанчы Атанчы
Аток Аток
Атўк Атюк
Атыга Атыга
Ахпай Ахпай
Ахтан Ахтан
Ачаан Ачан
Ачытай Ачытай
Ача Ажа

Блах Блах

Елка *рус.* Илья

Ибдей Ибдей
Ибден Ибден
Ибос Ибос
Иген Иген
Игнан Игнан
Игнас Игнас
Игнат *рус.* Игнатий
Игор Игор
Игорка Игорка
Икадим Икадим
Иканор *рус.* Никанор
Икат Икат
Икемей Икемей
Икен Икен
Икентей *рус.* Иннокентий
Икис Икис
Иком Иком
Икос Икос
Икот Икот
Илаке Илаке
Илбей Илбей
Илбен Илбен
Илезей Илезей
Илек Илек
Илексей *рус.* Алексей
Илексен Илексен
Илемор Илемор

Илин	Илин
Илка	Илка
Илке	Илке
Илоска	Илоска
Илтік	Илтик
Именгий	Именгий
Имеске	Имеске
Инестей	Инестей
Инче	Инче
Ипанос	Ипанос
Ипат	Ипат
Ипен	Ипен
Ипиле	Ипиле
Ипинчі	Ипинчи
Ипичек	Ипичек
Ипот	Ипот
Иптис	Иптис
Ираздан	Ираздан
Ираска	Ираска
Ирдон	Ирдон
Иреп	Иреп
Ирепен	Ирепен
Ирепий	Ирепий
Ирес	Ирес
Иркул	Иркул
Ирмил	Ирмил
Ирмис	Ирмис
Иронка	Иронка
Ироол	Ироол
Иртемий	Иртемий
Ирчет	Ирчет
Ирчин	Ирчин
Ирчот	Ирчот
Исан	Исан
Исантий	Исантий
Исатой	Исатой
Итпалин	Итпалин
Йонка	Йонка
Кабай	Кабай
Кабрис	Кабрис
Кабыр	Кабыр
Каврила	*рус.* Гаврила
Кагоч	Кагоч
Кадай	Кадай
Кадан	Кадан
Кадан	Кадан
Кадий	Кадий
Кадик	Кадик
Кадинак	Кадинак
Кадук	Кадук
Кадус	Кадус
Кадыр	Кадыр
Казан	Казан
Казар	Казар
Казон	Казон
Казона	Казона
Кай	Кай
Кайда	Кайда
Кайдан	Кайдан
Кайлу	Кайлу
Кайматин	Кайматин
Кайсан	Кайсан
Кайток	Кайток
Кайтон	Кайтон
Калда	Калда
Калей	Калей
Калин	Калин
Калип	Калип
Калмак	Калмак
Калтон	Калтон
Калчун	Калчун
Камал	Камал
Камат	Камат
Камзар	Камзар
Камис	Камис
Камит	Камит
Камолай	Камолай
Камчат	Камчат
Канной	Канной
Канок	Канок
Канон	Канон
Канча	Канча
Каплон	Каплон
Капот	Капот
Каразим	Каразим
Карае	Карас
Каратан	Каратан
Каратон	Каратон
Карей	Карей
Карим	Карим
Карис	Карис
Карка	Карка
Карлапин	Карлапин
Кармат	Кармат
Карнил	Карнил
Карой	Карой
Карсак	Карсак
Картас	Картас
Картин	Картин

Картой	Картой
Каскар	Каскар
Кастан	Кастан
Катун	Катун
Катый	Катый
Качиле	Качиле
Кеплин	Кеплин
Керлен	Керлен
Керлет	Керлет
Керней	Керней
Кестере	Кестере
Кетіннес	Кетигнес
Кибей	Кибей
Кибер	Кибер
Киндус	Киндус
Кине	Кине
Киркин	Киркин
Киче	Киче
Кичемей	Кичемей
Кідей	Кидей
Кінес	Кинес
Кіргін	Киргин
Кіресен	Киресен
Кіриле	Кириле
Кірис	Кирис
Клан	Клан
Кланча	Кланча
Кобай	Кобай
Когай	Когай
Когон	Когон
Кока	Кока
Кокча	Кокча
Колон	Колон
Комун	Комун
Кона	Кона
Конан	Конан
Конаң	Конан
Конапан	Конапан
Кондыр	Кондыр
Конон	Конон
Кора	Кора
Коргий	*рус.* Георгий
Корма	Корма
Кормас	Кормас
Корнил	Корнил
Корол	Корол
Корох	Корох
Корсок	Корсок
Костинан	Костинан
Костӱк	Костюк
Котил	Котил
Котый	Котый
Көбее	Кобе
Көбек	Кобек
Көдее	Коде
Көдер	Кодер
Көдес	Кодес
Көк	Кок
Көкезим	Кокесим
Көкет	Кокет
Көкетей	Кокетей
Көкпас	Кокпас
Көктай	Коктай
Көктас	Коктас
Көктей	Коктей
Көлбен	Колбен
Көлей	Колей
Көлемей	Колемей
Көпсен	Копсен
Көптіргес	Коптиргес
Көрбе	Корбе
Көрдей	*рус.* Гордей
Көрмек	Кормек
Көсей	Косей
Көстин	Костин
Көтпей	Котпей
Кремин	Кремин
Крик	Крик
Криле	Кирилл
Крис	Крис
Кричек	Кричек
Кудрин	Кудрин
Кукай	Кукай
Кулка	Кулка
Кустан	Кустан
Кутнак	Кутнак
Куюк	Куюк
Кӱгеч	Кюгеч
Кӱгӱн	Кюгюн
Кӱгӱрӧ	Кюгюро
Кӱдей	Кюдей
Кӱке	Кюке
Кӱкӱр	Кюкюр
Кӱлійе	Кулье
Кӱлчең	Кулчен
Кӱмет	Кюмет
Кӱмӱстей	Кюмюстей
Кӱнең	Кюнен
Кӱңӱре	Кюнюре
Кӱрбес	Кюрбес

Кӱрей Курей
Кӱрелдей Курелдей
Кӱркӱ Кюркю
Кӱске Кюске
Кӱскелей Кюскелей
Кӱткей Кюткей
Кырган Кырган
Кыргончы Кыргончы
Кыргон Кыргон
Кырзан Кырзан
Кыртон Кыртон
Кыто Кыто

Ладимыр *рус.* Владимир
Ладис Ладис
Ладыс Ладыс
Лапир Лапир
Лее Ле
Лека Лека
Лепин Лепин
Лизар Лизар
Лӱн Люн

Мат Мат
Маганах Маганак
Мадыр Мадыр
Майас Майас
Майоц Майон
Майор Майор
Майочах Майочак
Майсан Майсан
Майта Майта
Майтың Майтын
Мака Мака
Маку Маку
Макча Макча
Малтан Малтан
Малчас Малчас
Малчик Малчик
Мамай Мамай
Мамо Мамо
Мамыт Мамыт
Мандалай Мандалай
Манзар Манзар
Мани Мани
Манна Мана
Мано Мано
Ману Ману
Манса Манса
Мансар Мансар
Манхар Манхар

Манзыр Манзыр
Марис Марис
Марло Марло
Мартил Мартил
Мартоц Мартон
Мартос Мартос
Масинке Масинке
Маскай Маскай
Масла Масла
Маслук Маслук
Матай Матай
Матей Матей
Мато Мато
Матос Матос
Матпей *рус.* Матвей
Матрох Матрох
Матык Матык
Матыр Матыр
Махай Махай
Мачай Мачай
Мачо Мачо
Мачон Мачон
Мелей Мелей
Мене Мене
Меспек Меспек
Метей Метей
Метке Метке
Микей Микей
Микейле Микейле
Микен Микен
Микенек Микенек
Микеч Микеч
Мики Мики
Микул Микул
Милай Милай
Минатыр Минатыр
Мирген Мирген
Мирон Мирон
Мисе Мисе
Мисей Мисей
Миске Миске
Митке Митька
Митрей Митрей
Митрухин Митрухин
Митус Митус
Митхас Митхас
Миха Миха
Мичке Мичке
Мойар Мойар
Мойнах Мойнах

Монок Монок
Морсых Морсых
Мохай Мохай
Мёкин Мокин
Музик Музик
Муклай Муклай
Муклаң Муклан
Муколча Муколча
Мукон Мукон
Муксун Муксун
Мукул Мукул
Мукулка Мукулка
Мукус Мукус
Мукут Мукут
Мурас Мурас
Муус Муус
Мухамит Мухамит
Мухас Мукас
Мухлаас Муклас
Мыдырак Мыдырак
Мыка Мыка
Мыкайла Мыкайла, *рус.* Михаил
Мыкандыр Мыкандыр, *рус.* Никандр
Мыкон Мыкон
Мыконча Мыконча
Мыла Мыла
Мылтаң Мылтан
Мылтиска Мылтиска
Мылтыгас Мылтыгас
Мылтых Мылтых
Мытке Мытке

Набет Набет
Надаң Надан
Нан Нан
Нанах Нанах
Нанос Нанос
Насилка Насилка
Никанар *рус.* Никанор
Номан Номан
Номик Номик
Ноңыг Ноныг
Нотирах Нотирах
Нохай Нохай
Нузурух Нузурух

Обрай Обрай
Овчин Овчин
Ога Ога
Огро Огро
Огроч Огроч
Ойаң Ойан
Ойка Ойка
Ойсып Ойсып
Ойхаң Ойхан
Ойхын Ойхын
Ойыс Ойыс
Окака Окака
Оксан Оксан
Олака Олака
Олаң Олан
Олас Олас
Олач Олач
Олка Олка
Олки Олки
Олток Олток
Олча Олча
Олчай Олчай
Олька Олька
Онак Онак
Онакай Онакай
Онанай *рус.* Ананий
Онанка Онанка
Онан Онан
Онас Онас
Онаска Онаска
Онах Онах
Ондык Ондык
Ондыкан Ондыкан
Онис Онис
Онок Онок
Оойах Оойах
Оол Оол
Оолаң Олан
Оолас Оолас
Оолах Оолах
Оолча Оолча
Опан Опан
Опанас Опанас
Опас Опас
Опонча Опонча
Опроч Опроч
Опчин Опчин
Орадин Орадин
Оразин Оразин
Оралдай Оралдай
Оралка Оралка
Оралсай Оралсай
Орамай Орамай
Ораман *рус.* Роман

Орапий Орапий
Орапин Орапин
Орапис Орапис
Ораска Ораска
Орастай Орастай
Оратай Оратай
Орбай Орбай
Оргы Оргы
Ордик Ордик
Ордин Ордин
Ордис Ордис
Оркай Оркай
Оркон Оркон
Осантай Осантай
Осап Осап
Осар Осар
Осарап Осарап
Осип Осип
Отай Отай
Отой Отой
Отый Отый
Охчын Охчын
Очай Очай

Пабан Пабан
Пабин Пабин
Паблиске Паблиске
Пабус Пабус
Пабыл Пабыл
Павлис Павлис
Павуч Павуч
Паган Паган
Паганах Паганах
Пада Пада
Падай Падай
Падас Падас
Пазай Пазай
Пайадый Пайадый
Пайанан Пайанан
Пайан Пайан
Пайапан Пайапан
Пайас Пайас
Пайат Пайат
Пайатка Пайатка
Пайбан Пайбан
Пайин Пайин
Пайкан Пайкан
Пайна Пайна
Пайорка Пайорка
Пайса Пайса
Пайсан Пайсан
Пайха Пайха
Пайын Пайын
Пака Пака
Пакуй Пакуй
Паластан Паластан
Палачын Палачын
Палтай Палтай
Палтычах Палтычак
Пана Пана
Панаа Панаа
Панзар Панзар
Паник Паник
Панка Панка
Панок Панок
Паночах Паночак
Панпил *рус.* Панфил
Панычах Панычак
Панюга Панюга
Панюк Панюк
Папус Папус
Паранах Паранах
Парасхыр Парасхыр
Пардо Пардо
Парлас Парлас
Парлок Парлок
Парлу Парлу
Парлус Парлус
Пароол Пароол
Паса Паса
Паска Паска
Паскачах Паскачак
Паскир Паскир
Пастай Пастай
Пастыгас Пастыгас
Пасўтке *рус.* Васютка
Пасха Пасха
Патан Патан
Патонон Патонон
Пахчан Пахчан
Пачай Пачай
Пачакон Пачакон
Пачанах Пачанах
Пачакон Пачакон
Пачат Пачат
Пачах Пачак
Пачи Пачи
Педе Педе
Педей *рус.* Фаддей
Педеркин Педеркин

Педре Педре
Пеке Пеке
Пекечек Пекечек
Пексен Пексен
Песелей Песелей
Песенек Песенек
Песин Песин
Песке Песке
Петалах Петалах
Пети Пети
Петке *рус.* Петька
Пигас Пигас
Пигет Пигет
Пидала Пидала
Пидес Пидес
Пидет Пидет
Пидик Пидик
Пидинке Пидинке
Пидо Пидо
Пикен Пикен
Пикес Пикес
Пиксен Пиксен
Пиктер Пиктер
Пиктор *рус.* Виктор
Пикун Пикун
Пилак Пилак
Пилозоп Пилозоп
Пилон Пилон
Пинке Пинке
Пипан Пипан
Пирік Пирик
Пирлең Пирлен
Пирола Пирола
Писоп Писон
Питра Питра
Питронча Питронча
Питрука Питрука
Питук Питук
Питун Питун
Пичак Пичак
Пичен Пичен
Повин Повин
Погатыр Погатыр
Погда Погда
Позраң Позран
Позрах Позрах
Пойан Пойан
Пойаң Пойан
Пока Пока
Покаан Покаан
Поктаң Поктан
Покыр Покыр
Полин Полин
Полит Полит
Пома Пома
Помыс Помыс
Понон Понон
Попоң Попон
Пора Пора
Порай Порай
Порас Порас
Порлат Порлат
Порлах Порлах
Порлох Порлох
Порнах Порнах
Порсых Порсых
Порчых Порчых
Посарай Посарай
Похлах Похлах
Похы Похы
Почака Почака
Почарок Почарок
Поча Поча
Почаң Почан
Пёдер Подер
Пёке Поке
Пёсерей Посерей
Пётке Потке
Пранса Пранса
Прантий Прантий
Прок Прок
Прон Прон
Пронка Пронка
Пронча Пронча
Прустай Прустай
Пуға Пуга
Пуған Пуган
Пуданай Пуданай
Пурланча Пурланча
Пуртаң Пуртан
Пурустай Пурустай
Пўдір *рус.* Фёдор
Пўдрек Пюдрек
Пўтке Пютке
Пўўт Пют
Пыйос Пыйос
Пыласкан Пыласкан
Пылат Пылат
Пырон Пырон
Пычан Пычан

Пычанка	Пычанка
Пычон	Пычон
Пычоры	Пычоры
Пычын	Пычын
Пэн	Пэн
Саат	Сат
Сабалин	Сабалин
Сабат	Сабат
Сабах	Сабах
Сабир	Сабир
Сабис	Сабис
Сабитр	Сабитр
Сабӱрей	Сабюрей
Сабыр	Сабыр
Сабырт	Сабырт
Сагай	Сагай
Саго	Саго
Сагай	Сагай
Саглах	Саглах
Садай	Садай
Садар	Садар
Садыра	Садыра
Сайгах	Сайгах
Сайго	Сайго
Сайрас	Сайрас
Сайхан	Сайхан
Сакар	Сакар
Сакис	Сакис
Сакко	Сакко
Сакмат	Сакмат
Сакон	Сакон
Сакуртый	Сакуртый
Сакуу	Сакуу
Сакым	Сакым
Салин	Салин
Самалин	Самалин
Самой	Самой
Сампир	Сампир
Сандай	Сандай
Сандруг	Сандруг
Саноска	Саноска
Санпир	Санпир
Санча	Санча
Санька	Санька
Сапин	Сапин
Сапон	Сапон
Сапчос	Сапчос
Сапчы	Сапчы
Саран	Саран

Саран	Саран
Сарап	Сарап
Сарапин	Сарапин
Саргон	Саргон
Саргу	Саргу
Сарго	Сарго
Сарип	Сарип
Сарка	Сарка
Саркаа	Сарка
Сароол	Сарол
Сароолах	Саролах
Сартах	Сартах
Сарчан	Сарчан
Сарыг-адай	Сарыг-адай
Сарыгоол	Сарыгол
Сарыг-хуча	Сарыг-хуча
Саска	Саска
Сат	Сат
Сатан	Сатан
Сатик	Сатик
Сатыр	Сатыр
Сахар	*рус.* Захар
Сахмат	Сахмат
Сахсар	Сахсар
Сваток	Сваток
Себелей	Себелей
Сендір	Сендир
Сенирге	Сенирге
Сибер	Сибер
Сибетей	Сибетей
Сибечек	Сибечек
Сибірек	Сибирек
Сибон	Сибон
Сибоча	Сибоча
Сибрек	Сибрек
Силбен	Силбен
Силен	Силен
Силке	Силке
Симок	Симок
Симон	Симон
Сирбетей	Сирбетей
Сирок	Сирок
Сирос	Сирос
Сирток	Сирток
Сібет	Сибет
Сілеке	Силеке
Сірген	Сирген
Сілен	Силен
Содан	Содан
Содас	Содас

Сойан	Сойан
Солагай	Солагай
Солбан	Солбан
Солоко	Солоко
Солтыр	Солтыр
Соңнах	Соннах
Сопрон	Софрон
Сопый	Сопый
Сорай	Сорай
Соран	Соран
Сорах	Сорах
Сорго	Сорго
Сорка	Сорка
Соркай	Соркай
Сорко	Сорко
Сорок	Сорок
Сорол	Сорол
Сорот	Сорот
Сортанах	Сортанах
Сосин	Сосин
Соска	Соска
Сотка	Сотка
Сотрак	Сотрак
Сотран	Сотран
Сохан	Сохан
Сохпа	Сохпа
Соянчы	Соянчы
Сёмён	*рус.* Семён
Срака	Срака
Срах	Срах
Срок	Срок
Ссылай	Ссылай
Сыркай	Сыркай
Стакан	Стакан
Сталбек	Сталбек
Станан	Станан
Сток	Сток
Сура	Сура
Сурас	Сурас
Суре	Суре
Сустай	Сустай
Сухсул	Сухсул
Сўлбер	Сюлбер
Сўлитур	Сюлитур
Сыбос	Сыбос
Сыбот	Сыбот
Сыбыс	Сыбыс
Сыган	Сыган
Сыгда	Сыгда
Сыркай	Сыркай
Сыспан	Сыспан
Табай	Табай
Табан	Табан
Тагир	Тагир
Тадан	Тадан
Тадин	Тадин
Тадырт	Тадырт
Тазабай	Тазабай
Тазан	Тазан
Тазма	Тазма
Тазой	Тазой
Тазылас	Тазылас
Тайас	Тайас
Тайдан	Тайдан
Тайдон	Тайдон
Талбах	Талбах
Талда	Талда
Талдас	Талдас
Талмат	Талмат
Талўке	Талюке
Тамерлан	Тамерлан
Тамир	Тамир
Танзыбай	Танзыбай
Танме	Танме
Тапан	Тапан
Тарас	*рус.* Тарас
Тардай	Тардай
Таркап	Таркап
Таркоп	Таркоп
Тарчых	Тарчых
Тас	Тас
Таспас	Таспас
Татиче	Татиче
Таток	Таток
Татўк	Татюк
Тачка	Тачка
Тачыгас	Тачыгас
Тедик	Тедик
Теленей	Телепей
Тепер	Тепер
Тепчик	Тепчик
Теренчі	Теренчи
Терпек	Терпек
Тигін	Тигин
Тикеней	Тикеней
Тимир	Тимир
Тимит	Тимит
Тимір	Тимир
Тимка	Тимка

Тимур Тимур
Тинек Тинек
Типер Типер
Типсек Типсек
Тирек Тирек
Тиртон Тиртон
Тобас Тобас
Тобыр Тобыр
Тогай Тогай
Тоглах Тоглак
Тода Тода
Тодай Тодай
Тодан Тодан
Тодах Тодах
Тодок Тодок
Тодон Тодон
Тодор Тодор
Тодый Тодый
Тодык Тодык
Тодыл Тодыл
Тоён Тоен
Тойан Тойан
Тойбан Тойбан
Токалис Токалис
Токан Токан
Токсын Токсын
Токыц Токин
Толбай Толбай
Толей Толей
Толин Толин
Толмат Толмат
Толох Толох
Толчах Толчах
Томас Томас
Томаскин Томаскин
Томых Томых
Тонай Тонай
Тончерчек Тончерчек
Топан Топан
Топас Топас
Топин Топин
Топтахай Топтахай
Топчах Топчах
Топчин Топчин
Тора Тора
Торай Торай
Торапис Торапис
Торбастай Торбастай
Торка Торка
Торой Торой
Торопей Торопей
Торчон Торчон
Торыг Торыг
Торыс Торыс
Торыскай Торыскай
Торых Торых
Торыча Торыча
Тотание Тотание
Тотка Тотка
Тохай Тохай
Тохпан Тохпан
Тохпах Тохпах
Тохтабий Тохтабий
Тохтанах Тохтанах
Тохчын Тохчын
Точах Точах
Трепин Трепин
Трон Трон
Трон Трон
Тудан Тудан
Тулус Тулус
Турак Турак
Тутач Тутач
Тӱгдецес Тюгденес
Тӱкпей Тюкпей
Тӱкпин Тюкпин
Тӱктич Тюктич
Тӱлбер Тюлбер
Тӱнепей *рус.* Тимофей
Тӱптиске Тюптиске
Тӱрей Тюрей
Тӱрен Тюрен
Тӱрепий Тюрепий
Тӱрий Тюрий
Тыбыр Тыбыр
Тызырко Тызырко
Тыйаска Тыйаска
Тыранка Тыранка
Тырапис Тырапис
Тырас Тырас
Тыркын Тыркын
Тырмас Тырмас
Тырна Тырна
Тырос Тырос
Тытанах Тытанах

Укайи Укайи
Укрин Укрин
Улка Улка
Устан Устан
Ӱбрес Убрес

Үгбек	Угбек
Үгде	Угде
Үпсек	Упсек
Үс	Ус
Үтүк	Утук
Үтүс	Утус
Хаан	Хан
Хаби	Хаби
Хабу	Хабу
Хагдыгас	Хагдыгас
Хагой	Хагой
Хагойах	Хагойах
Хадат	Хадат
Хадыс	Хадыс
Хаза	Хаза
Хазаачах	Хазачак
Хайда	Хайда
Хайдар	Хайдар
Хайло	Хайло
Халдай	Халдай
Халтарах	Халтарах
Халтыр	Халтыр
Ханат	Ханат
Ханат-Мылтых	Ханат-Мылтых
Хандыр	Хандыр
Ханза	Ханза
Хапчыгас	Хапчыгас
Хапын	Хапын
Хара-Асхыр	Хара-Асхыр
Харага	Харага
Хара-Мойын	Хара-Мойын
Харан	Харан
Хараң	Харан
Хара-Пала	Хара-Пала
Харапарлас	Харапарлас
Хара-Пуга	Хара-Пуга
Харапчах	Харапчах
Харатай	Харатай
Харахус	Харахус
Харахуча	Харахуча
Харбатай	Харбатай
Харбахчыл	Харбахчыл
Хароол	Харол
Хароолах	Харолах
Харох	Харох
Харты	Харты
Харчых	Харчых
Хасханах	Хасханах
Хатан	Хатан
Хатых	Хатых
Хахол	Хахол
Хахпын	Хахпын
Хачах	Хачах
Хогай	Хогай
Ходыр	Ходыр
Хозан	Хозан
Хозанай	Хозанай
Хоортай	Хортай
Хоох	Хох
Хосто	Хосто
Хохпай	Хохпай
Хубан	Хубан
Хубах	Хубах
Хуйых	Хуйых
Хулатай	Хулатай
Хулбан	Хулбан
Хуну	Хуну
Хуртан	Хуртан
Хуртуйах	Хуртуйах
Хусхун	Хусхун
Хутуң	Хутун
Хуча	Хуча
Хыбын	Хыбын
Хыдым	Хыдым
Хыдыр	Хыдыр
Хызай	Хызай
Хызайах	Хызайах
Хызан	Хызан
Хызанах	Хызанах
Хызаң	Хызан
Хызлан	Хызлан
Хызноң	Хызнон
Хызыл	Хызыл
Хызылай	Хызылай
Хызыл-оол	Хызыл-оол
Хыйлаг	Хыйлаг
Хылаң	Хылан
Хылыс	Хылыс
Хынан	Хынан
Хыраң	Хыран
Хыргыс	Хыргыс
Хырнас	Хырнас
Хыстай	Хыстай
Хыя	Хыя
Чаас	Час
Чабай	Чабай
Чабак	Чабак
Чабалка	Чабалка

Чабал-оол	Чабал-оол
Чабус	Чабус
Чабычах	Чабычах
Чайдон	Чайдон
Чайса	Чайса
Чакай	Чакай
Чако	Чако
Чакым	Чакым
Чалан	Чалан
Чало	Чало
Чамак	Чамак
Чаму	Чаму
Чано	Чано
Чаной	Чаной
Чапан	Чапан
Чапас	Чапас
Чапрай	Чапрай
Чапсар	Чапсар
Чапсырах	Чапсырах
Чаптых	Чаптых
Чапыйах	Чапыйах
Чартис	Чартис
Чачыкон	Чачыкон
Чепик	Чепик
Чибетей	Чибетей
Чигреп	Чигреп
Чиканар	Чиканар
Чилинмес	Чилинмес
Чилтек	Чилтек
Чингис	Чингис
Чистап	Чистап
Чисток	Чисток
Чистоп	Чистоп
Чихан	Чихан
Чобак	Чобак
Чобый	Чобый
Чойын	Чойын
Чолагай	Чолагай
Чолка	Чолка
Чомит	Чомит
Чона	Чона
Чонан	Чонан
Чончых	Чончых
Чоптан	Чоптан
Чорал	Чорал
Чорамай	Чорамай
Чоран	Чоран
Чорах	Чорах
Чораха	Чораха
Чорнап	Чорнап
Чорын	Чорын
Чохыр	Чохыр
Чочый	Чочый
Чудай	Чудай
Чудан	Чудан
Чупун	Чупун
Чӳлме	Чулме
Чӳстей	Чустей
Чыдах	Чылах
Чылчых	Чылчых
Чына	Чына
Чыпас	Чыпас
Чыпу	Чыпу
Ыгырас	Ыгырас
Ызот	Ызот
Ыркон	Ыркон
Ырон	Ырон
Ыстан	Ыстан
Эвдей	Авдей
Эвден	Эвден
Эвер	Эвер
Эдот	Эдот
Эйле	Эйле
Экен	Экен
Эктер	Эктер
Элӧч	Элоч
Эмен	Эмен
Энестей	Энестей
Эпле	Эпле
Эплей	Эплей
Эпсе	Эпсе
Эптин	Эптин
Эпчей	Эпчей
Эпчӳк	Эпчук
Эринче	Эринче
Эрсен	Эрсен
Юка	Юка
Ягор	Ягор
Ягорка	Ягорка
Ягран	Ягран
Яка	Яка
Якап	Якап
Якин	Якин
Якын	Якын
Яса	Яса

ЖЕНСКИЕ ИМЕНА

Абахай Пахта	Абахай Пахта
Абдакей	*рус.* Евдокия
Абдек	Абдек
Абдотый	*рус.* Авдотья
Агай	Агай
Агапий	*рус.* Агафья
Аглона	Аглона
Ада	Ада
Адака	Адака
Адо	Адо
Азалия	Азалия
Азарий	Азарий
Азарика	Азарика
Аима	Аима
Айа	Айа
Айан	Айан
Айана	Айана
Айарыг	Айарыг
Айбике	Айбике
Айго	Айго
Айдота	Айдота
Айза	Айза
Айсіли	Айсили
Ака	Ака
Акўлўн	Акюлюн
Алака	Алака
Аланго	Аланго
Алап	Алап
Албике	Албике
Алиса	Алиса
Алтынай	Алтынай
Алтынах	Алтынах
Аменина	Аменина
Анинек	Анинек
Аниса	Аниса
Анпис	Анпис
Антай	Антай
Антанит	Антанит, *рус.* Антонида
Анук	Анук
Анука	Анука
Анчас	Анчас
Апинек	Апинек
Арако	Арако
Аракочах	Аракочак
Арасин	Арасин
Аринек	Аринек
Аринка	Аринка
Арселен	Арселен
Аса	Аса
Аста	Аста
Атаника	Атаника
Атанин	Атанин
Аткуң	Аткун
Атой	Атой
Атойах	Атойах
Аххыс	Аххыс
Ачина	Ачина
Ачыл	Ачыл
Аюна	Аюна
Байана	Байана
Евдекей	*рус.* Евдокия
Евдена	Евдена
Изарий	Изарий
Иклўн	Иклюн
Илинек	Илинек
Илон	Илон
Илона	Илона
Ингечек	Ингечек
Ипинча	Ипинча
Ирапсин	Ирапсин
Иркес	Иркес
Иркос	Иркос
Иркус	Иркус
Истуна	Истуна
Када	Када
Кади	Кади
Кайда	Кайда
Какай	Какай
Калапин	Калапин
Калда	Калда
Калин	Калин
Калиса	Калиса
Калук	Калук
Канна	Канна
Канок	Канок
Капа	Капа
Капия	Капия
Капый	Капый
Капыч	Капыч
Кара	Кара
Каратин	Каратин

69 Заказ № 713

Карина	Карина
Карчин	Карчин
Касла	Касла
Касса	Касса
Ката	Ката
Катарин	Катарин
Катачах	Катачак
Катиче	Катиче
Като	Като
Каток	Каток
Катрис	Катрис
Катуй	Катуй
Кача	Кача
Качак	Качак
Качия	Качия
Каюза	Каюза
Кдима	Кдима
Келетин	Келетии
Керўк	Керюк
Кетерин	Кетерин
Кети	Кети
Кетнек	Кетнек
Кетӧ	Кето
Кетӳ	Кетю
Кетӳк	Кетюк
Кечнек	Кечнек
Кидис	Кидис
Килім	Килим
Кілбегес	Килбегес
Кірепин	Кирепин
Кічаска	Кичаска
Кілбек	Килбек
Кічек	Кичек
Кла	Кла
Клац	Клан
Клаша	Клаша
Клис	Клис
Кодай	Кодай
Кодача	Кодача
Кока	Кока
Кокы	Кокы
Комок	Комок
Конай	Конай
Косын	Косын
Кӧгерей	Когерей
Кӧгіл	Когил
Кӧдес	Кодес
Кӧкей	Кокей
Кӧксин	Коксин
Кӧклис	Коклис
Кӧлей	Колей
Кӧленче	Коленче
Кӧстігес	Костигес
Крепин	Крепин
Крестин	Кристина
Кта	Кта
Ктац	Ктан
Ктара	Ктара
Кубро	Кубро
Кумачых	Кумачых
Кунапин	Кунапин
Курка	Курка
Куронча	Куронча
Кучерай	Кучерай
Кўбре	Кюбре
Кўгіл	Кюгил
Кўкле	Кюкле
Кўксўн	Кюксюн
Кўлдей	Кюлдей
Кўлўгес	Кюлюгес
Кўмўзек	Кюмюзек
Кўмўс	Кюмюс
Кўнари	Кунарн
Кўнічек	Куничек
Кўнре	Кунре
Кўркў	Кюркю
Кўртен	Кюртен
Кўрческе	Кюрческе
Кўске	Кюске
Кўтўчек	Кютючек
Кыда	Кыда
Кыдай	Кыдай
Кыдмай	Кыдмай
Кыдрай	Кыдрай
Кызаба	Кызаба
Кылач	Кылач
Кырунча	Кырунча
Кыста	Кыста
Кыстак	Кыстак
Кыстора	Кыстора
Кысторий	Кысторий
Кытор	Кытор
Кычара	Кычара
Кычиля	Кычиля
Кычорка	Кычорка
Лакин	Лакин
Лапу	Лапу
Ласа	Ласа
Леен	Леен

Лелӧ	Лелё
Лепа	Лепа
Лерка	Лерка
Лиис	Лиис
Лик	Лик
Лика	Лика
Лина	Лина
Лиске	Лиске
Личек	Личек
Лунча	Лунча
Лӱна	Люна
Лӱне	Люне
Лӱнек	Люнек
Мавра	Мавра
Мага	Мага
Магнай	Магнай
Мада	Мада
Мадан	Мадан
Мадин	Мадин
Мадоя	Мадоя
Майа	Майа
Майак	Майак
Майна	Майна
Майорах	Майорах
Майра	Майра
Мака	Мака
Макрин	Макрин
Мала	Мала
Мамра	Мамра
Мамука	Мамука
Мангира	Мангира
Манда	Манда
Манизек	Манизек
Манинек	Манинек
Манис	Манис
Маниса	Маниса
Манит	Манит
Манитке	Манитке
Манка	Манка
Манна	Манна
Мано	Мано
Манчу	Манчу
Манчах	Манчак
Маный	Маный
Маных	Маных
Манычах	Манычак
Маньки	Маньки
Манюра	Манюра
Мацнай	Магнай
Мапа	Мапа
Марга	Марга
Марей	Марей
Марейка	Марейка
Марий	*рус.* Мария
Марик	Марик
Марика	Марика
Марин	Марин
Марине	Марина
Маринка	Маринка
Марис	Марис
Мариска	Мариска
Марич	Марич
Марой	Марой
Мартотай	Мартотай
Мару	Мару
Марха	Марха
Марча	Марча
Марый	Марый
Масинек	Масинек
Мата	Мата
Матай	Матай
Матлас	Матлас
Мача	Мача
Мачок	Мачок
Мачо	Мачо
Мелейек	Мелейек
Мендик	Мендик
Мерей	Мерей
Мерейка	Мерейка
Метӏр	Метир
Метӧк	Метёк
Метӧч	Метёч
Метрӧне	*рус.* Матрёна
Митегей	Митегей
Мондай	Мондай
Мондайах	Мондайах
Морик	Морик
Морча	Морча
Морчо	Морчо
Мохай	Мохай
Муска	Муска
Мӱсӱ	Мюсю
Мызых	Мызых
Нада	Нада
Надачан	Надачан
Надера	Надера
Надёс	Надёс
Найка	Найка

Найта	Найта
Налтай	Налтай
Налтайах	Налтайах
Нана	Нана
Нандо	Нандо
Нандых	Нандых
Нани	Нани
Нанко	Нанко
Нанна	Нанна
Нараң	Нараң
Наста	Наста
Ната	Ната
Натайла	*рус.* Наталья
Нати	Нати
Натийка	Натийка
Натӱске	Натюске
Неке	Неке
Нене	Нене
Ненең	Ненен
Нени	Нени
Неспек	Неспек
Низа	Низа
Нино	Нино
Нире	Нире
Нис	Нис
Нисе	Нисе
Нискей	Нискей
Нона	Нона
Ноначах	Ноначак
Нони	Нони
Нонка	Нонка
Нотпах	Нотпах
Нотый	Нотый
Ноха	Ноха
Нётёс	Нётёс
Нуха	Нуха
Нӱке	Нюке
Нӱрке	Нюрке
Нюра	Нюра
Обас	Обас
Обдо	Обдо
Обдок	Обдок
Обдотай	*рус.* Авдотья
Обрин	Обрин
Оброня	Оброня
Овдочка	Овдочка
Огай	Огай
Огас	Огас
Огач	Огач
Ограпин	*рус.* Агриппина
Одо	Одо
Одок	Одок
Одочка	Одочка
Ойдан	Ойдан
Ойла	Ойла
Ойна	Ойна
Ока	Ока
Оклина	Оклина
Оклис	Оклис
Оксин	Оксин
Оксина	*рус.* Аксинья
Олина	Олина
Онис	Онис
Ониска	Ониска
Онка	Онка
Онос	Онос
Ончаа	Онча
Опин	Опин
Опрас	Опрас
Оприс	Оприс
Опросин	*рус.* Ефросинья
Опырка	Опырка
Орас	Орас
Орине	*рус.* Арина
Оринек	Оринек
Орис	Орис
Ориска	Ориска
Очаң	Очан
Очи	Очи
Ӧлӧӧн	Олён
Ӧрекей	Орекей
Ӧскі	Оски
Паблуска	Паблуска
Пабычах	Пабычах
Пагырай	Пагирай
Падах	Падах
Паёка	Паёка
Пай	Пай
Пайана	Пайана
Пайан	Пайан
Пайато	Пайато
Пайатун	Пайатун
Пайах	Пайах
Пайган	Пайган
Пайдан	Пайдан
Пайдым	Пайдым
Пайка	Пайка

Пайлун Пайлун
Пайс Пайс
Пайчан Пайчан
Пайчах Пайчак
Пакалах Пакалах
Палай Палай
Палантин Палантин
Пан Пан
Папа Папа
Пара Пара
Паракина Паракина
Парако Парако
Парапин Парапин
Парас Парас
Парасин Парасин
Параско Параско
Парастин Парастин
Парпара *рус.* Варвара
Парбинек Парбинек
Парбиче Парбиче
Парвуч Парвуч
Парка Парка
Паро Паро
Парочаң Парочан
Парча Парча
Парчачах Парчачак
Парчых Парчых
Паско Паско
Паслис Паслис
Патан Патан
Пахта Пахта
Пачкой Пачкой
Пачоска Пачоска
Пачас Пачас
Пачо Пачо
Пачус Пачус
Паюка Паюка
Паюн Паюн
Паюна Паюна
Педеней Педеней
Педос Педос
Пеклиске Пеклиске
Пелегей *рус.* Пелагея
Пелең Пелен
Пелес Пелес
Пелетин Пелетин
Пелеч Пелеч
Пене Пене
Пенче Пенче
Пере *рус.* Вера
Перес Перес
Пидона Пидона
Пидора *рус.* Федора
Пидос Пидос
Пилан Пилан
Пиначек Пиначек
Пистей Пистей
Плик Плик
Плис Плис
Плой Плой
Побий Побий
Погда Погда
Позрас Позрас
Позырах Позырах
Пойлон Пойлон
Покойа Покойа
Полта Полта
Попкой Попкой
Пора Пора
Порайан Порайан
Портай Портай
Порчо Порчо
Поскон Поскон
Постай Постай
Постик Постик
Похтай Похтай
Почар Почар
Почах Почак
Пӧкле *рус.* Фёкла
Пӧселчік Поселчик
Прачет Прачет
Пурчис Пурчис
Пӱдӱк Пюдюк
Пӱрбӱк Пюрбюк
Пӱрчӱк Пюрчюк
Пӱӱрек Пюрек
Пыда Пыда
Пыйка Пыйка
Пырко Пырко
Пыска Пыска
Пыстара Пыстара
Пычан Пычан

Риса *рус.* Раиса
Рӱмкечек Рюмкачек

Саасхан Сасхан
Саат Сат
Саба Саба
Сабина Сабина

Сабира	Сабира
Сагон	Сагон
Сайа	Сайа
Самолай	Самолай
Сана	Сана
Сандр	Сандр
Сандыр	Сандыр
Саник	Саник
Санис	Санис
Санас	Санас
Сапин	Сапин
Сапон	Сапон
Саприс	Саприс
Сара	Сара
Сарапин	Сарапин
Сарго	Сарго
Сари	Сари
Сарика	Сарика
Сарима	Сарима
Сарин	Сарин
Саринек	Саринек
Сариска	Сариска
Саричек	Саричек
Сарка	Сарка
Сарыгпас	Сарыгпас
Сарыгхыс	Сарыгкыс
Саска	Саска
Сатанах	Сатанах
Саяна	Саяна
Сенечек	Сенечек
Сирбек	Сирбек
Сифи	Сифи
Сірчек	Сирчек
Сло	Сло
Собыц	Собин
Совета	Совета
Согын	Согин
Сойака	Сойака
Сойнах	Сойнах
Сока	Сока
Соломея	Соломея
Сомча	Сомча
Сорокай	Сорокай
Соткан	Соткан
Сопийка	*рус.* Софья
Сохпах	Сохпах
Стина	Стина
Сурчах	Сурчак
Сўрмес	Сюрмес
Сыбар	Сыбар
Сылбыр	Сылбыр
Сымдах	Сымдах
Сымо	Сымо
Сыныр	Сынир
Сырка	Сырка
Сырчек	Сирчек
Таала	Тала
Таар	Тар
Табарах	Табарах
Табата	Табата
Табдой	Табдой
Таби	Таби
Табылдай	Табылдай
Табыц	Табын
Тада	Тада
Тадакос	Тадакос
Тади	Тади
Тадис	Тадис
Тадо	Тадо
Тадой	Тадой
Тадок	Тадок
Таис	Таис
Тайка	Тайка
Тайко	Тайко
Тайле	Тайле
Тайра	Тайра
Тайса	*рус.* Таисия
Тала	Тала
Тамина	Тамина
Тамира	Тамира
Тана	Тана
Танах	Танах
Таначах	Таначак
Тани	Тани
Таниза	Таниза
Таника	Таника
Танис	Танис
Таниска	Таниска
Тано	Тано
Тапўс	Таюс
Танча	Танча
Тапиле	Тапиле
Тапта	Тапта
Таптаган	Таптаган
Таптил	Таптил
Таптис	Таптис
Тара	Тара
Тариза	Тариза
Тарика	Тарика

Тарина Тарина
Таричек Таричек
Татан Татан
Татийка Татийка
Татика Татика
Татис Татис
Татка Татка
Татко Татко
Таткон Таткон
Таткоп Таткоп
Татук Татук
Татус Татус
Татья Татья
Таха Таха
Тахы Тахы
Теден Теден
Тепиле Тепиле
Тептинек Тептинек
Терепин Терепин
Терпей Терпей
Терӱк Терюк
Тибчон Тибчон
Тирбекей Тирбекей
Тобинке Тобинке
Тода Тода
Тодой Тодой
Тодокай Тодокай
Тодоо Тодо
Тодыс Тодыс
Тоиза Тоиза
Тоик Тоик
Тоика Тоика
Тойана Тойана
Тойиса Тойиса
Тойка Тойка
Тойкан Тойкан
Тойна *рус.* Дуня
Тойса Тойса
Тока Тока
Токмин Токмин
Толай Толай
Толинек Толинек
Томика Томика
Томна Томна
Тоника Тоника
Тонисе Тонисе
Тонит Тонит
Тоо Тоо
Топа Топа
Топач Топач
Топачка Топачка
Топин Топин
Торгай Торгай
Торгы Торги
Торгычах Торгычак
Тордик Тордик
Торина Торина
Торис Торис
Торло Торло
Торлох Торлох
Торсых Торсых
Торых Торых
Тотна Тотна
Тотык Тотык
Точа Точа
Точра Точра
Туйса *рус.* Дуся
Тулинек Тулинек
Тунисе Тунисе
Тунча Тунча
Туркан Туркан
Туча Туча
Тӱгрiн Тюгрин
Тӱлгӱ Тюлгю
Тӱрчӱн Тюрчюн
Тыпла Тыпла

Угай Угай
Умчулай Умчулай
Урин Урин
Уринек Уринек
Урсана Урсана
Устан Устан
Утка Утка
Учус Учус

Ӱкейре Укейре
Ӱклин Уклин
Ӱлине Улине
Ӱлӱӱс Улюс
Ӱлчей Улчей
Ӱрбек Урбек
Ӱрике Урике

Хаара Хара
Хайах Хайах
Хаптал Хаптал
Харапала Харапала
Харас Харас
Харахызычах Харахызычак

Харахыс	Харахыс
Харачах	Харачак
Харга	Харга
Харлых	Харлых
Харчых	Харчых
Хастах	Хастах
Хоочах	Хочах
Хоочыйах	Хочыйах
Хубай	Хубай
Хурчу	Хурчу
Хучурай	Хучурай
Хыданах	Хыданах
Хыданас	Хыданас
Хыдрай	Хыдрай
Хыдын	Хидин
Хыдыр	Хыдыр
Хыза	Хыза
Хызамас	Хызамас
Хызаний	Хызаний
Хызанийа	Хызания
Хызанча	Хызанча
Хызапый	Хызапый
Хызарый	Хызарый
Хызина	Хызина
Хызирка	Хызирка
Хызичек	Хызичек
Хызичеч	Хызичен
Хызонча	Хызонча
Хызы	Хызы
Хызыла	Хызыла
Хызылгат	Хызылгат
Хызымай	Хызымай
Хызынай	Хызынай
Хызын	Хызын
Хызырай	Хызырай
Хызычах	Хызычак
Хыйон	Хыйон
Хындыр	Хындыр
Хыптычах	Хыптычах
Хыргай	Хыргай
Хыспала	Хыспала
Хыспачах	Хыспачак
Хыспин	Хыспин
Хыспинча	Хыспинча
Хыста	Хыста
Хыстапин	Хыстапин
Хыстара	Хыстара
Хыстон	Хыстон
Хыстонче	Хыстонче
Хысторий	Хысторий
Хысхылых	Хысхылых
Хычааска	Хычаска
Хычах	Хычак
Хычо	Хычо
Хычона	Хычона
Хычына	Хычына
Чабалка	Чабалка
Чабас	Чабас
Чабачоң	Чабачон
Чага	Чага
Чадан	Чадан
Чазыркай	Чазыркай
Чайах	Чайах
Чайбан	Чайбан
Чака	Чака
Чаку	Чаку
Чалбах	Чалбах
Чама	Чама
Чана	Чана
Чаныбар	Чаныбар
Чахайах	Чахайах
Чачах	Чачах
Чивей	Чивей
Чиис	Чиис
Чисток	Чисток
Чичан	Чичан
Чичир	Чичир
Чібек	Чибек
Чібіс	Чибис
Чола	Чола
Чолай	Чолай
Чолбанах	Чолбанах
Чонай	Чонай
Чоон Хыс	Чоон Хыс
Чорай	Чорай
Чортах	Чортах
Чохырай	Чохырай
Чудан	Чудан
Чуней	Чуней
Чухул	Чухул
Чучах	Чучак
Чўўс	Чюс
Чўстўк	Чюстюк
Чыдах	Чыдах
Чынма	Чынма
Чыплан	Чыплан
Ызыгас	Ызыгас
Ызырга	Ызырга

Ызыргачах	Ызыргачак
Ычирлер	Ычирлер
Эбдек	Эбдек
Эбдекей	*рус.* Евдокия
Эвдена	Эвдена
Эдей	Эдей
Эдӱ	Эдю
Элек	Элек
Элен	Элен
Элӱң	Элюн
Элӱс	Элюс
Энекей	Энекей
Эпе	Эпе
Эрсине	Эрсине
Этӱл	Этюл

ХАКАССКИЕ СЕОКИ И РОДОВЫЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ

Аара *кач.* аринец, аринский
Аба *саг.*, *кач.* абинец, абинский (медведь)
Ажыг *кыз.* ачинец, ачинский
Алгай хыргыс *кач.* алгай кыргыз
Арғын *кыз.* аргунец, аргунский
Ах пилтір *бельт.* ак пильтыр (белый метис)
Ах пӱрӱт *кач.* ак бюрют (белый бюрют)
Ах пӱӱр *бирюс.*, *саг.* ак пюр (белый волк)
Ах сор *бирюс.* ак шор (белый шорец)
Ах соххы *кач.* ак сохы (белые сохы)
Ах тайас *бирюс.* ак таяс (белый таяш)
Ах тиин *кач.* ак тиин (белая белка)
Ах хасха *кач.* ак хашха (белый хашха)
Ах чыстар *бельт.* ак чыстар (белые таежники)
Іргіт *саг.* иргит
Ічеге *саг.* ичеге (внутренний)
Кечін *бирюс.* кечин (беркут)
Кистим *койб.* киштым (вассал, зависимый)
Кичін *бельт.* киджин (беркут)
Кічіг ажыг *кыз.* кичиг ажыг (малоачинский)
Кічіг аргын *кыз.* кичиг аргын (малоаргунский)
Кічіг пайгудуг *койб.* кичиг пайгудуг (малобайкотовский)
Кічіг пуға *кыз.* кичиг пуга (малый богасарский)
Кічіг хамнар *кыз.* кичиг хамнар (малый камларский)
Кічіг ыгы *кыз.* кичиг ыгы (малый игинский)
Кӧдегес *саг.* кодегес
Кӧйге *койб.* койге
Кӧк пӱрӱт *кач.* кёк пюрют (небесный пюрют)
Кӧк пӱӱр *саг.*, *бирюс.* кёк пюр (серый волк)
Кӧк соххы *кач.* кёк сохы (небесный сохы)
Кӧк хасха *кач.* кёк хашха (небесный хашха)
Кӧк хыргыс *кач.* кёк кыргыз (небесный кыргыз)
Кӧллер *койб.* кёллер (озёрный)
Кӧчінгес *саг.* кочигес
Малчаң пӱрӱт *кач.* малджан пюрют (лысый пюрют)
Малчаң хасха *кач.* малджан хашха (лысый хашха)
Малчаң хыргыс *кач.* малджан кыргыз (лысый кыргыз)
Мелет мелетец, мелетский
Модар *койб.* модар
Нарбазан *кыз.* нарбазан (выходец из долины р. Нарвы, притока р. Мана)
Ойрат хасха *кач.* ойрат хашха (джунгарский хашха)
Ойрат хыргыс *кач.* ойрат кыргыз (джунгарский кыргыз)
Оох сайын *бирюс.* ох сайын (мелкий сайын)
Ордыт *койб.* ордутец, ордутский
Пайгудуг *койб.* байкотовец, байкотовский
Паратан хасха *кач.* паратан хашха
Паратан хыргыс *кач.* паратан кыргыз
Пилтір бельтыр (метис)
Пӧгечі *койб.* бугачеевец, бугачеевский
Пуға *кыз.* богасарец, богасарский
Пӱрӱс бирюсинец, бирюсинский
Пӱрӱт *кач.*, *саг.*, *кыз.* пюрют
Сағай сагаец, сагайский
Сайын *бирюс.* сайын
Сартах *кач.* сартах

Сарыг хыргыс *кач.* сарыг кыргыз (жёлтый кыргыз)
Сарыглар *саг., бельт.* сарыглар (жёлтые)
Сибічін *бирюс.* себиджин
Сойыт *саг.* сойот (монголизированная форма этнонима «сойан»)
Сор *бирюс.* шорец, шорский
Соххы *кач.* сохы
Суг пӱӱрі *бирюс., саг.* суг пюр (речной волк)
Суг харгазы *бирюс.* суг харга (речная ворона)
Суг хахпыназы *бельт.* суг хахпына (речные хахпына)
Сый *койб.* сыдинец (выходец из долины р. Сыда)
Табан *бельт.* табан (удалец)
Табан сайын *бирюс.* табан сайын
Таг пӱӱр *саг., бирюс.*, таг пюр (горные волки)
Таг харгазы *бирюс.* таг харга (горная ворона)
Таг хахпыназы *бельт.* таг хахпына (горные хахпына)
Тадар тадар (общее самоназвание хакасов в просторечье)
Тайас *бирюс.* таяш (выходец из долины р. Таяш, притока р. Мрассу)
Талчан хасха *кач.* талджан хашха
Талчан хыргыс *кач.* талджан кыргыз
Талчаң ызыр *кач.* талджан ызыр
Теленгет *кыз.* теленгит
Тилегес *саг., бирюс.* тилегес
Тиин *кач.* тинец, тинский (белка)
Том *бирюс.* том (выходец из долины р. Томь)
Том сагай *саг.* том сагай (томские сагайцы)
Том хыргыс *кач.* том кыргыз (томские кыргызы)
Торыг хасха *кач.* торыг хашха (гнедой хашха)
Туба *койб.* тубинец (старое самоназвание койбалов)
Туба хыргыс *кич.* туба кыргыз (тубинский кыргыз)
Туйбас *бирюс.* туйбас
Тумат *кыз.* тумат
Туран *саг., бирюс.* туран
Улуг ажыг *кыз.* улуг ажыг (большеачинский)
Улуг аргын *кыз.* улуг аргун (большеаргунский)
Улуг пайгудуг *койб.* улуг пайгудуг (большебайкотовский)
Улуг пуға *кыз.* большой пуга (большой богасарский)
Улуг хамнар *кыз.* улуг хамнар (большекамларский)
Улуг ыгы *кыз.* улуг ыгы (большеингинский)
Ӱргӱн *койб.* юргюн
Ӱӱс сагай *саг.* июс сагай (июсский сагаец)
Хаас, хааш качинец, качинский
Хайдын *койб.* кайдинец, кайдинский
Халар *бирюс.* каларец, каларский
Халмах *кыз.* калмак
Хамнар *кыз.* камларец, камларский
Хаң *койб.* ханг
Хаңмазы *кач.* камасинец, камасинский
Хапхына *бельт.* капкына
Хара пилтір *бельт.* кара бельтыр (чёрный метис)
Хара пӱрӱт *кач.* кара пюрют (чёрный пюрют)
Хара пӱӱр *саг., бирюс.* кара пюр (чёрный волк)
Хара сор *бирюс.* кара шор (чёрный шорец)
Хара соххы *кач.* кара сохы (чёрный сохы)
Хара табан *бельт.* кара табан (чёрный удалец)
Хара тайас *бирюс.* кара таяш (чёрный таяш)
Хара тиин *кач.* кара тиин (чёрная белка)
Хара хасха *кач.* кара хашха (чёрный хашха)
Хара хыргыс *кач.* кара кыргыз (чёрный кыргыз)
Хара черкес *койб.* кара черкес (чёрный черкес)
Хара чыстар *бельт.* кара чыстар (чёрные таёжники)
Харга *бирюс.* каргинец, каргинский (ворона)
Хасха *кач.* хашха (чисто-белый)
Хасха пӱрӱт *кач.* хашха пюрют (чисто-белый пюрют)
Хасха соххы *кач.* хашха сохы (чисто-белый)

Хасха хыргыс *кач.* хашха кыргыз (чисто-белый кыргыз)
Хахпына *бельт.* хахпына
Хобый *бирюс.* кивинец, кивинский
Хойбал койбал, койбальский
Хуу пӱӱр *саг.* куу пюр (светлый волк)
Хуу чарын *кач.* куу чарын (светлый яринец)
Хызыл кызылец, кызыльский (красный)
Хызыл хайа *бирюс.* кызылгаец, кызылгайский (красная скала)
Хый *бирюс.* киец, кийский
Хырғыс *кач., саг., кыз.* кыргыз
Хырым хырғыс *кач.* кырым кыргыз (окраинный кыргыз)
Чарба хырғыс *кач.* чарба кыргыз (мелкий кыргыз)
Чарын *кач.* яринец, яринский
Чарча *койб.* яржинец, яржинский
Частых *кач.* ястинец, ястинский
Чилей *бирюс.* чилей
Читі пӱӱр *бирюс., саг.* четибер, четиберский (семь волков)
Чода *койб., саг.* чода
Чода пӱрӱт *кач.* чода пюрют
Чода хырғыс *кач.* чода кыргыз
Чонмай *койб.* чонгмай
Чоон сайын *бирюс.* чон сайын (крупный сайын)
Чыстар *бельт.* чыстар (таёжники)
Шуш *кыз.* шуйец, шуйский (утка-крохаль)
Ығы *кыз.* игинец, игинский
Ызыр *кач.* езерец, езерский (орёл)

ХАКАССКИЙ КАЛЕНДАРЬ

Двенадцатилетний животный цикл

1) **кӱске чылы** год мыши
2) **інек чылы** год коровы
3) **тӱлгӱ чылы** год лисы
4) **хозан чылы** год зайца
5) **килескі чылы** год ящерицы
6) **чылан чылы** год змеи
7) **чылғы чылы** год лошади
8) **хой /öскі/ чылы** год овцы (козы)
9) **кізі /маймун/ чылы** год человека (обезьяны)
10) **таңах /турна/ чылы** год курицы (журавля)
11) **адай чылы** год собаки
12) **сосха чылы** год свиньи

Названия месяцев

1. Январь — *офиц.*: **кӱрген** месяц схождения Плеяд с Луной (на девятый день новолуния); *народные*: **ӱзӱрген** *бельт.* месяц икрометания налима; **чил айы** *саг.* месяц ветров
2. Февраль — *офиц.*: **пӧзіг** месяц восхождения солнца; *народные*: **азыг айы** месяц медведя; **хузургул айы** *кыз.* месяц белохвостого орла
3. Март — *офиц.*: **хаан** месяц гомона возвращающихся перелётных птиц; *народные*: **арган кӧк** *бельт.* месяц ложной кукушки; **улуг кӧрік айы** *бирюс.* месяц гона большого бурундука; **харға айы** *кыз.* месяц вороны, которая радуется прилёту птиц
4. Апрель — *офиц.*: **хосхар** месяц спаривания баранов; *народные*: **абыл айы** *саг.* месяц начала пахотных работ; **кічіг кӧрік** *бирюс.* месяц гона малого бурундука; **кӧӧк айы** *кыз.* месяц кукушки; **сын кӧк** *бельт.* месяц настоящей зелени; **хыра айы** *саг.* месяц начала пахотных работ
5. Май — *офиц.*: **силкер** месяц пробуждения природы; *народные*: **кічіг ізіг** *кыз.* месяц малой жары; **пис айы** *бельт.* месяц кандыка; **хандых айы** *бирюс.* месяц кандыка
6. Июнь — *офиц.*: **тос айы** *саг., кач.* месяц берёсты; *народные*: **сип айы** *бельт.* месяц саранки; **улуг ай** *саг.* месяц больших дней; **улуғ ізіг** *кыз.* месяц большой жары
7. Июль — *офиц.*: **от айы** месяц сенокоса; *народные*: **ал сип айы** *бельт.* месяц красной сараны
8. Август — *офиц.*: **оргах айы** месяц жатвы; *народные*: **ас айы** *кач.* месяц зерна

9. Сентябрь — *офиц.*: **ӱлгер** месяц восхождения Ориона; *народные*: **ӱртӱн айы** *саг.*, *бельт.* месяц обмолота хлеба; **сарыг пӱр** *кач.* месяц жёлтого листа; **чарыс айы** *кыз.* месяц разделения (лета от зимы)
10. Октябрь — *офиц.*: **кичкер** месяц сокращающихся дней; *народные*: **кічіг соох** *кач.*, *кыз.* месяц малых морозов; **чарыс айы** *саг.*, *бельт.* месяц разделения (лета от зимы)
11. Ноябрь — *офиц.*: **хырлас** месяц холодов; *народные*: **улуг соох** *кач.*, *кыз.* месяц больших морозов; **хуртуйах айы** *бельт.* месяц старухи; **кічіг хырлас** *бирюс.* месяц слабого морозного хрипа
12. Декабрь — *офиц.*: **алай** месяц воплей (от мороза); *народные*: **кічіг ай** *саг.* месяц малых дней; **улай ай** *бельт.* месяц воплей от мороза; **улуг хырлас айы** *бирюс.* месяц сильного морозного хрипа

Названия дней недели

позырах	воскресенье (красный день)
пас кӱн	понедельник (начальный день)
тӧӧй кӱн	вторник (парный день)
саарсых кӱн	среда (непарный день)
тӧрт хоных	четверг (четвёртые сутки)
пис хоных	пятница (пятые сутки)
чечіме	суббота

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ (*Субракова О.В.*) 3
О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ 8
УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ 14
ХАКАССКИЙ АЛФАВИТ 16

А 17
Б 93
В 99
Г 102
Д 105
Е 109
Ж 110
З 110
И 112
І 139
Й 149
К 149
Л 222
М 226
Н 262
О 290
Ӧ 320
П 331
Р 415
С 418
Т 566
У 712
Ӱ 743
Ф 761
Х 765
Ц 909
Ч 910
Ш 1029
Щ 1034
Ы 1034
Э 1052
Ю 1061
Я 1061

ПРИЛОЖЕНИЕ 1064
Указатель аффиксов 1064
Географические названия 1081
Мужские имена 1088
Женские имена 1101
Хакасские сеоки и родовые подразделения 1109
Хакасский календарь 1111

Научно-справочное издание

ХАКАССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

●

ХАКАС-ОРЫС СӦСТІК

Автор узора, использованного в оформлении книги, Р.Д. Сунчугашев

Редактор *Н.И. Коновалова*
Художественный редактор *Л.В. Матвеева*
Художник *Н.А. Горбунова*
Технический редактор *Н.М. Остроумова*
Корректоры *И.Л. Малышева, Л.А. Анкушева*
Оператор электронной верстки *С.К. Рыжкович*

ЛР № 020297 от 23.07.97. Сдано в набор 04.08.06. Подписано в печать 16.11.06.
Бумага ВХИ. Формат 70×108 1/16. Офсетная печать. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 97,7. Уч.-изд. л. 90,0. Тираж 5150 экз. Заказ № 713.

Сибирская издательская фирма «Наука» РАН.
630099, Новосибирск, ул. Советская, 18.

СП «Наука» РАН.
630077, Новосибирск, ул. Станиславского, 25.

ХАКАССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ХАКАС-ОРЫС СӦСТІК